

LA BIBLIA,
QUE ES, LOS
SACROS LIBROS DEL
VIEIO Y NVEVO TE-
STAMENTO.

Trasladada en Español.



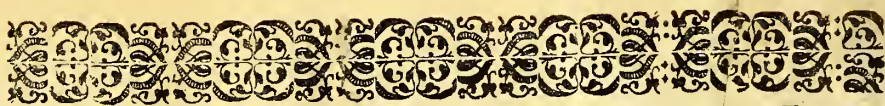
Prohibido

רבר אלהינו יקום לעולם

La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre. Isa. 40.

M. DC. XXII.

264 a. en 1856



DECRETVM CONCIL. TRID. IN INDICE

libr. prohib. Regula 4.

Cum ex experimento manifestum sit, si sacra Biblia vulgari lingua passim sine discrimine permittantur, plus inde ob hominum temeritatem detrimenti, quam utilitatis oriri: hac in parte iudicio episcopi aut Inquisitoris stetur: ut cum consilio parochi vel confessorii Bibliorum à catholicis autoribus, versorum lectionem in vulgari lingua eis concedere possint, quos intellexerint ex huiusmodi lectione non damnum, sed fidei atque pietatis augmentum capere posse: quã facultatem in scriptis habeant. Qui autem absque tali facultate ea legere, seu habere præsumpserit, nisi prius Bibliis ordinario redditis, peccatorum absolutionem percipere non possit &c.

DECRETO DEL CONCIL. DE TRENTO

en el catalogo de los libros prohibidos. Reg. 4.

Como es manifesto por la experiencia, que si los sacros libros en lengua vulgar se permitran à cada passo à todos, nace de ello mas daño que provecho por la temeridad de los hombres: en esta parte se esté por el juyzio del obispo o del Inquisidor, para que con consejo del cura o del confessor puedan conceder la lición de la Biblia en lengua vulgar, trasladada por authores catholicos, à los que entendieren que de la tal lición antes recibiran aumento de fe y de piedad, que algun daño: la qual facultad tengan en escripto: y el que sin la tal facultad presumiere leerla, o tenerla, no pueda recibir absolucion de sus peccados, sin auer primero buuelto la Biblia al Ordinario &c.

IDEM CONCIL. REGVLA 3.

Si qua verò annotationes cum huiusmodi, qua permittuntur, versionibus circumferuntur, expunctis locis suspectis à facultate Theologica alicuius Vniuersitatis Catholica, aut Inquisitione generali, permitti eisdem poterunt, quibus & versiones.

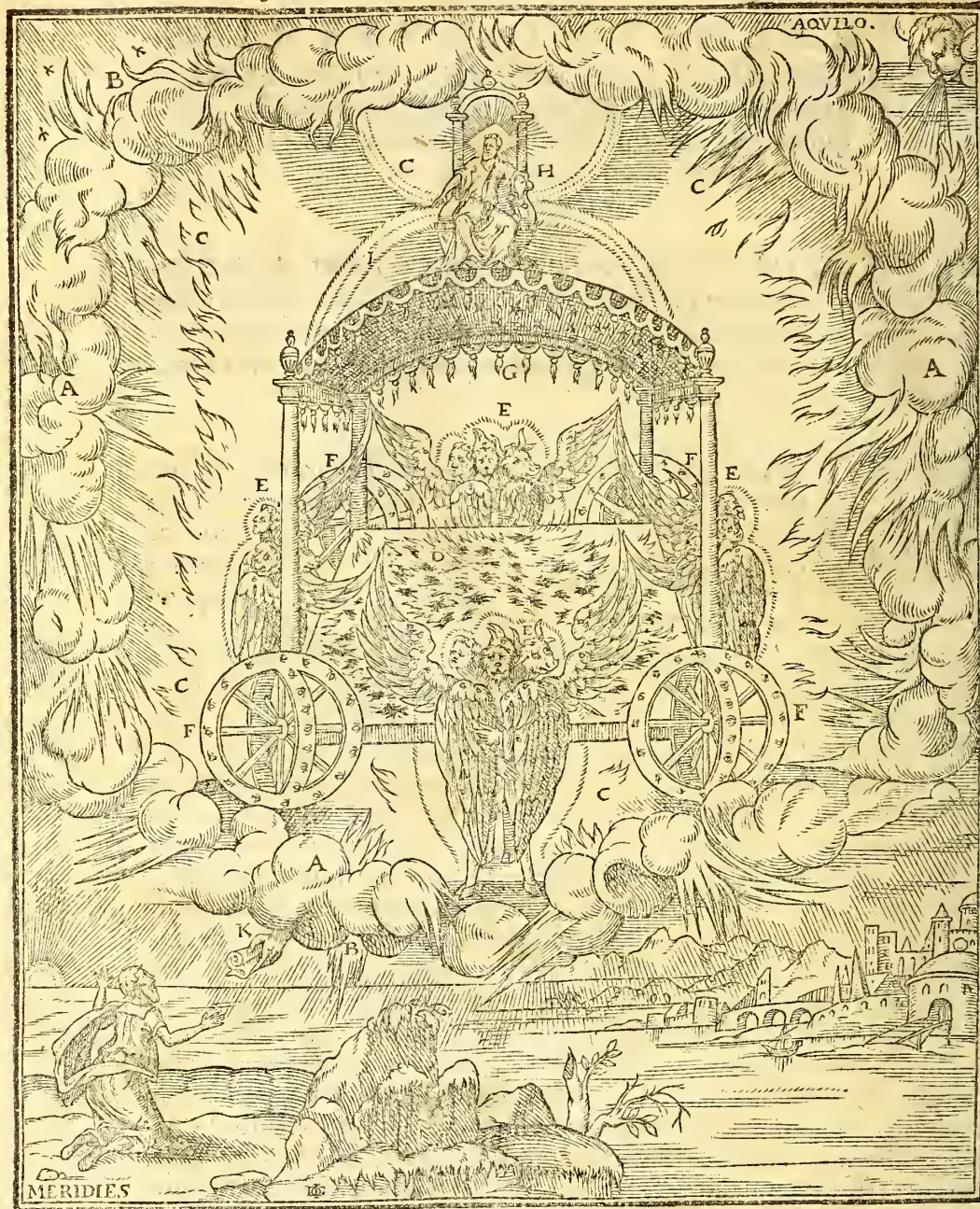
EL MISMO CONCIL. REG. 3.

Y Si algunas anotaciones andan con las Traducciones que se permiten, podran se permitir a los mismos, a quien (se permiten) las Traducciones, quitados los lugares sospechosos por alguna facultad Theologica de alguna Vniuersidad catholica, o por la Inquisicion general.

AD SERENISS. ILLVSTRIS.
GENEROSOS, NOBILES, PRVDEN-
tes: Reges, Electores, Principes, Comites, Barones, E-
quites, atq; Magistratus ciuitatum cum totius
Europæ, tum in primis S. Rom.
Imperij,

PRÆFATIO HISPANICI SACRORVM BIBLIO-
rum Interpretis, in qua ex prima visione Ezechielis Prophetae differit de officio
priorum Principum Euangelium Christi Verè & ex animo proficientium: ac si-
mul versionis huius patrocinium & tutelam, quanta potest reuerentia atq; ani-
mi submissione, eis commendat.

EXERCVIT hæcenus vehementer sacrarum literarum
interpretes omnes tum veteres tum recentiores prima
illa visio Ezechielis primo capite suarum prophetia-
rum, in qua mirabilem currum, & currui insidentem
Dei Maiestatem, mirabilia quoq; animalia currum tra-
hentia diuinus Propheta describit, neq; immeritò. Cum
enim ex rebus, quæ passim occurrunt sensibus nostris, ad sua nobis my-
steria significandum, Spiritus Sanctus typos desumit, bona iam pars
conundem mysteriorum nobis quodammodo manifesta est, vt pote
qui ex communi rerum vsu ea iam nouimus, quæ abditarum rerum si-
gna Spiritus Sanctus esse voluit: neque in eisdem primùm cõsurgendis,
cooptandisq; quidquam elaborandum est. Multò secus res habet, cum
non modò quæ repræsentantur arcana à nostris sensibus omnino sunt
remota, verùm etiam in ipsis quoque typis non mediocris subest diffi-
cultas, vt qui sint nobis non minus, quam res ipsæ, obscuri, ignoti, nus-
quam visi, nusquam extantes. Dei Maiestas, nisi rerum quæ oculis no-
stris obuersantur, imaginibus vtcunque depingatur, ineffabilis atq; in-
comprehensibilis omnino nobis est. Modus item quo in rebus à se cre-
atis, vel etiam in Ecclesiæ suæ gubernatione versatur, haud minus igno-
tus. Dispositio deniq; totius Regni sui, atq; ad eò dispensatio arcanorum
suorum iudiciorum in mundo, ignotissima. Ea iam nobis significantur
per prodigiosa animalia, singula quadriformia, alata quaternis alis, o-
culata vndique, manibus humanis, vitulinis pedibus prædita: eisdem
rursus rectis, id est nullis compagibus, suffraginibus, aut iuncturis, qui-
bus complicari crura possint, elephantî instar. Per currum quem tra-
hant magno impetu, stridore terribili, tum per terram, tum per ipsa æ-
thera: eum rursus quatuor constantem rotis, quæ, aliis quatuor eisdem
implicatis, iam non quatuor, sed octo sint. Oculata vsque quæq; omnia,
viuentia omnia, imò & ratione angelica prædita omnia. Hæc quia in to-



A Nubes & ignis ei admixtus ver. 4.
 B Splendor per circuitum nub. v. 4.
 C Medium nubis. z. uniuersum spatium
 intra nubis ambitum igne cōstans, qui
 electri speciem ideo præ se ferret. v.
 4. & 27.
 E Animalia, seu Cherubini, v. 5. & cap.

10. 1. 20. quaternis tum faciebus tum a-
 lis. &c. oculata vndique ex cap. 10. 12. &
 Apoc 4. 6.
 F Rotæ duplicatae currus quatuor. v. 15.
 &c. oculata vsquequaque. v. 18.
 G Expansio siue ca. superni coloris crys-
 tallini v. 22.

H Solum & ei insidens figura humana
 supra cælum. ver. 26.

I Similitudo yridis à lumbis & supra &
 infra super ignem spatium electro si-
 mile v. 27, 28.

K Manus porrigēs Prophetæ volumē.
 vorandum cap. 29. &c.

P R A E F A T I O.

ta rerum vniuersitate nunquam vidimus, ne his quidem quoquo modo similia, solertibus interpretibus haud minus in ipsis primum imaginibus statuendis elaborandum est, quam, ipsis iam vt decet constitutis, in ipsa rerum abditarum inuestigatione postea. Itaque cum eam visionem nunc susceperimus explicandam, primæ huic parti officii nostri cupientes satisfacere, interiectam hinc figuram meditati sumus, adhibitis etiam eruditorum iudiciis, qui in eadem enucleanda hactenus quicquam præstitere, vt quoad fieri posset per imbecilles ingenii nostri vires, Prophetæ mentem ipsius inhærentes vestigiis in ea exprimeremus. Id primum citra eorum præiudicium factum cupimus, qui idem ante nos tætarunt. Fuerunt præterea nonnulla addenda, vt mensa inter ipsas rotas tum ad ignis sedem, tum etiam vt currus constaret ratio. Columnæ item quibus cælum infernè fulciretur: stellæ, quibus per expansionem illam Crystallini aspectus significari cælum ipsum, quod sedes Dei sit, ostenderemus. Licet non dubitem, quæ addidimus, haud quaquam sine certo consilio à Spiritu Sancto fuisse omissa, quòd scilicet hæc cæli machina folio Dei deputata nullis aliis fulcris præterquam vno Dei verbo sustentetur: quòd currus ipse & totus igneus sit, & arcana quadam, & humanæ rationi imperuestigabili dispositione sibi constet: quòd eadem ratione rotæ ipsæ sponte sua, nullis ligaminibus cohæreant, nullisque lororum adminiculis materiæ huius, sed arbitrio voluntatis spontaneo Cherubinibus rectoribus pareant, præeuntesque sequantur. Hæc tamen quia ad partium figuræ cognitionem humano sensui necessaria visa sunt, quamuis præter ipsius prophetæ præscriptum addita esse videantur, non tamen præter ipsius mentem sunt iudicanda. Ergo figura iam vt cumq; constituta, ad ipsius interpretationem accedamus.

Principio arcuerunt Rabbini suos discipulos iuniores, ceu à re inaccessa, ab huius visionis lectione, in qua tamen neque seniores postea, neque ipsi demum magistri felicius versati sunt. Ex nostris, veteres quidem vno ferè consensu omnes animalia quatuor Euangelistas interpretati sunt: vnde postea dissociatis, ac dissectis à se inuicem formis quatuor, quæ vnà in singulis manere semper debuissent, materia nugandi pictoribus data est, qui singulis Euangelistarum vna tantum forma attributa, pro Matthæo humanam, pro Marco leoninam, pro Luca taurinam, pro Iohanne aquilinam nobis exhibent: licet eum errorem vtcunq; excusare potest, quòd ipse Iohannes in sua Apocalypsi easdem formas separatim ita distribuât. Vt verò ad veterum interpretationem redeamus, si animalium interpretationi pro Euangelistis Gloriam Dei currui insidentem ipsi Euangelio attributam addidissent, & in reliquis figuræ partibus ad eundem scopum dextrè collimassent, tolerabilis profecto fuisset interpretatio, neq; infrugifera, tantisper saltem dum verior & germanior appareret, quæ ambigendi vltra, esset ne ista vel illa, omnem occasionem præcideret.

*Rabbino
de hac fig.
sententia.
Veterum.*

*Apoc. 4, 6,
&c.*

P R A E F A T I O .

*Recetiorum
quorundam
sententia.*

Itaque neotericorum quidam, hac veterum reiecta interpretatione, aliam pia quidem doctrina fecundam, tamen (quod cum bona ipsorum venia dixerō) iudicio meo, remotiorem, & loco nihilo magis congruentem substituerunt: eamque, ni fallor, mutuatam à Rabbiniis. Ostendi hinc scilicet, Quo pacto Dei Prouidentia res creatas gubernet eiusmodi ordine, vt quæ infima sunt à superioribus, superiora verò à supremis regantur: qua ratione fit, vt hominum negotia, casus, euentus, atque adeo res naturales omnes, & quicquid demum sub sole fit, Spirituum virtute ac solerti ministerio dirigantur, atque administrantur. Quo rursus fiat, vt quantumvis videatur cæcis hominibus res suas administrari cæca fortuna, reuera certissimo atque inuariabili Dei consilio, quod cælestes illi spiritus exequantur, administrantur, diriganturq; ad certum Gloriæ Dei scopum, Prouidentia ipsius oculata vndique, admiranda, imo adoranda potius, sapientia volente omnia, rotis viuentibus, oculatissimis, & suprema atque admirabili ratione ac iudicio præditis, circumuolutionibus minimè cæcis, temere, & sine vllō consilio aut ratione, vt Fortunam cum sua rota mundi sapientia finxit. Hæc, vt demus omnino vera esse, quemadmodum & re vera sunt, & allusio ad Fortunæ cæcitatem & errores, quam vulgus hominum existimauit, per pulchrè respondeat, tamen (vt mihi quidem videtur) maiori ex parte philosophica sunt, neq; ad præsentis prophetiæ institutum satis comparata, nisi longiusculis fortassis canalibus, vt fieri solet, deducantur. Hinc enim de communi rerum gubernatione per diuinam Prouidentiam nullus sermo est: sed de Ecclesiæ statu, de Dei circa illam Prouidentiam singulari, & dispensatione iudicii ipsius: neq; id in genere, sed quatenus in eo statu erat. & in eiusmodi figuris interpretandis, quas prophetae subinde solent doctrinæ suæ adhibere, doctrinæ illius habendam imprimis esse rationem, ad quam vtiq; figuræ comparatæ esse soleant, docti omnes & periti harum rerum artifices censuerunt.

Canon in figuris interpretandis obseruandus.

Aliorum sententia priori oppositior.

Illi, meo quidem iudicio, nonnihil propius ad rem accesserunt, qui priori veterum interpretationi addidere, quod in ea desiderabamus: videlicet pro Dei Gloria, quæ hinc describitur, ipsam Euangelij substantiam intelligentes: per animalia verò non Euangelij ipsius scriptores modò, sed quoscunq; fidos Euangelij ministros. Deinde visionis, seu imaginis partes omneis tum officio, tum personis, quoad fieri potuit, adaptarunt. Neq; horum iudicium sua vel optima ratione caruit. Quid enim magis Fidei regulæ, ac proinde veræ theologiæ consentaneum, quam Dei Maiestatem & Gloriam, qua Deus (alioqui inuisibilis, incomprehensibilis, inaccessus) hominibus fit conspicuus, Euangelio tribuere? Nos autem (inquit Paulus) reiecta facie Gloriam Domini contemplantēs in eandem imaginem transformamur. Et paulo post, Ipse (inquit) illuxit in cordibus nostris ad illuminationem cognitionis Gloriæ Dei in facie Christi Iesu. Ad hoc etiam imprimis facit illa hominis

*2. Cor. 3, 18.
9, 4, 6.*

lumi-

P R A E F A T I O.

similitudo throno insidens, non infra, sed supra caelum, quæ in præsentī figura Dei personam sustinebat, qua, nisi Christum ipsum, quid intelligas, euectum supra omnes caelos, ac sedentem ad dexteram Maiestatis in locis supercaelestibus, vt ipse Paulus inquit, adimplentem omnia: Id vel vno Iohannis Euangelistæ ac verè theologi testimonio confirmatum abundè testatum nobis esse debet, qui prænuntiatam per prophetas Iudæorum cecitatem asserens cum Iesaiæ visionem sexti capituli huic præsentī similem allegaret, Christum ipsum constanter affirmat fuisse qui in throno illo tremendo sedens à Propheta fuerit visus, Hæc, inquit, dixit Iesaias, quando vidit Gloriam eius, nempe Christi, & loquutus est de eo. Itaque veri & fidi Euangelij Ministri, qui vnum Christum purè annuntiant, nihil aliud quàm Dei Gloriam & Maiestatem in ipso Christo conspicuam spectandam toti orbi offerunt. Cætera etiam omnia quæ in ipsa p̄ctura & animalium & currus totius apparent, officio piorum Ministrorū & personis haud malè quadrare monstraremus, nisi ad institutum esset properandum, quo proposuimus visionis huius difficillimæ genuinam ac indubitatam expositionem elicere, quam nisi Dei beneficio nacti essemus ex ipsiusmet Prophetæ verbis, nō dubium quin hanc postremam essemus amplexuri.

Eph. 4, 10.
Colos. 1, 15.
Heb. 1, 2.

Ioh. 12, 41.
Isa. 6, 9.

Igitur, relicto suo loco aliorum sententiis, quarum nonnullæ (vt non- nihil iam attigimus) & ingeniosæ, & eruditæ, & pia doctrina alioqui sunt refertæ, germana loci huius expositio ea demum existimanda est, quæ ab ipso autore Spiritu Sancto, & per eundem Prophetam erit prodita. Neque expectare debemus, vt ipsi semper prophetæ in eiusmodi salubris nos expressè de genuino sensu admoneant, licet id etiam præstent nonnunquam: sed attentè legendum, non oscitanter: & ea quæ retrò reliquimus, in promptu semper habenda. Fit enim plerunque vt ipsi Prophetæ in sequentibus vno aut altero verbo addito in ipso orationis cursu rapidissimo subostendant, quid in obscurioribus præcedentibus ænigmatis incluserint. Illud vnum verbū si oscitantem prætereat lectorem, clauem sibi prorsus excidisse existimet, qua vna seram illam humano ingenio plus quàm obseratam referare facile potuisset. Deinde cum haud raro accedat philautia, qua nihil nos ignorasse videri volumus, ad propria commenta recurrendū est, in quibus quò quisq; fuerit acutior, eò & sibi primū ipsi, & lectori deinde credulo facilius fucum facit.

Canon in lo-
ci alicuius
prophetici
abstrusioris
interpretatione
diligenter
obseruandus.

Propheta ipse noster, quæ in initio animalia vocarat, Cherubinos postea vocat. Si cum ferendæ Gloriæ Dei inferuiant, non dubium quin ad Propitiatorij ligneos, inauratos, & vniformes Cherubinos per tacitam quandam antithesin sit allusum. Ergo habemus, animalia illa Cherubinos esse, qui & Propitiatorij, & diuinæ Arcæ Legis Dei sunt custodes: quiq; cum iam non lignei stipites, sed viuentes caelesti vita pro collatis sibi donis legitimè suas obiuerint partes, Gloriam Dei per orbem circumtulisse, meritò dici possunt. Iam quoniam isti sint, videndum super-

visionis ger-
mana inter-
pretatio.
Ezec. 1, 5.
Exo. 25, 19.
3. Reg. 6, 23.

P R A E F A T I O.

Cherubini qui. est, qua vna in re totius visionis subest difficultas.

Ezech. 28, 21, &c.

** Al. Vinctus.
† Al. Coopers.
riens.*

Idem Propheta cum postea in Regem Tyri intehitur, miserum illum é sublimi illo fastigio mox deturbaturus gloriã ipsius prius describit inter alia his verbis, Tu, inquit, omnes tum perfectionis, tum pulchritudinis, tum etiam sapientiæ absoluis numeros. In Eden, in Horto Dei fuisti. vestimentum tuum omni lapide precioso ornatum: Sardio, Topazio, Adamante, Iacyntho, Onychio, Beryllo, Carbunculo, Smaragdo, auro. Quo die creatus fuisti, tympana tua & tibiæ præsto erant. Tu Cherub * Magnus, † Coopertus, quem & ego posui: in Monte sancto Dei fuisti, in medio lapidum ignitorum incessisti, &c. His circumstantijs, licet raptim & veluti in transcurso recitatis, tamen haud obscure clauem dat Propheta attentis lectoribus, qua apertè intelligant, & citra omnem hæsitacionem, per admirabiles illos Cherubinos, quæ animalia primùm tanquam minùs attentè contemplatus iudicauerat, P I O S OMNES REGES AC MAGISTRATVS SIGNIFICARI, quos ad sui cultus cognitionem primùm deductos in summo illo honoris gradu Deus ipse collocet, quò iam non homines quodam modo, sed Cherubini sint, nõ lignei quidem inaurati, neque simplici forma præditi, vt illi erant, qui per Mosem in Tabernaculo illo ligneo, & per Solomonem postea in Templo fuerant positi, vt ibi immobiles permanerent, & veluti inclusam retinerent Dei Gloriam intra populi Iudaici limites, sed viuētes, vita & spiritu cælesti præditi, diuinis donis atq; virtutibus ceu incõparabilis pretij vnionibus adornati, quadriformes, id est (vt mox dicemus) absolutissimi, & diuinæ Maiestatis participes, ab ipso Deo positi, qui Gloriam ipsius ad omnes quatuor orbis angulos recto ferant tramite, & tremendam atque adorandam vniuerso orbi ostendent.

*3. Reg. 5, 19.
&c.*

*Iesa. 23,
Ezech. 26, 2.
&c.*

Tyrius re vera in Eden nunquam fuit: fortassis neque Hierosolymas aut Sionis montem vidit vnquam: amicissimum verò ac fratris loco fuisse Solomoni, gratulatum ipsi vehementer adepto regno, suppetias tulisse magno studio, neq; minore sumptu, in ædificando Templo, ex sacra historia manifestum est. Ergo eatenus Cherub fuit ferendæ gloriæ Dei inseruiēs vnà cum ipso Solomone à Deo positus in id officij in Eden & in Monte Dei. Eiusmodi officium Tyrius præstitisset nõquam, nisi veri Dei cognitione primùm donatus, quæ citra vllam controuersiam vere atq; adeo summæ sapientiæ nomine censerì debet. Illud ipsum officium præstare summus atq; incõparabilis erat per se honoris gradus: compensabat tamen illud Deus in præsens ingētibus opibus, claritate nominis eximia, regno florētissimo, æternis atq; intermortalibus nunquam bonis postea compensaturus. Sortem illam beatissimam Hiram posteri veluti à pio parente per manus traditam sua quoq; fide & pietate conseruare debuissent: cessantes ab officio primùm, cõuersi deinde & ipsi in hostes infensissimos populo Dei plectuntur meritò, atq; in suo supplicio eius digni.

P R A E F A T I O.

dignitatis incomparabilis habentur corruptores, quā fortassis nunquam, nisi in pio tantum parente, possederunt. Itaque habentes iam, quod attinet animalia, indubitatum Prophetæ sensum ex ipsiusmet expositione, non est quod ad aliud quippiam figuræ totius scopū transferamus: quin potius eam attentè inspiciamus, & veluti emblemata quoddam contem-
plemur, in quo Christiani Regis officiū atq; dignitas ex ipsa Dei voluntate certissima, non ex hominum commentis, pulcherrimè descripta est. Enimvero mundani reges eam sortem omni infelicitate cumulatā nacti sunt, vt Glorię Dei in mundo vsq; aduersentur, & eam, quoad in ipsis est, extinctam cupiant.

Ergo habent hęc iam, qui pij Reges esse volunt, Quales ex ipsa Dei institutione sint, Quæ ipsorū gloria, Quis eisdem in mūdo locus, Quod officium. Sunt quidem, si humanam conditionem spectare velint (& ne in sublimi illo fastigio diuinos aliquādo honores oblitū sui ipsorum exposcant, id subinde spectare debēt) eisdem obnoxij ægritudinibus, quibus cæteri hominum, vtpote ex eadem omnino massa, non sublimiori. At si cælestem considerent vocationem, non homines modò, sed Cherubini quadricipites, id est in quibus humanæ mentis acumen diuina cognitione atq; sapiētia vltra humanas vires subleuatum, leonina, & aquilina, ac taurina cum fortitudo, tum maiestas regia concurrant: quæ vtiq; symbolis ex terrenis rebus desumptis declarari amplioribus nō poterunt. Dum enim ex omni animantiū genere ea delegit Spiritus Sanctus in huius rei typum, quę citra controuersiam sunt præcipua, significari appetè voluit, nihil virtutis esse sparsum in tota hac rerum vniuersitate, quod in sacro Cherub nō sit completum: idcirco & ad Tyrium dicit, absolutum eum fuisse omnibus numeris. Alatis quaternis alis (quibus ingentem & plus quam humanam virtutem atq; potentiam in diuino illo ministerio significari complures docti ante nos tradiderunt) duæ volatui, eademq; contactui mutuo ad alios sui ordinis Cherubinos, quasi in symbolum mutui in Dei opere auxiliij, inseruiunt: duæ corpori, id est toti regno, cui præfunt, & cuius partes veluti quedam corporis sui ministerialia sunt membra, & operimento, hoc est protectioni, & ornamento sunt: †quare & idem Tyrius Cherub coopertus, seu cooperiēs est vocatus. *Nihil præterea in eis videre est, siue alas, siue sub ipsis alis latentes manus, siue vniuersam eorū carnē quacunq; ex parte cōtempleris, quod vigilantissimis ac pellucētibus oculis non sit respersum. Id eximiam quandam, & quæ nullo Mercurij cuiuspiā astu eludi possit, tum perspicacitatem, tum vigilantiam, & ex sacris & ex profanis literis interpretari fas est. Ardēt præterea toti vndiq; cœlesti ac terrifico igne Glorię Dei vibrant ex se scintillas æris cādētis, imo & fulguris coruscantis instar, dum ad officia discurrunt, neq; quicquā esse apparet in vniuersa rerum natura, qd aut auertere eorū cursum, aut remorari possit. En quales sint. Quæ ipsorum gloria, tum ex iis eisdem quæ modò diximus, tum ex eis

Quales sint
pij Reges at-
que Magi-
stratus.
Exec. 28, 2.
Deus ego
sum.†

Quatuor a-
nimalia in v-
niuersitate,
nū simul co-
euntia, quid.
Quaternæ
alæ.

†Ezech. 28,
14.
*Ezech. 10,
12.

Oculi.
Apoc. 4, 6.
Ignis quo
Cherubinicō
flagrare vi-
dētur, atq; a-
deò totus i-
pse currus.
Quæ piorū
principū ac
Magistratū
gloria.

P R A E F A T I O .

Excc. 28. 12 quæ ad eundem inauspicatū Regem Tyri dicuntur, certò agnoscent: Tu (inquit) omnes perfectæ sapientiæ & absolutæ pulchritudinis absoluis numeros. Vestimētum tuū omni lapide pretioso ornatū, Sardio, &c. Ingentem hîc gloriã, & qua maior nisi vestimēto omni vnionū genere ornato significari non potuit, & ad quã ipse etiam Deus, qui eos posuit (ait enim, Ego te posui) in lætitiæ & triumphî signū tympana & tibias, quæ in ipsorum creatione, hoc est inuestitura & inauguratione regni, audita sunt, adhibuerit, interpretari licet. Locus, qui, vt cætera omnia, gloriam ipsam in immēsum auget, In Edē, inquit, in Horto Dei, & in sancto eius Monte, id est, in eisdē locis in quibus Deus, cuius Gloriã ferūt, & Gloriã & Maiestātē suã hominib. patefecit familiaritūs. Deinde & inter lapides illos, inquit, ignitos. Descripserat antea primo cap. folium Dei in ipsius Gloriã simile hasmal, siue electro candenti, ac si intus esset ignis: ipsum etiam foliū, nec non & rotæ ipsę currus videbantur esse ex Saphyro lapide: omnia verò igne illo terrifico gloriæ Dei veluti conflagrantia: haud ab re ergo fuerit, ex ista verborū collatione ipsorum locū in ipso Dei folio, suo gradu tamen, interpretari: quo quid dici potuit augustius?

Quod eorū officium.

Bouinus, siue rotundus pes.

Humanæ Cherubino-rum manus.

Rotæ quid.

Ignis quem Cherubini in ipso curru gestant.

Officiū, vt duobus verbis dictū sit, Sacrosancti Ministerij Euangelici esse custodes: item, Reuelatā in eo Dei Gloriā continenter pro virili propagare, ferreque supra capita per totū orbē ad quatuor mundi plagas, quaquauersum vocarit Deus, idque bouino, siue rotundo, id est firmissimo, recto, inflexibili, ac planè elephātico pede, & à semel instituto tramite reuerti nescio: humana item manu, id est ministerio benigno & ad durissima quæque ingenia benignitate, quo ad fieri possit, ad pietatē allicienda cōparato: quando & ministerium istud ad eò sublime in homines à Deo institutum per homines ipsos, non per sublimioris cuiuspiam naturæ creaturas administrari ipse voluit.

Spiritu Dei ad officiū ita animatos atque concitatos rotæ sequentur eodem vtiq; spiritu impulsæ: non fallent. Quo cunq; ipsi se conuerterint, ponē ipsos procedent rotæ non minus atque ipsi sublimes, aspectu terribiles omni carni, oculatæ vndique. Harū nomine pia illorū consilia, actionesque omnes, quibus Dei Gloriã vsquā promouebunt, intelligo. Hęc inquam, si eodē cælesti ac Gloriæ Dei studio vnice flagrāti spiritu, quo ipsi Cherubini esse debent, impulsæ fuerint, ac veluti animatæ, vigilātes, circumspectæque vndique erūt, vera sapiētia plenæ, aptæ quaquauersum velocem atque indefessum cursum intendere ingenti cum terrore aduersariæ cuiuscunq; potestatis: neque felix euentus fallat vnquam. Præter illum ignem (vt & hoc quoque paucis attingamus) quo omnia in sacro hoc curru, atque etiā extra tota nubes, per circuitū ardere videntur, ignis alius est, quē inter rotas ipsas Cherubini gestant, dispensantque pro suo arbitrio, per manus tamen viri cuiusdā lineis indumentis vestiti, neque sine triumphantis Christi iussu, vt ex cap. 10. apparet. Quid hoc aliud sibi velle diuinemus, quæ diuinam vindictā, quā in eodem illo curru cum ipsa Dei Gloriā Cherubini

P R A E F A T I O.

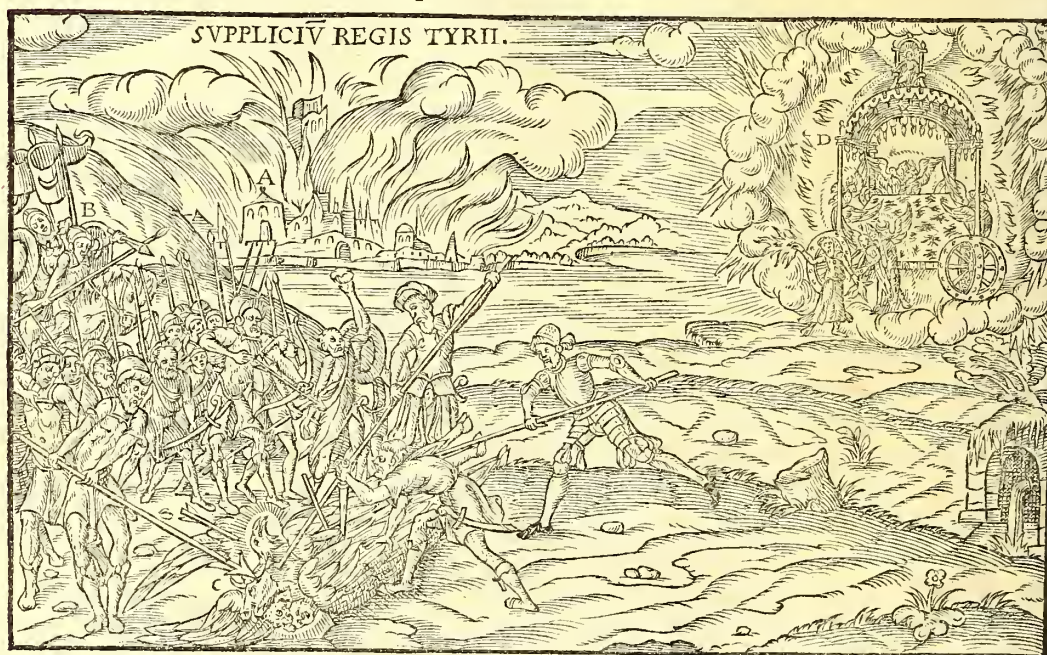
rubini gerant in contemptores: Neq; hoc ipsum ab Euangelij natura est alienum. nam in illo ipso Euangelio, quod (teste Paulo) potētia Dei est in salutem credentibus, ira Dei de caelo reuelatur aduersus eos, qui corruptissimis mundi studiis dediti tantū bonū fastidierint. Hinc etiā in miserandi regis Tyrīj supplicio mox legemus, Deum ad ipsum dixisse, Ergo & ego eduxi ignem è medio tui, &c. Rom. 1.

O vtinā Reges atq; potētatus omnes, quotquot Christū profitentur, & aut Catholicī, aut Christianissimī, siue etiā Euangelicī dici volunt, hīc mihi adessent: & à suis siue voluptatibus, siue ad suos quisq; fines extendendum conatibus frigidis, siue à suis alijs furoribus, per quos ex regnis florentissimis patriæ (cuius patres potius esse debuissent) sepulchra faciunt, siue ab alijs quibusvis vanis studiis paulisperse ad hanc picturā inuendā auocari paterentur, qua conditionem suā verè felicem agnoscerent, si ex animo esse vellent quod dicuntur: sin verò minus, exitū peræquè calamitosum, qui iustissimo, eodemq; certissimo Dei iudicio ipsos manet, de quo vel vnū Tyrīj Regis exemplū abūdè posset eos edocere. Illud subiicere ab instituto nostro haud erit alienū. Quia (inquit Prophe Exec. 28, 2.
ta) elatū fuit cor tuum, & dixisti, Deus ego sum, & in throno Dei sedeo et.
in corde maris, cum sis homo & non Deus: posuisti verò cor tuū vt cor Dei, sapientissimus, opulentissimus. Ob multā negotiationem tuā euasisti iniquitate plenus, & peccasti, ego etiā eieci te è medio lapidum ignitorum, o Cherub Cooperte. Ob pulchritudinem tuam cor tuū sese extulit: ob splēdorem tuū sapientiā tuam corrupisti. Ergo deiciam te ad terram, alijsq; ostentabo regibus, qui in te aspicient. Iniquitatum tuarū multitudinem, & negotiatione tua iniqua polluisti sanctuariū tuum. Ergo & ego eduxi ignem è medio tui, teq; absumpsit: teq; redegi in cineres super terram sub oculis omnium qui te aspiciunt. Omnes in populis qui te norunt, super te obstupescunt: dimouēre, neq; eris amplius in aeternum.

Sanè eminētissimī huius gradus gloria tāta est, vt periculū sit, ne, qui in eo sunt cōstituti, se, suas eximias ac planè diuinas dotes, locū, dignitatē, nō Deū ipsum, qui eos posuit (libēter vtor ipso Dei verbo, Ego te posui) intuentes, amore rapiantur sui: seseq; contempto Deo, extollant, admirentur, glorificent, adorent: atq; ex sapientissimis Cherubinis eò deueniant infania, vt eisdem illis admirandis Dei donis Deo ipsi bellum inferre tentent, vt eum è folio suo deiciant, perinde ac si in animis suis ausi essent dicere, Deus ego sum, Quod & Tyrius fecit. Quid deinde? Videlicet Cherub ille Magnus, diuinis virtutibus ceu pretiosissimis gemmis vndiquaq; conuestitus, tā alatus, tā oculatus quaquaversum, qui re vera fuerat in Dei throno inter ignitos illos diuini solij lapides, è folio deturbatus est, proiectus ad terrā, protritrus pedibus Chaldaeorū, vastata atq; diruta regia vrbe sua, clarissima, atq; opulētissima, frequentissimo orbis emporio: eiusq; ruinis multis postea seculis per Alexandrum Magnum, teste Curtio, in ipsum mare cōportatis, vt etiā idem Propheta fuerat illi

P R A E F A T I O.

vaticinatus, quod vnū ad illa vsq̄ tēpora deesse videbatur totius prophē-
 tię de Tyri vastatione complemēto. Erat hic ille ignis diuine vindictę,
 quē in sacro curru Cherubinos sacros gestare, supra ostendimus, de quo
 & nūc audiūmus, Ergo & ego eduxi ignē e medio tui &c. quasi diceret,
 Gestabas tu, ô Cherub eximie, vnā cum aliis sociis tuis Gloriā meā, cu-
 ius vnus conspectu beabas alios, alios verò extrema miseria afficiebas:
 illos, quia reuerenter Gloriam meā excepissent, hos, quia contēpsissent.
 Nunc verò quia eandem Maiestatē meam & ipse cōtempstisti, in idē in-
 curristi vindictę meę iudiciū, quod in hostes meos, Glorię ac Imperij
 mei impios contemptores, gestare ipse eras solitus. Accurrant, accurrāt
 ergo huc Christiani Reges nobilissimum suppliciū spectaturi, quo Dei
 iudicio per Chaldaeos carnifices primū incepto, deinde tot postea secu-
 lis per Alexandrū consumato homo sui ordinis de officio in trahendo
 Dei curru malē pręstīto pœnas dat in totius orbis teatro, vt & ipsi dis-
 cāt manere in officio: sin verò, similia sibi, regnis suis, & vniuersę glorię
 suę polliceantur: quando ad hoc spectaculū licet orbis vniuersus cōuo-
 cetur, tamen reges ipsi speciatim vt accurrant, admonentur: Et ostenta-
 bo te, inquit, Regibus, qui in te aspicient, id est exemplo supplicij de te
 sumpti reddentur & ipsi cautiore.



A. Tyrius in continenti à Chaldaeis diruta Isā. 23. Eze. h. 26, 27. cap. B. Exercitus Chald. C. Rex Tyri Cherub alatus. &c. Eze. 28, 14. D. Currus glorię Dei vt 1. cap. ex quo vir linis vestitus accipit volas ignis plenas à Cherub, quo calamitatem vrbi Hier. cap. 10, 2. & Tyrio, & vrbi suę immittit cap. 28, 18.

I. Estiam quod ad vos, o Reges atque Principes, & quicumque rerum
 publicarum Magistratus, quotquot Euangelium Christi profitemini,
 ser-

P R A E F A T I O.

sermonem nostrum conuertamus. Nam hic Propheta locus cum ad ^{visio pre-} singulos vos pertinet, tum etiam ad vniuersos. Quasi ^{sens emble-} emblemata est ^{ma est pro-} prophetica quod hic dicitur, in quo vos vestros ^{pheticu pios} gradus intueamini, & ^{principesat-} dignitatem quisque suam, & officium: & quem inde quisque honorem ^{que Magi-} atque gloriam adepturus sit, intelligatis officio suo strenue functus. ^{stratus de suo} Dicat fortassis aliquis, nos hanc figuram nostram ingenio interpretari, & ^{officio com-} esse haec fortassis probabilia, non necessaria tamen. Neque profecto ^{mones facies.} ego assumo tantum mihi, vt hanc explicationem habere velim auctoritatem in Ecclesia Christi: tamen etiam si complura hic necessaria esse aliqui concedere nolint, concedant tamen necessarium, & sententiae Prophetae consentaneum, Cherubinos illos admirabiles pios omnes Reges esse, (inter quos vos principem locum tenetis, qui religionem & veritatis doctrinam tenebris superstitionum oppressam atque submersam gloriosa vestra confessione sua luci restituitis, atque pro cherubico illo vestro officio eos defenditis, ac fouetis, qui eandem doctrinam in scholas & contiones populi reuocant) id quod ipsius Prophetae testimonio demonstratum est. Atqui ipsam Dei Gloriam ad Euangelium Christi pertinere, ex illo Pauli Apostoli, & Iohannis Euangelistae testimonio, de quo supra dictum est, constat. Agnoscetis quoque pro vestra singulari prudentia, quemadmodum diuina ira procedat ad eorum poenas, qui ingentis illius gloriae contemplatione, qua donati a Deo erant, transfuerum rapti superbiam aestu non Dei gloriam, vt par erat, sed suam ipsorum per orbem circumtulere. Superest modò vt etiam atque etiam videatis, quonam pacto gradum retineatis vestrum. Atque hoc non eò scribo, quòd de vestra constantia quicquam metuum: sed vt videatis nos in gradibus nostris infirmis suspicere, atque inspicere vos, qui in summo estis collocati, & vobis fortitudinem & constantiam, & sapientiam perpetuam optare, atque etiam gaudere nos, atque vobis gratulari de vestris virtutibus. S.

Ceterum in sacri huius operis dedicatione, quod vni quidem Deo insolidum nuncupatum, patrociniò tamen vestro quanta possumus animi submissione commendare statuimus, extollerent alii fortassis in caelum tum heroica vestra facinora, quibus hactenus in promouenda Gloriae Dei officio perstitistis, tum eximias illas vestras dotes, neque id immeritò, vt pote quas vel ipse Spiritus Sanctus in presenti prophetia pretiosissimis, ac selectissimis vnionibus compararit. Nos vero in eiusmodi virtutibus suspicimus quidem dona Dei ingentia, eique immortales agimus gratias, quòd renascenti Ecclesiae suae temporibus adeò calamitosis, qualia ante multa secula non sunt visa, vos Cherubinos quadrigae Gloriae suae aurigas caelestibus illis dotibus instructos constituerit, & assiduè precibus efflagitamus, vt benignam suam Prouidentiam in vobis declaratam erga nuper renatam Ecclesiam suam & in cunis adhuc vagientem, sequente interea vndique, atque arma & supplicia expediente in recentem foetum impio mundo, continuare velit. Vestras

P R A E F A T I O.

verò laudes quod attinet, eis propriè elogia conuenire arbitramur, quibus tutò occinì possint, id est, iis, qui strenuè peracto vitæ cursu, neque per vllā superbiam Dei dona, neq; partas suo labore virtutes vlla sua negligentia corrumpere, neq; vllò stolido assentationis sensu tangi possunt, vnde periculum sit, ne in Tyrij Regis inauspicatissimi & crimen & supplicium incurrant. Humanum sanè est ex à se recte factis laudes venari: venatur autè haud obscure, qui eisdem excitatur ad progressum virtutis. At rectè factorum, si quæ sint, laude & gloria in ipsum Deum relata, existimare, nihil te fecisse hactenus, quo laudem mereare: & ad ea quæ peragenda superfunt, omnes & animi & corporis vires intèdere, quasi nihil hactenus feceris, indolis est veræ Christianæ. Itaq; adhortandi nobis sunt viuui, ne in officio cessent: neq; immodicis laudibus onerandi, vel iustissimis, ne satis vnquam se fecisse arbitrentur: laudandi in exemplum viuorum mortui felici cursu defuncti. Restituit orbi Deus vestro tēpore conspectum illum Gloriam suam verè piis æquè iucundum, atq; impiis formidabilem. in illius curru, quo è loco Rex Tyrius olim deturbatus est, deturbaturq; quotidie illi similes, ipsi asciti estis ineffabili sanè Dei beneficio, atq; adoranda ipsius Prouidentia, eadē tamen qua & Tyrius lege, nēpe & dignitatis incōparabilis æternum retinenda, si in trahendo Dei curru strenuè pergatis, & periculi (quod Deus auertat) si cessetis. Quare eū verè laudare, vobisq; & rare vestre felicitati, o Viri principes, verè atq; ex animo bene velle arbitremini, qui ad officium excitet, hortet, vigeat, pungat. Neq; is decipere vllò modo potest, qm̄ neq; eiusmodi honesta vellicatio (q̄ est nostra omnium in officio segnitates) nunquā nō potest nobis esse peropportuna. Maçti ergo animis atq; virtute sitis Cherubini sacratissimi (qui enim amplissimis atq; ornatissimis istis titulis nō ornemus eos, q̄s ad vehendam Gloriam suam Deus vnxit, atq; sibi ipse cōsecrauit) quo hanc vestram perpetuò dignitatē tueamini. Id verò efficietis primū, si huius emblematis prophetici tabella frequēter in oculos vestros incurrat. Eximio olim fuisse ornamento ferè Saturni Fano Cabetis Thebani tabula, qua poetica, nō prophetica pictura, nō ab ipso Spiritu Sācto, sed ab homine philosopho cōficta admonebant homines, quo pacto deberent vitam rectè instituere: quāto ergo magis egregio erit ornamento Christiani principis aule propheticum hoc emblemata suis coloribus affabrè depictum, & in frequētorum aulae loco expositum omnium oculis, & vestris imprimis, quo tantę rei sedulo admoneamini: Deinde, si, omnibus officij vestri partibus ex eodē emblemate probe cognitis, ad illud strenuè prestandum animū seriò appuleritis. Est autē, o Sāctissimi Heroes, q̄ eā imprimis picturę huius circūstantiā memoria vsq; repetatis, mutuū illum videlicet alarū contactū, quo Cherubini omnes in eadē sanè opera adeò simul coniunguntur, vt alterū sine altero nihil, omnes simul plurimū posse videantur, imo, vt verius dicā, nihil non possint. Nostis pro singulari vestra sapientia quid hac in parte desideret in vobis Dei populus. Funiculus triplex (inquit Sapiēs) difficile rumpitur.

Mutuū alarū
cōtactus in-
ter Cherubi-
nos quò spe-
ctet.

Eccls. 4. 12.

PRÆFATIO.

tur. Neq; quantū in eiusmodi etiam rebus valeat mutua sociorū atq; fida opera, profani scriptores tacuerunt. Homerus totius Philosophiæ parēs quærētī Nestorī in Græcorū senatu strenuū quempīā, qui Troianorum castra exploratum iret, Diomedem sic introducit respondentem,

Me, o Nestor habeto,

Si modo des socium: fiducia quippe duobus

Maior adest, dum se subigunt, dum sensa vicissim

Alternant: subit ambo d'us, quod non subit vni.

Se sociant, ita rem solidant, consultaq; firmant.

Ac si quæ mecum, vel recta, excogito solus,

Hic tamen vsq; — diffido, atq; irrita duco.

Si in hac cælesti quadriga sibi quisq; Cherubinorū velit sapere, aut solus currū promouere, atq; ita disiunctis à se inuicē rotis, alisq; cōsilijs inquam & actionibus, in suā quisq; partē trahat, dissoluetur currus, tātum abest vt promoueat. Coniunctione itaq; indiuulsa opus est, qua vna conatus omnis prosperè cedit. Opponēt sese cursui vestro tum mōtes excelsi, tum terrę hiatus vasti, tū flumina, tum maria. Quaternis vnūquenq; vestrum alīs vos esse à Deo p̄ditos meminisse hīc oportebit, quibus illas insuperabiles alioquī difficultates eluctabimini. Mundi satrapæ ac proceres cum suis populis Gloriæ Dei conspectū, ac cælestem illā vestram lucē non ferentes, neq; patientes vllō modo regnare eum, cui Pater Regnū dederit à mari vsq; ad mare, & à flumine vsq; ad terminos orbis terrarum, pro antiqua sua in ipsum, regnumq; ipsius gloriosum cōspiratione, opponent sese. Eos† non ex bestiis correctis nominibus auspiciatissimis Cherubinorū, quēadmodum vos, sed immaniū & trucium bestiarum titulis notari in sacris literis ex Daniele, Apocalypsi, & in Psalmis Dauidicis s̄pē edocti sumus. Atqui s̄uæ atq; ingentes istæ belluæ, permanentes vsq; belluæ in sacra nomenclatura, quia neq; ipsæ mutāt ingenium, magnitudinī sacrorū Cherubinarum comparatæ, quid erunt? Locustas rursus appellant diuina oracula omnes populos, qui sese Deo opponere audent, reges verò ipsorū, locustarum locustas. Bellua immanis atq; ingens, totius orbis terror dici poterat Monarcha Assyrius cum vniuersa sua monarchia. Quid tandē de eo dicit diuinus vates Nahum, eò q̄ populo etiam Dei immanitate sua terrorē incusserit: Principes (inquit) tui, vt locustæ: & magnates tui vt locustarum locustæ in die frigidis sepibus insidētes: oriēte sole disparēt, neq; agnoscat amplius quisquā q̄ fuerint loco. Iā qui metuant sibi à locustulis Cherubini illi potētissimi?

Hæc habuimus, Viri Principes, quibus vestram nunc dignitatem & officium sacratissimum clarissimæ huius visionis interpretatione ornaremus: vos pro singulari vestra clemētia studium erga vos nostrum hoc munusculo testatum nequaquam aspernabimini. Neq; enim animo edocendi vos hæc arroganter atq; ambitiosē instituimus, quos persuasum habeamus cum ex vobis ipsis satis superq; edoctos esse, tum verò neq; domi deesse vobis doctores, quorum sedula ac pia diligētia de hiscere-

Psal. 71, 8.

Psal. 2, 2.

† Ezc. 10, 20

Dā. 7, 1, etc.

Nahū 3, 17.

P R A E F A T I O.

bus incessanter admoneamini. Verum cum has sacras lucubrationes nostras Versionis Hispanicae sacrorum Bibliorum augustissimae maiestatis vestrae patrocinio commendare statuissemus, haud aliunde ducere nos posse existimauius aptiora, efficacioraque argumenta ad id vobis persuadendum, quam ab officio vestro, & operis ipsius, tum necessitate, tum dignitate. Officium vestrum, & si illud ipsum esse quod supra ostendimus, ex copluribus aliis Scripturae locis, idque maiori perspicuitate, edisci abunde potuisset, tamen (ni vehementer fallor) vix extat vllus alius in vniuerso Scripturae sacrae codice, in quo pulchrius, viuidius, atque efficacius, addo etiam & copiosius, quam in sacro hoc emblemate sit depictum. & loci alioqui insigniter difficilis tamen ea est indoles & natura, ut quae visio est abstrusior atque admirabilior intuitu, eodem magis ad intelligentiae suae desiderium excitet piorum animos, qui probe norunt, post leges, praecipua, parabolas, paraxias, typos, sacras ordas, quibus hoc ipsum regibus inculcat, haud frustra hoc quoque per emblemata docendi genus a Spiritu Sancto fuisse usurpatum, sed (modo fidus accedat interpretes) in magnam Ecclesiae suae usum, atque emolumentum. Eo hinc iam fit manifestum, sacri verbi Dei tutelam atque defensionem, quocumque demum sit idiomate, ad nullos, quam ad vos ipsos, potiore iure pertinere, qui & sacrae Arcae Dei custodes, & Gloriam suae propagatores ab ipso Deo in tanto, tamque sublimi & gloriae & potentiae fastigio sitis constituti: atque hac de officio vestro. Operis necessitas, qua cogimur vestrum officium in eius tutela implorare, manifestior est quam quae nouis vllis indigeat argumentis. Iam dudum Satanae regno bellum indiximus, intulimus, gerimus. nulla nobis aduersus eum vno Dei verbo potentiora arma sunt: quo fit ut dum illud vulgare iis facimus, qui eo per summam iniuriam haecenus carere, eiusmodi opus aggressi simus, quod, quod ad Dei Gloriam illustrandam & hominum salutem, promouendam est magis necessarium, eodem Satanae & hominum ipsi addictorum grauiorem inuidiam incurrat. Porro eiusdem operis dignitas an non ea est,

P. quae praecipuos totius orbis Monarchas patronos sibi iure vendicet? Ergo habetis ante Imperia, regna, principatus, ciuitates vestras: dextra sinistraque ceteros populos: pone atque a tergo extremos ad columnas Herculis Hispanos, atque de Cherubini quatuor capitibus. vnum illud est velut occiput postposita spectans, intueisque. Itaque Gloriam Dei vestris votis, auxiliis, auspiciis, vestris quaternis & pedibus. & alis, vestris item infinitis oculis, tota denique aurigatione ad Calpe Abylaque comportate. Neque Hispani Indiue, extremo illi, altero istius orbe distiti (vobis modo prestare, atque illis accipere sacrosanctum vestrum officium liceat) minus, quam imperio vestro subiecti, vobis hac in parte chari esse debent. Fortunet Deus sanctissimos conatus vestros in gloriae suae promotione, Cherubini Magni, Vncti, Cooperti, Gloriosissimi, atque Sacratissimi (nullos enim humanos titulos istis, quibus ab ipso Dei Spiritu ornaminis, arbitramur augustiores) quod sublimem illum locum vestrum possitis aeternum retinere. Amen.

Sacratissimae dignitatis vestrae obseruantibus.

C. R.

AMONESTACION DEL INTERPRETE DE LOS SACROS LIBROS

al Lectory à toda la Iglesia del Señor, en que da razon de su translacion anfi en general, como de algunas cosas especiales.

Ntolerable cosa es à Satanás *padre de mentira y author de tinieblas (Christiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecé sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados con la diuina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De aqui viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de resistir (hasta que Dios lo enfrene del todo) à los libros de la Sácta Escripura: porque sabe muy bien por la lengua experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus tinieblas en el múdo, y echarlo de su vieja possession. Largo discurso sería menester hazer para recitar aora las persecuciones que le ha leuantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los quales no pocas vezes ha alcançado à casi defarraygarlos del mundo: y vuieralo alcançado sin dubda, si la luz que en ellos está encerrada, no tuuiesse su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no consistiesse en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciédo los libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, o por otros mundanos casos, ellas también perezca: y si alguna restauración tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta diuina luz es el mismo Dios, y su intento es de propagarla en este abyssmo de tinieblas, de aqui es, que aunque muchas vezes por cierto consejo suyo permitta à Satanás la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sana y salua, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelue à ser restaurada con gran victoria, y el queda frustrado y auergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinaz ingenio contra la diuina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas necessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda fuerre de enemigos, estraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, dias ha que se estan despertados para impedir toda version vulgar de la Sancta Escripura, à titulo de que los sagrados mysterios no han de ser comunicados al vulgo, y que es ocasion de errores en el &c. De cerca, no le faltarán otros suppuestos, que con titulos algo mas subriles y aparentes se leuanten contra ella, aunque por véture à los vnos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acoñtece, que buenas inté-

Ioan. 8, 44.

A M O N E S T A C I O N

ciones por falta de mejor enseñamiento pensando seruir à Dios siuen àl demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la questiõ, Si es conueniente o no, que la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra, ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitiendonos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente. bastará por aora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienē verdadero zelo de la gloria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entiēda de ellos, miren lo primero, que de lo vno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento, y que por tal lo ha Dios comunicado àl mundo para ser por el conocido y honrado de todos, y que por esta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta vniuersalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra. De donde es menester que concluyan, Que prohibir la diuina Escripura en lengua vulgar no se puede hazer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Saranas y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los mysterios que cõtiene no se ayan de comunicar àl vulgo. Porq̃ las supersticiones y idolatrias todas cõque el diablo ha demērado àl mundo, y diuertido lo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron siempre este pretexto de falsa reuerencia. Y tenia razon el inuentor de ellas en esto: porque si queria que sus abominaciones permaneciesen algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiesse, sino solos aquellos a quien eran prouechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera Religion son àl contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcançarla necessariamente es conocerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que seã ocasiõ de errores. porque la Luz y la Verdad (si cõfiesan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebrece. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga, y muchas) de alguna otra parte deue de venir el mal: no de su ingenio y naturaleza, que es quitar la tiniebla, descubrir el error, y deshazer el engaño. El Propheta Ilayas claramēte dize, *Que su prophecia no es para dar luz à todos, sino para cegar los ojos del Pueblo, agrauar sus oydos, y emborar su coraçon, para que no vean ni oygan la palabra de Dios, y se conuertan y reciban sanidad: quien por euitar estos males mandâra entonces àl Propheta que callasse, y le cerrâra la boca, vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios, y àl bien de su Iglesia: mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes, *Que su prophecia es luz para los ciegos, cõsuelo para los affligidos, esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Iſaias? El mismo Señor dize, *Que el vino àl mudo para juyzio, para q̃ los que no veen vean, y los q̃ veē seã ciegos: mādâranle luego los padres de la fe de entrõces q̃ callasse, por euitar el daño de los que de su predicacion auian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon, *Que viene para leuantamiēto, y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo auia dicho deel el Propheta Iſaias. *Por lazo (dize) y por ruyna à las dos casaf de Israel, y deellos trompearán muchos &c. Lo mismo dize el Apõstol de la predicaciõ del Euãgelio, *Que à vnos es olor vital, à otros olor mortal.

Iſa. 6, 9.

Iſa. 40, 1. y

61, 1. &c.

Ioan. 9, 39.

Luc. 2, 34.

Iſa. 8, 14.

2. Cor. 2, 16.

tal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo, quitando à los buenos el vnico medio por donde se han de salvar, por quitar la occasion de hazerse peores à los que se pierden, y de fuyo estan ya señalados para perdicion.

Miren lo quarto, Que el estudio de la diuina Palabra es cosa encomendada *Deut. 6, 7.* y mandada de Dios à todos por rãtos y tan claros testimonios de Viejo y Nuevo Testamento, que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar: de donde queda claro, Que no puede ser sin impiedad inexcusable, que el mãdamiẽto de Dios, tantas vezes repetido, y tan necessario à los homhres, sea dexado y anullado por vna tan flaca razon: y que à fin ningun pretexto, por sancto que parezca, puede excusar, q̃ si Dios la dió para todos, no sea vna tyrania execrable que à los mas la quiten: y falta de juyzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella, sea saber latin solamẽte, como si solos los que lo saben, por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios: y los que no lo saben, los mas puestos à los peligros, que dicen, que temen. Si es la verdadera sabiduria, quien la ha mas menester que los mas ignorãtes? Si es palabra de Dios, insigne injuria se haze à Dios, à ella, y à los buenos, que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian vsar bien de ella, y sacar los fructos para los quales Dios la dió. Pueruo juyzio es que por euitar el inconueniente de los errores, que dicen, en algunos, priuen à todos del medio con que podrian salir de la ignorancia, errores, heregias, idolatria, peccado, y toda corrupcion, y iniquidad en que nacimos, y fuemos criados, y de que nuestra corrupta naturaleza se abreua (como dize Job) como los peces del agua. * Si es Luz, à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbrẽ y alegria de todos: y tinieblas se deue llamar mentira, porque à la luz y à la verdad no resiste ni pone impedimẽto sino la tiniebla y mentira. * Si es candela, a-cuya lumbrẽ el hombre ciego y habitãte en esta cauerna tenebrosa encamĩne seguramẽte sus passos, visto es pretẽder de tener los hombres en su ceguera, el que no quiere que les sea cõmunicada con aquella abundãcia con que ella se dá. * Si es escudo à todos los que en ella ponen su esperança, y * cuchillo cõ que el Apostol arma à Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda luerte de tentacion, desfarmado y por configuiente vécido. y muerto de mano del diablo lo quiere, quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano, quanto son muchas y continas sus tentaciones. * Si es vtil para enseñar en la ignorãcia, para redarguyr en el error, para reprehender en el peccado, para enseñar à la justicia, para perficionar à Christiano, y hazerlo habil y prompto à toda buena obra, fuera de todo buen enseñamiẽto, y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere, el error, el peccado, y la confusiõ en lo sacro y en lo profano ama y dessea, el que en todo o en parte sepulta las diuinas escripturas: y sepultandolas en parte dá à entender bien claro lo que haria del todo, si pudiesse, o esperasse salir con ello. Estas razones son claras, y que se dexan entender de todos, no obstãtes todos los hermosos pretextos que se podrán traer en cõtrario, que no son muchos: y el mas dorado es el que auemos dicho, tan frio que ni aun con humana razõ es digno de que se contienda mucho contra el: porque està claro, que ningun hombre de sano juyzio aurã, que de veras diga, Que vn grã bien, y mayormẽte tan necesario à todos, dado de Dios para comũ vso de todos, se deue de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener de el. Por

A M O N E S T A C I O N

monstruo de desvario, enemigo del linage humano, sería tenido justamente el rey o principe, que porque ay muchos que vsan mal del pá, del agua, del vino, del fuego; de la luz, y de las otras cosas necesarias à la vida humana, o las prohibieffe del todo, o hizieffe tal estáco deellas que no se diessen si no muy caras, y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos, porque tã bien tiene los mismos effectos para el anima, miren pues los principes del múdo, en que opinion quieren ser tenidos haziendola passar por tan iniqua condició. Finalméte como quiera que sea, es menester que se refueluan, *Que ni las disputas importunas, ni las defensas violentas, ni los pretextos cautelosos, ni el fuego, ni las armas, ni toda la potencia del múdo junta podrá ya resistir, que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo, como ya lo vamos todos prouando por experiencia: y sería prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir, y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos, porq̄ no se en cubre mucho lo que el diablo pretende có ellos, aunque los q̄ los han puesto tengan quãto buena intencion quisieren. por lo menos esto es menester que esté fuera de de disputa, Que auiendo dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.*

El decreto del Concil. Trid. acerca de la permisión de la Biblia en lengua vulgar. Tenemos ya bien materia de q̄ hazer gracias à Dios en esta parte, que ha dado luz à los padres del cócilio Tridétino, paraq̄ aduirtiendo mejor à esta causa, ayan puesto algú remedio en esto có su Decreto, el qual pusimos luego en el principio de este libro à la buelta de la primera hoja, para que aquellos à cuyas manos viniere, quité del todo el escrupulo de leerlo, q̄ à la verdad, có el indulto y aú mādamiéto q̄ tiené de Dios à ser estudiosos de su palabra, podría auer quitado. Por no auerle exceptado en el dicho Decreto ninguna nació, entédemos que la Española sera tãbien cóprehendida, poq̄ no es de creer que la querrá hazer mas apocada y vil q̄ las otras todas a quié se cócede vn tan grã bié: y ansi recibirá en seruicio este nuestro trabajo de darle à tiépo la diuina Escripura en su légua vulgar, paraq̄ desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es cócedida. Quãto à lo que toca àl autor de la Translació, si Catholico es, el q̄ fiel y senzillaméte cree y professa lo q̄ la sancta Madre Iglesia Christiana Catholica cree, tiene, y mátiene, determinado por Espiritu Sãcto, por los Canones de la Diuina Escripura, en los Sãctos Cócilios, y en los Symbolos y summas cómunnes de la Fe, que llamã comunméte el de los Apóstoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifesta le hará quien no lo tuuiere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sãcto y sano juyzio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à la qual reconoce todo respetto de verdadero y biuo miembro, mas aun de qualquier particular que con charidad lo corrigiere, si en vna obra tan larga y tan trabajosa se hallãre auer errado como hombre.

La version comun latina. Resta que en lo que à la version roca demos razon de algunas cosas, ansi para que à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo lo que cóuiene, como para que el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprouechar de nuestras diligencias. Primeraméte declaramos no auer seguido en esta Translació en todo y por todo la vieja Translació Latina, que está en el comun vso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo vno

A L L E C T O R.

ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandof: del todo innu-
merables vezes de la verdad del texto Hebraico : otras, añadiendo: otras, tras-
poniendo de vnos lugares en otros, todo lo qual aunque se pued: bien porfiar,
no se puede negar. Anfi que pretendiendõ dar la pura palabra de Dios en quan-
to se puede hazer, menester fue que esta no fuesse nueſtra comun regla, (aunque
la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuuimos) an-
tes, que conforme àl prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos
de la Iglesia, nos acercassemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fueſ-
se poſible, (puesque ſin controuerſia ninguna de el es la primera authoridad)
lo qual hezimos ſiguiendo comunmente la translaciõ de Santes Pagnino, que
àl voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenuta por la mas pura q̄
hasta aora ay. En los lugares que tiené alguna dificultad por pequeña que ſea,
ni à esta ni a otra ninguna hemos dado tãta autorida, que por ſu ſolo affimar
la ſiguieſſemos, antes hemos tenido recurso al miſmo texto Hebraico, y cõfe-
ridos entre ſi los diuerſos pareceres, hemos vſado de nueſtra libertad de eſco-
ger lo que nos ha parecido lo mas cõueniente, ſin obligarnos en eſto à vna ver-
ſion mas que à otra, puesque ſiendo los pareceres diferentes, de neceſſidad a-
uiamos de ſeguir el vno ſolo. Y para ſatisfazer en eſte caſo à todos guſtos, en
los lugares de mas importancia aõedimos en el margen las interpretaciones
diuerſas que no pudimos poner en el texto, para que el leõtor tome la q̄ mejor
le pareciere, ſi la que noſotros ouieremos ſeguido, no le contentãre:

*La verſiõ de
Sãtes Pagni-
no.*

¶ De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impresa en Ferrar-
ra, nos auemos ayudado en ſemejantes neceſſidades mas que de ninguna otra
que hasta aora ayamos viſto, no tanto por auer ella ſiempre acertado mas que
las otras en calos ſemejantes, quanto por darnos la natural y primera ſigni-
ficacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los ver-
bos, como eſtan en el miſmo texto, en lo qual es obra digna de mayor eſtima (à
juyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por eſta tan
ſingular ayuda, de la qual las otras translaciones no hã gozado, eſperamos que
la nueſtra por lo menos no ſerã inferior à ninguna de ellas. Fuera de eſto tie-
ne tambien grandes yerros: algunos afeõtados en odio de Chriſto: como en el
cap. 9, de Iſayas ver. 4. donde trasladõ anſi, Y llamõ ſu nõbre el Marauilloſo, el
Conſegero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. aõdiendo de ſuyo cõ
malicia Rabbínica eſte articulo (el) en todos eſtos nomb res, y no en el poſtre-
ro Sar-salom: ſiendo otramente aſſaz diligentes los autores de ella en no dexar
los tales articulos quãdo el texto los pone, y en no poner lo que no hallã en el.
Mas en eſte lugar eſte ſacrilegio àl parecer tan pequeño no les es de poca im-
portãcia para deõderſe en ſu pertinacia: porq̄ ſe vee claro, q̄ todos aquellos nõ
bres ſon titulos claríſimos del Meſſias, algunos de los quales teſtificã abierta-
mente ſu naturaleza diuina, y poniẽdo el articulo (el) en cada vno de los pre-
cedentes y callandolo en el poſtrero, da à entender que los precedentes todos
ſon nombres de Dios, y el vltimo ſolo del Meſſias, como ſi dixefſe, El Mara-
uilloſo, el Conſegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamõ ſu nombre (.ſ.
del Meſſias) Sar-salom. Eſta maldita malicia no ha lugar, ſi ſe traslada fiel-
mente como eſtã en el texto ſin poner el articulo (el) ſobre ningun nombre,
como noſotros auemos trasladado : porque entõces aunque peſe a quien

*La verſion
Eſpañõla de
Ferrara.*

*Error afe-
õtado de la
verſion de
Ferrara en
odio de Chriſt*

A M O N E S T A C I O N

le puede peſar de la gloria del Meſſias, el nombre Sarſalon vá con todos los precedentes, de eſta manera, Y llamó (S. Dios, o, ſera llamado, aſtiua por paſſ. como es frequentiſſimo uſo de la Eſcriptura) ſu nóbre (S. del Meſſias) Marauilloſo, Conſegero, Dios, Fuerte (o Valiéte, o Valeroſo) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tiene que no pudieron euitar, parte por ſu principal intéto, q̄ parece auer ſido guardary retener en todo la propiedad de las palabras Hebraicas (ſin admittir ninguna methaphora o translacion de infinitas palabras devna ſignificació, no lo laméte a otra, mas aun à otras muchas de que ſe ayuda la légua Hebraica à cauſa de la falta de propias palabras que tiene) tomandolo ſolamente la natural, y muchas vezes con manifeſta violencia del ſentido: parte tambien porque quando cayeron o en alguna palabra ambigua de ſuyo (como ay muchas por razon de diuerſos orìgenes que pueden tener) o en algún lugar difícil, y ſe quiſieron libertar algo de aquella ſu ſuperſtició dicha, ſe aſeron de ſus Paraphraſtes (a quien ellos dan tanto credito como àl miſmo texto de la Eſcriptura, o à lomeaſos tiené en el primer grado deſpues de ella) con los quales no pudieron dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas eſtas cauſas (aliende de los errores dichos) no pudieron aſi miſmo hazer menos q̄ dexar muchas coſas inintelligibles, otras donde ni aun ellos miſmos ſe entédieron à ſi, como parece en ſus frequentes aſteriscos de que uſan para dar à entender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde ninguna dificultad ay, ſi el Hebraiſmo es entédido: por donde ſe ve claro, Que la lengua Hebrea, en que la S. Eſcriptura eſtá eſcripta, no es ni ha ſido mucho tiempo ha menos peregrina à los miſmos Hebreos, que à los eſtraños. Eſto nos pareció dezir de la translacion de Ferrara en eſte lugar, no priuandola de la alabança que juſtamente merece, ni encubriendo con inuidia el ayuda que en la nueſtra auemos tenido de ella: mas auifando tambien de las faltas en que con nueſtra cortedad de fuerças la auemos tomado, para que los mas doctos le miren mejor à las manos, y todos los fieles ſe pan el grado en que la han de tener, y quanto credito le han de dar, ſi ſe quiſieren aprouechar de ella. Reſta que paſſemos adelante à nueſtro intento.

Errores de la miſma ſorſos.

Errores de los Paraphraſtes Chaldeo y Ieroſ.

De las adiciones en el texto.

Con toda la diligéncia que nos ha ſido poſſible auemos procurado atarnos àl texto ſin quitarle, ni añadirle. Quitarle, nūca ha ſido menester: y aſi creemos que en nueſtra verſion no falta nada de lo que en el texto eſtá, ſino fuere por ventura alguna vez algun articulo, o alguna repètion de verbo, que ſin menoscabo de la entereza del ſentido ſe podria dexar, y otramete ponerſe haria notable abſurdidad en la lengua Eſpañola, pero eſto ſerá tan raro, que no me ocurre exemplo. Añadir ha ſido menester muchas vezes: vnas, por dar alguna mas claridad à la ſenténcia, que otramete quedaria o dura, o del todo inintelligible: lo qual con todo eſſo pretédemos auer hecho con tãta templança, que en ninguna de las verſiones q̄ auemos viſto (ſacada ſola la Eſpañola de Ferrara) aya menos arieduras de eſtas, ni mas cortas las q̄ ay, q̄ en la nueſtra, ni mas diligencia en auerlas ſeñalado todas de otra letra que la del texto comun, para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprouecharſe de ellas, ſi le parecieren ſer àl propoſito, o dexarlas del todo, (como à diligéncia humana que puede errar o acertar) y ſeguir el hilo de ſu texto, ſi no le quadrãre, porque en eſtas à ningun juyzio queremos ni deuemos perjudicar. Otra fuerte de adiciones ſe hallarã, mayormente en Iob, en algunos Pfalmos, en los libros de Salo-

AL LECTOR.

Salomon, y comunmēte en todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y
 anti mismo en el nueuo Testamento, que son no de vna palabra sola, mas de mu-
 chas, y hartas vezes de sentencias enteras. de estas fera otro juyzio que de las pre-
 cedētes: porque son texto, y las pusimos à causa de la diuersidad de los textos, y
 de otras versiones, por no defraudar de ellas à nadie, mas entre tales virgulas [] pa-
 ra que se conozcā: aunque en el libro de Iob (si algunas ay) y en los Psalms, y li-
 bros de Salomon, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ecclesiastico
 y Sabiduria y en las historias de Thobias y Iudith, procuramōs retēner lo que la
 Vieja translacion Latina pone de mas en muchas partes, y hazer contexto de el-
 lo con lo que estaua en las versiones Griegas: en lo qual no pusimos poco trabajo
 y diligencia, porque aunque hallamos que esto mismo auian intentado otros an-
 tes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos escufassen todo el trabajo que
 esta diligencia requeria. En el Nueuo Testamento nos pareció ser esta diligencia
 mas necessaria, por quanto en los mismos textos Griegos ay tambien esta diffe-
 rencia en algunas partes, y todos parece que son de igual authoridad. Algunas
 vezes hallamos que la Vieja version Latina aña de sin ninguna autoridad de texto
 Griego, y ni aun esto que símos dexar, por parecernos que no es fuera del propo-
 sito, y que fue possible auer tenido tambien texto Griego de no menos autoridad
 que los que aora se hallan. No nos uiera ayudado poco en lo que toca à Nueuo
 Testamento, si uiera salido antes la version Syriaca del, que con grande bien y
 riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à
 tiempo que ya la nuestra estaua impressa, y ansi no nos hemos podido ayudar de
 ella, que no ay que dub dar sino que (no obstante que no sea fuya la supprēma au-
 thoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria grande luz en muchos luga-
 res difficiles, como auemos visto que lo haze en los que la auemos consultado.
 Esto quanto à la version en general. Resta que en especial demos razon de algu-
 nos vocablos antes inusitados q̄ en ella auemos retenido, y ansi mismo de nue-
 stras annotationes y argumentos de capitulos. Quanto à lo primero, Auemos
 retenido el nombre (Iehoua) no sin grauiſsimas causas. Primeramente porque
 donde quiera que se hallará en nuestra version, esta en el textō Hebreo, y nos pa-
 recio que no lo podiamos dexar, ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio sin-
 gular contra la Ley de Dios, en la qual se manda * Que no se le quite, ni se le aña-
 da. Porque si en las addiciones arriba dichas no nos mouió este escrupulo, ay ra-
 zon diferente: porque nuestras addiciones no se pueden dezir addiciones àl
 texto, sino declaraciones libres, que en tanto tendiā algun valor, en quanto
 son conformes àl texto. Añedir a la Ley de Dios y a su palabra, se entiende, quan-
 do à los mandamientos, o constituciones de Dios los hombres temerarios aña-
 den sus tradiciones, con que o deshazen el mandamiento de Dios, o le añiden
 mayor duteza por supersticion. Exemplo de lo primero puede ser, lo q̄ el Señor
 dize Matt. 11. 4. Porque (dize) Dios dixo, Hórra à tu padre &c. y vofos tros dezis à
 vuestros padres, Quel quier don que yo offeciēre al Corbā aprouechará à ti, &c.
 Exēplo de lo segūdo se iá, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar
 los hōbres de su pueblo à ellas por entōces, y inuentarse ellos cō este color el no
 étrar en casa, ni comer sin lauarse las manos &c. como S. Marcos dize. A qui en lo
 q̄ hasta aora se ha vado acerca deste nōbre, es expreſsamēte quitar y añidir, ambas
 cosas é el hecho de quitar el nōbre (Iehoua) y poner (Senor, o Dios) en su lugar. q̄

*La version
del nueuo
Testamento
Syriaco.*

*El nombre
Iehoua.*

*Deut. 4. 2.
Prov. 30. 5.*

Mar. 7. 4.

A M O N E S T A C I O N

*Origē de la
supersticion
Iudaica en
no pronun-
ciar el nō-
bre Iehoua.
Leu. 24. 10*

aun que en la substancia de la cosa que significan no aya variacion, ay la en las circunstancias, es la manera y razon de significar, que no importa poco. Ansi mismo parecieron, que esta mutacion no se puede hazer sin cōtrauenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererlo emendar, como si el vuisse mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Escripura declaro este nombre, y vuiera de ser esto. Y pues es cierto, que no sin particular y grauissimo consejo Dios lo manifesto al mundo, y quiso que sus siervos lo conociessen y inuocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y supersticion temeraria dexarlo con pretexto de reuerencia. Y para que mejor se vea ser esto ansi, no sera fuera de proposito mostrar, dedonde ha venido esta supersticion acerca de este sacro nombre. Esta contado en el Leuitico, Que estando el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egypto, vn mestizo hijo de vn Egypcio y de vna Israelita rinnendo con otro del pueblo, pronuncio (o, declaro, como dizen otros) el sacro nombre: y dixo mal a Dios, quiere dezir, blasphemó de Dios por este sacro nombre, de la manera que tambien aora los impios Christianos reniegan del, y lo botan y pesetean, en sus quistiones por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueua en el pueblo de Dios, el blasphemo fue puesto en prision, y desde a poco apedreado de todo el pueblo: y a esta ocasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal a Dios, fuesse castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nombre, como blasphemó aquel por cuya ocasion se puso la ley. Los Rabinos modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta supersticion en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la occasiō del blasphemo) despues de aquella ley lo pronunciaron Moysen, Airon, Iosue, Caleph, Deborah, Gedeon, Samuel, Dauid, y todos los prophetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantó en psalmos, y alabanzas, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Ansi que de la supersticion de los modernos Rabinos salio esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reuerencia sepultar, y poner en oluido en el pueblo de Dios su santo nombre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueua suya. Dezimos Rabinos modernos, no porque sean los de nuestro tiempo, si no los que vinieron despues de los Prophetas, ignorantes de la diuina ley, y establecedores de nueuas tradiciones, por auer ignorado la virtud de las que Dios les dió, y aun no poco ya ignorantes de la pura y antigua lengua Hebrea por el frequente comercio de las otras naciones, aunque fueron antes del aduenimiento glorioso del Señor, de los quales parece bien auer sido los Setenta interpretes, que trasladaron primero en Griego la Escripura al Rey Ptholemeo de Egypto, los quales parecen auer dado fuerça a esta supersticiosa ley, con auer ellos falsado primero que nadie el sacro texto, trasladando siempre (Señor) en lugar de (Iehoua) y suprimiendo del todo el sacro nombre con pretexto a la verdad superstitioso, y inuidioso del bien de las Gentes, de que no era dignas de que se les comunicassen los diuinos mysterios. Vease aora, Si es bien que esta supersticion vaya adelante, o que cesse, auiendo Dios dado mejor entendimiento: y que el Pueblo Christiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nombre, con que el se dió a conocer a los padres, y ellos le conocieron y inuocaron, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daria a conocer a las Gētes, para que le inuocassen por el.

A L L E C T O R .

Este dira (dize Ifaias) Yo soy de Iehoua: el otro se llamará del nōmbre de Iacōb: *1/ñ. 44. s.*
 el otro escriuirá con su mano, A Iehoua, &c. Podrian o aqui alguno alegar, que
 ni Christo ni los Apostoles en sus escriptos emmendaron este yerro, &c. A esto
 respondemos, Que ellos nunca se encargaron de hazer versiones, ni de corregir
 las hechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annuncia-
 cion del advenimēto del Melsias. y de su Rey no glorioso, seruianse de la comū
 version, que entōces estaua en vso q̄ parece auer sido la de los Setenta, por que
 en ella tenian a basto para su principal intento. Otra obligacion tiene, quien ha-
 ze profersion de trasladar la diuina Escripura, y darla en su enterez. Ni tã poco
 acà estamos determinados de tomar question con nadie sobre este negocio: ni
 constrennir à ninguno à que pronuncie este nombre, si la supersticion Iudaica le
 pareciere mejor que la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamēto:
 puede passarlo quando leyere, o en lugar de el, pronunciar, Señor, como hazen
 los Indios, con que nos cōfiesse, Que en trasladarlo, no auemos salido de nuestro
 deuer: y à fin si no se pecca en escreuirse y imprimirse en letras Hebreas, tan po-
 co deue ser peccado escreuirse en otras lenguas ni letras. La significacion del nō-
 bre es muy cōueniente à lo que significa: por que es tomado de la primera, pprie-
 dad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo demas que en el
 mūdo es, lo tiene mēdigado de el. Por esta causa aunque todos los otros nōbres
 de Dios, son cōmunicados à algunas criaturas por alguna especial dispensacion,
este solo es incōmunicable à otre que à el: por que ser fuente del ser, y el que por
si es, sin dependencia de otre, à el solo cōuiene: dedonde se sigue euidentemēre,
 que si en la Escripura se halla cōmunicado àl Melsias y al Espiritu Sãcto (como
 se halla muchas vezes) es argumento inuincible de que son de vna misma essen-
 cia diuina cō el Padre, no obtante que el Melsias tenga tãbien la misma natura-
 leza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios declaró à Moysen este su
 nombre de la manera dicha, no ay para que nadie comente mas sobre ella.

El nōbre Concierto, que la Vieja traslacion latina comunemente llama Testa-
 mēto (siguiendo la version de los 70) nos puso en alguna dificultad. porque es
 nombre theologico, y de los mas principales en toda la Escripura, y ansi requie-
 ria ser muy entendido, y muy en vso entre los Christianos, no menos de lo que lo
 fue en el Pueblo viejo. El nōbre Hebreo (Berith) significa lo mismo que el latino
 [Fœdus] que quiere dezir, no simplemēte cōcierto, si no concierto hecho cō so-
 lemne rito de muerte de algun animal, como se tuuo diuerso entre diuersas na-
 ciones: y Dios lo imitō cō Abrahã Gen. 15. 9. estableciendo con el su Cōcierto, el
 qual en el viejo Testamento fue cōfirmado con la muerte de los animales de los
 sacrificios, cuyas muerres erã vn rito solenne con que a quel Concierto se reno-
 uaua y refrescaua entre Dios y su pueblo. Venido el nuevo Concierto, ratificose
 no cō rito, sino cō muerte real del Melsias, y con su sangte, la qual derramada vna
 vez tuuiesse por si virtud expiatoria eternalmente de nuestros peccados, y junto
 con esto fue esse eternalmente establecedora de parte de Dios del nuevo Cōcier-
 to hecho à su pueblo. Lo vno y lo otro dixo de ella el Sennor, quando tomãdo el
 Vaso à su vltima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nuevo Testamento en mi sangte,
 la qual serã derramada por muchos para perdon de peccados. Siendo pues tanta
 la qualidad de este negocio, no nos hemos hallado poco embaraçados para dar
 le nōbre que lo significasse todo: lo qual à fin no pudiendo hazer por la falta de
 la lengua Española, tomamos communmente el nombre Cōcierto, aunque es

*Los nōbres
 Concierto.
 Pacto. Aliã
 ça. que los
 70. y la vul
 gar Latina
 trasladarō
 Testamēto.*

A M O N E S T A C I O N

mas general q̄ el que auiamos menester, vsando algunas vezes del Latino (Pacto) y del poco vsado en Español (Aliança) para començar à introducirlos, y hazerlos mas familiares à nuestrs Españoles: porque à la verdad estós se llegan mas à la entera significacion que el vocablo Concierto. Mas entretanto que no son mas vsados, menos inconueniente nos pareció tomar vn vocablo entendido, aunque no lo signifique todo: q̄ otro que lo signifique todo, y por no ser entédido del común, pueda venir en abuso, como los vocablos Tora, y Pacto, vsados de los Iudios Españoles el primero por la Ley, y el Segundo por el Concierto de Dios, por los quales nuestrs Españoles les leuantauā que teniā vna tora o bezerra pintada en su sinoga que adorauan: y del Pacto sacaron por refran contraellos, Aquí pagareys el pato. Desta manera ha sido causa la ignorancia del verdadero Christianismo, que se burlassen los Christianos de los Iudios de aquello en que los auiā antes de imitar, o por mejor dezir, auian de recibir deellos. anfi que porque no se venga tan presto a la profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de vsar el mas claro, hasta que los mas propios esten en mas vso.

Reptil.
Esculptil.
Esculptura

W

Los vocablos Reptil, y Esculptil, y Esculptura de que algunas vezes auemos vsado, nos parece q̄ tienen tambien alguna necesidad de desculpa por ser estraños de la lengua Esp. Reptil, es animal que anda arrastrādo el pecho y vientre, como culebra, lagarto. propiamēte pudieramos dezir serpiente, si este vocablo no estuiesse ya è significacion muy diferente del intēto. La de Ferrara figó, como fue le, vn otro vocablo ami parecer no menos estraño, Remouilla. Los otros dos, Esculptil y Esculptura, quieren dezir imagines eculpidas à finzel o buril. La Escritura por mas afean la idolatria llama los idolos las menos vezes de los nombres propios que teniā entre los que los honrrauā, mas comunmente los llama del nōbre de la materia de que se hazen, palo, piedra, oro o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hombres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o cosas hechas à buril o finzel: que es lo que nosotros retuuiamos del Latin (por no hallar vn vocablo solo español) Esculptura: la de Ferrara, Dola dizo, que es como si dixera, Acepilladizo, lo qual es menos de lo que se pretende significar. Esto quanto à los vocablos nuevos de que auemos vsado en nuestra version, acerca de los quales rogamos à la Iglesia del Señor, y singularmente à cada pio lector, que si nuestra razon no le es bastante, nos escuse y supporte con su Charidad.

W

Las annotaciones.

Quanto à nuestras annotaciones, la escuridad de la Escritura (don de la ay) viene comunmente de donde à todas las otras escrituras suele venir. es à saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamente. Anfi parece que sōn necessārias dos fuertes, de annotaciones para remedio de la escuridad. Vnas, que siruan à la declaracion de las palabras, figuras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la intelligencia de las quales es imposible que ninguna claridad de palabras pueda de veras seruir. De aqui es la mayor dificultad que la diuina Escritura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanzas, y parabolos de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en vso, su dificultad (digo) es tanta, y la ignorancia que de ella se tiene, quantavemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la mayor parte sōn celestiales, espirituales, de naturaleza mas sublime de lo que

A M O N E S T A C I O N

mucho a la continuació de las senténcias del todo, dóde la menudécia de miémbros que en otros vemos, muchas veces causa dificultad en la cónexion, y aun confusion. Repartido así el capitulo, ponemos el arguméro los miémbros por su orden señaládoslos no por los versos del capitulo, sino por propios numeros el primero primero, el segúdo segundo &c. y despues distribuyédo los mismos numeros por el capitulo, poniédo a cada miébro el numero que tuuo en el arguméro có vn paragrapho tal ¶. Algunas veces se hallaran estos numeros cófusos así en el Arguméro como en el cap. lo qual es quádo el mismo capitulo tiene la misma confusió tratádo (como si dixésemos) despues del segúdo miembro algo que pertenece àl primero. entóces despues del numero segúdo se boluera à hallar el primero, para que el lector sepa reducir las sentencias àl miembro a quien pertenecen.

Esto es lo mas importante de lo que àl presente nos pareció que deuiamos dar razón de nuestra Versió à la Iglesia del Señor, por el bié y cófuelo de la qual auemós trabajado. En lo que à nos toca, aunque auer tomado vna empresa tan gráde có fuerças tã pequeñas en parte nos sea cótado à temeridad, mayorméte por los que no lo cósiderá todo, o por los que nada o poco sabé agradecer, aun de aquello de que se siruéc, o por los que por ser ya mas doctos ningú prouecho ni contentamiéto esperá para sí de nuestros trabajos, có todo esso tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá auer errado. Primeraméte en que auiédo hecho có toda fidelidad todo lo que auemos podido, ningun sano juyzio nos reñirá por lo que nuestras fuerças no alcanzaró. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro presente trabajo no le estoruará, antes le ayudará aun có las mismas faltas y errores que tuuiere. Segúdaméte, en que tampoco pretédemos poner regla à la Iglesia, la qual de necesidad aya de graduar y canonizar por infalible (digo quáto es de nuestra versió) solaméte pretendemos ayudar có lo que podemos, corto o largo, hasta que Dios de mas abundáte prouisió en su Iglesia. Terceraméte, en que (para quié nos quisiere corregir có charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero de los que o có razón o sin ella presumé ráto de sí, que tengá por tã acabado lo que vna vez sale de sus manos, que nada se le pueda añadir ni quitar. Confessamos que pudiera auer otros muchos en la nacion adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el querer, ni el atreuimiéto, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importátes: y poco tenemos acá porq̄ entremeternos en este juyzio: porque ellos verán, que cuétra daran en el juyzio de Dios del buen omal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierto, y de ello nos dará el Señor fiel testimoniao algun dia, que visto que ninguno de estos doctísimos que lo pudieran mejor hazer, se olaua encargar de obra tan necesaria àl adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos pulsó el animo que nunca nos pusiera la sola consideracion de nuestras fuerças, así para començarla, como para llegarla à este púto: y ninguna dubda tenemos de que nuestro trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua asistancia de su fauor con que auemos podido llevar vna carga tan pesada, tan estoruada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doze años. Sacado el tiempo que nos han lleuado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necesarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afirmar

A L L E C T O R .

firmar, que han sido bien nueue, que no hemos foltado la pluma de la mano, ni affloxadado el estudio en quanto las fuerças ansi del cuerpo como del animo nos han alcançado. Parte de tan luenga tardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra, lo qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra, y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede á saz satisfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido ni es la que quisiéramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre si, para poder escojer lo mas conueniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Auemosnos ayudado del iuyzio y doctrina ansi de los uiuos como de los muertos, que en la obra nos ha podido dar alguna ayuda, consultado las mas versiones que hasta aora ay, y muchas vezes los comentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que tracta y haze principal estado la diuina Escritura, que de hecho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esso no entendemos que lo auemos alcançado todo: porque si aun con nuestra cortedad de vista auemos visto y hallado faltas, y algunas no liuianas, en los que nos hazen ventaja sin comparacion ansi en erudicion como en espiritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallarán muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en iuyzio fano titulo de corrompedores de la Escritura: el qual no es justo que se dé sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para confirmacion de algun error de importancia, o para defacimentar algun principio bien fundado de la Fe vniuersal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por vna ignorancia o inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto no son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe escusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, enmendarlos con toda suauidad. Lexos van de este pio y Christiano affecto los que exfagitan y suben de punto las faltas semejantes, lleuandolas por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe, donde las gradúan y qualifican por subuertidoras de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negatiuas de aquel articulo; y nombran luego à errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es vn occulto artificio con que el Diablo la hinche de schismas, de dissensiones, de rebueltas: la mina, y à fin la ruyna, vnas vezes accusando vnos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixé, o que se dexá, no yua tanto en ello que la Christiana concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia, no ouiera de ser de mayor estima. Y vno de los mayores males es (y aun por hablar mas proprio, vna especie de escarnio) que todos sabemos hazer esta queixa, mas nadie quiere ser el primero a ponerle el remedio, quando le viene à la mano la ocasion.

Ansi que por poner ya fin à esta nuestra amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en si, y vtil, y aun

*Quiē se de-
ue llamar
corrompedor
de la diuina
Escr.
Officio de la
Charidad pa-
ra con los ye-
rros liuianos
etc.*

A M O N E S T A C I O N

aun necessaria à la Iglesia Christiana sin ninguna cótradici6n buena es en sí, vtil, y aun necessaria à la Iglesia, y harto deseada de los pios. por las faltas q̄ en ella viere de nuestra parte (las quales no negamos, aunq̄ no las sabemos) nadie la deue menospreciar, mucho menos calúnial (excepto Sathanas, cuyo officio es ò abiertamente o con sanctos pretextos calúnial lo bueno, y estoruar todo loq̄ en el mundo puede adelátar la gloria de Dios, y la salud de los h6bres) mayor méte pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor, y ni pudimos mas, ni estoruamos a quien mas pudiere, ni queremos poner versi6n de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ouieremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes protestamos deláte del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificaci6n de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no hiziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por cóclusi6n final de este proposito diré lo q̄ me parece à cerca de este negocio, tédrá el valor q̄ la Iglesia del Señor le q̄rra dar. Y es, Que pues q̄ ya se entiende q̄ el vso de la diuina Escritura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del cócilio Tridétino ha determinado) prudéncia digna de Reyes y Pastores Christianos seria p6ner orden có tiépo en mádar hazer vna versi6n, no à vno ni a pocos, sino à diez o doze h6bres escogidos por los mas doctos y pios de todas las Vniuersidades y Iglesias del Reyno, los quales có diligéncia tal cóstultassen el texto Hebreo en el Viejo Testaméto, y el Griego en el Nueuo, y todas las versiones q̄ se pudiessen auer, y de todas sacassen vna versi6n Latina que siruiesse para las escuelas, y otra vulgar que siruiesse para el vulgo: à las quales por vn publico Cócilio, a lo menos nacional, y có el fauor del publico supremo Magistrado se les diessé summa authoridad para q̄ estas solas tuuiessen fuerça de Escritura canonica, por la qual se decidiesse definitiuaméte, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal ansi en sermones como en lecciones o disputas. à la qual só grauísima pena nadie pudiessé quitar, ni mudar, ni añadir. Mas por quáto aun los dichos autores de las versiones dichas podriá tábien auer faltado en algo, q̄ algun otro particular en algun tiépo podria alcançar à uer, como acótece, y ansi mismo por euitar toda especie de tyrania, seria de parecer q̄ quedasse libertad à qualquiera q̄ hallasse alguna falta en las versiones ansi authorizadas, no para emédarla el de su authoridad, sino para proponerla en el Cócilio o Synodo, quando se tuuiesse, para que siendo extaminada en el, con autoridad del mismo Synodo se emmendasse: lo qual se podia hazer con nueua impresi6n, y poniendo mandamiento que conforme a ella se emmendassen todos los exéplares viejos. En la impresi6n de estas tales versiones tábien me parece q̄ deuria de auer especial recato. Que para euitar la corrupci6n por culpa de los muchos impressores, se señalasse vno, el que se estimasse ser el mas diligente y fiel en su officio, el qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodo o cócilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado a hazer tãtas impresiones de ella al año, o de cierto en cierto tiépo, quantas al Concilio pareciesse que bastariá, para que el no auer mas de vn impressor de ella no fuesse causa ael de auaricia, y à la Iglesia de falta. De el Señor espíritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos para que zelando, como deuen, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciban algun dia tales pensamientos. Amen.

Primero Libro de Moyses, llamado comunmente Genesis.

CAPITULO I.

Descríuese el origen y creación del mundo, es à saber, de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contienen. De la luz, del tiempo, y orden de los días, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores, y inferiores por la interposición del cielo. La disposición de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creación de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asientos y officios. III. La creación de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creación de los animales terrestres. V. La creación del hombre, su dignidad, y señorio sobre todo lo criado.



DN * el principio crió Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estaua desadornada y vazia, y las tinieblas estauan sobre la haz del abismo, y el espíritu de

Dios se mouia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz: y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios à la luz Día, y à las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana Vn día.

6 * Y dixo Dios, * Sea vn estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios vn estendimiento, y apartó las aguas^b que estan debaxo del estendimiento, de las aguas^c que estan sobre el estendimiento: y fue así.

8 Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el día Segundo.

9 Y dixo Dios, * Juntense las aguas que estan debaxo de los cielos en vn lugar, y descubrase la seca: y fue así.

10 Y llamó Dios à la seca Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11 Y dixo Dios, Produzga la tierra yerua verde, yerua q̄ haga simiente: arbol de fruto, q̄ haga fruto segū su naturaleza, q̄ su simiente este en el sobre la tierra: y fue así.

12 Y produjo la tierra yerua verde, yerua que haze simiente segun su naturaleza,

y arbol que haze fruto, que su simiente está en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el día Tercero.

14 ¶ Y dixo Dios, * Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el día y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por días y años.

15 Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16 Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grãde para que señoreasse en el día, y la luminaria pequeña para que señoreasse en la noche, y las estrellas.

17 Y puso Dios en el estendimiento de los cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18 Y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el día Quarto.

20 ¶ Y dixo Dios, Produzgan las aguas e reptilde anima biuiente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios^f las grandes valenas, g y toda cosa biua, que anda rastrando, que las aguas produxeron segun sus naturalezas: y toda aue de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22 Y bendixo los Dios diziendo, Frutificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aves se multipliquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el día Quinto.

24 ¶ Y dixo Dios, Produzga la tierra^h anima biuiente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segū su naturaleza, y bestias segū su naturaleza, y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26 ¶ Y dixo Dios, * Hagamos al hombre à nuestra ymagen, conformē à nuestra semejança: y señoreen en los peces de la mar,

II.

* Pl. 136. 7.

d Q. d. Si ruã

para scñalar

distin

guir las sa

ziones, los

meses, días

y años &c.

Ier. 21. 35.

III.

e Q. d. todo

animal que

anda arra

strando.

f Iob. 26. 13.

Serpiente

tortuoso.

cap. 40. Le

uiathan.

g Heb. 10.

da animal

biuiente

que &c.

IIII.

h Q. d. ani

males bi

uos o. que

biuã de di

uerfas espe

cies

v

* Abaxo.

ca. 5. 1. y 9.

6. Colof. 3.

10. 1. Cor.

11.

* Pl. 32. y 136. 5. Act. 14. 15. y 17. 24. Ecclo. 18. 1.

* Heb. 11. 3.

* Pl. 33. 6. y 136. 5. Ier. 10. 12. y 51. 15.

a Q. d. vna cortina o tienda I. sai. 42. 5. 40. 12. Pl. 105. 1. Iob. 26. 7.

* Pl. 148. 4. b La mar. luego ver. 10.

c Las nu. ues. Iob. 26. 8.

* Pl. 33. 7. y 89. 12. y 136. 6. Iob. 38. 4.

y en las aues de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

*Sab. 2. 23. 27 *Y crio Dios àl hombre à su ymagen, Ecclō. 17. 1. à ymagen de Dios lo crió: *macho y hébra *Mat. 9. 4. los crió. Ecclō. 17. 26.

28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios, Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgald, y señoread en los peces de la mar, y en las aues de los cielos, y en todas las bestias q̄ se mueuē sobre la tierra.

29 Y dixo dios, Heaqui os he dado toda yerua que haze simiente, q̄ esta sobre la haz de toda la tierra: y todo arbol en q̄ ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y à toda bestia de la tierra, y à todas las aues de los cielos, y à todo loq̄ se mueue sobre la tierra, en que ay anima biuiente, toda verdura de yerua será para comer. Y fue así.

*Exod. 31. 17. 31 *Y vido Dios todo lo que auia hecho, y heaqui que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto.

Ecclō 39. 21. Marc. 7. 37.

C A P I T O . I I .

R^Eposa Dios acabada la obra de la creacion al 7. dia, y instituye y sanctifica el Sabado. II. La creacion del hombre se relata mas en particular, y como Dios le dá por morada el Parayso de deleyte.

III. El Rio de que se regaua el Huerto, el qual de allí se diuidia en quatro, que regauan toda la tierra. IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la sciencia de bien y de mal, so pena de muerte, para exercitar su obediencia. V. Adam pone nombres à todos los animales. VI. Cria Dios la muger para compañia y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

* H. b. exrecito. * Exod. 20. 11. y 33. 17. Deut. 5. 14. Heb. 4. 4.

Y Fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que hizo, y * reposó el dia Septimo de toda su obra que auia hecho.

3 Y bendixo Dios àl dia Septimo, y sanctificólo, por que en el reposó de toda su obra que auia criado Dios en b^a perfeccion.

H. b. haziedo, o, pa ma hazer.

4 Estos son los origines de los cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo Iehoua Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del cápo antes que fuese en la tierra: y toda yerua del campo antes que naciese: por que aun no auia hecho. llouer Iehoua Dios sobre la tierra: ni aun auia hombre, para que labrasse la tierra.

* Creació de la pluuija para nutrimento de las plantas y yeruas de la tierra.

6 Y vn vapor subia de la tierra, que regaua toda la haz de la tierra.

7 ¶ Formó pues Iehoua Dios àl hombre poluo de la tierra, y d^o sopló en su nariz foplo de vida: y fue el hombre en anima biuiente.

II. d dio le a- liento de que biuef- se vida animal, conel qual respi- ra. Ica. 22.

8 Y auia plantado Iehoua Dios vn huerto en Heden àl Oriente, y puso allí àl hombre que formó.

9 Auia tambien hecho pro duzir Iehoua Dios de la tierra todo arbol deesseable à la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 ¶ Y salia vn rio de Heden para regar el huerto, y de allí se repartia en quatro ca beças.

III.

11 El nóbre del vno era * Phison este es el que cerca toda la tierra de Heulah, donde ay oro:

* Ecclō. 2. 4. 35.

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: ay allí tambien bdelio, y piedra cornerina.

e Tigris. f Heb. Pe- rath.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es el que cerca toda la tierra de Ethio- pia.

g Origen del agricul- tura, officio del hó- bre antes del pecca- do.

14 Y el nombre del tercero rio es e Hidel- kel: este es el que vá hazia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es f Euphrates.

15 Tomó pues Iehoua Dios àl hombre, y puso en el huerto de Heden, g para que lo labrasse, y lo guardasse.

16 ¶ Y mado Iehoua Dios àl hombre di- ziendo, De todo arbol del huerto comerás:

IIII.

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal, no comeras de el: por que el dia que de el comieres, morirás.

h Este ver. 18. se leerá tras el 20. luego el. 21. &c.

18 h Y dixo Iehoua Dios, No es bueno, q̄ el hombre esté solo: hazerle ayuda: q̄ esté delante de el.

V.

19 ¶ Formó pues Iehoua Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda aue de los cielos, y truxo las à Adam, para que viesse como les auia de llamar: y todo lo que Adam llamó * à alma biuiente, esso es su nombre.

i Que se parezca, y sea muy cō forme para tenerle compañia. k Q. d. a to do animal. l Q. d. vna pieza de su costado.

20 Y puso Adam nombres à toda bestia, y aue de los cielos, y a todo animal del campo: mas para Adá no halló ayuda, que estuuiese delante de el.

VI.

21 ¶ Y hizo caer Iehoua Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó vn na de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

* 1. Cor. 12. 8.

22 Y edificó Iehoua Dios la costilla q̄ tomó del hóbre, en muger, y truxola àl hóbre.

m Oracion: cortada por el vche mente af- secto. Q. d. Aora tégo cōpañia, y satisfi- cació de mi de: &c.

23 Y dixo el hombre, * Esta vez, mhuefso de mis huesos, y carne de mi carne. Esta será llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

24 * Por

* Mat. 19. 5
Mar. 10. 7.
Eph. 5. 31.
1. Cor. 6. 16
a Heb. Sob-
bre esto de
xará el va-
ron &c.
b Heb. En
su muger.

24 * a Por tanto el varón dexará à su padre y à su madre, y allegaràse b à su muger, y seran por vna carne.
25 Y estauan ambos desnudos, Adam y su muger, y no se auergonçauan.

CAPIT. III.

S Athanas por medio de la serpiente induze à la muger à que coma del fructo del arbol que le estava vedado por mandamiento de Dios. II. Ella persuadida come del fructo, y haze que su marido tambien coma, y luego sienten los efectos de su pecado auergonçandose de verse desnudos. III. Acerca se Dios de ellos, mas ellos confusos de su desnudez, y mala consciencia se esconden de el. IIII. Dios examinada la causa, maldize à la serpiente, y castiga à ellos. V. Vestidos de pieles los echa del Parayso del deleyte para que trabajen en la tierra, dode comiençan à experimentar la essequion de su castigo.

VI. Pone guarda al Parayso, porque atreuiendo se à comer del arbol de la vida sin su licencia, no viniesen en mayor miseria.

* Sab. 2. 25
c Parece auer precedido otras razones entre la muger y la serpiente, las quales dexadas, la Escripura viene al pñto principal. Otros, Es así que Dios &c.

E Mperó * la serpiente era astuta mas q̄ todos los animales del campo, que Iehoua Dios auia hecho. la qual dixo à la muger, c Quantomas que dios Dixo, No comays de ningun arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente, Del fruto de los arboles del huerto comemos,

3 Mas del fruto del arbol que esta en medio del huerto dixo Dios, No comereys del, ni tocareys en el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger, * No morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comierdes del, seran abiertos vuestros ojos, y serereys como dioses sabiendo el bien y el mal

6 ¶ Y vido la muger que el arbol era bueno para comer, y que era d deffeseable à los ojos, y arbol de cobdicia e para entender: y tomó de su fruto, y * comio, y dió tambien à su marido, y comió con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos ambos, y conocieron que estauan desnudos: en tonces cosieron hojas de higuera, y hizieron se f delantales.

8 ¶ Y oyeron la voz de Iehoua Dios, que se passaua en el huerto g al ayre del dia: y es condiose el hombre y su muger de delante de Iehoua Dios entre los arboles del huerto.

9 ¶ Y llamó Iehoua Dios al hóbre, y diuole, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tuboz en el huerto, y vue miedo, porque estaua desnudo, y es condime.

* 2. Cor. 11. 3
II.
d O hermoso.
e para dar entedimicōto, y sabiduria, como ver. prec.
* Ecclō. 21. 33.

1. Tim. 2. 14
f El vocablo Heb. propriamēte significa cintas para ceñir.

III.
g Es circūstancia del tiēpo Q. d. hazia latarde. Otros, à la mañana quando el dia començaua à spirar.

IIII.

11 Y dixolt, Quien te enseñó, que estauas desnudo? h Has comido del arbol de que yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i q̄ diste conmigo, ella me dió del arbol, y comi.

13 Entóces Iehoua Dios dixo à la muger, Que esto heziste? Y dixo la muger, La serpiente me engañó, y comi.

14 Y Iehoua Dios dixo à la serpiente, Por que heziste esto, maldita serás mas q̄ todas las bestias, y que todos los animales del campo: sobre tu pecho andarás, y poluo comerás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la muger, y entre tu simiente y su simiente, * ella te herirá en la cabeça, y tu le herirás en el calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando multiplicarē tus dolores, y tus preñezes: condolor parirás los hijos, y l à tu marido sera tu desseo, y * el se en señoreará de ti.

17 Y al hóbre dixo, Porque obedeciste à la voz de tu muger, y comiste del arbol de que te mandé diciendo, No comerás del, Maldita será la tierra por amor de ti: con dolor comerás de ella todos los dias de tu vida.

18 Espinos y cardos te produzirá, y comerás yerua del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el pá, hasta que bueluas à la tierra, porque de ella fuete tomado. Porque m poluo eres, y à poluo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su muger Heua, por quanto ella era madre de todos los biuientes.

21 ¶ Y Iehoua Dios hizo al hombre y à su muger tunicas de pieles, y vistiolos.

22 Y dixo Iehoua Dios, He aqui el hombre es n como vno de nos sabiendo el bien y el mal: aora pues, porque no meta su mano, y tome tambien del arbol de la vida, y coma, y o biua para siempre,

23 Y sacolo Iehoua del huerto de Heden, para q̄ labrassela tierra, de q̄ fue tomado,

24 ¶ Y echó al hóbre, y puso al Oriente del huerto de Heden cherubines y p llama de cuchillo que andaua q̄ enderredor para guardar el camino del arbol de la vida.

CAPIT. IIII.

E L nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de ambos. II. Offrecē à Dios de los fructos de sus trabajos, y Dios accepta el sacrificio de Abel, y desecha el de Cain: por lo qual Cain se enoja, y concibe singular embidia y odio contra su hermano. III. Corrige lo Dios, y amonéstalo de su deuer, lo qual no obstante, mata à su hermano. IIII. Dios responde

h Heb. Si has comido del arbol &c.
i O, que pusiste &c.

k Agb. la simiente de la muger, Christo, Rō. 16. 20.
l Tu voluntad será su bjecta à tu marido: à el obedecerás.

* 1. Cor. 14 34.

m Arr. b. 2. 7. Hizo al hombre poluo &c.

n Es yronia. pretendiendo ser sabio como Dios ha salido tan ignorate &c.
o Pretendiendo ser también immortal, q̄ de en muerte irremediable.

VI.
p cuchillo de fuego.
q S. del huerto.

A ij por

por Abel, y en vengança de su sangre maldize à Cain, el qual sale desesperado del diuino puyxo. V. Lamech decédiente de Cain, exemp^o de la corrupcion de aquel siglo, toma a dos mugeres glorandose de sus homicidios. VI. Sus hijos son inventores de las artes. VII. Nacimiento de Seth hijo de Adam, y restauracion del diuino culto.

Y Conoció Adam à su muger Heua, la qual concibió y parió à Cain, y dixo, Ganado he varon por Iehoua.

2 Y otra vez parió à su hermano Abel: y fue Abel pastor de ouejas, y Cain fue labrador de la tierra.

II.
a andando el tièpo.
*Heb. 11.4
b He. Miasha. Leui. 2. 1.

3 ¶ Y acóteció^a acabo de dias, que Cain truxo del fruto de la tierra^b presente à Iehoua.

4 Y Abel truxo tambien de los primogénitos de sus ouejas, y^c de su grossura: * y miró Iehoua à Abel y à su presente,

5 Y à Cain y à su presente no miró. Y enfañose Cain en gran manera, y^d cayeron se le sus fazer.

III.
e De lo mas gracioso y mejor de su ganado. Heb. de sus grossuras.

6 ¶ Entonces Iehoua dixo à Cain, Porque te has enfañado? y por que se te han caydo tus fazer?

7 Ciento que si bien hizieres, e será acepto: y sino hizieres bien, f à las puertas duerme el peccado; y à tiferá g su desseo, y tu te esenorearás del.

8 Y habló Cain à su hermano Abel. Y acóteció, q estando ellos en el cápo, Cain se leuantó cõtra Abel su hermano, y matolo.

III.
* Sab. 10.3
Mat. 23. 35.
Ioan. 3. 12.
Iudas 1. 11.
d affrento fe. o entristeciose.
e Heb. acceptacion, o, exaltacion.
f La culpa y la pena de tu mala obra se te fe guirá luego.
g S. de tu hermano. será tu hermano subjecto à ti, no obstante qe me seá à mí mas accepto. Arrib. 3. 6.

9 ¶ * Y Iehoua dixo à Cain, Dõde esta Abel tu hermano? y el respondiò, No sé, Soy yo guarda de mi hermano?

10 Y elle dixo, Que has hecho? La boz de la sangre de tu hermano clama à mi des de la tierra.

11 Agora pues maldito seas tu de la tierra, q abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano.

12 Quando labrâres la tierra, no te boluerà à dar su fuerça: vagabundo y estrangero serás en la tierra.

13 Y dixo Cain à Iehoua, Grande es mi iniquidad de perdonar.

14 He aqui me echas oy de la haz de la tierra, y de tu presençia me esconderé: y feré vagabundo y estrangero en la tierra: y ferá, que qual quiera que me hallâre, me matará.

15 Y respõdiolo Iehoua, Ciento qual quierà q matare à Cain, i siete vezes será castigado. Entonces Iehoua puso señal en Cain, para q no lo hiriese qual quiera que lo hallasse.

16 Y salio Cain de delante de Iehoua, y habitó en tierra de Nod al Oriète de Hedé.

17 Y conoció Cain à su muger, la qual cõcibió y parió à Henoch: y edificó ciudad, y llanó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

18 Y nació à Henoch Irad, y Irad engendró à Mauiael, y Mauiael engedró à Mathu fael, y Mathu fael engendró à Lamech.

19 ¶ Y tomó para si Lamech dos mugeres, el nombre de la vna fue Ada, y el nombre de la otra Sella.

20 ¶ Y parió Ada à Iabel, el qual fue padre de los q habitá en tiédas, y * ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual fue padre de todos los q tratá harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió à Tubal-Cain l acicalador de toda obra de metal, y de hierro: y su hermana de Thubal-Cain fue Noema.

23 ¶ Y dixo Lamech à sus mugeres Ada y Sella, Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi dicho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

24 Que siete vezes será vengado Cain, mas Lamech setenta vezes siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun à su muger, y parió hijo, y llamó su nombre Seth, Porque dix^e Dios me ha dado^m otra simiente por Abel, àl qual mató Cain.

26 Y à Seth tambien le nacióⁿ hijo, y llamó su nombre Enos. Entonces comengó à ser inuocado el nombre de Iehoua.

C A P I T . V .

Recapitulanse las decendencias de Adam hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las decendencias de Adam. El dia que crió Dios àl hombre, à la semejança de Dios lo hizo.

2 * Macho y hembra los crió, y bendixolos, y llamo el nombre de ellosⁿ Hombre el dia que fueron criados.

3 Y biuió Adam ciento y treynta años, y engedró^h hijo à su semejança, conforme à su ymagen, y llamó su nombre Seth.

4 * Y fueron los dias de Adam despues que engendró à Seth, ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

5 Y fueron todos los dias que biuió Adá noue cientos y treynta años, y murió.

6 Y biuió Seth ciento y cinco años, y engendró à Enos.

7 Y biuió Seth, despues que engendró à Enos, ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth uouecientos y doze años, y murió.

9 Y biuió Enos noueta años, y engedró à Cainan.

V.

VI.

k q son ganaderos. Sõ los Scythas, o Arabes.

V.

I primer artifice de toda obra de bierro, o metal blif queado.

VII.

m Otro hijo.

* Sab. 2. 24.

Ecc. 53. 1.

Arrib. 2. 26.

Abaxo. 9. 6

n Heb. Adam.

* 1. Chrõ.

1. 1.

CAPIT. VI.

10 Y biuió Enos despues que engendró à Cainan ochocientos y quinze años, y engendró hijos y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos nouecientos y cinco años, y murió.

12 Y biuió Cainan setenta años, y engendró à Malaleel.

13 Y biuió Cainan despues que engendró à Malaleel ochocientos y quarenta años: y engendró hijos y hijas.

14 Y fueró todos los dias de Cainan nouecientos y diez años, y murió.

15 Y biuió Malaleel setenta y cinco años, y engendró à Iared.

16 Y biuió Malaleel despues que engendró à Iared ochocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malaleel ochocientos y nouenta y cinco años, y murió.

18 Y biuió Iared ciento y setenta y dos años, y engendró à Henoch.

19 Y biuió Iared despues que engendró à Henoch ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Iared nouecientos y setenta y dos años, y murió.

*Ecclo. 44, 25. Heb. 11, 15. 21 * Y biuió Henoch setenta y cinco años, y engendró à Mathusalám.

22 Y anduuo Henoch con Dios despues que engendró à Mathusalám trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueró todos los dias de Henoch trezientos y setenta y cinco años.

a Heb. y no el. 24 Y anduuo Henoch con dios, a y desapareció, que lo lleuó Dios.

25 Y biuió Mathusalám ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y biuió Mathusalá despues q engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathusalá nouecientos y setenta y nueue años, y murió.

28 Y biuió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró vn hijo,

29 Y llamó su nombre Noe dizēdo, Este nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra à la qual Iehoua maldixo,

30 Y biuió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y nouenta y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y c siendo Noe de quiniētos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

Recitanse las causas del diluuió, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyrania y oppression de los grandes à los pequeños, por lo qual denúcia Dios horrible assolaciō de todo lo criado, auiedo dado antes àl mūdo espacio de penitēcia.

II. Noe solo es hallado pio en tā corrupta generaciō, con el consulta Dios su yra contra el mūdo, y su determinaciō de assolarlo por el diluuió; y mādale hazer vn' arca en que se salue con su familia, y alguna parte de animales, que fuesen como la simiente del nueuo Siglo.

Y Acaesció que quádo comēçaró los hōbres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo d los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaronse mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Iehoua, No contenderá mi espíritu có el hombre para siempre, porq ciertamente el es carne: mas serán sus dias ciento y veynte años.

4 Auia fgigantes en la tierra en aquellos dias: y tábíe despues q entraró los hijos de Dios à las hijas de los hōbres, y les engendraró hijos g, estos fueró h los valientes, q des de la antigüedad fueron varones de nōbre.

5 Y vido Iehoua q la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y * que todo el intento de los pensamiētos del coraçon de ellos ciertamēte era malo todo el tiempo.

6 Y arrepiñose Iehoua de auer hecho hombre en la tierra, y pesole i en su coraçō.

7 Y dixo Iehoua, Raeré los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el auē de los cielos: porque, me arrepiñio de auerlos hecho.

8 ¶ Empero Noe halló gracia en ojos de Iehoua.

9 * Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue t en sus generaciones: con Dios anduuo Noe.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iapheth.

11 Y corrópióse la tierra deláte de Dios, y hinchióse la tierra de violencia.

12 Y l vido dios la tierra, y he aqui que estaua corrópida, porque toda carne auia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido m deláte de mi: porque la tierra está llena de violencia n delante de ellos: y he aqui que yo los destruyo à ellos có la tierra.

14 Hazte vn' arca de madera de cedro: harás apartamiētos en el arca, y betmarla has por de dētro y por de fuera có he. um. 2.

d Los hom bres, q t. e nē su origē de Dios.

Luc. 3 37.

Primera corrupciō del siglo, Peruerfū del Matrimonio.

e Plazo q Dios da àl mundo de penitēcia.

f Q. d. tyranos, violentos, corrupciō del siglo.

g Los q nacieron de aqñlos matrimonios arriba dichos ver. 2.

h Violētos, tyranos, gigantes como los otros. Origē de la nobleza en el mūdo.

* Abax. 8, 21. Mat. 15, 19. i Q. d. vchē mētífisimamente.

II. * Eccl. 4 4. 17. † Q. d. en aqñlos tiempos o siglos tā corruptos.

IPsal. 14, 2.

m Por mi sentēcia. n Por los hombres.

15 Y de esta manera la harás : De trezientos cobdos la longura del arca, y de cincuenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

a La qual vé-tana estará en lo alto à vn cobdo de la cubierta del arca. b tédrá tres fuelos.

16 Vna vé-tana harás à la arca, y à vn cobdo la acabarás de la parte de arriba : y la puerta del arca pondrás à su lado : b baxos, següdos, y terceros le harás.

17 Y yo, he aqui q̄ yo traygo diluuió de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espíritu de vida debaxo del cielo: todo lo que *ouiere* en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableceré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de tus hijos contigo.

c de todo animal, macho y hembra. El numero declara en el vers. 2. del cap. fig.

19 Y de todo lo q̄ biue, c de toda carne, dos de cada vno meterás en el arca, para q̄ tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 Delas aues segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada vno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomaré de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Dios: así lo hizo.

C A P I T . V I I .

NOe entra en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le assó. II. En el mismo día comenzaron las aguas del diluuió à inúdar sobre la tierra, creciendo siempre por 40. dias, y reposando se sobre ella por 150. dias, dõde perció toda cosa biua sobre la tierra, quedando solo Noe con lo demas, que entró cõ el en el arca.

* 1. Ped. 2. 5.

Y * Iehoua dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca : porque à ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

d Heb. siete siete.

2 De todo animal limpio te tomarás siete pares, macho y su hembra : mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien delas aues de los cielos, siete pares, macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque *passados* aun siete dias, yo lluevo sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches : y raeré toda sustancia que hize, de sobre la haz de la tierra.

* Mat. 24. 32.

5 * Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Iehoua.

Luc. 12. 26.

1. Ped. 3. 20.

6 *Y siendo* Noe de seyscientos años, el di-

luuió de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con él à la arca, por las aguas del diluuió.

8 De los animales limpios, y de los animales que no *eran* limpios, y de las aues, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos endos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

10 ¶ Y fue, que al septimo dia las aguas del diluuió fueron sobre la tierra.

II.

11 * El año de seyscientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes : à quel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas.

* E. e. 4. 10.

12 Y vno lluia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe, y Sem, y Cham, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos con él en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrado sobre la tierra segun su especie, y toda aue segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe à la arca de dos endos, de toda carne, en que *ania* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le auia mandado Dios: y cerró Iehoua sobre él.

17 Y fué el diluuió quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alcanzaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y preualecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra : y andaua el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas preualecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los mōtes altos, que *ania* debaxo de todos los cielos.

20 Quince cobdos encima preualecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 * Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aues, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre.

* Sab. 16. 4.

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo que *ania* en la tierra, murió.

23 Así rayó toda la sustancia que *ania* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta

* 1. Ped. 2. 20.

hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el aue del cielo: y fueró raydos de la tierra, * y quedó solamente Noe, y lo que con el *estaua* en el arca.

24 Y preualecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias.

C A P I T. V I I I.

POr ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluio, y alfin se secan del todo. II. Por su mādado sale Noe de la arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se saluaró. III. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto, y Dios lo accepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo á toda la tierra.

a detuquironse las pluuias.

Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estauan* con el en el arca: y hizo passar Dios *vn* viēto sobre la tierra, y ^a cesfaron las aguas.

2 Y cerraronse las fuentes del abismo, y las vėtanas de los cielos, y la pluuias de los cielos fue detenida.

b Como cessaron las pluuias, las aguas comęaron a reconocer su primer curso recogendose á la mar.

3 Y ^b tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y boluiendo: y ^c descrecieron las aguas acabo de ciēto y cincuenta dias.

c Comęaron a crecer.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo á los diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron descreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, á l primero del mes se descubrieron las cabeças de los montes.

6 Y fue, que á l cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, ^d que auia hecho.

7 Y embió á l cueruo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

e Del arca.

8 Y embió á la paloma ^e de si, para ver si las aguas se auian aliuiado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló, la paloma donde reposasse la plāta de su pie, y boluiose á el á l arca, por que las aguas *estauan aun* sobre la haz de toda la tierra. Y el estendió su mano, y tomóla, y metiola consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y boluió á embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma boluió á el á l hora de la tarde, y he aqui que *traya vna* hoja de oliua tomada en su boca: y entedió Noe, que las aguas se auian aliuiado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó á boluer á el ^{mas.}

13 Y fue, que en el año f de feys cientos y vno, en el mes Primero, á l primero del mes, las aguas se enxugaron de sobre la tierra: y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aqui que la haz de la tierra *estaua enxuta.*

14 Y en el mes Segundo á los veynte y siete dias del mes se fecó la tierra.

15 ¶ Y habló Dios á Noe diziendo, 16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *estan* contigo, de toda carne, de aues, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrado sobre la tierra, sacaras contigo: y vayan por la tierra, y frutifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda aue, todo lo que se mueue sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 ¶ Y edificó Noe altar á Ichoua, y tomó de todo animal limpio, y de toda aue limpia, y ofreció holocausto en el altar.

21 g Y olió Ichoua olor de reposó: y dixó Ichoua ^h en su coraçon, No tornare mas á maldezir la tierra por causa del hombre:

i porque * el intento del coraçon del hombre malo es desde su niñez: ni bolueré mas á herir toda cosa biua, como he hecho.

22 Toda via [†] seran todos los tiempos de la tierra, *es a saber* sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynuerno, y dia y noche: no cessarán.

C A P I T. I X.

Bendixó Dios á Noe y á sus hijos, y confirmales el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedeles el uso de ellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre enseñal de humana, amenazando á l que la derramare, con la pena del talion. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas sera anegada, con el diluio vniuersal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promessa. IIII. Embriagado Noe, y descubierto, su hijo Chá lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Iaphet, lo cubren. V. Desperta do Noe, maldixó á Cham, y bendixó á Sem y á Iaphet.

Y Bendixó Dios á Noe y á sus hijos, y dixoles, * Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra.

f Afab. de la vida de Noe. Arrib. 7. u.

II.

III.

g Fuele muy agradable a quel sacrificio.

* Arrib. 6. 9

Mat. 15. 19.

h De grāde affic on, y con voluntad derterminada, he na de misericordia para con el nueuo mudo.

i aunque el mudo buel

uá á romperse,

como primero.

† se continuaran todas las fazones, y tēporales de la tierra.

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

a Todos los animales os temerán.

* Arrib. 1, 29.

II.

* Levit. 17, 14.

b Come-reys de todo como os he concedido que comays de las legumbres y frutos de la tierra.

III.

c La sangre se dize ser el anima de la carne, porque en ella residen los espiritus vitales sensitivos.

* Matt. 26, 52. Apoc. 13, 10.

* Arrib. 1, 27.

* Isai. 14, 9.

* Ecclef. 43, 32.

2 Y a vuestro temor y vuestro pavor será sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces de la mar: en vuestra mano son entregados.

3 * Todo lo que se mueve, que es biuo, té dreys por mantenimiento: b como verdura de yerua os lo he dado todo.

4 ¶ * Emperó la carne con su anima c que es su sangre, no comereys.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es vuestras almas, y ó la demandaré: de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre, de mano del varon su hermano demandaré el alma del hombre.

6 * El que derramare sangre de hombre en el hombre, su sangre será derramada: * porque à ymagen de Dios es hecho el hombre.

7 * Mas vosotros frutificad y multiplicad, y andad en la tierra, y multiplicad en ella.

8 ¶ Y habló Dios à Noe y à sus hijos có-el, djziendo.

9 Yo, heaqui que yo establezco mi Concierto con vosotros y con vuestra simiente despues de vosotros,

10 Y con toda alma biuiente que *esta* con vosotros, en aues, en animales, y entoda bestia de la tierra que *esta* con vosotros desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vosotros que no será talada mas toda carne có aguas de diluuió: y que no aurá mas diluuió para destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta *será* la señal del Concierto que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma biuiente que *esta* con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondré en las nuues, el qual será por señal de Concierto entremi y la tierra.

14 * Y será, que quando yo anublaré nuues sobre la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuues,

15 Y acordarme hé de mi Concierto que *esta* entre mi y vosotros, y toda alma biuiente en toda carne: y no serán mas las aguas por diluuió para destruyr à toda carne.

16 Y estará el arco en las nuues, y verlo hé para acordarme del Cócierto perpetuo entre Dios y toda alma biuiente, con toda carne que *esta* sobre la tierra.

17 Dixo mas Dios à Noe, Esta *será* la señal del Concierto, que he establecido entre mi y toda carne, que *esta* sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salie-

ron del arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es a el padre de Chanaan.

19 Estos tres *son* los hijos de Noe, y de estos fue llena toda la tierra.

20 ¶ Y comenzó Noe b à labrar la tierra, y plantó *una* viña.

21 Y beuió del vino, y embriagose, y descubriose e a medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la desnudez de su padre, y dixo lo à sus dos hermanos c en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iapheth la ropa, y pusieron la sobre sus ombros de ambos, y andádo hazia tras, cubrieron la desnudez de su padre, teniéndolo bueltos los rostros, que no vieron la desnudez de su padre.

24 ¶ Y despertó Noe d de su vino, y supo lo que auia hecho con el su hijo el mas chico,

25 Y dixo, Maldito *sea* Chanaan e sieruó de siervos será à sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Iehoua el Dios de Sem, y sea le Chanaan sieruó.

27 f Enfanche Dios à Iaphet, y habite en las tiendas de Sem, y seale Chanaan sieruó.

28 Y biuió Noe despues del diluuió, trezientos y cinquenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe noucientos y cinquenta años, y murió.

C A P I T . X .

R E C I T A N S E las descendencias de los hijos de Noe. La de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. II. La de Cham, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyrannizó en Mesopotamia, el otro en Assyria. III. El origen de los Chaneanos, y el lugar de su habitacion. IIII. La genealogia de Sem, y la descendencia de Heber por la linea de Iectan su hijo, y el lugar de su habitacion.

E S T A S *son* las generaciones de los hijos de Noe, Sem, Chá, y Iapheth, à los quales nacieron hijos despues del diluuió.

2 * Los hijos de Iapheth fueron Gomer, y Magog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosoch, y Thiras.

3 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath, y Thogorma.

4 Y los hijos de Iauan, Elifá, y Tharsis, Cethim, y Dodanim.

5 a Por estos fueron partidas las Islas de las Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua, conforme à sus familias en sus naciones.

a La cepa de los Chaneanos.

IIII. b Heb. varon de la tierra. Es reftauracion del agricultura en el mundo nuevo. c fuera, publicamente.

V. d de su embriaguez.

e siervo vilisimo.

f Alludio al nombre de Iapheth, que significa enfan-chamiento.

* I. Chron.

I. I. a Estos tomaron asiento en las islas y costas del mar Mediterraneo à la parte de Europa, dedonde tuuo su origen la gentilidad de aquellas partes.

6 ¶ Los

11. 6 ¶ Los hijos de Chá fueron Chus, y Mizraim, y Phuth, y Chanaan.
 7 Y los hijos de Chus, Saba, Heuila, y Sabatha, y Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regina, Saba, y Dadan.
 8 Y Chus engendró à Nemrod. este comenzó à ser poderoso en la tierra.
 9 Este fue poderoso caçador deláto de Iehoua: por lo qual se dize, Como Nemrod poderoso caçador delante de Iehoua.
 10 Y fue la cabecera de su reyno Babel, y Arach, y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.
 11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó à Niniue, y à Rechoboth, y à Chale.
 12 Y à Refen entre Niniue, y Chale, la qual es la ciudad grande.
 13 Y Misraim engendró à Ludim, y Ananim, y Laabim, y Nephthum.
 14 Y à Phetrufim, y Chafuim, de donde salieron los Philisteos, y à Caphtorim.
 15 ¶ Y Chanaan engendró à Sidon su primogenito, y à Herh.
 16 Y à Iebusi, y Amorrhí, y Gergasi,
 17 Y à Heui, y à Arci, y à Cini.
 18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y después se derramaron las familias de los Chanaanicos.
 19 Y fue el termino de los Chanaanicos desde Sidon viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma, y Gomorra, Admam, y Seboim hasta Lafa.
 20 Estos son los hijos de Cham por sus familias por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.
 21 ¶ * Y à Sem tambien le nacieron hijos: el fue padre de todos los hijos de Heber, hermano de Iaphet el mayor.
 22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y Arphaxad, y Lud, y Aram.
 23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether, y Mes.
 24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Sale engendro à Heber.
 25 Y à Heber nacieron dos hijos, el nombre del vno fue Phaleg, porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.
 26 Y Iectan engendró à Elmodad, y à Saleph, y à Asarmoth, y à Iaré.
 27 Y à Adoram, y à Vzai, y à Declá.
 28 Y à Hebal, y à Abimael, y à Saba.
 29 Y à Ophir, y à Heuila, y à Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.
 30 Y fue su habitacion desde Messa viniendo de Sephar monte de Oriente.
 31 Estos fueron los hijos de Sem por sus fa-

milias, por sus léguas, en sus tierras, en sus naciones.
 32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y de estos fueron diuididas las gentes en la tierra después del diluio.

C A P I T. XI.

Los hombres consultan de perpetuar su memoria con el edificio de vna ciudad y de vna torre, y ponen su determinacion en efecto. II. Dios con la confusion de las lenguas castiga su soberuia, y impide la empresa, y por esta ocasion se esparzen por toda la tierra. III. Recita se la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, deduciendola hasta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Thare sale de la tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y, con sus familias, y viene en Haran, donde muere.

Era entonces toda la tierra vna légua, y vnas mismas palabras.

2 Y acótecio, que como se partió de Oriente hallaron campo en la tierra de Sennaar, y asentaron allí.

3 Y dixeron los vnos à los otros, Dad acá, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y fueles el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lugar de mezcla.

4 Y dixeron, Dad acá, Edifique mos nos ciudad, y torre, que téga la cabeça en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparziremos sobre la haz de toda la tierra.

5 ¶ Y descendió Iehoua para ver la ciudad y la torre, que edificauan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehoua, He aqui el pueblo es vno, y todos estos tienen vn lenguaje, y aora comiençan à hazer, y aora no dexarán de escutar to do lo que han pensado hazer.

7 Aora pues, descendamos, y mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entiéda la lengua de su compañero.

8 Así los esparzió Iehoua de allí sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fue llamado el nombre de ella Babel, porque allí mezcló Iehoua el lenguaje de toda la tierra, y de allí los esparzió sobre la haz de toda la tierra.

10 ¶ * Estas son las generaciones de Sem. Sem de edad de cien años engendró à Arphaxad, dos años después del diluio.

11 Y biuió Sem, después que engendró à Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad biuió treynta y cinco años, y engendró à Salé.

mo de uguas.

gS. Ios hijos y nietos de los hijos de Noe etc. q viendose multiplicados salieron de las partes de Armenia buscando tierra mas ancha para su habitació.

hHeb. y este su principio para hazer, y aora no será defendido por ellos to do lo que etc.

iS. de la ciudad. † Mezcla, confusion, rebuelta. III. * 1. Chron. 1, 17.

13 Y bi-

J

a O, valiente.
 Restauracion de las tyrantias de antes del diluio.
 b Q. d. valiente, robusto tyrano.
 Iadron del mundo. Creese auer sido Belo, o Iupiter.
 c S. Niniue, Ion. 1.
 III.
 * 2. Chron. 1, 12.
 e Q. d. la cepa de todos los Hebreos, el qual se fue hermano mayor de Iaphet.
 f Q. d. en su tiempo acontecio el repartimiento de los sucesores de Noe por toda la tierra, como se cuenta en el cap. sig. Phaleg diuisió, repartimiento co-

CAPIT. XII.

19

13 Y biuió Arphaxad, despues que engéd-
dró à Sale, quatrocientos y tres años, y en-
gendró hijos y hijas.

14 Y biuió Salé treynta años, y engéd-
dró à Heber.

15 Y biuió Salé, despues que engendró à
Heber, quatrocientos y tres años, y engé-
dró hijos y hijas.

* 1. Chron 11.29. 16 * Y biuió Heber treynta y quatro
años, y engendró à Phaleg.

17 Y biuió Heber, despues que engendró
à Phaleg, quatrocientos y treynta años, y
engendró hijos y hijas.

18 Y biuió Phaleg treynta años, y engé-
dró à Reu.

19 Y biuió Phaleg, despues que engéd-
dró à Reu, dozientos y nueue años, y engéd-
dró hijos y hijas.

20 Y Reu biuió treynta y dos años, y en-
géd-
dró à Sarug.

21 Y biuió Reu, despues que engendró a
Sarug, dozientos y siete años, y engendró
hijos y hijas.

22 Y biuió Sarug treynta años, y engé-
dró à Nachor.

23 Y biuió Sarug, despues que engendró
à Nachor, dozientos años, y engendró hi-
jos y hijas.

24 Y biuió Nachor veynte y nueue años,
y engendró à Thare.

25 Y biuió Nachor, despues que engen-
dro à Thare, ciento y diez y nueue años, y
engendró hijos y hijas.

* 1. Chró 1. 20. 26 * Y biuió Tharé setéta años, y engen-
dro à Abram, à Nachor, y à Aran:

27 Y estas son las generaciones de Tharé.
Tharé engendró à Abram, y à Nachor, y à
Aran, y Aran engendró à Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Tha-
re en la tierra de su naturaleza, en Vr de
los Chaldeos.

29 Y tomaró Abram y Nachor para sí mu-
geres: el nombre de la muger de Abram fue
Sarai, y el nombre de la muger de Nachor,
Melchá, hija de Aran padre de Melcha, y
padre de Iescha.

30 Y Sarai fue esteril, que no tenía
hijo.

III. 31 ¶ Y tomó Thare à Abram su hijo, y à
Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y a Sarai
su nuera, muger de Abrá su hijo: Y salió con
ellos de Vr de los Chaldeos, * para yr à la
tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran:

* Iosue 24. 2. Nebem. 9. 7. y asentaron allí.

Iudith. 5. 6. 32 Y fueron los dias de Thare dozien-
tos y cinco años, y murió Tharé en Ha-
ran.

¶ Aliendo Abram por mandado de Dios de la tier-
ra de su natural, recibe la promessa de la multi-
plicacion de su simiente, y de bendicion en Christo,
y viene con su familia en la tierra de Chanaan.

II. Aparecese Dios, y prometele la tierra de Cha-
naan, en la qual peregrina. III. Compelido de la
hambre, que auia venido sobre la tierra, se entra en
Egypto, y de miedo que no le maté à causa de su mu-
ger, le ruega que diga que es su hermana: y Pharaon
rey de Egypto la toma para sí. IIII. Castiga
Dios à Pharaon y à su casa por la muger de Abrá, y
el conoce su peccado, y la restituye à su marido.

E Mpero * Iehoua auia dicho à Abrá, * Actos 7. 2.
Vete de tu tierra, y de tu naturaleza,
y de la casa de tu padre, à la tierra q
yo te mostraré:

2 Y hazerte he b en gran gente, y bende-
zirme he, y engrandeceré tu nombre, c y fe-
rás bendicion.

3 Y bendeziré à los que te bendixeren, y
à los que te maldixeren maldeziré: * y fe-
rán benditas en ti d todas las familias de la
tierra.

4 Y fuese Abram, como Iehoua le dixo, y
fue con el Lot: y era Abram de edad de se-
tenta y cinco años, quando salió de Haran.

5 Y tomó Abrá à Sarai su muger, y à Lot
hijo de su hermano, y toda su hazienda que
auian ganado, y e las almas que auian he-
cho en Haran, y salieron para yr à tierra
de Chanaan: y llegaron à tierra de Cha-
naan.

6 Y passó Abram por aquella tierra hasta
el lugar de Siché, f hasta el Alcornoque de
Moreh: y el Chananeo estava entonces en
la tierra.

7 ¶ Y apareció Iehoua à Abram, y dixo
le, * A tu simiente daré esta tierra. Y edifi-
có allí altar à Iehoua, que le auia apareci-
do.

8 Y passóse de allí àl monte al Oriente de
Bethel, y tendió allí su tienda, Beth-el àl Oc-
cidente, y Hay àl Oriente. Y edificó allí al-
tar à Iehoua, y inuocó el nóbre de Iehoua.

9 Y mouió Abrá de allí caminando y yen-
do hazia el Medio dia.

10 ¶ Y uo hábre en la tierra, y decedió
Abram à Egypto para peregrinar allí: por
que era graue la hambre en la tierra.

11 Y aconteció, que quando llegó para en-
trar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He
aquí aora, yo conozco, que eres muger her-
mosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egy-
pcios, dirán, Su muger es. Y matarmehan: y
a ti darán la uida.

* Actos 7. 2.

b padre y ce
pa de mu-
chos gétes.
c Abaxo ca.
22. 18. se de-
clara.

* Abaxo 18.
18. y 22. 18.
y 26. 4.

Gal. 3. 8.

Heb. 11. 18.

d O, todos

los linages.

Qd. Todo

el mundo.

e Las bestias,

y gana-

dos, seruos

y sieruas, q

auia adqui-

rido en &c.

f O, hasta el

alcornoque.

Otros, la lla-

nura, o, cá-

paña de &c.

II.

* Abaxo 13.

15. y 15. 18.

y 26. 4.

Deut. 34. 4.

III.

13 Aora

* Abaxo. 13 *Aora pues di que eres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya, y biua mi alma por amor de ti.

14 Yaconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egyptios vieron la muger que era hermosa en gran manera.

15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabaronla à Pharaon, y fue lleuada lamuger à casa de Pharaon.

16 Y à Abrá hizo bien por causa de ella, y tuuo ouejas, y vacas, y asnos, y fieruos, y criadas, y asnas, y camellos.

III. 17 ¶ Mas Iehoua hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.

18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixole, Que es esto que has hecho conmigo? Porque no me declaraste, que era tu muger?

19 Porque dixiste, Es mihermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aquí tu muger, toma la y vete.

20 Entonces Pharaon mádó acerca de el à varones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo lo que tenia.

CAPIT. XIII.

A Abram sale rico de Egypto, y boluiédo se à la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde auia estado primero. II. Auiedo diffension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promessa de la tierra, y de la multiplicacion de su semente, y le manda que la pafsee, y peregrine por ella.

ANSI subió Abram de Egypto, hazia el Mediodia, el y su muger con todo lo que tenia, y con el Lot.

2 Y Abram y su b cargado engran manera en ganado, en plata y oro.

3 Y boluió por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde auia estado su tienda * antes, entre Beth-el y Hai:

4 Al lugar del altar que auia hecho alli antes: y inuocó alli Abram el nóbre de Iehoua.

II. 5 ¶ Y ansimismo Lot, que andaua cõ Abram, tenia ouejas y vacas, y d tiendas.

6 De tal manera que la tierra no los sufria para morar juntos: * porque su hacienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.

7 Y vuo contienda entre los pastores del ganado de Abrá, y los pastores del ganado de Lot: y el Chananeo y el Pherzeo habitauan entonces en la tierra.

8 Entonces Abrá dixo à Lot, No aya aora quistion entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque e somos hermanos.

9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mi. Si tu fueres à la mano yzquierda, yo yré à la derecha. Y si tu à la derecha, yo à la yzquierda.

10 Y alçó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes q destruyesse Iehoua à Sodoma, y à Gomorraha, f como un huerto de Iehoua, como la tierra de Egypto entrádo en Zoar.

11 Entóces Lot escogió para sí toda la llanura del Iordan: y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el vno del otro:

12 Abram assentó en la tierra de Chanaá, y Lot assentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.

13 Mas los hombres de Sodoma eran malos y peccadores para con Iehoua engran manera.

14 ¶ * Y Iehoua dixo à Abram, despues q Lot se apartó g de el, Alça aora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás hazia el Aquilon, y à Mediodia, y à Oriente, y à Occidente.

15 Porque toda la tierra que tu vees, dará à ti y à tu simiente para siempre.

16 Y pondré tu simiente como el poluo de la tierra, que si alguno podrá contar el poluo de la tierra, tambien tu simiente será contada.

17 Leuantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque à ti la tengo de dar.

18 Y assentó Abram futiéda, y vino, y moró en el Alcornocal de Mamre, que es en Hebron: y edificó alli altar à Iehoua.

CAPIT. XIII.

D Dios victoria à Abram de cinco reyes, con qual liberta de captiuidad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino, y à la tierra de subjecion. II. Melchisedech Rey de Salem, y Sacerdote del Altissimo, sale à recibir, y conforta con comida à Abram y à los suyos, boluiendo de la batalla, y lo bendize, y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

Y Aconteció en aquellos dias, que Amraphel rey de Sennaar, Arioch rey de Elafar, Chodor-laomor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes.

2 Hizieron guerra cõtra Bará rey de Sodoma, y contra Bersa rey de Gomorraha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Balá, la qual es Segor.

3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, i que es el mar de sal.

e Heb. varones hermanos no fotros.

f amenissima como vn Parayso terrenal.

III. * Arrib. 12. 7. Abax. 15. 18. y 26. 4. Dent. 34. 4. g Heb. de concl.

h O, en la llanura o, llanos de, &c.

4 Doze años auia seruido à Chodor-laomor, y a los treze años se leuantaron.

a Heb. con ef. b O, en las llanuras de Cariathaim. Raphaim, Zuxim, y Emim son naciones de gigantes. Deut. 2.10. &c.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que estauan a de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en Ham, y a Emim b en Saue-car iathaim.

6 Y à los Horeos en el monte de Seir, ha- sta la llanura de Pharà, que esta junto al de- sierto.

7 Y boluierò, y vinierò à En-Mispat, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y tãbien al Amorrheo, que habitaua en Hasafonthamar.

8 Y salió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adama, y el rey de Seboim, y el rey de Balá, que es Segor, y or denaron contrà ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es a saber còtra Chodorla-omor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elafar, e quatro reyes contra cinco.

c Por, Cinco reyes còtra quatro. d Heb. pozos pozos de. &c. e Q. d. fueron alli des hechos y vencidos. f Codor-laomor y sus compañeros. g Heb. esca pado.

10 Y el valle de Siddim era d lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorrha, y e cayerò allí y los demàs huyeron al monte.

11 Y f tomãron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorrha, y todas sus vituallas, y fueronse.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo del hermano de Abram, y à su hazienda, y fuerò- se. por que el moraua en Sodoma.

13 Y vino g vno que escapò, y denunciò lo à Abram Hebreo, que habitaua en el Alcornocal de Mamre Amorrheo hermano de Eschol, y hermano de Aner: los quales estauan confederados con Abram.

14 Y oyò Abram que su hermano era captiuo, y armò sus criados, los criados de su casa, trezientos y diez y ocho, y siguiò los hasta Dan.

15 Y deramose sobre ellos de noche el y sus seruos, y hiriolos, y siguiolos hasta Hobbah, q esta à la mano yzquierda de Damasco.

16 Y boluiò toda la hazienda, y tambien à Lot su hermano, y su hazienda boluiò à traer, y tambien las mageres y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodoma à recibirlo boluiendo el de herir à Chodor-laomor y à los reyes que estauan conel, al valle de Saue, que es el valle del Rey.

II. * Heb. 7.3. h Para refresco de Abram y de los suyos. no para sacrificio.

18 ¶ * Entoncès Melchisedech Rey de Salem h facò pan y vino, el qual era sacerdote del Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito sea Abrã del Dios Alto, possedòr de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito sea el Dios Alto, que entregò tus enemigos en tu mano. Y i el le diò los diezmos de todo.

i Abram & Melchisedec.

21 Entoncès el rey de Sodoma dixo à Abram, Da me las personas, y toma parati la hazienda.

22 Y respondiò Abram al rey de Sodoma: Mi mano he alçado à Iehoua Dios Alto, possedòr de los cielos y de la tierra,

23 Que desde vn hilo hasta la correa de vn çapato, nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriqueci à Abram:

24 Sacando solamente lo que comierò † † Los fol dados. fueron conmigo Aner, Eschol, y Mamre: los quales tomaram su parte.

CAPIT. XV.

Aparecese Dios à Abram la tercera vez, y consolandolo le ratifica las promessas, y le promete herederò, y creyendo Abram, la fe le es contada por justicia. II. Dios en confirmacion de sus promessas haze pacto y Aliança solenne con Abram, y le reue- la la captiuidad en Egypto de sus descendientes el pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

D Espues destas cosas fue Palabra de Iehoua à Abram en vision diziendo, No temas Abrã: Yo soy tu escudo, tu salario copioso engrãmanerã.

2 Y respondiò Abram, Señor Iehoua, que me has de dar, que yo ando l solo, y el mayor domo de mi casa, el Damasceno, Eliezer?

l sin hijos. y mi herederò aurã de ser Eliezer de Damasco mi mayor domo. m mi criado.

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has dado fimiète, y he aqui que m el hijo de mi casa me hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehoua fue à el, diziendo, No te heredarã este, mas el que saldrã de tus entrañas, a quel te heredarã.

5 Y sacòlo fuera, y dixo, * Mira aora à los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y dixole, Ansi fera tu simiente.

* Rõ. 4.18. Heb. 11.12. * Rom. 4.3. Galat. 3.6. Sãtiago 2.

6 * Y creyò à Iehoua, y n conto selo por justicia.

7 ¶ dixole, Yò soy Iehoua, que te saqué de Vr de los Chaldeos para dar te esta tierra que la heredes.

8 Y el respondiò, Señor Iehoua, en que conoceré que la tengo de heredar?

9 Y respondiòle, Tomame vna bezerra de tres años, y vna cabra de tres años, y vn carnero de tres años: vna tortola tambien, y vn palomino.

10 Y el tomò todas estas cosas, y partiò- las por la mitad, y puso cada mitad en fren te de

23. II. n S. Dios à Abram. Q. d. Esta fe fue à Dios tan agradable, que por ella lo con- tó por ju- sto.

te de su compañera: mas las aues no partió.
11 Y decendian aues sobre los cuerpos muertos, y oxeauas Abram.

12 Y fue, que ponido se el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aqui *vn* temor, *vna* escuridad grande que cayó sobre el.

13 Entonces dixo à Abram, * Decierto se pas, q tu simiète será peregrina en tierra no fuya, y seruir les hán, y seran affligidos qua trocientos años.

14 Mas tambien à la gente à quien seruirán, a juzgo yo. y despues decisto saldrán cõ grande riqueza.

15 Y tu vendrás à tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 * Y *b* en la quarta generaciõ bolueran acá: por que aun no *esta* cumplida la maldad del Amorrheo hasta aqui.

17 Y fue *que* puesto el Sol, vuo *vna* escuridad: y he aqui *vn* horno de humo, y *vna* antorcha de fuego q passó *e* entre las mitades.

18 * A quel dia hizo Iehoua Cõcierto cõ Abram diziendo, à tu simiente daré esta tierra des de el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates,

19 *d* Al Cineo, y àl Cenezeo, y àl Cadmo neo,

20 Y àl Hetheo, y àl Pherezeo, y à los Ra pheos,

21 Al Amorrheo, tambiè, y àl Chananeo, y àl Gergeseo, y àl Iebuseo.

C A P I T. XVI.

Sarai da su criada Agar à Abram su marido, para recibir de ella generacion. II. Agar viendo se preñada, comienza à tener en poco à su señora, mas castigandola ella con licencia de Abram, Agar se huye. III. El Angel de Iehoua le aparece en el desierto, y la haze boluer à su señora, y le denuncia lo que ha de parir. IIII. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella tenia vna sierua Egypcia, que se llamaua Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora Iehoua me ha vedado de parir: ruego te que entres à mi sierua, por ventura *e* tendré hijos de ella. Y obedecio Abram àl dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar Egypcia su sierua à cabo de diez años que auia habitado Abrá en la tierra de Chanaan, y diola à Abrá su marido por muger.

4 ¶ Y el entró à Agar, la qual concibio: y viendo se preñada *f* tenia en poco à su señora.

5 Entonces Sarai dixo à Abram, Mi afrenta es sobre ti: yo puse mi sierua en tu seno, y

viendo que se ha empreñado, soy menos preciada en sus ojos: juzgue Iehoua entre mi y ti.

6 Y respondió Abrá à Sarai, He ay tu sierua en tu mano, haz con ella g lo que bueno te pareciere. Entõces Sarai la affligió, y ella se huyó de delante de ella.

7 ¶ Y hallola el Angel de Iehoua junto à *vna* fuente de agua en el desierto: junto à la fuente *que está* en el camino del Sur.

8 Y dixo *le*, Agar sierua de Sarai, Donde? Dedõde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehoua, Bueluete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

10 Y dixole *mas* el Angel de Iehoua, Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

11 Y dixole *mas* el Angel de Iehoua, He aqui *tuestras* preñada, y parirás *vn* hijo, y llamarás su nombre Ismael, *h* porque oydo ha Iehoua tu afficion.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos cõtra el, y *i* delante de todos sus hermanos habitará.

13 Entonces *ella* llamó el nombre de Iehoua, que hablaua con ella, *Atta el roi*, Tu Dios *x* de vista, porque dixo, *l* No he visto tambiè aqui las espaldas del que me vido?

14 * Por lo qual llamó al pozo, *m* Pozo del Biuiente, que me vee. He aqui *esta* entre Cadés, y Barad.

15 ¶ * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

16 Y Abrá era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

C A P I T. XVII.

Aparecese Dios à Abrá la quarta vez, y renuena conel su Pacto, y en señal de cierta esperança le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. II. Abraham, no creyendo que ental edad le podria nacer hijo, serie de la promessa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. III. Pone Abraham en effceto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de nouenta y nueue años, Iehoua le apareció, y dixole, Yo *soy* el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y se perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicar te hé mucho en gran manera.

3 En

g Heb. lo bueno en tus ojos.

III.

h Ismael, oyda de Dios.

i hará pueblo a parte.

k Que se muestra y se dexa ver de los q el quiere.

l Heb. Si también a qui vide despues de mi ver.

III.

* Abaxo 24. 62. m Beer-lai-hai-roi. * Galat. 4. 23.

a caen de ba xo de mi judicatura. Como si dixesse, no se escapan sin mi castigo en tal grauio.

* Exod. 12. 40. b passados 400. años. c S. de los animales partidos por medio. * Arrib. 12. 7. y 13. 15. Abax. 26. 4. Dent. 34. 4. 1. Reyes 4. 23. 2. Chron. 9. 6

d la qual tierra aora poseen los Cineos, y Cenezeos etc.

e Heb. feré edificada de ella.

f Heb. me nos preciada à su señora en sus ojos.

27

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló conel diziendo,

*Eclesiastico 4.4.20.

4 Yo, * Hea qui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedubre de gétes.

Rom. 4.11. a Abrá, padre isto. Abraham, padre de multitud.

5 Y no sellamará mas tu nombre a Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedubre de gétes te he puesto.

*Rõ. 4.17. b Q. d. entre tus descendientes.

6 Y multiplicar te hé mucho en gran manera, y poner te hé en gentes : y reyes saldrán de ti.

*Eclesiastico 4.4.20. Rom. 4.11. c Q. d. la señal de mi concierto,

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y b entre tu simiète despues de ti por sus generaciones por Aliança perpetua, para ser ati por Dios, y à tu simiente despues de ti.

con la qual testificareys vuestra obligacion à guardar lo, como luego declara, ver. sig.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinatioes, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua : y ser les hé por Dios.

*Actos 7.8. *Rõ. 4. 11.

9 Y dixo mas Dios à Abraham, Tu empeño mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generationes.

*Leui. 12.3. Luc. 2.21.

10 Este será c mi Concierto que guarda reys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, Que sera * circuncidado en vosotros todo macho.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

12 * Y de edad de ocho dias sera circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generationes, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier estrágero, que no fuere de tu simiente.

13 Circuncidado será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará d mi Cócierito en vuestra carne para Aliança perpetua.

d Como arrib. ver. 10. e Q. d. Será ex comulgada del pueblo.

14 Y el macho incircunciso que no ouiere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona e será cortada de sus pueblos: mi Concierto anulló.

f Sarai, señora ma. Sara, señora.

15 Dixo tambien Iehoua à Abraham, à Sarai tu muger no llamarás su nombre f Sarai, mas Sara será su nombre.

g Q. d. será cepa de dõs de saldrán gentes.

16 Y bendezirla hé, y tambié te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y g será por gétes: reyes de pueblos serán de ella.

17 ¶ Entonces Abrahá cayó sobre su rostro, y ríose, y dixo en su coraçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de nouenta años ha de parir?

18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael biua delante de ti.

*Abaxo 18. 10. 21. 2.

19 Y respondió Dios, * Cierta mente Sara tu muger te parirá vn hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto conel por Concierto perpetuo à su simiente despues del.

20 Y por Ismael tambien te he oydo, He a qui yo lo bendeziré, y lo haré frutificar y multiplicar mucho en gran manera: h doze principes engédrrará: y poner lo he por grã gente.

h Abaxo 25. 13. está el cumplimie. to.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, à qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.

22 Y acabó de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

III.

23 ¶ Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los siervos nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo auia hablado conel.

24 Era Abraham de edad de nouenta y nueue años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

25 Y Ismael su hijo, de treze años, quando fue circuncidado la carne de su capullo.

26 En aquel mismo dia fué circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

27 Y todos los varones de su casa, el seruo nacido en casa, y el comprado por dinero del estrágero fuerõ circuncidados có el.

CAPIT. XVIII.

¶ Apareció Dios à Abraham la quinta vez en tres varones, los quales el detiene y combida creyendo ser peregrinos. II. Estando comiendo, Dios le confirmó la promessa del hijo, venciendo la incredulidad de Sara su muger. III. Renueva le Dios la Promessa del Mesias y de sus bendiciones, y revela le su consejo acerca del castigo de Sodoma y de Gomorra. IIII. Abraham intercede con grande porfia por el perdon de los de Sodoma &c.

Y Apareció le Iehoua en el Alcorno-cal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando començaua el calor del dia.

2 Y alçó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estauan cabee: y como los vido, salió corriódo à recibirlos de la puerta de su tienda, y inclinose à tierra,

i Endereça sus palabras al que de los tres le parecíamos ventrable.

3 Y dixo, i Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruego te que no paffes de tu seruo.

4 To me se aora vn poco de agua, y laud vuestros pies, y recoftaos debaxo de vn arbol,

5 Y tomaré vn bocado de pan, y sustétad vuestro coraçõ, despues paslareys : por que por esso auerys passado cerca de vuestro seruo. Y ellos dixeron, Haz an si como has hablado.

6 ¶ Entonces Abrahá fué a pieffa à la tienda

da

a S.El mas principal en cuya persona estaua Dios.Era Christo.
 * Arrib. 17.10.
 Abaxo.21.2 Rom.9.9. I I.
 b Q.d.y sin dubda Sara tendra vn hijo.
 c Heb. y el detras del varon que hablaua.
 * 1.Ped.3.6. d Christo, aquien la Escritura da el nombre de la ef fencia de Dios.
 e Nada se le escapa. a todo alciza su poder. nada le es imposible ni difficil. Luc.1.37. I I I.
 f Q.d. tomaron determinada mente su camino hazia,o, cõtra Sodoma. Luc.9.51. g Q.d. mucha.
 Abax.22.7. * Arrib.2.3. h Arrib.17.2 i S. ha llega do ami. Es oracion cortada.
 k Q.d. ayã llegado al cabo de la maldad. ayã henchido su medida. Arrib.15.16. Heb. ayã hecho consumacion. I I I I.
 IS. los dos. Como se declara, ca.

da à Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo dela ceniza.
 7 Y corrió Abraham à las vacas, y tomó vn bezerro tierno y bueno, y diolo al moço, y diose priessa à adereçarlo.
 8 Tomó tambien manteca y leche, y el bezerro que auia adereçado, y pusolo delante deellos: y el estaua cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.
 9 ¶ Y dixerõn le, Donde está Sara tu muger? Y el respondió, Aqui en la tienda.
 10 Entonces a dixo, * Boluiendo bolueré à ti segú el tiempo de la vida: by he a qui hijo à Sara tu muger. Y Sara escuchaua à la puerta de la tienda: y c Abraham estaua detras del.
 11 Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en dias: ya à Sara auia cessado la costumbre de las mugeres.
 12 Y riõse Sara entre si diziendo, Despues que he enuejecido, tendré deleyte? * Ansi mismo mi señor es yz viejo.
 13 Entonces d Iehoua dixo à Abraham, Porque se ha reydo Sara diziendo, Decierto tengo de parir, que soy ya vieja?
 14 Por ventura e escõder se há de Iehoua alguna cosa? Al tiempo señalado bolueré à ti segú el tiempo de la vida, y Sara tẽdra vn hijo.
 15 Entonces Sara negó diziendo, No me rey: porque vuo miedo. Y el dixo, No es ansi porque te reyste.
 16 ¶ Y los varones se leuaron de alli, y f miraron hazia Sodoma: y Abraham yua con ellos acompañandolos.
 17 Y Iehoua dixo, Encúbroyo de Abraham lo que yo hago,
 18 Auiendo de ser Abraham en gran gente y g fuerte, y auiendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?
 19 Porque yo lo hé conocido, que mandará à sus hijos y a su casa despues desi, que guarden el camino de Iehoua, haziendo iusticia y iuyzio, para que haga venir Iehoua sobre Abraham lo que ha hablado sobre el.
 20 Entonces Iehoua le dixo, i El el amor de Sodoma y de Gomorrha, porque sehá engrandecido, y el peccado de ellos, porque sehá agrauado en gran manera.
 21 Decendiré aora, y veré si segun su clamor que ha venido hasta mi, * se ayã consumado: y si nõ, saberlo hé.
 22 Y apartaronse desde alli l los varones, y fueron a Sodoma: mas Abraham estuou aun m delante de Iehoua.
 23 ¶ Y acercose Abraham, y dixo, Destruyras tambien al iusto con el impio?
 24 Por ventura ay cincuenta iustos dentro de la ciudad: destruyrás tambien, y no

perdonarás al lugar por cincuenta iustos que esten dentro de el?
 25 Nunca tal hagas, que hagas morir al iusto con el impio. Y que sea el iusto como el impio: nunca tal hagas. El iuez de toda la tierra no ha de hazor derecho?
 26 Entonces respondió Iehoua, Si halláre en Sodoma cincuenta iustos dentro de la ciudad, perdonare à todo este lugar por amor deellos.
 27 Y Abraham replicó y dixo, He a qui aora que n he començado à hablar à mi Señor, aunque soy poluo y ceniza,
 28 Por ventura saltarán de cincuenta iustos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si halláre alli quarenta y cinco.
 29 Y o añidió mas a hablarle, y dixo, Por ventura se hallarán alli quarenta. Y respondió, P No haré por quarenta.
 30 Y dixo, No se enose aora mi señor, si habláre: Por ventura se hallarán alli treynta. Y respondió, No haré, si halláre alli treynta.
 31 Y q dixo, He a qui aora que he r començado a hablar a mi señor, Por ventura se hallarán alli veynte. Respondió, No destruyre por veynte.
 32 Y boluió a dezir, Nose enose aora mi Señor, si habláre solamete vna vez, Por ventura se hallarán alli diez. Respondió, No destruyre por diez.
 33 Y fuese Iehoua des que acabó de hablar a Abraham: y Abraham se boluió a su lugar.

fig.ver.1. m Q. d. delante de a quel q en fer y en oficio representaua persona de Dios.
 n El verb. Heb. significa querer, cudiciar, af ficionarse à algo.
 o Abrahã.
 p Q.d.No destruyré la uerra por respecto de estos 40. Ansi luego ver. fig. q S. Abraham. r Arrib. ver.27.

C A P I T. XIX.

LOS dos Angeles entrados en Sodoma, y combidadas de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot defender contra la violencia intentada, ellos se defienden, hiriendo à todo el pueblo con ceguedad.

II. Despues sacando de la ciudad à Lot y à su muger y hijas casi por fuerza, y señalandole lugar donde se salue, hazen venir fuego del cielo, que consume toda la region. III. La muger de Lot no guardando el mandamiento de no boluer atras el rostro, es conuertida en estatua de sal. IIII. Escapado Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron de el, la vna à Moab padre de los Moabitas, y la otra à Ammon padre de los Ammonitas.

VInieron pues los dos Angeles a Sodoma a la tarde: y Lot estaua sentado ala puerta de Sodoma: Y viendo los Lot, leuantose a recibirlos, y inclinose la haz a tierra.

2 Y dixo, He aqui agora mis señores, ruegos que vengays à casa de vuestro sieruo, y dormireys, y lauareys vuestros pies: y por la mañana os leuantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondieró, No, que en la plaça dormiremos.

3 Mas el porfió conellos mucho, y vinieronse con el, y entraron en su casa, y hizoles vanquete, y cozió ^a panes sin leuadura, y comieron.

4 Y antes que ^b se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cercaron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo ^c desde el cabo.

5 Y llamaron à Lot, y dixerónle, Dónde estan los varones que vinieron à ti esta noche? facanos los, para que los conozcamos.

6 Entonces Lot salió à ellos à la puerta, y cerró las puertas tras si,

7 Y dixo, Hermanos míos, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui agora yo tengo dos hijas que no han conocido varon, facarlashe agora à vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente à estos varones no hagays nada, ^d por q̄ por esso vinieron à la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, llegate ^e pues aca, y dixerón, Vino ^e solo ^f para habitar, y juzgará juzgando. Agora te haremos mas mal que à ellos. Y hazian gran violencia à el varon, à Lot: y llegaronse para quebrar las puertas.

10 Entonces ^g los varones estendieron su mano, y metieron à Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 * Y à los varones, que ^h estan à la puerta de la casa, hirieron con ceguedades desde el pequeño hasta el grãde: mas ellos se fatigauan por hallar la puerta.

12 ¶ Y dixerón los varones à Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijas, y tus hijas, y todo lo q̄ tienes en la ciudad, faca de este lugar.

13 Porque destruyamos este lugar, por q̄ ⁱ el clamor de ellos se ha engrãdecido delante de Iehoua. por tanto Iehoua nos ha embiado para destruyrlo.

14 Entonces salió Lot, y habló à sus yernos, los que auian de tomar sus hijas, y dixoles, Leuantaos, salid deste lugar: porque ha de destruyr Iehoua esta ciudad: mas fue ^j venido como burlador: en los ojos de sus yernos.

15 Y como el alua subia, los Angeles dieron priessa à Lot diziendo, Leuantate, toma tu muger, y tus dos hijas, que se hallan aqui, por que no perezcas en el castigo de la ciudad.

a Cierta fruta de sarten como hojuelas.
b Lot y los de su casa.
c de cabo à cabo.

d pues que se han metido en mi casa, y de baxo de mi proteccion.
e Heb. vno.
f como hueped, y querará ya ser nuestro juez.
g Los Angeles.
* Sabid. 10. 6.

h la grãdeza de sus peccados pide ya vengança &c.

i al parecer de &c.

16 Y deteniendo se el, los varones asieron de su mano, y dela mano de su muger, y delas manos de sus dos hijas, en la misericordia de Iehoua ^k que era sobre el: y * facaronlo, y pusieronlo fuera de la ciudad.

17 Y fue, que sacando los fuera, * dixo, Escapate: ^l sobre tu alma no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura, en el mote te escapa, por que no perezcas.

18 Y Lot les dixo, No, yo os ruego señores míos:

19 He aqui agora ha hallado tu sieruo gracia en tus ojos, y has engrãdecido tu misericordia que has hecho conmigo dando me la vida: mas yo no podré escaparme en el monte, que por ventura no se me pegue el mal, y muera.

20 He aqui agora esta ciudad ^m esta cercana para huyr allá, la qual es pequeña, escapar me hé agora alli: no es pequeña, y buira mi alma?

21 Y respondiolo, He aqui ⁿ yo me he recibido tus fazes tambien por esto, para no destruyr la ciudad de que has hablado.

22 * Date priessa, escapate alla: por que no podré hazer nada, hasta que ayas llegado allá. Por esto fue llamado el nõbre de la ciudad ^o Segor.

23 El Sol salia sobre la tierra, quando Lot llegó a Segor.

24 * Y Iehoua llouió sobre Sodoma y sobre Gomorra affusre y fuego ^p de Iehoua desde los cielos.

25 Y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

26 ¶ Entonces ^q su muger miró a tras de el, y fue ^r buelta estatua de sal.

27 Y leuantose Abraham por la mañana à lugar dõde auia estado ^s delãte de Iehoua,

28 Y miró hazia Sodoma y Gomorra, y hazia toda la tierra de aquella llanura miró, y hea qui que el humo subia de la tierra, como el humo de vn horno.

29 Y fue, que destruyendo Dios las ciudades de la llanura, Dios se acordó de Abraham, y embió à Lot de en medio de la destruycion, destruyendo, las ciudades donde Lot estava.

30 ¶ Empero Lot subió de Segor, y affentó en el monte, y sus dos hijas con el: por que vno miedo de quedar en Segor, y affentó en ^t una cueua el y sus dos hijas.

31 Entonces la mayor dixo à la menor, Nuestro padre es viejo, y no ^u que da varó en la tierra que entre à nosotras conforme à la costumbre de toda la tierra,

32 Ven, demos à beuer vino à nuestro padre,

* Sabid. 10. 6.
k vno de los Angeles.
l por la vida. mira que te vá la vida en que no mires atras, &c.

m he admitido tu ruego.

* Sabid. 6. 6.
n Heb. Zor. fig. pequeña. antes se llama ua Belah.
Arrib. 14. 2.
* Deut. 29. 23.

o Ius. 13. 19. lerem. 50. 40.

p Ezech. 16. 49.

q Oseas 11. 8. Amos 4. 11. Luc. 17. 29. Iud. 7.

r III. o vehemementissimo.

s p de Lot. q Arrib. 18. 23.

III.

dre, y durmamos conel, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

33 Y dieron à beuer vino à su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre: y el no supo quando se acostó, ni quando se leuanto.

34 El dia siguiente dixo la mayor à la menor, He aqui yo dormí la noche passada como mi padre, demos le à beuer vino tambien esta noche, y entra, duerme con el, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

35 Y dieron à beuer vino à su padre tambien a quella noche, y leuanto se la menor, y durmió con el, y el no supo quando se acostó, ni quando se leuanto.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot de su padre.

37 Y parió la mayor un hijo, y llamó su nombre Moab, el qual es padre de los Moabitas hasta oy.

38 La menor tambien parió hijo, y llamó su nombre Ben-ammi, el qual es padre de los Ammonitas hasta oy.

C A P I T. XX.

Peregrinando Abraham en la tierra Austral, el Rey de la tierra, Abimelech, le toma su muger creyendo ser su hermana, mas Dios lo castiga, y auisa de tal manera, que se la buelue, y lo embra cargado de bienes.

DE ealli se partió Abraham à la tierra del Medio dia, y assentó entre Cades y Sur, y peregrinó en Gerar.

2 Y fe dezia Abraham de Sara su muger, Mi hermana es. Y Abimelech Rey de Gerar embió, y tomó à Sara.

3 Emperó Dios vino à Abimelech en sueños de noche, y dixole, He aqui, muerto eres por la muger que tomaste, la qual es casada con marido.

4 Mas Abimelech no auia llegado à ella, y dixo, Señor, matarás tambien la gente justa?

5 El no me dixo, Mi hermana es, y ella tambien dixo, Mi hermano es? Con senzillez de mi coraçon, y con limpieza de mis manos he hecho esto.

6 Y dixo le Dios en sueños, Yo tambien se, que con entereza de tu coraçon has hecho esto: y yo tambien te detuue de pecar contra mi, por tanto no te permiti que tocasses en ella.

7 Aora pues, buelue la muger à su marido, porque es propheta, y orará por ti, y biue. Y si tu no la boluieres, sepas que decierdo morirás con todo lo que fuere tuyo.

8 Entóces Abimelech se leuató de mañana, y llamó à todos sus sieruos, y dixo todas estas palabras en los oydos dellos, y temieron los hombres en gran mauera.

9 Despues llamó Abimelech à Abraham, y dixole, Que nos has hecho? y que pequé yo contra ti, q has metido sobre mi, y sobre mi reyno tan gran peccado? Obras que no son de hazer, has hecho conmigo.

10 Y dixo mas Abimelech à Abrahá, Que viste, para que hizieses esto?

11 Y Abraham respondió, Porque dixes, Cierto no ay temor de Dios en este lugar: y matarmehán por causa de mi muger.

12 * Y tambien cierto mi hermana es, i hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y tomé la por muger.

13 Y fue, que quando Dios me hizo salir vagabundo de la casa de mi padre, yo le dixe, Esta será tu misericordia que harás conmigo, que en todos los lugares dode viniere, digas de mi, Mi hermano es.

14 Entonces Abimelech tomó ouejas y uacas, y sieruos y sieruas, y dió à Abraham, y boluiole à Sara su muger.

15 Y dixo Abimelech, He aqui mi tierra esta delante de ti, en lo que bien te pareciere, habita.

16 Y à Sara dixo, He aqui he dado mil pesos de plata à tu hermano: he aqui el te es por velo de ojos à todos los que estuieren contigo, y con todos: y p escarmienta.

17 Entóces Abraham oró à Dios, y Dios fanó à Abimelech y à su muger, y à sus sieruas, y parieron.

18 Porque q cerrando auia cerrado Iehoua toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

C A P I T. XXI.

Nace Isaac conforme à la promessa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de el, por lo qual, por petición de Sara y por amonestacion de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdida Agar por el desierto, y muriendo se le de sed el hijo, el Angel de Iehoua la conforta, le prouee de agua, y le annúcia la ventura que Dios tenia apparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech haze pacto de perpetua amistad con Abraham viendo le poderoso.

Y Visitó Iehoua à Sara, como auia dicho, y hizo Iehoua con Sara como auia hablado.

2 * Que cócibió y parió Sara à Abrahá un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias, como Dios le mandó.

h Heb. que haziste esta palabra?

** Arrib. 12. 15.*

i Los dos decendian de un mismo abuelo aunq por diuersas lineas Arrib. cap. 11. vers. 26, 29. f Heb. errar. declaro el Apóstol Heb. 11, 8.

l Esta merced me harás &c. m A tu mandar. n a Abraham.

o No niegues otra vez ser tu marido: por que el marido es à su muger como un velo con q son cubiertos los ojos de todos los otros hombres para q no la ofen mirar sin graue crimen.

p Heb. se reprehendida, o castigada. q Auia quitado la virtud de concebir.

** Arrib. 17. 19, 18, 10. * Galat. 4. 13.*

Heb. 11, 18. Act. 7, 8.

*r Rifa: * Arrib. 17. 10.*

10. Matt. 1, 2

a La hija.

b La hija.

c Sig. del padre.

d Sig. hijo de mi pueblo.

e Del Alcornocal de Mamre.

f Arrib. 12.

g Heb. muriendo morirás.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nacio Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá cómigo.

7 Y dixo, ^a Quien dixera à Abraham, que Sara auia de dar leche à hijos? que le he parido ^m hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

9 ¶ ^b Y vido Sara àl hijo de Agar la Egypcia, q̄ auia parido à Abraham, q̄ ^b se burlaua.

10 Y dixo à Abram, Echa à esta sierua y à su hijo, que el hijo de esta sierua no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 Este dicho ^c pareció graue en gran manera à Abraham à causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca graue à causa del moço y de tu sierua, todo lo que te dixere Sara, ^d obedecete, por que ^e en Isaac ^e te será llamada generacion.

13 Y tambien àl hijo de la sierua pondré en gente, por que ^e tu simiente.

14 Entonces Abraham se leuantó muy de mañana, y tomo pan, y ^m cuero de agua, y diólo à Agar poniendolo sobre su ombro, y àl moçacho y embiola: y ^e fue, y perdióse en el desierto de Bersabee.

15 ¶ Y faltóle el agua del cuero, y echó el moçacho debaxo de vn arbol,

16 Y fue se, y sentose en derecho, alexandose quanto f vntiro de arco, diziendo, No veré quando el moçacho morira, y sentose en derecho, y ^g alçó su boz y lloró.

17 Y oyó Dios la boz del moçacho, y el Angel de Dios dió bozes à Agar ^h desde los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas miedo, por que Dios ha oydo la boz del moçacho en donde está.

18. Leuantate, alça el moçacho, y tomalo de tu mano, ⁱ que en gran gente lo tengo de poner.

19 Entóces abrió Dios [†] sus ojos, y vido vna fuente de agua: y fue, y hinchió el cuero de agua, y dió de beuer àl moçacho.

20 Y fue Dios con el moçacho, y creció, y habitó en el desierto, y fue ^l tirador de arco.

21. Y habitó en el desierto de Pharan, y su madre le tomó muger de la tierra de Egipto.

22 ¶ Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito à Abraham diziendo, Dios es cótigo en todo quanto hazes.

23. Agora pues iura me aqui por Dios, que

no faltarás à mi, y à mi hijo, y à mi nieto: cóforme à la misericordia * q̄ yo hize contigo, ^m harás tu cómigo, y con la tierra donde has peregrinado. ¹⁴

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehedió à Abimelech à causa de ^m pozo de agua, que los sieruos de Abimelech le auian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco tu me lo hiziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ouejas y vacas, y dió à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la manada à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abraham, Que significan estas siete corderas, que has puesto à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sea ^m en testimonio, que yo caué este pozo.

31 Por esto llamó à aquel lugar, ⁿ Beer-seba: por que allí juraron ambos.

32 Y hizicró aliança en Bersabee: y leuátose Abimelech y Phicol principe de su exercito, y boluieronse à tierra de los Philisteos.

33 Y ^o plantó bosque en Bersabee, y inuocó allí el nóbre de Iehoua Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philisteos muchos dias.

C A P I T. XXII.

Tenta Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifique su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contradezir. II. Al punto que Abraham va à matar su hijo, Dios le detiene, y le declara su cõsejo en auerle dado tal mãdamiento: y alabando su obediencia le renueua y ratifica con juramento las promessas de la multiplicaciõ de su simiente, y de sus bendiciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, q̄ tentó Dios à Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, He me aqui.

2. Y dixo, Toma aora tu hijo, tu vnico, q̄ amas, Isaac, y vete à tierra de P Moriah, y offercelo allí en holocausto sobre vno de los montes que yo te diré.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y en albardó su asno, y tomó cófigo dos moços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y leuantóse, y fue àl lugar que Dios le dixo.

4. Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vido el lugar de lexos.

5. Entonces dixo Abraham à sus moços, Esperáos aqui con el asno, y yo y el moçacho yremos hasta allí, y adoraremos, y bolueremos à vosotros.

^a Heb. Quien habló à Abraham &c.

II. ^b Galat. 4. 29.

^b Que hazia burla del niño Isaac. Gal. 4. 24.

^c Heb. fue graue, p̄cõ, en los ojos de Abr.

^d Heb. oyere en suboz.

^e Rom. 9. 7. He. 11. 18.

^f La simiente generacion que esta nomeçã para b̄ d̄ ion de todas las gẽtes, por la lincia de Isaac

te ha de venir llamar, por poner en ser, Rõ. 9. 12. y 4. 17.

III. ^g Heb. como tiros de &c.

^h lloró à bozes altas.

ⁱ De alto de arriba.

[†] Arrib. ver. 13. † S. de Agar.

^l Grã cazador comun m̄te se toma en mela parte en la Escripura. Arrib. 10. 9.

III.

III.

III.

* Arrib. 20.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

14.

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y a el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entóces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, He-me a qui mi hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas donde está el cordero para el holocausto?

8 Y respondió Abraham, Dios proveerá para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yvan ambos juntos.

9 Y como llegaró al lugar que Dios le auia dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató à Isaac su hijo, y puso lo sobre el altar, sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar à su hijo.

II ¶ Entóces el Angel de Iehoua le dió bozes de el cielo y dixo, Abraham, Abrahá: y el respondió, He me aqui.

12 Y dixo, No estieras tu mano sobre el mochocho, ni le hagas nada, que aora conozco que temes à Dios, b que no me refu-
faste tu hijo, tu vnico.

13 Entóces alzó Abraham sus ojos, y miró, y he aqui vn carnero à sus espaldas tra-
uado en una mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomo el carnero, y ofreciolo en
holocausto en lugar de su hijo.

14 Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Iehoua c verá, por tanto d se dize oy
del monte, Iehoua uerá.

15 Y llamó el Angel de Iehoua à Abrahá
la segunda vez e desde el cielo,

16 Y dixo, * Por mi mismo he jurado, di-
xo Iehoua, que por quanto has hecho esto,
f que no refu-
faste à tu hijo, à tu vnico,

17 Que bendiziendo te bendeziré, y mul-
tiplicando multiplicaré tu simiente como
las estrellas del cielo, y como el arena que
está à la ribera de la mar: y tu simiente g pos-
seerá las puertas de sus enemigos.

18 Y * ENTU SIMIENTE serán bendi-
tas todas las Gentes de la tierra, por quan-
to obedeciste à mi boz.

19 Y tornose Abraham à sus moços, y le-
uantaronse y fueron juntos à Bersabee,
y habitó Abraham en Bersabee.

20 Y acótecio despues de estas cosas, que
fué dada nueua à Abraham diziendo, He a-
qui que tambien Melchá ha parido hijos à
Nachor tu hermano,

21 A Hus su primogenito, y à Buz su her-
mano, y à Camuel padre de Aram,

22 Y à Cased, y à Azau, y à Pheldas, y à
Iedlaph, y à Bathuel.

23 Y Bathuel engendró à Rebecca. Estos

ocho parió Melcha à Nachor hermano de
Abraham.

24 Y su concubina, que se llamaua Reu-
mah, parió tambien à Tabee, y à Gaham, y
à Thahas, y à Maacha.

C A P I T . XXIII.

M Vere Sara, y para su sepultura Abraham com-
pra possession en la tierra de Chanaã, la qual
no quiere recibir dada, sino vendida por justo precio.

Y Fue la vida de Sara ciento y veynte
y siete años: tantos fueron los años de
la vida de Sara.

2 Y murió Sara en Cariath-arbe, q He-
bron, en la tierra de Chanaan: y vino Abra-
ham à endechar à Sara, y à llorarla.

3 Y h leuantose Abraham de delante de
su muerto, y habló i à los hijos de Heth, di-
ziendo,

4 Peregrino y aduenedizo soy entre vo-
sotros, dadme heredad de sepultura cõ vo-
sotros, y sepultaré mi muerto de delate de
mi.

5 Y respondieron los hijos de Heth à A-
braham y dixerónle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios
eres entre nosotros: en lo mejor de nuestras
sepulturas sepulta tu muerto: ninguno de
nosotros te † impedirá su sepultura para
sepultar tu muerto.

7 Y Abraham se leuantó, y inclinose à
pueblo de la tierra, à los hijos de Heth.

8 Y habló con ellos diziendo, i Si teney
voluntad que yo sepulte mi muerto de de-
late de mi, oydme, y entreuenid por mi cõ
Ephron hijo de Seor,

9 Que me dé la cueua m doble que tiene
àl cabo de su heredad: por precio bastante
me la dé en medio de vosotros por here-
dad de sepultura.

10 Este Ephron habitaua entre los hijos
de Heth. y respódió Ephró Hetheo à Abra-
ham en oydos de los hijos de Heth, n de
todos los que entran por la puerta de su
ciudad, diziendo,

11 No, señor mio, oye me, la heredad te
doy, y la cueua que está en ella te doy tam-
bien: delante de los hijos de mi pueblo te
la doy: sepulta tu muerto.

12 Y Abraham se ynclinó delate del pue-
blo de la tierra.

13 Y respódió à Ephró en oydos del pue-
blo de la tierra, diziendo, Antes si te plaze
ruegote que me oygas: yo daré el precio de
la heredad, tomalo de mi, y sepultaré ay mi
muerto.

14 Y respódió Ephró à Abrahá diziédole.

15 Señor mio, escuchame, La tierra és de

h Salio del
lugar don-
de hazia las
exequias
del mor-
tuario.
i A los Heth-
thicos en
cuya tierra
habitaua.

† O, te refu-
lará.

1 Heb. Si e-
rá con vue-
stra alma
que &c.

m Heb.
Machpelah.

n S. es afa-
ber, de to-
dos los que
entrauã &c.
Q. d. en el
lugar publi-
co donde se
administra-
uã los juy-
zios.

IL

b Heb. que
no vedaste
tu hijo &c.
de mi.

c Proveerá.
d Se llama
oy el mon-
te &c.

e De arriba.
* Psal. 104.

9.
Ecllco 44.

21.
1. Mach. 2.

52.
Luc. 1. 73.

Heb. 6. 13.
f Arrib.

ver. 12.

g Será supe-
rior à sus
enemigos.

* Arrib. 12.

3. y 18. 18.

Abax. 26. 4.

Ecllco 44.

25.

Act. 3. 25.

a pesos.
b Mas esto es muy poco para haerle gracia dello.
c Heb. oyó à Eph.

quatrocientos ^a sçelos de plata entre mi y ti: ^b que es esto? en tierra tu muerto.

16 Entonces Abraham ^c se conuino con Ephron, y pesó Abraham à Ephron el dinero que dixo en oydos de los hijos de Heth, quatrocientos sçelos de plata corriétes por los mercaderes.

17 Y quedó la heredad de Ephron, que *estaua* en Machpelah enfrente de Mamre, la heredad y la cueua que *estaua* en ella, y todos los arboles que *estaua* en la heredad, y en todo su termino àl derredor,

18 Por de Abraham en possession delante de los hijos de Heth, y de todos los que entrâuan por la puerta de su ciudad.

19 Y despues de esto sepultó Abraham à Sara su muger en la cueua de la heredad de Machpelah enfrente de Mamre, que es Hebron en la tierra de Chanaan.

20 Y quedó la heredad y la cueua que *estaua* en ella, por de Abraham en heredad de sepultura ^d de los hijos de Heth.

d S.comprada.

C A P I T. XXI III.

Abraham embia su sieruo à la tierra de su natural, para que tome de allá muger para su hijo Isaac. II. Llegado el sieruo à la villa donde habitaua el linage de Abraham, por Prouidencia de Dios se topa con Rebecca hija de Bathuel, del linage de Abraham. III. Venido à casa de su padre, y declarada la causa de su venida, todos consienten en elca samiento de Rebecca con Isaac, y ansí se la embian, y se celebra el matrimonio.

Y Abrahã *era*-ya viejo, y venido endias, y Iehoua auia bendicho à Abraham en todo.

2 Y dixo Abraham à su sieruo *el mas* viejo de su casa, el que era señor en todo lo que tenia, * ^e Pon aora tu mano debaxo de mi muslo:

* Abaxo. 47:29. e Antigua ceremonia de juramẽto.

3 Y tomartehé juramẽto por Iehoua Dios de los cielos, y Dios de la tierra, que no tomes muger para mi hijo de las hijas de Chanaan, entre los quales yo habito.

4 Mas que yrás à mi tierra y à mi natural, y tomarás *de allá* muger para mi hijo Isaac.

5 Y el sieruo le respondió, Por ventura la muger no querrá venir en pos de mi à esta tierra: bolueré pues tu hijo à la tierra de donde saliste?

6 Y Abraham le dixo, Guardate que no bueluas mi hijo allá.

* Arrib. 12, 7-9 13, 15, 9 35, 18.

7 Iehoua Dios delos cielos, que me tomó dela casa demi padre, y de la tierra de mi natural, y me habló, y me juró diziédo, * A tu simiente daré esta tierra, el embiará su

Angel delante de ti, * y tomarás de allá muger para mi hijo.

* Abaxo 26, 4.

8 Y si la muger no quisiere venir enpos de ti, serás ^f quito de este mi juramẽto, solamente que no bueluas allá à mi hijo.

f Heb. limpio.

9 Entonces el sieruo puso su mano debaxo del muslo de Abraham su señor, y juróle sobre este negocio.

10 ¶ Y el sieruo tomó diez camellos de los camellos de su señor, y fue, *lleuando* ^g en su mano de lo mejor que su señor tenia, y leuantóse y fue ^h à Arã Naharaim, à la ciudad de Nachor.

II. g config. en su poder. h a Syria de los rios. Mesopotamia.

11 Y hizó arrodillar los camellos fuera de la ciudad à ^{vn} pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que salen ⁱ las moças por agua.

i Heb. las que facan agua.

12 Y dixo, Iehoua Dios de mi señor Abraham [†] haz encótrar aora delante de mi oy, y haz misericordia con mi señor Abraham.

† Dame buen encuentro de lo que bufeo.

13 He aqui yo estoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua,

14 Sea pues, *que* la moça aquien yo dixere, Abaxa aora tu cantaro y beueré: y ella respondiere, Beue: y tambien à tus camellos daré à beuer, esta *sea* la que aparejaste à tu sieruo Isaac: y en esto conoceré que aurás hecho misericordia con mi señor.

15 Y áconteciò, *que* antes que el acabasse de hablar, he aqui Rebecca que salia, * la qual auia nacido à Bathuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con su cantaro sobre sus ombros.

* Arrib. 23.

16 Y la moça *era* muy hermosa de vista, donzella, que varon no la auia cuido: la qual decindiò à la fuente, y hinchió su cantaro, y ^l subia.

l boluia fe a su casa.

17 Entonces el sieruo corrió hazia ella, y dixo, Ruego te que me des à beuer vn poco de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondió, Beue señor mio. Y dióse priessa à abaxar su cátarò sobre su mano, y dióle à beuer.

19 Y acabádo de dar le à beuer dixo, Tábié para tus camellos sacaré agua hasta que acaben de beuer.

20 Y dióse priessa, y vazió su cantaro en la pila, y corrió otra vez àl pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.

21 Y el varon estaua marauillado de ella callando, para saber si Iehoua auia prosperado su camino, o no.

m Es cierta ioya q se pone en la frente, como parece abaxo ver. 47.

22 Y ^{fué}, *que* como los camellos acabaron de beuer, el varó sacó ^m vn pinjante de oro de medio sçelo de peso, y dos axorcas ⁿ sobre sus manos de diez *sçelos* de oro de peso.

n S. las quales puso.

23 Y di-

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruego te que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, yo soy hija de Bathuel hijo de Melchà à qual parió à Nachor.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho ^a forrage, y también lugar para posar.

26 Entonces el varon se inclinó, y adoró à Iehoua.

27 Y dixo, Bédito sea Iehoua, Dios de mi señor Abraham, que no quitó su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Iehoua en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia vn hermano que se llamaua Laban, el qual corrió fuera à varó à la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyó las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varó, vino à varó, y he aqui el estava juto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Iehoua, por que estás fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

III. 32 ¶ Entóces el varon vino à casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lauar los pies de el y los pies de los varones que *venia* cõ el.

33 Y pusieron delante de el de comer: mas el dixo, No comeré hasta que aya hablado mis palabras. y ^b el le dixo, Habla.

34 Entonces el dixo, Yo soy seruo de Abraham,

35 Y Iehoua ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ouejas, y vacas, plata y oro, seruos y seruas, camellós y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió *vn* hijo à mi señor despues de su vejez, à qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chananeos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás *de alla* muger para mi hijo.

39 Y yo dixi à mi señor, Por ventura no querrá venir enpos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Iehoua, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás ^c quito de mi juramento, quando ouieres llegado ^d à mi linage: y si ^e no te *la* dieren, serás quito de mi juramento.

42 Y vine oy à la fuente, y dixi, Iehoua Dios de mi señor Abraham, Si tu prospera ^e oy mi camino por el qual yo ando,

43 He aqui yo estoy cabe *esta* fuente de agua, sea pues, que la donzella que saliere por agua, à la qual yo dixere, Dame aora de beuer vn poco de agua de tu cantaro,

44 Y ella me respondió, Beue tu, y tambien para tus camellos sacaré agua, esta sea la muger que aparejo Iehoua à hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, he aqui Rebecca que salia con su cataro sobre su ombro, y decedió à la fuente, y sacó agua: y yo le dixi, Ruego te que me des à beuer.

46 Y ella prestamente abaxó su cantaro de encima de sí, y dixo, Beue, y tambien à tus camellos daré à beuer. Y beui, y dió tambien de beuer à mis camellos.

47 Entóces pregútele, y dixi, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces fuscle vn pinjante ^d sobre su nariz, y axorcas sobre sus manos.

48 Y inclineme, y adoré à Iehoua, y bendixe à Iehoua Dios de mi señor Abraham, que me auia guiado por camino ^e de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

49 Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradme: y si nó, declaradme, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

50 Entonces Labã y Bathuel respondieron, y dixerõn, De Iehoua ha salido esto:

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehoua.

52 Y fue, que como el seruo de Abraham oyó sus palabras, inclinose à tierra à Iehoua,

53 Y sacó el seruo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y beuieron el y los varones que *venian* con el, y durmierõ: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros alomenos diez dias, y despues yrá.

^a Prouision de heno y grano para las bestias.

^b S. Laban, o, Bathuel su padre.

^d En la frente sobre el nacimiento de la nariz.

^e Derecho

^f No podemos contra decir à tu opinion.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Iehoua ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

57 Ellos respondierò entonces, Llamemos la moça y preguntemosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixeronle, Yrás tu con este varon? Y ella respondió, sí yré.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana, y à su ama, y àl sieruo de Abraham, y à sus varones.

a Seas grande mente prosperada, y tu generacion preualezca contra sus enemigos.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixeronle, Nuestra hermana eres, a seas en millares de millares: y tu generaciò posea la puerta de sus enemigos.

61 Leuátose entonces Rebecca y sus moças, y subierò sobre los camellos, y siguiéron àl varon: y el sieruo tomó à Rebecca, y fuele.

* Arrib. 16, 14. b Heb. La hai-roi.

62 Y venia Isaac * del pozo del b Biuiète que me vee, por que el habitaua en la tierra del Medio dia:

63 Y auia salido Isaac à orar àl campo à la hora de la tarde, y alçando sus ojos, mirò, y heaqui los camellos que venian.

64 Rebecca tambien alçò sus ojos, y viò à Isaac, y decindiò del camello.

65 Porque auia preguntado àl sieruo, Quien es este varon que viene por el campo hazia nosotros? y el sieruo auia respondido, Este es mi señor: ella entonces tomó el velo, y cubriose.

66 Entonces el sieruo contó à Isaac todo lo que auia hecho.

c Heb. y fue à el por muger.

67 Y metiola Isaac à la tièda de su madre Sara, y tomó à Rebecca c por muger: y amola, y consolose Isaac despues de la muerte de su madre.

C A P I T. XXV.

Abraham toma otra muger, de la qual recibe también generacion. II. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger en la sepultura que comprò en la tierra de Chanaan. III. Recita se la sucesion de Ismael, y su muerte. IIII. La concepcion y nacimiento de Iacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca figura y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende à Iacob su primogenitura.

d Heb. Y aña diò Abrahã, y tomò muger, y su nombre &c. * 1 Chron. 1, 32

Y d Abraham tomò otra muger, cuyo nombre fue Cethura,

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecfan, y à Madan, y à Madian, y à Iesboc, y à Sue.

3 Y Iecfan engendrò à Saba, y à Dadan, y hijos de Dadan fueron Assurim, y Latufim, y Laomim.

4 Y hijos de Madiã, Ephra, y Epher, y Henoch, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cethura.

5 Y Abraham diò todo loque tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas diò Abraham dones: y embiolos de cãbe Isaac su hijo mientras el biuiò, àl Oriète, à la tierra Oriental.

II

7 ¶ Estos empero fueron los dias de la vida de Abraham que biuiò, ciento y setenta y cinco años.

8 Y espirò y muriò Abraham e en buena vejez, viejo, y harto de dias y fue ayuntado à sus pueblos.

c Arrib. 15, 15.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la cueua doble, en la heredad de Ephrò hijo de Seor Hetheo, que estaua en frente de Mamre.

10 * La heredad que comprò Abrahã de los hijos de Heth allí estã sepultado y Sara su muger.

* Arrib. 23, 16.

11 Y fue, que despues de muerto Abrahã, bendixo Dios à Isaac su hijo: y habitò Isaac junto àl pozo * del Biuiente que me vee.

* Arrib. 16, 14.

12 ¶ Y estas son las generaciones de Ismael hijo de Abraham, que parió Agar Egypcia sierua de Sara à Abraham.

III.

13 Estos pues son los nõbres de los hijos de Ismael por sus nombres, por sus linages.

* 1. Chron. 1, 29.

* El primogenito de Ismael, Nabaioth, y Cedar, y Adbeel, y Mabsãm.

f Cada vno de los quales hizo familia, pueblo, y estado por si.

14 Y Masma, y Duma, y Massa.

g S. los hijos de Ism.

15 Hadady Thema, y Iethur, y Naphis, y Cedma.

h Cayole la suerte de su habitacion delante, o junto à sus hermanos,

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son nombres por sus villas y por sus palacios, doze principes f por sus familias.

arrib. 17, 20.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento y treynta y siete años: y espirò y muriò Ismael, y fue ayûtado à sus pueblos.

i En la propagaciò de la genealogia de Isaac acontecieron las historias siguientes.

18 Y g habitará desde Heuila hasta el Sur, que estã en frente de Egypto viniendo à Assur, h delãte de todos sus hermanos cayò.

j De Mesopotamia de Syria.

19 i Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo de Abraham. Abraham engendrò à Isaac.

k De Mesopotamia de Syria.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomò à Rebecca hija de Bathuel Arameo j de Padã Aram hermana de Labã Arameo, por su muger.

l S. Rebecca.

21 ¶ Y orò Isaac à Iehoua por su muger que era esteril, y: cce otòlo Iehoua, y concibiò Rebecca su muger.

m De Mesopotamia de Syria.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y l dixo, Si ansí auia de èr para que biuio? Y fue à consultar à Iehoua.

n De Mesopotamia de Syria.

23 Y respondiolo Iehoua, Dos gentes ay en tu vientre, y dos pueblos serán diuididos de tus entrañas: mas el *vno* pueblo será mas fuerte que el otro pueblo, * y el mayor seruirá al menor.

* Rom. 9, 10.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir, he aquí mellizos en su vientre.

* Oseas 12, 3.

25 * Y salió el primero bermejo, y todo el velludo como *vna* ropa, y llamaron su nombre Esau.

* Matt. 1, 2.

a Perfeito, sincero, sano: bobre quieto y amador de la quietud. b Heb. la caça en su boca. S. de Isaac.

26 * Y despues salió su hermano, trauada su mano al calcañar de Esau: y fue llamado su nombre Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando Rebecca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varón sabio en la caça, hombre del campo: Jacob empero era varón entero, que estaua en las tiendas.

28 Y amó Isaac à Esau porque *b* comia de su caça. Mas Rebecca amaua à Jacob.

29 ¶ Y guisó Jacob *vn* guisado: y boluiódo Esau del campo cansado:

30 Dixo Esau à Jacob, Ruego te que me des à comer de esso bermejo, esso bermejo, que estoy cansado. Por tanto fue llamado su nombre, EDOM.

31 Y Jacob respondió, Vendeme oy en este dia *c* tu primogenitura.

c El derecho de mayorazgo.

d Heb. esta à mi primogenitura.

* Heb. 12, 16.

32 Entonces dixo Esau, He aquí yo me voy à morir, para que pues *d* me seruirá la primogenitura?

33 Y dixo Jacob, Jura me oy en este dia. * Y el le juró, y vendió su primogenitura à Jacob.

34 Entonces Jacob dió à Esau del pan, y del guisado de las lantejas, y el comió, y beuió, y leuantose, y fuese. Y *ansi* menospreció Esau la primogenitura.

C A P I T. XXVI.

Peregrina Isaac en Gerar à causa de la hambre, y renueva Dios con el la alianza y la promessa de Christo hecha à su padre. II. Con miedo que no le maten por la hermosura de su muger dixó que es su hermana: mas Dios le defiende. III. Bédizelo Dios en la labor de la tierra, mas el rey de la tierra lo echa de si. IIII. En el lugar donde viene caua pozos para sus ganados, mas los pastores de la tierra, le defienden el agua, y el cede à la questió. V. A esta causa muda lugar à Beysabee tercera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda renouacion de la promessa. VI. El rey de Gerar, viendo que Dios era con el, viene allí à requerir le de su amistad. VII. Esau toma dos mugeres de los Hetheos contra la voluntad de sus padres.

Y Vuo hambre en la tierra aliende de la primera hambre, que fue en los dias de Abraham: y fuefe Isaac à Abimelech rey de los Philisteos en Gerar.

2 Y appareciöse Iehoua, y dixole, No

decidas à Egypto: habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque à ti y à tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento * que juré à Abraham tu padre.

* Arrib. 15,

15, y 15, 16,

* Arrib. 12,

3, y 18, 18, y

22, 18, y á-

bax. 28, 14.

Galat. 2, 8.

Heb. 11, 18.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré à tu simiente todas estas tierras, * y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abrahá mi boz, y guardó mi obseruancia, mis mádamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Ansi habitó Isaac en Gerar.

7 ¶ Y los hóbres de aquel lugar preguntó de su muger, y el respondió, Es mi hermana: porque vuo miedo de dezir, Es mi muger, por vettura los varones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

I I.

8 Y fue, *que* como el estuuo alli muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por vna ventana, vido à Isaac que jugaua con Rebecca su muger:

9 Y llamó Abimelech à Isaac, y dixo, He aquí ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, Porque *e* dixé, Por ventura moriré por causa de ella.

e Sen mí

penfamiem-

to.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco ouiera dormido alguno del pueblo có tu muger, y ouieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó à todo el pueblo diziendo, El que tocare à este hombre, o à su muger, muriendo morirá.

12 ¶ Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año *f* cien modios, y bendixolo Iehoua.

III.

f Acudiose

cien medi-

das de vna.

13 Y el varon se engrádecio, y fue yédo y engrádecidose, hasta hazerfe muy gráde.

14 Y tuuo hato de ouejas, y hato de vacas, y grande apero, y los Philistheos le tuuieron embidia.

15 Y todos los pozos que auian abierto los seruos de Abrahá su padre en sus dias, los Philisteos los auian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech à Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas g fuerte que nosotros te has hecho.

g Poderoso

rico.

IIII.

17 ¶ Y Isaac se fue de alli, y assentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó alli.

18 Y boluió Isaac, y abrió los pozos de agua, que auian abierto en los dias de Abraham, de su padre, y que los Philistheos auia cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nombres que su padre los auia llamado.

B iij. 19. Y

^a Renzilla, o penden-
cia fraudu-
lenta y ca-
lumniosa.
^b Con I-
saac.
^c Odio, o,
enemistad.
V
^d Enfan-
chamiento.

19 Y los siervos de Isaac cauaron en el valle, y hallaró allí un pozo de aguas viuas.
20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diciendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo ^a Esfek, porque auian altercado ^b con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñieron tambien sobre el: y llamó su nombre ^c Sitnáh.

22 ¶ Y passóse de allí, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el. y llamó su nóbre ^d Rehoboth, y dixo, Porque aora nos ha hecho enfanchar Iehoua, y fructificaremos en la tierra.

23 Y de allí subió à Bersabee.

24 Y apareciósele Iehoua aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiēte por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó allí altar, y inuocó el nombre de Iehoua, y tendió allí su tienda, y abrieron allí los siervos de Isaac un pozo.

VI. 26 ¶ Y Abimelech vino à el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitán de su exercito.

27 Y dixoles Isaac, Porque venis à mi pues que me auays aborrecido, y me embiastes, que no estuuieste con vosotros?

28 Y ellos respondiēron, Auemos visto que Iehoua es contigo, y ^e diximos, Aya aora juramēto entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos alianza contigo:
e Acordamos que
aya, &c.

29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te auemos hecho bien, y te embiamos en paz, ^f tu aora bendito de Iehoua.

f Yaora vemos que
Dios te ha
prospera-
do.

30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y beuieron.
31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el vno al otro, y Isaac los embio, y partieronse de el en paz.

32 Y fue que en aquel dia vinierō los siervos de Isaac, y dieronle nueuas delos negocios del pozo que auian abierto, y dixeronle, Agua hemos hallado.

g Sig. In-
tamento.

VII. 34 ¶ Y como Esau fue de quarenta años, tomó por muger à Iudith hija de Beeri Hettheo, y à Basemath hija de Elon Hettheo.

* Abax.
37746.

35 * Y fuerō amargura de espíritu à Isaac, y à Rebecca.

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere ser alar por heredero de su bendición, se y espera a Esau, mas Iacob siguiendo el consejo de su madre lo gana, y recibe de el la bendición, perdiendola Esau.
81. El padre al fin à sus gemidos y lloro le dà bendición tercera. 111. Aguzasele el odio a Esau contra

su hermano à causa de la bendición, y a menazalo de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, que como Isaac enuejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aqui.

2 Y el dixo, He aqui ya soy viejo, no se el dia de mi muerte:

3 Toma pues aora tus armas, tu aljaua y tu arco, y sal àl campo, y toma parami caça.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y trae-me, y comere, para que te bendiga mi alma antes que muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablaua Isaac à Esau su hijo: y fuefe Esau àl cápo para tomar la caça que auia de traer.

6 Entóces Rebecca habló à Iacob su hijo diziēdo, He aqui yo he oydo à tu padre que hablaua con Esau tu hermano, diziendo,

7 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga ^h delante de Iehoua, antes que muera.

8 Aora pues mi hijo, obedece à mi voz en lo que te mandó,

9 Ve aora al ganado, y toma me de allá dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré dellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los lleuás à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Iacob dixo à Rebecca su madre, He aqui, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos:

12 Por ventura me tentará mi padre, y tenermehá por burlador, y traeré sobre mi maldicion y no bendicion.

13 Y su madre le respondió, Hijo mio sobre mi sea tu maldicion: solamente obedece à mi voz, y ve, y ⁱ tomame.

14 Entonces el fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los amaua.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistio à Iacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos y sobre la ceruiz donde no tenia pelos, las pieles delos cabritos delas cabras.

17 Y dió los guisados y pan, que auia adereçado, en la mano de Iacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aqui, quié eres hijo mio?

19 Y Iacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: leuantate aora, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Iehoua tu Dios hizo [†] S. La caça. † que se encontrasse delante de mi.

h Con fe
delas pro-
messas de
Dios, y por
su authori-
dad.

i S. los ca-
britos que
digo.

21 Y Isaac dixo à Jacob, Llegate aora, y aténtatehè, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegose Jacob à su padre Isaac, y el lo atentó, y dixo, La boz, la boz es de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq̄ sus manos eran vellosas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respondió, yo soy.

25 Y dixo, Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para q̄ te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y truxole vino, y beuió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llegate aora, y besame hijo mio.

27 Y el se llegó, y besolo, y olió el olor de sus vestidos y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo, que lehoua bendixolo.

28 cY * Dios te de del rocío del cielo, y de las grossuras de la tierra, y abundácia de trigo y de mosto.

29 Sirua te pueblos, y naciones se inclinẽ à tí: se señor de tus hermanos, y inclinẽ se à tí los hijos de tu madre: malditos los q̄ te maldixerẽ: y benditos los q̄ te bendixerẽ.

30 Y fué, que en acabando Isaac de bẽdezir à Jacob, solamente saliendo auia salido Jacob de delante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su padre: y dixo à su padre, Leuátese mi padre, y coma de la caça de su hijo, para q̄ me bendiga tu alma.

32 Entóces su padre Isaac le dixo, Quien eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

33 ¶ Entonces Isaac se estremeciò de vn grãde estremecimieto, y dixo, Quien es el que vino aqui, e q̄ tomò caça, y me truxo, y yo comi de todo, antes que tu viniesses, y yo lo bendixe, y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, clamó con exclamacion muy grande y muy amarga, y dixó à su padre, Bendizeme tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomò tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomo me f mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado bendicion?

37 Isaac respò dió, y dixo à Esau, He aqui yo lo he pueſto por tu señor, y à todos sus hermanos lehé dado por seruos: de trigo y de vino lo he fortalecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tie-

nes vna sola bẽdiciõ padre mio? Bẽdize me tabiẽ à mi, padre mio. * Y galçó Esau su boz y lloró.

39 Entóces Isaac su padre habló, y dixole, He aqui^h en grossuras de la tierra sera tu habitaciõ, y del rocío de los cielos de arriba: 40 Y por tu cuchillo biuirás, y à tu hermano seruirás: mas será *tiẽpo* quãdo te en señorees, y descargues su yugo de tu ceruiz.

41 ¶ Y * aborreció Esau à Jacob por la bẽdiciõ, cõ q̄ su padre lo auia bẽdicho, y dixo en su coraçõ, llegar sehan los dias del luto de mi padre, y yo mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Jacob su hijo menor, y dixole, He aqui, Esau tu hermano i se consuela sobreti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz, y leuantate, y huye te à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q̄ el enojo de tu hermano i se mitigue. Hasta q̄ se mitigue el furor de tu hermano de tí, y se oluide de lo q̄ le has hecho: y yo embiare, y te tomaré de allá; porque seré des hijada de vosotros ambos en vn dia?

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tẽgo de mi vida * à causa l de las hijas de Heth. Si Jacob toma muger de las hijas de Heth, m como estas, de las hijas de esta tierra, pará que quiero la vida?

* Heb. 13, 19.
g Lloró à alta boz.
h Habitarás en tierra grueſſa y fertil.

III.
* Abdias 10

i Consuela su dolor cõ pẽsar de matarte.
† Heb. se buelua.

l De las mugeres de los Hethes.

m Las mugeres de Esau.
* Arrib. 26, 35

C A P I T. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embiale à Mesopotamia a tomar muger: y Esau no lo ignora. II. Salido Jacob a su peregrinaciõ, muestra se le Dios en visiõ, y renouandole las promessas hechas a sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita con fe y esfuerço para la Cruz. III. Jacob ansia animado entra en el Pacto con Dios protestãdo de tenerle por su Dios, de lo qual da por testimonio de presente la piedra que en bresta y unge, y para en lo por venir promete que dara los diezmos de todo lo que Dios le diere.

ENtonces Isaac llamó à Jacob, y bẽdixolo, y mandole diziẽdo, No tomes muger de las hijas de Chanaan:

2 Leuátate, ve à n Padá-Ará à casa de Bathuel padre de tu madre, y toma de alli para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotẽte te bendiga, y te haga fructificar, y te multiplique y seas en congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bẽdiciõ de Arahá, à ti, y à tu simiẽte contigo, para q̄ heredes la tierra de tus peregrinaciones, q̄ Dios dió à Abrahá.

5 * Anſi embió Isaac à Jacob, el qual fué à Padá-Ará à Labá hijo de Bathuel Arameo,

n Mesopotamia de Syria.

o Seas padre y cõpa de congregaciones y pueblos.

aS. la vida.

b Hinchió de flores y de yeruas odoríferas * Heb. 11, 20.
c No es aqui conſiſcion kay, sino palabra de affecto.

II. Heb. Quien aqui, O, según otros, Quien, dónde de aquel? e Que dixo q̄ auia tomado caça &c. Heb. caçó caça.

* Arrib. 25, 26.
f Mi derecho de mayorazgo.

hermano de Rebecca madre de Iacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac auia bédicho à Iacob, y lo auia embiado à Padá-Aram, para tomar para si muger de allá, quádo lo bédixo: y que le mandó, diciendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y que Iacob auia obedecido à su padre y à su madre, y se auia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fuefe Esau à Ismael, y tomó para si por muger à Mahelth hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabaioth, aliende de sus mugeres. (Haran.

II. 10 ¶ Y falió Iacob de Bersábee, y fue à 11 Y encontró con vn lugar, y durmió allí porq̄ ya el Sol era puesto: y tomo de las piedras de aquel lugar, y puso à su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

12 Y soñó, y he aquí vn escalera q̄ estaua en tierra y su cabeça tocava en el cielo: y he aquí Angeles de Dios que subian y decendian por ella,

* Abax. 35, 17 48, 3. 13 * Y he aquí Jehoua, estaua encima de ella, el qual dixo, Yo soy Jehoua, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en q̄ estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

* Dent. 20, 12, 19, 14. * Arrib. 26, 4. 14 Y ferá tu simiente como el poluo de la tierra, y * multiplicarás àl Occidente: y àl Oriente, y àl Aquilon, y àl Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

15 Y he aquí, yo soy contigo, y yo te guardaré por dóde quiera q̄ fueres, y yo te bolueré à esta tierra, porq̄ no te dexaré hasta tanto que aya hecho lo que te he dicho.

16 Y despertó Iacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Jehoua está en este lugar, y yo no lo sabia.

17 Y vno miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

* Abax. 32, 13. 18 Y madrugó Iacob por la mañana, y tomó * la piedra q̄ auia puesto à su cabecera, y puso la por título, y derramó àzeyte ^a sobre su cabeça:

a Sobre la cima de aquel mejó. b Casa de Dios. 19 Y llamó el nombre de aquel lugar ^b Bethel, y cierto Luza *era* el nombre de la ciudad primeró.

III. 20 ¶ Y hizo Iacob voto, diciendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje donde voy, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Jehoua ferá mi Dios.

22 Y esta piedra q̄ he puesto por título ferá casa de Dios: y de todo lo q̄ me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospira Dios el viage de Iacob, y metelo por las puertas de Labá su tio. II. Enamorado de Rachel sirve por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Labá lo engaña poniendole à Lia en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirve por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Haze Dios fecunda à Lia para que su marido la ame, y parele quatro hijos quedando Rachel esteril.

Y Alçó Iacob sus pies, y fué à la tierra ^c de los Orientales.

2 dY miró, y vido vn pozo en el campo: y he aquí tres rebaños de ouejas q̄ yazián cerca de él: porque de aquel pozo abreuauá los ganados: y auia vna grã piedra sobré la boca del pozo.

3 Y jútauáse allí todos los rebaños, y reboluiá la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuauá las ouejas, y boluiá la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y ^e dixo Iacob, Hermanos míos dedó de foyos? y ellos respondió, De Hará fomos.

5 Y el les dixo, Conoceys à Labá hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, ^f Tiene paz? y ellos dixeron, Paz: y he aquí Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, He aquí aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abreuad las ouejas, y yda à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta q̄ se junten todos los rebaños, y rebueluan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abreuemos las ouejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porq̄ ella *era* la pastora.

10 Y fué, *que* como Iacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ouejas de Labá el hermano de su madre, llegó Iacob, y reboluió la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Iacob besó à Rachel, y alçó su boz, y lloró.

12 Y Iacob dixo à Rachel, como era ^g hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nueuas à su padre.

13 Y fué, *que* como oyó Laban ^h las nueuas de Iacob hijo de su hermana, corrió à recibir lo, y abraçolo, y besolo, y truxolo à su casa: y el coto à Labá todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertaméte hueffo mio, y carne mia eres. Y estuu con el ⁱ vn mes de tiempo.

15 ¶ Y dixo Laban à Iacob, Por ser tu mi hermano, me has de feruir de balde? Declárame que *ferá* tu salario.

c Heb de los hijos de Oriente. d Heb. y vido y he aquí &c.

e A los pastores.

f Vale bien?

g Pariente.

h Heb. la oyda de &c.

i Heb. vn mes, de dias.

II.

16 Y Labá tenia dos hijas: el nóbre de la mayor era Lia: y el nóbre de la menor, Rachel.

Enfermos. El Chald. Paraph. her. nosos, de n mirar blando. So amente enia her- nosos ojos, as Rachel da era hermosa.

17 Y los ojos de Lia eran ^a tiernos, y Rachel era de hermoso sembláte, y de hermoso parecer.

18 Y Iacob amó à Rachel, y dixo. Yo te feruiré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respodió, Mejor es q̄ te la dé à ti, q̄ no que la dé à otro varó: está conmigo.

20 Aní siruíó Iacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, por que la amaua.

21 Y dixo Iacob à Laban, Dame mi muger, por que mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 I ntonc:s Laban juntó à todos los varones de a q̄ el lugar, y hizo vanquete.

23 Y fue, y se à la tarde tomó à Lia su hija, y truxola à el, y el entró à ella.

24 Y dió Labá à Zelpha su sierua à su hija Lia por sierua.

III. Y venida la mañana he aquí que era Lia, y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he feruido por Rachel? por que pues me has engañado?

25 Y Labá respondiò, No se haze así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

26 Cúple b la semana de esta, y darfe te há también e esta por el seruicio q̄ siruieres conmigo otros siete años.

27 Y hizo Iacob así, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

28 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierua por sierua.

29 Y entró también à Rachel, y amola también mas que à Lia: y siruíó con el aun otros siete años.

30 Y vió Iehoua que Lia era aborrecida, y ^d abrió su matriz: y Rachel era esteril.

31 Y concibió Lia, y parió vn hijo, y llamó su nombre e Ruben, porque dixo, Por que vido Iehoua mi affliction: por tãto agora me amarà mi marido.

32 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Por que oyó Iehoua, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre f Simeon.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Aora esta vez fera juntado mi marido conmigo, porq̄ le hé parido tres hijos: por tanto llamó su nombre g Leui.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehoua. Por esso llamó su nombre h Iuda: y dexó de parir.

Oyda. Hizola fe unda. Sig. Ved hijo.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehoua. Por esso llamó su nombre i Iuda: y dexó de parir.

Intado. Cõfessiõ, alabãça.

C A P I T. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierua à Iacob por muger, para que los hijos que de ella naciessen fuesen áuidos por suyos: y así secribe de ellas dos hijos. Lo mismo haze Lia, y concibe otros dos

de su criada. II Rachel en precio de las mádragoras de Rubé cõcede el uso del marido à Lia, la qual pare por vezes otros dos hijos y vna hija. III. Dios da à Rachel vn hijo. El qual nacido Iacob haze nno concierto con Laban, en que, por auiso de Dios, lo engaña, y se haze rico.

Y Viédo Rachel q̄ no paria à Iacob tuuo embidia de su hermana, y dezia à Iacob, Dame hijos; y finó, y yo soy muerta.

2 Y Iacob se enojaua cótra Rachel, y dezia, Soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fructo de tu vientre?

3 Y ella dixo, He aquí mi sierua Bala, entra à ella, y parirá sobre mis rodillas, y ¹ à

i O, edificar meche &c. haré familia.

hijar me he yo tambien de ella.

4 Aní le dió à Bala su sierua por muger, y Iacob entró à ella.

5 Y concibió Bala, y parió à Iacob vn hijo.

6 Y dixo Rachel, Juzgõme Dios, y también oyó mi voz, y diome hijo. Por tanto llamó su nombre j Dan.

† Juzgã, o juzgar.

7 Y concibió otra vez Bala la sierua de Rachel, y parió el hijo segundo à Iacob.

8 Y dixo Rachel, Deluchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre l Nephtali.

l Lucha.

9 Y viédo Lia q̄ auia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierua, y diola à Iacob por muger,

(vn hijo.

10 Y parió Zelpha sierua de Lia à Iacob

m O, vino la quadri-lla. S. de hijos. Ot. Cõ venturã. n Fortuna. Isai. 65. 11. o Bienauenturança,

11 Y dixo Lia, m Vno la buena ventura. Y llamó su nombre n Gad.

12 Y Zelpha la sierua de Lia parió otro hijo à Iacob.

13 Y dixo Lia, Para hazerme bien afortunada: porque las mugeres me dirán bien afortunada: y llamó su nombre o Aser.

14 ¶ Y fue Rubé entiendo de la siega de los trigos, y halló mádragoras en el capo, y truxolas à Lia su madre y dixo Rachel à Lia, Ruego te que me des de las mandragoras de tu hijo.

II.

15 Y ella respondiò, Es poco que ayas tomado mi marido, sino que tambien tomes las mádragoras de mi hijo? Y dixo Rachel, Por tanto dormirà contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Iacob boluia del campo à la tarde salió Lia à el, y dixole, A mi has de entrar, porque àquilado te he aquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

17 Y oyó Dios à Lia, y concibió, y parió à Iacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lia, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierua à mi marido: por esso llamó su nombre p Isáchar.

p Salario.

19 Y concibió Lia otra vez, y parió el hijo sexto à Iacob.

20 Y dixo Lia, Dios me ha dado buena

da diua esta vez morará conmigo mi marido, porq̄ le hé parido seys hijos. Y llamó su nombré ^a Zabulon.

21 Y despues parió vna hija, y llamó su nombre ^b Dina.

22 ¶ Y acordose Dios de Rachel, y oyo la Dios, y abrió su matriz,

23 Y concibió, y parió ^m hijo: y dixo Quitado ha Dios mi verguença.

24 Y llamó su nombre ^c Ioseph, diziendo, Añadame Iehoua otro hijo.

25 Y fue, ^{que} como Rachel parió à Ioseph, dixo Iacob à Laban, Embiame, y yrmehé à mi lugar, y à mi tierra.

26 ^{Da} me mis mugeres y mis hijos por las quales he seruido contigo, porque tu sabes el seruicio que te he seruido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehoua me ha bendicho por tu causa,

28 Y dixo, Señalame tu salario, q̄ yo lo daré.

29 Y el respondió, Tu sabes come te he seruido, y quanto ha sido tu ganado conmigo.

30 Porq̄ poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehoua te ha bendicho ^d con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo, ^{Que} te daré? Iacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolueré à apacentar tus ouejas.

32 Yo passaré oy por todas tus ouejas, para quitar de ay toda oueja pintada y manchada, y todo carnero ^e bermejo en los carneros: y lo pintado y manchado en las cabras, y ^f esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia g mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ouejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Labá, He aqui oxalá fuesse como tu dizes.

35 Y apartó, aquel dia los cabrones cinchados y máchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo q̄ tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ouejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Iacob, y Iacob apacentaua las otras ouejas de Laban.

37 Y tomose Iacob varas de alamo verdes, y de al médro, y de castaño, y descortezó en ellas ^{mas} mondaduras blácas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas q̄ auia módado en las pilas, en los abreuaderos del agua, donde las ouejas venia à beuer, deláte de las ouejas, las quales se ⁱ callétauá viniédo à beuer:

39 Y callétauan se las ouejas delante de las varas, y paria las ouejas cinchados, pin-

e Morada

b Iuvzio. III.

c Augméto

d Heb. à mi pie.

e Que tēga otro color que bláco, o negro. f Lo que falliere pintado, o manchado despues de apartados los máchados de lo q̄ quedará en mi guarda. g De ay a delante. h Laban.

i Se tomuan d los moru. cos.

tados, y manchados.

40 Y apartaua Iacob los corderos y ponialos ^t con las ouejas, los cinchados, y todo lo que ^{era} bermejo en el hato de Laban. Y ponía su hato à parte, y no lo ponía con las ouejas de Laban.

41 Y era, ^{que} todas las vezes q̄ se callétauan las tēpianas, Iacob ponía las varas delante de las ouejas en las pilas, para q̄ se callentassen delante de las varas.

42 ⁱ Y quádo venian las ouejas tardias, ⁿ no ponía: ansi eran las tardias para Labá, y las tempranas para Iacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuuo muchas ouejas, y sieruas, y sieruos, y camellos, y afnos.

f Confurebaño.

i Heb. y en tardando se las ouejas &c. n S. las varas.

C A P I T . XXXI.

Iacob por euitar la embidia de su suegro Laban y de sus hijos, por auiso de Dios y cō el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a esdōidas de Labá) para la tierra de Chanaá con toda su hazienda, hurtádo Rachel los ídolos de su padre. II. Entendiédolo Labá jura sus parientes y sigue lo: mas Dios le amonesta que no haga mal à Iacob. III. Alcácala à siete jornadas, y altercando ambos, Labá busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos alcanzar el vno al otro, y Laban se buelue à su casa, y Iacob sigue en paz su camino.

YOya las palabras de los hijos de Labá, q̄ dezia, Iacob ha tomado todo lo q̄ era de nuestro padre: y delo q̄ era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miráua también Iacob el rostro de Labá, y via q̄ no era para cōel como ayer y antier.

3 Tambien Iehoua dixo à Iacob, Bueluete à la tierra de tus padres, y à tu natural, q̄ yo seré contigo.

4 Y embió Iacob, y llamó à Rachel y à Lia al campo à sus ouejas.

5 Y dixoles, yo veo q̄ el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotras sabeys, que contodas mis fuerças he seruido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mérido, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no leha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el dezia así, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ouejas parian pintados: y si dezia así, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ouejas paria cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue, ^{que} al tiēpo q̄ las ouejas se callétauan yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y he aqui, q̄ los machos subia sobre las hembras cinchados, pintados, y pedricados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Iacob? y yo dixé, Heme aqui.

12 - Y el dixo, Alça aora tus ojos, y verás todos los machos que subé sobre las ouejas ^a cinchados, pintados, y petrificados, por q̄ yo he visto todo lo q̄ Labá te ha hecho

* Arrib. 28. 13 Yo soy el Dios de Bethel * donde vngisté el titulo, y donde me prometiste voto Leuantate aora, y sal de esta tierra, y bueluerete à la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lia, y dixerõ-le, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

15 No nos tiene ya como por estrañas? q̄ nos vedió, y aú comiédo ha comido b nuestro preero?

16 Porq̄ toda la riqueza q̄ Dios ha quitado à nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: aora pues haz todo lo q̄ Dios te ha dicho.

17 Entõces Iacob se leuantó, y alço à sus hijos y à sus mugeres sobre los camellos,

18 Y guió todo su ganado, y toda su hacienda que auia adquirido, el ganado de su ganancia q̄ auia adquirido en ^c Padan-Ará, para boluerse à Isaac su padre en la tierra de Chanaan,

19 Y Laban auia ydo à tresquilar sus ouejas: y Rachel hurtó los ydolos de su padre.

20 Y hurtó Iacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

21 Y huyó el con todo lo que tenia: y leuantose y passó el ^d Rio, y ^e puso su rostró al monte de Galaad.

22 ¶ Y fue dicho à Laban al tercero día, como Iacob auia huydo.

23 Y tomo ^f à sus hermanos cõsigo, y fué tras el camino de siete dias, y alcançolo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios à Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixo le, Guardate, que no digas à Iacob bueno ni malo.

III. 25 ¶ Alcáçõ pues Labá à Iacob, y Iacob auia hincado su tienda en el monte y Laban g hincó con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Labá à Iacob, Que has hecho? ^h Que me hurtaste el coraçon, y has traydo mis hijas como captiuadas à cuchillo.

27 Porque te escõdiste para huyr, y ⁱ me hurtaste, y no me heziste saber, q̄ yo te embiãra con alegría, y con canciones; con tamborino, y vihuela?

28 Que aú no me dexaste befãr mis hijos y mis hijas? Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló à noche diziẽdo, Guardate q̄ no digas à Iacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yuas, porq̄ tenias deſſeo de la casa de tu padre, porq̄ me hurtãuas mis dioses?

31 Y Iacob respõdió, y dixo à Labá, Porque tuue miedo: que dixes, que poruentura me robarias tus hijas.

32 En quien hallãres tus dioses, no biua: delãte de nuestros hermanos reconoce lo q̄ yo tuuiere, y toma telo. Iacob no sabia que Rachel los auia hurtado.

33 Y entró Laban en la tienda de Iacob, y en la tienda de Lia, y en la tienda de las dos seruas, y [†] no halló: y salió de la tienda de Lia, y vino à la tienda de Rachel. ^{† S. los idos.}

34 Y Rachel tomó los idolos, y puso los en vna albarda de ^m camello, y sentose sobre ellos: y tétó Labá toda la tienda, y no halló?

35 Y ella dixo à su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo leuantar delãte de ti: porque tengo la costumbre de las mugeres. Y el buscó, y no halló los idolos.

36 Entõces Iacob se enojó, y riñió con Laban, y respondió Iacob, y dixo à Laban, Que preuaricacion es la mia? que es mi peccadõ, que has seguidõ en pos de mi?

37 Pues que has tentado todas mis alhajas, q̄ has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he estado cõtigo, q̄ tus ouejas y tus cabras nunca mouieron: nunca comi carnero de tus ouejas.

39 Nũca te truxe arrebatado, yo pagaua el daño: * lo hurtado anſi de dia como de noche, de mi mano lo requerias. ^{* Exod. 22. 12.}

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y ^l el sueño se huya de mis ojos

41 Estos veynte años tẽgo en tu casa: ca- ^{1 Hcb. mi} torze años te serui por tus dos hijas, y seys ^{sueño.} años por tus ouejas, y has mudado mi salario diez vezes.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y ^m el temor de Isaac no fuera cõmigo, cierto vazio me embiãras aora: mas vido Dios mi affliccion, y el trabajo de mis manos, y reprehendió ^{te} a noche. ^{m La reli- gion y pie- dad de &c.}

43 Y respõdió Labá, y dixo à Iacob, Las hijas, mis hijas ^{son}: y los hijos, mis hijos: y las ouejas, mis ouejas: y todo lo q̄ tu vees, mio es: y à estas mis hijas q̄ tengo de hazer oy, ò à sus hijos que han parido?

44 Ven pues aora, y hagamos aliança yo y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entõces Iacob tomó vna piedra, y leuantola ^{por} titulo.

46 Y dixo Iacob à sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron vn majano, y comieron alli sobre aq̄l majano.

a En Syria-
co. y en
Heb. Ga-
aad. Maja-
no del testi-
monio. ca-
da vno le
puso nom-
bre en su
lengua.
b Jacob.
c Atalaya.
Laban.
e Nos negá-
remos el pa-
rente sco.

47 Yllamolo Laban a Iegar-Sahadutha:
y Jacob lo llamó Galaad,
48 Porq̄ Laban dixo, Este majano *será* te-
stigo oy entre mi y ti: por esso b llamo su nó-
bre Galaad,
49 Y c Mispha, porq̄ d dixo, Atalaye Ieho-
ua entre mi y ti, quando e nos escondiere-
mos el vno del otro.
50 Si affigieres mis hijas, o si tomâres o-
tras mugeres aliéde de mis hijas: nadie *está*
cô nosotros, *mas* mira, Dios es testigo entre
mi y ti.
51 Dixo mas Laban à Jacob, He aqui este
majano, y he aqui este titulo que hé funda-
do entre mi y ti.
52 Testigo *sea* este majano, y testigo *sea*
este titulo, q̄ ni yo passaré contrati este ma-
jano, ni tu passarás contrami este majano
ni este titulo para mal.
53 El Dios de Abraham, y el Dios de Na-
chor juzgué entre nosotros, el Dios de sus
padres. Y Jacob juró f por el temor de I-
faac su padre.
54 Y sacrificó Jacob sacrificio en el móte,
y llamó à sus hermanos à comer pan, y co-
mieron pan, y durmieron en el monte.
55 Y madrugó Laba por la mañana, y be-
só sus hijos y sus hijas, y bendixolos: y bol-
uió, y tornose à su lugar.

f Por la re-
ligió de&c.

C A P I T. XXXII.

Escapado Jacob de vn peligro entra en otro ma-
yor cō su hermano Esau. II En el temor vehe-
mente que deel tiene invoca el fauor de Dios alegâdo
le su promessa. III Embia delâte de si presentes à
su hermano para appacar su yra. IIII. La no-
che antes que se avia de ver con su hermano, lucha
Dios cō el para mostrarle por experiencia la robusti-
dad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mas cō-
uencer la incredulidad de la carne, por señal dela lu-
cha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le mu-
da el nóbre de Jacob en Israel.

Y Jacob se fue su camino, y salieronle
al encuentro Angeles de Dios.
2 Y dixo Jacob quâdo los vido, El
campo de Dios es este: y llamó el nóbre de
aquel lugar g Mahanaim.
3 Y embió Jacob mensageros delante de
si à Esau su hermano à la tierra de Seicr, âpo
de Edom.
4 Y mâdoles diziêdo, Direys ansi à mi se-
ñor Esau, Ansi dize tu sieruo Jacob, Cō La-
ban he morado, y de tenidome hasta aora.
5 Y tengo vacas, y asnos, y ouejas, y sier-
uos, y sieruas: y embio a dezirlo à mi señor,
por hallar gracia en tus ojos.
6 Y los mensageros boluieró à Jacob, diziê-
do, Venimos à tu hermano, à Esau, y el tã-
bié viene à recebirte y quatrociêtos hom-
bres con el.

g Campo,
o Real.

7 Entôces Jacob vuo grã temor, y angus-
tiose, y partió el pueblo q̄ tenia consigo, y
las ouejas, y las vacas, y los camellos en
dos quadrillas.
8 Y dixo, Si viniere Esau à la vna quadri-
lla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.
9 ¶ Y dixo Jacob, Dios de mi padre A-
braham, y Dios de mi padre Ifaac, Iehoua, q̄
me dixiste, Bueluete à tu tierra, y à tu natu-
ral, y yo te haré bien.
10 h Menor soy yo q̄ todas las misericor-
dias, y q̄ toda la verdad q̄ has hecho con tu
sieruo: i q̄ con mi bordon passé à este Iordã,
y aora j estoy sobre dos quadrillas.
11 Libra me aora de la mano de mi herma-
no, de la mano de Esau porq̄ lo temo, q̄ por
vétura no venga, y me hiera, l la madre con
los hijos.
12 Y tu has dicho, yo te hare bien, y pon-
dré tu simiente como el arena de la mar, q̄
no se puede contar por la multitud.
13 ¶ Y durmió alli aquella noche, y to-
mó de lo que le vino à la mano vn presente
para su hermano Esau:
14 Dozientas cabras, y veynte cabrones,
dozientas ouejas, y veynte carneros.
15 Treynta camellas paridas cō sus hijos:
quarenta vacas, y diez nouillos: veynte as-
nas, y diez borricos.
16 Y diolo en mano de sus sieruos, cada
manada por si, y dixo à sus sieruos, Passad
delante de mi, y poned espacio entre ma-
nada y manada,
17 Y mâdo al primero diziêdo, Si Esau mi
hermano te encontrâre, y te preguntâre di-
ziêdo, Cuyo eres? Y dô de vâs? Y para quié
es esto que lluevas delante de ti?
18 Entonces dirâs. Presente es de tu sier-
uo Jacob, que embia à mi señor Esau: y he-
aqui tambien el viene tras nosotros.
16 Y mandó tambien à segundo, tãbien
à tercero, y à todos los q̄ yuan tras aque-
llas manadas, diziendo, Conforme à esto
hablareys à Esau, quando lo hallardes.
20 Y direys tambié, He aqui tu sieruo Ia-
cob viene tras nosotros. Porq̄ m dixo, Apa-
ziguare su yra cō el presente que va delan-
te de mi, y despues veré su rostro: por ven-
tura n le seré accepto.
21 Y passó el presente delante deel, y el
durmió aquella noche en el real.
22 Y leuâtose aquella noche, y tomó sus
dos mugeres, y sus dos sieruas, y sus onze
hijos, y passó el vado de Iaboc.
23 Y tomolos, y passolos el arroyo, y pas-
só lo que tenia.
24 ¶ Y quedó Jacob solo, y luchó cō el
vn varon, hasta que el alua subia.
25 ¶ Y comó o vido q̄ no podia cō el, to-

II

h Indigna
de todas
las &c.
i Solo:
j Arrib.
ver. 7.
l Ami, y à
todo, loque
está cōmi-
go. Deut.
22, 6.

III

m S. Jacob
ens.
n Heb. re-
cibirá mis
fazes.

IIII.
o S. el Va-
ron.
V.

có la palma de su anca, y la palma del anca de Iacob. Iacob descoyuntó luchando con el.

25 ^a Y dixo, Dexame que el alua sube. Y ^b el dixo, No te dexaré, sino me bendizes.

27 Y el ledixo. Como es tu nombre? Y el respondió, Iacob.

28 * Y el dixo, No se dirá mas tu nóbre a Iacob, sino ^a Israel: porq̄ has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Iacob le preguntó, y dixo, e Declárame aora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo allí.

30 Y llamó Iacob el nombre de aquel lugar Phanuel, Porque vide à Dios cara à cara, y mi anima fue librada.

31 Y salióle el Sol como passó à Phanuel, y coxeaua de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el niervo g encogido que esta en la palma del anca; hasta oy: por que ^b toeo la palma delanca de Iacob ezel niervo encogido.

CAPIT. XXXIII.

Iacob preparado ansi de Dios, va à recibir à su hermano Esau, el qual vencido de su profunda humildad lo abraça y recibe humanísimamente. II. Partido Esau para su tierra, Iacob llega à Sichem en la tierra de Chanaan, y asienta allí.

Y Alçando Iacob sus ojos miró, y he aqui venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el repartió los niños entre Lia y Rachel, y las dos sieruas.

1 Y puso las sieruas y sus niños delante: luego à Lia y à sus niños: y à Rachel y à Ioseph los postreros.

3 Y el passó delante de ellos, y inclinose à tierra siete vezes, hasta que llegó à su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echose sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

5 Y alçó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado à tu sieruo.

6 Y llegaron las sieruas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lia con sus niños, y inclinaronse: y después llegó Ioseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallase gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano

mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Iacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: que por esso he visto tu rostro, como quien vee el rostro de Dios, y hazme plazer.

11 Toma aora mi bendición q̄ te es trayda, porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que ay aqui es mio. Y porfió con el, y tornolo.

12 Y ^o dixo, Anda, y vamos: y yo yré delante de ti.

13 Y el le dixo, Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que tégoo ouejas y vacas paridas: y si las fatigan, en vn dia moriran todas las ouejas.

14 Pásse aora mi señor delante de su sieruo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue à mi señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que viene conmigo. Y el dixo, Porque esto? Halle yo gracia en los ojos de mi señor.

16 ^a Ansi se boluió Esau a quel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partió à Socoth, y edificó para si allí casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamo el nombre de aquel lugar Socoth.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que es en la tierra de Chanaá, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró vna parte del campo, donde tendió su tienda, de mano q̄ de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien r piezas de moneda.

20 Y assentó allí altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichimitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncision la qual les hazen tomar so especie de aliencia. III. Altiempo que la ciudad estava mas ocupada con el dolor de la circuncision, y mas desuydada de tal caso, Simeon y Leui por capitanes vengaron la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen asfeto.

Y Salió Dina la hija de Lia; que auia partido à Iacob, por ver las donzellas de la tierra.

2 Y vido la Sichem hijo de Hemor Heueo

k Porque este don te será argumento de que verte me ha sido muy agradable.

l O de vn Angel. m O, esté yo en tu gracia. Heb. y quiere me. n Este mi presente. o S. Esau.

l E.

p Tiendas, o Cabañas.

q De los vassallos, de, &c. r O, coraceras.

S. el var. Iacob. Abaxo. Supplanador. Batallor con Dios. Ofcas. Heb. Pe. Iel. faz de Dios.

Heb. del cogimié. o. q. d. que te encogió. El An. el.

Esau.

Heueo

Principe de aquella tierra, y tomola, y echose con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamorose de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diciendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que auia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos vinieffen.

6 Y salió Hemor padre de Sichaem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristeciéronse los varones, y enfañaron se mucho, por que ^a hizo vileza en Iſrael, echádose con la hija de Iacob, que no se deuia de hazer anſi.

8 Y Hemor habló con ellos, diciendo, El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y cófográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

10 Y habitád cō nosotros: por que la tierra estará ^b delate de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possessiõ.

11 Sichem también dixo à ^c su padre y à sus hermanos. Hálle ^{yo} gracia en vuestros ojos: y ^{yo} daré lo que vosotros me dixerdes.

12 Aumétad sobre mi mucho axuar y donas, que ^{yo} daré quãto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y ^d hablaron: porque auia enfuziado à Dina su hermana.

14 Y dixerõ les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene prepucio: porque à nosotros es abominacion.

15 Mas con esta cõdicion os haremos plazer, Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos cō vosotros, y seremos vn pueblo.

17 Y fino nos oyerdes, para circuncidãros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parciéron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor:

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le auia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerta de su ciudad, y hablaron à

los varones de su ciudad diciendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que he aqui la tierra es ancha de lugares delante de ellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, para que seamos vn pueblo, Si se circuncidãre en nosotros todo varon, como ellos *sin* circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solamẽte que confirmamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo ^e todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circuncidaron à todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.

25 ¶ Y fue, que al tercero dia, quãdo ellos ^f sentiã el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Leui, hermanos de Dina, tomaron cada vno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y matãron à todo varon.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matãron à filo de espada: y tomaron à Dina de casa de Sichem, y salieron se.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto auian enfuziado à su hermana.

28 Sus ouejas, y vacas, y sus asnos, y lo que *auia* en la ciudad y en el campo, tomaron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres lleuaron captiuas, y robarõ, y todo lo que *auia* en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Leui, Turbado me aueys, g que me aueys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chananeo y el Pherezeo, teniendoy ^h pocos hombres: y juntar se hãn cõtra mi, y herir me hãn, y feré destruydo yo y mi casa.

31 Y ellos respondiõ, Auia el de tratar à nuestra hermana como à *una* ramera?

C A P I T. XXXV.

Dos manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que allí le haga altar: para effequiõ de lo qual Iacob repurga primero toda su familia de la idolatria. II. Muere Debora ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Iſrael, y el pacto y promesas. IIII. De allí se muda à Ephrata, y en el camino pare Rachel a Ben-iamin, y muere del parto. V. De allí se passa à Migdal eder, donde su hijo primogẽ-

^e Todos los vezinos de Sichem.

III.

^f Heb. estuan dolorosos.

^g Heb. haziendo me heder con el morador, &c. ^h Heb. varones de cuento, o de numero.

^a S. Sichem.

^b A vuestro mandar.

^c de Dina.

II.

^d S. con fraude.

mogenito Ruben violó su lecho. VI. Haze se recapitulacion de los hijos de Jacob, VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Jacob lo sepultan.

Y Dixo Dios à Jacob, Leuantate, sube à Beth-el y esta ay: y haz alli altar al Dios,* que te apareció, quando hu-
 * Arr. 28, 13

yas de tu hermano Esau.
 2 Entóces Jacob dixo à su familia, y à todos los que *estauan* conel; Quitad los dioses agenos que ay entre vosotros, y limpiados, y mudad vuestros vestidos.

3 Y leuantemonos, y subamos à Beth-el: y alli haré altar à Dios que mé respondió en el dia demi angustia, y ha sido cómigo en el camino que he andado.

4 Ansi dieron à Jacob todos los dioses agenos que *auia* en su poder, y los çarçillos que *estauan* en sus orejas: y Jacob los escódió debaxo de vn alcornoque; que *estaua* en Sichem.

5 Y partieronse, y el terror de Dios fué sobre las ciudades q̄ *estaua* en sus alderredores, y no figueró tras los hijos de Jacob.

6 Y vino Jacob à Luza, que *era* en la tierra de Chanaan, esta es Beth-el, el y todo el pueblo que conel *estaua*.

7 Y edificó alli altar, y llamó al lugar a El-Beth-el, * porque alli le auia aparecido Dios quando huya de su hermano.

8 ¶ Entóces murió Debora ama de Rebecca, y fue sepultada à las rayzes de Beth-el debaxo de vn alcornoq̄: y llamó su nombre b Allon-Bachuth.

9 ¶ Y aparecióse otra vez Dios à Jacob quando fue buelto de Padan-Aram, y bendixolo.

10 Y dixole Dios, Tu nombre es Jacob, * no se llamará mas tu nombre Jacob, mas Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

11 Y dixole Dios, Yo soy el Dios Omnipotente, crece y multiplicate: gente, y compañía de gentes c saldrá de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

12 Y la tierra que yo he dado à Abraham y à Isaac, te daré à ti: y à tu simiète despues de ti daré la tierra,

13 Y fueffe deel Dios, del lugar donde auia hablado, conel.

14 Y Jacob puso vn titulo en el lugar dōde auia hablado con el, vn titulo de piedra: y d derramó sobre el derramadura, y echó sobre el azeyte.

15 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar dōde Dios auia hablado cōel, Beth-el.

16 ¶ Y partieron de Bethel, y auia aun como media legua de tierra para venir à Ephrata, y parió Rachel, y vuo trabajo en su parto.

17 Y fué, que como vuo trabajo en su parir, dixole la partera, No temas, que aun este hijo tambien tendrás.

18 Y fué, que saliendo se le el alma, porque murió, llamo su nombre e Ben-oni, mas su padre lo llamó f Beniamin.

19 * Ansi murió Rachel, y fue sepultada en el camino de Ephrata, esta es Beth-lehem.

20 Y puso Jacob vn titulo sobre su sepultura, este es el titulo de la sepultura de Rachel hasta oy.

21 ¶ Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte g de la torre de Eder.

22 Y fue que morando Israel en aquella tierra * fué Ruben, y durmió con Bala la concubina de su padre: lo qual oyó Israel. ¶ Y fueron los hijos de Israel doze.

23 Los hijos de Lia, el primogenito de Jacob Ruben, y Simeon, y Leui, y Iuda, y Issachar, y Zabulon.

24 Los hijos de Rachel, Joseph, y Beniamin.

25 Y los hijos de Bala sierua de Rachel, Dan, y Nephthali.

26 Y los hijos de Zelpha sierua de Lia, Gaad, y Aser. Estos fuerō los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-Aram.

27 ¶ Y vino Jacob à Isaac su padre à Máre ciudad de Arbee, esta es Hebron, donde habitó Abraham y Isaac.

28 Y fueron los dias de Isaac ciento y ochenta años.

29 Y espiró Isaac y murió, y fué recogido à sus pueblos viejo, y harto de dias, y sepultaronlo Esau y Jacob sus hijos.

C A P I T. XXXVI.

L As mugeres y decendencia de Esau, y de los principes de la tierra de Seir de los quales el heredó la tierra y le dió nombre II El cathalogo de los reyes que de su raça reynaron en la misma tierra antes que ouiesse rey en Israel.

Y Estās son las generaciones de Esau, el qual es Edom.

2 Esau tomó sus mugeres h de las hijas de Chanaá: à Ada hija de Eló Hetheo, y Oolibama hija de Aná hijo de Sebeon h Arr. 26, 34

3 Y Basemath hija de Ismael, hermana de Nabaioth.

4 Y * Ada parió à Esau à Eliphaz: y Basemath parió à Raguel.

5 Y Oolibama parió à Iehus, y à Ihelon, y à Core. éstos son los hijos de Esau, que le nacieron en la tierra de Chanaan.

6 Y Esau tomó sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su

C ha

e Hijo de mi dolor.

f Hijo de la diestra.

* Abaxo. 48, 9.

v. g O, de Migdal-eder.

* Abaxo. 49, 4.

VI.

VII.

VII.

h Arr. 26, 34

* 1. Chrō. 1, 29.

a Al Dios de Beth-el. * Arr. 28, 13.

II.

b Alcornoq̄ del lláto.

III.

* Arr. 32, 28

c Heb. sera de ti.

d Especie de sacrificio. Lat. libamen.

IIII.

hazienda, que ávia adquirido en la tierra de Chanaan, y fuessc à otra tierra de delante de Jacob su hermano.

* Arr. 33. 6. 7. * Y Porque la hacienda dellos era grande, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia softener à causa de sus ganados.

* Iose. 24. 8. * Y Esau habitó en el mote de Seir, Esau es Edom.

4. d. l. pue-
blo de E-
dom. o de
Idumæa.
* 1. Chron.
1. 35.

9. Estos son los linages de Esau padre de Edom en el monte de Seir.

10. * Estos son los nombres de los hijos de Esau: Eliphaz hijo de Adá muger de Esau, Rahuel hijo de Basemath muger de Esau.

11. Y los hijos de Eliphaz fueron: Themã, Omar, Sepho, Gatham, y Cenez.

12. * Y Thamna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió à Eliphaz à Amalech. Estos son los hijos de Adá muger de Esau.

13. Y los hijos de Rahuel fueron: Nahath, Zara, Samma, y Meza. Estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

14. Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Aná, que fue hijo de Sebeon, la qual parió à Esau à Iehus, Iheló, y Core.

15. Estos son los duques de los hijos de Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de Esau, el duque Theman, el duque Omar, el duque Sepho, el duque Cenez.

16. El duque Core, el duque Gatham, y el duque Amalech. Estos son los duques de Eliphaz en la tierra de Edom: estos son los hijos de Adá.

17. Y estos son los hijos de Rahuel hijo de Esau, el duque Nahath, el duq Zare, el duq Samma, y el duq Meza. Estes son los duques que salieron de Rahuel en la tierra de Edom estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

18. Y estos son los hijos de Oolibama muger de Esau: el duque Iehus, el duque Ihelom, y el duque Core. Estos son los duques que salieron de Oolibama muger de Esau, hija de Aná.

19. Estos pues son los hijos de Esau y sus duques: El es Edom.

20. Y estos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana.

21. Dison, Afer, y Disan. Estos son los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22. Los hijos de Lotan fueró, Hori y Heman: y Thana fue hermana de Lotan.

23. Y los hijos de Sobal fueró Aluã, Mahath, Ebal, Sepho, y Onan.

5. Capitanes, o Gobernadores.

6. S. decendientes de

24. Y los hijos de Sebeon fueron, Aia, y Ana. Este Aná es el que inuentó los mulos en el desierto, quando apacentaua los asnos de Sebeon su padre.

25. Los hijos de Aná fueron, Dison, y Oolibama hija de Aná.

26. Y estos fueron los hijos de Dison: Hamdan, Efeban, Iethran, y Charan.

27. Estos fueron los hijos de Efer: Balaan, Zauan, y Acam.

28. Estos fueron los hijos de Disan: Hus, y Aran.

29. Estos fueró los duques de los Horeos: el duque Lotan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30. El duque Dison, el duque Efer, el duq Disan, estos fueró los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

31. ¶ Y estos fueron los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel.

32. Y reynó en Edom Bela hijo de Becr: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33. Y murió Bela, y reynó por el Iobab hijo de Zare de Bosra.

34. Y murió Iobab, y reynó por el Hufam de tierra de Theman.

35. Y murió Hufam, y reynó por el Adad hijo de Badad, el que hirió à Madian en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Auth.

36. Y murió Adad, y reynó por el Semla de Masreca.

37. Y murió Semla, y reynó en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38. Y murió Saul, y reynó por el Balanan hijo de Achobor.

39. Y murió Balaná hijo de Achobor, y reynó por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Meetabel hija de Matred; hija de Mezaab.

40. Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thana, el duque Alua, el duque Ietheth.

41. El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon.

42. El duque Cenez, el duq Theman, el duque Mabfar.

43. El duque Magdiel, y el duq Hirá. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre de Edom.

C A P I T . XXXVII.

Comiençase de aqui la historia de Ioseph figura illustre de Christo y de todo el cuerpo de los pijs. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos, de

11.

d Del pueblo, de &c.

advertirles por reuolacion de Dios de su venidera condicion incurre en embidia y mortal odio de ellos.
 II. Tratan de matarle, viviendo el à visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por induzimiento de Ruben se contentan con empozarle en vna cisterna donde lo meten bivo y despojado de su ropa.
 III. Por consejo de Iuda lo sacan de alli, y lo venden para ser lleuado a Egipto, donde es bialto à vender. IIII. Cargan su muerte con calumnia à las bestias fieras, y su padre lo llora por muerto: sin querer admittir consolacion.

Y Habitó Iacob en la tierra donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas fueron las generaciones de Iacob: Ioseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentaua las ouejas, confus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugres de su padre: y Ioseph traya la mala fama de ellos à su padre.

3 Y Israel amaua à Ioseph mas que à todos sus hijos, porque lo auia auído en su vejez: y hizole vna ropa de diuersas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amaua mas que à todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacificamente.

5 Y soñó Ioseph vn sueño, y contolo à sus hermanos, y ellos añidieron à aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd aora este sueño que he soñado,

7 He aqui que atauamos manojos medio del campo, y he aqui que mi manajo se leuantaua, y estaua derecho: y q̄ vuestros manojos estauan al derredor y se inclinaua al mio.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o haste de enseñorear sobre nosotros? Y añi dieron à aborrecerle mas, à causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contolo à sus hermanos diziendo, He aqui que he soñado otro sueño: d̄ Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinauan à mi.

10 Y contolo à su padre y à sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Aue mos de venir yo y tu madre, y tus hermanos à inclinarnos à ti à tierra?

11 Y sus hermanos le ouieron embidia: mas su padre miraua el negocio.

12 ¶ Y fueró sus hermanos à apacetar las ouejas de su padre en Sichern.

13 Y dixo Israella à Ioseph, Tus hermanos apacetrá las ouejas en Sichern, vé y embiarteñé à ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve aora, e mirá como esta tus hermanos, y como estan las ouejas, y traeme la respuesta. Y embiolo del valle de Hebron, y vino à Sichern.

15 Y hallolo vn hombre andando el perdido por el campo, y preguntole aquel hombre diziendo, Que buscas?

16 Y el respondió, Busco à mis hermanos: ruegote que me enseñes donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya se han ydo de aqui: y yo les oý dezir, Vamos à Dothain entonces Ioseph fue tras sus hermanos, y hallolos en Dothain.

18 Y como ellos lo vieron de los ojos, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixeron el vno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Aora pues venid, y matemoslo, y echemoslo en vna cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragó: y veremos que harán sus sueños.

21 Y como Ruben oyó esto escapolo de sus manos, y dixo, No lo matemos.

22 Y dixoles Ruben, * No derrameys sangre: echaldo en esta cisterna, q̄ está en el desierto: y no metays mano en el: por escaparlo de sus manos para azerlo boluer à su padre.

23 Y fue, que como Ioseph llegó à sus hermanos, ellos hizieron desnudar à Ioseph su ropa, la ropa de colores que tenia sobre si,

24 Y tomaronlo, y echaronlo en la cisterna: y la cisterna estava vazia, que no auia agua en ella.

25 Y assentaronse à comer pan: y alcádo los ojos miraron, y he aqui vna compañia de Ismaelitas q̄ venia de Galaad, y sus camellos trayan especias y cera y almáciga, y yuan para lleuar à Egipto.

26 ¶ Entonces Iuda dixo à sus hermanos, Que prouecho, que matemos à nuestro hermano, y encubramos su muerte.

27 Andad, y védamoslo à los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre el, que nuestro hermano, nuestra carne es. Y sus hermanos acordaron conel.

28 Y como passaron los Madianitas mercaderes, ellos facaron à Ioseph dela cisterna, y truxeronlo arriba, y vendieronlo à los Ismaelitas por veynte pesos de plata: y lleuaron à Ioseph à Egipto.

29 Y Ruben boluio à la cisterna, y no halló à Ioseph dentro, y rompió sus vestidos.

30 Y tornó à sus hermanos y dixo, El moço no parece, y yo adonde yré yo?

31 Entóces ellos tomaró la ropa de Ioseph,

^e Heb. Ver la paz de tus hermanos, y la paz de las ouejas.

^f Heb. No hiramus alma. * Abaxo. 42, 22. ^g S. Esto de zia Ruben por &c.

III.

^h Heb. su sangre.

ⁱ Heb. y oyeron sus &c. * Sab. 10. † Plal. 104. 17.

[†] Heb. y he aqui no lo seph.

[†] Heb. no es

^a Heb. de las peregrinaciones de su padre. ^b Los hechos. la historia de las cosas acontecidas à Iacob &c.

^c Parecia-me q̄ &c.

^d Heb. y he aqui que el Sol &c.

y degollaron vn cabrito delas cabras, y tiñeron la ropa con la sangre.

* Abaxo. 44. 28.

32 Y embiaron la ropa de colores, y truxeronla à su padre, y dixeron, * Esta hemos hallado, conoce aora si es la ropa de tu hijo, o no.

33 Y ella conoció y dixo, La ropa de mi hijo es, alguna mala bestia lo tragó: despedaçado ha sido Ioseph.

34 Entonces Iacob rompió sus vestidos, y puso sacco sobre sus lomos, y enlutose por su hijo muchos dias.

a Es la respuesta que daua à los que le consolauan. Q. d. Tenga de traer el luto por mi hijo hasta q muera.

35 Y leuataronse todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo, mas el no quiso tomar consolucion, y dixo, a Porque tengo de decendir à mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y llorolo su padre.

36 Y los Madiamitas lo vendieron en Egipto à Phutiphar b eunucho de Pharaon capitan de los de la guarda.

C A P I T. XXXVIII.

b Criado muy familiar de. &c.

POR estar Iuda determinado por la diuina Providencia para que por el decendiese la genealogia del Mesias segun la carne, recitase aqui su incesto con su nuera Thamar de donde ie nacieron dos hijos de vn parto Phares y Zara.

c De Hadullam ciudad de Chanaan. * 1. Chr. 2. 3. d S por mu ger.

Y Aconteció en aquel tiempo, que Iuda decendió de con sus hermanos, y fuesse à vn varon c Odollamita que se llamaua Hira.

2 * Y vido alli Iuda vna hija de vn hombre Chananeo, el qual se llamaua Sua: y d to mola, y entró à ella.

e S. à empreñarse. f S. Iuda.

3 Laqual se empreñó, y parió vn hijo, y llamó su nombre Her.

4 Y empreñose otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Onan.

5 Y e tornó otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Selá. Y f estava en Cheza b quando lo parió.

* Num. 26. 49.

6 Y Iuda tomó muger à su primogenito Her, la qual se llamaua Thamar.

7 * Y Her el primogenito de Iuda fue malo en ojos de Iehoua, y matolo Iehoua.

8 Entonces Iuda dixo à Onan, Entra à la muger de tu hermano, y haz parentesco con ella, y leuanta simiente à tu hermano.

g Hazia abominación derramado su simiente en tierra.

9 Y sabiendo Onan que la simiente no auia de ser suya, era que quando entraua à la muger de su hermano g corrompia en tierra, por no dar simiente à su hermano.

10 Y desagrado en ojos de Iehoua lo que hazia, y matolo tambien à el.

h S. Iuda entre si.

11 Y Iuda dixo à Thamar su nuera, Estate biuda en casa de tu padre hasta que crezca Selá mi hijo: porque h dixo, Que por ventura no muera el también como sus hermanos. Y fuefe Thamar, y estuuose en casa de

su padre.

12 Y passará muchos dias, y murió la hija de Sua muger de Iuda: y Iuda i se consoló: y i subió à los tresquiladores de sus ouejas el y Hira su amigo Odollamite à Tharnas.

i Cumplio los dias del luto por su muger segun la costumbre de entonces.

13 Y fue dado auiso à Thamar, diciendo, He aqui tu suegro sube à Tharnas à tresquilar sus ouejas.

14 Entonces ella quitó de sobresi los vestidos de su biudez, y cubriose con vn velo, y arreboçose, y puso se † à la puerta de las aguas que estan cabe el camino de Tharnas: por que via que auia crecido Sela, y ella no era dada à el por muger.

† Heb. en Pethaenaim.

15 Y vidola Iuda, y tuuola por ramera, porque ella auia cubierto su rostro.

16 Y apartose del camino hazia ella, y dixole, Ea pues aora yo entraré à ti: porque no sabia que era su nuera. Y ella dixo, Que me has de dar, si entráres à mi?

17 El respondió, Yo te embiaré de las ouejas vn cabrito de las cabras. Y ella dixo, Has me de dar prenda hasta que lo embies.

18 Entonces el dixo, Que prenda te daré? Ella respondió, Tu anillo, y tu manto, y tu bordó que tienes en tu mano. Y el se lo dió, y entró à ella, la qual concibió de el.

19 Y leuantose y fuefe: y quitose el velo de sobre si, y vistiose las ropas de su biudez

20 Y Iuda embió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Odollamite para que tomasse la prenda de mano de la muger: y no la halló.

21 Y preguntó à los hombres de aquel lugar, diciendo, Donde está la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dixeron, No há estado aqui ramera.

22 Entonces el se boluió à Iuda, y dixo, No la hallé: y tambien los hombres del lugar dixeron, No ha estado aqui ramera.

23 Y Iuda dixo, Tomefe lo para si, porque no seamos menospreciados: he aqui yo he embiado este cabrito, y tu no la hallaste.

24 Y fue que como desde à tres meses, fue dado auiso à Iuda diziédo, Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Iuda dixo, Sacalda, y sea quemada.

25 Y ella quando la sacauan, embió à dezir à su suegro: Del varon cuyas son estas cosas estoy preñada: y dixo mas, Conoce aora, cuyas son estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordón.

26 Entonces Iuda lo conoció, y dixo, Mas justa es que yo. por quanto no la he dado à Sela mi hijo: Y nunca mas l la conoció.

l Tuuo con ella ayuntamiento. * Matt. 1. 3.

27 Y * aconteció que al tiempo del parir, he aqui dos en su vientre.

28 Y fue *que* quando paria, dió la mano el *mo*, y la partera tomo lo , y ató à su mano *en hilo de grana*, diziendo, Este salió primero.

29 Y aconteció *que* tornando el à meter la mano, heaqui su hermano salió y ^a dixo, Porque has rompido sobreti rotura? Y llamó su nombre ^b Phares.

30 * Y despues salió su hermano el q̄ tenia en su mano el *hilo de grana*, y llamó su nõ bre Zará.

C A P I T. XXXIX.

TRaydo Ioseph à Egypto, y *puesto en seruidibre*, Dios es conel, y *su amo le entrega el gouerno de toda su casa.* II. *Su ama enamorada deel lo requiere de adulterio, mas el resiste dando al mudo un singular exemplo de fidelidad y limpiaza.* III. *Calumniado de su ama, le es imputado el peccado que no cometió, y es echado en la carcel.* IIII. *Donde Dios le declara mas su fauor, y le dá tanta gracia con el mismo su amo (que tambien era alcayde dela carcel) que le da cargo de todo loque en la carcel auia.*

Y Decendido Ioseph à Egypto, comprolo Phutiphar ^c eunucho de Pharaon, capitán delos de la guarda, varon Egypciano, de mano de los Ismaelitas que lo auian lleuado allá.

2 Mas Iehoua fue con Ioseph, y fué varon prosperado: y estaua en la casa de su señor el Egypciano.

3 Y vido su señor que Iehoua *era conel*, y que todo loque el hazia, Iehoua lo prosperaua en su mano.

4 Ansi halló Ioseph gracia en sus ojos, y seruale: y el lo hizo mayordomo de su casa, y le entregó en poder todo loque tenia.

5 Y acontecio, q̄ desde entonces q̄ le dió el cargo de su casa y de todo lo q̄ tenia, Iehoua bendixo la casa del Egypciano à causa de Ioseph, y fue la bendicion de Iehoua sobre todo loque tenia ansi en casa como en el campo.

6 Y dexó todo lo que tenia en la mano de Ioseph, ni conel sabia nada, mas que del pá que comia: y Ioseph era de hermofo semblante, y bello de vista.

7 ¶ Y aconteció despues de esto, que la muger de su señor ^d alço sus ojos sobre Ioseph, y dixo, Duerme conmigo.

8 Y el no quiso: y dixo à la muger de su señor: Heaqui que mi señor no sabe cómi-go loque *ay* en casa, que todo loque tiene ha puesto en mi mano.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa ^e me ha defendido sino à ti, por quãto tu *eres* su muger: como pues haria yo este grande mal, que peccaria contra Dios?

10 Y fué, *que* hablando ella à Ioseph cada dia, y no la escuchando el para acostarse cabe ella, para estar conella,

11 Aconteció *que* el vino vn dia como los otros à casa para hazer su officio, y no auia nadie de los de casa alli en casa.

12 Y ella lo tomó por su ropa diziendo, Duerme cómigo, Entóces el dexole su ropa en las manos, y huyó y saliose fuera.

13 ¶ Y fue *que* como ella vido q̄ le auia dexado su ropa en sus manos, y auia huydo fuera,

14 Llamó à los de casa y hablo les diziendo, Mirad, ha nos traydo *un hõbre Hebreo* para q̄ hiziesse burla de nosotros. Vino à mi para dormir cómigo, y yo di grãdes bozes. 15 Y viendo el que yo alçaua la boz, y gritaua, dexo cabe mi su ropa, y huyó, y saliose fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vino su señor à su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras diziendo. Vino à mi el sieruo Hebreo, q̄ nos truxiste, para deshonnrar me,

18 Y como yo alcé mi boz y grité, el dexó su ropa cabe mi, y huyó fuera.

19 Y fué, *que* como su señor oyó las palabras que su muger le hablo diziendo, Como esto *que digo* me ha hecho tu sieruo, su furor se encendió,

20 Y tomó su señor à Ioseph, y pusolo en la casa dela carcel, donde estauan los presos del rey, y estuuo alli en la casa de la carcel.

21 ¶ * Mas Iehoua fue con Ioseph, y ^f llegó à el *su* miseritor dia y dió su gracia en ojos del principe de la casa de la carcel.

22 Y el principe de la casa de la carcel entregó en mano de Ioseph todos los presos, que *estauan* en la casa dela carcel, y todo lo que hazian alli, el lo hazia.

23 Ninguna cosa via el principe de la carcel en su mano, porque Iehoua era con el: y loque el hazia, Iehoua lo prosperaua.

C A P I T. XL.

DOs criados principales de Pharaon estando en la carcel al cargo de Ioseph *sucian cada vno el successo de su prison.* II. *Ioseph les declara los sueños, y succedelos conforme a su declaracion.*

Y Acontecio despues de estas cosas, q̄ peccaron el maestrefala del rey de Egypto, y el panetero, contra su señor el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enojó contra sus dos eunuchos, contra el principal delos maestrefalas, y contra el principal delos paneteros.

III.

IIII.

*P. 105, 18.
f O, incli-
nó ael &c.

a La parte-
ra.
b Heb. Pc-
res. separa-
cion, o ro-
tura.
* 1. Chron.
2. 4.

c Arrib. 37,
26.

II.
d Cudicio
à Ioseph.

e Ha dexa-
do fuera de
mi comis-
sion.

3 Y pusolos en la cárcel de la casa del capitán de los de la guarda, en la casa de la cárcel, donde Ioseph estaua preso.

4 Y el capitán de los de la guarda dió cargo de ellos à Ioseph, y el les seruia, y estuuieron ^a dias en la cárcel.

^a Mucho tiempo.

5 Y soñaron sueño ambos à dos, cada vno su sueño, vna misma noche, cada vno conforme à la declaracion de su sueño, el maestro sala y el panetero del rey de Egypto, que *estauan* presos en la cárcel.

^b Heb. y he aqui.

6 Y vino à ellos Ioseph por la mañana, y mirolos, ^b y parecio que *estauan* tristes.

7 Y el preguntó à aquellos eunuchos de Pharaon, que *estauan* con el en la cárcel de la casa de su señor, diciendo, Porque *están* oy malos vuestros rostros?

8 Y ellos le dixeró, Auemos soñado sueño, y no ay quien lo declare. Entouces Ioseph les dixo, No *son* de Dios las declaraciones? Contád melo aora.

II.
^c Heb. Gn mi sueño he aqui vid. &c.

9 ¶ Entouces el principe de los maestresalas cóto su sueño à Ioseph, y dixole, ^c Yo soñaua que via vna vid delante de mi,

10 Y en la vid tres sarmientos, y ella como que florecia, salia su renueuo, maduraron sus razimós de uuas,

11 Y que el vaso de Pharaon estaua en mi mano, y que yo tomaua las uuas, y las esprimia en el vaso de Pharon, y daua el vaso en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Ioseph, Esta es su declaracion, Los tres sarmientos, son tres dias.

13 Al cabo de tres dias Pharaon leuántará tu cabeça, y te hara boluer en tu asiento: y darás el vaso à Pharaon en su mano como solias quando eras su maestro sala.

^d Heb. acci ca de ti.

14 Por tanto acordate há de mi ^d de tó de ti, quando ouieres bien, y ruegote que hagas cómigo misericordia, que hagas mención de mi à Pharaon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me ouiesén de poner en cárcel.

16 Y viendo el principe de los paneteros que auia declarado bien, dixo à Ioseph, Tambien yo ^e soñaua que via tres canastillos blancos sobre mi cabeça,

^e Heb. en mi sueño he aqui tres &c.

17 Y en el canastillo mas alto, de ^f todas las viandas ^g de Pharaon de obra de panetero: y que las comía las aues del canastillo de sobre mi cabeça.

^f S. auia. ^g De sueño comer Pharaon.

18 Entouces respondió Ioseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos, tres dias son.

19 Al cabó de tres dias quitarà Pharaon

tu cabeça de ti, y te hará colgar en la horca, y aues comeran tu carne de sobre ti.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimíento de Pharaon, y hizo váquete à todos sus sieruos: y ^h alzó la cabeça del principe de los maestresalas, y la cabeça del principe de los paneteros entre sus sieruos.

^h Sacofos de la cárcel.

21 Y hizo boluer àl principe de los maestresalas à su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y àl principe de los paneteros hizo ahorcar, como le auia declarado Ioseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acuerdo de Ioseph, mas oluidose deel.

C A P I T O . X L I .

Reuela Dios à Pharaon Rey de Egypto la abundancia y la hambre que auia de venir en la tierra, por sueños figurauos, los quales su sabios no saben declarar. II. A esta ocasion Ioseph es sacado de la cárcel que los declara, y sobre ello dá el consejo de lo que se deua hazer. III. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia: lo constituye por segundo despues de sien toda la tierra de Egypto, y le dá el cargo para que ponga en effeeto el consejo que dió. IIII. Dasele muger de estima, y de ella le nace dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Passado el tiempo de la abundancia viene la hábre en Egypto, y Ioseph abre los bastimentos.

Y Aconteció que passados dos años Pharaon soñó. ⁱ Pareciale, que estaua cabe el rio,

ⁱ Y he aqui que estaua sobre el Rio S. Nilo.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruessas de carne, que pacian en el prado.

3 ¶ Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se parauan cerca de las vacas hermosas à la orilla del Rio.

[†] Heb. y he aqui otras &c.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragauan à las siete vacas hermosas de vista, y gruessas. Y despertó Pharaon.

[†] Heb. y he aqui &c.

5 Y durmiose, y soñó la segunda vez, ^l Que siete espigas llenas y hermosas subian de vna embranca:

6 ^m Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salia despues de ellas,

^m Heb. y he aqui otras &c.

7 Y que las siete espigas menudas tragauan à las siete espigas gruessas y llenas. Y despertose Pharaon, y ⁿ he aqui que era sueño.

ⁿ Pareciose que era sueño diuino.

8 Y acaeció que à la mañana su espiritu se atormentó: y embió y hizo llamar à todos los magos de Egypto, y à todos sus sabios: y contoles Pharaon sus sueños, y no auia quien le declarasse à Pharaon.

[†] L

9 ¶ Entouces el principe de los maestresalas habló à Pharaon diziédo, De mis pecados me acuerdo oy:

10 Pha-

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y à mi me echó en la cárcel de la casa del capitán de los de la guarda, à mi y àl príncipe de los paneteros:

11 Y yo y el soñamos sueño vna misma noche, cada vno cõforme à la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y allí con nosotros *estaua vn moço Hebreo* seruo del capitán de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestrs sueños, y declaró à cada vno conforme à su sueño.

13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: à mi me ^a hizo boluer à mi asíeño, y àl otro hizo colgar.

14 * Entonces Pharaon embió, y llamó à Ioseph, y hizieronlo salir corriendo de la cárcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino à Pharaon.

15 Y Pharaó dixo à Ioseph, *yo he soñado sueño, y no ay quien lo declare: y yo he oydo dezir deti, q̄ oyes sueños para declararlos.*

16 Y Ioseph respondió à Pharaon, diziendo, Sin mi Dios responda ^b paz à Pharaon. 17 Entonces Pharaon dixo à Ioseph, En mi sueño ^c pareciame que estaua à la orilla del Rio,

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, q̄ pacian en el prado:

19 Y que otras siete vacas subía despues de ellas, magras, y ^d feas de forma mucho, y flacas de carne: no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

20 Y que las vacas flacas y feas tragauan à las siete vacas primeras gruesas:

21 Y que entrauan en sus entrañas, y no se conocia que ouiesen entrado en sus entrañas, porque el parecer de ellas *era auu* malo, como de primero: y desperé.

22 Vi tambien ^e soñando, q̄ siete espigas subía en vna embrancha llenas y hermosas:

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano salian despues de ellas.

24 Y que las espigas menudas tragauan à las siete espigas hermosas, y he lo dicho à los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Ioseph respondió à Pharaó, El sueño de Pharaon es vn mismo. Dios ha mostrado à Pharaon lo que el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es vn mismo

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo à Pharaon,

Lo que Dios haze ha mostrado à Pharaon.

29 He aqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y leuantar se han tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egypto: y la hambre confundirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida à causa de la hambre de despues: la qual será grauíssima.

32 Y en segudar el sueño à Pharaon dos vezes *significa* q̄ la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura à hazerla.

33 Por tanto aora prouea Pharaon à *algun* varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34 Haga Pharaon, y ponga gobernadores sobre la prouincia, y quite la tierra de Egypto en los siete años de la hartura,

35 Y junten toda la prouisión de estos buenos años que viené, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades, y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en depósito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 ¶ Y el negocio pareció bien à Pharaó, y à sus siervos.

38 Y dixo Pharaon à sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espiritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon à Ioseph, Pues q̄ Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entendido ni sabio como tu.

40 * Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gouernará todo mi pueblo: solamente en la filla seré yo mayor que tu.

41 Dixo mas Pharaó à Ioseph, He aqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitó su anillo de su mano, y puso en la mano de Ioseph, y hizolo vestir de ropas de lino, y puso vn collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su ^g segundo carro, y pregonaron delante de él ^h Abrech: y puso solo sobre toda la tierra de Egypto.

44 Y dixo Pharaon à Ioseph, Yo Pharaó: y sin ti ninguno alçará su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45 ¶ Y llamó Pharaó el nõbre de Ioseph ⁱ Saphenat-Paneath, y diole por muger à Aseneth hija de Phutiphar príncipe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46 Y Ioseph era de edad de treynta años, quádó fue prefetado delãte de Pharaó rey de Egypto: y salió Ioseph de delãte de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

C iiij

III.

* Pal. 105, 21, 1.
Mach. 2 53,
Act. 7, 10,
f S. Real.

g S. en dignidad.
h Padre eterno. Acste honrré todos como à padre charissimo.

III.
i Declarador de lo oculto.

- 47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la hartura à montones.
- 48 Y juntó todo el mánenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egipto: y ^a guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alderredores.
- 49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, muchò en grã manera, hasta no poderse contar porque no *tenia* numero.
- * *Abaxo.* 50 * Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniesse el año de la hambre, los quales le parió Afeneth hija de Phutiphar principe de On.
- b *Oluido.* 51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito ^b Manasse, Porque *dix*e me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.
- c *Crecientes.* 52 Y el nombre del segundo llamó ^c Ephraim, Porque *dix*e crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliction.
- v 53 ¶ Y cumplieronse los años de la hartura, que fue en la tierra de Egipto:
- * *Psal. 105.* 54 * Y començaron à venir los siete años de la hábre, como Ioseph auia dicho: y vuo bambre en todas las prouincias, y en toda la tierra de Egipto auia pan.
- 55 Y vuo hábre en toda la tierra de Egipto, y el pueblo clamó à Pharaon por pan. Y dixo Pharaon à todo Egipto, Andad à Ioseph: lo que el os dixere hareys.
- * 56 Y auia hambre sobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde auia, y vendió à Egipto: porque la hambre ^d auia crecido en la tierra de Egipto.
- d *Heb. se fortifico.* 57 Y toda la tierra venia à Egipto para comprar de Ioseph: porque por toda la tierra auia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre à los hermanos de Ioseph que vengan à Egipto por alimentos. II. Conocidos de Ioseph, y ellos no conociendolo le hazen reuerencia, y el los calumnia à sabiendlos de espiones, y al fin les manda que dexando à Simeon en prison buelan à su tierra, y traygan consigo à Ben-iamin. III. Bueltos à su padre le cuentan el caso, y le piden à Ben iamin para boluer conel à Egipto, mas el no lo quiere dar.

* *Actos 7.*
12.

- Y** * Viendo Iacob que en Egipto auia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?
- 2 Y dixo, He aqui yo he oydo que ay alimentos en Egipto: decendid allá, y comprad para nosotros de allá, para que biuamos y no nos muramos.
- 3 Y decendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egipto.

- 4 Mas à Ben iamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acótezca *algun* desfastre.
- 5 Y vinierò los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque auia hambre en la tierra de Chanaan.

6 ¶ Y Ioseph era el señor de la tierra, que vendia el trigo à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y inclinaronse à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido à sus hermanos, conociolos: y ^e hizo que no los conocia: y ^e habloles asperamente, y dixoles, De dóde aueys venido? Ellos respondieron, De la tierra de Chanaan à comprar alimentos.

8 Y Ioseph conoció à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordó de los sueños que auia soñado dellos, y dixoles, Espiones soys: por ver si lo descubierto de la tierra aueys venido.

10 Y ellos le respóndieron, No señor mio: mas tus sieruos, han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de vn varon, hombres de verdad fomos: tus sieruos nunca fueron espiones.

12 Y el les dixo, No: à ver lo descubierto de la tierra aueys venido.

13 Ellos respondieron, Tus sieruos fomos doze hermanos hijos de vn varó en la tierra de Chanaan: y he aqui el menor *está* con nuestro padre, y otro no parece.

14 Y Ioseph les dixo, Esto es lo que yo he dicho, diziendo que soys espiones.

15 En esto serays prouados, Biue Pharaó, que no saldreyds de aquí, sino quando vuestro hermano menor viniere aquí.

16 Embiad vno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedád presos, y vuestras palabras serán prouadas, si ay verdad con vosotros: y sino, biue Pharaó, que soys espiones.

17 Y juntolos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y biuid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hóbres de verdad, ^h quede preso en la casa de vuestra carcel vno de vuestros hermanos: y vosotros yd, lleuad el alimento ⁱ para la hambre de vuestra casa:

20 Y traer me eys à vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron así.

21 Y deziá el vno al otro, Verdaderamente *nosotros* auenos peccado contra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogaua, y no oymos: por esso ha venido sobre nosotros esta angustia.

I I.

e Heb. def. conocióse à ellos.

f Lo flaco, lo no cubierto con buena fortaleza.

g Ioseph. Heb. y vno no el.

h Heb. se. rí ligado en. &c. i Heb. de la, &c.

22 Entonces Ruben les respondió, diciendo, *No os lo dezia yo, diciendo, No pequeys cōtra el moço, y no oyistes? Heaqui tambien su fangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que entēdia Ioseph: porque *auia* interprete entre ellos.

24 Y apartose de ellos, y lloró: despues boluió à ellos y habloles: y tomó de ellos à Simeon, y emprisionole delante de ellos.

25 Y mandó Ioseph q̄ hinchesen sus saccos de trigo, y les boluiesen su dinero de cada vno de ellos en su sacco, y les diessē comida para el camino: y fue hecho cōellos así.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de alli.

27 Y abriendo el vno su sacco para dar de decomer à su asno, enel meson, vido su dinero que estaua en la boca de su sacco.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buuelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el coraçon se les fobrec faltó, y espantados el vno àl otro, dixerō, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

29 *III.* ¶ Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan, contaronle todo loque les auia acaecido, diciendo.

30 Aquel varon señor de la tierra nos habló *a* asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 *Y nosotros* le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el vno no parece, y el menor *esta* oy cō nuestro padre en la tierra de Chanaã.

33 Y aquel varo señor de la tierra nos dixo, Enesto conoceré que soys hombres de verdad: Dexad conmigo el vno de vuestros hermanos, y tomad para la hambre de vuestras casas, y andad,

34 Y tracēme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad: y daros he à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

35 Y aconteció, que vaziano ellos sus saccos, heaqui que en el sacco de cada vno *estaua* *b* el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ouieron temor:

36 Entōces su padre Iacob les dixo, Deshijado me auays: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-iamin tomareys: fobre mison todas estas cosas.

37 Y Rubē hablo à su padre diziēdo, Mis dos hijos harás morir, sino te lo boluere: da lo en mi mano, que yo lo boluere à ti.

38 Y el dixo, No decēdrá mi hijo cō vosotros, q̄ su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *algun* desfa-

stre enel camino donde vays, hareys decēdir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P I T. X L I I I.

A *I* *fin* la hãbre cōuence à Iacob que dé à Ben-iamin para que venga à Egipto con sus hermanos, y venidos hazen solēne reuerēcia à Ioseph, y le ofrecen dones. II. El los recibe humanamente, sin declarar seles, mas no pudiendo cōtenerse de piedad, se esconde de ellos y llora. III. Buuelto à ellos les haze solēne vãqueto, dōde comē y beuē, y se huelgã con el.

Y La hambre era grande en la tierra.

1 *2* Y aconteció que como acabáron de comer el trigo: que truxeron de Egipto, dixoles su padre, Boluē, cōprã para nosotros vn poco de alimento.

3 Y respondióle Iudã diziendo, Protestando nos protestó aquel varou, diziēdo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiareis nuestro hermano con nosotros, decendiremos, y comprarte hemos alimento.

5 Y sino lo embiareis, no decendiremos, porq̄ aquel varon nos dixo, *No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros. ** Arrib. 42. 10.*

6 Y dixo Israel, Porq̄ me hezistes mal declarado àl varon, q̄ teniades mas hermano?

7 Y ellos respōdieron, Preguntando nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra pare: etela diziendo, Biue aun vuestro padre? Teney mas hermano? declaramos le conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que auia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

8 Entonces Iudã dixo à Israel su padre, Embia àl moço cōmigo, y leuantarnos hemos, y yremōs, porque biuamos y no muramos nosotros, y tu, y nuestros niños.

9 * *Yc* lo fio, *c* à mi me pedirás cuēta del: si yo no te lo boluere, y lo pusiere delante de ti, *d* yo seré culpante àti todos los dias.

10 Que sino nos ouieramos detenido, cier to aora ouieramos ya buuelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respōdió, Pues que así es, haz el do: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y lleuad à aquel varon *vn* presente, vn poco de resina, y vn poco de miel, especias, y al maciga, piñas, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y lleuad en vuestra mano el dinero buuelto en las bocas de vuestros saccos, por ventura fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y leuãtaos, y buelved à aquel varon:

14 Y el Dios Omnipotēte *e* os dé misericordias delate de aquel varon, y os fuelte àl otro vuestro hermano, y à este Ben-i-

** Abaxo*
44. 32.
c Heb. de mi mano lo requirirás.
d Heb. pecarē à ti todos los dias. q. d. para siempre.

e haga que os reciba benignamente.

min

** Arrib. 37.*

22.

III.

*Heb. du-
zas.*

*Heb. el
adura de
&c.*

a S. queda-
ré.

min, y yo ^a como des hijado des hijado.
15 Entóces aq̄llos varones tomaró el pre-
sente, y tomaró en su mano doblado dine-
ro, y à Ben-iamin, y leuâtáronse y decédieró
à Egypto, y presentaróse deláte de Ioseph.

II.

16 ¶ Y Ioseph vido có ellos à Ben-iamin,
y dixo àl que presidia en su casa, Mete à a-
quellos varones en casa, y deguella ^bviçti-
ma, y apareja, por que estos varones comerán
comigo àl medio dia.

b Animal
grucfso
como para
sacrificio.

17 Y el varó hizo como Ioseph dixo, y me-
tio aq̄l varó à los hóbres en casa de Ioseph.

18 Y aquellos hombres ouieron temor,
quádo fueron metidos en casa de Ioseph,
y deziã, Por el dinero q̄ fue buelto en nue-
stros sacos la primera vez nos há metido,
para reboluer sobre nosotros, y dar sobre
nosotros, y tomar nos por sieruos à noso-
tros y à nuestros afnos.

19 Y llegaronse à aquel varon, que pre-
sidia en casa de Ioseph, y hablaróle à la en-
trada de la casa,

*Arrib. 42.
3.

20 Y dixerón, Señor mio, * nosotros decé-
dimos àl principio à comprar alimentos:

21 Y acóteció, que como venimos àl me-
son, y abrimos nuestros saccos, he aqui que
el dinero de cada vno ^cestaua en la boca de
su sacco, nuestro dinero ^cpor su peso: y he-
mos lo buelto en nuestras manos.

c Iusto.

22 Y auemos traydo en nuestras manos
otro dinero para comprar alimentos: noso-
tros no sabemos quien aya puefsto nuestro
dinero en nuestros saccos.

23 Y el respondió, Paz à vosotros, no te-
mays: vuestro Dios y el Dios de vuestro
padre os dió el theforo en vuestros saccos:
vuestro dinero vino à mi. Y facó à Simeon
à ellos.

24 Y metió aquel varon à aquellos hom-
bres en casa de Ioseph: y dió agua, y l-aua-
ron sus pies, y dió de comer à sus afnos.

25 Y ellos apercibieron el presente entre
tanto que venia Ioseph, àl medio dia, porq̄
auian oydo que allí auian de comer pan.

26 Y vino Ioseph à casa, y ellos truxeron
à casa el presente que ^dtenian en su mano, y
inclinaronse à el hasta tierra.

d Heb. de la
paz.
e Heb. tie-
ne paz.

27 Entonces el les pregunto ^dcomo e-
stauan, y dixo, Vuestro padre el viejo que
dixistes, ^evale bien? es aun biuo?

28 Y ellos respó dieron, Bien va à tu sier-
uo nuestro padre: aun biue. Y inclináróse,
y hizieron reuerencia.

29 Y algando el sus ojos vido à Ben-ia-
min su hermano, hijo de su madre, y dixo,
Es esta vuestro hermano menor, de quien
me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia
de mi hijo mio.

30 Entóces Ioseph se apressuró, q̄ se en-
cendieró ^f sus entrañas sobre su hermano,
y procuró de llorar: y entrofe en la cama-
ra, y lloró allí.

f Heb. sus
misericor-
nias.

31 ¶ Y lauó su rostro, y salió: y ^gesforço-
se, y dixo, Poned pan.

III.
g Hizose
fuërça para
no llorar.

32 Y puferó le àel à parte, y à ellos à parte,
y à los Egypcios que comian conel, à par-
te: porque los Egypcios no pueden comer
con los Hebreos pan, que es abominacion
à los Egypcios.

33 Y asentaronse delante de el mayor
conforme à su mayoria, y el menor cófor-
me à su memoria: y aquellos hombres esta-
uan espantados ^h el vno al otro.

h S. Miran-
dose.

34 Y el tomó presentes de delante de si
para ellos: y ⁱ el presente de Ben-iamin fue
aumentado mas que los presentes de to-
dos ellos en cinco partes: y ellos beuieró,
y embriagaronse conel.

i Para Ben-
iamin su
hermano
cortó ma-
yor pieça
de cinco
partes.

C A P I T. XLIIII.

Tenta Ioseph aun mas asperaméte à sus herma-
nos haziedo escóder su copa en el sacco de Ben-ia-
min, y hallada en el, pide que Ben-iamin quede por
su sieruo en recópsa del hurto. *It. Iudas, que auia
fiado à Ben-iamin con su padre, se ofrece à quedar
por sieruo de Ioseph en lugar de el, porque su padre
no muera del dolor de auerlo perdido.*

Y El mandó àl que presidia en su casa,
diziédo, Hínchelos saccos de aque-
stos varones de alimentos, quanto
pudieren lleuar, y pon el dinero de cada v-
no en la boca de su sacco:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en
la boca del sacco del menor có el dinero de
su trigo. Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron
despedidos con sus afnos.

4 En saliendo ellos de la ciudad, que aun
noscauiã alexado, Ioseph dixo àl que presi-
dia en su casa, Leuantate, y síguese à aquellos
hombres: y quando los tomares, díles, Por
que auays tornado mal por bien?

5 No es esta en q̄ beue mi señor? y en q̄ suele
adiuinar? mal auays hecho en lo q̄ hezistes.

† S. la copã.

6 Y como el los alcãgó, dixoles estas pa-
labras.

7 Y ellos le respó dieró, Porq̄ dize mi señor
tales cosas? Nunca tal hagan tus sieruos.

I Has visto
que el di-
nero &c.

8 He aqui, el dinero q̄ hallamos en la bo-
ca de nuestros saccos te boluimos à traer
desde la tierra de Chanaan, como pues a-
uiamos de hurtar de casa de tu señor plata
ni oro?

9 Aquel enquié fuere hallada de tus sier-
uos, q̄ muera: y aun nosotros seremos sier-
uos de tu señor.

10 Y el dixo, Tambien ora sea cóforme
à vue-

à vuestras palabras. aql en quien se hallare, será mi sieruo, y vosotros sereys sin culpa.

12 Y busco: desde el mayor començo, y acabó enel menor: y la copa fue hallada enel sacco de Beniamin.

13 Entóces ellos röpieró sus vestidos, y cargó cada vno su asno, y boluieró à la ciudad.

14 Y llegó Iuda y sus hermanos à casa de Ioseph, y el estaua aun ay, y prostraronse delante deel en tierra.

15 Y dixoles Ioseph, Que obra es esta que aueys hecho? Nos sabeys vosotros que vn hombre como yo a sabe adiuinar?

16 ¶ Entónces Iuda dixo, Que diremos à mi señor? Que hablaremos? o conque nos justificaremos? Dios ha hallado la maldad de tus sieruos: he aqui, nosotros somos sieruos de mi señor, nosotros tambien, y aquel encuyo poder fue hallada la copa.

17 Y el respondió, Nunca yo tal haga: el varó en cuyo poder fue hallada la copa, aquel será mi sieruo, vosotros yd en paz à vuestro padre.

18 Entóces Iuda se llegó à el, y dixo, Ruego te, señor mio, ruego te que hable tu sieruo vna palabra en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu sieruo, pues que tu eres como Pharaon.

19 * Mi señor preguntó à sus sieruos, diciendo, Teney padre, o hermano?

20 Y nosotros respondimos à mi señor, Tenemos vn padre viejo, y vn c moço nacido en su vejez, pequeño, y d vn hermano suyo muró, y el quedó solo de su madre, y su padre lo ama.

21 Y tu dixiste à tus sieruos, Traed melo, y yo pondré mis ojos sobre el.

22 Y nosotros diximos à mi señor, El moço no puede dexar à su padre, porque si dexare à su padre, e el morirá.

23 Y dixiste à tus sieruos, Si vuestro hermano menor no decidiere con vosotros, no veays mas mi rostro.

24 Aconteció pues, que como venimos à mi padre tu sieruo, contamosle las palabras de mi señor:

25 Y dixo nuestro padre, Bolued, cópranos vn poco de alimento.

26 Y nosotros respódimos, No podemos yr: si nuestro hermano menor fuere con nosotros, yrémos: porque no podemos ver el rostro del varon, no estando con nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entónces tu sieruo mi padre nos dixo, * Vosotros sabeys, que dos me parió mi muger,

28 Y el vno salió de conmigo, y f piéso de cierto que fue despedaçado, y hasta aora no lo he visto.

29 Y si tomardes tambien este de deláte demi, y le acóteciere algun desastre, hareys decédir mis canas có dolor à la sepultura.

30 Ya ora como yo viniere à tu sieruo mi padre, y el moço no fuere conmigo, porque su anima esta ligada con el anima deel,

31 Será, q como el no vea àl moço, morirá: y tus sieruos harán decédir las canas de tu sieruo nuestro padre con dolor à la sepultura.

32 Porque g tu sieruo salió por fiador por el moço con mi padre diciendo, * Si no te lo boluier, entonces yo seré culpado à mi padre todos los dias.

33 Ruego te pues que quede aora tu sieruo por el moço por sieruo de mi señor, y el moço vaya con sus hermanos.

34 Porq como vèdré yo à mi padre sin el moço? Por no ver el mal q à mi padre h vèdrá.

CAPIT. XLV.

NO pudiendo Ioseph mas contenerse, se descubre à sus hermanos. II. Pharaon se muestra maravillosamente beneuolo para con Ioseph y sus hermanos y su padre. III. Ioseph por su mandado embia, por su padre, el qual oydas las nuevas à penas lo cree: mas visto el aparato se conuence, y se determina de venir a Egipto.

ENTONCES Ioseph no pudo contenerse delante de todos los que estauan con el, y clamó, Hazed salir de conmigo à todos. Y no quedó nadie con el para dar se à conocer Ioseph à sus hermanos.

2 Entóces dio suboz có lloro, y i oyeró los Egypcios, y oyó tábíe la casa de Pharaon.

3 Y dixo Ioseph à sus hermanos, Yo soy Ioseph: biue aun mi padre? Y sus hermanos no le pudieron responder, porque estauan turbados delante deel.

4 Entónces Ioseph dixo à sus hermanos, Llegaos aora à mi. Y ellos se llegaron. Y el dixo, * Yo soy Ioseph vuestro hermano, el que vendistes à Egipto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pesé de auerme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya han sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni aurá arada ni siega.

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Así que aora, no me embiastes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaó, y por señor à toda su casa, y por enseñoreador en toda la tierra de Egipto.

9 Daos pricssa, yd à mi padre y dezilde.

f Heb. y deel dixe, Ciertamente arrebatando fué arrebatado. S. de alguna bestia fiera.

g Yo tu sieruo salí, &c. * Arrib. 439.

h Heb. hallará.

i S. Ia venida de los hermanos de Ioseph.

* Act. 7, 13.

* Abaxo. 50, 20.

Ante

Heb. adinando ahuina. I I. Ha def. ubierto.

Arrib. 2. 13.

Heb. mo de vejes, &c. Menció e Ioseph.

S. el padre.

Arrib. 7. 32.

Ansi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gessen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo lo que tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hábre, por que no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo lo que tienes.

12 Y he aquí, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Ben-iamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo lo que aueys visto: y daos prieta, y traed à mi padre acá.

14 Y echose sobre el cuello de Ben-iamin su hermano, y lloró: y Ben-iamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron conel.

II. 16 ¶ Y la fama fué oyda en la casa de Pharaon, diziédo, Los hermanos de Ioseph há venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolued à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

a Palabras de Pharaon à Ioseph.

b Heb. y vuestro ojo no perdona à vuestros vasos.

III.

19 Y a tu máda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y b no seos de nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo ansi los hijos de Israel: y dioles Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada vno mudas de vestidos, y à Ben-iamin dió trezientos pesos de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez años cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueron: y dixoles, No riñays poreal camino.

25 Y vinieron de Egypto, y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieróle las nuevas diziédo, Ioseph biue aun: y el señor entoda la tierra de Egypto: y su coraçõ se desmayó: q no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras

de Ioseph, que el les auia hablado, y viédo el los carros q Ioseph embiaua para lleuarlo, el espiritu de Iacob su padre rebiuó.

28 Entõces dixo Israel, Basta, aũ Ioseph mi hijo biue: yo yré y verlohé antes q muera.

C A P I T. XLVI.

Iacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado cõ sus promessas se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuentanse los hijos y descendencia de Iacob. III. Ioseph, llegado su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir, y los instruye de como se bân de auer con Pharaon,

Y Partioffe Israel cõtodo lo que tenia, y vino à Bersabee, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob? Y el respondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de descendir à Egypto: por que yo te pondré alli en gran gente.

4 Yo descendiré contigo à Egypto, y yo tambiẽ te haré cõboluer: y Ioseph podrá su

c Heb. subir subiendo.

* Act. 7.15.

mano sobre tus ojos. 5 * Y leuátose Iacob de Bersabee, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros q Pharaon auia embiado para lleuarlo:

6 Y tomaron sus ganados, y su hacienda que auian adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronfe à Egypto, Iacob, y toda su simiente configo,

* Iosue 24.

4.

Psal. 105.

23.

Isa. 52.4.

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos configo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo configo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nõbres de los hijos de Israel, q entrarõ en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

II.

* Exod. 1.2.

9. 14.

Num. 26.5.

1. Chron. 5.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hefron, y Charmi.

1.3.

* 1. Chron.

4.2.

* 1. Chron.

6.1.

* Arrib. 38.

10 * Y los hijos de Leui: Gerson, y Cahath, y Merari.

11 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zaramas Her, y Oná murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos

1. Chron. 2.

3.4.

de Phares fueron, Hefron, y Hamul.

12 * Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Job, y Simeron.

* 1. Chron.

7.1.

13 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

14 Estos fueron d los hijos de Lia que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas e las animas de los hijos y delas hijas de ella fueron treynta y tres.

d Hijos y nietos. An-

si ver. 13, 22,

25.

e Personas

Ansi siem-

pre.

15 Y los hijos de Gad: Sefon, y Aggi, y Efebon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y

* 1. Chron.
30.

17 * Y los hijos de Afer: Iamna, y Iesua, y Iessui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos fueron los hijos de Zelpha, la que Laban dió à su hija Lia, y parió estos à Iacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Beniamin.

* Arrib. 41.
30.

20 * Y nacióron à Ioseph en la tierra de Egipto, que le parió Aseneth hija de Phutiphar principe de On, Manasse y Ephraim.

† Aquí añi-
den los 70.
Interp. lo
fig.

† Y fueron hijos de Manasse que le parió la concubina Syra, Machir. Y Machir engendrò à Galaad. Y hijos de Ephraim hermano de Manasse, Sutalaam y Taã. Y hijos de Sutalaam, Edem.

* 1. Chron.
7, 6. y 8, 1.

21 * Y los hijos de Beniamin, Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naaman, y Echi, y Rós, y Mophim, y Ophim, y Ared.

Los 70, 18.

22 Estos fueron los hijos de Rachel q̄ nacióron à Iacob, todas las animas, a catorze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iafiel, y Gummi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos fuerò los hijos de Bala, la que dió Laban à Rachel su hija, y parió estos à Iacob: todas las animas, siete.

26 Todas las personas que viniéron con Iacob à Egipto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Iacob, todas las personas fueron sesenta y seys.

* Deut. 10,
21.
b Los 70.
Interp. 75. y
añi lo ale-
ga. S. Este-
uã Actos 7.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacióron en Egipto, dos personas. Todas las animas de la casa de Iacob, * que entrará en Egipto fueron b sesenta.

III.
c Ot. para
aparejar de-
lante de sí à
Gessen.

28 Y embió à Iuda delante de sí à Ioseph para que le viniessè à ver à Gessen, y llegaron à la tierra de Gessen.

29 ¶ Y Ioseph vnzió su carro, y vino à recèbir à Israel su padre à Gessen, y mostrofele: y echosè sobre su cuello, y lloró sobre su cuello à faz.

30 Entonces Israel dixo à Ioseph, Muera yo aora, pues que yá he visto tu rostro: que aun biues?

31 Y Ioseph dixo à sus hermanos, y à la casa de su padre, Yo subiré, y haré saber à Pharaon, y dezirle hé, Mis hermanos y la casa de mi padre, q̄ estauan en la tierra de Chanaan, han venido à mi.

32 Y los hombres son pastores de ouejas, porque son hõbres ganaderos: y han traydo sus ouejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

d Heb. Que
vuestras
obras?

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, d Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus sieruos desde nuestra mocedad hasta aora, nosotros y nuestros padres. para que moreys en la tierra de Gessen, porque los Egypcios abominã à todo pastor de ouejas.

C A P I T. XLVII.

MEte Ioseph à sus hermanos y à su padre delante de Pharaon, y es les asignado assièto en lo mejor de Egipto en la tierra de Gessen, y Ioseph los alimenta. II. Creciendo la hambre en Egipto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las bestias, y à la fin la tierra y las personas subiectádolo todo à Pharaon. III. Despues da simiente à los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo fuero perpetuo, que el quinto de los frutos fuessè para el Rey. IIII. Llegando se el fin de la peregrinacion de Iacob solicitassè por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan con sus padres.

Y Ioseph vino, y hizo saber à Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ouejas, y sus vacas, con todo lo que tiené, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gessen.

2 Y e de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentolos delante de Pharaon, e Heb. del
cabo de sus
&c.

3 Y Pharaon dixo à sus hermanos, Que son vuestros officios? y ellos respondieron à Pharaon, Pastores de ouejas tus sieruos, ansi nosotros como nuestros padres.

4 Y dixeron à Pharaon, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no ay pasto para las ouejas de tus sieruos, que la hambre es graue en la tierra de Chanaã, por tanto aora rogamos te que habiten tus sieruos en la tierra de Gessen.

5 Entonces Pharaon habló à Ioseph diciendo, Tu padre y tus hermanos han venido à ti.

6 La tierra de Egipto delante de ti esta, en lo mejor de la tierra haz habitar à tu padre y à tus hermanos: habiten en la tierra de Gessen: y si entiendes que ay entre ellos hombres valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph à Iacob su padre, y presentolo delante de Pharaon, y Iacob bendixo à Pharaon.

8 Y dixo Pharaon à Iacob, Quantos son los dias de los años de tu vida?

9 Y Iacob respondió à Pharaon, Los dias de los años demi peregrinacion son ciento y treynta años: pocos y malos han sido los dias de los años de mi vida: y no han llegado

gado à los dias delos años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Iacob bendixo à Pharaon, y saliose de delante de Pharaon.

11 Ansi Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possessiõ en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Rameffes, como Pharaon mandó.

12 Y alimentaua Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

II.

13 ¶ Y no *avia* pan en toda la tierra, y la hãbre *era* muy graue: y desfalleció de hãbre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaã por los alimentos que comprauan deel: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diziendo, Da nos pan: por que moriremos delante deti, que se ha acabado el dinero?

* S. alimen-
tos.

16 Y Ioseph dixo, Dad vuestros ganados, y yo os ^a daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

17 Y ellos truxeró sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por cauallos, y por el ganado de las ouejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentolos de pan por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aquel año, vinieron à el el segundo año, y dixerõle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se há acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos ansi nosotros como nuestra tierra? Cõpranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y dá simiente para que buamos, y no nos muramos, y no se asfucle la tierra.

20 Entõces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egyptios vendieron cada vno sus tierras, por que la hãbre se fortaleció sobre ellos: y fué la tierra de Pharaon.

21 Y al pueblo hizo lo passár à las ciudades desde el vn cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes te-

nian racion de Pharaon, y ellos comian su racion que Pharaon les daua: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo à pueblo, He aqui yo hos hé comprado oy, à vosotros y à vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será *que* de los fructos dareys el quinto à Pharaó: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento; y de los que estan en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado hallemos gracia en ojos de nuestro señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entõces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaó el quinto: saluo que la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Ansi habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gessen, y apofesionaronse en ella, y aumentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y biuió Iacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Iacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaronse los dias de Israel para morir, y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado aora gracia en tus ojos, yo te ruego que ^{*} pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad, Ruego te que no me entierres en Egypto:

30 ^{*} Mas quando durmiere con mis padres, lleuamehas de Egypto, y sepultar-
mehas en el sepulchro de ellos: Y el respondió, Yo haré como tu dizes.

31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entõces Israel se inclinó à la cabecera de la cama.

C A P I T. XLVIII.

Iacob adopta por hijos à Manasse y Ephraim hijos de Ioseph. II. Bendixelos, y en la bendicion antepone el menor al mayor, es à saber Ephraim à Manasse.

Y Fué, que despues de estas cosas, fue dicho à Ioseph, He aqui, tu padre esta enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manasse, y Ephraim:

2 Y fue hecho saber à Iacob, diziendo, He aqui Ioseph tu hijo viene àti. Entõces Israel se esforzó, y assentose sobre la cama:

3 Y dixo à Ioseph, ^{*} El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

4 Y dixome, He aqui, yo te hago crecer, y te

III.

III.

* Arrib. 24.

* Abax. 59.

* Arrib 28.

a Por cepa de quien salgán pueblos.
 * Arrib. 41.
 50.
 * Iosue 13.
 7.29 y 26.
 27.1.
 b No harán tribus y cabeças de linages por si como Ephraim y Manasse mas reducir se han á los tribus de estos dos.
 11.
 * Arrib. 35.
 29.
 c Heb. hizo entender a sus manos. q. d. no lo hizo por yerro, sino con buen entendimiento de lo que hazia.
 * Heb. 11.
 21.
 d A los hijos de Ioseph.
 * Arrib. 31.
 29.
 e Padre y cepa de pueblo.

y te pondre a por cõpañã de pueblos: y esta tierra daré à tu simiente despues, de ti por heredad perpetua.
 5 Y aora tus dos hijos, * que te nacieron en la tierra de Egipto antes q' yo viniessè à ti à la tierra de Egipto, mios son * Ephraim y Manasse: como Rubè y Simeó serã mios.
 6 Y los q' despues, de ellas has engrandrado serã tuyos: b por el nombre de sus hermanos serã llamados en sus heredades.
 7 Y yo, quando venia de Padan-Aram, * Rachel se me murió en la tierra de Chanaã en el camino, como media legua de tierra viniendo à Ephrata: y sepultèla alli en el camino de Ephrata, que es Beth-lehem.
 8 ¶ Y vido Israel los hijos de Ioseph, y dixo, Quien son estos?
 9 Y respondió Ioseph à su padre, Mis hijos son, que Dios me ha dado aqui. Y el dixo, Allegalos aora à mi, y bendezir los he.
 10 Y los ojos de Israel eran ya agrauados de la vejez que no podia ver. Y hizolos llegar à el, y el los besó y abraçó.
 11 Y dixo Israel à Ioseph, Yo no pèfaua ver tu rostro, y he aqui Dios me ha hecho ver tambien tu simiente.
 12 Entonces Ioseph los sacó de entre sus rodillas, y inclinóse à tierra.
 13 Y tomó los Ioseph à ambos, Ephraim à su diestra, à la siniestra de Israel: y a Manasse à su siniestra, à la diestra de Israel, y hizolos llegar à el.
 14 Entonces Israel estendió su diestra, y pùsola sobre la cabeça de Ephraim, que era el menor, y su siniestra sobre la cabeça de Manasse, c haziendo entender à sus manos, aun que Manasse era el primogenito.
 15 * Y bendixo d à Ioseph, y dixo, El Dios en cuya presencia anduieron mis padres Abraham y Isaac: el Dios que me mantiene desde que yo foy hasta este dia,
 16 * El Angel que me escapa de todo mal, bédiga à estos moços: y mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham y Isaac, y multipliquen en multitud en medio de la tierra.
 17 Entonces viendo Ioseph que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeça de Ephraim, pèsole en sus ojos, y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeça de Ephraim à la cabeça de Manasse.
 18 Y dixo Ioseph à su padre, No así, padre mio, porque este es el primogenito: pon tu diestra sobre su cabeça.
 19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo sé, hijo mio, yo lo sé: tambien el será e en pueblo, y el tambien crecerá: mas su hermano menor será mas grãde que el, y su simiente

será f pleritud de gentes.
 20 Y bendixolos a quel dia diziendo, En ti bendezirá g Israel, diziendo, Pongate Dios como à Ephraim, y como à Manasse. Y puso à Ephraim delante de Manasse.
 21 Y dixo Israel à Ioseph, He aqui, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará bolucr à la tierra de vuestrs padres.
 22 Y yo te he dado à ti vna parte sobre tus hermanos, que yo tomé de mano del Amorrheo con mi espada y con mi arco.

f Multitud.
 g El pueblo de Israel.

CAPIT. XLIX.

Legado Iacob à la hora de su passamiento haze juntar sus hijos, y lleno de fe y de espíritu de Dios haze testamento de las promessas de Dios disponiendo entre ellos de sus dones como de cosa propia, y dà do a la posteridad de cada vno en nombre de cada vno lo que la fe le dictaua que Dios le tenia preparado. I. En particular à Ruben, Simeon, y Leui dexa maldicion por sus peccados, no mudando el paternal affecto al iuyzio de Dios. II. A Iuda en figura de Christo que de el auia de descendir segun la carne, dexa singularissimas bendiciones, en que por figuras de victorias y bienes de la tierra describe al bino la victoria de Christo, el modo de conseguirla, y los frutos de ella, señalandole claramente el tiempo de su venida. III. A Zabulon, Isachar, Dan, Gad, Aser y Nephtali declara que rieras han de habitar, que condiciones de vida han de seguir, y en que ha de ser cada vno singular entre los de su pueblo. IIII. En Ioseph haze recapitulacion de sus trabajos y de su singular fe, que de todos le sacó vencedor hasta ponerle entãta altura: sobre esto bendize à su simiente de mayores bendiciones de lo que fueron las suyas. V. Da tambien su bendicion à Beniamin, y mandado que le sepultassen con sus padres, y ordenado todo su testamento, passa de este mundo à la congregacion de los iustos.

Yllamó Iacob à sus hijos, y dixo, Juntaos, * y declararoshè lo que os ha de acontecer en los postreros dias.
 2 Juntaos y oyd hijos de Iacob, y oyd à vuestro padre Israel.
 3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor: b principal en dignidad, principal en fortaleza.
 4 Corriente como las aguas: no seas el principal, * por quanto subiste àl lecho de tu padre: entonces te enuileciste subiendo à mi estrado.
 5 Simeon y Leui, hermanos: armas de iniquidad sus armas.
 6 i En su secreto no entre mi alma, ni mi honrra se junte en su compañía, * que en su furor mataron varon, y en su voluntad arancaron muro.
 7 Maldito su furor que es fuerte: y su yra, que

* Dent. 33.
 1.2.
 h S. auias de ser por el derecho de la primogenitura.
 * Arrib. 35.27.
 1. Chro. 5. 2.
 i En su consejo. En sus consultas.
 * Arrib. 34. 25.

* Iofue 19, 1.
 y 21, 1. 2. 3.
 a Ati. S. fe
 endereçan
 las bédicio-
 nes fignific-
 tes.
 * 1. Chron.
 5, 2.
 b Ot. Co-
 mo leona.
 * Matt. 8, 6.
 Ioan. 1, 46.
 c O, el eferi-
 uano o,
 chanciller.
 Sig. el dere-
 cho de ha-
 zer leges.
 la autori-
 dad real.
 d La felici-
 dad. Sig. el
 Mefias.
 III.

e Libre.
 * Chro. 5, 1.
 f O, que
 crece.
 g O, las
 hijas &c.
 Q. d. las ra-
 mas del
 qual vñ &c.
 IIII.
 h Alas calú-
 nias llama
 faetas.
 i los tira-
 dores de
 &c. los ca-
 lumnia-
 dos.
 j S. por las
 manos del
 Dios &c.
 l Emperó
 las de Io-
 feph ferán
 como los
 mones.
 m del fingu-
 lar entre
 sus herma-
 nos.

que es dura: * yo los apartaré en Iacob, y los
 esparzire en Ifrael.
 8 Iuda, a tu, Alabartehan tus hermanos:
 tu mano en la ceruiz de tus enemigos: los
 hijos de tu padre fe inclinarán a ti.
 9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa fu-
 bifte, hijo mio: en coruofe, echose como le-
 on, y b como leon, viejo quic lo despertará?
 10 * No será quitado el ceptro de Iuda, y
 c el legislador de entre sus pies, hasta que
 venga d s I L O H, y a el fe congregarán los
 pueblos:
 11 Atando a la vid fu pollino, y a la cepa
 el hijo de fu afna, lauó en el vino fu vestido
 y en la fangre de uvas fu cobertura.
 12 Los ojos bermejos del vino, los dien-
 tes blancos de la leche.
 13 ¶ Zabulon a puertos de mar habita-
 rá, y a puerto de nauos: y fu termino *será*
 hasta Sidon.
 14 Iflachar, afno de huefso echado entre
 dos lios.
 15 Y vido que el defcanfo *era* bueno, y q
 la tierra *era* deleytofa, y abaxó fu ombro
 para lleuar, y firuio en tributo.
 16 Dan, juzgará a fu pueblo, como vno
 de los tribus de Ifrael.
 17 Será Dan ferpiéte junto a! camino, bi-
 uora junto a la fenda, que muerde los ta-
 lones de los cauallos y haze caer por detras
 a! caualgador de ellos.
 18 Tu falud esperé ó Iehoua.
 19 Gad, exercito lo acometerá: mas a la
 fin el acometerá.
 20 El pan de Afer *será* gruefso, y el dará
 deleytes de Rey.
 21 Nephthali, cierua c dexada: q dará di-
 chos hermosos.
 22 ¶ * Ramo f fructifero Iofeph, ramo
 fructifero junto a fuéte, g las donzellas vñ
 fobre el muro.
 23 Y amargaronlo, y h affaetearonlo, y
 aborrecieronlo i los señores de faetas.
 24 Mas fu arco quedó en fortaleza, y los
 braços de sus manos fe corroboraron por
 las manos del Fuerte de Iacob: de alli apa-
 centó la piedra de Ifrael:
 25 Del Dios de tu padre, el qual te ayu-
 dará, y del Omnipotente, el qual te bende-
 zirá con bendiciones de los cielos de arri-
 ba, con bendiciones j del abyfmo que esta
 abaxo, con bendiciones de tetas y de ma-
 triz.
 26 Las bendiciones de tu padre fueron
 mayores que las bendiciones de mis pro-
 genitores: i hasta el termino de los colla-
 dos eternos serán fobre la cabeça de Io-
 feph, y fobre la mollera m del Nazareo de

fus hermanos.
 27 ¶ Ben-iamin, lobó arrebatador: a la
 mañana comerá la presa, y a la tarde repar-
 tira n los despojos.
 28 Todos estos *fueron* los tribus de Ifra-
 el, doze: y esto *fue* lo que fu padre les dixo:
 y bendixolos: a cada vno por fu bendicion
 los bendixo.
 29 Y mandoles, y dixoles, Yo foy cõgre-
 gado cõmi pueblo, sepultadme con mis
 padres en la cueua que *está* en el campo de
 Ephron el Hetheo,
 30 En la cueua que *está* en el campo dela
 dobladura, que *está* delante de Mamre en la
 tierra de Chanaan, * la qual compró Abra-
 ham conel mismo campo de Ephró el He-
 theo para heredad de sepultura.
 31 Allí sepultaron a Abraham y a Sara fu
 muger: allí sepultaron a Ifaac, y a Rebecca
 fu muger: allí tambien sepulté yo a Lia,
 32 Compra del campo y de la cueua que
está en el, de los hijos de Heth.
 33 Y como acabó Iacob de dar mādamié-
 tos a sus hijos, encogió fu spies en la cama,
 y espiró: y fue congregado con sus padres.

C A P I T. L.

H Onrra Dios con fngular pompa funebre el cuer-
 po de Iacob tan fauigado en fu vida en la vo-
 cacion de la piedad. II. Iofeph con licencia de Pha-
 raon acompañado de sus hermanos, y de los mas hõ-
 rrados de la casa de Pharaõ lleva a sepultar a fu pa-
 dre a la tierra de Chanaan, como le auia prometi-
 do, y buelue a Egipto. III. Sus hermanos le pidien
 perdon de nueuo, y fe ofrecen por feruos, mas el los
 recibe con maravillofa piedad, y los confuola.
 IIII. El qual defpues de auer buuido largos dias en
 Egipto, llegado el tiempo de fu muerte conforta a sus
 hermanos ratificandoles la promeffa de Dios que fu
 padre les auia dexado en fu muerte: y ansifuere, y
 es depositado en Egipto.

E Ntonces Iofeph fe echó fobre el ro-
 stro de fu padre, y lloró fobre el, y
 besolo.
 2 Y mandó Iofeph a sus feruos medicos
 que embalfamassen a fu padre: y los medi-
 cos embalsamaron a Ifrael.
 3 Y cumplieron le quarenta dias, porque
 ansi cumplan los dias de los embalsama-
 dos, y lloraronlo los Egypcios fetéta dias.
 4 ¶ Y paffados los dias de fu luto, habló
 Iofeph a los de la casa de Pharaon diziédo,
 Si he hallado aora gracia en vuestros ojos,
 ruego os que hableys en oydos de Pharaõ
 diziendo,
 5 Mi padre me cõiuró diziendo, He aqui
 yo muero, en mi fepulchro, * que yo caué
 para mi en la tierra de Chanaan, allí me fe-
 pultarás:

v.
 n Heb. arre-
 batará.

* Arrib. 23.
 16.

II.

* Arrib. 47.
 29.

pultarás : ruego pues q̄ vaya yo aora, y sepultaré à mi padre, y bolueré.

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subieron conel todos los sieruos de Pharaó, ^a los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egypto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gessen sus niños, y sus ouejas, y sus vacas.

9 Y subieron también conel carros y gente de cauallo, y hizose vn esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta ^b la Era de Atad, que es de la otra parte del Iordan, y ^c lamentaron alli de grande lamentació y muy grande: y hizo à su padre ^d llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chananeos, el llanto en la Era de Atad, dixeron, Llanto grande es este de los Egypcios: por esso fue llamado su nombre ^e Abel-Muzraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizierõ sus hijos conel como el les mando,

13 Y lleuaronlo sus hijos à la tierra de Chanaan, y * sepultaronlo en la cueua del campo de la dobladura, * que auia cóprado Abraham conel mismo campo en heredad de sepultura, de Ephrõ el Hetheo, delante de Mamre.

14 Y tornose Ioseph à Egypto el y sus hermanos, y todos los que subierõ conel à sepultar à supadre, desde que lo vuo sepultado.

III. 15 ¶ Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixeron, Por ven-

tura nos aborrecherà Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal que le hizimos.

16 Y ^f embiaron a dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diziendo,

17 Ansi direys à Ioseph, Ruego te q̄ perdones aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, por que mal te galardonaron: por tanto aora rogamos te que perdones la maldad de los sieruos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró mientras le hablan.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostrarõse delante de el, y dixerõ, Henos aqui por tus sieruos.

19 Y respondiõles Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 * Vosotros pensástes mal sobremi, mas Dios lo pensó por bien, para hazer que oy vemos, para dar vida à mucho pueblo.

21 Aora pues no tégays miedo, yo os sustentaré ^g a vosotros y à vuestros hijos. Ansi los consoló, y les hablo àl coraçon.

22 ¶ Y estuuo Ioseph en Egypto, el y la casa de su padre: y biuió Ioseph ciento y diez años.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: también * los hijos de Machir hijo de Manassé fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y * Ioseph dixo à sus hermanos, Yo muero, mas Dios visitando os visitará: y os hará subir de aquesta tierra à la tierra, que juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel, diziendo, Visitando os visitará Dios, y * hareys ^h lleuar de aqui mis hueffos.

26 Y murió Ioseph ⁱ de edad de ciento y diez años, y embalsamaronlo, y fue puesto en vn arca en Egypto.

^f Heb. mandaron à Ioseph diziendo.

* Arrib. 45. Dios lo pensó por bien, para hazer ^g lo. ^g Heb. como este dia.

* Num. 32. 39.

* Heb. 11. 12.

* Exod. 13. 19.

Iosue 24. 32. ^h Heb. subir. ⁱ Heb. hijo de ciento &c.

^a Los gobernadores, o señores.

^b Heb. Gozen-atad. ^c O. ende charon &c. ^d Exequias. honrras.

^e Llanto de los Egypcios.

* Act. 7. 16. * Arrib 23. 16.

FIN DEL GENESIS.

D EL

El Segundo libro de Moysen, llamado Exodo.

C A P I T U L O I .

Multiplicando en gran numero los hijos de Israel en Egipto, alcabo viene un rey que los afflige con dura seruidumbre. II. El qual visto que por esso no dexavan de multiplicar, manda à las parteras que maten los niños que nacieren, y referuen las hembras, mas ellas temiendo à Dios no lo hizieron ansí. III. Viendo Pharaon que este acuerdo no le seruia, manda en todo su pueblo, que referuando las hembras todos los niños, que naciesen, fuesen echados en el Rio.

* Genes. 46, 8.



ESTOS son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto con Jacob, cada uno entró con su familia.

a Las personas. Ansi siempre.

- 1 Ruben, Simeón, Leui, y Iuda,
- 2 Issachar, Zabulon, y Beniamin,
- 3 Dan, y Nephthali, Gad, y Aser.
- 4 Y todas las animas que salieron del muslo de Jacob fueron setenta. Y Ioseph estava en Egipto.
- 5 Y murió Ioseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generacion.
- 6 * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron aumentados y corroborados grádemente, y hinchiose la tierra de ellos.
- 7 Leuantose entre tanto un nuevo rey sobre Egipto, que no conocia à Ioseph, el qual dixo à su pueblo.
- 8 Heaqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros:
- 9 Aora pues, seamos sabios para con el, porque no se multiplique: y acótezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.
- 10 Entonces pusieron sobre el e comissarios de tributos que los molestasen con sus cargas: y edificará à Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithom y Ramesses.
- 11 Empero quanto mas lo molestauan, tanto mas se multiplicaua, y crecia: tanto

* Act. 7: 17

b Heb. Dad.

c Heb. principes de &c. d S. en aquella seruidumbre.

que ellos se fastidiauan de los hijos de Israel.

13 Y los Egiptios hizieron feruir à los hijos de Israel con dureza

14 Y amargaró su vida con seruidumbre dura, en barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en toda suferencia en el qual se feruian decilos con dureza.

15 ¶ Y habló el rey de Egipto à las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamaua Sephora, y otra Phua, y * dixoles; Quando partardes à las Hebreas, y mirardes e los asiéros, si fuere hijo maldado: y si fuere hija, entonces biua.

II- * Sabid. 18. 5. e à los sexos para ver si la criatura es macho o, hembra.

17 Mas las parteras temieron à Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egipto, y dauan la vida à los niños.

18 Y el rey de Egipto hizo llamar à las parteras, y dixoles: Porque aueys hecho esto, que aueys dado vida à los niños?

19 Y las parteras respondieron à Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egiptias, porque son f robustas, y para antes que la partera venga à ellas.

f Ot. sabias. Heb. biuas.

20 Y hizo Dios bien à las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroboró en gran manera.

21 Y por auer las parteras temido à Dios; e el les hizo casas.

g Dios les multiplicó también sus familias. III.

22 ¶ Entonces Pharaon mandó à todo su pueblo diziendo: Echad en el Rio todo hijo, que naciere, y à toda hija dad la vida.

C A P I T U L O I I .

A Cercandose el tiempo de la libertad del Pueblo de Israel, nace Moysen, que auia de ser el libertador, emperó condemnado ya à muerte por la sentencia de Pharaon, de la qual Dios lo escapa maravillosamente, que hallandolo la hija de Pharaon echado à la ribera del Rio en una cèsta, lo toma, haze criar, y lo adopta por hijo. II. Siendo (como dice S. Estuan Act. 7.) de 40. años, mata à un Egiptio en fauor de sus hermanos. III. Casi acudido de ellos huye de Egipto à la tierra de Madian, donde Dios le dá abrigo, muger, y hijos. IIII. Los hijos de Israel affligidos de nuevo claman à Dios, y el los oye.

Vñ *

* Abaxo.
6,20.

Num.26,59
1.Chr.23,13.
Act.7,20.
Heb.11,23.

a Heb.to-
mole. O, to
mó à el.

b S del ni-
ño. Arrib.
ver.4.

II.
* Heb.11,
24.
c Sustra-
bajes y ep-
resion-
d Heb.aca
y allá.

e Heb y
heaqui dos
varones He-
breos.

III.
f Svinien-
do de EGY-
pto.
g Ot. el
principio
de, &c.

VN * varon de la familia de Leui fue, y tomo por muger vna hija de Leui.

2 Laqual concibió, y parió vn hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, a tomo vna arquilla de juncos, y calafeteola con pez y betumen, y puso en ella al niño, y puso en vn carrizal à la orilla del Rio.

4 Y parose vna hermana fuya lexos para ver lo que le aconteceria.

5 Y la hija de Pharaon decendió à laurarse al Rio, y passeandose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla en el carrizal, y embió vna su criada à que la tomase.

6 Y como la abrió, vido el niño, y heaqui el niño que lloraua: y auiedo compasión de el, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

7 Entonces b su hermana dixo à la hija de Pharaon: Y té à llamarte de las Hebreas, vna ama, que te crie este niño?

8 Y la hija de Pharaon respondió: Ve. La moça entonces fué, y llanó à la madre del niño:

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lléua este niño, y criamelo, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y criolo.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo à la hija de Pharaon, la qual lo porhió, y puso por nombre Moysen, diziendo, Porque de las aguas lo saqué.

11 ¶ * Y en aquellos dias acació que creció Moysen, y salió à sus hermanos, y vido c sus cargas: y vido vn varon Egypcio, que heria à vn Hebreo de sus hermanos.

12 Y miró d à todas partes, y viendo que no parcia nadie, hirió al Egypcio, y escondiolo en la arera.

13 Y salio el siguiéte dia, y e viendo à dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hicics à tu proximo?

14 Y el respondió: Quien te ha à ti puesto por principe y juez sobre nosotros? pienfas matarme, como mataste al Egypcio? Entonces Moysen vno miedo, y dixo: Ciertamente esta cosa es descubierta.

15 ¶ Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar à Moysen: mas Moysen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madian, y f sentose junto à vn pozo.

16 ¶ El sacerdote de Madian tenia siete

hijas, las quales vinieron à facar agua para hēchir las pilas, y dar de beuer à las ouejas de su padre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaron las, entonces Moysen se leuanró, y defendiólas, y abreuó sus ouejas:

18 Y boluiendo ellas à Raguel su padre, dixoles el: Porque aueys oy venido tá presto?

19 Y ellas respondieron: Vn varon Egypcio nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sacó el agua, y abreuó las ouejas.

20 Y dixo à sus hijas: Y donde esta? porque aueys dexado esse hombre? llamaldo para que coma pan.

21 Y Moysen h acordó de morar con aquel varon, y * el dió à Moysen à su hija Sēphora.

22 Laqual le parió vn hijo, y el le puso nombre i Gerfom, porque dixo, Peregrino soy en tierra agena.

* Y el nombre del segundo llamó Eliezer: porque el Dios de mi padre fue mi ayudador, y me escapó de la mano de Pharaon.

23 ¶ Y acóteció, que despues de muchos dias el rey de Egipto murió, y los hijos de Israel sospiraron à causa de la seruidumbre, y clamaron, y su clamor subió à Dios desde su seruidumbre.

24 Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordose de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob.

25 Y miró Dios à los hijos de Israel, y reconociolos Dios.

CAPIT. III.

A Pacentando Moysen las ouejas de su suegro, Dios se le aparece en especie de fuego que ardia en vn garcal sin consumirlo. II. De allí lo llama Dios, y traella con el de embiarlo à Egipto para librar el pueblo de la tyrania de Pharaon. III. Esufandose Moysen con su pequeñez, Dios lo conforta, y le promete su compañía y buen successo: así mismo le declara su Nombre, para que supiese responder à los que le preguntassen quien era el Dios que lo embiana, es à saber, el Cmpl. dor de lo que promete.

Y Apacentando Moysen las ouejas de Iethró su suegro † sacerdote de Madian, lleuó las ouejas detras del desierto, y * vino à Horeb monte de Dios,

D ij 2 Y

h Heb. quifo.

* Abaxo.

18,3.

1. Chro. 23.

13.

i Peregrino allí.

* De los. 70

IIII.

† O. Prin-
cipe.

* Act. 7, 31.

a Heb. y
he aqui.

2 Y apareciosele el Angel de Iehoua en vna llama de fuego en medio de vn çarçal: y el miró, y a vido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se confumia.

3 Entonces Moyfen dixo: Aora yo yré, y veré esta gráde vision, porque causá el çarçal no se quemé.

II.

4 ¶ Y viendo Iehoua que yua à ver, llamolo Dios de medio del çarçal y dixo, Moyfen Moyfen. Y el respondió: Heme aqui.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estas, tierra sancta es.

* Matt. 22, 32.
Mar. 12, 26.
Luc. 20, 37.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isáac, Dios de Iacob. Entonces Moyfen cubrió su rostro, porque vuo miedo de mirar à Dios.

7 Y dixo Iehoua, Viendo he visto la affliccion de mi pueblo, que *esta* en Egipto, y he oydo su clamor a causa de sus exáctores, por loqual yo he entendido sus dolores.

8 Y he decendido para librarlos de mano de los Egiptios: yo los sacaré de esta tierra à *vna* tierra buena y ancha, à tierra b que corre leche y miel, à los lugares del Chanaan, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heueo, y del Iebuseo.

b Fertilissima.

9 El clamor de los hijos de Israel ha venido aora delante de mi, y tambien he visto la oppresion con que los Egiptios los opprimen.

10 Ven pues aora, y embiarte hé à Pharaon, para que saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

III.

¶ Entonces Moyfen respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egipto à los hijos de Israel?

c Ot. Cierra merto: yo &c.

12 Y el le respondió: c Porque yo seré contigo, y esto te sera por señal, de que yo te he embiado: Desque ouieres sacado este pueblo de Egipto, seruireys à Dios sobre este monte.

d Demos que yo &c.

13 Y dixo Moyfen à Dios: d He aqui yo vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: e y si ellos me preguntan: Qual es su nombre; que les responderé?

e Heb. y dezir me han &c.

14 Y respondió Dios à Moyfen: Seré: El que seré: Y dixo: Ansi dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moyfen: Ansi dirás à los hijos de Israel. Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isáac, y Dios de Iacob me há embiado à vosotros. Este es mi Nombre para siempre,

y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Ve, y junta los Ancianos de Israel, y diles: Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isáac, y de Iacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à loque os es hecho en Egipto,

f Heb. Hazeros he subir de &c.

17 Y dixé: Yo f os sacaré de la affliccion de Egipto à la tierra del Chanaan, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Heueo, y del Iebuseo, à *vna* tierra que corre leche y miel.

18 Y oyrán tu boz, y yrás tu, y los Ancianos de Israel àl rey de Egipto, y dezirle eys: Iehoua el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, para que sacrifiquemos à Iehoua nuestro Dios.

19 Mas yo sé, que el rey de Egipto no os dexará yr sino por mano fuerte.

20 Mas yo estenderé mi mano, y heriré à Egipto con todas mis marauillas, que haré en el, y entonces os dexara yr.

21 * Y yo dare à este pueblo gracia en los ojos de los Egiptios, para que quando os partierdes, no salgays vazios:

* Abaxo tra. 2. y 12, 35.

2 Y demandará cada muger à su vezina y à su huespeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despoja- reys à Egipto.

C A P I T . I I I I .

Escusandose Moyfen la segunda vez con la incredulidad de los otros a quien era embiado, Dios le da potencia de hazer señales marauillosas con que los pudiese conuencer de su vocacion. I. Escusandose la tercera vez con la rudeza de su lengua, Dios le promete que el será en su boca. II. Refusando del todo el officio por la quarta vez, Dios se enojó con el, y dize que le dará por compañero a su hermano Aaron. III. Ansi se va Moyfen, y despedido de su suegro toma su muger y hijos, y parte se para Egipto. V. Aaron por auiso de Dios le sale à recibir, y Moyfen le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegalos à Egipto proponen el negocio al Pueblo de Israel, el qual les dá credito, y alaba à Dios por la libertad que les presenta.

Entonces Moyfen respondió, y dixo: He aqui que ellos no me creerán, ni oyrán mi boz, porque dirán: No te ha aparecido Iehoua.

2 Y Iehoua le dixo: Que es esto, que tienes en tu mano? Y el respondió: *vna* vara.

3 Y el

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra, y tornose *vna* culebra: y Moysen huya de ella.

4 Entóces dixo Iehoua à Moysen: Estiéndete tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomola, y tornose en la vara en su mano.

5 ^a Por esto creerán, que Iehoua el Dios de sus padres se te há aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isáac, y Dios de Iacob.

6 Y dixole mas Iehoua: Mete aora tu mano en tu seno. Y el metió lamano en su seno: y como la sacó, heaqui q̄ su mano *estaua* leprosa, como la nieue.

7 Y dixo: Buelue à meter tu mano en tu seno y el boluió à meter su mano en su seno, y boluiendo la à sacar del seno, heaqui que era buelta ^b como la otra carne.

8 ^c Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedecieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la postrera.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyeren tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramaras ^d en tierra, y boluer sehan aquellas aguas que *tu* tomares del Rio, boluer sehan en sangre en la tierra.

10 ¶ Entóces dixo Moysen à Iehoua: Ruego Señor, *yo* no soy hombre de palabras de ayer ni de antier, ni aun desde que tu hablas à tu seruo: porque soy pesado de boca y pesado de lengua.

11 Y Iehoua le respondió: Quien dió la boca àl hombre? o, quien ^e hizo àl mudo y àl sordo? àl que vee y àl ciego? Nos *soy yo* Iehoua?

12 Ve pues aora, * que yo seré en tu boca, y te enseñaré lo que ayas de hablar.

13 ¶ Y el dixo: Ruego Señor que embies por mano *del que* has de embiar.

14 Entóces Iehoua se enojó contra Moysen, y dixo: No conozco *yo* à tu hermano Aaró Leuita, que el hablará? Y aun heaqui, que el te saldrá à recibir, y en viendote, se alegrará de su corazón.

15 * Tu hablarás à el y pondras en su boca las palabras, y yo seré en tu boca, y en la fuya, y * os enseñaré lo que ayays de hacer.

16 Y el hablará porti àl pueblo, y el te será por boca, y ^f tu serás à el por Dios.

17 Y tomarás esta vara en tu mano, con la qual harás las señales.

18 ¶ Ansi se fué Moysen, y boluiendo à su suegro Iethro dixole: Yo yré aora, y bolueré à mis hermanos, que *están* en Egypto, para ver si aun bien. Y Iethró dixo à Moysen: Ve en paz.

19 Dixo también Iehoua à Moysen en Madian: Ve, y buelucte en Egypto, porque todos los que ^g te procurauan la muerte, son muertos.

20 Entóces Moysen tomó su muger y sus hijos, y pusolos sobre *vn* asno, y boluiose à tierra de Egypto: tomó tambien Moysen la vara de Dios en su mano.

21 Y dixo Iehoua à Moysen: Quando fueres buuelto à Egypto, mira que hagas delante de Pharaou todas las marauillas, que *yo* he puesto en tu mano: yo empero endureceré su corazón para que no dexeyr el pueblo.

22 Y ^h diras à Pharaon: Iehoua ha dicho ansi: Israel es mi hijo, mi primogenito.

23 Y *yo* te hedicho, que dexes yr mi hijo, para que me sirua: y no has querido dexarlo yr *por tanto*, heaqui yo mato tu hijo, tu primogenito.

24 Y acontecio en el camino, que en vna posada ⁱ lo encótro Iehoua, y lo quiso matar.

25 Entóces Sephora arrebató vn pederual, y cortó el capullo de su hijo, y echolo [†] à sus pies diziendo: Porque tu me eres esposo ^l de sangre.

26 Entóces ^m se aparto de el. Y ella le dixó, Esposo de sangre, à causa de la circuncision.

27 ¶ Y Iehoua dixo à Aaron: Ve à recibir à Moysen àl desierto. Y el fué, y encontro en el Monte de Dios, y besolo.

28 Entóces Moysen contó à Aaron todas las palabras de Iehoua, que lo embiava, y todas las señales, que le auia dado.

29 ¶ Y fueron Moysen y Aaron, y juntaron todos los ancianos de los hijos de Israel,

30 Y Aaron habló todas las palabras, que Iehoua auia dicho à Moysen, y hizo las señales delante de los ojos del pueblo.

31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehoua auia visitado los hijos de Israel, y que auia visto su affliction, inclinaronse, y adoraron.

C A P I T. V.

Moysen y Aaron entran à Pharaon con la embaxada de Dios, el qual tan lexos está de soltar el Pueblo, que les agrava mas inhumanamente la seruidumbre. II. Los gouernadores del Pueblo con el angustia de la oppresion durissima se quejan de Moysen y Aaron, y les hazen cargo de todos aquellos nueuos males. III. Moysen se buelue à Dios y le haze los mismos cargos.

a S. y dixo Dios Por esto &c.

b Heb. como su carne. c S. y dixo Dios, Si &c.

d Heb. en la seca ansi luego.

I L

e Heb. puso.

* Matth. 10. 19.

III.

* Ecclicó 45.7

* Abaxo 7. 2.

f Tu le dirás mis palabras, y el hablará por ti.

IIII.

g Heb. bufcauan tu anima.

h Es à sab. desde que ayas prouado su dureza.

i S. A Moysen.

† S. de Moysen. Heb. y tocó sus pies. l Sanguinario.

v. m S. La yrà de Dios.

VI.

D Espues de esto Moyfen y Aaron entraron à Pharaon, y dixeronle: Iehoua el Dios de Israel dize así: Dexa yr mi pueblo à celebrarme fiesta en el de fiero.

2 Y Pharaon respondió: Quien es Iehoua, para que yo oyga su voz, y dexé yr à Israel? Yo no conozco à Iehoua, ni tã poco dexaré yr à Israel.

3 Y ellos dixeron: El Dios de los Hebreos nos há encontrado: *por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, y sacrificaremos à Iehoua nuestro Dios: porque no nos encuentre con pestilencia,* o ^a cuchillo.

a C6 guerra.

4 Entonces el rey de Egypto les dixo: Moyfen, y Aaron porque hazeys cessar àl pueblo de su obra? Y os à vuestros cargos.

5 Dixo tambien Pharaon: He aqui el pueblo de la tierra es aora mucho, y vosotros los hazeys cessar de sus cargos.

6 Y mandó Pharaon aquel mismo dia à los quadrilleros del pueblo que tenian cargo del pueblo, y à los gouernadores del diziendo:

b Hornija o, rama para cozer los hornos.

7 De aqui adelante no dareys ^b paja al pueblo para hazer el ladrillo, ^c como ayer y antier; vayan ellos, y cojanse la paja.

c Como ha sta aqui. d Heb. ayer, tercerro dia.

8 Y poner les eys la tarea del ladrillo que hazian ^d antes, y no les disminuyreys nada: por que estan ociosos, y por esso dan bozes diziendo: Vamos, y sacrificaremos à nuestro Dios.

9 Agrauése la seruidumbre sobre ellos, para que se ocupen en ella, y no miren à palabras de mentira.

10 Y saliendo los quadrilleros del pueblo, y sus gouernadores, hablaron àl pueblo diziendo: Así ha dicho Pharaon: Yo no os doyo paja,

11 Id vosotros, y tomaos paja, donde la hallardes: que nada se disminuirá de vuestra tarea.

12 Entonces el pueblo se derramó por toda la tierra de Egypto à cozer hojarascas ^e en lugar de paja.

e Para hornija.

13 Y los quadrilleros los apremiauan diziendo: Acabad vuestra obra, la tarea del dia en su dia, como quando se os daua paja.

14 Y açotauan à los gouernadores, de los hijos de Israel, que los quadrilleros de Pharaon auia puesto sobre ellos, diziendo, Porq no aueys cumplido vuestra tarea de ladrillo ni ayer ni oy, como antes?

f Heb. clamaron.

15 Y los gouernadores de los hijos de Israel vinieron, y ^f que xaron se à Pharaon di-

ziendo: Porque lo hazes así con tus siervos?

16 No se dá paja à tus siervos, y *contodo esso* nos dizen, Hazed el ladrillo. Y he aqui tus siervos son açotados, y ^g tu pueblo peca.

g Nosotros (que somos tus vassallos) faltamos de cumplir nuestra tarea por esta causa.

17 Y el respondió: Estays ociosos, ociosos, y por esso dezis: Vamos y sacrificemos à Iehoua.

18 Id pues aora, trabajad. Paja no se os dará, y dareys la tarea del ladrillo.

19 ¶ Entonces los gouernadores de los hijos de Israel se vieron en affliccion, quando les era dicho: No se disminuirá nada de vuestro ladrillo, de la tarea del dia en su dia.

II.

20 Y encontrando à Moyfen y à Aaron que estauan delante de ellos quando salian de Pharaon,

21 Dixeron les, Mire Iehoua sobre vosotros, y juzgue, que aueys hecho heder nuestro olor delante de Pharaon, y de sus siervos, dando les el cuchillo en las manos para que nos maten.

22 ¶ Entonces Moyfen se boluio à Iehoua, y dixo: Señor, porque affliges este pueblo? Para que me embiaste?

III.

23 Porque desde que yo vine à Pharaon para hablarle en tu Nombre, ha affligido à este pueblo, y *tu* tampoco has librado tu pueblo.

24 Y Iehoua respondió à Moyfen: Aora verás lo que yo haré à Pharaon: porque con mano fuerte los ha de dexar yr, y con mano fuerte los ha de echar de su tierra.

C A P I T. VI.

D los responde à Moyfen confirmandolo en la fe de su Nombre, y prometiendole de nuevo la libertad, y el refiere la respuesta de Dios àl Pueblo, mas el Pueblo con la grande affliccion no le escucha. II. Mandando Dios à Moyfen que buelua à hablar à Pharaon, el se escusa de nuevo opponiendo la incredulidad del Pueblo y su inhabilidad. III. Recita se una parte de las descendencias de los hijos de Israel para mostrar el linage de Moyfen y Aaron.

Y Habló Dios à Moyfen, y dixo: Yo soy Iehoua,

2 Y yo aparecí à Abraham, à Isaac, y à Iacob en Dios Omnipotente, mas en mi Nombre Iehoua no me notifiqué à ellos.

3 Y tambien establecí mi Concierto con ellos que les daria la tierra de Chanaan, la tierra ^h en la qual fueron estrangeros, y en la qual peregrinaron.

h Heb. de sus peregrinaciones.

4 Y Así mismo yo he oydo el gemido de los hijos de Israel, que los Egyptios los hazen

hazen feruir, y he me acordado de mi Concierto.

5 Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehoua. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egypto, y os libraré de su feruidumbre, y os redimiré con brazo estendido, y con juyzios grandes.

6 Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y fabreys que yo soy Iehoua vuestro Dios, que os saco de debaxo de las cargas de Egypto.

7 Y yo os meteré en la tierra, por la qual alcé mi mano que la daría à Abraham, à Isaac, y à Jacob, y yo os la daré por heredad. Yo Iehoua.

8 De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchauan à Moysen à causa de la congoxa de espíritu, y de la dura feruidumbre.

I I.

9 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diciendo: 10 Entra, y habla à Pharaon rey de Egypto, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

11 Y respondió Moysen delante de Iehoua diciendo: Heaqui, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchará Pharaon, a mayormente siendo yo incircunciso de labios?

a Heb. y yo, &c.

12 Entonces Iehoua hablo à Moysen y à Aaron, y díoles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egypto, para que sacassen à los hijos de Israel de la tierra de Egypto.

III.

* Gen. 4.6, 9. Num. 26.5, 1. Chro. 5.1.

13 ¶ Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Ruben el Primogenito de Israel, Henoch, y Phallu, Hefron, y Charmi, estas son las familias de Ruben.

* 1. Chron. 4.24.

14 * Los hijos de Simeon, Iamuel, y Iamin, y Ahod, y Iachin, y Soher, y Saul hijo de una muger Chananea estas son las familias de Simeon.

15 Estos son los nombres de los hijos de Leui por sus linages, Gersom, y Caath, y Merari. Y los años de la vida de Leui fueron ciento y treynta y siete años.

* Num. 3, 17.

16 * Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

1. Chro. 6.1, y 23.6.

17 * Y los hijos de Caath fueron Amram, y Isaar, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciéto y treynta y tres años.

* Num. 26, 57.

18 Y los hijos de Merari fueron Moholi, y Musti, estas son las familias de Leui por sus linages.

1. Chro. 6.1, y 23.16.

19 Y Amram se tomó por muger à Iochabed su tia, la qual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram

fueron ciento y treynta y siete años.

20 Y los hijos de Isaar fueron Core: y Nepheg, y Zechri.

21 Y los hijos de Oziel, Misael, y Elifaphan, y Sethri.

22 Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naafson, * la qual le parió à Nadab, y à Abiu, y à Eleazar, y à Ithamar. ^{32.}

23 Y los hijos de Core fueron Afer, y Elcana, y Abiafaph. estas son las familias de los Coritas.

24 Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phuthiel, la qual le parió à Phinees: y estas son las cabeças de los padres de los Leuitas por sus familias.

25 Este es Aaron, y Moysen à los quales Iehoua dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus escuadrones.

26 Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egypto, para sacar de Egypto à los hijos de Israel. Este era Moysen y Aaron,

27 Quando Iehoua habló à Moysen en la tierra de Egypto.

28 ^b Entóces Iehoua habló à Moysen diciendo: Yo soy Iehoua: di à Pharaon rey de Egypto todas las cosas, que yo te digo à ti. ^{b Repite el proposito del verso II.}

29 Y Moysen respondió delante de Iehoua: Heaqui, yo soy incircunciso de labios como pues me ha de oyr Pharaon?

C A P I T. V I I.

Corrobora Dios de nuevo a Moysen dandole su prema authoridad sobre Pharaon, y a Aaron por lengua y compañero en la empresa: y instruye los de lo que han de hazer con Pharaon, y de todo el successo. I I. Entran delante de Pharaon, y hazen en su presencia el prodigio de la vara buelta en culebra, mas el se queda en su incredulidad. III. Hierenle con la primera plaga, bolviendo en sangre todas las aguas de Egypto: mas el tampoco hizo caso, porque sus magos sabian (à su parecer) hazer otro tanto.

Y Iehoua dixo à Moysen: Mira, yo te he constituydo por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu propheta.

2 Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

3 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egypto mis señales y mis maravillas.

4 Y Pharaon no os oyra, mas yo pondré mi mano sobre Egypto, y sacaré mis exerci

D iiii tos,

tos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juyzios.

5 Y sabran los Egypcios, que yo soy Iehoua quando estenderé mi mano sobre Egipto, y sacaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

6 Y hizo Moyfen y Aaron como Iehoua les mandó, así lo hizieron.

7 Moyfen entonces era de edad de ochenta años, y Aaró de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8 Y hablo Iehoua à Moyfen y à Aaró diziendo:

9 Si Pharaon os respondiére diziendo: ^{a Heb. Daos.} *a* Mostrad *algún* milagro: dirás à Aaró: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, para que se torne culebra.

10 ¶ Y vino Moyfen y Aaron à Pharaon, y hizieron como Iehoua lo auia mandado: y echó Aaró su vara delante de Pharaon y de sus siervos, y tornóse culebra.

11 * Entonces llamó tambien Pharaó sabios y encantadores, y hizieron tambien lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamentos.

12 Que echó cada vno su vara, las quales se boluieró en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas de ellos.

13 Y el corazón de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehoua ^{b Arrib. ver. 3:4} lo auia dicho.

14 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moyfen: El corazón de Pharaon *está* agruado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15 Ve pues por la mañana à Pharaon, heaqui que el sale à las aguas, y pon te à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se boluio en culebra,

16 Y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos: me ha embiado à ti diziendo: Dexa yr mi pueblo, para que me siruan en el desierto: y heaqui que hasta agora no has querido oyr.

17 Ansí pues ha dicho Iehoua: En esto conoceras, que yo soy Iehoua: heaqui, yo heriré con la vara, que tengo en mi mano el agua que *está* en el Rio, y boluierá en sangre.

18 Y los peces que *están* en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fatigarásehan los Egypcios beuiendo el agua del Rio.

19 Y Iehoua dixo à Moyfen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estanques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, ^{c Heb. y se- rán sangre.} para que se bueluan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egipto así en los *vasos* de madera, como en los de piedra.

20 Y Moyfen y Aaron hizieron como Iehoua lo mandó, y * alçando la vara hirió las aguas que *estauan* en el Rio en presencia de Pharaon y de sus seruos, y todas las aguas que *estauan* en el Rio, se boluieró en ^{* Abax. 17. Psal. 78. 44.} fangre.

21 Ansí mismo los peces, que *estauan* en el Rio, murieró: y el Rio ^{d Heb. he-} se corrompio, que los Egypcios no pudieró beuer del: y vuo ^{dió.} el fangre por toda la tierra de Egipto.

22 Y * los encantadores de Egipto hizieron lo mismo con sus encantamentos: y el corazón de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehoua lo auia dicho. ^{* Sabid. 17. 7.}

23 Y tornando Pharaon boluiofe à su casa, ^{e Aun con esto no se conuirtió. f Heb. cauaró aguas.} e no puso su corazón aun en esto.

24 Y entodo Egipto ^f hizieron pozos àl derredor del Rio para beuer, por que no podian beuer de las aguas del Rio.

25 Y cumplióse siete dias después que Iehoua hirió el Rio.

C A P I T. VIII.

Herido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaga (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egipto hasta las camas y las riandas) pide à Moyfen y a Aaron que oren por el, y à la oracion de Moyfen las ranas cessaron. II. Buelto à su obstinacion siente la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieró cōtra hazer. III. Herido de la 4.ª plaga (que fue de diuersos generos de moscas nocivas, que hinchieró toda la tierra, excepto donde habitaua el pueblo de Israel) da licencia à Moyfen, que sacrifique en su tierra, lo qual Moyfen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de dexarlos yr, que no fueren lexos, Moyfen ora por el, y à su oracion Dios quita aquella plaga.

Entonces Iehoua dixo à Moyfen: Entra à Pharaon, y dile: Iehoua ha dicho así: Dexa yr mi pueblo para que me siruan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, heaqui, yo hiero con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artefás.

4 Y las ranas subirán ^{g O, contra ti &c.} sobreti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

5 Y Iehoua dixo à Moyfen: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estáques para que haga venir ranas sobre la tierra de Egipto.

6 Entonces Aaron estiendió su mano sobre las aguas de Egipto, y vinieron ranas, que cubricron la tierra de Egipto.

7 Y * los:

Sab. 7. 7.

7 Y * los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamientos, y hizieron venir ranas sobre la tierra de Egypto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aaró, y dixoles: Orad à Iehoua, que quite las ranas de mi, y de mi pobló, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrificuen à Iehoua.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señala me quádo oraré porti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

S. Schará.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: Conforme à tu palabra, para que conozcas que no ay otro como Iehoua nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Iehoua sobre el negocio de las ranas que auia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Iehoua conforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

b Heb. he-di 6.

14 Y cogeronlas à montones, y la tierra se corrompió.

II.

15 ¶ Y viendo Pharaon que le auian dado reposo, agrauó su corazón, y no los escuchó, como Iehoua lo auia dicho.

16 Entonces Iehoua dixo à Moysen: Di à Aaró: Estiende tu vara, y hiere el poluo de la tierra, para que se buelua en piojos por toda la tierra de Egypto.

17 Y ellos lo hizieron así, y Aaró estendió su mano con su vara, y hirió el poluo de la tierra, el qual se tornó en piojos así en los hombres como en las bestias. Todo el poluo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egypto.

18 Y los encantadores hizieron así tambien para sacar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y auia piojos así en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios es este. Mas el corazón de Pharaón se endureció, y no los escuchó, como Iehoua lo auia dicho.

c Art. 7. 3. 4.

III

20 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen: Leuantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, heaqui, el sale à las aguas, y dile: Iehoua ha dicho así: Dexa yr mi pueblo para que me sirua:

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, heaqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus ca-

sas ^d toda fuerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda fuerte de moscas, y así mismo la tierra donde ellos estuuieren.

^d Heb. mencla.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gessen, en laqual mi pueblo habita, que ninguna fuerte de moscas aya en ella, para que sepas que yo soy Iehoua en medio de la tierra.

23 Y yo pondré redención entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal sera mañana:

^e Rescataré mi pueblo del tuyo.

24 Y Iehoua lo hizo así: * que vino toda fuerte de moscas molestísimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egypto, y la tierra fue corrompida à causa de ellas.

* Sab. 16. 9.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios ^f en la tierra:

^f S. de Egypto.

26 Y Moysen respondió: No conuiene que hagamos así, porque sacrificariamos à Iehoua nuestro Dios ^g la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificásemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearían?

^g Loq los Egypcios adoran por dioses.

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Iehoua nuestro Dios, como el nos lo ha dicho.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrificueys à Iehoua vuestro Dios en el desierto; con tal que no vays mas leños: orad por mi.

29 Y respondió Moysen: Heaqui, en saliendo yo de contigo rogaré à Iehoua que las fuertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon no falte mas, no dexando yr àl pueblo à sacrificar à Iehoua.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehoua.

31 Y Iehoua lo hizo conforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó vna.

32 Mas Pharaon agrauó à vn esta vez su corazón, y no dexó yr el pueblo.

C A P I T U L O IX.

ENdureció aun Pharaon es herido de la 5. plaga, que fue pestilencia sobre todos los ganados y animales domésticos, no muriendo nada de los hijos de Israel. II. Así mismo de la 6. que fue

fue apostemas y sarna en los hombres, y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos y rayos en todo Egypto, que mató todo lo que halló bino en el campo, y destruyó los labrados y heredades saluo donde los hijos de Israel habitauan, que vuo tranquilidad. IIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa de esta plaga pide que oren à Dios por el: lo qual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehoua dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo, para que me sieruan.

2 Porque si no lo quieres dexar yr, y aun los detuuieres.

3 He aqui, la mano de Iehoua será sobre tus ganados que estan en el campo, cauallos, asnos, camellos, vacas, y ouejas con pestilencia grauíssima;

4 Y Iehoua hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel.

^a Moysen de parte de Iehoua. 5 Y ^a Iehoua señaló tiempo diciendo: Mañana hará Iehoua esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iehoua hizo esta cosa, que todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió vno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y heaqui que del ganado de los hijos de Israel no auia muerto vno. Y el coraçon de Pharaon se agrauó, y no dexó yr à pueblo.

II. 8 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la pauesa de vn horno, y esparzala Moysen hazia el cielo delante de Pharaon.

9 Y boluerse há en poluo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se bolucrá en sarna que eche ^b bexigas, por toda la tierra de Egypto.

^bEmpollas, o postillas.

10 Y ellos tomaron la pauesa del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen hazia el cielo, y vino ^a sarna que echaua bexigas así en los hombres como en las bestias.

^c Parecer. venir.

11 Que los magos no podian ^e estar delante de Moysen à causa de la sarna, porque vuo sarna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehoua endureció el coraçon de Pharaon para que no los oyese, ^d como

^d Arr. 7. 3. 4.

Iehoua lo auia dicho à Moysen.

13 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen: Leuantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo para que me sierua.

14 Porque ^e otra manera esta vez yo embio todas mis plagas à tu coraçon, y en tus sieruos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque aora yo estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado de la tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que ^e mi Nombre sea contado en toda la tierra.

* Rom. 9. 17

e Se cuenta de mi en &c.

1. Sam. 4. 8.

17 Tu aunte ensalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Pues heaqui que mañana à estas horas yo llueuo granizo muy graue, qual nunca fue en Egypto desde el dia, q se fundó hasta aora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: por que todo hombre o animal que se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los sieruos de Pharaon, que temió la palabra de Iehoua, hizo huyr sus sieruos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su coraçon la palabra de Iehoua, dexó sus sieruos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu mano hazia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerua del campo en la tierra de Egypto.

23 * Y Moysen estendió su vara hazia el cielo, y Iehoua ^f hizo truenos, y granizo, y fuego discurria por la tierra: y llouó Iehoua granizo sobre la tierra de Egypto.

* [Sab. 16. 16. y 19. 19. f Heb. dió bozes.]

24 Y vuo granizo y fuego mezclado entre el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue ^g habitada.

^g Heb. para gente.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que ^h estava en el campo, así hombres como bestias: así mismo toda la yerua del campo hirió el granizo, y quebró todos los arboles del campo.

26 Solamente en la tierra de Gessen, donde los hijos de Israel estauan, no vuo granizo.

27 ¶ Entonces Pharaon embió à llamar à

IIII

Moysen

Moyſen y à Aaró, y dixoles: Yo he peccado eſta vez. Iehoua es juſto, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehoua y ceſſen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no que dareys mas aqui.

29 Y reſpondiole Moyſen: En ſaliendo yo de la ciudad eſtenderé mis manos à Iehoua, y los truenos ceſſarán, y no aurá mas granizo, para que ſepas * que de Iehoua es la tierra

Nfal. 24.

Heb. y tu
tus ſier-
os conoci
e antes q
miſtes de
prefen-
a &c.

30 Mas yo conozco à ti y à tus ſieruos de antes que temieſſedes de la preſencia del Dios Iehoua.

31 El lino y la ceuada fueron heridos, porque la ceuada *eſtana* ya eſpiguada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos, por que eran tardios.

33 Y ſalido Moyſen de con Pharaon dela ciudad, eſtendió ſus manos à Iehoua, y ceſſaron los truenos: y el granizo, y la lluvia no cayó mas ſobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia auia ceſſado, y el granizo y los truenos, ^bper ſeuero en peccar, y agrauó ſu coraçon el y ſus ſieruos,

Heb. añi-
o à peccar.

35 Y el coraçon de Pharaon ſe endureció, y no dexo yr los hijos de Iſrael, como Iehoua lo auia dicho por mano de Moyſen.

C A P I T. X.

A Menazado Pharaon con la 8. plaga da licencia que rayan los hombres ſolamente à ſacrificar, y no admitiendolo Moyſen y Aaron ſon echados de delante deel. II. Es agotado de la 8. plaga, que fue langoſta. III. Affigido de eſta plaga buelue à ſugir penitencia, y pide perdon, y que ſe ore por el, lo qual Moyſen haze. IIII. Buelto Pharaon à ſu dureza es tocado dela 9. plaga, que fueron tinieblas palpables horribles, quedando ſiempre luz en el pueblo de Dios. V. Alcabo viene Pharaon en que rayan todos, ſolamente que dexen los ganados, Moyſen eſtá firme en dixer que no dexara ni à un rna rña, por lo qual Pharaon lo manda ſalir de delante deſi, y que no buelua mas a el ſo pena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehoua dixo à Moyſen: Entra à Pharaon, porque yo he agrauado ſu coraçon, y el coraçon de ſus ſieruos, para dar entre ellos eſtas mis ſeñales.

2 Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las coſas que yo hize en Egypto, y

mis ſeñales, que yo di entre ellos, y paraq ſepays que yo ſoy Iehoua.

3 Entonces vino Moyſen y Aaron à Pharaon, y dixéronle: Iehoua el Dios de los Hebreos ha dicho anſi: Haſta quando no querrás humillarte delante de mi? Dexa yr mi pueblo, para que me ſiruan,

4 * Y ſi aun reſufas de dexarlo yr, hea- ^{*Sab. 16. 9.} qui que yo traeré mañana langoſta en tus terminos,

5 Laqual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ſer viſta, y ella comerá loque quedó ſaluo, loque hoſ ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produze fruto en el campo.

6 Y henchirſehan tus caſas; y las caſas de todos tus ſieruos, y las caſas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos deſde que ellos fueron ſobre la tierra haſta oy. Y boluiſe, y ſalió de con Pharaon.

7 Entonces los ſieruos de Pharaon e le ^{c Al. rey.} dixeron: Haſta quando nos ha de ſer ^{d Moyſen.} de ſte por lazo dexa yr eſtos hombres, paraq ſiruan à Iehoua ſu Dios: aun no ſabes que Egypto ſe pierde?

8 Y Moyſen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, ſeruid à Iehoua vueſtro Dios. Quien y quien ſon, los que han de yr?

9 Y Moyſen reſpondió: Noſotros hemos de yr con nueſtros niños, y con nueſtros viejos, con nueſtros hijos y con nueſtras hijas: con nueſtras ouejas y con nueſtras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehoua.

10 Y el les dixo: Anſi ſea Iehoua con voſotros como yo os dexaré yr à voſotros y à vueſtros niños: mirad la malicia que eſtá delante de vueſtro roſtro.

11 No ſera anſi. Andad aora los varones, y ſeruid à Iehoua, porque eſto es loque voſotros demandastes: Y echarónlos de delante de Pharaon.

12 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moyſen: ^{II.} Eſtiende tu mano ſobre la tierra de Egypto para langoſta, para que ſuba ſobre la tierra de Egypto: y pazca toda la yerua de la tierra, y todo loque el granizo dexó.

13 Y eſtendió Moyſen ſu vara ſobre la tierra de Egypto, y Iehoua truxo ^{e Heb. aſc6} un viento Oriental ſobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental e truxo la langoſta.

14 Y ſubió la langoſta ſobre toda la tierra de Egypto, y aſſentóſe en todos los terminos

minos de Egipto, en gran manera graue: antes della no vuo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

15 Y cubrió la haz de toda la tierra, y la tierra se escureció, y comió toda la yerua de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que auia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerua del campo por toda la tierra de Egipto.

III. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priessa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehoua vuestro Dios, y cótra vosotros.

17 Mas yo ruego aora que perdoneyes mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehoua vuestro Dios, que quite de mi solamente ^a esta muerte.

^a O, esta mortádad.

18 Y salió de con Pharaon, y oró à Iehoua.

16 Y Iehoua boluió ^m viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echola enel mar Bermejo, ni aun vna langosta quedó en todo el termino de Egipto.

20 Y Iehoua endureció el coraçõ de Pharaon, para no dexar yr los hijos de Israel.

III.

21 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen: Estiẽde tu mano hazia el cielo, para que sean tinieblas sobre la tierra de Egipto, ^b tales que qualquiera las palpe.

^b Heb. y palpará tinieblas.

22 Y estendió Moysen su mano hazia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egipto.

* Sab. 17. 2.

* Sab. 18. 1.

23 * Ninguno vido à su proximo, ni nadie se leuantó de su lugar en tres dias. * mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

V

24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id, seruid à Iehoua, solamente queden vuestras ouejas, y vuestras vacas: vayan tambien vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió: Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos, que sacrificemos à Iehoua nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedara ^{ni aun vna} vna, porque dcellos auemos de tomar para seruir à Iehoua nuestro Dios: que tampoco nosotros sabemos ^{aun} conque auemos de seruir à Iehoua, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehoua endureció el coraçõ de Pharaon, y no quiso dexar los yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete demi, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

MAnda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egipto. II. Moysen notifica à Pharaon la sentençia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos. y con tanto se sale de delante de el.

YIehoua dixo ^c à Moysen: Vna plaga ^c aun traeré sobre Pharaon, y sobre Egipto despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiandoos os echará de aqui del todo.

2 Habla ^d aora àl pueblo, que cada vno ^d demande à su vezino, y cada vna à su vezina, vasos de plata y de oro.

3 Y Iehoua dió gracia àl pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambiẽ Moysen era muy gran varon en la tierra de Egipto delante de los sieruos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y ^e dixo Moysen: Iehoua ha dicho ^e así: A la media noche yo saldre por medio de Egipto,

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egipto desde el primogenito de Pharaon, que ^e está assentado en su throno, hasta el primogenito de la sierua, que ^e está tras la muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y aurá gran clamor por toda la tierra de Egipto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no aurá perro, que mueua su légua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará diferencia Iehoua entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y decendrán à mi todos estos tus sieruos, y inclinados delante demi dirán: Sal tu, y todo el pueblo que ^e está f debaxo de ti. Y despues desto yo saldre. Y saliose muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehoua dixo à Moysen: Pharaon no os oyrá, para que mis marauillas se multipliquen en la tierra de Egipto.

10 Y Moysen y Aaron hizieron todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehoua auia endurecido el coraçõ de Pharaon, para que no dexasse yr de su tierra los hijos de Israel.

CAPIT. XII.

EN memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captiuidad de Egipto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, poniẽdo leyes así acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que serán o no serán habiles para celebrar la, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada vn año, y que los padres instruyan à sus hijos así

ansi en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continue de generacion en generacion. II. A la media noche del primer dia que esta ceremonia se puso en efecto, mata Dios todos los primogenitos de Egipto, dexando sanos y saluos los Israelitas cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captiuidad echandolos agran priessa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos.

Y Habló Iehoua à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egipto, diciendo:
 2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diciendo: A los diez de aqueste mes to me fe cada vno vn cordero por las familias de los padres, vn cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña ^a que no baste à comer el cordero, entonces tomará à su vezmo cercano de su casa, y segun el numero delas personas, cada vno ^b legu su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros entéro, macho, de vn año, *elqual*, tomareys delas ouejas, y delas cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo ha toda la compañía de la Congregacion de Israel ^c entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre, y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne assada àl fuego, y panes sin leuadura: con *yeruas* amargas lo comeran.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino assada àl fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa quedará deel hasta la mañana, y loque auia de quedar hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys así: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordon en vuestra mano, y comer lo eys apressuradamente, Esta es ^d la Pascua de Iehoua.

12 Y yo passaré por la tierra de Egipto a questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egipto, Yo Iehoua.

13 ^e Y esta sangre os será por señal en las casas donde vosotros *estumierdes*, y quando yo viere aquella sangre, passaré por vosotros, y no aurá en vosotros plaga de mortádad, quando yo heriré la tierra de Egipto.

14 Y ser os ha este dia en memoria, y ce-

lebrarlo eys solenne à Iehoua por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin leuadura, mas el primer dia ^f hareys que no aya leuadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, ^g aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será sancta conuocacion, y así mismo el septimo dia os será sancta conuocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente loque toda persona ouiere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys ^h los azimos, porque en aquel mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de Egipto: por tanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 ⁱ * Enel Primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin leuadura hasta los veynte y vno del mes à la tarde.

19 Por siete dias no se hallará leuadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, así estrangero como natural de la tierra, aquella anima sera cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys en todas vuestras habitaciones comereys panes sin leuadura.

21 Y Moysen conuocó à todos [†] los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomados corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

22 * Y tomad vn manojo de hyfopo, y mojado ^l en la sangre que *estará* en vn bacin, ^m y vntad les bates y los dos postes có la sangre que *estará* en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehoua passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre enel bate, y en los dos postes, Iehoua passará aquella puerta, y no dexará entrar al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siépre.

25 Y será, que quádo entrardes en la tierra que Iehoua os dará, como os lo ha prometido, guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la ⁿ Viçtima de la Pascua de Iehoua, el qual passó las casas de los hijos de Israel en Egipto, quando hirió à los Egypcios, y libro nue-

^f Heb. hareys ceffar.

^g Aquella persona será excomulgada del pueblo.

^h Los dias en q no se comerá leudado.

ⁱ S. mes. * *Leuit. 23. Num. 28. 16*

[†] Los gobernadores.

* *Heb. 11. 28.*
^l S. del cordero. *Arrib. ver. 7. m*
^m O. cófagrad. Heb. *acercareys el bate, &c.*

ⁿ O. el sacrificio de, &c.

Heb. de er àl cordero. Segun lo ue podra omer.

Entre el n del dia ef princio de la noche.

Figura del passio de Iehoua, como luego declara.

Arrib. ver. 7.

stras

stras casaf. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehoua auia mandado à Moysen y Aaron, así lo hizieron.

I. I.

29 ¶ Y acóteció que à la media noche Iehoua hirió à todo primogenito en la tierra de Egypto, desde el Primogenito de Pharaon, que *estaua* sentado sobre su throno, * hasta el primogenito del captiuo q̄ *estaua* en la carcel, y todo primogenito de los animales.

* Sab. 18, 5.

III.

30 ¶ Y leuantose de noche Pharaon, el y todos sus sieruos, y todos los Egypcios, y auia vn gran clamor en Egypto, porq̄ no auia casa donde no *ouiesse* muerto.

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Leuantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, seruid à Iehoua, como aueys dicho.

32 Tomad tambien vuestras ouejas, tambien vuestras vacas, como aueys dicho, y yd os, y bendezidme tambien *ami*.

33 Y los Egypcios apremiauan àl pueblo dâdo se priessâ à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y lleuó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus sauanas sobre sus ombros.

* Arrib. ca. 3, 22, y 11, 2.

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme àl mandamiento de Moysen, de mândando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos,

36 Y Iehoua dió gracia àl pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos despojaron a los Egypcios.

* Num. 33 3. Iosue. 24, 6.

37 * Y partieró los hijos de Israel de Ramfes a Socoth como teyscientos mil hombres de pie, sin los niños.

a Heb. mcz cla mucha subió &c.

38 Y tambien subió con ellos ^a grâde multitud de diuersa suerte de gentes, y ouejas y vacas, y ganados muy muchos.

39 Y cozieron la massa, que auian sacado de Egypto, y hizieron tortas sin leuadura, porque no auian leudado, porque echando los los Egypcios no auian podido detenerse, ni aun aparejarse comida.

* Gen. 15, 13. b. H. b. la habitació de los hijos &c.

40 * ^b El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egypto, fue quatrocientos y treynta años.

41 Y passados quatrocientos y treynta años, enel mismo dia salieron todos los exercitos de Iehoua de la tierra de Egypto.

e Heb. de guardas.

42 Esta es noche ^c de guardar à Iehoua, por auer los sacado *enella* de la tierra de Egypto. Esta noche *deuê* guardar à Iehoua todos los hijos de Israel por sus edades.

43 Y Iehoua dixó à Moysen y à Aaron: Esta *será* la ordenança ^d dela Pascua. Ningû estraño comerá de ella.

d Del sacrificio de la Pascua.

44 Y todo siervo humano cõprado por dinero comerá de ella despues que lo ouieres circuncidado.

45 El estrangero y el salariado no comeran de ella.

46 * En vna casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa*, ni quebrareys hueffo en el.

* Nû. 9, 12. * Ios. 19, 36.

47 Toda la Congregacion de Israel la sacrificará.

48 Mas si algun estrangero peregrinare contigo, y *quisiere* hazer la Pascua à Iehoua, seale circuncidado todo varó, y entonces se llegará à sacrificarla, y será como el natural de la tierra, y ningun incircunciso comera de ella.

49 La misma ley será para el natural y para el estrangero que peregrinare entre vosotros.

50 Y todos los hijos de Israel hizieron como Iehoua lo mando à Moysen y à Aaron, así lo hizieron.

51 Y en aquel mismo dia Iehoua sacó los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

C A P I T. XIII.

SAliendo el Pueblo buelue Moysen à intimarles la memoria de aquel dia de su libertad y la celebració de aquella fiesta. II. Item, establece Ley que venidos à la tierra de Promissió, por auer Dios muerto por ellos todo: los primogenitos de Egypto, le offrezcan todos sus primogenitos, y instruyan sus hijos en esta misma ley, y les declaren la razón de ella.

III. Comiençan su viaje para la tierra de Promission, lleuando consigo los hueffos de Iosue, quando los Dios de dia con vna nuue, y de noche cõ vna columna, de fuego en testimonio de su presencia.

Y Iehoua habló à Moysen: diziendo: ² * Sanctificame todo primogenito, ^c la abertura de toda matriz en los hijos de Israel así delos hombres como de las bestias, *por que* mio es.

* Ala. 22. 29. 34. y 17. Ient. 27, 26.

3 Y Moysen dixo àl pueblo: * Tened memoria de aqueste dia, enel qual aueys salido de Egypto, de la casa de seruidumbre, Como Iehoua os ha sacado de aqui cõ mano fuerte por tanto no comereys leudado.

Num. 3, 13. y 8, 16.

Luc. 2, 23. e Todo lo primero q̄ naciere.

* Abaxo. 23, 15.

4 Vosotros salis oy enel mes de Abib.

5 Y quando Iehoua te ouiere metido en la tierra del Chaneo, y del Hertheo: y del Amorreho: y del Heueo, y del Iebusco,

la qual juró à tus padres, que te daría, tierra que corre leche y miel, harás este serui-
cio en aqueste mes:

6 Siete dias comerás por leudar, y el Septimo dia será fiesta á Iehoua.

7 Por los siete dias se comerán los panes sin leadura, y no sera visto enti ni leuadado ni leadura en todo tu termino.

8 Y contarás en aquel dia à tu hijo diciendo: Por esto que Iehoua hizo conmigo quando me sacó de Egypto.

9 Y ser te ha como vna señal sobre tu mano, y como vn memorial delante de tus ojos, para que la Ley de Iehoua esté en tu boca, por quanto con mano fuerte te sacó Iehoua de Egypto.

10 Por tanto tu guardarás este rito en su tiempo de año en año.

II. 11 ¶ Y quando Iehoua te ouiere metido en la tierra del Chananeo, como te ha jurado à ti y à tus padres, y quando te la ouiere dado,

12 * Haras passar à Iehoua todo lo que abriere la matriz: Y todo primogenito que abriere la matriz de tus animales, los machos serán de Iehoua.

13 Mas todo primogenito de asno redimirás con cordero: y si no lo redimieres, cortar le has la cabeça: ansí mismo redimirás todo humano primogenito de tus hijos.

14 Y quando mañana te preguntare tu hijo diciendo: Que es esto? Dezirle has: Iehoua nos sacó con mano fuerte de Egypto, de casa de feruidumbre.

15 Y endureciendose Pharaon para no dexar nos yr, Iehoua mató en la tierra de Egypto à todo primogenito desde el primogenito humano hasta el primogenito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico à Iehoua todo primogenito macho, y redimo todo primogenito de mis hijos.

16 Ser te ha pues como vna señal sobre tu mano, y por vn memorial delante de tus ojos, que Iehoua nos sacó de Egypto con mano fuerte.

III. 17 ¶ Y como Pharaon dexó yr al pueblo; Dios no los lleuó por el camino de la tierra de los Philistheos, que estava cerca, porque dixo Dios: Que poraentura no se arrepienta el pueblo quando vierea la guerra, y se bueluan à Egypto.

18 Mashizo Dios al pueblo que rodeasse por el camino del desierto del mar Bermejo: y subieron los hijos de Israel de la tierra de Egypto armados.

19 Tomó también con sígo Moysen los huesos de Ioseph, el qual auia juramenta-

do à los hijos de Israel, diciendo: * Visitando os visitaré Dios, y hareys subir mis huesos de aqui con vosotros.

20 Y partidos de Sooth assentaron campo en Ethan à la entrada del desierto.

21 * Y Iehoua yua delante de ellos de dia en vna columna de nuue, para guiarlos por el camino: y de noche en vna columna de fuego para alumbrar les, para q anduiesen de dia y de noche.

22 Nunca se partió de delante del pueblo la columna de nuue de dia, ni de noche la columna de fuego.

* Gen. 50, 25.
Num. 33, 6.
Ios. 24, 32.

* Num. 14, 14.
Deut. 1, 33.
Esal. 78, 14.
y 105, 30.
1. Cor. 10, 1.

C A P I T. XIII.

Partidos los Israelitas, Pharaon con todo su exercito los persigue arrependido de averlos soltado.

II. Israel viendo encerrado de todas partes olvidado del fauor de Dios y perdida la esperanza de biuir murmura contra Moysen. III. Abreles Dios la mar al mandamiento de Moysen, y pasan por medio de ella à pie enxuto. IIII Pharaon endurecido entra con todo su exercito en pos de ellos, y al mandamiento de Moysen la mar buelue à su primer curso, y los anega à todos delante de los ojos de los Israelitas.

Y Habló Iehoua à Moysen diciendo:

2 Habla à los hijos de Israel, que den la buelta, y assienten su campo delante de Phihahiroth entre Magdal y la mar hazia Beel-zephon: delante de el assentareys el campo junto à la mar.

e S. de Beel-zephon.

3 Porque Pharaon dirá de los hijos de Israel: Encerrados estan en la tierra, el desierto los ha encerrado.

4 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon para que los siga, y será glorificado en Pharaon y en todo su exercito, y fabrán los Egypcios, que yo soy Iehoua. Y ellos lo hizieron ansí.

5 Y fué dado auiso al rey de Egypto como el pueblo se huya: y el coraçon de Pharaon y de sus seruos se boluió cõtra el pueblo, y dixeron: Que auemos hecho, q auemos dexado yr a Israel, que no nos sirua?

6 Y vnzió su carro, y tomó consigo su pueblo;

7 Y tomo seyscientos carros escogidos, y todos los carros de Egypto, y los capitanes sobre todos ellos,

8 Y endureció Iehoua el coraçon de Pharaon rey de Egypto, y siguió à los hijos de Israel, y los hijos de Israel auian ya salido con gran poder.

f Heb. con mano alta.

9 Y

Heb. por ñal &c.

Abaxo.

2, 29, y 34.

zech. 44.

o.

En lo por enir.

Heb. de seruos.

Heb. toda abertura de matriz, los machos,

III.

9 Y siguiendo los Egypcios, tomarón
los assentando el campo junto à la mar jun-
to à Phihahiroth delante de Beel-zephon
toda la caualleria y carros de Pharaon, su
gente de cauallo y todo su exercito.

II.

10 ¶ Y como Pharaon llegó, los hijos
de Israel alçaron sus ojos, y he aqui los E-
gypcios que venian tras ellos, y temieron
en gran manera, y clamaron los hijos de I-
srael à Iehoua;

11 Y dixeron à Moysen: No auia sepul-
chros en Egipto, que nos has sacado para-
que muramos en el desierto? Porque lo
has hecho así con nosotros, que nos has
sacado de Egipto?

12 No es esto lo que te habluamos en E-
gipto, diciendo: Dexanos seruir à los E-
gypcios? Que mejor nos fuera seruir à los
Egypcios, que morir nosotros en el des-
ierto.

13 Y Moysen dixo àl pueblo: No ayays
miedo, estays quedos, y ved la salud de Ie-
houa, que el hará oy con vosotros: por que
los Egypcios, que oy aueys visto, nunca
mas para siempre los vereys.

a Estareys
quedos. Sin
obra vuc-
bra.

14 Iehoua peleara por vosotros, y voso-
tros a callareys.

15 Entonces Iehoua dixo à Moysen: Por-
que me das bozes? di à los hijos de Israel q̄
marchen.

16 Y tu alça tu vara, y estiendo tu mano
sobre la mar, y partela, y entren los hijos
de Israel por medio de la mar en secco.

17 Y yo, he aqui yo endurezco el coraçõ
de los Egypcios; para que los sigan, y yo me
glorificaré en Pharaon, y en todo su exer-
cito, y en sus carros y en su caualleria:

18 Y fabrán los Egypcios, que yo soy Ie-
houa, quando me glorificaré en Pharaon,
en sus carros y en su gente de cauallo.

III.

19 ¶ Y el Angel de Dios, que yua delan-
te del çapo de Israel, se quitó, y yua en pos
de ellos: y así mismo la colúna de nueue, q̄
yua delàte de ellos, se quitó, y se puso à sus
espaldas:

20 Y yua entre el campo de los Egypcios,
y el çapo de Israel, y auia nuue y tinieblas,
y alumbrava la noche, y en toda aquella
noche nunca llegaron los vnos à los o-
tros.

b S. çfopls.

* 1of. 4. 23.

Psal. 114. 3.

* Pf. 78. 13

59.

1. Cor. 10. 1.

Heb. 11. 29.

21 Y estendió Moysen su mano sobre la
mar, y hizo Iehoua, que la mar se retirasse
por vn gran viento Oriental broda aquella
noche, y tornó la mar en secco, y * las a-
guas fueron partidas.

22 * Entonces los hijos de Israel entrarõ
por medio de la mar en secco teniendo las
guas como vn muro à su diestra y à su sinie-
stra.

23 Y siguiendo los los Egypcios en raron
tras ellos hasta el medio de la mar, toda la
caualleria de Pharaon, sus carros, y su gen-
te de cauallo.

24 ¶ Y acontecio à la vela dela mañana,
* que Iehoua miró àl campo de los Egip-
cios en la columna de fuego y nuue, y a-
borotó el campo de los Egypcios,

25 Y quitolos las ruedas de sus carros, y
trafornolos grauemente. Entõnces los E-
gypcios dixeron: Huyamos de delante de
Israel, porque Iehoua pelea por ellos con-
tra los Egypcios.

26 Y Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu
mano sobre la mar, para que las aguas se
bueluan sobre los Egypcios, sobre sus car-
ros, y sobre su caualleria.

27 Y Moysen estendió su mano sobre la
mar, y la mar se boluio en su fuerça quando
amanecia, y los Egypcios huyan hazia ella:
y Iehoua derribó à los Egypcios en medio
de la mar.

28 Y boluieron las aguas, y cubrieron
los carros y la caualleria, y todo el exerci-
to de Pharaon, que auia entrado tras ellos
en la mar: no quedó de ellos ni vno.

29 Y los hijos de Israel fueron por me-
dio de la mar en seco, teniendo las aguas
por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Así saluó Iehoua aquel dia à Israel
de mano de los Egypcios, y Israel vido à
los Egypcios muertos à la orilla de la mar.

31 Y vido Israel a aquel grande hecho q̄
Iehoua hizo contra los Egypcios, y el pue-
blo temió à Iehoua, y creyeron à Iehoua, y
à Moysen su sieruo.

C A P I T . XV.

*Vista esta maravillosa victoria, Moysen compone
una cancion en que comprehende la summa de
esta historia, y con ella alaba à Dios el y todo el pue-
blo con publico regozijo. I. Passado el Mar
Bermejo camina el pueblo por el desierto tres dias
sin hallar agua, sino amarga. III. Murmura
el Pueblo, mas à la oracion de Moysen Dios da reme-
dio con que las aguas se tornan dulces. IIII. Allí
les comiença Dios à dar mandamientos, y partidos
de allí vienen a Elim lugar amenissimo.*

ENtonces cantó Moysen y los hijos
de Israel esta Cancio à Iehoua, y di-
xeron: Yo cantaré à Iehoua porque
se ha magnificado grande mente, echando
en la mar àl cauallo y al que subia en el.

2 * Iehoua es mi fortaleza, y mi cancion, el
qual me es por salud: este es mi Dios, y à este
este e adornaré: Dios de mi padre, y à este
ensalçaré.

3 Iehoua, Varon de guerra, Iehoua es su
Nombre. 4 Los

III.
* S. b. 18. c.
c O q̄ brã
16. deshi-
zo.

d Heb. 11.
grande ma-
no.

* Isai. 12. 2.
Ps. 118. 14.
e S. de ala-
banças.

4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fueron hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abyfmos los cubrieron, como *ma* piedra descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, ô Iehoua, hasido magnificada en fortaleza, tu diestra, ô Iehoua, ha quebrantado àl enemigo:

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se leuataron contra ti: embiaste tu furor, *el qual* los tragó como à paja.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en vn monton: los abyfmos se quajaron ^a en medio de la mar.

Heb. encl
oraçõ de
a mar.

9 El enemigo dixo, Perseguiré, prenderé, repartiré despojos, mi anima se henchirá dellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubriolos la mar; hundieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quien como tu en los dieses, ô Iehoua? Quien como tu? magnifico en santidad, terrible en loores, hazedor de maravillas?

12 En estendiendo tu tu diestra, la tierra los tragó.

13 Lleuaste con tu misericordia à este pueblo, *àl qual* saluaste, lleuastelo con tu fortaleza à la habitacion de tu Sanctuario.

14 Oyranto los pueblos, y temblaran, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab temblor los tomará: desleyrsehan todos los moradores de Chanaan.

16 Cayga sobre ellos temblor y espanto, à la grandeza de tu braço enmudezcã como vna piedra, hasta q̄ aya pasado tu pueblo, ô Iehoua, hasta que aya pasado este pueblo, *que tu* rescataste.

17 ^{Tu} los meterás y plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tu has aparejado ô Iehoua, en el Sanctuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Iehoua reynara por el siglo, y mas à delante.

19 Porque Pharaon entró caualgado con sus carros y su gente de cauallo en la mar, y Iehoua boluió à traer sobre ellos las aguas de la mar: mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 Y Maria prophetissa hermana de Aaron tomó el adufre en su mano, y todas las

mugeres salieró en pos de ella con adufres y corros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Iehoua, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar àl cauallo, y al que subia en el.

22 ¶ Y hizo Moysen que partiessse Israel del mar Bermejo, y salieron àl desierto del Sur, y anduieron tres dias por el desierto, que no hallaron agua.

23 Y llegaron à Mará, y no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas, y por esso le pusieron nombre ^b Mara.

24 ¶ Entonces el pueblo ^c murmuró contra Moysen, y dixo: Que hemos de béuer?

25 *Y Moysen clamó à Iehoua, y Iehoua le enseñó vn arbol, el qual como metio dentro de las aguas, las aguas se endulçaron.

¶ *Alli les dió estatutos y derechos, y alli los tentó.

26 Y dixo: Si oyendo oyeres la boz de Iehoua tu Dios, y hizieres lo recto delàte de sus ojos, y escuchares à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad, de las que embiè à los Egypcios, te embiaré à ti: porq̄ yo soy Iehoua tu Sanador.

27 *Y vinieron en Elim, donde auia doze fuentes de aguas, y setenta palmas, y asentaron alli junto à las aguas.

C A P I T. X V I.

Partido el Pueblo de Elim llega àl desierto de Sin, donde con la falta de la comida y la vista horrible del desierto se quexa grauemete de Moysen y Aaron, desseando mas morir en Egipto que biuir en el desierto. II. Estando Aaron reprehendiendo àl Pueblo de su incredulidad, y animandolo con promessa de Dios que les daria pan y carnes en abundancia, la gloria de Dios es vista de todo el Pueblo en el desierto. III. El mismo dia embia Dios codornizes en grande abundancia en el campo: y à la mañana del dia siguiente les dá pan del cielo el qual llamaron Man, y poneles leyes para la distribucion deel.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino àl desierto de Sin, que es entre Elim y 2.

Sinai à los quinze dias del segúdo mes, despues que salieron de la tierra de Egipto.

2 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

3 Y dezianles los hijos de Israel: O si murieramos por mano de Iehoua en la tierra de Egipto, quando nos sentauamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: que nos auceys sacado à este desierto, para matar de hambre toda esta multitud.

II.

b Amargura.

III.

c O, se que xó.

* Iudith. 5.

15.

* Ecclesiastico 32, 5.

* Num. 33.

9.

* Sabid. 11.

a O, encerrár S. para comer vicnes y Sabbado.

4 Y Iehoua dixo à Moyfen: He aqui yo os lloueré del cielo pan, y el pueblo saldrá, y cogera para cada vn dia, para que yo lo tie- te, si anda en mi Ley, o no.

5 Mas àl sexto dia aparejarán lo que han de meter, que será el doble de lo que solian coger cada dia.

6 Entonces dixo Moyfen y Aaron à todos los hijos de Israel: A la tarde fabreys que Iehoua os há sacado de la tierra de E- gypto,

7 Y à la mañana vereys la gloria de Ieho- ua, porque el ha oydo vuestras murmuracio- nes contra Iehoua: que nosotros que *somos*, para que vosotros murmureys contra no- sotros?

8 Y dixo Moyfen: Iehoua os dará à la tar- de carne para comer, y à la mañana pan à hartura: porque Iehoua ha oydo vuestras murmuraciones, con que aueys murmura- do contra el: que nosotros que *somos*? vue- stras murmuraciones no *son* contra noso- tros, sino contra Iehoua.

9 Y dixo Moyfen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Israel: Acercaos en la presencia de Iehoua, q el ha oy- do vuestras murmuraciones.

II.

10 ¶ Y hablando Aaron à toda la Cong- regacion de los hijos de Israel, mirará ha- zia el desierto, y he aqui la gloria de Ieho- ua, que apareció en la nuue.

11 Y Iehoua habló à Moyfen diziendo: 12 Yo * he oydo las murmuraciones de los hijos de Israel: hablales diziendo: ^b Entre las dos tardes comereys carne, y mañana os hartareys de pan, y fabreys q yo *soy* Iehoua vuestro Dios.

* Eccl: fia- 37: co 45: 4. b Arrib. 12: 6.

III.

13 ¶ * Y como se hizo tarde, subieró co- dormizes, que cubrieron el real: y à la ma- ñana decendió rocío en derredor del real:

* Num. 11, 31.

14 Y como el rocío cessó de decendir * he aqui sobre la haz del desierto *vna* cosa menuda redonda, menuda, como vn rocío sobre la tierra.

* Num. 11, 7. P: sal. 77: 24.

15 Y viendolo los hijos de Israel, dixerón cada vno à su compañero: Este es ^c Man: porque no sabian que era. Entonces Moy- fen les dixo: * Este es el pan, que Iehoua os da para comer.

Sab. 16, 20. Ioan. 6, 31. e Sig. don. * 1. Corin. 10, 3.

16 Esto es lo que Iehoua ha mandado: Co- gereys del ^d cada vno segun pudiere co- mer, *vn* Gomer por cabeça *conforme* àl nu- mero de vuestras personas: tomareys cada vno para los que estan en su tienda.

¶ Heb. va- ron segun su comer. e Heb. mul- tiplicando y disminu- yendo. * 2. Corin. 8, 15.

17 Y los hijos de Israel lo hizieron ansí, q cogieron, ^e vnos mas, otros menos.

18 Y ^e *de* ^e *que* medianlo por Gomer, * y no: sobraua al que ^e *de* cogido mucho, ni fal-

taua àl que auia cogido poco. cada vno co- gío conforme à lo que auia de comer.

19 Y dioxelos Moyfen: Ninguno dexa na- da de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moyfen, y algunos dexaron de ello para otro dia, y crió gusanos y ^f pudriose, y enojose contra ellos Moyfen. f O, hedío.

21 Y cogianlo ^g muy de mañana cada v- no segun lo que auia de comer: y como el Sol calentaua, derretia se. g Ot. cada mañana.

22 En el sexto dia cogió doblada comi- da, dos gomeres para cada vno: y todos los principes de la Congregacion vinieron à Moyfen, y hizieron lo saber:

23 Y el les dixo: Esto es lo que ha dicho Ie- houa: Mañana es el Sancto sabbado del re- poso de Iehoua, lo que ouierdes de cozer, cozeldo: y lo que ouierdes de cozinár, ^h co- zinaldo: y todo lo que os sobrare, poneldo en guarda para mañana. h S. oys.

24 Y ellos lo guardaron hasta la mañana de la manera que Moyfen auia mandado, y no se pudrio, ni vuo en el gusano.

25 Y dixo Moyfen: Comeldo oy, porque oy es Sabbado de Iehoua: oy no lo halla- reys en el campo.

26 En los seys dias lo cogereys, y el Septi- mo dia es Sabbado, en el qual no se hallará.

27 Y aconteció que *algunos* del pueblo sa- lieron en el Septimo dia à coger, y no ha- llaron.

28 Y Iehoua dixo à Moyfen: Hasta quan- do no querreys guardar mis mandamien- tos, y mis leyes?

29 Mirad que Iehoua os dió el Sabbado, y por esso os dá en el sexto dia pan para dos dias. El ⁱ se pues cada vno en su casa, y na- die salga de su lugar en el Septimo dia.

30 Ansi el pueblo reposó el Septimo dia. 31 Y la Casa de Israel le llamó Man, y era como simiente de culantro, blanco, y su fa- bor ⁱ como de hojuelas con miel. i Suauisí- mo de gu- sto.

32 Y dixo Moyfen: Esto es lo que Iehoua ha mandado: Henchirás *vn* gomer de el pa- ra que se guarde para vuestros descendien- tes, que vean el pan que yo os di à comer en el desierto, quando yo os saqué de la tierra de Egypto.

33 Y dixo Moyfen à Aaron: Toma vn va- fo, y pon en el vn gomer lleno de Man, y pon lo [†] delante de Iehoua, para q sea guar- dado para vuestros descendientes. † Encar- ca.

34 Y Aaron lo puso ^l delante del testimo- nio en guarda, como Iehoua lo mandó à Moyfen. l Détro del area dela Ley. * Nehem. 9: 35.

35 * Ansi comieró los hijos de Israel Man quatro años, hasta que entró en la tierra habitada: ludib. 5, 15.

Egypcios por causa de Israel, y todo el trabajo ^a que auian passado en el camino, y como los auia librado Iehoua.

9 Y alegrose Iethró de todo el bien, que Iehoua auia hecho à Israel, que lo auia escapado de mano de los Egypcios.

10 Y Iethró dixo: Bendito sea Iehoua, que os escapó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pharaon, que escapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

11 Aora conozco que Iehoua es grande mas que todos los dioses, porque ^b * en lo que se ensoberuecieron contra ellos, *los castigó.*

12 Y tomó Iethro, el suegro de Moysen, holocausto y sacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Israel à comer pan con el suegro de Moysen delante de Dios.

II. 13 ¶ Y aconteció, que otro dia Moysen se assentó à juzgar el pueblo, y el pueblo estuuo sobre Moysen desde la mañana hasta la tarde.

14 Y viendo el fuego de Moysen todo lo que el hazia cõel pueblo, dixo: Que es esto que hazes tu con el pueblo? Porque te fiéras tu solo, y todo el pueblo está sobre ti desde la mañana hasta la tarde?

15 Y Moysen respondió à su suegro, Porque el pueblo viene à mi para consultar à Dios.

16 Quando tienen negocios, vienen à mi, y yo juzgo entre el vno y el otro, y declaro las ordenanças de Dios, y sus leyes.

17 Entonces el suegro de Moysen le dixo, No hazes bien,

18 Desfallecerás del todo tu y tambien este pueblo que *está* contigo, porque el negocio es mas pesado que tu; * no podrás hazerlo tu solo.

* *Dent. 1. 9.*

19 Oye aora mi boz, yo te aconsejare, y Dios será contigo. Está tu por el pueblo delante de Dios, ^c y trata tu los negocios con Dios,

^c Heb. y haz venir tu las palabras à Dios.

20 Y enseñales las ordenanças y las leyes, y muestrales el camino por donde anden, y lo que han de hazer,

^d Heb. ve-rás.

21 Y tu ^d considera de todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan el auaricia, y ponderás ^e sobre ellos principes sobre mil, sobre ciento, sobre cinquenta, y sobre diez,

^e Sobre el pueblo.

22 Los quales juzgarán al pueblo en todo tiempo, y será, que todo negocio graue te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y aliuianrán *la carga* de sobre ti, y lleuarlahán contigo.

23 Si esto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás estar, y todo este pueblo tambien se yrá en paz à su lugar.

24 Entõces Moysen oyó la boz de su suegro, y hizo todo lo que el dixo.

25 Y escogió Moysen varones de virtud de todo Israel, y pusolos por cabeças sobre el pueblo, principes sobre mil, sobre ciento, sobre cinquenta, y sobre diez,

26 Los quales juzgauan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo trayanlo à Moysen, y todo negocio pequeño juzgauan ellos.

27 Y despidió Moysen à su suegro, y fuefe à su tierra.

C A P I T . X I X .

Llega el Pueblo al desierto de Sinai, y assentado allí el campo Dios contrata con su Pueblo de hazer conel su Aliança entreuiniendo Moysen. I. Manda Dios à Moysen que santifique al Pueblo para recibir su Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los quales hombre ni bestia puedan traspasar sin pena de muerte. II. Declina Dios enel monte en especie horrible y temerosa à dar su Ley, y Moysen sube allà con Aaron, quedando todo el Pueblo a las rayzes del monte.

AL tercero mes * de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, ^{15.} en aquel dia vinieron al desierto de Sinai.

2 Y partieron de Raphidim, y vinieron al desierto de Sinai, y assentaron en el desierto, y assentó allí Israel delante del Monte.

3 * Y Moysen subió à Dios; Y Iehoua lo llamó desde el monte, diciendo, Anfi dirás à la Casa de Iacob, y denunciarás à los hijos de Israel:

* *Asi 7. 38.*

4 * Vosotros visteis lo que hize à los Egypcios, y como os tomé ^f sobre alas de aguilas, y os he traydo à mi.

* *Dent. 29. 2.*

5 Aora pues si oyendo oyerdes mi boz, y guardardes mi Concierto, vosotros seréys mi theforo sobre todos los pueblos, * porque mia es toda la tierra.

^f S. como sobre &c. notando la maravilla de la libertad.

6 * Mas vosotros seréys mi reyno de sacerdotes y gente santa. Estas *son* las palabras que dirás à los hijos de Israel.

* *Psal. 24. 1.*

7 Entonces vino Moysen, y llamó à los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras, que Iehoua le auia mandado.

* *1. Ped. 2. 9.*

8 Y todo el pueblo respondió à vna, y dixeron, Todo lo que Iehoua ha dicho haremos.

mos. Y Moysen relató las palabras del pueblo à Iehoua.

9 Y Iehoua dixo à Moysen, He aqui, yo vengo à ti en *una nuue^a espessa*, para que el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien para que te crean para siempre. Y Moysen denunció las palabras del pueblo à Iehoua.

II. 10 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Ve àl pueblo, y santificalos oy y mañana, y laués sus vestidos:

11 Y estén apercebidos para el tercerodia, porque àl tercero dia Iehoua decendirá à ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalarás termino àl pueblo en derredor, diziédo, Guardaos no subays àl monte, ni toqueys à su termino: qualquiera que tocara el monte, *que muera de muerte*.

13 No le tocará mano, * mas sera apedreado, o asfateado, sea animal o sea hombre, no biuirá. En auiedo fonado *luengamente* b el cuerno, subirán al monte.

14 Y decendió Moysen del monte àl pueblo, y santificó àl pueblo, y lauaron sus vestidos.

15 Y dixo àl pueblo, Estad apercebidos para el terceró dia, no llegueys à muger.

III. 16 ¶ Y aconteció àl tercero dia quando vino la mañana, que vinieron truenos y relampagos, y *c graue nuue* sobre el monte, y *m fonido* de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el pobló que *estaua* en el real.

17 Y Moysen sacó del real àl pueblo à recibir à Dios, y pusieronse à lo baxo del monte.

18 * Y todo el monte de Sinai humeaua, porque Iehoua auia decendido sobre el en fuego: y el humo deel subia, como el humo de vn horno, y todo el môte se estremeció en gran manera.

19 Y el fonido dela bozina yua esforçandose engrá manera: Moysen hablaua, y Dios le respondia *d* en boz.

20 Y decendió Iehoua sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Iehoua à Moysen à la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Iehoua dixo à Moysen, Deciendo, requiere àl pueblo, que no derriben *c el termino* por ver à Iehoua: que caerá multitud deel.

22 Y tambien los sacerdotes que se llegan à Iehoua, se santificuén, porque Iehoua *f* no haga en ellos portillo.

23 Y Moysen dixo à Iehoua, El pueblo no podrá subir àl monte de Sinai, porque tu

nos has requerido, diziendo, Señala termino àl monte, y *g* santificalo.

24 Y Iehoua le dixo: Ve, deciendo, y subirás tu y Aaron contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derribé *el termino* por subir à Iehoua, porque no haga en ellos portillo.

25 Entonces Moysen decedió àl pueblo, y habló con ellos.

C A P I T . X X .

Promulga Dios su Ley comun dividida en diez mandamientos. II. El Pueblo, vista la horrible apparençia, teme y pide à Moysen que sea el Intercessor entre Dios y ellos. III. Singularmente repite la prohibicion de la idolatria, y declara que altars quiere.

Y Habló Dios todas estas palabras, diziendo.

2 Yo soy Iehoua tu Dios, que te saqué de la tierra de Egypto, de casa de fieruos,

3 * No tendrás dioses agenos delante de mi.

4 * No te harás imagé, ni ninguna semejança *de cosa* que *esté* arriba en el cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra.

5 No te inclinarás à ellas, ni las honrarás: porque yo soy Iehoua tu Dios, Fuerte, Zeloso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, *h* sobre los terceros y sobre los quartos, à los que me aborrecen:

6 Y que hago misericordia *i* en millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

7 * No tomarás el Nombre de Iehoua tu Dios en vano: porque *†* no dará por innocente Iehoua àl que tomare su Nombre en vano.

8 * Acordarte has del dia del Sabbado, para santificarlo.

9 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra,

10 Mas el Septimo dia sera Sabbado à Iehoua tu Dios: no hagas obra ninguna, tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu sieruo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu estrágero, que *está* *l* dentro de tus puertas.

11 * Porque en seys dias hizo Iehoua los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas q̄ en ello *ay*: y en el dia Septimó reposó: por tanto Iehoua bendixo àl dia del Sabbado, y lo santificó.

12 * Honrra à tu padre y à tu madre, por que tus dias sean alargados sobre la tierra, que Iehoua tu Dios te dá.

g S. al môte para que nadie lo toque.

* Deut. 5, 6.

Psal. 81, 9.

11, y 97, 7.

Leuit. 26, 1.

* Deutero.

5, 8.

h En la tercera y quarta generacion.

i S. de generaciones.

* Leuit. 19,

12.

Deut. 5, 11.

Matth. 5, 33.

Eclesiástico

co 23, 9, 10,

11, 12, 13, 14,

17.

† Heb. no

absoluerá

Iehoua &c.

* Leuit. 19,

11.

Deut. 5, 12.

Exech. 20,

12.

Abax. 31,

14.

Matth. 12, 2.

l Entus vil-

las, o poblaciones.

* Gen. 2, 2.

* Deut. 5,

16.

Matth. 15,

4.

Eph. 6, 2.

Eclesiástico 23,

18.

Eclesiástico 3,

- * *Matth.* 5, 13 * No matarás.
- 16. 14 No comerás adulterio.
- * *Deutero.* 15 No hurtarás.
- 5, 21. 16 No hablarás contra tu proximo falso testimonio.
- Rom.* 7, 7-9
- 11, 32. 17 * No cobdiciarás la casa de tu proximo, ni su sieruo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu proximo.
- a Oyan 1: s palabras de Dios quando pronúciaua la Ley. Arrib. 19, 9. Abax. ver. 22. b Abax. 24, y pusieronse delexos,
- 17. 19 * Y dixeró à Moysen, Habla tu con nosotros, que *nosotros* oyremos: y no hable Dios con nosotros porque no muramos.
- * *Deut.* 18, 16. 20 Entonces Moysen respondió à pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor este en vuestra presencia, para que no pequeys.
- Heb.* 12, 18. 21 Entonces el pueblo sepuso de lexs, y Moysen se llegó à la escuridad, en la qual estaua Dios.
- 22 Y Iehoua dixo à Moysen, Ansi dirás à los hijos de Israel, Vosotros auays visto, q̄ he hablado desde el cielo con vosotros.
- 23 No hagays c̄ cómigo dioses de plata, ni dioses de oro os hareys.
- 24 * Altar de tierra harás para mi, y sacrificarás sobre el tus holocaustos, y tus pacificos, tus ouejas, y tus vacas: en qualquier lugar donde yo hiziere que esté la memoria de mi Nombre, vendré à ti, y te bendeziré.
- 25 * Y si me hizieres altar de piedras no las labres de canteria, porque si alçares tu pico sobre el, tu lo enfuziarás.
- * *Deut.* 27, 5. *Iosue* 8, 31. 26 Y no subirás por gradas à mi altar, porque tu desnudez no sea descubieta junto à el.

C A P I T. XXI.

Pone también Dios leyes políticas à su Pueblo sacadas de la Ley comun del Decalogo. De la seruidumbre y libertad de los sieruos Hebreos. II. Del que matare o hiriere à otro. III. Del que dixere mal de sus padres. IIII. Del que hurtare y vendiere hombre. V. Del buey acorneador. VI. Del que dexare abierta su cisterna.

- * *Deut.* 15, 12. *Jerem.* 34, 14. d *Heb.* con su cuerpo. anfi luego.
- Y** Estos son los derechos que les pondrás:
- 2 * Si cóprares sieruo Hebreo, seys años seruirá, mas àl Septimo saldrá horro de balde.
- 3 Si entró d̄ solo, solo saldrá: si era marido de muger, saldrá el y su muger con el.

- 4 Si fu amo le ouiere dado muger, y ella le ouiere parido hijos o hijas, la muger y sus hijos serán de fu amo, mas el saldrá solo.
- 5 Y si el sieruo dixere, Yo amo à mi señor, à mi muger, y à mis hijos, no saldré horro,
- 6 Entóces fu amo lo hará llegar à los juezes, y hazerloha llegar à la puerta, ò al poste, y fu amo le horadará la oreja con una aletna, y será fu sieruo para siempre.
- 7 Y quando alguno vendiere su hija e por sierua no saldrá como suelen salir los sieruos.
- 8 Sino agradàre à su señor, por lo qual uo la tomó por esposa, permittirleha que se rescate, y no la podrá veder à pueblo extraño quando la desechàre.
- 9 Mas si la ouiere desposado con su hijo, hará con ella segun la costumbre de las hijas.
- 10 Si le tomare otra, no disminuyrá su alimento, ni su vestido, f̄ ni su tiempo.
- 11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.
- 12 ¶ * El que hiriere à alguno, y muriere, el morira.
- 13 Mas el que no affechó, sino que Dios lo puso en sus manos, * entonces yo te pondré lugar àl qual huyrá.
- 14 Item, si alguno se ensoberuicere contra su proximo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitarás para que muera.
- 15 Item, el que hiriere à su padre, o à su madre, morira.
- 16 ¶ Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, ḡ y fuere hallado en sus manos, morira.
- 17 ¶ * Ité, el que h̄ mal dixere à su padre, ò à su madre, morirá.
- 18 ¶ Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere à su proximo có piedra o con el puño, y no muriere, mas cayere en cama,
- 19 Si se leuante y anduuiere fuera sobre su bordon, entóces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará lo que holgó, y hazerloha curar.
- 20 Item, si alguno hiriere à su sieruo ò à su sierua, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado:
- 21 Mas si durare por vn dia o dos, no será castigado, porque su dinero es.
- 22 Item, si algunos riñeren, y hirierẽ a alguna muger preñada, y amouiere, mas no ouiere muerte, será penado conforme à lo que le impusiere el marido de la muger, y pagará por juezes.

e Afab. para concubina como las sieruas de Jacob.

f Su debito conjugal à sus tiempos.

II. * *Leuit.* 24, 17. * *Deut.* 19, 2.

IIII. g Fuere cóuécido del crimen.

III. II. V. * *Leuit.* 20, 9. *Prou.* 20, 20. *Math.* 15, 4. *Marc.* 7, 10. h Dixere mal infamare.

23 Mas si ouiere muerte, entonces pagaras anima por anima,

* *Leuit. 14.* 24 * Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

Deut. 19. 21 25 ^a Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

La censura Christiana de esta Ley. 26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su sieruo, o el ojo de su sierua, y lo dañare, por su ojo lo ahorrara.

Señal por señal. Leui. 13, 28. 27 Y si sacare el diente de su sieruo, o el diente de su sierua, por su diente lo ahorrara.

que quemadura de quemado &c. 28 ¶ Item, si *algun* buey acorneare hombre o muger, y muriere, el buey sera apedreado, y su carne no sera comida, mas el dueño del buey sera absuelto.

V 29 Mas si el buey era acorneador ^b desde ayer y antier, y à su dueño le fue hecho requerimiento, y no lo ouiere guardado, y matare hombre o muger, el buey sera apedreado, y tambien su dueño morira.

b Desde antes que el caso acco- 30 Si le fuere impuesto rescate, entonces dara por el rescate de su persona quanto le fuere impuesto.

recieffe. 31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme à este juyzio se hara con el.

32 Si el buey acorneare sieruo, o sierua, pagara treynta siclos de plata à su señor, y el buey sera apedreado.

Vl. 33 ¶ Item, si alguno ^c abriere alguna cisterna, o cauare cisterna, y no lacubriere, y cayere alli buey o asno,

e Dexare abierta. 34 El dueño de la cisterna pagará el dinero restituyendo ^d à su dueño, y lo que fue muerto sera ^e suyo.

d S. de la bestia. 35 ¶ Item, si el buey de alguno hiriere à buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey biuo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

e S. del dueño de la cist. 36 Mas si era notorio que el buey era acorneador de ayer y antier, y su dueño no lo ouiere guardado, pagará buey por buey, y el muerto será suyo.

CAPIT. XXII.

L Apena del ladron. II. Ley del deposito. III. Del emprestido. IIII. Del que engañare donzella. V. De las hechizeras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la biuda, y con el huermano pobre. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogénitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

Q Vando alguno hurtare buey, o oueja, y lo degollare, o vendiere, por aquel buey pagara cinco bueyes, y por aquella oueja quatro ouejas

2 Si el ladron fuere hallado ^f en la mina, y fuere herido, y muriere, *el que lo hirio* no será culpado de su muerte.

3 Si el Sol ouiere salido ^g sobre el, ^h el será reo de muerte ⁱ pagando pagará: † si no tuuiere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, buey, ò asno, o oueja, biuos, pagara dos.

5 Si alguno paciere tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, lo mejor de su tierra y lo mejor de su viña pagará.

6 Quando saliere el fuego, y hallare espinas, y fuere quemado monton, o haça, o tierra, el que encendió el fuego pagara lo quemado.

7 ¶ Quando alguno diere à su proximo ^{II.} ^I plata, o vasos à guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladron se hallare, pagará el doble:

8 Si el ladron no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado à los juezes para jurar si ha metido su mano en la hazienda de su proximo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oueja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando *alguno*

^m dixere, Que esto es, la cautá de ambos vendrá delante de los juezes, y el que los juezes condemnaren, pagará el doble à su proximo.

10 Si alguno ouiere dado à su proximo asno, o buey, o oueja, o qualquiera otro animal à guardar, y se muriere, o se perniquebrare, o fuere captiuado sin verlo nadie,

11 Iuraméto de Iehoua será entre ambos, que nó metió su mano en la hazienda de su proximo. Y su dueño ⁿ se contentará, y el otro no pagará.

12 Mas si le ouiere sido ^o hurtado, pagar lo ha à su dueño.

13 Mas si le ouiere sido ^p arrebatado, traerle há testimonio, y no pagará lo arrebatado.

14 ¶ Item, quando alguno ouiere ^q tomado emprestado de su proximo, y fuere perniquebrado o muerto, ausente su dueño, pagará.

15 Si su dueño estaua presente, no pagará. Si era de alquiler, el vendrá por su alquiler.

16 ¶ Item, * quando alguno engañare à ^{IIII.} * *Deut. 22.* alguna virgen que no fuere desposada, y 29.

E iiiiij dur-

* 2. Samuel 12, 6.

f Minando alguna casa.

g S. sobre el ladron.

h El matador.

i S. el ladron aqui se prouare hurto.

† S. de que pagar.

II. Dinero.

m Affirma- re vna cosa, y otro la negare, la &c.

n Heb. tomara.

o Afab. por su negligencia.

p S. de lobos o otras fieras.

q S. algun animal.

IIII.

y durmiere con ella, dotarlahá por su muger.

17 Si su padre no quisiere darfela, el lepeará plata conforme àl dote delas virgines.

V. 18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

VI. 19 ¶ Qualquiera que tuuiere ayútamiẽto con bestia, morirá.

VII. 20 ¶ * Elque sacrificare à dioses, fino à solo Iehoua, morirá.

4. VIII. 21 ¶ * Y àl estrangero no engañarás, ni angustiarás, porque estrangeros fuestes vosotros en la tierra de Egypto.

33. 22 A ninguna biuda ni huerfano affligireys.

* Zachari. 7. 10. 23 * Que si tu affligiendo lo affligieres, y el clamando clamare à mi, yo oyendo oyre su clamor,

24 Y mi furor se encenderá, y mataros he à cuchillo, y vuestras mugeres serã biudas, y vuestros hijos huerfanos.

IX. 25 ¶ Si dieres à mi pueblo dinero emprestado, àl pobre que está contigo, no te aurás conel como vsurero, no le impones vsura.

26 Si tomares en prenda el vestido de tu proximo, à puesta del Sol selo boluerás:

27 Porque solo aquello es su cobertura, aquel es el vestido b de su cuero enq ha de dormir: y será, que quando el clamare à mi, yo entonces lo oyre, porque foy Misericordioso.

X. 28 ¶ * A los juezes no maldirás, ni maldirás àl principe en tu pueblo.

* Actos 23. 5. 29 ¶ d Tu plenitud ni tu lagrima dilatarás, * el primo genito de tus hijos me darás.

c Heb. Alas dioses. Maldezir, por dezir mal, o injuriar. 30 Ansi harás de tu buey, de tu oueja: siete dias estará con su madre, y àl octauo dia me lo darás.

31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y * carne arrebatada en el campo no comereys, echarlaeys al perro.

XII. * Arrib. 13. 2. 12. Abax. 34.

C A P I T. XXIII.

19. d Las primicias y diemos de tu grano, y peregrino no sea molestado. V. Que las tierras y heredades àl Septimo año no sean esquilgadas de sus dueños, fino de los pobres libremente. VI. Del Sabado. VII. Que los dioses agenos ni aum sean mentados en el Pueblo de Dios. VIII. Tres fiestas solemnẽs en el año. IX. Prohibiciones acerca de los sacrificios. X. Las primicias. XI. Promessa de l t perpetua asistencia del Angel de Dios en el Pueblo hasta meterlo en la possession de la tierra contoda prosperidad si le obedecieren. XII. Da Dios la razón por-

que no desarraygará en breue los enemigos habitadores de ella: y manda que ni los dexen habitar entre si, ni hagan con ellos aliança, porque no se les pegue su idolatria.

NO admitirás falso rumor. No te cerrarás có el impio para ser testigo falso.

2 ¶ No seguirás à los muchos para mal hazer, ni responderás en pleyto acostandote tras los muchos para hazer tuerto.

3 Ni àl pobre honrrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrares el buey de tu enemigo, o su asno errado, boluiendo seloboluerás.

5 * Si vieres el asno delque te aborrece echado debaixo de su carga, dexarlohas entonces desamparado? ayudando ayudarás e con el.

6 ¶ No peruertirás el derecho de tu mēdigo en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y no matarás àl innocente y justo, porque yo no iustificare àl impio.

8 * No recibirás f presente, porque el presente ciega à los q veen, y peruierte b las palabras de los justos.

9 ¶ Item, àl estrangero no angustiarás, pues q vosotros h sabeys el anima del estrangero, * que fuestes estrangeros en la tierra de Egypto.

10 ¶ * Seys años sembrarás tu tierra, y allegarás su renta,

11 Mas àl Septimo la dexarás y faltarás, para que comã los pobres de tu pueblo, y lo q quedare comerã las bestias del campo: ansi harás de tu viña y de tu oliuar.

12 ¶ Seys dias harás tus hechos, y àl Septimo dia holgarás, porq huelgue tu buey, y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el estrangero.

13 ¶ Y entodo loque os he dicho, fereys auisados: Y nõbre de otros dioses no mentareys, ni se oyra en vuestra boca.

14 ¶ Tres vezes en el año me celebrareys fiesta.

15 * La fiesta i de los cenzeños guardarás siete dias comerás los panes sin leuadura, de la manera que yo te mandé, en el tiempo del mes de Abib, porque en el saliste de Egypto, * y no serã vistas mis fazes en vazio.

16 Itẽ, † la fiesta de la cosecha de los primeros fructos de tus trabajos que ouieres sembrado en el campo. Y la fiesta de la cosecha à la salida del año, quãdo cogeres tus trabajos del campo.

II.

III.

* Dent. 22. 1. e S. contu enemigo à leuantarlo. I I.

* Daniel. 13. 53. * Dent. 16.

19. Ecclesiastico 20. 32. f Cohecho. IIII.

g Los negocios. V.

h Conoceys el affecto del &c. * Genes. 46. 5. * Leuit. 25.

3. VI. * Arrib. 13.

3. VII. Abaxo 34. 22.

VIII. i O, de los panes por leudar, o de los azimos.

* Dent. 16. 16. Ecclicio 35.

6. † Abax. 34. 22.

IX.

17 Tres vezes enel año parecerá todo varrou tuyo delante del Señor Iehoua.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio , ni el feu de mi cordero quedará de la noche hasta la mañana.

X.

* Abaxo. Deut. 14, 26.

19 ¶ * Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás à la Casa de Iehoua tu Dios. No guisará el cabrito con la leche de su madre.

XI.

20 ¶ He aqui yo embio el Angel delante de ti , para que te guarde enel camino , y te meta àl lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante deel , y oye su boz no le seas rebelle , porque el no perdonará à vuestra rebellion: mi Nombre está en medio deel.

22 Porque si oyendó oyeres su boz , y hizieres todo loque yo te dixere , seré enemigo à tus enemigos , y affigiré à los que te affigieren .

* Aba. 33, 2. Deut. 7, 21. Josu. 24, 11.

23 * Porque mi Angel yrá delante de ti , y te meterá ^a àl Amorreho , y àl Hetheo , y àl Pherzeo , y àl Chananeo , y àl Heueo , y àl Iebuseo , los quales yo haré ^b cortar.

A la tierra del Amorreho, &c.

24 No te ynclinarás à sus dioses , ni los seruiras , ni harás como ellos hazen , antes los destruyras del todo , y quebrantarás del todo sus imagines.

O, talar. d. de. struyr.

25 Mas à Iehoua vuestro Dios seruireys , y el bendizirá tu pan , y tus aguas , y yo quitaré enfermedad de enmedio de ti.

Hembra q amucua.

26 No aurá ^c amouedera ni esteril en tu tierra , y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 Yo embiaré mi terror delante de ti , y haré atonito à todo pueblo donde tu entrases , y te daré la ceruiz de todos tus enemigos.

d Josue.

28 Y yo embiaré ^d àl abispa delante de ti , que eche fuera àl Heueo , y al Chananeo , y àl Hetheo , de delante de ti.

XII.

29 ¶ Nolo echaré de delante de ti en vn año , porque no se asuele la tierra , y se augmenten contra ti las bestias del campo.

30 Poco à poco lo echaré de delante de ti , hasta que ^e multipliques , y tomes la tierra por heredad.

e Euphrates. Gen. 15, 18.

31 Y yo pondré tu termino desde el mar Bermejo hasta la mar de Palestina: y desde el desierto , hasta ^e el Rio : porque yo pondré en vuestras manos los moradores de la tierra , y ^e los echarás de delante de ti.

32 * No harás aliança con ellos , ni con sus dioses.

* Ab ax. 34. 15. Deut. 7, 2.

33 En tu tierra no habitarán , porque por ventura no te hagan peccar contra mi , firuiendo à sus dioses : porque te seria por trompeçon.

C A P I T. XXIII.

Moyfen contrata el Aliança de Dios con el Pueblo, y auido su consentimiento la confirma con la sangre de los sacrificios. II. Sube otra vez àl monte por mandado de Dios para recibir del la Ley escripta, donde estuuo quarenta dias y quarenta noches.

Y A Moyfen dixo , Sube à Iehoua , tu y Aaron , Nadab , y Abiu , y setenta de los Ancianos de Israel , y ynclinaros eys desde lexos .

2 Mas Moyfen solo se llegará à Iehoua , y ellos no se lleguen cerca , ni suba con el el pueblo .

3 Y Moyfen vino y contó àl pueblo todas las palabras de Iehoua , y todos los derechos : y todo el pueblo respondió à vna boz , y dixeron , Todas las palabras que Iehoua ha dicho , haremos .

4 Y Moyfen escriuió todas las palabras de Iehoua , y leuantandose por la mañana edificó ^m altar àl pie del monte , y doze ^f titulos segun los doze tribus de Israel .

f Colunas, o, pyramides.

5 Y embió à los mancebos de los hijos de Israel , los quales ofrecieron holocaustos , y sacrificaron pacíficos à Iehoua , bezeros .

6 Y Moyfen tomó la mitad de la sangre , y pusola en taçones , y la otra mitad de la sangre esparzió sobre el altar .

7 Y tomó el Libro del Aliança , y leyó à oydos del pueblo , los quales dixeron , Todas las cosas q Iehoua ha dicho , haremos , y obedeceremos .

8 * Entonces Moyfen tomó la sangre , y roció sobre el pueblo , y dixo , He aqui la sangre del Aliança , que Iehoua ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas .

* Heb. 9, 20.

9 ¶ Y subieron Moyfen , y Aaron , Nadab , y Abiu y setenta de los Ancianos de Israel .

II.

10 Y vieron àl Dios de Israel , y auia debaxo de sus pies como la hechura ^g de vn ladrillo de saphiro , y como ^h el ser del cielo sereno .

g De vn ladrillado, vna peaña.

h El parecer del &c.

11 Mas no estendió su mano sobre los principes de los hijos de Israel , y vieron à Dios

Dios, y comieron y beuieron.

12 Entonces Iehoua dixo à Moysen, Sube à mi àl monte y espera alla, y yo te daré *unas* tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que yo he escripto para enseñarlos.

13 Y leuantose Moysen, y Iosue su ministro, y Moysen subió àl monte de Dios.

14 Y dixo à los Ancianos, Esperadnos aqui hasta que boluamos à vosotros: y he aqui Aaron y Hur *están* con vosotros, el que tuuiere negocios, lleguese à ellos.

15 Entonces Moysen subió àl monte, y *una* nuue cubrió el monte,

16 Y la gloria de Iehoua reposó sobre el móte de Sinay, y la nuue lo cubrió por feys dias: y àl septimo dia llamó à Moysen de en medio de la nuue.

17 Y el parecer de la gloria de Iehoua *era* como vn fuego quemante en la cumbre del monte, à ojos de los hijos de Israel.

* *Abaxo.*
34, 28.
Deut. 9, 9,
18.

18 Y entró Moysen en medio de la nuue, y subió àl monte: * y estuuo Moysen en el monte quarenta dias y quarenta noches.

C A P I T. XXV.

PIdo Dios *offrenda voluntaria del Pueblo para la obra de su Tabernaculo y vasos deel.* II. El arca del Testimonio. III. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, su lugar, y uso. IIII. La mesa de la Proposicion con los vasos à ella pertenecientes, y su uso. V. La Luminaria o Candelero con los vasos y instrumentos à el pertenecientes. VI. Manda Dios à Moysen que todo sea hecho conforme à la traça que le fue mostrada en el Monte.

* *Abax.* 33,
5.

Y Iehoua habló à Moysen diciendo, Habla à los hijos de Israel que tomen parami offrenda: * de todo varon, cuyo coraçon la diere de su voluntad, tomareys mi offrenda.

3 Y esta *será* la offrenda que tomareys de ellos, Oro, y plata, y cobre.

a Paños de-
stas fuertes.

4 Y ^a cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y *pelos* de cabras.

b Heb. Te-
hassim.

5 Y cueros de carneros tenidos de roxo, y cueros de ^b texones, y madera de cedro.

6 Azeyte para la luminaria, especias para el olio de la vnció, y para el sahumerio aromatico.

c Heb. de
henchimi-
tos.

7 Piedras Onychinas, y piedras ^c de engastes para el Ephod, y para el pectoral.

8 Y hazermehan Sanctuario, y yo habitare entre ellos.

9 * Conforme à todo loque yo te mostrare *es à saber* La semejança del Tabernaculo, y la semejança de todos sus vasos, anfi hareys.

10 ¶ Harán tambien vn arca de madera de cedro, la longura de ella *será* de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio, y su altura de cobdo y medio.

11 Y cubrirelahás de oro puro: de dentro y de fuera la cubrirás: y harás sobre ella vna corona de oro àl derredor.

12 Y para ella harás de fundicion quatro fortijas de oro, que pongas à sus quatro esquinas, las dos fortijas àl vn lado de ella, y las *otras* dos fortijas àl otro lado.

13 Y harás *unas* barras de madera de cedro, lasquales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las fortijas à los lados del arca, para lleuar el arca conellas.

15 Las barras se estarán en las fortijas del arca; no se quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca ^d el Testimonio que yo te daré.

17 ¶ Y harás *una* cubierta de oro fino: la longura de ella *será* de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazerlos has de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

19 Y harás el vn cherubin àl vn cabo de la vna parte, y el otro cherubin àl otro cabo de la otra parte de la cubierta, harás los cherubines à sus dos cabos.

20 Y los cherubines estenderán por encima las dos alas, cubriendo con sus alas la cubierta, las fazes de ellos la vna enfrente de la otra mirando à la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta sobre el arca encima, y en el arca pondrás el Testimonio, q yo te daré.

22 Y de alli me testificaré à ti, y hablaré contigo de sobre la cubierta, de entre los dos cherubines que *estarán* sobre el arca del Testimonio, todo loque yo te mandare para los hijos de Israel.

23 ¶ Harás anfi mismo *una* mesa de madera de cedro. su longura será de dos cobdos, y de *vn* cobdo su anchura, y su altura de cobdo y medio.

24 Y cubrir la has de oro puro, y hazerlehas *una* corona de oro àl derredor.

25 Ha-

II

d La Ley.

IIII.

Aqui se
assentara
la figura
del arca y
Propicia-
torio.
IIII.

CAPIT. XXVI.

25 Hazerlehás tambien *vna* moldura àl derredor *de anchura* de vna mano, à la qual moldura harás *vna* corona de oro àl derredor.

26 Y hazerlehás quatro fortijas de oro, las quales pondrás à las quatro esquinas que *estarán* à sus quatro pies.

27 Las fortijas *estarán* delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la mesa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrireshás de oro, y conellas será lleuada la mesa.

29 Harás tambien sus platos y sus cucharros, y sus cubiertas, y sus raçones con que se cubrirá *el pan*: de oro fin laso harás.

30 Y pondrás sobre la mesa el pan ^a de la proposicion delante demi cortina mente.

31 ¶ Item harás *vn* candelero de oro puro, de martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas y sus flores, serán de lo mismo.

32 Y faldrán feys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del vn lado suyo, y las *otras* tres cañas del candelero del otro su lado.

33 Tres copas ^b almendradas en la vna caña, *vna* mançana y *vna* flor: y tres copas almendradas en la otra caña *vna* mançana y *vna* flor, y así en las feys cañas que salen del candelero,

34 Y ^c en el candelero, quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

35 Vna mançana debaxo de las dos cañas, de lo mismo, *otra* mançana debaxo de las *otras* dos cañas, de lo mismo, *otra* mançana debaxo de las *otras* dos cañas de lo mismo en las feys cañas que salen del candelero

36 Sus mançanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello de martillo de vna pieza, de puro oro.

37 Y hazerlehas siete candilejas las quales le pondras encima, para que alumbren à la parte de su delantera.

38 Y sus despauladeras y sus paletas de oro puro.

39 De vn talento de oro fino lo harás, cõ todos estos vasos.

40 ¶ Y mira, y haz conforme à su semejança, que te ha sido mostrada en el monte.

LA forma del Tabernaculo y sus piezas en todo lo qual manda Dios à Moysen que figa la traça que le fue mostrada en el monte. II. El velo que auia de hazer apartamiento entre el lugar Santissimo y el otro cuerpo del Santuario, y que cosas auian de estar en cada vno de estos apartamientos.

III. La delantera del Tabernaculo.

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y purpura, y carmesi: y harás cherubines de obra ^d prima.

2 La longura de la vna cortina de veynete y ocho cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, todas las cortinas tendrán vna medida.

3 Las cinco cortinas *estarán* juntas la vna con la otra, y las *otras* cinco cortinas juntas la vna con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo, en la juntura: y así harás en la orilla de la poftera cortina en la juntura segunda.

5 Cincuenta lazadas harás en la vna cortina, y *otras* cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que esta en la segunda juntura: las lazadas *estaran* contra puestas la vna à la otra.

6 Harás tambien cinqueta corchetes de oro con los quales juntarás las cortinas la vna con la otra, y hazerlehá vn Tabernaculo.

7 Harás así mismo cortinas de pelos de cabras par ^a vna cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas harás.

8 La longura de la vna cortina será de treynta cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, vna medida tendrán las onze cortinas.

9 Y juntarás por si las cinco cortinas, y las feys cortinas por si, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la vna cortina, àl cabo, en la juntura, y *otras* cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la *otra* juntura.

11 Harás así mismo cinqueta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y junturas ^c la tienda, y será vna.

12 Y la demassa que sobra en las cortinas de la tienda, *es saber* la mitad de la vna cortina, que sobra, sobrarà à las espaldas del Tabernaculo.

13 Y vn

a Que se pòdrá delante &c. Aquila fig. de la mesa. v.

b De hechura de medias almendras.

c En el material del medio.

Aqui la figura del Candelero VL

d Heb. de artificio, o. de artifice.

Aqui la figura del tabernaculo de los cherub.

d Las dos mitades dichas q harà vn toldo

Aquila
figura del
Tab. cubierto de
chamelo-
te.,

13 Y vn cobdo de la vna parte, y otro cobdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la Tienda, sobrar  sobre los lados del Tabernaculo de la vna parte y de la otra para cubrirlo.

14 Harás tambien á la Tienda vn cobertor decueros de carneros teñidos de roxo: y otro cobertor de cueros de texones encima.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

16 La longura de cada tabla será de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendr  cada tabla trauadas la vna con la otra: anfi harás todas las tablas del Tabernaculo.

18 Y harás las tablas para el tabernaculo, veynete tablas   lado del Medio dia,   Austro.

19 Y harás quarenta basas de plata para debaxo de las veynete tablas, dos basas debaxo de la vna tabla   sus dos quicios, y dos basas debaxo de la otra tabla   sus dos quicios.

20 Y   otro lado del Tabernaculo   la parte del Aquilon, veynete tablas.

21 Y sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la vna tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente haras feys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo   los rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y anfi mismo se juntarán por su alto   vna misma fortija: anfi será de las otras dos: estaran   las dos esquinas.

25 Anfi que seran ocho tablas, con sus basas de plata, diez y feys basas: dos basas debaxo de la vna tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

26 Haras tambien cinco barras de madera de cedro para las tablas del vn lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que esta   Occidente.

28 Y la barra del medio passara por medio de las tablas del vn cabo   otro.

29 Y cubriras las tablas de oro, y sus fortijas haras de oro   para meter por ellas las barras, y cubriras de oro las barras.

30   Y alzaras el Tabernaculo conforme á su tra a, que te fue mostrada en el monte.

31 Haras tambien vn velo de cardeno, y

purpura, y carmesi, y de lino torcido, sera hecho de obra prima de cherubines.

32 Y ponerlohas sobre quatro columnas de cedro cubiertas de oro, b sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

33 Y pondras el velo c debaxo de los corchetes, y meteras alli, del velo   dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo oshara separación entre el Sancto lugar y el lugar Sanctissimo.

34 Y p dras d la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Sanctissimo.

35 Y la mesa pondras fuera del velo, y el candelero enfrente de la mesa   lado del Tabernaculo   Mediodia, y la mesa pondras   lado del Aquilon.

36   Y harás á la puerta del Tabernaculo vn pauellon de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra de bordador.

37 Y haras para el pauell  cinco columnas de cedro, las quales cubriras de oro, con sus capiteles de oro, y hazerlehas de fundicion cinco basas de metal.

CAPIT. XXVII.

EL altar del holocausto con los instrumentos   pertenecientes. II. El patio o cercado del Sanctuario y su entrada. III. Manda Dios que se demande del pueblo el azeite conque arda siempre el Candelero en el Sanctuario, y señalase su asiento delante de la mesa del Pan de la Proposicion.

HAras tambien vn altar de madera de cedro de cinco cobdos de longura, y de otros cinco cobdos de anchura: sera cuadrado el altar, y su altura de tres cobdos.

2 Y haras sus cuernos   sus quatro esquinas: sus cuernos seran de lo mismo, y cubrirlohas de metal.

3 Haras tambien sus calderones para limpiar su ceniza, y sus muelles, y sus baces, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos haras de metal.

4 Hazerlehas tambien vna criua de metal de hechura de red, y haras sobre la red quatro fortijas de metal   sus quatro esquinas.

5 Y ponerlahas dentro del cerco del altar abaxo, y e llegara aquella red hasta el medio del altar.

6 Y haras barras para el altar, barras de madera de cedro, las quales cubriras de metal.

7 Y sus

a Heb. por lugares para las barras.

I I.

b Ot. sus corchetes, anfi ver. 37. c Colgado de los corchetes, o heuillas.

d El Propiciatorio.

III.

Aqui la figura del Tab. def= cubierto por encima.

e Heb. y sera la red. &c.

7 Y sus barras se meterán por las fortijas, y estarán aquellas barras à ambos lados del altar, quando ouiere de ser lleuado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

9 ¶ Ansi mismo harás el patio del Tabernaculo à lado del Mediodia, à l'Austro: el patio tendrá las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada vn lado.

10 Sus columnas serán veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

11 Y de la misma manera à lado del Aquilon en la longura curará cortinas de cien cobdos en longura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

12 Y la anchura del patio à lado del Occidente tendrá cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas serán diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio à lado del leuante, à l'Oriente aurá cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del vn lado serán de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y à la puerta del patio aurá vn pauelon de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas serán quatro con sus quatro basas.

17 Todas las columnas del patio enderredor serán ceñidas de plata: mas sus capiteles serán de plata, y sus basas de metal.

18 La longura del patio será de cien cobdos, y la anchura cincuenta con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernaculo en todo su seruicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio serán de metal.

20 ¶ Y tu mandarás à los hijos de Israel, que te tomé azeite de oliuas, claro, molido, para la luminaria para hazer arder continuamente las lamparas,

21 En el Tabernaculo del Testimonio del velo à fuera, que estará delante del Testimonio: las quales pondrá en orden Aaron y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehoua por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

Los vestimentos y sacro ornato del summo sacerdote, y el de los menores sacerdotes.

Y Tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos consigo de entre los hijos de Israel, para que sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Elcazar, y Ithamar hijos de Aaron.

2 Y harás vestidos sanctos para Aaron tu hermano para honrra y hermosura.

3 Y tu hablarás à todos los que fueren sabios de coraçon, los quales yo he henchido de Espiritu de sabiduria, para que hagan los vestidos de Aaron para sanctificarlo para que sea mi Sacerdote.

4 Los vestidos que harán, serán estos: El Pectoral, y el Ephod, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagan los sanctos vestidos à Aaron tu hermano, y à sus hijos para que sean mis Sacerdotes.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino,

6 Y haran el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesí y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá dos ombreras que se junten à sus dos lados, y así se juntará.

8 Y el artificio de su cinta que estará sobre el, será de su misma obra, de lo mismo es à saber de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y grauarás en ellas los nombres de los hijos de Israel.

10 Los seys de sus nombres en la vna piedra, y los otros seys nombres en la otra piedra conforme à sus nacimientos.

11 * De obra de maestro de piedras harás grauar de grauaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harásles alderredor engastes de oro.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los ombros del Ephod, serán piedras de memoria à los hijos de Israel, y Aaron lleuará los nombres de ellos delante de Iehoua en sus dos ombros por memoria.

13 Y harás los engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondrás las cadenas de hechura de trença en los engastes.

15 Item harás el Pectoral del juyzio de obra prima: hazerlohas conforme à la obra del

II. Aquila figura del altar del Holocaufo. Heb. hi. os.

b Con los hilos, o molduras dichos en el ver. 10. c 50. en la delantera, y 50. en la trasera.

III. d Sacado de azeite. nas molidas.

e Heb. sobre el. &c. q. d. delante del Test.

f Ingeniosos.

g Dos faldas que se junten sobre los ombros, como vn Sambenito.

* Sabid. 16, 24. h Delapidario.

i Ombros.

† S. de las dos piedras dichas. Abax. ver. 25. l Abaxo. ver. 30. del

del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

16 Sera quadrado, doblado, de vn palmo de longura, y de vn palmo de anchura.

17 Y henchirlohás de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: vn Rubi, vna Esmeralda, y vna Chryfolita, el primer orden.

18 El segundo orden, vn Carbunculo, vn Saphiro, y vn Diamante.

19 El tercer orden, vn Topazio, vna Turquesa, y vn Amethyfo.

20 Y el quarto orden, vn Tharfis, vn Onyx, y vn Iaspe, engastadas en oro en sus engastes.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como grauduras de sello cada vno segun su nombre serán à los doze tribus.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trenças de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos fortijas de oro, las quales dos fortijas pondrás à los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos fortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los otros dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlahás à los lados del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien otras dos fortijas de oro las quales pondrás en los dos cabos del Pectoral en su orilla q̄ esta a à cabo del Ephod de la parte b de abaxo.

a Heb. à la do.

b Heb de dentro.

27 Harás así mismo otras dos fortijas de oro las quales pondrás à los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.

28 Y juntarán el Pectoral con sus fortijas à las fortijas del Ephod con vn cordon de cardeno, para que esté sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

29 Y llevará Aaron los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del juyzio sobre su coraçõ, quando entrare en el Sanctuario en memoria delante de Iehoua continuamente.

c Iluminaciones.

d Perfecciones.

e La causa.

30 Y pondrás en el Pectoral del juyzio c Vrim y d Thúmim para que esten sobre el coraçõ de Aaron, quando entrare delante de Iehoua: y llevará Aaron e el juyzio de los hijos de Israel sobre su coraçõ siempre delante de Iehoua.

31 Harás el manto del Ephod todo de cardeno.

32 Y tendrá el collar de su cabeça en medio de el, el qual tendrá vn borde à l De texil derredor f de obra de texedor, como lo. vn collar de vn cosselete, que no se rompa.

33 Y harás en sus orladuras granadas de cardeno y purpura, y carmesi por sus orladuras à derredor: y vnas campanillas de oro entre ellas al derredor.

34 Vna campanilla de oro y vna granada, otra campanilla de oro y otra granada por las orladuras del manto à derredor.

35 * Y estará sobre Aaron g quando ministrare, y oyrsehá su sonido quando el entrare en el Sanctuario delante de Iehoua, y quando saliere: Y no morirá. * Eccló. 4. 10. Heb. para ministrat.

36 Item, harás vna plancha de oro fino, y grauarás en ella de graudura de sello, SANCTIDAD A IEHOVA.

37 Y ponerlahás con vn cordon cardeno, y estará sobre la mitra, delante la delantera de la mitra estará.

38 Y estará sobre la frente de Aaron, y Aaron llevará el peccado de las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren en todas las offrendas de sus sanctificaciones, y sobre su frente estará continuamente, para que ayan gracia delante de Iehoua.

39 Item, bordarás vna tunica de lino, y harás vna mitra de lino, harás tambien vn cinto de obra de recamado.

40 Mas à los hijos de Aaron harás tunicas: hazerleshás tambien cintos, y hazerleshás chapeos para honrra y hermosura. *Aqui la fig. del Sacerdote vestido.*

41 Y con ellos vestirás à Aaron tu hermano, y à sus hijos con el, y vngirlos, y henchirás sus manos, y sanctificarlos para que sean mis sacerdotes. h Cõsagrar los has. Es el rito de la confagracion. cap. 29, 24.

42 Y hazerles has pañetes de lino para cubrir la carne vergonçosa: será desde los lomos hasta los muslos.

43 Y estarán sobre Aaron y sobre sus hijos quando entraran en el Tabernaculo del Testimonio, o quando se llegaren à altar para seruir en el Sanctuario: y no lleuaran peccado, ni moriran. Estatueto perpetuo para el, y para su siguiente despues de el.

CAPIT. XXIX.

Los sacrificios, rito y ceremonias conque los Sacerdotes auian de ser consagrados, y primeramente de su ornamento y vnçion. II. Su expiacion. III. Su consagracion. IIII. La expiacion y consagracion del altar del Holocausto. V. El sacrificio Continuo que se auia de ofrecer sobre el todos los dias. VI. Promete Dios: su habitacion y la residencia de su gloria en aquel lugar entre los hijos de isracl, conque assi el lugar como los ministros del serian santificados.

Y Esto es lo que les harás para santificarlos para que sean mis Sacerdotes. ^a Toma vn nouillo hijo de vaca, y dos carneros ^b perfectos.

² Y panes sin leuadura, y tortas sin leuadura amasadas con azeyte, y hojaldres sin leuadura rotadas con azeyte, lasquales cosas harás de flor de harina de trigo:

³ Y ponerlas has en vn canastillo, y ofrecerlas has en el canastillo con el nouillo y los dos carneros.

⁴ Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y lauar los has con agua.

⁵ Y tomarás los vestimentos, y vestirás à Aaron la tunica y el manto del Ephod, y el Ephod, y el Pectoral, y ceñirlos has con el cinto del Ephod.

⁶ Y pondrás la mitra sobre su cabeça, y la Corona de la Sanctidad pondrás sobre la mitra.

⁷ Y tomarás el olio de la vnçion, y deramarás sobre su cabeça, y vngirlos has.

⁸ Y harás llegar sus hijos, y vestirles has las tunicas.

⁹ Y ceñirles has el cinto, à Aaron y à sus hijos, y apretarles has los chapeos, y tendrán el Sacerdocio por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aaron y de sus hijos.

¹⁰ ¶ Y harás llegar ^c el nouillo delante del Tabernaculo del Testimonio, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del nouillo:

¹¹ Y matarás el nouillo delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

¹² Y tomarás de la sangre del nouillo, y pondrás sobre los cuernos del altar contu dedo, y toda la otra sangre echarás à cimiéro del altar.

¹³ * Y tomarás todo el feuo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el higado, y los dos riñones, y el feuo que *esta* sobre ellos, y ^d encender los has sobre el altar.

¹⁴ Empero la carne del nouillo, y su pellejo, y su estiercol quemarás à fuego fuera del campo, ^e Es expiacion.

¹⁵ Y tomarás el vn carnero, y Aaron y sus hijos pondran sus manos sobre la cabeça del carnero,

¹⁶ Y matarás el carnero, y tomarás su sangre, y rociarás sobre el altar àl derredor.

¹⁷ Y cortarás el carnero por sus pieças, y lauarás sus intestinos, y sus piernas, y ponerlas has sobre sus pieças y sobre su cabeça:

¹⁸ Y quemarás todo el carnero sobre el altar. ^f Holocausto es à Iehoua, Olor ^g de holgança Offrenda encendida es à Iehoua.

¹⁹ ¶ Item, tomarás el segundo carnero, y Aaron y sus hijos pondran sus manos sobre la cabeça del carnero;

²⁰ Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparziras la sangre sobre el altar àl derredor.

²¹ Y tomarás de la sangre; que *estará* sobre el altar, y del olio de la vnçion, y esparziras sobre Aaron, y sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre sus vestimentos: conel, y el será santificado y sus vestimentos, y sus hijos, y los vestimentos de sus hijos conel.

²² Luego tomarás del carnero el feuo, y la cola, y el feuo que cubre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el feuo que *esta* sobre ellos, y la espalda derecha, porque es carnero ^b de consagraciones,

²³ Y vna hogaça de pan, y vna torta de pã de azeyte, y vna hojaldre del canasto de los cenzeños, que ⁱ está delante de Iehoua.

²⁴ Y ponerlos has, todo en las manos de Aaron, y en las manos de sus hijos, y mecerlos has en mecedura delante de Iehoua.

²⁵ Despues tomarlos has de sus manos, y encenderlos has sobre el altar sobre el holocausto por olor de holgança delante de Iehoua. Offrenda encendida es à Iehoua.

²⁶ Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, el qual es de Aaron, y mecerlo has por *offrenda* mecida delante de Iehoua, y será tu porcion.

²⁷ Y apartarás el pecho de la mecedura, y la espalda de la santificacion; que fue mecido y, que fue santificado del carnero

e Leuit. 4.3.

f Leuit. 3.3.
g Agrad.
bfc.

116.

b Heb. de
henchimientos.

i Arr. ver. 31.

Leuit. 8.2.
o Enteros
anos, sin
alta.11.
*Leuit. 1.3.
e Arr. ver. 1.*Leuit. 3.3.
d O. q. mar-
los has en
la humerio.

de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos: apartamiento de ellos *será* para Iehoua.

29 Y los vestimentos santos que son de Aaron, serán de sus hijos despues de el para fer vngidos con ellos, y para fer con ellos consagrados.

30 Siete dias los vestirá el Sacerdote de sus hijos, ^a que en su lugar viniere al Tabernaculo del Testimonio à servir en el Sanctuario.

31 Y tomarás el carnero ^b de las consagraciones, y cozerás su carne en el lugar del Sanctuario.

32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, * y el pan que *está* en el canastillo, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

33 Y comerán aquellas cosas con las quales fueron expiados para henchir sus manos para ser santificados. Y ^c el estrangero no comerá, porque son santidad.

34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que ouiere sobrado quemarás con fuego: no se comerá, porque es Santidad.

35 Ansi pues harás à Aaron y à sus hijos, conforme à todas las cosas que yo te he mandado: por siete dias los consagrarás.

III.

36 ¶ Y sacrificarás ^d el nouillo de la expiacion ^e cada dia por las expiaciones, y expiarás el altar expiandotelo, y vngirlohás para santificarlo.

37 Por siete dias expiarás el altar, y lo santificaras, y sera el altar santidad de santidades: qualquiera cosa que tocare al altar, sera santificada.

38 ¶ Y lo que harás sobre el altar *será* esto: * dos corderos de vn año cada dia continuamente.

39 El vn cordero harás à la mañana, y el otro cordero harás ^f entre las dos tardes.

40 * Y vna diezma de flor de harina amasada con azeyte ^g molido la quarta parte de vn Hin: y ^h la derramadura *será* la quarta parte de vn Hin de vino con cada cordero.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme à su derramadura ha

^a Que le su cedere en el officio.
^b Arr. ver. 19.

* *Leu.* 8, 31.
J 20, 9.
Mat. 12, 4.

^c El que no fuere del linaje sacerdotal.

^d Es el nouillo de q dixo arrib. ver. 10.

^e Cada dia de los 7 dias que auia de durar la expiacion del altar, como luego ver. sig. V.

* *Nú.* 28, 3.
^f A la tarde entre el dia y la noche.

* *Nú.* 15, 4.
^g S. de azeytunas molidas.

^h Libamen.

rás, por olor de holgança; será offrenda encendida à Iehoua.

42 Esto sera holocausto continuo por vuestras edades à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua, en el qual me concertaré con vosotros para hablaros alli.

43 ¶ Y alli testificaré de mi à los hijos de Israel, y [†] será santificado con mi gloria. ^{V. I.} [†] S. el lugar

44 Y santificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y à Aaron y à sus hijos santificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y yo habitaré entre los hijos de Israel y serleshé por Dios.

46 Y conocerán que yo soy Iehoua su Dios, que los saqué de la tierra de Egypto para habitar en medio de ellos, Yo Iehoua su Dios.

C A P I T. XXX.

EL altar de Perfume y su lugar en el Sanctuario, su uso, y su expiacion. II. Manda Dios que quando fueren contados los hijos de Israel, cada vno diese medio siclo para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. III. La fuente, su asiento, y su uso. IIII. La confeccion del sancto olio, y las cosas que con el auian de ser vngidas. V. Ley que no se haga otro semejante para profanos usos. VI. La confeccion del perfume. VII. Ley que ni en el Sanctuario se ofreciese otro perfume, ni se hixese otro como el para usar fuera del Sanctuario.

HArás ansi mismo vn altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su longura será de vn cobdo, y su anchura de vn cobdo, será quadrado, y su altura de dos cobdos, y sus cuernos serán de el mismo.

3 Y cubrirlohás de oro puro, ¹ su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y hazerlehás en derredor ¹ una corona de oro. ¹ La mesa y los costados del.

4 Hazerlehás tambien dos fortijas de oro debaxo de su corona à sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras con que será lleuado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrir lashás de oro.

6 Y ponerlohás delante del velo que *está* cabe el arca del Testimonio, delante de la cubierta que *está* sobre el Testimonio donde yo te testificaré de mi. ^m Del Propiciatorio.

7 Y quemará sobre el Aaron sahumerio de

de especias cada mañana, el qual quemará quando adereçare las lamparas.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre las dos tardes, quemará el fahumerio continámte delante de Iehoua por vuestras edades.

Otro del que está a ax. 30. 34. 9 No ofrecereys sobre el fahumerio a ageno, ni holocausto, ni Presente, ni tampoco derramareys sobre el derramadura.

10 Y expiará Aaron sobre sus cuernos vna vez en el año con la sangre, de la expiacion delas reconciliaciones vna vez en el año expiará sobre el en vuestras edades. Sanctidad de sanctidades será à Iehoua.

II. Aquila figura del altar del encienso.

11 ¶ Y hablo Iehoua à Moysen diciendo, 12 * Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta de ellos, cada vno dará à Iehoua el rescate de su persona, quando los cõtares, y no aurá en ellos mortandad por auerlos contados.

Num. 1. 2. O, peso.

13 Esto dará qualquiera que passare por la cuenta, medio siclo conforme àl siclo del Sanctuario. * El siclo es de veynte obolos: la mitad de vn siclo será la offrenda à Iehoua.

Leuit. 27. 5. Num. 3. 47. Exch. 45. 2.

14 Qualquiera que passare por la cuenta de veynte años arriba dará la offrenda à Iehoua.

15 Ni el rico augmentara, ni el pobre disminuýrà de medio siclo, quando dieren la offrenda à Iehoua para hazer expiacion por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohas para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial à los hijos de Israel delante de Iehoua para expiar vuestras personas.

III. 17 ¶ Habló más Iehoua à Moysen diciendo,

18 Harás tambien vna fuente de metal con su bafa de metal para lauar, y ponerla has entre el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y pondrás en ella agua.

c S. del holocausto.

19 Y de ella se lauarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraren en el Tabernaculo del Testimonio, lauar sehan con agua, y no morirán; Y quando se llegaren àl altar para ministrar, para encender à Iehoua la offrenda encendida,

Aqui la figura de la fuente. 21 Entonces se lauarán las manos y los pies, y no morirán: Y esto tendrán por estatuto perpetuo el y su simiente por sus generaciones.

22 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diciendo:

IIII.

23 Y tu tomarte has de las principales especias, de mirra excelente quinientos siclos y de canela aromatica la mitad de esto, es à saber dozientos y cincuenta: y de calamo aromatico dozientos y cincuenta:

24 Y de casia quiniçtos àl peso del Sanctuario: y de azeyte de oliuas vn hin.

25 Y harás de ello el olio de la sancta vncion, d vnguento de vnguento, obra de boticario, el qual será el olio de la Sancta vncion. d Vnguento excelente.

26 Con el vngirás el Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio,

27 Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su bafa.

29 Y cõsagrarlos has, y serán e sanctidad de sanctidades: qualquiera cosa que tocare en ellos, será sanctificada. e Cosas sanctissimas.

30 Vngirás tambien à Aaron y à sus hijos, y sanctificarlos has para que sean mis sacerdotes.

31 ¶ Y hablarás à los hijos de Israel diciendo, Este será mi olio de la sancta vncion por vuestras edades.

V.

32 Sobre carne de hombre no será vntado, ni hareys otro semejante conforme à su composicion: sancto es, tenerlo eys vosotros por sancto.

33 Qualquiera que compusiere vnguento semejante, y que pusiere del sobre algun extraño, será cortado de sus pueblos.

34 ¶ Dixo mas Iehoua à Moysen, Tomate especias aromaticas es à saber f stacte, y Vña, y Galbano aromatico, y encienso limpio en y qual peso,

VI.

35 Y harás dello vna confeccion aromatica de obra de boticario, mezclada, pura, y sancta.

f Estoraque.

36 Y molerás de ella puluerizando, y de ella pondrás delante del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio donde yo te testificare de mi: h Sanctidad de sanctidades os será.

g Heb. peso en peso será.

37 ¶ La confeccion que harás, no os hareys otra segun su composicion: i Sanctidad te será para Iehoua.

h Cosa sanctissima.

VII.

i Cosa muy especial.

38 Qualquiera que hiziere otra como ella para olerla, será † cortado de sus pueblos.

† Excomulgado de todo Israel.

C A P I T. XXXI.

LA vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices insignes para hazer toda la obra del sancluario.
 II. Repitese el 4. mandamiento de la obseruacion del Sabbado señalado de Dios en Testimonio de su Pacto. III. Recibe Moysen la ley escripta de la mano de Dios en dos tablas de piedra.

Y habló Iehoua à Moysen diziendo,

* Abax. 35, 30.

2 Mira, * yo he llamado por su nombre à Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

3 Y lo he henchido de espiritu de Dios, en sabiduria, y en inteligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

4 Para ynuentar ynuenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

5 Y en artificio de piedras para engastar, y en artificio de madera, para obrar en toda obra.

a Heb. en coraçon de &c. Q. d. de todo inge. aioso.

6 Y he aqui que yo he puesto conel à Ooliab hijo de Achisamec del Tribu de Dan: y he puesto sabiduria^a en el animo de todo sabio de coraçon, para que hagan todo loque te hé mandado.

7 El Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio, y la cubierta que estari^a sobre ella, y todos los vasos del Tabernaculo.

8 Y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

9 Y el altar del holoçau^osto, y todos sus vasos, y la fuente, y su bafa,

10 Y los vestimentos del seruicio, y los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos, para que sean sacerdotes.

11 Y el olio de la vnction, y el perfume aromatico para el Sanctuario, loqual harán conforme à todo loque yo te hé mandado.

Fl.

12 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diziendo.

* Arrib. 20, 8. Ezech. 20, 12.

13 Y tu hablarás à los hijos de Israel diziendo, Contodo esto * vosotros guardareys mis Sabbados: porque es señal entre mi y vosotros por vuestras çdades, para q se pays que yo soy Iehoua, que os sanctifico.

14 Anfi que guardareys el Sabbado porque Sancto es à vosotros: Los que lo profanaren, muriendo morirán: porque qualquiera que hiziere obra alguna enel, aque^lla anima será corrada de medio de sus pueblos.

15 Seys dias se hará obra, y el septimo dia Sabbado de reposo sera Sancto à Iehoua: qualquiera que hiziere obra el dia del Sabbado, muriendo morirá.

16 Guardarán pues el Sabbado los hijos de Israel, haziendo Sabbado por sus edades, Pacto perpetuo:

17 Señal es para siempre entre mi y los hijos de Israel: * porque en seys dias hizo Iehoua los cielos y la tierra, y enel septimo dia cesó, y reposó. * Gen. 1, 31. J 2, 7.

18 ¶ Y dió à Moysen, como acabo de hablar conel en el Monte de Sinai, dos tablas del Testimonio, tablas de piedra escriptas conel dedo de Dios. III. * Deutero. 9, 10.

C A P I T. XXXII.

Tardandose Moysen enel monte, el pueblo se amotinó contra Aaron por idolatrar, y haze y adora un bezerro de oro. II. Moysen es aduertido de Dios del peccado del pueblo, y el ora por el, y resiste à la ira de Dios con su oracion. III. Venido al campo, y vista la abominacion, quiebra con enojo las tablas de la ley, y quema el bezerro, y da à beuer sus poluos al pueblo idolatra. IIII. Reprehende a Aaron, y el se escusa. V. Los Leuitas solos siguen la box de Dios con Moysen, y matan del pueblo casi tres mil personas en castigo de la idolatria. VI. Moysen exhorta al pueblo à penitencia, y ora a Dios por el: y Dios se aplaca por su oracion, y dilata su castigo.

MAs viendo el pueblo que Moysen tardaua de decendir del Monte, juntose entonces el pueblo contra Aaron, y dixeronle, * Leuantate, haznos dioses que vayan delante de nosotros: porque à este Moysen, aquel varó que nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos q le aya acontecido. * Actos 7, 40.

2 Y Aaron les dixo, Apartad los çargillos de oro q estan en las orejas de vuestras mugeres, y de vuestras hijos, y de vuestras hijas, y traedmelos.

3 Entóces todo el pueblo apartó los çargillos de oro que tenían en sus orejas, y truxeronlos à Aaron.

4 Elqual los tomó de las manos deellos, b y formolo c con buril, * y hizo deello un bezerro de fundicion, y dixeró, Israel, estos son tus dioses que te sacaron de tierra de Egypto. b Afab. aquella mafa de oro de las joyas fundidas. c Ot. en molde.

5 Y viendolo Aaró, edificó un altar d delante del, y pregonó Aaron, y dixo, Mañana será fiesta à Iehoua. * Psal. 105, 19.

6 Y el dia siguiente madrugaron, y ofrecieron. d En hórta: del idolo.

* 1. Cor. 10. 7.

cieron holocaustos, y presentaron pacificos: * y el pueblo se asientó à comer y à beuer, y leuantaronse à regozijarse.

II. 7 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen, Anda, diciendo, porque tu pueblo que facaste de tierra de Egipto, se há corrompido.

* Deut. 9. 8.

8 * Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho *vn* bezerro de fundició, y lo han adorado, y han sacrificado à el, y han dicho, * Israel, estos *son* tus dioses, que te sacaron de tierra de Egipto.

* 1. Reyes 12, 28.

9 Dixo mas Iehoua à Moysen, Yo he visto à este pueblo, * que cierto es pueblo de dura ceruiz.

* Abaxo. 33, 3.

10 Aora pues dexame, que se encienda mi furor en ellos, y los consume, y à ti yo te bpondre sobre gran gente.

Deut. 9. 13.

11 Entonces Moysen oró à la faz de Iehoua su Dios, y dixo, O Iehoua, * porque se encenderá tu furor en tu pueblo, que tu facaste de la tierra de Egipto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

a Heb. y heaqui pueblo duro de ceruiz el.

b Heb. haré.

* Psal. 105, 23.

12 * Porque hán de dezir los Egiptios, diciendo, *c* Con mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de sobre la haz de la tierra? Bueluete de la ira de tu furor, y arrepietete del mal de tu pueblo.

* Num. 14, 33.

13 Acuérdate de Abraham, de Isaac, y de Israel tus sieruos, à los quales hás jurado por ti mismo, y dicholes, * Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo: y daré a vuestra simiente toda esta tierra que he dicho, y tomarlahán por heredad para siempre.

c Con mala intención.

* Gen. 12, 7.

y 15, 7 y 48, 16.

14 Entonces Iehoua se arrepietió del mal, que dixo, que auia de hazer à su pueblo.

III. 15 ¶ Y boluióse Moysen, y descendió del Monte trayendo en su mano las dos tablas del Testimonio, las tablas escriptas por sus ambas partes: de vna parte y de otra estauan escriptas.

16 Y las tablas eran obra de Dios, y la escriptura era escriptura de Dios grauada sobre las tablas.

17 Y oyendo Iosue la boz del pueblo que gritaua, dixo à Moysen, Alarido de pelea *ay* en el campo.

18 Y el respondió, No es alarido de respuesta *d* de fuertes, ni alarido de respuesta *c* de flacos: alarido *f* de cantar oyo yo.

a Heb. de fortaleza.

e Heb. de flaqueza.

f De regozijio.

19 Y acóteció, que como el llegó àl campo, y vido el bezerro, y las danças, el furor se le encendió à Moysen, y arrojó las tablas de sus manos, y quebrolas àl pie del

Monte.

20 Y tomó el bezerro que auian hecho, y quemolo en el fuego, y moliolo hasta boluelo en poluos, y esparzió *los poluos* sobre las aguas, y dió *lo* à beuer à los hijos de Israel.

21 ¶ Y dixo Moysen à Aaron, Que te ha hecho este pueblo, que has traydo sobre el *en* gran peccado?

III.

22 Y respondió Aaron, No se enoje mi señor, tu conoces el pueblo, que es *inclinado* à mal:

23 Porque me dixerón, Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que à este Moysen, el varon que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos que le ha acontecido.

24 Y yo les respondi, *Quien* tiene oro? *g* Apartaldo. Y dieron melo, y echelo en el fuego, y salió este bezerro.

g Offrecel. do. Arrib. ver. 2, 3.

25 ¶ Y viendo Moysen el pueblo, que estaua desnudo, porque Aaron lo auia desnudado para vergueuça entre sus enemigos,

V.

25 Púose Moysen à la puerta del real, y dixo, *Quié* es de Iehoua? Con migo. Y juntaronse con el todos los hijos de Leui.

27 Y el les dixo, Ansi dixo Iehoua el Dios de Israel, Poned cada vno su espada sobre su muslo: passad y bolued de puerta à puerta por el campo, y matad cada vno à su hermano, y à su amigo, y à su pariente.

28 Y los hijos de Leui lo hizieron conforme àl dicho de Moysen, y cayeron del pueblo en aquel dia como tres mil hombres.

29 Entonces Moysen *h* dixo, Oy *i* os auceys consagrado à Iehoua, porque cada vno *se ha consagrado* en su hijo, y en su hermano para que el dé oy sobre vosotros bendicion.

h S. a los Leuitas. i Heb. auceys hechido vuestras manos.

30 ¶ Y aconteció que el dia siguiente Moysen dixo àl pueblo, Vosotros auceys peccado vn grã peccado: mas yo subiré aora à Iehoua, por ventura lo aplicaré sobre vuestro peccado.

VI.

31 Entonces boluió Moysen à Iehoua, y dixo, Yo te ruego, Este pueblo ha peccado *vn* peccado grãde, porque se hizicón dioses de oro,

32 Que perdones aora su peccado, y finó, raeme aora de tu libro, que has escripto.

33 Y Iehoua respondió à Moysen, Alque peccare contra mi, à este raere yo de mi libro.

34 Ve pues aora, lleua à este pueblo donde te hé dicho: heaqui mi Angel yrá delan-

te de ti, que en el dia de mi vifitacion yo vifitaré en ellos fu peccado.

a Eael cap. 35 fig.

bernaculo, todo el pueblo fe leuantaua, cada vno à la puerta de fu tienda, y adora-ua.

11 Y hablaua Iehoua à Moyfen ^g cara à cara, como habla qualquiera à fu amigo, y boluiafe àl campo: mas el moço Iofue hijo de Nun fu criado nunca fe apartaua de en medio del Tabernaculo.

g Familiarmente.

C A P I T. XXXIII.

Reprehende y amenaza Dios àl Pueblo dura mente por Moyfen, y el Pueblo es reducido à penitencia, y pone luto por mandamiento de Dios. II Moyfen pide à Dios que le dé mas claro conocimiento de fi declarando fu beneuolencia con no dexar fu Pueblo. III. Dios le promete de yr con el, y de darle el conocimiento de fi que en aquel estado era difpenfable,

* Genef. 12,

7.

Arrib. 23,

27.

Iofue 24,

13.

Deut. 7, 21.

b Conti-

nuafe con

la fin del

ver. 1.

* Arrib. 32,

9.

Deut. 9, 13.

c Ha fe de

leer antes

del ver.

prec.

d Es ame-

naza obli-

qua.

e Pertene-

cen estos

5. ver. àl

cap. 40.

f Arrib. 29,

42.

YIehoua dixo à Moyfen, Vé, fube de aqui, tu y el pueblo, que facaste de la tierra de Egypto, à la tierra, de la qual yo juré à Abraham, Ifaac, y Iacob, diciendo, * A tu fimiente la daré.

2 Y yo embiaré delante de ti el Angel, y echaré fuera àl Chaneano, y àl Amorrheo, y àl Hetheo, y àl Pherezeo, y àl Heueo, y àl Iebufeos,

3 ^b A la tierra que corre leche y miel: por que yo no subiré en medio de ti, * porq eres pueblo de dura ceruiz, porque no te confuma en el camino.

4 Y oyendo el pueblo esta mala palabra, pusieron luto, y ninguno pufo fobre fi fus atauios.

5 ^c Y Iehoua dixo à Moyfen, Di à los hijos de Israel, Vosotros soys pueblo de dura ceruiz: en vn momento subiré en medio de ti, y te confumiré; quitate pues aora tus atauios ^d que yo sabré lo que te tengo de hazer.

6 Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atauios desde el Monte Oreb.

7 Y ^e Moyfen tomó el Tabernaculo, y ftendiolo fuera del campo, lexos del campo, y llamole ^f El Tabernaculo del Testimonio: y fue, que qualquiera que requeria à Iehoua, falia àl Tabernaculo del Testimonio, que ^g estaua fuera del campo.

8 Y era, que quando falia Moyfen àl Tabernaculo, todo el pueblo se leuantaua, y estaua cada vno en pie à la puerta de fu tienda, y mirauan enpos de Moyfen, hafta que el entrau en el Tabernaculo.

9 Y quando Moyfen entrau en el Tabernaculo, la coluna de nuue decendia, y se ponia à la puerta del Tabernaculo, y hablaua con Moyfen.

10 Y viendo todo el pueblo la coluna de la nuue, que estaua à la puerta del Ta-

12 ^h Y dixo Moyfen à Iehoua, Mira, tu me dizes à mi, Saca este pueblo, y tu no me has ^h aun declarado, à quien has de embiar cómigo: y tu dizes, Yo te he conocido por nombre, y aun has hallado gracia en mis ojos.

I I. h Cótinuafe con el ver. 6. y 2.

13 Aora pues, si hé hallado aora gracia en tus ojos, ruego te ⁱ que me muestres tu camino, para que te conozca, porque hálle gracia en tus ojos: y mira, que tu pnblo es aquesta gente.

i Que te me declarares: que te me muestres del todo. III.

14 ^j Y el dixo, Mis fazes yrán delante de ti, y te haré descansar.

15 Y elle respondió, Si tus fazes no han de yr delante, no nos faques de aqui.

16 Y en que se parecerá aqui, que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, fino en andar tu con nosotros, y que yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que ^k están sobre la faz de la tierra?

17 Y Iehoua dixo à Moyfen, Tambien haré esto que has dicho, por quanto has hallado gracia en mis ojos, y ^l yo te he conocido por nombre.

† Arrib. ver. 12.

18 El entóces dixo, Ruego te que me muestres tu gloria.

19 Y el respondió, Yo haré passar todo mi bien delante de tu rostro, y llamaré por el nombre de Iehoua delante de ti, y auré misericordia del que auré misericordia, y seré clemente àl que seré clemente.

20 Dixo mas, Nopodrás ver mi faz, por que no me verá hombre, y biuirá.

21 Y dixo mas Iehoua, Hé aqui lugar junto à mi ^m y tu estarás sobre la peña.

l Donde tu &c.

22 Y scrá, que quando passare mi gloria, yo te pondré en vn resquicio de la peña, y te cubriré có mi mano hasta que yo aya pasado.

23 Despues yo apartare mi mano, y verás mis espaldas, mas mis fazes no se verán.

C A P I T. XXXIII.

ADereça Moyfen otras dos tablas como las primeras por mandamiento de Dios, y fube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promessa de mostrarfele. III. Moyfen lo adora y le pide que va-ya con

ya consú pueblo, deshaga sus peccados y lo posea.
 IIII. Promete Dios de declararse en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Renueva su Pacto, recibiendo sus promessas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas à su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Auiendo estado Moysen con Dios en el Monte 40. dias y 40. noches sin comer ni beber, buelue al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuesse menester cubrir su rostro con vn velo.

Deut. 10.

Y Iehoua dixo à Moysen, * Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escriuiré sobre aquellas tablas las palabras que estauan sobre las tablas primeras que quebraste.

Espera &c.

2 Apercibete pues para mañana, y sube por la mañana en el Môre de Sinai, y a esta me alli sobre la cumbre del Monte.

3 Y no suba hombre contigo, ni parezca alguno en rodo el Monte: ni oueja ni buey pazcan delante del Monte.

4 Y el alifó dos tablas de piedra como las primeras, y leuantose por la mañana, y subió àl Monte de Sinai, como Iehoua le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

II. Ver. sig. clamó.

5 ¶ Y Iehoua decendió en vna nuue, y estuuu alli con el, y b llamó por el Nombre de Iehoua.

O, Dios. Num. 14, 18.

6 Y passando Iehoua por deláte de el clamó, Iehoua, Iehoua, c Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo de iras, y Grande en misericordia y verdad,

Psal. 142. d. S. los impenitentes y incredulos. Deut. 5, 9. Ierem. 32.

7 * Que guarda la misericordia en millares, Que suelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y que d absoluiendo no absoluerá: * Que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, c sobre los terceros y sobre los quartos.

III.

8 ¶ Entonces Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y humillose,

e Exod. 20, 4.

9 Y dixo, Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, vaya aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura ceruiz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y posee nos.

III.

10 ¶ Y el dixo, Heaqui, Yo hago Concierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu estás, la obra de Iehoua: porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago f contigo.

f Endereça las palabras à todo el pueblo. V.

11 ¶ Guardate g de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delante de tu presencia àl Amorrheo, y àl Chananeco, y

g Enel ver. fig.

àl Hctheo, y àl Pherezeo, y àl Heueo, y àl Iebuseo.

12 Guardate que no hagas aliança con los moradores de la tierra dóde hás de entrar, porque no sean por trompeçadero en medio de ti.

13 Mas derribareys sus altares, y quebrareys sus ymagines, y talareys sus bofques.

14 Porque * no te ynclinarás à dios a- * Exod. 20, geno, que Iehoua, cuyo nombre es Zeloso, 4. Dios Zeloso es.

15 * Por tanto no harás aliança con los * Arrib. 23, moradores de aquella tierra; porque ellos 32. fornicarán enpos de sus dioses, y sacrifi- Deut. 7, 7. carán à sus dioses, y llamartehán y comerán de sus sacrificios.

16 * O tomando de sus hijas para tus hi- * 1. Reyes 12, 2. jos, y fornicado sus hijas enpos de sus dioses, harán también fornicar tus hijos enpos de los dioses de ellas.

17 No harás dioses de fundicion parati.

18 La fiesta h delos cenzeños guardarás: h Arrib. 12, siete dias comerás por leudar, como te hc 15. mandado, enel tiempo del mes * de Abib, * Arrib. ca. porque enel mes de Abib saliste de Egy- 13, 4. pto.

19 i * Toda abertura de matriz mia es, y i Todo primogenito. todo tu ganado será contado † el primo- * Arri. 13, 2, genito de la vaca, y dela oueja. 12, y 22, 29.

20 Empero el primogenito del asno redimirás con cordero: y sino lo redimieres, cortarlehás la cabeça. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serán vistos vazios delante de mi.

21 * Seys dias obrarás, mas enel septimo- * Arrib. 23, dia cessarás: enel arada y en la siega cessa- 15. rás. Deut. 16, 16.

22 * Y la fiesta de las semanas te harás à los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha l à la buelta del año.

23 Tres vezes enel año será visto todo varon tuyo delante del Señoreador Iehoua, Dios de Israel.

24 Porque yo echaré las gentes de delante tu faz, y ensancharé tu termino: y ninguno cobdiciará tu tierra, quando tu subieres m para ser visto deláte de Iehoua tu Dios tres vezes en el año.

25 * No sacrificarás sobre leudo la sangre de mi sacrificio: * ni quedará de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pascua. * Arrib. ca. 23, 18. * Arrib. 12, 10.

26 * El principio de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Iehoua tu Dios. No cozerás el cabrito en la leche de su madre. * Arrib. 23, 19. Deut. 14, 21.

27 Y Iehoua dixo à Moysen, Escriue estas palabras, porque conforme à estas palabras he hecho el Aliança contigo, y cõ Israel.

VI. 28 ¶ Y el estuuu alli con Iehoua quarenta dias, y quarenta noches: no comio pan, ni beuió agua: ^a y escriuió en tablas las palabras del Aliança, * las diez palabras.

29 Yaconteció, que decendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como decendió del Monte, el no sabía que la tez de su rostro resplandecia, despues que ^b vuo hablado con el.

30 Y miró Aaron y todos los hijos de Israel à Moysen, y he aqui q̄ la tez de su rostro era resplandeciente, y ouieron miedo de llegarle à el.

31 Y llamolos Moysen, y tornaró à el Aaron y todos los principes de la congregacion: y Moysen les habló.

32 Y despues se llegaron todos los hijos de Israel, à los quales mandó todas las cosas que Iehoua le auia dicho en el Monte de Sinai.

* 2. Cor. 3; 13. 33 * Y quando vuo acabado Moysen de hablar con ellos, puso ^m velo sobre su rostro.

34 Y quando venia Moysen delante de Iehoua para hablar con el, quitaua el velo, hasta que salia: y salido hablaua con los hijos de Israel, lo que le era mandado.

35 Y vian los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y boluia Moysen à poner el velo sobre su rostro, hasta que entrauà hablar con el.

e s. con
Dios.

C A P I T. XXXV.

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la obseruacia del Sabbado, y de lo que auian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que en el auia de auer. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de Beséleel y de Ooliab artifices de toda la obra.

YHizo juntar Moysen toda la compania de los hijos de Israel, y dixoles, Estas son las cosas, que Iehoua ha mandado que hagays,

2 Seys dias se hará obra, mas el dia septimo os sera Sancto, Sabbado de reposo à Iehoua, qualquiera que hiziere en el obra,

* Arrib. ca. * morirá.

3b. 15.

3 No encendereys fuego en todas vu-

estras moradas en el dia del Sabbado.

4 Y habló Moysen à toda la compania de los hijos de Israel, diziendo, Esto es lo que Iehoua ha mandado diziendo,

5 * Tomad de entre vosotros offrenda para Iehoua: ^d todo liberal de su coraçon la traerá à Iehoua: oro, plata, y metal,

6 Y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y pelos de cabras,

7 Y cueros roxos de carneros, y cueros de texones, y madera de cedro,

8 Y azeyte para la luminaria, y especias aromaticas para el olio de la vncion, y para el perfume aromatico,

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y para el Pectoral.

10 Y todo ^e sabio de coraçon, que ^{aura} entre vosotros, vendrán y harán todas las cosas que há mandado Iehoua. ^{fo.}

11 El Tabernaculo, su tienda, y su cobertura, y sus fortijas, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas,

12 El arca y sus barras, ^f la cubierta, y el velo de la tienda, ^f El Propiciatorio.

13 La mesa y sus barras, y todos sus vasos, y el pan de la proposicion,

14 Y el candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candelijas, y el azeyte de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y sus barras, y el olio de la vncion, y el perfume aromatico, y el pauelló de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocausto, y su criua de metal, y sus barras, y todos sus vasos, y la fuente, y su basá.

17 Las cortinas del patio, sus columnas, y sus basas, y el pauellon de la puerta del patio.

18 Las estacas del Tabernaculo, y las estacas del patio, y sus cuerdas.

19 Las vestiduras del Seruicio para ministrar en el Sanctuario, es à saber, las sanctas vestiduras de Aaron el Sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para seruir en el sacerdocio.

20 ¶ Y salió toda la congregacion de los hijos de Israel de delante de Moysen. ^{II.}

21 Y vino todo varon quien su coraçon se leuántó, y todo aquel quien su espiritu le dió voluntad, y truxeron offrenda à Iehoua para la obra del Tabernaculo del Testimonio, y para toda su obra, y para las sanctas vestiduras.

22 Y vinieron ansí hombres como mugeres, todo voluntario de coraçon, y truxerón axorcas, y çarçillos, y anillos, y braçales, y toda:

g Impelió, mouió.

y toda joya de oro, y qualquiera offrecia offrenda de oro à Iehoua.

23 Todo hombre que se hallaua con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o pelos de cabras, o cueros roxos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que offrecia offrenda de plata, o de metal, traya la offrenda à Iehoua: y todo hõbre que se hallaua con madera de cedro, la traya para toda la obra del seruicio.

Ingenio- 25 Item, todas las mugeres ^a sabias de co-
raçon hilauan de sus manos, y trayan lo que auian hilado, catdeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo coraçon las leuantó en sabiduria, hilaron *pelos* de cabras.

27 Y los principes truxeron las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia *aromatica*, y azeyte para la luminaria, y para el olio de la vnciou, y para el perfume aromatico.

29 Todo hombre y muger que tuieron coraçon voluntario para traer para toda la obra que Iehoua auia mādado por Moysen que hiziesen, truxeron los hijos de Israel offrenda voluntaria à Iehoua.

III. Heb.lla- 30 ¶ Y dixo Moysen à los hijos de Isra-
el, Mirad, Iehoua ^b ha nombrado à Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

31 Y lo há henchido de Espiritu de Dios, en sabiduria, en intelligencia y en sciencia, y en todo artificio,

32 Para inuentar inuenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal,

Heb. en 33 Y en obra de pedreria para engastar, y
oda obra e inuen- 34 Y en obra de madera, para obrar ^c en toda inuencion artificial:

34 Y ha puesto en su coraçon paraq̄ pueda enseñar, el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há henchido de sabiduria de coraçon paraque hagan toda obra de artificio, y de inuencion, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, paraque hagan toda obra, y inuienten toda inuencion.

CAPIT. XXXVI.

R Ecibiẽdo Beseleel y Ooliab las offrendas del Pueblo, quando *ruo asax* para la obra del Tabernaculo, declaranlo a Moysen, y el haçe pregonar que el Pueblo cesse de offrecer. II. Hazense los toldos del Tabernaculo, las tablas con sus basas y ba-

rras, el velo de la separacion, y el panellon para la puerta del Tabernaculo.

Y Hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hõbre sabio de coraçon, a quien Iehoua dió sabiduria y intelligencia paraque supicsen hazer toda la obra del seruicio del Sãctuario, todas las cosas que auia mandado Iehoua.

2 Y Moysen llamó à Beseleel y à Ooliab, y à todo varon sabio de coraçon, en cuyo coraçon auia dado Iehoua sabiduria, y à todo *hombre* à quien su coraçon leuantó para llegar se à la obra para hazer en ella,

3 Y tomaron de delante de Moysen toda la offrenda que los hijos de Israel auian traydo para la obra del seruicio del Sãctuario para hazer la, y ^d ellos le trayan aun ^d El pueblo offrenda vduntaria cada mañana.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sãctuario, cada vno de la obra que hazia,

5 Y habãron à Moysen diziendo, El pueblo trae mucho mas de lo que es menester para hazer la obra para el ministerio, que Iehoua ha mandado que se haga.

5 Entonces Moysen mando ^e pregonar ^e Heb. y
por el campo diziendo, Ningun hombre ni ^{hizieron}
muger hagan mas obra para offrecer à Sã- ^{passar boz}
ctuario. Y así fue el pueblo detenido de ^{por el cam-}
offrecer. ^{po, &c.}

7 Y tenian hacienda à basto para hazer toda la obra, y sobraua.

8 ¶ Y todos los sabios de coraçon entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo * de diez cortinas, de lino torcido, * ^{Arrib.}
y de cardeno, y de purpura y de carmesi, ^{cap. 26. 1.}
las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

9 La longura de la vna cortina *era* de veynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenian vna misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la vna con la otra, y las *otras* cinco cortinas juntó la vna con la otra.

10 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo à la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la juntura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la vna cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, * en la juntura, las vnas lazadas enfrente de las otras. * ^{Arrib.}
^{26. 4.}

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la vna con la otra, y hizofe vn Tabernaculo.

F iij 14 Hizo.

9 Y los cherubines estendiá sus alas por encima cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros el vno contra el otro, los rostros de los cherubines a la cubierta.

10 Hizo tambien * la mesa de madera de cedro, su lógura de dos cobdos, y su anchura de vn cobdo, y de cobdo y medio su altura.

11 Y cubriola de oro puro, y hizole vna corona de oro en derredor.

12 Hizo le tambien vna moldura de anchura de vna mano al derredor, à la qual moldura hizo la corona de oro al derredor.

13 Hizole tambien de fundicion quatro fortijas de oro, y pufolas à las quatro esquinas, que estaua à los quatro pies de ella.

14 Delante de la moldura estauan las fortijas por las quales se metiesen las barras para llevar la mesa.

15 Hizo tambien las barras de madera de cedro para llevar la mesa, y cubriolas de oro.

16 Item, * hizolos vasos que auian de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharros y sus cubiertas, y sus taçones con que se auia de cubrir el pan de oro fino.

17 Hizo ansi mismo el candelero de oro puro, el qual hizo de martillo: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas, y sus flores eran de lo mismo.

18 De sus lados salian seys cañas, las tres cañas del vn lado del candelero, y las otras tres cañas del otro lado del candelero.

19 En la vna caña auia tres copas almendradas, vna mançana, y vna flor: y en la otra caña otras tres copas almendradas, otra mançana y otra flor y ansi en todas las seys cañas que salian del candelero.

20 Y en el mismo candelero auia quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

21 Y vna mançana debaxo de las vnas dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, por las seys cañas q salian de el.

22 Sus mançanas y sus cañas eran de lo mismo, todo era vna pieça de martillo de de oro puro.

23 Hizo ansi mismo sus candilejas siete, y sus despauiladeras, y sus paletas de oro puro.

24 De vn talento de oro puro lo hizo à el y à todos sus vasos.

25 Hizo tambien el altar del perfume de madera de cedro: vn cobdo su longura, y otro cobdo su anchura, quadrado: y dos cobdos su altura, y sus cuernos eran de la misma pieça.

26 Y cubriolo de oro puro e, su mesa y sus paredes al derredor, y sus cuernos: y hizo le vna corona de oro al derredor.

27 Hizole tambien dos fortijas de oro debaxo de la corona en las dos esquinas à los dos lados, para passar por ellas las barras con que auia de ser lleuado.

28 Y las barras hizo de madera de cedro, y cubriolas de oro.

29 Hizo ansi mismo el olio de la vncion f sancto, y el perfume aromatico fino, de obra de boticario.

C A P I T . XXXVIII.

EL Altar del Holocausto con su criua y sus instrumentos necesarios. II La Fuente con su basa. III. Las cortinas y columnas del patio. IIII. El pavillon de la puerta del patio. V. La summa de todo lo gastado y ofrecido por los que fueren cotados.

Y * Hizo el altar del holocausto de madera de cedro, su longura de cinco cobdos, y su anchura de otros cinco cobdos, quadrado, y de tres cobdos su altura.

2 Y hizole sus cuernos à sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriolo de metal.

3 Hizo ansi mismo todos los vasos del altar, calderones, y muelles, y bacines, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la criua para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio de el.

5 Y hizo de fundicion quatro fortijas para la criua de metal à los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriolas de metal.

7 Y metió las barras por las fortijas à los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

8 Item, * hizo la fuente de metal y su basa de metal de los espejos de las que velauan à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 Ité *, hizo el patio à la parte del Mediodia Austral, las cortinas del patio eran de cien cobdos de lino torcido.

10 Sus colunas, veynte, y las basas de ellas veynte de metal: los capiteles de las colunas e y sus molduras de plata.

11 Y à la parte del Aquilon cortinas de cien cobdos: sus colunas veynte, y las basas de ellas veynte, de metal. Los capiteles de las colunas, y sus molduras de plata.

e Heb, tu te chumbre.

V I.

* Arrib, 30, 23, y 24, 25. f Heb. san. Cidada.

* Arr, 27, 1.

II.

* Arr, 30, 18

III.

* Arrib, ca.

27, 9.

e Heb. sus hilos.

12. A. la

S. mirádo i la &c.

II I. Arr, 25, 23.

Arr, 25, 29. Ot. de li. ar. q. d. ha er la offi e a del vino.

II I I. Arr, 25, 31.

En el ma. el del me. io.

V. Arr, 30, 1.

Heb. de el.

12 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta cobdos: sus columnas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

13 Y à la parte Oriental à l'Oriente, cortinas de cincuenta cobdos.

14 Al vn lado cortinas de quinze cobdos, sus tres columnas con sus tres basas.

15 Al otro lado de la vna parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de à quinze cobdos, sus tres columnas, con sus tres basas.

16 Todas las cortinas del patio à l derredor eran de lino torcido.

17 Y las basas de las columnas, de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de los capiteles de ellas, de plata. ansi mismo todas las columnas del patio tenian molduras de plata.

III. 18 ¶ Y * el paucillon de la puerta del patio de obra de recamado de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido: La longura de veynte cobdos, y la altura en el anchura de cinco cobdos y conforme à las cortinas del patio.

a O, capiteles. 19 Y sus columnas quatro con sus basas quatro de metal, y sus^a corchetes de plata, y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

20 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio à l derredor, de metal.

b Las piezas cõtadas o, por cuenta del &c. 21 Estas son^b las cuetas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fué cõtado por dicho de Moysen por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Leuitas.

22 Y Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que lehoua mandó à Moysen.

23 Y con el Ooliab hijo de Achifamech del Tribu de Dan maestro y ingeniero, y recamador en cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino.

V. e Heb. hecho. 24 ¶ Todo el oro^c gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fué oro de offrenda, fue veynte y nueue talentos, y fietecientos y treynta siclos, à siclo del Sanctuario.

d Arrib. 30, 12. 25 Y la plata^d de los contados de la congregaciõ fue cien talentos, y mil y siete ciẽtos y setenta y cinco siclos à siclo del Sanctuario.

26 Medio por cabeça, medio siclo, à siclo del Sanctuario, à todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años arriba, que fueron seyscientos y tres mil, y quinientos y cinquenta.

27 Vuo mas cien talentos de plata para

hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien talentos, à talento por basa.

28 Y de mil y siete ciẽtos y setenta y cinco siclos hizo^e los capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las cinco

e O, los corchetes. o alcayatas.

29 Y el metal de la offrenda fue setenta talentos, y dos mil y quatrocientos siclos.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su criua de metal, y todos los vasos del altar:

31 Y las basas del patio à l derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del patio à l derredor.

C A P I T. XXXIX.

L Os vestimentos y ornato del summo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes. 11. Acabado todo conforme à l mandamiento de Dios, es traydo delante de Moysen, y el lo aprueua y los bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesi, hizieron * los vestimentos del ministerio para ministrar en el Sanctuario: y ansi mismo hizieron los sanctos vestimẽtos que eran para Aaron, como lehoua lo mandó à Moysen. * Arr. 31, 10. ¶ 35, 19.

2 Hizio tambien * el Ephod de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino, torcido. * Arr. 28, 6

3 Y estendierõ las plãchas de oro, y cortarõ los hilos para texer entre el cardeno, y entre la purpura, y entre el carmesi, y entre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los espaldares que se juntassen, y juntauanse en sus dos lados. * Arr. 28, 7.

5 Y el cinto del Ephod, que estaua sobre el, era de lo mismo conforme à su obra, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, como lehoua lo auia mandado à Moysen.

6 Y * labrarõ las piedras onychinas cercadas de engastes de oro, grauadas de grauadura de sello cõ los nõbres de los hijos de Israël. * Arr. 28, 11.

7 Y pufolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria à los hijos de Israël, como lehoua lo auia madado à Moysen.

8 Hizio tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Era quadrado: doblado hizieron el Pectoral, su longura era de vn palmo, y de otro palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastarõ en el quatro ordenes de piedras. El ordẽ era Vn Rubi, vna Esmeralda, y vna Chrysolita, el primer orden. * Arrib. 28, 17.

11 El segundo orden, vn Carbunculo, vn Saphyro, y vn Diamante.

12 El tercer ordẽ, vn Thopazio, vna Turquesa, y vn Amethysto.

13 Y el quarto orden, vn Tharsis, vn Onyx, y vn Iaspe, cercadas y engastadas en sus engastes de oro.

14 Las quales piedras *eran* cõforme à los nombres de los hijos de Israel doze, conforme à los nombres de ellos, de graudura de sello cada vna conforme à su nombre segun los doze tribus.

*Arr. 28, 14

15 Hizieron tãbien sobre el Pectoral las cadenas pequeñas de lechura de trẽça, de oro puro.

16 Hizierõ anfi mismo los dos engastes, y las dos fortijas de oro, las quales dos fortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.

17 Y pusieron las dos trenças de oro, en aquellas dos fortijas en los cabos del Pectoral.

18 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los dos engastes, los quales pusierõ sobre las ombreras del Ephod en la parte delantera del.

19 Y hizieron *otras* dos fortijas de oro, q̄ pusieron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la parte baxa del Ephod.

20 Hizieron *mas otras* dos fortijas de oro, las quales pusierõ en las dos orillas del Ephod abaxo en la parte delantera, delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.

21 Y ataron el Pectoral de sus fortijas à las fortijas del mismo Ephod con vn cordõ de cardeno, para que estuiesse sobre el cinto del mismo Ephod, y el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

*Arr. 28, 31.

22 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra de texedor todo de cardeno.

23 Con su collar en medio de el, como el collar de vn cõselete, con vn borde enderredor del collar, porque no se rompiesse.

24 Y hizieron en las orillas del manto las granadas de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

25 Hizieron tambien las campanillas de oro puro, las quales campanillas pusieron entre las granadas por las orillas del manto àl derredor, entre las granadas.

* Arrib. ca.

28, 35.

26 Vna campanilla y vna granada, vna campanilla y vna granada en las orillas del manto àl derredor * para ministrar, como Iehoua lo mandò à Moysen.

27 Y hizieron las tunicas de lino fi-

no de obra de texedor para Aaron, y para sus hijos.

28 Anfi mismo la mitra de lino fino, y las orladuras de los chapeos de lino fino, y los pañetes de lino, de lino torcido.

29 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno, y purpura, y carmesí, de obra de recamado, como Iehoua lo mandò à Moysen.

*Arr. 28, 36

30 * Item hizieron la plancha, la corona de la sanctidad, de oro puro, y escriuieron en ella de graudura de sello el retulo, SANCIDAD A IEHOVA.

31 Y pusieron sobre ella vn cordõ de cardeno para ponerla sobre la mitra encima, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

I L

32 ¶ Y fuè acabada toda la obra del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los hijos de Israel como Iehoua lo auia mandado à Moysen: anfi lo hizieron.

33 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen. el Tabernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas, sus barras, y sus columnas y sus basas.

34 Y la cobertura de pieles roxas de cardenos, y la cobertura de pieles de texones, y el velo del pauellon.

35 El arca del Testimonio, y sus barras, y la cubierta.

a O, Propiciatorio.

36 La mesa, todos sus vasos, y el pan dela propoficion.

37 El candelero limpio, sus candilejas, las candilejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte de la luminaria:

38 Y el altar de oro, y el olio de la vnciõ, y el perfume aromatico, y el pauellon para la puerta del Tabernaculo.

39 El altar de metal, y su criua de metal, sus barras, y todos sus vasos, y la fuente y su bafa.

40 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus basas: y el pauellon para la puerta del patio, y sus cuerdas, y sus estacas, y todos los vasos del seruicio del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

41 Los vestimentos del seruicio para ministrar en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para ministrar en el sacerdocio.

42 Conforme à todas las cosas que Iehoua auia mandado à Moysen, anfi hizieron los hijos de Israel toda la obra.

b halló que &c.

43 Y vido Moysen toda la obra, y bheaqui que la auia hecho como Iehoua auia mandado, y bendixolos.

C A-

CAPIT. XL.

Leuanta Moysen el Tabernaculo por mandado de Dios el primer dia del año, y mádale Dios que puesta cada cosa en su lugar sea ungió todo, y los Sacerdotes lauados y ungió para su ministerio.
II. La gloria de Dios se muestra y hinche todo el Tabernaculo, como tomando la possession de el.

YIehoua habló à Moysen diziendo,
2 En el dia del mes Primero, el primero del mes harás leuantar el Tabernaculo, el Tabernaculo del Testimonio.

3 Y pondrás en el arca del Testimonio, y cubrirelahás con el velo.

4 Y metcrás la mesa y ponerlahás en orden: y meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el perfume delante del arca del Testimonio: y pondrás el pauillon de la puerta del Tabernaculo.

6 Despues pondrás el altar del holocausto delante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.

8 Finalmente pondrás el patio en derredor, y el pauillon de la puerta del patio.

9 Y tomarás el olio de la uncion, y ungió el Tabernaculo, y todo lo que *estara* en el, y santificarlohas con todos sus vasos, y será sancto.

10 Ungirás tambien el altar del holocausto, y todos sus vasos: y santificarás el altar, y será el altar ^a sanctidad de sanctidades.

^a Sanctissimo.

11 Ansi mismo ungió la fuente y su basa, y santificarlahás.

* *Leuit. 8.*

12 * Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y lauarlos has con agua.

13 Y harás vestir à Aaron los sanctos vestimentos, y ungió los has, y consagrarlohas, para que sea mi Sacerdote.

14 Despues harás llegar sus hijos, y vestirles has las tunicas.

15 Y ungió los has como ungió à su padre, y seran mis sacerdotes: y será, que su uncion les será por sacerdotio perpetuo por sus generacioncs.

16 Y hizo Moysen conforme à todo lo que Iehoua le mandó: ansi lo hizo.

* *Num. 7. 1.*

17 * Ansi en el mes Primero, en el segundo año àl primero del mes el Tabernaculo fué leuantado.

18 Y hizo Moysen leuantar el Tabernaculo, y puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras, y hizo alçar sus columnas.

19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, como Iehoua auia mandado à Moysen.

20 Y tomó, y puso * el Testimonio en el arca, y puso las barras sobre el arca: y ^b la cubierta sobre el arca encima.

* *Arrib. 31.*

^b *O, el Pro*

piciatorio.

21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y puso el velo de la tienda, y cubrió el arca * del Testimonio, como Iehoua auia mandado à Moysen.

* *Arrib.*

26, 31.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testimonio àl lado del Aquilon del Tabernaculo fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delante de Iehoua, como Iehoua auia mandado à Moysen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del Testimonio ^c en fréte, àl lado del Me diodia del Tabernaculo.

^c *S. de la*

mesa.

25 Y encendió las lamparas delante de Iehoua, como Iehoua auia mandado à Moysen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Tabernaculo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendió sobre el perfume aromático, como Iehoua auia mandado à Moysen.

28 Puso ansi mismo el pauillon de la puerta del Tabernaculo.

29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Iehoua auia mandado à Moysen.

* *Arrib.*

30 ver 9.

Leuit. 2. 1.

su institu-

cion.

30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y puso en ella agua para lauar.

31 Y lauáuan en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.

32 Quando entrauan en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegauan àl altar se lauauan, como Iehoua auia mandado à Moysen.

33 Finalmente leuantó el patio en derredor del Tabernaculo y del altar, y puso el pauillon de la puerta del patio: y *ansi* acabó Moysen la obra.

34 ¶ Entonces *una* nuue cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Iehoua hinchió el Tabernaculo.

I I.

35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nuue estava sobre el, y la gloria de Iehoua lo tenia lleno.

36 Y quando la nuue se alçaua del Tabernaculo, los hijos de Israel se mouian en todas sus partidas.

37 Y si la nuue nose alçaua, no se partian, hasta el dia que ella se alçaua.

38 Porque la nuue de Iehoua estaua de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estaua de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel^a en todas sus partidas.

^a Cada vez que auian de partir.

F I N D E L E X O D O .

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Leuitico.

C A P I T . I .

INStituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas II. La segunda de ouejas, o cabras. III. La tercera de aues poniendo en cada vna los ritos que en ella se auian de guardar.



Llamó Iehoua à Moysen, y habló cõ el del Tabernaculo del Testimonio, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quãdo alguno de entre vosotros ofreciere

offrenda à Iehoua de animales, de vacas, o de ouejas hareys vuestra offrenda

* Exod. 29, 3 * Si su offreda fuere^a holocausto de vacas, macho[†] entero lo ofrecerá: à la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo ofrecerá, segun su voluntad, delante de Iehoua.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y^b el lo acceptará para expiarlo.

5 Entõces degollará el bezerro en la presencia de Iehoua, y los Sacerdotes hijos de Aaron ofrecerán la sangre, y rociarlán sobre el altar àl derredor, el qual *esta* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y dessollará el holocausto, y cortarlo ha en sus pieças.

7 Y los hijos de Aaron Sacerdote pondrá fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron cõpondrán las pieças, la cabeça^c y el redañõ, sobre la leña, que *esta* sobre el fuego que

esta encima del altar.

9 Y sus intestinos y^d sus piernas lauará con agua, y el sacerdote hará perfume de todo sobre el altar: y *esto sera* holocausto, offrenda encendida^e de olor de holgança à Iehoua.

10 ¶ Y si su offrenda fuere de ouejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo ofrecerá.

11 Y degollarlo há àl lado del altar àl Aquilon delante de Iehoua: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar àl derredor.

12 Y cortarlo há en sus pieças, y su cabeça y su redañõ, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que *esta* sobre el fuego, q̄ *esta* encima del altar.

13 Y sus entrañas, y sus piernas lauará con agua, y ofrecerlo há todo el Sacerdote, y hará de ello perfume sobre al altar y *esto sera* holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

14 ¶ Y si el holocausto se ouiere de ofrecer à Iehoua de aues, ofrecerá su offrenda de tortolas, o de palominos.

15 Y el Sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y qui tarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto àl altar hazia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderlaha por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que *esta* sobre el fuego y *esto sera* holocausto, offrenda encendida^f de olor de holgança à Iehoua.

^f Acceptissima.

Capit.

CAPIT. II.

Tem el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina seca, azeyte, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de frito en sartē. IIII. La quarta de adereçado en caçuela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeyte, y encienso.

^a Heb. Min chah.

^b S, el sacer dote.

^c Heb. perfumará su perfume.

* Ecclō. 7, 34.

II.

III.

IIII.

^d O, ofrecerá.

V.

VI.

* Mar. 9, 49 e Heb. y no harás cessar la sal &c. Ezech. 43, 24.

VII.

Y Quando alguna persona ofreciere offrēda de ^a Presente à Iehoua, su offrēda será flor de harina, sobre la qual echara azeyte, y pondra sobre ella encienso. ² Y traerlahà à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí ^b tomarà su puño lleno de su flor de harina, y de su azeyte cō todo su encienso, y el Sacerdote ^c harà perfume de ello sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

³ * Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehoua.

⁴ ¶ Y quādo ofrecieres offrēda de Presente cozida en horno, serán tortas de flor de harina sin leadura amasadas con azeyte, y hojaldres sin leadura untadas con azeyte.

⁵ ¶ Mas si tu Presente fuere offrēda de farten, será de flor de harina sin leadura amasada con azeyte.

⁶ La qual partirás en pieças, y echarás azeyte sobre ella: esto será Presente.

⁷ ¶ Y si tu Presente fuere offrēda de caçuela, hazer sechà de flor de harina con azeyte.

⁸ Y traerás à Iehoua el presente que secharà de estas cosas, y ofrecerlohás al Sacerdote, el qual ^d lo llegará àl altar.

⁹ Y tomarà el Sacerdote de aqual presente su memorial, y harà perfume sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

¹⁰ Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehoua.

¹¹ ¶ Ningun Presente que ofrecierdes à Iehoua, será con leadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel hareys offrenda de perfume à Iehoua.

¹² En la offrenda de las primicias las ofrecerēys à Iehoua, mas no subirán sobre el altar por olor de holgança.

¹³ ¶ * Y toda offrenda de tu Presente, salarás con sal, e no harás que falte jamas: la sal del Aliança de tu Dios de tu Presente: en toda offrenda tuya ofrecerás sal.

¹⁴ ¶ Y si ofrecierdes à Iehoua presente de primicias, tostarás àl fuego las espigas vcr-

des, y el grano majado ofrecerás por offrēda de tus primicias.

¹⁵ Y pondrás sobre ella azeyte, y podrás también sobre ella encienso: y esto será Prefere.

¹⁶ Y el Sacerdote hara el perfume de su memorial de su grano majado, y de su azeyte con todo su encienso, y esto será offrenda encendida à Iehoua.

CAPIT. III.

Tē, el tercero genero de sacrificios llamado de pazes O, Pacifico, en tres especies. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas. III. La tercera de cabras, con los ritos que en cada vna auian de ser guardados. IIII. Prohibe Dios à su Pueblo comer seuo, o sangre.

Y Si su offrenda fuere sacrificio de pazes, si ouiere de ofrecer el sacrificio ^f de vacas, macho, o hebra, ^g entero: lo ofrecerà delante de Iehoua.

^f De ganado vacuno. ^g Arr. 3.

² Y pondrà su mano sobre la cabeça de su offrenda, y degollarlahà à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar àl derredor.

^h El sacerdotc.

³ Luego ^h ofrecerà del sacrificio de las pazes por offrenda encendida à Iehoua el seuo que cubre los intestinos, y todo el seuo que esta sobre los intestinos.

⁴ Y los dos riñones, y el seuo que esta sobre ellos, y sobre los yjares, y quitarà el redano q̄ esta sobre el higado con los riñones.

⁵ Y los hijos de Aaron harán de ello perfume sobre el altar con el holocausto que estará sobre la leña que esta encima del fuego: y esto será offrenda de olor ⁱ de holgança à Iehoua.

ⁱ Aceptissima.

⁶ ¶ Mas si de ovejas fuere su offrenda para sacrificio de pazes à Iehoua, macho o hebra, entero lo ofrecerà.

^l L

⁷ Si ofreciere cordero por su offrenda, ofrecerlohà delante de Iehoua.

⁸ Y pondrà su mano sobre la cabeça de su offrenda, y despues la degollarà delate del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aarō esparziran su sangre sobre el altar àl derredor.

⁹ Y del sacrificio de las pazes ofrecerà por offrenda encendida à Iehoua su seuo, y la cola entera, la qual quitarà de delante el espinazo, y el seuo q̄ cubre los intestinos, y todo el seuo que esta sobre ellos.

¹⁰ Ansi mismo los dos riñones, y el seuo que esta sobre ellos, y el que esta sobre los yjares, y quitarà el redano de sobre el higado con los riñones.

¹¹ Y el Sacerdote harà de ello perfume sobre el altar, y esto será vianda de offrenda encendida à Iehoua.

III.
a Si de gana
do cabru-
no.

12 ¶ Mas ^a si cabra *fuere* su ofrenda, ofrecerlahá delante de Iehoua.

13 Y pondrá su mano sobre la cabeça de ella, y degollarlahá delante del Tabernaculo del Testimonio, y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar en derredor.

14 Despues ofrecerá de ella su ofrenda, por ofrenda encendida à Iehoua, el feuo q̄ cubre los intestinos, y todo el feuo que *esta* sobre ellos,

15 Y los dos riñones, y el feuo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones,

16 Y el Sacerdote hará perfume de ello sobre el altar: y *esto será* vianda de ofrenda encendida de olor de holgança à Iehoua. Todo el feuo es de Iehoua.

17 Estatuto perpetuo por vuestras edades entodas vuestras habitaciones, Ningun feuo, * ni ninguna sangre comereys.

* Gen. 9, 4.

C A P I T . IIII.

5.

Abaxo.

7, 23, y 17, 20.

Instituye Dios las expiaciones o sacrificios por los peccados: y primero de la expiación del peccado del summo Sacerdote II. del peccado de todo el Pueblo. III. del peccado del principe. IIII. del peccado de qualquier particular.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, ² Habla à los hijos de Israel, diciendo, Quando *alguna* persona peccare por yerro en alguno de los mandamientos de Iehoua, ^b que no sehá de hazer, y hiziere alguno de ellos,

b Negati-
uos.

3 Si Sacerdote vngido peccare, segun el peccado del pueblo, ofrecerá por su peccado, q̄ pecco, vn nouillo hijo de vaca entero à Iehoua por expiacion.

4 Y traerá el nouillo à la puerta del Tabernaculo del Testimonio deláte de Iehoua, y pondrá su mano sobre la cabeça del nouillo, y degollarlahá delante de Iehoua.

5 Y el Sacerdote vngido tomará de la sangre del nouillo, y ^c traerlahá à Tabernaculo del Testimonio,

c O, meter-
lahá.

6 Y mojará el Sacerdote su dedo en la sangre, y esparzirá de aquella sangre siete vezes delante de Iehoua, hazia el velo del Sanctuario.

7 Y podrá el Sacerdote de aquesta sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromatico deláte de Iehoua, q̄ *está* en el Tabernaculo del Testimonio: y toda la *otra* sangre del nouillo echará àl cimiento del altar del holocausto, q̄ *esta* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

8 Y todo el feuo del nouillo de la expiacion tomará de el, el feuo que cubre los in-

testinos, y todo el feuo que *esta* sobre ellos.

9 Y los dos riñones, y el feuo que *esta* sobre ellos, y el que *esta* sobre los yjares, y el redaño de sobre el higado quitará con los riñones,

10 De la manera que se quita * del buey del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto.

* Arrib. ca.
33.

11 Y el cuero del nouillo, y toda su carne con su cabeça y sus piernas, y sus intestinos y su estiercol,

12 Finalinète todo el nouillo * sacará fuera del campo à vn lugar limpio, a donde se echan las cenizas, y que marlohá en fuego sobre la lña: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

* Heb. 13, 11.

13 ¶ Y si toda la compañía de Israel ouiere errado, y el negocio fuere occulto à la congregacion, y ouieren hecho alguno de los mādamiétos de Iehoua, ^d que no sehán de hazer, y ouieren peccado,

II.

d De los ne-
gatiuos.

14 Desque fuere entédido el peccado sobre q̄ peccaron, entóces la cógregación ofrecerá vn nouillo hijo de vaca por expiacion, y traerlohán delante del Tabernaculo del Testimonio.

15 Y los Ancianos de la congregación podrán sus manos sobre la cabeça del nouillo delante de Iehoua, y degollaran el nouillo delante de Iehoua.

16 Y el Sacerdote vngido meterá de la sangre del nouillo en el Tabernaculo del Testimonio.

17 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehoua hazia el velo.

18 Y de aquella sangre podrá sobre los cuernos del altar ^e q̄ *esta* delante de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramará àl cimiento del altar del holocausto, q̄ *esta* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

e Arr. ver.
7.

19 Y quitarlahá todo el feuo, y hará del perfume sobre el altar.

20 Y del nouillo hará como hizo del nouillo * de la expiación, así hará de el: y así los expiará el Sacerdote, y aurán perdon.

* Arrib. ver.
11, 12.

21 Y sacará el nouillo fuera del campo, y quemarlahá como quemó el primer nouillo: y *esto será* expiacion de la congregacion.

22 ¶ Y Quando peccare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mādamiétos de Iehoua su Dios, ^f que no sehán de hazer, y peccare,

III.

f Negati-
uos.

23 Desque le fuere notificado su peccado en q̄ peccó, entónces ofrecerá por su ofrenda vn cabron de las cabras, macho entero,

24. Y

24 Y Pondrá su mano sobre la cabeça del cabron, y degollarlo há en el lugar donde se deguella el holocausto delante de Iehoua, y esto será expiacion.

25 Y tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y la otra sangre derramará al cimientto del altar del holocausto.

26 Y todo su feuo quemará sobre el altar, como el feuo del sacrificio de las pazes: así lo expiará el Sacerdote de su peccado, y aurá perdon.

III

27 ¶ Item, si alguna persona del pueblo de la tierra peccare por yerro, haziendo alguno de los mandamientos de Iehoua que no se hán de hazér, y peccare,

28 Desque le fuere notorio su peccado que peccó, traera por su offrenda vna cabra de las cabras, entera, hembra, por su peccado que peccó.

29 Y pondrá su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollará la expiacion en el lugar del holocausto.

30 Luego tomará el Sacerdote en su dedo de su sangre, y podrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y toda la otra sangre derramará al cimientto del altar.

* Arrib, ca.
3. 14.

31 Y quitarle há todo su feuo, * de la manera que fue quitado el feuo del sacrificio de las pazes, y hará perfume el Sacerdote sobre el altar en olor de holgança à Iehoua, y así lo reconciliará el Sacerdote, y aurá perdon.

32 Y si truxere oueja para su offrenda por el peccado, hembra entera traerá.

33 Y pondrá su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollarla há por expiacion en el lugar donde se deguella el holocausto.

34 Despues tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y toda la otra sangre derramará al cimientto del altar.

* Arr. cap.
3. 9.

35 Y quitarle há todo su feuo, * como fue quitado el feuo de sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar en offrenda encendida à Iehoua, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y aurá perdon.

a O, expiará.

C A P I T . V .

¶ Ara el que ouiere perjurado se en jurxio por cubrir el peccado de otro: O, ouiere tocado cosa immunda: O, ouiere tomado el Nombre de su Dios en vano jurando temerariamente, tres fuertes de ex-

piaciones conforme à la condición del que se expiare. II. La expiacion del sacrilego. III. La expiacion de las culpas comunes y vulgares.

Item, quando alguna persona peccare, que ouiere oydo la voz del juramento, y el fuere testigo que vido, o supo, si no lo denunciare, el lleuará su peccado.

2 Item, la persona que ouiere tocado en qualquiera cosa immunda, sea cuerpo muerto de bestia immunda, o cuerpo muerto de animal immundo, o cuerpo muerto de serpiente immunda, y ella no lo supiere, será immunda, y aurá peccado.

3 O si tocare hombre immundo en qualquiera immundicia suya de que es immundo, y no lo supiere, mas lo supiere despues aurá peccado.

4 Item, la persona que jurare pronunciendo de labios de hazermal, o bien en todas las cosas que el hombre pronuncia con juraméto, y el no lo supiere, mas despues lo entrediere, el que será culpado en vna de estas cosas,

5 Y será, que quando alguno peccare en alguna de estas cosas, confessara aquello en q peccó,

6 Y traerá su expiacion à Iehoua por su peccado que peccó, vna cordera hembra de la manada, o vna cabra de las cabras por expiacion, y el Sacerdote lo reconciliará de su peccado.

7 Y sino alcançare para vn cordero, traerá en expiacion por su peccado que peccó, dos tortolas, o dos palominos à Iehoua: el vno para expiacion, y el otro para holocausto.

8 Y traerlo há al Sacerdote, el qual ofrecerá primero el que es por expiacion, y quitará su cabeça de delante de su cuello, mas no apartará.

b O, expiará.

9 Y esparzirá de la sangre de la expiacion sobre la pared del altar: y lo que sobrare de la sangre esprimirlo há al cimientto del altar y esto será expiacion.

c Arr. 1. 15.

10 Y del otro hará holocausto conforme al rito, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y aurá perdon.

d Arr. 1. 15. Heb cóforme al juyzio.

11 Mas sino alcançare su mano para dos tortolas, o dos palominos, traerá por su offrenda por su peccado q peccó, la diezma de vn Ephad de flor de harina por expiacion. No podrá sobre ella azeyte, ni pondrá sobre ella encienso, porque es expiacion.

12 Mas traerla há al Sacerdote, y el Sacerdote tomará de ella su puño lleno para su memorial, y hará perfume sobre el altar sobre

bre

bre las otras offrendas encendidas à Iehoua y esto será expiacion.

13 Y *ansi* lo reconciliarà el Sacerdote de su peccado, que peccò, ^a en alguna de estas cosas, y aurà perdon: y será del Sacerdote, ^b como el presente.

14 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diziendo,

15 Quando *alguna* persona hiziere preuaricacion, y peccàre por yerro en las cosas sanctificadas à Iehoua, traerà *por* su expiacion à Iehoua vn carnero entero del ganado, conforme a tu estimacion, de dos siclos de plata del siclo del Sanctuario, por el peccado.

16 Y lo que ouiere peccado del Sanctuario, pagará, y añidirá sobre ella su quinto, y darlohá àl Sacerdote, y el Sacerdote lo reconciliarà conel carnero de la expiacion, y aurà perdon.

III. 17 ¶ Item, Si *alguna* persona peccare, y hiziere alguno de todos los mandamientos de Iehoua, que no se hán de hazer, y no lo supiere, y *ansi* peccò, lleuará su peccado.

18 Y traerá vn carnero entero de las ouejas, conforme à tu estimacion, por expiacion, àl Sacerdote, y el Sacerdote la reconciliará, de su yerro que errò sin saber, y aurà perdon.

19 Peccado es, y peccando peccò à Iehoua.

C A P I T . V I .

LA expiacion del que se ouiere perjurado negando à su proximo el deposito, lo encomendado, hurtado, robado, o hallado, hecha la restitucion con el quinto. II. Distincion y leyes especiales del Holocausto continuo. III. Leyes especiales del Presente continuo. IIII. Especial Presente de los summos Sacerdotes el dia de su vnacion. V. Leyes especiales de la expiacion del peccado.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, ² Quando *alguna* persona peccàre, y hiziere preuaricacion contra Iehoua, y negare à su proximo lo encomendado, o depuesto en mano, o robó, o que calumnió à su proximo,

³ O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso * en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

⁴ Y será *que* ^c quando peccàre, y offendiere, boluera el robo que robó, o la calúnia que calunió, o el deposito, que se le encomendó, o lo perdido que halló.

⁵ O todo aquello sobre que ouiere jurado falso, y pagarlohá por entero, y añidirá sobre elló su quinto, para aquel cuyo era, y

pagarlohá el dia de su expiacion.

⁶ Y por su expiacion traerá à Iehoua, vn carnero entero de las ouejas * cóforme à tu estimació, àl Sacerdote, para la expiacion.

⁷ Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehoua, y aurà perdon ^d de qualquiera de todas las cosas, en que suele offender el hombre.

⁸ ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diziendo,

⁹ Manda à Aaron y à sus hijos diziendo, Esta es la Ley del holocausto. * Es holocausto porque es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

¹⁰ El Sacerdote se vestirá su vestimento de lino, y uestirsehá pañetes de lino sobre su carne; y quando el fuego ouiere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y ponerlashá junto àl altar.

¹¹ Despues desuudarsehá sus vestimentos, y vestirsehá de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real àl lugar limpio.

¹² Y el fuego encédido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en la leña cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los feuos * de las pazes.

¹³ El fuego arderá continamente en el altar; no se apagará.

¹⁴ ¶ Item, esta es la Ley * del Presente, Offrecerlohan los hijos de Aaron delante de Iehoua, delante del altar.

¹⁵ Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su azeyte, y todo el encienso, que *estará* sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor ^e de reposo por su memorial à Iehoua.

¹⁶ Y la resta de ella comerán Aaron y sus hijos, sin leuadura se comerá en el lugar sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán.

¹⁷ No se cozerá con leuadura: ^{yo} la he dado por su porcion de mis offrendas encendidas, sanctidad de sanctidades es ^f como ^f Abax. 7, 1. la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

¹⁸ Todos los varones de los hijos de Aaró comerán de ella, fuero perpetuo sera para vuestras generaciones ^g de las offrendas encendidas de Iehoua: toda cosa que tocare en ellas sera sanctificada.

¹⁹ ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diziendo,

²⁰ Esta *será* la offrenda de Aaron y de sus hijos, que ofrecerán à Iehoua el dia que se-

a S.arriba dichas de el ver. 1. hasta el 5. b Arrib. 2. 10.

II.

III.

* Num. 5, 6.

c O, quando se expiare y reconciliare.

* Arrib. ca. 5, 15, 18. d S. de las arriba dichas ver. 1. &c.

II.

* Arrib. ca. 2, 3.

* Arrib. ca. 3, 5.

III. * Arrib. ca. 2, 1. &c.

e Acceptifimo.

f Abax. 7, 1.

g S. lo qual aurán de &c.

IIII.

rán vngidos, La diezma de vn epha de flor de harina, Presente continuo, la mitad à la mañana y la mitad à la tarde.

21 Enfarten con azeyte será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del Presente ofrecerás à Iehoua en olor de holgança.

22 Y el Sacerdote vngido en su lugar, de sus hijos, la hará, estatuto perpetuo de Iehoua, toda se quemará en perfume.

23 Y todo Presente de sacerdote será quemado todo, no se comerá.

V. 24 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

25 Habla à Aaron, y à sus hijos diciendo, Esta será la Ley de la expiacion del peccado: En el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el peccado deláte de Iehoua porque sanctidad de sanctidades es.

26 El sacerdote que la ofreciere por expiacion, la comerá: en el lugar sancto será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio:

27 Todo lo que en su carne tocara, será sanctificado, y si cayere de su sangre sobre el vestido, a quello sobre que cayere, lauarás, y en el lugar sancto.

28 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado: y si fuere cozida en vaso de metal, será acicalado, y lauado cõ agua.

29 Todo varõ de los sacerdotes la comerá; sanctidad de sanctidades es.

30 Y toda expiacion de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Sanctuario, no se comerá, * con fuego será quemada.

* Arrib. ca. 4. 12. y 21. Heb. 13. 11

C A P I T. V I I.

Leyes de la expiacion de la culpa. II. Los Prouechos de los Sacerdotes del Holocausto &c. III. Tres especies del Sacrificio de las Pazas, es a sab. en hazimiento de gracias, en cumplimiento de voto, y en offrenda voluntaria, con algunas especiales leyes que en ellas se auián de guardar. IIII. Prohibe Dios à su Pueblo el seuo y la sangre de todo animal para comer. V. Prouechos de los Sacerdotes del Sacrificio de las pazas.

Item, esta será la Ley de la expiacion de la culpa: Será sanctidad de sanctidades.

1 En el lugar donde de gollaren el holocausto, degollaran la expiacion de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

2 Y de ella ofrecerá todo su seuo, la cola, y el seuo que cubre los intestinos.

3 Y los dos riñones, y el seuo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares: y el resacaño de sobre el higado quitará con los riñones.

5 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar en offrenda encédida à Iehoua: y esta será expiacion de la culpa.

6 Todo varon de los sacerdotes la comerá; será comida en el lugar sancto porque es sanctidad de sanctidades.

7 ¶ Como la expiacion por el peccado anfi será la expiacion de la culpa: vna misma ley tendrán, será del sacerdote, que aurá hecho la reconciliacion con ella.

8 Y el sacerdote que ofreciere holocausto a de alguno, el cuero del holocausto que ofreciere, será del sacerdote. a Heb. de varon.

9 Item, todo Presente que se coziere en horno, y todo el que fuere hecho en sartén, o en cazuela, será del sacerdote que lo ofreciere.

10 Item, todo Presente amassado con azeyte y seco, será de todos los hijos de Aaron, tanto àl vno como al otro.

11 ¶ Item, esta será la Ley del sacrificio de las pazas, que se ofreciere à Iehoua.

12 Si se ofreciere en hazimiento de gracias, ofrecerá por sacrificio de hazimiento de gracias tortas sin leuadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin leuadura vntadas con azeyte, y flor de harina frita en tortas amassadas con azeyte. c O, por a-labanga. O, por confesion.

13 Con tortas de pan leudo ofrecerá su offrenda en el sacrificio del hazimiento de gracias de sus pazas.

14 Y de toda la offrenda ofrecerá vno por offrenda à Iehoua: del sacerdote que esparzieren la sangre de los pacíficos, de el será. d vna cosa de cada suerte.

15 Mas la carne del sacrificio del hazimiento de gracias de sus pacíficos el dia que se ofreciere, se comerá: no dexarán de ella nada para otro dia.

16 Mas si el sacrificio de su offrenda fuere voto, o voluntario, el dia que ofreciere su sacrificio será comido, y lo que de el quedare, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedare para el tercero dia de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

18 Y si se comiere algo de la carne del sacrificio de sus pazas el tercero dia, el que lo ofreciere no será accepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona que de el comiere, lleuará su peccado.

19 Y la carne que tocáre à alguna cosa immunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qualquiera limpio comerá de aquesta carne. e S. de este sacrificio.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazas, el qual es de Iehoua, estando immudo, aquella persona será castigada de todos los pueblos. f Excomulgada de todo Israel.

21 Item,

21 Item, la persona que tocàre alguna cosa immunda, ^a en immundicia de hombre, o en animal immundo, o en toda abominacion immunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual es de Iehoua, aquella persona será cortada de sus pueblos.

III. 22 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

23 Habla à los hijos de Israel, diciendo, * Ningun feuo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

* Arrib. 3.
vor. 16. 17.

24 El feuo de animal mortezino, y el feuo del arrebatado se apartará para todo vso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere feuo de animal, del qual se ofrece à Iehoua offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

* Arrib. 3.
17.

26 Item, * ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, así de aues como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

V. 28 ¶ Habló, mas Iehoua à Moysen, diciendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diciendo, El que ofreciere sacrificio de sus pazes à Iehoua, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehoua.

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehoua: traerá el feuo con el pecho: el pecho ^b para mecerlo de mecedura delante de Iehoua:

31 Y del feuo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes ^c para ser apartada.

33 El que de los hijos de Aaron ofreciere la sangre de las pazes, y el feuo, del será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mecedura, y la espalda de la apartadura yo lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaró el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta es la vncion de Aaron, y la vncion de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehoua desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehoua.

36 Las quales porciones mandó Iehoua que les diessen, desde el dia que el los vngió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta es la Ley del holocausto, del Presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de la culpa, y de las confagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehoua à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mando à los hijos de Israel que ofreciessen sus offrendas à Iehoua, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen (por mandamiento de Dios) vistió, y vngió, y expia à Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba le fue mandado.

Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

1 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y ^d los vestimentos, y ^e el olio de la vncion, y ^f el nouillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los panes cenzeños.

d Exod.

28. 4.

e Exod.

30. 23.

f Exod. 29.

2 Y juntatoda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

3 Y hizo Moysen como Iehoua le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es ^g lo que Iehoua ha mandado hazer.

g Exod. 29.

5 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y ^h lauólos con agua.

h Exod.

6 Y puso sobre el tunica, y ciñiolo con el cinto, despues vistióle el manto, y puso sobre el ⁱ el Ephod, y ciñiolo con el cinto del Ephod, y apretolo con el.

40. 12.

i Exod.

28. 6.

7 Y puso encima [†] el Pectoral, y puso en el Pectoral [‡] el Vrim, y Thumim.

† Exod.

28. 15.

8 Despues puso la mitra sobre su cabeça, y sobre la mitra delante de su rostro puso la plancha de oro, la corona de la Santidad, como Iehoua auia mandado à Moysen.

‡ Exod.

28. 30.

9 Y tomó Moysen el olio de la vncion, y vngió el Tabernaculo, y todas las cosas que estauan en el, y santificolas.

10 Y esparzió de el sobre el altar siete vezes, y vngió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su basa, para santificarlas.

11 Y derramó del olio de la vncion sobre la cabeça de Aaron, y vngiólo para santificarlo.

12 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistióles las tunicas, y ciñiolos con cintos, y apretoles los chapeos, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

13 Y hizo llegar el nouillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeça del nouillo de la expiacion:

14 Y degollolo, y Moysen tomó la sangre,

G ij y pu-

a Es a sab.
en hombre
immundo,
o &c.

b Exod.
29. 24.

c Heb. a.
partadura.
q. d. para
ser ofrecida.

y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la otra sangre al cimiento del altar, y santificólo para reconciliar sobre el.

16 Despues tomó todo el seuo que *estava* sobre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el seuo de ellos, y hizo Moyfen perfume sobre el altar.

17 Mas el nouillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, como Jehoua lo auia mandado à Moyfen.

^a Exod. 29,
⁴ 4. Arrib. 4,
¹²
^b Exod. 29,
¹⁵.

18 Despues hizo llegar ^b el canero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeça del canero.

19 Y degollo *lo*, y esparzió Moyfen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y cortó el canero, en sus piezas, y Moyfen hizo perfume de la cabeça, y piezas, y seuo.

21 Y lauó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moyfen todo el canero sobre el altar: holocausto es en olor ^c de holgança, offrenda encendida à Jehoua, como Jehoua lo auia mandado à Moyfen.

^e Suauísimo.

22 Despues hizo llegar otro canero, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeça del canero:

23 Y degollo *lo*, y tomó Moyfen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.

^d Exod. 29,
²⁰.

24 Y hizo llegar los hijos de Aaron, ^d y puso Moyfen de la sangre sobre la ternilla de sus orejas derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos: y esparzió Moyfen la otra sangre sobre el altar en derredor.

^e Exod. 29,
²².

25 ^e Despues tomó el seuo, y la cola, y todo el seuo que *estava* sobre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones y el seuo de ellos, y la espalda derecha,

26 Y del canastillo de los panes cenzeños, que *estava* delante de Jehoua, tomó una torta sin leudadura, y vna torta de pan de azeyte, y vna hojaldre, y puso con el seuo, y con la espalda derecha.

27 Y puso todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos, y hizo lo mecer en mecedura delante de Jehoua.

28 Despues tomó aquellas cosas Moyfen de las manos de ellos, y hizo perfume en el altar sobre el holocausto: Son las cosas sagradas en olor de holgança, offrenda encendida à Jehoua.

29 Y tomó Moyfen el pecho, y meciolo

en mecedura delante de Jehoua: del canero de las confagraciones aquella fue la parte de Moyfen, ^f como Jehoua lo auia mandado à *misimo* Moyfen.

^f Arrib.
⁷³².

30 * Luego tomó Moyfen del olio de la uncion, y de la sangre, que *estava* sobre el altar, y esparzió sobre Aaron, sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre los vestimentos de sus hijos conel: y santificó à Aaron y à sus vestimentos, y à sus hijos, y à los vestimentos de sus hijos con el.

* Exod. 29,
²¹.

31 Y dixo Moyfen à Aaron, y à sus hijos, Cozed la carne à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y comedla allí * con el pan, que *está* en el canastillo de las cosas sagradas, * como yo he mandado, diciendo, Aaron y sus hijos la comerán.

* Exod. 29,
²,
Abaxo 28,
⁹.

32 Y lo que sobrare de la carne y del pan, quemarlo heys con fuego.

* Exod. 29,
³².

33 De la puerta del Tabernaculo del Testimonio no saldrey en siete dias, hasta el dia que se cumplieren los dias de vuestras confagraciones: porque por siete dias se reys confagrados.

34 De la manera que oy se ha hecho, mandó hazer Jehoua para expiaros.

35 Y à la puerta del Tabernaculo del Testimonio estareys dia y noche por siete dias, y ^g hareys la guarda delante de Jehoua, y no morireys, porque así me ha sido mandado.

^g Heb. guardareys la
&c.

36 Y hizo Aaron y sus hijos todas las cosas que mandó Jehoua por mano de Moyfen.

C A P I T U L O IX.

Aron por mandado de Moyfen y ordenacion de Dios ofrece la primera offrenda de todo su Sacerdocio en expiacion por si, y luego en Holocausto.

I. Despues haze la expiacion por el Pueblo, y ofrece por el Presente y Pacificos. III. Bendize al Pueblo. IIII. Haze Dios manifestacion de su gloria en aprobacion de aquel culto que el auia ordenado.

Y Fué en el dia octauo que Moyfen llamó à Aaron y à sus hijos, y à los Ancianos de Israel:

2 Y dixo à Aaron, Tomate vn bezerro hijo de vaca para expiacion, y vn canero para holocausto enteros, y ofrece los delante de Jehoua.

3 Y à los hijos de Israel hablarás diciendo, Tomad vn cabro de las cabras para expiacion, y vn bezerro, y vn cordero de vn año enteros para holocausto.

4 Así mismo vn buey, y vn canero para sacrificio de pazes, que sacrificueys delante de Jehoua, y vn Presente amassado en azeyte, porque Jehoua se apparecerá oy à vosotros.

⁵ Y to-

5 Y tomaron lo que mandó Moysen delante del Tabernaculo del Testimonio, y llegose toda la compañía, y pusieronse delante de Iehoua.

6 Entonces Moysen dixo, Esto es lo que mandó Iehoua, que hagays, y la gloria de Iehoua se os aparecera.

7 Y dixo Moysen à Aaron, Llegate à altar, y haz tu expiacion, y tu holocausto, y haz la reconciliaciõ por ti y por el pueblo: y haz la offrenda del pueblo, y haz la reconciliacion por ellos, como ha mandado Iehoua.

8 Entõces llegose Aarõ à altar, y degolló su bezerro de la expiacion.

9 Y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, y el mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos del altar: y la otra sangre derramó àl cimiento del altar.

10 Y del seuo, y riñones, y redaño del higado de la expiacion hizo perfume, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

11 Mas la carne y cuero quemó en fuego fuera del real.

12 Degolló ansí mismo el holocausto, y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparzió sobre el altar al derredor.

13 Despues le llegaron el holocausto por sus piezas, y la cabeça, y el hizo perfume sobre el altar.

14 Despues lauó los intestinos, y las piernas, y quemolo con el holocausto sobre el altar.

II. 15 ¶ Offreció también la offrenda del pueblo, y tomó el cabron de la expiacion, que era del pueblo, y degollolo, y ofreciolo por expiacion, como àl primero.

16 Y ofreció el holocausto, y hizo segun el rito.

17 ¶ Offreció tambien el presente, y hinchió su mano de el y hizo perfume sobre el altar aliende del holocausto de la mañana.

18 Degolló ansí mismo el buey y el carnero que era del pueblo en sacrificio de pazes: y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparzió sobre el altar al derredor.

19 Y los seus del buey, y del carnero la cola, y la cubierta, y los riñones, y el redaño del higado.

20 Y pusieron los seus sobre los pechos, y el quemó los seus sobre el altar.

21 Empero los pechos y la espalda derecha meció Aaron con mecimiento delante de Iehoua, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

III. 22 ¶ Despues Aaron tomó sus manos àl

pueblo, y bendixolos: y descendió de hazer la expiacion, y el holocausto, y el sacrificio de las pazes.

23 ¶ Y vinieron Moysen y Aaron à Tabernaculo del Testimonio, y salierõ, y bendixeron àl pueblo: y la gloria de Iehoua se apareció à todo el pueblo.

24 Y salió vn fuego de delante de Iehoua, el qual confumió el holocausto y los seus sobre el altar; y viendolo todo el pueblo alabaron, y cayeron sobre sus fazes.

C A P I T . X .

N Adab y Abiu sacerdotes hijos de Aaron son muertos en fuego de la diuina ira, por que metieron temerariamente en el Sanctuario perfume en fuego extraño. II. Manda Moysen à Aarõ y à sus hijos que no hagan por ellos sentimiento de tristexa, ni se aparten por esso de su vocacion. III. Poneles Ley que auiendo de entrar en el Sanctuario se abstengan de vino y de toda bebida que embriague. IIII. Mandales que coman la vesta del presente conforme à su institucion. V. Hallando que el cabrõ de la expiacion del Pueblo auia sido quemado en forma de holocausto, reprehende à Aaron, el qual se desculpa.

Y Los hijos de Aaron Nadab y Abiu tomaron cada vno su incensario, y pusieron fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y ofrecierõ delante de Iehoua fuego extraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió vn fuego de delante de Iehoua, que los quemó, y murieron delante de Iehoua.

3 Entonces dixo Moysen à Aarõ, Esto es lo que habló Iehoua, diziendo, En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen à Misael, y à Elisaphan hijos de Oziel, tio de Aarõ, y dixoles: Llegaos y facad à vuestros hermanos de delante del Sanctuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y sacaron los con sus tunicas fuera del cápo, como dixo Moysen.

6 ¶ Entonces Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, No descubrays vuestras cabeças, ni ropays vuestros vestidos, y no morireys, ni se ayará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, la metarán el incendio que Iehoua ha hecho.

7 Ni saldrey de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el olio de la vnion de Iehoua está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 ¶ Y Iehoua habló à Aaron, diziendo,

G iij

1 Acabó de &c.

III.

II.

m S. Dios.

n Heb. ha encendido.

III.

a Arrib. ver. 2. &c.

b Arrib. 4. 3.

c Arrib. ver. 2.

d Como al precedente (S. holocausto ver. 12) e S. del Holocausto. Heb. segun el juyzio. f Arrib. ver. 4. g Arrib. ver. 3.

h La tela q cubre los intestinos, o el vientre. i Exod. 29. 24. † Num. 6. 23.

9 Tu y tus hijos contigo no beureys vino ni sidra, quando ouierdes de entrar en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys : estatuto perpetuo será por vuestras generaciones.

10 Y esto para hazer diferencia entre lo sancto y lo profano, y entre lo immundo y lo limpio,

11 Y para enseñar à los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehoua les ha dicho por mano de Moysen.

III. 12 ¶ Y Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, que auian quedado, Tomad el presente, que queda de las offrendas encendidas à Iehoua, y comeldo sin leuadura junto àl altar, porque es sanctidad de sanctidades.

a Leuit. 23, 10. y 6, 16. &c.

b Arrib. 7, 32, &c.

c Arrib. 7, 30.

V. * 2. Macab. 2, 11. d Arrib. 9, 13, 16.

e Para que vosotros lleuassedes la &c. Arrib. 6, 26. y 7, 6. f Arrib. 6, 30. g S. Ios sacerdotes.

h Hebr. plugo en sus ojos.

13 Por tanto comerlo eys en el lugar sancto, porque esto será fuero para ti, y fuero para tus hijos de las offrendas encendidas à Iehoua, porque así me ha sido mandado.

14 Y el pecho de la mecedura, y el espalda del alcamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas còtigo: porque por fuero para ti, y fuero para tus hijos son dados de los sacrificios de las pazes de los hijos de Israel.

15 La espalda del alcamiento, y el pecho de la mecedura con las offrendas encendidas de los feos e traerán para que lo meças con mecedura delante de Iehoua : y será fuero perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehoua lo ha mandado.

16 ¶ Y Moysen demandó el cabron de la expiación, y hallose d que era quemado: y enojose contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que auian quedado, diziendo.

17 Porque no comistes la expiacion en lugar sancto? porque es sanctidad de sanctidades: y el la dió à vosotros e para llevar la iniquidad de la compañía para que sean reconciliados delante de Iehoua.

18 Veys que su sangre no fue metida f en el Sanctuario de adentro: auiadés la de comer en el Sanctuario, como yo mandé.

19 Y respondió Aaron à Moysen, He aqui, oy g han ofrecido su expiacion, y su holocausto deláte de Iehoua, con todo esso me han acontecido estas cosas, pues si comiera la expiacion oy, fuera accepto à Iehoua?

20 Y oyó Moysen esto y h acceptolo.

C A P I T . X I .

S Enála Dios à su Pueblo de los animales de la tierra, que qualés tendrán por limpios para poder comer de ellos, y qualés por immundos para abstenerse de ellos.

y de tocar en sus cuerpos muertos. II. Lo mismo haze de los pecados de las aguas. III. Lo mismo de las aues del cielo. IIII. Lo mismo de los animales de la tierra que buelan. V. Item, de la immundicia que contraherá los que tocaren en los cuerpos muertos de ciertos animales, y así mismo las cosas en que cayere algo de ellos. VI. Exhorta su pueblo a huyr toda immundicia, y à seguir la sanctidad.

Y Habló Iehoua à Moysen, y à Aaron, diziendoles,

2 Hablad à los hijos de Israel, diziendo, * Estos son los animales, que comereys * Deut. 14, de todos los animales, que están sobre la 4. tierra:

3 Todo animal de pesuño, y que tiene los pesuños hédidos, y que rumia, de entre los animales, este comereys.

4 Estos empero no comereys de los que rumian, y de los que tienen pesuño : El camello, porque rumia, masno tiene pesuño, tenerloeys por immundo.

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerloeys por immundo.

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlaeys por immunda.

7 * También el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hendidos, mas no rumia, tenerloeys por immundo. * 2. Macab. 6, 18.

8 De la carne de ellos no comereys, ni tocareys su cuerpo muerto, tenerloseys por immundos.

9 ¶ Esto comereys de todas las cosas que están en las aguas, Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys. II.

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, así de todo reptil de agua, como de toda cosa bivalente que está en las aguas, tenerlaseys en abominacion.

11 Y seros hán en abominación: de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys.

12 Todo loque no tuuiere alas y escamas en las aguas tendreys en abominacion.

13 ¶ Item, de las aues, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, El aguila, el açor, el esmerejon. III.

14 El milano, y el bueytre según su especie.

15 Todo cueruo según su especie,

16 El abestruz, y el mochuelo, y la garceta, y el gauilan según su especie.

17 Y el halcon, y la gauiota, y la lechuza.

18 Y el calamon, y el cisne, y el pelicano.

19 Y la cigueña, y el cueruo marino, según su especie, y el abouilla, y el murcielago.

20 ¶ Todo

1111.

a Toda fuente de animal con alas, &c.

20 ¶^a Todo reptil de aue que anduuiere sobre quatro *pies* tendreys en abominació.

21 Emperó esto comereys de todo reptil de aues que anda sobre quatro *pies* que tuuiere piernas aliende de sus pies, para saltar con ellas sobre la tierra.

22 Estos comereys de ellos, La langosta segun su especie, y el lagostin segun su especie, y el haregol segun su especie, y el habgab segun su especie.

23 Todo otro reptil de aues, q̄ tenga quatro *pies* tendreys en abominación.

V.

b S. siguientes.

24 ¶ Y ^b por estas cosas fereys immundos: Qualquiera que tocara à sus cuerpos muertos, sera immundo hasta la tarde.

25 Item, qualquiera que lleuare sus cuerpos muertos, lauara sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pesuño, mas que no tiene el pesuño hédido, ni rumia, tendreys por immundo: qualquiera que los tocara, será immundo.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que anda à quatro *pies*, tendreys por immundo, qualquiera que tocara sus cuerpos muertos, será immundo hasta la tarde.

28 Y el que lleuare sus cuerpos muertos, lauara sus vestidos, y será immundo hasta la tarde: ^c tenerloseys por immundos.

e S. A los animales.

d De los animales que, &c. e O. el topo.

29 Item, estos tendreys por immundos de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La comadreja, y el ratón, y ^e la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la bauosa, y el topo.

31 Estos tendreys por immundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocara, quando fueren muertos, será immundo hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa de ellos despues de muertos, será immundo, así vaso de madera, como vestido, o piel, o sacco: qualquiera instrumento con que se haze obra, será metido en agua, y será immundo hasta la tarde, y así será limpio.

33 Item, todo vaso de barro dentro del qual cayere algo de ellos, todo lo que estuuiere en el, será immundo, y el vaso quebrareys.

34 Toda viada que se come, sobre la qual viniere el agua, será immunda: y toda beuida que se beuiere, en todo vaso será immunda.

35 Y todo aquello sobre que cayere algo de su cuerpo muerto, será immundo. El horno, y la chimenea seran derrabados, immundos son, y por immundos los tendreys.

35 Empero la fuente, o la cisterna donde se recojen aguas, seran limpias: mas lo que ouiere tocado en sus cuerpos muertos será immundo.

37 Item, si cayere *algo* de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuuiere sembrada, será limpia.

38 Mas si ouiere puesta agua sobre la simiente, y cayere *algo* de sus cuerpos muertos sobre ella, tenerlaeys por immunda.

39 Item, si algun animal que tuvierdes para comer, se muriere, el que tocara su cuerpo muerto, será immundo hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, lauara sus vestidos, y sera immundo hasta la tarde: así mismo el que sacare su cuerpo muerto, lauara sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

41 Ité, todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, abominación es, no se comerá.

42 Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda sobre quatro, o mas pies, de todo reptil, que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys, porque son abominación.

VI.

43 ¶ No ensuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anda arrastrando, ni os contamineys en ellos, ni feays immundos ^g por ellos.

g O, con ellos.

44 Porque yo *soy* Iehoua vuestro Dios, por tanto vosotros os santificareys, y fereys santos, porque yo *soy* santo: y no ensuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anduuiere arrastrando sobre la tierra.

45 Porque yo *soy* Iehoua, que os hago subir de la tierra de Egypto para ser os por Dios: fereys pues santos, porque yo *soy* santo.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aucs, y de toda cosa biua, que se mucue en las aguas, y de toda ^h cosa que anda arrastrando sobre la tierra.

h Heb. alma.

47 Para hazer diferencia entre immundo y limpio, y entre los animales que se pueden comer, y los animales q̄ no se pueden comer.

CAPIT. XII.

Ley de la immundicia de la muger parida. II.
De su expiación.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, 2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, * La muger, quando concibiere, * Luc. 2. 22. y pariere varon, será immunda siete dias: conforme à los dias del apartamiento de su menstruo será immunda: * Luc. 2. 23.

3 * Y al octauo dia circuncidara la carne de su capullo. i S. del niño.

f S. de los animales dichos.

4 Y treinta y tres dias estará en las sangres de su purgacion : ninguna cosa sancta tocará, ni vendrá al Sanctuario, hasta que sean cumplidos los dias de su purgacion.

5 Y si pariere hembra, será immunda dos semanas, conforme à su apartamiento, y senta y seys dias estará en las sangres de su purgacion.

II. 6 ¶ Y desde que los dias de su purgacion fueré cumplidos, por hijo, o por hija, traerá vn cordero de vn año para holocausto; y vn palomino, o vna tortola para expiacion, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, al Sacerdote.

a S. el sacerdote.

7 Y ofrecerlo há deláte de Iehoua, y a reconciliarlahá, y será limpia del fluxo de su sangre. Esta es la ley de la que pariere macho, o hembra.

* Lucas 2, 24. b Su facultad.

8 * Y si no alcançare b su mano à faz para cordero, entonces tomará dos tortolas, o dos palominos, vno para holocausto, y otro para expiacion: y recóciliala há el Sacerdote, y será limpia.

C A P I T O . XIII.

Señala Dios diversos estados de lepra, la qual pronuncia por immundicia, y da las señas y la forma con que será examinada por el Sacerdote, y primera mente de los indicios que hizieren sospecha de la lepra en las personas en hinchazon, postilla, o mácha blanca. II. De la lepra manifesta y vieja. III. De la lepra en la sanadura de alguna apostema. IIII. En la señal de alguna quemadura. V. De la tuña, lepra de la cabeça. VI. Delos empeynes. VII. De la calua, y de la lepra de ella. VIII. Prescriuiese al leproso declarado por el Sacerdote en qual quiera de estas suertes de lepra, lo que ha de hazer entre tanto que la lepra le durare. IX. Segundaméte de la lepra en toda suerte de ropa de lana, o lino, o pieles: y de su purificacion.

Y Habló Iehoua à Moyfen, y à Aaron, diciendo,

2 El hombre, quando ouiere en el cuero de su carne hinchazon, o postilla, o mancha blanca, que ouiere en el cuero de su carne como llaga de lepra, será traydo à Aaron el Sacerdote, o à vno de los sacerdotes sus hijos,

3 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de la carne: si el pelo en la llaga se boluió blanco, y la llaga pareciere mas profunda q la tez de la carne, llaga de lepra es, y el sacerdote lo mirará, y c lo dara por immundo.

e Heb. to contaminará.

4 Y si en el cuero de su carne ouiere mancha blanca, mas no pareciere mas profunda que la tez, ni su pelo se ouiere buuelto blanco, entóces el Sacerdote encerrará d al llagado siete dias.

d Heb. à la llaga.

5 Y al septimo dia el Sacerdote lo mirará: y si la llaga à su parecer, ouiere estancado, que la llaga no ouiere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará al septimo dia la segunda vez: y si parece auerse escurecido la llaga, y q no ha crecido la llaga en el cuero, entóces el Sacerdote e lo dara por limpio: f postilla cra, y lauará sus vestidos, y será limpio.

c Heb. lo limpiará. f Ot. sarna.

7 Mas si creciendo ouiere crecido la postilla en el cuero despues que fue mostrado al Sacerdote para ser limpio, será mirado otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la postilla ouiere crecido en el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, lepra es.

9 ¶ Quando ouiere llaga de lepra en el hombre, será traydo al Sacerdote.

II.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buuelto el pelo blanco, y ouiere sanidad de carne biua en la hinchazon,

11 Lepra es enuejecida en el cuero de su carne, y darlo há por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra ouiere reuerdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero g del llagado desde su cabeça hasta sus pies h à toda vista de ojos del Sacerdote,

g Heb. de la llaga.

h En quanto el sacerdote pudiere ver.

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra ouiere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buuelto blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biua, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biua, y darlo há por immundo. Carne biuas es: immundo es, i lepra es.

16 Mas quando la carne biua tornare, y se i O, leproboluiere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

i O, leprobo.

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se ouiere tornado blanca, el Sacerdote dara la llaga por limpia, y el será limpio.

18 ¶ Y la carne quando ouiere en ella, en su cuero alguna apostema, y se sanare,

III.

19 Y sucediere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca en bermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se ouiere buuelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reuerdecio en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere

mas

^a Heb. q̄ el cuero-
mas baxa^a que la tez, antes estuuiere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por inmundo: llaga es.

^b Señal.
23 Empero si la mancha blanca se estuuiere en su lugar, q̄ no aya crecido, ^b quemadura del apostema es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

III.
24 ¶ Item, la carne quando en su cuero ouiere quemadura de fuego, y ouiere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca.

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se ouiere buelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reuerdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por inmundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuuiere mas baxa que la tez, antes estuuiere escura, encerrarlohá el Sacerdote siete dias:

27 Y àl septimo dia el Sacerdote la mirará: si se ouiere ydo estendiédo por el cuero, el Sacerdote lo dará por inmundo, llaga de lepra es.

^c O. diuerso color como Arrib. ver. 1.
^d Heb. que madura de lo q̄mado.
28 Empero si la mancha se estuuiere en su lugar, y no se ouiere estendido en el cuero, antes estuuiere escura, ^c hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que ^d señal de la quemadura es.

V.
29 ¶ Item *qualquier* hombre o muger que le saliere llaga en la cabeça, o en la barua.

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruuio, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por inmundo: tiña es, lepra es de la cabeça o de la barua.

31 Mas quando el Sacerdote ouiere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará àl llgado de la tiña siete dias:

32 Y àl septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, y si la tiña no pareciere auerse estendido, ni ouiere en ella pelo ruuio, ni pareciere la tiña mas profunda que ^e la tez,

^e Heb. el cuero. anfi siempre.

33 Entonces tresquilarlohan, mas nõ tresquilarán la tiña: y encerrará el Sacerdote *al que tiene* la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y àl septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no ouiere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lauará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se ouiere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña ouiere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruuio, inmundo es.

37 Más si le pareciere que la tiña se está *en su lugar* y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el *será* limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 ¶ Item, *qualquier* hombre o muger, quando en el cuero de su carne ouiere manchas, manchas blancas,

VI.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas ^f escuras blancas, empeyne es *que* reuerdecio en el cuero, limpio es.

^f Blancas algo escuras.

40 ¶ Item, el varon quando se le pelare la cabeça, caluo es, limpio es.

VII.

41 Y si à la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecaluo es, limpio es.

42 Mas quando en la calua o en la antecalua ouiere llaga blanca bermeja, lepra es que reuerdece en su calua o en su antecalua.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la ^g hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calua o antecalua, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

^g O, color, arr. ver. 2.

44 Leproso es, inmundo es, el Sacerdote lo dará luego por inmundo: en su cabeça *tiene* su llaga.

45 ¶ Y el leproso en quien ouiere *tal* llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubierta, y emboçado apregonará, Inmundo, inmundo.

VIII.

46 Todo el tiempo que la llaga estuuiere en el, será inmundo, inmundo será: *habitará* solo, su morada *será* fuera del real.

47 ¶ Item, quando en el ^h vestido ouiere llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

IX.
^h O, paño. anfi siépre.

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel,

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, lla-

ga

ga de lepra es, mostrarsehá al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará la cosa llagada siete dias.

a Heb. la llaga.

51 Y al séptimo dia mirará la llaga: y si la llaga ouiere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la tal llaga, b inmunda será.

b Si la cosa en que se hallare.

52 Sera quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que ouiere tal llaga, porq̄ lepra roedora es, en fuego será quemada.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que lauen donde la llaga está, y encerrarlohá por siete dias la segunda vez.

c Heb. su faz.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lauada, y si pareciere que la llaga no ha mudado c su parecer, ni la llaga ha crecido, inmunda es, quemarlahás en fuego: llaga es penetrante en su calua o en su antecalua.

56 Mas si el Sacerdote la viere, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lauada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reuerdecendo en ella, quemarlohás en el fuego aquello donde ouiere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lauares, y que la llaga se le quite, lauarsehá segunda vez, y entonces será limpia.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o de estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de piel, para que sea dado por limpio, o por inmundo.

C A P I T . XIII.

POne la Ley de la Purificacion y de la reconciliacion del leproso. II. Modera la Ley para el leproso pobre. III. Tercera mente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinacion, y su remedio. IIII. Item su purificacion en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehoua à Moysen diziendo:

2 Esta será la ley del leproso quan-

do se alimpiare: Sera traydo al Sacerdote.

3 Y el Sacerdote saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, d y verá, como es lana la llaga de la lepra del leproso.

d Heb. y he aqui fue sana &c.

4 Y mandará el Sacerdote, e que se tomen para el que se alimpia dos auezillas biuas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

e Heb. y to mará.

5 Y mandará el Sacerdote matar la vna auezilla à vn vaso de barro, sobre aguas biuas:

6 Y tomará el auezilla biua, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarlohá con el auezilla biua en la sangre del auezilla muerta sobre las aguas biuas.

7 Y esparzirá sobre el que se alimpia de la lepra siete vezes, y f darloha por limpio: y foltará al auezilla biua sobre la haz del campo.

f Heb. limpiarloha.

8 Y el que se alimpia, lauará sus vestidos, y raera todos sus pelos, y lauarsehá con agua, y será limpio: y despues entrará en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

9 Y será, que al séptimo dia raera todos sus pelos, su cabeça, y su barua, y las cejas de sus ojos, finalmente raerá todo su pelo, y lauará sus vestidos, y lauará su carne en aguas, y será limpio.

10 Y el dia octauo tomará dos corderos enteros, y vna cordera de vn año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amassada con azeyte, y vn log de azeyte.

11 Y el Sacerdote que alimpia presentará al que se ha de alimpiar con aquellas cosas delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

12 Y tomará el Sacerdote el vn cordero, y offrecerloha por expiacion de la culpa con el log de azeyte, y mecerloha todo con medcedura delante de Iehoua.

13 Y degollará el cordero en el lugar dóde deguellan la expiacion por el peccado, y el holocausto en el lugar del Santuario: g por que como la expiacion por el peccado ansí tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Sanctidad de sanctidades es.

g Arr. 7, 7.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Ansi mismo tomará el Sacerdote del log de azeyte, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y mojará su dedo derecho en el azeite, que tiene en su mano yzquierda, y esparzirá del azeite con su dedo siete vezes delante de Iehoua.

17 Y de lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se limpia, y *ansi* lo ^a reconciliará el Sacerdote delante de Iehoua.

^a O, expiará.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se limpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y *ansi* lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

II.

21 ¶ Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará vn cordero para *expiacion por la culpa* para la medura para reconciliarse. Y vna decima de flor de harina amasada con azeite para Presente, y vn log de azeite.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el vno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octauo dia de su purificacion al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeite, y ^b mecerlohá el Sacerdote cõ medura delante de Iehoua.

^b Arr. 7.1.

25 Y degollará el cordero de la *expiacion por la culpa*, y tomará el Sacerdote de la sangre de la *expiacion por la culpa*, y pondra sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeite sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeite, que tiene en su mano yzquierda siete vezes delante de Iehoua.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeite, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho ^c en el lugar de la sangre de la *expiacion por la culpa*.

^c Arrib. ver. 17.

29 Y lo que sobrare del azeite que el Sa-

cerdote tiene en su mano, ponerlohá sobre la cabeça del que se limpia para reconciliarlo delante de Iehoua.

30 ^d Ansi mismo ^d ofrecerá la vna de las tortolas, o de los palo minos, lo que alcançare su mano. ^d Hel. Y hará vna &c.

31 El vno de lo que alcançare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto aliende del Presente, y *ansi* reconciliará el Sacerdote al que seha de alimpiar delante de Iehoua.

32 Esta es la Ley del que ouiere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare ^e para alimpiarfe. ^e S. conforme al primer merito.

33 ¶ Y habló Iehoua à Moysen y à Aarõ, ^{III.} diciendo.

34 Quando ouierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en posesion, y ^{yo} pufiere llaga de lepra en *alguna* casa de la tierra de vuestra possession,

35 Vendrá aquel cuya fuere la casa, y dará auiso al Sacerdote, diciendo, Como llaga. há aparecido en mi casa.

36 Entonces mandará el Sacerdote, y limpiarán la casa antes q̄ el Sacerdote entre à mirar la llaga, porque no sea ^f contaminado todo lo que estuuiere en la casa: y despues el Sacerdote entrará à mirar la casa. ^f S. à causa de la lepra.

37 Y mirará la llaga: y si parecieren ^g llagas en las paredes de la casa verdes, profundas, o bermejas, las quales parecieren mas hondas que la *haz* de la pared. ^g Manchas. Heb. y heaqui la llaga en &c.

38 El Sacerdote saldrá de la casa à la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete dias.

39 Y al septimo dia boluerá el Sacerdote, y mirará: y si la llaga ouiere crecido en las paredes de la casa,

40 Entonces mádará el Sacerdote, y arrancarán las piedras en las quales estuuiere la llaga, y echarlasán fuera de la ciudad en *vn* lugar inmundo.

41 Y hará descortezár la casa por dentro al derredor, y el poluo, que descortezaren, derramarán fuera de la ciudad en *vn* lugar inmundo.

42 Y tomarán otras piedras, y ponerlasán en el lugar ^h de las piedras, y tomarán ^h S. que quitaron. otra tierra y embarrarán la casa.

43 Y si la llaga boluiere à reuerdecer en aquella casa, despues que ⁱ hizo arrancár las piedras, y descortezár la casa, y despues que fué embarrada: ⁱ S. el sacerdote.

44 Entonces el Sacerdote entrará, y mirará, y si pareciere auerfe estendido la llaga en la casa, lepra roedora está en la *tal* casa, inmunda es.

45 Entóces derribará la casa, sus piedras, y sus maderas, y toda la mezcla de la casa: y sacarlohá *todo* fuera de la ciudad à vn lugar immundo.

46 Y qualquiera que entrare en la tal casa en todos los dias que la mandó cerrar, será immundo hasta la tarde.

47 Y el que durmiere en la tal casa, lauará sus vestidos, Y el que comiere en la tal casa, lauará sus vestidos.

III. 48 ¶ Mas si entrare el Sacerdote, y mirare, y viere que la llaga no se há estendido en la casa despues que fué embarrada, el Sacerdote dara la casa por limpia, porque la llaga sanó.

49 Y tomará para alimpiar la casa dos auezillas, y palo de cedro, y grana, y hyssopo,

50 Y matará la vna auezilla en vn vaso de barro sobre aguas biuas,

51 Y tomará el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana, y el auezilla biua, y mojarlohá *todo* en la sangre del auezilla muerta y en las aguas biuas, y rociará la casa siete vezes.

52 Y alimpiará la casa con la sangre del auezilla, y con las aguas biuas, y con el auezilla biua, y el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana.

53 Y soltará la auezilla biua fuera de la ciudad sobre la haz del campo, y *ansi* reconcihará la casa, y será limpia.

54 Esta es la ley de toda plaga de lepra, y de la tiña.

55 Y de la lepra del vestido, y de la casa.

56 Y de la hinchazon, y de la postilla, y de la mancha blanca.

57 Para enseñar quando es immundo, y quando es limpio: Esta es la ley de la lepra.

C A P I T . X V .

DEclara Dios por immundo àl hombre que padeciere *fluxo de simiente*, y à todo lo que tocare, y àl que tocare lo que el ouiere tocado. II. Su expiacion, si sanare. III. La immundicia del que saliere su simiète en qualquiera otra manera que sea, y su expiacion, y de la muger con quien ouiere tenido ayuntamiento. IIII. La immundicia de la muger que padece su *costumbre*, o de otra manera *fluxo de sangre*, y su expiacion despues de auerle cesado el *fluxo*.

YHabló Iehoua à Moyfen y à Aaron, diziendo,

2 Hablad à los hijos de Israel y de zildes, Qualquier varon, quando su simiète manare de su carne, será immundo.

3 Y esta será su immundicia en su *fluxo*, Si su carne distiló por causa de su *fluxo*: o si su carne se cerró por causa de su *fluxo*,^a a Heb. su immundicia es.

4 Toda cama en que se acostare el que tuuiere *fluxo*, será immunda: y toda cosa sobre que se sentare, será immunda.

5 Y qualquiera que tocare à su cama, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

6 Y el que se sentare sobre aquello en que se ouiere fentado el que tiene *fluxo*, lauará sus vestidos: y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

7 Item, el que tocare la carne del que tiene *fluxo*, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

8 Item, si el que tiene *fluxo*, escupiere sobre el limpio,^b lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.^b S. el limpio.

9 Item, toda caualgadura sobre que caualgare el que tuuiere *fluxo*, será immunda.

10 Item, qualquiera que tocare qualquiera cosa que estuuiere debaxo de el, será immundo hasta la tarde: y el que lo lleuare, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

c S. aquello sobre que el immundo fue fentado.

11 Item, todo à quel à quien tocare el que tiene *fluxo*, y no lauare con agua sus manos, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

12 Item, el vaso de barro en que tocáre el que tiene *fluxo*, será quebrado, y todo vaso de madera será lauado con agua.

13 ¶ Y quando se ouiere alimpiado de su *fluxo* el que tiene *fluxo*, contar se há siete dias desde su purificacion, y lauará sus vestidos, y lauará su carne en aguas biuas, y será limpio. I L

14 Y el octauo dia tomar se há dos tortolas, o dos palominos, y vendrá delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y darloshá àl Sacerdote.

15 Y el Sacerdote los hará, el vno expiacion, y el otro holocausto: y el Sacerdote lo reconciliara de su *fluxo* delante de Iehoua.

16 ¶ Item, el hóbne, quando saliere de el derramadura de simiente, lauará en aguas toda su carne, y será immundo hasta la tarde. III

17 Y todo vestido, o toda piel sobre la qual ouiere de la derramadura de la simiente, se lauará con agua, y será immunda hasta la tarde.

18 Y la muger con la qual el varon tuuiere ayuntamiento de simiente *ambos* se laua-

laurarán con agua, y serán inmundos hasta la tarde.

III. 19 ¶ Item, la muger quando tuuiere fluxo de sangre y que su fluxo fuere en su carne: siete dias estará ^a en su apartamiento: y qualquiera que tocare à ella, será inmundo hasta la tarde.

^a Apartada de toda comunicaci6n.

20 Y todo aquello sobre que ella se acostare en su apartamiento, será inmundo: y todo aquello sobre que se asentare, será inmundo.

21 Item, qualquiera que tocare à su cama, lauará sus vestidos, y à si se lauará có agua: y será inmundo hasta la tarde.

22 Item, qualquiera que tocare qualquiera alhaja, sobre la qual ella se ouiere sentado, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se ouiere sentado, el que tocare en ella, será inmundo hasta la tarde.

24 Y si algún durmiere con ella, y que la inmundicia de ella fuere sobre el, el será inmundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será inmunda.

25 Item, la muger, quando manàre el fluxo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuuiere fluxo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del fluxo de su inmundicia será como en los dias de su costùbre, inmunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su fluxo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será inmunda conforme à la inmundicia de su costumbre.

^b En las cosas sobre que ella se ouiere sentado.

27 Qualquiera que tocàre ^b en ellas será inmundo: y lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

28 Y quãdo fuere limpia de su fluxo, contarà siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octauo dia tomarà dos tortolas, o dos palominos, y traerlos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el vno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliarà el Sacerdote delante de Iehoua del fluxo de su inmundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel sus inmundicias, y no morirán por sus inmundicias enfuziando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene fluxo de simiente, y del que sale derramadura de simiente, para ser inmundo à causa de ella.

33 Y de la que padece su costùbre: y del que padeciere su fluxo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger inmunda.

C A P I T . X V I .

S Eñala Dios àl Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Sanctissimo para no morir entrando en el otramente, y la forma como entonces se expiara primero à si, despues à todo el Sanctuario y al altar. I I. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, vno que lleue sus pecados àl desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. I I I. Instituye la fiesta de estas expiaciones.

Y Habló Iehoua à Moysen, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehoua, y murieron. * Arrib. cap. 10, 2.

2 Y Iehoua dixo à Moysen, Di à Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Sanctuario del velo a dentro delante de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo apareceré en la nuue sobre la cubierta. * Exod. 30. 10. Heb. 9, 7. c Del Prociatorio.

3 Con esto entrará Aaron en el Sanctuario, con vn nouillo hijo de vaca por expiacion, y vn carnero en holocausto.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tédrá pañeres de lino, y ceñiré se há el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lauará su carne con agua, y vestirlas há.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y vn carnero para holocausto.

6 Y ^d hará allegar Aaron el nouillo de la expiacion que era suyo, y hará la reconciliacion por si, y por su casa. d O, ofrecerá.

7 ¶ Despues tomará los dos cabrones, y presentarlos há delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio. II. Estos 4. ver. 7. 8. 9. 10. se han de leer entre el. 14. y 15.

8 Y echará fuertes Aaron sobre los dos cabrones, la vna fuerte por Iehoua, y la otra fuerte por Azazel.

9 Y hará allegar Aaron el cabron sobre el qual cayere la fuerte por Iehoua, y hazer lo há por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayere la fuerte por Azazel, presentará biuo delante de Iehoua, para hazer la reconciliacion sobre el, para embiarlo à Azazel àl desierto.

11 ¶ Y hará llegar Aaron el nouillo que era suyo, para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el nouillo, que era suyo, por expiacion. III. e Profigue el proposito del ver. 6.

12 Despues tomara el incensario lleno de

de brasas de fuego del altar de delante de Iehoua, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo à dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego deláte de Iehoua, y la nuue del perfume cubrirá la cubierta, q̄ esta sobre el Testimonio, y no morirá.

*Heb. 9. 13.
y 10. 4.

14 *Despues tomará de la sangre del nouillo, y esparzirá có su dedo hazia la cubierta hazia el Orēite: hazia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete vezes con su dedo.

a Leerseha
esto tras el
ver. 9.

15 ^a Despues degollará el cabró, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del nouillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y limpiará el Sãctuario de las inmudicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien àl Tabernaculo del Testimonio, el qual mora entre ellos, entre sus inmudicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entráre à hazer la reconciliacion en el Sanctuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliación por si, y por su casa, y por toda la congregacion de Israel.

18 Y saldrá àl altar, que está delante de Iehoua, y expiarlohá, y tomará de la sangre del nouillo, y de la sangre del cabron, y podrá sobre los cuernos del altar àl derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre có su dedo siete vezes, y limpiarlohá, y santificarlohá de las inmudicias de los hijos de Israel.

II.

20 ¶ Y quando ouiere acabado de expiar el Sãctuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron bino,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron bino, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlohá sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá àl desierto por mano de algun varon aparejado para esto:

22 Y aquel cabron lleuará sobre si todas las iniquidades de ellos à tierra inhabitable, y embiará el cabron àl desierto.

23 Despues vendra Aaron àl Tabernaculo del Testimonio, y desnudar sehá los vestimētos de lino, que auia vestido para entrar en el Sanctuario, y ponerlos ha allí,

24 Y lauará su carne con agua en el lugar del Sanctuario, y ^b vestirá sehá sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la recōciliacion por si y por el pueblo.

bBoluerseha à vestir.

25 Y del feuo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que ouiere lleuado el cabron à Azazel, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

27 * Y facará fuera del real el nouillo de la expiacion por el peccado, y el cabron de la expiacion por la culpá, la sangre de los quales fué metida para hazer la expiacion en el Sanctuario: y quemarán en el feuo sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.

*Arrib. ca.
6. 30.
Heb. 13. 11.

28 Y el que lo quemáre, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

29 ¶ Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes Septimo à los diez del mes affligireys vuestras personas, y ninguna obra hareys, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

III.

30 * Porq̄ en este dia os ^c reconciliará para limpiaros: y sereys limpios de todos vuestros peccados delante de Iehoua.

*Abax. 23.

31 Sabbado de holgança será à vosotros, y affligireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

27.
c Dios.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere vngido, y cuya mano ouiere si do llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirsehá los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sancto sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y à todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus peccados vna vez en el año. Y Moysen lo hizo como Iehoua le mandó,

C A P I T. XVII.

L Ey que ninguno de todo el Pueblo de Dios haga sacrificio en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repute se la ley en que se vedó comer sangre, y de las causas por que. III. Item, que nadie coma carne mortexna, ni despedada o arrastrada de bestias fieras.

I Y

Y Habló Iehoua á Moyſen diziendo,
2 Habla à Aaron, y à ſus hijos,
y à todos los hijos de Iſrael, y di les,
Eſto es loque ha mandado Iehoua dizen-

do:
3 ^aQual quier varon de la Caſa de Iſrael.
b que degollare buey, o cordero, o cabra,
en el real, o fuera del real,
4 Y no lo truxere à la puerta del Taber-
naculo del Teſtimonio para ofrecer offre-
da à Iehoua delàte del Tabernaculo de Ie-
houa, ſangre ſerá imputada à tal varo: ſan-
gre derramó, el tal varon ^c ſerá cortado de
entre ſu pueblo:

5 Porque traygan los hijos de Iſrael
ſus ſacrificios que iacrificaren ſobre la haz
del campo, porque los traygan à Iehoua à
la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio
al Sacerdote, y ſacrificó ſacrificios de pa-
zes ellos à Iehoua.

6 Y el Sacerdote eſparza la ſangre ſo-
bre el altar de Iehoua à la puerta del Ta-
bernaculo del Teſtimonio, y haga per-
fume del ſeuo en olor ^d de holgança à Ie-
houa.

7 Y nunca mas ſacrificarán ſus ſacrificios
à los demonios, tras los quales fornican:
eſto tendrán por eſtatuto perpetuo por ſus
edades.

8 Item, dezirles has, Qualquier varon de
la Caſa de Iſrael, o de los eſtrangeros, que
peregrinan entre voſotros, que ofreciere
holocauſto, o ſacrificio,

9 Y no lo truxere à la puerta del Taber-
naculo del Teſtimonio, para hazerlo à Ie-
houa, el tal varon tambien, ſerá cortado de
ſus pueblos.

10 ¶ Item, qualquier varon de la Caſa de
Iſrael, y de los eſtrangeros que peregrinan
entre ellos, que comiere alguna ſangre, yo
pondré mi roſtro contra la perſona, que
comiere ſangre, y yo la cortaré de entre ſu
pueblo.

11 Porque el alma de la carne en la ſangre
eſtá: y yo oſla he dado para expiar vueſtras
perſonas ſobre el altar: por loqual la miſma
ſangre expiará la perſona.

12 Por táto he dicho à los hijos de Iſrael,
Ninguna perſona de voſotros comerá ſan-
gre, ni el eſtrangero, que peregrina entre
voſotros comera ſangre.

13 Y qualquier varon de los hijos de Iſ-
rael, y de los eſtrangeros, que peregrinan
entre ellos, ^e que tomáre caça de animal, o
de aue, que ſea de comer, derramará ſu ſan-
gre, y cubrirelahá con tierra.

14 Porq̄ el alma de toda carne en ſu ſan-
gre ^{eſtá} ſu alma: portanto he dicho à los

hijos de Iſrael, No comereys la ſangre de
ninguna carne, porque el alma de toda car-
ne es ſu ſangre: qual quiera que la comiere,
ſerá cortado.

15 ¶ Item, qual quiera perſona q̄ comiere
coſa mortezina, o deſpedaçada, anſi de los
naturales como de los eſtrangeros, laua-
rá ſus veſtidos, y à ſi ſe lauará con agua,
y ſerá immunda haſta la tarde, y alimpiár
ſ há.

16 Y fino ^f lauâre, ni lauare ſu carne, lleua
rá ſu iniquidad.

117.

f S. ſus veſti-
dos.

C A P I T . XVIII.

Veda Dios à ſu Pueblo las coſtrumbres de los Egi-
pcios de entre los quales ſalen, y las de los Cha-
naneos entre los quales hán de habitar, y encarga-
les de nuevo la obſeruançia de ſus leyes. 11. Po-
ne ciertas adiciones o appendices àl ſeptimo man-
damiento declarando algunos ayuntamientos illi-
citos.

Y Habló Iehoua à Moyſen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Iſrael, y di-
les, Yo ſoy Iehoua vueſtro Dios.

3 No hareys como hazen en la tierra de
Egypto, en la qual morafteſ: ni hareys co-
mo hazē en la tierra de Chanaan, en la qual
yo os meto: ni andareys en ſus eſtatutos.

4 Mis derechos hareys, y mis eſtatutos
guardareys andando en ellos, yo ſoy Ie-
houa vueſtro Dios.

5 * Por tanto mis eſtatutos y mis dere-
chos guardareys, los quales haziendo el
hombre, biuirá en ellos: Yo Iehoua.

6 ¶ Ningun varon ſe allegue à ninguna
cercana de ſu carne, para deſcubrir las ver-
guenças, yo Iehoua.

7 Las verguenças de tu padre, o las ver-
guenças de tu madre no deſcubrirás: tu
madre es, no deſcubrirás ſus verguenças.

8 Las verguenças de la muger de tu pa-
dre no deſcubrirás: las verguēças de tu pa-
dre ſon.

9 Las verguenças de tu hermana, hija de
tu padre, o hija de tu madre, nacida en caſa
o nacida fuera, no deſcubrirás ſus verguē-
ças.

10 Las verguenças de la hija de tu hijo,
o de la hija de tu hija, no deſcubrirás ſus
verguenças, porque tus verguenças ſon.

11 Las verguenças de la hija de la mu-
ger de tu padre, engendrada de tu padre,
tu hermana es, no deſcubrirás ſus ver-
guenças.

12 Las verguenças de la hermana de
tu padre no deſcubrirás: parienta de tu
padre es.

13 Las

Heb. Varo
aron. Anſi
er. 8. 10.
S. para ſa-
crificio.

Ex comul
ado.

Acceptif-
mo.

11.

Heb. q̄ ca-
çã caça.

*Exech. 20,
11.
Rom. 10, 5,
Gal. 3, 12.
11

13 Las verguencas de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

14 Las verguencas del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás à su muger: muger del hermano de tu padre es.

15 Las verguencas de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguencas.

16 Las verguencas de la muger de tu hermano no descubrirás, verguencas son de tu hermano.

17 Las verguencas de la muger y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hijo para descubrir sus verguencas: parientas son, maldad es.

18 Item, muger con su hermana por concubina no tomarás ^a para descubrir sus verguencas delante de ella en su vida.

19 Item, ala muger ^b en el apartamiento de su inmundicia, no llegarás para descubrir sus verguencas.

20 Item, à la muger de tu proximo no darás tu acostamiento en simiente, contaminando te en ella.

21 Item, No des de tu simiente para hazer passar ^c à Moloch: ni contamines el nombre de tu Dios. Yo Iehoua.

22 Item, con macho no te echarás como con muger: abominacion es.

23 Item, con ningun animal tendrás ayuntamiento enfuziado con el: ni muger se pondrá delante de animal para ayuntar se con el: mezcla es.

24 En ninguna de estas cosas os enfuziareys: porque en todas estas cosas se han enfuziado las Gentes, que yo echo de delante de vosotros.

25 Y la tierra fué contaminada, y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

26 Guardad pues vosotros mis estatutos, y mis derechos, y no hagays *ninguna* de todas estas abominaciones el natural ni extranjero, que peregrina entre vosotros.

27 Porque todas estas abominaciones hizieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.

28 Y la tierra no hos vomitará, por auerla contaminado, como vomitó à la Gente, q̄ fué antes de vosotros.

29 Porque qualquiera que hiziere *alguna* de todas estas abominaciones, las personas que *tal* hizieré, serán cortadas de entre su pueblo.

30 Guardad pues mi obseruancia no haziendo *algo* de las leyes de las abomina-

ciones, que fueron hechas antes de vosotros, y no os enfuzieys en ellas: Yo Iehoua, vuestro Dios.

CAPIT. XIX.

ENcomienda la sanctidad. Repite algunos mandamientos del Decalogo. Añide otros especiales declaraciones. Mezcla algunas leyes ceremoniales.

Y Habló Iehouá à Moysen, dizien-

do, ² Habla à toda la compañía de los hijos de Israel, y diles, Sanctos sereys, porque Sancto *sey* yo Iehoua vuestro Dios.

3 Cada vno temerá à su madre, y à su padre: y mis Sabbados guardareys: Yo Iehoua vuestro Dios.

4 ^d No os boluereys à los idolos, ni hareys para vosotros dioses de fundicion: Yo Iehoua vuestro Dios. ^{d Heb. no mira reys à &c.}

5 Y quando sacrificardes sacrificio de pazes à Iehoua, de vuestra voluntad los sacrificareys.

6 ^e El dia que lo sacrificardes, será comido, y el dia siguiente: y lo que quedare para el tercero dia, será quemado en el fuego. ^{e Arrib. 7, 17, 18.}

7 Y si se comiere el dia terceró, será abominacion: no será accepto.

8 Y el que lo comiere, lleuará su delito, porquanto profanó la sanctidad de Iehoua: y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9 * Quando segardes la siega de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, ni espigarás tu segada. ^{* Abaxo. 23, 22.}

10 Item, No rebufcarás tu viña, ni cogearás ^f los granos de tu viña: para el pobre y para el extranjero los dexarás: Yo Iehoua, vuestro Dios. ^{f Los cerrones. g S. el deposito &c. Arrib. 6, 2. &c.}

11 No hurtareys: y ^g no negareys: y no metireys ninguno à su proximo. ^{g Exod. 20, 7, 17.}

12 * Y no jurareys en mi nombre con métrica: ni enfuziarás el nombre de tu Dios: Yo Iehoua. ^{* Exod. 20, 7, 17.}

13 * No harás calumnia à tu proximo, ni robarás. * No se detendrá el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana. ^{* Ecclo. 10, 7. Deut. 14, 14.}

14 No maldigas àl sordo, y delante del ciego no pongas trompeçon, mas aurás temor de tu Dios: Yo Iehoua. ^{14. Job. 4, 15.}

15 No harás tuerto en el juyzio: ^h no tendrás respecto àl pobre, ni honrrarás las fazes del grande: con justicia juzgarás à tu proximo. ^{h Exod. 23, 3.}

16 No

^a Para echar te cõ su hermana biniendo ella. ^{b Arrib. 15, 19, 23.}

^c 1. Reyes. 11 7.

16 No andarás chifmeando en tus pueblos. No te pondrás contra la sangre de tu proximo: Yo Iehoua.

* Deut. 1, 17. y 16. 16. Sanctiango 2. 2. Prouer. 24. 23. * Ecclio 19. 11.

17 * No aborrecerás à tu hermano en tu coraçon: reprehediendo reprehederás à tu proximo, y no cõsentirás sobree el peccado.

18 No te vengarás: ni guardarás la injuria à los hijos de tu pueblo: * mas amarás à tu proximo, como à ti mismo: Yo Iehoua.

19 Mis estatutos guardareys. A tu animal no harás ayuntar para misturas. Tu haça no sembraras de misturas: y vestido de misturas de diuerfas cosas, a no fubirá sobre ti.

20 Item el varon quando se juntare con muger de ayuntamiento de simiente, y ella fuere sierua desposada à alguno, b y no fuere rescutada, ni le ouiere sido dada libertad, c seràn açotados: no morirán: por quanto ella no es libre.

21 d Y traerá en expiacion por su culpa à Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio un carnero por expiacion.

22 Y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion delante de Iehoua, por su peccado que peccó: y e perdonarle há su peccado, que peccó.

23 Item, Quando ouierdes entrado en la tierra, y plantardes todo arbol de comer, circuncidareys su capullo de su fruto: tres años os será incircunciso: su fruto no se comerá:

24 Y al quarto año todo su fruto será sanctidad de loores à Iehoua.

25 Y al quinto año comereys el fruto de el, para que os haga crecer su fruto: Yo Iehoua vuestro Dios.

26 No comereys f con sangre. No fereys agoreros: ni adiuinareys.

27 No tresquilarays enderredor los rincones de vuestra cabeça: ni dañarás la punta de tu barua.

28 Itẽ, no hareys rasguño en vuestra carne g por anima: ni pondreys en vosotros escriptura de señal: Yo Iehoua.

29 No contaminarás tu hija haziendola fornicar, porque la tierra no fornicque, y se hincha de maldad.

30 Mis Sabbados guardareys: y mi Sanctuario h tẽdreys en reuerencia: Yo Iehoua.

31 No os boluays à los encantadores y à los adiuinos: no los consultey en enfuziando os en ellos: Yo Iehoua vuestro Dios.

32 Delante de las canas te leuantarás, y honrrarás la faz del viejo, y de tu Dios aurás temor: Yo Iehoua.

33 Item, Quando peregrinare contigo peregrino en vuestra tierra, no lo opprimireys.

34 Como à vn natural de vosotros tendreys àl peregrino que peregrinare entre vosotros, y amalo como à ti mismo: porque peregrinos fuestes en la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

35 No hagays tuerto en iuyzio, i en medida, ni en peso, † ni en medida.

36 Baláças justas, l piedras justas, epha justa, y hin justo tendreys: Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.

37 Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos: Yo Iehoua.

38 Como à vn natural de vosotros tendreys àl peregrino que peregrinare entre vosotros, y amalo como à ti mismo: porque peregrinos fuestes en la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

39 No hagays tuerto en iuyzio, i en medida, ni en peso, † ni en medida.

40 Baláças justas, l piedras justas, epha justa, y hin justo tendreys: Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.

41 Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos: Yo Iehoua.

C A P I T . X X .

Prohibe Dios so pena de muerte y ira suya algun. de su Pueblo dar de su simiente à Moloch. II. An si mismo seguir los encantadores. III. Encomienda la sanctificacion por la obseruancia de sus mandamientos. IIII. La pena civil del que maldixere à sus padres. V. Pone ciertos appendices al 7. mandamiento señalando algunos illicitos ayuntamientos y la pena civil de ellos. VI. Encomienda à su Pueblo la obseruancia de sus leyes, y el apartarse de las leyes y costumbres de las Gente: cuya tierra van à posseder, porque la tierra no los vomite de si, como auia de ha cer à sus primeros habitantes.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, 2 Item, dirás à los hijos de Israel, Qualquier varó de los hijos de Israel, y de los estrangeros, que peregrinan en Israel, que diere m de su simiente à Moloch, morirá de muerte: el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras:

3 Y yo pondré mi rostro contra el tal varon, y lo cortaré de entre su pueblo, por quanto dió de su simiente à Moloch contaminando mi Sanctuario, y enfuziando mi sancto nombre.

4 Y h n escondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varó, que ouiere dado de su simiente à Moloch, para no matarlo,

5 Entonces yo pondré mi rostro contra àquel varon, y contra su familia, y cortarlo he de entre su pueblo, con todos los q fornicaren tras el, fornicando tras Moloch.

6 ¶ Itẽ, la persona o que se boluiere à los encatadores, o adiuinos para fornicar tras ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y yo la cortaré de entre su pueblo.

7 ¶ * Sanctificalos pues, y sed sanctos, porque Yo Iehoua soy vuestro Dios.

8 Y guardad mis estatutos, y hazeldos: Yo Iehoua, que os sanctifico.

9 ¶ * Porque qualquier varó q maldixere à su padre o à su madre, morirá de muerte: à su padre, o à su madre maldixo? su sangre sobree el.

10 ¶ Itẽ, el varon, que adulterare con la

i S. de las tierras. † S. de feco o liquido. l Pefas.

m De sus hijos. de su generació. Arrib. 18, 21.

n Disimuláre con el.

II. o Heb que mirar à &c.

III. * Arrib. ca.

19, 2. 1. Ped 1, 16.

IIII. * Exod 26

17. Prouerb. 20,

20. Math. 13,

4. V.

* Deut. 1, 17. y 16. 16. Sanctiango 2. 2. Prouer. 24. 23. * Ecclio 19. 11. Math. 18. 15. Luc. 17. 3. 1. Ioan. 2 11. y 3. 15. a No te vestirás. b Heb. y rescutando no fuere rescutada. c Heb. açotadura ícra. d S. cl.

e O serleha perdonado &c.

f Arrib. 17. 10.

g En la muerte de alguno. costumbre de los Amorrhcos.

h Heb. tẽmerys.

^a Heb. de varon.

* Deut. 22. 23. Iob. 3. 4.

^b Confusion de parentesco.

^c Heb. de ayuntamientos de muger.

* Arrib. ca. 18. 17.

^d Heb. dicre.

^e Tuieren ayuntamientos de mal. f Chal. Pa. rap. asfren. ta es. q. d. cosa vergozaosa.

^g Deshonro. f. el q. tal hiziere.

^{VI} * Arrib. ca. 18. 25. 28.

^h No biva. ys conforme a las costumbres de etc.

muger ^a de otro , que cometiere adulterio con la muger de su proximo, de muerte morirá el adultero, y la adultera.

11 Item * qualquiera que se echare con la muger de su padre, las verguenças de su padre descubrió, ambos morirán muerte, su fangre sobre ellos.

12 Item, qualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirán muerte, ^b mistura hizieron, su fangre sobre ellos.

13 Item, qualquiera que tuuiere ayuntamiento con macho, ^c como có muger, abominacion hizieron, ambos morirán muerte, su fangre sobre ellos.

14 Item, * el que tomãre à la muger y à su madre, fealdad es; qmarãn en fuego à el y à ellas, porq̃ no aya fealdad entre vosotros.

15 Item, qualquiera que ^d pusiere su ayuntamiento en bestia, morirã muerte, y à la bestia matareys.

16 Item, la muger que se allegare à algun animal para tener ayuntamiento conel, matarã à la muger, y al animal: muerte morirã, su fangre sobre ellos.

17 Item, qualquiera que tomare à su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y ^e viere sus verguenças, y ella viere las suyas, ^f execrable cosa es, por tãto serã muertos en ojos de los hijos de su pueblo: las verguenças de su hermana descubrió? su peccado lleuarã.

18 Itẽ, qualquiera que durmiere con muger ^g mestrucosa, y descubriere sus verguenças, su fuente descubrio, y ella descubrio la fuente de su fangre, ambos serã cortados de entre su pueblo.

19 Las verguenças de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre no descubriras. por quanto ^g descubrió su parietra, su iniquidad lleuarã.

20 Item, qualquiera que durmiere con la muger del hermano de su padre, las verguenças del hermano de su padre descubrió, su peccado lleuarã, sin hijos morirã.

21 Item, el que tomare la muger de su hermano, fuziedad es, las verguenças de su hermano descubrió, sin hijos serã.

22 ¶ Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos, y * no os vomitarã la tierra, en la qual yo os meto, para que habiteys en ella.

23 Y ^h no andeys en los estatutos de la Gente, que yo echaré de delante de vosotros: porque ellos hizieron todas estas cosas, y yo los tuue en abominacion:

24 Yo os he dicho à vosotros, Vosotros poseereys la tierra de ellos, y yo la daré à vosotros, paraq̃ la poseays por heredad,

tierra q̃ corre leche y miel: Yo Iehoua vuestro Dios, q̃ os he apartado de los pueblos.

25 Por tanto vosotros hareys diferencia entre animal limpio y immudo, y entre aue immunda y limpia: y no enfuzieys vuestras personas en los animales, ni en las aues, ni en ninguna cosa que va arrastrando por la tierra, las quales cosas yo * os he apartado por immundas.

26 ¶ * Serme eys pues sanctos, porque yo Iehoua soy Sancto, y os he apartado de los pueblos, para que seays mios.

27 ¶ * Y el hõbre o la muger, en los quales ouiere espiritu * Pythonico, o de adiuinacion, morirã muerte: apedrearlos hãn con piedras, su fangre sobre ellos.

C A P I T . XXI.

M Andã al Summo Sacerdote que en ningun mortuario se halle, ni salga para ello del sacuario, sino fuere de alguno de su parentela en ciertos grados aqui señalados. II. De la muger que tomara, y de la que le fera prohibida. III. De la pena de la hija del Sacerdote quando formicare. IIII. Señala ciertos defectos por los quales el que fuere del linage sacerdotal fera inhabil para el sacerdocio.

Y Iehoua dixo à Moysen, Habla à los sacerdotes hijos de Aarõ, y diles que ⁱ por ninguna alma se cõtaminẽ en sus pueblos:

2 Mas por su pariete cercano à si, como por su madre, o por su padre, o por su hijo, o por su hija, o por su hermano,

3 O por su hermana virgen cercana à si, q̃ no aya tenido varon, † por ella se contaminarã.

4 No se cõtaminara [†] por el principe en sus pueblos enfuziandose.

5 * No harã calua en su cabeza, ni raerã la punta de su barua, ni en su carne harã rasguño.

6 Sanctos serã à su Dios, y no enfuziarã el nombre de su Dios, porque [†] los fuegos de Iehoua, el pan de su Dios ofrecen, por tanto serã sanctos.

7 ¶ Muger ramera, o infame no tomaran: ni tomarã muger repudiada de su marido: porque [†] es sancto à su Dios.

8 Y sanctificarlo hã, porque el pan de tu Dios ofrece: sancto serã à ti, porque sancto soy yo Iehoua vuestro sanctificador.

9 ¶ Itẽ, la hija del varon Sacerdote, quando començare à fornicar, à su padre contaminarã, serã quemada en fuego.

10 ¶ Item, el Summo Sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fue derramado el olio de la unciõ, y [†] que [†] hinchio su mano para vestir los vestimẽtos, no descubri-

* Arrib. ca. 11. 1. 7. c.

III.

* Arrib. ca. 19. 2.

II.

* Deut. 18.

10.

1. Sam. 28. 7

* Arrib. ca.

19. 31. y 20.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

rà su cabeça, ni romperá sus vestidos.

11 Ni entrará à ninguna persona muerta, ni por su padre, o por su madre se contaminará.

12 Ni saldrá del Sanctuario, ni enfuziará el Sanctuario de su Dios: porque la corona de olio de la vncion de su Dios está sobre el: Yo Iehoua.

I I. 13 ¶ Item, el mismo tomará muger con su virginidad.

a Israelita.

14 Biuda, o repudiada, o infame, o ramera, estas no tomará: mas virgen tomará a de sus pueblos por muger.

15 Y no enfuziará su simiente en sus pueblos: porque yo Iehoua soy el que lo santifico.

III. 16 ¶ Item, Iehoua habló à Moysen, diciendo,

17 Habla à Aaron, y dile, El varon de tu simiente en sus generaciones, enel qual ouiere b falta, no se allegará para ofrecer el pan de su Dios:

b S. de o en algun miembro.

18 Porque ningun varon, enel qual ouiere falta c se allegará: varon ciego, o coxo, o falto, o sobrado.

c Aludio à la ceremonia Exod. 29.4.

19 O varon enelqual ouiere quebradura de pie, o quebradura de mano:

20 O corcobado, o lagañoso, o que tuviere nuue enel ojo, o que tuviere sarna, o empeyne, o compañon quebrado.

21 Ningun varon de la simiente de Aaró Sacerdote, enel qual ouiere falta, se allegará para ofrecer las offrendas encendidas de Iehoua. Ay falta enel? no se allegará à ofrecer el pan de su Dios.

d De los derechos sacerdotales. Arrib. 2.3.10. item 6.16.

22 El pan de su Dios d de las sanctidades de sanctidades, y las cosas sanctificadas comerá.

23 Empero no entrará del velo adentro, ni se allegará àl altar, por quanto ay falta enel: y no enfuziará mi Sanctuario, porque yo Iehoua soy el que los sanctifico.

e Recitó estas leyes.

24 Y Moysen e habló à Aaron, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel.

C A P I T . X X I I .

QUE todo hombre del linage sacerdotil que conteciere estar immundo, por qualquier causa que sea, se abstenga de comer de las offrendas todo el tiempo de su immundicia. I I . Lo mismo manda à todo extraño que no fuere de la familia del Sacerdote. I I I . Que el animal, que ouiere de ser ofrecido en sacrificio, sea entero y perfecto, el que tuviere alguna de las faltas aqui señaladas, no sera acepto. Y que sea ofrecido por sacerdote legitimo. I I I I . Que el animal no sea apto para sacrificio antes de los ocho dias despues de su nacimiento: y que no sea degollado la madre y el hijo enel mismo dia. V . Que el sacrificio de accion de gracias sea comido el mismo dia que fuere ofrecido, V I , Encomien-

da la sanctificacion de su Nombre con promessa que el se sanctificará en medio de su Pueblo.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, 2 Di à Aaron, y à sus hijos, que se abstengan de las sanctificaciones de los hijos de Israel: y que no enfuzien mi sancto nombre en lo que f ellos me sanctificá: Yo Iehoua.

f Los hijos de Israel me ofrecen.

3 Di les, En vuestras generaciones todo varon, que llegare, de toda vuestra simiente, à las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren à Iehoua, teniendo immundicia sobre si, su anima será cortada de delante de mi: Yo Iehoua.

4 2 Qualquier varon de la simiente de Aaron, que fuere leproso, o padeciere flujo de simiente, no comera de las sanctificaciones hasta que sea limpio: y el que tocara qualquiera cosa immunda de mortezino, o el varon h del qual ouiere salido de rramadura de simiente,

g Heb. varon varon.

h Arrib. 15. 16.

i Arrib. 12. 29. &c.

5 O el varon, que ouiere tocado i qualquiera reptil, por el qual será immundo, o hombre por el qual será immundo conforme à toda su immundicia,

6 La persona que lo tocara, será immunda hasta la tarde: y no comerá de las sanctificaciones, antes que aya lauado su carne con agua.

7 Y quando el Sol se pufiere, † alimpiarse há, y despues comerá de las sanctificaciones, porque su pan es.

† Purificarse há como ver. 1.

8 * 1 Mortezino ni despedaçado no comerá para contaminarse en ello: Yo Iehoua.

* Exod. 22. 31.

9 Y guarden mi obseruancia, y no lleuen peccado por ello, y mueran por ello, quando la profanaren: Yo Iehoua, que los sanctifico.

Ezec. 44. 31. Arrib. 17. 15.

10 ¶ Ningun m extraño comerá sanctificacion: el huesped del Sacerdote, ni el jornalero, no comerá sanctificacion.

II. El que no fuere del linage sacerdotil.

11 Mas el Sacerdote, quando cõprare persona de su dinero, esta comerá de ella, y el nacido en su casa, estos comeran de su pan.

12 Empero la hija del sacerdote quando se casare con varon extraño, ella no comera de la apartadura de las sanctificaciones.

13 Mas si la hija del sacerdote fuere biuda, o repudiada, y no tuviere n simiente, y se ouiere buuelto à la casa de su padre, como en su mocedad, del pan de su padre comerá, y ningun extraño coma de el.

n Generacion.

14 Y el que comiere por yerro sanctificacion, añidirá sobre ella su quinto, y darloha al Sacerdote o con la sanctificacion.

o Con la offrenda que comió para Iehoua.

15 Y no contaminarán las sanctificaciones de los hijos de Israel, las quales apartan para Iehoua.

a S los a-
c rdotes al
pa blo go-
u rnaado-
lo por esta
Ley.

III.

b Arrib. 13,
3.

*Deut. 17,
20.
Eccleio 35.
14.

e Ampla
declaració
d lo q en-
tiende por
entero to-
das las ve-
zes que lo
pone.

d Del q no
fuere del
li age sacer
dotal.
e La offe-
da.

III.

f Heb. de
laxo de su
madre.

V.
g Arr. 6, 7,
21, 12.

VI.

h O, infan-
tameys.

16 ^a Ni les harán llevar la iniquidad del peccado comiendo las sanctificaciones de ellos: porque yo Iehoua soy el que los sanctifico.

17 ¶ Ité, habló Iehoua à Moysen, diziédo, 18 Habla à Aaró, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel, y diles, Qualquier varó dela Casa de Israel, y de los estrágeros en Israel, que offreciere. ^b Su offréda por todos sus votos, y por todas sus offrendas voluntarias, que offrecieren à Iehoua en holocausto,

19 ^b De vuestra voluntad offrecereys entero, macho, de vacas, de corderos, o de cabras.

20 Ninguna cosa en que aya falta offrecereys, porq no será accepto por vosotros. 21 * Ité, el hõbre, quádo offreciere sacrificio de pazes à Iehoua, para offrecer voto, o para offrecer voluntariamente, de vacas, o de ouejas, entero, enelqual no aurá falta, será accepto.

22 Ciego, ^c o perniquebrado, o cortado, o berrugoso, o farnoso, o roñoso, no offrecereys estos à Iehoua, ni pondreys de estos offrenda encédida sobre el altar de Iehoua.

23 Buey, o carnero, que tenga de mas, o de menos ^d podrás offrecer por offréda voluntaria: mas por voto, no será accepto.

24 Herido, o magullado, rompido o cortado, no offrecereys à Iehoua, ni en vuestra tierra lo hareys.

25 Ité, de mano ^d de hijo de estrágero no offrecereys ^e el pan de vuestro Dios de todas estas cosas, porq su corrupcion esta en ellas, falta ay en ellas, no se os acceptarán.

26 ¶ Ité habló Iehoua à Moysen, diziédo, 27 El buey, o el cordero, o la cabra, quádo naciere, siete dias estará ^f à las tetas de su madre, mas desde el octauo dia en adelante será accepto para offrenda de sacrificio encendido à Iehoua.

28 Y buey, o carnero, no degollareys en vn dia à el y à su hijo.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio ^g de hazimieto de gracias à Iehoua, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del, para otro dia: Yo Iehoua.

31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazeldos: Yo Iehoua.

32 Y no ^h enfuzieys mi sancto nombre, y yo me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehoua, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehoua.

C A P I T. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señaládo à cada vna su tiempo, sus sacrificios y sus ciertos ritos.

ritos. Primera mente cõfirma el Sabbado en cada semana. II. La Pascua del Cordero. III. La fiesta del pan cenzeño. IIII. La fiesta de Penthecostes. V. La fiesta de la Iubilacion, o de las trõpetas. VI. La fiesta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabaias.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, 2 Habla à los hijos de Israel, y diles: Las Solemnidades de Iehoua, à las quales ⁱ conuocareys, sanctas conuocaciones, serán estas, mis solemnidades.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia [†] Sabbado de holgança será, cóuocació sancta, ninguna obra hareys. Sabbado es de Iehoua en todas vuestras habitaciones.

4 Estas son las solénidades de Iehoua, las conuocaciones sanctas à las quales conuocareys en sus tiempos:

5 ¶ * Enel mes Primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehoua.

6 ¶ Y à los quinze dias de ^l este mes, la solemnidad de los panes cenzeños à Iehoua: siete dias comereys panes cenzeños.

7 ^m El primer dia tendreys sancta conuocacion: ninguna obra feruil hareys.

8 Y offrecereys à Iehoua siete dias ⁿ offréda encendida: el septimo dia ^o será sancta conuocacion: ninguna obra feruil hareys.

9 Item habló Iehoua à Moysen, diziédo, 10 Habla à Israel, y diles; Quando ouierdes entrado en la tierra, q yo os doy, y segardes ^o su segada, traereys àl Sacerdote

^p vn omer por primicias de vuestra segada. 11 El qual mecerá el omer delante de Iehoua para q seays acceptos: el figuete dia del Sabbado lo mecerá el Sacerdote.

12 Y el dia q offrecierdes el omer, offrecereys vn cordero entero de vn año en holocausto à Iehoua.

13 Cõ su Presente, dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte en offrenda encendida à Iehoua para olor de holgãça, y su ^q derramadura de vino, la quarta de vn hin.

14 Y no comereys pan, ni ^r espiga tostada, ni tierna hasta este mismo dia, hasta q ayays offrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

15 ¶ * Y contaros eys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en q offrecistes el omer de la mecedura, siete semanas, cumplidas serán,

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces offrecereys Presente nueuo à Iehoua.

17 De vuestras habitaciones traereys ^r el pan de la mecedura, dos decimas de flor de harina

i Hareys general conuocació de todo el pueblo. † Exod. 20, 8.

II. * Exod. 12, 18.

Num. 18, 16. III. 18. Primer. ro. m. S. el 15. del mes. n. Holocausto.

o Los panes q enella os nacieren. p Vn manojo, o hace de cierta cantidad.

q O. Libacion.

III. * Deutero. 16, 9.

r El presente dicho ver. pr.

harina serán, leudo será cozido, primicias à Iehoua.

18 Y offrecereys con el pan siete corderos enteros de vn año, y vn nouillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehoua: y su Presente, y sus derramaduras, en offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

19 Itē, b offrecereys vn cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de vn año en sacrificio de pazes.

20 Y el Sacerdote los mecerá, con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehoua, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehoua para el Sacerdote.

21 Y conuocareys en este mismo dia, sancta conuocacion os será: ninguna obra feruil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

22 * Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, * ni espigarás tu segada: para el pobre y para el estrangero la dexarás: Yo Iehoua vuestro Dios.

23 ¶ Itē habló Iehoua à Moysen, diziēdo, 24 Habla à los hijos de Israel, y diles, * En el mes Septimo, àl primero del mes tendreys c Sabbado, la memoria de la jubilacion, sancta conuocacion.

25 Ninguna obra feruil hareys, y offrecereys offrenda encendida à Iehoua.

26 ¶ Itē, habló Iehoua à Moysen, diziēdo. 27 * Emperó à los diez de este mes Septimo será el dia d delas expiaciones: tēdreys sancta conuocacion, y affligireys vuestras personas, y offrecereys offrenda encendida à Iehoua.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delate de Iehoua vuestro Dios.

29 Porque toda persona, q no se affligiere en este dia mismo, será c cortada de sus pueblos.

30 Y qualquiera persona, q hiziere qualquiera obra en este dia mismo, yo destruyre la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo será por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32 f Sabbado de holgãça será à vosotros, y affligireys vuestras personas à los nueue del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

33 ¶ Itē, habló Iehoua à Moysen, diziēdo,

34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mismo mes Septimo * sera b la solemnidad de las Cabañas à Iehoua por siete dias.

35 El primer dia será sancta conuocacion: ninguna obra feruil hareys.

36 Siete dias offrecereys offrenda encendida à Iehoua: el octauo dia tēdreys sancta conuocacion, y offrecereys offrenda encendida à Iehoua: fiesta es: ninguna obra feruil hareys.

37 Estas son las solemnidades de Iehoua à las quales conuocareys; sanctas conuocaciones, para offrecer offrenda encendida à Iehoua, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa en su tiempo:

38 Aliende h de los Sabbados de Iehoua, y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehoua.

h S. De cada semana.

39 Empero à los quinze del mes Septimo, quãdo ouierdes allegado el fruto de la tierra hareys fiesta à Iehoua por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octauo, Sabbado.

40 Y tomaroseys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso, ramos de palmas, y ramos de arboles espeffos, y fauzes de los arroyos, y hareys alegria delante de Iehoua vuestro Dios por siete dias:

41 Y hareys à el fiesta, à Iehoua, por siete dias cada vn año, estatuto perpetuo era por vuestras edades: en el mes Septimo la hareys.

42 En cabañas habitareys siete dias: todo natural en Israel habitará en cabañas:

43 Para que sepan vuestras decendientes, que en cabañas hize yo habitar à los hijos de Israel, quando los saqué de la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

44 Y Moysen i habló à los hijos de Israel de las solemnidades de Iehoua.

i Tuuo cõcionc.

C A P I T. XXIIII.

Repite la Ley de la provision del azeyte del Candeleru. II. La institucion del pan de la Proposición renouado cada Sabbado, y el que se quitare que sea para el Sacerdote. III. La renzilla de vn mestizo Israelita y Egyptio con vn Israelita, donde auiendo el mestizo blasphemado el sancto Nombre de Iehoua fue puesto en la carcel, y despues apedreado de todo el Pueblo por sentēcia de Dios. IIII. A esta ocasion se pone Ley, que el que blasphemare el sancto Nombre, sea apedreado. V. Repiten se otras leyes pertenecientes al Sexto mandamiento.

ITem, habló Iehoua à Moysen, diziendo, 2 Manda à los hijos de Israel, q te traygan azeyte de oliuas claro, molido, para la luminaria para encender las lamparas siempre.

3 Fuera del velo del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio las aderezará

a Arrib. 22, 26.

b Heb. hareys.

* Arrib. 19, 9. * Dent. 24, 19.

V. * Num. 29, 1. c Fiesta solenne.

VI. * Arrib. 16, 30. Num. 29, 7. d Arrib. ca. 16.

e Excomulgada.

f Heb. Sabbado de sabbados. g. d. fiesta solennissima.

VII. * Ioan. 7, 57. g Abaxo. ver. 43. Exod. 29, 18.

2 S. las qua-
les arderan
deide &c.

Aaró ^a desde la tarde hasta la mañana delá-
te de Iehoua siépre : estatuto perpetuo por
vuestras edades.

4 Sobre el candelero limpio pondrá en-
orden Aaron las lamparas delante de Icho-
ua siempre.

I I.
b Exod. 25,
30.
c S. de hari-
na.

5 ¶ Y tomarás flor de harina, y cozerás
de ella ^b doze tortas, cada torta será de dos
^c decimas.

6 Y ponerlashás en dos ordenes, seys en-
cads orden, sobre la mesá limpia delante de
Iehoua.

7 Pondrás tambien sobre cada orden en-
cienso limpio, y feruirá al pan de olor, y de
perfume à Iehoua.

8 Cada dia de Sabbado lo pondrá en or-
den delante de Iehoua siempre, pacto sem-
piterno de los hijos de Israel.

* Exod. 29,
33.
Arrib. 8, 31.
Matth. 12,
4.

9 * Y será de Aaró y de sus hijos, los qua-
les lo comerán en el lugar sancto: porq̄ san-
ctidad de sanctidades es para el de las of-
rendas encédidas à Iehoua, por fuero per-
petuo.

III.
d Heb. Y fá-
lió &c.

10 ¶ En aquella sazón falió vn hijo de vna
muger Israelita, el qual era hijo de vn hom-
bre Egypcio, entre los hijos de Israel, y ri-
ñeron en el real el hijo de la Israelita y vn
varon Israelita.

e O, pro-
nunció.

11 Y el hijo de la muger Israelita ^e decla-
ró el nombre, y maldixo: y truxeronlo à
Moyfen: y su madre se llamaua Salomith,
hija de Dabri, del Tribu de Dan.

12 Y pusieronlo en la carcel hasta que les
fuesse declarado ^f por palabra de Iehoua.

S. lo que se
hará del.

13 Entonces Iehoua habló à Moyfen, di-
ziendo,

14 Saca àl blasphemo fuera del real, y to-
dos los que lo oyeron, pongan sus manos
sobre la cabeça dcel, y apedreelo toda la
compañia.

III.

15 ¶ Y à los hijos de Israel hablarás, dizi-
endo, Qualquier varon, que dixere mal à su
Dios, lleuará su iniquidad.

g S. blasphé-
mando, co-
mo este.

16 Y el que ^h pronunciare el nombre de
Iehoua, morirá de muerte, to dala compañia
lo apedreará anfi el estrangero como el na-
tural: si pronúciare el Nombre, que muera.

* Exod. 21,
17.

17 ¶ Y el hóbne que hiriere à qualquie-
ra persona humana, que muera de muerte.

h Heb. alma
por alma.
i Heb. Y va-
rón q̄ diere
mancha en
su &c.
* Math. 5,
24.

18 Y el que hiriere à algun animal, resti-
tuyrloha, ^h animal por animal.

* Exod. 21,
24.

19 ⁱ Ité, el que señalare à su proximo, * co-
mo hizo, anfi le sea hecho:

Deut. 19, 23

20 * Quebradura por quebradura, ojo por
ojo, diente por diente; como señaló àl hon-
bre, anfi sea el señalado.

21 El que hiriere algun animal, restituyrlo-
há: mas el que hiriere hombre, que muera.

22 Vn mismo derecho tendi eys: como el
estrangero, anfi será el natural: porque Yo
Iehoua vuestro Dios.

23 Y [†] habló Moyfen à los hijos de Israel, [†] S. como
ellos facaron àl blasphemo fuera del real, [†] está dicho.
y apedrearono con piedras: y los hijos de
Israel hizieron segun que Iehoua auia má-
dado à Moyfen.

C A P I T. XXV.

L EY que las tierras de labrança en Israel reposen
vn año de siete en siete años, y lo que de fuyo lle-
uaren aquel año sea comun anfi à los hombres como
a las bestias. I. Instituye el año del jubileo de cin-
cuenta en cincuenta años, para que enel todo siervo
de la nació salga à libertad, y las posesiones enage-
nadas bueluan à sus primeros poseedores. III. Que
las rentas y compras que se hizieren de tierras, casas,
y siervos sean al respecto de aqueste año, para que
ninguno sea engañado. IIII. Derechos del vende-
dor para poder rescatar lo que vendiere. V. Dere-
chos especiales de los Leuitas acerca de esto. VI. Que
el hermano necesitado sea ayudado en su necesi-
dad sin interese ni usura: y si se vendiere, no sea tra-
tado como siervo durançte, y que su seruidumbre no
passe del año del jubileo. VII. Los siervos que no
fueren de la raza de Israel, no gozen de este privilegio.
VIII. Que el ysrahita que se vendiere àl que no es
de la raza de Israel, sea rescutado por alguno de sus
parientes.

Y Tem, Iehoua habló à Moyfen en el
Monte de Sinai, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles,
Quando ouierdes entrado en la tierra, que
yo os doy, * la tierra ^l descansará descansa ^{* Exod. 23,}
à Iehoua. ^{10.}

3 Seys años sembrarás tu ticrra, y seys a-
ños podarás tu viña, y cogearás sus frutos, ^{10.}
10. O, hará
Sabbado.

4 Y el septimo año la tierra tendrá sabb-
ado de holgança, Sabbado à Iehoua: no sem-
brarás tu tierra, ni podarás tu viña:

5 Lo que de fuyo se naciere en tu segada,
no lo segarás: y las vuas ^m de tu apartadura ^{m O, de tu}
no vendimiarás: año de holgança será à la ^{offenda}
tierra.

6 Mas el Sabbado de la tierra os será pa-
ra comer, à ti, y à tu siervo, y à tu sierva, y à
tu criado, y à tu estrangero, que moraren
contigo:

7 Y à tu animal, y à la bestia que ouiere en
tu tierra, será todo su fruto para comer. ^{II.}
n Heb. sab-
bados.

8 ¶ Y contarte has siete ⁿ semanas de a-
ños, siete vezes siete años, y ser te há los di-
as de las siete semanas de años quarenta y
nueve años.

9 Y harás passar la trompeta ^o de Iubila-
cion enel mes Septimo, à los diez del mes,
el dia de las expiaciones, hareys passar tró-
peta por toda vuestra tierra.

* Exod. 23,

10. O, hará
Sabbado.

m O, de tu

offenda

II.

n Heb. sab-
bados.

o Dize se
anfi por ci-
erta forma
de son con-
que era to-
cada, q̄ si-
gnificaua la
libertad.
&c.

10 Y san-

10 Y santificareys el año cincuenta, y pregonareys libertad en la tierra à todos sus moradores: este os será Iubileo: y boluereys cada vno à su possessión: y cada vno boluera à su familia.

11 El año de los cincoëta años os será Iubileo: no sembrareys ni segareys lo que naciere de fuyo en la tierra, ni vendimiareys sus apartaduras.

12 Porque es Iubileo: sancto será à vosotros: el fruto de la tierra ^b comereys.

13 En este año del Iubileo boluereys cada vno à su possessión.

14 ¶ Y quando vendierdes ^c algo à vuestro proximo, o comprardes de mano de vuestro proximo, no engañe ninguno à su hermano.

15 Conforme à numero de los años despues del Iubileo comprarás de tu proximo: conforme à numero de los años de los frutos te venderá el à ti.

16 Cõforme à la multitud de los años augmentarás ^d el precio, y conforme à la diminucion de los años disminuirás el precio: porque el numero de los fructos te há de vender el.

17 Y no engañe ninguno à su proximo: mas tendrás temor de tu Dios, porque yo soy Iehoua vuestro Dios.

18 Y hazed mis estatutos, y guardad mis derechos, y hazedlos, y habitareys sobre la tierra seguros:

19 Y la tierra dara su fruto, y comereys hasta hartura, y habitareys sobre ella seguros.

20 ¶ Y si dixerdes, Que comeremos el septimo año? Heaqui no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos.

21 Entonces yo os embiaré mi bendicion el año sexto, y hará fruto por tres años.

22 Y sembrareys el año octauo, y comereys del fruto añejo hasta el año noueno: hasta q venga su fruto comereys del añejo.

23 ¶ Y ^f la tierra no se venderá rematadamente: porque la tierra es mia, que vosotros peregrinos y estrangeros ^g soys cõmigo.

24 ¶ Por tãto en toda la tierra de vuestra possessión dareys remission à la tierra.

25 ¶ Quando tu hermano empobreciere, y vendiere ^h algo de su possessión, vendrá su rescataador, su ⁱ pariente mas cercano, y rescatará lo que su hermano vendiere.

26 Y el varon, quando no tuuiere rescataador, si alcançare ^j despues su mano, y hallare lo que basta para su rescate:

27 Enronces contará los años de su venta, y boluerá lo que quedare àl varõ a quien vendió, y boluera à su possessión.

28 Mas si no alcançare su mano lo que ba

sta para que buelua à el, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del Iubileo, y àl Iubileo ^h saldrá, y el boluerá à su possessión.

29 Item, el varon que vendiere casa de morada en ciudad cercada, ⁱ su remission será hasta acabarse el año de su veta: vn año será su remission.

30 Y sino fuere rescatada dentro de vn año entero, la casa que estuuiere en ciudad que tuuiere muro, quedará rematada mente àl que la compró para sus descédientes: no saldrá en el Iubileo.

31 Mas las casas de las aldeas, que no tienen muro al derredor, seran estimadas como vna haça de tierra: tendrán remission, y saldrán en el Iubileo.

32 ¶ Mas de las ciudades de los Leuitas, y de las casas de las ciudades, que poseyeren, los Leuitas aurán remission siempre.

33 Y el que comprare de los Leuitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su possessión saldrá en el Iubileo, porquanto la casa de las ciudades de los Leuitas es la possessión de ellos entre los hijos de Israel.

34 Mas la tierra del exido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua possessión de ellos.

35 ¶ Item, Quando tu hermano empobreciere, y ^k acostãre su mano à ti, tu lo recibirás: ^l como peregrino y estrangero biuirá contigo.

36 No tomarás vsura de el, ni augmento: mas aurás temor de tu Dios, ^m y tu hermano biuirá contigo.

37 No le darás tu dinero à vsura, ni tu viualla à augmento:

38 Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para daros la tierra de Chanaan, para ser vuestro Dios.

39 Item, Quando tu hermano empobreciere ⁿ estando cõtigo, y se vendiere à ti, no lo harás seruir ^o como sieruo.

40 Como ^p criado, como estrãgero estará contigo: hasta el año del Iubileo te seruirá.

41 Entonces saldrá de contigo el y sus hijos cõsigo, y boluera à su familia, y à la possessión de sus padres se boluerá:

42 Porque son mis sieruos, los quales yo saqué de la tierra de Egypto: no serã vendidos ^q como sieruos.

43 No te enseñorearás de el con dureza, mas aurás temor de tu Dios.

44 ¶ Item, tu sieruo o tu sierua, que tu uieres ^r serã de las Gentes, que estan en vuestro al derredor: de ellos comprareys sieruos y sieruas.

^h S. la tierra libre.

ⁱ La facultad de poderse redimir.

^v

^{VI}

[†] Te pidie re ayuda.

^l Harás cõ el piamente, como la Ley encomiãda que se haga con los estrangeros.

^m Ayudando à biuir à tu hermano.

ⁿ En tu villa.

^o Heb. en seruicio de sieruo.

^p S. que serue tiempo limitado.

^q Heb. de venta de sieruos.

^r V I I.

^a O, sus ofrẽdas por lo que luego dize, Sancto será &c.

^b S. de comun.

^{III} ^c Heb. venta.

^d Heb. la compra.

^I ^e A la fin del ver. 7.

^{III} ^f Con la fin del ver. 16.

^I ^g Con el ver. 22.

^{III}

45 Y tambien de los hijos de los forasteros, q̄ bien entre vosotros, comprareys: y de los q̄ dellinage deellos son nacidos en vuestra tierra, q̄ estan con vosotros: los quales tendreys por possession.

46 Y poseerloseys por juro de heredad para vuestros hijos despues de vosotros para tener possessiõ, para siempre os seruireys deellos: empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, cada vno en su hermano, no os enseñoreareys enel con dureza.

VIII. a S. del pueblo de Isr. b El natural Israelita.

47 ¶ Item, Quando la mano ^a del peregrino y extranjero, que esta contigo, alcãgãre, y ^b tu hermano, que esta conel, embreciere, y se vendiere al peregrino o extranjero, que estã contigo, o a la raça del linage del extranjero,

c Podra ser rescatao.

48 Despues que se ouiere vendido, c tendrà redempcion: vno de sus hermanos lo rescatarã:

49 O su tio, o el hijo de su tio lo rescatarã, o el cercano de su carne, de su linage, lo rescatarã: o si su mano alcãgãre, el se redimirã.

d Salariado.

50 Y contarã conelque lo comprõ desde el año que se vendiõ a el hasta el año del Iubileo: y apreciarã el dinero de su veta conforme al numero de los años, y hazerã ha con el conforme al tiempo de ^m criado.

e Heb. de su venta.

51 Si aun fueren muchos años, conforme a ellos boluerã su rescate del dinero ^e por el qual se vendiõ.

f Heb. en los años.

52 Y si quedare poco ^f tiempo hasta el año del Iubileo, entonces contarã con el, y boluerã su rescate conforme a sus años.

53 Como cogido de año por año harã cõ el, no se enseñorearã enel duramente delante de tus ojos.

g S. en los años antes del Iubileo.

54 Mas si no se redimiere ^g en ellos, saldrã en el año del Iubileo el y sus hijos con el.

55 Porque mis siervos son los hijos de Israel, mis siervos son, q̄ yo saqué de la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

C A P I T . XXVI.

Repite el Segundo mandamiento, y encomienda la guarda del Sabbado y toda la obseruãcia de su culto. II. Promete a su Pueblo toda prosperidad de paz y buenos temporales en caso que guarden sus mandamientos. III. Amenaza de rigurosos castigos, si los menospreciaren. IIII. Promete penitencia y gracia a su pueblo ansi castigado.

* Exod. 20.

4.

Deut 5.8

Psal. 96.7.

h Imagen esculpda

o, de talla.

NO * hareys para vosotros idolos, ^h ni escultura, ni os leuantareys tìtulo, ni pondreys en vuestra tierra piedra pintada para ynclinaros a ella: porq̄ yo Iehoua soy vuestro Dios.

2 Guardad mis Sabbados, y ⁱ tened en re. i Arrib. 19. uerencia a mi Sanctuario: Yo Iehoua. 30.

3 ¶ * Si anduierdes en mis decretos, y ⁱⁱ guardardes mis mandamientos, y los hizierdes, * Deut. 28. 1.

4 Yo daré vuestra pluuiã en su tiempo, y la tierra darã su fruto, y el arbol del campo darã su fruto.

5 Y la trilla os alcãgarã a la vendimia, y la vendimia alcãgarã a la sementera, y comereys vuestro pan a hartura, y * habitareys seguros en vuestra tierra. * Job 11.19.

6 Porque yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no aurã quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra: y por vuestra tierra no passara [†] cuchillo.

† Furia de

enemigos.

7 Y perseguireys a vuestros enemigos, y delante de vosotros caerã a cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirã a ciento, y ciento de vosotros perseguirã a diez mil: y vuestros enemigos caerã a cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolueré a vosotros, y hazerõshẽ crecer, y multiplicarõshẽ, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

10 Y comereys ajejo envejecido, y ⁱ fãcareys fuera lo ajejo a causa de lo nuevo. I Echareys a mal.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominarã.

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros fereys mi pueblo. * 2. Cor. 6. 16.

13 Yo Iehoua, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuessedes sus siervos: y ^m rompi los latigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto. m Os he puesto en libertad, y en honrra.

14 ¶ * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos, III. * Deutero.

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciãre mis derechos, 28.15. no haziendo todos mis mãmamientos, y inualidando mi Concierto, Tren. 2.17.

16 Yo tambiẽ haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ⁿ terror, ethica, y callentura, que cõsuman los ojos, y atormenten el anima: y sembrareys en balde vuestra simeite, porque vuestros enemigos lo comerã. Malach. 2. 2.

n Espanto.

turbacion.

Es lo contrario de la paz.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y fereys muertos delãte de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearã de vosotros, y huyreys sin que ayã quien os persiga.

18 Y si aun cõ estas cosas no me oyerdes, yo tornaré a castigaros siete vezes mas por vuestros peccados.

a Heb. da-
ré.

19 Y q̄brantaré la soberuia de vuestra for-
taleza, y a tornaré vuestro cielo como hie-
rro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se cōsumirá en vano,
q̄ vuestra tierra no dará su fruto, y los arbo-
les de la tierra no darán su fruto.

b Atribuyé
do mis aco-
tes à la for-
tuna, o ma-
las constela-
ciones: y
no à mi ju-
sta yra.

21 Y si anduierdes cōmigo b à caso, y no
me quifierdes oyr, yo añidire sobre vofot-
ros plagas siete vezes mas segun vuestros
peccados.

22 Y embiaré contra vosotros bestias fie-
ras, q̄ os deshijen, y talé vuestros animales,
y os apoquen, y vuestros caminos sean de-
siertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes casti-
gados, mas añ anduierdes cōmigo à caso,
24 Yo tambien andaré con vosotros à ca-
so, y heriros he tambien siete vezes mas por
vuestros peccados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo ven-
gador de la vengãça del Concierto, y jun-
taroseys à vuestras ciudades, y yo embiaré
pestilencia entre vosotros, y fereys entre-
gados en mano del enemigo.

26 Quãdo yo os quebrataré el bordó del
pan, cozeran diez mugeres vuestro pan en
vn horno, y boluerá vuestro pan por peso:
y comereys, y no os hartareys.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas toda-
via anduierdes cōmigo à caso,

c Yo tãbien
haré de la
fortuna ay-
rada.

28 c Yo andaré con vosotros a yra de ca-
so, y castigaros he tambien yo siete vezes
mas por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hi-
jos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

d Lugares
de falsa reli-
gion, y ido-
latría.

30 Y destruyré vuestros d altos, y talaré
vuestras imagines, y e pōdré vuestros cuer-
pos sobre los cuerpos de vuestros idolos,
y mi anima os abominará.

e 2. Rey. 23,
16.

31 Y pondré vuestras ciudades en desier-
to, y assolaré vuestros sauctuarios, y no o-
lere el olor de vuestra holgança.

32 Y yo assolaré la tierra, que se espanten
de ella vuestros enemigos, q̄ moran en ella.

f Ezech. 5.

33 f Y à vosotros esparziré por las gentes,
y desuaynaré cuchillo enpos de vosotros:
y vuestra tierra estará assolada, y vuestras
ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabba-
dos todos los dias que estuuiere assolada,
y vosotros en la tierra de vuestros enemi-
gos: entonces la tierra sabbatizará, y hol-
gará sus Sabbados.

35 Todo el tiempo q̄ estará assolada, hol-
gara loq̄ no holgó g en vuestros Sabbados
mientras habitauades en ella.

g Arrib. 25,
6.

36 Y los q̄ q̄daren de vosotros, yo meteré
couardia en sus coraçones en la tierra de

vos enemigos, q̄ el sonido de vna hoja mo-
uida los perseguirá, y huyrán como de cu-
chillo, y caerá h sin auer quien los persiga.

h Heb. y no
persegui-
dor.

37 Y tropezarán los vnos en los otros co-
mo delãte de cuchillo sin auer quien los
persiga, y no podreys resistir delante de
vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tie-
rra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los q̄ quedaren de vosotros se desle-
yran en las tierras de vuestros enemigos
por su iniquidad, y por la iniquidad de sus
padres, i con ellos serán desleydos:

i Con sus
padres.

40 ¶ Y confesarán su iniquidad, y la ini-
quidad de sus padres, por su preuaticacion
con q̄ preuaticaró cōtra mi: y tambien por-
que anduieron cōmigo à caso,

III f.

41 Tambien yo † auré andado con ellos
à caso, y los auré metido en la tierra de sus
enemigos: y entonces se humillará su cora-
çon incircũciso, y rogarán por su peccado.

† Ver. 28.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto con
Iacob, y ansi mismo de mi Cocierto cō Isaac,
y tãbien de mi Cocierto cō Abrahã me acor-
daré, y auré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de-
ellos, y holgará sus sabbados estãdo yerma
à causa de ellos: y ellos rogarán por su pec-
cado: por quanto menospreciaron mis de-
rechos, y el anima de ellos tuuo fastidio de
mis decretos.

44 Y aun con todo esto estando ellos en
tierra de sus enemigos, yo no los deseché,
ni los abominé para consumirlos inuali-
dando mi Concierto con ellos porque yo
Iehoua soy su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos por el Con-
cierto antiguo, quãdo los saqué de la tier-
ra de Egypto en ojos de las Gentes para
ser su Dios: Yo Iehoua.

46 Estos son los decretos, derechos, y le-
yes q̄ dió Iehoua entre si y los hijos de Is-
rael en el Môte de Sinai por mano de Moy-
sen.

C A P I T . XXVII.

S Eñala el precio por el qual seran rescatadas las
personas que se cōsagrare à Dios con derecho de re-
scatarse, conforme à la diuersidad de las edades y de-
los sexos. II. El animal que fuere ofrecido, si fue-
re apto para sacrificio, no sera rescatado ni trocado.
el que no fuere apto podra ser rescatado. III. Del
rescate de la casa que se dedicare al Señor. IIII. Del
rescate y aprecio de la tierra o heredad .V. Lo que
fuere prometido cō voto de anathema, o, cherem, no
podrá ser vèdido ni rescatado: mas si fuere heredad,
sera perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hōbre o
animal, morirá. VI. Los diezmos de las cosas que
se sembrare, y ansi mismo de los ganados, seran paga-
dos al Señor.

a Heb. Va-
ron quãdo
apartãre
voto &c.
b De perso-
nas q̃ se ayã
de redemir
por el pre-
cio q̃ el Sa-
cerdote e-
stimãre.
c Al Sacer-
dote.
d Pesos.

e La facul-
tad.

f Serã del
Sãctuario.

g En offrẽ-
da.

h Feb. o-
mer.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
 2 Habla à los hijos de Israel, y diles,
 3 **Q**uãdo alguno hiziere voto à Ieho-
 ua b segun la estimacion de las personas:
 3 **T**u estimacion serã, el macho de veynte
 años hasta sesenta, serã tu estimaciõ cincũ-
 enta d siclos de plata àl siclo del Sãctuario.
 4 **Y** si fuere hembra, la estimacion serã
 treynta siclos.
 5 **Y** si fuere de cinco años hasta veynte, tu
 estimacion serã, el macho, veynte siclos, y
 la hembra diez siclos.
 6 **Y** si fuere de vn mes hasta cinco años,
 tu estimaciõ serã, el macho, cinco siclos de
 plata: y por la hembra tu estimacion serã
 tres siclos de plata.
 7 **M**as si fuere de sesenta años arriba, por
 el macho tu estimacion serã quinze siclos:
 y la hembra diez siclos.
 8 **M**as si fuere mas pobre q̃ tu estimaciõ,
 entonces serã puesto delante del Sacerdo-
 te y el Sacerdote lo apreciara: conforme à
 lo q̃ alcançare e la mano del votante lo apre-
 ciarã el Sacerdote.
II.
 9 **¶** **Y** si fuere animal de que se ofrece
 offrenda à Iehoua, todo lo q̃ se diere à Ieho-
 ua, serã sancto.
 10 **N**o serã mudado ni trocado bueno por
 malo, ni malo por bueno: y si se trocãre vn
 animal por otro, el y su trueq̃ f serã sancto.
 11 **Y** si fuere qualquier animal immũdo de
 q̃ no se ofrece offrenda à Iehoua, entõces el
 animal serã puesto delante del Sacerdote.
 12 **Y** el Sacerdote lo apreciarã, sea bue-
 no, o sea malo, conforme à la estimaciõ del
 Sacerdote anfi sera.
 13 **Y** si lo ouieren de redemir, añidirãn su
 quinto aliende de tu estimacion.
III.
 14 **¶** **I**tem, Quãdo alguno sanctificãre su
 casa g por sanctificacion à Iehoua, el Sacer-
 dote la apreciarã, sea buena, o sea mala: co-
 mo el Sacerdote la apreciarã, anfi q̃darã.
 15 **M**as si el sanctificante redimiere su ca-
 sa, añidira el quinro del dinero de tu esti-
 macion sobre ella, y serã suya.
IIII.
 16 **¶** **I**tẽ, Si alguno sanctificãre de la tier-
 ra de su possessiõ à Iehoua, tu estimacion
 serã conforme à su sembradura: h vn coro
 de sembradura deceuada se apreciarã en
 cincuenta siclos de plata.
 17 **Y** si sanctificãre su tierra desde el año
 del Iubileo, cõforme à tu estimacion que-
 darã.
 18 **M**as si despues del Iubileo sanctifica-
 re su tierra, entonces el Sacerdote contarã

con el dinero conforme à los años q̃ que-
 daren hasta el año del Iubileo, y i sacar se hã
 de tu estimacion.
 19 **Y** si quisiere redemir la tierra el que la
 sanctificõ, añidirã el quinto del dinero de
 tu estimacion sobre ella, y quedar se hã.
 20 **M**as si el no redimiere la tierra, y si la
 tierra se vediere à otro, no la redimirã mas:
 21 **M**as quando saliere el Iubileo la tier-
 rra serã sancta à Iehoua como tierra de ana-
 thema, la possessiõ de ella serã del Sacerdote
 22 **M**as si sanctificare alguno à Iehoua la
 tierra q̃ el comprõ, q̃ no era de la tierra de
 su herencia:
 23 **E**ntonces el Sacerdote contarã con el
 la cantidad de tu estimacion hasta el año
 del Iubileo, y aquel dia darã tu estimacion
 consãgrada à Iehoua.
 24 **E**n el año del Iubileo boluerã la tier-
 rra à aquel de quien el la cõprõ, cuya era la
 herencia de la tierra.
 25 **Y** todo lo q̃ apreciãres serã confor-
 me àl siclo del Sãctuario: el siclo tiene veyn-
 te † obolos.
 26 **¶** **E**mperõ el primogenito de los ani-
 males, i q̃ por la primogenitura es de Ieho-
 ua, nadie lo sanctificarã: sea buey, o oueja,
 de Iehoua es.
 27 **M**as si fuere de los animales immũdos,
 redemirlo hã cõforme à tu estimaciõ, y añi-
 dirã sobre ella su quinto: y si no lo redimiere
 rẽ, vender se hã conforme à tu estimacion.
 28 **¶** * Emperõ ningũ m anathema, q̃ algu-
 no sanctificare à Iehoua de todo lo q̃ tuuie-
 re, de hombres, y animales, y de las tierras
 de su possessiõ no se venderã, ni se redimi-
 rã. Todo anathema serã n sanctidad de sancti-
 dades à Iehoua.
 29 **Q**ualquier anathema de hombres q̃ se cõ-
 sagrare, no serã redemido: muerte morira.
 30 **¶** **I**tẽ, todas las decimas de la tierra, de
 la simiente de la tierra, del fruto de los ar-
 boles, de Iehoua son: sanctidad à Iehoua.
 31 **Y** si alguno quisiere redemir algũ de sus
 decimas, añidirã su quinto sobre ella.
 32 **Y** toda decima de vacas, o de ouejas
 de todo o lo q̃ passa debaxo de vara, la deci-
 ma serã sanctidad à Iehoua.
 33 **N**o mirarã si es bueno, o malo, ni lo tro-
 carã: y si lo trocare, ello y su trueq̃ sera san-
 ctificacion, no se redimirã.
 34 **E**stos son los mandamientos q̃ mandõ
 Iehoua à Moysen para los hijos de Israel
 en el Monte de Sinai.

i S. el valor
de lo cor-
do.

† O. gra-
nos era la
menor mo-
n. da. ge-
rath.

II
I Por la Ley
Exod. 13. 17
34. 19.

* Ios. 6. 19.
24.
m Ver. 22.
V.

n Sanctif-
simo. muy
fuyo.

VI.

o Lo q̃ se re-
conociere
o contare.

El Quarto libro de Moyfen, llamado comunmente los Numeros.

CAPIT. I.

Por mandado de Dios Moyfen y Aaron con doze principes del Pueblo, de cada tribu vno, toman por lista todos los varones de veynte años arriba aptos para la guerra por sus tribus y familias.

II. Los Levitas no son tomados en esta lista, por que los referna Dios para el seruicio del Tabernaculo.



Habló Iehoua à Moyfen en el desierto de Sinai en el Tabernaculo del Testimonio, en el primero del mes Segundo, en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, diziendo.

Exod. 29, 42.

Exod. 30, 12. La lista o cuenta. Heb. la cabeza.

- 2 * Tomad la copia de toda la compañia de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, por la cuenta de los nombres, todos los varones por sus cabeças.
- 3 De veynte años arriba, todos los q salen à la guerra en Israel: contarlos es tu y Aaron por sus quadrillas.
- 4 Y estarán con vosotros varones de cada tribu, cada vno que sea cabeza de la casa de sus padres.
- 5 Y estos son los nombres de los varones, que estarán con vosotros. De Ruben, Elisur hijo de Seducur.
- 6 De Simeon, Salamiel, hijo de Surifadai.
- 7 De Iuda, Nahafon, hijo de Aminadab.
- 8 De Isachar, Nathanael, hijo de Suar.
- 9 De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.
- 10 De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elisama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadaffur.
- 11 De Ben-iamin, Abidá, hijo de Gedeó.
- 12 De Dan, Ahiezer, hijo de Ammisad-dai.
- 13 De Afer, Phegiel, hijo de Ocran.
- 14 De Gad, Eliafaph, hijo de Duel.
- 15 De Nephthali, Ahira, hijo de Enan.
- 16 Estos eran los nombrados de la compañia, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.
- 17 Tomó pues Moyfen y Aaró à estos varones, q fueron declarados por sus nombres.
- 18 Y juntaron toda la compañia en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres: por la cuenta de los nombres de veynte

años arriba, por sus cabeças,

19 Como Iehoua lo auia mádado à Moyfen: y contolos en el desierto de Sinai.

20 Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, e sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

21 Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil, y quinientos. De Ruben. 46500.

22 De los hijos de Simeó, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los cõtados de el conforme à la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

23 Los contados de ellos del Tribu de Simeó, cincuenta y nueue mil, y treziéto. De Simeó. 59300.

24 De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

25 Los cõtados de ellos, del Tribu de Gad, quarèta y cinco mil, y seys ciéto y cicuèta. De Gad. 45650.

26 De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

27 Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil, y seys cientos. De Iuda. 74600.

28 De los hijos de Isachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos os que podian salir à la guerra,

29 Los contados de ellos, del Tribu de Isachar, cincuenta y quatro mil, y quatro cientos. De Isachar. 54400.

30 De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

31 Los contados de ellos, del Tribu de Zabulõ, cincuenta y siete mil, y quatro ciéto. De Zabulõ. 57400.

32 De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias:

por

por las casaf de fus padres , conforme à la cuèta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Ephraim. 40500. 33 Los contados deellos, del tribu de Ephraim, quarenta mil, y quinientos.

34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casaf de fus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Manasse. 32200. 35 Los cõtados deellos, del Tribu de Manasse, treynta y dos mil, y dozientos.

36 De los hijos de Ben-iamin sus generaciones, por sus familias, por las casaf de fus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Beniamin. 35400. 37 Los cõtados deellos, del Tribu de Beniamin, treynta y cinco mil, y quatro ciètos.

38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casaf de fus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Dan. 62700. 39 Los contados deellos, del Tribu de Dan, sesenta y dos mil, y siete cientos.

40 De los hijos de Afer, sus generaciones, por sus familias, por las casaf de fus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Afer. 41500. 41 Los contados deellos, del Tribu de Afer, quarenta y vn mil, y quinientos.

42 De los hijos de Nephthali, sus generaciones, por sus familias, por las casaf de fus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

De Nephthali. 53400. 43 Los cõtados deellos, del tribu de Nephthali, cincuenta y tres mil, y quatro cientos.

44 Estos fuerõ los cõtados, q cõtõ Moysen, y Aarõ, y los doze varones principes de Israel, ^a vn varõ por casa de fus padres fuerõ.

^a Arrib. ver. 4. 45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casaf de fus padres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra en Israel,

El todo, 603550. 46 Fueron todos los contados seys cientos y tres mil, y quinientos y cincuenta.

II. 47 ¶ Mas los Leuitas no fueron cõtados entre ellos por el Tribu de sus padres.

48 Y habló Iehoua à Moysen, diciendo,

49 Empero tu no contarás el Tribu de Leui, ni tomarás la cuèta deellos entre los hijos de Israel.

50 Mas tu pondrás à los Leuitas en el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertencc: ellos llevarán el Tabernaculo y

todos sus vasos, y ellos seruirá enel, y assentarán sus tièdas arredor del Tabernaculo.

51 Y quãdo el Tabernaculo partiere, los Leuitas ^b lo desarmarán: y quãdo el Tabernaculo parare, los Leuitas ^c lo armarán: y ^d el estraño que se llegare, morirá.

52 Y los hijos de Israel assentarán sus tièdas cada vno en su esquadron, y cada vno cabe su vandra por sus quadrillas.

53 Mas los Leuitas assentarán las suyas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no aurá ira sobre la compañía de los hijos de Israel: y los Leuitas ^e tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.

54 Y hizieron los hijos de Israel conforme à todas las cosas, que Iehoua mando à Moysen: ansí lo hizieron.

b Lo haran decendir.
c Lo haran estar.
d El que no fuere Leuita.

e Heb. guardaran- la, &c.

C A P I T. I I.

Ordena Dios el asiento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu, debaxo de quatro vanderas y quatro capitanes principales, con el numero de gente que segura à cada capitán.

Y Habló Iehouá à Moysen, y à Aaron, diciendo,

2 Los hijos de Israel assentarán sus tiendas cada vno cabe su vandra segun ^f las enseñás de la casaf de sus padres: desuiados arredor del Tabernaculo del Testimonio assentarán.

3 Estos assentaran ^g al Leuante, à l Oriente, La vandra del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda sera Nahafon, hijo de Aminadab.

4 Su esquadron, los contados deellos seran setenta y quatro mil, y seys cientos.

5 Iúto à el assentarán el Tribu de Isachar: y el Principe de los hijos de Isachar sera Nathanael, hijo de Suar.

6 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil, y quatrocientos.

7 El Tribu de Zabulõ, y el Principe de los hijos de Zabulõ sera Eliab, hijo de Helon.

8 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

9 Todos los cõtados enel exercito de Iuda, ciento y ochenta y seys mil, y quatrocientos por sus esquadrones: y ran delante.

10 La vandra del exercito de Ruben à l Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben sera Elisur, hijo de Sedeur.

11 Y su esquadron, sus contados, quarenta y seys mil, y quinientos.

12 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon sera Salamiel, hijo de Suri faddai.

13 Y su esquadron, los contados deellos, cincuenta y nueue mil, y trezientos.

14 Item.

f Las armas, o blasones.
g En respecto del Tabernaculo.

Debaxo de la vandra de Iuda, 186400.

14 Itcm, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Eliafaph, hijo de Ducl.

15 Y fu esquadro, los cótados de ellos, quarenta y cinco mil, y seys ciétos y cincuenta.

Debaxo de la vanderá de Ruben, 151450.

16 Todos los contados en el exercito de Ruben, ciento y cincuenta y vu mil, y quatrocientos y cincuenta por sus esquadrones: *éstos* yran los segundos.

17 Luego yrá el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Leuitas en medio de los exercitos: de la manera que asíétan el campo, así caminarán, cada vno en su lugar, cabe sus vanderas.

18 La vanderá del exercito del Ephraim por sus esquadrones, al Occidete: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elisama, hijo de Ammiud.

19 Y fu esquadron, y los contados de ellos, quarenta mil y quinientos.

20 Iunto à el estará el Tribu de Manasse; y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadaffur.

21 Y fu esquadron, y los contados de ellos, treynta y dos mil, y dozientos.

22 Item, El Tribu de Ben-iamin. Y el Principe de los hijos de Ben-iamin *será* Abidan, hijo de Gedeon.

23 Y fu esquadron, y los contados de ellos, treynta y cinco mil, y quatrociétos.

Debaxo de la vanderá de Ephraim, 108100.

24 Todos los contados en el exercito de Ephraim, ciento y ocho mil, y ciento, por sus esquadrones: *éstos* yran los terceros.

25 La vanderá del exercito de Dan estará al Aquilon por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammifaddai.

26 Y fu esquadron, y los contados de ellos, sesenta y dos mil, y siete cientos.

27 Iunto à el assentaran el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phieguel hijo de Ochran.

28 Y fu esquadron y los contados de ellos, quarenta y vn mil, y quinientos.

29 Item el Tribu de Nephthali. Y el Principe de los hijos de Nephthali *será* Ahira, hijo de Enan.

30 Y fu esquadro, y los cótados de ellos, cincuenta y tres mil y quatrocientos.

Debaxo de la vanderá de Dan, 157600.

31 Todos los contados en el exercito de Dan, ciéto y cincuenta y siete mil, y seys ciétos: *éstos* yrá los postteros tras sus vâderas.

a Por sus appellidos o familias. † Todo el campo, 603550.

32 Estos *son* los contados de los hijos de Israel ^a por las casâs de sus padres, todos cótados por exercitos, por sus esquadrones, † seys ciétos y tres mil, y quinientos y cincuenta.

b Arriba, 49.

33 Mas los Leuitas no fueron contados entre los hijos de Israel, ^b como Iehoua lo

mandó à Moysen.

34 Y hizieron los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Iehoua mandó à Moysen: así assentaró el câpo por sus vanderas, y así marcharon cada vno por sus familias, segun las casâs de sus padres.

C A P I T. III.

Recapitulanse los hijos de Aaron. II. Mandâ Dios à Moysen que haga donacion del Tribu de Leui à Aaró para que siruâ en el Tabernaculo, y tenga la guarda de el. III. Son contados en el Tribu de Leui por sus familias todos los varones de vn mes arriba: y es señalado su capitân y su asiento a cada familia en derredor del Tabernaculo. IIII. Así mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales excediêdo en numero à los Leuitas, los que excedieron son redemidos por cierto precio, y el precio es dado à los Sacerdotes. V. El asiento de Moysen y de Aaron en el campo.

Y estas *son* las generaciones de Aaró, y de Moysen, desde que Iehoua habló à Moysen en el Monte de Sinai. ^c Los linages, o descendências.

2 Y estos *son* los nombres de los hijos de Aaron: * El primogenito, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Ithamar. * Exo. 6, 23.

3 Estos *son* los nóbres de los hijos de Aaron sacerdotes vngidos, cuyas manos ^d el Moysen. hinchió para administrar el Sacerdocio. Exo. 29, 24.

4 * Mas Nadab y Abiu murieron delante de Iehoua quâdo offrecieró fuego estraño delante de Iehoua en el desierto de Sinai: y no tuuieró hijos: y Eleazar y Ithamar ouieron el Sacerdocio delâte de Aaró su padre. * Abaxo. 26, 61. Leuit. 10, 1. 1. Chron. 24, 2.

5 ¶ Y Iehoua habló à Moysen, diziendo, I I.

6 Haz llegar al Tribu de Leui, y haz lo estár delâte de Aaró el Sacerdote, para que le administren:

7 Y guarden ^e la obseruâcia de el, y la obseruancia de toda la cópañâ delante del Tabernaculo del Testimonio: para que administren en el seruicio del Tabernaculo: e El mandamiento.

8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren en el seruicio del Tabernaculo.

9 Y darás los Leuitas à Aaró y à sus hijos, dados dados à el por los hijos de Israel.

10 Y à Aaron y à sus hijos constituyrás, que guardê su Sacerdocio: Y el estraño que se llegâre, morirá.

11 Item, Iehoua habló à Moysen, diziendo,

12 Y heaqui yo he tomado los Leuitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogenitos ^f q̄ abricen la matriz, de los hijos de Israel: y los Leuitas *será* mios. * Abaxo. 9, 16. Exod. 13, 1.

13 Porq̄ mio es todo primogenito * desde el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egypto, yo sanctifiqué à mi todos. * def. y 34, 19. Leu. 27, 26. Luc. 2, 26.

- todos los primogenitos en Israel anfi de hombres como de animales, mios serán, yo Iehoua.
- III. 14 ¶ Item, Iehoua habló à Moysen en el desierto de Sinai, diziendo,
- 15 Cuenta los hijos de Leui por las casas de sus padres, por sus familias: contarás todos los varones de vn mes arriba.
- * Exod. 6. 17. 16 * Y Moysen los contó conforme à la palabra de Iehoua como le fué mandado.
- Abaxo. 26. 37. 17 Y los hijos de Leui fuerõ estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.
1. Chron. 6, 11, y 23, 6. 18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias son estos, Lebni, y Semei.
- 19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amram, y Iesaar, y Hebron, y Oziel.
- 20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Moholi, y Musi. Estas son las familias de Leui por las casas de sus padres.
- 21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Semei. Estas son las familias de Gerson.
- 22 Los contados de ellos conforme à la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, los contados de ellos fueron siete mil y quinientos.
- Gerfonitas 7500.
- 23 Las familias de Gersõ aslétará sus tiédas à las espaldas del Tabernaculo àl Occidete.
- 24 Y el Principe de la casa del padre de los Gerfonitas será Eliasaph, hijo de Lael.
- a Heb. la 25 A cargo de los hijos de Gerson en el guarda de &c. Tabernaculo del Testimonio será el tabernaculo, y la tienda, y su cubierta, y el pauellõ de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
- 26 Item, las cortinas del patio, y el pauellon de la puerta del patio q̄ está cabe el Tabernaculo, y cabe el altar àl derredor, anfi misino sus cuerdas para todo su seruicio.
- 27 Y de Caath era la familia Amramitica, y la familia Isaaritica, y la familia Hebrõnitica, y la familia Ozielitica. Estas son las familias Caathiticas:
- Caathitas, 28 Por la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, ocho mil y seyscientos que b Heb. que tenian la guarda del Sanctuario. guardauan la &c.
- 29 Las familias de los hijos de Caath asfentarán àl lado del Tabernaculo àl Mediodia.
- 30 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Caath será Elisaphá, hijo de Oziel.
- 31 Y à cargo de ellos será el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Sanctuario con que ministran, y el velo, contodo su seruicio.
- c S. del sanctuario. 32 Y el Principal de los principes de los Leuitas será Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, preposito de los que tienen la guarda del Sanctuario.
- 33 De Merari fue la familia Moholitica, y la familia Musitica. Estas fueron las familias de Merari.
- 34 Y los contados de ellos conforme à la cuenta de todos los varones de vn mes arriba fueron seys mil y dozientos.
- Meraritas, 6200.
- 35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari será Suriel, hijo de Abihaiel: asfentará àl lado del Tabernaculo al Aquilon.
- 36 d Y a cargo de la guarda de los hijos de Merari será las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas y todas sus allhajas contodo su seruicio.
- d Heb. Y prefectura de la &c. 37 Y las columnas del patio enderredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.
- V. 38 ¶ Y los q̄ asfentarán delante del Tabernaculo àl Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio àl Leuáte, serán Moysen, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Sanctuario por la guarda de los hijos de Israel, y el estraño q̄ se llegare, morirá.
- 39 Todos los cõtados de los Leuitas, q̄ cõtõ Moysen, y Aarõ, cõforme à la palabra de Iehoua, por sus familias, todos los varones de vn mes arriba fuerõ veynte y dos mil.
- Todos los Leuitas. 22000. IIII. 40 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Cuèta todos los primogenitos varones de los hijos de Israel de vn mes arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.
- 41 Y tomarás los Leuitas parami, Yo Iehoua, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel: y los animales de los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.
- 42 Y cõtõ Moysen, como Iehoua le mandõ, todos los primogenitos de los hijos de Israel.
- 43 Y fueron todos los primogenitos varones, cõforme à la cuèta de los nõbres, de vn mes arriba, conforme à su cuenta, veynte y dos mil, y dozientos, y setenta y tres.
- Los primogenitos de todo el pueblo. 22273. 44 Itẽ, habló Iehoua à Moysen, diziendo,
- 45 Toma los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Leuitas en lugar de sus animales, y los Leuitas serán mios, yo Iehoua.
273. 46 Y por los rescates de los doziẽtos y setenta y tres, q̄ sobrepujá à los Leuitas los primogenitos de los hijos de Israel,
- c Heb. cinco cinco sicles &c. * Exod. 30. 13. 47 Tomará e cinco sicles por cabeça, conforme àl siclo del Sanctuario tomarás, * el siclo veynte f obolos.
- Leuit. 27, 25. 48 Y aq̄l dinero darás à Aarõ y à sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.
- Abaxo. 49 Y Moysen tomõ el dinero del rescate de los que sobran de más de los redẽmidos de los Leuitas.
- Exech. 45, 12. 50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y setenta y cinco sicles con forme àl siclo del Sanctuario.
- f Heb. gerah.

51 Y Moysen dió el dinero de los rescates à Aaron y à sus hijos conforme àl dicho de Ichoua, de la manera que Ichoua auia mandado à Moysen.

C A P I T. III.

M^{Anda Dios que sean contados en las familias de Leui todos los varones de 30 años hasta 50 a los quales señala su carga quando el Tabernaculo se ouiere de mudar. II. El numero de hombres que fue hallado en cada familia.}

Y¹ Habló Ichoua à Moysen y à Aaron diziendo,

2 Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Leui, por sus familias, por las casas de sus padres,

3 De edad de treynta años arriba hasta cinquenta años todos los q^e entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

4 Este ^{será} el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Santísimo:

5 Quando se ouiere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la cobertura de pieles de texones, y estenderá encima el paño todo de cardeno, y ponerlehan sus barras.

7 Y sobre la mesa de la proposición estenderá el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharos, y los taçones y las cubiertas, y el pan contino estará sobre ella.

8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesi colorado, y cubrirlohá cō la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candelijas, y sus despauiladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeyte con que se sirve.

10 Y ponerlohan cō todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estēderán el paño cardeno, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de seruicio, de que se sirven en el Santuario, y ponerlos han en el paño cardeno, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlos han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pōdrán sobre el todos sus instrumentos de q^e se sirve, las paletas, los garfios, los braseros, y los taçones, todos los vasos del

altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

15 Y en acabádo Aarō y sus hijos de cubrir el Sântuario, y todos los vasos del Sântuario, quâdo el câpo se ouiere de mudar, vēdrán despues anſi los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Sântuario, q^e morirán. Estas ^{serán} las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero àl cargo de Elcazar hijo de Aarō el Sacerdote, ^{será} el azeyte de la luminaria, y el perfume aromatico, y el Presente continuo, y el olio de la vnction: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo lo que ^{está} en el, en el Sântuario y en sus vasos.

17 Item, habló Ichoua à Moysen, y à Aaron, diziendo,

18 ^o Nō cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Leuitas:

^c No dexeys perder el &c.

19 Mas esto harçys cō ellos, para q^e biuan, y no muerá. Quâdo llegarē àl lugar Sântísimo, vēdrán Aaron y sus hijos, y ponerlos han à cada vno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubriren ^d las cosas sanctas, que morirán.

^d Heb. la sanctidad.

21 Irē habló Ichoua à Moysen, diziendo,

22 Toma la cuēta de los hijos de Gerson tambien à ellos por las casas de sus pades, por sus familias.

23 De edad de treynta años arriba hasta cinquenta años los contarás todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este ^{será} el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Lleuarán las corrimas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que ^{está} sobre el encima, y el pauillon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pauillon de la puerta del patio, q^e ^{está} sobre el Tabernaculo, y sobre el alrar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su seruicio, y todo lo que esta hecho para ellos, y feruirán.

27 Cōforme àl dicho de Aaron y de sus hijos ^{será} todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su seruicio: y encomendarle seys en guarda todas sus cargas.

28 Este ^{es} el seruicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: ^e y la guarda de ellos ^{será} por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

^e Tendrán su cargo por &c.

29 Los hijos de Merari, cōtar los has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 Dec-

30 Desde el q es de edad de treynta años arriba, hasta el que es de edad de cinquenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

^a Por, el cargo de lo q se les dara en guarda.

31 Y esta *será* a la guarda de su cargo para todo su seruicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

34 Item, las coluvas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su seruicio: y contareys por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo.

^b Por el govierno de &c.

33 Este *será* el seruicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio, bpor mano de Ithamar hijo de Aaró el Sacerdote.

II.

34 ¶ Y cóto Moyfen y Aaró y los principes de la Compañía a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinqueta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

Caathitas, 2750

36 Y fueró los contados de ellos por sus familias dos mil, y siete cientos y cinqueta.

37 Estos *fueron* los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moyfen y Aarou como lo mádo Iehoua, por mano de Moyfen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

Gersonitas 2630

40 Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres *fueron* dos mil, y feys cientos, y treynta.

41 Estos *son* los contados de las familias de los hijos de Gersón, todos los que ministrá en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moyfen y Aaron por mádado de Iehoua.

42 Y los contados de las familias, de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinqueta años, todos los q entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

Meraritas 3200

44 Los cótados de ellos por sus familias *fueron* tresmil, y dozientos.

45 Estos *fueron* los contados de las familia. de los hijos de Merari, los quales con-

taron Moyfen y Aaron como lo mando Iehoua por la mano de Moyfen.

46 Todos los contados de los Leuitas, q contaró Moyfen y Aaró, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres,

47 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinqueta años, todos los que entrauá para seruir en el seruicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio:

48 Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

46 Como lo mando Iehoua por mano de Moyfen fueron contados cada vno segun su officio, y segun su cargo, los quales el cótó como le fue mandado.

Todos los q lleuauan carga de los Leuitas. 8580.

C A P I T. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los immundos de lepra, o de fluxo de simiente, o de contagion de muerto. II. Ley que el que ouiere damnificado a su proximo, confesse su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y sino ouiere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. III. Ley de los celos, con que se prouee a los celos del hombre casado para con su muger.

Item, Iehoua habló a Moyfen, diziédo. 2 Máda a los hijos de Israel q eché del campo a todo leproso, y a todos los q padecen, fluxo de simiente, y a todo contaminado sobié muerto.

Leuit. 13, 1. &c. d Leuit. 15, 1. &c. e Leuit 21, 1. &c.

3 Ansi hóbres como mugeres echareys, fuera del campo los echareys, porque no contaminé el campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizieró ansi, q los echaron fuera del cápo: como Iehoua dixo a Moyfen, ansi lo hizieró los hijos de Israel.

5 ¶ Ité, habló Iehoua a Moyfen, diziédo, 6 Habla a los hijos de Israel, *El hóbres o la muger q hizieré alguno de todos los peccados de los hóbres, haziédo preuancació contra Iehoua, y peccare aquella persona,

II. *Leuit. 6, 3.

7 Confessarán sus peccados que hizieró, y restituyran su culpa enteramente, y añidirán su quinto sobre ello, y darlohán a aquel contra quien peccaron.

f Heb. con su cabeza.

8 Y si aquel varó no tuuiere redemptor al qual el delicto sea restituydo, el delicto se restituyrá a Iehoua, al Sacerdote, aliende del carnero de las expiaciones có el qual lo expiará.

g Leuit. 6, 6.

9 Y toda offréda de todas las sanctificaciones, que los hijos de Israel offrecieré al Sacerdote, fuya será.

10 Y lo sanctificado de qualquiera, fuyo será: y lo que qualquiera diere al Sacerdote, fuyo será.

h Lo ofrecido.

ii ¶ Item

III

a Heb. preuaticare preuaticacion.

b Heb. y passare sobre &c.

c Abax. 19. 9. agua del apartamiento. Chald. Par. del agua de la concha, o fuente. S. donde se lauauan los sacerdotes.

d Heb. de baxo de tu marido notando la subjecion y lealtad. e Seas libre de &c.

f Para amargos efectos.

11 **¶** Ite, Iehoua habló à Moysen, diziédo,
 12 Habla à los hijos de Israel, y diles, **Quá-**
 do la muger de alguno errare, ^a y hiziere
 traycion contra el,
 13 **Que** alguno se ouiere echado con ella
 por ayuntamiento de simiente, y su marido
 no lo ouiere visto por auerse ella contami-
 nado occulta mente, ni ouiere testigo con-
 tra ella, ni ella ouiere sido tomada:
 14 ^b Si viniere sobre el espiritu de celo, y
 tuuiere celos de su muger auendose ella
 cõtaminado; o viniere sobre el espiritu de
 celo, y tuuiere celos de su muger, no auien-
 do se ella contaminado;
 15 Entonces el marido traerá su muger àl
 Sacerdote, y traerá su offrenda cõ ella, *una*
 diezma de *vn* epha de harina de ceuada: no
 echará sobre ella azeyte, ni pondrá sobre
 ella enciêso, porq̃ es presente de celos, pre-
 sente de recordacion, que trae en memoria
 peccado.
 16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará
 poner delante de Iehoua.
 17 Y tomará el Sacerdote ^c del agua fan-
 cta en *vn* vaso de barro: y tomará tambié el
 Sacerdote del poluo que ouiere en el suelo
 del Tabernaculo, y echarloha en el agua.
 18 Y hará el Sacerdote estar en pie à la mu-
 ger delante de Iehoua, y descubrirá la ca-
 beça de la muger, y podrá sobre sus manos
 el presente de la recordacion, *que es* el pre-
 sente de celos, y el Sacerdote tendrá en la
 mano las aguas amargas malditas.
 19 Y el Sacerdote la conjurará, y le dirá,
 Si ninguno ouiere dormido contigo, y si-
 no te has apartado ^d de tu marido à immu-
 nidad, ^e se limpia de estas aguas amargas
 malditas.
 20 Mas si te has apartado de tu marido, y
 te has contaminado, y alguno ouiere pu-
 esto en ti su simiente, fuera de tu marido,
 21 El Sacerdote conjurará à la muger de
 conjuro de maldicion, y dirá à la muger, Ie-
 houa te dé en maldicion, y en conjuracion
 en medio de tu pueblo, *haziédo* Iehoua à tu
 muslo q̃ cayga, y à tu viêtre q̃ se te hinche.
 22 Y estas aguas malditas entren en tus
 entrañas, y hagan hinchar tu viêtre, y caer
 tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.
 23 Y el Sacerdote escriuirá estas maldicio-
 nes en vn libro, y desleyrlas ha cõ las aguas
 amargas,
 24 Y dará à beuer à la muger las aguas a-
 margas malditas, y las aguas malditas en-
 trarán en ella ^f por amargas.
 25 Y tomará el Sacerdote de la mano de
 la muger el presente de los celos, y mecer-
 lo há delante de Iehoua, y ofrecerloha de-

lante del altar.
 26 Y el Sacerdote tomará vn puño del pre-
 sente en memoria de ella, y hará perfume
 de ello sobre el altar, y despues dará à beuer
 las aguas à la muger.
 27 Y dailehá à beuer las aguas; y será, que
 si fuere immunda, y ouiere hecho traycion
 contra su marido, las aguas malditas entra-
 rán en ella en amargura, y tu vientre se hin-
 chará, y su muslo caerá: y la tal muger será
 por maldicion en medio de su pueblo.
 28 Mas si la muger no fuere immunda, mas
 fuere limpia, ella será libre, y ^g asementa-
 rá simiente.
 29 Esta es la ley de los celos, quádo la mu-
 ger errare ^h en poder de su marido, y se cõ-
 taminare:
 30 O, del marido, sobre el qual passare
 espiritu de celo, y tuuiere celos de su mu-
 ger, y la presentare deláte de Iehoua, el Sa-
 cerdote le hará toda esta Ley.
 31 Y aquel varon será libre de iniquidad,
 y la muger lleuará su peccado.

g Sera fe- canda.

h Heb. de- baxo.

C A P I T. V I.

Institucion y leyes del Nazareato duráte su tiem-
 po. II. Leyes conforme à las quales el Nazareo se-
 rá absuelto de su Nazareato quando su tiempo fuere
 cumplido. III. La forma de la bendicion con que
 el Sacerdote bendexirá al Pueblo.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
 2 Habla à los hijos de Israel, y diles:
 El hombre, o la muger, quando i se
 apartare haziendo voto de † Nazareo, pa-
 ra à partarse à Iehoua,
 3 Apartarseha de vino y de sidra: vinagre
 de vino, ni vinagre de sidra no beuerá, ni be-
 uerá algun liquor de uvas, ni tampoco co-
 merá uvas frescas ni secas.
 4 Todo el tiempo de su Nazareato, de to-
 do loque se haze de vid de vino, desde los
 granillos hasta el hollejo, no comerá.
 5 Todo el tiêpo del voto de su Nazareato
 no passará nauaja sobre su cabeça, hasta
 que sean cumplidos los dias de su aparta-
 miento à Iehoua: sancto será, dexará crecer
 las guedejas del capello de su cabeça.
 6 Todo el tiempo que se apartare à Ieho-
 ua, no entrará à persona muerta.
 7 Sobre su padre, ni sobre su madre, sobre
 su hermano, ni sobre su hermana, no se cõ-
 taminará con ellos quando murieren: por-
 que ¹ confagracion de su Dios tiene sobre
 su cabeça.
 8 Todo el tiempo de su Nazareato será
 sancto à Iehoua.
 9 Y si alguno muriere ^m de subito junto
 à el, cõtaminara la cabeça de su Nazareato:

i Se offre- ciere. † Aparta- do.

1 Ot. coro- na. m Heb. de subito lue- go. Ot. de subito à ca- so.

por tanto el dia de su purificacion raera su cabeza; al septimo dia la raera:

10 Y el dia octauo traera dos tortolas, o dos palominos, al Sacerdote, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

11 Y el Sacerdote hara el vno en expiacion y el otro en holocausto: y expiarloha de lo que pecco sobre el muerto, y santificara su cabeza en aquel dia.

12 Y consagrara a Iehoua los dias de su Nazareato, y traera vn cordero de vn año en expiacion por la culpa, y los dias primeros seran anulados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

11. 13 ¶ Esta es pues la Ley del Nazareo: El dia que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendra a la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

a Leuit. 22, 22.
b En sacrificio de pazes.

14 Y ofrecera por su offrenda a Iehoua vn cordero entero de vn año en holocausto, y vna cordera entera de vn año en expiacion, y vn carnero entero por pazes,

15 Item, vn canastillo de panes cenzeños, tortas de flor de harina amasadas con azeyte, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecera delante de Iehoua, y hara su expiacion, y su holocausto.

17 Y hara el carnero en sacrificio de pazes a Iehoua, con el canastillo de los panes cenzeños: hara asimismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

c Actos 21, 27.

18 * Entonces el Nazareo raera a la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeza de su Nazareato, y tomara los cabellos de la cabeza de su Nazareato, y ponerlos ha sobre el fuego, que esta debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomara el Sacerdote la espalda cozida del carnero, y vna torta sin leuadura del canastillo, y vna hojaldre sin leuadura, y ponerlo ha sobre las manos del Nazareo, despues q fuere raydo su Nazareato,

20 Y mecerlo ha de mecedura el Sacerdote delante de Iehoua, lo qual sera para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beuera vino el Nazareo.

d Derecho propio del Sac. Leuit. 7. 31.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda a Iehoua por su Nazareato, aliende de lo que su mano alcançare: segun el voto que hiziere, asimismo hara conforme a la Ley de su Nazareato.

22. Item, Iehoua hablo a Moysen diziendo,

III. * Ecclio 39. 19.

23 ¶ Habla a Aaró, y a sus hijos, y diles, * Ansi bendizircys a los hijos de Israel, diziendoles,

24 Iehoua te bendiga, y te guarde:

25. Haga respaldar Iehoua su rostro so-

bre ti, y aya de ti misericordias:

26 Iehoua alce a ti su rostro, y ponga en ti paz

27 Y pondran mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendezire:

C A P I T. VII.

I Os doze principes de los doze Tribus de Israel ofrecieron seys carros con doze bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Leuitas para llevar el Tabernaculo. 11. Offrecer los mismos principes en la dedicacion del Altar su offrenda cada vno en su dia.

* Exod. 40, 18.

Y * acotecio, que quando Moysen vno acabado de leuatar el Tabernaculo, y vngidolo, y santificandolo con todos sus vasos: asimismo el altar con todos sus vasos, y vngidolos, y santificados,

d Los capitales de los tribus.

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de los Tribus, q estan sobre los contados, ofrecieron,

3: Y truxeron sus offrendas delante de Iehoua, seys carros cubiertos, y doze bueyes, cada dos principes vn carro, y cada vno vn buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehoua hablo a Moysen, diziendo, 5 Toma de ellos, y sera para el seruicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlo has a los Leuitas, a cada vno conforme a su ministerio.

6 Entonces Moysen recibio los carros y los bueyes, y diolo a los Leuitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dio a los hijos de Gerson conforme a su ministerio:

8 Y los quatro carros y ochobueyes dio a los hijos de Merari conforme a su ministerio e debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

e Por el gobierno de &c.

9 Y a los hijos de Caath no dio nada, porq lleuauan sobre si en los ombros el Seruicio del Sanctuario:

10 ¶ Y ofrecieron los principes a la dedicacion del altar el dia q fue vngido, ofrecieron los principes su offrenda delante del altar:

II.

11 Y Iehoua dixo a Moysen, El vn Principe vn dia, y el otro principe otro dia ofreceran su offrenda a la dedicacion del altar.

12 Y el que ofrecio su offrenda el primer dia fue Nahason, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

13 Y fue su offrenda vn plato de plata de peso de ciento y treynta siclos, y vn jarto de plata de seteta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amasada con azeyte para presente.

f Mincha.

14 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

15 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

g Leuit. 4, 22.

16 Vn cabro de las cabras para expiacion,

17. Y pa-

- 17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Nathason, hijo de Amminadab.
- 18 El segundo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Isfáchar.
- 19 Offreció por su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 20 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 21 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 22 Vn cabron de las cabras para expiación.
- 23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.
- 24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.
- 25 Y *fue* su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 26 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 27 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 28 Vn cabron de las cabras para expiación.
- 29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Eliab, hijo de Helon.
- 30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elifur, hijo de Sedeur.
- 31 Y *fue* su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 32 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 33 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 34 Vn cabron de las cabras para expiación.
- 35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Elifur, hijo de Sedeur.
- 36 El quinto dia el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Surifaddai.
- 37 Y *fue* su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 38 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 39 Vn bezerro, hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 40 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Salamiel, hijo de Surifaddai.
- 42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliafaph, hijo de Duel.
- 43 Y *fue* su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 45 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 46 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Eliafaph hijo de Duel.
- 48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elisama, hijo de Ammiud.
- 49 Y *fue* su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 51 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 52 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Elisama hijo de Ammiud.
- 54 El octauo dia, el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.
- 55 Y *fue* su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 57 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 58 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.
- 60 El noueno dia, el Principe de los hijos de Ben-iamin, Abidam hijo de Gedeon.

- 61 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 62 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 63 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 64 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrédra de Abidan hijo de Gedeon.
- 66 E decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammisaddai.
- 67 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 68 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 69 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 70 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrédra de Ahiezer hijo de Ammisaddai.
- 72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ocran.
- 73 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 74 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 75 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 76 Vn cabró de las cabras para expiación.
- 77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrenda de Phegiel hijo de Ocran.
- 78 El duodecimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.
- 79 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.
- 80 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.
- 81 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.
- 82 Vn cabron de las cabras para expiación.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrédra de Ahirá hijo de Enan.

84 Esta fue la dedicacion del altar el dia que fue vngido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciento y treynta *siclos*, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos fue dos mil y quatrocientos *siclos* al *siclo* del Sanctuario.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *siclos* cada cucharro al peso del Sanctuario: todo el oro de los cucharros fue ciento y veynete *siclos*.

87 Todos los bueyes para holocausto, fueron doze bezeros, doze carneros, doze corderos de vn año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynete y quatro bezeros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de vn año. Esta fue la dedicacion del altar despues que fue vngido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar a ^a C6 Dios. el, oya laboz del que le hablava de encima ^b de la cubierra que estaua sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y ^c hablava con el. ^b Del Propiciatorio. ^c A la visió.

C A P I T . V I I I .

Haxse nuena mencion del Candelero, del asiento de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagración de los Leuitas para seruir en el Tabernaculo. III. Ley Que de veynete y cinco años comiencé a seruir, y a los cinquenta seles de racion.

Y Habló Iehoua a Moysen, diciendo, ² Habla a Aaron, y dile, Quando encendieres las lamparas, las siete lamparas, arderán contra la faz del candelero. ³ Y Aaron lo hizo así, que encendió contra la faz del candelero sus lamparas, como Iehoua lo mandó a Moysen.

⁴ Y esta era la hechura del candelero; de oro de martillo: desde su pie hasta sus flores era de martillo, cóforme ^c al modelo ^c que ^c A la visió. Iehoua mostró a Moysen, así hizo el candelero.

⁵ ¶ Ité Iehoua habló a Moysen diziédo, II.

⁶ Toma a los Leuitas de entre los hijos de Israel, y expialos.

⁷ Y hazerles háns así para expiarlos, Rociá sobre ellos el agua ^d de la expiacion, y ^d Abax. 19. haz passar nauaja sobre toda su carne, y ⁹ uarán sus vestidos, y serán expiados.

⁸ Y tomarán vn nouillo hijo de vaca con su presente de flor de harina amassada con azeyte.

azeite : y tomarás otro nouillo hijo de vaca para expiacion.

9 Y^a harás llegar los Leuitas delante del Tabernaculo del Testimonio, y juntarás toda la compañía de los hijos de Israel,

10 Y harás llegar los Leuitas delante de Iehoua, y pōdran los hijos de Israel sus manos sobre los Leuitas,

11 ^b Y offrecerá Aaron los Leuitas deláte de Iehoua en offrenda de los hijos de Israel, y feruirán en el Ministerio de Iehoua.

12 Y los Leuitas pondrán sus manos sobre las cabeçes de los nouillos : Y harás el vno por expiacion, y el otro en holocausto à Iehoua para expiar los Leuitas.

13 Y harás presentar los Leuitas delante de Aaron, y delante de sus hijos, y offrecerlos has en offreda à Iehoua.

14 Y apartarás los Leuitas de entre los hijos de Israel, y serán mios los Leuitas.

15 Y anſi despues vendrán los Leuitas à ministrar en el Tabernaculo del Testimonio, y expiarlos has, y offrecerlos has en offrenda.

16 Porq̄ dados dados me son à mi los Leuitas de entre los hijos de Israel * en lugar ^c de todo aquel q̄ abre matriz : en lugar de los primogenitos de todos los hijos de Israel me los he tomado yo.

17 Porq̄ mio es todo primogenito en los hijos de Israel, anſi de hōbres como de animales: desde el dia q̄ yo maté todo primogenito en la tierra de Egypto, los sanctifique para mi:

18 Y he tomado los Leuitas en lugar de todos los primogenitos en los hijos de Israel.

19 Y yo hedado dados los Leuitas à Aarō y à sus hijos de entre los hijos de Israel para q̄ siruan el ministerio de los hijos de Israel en el Tabernaculo del Testimonio, y reconcilien à los hijos de Israel, porq̄ no aya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel àl Sanctuario.

20 Y hizo Moyſen, y Aaron, y toda la compañía de los hijos de Israel de los Leuitas conforme à todas las cosas q̄ mandó Iehoua à Moyſen à cerca de los Leuitas, anſi hizieron de ellos los hijos de Israel.

21 Y los Leuitas se expiaron, y lauaró sus vestidos, y Aaron ^d los offrecio en offrenda delante de Iehoua: y Aaron los reconcilió para expiarlos.

22 Y anſi despues vinieron los Leuitas para feruir en su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio delante de Aaron, y delante de sus hijos: de la manera q̄ mandó Iehoua à Moyſen acerca de los Leuitas, anſi hizieron con ellos.

23 ¶ Y habló Iehoua à Moyſen diziendo,

24 ^e Esto quãto à los Leuitas, De veynte y cinco años arriba entrarán ^f à hazer su officio ^g seruirio del Tabernaculo del Testimonio.

25 Mas desde los cinquenta años boluerán del officio de su ministerio, y nūca mas feruirán.

26 Mas feruirán con sus hermanos en el Tabernaculo del Testimonio para hazer la guarda: mas no feruirán en el ministerio. Anſi harás de los Leuitas ^h quãto à sus officios.

C A P I T. IX.

Los hijos de Israel por mādamiēto de Dios hazē la primera Pascua en el desierto despues de su salida de Egypto. I. A ocasion de algunos del Pueblo que por hallarse immundos segun la Ley no pudierō celebrar la Pascua con los demás, es pueſta Ley, Que el que en el tiempo legitimo de la Pascua estuviere immundo, o fuere camina, la celebre en el mes siguiente: y el que no teniendo estos impedimentos dexare de celebrarla a su tiempo, sea excomulgado de Israel. III. Levantado el Tabernaculo muestra Dios su cōtinua asistencia en el cubriendolo de dia de vna nube, y de noche de vna apparencia de fuego àl leuātamiēto, o asiento de la qual el cāpo se levantaua, o reposaua.

Y Habló Iehoua à Moyſen en el desierto de Sinai en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, en el mes Primero, diziendo,

2 Los hijos de Israel harán la Pascua ^h à hExod.12. su tiempo:

3 El catorzeno dia de este mes entre las dos tardes la hareys à su tiempo, conforme à todos sus ritos, y cōforme à todas sus leyes la hareys.

4 Y habló Moyſen à los hijos de Israel para que hiziesſen la Pascua:

5 Y hizieron la Pascua en el mes Primero, à los catorze dias del mes entre las dos tardes en el desierto de Sinai: conforme à todas las cosas que mandó Iehoua à Moyſen anſi hizieron los hijos de Israel.

6 ¶ Y vuo ⁱ algunos q̄ estauan immūdos ^{II.} à causa de muerto, y no pudierō hazer la Pascua aquel dia: y llegarō deláte de Moyſen, y delante de Aaron aquel dia,

7 Y dixeronle aq̄llos hombres, Nosotros estamos immūdos por causa de muerto, porq̄ seremos impedidos de offrecer offrenda à Iehoua à su tiempo entre los hijos de Israel?

8 Y Moyſen les respōdió, Esperá, y yo oyré que mandará Iehoua acerca de vosotros.

9 Y Iehoua habló à Moyſen, diziendo,

10 Habla à los hijos de Israel, diziendo, Qualquier varon q̄ fuere immūdo por causa de muerto, o fuere camino lexos, de vosotros, o de vueſtas generaciones, hara Pascua à Iehoua:

11 En el mes Segundo, à los catorze dias del

^e Lo que se sigue.
^f Heb. à militar milicia en &c.

^g Heb. en sus obseruancias.

a Offrecerás.

b Heb. y hara mecer Aaron los leuitas de mecedura &c.

* Arrib. ca. 3. 19. Exod. 13. 2. Luc. 2. 20. c Heb. de toda abertura de matriz.

d Como arrib. ver. II.

II.
ⁱ Heb. varones.
[†] Heb. por alma de hombre.

III.

a Heb. fo-
bre cenze-
ños y amar-
gores.
* Exod. 12,
46.
Loan. 19, 36.

mes, entre las dos tardes la haran, ^a con pa-
nes cenzeños y yeruas amargas lo comerán.
12 No dexarán de el *algo* para la mañana, * ni
quebrarán hueso en el: conforme à todos
los ritos de la Pascua la harán.

13 Mas el que estuviere limpio, y no fue-
re camino, si dexare de hazer la Pascua, la
tal persona será cortada de sus pueblos: por
quáto no ofreció à su tiempo la ofréda de
Iehoua, el tal hombre llevará su peccado.

14 Y si morare cõ vosotros *algún* peregrino,
y hiziere la Pascua à Iehoua, conforme
à rito de la Pascua, y conforme à sus leyes
ansi la hará: vn mismo rito tendreys ansi el
peregrino, como el natural de la tierra.

III.
* Exod. 40,
34.

15 ¶ * Y el dia que el Tabernaculo fué le-
nantado la nuue cubrió el Tabernaculo so-
bre la tienda del Testimonio: y à la tarde
estaua sobre el Tabernaculo como vna ap-
parencia de fuego hasta la mañana.

16 Ansi era continuamente: la nuue lo cubria,
y de noche la apariencia de fuego.

17 Y segun que se alçaua la nuue del Ta-
bernaculo, los hijos de Israel se partian: y
en el lugar donde la nuue paraua, alli aloja-
uan los hijos de Israel.

* 1. Cor. 10,
2.

18 Al dicho de Iehoua los hijos de Israel
se partian, y al dicho de Iehoua assentauan
el caño: * todos los dias que la nuue estaua
sobre el Tabernaculo, ellos estauã quedos.

b Heb. guar-
dauan la
guarda de
&c.

19 Y quãdo la nuue se detenia sobre el Ta-
bernaculo muchos dias, entonces los hijos
de Israel ^b aguardauã à Iehoua, y no partiã.

c Heb. dias
de cuenta.

20 Y era, q̄ quãdo la nuue estaua sobre el
tabernaculo ^c pocos dias, àl dicho de Ieho-
ua alojauan, y àl dicho de Iehoua partian.
21 Y era, que quando la nuue *estaua* desde
la tarde hasta la mañana, y à la mañana la
nuue se leuãtaua, ellos partian: o *si auia esta-
do* el dia, y à la noche la nuue se leuantaua,
entonces partian.

22 O si dos dias, o vn mes, o vn año, quã-
do la nuue se detenia sobre el Tabernacu-
lo quedandose sobre el, los hijos de Israel
assentauan, y no mouian: mas quando ella
se alçaua, ellos mouian.

d Heb. por
mano de
Moysen.

23 Al dicho de Iehoua assentauan, y àl di-
cho de Iehoua partiã, aguardãdo à Iehoua,
como lo auia dicho Iehoua ^d por Moysen.

C A P I T. X.

MAnda Dios à Moysen que haga dos trompetas
de plata, y señala el x̄so que de ellas se tendrá
ansi en paz, como en guerra. II. Parte el Campo del
desierto de Sinai por su orden. III. Moysen ruega à
Hobab h̄no de Raquel que vaya cõ ellos hasta la tier-
ra de Promisiõ para mostrarles el camino y los alo-
jamientos por el desierto. IIII. La oracion de
Moysen àl leuantar del Arca, y al as-
sentarla.

YIehoua habló à Moysen, diziendo,
2 Haz te dos tromperas de plata: de
obra de martillo las harás, las quales
te seruirán para conuocar la congregaciõ,
y para hazer mouer el campo.

3 Y quando las tocaren, toda la compaña
se juntará à ti à la puerta del Tabernaculo
del Testimonio.

4 Mas quando tocaren la vna, entonces
se congregarán à ti los principes, las cabe-
ças ^e de la multitud de Israel.

e Heb. de
los milla-
res.
f Arrib.
cap. 2.

5 Y quãdo tocardes jubilo, entonces mo-
uera el campo ^f de los que estan alojados àl
Oriente.

6 Y quãdo tocardes jubilo la segũda vez,
entõces mouerá el campo de los que estan
alojados àl Medio dia: jubilo tocarán à sus
partidas.

7 Empero quando juntardes la cõgrega-
cion, tocareys, mas no jubilareys.

8 Y los hijos de Aaron, los sacerdotés,
tocarán las trompetas; y tenerlaseys por
estaturõ perpetuo por vuestras generacio-
nes.

9 Y quando viniereis à la guerra en v-
estra tierra contra el enemigo q̄ os molesta-
re, jubilareys cõ las trompetas, y fereys en
memoria delante de Iehoua vuestro Dios,
y fereys saluos de vuestros enemigos.

10 Item, en el dia de vuestra alegria, y en
vuestras solemnidades, y en los principios
de vuestros meses tocareys las trompetas
sobre vuestros holocaustos, y sobre los sa-
crificios de vuestras pazes, y ser os han por
memoria delante de vuestro Dios: Yo Ieho-
ua vuestro Dios.

II.

11 ¶ Y fue enel año segũdo, enel mes Se-
gundo à los veynte del mes, que la nuue se
alçó del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y mouieron los hijos de Israel por sus
partidas del desierto de Sinai: y paró la nu-
ue enel desierto de Pharan.

13 Y mouieron la primera vez àl dicho de
Iehoua por mano de Moysen.

14 Y la vadera del campo de los hijos de
Iuda començó à marchar primero por sus
esquadrones: y Nahasson hijo de Ammina-
dab era sobre su exercito.

15 Y sobre el exercito del Tribu de los li-
jos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.

16 Y sobre el exercito del Tribu de los
hijos de Zabulon, Eliab hijo de Helon.

17 Y el Tabernaculo era ya desfarmado, y
mouieron los hijos de Gerfon, y los hijos
de Merari, que lo lleuauan.

18 Luego començó à marchar la vade-
ra del campo de Ruben por sus esquadro-
nes: y Elisur hijo de Sedeur era sobre su e-
xercito.

19 Y so-

C A P I T. X I.

19 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Simeon era Salamiel hijo de Surifad-dai.

20 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad, Eliasaph hijo de Duel.

21 Luego començarò à marchar los Caathitas lleuando el Sanctuario : y entre tãto que ellos llegauan, ^a assentaron el Tabernaculo.

22 Despues començò à marchar la vandra del cãpo de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Elisama hijo de Ammid era sobre su exercito.

23 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

24 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-iamin, Abidam hijo de Gedeon.

25 Luego començo à marchar la vandra del cãpo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogendo todos los cãpos: y Ahiezer hijo de Ammifaddai era sobre su exercito.

26 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ochran.

27 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

28 Estas son ^b las partidas de los hijos de Isracl por sus exercitos: y *ansi* se partieron.

29 ¶ Entòces Moysen dixo à Hobab hijo de Raguel Madianita su fuego, Nosotros nos partimos para el lugar del qual Iehoua hadicho, Yo os lo daré. Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Iehoua ha hablado bien sobre Isracl.

30 Y elle respondiò, Yo no vendré, antes me yré a mi tierra, y à mi natural.

31 Y elle dixo, Ruego te q̄ no nos dexes, porque tu sãbes nuestros alojamiẽtos en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

32 Y serà, que si vinieres con nosotros, quando ouieremos el bien que Iehoua nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.

33 Ansi partieron del Monte de Iehoua camino de tres dias, y el arca del Concierto de Iehoua fue delante de ellos camino de tres dias buscandoles reposo.

34 Y la nuue de Iehoua *gua* sobre ellos de dia desde que partieron del campo.

35 ¶ Y fue, q̄ en mouiẽdo el arca, Moysen decia, * Leuantate Iehoua, y sean disipados tus enemigos, y huygan delante de tu rostro, los que te aborrecen.

36 Y en assentando ella, decia, Buelue Iehoua ^c à los millares de los millares de Isracl.

EL Pueblo se quexa de Dios, Dios lo castiga, y mitiga el castigo à la oraciõ de Moysen. II. El Pueblo dessea comer carne, sòstura, y lamenta por el estado de Egipto menospreciando el Manna de que Dios lo sustentaua. III. Moysen oyendo el publico llanto se quexa à Dios debaxo de la carga de su officio, y le pide que le mate antes de dexarle en tal estado.

IIII. Dios le manda que escoja 70. varones del Pueblo que le ayuden en el gouerno, y que se los presente en el Tabernaculo: y que al Pueblo prometa carne en abundancia para el dia siguiente. V. Moysen duda en la promessa de Dios. VI. Lutos los 70. varones à la puerta del Tabernaculo, Dios les da su Espiritu habilitandolos para el officio en testimonio de lo qual propheta. VII. Iosue zela carnalmente el officio de Moysen, y Moysen lo corrige. VIII. Dios dà codornizes en el campo en grande abundancia conforme à su promessa, mas tras ellas su castigo, hiriendo al Pueblo de grande plaga por su murmuracion, de dõde quedò el nombre al lugar, Sepulchros de concupiscencia.

Y Aconteciò, que el pueblo se quexò en oydos de Iehoua, y oyolo Iehoua, y enojose su furor, y encendiose en ellos fuego de Iehoua, y consumiò ^d el vn cabo del campo.

2 Entòces el pueblo diò bozes à Moysen, y Moysen orò à Iehoua, y el fuego se hudiò en ellos.

3 Y ^e llamó à aquel lugar ^f Taberah, porq̄ el fuego de Iehoua se encendiò en ellos.

4 ¶ Y el vulgo q̄ era en medio del pueblo vuo desseo, y boluieron, y aun lloraron los hijos de Isracl, y dixeron, * Quien nos hiziesse comer carne?

5 Acordamosnos del pescado, q̄ comiamos en Egipto de balde, de los pepinos, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos.

6 Ya ora nuestra anima se seca, que nada fino Man *veen* nuestros ojos.

7 Y * el Man era como simiente de culantro: y su color, como color ^g de cristal.

8 Derramause el pueblo, y cogian, y molian en molinos, o majauan en morteros, y coziã en la caldera, y hazian de el tortas, y su sabor era como sabor de azeyte nueuo.

9 Y quando decedia el rocio sobre el real de noche, el Man decendia sobre el.

10 ¶ Y oyò Moysen al pueblo, que lloraua por sus familias, cada vno à la puerta de su tienda, y el furor de Iehoua se encendiò en gran manera: y pareciò mal à Moysen.

11 Y dixo Moysen à Iehoua, Porque has hecho mal à tu sieruo? Y porque no he hallado gracia en tus ojos, que hás puesto la carga de todo este pueblo sobre mi?

12 Cõcebi yo à todo este pueblo? Engãdrelo yo, q̄ me dizes, lleualo ^h ben tus brazos, co-

I iiij mo

d Heb. en vn &c.

e S. Moysen.

f Quema, o incendiò. II.

* 1. Cor. 10, 6.

* Exod. 16, 14.

Sab. 16, 20.

Ysal. 77, 24

Ioan. 6, 31. g O. de B. delio.

III.]

h Heb. en tu seno.

S. los Ger onitas.

El orden e marchar

III.

III. Psal. 67, 1.

c A la grã. de multitud de Isracl.

mo lleua el que cria àl que mama, à la tierra de la qual juraste à sus padres?

13 De donde tēgo yo carne para dar à todo este pueblo? porque lloran sobre mi, diciendo, Danos carne, que comamos.

14 No puedo yo solo supportar à todo este pueblo, que es mas pesado que yo.

15 Y si así lo hazes tu cōmigo, yo te ruego q̄ me mates ^a de muerte, si he hallado gracia en tus ojos, y que yo no vea mi mal.

III.

16 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen, Lúrame setēta varones de los Ancianos de Israel, q̄ tu sabes q̄ son Ancianos del pueblo, y sus principes: y trae los à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y esperen allí contigo.

17 Y yo decēdiré, y hablaré allí contigo, y tomaré del espíritu q̄ esta en ti, y pondré en ellos, y lleuarán contigo la carga del pueblo, y no la lleuarás tu solo.

18 Empero àl pueblo dirás, Sanctifícaos para mañana, y comereys carne: por quāto aqueys llorado en oydos de Iehoua, diziēdo, Quiē nos hiziese comer carne? Cierito mejor nos yua en Egypto. Que Iehoua os dará carne, y comereys.

19 No comereys vn dia, ni dos dias, ni cinco dias, ni diez dias, ni veynte dias,

20 Hasta vn mes de tiēpo, hasta q̄ os salga por las narizes, y os sea en aborrecimiento: por quāto menospreciastes à Iehoua, q̄ esta en medio de vosotros, y llorastes delante de el diziēdo, Para q̄ salimos à ca de Egypto?

V.

21 ¶ Entonces Moysen dixo, Seys cientos mil de pie ^e el pueblo en medio del qual yo estoy, y tu dizes, Yo les dare carne, y comerán ^m mcs de tiempo?

*Ioan. 6.7.

22 * Degollar sehan para ellos ouejas y bueyes que les basten? o juntarsehan para ellos todos los peces de la mar, para que ayā abasto?

*Isai. 59.1.

23 Entonces Iehoua respondió à Moysen, * Ha se acordado la mano de Iehoua? Aora verás si te viene mi dicho, o no.

VI.

24 ¶ Y salió Moysen, y dixo àl pueblo las palabras de Iehoua: y juntó los setēta varones de los Ancianos del pueblo, y hizo los estar àl derredor del Tabernaculo.

25 Entonces Iehoua decēdió en la nuue, y hablóle: y tomó del espíritu que ^e estava en el, y puso en los setēta varones Ancianos: y fué, que en repofando en ellos el espíritu, prophetaron, y ^b cessaron.

b S. de prophetar.

26 Y auia q̄dado en el cāpo dos varones: el vno se llamaua Eldad, y el otro Medad, sobre los quales tambié reposó el espíritu, estos estauan entre los escriptos, mas no auian salido àl Tabernaculo, y començaron

à prophetar en el campo.

27 Y corrió vn moço, y dió auiso à Moysen, y dixo, Eldad, y Medad prophetan en el campo.

28 ¶ Entonces respondió Iosue hijo de Nun ministro de Moysen de sus mácebos, y dixo, Señor mio Moysen, impídelos.

29 Y Moysen le respondió, Tienes tu celos por mi? Mas quiē dieffe que todo el pueblo de Iehoua ^f fuesen prophetas, que Iehoua dieffe su espíritu sobre ellos.

30 Y recogiose Moysen àl campo, el y los Ancianos de Israel.

31 ¶ * Y salió vn viēto ^c de Iehoua, y truxo codornizes de la mar, y dexolas sobre el real vn dia de camino de la vna parte, y otro dia de camino de la otra en derredor del campo, y casi dos cobdos sobre la haz de la tierra.

32 Entonces el pueblo se leuató todo aq̄l dia, y toda la noche, y todo el dia siguiēte, y cogeronse codornizes, el que menos, cogio diez montones: y tendieronse las tendiendo en derredor del campo.

33 * Aū estaua la carne entre los diētes de ellos, antes q̄ fuesse cortada, quādo el furor de Iehoua se encendió en el pueblo, y hirió Iehoua el pueblo de gran plaga en gran manera.

34 Y ^d llamó el nombre de aq̄l lugar ^e Kibroth hattaauah, por quāto allí sepultaron àl pueblo cudicioso.

35 * De Kibroth hattaauah mouió el pueblo à Haferoth, y pararon en Haferoth.

C A P I T. XII.

Maria y Aaron murmurā cōtra Moysen à causa de su muger Ethyopissa. II. Dios los reprehēde defendiēdo a Moysen, y à Maria hierre de lepra. III. Aarō pide perdō à Moysen de su culpa, y le ruega que ore por Maria, lo qual Moysen haze. IIII. Por sentencia de Dios Maria es echada del Campo por siete dias, y el cāpo es detenido de su camino por su causa.

Y Habló Maria y Aaron cōtra Moysen por causa de la muger Ethyopissa q̄ auia tomado: porque el auia tomado muger Ethyopissa.

2 Y dixerou, Solamente por Moysen ha hablado Iehoua? No ha hablado tãbien por nosotros? Oyolo Iehoua.

3 Y aq̄l varon Moysen era muy másfo mas q̄ todos los hōbres, q̄ eran sobre la tierra.

4 ¶ Y luego dixo Iehoua à Moysen y à Aaron, y à Maria, Salid vosotros tres àl Tabernaculo del Testimonio. Y salierō ellos tres.

5 Entonces Iehoua decēdió en la coluna de la nuue, y puso se à la puerta del Tabernaculo: y llamo à Aaron y à Maria, y salieron ellos ambos.

6 Y el

VII.

VIII.

* Exod. 16.

13.

Psal 77.26.

c Grande.

O, por mada de Iehoua.

hous.

13.

Psal 77.

c Grande.

O, por mada de Iehoua.

13.

Psal 77.

31.

d S. Moysen.

e Sepulchros de concupiscencia.

* Abaxo 33.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

17.

6 Y el les dixo, Oyd aora mis palabras, Si tuvierdes propheta de Iehoua yo le appareceré en vision, en fueños hablaré con el.

† Heb 3, 2. 7 Mi sieruo Moyfen no es anfi: † en toda mi casa es fiel.

8 Boca à boca hablaré con el, y de vista: y no por figuras o semejança verà Iehoua: porq̄ pues no ouistes temor de hablar cótra mi sieruo Moyfen?

a La nuue desappareció. 9 Entonces el furor de Iehoua se encendió en ellos, y^a fuefe,

10 Y la nuue se apartó del Tabernaculo: y heaqui que Maria era leprosa como la nieue: Y miró Aaron à Maria, y heaqui q̄ *estaua* leprosa.

III. 11 ¶ Y dixo Aaron à Moyfen, Ruego te señor mio, que no pongas aora sobre nosotros peccado, porque locamente lo hemos hecho, y auemos peccado.

12 No sea ella aora como el q̄ sale muerto del vientre de su madre cósumida la mitad de su carne.

13 Entonces Moyfen clamó à Iehoua, diciendo, Ruego te o Dios que la sanes aora.

III. 14 ¶ Y Iehoua respodió à Moyfen, Pues si su padre escupiendo ouiera escupido en su cara, no se auergonçaria por siete dias? sea echada fuera del real por siete dias: y despues^b se juntará.

b S. con el campo. 15 Anfi Maria fue echada del real siete dias, y el pueblo uo passó a delante hasta q̄ Maria se juntó..

C A P I T. XIII.

Viene el Pueblo de Hazeroth al desierto de Pharã, de donde por mandado de Dios embia Moyfen espías que reconozcã la tierra de Promissã. II. Buelras las espías trayendo la muestra de los frutos de la tierra amedrentan al Pueblo de la conquista de ella encareciẽdo la fortaleza de ella y de sus moradores.

III. Caleb vno de las espías anima el Pueblo à la conquista, mas los otros sus compañeros perseveran en amedrentar el Pueblo y infamar la tierra.

Y Despues mouió el pueblo de Hazeroth, y assentaron el campo en el desierto de Pharã.

2 Y Iehoua habló à Moyfen, diciendo, 3 Embiate hombres que reconozcan la tierra de Chanaan que yo doy à los hijos de Israel, de cada tribu de sus padres embiareys vn varon cada vno principe entre ellos.

e En su familia, o tribu. 4 Y Moyfen los embió desde el desierto de Pharã cóforme à la palabra de Iehoua: y todos aquellos varones eran principes de los hijos de Israel:

5 Los nõbres de los quales son estos. Del Tribu de Ruben, Sammua hijo de Zechur.

6 Del Tribu de Simeon, Saphat hijo de Huri.

7 Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Ie-

8 Del Tribu de Isachar, Igal hijo de Ioseph.

9 Del Tribu de Ephraim, Ofeas hijo de

10 Del Tribu de Ben-iamin, Phalti hijo de Raphu.

11 Del Tribu de Zabulon, Geddiel hijo de Sodi.

12 Del Tribu de Ioseph, del Tribu de Manasse, Gaddi hijo de Sufi.

13 Del Tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14 Del Tribu de Aser, Sethur hijo de Mi-

15 Del Tribu de Nephthali, Nahabi hijo de Vapfi.

16 Del Tribu de Gad, Guel hijo de Machi.

17 Estos son los nombres de los varones, q̄ Moyfen embió à reconocer la tierra, y à Ofeas hijo de Nun Moyfen le puso nombre Iosue.

18 Y embiolos Moyfen à reconocer la tierra de Chanaan, diziendoles, Subid por aqui, por el Mediodia, y subid al monte.

19 Y considerad la tierra, que tal es: y el pueblo que la habita, si es fuerte, o flaco: si es poco, o mucho:

20 Que tal es la tierra habitada, si es buena, o mala: y q̄ tales son las ciudades habitadas: si son de tiendas, o de fortalezas.

21 Itẽ, qual sea la tierra, si es gruesa, o magra: si ay en ella arboles, o no. Y es forçao, y coged del fruto de la tierra. Y el tiempo era el tiempo de las primeras vuas.

d S. enq̄ fueron cambiados.

22 Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Sin hasta Rohob. entrando en Emath.

23 Y subieron por el Mediodia, y vinieron hasta Hebron: y alli *estaua* Achiman, y Sisai, y Tholmai, hijos de Enac. Y Hebron fue edificada siete años de Soan la de E-

e Taphnes.

gypto. 24 * Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de alli cortaron vn sarmiento con vn razimo de vuas, el qual truxeron dos en vn f barra, y de las granadas y de los higos.

* Deut. 1, 24.

f O. palaca de madera.

g S Moyfen h El arroyo o Valle del Razimo.

25 Y llamo à aquel lugar, h Nahal-Escol, por el razimo, que cortaron de alli los hijos de Israel.

26 ¶ Y boluieron de reconocer la tierra à cabo de quarenta dias.

II.

27 Y anduuieron, y vinieron à Moyfen y à Aarõ, y à toda la compaña de los hijos de Israel en el desierto de Pharã, en Cades, y dieron les la respuesta, y à toda la compaña, y mostraronles el fruto de la tierra.

28 Y contaronle, y dixeron, Nosotros llegamos à la tierra à la qual nos cmbiaſte: la qual ciertamente corre leche y miel, y eſte es el fruto de ella.

29 Mas el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grandes y fuertes: y tambien vimos alli los hijos de Enac.

30 Amalech habita la tierra del Mediodia, y el Hetheo, y el Iebuſeo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chaneano habita junto à la mar, y à la ribera del Iordan.

I II.

31 ¶ Entonces Calcb hizo callar el pueblo delante de Moysen, y dixo, Subamos ſubiendo, y poſſicamos la: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que ſubieron con el, dixeron, No podremos ſubir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte q̄ nosotros:

33 Y infamaron la tierra, que auian reconocido, con los hijos de Iſrael, diziendo, La tierra por donde paſſamos para reconocerla, es tierra que traga à ſus moradores: y todo el pueblo, q̄ vimos en medio de ella, ſon hombres ^a de grande eſtatura.

a Heb. de medida.

34 Tambien vimos alli gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y eramos nosotros ^b à nueſtro parecer, como lagostos: y anſi les pareciamos tambien à ellos.

b Heb. en nueſtros ojos.

C A P I T. XIII.

EL Pueblo deſanimado por las eſpias ſe lamenta y trata de boluerſe à Egipto. II. Tentando Iosue y Caleb à animarlo, el pueblo los quiere apedrear. III. Dios ayrado contra ellos trata con Moysen de deſtruyrlos, mas Moysen ſe le oppone con vehemente oracion. IIII. Dios à la inſtancia de Moysen perdona àl Pueblo por entonces, ſentenciandolos empero à deſtierno en el deſierto por 40 años, y amenazandolos que ninguno de ellos entraria en la tierra de Promiſion à cauſa de ſu rebellion, ſaluo Iosue y Caleb por auer ſido fieles. V. Las eſpias que auian deſanimado àl Pueblo, mueren en caſtigo de ſu peccado. VI. Tendando el Pueblo à paſſar à delante contra el mandamiento de Dios, y las proteſtaciones de Moysen, es herido de los Amalecitas y Chaneanos.

c Heb. ſu boz.

Entonces toda la congregacion alçaron gru, y dieron ^c bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronſe contra Moysen y contra Aaron todos los hijos de Iſrael, y dixeron: ¿s toda la multitud, O xala murieramos en la tierra de Egipto, o en eſte deſierto: o xala murieramos.

Y por que nos trae Iehoua à eſta tierra

para caer à cuchillo, y que nueſtras mugercs y nueſtros chiquitos ſeà por preſa? No nos ſeria mejor boluernos à Egipto?

d Heb. varõ a ſu hermano.

4 Y dezian ^d el vno àl otro, Hagamos vn capitan, y boluamos nos à Egipto.

5 Entonces Moysen y Aaron cayeron ſobre ſus fazes delante de toda la compaña de la congregacion de los hijos de Iſrael.

6 ¶ * Y Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, ^e de los q̄ auian reconocido la tierra, rompieron ſus veſtidos.

I I:
* Ecclõ. 4. 6, 9.
Math. 2, 36.
e S. q̄ eran.

7 Y hablaron à toda la congregacion de los hijos de Iſrael, diziendo, La tierra por donde paſſamos para reconocerla es tierra en grande manera buena:

8 Si Iehoua ſe agradare de nosotros, el nos meterà en eſta tierra, y nos la entregará, tierra que corre leche y miel.

9 Por tanto no ſeays rebelles contra Iehoua, ni temays àl pueblo de aqueſta tierra, por q̄ nueſtro pan ſon: ^f Su amparo ſe hà apartado de ellos, y con nosotros es Iehoua, no los temays.

f Heb. ſu ſombra.

10 Entonces toda la multitud ^g habló de apedrearlos con piedras, y la gloria de Iehoua ſe moſtró en el Tabernaculo del Teſtimonio à todos los hijos de Iſrael.

g Heb. dixeron de &c.

11 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Haſta quãdo me ha de irritar eſte pueblo? Haſta quãdo no me ha de creer con todas las ſeñales q̄ he hecho en medio de ellos.

I II.

12 Yo lo heriré de mortandad, y lo deſtruyré, y à ti ^h te pondré ſobre gente grande y fuerte mas que el.

h Heb. te haré.

13 Y Moysen reſpondió à Iehoua, * Y oyrlohan los Egypcios, porque de medio de el ſacaſte à eſte pueblo con tu fortaleza.

* Exod. 32. 12.

14 Y dirán los habitadores de eſta tierra los quales han ya oydo q̄ tu, o Iehoua, eſtauas en medio de eſte pueblo, q̄ ojo à ojo aparecias tu, o Iehoua, y q̄ tu nuue eſtaua ſobre ellos, y que de dia yuas delante de ellos en columna de nuue, y de noche en columna de fuego,

i S. lo q̄ eſta abaxo ver. 16.

15 Y que has hecho morir à eſte pueblo cómo à vn hombre: y diran las gentes, que oyeren tu fama, diziendo,

16 * Porque no pudo Iehoua meter eſte pueblo en la tierra de la qual les auia jurado, los mató en el deſierto.

* Deut. 9. 28.

17 Aora pues yo te ruego que ſea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaſte, diziendo,

18 * Iehoua, luengo de yras, y grande en miſericordia, q̄ ſuelta la iniquidad, y la rebellion: y t̄ abſolviendo no abſoluerá. Que

* Pſ. 103. 8.
Exod. 34. 6.
† S. al impenio impeni teute.

vilita

vísita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los quartos.

19 Perdona aora la iniquidad deste pueblo segun la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado à este pueblo de Egipto hasta aqui.

IIII

20 ¶ Entóces Iehoua dixo, yo lo he perdonado conforme à tu dicho.

a Heb. la gloria de Iehoua hinche &c.

21 Mas ciertamente biuo yo, a y mi gloria hinche toda la tierra,

22 Que todos los q̄ vieron mi gloria, y mis señales q̄ hecho en Egipto y en el desierto, y me han tentado ya diez vezes, y no han oydo mi voz,

b Heb. si verán &c. Pl. 95, 11.

23 b No verán la tierra de la qual juré à sus padres: y q̄ ninguno, de los que me han irritado, la verá.

* Is. 14, 6.

24 * Mas mi seruo Caleb, por quáto vuo otro espíritu en el, y cumplió de yr enpos de mi, yo lo meteré en la tierra dóde entró, y su simiente la recibirá en heredad:

25 Y aun àl Amalecita, y àl Chananeo que habitan en el valle. Bolueos mañana, y partios àl desierto camino del mar Bermejo.

26 Item, Iehoua habló à Moysen, y à Aaron, diziendo,

* Pl. 105, 26.

27 * Hasta quando oyré à esta mala compañía que murmura contra mi: las quejas de los hijos de Israel, que se quejan de mi?

* Abax. 26, 65, y 32, 10. c Arr. ver. 3.

28 Diles, * Biuo yo, dize Iehoua, q̄ c como vosotros hablastes à mis oydos, así haré yo con vosotros.

d Arrib. ca. 1, &c.

29 En este desierto caerán vuestros cuerpos, y d todos vuestros contados por toda vuestra cuenta de veyute años arriba, los q̄ murmurastes contra mi.

30 Que vosotros no entrareys en la tierra por la qual alcé mi mano de hazeros habitar en ella, sacádo à Caleb hijo de Iephone, y à Iosue hijo de Nun.

31 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Por presá ferán, yo los meteré, y ellos fábrán la tierra que vosotros despreciastes.

32 Y vuestros cuerpos, vosotros, en este desierto caerán.

Exec. 4, 6. e Exo. 20, 33.

33 Mas vuestros hijos serán pastores en este desierto quaréta años, y * ellos e lleuarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto:

* Pl. 95, 10.

34 Conforme àl numero de los dias en q̄ reconocistes la tierra, * quarenta dias, día por año, día por año, lleuareys vuestras iniquidades quarenta años, y conocereys mi castigo.

f Heb. mi q̄ brantamiéto.

35 Yo Iehoua he hablado, Si esto no hizie-

re à toda esta compañía mala, q̄ se ha juntado contra mi: s̄ en este desierto ferán cõsumidos, y ay morirán.

g S. es a fabricar que en &c.

36 ¶ Y los varones q̄ Moysen embió à reconocer la tierra, y bueltos auian hecho murmurar contra el à toda la congregació infamando la tierra,

V.

37 * Aquellos varones, q̄ auian infamado la tierra, murieron de plaga delante de Iehoua.

* 1. Cor. 10, 10. Heb. 3, 10, Judas 5.

38 Mas Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone biuieron, de aquellos hombres que auian ydo à reconocer la tierra.

39 Y Moysen dixo estas cosas à todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

VI. * Deut. 1, 43

40 ¶ * Y leuataronse por la mañana, y subieron à la cumbre del monte, diziendo, Henos aqui aparejados para subir àl lugar del qual ha hablado Iehoua, por quáto aue mos peccado.

41 Y dixo Moysen, Porque quebrantays el dicho de Iehoua? Esto tampoco os sucederá bien.

42 No subays, porque Iehoua no está en medio de vosotros, no seays heridos delante de vuestros enemigos.

42 Porq̄ el Amalecita, y el Chananeo está delante de vosotros, y caereys à cuchillo: porque por quáto os aueys tornado de seguir à Iehoua, tambien Iehoua no está con vosotros.

h Obstina- tonse. porfiaró 2, &c.

44 Y h es forçaronse à subir en la cumbre del monte, mas el arca del Concierto de Iehoua, y Moysen, no se quitaron de en medio del campo.

45 Y decendió el Amalecita, y el Chananeo que habitauan en el monte, y hirieronlos, y deshizieronlos, hasta Hormá.

C A P I T. XV.

Tassa Dios el Presente que se ofrecerá cõ cada Holo causto segun las diferencias de los animales. II. Manda que estas mismas leyes siruã tambien àl Peregrino. III. Repite la ley de la offrenda de las primicias del pan amassado. IIII. La expiacion de toda la congregació. V. La expiacion de cada persona particular. VI. El que peccare à sabièdas que sea excomulgado sin expiació. VII. Vno que se halló quebrantando el Sabbado es apedreado por sentençia de Dios. VIII. Ley que todos los del Pueblo de Israel traygan ciertos peñuelos en los cãtos de la ropa para que se acuerden de la Ley de Dios.

Y Iehoua habló à Moysen, diziendo, 2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ouierdes entrado en la tierra i de vuestras habitaciones q̄ yo os doy, i Dõde vays 3 Y hizierdes offrenda encédida à Iehoua, à habitar. holo-

a Heb. para apartar. holocausto, o sacrificio, ^a para ofrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hazer en vuestras solemnidades ^b olor de holgança à Iehoua de vacas, o de ouejas,

b Sacrificio accepto. 4 Entonces el que ofreciere, ofrecerá por su offrenda à Iehoua por Presente, vna diezma de flor de harina amassada con vna quarta de hin de azeyte:

c Heb. harás. 5 Y de vino para la derramadura ^c ofrecerás vna quarta de hin aliéde del holocausto, o del sacrificio por cada vn cordero.

6 Y por cada carnero harás presente de dos diezmas de flor de harina amassada có el tercio de vn hin de azeyte.

7 Y de vino para la derramadura ofrecerás el tercio de vn hin à Iehoua en olor de holgança.

8 Y quando hizieres nouillo en holocausto, o sacrificio, para ofrecer voto, o sacrificio de pazes à Iehoua,

d Heb. y allegará. 9 ^d Ofrecerás con el nouillo presente de tres diezmas de flor de harina amassada con la mitad de vn hin de azeyte.

10 Y de vino para la derramadura ofrecerás la mitad de vn hin en offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

11 Ansi se hará con cada vn buey, o carnero, o cordero ansi de las ouejas como de las cabras.

e S. de los animales. 12 Conforme à ^e numero anfi hareys có cada vno, segun el numero de ellos.

II. 13 ¶ Todo natural hará estas cosas anfi para ofrecer offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

f O peregrinarc. 14 Y quando ^f habitare con vosotros estrangero, o qualquiera q̄ estuuiere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere offrenda encendida à Iehoua de olor de holgança, como vosotros hizierdes, anfi hará el.

15 O congregacion, vn mismo estatuto tendreys vosotros y el estrangero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades: como vosotros anfi será el peregrino delante de Iehoua.

16 Vna misma ley y vn mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

III. 17 ¶ Ité, habló Iehoua à Moysen, diziédo,

18 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ouierdes entrado en la tierra à la qual yo os traygo,

g Leuit. 23, 17. 19 ^g Será que quando començardes à comer del pan de la tierra, ofrecereys offrenda à Iehoua.

20 De lo primero que amassardes, ofrecereys vna torta en offréda: como la offrenda de la era anfi la ofrecereys.

21 De las primicias de vuestras massas dareys à Iehoua offrenda por vuestras gene-

raciones.

22 ¶ Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehoua ha dicho à Moysen,

23 Todas las cosas que Iehoua os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehoua ^h mandó, y a delante, que vue-

24 Será, que si el peccado fue hecho por yerro con ignorácia de la congregaciõ, toda la cógregacion hara vn nouillo hijo de vaca en holocausto en olor de holgança à Iehoua, con su presente y su derramadura, có forme ⁱ à la Ley: y vn cabron de las cabras en expiacion.

25 Y reconciliará el Sacerdote à toda la congregaciõ de los hijos de Israel, y ferle ha perdonado, porq̄ yerro es: y ellos traerá sus offrendas, offrenda encendida à Iehoua, y sus expiaciones delante de Iehoua por sus yerros.

26 Y será perdonado à toda la congregacion de los hijos de Israel, y àl estrangero q̄ peregrina entre ellos, por quáto es yerro de todo pueblo.

27 ¶ Y si vna persona peccare por yerro, ofrecerá vna cabra de vn año por expiacion

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que ouiere peccado por yerro, quando peccare por yerro delante de Iehoua, recõ ciliarlaha, y ferle ha perdonado.

29 El natural, entre los hijos de Israel, y el peregrino q̄ peregrinare étre ellos, vna misma ley tédreys para el q̄ hiziere por yerro.

30 ¶ Mas la persona que hiziere [†] por mano leuantada, anfi el natural como el estrangero, à Iehoua iniurió, y la tal persona [†] será cortada de en medio de su pueblo:

31 Por quanto tuuo en poco la palabra de Iehoua, y anulló su mandamiento, cortando será cortada la tal persona: su yniquidad será sobre ella.

32 ¶ Y estádo los hijos de Israel en el desierto, hallaron vn hombre que ^m cogia leña en dia de Sabbado:

33 Y los que lo hallaron cogédo leña, truxeronlo à Moysen y à Aaron, y à toda la congregacion.

34 Y pusierõ lo en la carcel, porq̄ no estava declarado ⁿ que le auian de hazer.

35 Y Iehoua dixo à Moysen, Muera de muerte aquel hombre: apedreelo con piedras toda la congregacion fuera del cápo.

36 Entonces la cógregacion lo sacó fuera del campo, y apedrearon lo con piedras, y murió, como Iehoua mandó à Moysen.

37 ¶ Ité, Iehoua habló à Moysen, diziédo,

38 Habla à los hijos de Israel, y diles, Que se hagan peçuclos en los cabos de sus

III.

h Començo à dar mádamientos.

i Arrib. ver. 8.

V.

VI. † Por acuerdo deliberado. 1 Excomulgada.

VII. m Heb. fe-regeaua.

n De que muerte auia de morir, Exod. 31, 14.

VIII. * Deut. 22, 12. Matt. 23, 5. vesti-

vestidos por sus edades : y pongan en cada peçuelo de los cabos *del vestido* vn cordon de cardeno.

39 ^a Y feruirosha de peçuelo, para que quando lo vierdes, os acordeys de todos los mandamientos de Iehoua para hazerlos, y no mireys en pos de vuestro coraçon y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.

40 Para que os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays sanctos à vuestro Dios.

41 Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para fer vuestro Dios, Yo Iehoua vuestro Dios.

C A P I T. X V I.

Core, Dathan, Abirom, y Hon, con doxientos y cincuenta de los principales del Pueblo rebelan contra Moyfen. II. Moyfen los reprehende, y porfiando ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. III. Manda Dios à toda la congregacion que se aparten de las tiendas de los capitanes del motin, y la tierra se abre y los traga con sus tiendas y todo lo que les pertenecia : y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. IIII. De los incensarios de los motines son hechas planchas por mandado de Dios con que es cubierto el altar en memoria del caso acontecido. V. Tode el Pueblo se amotina contra Moyfen y Aaron à causa de la muerte de los dichos : y embiando Dios subita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros, Aarõ se pone por muro entre los muertos y los vivos, y applaca la diuina ira con su incensario.

Y Tomó Core hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Leui: y Dathã, y Abirom, * hijos de Eliab, y Hon hijo de Pheleth de los hijos de Ruben,

2 Y leuantarõse contra Moyfen con doxientos y cincuenta varones de los hijos de Israel, principes de la congregacion, ^b de los del consejo, varones ^c de nombre.

3 Y juntaronse contra Moyfen y Aarõ, y dixeron les, Basta os, porq̃ toda la cõgregacion, todos ellos *son* sanctos, y en medio de ellos *estã* Iehoua: porque pues os leuantays vosotros sobre la cõgregacion de Iehoua?

4 ¶ Y como lo oyó Moyfen, echose sobre su rostro:

5 Y habló à Core y à toda su cõpañã, diciendo, Mañana mostrarã Iehoua quien es suyo, y àl sancto ^d hazerloha llegar à si: y àl que el escogiere, el lo llegará à si.

6 Hazed esto, tomaos incensarios, Core: y toda su cõpañã.

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehoua mañana: y será, que el varon que Iehoua escogiere

aql, será el sancto: Basteos *esto* hijos de Leui. 8 Dixo mas Moyfen à Core, Oyd aora hijos de Leui.

9 Poco os es, q̃ os aya apartado el Dios de Israel de la cõpañã de Israel, haziendo os allegar à si, para que ministrassedes en el seruicio del Tabernaculo de Iehoua, y que estuuiessedes delante de la congregacion para ministrarles?

10 Y que ^e te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos los hijos de Leui contigo, sino que procurcys tambien el Sacerdocio? ^e A Coré.

11 Por tanto tu, y toda tu cõpañã foys los que os juntays contra Iehoua: que Aaron que es, que os quexays *vosotros* cõtra el?

12 Y embió Moyfen à llamar à Dathan y à Abirom los hijos de Eliab, y ellos respondieron, No vendremos.

13 Poco es que nos ayas hecho venir de vna tierra ^f que corre leche y miel, para ha zer nos morir en el desierto, sino que tambien te enseñorees de nosotros ^g enseñoreado? ^g Cõ duro imperio.

14 Y tãpoco tu no nos has metido en tierra q̃ corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

15 Entõces Moyfen se enojó engran manera, y dixo à Iehoua, ^h No mires à su presente: ni aun vn año he tomado de ellos ni à ninguno de ellos he sido molesto. ^h No tengas respeto à su sacrificio.

16 Despues Moyfen dixo à Core, Tu y toda tu cõpañã poneos delante de Iehoua, tu y ellos, y Aaron, mañana.

17 Y tomad cada vno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y ⁱ ofreced delate de Iehoua cada vno su incensario, doxientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada vno con su incensario. ⁱ Heb. Llegad.

18 Y tomaró cada vno su incensario, y pusierõ en ellos fuego, y pusierõse à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y Moyfen y Aarõ.

19 Ya Core auia hecho juntar cõtra ellos toda la cõpañã à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: entonces la gloria de Iehoua apareció à toda la congregacion.

20 ¶ Y Iehoua habló à Moyfen y Aaron ^{III.} diciendo,

21 Apartaos de entre esta cõpañã, y consumirloshe en vn momento.

22 Y [†] ellos se echaron sobre sus fazes, y [†] Moyfen dixeron: Dios, Dios de los espíritus de ro- y Aaron. da carne, no es vn varon el que peccó, y ayrartehás [‡] tu contra toda la cõpañã?

23 Entõces Iehoua habló à Moyfẽ, diciendo, ¹ Heb. Su-

24 Habla à la congregacion, diciendo, ¹ Heb. Su- Apartaos de enderredor de la tienda de uantados de Core, Dathan, y Abirom. &c.

a Este peçuelo os feruirã para, &c.

* Abaxo. 27, 3. Ecclesiastico 45, 22. Iudas 11.

* Abaxo. 26, 9. b Heb. llamados del ayuntamiento. c Ilustras, referese à los tres dichos.

d Señalarloha por su ministro y sacerdote, como luego ver. 9.

f Abundantissima.

g Cõ duro imperio.

h No tengas respeto à su sacrificio.

i Heb. Llegad.

1 Heb. Su- bido Le- uantados de &c.

25 Y Moysen se leuanto, y fue a Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron en pos de el.

26 Y el hablo a la congregacion diciendo, Apartaos aora de las tiendas de estos impios hombres y, no toqueys ninguna cosa fuya, porque no perezcays por ventura en todos sus peccados.

27 Y apartaronse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirom salieron, y pusieronse a las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocerays que Jehoua me ha embiado para que hiziesse todas estas obras, a que no de mi coraçon.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y si b con visitacion de todos los hombres sera visitado sobre ellos, Jehoua no me embio.

30 Mas si Jehoua t criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas, y decedieren al infierno biuos, en tonces conocerays que estos hombres irritaron a Jehoua.

31 * Y acontecio, q en acabado el de hablar todas estas palabras, la tierra, q estava debaxo e de ellos se rompio,

32 Y abrio la tierra su boca, y tragolos a ellos y a sus casaf, y a todos los hombres de Core, y a toda su hacienda,

33 Y ellos y todo loque tenian, decendieron biuos al infierno, y la tierra los cubrio, y precicron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estauan en derredor de ellos, huyeron d al estuendo de ellos: porque dezian, Por ventura no nos trague la tierra.

35 Y salio fuego e de Jehoua, y consumio los dozientos y cinquenta hombres que ofrecian el sahumerio.

III. 36 ¶ Entonces Jehoua hablo a Moysen diciendo.

37 Di a Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, q tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego a delate, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos peccadores f en sus animas: y haran de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto ofrecieron con ellos delate de Jehoua, son sanctificados: y seran por señal a los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomol los incensarios de metal conque los quemados auian ofrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial a los hijos de Israel, que ningun estraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue a ofrecer sahumerio delante de Jehoua, porq no sea como Core y como su compania, como lo dixo Jehoua por mano de Moysen ael.

41 ¶ El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysen y Aaron diciendo, Vosotros aueys muerto al Pueblo de Jehoua.

42 Y acontecio que como se juntol la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron hazia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nuue lo auia cubierto, y la gloria de Jehoua aparecio.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Jehoua hablo a Moysen diciendo, 45 Apartaos de en medio de esta compania, y consumirlos he en vn momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen a Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pofobre el perfume, y * ve presto a la congregacion, y h reconcialios, porque el furor ha salido de delante la faz de Jehoua: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces i tomol Aaron, como Moysen dixol, y corrio en medio de la congregacion: y heaqui que la mortandad auia comenzado en el pueblo: y pufol perfume, y reconcilio el pueblo.

48 Y pufolse entre los muertos y los biuos, y la mortandad cesol.

49 Y fueron los q murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se boluiol a Moysen a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cesol.

C A P I T. XVII.

Prueba Dios la vocacion de Aaron haciendo ofrecer y llevar fruto a la vara sobre escripta de su nombre, que dando se las de los otros tribus en su primer ser. II. Los hijos de Israel temen su destruccion por su peccado.

Y Hablo Jehoua a Moysen, diciendo, 2 Habla a los hijos de Israel, y toma de ellos sendas varas por las casaf de los padres de todos los principes de ellos conforme a las casaf de sus padres, doze varas, y escriuiras el nombre de cada vno sobre su vara.

3 Y el nombre de Aaron escriuiras sobre la vara de Leui, porque cada cabeza de familia de sus padres tendra vna vara.

4 Y ponerlas has en el Tabernaculo del Testi-

a S. vine por mi arbitrio.

b Con castigo vulgar.

t Hicieron nuevo prodigio.

* Abd. 27. 3. Deut. 11. 6. Psal. 105. 17. c De Dathan y de sus compañeros.

d Heb. al clamor.

e De Tabernaculo.

III.

f A costa de sus vidas.

g S. Eleazar.

V.

* Sab. 8. 22. h S. c. Dios

i S. fu. incensario.

t Decada tribu.

a Exod. 29, 42.

b O, que xas.

c Delante del arca.

f O, producido Heb. de fetado. q. d. sacado de leche a maduraci6.

g Heb. 9, 4. Heb. en guarda.

II.

Testimonio, delante del Testimonio, a don de yo testifico de mi a vosotros.

5 Y ser4, que el varon que yo escogiere, su vara florecer4, y har4 ces4ar de sobre mi las b murmuraciones de los hijos de Israel, con que murmuran contra vosotros.

6 Y Moysen habl6 a los hijos de Israel, y todos los principes de ellos le dieron varas, cada principe por las cas4s de sus padres vna vara, doze varas, y la vara de Aaron est4ua entre las varas de ellos.

7 Y Moysen puso las varas, c delante de de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio.

8 Y aconteci6, que el dia siguiente Moysen vino al Tabernaculo del Testimonio, y he aqui que la vara de Aaron de la casa de Leui auia florecido, y auia echado flores, y brotado renueuos, y † sacado a mendras.

9 E entonces, Moysen sac6 todas las varas de delante de Iehoua a todos los hijos de Israel, y ellos lo vieron, y tomaron cada vno su vara.

10 Y Iehoua dixo a Moysen, * Buelue la vara de Aaron delante del Testimonio d para que se guarde por se4al a los hijos rebeldes, y har4s ces4ar sus quejas de sobre mi, y no morir4n.

11 Y hizolo Moysen: como le mand6 Iehoua, ansí hizo.

12 ¶ Entonces los hijos de Israel hablaron, a Moysen, diziendo, He aqui nosotros somos muertos, perdidos somos, todos nosotros somos perdidos.

13 Qualquiera que se llegare, el que se llegare al Tabernaculo de Iehoua, morir4: auemos de acabarnos muriendo?

C A P I T U L O XVII.

Confirma Dios a Aaron y a sus descendientes en el Sacerdocio, y al Tribu de Leui en su ministerio.

II. Confirma las offrendas para el sustento del Sacerdote, y mandale que no reciba suerte c6 el Pueblo en la tierra de Promision. III. Señala los diezmos a los Leuitas, y mandales que de ellos offrezcan diezmos al Sacerdote.

Estareys obligados a los defesos q ouid e acerca del diuino culto.

Y Iehoua dixo a Aaron, Tu y tus hijos y la casa de tu padre contigo e lleuareys el peccado del Sanctuario: y tu y tus hijos contigo lleuareys el peccado de vuestro sacerdocio.

2 Y a tus hermanos tambien, el Tribu de Leui, el Tribu de tu padre, hazlos llegar a ti, y j4nten se contigo, y seruireh4n: y tu y tus hijos contigo seruireys delante del Tabernaculo del Testimonio.

3 Y f tendr4n tu guarda, y la guarda de todo el Tabernaculo: mas no llegar4n a los vasos sanctos ni al altar, porque no mueran ellos y vosotros.

4 Y juntarseh4n contigo, y tendr4n la guarda del Tabernaculo del Testimonio en todo el seruicio del Tabernaculo, y ningun estraño se llegará a vosotros.

5 Y tendreys la guarda del Sanctuario, y la guarda del altar, y no ser4 mas la yra sobre los hijos de Israel.

6 Porq he aqui yo he tomado a vuestros hermanos los Leuitas de entre los hijos de Israel, dados a vosotros en don de Iehoua, para q siruan en el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

7 Y tu, y tus hijos c6tigo guardareys vuestro sacerdocio en todo negocio del altar y del velo a d6tro, y ministrareys: porque yo os he dado en don el seruicio de vuestro sacerdocio, y el estraño q se llegare, morir4.

8 ¶ Dixo mas Iehoua a Aar6, Y tem, i he aqui yo te he dado la guarda de mis offrendas: todas las sanctificaciones de los hijos de Israel te he dado por la vnion: y a tus hijos, por estatuto perpetuo.

9 Esto sera tuyo de la offrenda de las sanctificaciones de fuego: toda offrenda de ellos de todo su † presente, y de toda expiacion de peccado de ellos, y la expiacion por la culpa de ellos, que me pagaran, sanctificacion de sanctificaciones sera para ti y para tus hijos.

10 En el Sanctuario la comer4s, todo var6 comer4 de ella: sanctificacion ser4 para ti.

11 Esto tambien ser4 tuyo, la offrenda de sus dones: Todas las offrendas de los hijos de Israel he dado a ti y a tus hijos y a tus hijas contigo por estatuto l de siglo: m todo limpio en tu casa comcr4 de ellas.

12 Tod4 grossura de azeyte, y tod4 grossura de mosto y de trigo, las primicias de ello, que dar4n a Iehoua, a ti las he dado.

13 Las primicias de todas las cosas de la tierra de ellos, las quales traer4n a Iehoua, ser4n tuyas: todo limpio en tu casa comer4 de ellas.

14 Todo n anathema en Israel, ser4 tuyo.

15 Todo † lo q abriere matriz en toda carne que offrecer4n a Iehoua, en hombres y en animales, ser4 tuyo: mas redimiendo redimir4s el primog6nito del hombre: el primog6nito de animal imundo tambien har4s redimir.

16 Y de vn mes har4s hazer su redemcion c6forme a tu estimaci6 o por precio de cinco siclos al siclo del Sanctuario: de veynte obolos es.

f S. Jos Leuitas. Heb. guardar6n la guarda.

g S. de Iehoua.

h Arrib. 3, 9, y 8, 1. &c.

II. i Arrib. 5, 9, 10.

† Heb. min chah. Leuit. 23, 10 y 6, 16, Leuit. 7, 7.

l Perpetuo. m Leuit. 22, 1. &c.

n Heb. Chem. Leuit. 27, 21.

† Todo primogenito.

o Heb. dinero de &c.

* Arr. 3, 47. Exod. 30, 13.

Leui. 27, 25. Exec. 45, 12.

17 Mas

17 Mas el primogenito de vaca , y el primogenito de oveja , y el primogenito de cabra , no redimirás , sanctificados son , la sangre deellos esparzirás cabe el altar , y la grossura deellos quemarás : offrenda encendida es para Iehoua en olor de holganza.

^a Leuit. 7, 43. Num. 5, 9, 10. 18 Y la carne deellos será tuya, ^a como el pecho de la mecedura , y como la espalda derecha , fera tuya.

19 Todas las offrendas de las sanctificaciones , que los hijos de Israel ofrecieren à Iehoua , he dado para ti y para tus hijos y para tus hijas contigo por estatuto perpetuo: pacto de sal perpetuo es delante de Iehoua à ti y à tu simiente contigo.

^{* Deut. 10, 9, y 18, 2. Ios. 13, 14, 33. Exec. 44, 3.} 20 Ité, Iehoua dixo à Aaron, De la tierra deellos no aurás heredad , ni tendrás entre ellos parte : * yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

III.

21 ¶ Y he aqui yo he dado à los hijos de Leui todos los diezmos en Israel por heredad por su ministerio , por quanto ellos sirven el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

22 Y no llegarán más los hijos de Israel à Tabernaculo del Testimonio , porque no lleuen peccado ^b por el qual mueran.

^{b Heb. para morir. c Ver. 1.} 23 Mas los Leuitas harán el seruicio del Tabernaculo del Testimonio , y ellos lleuarán su iniquidad por estatuto perpetuo por vuestras edades : y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

24 Porque las decimas de los hijos de Israel , que ofrecerán à Iehoua en offrenda , he dado à los Leuitas por heredad : por lo qual les he dicho , Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Iehoua à Moysen , diciendo.

26 Y hablarás à los Leuitas , y dezirles has , Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado deellos por vuestra heredad , vosotros ofrecereys deellos offrenda à Iehoua los diezmos de los diezmos.

27 Y contar se os há vuestra offrenda como grano de la era , y como ^d henchimiento del lagar.

^{d O, plenitud. q. d. como si lo otiessedes de vuestra cosecha.} 28 Ansi ofrecereys tambien vosotros offrenda à Iehoua de todos vuestros diezmos , que ouierdes recebido de los hijos de Israel : y dareys deellos offrenda à Iehoua à à Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones ofrecereys toda offrenda à Iehoua , de toda su grossura , su sanctificacion de ello.

^{e Como ver. 27.} 30 Item , dezirles has , Quando ofrecierdes lo gruesso de ello , ^e será contado à los

Leuitas por fruto de la era , y por fruto del lagar.

31 Y comerlo eys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia , que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no lleuareys peccado por ello , quando vosotros ouierdes ofrecido de ello ^f su grossura : y no contaminareys las sanctificaciones de los hijos de Israel , y no moriereys. ^{f Le mejor.}

C A P I T. X I X.

Imstituye Dios el Sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se hizo el agua expiatoria o lustral. II. Las inmundicias que especialmente serian expiadas con esta agua.

Item, Iehoua habló à Moysen y, à Aaró , diciendo,

2 Esta es la ordenança de la Ley , q Iehoua ha mandado , diciendo , Di à los hijos de Israel que te traygan una vaca bermeja , ^g perfecta , en la qual no aya falta , sobre la qual no aya subido yugo.

^g Entera, sana &c. Leu. 22, 23, y 23, 24.

3 Y darlaeys à Eleazar el Sacerdote , y el la sacará fuera del campo , y hazer la ha de gollar delante de sí .

4 Y * tomará Eleazar el Sacerdote de su sangre con su dedo , y esparzirá hazia la delantera del Tabernaculo del Testimonio con la sangre de ella siete vezes .

^{* Heb. 9, 13.}

5 Y hará quemar la vaca delante de sus ojos : su cuero , y su carne , y su sangre con su estiercol hara quemar .

6 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro , y hyssopo , y carmesi colorado , y echar lo ha en medio del fuego de la vaca .

7 Y el Sacerdote lauará sus vestidos , lauará tambien su carne con agua , y despues en trará en el real : y será inmundo el Sacerdote hasta la tarde .

8 Ansi mismo el que la quemó , lauará sus vestidos en agua , y lauará su carne en agua y será inmundo hasta la tarde .

9 Y un hombre limpio cogera las cenizas de la vaca , y poner la há fuera del campo en algun lugar limpio , y guardar la ha la cõgregaciõ de los hijos de Israel para el agua ^h del apartamiento : es expiacion .

^h O, ade la sanctidad sancta. Ot. de la aspercion.

10 Y el q cogió las cenizas de la vaca , lauará sus vestidos , y será inmundo hasta la tarde : y será à los hijos de Israel , y à el extranjero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo .

11 ¶ El que tocare muerto de qualquiera persona humana , siete dias será inmundo .

II.

O, expia-
á.

12 Este se a purificará con ella àl tercero dia, y àl septimo dia será limpio : y si no se purificare el tercero dia, no será limpio àl septimo dia.

13 Qualquiera que tocãre en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Iehoua contaminó, y aquellã persona será cortada de Israel: por quãto b el agua del apartamiento no fue esparzida sobre el, immundo será, y su immundicia será sobre el:

14 Esta es la Ley, Quando alguno muriere en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo loque estuviere en ella será immundo siete dias.

15 Y todo vaso abierto c sobre el qual no ouiere tapon, será immundo.

16 Item, qualquiera que tocare en muerto à cuchillo sobre la haz del campo, o en muerto de suyo, o en hueso humano, o en sepulchro, siete dias será immundo.

17 Y tomarán parã el immundo de la ceniza d de la quema de la expiacion, y echarán sobre ella agua biua en vn vaso,

18 Y tomará hyssopo, y m varon limpio mojará en el agua, y esparzirá sobre la tienda, y sobre todas las alhajas y sobre las personas que ay estuviere, y sobre aquel que ouiere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulchro.

19 Y el limpio esparzirá sobre el immundo àl tercero dia, y àl septimo dia, y àl septimo dia lo purificará, y despues e lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será limpio à la tarde.

20 Y el varon que fuere immundo, y no se purificare, la tal persona sera cortada de entre la congregacion, por quanto contaminó el Tabernaculo de Iehoua; agua de apartamiento no fue esparzida sobre el: immundo es.

21 Y sera á ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere el agua del apartamiento, lauará sus uestidos: y el que tocãre àl agua del apartamiento, será immundo hasta la tarde.

22 Y todo loque el immundo tocãre, será immundo: y la persona que f lo tocãre, será immunda hasta la tarde.

C A P I T . X X .

Llega el Pueblo àl desierto de Zin donde Maria hermana de Aaró muere y es sepultada. II. Fallado el agua el Pueblo se lamcãa, y riñe con Moysen. III. Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII. Moysen y Aaron son amenazados de Dios por su infidelidad, que no

meteran el Pueblo en la tierra de Promissio, V. Moysen embia à demandar passo por su tierra àl Rey de Edom, el qual lo niega y defiende. VI. Viene el campo àl monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad conforme à la amenaza de Dios, y Eleazar su hijo es enuestido en el Sacerdocio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, àl desierto de Zin el mes Primero; y reposó el pueblo en Cades, y àlli murió Maria, y fue sepultada alli.

2 ¶ Y no vuo agua para la cópañã, y juntaronse contra Moysen, y Aaron. II.

3 Y riñó el pueblo con Moysen, y hablaron diciendo. Y oxala perecieramos nosotros, quando perecieron e nuestros hermanos delante de Iehoua. g Exod. 32, 23. Arrib. 1,

4 * Y porque hezistes venir la congregacion de Iehoua à este desierto, para que muramos aqui nosotros y nuestras bestias? 134. Y 14, 37, 45. y 16, 41. * Exod. 17, 2.

5 Y porque nos has hecho venir de Egipto à este mal lugar? No lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granados, ni à un agua ay para beuer.

6 Y fueronse Moysen y Aaron de delante de la congregaciõ à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Iehoua apareció sobre ellos.

7 ¶ Y habló Iehoua à Moysen, diciendo. III.

8 Toma la vara, y congrega la compañía tu y Aaron tu hermano, y hablad à la peña en los ojos de ellos, y ella darã su agua, y facarles has aguas de la peña, y daras de beuer à la congregacion, y à sus bestias.

9 Entonces Moysen tomó la vara de delante de Iehoua, como el le mandó, 10 Y juntaron Moysen y Aaron la congregaciõ delante de la peña, y dixoles, Oyd aora rebelles, * Hazeros hemos salir aguas desta peña? * Exod. 17, 6. Deut. 32, 51. Psal 77, 15. y 104, 41. Sab. 11, 4. 1. Cor. 10, 4.

11 Entonces Moysen alçó su mano, y hirió la peña con su vara dos vezes, y salieron muchas aguas, y beuió la compañía y sus bestias.

12 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, y à Aaron, * Por quanto no creyistes en mi parã santificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto no metereys esta compañía en la tierra, que les he dado. * Deut. 1, 17. Abax. 27, 14.

13 Estas son las aguas h de la renzilla por las quales riñeró los hijos de Israel con Iehoua, y el se santificó en ellos. h Heb. Meribah. V.

14 ¶ Y embió Moysen embaxadores àl rey de Edom desde Cades, i Ansi dize Isra- Ansi, &c.

Ver. 9.

Heb. que
o ayunta-
miento li-
gado sobre
I.

De la vã-
a quema-
&c.

S. el im-
mundo que
e expia.

Al immu-
do.

el tu hermano, Tu has sabido todo el trabajo que nos ha venido,

15 Que nuestros padres descendieron en Egipto, y estuimos en Egipto muchos tiempos, y los Egypcios nos fatigaron, y à nuestros padres.

b Exod. 14. 2. 16 Y clamamos à Iehoua, el qual oyó nuestra boz, y embió b Angel, y faconos de Egipto: y he aqui estamos en Cades ciudad de tu termino.

17 Rogamoste que passemos por tu tierra: no passaremos por labrãça, ni por viña, ni beueremos agua de pozo: por el camino real yremos, sin apartarnos à diestra ni à siniestra hasta que passemos tu termino.

c Heb. en cuchillo. 18 Y Edom le respondió, No passarás por mi, de otra manera yo saldre contrati c armado.

d S. tomaremos. O, dañaremos. 19 Y los hijos de Israel le dixeron, Por el camino yremos: y si beuieremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio de ellas: d ciertamente ninguna cosa: con mis pies passaré.

20 Y el respondió, No passarás. Y salió Edom contra el con mucho pueblo, y mano fuerte.

e Deut. 2. 4. &c. 21 Y no quiso Edom dexar passar à Israel por su termino, y ansi Israel e se apartó de el.

f I. * Abaxo 33. 27. 22 ¶ * Y partidos de Cades los hijos de Israel, vinieron, toda aquella cõpañia àl monte de Hor.

23 Y Iehoua habló à Moysen, y à Aaron en el monte de Hor, en los terminos de la tierra de Edom, diciendo,

g S. & sus pueblos, como ver. 24. 24 Aaron será juntado à sus pueblos, que no entrará en la tierra que yo di à los hijos de Israel, por quanto fuerdes rebelles f à mi mandamiento à las Aguas de la renzilla.

25 Toma à Aarõ, y à Eleazar su hijo, y haz los subir àl monte de Hor,

26 Y haz desnudar à Aaron sus vestidos, y viste de ellos à Eleazar su hijo, porq Aarõ b será congregado, y morirá allí.

27 Y Moysen hizo como Iehoua le mando, y subieron àl monte de Hor à ojos de toda la Congregacion.

28 Y Moysen hizo desnudar à Aaron de sus vestidos, y vistiolos à Eleazar su hijo: y Aaron murió allí en la cumbre del monte, y Moysen y Eleazar descendieron del monte.

h Hizeron sus exequias 30. dias. 29 Y viendo todà la congregacion que Aaron era muerto, h llorarõlo treynta dias toda la casa de Israel.

C A P I T. XXI.

I Israel toma la tierra del Rey de Arad Chananeo, y assuela todas sus ciudades por voto. II. Con la longura del desierto el pueblo murmura contra Dios y contra Moysen, y Dios les embia serpientes ardientes que los matan con su veneno. III. Manda Dios à Moysen hazer la serpiente de metal en la qual mirando los mordidos de las serpientes sean sanos.

IIII. Passados algunos otros lugares llega el Pueblo à los campos de Moab, de donde embian à demandar passo à Sehon Rey de Moab, y saliendo el à defenderse, lo vencen, y toman su tierra. V. Toman tambien la tierra de Iazer: Item, la tierra y el Rey de Basan.

Y Oyendo el Chananeo, el rey de Arad, el qual habitaua àl Mediodia, que venia Israel por el camino de las centinelas, peleó con Israel, y tomó de el presa.

2 Entonces Israel i hizo voto à Iehoua, y i Heb. voto, voto. dixo, Si entregando entregares à este pueblo en mi mano, yo destruyré sus ciudades.

3 Y Iehoua oyó la boz de Israel, y entregó àl Chananeo, y destruyolos à ellos y à sus ciudades, y † llamó el nombre de aquel lugar i Horma.

4 ¶ Y partierõ del monte de Hor camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom, y el anima del pueblo fué angustiada en el camino.

5 Y habló el pueblo contra Dios y Moysen: m Porque nos hezistes venir de Egipto para que muramos en este desierto? que ni ay pan, ni agua, y nuestra anima tiene fastidio n deste pan tan liuiano.

6 * Y Iehoua embió en el pueblo serpiẽtes o ardientes, que mordian àl pueblo, y murió mucho pueblo de Israel.

7 Entonces el pueblo vino à Moysen, y dixeron, Peccado auemos, por auer hablado contra Iehoua y cõtra ti: ora à Iehoua que quire de nosotros estas serpientes. Y Moysen oró por el pueblo.

8 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Haz † te vna III. serpiente ardiente, y ponla sobre la vander: † Vna figura de aquellas serpiẽtes. y será, que qualquiera que fuere mordido y mirare à ella biuirá.

9 * Y Moysen hizo vna serpiente de metal, y pusola sobre la vadera, y fue, q quãdo alguna serpiente mordia à alguno, miraua à la serpiente de metal, y biuia.

10 * Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campo en Oboth.

11 Y partidos de Oboth, asentãrõ en Ieabarim en el desierto que esta delante de Moab àl nacimiento del Sol.

12 Partidos de allí, asentaron àl arroyo de Zared.

13 Y par-

13 Y partidos de alli assentaron de la otra parte de Arnó, que es en el desierto, que sale del termino del Amorrheo: * porque Arnon es termino de Moab, entre Moab y el Amorrheo.

14 Por táto es dicho en el libro de las batallas de Iehoua, Lo que hizo en el mar Bermejo, y à los arroyos de Arnon:

15 Y la corriente de los arroyos que va à parar en Ar, y descansa en el termino de Moab.

16 Y de alli vinieron à Beer: este es el pozo del qual Iehoua dixo à Moysen, junta el pueblo, y darleshé aguas.

17 Entonces Israel cantó esta cancion, ^a Sube pozo, cantad ^b à el.

18 Pozo, el qual cauaron los principes: cauaronlo los principes del pueblo, y ^c el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron à Mathana.

19 Y de Mathana à Nahaliel, y de Nahaliel à Bamoth.

20 ¶ Y de Bamoth al valle que está en los campos de Moab, y à la cumbre de Phasga, y ^d à la vista de Iesimon.

21 * Y embió Israel embaxadores à Sehó rey de los Amorrheos diziendo.

22 Passaré por tu tierra, no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas: no beucremos las aguas de los pozos, por el camino real yremos, hasta que passemos tu termino.

23 Mas Sehon no dexó passar à Israel por su termino: antes juntó Sehon todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino à ^e Iasá, y peleó contra Israel.

24 * Y Israel lo hirió à filo de espada, y tomó su tierra desde Arnon hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte.

25 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hesebó y en todas sus aldeas.

26 Porque Hesebon era la ciudad de Sehon rey de los Amorrheos: el qual auia tenido guerra antes con el rey de Moab, y auia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnon.

28 Por tanto dizen los prouerbiátes, Venid à Hesebon, edifiquese, y reparese la ciudad de Sehon.

28 Que fuego salió de Hesebon, y llama de la ciudad de Sehon, y consumió à Ar de Moab, à los señores de los altos de Arnon.

29 * Ay de ti Moab, percido has pueblo de ^f Chamos: pufo sus hijos en huyda, y sus hijas en captiuidad por Sehon rey de los Amorrheos.

30 Y Hesebon destruyó su reyno hasta Dibó, y destruyamos hasta Nophe, ^g y Medaba. ^g Heb. que hasta Medaba.

31 Ansi habitó Israel en la tierra del Amorrheo.

32 ¶ Y embió Moysen à reconocer à Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron à Amorrheo que ^h está allí.

33 * Y boluieron, y subieron camino de ⁱ Basán, y salió cótra ellos Og rey de Basán, ⁱ Deut. 3. 2. 29. 3.

34 Entonces Iehoua dixo à Moysen, No le tengas miedo, que en tu mano lo he dado, à el y à todo su pueblo: y harás de el, como heziste de Sehon rey de los Amorrheos, que habitaua en Hesebon.

35 Y hirieron à el, y à sus hijos, y à todo su pueblo, que ninguno quedó de el, y poseyeron su tierra.

CAPIT. XXII.

Lezado el Pueblo a los Campos de Moab, Balac rey de los Moabitas hallandose muy inferior para salir cótra el, embia en compañía de los gouernadores de los Amalecitas por Balaam aduino de los Gentiles para que maldiga al Pueblo de Dios. II. Balaam, prohibiéndole Dios la venida, la refusa. III. Importunado de Balac la segunda vez, Dios le permite venir, mas en desgracia y ira suya. IIII. El Angel de Dios apareciendose à asna en que yua, le estorua el camino. V. Abre Dios la boca à asna, y por ella reprehende la temeridad del Propheta. VI. Muestra el Angel à Balaam, y reprendido de su temeridad le manda, que ninguna otra cosa diga, sino lo que el le enseñare. VII. Balaam viene à Balac.

YMouieron los hijos de Israel, y assentaron en los campos de Moab de la otra parte del Iordan de Iericho.

2 Y vido Balac, hijo de Sefhor, todo lo que Israel auia hecho à Amorrheo,

3 Y Moab temió mucho ^h à causa del pueblo ^h que era mucho, y angustiose Moab à causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab à los Ancianos de Madiá, Aora lamerá esta compañía todos nuestros à derredores, como lame el buey la gramma del campo. Y Balac hijo de Sefhor era entonces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros à Balaam hijo de Beor, à Pethor, que era junto ⁱ àl Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasen, diziendo, Vn pueblo ha salido de Egypto, y he aqui cubre la haz de la tierra, [†] y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven aora, maldime à este pueblo, porque es mas fuerte que yo: por ventura podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo sé que el que tu

Iue 2es 13.

Ven en memoria. celebre memoria. O. del S. Moysen.

IIII.

Heb. y diró sobre hazes de Ief. Deut. 2. 5. Iue 2es 11, 19.

Heb. Iasas. Iosue. 4. 8. Amos. 2. 9. Sal. 134. 11.

* Iue 2es 11, 17. Reyes 11, 7. f Era el dios de los Moabitas.

* Iosue 24. 9. i Euphrates.

† O ha, asentado.

bendixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madiá, con las encantaciones en su mano: y llegaron à Balaam, y dixeron le las palabras de Balac.

8 Y el les dixo, Reposad aqui esta noche, y yo os recitaré las palabras, como Iehoua me hablare. Ansi los principes de Moab se quedaron con Balaam.

II. 9 ¶ Y vino Dios à Balaam, y dixole, *Quien son estos varones que estan contigo?*

10 Y Balaam respondió à Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado à mi *dixiendo,*

11 He aqui este pueblo, que ha salido de Egipto, cubre la haz de la tierra: ven pues aora, y maldímelo; por ventura podré pelear con el, y echarlo.

12 Entonces Dios dixo à Balaam, No vayas cõ ellos, ni maldigas àl pueblo, porque es bendito.

13 Ansi Balaam se leuantó por la mañana, y dixo à los principes de Balac, Bolucos à vuestra tierra, porque Iehoua no me quiere dexar yr con vosotros.

14 Y los principes de Moab se leuantarõ, y vinieron à Balac, y dixeron, Balaá no quiso venir con nosotros.

III. 15 ¶ Y tornó Balac à embiar otra vez mas principes, y mas honrrados que estos,

16 Los quales vinieron à Balaam, y dixeronle, Ansi dize Balac hijo de Sephor, Ruegote que no dexes de venir à mi.

17 Porque honrrado te honrraré mucho, y todo loq me dixeresh, haré: ven pues aora, maldímeme à este pueblo.

18 Y Balaam respondió y dixo à los seruos de Balac, * Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspassar la palabra de Iehoua mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

19 Por tanto ruegoos aora que reposeys aqui esta noche, paraq yo sepa que me buelue à dezir Iehoua.

20 Y vino Dios à Balaam de noche, y dixole, Si vinieron à llamarte estos varones, leuantate y ve con ellos: empero harás lo que yo te dixere.

21 Ansi Balaam se leuantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

III. 22 ¶ Y el furor de Dios se encedió porque el yuá: y el Angel de Iehoua se puso en el camino por su aduersario, y el yua caualgando sobre su asna, y dos moços suyos con el.

23 * Y el asna vido àl Angel de Iehoua que

estaua en el camino con su espada desnuda en su mano, y apartose el asna del camino, y yua por el campo: y hirió Balaam àl asna para hazerla boluer àl camino.

24 Y el Angel de Iehoua se puso en vna fenda de viñas, vallado de vna parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna àl Angel de Iehoua, appretose à la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam: y el boluió à herirla.

26 Y el Angel de Iehoua boluió à passar, y puso se en vna angostura donde no auia camino para apartar ni à diestra ni à siniestra.

27 Y el asna viendo àl Angel de Iehoua, echose debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió àl asna con el palo.

28 ¶ Entonces Iehoua abrió la boca à la asna, la qual dixo à Balaam, *Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes?*

29 Y Balaam respondió àl asna, Porq has escarnecido de mi: oxala ouiera espada en mimano, que aora te matára.

30 Y el asna dixo à Balaam, No soy yo tu asna? sobre mi has andado desde que has sido hasta este dia, he acostumbrao à hazerlo ansi contigo? Y el respondió, No.

31 ¶ Entonces Iehoua desatapó los ojos à Balaam, y vido àl Angel de Iehoua, q estaua en el camino, y *tema* su espada desnuda en su mano: entonces el se abaxó y adoró inclinado sobre su faz.

32 Y el Angel de Iehoua le dixo, Porque has herido tu asna estas tres vezes? He aqui yo he salido por *b* estoruador, por esso *ella* se apartó del camino delante de mi.

33 Que el asna me ha visto, y se ha apartado de delante de mi estas tres vezes: y si no se ouiera apartado de delante de mi, yo tambien aora te matára à ti, y à ella dexára bua.

34 Entonces Balaam dixo àl Angel de Iehoua, Yo he peccado, que no sabia que tu te ponias delate de mi en el camino: mas aora, *c* si te parece mal, yo me bolueré.

35 Y el Angel de Iehoua dixo à Balaam, Ve con estos varones, empero la palabra q yo te dixere, essa hablarás. Ansi Balaam fue con los principes de Balac.

36 ¶ Y oyendo Balac que Balaam venia, salió à recebirlo à la ciudad de Moab, que *estaua* junto àl termino de Arnon, que es àl cabo de los confines.

37 Y Balac dixo à Balaam, No embié yo à ti à llamarte, porque no has venido à mi? Por uentura no puedo honrrarte?

38 Y Ba-

* Abaxo
24. 13.

* 2. Pedr. 2.
16.
indas 11.

V.
a Heb. def.
de tu tiem-
po.

VI.
b S. de tu ca-
mino co-
mo arriba.
ver. 22.

c S. mi em-
presa. Heb.
si mal en
tus ojos.

VII.

38 Y Balaam respondió à Balaac, Heaqui yo he venido à ti: mas podré aora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pufiere en mi boca, effa hablaré.

39 Y fué Balaam con Balac, y llegaron à la ciudad de ^a Huçoth.

40 Y Balac hizo matar bueyes y ouejas, y embió à Balaam, y à los principes q ^{estaban} con el.

41 Y el dia siguiente Balac tomó à Balaam, y hizolo subir à los altos de Baal, y desde allí ^b vido el cabo del pueblo.

C A P I T. XXIII.

Balaam consulta à Dios para maldezir àl Pueblo de Israel, mas por voluntad y instrucion de Dios lo bendize. II. Mudando el lugar por voluntad de Balac, lo bendize por voluntad de Dios la segunda vez, mostrádo a Balac que Dios es firme y verdadero en sus bendiciones. III. No obståte esto Balac le haze mudar lugar la segunda vez.

Y Balaá dixo à Balac, Edificame aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezerros, y siete carneros.

2 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieren Balac y Balaam vn bezerro y vn carnero en cada altar.

3 Y Balaam dixo à Balac, Ponte junto à tu holocausto, y yo yré, por vêtura Iehoua me vendrá àl encuêtro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciare. Y así se fue solo.

4 Y encontrose Dios con Balaam, y el le dixo, Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido vn bezerro, y vn carnero.

5 Y Iehoua puso palabra en la boca de Balaá, y dixo le, Buelue à Balac, y hablar le has así.

6 Y boluió à el, y heaqui ^c el estava junto à su holocausto, el y todos los principes de Moab.

7 Y el ^d tomó su parabola, y dixo, ^e De Aram me truxo Balac rey de Moab, de los montes del Oriente, dixiendo Ven, maldizeme à Iacob: y, Ven, detesta à Israel.

8 Porque maldeziré yo àl que Dios no maldixo? Y porque detestaré yo àl que Iehoua no detestó?

9 Porque ^f de la cumbre de las peñas lo he visto, y desde los collados lo he mirado: heaqui vn pueblo que habitará ^g con fido, y no será contado entre las Gentes.

10 Quien contará ^h el poluò de Iacob, o el numero del quarto de Israel? Muera mi anima de la muerte de los rectos, y mi posterimeria sea como el.

11 Entonces Balac dixo à Balaam, Que me has hecho? Yo te he tomado para que maldigas à mis enemigos, y heaqui ^{tu} has bendicho bendiziendo.

12 Y el respondió, y dixo, No guardaré yo loque Iehoua pufiere en mi boca para dezirlo?

13 **¶** Y dixole Balac, Ruego te que vengas conmigo à otro lugar desde el qual lo veas: ⁱ su cabo solamente has visto, que no lo has visto todo, y desde allí me lo maldirás.

14 Y tomolo y lleuolò àl campo de Sophim à la cumbre de Phafga, y edificó siete altares, y ofreció vn bezerro y vn carnero en cada altar.

15 Entonces el dixo à Balac, **†** Ponte aqui **†** Arrib, junto à tu holocausto, y yo yré à encótrar **†** Dios allí.

16 Y Iehoua se encontró con Balaá, y puso palabra en su boca, y dixole, Buelue à Balac, y dezir le has así.

17 Y vino à el, y heaqui que el estava junto à su holocausto, y con el los principes de Moab: y dixole Balac, Que ha dicho Iehoua?

18 Entóces ^l el tomó su parabola, y dixo, Balac leuátate, y oye: escucha mis palabras hijo de Sephor.

19 Dios no es hombre para que mienta; ni hijo de hóbne para que se arrepienta: el dixo, y no hará? habló, y no lo effecutará?

20 Heaqui, yo he tomado bendicion; y el bendixo, y no lá reuocaré.

21 No ha mirado iniquidad en Iacob, ni ha visto rebellion en Israel: Iehoua su Dios es con el, y ^m jubilacion de rey en el:

22 * Dios los ha sacado de Egipto, tiene fuerças como el vnicornio.

23 Porque en Iacob no ay aguero, ni adiuinacion en Israel: como aora será dicho de Iacob, y de Israel àl qual ha hecho Dios.

24 Heaqui el pueblo, que como leon se leuántará, y como leon se enfalçará: no se echará, hasta que coma la presa, y beua sangre de muertos.

25 Entonces Balac dixo à Balaam, Si maldiziendo no lo maldizes, no lo bendigas tampoco bendiziendo.

26 Y Balaam respondió, y dixo, No te he dicho, que todo loque Iehoua me dixere, aquello tengo de hazer?

Ot. de las
casas, o, de
calles.

S. Balaá.

Balac.

Comen-
su razon
entenciofa
propheti-
a. parece
ancion.
De Syria.

Arrib. 22,
41.
Ot. solo.
Porfi.

^h La multi-
tud como
poluo.
Gen. 13, 16.

II.
ⁱ Arrib. 22,

^l Ver. 7.

^m La musi-
ca de las
trompetas
Arrib. 12, 5.
* Abaxo
24, 8.

III. 27 ¶ Y dixo Balac à Balaã, Ruego te que vengas, lleuartehé a otro lugar, por ventura parecerá bien à Dios que desde allí me lo maldigas.
 28 Y Balac tomó à Balaã, y *truxolo* à la cùbre de *b Phogor*, que mira hazia Ierimón.
 29 Entonces Balaam dixo à Balac, Edifica me aqui siete altares, y apareja me aqui siete bezeros, y siete carneros.
 30 Y Balac hizo como Balaam le dixo, y ofreció vn bezerro y vn carnero en cada altar.

^a Heb. re-cto en ojos de Dios &c.
^b Heb. Pcor.

C A P I T. XXIII.

BEndize Balaã la tercera vez àl Pueblo de Israel. I. Balac se enoja contra el y lo embia sin premio. III. Balaam en su despedida propheta la venida del Mesias, y las illustres victorias de su Pueblo en el mundo.

^c Heb. que bueno en ojos de Iehoua.

YVido Balaam ^c que parecia bien à Iehoua, que el bendixesse à Israel, y no fué, como la primera y segunda vez, à encuêtro de los agujeros, sino puño su rostro hazia el desierto,

^d Heb. fue.

2 Y alzando sus ojos vido à Israel, alojado por sus tribus, y el Espiritu de Dios ^d vino sobre el.

^e Arr. 37.
^f El Veyente, el propheta.

3 Y ^e tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, y dixo ^f el varon de ojos abiertos:

^g Aunque peccador, toda via propheta que en esto dize verdad. Alude à la historia arr. 22. 31. &c.

4 Dixo el que oyó los dichos de Dios, el que vido la vista del Omnipotete, ^g caydo, mas desatapados los ojos,

^h Nombre comun de los reyes de Amalec. * Arr. 23. 22.

5 ^h Quan hermosas son tus tiendas, ô Iacob; tus habitaciones, ô Israel.

ⁱ Gén. 49. 9.
^j Gén. 12. 3.

6 Como arroyos estan estendidas, como huertos junto al rio, como arboles de sandalos plantados por Iehoua, como cedros junto à las aguas.

7 De sus ramos distilarán aguas, y su fimiento ⁱ será en muchas aguas: y en salgarfehá mas que ^j Agag su Rey, y su reyno será ensalzado.

8 * Dios lo sacó de Egypto, tiene fuerças como el vnicornio: comerá à las gentes sus enemigas, y rocrá sus huesos, y asfeteará sus faetas.

9 ⁱ Encoruarfehá para echarse como leon, y como leó, quien lo despertará? ^j Benditos los que te bendixeren, y malditos los que te maldixeren.

II

10 ¶ Entonces la yra de Balac se encendió contra Balaam, y batiendo sus palmas dixo à Balaam, Para maldezir à mis enemi-

gos te he llamado, y he aqui bendiziendo lo has bendicho ya tres vezes.

11 Por tanto aora huyete à tu lugar: ^o dixi que te honraria, mas he aqui que Iehoua te há priuado de honra.

12 Y Balaam le respondió, No lo dixé yo tambien à tus mensajeros, que me embiafte, diziendo,

13 * Si Balac me diessé su casa llena de plata y oro, yo no podré traspasar el dicho de Iehoua para hazer *cosa* buena ni mala ^o de mi arbitrio: Lo que Iehoua hablare, esso diré yo?

14 ¶ Por tanto he aqui yo aora me voy à mi pueblo, ven, respódeteme lo que este pueblo ha de hazer à tu pueblo en los postrimeros dias.

15 Y ⁿ tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, dixo ^o el varon de ojos abiertos,

16 Dixo el que oyó los dichos de Iehoua, y el que sabe sciencia del Altissimo, el que vido la vista del Omnipotente, caydo, mas desatapados los ojos.

17 Verlohé, mas no aora: mirarlohé, mas no de cerca: * **P SALDRA LESTRELLA DE 1 A C O 3**, y leuantarfeha sceptro de Israel, y herirá los cantones de Moab, y destruyra todos los hijos de Seth.

18 Y será ^q tomada Edom, y será tomada Seir por sus enemigos, y Israel ^r se aurá varonilmente.

19 Y ^s el de Iacob se enseñoreará, y destruyra de la ciudad lo que quedare.

20 Y viendo à Amalec, tomó su parabola, y dixo, Amalec, cabeça de gentes: mas su postrimeria ^s perecerá para siempre.

21 Y viendo àl Cinco, tomó su parabola, y dixo, Fuerte es tu habitaciõ, pon en la peña tu nido:

22 Que el Cineo será echado, quando Asfur te lleuará captiuo:

23 Item, tomó su parabola y dixo, Ay, quien biuirá, quando puffiere estas cosas Dios?

24 Y ^t vendrán nauios de la ribera de Citim, y affiguran à Assur, affigirán tambien à Eber: mas el tambien perecerá para siempre.

25 Entonces Balaam se leuantó, y fue, y boluio se à su lugar: y tambien Balac se fue por su camino.

C A P I T. XXV.

FOrnica el Pueblo con las mugeres de Moab y de Midian, y idolatra con sus dioses. II. Thinees xela.

I Arrib. 22. 37.

* Arrib. 22. 18.

m Heb. de mi coracon.

III.

n Arrib. 23. 7. o Ver. 3.

* Math. 2. 22. p Heb. An-duo. o. vi. no estrella &c.

q Heb. heredad, o possession. r Heb. haras es fuerço.

s Heb. ha-ffa perdiccion.

Zela la gloria de Dios y la salud de su Pueblo contra un principe de Israel publico fornicario con una princesa de los Madianitas. III. Dios por este hecho lo alaba, y en premio de su zelo le confirma el Sacerdocio. IIII. Manda Dios à Moysen que afflijan a los Madianitas.

Y Reposó Israel en Serim, y el pueblo començo à fornicar con las hijas de Moab.

2 Las quales llamaron àl pueblo à los sacrificios de sus dioses, y el pueblo comió, y inclinaronse à sus dioses.

3 Y allegose el pueblo à Beel-phegor, y el furor de Iehoua se encendió contra Israel.

4 Y Iehoua dixo à Moysen, ^a Toma todos los principes del pueblo, y ^{* b} ahorcalos à Iehoua delàte del Sol, y la yra del furor de Iehoua se apartará de Israel.

5 Entonces Moysen dixo à los juezes de Israel, Matad cada vno à sus varones que se han allegado à Beel-phegor.

6 **E**ntonces he aqui vn varon de los hijos de Israel vino, y ^c truxo vna Madianita à sus hermanos à ojos de Moysen, y de toda la congregacion de los hijos de Israel, llorando ellos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

7 ^{* Y} vidolò Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron sacerdote, y leuanto se de en medio de la congregacion, y tomó vna lanza en su mano,

8 Y vino tras el varon de Israel à la tienda, y aláccolos à ambos, àl varon de Israel y à la muger ^d por su vientre: y cesó la mortandad de los hijos de Israel.

9 Y murierò de aquella mortadad veynte y quatro mil.

10 **E**ntonces Iehoua habló à Moysen, diziendo,

11 Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aarò sacerdote, ha hecho tornar mi furor de los hijos de Israel zelando mi zelo entre ellos, por lo qual yo no he consumido con mi zelo los hijos de Israel.

12 Por tanto ^e di, ^{* He} aqui yo pongo mi pacto de paz con el,

13 Y tendrá el y su simiente despues de el el pacto del Sacerdocio perpetuo, por quanto tuuo zelo por su Dios, y ^f expió los hijos de Israel.

14 Y el nombre del varò muerto, que fue muerto con la Madianita era Zambri, hijo de Sala, principe de familia del Tribu de Simcon.

15 Y el nombre de la muger muerta Madianita era Cozbi, hija de Sur principe de pueblos, ^g padre de familia en Madian.

16 **E**ntonces Iehoua habló à Moysen, diziendo, IIII.
17 ^{* Aff}ligireys à los Madianitas, y herir- ^{* Abaxo} los cys: 31,2.

18 Por quanto ellos os affigieron à vosotros con sus engaños con que os han engañado en el negocio de Phegor, y en el negocio de Cozbi hija del principe de Madian ^h su hermana, la qual fue muerta el dia ^h S. Madianita de la mortandad por causa de Phegor.

C A P I T. X X V I.

Despues de la mortandad con que Dios castigò àl Pueblo, mada à Moysen que lo cuente la segunda vez, para que conforme à esta lista les sea repartida por sus fuertes la tierra de Promission. II. Los Leuitas son còtados por se. III. En esta cuenta ninguno ay de los que salieron de Egipto, sino fue Iosef y Caleb.

Y Aconteció despues de la mortadad, que Iehoua habló à Moysen, y à Eleazar hijo de Aarò Sacerdote, diziendo,

2 Tomad la somma de toda la congregacion de los hijos de Israel de veynte años arriba, por las casass de sus padres, à todos los que pueden salir à la guerra en Israel.

3 Y habló Moysen y Eleazar el Sacerdote con ellos en los campos de Moab junto àl Iordan de Iericho, diziendo,

4 Contareys el pueblo de veynte años arriba, ⁱ como mandò Iehoua à Moysen, y ⁱ Num. 1, 2. à los hijos de Israel, q auian salido de tierra ^g de Egipto.

5 Ruben, primogenito de Israel. Los hijos de Ruben fueron Henoe, del qual era la familia de los Henochitas: de Phallu, la familia de los Phalluitas.

6 De Hefron, la familia de los Hefronitas: de Charmi, la familia de los Charmitas.

7 Estas fueron las familias de los Rubenitas: Ruben, y sus contados fueron quarenta y tres mil, ⁴³⁷³⁰ y siete cientos y treynta.

8 Y los hijos de Phallu, Eliab.

9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathá, y Abirom: estos Dathin y Abirom fueron los [†] del consejo de la congregacion, que [†] Arrib. hizieron el motin contra Moysen y Aaron ^{16,2.}

10 Que la tierra abrió su boca, y tragò à ellos y à Core, quando la compañía murio, que consumio el fuego dozientos y cinquenta varones, que fueron ¹ por señal. ¹ Arrib. ^{16,38.}

11 Mas los hijos de Coré no murieron.

12 Los hijos de Simeon por sus familias fueron, de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Iamin, la familia de los Iaminitas:

K hij de

Cóuoca. Deut. 4,3. 1. Sue 22,17. S. à los dolatras, como en el cr. Sig.

II. Heb. hijo llegar.

Psal. 105, 6. Mach. 2, 7. Cor. 10, 8. Ot. en su abernaculo.

III.

S. à los hijos de Israel. * Ecclesiastico 45, 24. Mach. 2, 54. f O. recon. cilió.

g Heb. casa de padre.

Simon
22200.

de Iachin, la familia de los Iachinitas.
 13 De Zare, la familia de los Zareitas : de Saul, la familia de los Saulitas.
 14 Estas fueron las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil, y dozientos.
 15 Los hijos de Gad por sus familias ; de Sephoni, la familia de los Sephonitas : de Aggi, la familia de los Aggitas : de Suni, la familia de los Sunitas.
 16 De Ozni, la familia de los Oznitas : de Eri, la familia de los Eritas.
 17 De Arod, la familia de los Aroditas : de Ariel, la familia de los Arielitas.
 18 Estas fueron las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil, y quinientos.

Gad.
40500.

* Genef. 38,
3.7.

19 * Los hijos de Iuda, Er, y Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
 20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias ; de Sela, la familia de los Selaitas : de Phares, la familia de los Pharesitas : de Zare la familia de los Zareitas.
 21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefró, la familia de los Hefronitas : de Hamul, la familia de los Hamulitas.

Iuda
76500.

Issachar.
64300.

22 Estas fueron las familias de Iuda por sus contados setenta y feys mil y quinientos.
 23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas : de Phua, la familia de los Phunitas.
 24 De Iafub, la familia de los Iafubitas : de Semran, la familia de los Semranitas.
 25 Estas fueron las familias de Issachar por sus contados setenta y quatro mil, y trezientos.

Zabulon
60500.

26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas : de Elon, la familia de los Elonitas : de Ialel, la familia de los Ialelitas.
 27 Estas fueron las familias de los Zabulonitas por sus contados setenta mil y quinientos.
 28 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
 29 Los hijos de Manasse ; de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró à Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.

30 Estos fueron los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas : de Helec, la familia de los Helecitas.
 31 De Afriel, la familia de los Afrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
 32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hopher, la familia de los Hopheritas.

33 Y Salphaad hijo de * Hopher no tuvo hijos, sino hijas : y los nombres de las hijas de Salphaad fueron Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa.

34 Estas fueron las familias de Manasse, y Manasse sus contados cincuenta y dos mil, y siete cientos.

35 Estos fueron los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen, la familia de los Thehenitas.

36 Y estos fueron los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.

37 Estas fueron las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos mil, y quinientos. Estos fueron los hijos de Ioseph por sus familias.

38 Los hijos de Beniamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Aabel, la familia de los Aabelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas.

39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de los Huphamitas.

40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noeman: de Hered la familia de los Hereditas: de Noeman, la familia de los Noemitas.

41 Estos fueron los hijos de Benjamin por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil, y feys cientos.

42 Estos fueron los hijos de Dan por sus familias: de Suhá la familia de los Suhamitas: estas fueron las familias de Dan por sus familias.

43 Todas las familias de los Suhamitas Dan, por sus contados, setenta y quatro mil, y quatrocientos.

44 Los hijos de Afer por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Iessui, la familia de los Iessuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.

45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas: de Melchiel, la familia de los Melchielitas.

46 Y el nombre de la hija de Afer fue Sara.

47 Estas fueron las familias de los hijos de Afer, Afer por sus contados cincuenta y tres mil, y quatrocientos.

48 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Iesiel, la familia de los Iesielitas : de Guni, la familia de los Gunitas.

49 De Ieser, la familia de los Ieseritas: de Sellem, la familia de los Sellemitas.

50 Estas fueron las familias de Nephthali por sus familias : y sus contados quarenta y

El todo. ta y cinco mil, y quatro cientos.
 601730. 51 Estos fueron los contados de los hijos
 Arrib. 1. 46. de Israel, Seys cientos mil, y mil y siete cie-
 603550. tos y treynta:
 Faltan, 52 Y habló Iehoua à Moysen, diziendo,
 1820. 53 A estos se repartirá la tierra en here-
 dad por la cuenta de los nombres.
 54 A los mas darás mayor heredad, y à
 los menos menor, à cada vno se le dará su
 heredad conforme à sus contados.
 55 Empero la tierra será partida por fuer-
 te, y por los nombres de los Tribus de sus
 padres heredarán.
 56 Conforme à la fuerre será partida su
 heredad entre el grande y el pequeño.
 II. 57 ¶ Y los contados de los Leuitas por
 sus familias *fueron* estos, de Gerson la fami-
 lia de los Gersfonitas: de Caath, la familia
 de los Caathithas: de Merari, la familia de
 los Meraritas.
 58 Estas *fueron* las familias de los Leuitas,
 La familia de los Lobnitas: la familia de los
 Hebronitas: La familia de los Moholitas:
 La familia de los Musitas: La familia de los
 Coritas: y Caath engendró à Amram.
 * Exod. 2. 2,
 y 6. 20. 59 * Y la muger de Amram se llamó Io-
 chabed hija de Leui, la qual nació à Leui
 en Egypto: esta parió de Amram à Aaron,
 y à Moysen, y à Maria su hermana.
 60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu,
 Eleazar, y Ithamar.
 * Arr. 3. 4.
 Leuit. 10. 2.
 1. Chron.
 24. 2. 61 * Mas Nadab y Abiu murieron, quan-
 do ofrecieron fuego estraño delante de
 Iehoua.
 Leuitas, 62 Y sus contados fueron veynte y tres
 23000. mil, todos los varones de vn mes arriba:
 Arrib. 3. 39. porque no fueron contados entre los hi-
 22000. jos de Israel, por quanto no les auia de ser
 Augméto, dada heredad entre los hijos de Israel.
 10000. 63 Estos *fueron* los contados por Moysen
 y Eleazar el Sacerdote, los quales contaró
 los hijos de Israel en los campos de Moab
 junto à Iordan de Iericho.
 III. 64 ¶ * Y entre estos ninguno vuo de los
 * 1. Cor. 10. 6 contados por Moysen y Aaron el Sacerdo-
 te que contaron à los hijos de Israel en el
 desierto de Sinai.
 a Arr. 14. 22. 65 Porque Iehoua les dixo, Muriendo
 morirán en el desierto: y no quedó varon
 de ellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Io-
 sue hijo de Nun.

C A P I T. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios re-
 cibien el derecho à la possession de la herencia de
 su padre. II. A esta ocasion es puesta Ley con-
 cerniente àl derecho de los herederos. III. Tra-
 zando Dios con Moysen de su muerte en pena de su

peccado, Moysen le ruega que prouea à su Pueblo de
 conueniente Pastor. IIII. Por mandado de
 Dios es señalado Iosue por successor de Moysen en la
 conduçta del Pueblo delante de toda la congrega-
 cion.

Y* las hijas de Salphaad hijo de He-
 pher, hijo de Galaad, hijo de Machir,
 hijo de Manasse, de las familias de
 Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las
 quales eran Maala, y Noa, y Hegla, y Mel-
 cha, y Therfa, llegaron,
 2 Y presentaronse delante de Moysen y
 delante de Eleazar el Sacerdote, y delante
 de los principes, y de toda la congrega-
 cion, à la puerta del Tabernaculo del Testi-
 monio, y dixeron.
 3 Nuestro padre murió en el desierto, el
 qual no fué en la congregacion * q se jun-
 tó contra Iehoua en la compañía de Core:
 q^b en su peccado murió, y no tuuo hijos.
 4 Porq será quitado el nombre de nue-
 stro padre de entre su familia, por no auer
 tenido hijo? Da nos heredad entre los
 hermanos de nuestro padre.
 5 Y Moysen ^c lleuó su causa delante de
 Iehoua. ^c Heb. alle-
 gó.
 6 Y Iehoua respodió à Moysen, diziédo,
 7 Derecho ^d piden las hijas de Salphaad:
 darleshás possession de heredad entre los
 hermanos de su padre, y traspasarás la he-
 redad de su padre à ellas.
 8 ¶ Y à los hijos de Israel hablarás, di-
 ziendo, Quando alguno muriere sin hijo,
 traspasareys su herencia à su hija.
 9 Y si no tuuiere hija, dareys su herencia
 à sus hermanos.
 10 Y si no tuuiere hermanos, dareys su he-
 rencia à los hermanos de su padre.
 11 Y si su padre no tuuiere hermanos, da-
 reys su herencia à su pariente mas cercano
 de su linage, el qual la heredará: y será à los
 hijos de Israel por Ley de derecho, como
 Iehoua mandó à Moysen.
 12 ¶ Item, * Iehoua dixo à Moysen, Sube
 à este monte Abarim, y verás la tierra q he-
 dado à los hijos de Israel. ^{II I.}
 13 Y verlahás, y serás ayuntado à tus pue-
 blos tu tambien ^e como fue ayuntado tu
 hermano Aaron. ^e Arr. 20. 24
 14 * Como rebellastes à mi dicho en el de-
 sierto de Zin en la renzilla de la congrega-
 cion, para sanctificarme en las aguas en los
 ojos de ellos. Estas son las Aguas de la ren-
 zilla de Cades en el desierto de Zin.
 15 Entonces Moysen respondió à Ieho-
 ua, diziendo,
 16 Póga Iehoua, Dios de los espiritus de
 toda

* Arr. 26. 52
 Abaxo. 3. 6.
 2.
 Iosue. 17. 3.

* Arrib. ca.
 16. 2. 31.
 b Por la com-
 un condi-
 cion de los
 hombres.

c Heb. alle-
 gó.

d Heb. ha-
 blan.

II.

III.
 * Deut. 31.
 37.

e Arr. 20. 24

* Arr. 20. 12.

toda carne, varon, sobre la congregacion, 17 Que salga delante deellos, y que entre delante deellos, q los saque y los meta: por q la congregacion de Iehoua no sea como ouejas sin pastor.

III. *Deut. 3, 21

18 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, * Tomate à Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay espiritu, y pondrás tu mano sobre el.

19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de toda la congregacion, y darlehas mandamientos delante de ellos.

20 Y pondrás de tu resplandor sobre el, para que toda la congregacion de los hijos de Israel lo obedezcan.

25 Consultará. Exo. 28, 30. b Del Sacerdote. e Iosue.

21 Y el estará delante de Eleazar el Sacerdote, y à el^a preguntará en el juyzio del Vrim delante de Iehoua: por el dicho^b de el saldrán, y por el dicho de el entrarán^c el y todos los hijos de Israel con el, y toda la congregacion.

22 Y hizo Moysen, como Iehoua le mandó, que tomó à Iosue, y lo puso delante de Eleazar el Sacerdote, y de toda la congregacion,

23 Y puso sobre el sus manos, y dióle mandamientos, como Iehoua auia mādado por mano de Moysen.

C A P I T. XXVIII.

Señala Dios los sacrificios que quiere que se hagan en sus tiempos, Cada dia. II. Cada Sabbado. III. El primer dia de cada mes. IIII. La fiesta del pan cenzeño. V. La fiesta de Penthecostes.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, 2 Manda à los hijos de Israel, y díles, Mi offrenda, mi pan con mis offrendas encendidas en olor de mi holganza guardareys, ofreciendome lo à su tiempo.

d Holocaufo. * Exod. 29, 58. e Leuit. 22, 22.

3 Item, dezirlehas, Esta^d la offrenda encédida, que ofrecereys à Iehoua, * Dos corderos^e enteros de vn año, cada vn dia: *será el holocausto contino.*

4 El vn cordero harás à la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.

5 Y vna diezma de vn ephi de flor de harina amassada con vna quarta de vn hin de azeyte^f molido en presente.

f De azeytanas molidas.

6 Holocausto contino, q fué hecho en el monte de Sinai en olor de holgança, offrenda encendida à Iehoua.

g Olibació Ann. 151.

7 Y^g su derramadura *será* vna quarta de vn hin con cada vn cordero: derramarás derramadura de vino à Iehoua, en el Sanctuario.

8 Y el Segundo cordero harás entre las dos tardes: conforme à la offrenda de la mañana, y conforme à su derramadura ha-

rás, offrenda encendida en^h olor de holgança à Iehoua.

h Acceptissima.

9 ¶ Mas el dia del Sabbado, dos corderos enteros de vn año, y dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte por presente, con su derramadura.

II

10 *Este será* el holocausto del Sabbadoⁱ cada Sabbado aliende del holocausto contino y su derramadura.

i Heb. en su sabado.

11 ¶ Item, en los principios de vuestros meses ofrecereys en holocausto à Iehoua, dos bezeros hijos de vaca, y vn carnero, y siete corderos enteros de vn año.

III.

12 Y tres diezmas de flor de harina amassada con azeyte por Presente con cada bezerro, y dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte por Presente có cada carnero.

13 Y vna diezma de flor de harina amassada con azeyte en offrenda por Presente có cada cordero: holocausto de olor de holgança, offrenda encendida à Iehoua.

14 Y sus derramaduras de vino serán medio hin có cada bezerro, y vna tercia de vn hin có cada carnero, y vna quarta de vn hin con cada cordero. Esto *será* el holocausto

† de cada mes por todos los meses del año.

† Heb. del mes en sus meses por &c.

15 Y vn cabron de las cabras en expiación se hará à Iehoua, aliende del holocausto có tino, con su derramadura.

16 ¶ Mas en el mes Primero, à los catorze del mes será la Pascua de Iehoua.

III. * Exo. 12, 18. Leuit. 23, 5. 18. de los panes cenzeños.

17 Y à los quinze dias de aqueste mes la Solemnidad: por siete dias se comerán^l panes cenzeños.

18 El primer dia *aura* sancta conuocación, ninguna obra seruil hareys.

19 Y ofrecereys^m offrenda encendida, en holocausto à Iehoua dos bezeros hijos de vaca, y vn carnero, y siete corderos de vn año, enteros los tomareys.

20 Y su Presente amassado con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, y dos diezmas con cada carnero hareys.

21 Con cada vno de los siete corderos hareys vna diezma.

22 Y vn cabron por expiacion para reconciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de la mañana, que es el holocausto contino.

24 Conforme à esto hareysⁿ el pan de la offrenda encendida en olor de holgança à Iehoua cada vno de los siete dias, hazerfeha aliende del holocausto contino, con su derramadura.

m Es el Holocaufo. Leuit. 23, 11.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta conuocacion: ninguna obra seruil hareys.

V.

26 ¶ Item, el dia de las primicias quã-

n Leuit. 23, 15.

do ofrecierdes Presente nuevo à Iehoua en vuestras semanas, tendreys sancta conuocacion, ninguna obra feruul hareys.

27 Y ofrecereys en holocausto en olor de holganza à Iehoua dos bezeros hijos de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada vno de los siete corderos vna diezma.

30 Vn cabron de las cabras para recon-

31 *Esto* hareys aliende del holocausto contino y sus Presentes, y sus derramaduras: entero: los tomareys.

C A P I T. XXIX.

L *Afistia de las trompetas o Iubilacion. II. La fiesta de las expiaciones. III. La fiesta de las Cabañas.*

I *Leuit. 23, 24.* Tem, * el Septimo mes à primero del mes tendreys sancta conuocacion, ninguna obra feruul hareys, dia de Iubilacion os será.

2 Y hareys en holocausto por olor de holganza à Iehoua vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos enteros de vn año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero,

4 Y con cada vno de los siete corderos vna diezma.

5 Y vn cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

à Arr. 23, 11. 6 Aliende del holocausto ^a del mes y su Presente, y el holocausto contino y su Presente, y sus derramaduras conforme ^b à su Ley, ofrenda encendida à Iehoua en olor de holganza:

II *Leuit. 23, 27, y 16, 30.* 7 ¶ * Item, à los diez de este mes Septimo tendreys sancta conuocacion, y affligireys vuestras personas, ninguna obra hareys.

8 Y ofrecereys en holocausto à Iehoua por olor de holganza vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero: Y con cada vno de los siete corderos vna diezma.

10 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la ofrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto contino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

III. 11 ¶ Item, à los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta conuocacion: ninguna obra feruul hareys, y celebrareys solenidad à Iehoua por siete dias.

12 Y ofrecereys en holocausto, en ofrenda encendida à Iehoua en olor de holganza treze bezeros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de vn año, serian enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada vno de los treze bezeros, dos diezmas con cada vno de los dos carneros:

15 Y con cada vno de los catorze corderos vna diezma.

16 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezeros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley

19 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, y su Presente y su derramadura.

20 Y el tercero dia, onze bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

22 Y vn cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto contino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

25 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueue bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

27 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

28 Y vn cabron por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

30 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

31 Y vn cabron por expiacion aliende del holocausto contino, sus Presentes y sus derramaduras.

32 Y el septimo dia, siete bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos, según el numero de ellos, conforme à su ley.

34 Y vn cabron por expiación, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

35 El octauo dia tendreys solemnidad, ninguna obra seruil hareys.

36 Y ofrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehoua de olor de holganza, vn nouillo, vn carnero, siete corderos enteros de vn año.

37 Sus presentes, y sus derramaduras con el nouillo, cò el carnero, y cò los corderos según el numero de ellos conforme à la ley.

38 Y vn cabron por expiacion aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

39 Estas cosas hareys à Iehoua en vuestras solemnidades aliende de vuestros votos, y ^a de vuestras offrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras pazes

^a Heb. de vuestras voluntades.

CAPIT. XXX.

DE la obligacion de los votos, y quando obliguen, o no, à las mugeres que votaren.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel conforme à todo loque Iehoua auia mandado à Moysen.

^b Heb. à las cabeças de &c. 2 Y habló Moysen ^b à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diziédo, Esto es loque Iehoua ha mandado,

3 Quando alguno hiziere voto à Iehoua, o jurare juramento, ligando ^c su anima con obligació, ^d no contaminará su palabra: conforme à todo loque salió por su boca, hará.

4 Mas la muger quando hiziere voto à Iehoua, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

5 Si su padre oyere su promessa, y la obligacion còque ligó su anima, y su padre callare ^e à ella, todas las promessas de ella serán firmes, y toda obligacion, conque ouiere obligado su anima, será firme.

6 Mas si su padre ^f le vedare el dia q̄ oyere todos sus votos, y sus ataduras còque ella ouiere ligado su anima, no será firmes, y Iehoua la perdonará, porquanto su padre le vedó.

7 Emperó si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciare de sus labios cosa conque obligue su anima,

^e A la promessa.

^f S. el voto.

8 Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos de ella será firmes, y el atadura conque ligó su anima, será firme.

9 Mas si quádo su marido lo oyó, le vedó, entóces el voto que ella hizo, y loque pronunció de sus labios conque ató su anima, será ninguno, y Iehoua la perdonará.

10 Emperó todo voto de biuda, o repudiada, conque ligare su anima, será firme.

11 Mas si lo ouiere hecho ^{en} casa de su marido, y ouiere ligado su anima con obligacion de juramento,

12 Si su marido oyó, y calló à ello, y no le vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligacion conque ouiere ligado su anima, será firme.

13 Mas si su marido los anuló el dia que los oyó, todo loque salió de sus labios, quáto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anuló, y Iehoua la perdonará.

14 Todo voto, o todo jurameto de obligacion ^g para affligir la persona, su marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

15 Emperó si su marido ^h callare à ello el dia en dia, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones, que estan sobre ella: confirmolas, por quanto calló à ello el dia que lo oyó.

16 Mas si las anullare despues que las oyo, entonces el lleuará el peccado della.

17 Estas son las ordenanças que Iehoua mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

^g De abstinencia.

^h Heb. callando callare.

CAPIT. XXXI.

EL Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata à todo varon, à sus Reyes, y à Balaam el aduino, y traen captiuas las mugeres y niños. II. Moysen se enoja porque auian reseruado las mugeres, y por su mandado matan todos los niños machos, y todas las mugeres que auian conocido varon, y todo el resto de la presa expian. III. La presa se reparte por el orden que Dios manda. IIII. Los capitanes ofrecen sus dones particulares que auian prometido en la guerra.

Item, Iehoua habló à Moysen, diziédo, 2 * Haz la vengança de los hijos de Israel de los Madianitas, despues ⁱ serás recogido à tus pueblos.

3 Entonces Moysen habló àl pueblo, diziendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y serán contra Madian, y haran la vengança de Iehoua en Madian.

4 Mil de cada Tribu de todos los tribus de los

* Arrib, 25, 17. i Passarás desta vida.

los hijos de Israel embiareys à la guerra.

a De la multitud.

5 Anfi fuerõ dados ^a de los millares de Israel mil por cada vn tribu, doze mil à punto de guerra.

6 Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu cmbió, y Phinces hijo de Eleazar Sacerdote fue à la guerra, con los santos instrumentos, ^b con las trompetas del Iubilo en su mano.

b Arrib. 10, 11.

7 Y pelcaron contra Madian, como Iehouá lo mandó à Moysen, y mataron à todo varon.

c Heb. con sus muertos.

* Iosue 13, 21.

8 Mataron tambien ^c entre los que mataron de ellos à los reyes de Madian * Eui, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: y à Balaam hijo de Beor mataron à cuchillo.

9 Y lleuaron captiuas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todas sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hazienda.

10 Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todos sus palacios quemârõ à fuego.

11 Y tomârõ todo el despojo y toda la presa anfi de hombres como de bestias.

12 Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la cõgregacion de los hijos de Israel, los captiuos, y la presa, y los despojos, àl campo, en los llanos de Moab, que ^e estan junto àl Iordan de Iericho.

13 Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recibirlos fuera del campo.

I I.

14 ¶ Y Moysen se enojó cõtra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que boluian de la guerra,

15 Y dixolcs Moysen, Todas las mugeres aueys referuado?

* Arrib. 25, 1. &c. d Heb. en palabra de &c.

16 Heaqui ellas fueron à los hijos de Israel ^d por cõsejo de Balaam * para dar preuaricacion contra Iehoua en el negocio de Phogor, por lo qual vuo mortandad en la congregacion de Iehoua.

17 Matad pues aora todos los machos en los niños: y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18 Y todas las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys biuas.

19 Y vosotros quedaos fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocare à muerto, expiaroseys àl tercero y àl septimodia, vosotros y ^e vuestros captiuos.

e Heb. vuestra captiuidad.

20 Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21 Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hom

brcs de guerra, que veniã de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Iehoua mandó à Moysen,

22 Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño, y plomo,

23 Todo lo que entra en fuego hareys passar por fuego, y sera limpio, empero ^f en las aguas de la expiacion se alimpiará: mas todo lo que no entra en fuego, hareys passar por agua.

f Arr. 19, 9.

24 Demas de esto lauareys vuestros vestidos el septimo dia, y ^g anfi sereys limpios. y entrareys despues en el campo.

25 ¶ Itẽ, Iehoua habló à Moysen, diziẽdo, III.

26 Toma la cuenta de la presa de la captiuidad, anfi de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron à la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartarás para Iehoua el tributo de los hombres de guerra, que salieron à la guerra, de quinientos vno, anfi de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ouejas.

29 De la mitad de ellos tomareys, y dareys à Eleazar el Sacerdote la ofrẽda de Iehoua

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomarás vno de cincuenta, de los hombres, de los bucyes, de los asnos, y de las ouejas, de todo animal, y darlahás à los Leuitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Iehoua.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Iehoua mandó à Moysen.

32 Y fue la presa, ^g el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seys cientos y setenta y cinco mil ouejas,

g Lo que quedó biuo por presa.

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y setenta y vn mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no auian conocido ayuntamiento de varõ, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los q auian salido à la guerra, el numero de las ouejas, treziẽtos y treynta y siete mil y quiniẽtas.

37 Y fue el tributo de Iehoua de las ouejas, seys cientos y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes: treynta y seys mil: y el tributo de ellos para Iehoua setẽta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quiniẽtos: y el tributo de ellos para Iehoua, setenta y vno.

40 Y de las personas, diez y seys mil: y el tributo de ellas para Iehoua, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la ofrẽda de

de

de Iehoua à Eleazar el Sacerdote, como Iehoua lo mando à Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, q̄ partió Moysen de los hombres que auian ydo à la guerra,

43 La mitad de la congregacion fué, de las ouejas, trezientas y treynta y siete mil, y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó vno de cincuenta, de los hombres y de las bestias, y diola à los Leuitas, que tenian la guarda del Tabernaculo de Iehoua, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

III
a De la gente de guerra.
48 ¶ Y llegaró à Moysen los capitanes de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixerón à Moysen, Tus sieruos hán tomado la copia de los hombres de guerra q̄ están en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

b Hemos prometido
50 Por lo qual b hemos ofrecido à Iehoua offrenda cada vno de lo q̄ ha hallado, vasos de oro, brazaletes, manillas, anillos, garcillos, y cardenas, para reconciliar nuestras personas delante de Iehoua.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de ellos, todos vasos obrados.

c O, pesos.
52 Y fué todo el oro de la offrenda que ofrecieron à Iehoua diez y seys mil y siete cientos y cinquenta c siclos, de los tribunos y centuriones.

53 Los varones del exercito auian robado cada vno para sí.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y ceturiones, y truxeronlo àl Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Iehoua.

C A P I T. XXXII.

Los hijos de Ruben, y los de Gad, y el medio Tribu de Manasse reciben su suerte de la tierra de aquella parte del Iordan, à condicion que vayan armados con los otros Tribus à la conquista de la otra parte del Iordan: y con esta condicion toman la possession de ella y la fortifican à su proposito.

Y Los hijos de Rubén y los hijos de Gad tenia mucho ganado: mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, pareciolos el lugar, lugar de ganado.

2 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron à Moysen, y à Elea-

zar el Sacerdote, y à los principes de la congregacion diziendo,

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nemra, y Hesebon, y Eleale, y Saban, y Nebó, y Beó,

4 La tierra q̄ Iehoua hirió delante de la congregacion de Israel, es tierra de ganado, y tus sieruos tienen ganado.

5 Y dixerón, Si hallamos gracia en tus ojos dese esta tierra à tus sieruos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen à los hijos de Gad, y à los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos à la guerra, y vosotros os quedareys aqui?

7 Y porq̄ impedis^d el animo de los hijos de Israel, para que no passen à la tierra que les ha dado Iehoua? ^{d Heb. el coraçon.}

8 Ansi hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne paraq̄ viesse esta tierra.

9 *Que subieró hasta^e el arroyo de Escol, y vieron la tierra, y impidieró el animo de los hijos de Israel para no venir à la tierra, que Iehoua les auia dado. ^{* Arr. 13, 24. e O, el Valle del Raziño.}

10 Y el furor de Iehoua se encendió entonces, y juró, diziendo,

11 *^f Que no verán, los varones que subieron de Egipto de veynte años arriba, la tierra, por la qual juré à Abraham, Isaac, y Iacob, por quanto^g no fueron perfectos en pos de mi. ^{* Arr. 14, 28. f Heb. Si verán. g Heb. no cumplió enpos &c.}

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Cenezco, y Iosue hijo de Nun, q̄ fueron perfectos enpos de Iehoua.

13 Y el furor de Iehoua se encendió en Israel, y hizolos andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta q̄ toda aquella generacion fué acabada, q̄ auia hecho mal delante de Iehoua.

14 Y he aqui vosotros^h auays sucedido en lugar de vuestros padres, i criança de hombres peccadores, para añadir aun à la ira de Iehoua contra Israel. ^{h Heb. os auays levantado. i Hijos. cria.}

15 Si os boluierdes de enpos de el, el boluerá otra vez † à dexarlo en el desierto, y echareys à perder à todo este pueblo. ^{† S. d. Israel.}

16 Entonces ellos sellegaró à el, y dixeró. Edificaremos aqui majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños,

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos có diligencia delante de los hijos de Israel, hasta q̄ los metamos en su lugar: y nuestros niños quedarán en ciudades fuertes à causa de los moradores de la tierra.

18 No bolueremos à nuestras casas, hasta que los hijos de Israel posean cada vno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos

ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra heredad de esta parte del Iordan al Oriente.

Iosú. 13. 20 Entonces Moysen les respondió, * Si lo hizierdes así, si os armades ^a delante de Iehoua para la guerra,

21 Y passardes todos vosotros armados el Iordan delante de Iehoua, hasta q̄ aya echado sus enemigos de delante de sí,

22 Y que la tierra sea sojuzgada delante de Iehoua, y despues boluays, fereys abueltos de Iehoua y de Israel, y esta tierra será vuestra en heredad delante de Iehoua.

O. os hari. 23 Mas si no lo hizierdes así, he aqui a vuestro peccado ^b os alcançará.

24 Edificaos ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestras ouejas, y hazed lo que ha salido de vuestra boca.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben à Moysen, diciendo, Tus siervos harán como nuestro señor ha mandado.

26 Nuestros niños, nuestras mugeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias estarán ay en las ciudades de Galaad.

27 Y tus siervos passarán todos armados de guerra delante de Iehoua à la guerra, de la manera que nuestro señor dize.

Iosú. 4. 12. 28 * Entonces Moysen los encomendó à Eleazar el Sacerdote, y à Iosue hijo de Nū, y à los principes de los padres de los tribus de Israel,

29 Y dixoles Moysen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben passaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Iehoua, desque la tierra fuere sojuzgada delante de vosotros, darleseys la tierra de Galaad en possession.

30 Mas si no passaren armados con vosotros entonces tendrán possession entre vosotros en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben respondieron diciendo, Lo que Iehoua ha dicho à tus siervos, haremos.

32 Nosotros passaremos armados delante de Iehoua à la tierra de Chanaan, y la possession de nuestra heredad será de esta parte del Iordan.

Deut. 3. 12. 33 * Así Moysen les dió, à los hijos de Gad y à los hijos de Ruben, y à medio Tribu de Manasse hijo de Ioseph, el reyno de Schon Rey Amorrheo, y el reyno de Og rey de Basan, la tierra con sus ciudades y terminos, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron à Dibō y à Ataroth, y à Aroer,

35 Y à Roth, y à Sopham, y à Iazer, y à Iegbaa,

36 Y à Beth nemera, y à Beth-aran, ciudades fuertes, ^c y majadas de ouejas. *c S. edificación.*

37 Y los hijos de Ruben edificaron à He febon, y à Eleale, y à Cariathaim.

38 Y à Nabo, y à Baal-meon, mudados los nombres, y à Sabama, y pusieron nombres à las ciudades que edificaron.

39 * Y los hijos de Machir hijo de Manasse fueron à Galaad, y tomaronla, y echaron à Amorrheo que *estava* en ella. ** Gen. 50. 23.*

40 Y Moysen dió à Galaad à Machir hijo de Manasse, el qual habitó en ella.

41 Tambien Iair hijo de Manasse fué, y tomó sus aldeas, y pusoles nombre ^d Hauoth-Iair. *d Aldeas de Iair.*

42 Así mismo Nobe fué, y tomó à Cannath y sus aldeas, y pusole nombre Nobe, conforme à su nombre.

C A P I T. XXXIII.

Recaptulanse todos los alojamientos que el Campo de Israel hizo desde la salida de Egipto hasta los campos de Moab. II. Manda dios al Pueblo que entrados en la tierra de Chanaan, echen de ella todos sus moradores, y destruyan sus idolos.

Estas son ^e las partidas de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Egipto por sus esquadrones, por mano de Moysen y Aaron. *e Los alojamientos.*

2 Que Moysen escriuió ^f sus salidas por sus partidas per dicho de Iehoua: y estas son sus partidas por sus salidas. *f Los lugares de dōde salieron.*

3 * De Ramesses partieró el mes Primero à los quinze dias del mes primero: el segundo dia de la Pascua salieron los hijos de Israel con mano alta à ojos de todo Egipto. ** Exod. 12. 37.*

4 Enterrandó los Egypcios los que Iehoua auia muerto de ellos, à todo primogenito, y auiendo Iehoua hecho juyzios en sus dioses.

5 Partieró pues los hijos de Israel de Ramesses, y assentaron campo en Socoth.

6 * Y partiendo de Socoth assentaron en Etham, que es ^g al cabo del desierto. ** Exod. 13. 20.*

7 Y partiendo de Etham ^h boluieron sobre Phi-hahiroth, que es delante de Baal-sephon, y assentaron delante de Magdalo. *g Al principio. h Exo. 14. 1.*

8 * Y partiédo de Phi-hahiroth passaró por medio de la mar al desierto, y anduieron ** Exod. 14. 22.*

^aExod. 15, 22. camino de tres dias ^a por el desierto de E-
tham, y assentaron en Mara.
* Exod. 15, 27. 9 * Y partiendo de Mara vinieró á Elim,
donde auia doze fuentes de aguas y seuenta
palmas, y assentaron allí.
10 Y partidos de Elim assentaron junto
al mar Bermejo.
* Exo. 16, 1. 11 * Y partidos del mar Bermejo assenta-
ron en el desierto de Sin.
12 Y partidos del desierto de Sin assenta-
ron en Daphca. (Alus.
13 Y partidos de Daphca assentaron en
14 * Y partidos de Alus assentaron en
Raphidim, donde el pueblo no tuuo aguas
para beuer.
* Exo. 17, 1. 15 * Y partidos de Raphidim assentaró en
el desierto de Sinai.
* Exo. 19, 1. 16 Y partidos del desierto de Sinai assen-
taron en ^b Kibroth-Hathaaua.
^b Exod. 16, 15. 17 Y partidos de Kibroth-hathaaua assen-
taron * en Hasseroth.
Arr. 11, 34. * Arr. 11, 34. 18 * Y partidos de Hasseroth assentaron
* Arr. 11, 35. y 13, 1. en Rethma.
19 Y partidos de Rethma assentaron en
Remmon Phares.
20 Y partidos de Remmon Phares assen-
taron en Lebna.
21 Y partidos de Lebna assentaró en Resa.
22 Y partidos de Resa assentaron en Ce-
elatha.
23 Y partidos de Cealatha assentaron en
el monte de Sepher.
24 Y partidos del monte de Sepher as-
sentaron en Harada.
25 Y partidos de Harada assentaron en
Maceloth.
26 Y partidos de Maceloth assentaró en
Thahath. (Thare.
27 Y partidos de Thahath assentaron en
28 Y partidos de Thare assentaron en
Methca.
29 Y partidos de Methca assentaron en
Hesmona.
* Dent. 10, 6. 30 * Y partidos de Hesmona assentaron
en Moseroth.
31 Y partidos de Moseroth assentaron en
Bene-jaacan.
32 Y partidos de Bene-iaacan assentaron
en el monte de Gadgad.
33 Y partidos del monte de Gadgad as-
sentaron en Iethebátha.
34 Y partidos de Iethebatha assentaron
en Hebrona. (Asion-gaber.
35 Y partidos de Hebrona assentaron en
36 Y partidos de Asion gaber assentaron
en el desierto de Zin, que es Cades.
^c Arr. 20, 1. * Arrib. 20, 22. 37 * Y partidos de Cades assentaró en el
monte de Hor en el fin de la tierra de Edó.

38 * Y fubió Aaró el Sacerdote en el mó-
te de Hor, conforme ál dicho de Iehoua, y
alli murió á los quarenta años de la salida
de los hijos de Israel de la tierra de Egy-
pto, en el mes Quinto, en el primero del
mes.
39 Y era Aaró de edad de ciéto y veynte y
tres años quádo murió en el móte de Hor.
40 * Y oyó el Chananeo Rey de Araç, q̄
habitaua ál Mediodia en la tierra de Cha-
naan, como auian entrado los hijos de Is-
rael. * Arr. 21, 1.
41 Y partidos del Monte de Hor assenta-
ron en Salmona.
42 Y partidos de Salmona assentaron en
Phunon. (en Oboth.
43 Y partidos de Phunon * assentaron
44 Y partidos de Oboth assentaron en * Arr. 21, 10.
Ie-abarim en el termino de Moab.
45 Y partidos de Ie-abarim assentaró en
Dibon-gad.
46 Y partidos de Dibon-gad assentaron
en Helmon-deblathaim.
47 Y partidos de Helmon-deblathaim as-
sentaron en los montes de Abarim deláte
de Nabó.
48 Y partidos de los montes de Abarim
assentaron en los campos de Moab junto ál
Iordan de Iericho.
49 Finalmente assenraron junto ál Ior-
dan desde Beth-jesimoth hasta Abel-fatim
en los campos de Moab.
50 ¶ Y habló Iehoua à Moyfen en los
campos de Moab junto ál Iordan de Ieri-
cho, diciendo, II.
51 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quá
do ouierdes pasado el Iordan à la tierra de
Chanaan,
52 * Echareys à todos los moradores de
la tierra de delante de vosotros, y destruy-
reys todas sus pinturas, y todas sus imagi-
nes de fundicion destruyreys, destruyreys
ansi mismo todos sus altos. * Dent. 7, 2.
53 Y echareys los moradores de la tierra, y
habitareys en ella: porque yo os la he dado
para que la heredeyis. Iosue. 11, 11.
54 Y heredareys la tierra por fuertes por
vuestras familias, ^d ál mucho dareys mucho
por su heredad, y ál poco dareys poco por
su heredad: donde le saliere la suerte, allí la
tendrá: por los tribus de vuestros padres
heredareys. ^d Arrib. 26, 54.
55 Y si no echardes los moradores de la
tierra de delante de vosotros, será, q̄ los q̄
dexardes de ellos *serán* por agujiones en vu-
estros ojos, y por espinas en vuestros costa-
dos, y affligiróshán sobre la tierra en q̄ vo-
sotros habitareys.

56 Y será, que como yo pensé hazerles à ellos, haré à vosotros.

C A P I T. XXXIIII.

Señala Dios los quatro terminos de toda la tierra de Promission para que su Pueblo la herede. II. Señala ansimismo vn principe de cada Tribu que con Eleazar el Sacerdote, y Iosue, les repartan la tierra.

Item, Iehoua habló à Moysen, diziendo, 2 Manda à los hijos de Israel, y diles, Quáo ouierdes entrado en la tierra de Chanaan, es a saber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra de Chanaan por sus terminos,

3 * Tendreys el lado del Mediodia desde el desierto de Zin hasta los terminos de Edom; y ferosha el termino del Mediodia el cabo del mar de la sal hazia el Oriente.

4 Y este termino os yrà rodeando desde el Mediodia à la subida de Acrabim, y passará hasta Zin, y sus salidas será del Mediodia à Cades Barne: y saldrá à Ahazar-Adar, y passará hasta Afemona.

5 Y rodeará este termino desde Afemona hasta el arroyo de Egipto, y sus salidas serán à l Occidente.

6 Y el termino Occidental os será la gran mar: este termino os será el termino Occidental.

7 Y el termino del Norte os será este, desde la gran mar os señalarceys el monte de Hor.

8 Del monte de Hor señalarceys à la entrada de Emath: y serán las salidas de aquel termino à Sedada.

9 Y saldrá este termino à Zephrona, y serán sus salidas à Hazar-Enan: este os será el termino del Norte.

10 Y por termino à Oriete os señalarceys desde Hazar-Enon hasta Sephama.

11 Y decendirá este termino de Sephama à Reblatha à l Oriente de Ain: y decendirá este termino, y llegará à la costa de la mar de Cenereth à l Oriente.

12 Y decendirá este termino à l Iordan, y serán sus salidas à l mar de la sal: esta os será la tierra por sus terminos à l derredor.

13 Y mandó Moysen à los hijos de Israel, diziendo, Esta es la tierra que heredareys por fuerte, la qual mandó Iehoua que diésse à los nueue tribus y al medió Tribu.

14 Porque el Tribu de los hijos de Ruben por las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de Manasse han tomado su herencia.

15 Dos tribus y medio tomaron su herencia.

dad de la otra parte del Iordan de Iericho à l Oriente, à l nacimiento del sol.

16 Y habló Iehoua à Moysen, diziédo, II.

17 * Estos son los nombres de los varones que tomarán la possession de la tierra para vosotros, Eleazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.

18 Y tomareys de cada tribu vn principe para tomar la possession de la tierra.

19 Y estos son los nobres de los varones: Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

20 Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel hijo de Ammiud.

21 Del Tribu de Ben-iamin, Elidad hijo de Chafelón.

22 Y del Tribu de los hijos de Dá, el Principe Bocci hijo de Iogli.

23 De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hijos de Manasse, el Principe Haniel hijo de Ephod.

24 Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Principe Camuel, hijo de Sephtan.

25 Y del Tribu de los hijos de Zabulón, el Principe Elifaphan hijo de Pharnach.

26 Y del Tribu de los hijos de Issachar, el Principe Phatriel, hijo de Ozan.

27 Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe Ahiud hijo de Salomi.

28 Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el Principe Phe dael hijo de Ammiud.

29 Estos son à los que mandó Iehoua que hiziesen heredar la tierra à los hijos de Israel en la tierra de Chanaam.

C A P I T. XXXV.

Manda Dios que de todas las fuertes del Pueblo en el repartimiento de la tierra se saquen 48 ciudades con sus exidos para los Leuitas. II. Y que de estas se señalen. 6. dode por sentencia del Consejo se acoja el que matare à otro por caso fortuyto, o ira repentina, donde esté hasta la muerte del Gran Sacerdote despues de la qual salga libre. III. Que ni el que mató à sabiendas ni el que mató à caso sean absueltos de su culpa por precio, si no el primero por muerte propria, y el otro por la muerte DEL GRAN SACERDOTE, conforme à la disposicion de la Ley.

Y Habló Iehoua à Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

2 * Manda à los hijos de Israel, que den à los Leuitas de la possession de su heredad ciudades en que habiten; y los exidos de las ciudades dareys à los Leuitas à l derredor de ellas.

3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos, y los exidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys à los Leuitas estaran mil eobdos àl derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad à la parte del Oriete dos mil eobdos, y à la parte del Mediodia dos mil eobdos, y à la parte del Occidete dos mil eobdos, y ala parte del Norte dos mil eobdos, y la ciudad en medio: esto tendran por los exidos de las ciudades.

* Deut. 4.
41.
Iosue 21, 3.

6 * Y de las ciudades q dareys à los Leuitas, feys ciudades seran de acogimiento, las quales dareys para que el homieida se acoja allà: y aliende de estas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades q dareys à los Leuitas seran quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que dierdes de la heredad delos hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poco: ea da vno darà de sus ciudades à los Leuitas segun la posesion que heredará.

II.

9 ¶ Item, Ichoua hablò à Moysen, diziendo,

* Deut. 19,
2.
Iosue 20, 7.
a Heb. al-
mo.
b Aha.
ver. 22.
c Del m-
erto.

10 Habla à los hijos de Israel, y diles, * Quando ouierdes passado el Iordan à la tierra de Chanaan,

11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huyga el homieida, que hiriere a à alguno b por yerro.

12 Y seroshan aquellas ciudades por acogimiento c del pariente, y no morirà el homicida hasta que esté à juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades, que dareys, tédreys feys ciudades de aeogimiento.

14 Las tres ciudades dareys de la otra parte del Iordan, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales seran ciudades de aeogimiento.

15 Estas feys ciudades seran para acogimiento à los hijos de Israel, y àl peregrino, y àl que morare entre ellos, para q huyga allà qualquiera q hiriere à otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, homicida es, el homieida morirà.

d Con pe-
dra.

17 Y si d con piedra de mano de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homieida es, el homicida morirà.

e De algun
golpe.

18 Y si con instrumento de palo e de mano, de que pueda morir, lo hiriere, homieida es, el homicida morirà.

f Heb. El
cereno de
la sangre.

19 f El pariente del muerto el matará al homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempujó, o echó sobre el alguna cosa por assechanças, y murió, 19, 11. * Deutero

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridór morirà, homicida es: el pariente del muerto matará àl homicida, quando lo enecontrare.

22 Mas si à esto sin enemistades lo rempujó, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir, g sin verlo, y muriere, y el g Cò igne no era su cnemigo, ni proeuraua su mal, rancia.

24 Entonce la congregacion juzgará entre el herido y el pariente del muerto có-forme à estas leyes.

25 Y la congregacion librará àl homicida de mano del pariete del muerto, y la cõgregacion lo hará boluer à su ciudad de acogimiento, à la qual se auia acogido, y morará en ella hasta que muera el Gran Sacerdote, el qual fue vngido con el sancto olio.

26 Y si saliendo saliere el homicida del termino de su ciudad de aeogimiento, à la qual se aeogió,

27 Y el pariete del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará al homieida, h no aurá por ello muerte. h Heb. no

28 Mas en su ciudad de aeogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y despues q muriere el Grã Sacerdote el homieida boluerá à la tierra de su posesion. serà à el fan gre.

29 Y estas cosas os seran por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere à alguno, por dicho de testigos morirà el homicida, y vn testigo i no hablará cótra persona pa- i No val-
ra que muera. drá.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida, j porque está eõdemnado à muerte, mas muerte morirà. j S. por esta Ley.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó à su ciudad de aeogimiento para que buelua à buir en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra, donde estuierdes, porque esta sangre eontaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre q fue derramada en ella, sino por la sangre del que la detramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habitays, en medio de la qual yo habito: porque yo Ichoua habito en medio delos hijos de Israel.

C A P I T U L O XXXVI.
A Petición de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mādado à las hijas de Salphaad que no se

no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada à Tribu extraño. II. A esta occasion se pone ley, que ninguna hija que aya heredado de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.

YLlegaron los principes de padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablaron delante de Moyfen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixeron, * Iehoua mandó à mi señor, que dieffe la tierra à los hijos de Israel por fuerte en possession: tambien Iehoua ha mandado à mi señor, que dé la possession de Salphaad nuestro hermano à sus hijas:

3 Las quales se casarán con alguno de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de ellas *ansi* será disminuyda de la herencia de nuestros padres, y será añidida à la herencia del tribu del qual serán: y será quitada de la suerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo ^a de los hijos de Israel, la heredad de ellas será añidida à la heredad del tribu de sus maridos, y *ansi* la heredad de ellas será quitada de la heredad del Tribu de nuestros padres.

5 Entonces Moyfen mandó à los hijos de Israel por dicho de Iehoua, diziendo, El Tri-

bu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto es lo que ha mandado Iehoua acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, ^b Casense como à ellas les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de su padre se casarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu: porq̄ cada vno de los hijos de Israel se allegará à la heredad del tribu de sus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que possedere heredad de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posséan cada vno la heredad de sus padres.

9 Porq̄ la heredad no ande rodeado de vn tribu à otro: mas cada vno de los tribus de los hijos de Israel se lleque à su heredad.

10 Como Iehoua mandó à Moyfen, *ansi* hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y *ansi* Maala, y Therfa, y Hegla, y Melcha, y Noa hijas de Salphaad se casaron cō hijos de sus tios:

12 De la familia de los hijos de Manasse hijo de Ioseph fueron mugeres, y la heredad de ellas fué del tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y los derechos que mādó Iehoua por mano de Moyfen à los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

b Heb. como bueno en sus ojos sean por mugeres.

II.

FIN DE LOS NVMEROS.

El Quinto libro de Moyfen, llamado comunmente Deuteronomio.

CAPIT. I.

falsa penitencia del Pueblo y su atreuimiento à passar a delante contra el mandamiento de Dios: y el successo de su empresa.

Repite Moyfen en summa à la nueva generacion de los hijos de Israel lo que les auia acontecido hasta entonces desde que leuataron del Monte Oreb. I. Como por mandado de Dios leuataron del dicho Monte para venir à posseder la tierra de Promission. II. La eleccion de los iuezes o coadjutores de Moyfen. III. El viaje del desierto hasta Cades Barne. IIII. El despacho de las espías à reconocer la tierra. V. La respuesta que truxeron, y la rebellion del Pueblo. VI. El amenaza que Dios les hizo por su infidelidad y rebellion que no entrarian en la tierra prometida. VII. La



HSTAS son las palabras que habló Moyfen à todo Israel de la otra parte del Iordan en el desierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophely, Laban, y Haferoth, y Di-zahab.

L ij 2 Onze

a Heb. on-
ze dias.
b S. despu-
es de la fa-
lida de Egy
pto.

* Num. 21,
24.

c Ot. co-
mençó à
&c.

d Num. 10,
11, 33.

e Heb. en
lo baxo.

II.
* Exod. 18,
18.
f Governar
os.
g Gen. 15, 5,
y 22, 17. y
26, 4.

* Ioan. 7,
24.
h Entre to-
dos aní na-
turales co-
mo estran-
geros.
* Abaxo
16, 19.

2 ^a Onze jornadas ay desde Horeb cami-
no del monte de Seir hasta Cades barnc.
3 Y fue, ^b que à los quarèta años, en el mes
Vndecimo, àl primero del mes, Moysen ha-
bló à los hijos de Israei con forme à todas
las cosas que Iehoua le auia mandado acer-
ca de ellos:
4 * Despues que hirió à Schon rey de los
Aморrheos, que habitaua en Hesebon, y à
Og rey de Basan, q̄ habitaua en Astharoth
en Edrai,
5 De la otra parte del Iordan en tierra de
Moab ^c quiso Moysen declarár esta Ley di-
ziendo,
6 Iehoua nuestro Dios nos habló en Ho-
reb, dizicndo, ^d Harto auеys estado en este
monte,
7 Bolueos, partios, y id al monte del A-
морrheo, y à todas sus comarcas en el lla-
no, en el mote, y ^e en los valles, y à Medio-
dia, y à la costa de la mar: à la tierra del Cha-
naneo, y el Libano hasta el gran Rio, el rio
de Euphrates.
8 Mirad, ^{yo} he dado la tierra en vuestra
presencia, entrad y poseed la tierra, que Ie-
houa juró à vuestros padres Abraham, Isaac,
y Iacob, que ^{les} daría à ellos y à su simicnte
despues de ellos.
9 * ¶ Y ^{yo} os hablé entonces, diziendo,
Yo no puedo ^f lleuaros solo,
10 Iehoua vuestro Dios os ha multiplica-
do, que he aqui ^{soys} oy vosotros ^g como las
estrellas del cielo en multitud.
11 Iehoua Dios de vuestros padres añida
sobre vosotros como soys mil vezes, y os
bendiga, como os há prometido.
12 Como lleuaré ^{yo} solo vuestras molesti-
as, vuestras cargas, y vuestros pleytos?
13 Dad de vosotros varones sabios y en-
tendidos, y expertos, de vuestros tribus, pa-
ra que ^{yo} los ponga por vuestras cabeças.
14 Y respondistesme y dixistes, Bueno es
lo que has dicho para que se haga.
15 Y tomé los principales de vuestros tri-
bus, varones sabios y expertos, y puse los
por principes sobre vosotros, principes de
millares, y principes de ciētos, y principes
de cincuenta, y principes de diez, y goucr-
nadores à vuestros tribus.
16 Y entonces mandé à vuestros juezes,
diziendo, Oyd entre vuestros hermanos, y
* juzgad justamente ^h entre el hombre y su
hermano, y entre su estrangero.
17 * No tengays respecto de personas en
el juyzio: aní al pequeño como al grande
oyreys: no aureys temor de ninguno, por-
que el juyzio es de Dios: y la causá que os
fuere difícil, llegareys à mi, y ^{yo} la oyré.

18 Y entonces os mandé todo lo que
ouiesdes de hazer.
19 ¶ Y ⁱ partidos de Horeb anduimos
todo este desierto grande y temeroso, que
auеys visto, por el camino del mote del A-
морrheo, como Iehoua nuestro Dios nos
lo mandó, y llegamos † hasta Cades bar-
ne.
20 Y dixeos, llegado auеys àl monte del
Aморrheo, el qual Iehoua nuestro Dios
nos dá.
21 Mira, Iehoua tu Dios ha dado delante
de ti la tierra: sube y posee, como Iehoua el
Dios de tus padres te ha dicho, no temas,
ni desmayes.
22 ¶ Y ⁱ llegastes à mi todos vosotros, y
dixistes, Embiemos varones dcláte de nos-
otros, que nos reconozcan la tierra, y nos
tornen la respuesta: el camino por dōde he-
mos de subir, y las ciudades à dōde hemos
de venir.
23 * Y el dicho me pareció bien, y tomé
doze varones de vosotros vn varon por tri-
bu,
24 Y boluieron, y subieron àl monte, y
vinieron hasta * el arroyo de Escol, y reco-
nocieron la tierra.
25 ¶ Y tomaron en sus manos del fruto
de la tierra, y truxeron nos lo, y dierō nos
la respuesta, y dixerō, Buena es la tierra que
Iehoua nuestro Dios nos dá.
26 Y no quisistes subir, mas rebellastes àl
dicho de Iehoua vuestro Dios.
27 Y murmurastes en vuestras tiendas, di-
ziendo, Porque Iehoua nos aborrecia, nos
facó de tierra de Egypto, para entregarnos
en mano del Amorreo para destruyr-
nos.
28 Dōde subimos? ^m Nuestros hermanos
han hecho desleyr nuestro coraçon, dizien-
do, ⁿ Este pueblo es mayor y mas alto que
nosotros: las ciudades grandes y encastilla-
das hasta el cielo, y tambiē vimos allí hijos
de gigantes.
29 Entonces ^{yo} os dixē, No temays, nī
ayays miedo de ellos:
30 Iehoua vuestro Dios, el que va delan-
te de vosotros, el paleará por vosotros, cō-
forme à todas las cosas que hizo con vosō-
tros en Egypto delante de vuestros o-
jos;
31 Y en el desierto, has visto que Iehoua
tu Dios te ha traydo, ^o como trae el hom-
bre à su hijo, por todo el camino que
auеys andado, hasta que auеys venido à
este lugar.
32 Ya un con esto no auеys creydo en Ie-
houa vuestro Dios.

Leuit. 19, 1
Prouer. 24
13.
Ecclesiasti-
co 42, 1.
Santiago
2, 2.
III.
i Num. 10,
33.
† Num. 20
1.
III.
I Num. 13, 1
* Num. 13,
24.
V.
m Las espi-
as.
n Num. 13,
33.
o En bra-
cos.

- 33 El qual yua delante de vosotros por el camino ^a para reconocer el lugar donde auia des de assentar el campo, ^b con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduuiessedes: y con nuue de dia.
- VI. 34 ¶ Y oyó Iehoua la boz de vuestras palabras, y enojose, y juró, diciendo,
- Num. 14, 35 * c No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que auia dedar à vuestrs padres:
- Heb. Si 36 Sino fuere Caleb hijo de Iephone, el crá &c. la verá, y yo le daré la tierra que holló, à el y à sus hijos, por que ^d cumplió enpos de Iehoua.
- Fue per- 37 Y * tambien contra mi se ayró Iehoua. cto con 38 Iosue hijo de Nun, que está delante de Iehoua. Abaxo 39 Y * tambien contra mi se ayró Iehoua c por vosotros, diciendo, Tampoco tu entrarás allá.
- 26, y 4, 38 Iosue hijo de Nun, que está delante de ti, el entrará allá effuerçalo, porq̄ el la hará heredar à Israel.
- Num. 20, 39 f Y vuestrs chiquitos, de los quales y 27, 12. dixistes, Serán por presa; y vuestrs hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.
- Num. 14, 40 Y vosotros bolueos, y partios àl desierto camino del mar Bermejo.
- VII. 41 ¶ Y respondistes y dixistes me, * Pecamos à Iehoua, nosotros subiremos, y pelearemos, conforme à todo loque Iehoua nuestro Dios nos ha mandado. Y armaftes os cada vno de sus armas de guerra, y apercebistesos para subir àl monte,
- Num. 14, 42 Y Iehoua me dixo, Diles, No subays, ni peleeys, porque yo no estoy entre vosotros, y no seays heridos deláte de vuestrs enemigos.
- Heb. en- 43 Y hahleos y no oystes; antes rebellaftes àl dicho de Iehoua, y ^b porfiastes confoberuia, y subistes àl monte. beruueci- 44 Y salió el Amorrheo, que habitaua en es os. aquel monte, à vuestro encuentro, y perfiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.
- 45 Y boluistes, y llorastes delante de Iehoua, y Iehoua no oyó vuestra boz, ni os escuchó.
- 46 Y estuuiestes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aueys estado.

C A P I T . I I .

Como passaron por los cõfines de Edõ y de Moab pacificos por mandado de Dios. II. Como acabada la generacion rebelle en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas, y por mãddado de Dios passaron tambien por ella pacificos. III. La presa de Sehon rey de los Amorrhcos, y de toda su tierra.

- Y** Boluimos, y partimos nos àl desierto camino del Mar bermejo, como Iehoua me auia dicho, y ^h rodeamos ^h Num. 14, el monte de Seir por muchos dias: 33.
- 2 Hasta que Iehoua me habló, diciendo,
- 3 Harto aueys rodeado este monte, bolueos àl Aquilon.
- 4 Y manda àl pueblo diciendo, Vosotros passando por el termino de vuestrs hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos aurán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho,
- 5 No os reboluays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun vna holladura de vna planta de vn pie: porque yo he dado por heredad à Esau el monte de Seir.
- 6 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y beuereys,
- 7 Puesque Iehoua tu Dios te ha bédicho en toda obra de tus manos: el sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehoua tu Dios fue cõtigo, y ninguna cosa tehá faltado.
- 8 Y passamos de nuestrs hermanos los hijos de Esau, que habitauan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Afion gaber: y boluimos, y passamos camino del desierto de Moab.
- 9 Y Iehoua me dixo, No molestes à Moab, ni te rebueluas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra: porque yo he dado à ⁱ Ar por heredad à los hijos de Loth. ⁱ Es toda esta tierra de Moab. † Parenth. hasta el ver. 13.
- 10 † Los Emimeos habitará en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.
- 11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamauan Emimeos.
- 12 Y en Seir habitaron antes los † Horeos à los quales ¹ echaron los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su possession, que Iehoua les dió. † Nobles blancos. ilustres. † Heb. heredaron.
- 13 Leuantaos aora, y passad el arroyo de Zared; y ^m passamos el arroyo de Zared. ^m Num. 22, 12.
- 14 ¶ Y los dias que anduimos de Cades-Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabó toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehoua les auia jurado. II.
- 15 Y tambien la mano de Iehoua fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y acontecio, que desque todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo,

17 Jehoua me habló, diziendo,

18 Tu passarás oy el termino de Moab,

a S. es à fab. à Ar.

19 Y acercarte has delante de los hijos de Ammó: no los molestes, ni te rebuelas con ellos: porque no te tengo de dar posesion de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth la hedado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fué auida tambien ella, gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamauan b los Zomzommeos,

b Malos. a. bomina- bles.

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Jehoua destruyó de delante c de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

c De los Ammonitas.

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitauan en Seir, que destruyó à los Horeos de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heueos, que habitauan en Hazerim hasta Gaza d los Caphthoreos, q faheron de Caphthor, los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

d Capadoces.

III.

24 ¶ Leuantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, yo he dado en tu mano à Sehon rey de Hesebon Amorrheo, y à su tierra. Comiença, posee y rebuelvete con el en guerra.

25 Oy començaré e à poner tu miedo y tu espanto sobre los pueblos que están debaxo de todo el cielo: los quales oyrán f tu fama, y temblarán, y angustiaráhan g delante de ti.

e Heb. à dar. f Heb. tu oydo. g De medio de ti. * Num. 21, 23.

26 * Y embié embaxadores desde el desierto de Cademoth à Sehon rey de Hesebon con palabras de paz, diziendo,

27 Passaré por tu tierra, por el camino, por el camino yré, no me apartaré à diestra ni à siniestra.

28 La comida me venderás por dinero, y comeré: el agua tambien me darás por dinero, y beueré: solamente passaré h con mis pies:

h Apic.

29 Como lo hizieron conmigo los hijos de Esau, que habitan en Seir; y los Moabitas, que habitan en Ar: hasta que passe el Jordán, à la tierra que Jehoua nuestro Dios nos dá.

30 Y Sehon rey de Hesebon no quiso que passásemos por el, porque Jehoua tu Dios auia endurecido su espíritu, y obstinado su coraçon, para darlo en tu mano, como oy. gares.

31 Y dixo me Jehoua, * Mira, Ya he començado a dar delante de ti à Sehon y à su tierra, comiença, posee, para que heredes su tierra.

* Amos 2.

32 Y Sehon nos salió àl encuétro para pelear, el y todo su pueblo en Isá:

33 Y Jehoua nuestro Dios lo entregó delante de nosotros, y herimos à el y à sus hijos, y à todo su pueblo:

34 Y tomámos entonces todas sus ciudades, y destruyemos todas las ciudades, hombres, y mugeres, y niños, que no dexamos ninguno.

35 Solamente tomámos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que tomamos.

36 Desde Aroer, que está junto à la ribera del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en el arroyo, hasta Galaad, no vuo ciudad, que escapasse de nosotros: todas las entregó Jehoua nuestro Dios delante de nosotros.

37 Solamente à la tierra de los hijos de Ammon no llegaste, ni à todo lo que está à la orilla del arroyo de Ieboc, ni à las ciudades del monte, y à todo lo que Jehoua nuestro Dios mandó.

C A P I T . III.

L A presa de Og rey de Basan, de los Amorreos, y de toda su tierra. II. El repartimiento de la tierra de estos dos reyes entre los Rubenitas, y los Gaditas, y el medio tribu de Manasse. III. Como animó à Iosue a la conquista de la tierra de Promision.

III. Como oró à Dios que le dexasse passar a la tierra de Promision, y Dios no le concedio sino que desde alli la viesse, dexando para Iosue la conquista de ella.

Y * Boluimos, y subimos camino de * Abaxo Basan, y salionos àl encuétro Og rey de Basan para pelear, el y todo su pueblo, en Edrai. 29, 7. Num. 21, 33.

2 Y dixome Jehoua, No ayas temor de el; porq en tu mano he entregado à el y à todo su pueblo, y su tierra, y harás con el * como habitaste con Sehon rey Amorrheo, que habitaua en Hesebon. * Num. 21, 24.

3 * Y Jehoua nuestro Dios entregó en nuestra mano tambien à Og rey de Basan y à todo su pueblo, àl qual herimos hasta no quedar de el i ninguno. i Heb. que- dado.

4 Y tomámos entonces todas sus ciudades: no quedó ciudad que no les tomásemos, setenta ciudades, toda la tierra de Argób del reyno de Og en Basan.

5 Todas estas, ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras, sin otras muy muchas ciudades sin muro:

6 Y destruyamoslas, como hezimos à Sehon rey de Hesebon, destruyèdo toda ciudad, hombres, mugeres, y niños.

7 Y todas las bestias, y los despojos de las ciudades tomamos para nosotros.

8 Y tomamos entonces la tierra de mano de dos reyes Amorreos, que *estava* de la otra parte del Iordan desde el arroyo de Arnon hasta el monte de Hermon.

9 (Los Sidonios llamà à Hermon, Sarió: y los Amorreos Sanri.)

10 Todas las ciudades de la campaña, y todo Galaad, y à todo Basan hasta Selchá y Edrai, ciudades del reyno de Og en Basan.

11 Porque solo Og rey de Basan auia quedado de los gigantes que quedaron. ^a He aqui su lecho, vn lecho de hierro, no està en Rabbath de los hijos de Ammon? su longura es de nueue cobdos, y su anchura de quatro cobdos àl cobdo de vn hombre.

12 ¶ Y esta tierra heredamos entonces desde Aroer, que *esta* àl arroyo de Arnon, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades di à los Rubenitas y à los Gaditas:

13 Y la resta de Galaad y toda la Basan del reyno de Og di à medio tribu de Manasse, toda la tierra de Argob, toda Basan, que se llamaua la tierra de los gigantes.

14 ^b Bair hijo de Manasse tomó toda la tierra de Argob hasta el termino de Gessuri y Machati, y llamola de su nombre Basan Hauoth Iair, hasta oy.

15 Y ^d à Machir di à Galaad.

16 Y à los Rubenitas y Gaditas di à Galaad hasta el arroyo de Arnon, el medio del arroyo por termino hasta el arroyo de Ieboc el termino de los hijos de Ammon.

17 Y la campaña, y el Iordan, y el termino, desde Cenereth hasta la mar de la campaña, la mar de Sal, las vertientes abaxo del Phasga àl Oriente.

18 Y ^e mandeos entonces diciendo, Jehoua vuestro Dios os ha dado esta tierra, que la poseays: passareys armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

19 Solamente vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestros ganados, porque yo se que teney mucho ganado, quedarán en

vuestras ciudades que os he dado.

20 Hasta que Jehoua dé ^f Reposo à vuestros hermanos, como à vosotros, y hereden tambien ellos la tierra, que Jehoua vuestro Dios les dá tras el Iordan: y bolueroseys cada vno à su heredad, que yo os he dado.

21 * Mandé tambien à Iosue entonces, diciendo, Tus ojos veen todo lo que Jehoua vuestro Dios ha hecho ^g à aquellos dos reyes, así hará Jehoua à todos los reynos ^g à los quales tu passarás.

22 No los temays, que Ichoua vuestro Dios, es el que pelea por vosotros.

23 ¶ Y oré à Jehoua entonces, diciendo, Señor Jehoua, tu has comèçado à mostrar à tu sieruo tu gràdeza, y tu mano fuerte: porque que Dios ^{ay} en el cielo ni en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias?

24 Passè yo aora, y vea aqualla tierra buena, que *esta* tras el Iordan, este buen monte, y el Libano.

25 Mas Jehoua ^h se auia enojado contra mi por amor de vosotros, por lo qual no me oyo: y dixo me Ichoua, Baste te, no hables mas de este negocio.

26 Sube à la cumbre del Phasga, y alza tus ojos àl Occidente, y àl Aquilon, y àl Mediodia, y àl Oriente, y ⁱ ve por tus ojos: porque no passarás este Iordan.

27 Y manda à Iosue, y esfuerçalo, y confortalo, porque el ha de passar delante de este pueblo, y el les hará heredar la tierra que verás.

28 Y [†] parâmos en el valle delante de Beth-Phogor.

29 Y [†] parâmos en el valle delante de Beth-Phogor.

CAPIT. IIII.

Exhorta àl Pueblo à la obseruancia de los mandamientos de Dios. II. Amplificando el mismo proposito repite lo acontecido en la data de la Ley. III. Encomienda el buyr la idolatria en arrando el Segundo mādamiento. IIII. Protesta el destierro y las calamidades que les vendran si idolatraren, dexando empero lugar de misericordia en Dios, si despues se boluieren à el. V. Profesigue en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les auia hecho en escogerlos por Pueblo, y declarase les tan milagrosa mente, lo primero en la manera con que les dio la Ley: lo segundo, en darles la tierra de Promision echando de ella sus habitadores. VI. La separacion de las ciudades de Refugio de esta parte del Iordan. VII. Epilogo de toda esta Concion.

L iiii i Aora

Su lecho muestra.

Y I. Num. 32.

La familia de Iair.

Aldeas de Basan de Iair.

A la familia de Machir.

2. S à los Rubenitas y Gaditas &c. Num. 32. 20.

Hcb. 4. 3.

* Num 27.

g Schon, y Og.

III

h Arrib.

37.

Abax. 31, 2.

34.

i S. la tierra.

† Num. 25. 1.

a Hazier do
los quales,
litir. ys
&c.

A Ora pues, ô Israel, oye los estatutos, y derechos q̄ yo os enséno^a para que hagays, y biuays: y entreys, y heredeys la tierra q̄ Iehoua el Dios de vuestros padres os da.

2 No añidireys à la palabra, q̄ yo os mando, ni disminuyreys de ella, para que guardays los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando.

* Num. 25,
4
Iosue 22, 17.

3 Vuestros ojos vieron * lo que hizo Iehoua por Baal-phegor: que à todo hombre que fue en pos de Baal-Phegor destruyó Iehoua tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes à Iehoua vuestro Dios, todos *estays* biuos oy.

5 Mirad, yo os hé enseñado estatutos y derechos, como Iehoua mi Dios me mandó, para que hagays anfi en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed, porque esta es vuestra fabiduria, y vuestra intelligéncia en ojos de los pueblos, que oyan todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente ^b grande es esta.

b Clara,
ilustre.

7 Porque que gente ^c ay grande, que tenga los dioses cercanos à sí, como Iehoua nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

c S. nos es
cercano.

8 Y que gente ay grande, que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

II.
d Heb. mu-
cho.

9 ¶ Por tanto guardate, y guarda tu anima ^d con diligéncia, que no te oluides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu coraçõ todos los dias de tu vida: y en señalarlas has à tus hijos, y à los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuuieste delante de Iehoua tu Dios en Horeb, quãdo Iehoua me dixo, Junta me el pueblo, para que yo les haga oyr mis palabras, las quales apréderán para temerme todos los dias que biuieren sobre la tierra, y en señalaran à sus hijos.

* Exod. 19,
e f.

11 * Y llegastes os, y pusistes os à pie del monte, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nuue, y escuridad.

12 Y habló Iehoua cõ vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oyistes, mas figura ninguna vistes mas de la boz.

13 Y elos denunciõ su Cõcierto, el qual os mandó q̄ hiziesse des, las diez palabras, y escriuiolas endos tablas de piedra.

14 Ami tambien me mandó Iehoua entõces, que os enseñasse los estatutos y derechos, para que los hiziesse des en la tierra, à la qual passays, para poseerla.

III

15 ¶ Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura vistes el dia q̄ Iehoua habló cõ vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrõpays, y hagays para vosotros ^e esculptura, imagé de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

e Imagen
de talla o,
esculpida.

17 Figura de ningun animal, que sea en la tierra, figura de ningun auẽ de alas q̄ buele por el ayre,

18 Figura de ningun animal que vaya arrastrando por la tierra, figura de ningun peccõ que este en el agua debaxo de la tierra.

19 Y porque no alces tus ojos à cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines à ellos, y les siruas, porque Iehoua tu Dios los há ^f concedido à todos los pueblos debaxo de todos los cielos.

f S. para q̄
se firma
dellos.

20 Empero à vosotros Iehoua os tomõ, y os facó del horno de hierro, de Egipto, para que seays à el por pueblo de heredad, como parece en este dia.

21 * Y Iehoua se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehoua tu Dios te dá por heredad.

* Arrib. 7,
37. y 3. 26.
Abax. 34. 5.

22 Por lo qual yo muero en esta tierra, y no passo el Iordan; mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os oluideys del Cõcierto de Iehoua vuestro Dios, que el concertó con vosotros, y os hagays esculptura, imagen de qualquier cosa, como Iehoua tu Dios te ha mandado.

24 Porque Iehoua tu Dios * es fuego que consume, Dios Zeloso.

* Heb. 12,
29.

25 ¶ Quando ouieres engendrado hijos y nietos, y ouieredes enuejecido en aquella tierra, y corrompierdes, y hizierdes esculptura, imagen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehoua vuestro Dios para enojarlo,

III.

26 Yo pongo oy por testigos à cielo y à tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra à la qual passays el Iordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, & que no seays destruydos.

g Heb. que
destruyen-
do fereys
destruy-
dos.

27 Y Iehoua os esparzirá entre los pueblos, y q̄dareys pocos hõbres en numero en las gentes à las quales Iehoua os lleuará.

28 Y seruireys allí à dioses hechos demanos de hombres, a madera, y à piedra, q̄ no veen, ni oyen, ni comen, ni huelen.

29 * Mas si desde allí buscares à Iehoua tu Dios, hallarlohás: si lo buscares de todo tu coraçõ, y de toda tu anima.

* Sab. 13,
h Heb. y bu
scareys def.
de allí &c.

30 Quãdo estuuieres en angustia, y te hallaren

^a Heb. en los poſtre-ros dias. llaren todas eſtas coſas, ſi² à la poſtre te boluieres à Iehoua tu Dios, y oyeres ſu boz,

31 Porque Dios miſericordioſo es Iehoua tu Dios, no te dexará, ni te deſtruyrá, ni ſe oluidará del Cócierto de tus padres, que les juró.

V. 32 ¶ Porque pregunta aora de los tiempos antiguos, que han ſido antes de ti, deſde el dia que crió Dios àl hombre ſobre la tierra, y deſde el vn cabo del cielo àl otro, ſi ſe ha hecho coſa ſemejante à eſta gran coſa, o ſe aya oydo otra como ella?

^b Exod. 19. 20, 18. 33 ^b Ha oydo pueblo la boz de Dios, que habláſſe de en medio del fuego, y ha biuido, como tu la oyſte?

^c O, intendo. 34 O ha^c prouado dios à venir à tomar para ſi gente de en medio de otra gente con prueuas, con ſeñales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y braço eſtendido, y eſpantos grandes, como todas las coſas q̄ hizo con voſotros Iehoua vueſtro Dios en Egipto à tus ojos?

35 A ti te fué moſtrado, para q̄ ſupieſſes, que Iehoua el es Dios, no ay mas fuera de el

^d Exo. 20, 22. 36 ^d De los cielos te hizo oyr ſu boz, para enſeñarte, y ſobre la tierra te moſtró ſu gran fuego, y ſus palabras has oydo de en medio del fuego.

^e Exo. 13, 21. ^e Exo. 14, 19. 37 Y porquanto el amó à tus padres, eſcogió ſu ſimiente deſpues de ellos, y * facote^c delante de ſi de Egipto con ſu gran poder:

38 Para echar de delante de ti gentes grãdes, y mas fuertes que tu, y para meterte a ti, y darte ſu tierra por heredad, como parece oy.

^f Heb. no mas. 39 Aprende pues oy, y reduce à tu corazón, q̄ Iehoua el es el Dios arriba en el cielo, y abaxo ſobre la tierra, ^f no ay otro.

40 Y guarda ſus eſtatutos y ſus mandamientos, que yo te mando oy, para q̄ ayas bien tu y tus hijos deſpues de ti, y tengas luengos dias ſobre la tierra, que Iehoua tu Dios tedá^g todo el tiempo.

^g Para ſiempre. V l. ^h Nû. 35, 6. 41 ¶ * Entonces apartó Moyſen tres ciudades tras el Iordan àl nacimiento del Sol,

42 Para que huyeſſe alli el homicida, que mataſſe à ſu proximo por yerro, q̄ no ouieſſe tenido enemiftad con el deſde ayer ni deſde antier: que huyeſſe à vna de eſtas ciudades, y biuiſſe.

ⁱ Joſu. 20, 8. 43 A * Boſor en el deſierto en tierra de la campaña, de los Rubenitas: y à Ramoth en Galaad, de los Gaditas: y à Golam en Baſan, de los de Manáſſe.

VII. 44 ¶ Eſta pues es la Ley q̄ Moyſen propuſo delante de los hijos de Iſrael:

45 Eſtòs ſon los teſtimonios, y los eſtatutos, y los derechos que Moyſen ^h dixo à los hijos de Iſrael, quando ouieron ſalido de Egipto:

^h Denúció.

46 Tras el Iordan en el valle, deſante de Beth-phogor en la tierra de Sehon rey de los Amorrheos, que habitaua en Heſebon, ⁱ alqual hirió Moyſen y los hijos de Iſrael, quando ouieron ſalido de Egipto.

ⁱ Num. 23, 24, & c.

47 Y poſſeyeron ſu tierra, y la tierra de Og rey de Baſan, dos reyes de los Amorrheos, que *eſtauan* tras el Iordan àl nacimiento del Sol:

48 Deſde Arocr, que *eſtaua* junto à la ribera del arroyo de Arnon haſta el monte [†] de Sion, que es Hermon.

[†] Arr. 3, 9. Saron, y Sarnir.

49 Y toda la campaña tras el Iordan àl Oriente haſta la mar de la campaña, las vertientes de las aguas abaxo del Phaſga.

C A P I T. V.

Repite la Ley del Decalogo. II. El miedo del Pueblo oyda la Ley, à cauſa del qual pidió que Moyſen fueſſe tercero entre Dios y ellos, y Dios lo *aprouó*.

Y ^l Llamó Moyſen à todo Iſrael, y di^l xoles, Oye Iſrael los eſtatutos y derechos, que yo pronuncio oy en vueſtros oydos, y aprendeldos, y guardalos eys para hazerlos.

^l Conuocó.

2 Iehoua nueſtro Dios * hizo Concierto con noſotros en Horeb.

* Exo. 19, 5.

3 No con nueſtros padres hizo Iehoua eſte Concierto, ſino có noſotros todos los que eſtamos aqui oy biuos.

4 Cara à cara habló Iehoua có voſotros en el monte de en medio del fuego:

5 Y yo eſtaua entonces entre Iehoua y voſotros, para denunciaros la palabra de Iehoua: porque voſotros tuuiſtes temor del fuego, y no ſubiſtes al monte, ^m diziendo,

^m S. Iehoua cobel ver. 4.

6 * Yo ſoy Iehoua tu Dios, que te ſaqué de tierra de Egipto, de caſa de ſieruos,

* Exo. 20, 2. Leuit. 26, 1.

7 No tendrás dioses eſtraños delante de mi.

ⁿ Pſal. 96, 7.

8 No harás para ti eſculptura, ninguna imagen *de coſa que eſte* arriba en los cielos, o abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de la tierra.

9 No te inclinarás à ellas ni les ſeruirás: * porque yo ſoy Iehoua tu Dios, Fuerte, Zeloso, q̄ viſto la iniquidad de los padres ſobre los hijos, y ſobre los terceros, y ſobre los quartos à los que me aborrecen,

* Exo. 34, 7. Ierè. 32, 18.

10 Y q̄ hago miſericordia à millares à los q̄ me aman, y guardan mis mandamientos.

ⁿ * No

* Exo. 20, 7 II *No tomarás en vano el nombre de tu Dios Iehoua, porque Iehoua ^a no dará por innocente àl que tomare en vano su nombre.

12 Guardarás el dia del Sabbado para santificarlo, * como Iehoua tu Dios te ha mandado.

13 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra. * Y el Septimo, * Sabbado à Iehoua tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu sieruo, ni tu sierua, ni tu buey, ni tu asno, ni ningun animal tuyo, ni tu peregrino, q̄ ^b está dentro de tus puertas, por q̄ descante tu sieruo y tu sierua, como tu.

14 Y el Septimo, * Sabbado à Iehoua tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu sieruo, ni tu sierua, ni tu buey, ni tu asno, ni ningun animal tuyo, ni tu peregrino, q̄ ^b está dentro de tus puertas, por q̄ descante tu sieruo y tu sierua, como tu.

15 Y acuerdate q̄ fueste sieruo en tierra de Egipto, y Iehoua tu Dios te sacó de alla con mano fuerre, y brazo estendido: por lo qual Iehoua tu Dios te ha mādado, que hagas el dia del Sabbado.

16 * Honrra à tu padre y à tu madre, como Iehoua tu Dios te ha mandado, para que sean prolongados tus dias, y para que ayas bien sobre la tierra q̄ Iehoua tu Dios te da.

17 * No matarás.

18 No adulterarás,

19 No hurtarás.

20 No dirás falso testimonio contra tu proximo.

21 * No cobdiciarás la muger de tu proximo, ni cobdiciarás la casa de tu proximo, ni ^c su tierra, ni su sieruo, ni su sierua, ni su buey, ni su asno, ni ninguna cosa, que sea de tu proximo.

22 Estas palabras habló Iehoua à toda vuestra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nuue, y de la escuridad, à gran boz, y ^d no añidió. Y escriuio las en dos tablas de piedra, las quales medio à mi.

II 23 ¶ Y acontecio, q̄ como vosotros oyistes la boz de en medio de las tinieblas, y

24 Y dixistes, He aqui, Iehoua nuestro Dios nos ha mostrado su gloria, y su grandeza, y su boz hemos oydo de en medio del fuego: oy auemos visto que Iehoua habia àl hombre, y ^f biue.

25 Agora pues porque moriremos? que este gran fuego nos consumira: si tornaremos a oyr la boz de Iehoua nuestro Dios, moriremos.

26 Porque que es toda carne, para que oyga la boz del Dios viuiente que habla de en medio del fuego, ^g como nosotros, y biva?

27 Llegatu, y oye todas las cosas que dixere Iehoua nuestro Dios, y tu nos dirás à nosotros todo lo que te dixere Iehoua nuestro Dios à ti, y oyremos, y haremos.

28 Y oyó Iehoua la boz de vuestras palabras, quando me hablavades à mi, y dixo me Iehoua, Yo he oydo la boz de las palabras deste pueblo, que há hablado: bien es todo loque han dicho.

29 Quien diese q̄ tuviessen tal coraçon, que me temiessen, y guardassen todos mis mandamiētos ^h todos los dias, para q̄ ouiesse bien para siempre ellos y sus hijos.

30 Ve, diles, Bolueos à vuestras tiendas. 31 Y tu estáte aqui cōmigo, para que yo te diga todos los mandamientos, y estatutos y derechos, que ⁱ les enseñarás que hagan en la tierra, que yo les doy para que la heredem.

32 Guardad pues que hagays, como Iehoua vuestro Dios os ha mandado, no os aparteyd à diestra ni à siniestra.

33 En todo camino que Iehoua vuestro Dios os ha mandado, andareys, porque biuays, y ayays bien, y tengays largos dias en la tierra, que auays de heredar.

27 Llegatu, y oye todas las cosas que dixere Iehoua nuestro Dios, y tu nos dirás à nosotros todo lo que te dixere Iehoua nuestro Dios à ti, y oyremos, y haremos.

28 Y oyó Iehoua la boz de vuestras palabras, quando me hablavades à mi, y dixo me Iehoua, Yo he oydo la boz de las palabras deste pueblo, que há hablado: bien es todo loque han dicho.

29 Quien diese q̄ tuviessen tal coraçon, que me temiessen, y guardassen todos mis mandamiētos ^h todos los dias, para q̄ ouiesse bien para siempre ellos y sus hijos.

30 Ve, diles, Bolueos à vuestras tiendas. 31 Y tu estáte aqui cōmigo, para que yo te diga todos los mandamientos, y estatutos y derechos, que ⁱ les enseñarás que hagan en la tierra, que yo les doy para que la heredem.

32 Guardad pues que hagays, como Iehoua vuestro Dios os ha mandado, no os aparteyd à diestra ni à siniestra.

33 En todo camino que Iehoua vuestro Dios os ha mandado, andareys, porque biuays, y ayays bien, y tengays largos dias en la tierra, que auays de heredar.

34 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

35 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

36 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

37 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

38 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

39 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

40 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

41 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

42 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

43 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

44 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

45 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

46 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

47 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

48 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

49 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

50 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

51 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

52 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

53 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

54 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

55 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

56 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

57 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

58 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

59 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

60 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

61 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

62 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

63 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

64 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

65 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

66 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

67 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

68 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

69 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

70 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

71 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

72 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

73 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

74 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

75 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

76 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

77 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

b En tus euidades.

d Cessó de hablar, O, y no mas.

e Exod. 20, 29.

f S. el hóbre.

g S. la auemos oydo.

h Siempre.

† Abundantissima.

* Mat. 22, 37.

Mat. 12, 29.

Luc. 10, 27.

† S. I. no oy de sí mas d. d.

C A P I T U L O VI.

Exhorta àl Pueblo à la obediencia de Dios, à su amor, y àl estudio contino de su Ley. II. Auisales que por la prosperidad de la tierra de Promisson no olviden à Dios. III. Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. IIII. Que no timent à Dios, mas que obedezcan à sus mandamientos. V. Que den razon à sus hijos de su profission propagando en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió, de Egipto.

Estos pues son los mandamientos, estatutos, y derechos, q̄ Iehoua vuestro Dios mandó que os enseñasse, que hagays en la tierra à la qual vosotros passays para heredarla.

2 Para que temas à Iehoua tu Dios guardando todos sus estatutos, y sus mandamientos, que yo te mando, tu y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los dias de tu vida, y que tus dias sean prolongados.

3 Oye pues o Israel, y guarda que hagas, para q̄ ayas bien, y feays muy multiplicados, como te ha dicho Iehoua el Dios de tus padres, en la tierra q̄ que corre leche y miel.

4 * Oye Israel, Iehoua nuestro Dios, Iehoua ¹ vno es.

5 Y amarás à Iehoua tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo tu poder.

6 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

honres à &c. no por tus inuenciones, si no por su palabra.

† Abundantissima.

* Mat. 22, 37.

Mat. 12, 29.

Luc. 10, 27.

† S. I. no oy de sí mas d. d.

7 Y repetirlashás à tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andado por el camino, y acostado en la cama, y levantandote:

8 Y atarlashas por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos.

9 Y escreibirlashás en los postes de tu casa, y en tus portadas.

II. 10 ¶ Y será, que quando Iehoua tu Dios te ouiere metido en la tierra, que juró à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, para darte-la à ti, 3 ciudades grandes y buenas, q tu no edificaste.

a S. donde ay cinda-des &c.

11 Y casas llenas de todo bien, que tu no henchiste, y cisternas cauadas, que tu no cauaste: viñas y oliuares, que tu no plantaste: y comieres, y te hartáres,

12 Guardate que no te oluides de Iehoua, que te facó de tierra de Egypto, de casa de sieruos.

* Abax. 10. 20.

13 * A Iehoua tu Dios temerás, y à el seruirás, y b por su nombre jurarás:

Mat. 4. 10. Luc. 4. 8.

III. 14 ¶ No andareys en pos de dioses ajenos, c de los dioses de los pueblos que está en vuestros àl derredores:

b El legiti-mo juramé-to es espe-cie de inuo-cacion. c S. Enpos de &c.

15 Porque el Dios Zelofo Iehoua tu Dios en medio de ti está, que por ventura no se ayre el furor de Iehoua tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la haz de la tierra.

e S. Enpos de &c.

16 ¶ No tentareys à Iehoua vuestro Dios, como lo tentastes en d Massa.

* Mat. 4. 7. Luc. 4. 12.

17 Guardando guardareys los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, y sus testimonios, y sus estatutos, que te ha mandado.

Exo. 17. 2. Num. 21. 5. d Exo. 17. 7.

18 Y harás e lo recto y lo bueno en ojos de Iehoua, para que ayas bien, y entres, y heredes la buena tierra, que Iehoua juró à tus padres.

e Lo q Dios tiene por bueno y recto, y por al lo ha declarado en su palabra.

19 Para q el eche todos tus enemigos de delante de tu presencia, como Iehoua ha dicho.

f En lo por venir.

V. 20 ¶ Quando f mañana te preguntare tu hijo diciendo, Que son los testimonios, y estatutos, y derechos, que Iehoua nuestro Dios os mandó?

21 Entóces dirás à tu hijo. Nosotros eramos sieruos de Pharaó en Egypto, y Iehoua nos sacó de Egypto con mano fuerte:

g Daño- fos.

22 Y dió Iehoua señales y milagros grandes y b malos en Egypto sobre Pharaó, y sobre toda su casa delante de nuestros ojos,

23 Y sacó nos de alla para traer nos, y darnos la tierra, que juró à nuestros padres.

24 Y mandónos Iehoua q hiziessemos todos estos estatutos, h para q temamos à Iehoua nuestro Dios, para q ayamos bien i todos los dias, para q nos dexida, como parece.

h O, temien-do. i Para siem-pre.

oy.

25 Y tendremos justicia, quando guardaremos haziendo todos estos mandamientos delante de Iehoua nuestro Dios, como el nos ha mandado.

C A P I T. VII.

M Andales que entrados en la tierra de Promisió destruyá del todo los moradores de ella, que no los tomen à merced, ni consuegren con ellos, porque no se les pegue su idolatria. II. Declarales como Dios los esiojó no por su dignidad ni meritos, si no por su puro amor para que lo conozcan y obedezca. III. Que el premio de su obediencia será mantener Dios con ellos su Pacto, y amarlos &c. IIII. Mandales que se acuerden de lo que hizo por ellos en Egypto, para que consien de el que tambien destruyrá las Gentes que possen la tierra de Promision. V. Bueluelos à mandar que destruyan sus estatuas, y que ninguna cosa cobdicien de ellas, mas que lo quemar todo à fuego.

¶ Vando Iehoua tu Dios te ouiere metido en la tierra en la qual tu has de entrar para heredarla, y ouiere echado las muchas gentes de delante de tu presencia, àl Hethéo, y àl Gergezeo, y àl Amorrheo, y àl Chananeo, y àl Pherezeo, y àl Heueo, y àl Iebuseo, siete naciones muchas y fuertes mas que tu,

* Aba. 31. 2.

2 Y Iehoua tu Dios las ouiete entregado delante de ti, y las hirieres, destruyédo las destruyrás: * no harás con ellos aliança, ni los tomarás à merced:

* Exod. 23. 32, y 34. 12.

3 Y no confograrás có ellos: no darás tu hija à su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo

4 Porque tirará à tu hijo † de enpos de mi, y seruirán à dioses ajenos, y el furor de Iehoua se encenderá sobre vosotros, y destruyrte há presto.

† De mi ser uicio.

5 Sino así hareys con ellos: Sus altares destruyreys, y sus imagines quebrareys, y cortareys sus bosques, y sus esculturas quemareys en el fuego.

1 Sus idolos de talla.

6 ¶ * Porque tu eres pueblo m sancto à Iehoua tu Dios: Iehoua tu Dios te ha escogido para ser ael m pueblo singular mas que todos los pueblos, que estan sobre la haz de la tierra.

II. * Aba. 14. 2. y 26. 18. m Confá-grado.

7 No por ser vosotros mas que todos los pueblos, os ha cobdiciado Iehoua, y os ha escogido: porque vosotros erades los mas pocos de todos los pueblos:

8 Mas porq Iehoua os amó, y quiso guardar el juramento q juró à vuestros padres, os sacó Iehoua con mano fuerte, y os rescató n de casa de sieruos, de la mano de Pharaon rey de Egypto.

n De cõ d- cion ser uil.

9 Y para que sepas que Iehoua tu Dios es Dios, Dios fiel, q guarda el Concierto y la misericordia à los q lo aman, y guardan sus mandamientos hasta las mil generaciones.

10. X

a S. cl. ca- rigo.

10 Y que pagá en su cara à que lo aborre- ce destruyendolo: ^a ni dilatará à que lo aborrece, en su cara le pagará.

11 Guarda pues los mandamientos, y esta- tutos, y derechos que yo te mando oy que hagas.

III.

12 ¶ Y será, que por auer oydo estos dere- chos, y guardado, y hecholos, Iehoua tu Dios guardará contigo el Concierto y la misericordia, que juró à tus padres.

13 Y amartehá, y ben dezirtehá, y multi- plicartehá: y bendezirá el fruto de tu vien- tre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu azeyte, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ouejas en la tierra, que juró à tus padres que te daría.

* Exod. 23, 26.

14 Bendito serás mas que todos los pue- blos: * no aurá en ti esteril macho ni hem- bra, ni en tus bestias.

15 Y quitará de ti Iehoua toda enferme- dad, y todas las malas plagas de Egypto, q̄ tu sabes: no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecie- ren.

16 Y consumirás à todos los pueblos, que Iehoua tu Dios te dá: no los perdonará tu ojo: no seruirás à sus dioses, que te será trompeçon.

III. b O, Si di- cers, &c.

17 ¶ ^b Quando dixeres en tu coraçon, Aquellas gentes son muchas mas que yo, como las podré yo desfarraygar?

18 No tégas temor deellos, acuerdate bien de lo que hizo Iehoua tu Dios con Pharaõ, y con todo Egypto,

19 De las grandes pruenas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la ma- no fuerte, y braço estendido, con que Ieho- ua tu Dios te sacó: así hará Iehoua tu Dios con todos los pueblos de cuya presençia tu temieres.

e Heb. abispa.

20 Y también embiará Iehoua tu Dios so- bre ellos ^e abispas hasta que perezcan los que quedáren, y los que se ouieren escondido de delante de ti.

* Exod. 23, 23. y 33, 2. Iosue 24, 11.

21 * No desfmayes delante deellos, que Ie- houa tu Dios *está* en medio de ti, Dios grá- de, y temeroso.

22 Y Iehoua tu Dios echará estas gentes de delante de ti poco a poco: no las podrás acabar luego, porque las bestias del campo no se augmenten contra ti.

23 Mas Iehoua tu Dios las entregará de- lante de ti, y el las quebrantará de *un* gran quebrantamiento, hasta que sean destruy- dos.

24 Y el entregará sus reyes en tu mano, y tu destruyrás el nombre deellos de deba- xo del cielo: nadie parará delante de ti, ha-

sta que los destruyas.

25 ¶ Las esculpturas de sus dioses * que- V. marás en el fuego, no cobdiçarás plata ni * 2. Mach. oro de sobre ellas para tomartelo, porque 12, 40. no trompieces en ello, porque es abomi- nacion à Iehoua tu Dios.

26 Y no meterás abominacion en tu ca- sa, porque no seas *tu* anathema como ello: aborreciendo lo aborrecerás, y abominan- do lo abominarás, porque es anathema.

CAPIT. VIII.

Encomiendales la obseruãcia de la Ley acordan- dose del tratamiento que Dios les ha hecho por el desierto affligiendolos para mas enseñarles. II. Al mismo proposito les recita la fertilidad de la tierra de Promission. III. Auísales que con la har- tura y prosperidad de ella no se olviden de Dios, que portantas vias seles ha declarado, y se atribuyan à si mismos la gloria de la conquista de la tierra, y la prosperidad que Dios les dará en ella pormantener la verdad de su Concierto. IIII. Protestales que si de otra manera hizieren, Dios los echará tambien a ellos de la tierra, como echa à las Gêtes que al presente la poseyan.

TODO mandamiento, que yo os man- do oy, guardareys para hazerlo, por- que biuays, y seays multiplicados: y entreys y heredeys la tierra de la qual ju- ró Iehoua à vuestros padres.

2 Y acordartehás de todo el camino * *Abaxo,* por donde te ha traydo Iehoua tu Dios 29, 5. estos quaréta años en el desierto para affli- girte, por prouarte para saber lo que *estaua* en tu coraçon, si auias de guardar sus man- damientos, o no.

3 Y affligiote, y hizote auer hambre, y su- stentote con Man, *comida* que no conociste tu, ni tus padres la conocieron, para hazer- te saber, * que el hõbre ^d no biuirá de solo *Matth.* pá, mas de todo lo que sale de la boca de Ie- ^{4, 4.} houa biuirá el hombre. *Luc. 4, 5.*

4 Tu vestido nunca se enuejeció sobre ti, ni el pie se te há hinchado por estos qua- *ue de, &c.* renta años. *ansi luego.*

5 * Y sepas en tu coraçon, que como ca- *Abaxo.* stiga el hombre à su hijo, Iehoua tu Dios te ^{26, 3.} castiga.

6 ¶ Guardarás pues los mandamientos *IL* de Iehoua tu Dios andando en sus cami- nos, y temiendolo.

7 Porque Iehoua tu Dios te mete en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuêtes, de abismos que salen por vegas, y por montes.

8 Tierra de trigo, y ceuada, y de vides, y *hi-*

higuéras, y granados: tierra de oliuas, de azeite, y de miel.

9 Tierra en la qual no comerás el pan có meiz quindad: note faltará nada en ella: tierra que sus piedras son hierro, y de sus montes cortarás metal.

10 Y comerás y hartartehás, y bendezirás à Iehoua tu Dios por la buena tierra que te aurá dado.

III. 11 ¶ Guardate, que no te oluides de Iehoua tu Dios, para no guardar sus mandamiéto, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te mando oy:

12 Que por vétura no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que morés,

13 Y tus vacas y sus ouejas se augmenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuuieres, se te aumente,

14 Y tu coraçon se eleue, y te oluides de Iehoua tu Dios, que te facó de tierra de Egipto, a de casa de sieruos:

15 Que te facó por vn desierto grande y espantoso, b de serpientes ardientes, y de escorpiones, y c de sed, donde ninguna agua *aua*, y * el te facó agua de la peña, del pedernal.

16 d Que te sustetó con Man en el desierto *comida* que tus padres no conocieron: e affigiendote, y prouandote, para f à la postre hazerte bien.

17 Y digas en tu coraçon, mi Potencia, y la fortaleza de mi mano me ha hecho esta riqueza:

18 Antes te acuerdes de Iehoua tu Dios, porque el te dá la potécia para hazer las riquezas, para confirmar su Concierto, que juró à tus padres, como *parece* en este dia.

III. 19 ¶ Y será, que si oluidádotte te oluidares de Iehoua tu Dios, y anduieres en pos de dioses agenos, y les siruieres, y os inclinardes à ellos, yo protesto contra vosotros oy, que pereciendo perecereys.

20 Como las gentes que Iehoua destruye delante de vosotros así perecereys, por quanto no aureys oydo la boz de Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. IX.

A Visales que tampoco les caxga en el pensamiento que Dios les aya dado la tierra por respecto de sus meritos o justicias: que no lo aurá hecho sino por castigar la impiedad de los poseedores de ella, y por mantener la verdad del Pacto hecho con los padres. II. En prouea de ello les recita sus rebelliones, para que del todo pierdan la opinion de su justicia, mostrandoles que por intercession se ya no son ya muchas veces consentidos de la diuina yra.

O YE Israel, tu passas oy el Iordán para entrar à heredar gentes mas, y mas fuertes q tu, ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo.

2 Vn pueblo grande y alto, hijos de Gigátes, los cuales ya^b tu conoces: y has oydo, h Quien parara deláte de los hijos i del Gigante?

3 Sepas pues oy, que Iehoua tu Dios es el que passa delante de ti, fuego confumidor, que los destruyrá, y humillará delante de ti: y echaroshás, y destruyrloshás luego, como Iehoua te ha dicho.

4 No digas en tu coraçon, quando Iehoua tu Dios los echáre de delante de tu presencia, diziendo, Por mi justicia me ha medido Iehoua à heredar esta tierra, que por la impiedad de estas gétes Iehoua las echa de delante de ti.

5 No por tu justicia, ni por la reñtitud de tu coraçon entras à heredar la tierra de ellos: mas por la impiedad de estas gentes Iehoua tu Dios las echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que Iehoua juró à tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

6 Por tanto sepas que no por tu justicia Iehoua tu Dios te dá esta buena tierra, que la heredes, que pueblo duro de ceruiz eres tu.

7 ¶ * Acuerdate, no te oluides que has prouocado à yra à Iehoua tu Dios en el desierto: desde el dia que saliste de la tierra de Egipto hasta que entrastes en este lugar a- ueys sido rebelles à Iehoua. I I. * Exod. 14. 10. y 16. 2. y 17. 2.

8 Y en Horeb prouocastes à yra à Iehoua, y Iehoua se enojó contra vosotros para destruyros.

9 Quando yo subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del Concierto que Iehoua hizo có vosotros, y * estuue en el monte quarenta dias y quarenta noches: no comi pan, ne beui agua: * Exod. 24. 18. y 34. 28.

10 Y * Iehoua me dió las dos tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios, y en ellas † conforme à todas las palabras que Iehoua os habló en el monte de en medio del fuego l el dia de la congregacion. * Exod. 32. 18. † S. la ley escripta có forme &c. I Exod. 19.

11 Y fué, que alcabo de los quarenta dias y quarenta noches, Iehoua me dió las dos tablas de piedra, las tablas del Concierto. m Ha idolatrado.

12 Y dixome Iehoua, Leuantate, dcciente presto de aqui, que tu pobló que facaste de Egipto m ha corrompido, presto se hán apartado del camino, que yo les mandé, han se hecho n vn vaziadizo. n Vn idolo de vaziadizo, o, o, de fundicion. o Heb. he aqui.

13 Y hablome Iehoua diziendo, Yo he visto este pueblo, y o cierto el es pueblo duro de ceruiz.

a Heb. hare
en &c.

14 Dexame q̄ los destruya, y rayga su nõ
bre de debaxo del cielo, q̄ yo te ^a pondré so
bre gente fuerte y mucha mas que el.

15 Y bolui, y descendí del monte, y el mõ-
te ardia en fuego, con las tablas del Conci-
erto en mis dos manos.

19 Y miré, y heaqui auia des peccado cõ-
tra Iehoua vuestro Dios: auia des os hecho
vn bezerro de vaziadizo, apartádoos presto
del camino, que Iehoua os auia mandado.

17 Entonces tomé las dos tablas, y arron-
jelas demis dos manos, y quebrelas delante
de vuestros ojos.

18 Y echeme delante de Iehoua, como an-
tes, quarenta dias y quaréta noches, no co-
mi pá, ni beui agua, a causa de todo vuestro
peccado q̄ auia des peccado haziendo mal
en ojos de Iehoua enojandolo.

19 Porque temi a causa del furor y de la
yra, con q̄ Iehoua estaua enojado cõtra vo-
sotros para destruyros: y Iehoua me oyó
tambien esta vez.

20 Contra Aaron tambien se enojó Ieho-
ua en gran manera para destruyrlo, y yo oré
entonces tambien por Aaron.

21 Y tomé a vuestro peccado que auia des
hecho *es a saber* el bezerro, y quemelo en el
fuego, y desmenuzelo molendolo bien, ha-
sta q̄ fué molido en poluo, y eché el poluo
decl en el arroyo que descendia del monte.

b Estos tres
versos sigui-
entes son pa-
rentes.

*Exo. 17, 7.
Num. 11, 17
6, 34.

22 ^b Y * en Thaberá, y en Massá, y en Ki-
broth. Hathaaua enojastes *tambien* a Iehoua.

23 Y quando Iehoua os embió desde
Cades. Barne, diziendo, Subid, y heredad
la tierra, q̄ yo os di, tambien fuistes rebel-
les al dicho de Iehoua vuestro Dios, y no
lo croystes, ni obedecistes a su boz.

24 Rebelles aueys sido a Iehoua desde el
dia que yo os conozco.

25 Y echeme delante de Iehoua quaren-
ta dias y quaréta noches, q̄ estuuue echado,
porque Iehoua dixo, que os auia de de-
struyr.

26 Y yo oré a Iehoua, diziendo, Señor Ie-
houa, no destruyas tu pueblo, y tu here-
dad que has redemido con tu grandeza, al
qual sacaste de Egypto con mano fuerte.

27 Acuerdate de tus sieruos Abrahá, Isâac,
y Iacob, no mires a la dureza deste pueblo,
y a su impiedad, y a su peccado:

*Nũ. 14, 16.

28 * Por q̄ no digan *los de* la tierra de don
de nos sacaste, Porque no pudo Iehoua me-
rerios en la tierra q̄ les auia dicho, o por q̄
los aborreciá, los sacó para matarlos en el
desierto.

29 Y ellos son tu pueblo, y tu heredad,
que sacaste con tu gran fortaleza, y con tu
brazo estendido.

PRosiguiendo el proposito repite la restitucion de
las tablas de la Ley, algunas partidas del Pueblo,
La separacion de los Leuitas. II. Resumme todo
lo que Dios demanda de su Pueblo en Temor, y fiel
obediencia de sus mãdamiẽos. III. Para ello pide
espiritual circuncision. IIII. Encomienda los
extrangeros. V. La perseverancia en el Temor
de Dios y en la inuocacion y alabanza de su Nom-
bre por auerlos multiplicado &c.

EN * aquel tiempo Iehoua me dixo, Ali-
fate dos tablas de piedra como las
primeras, y sube a mi al monte, y haz
te vn arca de madera. * Exo. 34. 6

2 Y escriuiré en aquellas tablas las pala-
bras que estauan en las tablas primeras, q̄
quebraste, y ponerlas has en el arca.

3 Y hize vn arca de madera de cedro, y
alifé dos tablas de piedra como las prime-
ras, y subí al mõte con las dos tablas en mi
mano.

4 Y escriuí en las tablas, conforme a la
primera escriptura, las diez palabras q̄ Ieho-
ua os auia hablado en el mõte de en medio
del fuego el dia de la congregacion, y dio-
me las Iehoua. c.S. Iehoua.

5 Y bolui, y descendí del mõte, y puse las
tablas en el arca, q̄ auia hecho, y allí están,
como Iehoua me mandó.

6 Despues los hijos de Israel partieró de
Beroth de los hijos de Iacan * a Moserá: allí
murió Aaron, y allí fue sepultado, y vuo el
sacerdocio por el su hijo Eleazar. * Nũ. 33. 36.

7 De allí partieron a Gãdgad: y de Gad-
gad a Ietebatha tierra de arroyos de aguas.

8 En aquel tiempo apartó Iehoua el Tri-
bu de Leui, para que lleuasse el arca del Cõ-
cierto de Iehoua, para que estuuiese delã-
te de Iehoua para seruirle, y para bendezir
en su nombre hasta oy.

9 * Por lo qual ^d Leui no tuuo parte ni
heredad con sus hermanos: Iehoua es su he-
redad, como Iehoua tu Dios le dixo. * Nũ. 18, 20
Abax. 18, 2.

10 ^e Y yo estuuue en el monte, como los
primeros dias, quarenta dias y quaréta no-
ches, y Iehoua me oyó tambien esta vez, y
Iehoua no quiso destruyrte. d El tribu
de Leui.
e Continua
se con la fin
del ca. prec.

11 Y dixome Iehoua, Leuautate, anda pa-
ra que partas delante del pueblo, para que
entren, y hereden la tierra, que juré a sus pa-
dres que les auia de dar.

12 ¶ Ora pues, Irael, que pide Iehoua
tu Dios de ti, si no que temas a Iehoua tu
Dios, que andes en todos sus caminos, y q̄
lo ames, y siruas a Iehoua tu Dios con to-
do tu coraçon, y con toda tu anima? II.

13 Que guardes los mandamientos de Ie-
houa

houa, y sus estatutos que yo te mando oy, para que ayas bien.

14 He aquí de Iehoua tu Dios son los cielos y los cielos de los cielos: la tierra y todas las cosas que están en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Iehoua, para amarlos: y escogió su semente despues de ellos, à vo otros, de todos los pueblos, como parece en este dia.

III.

16 ¶ Circuncidad pues el capullo de vuestro coraçon: y no endurezcays mas vuestra ceruiz.

* 2. Chron. 19, 7. Iob. 34, 19. Sab. 6, 8. Ecclicó. 35, 16.

17 Porque Iehoua vuestro Dios es el Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande Poderoso, y terrible, * que no acepta personas, ni toma cohecho.

Rom. 2, 11. Gal. 2, 6. 111

18 Que haze derecho àl huercano y à la biuda: que ama tambien àl estrangero dandole pan y vestido.

19 ¶ Amareys pues àl estrangero, porq̃ estrangeros fuistes vosotros en tierra de Egipto.

V. * Arr. 6, 13. Math. 4, 10. Luc. 4, 8.

20 ¶ * A Iehoua tu Dios temerás, à el feruiras, à el te allegarás, y por su nombre jurarás.

21 El será tu alabanza, y el será tu Dios, q̃ ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

* Gen. 46, 27. a Personas. b Heb. tcha questo.

22 * Cõ feréta ^aalmas decendierõ tus padres à Egipto, y aora Iehoua ^b te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

C A P I T. XI.

Encargales el amor de Dios y su obediencia trayẽdoles a la memoria los fauores de Dios que auian experimentado hasta entouces. II. Prometeles bienes temporales en caso que le obedezcã y atemorizalos cõ graue ira de Dios, si se diere à idolatria. III. En comiendales grandemente el estudio de su Ley repitiendoles las promessas acostumbradas.

Amarás pues à Iehoua tu Dios, y guardarás su obseruacia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los dias.

2 Y sepays oy, que no hablo con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Iehoua vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su braço estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egipto à Pharaon rey de Egipto, y à toda su tierra.

4 Y lo q̃ hizo àl exercito de Egipto, à sus canallos, y à sus carros, q̃ hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre sus fazes quãdo vinieron enpos de vosotros, y Iehoua los destruyó hasta oy.

Nº. 16, 31. Gal. 10, 12.

5 Y lo q̃ ha hecho con vosotros en el desierto hasta q̃ aueys llegado à este lugar.

6 * Y lo q̃ hizo cõ Dathan y Abirom hijos

de Eliab hijo de Ruben, q̃ abrió la tierra su boca, y trago à ellos y à sus casas, y sus tiẽdas y toda la hazienda, que tenia en pie en medio de todo Israel,

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos q̃ Iehoua ha hecho.

II.

8 ¶ Guardad pues todos los mandamientos, que yo os mando oy, para que seays esforçados, y entreys, y heredeys la tierra à la qual passays para heredarla.

9 Y porq̃ os sean prológados los dias sobre la tierra, que juró Iehoua à vuestros padres que auia de dar à ellos y à su semente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra à la qual entras para heredarla, no es como la tierra de Egipto, de donde aueys salido, que sembrauas tu semente, y regauas con tu pie, como huerto de legumbres.

11 La tierra à la qual passays para heredarla, es tierra de montes y de vegas: de la lluuia del cielo has de beuer las aguas.

12 Tierra que Iehoua tu Dios la procura: siempre están sobre ella los ojos de Iehoua tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y será que si obedeciendo obedecierdes à mis mandamientos, que yo os mando oy, amando à Iehoua vuestro Dios, y siruiẽdolo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima,

14 Yo daré la lluuia de vuestra tierra en su tiempo, tẽprana y tardia, y cogerás tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerua en tu tierra para tus bestias, y comerás, y hartartehás.

cS. de Dios.

16 Guardaos pues, q̃ vuestro coraçon no sea engañado, y os ^c aparteys, y siruays à dioses agenos, y os inclineys à ellos:

17 Y se encienda el furor de Iehoua sobre vosotros, y cierre los cielos, y no aya lluuia, ni la tierra de su fruto, y perezcays presto de la buena tierra, que Iehoua os da.

III.

18 ¶ * Mas pódreys estas mis palabras en vuestro coraçon y en vuestra alma: y atarlasẽys por señal en vuestra mano, y serãn por frontales entre vuestros ojos.

* Arr. 6, 6.

19 Y enseñarlaseys à vuestros hijos, para que hableys de ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostado en la cama, y leuantandote.

20 Y escreuirlashas en los postes de tu casa, y en tus portadas.

21 Para q̃ sean augmẽtados vuestros dias, y los dias de vuestros hijos sobre la tierra q̃ juró Iehoua à vuestros padres q̃ les auia de dar,

d Perpetuamente.

tierra.

22 Por

22 Porque si guardando guardardes todos estos mandamientos, q̄ yo os mádo, para que los hagays, q̄ ameyz à Iehoua vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes à el.

23 Iehoua tambien echará todas estas gentes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas q̄ vosotros.

* Iosue. 13.

24 * Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto, y el Libano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera será vuestro termino.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Iehoua vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros la bendicion, y la maldicion:

27 La bendicion, si oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldicion, si no oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy, para andar en pos de los dioses ajenos, que no conociestes.

29 Y será, que quando Iehoua tu Dios te metiere en la tierra à la qual entras para habitarla, *pondrás la bendicion sobre el monte Garizim, y la maldicion sobre el monte Hebal:

* Abax. 27, 15. Iosue. 8, 33.

30 Los quales estan tras el Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaan, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para yr à heredar la tierra que Iehoua vuestro Dios os dá: la qual heredareys: y habitareys en ella.

32 Guardareys pues q̄ hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doyo delante de vosotros oy.

C A P I T. XII.

BVelue à encargalles que assuelen del todo la idolatria de las Gentes que van à conquistar, y que se guarden de imitarlos en ella. II. Que en solo el lugar que Dios señalaré, donde resida el Arca de su Alianza, offrezcan sus sacrificios quando estuviere de asiento en la tierra. III. Previeneles el escrúpulo que podrian tener de comer comunmente de las especies de animales convenientes à los sacrificios, prohibiendoles de ellos solamente la sangre. IIII. Ausales que huygan la idolatria y que ni aun quieran saber los ritos de ella.

ETos son los estatutos y derechos q̄ guardareys para hazer en la tierra

que Iehoua el Dios de tus padres te ha dado, para que la heredes todos los dias que vosotros biuiereis sobre la tierra.

2 Destruyendo destruyreys todos los lugares donde las gentes, que vosotros heredareys, firuieron à sus dioses, sobre los montes altos, y sobre los collados, y debajo de todo arbol espesso.

3 Y derribareys sus altares, y quebrareys sus imagines, y sus bosques quemareys à fuego: y ^a las esculturas de sus dioses destruyreys, y deshareys el nombre de ellas de aquel lugar.

^a Las imagines.

4 No hareys ansí à Iehoua vuestro Dios.

5 ¶ * Mas el lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere de todos vuestros tribus, para poner ay su nombre por su habitación, buscareys, y allá vendreys.

II. * 2. Chron. 7, 12.

6 Y allí traereys vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la offrenda de vuestras manos, y vuestras promessas, y vuestras offrendas voluntarias, y los primogenitos de vuestras vacas y de vuestras ouejas.

7 Y comereys allí delante de Iehoua vuestro Dios, y alegrareys en toda obra de vuestras manos, vosotros y vuestras casas, en que Iehoua tu Dios te ouiere bendicho.

8 No hareys como todo lo que nosotros hazemos aqui ^b aora, cada ^c vno lo que le parece:

^b Heb. oy. ^c S. que hazemos, cada vno &c. Heb. varon el derecho de su ojo.

9 Porque aun hasta aora no auays entrado al Reposo, y à la heredad, q̄ Iehoua vuestro Dios os da.

10 Mas passareys el Iordan, y habitareys en la tierra que Iehoua vuestro Dios os haze heredar, y el os dará Reposo de todos vuestros enemigos àl derredor, y habitareys seguros.

11 * Y entonces, àl lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere para hazer habitar en el su nombre, allí trareys todas las cosas, que yo os mando, vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las offrendas de vuestras manos, y toda eleccion de vuestros votos, que ouierdes prometido à Iehoua.

* 1. Reyes 8.

12 Y alegrareys delante de Iehoua vuestro Dios vosotros y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos y vuestras siervas, y el Leuita q̄ estuviere ^d en vuestras villas, por quanto no tiene parte ni heredad ^e con vosotros.

^d Heb. en vuestras puertitas.

13 Guardate, que no offrezcas tus holocaustos en qualquier lugar, que vieres.

^e S. En la tierra.

14 Mas en el lugar que Iehoua escogiere en vno de tus tribus, allí offrecerás tus holocaustos

holocaustos, y alli harás todo loque yo te mando.

III. Heb. con do el def. o &c. A. ax. ver. 5, &c. 15 ¶ Solamente a conforme àl deſſeo de tu anima matarás, y comerás carne ſegun la bendició de Iehoua tu Dios laqual él te dará en todas tus villas, el immundo y el limpio la comerá, como vn corço, o como vn ciervo:

Leuit. 3, 17, y 7, 23. 16 b Saluo que ſangre no comereys: ſobre la tierra la derramareys, como agua.

17 Ni podrás comer en tus villas el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu azeite: ni los primogenitos de tus vacas, ni de tus ouejas: ni tus votos que prometieres, ni tus offrendas voluntarias, ni las offrendas de tus manos.

18 Mas delante de Iehoua tu Dios las comerás, en el lugar que Iehoua tu Dios eſcogiere, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu ſieruo y tu ſiera, y el Leuita q̄ eſta en tus villas: y alegrarte has delante de Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos.

19 Guardate, no de ſampâres àl Leuita en todos tus días ſobre tu tierra.

Genef. 28, 1. bax 19, 9. 20 Quando Iehoua tu Dios enſanchâre tu termino, * como el te ha dicho, y tu dixerés, Comeré carne: porque deſſeo tu anima comer carne, conforme à todo el deſſeo de tu anima comerás carne.

21 Quando eſtuuiere lexos de ti el lugar, que Iehoua tu Dios eſcogerá, para poner ay ſu nóbre, matarás de tus vacas, y de tus ouejas, que Iehoua te ouiere dado, c como yo te he mádado, y comerás en tus villas ſegun todo loque deſſeâre tu alma.

Arrib. ver. 22 Cierito como ſe come el corço y el ciervo, anſi las comerás: el immúdo y el limpio tambien comerán deellas:

23 Solaméte que te eſſuerces à no comer ſangre: por que la ſangre d es el anima: y no has de comer el anima juntamente conſu carne.

Leuit. 17, 24 No la comerás: en tierra la derramarás, como agua.

25 No comerás de ella, porque ayas bien tu, y tus hijos deſpues de ti, quando hizieres lo recto en ojos de Iehoua.

26 Empero e tus ſanctificaciones que tu uieres, y tus votos, tomarás, y vendrás àl lugar que Iehoua eſcogiere.

Tus ſacrificios. 27 Y harás tus holocaustos, la carne y la ſangre, ſobre el altar de Iehoua tu Dios: y la ſangre de tus ſacrificios ſerá derramada ſobre el altar de Iehoua tu Dios, y la carne comerás.

28 Guarda, y oye todas eſtas palabras, q̄ yo te mando, porque ayas bien tu y tus hijos: deſpues de ti para ſiempre, quando hi-

zieres lo bueno y lo recto en los ojos de Iehoua tu Dios.

29 ¶ Quando ouiere talado de delante de ti Iehoua tu Dios las gētes donde tu vās para heredarlas, y las heredâres, y habitâres en ſu tierra, IIII.

30 Guardate que no trompieces en pos de ellas deſque fueren deſtruydas delante de ti: no preguntes acerca de ſus dioſes, diciendo, De la manera que ſeruiã aquellas gentes à ſus dioſes, anſi haré tambien yo.

31 No harás anſi à Iehoua tu Dios, porque todo loque Iehoua aborrece, hizierõ ellos à ſus dioſes: porque aun à ſus hijos y hijas quemauan en el fuego à ſus dioſes.

32 Todo loque yo os mando guardareys para hazer: * no añidirás à ello, ni quitarás de ello. * Arrib. 4. 2. Prouer. 30. 6.

C A P I T. XIII.

Q Ve el falſo propheta que tratâre de induxir el Pueblo à otra religion de la que Dios ha inſtituido por ſu palabra, aun que vea fornido de verdaderos milagros, muera apedreado de todo el Pueblo. II. Item, Que quando alguna villa induxida por algunos de ſus moradores ſe determinare à ſeguir falſa religion, los vezinos de ella, con toda coſa biva que en ella ſe hallâre, ſean paſſados à filo de eſpada, y los deſpojos de ella quema los publica mente, y ella aſſolada ſin poder jamas ſer reedificada.

Q Vando ſe leuantâre en medio de ti propheta, o ſoñador de ſueño, y te diere ſeñal, o milagro,

2 Y la ſeñal, o milagro que el te dixo, viniere, diciendo, Vamos en pos de dioſes agenos, que no conocifte, y ſiruamosles,

3 No oyrás las palabras del tal propheta, ni al tal ſoñador de ſueño: porq̄ Iehoua vueſtro Dios os tienta por ſaber ſi amays à Iehoua vueſtro Dios contodo vueſtro coraçon, y con toda vueſtra anima.

4 En pos de Iehoua vueſtro Dios andareys, y à el temereys, y ſus mandamientos guardareys, y ſu boz oyreys, y à el ſeruireys, y à el os llegareys.

5 Y el tal propheta, o ſoñador de ſueño, morirá, porque f habló rebellion contra Iehoua vueſtro Dios, que te ſacó de tierra de Egipto, y te reſcató g de caſa de ſieruos, para echarte del camino, q̄ Iehoua tu Dios te mandó que anduieſſes por el, y quitarás el mal de en medio de ti.

6 Quando te incitâre tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu ſeno, o tu amigo que ſe como tu anima, diziêdo en ſecreto, Vamos, y ſiruamos

à dioses agenos, que ni tu ni tus padres conocistes,

7 De los dioses de los pueblos que están en vuestros alderredores, cercanos à ti, o le xos de ti desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella,

8 No consentirás con el, ni lo oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni aurás compafsion, ni lo encubrirás.

^a Heb. matando lo matarás. * Abaxo 17.7.

9 Mas ^a matar lohas: * tu mano será primero sobre el para matarlo, y despues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlohas con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehoua tu Dios, que te sacó de tierra de Egypto, de casa de fieruos.

11 Para que todo Israel oyga, y tema, y no tornen à hazer cosa semejante à esta mala cosa en medio de ti.

II. ^b Heb. diciendo.

12 ¶ Quádo oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te dá para q̄ mores en ellas, ^b que se dize,

13 Hombres, hijos de impiedad, han salido de en medio de ti, que impelieron à los moradores de su ciudad, diziendo, Vamos, y siruamos dioses agenos, que vosotros no conocistes,

^c Heb. liç.

14 Tu inquirirás y buscarás, y preguntarás ^c con diligencia: y si pareciere verdad, cosa cierta, que tal abominacion se hizo en medio de ti,

15 Hiriendo herirás à filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyendola à filo de espada contodo loque en ella ouiere, y sus bestias:

16 Y todo el despojo de ella jutarás en medio de su plaza, y quemarás à fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, à Iehoua tu Dios: y será monton perpetuo, núcama se reedificará.

17 Y no se pegará algo à tu mano del anathema, porque Iehoua se aparte de la yra de su furor, y te dé mercedes, y aya misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró à tus padres,

18 Quandó obedecieres à la boz de Iehoua tu Dios guardando todos sus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que es recto en ojos de Iehoua tu Dios.

C A P I T. XIII.

Que el Pueblo de Dios no se punce para sacarse sangre conforme al rito de los Gentiles. II. Repete la Ley de los animales, peces, y aves, mûdos y im mûdos, para comer. III. Repete las leyes de los diezmos para los Levitas, y huérfanos, y viudas, y estra ngeros.

Hijos * foys de Iehoua vuestro Dios, ^{* Arrib. 6.} no ^d os fajareys, ni pondreys calua sobre vuestros ojos por muerto. ^{Abaxo 2 18. d Leuit. 28.}

2 Porque eres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios, y Iehoua te escogió para que le seas ^m pueblo singular de todos los pueblos, q̄ estan sobre la haz de la tierra.

3 ¶ Ninguna ^e abominacion comerás. ^{II.}

4 * Estos ^{son} los animales que comereys, Buey, cordero de ouejas, y cabrito de cabras. ^{e Los animales de dados en Ley. * Leuit. 2. 7.}

5 Cieruo, y corço, y bufano, y cabron saluaje, y vnicornio, y buey saluaje, y cabra montes.

6 Todo animal de pesuños, y que tiene hédadura de dos vñas, ^f que rumiãre entre los animales, este comereys. ^{f Heb. q̄ alça el rumio.}

7 Emperó esto no comereys de los que rumian, y tienen vña hendida, Camello, y liebre, y conejo: porque rumiã, mas no tienen vña hendida feroshã immundos.

8 Ni puerco, porque tiene vña hendida, mas no rumia, feroshã immundo. De la carne de estos no comereys, ni tocareys sus cuerpos muertos.

9 Esto comereys de todo lo que está en el agua: todo loque tiene ala y escama comereys.

10 Mas todo loque no tuiniere ala y escama no comereys, immundo os será.

11 Toda aue limpia comereys.

12 Y estas ^{son} de las quales no comereys, Aguilã, y açor, y esmerejon,

13 Y ixo, y bueytre, y milamo ^g segun su especie. ^{g De toda especie.}

14 Y todo cueruo segun su especie.

15 Y ^h abestruz, y mochuelo, y garceta, y gauilan segun su especie. ^{h Heb. hijo del abestruz.}

16 Y el halcon, y la lechuza, y el calamon:

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gaviota.

18 Y la cigueña, y el cueruo marino segun su especie, y el abouilla, y el murcielago.

19 Y toda serpiente de alas os será immunda, no se comerá.

20 Toda aue limpia comereys.

21 Ninguna cosa mortezina comereys: àl estrañero que está entus villas la darás, y ella comerá: o vendela àl estrañero: porq̄ tu eres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios. ^{* Exod. 23. 19. y 34. 26.}

* No cozerás el cabrito en la leche de su madre,

22 ¶ Dezmando dezmarás toda renta de tu simiente, que saliere de tu haça cada vn año. ^{III.}

23 Y comerás delante de Iehoua tu Dios en el lugar que el escogiere para hazer habitar su nóbre alli, el diezmo de tu grano, de tu

de tu vino, y de tu azeyte, y los primogenitos de tus vacas y de tus ouejas, para que aprendas à temer à Iehoua tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llevarlos por el, por estar lexos de ti el lugar que Iehoua tu Dios ouiere escogido para poner en el su nombre, quando Iehoua tu Dios re bendixere,

25 Entonces venderlohás, y atarás el dinero en tu mano, y vendrás àl lugar que Iehoua tu Dios escogiere,

26 Y^a darás el dinero por todo loque tu anima dessea, por vacas y por ouejas, y por vino, y por sídra, y finalmente por todas las cosas que tu anima te demandàre: y comerás alli delante de Iehoua tu Dios, y alegrartehás tu y tu casa.

27 ^b Y no desampararás àl Leuita que *habitare* en tus villas, porque notiene parte ni heredad contigo.

28 Alcabo de tres años sacarás todos los diezmos de tu réta de cada año, y guardarlohás en tus ciudades:

29 Y vendrá el Leuita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda, que está en tus villas, y comerán, y hartartehán, porque Iehoua tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

C A P I T. X V.

Repite la Ley de la remission del año septimo, mã dãdo que cada vno entonces sulte à su hermano pobre la deuda o emprestido, &c. y que no dexen de emprestarle, o fiarle, loque ouiere menester por estar cerca el año septimo. II. Item la Ley de la moderacion de la seruidumbre del seruo Hebreo. III. Item, la Ley de la offrenda de los primogenitos de las vacas, o ouejas.

Alcabo ^c de los siete años harás remission.

1 Y esta es ^d la manera de la remission, Dexará à su deudor todo aquel que emprestó de su mano, conque adeudó à su proximo: no lo tornará à demãdar à su proximo, o à su hermano, porque la remission de Iehoua es pregonada.

2 Del estrangero tornarás à demandar: mas loque tuuiere tuyo tu hermano, solzarloha tu mano.

3 Solamente porque no aya en ti mendigo: porque bendiziendo te bendizirá Iehoua en la tierra, que Dios te dá por heredad para que la poseas,

4 Si emperò oyendo oyeres la boz de Iehoua tu Dios, para que guardes y hagas todos estos mãdamiétos, que yo te mãdo oy:

6 Porque Iehoua tu Dios ^e te bendixo, e Te aurá bendicho. como el te auia dicho: y emprestarás à muchas gentes, mas tu no tomarás emprestado: y enseñoreartehás de muchas gentes, y de ti no se enseñorearán.

7 Si ouiere en ti mendigo de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Iehoua tu Dios te dá, no endurecerás tu coraçon, ni cerrarás tu mano à tu hermano mendigo.

8 Mas abriendo abrirás à el tu mano, y ^{* Matth.} emprestando le emprestaras à faz loque ouiere menester.

9 Guardate que no aya en tu coraçon ^f peruerso pensamiento, diciendo, Cerca esta el año Septimo de la Remission: y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle: que el clamará contra ti à Iehoua, y ferteha por peccado.

10 Dando le darás, y tu coraçon no sea maligno quando le dieres, que por esto te bendezirá Iehoua tu Dios en todos tus hechos, ^g y en todo loque pusieres mano.

11 ^{* Matth. 28,} Porque no faltarán menesterosos de en medio de la tierra, por tanto yo te mando diziendo, ^h Abrirás tu mano à tu hermano, à tu pobre y à tu menesteroso en tu tierra.

12 [¶] Quando se vendiere à ti tu hermano, Hebreo o Hebreá, y te ouiere seruido seys años, àl septimo año lo embiarás de ti libre.

13 Y quando lo embiàres de ti libre, no lo embiarás vazio.

14 Cargando lo cargarás, de tus ouejas, y de tu era, y de tu lagar: en lo que te ouiere bendicho Iehoua de ello le darás.

15 Y acordartehás, que fuese seruo en tierra de Egypto, y que Iehoua tu Dios te rescató: por tanto yo te mando oy esto.

16 Y ferá, que si el te dixere, No saldre de contigo: porque te amé à ti y à tu casa: que le vá bien contigo:

17 Entonces tomarás vna alefna, y darás en su oreja y en la puerta: y ferteha seruo para siempre: ansí tãbien harás à tu criada.

18 No te parezca duro, quãdo lo embiàres libre de ti, q̄ doblado del salario de moço de soldada te seruió seys años: y Iehoua tu Dios te bendezirá en todo quãto hizieres.

19 [¶] Todo primogenito que nacerá en tus vacas y en tus ouejas, el macho santificarás à Iehoua tu Dios: no te seruas del primogenito de tus vacas, ni tresquiles el primogenito de tus ouejas.

20 Delante de Iehoua tu Dios los comerás cada vn año en el lugar que Iehoua escogiere, tu y tu casa.

Comprã
s loque
quisieres.

Arrib.
2, 2. 19.

Leuit. 25,
2. &c.
d'Heb. la
palebra.

Te aurã
bendicho.

* Matth.
5, 42.

Luc. 6, 34.

f Heb. pa-
labra per-
uerfã.

g Heb. y
en toda em-
biadura de
tu mano.

* Matth. 28,

11.
h Heb.

Abriendo
abrirás, &c.

II.
* Exod. 21,

2.
Ier. 34, 14.

III.
* Exod. 34,

19.

* *Leuit. 22, 21.* * Y si ouiere en el falta, ciego, o coxo, o qualquiera otra mala falta, no lo sacrificarás à Iehoua tu Dios.
 22 En tus villas lo comerás, immundo y limpio también *comeran del* como de vn corço, o de vn eieruo.
 23 Solamente que no comas su fangre: sobre la tierra la derramarás como agua.

C A P I T. XVI.

*R*epite la Ley de la celebracion de la Pascua. II. De la fiesta de Penthecostes. III. De la fiesta de las Cabañas. IIII. Manda que entrados en la tierra pongan gouernadores mayores y menores, que gouernem con rectitud. V. Prohibe plantar arboledas junto al Sanctuario, y levantar estatuas.

a Heb. de Abib. Exodo 13, 4. **G**uardarás el mes *a* de los nueuos frutos, y harás Páscoa à Iehoua tu Dios, porque en el mes de los nueuos frutos te sacó Iehoua tu Dios de Egipto de noche.

b *Leuit. 23, 5.* 2 Y *b* sacrificarás Pascua à Iehoua tu Dios de ouejas y de vacas, en el lugar que Iehoua escogiere para hazer habitar su nombre enel.

* *Exod. 12, 3.* 3 * No comerás *c* có ella leudo: siete dias comerás con ella panes por leudar, pan de affliccion, * porque apriesa saliste de tierra de Egipto: para que te acuerdes del dia en que saliste de la tierra de Egipto, todos los dias de tu vida.

4 Y no parecerá leuadura enti, en todo tu termino por siete dias: y no quedará de la carne q matâres à la tarde del primer dia hasta la mañana.

5 No podrás sacrificar la Pascua en ninguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te da,

6 Sino enel lugar que Iehoua tu Dios escogiere, para hazer habitar su nombre en el, sacrificarás la Pascua à la tarde à puesta del Sol, àl tiempo que saliste de Egipto.

7 Y assarás, y comerás enel lugar que Iehoua tu Dios escogiere, y boluerás por la mañana y tornarتهás à tu morada.

d Heb. à tus tabernaculos. 8 Seys dias comerás panes cenzeños, y el septimo dia será solénidad à Iehoua tu Dios, no harás obra.

II. 9 ¶ * Siete semanas te contarás: desde q començare la hoz en las mieses començarás à contar las siete semanas.

e *Leuit. 23, 25.* 10 Y harás la solemnidad de las semanas à Iehoua tu Dios: de la sufficiencia voluntaria de tu mano será lo que dieres, segùn Iehoua tu Dios te ouiere bendicho.

f *Exod. 34, 22.* 11 Y alegrarte has delante de Iehoua tu Dios, tu y tu hijo, y tu hija, y tu sieruo y tu

fierua, y el Leuita q *estuviere* *e* en tus ciudades, y el estrangero, y el hucrfano, y la biuda, que *estuvieren* *f* en medio deti, en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere para hazer habitar su nombre enel.

12 Y acordarte has que fueste sieruo en Egipto: por tato guardarás, y harás estos estatutos.

13 ¶ La Solennidad de las cabañas *g* harás siete dias, *h* quando ouieres hecho la cosecha de tu era y de tu lagar. *III.* *g* *Leuit. 23, 33.*

14 Y alegrarte has en tu solennidad tu y tu hijo y tu hija, y tu sieruo y tu sierua, y el Leuita, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda que estan en tus villas. *h* Heb. en tu cosecha de tu era y de tu lagar.

15 Siete dias celebrará Solennidad à Iehoua tu Dios enel lugar que Iehoua escogiere, porque te aurá bendicho Iehoua tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y serás *i* ciertamente alegre. *i* *Ot. solamente.*

16 Tres vezes cada vn año parecerá todo varon tuyo delante de Iehoua tu Dios enel lugar que el escogiere: en la Solennidad de los panes cenzeños, y en la Solénidad de las femanas, y en la Solénidad de las cabañas; * *Exod. 23, 15-17 34, 23.*

* y no parecerá vazio delate de Iehoua: *Eccl. 16, 6.*

17 Cada vno con el don de su mano, conforme à la bendición de Iehoua tu Dios, que te ouiere dado.

18 ¶ Iuezes y alcaldes te pondrás en todas tus *†* ciudades que Iehoua tu Dios te darà en tus tribus, los quales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia. *III.* *†* Heb. puertas.

19 No tuerças el derecho. * No acceptes persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y peruerite las palabras de los justos. * *Arrib. 2, 17.* *Exod. 23, 8.* *Leuit. 19, 15.*

20 La justicia la justicia seguirás, porque bias, y heredes la tierra, q Iehoua tu Dios te dá.

21 ¶ No te plantarás bosque de ningun arbol cerea *l* del altar de Iehoua tu Dios, que te harás. *V.* *l* Del Sanctuario.

22 Ni te levantarás estatua, lo qual aborrece Iehoua tu Dios.

C A P I T. XVII.

*M*anda que el animal del sacrificio sea perfecto. *II.* Ley que quando a alguno por testimonio de dos o tres testigos se le prouare idolatria, muera apedreado. *III.* Que en las causas dubbosas acudan al sacerdote y al Magistrado supremo que fuere en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se este, so pena de muerte al rebelde. *IIII.* Que quando se determinaren a levantar rey, no ponga estrangero, mas al que Dios señalare. *V.* Que el rey no tenga muchos caualllos, ni muchas mugeres.

VI. Que

V1. *Que en siendo enuestido, se haga escreuir la Ley, y que sea estudio de ella, y que no se enobernaxa entre sus hermanos.*

NO * sacrificarás à Iehoua tu Dios buey, o cordero enel qual ayafalta, o alguna cosa mala, que es abominacion à Iehoua tu Dios.

II. 2 ¶ Quando se hallàre entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehoua tu Dios traçpassando su concierto,

3 Que ouiere ydo, y seruido à dioses agenos, y se ouiere inclinado à ellos, o àl Sol, o à la Luna, o à todo el exercito del cielo, lo qual yo no mande:

4 Y te fuere dado auiso, y oyeres, y ouieres bufcado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion hasido hecha en Israel:

5 Entonces facarás àl hombre o muger, q ouiere hecho esta mala cosa, ^d à tus puertas, hombre omuger, y à pedrearloshás có piedras, y morirán.

6 * b Por dicho de dos testigos, o de tres testigos, morirá el que ouiere de morir: no morirá por el dicho de vn solo testigo.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo despues: y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ * Quàdo alguna cosa te fuere occulta en juyzio ^e entre sangre y sangre, entre causa y causa, y entre llaga y llaga, en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces leuantarte hás, y subirás àl lugar que Iehoua tu Dios escogiere:

9 Y vendrás à los Sacerdotes Leuitas, y àl juez q fuere en aquellos dias; y preguntarás, y enseñarte hán ^d la palabra del juyzio.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseñaren del lugar que Iehoua escogiere, y guardarás que hagas segun todo loque te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el juyzio que te dixeren, harás: de la palabra que te enseñaren, no te apartarás ni à diestra ni à siniestra.

12 Y el hombre que hiziere confoberuia no obedeciendo àl Sacerdote que está para ministrar alli delante de Iehoua tu Dios, o àl juez, el tal varon morirá: y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no seran foberuios mas.

III. 14 ¶ Quando ouieres entrado en la tierra, que Iehoua tu Dios te dá, y la hereda-

res, y habitares en ella, y dixeres, Pódré rey sobre mi, como todas las gètes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobreti àl que Iehoua tu Dios escogiere: de entre tus hermanos pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti hombre estrangero, que no sea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no se aumente cauallos, ni haga boluer el pueblo à Egypto para augmètar cauallos: por que Iehoua os ha dicho, No procurareys de boluer mas por este camino.

17 Ni aumentará para si mugeres, porq su coraçon ^e no se aparte: ni plata ni oro se multiplicará mucho.

18 ¶ Y será, que quando se assentàre sobre la silla de su reyno, hazerfeha escreuir esta segunda Ley en vn libro de delante de los sacerdotes Leuitas,

19 ^f El qual tendrá consigo, y leerá enel todos los dias de su vida, para que aprenda à temer à Iehoua su Dios, para guardar todas las palabras de aqsta Ley, y estos estatutos para hazerlos.

20 Para que no se eleue su coraçon sobre sus hermanos, ni se aparte del mandamiento à diestra ni à siniestra, porque aya luenagos dias en su reyno el y sus hijos en medio de Israel.

C A P I T. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Leuitas no tomen suerte en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios y de los diezmos y primicias del Pueblo. II. Prohibe enel Pueblo de Dios toda especie de hechizeria y encantamentos. III. Promete la venida del Meftias amenazando grauemente alque no le obedeciere. IIII. Da señas por las cuales será conocido el falso propheta.

LOs sacerdotes Leuitas, todo el Tribu de Leui, no tendrán parte ni heredad con Israel: * de las ofrendas encendidas à Iehoua, ⁸ y de la heredad deel comerán.

2 * Y ^h no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehoua es su heredad, como el leha dicho.

3 Y este será el derecho de los sacerdotess que recibirán del pueblo, de los q sacrificare sacrificio; buey, o cordero; ⁱ dará àl Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu azeyte, y las primicias de la lana de tus ouejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehoua tu Dios de todos tus tribus, para que esté para ministrar

M iij nistrar

Leuit. 22.

II.

A la puerta de tu ciudad.

* Abaxo 19. 15.

Matth. 18. 16.

2. Cor. 13. 1.

b Heb. Sobre boca

&c. Num. 35. 30.

III.

* 2. Chron. 19. 10.

c En causa de homicidio.

d Loque manda la Ley.

V.

e S. de la ley de Dios. VI.

f Heb. y será acerca del,

* Arrib. 10. 9.

1. Cor. 9. 13.

g Leuit. 7. 34.

Num. 5. 9. 10.

* Num. 18. 20.

h S. el tribu de Leui.

i El que sacrificare.

nistrar à l' nòbre de Iehoua, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Leuita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el ouiere peregrinado, y viniere còtodo desseo de su anima à l' lugar que Iehoua escogiere,

7 Ministrará à l' nòbre de Iehoua su Dios, como todos sus hermanos los Leuitas que estuieren alli delante de Iehoua.

8 Porcion como la porcion de los otros comerán, aliende de sus patrimonios.

II.

9 ¶ Quando ouieres entrado en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, no aprenderás à hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

10 No sea hallado ^a en ti quié haga passar su hijo o su hija por el fuego, ni adiuinador de adiuinaciones, ni ^b agorero, ni fortilego, ni hechizero,

11 * Ni encantador de encantamentos, ni quien pregunte à python, ni magico, ni quien pregunte à los muertos.

12 Porque es abominacion à Iehoua qualquiera q' haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehoua tu Dios ^c las echó de delante de ti.

13 Perfecto serás con Iehoua tu Dios. 14 Porque estas gentes que hás de heredar, à agoreros y à hechizeros oyá: mas tu, no así ^d te ha dado Iehoua tu Dios.

15 ¶ * Propheta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te leuántará Iehoua tu Dios, à el oyreys.

16 Segun todas las cosas que pediste à Iehoua tu Dios en Horeb, el dia de la Cògregacion, diziédo, * No buclua yo à oyr la boz de Iehoua mi Dios, ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehoua me dixo, Bien han dicho.

18 * Propheta les despertaré de en medio de sus hermanos, como tu: y yo pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo que yo le mandare.

19 Mas será, que qualquiera que no oyere mis palabras, q' el hablare en mi nòbre, ^e yo requiriré de el.

20 Empero el propheta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses agenos, el tal propheta morirá.

III: ¶ Y si dixeres en tu coraçon, Como conoceremos la palabra que Iehoua no ouiere hablado?

22 Quando el propheta hablare en nombre de Iehoua, y no fuere la tal cosa, ni viere, es palabra que Iehoua no ha habla-

do: con soberuia la habló el tal propheta: no ayas temor de el.

C A P I T . XIX:

Repite la constitucion de las ciudades de Refugio declarando à que suerte de homicidas aprouehará, y a quales no. II. Encarga que cada vno se tenga de los terminos que le son señalados adentro. III. Ley que ninguno sea condenado por el dicho de vn solo testigo. IIII. Item, que el testigo falso lleue la pena del falsamente acusado.

Quando Iehoua tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehoua tu Dios te dá à ti, y tu las heredares, y habitares en sus ciudades, y en sus castas,

2 * Apartate hás tres ciudades en medio de tu tierra que Iehoua tu Dios te da para q' las heredes. * Exod. 21, Num. 35, 50.

3 Adreçate hás el camino, y partirás en tres partes el termino de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida se huya alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huýralli, y biuirá, El que hiriere à su proximo por yerro, que no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier:

5 Y el que fué con su proximo à l' monte à cortar leña, y poniendo fuerça con su mano en la hacha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo, y halló à su proximo, y murió, este huýr à vna de estas ciudades, y biuirá.

6 Porque ^f el pariete del muerto no vaya tras el homicida quando se escallentare su redemidor coraçon, y lo alcance, por ser largo el camino, y lo hiera de muerte, ^g el qual no será condénado à muerte, porque no tenia enemistad ^h con el desde ayer y antier.

7 Por tanto yo temando diziendo, Tres ciudades te apartarás.

8 Y si Iehoua tu Dios enfançare tu termino, como lo juró à tus padres, y tendiere toda la tierra, que dixo à tus padres, que auia de dar,

9 * Quando guardasses todos estos mandamiéto, que yo te mando oy, para hazerlos, que ames à Iehoua tu Dios y andes en sus caminos todos los dias, entonces añadirás otras tres ciudades aliende de estas tres. * Arrib. 12, Gen. 28, 14.

10 Porque no sea derramada sangre innocente en medio de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dá por heredad, y ⁱ sean sobre ti sangres. i Seas pueblo homicida.

11 * Mas quando ouiere alguno que aborreciere à su proximo, y lo espiare, y se leuantare.

^a en tu tierra.

^b Leuit. 19, 26 31.

* Leuit. 20,

29.

* Reyes 28,

7.

^c S. las gentes que pof-

seyan la tierra de Promission.

^d Te ha instruydo.

III.

* Ioan. 1,

45.

Aflor. 3, 22.

7 7-37.

* Exod. 20,

19.

* Ioan. 1, 45.

^e Yo te tomare cuenta.

22.

^f Heb. el

de la fana-

^g S. homicida.

^h Con el

muerto.

ⁱ Seas pueblo

homicida.

* Num. 35,

20.

Heb. de
lma.

leuantare sobre el, y lo hiriere * de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiarán, y sacarlohán de ay, y entregarlohan en mano ^b del pariente del muerto, y morirá.

Como
er. 6.
La culpa
del homici
dio del in
nocente.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás e la sangre inocente de Israel, y aurás bien.

I I.
Gen. 28,
4.

14 ¶ No estrecharás el termino de tu proximo, que señalaron los antiguos * en tu heredad que possayeres en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, paraque la heredes.

I I I.
Arrib.
7. 6.

15 ¶ * No valdrá vn testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier peccado, en qualquier peccado que se cometiere: En dicho de dos testigos, o endicho de tres testigos consistira el negocio.

Matt. 18, 16
Joan. 8, 17.
e. Cor. 13, 1.
Heb. 10, 28.

16 ¶ Quando se leuantare testigo falso contra alguno para testificar contra el rebellion,

I I I I.

17 Entonces los dos hombres, que pleytean, se presentarán delante de Iehoua, delante de los Sacerdotes y juezes que fueren en aquellos dias,

* Prou. 19, 5.
Dan. 13, 62.

18 Y los juezes inquirirán bien, y si pareciere ser aquel testigo falso, que testificó falso contra su hermano,

19 * Hareys à el, como el pensó hazer à su hermano, y quitarás el mal de en medio de ti.

Heb. al
ma por al
ma.
* Exod. 21,
24.
Leuit. 24,
20.
Matt. 5, 38.

20 Y los que quedaren, oyrán, y temerán, y no boluerán mas à hazer vna mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: ^d * vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

C A P I T . X X .

Prescriue la forma de palabras conque el Sacerdote animará al Pueblo quando salieren en batalla. II. Manda que antes del combate por publico pregón en el exercito se de licencia à qualquiera que ouiere edificado casa, y no la ouiere estrenado: o plantado viña, y no la ouiere aun hecho comun: o desposado, y no se ouiere aun juntado con su esposa: y al tímido o cobarde. III. Item, que ninguna ciudad combatan sin presentarle primero paz, a condicon que se de para ser tributaria: exceptando de esta Ley à los possedores de la tierra de Promission, donde no quiere Dios que se presente ninguna condicon de paz, mas que todos mueran sin excepcion. IIII. Item, que quando pusieren cerco à alguna ciudad, no destruyan sus arboledas de buenos frutos.

Quando salieres à la guerra contra tus enemigos, y vieres cauallos y carros, pueblo mas grande que tu, no ayas temor deellos, que Iehoua tu Dios es contigo, que te sacó de tierra de Egypto.

2 Y será que quando os acercades para pelear, el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirleshá, Oye Israel, Vosotros os juntays oy en batalla contra vuestros enemigos: no se entenezca vuestro coraçon, no temays, ni ayays miedo, ni tengays temor delante deellos:

4 Que Iehoua vuestro Dios anda cò vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para saluaros.

I I.
* Iuezes
733.
1. Mach. 3,
56.

5 ¶ Y los alcaldes hablarán al pueblo, diciendo, * Quien ha edificado casa nueua, y no la há estrenado? Vaya y bueluafe à su casa, porque no muera por ventura en la batalla, y otro alguno la estrene.

e Hecho
comun cò
forme à la
Ley Leuit.
253. O a la
otra. 19, 10.

6 Y quien ha plantado viña, y no la ha profanado? Vaya, y bueluafe à su casa, porque por ventura no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se há desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y bueluafe à su casa, porque por ventura no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tornarán los alcaldes à hablar al pueblo, y diran, * Quien es hombre medroso, y tierno de coraçon? vaya y bueluafe à su casa, y no deslia el coraçon de sus hermanos, como su coraçon.

* Iuezes
733.
f Cobarde.

9 Y será, que quando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entóces los capitanes de los exercitos mádará delate del pueblo.

10 ¶ Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregónarlehás paz.

I I I.

11 Y será, que si te respondiere, Paz, y te abraiere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te seran tributarios, y te seruiran.

te g S. las
puertas.

12 Mas sino hiziere paz contigo, y hiziere contigo guerra, y la cercares,

13 Y Iehoua tu Dios la diere en tu mano, entonces heriras à todo varon suyo à filo de espada.

14 Solamente las mugeres y los niños, y los animales, y todo loque ouiere en la ciudad, todos sus despojos, robarás parati: y comerás del despojo de tus enemigos, los quales Iehoua tu Dios te entregó.

15 Ansi haras à todas las ciudades que estuuieren muy lexos de ti, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16 Solamente de las ciudades de estos pueblos que Iehoua tu Dios te da por

heredad ninguna persona dexarás à vida:
 17 Mas ^a destruyendo los destruyras, à Hettheo, y al Amorrhéo, y al Chananeo, y à Pherezco, y à Heueo, y al Iebuseo, ^b como Iehoua tu Dios te ha mandado.

18 Porque no os enseñen à hazer segú todas sus abominaciones, que ellos hazen à sus dioses, y pequeys contra Iehoua vuestro Dios.

III.

19 ¶ Quáo pusieres cerco à alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyrás su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del cápo, que véga cótra ti enel cerco..
 20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrlohás y talarlohás, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

CAPIT. XXI.

L Ey acerca del homicidio hecho enel campo y que no se sabe quien lo hizo. II. Que la muger captiua de los enemigos pueda ser tomada por muger del Israelita con ciertas condiciones. III. Que el derecho del mayorazgo no pueda ser traspasado del hijo mayor. IIII. Que los padres que tuuieren hijo incorregible, lo presenten al magistrado, y por el testimonio deellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muriere en cruz por publica sententia, sea enterrado antes de la noche.

Q Vando fuere hallado algun muerto en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, para que la heredes, echado enel campo, y no se supiere quien lo hirió,
 2. Entonces tus ancianos y tus juezes saldrán, y medirá hasta las ciudades que estan alderredor del muerto,

3. Y será que los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana al muerto, tomarán vna bezerra de las vacas, que no aya feruido, que no aya traydo yugo,

4. Y los ancianos de aquella ciudad traerán la bezerra à vn valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y desceruigarán allí la bezerra en el valle;

5. Y vendrán los sacerdotes hijos de Leui, porque à ellos escogió Iehoua tu Dios para que le siruan, y para bendezir en nombre de Iehoua, y por el dicho deellos, ^c se determinará todo pleyto, y ^d toda llaga.

^a Heb. fer. ^b Toda cu sede herido. ^c no dáno.

6. Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana al muerto haurán sus manos sobre la bezerra desceruigada enel valle:

7. Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron:

8. Expia à tu pueblo Israel à qual redemifste, o Iehoua, ^e y no pongas la fangre innocete en medio de tu pueblo Israel. Y ^f la fangre les será perdonada.

^e No impi tes el homicidio del innocente. ^f El homicidio.

9. Y tu quitarás ^g la fangre innocente de en medio deti, quando hiziereslo que es recto en los ojos de Iehoua.

^g la culpa del homicidio &c.

10. ¶ Quando salieres à la guerra contra tus enemigos, y Iehoua tu Dios los diere en tu mano, y tomares deellos captiuos,

II.

11. Y vieres en tre los captiuos alguna muger hermosa, y la cobdiciares, y la tomares para ti por muger,

12. Meterlahás en tu casa, y ella raerá su cabeza, y ^h cortará sus vñas,

h Heb. har sus &c.

13. Y quitará de si el vestido ⁱ de su captiuo, y quedarséhá en tu casa: y llorará à su padre y à su madre vn mes de tiépo: y despues entrarás à ella, y tu serás su marido, y ella tu muger.

ⁱ Con que fue tomada.

14. Y será, que si no te agradare, dexarlahás [†] en su libertad, y no la venderás por dinero, y no mercadearás con ella, por quanto la affligiste.

[†] Heb. à su alma.

15. ¶ Quáo algun varon tuuiere dos mugeres, la vna amada, y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le parieré hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,

III.

16. Será que el dia que hiziere heredar à sus hijos lo que tuuiere, no podrá dar el derecho de primogenitura à los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

17. Mas àl hijo de la aborrecida conocerá por primogenito * para darle dos tanto de todo lo que le fuere hallado, porque aquel es ^l el principio de su fuerça, el derecho de la primogenitura es suyo.

* 1. Chr. 5, 2.

1 Gen. 49.

18. ¶ Quando alguno tuuiere hijo contumaz y rebelde, q no obedeciere à la boz de su padre ni à la boz de su madre, y auiedo lo castigado, no les obedeciere,

IIII.

19. Entóces tomarlohán su padre y su madre, y sacarlohán à los ancianos de su ciudad, y à la puerta de su lugar,

20. Y dirán à los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es cõtumaz y rebelde, no obedece à nuestra boz, ^m glotó y borracho.

m De tu tierra.

21. Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal ⁿ de en medio de ti, y todo Israel oyrán, y temerán.

V.

22. ¶ Quando en alguno ouiere peccado de sententia de muerte, y ouiere de morir, colgarlohás en vn madero.

23. No ano checerá su cuerpo enel madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo dia, * porq ⁿ maldició de Dios es el colgado: y

* Galat. 3, 13.

n Maldito.

do: y no contaminarás tu tierra, q̄ Iehoua tu Dios te da por heredad.

CAPIT. XXII.

Q̄ue el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debaxo de la carga, se de el ayuda necessaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare nido de aue, no tome la madre con los hyos. IIII. Que el que edificare casa le haga varanda en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la simiente, en el arada, en el vestido. VI. Que los Israellitas traygan fimbrias en los cantos de la ropa. VII. Que el que achacare a su muger que no la halló virgen, si los padres de ella le prouaren lo contrario, sea penado: y nunca pueda repudiar su muger: mas si no se le prouare lo contrario, la muger se presume auer fornicado en casa de su padre, y muera apedreada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, mueran apreados. IX. Que el que forcare soltera virgen, pague a su padre 50. siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningun tiempo.

NO * verás el bucy de tu hermano, o su cordero, perdidos, y te esconderás de ellos: boluiendo los boluerás a tu hermano.

2 Y aun que tu hermano no sea a tu pariente, o nolo conocieres, recogerlos has en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y bolueríelos has.

3 Y así harás de su asno, así harás tambien de su vestido, así harás también de toda cosa perdida de tu hermano q̄ se le perdriere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su bucy, caydos en el camino, y te escóderás de ellos, leuando los leuantarás con el.

5 ¶ No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque b abominacion es a Iehoua tu Dios qualquiera que esto haze.

6 ¶ Quando topares en el camino algun nido de aue, en qualquier arbol, o sobre la tierra, con pollos o hueuos, y que la madre estuuiere echada sobre los pollos, o sobre los hueuos, no tomes la madre con los hijos.

7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, y largos dias.

8 ¶ Quando edificares casa nueva, harás petril a tu techumbre, porque no pongas c sangre en tu casa si cayere de ella alguuo.

9 ¶ No sembrarás tu viña d de misturas,

porque e no se sanctifique la abundancia de la simiente que sembraste, y el fruto de la viña.

10 No ararás con bucy y con asno juntamente.

11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

12 ¶ * Hazertehas peçuelos en los quatro cabos de tu manto conque te cubrieres.

13 ¶ Quando alguno tomare muger, y y despues de auer entrado a ella la aborreciere,

14 Y le pusiere achaques de cosas, y facare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué a ella, y no la hallé virgen:

15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y facarán f las virginidades de la moça a los ancianos de la ciudad g a la puerta,

16 Y dirá el padre de la moça a los ancianos, Yo di mi hija a este hombre por muger, y el la aborrece,

17 Y he aqui el le pone achaques de cosas diziendo, No he hallado tu hija virgen: y he aqui las virginidades de mi hija: y estenderán la fauana delante de los ancianos de la ciudad.

18 Entóces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlohán,

19 Y penarlohán en cien pesos de plata, los cuales darán al padre de la moça, por quanto facó mala fama sobre virgen de Israel: y tenerlahá por muger, y no la podrá embiar en todos sus dias.

20 Mas si este negocio fué verdad, y nose hallaren virginidades a la moça,

21 Entonces facarán a la moça a la puerta de la casa de su padre, y apedrearlahán con piedras los hombres de su ciudad, y morirá, por quanto hizo vilcza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

22 ¶ * Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos morirán, el varó q̄ durmió con la muger, y la muger: y quitarás el mal de Israel.

23 Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno, la hallare en la ciudad, y se echare con ella,

24 Entonces facarloseys a ambos a la puerta h de aquella villa, y apedrearloseys con piedras, y morirán: la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq̄ i affligió a la muger de su proximo: y quitarás el mal de en medio de ti.

25 Mas si el hombre halló la moça desposada

e No se cõtamine, o corrompa la cosa: chay el fruto de &c.

VI. * Nú. 15. 38.

VII.

f Testimonios de la virginidad. g Al confesioario o lugar de juyzio.

VIII. * Lev. 20. 10.

h Donde aconteció el caso. i Forçó.

Exo. 23. 4.

Heb. cerano de ti.

Abomina le.

III.

Occasion de muerte. V.

Lcu. 19. 19

371 fada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirá solo el hombre, que durmiere con ella.

a Heb. de alma.

26 Y à la moça no harás nada: la moça no tiene culpa de muerte: porque como alguno se leuanta contra su proximo, y lo mata de muerte, anfi es esto.

IX.

27 Porque el la halló en el campo, la moça desposada dió bozes, y no vno quien la valiesse.

28 ¶ Quando alguno hallare moça virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará àl padre de la moça cincuenta pesos de plata, y será su muger, por quanto la affligió: no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá el manto de su padre.

CAPIT. XXIII.

Que ni el castrado, ni el bastardo, ni el Ammonita, ni el Moabita seã admitidos ellos ni sus descendientes àl derecho de vecindad del Pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egypcios pued. an ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quando estnuieren en campo, se aparten de toda inmundicia, y cubran con tierra su camara. III. Que el seruo fugitivo que se acogiere à la tierra de Israel, no sea entregado à su amo, mas que biva en ella libre. IIII. Que de los hijos de Israel no aya ramera, ni fornicario. V. Que no sea ofrecido en el sanctuario precio de perro, ni ganancia de ramera. VI. Prohibe recibir usura del Israelita, y cõcedela del estrãgero, VII. Que el que hiziere voto, lo pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma, mas no saque tãlega.

* Nũ. 22. 5.

NO entrará en la Congregacion de Iehoua el quebrado de quebradura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua para siempre.

4 Por quanto no os salieron à recibir cópã y agua àl camino, quando salistes de Egipto, * y porque alquiló contra ti à Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, para que te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehoua tu Dios oyr à Balaam, y Iehoua tu Dios te boluió la maldicion en bendicion, porque Iehoua tu Dios te amaua.

6 No procurarás la paz de ellos, ni el bien de ellos en todos los dias para siempre.

b La prosperidad.

7 No abominarás àl Idumeo, que tu hermano es. No abominarás àl Egypcio, que estrãgero fuesse en su tierra.

c Del Idumeo y Egypcio.

8 Los hijos que nacieren de ellos, à la tercera generacion entrarán en la Congregacion de Iehoua.

II.

9 ¶ Quando salieres en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando ouiere en ti alguno que no fuere limpio por accidete de noche, saldra fe del campo, y no entrará en el.

11 Y será que àl declinar de la tarde lauar se há con agua, y quando fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del campo, y allí saldrás fuera.

d Haras tus necesidades, anfi tu go.

13 Y tendrás vna estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, cauarás có ella, y tornarás, y cubrirás tu suziedad.

14 Porque Iehoua tu Dios anda por medio de tu cãpo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti: por tanto será tu real sancto: porque el no vea en ti cosa inmundã, y se buelua de enpos de ti.

e De pastorearte.

15 ¶ No entregarás el seruo à su seõor, que se huyere à ti de su amo.

III.

16 More cótigo, f en medio de ti, en el lugar que escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuuiere: no le harás fuerza.

f En tu tierra.

17 ¶ No aurá ramera de las hijas de Israel, ni aurá fornicador de los hijos de Israel.

IIII.

18 ¶ No traerás precio de ramera ni precio de perro à la Casa de Iehoua tu Dios por ningun voto, porque abominacion es à Iehoua tu Dios tambien lo vno como lo otro.

V. g O, don.

19 ¶ No tomarás de tu hermano logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se suele tomar.

VI. h Exo. 22. 25

20 Del estrãno tomarás logro, mas de tu hermano nolo tomarás, porque te bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra, à la qual entras para heredarla.

21 ¶ * Quando prometieres voto à Iehoua tu Dios, no tardarás de pagarlo: porq demandando lo demadará Iehoua tu Dios de ti, y aurá en ti peccado.

VII. * Ecclio. 5. 3

22 Y quando te de tuuieres de prometer, no aurá en ti peccado:

23 Loque tus labios pronunciaré, guardarás, y harás como prometiste à Iehoua tu Dios loque de tu voluntad hablaste por tu boca.

i Prometiste.

24 ¶ Quan-

VIII. a Heb. segú tu alma tu hartura. b En cesta, o talega. *Mat. 12, 1.

24 ¶ Quando entrares en la viña de tu proximo, comerás vuas a hasta hartar tu de sseo, mas no pondrás b en tu vaso.
25 Quando entrares en la mieffe de tu proximo, * cortarás espigas con tu mano, mas no alçarás hoz en la mieffe de tu proximo.

C A P I T. XXIII.

¶ *Ve el que no se contentare de su muger, la repudia &c.* II. *Que el rezién casado sea exépto de yr à la guerra, y de toda carga publica.* III. *Que las alhuas necessarias para passár la vida no puedan ser prúdadas.* IIII. *Que el que hurtare persona para venderla, muera.* V. *Encarga que se guarden de lepra &c.* VI. *Que el que sa care prenda à su proximo: no entre por ella, y que al pobre le sea buelta antes que auochezca.* VII. *Que el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de su obra.* VIII. *Que en los casos criminales ninguno muera por otro.* IX. *Encarga el derecho de los desamparados.* X. *Que la gauilla olvidada en el campo, y el rebufo de las oliuas y viñas sean de los que no tienen.*

*Mat. 5, 21. y 19, 7. Mar. 10, 4.

¶ *Quando * alguno tomare muger, y se casare có ella, si despues no le agrada re por auer hallado en ella alguna cosa torpe, escreuirle há carta de repudio, y darfelahá en su mano, y embiarlahá de su casa.*

Heb. ferá otro va- ro.

2 Y salidá de su casa, yrsehá, y c casarseha con otro varon.
3 Y si la aborreciere el varon prostrero, y le escriuiere carta de repudio, y se la diere en su mano, y la embiare de su casa, o si muriere el varon postrero, que la tomó para si por muger,
4 No podrá su marido el primero, que la embió, boluer á tomarla, para q sea su muger, despues que fue immunda, porque es abominacion delante de Iehoua, y no contaminarás la tierra, que Iehoua tu Dios te da por heredad.

II.

5 ¶ Quando tomare alguno muger nueua, no saldrá à la guerra, ni passará sobre el alguna cosa: libre será en su casa por vn año para alegrar à su muger que tomó.

III

6 ¶ No tomarás por prenda la muela de abaxo y la de arriba, porque es prenderla vida.

III.

7 ¶ Quando fuere hallado alguno que aya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y ouiere mercadeado con ella, o la ouiere vendido, el tal ladron morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

V.

8 ¶ Guardate de llaga de lepra, guardádo mucho y haziedo segun todo loque os

enseñaren los facerдotes Leuitas: d como d Leuit. 13. les he mandado lo guardareys para hazer.
9 * Acuerdate de loque hizo Iehoua tu Dios à Maria en el camino despues que salistes de Egypto.

* N.º. 12, 10.

10 ¶ Quando dieres à tu proximo alguna cosa e emprestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda:
11 Fuera estarás, y el hombre a quien prestaste, te sacará à fuera la prenda.

VI. e Biada.

12 Y si fuere hombre pobre, no duermas con su prenda.

13 Boluendo le boluerás la prenda quando el Sol se põga, porque duerma en su ropa, y bendezirteha, y à ti será justicia de late de Iehoua tu Dios.

V II. * Lev. 19, 13. Job. 14, 5.

14 ¶ * No hagas violencia à jornalero pobre y menesteroso anfi de tus hermanos como de tus estrangeros, que estan en tu tierra en tus ciudades.

15 En su dia le darás su jornal, y el sol no se pondrá sobre el, porque pobre es, y con el sustenta su vida: porque no clame contra ti à Iehoua, y sea en ti peccado.

VIII. * 2. Rey. 4, 2. Exec. 18, 20.

16 ¶ * Los padres f no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres, cada vno morirá por su peccado.

f En las puniciones politicas. IX.

17 ¶ No torcerás el derecho del peregrino y del huerfano: ni tomarás por prenda la ropa de la biuda.

18 Mas acuerdate que fueste sieruo en Egypto, y de allí te rescató Iehoua tu Dios: por tanto yo te mando que hagas esto.

X. * Leui. 3, 28, 19, 9.

19 ¶ * Quando segares tu segada en tu tierra, y olvidares alguna gauilla en el campo, no boluerás à tomarla: del estrangero, o del huerfano, o de la biuda será: porque te bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos.

20 Quando sacudieses tus oliuas, no ramongearás tras ti: del estrangero, y del huerfano, y de la biuda será:

21 Quando vendimieres tu viña no rebufo- carás tras ti, del estrágero, y del huerfano, y de la biuda será.

22 Y acuerdate que fueste sieruo en tierra de Egypto: por tanto yo te mando q hagas esto.

C A P I T. XXV.

¶ *Ve el que por iuyzio publico ouiere deser aotado, no se leden mas de 40. aototes.* II. *Que el buey que trillare, aya la boca libre.* III. *Que quando el vn hermano muriere sin hijos, el que viene tras el tome la muger del muerto, y el que no quisere tomarla, sea de ella notado de publica y perpetua afrenta.* IIII. *Que la muger que riñiendo con algun hombre le trauáre de sus vergüetas le sea cortada-*

CAPIT. XXVII.

padres, y oyó Iehoua nuestra boz, y vido nuestra affliccion, y nuestro trabajo, y nuestra oppresion:

8 Y facónos Iehoua de Egypto con mano fuerte y con brazo estendido, y con espanto grande, y con señales y con milagros,

9 Y truxonos à este lugar, y dionos esta tierra, tierra que corre leche y miel.

10 Y aora heaquí he traydo las primicias del fruto de la tierra que me diste ô Iehoua. Y dexarlohás delante de Iehoua tu Dios y inclinartehás delante de Iehoua tu Dios.

11 Y alegrartehás con todo el bien que Iehoua tu Dios te ouiere dado à ti y à tu casa, tu y el Leuita y el estrangero que está en medio de ti.

12 ¶ Quando ouieres acabado de dezmar todo el diezmo de tus frutos enel año tercero, el año del diezmo, darás también al Leuita, al estrangero, al huerfano, y à la biuda, y comeran en tus villas, y hartarfe han.

13 Y dirás delante de Iehoua tu Dios, Yo he facado la sanctidad de casa, y tambien la he dado al Leuita, y al estrangero, y al huerfano, y à la biuda, conforme à todos tus mandamientos, que me mandaste: no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado.

14 No he comido deella en miluto, ni he facado deella en immundicia, ni he dado deella para mortuorio: obedecido hé à la boz de Iehoua mi Dios, hecho hé conforme à todo loque me has mandado.

15 * Mira desde la morada de tu sanctidad, desde el cielo, y bendize à tu pueblo Israel, y à la tierra que nos has dado, como juraste à nuestros padres, tierra que corre leche y miel.

16 ¶ Iehoua tu Dios te manda oy, que hagas estos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

17 * A Iehoua has enfalçado oy para ser à ti por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y para oyr su boz.

18 Y Iehoua te há enfalçado oy para ser à el por pueblo singular, como el telo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos:

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo, para loor, y fama, y gloria: y para que seas pueblo sancto à Iehoua tu Dios, como el ha dicho.

Manda que à la entrada de la tierra de Promission leuanten columnas en las quales esruuan la Ley de Dios, es à saber, enel monte de Hebal, donde quiere que le edifique altar y offrezca sacrificio.

II. Señala los tribus que estarán con los Leuitas enel monte de Garzim para pronunciar las bendiciones de la Ley: y los que estarán en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones de ella, las quales prescribe.

Y Mandó Moysen y los ancianos de Israel al pueblo, diciendo, Guardareys todos los mandamientos, que yo os mando oy:

2 Y será, que el dia que passardes el Iordan à la tierra que Iehoua tu Dios te dá, leuantartehás piedras grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y escriuirás en ellas todas las palabras deesta Ley, quando ouieres passado para entrar en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, tierra que corre leche y miel, como Iehoua el Dios de tus padres te ha dicho.

4 * Y será, que quando ouierdes passado el Iordan, leuantareys estas piedras que yo os mando oy, enel monte de Hebal, y encalarlashás con cal.

5 Y edificarás allí altar à Iehoua tu Dios, altar de piedras: no alçarás sobre ellas hierro.

6 De piedras enteras edificarás el altar de Iehoua tu Dios, y offrecerás sobre el holocaustos à Iehoua tu Dios:

7 Y sacrificarás pacificos, y comerás allí, y alegrartehás delante de Iehoua tu Dios.

8 Y escriuirás en las piedras todas las palabras desta Ley, declarando bien.

9 Y habló Moysen, y los sacerdotes Leuitas à todo Israel, diciendo, Escucha y oye Israel, Oy eres hecho pueblo de Iehoua tu Dios.

10 Oyrás pues la boz de Iehoua tu Dios, y harás sus mandamientos y sus estatutos, que yo te mando oy.

11 ¶ Y mandó Moysen al pueblo en aquel dia diciendo,

12 Estos estarán para bendezir el pueblo sobre el monte de Garzim quando ouierdes passado el Iordan, Simeon, y Leui, y Iuda, y Isáchar, y Ioseph, y Beniamin.

13 Y estos estarán sobre la maldicion en el monte de Hebal, Ruben, Gad, y Aser, y Zabulon, Dan, y Nephthali.

14 Y ha-

Fertilisí-

II. Arrib.

Loque eua a Dios por ley. Arrib.

Luc. 2, 16

III. Arrib.

Paraque seas loado, y honrado.

*Exod. 20, 25.

Exod. 20, 25.

Exod. 20, 25.

f Dichas ver. 4.

g Arrib. Iof. 8.

h Para pronunciar la maldicion.

- *Dan. 9, 11. 14 * Y hablarán los Leuitas, y dirán à todo varon de Israel à alta boz,
- a Imagé de talla, o, de fundicion. 15 Maldito el varon que hiziere ^a esculptura, y vaziadizo, abominació à Iehoua, obra de mano de artífice, y la pusiere en oculto: y todo el puebló responderán, y diran, Amen.
- 16 Maldito el que deshonnare à su padre o à su madre. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- b Ot. traípa fíare Arr. 19, 14. 17 Maldito el que ^b estrechare el termino de su proximo. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 18 Maldito el que hiziere errar àl ciego en el camino. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 19 Maldito el que torciere el derecho del extranjero, del huerfano, y de la biuda. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 20 Maldito el que se echare con la muger de su padre, porquanto descubrio el manto de su padre. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 21 Maldito el q̄ tuuiere parte có qualquiera bestia. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 22 Maldito el que se echare có su hermana, hija de su padre, o hija de su madre. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 23 Maldito el que se echare có su suegra. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 24 Maldito el que hiriere à su proximo ocultamente. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- c Heb. al ma. dAlino-cente. *Gal. 3, 10. 25 Maldito el que recibiere don para herir ^c de muerte ^d la sangre innocéte. Y dirá todo el pueblo, Amen.
- 26 * Maldito el q̄ no confirmare las palabras de esta Ley para hazerlas. Y dirá todo el pueblo, Amen.

C A P I T . XXVIII.

Promete al Pueblo singulares bendiciones, quando obedeciere à la Ley de Dios. II. Amenazalo de todas las maldiciones contrarias, y de otras maldades y merendias calamitades, si se apartare de su obediencia.

- *Leu. 26, 3. **Y*** Será, que si oyendo oyeres la boz de Iehoua tu Dios para guardar, para hazer todos sus mandamientos q̄ yo te mando oy, también Iehoua tu Dios te pondra alto sobre todas las gentes de la tierra.
- 2 Y vendrán sobre ti todas estas bendiciones, y alcançartehan, quando oyeres la boz de Iehoua tu Dios.
- 3 Bendito *serás* tu en la ciudad, y bendito tu en el campo.
- 4 Bendito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tu bestia: la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.
- 5 Bendito tu canastillo, y tus, sobras.

6 Bendito *serás* en tu entrar, y bendito *serás* en tu salir.

7 Dará Iehoua tus enemigos, que se leuá taren contra ti, heridos delante de ti: por vn camino saldrán à ti, y por siete caminos huyran delante de ti.

8 Embiará Iehoua contigo à la bendició en tus cilleros, y en todo aquello en q̄ pusieres tu mano, y bendezirtehá en la tierra que Iehoua tu Dios te da.

9 Cõfirmartehá Iehoua por pueblo santo suyo, como te ha jurado, quando guardares los mandamiéto de Iehoua tu Dios, y anduieres en sus caminos.

10 Y verá todos los pueblos de la tierra, que el nombre de Iehoua es llamado sobre ti, y temerthán.

11 Y hazertehá Iehoua que te sobre el bien en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, sobre la tierra que juró Iehoua à tus padres q̄ te auia de dar.

12 Abriretehá Iehoua su bué cillero, el cielo, para dar lluuia à tu tierra en su tiempo, y para bendezir toda obra de tus manos: y prestarás à muchas gentes, y tu no tomarás emprestado.

13 Y ponertehá Iehoua ^d por cabeça, y no por cola: y *serás* encima solamente y no *serás* debaxo, quando obedecieres à los mandamientos de Iehoua tu Dios, que yo te mando oy para que guardes, y hagas.

14 Y no te apartes de todas las palabras que yo os mádo oy, à dieftra ni à siniestra, para yr tras dioses agenos para feruirles.

15 ¶ * Y *será* fino oyeres la boz de Iehoua tu Dios, para guardar, para hazer todos sus mandamientos, y sus estatutos, que yo te mando oy, védrán sobre ti todas estas maldiciones, y alcançartehan.

16 Maldito *serás* tu en la ciudad, y maldito tu en el campo.

17 Maldito tu canastillo, y tus sobras.

18 Maldito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

19 Maldito *serás* en tu entrar, y maldito en tu salir.

20 Iehoua embiará en ti la maldicion, quebranto y assombramiento en todo q̄ to pusieres mano y hizieres, hasta que seas destruydo, y perezcas presto ^e à causa de la maldad de tus obras por las quales me aurás dexado.

21 Iehoua hará que se te pegue ^f mortandad hasta que te consuma de la tierra à la qual entras para heredarla.

22 Iehoua te herirá de Pthysica, y de sebre,

d Honrra doentre la gentes, no abatido ni vil. Arrit. ver. 1.

II. *Leuit. 26, 14. Thren. 2, 37. Malach. 2, 2. Baru. 1, 20.

e Heb. de la faz de la maldad.

f Pestilécia.

bre, y de ardor, y de calor, y de chuchillo, y de Hydropeñia, y de Ythericia, y perfe-
guirtehan hasta que perezcas.

Leu. 26, 19 23 * Y tus cielos, que estan sobre tu cabe-
ca, seran de metal, y la tierra que esta deba-
xo de ti, de hierro.

24 Dará Iehoua por lluvia à tu tierra pol-
vo y ceniza: de los cielos decendirá sobre
ti hasta que perezcas.

O, te en-
regará. 25 Iehoua te dará herido delante de tus
enemigos: por vn camino saldrá à ellos, y
por siete caminos huyrás delante deellos:
y serás por estremecimiento à todos los rey-
nos de la tierra.

26 Y será tu cuerpo por comida à toda
aue del cielo, y bestia de la tierra, y no aura
quien las espante.

27 Iehoua te herirá de la plaga de Egypto
y con almorrhanas, y con sarna, y con ro-
ña de que no puedas ser curado.

28 Iehoua te herirá con locura y con ce-
guedad, y con pasmo de coraçon.

29 Y palparás à mediodia, como palpa
el ciego en la escuridad, y no serás prospe-
rado en tus caminos y serás solamente op-
primido y robado todos los dias, y no aura
quien te salue.

Arr. 20, 6 30 Desposartehas con muger, y otro
varon dormirá con ella: edificarás casa, y no
habitarás en ella: plátaras viña, y no la bpro-
phanaras.

31 Tu buey será matado delante de tus
ojos, y tu no comerás del: tu asno será roba-
do de delante de ti, y no boluerá à ti: tus
ouejas seran dadas à tus enemigos, y no
tendrás quiente salue.

Siempre.
S. para de
enderte. 32 Tus hijos y tus hijas seran entrega-
dos à otro pueblo, y tus ojos lo verán, y
desfallecerán por ellos: todo el dia: y no
aurá fuerça en tu mano.

33 El fruto de tu tierra y todo tu trabajo
comerá pueblo que no conociste: y sola-
mente serás oprimido y quebrantado to-
dos los dias.

Heb. de la
ision de
us ojos. 34 Y en lo quecerás à causa de lo que ve-
rás con tus ojos.

35 Herit teha Iehoua có mala sarna en las
rodillas y en las piernas, que no puedas ser
curado, desde la planta de tu pie hasta tu
mollera.

A imagi-
nes de palo
de piedra.
S. à tes q
e vieren.
Miche. 6,
s. 36 Iehoua lleuará à ti y à tu rey que ouie-
res puesto sobre ti à gente q no conociste
ni tus padres, y allá seruirás à dioses age-
nos, f al palo y à la piedra.

37 Y serás f por pasmo, por exéplo y por
fabula à todos los pueblos à los quales Ie-
houa te lleuará.

geo. 1, 6 38 * Sacarás mucha simiente à la tierra, y

cogerás poco, porq la lãgosta lo cõsumirá.
39 Plantarás viñas y labrarás, mas no be-
uerás vino, ni cogerás, porque el gusano lo
comerá.

40 Tendrás oliuas en todo tu termino,
mas no te vngirás con el azeyte: porque tu
azeytuna se caerá.

41 Hijos y hijas egēdrarás, y no seran pa-
ra ti, porque yrán en captiuerio.

42 Toda tu arboleda y el fruto de tu tie-
rra consumirá la langosta.

43 El estrangero que estará en medio de
ti subirá sobre ti encima, encima: y tu de-
cendirás abaxo abaxo.

44 El te prestará à ti, y tu no prestarás à
el: el será por cabeça, y tu serás por cola. *g Arr. ver. 3*

45 Y vendrán sobre ti todas estas maldi-
ciones, y perfequirtehan, y alcançartehan
hasta que perezcas: porquanto no aurás
oydo à la boz de Iehoua tu Dios guardan-
do sus mandamientos y sus estatutos, q el
te mandó:

h S. estas
maldicio-
nes.

46 Y h seran en ti por señal y por mila-
gro, y en tu simiente para siempre.

47 Porquanto no seruiste à Iehoua tu
Dios con alegria y có gozo de coraçõ por
la abundancia de todas las cosas.

48 Y seruirás à tus enemigos, que Iehoua
embiare contra ti, con hãbre y có sed, y
có desnudez, y có falta de todas las cosas:
y el pondrá i yugo de hierro sobre tu cue-
llo hasta destruyrte. *i Captiue-*
rio duris.

49 Iehoua traerá sobre ti gente de lexos,
del cabo de la tierra, q buele como aguilas,
gente cuya lengua no entiendas.

† O, defu
gõçada, sin
respecto.
Heb. dura
de &c.

50 Gente f fiera de rostro, q no alçará el
rostro al viejo, ni perdonara al niño.

51 Y comerá el fruto de tu bestia y el fru-
to de tu tierra hasta que perezcas: y no te
dejará grano, ni mosto, ni azeyte, ni la cria
de tus vacas, ni los rebaños de tus ouejas
hasta destruyrte.

52 Y ponerteha cerco en todas tus ciu-
dades, hastaque caygan tus muros altos y
encastillados, en que tu confías, en toda tu
tierra: y cercarteha en todas tus ciudades y
en toda tu tierra, q Iehoua tu Dios te dió.

53 Y comerás el fruto de tu viētre, la car-
ne de tus hijos y de tus hijas, que Iehoua tu
Dios te dió, en el cerco y en el angustia có
que te angustiará tu enemigo.

I Sera inui-
diolo, dema
los pensa-
mientos mez
quino. cõca
sto.

54 El hõbre tierno en ti y el muy delica-
do, f su ojo será maligno para có su herma-
no, y para có la muger de su seno, y para có
el resto de sus hijos, que le quedaren.

55 Para no dar à alguno deellos de la car-
ne de sus hijos, q el comerá, porq no le aurá
m qdado en el cerco, y en el appetura con
pagar su hã-
bra.

que

que tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.

^a Descalça. 56 La tierna en ti y la delicada, que nunca la planta de su pie prouó à estar ^b sobre la tierra de ternura y delicadez, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo y para con su hija,

^b De su vientre. 57 Y para cõ su chiquita que sale ^b de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere, que los comerá escõdidamente con necesidad de todas las cosas en el cerco y en el apretura con que tu enemigo te apretará en tus ciudades:

58 Si no guardáres para hazer todas las palabras de aquesta Ley, que estã escriptas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible, Iehoua tu Dios.

^e Heb. hara maravillosas tus &c. ^d Durables. 59 Iehoua ^e aumentará maravillosamente tus plagas, y las plagas de tu simiente, plagas grandes y ^d firmes, y en fermedades malas y firmes.

60 Y hará bolucr en ti todos los dolores de Egypto delante de los quales temiste, y pegarçhán en ti.

61 Ansi mismo toda enfermedad y toda plaga, que no está escripta en el libro de esta Ley, Iehoua la embiará sobre ti, hasta que tu seas destruydo.

62 Y quedareys en pocos varones, en lugar de auer sido como las estrellas del cielo en multitud: por quanto no obedeciste à la boz de Iehoua tu Dios.

63 Y será, que de la manera que Iehoua se gozó sobre vosotros, para hazeros bien, y para multiplicaros, ansi se gozará Iehoua sobre vosotros para echaros à perder, y para destruyros: y fereys arrancados de sobre la tierra à la qual entrays para poseerla.

64 Y esparzirtchá Iehoua por todos los pùeblos desde el ^m cabo de la tierra hasta el ^{otro} cabo de la tierra: y allí feruirás à diosf: agenos que no conociste tu ni tus padres, ^e al palo y à la piedra.

^e Arrib. ver. 36.

^f Leuit. 26. 36.

65 Y ni aun en las mismas Gentes reparás, ni la planta de tu pie tendrá reposo: q̄ ^f allí te dará Iehoua coraçon temeroso y caymiento de ojos, y tristeza de anima.

66 Y tendrás tu vida colgada delante, y estarás temeroso de noche y de dia, y no confiarás de tu vida.

67 Por la mañana dirás, Quien dieffe la tarde. Y à la tarde dirás, Quien dieffe la mañana: del miedo de tu coraçon con que estarás amedrentado: y de lo que vcran tus ojos.

68 Y Iehoua te hará tornar à Egypto en nauios, por el camino del qual te ha dicho,

Nunca mas boluerás à verlo: y alli os venderán à vuestros enemigos por esclauos y por esclauas, y no aurá quien os compre.

C A P I T . XXIX.

Recitados en suma los beneficios de de Dios, y acordandoles su incredulidad y dureza llama à l Pueblo à renouar el Pacto con Dios por si, y por sus descendientes: amenaçandolos de nuevo con el riguroso castigo de Dios, si no permanecieren en el.

ESTAS son las palabras del Cõcierto que mandó Iehoua à Moysen, para q̄ concertasse con los hijos de Israal en la tierra de Moab, aliende del Concierto q̄ concertó con ellos en Horeb. ^g Las ciones. 1 capitulo

2 Moysen pues llamó à todo Israal, y dixo les, * Vosotros aueys visto todo lo que Iehoua ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egypto à Pharaõ y à todos sus sicruos, y à toda su tierra: ^{* Exo. 19.}

3 Las prueuas grandes q̄ vieron tus ojos, las señaes, y las grandes maravillas.

4 Y nuuca Iehoua os dió coraçon para entender, ni ojos para ver, ni orejas para oyr, hasta oyr.

5 * Y ^h yo os he traydo quarenta años ^{* Arr. 8. 2.} por el desierto, que vuestros vestidos no sehan enuegecido sobre vosotros, ni vuestros çapatos sehan enuegecido sobre vuestros pies. ^h Palabr de Moysen en persona de Dios.

6 Nunca comistes pan, ni beuistes vino ni sidra, porq̄ supiestedes que yo soy Iehoua vuestro Dios.

7 * Y llegastes à este lugar, y salió Sehon ^{* Nú. 21. 33} rey de Hesebon, y Og rey de Basan delante de nosotros para pelear, y herimoslos: ^{Arrib. 3. 1. &c.}

8 Y tomamos su tierra, y dimosla por heredad à Ruben y à Gad, y à medio tribu de Manasse.

9 Guardareys pues i las palabras de este Concierto, y hazerlas eys, para que [†] entédays todo lo que hizierdes. [†] Ot. feay prosperados en todo &c.

10 Vosotros todos estays oy delante de Iehoua vuestros Dios, vuestros principes de vuestros tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcaldes, todos los varones de Israal:

11 Vuestros niños, vuestras mugeres, y tus estrangeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que faça tus aguas:

12 Para que ^m passés en el Concierto de Iehoua tu Dios y en su juramento, q̄ Iehoua tu Dios concierta oy contigo: ^m O. ca. tres.

13 Para confirmarte oy por su pueblo, y que el te sea à ti por Dios, de la manera que el

el te ha dicho, y de la manera que el juró à tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

14 Y no con vosotros solos concierto yo este Concierto, y este juramento,

15 Mas con los que estan aqui estantes oy con nosotros delante de Iehoua nuestro Dios, y con los que no estan aqui oy con nosotros.

16 Porque vosotros sabeys como habitamos en la tierra de Egipto, y como aue- mos pasado por medio de las gentes que aueys pasado,

17 Y aueys visto sus abominaciones, y sus idolos, ^a madera y piedra, plata y oro que tienen consigo.

18 Por ventura aurá entre vosotros varó o muger, o familia o tribu, cuyo coraçon se buelua oy de con Iehoua nuestro Dios por andar à feruir à los dioses de aquellas gen- tes: por ventura aurá en vosotros rayz que eché veneno y axenxo:

19 Y sea, *que* quando el tal oyere las pala- bras de esta maldicion, el se bendiga en su coraçon diziendo, Paz auré, aunque ande segun el pensamiento de micoraçon, ^b para añadir la embriaguez à la sed.

20 Iehoua no querrá perdonar à tal, que luego humeará el furor de Iehoua y su zelo sobre el tal hombre, y acostarse há sobre el toda maldicion escripta en este libro, y Ie- houa racará su nombre de debaxo del cielo.

21 Y apartarlo ha Iehoua de todos los tri- bus de Israel para mal, conforme à todas las maldiciones del Concierto escripto en este libro de la Ley.

22 Y dirá la generaciõ venidera, vuestros hijos que vendrán despues de vosotros, y el estrangero que vendrá de lexos tierras, quando vieren las plagas de aquesta tierra y sus enfermedades deque Iehoua la hizo enfermar,

23 (A sulfre, y sal, quemada toda su tierra: no será sembrada, ni produzirá, ni crecerá en ella yerua ninguna, * como en la subuersiõ de Sodoma y de Gomorra, de Admá y de Seboim, que Iehoua subuertió en su furor y en su ira,)

24 * Y ^c dirán todas las gentes, Porq̄ hizo Iehoua ^d esto à esta tierra? *Que* ira es esta de tan gran furor?

25 Y ^e dirán, Por quanto dexaron el Con- cierto de Iehoua el Dios de sus padres que el concertó con ellos, quando los facó de tierra de Egipto,

26 Y fueron, y siruieron à dioses agenos, y inclinaronse à ellos; dioses que no cono- cieron, y que ninguna cosa les auian dado.

27 Y el furor de Iehoua se encendió con-

tra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escriptas en este libro.

28 Y Iehoua los desarraygó de su tierra con enojo y con saña, y con furor grande, y los echó à otra tierra, como *parece* oy.

29 Lo encubierto de Iehoua nuestro Dios es descubierto à nosotros y à nuestros hi- jos para siempre, para que hagamos todas las palabras de esta Ley.

C A P I T. XXX.

*P*Resiguiendo el hilo de su proposito prometeles perdon y clemencia en Dios, si viendo se casti- gados de su justicia por sus peccados se conuirtieren à el. II. A este proposito haze expressa mencion y promessa del Nuevo Testamento. III. Recapitu- la la summa de todo el Pacto, exhortandoles à la obseruancia de el.

Y será, *que* quando te vinieren todas estas cosas, la bendicion, y la maldi- cion que yo he puesto delante de ti, y

boluieres à tu coraçon ^f en todas las gētes à las quales Iehoua tu Dios te echare,

2 * Y te conuirtieres à Iehoua tu Dios, y oyeres su boz conforme à todo loque yo te mando oy, tu y tus hijos, contodo tu co- raçon y con toda tu anima,

3 Iehoua tambien boluerá ^g tus captiuos, y aurá misericordia de ti: y tornará, y jun- tarte há de todos los pueblos, à los quales te ouiere esparzido Iehoua tu Dios.

4 Si ouieres sido arrojado hasta el cabo de los cielos, de allá te juntará Iehoua tu Dios, y de allá te tomará.

5 * Y boluertehá Iehoua tu Dios à la tie- rra que heredaron tus padres, y heredarla- há: y hazerte ha biẽ y multiplicarte há mas que à tus padres.

6 ¶ Y circūcidarà Iehoua tu Dios tu co- raçon, y el coraçon de tu simiente, para que ames à Iehoua tu Dios contodo tu coraçon, y con toda tu anima para tu vida.

7 Y pondrá Iehoua tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores, que te persiguieron.

8 Y tu boluerás, y oyrás la boz de Ie- houa, y harás todos sus mandamientos, que yo te mando oy.

9 Y hazerte há Iehoua tu Dios abúdar en toda obra de tus manos, ^h en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fru- to de tu tierra para bien: porque Iehoua se cóuertirá para gozarse sobre ti en bien, de- la manera que se gozó sobre tus padres,

10 Quando oyeres la boz de Iehoua tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escriptos en este libro de la Ley, quádo te cóuertieres à Iehoua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

Arrib. 28.

O. añidit. Q. d. pa. entre. se a to- s los de- os de su raçon.

Genes. 19.

Reyes 9.

em. 22. 8. Al ver. 22. heb. anfi. respon- felles.

^f Donde quiera que estuieres captiuo. * *Ysal.* 105. 45.

^g Heb. *tw* captiuidad.

* *2. Nach. 1. 30. y 2. 18.*

II:

^h Arrib. 28.

^a Efecto.
difficil de
entender.
* Rom . 10.
6.
^b Subirá
por nofo-
res &c.

11 Porque este mandamiento que yo te mando oy no te es ^a encubierto, ni está le- xos.

12 No está en el cielo, para q̄ digas, * Qui- en ^b nos subirá al cielo, y tomarnoslohá, y recitarnoslohá para que lo cumplamos?

13 Ni está de la otra parte de la mar, para que digas, Quien nos passará la mar para q̄ nos lo tome, y nos lo recite, para que lo cumplamos?

14 Porque muy cerca de ti está el nego- cio, en tu boca y en tu coraçon para que lo hagas.

III. ¶ Mira, yo he puesto delante de ti oy la vida y el bien, la muerte y el mal:

16 Porque yo te mando oy que ames à Ie- houa tu Dios: que andes en sus caminos y guardes sus mandamientos y sus estatutos, y sus derechos, porque biuas y seas multi- plicado, y Iehoua tu Dios te bendiga en la tierra à la qual entras para heredarla.

17 Mas si tu coraçõ se apartare, y no oye- res, y fuéres impelido, y te inclinares à dioses agenos, y les siruieres,

18 Yo os protesto oy que pereciendõ pe- recereys: no tendreys luengos dias sobre la tierra, para yr à la qual passas el Iordan, para que la heredes.

19 A los cielos y à la tierra llamo por te- stigos oy contra vosotros, que os he pu- esto delate la vida y la muerte, la bendiciõ y la maldicion: escoge pues la vida, porque biuas tu y tu simiente:

20 Que ames à Iehoua tu Dios, Que oy- gas su boz y te allegues à el: por que el es tu vida, y la longura de tus dias: porque habi- tes sobre la tierra que juró Iehoua à tus pa- dres Abraham, Isaac, y Iacob, que les auia de dar.

C A P I T . XXXI.

D Escargase Moysen de su officio y introduze en el à Iosue animando al Pueblo y à el a la conqui- sta de la tierra prometiendoles la presencia de Dios y su perpetuo fauor. II. Da la Ley por escripto à los Leuitas, y mandales que instruyan en ella à todo el Pueblo. III. Dios predize à Moysen la rebellion del Pueblo, y su castigo. IIII. Comprehende en una cancion toda la historia del cumplimiento de su pro- messa y dela rebellion del Pueblo, y manda à Moysen que la enseñe à los hijos de Israel, para que de sus bo- cas tengan el testimonio contra si mismos el dia de su castigo. V. Haze cõgregar los gouernadores del Pue- blo para protestarles su condicion rebelde, y el casti- go de Dios que les espera, y para proponerles la can- cion dicha.

Y Fue Moysen, y habló estas palabras à todo Israel,
2. Y dixoles, De edad de ciento y

veynte años soy oy, no puedo mas salir ni entrar: aliède de esto Iehoua * me ha dicho, * Arrib. 3. 26.

3 Iehoua tu Dios el passá delante de ti, el destruyrà estas gentes delante de tu faz, y heredarlahás: Iosue, el passá delante de ti, * como Iehoua ha dicho. * Num. 27. 18.

4 Y hará Iehoua con ellos * como hizo con Schon, y con Og reyes delos Amo- rreos, y con su tierra, que los destruyó. * Num. 21. 24.

5 Y darlos ha Iehoua delate de vosotros, y hareys con ellos conforme à todo lo que os he mandado.

6 * Esforçaos y confortaos, no temays ni ayays miedo de ellos, que Iehoua tu Dios es el que va contigo: no te dexará, ni te de- famparará. * Arrib. 7.

7 Y llamó Moysen à Iosue, y dixole en ojos de todo Israel, Esfuerçate y conforta- te: porque tu entrarás con este pueblo à la tierra que juró Iehoua à sus padres, que les auia de dar, y tu se la harás heredar.

8 Y Iehoua es el que va delante de ti, el será contigo, no te dexará, ni te defamparará, no temas ni ayas miedo.

9 ¶ Y escriuió Moysen esta Ley, y diola à los Sacerdotes hijos de Leui, q̄ lleuauá el arca del Concierto de Iehoua, y ^c à todos los Ancianos de Israel. II. E A todo e fenado.

10 Y mandóles Moysen, diciendo, ^d Al principio del septimo año en el tiempo del año dela Remission, en la fiesta de las Ca- basas, d Arrib. 15. 1. &c.

11 Quãdo viniere todo Israel à presentar- se delate de Iehoua tu Dios en el lugar que el escogiere, leerás esta Ley delante de to- do Israel en sus orejas.

12 Harás congregár el pueblo, varones y mugeres y niños, y tus estrágeros que estu- uieren en tus ciudades, para que oygan y aprendan, y teman à Iehoua vuestro Dios, y guardé para hazer todas las palabras de esta Ley.

13 Y sus hijos que no la supieron, oygan, y aprendan a temer à Iehoua vuestro Dios todos los dias q̄ biuiereis sobre la tierra, para yr à la qual passays el Iordan para he- redarla.

14 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, He aqui tus dias son ya llegados para que mueras: llama à Iosue, y esperad en el Tabernaculo del Testimonio, y mandarlehé. Y fué Moy- sen y Iosue, y esperaron en el Tabernaculo del Testimonio. III.

15 Y apareciõse Iehoua en el Taberna- culo, en la coluna de nuue, y la coluna de nuue se puso sobre la puerta del Taberna- culo.

16 Y Iehoua dixo à Moysen, Heaqui tu duermes con tus padres, y este pueblo se leuántará, y fornicará tras los dioses agenos de la tierra adonde va, ^a en medio de ella, y dexarme ha, y annulará mi Concierto que yo he concertado con el.

a Quando estará en ella.

17 Y mi furor se encenderá contra el en el mismo dia, y yo los dexaré y esconderé de ellos mi rostro, y serán consumidos, y hallar lo han muchos males y angustias, y dirá en aquel dia, No me han hallado estos males, porque no está mi Dios en medio de mí?

18 Empero yo escondiendo esconderé mi rostro en aq̄l dia, por todo el mal q̄ el aurá hecho, por auerse buuelto à dioses agenos.

III. 19 ¶ ^b Y aora escreuios esta cancion, y enseñála à los hijos de Israel: põla en la boca de ellos, para que esta cancion me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20 Porque yo lo meteré en la tierra que juré à sus padres, la qual corre leche y miel: y comerá y hartarse há, y engordarse há: y boluerse há à dioses agenos, y feruirles han: y enojarse han, y anularán mi Concierto.

21 Y será, ^c que quando le viniere muchos males y angustias, entonces esta cancion responderá en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su simiète: porque yo conozco su ingenio, y lo que haze oy antes que yo lo meta à la tierra que juré.

22 Y Moysen escriuió esta cancion a aquel dia, y enseñóla à los hijos de Israel.

S. Dios. 23 Y ^e mandó à Iosue hijo de Nun, y dixoxo, Es fuerçate, y confortate, que tu meterás los hijos de Israel en la tierra que yo les juré, y yo seré contigo.

II. 24 ¶ Y como acabó Moysen de escreuir las palabras de esta Ley en el libro, hasta q̄ fueron acabadas,

25 Moysen mandó à los Leuitas que lleuauan el arca del Concierto de Iehoua, diciendo,

26 Tomad este libro de la Ley, y ponédo en vn canto del arca del Concierto de Iehoua vuestro Dios, y esté allí por testigo d contra ti.

27 Porque yo conozco tu rebellion, y tu ceruiz dura: heaqui que aun buiendo yo oy con vosotros soys rebeldes à Iehoua, y quâto mas ^e despues que yo fuere muerto?

V. 28 ¶ Congredad à mi todos los ancianos de vuestros tribus, y à vuestros alcaldes, y hablaré en sus orejas estas palabras: y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

29 Porque yo se, q̄ despues de yo muerto, f corrompiendo corrompereys, y os apar-

dolatra. vs. apost. cys.

tareys del camino que os he mandado: y q̄ os ha de venir mal en los postreros dias por auer hecho mal en ojos de Iehoua, enojandolo ^g con la obra de vuestras manos. ^g Con vn- 30 Entonces habló Moysen en oydos de estos idota- toda la congregacion de Israel las palabras los. de esta cancion, hasta acabarla.

CAPIT. XXXII.

LA Cancion de Moysen en la qual purga à Dios por sus condiciones de la idolatria y corrupcion de su pueblo. II. Contando y encareciendo los beneficios de Dios para con el, acusa su ingratitude y idolatria. III. Propheçizales su horrendo castigo. IIII. Reprehende à los enemigos del pueblo de Dios, que con soberuia se atribuyen a si la victoria y deshechar de el. V. Amenaxalos de destruccion prometiendole à su pueblo vengança de ellos. VI. Amonesta al pueblo que tengan en memoria esta Cancion, y la enseñen a sus hijos. VII. Manda Dios a Moysen, que desde los montes de Moab vea la tierra de Promission, por quanto no ha de entrar en ella: mas ha de morir allí por sus peccados.

E Scuchad cielos, y hablaré: y oyga la tierra los dichos de mi boca. ² Goteará, como la lluuia, mi doctrina: distilará, como el rocío, mi dicho: como las mollinas sobre la grama, y como las gotas sobre la yerua.

3 Porque el Nombre de Iehoua inuocaré, dad grandeza à nuestro Dios.

4 ^h Del Fuerte, cuya obra es perfecta: por- que todos sus caminos son ⁱ derecho, Dios de verdad: y no [†] ay iniquidad, justo y recto es.

h S. tengo de hablar. i Heb. iuyzio.

5 ^l La corrupcion no es fuya: à sus hijos la mancha de ellos, generacion torcida y peruersa.

† S. encl. l S. de su pueblo. re- fiere se prin cipalméte à la idolatria. q. d. de sus hijos es, que son generació &c. Heb. Corrompió, no à el &c.

6 Ansi pagays à Iehoua? pueblo loco y ignorate. No es el tu padre que te poseyo? el te hizo y te compuso.

7 Acuerdate de los tiempos antiguos, considerad los años de generacion y generacion: pregúta à tu padre, que el te declarará: à tus viejos, y ellos te dirán:

8 Quando el Altísimo hizo heredár à las gentes, quâdo hizo diuidir los hijos de los hombres: quando estableció los terminos de los pueblos segun el numero de los hijos de Israel.

9 Porque la parte de Iehoua es su pueblo, Iacob ^m el cordel de su heredad.

m Su fuer- te. su here- did. n Ier. 2, 6.

10 Hallolo en tierra de desierto, y en ⁿ desierto horrible y yermo: truxolo al de- rredor, instruyolo, guardolo como la niña de su ojo.

11 Como el aguila despierta su nido, buela sobre sus pollos, e ⁿ tiende sus alas, tomalo,

lleualo sobre sus espaldas:

12 Iehoua solo lo guió, que no vuo con el dios ageno.

13 Hizolo subir sobre las alturas de la tierra, y comio los frutos del campo, y hizo que chupasse miel de la peña, y azeyte de pedernal fuerte.

14 Manteca de vacas, y leche de ouejas, có grossura de corderos, y carneros de Bafán: y cabrones, con grossura de riñones de trigo; y sangre de vua beuiste, vino.

15 Y engordó^a el Resto, y tiró coces: engordastete engrossastete, ^b cubristete, y dexó à Dios, que lo hizo: y menospreció ^c à l Fuerte de su salud.

16 ^d Despertarólo à celos ^e con los agenos, ensañaronlo con las abominaciones.

17 Sacrificaron à los diablos, no à Dios: à los dioses, que no conocieron: nueuos, venidos de cerca, q̄ vuestros padres ^f no los temieron.

18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado, has te olvidado del Dios tu criador.

19 Y vido lo Iehoua, y encédiose con yra de sus hijos y de sus hijas.

20 Y dixo, Esconderé de ellos mi rostro, veré qual ^g será su postrimeria: que son generacion de puerfidades, hijos ^h sin fe.

21 Ellos me despertaron à celos con no dios: hizieronme ensañar con sus vanidades: * y yo los despertare à celos con no pueblo, con gente loca los haré ensañar.

22 Porque fuego se encenderá en mi furor, y arderá ⁱ hasta el profundo: y tragará la tierra y sus frutos, y abrafará los fundamentos de los montes.

23 Yo allegaré males sobre ellos, mis factas acabaré en ellos.

24 Consumidos de hambre, y comidos de fiebre ardiente, y ^j de pestilencia amarga: y diente de bestias embiaré sobre ellos, con veneno de serpientes de la tierra.

25 † De fuera deshijará el cuchillo, y en las recamaras ^k amedrentamiento: así el macebo como la donzella, el que mama como el hombre cano.

26 Dixe, yo los echaria del mundo, haria cessar de los hombres la memoria de ellos:

27 Sino temiese la yta del enemigo, porque no enagené ^l mi gloria sus aduersarios, ^m porq̄ no digan, Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Iehoua.

28 Porque ⁿ son gente de perdidos consejos, y no ay en ellos entendimiento.

29 Ojala fueran sabios, entendieran esto, entendieran su postrimeria.

30 ^o Como podria perseguir vno à mil, y dos harian huyr à diez mil, si p su Fuerte no los ouiesse vendido, y Iehoua no los ouiesse entregado?

31 Que ^q el fuerte de ellos no es como nuestro Fuerte: y nuestros enemigos seã juizes.

32 ^s Por tanto de la cepa de Sodoma es la vid de ellos, y de las vides de Gomorrha: las vuas de ellos son vuas ponçoñosas, razimos de amarguras tienen.

33 Veneno de dragones ^t es su vino, y ponçoña cruel de aspides.

34 No tengo yo ^u esto guardado, sellado en mis thesoros?

35 * Mia es la vengança y el pago à l tiempo que su pie vacilará: porque el dia de su afflictio ^v es cercano, y lo que les esta * determinado se apresura.

36 Porque Iehoua ^y juzgará à su pueblo, y sobre sus sieruos se arrepentirá, quando viere ^z q̄ la fuerça pereció sin quedar guardado ni desamparado.

37 Y ^a dirá, Donde ^{están} sus dioses, el Fuerte de quien se ampararon?

38 Que comian el feuo de sus sacrificios, beuian el vino de sus derramaduras: leuantense, y ayuden os, ^b amparen os.

39 ^c Ved agora que yo, yo soy, y no ay dioses cómigo: * yo hago morir, y yo hago biuir: yo hiero y yo curo: y no ay quien escape de mimano.

40 Quando yo alçaré à los cielos mimano, y diré, Biuo yo para siempre,

41 Si amoláre ^d mi espada reluziente, y mimano arrebatáre el juyzio, yo bolueré la vengança à mis enemigos, y daré el pago à los que me aborrecen.

42 Embriagaré mis factas en sangre, y mi cuchillo tragará carne: en la sangre de los muertos y de los captiuos ^e de las cabeças con venganças de enemigo.

43 * Alabad Gentes à su pueblo, porque el vengarà la sangre de sus sieruos, y boluerà la vengança à sus enemigos, y expiarà su tierra, à su pueblo.

44 Y vino Moysen, y recitó todas las palabras desta cancion à oydos del pueblo, el y Iosue hijo de Nun.

45 Y acabó Moysen de recitar todas estas palabras à todo Israel,

46 Y dixoles, ^f Poned vuestro coraçon à todas las palabras que yo protesto oy contra vosotros, para que las mandeys à vuestros hijos, que guarden y hagan todas las palabras de esta Ley.

47 Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por este negocio hareys prolongar-

a Yronia.
b El riñon cubierto.
c Heb. la roca de &c.
d Heb. Hizieronlo zelar.
e S. dioses.
f No los honrraró.

g Heb. no se en ellos.
* Atrib. ver. 16.
Jerem. 15. 14.
Rom. 10. 19.

h Heb. haña el infierno, o sepulcro profundo, o, de abaxo.
i O, mortádad. Heb. talamiéto.
o, cortamiento amargo.
† S. de las villas &c.
l S. Aurá.

m Diziédo, n S. Los enemigos &c. o S. entenderian.
p Su defensor. f. de Israel.
q El dios de los enemigos.

r Sino digno los Egiptios &c. S De tener tales dioses: viene que sean hijos de corrupcion, corruptisimo: enfi, y padres de toda corrupcion.
t La doctrina de que se abreuan u Loque se sigue de el ver. fig. hasta el cabo.
* Ecclieo 28. 1.
Rom. 12. 19.
Heb. 10. 30
x Decretado por mi Prouidencia.
y Hara derecho.
z Heb. que la mano se fue &c. que al juyzio humano ya todo estará desesperado.
a El enemigo con intolencia.
b Heb. sea sobre vosotros otros esceldimiento.
c Entonces me mostrare yo.
* 1. Sam. 2. 6
Tob. 13. 2.
Sab. 16. 13.
d Heb. el resplando de mi espada.
e De los reyes y principes, como fueren los enemigos vengar se.
* 2. Mach. 7. 6.
i Estad atreptos à &c.

longar los dias sobre la tierra, para heredar la qual passays el Iordan.

* Num. 27, 48 *Y habló Iehoua à Moysen aquel mismo dia, diziendo,

49 Sube à este monte de Abarim, àl monte de Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Iericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy à los hijos de Israel por heredad:

* Num. 20, 25. Y muere en el monte àl qual subes, y se ayuntado à tus pueblos, * de la manera q̄ murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado à sus pueblos:

* Num. 20, 10. y 27, 14. a O, de Me- bah. Por quanto * preuaricastes contra mi en medio de los hijos de Israel à las Aguas de la rézilla de Cades del desierto de Zin, porque no me sanctificastes en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allá, à la tierra que yo doy à los hijos de Israel.

C A P I T . XXXIII.

Moysem, con se del Dios Iehoua que se declaró à su pueblo en el monte de Synai, dando les Ley etc. bendize antes de su muerte à los tribus de Israel, declarando à cada vno por si particular bendicion. II. Summa de todas las bendiciones. Ser Dios Salvador, Amparo, y Defensa de su pueblo.

Y Esta es la bendicion con la qual Moy sen varon de Dios bédixo à los hijos de Israel antes que muriese.

2 Y dixo, Iehoua vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharà, y vino b có diez mil factos: c à su destra la Ley d de fuego para ellos.

3 Aun amó los pueblos, * todos sus sanctos están en tu mano: e ellos tambien se llegaron à tus pies: recibieron de tus dichos.

4 Ley nos mandó Moysen por heredad à la congregacion de Iacob.

5 Y f fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en vno.

6 Biua Ruben, y no muera: y sean sus varones en numero.

7 Y g esta para Iudá: y dixo, Oye ô Iehoua la boz de Iudá, y lleualo à h su pueblo: sus manos le basté, y tu le seas ayuda cótra sus enemigos.

8 Y à Leui dixo, Tu i Tumim, y tu Vrim diste f à tu buen varon, àl qual tentaste en Massa: y lo heziste reñir à las Aguas l de la Renzilla.

9 El q̄ dixo à su padre y à su madre, Nunca los vide: ni conoció à sus hermanos, ni conocio à sus hijos: por lo qual m ellos guar

darán tus dichos, y obseruarán tu Concierto.

10 Ellos enseñarán tus juyzios à Iacob, y tu Ley à Israel: podrán el perfume à tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

11 Bendize ô Iehoua n lo que hizieren, y en la obra de sus manos toma cótentamiento: hie los lomos de sus enemigos; y de los que lo aborrecieren, o que nunca se leuanten.

12 Y à Ben-iamin dixo, El amado de Iehoua habitará cófiado cerca p de el: cubrirlo há q siempre, r y entre sus ombros morará.

13 Y à Ioseph dixo, Bendita sea de Iehoua su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo s que está abaxo,

14 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

15 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

16 Y por los regalos de la tierra y t su plenitud: u y la gracia del q̄ habitó en la çarça venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera x del apartado de sus hermanos.

17 y El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de vnicornio, con ellos acorneará los pueblos à vna, los fines de la tierra: y estos son los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manasse.

18 Y à Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando salieres: y z Issachar en tus tiendas.

19 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de iusticia: por lo qual chuparan la abundancia de las mares, y los thesoros escondidos del arena.

20 Y à Gad dixo, Bendito el que hizo ensanchar à Gad: como leon habitará, y arrebatará braço y mollera.

21 a El vido para si b lo primero, que allí estaua escondida la parte del Legislador, y vino c en la delantera del pueblo: la iusticia de Iehoua hará, y sus juyzios con Israel.

22 Y à Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

23 Y à Nephthali dixo, Nephthali harto d de voluntad, y lleno de bendicion de Iehoua; el Occidente y el Mediodia hereda.

24 Y à Aser dixo, Bendito e mas que los hijos Aser: será agradable à sus hermanos: y mojará en azeyte su pie.

25 Hierro y metal serán tus cerraduras, y como tus dias será tu fortaleza.

26 No ay otro como el Dios f del Recto:

m Los hijo de Aaron tendran tu ministerio.

n Heb. su hecho q. d. da q̄ su ministerio f. a. con fruto. o Heb. de leuantarse. p De Iehoua.

q Heb. todo el dia. r En medio de Ben-iamin se edificará templo.

s Heb. echado, que yaze abaxo. t Sus frutos. lo q̄ lleua.

u Exod. 3, 2. x Gen. 49, 26.

y Heb. Primogenito de su buey (q. d. de su ganado vacuno) hermosura, (o, honrra) à el. z S. alegrate en &c.

a Num. 32, 4. b Lo mejor. c de la tierra.

c Num. 32, 17. Heb. cabeças del &c.

d De gracia y fauor de Dios. e Mas q̄ los hombres.

f Arrib. ver. 5.

cauallero en el cielo para tu ayuda, y en los cielos con su grandeza.

27 La habitacion de Dios es eterna, y debaxo de braços de perpetuadad: el echará de delante deti al enemigo, y dirá, Destruye.

*I. rem. 23, 28 Y Israel, la fuente de Iacob, † habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: tambien sus cielos distilarán rocío.

29 Bien auenturado tu Israel. Quien como tu, pueblo saluo por Iehoua, escudo de tu focorro, y cuchillo de tu excellencia? Y tus enemigos serán humillados, y tu hollarás sobre sus alturas.

C A P I T. XXXIII.

*M*oyfen ve la tierra de Promision desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado.

Y Subió Moyfen de los campos de Moab al monte de Nebo a la cumbre de Phafga, que está enfrente de Iericho, * y mostrole Iehoua toda la tierra de Galaad hasta Dan,

* Arrib. 3, 27.
2. Mach. 2, 4.

2 Y a todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, y toda la tierra de Iuda hasta la mar postrera.

3 Y el Mediodia, y la Campaña, la vega de Iericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Iehoua, Esta es la tierra, * de que juré a Abraham, Isaac, y Iacob, diziendo, A tu simiente la daré. Hecho te la he ver con tus ojos, mas no pasarás allá.

* Genes. 12. 7. y 13, 15. y 15, 18. y 26, 4.

5 Y murió allí Moyfen sieruo de Iehoua, en la tierra de Moab conforme al dicho de Iehoua.

6 Y a enterrolo en el valle, en tierra de Moab enfrente de Beth-Phogor: * y ninguno supo su sepulchro hasta oy.

a S. Dios, e su mádsdo. * Indus ver.

7 Y era Moyfen de edad de ciento y veynete años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, ni perdió su vigor.

9. b Heb. y no huyó su verdor, o frescura.

8 Y lloraron los hijos de Israel a Moyfen en los campos de Moab treynta dias: y cuplieróse los dias del lloro del luto de Moyfen.

9 Y Iosue hijo de Nun fue lleno de Espiritu de sabiduria, porque Moyfen auia puesto sus manos sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Iehoua mandó a Moyfen.

10 Y nunca mas se leuantó propheta en Israel como Moyfen, aquien aya conocido Iehoua cara a cara,

11 En todas las señales y los milagros que lo embió Iehoua a hazer en tierra de Egipto a Pharaon, y a todos sus sieruos, y a toda su tierra,

12 Y eu toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande, que hizo Moyfen a ojos de todo Israel.

FIN DEL DEUTERONOMIO.

El libro de Iosue.

C A P I T. I.

*A*nima Dios a Iosue a la empresa de la conquista de la tierra de Promision prometiendole su asistencia, y al fin la victoria consumada. Sobre todo le encarga la continua lecion y obseruancia de su Ley. 11. Iosue apercibe al Pueblo para passar el Iordan: y a los Rubenitas y Gaditas y al medio tribu de Manasse exhorta a passar con los demas tribus a la conquista, lo qual ellos le acuerdan.



Acontecio que despues de la muerte de Moyfen Sieruo de Iehoua, Iehoua habló a Iosue hijo de Nun, criado de Moyfen, diciendo:

2: Mi sieruo Moyfen es muerto: leuantate pues aora, y passa este:

Iordá tu, y todo este Pueblo, a la tierra que yo les doy, a los hijos de Israel.

3 * Yo os he entregado, como yo lo auia dicho a Moyfen, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie:

* Abaze. 14. 9.

4 * Desde el desierto, y este Libano hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hethcos hasta la gran mar del.

* Deut. 12. 24.

dél poniente del Sol, será vuestro termino.

5 Nadie ^a se te pondrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fue con Moysen, será contigo: * No te dexaré, ni te desampararé.

6 Esfuérzate pues y se valiente: porque tu ^b repartirás à este Pueblo por heredad la tierra, de laqual juré à sus padres, que les auia de dar.

7 Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para que guardes y hagas conforme à toda mi Ley, que Moysen mi sieruo te mandó: que no te apartes de ella ni à diestra ni à siniestra, para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

8 El libro de aquesta Ley nunca se apartará de tu boca: mas de dia y de noche meditarás en el, para que guardes y hagas conforme à todo lo que en el está escripto. Por que entonces harás prosperar tu camino, y entonces lo entenderás.

9 ^c Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Jehoua tu Dios ^{soy} contigo en donde quiera que fueres.

II. 10 ¶ Y Iosue mandó à los alcaldes del Pueblo diziendo:

11 Passad por medio del campo, y mandad àl Pueblo diziendo: Apercibios de comida: porque dentro de tres dias passareys el Jordan para que entreys à heredar la tierra, que Ichoua vuestro Dios os dá, para que la heredeys.

12 Tambien habló Iosue à los Rubenitas, y Gaditas, y àl medio tribu de Manasse, diziendo:

13 Acordaos de la palabra * que Moysen sieruo de Ichoua os mandó diziendo: Ichoua vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra,

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado de esta parte del Jordan: y vosotros passareys armados, todos los valientes de fuerça, delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys,

15 Hasta tanto que Ichoua aya dado reposo à vuestros hermanos, como à vosotros: y que ellos tambien hereden la tierra, que Ichoua vuestro Dios les dá: y despues: vosotros boluereys à la tierra de vuestra herencia, y heredar la eys: la qual Moysen sieruo de Ichoua os ha dado de esta parte del Jordan hacia donde nace el Sol.

16 Entonces ellos respondieron à Iosue, diziendo: Nosotros haremos todas las cosas

que nos has mandado: y yremos à donde quiera que nos embiases.

17 De la manera que obedecimos à Moysen en todas las cosas, anfi te obedecere-mos à ti: solamente Ichoua tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera q̄ fuere rebelde à tu mandamiento, y que no obedeciere à tus palabras en todas las cosas que le mãdases, que muera: solamente te esfuerces, y seas valiente.

CAPIT. II.

EMbia Iosue dos espías que reconozcan la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconde, y embia en salvo.

YIosue hijo de Nun embió desde Setim ^d dos espías secretamente, diziendoles: Andad, considerad la tierra, y á Iericho. * Los quales fueron, y entrarónse en casa de vna muger ramera que se llamaua Raab, y posaron alli.

2 Y fue ^e dado auiso àl rey de Iericho, diziendo, He aqui que hombres de los hijos de Israel há venido aqui esta noche à espíar la tierra.

3 Entonces el rey de Iericho embió à Raab diziendo: Saca fuera los hombres que han venido à ti, y han entrado en tu casa: porque han venido à espíar toda la tierra.

4 Mas la muger auia tomado los dos hombres, y los auia escondido: ^f y dixo: Verdad es que hombres vinieron à mi: mas yo no supe de donde eran.

5 Y siendo ya escuro y cerrandose la puerta, estos hombres se salieron, y no sé donde se fueron: seguildos à priesta, que alcanzarlos eys.

6 Mas ella los auia hecho subir à la techumbre, y los auia escondido ^g entre unos tãcos de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Jordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que yuan tras ellos.

8 Mas antes que ^h ellos durmiesen, ella subió à ellos sobre la techumbre, y dixo-les:

9 Yo se que Ichoua os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra están desmayados por causa de vosotros.

^a Heb. está. ^b Heb. 13, 5. Deut. 31, 8.

^b Heb. has heredar la &c.

Heb. No che mandado Esfuérzate.

Num. 32, 2.

^d Heb. do- varones espías. ^e * Iacob. 2, 25. ^f Heb. 11, 21. ^g Heb. di- cho al rey.

^f Respon- dió à los que el rey embió.

^g Heb. en lino de arbol.

^h S. las espías.

ⁱ Heb. desleydos;

10 Porque auemos oydo que Iehoua hizo secar las aguas del Mar bermejo deláte de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto: * y lo que auays hecho à los dos reyes de los Amorrheos, que *estauan* deessa parte del Iordan, Sehon, y Og, à los quales destruystes.

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon: ni mas ha quedado espiritu en alguno ^a por causa de vosotros. Porq̄ Iehoua vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

12 Ruego os pues aora, q̄ me jureys por Iehoua, que como yo he hecho misericordia con vosotros, así la hareys vosotros có la casa de mi padre, de lo qual me dareys ^b vna cierta señal.

12 Y que dareys la vida à mi padre y á mi madre: à mis hermanos y hermanas, y à todo lo que es suyo: y q̄ escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima *será* por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehoua nos ouiere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo descendir con vna cuerda por la ventana: porque su casa *estaua* à la pared del muro: y ella buuia en el muro.

16 Y dixoles: Id os àl monte, porque los que fueron tras vosotros, no os encuentré: Y estad escondidos allá tres dias, hasta que los que os siguen, ay an buelto: y despues os greys vuestro camino.

17 Y ellos le dixerón: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento con que nos has conjurado, *en esta manera*,

18 ^c Que quando nosotros entráremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana à la ventana por la qual nos decédiste, y tu juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre *será* sobre su cabeça, y nosotros *seremos* sin culpa. Mas qualquiera que se estuuiere en casa contigo, su sangre *será* sobre nuestra cabeça, si ma no ^d le tocáre.

20 Mas si tu denunciáres este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento con que nos has juraméntado.

21 Y ella respondió: Como auays dicho, au si sea, y *así* los embió, y se fueró: y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron àl monte,

y estuuiéronse allí tres dias, hasta que los que los seguian, fueren bueltos: y los que los siguieron, buscaró por todo el camino, mas no los hallaron.

23 Y tornandose los dos varones descendieron del monte, y passaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun: y contaronle todas las cosas que les auian acontecido.

24 Y dixeró à Iosue: Iehoua ha entregado toda la tierra en nuestras manos: y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue aperube àl Pueblo para passar el Iordan, el qual pasan en secco por admirable obra de Dios.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel: y reposaron allí antes que passásen.

2 Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3 Y mandaron àl Pueblo diciendo: Quando vierdes el arca del Cócierto de Iehoua vuestro Dios, y los Sacerdotes y Leuitas q̄ la lleuan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4 Empero entre vosotros y ella aya distancia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: para que sepays el camino por donde auays de yr: por quanto vosotros no auays pasado ^e antes de aora por este camino.

5 Y Iosue dixo àl Pueblo, Sanctificaos, porq̄ Iehoua hará mañana entre vosotros maravillas.

6 Y habló Iosue à los Sacerdotes diciendo: Tomad el arca del Cócierto, y passad deláte del Pueblo. Y ellos tomaró el arca del Cócierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehoua dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: para que entiendan, que como fue con Moyses, así seré contigo.

4 Tu pues mádarás à los Sacerdotes que lleuan el arca del Concierto, diciendo: Quando vvierdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llegad os acá, y escuchad las palabras de Iehoua vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó à dezir: En esto conoceys q̄ el Dios buiúete *está* en medio de vosotros: y q̄ el echará de deláte de vosotros, àl Chananeo, y àl Hetheo, y àl Heueo, y àl Phercezo, y àl Gergeseo, y àl Amorrheo, y àl lebufo:

*N.º. 21. 24

a Heb. de las fazes de vosotros.

b Heb. señal de verdad.

c Heb. He aqui quando &c.

d Heb. fue re con el.

e Heb. des de ayer y antier.

11 He aqui el arca del Concierto del Señoreador de toda la tierra, passã el Iordan delante de vosotros.

12 Tomad pues aora doze hombres de los tribus de Israel, de cada tribu vno,

13 Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, que lleuan el arca de Iehoua Señoreador de toda la tierra, a fuerẽ assentadas sobre las aguas del Iordan, las aguas del Iordan se partiràn: porque las aguas que decien den de arriba * se detendrán en vn monton.

14 * Y aconteciò que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo lleuando el arca del Concierto,

15 Quando los que lleuauan el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que lleuauan el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porque el Iordan fuele reuertir sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segada,)

16 Las aguas que decendian de arriba, separaron como en vn monton bien lle xos de la ciudad de Adam, que està à lado de Sarthan: y las que decendian à la mar b de los llanos à la mar salada, se acabaron, y fueron partidas, y el Pueblo passò en derecho de Iericho.

17 Mas los Sacerdotes, que lleuauan el arca del Concierto de Iehoua estuuieron en seco en medio del Iordan firmes, hasta que todo el Pueblo vuo acabado de passar el Iordan, y todo Israel passò en seco.

C A P I T. IIII.

Por mandado de Dios haze Iosue sacar del profundo del Iordan, por donde lo passaron, doze piedras, las quales pusieron por memoria del milagro en el primer lugar donde assentaron passado el Iordan, dexando otras doze piedras en medio del Iordan, donde auian estãdo los pies de los Sacerdotes que lleuauan el Arca del Concierto.

Y Quando toda la gente vuo acabado de passar el Iordã, Iehoua habló à Iosue diziendo:

2 Tomad del Pueblo doze varones, de cada tribu vno:

3 Y mandaldes diziendo, Tomaos de aqui del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras: las quales passareys con vosotros, y assentarlasẽys en el alojamiento donde aueys de tener la noche.

4 Entonces Iosue llamó doze varones los quales el ordenò de entre los hijos de

Israel, de cada tribu vno:

5 Y dixoles Iosue, Passad delante del arca de Iehoua vuestro Dios por medio del Iordan, y cada vno de vosotros tome vna piedra sobre su ombro, conforme à numero de los tribus de los hijos de Israel.

6 Para que esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres c mañana diziendo: Que os significã estas piedras?

c En tiempo venidero.

7 Responderlesẽys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de Iehoua quando ella passò el Iordan, las aguas del Iordan se partieron: y seràn estas piedras por memoria para siempre à los hijos de Israel.

8 Y los hijos de Israel lo hizieron anfi como Iosue les mandò: que leuataron doze piedras del medio del Iordan, como Iehoua lo auia dicho à Iosue, cõforme al numero de los tribus de los hijos de Israel: y passaron las consigo à alojamiento, y assentaron las alli.

9 Iosue tambien leuantò doze piedras: en medio del Iordan: en el lugar donde estuuieron los pies de los Sacerdotes, que lleuauan el arca del Concierto y han estado alli hasta oy.

10 Y los Sacerdotes, que lleuauan el arca, se pararon en medio del Iordan, hasta tanto que se acabò todo lo que Iehoua auia mandado à Iosue que hablasse à Pueblo conforme à todas las cosas que Moyfen auia mandado à Iosue: mas el pueblo se diò priciffa y passò.

11 Y quando todo el Pueblo acabò de passar, passò tambien el arca de Iehoua, y los Sacerdotes en presencia del Pueblo.

12 * Tambien passaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio tribu de Manasse armados delante de los hijos de Israel, como les auia dicho Moyfen:

13 Como quarenta mil hombres armados à punto passaron delante de Iehoua, à la guerra.

14 En aquel dia Iehoua engrandeciò à Iosue en ojos de todo Israel: y temieronle, como auia temido à Moyfen todos los dias de su vida.

15 Y Iehoua habló à Iosue, diziendo:

16 Manda à los Sacerdotes, que lleuan el arca del testimonio, que suban del Iordan.

17 Y Iosue mandò à los Sacerdotes diziendo: Subid del Iordan.

18 Y aconteció que como los Sacerdotes, que lleuauan el arca de Iehoua, subieron del medio del Iordan, y que las plantas de los pies de los Sacerdotes estuuiéron en seco, las aguas del Iordan se boluieron à su lugar, ^a corriendo como antes sobre todos sus bordes.

^aHeb. y fueron como ayer y antier.

19 Y subió el Pueblo del Iordan à los diez dias del mes Primero: y asentaron el campo en Galgal à lado Oriental de Iericho.

20 Y Iosue leuantó en Galgal las doze piedras, que auian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diziendo: Quando mañana preguntaren vuestros hijos à sus padres, y dixeren: Que os significan estas piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diziédo, Israel passó en seco por este Iordan.

^{*Exo. 14, 21}

23 Porque Iehoua vuestro Dios fecó las aguas del Iordan delante de vosotros, hasta que passafedes, * de la manera que Iehoua vuestro Dios lo auia hecho en el mar Bermejo: al qual fecó delante de nosotros, hasta que passamos.

24 Para que todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehoua, que es fuerte: para que temays à Iehoua vuestro Dios ^b todos los dias.

^b Perpetuamente.

CAPIT. V.

Iosue haze en el pueblo la segunda circuncision à la entrada de la tierra de Promission. II. Celebra el pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man les cessa. III. Christo Principe de su Pueblo se muestra à Iosue en habito militar.

Y Quando todos los reyes de los Amorrheos, que estauan de la otra parte del Iordan à Occidente: y todos los reyes de los Chananeos, que estauan cerca de la mar, oyeron como Iehoua auia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta que ouieron passado, su coraçon se les derritio, y no vuo mas espíritu en ellos delante de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo Iehoua dixo à Iosue: Hazte cuchillos agudos, y buclue, circuncida la segunda vez à los hijos de Israel.

3 Y Iosue se hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los capullos.

4 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó: Todo el Pueblo que auia salido

de de Egipto, *es à saber* los varones: todos los hombres de guerra, eran muertos ya en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto.

5 Porque todos los del Pueblo que auia salido, estauan circuncidados: mas todo el Pueblo, que auia nacido en el desierto en el camino, despues que salieró de Egipto, no estauan circuncidados.

6 Porque los hijos de Israel anduieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que auian salido de Egipto, fue confundida, por quanto no obedecieron à la voz de Iehoua: por lo qual Iehoua * les juró que no les dexaria ver la tierra, de la qual Iehoua auia jurado à sus padres, que nos la daria, tierra que corre leche y miel.

^{* Nú. 14, 28, 29.}

7 Mas los hijos de ellos, que el auia hecho succeder en su lugar, Iosue los circuncidó: los quales aun eran incircuncisos, porque no auian sido circuncidados por el camino.

8 Y quando ouieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaronse en el mismo lugar en el campo, hasta que sanaron.

9 Y Iehoua dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egipto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado Galgala, hasta oy.

10 ¶ Y los hijos de Israel asentaron el campo en Galgala. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho.

II

11 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin leuadura, y espigas nueuas tostadas, el mismo dia.

12 Y el Man cessó el dia siguiente, desde que començaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas tuieron Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

13 ¶ Y estando Iosue cerca de Iericho, alzó sus ojos, y vido vn varon que estaua delante de el, el qual tenia vn espada desnuda en su mano. Y Iosue yendose hazia el, la dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? Y el respondió:

III

14 No, mas yo soy el Principe del exercito de Iehoua: aora he venido. Entonces Iosue postrandose sobre su rostro en tierra lo adoró: y dixole: Que dize mi Señor à su siervo?

15 Y el Principe del exercito de Iehoua respondió à Iosue: Quita tus gapatos de

de tus pies: porque el lugar donde estás es santo. y Iosue lo hizo así.

CAPIT. VI.

Iericho primera ciudad de la tierra de Promission fortissima es tomada por alarido mystico, à qual los altos y fuertes muros de la ciudad caen, y la ciudad es puesta à fuego y à sangre, reservada Raab con toda su familia. II. Denuncia se mal dicion àl que reedificare à Iericho.

Iericho empero estaua cerrada, bien cerrada, à caufade los hijos de Israel; nadie entraua, ni salia.

2. Mas Iehoua dixo à Iosue, Mira, yo he entregado en tu mano à Iericho, y à su rey con sus varones de guerra.
3. Cercareys pues la ciudad todos los hombres de guerra yendo alderredor de la ciudad vna vez *al dia*: y esto hareys seys dias.
4. Y siete Sacerdotes lleuarán siete *bozinas* de cuernos de carneros delante del arca: y al Septimo dia dareys siete bueltas à la ciudad, y los Sacerdotes tocarán las bozinas.
5. Y quando tocaren *luengamente* el cuerno de carnero, como oyeres el sonido de la bozina, todo el Pueblo gritará à grã boz, y el muro de la ciudad caerá debaxo de si: entonces el Pueblo subirá cada vno en derecho de si.
6. Y llamando Iosue hijo de Nun los Sacerdotes, dixoles: Lleuad el arca del Concierto: Y siete Sacerdotes lleuen siete *bozinas* de cuernos de carneros delante del arca de Iehoua:
7. Y dixo àl Pueblo, Passad, y cercad la ciudad: y los que estan armados passarán delante del arca de Iehoua.
8. Y desque Iosue vuo hablado àl Pueblo, los siete Sacerdotes lleuando las siete *bozinas* de cuernos de carneros, passaron delante del arca de Iehoua, y tocaron las bozinas: y el arca de Iehoua los seguia.
9. Y los armados yuan delante de los Sacerdotes que tocauan las bozinas, y la congregacion yuà de tras del arca andando y tocando bozinas.
10. Y Iosue mandó àl Pueblo diziendo, Vosotros no dareys grita, ni se oyrá vuestra boz, ni faldrá palabra de vuestra boca: hasta el dia que yo os diga, Gritad: entõces dareys grita.
11. El arca pues de Iehoua dió vna buelta àl derredor de la ciudad, y vinieronse àl real, en el qual rruieronla noche.
12. Y Iosue se leuantó de mañana: y los Sacerdotes tomaron el arca de Iehoua:
13. Y los otros siete Sacerdotes lleuando las siete *bozinas* de cuernos de carneros, fueron delante del arca de Iehoua, andando siempre y tocando las bozinas: y los armados yuan delante de ellos, y la Congregacion yua detras del arca de Iehoua: andado y tocando las bozinas.
14. Así dieron otra buelta à la ciudad el segundo dia, y boluieronse àl real: desta manera hizieron por seys dias.
15. Y àl Septimo dia, leuataronse quando el alua subia, y dieron buelta à la ciudad desta manera siete vezes: este dia solamente dieron buelta arredor de ella siete vezes.
16. Y como los Sacerdotes vuieron tocado las bozinas la septima vez, Iosue dixo àl Pueblo: Dad grita, porque Iehoua os ha entregado la ciudad.
17. Mas la ciudad será ^a anathema à Iehoua, ella cõ todas las cosas que estan en ella: solamente Raab la ramera con todos los que estuieren en casa con ella, biuirá, * porquanto escondió los mensajeros que embiamos. * Lcu. 27, 28.
* Arr. 2, 4+
18. Mas vosotros guardaos del anathema, que ni toqueys, ni tomays alguna cosa del anathema, porque no hagays anathema el campo de Israel, y lo turbeys.
19. Mas todo el oro y plata, y vasos de metal y de hierro sea consagrado à Iehoua, y venga àl thesoro de Iehoua.
20. Entonces el Pueblo dió grita, y tocaron bozinas: y aconteció que como el Pueblo vuo oydo el sonido de la bozina, el Pueblo dió grita con muy gran bozerio, y * el muro cayó debaxo de si: Y el Pueblo ^{* Heb. 11, 30} subió à la villa cada vno delante de si: * y ^{* 2. Mach. 12, 15.} tomaronla.
21. Y destruyeron todo loque auia en la villa, hombres y mugeres: moços y vieyos: hasta los bueyes, y ouejas, y afnos, à filo de espada.
22. Mas Iosue dixo à los dos varones, * q̃ ^{* Arr. 2, 14.} auian reconocido la tierra: Entrad en la casa de la muger ramera, y hazed salir de alla à la muger, y à todo loque fuere fuyo, como le jurastes. * Heb. 11, 31.
23. Y los mancebos espías entraron, y sacaron à Raab, y à su padre, y su madre, y sus hermanos, y todo loque era fuyo: y tambien sacaron à toda su parentela: y pusieronlos fuera en el campo de Israel.
24. Y quemaron à fuego la ciudad, y todo loque *estaua* en ella solamente pusieron en el the-

thesoro de la casa de Iehoua el oro y la plata, los vasos de metal y de hierro.

25 Mas Iosue dió la vida à Raab la ramera, y à la casa de su padre, y à todo lo que ella tenia: la qual habitó entre los Israelitas hasta oy: por quanto escondió los mensajeros, que Iosue embió à reconocer à Iericho.

II. 26 ¶ Y en aquel tiempo Iosue juró diciendo: * Maldito sea delante de Iehoua el hombre, que se leuantare, y reedificare esta ciudad de Iericho. En su primogenito eche sus cimientos: y en su menor de dias asiente sus puertas.

27 Fue pues Iehoua con Iosue: y su nombre fue diulgado por toda la tierra.

CAPIT. VII.

Achan, vno del Pueblo, hurta del despojo de Iericho, por cuyo peccado vna parte del Pueblo es veda y herida de los de Hai. II. Iosue entiendo de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el sacrilego es castigado.

* *Abaxo. 22. 20. 1. Chron. 2. 7. 2.*
EMpero los hijos de Israel cometierón preuaricaciõ en el anathema. * Porque Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del tribu de Iuda tomó del anathema: y la ira de Iehoua se encendió contra los hijos de Israel.

2 Y Iosue embió hombres desde Iericho en Hai, que era junto à Beth-aen hazia el Oriente de Beth-el: y habloles diciendo: Subid, y reconoced la tierra: y ellos subieron, y reconocieron à Hai.

3 Y boluiendo à Iosue dixerõle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como, tres mil hombres: y tomaren à Hai. No fatigues à todo el Pueblo allí: porque pocos sòn.

4 Y subieron allá del Pueblo como tres mil hombres, los quales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron de ellos como treynta y seys hombres: y siguiéronlos desde la puerta hasta Sabarim, y mataronlos en vna decendida: de lo qual el coraçon del Pueblo se derritió, como agua.

6 ¶ Entonces Iosue rompió sus vestidos, y se prostró en tierra sobre su rostro delante del arca de Iehoua hasta la tarde: el, y los ancianos de Israel, echando polvo sobre sus cabeças.

7 Y Iosue dixo: Ay Señor Iehoua, porque heziste passar à este Pueblo el Iordan, para entregarnos en las manos de los Amorreos, que nos destruyan. O si quisiéramos quedarnos de la otra parte del Iordá?

8 O Señor, que diré? Puesque Israel ha

buelto ^b las espaldas delante de sus enemigos. ^b Heb. la cruiz.

9 Por que los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyrán esto, y nos cercarán y raeran nuestro nombre de sobre la tierra: entonces que harás ^{tu} à tu grande Nombre?

10 Y Iehoua dixo à Iosue: Leuantate. Porque te prostras ansí sobre tu rostro?

11 Israel ha peccado, y aun han quebrantado mi Concierto, que yo les auia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun han hurtado, y aun han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podran estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos bolueran las espaldas, por quanto han sido en el anathema. Yo no seré mas con vosotros, sino destruyeres el anathema de en medio de vosotros.

13 Leuantate, sanctifica el Pueblo, y di, Sanctifícaos para mañana, porque Iehoua el Dios de Israel dize ansí. Anathema ay en medio de ti Israel, no podrás estar delante de tus enemigos, hasta tanto que ayays quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaroseys pues mañana por vuestros tribus, y el tribu que Iehoua tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Iehoua romarc, se allegará por sus casas, y la casa que Iehoua tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el anathema será quemado à fuego, el y todo lo que tiene, por quanto ha quebrantado el Concierto de Iehoua, y ha cometido maldad en Israel.

16 Iosue pues leuantandose de mañana hizo allegar à Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziedo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziedo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

19 Entõces Iosue dixo à Achan, Hijo mio da aora gloria à Iehoua el Dios de Israel, y dale alabança, y declárame aora lo que has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió à Iosue diciendo, Verdaderamente yo he peccado contra Iehoua el Dios de Israel, y he hecho ansí, y ansí.

21 Que vi entre los despojos vn manto Babylonico muy bueno, y doziétoos siclos de plata: y vn cható de oro de peso de cinquenta

cueta fíelos: lo qual cobdicié, y tomé: y heaqui que esta escondido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero *esta* debaxo de ello.

22 Iosue entonces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y heaqui que *todo estava* escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomandolo de en medio de la tienda, truxeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Iehoua.

24 Entonces Iosue tomó à Achan hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el chaton de oro, y sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ouejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y lleuaronlo todo àl valle de Achor:

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbere Iehoua en este dia. Y todos los Israelitas lo apedrearon, y los quemaron à fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y leuantaró sobre ellos vn gran monton de piedras hasta oy. Y Iehoua se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Achor, hasta oy.

C A P I T. V I I I.

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai, y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolar la ciudad para siempre.

II. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le auia sido mandado.

YIehoua dixo à Iosue: No temas, ni desmayes: toma córtigo toda la gente de guerra, y leuantate y sube à Hai. Mira, yo he entregado en tu mano àl rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como heziste à Iericho, y à su Rey: fino que sus despojos y sus bestias saqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se leuantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes los quales embió de noche.

4 Y mandoles diciendo: Mirad, pondreys emboscada à la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos,

5 Y yo y todo el Pueblo que *esta* conmigo nos acercaremos à la ciudad: y quando ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arraquemos de la ciudad. Porque ellos

dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque *nosotros* huyremos delante de ellos.

7 Entonces vosotros os leuantareys de la emboscada, y ^a tomareys la ciudad: y Iehoua vuestro Dios os la entregará en vuestras manos. a Heb. E-chareys fuera.

8 Y quádo la ouierdes tomado, meterlaeys à fuego. Hareys conforme à la palabra de Iehoua. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, àl Occidete de Hai: y Iosue se quó aquella noche en medio del Pueblo.

10 Y leuantandose Iosue muy de mañana, ^b reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai. b Heb. contó.

11 Ansi mismo toda la gēte de guerra, que estava con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y assentaron el caño à la parte del Norte de Hai: y el valle *estava* entre el, y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hōbres, y pusolos en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo *es saber*, todo el campo que *estava* à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada àl Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche àl medio del Valle.

14 Lo qual como vido el Rey de Hai, leuantose prestamete de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo àl tiempo señalado, por el llano, no sabiendo que le estava puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entonces Iosue y todo Israel *como* vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que *estava* en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron à Iosue: y arrancaronse de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliesse tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Iehoua dixo à Iosue: Leuantá la lança que tienes en tu mano hazia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue leuantó la lança que tenia en su mano, hazia la ciudad.

19 Y leuantandose prestamente de su lugar los que estauá en la emboscada corrieron, como el alçó su mano, y vinieró à la ciudad y tomaronla: y à priessa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraró à trás, vieron, y heaqui el humo de la ciudad, que ^c subia al ciclo: y no tuuieron ^c poder para huyr c Heb. manos.

huyr à vna parte ni à otra: y el pueblo que yua huyendo hazia el desierto, se tornó contra los que lo seguian.

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo que los de la emboscada auian tomado la ciudad: y que el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron à los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad à recibirlos: y así fueron encerrados en medio de Israel: los vnos de la vna parte y los otros de la otra. Y así los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron biuo àl rey de Hai, y truxeronlo à Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabaron de matar todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los auian perseguido, y que todos auian caydo à filo de espada hasta ser consumidos, todos los Israelitas se tornaron à Hai, y tambien la pusieron à cuchillo.

25 Y el numero de los que cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos ^a vezinos de Hai.

26 Y Iosue nunca retraxo su mauo que auia estendido con la lança, hasta que vuo destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearó para sí las bestias, y los despojos de la ciudad, conforme à la palabra de Iehoua, q̄ el auia mandado à Iosue.

28 Y Iosue quemó à Hai, y la tornó en vn monton perpetuo, assolada hasta oy.

29 Mas àl rey de Hai colgó de vn madero hasta la tarde: y como el Sol se puso, Iosue mandó q̄ quitassen del madero su cuerpo, y lo echassen à la puerta de la ciudad, y le uantaron sobre el vn gran monton de piedras hasta oy.

II. 30 ¶ Entonces Iosue edificó altar à Iehoua Dios de Israel en el monte de Hebal:

^{* Exo. 20, 25}
^{Deut. 27, 3.} 31 Como lo auia mandado Moysen seruo de Iehoua à los hijos de Israel * como *esta* escripto en el libro de la Ley de Moysen: vn altar de piedras enteras, sobre las quales nadie alçó hierro. Y ofrecieron sobre el holocaustos à Iehoua, y sacrificaron sacrificios pacíficos.

^{Deut. 27, 2} 32 Tambien escriuió alli en piedras * la repetición de la Ley de Moysen, la qual el auia escripto delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaldes y juezes estauan de la vna parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Leuitas, que lleuan el arca del Concier-

to de Iehoua: así los estrangeros como los naturales, la mitad de ellos estaua hazia el Monte de Garizim, y la otra mitad hazia el Monte de Hebal, de la manera que Moysen seruo de Iehoua lo auia mandado antes, *Que* bendixessen àl Pueblo de Israel.

34 Despues de esto hizo leer todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme à todo lo que esta escripto en el libro de la Ley.

35 No vuo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moysen, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel, mugeres y niños, y estrangeros que andauan entre ellos.

C A P I T. IX.

Congreganse todos los reyes y las gētes de los Chananéos para venir contra Iosue. II. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual entendida por Iosue, conseruales la promessa à causa del juramento, mas pñelos en el seruicio del campo.

Y Acontecio que como oyero *estas cosas* todos los reyes que *estauā* de la otra parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los He-theos, Amorreos, Chananéos, Pherzeos, Heueos, y lebuseos,

2 Iuntaróse à vna de vn acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

3 ¶ Mas los moradores de Gabaon, como oyeron lo que Iosue auia hecho à Iericho y à Hai:

4 Ellos ysaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronse embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

5 Y çapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre sí: y todo el pan ^b q̄ trayan para el camino, seco y mehofo. ^{b Hcb. de su comida.}

6 Y vinieron à Iosue àl campo en Galgala, y dixeronle *à el* y à los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed pues agora con nosotros aliança.

7 Y los de Israel respondieron à los Heueos: Porvètura vosotros habitays en medio de nosotros: como pues podrèmos nosotros hazer aliança con vosotros?

8 Y ellos respondieró à Iosue: Nosotros somos tus seruos. Y Iosue les dixo: Quien *soy* vosotros y de donde venis?

9 Y ellos respondieró: Tus seruos han venido de muy lexos tierras por la fama de Iehoua tu Dios: porque auemos oydo oydo

su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̄ hizo à los dos reyes de los Amorreos, que *estauan* de la otra parte del Iordan: à Sehon rey de Hesebon, y à Og rey de Basan, que *estauan* en Astaroth.

11 Por lo qual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixeron: Tomad en vuestras manos prouision para el camino, y yd delante de ellos, y de zildes: Nosotros *somos* vuestros siervos, y hazed aora con nosotros aliança.

12 Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el dia que salimos para venir à vosotros: y helo aqui aora que está seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui y rotos. Tambien estos nuestros vestidos y nuestros çapatos estan ya viejos à causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de *Israel* tomaron de su prouision del camino, y no preguntaron la boca de Iehoua.

1 Sam. 21. 15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y trató cō ellos aliança que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como erá sus vezinos, y que habitauan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de *Israel*, y àl tercero dia llegaron à sus ciudades: y sus ciudades *eran* Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierō los hijos de *Israel*, por quanto los principes del ayuntamiento les auian jurado por Iehoua el Dios de *Israel*: y toda la compañía murmuraua contra los principes.

19 Mas todos los principes respondierō à toda la compañía. Nosotros les auemos jurado por Iehoua Dios de *Israel*: portanto aora no les podemos tocar.

20 *Empero* esto haremos con ellos: dexarlos hemos biuir, porque no venga ira sobre nosotros à causa del juramento que les auemos hecho.

21 Y los principes les dixerō: Biuan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compañía, como los principes les há dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porque nos aueys engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues aora *serays* malditos y no faltará de vosotros siervo, y quien cor-

te la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios

24 Y ellos respondieron à Iosue, y dixeron: Como fue dado à entender à tus siervos, que Iehoua tu Dios auia mandado à Moyfén su siervo, que os auia de dar la tierra, y que auia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos esto.

25 Aora pues heno aqui en tu mano, lo que te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, effo haz.

26 Y el lo hizo así, q̄ los libró de la mano de los hijos de *Israel*, que no los matassen.

27 Y Iosue los constituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compañía, y para el altar de Iehoua en el lugar que escogiesse, hasta oy.

CA P I T O X.

*M*olestando los Amorreos à los Gabaonitas por auerse dado à Iosue, el los defiende y vence à los Amorreos. II. El Sol se detiene à la oracion de Iosue hasta auer cumplida victoria de los enemigos. III. Haze Iosue que todos los capitanes de *Israel* pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amorreos vencidos, y despues los haze colgar. IIII. Toma otras ciudades con sus reyes, y assegura toda la tierra por el Pueblo de *Israel* peleando Dios por el.

Y Como Adoni-fedech rey de Ierusalé oyó que Iosue auia tomado à Hai, y que la auia assolado: porque como auia hecho à Iericho y à su rey, así hizo à Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon auian hecho paz con los *Israelitas*, y que estauan entre ellos:

1 Ouieron muy gran temor: porque Gabaon *era* vna gran ciudad, como vna de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varoncs fuertes.

2 Embió pues Adoni-fedech rey de Ierusalé à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierinmoth, y à Iaphia rey de Lachis, y à Dabir rey de Eglon, diziendo:

3 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de *Israel*.

4 Y juntañonse, y subieron, cinco reyes de los Amorreos: el rey de Ierusalé: el rey de Hebron: el rey de Ierinmoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y asentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaró à Iofue àl campo en Galgala diziendo: No encojas tus manos de tus sieruos: subc preflaméte à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̄ todos los reyes de los Amorreos, que habitan en las montañas, sehán juntado contra nosotros.

7 Y subió Iofue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra conel, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehoua dixo à Iofue: No ayas temor deellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno decillos parará delante de ti.

9 Y Iofue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehoua los turbó delante de Israel: y hiriolos de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube à Bethoron: y hiriolos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yuan huyendo de los Israelitas, à la decendida de Bethoron Iehoua echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Afeca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel auian muerto à cuchillo.

II. 12 ¶ Entonces Iofue habló à Iehoua, el dia que Iehoua entregó àl Amorreho de late de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas; * Sol detente en Gabaon: y Luna, en el Valle de Ajalon.

* *Isa. 28, 21. Ecclie. 4. 6. 5.*

13 Y el Sol se de tuuo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no esta escripto en el libro de la reñitud? Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró à ponerse ^b ca si vn dia entero.

^a Heb. de Iassar. Otros del Derecho. ^b O como vn dia.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehoua à la boz de vn hombre: porque Iehoua peleaua por Israel.

15 Y Iofue, y todo el Pueblo có el, se boluio àl campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escó dieron en vna cueua en Maceda.

17 Y fue dicho à Iofue, q̄ los cinco reyes auian sido hallados en vna cueua en Maceda:

18 Y Iofue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueua, y poned hombres juto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, si no seguid à vuestros enemigos: y herildes la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehoua vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y acontecio que como Iofue y los hi-

jos de Israel ouieron acabado de matarlos de mortádad muy grande hasta acabarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se boluio ^c saluo àl Campo à Iofue en Maceda, que no vuo ^{Paz.} quien mouiesse su lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entonces dixo Iofue: Abrid la boca de la cueua y sacadme de ella à estos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaróle de la cueua aquellos cinco reyes, àl rey de Ierusalem, àl rey de Hebron, àl rey de Ierimoth, àl rey de Lachis, àl rey de Eglon.

24 Y quando ouieron sacado estos reyes à Iofue, Iofue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que auian venido con el: Llegad, y poned vuestros pics sobre los pescueços de aquestos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pics sobre los pescueços deellos.

25 Y Iofue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porque así hará Iehoua à todos vuestros enemigos cótra los quales peleays.

26 Y despues de esto Iofue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yua à poner, mandó Iofue que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueua donde se auian escondido: y pusieron gran des picdras à la boca de la cueua, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo dia tomó Iofue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo loque en ella tenia vida sin quedar nada. mas àl rey de Maceda hizo como auia hecho àl rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iofue y todo Israel con el, en Lebna: y pelco contra Lebna.

30 Y Iehoua la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metiola à filo de espada có todo loque en ella auia biuo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que auia hecho * àl rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iofue y todo Israel con el en Lachis: y puso campo cótra ella, y combatiola.

32 Y Iehoua entregó à Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiola à cuchillo con todo loque en ella auia biuo, como auia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, àl qual, y à su pueblo hirió

^c Heb. en Paz.

III.

IIII.

* Arr. 6, 21.

hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con él, en Eglon, y pufieró campo contra ella, y combatiéronla:

35 Y tomaronla el mismodia, y metieronla à cuchillo: y el mismodia mataron todo lo que en ella auia biuo, como auian hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con él de Eglon en Hebron, y combatiéronla:

37 Y tomandola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo lo que en ella auia biuo, sin quedar nada, como auian hecho à Eglon: y destruyeronla con todo lo que en ella vuo biuo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con él sobre Dabir, combatióla:

39 Y tomola, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo lo que en ella vuo biuo sin quedar nada: como auia hecho à Hebró, así hizo à Dabir y à su rey: y como auia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas cò todos sus reyes sin qdar nada: todo lo que tenia vida mató, de la manera que Iehoua Dios de Israel lo auia mādado.

41 Y hirió Iosue desde Cades-barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gosen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de vna vez: por que Iehoua el Dios de Israel peleaua por Israel.

43 Y tornóse Iosue y todo Israel con él al campo en Galgala.

C A P I T. XI.

Muchos otros reyes que conspiraron contra Iosue con exercito innumerable son vencidos y deshechos de él, y tomadas sus ciudades. II. Mata así mismo à todos los gigantes en la tierra de Promissió, y apoderase de toda la tierra conforme à la promessa de Dios.

OYédo esto Iabin rey de Hasor, embió à Iobabrey de Madon, y à rey de Semron, y à rey de Achfaph,

2 Y à los reyes que estauan à la parte del Norte en las montañas y en el llano à Mediodia de Ceneroth: y en los llanos, y en las regiones de Dor à Occidente.

3 Y à Chanaanico que estaua à l Oriente y à l Occidente: y à Amorrhoeo, y à Hethco, y à l Pherezeo, y à l Iebuseo en las mótañas: y à Heueo que estaua debaxo de Hermon en

tierra de Maspha.

4 Estos salieron, y con ellos todos sus exercitos, vn pueblo mucho en gran manera, como el arena que esta à la orilla de la mar, cauallos y carros, muchos en gran manera.

5 Todos estos reyes se juntaron, y viniendo juntaró los campos junto à las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

6 Mas Iehoua dixo à Iosue, No tengas temor de ellos, que mañana à esta hora yo entregaré à todos estos muertos delante de Israel: à sus cauallos desjarretarás, y sus carros quemarás à fuego.

7 Y vino Iosue, y con él todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos junto à las aguas de Merom.

8 Y entregolos Iehoua en mano de Israel, los quales los hirieron, y siguieron hasta Sidon la Grande, y à hasta las aguas calientes, y hasta el llano de Maspha, à l Oriente, hiriendolos hasta que no les dexaron ninguno.

9 Y Iosue hizo con ellos como Iehoua le auia mandado; desjarretó sus cauallos, y sus carros quemó à fuego.

10 Y tornando Iosue tomó en el mismo tiempo à Asor: y hirió à cuchillo à su rey. La qual Asor auia sido antes cabeça de todos estos reynos.

11 Y hirieron à cuchillo ^b todo quánto en ella auia biuo, destruyendo y no dexando ^c cosa à vida. Y à Asor pusieron a fuego.

12 Así mismo à todas las ciudades de à quèstos reyes, y à todos los reyes de ellas tomó Iosue, y los metió à cuchillo, y los destruyó, * como lo auia mādado Moyfen siervo de Iehoua.

13 ^d Empero todas las ciudades que estaua ^e en sus cabeços, no las quemó Israel, fãcãdo à sola Asor, la qual quemó Iosue.

14 Y los hijos de Israel saquearon para sí todos los despojos y bestias de aqueſtas ciudades: empero à todos los hombres metieron à cuchillo hasta destruyrlos, sin dexar cosa à vida,

15 * De la manera que Iehoua lo auia mādado à Moyfen su siervo, así Moyfen * lo mandó à Iosue: y Iosue lo hizo así, sin quitar palabra de todo lo que Iehoua auia mādado à Moyfen.

16 Y tomó Iosue toda esta tierra, ^f las mótañas, y toda la region del Mediodia: y toda la tierra de Gosen, y los baxos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles.

17 Desde el Monte ^g de Halak, que sube hasta Seir, hasta ^h Baal-gad en la llanura del Libano à las rayzes del Monte de Hermó:

a Heb. ha-
sta las que-
maduras de
las aguas.

b Heb. à to-
da alma que
en ella. y
así siépre.
c Heb. al-
ma.
* Num. 33,
52.

d Deut. 7.2.
e O, sola-
mente.

e Assenta-
das en luga-
res altos y
fuertes.
Chald Pa-
raph. en su
fuerça.

* Exod. 34.

11.
* Deut. 7.2.
etc.

f Heb. el
monte. y
así siem-
pre.

g O. raso,
sin arboles.
h O. el llano
de Gad.

Tomó así mismo todos sus reyes, los quales hirió, y mató.

18 Por muchos días tuuo guerra Iosue cō estos reyes.

19 No vuo ciudad que hiziesse paz cō los hijos de Israel, sacados los Heueos, q̄ morauan en Gabaon. todo lo tomaron por guerra.

20 Porque esto vino de Iehoua, que endurecia el coraçon de ellos para que resistiesse cō guerra à Israel, para destruyrlos y que no les fuesse hecha misericordia, antes fuesse defarraygados, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

III. 21 ¶ Tambien enel mismo tiempo vino Iosue, y destruyó los Enaceos de los montes, de Hebron, de Dabir, y de Anab: y de todos los montes de Iuda, y de todos los montes de Israel. Iosue los destruyó à ellos y sus ciudades.

22 Ninguno de los Enaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel: solamente quedaron en Gaza, en Geth, y en Azoth.

23 Tomó pues Iosue toda la tierra, conforme à todo lo que Iehoua auia dicho à Moysen. Y Iosue la entregó à los Israelitas por herencia conforme à sus repartimientos de sus tribus: Y la tierra reposó de guerra.

C A P I T. XII.

Recapitulanse los reyes que vencieron los hijos de Israel con sus tierras por sus terminos de la vna y de la otra parte del Iordan, para mas claro testimonio del cumplimiento de la diuina promessa.

Estos son los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y poseyeron su tierra de la otra parte del Iordá al nacimiento del Sol, desde el arroyo de Arnon, hasta el Monte de Hermon, y toda la llanura Oriental.

2 Schon rey de los Amorreos, que habitaua en Hesebon: y señoreaua desde Aroer, que está à la ribera del arroyo de Arnon, y desde el medio del arroyo, y la mitad de Galaad hasta Iaboc que es vn arroyo, el qual es el termino de los hijos de Ammon:

3^a O del desierto. Y desde la campaña hasta la mar de Ceneroth àl Oriente: y hasta la mar^a de la campaña, la mar salada àl Oriēte, por el camino de Beth-sisnoth: y desde el Mediodia de baxo de las vertientes de Phasga.

4 Y los terminos de Og, rey de Basan, que auia quedado de los Rapheos: que ha-

bitauan en Astaroth y en Edrai.

5 Y señoreaua enel Monte de Hermon, y en Salecha: y en toda Basan hasta los terminos de Gessuri y de Machati, y la mitad de Galaad, que era termino de Schon rey de Hesebon.

6 Estos hirieron Moysen sieruo de Iehoua, y los hijos de Israel: y Moysen sieruo de Iehoua dió aquella tierra en possessió à los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse.

7 Emperó estos son los reyes de la tierra q̄ hirió Iosue y los hijos de Israel de la otra parte del Iordan àl Occidēte, desde b Baalgad, que está enel llano del Libano, hasta el Monte de Halac, que sube à Seir, la qual tierra Iosue dió en possessio à los tribus de Israel conforme à sus repartimientos:

b O la llanura de Gad.

8 En montes, y en vallés, en llanos y en vertientes, al desierto y àl Mediodia: el Hethéo, y el Amorrheo, y el Chananeo, y el Pherezeo, y el Heueo, y el Iebuseo.

9 El rey de Iericho, vno: el rey de Hai, que está àl lado de Beth-el, otro.

10 El rey de Ierusalem, otro: el rey de Hebron, otro.

11 El rey de Ierimoth, otro: el rey de Lachis, otro.

12 El rey de Eglon, otro: el rey de Gazer, otro.

13 El rey de Dabir, otro: el rey de Gader, otro.

14 El rey de Herms, otro: el rey de Hered, otro.

15 El rey de Lebna, otro: el rey de Adullam, otro.

16 El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro.

17 El rey de Thaphua, otro: el Rey de Opher, otro.

18 El rey de Aphec, otro: el rey de Sarans, otro.

19 El rey de Madan, otro: el rey de Aser, otro.

20 El rey de c Semeron, otro: el rey de Afcaph, otro.

c Heb. Simeon, es Samaria.

21 El rey de Tenach, otro: el rey de Maggedo, otro.

22 El rey de Cedés, otro: el rey de Iachanan, de Charmel, otro.

23 El rey de Dor, de la prouincia de Dor, otro: el rey de las Gētes en Galgal, otro.

24 El rey de Therfa, otro: treynta y vn rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios a Iosue que reparta la tierra entre los nueve tribus y medio. II. Recapitulase la posesion de los dos tribus y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y Siendo Iosue ya viejo, entrado en dias, Iehoua le dixo: Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda aun muy mucha tierra por poseer.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gessuri,

3 Desde el a Nilo que esta delante de Egipto hasta el termino de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chanancos: b cinco prouincias son de los Philisteos: Gazeos, Azorios, Aiscalonitas, Getheos, y Accaronitas, y los Heueos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chanancos: y Mehara, que es de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorrheo.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano hazia donde sale el Sol desde c Baalgad à las rayzes del Monte de Hermon hasta entrar à Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, y los de arraygaré delante de los hijos de Israel: solamente la partirás por fuertes à los Israelitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues aora tu esta tierra en heredad à los nueue tribus, y àl medio tribu de Manasse.

8 ¶ Porque el otro medio recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas: * la qual les dió Moyfen de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyfen fieruo de Iehoua,

9 Desde Aroer, que esta à la orilla del arroyo de Arnó, y la ciudad que esta en medio del arroyo, y toda la campaña de Medaba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Schon rey de los Amorrheos, el qual reynó en Hesebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gessuri y de Maachati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual auia quedado de la resta de los Rapheos, y Moyfen los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas à los de Gessuri y de Maachati no echaron los hijos de Israel, antes Gessur y

Machath habitaron entre los Israelitas hasta oy.

14 Empero à Tribu de Leui no dió heredad: los sacrificios de Iehoua Dios de Israel es su heredad, * como el les auia dicho. * Num. 18.

15 Mas Moyfen dió àl tribu de los hijos de Ruben conforme à sus familias:

16 Y fue el termino de ellos desde Aroer, que está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad, que esta en medio del arroyo, y toda la campaña hasta Medaba.

17 Hesebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibon, y Bamoth-baal, y Bethbaal-meon:

18 Y Iaza, y Kedemoth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabama, y Serathafaz en el monte de Emec.

20 Y Beth-phogor, y Afedoth-Phafga, y Beth-jesimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Schon rey de los Amorrheos, que reynó en Hesebon, * al qual hirió Moyfen, à los principes de Madian, Heui, Recem, y Sur, y Hur-Rebe principes de Schon, que habitauan en aquella tierra.

22 Tambien mataron à cuchillo los hijos de Israel à Balaam adiuino hijo de Beor, d con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la herencia de los hijos de Ruben conforme à sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyfen àl Tribu de Gad, à los hijos de Gad, conforme à sus familias.

25 Y el termino de ellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammó hasta Aroer, que esta delante de Rabba.

26 Y desde Hesebon hasta Ramoth-Mafphe, y Bethonim: y desde Manaim hasta el termino de Dabir.

27 Y la campaña de Beth-aram, y Bethnemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Schon rey en Hesebon, el Iordan y su termino hasta la orilla de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y e dió Moyfen àl medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme à sus familias.

30 El termino de ellos fue desde Manaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan: y todas las aldeas de Iair, que estan en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan,

Vn arroyo de Aegypto, de que haze tencion bax. 13. 15. 4. Otros, inco Principes.

O el Ila. de Gad.

II. Num 32. baxo. 4.

* Num. 18.

21.

* Num. 35.

8.

d Heb. con sus muertos.

e s. su posesion.

à los hijos de Machir hjo de Manasses, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

32 Esto es lo que Moysen repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan ^a de Iericho àl Oriente.

^a Que passa cerca de Iericho.

33 Mas àl Tribu de Leui no dió Moysen heredad: Iehoua Dios de Israel es la heredad de ellos, * como el les auia dicho.

* Num. 18, 20.

C A P I T. XIII.

*D*escríuese en particular la suerte de la tierra que se dió à cada tribu: y primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y àl mandamiento de Moysen.

Esto pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, lo qual les repartieró Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y ^b los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

^b Las cabeças de las familias.

1 Por suerte de su heredad, * como Iehoua lo auia mandado por Moysen, que diessè à los nueue tribus, y àl medio tribu.

* Num. 34, 54.

2 Porque à los dos tribus, y àl medio tribu Moysen les auia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Leuitas no dió heredad entre ellos.

3 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dió parte à los Leuitas en la tierra, sino ciudades en que morassèn con sus exidos para sus ganados y rebaños.

4 De la manra que Iehoua lo auia mandado à Moysen, así lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

5 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgala, y Caleb hijo de Iephone Cenezeo ledixo: * Tu sabes lo q Iehoua dixo à Moysen varon de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

* Num. 14, 24.

6 Yo era de edad de quarenta años, quando Moysen siervo de Iehoua me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le referi el negocio, como yo lo tenia en mi coraçon.

7 Mas mis hermanos, los que auian subido conmigo, derritieron el coraçon del Pueblo, empero yo cumpli siguiendo à Iehoua mi Dios.

* Arrib. 13,

8 * Entonces Moysen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiendo à Iehoua mi Dios.

10 Y aora Iehoua me ha hecho biuir, como el dixo, estos quaréta y cinco años, desde el tiempo que Iehoua habló estas palabras à Moysen, que Israel ha andado por el desierto: y aora he aqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moysen me embió: * qual era entóces * Ecclio mi fuerça, tal es aora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

* Ecclio 46, 11.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehoua aquel dia, porque tu oyste en aquel dia, que los Enaccos estan allí, y grâdes y fuertes ciudades. Por ventura Iehoua será conmigo, y echarloshé, como Iehoua ha dicho.

13 Iosue entonces e lo alabó, y dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

c Heb. 10

bendixio.

* 1. Mach. 2,

56.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Cenezeo por heredad hasta oy: por quanto cumplió siguiendo à Iehoua Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariath-arbe porque Arba fue vn hombre grande entre los Enaccos. Y la tierra tuuo reposo de las guerras.

C A P I T. XV.

*L*a suerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas. II. La parte de Caleb en medio de la suerte del tribu de Iuda. III. Los del tribu de Iuda no pueden echar à los Iebuseos de Ierusalem.

Y fue la suerte del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias: junto àl termino de Edom del desierto de Zin àl Mediodia al lado del Sur.

* Num. 34,

3.

1 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa ^d de la mar salada, desde la lengua que mira hazia el Mediodia.

d Del lago

Asphalteite

o de Sodom.

ma.

2 Y de allí salia hazia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, passando à Hefron, y subiendo por Addar daua buelta à Carcaa.

3 De allí passaua à Afemona, y salia ^e al arroyo de Egipto: y sale este termino à Occidete. Este pues os será el termino del Mediodia.

e Arrib. ca

133.

4 El termino del Oriente es la mar salada: hasta el fin del Iordá: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

5 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-araba: y de aqui sube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben:

7 Y torna à subir este termino à Deberá desde el valle de Achor: y à l Norte mira sobre Galgala, que está delante de la subida de Adommin, la qual está à l Mediodia del Arroyo: y passa este termino à las aguas de Enfames, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennò à l lado del Iebuseo à l Mediodia. Esta es Ierusalém. Y sube este termino por la cumbre del monte que está delante del valle de Ennon hazia el Occidente, el qual está à l cabo del valle de los Gigantes à l Norte.

9 Y rodea este termino desde la cumbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-iarim.

10 Y torna este termino desde Baala hazia el Occidente à l Monte de Seir: y passa à l lado del Monte de Iarim hazia el Norte, esta es Cheslon, y decien de à Bethfames, y passa à Thamna.

11 Y sale este termino à l lado de Accaron hazia el Norte, y rodea este termino à Sechron, y passa por el Monte de Baala, y sale à Iebneel: y sale este termino à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al derredor por sus familias.

11. 13 ¶ Mas à Caleb hijo de Iephone dio parte entre los hijos de Iuda conforme à l mandamiento de Iehoua à Iosue, à Cariath-arbe del padre de Enac, que es Hebron.

14 Y * Caleb echó de allí tres hijos de Enac, Sefai, Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aquí subió à los que morauan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Alq hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

18 Y aconteció que quando la lleuauan, el le persuadió que pidiesse à su padre tierras para labrar. Ella entonces decendió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respondió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de fecundal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del

Tribu de los hijos de Iuda hazia el termino de Edom al Mediodia, Cabfeel, y Eder, y Iagur,

22 Y Cina, y Dimona, y Adada.

27 Y Cedés, y Asor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Asor Hadatha, y Carioth, Hefron, que es Asor.

26 Aman, y Sama, y Molada,

27 Y Afer-gadda, y Hassemon, Beth-phelet,

28 Y Haser-sual, y Bersabee, y Baziothia,

29 Baala, y Iim, y Esém,

30 Y Eltholad, y Cefil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medemena, y Senfena,

32 Y Lebaoth, y Selim, y Aen, y Remmó, en todas veynte y nueue ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Estaol, y Sarea, y Afsena,

34 Y Zanoé, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha,

36 Y Saraim, y Adithaim, y Gadera, y Gederothaim, catorze ciudades cò sus aldeas.

37 Sanan, y Hadassa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Masepha, y Iesthel,

39 Lachis, y Baschath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Leheman, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Beth-dagon, y Naama, y Maceda, diez y seys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Afsan,

43 Y Iephtha, y Esna, y Nesib,

44 Y Ceila, y Achzib, y Marefa, nueue ciudades con sus aldeas.

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que están a la costa de Azotho con sus aldeas.

47 Azotho cò sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el rio de Egipto, y la Gran mar con sus terminos.

48 Y en las montañas, Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Dána, y Cariath-fenna, q es Dabir,

50 Y Anab, y Istemo, y Anim,

51 Y Gofen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con sus aldeas.

52 Arab, y Dumah, y Esaan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Apheca.

54 Y Athmatha, y Cariath-arbe, que es Hebron, y Sior, nueue ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iotá,

56 Y Iezrael, y Iucadam, y Zanoé,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con sus aldeas.

58 Halhul, y Beth-sur, y Gedeor, feys ciudades con sus aldeas.

60 Cariath-baal, que es Cariath-iarim, y Arebba, dos ciudades con sus aldeas.

61 Encl desierto, Beth-arabba, Moddin, y Sachacha.

62 Y Nebfan, y la ciudad de la sal, y Engadi, feys ciudades con sus aldeas.

III. 63 ¶ Mas los Iebuseos que habitauan en Ierusalem, los hijos de Iuda no los pudierõ defarraygar: antes quedó el Iebuseo en Ierusalem con los hijos de Iuda hasta oy.

C A P I T. XVI.

LA suerte del tribu de Ephraim, el qual no mató los Chananeos de vna parte de su tierra, mas hizo los tributarios.

Y La suerte de los hijos de Ioseph salió desde el Iordan de Iericho hasta las aguas de Iericho hazia el Oriente al desierto que sube de Iericho al monte de Bethel.

2 Y de Beth-el sale à Luza, y passa al termino de Archi, en Atharoth.

3 Y torna à decendir hazia la mar al termino de Iephlet, hasta el termino de Beth-oron la de abaxo, y hasta Gazer: a y sale a la mar.

a Entiende
es mar Me-
diterrancea.

4 Recibieron pues heredad los hijos de Ioseph Manasse y Ephraim:

5 Y fue el termino de los hijos de Ephraim por sus familias, Fue el termino de su herécia à la parte Oriental desde Atharoth-adar hasta Beth-oron la de arriba.

6 Y sale este termino à la mar, y à Mathmethath al Norte, y dá buelta este termino hazia el Oriente à Thanath-selo, y de aqui passa del Oriente à Ianoe.

7 Y de Ianoe deciende en Atharoth y en Naaratha, y toca en Iericho, y sale al Iordan.

8 Y de Thaphua torna este termino hazia la mar al arroyo de Cana, y sale à la mar. Esta es la heredad del tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 Vuotambien ciudades que se apartaron para los hijos de Ephraim en medio de la herécia de los hijos de Manasse todas ciudades con sus aldeas.

10 Y no echaron al Chananeo que habitaua en Gazer, antes quedó el Chananeo en medio de Ephraim, hasta oy, y fue tributario.

C A P I T. XVII.

LA suerte del medio tribu de Manasse deotra parte del Iordan. I. Las hijas de Salphad por den su possession, y daseles conforme al mandamiento de Dios por Moysen. II. Los Chananeos quedan de su voluntad en la tierra de Manasse, que no los pudo defarraygar. III. Manasse y Ephraim piden mayor suerte à Iosue, y el les da licencia que conquisten la tierra de los Pherezgos.

TVuo tambien fuerte el Tribu de Manasse porque fue primogenito de Ioseph. b Machir primogenito de Manasses y padre de Galaad, el qual fue hõbre de guerra, vuo à Galaad y à Basan.

b Entiende
los decen-
dientes de
Machir.
* Num. 26.
29.

2 * Tuuieron tambien fuerte los otros hijos de Manasse conforme à sus familias, es à saber los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichen, y los hijos de Hopher, y los hijos de Semida estos fueron los hijos varones de Manasse hijo de Ioseph por sus familias.

3 ¶ Y Salphad hijo de Hopher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, * no tuuo hijos, sino hijas, los nombres de las quales son estos: Maala, Noa, Hegla, Melcha, y Therfa.

II.
* Num. 27.
1. y 36. 2.

4 Estas vinieron delante de Eleazar Sacerdote, y de Iosue hijo de Nun, y de los principes, y dixeron. Iehoua mandó à Moysen que nos diese herencia entre nuestros hermanos. Y el les dió herencia entre los hermanos del padre dellas, conforme al dicho de Iehoua.

5 Y cayeron à Manasse diez suertes aliende de la tierra de Galaad y de Basan, que es de la otra parte del Iordan.

6 Porque las hijas de Manasse poseyeron herencia entre sus hijos: y la tierra de Galaad fue de los otros hijos de Manasse.

7 Y fue el termino de Manasse desde Afer Machmathath, la qual esta delante de Sichè: y va este termino à la madercha à los que habitan en En-thaphua.

8 Y la tierra de Thaphua fue de Manasse. porque la Thaphua que esta junto al termino de Manasse, es de los hijos de Ephraim.

9 Y deciende este termino al arroyo de Cana hazia el Mediodia, al arroyo. Estas ciudades de Ephraim estan entre las ciudades de Manasse: y el termino de Manasse es desde el Norte del mismo arroyo, y sus salidas son à la mar:

10 Ephraim al Mediodia, y Manasse al Norte: y la mar es su termino: y encuentra se cõ Afer à la parte del Norte: y con Issachar: al Oriente.

II. Tuuo

11 Tuuo también Manasse en Issachar y en Affer à Beth-san, y sus aldeas: y Iebiaan y sus aldeas: y los moradores de Dor, y sus aldeas: y los moradores de En-dor, y sus aldeas: y los moradores de Tenach, y sus aldeas: y los moradores de Maggedo, y sus aldeas, tres prouincias.

II. 12 ¶ Mas los hijos de Manasse no pudieron echar à los de aquellas ciudades, antes el Chananeo quiso habitar en la tierra.

13 Empero quando los hijos de Israel tomaron fuerças, hizieron tributario à Chananeo, mas no lo echaron.

III. 14 ¶ Y los hijos de Ioseph hablaron à Iosue diziendo: Porque me has dado por heredad vna sola fuerte y vna sola parte siendo yo vn pueblo tan grande, y que Iehoua me ha ansi^a bendezido hasta aora?

Multiplicado.

15 Y Iosue les respondió: Si eres tan grande pueblo, sube tu al Monte, y corta parati alli en la tierra del Pherezeo, y de los Gigantes, pues que el Monte de Ephraim es angosto para ti.

16 Y los hijos de Ioseph dixerón: No nos bastará à nosotros este monte: y todos los Chananeos que tienen la tierra de la campaña, tienen carros herrados, los que estan en Beth-san, y en sus aldeas: y los que estan en el valle de Iezreel.

17 Entonces Iosue respondió à la Casa de Ioseph, à Ephraim y Manasse, diziendo, *A la verdad tu eres gran pueblo: y tienes gran fuerça, no aurás vna sola fuerte.*

18 Mas aquel Monte será tuyo: que bosque es, y tu lo cortarás, y serán tuyos sus terminos: porque tu echarás à Chananeo aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.

C A P I T. XVIII.

Lo restante de la tierra se describe, y se parte en fuertes para los otros siete tribus. II. La fuerte del tribu de Ben-iamin.

Y Toda la congregacion de los hijos de Israel se juntó en Silo, y asentaron alli el Tabernaculo del Testimonio: despues que la tierra les fue subjeta.

2 Mas auian quedado en los hijos de Israel siete tribus, los quales aun no auian partido su possession.

3 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Hasta quando seréis negligentes para venir à poseer la tierra que os ha dado Iehoua el Dios de vuestros padres?

4 Dad tres varones de cada tribu, para que yo los embie, y que ellos se leuaten, y an-

den la tierra, y la debuxen conforme à sus heredades, y se tornen à mi.

5 Y repartirola en siete partes, y Iuda estará en su termino à Mediodia: y los de la Casa de Ioseph estarán en el Suyo à Norte.

6 Vosotros pues debuxareys la tierra en siete partes, y traerlaeys à mi aqui: y yo os echaré las fuertes aqui delante de Iehoua nuestro Dios.

7 Empero los Leuitas ninguna parte tienen entre vosotros: porque el Sacerdocio de Iehoua es la heredad de ellos. Gad también y Ruben, y el medio tribu de Manasse ya han recibido su heredad de la otra parte del Iordan à Oriente, la qual les dió Moyse seruo de Iehoua.

8 Leuantandose pues aquellos varones, fueron: y mandó Iosue à los que yuan para debuxar la tierra, diziendoles, Id, y andad la tierra, y debuxalda: y tornad à mi, para que yo os eche las fuertes aqui delante de Iehoua en Silo.

9 Fueron pues aquellos varones, y pasaron la tierra debuxandola por las ciudades en siete partes en vn libro, y tornaron à Iosue à Campo en Silo.

10 Y Iosue les echó las fuertes delante de Iehoua en Silo: y alli repartió Iosue la tierra à los hijos de Israel por sus partes.

11 ¶ Y subió la fuerte del Tribu de los hijos de Ben-iamin por sus familias: y salió el termino de su fuerte entre los hijos de Iuda, y los hijos de Ioseph.

12 Y fue el termino de ellos à lado del Norte desde el Iordan: y sube aquel termino à lado de Iericho à Norte: y sube à Monte ^b hazia el Occidente, y viene à ^b hazia el desierto de Beth-auen. II. O hazia la mar.

13 Y de alli passa aquel termino à Luza por el lado de Luza hazia el Mediodia, esta es Beth-el. Y deciende este termino de Ataroth-adar à Monte que está à Mediodia de Beth-oron la de abaxo.

14 Y torna este termino, y dá buelta à lado de la mar à Mediodia hasta el Monte que está delate de Beth-oron à Mediodia: y viene à salir à Cariath-baal, que es Cariath-iarim, ciudad de los hijos de Iuda. Este es el lado del Occidente.

15 Y el lado del Mediodia es desde el cabo de Cariath-iarim: y sale el termino ^c à Occidente, y sale à la fuente de las aguas de Nephtoa. c O, à la mar.

16 Y deciende aqueste termino à cabo del Monte, que está delante del Valle del hijo de Ennom que está en la campaña

O iij. ce

a O, a la fué
te de Se-
mes, o del
Sol.

de los Gigantes hazia el Norte: y deciendo à Valle de Ennó al lado del Iebuseo à Mediodia, y *de allí* deciede à la fuéte de Rogel.

17 Y del Norte torna y sale à ^a En-femes, y *de allí* sale à Geliloth que *está* delante de la subida de Adommim, y decendia à la piedra de Boen hijo de Rubenz:

18 Y passa à lado que *está* delante de la campaña à l Norte, y deciendo à los llanos.

19 Y torna a passar este termino por el lado de Beth-hagda hazia el Norte, y viene à salir el termino à la lengua de la mar de la sal à l Norte, à l cabo del Iordá al Mediodia. este es el termino de hazia el Mediodia.

20 Y el Iordan acaba a questo termino à l lado del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Ben-iamin por sus terminos al derredor conforme à sus familias.

21 Las ciudades del Tribu de los hijos de Ben-iamin por sus familias, fueron, Iericho, Beth-hagla, y el Valle de Cafis,

22 Beth-araba, Samaraim, Beth-el,

23 Auim, Aphara, Ophera,

24 Chepher, Hemona, Ophni, y Gabec, doze ciudades con sus aldeas.

25 Gabaon, Rama, Beroth,

26 Mesphe, Chaphara, Amofa,

27 Recem, Iarephel, Tharela,

28 Sela, Eleph, Iebus, que es Ierusalé, Gabaath, y Chariath, catorze ciudades có sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Ben-iamin con forme à sus familias.

C A P I T O. XIX.

LA suerte de Simeon. II. La de Zabulon. III. La de Isachar. IIII. La de Affer. V. La de Nephthali. VI. La de Dan. VII. Da se le à Iosue su suerte conforme al mandamiento de Dios.

LA segunda suerte salió por Simeon, por el Tribu de los hijos de Simeon conforme a sus familias: Y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Iuda.

2 Y vueron en su heredad à Bersabee, Sabee, Molada,

3 Hafer sual, Bala, Afem,

4 El-tholad, Bethul, Harma,

5 Sicelec, Beth-marchaboth, Hafer susa,

6 Beth-lebaoth, Sarohem, treze ciudades con sus aldeas.

7 Ain, Remmó, Athar, y Afán, quatro ciudades con sus aldeas:

8 Con todas las aldeas que estauan arredor de estas ciudades hasta Baalath-Beer, Ramath del Mediodia. Esta es la heredad

del Tribu de los hijos de Simeon segun sus familias.

9 De la suerte de los hijos de Iuda fue sacada la heredad de los hijos de Simeon: por quáto la parte de los hijos de Iuda era mayor que ellos: así que los hijos de Simeon tuuieron su heredad en medio de la de ellos.

10 ¶ La tercera suerte salio por los hijos de Zabulon conforme à sus familias: y el termino de su heredad fue hasta Sarid. II.

11 Y su termino sube hasta la mar y hasta Merala, y llega hasta Debbafeth, y *de allí* llega à l arroyo, que *está* delante de Ieconnam.

12 Y tornando de Sarid hazia Oriente, dóde nace el Sol à l termino de Cheseleth-thabor, sale à Dabereth, y sube à Iaphia.

13 Y passando de allí hazia Oriente donde nace el sol en Geth-hepther y en Tacafin, sale à Remmon, rodeando à Noa.

14 Y *de aquí* torna este termino à l Norte à Hanathon, viniendo à salir à l valle de Ieph-thahel,

15 Y Catheth, y Naalol, y Semeron, y Iedala, y Beth-lehem, doze ciudades con sus aldeas.

16 Esta es la heredad de los hijos de Zabulon por sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

17 ¶ La quarta suerte salió por Isachar, por los hijos de Isachar, conforme à sus familias. III.

18 Y fue su termino Iezrael, y Cafaloth, y Sunem.

19 Y Hapharaim, y Seon, y Anaarath,

20 Y Rabboth, y Cesion, y Abes,

21 Y Rameth, y En-gannin, y En-hadda, y Beth-phefes:

22 Y llega este termino hasta Thabor y Sehesima, y Beth-femes: y sale su termino à l Iordan: diez y seys ciudades con sus aldeas.

23 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Isachar conforme à sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

24 ¶ Y salió la quinta suerte por el Tribu de los hijos de Afer por sus familias. IIII.

25 Y su termino fue, Halchath, y Chali, y Bethem, y Axaph.

26 Y Elmelech, y Amaad, y Messal: y llega hasta Carmel à l Occidente, y à Sihor Labanath. c O, a la mar.

27 Y tornando de dóde nace el Sol à Beth-dagon, llega à Zabulon, y à l valle de Ieph-thahel à l Norte: à Beth-hemec, y Nehiel: y sale à Cabul à la mano yzquierda:

28. Y

cb. Ebró 28 Y à^a Abran, y Rohob, y Hámon, y Cana, hasta la gran Sydon.

h. Ra- 29 Y torna de allí este termino à^b Horma y hasta la fuerte ciudad^c de Zor: y torna este termino à Hofa: y sale à la mar desde la fuerte de Achziba,

or. Es 30 Y Amma, y Aphec, y Rohob, veynte y dos ciudades con sus aldeas.

ro. 31 Esta es la heredad del Tribu de los hijos, de Aser por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

V. 32 ¶ La Sexta fuerte salió por los hijos de Nephtali: por los hijos de Nephtali conforme à sus familias.

33 Y fue su termino desde Heleph, y Eló y Sananim, y Adami, Neceb, y Iebnael hasta Lecun, y sale al Iordan.

O hazia 34 Y tomando de allí este termino d hazia nar. el Occidente à Azanoth-thabor, passa de allí à Hucuca, y llega hasta Zabulon àl Mediodia: y àl Occidente confina con Aser: y con Iuda àl Iordan hazia donde nace el Sol.

35 Y las ciudades fuertes son Affedim, Ser, y Fmath, Reccath, y Cenereth.

36 Y Edema, y Arama, y Asor,

37 Y Cedés, y Edrai, y Enhafor.

38 Y Ieron, y Magdalel, Horen, y Beth-anath, y Beth-fames, diez y nueue ciudades con sus aldeas.

39 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Nephtali por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VI. 40 ¶ La Septima fuerte salió por el Tribu de los hijos de Dan, por sus familias.

41 Y fue el termino de su heredad, Sarea, y Esthaol, y Hirsfemes,

42 Y Selabin, y Aialon, y Ieth-la.

43 Y Elon, y Themmatha, y Acron,

44 Y Elthece, Gebbethon, y Balaath,

45 Y Iud, y Bane, y Barac, y Get-remmon.

46 Y Me-iercon, y Areco, con el termino que está delante de Ioppe.

Heb. y fá- 47 ¶ Y faltos el termino à los hijos de el termi de los de los 48 Dan: y subieron los hijos de Dan y combatiéron à Lefem, y tomandola, metieron la à filo de espada, y possayeronla, y habitaron en ella: y llamaron à Lefem, Dan, del nombre de Dan su padre.

ellos. 48 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Dan conforme à sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VII. 49 ¶ Y así acabaron de repartir la tierra en heredad por sus terminos, y dieron los hijos de Israel heredad à Iosue hijo de Nun en medio de ellos.

50 Segun la palabra de Iehoua le dieron la ciudad que el pidió que fue Thamnath-fera, en el Môte de Ephraim: y el reedificó la ciudad, y habitó en ella.

51 Estas son pues las heredades que entregaron por fuerte en possession Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y^f los principales de los padres, à los tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: y así acabaron de repartir la tierra.

f El Senado
Heb. las ca-
beças de los
padres.

C A P I T. XX.

Constituyense por mandamiento de Dios las ciudades de acogimiento para refugio de los homicidas por yerro.

Y Habló Iehoua à Iosue diciendo:
2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Señalad las ciudades de refugio, de las cuales yo os hablé por Moy-
sen:

* Nú. 35, 11.
Deut. 19, 2.

3 Para que se acoja àllí el homicida que matare à alguno por yerro, y no à sabiédas, que os sean por acogimiento^b del cercano del muerto.

g Heb. del
cercano, de
la sangre.

4 Y el que se acogiere à alguna de aquellas ciudades, presentarse ha à la puerta de la ciudad, y dirá sus causas oyendolo los Ancianos de aquella ciudad: y ellos lo recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

h Afab. d6.
de se hazer
las audien-
cias y jui-
zios.

5 Y quando el cercano del muerto lo siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por quâto hirió à su proximo por yerro, ni tuuo con el antes enemistad.

6 Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juyzio delante del ayuntamiento hasta la muerte del Gran Sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tornará, y vendrá à su ciudad, y à su casa, à la ciudad de donde huyó.

7 Entonces señalaron à Cedés en Galilea en el Monte de Néptali: y à Sichem en el Monte de Ephraim, y à Cariath-arbe, que es Hebron, en el Monte de Iuda.

8 Y de la otra parte del Iordan de Iericho, àl Oriente: * dieron à Bofor en el desierto en la campaña del Tribu de Ruben, y à Ramoth en Galáad del Tribu de Gad: y à Gaulon en Basan del Tribu de Manassé.

* Deut. 4,
43: *
Arr. 10, 9.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el estran-

gero que moráffe entre ellos , paraque se acogieffe à ellas qualquiera que hirieffe hõbre por yerro: porque no murieffe por mano ^a del cercano del muerto, hasta que pareciéffe delante del ayuntamiento.

^a Heb. cercano de la sangre o vengador de la sangre.

C A P I T. XXI.

Enlânse de las suertes de todos los tribus ciudades para la habitacion de los Levitas. II. Dase testimonio de auer Dios cumplido su promessa con Israel quanto à la possession pacifica de la tierra.

Y Los principales de los padres de los Levitas vinieron à Eleazar Sacerdote, y à Iosue hijo de Nun, y à los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel.

² Y hablaronles en Silo en la tierra de Chanaan, diziendo: * Iehoua mandó por Moysen que nos fuessen dadas villas para habitar, con sus exidos para nuestras bestias.

^{*} Nú. 35. 2.

³ Entonces los hijos de Israel dieron à los Levitas de sus possessions, conforme à la palabra de Iehoua, estas villas con sus exidos.

⁴ Y salió la fuerte por las familias de los Caathitas: y fueron dadas por suerte à los hijos de Aaron Sacerdote de los Levitas por el Tribu de Iuda, por el de Simeon, y por el de Beniamin treze villas.

⁵ Y à los otros hijos de Caath, por las familias del Tribu de Ephraim, y del Tribu de Dan, y del medio tribu de Manasse *fuero dadas* por suerte diez villas.

⁶ Y à los hijos de Gerson, por las familias del Tribu de Isachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephtali, y del medio tribu de Manasse en Basan, *fuero dadas* por suerte treze villas.

⁷ A los hijos de Merari por sus familias, por el Tribu de Ruben, y por el Tribu de Gad, y por el Tribu de Zabulon *fuero dadas* doze villas.

⁸ Y *ansi* dieron los hijos de Israel à los Levitas estas villas con sus exidos por suerte, como Iehoua lo auia mandado por Moysen.

^b Heb. en mano de Moysen.

⁹ Y del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon dieron estas villas que fueron nombradas:

^{*} 1. Chron. 6. 54.

¹⁰ *Y la primera suerte fue de los hijos de Aaron de la familia de Caath, de los hijos de Leui.

¹¹ A los quales dieron à Cariatharbe, del padre de Enac, estas Hebron en el

monte de Iuda con sus exidos por sus alrededores.

¹² * Mas el campo de aquesta ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone por su possession.

^{*} Arr. 14. 14.

¹³ Y à los hijos de Aaron Sacerdote dieron la ciudad de refugio para los homicidas *es à saber* à Hebron con sus exidos: y à Lobna con sus exidos.

¹⁴ Y Iether, con sus exidos, à Estemo con sus exidos.

¹⁵ A Helon, con sus exidos: à Dabir, con sus exidos.

¹⁶ A Ain con sus exidos: à Iutta, con sus exidos: à Beth-fames con sus exidos, nueve villas de estos dos Tribus.

¹⁷ Y del Tribu de Beniamin, à Gabon con sus exidos: à Gabaa, con sus exidos.

¹⁸ A Anathoth, con sus exidos: à Almon, con sus exidos, quatro villas.

¹⁹ Todas las villas de los Sacerdotes hijos de Aaron, *son* treze, con sus exidos.

²⁰ Mas las familias de los hijos de Caath Levitas, los que quedauan de los hijos de Caath, recibierõ por fuertes villas del Tribu de Ephraim.

²¹ Y dieronles à Sichem, villa de refugio para los homicidas en el Monte de Ephraim, con sus exidos, à Gaser, con sus exidos.

²² Y à Cifaim, con sus exidos: y à Bethoron, con sus exidos, quatro villas.

²³ Y del Tribu de Dan; à Elthecõ, con sus exidos: à Gabathon, con sus exidos.

²⁴ A Ayalon, con sus exidos; à Gethremmon, con sus exidos: quatro villas.

²⁵ Y del medio Tribu de Manasse, à Thannach con sus exidos: y à Gethremmon con sus exidos: dos villas.

²⁶ Todas las villas de la resta de las familias de los hijos de Caath *fuero* diez con sus exidos.

²⁷ A los hijos de Gerson de las familias de los Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, *que era* Gaulon en Basan, con sus exidos: y à Bosra con sus exidos: dos villas.

²⁸ Y del Tribu de Isachar, à Ceson con sus exidos: à Dabereth, con sus exidos:

²⁹ A Iaramoth, con sus exidos: y à Egnannim con sus exidos, quatro villas.

³⁰ Y del Tribu de Aser, à Messal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

³¹ A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos: quatro villas.

32 Y el Tribu de Nephtali, la villa de refugio para los homicidas, Cedus en Galilea con sus exidos. à Hanmoth-dor, con sus exidos: y à Carthan, con sus exidos: tres villas.

33 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias fuerõ treze villas cõ sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Leuitas, que quedauan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* à Iecnam, cõ sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: Iahefa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Manaim con sus exidos.

39 Hesebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restauan de las familias de los Leuitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Leuitas en medio de la possessiõ de los hijos de Israel, fueron quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estauan apartadas la vna de la otra cada qual con sus exidos al derredor de ellas: lo qual fue en todas estas ciudades.

43 ¶ Ansi diõ Iehoua à Israel toda la tierra, que auia jurado à sus padres de dar; y possyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehoua les diõ reposo al derredor, conforme à todo lo que auia jurado à sus padres: y nadie de todos sus enemigos les parõ delante, mas Iehoua entregõ en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltõ palabra de todas las buenas palabras que hablõ Iehoua à la Casa de Israel: b todo se cumplió.

C A P I T . XXII.

Embía Iosue à los Rubenitas, Gaditas, y àl medio tribu de Manasse à sus possessiões acabada la conquista de la tierra, en comendandõles el amor de Dios, y la obseruancia de su Ley. II. Los quales llegados àl Iordan edifican vn altar, y entendiendõlo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensageros que les denuncien la guerra, si ansi fuerõ. III. Ellos se purgan sufficientemente.

y los embaxadores de los otros tribus admiten su satisfacciõ.

Entonces Iosue llamõ à los Rubenitas, y à los Gaditas, y àl medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros auays guardado todo lo que Moyesen sieruo de Iehoua os mando: y auays obedecido à mi boz en todo lo que os he mandado.

3 No auays dexado à vuestros hermanos en estos muchos dias hasta oy, autes auays guardado la obseruancia de los mandamientos de Iehoua vuestro Dios.

4 Ya ora pues que Iehoua vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, como se lo auia prometido, bolued, y tornaos à vuestras tiendas, à la tierra de vuestras possessiões, * que Moyesen sieruo de Iehoua os diõ de la otra parte del Iordan.

* N.º. 32. 33. Arrib. 13. 6.

5 Solamente que con diligencia guardays haziendo el mandamiento, y la Ley, que Moyesen sieruo de Iehoua, os mandõ: Que ameys à Iehoua vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: que guardays sus mandamientos: y que os allegueys à el y le siruays de todo vuestro coraçõ, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embiõ: y fueronse à sus tiendas.

7 Tambien àl medio Tribu de Manasse auia dado Moyesen en Basan: y àl otro medio auia dadõ Iosue entre sus hermanos de esta otra parte del Iordan àl Occidente: y embiõ tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de auerlos bendicho.

8 Y hablõles, diziendo: Belueos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y hierro, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y parrietonse de los hijos de Israel de Silo, que es en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad à la tierra de sus possessiões, de la qual eran poseedores, segun la palabra de Iehoua por mano de Moyesen.

10 ¶ Y llegado à los terminos del Iordã, que es en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaron allí vn altar junto àl Iordã, vn altar de grande aparençia.

11 Y los hijos de Israel oyeron dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio

II.

medio Tribu de Manassé auian edificado vn altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Jordan, àl passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaronse toda la cõgregacion de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manassé en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes cõel, vn principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada vno de los quales era cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manassé en la tierra de Galaad, y hablaronles diziendo:

16 Toda la Congregacion de Iehoua dizen anfi: Que transgression es esta conque preuaricays contra el Dios de Israel, boluiendoos oy de seguir à Iehoua, edificandoos altar para ser oy rebelles contra Iehoua?

* Num. 25.
4.

17 Poco nos ha sido * la maldad de Peor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la mortandad en la congregacion de Iehoua?

18 Y vosotros os bolueys oy de seguir à Iehoua: mas sera que vosotros os rebelleys oy contra Iehoua, y mañana se ayrará el contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possessio es inmunda, passaos à la tierra de la possessio de Iehoua, en la qual está el Tabernaculo de Iehoua, y tomad possessio entre nosotros, y no os rebelleys contra Iehoua, ni contra nosotros edificandoos altar, aliende del altar de Iehoua nuestro Dios.

* Arrib.
71.

20 * Por vêtura Achá hijo de Zare no cometiõ preuaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Cõgregacion de Israel? y aquel varõ no pereciõ solo en su iniquidad?

III.

21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manassé respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA, DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA, El sabe, y Israel tambien entienda, si por rebellion, o por preuaricacion contra Iehoua, no nos salues oy:

23 Si auemos edificado nos altar para tornarnos de enpos de Iehoua, o para sacrificar holocausto, o Presente: o para hazer sobre el sacrificios pacificos: el mismo Iehoua nos lo demande.

24 Y si no lo hezimos por temor de esto, diziendo, Por ventura dirán mañana vuestros hijos à nuestros hijos. Que teneyis vosotros con Iehoua el Dios de Israel?

25 Iehoua ha puesto por termino entre nosotros y vosotros, ó hijos de Ruben, y hijos de Gad, àl Jordá: no teneyis vosotros parte en Iehoua: y anfi vuestros hijos ^a quitará à nuestros hijos que no temá à Iehoua.

^a Les priuaron del culto de Dios.

26 Por esto diximos: Hagamos pues aora como nos edifiquemos vn altar, no para holocausto ni para sacrificio,

27 Mas para que sea vn testimonio entre nosotros y vosotros: y entre los que vendran despues de nosotros, para que hagan el seruicio de Iehoua delante de el con nuestros holocaustos, cõ nuestros sacrificios, y con nuestros pacificos: y no digan mañana vuestros hijos à los nuestros, Vosotros no teneyis parte en Iehoua.

28 Nosotros pues diximos: Si aconteciere que digan à nosotros, o à nuestras generaciones ^b en lo por venir esto, entonces responderemos: Mirad el retrato del altar de Iehoua, el qual hizieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios: mas para que fuesse testimonio entre nosotros y vosotros.

^b Heb. mañana.

29 Nunca tal nos acontezca que rebellemos contra Iehoua, o que nos apartemos oy de seguir à Iehoua edificando altar para holocaustos, para Presente, o para sacrificio, aliende del altar de Iehoua nuestro Dios, que está delante de su Tabernaculo.

30 Y oyendo Phinees el Sacerdote, y los principes del ayuntamiento, y las cabeças de la multitud de Israel, que con el ^c estaban, las palabras que hablaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y los hijos de Manassé, fueron contentos.

31 Y dixo Phinees hijo de Eleazar Sacerdote à los hijos de Ruben, à los hijos de Gad, y à los hijos de Manassé, Oy auemos entendido que Iehoua está entre nosotros, pues que no auays intentado esta traycion contra Iehoua. Aora auays librado los hijos de Israel ^c de la mano de Iehoua.

^c De la ira de Iehoua.

32 Y anfi se boluio Phinees hijo de Eleazar Sacerdote y los principes de con los hijos de Ruben, y de con los hijos de Gad de la tierra de Galaad à la tierra de Chanaan à los hijos de Israel, à los quales dieron la respuesta.

33 Y el negocio plugo à los hijos de Israel, y bendixerõ à Dios los hijos de Israel: y no hablaron mas de subir contra ellos en guerra, y destruyr la tierra en que habitaua los hijos de Ruben, y los hijos de Gad.

34 Y los

34 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar, *Heid*, Por que es testimonio entre nosotros que Iehoua es Dios.

CAPIT. XXIII.

Iosue antes de su muerte congrega à todo Israel, y trayendoles à la memoria los beneficios de Dios los exhorta à perseverar en su temor y en la observancia de la Ley, prometiendoles grande prosperidad, si así lo hizieren: y por el contrario amenazandoles de su cierta ruyna, si apartandose de Dios se llegaren à las gentes comarcanas, y a sus dioses.

Y Acótecio que passados muchos dias que Iehoua dió reposo à Israel de todos sus enemigos al derredor, Iosue era viejo, entrado en dias.

2 Y llamó Iosue à todo Israel, à sus Ancianos, à sus principes, à sus juezes, y à sus alcaldes, y dioxles: Yo soy ya viejo, he entrado en dias:

3 Y vosotros aueys visto todo lo que Iehoua vuestro Dios ha hecho con todas estas gentes en vuestra presencia: porque Iehoua vuestro Dios ha peleado por vosotros.

4 Veys aqui, yo os he repartido por herencia à vuestros tribus todas estas gentes, así las destruydas como las que quedan, desde el Jordan hasta la Graa mar à donde el Sol se pone.

5 Y Iehoua vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lançará de vuestra presencia: y vosotros possereys sus tierras, como Iehoua vuestro Dios os ha dicho.

6 Esforçaos pues mucho à guardar y à hazer todo lo que está escripto en el libro de la Ley de Moyfen, sin apartaros del ni à la diestra ni à la siniestra.

7 Que quando entrardes à estas gentes, que han quedado con vosotros, no hagays mencion ni jureys por el nombre de sus dioses, ni los honrreys, ni os ynclineys à ellos.

8 Mas à Iehoua vuestro Dios os llegareys, como aueys hecio hasta oy:

9 Y ha echado Iehoua delante de vosotros grandes y fuertes gentes: y hasta oy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

10 Vn varon de vosotros ha perseguido à mí: porque Iehoua vuestro Dios, el mismo ha peleado por vosotros, como el os dixo.

11 Por tanto mirad mucho por vuestras animas, que amey's à Iehoua vuestro Dios:

12 Porque si os apartardes, y os allegardes à lo que ha quedado de aque'stas gentes que han quedado con vosotros, y si juntardes con ellos matrimonios, y si entrardes à ellas, y ellas à vosotros:

13 Sabed que Iehoua vuestro Dios no echará mas estas gentes deláte de vosotros: antes os seran por lazo, y por trompeçadero, y por açote para vuestros costados: y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcays de aque'sta buena tierra, que Iehoua vuestro Dios hos ha dado.

14 Y he aqui que yo entro oy por el camino de toda la tierra: sabed pues con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima, que no se há perdido vna palabra de todas las palabras buenas que Iehoua vuestro Dios ha dicho de vosotros: todas os han venido, no se há perdido de ellas ni vna.

15 Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que Iehoua vuestro Dios os ha dicho, así tambien traerá Iehoua sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruyros de sobre la buena tierra, que Iehoua vuestro Dios os ha dado,

16 Quando traspassardes el Concierto de Iehoua vuestro Dios que el os ha mandado, yendo y honrrando dioses agenos, y ynclinandoos à ellos. Y el furor de Iehoua se inflammará contra vosotros: y luego perecereys de aque'sta buena tierra, que el os ha dado.

CAPIT. XXIII.

Es el mismo argumento. II. Recibe Iosue pública confesion y protestacion del Pueblo, en que promete de seguir à Iehoua su Dios y de guardar su Ley, la qual protestacion Iosue haze escreuir y poner con la misma Ley levantando vna columna en testimonio de lo hecho. III. Muere Iosue. IIII. Los huesos de Ioseph son sepultados en la tierra de Promissio. V. Muere Eleazar summo Sacerdote.

Y Juntando Iosue todos los tribus de Israel en Sichem, llamó à los Ancianos de Israel, y à sus principes, à sus juezes y sus alcaldes, y presentaronse delante de Dios:

2 Y dixo Iosue à todo el pueblo: Así dize Iehoua, Dios de Israel: * Vuestros padres habitaron antiguamente deessotra parte del Rio, es à saber, Tharé padre de Abraham y de Nachor, y seruian à dioses estraños.

3 Y yo tomé à vuestro padre Abraham de la otra parte del Rio, y truxelo por toda la tierra

b Estoy cercano a la muerte.

* Gen. 12, 26, 33.

* Gen. 21, 2. tierra de Chanaan, y aumenté su generacion, y * dile à Isaac.
 y 25, 26.
 * Gen. 36, 8. 4 Y à Isaac di à Jacob, y à Esau: * y à Esau di el Monte de Scir, que lo possesiese:
 * Gen. 46, 6 * mas Jacob y sus hijos descendieron en Egypto.
 * Exo. 3, 10. 5 * Y yo embié à Moysen, y à Aaron, y affigi à Egypto, como lo hize, en medio de el, y despues os saqué.
 * Exo. 12, 37 6 * Y saqué à vuestros padres de Egypto: * Exo. 14, 9. y como llegaron * à la mar, los Egypcios fingieron à vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y caualleria.
 7 Y como ellos clamassen à Iehoua, el puso vna escuridad entre vosotros y los Egypcios: y hizo venir sobre ellos la mar, la qual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hize en Egypto: y estuistis muchos dias en el desierto.
 8 Y metios en la tierra de los Amorreos que habitauan de la otra parte del Iordan:
 * Nú. 21, 29. * los quales pelearon cõtra vosotros, mas yo los entregué en vuestra mano: y possesistes su tierra, y yo los destruy de delante de vosotros.
 * Nú. 22, 5. 9 * Leuantose despues Balac hijo de Saphorrey de los Moabitas, y peleó contra Israel: y embió à llamar à Balaam hijo de Beor, para que os mal dixesse.
 10 Mas yo no quise escuchar à Balaam, antes os bendixo de bendicion, y yo os libre de sus manos.
 11 Y pasado el Iordan venistes à Iericho,
 * Arr. 3, 14. * y los señores de Iericho pelearon contra vosotros: los Amorreos, Pherezeos, Chanaanos, Hethéos, Gergeseos, Heueos, y Iebuseos, y yo los entregué en vuestras manos.
 * Deut. 7, 20 Arr. 13, 20. 12 * Y embié tauanos delante de vosotros, que los echaron de delante de vosotros, es à saber à los dos reyes de los Amorreos: no con tu cuchillo, ni con tu arco.
 13 Y dios la tierra en la qual nada trabajastes; y las ciudades, que no edificastes, en las quales morays: y las viñas y oliuares, que no plantastes, de las quales comeys.
 14. Aora pues temed à Iehoua y seruide con perfeccion, y con verdad: y quitad los dioses à los quales honraron vuestros padres de essotra parte del Rio, y en Egypto: y fernid à Iehoua.
 15 Y si malos parece seruir à Iehoua, escogeos oy à quien seruays: o à los dioses, à quien seruieron vuestros padres: quando estuieron de essotra parte del Rio, o à los dioses de los Amorreos, en cuya tierra habitays: q̄ yo y mi casa seruiremos à Iehoua.

16 ¶ Entonces el Pueblo respondió, y dixo: Nunca tal nos aconzezca, que dexemos à Iehoua por seruir à otros dioses.
 17 Porque Iehoua nuestro Dios, es el q̄ nos sacó à nosotros, y à nuestros padres de la tierra de Egypto, de la casa de seruidumbre: el qual delante de nuestros ojos ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo camino por donde hemos andado, y en todos los pueblos entre los quales hemos pasado.
 18 Y Iehoua echó de delante de nosotros à todos los pueblos: Y à Amortheo que habitaua en la tierra. Portanto nosotros tambien seruiremos à Iehoua, porque el es nuestro Dios.
 19 Entonces Iosue dixo à el Pueblo: No podreys seruir à Iehoua: porque el es Dios Sancto, y Dios Zeloso: no sufrirá vuestras rebeliones, y vuestros peccados.
 20 Si dexardes à Iehoua, y seruiereis à dioses agenos, boluersehá y maltrataros há, y confundiros ha despues que os ha hecho bien.
 21 El Pueblo entonces dixo à Iosue: No, antes à Iehoua seruiremos.
 22 Y Iosue respondió à el Pueblo: Vosotros serereys testigos contra vosotros mismos, que vosotros os auays elegido à Iehoua, para que le seruays. Y ellos respondieron: Testigos seremos.
 23 Quitad pues aora los dioses agenos, que estan entre vosotros: y ynclinaid vuestro coraçon à Iehoua Dios de Israel.
 24 Y el Pueblo respondió à Iosue: A Iehoua nuestro Dios seruiremos: y à su voz obedeceremos.
 25 Entonces Iosue hizo alança con el Pueblo el mismo dia: y puso ordenanças y leyes en Sichem.
 26 Y escriuió Iosue estas palabras en el libro de la Ley de Dios: y tomando vna grã de piedra leuantola en el mismo lugar debaxo de vn alcornoq̄ q̄ estava en el Sãctuario de Iehoua.
 27 Y dixo Iosue à todo el Pueblo: He aqui esta piedra sera entre nosotros por testigo, laqual ha oydo todas las palabras de Iehoua que el ha hablado con nosotros: y sera testigo contra vosotros, porque por vcturaçã no mintays cõtra vuestro Dios.
 28 Y embió Iosue el Pueblo, cada vno à su heredad.
 29 ¶ Y despues de estas cosas Iosue hijo de Nun seruo de Iehoua murió; siendo de ciento y diez años:
 30 Y enterraronlo en el termino de su posse-

possession en Thannath-saré, que es en el monte de Ephraim à l Norte del monte de Gaas.

31 Y Israel sirvió à Iehoua todo el tiempo de Iosue: y todo el tiempo de los Ancianos que buieron despues de Iosue, y que sabian todas las obras de Ichoua que auia hecho con Israel.

III. 32 ¶ Y tambien enterrará en Sichem los huesos de Ioseph * que los hijos de Israel.

auan traydo de Egypto, en la parte del campo * que Iacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichem por cien corderas: y fueron en possession à los hijos de Ioseph.

33 ¶ Tambié murió Eleazar hijo de Aaron: à l qual enterraron en el collado de Phinees su hijo, que le fue dado en el monte de Ephraim.

V. f O, en Gibat de Phinees.

FIN DE IOSUE.

El libro de los Iuezes.

CAPITULO I.

POR determinació de Dios el tribu de Iuda prosigue la conquista de la tierra de Promission en su fuerte. II. Los de Ben-samin no desarrayaron los lebuseos de Ierusalem. III Ephraim, Manasse, Zabulon, Aser, Nephtali, Dan, alcançan victoria de sus enemigos, mas tampoco los desarrayaron.



Aconteció despues de la muerte de Iosue, que los hijos de Israel consultaron à Iehoua, diciendo: Quien subirá por nosotros el primero à pelear cótra los Chananeos?

2 Y Iehoua respondió: Iuda subirá: he aquí que yo he entregado la tierra en sus manos.

3 Y c Iuda dixo à Simeon su hermano: Sube conmigo en mi fuerte, y peleemos contra el Chananeo: y yo tambien dýre contigo en tu fuerte. Y Simeon fué con el.

4 Y subió Iuda, y Iehoua entregó en sus manos à l Chananeo, y à l Pherezeo: y hirieron de ellos en Bezec diez mil hombres.

5 Y hallaron à c Adoni-bezec en Bezec, y pelearon cótra el: y hirieron à l Chananeo, y à l Pherezeo.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y signieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de las manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian las migajas debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

8 Ya auian combatido los hijos de Iuda à Ierusalem, y la auian tomado, y metido à cuchillo, y puesto à fuego la ciudad:

9 Despues los hijos de Iuda decindieron para pelear contra el Chananeo, que habitaua en las montañas, y à l Mediodia, y en los llanos.

10 Y partió Iuda contra el Chananeo, que habitaua en Hebron, * la qual se llamaua antes Cariath-arba, y hirieron à Sefai, à Ahiman, y à Tholmai.

* Ios. 15, 14. g Tres hijos de Enac, Ios. 15, 14.

11 Y de allí fue à los que habitauan en Dabir, * que antes sellamaua Cariath-sepher.

* Ios. 15, 15.

12 * Y dixo Caleh: El que hiriere à Cariath-sepher, y la tomáre, yo le daré à Axa mi hija por muger?

* Ios. 15, 16.

13 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor que el: y el le dió à Axa su hija por muger.

h S. à casa de su esposo. i S. su esposo.

14 h Y quando lo lleuauan, i persuadióle que pidiese à su padre tierras para labrar. Y ella decendió del asno: y Caleb le dixo: Que así.

15 Ella entóces le respondió: Dame una bendicion: que pues mehas dado tierra de fecadal, me des también fuentes de aguas. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo.

† Vna mercader.

a Num. 10,
29.
Abax. 4, 11.
b Exod. 15,
27.

c Arrib.
ver. 3.

d Heb. al
monte.

* Num. 4,
24.
Iosue 14, 13.
y 15, 14.
e Arrib.
ver. 10.

II.

III.

f El tribu
de Ephraim
y el de Ma-
nasse.
* Genes. 28,
19.

16 Y a los hijos del Cineo fuegro de Moy-
sen subieron b de la Ciudad de las palmas
con los hijos de Iuda al desierto de Iuda, q
es al Mediodia de Arad: y fueron y habita-
ron con el Pueblo.

17 Iuda pues fue c a su hermano Simeon,
y hirieró al Chananeo que habitaua en Se-
phath, y assolaronla: y pusieron nombre a
la ciudad Horma.

18 Tomó tambien Iuda a Gaza con su ter-
mino: y a Afcalo con su termino: y a Acca-
ron con su termino.

19 Y fue Iehoua con Iuda, y echó d a los
de las montañas: mas no pudo echar a los q
habitauan en las campañas, los cuales teni-
an carros herrados.

20 Y dieron a Caleb a Hebron, * como
Moysé auia dicho: el qual echó de allí e tres
hijos de Enac.

21 ¶ Mas al Iebuseo, que habitaua en Ie-
rusalem no echaron los hijos de Ben-iamin
antes el Iebuseo habitó cō los hijos de Bē-
iamin en Ierusalem hasta oy.

22 ¶ Tambien f los de la Casa de Ioseph
subieron a Beth-el: y fue Iehoua con ellos.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron
espías en Beth-el, * la qual ciudad antes se
llamaua Luza.

24 Y los que espiauan, vieron un hombre
que salía de la ciudad, y dixerōle: Muestra-
nos aora la entrada de la ciudad, y hare-
mos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada a la Ciudad,
y hirieronla a filo de espada, y dexaron a
aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hōbre se fue a la tierra de los
Hetheos, y edificó vna ciudad, a la qual lla-
mó Luza: y este es su nombre hasta oy.

27 Tápoco Manasse echo a los de Beth-san,
ni a los de sus aldeas: ni a los de Thanach, y sus
aldeas: ni a los que habitaua en Dor y en
sus aldeas: ni a los que habitauan en Ieblaá,
y en sus aldeas: ni a los que habitauam en
Mageddo y en sus aldeas: mas el Chananeo
quisó habitar en esta tierra.

28 Mas quando Israel tomó fuerças, hizo
al Chananeo tributario; mas no lo echó.

29 Tápoco Ephraim echó al Chananeo
q habitaua en Gazer, antes habitó el Cha-
naneo en medio deel en Gazer.

30 Tápoco Zabulon echó los que habi-
tauan en Cetron, y a los que habitauan en
Naalol: mas el Chananeo habitó en medio
del, y le fueron tributarios.

31 Tápoco Aser echó los que habita-
uan en Achob, y a los que habitauan en Sid-
don, y en Ahalab, y en Achasib, y en Hel-
ba, y en Aphed, y en Rohob:

32 Antes moró Affer entre los Chanane-
os, que habitauan en la tierra, que no los
echó.

33 Tápoco Nephthali echó los que habi-
tauan en Beth-semes, y a los que habita-
uá en Beth-anath: mas moró entre los Cha-
naneos, que habitauan en la tierra: mas fue-
ronle tributarios los moradores de Beth-
semes, y los moradores de Beth-anath.

34 Los Amorreos apretaron a los hijos
de Dan hasta el monte, que no los dexaron
descendir a la campaña:

35 Y el Amorreho quisó habitar en el mō-
te de Hares, en Aialó, y en Salebim, mas co-
mo la mano de la Casa de Ioseph tomó fuer-
ças, hizieron los tributarios.

36 Y el termino del Amorreho fue desde
la subida de Acrabim y desde e la Piedra, y
arriba.

g Ciudad
de Arabia
Petrea.

C A P I T. II.

R Eprehende Dios a su Pueblo por auer hecho ali-
anças con sus enemigos contra su Concierto, y el
Pueblo llora su peccado. II. Apostáta el Pueblo de
Dios y de su culto a la idolatria de las gentes, y Dios
los castiga. III. Declára su consejo en no auer de-
sarraygado del todo las malas naciones que pusey-
an la tierra de Promission. Desde el ver. 6. hasta el
fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion
de todo el libro.

Y h El Angel de Iehoua subio de Gal- h Aigua
gal a Bochim, y dixo: Yo os saqué de h propheta.
Egypto, y os meti en la tierra de la
qual auia jurado a vuestros padres, y dixe.
No inualidaré mi Concierto con vosotros
para siempre:

2 i Condió
ca cō los moradores de aquesta tierra, antes
del Pacto.
Gen. 17, 9. y
18, 19.

3 Y Yo tambien † dixe: No los echaré de † Ios. 23, 14.
delante de vosotros: y feroshan por agote
para vuestros costados, y sus dioses por trō-
peçadero.

4 Y como el Angel de Iehoua habló estas
palabras a todos los hijos de Israel, el Pue-
blo lloró a alta voz.

5 Y llamaron por nombre a aquel lugar i Lugar de
Bochim: y sacrificaron allí a Iehoua. los lloro-
fos.

6 ¶ m Porque ya Iosue auia embiado el
Pueblo, y los hijos de Israel se auian ydo
cada vno a su herencia para poseerla. II.
m Iosue 24,
28.

7 Y el Pueblo auia feruido a Iehoua todo
el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los
Ancianos que biuieron largos dias despu-
es de Iosue: que auian visto todas las gran-
des

des obras de Iehoua, que auia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, fieruo de Iehoua siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo en el termino de su heredad en Thamnath-fare, en el monte de Ephraim à l Norte del monte de Gaas.

10 Y toda aquella generacion tambien ¹ fue recogida con sus padres: y leuanto se despues de ellos otra generaciõ, que no conocian à Iehoua, ni à la obra que el auia hecho à Israel.

² Y los hijos de Israel ^b hizierõ lo malo en ojos de Iehoua, y firuieron ^c à los Baales.

¹² Y dexaron à Iehoua el Dios de sus padres, que los auia sacado de la tierra de Egipto, y fueron se tras otros dioses, ¹³ tras los dioses de los pueblos que *estauan* en sus alderredores, à los quales adorârõ, y prouocaron à yra à Iehoua.

¹³ Y dexârõ à Iehoua, y adorârõ à Baal y à Astaroth.

¹⁴ Y el furor de Iehoua se encendiõ contra Israel, el qual los entregõ en manos de robadores, que los robârõ: y los vendiõ en manos de sus enemigos, ¹⁵ que *estauan* en sus alderredores: y nunca mas pudieron parar delante de sus enemigos.

¹⁵ Por dondequiera que salian, la mano de Iehoua era contra ellos en mal, como auia dicho Iehoua: y como Iehoua ^d se lo auia jurado, anfi los affligio en gran manera.

¹⁶ Mas Iehoua despertõ Iuezes, que los librasen de mano de los que los saqueauã:

¹⁷ Mas tampoco oyeron à sus Iuezes, antes fornicârõ tras dioses agenos, à los quales adorârõ: y se apartârõ presto del camino en que anduieron sus padres obedeciendo à los mandamientos de Iehoua: ¹⁸ mas ellos no hizieron anfi.

¹⁸ Y quando les despertãua Iehoua Iuezes, Iehoua era con el Iuez, y librãualos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Iehoua se arrepẽtia por su gemido à causa de los que los opprimian y affligian.

¹⁹ Mas en muriendo el juez ^{ellos} se tornãuan, y ^e se corrompian mas que sus padres siguiendo dioses agenos, firujendolos, y en coruandose delãte de ellos: y ^f nada disminuian de sus obras, y de su camino ^g duro.

²⁰ ¶ Y la yra de Iehoua se encendiõ contra Israel, y dixo, Puesque esta Gente ^{tra} passã mi Cõcierto que mandẽ à sus padres, y no obedecen mi boz,

²¹ Tãpoco yo echarẽ mas delante de ellos à nadie de aqueſtas gentes, que dexõ Iosue

quando muriõ,

²² Para que por ellas yo prouãſſe à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehoua, an dando por el, como sus padres lo guardãron, o no.

²³ Por tanto Iehoua dexõ aquellas gentes, y no las defarraygõ luego, ni las entregõ en mano de Iosue.

C A P I T. III.

C Onciertanse los hijos de Israel con los Chana-neos anfi en los negocios politicos como en su idolatria, por lo qual Dios los castiga con seruidumbre. II. Conuertense à Dios, y el los libra por mano de Othoniel. III. Boluendo a idolatrar, Dios los entrega à los Moabitas: y cõuertense, y son librados por mano de Aod, à qual sucediõ Samgar.

E Stas pues son las gentes que dexõ Iehoua para prouar con ellas à Israel, ^{es} à saber à todos los que no auian conocido todas las guerras de Chanaan.

² Solamente ^{las} dexõ para que el linaje de los hijos de Israel conociese, y para enseñarlos en la guerra, à aquellos solamẽte que antes no lo auian conocido.

³ Cinco principes de los Philistheos, y todos los Chananeos, y los Sidonios, y los Heueos que habitauan en el monte Libano desde el monte de Baal-hermon hasta llegar à Emath.

⁴ Estos pues fueron ^{dexados} para prouar por ellos à Israel para saber, si obedecian à los mandamientos de Iehoua, que auia mãdado à sus padres por mano de Moysen.

⁵ Y como los hijos de Israel habitauan entre los Chananeos, Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heueos, y Iebufeos,

⁶ ^h Tomaron de sus hijas por mugeres, y dierõ sus hijas à los hijos dellos, y firuieron à sus dioses.

⁷ Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos de Iehoua: y olvidados de Iehoua su Dios firuieron à los Baales, y à Astaroth.

⁸ Y la saña de Iehoua se encendiõ contra Israel, y vendiõlos en manos de Chufan-rafathaim rey de Mesopotamia, y firuierõ los hijos de Israel à Chufan-rafathaim ocho años.

⁹ ¶ Y clamârõ los hijos de Israel à Iehoua, y Iehoua despertõ saluador à los hijos de Israel, y libroslos, ^{es} à saber à Othoniel hijo de Cenez ⁱ hermano menor de Calcb.

¹⁰ Y el espiritu de Iehoua fue sobre el, y juzgõ à Israel, y saliõ en batalla, y Iehoua entregõ en su mano à Chufan-rafathaim rey de Syria: y preualeciõ su mano contra Chufan-rafathaim.

muriõ.

Idolatrã n. A idolos.

Deut. 27.

Iosue 8. 33.

Exod. 32.

Heb. no nazian caer de sus &c. g. Ot. obſti nado.

III.

h Contra la prohibiciõ. Exod. 34. 16. Deut. 7. 31.

I I. i El qual Cenez era hermano menor &c. Arrib. 1. 13.

11 Y reposó la tierra quarenta años: y murió Othoniel hijo de Cenez.

III. a Especifica lo de arrib. 2, 18 &c.

12 ¶ Y a tornaron los hijos de Israel à hazer lo malo deláte de los ojos de Iehoua: y Iehoua esforçò à Eglon rey de Moab cótra Israel, por quáto auian hecho lo malo deláte de los ojos de Iehoua.

b S. Eglon porliga.

13 Y b juntó consigo à los hijos de Ammon, y de Amalec, y fué, y hirió à Israel, y tomó la ciudad de las palmas.

14 Y siruieron los hijos de Israel à Eglon rey de los Moabitas diez y ocho años.

c De Beniamin. d Heb. varó cerrado de lamano su derecha. q. d. era yzquierdo. Abax. 20, 16.

15 Y clamaron los hijos de Israel à Iehoua, y Iehoua les despertó saluador, à Aod hijo de Gera, hijo c de Iemini, el qual d tenia cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel embiaron conel m presente à Eglon rey de Moab.

16 Y Aod se auia hecho vn cuchillo agudo de ambas partes de longura de vn codo: y trayalo ceñido debaxo de sus vestidos à su lado derecho.

17 Y presentó el presente à Eglon rey de Moab: y Eglon era hombre muy grueso:

e S. Eglon.

18 Y desque el vuo presentado el presente, e embió al pueblo que auian traydo el presente.

f S. Aod. g S. boluio al rey y dixole &c. h S. del rey.

19 Y f tornandose desde los ydolos que estan en Galgal, g dixo: Rey, vna palabra secreta tengo que dezirte: El entonces dixo: Calla: Y salieronse de delante h de todos los que estauan delante del.

20 Y Aod entró à el, el qual estaua sentado solo en vna sala i de verano. Y Aod dixo: Tengo palabra de Dios parati. El entonces se leuantó de la silla.

i Heb. de secreta.

21 Mas Aod metió su mano yzquierda, y tomó el cuchillo de su lado derecho, y metioselo por el vientre,

22 De tal manera que la empuñadura entró tambien tras la hoja, y la grossura encerró la hoja, que j el no sacó el cuchillo de su vientre: y el estiercol salió.

j Aod no pudo boluer à sacar &c.

23 Y saliendo Aod al patio, cerró tras sí las puertas de la sala k con la llau.

k Heb. y cerró. m Del rey. n Está al seruidor.

24 Y salido el, vinieron m sus siervos, los quales viendo las puertas dela sala cerradas, dixeron: Por ventura n cubre sus pies en la sala de verano.

25 Y auiendo esperado hasta estar confusos, que el no abria las puertas de la sala, tomaró la llau, y abriéro: Y he aqui fu Señor caydo en tierra muerto.

26 Mas entre tanto que ellos se detuuieron, Aod se escapó, y passando o los ydolos saluose en Seith.

o Arrib. ver. 19.

27 Y en entrando, p toca el cuerno enel monte de Ephraim, y los hijos de Israel de-

p Toca al arma.

cendieron conel del monte, y el yua delante dellos.

28 Entonces el les dixo, Seguid me, porque Iehoua ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos del y tomaron los vados del Iordan de Moab, y no dexaron passar à ninguno.

29 Y hiriéron en aquel tiépo de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes, y todos hombres de guetra: no escapó varon.

30 Y Moab fue sujetado aquel dia debaxo de la mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

31 Despues q deeste, fue Samgar hijo de Anath, el qual r hirió seyscientos hombres de los Philisteos. con vna aguijada de los bueyes: y el tambien saluó à Israel.

q De Aod. r Venció.

C A P I T. IIII.

B Oluiendo el Pueblo à idolatrar, Dios los sujeta à Iabin rey de los Chananos: mas conuertendose con penitencia, el los libra por mano de Barac y de Debora prophetissa. II. Iabel muger de Haber Ceneo mata à Sisara general del exercito de Iabin, auendose el recogido a la tienda de ella.

M As los hijos de Israel tornaró à hazer lo malo en los ojos de Iehoua, s despues de la muerte de Aod.

s Heb. y Aod murió.

2 Y Iehoua los vendió en mano de * Iabin rey de Chanaan, el qual reynó en Asor: y el capitan de su exercito se llamaua Sisara, t y el habitaua en Harofeth de las Gentes.

* 1. Sam. 12. 9. t Iabin.

3. Y los hijos de Israel clamaron à Iehoua, porque u aquel tenia nuevecientos carros herrados: y auia affligido en gran manera à los hijos de Israel por veynte años.

u Iabin.

4. Y gouernaua en aquel tiempo à Israel vna muger, Debora prophetissa muger de Lapidoth.

5 La qual Debora habitaua debaxo de vna palma entre Ramá y Beth-el enel móte de Ephraim: y los hijos de Israel subian à ella à iuzzio.

6 Y ella embió à llamar à Barac hijo de Abinoem de Cedes de Nephthali, y dixole: No te ha mandado Iehoua Dios de Israel dixiendo Ve, y x haz gente enel móte de Thabor: y toma contigo diez mil hóbres de los hijos de Nephthali, y de los hijos de Zabulon.

x Heb. atrze en el monte.

7 Y y atraeré à ti al arroyo de Cifon à Sisara capitan del exercito de Iabin, có sus carros y su exercito, y entregartelohé en tus manos?

y Palabras de Dios à Barac. haré que venga contra ti.

8 Y Barac le respondió: Si u fuéres cómigo, yo yré: y sino fueres cómigo, no yré.

Dezirfe- que vna ger (no venci6 tan gran itan.

Num. 9. llamado into.

Gal. 83.

II.

9 Y ella dixo, Yo yré contigo : mas no será tu honrra en el camino que vas , porque en mano de muger venderá Iehoua à Sifara . Y leuantandose Debora vino con Barac à Cedes.

10 Y juntó Barac à Zabulon y Nephthali en Cedes, y subió con diez mil hombres de pie, y Debora subió conel.

11 Y Haber Cinco ^b de los hijos de Habab pariente de Moyfen, se auia apartado de los Cineos, y auia ^c puesto su tienda hasta el valle de Sennim, que es junto à Cedes.

12 Vinieron pues las nueuas à Sifará como Barac hijo de Abinoem auia subido àl monte de Thabor.

13 Y ayuntó Sifará todos sus carros, nueueciétos carros herrados con todo el pueblo que estaua c6 el, desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cifon.

14 Entonces Debora dixo à Barac : Leuantate : porque este es el dia en que Iehoua hà de entregar à Sifara en tus manos . No hà salido Iehoua delante de tí? Y Barac descendió del Monte de Thabor, y diez mil hombres en pos de el.

15 * Y Iehoua quebrantó à Sifara, y à todos sus carros, y à todo su exercito à filo de espada delante de Barac: y Sifara descendió del carro, y huyó à pie.

16 Mas Barac siguió los carros y el exercito hasta Haroseth de las Gentes, y todo el exercito de Sifara cayó à filo de espada, hasta no quedar ni vno.

17 ¶ Y Sifara se acogió à pie à la tienda de Iahel muger de Haber Cineo, porque auia paz entre Iabin rey de Asor, y la casa de Haber Cineo.

18 Y saliendo Iahel à recibir à Sifara, dixole: Ven señor mio, ven à mi, no ayas temor. Y el vino à ella à la tienda, y ella lo cubrió con vna manta.

19 Y el le dixo : Da me à beuer aora vna poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió vn cuero de leche, y dióle de beuer, y tornólo à cubrir.

20 Y el le dixo, Estate à la puerta de la tienda, y si alguno viniere, y te preguntare diziendo: Ay aqui alguno? tu responderás, que no.

21 Y Iahel la muger de Haber tomó la estaca de la tienda, y poniendo vn maço en su mano, vino à el calladamente, y metiòle la estaca por las sienes, y enclauòlo con la tierra: y el estaua cargado del sueño y cansado, y así murió.

22 Y siguiendo Barac à Sifara, Iahel lo llamó à recibir, y dixole : Ven, y mostrarte he àl varon, que tu buscas, y el entró donde

ella estaua, y he aquí Sifara estaua tendido muerto, la estaca por la sien.

23 Y aquel dia ^d sujetó Dios à Iabin rey de Chanaan delante de los hijos de Israel mill6.

24 Y ^e la mano de los hijos de Israel comenzó à crecer, y à fortificarse contra Iabin rey de Chanaan, hasta que lo destruyeron.

C A P I T . V .

Cancion de Debora en alabanza de Dios por la victoria, en que de passada toca la negligencia de los tribus que no vinieron à la guerra, y las alabanzas de los que vinieron: singularmente las de Iahel muger de Haber por auer muerto à Sifara.

Y Aquel dia cantó Debora y Barac hijo de Abinoem diziendo:

2 ^f Porque ha vengado las injurias de Israel, porque ^g el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load à Iehoua.

3 Oyd reyes : estad attentos principes, yo cantaré à Iehoua: diré psalmos à Iehoua Dios de Israel.

4 ^h Quando saliste de Seir, ó Iehoua, quando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos distilaron, y las nuues gotearon aguas.

5 Los montes ⁱ se derritieron delante de Iehoua, ^j este Sinay, delante de Iehoua Dios de Israel.

6 En los dias de Samgar hijo de Anath, en los dias de Iahel ^k cesaron los caminos, y los que andauan por las sendas, se apartauan por sendas torcidas.

7 ^l Las aldeas auian cessado en Israel, auian cessado: hasta que yo Debora me leuanté, me leuante madre en Israel.

8 ^m En escogiendo nuevos dioses, la guerra estaua à las puertas: Si se via escudo o lança entre quarenta mil en Israel?

9 Mi coraçon es à los principes de Israel, à los volútarios en el Pueblo, load à Iehoua.

10 ⁿ Los que caualgays en asnas blancas los que presidis en juyzio, y los que ys camino, ^o Hablad.

11 A causa del estruendo de los flecher6s quitado de entre los que sacan las aguas, allí recuenten ^p las justicias de Iehoua, las justicias de sus aldeas en Israel. Aora el pueblo de Iehoua ^q descenderá à las puertas.

12 Ieuantate leuantate Debora, leuantate, leuantate: di cancion . Leuantate Barac, y lleva tus captiuos hijo de Abinoem.

13 Aora ^r ha hecho que el que quedó del Pueblo, señoree los magnificos: Iehoua me hizo enseñorear sobre los fuertes.

f Heb. En vengando las venganzas en Israel, en que riendo el pueblo.
g El tribu de Zabul6 y el de Nephth. cap. 4. to. 1
h Deut. 2.
i Heb. se corrieron, o, se escurrieron.
j Exod. 19.
k No se andauan los caminos, porque los enemigos lo corrian todo.
l Los cortijos, las labranças.
m S. Israel.
n Era como stumbre de principes, Abax. 10. 4.
o Alabad à Dios.
p Los fauores justos.
q Vendrá libremente à sus pleytos y negocios.
r S. Iehoua.

a Recta los q̄ vinieron a la guerra. llamase à si rayz de Ephr.
 b S. enemigos.
 c Del tribu de Manassè.
 d Los efcruanos.
 e Los penfamientos &c.
 f Apostro phe àl tribu de Ruben en que le çahiere auer tenido mas cuydado de sus ganados q̄ de sus hermanos puestos en peligro.
 g Refirièdo el sitio de cada vno de estos tribus nota cada vno auer se quedado en sus terminos.
 h En sus estancias ruynosas.
 i Heb. me nosprecio su alma para morir.
 j Porque estos dos tribus Zabulò y Nephthali a cò pañaron a Barac y de ellos se hizo el cuerpo del exercito. arrib. cap. 4. 10.
 k Heb. de fco (o, cobdicia) de dinero no &c.
 l Iosepho Antiq. lib. 3. cap. 6.

4 ^a De Ephraim *salio* su rayz contra Amalec: tras ti *vino* Benjamin ^b contra tus pueblos. ^c De Machir descendieron principes: y de Zabulon ^d los que solian tratar sinzel de escriba.
 15 Principes tambien de Ifachar *fueron cò* Debora: y tambien Ifachar, como Barac, se puso apie en el valle: de las diuisiones de Ruben *son* grandes ^e las disputas del coraçon.
 16 ^f Porque te quedaste entre las majadas, para oyr los siluos de los rebaños: Delas diuisiones de Ruben grandes *son* las disputas del coraçon.
 17 ^g Galaad se quedó de la otra parte del Iordan: y Dan porque habitò cabe los nauios? Asser se asentò à la ribera de la mar, y ^h en sus quebraduras se quedó.
 18 El pueblo de Zabulon ⁱ puso su vida à la muerte, ^j y Nephthali en las alturas del armada.
 19 Vinieron reyes, y pelearon: entonces pelearon los reyes de Chanaan en Thane junto à las aguas de Mageddo, mas ^k ningun ganancia de dinero lleuaron.
 20 ^l De los cielos pelearon: las estrellas desde sus caminos pelearon contra Sifara.
 21 El arroyo de Cisòn los barrió, el arroyo de las antigüedades, el arroyo de Cisòn: pisaste, ò anima mia, con fortaleza.
 22 Las viñas de los cauallòs se embotarò entonces, ^m por los encuentros, los encuentros de sus valientes.
 23 Maldezid à ⁿ Meros, dixo el Angel de Iehoua: maldezid con maldicion à sus moradores: porque no vinièron en socorro à Iehoua, en socorro à Iehoua contra los fuertes.
 24 Bendita sea sobre las mugeres Iahel la muger de Heber Cineo: sobre las mugeres sea bendita ^p en la tienda.
 25 ^q El pidió agua, y *ella* le diò leche: en taçon de nobles le presentò ^r manteca.
 26 Su mano tendio à estaca, y su diestra à maço ^s de trabajadores; y majò à Sifara: quitò le la cabeça; hiriò, y passò sus sienes.
 27 Cayò encorruado entre sus pies, quedó tendido: entre sus pies cayò encorruado: donde se encorruò, allí cayò ^t muerto.
 28 La madre de Sifara assomandose à la ventana aùlla, *mirando* por entre las rexas, *diziendo*, Porque se deriene su carro, que no viene? porque se tardan ^u las ruedas de sus carros?
 29 Las fabias *mugeres* de sus principes le respondian: y aun ella à si misma se respondia:
 30 No han hallado despojos y los estan re-

partiendo? à cada vno vna moça, o dos: los despojos de colores, à Sifara; los despojos bordados de colores: *la ropa* de color bordada de ambas partes, ^x para el cuello del despojo.
 31 Así parezcan todos tus enemigos ò Iehoua; mas los que lo aman, *sean* como el Sol quando nace en su fortaleza. Y la tierra reposò quarenta años.

C A P I T. VI.

Buelto Israel à sus idolatrias, y entregado lo Dios en mano de los Madianitas se conuierie à el, y el los amonesta de su peccado por vn propheta. II. Vn Angel se aparece à Gedeon, y lo elige, y anima para ser capitán, y librar el Pueblo. III. Por mandado de Dios derriba el altar de Baal, y ofrece sacrificio à Dios. IIII. El Pueblo lo quiere matar por ello. V. Los Madianitas y Amalecitas se juntan contra Irael: y consultando Gedeò à Dios sobre ello, el le promete la victoria, y le dá señaal de ello.

MAs los hijos de Israel ^y hizieron lo malo en los ojos de Iehoua, y Iehoua los entregò en las manos de Madian siete años.
 2 Y lamano de Madian preualecio contra Israel: Y los hijos de Israel por causa de los Madianitas se hizieron cuevas en los montes, y cauernas, y lugares fuertes.
 3 Porque como los de Israel auian sembrado, subian los Madianitas y Amalecitas, y los *de mas* Orientales: subian contra ellos:
 4 Y asentando campo contra ellos destruyran los frutos de la tierra: hasta llegar à Gaza: no dexando que comer en Israel, ni ouejas, ni bueyes, ni asnos.
 5 Porque subian ellos y sus ganados, y venian con sus tiendas engrande multitud como langosta, que no *auia* numero en ellos: ni en sus camellos: y venian en la tierra destruyendola.
 6 Y Israel era engrandemanera enpobrecido por los Madianitas: y los hijos de Israel clamaron à Iehoua.
 7 Y quando los hijos de Israel ouierò clamado à Iehoua, à causa de los Madianitas,
 8 Iehoua embió *vn* varon Propheta à los hijos de Israel, el qual les dixo: Así dixo Iehoua Dios de Israel: Yo os saqué de Egipto, y de la casa de feruidumbre os saqué:
 9 Yo os libré de mano de los Egiptios y de mano de todos los que os affligieron: à los quales eché de delante de vosotros, y os di su tierra.
 10 Y dixeos: Yo *soy* Iehoua vuestro Dios:

n Heb. por las pisadas &c.
 o Alguna villa de neutrales.
 p S. donde matò à Sifara.
 q Arrib. 4. 19.
 r Leche.
 s Peccado.
 t Heb. despojado.
 u Heb. los pies.
 x Para la cabeça. q. d. para el capitán.
 y Idolatraron.

a No honrreys o, firuays. ^a no temays los dioses de los Amorreos en cuya tierra habitays; mas no oyfites mi boz.

b El qual loas era de la familia de Abiezer. Anfi abaxo ver. 24. ^b ¶ Y vino el Angel de Iehoua, y feuto fe debaxo del alcornoque que *está* en Ephra, el qual *era* de loas ^b Abiezerita: y fu hijo Gedeon *estaua* facudiendo el trigo en el lagar, para hazerlo esconder de los Madianitas.

c Heb. Valiente de fuerza. ^c Y el Angel de Iehoua se le apareció, y dixole: Iehoua *es* contigo ^c varó fortísimo.

d Tanta caridad. ^d Y Gedeon le respondió: Aora Señor mio, si Iehoua es con nosotros, porque nos ha comprehendido ^d todo esto? Y donde *están* todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado diziendo, No nos sacó Iehoua de Egypto? Y aora Iehoua nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

e El Angel, encuya esencia *estaua* Iehoua. Era Christo. Arrib. ver. 11. ^e Y mirandole ^e Iehoua, dixole: Anda ve con esta tu fortaleza, y Saluarás à Israel de la mano de los Madianitas. No te embio yo?

f Como si todos no fuesen mas de vn hombre. ^f El entonces le respondió: Aora pues Señor mio, conque tengo de saluar à Israel? He aqui que mi familia espobre en Manasse: y yo el menor en la casa de mi padre.

g Heb. me hagas. ^g Y Iehoua le dixo: Porque yo seré contigo: y ^g herirás à los Madianitas, ^f como à vn varon.

h Arrib. ver. 14. no despues q le desaparecio. ^h Y el le respondió: Yo te ruego, que, si he hallado gracia delante de ti, ^h me des señal, de que tu has hablado conmigo.

ⁱ Ruego te, que no te vayas de aqui hasta que yo buelua à ti, y saque mi Prente, y lo ponga delante de ti. Y el respondió: Yo esperaré hasta que bueluas.

^j Y entrandose Gedeon aparejó vn cabrito de las cabras, y panes sin leuadura de vn epha de harina, y puso la carne en vn canastillo: y el caldo en vna olla: y facandolo presentoselo debaxo de aquel alcornoque.

^k Y el Angel de Dios le dixo: Toma la carne, y los panes sin leuadura, y ponlo sobre esta peña: y vierte el caldo. Y el lo hizo así.

^l Y estendiendo el Angel de Iehoua el canto del bordon que *tenia* en su mano, tocó en la carne y en los panes sin leuadura: y subió fuego de la peña, el qual consumió la carne y los panes sin leuadura: y el Angel de Iehoua desapareció de delante de el.

^m Y viendo Gedeon que era el Angel de Iehoua, dixo; Ay Señor Iehoua, que he visto el Angel de Iehoua cara a cara.

ⁿ Y Iehoua le dixo; Paz à ti; no ayas temor; no morirás.

²⁴ Y edificó alli Gedeon altar à Iehoua, i al qual llamó Iehoua-salom, *el qual dura* hasta oy en Ephra [†] de los Abiezeritas.

²⁵ ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehoua; Toma vn bezerro del hato de tu padre, y otro bezerro de siete años, y derriba el altar de Baal que tu padre tiene y corta también el bosque *que está* junto à el.

²⁶ Y edifica altar à Iehoua tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conueniente; y tomado el segundo bezerro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que aurás cortado.

²⁷ Entonces Gedeon tomó diez varones de sus siervos, y hizo como Iehoua le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad, hizolo de noche.

²⁸ ¶ Y à la mañana quando los de la ciudad se leuataron, he aqui q el altar de Baal *estaua* derribado; y el bosque, q *estaua* junto à el, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar *de nuevo* edificado.

²⁹ Y dixeron el vno à otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixerones; Gedeon hijo de loas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixeron à loas:

³⁰ Saca fuera tu hijo para que muera, por quanto ha derribado el altar de Baal; y ha cortado el bosque, que *estaua* cabe el.

³¹ Y loas respondió à todos los que *estauan* cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Baal? o saluarloeys vosotros? Qualquiera que tomare el pleyto por el, q muera mañana. Si es dios, pleytee por sí con el q derribó su altar.

³² Y aquel dia ^l le llamó Ierobaal, por que ^l dixo; Pleytee Baal contra el, que derribó su altar.

³³ ¶ Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orietales se juntaró à vna, y passando assentaron campo en el valle de Iezrael.

³⁴ Y el Espiritu de Iehoua se enuistió en Gedeó, el qual como vno tocado ^m el curno, ⁿ Abiezer se juntó con el.

³⁵ Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual también se juntó con el. Y embió mensajeros à Affer, y à Zabulon, y à Nephthali, los quales ^o los salieron à recibir.

³⁶ Y Gedeó preguntó à Dios; Has de saluar à Israel por mi mano, p como has dicho?

³⁷ He aqui que yo podré vn vellocino de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedádo feca toda la otra tierra, entóces entederé q has de saluar à Israel por mi mano, como lo has dicho.

i Como se sigue de fe. el ver. sig. [†] La qual Ephra es de la familia de los Abiezeritas. Heb. del Abiezerita.

III.

III.

IIoas à su hijo Gedeon.

V.

m Al arma. n La familia de Abiezer, q era su familia. Arrib. ver. 24. o A Gedeó y a su exercito. p Arrib. ver. 16.

38. Y aconteció así porque como se levantó de mañana, esprimiendo el vellocino sacó de él el rocío, un vaso lleno de agua.

39. Mas Gedeon dixo à Dios: No se encienda tu ira contra mí, si aun hablare esta vez: Solamente prouaré agora otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino: y el rocío sobre la tierra.

40. Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra estuuo el rocío.

C A P I T. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarlo en trezientos hombres, para que ael solo fuese atribuyda la gloria de la victoria. 11. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos y de su victoria Iesú. 9. 4. Como en la jornada de Madián &c. Así mismo lo es del estado, asiento, estilo de pelear y victoria de los feles de sus enemigos en Christo: por tanto adviertiseha à todas las circunstancias, por que todas van encaminadas à este proposito.

Leuantandose pues de mañana Iero-baal, el qual es Gedeó, y todo el pueblo que estava con él, asentaron el campo junto à la fuente de Harad: y tenia el campo de los Madianitas à la parte de la otra parte del collado de More, en el valle.

2. Y Iehoua dixo à Gedeó: El pueblo que esta contigo es mucho para que yo dé à los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mí, diciendo, Mi mano me ha saluado.

3. Haz pues agora pregonar ^a que lo oyga el pueblo diciendo, * El que teme, y ha miedo, madrugue y buelvasé desde el monte de Galaad. Y boluieronse de los del pueblo veynete y dos mil: y quedaron diez mil.

4. Y Iehoua dixo à Gedeon: Aun es mucho el pueblo: lleualos à las aguas, y allí yo te los prouaré: y del que yo te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que yo te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5. Entonces él lleuó el pueblo à las aguas: y Iehoua dixo à Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás à parte: *ansi mismo* y qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beber:

6. Y fue el numero de los que lamieró las aguas llegandola con la mano à la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodillará sobre sus rodillas para beber:

las aguas.

7. ¶ Entonces Iehoua dixo à Gedeon: C6 II estos trezientos varones que lamieron el agua, os saluaré, y entregaré à los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada vno à su lugar.

8. Y tomada prouision ^b para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió à todos los otros Israelitas cada vno à su tienda, y re- ^b Para la gente que auia de yr con él. tuuo à aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9. Y aconteció que aquella noche Iehoua le dixo: Leuantate y deciede ^c al campo: por que yo lo he entregado en tus manos. ^c S. de los enemigos. ^d S. solo.

10. Y si tienes temor ^d de decendir, deciede tu, y Phara tu criado al campo: ^e Tomarás animo. ^f S. con tu gente. 11. Y oyrás lo que hablan: y entonces e tus manos se esforçarán, y ^f decendirás al campo. Y el decedió con Phara su criado al principio de la gente de armas que estava en el campo.

12. Y Madian y Amalec y todos los Orientales *estauan* tédidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que *está* à la ribera de la mar en multitud.

13. Y como Gedeon vino, heaqni que un varon estava contando à su compañero un sueño diciendo: He aqui que yo soñé un sueño: Que via un pan de ceuada que rodaua hasta el capo de Madian: y llegaua à las tié- das, y lashirió *de tal manera* que cayeron, y las trastornó de arriba *abaxo*, y que las tié- das cayeron.

14. Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de Ioas varon de Israel, que Dios ha entregado en sus manos à los Madianitas con todo el campo.

15. Y como Gedeó oyó la historia del sueño con su declaración, ^g adoró; y buelto al campo de Israel, dixo: Leuantaos, que Iehoua ha entregado el capo de Madian en vuestras manos. ^g Hizo reverencia à Dios.

16. Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió acada vno de ellos *sendas* bozinas en sus manos, y *sendos* cantaros vazios con *sendos* ^h tizones ardiendo dentro de los cantaros. ^h Teas, e antorchas.

17. Y dixoles, ⁱ Miradme à mí, y hazed como yo hiziere: he aqui que quando yo llegare al principio del campo, como yo hiziere, ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep}

que *lleuana* consigo al principio del campo al principio de la vela del medio, desparando solamente las guardas: y tocaron las bozinas, y quebraron los cantaros, que *lleuauan* en sus manos.

20 Y los tres escuadrones tocaron *sus* bozinas, y quebrando los cantaros tomaron en las manos yzquierdas los tizones, y en las derechas los cuernos con que tañian: y dieron grita: El cuchillo de Ichoua, y el de Gedeon.

21 Y estuuieronse en sus lugares en derredor del campo: y todo el campo ^a fue alborotado y huieron gritando.

22 Mas los trezientos tocauan las bozinas: y * Iehoua puso el cuchillo de cada vno contra su compañero en todo el campo. Y el campo huyo hasta Beth-seca en Cerrarat, y hasta el termino de Abelmehula en Thebath.

23 Y juntandose los de Israel de Nephthali, y de Aser, y de todo Manasse siguieron a los Madianitas.

24 Gedeon tambien embió mensajeros a todo el monte de Ephraim diciendo: Decendid al encuentro de los Madianitas, y tomades ^b las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan. Y juntos todos los varones de Ephraim tomaron las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan.

25 * Y tomaron dos principes de los Madianitas Oreb, y Zeb: y a Oreb mataron ^c en la peña de Oreb: y a Zeb, mataron en el lagar de Zeb, y siguieron a los Madianitas, y truxeron las cabeças de Oreb y de Zeb a Gedeon de la otra parte del Iordan.

CAPIT. VIII.

LOS de Ephraim se amotinaron contra Gedeon, mas el los aplaca. II. Los de Socoth, y los de Phanue son castigados de Gedeon porque no le dieron comida para su gente, yendo en el alcance de los Madianitas. III. Refusa el señorío del Pueblo, contentándose con que cada vno le de los garfillos del despojo de los Madianitas, de los quales hizo un Ephod en que despues idolatró todo Israel. IIII. Muerto Gedeon, Israel apostató de Dios a su idolatria, y a Gedeon, que los auia librado, fuerón ingratos.

Y Los de Ephraim le dixéron. Que es esto que has hecho con nosotros, no llamandonos quando yuas a la guerra contra Madian? Y rñieron le fuertemente.

2 A los quales el respondió: Que he hecho yo aora como vosotros? ^d El rebusco de Ephraim no es mejor que la vendimia

de Abiezer?

3 Dios ha entregado en vuestras manos a Oreb y a Zeb principes de Madian, y que pude yo hazer como vosotros? Entonces ^e el enojo de ellos contra el se aplacó, como el habló esta palabra.

4 ¶ Y vino Gedeon al Iordan para passar el y los trezientos hombres que *traya* consigo, cansados del alcance.

5 Y dixo a los de Socoth: Yo os ruego que deys al pueblo que me sigue *algunos* bocados de pan, porque estan cansados, *para* que yo siga a Zebee, y a Saimana reyes de Madian.

6 Y los principales de Socoth respondieron: Está ya ^f la mano de Zebee y de Salmana en tu mano, para que ayamos *nosotros* de dar pan a tu exercito?

7 Y Gedeon dixo: Pues quando Iehoua ouiere entregado en mi mano a Zebee y a Salmana, yo trillaré vuestra carne con espigas y abrojos del desierto.

8 Y dealli subió a Phanuel, y habloles las mismas palabras. Y los de Phanuel le respondieron, como auian respondido los de Socoth.

9 Y el habló tambien a los de Phanuel diciendo: Quando yo tornaré ^g en paz, yo derribaré esta torre.

10 Y Zebee y Salmana *estauan* en Carcor, y *tenian* consigo su exercito de como quinze mil *hombres*, todos los que auian quedado de todo el campo de los Orientales, y los muertos, *auian sido* ciento y veynete mil hombres, que facauan espada.

11 * Y subiendo Gedeon hazia los que *estauan* en las tiendas a la parte Oriental de Nobe, y de Iegbaa, hirió el campo, porque el campo estava seguro.

12 Y huyendo Zebee y Salmana, el los siguió, y tomados los dos reyes de Madian Zebee y Salmana espantó a todo el exercito.

13 Y boluió Gedeon hijo de Ioas de la batalla antes que el Sol ^h subiesse.

14 Y tomó vn moço de los de Socoth, y preguntandole, el le dió por escripto los principales de Socoth y ⁱ sus Ancianos, setenta y siete varones.

15 Y entrando a los de Socoth, dixo: He aqui a Zebee, y a Salmana de los quales me çaheristes diciendo: Está ya la mano de Zebee y de Salmana en tu mano para que demos *nosotros* pan a tus varones cansados?

16 Y tomó a los Ancianos de la ciudad, y espigas y abrojos del desierto, y [†] castigó con ellas a los de Socoth.

17 Ansi mismo derribó la torre de Phanuel,

P iiii y ma-

^e Heb. et spiritu.

II.

^f La fuerza has los ya vencidos

^g Con la victoria.

^{*} Oseez 10, 14.

^h Saliesse.

ⁱ Sus senadores.

[†] Heb. hizo conocer en ellas.

^a Heb. corrió.

^{*} Psal. 52, 10.

^b Los vados.

^{*} Isai. 10, 26. Psal. 83, 12. ^c En vna fortaleza llamada de su nóbre.

^d Lo deseñado de nuestro tribu es mejor q toda su familia.

y mató à los de la ciudad.
 18 Y dixo à Zebec y à Salmana, Que manera de hombres teniá aquellos que matastes en Thabor? Y ellos respondieron: Como tu, tales erá aquellos ^a ni mas ni menos, que parecion hijos de rey.

^a Heb. vno, como manera de hijos de rey.

19 Y el dixo, Mis hermanos *eran* hijos de mi madre: biue Iehoua, que si los guardardes en vida, yo no os mataria.

20 Y dixo à Iether su primogenito, Leuátate, y matalos. mas el mochacho no desuaynó su espada, porque auia temor, q̄ aun era mochacho.

^b Escusan àl muchacho.

21 Entonces dixo Zebec y Salmana: Leuátate tu, y matanos, porque ^b como es el varon *tales* su valentia. Y Gedeon se leuantó, y mató a Zebec y à Salmana, y tomó las pláchas que sus camellos trayan àl cuello.

^c Tu y tus sucesores.

22 ¶ Y los Israelitas dixerón à Gedeon: Se nuestro señor ^c tu, y tu hijo, y tu nieto: puefque nos has librado de mano de Madian.

23 Mas Gedeon respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Iehoua será vuestro Señor.

^d S. los enemigos defechos.
^e Heb. Dãdo daremos.

24 Y dixoles *mas* Gedeon: Yo demando de vosotros vna demanda, que cada vno me dé los çarçillos de su despojó: (porq̄ ^d trayan çarçillos de oro, que eran Ismaelitas.)

25 Y ellos respondieron. ^e De buena gana los daremos. Y tendiendo vna ropa de vestir echó alli cada vno los çarçillos de su despojo.

^f O, pesos.

26 Y fue el peso de los çarçillos de oro, q̄ el pidió, mil y siete ciétos ^f *ficlos* de oro: sin las pláchas, y joyeles, y vestidos de purpura, q̄ trayá los reyes de Madiá: y sin los çollares que trayan sus camellos àl cuello.

^g Exod. 28, 6.
^h Idolatrazaron después en él.
ⁱ Fue causa de la ruyna de la casa de Gedeon por castigo de Dios.
[†] Or. quebrantado.

27 Y Gedeon hizo de ellos vn ^g Ephod, el qual hizo guardar en su ciudad de Ephra: y todo Israel ^h fornicaró tras del en aquel lugar, y ⁱ fue por trompeçadero à Gedeon, y à su casa.

28 Anfi fué [†] humillado Madian delante de los hijos de Israel, y nunca mas leuantaron su cabeça: y reposó la tierra: quarenta años en los dias de Gedeon.

29 Y Ierobaal hijo de Ioas fué, y habitó en su casa.

30 Y tuuo Gedeon setéta hijos que salieron de su muslo: porque tuuo muchas mugeres.

31 Y su concubina que *estaua* en Sichem, tambien le parió vn hijo, y pusole nombre Abi-melech.

^{III.}

32 ¶ Y murió Gedeó hijo de Ioas en buena vejez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas en Ephrá de los Abiezeritas.

33 ¹ Y aconteció que como murio Gedeó, los hijos de Israel tornaron, y fornicaró en todos sus enemigos al derredor. ¹ Attrib. 5, 24.
^m De los idolos.

34 Y no se acordaron los hijos de Israel de Iehoua su Dios, que los auia librado de todos sus enemigos al derredor.

35 Ni hizieró misericordia con la casa de Ierobaal Gedeon, conforme à todo el bien que el auia hecho à Isracl.

C A P I T. IX.

A Bimelec hijo de Gedeon con ayuda de los de Sichem mata a todos sus hermanos, y usurpa reyno sobre el Pueblo. II. Ioatham vno de los hijos de Gedeó, que auia escapado solo de las manos de Abimelec, arguye à los de Sichem de su ingratitud contra la casa de su padre. III. Dios mete disension entre los de Sichem y Abimelec. IIII. Enel combate de la torre de Thebes Abimelec es herido y muerto por vna muger en cumplimiento de lo que ioatham auia dicho à los Sichimitas.

Y Fuefè Abi-melech hijo de Ierobaal à Siché à los hermanos de su madre, y habló cō ellos, y cō toda la familia de la casa del padre de su madre, diziendo:

2 Yo os ruego q̄ hableyis à oydos de todos los señores de Sichem: Que teneyis por mejor, q̄ os señoreen setenta hōbres, todos los hijos de Ierobaal, o que os señoree vn varó? Acordaos que yo foy hueffo vuestro, y carne vuestra.

3 Y hablaron por el los hermanos de su madre à oydos de todos los señores de Sichem todás estas palabras: y el coraçon de ellos se inclinó ⁿ tras Abi-melech, porq̄ dezian: Nuestro hermano es.

ⁿ En fauor de Ab.

4 Y dieronle setéta ^o *ficlos* de plata del templo de Baal-berith, con los quales Abimelech alquiló varones ^p ociosos y vagabundos que le figuieron.

^o O, pesos.

5 Y viniédo à la casa de su padre à Ephrá, mató à sus hermanos los hijos de Ierobaal, setenta varones, sobre vna piedra: mas quedó Ioatham el mas peçño hijo de Ierobaal, que se escondió.

^p Heb. vazios.

6 Y juntados todos los Señores de Siché ^q con toda la casa de Mello, fueró y eligieron à Abi-melech por rey cerca de la llanura de la estatua que *estaua* en Sichem.

^q Con todo el senado, e cabildo.

7 ¶ Lo qual como fue dicho à Ioatham fué, y puso en la cumbre del mōte de Garizim, y quando su boz clamó, y dixoles. Oyd me ^r varones de Sichem, que Dios os oyga.

Mello, es congregacion. II.

8 ^s Fueró los arboles à elegir rey sobresi, y dixeró à la oliua: Reyna sobre nosotros.

^r O, señores.
^s Heb. yendo fueron.

9 Mas.

Miazeyte.

9 Mas la oliua les respondió : Tengo de dexar ^a mi grossura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrrados, por yr y ser grande sobre los arboles ?

10 Y dixerón los arboles à la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11 Y respondiòles la higuera : Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fruto, por yr, y ser grande sobre los arboles ?

12 Dixerón pues los arboles à la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13 Y la vid les respondió : Tengo de dexar mi mosto, que alegra à Dios y à los hombres, por yr, y ser grande sobre los arboles ?

14 Dixerò pues todos los arboles àl escaramujo : Anda tu, reyna sobre nosotros.

15 Y el escaramujo respondió à los arboles : Si con verdad me elegis por rey sobre vosotros, venid, y asseguraos debaxo de mi sombra: ^b y fino, fuego salga del escaramujo que trague los cedros del Libano.

16 Aora pues, si con verdad y con integridad ^c aueys procedido en hazer rey à Abimelech; y si lo aueys hecho bien con Iero-baal y con su casa, y si le aueys pagado conforme ^d à la obra de sus manos:

17 (Puesque mi padre peleó por vosotros, ^e y echó su alma lexos por libraros de mano de Madian.

18 Y vosotros os leuantastes oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre vna piedra: y aueys puesto sobre los señores de Sichem por rey à Abimelech hijo de su criada, ^f por quanto es vuestro hermano,)

19 Si con verdad y con integridad aueys hecho oy con Iero-baal y con su casa, que gozeys de Abimelech : y el goze de vosotros :

20 Y ^g si no, fuego salga de Abimelech que confuma los señores de Sichem, y la ^h casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que confuma à Abimelech.

21 Y huyó Ioathan, huyó, y fuefe an Beer, y allí se estuuó por causa de Abimelech su hermano.

III. ¶ Y desque Abimelech vuo dominado sobre Israel tres años,

23 Embió Dios vn espiritu malo entre Abimelech, y entre los señores de Siché, que los de Sichem se leuataron còtra Abimelech.

24 Paraque el agrauio de los setenta hijos de Iero-baal ⁱ vinièsse : y para que

† las fangres deellos sacessen puestas sobre Abimelech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Siché, que corroboraron las manos deel para matar sus hermanos.

25 Y los Señores de Sichem le pusieron assechadores en las cumbres de los montes, que salteauan à todos los que passauan cabe ellos por el camino: de lo qual fue dado auiso à Abimelech.

26 Y vino Gaal hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse à Sichem : y los Señores de Sichem se asseguraron con el.

27 Y saliendo àl campo vendimiaron sus viñas, y ^l lagarearon: y hizieron alegrías: y entrando en el templo de sus dioses comieron y beuieron, y ^m maldixeron à Abimelech.

28 Y Gaal hijo de Obed dixo: Quien es Abimelech, y quien es Sichem para que nosotros firmamos à el ? No es hijo de Iero-baal ? Y Zebul ⁿ es su Afsistente ? Seruid ⁿ à los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le auiamos de feruir à el ?

29 Quien dieffe à este pueblo debaxo de mimano : que luego echaria à Abimelech. Y dezia à Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30 Y Zebul Afsistente de la ciudad oyèdo las palabras de Gaal hijo de Obed encendiòse su yra:

31 Y embió astutamente mensageros à Abimelech diziendo : He aqui que Gaal hijo de Obed y sus hermanos han venido à Sichem, y he aqui que han cercado la ciudad contra ti.

32 Leuantate pues aora de noche tu y el pueblo que ^o está contigo, y pon emboscada en el campo.

33 Y por la mañana àl salir del Sol leuantartehás, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo que ^o está con el saldrán contra ti: y tu harás con el ^o segun que se ofrecerá.

34 Leuantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el ^o estava, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañías.

35 Y Gaal hijo de Obed salió, y puso se à la entrada de la puerta de la ciudad : y Abimelech y todo el pueblo que con el ^o estava, se leuataron de la emboscada.

36 Y viendo Gaal el pueblo, dixo à Zebul: He allí pueblo que deciende de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió : La sombra de los montes, te parece hombres.

† El castigo de sus homicidios vinièsse sobre &c.

^l Heb. pisaron.

^m Excomulgaron con solenne rito à &c.

ⁿ A los descendientes de &c. Gen. 34.

^o Heb. si gñ alcançare tu mano.

^b S. me elegis cò rectitud y justicia. como lugo ver. fig. ^c Heb. Aueys he chò

^d A lo q el hizo por vosotros. ^e Meno: preció su vida.

^f Arr. ver. 3.

^g S. aueys hecho con integridad &c.

^h A vuestro fenado. ver. 6.

III.

ⁱ S. à pag. 460.

37 Mas Gaal tornó à hablar, y dixo: He alli pueblo que deciende por medio de la tierra: y vn escudron viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que firuamos à el? Esto no es el pueblo ^a que tenias en poco? sal pues aora, y pelea con el.

^a Arr. ver. 29.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem, y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió, y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma: y Zebul echó à Gaal y à sus hermanos, q̄ no morassen en Sichem.

42 Y acóteció el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado auiso à Abi-melech:

43 El qual tomando gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el campo: y como miró, heaqui el pueblo que salia de la ciudad: y leuantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escudron que *estaua* con el acometieron con impetu, y pararon à la entrada de la puerta de la ciudad: y las *otras* dos compañías acometieron à todos los que estauan en el campo, y hirieronlos.

45 Y Abi-melech despues de auer combatido la ciudad todo aquel dia, tomola, y mató el pueblo que en ella *estaua* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 Lo qual como oyeron todos los que estauan en la torre de Sichem, entraronse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho à Abi-melech como todos los de la torre de Sichem estauá ayuntados.

48 Y Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estaua* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y leuantandola pusoela sobre sus ombros diziendo al pueblo que *estaua* con el: Lo que me veys à mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y *ansi* todo el pueblo cortó tambien cada vno su rama, y siguieron à Abi-melech: y pusieronla junto à la fortaleza, y pusieron fuego con ella à la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

IIII.

50 ¶ Despues Abi-melech se fue

à Thebes: y puso cerco à Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad estaua vna torre fuerte à la qual se retiraron todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras *si las puertas* subieronse à la techumbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech à la torre, y combatiendola llegose à la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y vna muger dexó caer vn pedaço de vna rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebró los caxcos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixo-le: Saca tu espada y matame: porque no se diga de mi: Vna muger lo mató. Y su escudero lo trauesó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto à Abi-melech, fueronse cada vno à su casa.

56 ^b Ansi pues pagó Dios à Abi-melech el mal q̄ hizo contra su padre matando sus setenta hermanos.

^b Heb. Y boluio Dios el mal de

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y ^c la maldicion de Ioatham hijo de Icrobaal vino sobre ellos.

Abi-melech. ^c Arr. ver. 20.

C A P I T. X.

SVeede à Abimelec Thola, y à Thola Iair: y boluio ^d do el pueblo a sus idolatrias por que antes, Dios los sujeta à los Philistheos y à los Ammonitas.

II. Affligidos conuertense à Dios, y el los recibe à misericordia.

Y Despues de Abi-melech ^d leuantose Thola hijo de Phua, hijo de Do-
do, varon de Isachar, para librar à Is-
rael: el qual habitaua en Samir en el monte de Ephraim.

^d O. fue leuantado. ^e por rey, O. sucedió.

2 Y juzgó à Israel veynte y tres años, y murió: y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se leuantó Iair Gaaladita, el qual juzgó à Israel veynte y dos años.

4 Este tuuo treynta hijos que caualgauan sobre treynta ^e años, y tenian treynta villas, las quales se llamaron las villas de Iair, hasta oy: que *están* en la tierra de Galaad.

^e Era toda la nobleza de aquellos tiempos.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Camon.

6 Mas los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Jehoua, y firuieró à los Baales, y à Astaroth, y à los dioses de Syria, y à los dioses de Sidon, y à los dioses de Moab, y à los dioses de los hijos de Ammon, y à los dioses de los Philistheos

shcos

stheos; y dexaron à Iehoua, y no le siruieron.

7 Y Iehoua se ayró contra Israel, y vendiolos en mano de los Philistheos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron à los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, à todos los hijos de Israel, que estauan de la otra parte del Iordán en la tierra del Amorreho, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Ben-iamin, y la casa de Ephraim: y Israel fue en grande manera affligido.

II. 10 ¶ Y los hijos de Israel clamaron à Iehoua diziendo: *Nosotros* auemos peccado contra ti: porque auemos dexado à nuestro Dios, y auemos seruido à los Baales.

11 Y Iehoua^b respondió à los hijos de Israel; No aueys sido oprimidos de Egypto, de los Amorrehos, de los Ammonitas, de los Philistheos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Maon: y clamádo à mi os he librado de sus manos?

13 Mas vosotros me aueys dexado, y aueys seruido à dioses agenos: portanto yo no os libraré mas:

14 Andad, y clamad à los dioses que os aueys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliccion.

15 Y los hijos de Israel respondieron à Iehoua *Nosotros* auemos peccado, haz tu con nosotros como bien te pareciere: solamente que aora nos libres^c en este dia.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y siruieron à Iehoua: ^d y su anima fue angustiada à causa del trabajo de Israel.

17 Y juntandose los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaró su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixeron el vno al otro: Quien será el que comenzara la batalla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los que habitan en Galaad:

CAPITULO XI.

Iephte bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. II. Lige por embaxadores con el rey de los Ammoni-

tas sobre la possession y terminos de la tierra de Galaad. III. Queriendose partir contra los Ammonitas haze voto de sacrificar à Dios al primero que de su casa le saliere al encuentro boluendo con victoria. IIII. Buelto, sale lo à recibir su hija unica, y el la sacrifica conforme à su promessa:

ENtonces Iephte Galaadite era ^e hombre valiente, hijo de vna ramera, à qual Iephte auia engendrado Galaad.

2 Y la muger de Galaad tambien le auia parido hijos: ^f los quales quando fueron grandes echaron *desi* à Iephte, diziendole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres ^g bastardo.

3 Huyédo pues Iephte à causa de sus hermanas habitó en tierra de Tob: y juntóse con el hombre ^h ocioso: los quales salian con el.

4 Y acóteció que despues de ⁱ algunos dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

5 Y como los hijos de Ammon tenian guerra contra Israel, ⁱ los Ancianos de Galaad fueron para boluer à Iephte de tierra de Tob.

6 Y dixeró à Iephte: Ven y serás nuestro capitan para que peleemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephte respondió à los Ancianos de Galaad: No me aueys vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porque venis aora à mi, quando estays en affliccion?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron à Iephte: Por esta misma causa tornamos aora à ti, para que veagas con nosotros, y peles contra los hijos de Ammón, y nos seas cabeça à todos los que moramos en Galaad.

9 Iephte entonces dixo à los Ancianos de Galaad: Si me bolueys para que pelee contra los hijos de Ammon, y Iehoua los entregare delante de mi, seré ^j vuestra cabeça?

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron à Iephte: Iehoua [†] oyga entre nosotros, si no lo hizieremos ^l como tu dizes.

11 Entonces Iephte vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y principe: y Iephte ^m habló todas sus palabras delante de Iehoua en Maspha.

12 ¶ Y embió Iephte embaxadores al rey de los Ammonitas diziendo: Que tienes

^a Entregolos como por suyos por decreto.

^b Afab. Por algun profeta.

^c En este tiempo.

^d Tuuo Dios compasion de su Pueblo. por dar à entender la ternura del amor, à tribuye à Dios anima y affectos humanos.

^e Heb. valiente de fuerza.

^f Heb. y crecieron los hijos de la muger, y echáró &c. ^g Heb. hijo de otra muger. ^h Heb. vazios.

ⁱ El senado.

[†] Sea juez. ^l Heb. como tu palabra.

^m Hizo su protestación solenne como gouernador del Pueblo. ^{II.}

tu.

tu conmigo, que has venido à mi, para hazer guerra en mi tierra?

13 Y el rey de los Ammonitas respondió à los embajadores de Iephte. * Porquante Israel tomó mi tierra, quando subió de Egipto, desde Arnon hasta Ieboc y el Iordan : por tanto tornalas aora en paz.

14 Y Iephte tornó à embiar otros embajadores àl rey de los Ammonitas, 15 Diciendole: Iephte ha dieho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammon:

16 Mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el Mar Bermejo, y llegó à Cades.

17 * Entonees Israel embió embajadores àl rey de Edom diziendo : Yo te ruego que me dexes passar por tu tierra: mas el rey de Edom no los escuchó. Embió tambien àl rey de Moab: el qual tampoco quiso : y así quedó Israel en Cades.

18 Y yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom, y la tierra de Moab, y viniendo por donde nace el Sol à la tierra de Moab assentó su campo de estotra parte de Arnon: y * no entraron por el termino de Moab: ^a porque Arnon termino es de Moab.

19 Y embió Israel embajadores à Sehon rey de los Amorrhéos, rey de Hesebon, diziendole: Ruegote que me dexes passar por tu tierra ^b hasta mi lugar.

20 Mas Sehon no se fió de Israel para darle passo por su termino: antes juntando Sehon todo su pueblo puso campo en Iasa, y peleó contra Israel.

21 Mas Iehoua el Dios de Israel entregó à Sehon y à todo su pueblo en mano de Israel, y venciolos, y poseyo Israel toda la tierra del Amorrheo, que habitaua en aquella tierra.

22 Possayeron tambien todo el termino del Amorrheo desde Arnon hasta Ieboc, y desde el desierto hasta el Iordan.

23 ^c Así que Iehoua el Dios de Israel echó los Amorrhéos delante de su pueblo Israel: y ^d possceerlos has tu?

24 Si Chamos tu dios te echasse alguno, no los possceerias tu? Así pues possceeremos nosotros ^e à todo aquel que echó Iehoua nuestro Dios de delante de nosotros.

25 * Eres tu aora bueno bueno mas que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? por ventura ^f tuuo el question con Is-

* Num. 21. 13, y 22, 26. a No pertenece à Moab, mas es el termino de la tierra. b Hasta la tierra de Chanaan.

^e Heb. y aora Ich. d S. el rey no del Amorr. e La tierra del que &c. * Num. 22, 2. f S. à causa desta tierra que à la ver

rael? por ventura hizo guerra contra ellos?

26 Item, habitando Israel por treientos años à Hesebon y sus aldeas, à Aroer, y sus aldeas: y todas las ciudades que estan à los terminos de Arnon, porque no las aueys defendido en este tiempo?

27 Así que yo nada he peccado contra ti, mas tu hazes mal cômigo haziendo me guerra: Iehoua, que es el juez, juzgue oy entre los hijos de Israel y los hijos de Ammon.

28 Mas el rey de los hijos de Ammon no oyó las razones de Iephte que le embió ^a dezir.

29 ¶ Y el Espirito de Iehoua fue sobre Iephte, y passó en Galaad, y en Manasse: y de alli passó en Maspha de Galaad, y de Maspha de Galaad passó à los hijos de Ammon.

30 Y hizo voto Iephte à Iehoua diziendo: Si entregares à los Ammonitas en mis manos,

31 Qualquiera que me saliere à recebir de las puertas de mi casa, quando boluiere de los Ammonitas ^g en paz, será de Iehoua, y yo lo offreeeré en holocausto.

32 Y passó Iephte à los hijos de Ammon para pelear contra ellos, y Iehoua los cãtregó en su mano.

33 Y hiriolos de gran matança mucho, desde Aroer hasta llegar à Mennith, ^h veyn ^h S. y to- te ciudades: y hasta la vega de las viñas. y ^h moles. así fueron domados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

34 ¶ Y boluiendo Iephte à Maspha à su casa, he aqui que su hija le sale à recebir con ⁱ adufres y corros, à la qual tenia sola vnica: no tenia fuera de ella otro hijo ni hija.

35 Y como el la vido, rompió sus vestidos diziendo, Ay hija mia, ⁱ de verdad me has abatido, y tu eres de los que me abaten: porque yo [†] he abierto mi boca à Iehoua, y no lo podré reuocar.

36 Ella entonces le respondió: Padre mio, si has abierto tu boca à Iehoua, haz de mi como salió de tu boca, pues que Iehoua te ha hecho vengança de tus enemigos los hijos de Ammon.

37 Y tornó à dezir à su padre: Hagafeme esto: dexame por dos meses que vaya y dexienda por los montes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

38 El entonces dixo: Ve. Y dexola por dos meses: y ella fué con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.

dad era fuya no tuya.

III. g Con victoria.

h S. y to- moles.

III.

i Heb. abatido me has abatido. † Heb. he hecho voto. Ecclesiastes 5, 5.

39 Passados los dos meses, boluió à su padre, y hizo de ella conforme à su voto, que auia votado: y ella nunca conoció varon.

40 De aqui fue la costumbre en Israel que de año en año yuan las donzellas de Israel, para endechar à la hija de Iephte Galaadita, quatro dias en el año.

CAPIT. XII.

LOS de Ephraim se amotinaron contra Iephte: y en el motin mueren de ellos en gran numero. II. Muerto Iephte, succedenle Abesán, Elon, Abdon.

Y juntándose los varones de Ephraim, passaron hazia el Aquilon, y dixerón à Iephte: Porque fueste à hazer guerra contra los hijos de Ammon, y no nos llamaste que fuésemos contigo? Nosotros quemaremos à fuego tu casa contigo.

2 Y Iephte les respondió: Yo tuue, y mi pueblo, vna gran contienda con los hijos de Ammon: y llameos, y no me defendistes de sus manos.

3 Viendo pues que tu no me defendias, çuse mi alma en mi palma, y passé contra los hijos de Ammon, y Iehoua los entregó en mi mano: porque pues auays subido oy contra mi para pelear conmigo?

4 Y juntando Iephte à todos los varones de Galaad peleó contra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim: porque auian dicho: Vosotros soys fugitiuos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manasse.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huya, dezia, Passaré? los varones de Galaad le preguntauan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces dezianle: Aorapues di Schiboleth. Y el dezia, Siboleth, porque no podian pronunciar así. Entonces echauanle la mano, y degollauanlo juntó à los vados del Iordan. Y muriéron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

7 Y Iephte juzgó à Israel seys años, y murió Iephte Galaadita, y fue sepultado en las ciudades de Galaad.

8 Despues deel juzgó à Israel Abesán de Beth-lehem:

9 El qual tuuo treynta hijos y treynta hijas las quales casó fuera, y tomó de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó

à Israel siete años.

10 Y murió Abesán, y fue sepultado en Beth-lehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Aialon en la tierra de Zabulon.

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de Elel Pharathonita.

14 Este tuuo quarenta hijos, y treynta hijos de hijos que caualgauan sobre setenta años, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elel Pharathonita, y fue sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Oluiendo Israel à idolatrar es subietado à los Philistheos. II. Dios annuncia por vn Angel a los padres de Samson su nacimiento, y le señala su condicion de vida, por cuya mano el Pueblo auia de ser libertado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Iehoua, y Iehoua los entregó en mano de los Philisteos quarenta años.

2 Y auia vn hombre de Saraa del Tribu de Dan, el qual se llamaua Manue, y su muger era esteril que nunca auia parido.

3 A esta muger se apareció el Angel de Iehoua, y dixole: He aqui que tu eres esteril, y no has parido, mas concibirás, y parirás vn hijo.

4 Aora portanto mira aora que no beuas vino, ni sidra, ni comas cosa imunda:

5 Porque tu te empreñarás, y parirás vn hijo: y no subirá nauaja sobre su cabeça, porque aquel niño Nazareo será de Dios desde el vientre, y el començará à saluar à Israel de mano de los Philistheos.

6 Y la muger vino, y contolo à su marido diziendo, Vn varon de Dios vino à mi, cuyo parecer era como parecer de vn angel de Dios, terrible en gran manera, y no le pregunté dedonde ni quien era, ni tampoco él me dixo su nombre.

7 Y dixo me: He aqui que tu concibirás, y parirás vn hijo: por tanto aora no beuas vino ni sidra, ni comas cosa imunda: porque este niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

8 Y oró Manue à Iehoua, y dixo: Señor mio,

obediencia contra la Ley de Dios.

h Arr. 10. 44

I E.

i Prohibida en la Ley.

† Num. 6.

l Venerable.

mio,

a Heb. y fue costum bre.

b Heb. varon de renzilla fue yo y mi pueblo, y los hijos de Ammon mucho. c Arrisquem.

d S. los Ephraimitas à los de Galaad. e No os conocemos por hermanos.

f En la tierra de Galaad. g Con estrágeros. Heb. embió fuera. notó la in-

mio , yo te ruego que aquel varon de Dios, que embiaste, torne aora à venir à no sotros, y nos enseñe loque ayamos de hazer cõ el niño que hà de nacer.

9 Y Iehoua oyó la boz de Manue , y el Angel de Dios boluió otra vez à la muger estando ella en el campo : mas su marido Manue no estava con ella.

10 Y la muger corrió presto , y dixolo à su marido diziendole : Heaqui que aquel varon que vino oy à mi , me ha aparecido.

11 Y leuantose Manue y siguió à su muger : y desque llegó àl varon dixole : Eres tu aquel varon que hablaste à esta muger? Y el dixo : Yo soy.

a Heb. Ao-12 Entõnces Manue dixo : a Cumpla se ra vengatu pue tu palabra: que orden se tendrà con el palabra. niño, y que ha de hazer?

13 Y el Angel de Iehoua respondiò à Manue: La muger se guardará de todas las cosas que yo le dixere.

b Heb. de vid de vi- no. 14 Ella no comerá cosa que salga b de vid que lleue vino: no beuerá vino, ni sidra: y no comerá cosa immunda: finalmente guardará todo loque le mandé.

15 Entõnces Manue dixo àl Angel de Iehoua : Ruego te que te detengamos, y aparejaremos delante de ti vn cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Iehoua respondiò à Manue : Aunque me detengas , no comeré de tu pan , mas si quisieres hazer holocausto , à Iehoua lo sacrifica . Y Manue no sabía que aquel fuese Angel de Iehoua.

17 Y Manue dixo al Angel de Iehoua: Como es tu nombre, porque quando tu palabra se cumpliere, te honrremos.

c Heb. vi- niere. d No tẽgo go licencia para dezir- telo. e Mincha Heb. Leu. 2, 1. 18 Y el Angel de Iehoua respondiò : Porque preguntas por mi nombre, d que es oculto?

19 Y Manue tomó vn cabrito de las cabras, y vn e Presente, y sacrificó sobre vna peña à Iehoua : y hizo milagro à vista de Manue y de su muger.

20 Porque aconteció , que como la llama subia del altar hazia el cielo , el Angel de Iehoua subió en la llama del altar à vista de Manue y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Iehoua no tornó à aparecer à Manue ni à su muger . Entõnces conoció Manue que era el Angel de Iehoua.

f Heb. mu- riendo mo- ua. rremos. 22 Y dixo Manue à su muger : f Cierta-

mente moriremos porque à Dios auemos visto.

23 Y su muger le respondiò : Si Iehoua nos quisiera matar , no tomara de nuestras manos el holocausto y el Presente , ni nos ouiera mostrado todas estas cosas , ni segun el tiempo nos ouiera anunciado esto.

g No nos ouiera dicho que auia yo de parir al tiempo natural. Gen. 18, 10. h Abax. 18, 12. Real de Dan.

24 Y la muger parió vn hijo , y llamole por nombre Samson. Y el niño creció, y Iehoua lo bendixo.

25 Y el espiritu de Iehoua lo començó à tomar por vezes en h Mahane-Dan, entre Saraa, y Esthaol.

C A P I T. X I I I I.

Samson se casa cõ vna muger Philisthea. II. Vi niendo à celebrar las bodas, mata vn leon, en el cuerpo del qual halló despues, que vn enxambre de abejas auia hecho miel. III. Propone a los mancebos Philistheos vn enigma, laqual declarando à su esposa, ella la declaró à los mancebos.

Y Decendiendo Samson en Thamnata, vido en Thamnata, vna muger de las hijas de los Philistheos.

2 Y subió, y declarolo à su padre, y à su madre, diziendo : Yo he visto en Thamnata vna muger de las hijas de los Philistheos : ruegos que me la tomeys por muger.

3 Y su padre y su madre le dixeron : No ay muger entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, para que vayas tu à tomar muger de los Philistheos incircuncisos? Y Samson respondiò à su padre, Tomamela por muger porque esta agradó à mis ojos.

4 Mas su padre, y su madre no sabian que esta venia de Iehoua, y que el buscava oca- sion contra los Philistheos : porque en aquel tiempo los Philistheos dominauan sobre Israel.

5 Y Samson decendió con su padre y con su madre à Thamnata : y como llegaron à las viñas de Thamnata, heaqui vn cachorro de leon, que venia bramando hazia el.

6 Y el espiritu de Iehoua cayó sobre el y despedaçolo como quien despedaça vn cabrito, sin tener nada en su mano: y no dió à entender à su padre ni à su madre loque auia hecho.

i Lo ani- mó.

7 Y viniendo, l habló à la muger que auia agradao à Samson.

j S. supadre, concertó el para

8 Y tornando despues de algunos dias para

para tomarla, apartose del camino para ver el cuerpo del leon: y he aqui que estava en el cuerpo del leon vn enxambre de abejas, y vn panal de miel.

9. Y tomandolo en su manos fuefe comiendolo por el camino: y como llegó à su padre y à su madre, dióles tambien à ellos que comiesèn: mas no les descubrió, que auia tomado aquella miel del cuerpo del leon.

III. 10. ¶ Y vino su padre à la muger: y hizo alli Samson vanquete: porque ansi solian hazer los mancebos.

11. Y como ellos lo vieron, tomaron treynta compañeros que estuuiessen con el:

12. A los quales Samson b dixo: Yo os propondré aora vna pregunta, laqual si en los siete dias del vanquete vosotros me declarades e y hallardes, yo os daré treynta fauanas, y treynta mudas de vestidos.

13. Mas sino me la supierdes declarar, vosotros me dareys las treynta fauanas, y las treynta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propone nos tu pregunta, y oyr la hemos.

14. Entonces les dixo: Del comedor salió comida y del fuerte salió dulçura. Y ellos no pudieron declararle la pregunta en tres dias.

15. Y àl septimo dia dixeron à la muger de Samson, Induze à tu marido à que nos declare esta pregunta, porque no te que- memos à ti y à la casa de tu padre. Aueys- nos llamado aqui d para poseernos?

16. Y lloró la muger de Samson delante de el, y dixo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues que no me decláras la pregunta que propuiste e à los hijos de mi pueblo. Y el le respondió: He aqui, queni à mi padre ni à mi madre la he declarado; y auiaela de declarar à ti?

17. Y ella lloró delante de el los siete dias que ellos tuuieron vanquete: mas àl septimo dia el se la declaró, porque le confitriñió à ello: Y ella la declaró à los hijos de su pueblo.

18. Y àl septimo dia, antes que el Sol se pufiesse, los de la ciudad le dixeron: Que cosa ay mas dulce que la miel? Y Que cosa ay mas fuerte que el leon?

19. Y el les respondió: Si no arárades con mi nouilla, nunca hallárades mi f pregunta.

20. Y el espiritu de Iehoua cayó sobre el, y vino à Afcalon, y hirió treyuta hombres g dellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos à los que auian sol-

tado la pregunta: y encendido en enojo vino à casa de su padre.

21. Y la muger de Samson fue dada à su compañero, con el qual antes se h a compa- h S. Samson. ñaua.

C A P I T. X V.

S Amson, por auerle su suegro quitado su muger, toma ocasion contra los Philistheos, y enciende los panes: por lo qual su muger, y su suegro y su casa, son quemados de los Philistheos. II. Mata mil de ellos Samson con vna quixada de asno: de la qual, auiedo sed, Dios le dá agua.

Y Aconteció despues de algunos dias, que en el tiempo de la segada del trigo Samson visitó à su muger con vn i S. entre sí. cabrito de las cabras, i diziendo: Entraré à mi muger à la camara. Mas el padre de ella no lo dexó entrar.

2. Y dixo el padre della Yo he dicho que tu la aborrecias; y dila à tu compañero. Mas su hermana menor no es mas hermosa que olla? Tomala pues en su lugar.

3. Y Samson les respondió: yo sere sin culpa de esta vez para con los Philistheos, si mal les hiziere.

4. Y fue Samson, y tomó trezientas zorras, y tomando tizonas y juntandolas por las colas, puso entre cada dos colas vn tizon.

5. Y encendiendo los tizones echolas en los panes de los Philistheos, y quemó montones y mieffes, y viñas y oliuares.

6. Y dixeron los Philistheos, Quien hizo esto? Y fueles dicho: Samson el yerno del Thamnateo, porque † le quitó su muger, y la dió a su compañero. Y vinieron los Philistheos, y que maron à fuego à ella y à su padre. † S. el Thámateo. i

7. Entonces Samson i les dixo: Ansi lo Phil. q. que- auia des de hazer? mas yo me vengaré de vo- maron à su muger.

8. Y hirió los de gran mortandad mpierna m. Mucho. n. Ot. en la y muslo: y decendió, y assentó n en la cue- cumbre. al- ua de la Peña de Etam. gun lugar

9. ¶ Y los Philistheos subieron y pu- fuer. fieron campo en Iuda, y tendieron se por Lechi.

10. Y los varones de Iuda les dixeron: Porque aueys subido contra nosotros? Y ellos respondieron: Para prender à Samson auemos subido: para hazerle como el nos ha hecho.

a Los parientes de la esposa. b En el progreso de la fiesta. c S. su fusión.

d Para tomar nos lo tenemos.

e A los mancebos de &c.

f La solución de mi pre.

g De los Philistheos de Afcalon.

11 Y vinieron tres mil hombres de Iuda à la cueua de la peña de Etam, y dixeron à Samson: Nos sabes *tu* que los Philistheos dominan sobre nosotros? Porque no has hecho esto? Y el les respondió: Yo les he hecho como ellos me hizieron.

12 Ellos entonces le dixeron: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Philistheos. Y Samson les respondió: Hazedme juramento q̄ vosotros no me matareys.

13 Y ellos le respondieron diziendo, No: solamente té prēderemos, y te entregaremos en sus manos: mas no te mataremos. Entonces ataronlo con dos cuerdas nuevas, y hizieronlo venir de la peña.

14 Y como vino hasta Lechi, los Philistheos lo salieron à recibir con alarido: y el espíritu de Iehoua cayó sobre el, y las cuerdas que *estauan* en sus braços se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

15 Y hallando à *mano* vna quixada de asno *am* fresca, estendió la mano y tomola, y hirió con ella mil hombres.

16 Entonces Samson dixo: Con *vna* quixada de asno, vn monton, dos montones. Con *vna* quixada de asno heri mil varones.

17 Y acabando de hablar, echó de su mano la quixada, y llamó à aquel lugar ^a Ramath-lechi.

18 Y teniendo *gran* sed, clamó à Iehoua, y dixo: Tu has dado esta gran salud por la mano de tu sieruo: y aora yo morire de sed, y caeré en la mano de los incircuncisos.

19 Entonces Dios quebró vna muela que *estaua* en la quixada, y salieron de allí aguas y beuió, y boluió en su espíritu, y biuió. Portanto llamó su nombre *de aquel lugar* ^b En-haccore, el qual es en Lechi hasta oy.

20 Y juzgó à Israel en dias de los Philistheos veynte años.

C A P I T. XVI.

Encerrado en Gaza Samson, se escapa, trayendo se las puertas de la ciudad. II. Importunado de Dalila ramera Philisthea, le descubre en que consistia su fuerza, y descubriendolo ella à los Philistheos es preso de ellos, y quebrados los ojos les sirve de moler. III. Sacado a festejar à los Philistheos en vna fiesta, derriba el templo de su dios, donde muere el, y mata cōfigo gran numero de sus enemigos.

Y Fue Samson à Gaza, y vido alla vna muger ramera: y entró à ella.

2 Y fue dicho à los de Gaza: Samson es venido acá, y cercaronlo, y pusieronle espías toda aquella noche à la puerta de la ciudad: y estuuieron callados toda à quella noche diziendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo matarémos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y à la media noche le auantose, y tomó las puertas de la ciudad con sus dos pilares, y su tranca, echofelas à ombro, y fuecse, y subiose con ellas en la cūbre del monte que *esta* delante de Hebron.

4 ¶ Despues desto aconteció que se enamoró de vna muger en Nahal-forec, la qual se llamaua Dalila. II.

5 Y vinieron à ella los principes de los Philistheos, y dixeronle: Engañalo, ^c y fa- c Heb. Y
be en que *está* su fuerça *tan* grande, y como vcc.
lo podríamos vencer: para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada vno de nosotros te dará mil y cien ^d siclos de plata. d Pefos.

6 Y Dalila dixo à Samson: Yo te ruego que me decláres, en que *esta* tu fuerça *tan* grande: y como podrás ser atado, para ser atormentado.

7 Y respondióle Samson: Si me atáren cō siete fogas rezientes, que aun no esten enxutas: entonces me enflaq̄ceré, y sere como qualquiera de los *otros* hombres.

8 Y los principes de los Philistheos le truxeron siete fogas rezientes, que aun no estauan enxutas: y *ella* lo ató con ellas.

9 Y las espías estauan *escondidas* en casa de ella en vna camara. Entonces *ella* le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el rompió las fogas, como se rompe vna cuerda de estopa quádo siente el fuego: y ^e su fuerça no fue conocida. e No se fi
po por en-
tonces en e
estaua su
fuerça.

10 Entonces Dalila dixo à Samson: He aquí, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubre me pues aora yo te ruego como podrás ser atado.

11 Y el le dixo: Si me ataren fuertemente con maromas nuevas, con las quales ninguna cosa se aya hecho, yo me enflaq̄cere, y feré como qualquiera de los *otros* hombres.

12 Y Dalila tomó maromas nuevas, y atólo con ellas: y dixole: Samson los Philistheos sobre ti. Y las espías estauan en vna camara. Mas el rompió las *maromas* de sus braços como vn hilo.

13 Y Dalila dixo à Samson: Hasta aora me engañas y tratas cōmigo con mentiras. Descubre me pues aora como podrás ser atado. El entonces le dixo: Si texéres siete que

guedejas de mi cabeça con la tela.

14 Y *ella* ^a hincó la estaca, y ^b dixole: Samson los Philistheos sobre ti. Mas despertandose el de su sueño, arracó la estaca del telar con la tela.

15 Y *ella* le dixo, Como dizes: Yo te amo: pues que tu corazón no *está* conmigo? Ya me has engañado tres vezes, y no me has aun descubierto en que *está* tu gran fuerça.

16 Y aconteció, que apretandole ella cada dia con sus palabras, y moliendolo, su anima se angustió para la muerte.

17 Y descubrióle todo su corazón, y dixole: Nunca à mi cabeça llegó nauaja: porque soy Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si me tresquilare, ^c perderé mi fuerça, y será debilitado, y como todos los otros hombres.

18 Y viendo Dalila que el le auia descubierto todo su corazón, embió à llamar los principes de los Philistheos diziendo: Venid esta vez: porque el me há descubierto todo su corazón. Y los principes de los Philistheos vinieron à ella, trayendo en su mano ^d el dinero.

19 Y *ella* hizo que el se durmiese sobre sus rodillas: y llamado ^m hombre, tresquilole siete guedejas de su cabeça: y començó ^e à affligirlo: y su fuerça se apartó del.

20 Y *ella* le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el como se despertó de su sueño, dixo *entre si* Esta vez saldré como las otras, y escaparme hé: no sabiendo que Iehoua se auia ya apartado de el.

21 Mas los Philistheos echaron mano de el, y facaron los oios, y lleuaronlo à Gaza: y ataronlo con cadenas de hierro, para que moliese en la carcel.

22 ¶ Y el cabello de su cabeça començó à nacer, despues que fue tresquilado.

23 Y los principes de los Philistheos se juntaron para sacrificar vn gran sacrificio à Dagó su dios, ^f y para alegrarse, y dixeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos à Samson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viendolo, loaron à su dios diziendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos à nuestro enemigo, y àl destruydor de nuestra tierra, el qual auia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que ^g yendo se alegrando el corazón de ellos, dixeron: Llamad à Samson, para que ^h juegue delante de nosotros. Y llamaron à Samson de la carcel, y jugaua delante de ellos: y pusieronlo entre las columnas.

26 Y Samson dixo àl moço que lo guiava de la mano: Llegame y hazme tentar las

columnas sobre que se sustenta la casa, para que me arrime à ellas.

27 Y la casa *estaua* llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philistheos *estauan* alli: y sobre la techumbre auia como tres mil hombres y mugeres, q̄ *estauan* mirando el juego de Samson.

28 Y Samson clamó à Iehoua y dixo: Señor Iehoua acuerda te aora de mi, y esfuerçame aora solamente esta vez ô Dios ⁱ para que de vna vez tome vengança de los Philistheos de mis dos ojos.

29 Entonces Samson se abraçó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentaua la casa, y estribó en ellas, la vna con la mano derecha, y la otra con la yzquierda,

30 Y *haziendo esto* dixo Samson: [†] Muera [†] mi anima con los Philistheos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que *estaua* en ella. Y fueró muchos mas los que de ellos mató muriendo, que los que auia muerto en su vida.

31 Y decendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomaronlo, y lleuarólo, y sepultarólo entre Saraa, y Esthaol en el sepulchro de su padre Manue: y el juzgó à Israel veynte años.

C A P I T. XVII.

VNa muger con deuocion supersticiosa funda la idolatria en el monte de Ephraim, mandando à su hijo Michas, que le hiziesse hazer vn idolo: y auídolo hecho, y puesto en vna parte de su casa, y alquilado vn Leuita que le ministrasse, hizo grangeria de la idolatria.

FVe vn varon del Monte de Ephraim, que se llamaua Michas:

2 El qual dixo à su madre: Los mil y cien ^l siclos de plata, que te fueron hurtados, y tu maldezias, ^m oyédolo yo, he aqui que yo tengo este dinero: yo lo auia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito seas de Iehoua, hijo mio.

3 Y desde que el vno tornado à su madre los mil y cien ⁿ siclos de plata, su madre dixo: yo he dedicado este dinero à Iehoua ^o de mi mano para ti hijo mio, para que hagas vna ymagen de talla o de fundicion: por tanto yo aora telo bueluo.

4 Mas ^p boluendo el los dineros à su madre, su madre tomó dozientos ^p siclos de plata, y diolos àl fundidor, y el le hizo dellos vna ymagen de talla y de fundicion, la qual

fue puesta en casa de Michas.

^a Burdel de idolatria. ^b Exod. 28, 6. ^c Eran los vasos, vestidos y instrumentos pertenecientes al culto ydolatrigo. ^d Heb. y hinchió la mano &c. ^e Biuia en el monte de Ephraim como estrágero.

5 Y tuuo este hombre Michas ^a casa de dioses; y hizo se hazer ^b Ephod, y ^c Theraphim, ^d y consagró vno de sus hijos, y fue le por Sacerdote.

6 En estos dias no auia rey en Israel: mas cada vno hazia como mejor le parecia.

7 Y auia vn mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Leuita, y ^e peregrinaua alli.

8 Este varon se auia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr à biuir donde hallasse: y llegando al Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para de alli hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De donde vienes? Y el Leuita le respondió: Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à biuir donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y sèrme las en lugar de padre y de sacerdote: y yo te dare diez *seilos* de plata f por vn cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Leuita se quedó.

f Heb. por dias.

11 Y el Leuita acordó de morar con aquel hombre, y el lo tenia como à vno de sus hijos.

12 Y Michas consagró al Leuita, y aquel mancebo le seruia de Sacerdote: y estuuo en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Ahora sè que Ichoua me hará bien, pues que el Leuita es hecho mi sacerdote.

C A P I T. XVIII.

O Rigen de la idolatria en el tribu de Dan, el qual passando por el monte de Ephraim buscando asueto, vino à la casa de Michas, y por fuerza le tomó el idolo con los aparatos de su culto, y con el sacerdote, y lo lleuó consigo.

E N aquellos dias no auia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dan buscava posesion para si donde morasse: porq̄ hasta entonces ^g no le auia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

g No auia aun cõquisto su fuerte.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hõbres valientes, de Saraa y de Esthaol, para que reconociesen y considerassen bien la tierra: y dixerõles: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron al Monte de Ephraim, hasta la cosa de Michas, y posaron ay.

3 Y como estauan cerca de la casa de Michas reconocierõ ^h la voz del mancebo Le-

h La Lègua.

uita: y llegando se allá, dixerõle: Quien te ha traydo por acá? y que hazes aqui? y que tienes tu por aqui?

4 Y el les respondió. Desta y desta manera ha hecho conmigo Michas: y el me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixerõ: Pregunta pues aora à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemos.

i Heb. en Dios.

6 Y el Sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, es [†] delate de Ichoua.

† Agrada- ble à &c.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron en Lais: y vieron que el pueblo, que *habitaua* en ella, estaua seguro, conforme à la costumbre de los de Sydon, ocioso, y confiado: no auia nadie en aquella region ^l que los perturbasse en cosa ninguna para poseer aquel reyno: de mas desto *estauan* lexos de los Sidonios: y no tenian negocios con *ningunos* hombres.

l Heb. que auergonzassé palabra.

8 Boluiendo pues ellos à sus hermanos en Saraa y Esthaol, sus hermanos les dixerõ: Que ay? y ellos respondieron.

9 Leuantaos, subamos contra ellos; porque *nosotros* auemos considerado la region, ^m y auemos visto *que es* muy buenas; y vosotros ⁿ os estays quedos. No seays perezosos para andar à yr à poseer la tierra.

m Heb. y heaqui bue-

10 Quando allá llegardes, vendreys à vna gente segura, y vna tierra ^o de ancho asido to; ^p pues que Dios la há entregado en vuestras manos; lugar *es* donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

n Heb. ca-

o Heb. an-

ha de lu-

gares.

p Con la fin del ver.

11 Y partiendo los de Dan de alli de Saraa y de Esthaol, seys cientos hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y asentaron campo en Cariath-iarim, *que es* en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado ^q El campo de Dan, hasta oy: está de trás de Cariath-iarim.

q Heb. Ma-nahe-dan.

13 Y passando de alli al monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixerõ aquellos cinco varones, que auia ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas ay ^r Ephod, y Theraphim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues lo que auerys de hazer.

r Arrib. 175.

15 Y llegando se alla, vinieron à la casa del mancebo Leuita en casa de Michas: y preguntaronle ^s como estaua.

s Heb. por la paz.

16 Y los seys cientos hombres que *eran* de los hijos de Dan *estauan* armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que auia ydo.

y do à reconocer la tierra, vinieron allá, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seyscientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que hazeys vosotros?

19 Y ellos le respondieron: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de vn hombre solo, que de vn Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Teraphim, y la ymagen vino se entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fuéronse, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de sí.

22 Y quando ya se auian alexado de la casa de Michas, los hombres que habitauan en las casas, que estauan cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, los de Dan tornando sus rostros, dixeron à Michas, ^a Que tienes, que has juntado gente?

24 Y el respondió: Mis dioses ^b que yo hize, que me lleuays juntamente con el sacerdote, y os ys. que mas me queda? y à que proposito me dezis, Que tienes?

25 Y los hijos de Dan le dixeron: No des bozes trás nosotros, que por ventura los varones ^c enojados, no os acometan, y pierdas tambien tu vida, y la vida de los tuyos.

26 Y yendose los hijos de Dan su camino, y viendo Michas que eran mas fuertes que el, boluiose y vino se à su casa.

27 Y ellos lleuando las cosas que auia hecho Michas, juntamente con el Sacerdote que tenia, vinieron en Lais al pueblo repofado y seguro, y metieron los à cuchillo, y quemaron la ciudad à fuego.

28 Y no vno nadie que los descendiese: porque estauan lexos de Sidon, y no tenian comercio con ningun hombre. Y la ciudad estaua assentada en el valle que esta en Bethrohob. Y reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

29 Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre ^d hijo de Israel, llamandose ciertamente antes la ciudad Lais.

30 Y los hijos de Dan se leuataron ymagen de talla, y Ionathan hijo de Gerson, hijo de Manasse, el y ^e sus hijos fueron sacerdotes en el Tribu de Dan, hasta el dia ^f de la transmigracion de la tierra.

31 Y leuataron se la ymagen de Michas, la qual el auia hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuuó en Silo.

^e Sus decedientes.
^f De la captiuidad del pueblo de Isr.

CAPIT. XIX.

Contase la Destruçion del Tribu de Ben iamin, ocasionada de auer vsado abominablemente los Gabaonitas de la muger de vn Leuita hasta matarla, la qual el Leuita partida en doze pedaços embia por todos los tribus de Israel pidiendo justicia.

EN aquellos dias, como no auia rey en Israel, vno vn Leuita que moraua como peregrino en los lados del monte de Ephraim: el qual se auia tomado muger concubina de Beth-lehem de Iuda.

2 Y su concubina ^g adulteró contra el, y fue se decl à casa de su padre à Beth-lehem de Iuda, y estuuó allá por tiempo de quatro meses.

3 Y leuantose su marido, y siguiola, para hablarle ^h amorosamente, y boluerla, *quando consigo vn su criado, y vn par de años: y ella lo metió en la casa de su padre.*

4 Y viendo el padre de la moça saliolo à recibir gozoso, y de tuuolo su fuego el padre de la moça, y quedó en su casa tres dias, comiendo y beuiendo, y repofando allí.

5 Y al quarto dia, como se leuataron de mañana, leuantose tambien el Leuita para yrse, y el padre de la moça dixo à su yerno: Conforta tu coraçon con vn bocado de pan, y despues os yreys.

6 Y sentaronse ellos dos juntos, y comieron y beuieron: y el padre de la moça dixo al varon: Yo te ruégo, que te quieras quedar aqui esta noche, y alegrarse tu coraçon.

7 Y leuantandose el varon para yrse, el fuego lo constriño à que tornasse y tuuicse allí la noche.

8 Y al quinto dia leuantandose de mañana para yrse, dixole el padre de la moça: Conforta agora tu coraçon. Y *ansi se detuieron hasta que ya declinó el dia comiendo ambos à dos.*

9 Y el varon se leuantó para yrse el y su concubina, y su criado. Entonces su fuego el padre de la moça le dixo: He aquí

Q ij que

^a Heb. que te has juntado.

^b Absurdo.

^c Heb. a margos de anima. desesperados.

^d Heb. que nació à Israel.

^g Chald. Parap. lo meno spreçio, y se retiró à casa &c.
^h Heb. sobre su coraçon.

^a Heb. la mansió del dia.
^b A tu lugar.

^e S. de Iebus.

^d Tomafé algunos vezes en mala parte, como 1. Sam. 22, 7. y 2. Sam. 16, 11.

que el dia declina para ponerse *el Sol* ruegore que os esteys aqui la noche: heaqui ^a que el dia se acaba, ten aqui la noche, para que se alegre tu coraçon; y mañana os leuantareys de mañana à vuestro camino, y llegarás ^b a tus tiendas.

10 Mas el varon no quiso quedar alli la noche, sino leuantandose partiose, y vino hasta delante de Iebus, que es Ierusalem, con su par de asnos aparejados, y su concubina.

11 Y estando ya junto à Iebus, el dia auia abaxado mucho; y dixo el criado à su señor: Ven aora, y vamos à esta ciudad de los Iebuseos para que tengamos en ella la noche.

12 Y su señor le respondió; No yremos à ninguna ciudad de estrangeros, que no sea de los hijos de Israel; Sino passaremos hasta Gabaa. Y dixo à su criado;

13 Ven, lleguemos à vno de estos *dos* lugares, para tener la noche en Gabaa, o en Rama.

14 Y ^e passando anduieron, y pufoselos el Sol junto à Gabaa, que era de Ben-jamin.

15 Y apartaronse del camino para entrar à tener alli la noche en Gabaa: y entrando aposentaronse en la plaça de la ciudad, que no vuo quié los acogesse en casa para passar la noche.

16 Y heaqui vn hombre viejo que à la tarde venia del campo de trabajar, el qual *era tambien* del móte de Ephraim, y moraua como peregrino en Gabaa: y los moradores de aquel lugar *eran* ^d hijos de Iemini.

17 Y este hombre alzando los ojos, vido à estotro, que venia de camino, en la plaça de la ciudad: y dixole el viejo: Donde vas, y de donde vienes?

18 Y elle respondió. Passamos de Beth-lehè de Iuda à los lados del móte de Ephraim, de donde yo soy, y partime hasta Bethlehem de Iuda, y voy *aora* à la Casa de Iehoua, y no *ay* quien me reciba en casa.

19 Aunque nosotros tenemos paja y de comer para nuestros asnos: y tambien tenemos pan y vino para mi, y para tu sierua, y para el criado que *está* con tu sieruo, y de nada tenemos falta.

20 Y el hombre viejo dixo: Paz sea contigo: tu necesidad toda *sea* solamente à mi cargo, con tal que no tengas la noche en la plaça.

21 Y metiendolo en su casa, dió de comer à sus asnos, y lauaron sus pies, y comieron y beuieron.

22 Y quando estuuiéron alegres, heaqui

los hombres de aquella ciudad, *que eran* hombres hijos ^e de Belial, que cercan la casa, y batian las puertas diziendo àl hombre viejo señor de la casa: Saca fuera el hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

23 Y saliendo à ellos el varon señor de la casa, dixoles, No hermanos míos: Ruego os que no cometays este mal, puesq̃ este hombre ha entrado en mi casa, no hagays esta maldad.

24 Heaqui mi hija virgen, y su concubina, yo os las sacaré aora, humillaldas, y hazed conellas como os pareciere: y no hagays à este hombre cosa tan vergonçosa.

25 Mas aquellos hombres no lo quisieron oyr: y tomando aquel hombre su concubina facófela fuera: y ellos la conocieron, y abusaron de ella toda la noche hasta la mañana, y dexaronla quando el alua subia.

26 Y antes que fuesse de dia la muger vino, y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaua, hasta que fue de dia.

27 Y leuantandose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió: para yr su camino: y heaqui la muger su concubina *que estaua* tendida delante de la puerta de la casa las manos sobre el lumbral.

28 Y elle dixo: Leuantate para que nos vamos. Mas ella ^f no respondió. Entonces el varon la leuató, y echando la sobre su asno leuantose y fuese à su lugar.

29 Y en llegando à su casa, toma vn cuchillo, y echa mano de su concubina, y despedácala con sus huessos endoze partes, y ^g embiólas por todos los terminos de Israel.

30 Y qualquiera que via *aquel hecho* dezia: Iamas se ha hecho, ni visto tal cosa desde el tiempo que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egipto hasta oy. Considerad esto; ^h dad consejo; y hablad.

C A P I T. XX.

EL Pueblo de Israel, vista la crueldad de los Gabaonitas, requieren al tribu de Ben iamin que los castigue; y el refusandolo, le hazen guerra, y al fin lo destruyen casi del todo.

ENtonces salieron todos los hijos de Israel, y juntose ayuntamiento, ⁱ como de vn hombre solo, desde Dan ha vn acuerdo hasta Bersebee, y la tierra de Galaad, à Iehoua y animo, en Maspha.

2 Y los cantones de todo el pueblo se hallaron presentes de todos los tribus de Israel en el ayuntamiento del pueblo de Dios, quatro-

^e Como dix. del diablo.

^f Estaua muerta.

^g S. con la relacion del caso.

^h Que todo el pueblo pidió consulta publica acerca del caso.

ⁱ Todos de vn acuerdo y animo.

quatrocientos mil hombres de pie, que sacauan espada.

3 Y los hijos de Ben-iamin oyeron, que los hijos de Israel auian subido à Maspha. Y dixerón los hijos de Israel: Dezyd como fue esta maldad.

4 Entonces el varon Leuita marido de la muger muerta respondió, y dixo: Yo llegué à Gabaa de Ben-iamin con mi concubina para tener allí la noche:

5 Y leuantandose contra mi los señores de Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche deliberados de matarme, y opprimieron mi cócubina de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortela en piezas, y embielas portodo el termino de la posesion de Israel: por quanto han hecho maldad y crimen en Israel.

7 He aqui que todos vosotros los hijos de Israel *estays presentes*, daos aqui decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como vn solo hombre, se leuantó, y dixerón: Ninguno de nosotros yrá à su tienda, ni nos apartaremos de aqui cada vno à su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que echemos suertes contra ella:

10 Y Tomarémós diez hombres de cada ciento por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento, y de cada diez mil mil, que lleuen bastimento para el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de Ben-iamin, conforme à toda la abominacion que ha hecho en Israel.

11 Y juntaronse todos los varones de Israel contra ^a la ciudad, ^b como vn varon solo, ^c en compana.

12 Y los tribus de Israel embiaró varones por todo el Tribu de Ben-iamin, diziendo: Que maldad es esta que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues aora aquellos hombres ^d hijos de Belial, que *estan* en Gabaa, para que los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-iamin no quisieron oyr la voz de sus hermanos los hijos de Israel.

14 Antes los de Beniamin se juntaron de las ciudades en Gabaa, para salir à pelear contra los hijos de Israel.

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Ben-iamin de las ciudades, veynete y seys mil hombres, que sacauan espada, sin los que morauan en Gabaa que fueron por cuenta siete cientos varones ^e escogidos.

16 ^f De todo a quel pueblo ^g siete cientos ^h hombres escogidos, ⁱ cerrados de la mano derecha, todos los quales tirauan vna

pedra có la hoda à vn cabello, y no erraua.

17 Y fueron cótados los varones de Israel fuera de Ben-iamin, quatrocientos mil hombres que sacauan espada; todos estos hombres de guerra.

18 Los quales se leuantaron, y subieron à la Casa de Dios, y consultâró con Dios los hijos de Israel, diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Ben-iamin? Y Iehoua respondió: ^h Iuda *sera* el primero.

19 Leuantandose pues de mañana los hijos de Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel auian salido à hazer guerra contra Ben-iamin: y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto à Gabaa.

21 Y saliendo de Gabaa los hijos de Ben-iamin, derribaron à tierra veynete y dos mil hombres de los hijos de Israel.

22 Mas fortificándose el Pueblo, los varones de Israel, torná à ordenar la batalla en el mismo lugar donde la auian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel ⁱ subieron, y lloraron delante de Iehoua hasta la tarde, y consultaron con Iehoua diziendo: Tornaré à pelear con mi hermano los hijos de Ben-iamin? Y Iehoua les respondió: Subid contra el.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acercaron, à los hijos de Ben-iamin.

25 Y saliendo el dia siguiente Ben-iamin de Gabaa contra ellos, derribaron à tierra otros diez y ocho mil hombres de los hijos de Israel, todos estos que sacauan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron à la Casa de Dios, y lloraró, y sentaronse allí [†] delante de Iehoua: y ayunaró aquel dia hasta la tarde: y sacrificaron holocaustos y pacificos delante de Iehoua.

27 Y los hijos de Israel preguntaron à Iehoua: (porque el arca del Cócierto de Dios [‡] *estaua* allí en aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron [‡] *estaua* en su presencia en aquellos dias): y dixerón: Tornaré à salir en batalla contra mi hermano los hijos de Ben-iamin, o estar me he quedado? Y Iehoua dixo: Subid: que mañana yo lo entregaré en tu mano.

29 Y Israel puso emboscadas arredor de Gabaa,

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hijos de Ben-iamin el tercero dia, ordenaron [‡] *la batalla* delante de Gabaa, como las otras vezes.

^h El tribu de Iuda.

ⁱ S. al Tabernaculo.

[†] Delante del Arca del testimonio.

[‡] Seruia en el summo sacerdocio: de donde parece que esta historia no aconteció despues de las precedetes, mas poco despues de entrado el pueblo en la tierra de Promisió.

^a S. de Gabaa.
^b Arrib. ver. 1.
^c Heb. como pañeros.

^d Arrib. 19, 22.

^e Soldados. así luego.
^f De todos los 26700.
^g Yzquierdos. Arrib. 3, 5.

31 Y saliendo los hijos de Ben-iamin contra el pueblo, alexados de la ciudad, començaron à herir algunos del pueblo matando, como las otras vezes, por los caminos, vno de los quales sube à Beth-el: y el otro à Gabaa por el campo, y mataron como treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-iamin dezian entrefi Vencidos son delàte de nosotros como antes. Mas los hijos de Israel dezian entrefi, Nosotros huyrèmos, a y alexar los hem. os dela ciudad hasta b los caminos.

a Heb. arrà-carlos hem. os de &c.
b S. dichos ver. 31.

33 Entonces leuantandose todos los de Israel de su lugar, pusieronse en orden en Baal-thamar: y tambien las emboscadas de Israel salieron de su lugar del prado de Gabaa;

c Los de Beniamin.

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla se començó à en grauecer: y e ellos no sabian que el mal se acercaua sobre ellos.

d Hombres de guerra.

35 Y hirio Iehoua à Ben-iamin delante de Israel: y mataron los hijos de Israel aquel dia veynte y cinco mil y cien hombres de Ben-iamin, todos estos d que facauan espada.

e Ver. 32.

36 Y vieron los hijos de Ben-iamin que eran muertos. porque los hijos de Israel e auian dado lugar à Ben-iamin, porq estauan confiados en las emboscadas que auia puesto detràs de Gabaa:

f Heb. àf. garon.

37 Y las emboscadas acometieron prestamente à Gabaa, y f arremetero y pusieron à cuchillo toda la ciudad.

g Heb. col. lina de humo.

38 Y los Israelitas estauan concertados con las emboscadas, que hiziesen mucho fuego, para que subiesse g gran humo de la ciudad.

h Los de Ben-iamin.

39 Y los de Israel auian buclto las espaldas en la batalla: y los de Ben-iamin auian començado à derribar heridos de Israel como treynta hombres, de tal manera que ya h dezian: Ciertamente ellos han caydo delante de nosotros, como en la primera batalla.

40 Mas quando el humo començó à subir dela ciudad, Ben-iamin tornó à mirar atrás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia àl cielo.

41 Entonces reboluieron los varones de Israel, y los de Ben-iamin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal auia venido sobre ellos.

42 Y boluieron las espaldas delàte de Israel. hazia el camino del desierto, mas el escuadró los alcáços, y los de las ciudades los maturan ien medio deellos,

i Encerrandolos.

43 Los quales cercaron à los de Ben-i-

min, y los siguieron y hollaron desde Me-nua, hasta delante de Gabaa àl nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-iamin diez y ocho mil hombres, todos estos hombres de guerra.

45 Y f boluiendose, huyeron hazia el desierto à la Peña de Remmon: y l rebuscaron dellos cinco mil hombres: en los caminos, y fueron siguiendolos hasta Gadaiam, y mataron deellos otros dos mil hombres. f S. los que escaparon. l Los Israelitas.

46 Y fueron todos los que de Ben-iamin murieron aquel dia, veynte y cinco mil hombres, que facauan espada, todos estos hombres de guerra,

47 Y m boluieronse y huyeron àl desierto à la Peña de Remmon, seys cientos hombres: los quales estuuieron en la Peña de Remmon quatro meses. m Los que quedaron de Ben-iamin.

48 Y los varones de Israel tornaron n à los hijos de Ben-iamin, y pusieron los a cuchillo à hombres y à bestias o en la ciudad: finalmente à todo lo que hallauan: y ansi mismo pusieron fuego à todas las ciudades p que hallauan. n A los que quedauan por la tierra de Ben-iamin. o De Gabaa. p Por dode passauan.

C A P I T. XXI.

L Amenta el Pueblo de Israel la assolacion del tribu de Ben-iamin, y queriendo proueer de mugeres à los que auian quedado para restaurar el tribu, sin quebrar el juramento que auian hecho de no darfelas, hallose que los de labes de Galaad no auian venido à la guerra contra el edicho del Pueblo, y embiando gente contra ellos, mataron todos los varones, y de alli proueen de mugeres à los de Ben-iamin. II No bastandoles estas, les dan industria como tamen de las moç. us de Silo las que les saltauan.

Y Los varones de Israel auian jurado en Maspha diziendo: Ninguno de nosotros darà su hija à los de Ben-iamin por muger.

2 Y vino el Pueblo à la Casa de Dios, y estuuieronse alli hasta la tarde q delante del Arca: &c.

3 O Iehoua Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que salte oy de Israel vn Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se leuantó de mañana, y edificaron alli altar, y ofrecieron holocausto y pacificos.

5 Y dixeron los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió àl ayuntamiento r à Iehoua? Porque se auia hecho gran juramento contra el que no subiesse r. a Iehoua en Maspha, diziendo: Morirà muerte. r Arrib. 209.

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron à causa de Ben-iamin su hermano, y dixerón: Vn Tribu es oy cortado de Israel.

7 Que haremos de mugeres à los que hã quedado? Nosotros auemos jurado por Iehoua que no les auemos dedar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixerón, Ay alguno delos tribus de Israel, que no aya subido à Iehoua à Mafpha? ^a Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad auia venido àl campo ^m àl ayuntamiento.

9 Porque el pueblo fue contado, y no vuo alli varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entõces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres ^b de los mas valientes, y mandaronles diziendo, Id, y poned à cuchillo à los moradores de Iabes-Galaad, y las mugeres y los niños.

11 Mas hareys desta manera, à todo hombre varon, y à toda muger que vuere cono cido ayuntamiento de varon, ^c matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas donzellas que no auian cono cido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron àl campo en Siló, que es en la tierra de Chanaan.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron à hablar à los hijos de Ben-iamin que *estauan* en la peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entõces boluieron los de Ben-iamin, y dieronles por mugeres las que auian guardado biuas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron ^d estas.

15 ¶ Y el Pueblo ^e vuo dolor à causa de Ben-iamin, de que Iehoua ouiesse hecho mella en los tribus de Israel.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixerón, Que haremos de mugeres à los que

han quedado? porque ^f el sexo de las mugeres auia sido raydo de Ben-iamin.

17 Y dixerón: ^g Aya Ben-iamin heredad de escapadura, y no sea raydo ^m Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podremos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel auian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger à *alguno* de Ben-iamin.

19 Y dixerón, He aqui que cada vn año ay solemnidad de Iehoua en Silo *à la parte* que *esta* àl Aquilon à Beth-el: y àl nacimiento del Sol àl camino que sube de Beth-el à Sichem, y àl Mediodia, à Lebona.

20 Y mandaron à los hijos de Ben-iamin diziendo: Id, y poned emboscada en las viñas.

21 Y ^h estad attentos: y quando vierdes salir à ⁱ las hijas de Silo à baylar en corros, *vosotros* saldreys de las viñas, y arrebatareys cada vno muger para si de las hijas de Silo: y yroseys à tierra de Ben-iamin.

22 Y quando vinieren los padres de ellas, o sus hermanos à demandarnoslo, nosotros les diremos: Aued piedad de nosotros en lugar de ellos: pues que nosotros [†] en la guerra no tomamos mugeres para todos: y pues que vosotros no se las auays ¹⁴ dado, para que aora seays culpados.

23 Y los hijos de Ben-iamin lo hizieron así, que tomaron mugeres conforme à su numero, robando de las que dançauan: y yendose, tornaronse ¹ à su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

24 Entõces los hijos de Israel se fueron tambien de alli cada vno à su Tribu, y à su familia, saliendo de alli cadaqual à su heredad.

25 En estos dias no *auia* rey en Israel, cada vno hazia lo que le parecia recto ^m delante de sus ojos.

^f Heb. muger ha &c.

^g Queden algunos.

^h Heb. ve-reys, y heaqui si salieren &c.

ⁱ Las donzellas.

[†] Arr. ver.

¹ A su tierra.

^m A su juyzio.

FIN DEL LIBRO DE
los Iuezes.

El libro de Ruth.

CAPIT. I.

Noemi buelue de Moab cō su nuera Ruth, muer-
to su marido y hijos, à Beth-leem, de donde se a-
uia ydo à causa de la hambre.



Acontecio en los di-
as q̄ gouernauan los
juezes, que vuo ham-
bre en la tierra. Y vn
varó de Beth-lehem
de Iuda fue à pere-
grinar en los cápos
de Moab, el y su mu-
ger y dos hijos suyos.

2 El nóbre de aquel varon era Elimelech,
y el de su muger era Noemi: y los nombres
de sus dos hijos eran Mahalon, y Chelion:
eran ^a Ephrateos de Beth-lehem de Iuda: y
llegado à los cápos de Moab assentaró alli.

^a De la pro-
vincia de
Ephrata,
donde esta-
ua Beth-le-
hem. Mich.
52

3 Y Elimelech el marido de Noemi mu-
rió, y quedó ella con sus dos hijos:

4 Los quales tomaron para si mugeres de
Moab, el nombre de la vna fue Orpha, y el
nombre de la otra fue Ruth, y habitaron alli
como diez años.

5 Y murieron tambien los dos, Mahalon,
y Chelion, y la muger quedó *de samparada*
de sus dos hijos y de su marido.

6 Y leuantose con sus nueras, y boluiose
de los campos de Moab: porque oyó en el
campo de Moab, que Iehoua auia visitado
su pueblo para darles pan.

7 Salió pues del lugar donde auia estado,
y con ella sus dos nueras, y començaron à
caminar para boluerse à la tierra de Iuda.

8 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad
bolueos cada vna à la casa de su madre, Ie-
houa haga con vosotras misericordia, co-
mo la aueys hecho cō los muertos, y con-
migo.

9 Dēos Iehoua que halley descanfo, ca-
da vna en casa de su marido: y besólas: y e-
llas lloraron à alta boz.

10 Y dixerónle: Ciertamēte nosotras bol-
ueremos contigo à tu pueblo.

11 Y Noemi respondió, Bolueos hijas mi-
as: para que aueys de yr cōmigo? Tengo yo
mas hijos en el vientre que puedan ser vu-
estros maridos?

12 Bolueos hijas mias y yd os, que ya yo
soy vieja, para ser para varon. Y aunque di-
xesse, Esperança tengo, y aunque esta noche
fuesse con varon, y aun pariesse hijos:

13 Auiades vosotras de esperarlos hasta q̄

fuesen grādes? auiades vosotras ^b de que-
daros sin casar por amor de ellos? No hijas
mias: q̄ mayor amargura tengo yo q̄ voso-
tras, porq̄ la mano de Iehoua ha salido con-
tra mi.

14 Mas *ellas* alçando otra vez su boz, llora-
ron: y Orpha ^c besó à su suegra, y Ruth se-
quedó con ella.

15 Y ella dixo: Heaquí, tu cuñada se ha buel-
to à su pueblo, y a sus dioses, buelue te tu-
tras della.

16 Y Ruth respondió: No me ruegues q̄ te
dexe, y me aparte de ti; porq̄ donde quiera
que tu fuēres, yré: y donde quiera que bi-
uiēres, biuiré. Tu pueblo, mi pueblo: y tu
Dios, mi Dios.

17 Donde tu muriēres, moriré yo, y alli se-
ré sepultada: ansi me haga Iehoua, y ansi me
dé, que sola la muerte hará separacion en-
tre mi y ti.

18 Y viendo ella que estaua tan obstina-
da para yr con ella, dexo ^d de hablarle.

19 Anduieron pues ellas dos, hasta que
llegaron à Beth-lehem: y acóteció que en-
trando ellas en Beth-lehem, toda la ciudad
se commouió por ellas, y dezian, No es esta
Noemi?

20 Y *ella* les respondia, No me llameys
^e Noemi, mas llamame Mará, porq̄ en grā-
de manera me há amargado el Todo pode-
roso.

21 Yo me fue *de aqui* llena, mas vazia me
ha buelto Iehoua. Porq̄ *pues* me llamareys
Noemi, pues q̄ Iehoua ^f me ha opprimido, y
el Todo poderoso me há affligido?

22 Y *ansi* boluió Noemi y Ruth Moabita
su nuera con ella; boluió de los campos de
Moab, y llegaron à Beth-lehem en el princi-
pio de la siega de las çeuadas.

CAPIT. II.

Ruth va à espigar à la segada de Booz pariente
de Noemi, el qual le haze buen tratamiento.

YTenia Noemi vn pariente de su ma-
rido, varon ^g poderoso y de hecho,
de la familia de ^h Elimelech, el qual se
llamaua Booz.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Rue-
go te que me dexes yr àl campo, y cogere
espigas enpos de aquel en cuyos ojos ha-
llare gracia. Y ella le respondió, Hija mia, ve.

3 Y yendo, llegó, y cogió en el campo en
pos de los segadores, y acontecio ⁱ à caso,
que la suerte del campo era de Booz, el qual
era

^b Heb. de
tardaros
para no ser
à varon.

^c S. para
boluerse.

^d S. en que
se bolue-
sse.

^e Sig. her-
mosa. Ma-
rah. amar-
oso.

^f Heb. ha
testificado
contra mi.

^g Heb. va-
liente de
esfuerzo.
^h Marido
de Noemi.

ⁱ Heb. acó-
teció.

era de la parentela de Elimelech.

4 Y heaqui que Booz vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Iehoua sea con vosotros. Y ellos respondieron: Iehoua te bendiga.

5 Y Booz dixo à su criado el que estaua puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estaua puesto sobre los segadores, respondió; y dixo: Es la moça de Moab, que boluió con Noemi de los campos de Moab:

7 Y dixo, Ruegôte que me dexes coger y juntar espigas tras los segadores entre las gauillas: y *ansi* entró, *sy está aqui* desde por la mañana hasta agora: *si no vn poco* que ha estado en casa.

8 Entonces Booz dixo à Ruth, Oyes: hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni paffes de aqui: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien àl campo que segaren, y si guelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuuieres sed, ve à los vasos, y beue del *agua* que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando su rostro en coruofe à tierra, y dixole: Porque he hallado gracia en tus ojos, que tu ^a me conozcas, siendo yo estrangera?

11 Y respondiendo Booz dixole, Decierto me ha sido declarado todo loque has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido; que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natural has venido à pueblo que no conoci-

ste ^b antes.

12 Iehoua galardône tu obra, y tu salario sea lleno por Iehoua Dios de Ísrael, que has venido para cubrirte debaxo ^c de sus alas.

13 Y ella dixo: Señor mio, halle yo gracia delante de tus ojos, porque mehas consolado, y porque has hablado àl coraçon de tu sierua, no siendo yo *ni aun* como vna de tus criadas.

14 Y Booz le dixo: A la hora de comer, allegate aqui, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se assentó cabe los segadores, y *el* le dió del potage, y comió hasta que se hartó y le sobró:

15 Y leuantóse para coger. Y Booz mandó à sus criados diziendo: Coja tambien entre las gauillas, y ^d no la auergonçey.

16 ^e Antes echareys à sabiendas de los manojos, y dexarlaeys que coja, y no la reprehendays.

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó loq auia cogido, y fue como vn epha de ceuada.

18 Y tomólo y vino se à la ciudad: y su suegra vido loque auia cogido. Y ella facó tambien loque le auia sobrado despues de harta, y dióselo.

19 Y dixole su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has ^f trabajado? Ben-dito sea ^g el que te ha conocido. Y ella declaró à su suegra loque le auia acontecido con aquel *varon*, y dixo: el nombre del varon con quien he oy trabajado, es Booz.

20 Y dixo Noemi à su nuera, Sea el bendito de Iehoua, que aun no ha dexado su misericordia ni para con los biuos ni para con los muertos. Y tornóle à dezir Noemi, Nuestro pariente es aquel varon, ^h y de nuestros redemptores es.

21 Y Ruth Moabita dixo: Aliende desto me dixo: juntate con mis criados, hasta que ayan acabado toda mi segada.

22 Y Noemi respondió à Ruth su nuera: Mejor es hija mia, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 Y *ansi ella* se juntó con las moças de Booz cogendo, hasta que la siega de las ceuadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

CAPIT. III.

Ruth instruyda de Noemi su suegra, trata de rescamiento con Booz, y el lo admite.

Y Dixole su suegra Noemi: Hija mia, no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

2 No es nuestro pariente Booz, con cuyas moças tu has estado? Heaqui que el auienta esta noche la parua de las ceuadas.

3 Tu pues lauarte has, y vngirte has, y vestirte has tus vestidos, y vendrás à la era, y no te darás à conocer al varon hasta que el acabe de comer y de beuer.

4 Y quando el se acostare, sabe tu el lugar donde el se acostará, y vendrás, y descubrirás los pies *de su cama*, y acostarte has: y el te dirá loque ayas de hazer.

5 Y ella le respondió: Todo loque tu me mandares, haré.

6 Y decendiendo à la era, hizo todo loq su suegra le auia mandado.

Tégas piedad de mi.

Heb. def. de ayer terçero dia.

S. de Iehoua.

No se lo de fendays.

Heb. y echando echareys.

f Heb. hecho. g Arr. ver. 10.

h De aquellos aquien pertenece la tutela y la compra de nuestros bienes segun la Ley.

7 Y como Booz vuo comido y beuido, y su coraçon estuuo bueno, entrose adormir à vn canto del monton. Entonces ella vino^a escondidamente, y descubrió los pies *desu cama* y acostose.

8 Y aconteció, que à la media noche el varon se estremeció, y atentó, y heaqui la muger que estaua acostada à sus pies.

9 Entonces el dixo: *Quien eres?* Y ella respondió: *Yo soy Ruth tu sierua:* ^b estien- de el canto *de tu capa* sobre tu sierua, que redemptor eres.

10 Y el dixo: *Bendita seas tu de Iehoua* hija mia, que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera: no yendo tras los mancebos, sean pobres, o sean ricos.

11 No ayas temor pues aora hija mia: yo haré contigo todo loque tu dixeres, pues que ^c toda la puerta de mi pueblo sabe que eres muger virtuosa.

12 Y aora aunque es cierto que yo soy el redemptor: con todo esso ay *otro* redemptor mas cercano que yo.

13 Reposa esta noche, y quando sea de dia, si *aquel* te redimiere, bien, redimame: mas si el no te quisiere redimir, yo te redimiré, biue Iehoua. Reposa pues hasta la mañana.

14 Y reposó à sus pies hasta la mañana, y leuantose antes que nadie pudiesse cono- cer à otro, y el ^d dixo: No se sepa que la mu- ger aya venido à la era.

15 Y dixo à ella *Llega el lienço que traes* sobre ti, y ten deel. Y teniendo deel el midio seys *medidas* de ceuada, y pufosela acuestas, y vino se à la ciudad.

16 Y vino à su suegra, *laqual* le dixo: *Que pues, hija mia?* Y ella le declaró to- do loque con aquel varon le auia aconte- cido.

17 Y diyo: *Estas seys medidas* de ceuada me dió, diziendo me, Porque no vayas va- zia à tu suegra.

18 Entonces ella dixo: *Reposa hija mia* hasta que sepas como caela cosa: porque aquel hombre no reposará hasta que oy có cluya el negocio.

C A P I T . I I I I .

Boaz, *escusandose el mas propinquo, toma* por muger à Ruth conforme al derecho de la Ley, de la qual lenace Obed abuelo de Dauid, con el qual se continua la genealo- gia del Mesias desde Phares hijo de Iuda.

Y Booz subió ^e à la puerta, y assento- e Alfenado se allí: Y heaqui passaua aquel re- demptor^f del qual Booz auia habla- f Arrib 3, 12. do. Y dixole: *Fulano, o çutano, llegate, y sientate. y el vino, y sentose.*

2 Entóces el tomó diez varones ^g de los g Delos Ancianos de la ciudad, y dixo: *Sétaos aqui.* del fenado. Y ellos se sentaron.

3 Y dixo al redemptor: *Vna parte de las* tierras que tuuo nuestro hermano Elimelech, vendió Noemi, laque boluió del cá- po de Moab.

4 Y yo dixé *en mi* de hazertelo saber, y dezirte *que las* tomes delante de los que estan *aqui* sentados, y delante de los An- cianos de mi pueblo. Si redimieres, redi- me. Y si no quisiere redimir, declaramé- lo para que yo lo sepa: porque no ay *otro* q̄ redima si no tu: y yo despues de ti. Y el *otro* respondió: *Yo redimiré.*

5 Entonces replicó Booz: *El mismo* dia que tomáres las tierras de mano de Noemi, ^h tomaste tambien à Ruth Mo- h Te obli- gaste à to- bita muger del defunto, para que leuan- mar por mu- tes el nombre del muerto sobre su posse- ger à &c. sion.

6 Y el redemptor respondió, *No pue-* do yo redimir ⁱ à mi prouecho: porque i Heb. para mi. por ventura echaria à perder [†] mi heredad; [†] Mi hazié- da. *redime tu mi redempcion; porque yo no* podré redimir. ¹ Yo te traf- passo mi derecho.

7 Y auia ya de luengo tiempo esta cos- tumbre en Israel en la redempcion o contra- to, que para la confirmacion de qualquier negocio el vno quitaua su çapato, y lo da- ua [†] à su çopañero: Y este era el testimonio en Israel.

8 Entonces el pariente dixo à Booz: *Tomalo tu.* Y *diziendo esto* descalçó su ça- pato.

9 Y Booz dixo à los Ancianos y à to- do el Pueblo, *Vosotros seveys* oy testigos de como tomo todas las cosas que fueron de Eli- melech, y todo loque fue de Che- lion, y de Mahalon de mano de Noe- mi.

10 Y que tambien tomo por mi muger à Ruth Moabita muger de Mahalon, para- que yo leuante el nombre del defuncto so- bre su heredad, para que el nombre del muerto no se pierda de entre sus herma- nos, y ^m de la puerta de su lugar. Vosotros m De la cõ- gregacion de su puc- blo. *seveys* oy testigos.

11 Y dixeró todos los del Pueblo q̄ estauã à la puerta con los Ancianos, *Que somos* tes- tigos. Iehoua haga à la muger que entra en n Fundarõ con su fecu- tu casa, como à Rachel y à Lia, las qua- didad. *les dos* edificaron la casa de Israel: y tu *seas* seas.

a O. callada mente.

b Toma me por tu muger porq̄ à ti pertenezco segun la Ley Deut. 25, 5.

c Todo el fenado. O toda la villa

d S. à sus cri ados.

h Te obli- gaste à to- mar por mu- ger à &c.

i Heb. para mi. † Mi hazié- da.

1 Yo te traf- passo mi derecho.

† à su con- tendor.

m De la cõ- gregacion de su puc- blo.

n Fundarõ con su fecu- didad.

^a Heb. llamas nobres. ^b Hebr. para hazerte boluer el alma.

seas y llustre en Ephrata, y ^a tengas nombrada en Beth-lehem.

12 Tu casa sea como la casa de Phares, * à qual parió Thamar à Iudas, de la fimente q̄ Iehoua te diere de aquesta moça.

13 Y *ansi* Booz tomó à Ruth, y *ella* fue su muger. El qual como entró à ella, Iehoua le dió que concibiese, y pariese *vn* hijo.

14 Y las mugeres dezian à Noemi: Loado sea Iehoua, que hizo que no te faltasse redemptor *oy*, cuyo nombre será nombrado en Israel.

15 El qual será ^b restaurador de tu alma, y el que sustentará tu vejez: pues q̄ tu nueva, la qual te ama, le ha parido, q̄ mas te vale esta, que siete hijos.

16 Y tomado Noemi el hijo, puso en su regaço, y fuele su ama.

17 Y las vezinas le pusieron nombre diciendo: A Noemi ha nacido vn hijo*: y llamaron le Obed. Este es padre de Isai, padre de Dauid. ^{* 1. Chron. 2, 12.}

18 Y estas *son* las generaciones de Phares. Phares engendró à Hefron, y Hefron engendró à Aram: y Aram engendró à Aminadab: y Aminadab engendró à Nahafon: y Nahafon engendró à Salmour: y Salmon engendró à Booz, y Booz engendró à Obed: y Obed engendró à Isai: y Isai engendró à Dauid. ^{Matt. 1, 3.}

engendró à Dauid.

FIN DEL LIBRO

de Ruth.

El primero libro de Samuel llamado comunmente Primero de los reyes.

CAPITULO I.

ANNA muger de Elcana *afrentada mucho tiempo con el opprobrio de su esterilidad impetra de Dios vn hijo, à qual llama Samuel, dedicando lo à Señor para el seruicio de su Tabernaculo.*



Vo vn varon de Ramathaim de Sophim del monte de Ephraim, que se llamaua Elcana, hijo de Ierohá, hijo de Eliu, hijo de Thohu, hijo de Suph e Ephrateo.

^e Habitaua entre el tribu de Ephraim. otra mente era Leuita.

2 Este tuuo dos mugeres; el nombre de la vna era Anna: y el nombre de la otra Phenenna. Y Phenenna tenia hijos, y Anna no los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de su ciudad à adorar y sacrificar à Iehoua de los exercitos en Silo: donde estauan dos

hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes de Iehoua.

4 Y como venia el dia, Elcaná sacrificaua y daua à Phenenna su muger, y à todos sus hijos, y à todas sus hijas à cada vno ^d su parte

5 Mas à Anna daua vna parte escogida, porque *el* amaua à Anna aun q̄ Iehoua ^e auia cerrado su vientre. ^{d Afab. de lo sacrificado. e La auia hecho esteril. f Phenenna.}

6 Y ^f su competidora la irritaua enojandola y entristeciendola, porq̄ Iehoua auia cerrado su vientre.

7 Y *ansi* hazia cada año; quando subia à la Casa de Iehoua, enojaua *ansi* à la otra: por lo qual *ella* lloraua; y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna por que lloras? Y por que no comes? Y por que está affligido tu coraçon? No te oy yo mejor que diez hijos?

9 Y leuanto *se* Anna desque uo comido y beuido en Silo; y Eli Sacerdote estaua sentado sobre *una* silla junto à vn pilar ^g del Templo de Iehoua. ^{g Del Tabernaculo.}

a Heb.y llorando Moraua.

b Hijo.

c Delante del Arca.

d Heb. quita tu vino de ti. e Heb. dura de &c. f Todas mis congoxas. g Heb. de mi habla.

h Heb. bueltas de dias. i Demandado de Dios, ot. pu esto de &c. † Arrib.3.

1 Arrib.ii.

m Heb.y el niño, niño.

10 Y ella con amargura de anima oró à Iehoua a llorando abundantemente.

11 Y hizo voto diziendo: Iehoua de los exercitos, Si mirando mirares el affliccion de tu sierua, y te acordares de mi, y no te olvidares de tu sierua, mas dieres à tu sierua b simiente de varon, yo lo dedicaré à Iehoua todos los dias de su vida, y no subirá nauaja sobre su cabeça.

12 Y fue que como ella orasse luengamente c delante de Iehoua, Eli le estaua mirando à su boca.

13 Mas Anna hablaua en su coraçon, y solamente se mouian sus labios, y no se oya su boz, y Eli la tuuo por borracha.

14 Y dixole Eli: Hasta quando estarás borracha, d digiere tu vino.

15 Y Anna le respondió diziendo: No señor mio, mas yo soy vna muger e cõgoxada de espiritu, no he beuido vino ni sidra, mas he derramado f mi anima delate de Iehoua.

16 No tengas à tu sierua por vna muger impia, porq̃ có la multitud b de mis congoxas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.

17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.

18 Y ella dixo: O si hallasse tu sierua gracia delante de tus ojos. Y fuefe la muger su camino, y comió, y no estuuu mas triste.

19 Y leuantandose de mañana adoraron delante de Iehoua, y boluieronse, y vinieron à su casa en Rhamatha. Y Elcana conoció à Anna su muger, y Iehoua se acordó de ella.

20 Y fue h que passados algunos dias Anna concibió, y parió m hijo, y pufole nombre: i Samuel, diziendo, Porquanto lo demandé à Iehoua.

21 Despues subió el varon Elcana con toda su familia à sacrificar à Iehoua † el sacrificio acostumbrado, y su voto.

22 Mas Anna no subió, sino dixo à su marido, Yo no subiré hasta que el niño sea destetado, paraq̃ lo lleue l y sea presentado delante de Iehoua, y se quede alla para siẽpre.

23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere, quedate hasta que lo destetres, solamente Iehoua cumpla su palabra. Y quedose la muger, y crió su hijo, hasta que lo destetó.

24 Y desque lo vuo destetado, lleuólo cófigo, con tres bezerros, y vn epha de harina, y vn cuero de vino, y truxolo à la Casa de Iehoua en Silo, m y el niño era aun pequeño.

25 Y matando el m bezerro truxeron el niño à Eli.

26 Y ella dixo. Ruego señor mio, biua tu alma señor mio, yo soy aquella muger que estuue aqui contigo orando à Iehoua.

27 Por este niño oraua, y Iehoua me dió lo que le pedi.

28 Y yo tambien lo bueluo à Iehoua: todos los dias que biuiere, será de Iehoua. Y n adoró àlli à Iehoua.

n Anna.

CAPIT. II.

ANNA haze gracias àl Señor que le quitó la verguença de su esterilidad: magnificando su Providencia, conque abate à los soberbios, y leuanta à los humildes. II. Los hijos de Eli Sacerdote con su auaricia y tyrania apartauan àl Pueblo del diuino culto. III. Su padre es amenazado de Dios grauemente por vn Propheta, por no auerlos castigado con el rigor que deuia.

Y Anna oró, y dixo: Mi coraçon se alegra en Iehoua, o mi cuerno es ensalzado en Iehoua, p mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, porquanto me alegré en tu salud.

2 No ay q̃ sancto como Iehoua, porque no ay ninguno fuera de ti, y no ay Fuerte como el Dios nuestro.

3 No multipliqueys hablando grandezas, grandezas: cessen las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios r de las sciencias es Iehoua, y r las obras magnificas à el se son prestas.

4 Los arcos de los fuertes fueron quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan: y los hambrientos t cessaron: hasta parir siere la esteril, y la q̃ tenia muchos hijos u enfermó.

6 * Iehoua mata, y el da vida: el haze descendir x à los infiernos, y y haze subir.

7 Iehoua empobrece, y el enriquece: abate, y ensalça.

8 z El leuata del poluo àl pobre, y àl menesteroso ensalça del estiercol, para assentarlo con los principes: y haze a que ayantor heredad assiento de honrra: porque de Iehoua son las columnas de la tierra, y el assentó sobre ellas el mundo.

9 b El guarda los pies de sus sanctos: mas los impios c perecen en tinieblas, porque nadie con fuerça será valiente.

10 Iehoua, serán quebrantados sus aduersarios: y d sobre ellos tronará desde los cielos. Iehoua juzgará e los terminos de la tierra, y dará fortaleza à su Rey, y ensalçará f el cuerno de su Mesias.

11 Y Elcana se boluó à su casa en Ramatha: y el niño ministrava à Iehoua delante de Eli Sacerdote.

o Mi gloria. p Ya tengo bien que responder à mi combleça. Arrib. 1.6. q Dios. r Que sabe y conoce todas las cosas. s El solo es el que haze obras maravillosas. t S. De alquilarse. u Se tornó esteril. * Deut. 32. 39. Tob. 13. 2. Sab. 16. 13. x A la sepultura. y Resuscita. z Psal. 113. Gen. 41. a S. los pobres &c. q. d. los que antes eran nada. b S. de los lazos que el mundo les arma. Prou. 2. 8. y 3. 26. Isa. 26. 7. c Pro. 4. 19. Heb. callará. d Iuz. 5. 20. Iof. 10. 11. e Todo el mundo. f La gloria, el Reyno.

11. Mas los hijos de Eli eran ^a hombres impios, y no tenia conocimiento de Iehoua.

13. Era la costumbre de los Sacerdotes con el pueblo ^{que} qualquiera que sacrificaua sacrificio, venia el criado del Sacerdote, quando la carne estaua a cozer, trayendo en su mano vn garfio de tres ganchos.

14. Y heria con el en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote, y todo lo que facaua el garfio, el Sacerdote lo tomaua para si. De esta manera hazia a todo Israel que venia a Silo.

15. Ansi mismo ^b antes de quemar el feuo, venia el criado del Sacerdote, y dezia al que sacrificaua: Da carne que asse para el Sacerdote: porq no tomara de ti carne cozida, sino cruda.

16. Y respondi ^c el varon: ^d Quem en de presto el feuo oy, y despues tomate como quisieres. Y el respondi: No, sino aora la has de dar: de otra manera yo la tomare por fuerza.

17. Y ansi el peccado ^e de los moços era muy grande delante de Iehoua: porque los hombres menospreciaban ^f los sacrificios de Iehoua.

18. Y el moço Samuel ministrava delante de Iehoua vestido de ^g vn Ephod de lino.

19. Y haziale su madre vna tunica pequena, y trayafela cada año, quando subia con su marido a sacrificar el sacrificio ^h acostumbrado.

20. Y Eli bendezia a Elcana y a su muger diciendo: Iehoua te dé simiente de esta muger en lugar ⁱ de esta peticion que pidió a Iehoua: y ansi se boluieron a su lugar.

21. Y visitó Iehoua a Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Samuel crecia delante de Iehoua.

22. Eli empero era muy viejo, y oya todo lo que sus hijos hazian a todo Israel, y como dormian con las mugeres que velaua a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

23. Y dixoles. Porque hazeyz cosas semejantes? Porque yo oygo de todo este pueblo vuestros negocios malos.

24. No hijos mios, porque no es buena fama la que yo oygo: que hazeyz [†] peccar al pueblo de Iehoua.

25. Si peccare el hombre contra el hombre, los juezes lo juzgaran: mas si alguno peccare contra Iehoua, quien rogara por el? Mas ellos no oyeron la voz de su padre: porque Iehoua los queria matar.

26. Y el moço Samuel yua creciendo, y mejorandose [‡] delante de Dios y delante de los hombres.

27. ¶ Y vino vn varon de Dios a Eli, y dixole. Ansi dixo Iehoua: No me manifesté

yo manifestamente ^m a la casa de tu padre, quando estauan en Egypto, en la casa de Pharaon?

28. Y yo lo escogi por mi sacerdote entre todos los tribus de Israel, para que ofreciese sobre mi altar, y quemasse perfume, y truxesse ephod ⁿ delante de mi, y ^o di a la casa de tu padre todos los sacrificios de los hijos de Israel.

29. Porque aucys ^p hollado mis sacrificios, y mis presentes, que yo mandé en el tabernaculo, y has honrado a tus hijos mas que a mi, engordandoos de lo principal de todas las offrendas de mi pueblo Israel?

30. * Portanto Iehoua el Dios de Israel dixo, Yo auia dicho, que tu casa, y la casa de tu padre ^q andarian delante de mi perpetuamente, mas aora dixo Iehoua: Nunca yo tal haga, porque yo honraré a los que me honran, y los que me tuuieren en poco, serán viles.

31. Heaqui vienen dias, en que cortaré ^r tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no aya viejo en tu casa.

32. Y ^s veras competidor en el Tabernaculo en todas las cosas en que hiziere bien a Israel, y en ningun tiempo aurá viejo en tu casa.

33. Y no te cortaré ^t del todo varon de mi altar, para hazerte marchitar tus ojos, y henchir tu animo de dolor, mas toda la cria de tu casa morirán ^{ya} varones.

34. Y esto te será señal, ^{es} a saber lo que acontecerá a tus dos hijos Ophni y Phinees, que ambos morirán en vn dia.

35. Y yo me despertaré sacerdote fiel, que haga conforme a mi coraçon y a mi anima, y yo le edificaré casa firme, y el andará delante ^u de mi Vngido todos los dias.

36. Y será que el que ouiere quedado en tu casa, vendrá a prostrar se por auer vn dinero de plata, y vn bocado de pan, diziendole, Ruego te ^v que me constituyas en algun ministerio para que coma vn bocado de pan.

CAPIT. III.

Lamando Dios a Samuel quatro vezes, le declara el castigo de Eli: y el se lo notifica. II. Samuel es conocido del Pueblo por propheta.

Y El moço Samuel ministrava a Iehoua delante de Eli, y la palabra de Iehoua ^x era de estima en aqellos dias, ^x Era muy rara.

2. Y aconteció vndia, que estando Eli acostado en su aposento, y ^y sus ojos comenzauan a escurecerse que no podia ver,

Heb. hijos de Belial.

Leu. 3. 16.

S. que sacrificaua.

Heb. Quemando quemé el, &c.

S. de los sacerdotes.

Heb. el Presente de &c.

Exod. 28. 40.

Arrib. 1. 3.

Ansi llama a Samuel. Ot. deste emprestido q emprestó &c.

Heb. traspassar al &c. Arr. ver. 17.

En gracia de Dios y de los hombres.

III.

AAar8. Exod. 4. 14.

27.

n En mi seruiçio.

o El derecho de los sacerdotes] de las offrendas.

Leu. 2. 3. 10. y 6. 16. y 7. 7. 34. Numer. 5. 9. 10. y 18. 8.

p Hecho vilisimos.

* 1. Reyes 2. 27.

q Me seruirian en el ministerio sacerdotal.

r Tu linea.

s Sucederá otro en el sacerdotio, cuyas buenas obras haran malquista tu posteridad

t Del rey que yo eligiré.

u Heb. que me allegues a &c.

x Era muy rara.

y

^a En el Tabernaculo.

3 Y antes que la lampara de Dios fuese apagada, Samuel estaua durmiendo ^a en el Templo de Iehoua, donde el arca de Dios estaua.

4 Y Iehoua llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: para que me llamaste? Y Eli le dixo: yo no he llamado: tornate y acuestate. Y ^{el} se boluió, y acostose.

6 Y boluió otra vez Iehoua à llamar, à Samuel: y leuantandose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui; para que me has llamado? Y ^{el} dixo: Hijo mio yo no he llamado, buelue, y acuestate.

^b No era acostumbra do à semejantes reuelaciones.

7 Mas Samuel ^b aun no conocia à Iehoua, ni le auia sido reuelada palabra de Iehoua.

8 Iehoua pues llamó la tercera vez à Samuel: y ^{el} leuantandose vino à Eli, y dixo: Heme aqui para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehoua llamaua àl moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, dirás: Habla Iehoua, que tu seruo oye. Ansi Samuel se fue, y acostose en su lugar.

10 Y vino Iehoua, y parose, y llamó como las otras vezes, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu seruo oye.

11 Y Iehoua dixo à Samuel: He aqui que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le retiñan ambas sus orejas.

^c Arr. 2. 27. ^d Todo se cumplirá.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas ^e que he dicho sobre su casa. ^d Yo començaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que el sabe: que sus hijos se han enuilecido, y el no los hà estoruado.

^e Nunca se limpiará.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli ^e, no será expiada perpetuamente ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estuuo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehoua. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y ^{el} respondió, Heme aqui.

^f S. Iehoua.

17 Y ^{el} le dixo: Que es la palabra ^f que te habló? Ruego te que no me la encubras. Ansi te haga Dios, y ansi te añida, si me encubrieres palabra de todo lo que habló contigo.

18 Y Samuel se lo descubrió todo, que nada

le encubrió. Entonces el dixo: Iehoua es, haga lo que bien le pareciere.

19 ¶ Y Samuel creció, y Iehoua fue con el, y no dexo caer à tierra ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dan, hasta Bersabee, que Samuel era fiel propheta de Iehoua.

21 Ansi tornó Iehoua à aparecer en Silo; porque Iehoua se manifestó à Samuel en Silo ^g con palabra de Iehoua.

IL

^g Hablado le manifestó.

C A P I T. IIII.

VEncidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fue tomada de los Philistheos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. II. Venida la nueua à Silo, Eli cayó de su silla, y fue muerto. III. La muger de Phinees malparé à Ichabod, y muere en el parto.

Y ^h Samuel habló à todo Israel: y Israel salió àl encuentro en batalla à los Philistheos, y asentaron campo junto à ⁱ Eben-ezer: y los Philistheos asentaron el suyo en Aphec.

^h A sab. 104. Dios le reuclaua.

ⁱ La piedra del ayuda. Abax. 7. 12.

2 Y los Philistheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philistheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatromil hombres.

3 Y como el Pueblo boluió àl campo, [†] los Ancianos de Israel dixerón: Porque nos ha herido oy Iehoua delante de los Philistheos? Traygamos à nosotros de Siló el arca del Concierto de Iehoua, para que viniendo ^{ella} entre nosotros nos salue de mano de nuestros enemigos.

[†] El senado

4 Y embió el pueblo à Silo, y truxeró de alla el arca del Concierto de Iehoua de los exercitos, que estaua asentado entre los Cherubines: y los de hijos de Eli, Ophni y Phinees ^{estauan} alli con el arca del Concierto de Iehoua.

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehoua vino en el campo, todo Israel dió grita con tan grã jubilo, que la tierra ^l tembló.

^l Otros retió.

6 Y como los Philistheos oyeron la boz del jubilo, dixerón: Que boz de gran jubilo es esta en el campo de los Hebreos? Y ^m conocieron que el arca de Iehoua auia venido àl campo.

^m Entendieron por sus espías.

7 Y los Philistheos ouieron miedo, porque dixerón: Ha venido el Dios al campo. Y dixerón, Ay de nosotros: que ⁿ ayer ni antier no fue ansi.

ⁿ Hasta agora.

8: Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos son los dioses que hirieron à Egypto ^a con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones ô Philistheos, porq̃ no firuays à los Hebreos, como ellos os han feruido à vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philistheos peleáron, y Israel fué ^b vencido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fue tomada, ^c y muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 ¶ Y corriendo de la batalla ^m varon de Ben-iamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y echada tierra sobre su cabeza.

13 Y como llegó, heaqui Eli que estaua sentado sobre ⁿ una silla atañando ^d junto al camino: porque su coraçõ estaua temerofo por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nueuas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino à prieffa, y dió las nueuas à Eli.

15 Y era Eli de edad de nouenta y ocho años: y sus ojos se auian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y *el le dixo*, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el menságero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y también fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, *El* cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, ^e y quebraronsele las ceruizes, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y auia ^f juzgado à Israel quarenta años.

19 ¶ Y su nuera la muger de Phinees que estaua preñada, cercana al parto, oyendo el rumor, que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorruose y parió; porque sus dolores se auian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría, dezianle las que estauan cabe ella, No tégas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió, ni paró mientes.

21 Y llamó al niño I-chabod, diciendo, ^h Captiua es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, que era tomada: y porq̃ era muerto su fuego, y su marido.)

22 Y dixo, Captiua es la gloria de Israel: porque era tomada el arca de Dios.

^h Heb. Tra-spaffada es &c.

C A P I T. V.

*P*uesta el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. 11. Los de Azoto fueron açotados de Dios, y ansí mismo los de Geth donde la passaron. 111. Trayda à Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philistheos acordaron de restituyr la en su lugar.

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Eben-ezer à Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se leuantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y tomaron à Dagon, y boluieronlo à su lugar.

4 Y tornandose à leuantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon auia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y la cabeça de Dago, y las dos palmas de sus manos *estauan* cortadas sobre el lumbral de la puerta, solamente auia quedado ⁱ Dagon en el.

ⁱ El cuerpo, o tronco.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entrá en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

6 ¶ Y la mano de Iehoua se agrauó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los hirió [†] en los siefos en Azoto y en todos sus terminos.

^{II.}
* P. 78, 66.
† Otros es6 almorranas.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron à juntar à sí todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Passese el arca del Dios de Israel en Geth. Y passaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ouieró ¹ passado, ¹ la mano de Iehoua fué cótra la ciudad con grande quebrantamiento: ¹ q̃ hirió los

¹ Dios castigó la ciudad.

hom-

^a Con muchas plagas.

^b Heb. herido.

^c Arr. 2, 34.

^I I.

^d Heb. juto al lugar del sanuno.

^e Arr. 3, 27.

^f Governado.

^{III.}

^g A la consolacion.

a S. de àl morranas Pf. 178, 66. III.

hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande, a que se les cubrian los siefos.

10 ¶ Y embiaró el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diciendo: Passaron à mi el arca del Dios de Israel por matarme à mi y à mi pueblo.

b Heb. y jútaron.

11 Y embiaron b à juntar todos los principes de los Philistheos diciendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y tornese à su lugar, y no mate à mi y à mi pueblo. Porque auia c quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se auia allí agrauado.

c Ot. terror de &c.

12 Y los que no morian, eran heridos en los siefos, que el clamor de la ciudad subia àl cielo.

CAPIT. VI.

Los Philistheos compellidos de la plaga restituýe Lel Arca con grande solemnidad. 11. Llegada en los terminos de Beth-sames, los de la tierra son heridos por auerla visto.

Y Estuuo el arca de Iehoua en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adiuinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehoua? Declaradnos como la auemos de tornar à embiar à su lugar.

3 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embieys vazia: mas pagarleey la expiacion: y entonces fereys fanos, y d conocereys porque no se apartó de vosotros su mano.

d Auiedo hecho esta diligéncia, y fanado, conocereys la causa de vuestro mal.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion q le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme àl numero de los principes de los Philistheos, cinco siefos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tienen tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros siefos, y las formas de vuestros ratones, que destruyen la tierra, y dareys gloria àl Dios de Israel: por ventura aliuará su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

*Exo. 12, 31.

e Heb. obró en ellos.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon; como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Desque el e los vuo así tratado, no los dexaron que se fuesen?

7 Tomád pues aora, y hazed vn carro nueuo, y tomad dos vacas que crien, à las

quales no aya sido puesto yugo: y vnid las vacas àl carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezeros à casa.

8 Y romareys el arca de Iehoua, y ponerlaeys sobre el carro; y f los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en vna caxeta àl lado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

f Los siefos y los ratones.

9 Y mirad que si sube por el camino de su termino à Beth-sames, el nos ha hecho este mal tan gráde: y si nó, seremos ciertos que su mano no nos hirió, mas que nos ha sido g accidente.

g Cosa veda à caje.

10 Y aquellos varones lo hizieron así, q tomando dos vacas que criauan, vnzieronlas àl carro, y encerraron en casa sus bezeros.

11 Y pusieron el arca de Iehoua sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus siefos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-sames, y yuan h por vn mismo camino andando y bramando sin apartarse ni à diestra ni à siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-sames.

h Concer tadas, como de vn acaudo.

13 Y los de Beth-sames segauá el trigo en el valle, y alzando sus ojos vieron el arca: y holgaronse quando la vieron.

14 Y el carro vino en el campo de Iosue Beth-samira, y paró allí: porque allí estaua vna gran piedra: i y ellos cortaron la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto à Iehoua.

i Afab. 101 de Beth-sames.

15 Y los Leuitas decindieron el arca de Iehoua, y la caxuela que estaua cabe ella, en la qual estauan los vasos de oro: y pusieron la sobre aquella gran piedra: y los varones de Beth-sames sacrificaron holocaustos, y mataron víctimas à Iehoua en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, boluieronse à Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los siefos de oro, que pagaron los Philistheos à Iehoua † en expiacion. Por Azoto vno; por Gaza vno; por Alcalon vno; por Geth vno; por Accaron vno.

† Arr. ver.

18 Y ratones de oro conforme àl numero de todas las ciudades de los Philistheos que pertenecian à los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro.

1 Es oració defectuosa. Hase de supliir, y así truxeron el Arca, hasta la gran piedra. &c. m S. dura la memoria desto.

19 Y hasta la gran piedra sobre la qual pusieron el arca de Iehoua, en el campo de Iosue Beth-samite, y m hasta oy.

19 ¶ Y hirió Dios de los de Beth-sames,

II

por-

porque auian mirado el arca de Iehoua: hirió en el pueblo ^a setenta varones, y ^b cincuenta mil hombres. Y el Pueblo puso luto, porq̄ Iehoua auia herido el pueblo de tan gran plaga.

20 Y dixerón los de Beth-fames: Quien podrá estar ^c delante de Iehoua el Dios Santo? Y a quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensajeros à los de Cariath-iarim diziendo. Los Philistheos han buuelto el arca de Iehoua: decendid pues y traeldla à vosotros.

C A P I T. VII.

LOs de Cariath-iarim traen à si el Arca de Beth-fames. I I. Israel se conuerete à la predicacion de Samuel, el qual ora por ellos. I I I. Han singular victoria de los Philistheos.

YVinieró los de Cariath-iarim, y truxeron el arca de Iehoua, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y ^d santificáron à Eleazar su hijo, para que guardasse el arca de Iehoua.

2 Y aconteció que desde el dia que llegó el arca à Cariath-iarim passaron muchos dias, veynte años: y toda la casa de Israel ^e lamentaua tras Iehoua.

3 ¶ Y habló Samuel à toda la casa de Israel diziendo: Si de todo vuestro coraçõ os bolueys à Iehoua, quitad los dioses agenos, y ^f à Astaroth de entre vosotros, y preparad vuestro coraçõ à Iehoua, y ^{*} feruid à el Solo, y el os librá de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron à los Baales, y à Astaroth, y firuieron à Solo Iehoua.

5 Y Samuel dixo: Iuntad à todo Israel en Maspha, y yo oraré por vosotros à Iehoua.

6 Y juntado se en Maspha, ^g sacaron agua, y derramáron delante de Iehoua: y ayunáron aqueldia, y ^h dixerón alli: Contra Iehoua auemos peccado. Y ⁱ juzgó Samuel à los hijos de Israel en Maspha.

7 ¶ Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel estauan ayuntados en Maspha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Lo qual como oyeron los hijos de Israel, uieron temor de los Philistheos.

8 Y dixerón los hijos de Israel à Samuel, [†] No cesses declamar por nosotros à Iehoua nuestro Dios, que nos guarde demano de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó vncordero de leche, y sacrificolo à Iehoua en holocausto ^l entero: y clamó Samuel à Iehoua por Israel, y Ie-

houa lo oyó.

10 Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehoua tronó con gran sonido aquel dia sobre los Philistheos, y ^m quebrátoles y fueron vencidos de lante de Israel.

11 Y ^{*} faliendo los hijos de Israel de Maspha, siguieron à los Philistheos hiriédolos hasta abaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó vna piedra, y pufola entre Maspha y Sen, y pufole nombre ⁿ E-ben-ezer, diziendo: Hasta aqui nos ayudó Iehoua.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas à termino de Israel: y la mano de Iehoua fue cótra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas à los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos auian tomado à los Israelitas desde Accaron hasta Geth, con sus terminos: y Israel las libró de mano de los Philistheos: Y vuo paz entre Israel y el Amorrheo.

15 Y juzgó Samuel à Israel todo el tiempo que biuió.

16 Y yua todos los años, y daua buelta à Beth-el, y Galgal, y Maspha, y ^o juzgaua à Israel en todos estos lugares:

17 Y boluise à Rama, porque alli *estaua* su casa, y alli tambien juzgaua à Israel, y edificó alli altar à Iehoua.

C A P I T. VIII.

POr la ocasion del auaricia de los hijos de Samuel, los quales el auia constituydo por gouernadores en su lugar, el Pueblo es mouido à demandar rey sobresi. I I. Dios declara a Samuel su voluntad acerca dela peticion del Pueblo, y le manda que se la conceda, mas notificandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que ponen sobre si, lo qual Samuel haze: y persistiendo ellos toda via en su demanda, Samuel se lo concede y los embia à sus casas.

YAconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por juezes sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: los quales eran juezes en Bersabee:

3 Mas no anduieron los hijos por los caminos de su padre, antes se acostaron tras el auaricia recibiendo cohecho, y peruerriendo el derecho.

4 Y todos ^p los Ancianos de Israel se ayuntaron, y vinieron à Samuel en Rama,

5 Y dixerõle: He aqui tu tehas hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos por

R

a S. de los principales.
b Del vulgo.

c Delante del arca &c.

d Consecraron.

e Conuirtiendose de sus idolatrias.

II. Reyes 3, 13. Iuezes 13, 13. idolo de los Sydonios.

* Deut. 6,

4. Matth. 4, 10.

g Lloraron abundantemente delante de &c. h Publica confesion de peccados &c.

III.

i Tuuo tribunal de iuzio.

† Heb. No calles.

l Sin falta. Leu. 22, 22. y 23, 24.

m Deshizo los.

* Ecclesia-stico 46, 21.

n Piedra de ayuda.

o Tenia audiencias en &c.

p Las cabeças. los senadores.

r Que nos gouierne. tanto cõstituyenos aora rey ^a que nos juzgue, como *tienn* todas las gentes.

II. **6** ¶ **Y** * descontentó à Samuel esta palabra q̄ dixeron, Danos rey, que nos juzgue. * *Oseas* 9. **Y** Samuel oró à Iehoua.

7 **Y** dixo Iehoua a Samuel: **b** Oye la boz del pueblo entodo lo que te dixeren: porq̄ no te desechan à ti, mas à mi me desechan, que no reyne sobre ellos.

8 Conforme à todas las obras que han hecho desde el dia que los saqué de Egipto hasta oy, que me hã dexado, y han feruido à dioses agenos, anfi hazen tambien contigo.

9 Aorapues oye su boz: mas ^e protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que hã de reynar sobre ellos.

10 **Y** dixo Samuel todas las palabras de Iehoua al pueblo, que le auia pedido rey.

11 **Y** dixo *les*: Este será ^d el juyzio del rey que ouiere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerfeshã en sus carros, y en su gête de cauallo, para que corran delante de su carro.

12 **Y** ponerfeshã ^e por coronales, y cincuenteneros: y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean vnguenteras, cozineras, y amassaderas.

14 Anfi mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos oliuares, y dará à sus sieruos.

15 El dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar à sus eunucos, y à sus sieruos.

16 El tomará vuestros sieruos, y vuestras sieruas, y vuestros ^f buenos mâcebos, y vuestros afnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien *vuestro* rebaño, y finalmente sereys sus sieruos.

18 **Y** clamareys a quel dia à causa de vuestro rey q̄ os aureys elegido: mas Iehoua no os oyra en aquel dia.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la boz de Samuel, antes dixeron: No, sino rey será sobre nosotros.

20 **Y** nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gouernará, y saldrá delante de nosotros, y hara nuestras guerras.

21 **Y** oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitolas en los oydos de Iehoua.

22 **Y** Iehoua dixo à Samuel: ^g Oye suboz; y ponrey sobre ellos. Entonces Samuel dixo

à los varones de Israel. Id os cada vno à su ciudad.

C A P I T. I X.

Buscando Saul las afnas de su padre, viene a Samuel, el qual se declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se excusa con su baxeza.

Y Auia vn varon de Beniamin hombre valeroso, el qual se llamaua Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de vn varon ^h de Beniamin.

2 Este tenia vn hijo que se llamaua Saul, mancebo y ⁱ hermoso, que entre los hijos de Israel no auia otro mas hermoso que el. del ombro arriba sobrepujaua à todo el pueblo.

3 **Y** auianse perdido las afnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis à Saul su hijo: Toma aora contigo alguno de los criados, y leuantate, y ve à buicar las afnas.

4 **Y** el passó el monte de Ephraim, y de alli passó en la tierra de Salifa: y no las hallaron. **Y** passaron por la tierra de Salim, y tampoco. **Y** passará por la tierra de [†] Iemini, y no hallaron.

5 **Y** quando vinieron à la tierra ^l de Suph, Saul dixo à su criado que tenia consigo: Ven, boluamos nos, porque por ventura mi padre dexadas las afnas estará congoxado por nosotros.

6 **Y** el le respódió. He aqui aora que ^m en esta ciudad *esta* el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que el dixere, sin dubda vendrán. Vamos aora allá, por ventura nos enseñará ⁿ nuestro camino por donde vamos.

7 **Y** Saul respódió à su criado: Vamos pues: mas que lleuaremos al varon? Porque el pan de nuestras alforjas se há acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: *porque* que tenemos?

8 Entõnces tornó el criado à responder à Saul diciendo: He aqui se halla en mi mano vn quarto de siclo de plata: esto daré al varon de Dios, porque nos declãre ^o nuestro camino.

9 (Antiguaméte en Israel qualquiera que yua à consultar à Dios, dezia anfi, Venid y vamos hasta el Veyente. porque el que aora *se llama* propheta, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul à su criado: Biendizes: ea pues vamos. **Y** fueron à la ciudad, donde *estana* el varon de Dios:

11 **Y** quando subian por la cuesta de la ciudad,

^e H b. protestando protestaris.

^d El derecho.

^e H b. capitanes de mil, y capitanes de cincuenta.

^f Gentiles. hermosos.

^g Cõdecia. uadã supetion.

^h De Beniamin.

ⁱ Heb. bu no. anfi luego.

[†] De Beniamin.

^l Arrib. i. r. de Sophiam.

^m S. en Rama.

ⁿ Loque: deuenos hazer.

^o Como ea el vers. 6o.

dad , hallaron *unas* moças que salian por agua, à las quales dixeró : Está eneste lugar el Veyente?

12 Y *ellas* respondiendoles, dixerón: Si. Helo aqui, delante de ri: date pues priessa, porque oy ha venido à la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio ^a en el alto:

13 Y quando entrardes en la ciudad, luego lo hallareys, antes que suba àl alto, à comer, porque ^b el pueblo no comerá hasta q. el aya venido, porq. el ha de bendezir el sacrificio, y despues comerán los cõbidados. Subid pues agora, porque agora lo hallareys.

14 Y ellos subieron à la ciudad, y quando estuuieron en medio de la ciudad, he aqui Samuel que salia delante de ellos para subir àl alto.

15 Y vn dia antes q. Saul viniesse, *Iehoua auia reuelado à la oreja de Samuel, diziédo:

16 Mañana à esta misma hora, yo embiaré à ti vn varon de la tierra de Ben-iamin, àl qual vngirás por principe sobre mi pueblo Israel: y *este* saluará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo ^c he mirado à mi pueblo, porque el clamor de ellos ha llegado hasta mi.

17 Y Samuel miró à Saul, y Iehoua le dixo: He aqui este es el varon del qual te dixi, Esté señoreará à mi pueblo.

18 Y llegando Saul à Samuel en medio de la puerta, dixole: Ruegote que me enseñes donde *está* la casa del Veyente.

19 Y Samuel respondió à Saul, y dixo: Yo *soy* el Veyente: sube delante de mi àl alto, y comed oy cõmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que *está* en tu coraçon.

20 Y de las afnas que se te perdieron oy *ha* tres dias, ^d pierde cuydado de ellas, porque *ya* son halladas. Mas cuyo es ^e todo el desseo de Israel, sino tuyo, y de toda la casa de tu padre?

21 Y Saul respondió y dixo: Por ventura no *soy* yo ^f hijo de Iemini, de los mas pequeños tribus de Israel? Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-iamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

22 Y trauando Samuel de Saul y de su criado, metiolos àl cenadero, y dioles lugar en la cabecera de los combidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel àl cozinero, Dá acá la porcion, que te di, la qual te dixi que guardasses à parte.

24 Y el cozinero algó vna espalda ^g con lo que *estaua* sobre ella, y pufola delante de Saul. Y Samuel dixo, He aqui lo que ha que-

dad, pon delante de ti, y come: porque de industria se guardó para ti, quando dixi: Yo he combidado àl pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ouieron decendido del alto à la ciudad, el habló con Saul ^h sobre la techumbre.

26 Y otro dia leuataronse de mañana, àl salir del alua, y Samuel llamó à Saul sobre la techumbre, y dixo: Leuantate, para que te despache. Y Saul se leuantó: y salieron fuera ambos, el y Samuel.

27 Y decediendo ellos àl cabo de la ciudad, dixo Samuel à Saul: Di àl moço que vaya delante. Y el moço passó delante. Y tu espera ⁱ vn poco para que yo te declare palabra de Dios.

^h En vna açotea aparta lo.

ⁱ Heb. como el dia.

C A P I T . X .

S Samuel por decreto de Dios vngió à Saul por Rey, y le dá ciertas señales de su vocacion. II. Saul despues de su vnion es buelto otro hombre, y vee las señales de su vocacion que le fueron dadas. III. Samuel conuoca el Pueblo, y le buelue à notificar su peccado en pedir rey, y al fin por suertes es elegido Saul, conformandose la suerte con la eleccion de Dios, y el Pueblo lo admite, excepto algunos rebelles.

Y Tomando Samuel vna ampolla de azeite, derramola sobre su cabeça, y befolo, y dixole: No te ha vngido Iehoua por capitán sobre su heredad?

2 Oy desque te ayas apartado de mi, hallarás dos varones juto àl sepulchro de Rachel, en el termino de Bē-iamin en Salesah, los quales te dirán: Las afnas, q. auias y do à buscar, son halladas: y tu padre, auia ya dexado el negocio de las afnas, y cõgoxaufé por vosotros diziédo: Que haré de mi hijo?

3 Y como de alli te fueres mas adelante, y llegares à la [†] campaña de Thabor, salirrehán àl encuentro tres varones, que subē ¹ à Dios en Beth-el: lleuando el vno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan: y el tercero, vn cantar de vino.

4 Los quales, desque te ayán saludado, te darán dos panes y *tu* los tomarás de mano de ellos.

5 De alli vendrás àl collado ^m de Dios, donde está la guarnició de los Philistheos, y cõmo entráres allá en la ciudad, encõtrarás vna cõpañia de prophetas, q. decien den ⁿ del alto, y deláte de ellos psalterio, y aduffre, y flauta, y harpa, y ellos ^o prophetizádo.

6 Y el espíritu de Iehoua te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varon.

7 Y quãdo te vuieren venido estas señales hazte

[†] Otros al enzina, o alcornoque. ¹ A sacrificar, o à consultar à Dios.

^m Alto grande.

ⁿ Del lugar de oración.

^o Cantádo alabanças de Dios.

^a Arr. 7, 17.

^b Los combidados al sacrificio.

^{*} Act. 13, 21.

^c Exo. 2, 25.

^d Heb. no pongas a ellas tu coraçon. ^e Todo lo precioso y bueno. ^f Del Tribu de Ben iamin.

^g Con la carne de enderre. dor.

^a Heb. loq
halláre tu
mano q. d.
loq bien te
pareciere.

hazte ^a loque te viniere à la mano : porque Dios *es* contigo.

8 Y decendirás delante demi en Galgal: y luego yo decendiré à ti à sacrificar holocaustos, y à matar víctimas pacíficas. Tu me esperarás siete dias hasta que yo venga à ti, y te enseñe loque has de hazer.

II. 9 ¶ Y aconteció que como el tornó su ombro para partirse de Samuel, Diosle trocó su coraçon: y todas estas señales vinieró en aquel dia.

10 Y como llegaron allà àl collado, heaqui la compañía delos prophetas *que venia* à encontrarse còel, y el espíritu de Dios lo arrebató, ^b y prophetizó entrellos.

^b Ver. 5, 6.

^c De antes.

* Abaxo
19, 24.

^d Heb. va-
ron.

^e Ver. 5.

11 Y aconteció que todos los que lo conocian ^c de ayer y de antier, mirauan como prophetizaua con los prophetas. Y el pueblo dezia el vno àl otro, * Queha acontecido àl hijo de Cis? Saul tambien entre los prophetas?

12 Y ^d alguno de alli respondió, y dixo: Y quié *es* el padre deellos? Por esta causa se tornó en prouerbio, Tambien Saul entre los prophetas?

13 Y cessó de prophetizar, y llegó ^e àl alto.
14 Y vn tio de Saul dixo à el y à su criado: Donde fuerdes? y el respondió: A buscar las afnas. Y como vimos que no parecian, fuemos à Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul: yo te ruego que me decláres, que os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió à su tio, declarando nos declaró que las afnas auian parecido. Mas del negocio del Reyno, de q Samuel le habló, no le descubrió nada.

III.

17 ¶ Y Samuel cóuocó el pueblo à Iehoua en Maspha..

18 Y dixo à los hijos de Israel: Ansi dixo Iehoua el Dios de Israel: Yo saqué à Israel de Egypto, y os libré de mano delos Egypcios, y de mano de todos los reynos que os affligieron:

19 Mas vosotros auéis desechado oy à vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras affliciones y angustias, diziédo, No, fino pon rey sobre nosotros. Aora pues ponéos deláte de Iehoua por vuestros tribus, y por vuestras ^f quadrillas.

^f Heb. mi-
llares.
g. S. Alas
fuertes
Erou. 16, 32.

20 Y ^g haziendo allegar Samuel todos los tribus de Israel, fué tomado el Tribu de Ben-iamin..

21 Y hizo llegar el Tribu de Ben-iamin por sus linages, y fué tomada la familia de Metri, y *de ella* fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscaron, no fue hallado.

22 Y preguntará otravez à Iehoua, si auia aun de venir alli aquel varon: y Iehoua res-

pondió: Heaqui que el *está* escóddido h entre el bagaje.

^h Heb. ca-
tre los va-
fos.

23 Entonces corrieron *allá*, y tomaronlo de alli, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo à todo el pueblo: Aueys visto àl que ha elegido Iehoua, que no ay semejante àel en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó diziendo: Biua el Rey.

25 * Entonces Samuel recitó àl pueblo el derecho del reyno, y escriuiolo en vn libro, el qual guardó delante de Iehoua.

* Arrib. 8.

26 Y embió Samuel à todo el pueblo cada vno à su casa: y Saul tambien se fue à su casa en Gabaa, y fueron con el *algunos* del exercito, el coraçon delos quales Dios auia tocado.

27 Mas ⁱ los impios dixeron, Como? nos ha este de saluar? Y tuuicronlo en poco, y no le truxeró presente: mas el [†] dissimuló.

ⁱ Heb. los
hijos de
Belial.
[†] Heb. fue
como elq
calla.

C A P I T. X I.

Affligidos los de Iabes de Galaad del rey de los Ammonitas piden socorro à Saul, y el viene y los libra, y con esta victoria gana autoridad en el Pueblo. II. Samuel y todo el Pueblo confirman su eleccion con solemnidad.

Y Subió Naas Ammonita, y assentó campo contra Iabes de Galaad. Y todos los de Iabes dixeron à Naas, Haz aliança con nosotros, y seruirte hemos.

2 Y Naas Ammonita les respondió: ¹ Cò- ¹ Heb. En esta condicion hare aliança con vosotros, esto hare que à cada vno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel. &c.

3 Y los Ancianos de Iabes le dixeron: Damos siete dias, paraq embiemos mensageros en todos los terminos de Israel: y si nadie ouiere que nos defienda, saldremos àti..

4 Y llegando los mensageros à Gabaa de Saul, dixeron estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo lloró à alta voz.

5 Y heaqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul: Que ha el pueblo, que lloran? y contaronle las palabras de los varones de Iabes.

6 Y el espíritu de Dios ^m arrebató à Saul ^m Heb. pa- en oyendo estas palabras, y encendióse en ira en gran manera. ^{no} sobre Saul.

7 Y tomando vn par de bueyes, cortolos en pieças, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diziendo: Qualquiera que no saliere en pos

de:

de Saul, y en pos de Samuel, anfi será hecho à sus bueyes. Y cayó temor ^a de Iehoua sobre el pueblo: y salieron *todos* ^b como vn hombre.

8 Y ^c contolos en Bezec, y fueron los hijos de Ifrael trezientos mil: y los varones de Iuda, treynta mil.

9 Y respondieron à los mensageros que auian venido: Anfi dirays à los de Iabes de Galaad: Mañana en callentando el Sol, tendreys salud. Y vinieró los mēfageros, y declararonlo à los de Iabes, los quales se holgaron.

10 Y los de Iabes ^d dixeron: Mañana fallaremos à vosotros, para que hagays cō nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el dia siguiente Saul puso el pueblo en orden en tres esquadrones: y vinieró en medio ^e del real à la vela dela mañana, y hirieron à los Ammonitas hasta que el dia callentaua: y los que quedaron, se derramaron, que no quedaron dos deellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo à Samuel: Quien, *son* los que dezian: * Reynará Saul sobre nosotros? Dad *aquellos* hábres, y matarlos hemos.

13 Y Saul dixo: No morirá oy alguno: porque oy ha obrado Iehoua salud en Ifrael.

14 ¶ Mas Samuel dixo àl pueblo: Venid, vamos à Galgal para que renouemos allí el reyno.

15 Y fué todo el pueblo à Galgal, y enuistiéron allí à Saul por Rey delante de Iehoua en Galgal. Y sacrificaró allí victimas pacificas deláte de Iehoua: y alegraronse mucho allí Saul y todos los de Ifrael.

C A P I T. XII.

S Samuel dexado el officio del gouerno en el rey electo, protesta publicamente de su justicia y innocencia en todo su gouerno, y el Pueblo le dá testimonio. II. Protestales de su peccado en auer pedido rey, en testimonio del qual haze venir grande tempestad de aguas y truenos. III. El Pueblo reconoce su peccado, mas Samuel los consuela, y les requiere que permanexan en el temor de Dios, so pena de ser perdidos ellos y su rey.

Y Dixo Samuel à todo Ifrael. He aqui, yo ^f he oydo vuestra boz entodas las cosas q̄ me auays dicho, y os he puesto rey.

2. Ahora pues he aqui vuestro rey vá delante de vosotros: Porque yo ya foy viejo y cano: mas mis hijos estan cō vosotros, y yo

he andado delante de vosotros desde mi mocedad, hasta este dia.

3 * Aqui estoy. contestad cótra mi delante de Iehoua, y delante de su Vngido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he caluniado à alguno, o si he ^h injuriado à alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual i aya cubierto mis ojos: y satisfazeroshe.

4 Entonces *ellos* dixeron: Nunca nos has calumniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo: Iehoua es testigo cótra vosotros, y su Vngido tambien es testigo en este dia, que no auays hallado [†] tras mi cosa ninguna. Y *ellos* respondieron: [†] Anfi es.

6 Entonces Samuel dixo àl pueblo, Iehoua, ^m que hizo à Moysen y à Aaron, y que facó à vuestros padres de la tierra de Egipto.

7 ¶ Aora pues estad, y yo os pondré de máda deláte de Iehoua, ⁿ de todas las justicias de Iehoua, que ha hecho con vosotros, y con vuestros padres.

8 * Como Iacob vuo entrado en Egipto, y que vuestros padres clamáron à Iehoua, Iehoua embió à Moysen, y à Aaró, los quales facaron à vuestros padres de Egipto, y los hizieron habitar en este lugar.

9 * Y oluidaron à Iehoua su Dios, y el los ^o vendió en la mano de Sifara capitán del exercito de Afor, y en la mano de los Philistheos, y en la mano del rey de Moab, los quales les hizieron guerra.

10 Y ellos clamaron à Iehoua, y dixeró: Peccamos, que auemos dexado à Iehoua, y auemos seruido à los Baales, y à Astaroth: libranos pues aora de la mano de nuestros enemigos, y *nosotros* te seruiremos.

11 Entonces Iehoua embió à Iero-baal, y à ^p Badan, y à Iephte, y à Samuel, y libro os de mano de vuestros enemigos alderredor: y habitastes seguros.

12 Y como vistes que Naas rey de los hijos de Ammon venia contra vosotros, dixistes me: No: sino rey reynará sobre nosotros, siendo vuestro Rey Iehoua vuestro Dios.

13 Ahora pues, veys aqui vuestro rey, que elegistes, que pedistes: veys aqui que Iehoua ha puesto sobre vosotros rey.

14 Pues si temierdes à Iehoua, y le firuierdes, y oyerdes su boz, y no fuerdes rebeldes à la palabra de Iehoua, anfi vosotros como el rey que reyna sobre vosotros, serēys ^q tras Iehoua vuestro Dios.

15 Mas sino oyerdes la boz de Iehoua, y si fuerdes rebeldes à la palabra de Iehoua,

^g Heb. hebiuido.

^{*} Ecclicó 46, 22.

^h Heb. hecho violencia, o, quebrantado. ⁱ Disimulado la justicia.

[†] Heb. en mi mano.

[†] Heb. Testigo.

^m Que puso en sus officios & &c.

ⁿ II. De todos los beneficios, y hazañas q̄ &c.

^o &c. ^{*} Genes. 46, 5.

^p Chal. Par. Samson, del tribu de Dan.

^q Prosperados, como gente q̄ sigue la voluntad de Dios.

a Grande. b Vnanimos.

c Hizo la muestra.

d S. à los enemigos.

e S. Delos enemigos.

* Arrib. 10, 27.

II.

f He condescendido cō vosotros.

a Heb. y en vuestros padres.

la mano de Iehoua será cõtra vosotros como contra vuestros padres.

16 Y tambien aora estad, y mirad esta grã cosa, q̃ Iehoua harã delãte de vuestros ojos.

17 No es aora la siega de los trigos? Yo clamarã à Iehoua, y el darã truenos y aguas, para que conozcays y veays, que es grãde vuestra maldad, que aueys hecho en los ojos de Iehoua, pidiendo os rey.

18 Y Samuel clamó à Iehoua, y Iehoua dió truenos y aguas en aq̃l dia: y todo el pueblo temió en gran manera à Iehoua y à Samuel.

III. 19 ¶ Y dixo todo el pueblo à Samuel: Ruega por tus sieruos à Iehoua tu Dios, que no muramos: porque à todos nuestros peccados hemos añedido este mal, de pedir rey para nosotros.

20 Y Samuel respondió al pueblo, No temays. Vosotros aueys comedido todo este mal, mas contodo esto no os aparteys de en pos de Iehoua, sino seruid à Iehoua con todo vuestro coraçon.

b De los idolos. 1. Cor. 8. 4. Plal. 115. 4.

21 No os aparteys en pos b de las vanidades, que no aprouechan, ni libran: porque son vanidades.

22 Que Iehoua no desampararã à su pueblo por su grande nombre: porque Iehoua ha querido hazeros pueblo suyo.

23 Y lexos vaya tambiẽ de mi, que peque contra Iehoua cessãdo de rogar por vosotros: antes os enseñarẽ por buen camino y derecho:

24 Solamente temed à Iehoua, y seruid de verdad contodo vuestro coraçon: porque considerad quan grandes cosas ha hecho con vosotros.

c Heb. si malhaziendo malhiziẽdes.

25 Mas c si. perseverardes en hazer mal, vosotros y vuestro rey perecereys.

C A P I T. XIII.

Ionathan hijo de Saul deshaze la guarnicion de los Philistheos que estãna en Gabaa. II. Iuntãdose los Philistheos contra Saul, y pareciẽdole que Samuel se tardaua, ofrece el holocausto: por lo qual Samuel le denuncia, que Dios lo ha depuesto del reyno, elegido otro mejor que el.

d Como vn niño de vn año, sincero, recto &c. e Heb. Y escogio se &c.

Hijo d de vn año era Saul quãdo reynó: y dos años reynó sobre Isracl, 2 e Quando Saul se escogio tres mil de Israel. los dos mil estuuiorõ con Saul en Machmas, y en el monte de Bethel, y los mil estuuieron con Jonathan en Gabaa de Ben-iamin: y embió à todo el otro pueblo cada vno à sus tiendas.

f Arr. 10. 5.

3 Y Jonathan hirió la guarnicion de los Philistheos, q̃ estãna en el f collado, y oyerõ los Philistheos, y Saul hizo tocar trom-

petã por toda la tierra diciendo, Oygan lo los Ebreos.

4 Y todo Israel oyeron que se dezia: Saul ha herido la guarnicion de los Philistheos; y tambien que Israel b oia mal à los Philistheos: y el Pueblo se juntó en pos de Saul en Galgal.

g Era abominable. Exod. 5. 21.

5 Entonces los Philistheos se juntãrõ para pelear con Israel, trecynta mil carros, y feys mil cauallos, y pueblo como el arena que estã à la orilla de la mar en multitud: y fubieron, y affentaron campo en Machmas àl Oriente de Beth-auen.

6 ¶ Mas los hombres de Israel viendose II. puestos en estrecho, porque el pueblo estãna h en estrecho, el pueblo se escondió en h Encerrados de los en cisternas. cncmigos.

7 Y algunos de los Ebreos passãron el Iordan en la tierra de Gad y de Galaad: y Saul se estãna aun en Galgal, y todo el pueblo yua tras del temblando.

8 Y el esperó siete dias, i conforme à la i Arr. 10. 8. zo que Samuel auia dicho, y Samuel no venia à Galgal, y el pueblo se le yua.

9 Entõces dixo Saul: Trãed me holocausto, y sacrificios pacificos. Y sacrificó el holocausto.

10 Y como el acabaua de hazer el holocausto, heaqui Samuel que venia: y Saul lo salió à recibir f para saludarle.

† Heb. para bendezircho?

11 Entonces Samuel dixo: Que has hecho? y Saul respondió: Porque vide que el pueblo se me yua, y que tu no venias à plazo de los dias, y que los Philistheos estãnan juntos en Machmas,

12 Dixe en mi, Los Philistheos decendiran aora à mi en Galgal, y yo no he rogado la faz de Iehoua. † Y esforceme y ofreci holocausto. † O, fue forçado de ofrecer &c.

13 Entõces Samuel dixo à Saul, Locãnte has hecho, que no guardaste el mandamiento de Iehoua tu Dios, que el te auia mandado. Porque aora Iehoua ouiera cõfirmado tu reyno sobre Israel para siempre.

14 Mas aora tu reyno m no será durable. m Heb. no * Iehoua se ha bufcado varon segun su coraçon, àl qual Iehoua ha mandado, q̃ sea capitã sobre su pueblo, porquãto tu no has guardado lo que Iehoua te mandó. * Act. 13. 22.

15 Y lcuantãdose Samuel subió de Galgal en Gabaa de Ben-iamin: y Saul n Hizo muestra de los que tenia, contó el pueblo, que se hallaua con el, como feys

16 Y Saul y Jonathan su hijo, y el pueblo que se hallaua con ellos, se quedaró en Gabaa de Ben-iamin: y los Philistheos auian puesto su campo en Machmas.

17 Y salieron del capo de los Philistheos tres esquadrons ^a a correr la tierra. El vn esquadron ^b marchaua por el camino de Ephrá à la tierra de Sual.

18 El otro esquadron marchaua hazia Beth-oron, y el tercer esquadron marchaua hazia la region que mira à valle de Seboim hazia el desierto.

19 Y en toda la tierra de Israel no se hallaua ^c official, que los Philistheos auian dicho *entresi*. Porque por ventura los Ebreos no hagan espada, ò lança.

20 Y *ansi* todos los de Israel decendian à los Philistheos cada vno à amolar su reja, su açadon, su hacha, ò su facho,

21 Y *quando* se hazian bocas en las rejas, ò en los açadones, ò, en las horquillas, ò en las hachas, hasta vn aguijon que se auia de adobar.

22 Ansi aconteció que el dia de la batalla no se halló espada, ni lança en la mano de *ninguno* de todo el pueblo, que *estaua* con Saul y con Ionathan, sinó fueron Saul y Ionathan su hijo que las tenian.

23 Y la guarnicion de los Philistheos salió àl passo de Machmas.

CAPIT. XIII.

Ionathan confiado en Dios solo con su paje de armas acomete vn esquadron de Philistheos, y da principio à la batalla y à la victoria. II. Saul juramenta àl Pueblo de no comer, hasta que aya vencido cumplidamente: lo qual ignorando Ionathan como de vn panal de miel yendo enel alcance: y sabido por su padre lo quiere matar, mas el pueblo lo salua. III. El Pueblo fatigado de la hambre mata animales y come *illegitimamente*, y Saul les pretende hazer *dissèfacion* de la Ley, con que maten sobre vna piedra. IIII. La decendencia de Saul.

Y Vn dia aconteció que Ionathá hijo de Saul dixo à su criado que le traya las armas: Ven y passèmos à la guarnicion de los Philistheos, que *está* à aquel lado. Y no lo hizo saber à su padre.

2 Y Saul estaua enel termino de Gabaa debaxo de vn granado que *estaua* en Magron, y el pueblo que *estaua* con el, era como seys cientos hombres.

3 Y Achias hijo de Achitob hermano de *I-chabod hijo de Phinees, hijo de Eli sacerdote de Iehoua en Silo^d traya el ephod: y el pueblo no sabia que Ionathan se ouiesse ydo.

4 Y entre los passos por donde Ionathan procuraua passar à la guarnicion de los Philistheos auia ^e vn peñasco agudo de la vna parte, y otro de la otra parte. el vno se llama

maua Bofes, y el otro Senè.

5 El vn peñasco estaua àl Norte hazia Machmas, y el otro àl Mediodia hazia Gabaa.

6 Dixo pues Ionathan à su criado que le traya las armas, Vè, passèmos à la guarnició de estos incircúfisos, por vètura hará Iehoua por nosotros, * que no es difícil à Iehoua ^{* 2. Chron.} saluar con multitud, ò cò poco numero. 14.

7 Y su paje de armas le respódió, Haz todo lo que tienes en tu coraçon, ve, que aqui estoy contigo à tu voluntad.

8 Y Ionathan dixo: He aqui, nosotros passaremos à *estos* hombres, y mostrarnos les hemos.

9 Si nos dixeren *ansi*, Esperad hasta q̄ lleguemos à vosotros: entóces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos.

10 Mas si nos dixeren *ansi*, Subid à nosotros: entonces subiremos, porque Iehoua los ha entregado en nuestras manos, y esto nos *será* por señal.

11 Y mostraronse ambos à la guarnicion de los Philistheos, y los Philistheos dixeron: He los Ebreos, que salen de las cauernas en que se auian escondido.

12 Y los varones de la guarnició respondieron à Ionathá y à su paje de armas, y dixeron: Subid à nosotros, y mostrarnos hemos el caso. Entonces Ionathan dixo à su paje de armas, Sube tras mi, que Iehoua los ha entregado en la mano de Israel.

13 Y subió Ionathan con manos y con pies, y tras el su paje de armas, y los q̄ cayá delante de Ionathan, su paje de armas, que yua tras del, los mataua.

14 Esta fue la primera matança, en la qual Ionathan con su paje de armas mató como veynte varones, como en la mitad de vna hembra que vn par *de bueyes suelen arar* en vn campo.

15 Y vuo miedo enel real, y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnicion: y * los que auia ydo à correr la tierra, también ^{* Arrib.} ellos temblaron: y la tierra fue alborotada, ^{13, 17.} f y vuo gran miedo. ^{f Heb. y}

16 Y las centinelas de Saul vieron desde Gabaa de Ben-iamin como la multitud estauá turbada, y yua *de vna parte à otra*, y era deshecha.

17 Entonces Saul dixo àl Pueblo que tenia consigo: Reconoced luego y mirad, quien aya ydo de los nuestros. Y como reconocieron, hallaron que faltaua Ionathan y su paje de armas.

18 Y Saul dixo à Achias: Trae el arca de Dios, porque el arca de Dios estaua ^g aquel ^{g Entóces.} dia con los hijos de Israel.

^a Heb. de struydor.
^b Heb. miraua.

^c Herrero para hazer armas.

* Arrib. 4. 20.
^d Era el sacerdote en el campo de Saul.
^e Heb. vn diente de peña &c.

* Arrib. 13, 17.
^f Heb. y fue en miedos de Dios.

- 19 Y acontecio que estando aun hablando Saul con el Sacerdote, el alboroto que *estaua* en el campo de los Philistheos, se augmentaua, y yua creciendo en gran manera. Entonces dixo Saul al Sacerdote: ^a Deten tu mano.
- 20 Y juntandose Saul todo el pueblo que con el estaua, vinieron hasta *el lugar* de la batalla: y he aqui ^b que el cuchillo de cada vno era huelto contra su compañero, y la mortandad *era* grande.
- 21 Y los Ebreos que auian sido con los Philistheos ^c de ayer y de antier, y auian venido con ellos de los alderredores al campo, tambien estos *se boluieron* para ser con los Israelitas que *estauan* con Saul y con Ionathan.
- 22 Ansimismo todos los Israelitas que se auian escondido en el monte de Ephraim, oyendo que los Philistheos huyan, ellos tambien los siguieron en aquella batalla.
- 23 Y Iehoua saluó à Israel aquella dia, y ^d el alcance llegó hasta Beth-auen.
- 24 ¶ Y los varones de Israel fueron puestos en estrecho aquel dia: por que Saul auia conjurado el pueblo diciendo: Qualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta que aya tomado vengança de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no auia gustado pan.
- 25 Y ^e toda la tierra llegó à vn bosque, donde auia miel en la haz del campo.
- 26 Y entró el pueblo en el bosque, y he aqui ^f que la miel corria, y ninguno vno que llegasse la mano à su boca: por que el pueblo ^g tenia en reuerencia el juramento.
- 27 Mas Ionathan no auia oydo, quando su padre conjuró al pueblo: y estendió la púta de vna vara, que *traya* en su mano, y mojola en vn panal del miel, y ^h llegó su mano à su boca, y ⁱ sus ojos fueron aclarados.
- 28 Entonces habló vno del pueblo diciendo: Conjorando ha conjurado tu padre al pueblo diciendo: Maldito *sea* el varón que comiere oy ^j nada. y el pueblo desfallecia *de hambre*.
- 29 Y respondió Ionathan: Mi padre ha turbado ^k la tierra. Ved agora como há sido aclarados mis ojos por auer gustado vn poco desta miel:
- 30 Quantomas si el pueblo ouiera oy comido del despojo de sus enemigos que halló? No se ouiera hecho agora mayor estrago en los Philisteos?
- 31 Y hirieron aquel dia à los Philistheos desde Machmas hasta Aialó. mas el pueblo se cansó mucho.
- 32 ¶ Y el pueblo se tornó al despojo, y tomaron ouejas y vacas, y bezorros, y mata-

^a No paffes mas adelante en el officio, porque no ay lugar.

^b Matauanse vnos a otros los Phil.

^c Antes, ha sta entonces.

^d Heb. la batalla.

II.

^e Todo el exercito.

^f Heb. corrientes de miel.

^g Heb. temia el &c.

^h Gustó.

ⁱ Tomó esfuerzo.

^j Heb. pan.

III. El exercito.

III.

ronlos en tierra, y el pueblo comió con sangre.

33 Y dandole de ello auiso à Saul dixerónle: El pueblo pecca contra Iehoua comiendo có sangre. Y el dixo: * Vosotros aueys preuaricado. Reboluedme agora acá vna grande piedra.

34 Y Saul tornó à dezir: Esparzios por el pueblo, y dezildes, Traygame cada vno su vaca, y cada vno su oueja, y matad ^m aqui, y comed, ⁿ y no peccareys cótra Iehoua comiendo con sangre. Y truxeró todo el pueblo cada vno su vaca con su mano aquella noche, y mataron alli.

35 Y edificó Saul altar à Iehoua, el qual altar fue el primero que ^o edificó à Iehoua.

36 Y dixo Saul: Decindamos de noche cótra los Philistheos, y saqarlos hemos hasta la mañana, y no dexaremos de ellos ninguno. Y ellos dixerón: Haz lo que bien te pareciere. Y el Sacerdote dixo: Lleguemos nos aqui à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Decendiré tras los Philistheos? Entregarlos has en mano de Israel? Mas Iehoua no le dió respuesta aquel dia.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos agora todos ^p los cantones del pueblo: fazed, y mirad, por quien ha sido oy este peccado.

39 Porque biue Iehoua, que salua à Israel, que si fuere en mi hijo Ionathan, el morira de muerte. Y no vno en todo el pueblo quiere le respondiessé.

40 Y dixo à todo Israel: Vosotros estareys à vn lado, y yo y Ionathan mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul, Haz lo que bien te pareciere.

41 Entonces dixo Saul à Iehoua Dios de Israel, ^q Da perfeccion. Y fueró tomados Ionathan y Saul, y el pueblo salió *por libre*.

42 Y Saul dixo: Echad entremi, y Ionathan mi hijo. Y fue tomado Ionathan.

43 Entóces Saul dixo à Ionathan: Declárame que has hecho. Y Ionathan se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que *traya* en mi mano, vn poco de miel: y morire *por esso*?

44 Y Saul respondió: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, que sin dubda morirás Ionathan.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul: Pues hade morir Ionathan, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será anfi. Biue Iehoua que no ha de caer vn cabello de su cabeça en tierra, pues que ha hecho oy con Dios. Y el pueblo libró à Ionathan, que no muriesse.

* Deutero. 12, 26.

m Sobre esta piedra, no en tierra, como ver. 32.

n Dispensa en la Ley de Dios có su inuenció. Math. 15, 6. o S. Saul.

p Las cabeças.

q Haz que la fuerte decláre la verdad. Era cierta consulta en el Pectoral del Sacerdote dōde estaua el Vrim, y Thumim, perfecciones, y illuminaciones. Exo. 28, 30.

r Heb. fu-
bió de en
pos de los
&c.

46 Y Saul r dexó de seguir los Philiftheos : y los Philiftheos se fueron à su lugar.

47 Y tomando Saul el reyno sobre Israel, hizo guerra à todos sus enemigos alderredor: contra Moab, contra los hijos de Ammon, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Philiftheos, y à dóde quiera que se tornaua era vencedor.

48 Y juntó exercito, y hirió à Amalec, y libró à Israel de mano de los que lo saqueauan.

III.
* 1. Chron.
8.33.

49 ¶ Y * los hijos de Saul eran, Ionathan, Iesui, y Melchisua. Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merob : y el de la menor, Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre del general de su exercito era Abner, hijo de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner padre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue fuerte contra los Philiftheos todo el tiempo de Saul : y à qualquiera que Saul via que era valiente hombre, y hombre de esfuerço, juntaua lo código.

a Heb. hijo
de virtud.

C A P I T. XV.

M andando Dios à Saul por Samuel que destruyesse del todo à los Amalecitas, el reserva al rey de ellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel redarguyendo su desobediencia, y el escusandose con mentira, le denuncia otra vez su deposición del Reyno, y de ello le da señal. III. Porfiando a yrse, Saul lo detiene por ruegos, y bolviendo con el haze pedagos al rey de los Amalecitas.

Y Samuel dixo à Saul, Iehoua me embió à que te vngiesse por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la boz de las palabras de Iehoua.

2 Ansi dixo Iehoua de los exercitos: Acuerdo me de loque hizo Amalec à Israel: * que se le oppuso en el camino, quando subia de Egypto. Vé pues, y hiere à Amalec.

* Exo. 17. 8.

3 Y destruyreys en el todo loque tuuiere: y ne ayas piedad deel. Mata hombres y mugeres, niños y mamátes, vacas y ouejas, camellos y asnos.

b Hizo la
muestra en
&c. donde
vuo dozi-
tos &c.

4 Y Saul juntó el pueblo, y b reconociolos en Telaim, dozientos mil hombres de pie, y diez mil varones de luda.

5 Y viniendo Saul à la ciudad de Amalec

puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo e al Cineo : Id os, apartaos, y salid de entre los de Amalec : porque por ventura no te destruya juntamente con el, porque tu heziste misericordia con todos los hijos de Israel quando subia de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre los de Amalec.

c Los de la
raça de Ie-
thro fue-
gro de Moy-
sen. Num.
10. 29. y 24.
22.

7 Y Saul hirió à Amalec desde Heuila hasta llegar à Sur que esta à la frontera de Egypto.

8 Y tomó biuo à Agag rey de Amalec, mas à todo el pueblo mató à filo de espada.

9 Y Saul y el pueblo perdonó à Agag, y à lo mejor de las ouejas, y àl ganado mayor, à los gruessos, y à los carneros, y finalmente à todo lo bueno, que no lo quisieron destruyr: mas todo lo q era vil y flaco destruyeron.

10 ¶ Y fue palabra de Iehoua à Samuel diziendo. II.

11 Pesame de auer puestto por rey à Saul, porque seha buelto de enpos de mi, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó à Samuel: d y clamó à Iehoua toda aquella noche.

d S.orando
por Saul.

12 Y Samuel madrugó por venir a recibir à Saul por la mañana : y fue dado auiso à Samuel diziendo, Saul es venido à Carmel: y he aqui el seha leuantado vn trophéo: y que boluiendo auia passado, y descendido à Galgal.

e O, trium-
pho en se-
ñal de la vi-
ctoria.

13 Vino pues Samuel à Saul, y Saul le dixo: Bendito seas tu de Iehoua. Yo he cumplido la palabra de Iehoua.

14 Samuel ent onces dixo : Pues que baido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió : De Amalec los han traydo : porque el pueblo perdonó à lo mejor de las ouejas, y de las vacas, para sacrificarlas à Iehoua tu Dios: y los demas destruyamos.

16 Entonces Samuel dixo à Saul : Dexame declarararte loque Iehoua me ha dicho esta noche. Y el le respondió : Di.

17 Y dixo Samuel : f Siendo tu pequeño en tus ojos, no has sido hecho cabeça à los tribus de Israel, y Iehoua te ha vngido por rey sobre Israel?

f Arr. 9. 21.

18 Y embióte Iehoua en jornada, y dixo: Vé, y destruye los peccadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la boz de Iehoua? antes buelto àl despojo has hecho lo malo en los ojos de Iehoua.

20 Y Saul respondió à Samuel : An-

tes

tes he oydo la boz de Iehoua, y fue à la jornada donde Iehoua me embió y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

a Lo mejor de lo que se auia de destruyr. * Ecclie. 4. 17. Oseas 6, 7. Mat. 9, 13. y 12, 7. b Leu. 3, 16. 17. c Como cò sultar à falsos dioses. d S. la Ley de Dios.

21 Mas el Pueblo tomó del despojo ouejas y vacas, a las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehoua tu Dios en Galgal.

22 Y Samuel dixo : Tiene Iehoua tanto còtentamiento con los holocaustos y victimas como con obedecer à la palabra de Iehoua? * Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios ; y el escuchar, que b el feuo de los carneros.

23 Porque peccado es c de adiuinacion la rebellion : y idolo y idolatria, d el quebrantar . Y por quanto tu desechaste la palabra de Iehoua, el tambien te ha desechado que no seas rey.

24 Entonces Saul dixo à Samuel : Yo he peccado, que he quebrantado el dicho de Iehoua y tus palabras: porque temi à pueblo, y consenti à la boz de ellos : Perdona pues aora mi peccado,

25 Y buelue cò conmigo para que adore à Iehoua.

26 Y Samuel respondiò : à Saul: No bolueré contigo ; porque desechaste la palabra de Iehoua, y Iehoua te ha desechado q no seas rey sobre Israel.

27 Y boluiendose Samuel para yrse, el echò mano del còro de su capa, y ròpiose.

* Abax. 28, 27.

28 Entòces Samuel le dixo : * Iehoua ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu proximo mejor que tu.

e O, el Fuc. etc.

29 Y aun e el vécedor de Israel no mentirá, ni se arrepentirá ; porque no es hombre para que se arrepienta.

III.

30 ¶ Y el dixo: Yo he peccado: mas ruego te que me honres delàte de los Ancianos de mi pueblo, y delàte de Israel, y buelue cò conmigo, para q adore à Iehoua tu Dios.

31 Y boluiò Samuel tras Saul, y adorò Saul à Iehoua.

f Sustentado por otros, porq era gruesso: C. se pa. 116.

32 Y dixo Samuel: Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el f delicadamente. Y dixo Agag: Ciertamente b se acercò el amargura de la muerte.

33 Y Samuel dixo : Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, así tu madre fera sin hijo entre las mugeres. Entòces Samuel cortò en pieças à Agag delante de Iehoua en Galgal.

34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul tubiò à su casa en Gabaa de Saul.

35 Y nùca despues vido Samuel à Saul en toda su vida: y Samuel lloraua à Saul, porq Iehoua se auia arrepentido de auer puesto à Saul, por rey sobre Israel.

Lorando Samuel à Saul, Dios le mada que no lo lloraras, pues el lo ha desechado: y que vaya à vngir à David por Rey, lo qual el haze. 11. Saul dexado del spiritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus seruos le es traydo David, que con la suauidad de su musica le alivia la enfermedad.

Y Dixo Iehoua à Samuel : Hasta quando has tu de llorar à Saul auindolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Hincate tu cuerno de azeite, y ven, embiarte che à Isai de Beth-lehem: porque de sus hijos me he proueydo de rey.

2 Y dixo Samuel: Como yre? Si Saul lo entendiere, me matará. Iehoua respondiò : Toma vna bezerrá de las vacas b en tus manos, y di : A sacrificar à Iehoua he venido.

h Contigo.

3 Y llama à Isai à sacrificio, y yo te enseñaré lo que has de hazer, y vngirme has à que yo te dixere.

4 Y Samuel hizo como le dixo Iehoua: y como el llego à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad lo salieron à recibir con miedo: y dixeron : Es pacifica tu venida?

5 Y el respondiò : Si. Vengo à sacrificar à Iehoua; santificaos, y venid cò conmigo à sacrificio: y santificando el à Isai y à sus hijos llamolos à sacrificio.

6 Y aconteció, que como ellos vinieron, el vido à Eliab, y dixo : Por ventura esta delante de Iehoua su Vngido?

7 Y Iehoua respondiò à Samuel : No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho: porque i no es lo que el hombre vee. porque el hombre vee lo que esta delante de sus ojos, * mas Iehoua vee el coraçon.

i S. lo verdadero. lo q Dios elige. * Psal. 7, 16

8 Y Isai llamò à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo : Ni à este ha elegido Iehoua.

9 Y hizo passar Isai à Samma: y el dixo: tampoco à este ha elegido Iehoua.

10 Y hizo passar Isai sus siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Isai, Iehoua no ha elegido à estos.

11 Y dixo Samuel à Isai : ¶ Han se acabado ¶ No tiendolos moços? Y el respondiò: Aun queda el menor que apacienta las ouejas. Y jos. dixo Samuel à Isai : Embia por el : porque no nos alienta: emos à la mesa hasta q el venga aqui. * 2. Sam. 7, 8.

12 Y * el cmbió por el, y metiolo delante: el qual era roxo, i de hermoso parecer, y de bello aspecto. Entòces Iehoua dixo : Levantate y vngelo, que este es.

Psal. 78, 70 y 89, 21. Heb. hermoso de ojos.

13 Y Samuel tomó el cuerno del azeite, y vngiolo de entre sus hermanos: y * des-
de aquel día en adelante el espíritu de Ie-
houa tomó à Dauid. Y leuantandose Sam-
uel boluiose à Rama.

II.

14 ¶ Y el espíritu de Iehoua se apartó de
Saul, y atormentaualo el espíritu malo de
parte de Iehoua.

15 Y los criados de Saul le dixeron: He-
aquí aora que el espíritu malo de Dios te
atormenta.

16 Diga pues nuestro Señor à tus siervos
que están delante de ti, *que* busquen alguno
que sepa tañer harpa: para que quando fuere
sobre ti el espíritu malo de Dios, el taña
con su mano, y estes mejor.

17 Y Saul respondió à sus criados: Mirad-
me pues aora por alguno que taña bien, y
traedmelo.

18 Entonces vno de los criados respon-
dió diziendo: He aquí yo he visto à vn hijo
de Isái de Beth-lehem que sabe tañer: y es
valiente de fuerça, y hombre de guerra:
prudente en sus palabras, hermeso, y Ieho-
uas con el.

19 Y Saul embió mensageros à Isái dizié-
do, Embiame à Dauid tu hijo, el que *está* cõ
las ouejas.

20 Y Isái tomó vn asno *cargado* de pã y vn
cantaro de vino, y vn cabrito de las cabras,
y embiolo à Saul por mano de Dauid su
hijo.

a En su ser-
uicio.
b O, su traje
de armas.

21 Y viniendo Dauid à Saul estuuo ^a de-
lante de el, y el lo amó mucho, y fue hecho
su escudero.

22 Y Saul embió à dezir à Isái, Yo te rue-
go que esté Dauid cõmigo, porque há ha-
llado gracia en mis ojos.

c Arr.ver.
52

23 Y quando ^c el espíritu de Dios era so-
bre Saul, Dauid tomaua la harpa y tañia cõ
su mano, y Saul tenia refrigerio, y estaua
mejor, y el espíritu malo se apartaua de el.

CAPIT. XVII.

Intandose los dos campos, el de Israel y el de los
Philistheos para darse batalla, Goliath gigante
Philistheo desafia y denosta el campo de Israel.

I I. Dauid embiado de su padre à ver à sus her-
manos, que estauan en el exercito, se presenta à Saul
para combatir con el Philistheo. III. Confiaz-
do en Dios combate con el, y lo mata: por lo qual des-
mayados los Philistheos huyen delante de los Israe-
litas, y son deshechos de ellos.

Y Los Philistheos juntaron sus exer-
citos para la guerra, y congregarõ-
se en Socho, que es en Iuda, y asseña-
ron campo entre Socho y Azeca en el ter-
mino de Dõmin.

2 Y tambien Saul y los varones de Israel
se juntaron, y asseñaron el campo en el va-
lle ^d del al corno que: y ordenaron la bata-
lla contra los Philistheos.

d O, de
Elah.

3 Y los Philistheos estauan sobre el vn
monte de la vna parte, y Isaiel estaua sobre
el otro mõte de la otra parte, y el valle esta
ua entre ellos.

4 Y saliõ vn varõ del campo de los Phi-
listheos entre los dos *campos*, el qual se lla-
maua Goliath de Geth, y tenia de altura
seys cobdos y vn palmo.

5 Y traya vn almete de azero en su cabe-
ça, vestido de vnas coraças de planchas: y
el peso de las coraças tenia cinco mil siclos
de metal.

6 Y sobre sus pies traya greuas de hierro,
y vn escudo de azero à sus ombros.

7 El asta de su lança era como vn enxullo
de vn telar, y el hierro de su lança tenia seys
cientos siclos de hierro, y su escudero yua
delante de el.

8 Y parose, y diõ bozes à los esquadro-
nes de Israel diziendoles: Para que salis à
dar batalla? No soy yo el Philistheo, y vo-
sotros los siervos de Saul? Escoged vn varõ
de vosotros que venga contra mi.

9 Si el pudiere pelear cõmigo, y me vé-
ciere, nosotros seremos vuestros siervos. Y
si yo pudiere mas que el, y lo véciere, vofot-
ros sereys nuestros siervos, y nos serui-
reys.

10 Y añidiõ el Philistheo: Yo he oy des-
honrrado el campo de Israel. Dadme varõ
que pelee cõmigo.

11 Y oyendo Saul y todo Israel estas pala-
bras del Philistheo, fueron espantados, y
ouieron gran miedo.

12 Y Dauid era hijo de vn varõ ^e Ephra-
theo de Beth-lehem de Iuda, cuyo nom-
bre era Isái, el qual tenia ocho hijos: y era
este hombre en el tiempo de Saul viejo, y
^f de grande edad entre los hombres.

e De la pro-
vincia de
Ephrata
Ruth. 4-

f Heb. viniẽ
te entre los
hombres.

13 Y los tres hijos mayores de Isái auian
ydo à seguir à Saul en la guerra. Y los nõ-
bres de sus tres hijos, que auian ydo à la
guerra eran, Eliab el primogenito: el segun-
do Abinadab: y el tercero Samma.

II.

14 ¶ Y Dauid era el menor. Y auiendo
ydo los tres mayores tras Saul,

15 Dauid auia ydo y buelto de con Saul,
para apacentar las ouejas de su padre en
Bethlehem.

16 Venia pues aquel Philistheo por la ma-
ñana y à la tarde, y presentauase, por qua-
renta dias.

17 Y Isái dixõ à Dauid su hijo: Toma aora
para tus hermanos vn epha de esta ceuada
tofta-

toftada, y estos diez panes, y lleualo presto à campo à tus hermanos.

18 Y estos diez quesos de leche lleuarás à àl capitan, y ve à ver à tus hermanos, si estan buenos, y tomarás b prèdas deellos.

19 Y Saul, y ellos, y todos los de Israel estauan àl valle del Alcornoque^c pelecando con los Philistheos.

20 Y Dauid se leuantó de mañana, y dexádo las ouejas à la guarda, cargose y fuefe, como Isai le mandó: y vino à la trinchea àl exercito, el qual auia sàlido à la ordenança, y ya tocauan al arma en batalla.

21 Porque así los Israelitas como los Philistheos estauan en ordenança, esquadron contra esquadron.

22 Y Dauid dexó la carga de sobre si en mano del que guardaua el bagaje, y corrió àl esquadron, y como llegó, pregútaua por sus hermanos, si estauan buenos.

23 Y estando el hablando^d con ellos, he aqui aquel varon que se ponía en medio de los dos campos, que se llamaua Goliath Philistheo de Geth, q̄ subía de los esquadrones de los Philistheos, hablando^e las mismas palabras, las quales Dauid oyó.

24 Y todos los varones de Israel que viã aquel varon, huyan delante del, y auian gran temor.

25 Y cada vno de los de Israel dezía: No aueys visto à aquel varon que sube? el sube para deshonnrar à Israel. Al que lo venciere, el rey lo enriquecera de grandes riquezas, y le dará su hija, y hará franca la casa de su padre en Israel.

26 Entonces habló Dauid à los que estauan par deel, diziendo: Que harán à aquel varon que venciere à este Philistheo, y quitaré la deshonna de Israel? Porque quien es este Philistheo incircunciso, para que deshonre los esquadrones del Dios biuiente?

27 Y el pueblo le respondió: f las mismas palabras diziendo: Anã harán à tal varon que lo venciere.

28 Y oyendolo hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendió en ira cótra Dauid, y dixo: Para que has decendido acá? y a quien has dexado aquellas pocas ouejas en el desierto? Yo conozco tu soberuia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido.

29 Y Dauid respondió: Que he hecho agora? g Estas son palabras?

30 Y apartandose deel hazia otros, habló lo mismo, y respondieronle los del pueblo como primero.

31 Y fueron oydas las palabras que Dauid auia dicho, las quales fueron recitadas

a Heb. àl cap. de los mil.
b Señas con que yo se à cierto que has ydo allá.
c Puestos en campo.

d Con aquellos à quien preguntaua.
e Arr. ver. 8. &c.

f Ver. 25.

g Cosa comun es venir à ver el campo.

delante de Saul: y el lo hizo venir.

32 Y dixo Dauid à Saul: h No desmaye ninguno à causa del, tu sieruo yrá, y peleará con este Philistheo.

h Heb. No cayga coraçon de varon.

33 Y dixo Saul à Dauid: No podrás tu yr contra aquel Philistheo para pelear con el, porque tu eres moço, y el es hombre de guerra desde su juuentud.

34 Y Dauid respondió à Saul. * Tu sieruo era pastor en las ouejas de su padre, y venia vn leon, o vn osso, y tomaua algun cordero de la manada.

* Ecclesiastico 47. 3.

35 Y salía yo tras el, y herialo, y escapaua de su boca: y si se leuantaua contra mi, yo le echaua mano de la quixada, y lo heria y mataua.

36 Fueffe leon, fueffe osso, tu sieruo lo mataua, pues este Philistheo incircunciso será como vno deellos, porq̄ ha deshonnrado àl exercito del Dios Biuiente. Y añidió Dauid,

37 Iehoua que me ha librado de mano de leon y de mano de osso, el tãbien me librará de la mano de este Philistheo. Y dixo Saul à Dauid: Ve, y Iehoua sea contigo.

38 ¶ Y Saul vistió à Dauid de sus ropas, y puso sobre su cabeça vn almete de azero, y vistiole coraças.

II I.

39 Y cinió Dauid i su espada sobre sus vestidos, y prouó à andar: porq̄ nunca lo auia experimentado, y dixo Dauid à Saul: Yo no puedo andar con esto, porque nunca lo experimenté. Y echando de si Dauid aquellas cosas,

† De Saul armado.

40 Tomó su cayado en su mano, y tomóse cinco piedras lisas del arroyo, y puso las en el sacco pastoril, o en el çurron q̄ traya, y su honda en su mano vasse hazia el Philistheo.

41 Y el Philistheo venia andando y acercandose à Dauid, y su escudero delante deel.

42 Y como el Philistheo miró, y vido à Dauid, tuuolo en poco, porque era mancebo, y roxo y de hermoso parecer.

43 Y dixo el Philistheo à Dauid: Soy yo perro que vienes à mi con palos? Y maldixo à Dauid por sus dioses.

44 Y dixo el Philistheo à Dauid, Ven à mi, y daré tu carne à los aues del cielo, y à las bestias de la tierra.

45 Y Dauid dixo àl Philistheo: Tu vienes à mi con cuchillo, y lança y escudo, mas yo vengo à ti en el nombre de Iehoua de los exercitos, el Dios de los esquadrones de Israel, que tu has deshonnrado.

46 Iehoua pues te entregará. oy en mi mano, y yo te véceré, y quitaré tu cabeça de ti: y daré los cuerpos de los Philistheos oy à las aues del cielo, y à las bestias de la tierra, y fabra toda la tierra, que ay Dios en Israel.

á Sola-
mente.

47 Y toda esta congregacion fabrica, que Iehoua no salua^a con espada y lanca: porque de Iehoua es la guerra, y el os entregará en nuestras manos.

48 Y aconteció, que como el Philistheo se leuantó para yr y llegar se contra Dauid, Dauid se dió priessa y corrió al combate contra el Philistheo.

49 Y metiendo Dauid su mano en el sacco, tomó de allí vna piedra, y tirofela con la honda, y hirió al Philistheo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y así venció Dauid al Philistheo con honda y piedra: y hirió al Philistheo, y matolo, sin tener Dauid cuchillo en su mano.

Del Phi-
stheo.

51 Entonces corrió Dauid, y puso se sobre el Philistheo, y tomando^b su cuchillo, y sacandolo de su vayna, matolo, y cortole con el la cabeça. Y como los Philistheos vieron su gigante muerto, huyeron.

52 Y leuantandose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron á los Philistheos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philistheos por el camino de Saraim hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philistheos, robaron su campo.

En el Ta-
rnaculo
de Iehoua,
ax. 21. 9.

54 Y Dauid tomó la cabeça del Philistheo, y truxola á Ierusalé, y sus armas puso^c en su tienda.

55 Mas quando Saul vido á Dauid que salía á encontrarse con el Philistheo, dixo á Abner el general del exercito: Abner cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Biue tu anima, o rey, que no lo se. Y el rey dixo: Pregúta pues cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando Dauid boluia de matar al Philistheo, Abner lo tomó, y lo lleuó delante de Saul teniendo la cabeça del Philistheo en su mano.

58 Y dixole Saul, Mancebo cuyo hijo eres? y Dauid respondió, Yo soy hijo de tu fieruo Isai de Beth-lehem.

C A P I T. X V I I I.

Ionathan toma con Dauid singular amistad, y Saul su padre singular inuidia, tanto que agitado del espíritu malo procura matarlo. II. Con este intento le da á cargo vna compañía de mil hombres de guerra, mas Dauid se auia en todo prudente y dichosamente. III. Con este intento le promete á su hija Merob en casamiento, mas quando se le auia de dar, fue dada á otro. IIII. Con este intento le promete su hija Michol si le truxesse cien prepucios de:

Philistheos, y trayendo el doxientos, Michol le fue dada por muger.

Y Desque el vuo acabado de hablar con Saul, el anima de Ionathá fue ligada con la de Dauid, y amolo Ionathan como á su anima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y no lo dexó boluer á casa de su padre.

3 Y hizieron aliança Ionathan y Dauid, porque el lo amaua como á su anima:

4 Y Ionathan se desnudo la ropa que tenia sobre si, y diola á Dauid, y otras ropas fuyas, hasta su espada y su arco, con su talabarte.

5 Y salía Dauid, donde quiera que Saul lo embiaua, y^d auia se prudentemente. Y d^O, era Saul lo hizo capitan de gente de guerra, y prospera era accepto en los ojos de todo el pueblo, do. y en los ojos de los criados de Saul.

6 Y aconteció que como^e ellos boluieró, y Dauid boluio de matar al Philistheo, e Saul y los suyos salieron las mugeres de todas las ciudades de la guerra de Israel cantando, y con danças, con adu-rra. fres, y con alegrías y panderos á recibir al rey Saul.

7 Y cantauan las mugeres que dançauan, y dezian: Saul hirió sus miles, y Dauid sus diez miles.

8 Y enojó se Saul en gran manera, y desagrado esta palabra en sus ojos, y dixo: A Dauid dieron diez miles y á mi miles: no le queda mas que el reyno.

9 Y desde aquel dia Saul miró de traues, á Dauid.

10 Otro dia aconteció que^f el espíritu f Arr. 16. 15. malo de Dios tomó á Saul, y prophetizaua dentro de su casa: y Dauid tañia con su mano como los otros dias, y estaua vna lanca á mano de Saul.

11 Y arronjó Saul la lanca^g diciendo, En- g S. entref. clauaré á Dauid con la pared. Y^h dos vezes h Por dos se apartó de el Dauid. vezes se

12 Mas Saul se temia de Dauid, por quáto Iehoua era có el, y se auia apartado de Saul. peligro.

13 ¶ Y Saul lo apartó de si, y hizolo capitá I I. de soldados. y salía y entraua delante del i Heb. de pueblo, mil.

14 Y Dauid[†] se auia prudentemente en todos sus[†] negocios, y Iehoua era con el. † O, era prospera- do. ansí.

15 Y viendo Saul que se auia tan prudentemente, temia se de el. ver. 15. I Heb. ca-

16 Mas todo Israel y Iuda amaua á Dauid, porque el^m salía y entraua deláste de ellos. minos. m Era su capitan-

17 ¶ Y dixo Saul á Dauid: He aqui, yo te daré á Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente hōbre, y hagas las guerras de Iehoua. Mas Sauli

Saul dezia, *en si*, No será mi mano contra el, mas la mano de los Philistheos será contra el.

18 Y Dauid respondió à Saul: *Quien soy yo*, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se auia de dar à Dauid, fue dada por muger à Adriel Meholatitha.

III.

20 ¶ Mas Michol la otra hija de Saul ama uà Dauid, y fue dicho à Saul, lo qual plugo en sus ojos.

a Ocaſion de ruyna.

21 Y Saul dixo *en si*, Yo se la daré, para que le sea ^a por lazo: y para que la mano de los Philistheos sea contra el. Y dixo Saul à Dauid: Con la otra serás mi yerno oy.

22 Y Saul mandó à sus criados: Hablad en secreto à Dauid, diziendole: He aqui, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, se pues yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras à los oydos de Dauid: y Dauid dixo: Pareceos à vosotros q̄ es poco ser yerno del rey, siendo yo vn hōbre pobre y de ninguna estima.

24 Y los criados de Saul le dieron la respuesta diziendo: Tales palabras ha dicho Dauid.

25 Y Saul dixo: Dezyd así à Dauid: No está el contentamiento del Rey en el dote, si no en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada vengança de los enemigos del rey. Mas Saul pensaua echar à Dauid en las manos de los Philistheos.

b S. en q̄ Dauid auia de dar los prepucios &c.

26 Y como sus criados declararon à Dauid estas palabras, plugo la cosa en los ojos de Dauid, de ser yerno del rey. Y ^b el plazo no era aun cumplido,

* 2 Sa. 3. 14.

27 Y Dauid se leuanto y partiose con sus varones, y hirio dozientos hombres de los Philistheos, y * Dauid truxo los prepucios de ellos, y entregaronlos todos àl Rey, para que el fuesse hecho yerno del rey: y Saul le dió à su hija Michol por muger.

28 Y Saul viendo y considerando que Iehoua era con Dauid, y que su hija Michol lo amaua,

29 Temioſe mas Saul de Dauid, y fue Saul enemigo de Dauid todos los dias.

c O. era mas prosperado &c. d Heb. precioso.

30 Y salian los principes de los Philistheos; y como ellos salian, Dauid ^c se auia mas prudente mente que todos los sieruos de Saul: y su nombre era muy ^d illustre.

T Ratando Saul con sus criados que le matassen à Dauid, Ionathan lo defiende y reconcilia con su padre. II. Agitado del diablo lo procura matar otra vez, mas el se le escapa: y embiandolo à tomar en su casa, su muger Michol lo descuelga por vna ventana, y el se viene à Samuel.

III. Estando con el en Naioth, embia Saul à tomarle tres vezes, y todas tres prophetaron entre los prophetas que estauan con Samuel, los que Saul embiaua, hasta que àl cabo viniendo el mismo, prophetizó tambien con los demas desnudo delante de Samuel.

Y Habló Saul à Ionathan su hijo, y à todos sus criados, para que matassen à Dauid: mas Ionathan hijo de Saul amaua à Dauid en gran manera.

2 El qual dió auiso à Dauid diziendo: Saul mi padre procura matarte: por tanto mira aora por ti ^e con tiempo, y estâte en secreto, y escondete.

e Heb. de mañana.

3 Y yo saldré, y estaré junto à mi padre en el campo, donde estuuieres: y yo hablaré de ti à mi padre, y hazerte hé saber lo que viere.

4 Y Ionathan habló bien de Dauid à Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo Dauid, pues que ninguna cosa ha cometido contra ti: antes sus obras te han sido muy buenas.

5 Porque el puso su alma en su palma, y hirio àl Philistheo, y hizo Iehoua vna gran salud à todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste: porque pues peccarás contra la sangre innocent matando à Dauid sin causa?

6 Y oyendo Saul la boz de Ionathan, juró, Biue Iehoua que no morirá.

7 Y llamando Ionathan à Dauid, declaróle todas estas palabras: y metio à Dauid à Saul, el qual estuuó delante del ^f como antes.

f Heb. como ayer ter. cerodia.

8 Y tornó à hazerſe guerra: y salió Dauid, y peleó contra los Philistheos, y hiriolos cō grande estrago, y huyeron delante de el.

II.

9 ¶ Y el espiritu malo de Iehoua fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia vna lança à mano: y Dauid estaua tañendo con su mano.

10 Y Saul procuró de enclauar à Dauid con la lança en la pared: mas el se apartó de delante de Saul, el qual hirio cō la lança en la pared, y Dauid huyó, y escapose aquella noche.

II Y

11 Y Saul embió mēfageros à casa de Dauid , que lo guardassen , y lo mataſſen à la mañana : mas Michol fu muger lo descubrió à Dauid diziendo : Sino escapáres tu vida esta noche , mañana serás muerto.

12 Y Michol descolgó à Dauid por vna ventana , y el se fue , y huyo , y escapose.

13 Y Michol tomó ^a vna estatua , y puso-la sobre la cáma , y puso por cabeçera vna almohada de ^b pelos de cabra , y cubriola con vna ropa.

14 Y quando Saul embió mensageros que tomassen à Dauid , ella respondió : Está enfermo.

15 Y tornó Saul à embiar mensageros para que viesſen à Dauid , diziendo . Traed-melo en la cama para que lo mate .

16 Y como los mensageros entraron , ^c he aqui la estatua que *estava* en la cama , y vna almohada de pelos de cabra por cabeçera .

17 Entonces Saul dixo à Michol , Porque me has así engañado , y has dexado escapar à mi enemigo ? Y Michol respondió à Saul : Porque el me dixo : Dexame yr , si no yo te mataré .

18 Y huyó Dauid , y escapose , y vino à Samuel en Rama , y dixole todo lo que Saul auia hecho cō el , y fuessē el y Samuel , y moraron en Naioth .

III. 19 ¶ Y fue dado auiso à Saul diziendo : He aqui que Dauid *está* en Naioth en Rama .

20 Y embió Saul mensageros que truxessen à Dauid , los quales vieron vna compañía ^d de prophetas que prophetizauan , y à Samuel que estava , y les presidia . Y fue el espiritu de Dios sobre los mensageros de Saul , y ellos tambien prophetizaron .

21 Y fue hecho saber à Saul , y el embió otros mensageros , los quales tambien prophetizaron . Y Saul boluó à embiar otros terceros mensageros , y ellos tambien prophetizaron .

22 Entonces el vino à Rama ; Y llegando àl pozo grande que *está* en Socho , preguntó diziendo : Donde *están* Samuel y Dauid ? Y fuele respóddido : He aqui *están* en Naioth en Rama .

23 Y vino allí à Naioth en Rama y fue tambien sobre el el espiritu de Dios , y yua ^e prophetizando hasta que llegó à Naioth en Rama .

24 Y el tambien se desnudó sus vestidos , y prophetizó el tambien delante de Sa-

muel . Y cayó desnudo todo aquel dia , y toda aquella noche . De aqui se dixo : * Tam- * Arr. 10, 11 bien Saul entre los prophetas ?

C A P I T . X X .

DAuid viniendo à Ionathan concierta con el , que entienda la resolucion del animo de su padre para conel , lo qual Ionathan se profiere de hazer . II . El dia siguiente Ionathan escusando la ausencia de Dauid en la publica fiesta , su padre se enoja con el sobre Dauid . III . Ionathan entendida la determinacion de su padre , la denuncia a Dauid , y confirman ambos el aliança que el dia antes auian hecho , y despidense el vno del otro .

Y Dauid huyó de Naioth que es en Rama , y vinoſe delante de Ionathan , y dixo : Que he hecho ? Que es mi maldad ? o que es mi peccado contra tu padre que el procura quitarme mi vida ?

2 Y el le dixo : En ninguna manera . No morirás . He aqui que mi padre ninguna cosa hará , grande ni pequeña , ^f que ^g f Heb. qno no me la descubra . Porque pues me encubrirá mi padre este negocio ? No ^h sera ⁱ mi oreba .

3 Y Dauid boluó à jurar diziendo : Tu padre ^k sabe claramente , que yo he hallado gracia delante de tus ojos : y dirá ^l en si , No sépa esto Ionathan , porque no aya pefar : y ciertamente biue Iehoua , y biue tu anima , que a penas ay vn passo entre mi y la muerte .

4 Y Ionathan dixo à Dauid : ^m Que dize ⁿ que quiere tu anima , que yo lo haré por ti .

5 Y Dauid respondió à Ionathan : He aqui que mañana será Nueva Luna , y yo ^o acostumbro sentarme conel rey à comer : mas tu me dexarás que me esconda en el cápo hasta la tarde ^p del tercero dia :

6 Si tu padre hiziere mencion de mi , dirás : Rogóme mucho que le dexasse yr presto à Beth-lehem su ciudad , porque todos los del linaje tienē allá sacrificio anniuersario .

7 Si el dixere : Bien está : tu sieruo tiene paz . Mas si se enojáre , sabe que la malicia es en el confumada .

8 Harás pues misericordia con tu sieruo , (pues que truxiste contigo à tu sieruo en aliança de Iehoua ,) que si maldad ay en mi , tu me mates , ^q que no ay necesidad de tra-

9 Y Ionathan le dixo : Eſto nunca acontecerá : mas si yo entendiēre . ser confu-

a Vn bulto.
b De chamelote.

c Hallaron la &c.

d De dicipulos de la ley , que cantauan alabanzas de Dios como por officio.

e Cantado alabanzas de Dios agitado de su espíritu ; no de fe , ni de su voluntad .

g Heb. sabiendo sabe.

h Que quiere .

i Heb. sentado me senté con &c.

k De tras mañana .

l Heb. y hasta tu padre .

m porque me traeras así ?

nada .

mada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no te lo auia yo de descubrir?

10 Y Dauid dixo à Ionathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Ionathan dixo à Dauid: Ven, salgamos al campo. Y salieronse ambos al campo.

a Es juramento.

12 Entonces dixo Ionathan à Dauid: a Iehoua Dios de Israel, Si preguntando yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana, y si *el me hablare* bien de Dauid, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriré,

13 Iehoua haga ansí à Ionathan, y esto le anida. Mas si à mi padre pareciere bien de hazerte mal, tambien te lo descubriré, y te embiaré, y te yrás en paz, y sea Iehoua contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biuiere, haras cómigo misericordia de Iehoua. Mas si fuere muerto,

b Repite el juramento.

15 No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente. b Quando defarraygáre Iehoua los enemigos de Dauid de la tierra vno à vno, quite *tambien* à Ionathan de su casa, c y requiera Iehoua de la mano de los enemigos de Dauid.

c Haga la vengça de Dauid en sus enemigos.

16 Y *ansi* Ionathan hizo aliança con la casa de Dauid.

17 Y tornó Ionathã à jurar à Dauid, porque lo amaua, que como à su anima lo amaua.

d Heb. acordado q. d. hazer fecha menció de ti. e Antes de la fiesta.

18 Y dixole Ionathan: Mañana es Nueua Luna, y tu serás d echadomenos, porque tu asiento estará vazío.

19 Estarás pues tres dias, y luego decendirás y vendrás àl lugar dõde estauas escõdido el dia e de trabajo, y esperarás junto à la piedra de Ezel:

20 Y yo tiraré tres faetas hazia aquel lado como exercitandome àl blanco.

f Heb. halla

21 Y luego embiaré el criado *diziendole*, Ve, f busca las faetas. Y si dixere àl moço: He alli las factas mas acá de ti, tomalas. Tu vendrás, porque paz tienes, y nada ay de mal, biue Iehoua.

22 Mas si yo dixere àl moço ansí, He alli las factas à delante de ti: tu vete, porque Iehoua te ha embiado.

23 Y quanto à las palabras que yo y tu auemos hablado, sea Iehoua para siempre entre mi y ti.

II.

24 ¶ Dauid pues se escondió en el campo, y fue la Nueua luna, y el rey se assentó à comer pan.

25 Y el rey se assentó en su filla, como solia, en el asiento de la pared: y Ionathan se

leuantó, y sentose Abner àl lado de Saul, y el lugar de Dauid estaua vazío.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, diziendo *entre si*, Aurale acontecido algo, *por ventura* no esta limpio, porque no estará limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueua Luna aconteció *tambien* que el asiento de Dauid estaua vazío: y Saul dixo à Ionathan su hijo: Porque no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer ² àl pan?

g Al combate comú.

28 Y Ionathan respondió à Saul: Dauid me pidió *que le dexasse yr* hasta Beth-lehem,

29 Y dixo, Ruegote que me dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escaparme he aora, y visitaré à mis hermanos: y por esto no ha venido à la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Ionathan, y dixole: Hijo de la peruerfa y rebelde, yo no entiendo, que tu has elegido àl hijo de Isai para confusión tuya, y para confusión de la verguença de tu madre:

31 Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biuiere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traemelo en esta hora, porque h ha de morir.

h Heb. hijo de muerte es.

32 Y Ionathan respondió à su padre Saul: Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entõces Saul le arrojó vna lança por herirlo: Y Ionathan entendió, que su padre estaua determinado de matar à Dauid.

34 ¶ Y Ionathan se leuantó de la mesa con yra de furor, i y no comió pan el segundo dia de la Nueua Luna: porque tenia dolor à causa de Dauid: y porque su padre lo auia affrentado.

III. i No estubo en el combate.

35 Otro dia de mañana Ionathan salió àl campo àl tiempo aplazado con Dauid, y vn moço pequeño con el.

36 Y dixo à su moço, Corre y busca las faetas que yo tirare. Y como el mochacho yua corriendo, el tiraua la faeta adelante deel.

37 Y llegãdo el mochacho adonde estaua la faeta que Ionathan auia tirado, Ionathan dio bozes tras el mochacho, diziendo, La faeta no está mas adelante de ti?

38 Y tornó à dar bozes Ionathan tras el mochacho, Date, priessã prestamente, no te pares. Y el mochacho de Ionathan cogió las faetas, y vino se à su señor.

39 Y el mochacho ninguna cosa entendió, Solamente Ionathau y Dauid entendian el negocio.

40 Y Ionathau dió sus armas à su mochacho, y dixole: Ve te, y lleualas à la ciudad.

41 Y como el mochacho fue ydo, Dauid se leuantó de la parte del Mediodia, y inclinóse tres vezes prostrado en tierra: y besándose el vno al otro, lloraron el vno con el otro, aunque Dauid lloró mas.

42 Y Ionathan dixo à Dauid, Ve en paz: que ambos auemos jurado por el nombre de Iehoua diciendo, Iehoua sea entremi y ti; entre tu simiente y la mia para siempre.

43 Y el se leuantó y fuefe: y Ionathan se entró en la ciudad.

C A P I T. XXI.

Dauid viene à Nobe à Achimelech Sacerdote, el qual le dá los panes santos, no teniendo otros, y el cuchillo de Goliath. II. De alli se viene à Achis rey de Geth: y entendiendo que era conocido, fingióse loco, y así escapo el peligro.

Y vino Dauid à Nobe à Achi-melech facerdote, y Achimelech lo falió à recibir espantando, y dixole: Como vienes tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió Dauid à Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó vn negocio, y medixo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio à que yo te embio, y que yo te he mandado: y yo señalé à los criados à vn cierto lugar.

3 Portanto que tienes aora à mano? Dame cinco panes en mi mano, o lo que se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió à Dauid, y dixo: No tengo pan b seglar à la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados c se han guardado, mayorméte de mugeres.

5 Y Dauid respondió àl Sacerdote y dixole: Cierto d las mugeres nos han sido vedadas desde ayer y desde antier quando sali: y e los vasos de los moços fueró sanctos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy será sanctificado con los vasos.

6 * Ansi el Sacerdote le dió el pan sagrado, porque alli no auia otro pan, que los panes de la proposicion, que auian sido quitados de delante de Iehoua, para que se pudiesen panes caliétes el dia que los otros fueron quitados.

7 Aquel dia estaua alli vno delos siervos

de Saul f encerrado delante de Iehoua, el nombre del qual era Doeg Idumeo principe de los pastores de Saul.

8 Y Dauid dixo à Achi-melech: No tienes aqui à mano lança, o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era de priesta.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philistheo, q tu venciste en el valle del Alcornoque, está aqui embuelto en vn velo detras del ephod: Si tu telo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro fino auel. Y Dauid dixo: No ay otro tal: damelo.

10 ¶ Y leuantándose Dauid aquel dia, huyo de la presencia de Saul, y vino à Achis rey de Geth.

11 Y los siervos de Achis g le dixerón: No es este Dauid el rey de la tierra? No es este aqui quien cantauan en los corros, diciendo: Hirió Saul sus miles, y Dauid sus diez miles?

12 Y Dauid h aduirtió à estas palabras, y vno gran temor de Achis rey de Geth.

13 Y mudó i su habla delante dellos: y fingiose ser loco entre las manos de ellos: y escreuia en las portadas de las puertas, dexando correr su salua por su barua.

14 Y dixo Achis à sus siervos: Catad. Aueys visto vn hombre furioso? porque lo aueys traydo à mi?

15 Faltanme à mi locos, que trayades este, q hiziesse del loco delante de mi? Este auia de venir à mi casa?

C A P I T. XXII.

Vienen à Dauid sus hermanos y toda la casa de su padre; la qual el dexa encomendada àl rey de Moab, y por auiso del propheta Gad se buelue à la tierra de Iuda. II. Entendido por Saul, se quexa à sus siervos, que ninguno aya que se lo entregue: mas que todos, hasta su hijo, ayan conspirado contra el cõ Dauid. III. Doeg Idumeo denuncia à Saul el fauor que vido que Achimelech Sacerdote hizo à Dauid, el qual Achimelech llamado por Saul cõtoda su familia, y defendiendo la causa de Dauid es muerto con toda ella por mano de Doeg, mandandolo Saul.

Y yendose Dauid de alli, escapose en la cueua de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron alli à el.

2 Y juntaronse con el todos los varones † affligidos, y todo hõbre que estaua aduadado, y todos los que estauan amargos de anima: y fue hecho capitán de ellos, y así tuuo consigo como quatrocientos hõbres.

f Cumplicado alguna voto.

II.

II.

g Al r. y Achis.

h Heb. puso estas palabras en su coraçõ. i Ot. fu sentido.

S. donde e hallarã. Comun. profano.

S. ferã Ies cito coer de los.

No aueos tocão à muger c.

El bagaje o ha sido ontaminao cõ alguã immundicia legal.

inç el camino está eno de caçiones ello.

Math. 12.

† Heb. de angustia.

3 Y fuefe Dauid de allí à Maspha de Moab: y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén cõ vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mi.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab, y habitâron con el todo el tiempo q̃ Dauid estuuo ^a en la fortaleza.

^a En Maspha de Moab.

5 Y Gad propheta dixo à Dauid: No te estés en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y Dauid se partió, y vino al bosque de Hareth.

II. 6 ¶ Y oyó Saul como auia parecido Dauid y los que *estauan* con el. Y Saul estaua en Gabaa debaxo de vn arbol en Rama, y tenia su lança en su mano, y todos sus criados estauan enderredor de el.

7 Y dixo Saul à sus criados, que estauan enderredor de el: Oyd aora hijos de Iemini. Darâos tambiê à todos vosotros el hijo de Isai tierras y viñas: y hazeroshá à todos vosotros capitanes y fargentos,

8 Que todos vosotros aueys conspirado contra mi, y nõ ay quien me descubra à lo oyd, como mi hijo ha hecho aliança con el hijo de Isai: ni ay alguno de vosotros que se duela de mi, y me descubra como mi hijo ha despertado à mi sieruo contra mi para q̃ me asseche ^b como es estedia?

^b Lo qual es ten cietro como &c.

III. c Tenia mando en la casa de Saul, Ar. 21. 7. d Achimelech.

9 ¶ Entõces Doeg Idumeo, que ^e era señor sobre los sieruos de Saul, respondiõ y dixo: Yo vide al hijo de Isai, que vino à Nobe, à Achimelech hijo de Achitob:

10 Y ^d el cõsultó por el à Iehoua, y le dió prouisiõ, y así mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achimelech hijo de Achitob Sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que *estauan* en Nobe: y todos vinieron àl Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye aora hijo de Achitob. Y el dixo: Aquí estoy Señor mio.

13 Y Saul le dixo: Porque aueys conspirado contra mi tu, y el hijo de Isai, quando tu le diste pan, y cuchillo, y consultafe por el à Dios, para q̃ se leuantasse contra mi, y me assechasse, ^e como es estedia?

^e Ver. 3.

14 Entonces Achimelech respondiõ àl Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus sieruos como *lo es* Dauid, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y es illustre en tu casa?

15 He comenzado yo desde oy à consultar por el à Dios? Lexos sea de mi. No imponga el rey cosa à su sieruo, ni à toda la casa de mi padre: porque tu sieruo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

^f Heb. Mu- riendo mori- rás.

16 Y el rey dixo: ^f Sin dũbda morirás Achimelech, tu y toda la casa de tu padre.

17 Entonces el Rey dixo ^g à la gente de su guarda, que estaua arredor de el: Cercad y matad los Sacerdotes, de Iehoua: porque

^h la mano de ellos es tambien con Dauid: porque sabiêdo ellos q̃ huya, nõ me lo descubrieron. Mas los sieruos del Rey nõ quisieron estêder sus manos para matar los Sacerdotes de Iehoua.

18 Entonces el Rey dixo à Doeg: Bueluetu, y arremete cõtra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetiõ contra los Sacerdotes, y mató en aquel dia ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y à Nobe ciudad de los Sacerdotes puso à cuchillo así hombres como mugeres, niños y mamentes, bueyes y asnos, y ouejas *todo* à cuchillo.

20 Mas escapó vno de los hijos de Achimelech hijo de Achitob, que se llamaua Abiathar, el qual huyó tras Dauid.

21 Y Abiathar dió las nueuas à Dauid, como Saul auia muerto los Sacerdotes de Iehoua.

22 Y dixo Dauid à Abiathar, Yo sabia que estando allí aquel dia Doeg Idumeo, ello auia de hazer saber à Saul. Yo he dado causa ⁱ contra todas las personas de la casa de tu padre.

ⁱ Heb. en toda alma.

23 Quedate cõmigo, nõ ayas temor: quiê [†] buscare mi alma, buscará tambien la tuya: porque tu estarás cõmigo guardado.

[†] Quien así quisiere matar, à mi también buscará.

C A P I T. XXIII.

David libra à Ceila de los Philistheos por consulta de Dios. I. Saul apareja de venir contra el à Ceila, mas por auiso de Dios se escapa. III. Estãdo en el desierto de Ziph, Ionathan viene à el, y confirma el aliança que antes auian hecho entrefi. IIII. Los Ziphheos dan auiso à Saul como Dauid está en su tierra, y siguiendolo, y estãdo bien cerca de tomarlo, es forçado de boluerse à defender la tierra cõtra los Philistheos.

Y Hizieron saber à Dauid diziendo: He aquí que los Philistheos combaten à Ceila, y saquean las eras.

2 Y Dauid consultó à Iehoua diziendo: Yré à herir à estos Philistheos? Y Iehoua respondiõ à Dauid: Ve, ¹ hiere los Philistheos, y libra à Ceila.

¹ O, herirás, librarás.

3 Y los varones que estauan con Dauid, le dixerõ: He aquí que nosotros estãdo aqui en Iudá, estãmos con miedo, quanto mas si fueremos à Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y Dauid tornó à consultar à Iehoua: y Iehoua le respondiõ, y dixo: Leuantate, deciende

deciende à Ceila, que yo entregaré en tu mano los Philistheos.

5 Y partiose Dauid con sus hombres à Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo antecogidos sus ganados, y hirios los con grande estrago, y libró Dauid à los de Ceila.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achi-melech à Dauid à Ceila, vino tambien a conel ephod.

7 ¶ Y fue dicho à Saul, como Dauid auia venido à Ceila, y dixo Saul: Dios lo ha traydo à mis manos: porque el está encerrado metiendose en ciudad con puertas y cerraduras.

8 Y juntó Saul todo el pueblo à la batalla, para decendir à Ceila, y poner cerco à Dauid y à los suyos.

9 Y entendiendo Dauid que Saul pensaua contra el mal, dixo à Abiathar Sacerdote: Trae el ephod.

10 Y dixo Dauid: Iehoua Dios de Israel, tu sieruo ha oydo, que Saul procura de venir contra Ceila à destruir la ciudad por causa mia.

11 Entregarme han los señores de Ceila en sus manos? Decédirá Saul, como tu sieruo ha oydo? Iehoua Dios de Israel, ruego te que lo declares à tu sieruo. Y Iehoua dixo: Si, que decendirá.

12 Y dixo Dauid, Entregarme han los señores de Ceila à mi y à los varones q estan conmigo en las manos de Saul? Y Iehoua respondió: Si, entregaros han.

13 Dauid entóces se leuantó con sus hombres que eran como seyscientos, y salieronse de Ceila, y e fueronse de vna parte à otra. Y la nueua vino à Saul, como Dauid se auia escapado de Ceila: y dexó de salir.

14 ¶ Y Dauid se estaua en el desierto de peñas, y habitaua en vn monte en el desierto de Ziph: y Saul lo buscava todos los dias: mas Dios no lo entregó en sus manos.

15 Y viendo Dauid, que Saul auia salido en busca de su alma, Dauid se estaua en el bosque en el desierto de Ziph.

16 Y leuantandose Ionathan hijo de Saul, vino à Dauid en el bosque, y confortó su mano en Dios:

17 Y dixole: No tengas temor, que no te hallará la mano de Saul mi padre, y tu reynará sobre Israel, y yo seré segundo despues de ti: y aun mi padre lo sabe así.

18 Y hizieron ambos aliança delante de Iehoua: y Dauid se quedó en el bosque, y Ionathan se boluió à su casa.

19 ¶ Y subieron los de Ziph à dezir à Saul en Gabaa, No esta Dauid escondido

h en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Hachila, que esta à la man-derecha del desierto?

20 Por tanto Rey deciende presto aorá segú todo el desseo de tu anima, y nosotros lo entregaremos en la mano del Rey.

21 Y Saul dixo: Benditos seays vosotros de Iehoua, que aueys tenido compasión de mi.

22 Id pues aora, y apercebid aun, y considerad y ved su lugar i donde tiene el pie, quien lo aya visto allí: porque me ha sido dicho, que eles en gran manera astuto.

23 Considerad pues, y ved todos los escondrijos donde se esconde, y bolued à mi con la certinidad, y yo yré con vosotros: que si el estuiere en la tierra, yo lo buscaré con todos los millares de Iuda.

24 Y ellos se leuantaró, y se fueron à Ziph delante de Saul: mas Dauid y sus varones estauan en el desierto de Maon, en la campaña que está à la diestra del desierto.

25 Y partiose Saul con sus varones à buscarlo: y fue dado auiso à Dauid, y decendio de allí à la peña, y quedose en el desierto de Maon. Loqual como Saul oyó, siguió à Dauid à el desierto de Maon.

26 Y Saul yua por el vn lado del monte, y Dauid con los suyos por el otro lado del mote, y Dauid se daua priesa † para yr de laute de Saul: mas Saul y los suyos encerraron à Dauid y à los suyos para tomarlos.

27 Entónces vino vn mensagero à Saul diziédo: Ven luego, porque los Philistheos han entrado con impetu en la tierra.

28 Y así se boluió Saul de perseguir à Dauid, y partiose contra los Philistheos. Por esta causa pusieron nombre à aquel lugar, † Sela-hannah leccóth.

CAPIT. XXIII.

Boluiendo Saul à perseguir à Dauid en el desierto de En-gaddi, entra en vna cueua a proueerse: y estando en ella Dauid escondido, ni el lo vido, ni Dauid quiso poner mano en el, contentandose con cortarle vn pedazo de la halla para conuencerle. II. Salido Saul, el sale en pos de el, y le exhorta con tier-nas palabras a dexar el mal animo que tenia cōtra el, con las quales le mueue a arrepentimiento de su mala empresa, y a confesion de su peccado.

Entónces Dauid subió de allí, y habitó m en las fortalezas de En-gaddi. m En los lugares fuertes. 2 Y como Saul boluió de los Philistheos, dieron le auiso diziendo: He aquí que Dauid está en el desierto de En-gaddi.

3 Y tomando Saul tres mil hombres es-

1 Heb. en u maon. I I.

b Heb. A. cerca. q. d. Consulta à Dios, &c.

• Heb. fueron en lo que fueró.

d En lugares fuertes.

e Procurando de matarlo.

f Esforzólo, dióle animo con las promesas de Dios que le estauan hechas del reyno. g Conjuramento.

III.

h Heb. en nosotros.

i Donde tiene su asiento mas ordinario.

† Para salir del monte antes de Saul.

1 Peña de las diuisiones. o de los apartamientos.

m En los lugares fuertes.

cogidos de todo Israel, fue en busca de Dauid y de los suyos ^a por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

4 Y como llegó à vna majada de ouejas enel camino, donde estaua vna cueua, entró Saul enella ^b à cubrir sus pies; y Dauid y los suyos estauan sentados à los lados de la cueua.

5 Entonces los de Dauid le dixeron; Heaqui, el dia de que te ha dicho Iehoua, Heaqui q̄ yo entrego à tu enemigo en tus manos; y harás conel como te pareciere. Y leuantose Dauid, y calladaméte cortó la orilla de la ropa de Saul.

6 Despues de loqual ^e el coraçon de Dauid le hirió, porque auia eortado la orilla de Saul.

7 Y dixo à los suyos, Iehoua me guarde de hazer tal cosa contra mi Señor y Vngido de Iehoua, q̄ yo estienda, mi mano contra el, porque es Vngido de Iehoua.

8 Ansi ^d quebrantó Dauid los suyos con palabras, y no les permitio q̄ se leuantassen eotra Saul. Y Saul saliendo de la cueua fue-se su camino.

II. 9 ¶ Despues tambien Dauid se leuantó, y saliendo de la cueua dió bozes à las espaldas de Saul, diciendo: Mi Señor el Rey. Y como Saul miró à tràs, Dauid inclinó su rostro à tierra, y ^e adoró.

10 Y dixo Dauid à Saul. Porque ^f oyes las palabras delos que dizen: Heaqui que Dauid procura tu mal?

11 Heaqui han visto oy tus ojos como Iehoua te há oy puesto en mis manos en esta cueua; y ^g dixeron que te mataste: mas yo te perdoné, por que dixen *en mi* No estenderé mi mano contra mi señor, porque Vngido es de Iehoua.

12 Mira pues padre mio, mira aun la orilla de tu ropa en mi mano: porque yo corté la orilla de tu ropa, y no te maté. Conoce pues, y vee ^h q̄ no ay mal en mi mano, ni traycion, ni he peccado contra ti: y tu andas à caça de mi vida para quitarmela.

13 Iuzgue Iehoua entre mi y ti, y vengue-me de ti Iehoua, que mi mano no sea contrati.

14 Como dize el prouerbio del antiguo, Delos impios saldrá la impiedad: por tanto mi mano no será contra ti.

15 Tras quien há salido el Rey de Israel? Aquí perligues? A vn perro muerto? à vna pulga?

16 Iehoua pues será juez, y el juzgarà entre mi y ti. El vea y pleytee mi pleyto, y me defienda de tu mano.

17 Y acontecio, que como Dauid acabó

^a Heb. sobre las fazes de &c.

^b A sus necesidades.

^e Se arrepiñió.

^d Conuençió. reprimió.

^e Hizo reverencia. ^f Das oydos &c.

^g S. mis soldados.

^h Que ninguna cosa mala he hecho contra ti.

de dezir estas palabras à Saul, Saul dixo: No es esta tu boz hijo mio Dauid? Y alçando Saul su boz lloró.

18 Y dixo à Dauid: Mas justo eres tu q̄ yo, que me has pagado cõ bien, auiendo te yo pagado con mal.

19 Tu has mostrado oy q̄ has hecho conmigo bien, pues no me has muerto, auiendo-me Iehoua puestto en tus manos.

20 Porque quien hallàra à su enemigo, y lo dexàra por buen viaje? Iehoua te pague con bien por loque en estedia has hecho conmigo.

21 Ahora pues, porque yo entiendo que tu has de reynar, y que el reyno de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 Jurame pues agora por Iehoua, que no talarás mi simiente despues de mi, ni racrás mi nombre de la casa de mi padre.

23 Entonces Dauid juró à Saul: y Saul se fue à su casa: y tambien Dauid y los suyos se subieron ⁱ à la fortaleza.

ⁱ A su fuerte.

C A P I T. XXV.

M Vere Samuel. II. Nabal del Carmelo niega provision à Dauid, el qual viniendo contra el es preuendo con la prudencia de Abigail muger de Nabal. II. Muere Nabal mala muerte, y Dauid toma por muger à Abigail.

Y * Murió Samuel, y juntose todo Israel y se entecharonlo; y sepultarolo en su casa en Rama. Y Dauid se leuantó, y se fue al desierto de Pharan. ^{* Abaxo 28,3. Ecclesiastico 46,23. II. Hizerose sus equias solenns.}

2 ¶ Y en Maon auia vn hombre que tenia su hacienda en el Carmelo, el qual era muy rico: q̄ tenia tres mil ouejas, y mil cabras. Y aconteció, que este tresquilaua sus ouejas enel Carmelo.

3 El nombre de aquel varon era Nabal: y el nõbre de su muger, Abigail. Y era aquella muger de buen entendimieto, y de buena gracia. mas el hõbre era ¹ duro, y de malos hechos: y era del lineage de Caleb. ^{1 Diffeis. mal acondicionado.}

4 Y Dauid oyó enel desierto, que Nabal tresquilaua sus ouejas.

5 Y embió Dauid diez criados, y dixoles: Subid al Carmelo, y venid à Nabal, y ^m demandalde en mi nombre de paz. ^{m Saludado en mi nombre.}

6 Y dezilde anfi, Que bivas, y ayas paz, y tu familia aya paz: y todo loque à ti pertenece aya paz.

7 Ahora he entendido que tienes tresquiladores. Ahora, los pastores que tienes, han estãdo con nosotros, à los quales nunca hizimos fuerza, ni les faltó cosa en todo el tiempo que han estãdo enel Carmelo.

8 Pregunta à tus criados , que ellos telo dirán . Hallen por tanto estos criados gracia en tus ojos , pueſqne venimos ^a en buen dia : ruegote que des loque tuuieres à maño à tus ſieruos , y à tu hijo Dauid .

9 Y como llegaron los criados de Dauid , dixerò à Nabal todas eſtas palabras en nóbre de Dauid , y callaron .

10 Y Nabal reſpòdiò à los criados de Dauid , y dixo : Quien es Dauid ? Y quien es el hijo de Iſai ? Muchos ſieruos ay oy , que ſe huyen de ſus ſeñores .

11 Que tòme yo aora mi pan , mi agua , y ^b mi víctima q̄ he aparejado para mis trefquilabores , y que la dé à hombres que no ſe de donde ſon ?

12 Y tornadóſe los criados de Dauid , boluieronſe por ſu camino : Y viniendo dixerò à Dauid todas eſtas palabras .

13 Entonces Dauid dixo à ſus criados : Ciñáſe cada vno ſu eſpada . Y ciñoſe cada vno ſu eſpada : tambien Dauid ciño ſu eſpada , y ſubieron tras Dauid como quatrocientos hombres , y dexaron dozientos con el bagaje .

14 Y vno ^c de los criados diò auifo à Abigail muger de Nabal diziendo : He aqui Dauid ha embiado meſageros del deſierto q̄ ſaludaſſen à nueſtro amo , y el los ha ^d reprehendido .

15 Y aquellos hombres nos han ſido muy buenos , y nunca nos han hecho fuerça : y ninguna coſa nos ha faltado en todo el tiépo que con ellos auemos conuerſado , miétras hemos eſtado en el campo .

16 Han nos ſido por muro de dia y de noche todos los dias que hemos apacentado las ouejas con ellos .

17 Aorapues entiende y mira loque has de hazer , porque el mal eſtá del todo reſoluto contra nueſtro amo , y contra toda ſu caſa .^e que el es vn hombre tan malo , que no ay quien le pueda hablar .

18 Entonces Abigail tomó luego dozientos panes , y dos cueros de vino , y cinco ouejas guiſadas , y cinco medidas de *harina* toſtada , y cien hilos de vuas paſſadas , y dozientas ^f maſſas de higos paſſados , y cargólo en aſnos ,

19 Y dixo à ſus criados : Id delante de mi , que yo os ſeguiré luego . Y nada declaró à ſu marido Nabal .

20 Y ſentandóſe ſobre vn aſno decendió por vna parte ſecreta del monte : y he aqui Dauid y los ſuyos q̄ venian delante de ella , y ella los encontró .

21 Y Dauid auia dicho : Ciertamente en vano he guardado todo lo q̄ aquel *tiene* en el

deſierto , que nada le aya faltado de todo quanto tiene , y el me ha dado mal pagopor el bien .

22 Anſi haga Dios , y anſi añida à los enemigos de Dauid , que no tengo de dexar de todo loque fuere fuyo de aqui à mañana , meante à la pared .

23 Y como Abigail vido à Dauid , decendió preſtamente del aſno , y proſtrandóſe delante de Dauid ſobre ſu roſtro inclinóſe à tierra :

24 Y echadóſe à ſus pies , dixo : Señor mio , en mi *ſea eſte* peccado : Portanto aora hable tu ſierua en tus oydos , y oye las palabras de tu ſierua .

25 ^g No ponga aora mi ſeñor ſu coraçon à aquel hombre impio , à Nabal : porq̄ conforme à ſu nombre , anſi es . El ſe llama ^h Nabal , y la locura *eſtá* cò el : porque yo tu ſierua no vide los criados de mi ſeñor , que embiaſte .

26 Aorapues Señor mio , Biue Iehoua , y biua tu anima , que Iehoua te ha vedado , q̄ vengas ⁱ contra ſangre , y [†] que tu mano te ſalue . Tus enemigos pues ſean como Nabal , y todos los que procuran mal contra mi Señor .

27 Aora pues ^l eſta bendicion que tu ſierua ha traydo à mi ſeñor , deſe à los criados que figuen à mi ſeñor :

28 Y yo te ruego q̄ perdones à tu ſierua *eſta* maldad : porque Iehoua hará caſa firme à mi ſeñor , porquanto mi ſeñor haze las guerras de Iehoua , y mal no ſe hà hallado enti en tus dias ,

29 Aunque alguien ſe aya leuantado à perſeguirte , y ^m buscar tu anima : ⁿ mas el anima de mi ſeñor ſerá ligada en el hace de los que biué con Iehoua Dios tuyo , el qual arrojará el anima de tus enemigos *pueſta* en medio de la palma de la honda .

30 Y acontecerá que quando Iehoua hiziere con mi ſeñor còforme à todo el bien que ha hablado de ti , y te mandáre que ſeas capitan ſobre Iſrael ,

31 Entonces eſto no te ſerá , ſeñor mio , en trompeçon y eſcrupulo de coraçon , q̄ ayas derramado ſangre ſin cauſa , y que aya mi Señor ^o ſaluadoſe à ſi . Guardéſe pues mi ſeñor , y quando Iehoua hiziere bien à mi ſeñor , acuerdate de tu ſierua .

32 Entonces Dauid dixo à Abigail : Bendito *ſea* Iehoua Dios de Iſrael , que te embió para que oy me encontráſſes .

33 Y benditó *ſea* tu razonamiento , y bendita *ſea* tu , que me has eſtoruado oy de yr à ſangres , y que mi mano me ſaluaffe .

34 Porque biue Iehoua Dios de Iſrael , q̄

g No mire. No haga caſo de aq̄l &c. Heb. ſobre aquel &c.
h Loco, o locura.
i A matar. alegale la Ley, No matarás.
† Que te végues por tu mano. Leu. 19, 18. I Eſte preſente.

m Procure tu muerte. n Dios te contará entre los ſuyos para defenderte, como haze à todos los pies: y à tus enemigos arrojará como con honda. o Végadoſe por ſi miſmo.

el dia de trefquila a dia de an ſieſta os ſeño-

Mi res q̄ muerto rami ſieſ-

S. de Na-

Heb. pi-

Heb. y el nio de mal- dad para hablar con el.

Panes.

me ha defendido de hazerte mal, que si no te ouieras dado priclla à venirme àl encuëtro, de aqui mañana no le quedàrà à Nabal meante à la pared.

35 Y recibió Dauid de su mano lo que le auia traydo, y dixole; Sube en paz à tu casa, y mira que yo he oydo tu boz, y^a tenidote respecto.

III.

36 ¶ Y Abigail se vino à Nabal, y heaquí que el tenia vanquete en su casa como vanquete de rey; y el coraçon de Nabal *estaua ya alegre en el, y estaua muy borracho; y ella no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.*

37 Y à la mañana, quando ya el vino auia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon se le esmoreció en sí, y se boluio como *una piedra.*

38 Y passados diez dias Iehoua hirió à Nabal, y murió.

39 Y como Dauid oyó q̄ Nabal era muerto, dixo; Bendito sea Iehoua, que juzgó la causa de mi affrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal à su siervo, y Iehoua tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió Dauid à hablar cō Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de Dauid vinieron à Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diciendo: Dauid nos ha embiado à ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se leuantó y inclinó su rostro à tierra diciendo: Heaquí tu sierva, para que sea sierva que laue los pies de los siervos de mi señor.

42 Y leuantandose luego Abigail, sentose en vn asno, con cinco moças que la seguian. y siguió los mensageros de Dauid, y fue su muger.

43 Tambien tomó Dauid à Achinoá de Iezrael, las quales ambas fueron sus mugeres.

44 Porq̄ Saul auia dado à Michol su hija la muger de Dauid, à Phalti hijo de Lais, q̄ era de Gallim.

C A P I T. XXVI.

*S*aul conociendo por auiso de los Zipheos donde estaua Dauid, buelue à perseguirle. II. Dauid entendida su venida se viene à su campo: y durmiendo todos entra en el con vn compañero, y llegando à Saul le toma de su cabecera vna botija de agua y su lança: y salido de este vn cabeço çahiere à Abner su negligencia en guardar àl Rey. III. Saul se conuence de su iniquidad àl hecho y à las razones de Dauid.

Y Vinieron los Zipheos à Saul en Gaba, diciendo: Dauid no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se leuantó, y descendio àl desierto de Ziph lleuando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar à Dauid en el desierto de Ziph.

3 Y Saul assentó el campo en el collado de Hachilla, que *está* delante del desierto junto àl camino. Y Dauid estaua en el desierto, y ^b entendió q̄ Saul lo seguia en el desierto. b Heb. vi.

4 ¶ Y embió Dauid espías, y entendió do. por cierto que Saul venia.

II.

5 Y leuantose Dauid, y vino àl lugar donde Saul auia assentado el campo: y miró Dauid el lugar donde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la trichea, y el pueblo estaua por el campo en derredor deel.

6 Y Dauid habló, y dixo à Achimelech Hetheo, y à Abisai hijo de Saruias hermano de Ioab, diciendo: Quien decen dirá conmigo à Saul àl campo? y dixo Abisai: Yo descendiré contigo.

7 Y vino Dauid y Abisai àl pueblo de noche, y heaquí Saul, que estaua tendido durmiendo en la trinchea, y su lança *estaua* hincada en tierra à su cabecera, y Abner y el pueblo estauan tendidos arredor deel.

8 Entonces dixo Abisai à Dauid, Entregado ha oy Dios à tu enemigo en tus manos: aora pues herirlohe aora con la lança, y en clauar lohé con la tierra de vn golpe, y ^c no segundaré.

9 Y Dauid respondió à Abisai: Nolo mades: porque quien estendió su mano en Vngido de Iehoua, y fue innocente? e No aurá meneste segundo golpe.

10 Y tornó à dezir Dauid: Biue Iehoua, que si Iehoua nolo hiriere, o que su dia llegue para que muera, o que decendiendo en batalla muera,

11 Iehoua me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehoua: mas toma aora la lança, que *está* à su cabecera, y el barril de agua, y vamosnos.

12 Y tomó Dauid la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fueróse, que no vuo nadie que viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porque ^d fue- d Gran sueño. O, Dios: les auia echado sueño en fauor de Dauid.

13 Y passado Dauid de la otra parte, pufóse desuado en la cumbre del monte, que auia grande distancia entre ellos:

14 Y dió bozes Dauid àl pueblo, y à Abner hijo de Ner diciendo: No respódes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien eres tu que das bozes cabe el Rey?

15 Y dixo Dauid à Abner: No eres varon tu? y quien ay como tu en Israel? Porq̄ pues no has guardado àl Rey tu señor? Que ha entrado vno del pueblo à matar à tu señor el Rey.

16 Esto que has hecho, no es bien. Biue Iehoua que foys dignos de muerte, que no aueys guardado à vuestro señor, al Vngido de Iehoua. Mirà pues aora donde está la lança del Rey, y el barril del agua, que estauan à su cabecera.

17 ¶ Y conocièdo Saul la boz de Dauid, dixò: No es esta tu boz hijo mio Dauid? Y Dauid respondiò: Mi boz es Rey señor mio.

18 Y dixo: Porque persigue ansi mi señor à su sieruo? Que he hecho? Que mal ay en mi mano?

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su sieruo. Si Iehoua te incita cótra mi, e huela el el sacrificio: mas si hijos de hombres, malditos ellos sean en la presencia de Iehoua, q̄ me han echado oy que no me junte en la heredad de Iehoua, diziendo: Ve y sirue à dioses agenos.

20 No cayga pues aora mi sangre en tierra delante de Iehoua, que ha salido el Rey de Israel à buscar vna pulga, como quien persigue vna perdiz por los montes.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado, buelute hijo mio Dauid, que ningú mal te haré mas, pues que mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. He aqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

22 Y Dauid respondiò, y dixò: He aqui la lança del Rey, passe acà vno de los criados, y tomela.

23 Y Iehoua pague à cada vno su justicia, y su lealtad, que Iehoua te auia entregado oy en mi mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Iehoua.

24 Y he aqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, ansi sea mi vida estimada en los ojos de Iehoua, y me libre de toda affliction.

25 Y Saul dixo à Dauid: Bendito eres tu hijo mio Dauid, faziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces Dauid se fue su camino, y Saul se boluio à su lugar.

C A P I T. XXVII.

Dauid, por huyr las manos de Saul, se vá à Achis rey de los Philistheos en Geth: el qual lo recibe humanamente, y le dá a Siceleg donde habite. II. Desde allí corria la tierra de los enemigos.

Hijos de muerte.

III.

En mis obras.

Sea tu obra sacrificio a Dios accepto.

Como si me dixes, ve &c.

Ruego à Iehoua q̄ no me ofenda en mi vengança.

Al fin aurás de llegar à cabo de tus empresas.

Seré acabado, o muerto.

q̄ escarpame en la tierra de los Philistheos, para que Saul se dexé de mi, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y ansi me escaparé de sus manos.

2 Y leuantandose Dauid passose el y los feys cientos hombres que estauan con el, à Achis hijo de Maoch rey de Geth.

3 Y moró Dauid con Achis en Geth, el y los suyos, cada vno con su familia, Dauid y sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueua à Saul, que Dauid se auia huydo à Geth, y nõ lo buscó mas.

5 Y Dauid dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu sieruo contigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aql dia à Siceleg. De aqui fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que Dauid habitó en la tierra de los Philistheos, quatro meses, y algunos dias.

8 ¶ Y subia Dauid con los suyos, y hazia entradas en los Gessureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas, porque estos habitauan la tierra de luengo tiempo desde como van à Sur hasta la tierra de Egypto.

9 Y heria Dauid la tierra, y no dexaua à vida hombre ni muger: y lleuauase las ouejas, y las vacas, y los asnos y los camellos, y las ropas, y boluia, y veniafe à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aueys corrido oy? Y Dauid dezia, Al Mediodia de Iuda, o àl Mediodia de Ierameel, o contra el Mediodia de Ceni.

11 Ni hombre ni muger dexaua à vida Dauid, que viniessé à Geth, diziendo: Por ventura darian auiso de nosotros diziendo, Esto hizo Dauid. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya à Dauid, diziendo en sí: El se haze abominable en su pueblo de Israel, y ansi será siempre mi sieruo.

C A P I T. XXVIII.

Vntandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta àl diablo por vna Phitonissa. II. El diablo, en figura de Samuel, le annuncia desastrado fin, à el y à sus hijos, y à todo el campo de Israel, de donde le toma grande desmayo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear cótra Israel. Y dixo Achis à Dauid: Sepas decierto, que has de salir con-

h Heb. se desconfie de mi. pierdela esperança de auerme.

Heb. dias y quatro mescs.

II.

De los Ierameos, o de los Cineos aliados de los Israelitas.

S. entres.

Heb. Hediendo ha hedido en &c.

Heb. Sabido sabe.

conmigo àl campo, tu y los tuyos.

2 Y Dauid respondió à Achis: Conocerás pues lo que hará tu seruo. Y Achis dixo à Dauid, por esso te haré guarda de mi cabeza todos los dias.

* Arrib. 25, 3 1. * Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo auia endechado, y auianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y * Saul auia echado de la tierra los encantadores y adiuinos.

* Leuit. 20, 27. Deut. 18, 10. 4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y assentaró campo en Sunay: y Saul juntó à todo Israel, y assentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se pasmó en gran manera.

6 Y consultó Saul à Iehoua, y Iehoua no le respondió, ni por sueños, ni por ^a Vrim, ni por prophetas.

^a Exod. 28, 30. Leuit. 8, 8. 7 Entonces Saul dixo à sus criados: Buscadme alguna muger ^b que tenga python, para que yo vaya à ella, y pregunte por medio de ella. Y sus criados le respondieron, A qui ay vna muger en Endor, q̄ tiene pythó.

8 Y disfregose Saul, y vistiose de otros vestidos, y fue se con dos hombres, y vinieró à aquella muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adiuines cō el python, y me hagas ^c subir à quien yo te dixere.

^a Venir. aparcocer. 9 Y la muger le dixo: He aqui tu fabes lo q̄ Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adiuinos: por q̄ pues pones trompeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehoua diciendo: Biue Iehoua, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entóces dixo: A quien te haré venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger à Samuel, clamó à alta boz, y habló aquella muger à Saul diciendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo. No ayas temor: Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto ^d dioses que suben de la tierra.

^d Vn varon heroyco q̄ sale de debaxo de la tierra.

^e Hizole grande reuerencia.

11. ^f Aquella phantasma en forma de Samuel.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: Vu hombre viejo viene, y cubierto de vn manto. Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra ^e adoró.

15 ¶ Y Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por

esto te he llamado, para q̄ me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y para que me pregútas à mi, auiendose apartado de ti Iehoua, y es tu enemigo?

17 * Iehoua pues ^g se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehoua há cortado el reino de tu mano, y lo há dado à tu compañero Dauid: * Arrib. 15, 28. Ecclesiastico 46, 23.

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehoua, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehoua te há hecho esto oy. ^g O, te ha hecho.

19 Y Iehoua entregará à Israel tábien cōtigo en mano de los Philistheos: y mañana fereys cōmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehoua en manos de los Philistheos.

20 En aq̄l punto Saul cayó en tierra quando grande era, y vuo gran temor por las palabras de Samuel, q̄ no quedó en el esfuerço ninguno: por q̄ entodo aquel dia ni en toda aquella noche auia comido pan.

21 Entonces la muger vino à Saul, y viendolo en grãde manera turbado, dixole: He aqui que tu criada ha obedecido à tu boz, y ^h he puesto mi alma en mi palma, y he oido las palabras que tu me has dicho:

^h Mehe puesto à peligro de la vida por obedecerte.

22 Ruegote pues q̄ tu tambien oygas la boz de tu serua: yo pondré delante de ti vn bocado de pan, que comas, para q̄ te esfuerces, y vayas tu camino.

23 Y el lo refusó diciendo: No comeré. Mas sus criados juntamente cōn la muger lo constriñieron, y el los obedeció: y leuárose del fuelo, y sentose sobre vna cama.

24 Y aquella muger ⁱ tenia en su casa vn ternero gruessó, el qual mató luego; Y tomó harina y amassola, y cozió de ella panes sin leuadura.

25 Y truxolo delãte de Saul, y de sus criados; y desque ouieron comido, leuantaróse, y caminaron aquella noche.

C A P I T O XXIX.

Los principes de los Philistheos no cōsentē à Achis que Dauid entre en la batalla, porque no se haça al rando de los Israelitas àl mejor tiempo.

Y Los Philistheos juntaron to dos sus cãpos en Aphec; y Israel puso su cãpo junto à la fuente q̄ esta en Iezrael.

2 Y reconociendo los principes de los Philistheos sus compañías de à ciento, y de stando à à mil hombres, Dauid y los suyos yuan en los postreros con Achis. ⁱ Heb. pã. cientos, y à millares.

3 Y dixeron los principes de los Philistheos; Que hazē aqui estos Ebreos? Y Achis respondió,

respódió à los principes de los Philistheos. No es este Dauid el sieruo de Saul rey de Israel, que ha estado conmigo algunos dias, o algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó à mi hasta oy?

4 Entonces los principes de los Philistheos se enojaron contra el, y dixerónle: * Embia à este hombre, que se buelua à l lugar que le señalaste, y no venga con nosotros à la batalla, porque en la batalla no se nos buelua enemigo: porque con que cosa boluerá mejor en gracia con su Señor q por las cabeças de estos hombres?

5 No es este Dauid de quien cantauan en los coros diziendo: Saul hurió sus miles, y Dauid sus diez miles?

6 Y Achis llamó à Dauid, y dixole: Bien Iehoua que tu has sido resto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo: y que niuguna cosa mala he hallado en ti desde el dia q veniste à mi, hasta oy; mas en los ojos de los principes no agradas.

7 Bueluete pues, y vete en paz: y no hagas lo malo en los ojos de los principes de los Philistheos.

8 Y Dauid respódió à Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu sieruo desde el dia que estoy contigo hasta oy, para q yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió à Dauid, y dixole: Yo se que tu eres bueno en mis ojos, como vn angel de Dios: mas los principes de los Philistheos han dicho: No venga este con nosotros à la batalla.

10 Leuantate pues de mañana, tu y los sieruos de tu señor que han venido contigo, y leuantandoos de mañana en amaneciendo, partios.

11 Y Dauid se leuantó de mañana, el y los suyos para yrse, y boluerse à la tierra de los Philistheos: y los Philistheos vinieron à Iezrael.

C A P I T. XXX.

Entendiendo Dauid que Siceleg su ciudad era saqueada y puesta à fuego por los Amalecitas, los persigue, alcanza, vence, y despoja.

Y Como Dauid y los suyos vinieron à Siceleg àl tercero dia, los de Amalec auian entrado: àl Mediodia y à Siceleg, y auian herido à Siceleg, y puestola à fuego.

2 Y à las mugeres q estauan en ella auian lleuado captiuas, desde el menor hasta el

mayor: mas à nadie auian muerto, si no auia los lleuado, y y dose su camino.

3 Vino pues Dauid cõ los suyos à la ciudad, y he aqui que estaua quemada à fuego: y sus mugeres y hijos y hijas lleuadas captiuas.

4 Entonces Dauid, y el pueblo q estaua con el, alçaron su boz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerças para llorar.

c No pudieron mas.

5 Las dos mugeres de Dauid Achinoan Iezraelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran captiuas.

6 Y Dauid fue muy angustiado, porque el pueblo hablaua de apedrearlo: por q todo el pueblo estaua con animo amargo, cada vno por sus hijos y por sus hijas: mas Dauid se esforçó en Iehoua su Dios.

7 Y dixo Dauid à Abiathar Sacerdote hijo de Achimelech: Yo te ruego q me acerques el ephod. Y Abiathar acercó el ephod à Dauid.

d Que consultes por mi à Dios en el ornato Sacerdo

8 Y Dauid consultó à Iehoua diziendo: Seguiré este exercito? Podrélo alcanzar? Y el le dixo: Siguelo que decierto lo tomarás, y decierto librarás la presa.

e Heb. tomado lo tomarás, y librando librarás.

9 Y partiose Dauid, el y los seyscientos hombres que con el estauan, y vinieron hasta el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos.

10 Y Dauid siguió el alcance con quatrocientos hombres porque los dozientos se quedaron, que estauan tan cansados que no pudieron pasar el arroyo de Besor.

11 Y hallaron vn hombre Egypcio en el campo, el qual tomaron, y truxeron à Dauid: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien à beuer agua:

12 Y dieronle tambien vn pedaço de masa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comió, boluió en el su espiritu: porque no auia comido pan, ni beuido agua en tres dias y tres noches.

13 Y Dauid le dixo: Cuyo eres tu? Y de dõ de eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy sieruo de vn Amalecita: y dexome mi amo oy há tres dias por q estaua enfermo.

14 Y corrimos à la parte del Mediodia de Cerethi, y à Iuda, y àl Mediodia de Caleb, y pusimos fuego à Siceleg.

15 Y dixole Dauid: lleuarmehas tu à aqñ exercito? Y el dixo: Hazme juramento por Dios, que no me matarás, ni me entregarás en las manos de mi amo: y yo te lleuaré àl exercito.

16 Y ansí lo lleuó: y he aqui, que estauan derramados sobre la haz de toda la tierra: comiendo y beuiendo, y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que auian tomado de

de,

de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

17 Y hirió los Dauid desde aquella mañana hasta la tarde del día siguiente: que no escazó de ellos ninguno, si no fueró quatro cié-
 * Soldados. tos a mancebos, que auian subido en camellos, y auian huydo.

18 Y libró Dauid todo lo que los Amalecitas auian tomado: y tambien libró Dauid à sus dos mugeres.

19 Y no les faltó cosa chica ni grande, anfi de hijos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les auian tomado: todo lo tornó Dauid.

20 Tomó tambien Dauid todas las ouejas, y ganados mayores: y trayálo todo delante, y dezian: Esta es la presa de Dauid.

21 Y vino Dauid à los dozientos hombres, que auian quedado confados, y no auian podido seguir à Dauid, à los quales auian hecho quedar al arroyo de Besor: y ellos salieron à recibir à Dauid, y àl pueblo que con *estaua*, Y como Dauid llegó à la gente saludólos con paz.

b Heb. hijo de Belial. 22 Y todos los malos y b peruerfos que auia entre los que auian ydo cō Dauid, respondieron, y dixerón: Pues que *éstos* no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que auemos quitado, mas de à cada vno su muger y sus hijos, los quales tomen y se vayan.

23 Y Dauid dixo: No hagays effo, hermanos míos, de lo que Iehoua nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el exercito, que vino sobre nosotros.

24 Porque quien os escuchará en este caso? Porque igual parte ha de ser la de los q̄ vienen à la batalla, y la de los que quedan àl bagage: que partan c̄ juntamente.

c Por ignales partes.

25 Y desde aquel día en adelante fue esto puesto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

d Presente don.

26 Y como Dauid llegó à Siceleg, embió de la presa à los Ancianos de Iuda sus amigos diciendo: Veys aqui d bendicion para vosotros de la presa de los enemigos de Iehoua.

27 A los que *estauan* en Beth-el, y en Ramoth àl Mediodia: y à los que *estauan* en Gether.

28 Y à los que *estauan* en Aroer: y en Sephamoth, y à los que *estauan* en Esthamó.

29 Y à los que *estauan* en Rachal: y à los que *estauan* en las ciudades de Ierameel: y à los que *estauan* en las ciudades del Cineo.

30 Y à los que *estauan* en Horma, y à los que *estauan* en Chorasán: y à los que *estauan* en Athach.

31 Y à los que *estauan* en Hebron, y en todos los lugares donde Dauid auia estado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

DAse la batalla entre los Israelitas y los Philistheos, en que el campo de Israel fue desbaratado, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas llevados por los Philistheos por tropheo a su tierra. II. Los de Iabes de Galaad hurtan el cuerpo de Saul y los de sus hijos de los Philistheos, y los entierran en su tierra.

LOs * Philistheos pues pelearon con * I. Chron. 10.1. Israel, y los de Israel huyeron delante de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

2 Y siguiendo los Philistheos à Saul y à sus hijos, mataron à Jonathan, y à Abinadab, y à Melchifua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agrauó sobre Saul, y alcançarólo los flecheros, y vuo gran temor de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero: Saca tu espada y passame con ella, porque no végan estos incircuncisos, y me passen, y me escarnezcán. Mas su escudero no queria, por que auia gran temor. Entonces Saul tomó el espada y echose sobre ella.

5 Y viendo su escudero à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con el.

6 Anfi murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel día.

7 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel auia huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

8 Y aconteció el siguiente día, que viniendo los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul, y à sus tres hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y cortaronle la cabeça, y desnudaronle las armas, y embiaronlas à tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciassen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de Astaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-sán.

11 ¶ Y oyédo los de Iabes de Galaad esto

que los Philistheos hizieron à Saul,
12 Todos los hombres valientes se leuan
taron, y anduieron toda aquella noche,
y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos
de sus hijos del muro de Beth-fan: y vinié-

do à Iabes, quemaron los alli.
13 Y tomando sus huesos sepultaron los
debaxo de vn arbol en Iabes, y ayunaron
siete dias.

F I N D E L P R I M E R
lib. de Samuel.

El libro Segundo de Samuel, o, de los reyes.

CAPITVLO I.

Viene la nueva à Dauid de la muerte de Saul y
de sus hijos, y de la deshecha del Pueblo, por la
qual haze singular sentimiento. II. Haze ma-
i ar al mensagero, que dixo que auia muerto à Saul
y le traya su corona. III. Endecha à Saul y à
Ionathan cantando sus alabanças.



Aconteció despues
de la muerte de Saul,
que buelto Dauid de
la deshecha de los A-
malecitas, estuuotres
dias en Siceleg :

2 Y àl tercero dia
aconteció, que llegó
vno del campo de Saul, rotos sus vestidos,
y esparcida tierra sobre su cabeça. Y llegan-
do à Dauid, prostrose en tierra, y^a adoro.
3 Y preguntole Dauid: Dedonde vienes?
Y el respondió: Heme escapado del campo
de Israel.

4 Y Dauid le dixo: Que ha acontecido?
ruegote que me lo digas. Y el respondió: El
pueblo huyó de la batalla, y tambien mu-
chos del pueblo cayeron y son muertos: tá
bien Saul, y Ionathan su hijo murieron.

5 Y dixo Dauid à aquel^b macebo que le
daua las nuevas: Como sabes que Saul es
muerto, y Ionathan su hijo?

6 Y el mancebo que le daua las nuevas
respondió: Acafo vine àl môte de Gelboe,
c y hallé à Saul, que estaua recostado sobre
su lança, y venian tras el carros y gente de
cauallo:

7 Y como el miró atrás, vió me, y llamo
me: y yo dixé: Heme aqui.

8 Y el me dixo: Quien eres tu? Y yo le re-
pondi: Soy Amalecita.

9 Y el me boluio à dezir: Yo teruego que
se pongas sobre mi, y me mates, porque me

toman angustias, y aun toda mi anima está
en mi.

10 Yo entonces puseme sobre el, y mate-
lo: porque sabia que no podia biuir despues
de su caída. Y tomé la diadema que tenía en
su cabeça, y la axorca que traya en su bra-
ço, y hé las traydo acá à mi señor.

11 Entonces Dauid trauando de sus vesti-
dos rompiolos, y lo mismo hizieron los va-
rones que estauan con el.

12 Y lloraron, y lamentaron; y ayunaron
hasta la tarde por Saul y por Ionathan su hi-
jo, y por el pueblo de Iehoua, y por la casa
de Israel, que auian caydo à cuchillo.

13 ¶ Y Dauid dixo à aquel mancebo, que
le auia traydo las nuevas: Dedonde eres
tu? Y el respondió: Yo soy hijo de vn estrá-
gero, Amalecita.

14 Y dixole Dauid: * Como no ouiste te-
mor de estéder tu mano para matar el Vn-
gido de Iehoua?

15 Entóces Dauid llamó vno^d de los má-
cebos, y dixole: Ilega, y matalo. Y el lo hi-
rió, y murió.

16 Y Dauid le dixo: Tu sangre sea sobre tu
cabeça, pues que tu boca atestiguó contra
ti diziendo: Yo maté àl Vngido de Iehoua.

17 Y endecho Dauid à Saul y à Ionathan
su hijo con esta endecha.

18 Y^e dixo, que enseñassen àl arco à los
hijos de Iuda. Hea quique *ansi* esta escripto
en el libro del derecho.

19 ¶ La gloria de Israel, muertos sobre
tus collados; como han caydo los valiétes.

20 No lo denunciéis en Geth, no deys
las nuevas en las plaças de Ascalon: porque
no se alegren las hijas de los Philistheos:
porque no salten de gozo las hijas de los
incircuncisos.

21 Montes de Gelboe, ni rocío ni lluuia

cayga

Hizole re-
ferencia.

Soldado.

Heb. y he-
qui Saul
&c.

II

* P. 105, 15

d De sus sol-
dados.

e Decretó,
puso ley def-
pues q fue
rey, como
parece en el
libro de las
Leyes &c.

III.
f S. Los qerá
la &c. só n u
ertos &c.

a Fértiles, de cuyos frutos se pueda hacer offrenda.

b Abatido, enuilecido

c Tan vil, como si no ouiera sido consagrado de Dios.

d Sin hazer golpe. e En sus fiestas.

f En el curso de tus grandes hechos.

cayga sobre vosotros: ni seays tierras ^a de offrendas: porque allí fue ^b desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, ^c como si no ouiera sido vngido de olio.

22 Sin sangre de muertos, sin seuo de valientes la saeta de Ionathan nunca boluio atrás, ni el espada de Saul se tornó ^d vazia.

23 Saul y Ionathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestia de escarlata ^e en plazer: ¡q̄ adornaue vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Ionathan, muerto ^f en tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Ionathan, que me fueste muy dulce, mas maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perecieron las armas de guerra.

C A P I T. II.

Dauid viene à Hebron, donde es vngido por Rey por los principales de Iuda. II. Da las gracias à los de Iabes, por auer enterrado à Saul. III. Abner general del exercito de Saul auiendo hecho proclamar rey à Isboseth hijo de Saul, tiene vna escaramuça con la gente de Dauid, donde fue vécido.

Despues de esto aconteció que Dauid consultó à Iehoua diziendo: Subiré à alguna de las ciudades de Iuda? y Iehoua le respondió: Sube. Y Dauid tornó à dezir. Adonde subiré? Y el le dixo: à Hebron.

2 Y Dauid subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraecha, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

3 Y truxo tambien Dauid consigo los varones que auia estado con el, cada vno con su familia: los quales moraron en las ciudades de Hebron.

4 Y vinieron los varones de Iuda, y vngieron allí à Dauid por rey sobre la casa de Iuda. Y dieron auiso à Dauid diziendo: Los de Iabes de Galaad son los que sepultaron à Saul.

II. 5 ¶ Y Dauid embió mensageros à los de Iabes de Galaad diziéndoles: Benditos seays vosotros de Iehoua, que auéis hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo auéis sepultado.

6 Aorapues Iehoua harà con vosotros

misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que auéis hecho.

7 Estuercentse pues aora vuestras manos, y sed valientes, pues que muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han vngido por rey, sobre si.

8 ¶ Y Abner hijo de Ner general del exercito de Saul tomó à Is-boseth hijo de Saul, y hizolo passar à real.

9 Y alçólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-iamin, y sobre todo Israel.

10 De quarenta años era Is-boseth hijo de Saul, quando començó à reynar sobre Israel, y reynó dos años, sola la casa de Iuda seguia à Dauid.

11 Y fue el numero de los dias que Dauid reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

12 Y Abner hijo de Ner salio del real à Gabaon con los sieruos de Is-boseth hijo de Saul.

13 Y Ioab hijo de Saruias, y los criados de Dauid salieron, y encontraronlos junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los vnos se pararon de la vna parte del estanque, y los otros de la otra.

14 Y dixo Abner à Ioab: Leuantense aora ^g los mancebos, y ^h jueguen delante de nosotros. Y Ioab respondió: Leuanten.

15 Entonces leuantaronse y passaron doze por cuenta de Ben-iamin de la parte de Is-boseth hijo de Saul: y otros doze de los sieruos de Dauid.

16 Y cada vno echómano de la cabeça de su compañero, y metio su espada por el lado de su compañero, y cayeron à vna, y fue llamado aquel lugar ⁱ Helcath-affurim, el qual es en Gabaon.

17 Y vuo aquel dia vna batalla muy rezia, donde Abner y los varones de Israel fueró vencidos de los sieruos de Dauid.

18 Y estauan allí los tres hijos de Saruias, Ioah, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como vn corço del monte.

19 El qual Asael siguió à Abner yendo sin apartarse à diestra ni à siniestra en pos de Abner.

20 Y Abner miró atrás, y dixo: No eres tu Asael? y el respondió: Sí.

21 Entonces Abner le dixo, Apartate, o à la derecha, o à la yzquierda, y prendete alguno de los mancebos, y tomate sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de enpos de el.

22 Y Abner tornó à dezir à Asael, Apartate de enpos de mi, porque te heriré en tierra, y despues como leuantaré mi rostro à tu

III.

^g Los soldados. ^b Escaramuça.

ⁱ La heredad de los fuertes.

à tu hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el conto de la lança por la quinta costilla, y la lança le salió por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael auia caydo, y estaua muerto, se parauan.

24 Y Ioab y Abisai siguieron à Abner, y pufose les el Sol, quando llegaron àl collado de Amma, que está delante de Gia, junto àl camino del desierto de Gabaaon.

25 Y juntaronse los hijos de Ben iamin en vn escuadron con Abner, y pararóse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió bozes à Ioab diciendo, Consumirá el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que alcabo se sigue a amargura? Hasta quâdo no has de dezir àl pueblo que se bueluan de seguir à sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Biue Dios, b que sino ouieras hablado, ya desde esta mañana el pueblo ouiera cessado de seguir à sus hermanos.

28 Entonces Ioab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuuó, y no siguió mas à los de Israel, ni peleo mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda à quella noche, y passâdo el Iordan caminaron por toda Beth-oron y vinieron àl real.

30 Ioab tambien buelto de seguir à Abner, juntando todo el pueblo, saltaron de los fieruos de Dauid diez y nueue hóbres, y Asael.

31 Y los fieruos de Dauid hiriéron de los de Ben-iamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres muriéron. Y tomaron à Asael, y sepultaronlo en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos: y amanecioles en Hebron.

CAPIT. III.

A Bner se passa à Dauid persuadiendo à los principes de Israel que le reciban por Rey. 11. Ioab general del campo de Dauid mata à Abner por engaño, de que Dauid vno gran pesar, y lo enterró con grande pompa endechandolo, y ayunando, y enterrandose por el.

Y Vuo luenga guerra entre la casa de Saul, y la casa de Dauid: mas Dauid se yua fortificando, y la casa de Saul yua en diminucion.

2 Y *nacieron hijos à Dauid en Hebron. Su primogenito fue Ammon de Achinoan Iezraelita.

3 Su segundo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalon hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Sapharias hijo de Abital.

5 El sexto, Ierraam de Egla muger de Dauid: estos nacieron à Dauid en Hebron.

6 Y como auia guerra entre la casa de Saul, y la de Dauid, aconteció que Abner hijo de Ner se esforçaua por la casa de Saul.

7 Y Saul auia tenido vna concubina que se llamaua Respha, hija de Aia. Y Is-boseth dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dixo: Soy yo c cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho d oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y e con sus amigos y no te he entregado en las manos de Dauid, y tu f me has oy hecho cargo del peccado de *vna* muger.

9 Ansi haga Dios à Abner, y ansi le añida, que como ha jurado Iehoua à Dauid, ansi haga yo con el.

10 Y que yo tràspasse el reyno de la casa de Saul, y confirme la filla de Dauid sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Ber-sabee.

11 Y g el no pudo responder palabra à Abner porque auia temor de el.

12 Y embió Abner mensageros à Dauid de su parte diciendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz h aliança conmigo, y he aqui que mi mano será contigo para boluer à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo aliança: mas vna cosa te pido, i yes, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando vinieres à verme.

14 Despues de esto Dauid embió mensageros à Is-boseth hijo de Saul diciendo: Restituyemè à mi muger Michol, * la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philistheos.

15 Entonces Is-boseth embió, y quitóla à su marido Phalthiel hijo de Lais.

16 Y su marido fue con ella † llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda bueluete. Entonces el se boluió.

17 1 Y habló Abner con los Ancianos de Israel diciendo: m Ayer y antier procurauades que Dauid fuese rey sobre vosotros:

18 Aorapues, hazeldo: porque Iehoua ha ha-

a Descapracion en los porfiadamente perseguidos, de dō de vienen à hazer virtud de necesidad. b Defasandonos, Arr. ver. 14.

c Capitan. q. d. yo soy general &c. no algun vil &c. d Hasta aqui. e Heb. con sus compañeros, o cercanos. f Heb. has vistado sobre mi el peccado &c. g Isboseth.

h Heb. tu aliança.

i Heb. diciendo, No verás mis fazes &c.

* 1. Sam. 18, 27.

† Heb. yendo y llorando.

1 Heb. y palabra de Abner fue à los &c. m Hasta aqui.

hablado à Dauid diziendo: Por la mano de mi sieruo Dauid tengo de librar à mi pueblo Isracl de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

a Heb. en oydos de Ben iamin.

19 Y habló tambien Abner à los de Beniamin: y también fue Abner à dezir à Dauid à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-iamin.

20 Vino pues Abner à Dauid en Hebró, y con el veynte hombres: y Dauid hizo váquete à Abner, y à los que con el auian venido.

b Heb. ento do lo q def sea tu alma

21 Y dixo Abner à Dauid, Yo me leuanta ré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo aliança, y tu reynes como desleas. Y Dauid embió à Abner, y el se fue en paz.

II.

22 ¶ Y he aqui los sieruos de Dauid y Ioab, que venian del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner ya no estaua con Dauid en Hebron, que ya el lo auia despedido, y el se auia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estaua, vinieron fue dado auiso à Ioab diziendo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino àl Rey, y dixole: Que has hecho? He aqui, auia se venido Abner à ti: porque pues lo dexaste q se fuesse?

25 Tu sabes que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tu hazes?

26 Y saliendo Ioab de con Dauid, embió mensageros tras Abner, los quales lo boluieron desde el pozo de Sira, sin saberlo Dauid.

*1 Rey. 2.5.

27 * Y como Abner boluio à Hebron, Ioab lo apartó àl medio de la puerta hablando con el blandamente, y allí lo hirió por la quinta costilla c por la muerte de Afacl su hermano, y murió.

c En vengã sa de &c.

28 Quando Dauid supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Iehoua, para siempre, d de la sangre de Abner hijo de Ner.

d De la muerte.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab hombre que padezca e fluxo, ni leproso, ni quien ande cõ bordõ, ni quien muera à cuchillo, ni quiẽ tenga falra de pan.

e S. de smiã te &c. lo im mundicias de la Ley.

f Arr. 2.23.

30 Ansi que Ioab, y Abisai su hermano mataron à Abner, f porque el auia muerto à Afacl hermano de ellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces Dauid dixo à Ioab, y à todo el pueblo que con el estaua, Romped vuestros vestidos, y ceños de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yua de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró àl sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechádo el Rey àl mismo Abner, dezia, Murió Abner g muerte de, couardes?

g Heb. como muere el loco, o e couarde, e vil. h Heb. de hijos de iniquidad.

34 Tus manos no estã atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante h de malos hombres, anfi cayste. Y añidieron todo el pueblo à llorar sobre el.

35 Y como todo el queblo viniessè à dar de comer pan à Dauid, siendo aun de dia, Dauid juró diziendo: Ansi me haga Dios, y anfi me añida, si antes que se ponga el Sol yo gustaré pan, o otra qualquiera cosa.

36 Ansi i entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo lo que el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

i Luegõ ver. 37.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no auia venido del Rey que Abner hijo de Ner murieffe.

38 Entonces el Rey dixo à sus sieruos: No sabeys q ha caydo oy en Israel vn principe, y grande?

39 Que yo aora aun soy tierno Rey vngido: y estos hombres, los hijos de Saruias, muy duros me son: Iehoua de el pago àl que mal haze conforme à su malicia.

CAPIT. IIII.

Baana y Rechab capitanes de Isboseth lo matan en su casa, y traen su cabeça a Dauid, pensando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de Isboseth.

Como el hijo de Saul oyó q Abner auia sido muerto en Hebró, las manos se le descoyuntaron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del vno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothitha, de los hijos de Ben-iamin: porque Beroth era contada con Ben iamin.

3 Estos Berothitas se auia huydo en Gethaim, y auian sido peregrinos allí hasta entonces.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia vn hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de Iezrael, su amalo tomó, y huyó: y yendo huyendo de priciſſa, cayó el niño y quedó coxo: fu nombre era Miphibofeth.

5 Los hijos de Remmon Berolitha Rechab y Banaas fueron, y entraron en la mayor calor del dia en caſa de Is-boſeth, el qual eſtaua durmiendo en ſu camara la ueſta.

6 Y entraró en medio de caſa en habito de mercaderes de grano; y hirieronlo en la quinta coſtilla, y eſcaparonſe Rechab, y Banaas ſu hermano.

7 Los quales como entraron en caſa, eſtádo el en ſu cama en ſu camara de dormir, lo hirieron y mataron: y cortaronle la cabeza. Y tomando la cabeza caminaron toda la noche por el camino de la campaña.

8 Y truxeron la cabeza de Is-boſeth à Dauid en Hebron, y dixerón àl Rey: He aqui la cabeza de Is-boſeth hijo de Saul tu enemigo, que a procuraua matarte: y Iehoua ha vègado oy à mi ſeñor el Rey de Saul, y de ſu ſumiente.

9 Y Dauid reſpondió à Rechab, y à Banaas ſu hermano hijos de Remmon Berolitha, y dixoles: Biue Iehoua, que ha redimido mi anima de toda anguſtia.

10 * Que quando vno me dió nueuas diciendo, He aqui Saul es muerto, el qual peſaua que traya buenas nueuas, yo lo tomé, y lo maté en Siceleg en premio de la buena nueua.

11 Quanto mas à los malos hombres, que mataron à vn hombre b juſto en ſu caſa, y ſobre ſu cama? Aora pues, no tengo yo de demandar ſu ſangre de vueſtras manos, y quitar os de la tierra?

12 Entonces Dauid mandó c à los mancebos, y ellos los mataron, y cortaronles las manos y los pies, y colgaronlos ſobre el eſtanque en Hebron. Y tomaronla cabeza de Is-boſeth, y enterraróla en el ſepulchro de Abner en Hebron.

C A P I T. V.

Dauid es vnido en Hebron por Rey ſobre todo Iſrael y es traydo con grande gloria à Ieruſalem.

II. Toma por fuerza la fortaleza de Sion de los Iebuſeos, y hazela ſu morada. III. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artífices que le labren ſu caſa. IIII. Los Philis̄theos vienen contra el dos vezes, y ambas los vence y deſpoja.

III. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artífices que le labren ſu caſa. IIII. Los Philis̄theos vienen contra el dos vezes, y ambas los vence y deſpoja.

Y * Vinieron todos los tribus de Iſrael à Dauid en Hebron y hablaró diziendo: He aqui, no ſotros ſomos tus hueſſos y tu carne.

2 Y aun d ayer y antier quádo Saul reynaua ſobre noſotros, e tu ſacauas y boluias à Iſrael. Demas de eſto Iehoua te ha dicho: * Tu apacentarás à mi Pueblo Iſrael, y tu ſerás príncipe ſobre Iſrael.

3 Vinieron pues todos los ancianos de Iſrael àl Rey en Hebron, y el Rey Dauid hizo con ellos aliança en Hébron f delante de Iehoua: y vngieron à Dauid por Rey ſobre Iſrael.

4 Dauid era de treynta años, quando començó à reynar; y reynó quarenta años.

5 En Hebron reynó ſobre Iuda ſiete años y ſeys meſes: y en Ieruſalem reyno treynta y tres años ſobre todo Iſrael y Iuda.

6 ¶ Entonces el Rey, y los ſuyos vinieron à Ieruſalem g al Iebuſeo que habitaua en la tierra, el qual habló à Dauid diziendó: Tu no entrarás acá, ſi no echares los ciegos y los coxos: diziendo, No vendra Dauid aca.

7 Mas Dauid tomó la fortaleza de Sion, la qual es la ciudad de Dauid.

8 Y dixó Dauid h àquel dia, Quien llegará haſta las canales, y herirá à Iebuſeo, y i à los coxos y ciegos, à los quales el anima de Dauid aborrece? Por eſto ſe dixo: Ciego ni coxo no entrará en caſa.

9 Y Dauid moró en la fortaleza, y puſo el nombre la Ciudad de Dauid: y edificó al derredor deſde j Melo para dentro.

10 Y Dauid yua creciendo y augmentandose; y Iehoua Dios de los exercitos era conel.

11 ¶ Y Hiram Rey de Tyro embió embaxadores à Dauid, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los quales edificaron la caſa de Dauid.

12 Y entendió Dauid que Iehoua lo auia confirmado por rey ſobre Iſrael, y que auia enſalçado ſu reyno por amor de ſu pueblo Iſrael.

13 Y tomó Dauid mas concubinas y mugeres de Ieruſalem deſpues que vino de Hebron, y nacieronle mas hijos y hijas.

14 * Eſtos ſon los nóbres de los que nacieron en Ieruſalem: Samua, y Sobat, y Nathan, y Salomon.

15 Y Iebahar, y Eliſua, y Nepheg.

f I. Chron. 11.1.

d Los dias paſſados. e Capitaneas à &c. * Pl. 78, 71. 1. Rey. 2, 11.

f Con juramento ſolemnanc.

II.

g Cóntra los Iebuſeos, q habitauan. &c los quales hablaró à Dauid &c perſuadiendos que Dauid (teniendo los por valientes, no por ciegos y coxos) nunca les acometeria.

h S. en el acſo de la fortaleza. i A los ſoldados que eſtaua en la fortaleza, q por yronia ſe auian llamado ellos mismos coxos y ciegos.

La caſa de cabildo, Luc. 9, 6.

III.

* 1. Chron. 3, 14, 15.

* 1. Chron. 3, 5.

a Heb. buſcaua ſu alma.

* Arr. 15.

b Que no auia hecho por que.

c A los ſoldados.

16 Y Iaphia, y Elisama, y Elioda, y Eliphalet.

III. ¶ Y oyódo los Philistheos, que auia vngido à Dauid por rey sobre Israel, todos los Philistheos subieron à buscar a Dauid: loqual como Dauid oyó, vino à la fortaleza.

* 1. Chron. 14. 8. y 11, 16.
a Occupo las fortalezas y passos fuertes.
b De los Gigantes.

18 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

19 Y Dauid consultó à Iehoua, diciendo: Iré contra los Philistheos? Entregarlos has en mis manos? Y Iehoua respondió à Dauid: Vé, porque entregando entregaré los Philistheos en tus manos.

* 1. 2. 28, 21.

c Heb. como rompiamiento de aguas.

d El Hano de las diuisiones de las roturas.

20 * Y vino Dauid en Baal-pharasim, y allí los venció Dauid, y dixo: Rompió Iehoua mis enemigos delante de mi, como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar Baal-pharasim.

21 Y dexaron allí sus idolos, los quales quemó Dauid y los suyos.

22 Y los Philistheos tornaron à venir, y estendieronse en el valle de Raphaim.

23 Y consultando Dauid à Iehoua, elle respondió: No subas: mas rodealos, y vendrás à ellos por delante de los morales:

e Heb. vná boz de andadura por &c.

24 Y quando oyeres vn estruendo que yra por las copas de los morales, entonces te moueras: porque Iehoua saldrá delante de ti à herir el campo de los Philistheos.

25 Y Dauid lo hizo así, como Iehoua se lo auia mandado: y hirió à los Philistheos desde Gabaa hasta llegar à Gaza.

C A P I T. V I.

Trayendo Dauid y todo Israel el Arca del Ciercio de la casa de Abinadab de Gabaa con grã de solemnidad à Ierusalem, Dios mata à Oza, por auer estendido su mano para sustentar el arca, laqual temiendo Dauid de traerla à su casa, fue puesta en casa de Obed-edom. II. Dauid oyendo que Dios auia dado bendición à la casa, de Obed-edom por causa de su Arca, la haze traer à su casa con grã de fiesta y solemnidad dançando el delante.

III. Michol su muger lo menosprecia y injuria por auer dançado, mas el defiende el hecho.

* 1. Chron. 13, 5.

f Que se llama Arca de Iehoua &c. por manifestarse el sobre ella entre &c.

Y Dauid tornó ajuntar todos los escogidos de Israel, treynta mil.

2 * Y leuantose Dauid, y fue con todo el pueblo que tenia consigo de Bahal de Iuda, para hazer passar de allí el arca de Dios f sobre laqual era inuocado el nombre de Iehoua de los exercitos, q mora en ella entre los Cherubines.

3 Y pusieron el arca de Dios sobre vn carro nueuo, y lleuaronla de la casa de Abi-

nadab que estaua en Gabaa; y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiauan el carro nueuo.

4 * Y quãdo lo lleuaua de la casa de Abinadab, que estaua en Gabaa con el arca de Dios, Ahio yua delante del arca:

* 1. Sam. 7.

5 Y Dauid y toda la casa de Israel dançauan delante de Iehoua con toda fuerte de instrumentos de madera de haya, con harpas, psalterios, adufes, flautas, y cimbalos.

* 1. Chron. 15, 13.

6 * Y quando llegaron à la era de Nachon, Oza estendió lamano à la arca de Dios, y tuuola, porque los bueyes coceauan.

g Ot. se apartauan.

7 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriólo allí Dios por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto à la arca de Dios.

q. d. tiraua cada vno à su parte.

h Heb. por q rpió rotura en Huza.

8 Y Dauid fue triste por auer herido Iehoua à Oza, y fue llamado aquel lugar i Pe rez. oza hasta oy.

i Roturade Oza.

9 ¶ Y temiendo Dauid à Iehoua aquel dia dixo, Como ha de venir à mi el arca de Iehoua?

I l.

10 Y no quiso Dauid traer f à si el arca de Iehoua, à la ciudad de Dauid: mas lleuola Dauid à casa de Obed-edom Getho.

† A su casa.

11 Y estuuo el arca de Iehoua en casa de Obed-edom Getho tres meses: y bendixo Iehoua à Obed-edom y à toda su casa.

12 ¶ * Y fue dado auiso àl rey Dauid diciendo: Iehoua ha bendezido la casa de Obed-edom, y todo loque tiene, à causa del arca de Dios. Entonces Dauid fue, y truxo el arca de Dios de casa de Obed-edom à la ciudad de Dauid l con alegria.

† A su casa.

III, 1. Chron. 15, 25.

13 Y como los lleuauan el arca de Dios auian andado seys passos, sacrificauan vn buey, y vn carnero grueso.

ICó fiestas.

14 Y Dauid saltaua có toda su fuerza delante de Iehoua, y tenia vestido Dauid vn ephod de lino.

15 Así Dauid y toda la casa del Israel lleuauan el arca de Iehoua con jubilo y boz de trompeta.

16 ¶ Y como el arca de Iehoua llegó à la ciudad de Dauid aconteció, que Michol la hija de Saul estaua mirando desde vna ventana, y vido àl rey Dauid, que saltaua y bay laua delante de Iehoua: y tuuolo en poco en su coraçon.

III, l.

17 Y metieron el arca de Iehoua, y pusieronla en su lugar en medio de vna tienda que Dauid le auia tendido: y sacrificó Dauid holocaustos y pacificos delante de Iehoua.

18 * Y como Dauid vuo acabado de offercer los holocaustos y pacificos, bendixo àl pueblo en el nõbre de Iehoua de los exercitos.

* 1. Chron. 16.

19 Y repartió à todo el pueblo, y à toda la multitud de Isracl ànfi hòbres como mugeres, à cada vno vna torta de pan, y vn pedaço de carne, y vn barril de vino. Y fuec todo el pueblo cada vno à su casa.

20 Y boluió Dauid para bendezir su casa: y saliendo Michol à recibir à Dauid, dixo: Quà honrrado há sido oy el Rey de Isracl: a desnudandose oy delante de las criadas de sus sieruos, como se desnudara algun chucarrero.

21 Entonces Dauid respondió à Michol: Delante de Iehoua, que me eligió mas que à tu padre, y à toda su casa mandandome q̄ fuec príncipe sobre el pueblo de Iehoua, sobre Isracl, dançaré delante de Iehoua.

22 Y *am* meharé mas vil ^b que esta vez, y feré baxo delante de mis ojos: y delante de las criadas que dixiste, delante de ellas feré honrrado.

23 Y nunca Michol tuuo hijos ^c hasta el día de su muerte.

C A P I T. VII.

Proponiendo Dauid de edificar templo àl Señor, el se lo defiende por su propheta, mandandole que dexé este officio para el hijo que el le dará, cuyo Reyno sera eterno, y prosperado de eternas bendiciones. II. Dauid entra deláre de Dios, y le haze gracias por la gloriosa promessa del Mesias y de su Reyno, y le pide firmeza y confirmacion de ella, cumpliendola à su tiempo.

Y ^d Aconteció, que estando ya el Rey asentado en su casa, y que Iehoua le auia dado reposo de todos sus enemigos al derredor,

2 Dixo el Rey àl propheta Nathan: Mira aora, yo moro en casas de cedros, y el arca de Dios está entre cortinas.

3 Y Nathan dixo àl Rey: Ve, y haz todo lo que está en tu coraçõ, que Iehoua es contigo.

4 Y aconteció aquella misma noche, que fue palabra de Iehoua à Nathan diziendo:

5 Ve, y di à mi sieruo Dauid: Anfi dixo Iehoua: Tu mehas de edificar casa en que yo more?

6 Ciertamente no he habitado en casas desde el dia que saqué à los hijos de Isracl de Egipto hasta oy, mas anduue en tienda y en tabernaculo.

7 Y en todo quanto he andado con todos los hijos de Isracl, he hablado palabra en alguno de los tribus de Isracl à quié aya mandado que apaciente mi pueblo de Isracl, para dezir, Porque no me aueys edifica-

do à mi casa de cedros?

8 Aora pues, dirás anfi à mi sieruo Dauid: Anfi dixo Iehoua de los exercitos: * Yo te tomé de la majada, de detras de las ouejas, ^{12.} para que fuec príncipe sobre mi pueblo, ^{1.} *1. Sam. 16.* ^{12.} *Psal. 78, 70.* sobre Isracl,

9 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y delante de ti he talado todos tus enemigos: y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que *son* en la tierra.

10 Y yo pondré lugar à mi pueblo Isracl, y yo lo plantaré, q̄ habite en su lugar, y nunca mas sea remouido: y que los malos nunca mas lo afflijan, como antes,

11 Desde el dia que puse juezes sobre mi pueblo Isracl. Y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Anfi mismo Iehoua te haze saber, que Iehoua te quiere à ti hazer casa.

12 Y * quando tus dias fueren cumplidos, y durmieres cõ tus padres, yo afirmaré tu fimiéte tras ti laqual saldrá ^c de tu vientre: y yo afirmaré su Reyno. ^{1.} *1. Reyes 2. ^{20.} ^c *De tulinea.**

13 * Este edificará casa à mi nombre: y yo afirmaré para siempre la silla de su Reyno. ^{1.} *1. Reyes 5, 5, y 6, 12.* ^{1.} *Chr. 22, 10* ^{1.} *Heb. 1, 5.*

14 Y O L E S E R E A E L P A D R E, y el me será ami hijo. Y si el hiziere mal, yo lo castigaré ^f con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres;

15 Mas mi misericordia no se apartará de el, como la aparté de Saul, àl qual quité de delante de ti.

16 Y será afirmada tu casa y tu Reyno para siempre ^g delante de tu rostro; y tu silla será firme eternamente. ^g *Tu lo verás ser eterno. Ni à Dauid ni à Saul omõ puede quadrar esto.*

17 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision anfi habló Nathan à Dauid.

18 ¶ Y entró el Rey Dauid, y sentose delante de Iehoua, y dixo: Señor Iehoua, quié soy yo, y quien es mi casa, para q̄ tu me traygas hasta aqui?

19 Y que aun te aya parecido poco esto, Señor Iehoua, sino que hables tambien de la casa de tu sieruo en lo por venir, y que sea esta la condicion de vn hombre, Señor Iehoua.

20 ^h Y que mas puede añadir Dauid hablando contigo? Tu pues conoces tu sieruo, Señor Iehoua. ^h *No me queda mas que pedir: y si algo mas me falta, tu lo sabes: i Segun tu buena voluntad.*

21 Todas estas grâdes magnificencias has hechó por tu Palabra, y ⁱ cõforme à tu coraçõ, haziendo las saber à tu sieruo.

22 Por tanto tu te has engrandecido Iehoua, Dios, por quanto no ay otro como tu, ni ay Dios fuera de ti, conforme à todo lo-

a Defemboluiendo se. q. d. faldo y baylando mas de lo q̄ demendaua su decoro.

b Heb. que esto.

c Todo el tiempo que biuió.

* 1. Chron. 17, 1. d Firme en su reyno.

* 1. Reyes 2. 20. c De tulinea.

* 1. Reyes 5, 5, y 6, 12. 1. Chr. 22, 10 Heb. 1, 5.

Psal. 89, 31. f Humanamente, com

piedad. O, cõ las affliciones conque comu-

mente fuec lo castigar los hòbres.

g Tu lo verás ser eterno. Ni à Dauid ni à Saul omõ puede quadrar esto.

II.

h No me queda mas que pedir: y si algo mas me falta, tu lo sabes:

i Segun tu buena voluntad.

que auemos oydo de nuestros oydos.

23 Y que otro ^{a7} como tu pueblo, como Israel en la tierra: vna gente por la qual Dios fuefe à redemirfela por pueblo, y ^a le pufiſſe nombre, y hizieſſe ^b cò vos otros grãdes y eſpantofas obras en tu tierra por cauſa de tu pueblo que tu te redemiſte de Egipto, ^c de la gente, y de fus dioſes?

a La ll: mafe de fu nòbre Pueblo de Iehoua. b Al pueblo.

24 Y tu te confirmaſte à tu pueblo Israel para que fueſſe tu pueblo perpetuamète, y tu Iehoua fueſte à ellos por Dios.

c De los Egiptios y de fus idolatrias.

25 Aora pues, Iehoua, Dios, la palabra que has hablado ſobre tu ſieruo, y ſobre ſu caſa ^d deſpiertala eternalmente, y haz còforme à lo que has dicho.

d Ponla en efecto.

26 Porque *anſi* ſerà engrandecido tu nòbre para ſiempre; para que ſe diga, Iehoua de los exercitos *es* Dios ſobre Israel: y que la caſa de tu ſieruo Dauid ſea firme ^e delante de ti.

e Por tu fauor.

27 Porque tu Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, reuelafte à la oreja de tu ſieruo diziendo, Yo te edificaré caſa. Por eſta cauſa tu ſieruo ^f ha halladò ſu coraçon para orar delante de ti eſta oraçion.

f La tenido animo para pedirte eſto.

28 Aora pues, Iehoua Dios, tu *eres* Dios, y tus palabras ſeràn ^g firmes: pues has dicho à tu ſieruo eſte bien.

g Heb. verdad.

29 Aora pues, ^h quiere, y bendize à la eſaſa de tu ſieruo, para que perpetuamète permanezca delante de ti; pues que tu Iehoua Dios has dicho, que con tu bendiccion ſerà bendita la caſa de tu ſieruo para ſiempre.

h Comprehen de todo el querer y buena voluntad de Dios.

C A P I T. VIII.

Dauid ha victoria de los Philistheos, de los Moabitias, de Adarezer rey de Soba, de los Syros. II. Thou rey de Emath haze amistad con Dauid, oydas eſtas victorias.

i Chron. 28. 1.

Despues * de eſto acòtecio, que Dauid hiriò à los Philistheos, y los humillò: y tomò Dauid à Methegamma de mano de los Philistheos.

2 Hiriò tambien à los de Moab, y midiòlos con cordel haziendolos echar por tierra: y midiòlos en dos cordeles, ⁱ el vno para muerte, y otro cordel entero para vida: y fueron los Moabitias ſieruos de Dauid ⁱ debaxo de tributo.

i Heb. quando presente. j Adarezer.

3 Tambien hiriò Dauid à Adarezer hijo de Rohob rey de Soba, yendo ^j el à eſtender ſu termino hasta el rio Euphrates.

k Los cauallos de los carros.

4 Y tomò Dauid de ellos mil y ſietecientos de cauallo, y veynte mil hòbres de pie, y desjarretò Dauid ^k todos los carros: mas

cien carros de ellos dexò.

5 Y vino Syria la de Damasco à dar ayuda à Adarezer rey de Soba, y Dauid hiriò de los Syros veynte y dos mil hombres.

6 Y puſo Dauid guarnicion en Syria la de Damasco, y fueron los Syros ſieruos de Dauid ^m debaxo de tributo. Y Iehoua guardò à Dauid donde quiera que fue. m Como ver. 2.

7 Y tomò Dauid los eſcudos de oro, que trayan los ſieruos de Adarezer, los quales metiò en Ieruſalem.

8 Anſi miſmo de Bere, y de Beroth ciudades de Adarezer tomò Dauid gran copia de metal.

9 ¶ Entonces oyendo Thou rey de Emath que Dauid auia herido todo el exercito de Adarezer,

II.

10 Embiò Thou à Ioram ſu hijo à rey Dauid à ſaludarlo pacificamente, y ⁿ à bendizirlo, porque auia peleado con Adarezer, y lo auia vencido: porque Thou *era* ^o enemigo de Adarezer: y ^p lleuaua en ſu mano vasos de plata, y vasos de oro, y de metal:

n Adarle eſ para bien.

o Ot lleuarle presente.

p Heb. varon de guerras.

q S. el hijo de Thou.

r Heb. còsagrò.

11 Los quales el rey Dauid ^q dedicò à Iehoua, con el oro y plata que auia dedicado, de todas las naciones que auia ſubjetado:

12 De los Syros, de los Moabitias, de los Ammonitas, de los Philistheos, de los Amalecitas, y del deſpojo de Adarezer hijo de Rohob rey de Soba:

13 Y ^r gano Dauid fama, como boluiò, ^r hiziendo herido de los Syros diez y ocho mil en el Valle de la ſal. r Heb. hizo.

14 Anſi miſmo puſo Dauid guarnicion en Edom, por toda Edom puſo guarnicion: y todos los Idumeos fueron ſieruos de Dauid: y Iehoua guardò à Dauid por donde quiera que fue.

15 Y reynò Dauid ſobre todo Israel, y hazia Dauid derecho y justicia à todo ſu pueblo.

16 Y Ioab hijo de Saruia ^s era general de ſu exercito: y Iofaphat hijo de Ahilud Chancellor.

s Heb. ſobre el exercito.

17 Y Sadoc hijo de Achitob, y Achimelech hijo de Abiatar eran ſacerdotes: y Saraiaſ era ^t Eſcriba.

t Secretario.

18 Y Banaiaſ hijo de Ioia da era ſobre los Ceretheos y Phelertheos: y los hijos de Dauid eran los principes.

u Erã dos legiones inſignes de la guarda.

v del Rcy.

C A P I T. IX.

Dauid reſtituye à Miphibofet hijo de Ionathan todas las heredades que auian ſido de ſu padre: y manda à Siba ſieruo de la caſa de Saul, que le ſirua con toda ſu familia.

z Y di-

Y Dixo Dauid: Ha quedado alguno de la casa de Saul à quien yo haga misericordia por causa de Ionathan?

2 Y auia vn fieruo de la casa de Saul, que se llamaua Siba, à qual como llamaron que viniesse à Dauid, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respondió: Tu fieruo.

3 Y el Rey dixo: No ha quedado nadie de la casa de Saul, à quien yo haga misericordia de Dios? Y Siba respondió àl Rey: Aun ha quedado vn hijo de Ionathan, coxo de los pies.

4 Entonces el Rey le dixo: Y esse donde esta? y Siba respondió àl Rey: He aqui *está* en casa de Machir hijo de Amiel en Lo-dabar.

5 Y embió el Rey Dauid, y tomólo de casa de Machir hijo de Amiel de Lo-dabar.

6 Y venido Miphi-boseth hijo de Ionathan hijo de Saul à Dauid, prostro se sobre su rostro, y ^b adoró. Y dixo Dauid: Miphi-boseth. Y el respondió, Aqui *estoy* tu fieruo.

7 Y Dauid le dixo: No tégas temor, porque yo haré contigo misericordia por amor de Ionathan tu padre: y yo te haré boluer todas las tierras de Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpetuamente.

8 Y el inclinándose dixo: Quien es tu fieruo, para que mires ^d à vn perro muerto como yo soy?

9 Entonces el Rey llamó à Siba fieruo de Saul, y dixole: Todo lo que fue de Saul, y de toda su casa yo lo he dado àl hijo de tu señor:

10 Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hijos, y tus fieruos, y ^e encerrarás para que el hijo de tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte fieruos.

11 Y respondió Siba àl Rey: Conforme à todo lo que ha mandado mi señor el Rey à su fieruo, así lo hará tu fieruo. Miphi-boseth *dixo* el Rey comerá à mi mesa como vno de los hijos del Rey.

12 Y Miphi-boseth tenia vn hijo pequeño, que se llamaua Micha, y toda la familia de la casa de Siba eran fieruos de Miphi-boseth.

13 Y Miphi-boseth moraua en Ierusalem, porque comia perpetuamente à la mesa del Rey, y era coxo de ambos pies.

CAPIT. X.

Embiando Dauid embajadores à Hanon rey de los Ammonitas para consolarle de la muerte de

su padre, el piensa que son espiones, y los embia vergonzosamente. 11. Dauid les haze guerra, y los vence y desbarata a ellos y à los Syros, que auian venido en su ayuda.

D Espues * de esto acóteció, que murió el rey de los hijos de Ammon, ^{* 1. Chron. 19. 1.} y reynó por el Hanon su hijo.

2 Y dixo Dauid: Yo haré misericordia cō Hanon hijo de Naas, como su padre la hizo conmigo. Y Dauid embió sus fieruos à consolarlo por su padre. Y venidos los fieruos de Dauid à la tierra de los hijos de Ammon,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron a Hanon su señor, Dauid honrra à tu padre à tu parecer, que te ha embiado consoladores? No ha embiado Dauid sus fieruos à ti por reconocer y considerar la ciudad para destruyrla?

4 Entonces Hanon tomó los fieruos de Dauid, y rapóles la media-barua, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y embiólos.

5 Loqual como fue hecho faber à Dauid, embió delante de ellos, porque ellos estauan grandemente auergonzados, y dixo el Rey, Estaos en Iericho, hasta que os torne à nacer la barua, y entonces bolueys.

6 ¶ Y viendo los hijos de Ammon que se auian ^f hecho odiosos con Dauid, embiaron los hijos de Ammon, y dieron sueldo à los Syros de la casa de Rohob, y à los Syros de Soba veynte mil hombres de pie, y del rey de Maacha mil hombres, y de Is-tob doze mil hombres.

7 Loqual como Dauid oyó, embió à Ioab con todo el exercito de los valientes.

8 Y saliendo los hijos de Ammon, ordenaron sus esquadrones à la entrada de la puerta, mas los Syros de Soba, y de Rohob, y de Is-tob, y de Maacha *ordenaron* por sí en el campo.

9 Viendo pues Ioab que auia esquadrones delante y detras de él, escogió de todos los escogidos de Israel, y puso en orden contra los Syros.

10 Y lo que quedó del pueblo, entregó en mano de Abisai su hermano, y puso lo en orden para encontrar à los Ammonitas.

11 Y dixo, Si los Syros me fueren superiores, tu me ayudarás. Y si los hijos de Ammon pudieren mas que tu, yo te daré ayuda.

12 Es fuerçate y esforcemos nos por nuestro pueblo

a Grandes mercedes.

b Hizole grande reuerencia.

c Heb. haciendo ha-re con &c.

d Avna cosa muy baxa.

e S. el pan cogido.

f Heb. hecho hedo à Dauid.

^a Heb. lo
b. como en
sus ojos.

pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga fehoua ^a lo que bien le pareciere.

13 Y acercóse Ioab y el pueblo que *estaua* con el para pelear con los Syros, mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon vienddo q̄ los Syros auian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai, y entraronse en la ciudad. Y boluió Ioab de los hijos de Ammon, y vino se à Ierusalem.

15 Y viendo los Syros q̄ auian caydo delante de Israel, tornaronse à juntar:

b. S. Euphrates-

16 Y embió Adarezer, y facó los Syros q̄ *estauan* de la otra parte ^b del Rio, los cuales vinieron à Helá lleuando por capitan à Sobach general del exercito de Adarezer.

c. Presentaron la batalla à Dauid.

17 Y fue dado auiso à Dauid, y juntó à todo Israel, y passando el Iordan vino à Helá: y los Syros ^c se pusieron en orden contra Dauid, y pelearon con el.

18 Mas los Syros huyeron delante de Israel: y hirió Dauid de los Syros siete cientos carros, y quarenta mil hombres de cavallo: y hirió al mismo Sobach general del exercito, y murió allí.

19 Y viendo todos los reyes siervos de Adarezer, que auian caydo delante de Israel, hizieron paz con Israel, y siruieronles: y de allí adelante temieron los Syros de foy correr à los hijos de Ammon.

CAPIT. XI.

Dauid viendo à Bersabee muger de Vrias de/de un terrado de su casa, la cobdiuia, y embia por ella, y duerme con ella. II. Embia por Vrias, que *estaua* en la guerra, para que viniendo à su casa durmiese con su muger, y así le fuese atribuyda la preñez de ella: mas con ninguna persuasion ni engaño lo acaba conel. III. No succediendole el engaño, escriue à Ioab su general, que quando se diese la batalla, Vrias fuese puestto en el lugar mas peligroso, y huyessen y lo desamparassen para que muriesse. IIII. Hecho todo así, toma à Bersabee muger de Vrias por su muger.

* 1. Chron. 20. 1. d. S. à la guerra.

Y * Andando el tiempo, aconteció en el tiempo que ^d salen los reyes, que Dauid embió à Ioab y sus siervos cõ el, y à todo Israel, y destruyeron à los Ammonitas: y pusieron cerco à Rabba: y q̄do se Dauid en Ierusalem.

2 Y aconteció que leuantandose Dauid de su cama à la hora de la tarde, passandose por la techúbre de la casa real, vido desde la techumbre vna muger q̄ se estaua lauando, la qual era muy hermosa.

3 Y embió Dauid à preguntar por aque-

lla muger; y dixeronle: Aquella es Bersabee hija de Eliam, muger de Vrias Hetheo.

4 Y embió Dauid mensageros, y tomola: la qual como entró à el, el durmió con ella: y ella ^e se sanctificó de su immundicia, y se boluió à su casa.

5 Y concibió la muger, y embiólo à hazer saber à Dauid diziendo: Yo *estoy* preñada.

6 ¶ Entonces Dauid embió à Ioab diziendo: Embiame à Vrias Hetheo. Y Ioab embió à Vrias à Dauid.

7 Y como Vrias vino à el, Dauid le preguntó ^f por la salud de Ioab, y por la salud del pueblo, y así mismo de la guerra.

8 Despues Dauid dixo à Vrias: Diciende à tu casa, y laua tus pies. Y saliendo Vrias de casa del Rey, vino tras de el ^g comida real.

9 Mas Vrias durmió à la puerta de la casa real, con todos los siervos de su señor: y no decindió à su casa.

10 Y hizieron saber esto à Dauid diziendo: Vrias no decindió à su casa. Y Dauid dixo à Vrias: No has venido de camino? Porque pues no decendiste à tu casa?

11 Y Vrias respondió à Dauid: El arca, y Israel, y Iuda estan debaxo de tiendas: y mi señor Ioab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo, y auia yo de entrar en mi casa para comer y para beuer, y para dormir con mi muger? por vida tuya, y por vida de tu anima, que yo no haga tal cosa.

12 Y Dauid dixo à Vrias: Estáte aqui aun oy, y mañana te despacharé. Y Vrias se quedó en Ierusalem aquel dia, y el siguiente.

13 Y Dauid ^h lo combidió: y lo hizo comer, y beuer delante de si: y embriagólo. Y el salió à la tarde à dormir en su cama con los siervos de su señor: mas no decindió à su casa.

14 ¶ Venida la mañana Dauid escriuió vna carta à Ioab, la qual embió por mano de Vrias.

15 Y escriuió en la carta diziendo: Poned à Vrias delante de la fuerça de la batalla: y dexaldo à sus espaldas para que sea herido, y muera.

16 Y aconteció, que quando Ioab cercó la ciudad, puso à Vrias en el lugar donde sabia que estauan los mas valientes hombres,

17 Y como salieron los de la ciudad, pelearon con Ioab, y cayeron *algunos* del pueblo de los siervos de Dauid: y murió tambien Vrias Hetheo.

18 Y embió Ioab, y hizo saber à Dauid todos los negocios de la guerra.

19 Y mandó al mensagero diziendo: Quádo acabáres de contar al Rey todos los negocios de la guerra:

20 ^a Si el rey comengáre à enojarse, y te dixere: Porque os acercastes à la ciudad peleando? No sabiades lo que suelè echar del muro?

21 * Quien hirió à Abi-melech hijo ^b de Ierobaal? No echó vna muger del muro vn pedaço de vna rueda de molino, y murió en Thebes? Porque os llegauades àl muro? Entoncez tu le dirás: Tambien tu sieruo Vrias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensagero, y viniendo, contó à Dauid todas las cosas, por las quales Ioab lo auia enbiado.

23 Y dixo el mensagero à Dauid: Preualcieron contra nosotros los varones, salidos à nosotros àl campo; mas nosotros los tornamos hastà la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus sieruos desde el muro, y murieron *algunos* de los sieruos del Rey: y murió también tu sieruo Vrias Hetheo.

25 Y Dauid dixo àl mensagero: Dirás anfi à Ioab: No tengas pesar de esto, que ^c de esta y de esta manera suele comer el cuchillo. Fortifica la batalla contra la ciudad, hasta que la derribes. ^d Y tu esfuercalo.

26 ¶ Y oyendo la muger de Vrias que Vrias su marido era muerto, puso luto por su marido.

27 Y passado el luto, embió Dauid, y recogióla à su casa: y fue su muger: y parióle vn hijo. Mas esta cosa que Dauid hizo, desplugo delante de Iehoua.

C A P I T. XII.

Embia Dios àl propheta Nathan à Dauid, el qual con vna elegante y propria parabola le trae àl conocimiento de su peccado, del qual le absuelve, pero denunciandole primero grandes calamidades, y la muerte del hijo nacido del adulterio. II. Dios hierre àl niño de enfermedad, y muere. III. Bersabee concibe, y pare à Salomon. IIII. Toma Dauid la ciudad real de los Ammonitas, y haze singular vengança de la affrenta que se hizo à sus embaxadores.

Y Embió Iehoua à Nathan à Dauid: el qual viniendo à el, dixole: Auia dos hombres en vna ciudad, el vno rico, y el otro pobre.

2 El rico tenia ouejas y vacas à saz:

3 Mas el pobre ninguna cosa tenia, sino vna sola cordera, que auia cóprado: la qual el auia criado, y auia crecido con el y con sus hijos, juntaméte, comiendo de su boca-

do de pan, y beuiendo de su vaso, y durmiendo en su regaço: y teniala como à vna hija.

4 Y vino vno de camino àl hombre rico: y el no quiso tomar de sus ouejas y de sus vacas, para guisar àl caminante que le auia venido: sino tomó la ouija de aquel hombre pobre, y adereçola para el varon que le auia vnido.

5 Entoncez el furor se le encendió à Dauid en gran manera contra aquel hombre, y dixo à Nathá: Biue Iehoua, que el que tal hizo ^e es digno de muerte;

6 * Y que el pagará la cordera con el quatro tanto: porq̄ hizo esta tal cosa, y no tuuo misericordia.

7 Entoncez Nathan dixo à Dauid: Tu eres aquel varon. Anfi dixo Iehoua, Dios de Israel: Yo te vngi por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saul.

8 Yo te di la casa de tu señor, y las mugeres de tu señor en tu regaço: demas de esto, dite la casa de Israel y de Iuda. Y si esto es poco, yo te añadiré ^f tales y tales cosas.

9 Porque pues tuuiste en poco la palabra de Iehoua, haziendo ^g lo malo delante de sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchillo, y tomaste por tu muger à su muger, y à el mataste con el cuchillo de los hijos de Ammon.

10 Por lo qual aora no se apartará cuchillo de tu casa perpetuaméte, por quanto me menospreciaste, y tomaste la muger de Vrias Hetheo, para que fuese tu muger.

11 Anfi dixo Iehoua: He aqui, yo despieroto sobre ti mal de tu *misma* casa: y yo tomaré tus mugeres delante de tus ojos, * y las daré à tu proximo, el qual dormirá con tus mugeres en la presencia de este Sol.

12 Porque tu lo heziste en secreto, mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del Sol.

13 Entoncez dixo Dauid à Nathan: Pequé à Iehoua. Y Nathan dixo à Dauid: Tambien Iehoua ha trasportado tu peccado, no morirás.

14 Mas por quanto con este negoció heziste blasphemar à los enemigos de Iehoua, el hijo que te há nacido ^h morirá.

15 ¶ Y Nathan se boluió à su casa: y Iehoua hirió àl niño, que la muger de Vrias auia parido à Dauid, y enfermó grauemente.

16 Y Dauid rogó à Iehoua por el niño, y ayunó Dauid ayuno, y vino, y passó la noche acostado en tierra.

17 Y leuataronse ⁱ los Ancianos de su casa à el, para hazerlo leuantar de tierra, mas el no quiso, ni comió con ellos pan.

18 Y àl septimo dia el niño murió; y sus

^e Heb. hijo de muerte. * Exod. 22. 1.

^f Muchas. ^g Loque el condena.

* Abaxo 16. 22.

^h Heb. muriendo morirá. II.

ⁱ Los gobernadores o, officiales: los de su consejo.

^a Heb. y ferá, si subiere enojo àl Rey.

* Iuezgs 9. 53. ^b Heb. de Ierubefel.

^c Anfi suele acontecer en la guerra. ^d Al mensagero. IIII.

siervos no osúan hazerle saber, que el niño era muerto, diziendo *entresí*. Quando el niño aun biuia le habluamos, y no queria oyr nuestra boz, pues quáto mas mal lo hará sí le dixeremos: el niño es muerto?

19 Mas Dauid viendo à sus siervos hablar entresí, entendió que el niño era muerto: y dixo Dauid à sus siervos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron; Muerto es.

20 Entonces Dauid se leuantó de tierra, y lauóse, y vngióse, y mudó sus ropas, y entró à la Casa de Iehoua, y adoró. Y despues vino à su casa, y demandó, y pusieróle pan, y comió.

21 Y dixerónle sus siervos: Que es esto q̄ has hecho? Por el niño biuiendo aun, ayunáuas y lloráuas; y el muerto, leuantaste, y comiste pan?

22 Y el respondió; Biuiendo aun el niño, yo ayunaua y lloraua diziendo, Quien sabe, si Dios aurá compasión de mí, que biua el niño?

23 Mas aora que ya es muerto, para q̄ tengo de ayunar? Podrélo yo mas boluer? Yo voy à el, mas el no boluerá à mi.

III.

24 ¶ Y consoló Dauid à Bersabee su muger, y entrando à ella durmió con ella, y parió vn hijo, y llamó su uombre ^a Salomon, àl qual Iehoua amó;

25 Y ^b embió por mano de Nathan propheta, y llamó su nombre ^c Iedias, por Iehoua.

IIII.

26 ¶ Y Ioaab peleaua contra Rabba de los hijos de Ammó, y tomó la ciudad real.

27 Y embió Ioaab menságeros à Dauid diziendo: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

28 Junta pues aora el pueblo que queda, y asienta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

29 Y juntando Dauid todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatiola, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeça, la qual pesaua vn taléto de oro: y auia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de Dauid: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que estava en ella, y pusolo debaxo de sierras, y de trillos de hierro y de hachas de hierro, y hizo los passar por hornos: y lo mismo hizo à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y boluiose Dauid contodo el pueblo à Ierusalem.

CAPIT. XIII.

A Mnon el Primogenito de Dauid comete incesto con su hermana Thamar, y despues la echa fuera de su casa. II. Absalom hermano entero de Thamar en vengança de su hermana mata à su hermano Amnon, y se buye del Reyno.

D Espues de esto aconteció, que Absalom hijo de Dauid tenia vna hermana hermosa que se llamaua Thamar, de la qual se enamoró Amnon hijo de Dauid.

2 Y Amnon fue angustiado, hasta enfermar por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecia à Amnon que seria cosa dificultosa hazerle algo.

3 Y Amnon tenia vn amigo, que se llamaua Ionadab hijo de Semmaa hermano de Dauid, y Ionadab era hombre muy astuto.

4 Y este le dixo: Hijo del Rey, q̄ es la causa q̄ à las mañanas estás así flaco? No me lo descubrirás à mi? Y Amnon le respondió: Yo amo à Thamar la hermana de mi hermano Absalom.

5 Y Ionadab le dixo: Acuestate en tu cama, y finge que estás enfermo: y quando tu padre viniere à visitarte, dile: Ruegote que venga mi hermana Thamar, para q̄ me conforte con alguna comida, y haga delante de mí alguna vianda, para que viendola coma de su mano.

6 Y Amnon se acostó, y fingió que estava enfermo, y vino el Rey à visitarlo: y Amnó dixo àl Rey: Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mí dos hojuelas que coma yo de su mano.

7 Y Dauid embió à Thamar à su casa diziendo: Ve luego à casa de Amnon tu hermano, y hazle de comer.

8 Entonces Thamar fue à casa de su hermano Amnó, el qual estava acostado: y tomó harina, y amasó, y hizo hojuelas delante de el, y aderecó las hojuelas.

9 Y romandó la farten sacólas delante de el: mas el no quiso comer. Y dixo Amnó: Echad fuera de aquí à todos. Y todos se fallieron de allí.

10 Entonces Amnon dixo à Thamar: Trae la comida à la recamara, para que yo coma de tu mano. Y romandó Thamar las hojuelas que auia cozido, lleuolas à su hermano Amnon à la recamara.

11 Y como ella se las puso delante para q̄ comiesse, el trauó de ella diziendole: Ven hermana mia, duerme conmigo.

12 Ella entóces le respondió: No hermano mio, no me hagas fuerça: porque no se haze así en Israel. No hagas tal locura.

13 Porque donde yria yo con mi deshonorra? Y aun tu serias estimado como vno de los locos de Israel. Yo te ruego aora q̄ hables àl Rey, que no me negará à ti.

14 Mas el no la quiso oyr, antes pudiendo

mas que ella la forçó, y durmió con ella.

15 Y aborrecióla Amnon de tan grande aborrecimiento, que el odio conque la aborreció *despues* fue mayor q̄ el amor conque la auia amado. Y dixole Amnon: Leuante, y vete.

16 Y ella le respódió: No es razon. Mayor mal es este de echarme, que el que me has hecho. Mas el no la quiso oyr.

17 Antes llamando su criado, que le seruia, dixole, Echame esta allá fuera, y cierra la puerta tras ella.

18 Y ella tenia vna ropa ^a de colores sobre si, (q̄las hijas virgines de los reyes vestian de aquellas ropas:) y su criado la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

19 Y Thamar tomó ceniza, y *esparxiola* sobre su cabeça, y rompió la ropa de colores de que estaua vestida: y puestas sus manos sobre su cabeça fuefe gritando.

20 Y dixole su hermano Absaló: Ha estado cótigo tu hermano Amnon? Calla pues aora hermana mia, tu hermano es, ^b no pongas tu coraçon en este negocio. Y Thamar se quedó desconsolada en casa de su hermano Absaló.

21 Y el rey Dauid oyendo todo esto, fue muy enojado.

II. 22 ¶ Mas Absaló no habló, ni malo ni bueno con Amnon, porque Absaló aborrecia à Amnon, porque auia forçado à su hermana Thamar.

23 Y acontecio passados dos años de tiépo, aconteció que Absaló tenia tresquiladores en Baal-hazor, que es junto à Ephraim. Y combidió Absaló à todos los hijos del Rey,

24 Y vino Absaló al Rey, y dixole: He aqui, tu sieruo tiene aora tresquiladores: Yo ruego que venga el Rey y sus sieruos con tu sieruo.

25 Y respódió el Rey à Absaló: No hijo mio, no vamos todos, porque ^c no te hagamos costa. Y porfió conel, y no quiso venir, mas ^d bendixolo.

26 Entonces dixo Absaló: Sino: ruego te que venga con nosotros Amnon mi hermano. Y el Rey le respondió: Para que ha de yr contigo?

27 Y como Absaló lo importunasse, dexó yr con el à Amnon y à todos los hijos del Rey.

28 Y auia mādado Absaló à sus criados diziendo: Yo os ruego que mireys, quando el coraçon de Amnon estará alegre del vino, y *quando yo* os dixere, Herid à Amnon, entonces mataldo: y no tégays temor, que yo os lo he mandado. Esforçaos pues, y sed

hombres valientes.

29 Y los criados de Absaló lo hizieron con Amnon como Absaló se lo auia mandado, y leuantandose todos los hijos del Rey subierō todos en sus mulos, y huyerō.

30 Y estando aun ellos en el camino, la fama lleuó à Dauid, diziendo: Absaló ha muerto à todos los hijos del Rey, que ninguno ha quedado de ellos.

31 Entonces Dauid leuantandose rompió sus vestidos, y echose en tierra: y todos sus sieruos estauan rotos sus vestidos.

32 Y respódió Ionadab el hijo de Samma hermano de Dauid, y dixo: No diga mi señor, que han muerto à todos los moços hijos del Rey, que solo Amnon es muerto, que en la boca de Absaló estauá puesto desde el dia que Amnon forçó à Thamar su hermana.

33 Por tanto aora no ponga mi señor el Rey en su coraçon *tal* palabra, diziendo: Todos los hijos del Rey son muertos, que solo Amnon es muerto.

34 Y Absaló huyó. Y alçando sus ojos el moço, que estaua en atalaya, miró, y heaqui mucho pueblo que venia à sus espaldas por el camino de hazia el monte.

35 Y dixo Ionadab al Rey: He alli los hijos del Rey que vienen, porque anfi es como tu sieruo ha dicho.

36 Y como el acabó de hablar, heaqui los hijos del Rey que vinieron, y alçando su boz lloraron. Y también el mismo Rey, y todos sus sieruos lloraron de muy gran lláto.

37 Mas Absaló huyó, y fuefe à Tholmai hijo de Amiud rey de Gesur. Y Dauid lloró por su hijo ^e todos los dias.

38 Y como Absaló huyó, y vino à Gesur, estuuo allà tres años.

39 Y el rey Dauid desseó ^f ver à Absaló: ^f Heb. salir por Absalom. porque ya estaua consolado à cerca de Amnon, que era muerto.

CAPIT. XIII.

Ioab con la astucia de vna muger de Thecua persuade al Rey que Absalom sea perdonado. 11. Por la intercesion del mismo Ioab entra al Rey, despues de auer estado dos años en Ierusalem sin verle.

Y Conociendo Ioab hijo de Saruas, que el coraçon del Rey estaua con Absalom:

2 Embió Ioab à Thecua, y tomó de alla vna muger ^g astura, y dixole: Yo te ruego q̄ ^g O, sabia. te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y eloquente. no te vnjas con olio, antes se como vna muger que ha mucho tiépo que trae luto por *algun* muerto.

T iiij 3 Y

a Gen. 37. 3. Ot. de pie- ças.

b No ha- gas caso.

c Heb. No seamos gra- ues sobre ti.

d Dióle li- cencia que fuefe con Dios.

e Cada día.

f Heb. salir por Absalom.

g O, sabia.

3 Y entrando àl Rey, habla con el de esta manera. Entonces ^a puso Ioa las palabras en su boca.

4 Entró pues aquella muger de Thecua àl Rey, y prostrandose sobre su rostro en tierra adoró, y dixo: O rey, salua.

5 Y el Rey le dixo: Que has? y ella respondió: Yo soy de cierto vna muger biuda, y mi marido es muerto.

6 Y tu sierua renia dos hijos, y los dos rñeron en el campo: y no auiedo quien ^b los despartiesse, hirió el vno àl otro, y matólo.

7 Y heaqui toda la parentela se há leuantado contra tu sierua, diciendo: Entrega àl que mató à su hermano, para que lo matemos por la vida de su hermano, a quien el mató: y quitemos tábien el heredero. Ansí apagará ^c el ascua que me ha quedado, ^d no dexando à mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

8 Entonces el Rey dixo à la muger. Vere à tu causa, que yo mandaré acerca de ti.

9 Y la muger de Thecua dixo àl Rey: Rey señor mio la maldad sea sobre mi, y sobre la casa de mi padre, y el Rey y su filla sea sin culpa.

10 Y el Rey dixo: Alque hablare contra ti, traelo à mi, que no te tocará mas.

11 Y ella dixo: Yo te fugo ò Rey que te acuerdes de Iehoua tu Dios, que no hagas multiplicar los cercanos ^e del muerto para echar à perder y destruyr à mi hijo. Y el respondió: Bñe Iehoua, que no caerá ni aun vn cabello de la cabeça de tu hijo en tierra.

12 Y la muger dixo: Yo te ruego que hable tu criada *vna* palabra à mi señor el Rey. Y el dixo: Habla.

13 Entonces la muger dixo: Porque pues piensas tu otro tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el Rey esta palabra es como culpado: por quanto el Rey no haze boluer su fugitiuo.

14 Porque muriendo morimos, y como aguas derramadas por tierra, que nũca mas son tornadas à coger, ni Dios tendrà respeto à persona: mas ^f piensa pensamiẽtos para no echar de si àl desechado.

15 Y que yo he venido aora para dezir esto àl Rey mi señor, es porque el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierua dixo *enfi*, Aora yo hablaré àl Rey, por ventura hará el Rey la palabra de su sierua.

16 Porque el Rey oyrá para librar à su sierua de mano del hombre que me quiere rarer à mi y à mi hijo juntamete de la heredad de Dios.

^a Encñóte lo q auia de dezir.

^b Heb. los escapalle.

^c La sucesion q &c.
^d Heb. no poniendo à &c.

^e Heb. de lasangre.

^f Busca maneras con q los perdidos buelua à ser cobrados.

17 Tu sierua pues dize, que sea aora ^g la respuesta de mi señor el Rey para descansar: puesque mi señor el Rey es ^h como vn angel de Dios para escuchar lo bueno y lo malo, Y Iehoua tu Dios sea contigo.

18 Entonces el Rey respondió, y dixo à la muger: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntare. Y la muger dixo: Diga mi señor el Rey.

19 Y el Rey dixo: ⁱ No ha sido la mano de Ioa contigo entodas estas cosas? Y la muger respondió, y dixo: Por vida de tu anima Rey señor mio, que no ay porque yr à mano derecha ni amano yzquierda de todo loque mi señor el Rey ha hablado: porque tu sieruo Ioa, el me mandó, y el puso en la boca de tu sierua todas estas palabras.

20 Y ^j que yo boluiesse la forma de las palabras, Ioa tu sieruo lo ha hecho. Mas mi señor es sabio có forme à la sabiduria de vn angel de Dios, para saber loque *sebaze* en la tierra.

21 Entonces el Rey dixo à Ioa: He aqui yo hago esto. Ve y haz boluer àl moço Absalom.

22 Y Ioa se prostó en tierra sobre su rostro, y aderó, y ^k bendixo àl Rey: y dixo Ioa: Oy há entendido tu sieruo, que he hallado gracia en tus ojos Rey señor mio; puesque ha hecho el Rey la palabra de su sieruo.

23 Y leuantose Ioa, y fue à Gessur, y boluió à Absalom à Ierusalẽm.

24 Y el Rey dixo: Vayase à su casa, y no vca mi rostro. Y Absalom se boluió à su casa, y no vido el rostro del Rey.

25 No auia varon *tan* hermoso en todo Israel como Absalom, para alabar en gran manera: desde la planta de su pie hasta la mollera no auia enel macula.

26 Y quando tresquilaua su cabeça (lo qual era cada año àl cabo del año, que el se tresquilaua, porque le hazia molestia el cabello, y tresquilaualo,) pesaua el cabello de su cabeça dozientos siclos de peso real.

27 Y nacieronle à Absalom tres hijos, y vna hija que se llamaua Thamar: la qual fue hermosa de ver.

28 ^l Y estuuu Absalom dos años de tiempo en Ierusalẽm, que nunca vido la faz del Rey.

29 Y embió Absalom por Ioa para embiarlo àl Rey: mas no quiso venir à el: ni aunque embió *por el* la segunda vez, quiso venir.

^g Heb. la palabra.

^h Condición del rey para biẽ exercitar el officio.

ⁱ No se ha concertado Ioa contigo &c.

^j Que pudiesse tu negocio en mi exem. plo.

^k Dió las gracias.

II.

^a Heb. Vi-
tes la herre-
dad de &c.

30 Entónces dixo à sus sieruos: Bien fa-
beyas las tierras de Ioab junto à mi lugar,
donde tienè sus ceuadas. Id, y pegalde fue-
go. Y los sieruos de Abfalom pegaró fue-
go à las tierras.

31 Y leuantose Ioab, y vino à Abfalom à
su casa, y dixole: Porque han pueste fuego
tus sieruos à mis tierras?

32 Y Abfalom respondió à Ioab: Heaqui,
yo he embiado por ti, diziendo, que vini-
esses acá, para que yo te embiasse àl Rey, à
que le dixesses: Para que vine de Gessur?
Mejor me fuera estarme aun allà. Vea yo
aora la cara del Rey: y si ay en mi peccado,
máteme.

33 Vino pues Ioab àl Rey: y hizofelo fa-
ber: y llamó à Abfalom, el qual vino àl Rey,
y inclinó su rostro à tierra delàte del Rey:
y el Rey besó à Abfalom.

CAPIT. XV.

*Abfalom, ganados primero los animos del pueblo
con singular astucia, se leuanta contra su padre
con el reyno. 11. Oyendolo Dauid huyó de
Ierusalém acompañado del exercito y de sus ami-
gos.*

D Espues deesto acótecio, que Abfa-
lom se hizo carros y géte de cau-
llo, y cincuenta hombres ^b que co-
riessen delante de el.

2 Y leuantauase Abfalom de mañana, y
poniase à vn lado del camino ^c de la puer-
ta, y à qualquiera que tenia pleyto, y venia
àl Rey à juyzio, Abfalom lo llamaua à si, y
deziale: De que ciudad eres? Y el respon-
dia: Tu sieruo es de alguno de los tribus
de Israel.

3 Entónces Abfalom le dezia: Mira, tus
palabras son buenas y justas: mas no tienes
quien te oyga por el Rey.

4 Y dezia Abfalom: Quien me pudiesse,
por juez en la tierra, para que viniesse à mi
todos los que tienen pleyto, o negocio, q̄
yo les haria justicia.

5 Y acontecia que, quando alguno se lle-
gaua ^d para inclinarse à el, el estendiala ma-
no, y lo tomaua, y lo besaua.

6 Y desta manera hazia con todo Israel
que venia àl Rey à juyzio: y *ansi* hurtaua
Abfalom el coraçon de los de Israel.

^e Siédo Ab-
falom de ci-
dad de 40
años.

7 Y aconteció ^e despues de quarenta
años, que Abfalom dixo àl Rey: Yo te ru-
ego que *medes licencia para* que vaya à pagar
mi voto à Hebron, que he prometido à Ie-
houa.

8 Porque tu sieruo hizo voto quando
estaua en Gessur en Syria diziendo: Si Ie-
houa me boluiere à Ierusalém, yo seruire à
Iehoua.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se le-
uantó, y se fue à Hebron.

10 Y embió Abfalom espías por todos los
tribus de Israel diziendo: Quando oyerdes ^f Es alçado
el son de la trompeta, direys: Abfaló ^f rey-
porrey.
na en Hebron.

11 Y fueron con Abfalom dozientos ^g O, combi
hombres de Ierusalém ^g llamados *deel*, los ^g dados. f. àl
quales yuan con su simplicidad, sin saber ^g sacrificio.
cosa.

12 Tambien embió Abfalom por Achito-
phel Gilonita, del consejo de Dauid à Gi-
lo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y
fue *hecha* vna grande conjuracion, y el
pueblo se yua aumentando con Abfa-
lom.

13 ¶ Y vino el auiso à Dauid diziendo: ^h Heb. del
El coraçon ^h de todo Israel *se va* tras Abfa-
lom: ^h veron de
Israel.

14 Entónces Dauid dixo à todos sus si-
eruos, que *estauan* con el en Ierusalém: Le-
uantaos, y huygamos, porque no podre-
mos escapar delante de Abfalom. Daos
priessà andar, porque appressurandose el
no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y
hiera la ciudad à filo de espada.

15 Y los sieruos del Rey dixeron àl Rey:
Heaqui, tus sieruos *están prestos* à todo lo q̄
nuestro señior el Rey eligiere.

16 El Rey entónces salió con toda su ca-
sa à pie: y dexó el Rey diez mugeres concu-
binas, para que guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo à
pie, y pararon ⁱ lexos. ⁱ S. de la ciu-
dad.

18 Y todos sus sieruos passauan [†] à su la-
do, y todos [†] los Ceretheos y Pheletheos, [†] Heb. ca-
y todos los Getheos, feyscientos hóbres, [†] be fumo-
los quales auian venido à pie desde Geth, [†] Arr. 8, 18.
y yuan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey à Ethai Getheo: Pa-
ra que vienes tu tambien con nosotros?
Bueluete y quedate ^m con el Rey: por-
que tu *eres* estrangero, y desterrado tambié-
tu de tu lugar. ^m Con Ab-
falom.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy
que mudes lugar para yr con nosotros?
Yo voy ⁿ como voy: tu bueluete, y haz bol-
uer à tus hermanos: ^o en ti ay misericordia ⁿ Heb. so-
y verdad. ^o bre lo que
yo voy.

21 Y Ethai respondió àl Rey, diziendo:
Biue Dios, y biue mi señior el Rey, q̄, o pa-
ra muerte, o para vida, donde mi señior el
Rey estuuiere, allí estará tambien tu sier-
uo.

- 22 Entonces Dauid dixo à Ethai ; Ven pues y passa. Y passó Ethai Getheo, y todos sus varones, y todos sus siervos.
- 23 Y^a toda la tierra lloró à alta voz: y passó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y despues passó el Rey y todo el pueblo passó àl camino que vá al desierto.
- 24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Leuitas con el, que lleuanan el arca del Còcierto de Dios ; y assentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar desque todo el pueblo vuo acabado de salir de la ciudad.
- 25 Y dixo el Rey à Sadoc : Buelue el arca de Dios à la ciudad: que si yo hallare gracia en los ojos de Iehoua, el me boluerá, y me hará ver à ella y à su Tabernaculo.
- 26 Y si dixere,^b No me agradas, ^c aparejado estoy, haga de mi loque bien le pareciere.
- 27 Y dixo el Rey à Sadoc Sacerdote: No eres tu el Veyente? Buelue te en paz en la ciudad: y ^d esten con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Jonathan hijo de Abiathar.
- 28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé auiso.
- 29 Entonces Sadoc y Abiathar boluieron el arca de Dios en Ierusalem, y estuuieronse allá.
- 30 Y Dauid subió la cuesta de las oliuas, subiendo y llorando; lleuando cubierta la cabeça, y los pies descalços. Y todo el pueblo que tenia consigo, cubrió cada vno su cabeça, y subieron, subiendo y llorando.
- 31 Y dieron auiso à Dauid diziendo: Achithophel tambien ^e está con los que conspiraron con Absalom. Entonces Dauid dixo: Enloquece aora ô Iehoua el consejo de Achithophel.
- 32 Y como Dauid llegó à la cumbre para adorar allí à Dios, heaqui Chufai Arachita, que le salió àl encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeça.
- 33 Y dixole Dauid: Si passáres conmigo, sermehas carga.
- 34 Mas si boluieres à la ciudad, y dixeres à Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta aora he sido siervo de tu padre, así seré aora tu siervo: tu me diisiparás el consejo de Achithophel.
- 35 No ^f estarán allí contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Por tâto todo loq oyeres en casa del rey, daras auiso de ello à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes.
- 36 Y heaqui que ^g están con ellos sus dos

^a Toda aq-
lla multi-
tud que yua
con Dauid.

^b O, Note
quiero.
^c Heb. he
me aqui &c

hijos Achimaas el de Sadoc, y Jonathan el de Abiathar ; ¡por mano deellos me embiareys auiso de todo loque oyerdes.

37 Ansi se vino Chufai amigo de Dauid à la ciudad ; y Absalom vino en Ierusalem.

CAPIT. XVI.

Siba siervo de Miphi-boseth infamando à su amo caluniosamente gana de Dauid todos los bienes de su amo. II. Semei maldize à Dauid, el qual toléra sus maldiciones con paciencia entendiendo ser mano de Dios. III. Venido Absalom a Ierusalem, entra à los concubinas de su padre delante de todo el pueblo por consejo de Achithophel.

Y Como Dauid passó vn poco de la cumbre del monte, heaqui Siba el criado de Miphi-boseth que lo salía à recibir cò vn par de afnos enalbardados y sobre ellos dozientos panes, y cien hilos de passas, y cien ^d *massas* de bigos passados, y vn cuero de vino.

2 Y dixo el Rey à Siba : Que es esto? Y Siba respondió ; Los afnos ^e son para la familia del Rey, en que suban : y los panes y la passá, para los criados que coman : el vino para que beuan losque secanfaren en el desierto.

3 * Y dixo el Rey : Donde ^f está el hijo de tu señor? Y Siba respondió àl Rey : Heaqui, el seha quedado en Ierusalem ; porque ha dicho ; Oy me boluerán la casa de Israel, el Reyno de mi padre.

4 Entonces el Rey dixo à Siba : Heaqui, sea tuyo todo loque tiene Miphi-boseth. Y respondió Siba inclinandose: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

5 ¶ * Y vino el Rey Dauid hasta Bahurim : y heaqui salía vno de la familia de la casa de Saul, el qual se llamaua Semei, hijo de Gera: y salía ^g maldiziendo,

6 Y echando piedras contra Dauid, y còtra todos los siervos del rey Dauid: y todo el pueblo, y todos los valientes hombres estauan à su diestra y à su siniestra.

7 Y dezia Semei maldiziendole : Sal, sal, f varon de sangres, y varon impio.

8 Iehoua te ha dado el pago ^h de todas las sangres de la casa de Saul, en lugar del qual tu has reynado : mas Iehoua ha entregado el reyno en mano de tu hijo Absalom: y heaqui tu eres ⁱ tomado en tu maldad: porque eres varon de sangres.

9 Y Abitai hijo de Saruias dixo àl Rey: Porq maldize este perro muerto à mi señor el

^d Panes de
&c.

* *Abi. 19.*
27.

II.
* *1. Rey. 2, 8.*

^e Heb. salí
do y maldi-
ziendo.

f *Homici-
da.*

g *De todos
los homici-
dios.*

CAPIT. XVII.

el Rey? Yo te ruego que me dexes passar, y quitarle h la cabeza.

10 Y el Rey respondi6: a Que tengo yo con vos otros hijos de Saruias? El maldize ansi, porque Iehoua le ha dicho que maldiga a Dauid: quien pues le dirá: Porque lo hazes ansi?

11 Y dixo Dauid a Abisai, y a todos sus sieruos. He aqui, que mi hijo que ha salido de mi vientre, assecha a mi vida, quanto mas aora vn hijo de Iemini? Dexalde q maldiga: que Iehoua seloha dicho.

12 Por ventura Iehoua mirará a mi affliction, y me dará Iehoua bien por sus maldiciones oy.

13 Y como Dauid y los suyos yuan por el camino, Semei yua por el lado del monte delante deel, andando y maldiziendo, y echando piedras delante deel, y esparziendo poluo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el estava llegaron cansados, y descansó alli.

15 Y Absalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chufai Arachita el amigo de Dauid a Absalom, Chufai dixo a Absalom: Buua el Rey, buua el Rey.

17 Y Absalom dixo a Chufai: c Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fueste con tu amigo?

18 Y Chufai respondi6 a Absalom: No: si no a el que eligiere Iehoua, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aquel quedaré.

19 Item, A quien auia yo de seruir? No es a su hijo? Como he seruido delante de tu padre, ansi seré delante de ti.

20 ¶ Entonces Absalom dixo a Achithophel: d Consultad que haremos.

21 Y Achitophel dixo a Absalom: Entra a las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyrá que te has hecho e aborrecible a tu padre: y ansi se esforçarán las manos de todos los que estan contigo.

22 * Entonces pusieron vna tienda a Absalom sobre la techumbre, y entró Absalom a las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

23 Y el consejo que daua Achithophel en aquellos dias, era como si consultáran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achithophel ansi con Dauid, como con Absalom.

A Prouando mas Absalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chufai que el de Achithophel, por providencia de Dios, dase auiso a Dauid, con el qual passa el Iordán con tiempo, y Achithophel se cueiga. II. Absalom passa también el Iordán, y los amigos de Dauid le traen provision.

ENtonces Achithophel dixo a Absalom: Yo escogere aora doze mil hombres, y me leuantaré, y seguire a Dauid esta noche.

2 Y daré sobre el, que el estará cansado y flaco de manos, yo lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrá: y herirá al Rey solo:

3 Y tornaré a todo el pueblo a ti: y quando ellos ouieren buuelto, (pues aquel hombre es el q tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

4 ^f Esta razon parecio bien a Absalom y a todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Absalom, Yo te ruego que llames tambien a Chufai Arachita, para que oygamos tambien lo que el dirá.

6 Y como Chufai vino a Absalom, Absalom le habló diziendo: Ansi ha dicho Achithophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

7 Entonces Chufai dixo a Absalom: El consejo que ha dado esta vez Achithophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chufai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están aora con amargura de animo, como la osa en el campo quando lehan quitado los hijos. Demas de esto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 He aqui el estará aora escondido en alguna cueua, o en algun otro lugar. ^g Y si al principio cayeren algunos de los tuyos, oyrlohá quien lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue a Absalom ha sido muerto.

10 Y aunque sea valiente hombre, cuyo coraçon sea como coraçon de leon, ^h sin dubda desmayará. Porque todo Israel sabe, que tu padre es valiente hombre, y que los que están con el, son esforçados.

11 Mas yo aconsejo, q todo Israel se junte a ti desde Dan hasta Bersabee, que sera en multitud como el arena que está a la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

12 Entonces védremos a el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni vno dexaremos deel, y de todos los que estan con el.

f Heb. la palabra fue reñta en ojos de Abs.

g Heb. Y será que caer en ellos al principio &c.

h Heb. desliendo será desleydo.

13 Y si se recogiere en *alguna* ciudad, todos los de Israel traeran fogas à aquella ciudad, y traerlahemos *arrastrando* hasta el arroyo, que nūca mas parezca de ella piedra.

14 Entonces Absalom, y todos los de Israel dixeron: El consejo de Chufai Arachita es mejor que el consejo de Achitophel. Porque Ichoua auia mandado, que el consejo de Achitophel, *que era* ^a bueno, fuesse dissipado, para que Ichoua hiziesse venir mal sobre Absalom.

^a Vtil à preposito.

15 Y Chufai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Anfi y anfi aconsejó Achitophel à Absalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejó anfi y anfi.

16 Por tanto embiad luego, y dad auiso à Dauid diciendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sinó passá luego ^b el Iordan, porque el Rey no sea cōsumido, y todo el pueblo que con el está.

^b Abax. ver. 22.

17 Y Jonathan y Achimaas estauan junto à la fuente de Rogel, y fue allà vna criada, la qual les dió el auiso, y ellos fueron, y dieron auiso àl Rey: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fueron vistos por vn moço, el qual lo dixo à Absalom, mas los dos se dieron priessa à caminar, y llegaron à casa de vn hombre en Bahurim, que tenia vn pozo en su patio, dentro del qual ellos descendieron.

19 Y tomando la muger vna manta, estendiola sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo ^c majado, porque el negocio no fuesse entendido.

^c Nueuo, sacado de las espigas.

20 Y llegando los criados de Absalom à la casa à la muger, dixeronle: Donde *está* Achimaas y Jonathan? Y la muger les respondió: Ya han passado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, boluieronse à Ierusalem.

21 Y desque ellos se ouieron ydo, *estros* salieró del pozo, y fueróse, y dieron el auiso àl rey Dauid, y dixeronle: Leuantaos, y daos priessa à passar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo cōtra vosotros.

22 Entonces Dauid se leuantó, y todo el pueblo que *estaua* con el, y passaron el Iordá antes que amaneciesse, sin saltar ni vno, que no passasse el Iordan.

^d Hizo su testamento. Heb. mádo à su casa.

23 Y Achitophel viendo que no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y leuantose, y fuesse à su casa, y à su ciudad, y ^d ordenó su casa, y ahoreose, y murió: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

II. 24 ¶ Y Dauid vino ^e en Mahanaim, y Absalom passó el Iordá con todos los varones de Israel.

25 Y Absaló constituyó à Amasa sobre el

exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de vn varó de Israel llamado Ietra, el qual auia entrado à Abigail hija de Naas, hermana de Saruias madre de Ioab.

26 Y assentó campo Israel con Absalom en tierra de Galaad.

27 Y como Dauid llegò à Mahanaim, Sobihijo de Naas, de Rabba de los hijos de Ammon, y Machri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelim,

28 Truxeron à Dauid y àl pueblo *q̄ estaua* conel, camas, y bacines, y vasija de barro, trigo, y ceuada, y harina, y *trigo* tostado, huas, lentejas, y *garuanços* tostados,

29 Miel, manteca, ouejas, y quesos de vacas, para que comiessen: porque dixeron *entresi*. Aquel pueblo está hambrieto, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

C A P I T . X V I I I .

Dase la batalla entre el exercito de Dauid y el de Absalom: donde los de Dauid ouieron la victoria, y Absaló es muerto por Ioab. II. Viene la nueua de la victoria à Dauid, el qual entendiendo la muerte de Absalon, llora y haze por el llanto.

Dauid pues ^f reconoció el pueblo *q̄* tenia consigo, y puso sobre ello tribunos y centuriones.

^f Heb. contó.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Saruias hermano de Ioab, y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai Gethéo. Y dixo el Rey àl pueblo: Yo tãbié saldré cō vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si nosotros huyéremos, ^g no haran caso de nosotros: y aunque la mitad de nosotros muera, no haran caso de nosotros: mas tu aora *vales tanto como* diez mil de nosotros, portanto mejor sera que tu nos des ayuda desde la ciudad.

^g Heb. no pondrán sobre nosotros coraçon.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré lo que à vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso à la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai diciendo, *Tratad* benignamente por amor de mi àl moço Absalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Absalom à todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó alli delãte de los seruos de Dauid, y fue hecha alli gran matança en aquel dia de veynte mil hombres.

^h S. de Absalom.

8 Y derramandose alli ^h el exercito por la haz

haz de toda la tierra, fueron mas los q̄ consumió el bosque de los de el pueblo, que los que consumió el cuchillo à quel dia.

9 Y Absalom se encontró con los sieruos de Dauid, y Absalom yua sobre vn mulo, y el mulo se entró debaxo de vn espesso y grande alcornoque, y asíofe la cabeça àl alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo ^a en que yua, passó a delante.

10 Y viendolo vno, auisó à Ioab diciendo: He aqui que yo vide à Absalom colgado de vn alcornoque.

11 Y Ioab respondió àl hombre que le daua la nueua. Y viendolo tu, porque no lo heriste luego allí à tierra? y sobre mi, que yo te diera diez *selos* de plata, y ^b vn talarbarte.

12 Y el hombre dixo à Ioab, Aunque yo me pesara en mis manos mil *selos* de plata, no estendiera mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo oyamos quando el Rey te mandó à ti, y à Abisai, y à Ethai diciendo: Mirad que *ninguno toque* en el moço Absalom:

13 O yo ouiera hecho traycion ^c contra mi anima, pues que àl Rey nada se le escondió, y tu ^d estarias delante.

14 Y Ioab respondió, No es razon, que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en su mano, hincólos en el coraçõ de Absalom, que aun estaua biuo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos escuderos de Ioab, hirieron à Absalom, y mataronlo.

16 Entonces Ioab tocó la corneta, y el pueblo se boluió de seguir à Israel, porque Ioab detuuò àl pueblo.

17 Y tomando à Absalom, echaronlo en vn gran fossõ en el bosque, y leuantarõ sobre el vn muy gran majano de piedras, y todo Israel huyó cada vno à sus estancias.

18 Y Absalom auia tomado, y auia leuantado se vna ^e columna en su vida, el qual *estaba* en el Valle del rey, porque auia dicho *entresi*, Yo no tengo hijo que conserue la memoria de mi nombre: y llamó à aquella columna de su nombre, y así se llamó, ^f el Lugar de Absalon, hasta oy.

19 ¶ Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo: Yo correré aora y daré las nueuas àl Rey, como Ichoua ^g ha defendido su causa dela mano de sus enemigos.

20 Y respõdióle Ioab, Oy no lleuarás las nueuas, otro dia las lleuarás: no darás oy la nueua, porque el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo à Chufi: Ve tu, y di àl Rey lo que has visto. Y Chufi hizo reuerencia à Ioab, y corrió.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó à dezir à Ioab. Sea lo que fuere, yo correré aora tras Chufi. Y Ioab dixo: Hijo mio para que has tu de correr, que no hallarás premio por las nueuas?

23 Y *el respondió*, Sea lo que fuere, yo correré, y Ioab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el camino de la campaña, y passó delante de Chufi.

24 Y Dauid estaua assentado entre las dos puertas, y el atalaya auia ydo sobre la techumbre de la puerta en el muro, y alçando sus ojos, miró y vido à vno que corria solo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber àl Rey. Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nueuas trae. Y el venia acercandose.

26 El atalaya vido otro que corria: y dió bozes el atalaya àl portero diziendo: He vn hombre que corre solo. Y el Rey dixo: Este tambien es mensagero.

27 Y el atalaya boluió à dezir: ^h Parece-me el correr del primero, como el correr de Achimaas hijo de Sadoc. Y el Rey respondió: Este hombre es de bien, y viene cõ buena nueua.

28 Entonces Achimaas dixo à alta voz àl Rey: Paz: y inclinose à tierra delante del Rey, y dixo: Bendito *sea* Iehoua Dios tuyo, que ha entregado à aquellos hombres, que auian leuantado sus manos contra mi señor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Absalom ⁱ tiene paz? Y Achimaas respondió: Yo vide vn grande alboroto, quando Ioab embió [†] àl sieruo del Rey, y à tu sieruo mas nose *q̄ era*.

30 Y el Rey dixo: Passa, y ponte allí. Y el passó, y paróse.

31 Y luego vino Chufi, y dixo: Reciba nueua mi señor el Rey, que oy Iehoua ha defendido tu causa de la mano de todos los que se auian leuantado eontra ti.

32 El Rey entonces dixo à Chufi. El moço Absalom tiene paz? Y Chufi respondió. Como aquel moço sean los enemigos de mi señor el Rey, y todos los que se leuantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subiose à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia así, Hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à Dauid de su lloro por Absalom. **111.** Israel se conuierte àl Rey, el qual benignamente perdona à los de Iuda: y los exhorta à venir *así*

1 Heb. que (estaua) debaxo del.

2 Era señal militar de honrra,

3 A riesgo de mi vida. 4 No boluerias por mi.

5 O, pyramide. Gen. 28, 18. Lcu. 26, 1.

6 Heb. Mano de &c.

7 Heb. hauzgado.

h Heb. yo vco la carrera del primero como carrera de &c.

i Es saluo? † A Chufi. 1 A mi.

à su y à Amasa general del exercito de Absalon pone en lugar de loab. II. Semei pide perdon a David, y el le perdona. III. Miphiboseth se escusa con verdad de la calumnia de su siervo Siba, mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña al Rey. V. Los diez tribus toman question con el tribu de Iuda sobre la restitucion del Rey.

a Heb. la fa
lud.

Y Dieron auiso à Ioab: He aqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y boluiofe aquel dia à la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que se dezia: que el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel dia el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como suele entrar escondidamente el pueblo vergonçoso, q̄ ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamaua à alta boz, Hijo mio Absalom, Absalom hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando Ioab en casa al Rey, dixole: Oy has auergoçado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo a los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absaló biuiera, y todos nosotros fuéramos muertos oy, que entonces b te contentaras.

b Heb. re-
cto en tus
ojos.

c Heb. ha-
bla al cora-
çon de tus
&c.

7 Leuantate pues aora y sal fuera, y e halaga à eres siervos: porque juro por Iehoua, que si no sales, ni aun vno quede contigo esta noche: y desto te pesará mas, q̄ de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta aora.

8 Entonces el Rey se leuantó, y sentose à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diziendo: He aqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas d Israel auia huydo cada vno à sus estancias.

d Los que
auian segui-
do à Abi.

9 Y todo el pueblo porfiava en todos los tribus de Israel diziendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha saluado de mano de los Philistheos, y aora auia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

e Heb. ca-
llays. por
ocisar.

10 Y Absalom, que auiamos vngido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porque pues aora e os estays quedos para boluer el Rey?

11 Y el Rey Dauid embió à Sadoç y à

Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezildes, Porque fereys vosotros los postreros à boluer el Rey à su casa, pues f la palabra de todo Israel ha venido al Rey de boluelo à su casa?

f Todo Is-
rael ha de-
terminado
de boluer el
Rey &c.

12 Vosotros soys mis hermanos: mis hueffos y mi carne soys vosotros, porque pues fereys vosotros los postreros en boluer el Rey?

13 Mas à Amasa direys: Y no eres tu tambien hueffo mio y carne mia? Ansi me haga Dios, y ansi me añida si no fueres general del exercito delante de mi en lugar de loab para siempre.

14 Ansi inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, g como de vn varon para que embiasen à dezir al Rey: Buelue tu y todos tus siervos.

g Para que
vnanimem-
embiasen
&c.

15 * Y el Rey boluió, y vino hasta el Iordá: y Iuda vino à Galgal à recibir al Rey y passarlo el Iordan.

* 1. Rey. 2.
18.

16 Y h Semei hijo de Gerá hijo de Iemini, de Bahurim dióse priesa à venir con los varones de Iuda à recibir al Rey Dauid:

h Arr. 16. 9.

17 Y con el mil hombres de Beniamin. Ansi mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quinze hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer lo que le pluguiesse. ¶ Entonces Semei hijo de Gera se prostro delante del Rey, passando el el Iordan,

II.

19 Y dixo al Rey: No me impute mi señor mi iniquidad, ni tégas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, i para ponerlos el Rey sobre su coraçon.

i Para hazer
caso de-
ellos.

20 Porq̄ yo tu siervo conozco auer peccado, y he venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recibir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Saruias respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que maldixo al Vngido de Iehoua?

22 Dauid entonces dixo: Que tencys vosotros conmigo hijos de Saruias, que me auays de ser oy aduersarios? Ha de morir oy alguno en Israel? Yo no conozco q̄ oy soy hecho Rey sobre Israel?

23 Y dixo el Rey à Semei; No morirás, Y el Rey selo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboseth † hijo de Saul decendió à recibir al Rey. No auia lauado sus pies, ni auia cortado su barua, ni tampoco auia lauado sus vestidos desde el

III.
† Nieto.

el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

25 Y como el vino en Ierusalem à recibir àl Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth por que r o fueste cómigo? Y el dixo:

26 Rey señor mio, mi sieruo me ha engañado: porque tu sieruo auia dicho: En albardarè vn año, y subire en el, y yré àl Rey, porque tu sieruo es coxo:

27 * Mas el reboluió à tu sieruo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es b como vn angel de Dios: haz pues loq bien te pareciere-

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu sieruo entre los combidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quejarme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Paraq hablas c mas palabras? * Yo he determinado que tu y Sibapartays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo àl Rey: Y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha buelto en paz à su casa.

31 ¶ Tambien * Berzellai Galaadita descendió de Rogelim, y passó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y era Berzellai muy viejo, de ochenta años, * el qual auia dado prouision àl Rey quando estaua en Mahanaim, porque era hombre muy d rico.

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa cómigo, y yo te daré de comer cómigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo àl Rey: Quantos son los dias e del tiempo de mi vida, para que yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto aora tu sieruo en lo que comiere, o beuiere? Oyré mas la boz de los cantores y de las cantoras? Para que pues seria aun tu sieruo molesto à mi señor el Rey?

36 Passara tu sieruo vn poco el Iordan có el Rey, porque me ha de dar el Rey tan grã de paga?

37 Yo te ruego que dexes boluer à tu sieruo, y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre; heaqui tu sieruo Chamaam el qual passe con mi señor el Rey; à este haz loq bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues passe cómigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y todo loque tu pidieres de-

mi, yo lo haré.

39 Y todo el pueblo passó el Iordan; y an si mismo passó el Rey, y besó el Rey à Berzellai, y bendixolo, y el se boluió à su casa.

40 El Rey entonces passó à Galgal, y Chamaam passó con el; y todo el pueblo de Iuda passaron àl Rey con la mitad del pueblo de Israel.

41 ¶ Y heaqui que todos los varones de Israel vinieron àl Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han passado àl Rey y à su casa el Iordan, y à todos los varones de Dauid con el?

42 Y todos los varones de Iuda respondieron à todos los varones de Israel: Porque el Rey es f nuestro pariente. Mas porque os enojays vosotros de esso? Auemos nosotros comido algo del Rey? auemos recibido deel algun don?

43 Entonces respondieron los varones de Israel, y dixerón à los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo Dauid g mas que vosotros; porque pues nos aueys tenido en poco? No hablamos nosotros primero en boluer nuestro Rey? Mas al fin la razon de los varones de Iuda h fue mas fuerte que la delos varones de Israel.

C A P I T. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel.

III. Dando el Rey el cargo à Amasa de yr contra Seba, loab llegando à el fingiendo saludarle, le mata en el camino, y va contra Seba. III. Combatiendo los de Iuda à Abela, donde se auia metido Seba, vna muger persuade à loab de quitar el cerco dandole la cabeça de Seba, y anfi se pacificó la rebellion.

A Caso estaua alli vn i hombre peruerso que se llamaua Seba hijo de Bochri, varon de Iemini. este tocó corneta dizicndo; No tenemos nosotros parte en Dauid, ni heredad en el hijo de Isai; Israal buelua se cada vno à sus estancias.

2 Anfi se fueron de enpos de Dauid todos los varones de Israel, y seguian à Seba hijo de Bochri: mas los que eran de Iuda estuuieron llegados à su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y Dauid vino à su casa à Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que auia dexado para guardar la casa, y pusolas en vna casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró à ellas, y que-

f De nue-
estro tribu.

g Heb. yo
mas que tu.

h Venció.
Heb. se en-
durció.

i Heb. varó
de Belial.

darom

† Por en-
vi-
da, de biu-
dez.

II.

daron en cercadas hasta que merieron, fen-
biudez de vida.

4 ¶ Y el Rey dixo à Amasa, Iuntame los
varones de Iuda para el tercero dia: y tu *z-*
bien te hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa à juntar à Iuda, y detuvo-
se mas de el tiempo que le auia sido señala-
do.

6 Y dixo Dauid à Abisai, Seba hijo de Bo-
chri nos hará aora mas mal que Abisalom:
toma pues tu los sieruos de tu señor, y ve
tras el, porque el no halle las ciudades for-
tificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varo-
nes de Iobab, y ^a los Ceretheos, y Phele-
theos, y todos los valientes hombres salie-
rion de Ierusalem para yr tras Seba hijo
de Bochri.

^a Las dosco-
pañias de la
guarda del
Rey.

8 Y como llegaron junto à vna grande
peña, que esta ^{en} Gabaon, Amasa les salió àl
encuentro. Y Iobab estaua ceñido sobre su
ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia
ceñido vn cuchillo pegado à sus lomos en
su vayna, el qual salió y cayó.

^b Va te bi?

9 Y Iobab dixo à Amasa: Tienes paz her-
mano mio? Y tomó Iobab con la diestra la
barua de Amasa para befarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo
que Iobab tenia en la mano: y el lo hirió
con el cuchillo en la quinta ^{costilla}, y de-
rromó sus entrañas por tierra, y cayó mu-
erto sin darle segundo golpe. Y Iobab y
Abisai su hermano fuerón tras Seba hijo de
Bochri.

^c Al cuerpo
del muerto
exhortado
à los otros
à q no se de-
ruicessen.
^d El siervo
de Iobab.

11 Y vno de los criados de Iobab se paró
junto ^c à el, diciendo: Qualquiera q ama-
re à Iobab, y à Dauid, *vaya* tras Iobab.

12 Y Amasa se auia rebolcado en la
sangre en mitad del camino, y viendo
d aquel hombre que todo el pueblo se pa-
raua, apartó à Amasa del camino àl campo,
y echó sobre el vna vestidura, porque via
que todos los que venian, se parauan ca-
be el.

13 Y estando el ya apartado del camino,
todos los que seguian à Iobab passaron yen-
do tras Seba hijo de Bochri.

III.

^e Los de
estas villas.

14 ¶ Y el passó por todos los tribus
de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y
todo Barim: y ^e juntaronse: y siguieron lo
tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y
Bethmaacha, y pusieron baluarte contra la
ciudad, y el pueblo se puso àl muro: y todo el
pueblo q estaua con Iobab trabajaua de tras
tornar el muro.

16 Entonces vna muger sabia dió bozes
de la ciudad *diziendo*: Oyd, oyd: ruegoos

que digays à Iobab que se lleque à ca, para-
que yo hable con el.

17 Y como el se acercó à ella, dixo la mu-
ger: Eres tu Iobab? Y el respondió: Yo soy.
Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sier-
na. Y el respondió: Oygo.

18 Entonces ella tornó à hablar dizen-
do: Antiguamente solian hablar diziendo:
f Quié preguntare, pregunté en Abela: y así
concluyan.

19 * ^g Yo soy de las pacificas y fieles de
Israel, y tu procuras de matar vna ciudad, q
es madre en Israel. Porque destruyes la he-
redad de Iehoua.

20 Y Iobab respondió diziendo: Nunca
tal, nunca tal me acozeca, que yo destruya
ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas vn hombre
del Monte de Ephraim, que se llama Seba,
hijo de Bochri, ha leuantado su mano con-
tra el Rey Dauid: dad nos à este solo, y yo
me yré de la ciudad. Y la muger dixo à Iobab,
He aqui su cabeça te será echada desde el
muro.

22 Y la muger vino à todo el pue-
blo con su sabiduria, y ellos cortaron-
la cabeça à Seba hijo de Bochri, y eharon-
la à Iobab: y el tocó la corneta, y espar-
zieronse *todos* de la ciudad, cada vno à su
estancia: Y Iobab se boluió àl Rey à Ieru-
salem.

23 Y * Iobab fue puesto sobre todo el exerci-
to de Israel: y Banaias hijo de Ioiada sobre
h los Cerethos y Pheletheos.

24 Y Aduram sobre las rétas: y Iosaphad
hijo de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siua Escriba, y Sadoc y Abiathar Sa-
cerdotes: y Ira Iareo fue ⁱ Sacerdote de
Dauid.

CAPIT. XXI.

Embiando Dios hambre en la tierra, y enten-
dido por Dauid que era à causa del mal tra-
tamiento que Saul auia hecho à los Gabaonitas,
quebrantandoles el juramento, Dauid aplaca la
ira de Dios, entregando à los Gabaonitas dos hijos
de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y
de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Qua-
tro guerras contra los Philisteos.

Y En los dias de Dauid vuo hambre
por tres años vno: tras otro: y Dauid
consultó à Iehoua, y Iehoua le dixo:
Por Saul y por la casa [†] de sangres: porque [†] Homici-
mató à los Gabaonitas. ^{da}

2 Entóces el Rey llamó à los Gabaonitas,
y ha-

^f Alaba à
ciudad de
asiento ar-
tigo de fi-
biduria.
^{* Deu. 20, 1}
^g Habla e
perfon del
ciudad.

^{* Arr. 2, 16.}
^{h Arr. 2, 18.}

ⁱ Ot. el prin-
cipal del có-
fijo. Ot. el
principal
amigo.

y hablóles. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amorreos, * à los cuales los hijos de Israel auian hecho juramento: mas Saul auia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo Dauid à los Gabaonitas: Que os haré, y con que^a expiaré para que bendigays à la heredad de Iehoua?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros *plyto* sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos que hombre de Israel muera. Y el les dixo: Loque *vosotros* dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron àl Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, assolaremos, q̄ no quede *nada* de él en todo el termino de Israel.

6 Denfenos siete varones^b de sus hijos, para que los crucifiquemos à Iehoua en Gabaon de Saul^c el escogido de Iehoua. Y el Rey dixo: Yo los daré.

7 Y el Rey perdonó à Miphiboseth hijo de Ionathan, hijo de Saul, * por el juramento de Iehoua, que vuo entre ellos, entre Dauid y Ionathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el Rey dos hijos de Respha hija de Aia, los quales ella auia parido à Saul, *es à saber* à Armoni, y à Miphiboseth; y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella auia parido à Adriel hijo de Berzelai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Iehoua, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega, en los primeros dias, en el principio de la siega de las ceuadas.

10 Y tomando Respha hija de Aia^d vn sacco, tendiofelo sobre vn peñasco desde el principio de la segada hasta que llouió sobre ellos agua del cielo: y no dexó a ninguna aue del cielo sentarse sobreellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho à Dauid loque hazia Respha hija de Aia, concubina de Saul:

12 Y fue Dauid, y tomó los huesfos de Saul, y los huesfos de Ionathan su hijo de los varones de Iabes de Galaad, * que los auian hurtado de la plaça de Bethsan, donde los auian colgado los Philistheos, quando los Philistheos deshizieron à Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesfos de Saul, y los huesfos de Ionathan su hijo, y juntaron también los huesfos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesfos de Saul, y los de Ionathá su hijo en tierra de Ben-jamin,

en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y hizieron todo loque el Rey auia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 ¶ Y los Philistheos tornaron à hazer guerra à Israel, y Dauid decedió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philistheos, y Dauid^f se cansó.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança *tenia* trezientos siclos de metal, y *el estava*^g vestido de nueuo, este auia determinado de herir à Dauid.

17 Mas Abisai hijo de Saruias le socorrió, y hirió à Philistheo, y matolo. Entóces los varones de Dauid le juraron, y dixeron: Nunca mas de aqui adelante saldrás cō nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra vuo despues en Gob cōtra los Philistheos: entóces Sobochai Hufathitha hirió à Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra vuo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iare-Orgim de Beth-lehem hirió à Goliath Getheo, el asta de la lança del qual era como vn enxullo de telar.

20 Despues vuo otra guerra en Geth, donde vuo vn varon^h de grande altura, el qual *tenia* doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, *que eran* veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Esteⁱ desafió à Israel, y matolo Ionathan hijo de Samma hermano de Dauid.

22 Estos quatro le auia nacido † à Rapha † O, àl Gien Geth, los quales cayeró por la mano de Dauid, y por la mano de sus siervos.

^c Crucificado los hijos y nietos de Saul. II.

^f O, se desmayó. f. en la batalla. ^g De nueuas armas. Heb. cesiido.

^h Heb. de medida.

ⁱ Injurio. deno stó.

† O, àl Giente.

C A P I T. XXII.

Cantico de Dauid en que haze gracias al Señor por auerle librado tantas vezes de mano de sus enemigos, y por espíritu de Dios prophetiza la venida de los gentiles à la suerte del Pueblo de Dios.

Y Habló Dauid à Iehoua las palabras deste cantico, ¹ el dia que Iehoua lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo.

¹ Auicido lo libra te.

2 * Iehoua es mi peña, y mi fortaleza, y mi librador.

* Psal. 18.

3 Dios es mi peñasco, en el confiaré mi escudo, y ^m el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi saluador, que me librarás de violentia.

^m El en salamiento de &c.

4 A Iehoua digno de ser loado inuocaré, y seré saluo de mis enemigos.

¹ Iosue 9, 19.

¹ S. la culpa de Saul. D, os aplacará.

¹ De su feridad. Yronia.

¹ Sam. 20, 14.

¹ Vna vela, hizo se vna tienda.

¹ Sam. 31, 9.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombraron,
 6 Quando las cuerdas de la huessa me cñieron, y los lazos de muerte a me tomaron descuydado;
 7 Quando tuue angustia, inuoqué à Iehoua, y clamé à mi Dios, y el desde su sancto templo oyó mi boz, como mi clamor llegó à sus orejas.
 8 Latierra se remouió, y tembló: los fundamentos de los cielos fueron mouidos, y se caxcaron, porque el se ayró.
 9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fuego b confumidor, por el qual se encendieron carbones.
 10 Y abaxó los cielos y decendió: vna escuridad debaxo de sus pies.
 11 Subió sobre el Cherubim, y boló: e apareciöse sobre las àlas del viento.
 12 Puso tinieblas àl derredor de si como d por cabañas: aguas negras, y espessas nubes.
 13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.
 14 Tronó de los cielos Iehoua, y el A'tifimo dió su boz.
 15 Arrojó faetas, y e desbaratelos: relápagueó, y consumiólos.
 16 Entonces aparecieron los manaderos dela mar, y los fundamētos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehoua, por la respiracion del resuello de su nariz.
 17 Estendió su mano de lo alto, y arrebatóme, y sacóme delas aguas f impetuofas.
 18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me aborreciá, los quales eran mas fuertes que yo.
 19 Los quales enel dia de mi calamidad s me tomaron descuydado: mas Iehoua fue mi bordon.
 20 Sacóme à anchura: libróme, porque h puso su voluntad en mi.
 21 Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à la limpieza de mis manos me dió la paga.
 22 Porq yo guardé los caminos de Iehoua: y i no me aparté impiamente de mi Dios.
 23 Porq delante de mi tengo todas sus ordenanças: y sus fueros no me aparté deellos.
 24 † Y fue perfecto conel, y i guardéme de mi iniquidad.
 25 Y Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à mi limpieza, delante de sus ojos.
 26 m Con el bueno eres bueno, y con el valeroso perfecto, eres perfecto.
 27 Con el limpio eres limpio: mas con el

a Heb. me preuinieró o, anticiparon.

b Heb. conca fumirá.

c Manife. stóse muy presto.

d Por su morada.

e A mis enemigos.

f Heb. muchas.

g Como ver. 6.

h Heb. quiso en &c.

i Heb. no me maleó de &c. Dize se comúmente de las malas mugeres.

† Anduue con senzillez de co: racion.

‡ Recatéme de mi corrupcion.

m Das aca: davno segun sus efectos.

es. efectos de la divina ulucia.

peruerso, eres peruerso.
 28 Y saluas àl pueblo pobre: mas tus ojos, sobre los altiuos n para abatirlos. n Heb hu: millará.
 29 Porque tu eres mi lampara, ó Iehoua: Iehoua da luz à mis tinieblas.
 30 Porque en ti rompi exercitos, y en mi Dios passé murallas.
 31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Iehoua purificada, escudo es de todos los que en el esperan.
 32 Porque que Dios ay mas de Iehoua? O quien es Fuei te fino nuestro Dios?
 33 Dios es el que con virtud me corrobora, y el que o esombra mi camino. o Me quita todos los trompcones. Ot. el q haze perfecto mi camino.
 34 El que haze mis pies como de cieruas, y el que me asienta en mis alturas.
 35 El que ensaña mis manos para la pelea: y el que da que yo quiebre con mis braços el arco de azero.
 36 Tú me diste el escudo de tu salud, y p tu mansedumbre me ha multiplicado. p Tu benignidad me há hechó grande.
 37 Tu enanchaste mis passos debaxo de mi, para que no titubeassen mis rodillas.
 38 Persegui mis enemigos y quebrantélos, y no me bolui hasta que los acabé.
 39 Consumilos, y herilos, que no se leuátaron. Y cayeron debaxo de mis pies.
 40 Ceñisteme de fortaleza para la batalla, y prostraste debaxo de mi los que cótra mi se leuantaron.
 41 Tu me diste la ceruiz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y que yo los tallasse. q Sujetaste à mi mis enemigos.
 42 Miraron, y no uuo quien los librasse: à Iehoua, mas no les respondió.
 43 Yo los qbraté como à poluo dela tierra: como à lodo de las plaças los desmenuzé, y los dissipé.
 44 Tu me liblaste r de contiendas de pueblos: tu me guardaste para que fuesse cabeza de Gentes: pueblos que no conocia, me siruieron. r De mo: nes, y cõspira: ciones malas, qual fue la de Absalom. s Temblauá à mi mãdamiento.
 45 Los esraños s titubauá à mi: en oyendome obedecian.
 46 Los esraños se desleyan, y temblauá en sus encerramientos.
 47 Biua Iehoua, y sea bendita mi peña: sea ensalçado el Dios, que es la roca de mi saluamento.
 48 El Dios, que me ha dado venganças, y sujeta los pueblos debaxo de mi.
 49 Que me saca de entre mis enemigos: tu me sacaste en alto de entre los que se leuantaron contra mi: liblasteme del varon de iniquidades.
 50 * Por tanto yo te confesaré en las Gentes, ó Iehoua, y cantaré à tu nombre. * Rom. 15. 9.
 51 El que engrádece las saludes de su Rey: y el

y el que haze misericordia à su Vngido Dauid, y à su simiente para siempre.

CAPIT. XXIII.

Protesta Dauid en el fin de su vida, auer hablado y cantado por espíritu de Dios, para que sus canciones y escritos sean recibidos en la Iglesia por palabra de Dios, y profecía de verdad. II. Prophetiza de la gloria y eternidad de su Reyno en Christo sobre todos los imperios y monarchias deste mundo. III. El cathalogo de los varones valientes y illustres en armas y consejo de que Dauid se ayudó en el gouierno de su Reyno.

Estas son las postreras palabras de Dauid. Dixo Dauid hijo de Isai: y dixo aquel varon, que fue leuado alto, el Vngido del Dios de Iacob, el suaué en canticos de Israel.

1 El espíritu de Iehoua ha hablado por mi, y su palabra ha sido en mi lengua.

2 El Dios de Israel me ha dittado: el Fuerte de Israel habló: Señoreador de los hombres, justo señoreador en temor de Dios.

3 Y como la luz de la mañana quando sale el Sol, de la mañana sin nuues resplandeciente, quando cae lluuia sobre la yerua de la tierra:

4 No será así mi casa para con Dios: mas el ha hecho conmigo Concierto perpetuo ordenado en todas las cosas y guarda do. por lo qual à toda mi salud, ya toda mi voluntad no así hará produzir.

5 Mas el impio será como espinas arrancadas todos ellos, las quales nadie toma con la mano:

6 Mas el que quiere tocar en ellas, y hinchese de hierro, y de una asta de lança, y son quemadas en su lugar.

7 Estos son los nombres de los varones valientes que tuuo Dauid. El que se asentó en cathedra de sabiduria, principal de los tres, Adino Hesneo, que vna vez fue sobre ochocientos muertos.

8 Despues de este fue Eleazar hijo de Dodo hijo de Ahohi, entre los tres valientes que estaua cõ Dauid, quando desafiãrõ à los Philistheos, q se auian juntado alli à la batalla quando subieron los de Israel.

9 Este leuantandose hirió à los Philistheos hasta que su mano se cansó, y se ató la mano àl espada. Aquel dia Iehoua hizo grã salud, y el pueblo se boluio en pos del solamente à tomar el despojo.

10 Despues de este fue Samma hijo de Age, Araróc: Que auiendo se juntado los Philistheos en vna aldea, auia alli vna suerte de

tierra llena de lentejas, y el pueblo auia huído delante de los Philistheos:

11 Este entonces se paró en medio de la suerte de tierra, y defendiõla, y hirió à los Philistheos, y Iehoua hizo vna gran salud.

12 Estos tres que eran de los treynta principales, descendieron y vinieron en tiempo de la siega à Dauid à la cueua de Odollam: y el campo de los Philistheos estaua en el valle de Raphaim.

13 Dauid entonces estaua en la fortaleza, y la guarnicion de los Philistheos estaua en Beth-lehem.

14 Y Dauid tuuo desseo, y dixo: Quien me diera de beuer del agua de la cisterna de Beth-lehem, que está ala puerta.

15 Entonces estos tres valientes rompieron en el campo de los Philistheos, y sacaron del agua de la cisterna de Beth-lehem, que estaua ala puerta, y tomaron, y truxerõla à Dauid: mas el no la quiso beuer, sino derramo la à Iehoua, diziendo:

16 Lexos sea de mi ó Iehoua, que yo haga esto. la sangre de los varones que fueron por ella con peligro de su vida tengo de beuer? Y no quiso beuer della. Estos tres valientes hizieron esto.

17 Y Abisai hermano de Ioab, hijo de Saruias fue el principal de tres: el qual alzó su lança contra trezientos los quales mató: y tuuo nombre entre los tres.

18 El fue el mas noble de los tres, y el primero de ellos, mas no llegó à los tres primeros.

19 Banaias hijo de Ioiada, hijo de vn varon esforçado, grande en hechos, de Cabseel. Este hirió dos leones en Moab. Y el mismo descendió, y hirió vn leon en medio del fõso en el tiempo de la nieue.

20 Y el mismo hirió à vn Egypcio hombre de grande estatura: y el Egypcio tenia vna lança en su mano: y el descendió à el con vn palo, y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y con su misma lança lo mató.

21 Esto hizo Banaias hijo de Ioiada, y tuuo nombre entre los tres valientes.

22 De los treynta fue el mas noble: mas no llegó à los tres primeros. Y pusolo Dauid en su consejo.

23 Afael hermano de Ioab fue de los treynta. Elehanam hijo de Dodo, de Beth-lehem.

24 Semma, de Harodi. Elica, de Harodi.

25 Heles, de Phalti. Hira hijo de Acces, de Thecua.

26 Abiezzer, de Anathoth. Mobonnai de Hufa.

En las rocas huyendo de Saul.

Segundo ternario. Deste fe-gudo ternario. Heb. muertos como ver. 8.

Ot. dos fortalezas.

Heb. varõ de vista. q. d. que de le-xos se podia ver.

S. deste fe-gudo ternario.

Heb. à su oydo.

- 28 Selmó de Hahoh. Maharai de Nethophath.
 29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Ben-iamin.
 30 Banai de Pharathon. Hedai del arroyo de Gaas.
 31 Abi-albon de Arbath. Afmaueth de Berom.
 32 Elihaba, de Salabon. Los hijos de Iafsem, Ionatham.
 33 Semma de Oror. Ahiam hijo de Sarar, de Arar.
 34 Elipheleth hijo de Aasbai, hijo de Machati. Eliam hijo de Achithophel de Gelon.
 35 Hefrai de Carmelo. Pharai de Arbi.
 36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.
 37 Salec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Ioab hijo de Saruias.
 38 Ira de Iethri. Gareb de Iethri.
 39 Vrias Hertheo. Todos treynta y siete.

C A P I T. XXIII.

DAuid por yra de Dios haze contar el Pueblo, por lo qual Dios dandole à conocer su peccado por su propheta le dà à escoger vno de tres castigos, de los quales el escoge pestilencia, confiado de la misericordia de Dios. II. Daid ora y haze sacrificio à Dios, y la pestilencia cessa.

^a S. Satan.
 II. Chró. 21. 1.

YBoluió el furor de Iehoua à enojarse cótra Israel, y ^a incitó à Daid cótra ellos à que dixesse: Ve, cuécta à Israel, y à Iuda.

2 Y dixo el Rey à Ioab general del exercito que tenia cófigo, Rodea todos los tribus de Israel desde Dan hasta Bersabee, y contad el pueblo, para que yo sepa el numero del pueblo.

^b Heb. como ellos como ellos
 cien veces.

3 Y Ioab respondió àl Rey: Añida Iehoua tu Dios àl pueblo ^b cien vezes tãtos como son, y que lo vea mi señor el Rey: mas para que quiere esto mi señor el Rey?

4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Ioab, y que los capitanes del exercito: y salió Ioab de delante del Rey con los capitanes del exercito para yr à contar el pueblo de Israel.

5 Y pasando el Iordan assentará en Aroer, à la mano derecha de la ciudad que *está* en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.

6 Y despues vinieron à Galaad, y à la tie-

rra baxa de Hadfi: y de allí vinieron en Dan-iaan, y arredor de Sidon.

7 Y vinieron à la fortaleza de Tyro, y à todas las ciudades de los Heueos, y de los Chananeos, y salieron àl Mediodia de Iuda à Bersabee.

8 Y desde que ouieron andado toda la tierra, boluieron à Ierusalem despues de nueue meses y veynte dias.

9 Y Ioab dió la cuenta del numero del pueblo àl Rey: y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes, ^c que sacauan espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres. ^c Hombres de guerra.

10 Y despues que Daid vuo contado el pueblo, ^d hirióle su coraçon, y dixo Daid à Iehoua: Yo he peccado grauemente por auer hecho esto, mas aora Iehoua, ruego te que traspasses el peccado de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente. ^d Pesole. remordiole la cósciecia.

11 Y por la maña quando Daid se leuanta, fue palabra de Iehoua à Gad propheta, Veyente de Daid, diziendo.

12 Ve, y habla à Daid: Anfi dixo Iehoua, Tres cosas te offrezco: tu te escogerás de estas la vna, la qual yo haga.

13 Y Gad vino à Daid, y denuncióle, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que huygas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te perfigan? O que tres dias aya pestilencia en tu tierra? Pienfa aora, y mira que responderé àl que me embió.

14 Entonces Daid dixo à Gad: En grande angustia estoy. Yo ruego que yo cayga en la mano de Iehoua, porque sus miseraciones son muchas, y q̄ yo no cayga en manos de hombres.

15 Y Iehoua embió pestilencia en Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Bersabee setenta mil hombres. ^e Desde el dia siguiente.

16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruirla, Iehoua se arrepintió de aquel mal, y dixo àl Angel que destruya el pueblo: Basta aora, deten tu mano. Entonces el Angel de Iehoua estaua juto à la era de Areuna Iebuseo.

17 ¶ Y Daid dixo à Iehoua, quando vió àl Angel q̄ heria àl pueblo, ^f Yo pequé, Yo hize la maldad, estas ouejas que hizieron? Ruegote que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre. ^f Heb. Yo dixoxo, Yo &c.

18 Y Gad vino à Daid aquel dia, y dixole: Sube, y haz vn altar à Iehoua, en la era de Areuna Iebuseo.

19 Y Daid subió conforme àl dicho de Gad, que Iehoua auia mandado.

20 Y mi-

20 Y mirando Areuna, vido àl Rey y à sus siervos que passauan à el: Y saliendo Areuna inclinose delante del Rey hazia tierra.

21 Y dixo Areuna: Porque viene mi señor el Rey à su siervo? y Dauid respondiò: para comprar deti esta era para edificar en ella altar à Iehoua, y que la mortádad cesse del pueblo.

22 Y Areuna dixo à Dauid: Tome y sacrifique mi señor el Rey loque bien le pareciere. He aqui bueyes para el holocausto, y trillos, y otros adereços de bueyes para

leña,

23 † Todo lo da el rey Areuna àl Rey. Y † Son palabras del mismo Areuna que habla de sí en tercera persona.

24 Y el Rey dixo à Areuna: No, sino por precio télo compraré: porque no offreceré à Iehoua mi Dios holocaustos por nada. Entonces Dauid compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata.

25 Y edificó allí Dauid un altar à Iehoua, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehoua se aplacó con la tierra, y cessó la plaga de Israel.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO
de Samuel.

El tercero libro de los reyes, y primero Segun los Ebreos.

CAPIT. I.

Respiciendo ya Dauid por la vejez, sus criados le proueen de vna donzella virgen Abisag, que duerma conel, y lo caliente y regále con toda limpieza. I I. Estando Adonias adereçando de leuantarse con el Reyno es dado auiso à Dauid, el qual haze luego proclamar Rey a Salomó con toda solemnidad à la petición de Bersabee su madre y de Nathã propheta. III. Oyendolo Adonias se retrãe àl altar de miedo de Salomon, mas el lo perdona, y lo haze venir delante de sí.



Omo el rey Dauid se hizo viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentaua.

2 Y dixerón le sus siervos, Busqué à mi señor el Rey vna moça virgen, que esté delante del Rey, y lo caliente, y duerma à su lado, y calentará à nuestro señor el Rey.

a Heb. en su seno.

b Ios. 19, 18.

3 Y buscaron vna moça hermosa por todo el termino de Israel, y hallãro à Abisag b Sumanita, y truxeronla àl Rey.

4 Y la moça era muy hermosa, la qual calentaua àl Rey, y le seruia: mas el Rey nunca la conoció.

II 5 ¶ Entonces Adonias hijo de Agith se

leuantó diziendo, Yo reynaré. Y bizose hazer carros y gente de cauallo, y cincuenta varones c que corriesen delante de el.

6 Y su padre d nunca lo entristeciò en todos sus dias para dezirle: Porque hazes así? Y tambien este era de hermoso parecer: y auialo engendrado despues de Absalom.

7 e Y tenia tratos con Ioab hijo de Saruias, y cõ Abiathar facerdote, los quales ayudauan à Adonias.

8 Mas Sadoc facerdote, y Banaias hijo de Ioiada, y Nathan propheta, y Semei, y Rei, y todos los grandes de Dauid no seguian à Adonias.

9 Y matando Adonias ouejas y vacas, y animales engordados junto à la peña de Zoheleth, que está cerca de la fuente de Rogel, cõbidó à todos sus hermanos los hijos del Rey, y à todos los varones de Iuda siervos del Rey.

10 Mas à Nathan propheta, ni à Banaias, ni à los grandes, ni à Salomon su hermano, no combidó.

11 Y habló Nathan à Bersabee madre de Salomó diziendo: No has oydo que f rey- f Es alcaide na Adonias hijo de Agith, sin saberlo nuestro señor Dauid?

12 Ven pues aora, y tomã mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

- 13 Ve, y entra àl Rey Dauid, y dile: Rey señor mio, no has tu jurado à tu sierua diciendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi filla? Porq̃ pues reyna Adonias?
- 14 Y estando tu aun hablado conel Rey, yo entraré tras ti, y ^a acabaré tus razones.
- 15 Entóces Bersabee entró àl Rey à la camara, y el Rey era muy viejo, y Abisag Sunamita seruía àl Rey.
- 16 Y Bersabee se inclinó, y adoró àl Rey, y el Rey dixo:
- 17 Que tienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste à tu sierua por Iehoua tu Dios, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi filla.
- 18 Y he aqui que aora Adonias reyna, y aora el Rey mi señor no lo sabe.
- 19 Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ouejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey: à Abiathar sacerdote, y à Ioab general del exercito, mas à Salomon tu sieruo no ha combidado:
- 20 Rey señor mio, los ojos de todo Israel estan sobreti, para que les decláres, quien se há de assentar sobre la filla de mi señor el Rey despues deel.
- 21 Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomon *seamos estimados* peccadores.
- 22 Y estado aun hablando ella conel Rey, he aqui Nathan propheta que vino,
- 23 Y hizieron saber àl Rey diciendo: He aqui *está* Nathá propheta. el qual como entró àl Rey prostrofe delante del Rey inclinando su rostro à tierra.
- 24 Y dixo Nathan; Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi filla?
- 25 Porque oy ha decendido, y há sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ouejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey, y à los capitanes del exercito, y también à Abiathar sacerdote, y he aqui estan comiendo y beuiendo delante deel, y han dicho, Biua el rey Adonias.
- 26 Mas ni à mi tu sieruo, ni à Sadoc sacerdote, ni à Banaias hijo de Ioiada, ni à Salomon tu sieruo ha combidado.
- 27 Este negocio es *mandado* por mi señor el Rey, sin auer declarado à tu sieruo, quié se auia de sentar sobre la filla de mi señor el Rey despues deel?
- 28 Entonces el Rey Dauid respondió, y dixo: Llamadme à Bersabee: y ella entró delante del Rey, y puso fe delante del Rey.
- 29 Y el Rey juró diciendo: Biue Iehoua,

b que há redimido mi anima de toda angustia,

30 Que como yo te hé jurado por Iehoua Dios de Israel, diciendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se assentará en mi filla en mi lugar, que así lo haré oy.

31 Entonces Bersabee se inclinó àl Rey su rostro à tierra, y inclinándose àl Rey dixo: Biua mi señor el Rey Dauid para siempre.

32 Y el Rey Dauid dixo: Llamadme à Sadoc sacerdote, y à Nathá propheta, y à Banaias hijo de Ioiada. Y ellos entraron delante del Rey.

33 Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros los sieruos de vuestro señor, y hazed subir à Salomon mi hijo en mi mula, y lleualdo à Gihon.

34 Y allí lo vngiran Sadoc sacerdote y Nathan propheta por Rey sobre Israel: y tocareys trompeta diciendo, Biua el rey Salomon.

35 Y vosotros y reys detras deel: y vendrá, y assentarse há en mi filla: y el reynará por mi: porq̃ à el he mandado, que sea principe sobre Israel y sobre Iuda.

36 Entóces Banaias hijo de Ioiada respondió àl Rey, y dixo: Amen. Ansi lo diga Iehoua Dios de mi señor el Rey.

37 De la manera que Iehoua ha sido con mi señor el Rey, ansi sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey Dauid.

38 Y decendió Sadoc sacerdote, y Nathá propheta, y Banaias hijo de Ioiada, y los Ceretheos, y los Phletheos, y hizieró subir à Salomon sobre la mula del rey Dauid, y lleuaronlo à Gihon.

39 Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del olio del tabernaculo, vngió à Salomó: y tocaron trompeta, y dixerón todo el pueblo, Biua el rey Salomon.

40 Y todo el pueblo subió en pos deel, y cátaua el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrías que parecia que la tierra se hundia conel clamor deellos.

41 ¶ Y oyólo Adonias, y todos los combidados que conel *estauan*, que ya auia acabado de comer, y oyendo Ioab el sonido de la trompeta, dixo: Porque se alborota la ciudad con estruendo?

42 Estando aun el hablando, he aqui Ionathan hijo de Abiathar sacerdote vino, à qual dixo Adonias: Entra, porque tu hombre eres de esfuérço, y traeras buenas nuevas.

43 Y Ionathá respondió y dixo à Adonias: Ciertaméte nuestro señor el rey Dauid ha hecho rey à Salomon.

^a Heb. cūpliré.

^b Que me ha escapado de todo peligro.

^c Mis criados.

^d Cōfirme, es declaracion del Amen.

^e Arrib. 2.

Sam. 8. 18.

III.

44 Y el Rey há embiado conel à Sadoe sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banaias hijo de Ioiada, y también à los Ceretheos y à los Pheletheos, los quales lo hizieró subir en la mula del Rey,

45 Y Sadoe sacerdote y Nathan propheta lo han vngido en Gihon, por rey: y de alla há subido con alegrias, y la ciudad está llena de estruendo: y este es el alboroto que aueys oydo.

46 Y tambien Salomon seha assentado sobre el throno del reyno.

47 Y aun los fieruos del Rey han venido à à bendezir à nuestro señor el rey Dauid, diciendo: Dios b haga bueno el nombre de Salomon mas que tu nombre: y haga mayor su throno que el tuyo. Y el Rey c adoró en la cama.

48 Y aun el Rey habló ansí: Bendito sea Iehoua Dios de Israel, que ha dado oy quíe se assiéte en mi throno viendolo mis ojos.

49 Ellos entonces se espantáron, y leuántaronse todos los combidados que estauan con Adonias, y fuesé cada vno por su camino.

50 Mas Adonias temiendo de la presencia de Salomon, leuantose, y fuese, y tomó los cuernos del altar.

51 Y fue hecho saber à Salomon diciendo: He aqui que Adonias ha miedo del Rey Salomon: porque ha tomado los cuernos del altar diciendo: Iureme oy el rey Salomon, que no matará à cuchillo à su fieruo.

52 Y Salomon dixo: Si el fuere d virtuoso, ninguna cosa de su cabello caerá en tierra: mas si se halláre mal en él, morirá.

53 Y ansí embió el rey Salomon, y truxeronlo del altar: y el vino, y inclinóse àl rey Salomon. Y Salomó le dixo: Vete à tu casa.

C A P I T. II.

DAuid auiendo dado mandamientos à Salomon de lo que auia de hazer, muere. II. Salomon haze matar a Adonias, por que pidiendo por muger à Abisag fue visto affectar el Reyno. III. A Abiathar priua del Sacerdocio, y lo embia à su casa, y à lo ab haze matar junto àl altar, donde se auia acogido. IIII. A Semei manda sopena de muerte, que no salga de Ierusalem: y saliendo el acabo de algun tiempo enbusca de sus fieruos, que se le auian huydo, la sentencia es enel effcutada.

YLlegaronse los dias de Dauid para morir, y mandó à Salomon su hijo diciendo:

2 Yo voy el camino de toda la tierra: effuérgete, y sé varon.

3 Guarda e la obseruancia de Iehoua tu

Dios andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos, y sus testimonios * dcla manera que está escripto en la Ley de Moyfen, para que seas dichoso en todo lo que hizieres, y en todo aquello s à que te tornáres.

4 Para que confirme Iehoua la palabra b que me habló diciendo: Si tus hijos guardáren i su camino andando delante de mi con verdad, de todo su coraçon, y de toda su anima, jamas, dize, † faltará à ti varón del throno de Israel.

5 Y tambien tu sabes lo que me ha hecho Ioab hijo de Saruias, lo q hizo à dos generales del exercito de Israel, es à saber * à Abner hijo de Ner, * y à Amafá hijo de Iether, los quales el mató, † derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenia sobre sus lomos, y en sus çapatos que tenia en sus pies.

6 Tu harás conforme à tu sabiduria; no dexarás lleuar sus canas à la hueffa en paz.

7 A los hijos de Berzellai Galaadita harás m misericordia, que sean de los combidados de tu mesa: * porque ellos vinieron ansí à mi, quando yua huyendo de Absalom tu hermano.

8 Tambié tienes contigo à Semei hijo de Gera, hijó de Iemini de Bahurim, * el qual me maldixo de vna maldicion fuerte, el dia que yo yua à Mahanaim. * Mas el mismo descendió à recebirme àl Iordan, y yo le juré por Iehoua diciendo: Yo no te mataré à cuchillo.

9 Mas tu aora no lo absoluerás: que hombre sabio eres, y sabes n como te has de auer conel; y harás descendir sus canas con sangre à la sepultura.

10 * Y Dauid durmió con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de Dauid.

11 * Los dias que reynó Dauid sobre Israel fueron quarenta años: siete años reynó en Hebron, y en Ierusalcm reynó treynta y tres años.

12 * Y Salomon se assentó en el throno de Dauid su padre, y fue su reyno firme en gran manera.

13 ¶ Entóces Adonias hijo de Hagith vino à Bersabee madre de Salomon: y ella dixo: Tu venida es de paz? y el respondió: Si.

14 Y el dixo: Vna palabra tengo que decirte. Y ella dixo: Di. Y el dixo:

15 Tu sabes que el reyno era mio: y que todo Israel auia puesto en mi su rostro, para que yo reynára: mas el reyno fue traspassado, y vino à mi hermano: porque por Iehoua era fuyo.

* Deut. 17. 16.

† O, entíendase todo &c.

g Que emprehendieres.

h 2. Sam. 7.

i 12. i Su vida, biuendo en se. Heb. ii.

† Heb será cortado varon.

* 2. Sam. 3.

27. * 2. Sam. 20.

10. i Heb. y por lo las fangres de guerra en la paz.

m Mercedes.

* 2. Sam. 19. 31.

* 2. Sa. 16. 5.

* 2. Sam. 19. 23.

n Heb. lo q harás à el.

* Acto. 2. 39. y 13. 36.

* 2. Sam. 5.

4.

* 1. Chr. 29. 23.

II.

o Heb. de paz.

a Dar el para bien.

b Prosperer. haga illu. stre.

c Hizo gracias à Dios, como luego.

d Heb. hijo de virtud.

e Heb. la guarda.

a No me auerguen-
ces.

16 Y ahora yo te pido vna petició, a no me
hagas boluer mi rostro. Y ella le dixo: Di.

17 El entonces dixo: Yo te ruego que ha-
bles al Rey Salomó, porq̄ el no te hará bol-
uer tu rostro, para que me dé à Abisag Suna-
mita por muger.

18 Y Bersabee dixo: Bien: yo hablaré por-
ti al Rey.

19 Y vino Bersabee al Rey Salomon para
hablarle por Adonias: y el Rey se leuantó
para recibirla, y se inclinó à ella, y tornose
à assentar en su throno: y hizo poner vna si-
lla à la madre del Rey, la qual se sentó à su
diestra.

20 Y ella dixo: Vna pequeña peticion te
demando, no me tengas boluer mi rostro. Y
el Rey le dixo: Pide madre mia, que yo no
te haré boluer el rostro.

21 Y ella dixo: Dése Abisag Sunamita por
muger à tu hermano Adonias.

22 Y el rey Salomon respondió, y dixo à
su madre: Porque pides à Abisag Sunamita
para Adonias? Demanda tambien para el
reyno, porque el es mi hermano mayor: y
tiene tambien à Abiathar Sacerdote, y à Io-
ab hijo de Saruias.

23 Y el rey Salomon juró por Iehoua di-
ziendo: Anfi me haga Dios, y anfi me añida,
que contra su vida ha hablado Adonias esta
palabra.

24 Ahora pues Biue Iehoua, que me ha cõ-
firmado, y me ha puesto sobre el throno de
Dauid mi padre, y q̄ me ha hecho casa, co-
mo auia dicho, que Adonias morirá oy.

25 Entonces el rey Salomon embió por
mano de Banaías hijo de Ioiada, el qual lo
hirió, y murió.

III.

26 ¶ Y à Abiathar Sacerdote dixo el Rey:
Vete à Anathoth à tus heredades, q̄ tu eres
b digno de muerte. Mas yo no te mataré oy,
por quanto has lleuado el arca del Señor Ie-
houa delante de Dauid mi padre: demas
de esto has sido trabajado en todas las co-
sas en que mi padre fue trabajado.

27 Y echó Salomon à Abiathar del Sacer-
docio de Iehoua, para que se cumplierse la
palabra de Iehoua, * que auia dicho sobre
la casa de Hebi en Silo.

28 Y vino la fama hasta Ioab, porque tam-
bien Ioab se auia acostado à Adonias, aunq̄
no se auia acostado à Absalom, y huyó Ioab
al Tabernaculo de Iehoua, y tomó los cu-
ernos del altar.

29 Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab
auia huydo al Tabernaculo de Iehoua, y q̄
estaua junto al altar. Y Salomon embió à
Banaías hijo de Ioiada diziendo: Ve, y c̄ ma-
talo.

* Heb. A-
bremente à
el.

30 Y entró Banaías al Tabernaculo de Ie-
houa, y dixole: El Rey ha dicho que salgas,
Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banaías
boluio con esta respuesta al Rey diziendo:
Anfi habló Ioab, y anfi me respondió.

31 Y el Rey le dixo: Haz como el ha di-
cho, matale y entierralo: y quita de mi y
de la casa de mi padre d la sangre que Ioab
ha derramado sin culpa.

32 Y Iehoua hará boluer su sangre sobre
su cabeça; que el ha muerto dos varones
mas justos y mejores que el, à los quales
mató à cuchillo sin que mi padre Dauid su-
plierse nada, es asaber à * Abner hijo de Ner
general del exercito de Israel: y à * Amasa
hijo de Iether general del exercito de Iuda.

33 Mas la sangre de ellos boluerá sobre la
cabeça de Ioab, y sobre la cabeça de su si-
miente perpetuamente: Y sobre Dauid y
sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su
throno aurá perpetuamente c̄ paz de parte
de Iehoua.

34 Entõces Banaías hijo de Ioiada subiõ,
y hiriõlo, y matõlo, y fue sepultado en su
casa en el desierto.

35 Y el Rey puso en su lugar à Banaías
hijo de Ioiada sobre el exercito; Y à Sadoc
puso el Rey por sacerdote en lugar de A-
biathar.

36 ¶ Y embió el Rey, y hizo venir à Se-
mei, y dixole. Edificate vna casa en Ierusa-
lẽ, y mora ay, y no salgas de allà à vna parte
ni à otra.

37 Porque sepas de cierto que el día que
salieres, y passares el arroyo de Cedrõ, s̄ sin
dubda morirás, y tu sangre será sobre tu ca-
beça.

38 Y Semei dixo al Rey: la palabra es bue-
na: como el Rey mi señor ha dicho, anfi lo
hará tu siervo. Y habitó Semei en Ierusalẽ
muchos dias.

39 Y passados tres años aconteció, que se
le huyerõ à Semei dos siervos à Achis hijo
de Maacha rey de Geth: y dierõ auiso à Se-
mei diziendo: He aqui que tus siervos estã
en Geth.

40 Y leuantose Semei, y enalbardó su as-
no, y vino en Geth à Achis à buscar sus siervos.
Y fue Semei, y boluio sus siervos de
Geth.

41 Y fue dicho à Salomon, como Semei
auia ydo de Ierusalẽ hasta Geth, y q̄ auia
buelto.

42 Entonces el Rey embió, y hizo venir
à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Ie-
houa, y te protesté diziendo: El día que sa-
lieres, y fueres acá, o acullà, sepas de cierto
que has de morir? Y tu me dixiste: La pala-
bra.

d La culpa
de los ho-
micidios q̄
&c.

* 2. Sam. 3.

27.

* 2. Sam.

20, 9.

c Prosperi-
dad.

III.

f Heb. sa-
biendo se-
pas que &c.
g Heb. mu-
riendo mo-
rirás.

h Heb. va-
ron de mu-
erte.

* 2. Sam. 2,
17.

Heb. Oy. *bra es buena, † yo la qbedezco.*
 43 Porque pues no guardaste el juramen-
 to de Iehoua, y el mandamiento que yo te
 mandé?
 44 Y dixo *mas* el Rey à Semei: Tu sabes
 todo el mal que tu coraçon bien sabe, que
 cometiste contra mi padre Dauid: mas Ie-
 houa ha tornado el mal sobre tu cabeça:
 45 Y el rey Salomon *será* bendito, y el
 throno de Dauid será firme perpetuamente
 delante de Iehoua.
 46 Entonces el Rey mandó à Banajas hi-
 jo de Ioiada, el qual salió, y lo hirió, y mu-
 rió: y el reyno fue confirmado en la mano
 de Salomon.

CAPIT. III.

*Salomon toma por muger à la hija de Pharon rey
 de Egypto. II. Dios le aparece, y le promete
 sabiduria y riquezas sobre todos los mortales.
 III. Pleyteando dos malas mugeres sobre vn ni-
 ño, que cada vna dexia ser su hijo, con la sentencia
 que el dá declara al Pueblo la sabiduria de Dios
 que residia en el.*

2 Chron. **Y** * Salomon hizo parentesco en Pha-
 raon rey de Egypto, porque tomó
 por muger la hija de Pharaon, y truxo-
 la en la ciudad de Dauid, entre tanto que
 acabaua de edificar su casa, y la casa de Ie-
 houa, y los muros de Ierusalem al derre-
 dor.
 2 Hasta entóces el pueblo sacrificaua en
 los altos: porque *aun* no auia casa edifica-
 da àl nombre de Iehoua hasta aquellos tié-
 pos.
 3 Mas Salomon amó à Iehoua andando
 en la institucion de su padre Dauid *b* so-
 lamente sacrificaua, y quemaua olores en
 altos.
 4 Y yua el Rey à Gabaon, porque aquel
 era el alto principal, y sacrificaua allí; mil
 holocaustos sacrificaua Salomon sobre aql.
 altar.
 5 ¶ Y apparecióse Iehoua à Salomon en
 Gabaon vna noche en sueños, y dixo Dios.
 Pide lo que *quisieres, que yo te dé.*
 6 Y Salomón dixo: Tu heziste gran mi-
 sericordia: à tu sieruo Dauid mi padre, de
 la manera que el anduuo delante de ti con
 verdad, có justicia, y con reñitud de cora-
 çon para contigo: y tu lehas guardado esta
 tu grande misericordia, que le diste hijo
 que se affentasse en su throno, como *parece*
 en este dia.
 7 Aora pues Iehoua Dios mio, tu has pu-
 esto à mi tu sieruo por Rey en lugar de Da-
 uid mi padre: y yo soy moço pequeño, que

ni se entrar, ni salir:
 8 Y tu sieruo está en medio de tu pueblo,
 àl qual tu elegiste: vn pueblo grande que
 ni se puede contar, ni numerar por su mul-
 titud.
 9 * Da pues à tu sieruo coraçon *c* docil
 para juzgar à tu pueblo: para que pueda juz-
 gar entre lo bueno y lo malo: porque quié-
 podrá gouernar este tu pueblo tan grande?
 10 Y agradó delante de Iehoua, que Sa-
 lomon pidiesse esto.
 11 Y dixo le Dios: Porque has demanda-
 do esto, y no pediste para ti *d* muchos dias,
 ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vi-
 da de tus enemigos, mas demandaste para
 ti inteligencia *e* para oyr iuzzio:
 12 He aqui yo lo he hecho conforme à tus
 palábras: he aqui que yo te he dado coraçó
 sabio y entendido *tanto*, que no aya auido
 antes de ti otro como tu, ni despues de ti se
 leuante otro como tu.
 13 * Y aun tambien las cosas que no pe-
 diste, te he dado: riquezas y gloria, que en-
 tre los reyes ninguno aya como tu en to-
 dos tus dias.
 14 Y si anduieres en mis caminos, guar-
 dando mis estatutos y mis mandamientos,
 como tu padre Dauid anduuo, yo alargaré
 tus dias.
 15 Y como Salomon despertó, *f* vido que
 era sueño y vino à Ierusalem, y presentose
 delante del arca de Iehoua, y sacrificó ho-
 locaustos, y hizo pacíficos: y hizo vanque-
 te à todos sus sieruos.
 16 ¶ En aquella fazon vinieron dos mu-
 geres rameras àl Rey, y presentaronse de-
 lante de el.
 17 Y dixo la vna muger: Ruego señor mio,
 yo y esta muger morauamos en vna misma
 casa: y yo pari en casa con ella.
 18 Y acóteció, que àl tercero dia despues
 que yo pari, esta parió tambien: y morua-
 mos nosotras ambas, *que* ninguno de fuera
 estaua en casa, si no nosotras dos en *vna* ca-
 sa.
 19 Y vna noche el hijo de esta muger mu-
 rió, porque ella se acostó sobre el.
 20 Y *esta* se leuantó à media noche, y to-
 móme mi hijo de cabe mi, estádo yo tu sier-
 ua durmiédo, y pusolo à sulado, y pusome
 à mi lado su hijo muerto.
 21 Y como yo me leuante por la mañana
 para dar el pecho à mi hijo, he aqui *que esta-*
 ua muerto. Y yo mirélo *g* por la mañana, *h* y
 vide que no era mi hijo, que yo auia pari-
 do.
 22 Entonces la otra muger dixo: No: mi
 hijo es el que biue, y tu hijo es el muerto. Y

* 2. Chron. 2, 10. c Ot. enten dido.

d Luenga: vida.

e Para po- der juzgar.

* Sab. 7. 11.

f Heb. he- sueño. i. di- uino.

III.

g A la luz de dia. h H. b. y he- aqui no &c.

la otra boluió à dezir: No: tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que biue. Y desta manera hablaun delante del Rey.

23 El Rey entonces dixo: Esta dize, Mi hijo es el que biue, y tu hijo es el muerto. Y la otra dize, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que biue,

24 Entonces dixo el Rey : Traedme vn cuchillo . y truxeron al Rey vn cuchillo.

25 Y el Rey dixo : partid por medio el niño biuo, y dad la mitad à la vna, y la otra mitad à la otra.

26 Entonces aquella muger cuyo era el hijo biuo , dixo al Rey, porque ^a sus entrañas se le encendieron por su hijo, y dixo: Ruego señor mio, dad à esta el niño biuo, no lo mateys . Y la otra dixo : Ni a mi, ni a ti, sino partildo.

27 Entonces el Rey respondió , y dixo: Dad à esta el hijo biuo, y no lo mateys: ella es su madre.

28 Y todo Israel oyó aquel juyzio, que auia juzgado el Rey, y uieron temor del Rey, porque vieron que auia ^b en el sabiduria de Dios para juzgar.

C A P I T. IIII.

Descrívese la disposicion de las provincias de Salomon, y sus gouernadores y el cargo que cada vno tenia de hazer la prouisión para el sustento y despenfas de la casa del Rey. II. La summa de las expensas del Rey, su sabiduria, y su gloria.

Ansi que el Rey Salomon fue rey sobre todo Israel.

2 Y estos fueron los principes que tuuo. Azarias hijo de Sadoc Sacerdote.

3 Elihoreph, y Abias hijos de Sifa ^c Escribas . Iofaphad hijo de Ahilud, Chanciller.

4 Banaias hijo de Ioiada era sobre el exercito: Y Sadoc y Abiathar eran los Sacerdotes.

5 Azarias hijo de Nathan era sobre ^d los gouernadores. Zabud hijo de Nathan, ^e el principe compañero del Rey.

6 Y Ahifar era Mayordomo . Y Adoniram hijo de Abda era ^f sobre el tributo.

7 Y tenia Salomon doze gouernadores sobre todo Israel, los quales mantenian al Rey, y à su casa. Cada vno de ellos era obligado de mantener vn mes en cada vn año:

8 Y estos son los nombres de ellos: El hijo de Hur, en el monte de Ephraim.

9 El hijo de Decar, en Maccas, y en Salebim, y en Beth-fames, y en Elon, y en Bethauen.

10 El hijo de Hefed, en Aruboth. Este tenia tambien à Socho, y toda la tierra de Epher.

11 El hijo de Abinadab tenia todos los terminos de Dor. Este tenia por muger à Thaphet hija de Salomon.

12 Bana hijo de Ahilud tenia à Thanach, y à Maggedó, y à toda Beth-san, que es cerca de Zarttan, abaxo de Iezrael: de Bethsan hasta Abelmehula, y hasta de la otra parte de Iecmaen.

13 El hijo de Gaber en Ramoth de Galaad. Este tenia tambien las ciudades de Iair hijo de Manasse, las quales estauan en Galaad. Tenia tambien la prouincia de Argob, que era en Basan, sesenta grandes ciudades cercadas de muro, y de cerraduras de metal.

14 Abinadab hijo de Addo era en Mahanaim.

15 Achimaas, en Nephthali. Este tomó tambien por muger à Basemath hija de Salomon.

16 Baana hijo de Hufi, en Aser, y en Basoth.

17 Iofaphat hijo de Pharue, en Isachar.

18 Semei hijo de Ela, en Ben-iamin.

19 Gaber hijo de Vri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Sehon rey de los Amorrheos, y de Og rey de Basan: ^g vn gouernador en la tierra.

20 Los de Iuda y de Israel eran muchos, como el arena que esta junto à la mar en multitud, comiendo y beuiendo y alegrándose.

21 ¶ * Y Salomon señoreaua sobre todos los reynos desde ^h el Rio de la tierra de los Philistheos, hasta el termino de Egypto: y ⁱ trayan presentes, y seruian à Salomon todos los dias que biuió.

22 Y la despenfa de Salomon era cada dia treynta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina:

23 Diez bueyes engordados, y veynte bueyes de pasto, cien ouejas: sin los ciervos cabras, buffanos, y aues engordadas.

24 Porque el señoreaua en toda la región que estaua de la otra parte del Rio de Thaphsa hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del Rio: y tuuo paz ^j todos sus lados al derredor.

25 Y Iuda y Israel biuian ^k seguros cada

^a Heb. sus miseraciones.

^b Heb. en sus entrañas.

^c Secretarios.

^d Sobre los doze, que luego dice. ^e O, el principal amigo del Rey. ^f Condectable. ^g Contador ma, or.

^g Y aliente de estos auia vn gouernador general sobre toda la tierra. Arr. ver. 5. 11.

* Ecclicó 47, 15.

^h Euphrates.

ⁱ S. todos los reyes comarcianos. O, todas aquellas prouincias.

^j Con todos sus vezinos y confines.

^k Heb. confiadaméte.

vno debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, desde Dan hasta Bersabee, todos los dias de Salomon.

1 Chron.
25.
Cauillos
caual-

26 * Tenia aliende deesto Salomon quarenta mil cauillos en sus cauallerizas para sus carros, y doze mil^a caualleros.

27 Y estos gouernadores mantenian àl rey Salomon, y à todos los que venian à la mesa del rey Salomon, cada vno su mes, y hazian que nada faltasse.

28 Y trayan tambien couada y paja para los cauillos, y para las bestias de carga àl lugar donde el estaua, cada vno conforme àl cargo que tenia.

celicõ.
16.
Magnani-
dad.

29 * Y dió Dios à Salomon sabiduria, y prudencia muy grande, y ^b anchura de coraçon, como el arena que *esta* à la orilla de la mar:

30 Que fue mayor la sabiduria de Salomon, que la de todos los Orientales, y que toda la sabiduria de los Egypcios.

31 Y aun fue mas sabio que todos los hombres, y mas que Ethan Ezhahita, y que Heman, y Calchol, y Dorda los hijos de Mahol: y fue nombrado entre todas las naciones de alderredor

Sentencias
or seme-
ças de
rascofas.
Ot. mil
cinco.

32 Y propuso tres mil^c parabolas: y sus versos fueron ^d cinco mil.

33 De los arboles tambien disputó desde el cedro del Libano hasta el hyfopo que nace en la pared. Ansimismo disputó de los animales, de las aues, de las serpientes, de los peces.

34 Que venian de todos los pueblos à oyr la sabiduria de Salomõ, y de todos los reyes de la tierra, donde auia llegado la fama de su sabiduria.

C A P I T . V .

Salomon determinando de edificar el Templo cõscierta con Hiram rey de Tyro que le de madera y artifices para la obra, loqual el haze alegremente.

Hiram Rey de Tyro embió tambien sus sieruos à Salomon, desde que oyó que lo auian vngido por rey en lugar de su padre: porque Hiram auia siempre amado à Dauid.

1 Chron.
31.

2 * Entonces embió Salomon à Hiram diziendo:

3 Tu sabes como mi padre Dauid no pudo edificar casa àl nõbre de Iehoua su Dios: por las guerras que lo cercaron, hasta que Iehoua puso *sus enemigos* debaxo de las plantas^e de sus pies.

Ot de mis
pies.

4 Aora Iehoua mi Dios me ha dado reposo de todas partes, que ni ay aduersario, ni mal encuentro.

5 Portáto aora yo he determinado de edificar Casa al nombre de Iehoua mi Dios, * como Iehoua lo dixo à Dauid mi padre, * 2. Sam. 7. diziendo: Tu hijo, que yo pondré en tu lugar, en tu throno, el edificará casa à mi nombre. ^{1 Chron. 22, 10.}

6 Manda pues aora que me corten cedros del Libano: y mis sieruos estarán con los tuyos, y yo te daré por tus sieruos el salario que tu dixeres: porque tu sabes bien, que ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgose engran manera, y dixo: Bedito sea oy Iehoua, que dió hijo sabio à Dauid sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram à Salomon diziendo: Yo he oydo loque me embiaste à *dezir*: Yo haré todo loque te pluguiere à cerca de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis sieruos lalleuarán desde el Libano à la mar, y yo la pondré *en* balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señaláres, y allí se defatarán, y tu la tomarás: y tu *tambien* harás mi voluntad, dando de comer à mi familia.

10 Y dió Hiram à Salomon madera de cedro, y madera de haya todo loque quiso:

11 Y Salomon daua à Hiram veynte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veynte *mil* coros de azeyte limpio. Esto daua Salomon à Hiram cada vn año.

12 * Dió pues Iehoua à Salomon *sabiduria*, como le auia dicho: y vuo paz entre Hiram y Salomon: y hizierõ aliança entre ambos.

13 Y ^f impuso el rey Salomon tributo à todo Israel, y el tributo fue, treynta mil hombres: ^{f Heb. hizo subir.}

14 Los quales embiaua àl Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes: y como auian estado vn mes en el Libano, estauanse dos meses en sus casas: y Adoniram estaua sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que lleuauan las cargas: y ochenta mil cortadores en el monte.

16 Sin los principales gouernadores de Salomon que *estauan puestos* sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hazia la obra.

17 Y mandó el Rey que truxessen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa: y piedras labradas.
 18 Y los albañites de Salomon, y los de Hiram, y los aparçadores cortaron y aparçaron lamadera y la canteria para labrar la Casa.

C A P I T. VI.

Descríuese la traça y forma del Templo, del Oratorio, de los cherubines, y de las molduras y ornamentos de todo el edificio.

* 2. Chron. 3, 1.
 a Abril.

Y* Fue en el año de quatrocientos y ochenta, despues que los hijos de Israel salieron de Egipto: en el quarto año del principio del reyno de Salomó sobre Israel, en el mes^a de Ziph, que es el mes Segundo, el començó à edificar la Casa de Iehoua.

2 La Casa que el rey Salomon edificó à Iehoua, tuuo sesenta cobdos en luengó, y veynte en ancho, y treynta cobdos en alto.

3 Y el portál deláte del Templo de la Casa, de veynte cobdos en luengó delante de la anchura de la Casa: y su anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

4 Y hizo ventanas à la Casa anchas por dentro y estrechas por de fuera.

5 Y edificó tambien junto àl muro de la Casa vn colgadizo al derredor pegado à las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras al derredor.

6 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de feys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de fuera auia hecho diminuciones à la casa àl derredor, para no trauar de las paredes de la Casa.

7 Y la Casa quando se edificaua, edificauanla de piedras^c enteras^d como las traçyan: de tal manera que quando la edificauan, ni martillos ni hachas fueron oydas en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

8 La puerta del colgadizo del medio estaua àl lado derecho de la Casa: y subia se por vn caracol àl del medio, y del medio àl tercero.

9 Y labró la Casa y^e acabola, y cubrió la Casa de tigeras y de maderas de cedro puestas por orden.

b ombros sacados del grueso del muro del Templo. por no horadar las paredes para poner las cabeças de las vigas del colgadizo. c O, perfectas q. d. acabadas de labrar. alude al lugar. Deu. 27, 5, 6. d Heb. traydas. e El albañiteria. Luego dize de la maderación.

10 Y edificó tambien^f el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual trauaua la casa con vigas de cedro.

11 Y fue palabra de Iehoua à Salomon diciendo:

12 Esta Casa que tu edificas, si anduieres en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardáres todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra * que hablé à Dauid tu padre:

13 Y habitaré en medio de los hijos de Israel: y no dexaré à mi pueblo Israel.

14 Ansi que Salomon labró la Casa, y acabola.

15 Y edificó las paredes de la Casa por dentro de tablas de cedro, vistiendo la de madera por dentro desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre: y el solado cubrió dentro de madera de haya.

16 Edificó tambien àl cabo de la Casa^g veynte cobdos de tablas de cedro desde el solado hasta las paredes, y labróse en la Casa vn Oratorio que es el lugar Santíssimo.

17 Y^h la Casa tuuo quarenta cobdos, à saber, el templo dentro.

18 Y la Casa era cubierta de cedro por dentro, y renia vn^{as} entalladuras de calabagas filuefres, y de botones de flores. Todo era de cedro, ninguna piedra se via.

19 Y adornó el Oratorio por dentro en medio de la Casa, para poner allí el arca del Concierto de Iehoua.

20 Y el Oratorio estaua en la parte de adentro, el qual tenia veynte cobdos de luengó, y otros veynte de ancho, y otros veynte de altura: y vistiólo de oro puríssimo: y el altar cubrió de cedro.

21 Ansi que vistió Salomon de puro oro la Casa por dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiólo de oro.

22 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y ansi mismo vistió de oro todó el altar que estaua delante del Oratorio.

23 Hizo tambien en el Oratorio dos cherubines de maderaⁱ de oliua, cada vno de altura de diez cobdos.

24 La vna ala del vn cherubin tenia cinco cobdos, y la otra ala del mismo cherubin otros cinco cobdos: ansi que auia diez cobdos desde la punta de la vna ala hasta la punta de la otra.

f El primer suelo, como ver, 6. Lo mismo se entiende de los otros dos.

* 2. Sam. 7, 13. 1. Chron. 22, 10. Abaxo, 9, 5.

g S. vn edificio de 20 &c. Es el Oratorio que luego dize. h Lo q. ref. taua de todo el edificio, sacados los 20. del Oratorio.

i El caxco del Oratorio. Ansi ver. 22.

† Del perfume.

l Or. de pino. Heb. de azycte.

25 Ansi mismo el otro Cherubin tenia diez cobdos : porque ambos cherubines eran de vn tamaño , y de vna hechura.

26 La altura del vno era de diez cobdos: y ansimismo el otro,

27 Estos cherubines puso a dentro de la Casa de adentro: los cuales cherubines estendian sus alas, que la ala del vno tocava la pared, y el ala del otro cherubin tocava la otra pared, y las otras dos alas se tocauan la vna à la otra en la mitad de la Casa.

28 Y vistió de oro los cherubines.

29 Y esculpíó todas las paredes de la Casa al derredor de diuersas figuras, de cherubines, de palmas, y de botones de flores, b por de dentro y c por de fuera.

30 Y el solado de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.

31 Y à la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliua, y el lumbral y los postes eran de cinco esquinas.

32 Las dos puertas eran de madera de oliua, y entalló enellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas d de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.

33 Dela misma forma hizo à la puerta del Templo postes de madera de oliua cuadrados..

34 Las dos e puertas eran de madera de haya y f los dos lados de la vna puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta tambien redondos.

35 Y entalló enellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro g ajustado las entelladuras.

36 Y labró el patio de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de vn orden de vigas de cedro.

37 h Enel quarto año, enel mes de Ziph se pusieron los cimientos dela Casa de Iehoua.

38 Y enel vndecimo año, enel mes de i Bul, que es el mes Oçtauo, la Casa fue acabada f con todas sus pertenencias, y có todo lo necessario. Y edificola en siete años.

CAPIT. VII.

L A stragas de la casa real del bosque, del portal del juyzio, y dela casa de la regina. 11. La fabrica y forma de las dos columnas de fundicion, y sus asientos. Del mar, de las fuentes, y de sus basas: y de otros vasos y instrumentos pertenecientes al seruicio del Templo.

M As fu casa edificó Salomó en * treze años, y la acabó toda.

2 Y ansí mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien cobdos de longura, y cinquenta cobdos de anchura, y treynta cobdos de altura, sobre quatro ordenes de columnas de cedro, con vigas de cedro sobrelas columnas.

3 Y estaua cubierta de planchas de cedro arriba sobre las vigas que estauan puestas sobre quarenta y cinco columnas, cada rinculo tenia quinze columnas.

4 Las ventanas estauan por tres ordenes, vna ventana contra la otra l tres veces.

l Q. d. por tres ordenes. ansí luego.

5 Y todas las puertas y postes eran cuadrados: y las vnas ventanas estauan enfrente de las otras tres veces.

6 Y hizo vn portal de columnas que tenia en luengo cinquenta cobdos, y treynta cobdos en ancho, y aquel portal estava delante m de ellas, y sus columnas y vigas delante de ellas.

m De las columnas. ver. 2. ansí luego.

7 Hizo ansimismo el portal dela silla en que auia de juzgar, que es el portal del juyzio, y vistiólo de cedro n de suelo à suelo.

n De Iobaxo hasta la techumbre.

8 Y enla casa en que el moraua, auia otra sala dentro del portal de obra semejante à esta. Edificó tambien Salomon vna casa para la hija de Pharaon, que auia tomado por muger, de la misma obra de aquel portal.

9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, ansí por de dentro como por de fuera, desde el cimientto hasta las vigas, y ansimismo por de fuera hasta el gran patio.

10 El cimientto era de piedras de precio, de piedras grâdes, de piedras de diez cobdos, y de piedras de ocho cobdos.

11 Mas de alli arriba eran piedras de precio, labradas conforme à sus medidas, y cedro.

12 Y enel gran patio al derredor auia tres ordenes de piedras labradas, y vna orden de vigas de cedro, y ansí el patio dela Casa de Iehoua el de adentro: y o el patio dela Casa.

o El primer patio.

13 ¶ Y embió el rey Salomon, y hizo venir de Tyro à m Hiram,

11.

14 El qual era hijo de vna biuda del Tribu de Neptali, y su padre auia sido de Tyro, p que labraua en metal, lleno de sabiduria, y de intelligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra..

p Hiram.

15 Este:

15 Este hizo dos columnas de metal el altura ^a de la vna columna era de diez y ocho cobdos: y ^{*} à la otra columna cercava ^b vn hilo de doze cobdos.

16 Hizo tambien dos capiteles de fundicion de metal, para que fuesen puestos sobre las cabeças de las columnas: el altura del vn capitel era de cinco cobdos, y el altura del otro capitel era de otros cinco cobdos.

17 Y hizo vnas trenças à manera de red, y vnas cintas à manera de cadenas para los capiteles que auian de ser puestos sobre las cabeças de las columnas: ^c siete para cada capitel.

18 Y quando vuo hecho las columnas, hizo tambien dos ordenes ^d de granadas al derredor en el vn enredado, para cubrir los capiteles que estauan en las cabeças de las columnas con las granadas: y de la misma forma hizo en el otro capitel.

19 Los capiteles que estauan puestos sobre las columnas estauan obrados de flores como las que se rian ^e en el portal, por quatro cobdos.

20 Los capiteles que estauan sobre las dos columnas tenian tambien dozientas granadas en dos ordenes al derredor en cada capitel encima del vientre del capitel, el qual vientre estaua delante del enredado.

21 Estas columnas puso enhiestas en el portal del Templo. Y quando vuo enheftado la columna de la mano derecha, puso el nombre ^f lachin: y enheftando la columna de la mano yzquierda, puso el nombre ^g Boas.

22 ^h En las cabeças de las columnas auia vna obra de lilios: y *ansi se acabó la obra de las columnas.*

23 Hizo *ansi mismo* ⁱ vn mar de fundicion de diez cobdos [†] del vn labio al otro, redondo al derredor. su altura era de cinco cobdos: y ceñialo *todo* al derredor vn cordon de treynta cobdos.

24 Y cercauan aquel mar por debaxo de su labio al derredor vnas bolas como calabazas, diez en cada cobdo, que ceñian el mar *todo* al derredor en dos ordenes, ^l las quales auian sido fundidas en su fundicion.

25 Y estaua *assentado* sobre doze bueyes. los tres mirauan al Norte: los tres mirauan al Poniente: los tres mirauan al Mediodia: y los tres mirauan al Oriente. Sobre estos *estaua* el mar encima, y las traferas de ellos estauan hazia la parte de adentro.

26 El gruesso del mar era de vn palmo, y su labio era labrado como el labio de vn caliz, ^m o de flor de lis: y cabian en el dos mil batos.

27 Hizo tambien diez basas de metal: la longura de cada basa era de quatro cobdos, y la anchura de quatro cobdos, y la altura de tres cobdos.

28 La obra de las basas era esta: tenian vnas cintas las quales *estauan* entre molduras:

29 Y sobre aquellas cintas que *estauan* entre las molduras, *figuras* de leones, y de bueyes, y de cherubines. Y sobre las molduras de la basa *ansi* encima como debaxo de los leones y de los bueyes *auia vnas* añediduras de obra estendida.

30 Cada basa tenia quatro ruedas de metal con ⁿ mesas de metal: y en sus quatro esquinas *auia vnos* ombrillos, los quales ^o *nacian* de fundicion debaxo de la fuente de cada vna parte de las añediduras.

31 ^p Su boca entraua ^q en el capitel vn cobdo para arriba: y su boca era redonda de la hechura ^r de la basa de cobdo y medio. Auia tambien ^s sobre la boca en talladuras con sus cintas *las quales eran* quadradas, no redondas.

32 Las quatro ruedas estauan debaxo de las cintas, y los exes de las ruedas *nacian* en la misma basa. El altura de cada rueda era de vn cobdo y medio.

33 Y la hechura de las ruedas era como la hechura de las ruedas de carro; sus exes, sus rayos, y sus maças, y sus cinchos, todo era de fundicion.

34 *Ansi mismo* los quatro ombrillos à las quatro esquinas de cada basa: y los ombrillos eran de la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa auia ^t medio cobdo de altura redondo al derredor: y en la altura ^u de la basa sus molduras y cintas, *las quales eran* ^x de ella misma.

36 Y hizo ^y en las tablas de las molduras y ^z en las cintas entalladuras de cherubines, y de leones, y de palmas delante de las añediduras de cada vna al derredor.

37 De esta forma hizo diez basas fundidas de vna misma manera, de vna misma medida, y de vna misma entalladura.

38 Hizo tambien diez ^a fuentes de metal: cada fuente tenia quarenta batos, y cada fuente era ^b de quatro cobdos: y cada fuente *estaua* sobre vna basa en *todas* diez basas.

39 Y las cinco basas assentó à la mano derecha de la Casa: y las otras cinco à la mano yzquierda de la Casa: y el mar puso al lado

m O, de la forma de vnafior de lis tornados loslabios à fueras.

n Los costados de la basa.

o S. De la basa. p El ojo de la fuente que era el assiento.

q En vn peçon de cobdo y medio de alto, que fa lia de la basa para arri. r Del peçon dicho.

s En el medio cobdo del peçon que daua fuera assentada la fuente que tragaua el vn cobdo.

t Era lo que sobraua del peçon, como en la ann. prec.

u Deste medio cobdo à la fin del ver. 31.

x De la misma pieza.

y En los costados de la gran basa.

z En el medio cobdo del peçon.

ver. 31. à la fin.

a Bacines para sobre las basas.

b Del vn bord: al otro por el medio.

a Por la vna se ha de entender tambien la otra ¹ Jer. 52, 21.

b Vna moldura al derredor.

c S. cintas o cadenas.

d Ver. 20.

e S. del Templo.

f Confirme.

g Fortaleza h Arr. ver. 19.

i Vna grande bacia para agua. j Por el medio.

l No eran pegadizas. sino nacidas en la misma pieza.

derecho de la Casa à l'Oriente hazá del Mediodia.

40 Ansi mismo hizo Hirá fuétes, y muelles, y bacines, y acabó toda la obra que hizo à Salomon para la Casa de Iehoua.

a Los globos q' eran los capiteles dichos.

41 *Es a saber* dos columnas, y los ^a vasos redondos de los capiteles que *estauan* en lo alto de las dos columnas, y dos redes que cubrián los dos vasos redondos de los capiteles, q' *estauan* sobre las cabeças de las columnas.

42 Item quatrocientas granadas sobre las dos redes, *es a saber*, dos ordenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que *estauan* sobre las cabeças de las columnas.

43 Item, diez bafas, y diez fuentes sobre las bafas.

44 Vn mar, y doze bueyes debaxo del mar.

45 Item, bacias, y muelles, y bacines, y todos los otros vasos que Hiram hizo à l'rey Salomon para la Casa de Iehoua de metal bacicalado.

b Blanco.

46 Todo lo hizo fundir el Rey en la cámpaña del Jordan en arzilla de la tierra entre Socoth y Sarthan.

47 Y dexó Salomon todos los vasos sin inquirir el peso del metal por la gráde multitud.

48 Y hizo Salomon todos los vasos que *eran pertenecientes* à la Casa de Iehoua: vn altar de oro, y vna mesa sobre la qual *estauan* los panes de la proposicion, tambien de oro.

49 Item, cinco candeleros à la manderecha, y otros cinco à la yzquierda de oro purissimo, delante del Oratorio: y las flores y las lamparas y despaniladeras, de oro.

50 Ansi mismo los cantaros, vasos, bacines, cucharros, y encensarios de oro purissimo. Los quiciales de las puertas de la Casa de adétro, *es a saber* c del lugar santissimo, y de las puertas del Templo, de oro.

c Heb. de la Sâctidad de sâctidades.

51 Y acabó toda la obra que hizo hazer el rey Salomô para la Casa de Iehoua: y * *me*ntió Salomôn ^d lo que Dauid su padre auia dedicado, *es a saber* plata y oro, y vasos, y pu solo *todo* en guarda en las thesoreras de la Casa de Iehoua.

* 2. Chron. 5, 1. d Heb. las sâctidades de Dauid &c.

CAPIT. VIII.

Salomon haze juntar à todo su Pueblo y con gran de solemnidad mete en el Templo el Arca del Concierro, el qual Dios hinche de vna nuue en testimonio de su presencia. II. Auiedo hecho gracias à Dios Salomô por auerle dado facultad de edificarle templo, con vna larga oracion le pide que

muestre su fauor sobre los que en aquel lugar le inuocaren en sus necesidades, despues de la qual bendize al Pueblo. III. Dedicase el Templo con grande fiesta y grande multitud de sacrificios.

Entonces * Salomon juntó los Ancianos de Israel, y à todas las cabeças de los tribus, y à los principes ^e de las familias de los hijos de Israel à l'rey Salomô en Ierusalem, para traer el arca del Concierto de Iehoua de la Ciudad de Dauid, que es Sion.

* 2. Chron. 5, 2.

e Heb. de los padres de los &c.

2 Y fueron juntados à l'rey Salomon todos los varones de Israel en el mes de ^f Ethamin, en dia solemne, que es el mes Septimo.

f Septiembre.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel, y los Sacerdotes tomaron el arca:

4 Y truxeron el arca de Iehoua, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos sacros q' *estauan* en el Tabernaculo, los quales truxeron los Sacerdotes y Leuitas.

5 Y el rey Salomon, y toda la Congregación de Israel que à el se auia juntado *estauan* con el delante del arca, sacrificando ouejas y vacas, q' por la multitud no se podian contar ni numerar.

6 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehoua en su lugar, en el Oratorio de la casa, en el lugar Santissimo, de baxo de las alas de los cherubines.

7 Porque los cherubines tenian estendidas las alas sobre el lugar del arca: y cubrián los cherubines ansi el arca como sus barras por encima.

8 Y hizieron salir las barras; y las cabeças de las barras se parecian desde el Sanctuario *que estaua* delante del Oratorio, mas no se vian desde à fuera: y ansi se quedaron hasta oy

9 * En el arca ninguna cosa auia mas de las dos tablas de piedra, que auia puestas allí Moyfen en Horeb, quando Iehoua hizo el Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de la tierra de Egypto.

* Exod. 34. 27. Heb. 9. 4.

10 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, *vna* nuue hinchió la Casa de Iehoua.

11 Y los Sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nuue: porque la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua.

* 2. Chron. 6, 1.

12 *Entóces dixo Salomon: Iehoua ha dicho que el habitará ^s en la escuridad.

g En la nuue de su Tabernaculo, y aora, del Templo.

13 Yo he edificado casa por morada para ti, asiento en que tu habites para siempre.

14 ¶ Y voluiendo el Rey su rostro bendixo à toda la congregacion de Israel: y toda ^{la}

la congregacion de Israel estaua en pie.

15 Y dixo: Bendito sea Iehoua dios de Israel, q̄ habló de su boca à Dauid mi padre, y con su mano lo ha cumplido, ^a diziendo.

16 Desde el dia que faqué mi Pueblo Israel de Egypto, no he escogido ciudad de todos los tribus de Israel para edificar Casa en laqual estuuiesse mi nombre, ^b aunque escogi à Dauid para que presidiesse en mi Pueblo Israel.

* 2 Sã. 7, 5. 17 Y * Dauid mi padre tuuo en voluntad de edificar Casa àl nombre de Iehoua Dios de Israel.

18 Mas Iehoua dixo à Dauid mi padre, Quanto à auer tu tenido en voluntad de edificar casa à mi nombre, bien has hecho de tener tal voluntad:

19 Emperó tu no edificarás la Casa, si no tu hijo, que saldrá de tus lomos: el edificará Casa à mi nombre.

20 Y Iehoua ha hecho firme su palabra que auia dicho, que mehé leuantado ^{yo} en lugar de Dauid mi padre, assentandome en la silla de Israel, como Iehoua auia dicho: y edificué la Casa àl nombre de Iehoua Dios de Israel.

21 Y he puesto en ella lugar para el arca, en laqual está el Concierto de Iehoua, que el hizo con nuestros padres, quando los sacó de la tierra de Egypto.

22 Y puso se Salomon delante del altar de Iehoua, en presencia de toda la Congregacion de Israel, y estendiendo sus manos àl cielo,

* 2. Mach. 2, 8. 23 Dixo: * Iehoua, Dios de Israel, no ay Dios como tu, ni arriba en los cielos, ni abaxo en la tierra: que guardas el Concierto, y la misericordia à tus sieruos, los que andan delante de ti en todo su coraçon.

24 Que has guardado à tu sieruo Dauid mi padre lo que le dixiste: dixistelo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como lo muestra este dia.

* Heb. hablaste. * 2 Sã. 7, 12. 16. 25 Agora pues Iehoua Dios de Israel, confierua à tu sieruo Dauid mi padre lo que le prometiste diziendo; * ^d No faltará varon de ti delante de mi, que se asiente en la silla de Israel: con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mi, como tu has andado delante de mi.

e Heb. sea verdadera. 26 Agora pues Dios de Israel, ^e sea firme tu palabra, que dixiste à tu sieruo Dauid mi padre.

f El supremo orbe. 27 Es verdad que Dios aya de morar sobre la tierra? He aquí que los cielos, ^f los cielos de los cielos no te comprehenden, cuánto menos esta Casa que ^{yo} he edificado.

28 Mas tu mirarás à la oracion de tu sieruo, y à su rogatiua, Iehoua Dios mio, oyendo el clamor y oracion que tu sieruo, ^g haze oy delante de ti.

29 Que esté tus ojos abiertos sobre esta Casa de noche y de dia, sobre este lugar, del qual has dicho; * Mi nombre será allí: y q̄ oygas la oracion que tu sieruo hará en este lugar.

30 Oyrás pues la oracion de tu sieruo, y de tu pueblo Israel: quando orâren en este lugar, tambien tu lo oyrás en el lugar de tu habitacion, desde los cielos: que oygas, y perdones.

31 Quando alguno ouiere peccado contra su proximo, y le tomâren juramento haziendolo jurar, y ^h viniere el juramento delante de tu altar en esta Casa,

32 Tu oyrás desde el cielo, y harás, y juzgarás à tus sieruos condennando àl impio, ⁱ dando su camino sobre su cabeça † y justificando àl justo, dando le conforme à su justicia.

33 Quando tu Pueblo Israel ouiere caydo delante de sus enemigos, por auer peccado contra ti, y se boluieren à ti, y ^l confessaren tu nombre, y oraren, y te rogaren con humildad en esta Casa,

34 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tu pueblo Israel, y boluerlos has à la tierra que diste à sus padres.

35 Quando el cielo se cerrâre, que no aya lluuias, por auer peccado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confessaren tu nombre, y se boluieren del peccado, quando los ouieres affligido,

36 Tu oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus sieruos, y de tu Pueblo Israel, enseñandoles el bué camino en que andé: y darás lluuias sobre tu tierra, laqual diste à tu Pueblo por heredad.

37 Quando en la tierra ouiere hambre ò pestilencia: ò ouiere ^m tizoncillo, ò niebla: ò ouiere langosta, ò pulgon: si sus enemigos los tuuieren cercados ⁿ en la tierra de sus puertas: qualquiera plaga ò enfermedad que sea,

38 Toda oracion, y toda suplicacion, que tuere hecha por qualquier hombre, ò por todo tu Pueblo Israel, quando qualquiera sin tiêre la plaga de su coraçon, y estendiêre sus manos à esta Casa,

39 Tu oyrás en los cielos en la habitaciõ de tu morada, y perdonarás, y harás; y darás à cada vno conforme à todos sus Caminos, cuyo coraçon tu conoces, por q̄ tu solo conoces el coraçon de todos los hijos de los hombres,

g Heb. ora. an siver. sig.

* Deu. 12, 11.

h Se viniere à hazer el juramento.

i Pagandole como me reciere, † Declarado por justo àl &c.

l O, protesta refer tuyo así fuego &c.

m Son plagas de los panes. Ot. qnemazon. n Por, en las villas de su tierra.

40 Porque te teman todos los dias q̄ biuieren sobre la haz de la tierra, que tu diste à nuestros padres.

41 Anli misino àl estrangero, que no es de tu Pueblo Israel, q̄ ouiere venido de lexos tierras à causa de tu nombre,

42 (Porque auràn oydo tu grande nombre, y tu mano fuerte, y tu braço estédido,) y viniere à orar à esta Casa,

43 Tu oyrás en los cielos, en la habitaciõ de tu morada, y haras conforme à todo aq̄llo por lo qual el estrangero ouiere clamado à ti: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman, como tu Pueblo Israel: y sepan ^a que tu nombre es llamado sobre esta Casa, que yo edificué.

44 Si tu Pueblo Israel saliére en batalla contra sus enemigos por el camino que tu los embiáres, y oráren à Iehoua hazia la Ciudad que tu elegiste, y hazia la Casa que yo edificué à tu nombre:

45 Tu oyras en los cielos su oracion, y su suplicacion: y ^b les harás derecho.

46 Si ouieren peccado contra ti, * porque no ay hombre que no peque, y tu estuuieres ayrado contra ellos, y los entregáres delante del enemigo, para que los captiuen, y los lleuen à tierra de sus enemigos, sea lexos, o cerca,

47 Y ellos boluieré ^c en si en la tierra dõde fueren captiuos; si boluierén, y oráren à ti en la tierra de los que los captiuarõ, y dixeren: Peccamos, auemos hecho lo malo, auemos hecho impiedad,

48 Y se conuirtieren à ti de todo su coraçõ, y de toda su anima en la tierra de sus enemigos, que los ouieren lleuado captiuos, y oráren à ti hazia su tierra, que tu diste à sus padres, ^d hazia la Ciudad que tu elegiste, y ^e hazia la Casa que yo he edificado à tu nombre,

49 Tu oyrás en los cielos, en la habitaciõ de tu morada su oracion, y su suplicacion, y les harás derecho.

50 Y perdonarás à tu pueblo, q̄ auia peccado cõtra ti, y à todas sus rebelhiones cõq̄ auràn rebellado cõtra ti: y haras que ayan de ellos misericordia los q̄ los ouieren captiuado.

51 Porq̄ ellos son tu Pueblo y tu heredad, que tu sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro;

52 Que tus ojos estẽ abiertos à la oraciõ de tu sieruo, y à la suplicaciõ de tu Pueblo Israel, para oyrlos en todo: ^f los q̄ te pidieren:

53 Pues q̄ tu los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, de

la manera q̄ * lo dixiste por mano de Moyses tu sieruo, quando sacaste à nuestros padres de Egipto, Señor Iehoua.

54 Y fue, como Salomon acabó de orar à Iehoua toda esta oracion y suplicacion, leuátose de estar de rodillas, y de tener sus manos estendidas àl cielo delante del altar de Iehoua,

55 Y puso se en pie, y bendixo à toda la congregacion de Israel diziendo à alta boz:

56 Bédito sea Iehoua, que hà dado reposo à su Pueblo Israel cõforme à todo lo que el auia dicho: ninguna palabra ^g de todas sus promessas, que dixo por Moyses su sieruo, ^h ha faltádo.

57 Sea con nosotros Iehoua nuestro Dios, como fue cõ nuestros padres, y no nos desampáre, ni nos dexere:

58 Haziendo ynclinar nuestro coraçõn à si, para q̄ andemos en sus caminos, y guardemos sus mandamientos, y sus estatutos, y sus derechos, los quales mandó à nuestros padres.

59 Y q̄ estas mis palabras conque he orado delante de Iehoua, estén junto de Iehoua nuestro Dios de dia y de noche: para q̄ el haga el iuyzio de su sieruo, y de su Pueblo Israel ⁱ cada cosa en su tiempo.

60 Para q̄ todos los pueblos de la tierra sepan que Iehoua es Dios, y no ay otro.

61 Y sea perfecto vuestro coraçõn cõ Iehoua nuestro Dios andando en sus estatutos, y guardádo sus mandamientos ^j como el dia de oy.

62 ¶ Entonces el Rey y todo Israel cõ el sacrificaron sacrificios delante de Iehoua.

63 Y sacrificó Salomon sacrificios pacíficos, los quales sacrificó à Iehoua, que fuerõ veynte y dos mil bueyes, y ciento y veynte mil ouejas: y dedicaron la Casa de Iehoua, el Rey y todos los hijos de Israel.

64 Aquel mismo dia ^k santificó el Rey el medio del patio que ^l estava delante de la Casa de Iehoua: porque hizo alli los holocaustos y los Presentes, y los seños de los pacíficos, porquanto el altar de metal, que estava delante de Iehoua, era pequeño, y no cupierã en el los holocaustos, y los Presentes, y los seños de los pacíficos.

65 En aquel tiempo Salomon hizo fiesta, y todo Israel con el, vna grande congregacion, desde como entran en Emath hasta el arroyo de Egipto, delante de Iehoua nuestro Dios, por siete dias y otros siete dias, es asaber, por catorze dias.

66 Y al octauo dia despidió àl pueblo; y ellos bendiziédo àl Rey se fuero à sus estancias alegres y gozofos de coraçõn, por to-

* Exod. 19 6.

^g Heb. de toda su palabra buena que &c. ^h Heb. hà caydo.

ⁱ Como y quando la necesidad lo demandáre.

^j Verdaderamente.

III.

a Que esta casa se llama de tu nombre.

b Heb. y harás su iuyzio. * 2. Chron. 6, 36. Ecclesiastico 7, 21. 1. Ioan. 1, 8. c Heb. à su coraçõn.

dos los beneficios que Iehoua auia hecho à Dauid su sieruo, y à su pueblo Israel.

C A P I T. I X.

D los apareciendose otra vez à Salomon, le testifica auer oydo su oracion, y le confirma sus promessas, añadiendo amenazas, si se apartassen de su obediencia. II. Paga Salomon àl rey de Tyro. III. Amplifica el Reyno, y haze tributarios à los Chananéos, y à los de su Pueblo da toda libertad. IIII. Es traydo à Salomon oro de Ophir.

* 2.Chron. 7,12.

Y Como * Salomon vuo acabado la obra de la Casa de Iehoua, y la Casa real, y todo lo que Salomon quiso hazer,

* Arrib. 3, 5.

2 Iehoua apareció à Salomon la segunda vez, * como le auia aparecido en Gabaon, 3 Y dixole Iehoua, Yo he oydo tu oración, y tu ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he sanctificado esta Casa que tu has edificado, * a para poner mi nombre en ella para siempre, y en ella estaran mis ojos y mi coraçon todos los dias.

* Deut. 12, 11.

4 Y tu, si aduuieres delante de mi, como anduuo Dauid tu padre, en integridad de coraçon, y en equidad, haziendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos, y mis derechos,

Arrib. 8, 29. a Paraq se llame mia, Casa de Iehoua.

5 Yo afirmaré la silla de tu reyno sobre Israel para siempre, * como hablé à Dauid tu padre diciendo. b No faltará de ti varon de la silla de Israel.

* 1 Sam. 7, 12, 16.

1 Chron. 2, 10. b Heb. No será cortado de ti varon &c.

6 Mas si apartádo os apartardes de mi vosotros y vuestros hijos, y no guardardes mis mandamientos, y mis estatutos que yo he dado delante de vosotros, mas fuerdes, y siruiertes à dioses agenos, y los adorardes:

e Talaré.

7 Yo e cortaré à Israel de sobre la haz de la tierra, que yo les he entregado; y esta Casa que he sanctificado à mi nombre yo la echaré de delante de mi, y Israel será por prouerbio y fabula à todos los pueblos.

d Heb. que fue alta.

* Deutero. 29, 24. Ierem. 22, 8.

8 Y esta Casa d que estaua en estima, qualquiera que passare por ella se pasmará, y siluará: y dirán: * Porque ha hecho así Iehoua à esta tierra, y à esta Casa?

II. * 2.Chron. 8, 9.

9 Y dirán: Porquanto dexaron à Iehoua su Dios, que auia sacado à sus padres de tierra de Egypto, y echâro mano à los dioses agenos, y los adoraron, y les siruieron: por esso ha traydo Iehoua sobrecellos todo aqueste mal.

10 ¶ * Y aconteció à cabo de veynte años que Salomó auia edificado las dos Casas, es a saber, la Casa de Iehoua, y la Casa real,

11 Para las quales Hiram rey de Tyro auia traydo à Salomon madera de cedro y de haya; oro, quanto el quiso, que el rey Salomó dió à Hirá veynte ciudades en tierra de Galilea.

12 Y Hiram salió de Tyro para ver las ciudades q Salomon le auia dado, y no le contentaron.

13 Y dixo: Que ciudades son estas que me has dado hermano? Y pufoles nombre, La tierra e de Chabul, hasta oy.

14 Y Hiram auia embiado àl Rey ciento y veynte talentos de oro.

15 Y esta es la cuenta del tributo que el Rey Salomon f impuso para edificar la Casa de Iehoua, y su casa, y à Mello, y el muro de Ierusalem, y à Hefer, y Maggedo, y Gazer?

16 ¶ Pharaon el rey de Egypto auia subido, y tomado à Gazer, y quemadola: y auia muerto los Chananéos que habitauan la ciudad, y la auia dado en don à su hija la muger de Salomon.

17 Y Salomon restauró à Gazer y à la baxa Beth-oron.

18 Y à Baalath, y à Thadmor, en tierra del desierto.

19 Así mismo todas las ciudades donde Salomon tenia municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de cauallo, y todo lo que Salomon desseo edificar en Ierusalem, en el Libano, y en toda la tierra de su señorio.

20 A todos los pueblos que quedaron de los Amorreos, Hethéos, Pherzeos, Heueos, Iebueos, que no fueron de los hijos de Israel,

21 A sus hijos, que quedaron en la tierra despues de ellos, que los hijos de Israel no pudieron acabar: hizo Salomon que siruiesfen con tributo hasta oy.

22 Mas à ninguno de los hijos de Israel impuso Salomó seruicio; sino eran, o hombres de guerra, o sus criados, o sus principes, o sus capitanes, o principes de sus carros, o su gente de cauallo.

23 Y eran los que Salomon auia hecho principes, y prepositos sobre las obras de Salomon, quinientos y cincuenta, los quales estauan sobre el pueblo que trabajaua en aquella obra.

24 Y * subió la hija de Pharaon de la Ciudad de Dauid à su casa, que Salomon le auia edificado: entonces el edificó à Mello.

25 Y ofrecia Salomon tres vezes cada vn año holocaustos y pacificos sobre el altar que el edificó à Iehoua: y quemaua perfumers

e Lo dos. Ot. Arcno. fa.

f Heb. hizo subir. g La casa de cabildo. aa. si ver. 24. III.

* 2.Chron. 8.

1 Heb. y a-
cabó la ca-
a.
III.
b Heb. nao.
q. d. flota.

fumes sobre el que *estima* delante de Iehoua, ^a despues que la Casa fue acabada.

26 **¶** Hizo tambien el rey Salomon ^b nauios en Azion-gaber, que es junto à Ailath à la ribera del mar Bermejo en la tierra de Edom.

27 Y embió Hiram enellos à sus sieruos, marineros y diestros en la mar, con los sieruos de Salomon:

28 Los quales fueron à Ophir, y tomáro de allà oro, quatrocientos y veynte talentos, y truxeron lo àl Rey Salomon.

C A P I T. X.

L Reyna de Saba, oyda la fama de Salomon, le viene à ver, y le da presentes. II. Summa de las rentas de Salomon. III. Su throno, riquezas, y gloria.

* 2. Chron.
9. 1.
Matth. 12.
42.
Luc. 11. 31.
c En los
mysterios y
culto diui-
no.
d Heb. ha-
blóle.
e Questio-
nes.

Y Oyendo la reyna de Saba la fama de Salomon ^c en el nombre de Iehoua, vino à tentar lo con preguntas.

2 Y vino à Ierusalem con muy grande exercito, cõ camellos cargados de especierias, y oro engrande abundancia, y piedras preciosas: y como vino à Salomon ^d propusole todo lo que tenia en su coraçon.

3 Y Salomon le declaró todas sus ^e palabras: ninguna cosa se le escondió àl Rey que no le declarassc.

4 Y como la reyna de Saba vido toda la sabiduria de Salomon, y la Casa que auia edificado,

5 Ansi mismo la comida de su mesa, ^f el asfiento de sus sieruos, el estado y vestidos delos que le seruian, sus maestrefalas: y sus holocaustos que sacrificaua en la Casa de Iehoua, ^g ella quedó fuera de si:

6 Y dixo àl Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria,
7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad era; lo que me auia sido dicho. Tu sabiduria y biés mayor que la fama que yo auia oydo.

8 Bienauenturados tus varones, bienaueturados estos tus sieruos, que estan cõtinamete delante de ti, y oyen tu sabiduria.

9 Iehoua tu Dios sea bendito, que se há agradado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehoua há amado siempre à Israel, y te há puesto por Rey para que hagas derecho y justicia.

10 Y dió la reyna àl Rey ciento y veynte talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino despues tan grande multitud de especieria, como la reyna de Saba dió àl Rey Salomon.

11 La flota de Hirá que auia traydo el oro de Ophir, traya también de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil ⁱ sustentaculos para la Casa de Iehoua, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores, nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba [†] todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomon le dió ¹ como de mano del Rey Salomon. Y ella se boluió, y [‡] se vino à su tierra con sus criados.

14 **¶** El peso del oro que Salomon tenia de renta cada vn año, era, seyscientos y se-

15 Sin lo de los mercaderes y de la cõtrataciõ de las especierias; y de todos los reyes de Arabi, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozientos paues de oro ^m estendido: seyscientos ⁿ ducados de oro gastó en cada paues:

17 Ansimismo trezientos ⁿ escudos de oro estedido: en cada vn escudo gastó tres libras de oro: y puso los el Rey en la Casa del bosque del Libano.

18 **¶** Hizo tambien el Rey vn gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

19 Seys gradas tenia *hasta* la silla: lo alto della era redondo por las espaldas; de la vna parte y de la otra tenia ⁿ arrimadizos cerca del asiento junto à los quales estauan dos leones.

20 Estauan tambien doze leones alli sobre las seys gradas de la vna parte y de la otra: en todos los reynos no auia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beuer del rey Salomon era de oro, y ansi mismo toda la baxilla de la casa del bosque del Libano era de fino oro; no auia plata *porque* en tiempo de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia ^p la flota de la mar en Tharsis con la flota de Hiram. vna vez en cada tres años venia la flota de Tharsis, y traya oro, plata, marfil, ximios, y paues.

23 Y excedia el Rey Salomon à todos los reyes de la tierra ansi en riquezas, como en sabiduria.

24 Toda la tierra procuraua *ver* la cara de Salomõ para oyr su sabiduria, que Dios auia puesto en su coraçon.

25 Y cada vno le traya sus presentes, ^q saber vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, cauallos y azemilas ¹ cada cosa de año en año.

ⁱ Varanda, o passama-nos.

[†] Heb. toda su voluntad &c.
[‡] Cõforme à su grãdeza.

II.

^m S. à martillo. en plãchas.

ⁿ Menores escudos, o rodclas.

III.

^o Los recostaderos de los brazos.

^p Heb. la nao.

^q Todos los años le trayan estas cosas.

* 2 Chron. 1.14. 26 * Y juntó Salomon carros y gente de cauallo, y tenia mil y quatrociētos carros, y doze mil cauallos, los quales puso en las ciudades delos carros, y conel Rey en Ierusalem.

27 Y puso el Rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 Y facauan cauallos y lienços à Salomon de Egipto: porque la compañia de los mercaderes del Rey comprauan cauallos y lienços.

29 Y venia, y salia de Egipto el carro por feys ciētas pieças de plata, y el cauallo por ciento y cincuenta: y así los facauan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

CAPIT. XI.

Salomon dado àl amor de las mugeres estrange-
ras edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la diuision de su reyno, y le despertó tres enemigos potentissimos.

I. Promete Dios el reyno de los diez tribus à Ieroboam seruo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egipto. III. Muere Salomon, y sucede enel Reyno Roboam su hijo.

* Deut. 17.
Ecclesiasti-
co 47, 21.

* Exod. 34.
36.

MAs * el rey Salomon amó muchas mugeres estrangeras, y à la hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Sydon, à las Hetheas:

2 Delas gentes delas quales Iehoua auia dicho à los hijos de Israel: * No entrareys à ellas, ni ellas entraràn à vosotros: porque ciertamente ellas haràn inclinar vuestros coraçones tras sus dioses. A estas pues se juntó Salomon con amor.

3 Y tuuo setecientas mugeres reynas, y trecientas concubinas; y sus mugeres hizieron inclinar su coraçon.

4 Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su coraçon tras dioses agenos, y su coraçon no era perfecto con Iehoua su Dios, como el coraçon de su padre Dauid.

5 Porque Salomó siguió à Astaroth dios de los Sidonios: y à Melchom ^a abominacion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomó ^b lo malo en ojos de Iehoua, y ^c no fue cumplidamente tras Iehoua, como su padre Dauid.

^a Idolo por no llamarle dios.
^b Lo q̄ Dios condenó.
^c Heb. no cumplió en pos &c.
^d Vn lugar de culto.

7 Entonces edificó Salomon ^d vn alto à Chamós abominacion de Moab en el monte que *está* enfrente de Ierusalem: y à Moloch abominacion delos hijos de Ammon.

8 Y así hizo à todas sus mugeres estran-

geras, las quales quemauan perfumes, y sacrificauan à sus dioses.

9 Y Iehoua se enojó contra Salomó, por quanto su coraçon era diuertido de Iehoua Dios de Israel, * que le auia aparecido dos ^{* Arrib. 9, 2.} veces:

10 * Y le auia mandado acerca de esto, q̄ ^{* Arrib. 9, 6.} no siguiessē dioses agenos: y el no guardó lo que le mandó Iehoua.

11 Y dixo Iehoua à Salomon: Por quanto ha auido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, * yo romperé el reyno de ti, y lo entregaré à tu seruo. ^{* Abaxo. 12, 15.}

12 Empero no lo haré en tus dias por amor de Dauid tu papre: mas yo lo romperé de la mano de tu hijo.

13 Emperó no róperé todo el reyno, mas vn tribu daré à tu hijo por amor de Dauid mi seruo, y por amor de Ierusalem que yo he elegido.

14 Y Iehoua despertó vn aduerfario à Salomon, à Adad Idumeo ^e de la sangre real, el qual *estaua* en Edom. ^{e Heb. de la simiente.}

15 * Porque quando Dauid *estaua* en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom, ^{* 2. Sam. 8, 14.}

16 (Porque seys meses habitó allí Ioab, y todo Israel, hasta que vuo acabado à todo el sexo masculino en Edom.)

17 Entonces huyó Adad, y alguuos varones Idumeos de los seruos de su padre con el, y vino se à Egipto; y Adad era entonces mochocho pequeño.

18 Y fleuantaron se de Madian, y vinieron ^f Adad y en Pharam, y tomando consigo varones de ^{los suyos.} Pharan, vinieron se à Egipto à Pharaon rey ^{ver. 10.} de Egipto, el qual le dió casa, y le mandó dar racion, y tambien le dió tierra.

19 Y halló Adad grande gracia delante de Pharaon, el qual le dió à la hermana de su muger por muger, hermana de la reyna Thaphnes.

20 Y la hermana de Thaphnes le parió à su hijo Genubath, à qual Thaphnes destetó dentro de la casa de Pharaon, y *así* estaua Genubath en casa de Pharaon entre los hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egipto que Dauid auia dormido cósus padres, y que Ioab general del exercito era muerto, Adad dixo à Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió, Porque? ^g ¿Que te falta conmigo, que procuras de yrte à tu tierra? y el respondió: Nada: contodo esto ^{g Heb. embiando me- embiárselo.} ruego te que me dexes yr.

23 Despertole tambien Dios por aduerfario

fario à Razon hijo de Eliada, el qual auia huydo de su amo Adarezer rey de Soba,

24 Y auia juntado gente contra el, y auia se hecho capitán de vna compañía: quando Dauid ^a los mató, y fueron se à Damasco, y habitáron allí, y ^b hizieronlo rey en Damasco.

25 Y fue aduersario à Israel todos los dias de Salomó, y fue otro mal cóel de Adad, porque ^c aborreció à Israel, y reynó sobre la Syria.

26 * Ansimismo Ieroboam hijo de Nabat Ephratheo de Sareda, sieruo de Salomó, (su madre se llamaua Serua muger biuda,) alçó su mano contra el Rey.

II 27 ¶ Y la causa porq̄ este alçó mano contra el Rey fue esta: Salomó edificádo à Mello cerró el portillo de la ciudad de Dauid su padre:

28 Y el varon Ieroboam *era* valiente y esforçado: y viendo Salomon àl mancebo ^d q̄ era hombre de hecho, ^e encomendole todo el cargo de la casa de Ioseph.

29 Aconteció pues en aquel tiempo, que saliendo Ieroboam de Ierusalem, y ^f el *estaua* cubierto con vna capa nueua: y estauan ellos ambos solos en el campo.

30 Y trauando Ahias de la capa nueua q̄ tenia sobre si, rompiola en doze pedaços,

31 Y dixo à Ieroboá: Tomate los diez pedaços: porque así dixo Iehoua Dios de Israel: He aquí que yo rompo el reyno de la mano de Salomon, y à ti daré diez tribus,

32 Y elaurá el vn tribu por amor de Dauid mi sieruo, y por amor de Ierusalé la ciudad q̄ yo he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Astharoth dios de los Sidonios, y à Chamos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo *que es recto* delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como Dauid su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno de sus manos, mas yo lo pondré por capitán todos los dias de su vida por amor de Dauid mi sieruo, àl qual yo elegi, y él guardó mis mandamientos y mis estatutos.

35 Mas yo quitaré el reyno de la mano de su hijo, y dartelo he à ti, los diez tribus:

36 Y à su hijo daré vn tribu, para q̄ mi sieruo Dauid tenga lampara todos los dias delante de mi faz en Ierusalé ciudad q̄ yo me elegi ^g para poner en ella mi reyno.

37 yo te tomare pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas que desseare tu anima: y se-

rás rey sobre Israel.

38 Y sera *que si oyédo* oyeres todas las cosas que yo te mandare, y anduieres en mis caminos, y hizieres lo *que es recto* delante de mis ojos, guardádo mis estatutos, y mis mandamiéto, como hizo Dauid mi sieruo, yo seré cótigo, y te edificaré casa firme, como la edificué à Dauid, y yo te entregaré à Israel.

39 Y yo affligiré la simiéte de Dauid à causa ^h de esto, emperó no para siempre.

^h Ver. 33a

40 Y procuró Salomon de matar à Ieroboam: mas leuantandose Ieroboam huyó à Egipto à Sefac rey de Egipto: y estuuó en Egipto hasta la muerte de Salomon.

41 ¶ Lo demas ⁱ de los hechos de Salomó, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no estan escriptas en el libro de los hechos de Salomon?

III. ⁱ Heb. de las palabras: ^g aná lucgo. 4

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalem sobre todo Israel, fuerón quaréta años.

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

C A P I T. XII.

L Os diez tribus se leuantan contra Roboam constituyendo à Ieroboam rey sobre si, porque siguiendo el consejo de los mancebos no les quiso descargar algo de los tributos. II Aparejando Roboam de venir contra Israel, amonestado de Dios por vn propheta, dexa la empresa. III. Ieroboá por divertir el Pueblo de venir à Ierusalem, temiendo perder el reyno, haze dos bezerros de fundición en los quales haze idolarar à todo su pueblo.

Y * Vino Roboam à Sichem, porq̄ todo Israel auia venido en Sichem para hazerlo rey. ^{* 2. Chron. 10, 1, 2}

2 Y aconteció, que como lo oyó Ieroboá hijo de Nabat q̄ aun estaua en Egipto: porque auia luydo de delante del rey Salomon, y habitaua en Egipto,

3 Embiaron y llamaronlo. Vino pues Ieroboá y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu padre agrauó nuestro yugo, mas agora tu disminuye algo dela dura seruidúbre, de tu padre, y del yugo pesado q̄ puso sobre nosotros, y seruirte hemos.

5 Y ellos dixo: Yos, y de aquí à tres dias bolued à mi: Y el pueblo se fue.

6 Entóces el rey Roboá tomó cósejo có los Ancianos q̄ auian estado delante de Salomon su padre quando biuia, y dixo: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: Si tu fueres oy sieruo de este pueblo y lo seruires, y

X iij

^a Deshizo à Adarezer, 2. Sam. 8, 3. ^b Heb. reynaron en &c. ^c S. Razon. * 2. Chr. 13, 6.

^d Heb. Hacedor de obra. ^e Diole el gouierno de Ephraim y de Manasse. ^f Ahias:

^g Para q̄ se llamasse Ciudad de Iehoua.

respondiendole buenas palabras les hablá- res, ellos te servirán para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos q̄ le auian dado, tomó cōsejo con los mancebos, que se auian criado conel, y estauan delante de el.

9 Y dixoles: Como aconsejays vosotros que respódamos à este pueblo, que me han hablado diziendo: Disminuye *algo* del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

* *Ecclicō*
47,28.

10 Entonces los mancebos que se auian criado conel, le respó dieron diziendo: * Anfi hablarás à este pueblo q̄ te ha dicho estas palabras; Tu padre agrauó nuestro yugo: mas tu disminuye nos *algo*, anfi les hablarás: El menor *dedo* de los mios es mas grueso q̄ los lomos de mi padre.

11 Aora pues mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añadiré à vuestro yugo. Mi padre oshirió con açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

12 Y àl tercero dia vino Ieroboam y todo el pueblo à Roboam, como el Rey lo auia mandado diziendo, Bolued à mi àl tercero dia:

13 Y el Rey respondió àl pueblo duramente, dexado el consejo de los Ancianos, que le auian dado.

14 Y habloles conforme àl consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agrauó vuestro yugo, mas yo añadiré à vuestro yugo: mi padre os hirió cō açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

a *Ot. causa.*
* *Arrib. 11.*
12.

15 Y no oyó el Rey àl pueblo, porque era ^a ordnacion de Iehoua para confirmar su palabra, * que Iehoua auia hablado por mano de Ahias Silonite à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y quando todo el pueblo vido, que el Rey no los auia oydo, respódióle estas palabras diziendo: Que parte tenemos nosotros con Dauid? ^b No ay heredad en el hijo de Isai. Israel, ^c à tus estancias. ^d Prouee aora en tu casa Dauid. Entonces Israel se fue à sus estancias.

b Dauid ni su sucesiō no nos herede. no scan nuestros señores.

c Bucluse cada vno à su casa.
d Heb. Vce tu casa &c.
e El Cōtador mayor.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que morauan en las ciudades de Iuda.

18 Y el rey Roboam embió à Aduram, ^e q̄ *estaua* sobre los tributos, y todo Israel lo apcdreó à piedra, y murió. Entonces el rey Roboá se esforzó à subir en vn carro, y huyr à Ierusalem.

19 Anfi rebelló Israel de la casa de Dauid hasta oy.

20 Y aconteció que oyendo todo Israel que Ieroboam era buelto, embiaron y llamaronlo àl ayuntamiento, y hizieronlo rey, sobre todo Israel, sin quedar tribu alguno q̄

figuiesse la casa de Dauid, sino solo el Tribu de Iuda.

21 ¶ Y como Roboam vino à Ierusalem, juntó toda la casa de Iuda, y àl Tribu de Beniamin, ciéto y ochéta mil *hombres* escogidos de guerra, para hazer guerra à la casa de Israel, y reduzir el reyno à Roboam hijo de Salomon.

22 * Mas fue palabra de Iehoua à Semeias ^{* 2. Chron. 11,2.}

f Varon de Dios diziendo: 23 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à toda la casa de Iuda, y de Beniamin, y los demas del pueblo, diziendo:

24 Anfi dixo Iehoua: No vays, ni pelecys cōtra vuestros hermanos los hijos de Israel: bolueos cada vno à su casa: porque este negocio yo lo he hecho. Y ellos ^g oyerō la palabra de Dios, y boluieronse, y fueronse, conforme à la palabra de Iehoua. ^{g Obedecieron à Iehoua &c.}

25 Y reedificó Ieroboá à Siché enel mōte de Ephraim, y habitó en ella: y saliendo de allí reedificó à Phanuel.

26 ¶ Y dixo Ieroboam en su coraçon: * Aora se boluerá el reyno à la Casa de Dauid, ^{* *Arrib. 11.*}
37.

27 Si este pueblo subiere à sacrificar à la Casa de Iehoua en Ierusalem: porq̄ el coraçon de este pueblo se conuertirá à su señor Roboam rey de Iuda, y matarmehan, y tornarfehan à Roboam rey de Iuda.

28 Y auido consejo, el Rey hizo dos bezeros de oro, ^h y dixoles: Harto auays subido à Ierusalem, * he aqui tus dioses, o Israel, que te hizierō subir de la tierra de Egipto.

h A los de su reyno. * *Exod. 32.*
8.

29 Y puso el vno en Beth-el, y el otro puso en Dan.

30 Y esto fue *ocasion* del peccado: porque el pueblo yua ⁱ delante del vno hasta Dan.

31 Hizo tambien f casa de altos, * y hizo sacerdotes parte del pueblo, que no eran de los hijos de Leui.

32 Y instituyó Ieroboam solemnidad enel mes Oçtauo, à los quinze del mes conforme à la solemnidad ^l que *se celebraua* en Iuda: y sacrificó sobre altar, anfi hizo en Beth-el sacrificando à los bezeros que hizo. Y ordenó en Beth-el sacerdotes de los altos q̄ el auia hecho.

i Por adorar aquí bezerro, hasta &c. f Templo de idolatria. * *2. Chron. 11.9.* l S. enel mes Septimo.

33 Y sacrificó sobre el altar que el auia hecho en Beth-el à los quinze del mes Oçtauo, el mes que el auia inuentado de su coraçon; y hizo fiesta à los hijos de Israel, y subió àl altar para quemar olores.

CAPIT. XIII.

Estando Ieroboam sacrificando à sus bezerros, vn propheta le denuncia la destruycion de su idolarria y de los prophetas de sus idolos: por lo qual estendiendo el la mano para que lo prendiesse, se le seca, y por la oracion del propheta le es restituyda. 11. Este propheta engañado por otro de Bethel, viene à su casa, y come conel contra el mandamiento de Dios: por lo qual boluendo se, Dios embia vn leon que lo mata. 111. El propheta que lo engañó, lo trae à Bethel, y lo entierra, y manda à sus hijos que quando el muriesse, lo enterrassen cabe el.

^a Por mandado. O, có palab.

Y Heaqui, que vn varon de Dios ^a por palabra de Iehoua vino de Iuda à Bethel: y estando Ieroboam àl altar para quemar perfumes,

2 El clamó contra el altar por palabra de Iehoua y dixo; Altar altar, así dixo Iehoua: Heaqui que à la casa de Dauid nace vn hijo llamado Iosias, el qual sacrificará sobre ti à los facerдotes de los altos que quemar sobre ti perfumes; y sobre ti quemará huesos de hombres.

* 2. Reyes 23, 15.

3 Y aquel mismo dia dió vna señal diciendo: Esta es la señal que Iehoua ^b há hablado: heaqui que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre el está se derramará.

^b S. la propheta dicha.

4 Y como el Rey oyó la palabra del varon de Dios, que auia clamado contra el altar en Bethel, estendiendo su mano desde el altar, Ieroboam dixo; Prendelo. mas la mano, que auia estendido contra el, se le secó, que no la pudo tornar à sí.

5 Y el altar se rompió, y la ceniza se derramó del altar, conforme à la señal que el varon de Dios auia dado por palabra de Iehoua.

6 Entonces respondiendo el Rey dixo àl varon de Dios, Yo te ruego que rueges à la faz de Iehoua tu Dios, y ora por mí, que mi mano me sea restituyda. Y el varon de Dios oró à la faz de Iehoua, y la mano del Rey ^c se boluió à el, y se tornó como antes.

^c Se pudo doblar como antes.

7 Y el Rey dixo àl varon de Dios, Ven conmigo à casa, y comerás, y yo te daré don.

8 Mas el varon de Dios dixo àl Rey; Si me diesses la mitad de tu casa, no yria contigo, ni comeria pan ni beueria agua en este lugar:

9 Porque así me es mandado por palabra de Iehoua diciendo; No comas pan, ni beuas agua, ni bueluas por el camino que fueres.

10 Y así se vino por otro camino, y no boluió por el camino por donde auia venido à Beth-el.

II.

11 ¶ Y moraua en Beth-el vn viejo prophe-

ta, àl qual vino su hijo, y cótole todo el hecho que el varon de Dios auia hecho aquel dia en Beth-el: y contaró à su padre las palabras que auia hablado àl Rey.

12 Y su padre les dixo: Porque camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se auia tornado el varon de Dios, que auia venido de Iuda:

13 Y el dixo à sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió en el.

14 Y yendo tras el varon de Dios, hallólo que estaua sentado debaxo de vn Alcornoque: y dixole: Eres tu el varon de Dios, que veniste de Iuda? Y el dixo: Yo soy.

15 Y el le dixo: Ven cómigo à casa, y come del pan.

16 Y el respondió: No podré boluer contigo, ni yré contigo: ni tampoco comeré pan ni beueré agua contigo en este lugar:

17 Porque por palabra de Dios me há sido dicho: No comas pã, ni beuas agua allà: ni bueluas por el camino que fueres.

18 Y el otro le dixo; Yo tambien soy propheta como tu, y vn angel me há hablado por palabra de Iehoua diciendo: Bueluelo contigo à tu casa, para que coma pan, y beua agua. Míntirole.

19 Entonces boluió con el, y comió del pan en su casa, y beuió del agua.

20 Y acontecio que estando ellos à la mesa fue palabra de Iehoua àl propheta que lo auia hecho boluer:

21 Y clamó àl varon de Dios, que auia venido de Iuda, diciendo: Así dixo Iehoua: Porquãto has sido rebelde àl dicho de Iehoua, y no guardaste el mandamiento que Iehoua tu Dios te auia mandado,

22 Antes boluiste, y comiste del pan, y beuiste del agua en el lugar donde Iehoua te auia dicho, que ni comiesse pan, ni beuiesse agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

23 Y como vuo comido del pan, y beuido, el propheta que lo auia hecho boluer le enalbardó vn asno:

24 Y yendose, topólo vn leon en el camino, y matólo; y su cuerpo estaua echado en el camino, y el asno estaua junto à el, y el leon tambien estaua junto àl cuerpo.

25 Y heaqui vnos que passauan, y vieron el cuerpo que estaua echado en el camino, y el leon que estaua junto àl cuerpo: y vinieron, y dixeronlo en la ciudad donde el viejo propheta habitaua.

26 ¶ Y oyendolo el propheta que lo auia buuelto del camino, dixo: Varó de Dios es, que fue rebelde àl dicho de Iehoua: por-

III.

ranto Jehoua lo há entregado à leon, q lo ha quebráto y muerto, conforme à la palabra de Jehoua, que el le dixo.

27 Y habló à sus hijos, y dixoles, Enalbardadme vn afno. Y ellos se lo enalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tédido en el camino, y el afno y el leon estauan junto àl cuerpo. el leó no auia comido el cuerpo, ni dañado àl afno.

29 Y tomando el propheta el cuerpo del varon de Dios, puso lo sobre el afno, y tornolo. Y el propheta viejo vino à la ciudad, ^a para endecharlo y enterrarlo.

^a Para enterrarlo cõ la solemnidad à costumbre.

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo *dixiendo*. Ay hermano mio.

31 Y desque lo ouieron enterrado habló à sus hijos diziendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que está sepultado el varon de Dios: poned mis huesos cabe los suyos.

^b Heb. siendo será lo q &c.

32 Porque ^b sin dubda védrá lo que el dixo à bozes por palabra de Jehoua contra el altar, que *está* en Beth-el, y contra ^c todas las casas de los altos, q *están* en las ciudades de Samaria.

^c Todos los templos de idolatria.

33 Despues de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo: antes boluió, y hizo sacerdotes de los altos ^d parte del pueblo, y quien queria, ^e se cõsagraua, y era de los sacerdotes de los altos.

^d Arri. 12. 13.
^e Heb. bendichia su mano. Por la ceremonia Exod. 29. 20. &c. Leu. 8. 25. &c.
^f Talada.

34 Y esto fue causa de peccado à la casa de Ieroboam, por lo qual fue ^f cortada y rayada de sobre la haz de la tierra.

CAPIT. XIII.

Viniendo la muger de Ieroboam disfeçada à consultar àl propheta Ahias a Silo, el la conoce por espíritu de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destruycion de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. I. Muerto Ieroboam, succedele Nadab. su hijo. II. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria es augmentada en su reyno, por lo qual Dios embia àl rey de Egypto sobre Ierusalem, y saquea los thesoros del rey y del Templo. y Roboam muerto succedele Abiam su hijo.

En aquel tiempo Abias hijo de Ieroboam cayó enfermo,

2 Y dixo Ieroboam à su muger: Leuátate aora, y disfeçate, porque no te conocen que eres la muger de Ieroboam, y vé à Silo, que allà *está* Ahias propheta, * el que me dixo q yo auia: deser rey sobre este pueblo.

* Arri. 11. 31.

3 Y toma en tu mano diez panes, y turrones, y vna botija de miel, y vé à el: para que *te* decláre lo que há de ser de este moço.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo así: y leuantose, y fué à Silo, y vino à casa de Ahias: y Ahias no podia ya ver, que sus ojos se auian escurecido à causa de su vejez.

5 Mas Jehoua auia dicho à Ahias: He aqui que la muger de Ieroboam vendrá ^g à consultarte por su hijo q está enfermo: tu pues responderle há así, y así:

^g Heb. à buscar palabra de tí sobre su &c.

6 Y será, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Ahias oyó el sonido de sus pies, que entraua por la puerta, dixo: Entra muger de Ieroboam, porque te disimulas? emperó yo soy embiado àti *con reuelacion dura*.

7 Vé, y di à Ieroboam: Ansi dixo Jehoua Dios de Israel: Porquanto yo te leuáté de en medio del pueblo, y te haze principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de Dauid, y telo entregué àti: y tu no has sido como Dauid mi siervo, que guardó mis mandamientos, y anduuo en pos de mi con todo su corazón, haciendo solamente lo que era derecho delante de mis ojos.

9 Antes heziste lo malo sobre todos los q han sido antes deti: que fueste, y te heziste otros dioses, y fundiciones para enojarme, y àmi me echaste tras tus espaldas:

10 * Portanto he aquí que yo traygo mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talaré de Ieroboam *todo* meante à la pared ^h ansi el guardado como el desamparado. en Israel: y yo barreré ⁱ la posteridad de la casa de Ieroboam, como es barrido el estiercol, hasta que sea acabada.

* Abaxo. 15. 29.
h Deut. 32.
i Heb. en pos de la casa &c.

11 El que muriere *de los* de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán: y el que muriere en el campo, comerlo han las aues del cielo, porque Jehoua lo ha dicho.

12 Y tu leuantate y vete à tu casa, que entrando tu pie en la ciudad, el moço morirá,

13 Y todo Israel [†] lo endechará, y enterrarlo han: porque aquel solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quanto se há hallado en el *alguna* [†] cosa buena de Jehoua Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

† Art. 13. 29.
† Heb. palabra buena.

14 Y Jehoua se despertará rey sobre Israel, que talará la casa de Ieroboam en este dia: y que, si ^m aora?

m Ene sta hora.

15 Y Jehoua herirá à Israel, ⁿ como la cana que se mueue en las aguas: y el arrancará à Israel de esta buena tierra, que el auia dado à sus padres, y esparzielos ha de la otra parte ^o del Rio, por quãto han hecho sus bofques, enojando à Jehoua.

n De grandes y continos alborotos.
o Euphrates. En Assyria.

16 Y eli

16 Y el entregará à Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar à Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se levantó, y se fué, y vino à Therfa: y entrando ella por el lumbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterraronlo, y todo Israel lo endechó, có forme à la palabra de Iehoua, que el auia hablado por mano de su sieruo Ahias propheta.

II. ^a Heb. de las palabras de los reyes de &c.

19 ¶ Los otros hechos de Ieroboam, que guerras hizo, y como reynó, todo esta escripto en el libro. ^a de las historias de los reyes de Israel.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron veynte y dos años: y auiendo dormido con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

III. ^{* 2. Chron. 12, 13.}

21 ¶ ^b Y Roboam hijo de Salomon reynó en Iuda. De quarenta y vn años era Roboam quando començó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, ciudad que Iehoua eligió de todos los tribus de Israel ^b para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama Ammonita.

^b Para q se llamasse de su nombre, Ciudad de Iehoua. ^c O. sobre todo. q. d. en todo &c.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Iehoua, y enojaronlo ^c mas q todo lo que sus padres auian hecho en sus peccados, que peccaron.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, estatuas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol ^d sombrio.

^d O, espef. so.

24 Vuo tambien ^e impuros en la tierra, y hizieron conforme à todas las abominaciones de las gentes, q Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

^e Heb. sacrificados. Antiph. dado. à todo genero de immudicia. Est. Deut. 23. 17.

25 * Al quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egypto contra Ierusalem.

^{* 2. Chron. 12, 2.}

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la Casa real, y fáqueolo todo. Y tomó todos los escudos de oro, ^{*} que Salomon auia hecho.

^{* Arr. 10, 16.}

27 Y hizo Roboam en lugar de ellos escudos de metal y diolos en mano de los capitanes. ^f de los de la guarda, q guardauan la puerta de la casa real.

^f Heb. de los corredors.

28 Y quando el Rey entraua en la Casa de Iehoua, los de la guarda los lleuauan: y despues los ponian en la camara de los de la guarda.

29 Lo demas de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas en las Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y vuo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y y fué sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid. El nombre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en fulugar Abiam su hijo.

C A P I T. X V.

A Biam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto sucedele Afa su hijo: el qual siédo pio limpia la tierra de las immundicias de la idolatria.

II. Temiendo Afa guerra con Baasa rey de Israel se fortifica con aliança con el Rey de Syria.

III. Muerto Afa, sucedele Iosaphat su hijo.

IIII. A Nadab hijo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y tomando el reyno à suela toda la familia y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados siguió.

E N * el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nabat, Abiam ^b començó à reynar sobre Iuda. ^{* 2. Chron. 13, 1.}

2. Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Maacha hija de Abeffalon. ^g Heb. rey. no sobre &c.

3 Y anduuo en todos los peccados de su padre que hizo antes deel, y no fue su coraçon perfecto con Iehoua su Dios, como el coraçon de Dauid su padre.

4 Mas por causa de Dauid, Iehoua su Dios le dió ^h lampara en Ierusalem despertandole su hijo despues deel, y confirmandolo en Ierusalem. ^h Sucesion.

5 Porquanto Dauid auia hecho lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, y de ninguna cosa que le mandasse se auia apartado en todos los dias de su vida, ^{* 2. Sa. 11, 4.} si no fue el negocio de Vrias Hetheo. ^{y 12, 9, 17.}

6 Y vuo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

7 Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas * en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Y vuo guerra entre Abiam y Ieroboam. ^{* 2. Chron. 13, 1.}

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de Dauid: * y reynó Afa su hijo en su lugar. ^{* 2. Chron. 14, 1.}

9 En el año veynte de Ieroboam Rey de Israel Afa ⁱ començó à reynar sobre Iuda. ⁱ Ver. 10.

10 Y reynó quarenta y vn años en Ierusalem: el nombre de su madre fue Maacha hija de Abeffalon.

11 Y Afa hizo lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

12 Porque quitó ^j los impuros de la tierra, y quitó todas las ^k suziedades que sus padres auian hecho. ^{† Arr. 14, 24. † Las idola. † rias.}

a De la dignidad q̄ tenia en corte por ser madre del Rey.
b Heb. mip̄b lezeth. q. d. horror.
c Arr. 3. 2. &c.

13 Y también priuó à su madre Maacha ^a de ser princesa, por q̄ auia hecho ^b vn idolo en vn bosque. Y Asá deshizo el idolo de su madre, y lo quemó junto àl arroyo de Cedrô.

14 Mas ^c los altos no quitarô: emperó el coraçon de Asá fue perfecto cō Iehoua toda su vida.

15 También metió, en la Casa de Iehoua lo q̄ su padre auia dedicado, y lo q̄ el dedicó, oro, y plata, y vasos.

16 Y vuo guerra entre Asá y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

I L

17 ¶ Y subió Baasa rey de Israel cōtra Iuda, y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à ninguno de Asá rey de Iuda.

18 Y tomando Asá toda la plata y oro q̄ auia quedado en los thesoros de la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus sieruos, y embiólos el Rey Asá à Ben-adad hijo de Tabremô hijo de Hezion rey de Syria, el qual moraua en Damasco, diziendo.

19 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo: he aqui que yo te embio ^m presente de plata y oro: Ve, y rompe tu aliãça cō Baasa rey de Israel para q̄ ^d me dexes.

20 Y Ben-adad consintió con el rey Asá, y embió los principes de los exercitos que tenia contra las ciudades de Israel: y hirió à Ahion, y à Dan, y à Abel Beth maacha, y à toda Ceneroth con toda la tierra de Nephtali.

21 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar à Rama, y estuuose en Therfa.

22 Entonces el rey Asá juntó à todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaron la piedra y la madera de Rama conque Baasa edificaua, y edificó con ello el rey Asá à Gabaa de Ben-iamin, y à Maspha.

II L

23 ¶ Lo demas de todos los hechos de Asá, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó no está todo escrípto en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Con todo esto en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 Y durmió Asá con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

III L

25 ¶ Y Nadab hijo de Ieroboam començo à reynar sobre Israel en el segundo año de Asá rey de Iuda: y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua ^e andando en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar à Israel.

e Lleuando à delante las dolencias de su padre.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la

casa de Isachar, hizo conspiraciõ cōtra el y hiriólo Baasa en Gebbethon, q̄ era de los Philistheos: por q̄ Nadab, y todo Israel tenían cercado à Gebbethon.

28 Y matolo Baasa en el tercero año de Asá rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino àl reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de los de Ieroboam hasta raerlo, conforme à la palabra de Iehoua, * que el habló por su sieruo Ahias Silonita,

* Arr. 14. 16.

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar à Israel: y por su prouocacion conque prouocó à enojo à Iehoua Dios de Israel.

31 Lo demas de los hechos de Nadab, y todas las cosas q̄ hizo, no está todo escrípto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y vuo guerra entre Asá y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Asá rey de Iuda començo à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Therfa, ^t veynte y quatro años

fs. y reynô.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua, y anduuo en el camino de Ieroboá, y en su peccado cō q̄ hizo peccar à Israel.

C A P I T. XVI.

D Enuncia Dios por su propheta à Baasa el asolamiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, sucede Ela su hijo. II. Zambri mata à Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenazas de Dios. III. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Amri, el qual viniendo contra Zambri, y tomándola ciudad, Zambri pone fuego àl palacio real, y se quema dentro.

III. Amri edifica à Samaria, el qual muerto, sucede Achab su hijo mas impio que todos sus antepasados.

Y Fué palabra de Iehoua à Iehu hijo de Hanani contra Baasa, diziendo:

2 Porquãto yo te leuante del polvo, y te pusé por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andado en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar à mi pueblo Israel prouocádome à ira en sus peccados,

3 He aqui yo barro ^g la posteridad de Baasa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa, * como la casa de Ieroboá hijo de Nabat.

g Heb. em pos de Baasa &c.

* Arr. 15. 2.

4 El que de Baasa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que de el fuere muerto en el campo, comerlohan las aues del cielo.

5 Lo demas de los hechos de Baasa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no está todo escrípto * en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

* 2. Chron. 16. 1.

6 Y durmió Baafa cōsus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

2 Heb. en mano de Iehu &c. b En su ido latria. c Por auer muerto à Nadab hijo de Ieroboam Arr. 15. 27. d S. y reynó dos &c.

7 Y así mismo auia sido palabra de Iehoua por Iehu hijo de Hanani propheta sobre Baafa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Iehoua, prouocandolo à yra con las obras de sus manos, que sería hecha como la casa de Ieroboam: e y sobre que lo auia herido.

8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda començó à reynar Ela hijo de Baafa sobre Israel en Therfa, dos años.

9 ¶ Y hizo conjuracion cōtra el su fieruo Zambri, principe sobre la mitad de los carros: y estando el en Therfa beuiendo, y embriago en casa de Arfa su mayordomo en Therfa,

* 2. Rey. 32. 31.

10 * Vino Zambri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando asentado en su silla, hirió toda la casa de Baafa sin dexar en ella meante à la pared, ni sus parientes ni amigos.

12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baafa conforme à la palabra de Iehoua, q̄ auia hablado contra Baafa e por Iehu propheta:

e Heb. en mano de Iehu &c. Arr. ver. 2. &c.

13 Por todos los peccados de Baafa, y los peccados de Ela su hijo, conque ellos peccaron, y hizieron peccar à Israel prouocando à enojo à Iehoua Dios de Israel f cō sus vanidades.

f Cō sus idios. Da les siempre: la Escritura sus propios nombres.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escrípto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

III. g Heb. reynó. así síc. pre. h S. y reynó siete &c.

15 ¶ En el año veynte y siete de Afa Rey de Iuda e començó à reynar Zambri, h siete dias en Therfa: y el pueblo auia asentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philistheos.

16 Y el pueblo que estaua en el campo oyendo dezir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entonces todo Israel leuánto por rey sobre Israel à Amri general del exercito el mismo dia en el capo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió,

19 Por sus peccados conque el peccó haziédolo malo delate de los ojos de Iehoua, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hizo, haziendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su cōspiracion, que conspiró, no está todo escrípto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue diuidido en dos partes; la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineth para hazerlo rey: y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Thebni hijo de Gineth: y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y vno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años: y en Therfa reynó seys años.

24 ¶ Este compró el mote de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte de Samaria.

III.

25 Y hjo Amri lo malo delate de los ojos de Iehoua, y hizo peor que todos los que auian sido antes de el.

26 Porq̄ anduuo en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su peccado conque hizo peccar à Israel prouocando à yra à Iehoua Dios de Israel i en sus vanidades.

i Arr. ver. 13.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias q̄ hizo, no está todo escrípto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y començó à reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Iehoua sobre todos los que fueró antes de el.

31 Porq̄ le fue ligera cosa andar en los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger à Iezabel hija de Eth-baal rey de los Sydonios: y fue, y siruio à Baal, y lo adoró.

32 Y hizo altar à Baal, en el templo de Baal que el edificó en Samaria.

33 Hizo también Achab bosques: y añadió Achab haziendo prouocar à yra à Iehoua Dios de Israel mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes de el.

34 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Iericho. En Abirá su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postreto puso sus puertas, conforme à la palabra de Iehoua q̄ auia hablado ¶ por Iosue hijo de Nun.

* Ios. 6. 26. ¶ Heb. en mano de Iosue &c.

CAPIT. XVII.

La palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y ydo de la tierra, es proueydo de sustento por los cuernos en el desierto. II. Viene à Sarepta, donde es hospedado de vna biuda, cuyo hijo resuscita Dios por su oracion.

Entonces Elias Thesbita, que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: * Biue Iehoua Dios de Israel a delante del qual yo estoy, que no aurà lluvia, ni rocio en estos años, sino por mi palabra.

* Ecclesiastico 48.3.
Iacob. 5.16.
a Al qual yo siruo.

2 Y fue palabra de Iehoua à el, diziendo:

3 Apartate de aqui, y buelue te al Oriente, y escondete en el arroyo de Carith, que está ^b antes del Iordan.

b O, delante del &c.
c Heb. y será, del arroyo &c.

4 ^c Y beuerás del arroyo, y yo he mandado à los cuernos, que te den allí de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehoua: y fue se y asentó junto al arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

6 Y los cuernos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y beuia del arroyo.

7 Passados algunos dias, el arroyo se secó, porque no auia llouido sobre la tierra.

II.

8 ¶ Y fue à el palabra de Iehoua, diziendo:

* Luc. 4.25.

9 * Leuantate, vete à Sarepta de Sidon, y allí morarás: he aqui que yo he mandado allí à vna muger biuda que resustente.

10 Entonces el se leuantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, he aqui vna muger biuda que estava allí cogiendo serojas: y el la llamó, y dixole; Ruegote que me traygas vna poca de agua en vn vaso, que beua.

11 Y yendo ella para traerfela, el la boluió à llamar, y dixole, Ruegote que me traygas tambien vn bocado de pan en tu mano.

12 Y ella respondió: Biue Iehoua Dios tuyo, q̄ no tengo pan cozido: que solamente vn puño de harina tengo en la tinaja, y vn poco de azeyte en vna botija: y aora cogia dos serojas, para entrarme y aparejarlo para mi y para mi hijo, y que lo comamos, y despues nos muramos.

13 Y Elias le dixo; No ayas temor: vé, haz como has dicho: emperó hazme à mi primero de ay vn pequeño pan debaxo dela ceniza y traemelo: y despues harás para ti y para tu hijo.

14 Porque Iehoua Dios de Israel dixo ansí, la tinaja dela harina no faltará, ni la botija del azeyte se disminuirá, hasta à quel dia

en que Iehoua darà lluvia sobre la haz dela tierra.

15 Entonces ella fue, y hizo como le dixo Elias, y comió el y ella, y su casa algunos dias.

16 Y la tinaja de la harina nunca faltó, ni la botija del azeyte méguó, cóforme à la palabra de Iehoua, que auia dicho por Elias.

17 Despues de estas cosas aconteció, que cayó enfermo el hijo de la señora dela casa, y la enfermedad fue tan graue, que no quedó enel resuello.

18 Y ella dixo à Elias: ^d Que tengo yo contigo varon de Dios? Has venido à mi para traer en memoria ^e mis iniquidades, y para hazerme morir mi hijo?

d Para q̄ venias acá?
Heb. Que à mi y à tí &c.
e S. delante de Dios.

19 Y elle dixo: Dame acá tu hijo: entonces el lotomó de su regaçõ, y lo lleuó à la camara donde el estava, y puso lo sobre su cama:

20 Y clamando à Iehoua, dixo: Iehoua Dios mio, aun la biuda en cuya casa yo soy hospedado, has affligido, matandole su hijo?

21 Y midiose sobre el niño tres vezes, y clamó à Iehoua, y dixo: Iehoua Dios mio, ruegote que buelua el anima de este niño à sus entrañas.

22 Y Iehoua oyó la boz de Elias, y el anima del niño boluió à sus entrañas, y rebuió.

23 Y tomando Elias à el niño, truxolo de la camara à la casa, y diolo à su madre, y dixole Elias: Mira, tu hijo biue.

24 Entonces la muger dixo à Elias: yo conozco aora que tu eres varó de Dios: que la palabra de Iehoua es ^f verdadera en tu boca.

f Heb. verdad en &c.

CAPIT. XVIII.

Elias se muestra à Achab, el qual juntando, à su petición, à todo el pueblo y à todos los prophetas y ministros de los idolos en el monte de Carmelo, Elias prouena con euidente testimonio del cielo Iehoua ser el verdadero Dios, y Baal falso, y mata todos los prophetas de los idolos al arroyo de Cifon. II. Hazte venir lluvia del cielo en grande abundancia.

Passados ^g muchos dias, fue palabra ^g que no de Iehoua al tercer año à Elias diziendo: Vé, muestrate à Achab, y yo daré ^h lluvia sobre la haz de la tierra.

2 Y Elias fue para mostrar se à Achab: y auia grande hambre en Samaria.

3 Y Achab llamó à Abdias su mayordomo, el qual Abdias era engrãde manera temeroso de Iehoua.

4 ^a Por.

a Heb. y fue, quando &c.

4 ^a Porque quando Iezabel talaua los prophetas de Iehoua, Abdias tomó cien prophetas, los quales escondió de cincuenta en cincuenta por cueuas, y los sustentó à pan y agua.

5 Y dixo Achab à Abdias: Vé por la prouincia à todas las fuentes de aguas, y à todos los arroyos, si à dicha halláremos grama, conque conseruemos la vida à los cauallos y à las azemilas, para que no nos quedemos sin bestias.

6 Y partieron entresi la prouincia para andarla: Achab fue por sí por vn camino, y Abdias fue por sí por otro.

7 Y yendo Abdias poren camino, topóse con Elias: y como lo conoció, prostróse sobre su rostro, y dixo: No eres tu mi señor Elias?

8 Y el respondió: yo soy. Vé, di à tu amo: He aqui Elias.

9 Y el dixo, En que he peccado, para que tu entregues tu sieruo en mano de Achab, para que me mate?

10 Biue Iehoua tu Dios, que ni ha auido nacion, ni reyno dode mi señor no aya embiado à buscarte: y respondiendo todos, No está aquí, el ha cójurado à reynos y à naciones, si te han hallado:

11 Y agora tu dizes; Ve, di à tu amo: Aquí está Elias?

12 Y acontecerá que desque yo me aya partido de ti, el Espiritu de Iehoua te lleuará donde yo no sepa: y viniendo yo, y dando las nueuas à Achab, y no hallandote el, el me matará: tu sieruo teme à Iehoua desde su mocedad.

13 No ha sido dicho à mi señor lo que hizo, quando Iezabel mataua los prophetas de Iehoua: que escódi de los prophetas de Iehoua cié varones de cincuenta en cincuenta en cueuas, y los mantueue à pan y agua?

14 Y agora dizes tu, Ve, di à tu amo: Aquí está Elias, para que el me mate?

15 Y dixole Elias: Biue Iehoua delos exercitos, ^b delante del qual estoy, que oy me mostraré à el.

16 Entonces Abdias fue à encontrarle con Achab, y dióle el auiso: y Achab vino à recibir à Elias.

17 Y como Achab vido: à Elias, dixole Achab: Eres tu el que alborota à Israel?

18 Y el respondió; Yo no he alborotado à Israel, sino tu, y la casa de tu padre, dexando los mandamientos de Iehoua, y ^c siguiendo à los Baales.

19 Embia pues agora, y juntame à todo Israel enel monte de Carmelo, y los quatrocientos y cincuenta prophetas de Baal, y

los quatrocientos prophetas ^d de los boscques, que comen de la mesa de Iezabel.

20 Entonces Achab embió à todos los hijos de Israel, y juntó los prophetas enel monte de Carmelo:

21 Y acercandose Elias à todo el pueblo, dixo: Hasta quando coxeareys ^e vosotros entre dos pensamientos? Si Iehoua es Dios, se guildo; Y si Baal, yd en pos deel. Y el pueblo no respondió palabra.

22 Y Elias tornó à dezir àl pueblo; Solo yo he quedado propheta de Iehoua; y de los prophetas de Baal ay quatrocientos y cincuenta varones.

23 Densénos pues dos bueyes, y escojanse ellos el vno, y cortenlo en piezas, y ponganlo sobre leña, mas no pongan fuego debaxo, y yo aparejaré el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningun fuego pondré debaxo.

24 Y vosotros inuocareys enel nombre de vuestros dioses, y yo inuocaré enel nombre de Iehoua; y será, que el dios q̄ respondiére por fuego, sea el dios. Y todo el pueblo respondió, diciendo; ^f Es bien dicho.

25 Entonces Elias dixo à los prophetas de Baal; Escojeos el vn buey, y hazed primero: porque vosotros soys los mas, y inuocad enel nombre de vuestros dioses: mas no pongays fuego debaxo.

26 Y ellos tomaron el buey que les fue dado, y aparejaronlo, y inuocaron enel nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodia diciendo, Baal respondenos: mas no auia boz, ni quien respondiess: entretanto ellos ^g andauan saltádo cerca del altar que auian hecho.

27 Y aconteció àl mediodia, Elias burleau de ellos diciendo: Gritad à alta boz; que dios es, por ventura ^h tiene negocio, ó ^{va en} seguimiento, ó ^{va algun} camino, ó duerme, y despertará.

28 Y ellos clamauan à grandes bozes, y sajuan se có cuchillos y con láctas cóforme à su costumbre, hasta cubrirse de sangre.

29 Y como pasó el mediodia, y ellos ^{auian} prophetassen hasta el tiempo del sacrificio [†] del Presente, y no ^{auian} boz, ni quien respondiess, ni escuchass.

30 Entonces Elias dixo à todo el pueblo; Acercaos à mi. Y todo el pueblo se llegó à el, y el [†] reparó el altar de Iehoua que estaua ruynado.

31 Y tomando Elias doze piedras, ^m Cómformo àl numero de los tribus delos hijos de Iacob, alqual auia sido palabra de Iehoua diciendo, ⁿ Israel será tu nombre,

^d Los que tenian el culto de Iehoua, mas en los altos, no en Ierusalem.

^e Entre dos opiniones tan diferentes, diciendo: los vnos, Iehoua es el Dios: y los otros, No sino Baal.

^f Heb. Buena palabra. q. d. aceptamos lo.

^g S. conforme al rito del culto.

^h Or. colloquio. q. d. esta hablando con otro.

ⁱ Hizeffensus maldictos officios.

[†] Exod. 29. 38.

^l Parece q̄ auia alto, o, lugar de culto à Iehoua enel Carmelo.

^m Son palabras de Elias àl Pueblo impugnando la idolatria.

ⁿ Genes. 32. 28, 35, 10. 2 Reyes. 17. 34.

b Arr. 17. 1.

c Heb y fue este en pos de los &c. q. d. de los falsos dioses. de Yupiter que fue Bolo.

32 Edificó cō las piedras vn altar en el nõbre de Iehoua: despues hizo vna regadera arredor del altar, quãto cupieran a dos fatos de simiente.

a Dos medi-
das peque-
ñas.

33 Despues compuso la leña, y cortó el buey en pieças, y puso lo sobre la leña.

34 Y dixo: HENCHID quatro cantaros de agua, y derramalda sobre el holocausto, y sobre la leña. Y dixo: Hazeldo otra vez y hizieronlo otra vez: Y dixo: Hazeldo la tercera vez. Y hizieronlo la tercera vez,

35 De tal manera que las aguas corriã arredor del altar, y auia tambien henchido la regadera de agua.

36 Y como llegó la hora de offercerse el holocausto, llegóse el propheta Elias, y dixo: Iehoua, Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea oy manifesto, que tu eres Dios en Israel, y que yo soy tu sieruo, y que por mandado tuyo he hecho todas estas cosas.

37 Respondeme Iehoua, respondeme, para que conozca este pueblo, que tu, ó Iehoua, eres el Dios, y^b que tu boluiste a trã el coragon de ellos.

^b Que tu,
por tus ocultos
juyzios, has pu-
esto en este
pueblo esta
ceguera, cõ
q̄ apostáten
de ti.

c Del cielo.

38 Entonces cayó fuego^c de Iehoua, el qual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el poluo, y aun las aguas que estauan en la regadera lamió.

39 Y viendolo, todo el pueblo, cayeron sobre sus rostros, y dixeron: Iehoua es el Dios, Iehoua es el Dios.

40 Y dixoles Elias: Prended a los prophetas de Baal, que no escape ninguno. Y ellos los prendieron: y lleuolos Elias a l arroyo de Cifon, y alli los mató.

II.

41 ¶ Entonces Elias dixo a Achab: Sube, come, y beue, porque vna grande lluvia suena.

42 Y Achab subió a comer y a beuer, y Elias subió a la cūbre del Carmelo, y profetrandose a tierra puso su rostro entre las ro dillas,

43 Y dixo a su criado: Sube aora, y mira hazia la mar. Y el subió, y miró, y dixo: No ay nada. Y el le boluió a dezir: Buelue siete vezes.

d Heb. hea-
qui vna &c.

44 Y a la septima vez dixo: d Yo veo vna pequeña nuue, como la palma de la mano de vn hombre, que sube de la mar. Y el dixo: Ve, y di a Achab que vnza el carro, y decienda porque la lluvia no lo ataje.

45 Y aconteció estando en esto, que los cielos se escurecieron con nuues, y viento, y hizo vna gran lluvia. Y subiendo Achab vino a Iezrael.

46 Y la mano de Iehoua fue sobre Elias, el qual ciñio sus lomos, y vino corrien-

do delante de Achab hasta llegar a Iezrael.

C A P I T. XIX.

Elias amenazado de Iezabel muger de Achab se va de la tierra, y en el camino es confortado de Dios por vn Angel, que le dá de comer y de beuer.

II. Llegado al monte de Oreb, Dios se le muestra y lo consueta: le manda lo que há de hazer.

III. Partido de alli, llama a Eliseo de su arada, el qual lo sigue dexadas todas las cosas.

Y Achab dió la nueua a Iezabel de todo lo que Elias auia hecho, y como auia muerto a cuchillo todos los prophetas.

2 Y embió Iezabel a Elias vn mensagero diziendo, Ansi me hagan los dioses, y ansi me añidan, si mañana a estas horas yo no aya puesto tu anima como la de vno de ellos.

3 Y el vuo temor, y leuanto se, y fueffe, e por escapar su vida, y vino a Bersabee, que es en Iuda, y dexó alli su criado.

e Heb. por
su alma.

4 Y el se fue por el desierto vn dia de camino; y viuo, y sentose debaxo de vn Enebro, y de desseando morir se dixo: Baste ya, ó Iehoua, quita mi anima, q̄ no soy yo mejor que mis padres.

f Heb. y pi-
dio a su al-
ma de me-
rir-

5 Y echandose debaxo de vn Enebro, durmiese: y he aqui luego vn Angel, que le tocó, y le dixo: Leuantate, come.

6 Entonces el miró, y he aqui a su cabece ra vna torta cozida sobre las ascuas, y vn vaso de agua: y comió y beuió, y boluiose a dormir.

7 Y boluiendo el Angel de Iehoua la segunda vez, tocóle, diziendo: Leuantate, come: porque gran camino te resta.

8 Y leuanto se, y comió y beuió, y caminó con la fortaleza de aquella comida quarenta dias, y quarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

9 ¶ Y alli se metió en vna cueua donde tuuo la noche. Y fue a el palabra de Iehoua, el qual le dixo: Que hazes aqui Elias.

II.

10 Y el respondió: * Zelando he zelado por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Aliança, han derribado tus altares, y han muerto a cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y^g procuran mi anima para quitarmela.

* Rom. 11, 30

g Heb. bus-
can.

11 Y el le dixo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Iehoua. Y he aqui Iehoua que passaua, y vn grãde y poderoso viento que rompía los montes, y quebraua las peñas delan-

a S. de tierra. vn terremoto.

delante de Iehoua: mas Iehoua no *estaua* en el viento. Y tras el viento, ^a vn temblor: mas Iehoua no *estaua* en el temblor.

12 Y tras el temblor, vn fuego: mas Iehoua no *estaua* en el fuego. Y tras el fuego, vn siluo quieto, y delicado.

13 El qual como Elias oyó, cubrió su rostro con su manto; y salió, y puso en pie à la puerta de la cueua: y he aqui *una* boz à el diziendo: *Que hazes* aqui Elias?

14 Y el respondió: He zelado con zelo por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Aliança, han derribado tus altares, y han muerto à cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y procuran mi anima para quitarmela.

15 Y dixole Iehoua: Vé, buelucte por tu camino, por el desierto de Damasco; y vendrás, y vngirás à Hazael por Rey de Syria:

16 Y à Iehu hijo de Namfi vngirás por rey sobre Israel: y à Elifeo hijo de Saphat de Abel-mehula vngirás para que sea propheta en lugar de ti.

17 Y será, * que el que escapare del cuchillo de Hazael, Iehu lo matará: y el que escapare del cuchillo de Iehu, Elifeo lo matará.

18 *Y yo haré que queden en Israel ^b siete mil: todas rodillas que no se encoruaron à Baal, y todas bocas que no lo beferon,

III. 19 ¶ Y partiendose el de alli, halló à Elifeo hijo de Saphat que araua *con* doze yuntas delante de si: y el era vno de los doze *gañanes*. Y passando Elias por delante de el, echó su manto sobre el.

20 Entonces el dexando los bueyes, vino corriendo en pos de Elias, y dixo: Ruegote que me dexes besar mi padre y mi madre, y luego yré tras ti. Y el le dixo: Vé, y buelue, ^c que te he yo hecho?

21 Y ^d boluiose de enpos de el, y tomó vn par de bueyes, y matolos, y con el arado de los bueyes cozió la carne de ellos, y dióla à el pueblo que comiessen; y despues se leuantó, y fue tras Elias, y seruiuale.

CAPIT. XX.

A Chab con el fauor de Dios vence àl rey de Syria con todo su exercito. II El qual boluiendo contra Achab dos años despues es tambien deshecho, y preso. III. Por auer Achab perdonado y suelto àl rey de Syria, es grauemente amenazado de Dios por vn propheta.

* 2. Rey. 9, 1. Eclio. 4, 3, 8, * R. 11, 4. b Muchos millares de fieles, cuyas rodillas no &c. Y cuyas bocas no &c.

c Dios es el q te llama, no yo. No faltes de boluer. d S. Elifeo.

E Ntonces Ben-adad Rey de Syria juto todo su exercito, y có el treyn-ta y dos reyes có cauallos y carros; y subió, y puso cerco à Samaria, y cóbatiala

2 Y embió mensageros à Achab Rey de Israel à la ciudad diziendo,

3 Anfi ha dicho Ben-adad; Tú plata y tu oro es mio, y tus mugeres y tus hijos hermosos son mios.

4 Y el Rey de Israel respondió, y dixo; ^e Como tu lo dizes rey señor mio, yo soy tuyo, y todo lo que tengo.

5 Y boluiendo los mensageros otra vez dixeró; Anfi dixo Ben-adad; Embio yo à ti diziendo; Tu plata y tu oro, y tus mugeres y tus hijos me darás; y mañana à estas horas,

6 Yo embiaré à ti mis sieruos, los quales escudriñaran tu casa, y las casas de tus sieruos, ^f y tomarán có sus manos y llevarán todo lo precioso que tuuieres.

7 Entonces el rey de Israel llamó à todos los Ancianos de la tierra, y dixoles: Entended, y ved aora, como este no busca sino mal, porque ha embiado à mi por mis mugeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo no selohé negado.

8 Y todos los Ancianos y todo el pueblo le respondieron; ^g No le obedezcas, ni hagas lo que pide.

9 Entonces el respondió à los embaxadores de Ben-adad; Dezid àl rey mi señor: Todo lo que mandaste à tu siervo àl principio, haré; mas esto, nolo puedo hazer; Y los embaxadores fueron, y dieronle la respuesta.

10 Y Ben-adad tornó à embiar à el diziendo; Anfi me hagá los dioses, y anfi me añdan, que el poluo de Samaria no bastará à los puños de todo el pueblo ^h q me sigue.

11 Y el rey de Israel respondió, y dixo; Dezilde, que no se alábe ⁱ el que se ciñe, como el que ya se descñe.

12 Y como el oyó esta palabra estando beuiendo con los reyes en las tiendas, dixo à sus sieruos; Poned, y ellos pusieron contra la ciudad.

13 Y he aqui vn propheta vino àl Rey Achab, y le dixo; Anfi ha dicho Iehoua; Has visto esta tan grande compañía? he aqui yo te la entregaré oy en tu mano, para que conozcas que yo soy Iehoua.

14 Y respondió Achab; Por *mano* de quié? Y el dixo; Anfi dixo Iehoua; Por *mano* de los criados de los principes de las prouincias. Y el tornó à dezir; Quien comenzará la batalla? Y el respondió. Tu.

15 Entóces el reconoció los criados de los principes de las prouincias, los quales fuerón

e Heb. Como tu palabra-

f Heb. Y ferá, todo cudiciablé de tus ojos podrán en su mano y tomarán.

g Heb. No oygas, y no quieras.

h Heb. q en mis pies. i El q se arma para la guerra, como el que se defarma aui da la victoria.

ron dozentos y treynta y dos. Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, *que fueron* siete mil.

16 Y salieron à mediodia: Y Ben-adad *estaua* beuiendo borracho en las tiendas, el y los reyes: treynta y dos reyes, que auian venido en su ayuda.

17 Y los criados de los principes de las prouincias salieron los primeros. Y Ben-adad auia embiado quien le dió auiso diziendo: Varones han salido de Samaria.

18 El entonces dixo: Si han salido por paz, tomalos biuos: Y si han salido para pelear, tomalos biuos.

19 Y los criados de los principes de las prouincias salieron de la ciudad, y despues de ellos el exercito.

20 ^a Y hirió cada vno àl que venia cōtra si, y los Syros huyeron siguiendolos los de Israel. Y el rey de Syria Ben-adad se escapó sobre vn cauallo, y la gente de cauallo.

21 Y salió el rey de Israel, y hirió la gente de cauallo y los carros: y deshizolos Syros con grande estrago.

II. ^b Y llegandose ^b el propheta àl Rey de Israel, dixole: Vé, esfuerçate: sabe y mira lo que has de hazer, porque pasado el año el rey de Syria ha de venir contra ti.

23 Y los sieruos del rey de Syria le dixeron: sus dioses son dioses de los montes, por esso nos han vencido. mas si peleáremos con ellos en campaña, *verfaba* si no los venceremos.

24 Haz pues ansí: faga los reyes cada vno de su lugar, y pō capitanes en lugar de ellos

c Heb. eue-tac. 25 Y tu ^c hazte otro exercito qual fue el exercito que perdiste: cauallos por cauallos, y carros por carros; y pelearemos con ellos en campo raso, y *veremos* si no los venceremos. Y el los obedeció, y hizolo ansí.

26 Paffado el año, Ben-adad reconoció los Syros, y vino en Aphec à pelear contra Israel.

d Ot. todos juntos. 27 Y los hijos de Israel fueron tambien reconocidos, y ^d tomando viandas fueronles àl encuentro, y assentaron campo los hijos de Israel delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras: y los Syros henchian la tierra.

e El de arr. ver. 22. 28 Y llegandose ^e el varon de Dios al rey de Israel hablóle diziendo: Anfi dixo Iehoua: Porquanto los Syros han dicho: Iehoua es Dios de los mōtes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta grāde multitud en tu mano: para que conozcays q̄ yo soy Iehoua.

29 Siete dias tuuieron assentado campo

los vnos delante de los otros, y àl septimo dia se dió la batalla, y mataron los hijos de Israel de los Syros en vn dia cien mil hombres de pie.

30 Los demas huyeron à Aphec à la ciudad: y el muro cayó sobre veynte y siete mil hombres, que auian quedado. y Ben-adad vino huyedo à la ciudad, y *escondiase* de camara en camara.

31 Entonces sus sieruos le dixeron: Heaqui auemos oydo de los reyes de Israel, que son clementes reyes: pongamos pues aora faccos en nuestros lomos, y fogas en nuestras cabeças, y salgamos àl rey de Israel; por ventura te darà la vida.

32 Y ciñeron sus lomos de faccos, y fogas à sus cabeças, y vinieron àl rey de Israel, y dixeronle: Tu sieruo Ben-adad dize: Ruegote ^f que biua mi anima. Y el respondió: Si el aun biue, mi hermano es.

33 Esto tomaron aquellos varones por buen aguero, y tomaron presto ^g esta palabra de su boca, y dixeron: Ben-dad tu hermano. Y el dixo: Id, y traeldo, y Ben-adad salió à el, y el lo hizo subir en vn carro:

34 ^h Y el ledixo: Las ciudades que mi padre tomó àl tuyo, yo las restituyré: y haz plaças en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria: y yo me partire de ti confederado. Y el hizo con el aliança, y embiolo.

35 ^{III.} Entōces vn varō de los hijos de los prophetas dixo ⁱ à su compañero por palabra de Dios: Hiereme aora. Y el otro varon nolo quiso herir.

36 Y el le dixo: Porquanto no has obedecido à la palabra de Iehoua, he aqui en apartandote de mi ⁱⁱ leó te herirá. Y como se apartó deel, topólo ⁱⁱⁱ leon, y hiriólo.

37 Y el topóse con otro varon, y dixole: Hiereme aora, Y el otro hombre hiriólo, [†] y hizole vna cuchillada.

38 Y fuefe el propheta, y puso delante del Rey en el camino, y disfresose ^{poniendo} se sobre los ojos vn velo.

39 Y como el Rey passaua, el dió bozes àl Rey, y dixo: Tu sieruo salió entre el esquadron, y he aqui apartandose vno, truxome à otro diziendo: Guarda à este hombre, y si el faltare faltando, tu vida será por la suya, ò pagarás vn talento de plata.

40 Y como tu sieruo ⁱ estaua ocupado à vna parte y à otra, el desaparecio. Entonces el Rey de Israel le dixo: ^m Essta *será* tu sentencia: tu la pronunciate.

41 Entonces el quitó de presto el velo de sobre sus ojos, y el Rey de Israel conoció q̄ era de los prophetas.

42 Y

^a Heb. Y hiriéron varō su varon.

II. ^b El de arr. ver. 5.

c Heb. eue-tac.

d Ot. todos juntos.

e El de arr. ver. 22.

^f Que me des la vida.

^g Heb. de- el, y dixerō.

^h Ben-adad.

III. ⁱ A vno que vidocabeçã.

[†] Heb. hiriēdo y llagando.

ⁱ Heb. fue haciendo aqui y alli, y el no el. ^m La del ver. precedente. Heb. Anfi tu juicio.

a Que feme
auia de fa-
crificar à
mi. Leuit.
27,28.

42 Y elle dixo: Anfi dixo Iehoua: Porquã-
to soltaste de la mano el varon ^a de mi ana-
thema, tu vida será por la fuya, y tu pueblo
por el fuyo.

43 Y el Rey de Israel se fue à su casa triste
y enojado; y vino à Samaria.

CAPIT. XXI.

Naboth por auer negado su viña à Achab, es acu-
sado falsamente, y apedreado por industria de
Iezabel, que por esta via ganó la viña de Naboth
para su marido. II. Elias por mandado de Dios den-
uncia à Achab grande vengança sobre el y sobre su
muger, y toda su casa, por la muerte del innocete Na-
both: y humillandose Achab à esta amonestacion,
Dios le relaxa la pena reservãdola para su successor.

Passados estos negocios, aconteciò q̄
Naboth de Iezrael tenia vna viña en
Iezrael junto àl palacio de Achab rey
de Samaria.

2 Y Achab habló à Naboth diciendo: Da-
me tu viña para vn huerto de legumbres,
porque está cercana, cerca de mi casa, y yo
te daré por ella otra viña mejor que esta: o si
mejor te pareciere, pagartelahe à su precio
de dinero.

3 Y Naboth respondió à Achab: Guarde-
me Iehoua de que yo te dé à ti la heredad de
mis padres.

4 Y vino se Achab à su casa triste y enoja-
do por la palabra que Naboth de Iezrael le
auia respondido, dizièdo, No te daré la he-
redad de mis padres: y acostó se en su cama,
y boluió su rostro, y no comió pan.

5 Y vino à el su muger Iezabel, y dixole:
Porque está anfi triste tu espíritu? y no co-
mes pan?

6 Y el le respondió: Porq̄ hablé con Na-
both de Iezrael, y dixele, que me dièsse su
viña por dinero; o que, si mas queria, le da-
ria otra viña por ella: y el respondió: Yo no te
daré mi viña.

7 Y su muger Iezabel le dixo: Eres tu aora
rey sobre Israel? Leuantate, y come pan, y
dalegrate: yo te daré la viña de Naboth de
Iezrael.

8 Entonces ella escriuió letras en nom-
bre de Achab, y sellólas con su anillo, y em-
biólas à los Ancianos, y à los principales,
que morauan en su ciudad con Naboth.

9 Y las letras que escriuió dezian anfi.
f Pregonad ayuno: y poned à Naboth en la
cabecera del pueblo:

10 Y poned anfi mismo dos hombres ^g per-
uerfos delante deel, que atestiguen contra
el, y digan; Tu has ^h bendicho à Dios y àl
Rey. Y entonces sacaldó, y apedreado, y
muera.

11 Y los de su ciudad, los Ancianos y los
principales, que morauan en su ciudad, lo
hizieron como Iezabel les mandó, confor-
me à como estaua escrípto en las letras que
ella les auia embiado.

12 Y pregonaró ayuno, y assentaró à Na-
both en la cabecera del pueblo,

13 Y vinieron dos hombres peruerfos, y
sentaron se delante deel, y aquellos hóbres
peruerfos atestiguaron contra Naboth de-
lante del pueblo, diziendo: Naboth ha bé-
dicho à Dios y àl Rey. Y sacaronlo fuera
de la ciudad, y apedrearono con piedras, y
murió.

14 Y embiaron luego à Iezabel, diziendo:
Naboth es apedreado, y muerto.

15 Y como Iezabel oyó, que Naboth era
apedreado y muerto, dixo à Achab: Leuan-
tate y posse la viña de Naboth de Iezrael,
que no tela quíso dar por dinero: porq̄ Na-
both no biue, mas es muerto.

16 ¶ Y oyendo Achab que Naboth era **II.**
muerto, leuantose para descendir à la viña
de Naboth de Iezrael, para tomar la posse-
sion de ella.

17 Entóces i fue palabra de Iehoua à Elias **i** Habló Ie-
Thesbita diziendo: houa. Anfi
siempre.

18 Leuantate, deciende à encontrarte cõ
Achab rey de Israel, que está en Samaria:
Heaqui el está en la viña de Naboth, à la
qual há decédido para tomar la posse-
sion de ella.

19 Y hablarlehas diziendo: Anfi dixo Ie-
houa: No mataste, y tambien has posseido?
Y tornarlehas à hablar diziendo: Anfi dixo
Iehoua: En el mismo lugar donde lamieron
los perros la sangre de Naboth, los perros
tambiè lamerán tu sangre, † la tuya misma.

20 Y Achab dixo à Elias: Enemigo mio
† has me ya hallado? Y el respondió: porque
m tehas vendido à mal hazer delante de Ie-
houa,

21 * Heaqui yo traygo mal sobreti, y bar-
reré ⁿ tu posteridad, y talaré de Achab to-
do meâte à la pared, ^o al guardado, y àl de-
samparado en Israel.

22 Y yo pondré tu casa * como la casa de
Ieroboam hijo de Nabat, * y como la casa
de Baasa hijo de Ahias, por la prouocacion
conque me prouocaste à yr, y conque has
hecho peccar à Israel.

23 * De Iezabel tambiè há hablado Ie-
houa, diziendo: Los perros comerán à Iezabel
en la baruacana de Iezrael.

24 El q̄ de Achab fuere muerto en la ciu-
dad, perros lo comerán: y el q̄ fuere muerto
en el campo, comerlohan las aues del cielo.

25 Ala verdad ninguno fue como Achab,

Y

b S. à la pa-
red.

c Heb. Tu
aora hazes
reyno so-
bre Israel.
d Heb. bo-
nifique se
tu coraçõ.
e Al Sena-
do.

f Costum-
bre de buc-
nã humani-
dad, quãdo
alguno auia
de ser sen-
tenciado à
muerte.

g Heb. hi-
jos de Be-
lial.

h Maldicho.
dicho mal.

† Heb. Tá-
biè la tuya.

i Heb. he
hallado.

m Tehas
dado co-
mo porj
estauo àl
&c.

* 2. Reyes

9,9.
n Heb. enj
pos de ti.

o Arrib. 14.

10.
* Arrib. 15.

29.
* Arri. 16, 3.

* 2. Reyes 9.

39.

^a Ver. 20.

que *ansi* ^a se vèdiessè à hazei lo malo delàte delos ojos de Iehoua : porq̄ Iezabel su muger lo incitaua.

26 El fue en grande manera abominable, caminando enpos de los idolos, conforme à todo loque hizierò los Amorrheos, à los quales lançò Iehoua delàte de los hijos de Israel.

27 Y fue, quando Achab oyó estas palabras, rompió sus vestidos, y puso sacco sobre su carne, y ayunó, y durmió en cilicio, y anduuo humillado.

28 Entonces fue palabra de Iehoua à Elias Thesbita diziendo:

29 No has visto como Achab sehá humillado delante de mi? Pues por quanto se há humillado delàte demi, no traeré el mal en sus dias. * en los dias de sus hijos traeré el mal sobre su casa.

* 2. Reyes 9, 26.

C A P I T. XXII.

Concertando Achab y Iosaphat rey de Iuda de yr contra Ramoth de Galaad, Micheas propheta les denuncia mal successo cõtra el testimonio de 400. falsos prophetas, que le prometian la victoria. II. Venidos à la batalla, Achab es herido de muerte, y los perros lamieron su sangre del carro en Samaria, conforme à la amenaza del propheta Elias: y sucede Ochozias su hijo en su lugar. III. Iosaphat prohijo de Asa reyna en Iuda, el qual muerto, sucede en su lugar Ioram su hijo.

^b Estuue- ron. * 2 Chron. 18, 2.

Reposarò ^b * tres años sin guerra entre los Syros y Israel.

2 Al tercero año aconteció, que Iosaphat Rey de Iuda decendió àl Rey de Israel.

3 Y el Rey de Israel dixo à sus sieruos: No subeys que es nuestra Ramoth de Galaad? Y nosotros ^c cessamos de tomarla de mano del Rey de Syria.

^c Nos est. nos qued. s. Heb. llamamos.

4 Y dixo à Iosaphat: Quieres venir conmigo à pelear contra Ramoth de Galaad? Y Iosaphat respondió àl Rey de Israel: Como yo, ansi tu: y como mi pueblo, ansi tu pueblo: y como ^d mis cauallos, tus cauallos.

^d Mi gente de cauallo. q d. mi fortuna y la tuya es vna misma.

5 Y dixo Iosaphat àl Rey de Israel: Yo te ruego q̄ consultes oy la palabra de Iehoua.

6 Entonces el Rey de Israel juntó como quatrociètos varones prophetas, à los quales dixo: Iré à la guerra contra Ramoth de Galaad, o dexarlahé? Y ellos dixerõ: Sube, porque el Señor *la* entregará en manos del Rey.

7 Y dixo Iosaphat: Ay aun aqui algú propheta de Iehoua por el qual consultemos?

8 Y el Rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun *ay* vn varó, por el qual podriamos cõ-

sultar à Iehoua, Micheas hijo de Iemla: mas yó lo aborresco, porq̄ nunca me prophetiza bien, sino solamente mal. Y Iosaphat dixo: No hable el Rey ansi.

9 Entóces el Rey de Israel llamó à vn eunucho, y dixole: Trae presto à Micheas hijo de Iemla.

10 Y el Rey de Israel y Iosaphat Rey de Iuda estauan sentados cada vno en su silla real, vestidos de sus ropas reales, en la plaça junto à la entrada de la puerta de Samaria, y todos ^e los prophetas ^f prophetauan delante de ellos.

^e Los 400. ver. 6.

^f Haziá sus officios à sus dioses. g Vna horca de ablar las eras. h en señal de propheta.

11 Y Sedechias hijo de Chanaana se auia hechó ^g vnos ^h cuernos de hierro, y dixo: Ansi dixo Iehoua: Con estos acornearás à los Syros hasta acabarlos.

12 Y todos los prophetas prophetauã de la misma manera diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y serás prosperado, que Iehoua la dará en mano del Rey.

13 Y el mensagero que auia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: He aquí las palabras delos prophetas à vna boca *anuncian* àl Rey bien: sea aora tu palabra conforme à la palabra de alguno de ellos, y habla bien.

14 Y Micheas respondió: Biue Iehoua, q̄ todo loque Iehoua me hablãre, esso diré.

15 Y vino àl Rey, y el Rey le dixo: Micheas, yremos à pelear cõtra Ramoth de Galaad, o dexarlahemos? y el le respondió: ^h Sube, que serás prosperado, y Iehoua la entregará en mano del Rey.

^h Yronia como con-formando se con los muchos.

16 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te cõjuraré que no me digas sino la verdad en el nombre de Iehoua?

ⁱ Prophetiza àl Rey su muerte.

17 Entonces el dixo: Yo vide à todo Israel esparzido por los montes como ouejas que no tienen pastor: y Iehoua dixo: Estos no tienen señor: bueluãfe cada vno à su casa en paz.

18 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No telo auia yo dicho? Este ninguna cosa buena prophetizará sobre mi sino solamente mal.

19 Entóces el dixo: Oye pues palabra de Iehoua: Yo vide à Iehoua sentãdo en su throno, y todo el exercito de los cielos estaua cabe el, à su diestra y à su siniestra.

20 Y Iehoua dixo: Quien [†] induzirá à Achab, para que suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y vno dezia de vna manera, y otro dezia de otra.

[†] O, engañará.

21 Y salió vn espíritu, y puso se delante de Iehoua, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehoua le dixo: De que manera?

¹ Heb. En- que? ^m Heb. pre- ualeceras.

22 Y el dixo: Yo saldré, y seré espíritu de mentira en boca de todos sus prophetas. Y el dixo: Induzirlohã, y aun ^m saldrã con-

Es la licencia de Di- os. ello.

ello. Sal pues, y hazlo así.

23 Y aora he aqui Iehoua há pueſto eſpí- rítu de mentira en la boca de todos eſtos tus prophetas, y Iehoua ^a há decretado mal ſobre ti.

24 Y llegandoſe Sedechias hijo de Chanaana hirió à Michcas en la mexilla diziendo: ^b Por donde ſe fue de mi el eſpíritu de Iehoua para hablarte à ti?

25 Y Michcas reſpódió: He aqui tu lo verás en el miſmo dia, quádo te yrás me tien- do de camara en camara por eſconderte.

26 Entonces el Rey de Iſrael dixo: Toma à Michcas y bueluelo à Amon gouernador de la ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

27 Y dirás: Anſi dixo el Rey: Echad à eſte en la carcel, y ^c manteneldo con pan de anguſtia y con agua de anguſtia, haſta que yo buelua en paz.

28 Y dixo Michcas: Si boluiendo boluiere en paz, Iehoua no há hablado por mi. Y tornó à dezir: ^d Oyd todos los pueblos.

29 ¶ Anſi ſubió el Rey de Iſrael y Iofaphat Rey de Iuda à Ramoth de Galaad.

30 Y el Rey de Iſrael dixo à Iofaphat; ^e Yo me disfrecaré, y *anſi* entraré en la batalla: y tu viſtete tus veſtidos. Y el Rey de Iſrael ſe disfrecó, y entró en la batalla.

31 Y el Rey de Syria auia mandado à ſus treynta y dos capitanes de los carros diziendo: No peleeyſ vosotros con grande ni có chico, ſino cótra ſolo el Rey de Iſrael.

32 Y como los capitanes de los carros vieron à Iofaphat, dixerón: Ciertamente eſte es el Rey de Iſrael, y vinieróſe à el para pelear *con el*: mas el Rey Iofaphat dió bozes.

33 Y viendo los capitanes de los carros que no era el Rey de Iſrael, apartaron ſe de el.

34 Mas vn varon flechádo ſu arco ^f quáto pudo, hirió à el Rey de Iſrael por entre las junturas y las coraças. Y el dixo à ſu carretero, Buelue ^g las riendas y ſacame del campo que eſtoy flaco.

35 La batalla ſe auia encendido aqueldia, y el Rey eſtaua en ſu carro delante de los Syros: y à la tarde murió: y la ſangre de la herida corria por el ſeno del carro.

36 Y à pueſta del Sol paſó vn pregon por el campo diziendo: Cada vno *ſe vaya* à ſu ciudad: y cada vno à ſu tierra.

37 Y el Rey murió, y fue traydo à Samaria; y ſepultaron al Rey en Samaria.

38 Y lauáron el carro en el eſtanque de Samaria, y los perros lamieró ſu ſangre: y la-

uaron ſus armas, conforme à la palabra de Iehoua, * que auia hablado. ^{* Arrib. 21.}

39 Lo demas de los hechos de Achab, y ^{21.} todas las coſas que hizo, y la caſa de marfil que edificó, y todas las ciudades que edificó, no eſta todo eſcripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iſrael?

40 Y durmió Achab con ſus padres, y reynó en ſu lugar Ochozias ſu hijo.

41 ¶ Y Iofaphat hijo de Aſa començó à reynar ſobre Iuda en el quarto año de Achab Rey de Iſrael. ^{III.}

42 Y era Iofaphat de treynta y cinco años, quando començó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ieruſalem. El nombre de ſu madre *ſue* Azuba hija de Salai.

43 Y anduuo en todo el camino de Aſa ſu padre ſin declinar decl, haziendo lo *jue* era reſto en los ojos de Iehoua.

44 Contodo eſſo ^h los altos no fueron quitados; que aun el pueblo ſacrificaua, y ^{14.} quemaua olores en los altos.

45 Y Iofaphat hizo paz con el Rey de Iſrael.

46 Lo demas de los hechos de Iofaphat, y ſus valentias, que hizo, y las guerras que hizo, no eſta todo eſcripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

47 Y ⁱ los impuros que auian quedado ^{i Arr. 14, 24.} en el tiempo de ſu padre Aſa, el los barrió de la tierra.

48 *Entonces no auia* rey en Edom, preſidete *auia en lugar de* rey.

49 Iofaphat auia hecho nauios en Tharſis, los quales auian de yr à Ophir por oro: mas nó fueron, porque ſe rompieron en Aſion-gaber.

50 Entonces Ochozias hijo de Achab dixo à Iofaphat: Vayan mis ſieruos con los tuyos en los nauios: mas Iofaphat no quiſo.

51 Y durmió Iofaphat con ſus padres, y fue ſepultado con ſus padres en la ciudad de Dauid ſu padre: y en ſu lugar reynó Ioram ſu hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab començó à reynar ſobre Iſrael en Samaria el año diez y ſiete de Iofaphat rey de Iuda, y reynó dos años ſobre Iſrael.

53 Y hizo [†] lo malo en los ojos de Iehoua, ^{† Loq Ie-] houa con- dena.} y anduuo en el camino de ſu padre, y en el camino de ſu madre, y en el camino de Iero- boá hijo de Nabat, que hizo peccar à Iſrael.

54 Porq ſiruió à Baal, y lo adoró: y pro- uocó à yra à Iehoua Dios de Iſrael cóforme à todas las coſas que ſu padre auia hecho.

FIN DEL PRIMERO LIBRO

de los reyes.

a Heb. hablo.

b 2. Chr. 18. Porq con- ducto?

c Dalde de comer muy eſcaſamé- te del pan y del agua.

d I I. Cita el propheta por teſti- gos à to- dos los pre- ſentes. e Heb. Mu- darſe, y en- trar en &c.

f Heb. en ſu perfección.

g Heb. tu mano.

Segundo libro de los reyes.

CAPIT. I.

Enfermado Ochozias de vna cayda, embia à cõsultar à Beelzebub: mas Elias se presenta à los mensageros, y denuncia àl Rey la muerte por su impiedad. II. Enojado el Rey lo embia à prender por dos vezes, y ambas consumió fuego del cielo à los que vinieron à prenderle. III. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene àl Rey por maddado de Dios con los que auian venido à el, y le denuncia en presencia la muerte que le auia denunciado por sus mensageros: y así muere, y le sucede Ioram.

a Abax. cap. 3.



DESPUES de la muerte de Achab^a Moab se rebelló contra Israel:

2. Y Ochozias cayó por las rexas de vna sala dela casa que tenia en Samaria: y estando enfermo embió mensageros, y dixoles: Id, y cõsultad en Beelzebub dios de Accaró, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3. Entonces el Angel de Iehoua habló à Elias Thesbita, Leuantate, y sube à encontrarte con los mensageros del Rey de Samaria, y dezirleshás: Por dicha por no auer Dios en Israel ys à cõsultar en Beelzebub dios de Accaron?

4. Portanto así dixo Iehoua: Del lecho en que subiste no decendirás, antes muriendo morirás. Y Elias fué.

II. 5. ¶ Y como los mensageros se boluieron àl Rey, el les dixo: Porque pues os aueys buelto?

6. Y ellos le respondieron, Encontramos vn varó que nos dixo; Id, y bolueos àl Rey que os embió, y dezilde; Así dixo Iehoua; Pordicha por no auer Dios en Israel embias tu à cõsultar en Beelzebub dios de Accaron? Portáto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

7. Entonces el les dixo; Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

b A causa de la ropa que era de pieles. c Era nombre comun de los prophetas. d Heb. Deciendo.

8. Y ellos le respondierõ? Vn varó^b velloso, y cenía sus lomos con vna cinta de cuero. Entonces el dixo; Elias Thesbita es.

9. Y embió àel vn capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta, el qual subió àel, y heaqui que el estava sentado en la cúbre del monte; y el le dixo; e Varon de Dios el Rey há dicho, d que decendas.

10. Y Elias respondió, y dixo àl capitán de cinquenta; Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate có tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

11. El Rey boluio à embiar à el otro capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta, y hablóle, y dixo; Varó de Dios, el Rey há dicho así; Deciende presto.

12. Y respondióle Elias, y dixo; Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

13. ¶ Y boluio à embiar el tercer capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta; y subiéndolo aquél tercero capitán de cinquenta hincose de rodillas delante de Elias, y rogóle diziendo; Varó de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos mi vida, y la vida de estos tus cinquenta siervos.

14. Heaqui há decendido fuego del cielo, y há consumido à dos capitanes de cinquenta hombres los primeros con sus cinquenta: sea aora mi anima de valor delante de tus ojos.

15. Entonces el Angel de Iehoua habló à Elias, Deciende con el, no ayas miedo de el. Y el se leuantó, y decendió con el àl Rey;

16. Y dixole; Así dixo Iehoua; Porquáto embiaste mensageros à cõsultar en Beelzebub dios de Accaron, por ventura porq no auia Dios en Israel, para cõsultar en su palabra, portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

17. Y murió conforme à la palabra de Iehoua que auia hablado Elias; y reynó en su lugar e Ioram el segúdo año de Ioram hijo de Iosaphat Rey de Iuda, porque f no tuuo hijo.

18. Lo demas de los hechos de Ochozias, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

III.

e Hijo de Achab. abax. 3. r. f Ochozias.

CAPIT. II.

Elias hiriendo las aguas del Iordan con su manto, las abre y passa de la otra parte, y es arrebatado de la tierra àl cielo en vn carro de fuego, dexádo à Eliseo en su lugar. II. Eliseo boluio a passar el Iordan hiriedo las aguas con el manto de Elias, por lo qual los hijos de los prophetas, que lo vieron, lo recibierõ en lugar de Elias, y el sana las aguas de aquel lugar. III. Vnos moçachos que lo injuriauan, son muertos de dos ossos viniendo el à Beth-el.

Y acon-

Y Aconteció, que quando quiso Iehoua alçar à Elias en el toruellino àl cielo, Elias venia có Eliseo de Galgal.

2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate aora aqui, porque Iehoua me há embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, q̄ no te dexaré. Y descendieron à Beth-el.

3 Y saliendo ^a los hijos de los prophetas, que *estauan* en Beth-el, à Eliseo, dixeronle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor b de tu cabeça? y el dixo: Si, yo lo se. callad.

4 Y Elias le boluió à dezir: Eliseo, quedate aqui aora, porque Iehoua me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.

5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que *estauan* en Iericho, à Eliseo, y dixeronle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor de tu cabeça? Y el respondió: Si, yo lo se: callad.

6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aqui: porque Iehoua me há embiado al Iordán. Y el dixo: Biue Iehoua y biue tu anima; que no te dexaré. Y *ansi* fueron ellos ambos.

7 Y vinieron cinquenta varones de los hijos delos prophetas, y paráronse delante desde lexos: y ^c los dos paráron junto àl Iordan.

8 Y tomando Elias su manto, doblólo, y hirió las aguas, las quales se partieron en la vna parte y à la otra: Y passáron ambos en seco.

9 Y como ouieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide lo que quieres que haga porti, antes que sea quitado de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que ^d las dos partes de tu espíritu sean sobre mi.

10 Y el le dixo: ^e Cosa difficil has pedido: Si me vieres, quando fuere quitado de ti, ferteha hecho ansi: mas sinó, no.

11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, heaqui que, vn carro de fuego con cauallos de fuego apartó à los dos, y ^{*} Elias subió àl cielo en vn toruellino.

12 Y viendolo Eliseo clamaua: Padre mio, padré mio ^f carro de Israel y su géte de cauallo. Y nūca mas lo vido: y trauádo de sus vestidos, rompiolos en dos partes.

13 Y alçando el manto de Elias, que se le auia caydo, boluióse, y parose à la orilla del Iordan.

II. **14** ¶ Y tomando el manto de Elias, que se le auia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehoua el Dios de Elias, tábien el? Y como hirió las aguas, fueron partidas de la vna parte y de la otra, y Eliseo passó.

15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que *estauan* en Iericho, ^g de la otra parte, dixeron: El espíritu de Elias reposa sobre Eliseo. Y vinieronlo à recibir, y inclinaronse à el en tierra:

16 Y dixeronle: Heaqui ay con tus sieruos cinquēta varones fuertes, vayá aora, y busquen à tu señor, por ventura lo ha leuando ^h el espíritu de Iehoua, y lo há echado en algun mōte, o en algun valle. Y el les dixo: No embieys.

17 Mas ellos lo importunaron ⁱ hasta que auergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cinquēta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallarō.

18 Y como boluierō à el, que se auia quedado en Iericho, el les dixo: Noos dixē yo, q̄ no fuesedes?

19 Y los varones dela ciudad dixerō à Eliseo: Heaqui la habitacion de esta ciudad es buena, como mi señor vee, mas las aguas [†] son malas, y la tierra [†] enferma:

20 Entonces el dixo: Traedme vna botija nueua, y poned en ella sal: y truxeronfela.

21 Y saliendo el à los manaderos delas aguas, echó dētro la sal, y dixo: Ansi dixo Iehoua: Yo sané estas aguas: y no aurá mas en ellas muerte, ni enfermedad.

22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, conforme à la palabra que habló Eliseo.

23 ¶ Despues subió de alli à Bethel: y subiendo por el camino, salierō los mochachos de la ciudad burlando deel, y diziendole: Caluo sube, caluo sube.

24 Y el mirando àtrás, vidolos, y maldixolos en el nóbre de Iehoua: y salieron dos ossas del monte, y despedaçarō dellos quarenta y dos mochachos.

25 De alli fue àl monte de Carmelo, y de alli boluió à Samaria.

C A P I T. III.

Rebellando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, Iorã rey de Israel se conuertió conel rey de Iuda y con el de Idumea de yr contra el: y saltandoles el agua enel desierto, consultan a Eliseo, el qual de parte de Dios les promete aguas, y la victoria, y ansi se cumple.

Y Iorã hijo de Achab ^l començó à reynar en Samaria sobre Israel el año diez y ocho de Iosaphat Rey de Iuda; y reynó doze años.

2 Y ^m hizo lo malo en los ojos de Iehoua, aunque no como su padre, y su madre; porque quitó las estatuas de Baal, que su padre auia hecho.

3 Mas llegose à los peccados de Ieroboã hijò de Nabat, que hizo peccar à Israel; y no se apartó de ellos.

^g S. del Iordán.

^h Algũ grã viento &c.

ⁱ Heb. hasta auergonçarse, y dixo &c. Ot. ha. sta tardarse.

[†] Heb. mata-hijos.

III.

^l Heb. reynó.

^m Lo q̄ Dios codena.

^a Los discipulos de &c.
^b Lleuádo-lo en alto, porcima de ti.

^c Elias y Eliseo.

^d Tu espíritu tan abundante. Heb. medida de dos de tu espíritu.

^e Por el ministerio. Heb. Endurciste de mandando.

^{*} Eccl. 10. 48, 15.
² Mach. 2, 58.

^f La fuerça y armas de Israel.

^a Tenia ganado.

4 Entonces Mefá rey de Moab ^a era pastor, y pagaua al Rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vellocinos.

5 Mas muerto Achab, el Rey de Moab rebelló contra el Rey de Israel.

6 Y salió entonces de Samaria el Rey Ioram, y reconocio à todo Israel:

^b Anib. r. Rey. 22, 4.

7 Y fue, y embió à Iosaphat Rey de Iuda, diziendo: El rey de Moab ha rebellado contra mi: yrás tu conmigo à la guerra contra Moab? Y el respondió: *si yré, porque* ^b como yo, así tu: y como mi pueblo, así también tu pueblo: como mis cauallos, así también tus cauallos.

8 Y dixo: Porque camino yremos? y el respondió: Por el camino del desierto de Idumea.

^c Heb. que en sus pies.

9 Y partiose el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como anduieró rodeando por el desierto siete dias de camino, saltóles el agua para el exercito, y para las bestias, ^c que los seguian.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que há llamado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos delos Moabitas.

^d Que ferua à &c.

11 Mas Iosaphat dixo: No ay aqui propheta de Iehoua, para que consultemos à Iehoua por el? Y vno delos siervos del rey de Israel respondió, y dixo: Aquí ^e está Eliseo hijo de Saphat, ^d que daua agua à manos à Elias.

12 Y Iosaphat dixo: Este tendrá palabra de Iehoua. Y descendieron à el el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea.

^e Heb. Que à mi y à tí?

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: ^e Que tengo yo contigo? Ve à los prophetas de tu padre, y à los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No así, Porque há juntado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

^f Aquí yo siruo.

14 Y Eliseo dixo: Biue Iehoua delos exercitos ^f en cuya presencia estoy, que sino tuuiesse respeto al rostro de Iosaphat rey de Iuda, no mirara à ti, ni te viera.

15 Mas agora traedme vn tañedor. Y tañendo el tañedor, la mano de Iehoua fue sobre el:

^g Heb. fofas fofas.

16 Y dixo; Así dixo Iehoua; Hazed este valle ^g muchas acequias.

17 Porque Iehoua ha dicho así, No vereys viento, ni vereys lluvia, y este valle será lleno de agua, y beuereys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto es cosa ligera en los ojos de Iehoua, dará tambien à los Moabitas en vuestras manos..

19 Y herireys à toda ciudad fortalecida, y à toda villa ^h hermosa, y todos buenos arboles talareys; y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fertil destruyereys con piedras.

^h Heb. escogida.

20 Y aconteció, que por la mañana quando se ofrece ⁱ el sacrificio, he aquí vinieron aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas.

ⁱ Heb. el Presente. Minchah.

21 Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subian à pelear contra ellos, juntaronse desde todos ^j los que cenian tablabarte arriba, y pusieronse à los terminos.

^j Los hombres de guerra hasta los que no lo eran.

22 Y como se leuantaró por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vieron los de Moab desde lexos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixerón, Sangre es esta ^k de cuchillo: Los reyes sehan rebuelto, y cada vno há muerto à su cópañero. Agora pues, à la presa Moab.

^k De alguna batalla.

24 Y como llegaron al campo de Israel, leuantaronse los Israelitas, y hirieron à los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronlos: y hirieron à los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y entodas las heredades fertiles echó cada vno su piedra, y hinchieron las. y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos arboles, hasta que en Kir-hareseth solamente dexaron ^m sus piedras, porque los honderos la cercaron, y la hirieron.

^m Las ruinas.

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla lo vencia, tomó consigo siete cientos varones, que sacauan espada, para romper contra el rey de Idumea, mas no pudieron.

27 Entonces arrebató à su primogenito, que auia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y vno grande enojo en Israel, y ⁿ retiraronse de el, y boluieronse à su tierra.

ⁿ S. Contandose con aquella satisfacion.

CAPIT. IIII.

Eliseo por obra de Dios prouee à vna pobre biuda de tanta copia de axoyte, que con el paga sus deudas, y biue de la resta. II. Aluanga de Dios que se le suspeda estéril aya vn hijo, el qual muerto después se lo resuscita. III. Auendo vno delos discipulos de los prophetas echado por yerro yeruas venenosas en el potaje, Eliseo torna la comida saludable. IIII. De poco pan dá de comer à vna grãde compañía en tanta abundancia que les sobra.

Vna:

a De los
discipulos
de &c.
b Se que-
xó.

V Na muger de las mugeres ^a de los hijos de los prophetas, ^b clamó à Elifeo diziendo: Tu sieruo mi marido es muerto: y tu sabes que tu sieruo era temerofo de Iehoua: y há venido el acreedor para tomarfe dos hijos mios por sieruos.

2 Y Elifeo le dixo: Que te haré yo? declárame q̄ tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierua ninguna cosa tiene en casa, fino vna botija de azeyte.

c Heb. de fuera.

d Heb. no apouques.

3 Y el le dixo: Ve, y demádate vasos ^c emprestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, ^d no pocos:

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando vno lleno, ponlo aparte.

5 Y partiose la muger deel, y cerró la puerta tras si y tras sus hijos, y ellos le llegaron *los vasos*, y ella echaua *del azeyte*.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo à su hijo. Llegame aun otro vaso. Y el dixo: No ay mas vasos. entonces el azeyte cesó.

7 Y ella vino, y dixolo àl varon de Dios: el qual le dixo: Vé, y vende este azeyte, y paga à tus acreedores: y tu y tus hijos biuid de lo que quedáre.

II.

8 ¶ Aconteció tambien, que vndia Elifeo pasáua por Suna: y auia alli vna muger principal, la qual lo constriñió à que comiesse del pan: y *ansi* quando passaua por alli, veníase à su casa à comer del pan.

9 Y ella dixo à su marido: He aqui aora yo entiendo q̄ este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios sancto.

10 Yo te ruego que hagamos vna pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que quando viniere à nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que vn dia el vino por alli, y recogiose en aq̄lla camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo à Giezi su criado: llama à esta Sunamita. Y como el la llamó, ella pareció delante del.

13 Y el le dixo: Dile: He aqui tu has estado sollicita por nosotros en todo este cuydado: que quieres que haga porti? has menester que hable porti àl Rey, ò al general del

f Entre los mios, no soy estran-

gera.

14 Y el dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondió: He aqui ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y el dixo: llamala, y el la llamó: y ella se paró à la puerta.

g Gen. 18, 16.

16 Y el le dixo: A este tiempo ^g segun el tiempo de la vida, abraçarás vn hijo. Y ella

dixo: No señor mio varon de Dios, no has burla de tu sierua.

17 Y la muger concibió, y parió vn hijo à aquel mismo tiempo que Elifeo le auia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que vn dia salió à su padre à los segadores.

19 Y dixo à su padre: Mi cabeça, mi cabeça.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo à su madre, estuu sentado sobre sus rodillas hasta mediodia, y muriose.

21 Ella entonces subió, y puso sobre la cama del varon de Dios: y cerró *la puerta* sobre el, y salió:

22 Y llamando à su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo à alguno de los criados, y vna delas asnas, para que yo vaya corriendo àl varon de Dios, y buelua.

23 Y el dixo: Para que has de yr àel oy? nó es Nueva luna ni Sabbado. Y ella respondió: ^h Paz.

h Yré à saluarte.

24 Y hizo enalbardar vn asna, y dixo àl moço: Guia y anda, y no me has de tener para que suba, fino quando yo te lo dixere.

25 Y partiendose vino àl varon de Dios àl monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido delexos, dixo à su criado Giezi, He alli la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo à recibirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, ⁱ Paz.

i Bica nos

27 Y ella vino àl varon de Dios en el monte, y asió de sus pies, y llegó Giezi para quitarla: mas el varon de Dios le dixo, Dexala porque su anima está en amargura, y Iehoua melo há encubierto, y no melo ha reuelado.

28 Y ella dixo, Pedi yo hijo à mi señor? No dixes yo, que no burlasses de mi?

29 Entonces el dixo à Giezi, Cíñe tus lomos, y toma mi bordon en tu mano, y vé, y si alguno te en contráre, no lo saludes, y si alguno te saludáre, no le respondas. Y pondrás mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Biue Iehoua, y biue tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se leuantó, y siguiola. Y Giezi auia ydo delante de ellos, y auia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas ni tenia boz ni sentido, y ansi se auia buuelto para encontrar à Elifeo, y declarósele diziendo, El moço no despierta.

32 Y venido Elifeo à la casa, he aqui el niño q̄ estaua tendido muerto sobre su cama.

33 Y entrádo el, cerró la puerta sobre ambos, y oró à Iehoua.

Y iiii

34 Y subió y acostose sobre el niño poniendo su boca sobre la boca de el, y sus ojos sobre los ojos de el, y sus manos sobre las manos de el; y *ansi* se midió sobre el, y la carne del moço se callentó.

35 Y boluiendo passose por casa à vna parte y à otra, y despues subió, y tornó à medirse sobre el, y el moço estarnudó siete vezes, y abrió sus ojos.

36 Entonces el llamó à Giezi, y dixole; Llama à esta Sunamita. Y el la llamó; y entrando ella, el le dixo; Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echose à sus pies, y inclinóse à tierra, y tomó su hijo, y falióse.

III. 38 ¶ Y boluióse Eliseo à Galgal. Y vuo grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los prophetas estauan con el; y dixo à su criado: Pon vna grande olla, y haz potaje para los hijos de los prophetas.

39 Y falió vno àl campo à coger yeruas; y halló vna parra mórés, y cogió de ella vuas monteses ^a su ropa llena; y boluió, y cortolas en la olla del potaje: porque no sabian *que se era*.

40 Y echó de comer à los varones: y fue q̄ comiendo ellos de aquel guisado, dieron bozes diciendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

b Alagente. 41 El entóces dixo: Traed harina. Y esparziola en la olla, y dixo: Echa de comer ^b àl pueblo. Y no vuo mas mal en la olla.

III. 42 ¶ Item, Vn varon vino de Baal-salifa, el qual truxo àl varon de Dios ^c panes de primicias, veynte panes de ceuada, y *espigas de trigo* nueuo ^d en su espiga. Y el dixo Da àl pueblo, y coman.

d Heb. en su vestido. 43 Y respondió el q̄ le seruia: Como podré esto delante de cien varones? Y el tornó à dezir: Da àl pueblo y coman: por q̄ Iehoua dixo así: Comerán, y sobrará.

e Heb. de varon. 44 Entonces el lo puso delante de ellos: y comieron, y ^e sobroles conforme à la palabra de Iehoua.

CAPIT. V.

Eliseo cura de su lepra à Naamã general del exercito del rey de Syria: el qual visto el milagro reconoce àl Dios de Israel, y propone de adorar àel solo. I I. Giezi criado de Eliseo con su auaricia gana la lepra de Naaman por la dispensacion de Eliseo.

f Heb. honrrado de fazes. **N**aamã general del exercito del rey de Syria, gran varon delante de su señor y ^f honrrado, porque Iehoua auia dado salud à Syria por el. Este era hombre valeroso de virtud, *mas* leproso.

2 Y de Syria auian salido esquadrones, y auian lleuado captiua de la tierra de Israel vna mochacha, que seruia à la muger de Naaman.

3 Esta dixo à su señora: Si rogasse mi señor àl propheta, que *está* en Samaria, el lo sanaria de su lepra.

4 Y entrado Naaman à su señor, declarose lo diciendo: Ansi y ansi ha dicho vna mochacha, que es de la tierra de Israel.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y yo embiaré letras àl rey de Israel. Y el se partió lleuando consigo diez talentos de plata, y ^g feys mil *ducados* de oro, y diez mudas de vestidos.

g Heb. y tomó en su mano.

6 Y tomó letras para el rey de Israel, que dezian así: Luego en llegando àti estas letras, ^h sepas que yo embio àti mi seruo Naaman, para que lo sanes de su lepra.

h Heb. hea- qui embié à ti &c.

7 Y como el rey de Israel leyó las cartas, rompió sus vestidos, y dixo, Soy yo dios, q̄ mâte, y dé vida, para que este embie à mi, q̄ sane vn hombre de su lepra? Considerad aora y ved, como busca occasion contra mi.

8 Y como Eliseo varon de Dios oyó que el rey de Israel auia rompido sus vestidos, embió à dezir àl Rey: Porque has rompido tus vestidos? Venga aora à mi, y fabrá, que ay propheta en Israel.

9 * Y vino Naaman con su caualleria, y ^{*} confu carro, y parose à las puertas de la casa de Eliseo. ^{* Luc. 4. 27.}

10 Y embiolo Eliseo vn mensagero diciendo: Vé, y lauate siete vezes en el Iordan, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.

11 Y Naaman se fue enojado diciendo. Heaqui yo ⁱ pensua en mi: El saldra luego, y estando en pie inuocará el nombre de Iehoua su Dios: y alçará su mano, y *tocará* el lugar, y sanará la lepra.

i Heb. dixé à mi. Salido saldrá, y &c.

12 Los rios de Damasco Abana y Phaphar no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me lauare en ellos, no seré *tambien* limpio? Y boluióse y fue enojado.

13 Entonces sus criados se llegaron àel, y hablaron le diciendo: Padre mio, Si el propheta te mandara alguna gran cosa, no la hizieras? quanto mas diciendo te: Lauate, y serás limpio?

14 El entonces decendió, y lauose siete vezes en el Iordan, cõforme à la palabra del varon de Dios: y su carne se boluió como la carne de vn niño, y fue limpio.

15 Y boluió àl varon de Dios el y toda su cõpañia, y pufose delante de el, y dixo: Heaqui aora conozco, q̄ no ay Dios en toda la tierra,

tierra, si no en Israel. Ruegote q̄ recibas algũ presente de tu sieruo.

^aAquien yo sieruo. 16 Mas el dixo: Biue Iehoua^a delante del qual estoy, que no tomaré. Y importunandolo que tomasse, el nunca quiso.

^b Es obli- qua alaban- ça de la tier- rra por el cono- cimiẽto del ver- dadero Di- os q̄ en ella halló. q. d. quisiera ha- bitar aqui. 17 Entonces Naaman dixo: ^b Ruegote, no se dará à tu sieruo vna carga de vn par de azemilas de aquesta tierra? Porque de aqui adelante tu sieruo no sacrificará holocausto ni sacrificio à otros dioses, si no à Iehoua.

18 En esto perdone Iehoua à tu sieruo: q̄ quando mi señor entráre en el templo de de Remmon, y para adorar en el se acostá- re sobre mi mano, si yo tambien me incli- náre en el templo de Remmon con mi in- clinacion en el templo de Remmon, en es- to Iehoua perdone à tu sieruo.

II. 19 ¶ Y el le dixo: Vé en paz. Y como se apartó del vna milla de tierra,

20 Giezi el criado de Eliseo varó de Dios dixo *entre sí*, Heaqui mi señor estoruó à este Syro Naaman, no tomando de su mano las cosas q̄ auia traydo. Biue Iehoua, q̄ yo corra tras el, y tome deel alguna cosa.

21 Y siguió Giezi à Naamá, y como Naa- man lo vido que venia corriẽdo tras el, de- cendió del carro para venirlo à recibir, di- ziendo, ^c No ay paz?

^oNo os vá bien? 22 Y el dixo: Paz. mi señor me embia à de- zir: Heaqui vinieron à mi en esta hora dos mancebos del môte de Ephraim de los hi- jos de los prophetas: ruegote q̄ les des vn talẽto de plata, y sc̄das mudas de vestidos.

^dHeb. Quie- re, toma- dos &c. 23 Y Naamá dixo^d: Ruegote q̄ tomes dos talentos. Y el lo constriñio, y ató dos talen- tos de plata en dos saccos, y dos mudas de- vestidos, y puso à cueftas à dos de sus criados que lo lleuassen delante deel.

24 Y como vino à vn lugar secreto, el lo tomó de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los hombres, que se fueffen.

25 Y el entró, y puso de delate de su señor. Y Eliseo le dixo: De donde Giezi? Y el di- xo: Tu sieruo no ha ydo à ninguna parte.

^e Mi espiri- ritu estaua allí tãbien, quãdo &c. 26 El entonces le dixo: ^e No fue tambien mi coraçon, quando el hombre boluió de su carro à recibirte? Es tiẽpo de tomar pla- ta, y de tomar vestidos, oliuares, viñas, oue- jas y bueyes, sieruos y sieruas?

^f Despidio- se del. 27 La lepra de Naaman se te pegará à ti, y à tu simiente para siempre. Y ^f salió de de- lante deel leproso como la nieue.

CAPIT. VI.

Eliseo hizo nadar sobre el agua vna hacha de hierro por la necesidad de vno de los prophetas. II. Describre à rey de Israel las embaxadas de

los Syros por lo qual embiando el rey de Syria vn es- quadron de gente para prenderlo, la gente es herida de ceguedad, y el los mete en medio de Samaria, y ha- xe àl rey de Israel que les dé de comer y los embie.

III. Estado Samaria cercada de lexercito de Sy- ria, y en tan grande fatiga de hambre, que las ma- dres comian à los hijos, el rey de Israel desesperado busca à Eliseo para matarla.

Los hijos de los prophetas dixerón à Eliseo: Heaqui el lugar en que mo- ramos contigo, nos es estrecho;

2 Vamos aora à Iordã, y tomemos de alli cada vno vna viga, y hagamos nos alli lu- gar en q̄ moremos alli. Y el dixo: Andad.

3 Y dixo vno: Rogamoste q̄ quieras ve- nir con tus sieruos. Y el respondió: Yo yré.

4 Y fuefe con ellos: y como llegaron à Iordan, cortaron la madera.

5 Y aconteció, q̄ derribádo vno vn arbol, cayosefe la hacha en el agua: y dió bozes di- ziendo: Ay señor mio, q̄ era emprestada.

6 Y el varon de Dios dixo: Donde cayó? Y el le mostró el lugar. Entonces el cortó vn palo, y echólo alli, y hizo nadar el hie- rro.

7 Y el le dixo: Tomalo. Y el tendió la ma- no, y tomólo.

8 ¶ El rey de Syria tenia guerra contra Israel, y consultando con sus sieruos dixo: En tal y en tal lugar estará ^g mi afsiento.

9 Y el varon de Dios embió à dezir àl rey de Israel: Mira que no passes por tal lugar: porque los Syros van alli.

10 Entóces el rey de Israel embió à aquel lugar, que el varon de Dios auia dicho, y amonestadole, y guardose de alli, no vna vez ni dos.

11 Y el coraçon del rey de Syria fue tur- bado deesto: y llamado sus sieruos dioxoles: No me declarareys vosotros, quien de los nuestros es del Rey de Israel?

12 Entonces vno de sus sieruos dixo: No, Rey señor mio: si no que el propheta Eli- seo está en Israel: el qual declara àl rey de Is- rael las palabras, que tu hablas en tu mas se- creta camara.

13 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, pa- ra que yo embie à tomarlo. Y fuefe dicho: Heaqui el está en Dothaim.

14 Entonces el Rey embió allà gente de cauallo y carros, y vn grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaró la ciu- dad.

15 Y leuãndose de mañana el que seruiã àl varon de Dios, para salir, heaqui el exer- cito, que tenia cercada la ciudad con gen- te de cauallo y carros. Entóces súcriado le dixo: Ay señor mio, que haremos?

16 Y elle dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan con nosotros, que los que estan con ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegote ó Jehoua que abras sus ojos, para que vea. Entonces Jehoua abrió los ojos del moço y miró: y heaqui que el monte estava lleno de gente de cauallo, y de carros de fuego arredor de Eliseo.

Los Syros: 18 Y como a ellos descendieron à el. Eliseo oró à Jehoua, y dixo: Ruegote q' hieras à esta gente con ceguedad. Y hiriolos có ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guiólos à Samaria.

20 Y como vinieron à Samaria, dixo Eliseo: Jehoua abre los ojos de estos, para que vean. Y Jehoua abrió sus ojos, y miraron, y hallaronse en medio de Samaria.

h Heb. heaqui en &c.

21 Y el rey de Israel dixo à Eliseo, quando los vido, Padre mio no los herire?

c S. si los hierieses.

22 Y el le respondió: No los hieras: Heririas à los que tomaste captiuos con tu cuchillo y con tu arco? Pon delante de ellos pan y agua, para q' coman, y beuá, y se bueluan à su señor.

23 Entonces les fue aparejada grãde comida, y como ouieron comido y beuido, embiolos, y ellos se boluieron à su señor: y nunca mas vinieron esquadrones de Syria à la tierra de Israel.

III.

24 Despues de esto aconteció, q' Benadad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco à Samaria.

25 Y vuo grande hambre en Samaria teniendo ellos cerco sobre ella, tanto que la cabeça de vn año era por ochenta piezas de plata: y la quarta de vn Cabo de estiercol de palomas, por cinco piezas de plata.

d Heb Kab. cierta medida.

26 Y passando el Rey de Israel por el muro, vna muger le dió bozes, y dixo: Salua rey señor mio.

e Del grano vil, como estiercol, q' se da ua comunmente à las palomas.

27 Y el dixo: No te salue Jehoua; de donde te tengo de saluar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dixole el Rey: Que has? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Daga tu hijo, y comamoslo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimos mi hijo, y comimoslo. El dia siguiente yo le dixi: Daga tu hijo, y comamoslo. Mas ella escondió su hijo.

30 Y como el Rey oyó las palabras de aquella muger, rompió sus vestidos, y pasó ansí por el muro: y el pueblo vido el sacco q' traya dentro sobre su carne?

31 Y el dixo: Ansí me haga Dios, y ansí

me añida, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuviere oy sobre el.

32 Y Eliseo estava sentado en su casa, y estava sentado con el los Ancianos: y el Rey embió à el vn varon. Y antes q' el mensagero viniesse à el, el dixo à los Ancianos, No aueys visto como este hijo del homicida me embia à quitar la cabeça? Mirad pues y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y s' emprensáldo con la puerta. no viene tras el el estruendo de los pies de su amo?

f Algunos pios del fenado.

g Or. reprimido. q. d. no lo dexey entrar

33 Aun el estava hablando có ellos, y heaqui el mensagero que descendia à el: y dixoxo, Ciertamente este mal de Jehoua viene Para que tengo de esperar mas à Jehoua?

h S. el Rey; i Heb. Heaqui.

CAPIT. VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre vna repentina hartura: la qual viene metiendo Dios tanto miedo en los animos de los Syros de repente, que dexadas todas sus tiendas con todo lo que tenian, se buyen: de lo qual dieron auiso quatro leprosos.

11. Vn capitán, que no creyo à la denunciaçion de la hartura, es hollado y muerto de la gente, à la puerta de la ciudad, sin ver la hartura que no creyo, como el Propheta ansí mismo selo auia dicho.

Y Dixo Eliseo: Oyd palabra de Jehoua; Ansí dixo Jehoua: Mañana à estas horas f' el seah de flor de harina, f' vn siclo: y dos seah de ceuada, vn siclo à la puerta de Samaria.

f Cierta medida. IS. se vende rá por &c.

2 Y vn principe, sobre cuya mano el Rey se recoftaua, respondió à el varon de Dios, y dixo: si Jehoua hiziesse agora ventanas en el cielo, seria esto ansí? Y el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

m Que flo-uiesse harina y ceuada &c. n Eliseo.

3 Y auia quatro hombres leprosos à la entrada de la puerta, los quales dixeró entrefí: Para que nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hambre q' ay en la ciudad moriremos en ella; y si nos quedamos aqui tãbié moriremos. Venid pues agora, y passemosnos al exercito de los Syros; si ellos nos diere la vida, biuiremos: y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y leuantaróse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros; y llegando à las priméraseftancias de los Syros, no auia allí hombre.

o Heb. y he no allivarop.

6 Porque el señor auia hecho q' en el campo de los Syros se oyese estruendo de carros, sonido de cauallos, y estruendo de grande exercito: y dixerón los vnos à los otros; Heaqui el rey de Israel ha pagado có

p De gente de cauallo.

tra

tra nosotros à los reyes de los Hethéos, y à los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros.

7 Y así se auian leuantado, y auian huydo àl principio de la noche, dexádo sus tiédas, sus caualllos, sus asnos, y el campo como se estaua, y auian huydo por *saluar* las vidas.

8 Y como los leprosos llegaron à las primeras estancias, entraronse en vna tienda, y comieron y beuieron, y tomaron de allí plata y oro, y vestidos, y fuéron, y escódiéronlo: y bueltos entraron en otra tienda, y de allí tambien tomaron, y fuéron, y escódiéron.

9 Y dixerón el vno àl otro: No hazemos bien: oy es dia de dar buena nueua, y nosotros callamos; y si esperamos hasta la luz de la mañana, ^b seremos tomados en la maldad. Venid pues aora, entremos, y demos la nueua en casa del Rey.

10 Y vinierón, y diéron bozes à las guardas de la puerta de la ciudad, y declararonles diziédo; *Nosotros* venimos àl cápo de los Syros, y heaqui q̄ no auia allà hombre, ni boz de hōbre, sino los caualllos atados, y los asnos atados; y el campo como se estaua.

11 Y los porteros dierou bozes, y declararonlo dentro en el palacio del Rey.

12 Y leuantóse el Rey de noche, y dixo à sus siervos; *Yo* os declarare oque nos há hecho los Syros; ellos saben q̄ tenemos hábre, y hanse salido de las tiendas, y escondidose en el cápo diziendo; Quando ouieren salido de la ciudad, los tomaremos biuos, y entraremos en la ciudad.

13 Entonces respódió vno de sus siervos y dixo; Tomé aora cinco de los caualllos q̄ han quedado ^c en la ciudad, porq̄ ^d ellos *tã biẽ han sido* como toda la multitud de Israel, que ha quedado en ella; ellos rambiẽ *hã sido* como toda la multitud de Israel que ha perecido, y embiemoslos, y veremos.

14 Y tomaron los caualllos de vn carro, y embió el Rey tras el campo de los Syros diziendo, *Id, y ved.*

15 Y ellos fuéron, y siguieronlos hasta el Iordán; y heaqui todo el camino estaua lle no de vestidos y de vasos, q̄ los Syros auia echado con su priessa. Y boluieron los mēfageros, y hizieronlo saber àl Rey.

16 Entonces el pueblo salió, y saquearon el campo de los Syros, y fué *vn seah* de flor de harina por vn siclo, y dos seah de ceuada por vn siclo ^e conforme à la palabra de Iehoua.

17 ¶ Y el Rey puso à la puerta à aq̄l principe, ^f sobre cuya mano el se auia recosta-

do, y el pueblo lo atropelló à la entrada, y murió, conforme à lo que auia dicho el varon de Dios, loq̄ habló quando el Rey descendió à el.

18 Y aconteció de la manera que el varó de Dios auia dicho àl Rey, diziédole; Dos seah de ceuada, por vn siclo; y el seah de flor de harina, por vn siclo será mañana à estas horas à la puerta de Samaria.

19 A lo qual aquel principe auia respondido àl varon de Dios diziendo; Si Iehoua ^g hizieffe ventanas en el cielo, hazerfeya esto? Y el dixo; Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

20 Y vinole así; porq̄ el pueblo lo atropelló en la entrada, y murió.

CAPIT. VIII.

Por el aviso de Eliseo su huésped se va de la tierra huyendo de la hambre que auia de venir sobre ella. II. Declara Eliseo à Hazael criado del rey de Syria como auia de ser rey, y lo que en su reyno auia de hazer; y buelto Hazael aboga àl rey y *rsurpa* el reyno. III. Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda sigue las impiedades de los reyes de Israel: el qual muerto sucede en el reyno Ochozias su hijo tambien impio.

Y * Habló Eliseo à aquella muger, ^{* Arr. 4, 35.} cuyo hijo auia hecho biuir, diziendo; Leuantate, vete, tu y toda tu casa à biuir donde ^h pudierdes; porque Iehoua ha llamado hambre, la qual vendrá tambien sobre la tierra siete años.

2 Entonces la muger se leuantó, y hizo como el varon de Dios le dixo; y partiose ella y su casa, y biuió en tierra de los Philistheos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años, la muger boluio de la tierra de los Philistheos; y salió para clamar àl Rey por su casa, y por sus tierras.

4 Y el Rey auia hablado con Giezi siervo del varon de Dios, diziédole; Ruego te que me cuentes todas las marauillas que ha hecho Eliseo.

5 Y cõtando el àl Rey, como auia hecho biuir vn muerto, heaqui la muger, cuyo hijo auia hecho biuir, q̄ clamaua àl Rey por su casa, y por sus tierras. Entonces dixo Giezi; Rey señor mio, esta es la muger, y este es su hijo, àl qual Eliseo hizo biuir.

6 Y preguntando el Rey à la muger, ella se lo cõtó. Y el rey le dió vn eunucho, diziédole; Hazle boluer todas las cosas q̄ erã suyas, y todos los frutos de las tierras, desde el dia que dexó las tierras hasta aora.

7 ¶ Eliseo se fué à Damasco, y Bē-adad rey de Syria estaua enfermo, àl qual dió auiso diziédo; El varó de Dios es venido aqui.

8 ¶

^a Heb. por su alma.

^b Heb. hallarnos há maldad.

^c Heb. en ella.
^d Los cauabos.

^e Arr. ver. 1

^f Arr. ver. 2

^g Como ver. 2.

^h Heb. biuicres.

III.

8 Y el Rey dixo à Hazael: Toma en tu mano vn presente, y vé à recibir àl varon de Dios, y consulta por el à Iehoua diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano vn presente de todos los bienes de Damasco quarenta camellos cargados, y saliólo à recibir; y llegó, y puso delante de el, y dixo; Tu hijo Ben-adad rey de Syria me há embiado à ti diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliseo le dixo; Ve, dile: Biuiendo biuirás. empero Iehoua me há mostrado que muriendo há de morir.

11 Y el varon de Dios ^a le boluió el rostro afirmadamente, y estuofe ansi vna grã pieça, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llorami señor? y el respondió: Porque se el mal que has de hazer à los hijos de Israel: sus fortalezas encenderas à fuego, y sus manebos matarás à cuchillo, y sus niños estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo; Porque? Es tu sieruo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Iehoua me há mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y el se partio de Eliseo, y vino à su señor; y el le dixo: Que te dixo Eliseo? Y el respondió: Dixome, que biuiendo biuirás.

15 El dia siguiente ^b tomó vn paño basto, y metiólo en agua, y tediólo sobre ^c su rostro; y murió, y reynó Hazael en su lugar.

16 ¶ * Enel quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, començo à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda;

17 De treynta y dos años era, quando començo à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

18 Anduuo enel camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque vna hija de Achab fue su muger, y hizo ^d lo malo en ojos de Iehoua.

19 Contodo esto Iehoua no quiso ^e cortar à Iuda por amor de Dauid su sieruo, * como le auia prometido de darle lampara de sus hijos perpetuamente.

20 En su tiempo rebelló ^f Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre sí.

21 Y Ioram pasó en Seir, e ly todos sus carros con el; y leuantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales lo auian en cerrado, juntamente con ^g los capitanes de los carros: y el pueblo huyó á sus estancias.

22 Y rebelló Edom de debaxo de la ma-

^a Heb. hizo estar sus hazes, y puso hasta auergonçarse (o, tardarse) y lloró &c.

^b Hazael. ^c S. del Rey.

III. * 2. Chron. 21. 4.

^d Lo que Dios condena. ^e Talar. ^f solar. * 2. Sam. 7. 12. ^g Idumea.

^g S. de los Idumeos.

no de Iuda hasta oy. Entóces rebellió Lobna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito enel libro delas Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid: * y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

* 2. Chron. 22. 1.

25 Enel año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel començo à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando començo à reynar; y reynó vn año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduuo enel camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria; y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se boluió à Iezrael para curarse de las heridas q los Syos le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria; y descendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estaua enfermo.

C A P I T. IX.

Iehu vngido por rey de Israel por vno de los prophetas que Eliseo embió para ello, mata à Ioram rey de Israel hijo de Achab, en la heredad de Naboth conforme à lo que Dios auia denunciado à Achab su padre por Elias à causa de la muerte de Naboth. ansi mismo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda que auia venido à ver à Ioram. y à Iezabel madre de Ioram hizo echar de vna ventana, y comieronla perros, conforme a la misma propheta.

Enonces el propheta Eliseo llamó à vno de los hijos de los prophetas, y dixole: * ^h Cíne tus lomos, y toma esta botija de azeyte entu mano, y vé à Ramoth de Galaad;

* 1. Reyes. 19. 15. ^h Aparejate para yr con diligencia.

2 Y quando llegares allá, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Namsi: y entrando haz que se leuante de entre sus hermanos, y metelo ⁱ en la recamara.

ⁱ Heb. de camara en camara.

3 Y toma la botija del azeyte, y derramala sobre su cabeça, y di: Ansi dixo Iehoua: Yo te he vngido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta echa à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del propheta, à Ramoth de Galaad:

5 Y como

5 Y como el entró, he aqui los principes del exercito, que estauan sentados. Y el dixo: Principe, *vna* palabra tengo ^a que dezirte. Y Iehu dixo: Aqual de todos nosótro? Y el dixo: à ti Principe.

6 Y el se leuantó, y entróse en casa; y el otro derramó el azyte sobre su cabeça, y dixo: Anfi dixo Iehoua Dios de Israel; Yo te hé vngido por rey sobre el pueblo de Iehoua, sobre Israel.

7 Y herirás la casa de Achab tu señor, para que yo venga las sangres de mis sieruos los prophetas, y las sangres de todos los sieruos de Iehoua * de la mano de Iezabel.

8 Y perecerá toda la casa de Achab, y talaré de Achab todo meante à la pared, anfi ^b al guardado, como al desamparado en Israel.

9 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat; * y como la casa de Baafá hijo de Ahias.

10 Y à Iezabel comerán perros en el campo de Iezrael, y no aurá quien la sepulte. Y abrió la puerta, y echó à huyr.

11 Y salió Iehu à los sieruos de su señor, y dixeronle: Ay paz? Para que entró à ti aquel loco? Y elles dixo: Voi otros conoçey al hombre, y à sus palabras.

12 Y ellos dixeron: Mentira: declaranoslo aora. Y el dixo: Anfi y anfi me habló diciendo: Anfi dixo Iehoua; Yo te he vngido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron de presto cada vno su ropa, y pusola debaxo de el ^c en vn throno alto, y tocaron corneta, y dixeron, Iehu ^d es rey.

14 Anfi conjuró Iehu hijo de Iosaphat, hijo de Namfi contra Ioram, estando Ioram guardando à Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria:

15 Viendose buelto el rey Ioram à Iezrael para curarse de las heridas, que los Syros le auian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nueuas en Iezrael.

16 Entonces Iehu caualgó, y fueffe à Iezrael, porque Ioram estava allí enfermo: y Ochozias rey de Iuda auia decendido ^e à visitar à Ioram.

17 Y el atalaya que estava en la torre de Iezrael, vido la quadrilla de Iehu, que venia: y dixo: Yo veo vna quadrilla. y Ioram dixo: Toma vno de cauallo, y embia à reconocerlos, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cauallo fue à reconocerlos, y dixo: El Rey dize anfi, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu *que ver* con la paz? Bueluete trasmi. El atalaya dio auiso diciendo;

El mensagero llegó hasta ellos, y no buelue.

19 Y embió otro de cauallo, el qual llegando à ellos dixo: El Rey dize anfi: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu *que ver* con la paz? Bueluete trasmi.

20 El atalaya boluió à dezir: Tambien este llegó à ellos, y no buelue; mas su passo es como el passo de Iehu hijo de Namfi, porque viene con furia.

21 Entonces Ioram dixo: Vnzé. Y vnzió su carro, y salieron Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iuda cada vno en su carro, y salieron à encótrar à Iehu, à qual hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram à Iehu, dixo: Iehu ay paz? Y el respondió: Que paz, có las fornicaciones de Iezabel tu madre, y sus muchas hechizerias?

23 Entonces Ioram boluiendo ^e la mano huyó, y dixo à Ochozias: Traycion, Ochozias.

24 Mas Iehu ^f hinchió la mano de su arco, y hirió à Ioram entre las espaldas, y la saeta salió por su coraçon, y cayó en su carro.

25 Y dixo à Badacer su capitan: Tomalo, y echalo à vn cabo de la heredad de Naboth de Iezrael, acuerdate, que, *quando* yo y tu yuamos jutos tras Achab su padre, Iehoua ^g pronunció esta sentencia sobre el, diciendo:

26 Que yo viayer * las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dixo Iehoua, y que te *las* tengo de boluer en esta heredad, dixo Iehoua. Tomalo pues aora, y echalo en la heredad, có forme à la palabra de Iehoua.

27 Y viendo ^e esto Ochozias rey de Iuda, huyó por el camino de la casa del huerto: y siguiolo Iehu, diciendo: Herid tambien à este en el carro. à la subida de Gur, juto à Iezrahel. Y el huyó à Maggedo, y murió allí.

28 Y sus sieruos lo llevaron *sobre vn carro* à Ierusalem, y allí lo sepultaron con sus padres, en su sepulchro en la ciudad de Dauid.

29 Enel vndecimo año de Ioram hijo de Achab, començó à reynar Ochozias sobre Iuda.

30 Y vino Iehu à Iezrael, y como Iezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atauió su cabeça, y affomóse por vná ventana.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella dixo: ^h Sucedió bien à Zambii, * que mató à su señor?

32 Y al-

a Heb. à r.

* 1. Reyes 21, 21.

b 1. Rey. 14, 10.

* 1. Reyes 15, 30.

* 1. Reyes 16, 3.

c Heb. en altura de gradas.
d Heb. rey. no.

e Lariéda.

f Entesó su arco quanto pudo.

g Heb. cargó sobre el esta carga.
* 2. Reyes 21, 29.

h Heb. Si paz à Zimri &c.
* 1. Reyes 16, 10.

32 Y alzando el su rostro hazia la vécana, dixo: Quien es cómigo? Quien? Y miraron hazia el dos o tres eunuchos.

33 Y ellos dixo: Despeñalda. Y ellos la despeñaron, y parte de su sangre fue salpicada en la pared, y en los caualllos, y el la atropelló.

^a Heb. Vifitad aora &c
34 Y entró, y comió, y beuió, y dixo: ^a Id aora à ver aquella maldita, y sepultalda, q̄ *al fin* es hija de rey.

35 Y quando fuero para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la calauera y los pies, y las palmas de las manos.

^{* 1. Rey. 21, 21.}
36 Y boluieron, y dixeronfelo: Y el dixo: La palabra de Dios es esta, laqual * el habló por mano de su sieruo Elias Thesbita diziendo: En el campo de Iezrael comerán los perros las carnes de Iezabel.

^b Heb. que no digá Ef- ta &c. q. d. Aquí yaze Iezabel &c.
37 Y el cuerpo de Iezabel fué como estiercol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael; *detal manera* ^b que nadie pueda dezir. Esta es Iezabel.

CAPIT. X.

Iehu recebido por rey de los principes de Israel haze matar setenta hijos de Achab, con todos los de mas que pertenecia à la casa de Achab, y viniendo a Samaria, topase con los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y tambien los haze matar à todos.

II. En Samaria haze juntar todos los sacerdotes de Baal con pretexto de quererle hazer una gran fiesta, y matalos à todos en el templo. III. Re- tiene con todo esto la ydolatria de Ieroboam, y muer- to el, sucede en su lugar Ioabha su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos; y escriuió letras Iehu, y embiòlas à Samaria à los principales de Iezrael, à los Ancianos, y à los ayos de Achab diziendo:

^c Heb. y aora &c.
2 ^c Luego en viniendo estas letras à vosotros, los que teneys los hijos de vuestro señor, y los que teneys carros y gente de cauallo, y los que teneys la municion y armas de la ciudad,

3 Mirad *qual* es el mejor, y el *mas* recto de los hijos de vuestro señor; y poneldo en el throno de su padre: y pelead por la casa de vuestro señor.

4 Y ellos ouieron gran temor, y dixeró: He aqui dos reyes no pudieró resistirle, como le resistiremos nosotros?

^d Heb. L. Bueno n tus ojos.
5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, à Iehu diziendo: Sieruos tuyos somos: todo lo q̄ nos mandáres, haremos; y no eligiremos por rey à ninguno: mas tu harás lo que bien te pareciere.

6 El entonces les escriuió la següda vez, diziendo: Si foys mios, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones, de los hijos de vuestro señor, y venid mañana à estas horas à mi à Iezrael. Y los hijos del Rey, setenta varones, *estauan* con los principales de la ciudad, que los criauan.

7 Y como las letras llegaron à ellos, tomaron à los hijos del Rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabeças en canastillos, y embiaronfelas à Iezrael.

8 Y vino vn mensagero que le dió las nueuas diziendo: Traydohan las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Poneldas en dos mótones à la entrada ^e de la puerta hasta la mañana.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo à todo el pueblo: Vosotros foys justos, y he aqui yo he conspirado contra mi señor, y lo hé muerto: mas quié ha muerto à todos estos?

10 Sabed aora que de la palabra de Iehoua, ^f que habló sobre la casa de Achab, nada ^f caerà en tierra: Y que Iehona ha hecho lo que dixo por su sieruo Elias,

11 Y mató Iehu à todos los que auia quedado de la casa de Achab en Iezrael, y à todos sus principes, y à todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

12 Y leuantose de alli, y vino à Samaria: y llegando el à vna casa de tresquila de pastores en el camino,

13 Halló *alli* à los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y dixoles: Quié foys vosotros? Y ellos dixeró: Somos hermanos de Ochozias, y auemos venido à saludar à los hijos del Rey, y à los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendelos biuos. Y desque los tomaron biuos, degollaron los juntó al pozo de la casa de la tresquila, quarenta y dos varones, que ninguno de ellos dexó.

15 Y partiédose de alli, topose con Ionadab hijo de Rechab, y desque lo vuo saludado, dixole: Es recto tu coraçó como el mio es recto có el tuyo? Y Ionadab dixo: Es, yes,

16 ^g Da me pues la mano. Y el le dió su mano, y hizolo subir consigo en el carro:

17 Y dixole: Ven cómigo, y verás mi zelo por Iehoua. Y pusieronlo en su carro.

18 Y como vino à Samaria mató à todos los que auian quedado de Achab en Samaria hasta raerlo *del todo*, conforme à la palabra de Iehoua, que auia hablado por Elias.

19 Y juntó Iehu todo el pueblo, y ^h di-

^e S. de la ciudad, donde se hazia: los publicos ayuntamientos.

^{* 1. Rey. 21, 22, y 29.}
^f Faltarà de effectuarle.

^g S. y Iehu le dixo.

* 1. Rey. 16, dixoles: * Achab poco siruirá à Baal : mas Ichu lo seruirá mucho.

19 Llamad me pues luego à todos los prophetas de Baal, à todos sus seruos, y à todos sus Sacerdotes q̄ no falte ninguno, por que tengo ^m grande sacrificio para Baal: qualquiera que faltáre, no bjuira. Esto hazia Ichu con astucia, para destruyr los que honrrauan à Baal.

20 Y dixo Ichu : a Sanctificad ^m dia solemne à Baal. Y ellos conuocáron.

21 Y cmbió Ichu por todo Israel, y vinieró todos ^b los seruos de Baal, que no faltó ninguno, que no viniesse. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se hinchó de cabo à cabo.

22 Entonces dixo ál que tenía cargo de las vestiduras : Saca vestiduras para todos los seruos de Baal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Ichu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Baal, y dixo à los seruos de Baal : Mirad y ved que por dicha no aya aqui entre vosotros alguno de los seruos de Iehoua, si no solos los seruos de Baal.

24 Y como ellos entraron para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puó fuera ochenta varones, y dixoles : Qualquiera q̄ dexare biuo alguno de à aquellos hóbres, q̄ yo he puesto en vuestras manos, su vida será por la del otro.

25 Y desque ellos acabaron de hazer el holocausto, Iehu dixo ^c à los de su guarda, y à los capitanes: Entrad, y matadlos, que no escape ninguno. Y hirieronlos à cuchillo, y dexaronlos tendidos los de la guarda y los capitanes, y tucró hasta la ciudad del templo de Baal,

26 Y facaron las estatuas de la casa de Baal, y quemaronlas.

27 Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron la casa de Baal, y hizieronla necesarias hasta oy.

28 Ansi rayó Ichu à Baal de Israel.

29 ¶ Contodo esso Ichu no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israèl, ^d de empos de los bezerrros de oro, que *estauá* en Bethel, y en Dan.

30 Y Iehoua dixo à Ichu: Por quanto has hecho bien, haziendo lo que es recto delante de mis ojos, conforme à todo lo q̄ *estaua* en mi coraçõ has hecho à la casa de Achab; * tus hijos se assentarán sobre el throno de Israel hasta la quarta generacion.

31 Mas Ichu no guardó andádo en la Ley de Iehoua Dios de Israel con todo su cora-

çon, ni se apartó de los peccados de Ieroboam, el que auia hecho peccar à Isracl.

22 En aquellos dias començó Ichoua ^e à talar el talar en Isracl; y hirios los Hazael en todos los terminos de Isracl, ^f ^g ^h ⁱ ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

33 Desde el Jordan al nacimiento del Sol toda la tierra de Galaad, de Gad, de Rubén y de Manassé: desde Arocr, que *está* junto al arroyo de Arnon, à Galaad, y à Bafan.

34 Lo demas de los hechos de Ichu, y todas las cosas que hizo, y toda su valentia, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Ichu con sus padres, y sepultaronlo en Samaria, y reynó en su lugar Ioachaz su hijo.

36 El tiempo que Ichu reynó sobre Israel en Samaria fue veynete y ocho años.

C A P I T . X I .

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar sola, mata toda la sucesion real, excepto Ioas niño hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de su tia; y auiedo estado guardado en el templo seys años, el sumo sacerdote ioiada lo muestra al pueblo, y lo haze proclamar rey, matado à Athalia. II. Ioiada haze que el nueuo Rey, y el Pueblo hagan publica y solemne protestacion de seguir la ley de Dios, y destruyen toda la idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, leuanto se, y destruyó toda la simiente real.

2 Y tomando Iofaba, hija del Rey Ioram, hermana de Ochozias, à Ioas hijo de Ochozias, hurtolo de entre los hijos del Rey, q̄ se matauá, à el y à su ama, de delante de Athalia, y escondiolo ^b en la camara de las cámaras, y *ansi* no lo matáron.

3 Y estuu con ella escondido en la Casa de Iehoua seys años: y Athalia fue reyna sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Ioiada, y tomó centuriones, capitanes, y gente de guarda, y metiolos consigo en la Casa de Iehoua, y hizo conellos liga juramentandolos en la Casa de Iehoua, y mostroles à hijo del Rey.

5 Y mandoles dizicndo : Esto es lo que auays de hazer, la tercera parte de vosotros los que entrarán el Sabbado, tēdran la guarda de la casa del Rey:

6 Y la otra tercera parte estará à la puerta del Sur. Y la otra tercera parte, à la puerta de la guarda de la casa de Messa.

7 Y las otras dos partes de vosotros es à saber: todos los que salèn el Sabbado, tēdreys

a Publicad.

b Los ministros.

c Heb. à los corredores.

III.

d S. Ichu no se apartó.

e Aba. 15, 11

de A talar el talar en Isracl. y hirios los Hazael en todos los terminos de Isracl, ^f ^g ^h ⁱ ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

de A talar el talar en Isracl. y hirios los Hazael en todos los terminos de Isracl, ^f ^g ^h ⁱ ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo}

la gurada de la Casa de Iehoua juto al Rey.

8 Y estareys arredor del Rey de todas partes, teniendo cada vno sus armas en las manos: y qualquiera que entrare dentro de estos ordenes, sea muerto. Y estareys cõ el Rey quando saliere, y quando entrare.

9 Y los centuriones lo hizieron todo como el Sacerdote Ioiada les mandó, tomando cada vno los suyos, *es a saber*, los q auian de entrar el Sabbado, y los que auian salido el Sabbado, y vinieronse à Ioiada el Sacerdote.

10 Y el Sacerdote dió à los centuriones las picas y los escudos que auian sido del Rey Dauid, que *estauan* en la Casa de Iehoua.

11 Y los de la guarda se pusieron *en orden* teniendo cada vno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado yzquierdo, cabe el altar y el templo cerca del Rey alderredor.

12 Y sacando al hijo del Rey, puso la corona y ^a el Testimonio; y hizieronlo rey, vngendolo; y batiendo las manos dixerõ: Biua el Rey.

13 Y oyẽdo Athalia el estruendo del pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehoua.

14 Y como miró, heaqui el Rey, que estaua junto à la coluna, conforme à la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrias, y q tocauã las trompetas. Entonces Athalia rompiẽdo sus vestidos dió bozes, Conjuracion, conjuracion.

15 Entonces el Sacerdote Ioiada mandó à los centuriones, que gobernauan el exercito, y dixoles: Sacalda fuera del cercado del Templo, y al que la figuiere, mataldo à cuchillo: (porq el Sacerdote dixo, que no la marassen en el Templo de Iehoua.)

16 Y dieronle lugar, y vino por el camino por donde entrã los de cauallo à la casa del Rey, y alli la mataron.

II.

17 ¶ Entonces Ioiada hizo aliança entre Iehoua y el Rey, y el pueblo, que feria pueblo de Iehoua y ansí mismo entre el rey y el pueblo.

18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y derribaronlo; y quebraron ^b bien sus altares, y sus imagines. Ansí mismo mataron à Mathan Sacerdote de Baal, delante de los altares; y el Sacerdote puso guarnicion sobre la Casa de Iehoua.

19 Y despues tomó los centuriones, y capitanes y los de la guarda, y à todo el pueblo de la tierra, y llevaron al Rey desde la

Casa de Iehoua, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guarda à la casa del Rey, y fentose sobre la filla de los reyes.

20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrias, y la Ciudad estuuo en reposo muerta Athalia à cuchillo en la casa del Rey.

21 Ioas era de siete años, quando començó à reynar.

CAPIT. XIII.

Ioas pio rey haze restaurar el Templo. II. Vi- niendo Hazael rey de Syria contra Ierusalem Ioas lo applaca con grande thesoro, y lo haze boluer.

III. Sus siervos conspiran contra el, y lo matan, y sucede en su lugar Amasias su hijo.

EN el septimo año de Iehu començó à reynar Ioas, y reynó quarenta años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Sebia de Berfabee.

2 Y hizo Ioas ^c lo que era recto en ojos de Iehoua todo el tiempo que lo gouernó el Sacerdote Ioiada: ^c Loq Dios aprueua por su Ley. o, lo que le agrada. d i. Rc. 15, 14

3 Con todo esso ^d los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos.

4 Y Ioas dixo à los Sacerdotes: Todo el dinero ^e de las sanctificaciones, que se fuele traer en la Casa de Iehoua, el ^f dinero de los que passan *encuenta*, el ^g dinero de las animas cada vno *segun* su precio, y todo dinero que cada vno mete de su libertad en la Casa de Iehoua, ^e De las offrendas. ^f De las redemciones. Leuit. 27. ^g Ansí de hõbres como de animales.

5 Los Sacerdotes lo reciban cada vno de sus familiares, los cuales reparen los portillos del Templo donde quiera que se hallare abertura.

6 El año veynte y tres del Rey Ioas los Sacerdotes no auian aun reparado las aberturas del Templo.

7 Y llamando el Rey Ioas al Põfice: Ioiada y à los Sacerdotes, dixoles: Porque no reparays las aberturas del Templo? Agora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, si no daldo para las aberturas del Templo.

8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar *mas* dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo:

9 Entonces el Pontifice Ioiada tomó vn arca, y hizole en la tapa vn agujero, y puso la junto al altar à la mano derecha à la entrada del Templo de Iehoua: y los Sacerdotes que guardauan la puerta, ponian alli todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehoua.

10 Y

^a El libro de la Ley de la qual se professaua defensor.

^b En menu- das piezas.

CAPIT. XIII.

10 Y quando vian que auia mucho dinero en el arca, venia el notario del Rey, y el Gran sacerdote, y contauan el dinero que hallauan en el Templo de Iehoua, y † guardauanlo:

11 Y dauan el dinero aparejado en la mano de los que hazian la obra, y de los q̄ tenía el cargo de la Casa de Iehoua, y ellos lo expendian con los carpinteros, y maestros, que reparauan la Casa de Iehoua:

12 Y con los albañes, y canteros, para cōprar la madera, y piedra de cáteria, para reparar las aberturas de la Casa de Iehoua, y en todo lo que se gastaua en la Casa para repararla.

13 Mas de aquel dinero que se traya à la Casa de Iehoua, no se hazian tazas de plata, ni psalterios, ni bacines, ni trópetas: ni ningún otro vaso de oro, ni de plata, se hazia para el Templo de Iehoua.

14 Porque lo dauan à los que hazian la obra, y con el reparauan la Casa de Iehoua.

15 Ni se tomaua cuenta à los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diessen à los que hazian la obra: porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dinero por los peccados, no se metia en la Casa de Iehoua, porque era de los sacerdotes.

II. * 2. Chron. 24, 22. a Boluio se desde allá para yr cōtra &c.

17 ¶ Entonces fubió Hazael rey de Syria, y peleó contra Geth, y tomola: y ^a puso Hazael su rostro para subir contra Ierusalem.

b Heb. sanctificaciones. c Azael.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las ^b ofrendas que auia dedicado Iosaphat, y Ioram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda, y las que el auia dedicado, y todo el oro, que se halló en los thesoros de la Casa de Iehoua, y en la casa del rey, y embiolo à Hazael rey de Syria, y ^c el se partió de Ierusalem.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

III. d De eabil-do.

20 ¶ Y leuantaronse sus fieruos, y conspiraron en conjuracion, y hirieron à Ioas en la casa ^d de Mello decendiendo el à Sella.

21 Porque Iosaphat hijo de Semaath, y Iozabad hijo de Somer sus fieruos lo hirieron, y murió. y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Amasias su hijo.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los peccados de Ieroboam, es fatigado el y su tierra de los Syros: mas conuertiendo se à Iehoua, y orándole, alcanza pax para su tierra: y muerto sucede en su lugar Ioas su hijo.

II. Elifco amendo concedido al rey de Israel tres victorias contra Syria, muere: y despues de su muerte resuscita vn muerto que à caso fue echado en su sepulchro. III. Dios por respecto de su Concierto relaxa à Israel el afflicion que le danã los Syros, y Hazael rey de Syria muere.

EN el año veynte y tres de Ioas hijo de Ochozias rey de Iuda començó à reynar Ioachaz hijo de Iehu sobre Israel en Samaria, y reynó diez y siete años.

2 Y hizo ^e lo malo en ojos de Iehoua, y ^e Loq̄ Dios figuió los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, y no se apartó de ellos.

3 Y encendio se el furor de Iehoua contra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Syria, y en mano de Ben-adad hijo de Hazael ^f perpetuamente.

4 Mas Ioachaz oró à la faz de Iehoua, y Iehoua lo oyó, porque miró la afflicion de Israel, que el rey de Syria los affigia.

5 Y dió Iehoua ^g saluador à Israel, y salieron de debaxo de la mano de Syria, y habitaron los hijos de Israel en sus estancias, ^h como antes.

6 Con todo esto no se apartaron de los peccados de la casa de Ieroboam, el que hizo peccar à Israel: en ellos anduieron, y también ⁱ el bosque permaneció en Samaria.

7 Porq̄ no le auia quedado pueblo à Ioachaz, sino cinquenta hombres de cauallo, y diez carros, y diez mil hombres de pie, que el rey de Syria los auia destruydo, y los auia puesto como poluo para [†] hollar.

8 Lo demas de los hechos de Ioachaz, y todo lo que hizo, y sus valentias, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

9 Y durmió Ioachaz con sus padres, y sepultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar Ioas su hijo.

10 El año treynta y siete de Ioas rey de Iuda començó à reynar Ioas hijo de Ioachaz sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys años.

11 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel: en ellos anduó.

12 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas q̄ hizo, y sus valentias conq̄ truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está

todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

13 Y durmió Ioas con sus padres, y asentóse Ieroboam sobre su silla: y Ioas fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

II. ^a Por natural accidente. ^b Arr. 2. 12.

14 ¶ Eliseo estava enfermo de su enfermedad, de la qual murió. Y decedió del Ioas rey de Israel, y llorando delante de el, dixo: Padre mio, padre mio, ^b carros de Israel y su gente de cauallo.

^c Tomalo como se suele tomar para érar.

15 Y dixole Eliseo: Toma el arco y las saetas. Entonces el tomóse el arco y las saetas.

16 Y dixo *Eliseo* al rey de Israel: ^c Encaualgá tu mano sobre el arco. Y el encaualgó su mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso sus manos sobre las manos del Rey,

17 Y dixo: Abre la ventana de hazia el Oriente. Y como ella abrió, dixo Eliseo: Tira. Y tirando el, dixo *Eliseo*, Saeta de salud de Iehoua, y facta de salud contra Syria: porque herirás à los Syros en Aphec hasta confundirlos.

18 Y tornóse à dezir: Toma las saetas: y desque el rey de Israel las vuo tomado, dixole: Here la tierra. Y el hirió tres vezes, y cessó.

19 Entonces el varó de Dios enojado con el le dixo: A herir cinco o seys vezes, herirás à Syria hasta no quedar ninguno. c. pero aora tres vezes herirás à Syria.

20 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entrado el año vinieron exercitos de Moabitas en la tierra.

^d Heb. y he aquí vieron &c. ^e S. de los Moabitas. ^f Ecclicó 48. 14. 111.

21 Y aconteció *que queriendo* vnos sepultar vn hombre, ^d subitamente vieron ^e al exercito, y arronjaró al hombre en el sepulchro de Eliseo: y fue, ^{*} y tocó el muerto los huesos de Eliseo, y rebiuio, y leuanto se sobre sus pies.

22 ¶ Ansi que Hazael rey de Syria affligió à Israel todo el tiempo de Ioachaz.

^f Exod. 2. 25.

23 Mas Iehoua vuo misericordia de ellos, y compadicióse de ellos, ^f y mirolos por amor de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob: y no quiso destruyrlos, ni echarlos de delante de sí ^g hasta aora.

^g Por entonces.

24 Y murió Hazael rey de Syria, y reynó en su lugar Ben-adad su hijo.

^h Hazael. ⁱ Vcr. 19.

25 Y boluio Ioas hijo de Ioachaz, y tomó de mano de Ben-adad hijo de Hazael las ciudades, que ^h el auia tomado de mano de Ioachaz su padre en guerra: porq̃ ⁱ tres vezes lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades à Israel.

C A P I T. XIII.

A Masias Rey de Iuda pio en parte castiga à los que mataron à su padre, y há victoria de los Idumeos.

meos. II. Es vencido, y preso, y la ciudad saqueada de Ioas rey de Israel, el qual despues de esta insignie victoria muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo.

III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los suyos, y reyno en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam segundo rey de Israel, restaura el reyno por misericordia de Dios, que aun no lo quieria destruir: el qual muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

F Nel año següdo de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel * comegó à reynar Amasias hijo de Ioas rey de Iuda.

* 2. Chron. 25. 1.

2 Quando comegó à reynar era de veynete y cinco años, y veynete y nueue años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ioaddan de Ierusalem.

3 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehoua, aunque no como Dauid su padre: hizo conforme à todas las cosas, q̃ auia hecho Ioas su padre.

4 Contodo esto † los altos no fueró quitados, que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua perfumes en los altos. † Arr. 12. 3.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió à sus sieruos, los q̃ auian muerto al rey su padre.

6 Mas à los hijos de los que lo matâron, no mató, * como està escrito en el libro de la Ley de Moysen, donde Iehoua mandó diciendo: No matarán à los padres por los hijos, ni à los hijos por los padres: mas cada vno morirá por su peccado.

* Deut. 24. 16. Exech. 18. 20. 2. Chron. 25. 4.

7 Estè también hirió diez mil Idumeos en el valle de las salinas, y tomó la roca por guerra, y llamola Iecthel hasta oy.

8 Entonces Amasias embió embajadores à Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diciendo: Ven, y veamos nos de rostro.

I Son palabras de desafío. II.

9 ¶ Y Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que està en el Libano, embió al gran cedro, que està en el Libano, diciendo: Da tu hija por muger à mi hijo. Y passará ^m las bestias fieras, que están en el Libano, y hollaron al cardillo.

m Heb. bestia del campo.

10 Hiriendo has herido à EDOM, y tu coraçon te há eleuado: gloriâte pues, mas estate en tu casa: o porque te entremeterás en mal para que caygas tu, y Iudá contigo?

11 Y Amasias ⁿ no consintio, y subió Ioas rey de Israel, y ^o vieron se de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-sames, que es en Iuda:

n S. è este consejo. Heb. no cyó. o Dieronse batallas.

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huieron cada vno à sus estancias.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó à Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de Ochozias, en Beth-sames; y vino à Ierusalem.

16. 111.

lem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos cobdos.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehoua, y en los theforos de la casa del rey, y los hijos en rehenes, y boluiofè à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amafias rey de Iuda, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

III.

17 ¶ Y viuó Amafias hijo de Ioas rey de Iuda despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amafias, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

19 Y hizieron conspiracion contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allà lo matàron.

20 Y truxeronlo sobre cauallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de Dauid con sus padres.

* 2. Chron. 26.2.

21 * Entonces todo el pueblo de Iuda tomó à Azarias, que era de diez y seys años, y hizieronlo rey en lugar de Amafias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

III.

23 ¶ El año quinze de Amafias hijo de Ioas rey de Iuda començó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y vn año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar del desierto, conforme à la palabra de Iehoua Dios de Israel, la qual el auia hablado por su sieruo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de Geth de Opher.

26 Porquanto Iehoua miró la afflicion de Israel muy ^a amarga, que ^b ni auia guardado ni desamparado, ni auia quiendiesse ayuda à Israel.

^a Ot. mudable.

^b Deut. 32. 36.

^c Rc. 14. 10.

27 Y Iehoua no auia ^{ann} determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los saluó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam,

y todas las cosas que hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ierobam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

C A P I T. XV.

Azarias Rey de Iuda acometièdo el officio del Sacerdotio es herido de lepra, y amouido del officio del reyno murio priuado, y sucedio en su lugar Ioatham su hijo. 11. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem cõtra Sellum: y à Manahem sucede Phaceia su hijo: contra el qual con juro Phacee, y vsurpo el reyno: en cuyo tiempo Thegladphalasar rey de Assyria tomo vna parte del reyno de Israel, y traxo o to los captiuos en Assyria: y contra Phacee con juro Oseas, y ocupó lo que quedó de Israel. III. A Ioatham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

ENel año veynte y siete de Ieroboam. rey de Israel començó à reynar Azarias hijo de Amafias rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar era de diez y seys años, y cinquenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

3 Este hizo ^c lo que era recto en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas que su padre Amafias auia hecho.

c Arr. 12. 2.

4 Contodo esso ^d los altos no se quitáron, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos.

d 1. Rey. 15. 14.

5 * Mas Iehoua hirió àl rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habiéndolo ^e en casa libre, y Ioatham hijo del Rey ^e Enel cam tenia el cargo del palacio, gobernando àl pueblo de la tierra.

* 2 Chron. 26. 21.

e Enel cam po segun la Ley. Leu. 13.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

^f Heb. sobre la casa.

7 Y durmió Azarias con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la ciudad de Dauid; y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

8 ¶ Enel año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses.

II.

9 Y hizo ^g lo malo en ojos de Iehoua, como auian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

g Loq Dios condena.

10 Contra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias he aqui todo está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

* Arrib. 10, 12 Y esta fue la palabra de Iehoua * q̄ auia
38. hablado à Iehu, diziendo: Tus hijos ^a hasta la
a Heb. quar quarta generacion se te assentarán sobre el
tos se te &c. throno de Israel. Y así fue.

13 Sellum hijo de Iabes començò à reynar en el año treynta y nueue de Azarias rey de Iuda: y reynò ^b el tiempo de vn mes en Samaria.

14 Y subió Manahé hijo de Gadi de Therfa, y vino à Samaria, y hirió à Sellú hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynò en su lugar.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su cójuracion con que conjuró, he aqui todo está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos los que estauan en ella, y también sus terminos desde Therfa: y hirióla, porque no le auian abierto, y à todas sus preñadas abrió.

17 En el año treynta y nueue de Azarias rey de Iuda reynò Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboá hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata ^c porq̄ le ayudasse para confirmarse en el reyno.

c Heb. para
fer sus ma-
nos con el
&c.
d Los no-
bles y ricos

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos ^d los poderosos de virtud, de cada varon cinquenta siclos de plata, para dar àl rey de Assyria. Y el rey de Assyria se boluió, y no se detuuò àlli en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahem, y todas las cosas q̄ hizo, no esta todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynò en su lugar Phaceia su hijo.

23 En el año cinquenta de Azarias rey de Iuda reynò Phaceia hijo de Manahé sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró cótra el Phacee hijo de Romelias su capitán, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argob y de Ariph, y con otros cinquenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynò en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phaceia, y todas las cosas que hizo, he aqui todo está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cinquenta y dos de Azarias rey de Iuda reynò Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua; no se apartó de los peccados de Ieroboá hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalsar rey de los Assyrios, y tomó à Aió, Abel, Beth-maacha, y Ianoe, y Cedee, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-tali, y trasportólos à Assyria.

30 Y Ofee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynò en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de ^e Ozias.

e Hasta aqui
le ha llama-
do Azarias.

31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, he aqui todo está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

32 ¶ * En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel començò à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

III
* 2. Chron.
27, 1.

33 Quándo començò à reynar, era de veynte y cinco años, y reynò diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierufa hija de Sadoc.

34 Este hizo *loque era recto* en ojos de Iehoua. conforme à todas las cosas que auia hecho su padre Ozias, hizo.

35 Contodo esto ^f los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua perfumes en los altos. Este también edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehoua.

f 1. Re. 15, 14.

36 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo començò Iehoua à embiar en Iuda à Rafin rey de Syria, y à Phacee hijo de Romelias.

38 Y durmió Ioatham có sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynò en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz impijissimo cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda àl rey de Assyria, el qual viniendo tomó a Damasco y mató àl rey de Syria Rezin. II. Achaz estando en Damasco haze edificar vn altar de idolatria en Ierusalē à la traça de otro que vido en Damasco: y venido manda que se sacrifique enel: y auiendo peruertido el diuino culto, muere, y succedele enel reyno Exchias su hijo.

En

* 1. Chron. 28, 1.

E Nel * año diez y siete de Phacee hijo de Romelias comegó à reynar Achaz hijo de Ioatham rey de Iuda.

2 Quando començo à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalé diez y feys años: y no hizo *loque era recto* en ojos de Iehoua su Dios, como Daud su padre:

a Contra lo defendido Leu. 18, 21, y 20, 1. &c.

3 Antes anduuo en el camino de los reyes de Israel, que ^a aun hizo passar por el fuego á su hijo, según las abominaciones de las Gentes, las quales Iehoua echó de delante de los hijos de Israel.

4 Ansimismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y de baxo de todo arbol ^b fombrio.

b O, espef. fo. * Isai. 7, 1.

5 * Entonces subió Rafin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalé, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no la pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rafin rey de Syria à Elath à Syria; y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieró à Elath, y habitáron allí hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglad-phalasar rey de Assyria diziédo: Yo soy tu sieruo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que sehan leuantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, embió à el rey de Assyria ^m presente.

c Heb. oyó lo.

9 Y el rey de Assyria ^c consintió con el; y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en Cyrenen, y mató à Rafin.

II.

10 ¶ Y fue el rey Achaz à recibir à Theglad-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que *estaua* en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la descripción del altar cóforme à toda su hechura.

11 Y Vrias el sacerdote edificó el altar: conforme à todo loque el rey Achaz auia embiado de Damasco, así lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

d Conforme à rito. Leuit. 1. e O. de r. maduras.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey ^d se acercó àl altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus ^e libaciones, y esparzió la sangre de sus pacíficos junto àl altar.

14 Y el altar de metal, que *estaua* delante de Iehoua, hizo lo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehoua, y puso lo àl lado del altar hacia el

Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz àl Sacerdote Vrias diziédo: En el grande altar encendrás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y así mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones; y toda ^f sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparziras junto à el: y el altar de metal será mio ^f para preguntar.

f Para que yo consulte en el à Dios. Es pretexto de hypocrita.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz ^g las cintas de las basas, y quitóles las fuentes: y quitó el mar de sobre los bueyes de metal, que *estauan* de baxo de el, y puso lo sobre el solado de piedra.

g Las molduras. 1. Rey. 7, 27.

18 Y la tienda del Sabbado, que auia edificado en la Casa, y el passadizo de à fuera ^h del rey mudó à las espaldas de la Casa de Iehoua por amor del rey de Assyria.

h Por dónde el rey venia de su casa àl Templo.

19 Lo demas de los hechos de Achaz, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

20 Y durmió el rey Achaz con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Daud: y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XVII.

S Almansar rey de los Assyrios viniendo contra Israel, toma toda la tierra, y al fin à Samaria despues de auer tenido cerco sobre ella tres años, y transporta a todos los Israelitas de la tierra por sus grandes y continuos pecados. II. Las gentes que el rey de Assyria puso en lugar de los Israelitas en Samaria y en su tierra mezclan sus falsas religiones cõ el conocimiento de Iehoua Dios de Israel, por falta de mejores enseñadores.

A Los doze años de Achaz rey de Iuda començo à reynar Oseas hijo de Ela en Samaria sobre Israel, ⁱ nueue años. i S. reynó.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, aunque no como los reyes de Israel, que fueró antes de el.

3 Contra este subió Salmansar rey de los Assyrios, y Oseas fue hecho su sieruo, y pagauale [†] presente.

† Tributo.

4 Mas el rey de Assyria halló que Oseas hazia conjuración; porque auia embiado embaxadores à Sua rey de Egipto, y ya no pagaua presente àl rey de Assyria como cada año: y el rey de Assyria lo detuuo, y lo emprisionó en la casa de la cárcel.

a S. de Israel.
* Abaxo 18, 10.

5 Y el rey de Assyria subió contra toda la tierra, y subió contra Samaria, y estuuo sobre ella tres años.

6 * A los nueve años de Oseas tomó el rey de Assyria à Samaria, y trasportó à Israel en Assyria; y puso los en Hala, y en Habor, junto àl rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos.

b Honraffen. di. ffen culto.

7 Porque como los hijos de Israel peccassen contra Iehoua su Dios, que los sacó de tierra de Egypto, de debaxo de la mano de Pharaó rey de Egypto, y b temiesse à dioses agenos,

c S. y en las leyes de los &c.

8 Y anduiesse en los estatutos de las Gentes, que Iehoua auia lançado delàre de los hijos de Israel, c y de los reyes de Israel, d haziendolos,

d Heb. que hizieron.

9 Y como los hijos de Israel palliasse c cosas no rectas cótra Iehoua su Dios, edificandose altos en todas sus ciudades desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes,

e S. sus idolatrias con pretextos àl parecer buenos.
L. Rey. 12, 28.

10 Y se leuantassen estatuas y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrío,

11 Quemando allí perfumes en todos los altos à la manera de las Gentes, las quales Iehoua auia traspuesto delàre de ellos, y haziendo cosas muy malas para prouocar à yra à Iehoua,

12 Siruiendo à los idolos, de los quales Iehoua les auia dicho, Vosotros no hareys esto,

* Jerem. 25, 5.

13 * Entonces Iehoua protestaua contra Israel, y contra Iuda, por la mano de todos los prophetas, y de todos los veyentes diciendo: Bolueos de vuestros caminos malos, y guardad mis mandamiéto, y mis ordenanças conforme à todas las leyes que yo mandé à vuestros padres, y que hos hé embiado por mano de mis sieruos los prophetas:

14 Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su ceruiz, como la ceruiz de sus padres, los quales nunca creyeron en Iehoua su Dios.

* 1. Reyes 16, 13, 26. f La idolatria. Pl. l. 105, 8. Semejantes à ellos sean &c.

15 Y desecharon sus estatutos, y su Concierto, que el auia concertado con sus padres; y sus testimonios, que el auia protestado contra ellos; * y siguieron f la vanidad, y fueron hechos vanos: g y enpos de las Gentes, que estauan arredor de ellos, de las quales Iehoua les auia mádado, que no hiziesse à la manera de ellas.

g S. y siguieron.
L. Rey. 12.

16 Y dexaron todos los mandamientos de Iehoua su Dios, y h hizieronse vaziadizos, dos bezeros, y hizieron bosqs, y adoraron à todo el exercito del cielo, y siruie-

ron à Baal;

17 i Y hizieró passar à sus hijos y à sus hijas por fuego, y adiuinaron adiuinaciones, y era agoreros, y entregaróse à hazer lo malo en ojos de Iehoua prouocandolo à yra.

i Leu. 18, 21. y 20, 10 &c.

18 Y Iehoua se ayró en gran manera contra Israel, y quitólos de delante de su rostro, que no quedó, sino solo el Tribu de Iuda.

19 Mas ni aun Iuda guardó los mandamiéto de Iehoua su Dios, antes anduieró en los estatutos de Israel, los quales hizieron.

20 Y desechó Iehoua toda la simiente de Israel, y affligiolos, y entregolos en manos de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.

* 1. Reyes 12, 16.

21 * Porq cortó à Israel de la casa de Dauid, y hizieronse rey à Ieroboá hijo de Nabat, y Ieroboam rempuxó à Israel de enpos de Iehoua, y hizolos peccar gran peccado. 22 Y los hijos de Israel anduieron en todos los peccados de Ieroboam, que el hizo: no se apartaron de ellos.

23 Hasta tanto que Iehoua quitó à Israel de delante de su rostro, * como el lo auia dicho por mano de todos los prophetas sus sieruos, y Israel fue traspuesto de su tierra en Assyria hasta oy.

Jerem. 25, 9.

24 ¶ Y truxo el rey de Assyria gente de Babilonia, y de Cutha, y de Aua, y de Emath, y de Sepharuaim, y puso los en las ciudades de Samaria en lugar de los hijos de Israel; y posseyeró à Samaria, y habitará en sus ciudades.

II.

25 Y aconteció àl principio, quando començaron à habitar allí, que no remiendo ellos à Iehoua, Iehoua embió contra ellos leones, que los matauan.

26 Entonces ellos dixeró àl rey de Assyria: Las gentes que tu traspassaste, y pusiste en las ciudades de Samaria, no saben f la costumbre del Dios de aquella tierra, y el ha echado leones en ellos, y he aqui los matan, porque no saben la costumbre del Dios de la tierra.

† El culto. el rito. Heb. ef iuzio.

27 Y el rey de Assyria mandó diciendo: Lleuad allí à alguno de los sacerdotes que truxistes de allá; y vayan, y habiten allí, y enseñenles la costumbre del Dios de la tierra.

28 Y vino vno de los sacerdotes que auia trasportado de Samaria, y habitó en Bethel, y enseñoles como auian de temer à Iehoua.

29 Mas cada nacion se hizo sus dioses, y pusieron los en los templos de los altos que auian hecho los de Samaria; cada nació en su ciudad, donde habitaua.

30 Los de Babylonia hizieron à Soccoth-bonoth; y los de Chuta hizieron à Nergel: y los de Emath hizieron à Afima.

31 Los Heueos hizieron à Nebahaz, y à Tharthac. y los de Sephar-uaim quemauan sus hijos con fuego, à Adramelech y à Anamelech dioses de Sepharuaim.

32 Y temian à Iehoua: y hizieron de ellos sacerdotes de los altos, que les sacrificauã en los templos de los altos.

33 Y temian à Iehoua, y hórrauan tambien à sus dioses, segun la costumbre ^a de las Gêtes, que auian hecho traspasar de alli.

34 Hasta oy hazen ^b como primero, que ni temé à Iehoua, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanças: ni hazen segun la Ley y los mandamientos, que mandó Iehoua à los hijos de Iacob, * al qual puso nombre Israel.

35 Cõ los quales Iehoua auia hecho Cõcierto, y les mandó diziêdo: No temereys à otros dioses, ni los adorareys, ni les seruireys, ni les sacrificareys:

36 Mas à solo Iehoua vuestro Dios, que os sacó de tierra de Egipto con potencia grande y brazo estendido, à este temereys, à este adorareys, à este sacrificareys.

37 Los estatutos, y derechos, y Ley, y mandamientos, que os dió por escrípto, guardareys haciendo los todos los dias, y no temereys dioses agenos.

38 Y no olvidareys el Concierto que el hizo cõ vosotros, ni temereys agenos dioses.

39 Sino à Iehoua vuestro Dios temed, y el os librarà de mano de todos vuestros enemigos.

40 Mas ellos no oyeron: antes hizieron segun su costumbre antigua.

41 Ansi temieron à Iehoua aquellas Gentes, y juntamente siruierõ à sus idolos: y ansi mismo sus hijos y sus nietos como hizieron sus padres, cõ ansi hazen hasta oy.

CAPIT. XVIII.

Ezechias pio Rey de Iuda disipa las reliquias viuejas y nueuas de la idolatria en su tierra. y fauorecido de Dios rebella contra el rey de Assyria. II. Embriando Sennacherib su exercito sobre Ierusalem, Rabfaces su general, induxendo al Pueblo à que se dieffen, cuenta las victorias de su Rey y blasphema impiamente contra Dios.

ENel * tercero año de Oseas hijo de Ela rey de Israel començó à reynar Ezechias hijo de Achaz rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalé veynte y nueue años, el nombre de su madre fue Abi hija de Zacharias.

3 Este hizo ^d loque era recto en ojos de Iehoua conforme à todas las cosas que auia hecho Dauid su padre.

4 Este quitó ^e los altos, y quebró las imagines, y taló los bosqs; y quebró la serpiente de metal, * que auia hecho Moysen, porque hasta entonces le quemauan perfumes los hijos de Israel, y llamole por nombre ^f Nehustan, cosa de metal.

5 En Iehoua Dios de Israel puso su esperanza: despues ni antes deel no vuo otro como el en todos los reyes de Iuda.

6 Porque se llegó à Iehoua, y no se apartó del: y guardó los mandamientos, que mandó Iehoua à Moysen.

7 Y Iehoua fue conel, y en todas las cosas à que salia era dichoso. El rebelló contra el rey de Assyria, y ^g no le siruió.

8 Hirió tambien à los Philistheos hasta Gaza y sus terminos ^h desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortalecida.

9 Enel quarto año del rey Ezechias, que era el año septimo de Oseas hijo de Ela, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Assyrios contra Samaria, y cercóla.

10 Y tomaróla à l cabo de tres años, * en el sexto año de Ezechias, el qual era el nono año de Oseas rey de Israel, y *ansi* fue tomada Samaria.

11 * Y el rey de Assyria traspuso à Israel en Assyria, y puso los en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos:

12 Porquanto no auian oydo la boz de Iehoua su Dios, antes auian quebrantado su Concierto: y todas las cosas que Moysen sieruo de Dios auia mandado, ni las auian oydo, ni hecho.

13 * Y à los catorze años del rey Ezechias subió Sennacherib rey de Assyria contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y to molas.

14 Entonces Ezechias rey de Iuda embió al rey de Assyria en Lachis diziêdo: Yo he peccado; bueluede de mi, y yo lluaré todo lo que me impusieres.

15 Entõces el rey de Assyria impuso à Ezechias rey de Iuda treziêtos talêtos de plata, y treynta talentos de oro.

16 Y Ezechias dió toda la plata, que fue hallada en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real.

17 Entonces ⁱ rompió Ezechias las puertas del Templo de Iehoua, y los bates q̄ el

^d Loque Dios decl. r.ó por su palabra ser recto. c. i. Rey. 15. 14. * Num. 21. 8. f. Cosa de metal. q. d. no es otra cosa. para que se de culto.

^g Cessó de pagarle tributo. h. Q. d. sin dexarles cosa fuer. te.

* Arrib. 17.

* Arrib. 17. c. 6.

II. * 2. Chron. 32. 1. / Sai. 36. 1. Ecclesiasti. co 48. 19.

ⁱ Quitó las planchas de oro cõ que estauã cubiertas las &c.

^a De los Hebreos.

^b Heb. cõforme à los juyzios primeros.

* Gen. 32. 28.

1. Reyes 18. 31.

^e Religion de Samaritanos.

* 2. Chron. 28. 28. y 29. 1.

misimo rey Ezechias auia cubierto de oro, y diolo àl rey de Assyria.

17 Y el rey de Assyria embió à Thartan, y à Rabfaris, y à Rabfices desde Lachis àl rey Ezechias con vn grande exercito contra Ierusalem; y subieron, y vinieron à Ierusalem; y subieron, y vinieron, y pararon junto àl conduto del estanque de arriba, que es en el camino de la heredad del lauador.

18 Y llamaron àl Rey, y salió à ellos Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo; y Sobna Escriba, y Ioah hijo de Afaph Chá-ciller.

19 Y dixoles Rabfices: Dezid aora à Ezechias, Anfi dize el gran Rey, el rey de Assyria,

20 Que confianza es esta en que tu confias? ^a Dizes ciertamente: ^b Palabras delabios, consejo, y esfuerço para la guerra. en que pues confias aora, que has rebellado contra mi?

21 Heaqui tu confias aora sobre este bordon de caña quebrado Egypto, que el que enel se recostare, el le entrará por la mano, y se la pasará. Tal es Pharaon rey de Egypto à todos los que enel confian.

22 Y si me dezis: Nojotros confiamos en Iehoua nuestro Dios, no es el *aquel* cuyos altos y altares há quitado Ezechias, y ^c há dicho à Iuda y à Ierusalem: Delante de este altar adorareys en Ierusalem?

23 Por tanto aora yo te ruego que des rehenes à mi señor el rey de Assyria, y yo te daré dos mil cauallos, si tu pudieres dar cauallos para ellos.

24 Como pues harás boluer el rostro de vn capitán el menor de los sieruos de mi señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y su gente de cauallo?

25 Tambien aora he yo venido sin Iehoua à este lugar para destruirlo? Iehoua me há dicho: Sube à esta tierra, y destruyela.

26 Entoncez dixo Eliacim hijo de Helcias, y Sobna, y Ioah à Rabfices: Ruegote que hables à tus sieruos Syriaco, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros Iudaico en los oydos del pueblo, que *está* sobre el muro.

27 Y Rabfices les dixo: Ha me embiado mi señor à ti y à tu señor para dezir estas palabras, y no antes à los hombres que están sobre el muro, ^d para comer su estiércol, y beber ^e el agua de sus pies con vosotros?

28 Y parose Rabfices, y clamó à gran boz en Iudayco, y habló diciendo: Oyd la palabra del gran Rey el rey de Assyria.

29 Anfi dixo el Rey: No os engañe Eze-

chias, porq̄ no os podrá librar de mi mano. 30 Y no hos haga Ezechias confiar en Iehoua, diciendo: Librando nos librarà Iehoua, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Assyria.

31 No oygays à Ezechias, porque anfi dize el rey de Assyria: f Dad me presente, y salid à mi, y cada vno comerà de su vid, y de su higuera, y cada vno beuerà las aguas de su pozo,

32 Hasta que yo venga, y os lleue à vna tierra como la vuestra; tierra de grano y de vino; tierra de pan y de viñas: tierra de oliuas, de azcyte, y de miel: y biuireys y no morireys. No oygays à Ezechias, porque os engaña quando dize: Iehoua nos librarà.

33 Por ventura librando libraron los dioses de las Gentes, cada vno à su tierra de la mano del rey de Assyria?

34 Donde *está* el dios de Emath y de Arphad? Donde *está* el dios de Sepharuaim, de Ana, y de Haua? Pudieron estos librar à Samaria de mi mano?

35 Que dios de todos los dioses de las prouincias há librado à su prouincia de mi mano, para que libre Iehoua de mi mano à Ierusalem?

36 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque auia mandamiento del rey, el qual auia dicho: Nole respondays.

37 Entoncez vino Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Afaph Chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y recitaronle las palabras de Rabfices.

C A P I T. XIX.

El pio Ezechias affligido de las blasphemias de Rabfices es *consolado* por Isayas de parte de Dios. Sennacherib *escribe* à Ezechias letras llenas de amenazas y de blasphemias, las quales el presenta delante de Dios, y Dios le *responde* por Isayas consolandolo con grandes regalos y promessas de la victoria. III. Aquella noche el Angel del Señor mata enel exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y retirado el de Iuda *muerto* de sus hijos enel templo de su dios.

Y Como * el rey Ezechias lo oyó, ^{*I/a. 37. 2} rpió sus vestidos y cubriose de sacco: y entróse en la Casa de Iehoua,

2 Y embió à Eliacim el mayordomo, y à Sobna Escriba, y à los Ancianos de los sacerdotes vestidos de saccos à Isaias propheta hijo de Amos,

3 Que

a Isai. 36, 5.
yo dixi.
b Eloquencia.

c Ha mandado à &c.
que en se-
le el Tem-
pio de Ie-
rusalem le
deu culto.

d S. enel
cerco.
e Su orina.

f S. en reco-
nocimiento
de señorío.
Heb. Ha-
zed comi-
go bendi-
cion.

a Hasta el r6
pimi6to de
la tela del
agua de la
matriz. q.
d. ya muy
cerca del na
cimient6.
b O, blasf-
phemar.

c Heb. oy-
da. q. d. nue
uas.

II.
d S. Rabfa-
ces.

* Isai. 37, 1.
e Sennache
rib.

3 Que le dixess6: Ansi dixo Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de repreh6sio, y de blasphemia: por q los hijos han venido hastaa la rotura, y la q pare no tiene fuerças.

4 Por ventura oyra Iehoua tu Dios todas las palabras de Rabfaces, a qual el rey de los Assyrios su se6or ha embiado para b injuriar a Dios Biuo, y a reprehender c6 palabras, las quales Iehoua tu Dios ha oydo, portanto alca oracion por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los sieruos del rey Ezechias a Isaias:

6 Y Isaias les respondi6: Ansi direys a vuestro se6or: Ansi dixo Iehoua: No temas por las palabras, que has oydo, c6 las quales mehán blasphemado los sieruos del rey de Assyria.

7 He aqui yo pongo en el m6 spiritu, y oyra c rumor, y boluerch6 a su tierra: y yo har6 que en su tierra cayga a cuchillo.

8 ¶ Y boluiendo Rabfaces hall6 a l rey de Assyria combatiendo a Lobna: porque ya d auia oydo que se auia partido de Lachis.

9 Y oy6 dezir de Tharaca rey de Ethiopia: * He aqui q es salido para hazerte guerra. Entonces e el bolui6, y embi6 embaxadores a Ezechias diziendo:

10 Ansi direys a Ezechias rey de Iuda: No te engaste tu Dios, en quien tu confias para dezir: Ierusalem no ser6 entregada en mano del rey de Assyria:

11 He aqui m6 has oydo loque han hecho los reyes de Assyria a todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Por ventura librar6n las dioses de las gentes, que mis padres destruyeron, es a saber, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que estauan en Thalassar?

13 Donde est6 el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Ana, y de Aua?

14 Y tom6 Ezechias las letras de mano de los embaxadores, y desque las vuo leydo, subi6 a la Casa de Iehoua, y estendiolas Ezechias delante de Iehoua.

15 Y or6 Ezechias delante de Iehoua diziendo: Iehoua Dios de Israel, que habitas sobre los cherubines, tu solo eres Dios a todos los reynos de la tierra: tu heziste el cielo y la tierra.

16 Inclina 6 Iehoua tu oreja, y oye: abre 6 Iehoua, tus ojos, y mira, y oye las palabras de Sennacherib, q ha embiado a blasphemar a l Dios Biuo.

17 Es verdad, 6 Iehoua, que los reyes de Assyria h6 destruydo las g6tes y sus tierras:

18 Y q pusieron en el fuego a sus dioses, por quanto ellos no eran dioses, si no obra de manos de hombres, madera, o piedra, y ansi los destruyeron.

19 Aora pues 6 Iehoua Dios nuestro saluanos aora de su mano, para que sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Iehoua eres Dios.

20 Entonces Isaias hijo de Am6s embi6 a Ezechias diziendo: Ansi dixo Iehoua Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sennacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta es la palabra que Iehoua ha hablado contra el: Hate menospreciado? Ha te escarnecido, 6 Virgen hija de Sion? f Ha mouido su cabeza de tras de ti hija de Ierusalem.

22 ¶ Aquien has injuriado? y a quien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos? contra el Sancto de Israel.

23 Por mano de tus mensageros has dicho injurias contra Iehoua, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido a las cumbres de los montes: a las cuevas del Libano, y cortar6 sus altos cedros, sus hayas escogidas: y entrar6 b a la morada de su termino, a l monte de su Carmel.

24 Yo he caudado, y beuido las aguas agenas, y he secado con las plantas de mis pies todos i los rios de municion.

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo t la hize yo, y de dias antiguos la he formado: y aora l la he hecho venir, y ser6 para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y m6 sus moradores cortos de manos, quebrantados, y confusos, ser6n yerua del campo, legumbre verde: heno de los tejados que antes que venga a madurez es seco.

27 Yo he sabido tu assentarte, tu salir y tu entrar, y tu furor contra mi.

28 Por quanto te has ayrado contra mi, y tu estruendo ha subido a mis oydos: por tanto yo pondre mi anzuelo en tus narizes, y mi mues6o en tus labios, y yo te har6 boluer por el camino por donde veniste.

29 Y esto n te ser6 por 6 se6ial: P Este a6o comer6s loque nacer6 de suyo: y el segundo a6o loque tornara a nacer de suyo: y el tercer a6o hareys sementera y segareys; y pl6tareys vi6as, y comereys el fruto de ellas.

30 Y loque ouiere escapado, q loque aur6 quedado de la Casa de Iuda tornara a echaf rayz abaxo, y hara fruto arriba,

31 Porque saldr6n de Ierusalem reliquias,

f Es gesto de escarnidor.

g Apostrophe a l rey de Assyria.

h A todas sus habitaciones y a su tierra t6 fertil.

i Los fossos

† A Ierusalem.

l La he llamado. le he dado cargo. Victoria del Reyno del Messias m S. de las ciudades fuertes faltos de potencia.

n A Ezechias.

o S. del fauor de Dios dicho.

p Que estos dos a6os la tierra t6dra gr6de quietud, y altercero mayor

q S. de las calamidades passadas.

y

^a Escaparán algunos. y ^a escapadura del monte de Sion: el Zelo de Iehoua de los exercitos hará esto.

32 Portanto Iehoua dize así del rey de Assyria; El no entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella: ni vendrá delante de ella escudo: ni será echado contra ella baluarte.

33 Por el camino que vino, se boluerá, y no entrará en esta ciudad, dize Iehoua.

34 Porque yo ampararé à esta ciudad para saluarla, por amor de mi, y por amor de Dauid mi sieruo.

III.

*Tobi. 1. 21.
Eclio. 4. 8.
24.
Isai. 37. 36.
1. Mach. 7.
4.
2. Mach. 8.
19.
*Tob. 1. 25.

35 ¶ * Y acóteció que la misma noche salió el Angel de Iehoua, y hirió en el campo de los Assyrios ciento y ochenta y cinco mil *hombres*: y como se leuataron por la mañana, heaqui los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Sennacherib se partió, y se fué de alli, y estuouo en Ninue.

37 * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarafar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyeronse à tierra de ^b Ararat, y ^b Armenia. reynó en su lugar Afar-hadon su hijo.

C A P I T. X X.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y de ello recibe señal de Dios. II. Es reprehendido y amenazado agramente de Dios por el propheta Isaias, por auer enseñado à los embaxadores del rey de Babylonia todos sus thesoros: y muerto sucede en el Reyno su hijo Manasse.

* 2. Chron. 32. 24.
Isai. 38. 1.
Ecl. 4. 8. 46

EN * aquellos dias Ezechias cayó enfermo à la muerte; y vino à el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Iehoua dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no biuirás.

2 El entonces boluió su rostro à la pared, y oró à Iehoua, y dixo:

3 Ruegote ò Iehoua, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti ^e en verdad, y en coraçon ^d perfecto: y que he hecho ^e las cosas que te agradá. Y lloró Ezechias con gran lloro.

* Sin hypo-
crisis.
d Syncero.
entero.
^e Heb. lo
bueno en
tus ojos.
^f Ot. hasta
el patio del
medio.

4 Y antes que Isaias saliesse ^f hasta la mitad del patio, fué palabra de Iehoua à Isaias diziendo:

5 Buelue, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Así dize Iehoua el Dios de Dauid tu padre: Yo he oydo tu oracion, y he visto tus lagrimas: heaqui yo te fano: al tercero dia subirás à la Casa de Iehoua.

6 Y añadiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por

amor de mi, y por amor de Dauid mi sieruo.

7 Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y tomandola, pusieronla sobre la llaga, y sanó.

8 Y Ezechias dixo à Isaias; Que señal tendré, de que Iehoua me sanará? Y que àl tercero dia subiré à la Casa de Iehoua?

9 Y Isaias respondió; Esta señal tendrás de Iehoua, deque Iehoua hará esto que ha dicho: Passará la sombra ^a adelante diez grados, o boluerá ^a tras diez grados?

10 Y Ezechias respondió: Facil cosa es q̄ la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelua a trás diez grados.

11 Entóces el propheta Isaias clamó à Iehoua; y hizo boluer la sombra por los grados que auia decendido ^b en el relox de Achaz diez grados atrás.

12 ¶ * En aquel tiempo embió Berodach Baladan hijo de Baladan rey de Babylonia letras y presentes à Ezechias, porque auia oydo que Ezechias auia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y mostrosle toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y ^h preciosos vnguentos: y la casa de sus armas, y todo loque auia en sus thesoros; y ninguna cosa quedó, que Ezechias no les mostrasse así en su casa como en todo su señorio.

14 Entóces el propheta Isaias vino àl rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le boluió à dezir: Que vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque auia en mi casa; nada quedó en mis thesoros, que no les mostrasse.

16 Entonces Isaias dixo à Ezechias; Oye palabra de Iehoua;

17 Heaqui viené dias, en que todo loque está en tu casa, y todo loque tus padres han guardado, hasta oy, sea lleuado à Babylonia, sin quedar nada, dixo Iehoua.

18 Y de tus hijos, q̄ saldrán de ti, y aurás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Isaias; i La palabra de Iehoua, que has hablado, es buena. Y dixo; Mas no aura [†] paz y verdad en mis dias?

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia, y como hizo el estanque y el conduto, y metió las aguas en la Ciudad, no está todo escripto en el libro de las Chrouicas de los reyes de Iuda?

21 Y

g Heb. en los grados de &c.

11. * Isai. 39. 2.

h Heb. azey te bueno.

i Acepto la senténciapor justa.

† Prosperidad y firmeza en el estado.

21 Y durmió Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manassé su hijo.

CAPIT. XXI.

EL impio Manassé instaure la idolatria en Ierusalem. II. Por lo qual Dios amenaza à Ierusalem y a todo el Reyno de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muerto Manassé sucede en su lugar Amon su hijo tambien impio à qual muerto por conjuracion de los suyos sucede Iosias su hijo.

DE *doze años era Manassé, quando comenzó à reynar, y reynó en Ierusalem cinquenta y cinco años el nombre de su madre fué Haphsiba.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua segun las abominaciones de las Gentes, que Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el boluió à edificar los altos que Ezechias su padre auia derribado; y leuantó altares à Baal, y hizo bosque, como auia hecho Achab rey de Israel: y adoró à todo el exercito del cielo, y siruió à aquellas cosas:

4 Ansimismo edificó altares en la Casa de Iehoua; * de la qual Iehoua auia dicho: Yo pondré mi nombre en Ierusalem.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Iehoua:

6 Y passó à su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fué agorero, y instituyó Pythones y adiuinos, y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Iehoua para prouocarlo à yra

7 Y puso una entalladura del bosque que el auia hecho, en la Casa * de la qual Iehoua auia dicho à Dauid, y à Salomon su hijo: Yo pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalem, à la qual yo escogi de todos los tribus de Israel:

8 Y no bolueré à hazer que el pie de Israel sea mouido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que yo les hé mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moysen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manassé los hizo errar à que hizicssen mas mal q las Gentes, que Iehoua rayó de delante de los hijos de Israel.

10 ¶ Y Iehoua habló por mano de sus siervos los prophetas, diciendo:

11 * Porquáto Manassé rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizieron los Amorheos, que fueron antes de el, y tambien ha

hecho peccar à Iuda en sus immundicias, f idolatrias.

12 Portanto así dixo Iehoua el Dios de Israel: He aqui yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere, le retinan ambas orejas.

13 Y estenderé sobre Ierusalem el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré à Ierusalem, como quien limpia vn escudilla, que despues que la han limpiado, la bueluen sobre su haz.

14 Y desampararé las reliquias de mi heredad, y entregarlas hé en manos de sus enemigos: y serán para sacco y para robo à todos sus aduersarios:

15 Porquanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han prouocado à yra, desde el dia que sus padres salieron de Egipto hasta oy.

16 Aliende de esto derramó Manassé mucha sangre innocente en gran manera, hasta henchir à Ierusalem de cabo à cabo: demas de su peccado con que hizo peccar à Iuda para que hiziesse lo malo en ojos de Iehoua.

17 Lo demas de los hechos de Manassé, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no esta todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

18 ¶ Y durmió Manassé con sus padres, y fué sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando comenzó à reynar, y reynó dos años en Ierusalem. el nombre de su madre fué Meffalemeth hija de Harus de Ioreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como auia hecho Manassé su padre.

21 Y anduuo en todos los caminos en que su padre anduuo: y siruió à las immundicias à las quales auia seruido su padre, y à ellas adoró.

22 Y dexó à Iehoua el Dios de sus padres, y no anduuo en el camino de Iehoua.

23 Y conspiraron contra el los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

24 Y el pueblo de la tierra hirió à todos los que auian cóspirado cótra el rey Amón, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar à Iosias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, q hizo, no esta todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

26 Y fué sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Iosias su hijo.

g Trataré à Ierusalé como hice à Sam. &c. h Heb. limpia y buelue sobre &c. q. d. de spues de sacada la trastornaré

III.

i Sus criados, y mataronlo.

* 2 Chron. 33. 1.

a Lo q Dios condena.

b Arr. 18. 4.

c Todos los Sinos y Placas &c.

* Deu. 12. 11.

1. Rey. 8. 29.

2. Sã. 7. 10

Jer. 12. 34.

d Llamarle ha, Casa de Iehoua.

e Vn retablo en que estaua entallado el bosque &c. era doble idolatria.

* 2 Sã. 7. 10.

1. Re. 8. 16. y 23.

II

* Ier. 15. 4.

CAPIT. XXII.

EL pio rey Iofias hallado en el Templo el libro de la Ley, y conocido por el comun error quanto al culto diuino, haze consultar à Holda prophetissa, la qual denunciando à la ciudad y àl Reyno extremas calamidades à causa de sus idolatrias, certifica àl Rey que por su piedad no serian en sus dias.

* 2. Chron.
34.1.

QVando * Iofias començo à reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y vn año. El nombre de su madre fue Idida hija de Adaia de Beséchat.

2 Y hizo lo que era refo en ojos de Iehoua, y anduuo en todo el camino de Dauid su padre sin apartarse ni à diestra ni à siniestra.

3 A los diez y ocho años del rey Iofias aconteció que embió el Rey à Saphan hijo de Azalia, hijo de Mesulam Escriba à la Casa de Iehoua, diziendo:

4 Vé à Helcias Gran Sacerdote, que cùpla el dinero que se há metido en la Casa de Iehoua, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

5 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua: y que lo entreguen à los que hazen la obra en la Casa de Iehoua, para reparar las aberturas de la Casa:

6 A los carpinteros, à los maestros y albañies para comprar madera y piedra de canteria para reparar la Casa.

7 Y que noseles cuente el dinero, que se les diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

8 Y dixo Helcias Gran Sacerdote à Saphan Escriba; El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehoua. Y Helcias dió el libro à Saphan para que lo leyese.

9 Y viniendo Saphan Escriba àl Rey, dió àl Rey la respuesta, y dixo: Tus seruos han juarado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los q hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua.

10 Antimismo declaró àl Rey Saphan escriba diziendo: Helcias, el Sacerdote me há dado un libro: y leyolo Saphan delante del Rey.

11 Y quando el Rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el Rey à Helcias el Sacerdote, y à Ahicam hijo de Saphan, y à Achobor hijo de Michaia, y à Saphan Escriba, y à Afaia seruo del Rey, diziendo:

13 Id, y preguntad à Iehoua por mi, y por

el pueblo, por todo Iuda, à cerca de las palabras de este libro, que se há hallado; por que grande ira de Iehoua es la que há sido encendida contra nosotros, por quãto nuestros padres no oyeron las palabras de este libro, para hazer conforme à todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahicam, y Achobor, y Saphan, y Afaia, à Holda prophetissa muger de Sellú, hijo de Thecua, hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la qual moraua en Ierusalem ^a en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

15 Y ella les dixo: Ansi dixo Iehoua el Dios de Israel. Dezid àl Varon que os embió à mi:

16 Ansi dixo Iehoua: He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que enel moran, es asaber todas las palabras, del libro, que há leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron à mi, y quemaron perfumes à dioses agenos prouocãdome à yra ^b en toda obra de sus manos: y mi furor se há encendido contra este lugar, y no se apagará.

18 Mas al rey de Iuda, que os há embiado para que preguntaessedes à Iehoua, direys ansi: Ansi dixo Iehoua el Dios de Israel: Por quanto oyste las palabras del libro,

19 Y tu coraçon se enterneció, y te humillaste delante de Iehoua, quando oyste lo que yo hé pronunciado contra este lugar y contra sus moradores, ^c que serian assolados y maldiros, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo he oydo, dize Iehoua.

20 Por tanto he aqui yo te ^d apañaré con tus padres, y tu seras apañado à tu sepulchro en paz: y no verán tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron àl Rey la respuesta.

CAPIT. XXIII.

Iofias hecho leer publicamente el libro de la Ley, repurga el Templo y toda la tierra ansi del reyno de Israel como de Iuda de toda idolatria, destruyendo los idolos y sus altares, y haziendo morir en todas partes los sacerdotes y ministros dellos. II. Celebra la Pascua con todo el Pueblo con gran solemnidad conforme à la Ley. III. Muere por mano del rey de Egipto, y sucede en su lugar Ioathaz su hijo, à qual Itharaon quito del Reyno, y puso en su lugar à Eliacim su hermano.

ENtonces * el Rey embió, y juntaron ^{* 2. Chron.} àel todos los Ancianos de Iuda y de ^{34.30.} Ierusalem.

2 Y subió

^a Ot. en el escuela. Heb. en la Segunda.

^b En todos sus idolos que son obra &c.

^c Heb. para ser por affo lamiento, y por maldicion.

^d O, recogeré.

2 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el grande, y leyó à oydos de todos, todas las palabras del libro del Concierto, que auia sido hallado en la Casa de Iehoua.

3 Y poniendose el Rey en pie junto à la colúna hizo Aliança delà de Iehoua, que yrian en pos de Iehoua, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon y con toda el anima, y ^a que cumplirian las palabras de la Aliança, q̄ estaua escríptas en aquel libro. Y todo el pueblo ^b cõfirmó el Concierto.

4 Entõces el Rey mandó à Helcias Gran sacerdote y à los sacerdotes de la segunda orden, y à las guardas de la puerta, * que sacassen del Templo de Iehoua todos los vasos, que auian sido hechos para Baal, † y para el bosque, y para toda la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedron; Y hizo llevar los poluos de ellos à Beth-el.

5 Y ^c quito los ^d Camoreos q̄ auian puestas los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altos en las ciudades de Iuda, y en los alrededores de Ierusalem; y an sí mismo à los que quemauan perfumes à Baal, à Sol, y à la Luna, y à los Signos, y à todo el exercito del cielo.

6 Ansi mismo hizo sacar ^e el bosque fuera de la Casa de Iehoua y fuera de Ierusalem àl arroyo de Cedron, y quemolo àl arroyo de Cedrõ, y tornolo en poluo, y echó el poluo de el sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Ansi mismo derribó las casas ^f de los impuros, que estauan en la Casa de Iehoua, en las quales las mugeres texian pauellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y ^g profanó los altos donde los sacerdotes quemauan perfumes, desde Gabaa hasta Bersabee; Y derribó los altares de las puertas, y los que estauan à la entrada de la puerta de Iosue governador de la Ciudad: y los que estauan à la mano yzquierda à la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes ^h de los altos ⁱ no subía àl altar de Iehoua en Ierusalé, mas comía panes sin leuadura entre sus hermanos. 10. Ansi mismo profanó à Thopheth, que era en el valle del hijo de Ennom, * porque ninguno passasse su hijo ò su hija por fuego à Moloch.

11 Ansi mismo quitó los cauallos que los

reyes de Iuda auian puesto àl Sol à la entrada del Templo de Iehoua en la camara de Nathan-melech eunucho, el qual † tenia cargo de los exidos: y quemó à fuego los carros del Sol.

12 Ansi mismo derribó el Rey los altares que estauan sobre la techumbre de la sala de Achaz, que los reyes de Iuda auian hecho: y los altares que auia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehoua: y de allí corrió, y echó el poluo en el arroyo de Cedron.

13 Ansi mismo ^l profanó el Rey los altos, que estauan delante de Ierusalem à la mano derecha del monte ^m de la destruycion, * los quales auia edificado Salomon rey de Israel à Astharoth abominacion de los Sidonios, y à Chamos abominacion de Moab, y à Melchon: abominacion de los hijos de Ammon.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchió el lugar de ellos de huesos ⁿ de hombres.

15 * Ansi mismo el altar q̄ estaua en Beth-el, y el alto que auia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, aquel altar, y el alto destruyó: y quemó el alto, y el altar tornó en poluo, y puso fuego àl bosq̄.

16 Y boluió Iosias, y vido los sepulchros que estauan alli en el môte, y embió, y * quitó los huesos de los sepulchros, y quemolos sobre el altar, para contaminarlo conforme à la palabra de Iehoua, la qual auia prophetizado el Varon de Dios, que auia prophetizado estos negocios.

17 Y ^o dixo: Que ^p titulo es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchro del Varon de Dios, que vino de Iudá, y prophetizó estas cosas q̄ tu has hecho sobre el altar de Beth-el.

18 Y el dixo: Dexaldo, ninguno mueua sus huesos, y ansi fueron escapados sus huesos, y los huesos del propheta, ^q que auia venido de Samaria.

19 Finalmente todas las casas de los altos, que estauan en las ciudades de Samaria, que auian hecho los reyes de Israel ^r para prouocar à yra, Iosias las quitó: y hizo de ellas, como auia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares à todos los sacerdotes de los altos, que alli estauan, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y boluiose à Ierusalem.

21 ¶ * Y mandó el Rey à todo el pueblo diciendo: Hazed la Pascua à Iehoua vuestro Dios cõforme à lo que está escrípto en el libro de esta Aliança.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tiempos

† Heb. era en los exidos.

l Como ver. 8. m Or. de las oltuas. * 1. Reyes, 11, 7.

n De los ministros de la idolatria. * 1. Reyes 12, 32.

* 1. Reyes 13, 2.

o S. el Rey. p Alguna columna leuantada por memoria.

q Que lo engañó. 1. Rey. 13, 31.

r S. à Iehoua.

II. * 2. Chron. 35, 1. 3. Esd. 1, 1.

a Heb. para affumar las &c. b Heb. estubo en el &c. * Ecclesiastico 49, 3. † Para dar culto àl retablo Arrib. 21, 7.

c Heb. hizo cessar. d Cierta fuerte de ministros de los idolos. e De los ministros de los idolos &c. Heb. de los sanctificados. g Hizo comunes para humanos vfos. h S. de Iehoua como está 1. Re. 15, 14. i Fueron priuados del ministerio en esta reformation, mas fueles dexado el victo. * Levit. 18, 21, y 20, 1. &c.

pos delos Iuczes , que gouernaron à Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del rey Iofias fue hecha aquella Pascua à Iehoua en Ierusalem .

24 Anfi mismo barrió Iofias los Pythones, Magicos , y a Therapheos , y todas las abominaciones, q̄ se vian en la tierra de Iuda, y en Ierusalem , b para cumplir las palabras de la Ley, q̄ estauan escriptas en el libro, que el Sacerdote Helcias auia hallado en la Casa de Iehoua-

a Heb. Theraphim . Iuez. 17. 5. b Heb. para confirmar.

25 No vuo tal rey antes deel, que anfi se conuirtiesse à Iehoua de todo su coraçon y de toda su anima , y de todas sus fuerças, conforme à toda la Ley de Moysen, ni despues deel nació otro tal.

26 Con todo esso Iehoua no se boluió de la yra de su gran furor, cóque su yra se auia encendido contra Iuda, por todas las prouocaciones conque Manasse lo auia prouocado à yra.

27 Y dixo Iehoua: Tambié tengo de quitar de mi presencia à Iuda, como quité à Israel: y tengo de abominar à esta Ciudad, q̄ auia escogido, à Ierusalem, y à la Casa, de la qual yo auia dicho: c Mi nombre será allí.

c Llamarfe ha Casa de Iehoua.

28 Lo demas de los hechos de Iofias, y todas las cosas q̄ hizo , no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

III. * 2. Chron. 35, 20.

29 ¶ * En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egipto cótra el rey de Assyria al rio Euphrates, y salió cótra el el rey Iofias, y el, desque lo vido, matolo en Maggedó.

* 2. Chron. 35, 1.

30 Y sus sieruos lo pusieron en vn carro, y truxeronlo muerto de Maggedo à Iernsalem, y sepultaronlo en su sepulchro . * Entonces el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iofias, y vngieronlo: y pusieró lo por rey en lugar de su padre.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quádo comegó à reynar, y reynó tres meses en Ierusalem, el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

d Lo q̄ Dios condena. e Sus abucios.

32 Este d hizo lo malo en ojos de Iehoua, cóforme à todas las cosas, e que sus padres auian hecho.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la prouincia de Emath reynando el en Ierusalé: y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y vno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey à Eliacim hijo de Iofias en lugar de Iofias su padre, y mudóle el nombre, y llámole Ioacim: y tomó à Ioachaz f y lleuólo à Egipto,

f Heb. y vino à &c.

to, y murió allí.

35 Y Ioacim pagó à Pharaon g la plata y el oro: Y hizo apreciar la tierra para dar este dinero conforme al mandamiento de Pharaon, sacando de cada vno, segun la estimacion de su hacienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar à Pharaon Nechao.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quádo començo à reynar, y onze años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaia de Ruma.

37 Este hizo lo malo en ojos de Iehoua cóforme à todas las cosas que sus padres auia hecho.

CAPIT. XXIIII.

Determinando Dios de destruyr el reyno de Iuda por sus peccados, le embia enemigos diuersos.

II. Muerto Eliacim, que era Ioacim, sucede Ioachin su hijo malo como su padre. III. El Rey de Babylonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Templo y la ciudad, y lleva captiuos al rey con toda su familia, y transporta en Babylonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando à Sedecias tio de Ioachin en su lugar, el qual rebello al Rey de Babylonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babylonia, al qual Ioacim siruió tres años, y boluió, y rebelló contra el.

2 Y Iehoua embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas, los quales el embió cótra Iuda, para q̄ la destruyessen, cóforme à la palabra de Iehoua, q̄ auia hablado por sus sieruos los prophetas.

h Por decreto.

3 Ciertamente esto fué contra Iuda h por dicho de Iehoua, para quitarla de delante de su presencia, por los peccados de Manasse, conforme à todo loque hizo:

4 Anfi mismo por la sangre innocente, q̄ derramó, que hinchió à Ierusalé de sangre innocente: portanto Iehoua no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioacim, y todas las cosas q̄ hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

6 Y durmió Ioacim con sus padrcs, y reynó en su lugar Ioachin su hijo:

7 Y núca mas el rey de Egipto i salió de su tierra: por q̄ el rey de Babylonia le tomó todo loque era suyo desde el rio de Egipto hasta el rio Euphrates.

i S. contra Iuda,

8 De diez y ocho años era Ioachin quádo començo à reynar, y reynó en Ierusalé tres meses. el nombre de su madre fue Nehusta hija

hija de Elnathan de Ierusalem.

9 Este tambien hizo lo malo en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas que auia hecho su padre.

II. * Dan. 1.1.
10 ¶ * En aquel tiempo subieron los sieruos de Nabuchodonosor rey de Babylonia contra Ierusalem, y la Ciudad fue cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor contra la Ciudad, y sus sieruos la tenian cercada.

12 Entonces salió Iochin rey de Iuda à la casa de Iehoua, el y su madre, y sus sieruos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babylonia lo tomó en el octauo año a de su reyno.

13 Y sacó de allá todos los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro q̄ auia hecho Salomó rey de Israel en la Casa de Iehoua, como Iehoua auia dicho.

14 Y lleuó captiuos à toda Ierusalé, à todos los principes, y à todos los hōbres valientes, diez mil captiuos: ansí mismo à todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, si no fue b la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Ansimismo trasportó à Iochin à Babylonia, y à la madre del Rey, y à las mugeres del Rey, y à sus eunuchos, y à los poderosos de la tierra; à todos los lleuó captiuos de Ierusalem en Babylonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y à los oficiales, y cerrajeros que fuerō mil, y à todos los valietes q̄ hazia la guerra lleuó captiuos el rey de Babylonia.

17 * Y el rey de Babylonia puso por rey à Mathanias su tio en su lugar, y mudó el nombre, y llamole Sedecias.

18 De veynte y vn año era Sedecias, quando començó à reynar, y reynó en Ierusalé onze años. el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, conforme à todo lo que auia hecho Iochin.

20 Porque la ira de Iehoua era contra Ierusalem y Iuda; hasta que los echó de delante de su presencia. Y Sedecias rebelló contra el rey de Babylonia.

CAPIT. XXV.

EL Rey de Babylonia toma segunda vez à Ierusalem: prende à Sedecias y degüella à sus hijos delante de sus ojos, y despues se los saca, y ansí ciego y aprisionado, lo haze llevar en Babylonia.

II. Nabuzardan capitan de su guarda buelue desde à poco, y quemala ciudad y el templo, y derriba los muros, y transporta en Babylonia todo el vulgo

que auia quedado en la ciudad, de las captiuidades passadas, con todo el metal de los vasos del Templo.

111. Sobre el vulgo de la tierra pone à Godolias, à qual Simahel mata, y transporta à todo el Pueblo en Egipto, de miedo de los Chaldeos. 1111. Iochin es aliuado en su captiuorio del Rey de Babylonia.

Y * Aconteció à los nueue años de su reyno, en el mes Decimo, à los diez del mes, que Nabuchodonosor

rey de Babylonia vino con todo su exercito contra Ierusalem; y cercóla, y leuataron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuuó la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueue del mes la hambre preualeció en la Ciudad, que no vuo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad, buyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estaua entre los dos muros junto à los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad, y fueronse camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió àl Rey, y tomolo en las campañas de Iericho auendose esparzido de el todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo àl rey de Babylonia à Rebla, y e hablaron có el juyzios.

7 Y mataron à los hijos de Sedecias en su presencia, y à Sedecias d quebrarō los ojos, y atado con dos cadenas lleuaronlo à Babylonia.

8 ¶ En el mes Quinto à los siete del mes que era el año diez y nueue de Nabuchodonosor rey de Babylonia, vino à Ierusalé Nabuzardan capitan de los de la guarda, sieruo del rey de Babylonia.

9 Y quemó la Casa de Iehoua, y la casa del rey, y todas e las casas de Ierusalé: y todas las casas de los principales encendió à fuego.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos q̄ estaua con el capitan de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y à los de el pueblo que auian q̄dado en la Ciudad, y à los que se auia juntado àl rey de Babylonia, y à los que auian quedado del vulgo, Nabuzardan capitan de los de la guarda los trasportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitã de los de la guarda, para que labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estauan en la Casa de Iehoua, y f las basas, y el mar de metal q̄ estaua en la Casa de Iehoua, quebraron fuentes.

* Ier. 39, 1, y 52, 4.

c Puso se la acusaciō.

d Heb. cc. 86.

II.

e Principales. es lo q̄ luego dizea.

braron fuentes.

braron los Chaldeos, y el metal de ello llevaron à Babylonia.

14 Los calderos tambien, y las muelles, y los pãlterios, y los cucharros y todos los vasos de metal con que ^a seruian, llevaron n.

15 Incensarios, bacines, los que de oro, de oro; y los que de plata, de plata, *todo* lleuó el capitan de los de la guarda:

16 Las dos columnas, vn mar, y las basas, q̄ Salomon auia hecho para la Casa de Iehoua, no auia peso de todos estos vasos.

17 *El altura de la vna columna era de diez y ocho cobdos, y tenia encima vn capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel auia vn enredado y vnas granadas al derredor, todo de metal, y semejante obra auia en la otra columna con el enredado.

18 Ansi mismo tomó el capitan de los de la guarda à Saraias primer Sacerdote, y à Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas de la puerta.

19 Y de la Ciudad tomó vn eunucho, el qual era ^b maestre de campo, y cinco varones ^c de los continos del rey, que se hallaron en la Ciudad: y à Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, cō sesenta ^d varones del pueblo de la tierra, q̄ se hallaron en la Ciudad.

20 Estos tomó Nabuzardan capitan de los de la guarda, y lleuolos à Rebla àl rey de Babylonia.

21 Y el rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath: Y ansi ^e pasó Iuda de sobre su tierra.

III. 22 ¶ * Y àl pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por gouernador à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan.]

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q̄ el rey de Babylonia auia puesto por gouernador à Godolias, vinieron se à Godolias en Maspha, *es à saber* Ifmahel hijo de Nathanias, y Iohánã hijo de Caree, y Saraias hijo de Thanehumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachati, ellos con los suyos.

24 Y Godolias les hizo juraméto, à ellos y à los suyos, y dixoles: No ayays temor de los sieruos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y seruid àl rey de Babylonia, y aureys bien.

25 Y en el mes septimo vino Ifmael hijo de Nathanias, hijo de Elisama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron à Godolias; y murió; y tambien à los Iudios y Chaldeos, que *estauan* con el en Maspha.

26 Entonces leuantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fueron se à Egypto con temor de los Chaldeos.

27 ¶ Y aconteció à los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachin rey de Iuda en el mes Dozeno, à los veynte y siete del mes, que Euilmerodach rey de Babylonia en el *primer* año de su reyno ^f leuãto la cabeça de Ioachin rey de Iuda *sacãdolo* de la casa de la carcel,

28 Y hablóle ^g bien, y puso su asieño sobre el asieño de los reyes que con el *estauan* en Babylonia.

29 Y mudóle los vestidos de su prision, y y comió delante de el continamente todos los dias de su vida.

30 Y haziale dar el rey su comida continuamente, ^h cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

*1. Re. 7. 15
2. Chron.
3. 15.
Ier. 52. 21.

b Heb. pre-
fecto sobre
los hóbres
de guerra.
c Heb. de
los q̄ mira-
uan las fa-
zes del rey.
d S. de qua-
lidad.

e Fué traf-
portado.

III.
*Ier. 40. 5.
9.

III L

f Sacolo de
la miseria
passada.
g Heb. bie-
ncs.

h Todo lo q̄
auia mcnef-
ter.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO
de los reyes.

Libro primero de las Chronicas.

C A P I T. I.

LA genealogia y descendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Israhel hijo de Abraham. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Idumea que descendieron de el.



ADAM,* Seth,Enos.
 2 Cainan,Malaleel,
 Iared,
 3 Henoeh, Mathusalem,Lamech.
 4 Noe,Sem,Cham,
 y Iaphet.
 5 * Los hijos de Iaphet, fueron Gomer, Magog, Madai, Iauan, Thubal, Mofoc, y Thiras.
 6 Los hijos de Gomer fueron Afenez, Riphath, y Thogorma.
 7 Los hijos de Iauan, Elifá, Tharfis, Cethim, y Dodamin.
 8 Los hijos de Chá, Chus, Mefraim, Phut, y Chanaan.
 9 Los hijos de Chus, Saba, Heuila, Sabatha, Regma, y Sabathacha; y los hijos de Regma, Saba y Dadan.
 10 * Chus engendró à Nemrod. este comenzó à ser poderoso en la tierra.
 11 Mefraim engendró à Ludim, Anamim, Laabim, Nephtuim.
 12 Phetrufim, y Casluim: de estos salieron los Philistheos, y los Caphtoreos.
 13 Chanaan engendró à Sidon su primogenito,
 14 Y à Hetheo, y à Iebuseo, y à Amorreo, y à Gergefeo,
 15 Y à Heueo, y à Araceo, y à Sineo,
 16 Al Aradeo, y à Samareo, y à Hematheo.
 17 * Los hijos de Sem fueron Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mofoch.
 18 Arphaxad engendró à Sale, y Sale engendró à Heber.
 19 Y à Heber nacieron dos hijos, el nombre del vno fue Phaleg, porquanto en sus dias fue diuidida la tierra, y el nombre de su hermano fue Iectan.
 20 Y Iectan engendró à Elmoda, Saleph, Afarmoth, Iare,
 21 Adoram, Vzal, Decla,
 22 Hebal, Abimael, Saba,
 23 Ophir, Heuila, y Iobab, todos hijos de

Iectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,
 25 Heber,* Phaleg, Ragau,
 26 Serug,* Nachor, Thare,
 27 Y Abram,* el qual es Abraham.
 28 ¶ Los hijos de Abraham fueron * Ifac, y Ismael.
 29 Y estas son sus descendencias: * el primogenito de Ismael fue Nabaïot, despues de el Cedar, Adbeel, Mabsam,
 30 Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.
 31 Y * Cethura concubina de Abraham engendró à Zamram, Iectan, Madam, Madian, Iesboc, y à Sue.
 32 Los hijos de Iectan fueron Saba, y Dadá.
 33 * Los hijos de Madian, Epha, Epher, Henoeh, Abida, y Eldaa, todos estos fueron hijos de Cethura.
 34 * Y Abraham engendró à Ifaac: y los hijos de Ifaac fueron Esau, y Israel.
 35 ¶ * Los hijos de Esau fueron Eliphaz, Rahuel, Iehus, Ihelom, y Core.
 36 Los hijos de Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathá, Cenes, Themna, y Amalech.
 37 Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.
 38 Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Difon, Efer, y Difan.
 39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thama fue hermana de Lotan.
 40 Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Oná. Los hijos de Sebeo, Aia, y Ana.
 41 Difon fue hijo de Ana. Los hijos de Difon fueron Hamran, Efeban, Iethrá, y Chará.
 42 Los hijos de Ezer, Balaá, Zaaan, y Iacan. Los hijos de Difon, Hus, y Aram.
 43 Y estos son los reyes q̄ reynaron en la tierra de Edó, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Bale hijo de Beor: y el nombre de su Ciudad fue Denaba.
 44 Y muerto Bale, reynó en su lugar Iobab hijo de Zará de Bosra.
 45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Husam de la tierra de los Themanos.
 46 Muerto Husan, reynó en su lugar Adad hijo de Badad. este hirió à Madian en la campaña de Moab. y el nombre de su Ciudad fue Auith.
 47 Muerto Adad, reynó en su lugar Sela de Marefca.

A a

* Gen. 2, 7.
 y 4, 25 y 5,
 9.

* Gen. 10, 2.

* Gen. 10, 8.

* Gen. 10,
 28 y 11, 10.

* Gen. 11, 16.

* Gen. 11,

24.

* Gen. 17, 17.

11.

* Gen. 16,

* Gen. 25, 12.

* Gen. 25, 4.

* Gen. 21, 2.

III.

* Gen. 36, 9.

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que *está* junto al Rio.
 49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.
 50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad. el nombre de su ciudad fue Phai; y el nombre de su muger fue Mectabel hija de Marred, y hija de Mezab.
 51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alua, el duque Ietheth.,
 52 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon,
 53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,
 54 El duque Magdiel, el duque Hiran.
 Estos fueron los duques de Edom.

CAPIT. II.

L Agenealogia y descendencias de Iacob hijo de Ishaac, y de Iuda hijo de Iacob.

* Gen. 29.
32. y 30. 5. y
35. 18.

Estos son los hijos de Israel. * Ruben, Simeon, Leui, Iuda, Issachar, Zabulon,

* Abaxo
4. 1.
Gen. 38. 3.
y 46. 12.

2 Dan, Ioseph, Ben-iamin, Nephthali, Gad, y Aser.

* Gen. 38.
29.
Matth. 1. 13.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er, primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehoua, y matólo.

4 * Y Thamar su nuera le engendró a Phares, y a Zara; y *ansi* todos los hijos de Iuda fueron cinco.

5 Los hijos de Phares fueron Hefrón, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, Ethan, Heman, Chalchal, y Darda, todos cinco.

* Iosue 7. 1.
a O turó.
b Fue traydor. tomádo del despojo de Ierico q̄ está todo consagrado a Dios.

7 Achar fue hijo de Charmi * este ^a aborrotó a Israel, porque ^b preuarcó en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron a Hefron fueron Iera-meel, Ram, y Calubai.

10 * Y Ram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Nahasson principe de los hijos de Iuda.

* Ruth. 4.
19.

11 Y Nahasson engendró a Salma; y Salma engendró a Booz.

12 Y Booz engendró a Obed. Y Obed engendró a Issai.

* 1. Sam. 16.
20. y 17. 12.

13 * Y Issai engendró a Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab. el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Ofem, el septimo Dauid:

16 De los quales Saruias y Abigail fueron

hermanas. Los hijos de Saruias fueron tres, Abisai, Ioab, y Asael.

17 Abigail engendró a Amasa, y su padre fue Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró a Ierrioth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fueron Isfer, Sobab, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb tomó por muger a Ephrata, la qual le parió a Hur.

20 Y Hur engendró a Uri; y Uri engendró a Beseleel.

21 Despues Hefron entró a la hija de Machir padre de Galaad, la qual ^c tomó siendo ^d de sesenta años, y ella le parió a Segub. ^e S. por muger.

22 Y Segub engendró a Iair, este tuuo veynte y tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Ará tomaró las ciudades de Iair ^d de ellos: y a Cenath y sus aldeas, ^d de los q̄ que fueron sesenta lugares. Todos estos fueron ^e los posses.

los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hefrón eu ^e Caleb de Ephraim, ^e Bebleché: Abia muger de Hefron le parió a Ashur. ^e de Ephraim.

padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fueron Ram su primogenito, Buná, Aran, Afom, y Achiz.

26 Y tuuo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadam. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, la qual le parió a Ahobá, y a Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim; y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesi; y Oholai fue hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Ionathan; y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Ionathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuuo hijos sino hijas.

35 Y tuuo Sefan vn siervo Egypcio llamado Ieraa, al qual dió Sefan a su hija por muger; y ella le parió a Ethei.

36 Y Ethei engendró a Nathan: y Nathá engendró a Zabad,

27 Y Zabad engendró a Ophlai, y Ophlai engendró a Obed.

38 Y Obed engendró a Ichu: y Ichu engendró a Azarias.

39 Y Azarias engendró a Helles: y Helles engendró a Eluía:

40 Eluía:

40 Elafa engendró à Sisamoi, y Sisamoi engendró à Sellum.

41 Y Sellum engendró à Icamia; Icamia engendró à Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel *fueron* Mefa su primogenito. *este es el padre de* a Ziph, y *b de sus hijos* Marefa padre de Hebron.

43 Y los hijos de Hebron *fueron* Core, y Thaphua, y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró à Raham padre de Iercaam, y Recen engendró à Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-zur.

46 Y Epha concubina de Caleb le parió à Haram, y à Mefa, y à Gezez. Y Haram engendró à Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai *fueron* Regom, Ioathan, Gefam, Phalet, Epha, y Saaph.

48 Maacha concubina de Caleb le parió à Saber, y à Tharana.

49 Y tambien le parió à Saaph padre de Madmena, y à Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Achfa *fue* hija de Caleb.

50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-iarim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-iarim, el qual *c* via la mitad de Hamenuhoth,

53 Y las familias de Cariath-iarim *fueron* los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Masereos: de los quales salieron los Saratitas, y los Esthaolitas,

54 Los hijos de Salma, Beth-lehem y los Nethophathitas, *los quales son* d las coronas de la casa de Ioab, y de la mitad de los Manahtitas, los Saraitas.

55 Y las familias de los Escribas que morauan en Iabes, *fueron* los Thiratheos, Simatheos, Sucatheos, los quales *son* los Cineos que vinieron de Hemath padre de la casa de Rechab.

C A P I T. III.

LA genealogia de Dauid y de Salomon, y de Iofias Reyes de Iuda.

EStos son los hijos de Dauid, que le nacieron en Hebron: Amnon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo.

2 El tercero, Absalon hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessur. El quarto, Adonias hijo de Aggith.

3 El quinto, Saphatias, de Abithal. El sexto,

to, Iethraham, de Eglá su muger.

4 Estos seys le nacieron en Hebron, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simmaa, Sobab, Nathan, y * Salomon *e* de Beth *f* sua hija de Ammiel.

6 Y otros nueue, Iebaar, Elisama,

7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,

8 Elisama, Eliada, y Eliphaleth.

9 Todos estos *fueron* los hijos de Dauid, sin los hijos de las cócubinas. Y * Thamar *fue* hermana de ellos.

10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Asá, cuyo hijo fue Iosaphat,

11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioas,

12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Ioatham,

13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias, cuyo hijo fue Manasse,

14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iofias,

15 Y los hijos de Iofias *fueron* Iohanam su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.

16 * Los hijos de Ioacim *fueron* Iechonias su hijo, cuyo hijo fue Sedecias. *Math. 1. II.*

17 Y los hijos de Iechonias *fueron* Asir, cuyo hijo fue Salathiel,

18 Melchiram, Phadaia, Senneser, y Iecemia, Hofama, y Nadabia.

19 Y los hijos de Phadaia *fueron* Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel *fueron* Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.

20 Y Hafaba, Ohol, Barachias, Hafadías, y Iosabhesed, todos cinco.

21 Los hijos de Hananias *fueron* Phaltias, y Iefaras hijo de Raphaías, hijo de Arnán, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.

22 Hijo de Sechenias fue Semeias: Y los hijos de Semeias *fueron* Harus, Iegaal, Barías, Naarias, Saphat, seys. Los hijos de Naarias *fueron* estos tres, Elioenai, Ezechias, y Ezricam.

23 Los hijos de Elioenai *fueron* estos siete, Oduias, Eliafub, Phelcias, Accub, Iohanán, Dalaias, Anani.

C A P I T. IIII.

Genealogias de Iuda por otras vias. II. La genealogia de Simeon y los lugares de sus habitaciones.

LOs hijos de Iuda *fueron* * Phares, Herson, Carmi, Hur, y Sobal. *Arr. 2. 4. Gen. 38. 29. y 46. 12.*

Aa ij

a Del nombre deste fe llamó la tierra de Ziph. 1. Sa. 23. 14.
b De sus otros hijos, vno de los quales fue Marefa, cuyo hijo fue Hebron, de cuyo nombre se llamó Cariatharbc.

c Q. d. era señor de la mitad de vna tierra así llamada.

d Las cabeças de la familia de &c.

* 2. Sam. 5. 14.
a El qual Salomon le nació de Beth &c.
Es Beth-seba.
* 2. Sa. 13. 7.

* Math. 1. II.

* Arr. 2. 4. Gen. 38. 29. y 46. 12.

2 Y Raias hijo de Sobal engendró à Iahath, y Iahath engendró à Ahumai, y à Laad. Estas son las familias de los Sarathitas.

3 Y estas son las de el padre de Etham, Iesrael, Iesema, y Iedebos. Y el nombre de su hermano fue Afalephuni.

4 Y Phaniel fue padre de Gedor, y Ezer padre de Hofa. Estos fueron los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Asur padre de Thecua tuuo dos mugeres es à saber Halaa, y Naraa.

6 Y Naraa le parió à Oozã, Hephct, Themani, y Ahaftari. Estos fueron los hijos de Naraa.

7 Y los hijos de Halaa fueron Sereth, Sahar, y Echnan.

8 Item, Cos engendró à Anob y à Soboba, y la familia de Aharehel hijo de Arum.

9 Y Iabes fue mas illustre que sus hermanos, à qual su madre llamó à Iabes diziendo: Por quanto yo lo pari en dolor.

10 Y inuocó Iabes à Dios de Israel diziendo, b Si me dieres bendición, y ensanchares mi termino, y si tu mano fuere conmigo, c y melibráres de mal, que no me empezca &c. Y hizo Dios que le viniesse, lo que pidió.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró à Machir, el qual fue padre de Esthon.

12 Y Ertho engendró à Beth-rapha, à Phefe, y à Tekinna padre de la ciudad de Naas, estos son los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenez fueron Othoniel, y Saraías. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Maonathi, el qual engendró à Ophra: y Saraías engendró à Ioab padre d de Geharassim, porque fueron artifices.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone fueron Hir, Ela, y Naham: y hijo de Ela fue Cenez.

16 Los hijos de Ialaleel fueron Ziph, Ziphas, Thirias, y Asrael.

17 Y los hijos de Ezra fuerõ Iether, Mered, Ephery, y Ialon, tambien engendró à Maria, y à Sammai, y à Iesba padre de Esthamo.

18 Y su muger Iudaa le parió à Iared padre de Gedor, y à Heber padre de Socho, y à Icurthiel padre de Zanoë. Estos fuerõ los hijos de Bethia hija de Pharaõ, e có la qual casó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Nathan, padre de Ceila fueron Garmi, Esthamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon fueron Amnõ y Rinna hijo de Hanan, y Thilon. Y los hijos de Iesi fueron Zoheth, y Ben-zoheth.

* Gen. 38, 1. 21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda fueron

Er, padre de Lecha, y Laada padre de Marefi, y de la familia de la casa del officio dellino en la casa de Asbea.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozeba, y Ioas, y Saraph, los quales dominaron en Moab, y Iasubi-lahem, f que son palabras

antiguas, 23 Estos fueron olleros y moradores de sembrados, y de cercados, los quales g moraron allá con el rey en su obra.

24 ¶ * Los hijos de Simeon fueron Namuel, lamin, larib, Zara, Saul.

25 Tambien Sellum fue su hijo, Mabfam su hijo, y Masma su hijo.

26 Los hijos de Masma fueron Hamuel su hijo, Zachur su hijo, y Semci su hijo.

27 Los hijos de Semei fueron diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuuieron muchos hijos, ni multiplicarõ h toda su familia, como los hijos de Iuda.

28 Y habitaron en Bersabee, y en Molada, y en Hasar-fuhal,

29 Y en Bala, y en Hafon, y en Tholad,

30 Y en Bathuel, y en Horma, y en Siceleg,

31 Y en Beth marchaboth, y en Hafa-rufim, y en Beth-barai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reyno de Dauid.

32 Y sus aldeas fueron, Etam, y Aen, Remmon y Thaochem, y Asan, cinco aldeas,

33 Y todos sus villages que estauan arredor de estas ciudades hasta Baal. Esta fue su habitacion, y esta fue su decendencia.

34 Mosobab, y Iemlech, y Iosias hijo de Amafias.

35 Ioel, y Iehu hijo de Iosabias, hijo de Saraías, hijo de Asiel.

36 Y Elioenai, Iacoba, Ifuhaia, Afaias, Adiel, Ismiel, Banaías,

37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Allon, hijo de Idaias, hijo de Semri, hijo de Samaias.

38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y q fueron multiplicados en multitud i en las casas de sus padres.

39 Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.

40 Y hallaron grueffos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y repofada, porque los hijos de Cham, la habitauan de antes.

41 Y estos, que han sido escritos por nombres, vinierõ endias de Ezechias rey de Iuda, y hirieron f sus tiendas y estancias, que hallaron allí, y destruyeron los hasta oy; y hijos de habitaron allí en lugar dellos, por quanto

auia

a Sig. lo-
lor.

b Heb. si
bendiziédo
me bédix-
res &c.

c Heb. y me
hizieres de
mal que no
me duela
&c.

d Del valle
de los arti-
fices. q. d.
señor del
valle &c.
porq los de
aquella ti-
rra eran ar-
tifices insi-
gnes de to-
da obra.

e Heb. la
qu I tomõ
Me. ed.

f Q. d. estos
nõbres son
nõbres an-
tiguos. o.
historias
antiguas.

h. g. Fueron
labradores
y ortelanos
del rey.
* Gen. 4. 6.

i. 10.
Exod. 6. 15.
h En gran
familia.

i Por cabe-
ças de fam.

f & de los
Cham.

auia alli pastos para sus ganados.

42 Y anfirmisimo quinientos hombres de ellos, de los hijos de Simcon se fueron à monte de Seir, lleuando por capitanes à Phaltias, y à Naarias, y à Raphaias, y à Oziel hijos de Iesi,

43 Y hirieron à las reliquias que asian quedado de Amalec, y habitaron alli hasta oy.

CAPIT. V.

LA genealogia, asiento, y fin de Ruben, y de Gad, y del medio tribu de Manasse.

Y Los hijos de Rubé primogenito de Israel, * (porque el era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, ^a sus primogenituras fueron dadas à los hijos de Ioseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 * Porque Iuda fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el príncipe de ellos: y la primogenitura fue de Ioseph.)

3 * Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Efron, y Charimi.

4 Los hijos de Ioel fueron Samaias su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Reia su hijo, Baal su hijo, 6 Beera su hijo, el qual fue trasportado por Theglad phalnasar rey de los Assyrios. Este era principal en el Tribu de Ruben,

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus descendencias, tenian por principes à Iehiel y à Zacharias.

8 Y Bala hijo de Azaz, hijo de Sâma, hijo de Ioel habitó en Aroer hasta Nebo y Beel meon.

9 Habitó tambien desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el rio de Euphrates: porque tenía muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los dias de Saul truxeron guerra contra ^b los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basan hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Ioel, el segundo Saphan, y Ianai y Saphat *estuvieron* en Basan.

13 Y sus hermanos segun las familias de sus padres fueron Michael, Mosollam, Sebe, Iorai, lachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Huri, hijo de Iara, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iesi, hijo de Ieddo, hijo de Buz.

15 Tambien Achi hijo de Abdiel, hijo de Guni, fue principal en la casa de sus padres,

16 Los quales habitaron en Galaad, en Basan, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir de ellos.

17 Todos ellos fueron contados en dias de Ioatham rey de Iuda, y en dias de Ieroboam rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manasse fueron valientes hombres, hombres que trayan escudo y espada, y q̄ entesauan arco, diestros en guerra quarenta y quatro mil y siete cientos y sesenta, que salian en batalla.

19 Y tuuieron guerra con los Agarenos. y Iethur, y Naphis, y Nodab.

20 Y fueron ^c ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron à Dios en la guerra, y fue les fauorable, porq̄ esperaron en el.

21 Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y dozientas y cincuenta mil ovejias, dos mil asnos, y cien mil ^d personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaron en sus lugares ^e hasta la transmigracion.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manasse habitaron en la tierra desde Basan hasta Baal hermon, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeçeras de las casas ^f de sus padres, Ephraim, Iesi, y Eliel, Ezriel, y Ieremias, y Odoias, y Iediel, hombres valientes, y de esfuerço, varones de nombre, y cabeçeras de las casas de sus padres.

25 Mas rebellaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos ^g de la tierra, à los quales Iehoua auia quitado de delante de ellos.

26 Por lo qual el Dios de Israel despertó el Espiritu de Phul rey de los Assyrios, y el espiritu de Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual trasportó à los Rubenitas y Gaditas, y à medio Tribu de Manasse, y los lleuó à Lahela, y à Habor, y à Ara, y à rio de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

LAs genealogias de Leui, sus familias y el officio de cada familia en el seruicio diuino.

* Gen. 35, 22 y 49.4.

^a Los derechos de su primogenitura. q. d. la mejoría. Gen. 48, 22.

* Gen. 49,

9.

* Gen. 46,

9.

Exod. 6, 14.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

9.

^c S. de Dios, como luego se sigue.

^d Heb. alma de hombre.

^e Hasta q̄ fueron trasportados en Assyria.

^f De sus fam.

^g De sus comarcas.

* Abaxo
23. 6.
Gen. 46. 11.
Exod. 6. 17.

L Os hijos de Leui *fueron* * Gerson, Caath, y Merari.
 2 Los hijos de Caath *fueron* Amram, Ifaar, Hebron, y Oziel.
 3 Los hijos de Amram *fueron* Aaró, Moyfes, y Maria. Los hijos de Aaron *fueron* Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.
 4 Eleazar engendró à Phinees, y Phinees engendró à Abifue,
 5 Y Abifue engendró à Bocci, y Bocci engendró à Ozi,
 6 Y Ozi engendró à Zariais, y Zariais engendró à Meraioth.
 7 Y Meraioth engendró à Amarias, y Amarias engendró à Achitob,
 8 Y Achitob engendró à Sadoc, y Sadoc engendró à Achimaas,
 9 Y Achimaas engendró à Azarias, y Azarias engendró à Iohanan,
 10 Y Iohanan engendró à Azarias, el que tuuo el sacerdocio en la Casa que Salomó edificó en Ierusalem.
 11 Y Azarias engendró à Amarias, y Amarias engendró à Achitob,
 12 Y Achitob engendró à Sadoc, y Sadoc engendró à Sellum,
 13 Y Sellum engendró à Helcias, y Helcias engendró à Azarias,
 14 Y Azarias engendró à Saraias, y Saraias engendró à Iofedec,
 15 Y Iofedec ^a fue quando Iehoua trasportó à Iuda, y à Ierusalem por Nabuchodonosor.
 16 Ansi que los hijos de Leui *fueron* Gerson, Caath, y Merari.
 17 Y estos *son* los nombres de los hijos de Gerson, Lobni, y Semei.
 18 Los hijos de Caath *fueron* Amram, Ifaar, Hebron, y Oziel.
 19 Los hijos de Merari *fueron* Moholi, y Musi. Estas *son* las familias de Leui segun sus decendencias.
 20 Gerson, Lobni su hijo, Iahath su hijo, Zamma su hijo,
 21 Ioah su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Iethrai su hijo.
 22 Los hijos de Caath *fueron* Aminadab su hijo, Core su hijo, Afr su hijo.
 23 Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Afr su hijo.
 24 Thahath su hijo, Vriel su hijo, Ozia su hijo, y Saul su hijo.
 25 Los hijos de Elcana *fuero* Amasai, Achimoth, y Elcana.
 26 Los hijos de Elcana *fuero* Sophai su hijo, Nahath su hijo,
 27 Eliab su hijo, Ieroham su hijo, Elcana

^a S. con los
captiuos à
Babylonia.

su hijo.
 28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vasseni, y Abias.
 29 Los hijos de Merari *fuero* Moholi, Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo,
 30 Samaa su hijo, Haggia su hijo, Asaia su hijo.
 31 Y estos son à los que David ^b dió cargo de las cosas de la musica de la Casa de Iehoua, despues que el arca tuuo reposo:
 32 Los quales seruian delante de la Tienda del Tabernaculo del Testimonio en cántares, hasta que Salomon edificó la Casa de Iehoua en Ierusalem: y estuieron en su ministerio segun su costumbre.
 33 Y estos y sus hijos asistiá: Delos hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,
 34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Eliel, hijo de Tholu,
 35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Mahath, hijo de Amasai,
 36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,
 37 Hijo de Tahath, hijo de Afr, hijo de Abiasaph, hijo de Core,
 38 Hijo de Ifaar, hijo de Caath, hijo de Leui, hijo de Israel.
 39 Y su hermano Asaph, el qual estaua à su manderecha. Asaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,
 40 Hijo de Michael, hijo de Baasias, hijo de Melchias,
 41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaia,
 42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei,
 43 Hijo de Geth, hijo de Gerson, hijo de Leui.
 44 Mas los hijos de Merari sus hermanos estauan à la mano siniestra, *es à saber*, Ethan hijo de Cusi, hijo de Abdi, hijo de Maloch,
 45 Hijo de Hafabias, hijo de Amasias, hijo de Helcias,
 46 Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somer,
 47 Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Leui.
 48 Y sus hermanos los Leuitas *fuero* ^c puef- tos sobre todo el ministerio del Tabernaculo de la Casa de Dios.
 49 Mas Aaron y sus hijos hazian perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume en toda la obra ^d del Lugar sanctissimo, y para hazer las expiaciones sobre Israel, conforme à todo lo que Moyses *seruio* de Dios auia mandado.

^b Heb. hizo
estar sobre
los lugares
del canto
de la Casa.
&c.

^c Heb. da-
dos.

^d Heb. de la
sanctidad
de las san-
ctidades.

50 Y los.

50 Y los hijos de Aaron *son* estos: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisue su hijo,
 51 Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zariais su hijo,
 52 Meraioth su hijo, Amarias su hijo, Achithob su hijo,
 53 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.
 54 Y estas *son* sus habitaciones por sus palacios y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas: porque de ellos fue la suerte,
 55 Que les dieron à Hebron en tierra de Iuda y sus exidos arredor de ella:
 56 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone.
 57 * Y à los hijos de Aaron diéron las ciudades de acogimiento, *es à saber* à Hebron, y à Lobna con sus exidos.
 58 A Iether y Esthemo, con sus exidos: Y à Helon con sus exidos, y à Dabir con sus exidos,
 59 A Afan con sus exidos, y à Beth-fames con sus exidos.
 60 Y del Tribu de Ben-iamin, à Gabee con sus exidos, y à Almath con sus exidos, y à Anathoth có sus exidos. Todas sus ciudades *fueron* treze ciudades por sus linages.
 61 A los hijos de Caath, que quedaron de su parentela, *dieron* diez ciudades del medio Tribu de Manasse por suerte.
 62 Y à los hijos de Gerson por sus linages *dieron* del Tribu de Isachar, y del Tribu de Afer, y del Tribu de Nephthali, y del Tribu de Manasse en Basan treze ciudades.
 63 Y à los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulón por suerte doze ciudades.
 64 Y dieron los hijos de Israel à los Leuitas ciudades con sus exidos.
 65 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-iamin las ciudades que nombraron por sus nombres.
 66 Y à los linages de los hijos de Caath *dieron* ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.
 67 * Y dieronles las ciudades de acogimiento, à Sichem con sus exidos en el monte de Ephraim, y à Gazer con sus exidos.
 68 Y à Iecmaam con sus exidos, y à Bethoron con sus exidos.
 69 Y à Aralon con sus exidos, y à Gethremmon con sus exidos.
 70 Del Tribu de Manasse, à Aner con sus exidos, à Balaam con sus exidos, para los

del linage de los hijos de Caath, que auian quedado.

71 Y à los hijos de Gerson, ^{a S. dieron} de la familia ^{ciudades.} del medio Tribu de Manasse, à Gaulon en Basan con sus exidos, y à Astharoth có sus exidos.

72 Y del Tribu de Isachar, à Cedec con sus exidos: à Dabereth con sus exidos.

73 Y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

74 Y del Tribu de Afer, à Masal con sus exidos, y à Abdon con sus exidos.

75 Y à Hacoc con sus exidos, y à Rohob con sus exidos.

76 Y del Tribu de Nephthali, à Cedec en Galilea con sus exidos, à Hamon con sus exidos, à Cariath-iarim con sus exidos.

77 Y à los hijos de Merari que auian quedado *dieron* del Tribu de Zabulon, à Remmono con sus exidos, y à Thabor con sus exidos.

78 Y de la otra parte del Iordan de Iericho à Oriente del Iordan *dieron* del Tribu de Ruben à Bosor en el desierto con sus exidos, y à Iassa con sus exidos.

79 Y à Cademoth con sus exidos, y à Mephaath con sus exidos.

80 Y del Tribu de Gad, à Ramoth en Galaad con sus exidos, y à Mahanaim con sus exidos.

81 Y à Hesebon con sus exidos, y à Iezer con sus exidos.

CAPIT. VII.

Las genealogias de Isachar, Ben-iamin, Nephthali, Ephraim, Afer.

Los hijos de Isachar *fueron* * Thola, Phua, Iasub, y Simeron, quatro. ^{* Gen. 46, 13.}

2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphaias, Ieriel, Iemai, Iebsem, y Samuel, cabeças en la familia de sus padres. De Thola *fueron* contados por sus linages en el tiempo de Dauíd, veynte y dos mil y seys cientos varones valerosos de esfuerço.

3 Hijo de Ozi *fue* Izrahias: y los hijos de Izrahias *fueron* Michael, Obadias, Ioel, y Iefias todos cinco principes.

4 Y *auia* con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil *hō* bres de guerra: porque tuieró muchas mugeres y hijos.

5 Y sus hermanos por todas las familias de Isachar *eran* contados todos por sus genealogias ochenta y siete mil *hombres* valientes de esfuerço.

6 * Los hijos de Ben-iamin *fueron* tres, Be-^{* Gen. 46, 21.} la, Bechor, y Iadiel.

7 Los hijos de Bela *fueron* Esbon, Ozi, Oziel, Ierimoth, y Vrai, cinco cabeças de casas de linages, *be n bres* valiêtes de esfuërço. Y de su linage *fueron* contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Beehor *fueron* Zamira, Ionas, Eliezer, Elionai, Amri, Ierimoth, Abias, Anathoth, y Almath, todos de Bechoz.

9 Y quando *fueron* contados por sus deendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos *hombres* valientes de esfuërço.

10 Hijo de Iadihel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-iamin, Aod, Chanaan, Zethan, Tharlis, y Ahi-sahar.

11 Todos *estos fueron* hijos de Iadihel, cabeças de familias, *varones* valientes de esfuërço, diez y siete mil y dozientos que fallian à la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Hasim hijo de Afer.

13 Los hijos de Nephthali *fueron* Isfiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse *fueron* Esriel, el qual le parió su concubina la Syra, la qual tambien le parió à Machir padre de Galaad.

^a Heb. y el nombre de su hermanita Maacha.

15 Y Machir tomó mugeres à Haphim, y à Sapham, ^a el qual tuuo vna hermana llamada Maacha. Y el nombre del segúdo fue Salphaad. Y Salphaad tuuo hijas.

16 Y Maacha muger de Machir le parió vn hijo, y llamole Phares. Y el nombre de su hermano *fue* Sares, cuyos hijos *fueron* Vlam, y Recem.

17 Hijo de Vlam fue Badá. *Estos fueron* los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molehed parió à Ischud, y à Abiezer, y à Mohola.

19 Y los hijos de Semida fuerón Ahin, Sechem, Leci, y Aniam.

20 Los hijos de Ephraim *fueron* Suthala, Bared su hijo, Thahath su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo,

^b Los de Geth.

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas ^b los hijos de Geth naturales de aquella tierra los matarón, porque vinieron à tomarles sus ganados.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos à consolarlo.

23 Y entrando el à su muger, ella concibió, y parió *vn* hijo à qual puso nóbre Beria; porquanto auia estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó à Be-

th-oron la baxa y la alta, y à Ozon-sara.

25 Hijo de este fue Rapha, y Reseph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo.

26 Ladaan su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo,

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitacion fue Beth-el con sus aldeas; y hazia el Oriente, Noran, y à la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: ansimismo Sichem con sus aldeas, hasta Asa y sus aldeas.

29 Y à la parte de los hijos de Manasse, Beth-san con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Maggedo con sus aldeas, Dor cõ sus aldeas. En estas habitaron los hijos de Ioseph hijo de Iftael.

30 * Los hijos de Afer *fueron* Iemna, Iesua, Iessui, Baria, y su hermana Sara. ^{17.} * Gen. 46.

31 Los hijos de Baria *fueron* Heber, y Melchiel, el qual fue padre de Barfaith.

32 Y Heber engendró à Iephlat, Somer, Hotham, y Suaa su hermana.

33 Los hijos de Iephlat, Phofech, Chamaal, y Aloth, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Roaga, Habba, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Supha, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Supha, Sue, Harnaphet, Sual, Beri, Iamra,

37 Bosor, Hod, Samma, Salusa, Iethran, y Bera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phafpha, y Ara.

39 Y los hijos de Olla, Arree, Haniel, y Refa.

40 Todos *estos fueron* hijos de Afer cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de principes; y quando *fueron* contados por sus linages entre los hõbres de guerra, el numero de ellos fue veynte y feys mil varones.

C A P I T . V I I I .

La genealogia de Ben-iain especificada con mas diligencia à causa del linage y sucesion de Saul.

Beniamin * engendró à Bale su primogenito, Asbel el segúdo, Ahara el tercero. ^{21.} * Gen. 46. Arrib. 7, 6.

2 Nohaa el quarto, y Rapha el quinto,

3 Y los hijos de Bale fueron Addar, Gera, Abiud,

4 Abisue, Naaman, Ahoe,

5 Item

- 5 Item, Gera, Sephuphan, y Hura.
 6 Y estos *son* los hijos de Ahod, y estos *son* las cabeças de padres, que habitaron en Gabaa, y fueron trasportados à Manahath.
 7 Es *a saber*, Naaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró à Oza, y à Ahihud.
 8 Y Saharaim engendró en la prouincia de Moab, despues q̄ dexó à Hufim y à Bará, *que eran* sus mugeres,
 9 Y engendró de Hodas su muger à Iobab, Sebias, Mofá, Molchom,
 10 Iehus, Sechias, y Marma. Estos *son* sus hijos cabeças de familias.
 11 Mas de Hufim engendró à Abitob, y à Elphaal.
 12 Y los hijos de Elphaal *fueron* Heber, Misaam, y Samad, el qual edificó à Ono, y à Lod con sus aldeas.
 13 Y Barias y Sama; estos fueron las cabeças de las familias de los moradores de Aialon. Estos echaron à los moradores de Geth.
 14 Item, Ahio, Sefac, Ierimoth,
 15 Zabadias, Arod, Heder,
 16 Michael, Iefpha, y Ioa, hijos de Barias.
 17 Y Zabadias, Mofallam, Hezeci, Heber,
 18 Iesamari, Iezlia, y Iobab, hijos de Elphaal.
 19 Y Iacim, Zechri, Zabdi.
 20 Elioenai, Selethai, Eliel,
 21 Adaias, Baraias, y Samarath hijos de Semei.
 22 Y Iephan, Heber, Eliel,
 23 Abdon, Zechri, Hanan,
 24 Hananias, Aelam, Anathothias,
 25 Iephdaias, y Phanuel hijos de Sefac:
 26 Y Samfari, Sahorias, Otholias,
 27 Ierfias, Elias, y Zechri, hijos de Ieroham.
 28 Estos *fueron* principes de familias por sus linages, capitanes, y habitaron en Ierusalem.
 *Aba. 9, 35. 29 * Y en Gabaa habitó Abi-gabaó, la muger del qual se llamó Maacha,
 30 Y su hijo primogenito Abdó, y Sur, Cis, Baal, Nadab,
 31 Gedor, Ahio, y Zacher.
 32 Y Macelloth engendró à Samaa, los quales tambien habitaron enfrente de sus hermanos en Ierusalem con sus hermanos.
 *Aba. 9, 39. 33 * Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Ionathan, Melchi-sua, Abinadab, y Esbaal.
 1. Sã. 14, 51. 34 Hijo de Ionathan *fue* Meri-baal. Meri-baal engendró à Micha.

- 35 Los hijos de Micha *fueron* Phithon, Melech, Tharaa y Ahaz.
 36 Y Ahaz engendró à Ioadá, y Ioadá engendró à Alamath, y à Azmoth, y à Zamri. Y Zamri engendró à Mofá,
 37 Y Mofá engendró à Banáa, hijo del qual *fue* Rapha, hijo del qual *fue* Elaza, cuyo hijo *fue* Afel.
 38 Y los hijos de Afel fueron seys, cuyos nombres *son* Ezricam, Bochrú, Iismael, Sarias, Obdias y Hanan, todos estos *fueron* hijos de Afel.
 39 Y los hijos de Efec su hermano *fueron* Vlam su primogenito, Iehus el segúdo, Eliphaler el tercero.
 40 Y fueron los hijos de Vlam varones valietes en fuerças ^a flecheros diestros, los quales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos *fueron* de los hijos de Ben-iamin.
^a Heb. ente fantes arco.

C A P I T. IX.

Recapitulacion de los ministros del diuino culto, que fueron los primeros que tuvieron asiento en Ierusalem. 11. Repitese la descendencia de Saul.

Y Contado todo Israel por el ordé de los linages fueron escriptos en el libro de los reyes de Israel y de Iuda, y fueron trasportados à Babylonia por su rebellion.

- 2 Los primeros moradores que fueron *puestos* en sus posesiones en sus ciudades, ansi de Israel como de los Sacerdotes, Leuitas, y Nathineos,
 3 * Los quales habitó en Ierusalem, de *Neb. 11, 20 los hijos de Iuda, de los hijos de Ben-iamin, de los hijos de Ephraim y Manasse,
 4 Othei hijo de Amiud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bóni, de los hijos de Phares hijo de Iuda.
 5 Y de Siloni, Afaias el primogenito, y sus hijos.
 6 Y de los hijos de Zara, Iehuel y sus hermanos seyscientos y nouenta.
 7 Item, de los hijos de Ben-iamin, Salo hijo de Mofollam, hijo de Oduia, hijo de Afana:
 8 Y Iobanias hijo de Ieroham, y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori, y Mofollam hijo de Saphatias, hijo de Rahuel, hijo de Iebanias.
 9 Y sus hermanos por sus linages fueron nuevecientos y cincúta y seys. Todos estos varones *fueron* cabeças de padres por las familias de sus padres.
 10 Y de los Sacerdotes, Iedaia, Ioiarib, Iachin,
 II Y

- 11 Y Azarias hijo de Helcias, hijo de Mofollam, hijo de Sadoe, hijo de Maraioth, hijo de Achitob, principe de la Casa de Dios.
- 12 Item, Adaias hijo de Ieroham, hijo de Phafur, hijo de Melchias, y Maafai hijo de Adiel, hijo de Iezra, hijo de Mofollam, hijo de Mofollamith, hijo de Emmer,
- 13 Y sus hermanos cabeças de familias de sus padres, mil y siete cientos y sesenta *hom*
bres valientes de fuerças ^a en la obra del ministerio de la Casa de Dios.
- 14 Y de los Leuitas, Semeias hijo de Hafsab, hijo de Ezricam, hijo de Hasebias, de los hijos de Merari.
- 15 Y Bacbacar-heres, Galal, y Mathanias hijo de Michas, hijo de Zechri, hijo de Asaph,
- 16 Y Obdias hijo de Semeias, hijo de Galal, hijo de Idithun: y Barachias hijo de Asa, hijo de Elcana, el qual habitó en las aldeas de Nethophati.
- 17 Y porteros, Sellum, Accub, Telmon, Ahimam, y sus hermanos. Sellum *era* la cabeza.
- 18 Y hasta aora *han sido* estos los porteros en la puerta del rey, *que está* al Oriente en las quadrillas de los hijos de Leui.
- 19 Y Sellum hijo de Core hijo de Abiasaph, hijo de Core, y sus hermanos ^b por la casa de su padre los Coritas tuuieron cargo de la obra del ministerio guardandolas puertas del Tabernaculo: y sus padres fueron ^c sobre la quadrilla de Iehoua guardas de la entrada.
- 20 Y Phinees hijo de Eleazar *sue* capitan sobre ellos antiguamente *siendo* Iehoua con el.
- 21 Y Zacharias hijo de Mofollamia *era* portero de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
- 22 Todos estos illustres entre los porteros en las puertas *fueron* dozientos y doze, quando fueron contados por el orden de sus linages en sus aldeas; a los quales consti tuyo en su officio Dauid y Samuel el Ve yente.
- 23 Ansi ellos y sus hijos eran porteros ^d por *sus* vezes a las puertas ^e de la Casa de Iehoua, y de la Casa del Tabernaculo.
- 24 Y estauan porteros a los quatro vientos; al Oriente, al Occidente, al Septentrion, y al Mediodia.
- 25 Y sus hermanos *que estauan* en sus aldeas, ^f venian cada siete dias por sus tiempos con ellos.
- 26 Porque *estauan* en el officio quatro de los mas poderosos de los porteros, *los quales* eran Leuitas, q̄ tenian cargo de las cama

^a En el officio del &c.

^b Por la familia de los Coritas.

^c Fueron los capitanes del la quadrilla de la guarda de la entrada del Téplo.

^d Heb. por guardas.
^e Ansi en tiempo del Tabernaculo, como des-pues en tiempo del Téplo.
^f Seruiá en vezes con ellos.

- ras, y de los thesoros de la Casa de Dios.
- 27 Estos morauan arredor de la Casa de Dios, porque tenian cargo de la guarda, y tenian cargo de abrir cada mañana.
- 28 *Algunos* de estos tenia cargo de los vasos del ministerio, los quales se metian por cuenta, y se facauan por cuenta.
- 29 Y *algunos* de ellos tenian cargo de la baxilla, y de todos los vasos del Sactuario, y de la harina, y del vino, y del azeite, y del encienso, y de las especierias.
- 30 Y *algunos* de los hijos de los Sacerdotes hazian los vnientos aromaticos.
- 31 Y Mathathias vno de los Leuitas, primogenito de Sellum Corita, tenia cargo ^g de las cosas que se hazian en la farten:
- 32 Y *algunos* de los hijos de Caath y de sus hermanos tenian el cargo de los panes de la proposicion, los quales ponian por orde cada sabbado.
- 33 Y de estos auia cátores principes de familias por los Leuitas, *los quales estauan en sus* camaras ^h exemptos; porq̄ de dia y de noche ⁱ estauan en la obra.
- 34 Estos *eran* principes de familias por los Leuitas por sus linages, principes, que habitauan en Ierusalém.

- 35 ¶ Y en Gabao habitauan Abigabao, Iehiel, y el nombre de su muger *era* Maacha.
- 36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur, Cis, Baal, Ner, Nadab,
- 37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.
- 38 Item, Macelloth engendró a Samaán, y estos habitauan en Ierusalém tambien con sus hermanos enfrente de ellos.
- 39 * Y Ner engendró a Cis, y Cis engendró a Saul, y Saul engendró a Ionathá, Melchifua, Abinadab, y Esbaal.
- 40 Y hijo de Jonathan fué Meribbaal: y Meribbaal engendró a Micha.
- 41 Y los hijos da Micha fueron Phithon, Melech, Tharaa, y Ahaz.
- 42 Ahaz engendró a Iara, y Iara engendró a Alamath, Azmoth, y Zamri: y Zamri engendró a Mofa.
- 43 Y Mofa engendró a Banaa, cuyo hijo fué Raphaia, cuyo hijo fué Elafa, cuyo hijo fué Asel:
- 44 Y Asel tuuo seys hijos los nóbres de los quales son Ezricam, Bochrú, Ismahel, Sarias, Obdias, Hanan, Estos *fueron* los hijos de Asel.

CAPIT. X.

Venta de la deshecha, y muerte de Saul, y la causa de ella.

Los Philistheos * pelearon con Israel, y † Israel huyó delante de ellos, y cayeron

^g De los sacrificios de harina q̄ se auia de hazer en farten, Leui. i. Heb. sobre la obra de las fartenes.
^h Libres de otros cargos.
ⁱ Heb. sobre ellos en la obra. q. d. en la composicion de los Psalmos, y su musica.

† L.

* Arr. 8, 33

* 1. Sa. 31, 7.
† Heb. varó de Israel.

veron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y los Philistheos figuieron à Saul y à sus hijos, y mataron los Philistheos à Ionathan, y à Abinadab, y à Melchifua hijos de Saul.

^a Heb. Ha-Marôlô &c. 3 Y la batalla se agrauó sobre Saul, y ^a alcançaronlo los flecheros, y fué herido de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero, Saca tu espada y passame cõ ella, porq̃ no vengã estos incircuciosos, y escarnezcã de mi, mas su escudero no quiso, porque tenia gran miedo. Entonces Saul tomó el espada, y echóse sobre ella.

5 Y como su escudero vido à Saul muerto, el también se echó sobre su espada y matóse.

6 Ansi murió Saul y sus tres hijos, y toda su casa murió juntamente con el.

7 Y viendo todos los de Israel que habian en el valle, que auian huydo, y q̃ Saul y sus hijos eran muertos, dexaron sus ciudades y huyeron: y vinieron los Philistheos y habitaron en ellas.

8 Y fué que viniendo el dia siguiente los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul y à sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y desque lo ouieron desnudado, tomaron su cabeça y sus armas, y embiaronlo todo à la tierra de los Philistheos por todas partes, para que fuéssè denunciado ^b à sus idolos, y al pueblo.

^b Heb. à sus esculturâs q. d. en los templos de sus idolos. 10 Y pusieron sus armas en el templo de su dios: y colgaron la cabeça en el templo de Dagon.

11 Y oyendo todos los de Iabes de Galaad, lo que los Philistheos auian hecho de Saul,

12 Leuataronse todos los valientes hombres, y tomaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos, y truxerolos à Iabes; y enterraron sus huesos debaxo del Alcornoq̃ en Iabes, y ayunaron siete dias.

* 1. Sã. 15, 23 * 1. Sã. 28, 7 13 Ansi murió Saul por su rebelliõ conq̃ rebelló contra Iehoua, * contra la palabra de Iehoua, laqual no guardó; y porq̃ * consultó àl Python preguntando,

^c S. Dios. 14 Y no consultó à Iehoua; por esta causa ^c lo mató, y traspasó el reyno à Dauid hijo de Isai.

CAPIT. XI.

Dauid vngido en Hebron es traydo de todõ Israel à Ierusalem: donde toma por fuerça la fortaleza de Sion. II. Recitase el cathalogo de los varones illustres que estauã en el seruicio de Dauid.

* 2. Sã. 5, 1. E Ntonces * todo Israel se juntó à Dauid en Hebrõ, diziendo: He aqui nosotros

somos tu hueso y tu carne:

2 Y demás de esto; ayer y antier aun quando Saul reynaua, ^d tu sacauas y metias à Israel. También Iehoua tu Dios te ha dicho: Tu apacentarás mi pueblo Israel, y tu serás principe sobre mi pueblo Israel.

^d Eras nuestro capitã.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel àl Rey en Hebron, y Dauid hizo con ellos aliança en Hebron, ^e delante de Iehoua, y ellos vngieron à Dauid por rey sobre Israel, conforme à la palabra de Iehoua por mano de Samuel.

^e Con solenne juramento.

4 Entonces Dauid con todo Israel se fué à Ierusalem, laqual es Iebus; porque alli el Iebuseo era habitador de aquella tierra.

5 Y los de Iebus dixerõ à Dauid: No entrarás acá. Mas Dauid tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de Dauid.

6 Y Dauid dixo: El que primero hiriere à Iebuseo, será cabeça y principe. Entonces subió Ioab hijo de Saruias el primero, y fué hecho principe.

7 Y Dauid habitó en la fortaleza, y por esto la llamaron la Ciudad de Dauid.

8 Y edificó la Ciudad al derredor ^f desde de Melo hasta la cerca: y Ioab edificó la resta de la Ciudad.

^f Desde la casa de cabildo.

9 ^g Y Dauid se augmentaua yendo creciendo, y Iehoua de los exercitos era con el.

^g Heb. y yua Dauid yendo y creciẽdo.

10 ¶ * Estos son ^h los capitanes de los valientes hombres que Dauid tuuo, y los que le ayudaron en su reyno, con todo Israel, para hazerlo rey sobre Israel conforme à la palabra de Iehoua.

I I. * 2. Sã. 23, 8. ^h O, la lista el cathalogo, como lucg. ver. 11. Heb. las cabeças.

11 Y este es el numero de los valientes que Dauid tuuo; Iesbaam hijo de Hachamoni ⁱ principe de los treynta: el qual ⁱ blandió su lança ^m vna vez contra treziẽtos, ⁿ à los quales mató.

ⁱ Heb. y los q̃ se esforçaron con el en su reyno

12 Tras este fué Eleazar hijo de Dodo Ahohita, el qual era entre los tres valientes.

^j O, principe de los tres ceros q. d. de los tres.

13 Este estaua con Dauid en Phefdomim estando alli juntos en batalla los Philistheos: y auia ^k alli vna suerte de tierra llena de ceuada, y huyendo el pueblo delante de los Philistheos,

^k Heb. despartõ. ^m En vna batalla. ⁿ Heb. muertos.

14 Ellos se pusieron en medio de la haça y la defendieron, y vencieron à los Philistheos, y saluó Iehoua, de gran salud.

15 Irem, tres de los treynta principales, decendieron à la peña à Dauid, à la cueua de Odollam, estando el campo de los Philistheos en el valle de Raphaim:

^o Por las rocas y lugares fuertes. huydo de Saul.

16 Y Dauid estaua entonces ^o en la fortaleza, y el alojamiento de los Philistheos estaua en Beth-lehem.

17 Entonces Dauid defféo, y dixo: Quien me diessé à beuer de las aguas del pozo de Beth Ichem, que está à la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo delos Philistheos, y sacaron agua del pozo de Beth Ichem, que está à la puerta: y tomáron, y truxeronla à Dauid: mas el no la quiso beuer, mas derramóla à Iehoua, y dixo:

^a Heb. en sus almas. luego lo declara.

19 Guardeme Iehoua de hazer esto; auia yo de beuer la sangre de estos varones ^a cō sus vidas, que cō *el peligro* de sus vidas la han traydo: y no la quiso beuer. Esto hizieron aquellos tres valientes.

^b Heb. heridos.

^c En el segundo tercio. los dos ternarios están enteros encl. 2. de Sam. 23.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeza de los tres, el qual bládeó su lança sobre trezientos, ^b à los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

21 Y fue el mas illustre de los tres ^c en los segundos: y fue principe de ellos: mas no llegó à los tres *primeros*.

22 Banaias hijo de Ioiada hijo de varon de esfuérço, de grandes hechos, de Cabse-el. Este venció los dos leones de Moab. El mismo decendió, y hirió vn leon en mitad de vn fosso en tiempo de nueue:

23 El mismo venció à vn Egypcio hombre de medida, de cinco codos: y el Egypcio traya vna lança como vn enxullo de texedor: y el decendió à el con vn baston; y arrebató àl Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banaias hijo de Ioiada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrrado de los treynta, mas no llegó à los tres. A este puso Dauid en su consejo.

^d O. de las fuerças.

26 Y los valientes ^d de los exercitos *fuerõ* Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Beth-Ichem.

27 Samoth Arothita, Helles Phalonita,

28 Ira hijo de Acces Thecuita, Abiezer Anathothita,

29 Sobocai Hufathita, Ilai Ahohita,

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita,

31 Ethai hijo de Ribai, de Gabaath, de los hijos de Benjamin, Banaias Pharanothita.

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathita.

33 Azmoth Bauramita, Eliaba Salabonita.

34 Los hijos de Assém Gezonita, Iona-than hijo de Sagé Ararita.

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphai hijo de Vr.

36 Hepher Mecherathita, Ahia Phelonita.

37 Hefro Carmelita, Naharari hijo de Azbai,

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita escudero de Ioab hijo de Saruias.

40 Ira Iethreo, Gareb Iethreo.

41 Vrias Hetheo, Zabad hijo de Oholi,

42 Adina hijo de Siza Rubenita, principe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Haná hijo de Maacha, y Iosaphat Mathanita,

44 Ozias Astharothita, Samma, y Iehiel hijo de Horhan Arorita.

45 Iedihel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thofaita.

46 Eliel Mahumita, Ieribai, y Iosaiá hijo de Elnaam, y Iethma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Isafel Mofobia.

CAPIT. XII.

Recitase el cathalogo de los que se juntaron con Dauid de los tribus de Israel, quando andaua huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron à Dauid à Siceleg estado el aun encerrado por caufa de Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

2 Armados de arcos, y vsauan de ambas manos en tirar piedras *con honda*, y en tirar faetas con arco, ^e de los hermanos de Saul, de Benjamin.

^e Q. d. Ioa- que luego dice, de Benjamin.

3 El principal era Ahiezer y Ioas hijo de Samaa Gabaathita, y Iaziel, y Phallet hijo de Azmoth, y Baracah, y Iehu Anathothita.

4 Item, Samaias Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Ieremias, Iehzeiel, Ioanan, Iezabad Gaderothita.

5 Eluzai, y Ierimuth, Baalias, Samarias, y Saphatias Haruphita.

6 Elcana, y Iefias, y Azareel, Ioezet, y Iesbaam de Carehim.

7 Item, Ioela, y Zabadias hijo de Ierohá de Cedor.

8 Y tambien de los de Gad se huyeron algunos à Dauid ^f en la fortaleza en el descrito, ^f Como 11. valietes de fuerças y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y paues: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

9 Efer era el capitán, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

10 Masmana el quarto, Jeremias el quinto.

11 Ethiel sexto, Eliel el septimo.

12 Iohanan el octauo, Elzebad el nono.

13 Jeremias el decimo, Machbaani el onzeno.

14 Estos fueron los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor de ellos tenia cargo de cien hombres, de guerra, y el mayor de mil.

15 Estos passaron el Iordan en el mes Primero, quando auia salido sobre todas sus riberas, y hizieró huyr à todos los de los valles àl Oriente y àl Poniente.

16 Ansimismo algunos de los hijos de Beniamin y de Iuda vinieron à Dauid à la fortaleza.

17 Y Dauid salio à ellos, y habloles diciendo: Si aueys venido à mi para paz y para ayudarme, mi coraçon me será vnido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, veálo el Dios de nuestros padres y arguyalo.

18 Entonces el espíritu se envistió en Amasai principe de treynta, y dixo, Por ti, ó Dauid, y contigo ó hijo de Isai. Paz paz contigo, y paz con tus ayudadores, pues que tambien tu Dios te ayuda, Y Dauid los recibió, y pusolos entre los capitanes de la quadrilla.

19 Tambien se passaron à Dauid algunos de Manasse, quando vino con los Philistheos à la batalla contra Saul, aunque no les ayudaron: * porque los ^a Satrapas de los Philistheos, auido consejo, lo embiaron diciendo: Con nuestras cabeças se passará à su señor Saul.

20 Ansi que viniendo el à Siceleg se passaron à el de los de Manasse, Ednas, Iozabad, Iedihel, Michael, Iozabad, Eliud, y Salathi principes de millares de los de Manasse.

21 Estos ayudará à Dauid contra ^b aquella compañía: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.

22 Porque entonces todos los dias venia ayuda à Dauid, hasta que se hizo vn grande exercito, como exercito de Dios.

23 Y este es el numero de los principes de los que estauan a punto de guerra, y vinieron à Dauid en Hebron, para traspasarle el reyno de Saul, conforme à la palabra de Iehoua.

24 De los hijos de Iuda que trayan escudo y lança, feys mil y ochocientos a punto de guerra.

25 De los hijos de Simeon valientes hombres de esfuerço para la guerra, siete mil y ciento.

26 De los hijos de Leui, quatro mil, y feys cientos.

27 Item, Ioiada principe, ^c de Aaron, y có el tres mil y siete cientos.

28 Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la familia de su padre veynte y dos principes.

29 De los hijos de Beniamin ^d hermanos de Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos de ellos ^e tenian la guarda de la casa de Saul.

30 Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y ochocientos valientes de esfuerço, varones illustres en las casas de sus padres.

31 Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho mil, los quales fueró tomados por lista para venir à poner à Dauid por rey.

32 Item, de los hijos de Isachar doziientos principes entendidos ^f en los tiempos, y sabios de lo que Israel auia de hazer, cuyo dicho seguian ^g todos sus hermanos.

33 Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en batalla a punto de guerra con todas armas de guerra aparejados a pelar ^h sin doblez de coraçon.

34 Item, de Nephtali mil principes, y có ellos treynta y siete mil con escudo y lança.

35 De los de Dã dispuestos à pelear veynte y ocho mil y feys cientos.

36 Item, de Aser, à punto de guerra, y aparejados à pelear, quarenta mil.

37 Item, de la otra parte del Iordan de los de Ruben y de los de Gad y del medio Tribu de Manasse, ciento y veynte mil ⁱ con toda suerte de armas de guerra.

38 Todos estos hombres de guerra à punto de guerra vinieron con coraçon perfecto à Hebron para poner à Dauid por rey sobre todo Israel, y ansimismo todos los de mas de Israel tenian vn coraçon para poner à Dauid por rey.

39 Y estuuieron alli con Dauid tres dias comiendo y beuiendo, porq̄ sus hermanos les auian aparejado.

40 Y ansimismo los que les eran vezinos hasta Isachar, y Zabulon, y Nephtali truxeró pan en asnos, y camellos, y mulos y bueyes; comida, y harina, † massas de higos, y passas, vino, y azeyte, bueyes y oues [†] Quesos de higos. [‡] Heb. en multitud.

jas [‡] en abundancia: porque en Israel auia alegria. C A-

^c De la defcendencia de Aaron.

^d Del tribu de Saul.

^e Defendia el vando de Saul.

^f En las historias.

^g Todo el tribu.

^h Heb. sin coraçon y coraçon.

ⁱ Heb. cõ todos instrumentos de &c.

* 1. Sã. 29. 4
a O. princi-
pcs.

b 1. Sã. 30. 9.

CAPIT. XIII.

CAPIT. XIII.

David con consejo de todos los principales de Israel haze traer el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemnidad, donde Oza es muerto de Dios.

David le nacen hijos en Ierusalem. II. Por dos vezes vence à los Philistheos.

Y Hiram rey de Tyro * embió embaixadores à David, y madera de cedro, y albañies y carpinteros, que le edificassen una casa.

* 2. Sã. 5, 14.

Entonces David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los cientos, y con todos los principes.

2 Y entendiendo David que Iehoua lo auia confirmado por rey sobre Israel, y que auia ensalgado su reyno sobre su pueblo Israel,

a S. menfageros. Heb. diuidamos, embiemos à nuestras &c.

2 Y dixo David à todo el ayuntamiento de Israel: Si os parece bien, y de Iehoua nuestro Dios, a embiaremos à todas partes à nuestros hermanos, q han quedado en todas las tierras de Israel, y con ellos à los Sacerdotes y Leuitas en sus ciudades y exidos, que se junten con nosotros.

3 Tomó aun David mugeres en Ierusalem, y engendró David aun hijos y hijas.

b No le hemos dado culto ni hōrra. Heb. no la hemos buscado. * 2 Sã. 6, 2. c Algunos, desde el Ni lo de &c.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à nosotros, porque desde el tiempo de Saul b no hemos hecho caso de ella.

4 Y estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem, Samua, Sobab, Nathan, Salomon.

4 Y dixeron todo el ayuntamiento, que se hziessē ansi, porque la cosa parecia bien à todo el pueblo.

5 Iebahar, Elisua, Eliphalet.

6 Noga, Napheg, Iaphias,

7 Elisama, Baal-iada, y Eliphalet.

8 ¶ * Y oyendo los Philistheos, que David era ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Philistheos en busca de David. Y como David lo oyó, salió contra ellos.

I I. * 2 Sam. 5 17:20.

5 * Entonces David juntó à todo Israel c desde Sihor de Egypto hasta entrar en Emath, para que truxessen el arca de Dios de Cariath-iarim.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

6 Y subió David y todo Israel à Baalatha de Cariath-iarim, que es en Iuda, para pasar de allí el arca de Iehoua Dios que habita entre los Cherubines, d sobre la qual su nombre es inuocado.

10 Y David consultó à Dios diciendo: Subire contra los Philistheos? entregarlos has en mi mano? Y Iehoua le dixo: Sube, que yo los entregaré en tus manos.

d Que se llama Arca de Ieh.

7 Y lleuaron el arca sobre un carro nuevo de la casa de Abinadab, y Oza e y su hermano guauan el carro.

11 Entonces subieron en Baal-pharasm, y allí los hirió David: y David dixo: Iehoua hà partido mis enemigos por mi mano l como se parten las aguas. Por esto llamaron el nombre de aquel lugar Baal-pharasm.

1 2. Sã. 5, 20.

e Oty Achio. f Heb. iuguan. q. d. tafian y baylaun.

8 Y David y todo Israel f hazian alegrias delante de Dios con todas sus fuerças, con cançiones, harpas, pfalterios, tamborinos, cimbalos, y trompetas.

12 Y m dexaron allí sus dioses, y David dixoxo, que los quemassen à fuego.

m S. los Philistheos sus ydolos.

g Delante del Arca q representaua la presençia de Dios ansi abaxo ver. 10. h No tirauan à vna. i Heb. rompió Iehoua ro. ura q. d. hirió. † D'uffon, o rotura de Oza.

9 Y como llegaron à la era de Chidon, Oza estendió, su mano à la arca, para tenerla, porque los bueyes h se apartauan.

13 Y boluendo los Philistheos à estenderse por el valle,

10 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriólo, porque auia estendido su mano à la arca: y murió allí delante de Dios.

14 David boluió à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, si no rodealos, para venir à ellos por delante n de los morales.

n Ot. de los perales.

11 Y David vuo pesar, porque i Iehoua auia hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar † Perez. oza hasta oy.

15 Y como oyeres o venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de ti, y herira el campo de los Philistheos.

o Heb. boz de p. ffo. o de andadura en las cabeças de los morales &c.

12 Y David temió à Iehoua aquel dia, y dixoxo: Como meteré yo conmigo el arca de Dios?

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaon hasta Gazera.

p Heb. hirió.

13 Y no truxo David à su casa el arca en la Ciudad de David, si no lleuóla à casa de Obed-edom Getheo.

17 Y el nombre de David P fué diuulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehoua el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haze passar el Arca del Concierto à su casa con grande solemnidad, el qual es reprehendido

do y escarnecido de Michol su muger por auer venido baylando delante del Arca.

Hizo también casaf para si en la Ciudad de Dauid, y labró vn lugar para el arca de Dios, y tendiole vna tienda.

^a Heb. No para llevar el arca. ^{Nú. 4. 2.} ^{20.} 2 Entóces dixo Dauid ^a: El arca de Dios no deue ser trayda * si no por los Leuitas, porq̄ a ellos ha elegido Iehoua paraq̄ lleuē el arca de Iehoua, y le siruā perpetuamēte.

3 Y juntó Dauid a todo Israel en Ierusalé, paraq̄ passassen el arca de Iehoua a su lugar, que el le auir aparejado:

4 Juntó también Dauid a los hijos de Aaron y a los Leuitas.

5 De los hijos de Caath, Vri el principal, y sus hermanos, ciento y veynte.

6 De los hijos de Merari, Masias el principal, y sus hermanos, dozientos y veynte.

7 De los hijos de Gerson, Ioel el principal, y sus hermanos, ciento y treynta.

8 De los hijos de Elitaphan, Semejas el principal, y sus hermanos dozientos.

9 De los hijos de Hebron, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

10 De los hijos de Oziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doze.

11 Y llamó también Dauid a Sadoc y a Abiathar Sacerdotes, y a los Leuitas Vri el, Afasias, Ioel, Semejas, Eliel, y Aminadab.

12 Y dixoles: Vosotros q̄ soys los principes de padres entre los Leuitas, Santificaos a vosotros y a vuestros hermanos, y passad el arca de Iehoua Dios de Israel al lugar que le he aparejado.

13 Porque por no auerlo hecho así vosotros * la primera vez, Iehoua ^b hizo en nosotros rotura; porquanto ^c no le buscamos segun la ordenança.

14 Así los Sacerdotes y los Leuitas se Santificaron para traer el arca de Iehoua Dios de Israel.

15 Y los hijos de los Leuitas truxeron el arca de Dios, como lo auia mandado Moyses * cóforme a la palabra de Iehoua, puesta sobre sus ombros en las barras.

16 Asimismo dixo Dauid a los principales de los Leuitas, q̄ constituyesē de sus hermanos cátores, có instrumētos ^d de musica có psalterios, y harpas, y cimbalos, q̄ resonassen, y alcassen la boz en alegría.

17 Y los Leuitas constituyeron a Herman hijo de Ioel: y de sus hermanos, a Afaph hijo de Barachias: y de los hijos de Merari y de sus hermanos, a Ethan hijo de Casias:

18 Y con ellos a sus hermanos ^e de la segunda orden a Zacharias, Ben, y Iaziel: Se-

miramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banaias, Maafias, y Mathathias, Eliphalu, Macenia, Obed-edom, y Iehiel, los porteros.

19 Item, Eman, Afaph y Ethau eran Cantores, los quales alcauan su boz con cimbalos de metal.

20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Iahiel, Ani, Ehab, Maafias, y Banaias, có psalterios sobre Alamothe.

21 Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom, Iehiel, y Ozazias cantauan có harpas en la octaua sobre pujando.

22 Y Chonenias principe de los Leuitas ^f en la prophecía, porq̄ el presidia en la prophecía, porquanto era entendido.

23 Y Barachias y Elcana eran los porteros del arca.

24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael, Amasai, Zacharias, Banaias, y Eliezer Sacerdotes tocauan las trompetas delante del arca de Dios: y Obed-edom y Iahias eran porteros del arca.

25 * Y Dauid y ^g los ancianos de Israel, ^{* 2. Sam. 6, 12.} y los capitanes de los millares fuerō a traer el arca del Concierto de Iehoua de casa de Obed-edom con alegrías.

26 Y ayudando Iehoua a los Leuitas que lleuauan el arca del Concierto de Iehoua, sacrificauan siete bueyes y siete carneros.

27 Y Dauid yua vestido de lino ^h fino, y también todos los Leuitas que lleuauā el arca, y asimismo los Cantores: y Chonenias era principe ^h de la prophecía de los Cantores. Y Dauid lleuaua sobre si ^h vn Ephod de lino. ^{h Como ver. 22.}

28 Desta manera todo Israel lleuauan el arca del Concierto de Iehoua con jubilo y sonido de bozinas y de trompetas, y de cimbalos, y psalterios, y harpas, haciendo sonido.

29 Y como el arca del Concierto de Iehoua llegó a la Ciudad de Dauid, Michol hija de Saul mirando por vna ventana vido al rey Dauid q̄ saltaua y baylaua, y menofpreciolo en su coraçon.

CAPIT. XVI.

Sentada el Arca, Dauid señala de los Leuitas officiales para el diuino ministerio. II. Cãcion enq̄ celebra las diuinas alabanças, y los beneficios que Dios a hecho a Israel, exhortando a todo el pueblo a alabarle y glorificar su nombre.

Ansi * truxerō el arca de Dios: y asē. ^{* 2. Sa. 6, 17} tarōla en medio de la tienda, q̄ Dauid auia tendido para ella; y offreirō holocaustos y pacificos ⁱ delante de Dios ⁱ delante del arca.

2. Y como Dauid vuo acabado de offrecer el holocausto y los pacificos, bendixō al pueblo en el nombre de Iehoua.

3 Y repatió à todo Israel, anfi hombres como mugeres, à cada vno vna totta de pá, y vna pieça de carne, y vn flasco de vino.

4 Y pufo delante del arca de Iehoua ministros de los Leuitas que enarrassen, y cõfessassen, y loassen à Iehoua Dios de Israel.

5 Afaph era el primero: el segundo *despues* de el Zacharias, Ieiel, Semiramoth, Iahiel, Mathatias, Eliab, Banaias, Obed-edó, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Afaph resonaua con címbalos.

6 Y Banaias y Iahiel Sacetdotes cõtina- mente con trompetas delante del arca del Concierto de Dios.

7 ¶ Entonces en aquel dia dió Dauid principio ^a à confessar à Iehoua por mano de Afaph y de sus hermanos.

8 * Confessad à Iehoua, inuocad su nombre, hazed notorias en los pueblos sus o- bras.

9 Cantad à el, Psalmead à el, hablad de todas sus marauillas.

10 Gloriaos en su sancto nombre, alégrefe el coraçon de los que buscan à Iehoua.

11 Buscad à Iehoua y à su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Hazed memoria de sus marauillas, que há hecho: de sus prodigios, y de los juy- zios de su boca,

13 Simiente de Israel su sieruo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehoua, el es nuestro Dios: sus juy- zios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança petpe- tuamente, y de la palabra que el mandó en mil generaciones.

16 La qual *el* concertó con Abraham, y de su juramento à Isaac.

17 La qual *el* confirmó à Iacob por estatu- to, y à Israel en Concierto eterno.

18 Diciendo: Ati daré la tierra de Cha- naan, ^b cuerda de vuestra herencia.

19 Siédo *vosotros* ^c pocos hombres en nu- mero, y peregrinos en ella.

20 Y anduieron de nacion en nacion, y de vn reyno à otro pueblo.

21 No permitió que nadie los opprimief- se: antes por amor de ellos castigó los re- yes.

22 * No toqueys à mis vngidos, ni ha- gays mal à mis ^d prophetas.

23 * Cantad à Iehoua toda la tierra: an- nunciad ^e cada dia su salud.

24 Enarrad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus marauillas.

25 Porque grande es Iehoua, y digno de ser grandemente loado, ^f y de ser temido sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses de los pue- blos *son* nada: mas Iehoua hizo los cielos.

27 ^g Potencia y hermosura *estan* delante de el, fortaleza y alegría en su morada.

28 Atribuyd à Iehoua, ó familias de pue- blos, atribuyd à Iehoua gloria y potencia.

29 Atribuyd à Iehoua la gloria ^h de su nó- bre: traed presente, y venid delante de el: prostraos delante de Iehoua ⁱ en la hermo- sura de su sanctidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo [†] está a afirmando para que no se mueua.

31 Los cielos se alegrén, y la tierra se go- ze, y digan en las naciones *estrañas*, Iehoua reyna.

32 La mar truene, y todo lo que en ella está; alegrefe el campo y todo lo que con- tiene.

33 ¹ Entóces cantarán los arboles de los bosques delante de Iehoua, porque viene à juzgar la tierra.

34 Confessad à Iehoua, porque es bueno: porque su misericordia es eterna.

35 Y dezid: Saluanos Dios Salud nuestra: juntanos, y libranos de las Gentes, para- que confessemos tu sancto nombre, y nos gloriermos en tu alabança.

36 Bendito sea Iehoua Dios de Israel de eternidad à eternidad: y digan todos los pueblos, Amen: y, Alabança à Iehoua.

37 Y ^m dexó alli delante del arca del Con- cierto de Iehoua à Afaph y à sus herma- nos, para que ministrassen continaméte de- lante del arca ⁿ cada cosa en su dia.

38 Y à Obed-edom y à sus hermanos se- senta y ocho, y à Obed-edom hijo de Idi- thun y à Oza por porteros.

39 Y à Sadoc el Sacerdote y sus herma- nos los sacerdotes delante del Tabernacu- lo de Iehoua, en el alto ⁿ que estaua en Ga- baon,

40 Para que sacrificassen holocaustos à Iehoua en el altar del holocausto continua- mente à mañana y tarde, conforme à todo lo que *está* ⁿ escripto en la Ley de Iehoua, que el mandó à Israel:

41 Y con ellos à Heman y à Idithun y los otros escogidos declarados por sus nom- bres para confessar à Iehoua, ¹ Porque su misericordia es eterna.

42 Y con ellos à Heman y à Idithun con trompetas y címbalos para sonar, con otros instrumétos de musica de Dios: y los hijos de Idithun ^r por porteros.

43 Y todo el pueblo se fué cada vno à su casa; y Dauid se boluió para bendezir su casa.

11.

^a A dar à cantar sus Psalms à Afaph, &c. con el Psal. fig.

* Psal. 105,

1.

Isa. 12, 4.

^b Por fuer- te de &c. ^c Heb. va- rones de numero. co- mo poco, y peregrinos &c.

* Psal. 150,

15.

d Cultores siervos.

* Psal. 96,

1.

e Heb. de dia endia. f Heb. y te- rible el so- bre &c.

g Es Pode- roso, her- moso, fuer- te, glorio- so.

h Digna de sus haza- ñas.

i En su her- moso San- ctuario.

† S. por su mano.

1 Quando ¹ fu Mefsias, en quien el está persona- lmente, apareciere en el mun- do.

m S. Dauid.

n S. Con- fortae à los ritos de la Ley.

o 1. Rey. 3, 4.

q Q. d. en cianções de alaban- ça de su eterna bon- dad. r Heb. à la puerta.

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que dexé este officio para el hijo que Dios le dará, à qual Dios promete eternidad de su Reyno. 11. David humillandose delante de Dios le haze gracias por la promessa, y le pide que la confirme conel cumplimiento.

* 2. Sam. 7.
1. etc.

Y * Acontecio que morando David en su casa, David dixo al propheta Nathã: He aqui yo habito en casa de cedro, y el arca del Concierto de Iehoua de baxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo lo que está en tu coraçon, porque Dios es contigo.

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diziendo:

4 Ve y di à David mi sieruo: Ansi dixo Iehoua: Tu no me edificarás casa en que habite,

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que saqué à los hijos de Israe hasta oy: antes estuue de tienda en tienda, y de tabernaculo en tabernaculo.

6 Entodo quanto anduue con todo Israel hablé vna palabra à alguno delos Iuezes de Israel, à los quales mādē que apacētassen mi pueblo, para dezirles: Porq̄ no me edificays vna Casa de cedro?

7 Por tanto aora dirás à mi sieruo David, Ansi dixo Iehoua delos exercitos: Yo te tomé dela majada de detras el ganado, para que fueres principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo entodo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho a grande nombre, como el nombre delos grãdes que son en la tierra.

9 Ansimismo he puesto lugar à mi Pueblo Israel, y lo he plantado para que habite b por sí, y que no sea mas cōmouido, ni los hijos de iniquidad lo consumirán mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse los Iuezes sobre mi pueblo Israel, humillé à todos tus enemigos, y te hize annúciar, Iehoua te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias fuerē cumplidos para yrte con tus padres, despertaré tu semente despues deti, laqual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternamente.

* 2. Sam. 9.
14.

13 * Yo le seré por padre, y el me será por hijo; yno quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel que fue antes de ti.

14 Mas yo lo confirmaré en mi Casa, y en

mi Reyno eternamente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision ansi habló Nathan à David.

16 ¶ Y entró el rey David, y sentose delante de Iehoua, y dixo: Iehoua Dios, quiē soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta este lugar.

II.

17 Ya un esto, ó Dios, té ha parecido poco, sino que ayas e hablado de la casa de tu sieruo para mas lexos, y me ayas mirado como à vn hombre excelēte, Iehoua Dios.

18 Que mas puede añē dir David pidiendo deti para glorificar tu sieruo? Mas tu conoces à tu sieruo.

19 O Iehoua por amor de tu sieruo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas tus grandezas.

20 Iehoua, no ay semejante à ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que auemos oydo con nuestros oydos.

21 Y q̄ gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo dios fuese y se redimiese vn pueblo, para hazerte nombre, grãdezas y marauillas, echando las gentes de delante de tu pueblo q̄ tu redemiste de Egipto.

22 Tu te has puesto à tu pueblo Israel, q̄ sea tu pueblo para siempre, y que tu Iehoua fueses su Dios.

23 Aora pues Iehoua, la palabra, que has hablado acerca de tu sieruo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrandecido tu nombre para siempre, para q̄ se diga, Iehoua delos exercitos Dios de Israel, es Dios de Israel, y la casa de tu sieruo David sea firme delante deti.

25 Porque tu, Dios mio, reuelaste àl oydo à tu sieruo q̄ le hás de edificar casa, por tanto d há hallado tu sieruo de orar delante deti.

26 Aora pues Iehoua, tu eres el Dios que has hablado de tu sieruo este bien.

27 Ya aora has querido bendezir la casa de tu sieruo, para q̄ permanezca perpetuamente delante deti: porque tu Iehoua la has bendicho, y será bendita para siempre.

CAPIT. XVIII.

David há victoria de los Philistheos, delos Moabitas, de Adadezer rey de Soba, delos Syros, de los Idumeos.

Despues de estas cosas acōtecio, * q̄ * 2. Sa. 1. David hirió à los Philistheos, y los humilló; y tomó à Geth, y à sus villas de mano delos Philistheos.

2 Tambien hirió à Moab; y los Moabitas fueron sieruos de Dauid trayendole presente.

3 Ansimismo hirió Dauid à Adarezer rey de Soba en Hcmath, yendo el ^a à afirmar su termino al rio de Euphrates.

^a Heb. à hazer estar su mano &c.

4 Y tomóles Dauid mil carros, y siete mil cauallos, y veynte mil hōbres de pie: y desjarretó Dauid todos los carros, mas de xó cien carros.

5 Y viniendo Syria la de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, Dauid hirió delos Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso Dauid *guarnicion* en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos sieruos de Dauid, trayendole presente: porque Iehoua saluaua à Dauid donde quiera que yua.

7 Tomó tambien Dauid los escudos de oro, que trayan los sieruos de Adarezer, y metiolos en Ierusalem.

8 Ansimismo de Thebath y de Chū ciudades de Adarezer tomó Dauid muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las columnas y vasos de metal.

9 Y oyendo Thou rey de Hemath, que Dauid auia deshecho todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

10 Embió à Adoram su hijo al rey Dauid, b à saludarlo, y c à bēdezirlo por auer peleado cō Adarezer, y auerlo vencido: porque Thou tenia guerra con Adarezer. Y embió le todos vasos de oro, de plata, y de metal,

^b Heb. ¿preguntarle por paz.
^c A darle el plazeme &c.

11 Los quales el rey Dauid dedicó à Iehoua, con la plata y oro que auia tomado de todas las naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Irē, Abisai hijo de Saruias hirió à Edō en el valle de la sal, diez y ocho mil *hombres*.

13 Y puso guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron sieruos de Dauid: porque Iehoua guardaua à Dauid dōde quiera, que yua.

14 Y reynó Dauid sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia à todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Saruias era General del exercito, y Iosaphat hijo de Ahilud Chanciller.

16 Y Sadoc hijo de Achitob, y Abimelec hijo de Abiathar eran Sacerdotes, y ^d Sufa el Escriba.

^d Enel 2. Sa. 8. 17. Saraias.

17 Item, Banaías hijo de Ioiaa era sobre los Ceretheos y Pheletheos: y los hijos de Dauid erā los príncipes, e à la mano del Rey.

^e Del consejo. O Cōtinios del &c.

C A P I T. XIX.

A frentando grauemente el rey de los Ammonitas los embaxadores que Dauid auia embiado a cō-

solarle de la muerte de su padre, Dauid les haze guerra, y ha de ellos vna victoria.

D Espues de estas cosas acontecio * q * 2. Sam. 10. Naas rey de los hijos de Ammon 2. murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2 Y dixo Dauid, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque tambié su padre hizo cōmigo misericordia. Ansi Dauid embió embaxadores, que lo consolassen de la muerte de su padre. Y venidos los sieruos de Dauid en la tierra de los Ammonitas à Hanon, para consolarlo,

3 Los príncipes de los hijos de Ammō dixeron à Hanon: Honra *aura* Dauid à tu padre à tu parecer, que tehá embiado consoladores? No vienē antes sus sieruos à ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los sieruos de Dauid, y rapolos, y cortoles los vestidos por medio hasta las partes vergonçosas, y embiolos.

5 Y ellos se fueron, y fue dada la nueua à Dauid de aquellos varones, y el embió à recibirlos, porque estauan muy affrentados. Y dixoles el Rey: Estaos en Iericho hasta que os crezca la barua, y entonces boluereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, q se auia hecho ^f odiosos à Dauid, embió Hanon y los hijos de Ammon mil talentos de plata para tomar à sueldo de la Syria delos rios, y de la Syria de Maacha y de Soba carros y gente de cauallo.

^f Heb. hēder. q d. abominables.

7 Y tomaron à sueldo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y à su pueblo, los quales vinieron, y asentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron à la guerra.

8 Dauid oyendolo, embió à Ioab, y à todo el exercito delos valientes hombres,

9 Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron à la entrada de la ciudad; y los reyes, que auian venido, *estauan* por sí en el campo.

10 Y viendo Ioab que là haz de la batalla estaua cōtra el delāte y à las espaldas, escogió de todos los mas escogidos que auia en Israel, y ordenó su esquadro contra los Syros,

11 Y la resta del pueblo puso en mano de Abisai su hermano ordenados en esquadron contra los Ammonitas,

12 Y dixo: Si los Syros fueren mas fuertes q yo, tu ^g me saluaras: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te saluaré.

^g Me ayte daras.

13 Esfuercate y esforcemosnos por nues-

tro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Iehoua lo que biere pareciere.

14 Y acercóse Ioab y el pueblo que tenia consigo para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

15 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros auian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai su hermano, y entraronse en la ciudad. Y Ioab se boluió à Ierusalem.

16 Y viendo los Syros que auian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron à los Syros, que *estauan* de la otra parte del Rio, cuyo capitá era Sophach General del exercito de Adazerer.

17 Y como el auiso fue dado à Dauid, juntó à todo Israel: y passando el Iordan vino à ellos, y ordenó contra ellos su exercito. Y como Dauid uo ordenado su esquadron contra ellos, ellos pelearon conel.

18 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató Dauid de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, ansimismo mató à Sophach General del exercito.

19 Y viendo los sieruos de Adazerer, que auian caydo delante de Israel, concertaron paz con Dauid, y fueron sus sieruos: y nunca mas el Syro quiso ayudar à los hijos de Ammon.

C A P I T. XX.

D *Auid, vencidos del todo los Ammonitas, los castiga rigurosamente por su injuria. II. Há tres victorias de los Philistheos.*

Y * Acontecio à la buelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir à la guerra, que Ioab sacó las fuerças del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammon: y vino, y cercó à Rabba. Y Dauid estaua en Ierusalem: y Ioab hirió à Rabba, y destruyola.

2 Y Dauid tomó la corona de su rey de encima de su cabeça, y hallola de peso de vn talento de oro, y auia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de Dauid. Y aliende de esto sacó de la ciudad vn muy gran despojo.

3 Y sacó al pueblo, que *estaua* en ella, y aserrollos con sierras, y con trillos de hierro, y asegures. Lo mismo hizo Dauid à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y Dauid con todo el pueblo se boluió à Ierusalem.

4 ¶ * Despues de esto acontecio, que se leuantó guerra en Gazer con los Philistheos, y hirió Sobochai Hufachita à Saphai a del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

5 Y boluió à leuantarse guerra con los

Philistheos, y hirió Elcanan hijo de Iair à Lahmi hermano de Goliath Getheo, cuya asta de lança era como vn enxullo de texedores.

6 Y boluió à auer guerra en Geth, y vno *alli* vn varó ^b de medida, el qual tenia ^c seys ^b De grande estatura. y seys dedos, veynte y quatro; y tambien era hijo del Gigante.

7 Este ^d defafió à Israel, y Jonathan hijo ^c En cada pie y mano seys. de Samaa hermano de Dauid lo hirió. Estos fueron hijos del Gigante en Geth, los ^d Heb. de quales cayeron por la mano de Dauid y de sus sieruos.

C A P I T. XXI.

C *Ontando Dauid el Pueblo por induzimiento de Satan mueren de el de pestilencia setenta mil hombres. II. La pestilencia cessa ofreciendo Dauid sacrificio por amonestacion del Angel.*

M *As* * Sathan ^e se leuantó contra Israel, y incitó à Dauid à que ^e cõtase à Israel. * 2. Sã. 24. 1.

2 Y dixo Dauid à Ioab y à los principes del pueblo: Id, contad à Israel desde Bersee hasta Dan, y traedme el numero de ellos para que yo lo sepa.

3 Y dixo Ioab: Añida Iehoua à su pueblo cien veces otros tantos: Rey señor mio non son todos estos sieruos de mi señor? Porque procura esto mi señor? Porque sea por peccado à Israel?

4 Mas el mandamiêto del Rey pudo mas que Ioab: y salió Ioab, y fue por todo Israel: y boluió à Ierusalem, y dió Ioab la cuenta del numero del pueblo à Dauid.

5 Y fue todo Israel ^f que sacauan espada ^f Habiles para la guerra. onza vezes cien mil: y de Iuda quatrocientos y setenta mil hombres que sacauan espada.

6 Entre estos non fueron contados los Leuitas, ni los hijos de Beniamin: porque Ioab abominaua ^g el mandamiento del Rey.

7 ^h Este negocio desplugo en los ojos de Dios; y hirio à Israel.

8 Y dixo Dauid à Dios: Yo hé peccado grauemente en hazer esto, ruegote q̄ hagas passar la iniquidad de tu sieruo: porque yo hé hecho muy locamente.

9 Y habló Iehoua à Gad Veyete de Dauid diziendo:

10 Ve, y habla à Dauid, y dile: Ansi dixo Iehoua, Tres cosas ⁱ te propongo, de estas ⁱ Heb. escogiendo sobre ti. escoge vna que yo haga contigo.

11 Y viniendo Gad à Dauid dixole, Ansi dixo Iehoua:

12 † Tomate ô tres años de hãbre, ô q̄ tres meses [†] Escoge ô &c. scas cõsumido delante de tus enemigos.

* 2. Sam. 10. 1. y 12. 16.

11. * 2. Sam. 21. 18. a Heb. de los hijos de &c.

b De grande estatura. c En cada pie y mano seys. d Heb. de

* 2. Sã. 24. 1. e Heb. estuuo. 2. Sam. 24. 1. dize que Dios incitó à Dauid contra Israel &c.

f Habiles para la guerra. g Heb. la palabra del rey. h Heb. esta palabra.

i Heb. escogiendo sobre ti.

† Escoge ô &c.

ge², y que el cuchillo de tus aduersarios te comprehendio tres dias el cuchillo de Iehoua, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Iehoua destruya en todo el termino de Israel: mira pues que responderé, àlq me hà embiado.

13 Entonces Dauid dixo à Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo cayga en la mano de Iehoua, porque sus miseraciones son muchas en gran manera, y que yo no cayga en mano de hombres.

14 Ansi Iehoua dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

II. 15 ¶ Y embió Iehoua el Angel en Ierusalem para destruirla: y destruyendo el, miró Iehoua, y arrepintiose de aquel mal.

16 Y dixo àl Angel que destruya: Bastaya: deten tu mano. Y el Angel de Iehoua estaua junto à la era de Ornan Iebuseo.

17 Y alçando Dauid sus ojos vido àl Angel de Iehoua, que estaua entre el cielo y la tierra, teniendo vna espada desnuda en su mano estendida contra Ierusalem. Entóces Dauid y los Ancianos se prostraron sobre sus fazes cubiertos de sacos.

18 Y dixo Dauid à Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y haziendo mal hize mal: estas ouejas que hizieron? Iehoua Dios mio sea aora tu mano contra mi, y cótra la casa de mi padre, y no aya plaga en tu pueblo.

* 2. Chron. 31. 19 * Y dixo el Angel de Iehoua à Gad, q̄ dixesse à Dauid, que subiesse, y compusiesse vn altar à Iehoua en la era de Ornan Iebuseo.

20 Entóces Dauid subió cóforme à la palabra de Gad que le auia dicho en nombre de Iehoua.

21 Y boluiendose Ornan vido àl Angel, y estaua con el quatro hijos suyos, los quales se escondieró. Y Orná trillaua el trigo.

22 Y viniendo Dauid à Ornan, miró Ornan, y vido à Dauid, y saliédo dela era profetose en tierra à Dauid.

23 Y Dauid dixo à Ornan: Dame este lugar de la era en que edifique vn altar à Iehoua, y damelo ^a por dinero cumplido, para que cesse la plaga del pueblo.

^a Por lo q̄ vale.

24 Y Ornan respondió à Dauid: Tomate la, y haga mi señor el Rey lo que bien le pareciere: ^b y aun los bueyes daré para el holocausto, y los trillos para leña, y trigo para el Presente: yo lo doy todo.

^b Heb. Mira he dado &c.

25 Entonces el rey Dauid dixo à Orná: No, sino comprando lo compraré por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehoua lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

26 Y dió Dauid à Ornan por el lugar seyscientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí Dauid vn altar à Iehoua, en el qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacíficos; y inuocó à Iehoua, el qual le respondió por fuego detos cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehoua habló àl Angel, el boluió su espada en su vayna.

29 Entonces viendo Dauid que Iehoua lo auia oydó en la era de Ornan Iebuseo, sacrificó allí.

30 Y el Tabernaculo de Iehoua, q̄ Moyses auia hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estauan entonces ^c en el alto de Gabaon. ci. Reyes 34.

31 Y Dauid no pudo yr allá à consultar à Dios, porque estaua espátado à causa del cuchillo del Angel de Iehoua.

CAPIT. XXII.

A Viendo Dauid apurjado todo lo necessario para el edificio del Templo, declara à Salomon su hijo el consejo de Dios en esta parte, y le encarga el edificio, mandando à todos los principes que le ayuden.

Y Dixo Dauid: Esta será la Casa de Iehoua Dios, y este será el altar del holocausto para Israel. d Aquí será la &c. e El lugar de los sacrificios y del culto.

2 Y mandó Dauid, que se juntassen los estrangeros que estauan en la tierra de Israel, y hizo de ellos canteros, q̄ labrassen piedra para edificar la Casa de Dios.

3 Ansimismo aparejó Dauid mucho hierro para la clauazó delas puertas, y para las juntas: y mucho metal ^f sin peso, y madera de cedro sin cuenta. f Por la multitud.

4 Porque los Sydonios y Tyrios auian traydo à Dauid madera de cedro innumerable.

5 Y dixo Dauid: Mi hijo Salomon es aun mochacho y tierno, y la Casa que se há de edificar à Iehoua ha de ser magnifica por excellencia, ^g para nombre y honrra en todas las tierras, aora pues yo le aparejaré lo necesario. Y aparejó Dauid antes de su muerte en grande abundancia. g Que sea nombrada y honrrada por todas &c.

6 Y llamó Dauid à Salomó su hijo, y mandle que edificasse Casa à Iehoua Dios de Israel:

7 Y dixo Dauid à Salomon: Hijo mio, en mi coraçon tuue de edificar templo ^h àl nombre de Iehoua mi Dios, h Que se llamasse de &c.

8 Mas hame sido hecha palabra de Iehoua diziendo: * Tu has derramado mucha sangre, y has traydo grâdes guerras, no edificas casa à mi nóbre; por q̄ has derramado mucha sangre en la tierra delante de mi. * Abaxo 25.5.

9 He

9 Heaqui, *vn* hijo te nacerá, el qual será varon de reposo, porque yo le daré quietud de todos sus enemigos en derredor; por tanto su nombre será *a* Salomon: y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus dias.

10 * Este edificará Casa à mi nombre, y el me será à mi por hijo, y yo seré à el por padre: y afirmaré el throno de su Reyno sobre Israel para siempre.

11 Por tanto aora hijo mio *b* sea contigo Iehoua y seas prosperado, y edifiques Casa à Iehoua tu Dios, como el há dicho de ti.

12 Y Iehoua te dé entendimiento y prudencia, y el te dé mandamientos para Israel: y que *tu* guardes la Ley de Iehoua tu Dios.

13 Entonces seras prosperado, si guardares para hazer los estatutos y derechos, que Iehoua mandó à Moysen *c* para Israel. Es fuerça te pues y sé robusto, no tengas miedo ni temor.

14 Heaqui yo conforme à mi pobreza, he aparejado para la Casa de Iehoua cien mil taléto de oro, y *d* vn millar de millares de talentos de plata. el metal y el hierro no tiene peso, porque es mucho. Ansimismo he aparejado madera y piedra, à lo qual *tu* añadirás.

15 Tu tienes contigo muchos officiales, canteros, albañes y carpinteros, y todo *hōbre* experto en toda obra:

16 Del oro, dela plata, del metal y del hierro, no ay numero, *e* leuátate y haz, que Iehoua será contigo.

17 Ansimismo mandó Dauid à todos los principales de Israel, q̄ diessen ayuda à Salomon su hijo, *diziendo*.

18. No es cō vosotros Iehoua vuestro Dios, el qual os ha dado quietud de todas partes: porque el ha entregado en mi mano los moradores de la tierra, y la tierra ha sido subjeta delante de Iehoua, y delante de su pueblo.

19 *f* Poned pues aora vuestros coraçones y vuestros animos en buscar à Iehoua vuestro Dios; y leuantaos y edificad el Santuario del Dios Iehoua, para traer el arca del Concierto de Iehoua, y los santos vasos de Dios à la Casa edificada àl nōbre de Iehoua.

C A P I T. XXIII.

A Viendo Dauid constituydo Rey sobre Israel à Salomon su hijo, conuoca y cuenta a todos los Leuitas, y les distribuye por sus familias los officios del culto diuino.

*S*iendo pues Dauid ya viejo, y harto de Dias hizo à Salomó su hijo rey sobre Israel.

2 Y juntando à todos los principales de Israel, y à los Sacerdotes y Leuitas,

3 Fueron contados los Leuitas de treynta años arriba y fue el numero de ellos por sus cabeças contados *g* vno à vno, treynta y ocho mil.

4 Deestos los veynte y quatro mil, para dar priessà à la obra de la Casa de Iehoua: y gouernadores y juezes seys mil.

5 Item, porteros, quatro mil: y quatro mil para alabar à Iehoua con los instrumentos, que el auia hecho para alabar.

6 * Y repartiólos Dauid en partes, los hijos de Leui, y de Gerson, y de Caath, y de Merari.

7 Los hijos de Gerson fueron Leedan, y Semei.

8 Los hijos de Leedan fueron Iahiel el primero, Zethan, y Ioel, tres.

9 Los hijos de Semei fueron Salomith, Hoziel, y Aran, ellos tres. Estos fueron los principes delas familias de Leedan.

10 Y los hijos de Semei fueron Iecheth, Zina, Iaus, y Barias. Estos quatro fueron los hijos de Semei.

11 Iecheth era el primero, Zina el segundo; mas Iaus y Barias no multiplicaron hijos, por lo qual fueron cōtados por vna familia.

12 Los hijos de Caath fueron Amrá, Isaar, Hebron, y Oziel, ellos quatro.

13 * Los hijos de Amram fueron Aaron y Moysen: y Aaron fue apartado para ser sanctificado *h* sanctidad de sanctidades fue el y sus hijos para siempre, para que quemassen perfumes delante de Iehoua, y le ministrassen, y bendixessen en su nōbre para siēpre.

14 Y los hijos de Moysen varon de Dios i fueron llamados en el Tribu de Leui.

15 * Los hijos de Moysen fueron Gerson, y Eliezer.

16 Hijo de Gerson fue Subuel el primero. 17 Y hijo de Eliezer fue Rohobia el primero, y Eliezer no tuuo otros hijos, mas los hijos de Rohobia fueron muchos.

18 Hijo de Isaar fue Salomith el primero. 19 Los hijos de Hebró fueron Ieriau el primero, Amarias el segūdo, Iahaziel el tercero, Iecmaan el quarto.

20 Los hijos de Oziel fueron Micha el primero, Iesia el segundo.

21 Los hijos de Merari fuerō Moholi y Musi. Los hijos de Moholi, Eleazar, y Cis.

22 Y murió Eleazar sin hijos, mas tuuo hijas, Y los hijos de Cis sus hermanos las tomaron por mugeres.

23 Los hijos de Musi fueron, Moholi, Eder, y Ierimoth, ellos tres.

24 Estos son los hijos de Leui en las fami-

g Heb. por varones treynta &c.

* *Arrib. 6, 1. Exod. 5, 17.*

* *Exod. 2, 2. y 6, 20.*

h Sanctissimo. dedicado.

i Heb. seran &c. q. d. fueron o seran contados en &c. * *Exod. 2, 22. y 18, 3.*

a Pacífico.

* *2. Sã. 7, 13. y 1. Rey. 5, 5. Heb. 1, 5.*

b O, será &c.

c Heb. fobrec.

d Vn milló de talentos &c.

e Animate.

f Heb. Daó vuestro coraçon &c.

lias de sus padres, cabeceras de familias en sus cuentas, contados por sus nombres, por sus cabeças, los quales ^a hazian obra en el ministerio dela Casa de Iehoua de veynte años arriba.

^a Se ocupa- uá encl &c.

25 Porq̄ Dauid dixo: Iehoua há dado re- poso à su pueblo Israel, y habitará en Ieru- salem para siempre.

^b No será menester q̄ lleuen de vna parte à otra el &c.

26 Y tambien los Leuitas ^b no lleuará el Tabernaculo y todos sus vasos para su mi- nisterio:

27 Ansi q̄ conforme à las postreras pala- bras de Dauid, fue la cuenta delos hijos de Leui de veynte años arriba:

28 Y estauá debaxo dela mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Ieho- ua, en los patios, y en las camaras, y en la purificaciõ ^c de toda cosa sanctificada, y ^d en la obra del ministerio dela Casa de Dios.

^c Heb. de toda sancti- dad. ^d En la o- cupacion.

29 Ansimismo para los panes dela propo- siciõ, para la flor dela harina para el sacrifi- cio, para las hojuelas sin leuadura, para la fruta de farten, y para ^e lo tostado, y para toda medida ^f y cuenta.

^e El trigo. o grano nue- uo tostado, ^f Heb. y medida.

30 Y para que asistiessen cada mañana to- dos los dias à confesar y alabar à Iehoua, y ansimismo à la tarde.

31 Y para ofrecer todos los holocaustos à Iehoua los Sabbados, Nueuas lunas, solé- nidades por la cuenta y forma que tenian, continuamente delante de Iehoua.

^g Heb. guar- dassen la guarda.

32 Y para q̄ ^g tuuiesen la guarda del Ta- bernaculo del Testimonio, y la guarda del Sanctuario, y la guarda delos hijos de Aa- ron sus hermanos, en el ministerio de la Ca- sa de Iehoua.

C A P I T. XXIII.

R^eparte Dauid à las familias de Aaron por fuer- tes las vexas de su ministerio.

^aLeuit. 10. 4. ^b Num. 3. 4. y 26. 61. ^c Fueron tambien re- partidos en sus officios.

T^ambien ^a los hijos de Aarõ ^b tuuierõ sus repartimientos. Los hijos de Aarõ fuerõ Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar,

2 Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuuieron hijos: Eleazar y Itha- mar tuuieron el sacerdocio.

3 Y Dauid los repartió. Sadoc ^c era delos hijos de Eleazar, y Achi- melech delos hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.

^d Heb. en las cabeças de los va- rones.

4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados ^d mas, quãdo fuerõ cõtados, q̄ los hijos de Ithamar; y repartieronlos ^e ansi. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las fami- lias de sus padres: y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

5 Y repartieronlos por fuerte los vnos cõ los otros: porq̄ delos hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar vno principes del San-

ctuario, y ^f principes de Dios.

^f Grandes. o Summos- sacerdotes.

6 Y Semeias hijo de Nathanael Escriba delos Leuitas los escriuió delante del Rey y delos principes, y delãte de Sadoc el Sa- cerdote, y de Achi- melech hijo de Abia- thar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Leuitas; y à Eleazar atri- buyeron vna familia, y à Ithamar fue atri- buyda otra.

7 Y la primera suerte saliõ por Ioiarib, la segunda por Iedei, ^{(rim,}

8 La tercera por Harim, la quarta por Seo- ^{(rim,}

9 La quinta por Melchias, la sexta por Maiman, ^{(Abias,}

10 La septima por Accos, la octaua por

11 La nona por Iesua, la decima por Se- chemias,

12 La vndecima por Eliasib, la duodeci- ma por Iacim,

13 La trezena por Hoppa, la catorzena por Isbaab,

14 La quinquena por Belga, la diez y seysena por Emmer,

15 La decima septima por Hezir, la deci- ma octaua por Aphses.

16 La decimanona por Pheceia, la vige- sima por Hezeciel.

17 La veynte y vna por Ioachim, la veynte y dos por Gamul.

18 La veynte y tres por Dalaiau, la veynte y quatro por Maazia.

19 Estos fueron contados en su ministè- rio, para que entrassen en la Casa de Iehoua cõforme à su costumbre ¹ debaxo dela ma- ¹ Enc. ministè- rio de &c.

20 Y delos hijos de Leui que quedaron, delos hijos de Amram ^c era Subael; y delos hijos de Subael, Ichedeias.

21 Y delos hijos de Rohobias, Iefias el principal.

22 De Isaari, Salemoth; y hijo de Salemoth fue Iahat.

^m S. de Ia. hat. Heb. y hijos de Ie- riahau Ama- riahau el se- gundo.

23 ^m Y su primer hijo fue Ieriau, el segũdo Amarias, el tercero Iahaziel, el quarto Iec- maam.

24 Hijo de Oziel fue Micha, y hijo de Mi- cha fue Samir.

25 Hermano de Micha fue Iesia, y hijo de Iesia fue Zacharias.

26 Los hijos de Merari fueron Moholi, y Musi: hijo de Oziau fue Benuo.

27 Los hijos de Merari de Oziau fueron Benno y Soam; Zachur y Hebri,

28 Y Eleazar de Moholi, el qual no tuuo hijos.

29 Hijo de Cis fue Ierameel.

30 Los hijos de Musi fuerõ Moholi, Eder, y Ierimoth.

Ierimoth. Estos *fueron* los hijos de Leui con forme à las casàs de sus familias.

31 Estos tambien echaron suertes contra sus hermanos los hijos de Aaron delante del Rey Dauid y de Sadoc, y de Achimelech, y de los principes delas familias de los Sacerdotes y de los Leuitas,^a el principal de los padres cótra su hermano menor.

CAPIT. XXV.

Reparte a los Cantores por suerte las *vezes de su ministerio.*

Ansímismo Dauid y los principes del exercito apartaró para el ministerio à los hijos de Asaph, y de Heman, y de Idithun, los cuales ^b prophetauán con harpas, psalterios y cimbalos: y fue el numero de ellos, ^c de los varones que obrauan en su ministerio,

2 Delos hijos de Asaph, Zachur, Ioseph, Nathania, y Asarela hijos de Asaph, de baxo dela mano de Asaph el qual prophetaua ^d al mandado del Rey.

3 De Idithun, los hijos de Idithun, Godolias, Sori, Iesaias, Hasabias, y Mathathias, seys debaxo dela mano de su padre Idithun, el qual prophetaua con harpa para confessar y elabar à Iehoua.

4 De Heman, los hijos de Heman Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, Ierimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Guedelthi, Romemthi-ezer, Iesba-cassa, Mellothi, Othir, y Mahazioth.

5 Todos estos *fueron* hijos de Heman Veyete del Rey en palabras de Dios ^e para en falçar cuerno; y dió Dios à Heman catorze hijos y tres hijas.

6 Y todos estos *estauan* debaxo dela mano de su padre ^f en la musica en la Casa de Iehoua con cimbalos, psalterios y harpas para el ministerio del Templo de Dios debaxo dela mano del Rey, de Asaph, de Idithun, y de Heman.

7 Y fue el numero de ellos con sus hermanos sabios en musica de Iehoua, todos los sabios, dozientos y ochenta y ocho.

8 Ansi mismo echaron suertes guarda contra *guarda* el chico con el grande, el sabio con el discipulo.

9 Y la primera suerte salió à Asaph por Ioseph, la segunda por Godolias, el con sus hermanos y hijos *que eran* doze.

10 La tercera por Zachur, y sus hijos y hermanos, doze.

11 La quarta por Isari y sus hijos y sus hermanos, doze.

12 La quinta por Nathania, y sus hijos y sus hermanos, doze.

13 La sexta por Bocciau y sus hijos y sus hermanos, doze.

14 La septima por Isreela, y sus hijos y sus hermanos, doze.

15 La octaua por Iesaias y sus hijos y sus hermanos, doze.

16 La nona por Mathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

17 La decima por Semei, y sus hijos y sus hermanos, doze.

18 La vndecima por Azareel, y sus hijos y sus hermanos, doze.

19 La duodecima por Hasabias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

20 La 13. por Subael y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

21 La 14. por Mathathias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

22 La 15. por Ierimoth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

23 La 16. por Hananias, y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

24 La 17. por Iesbacassa, y sus hijos y sus hermanos, doze.

25 La 18. por Hanani, y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

26 La 19. por Mellothi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

27 La 20. por Eliatha, y sus hijos y sus hermanos, doze.

28 La 21. por Othir, y sus hijos y sus hermanos, doze.

29 La 22. por Gedelthi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

30 La 23. por Mahazioth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

31 La 24. por Romethi-ezer, y sus hijos y sus hermanos, doze.

CAPIT. XXVI.

Reparte por suertes las *vezes de los porteros del Templo.* 11. *Constituye los thesoreros ansi del Templo como del Rey.*

MAs los repartimientos de los porteros *fueron* de los Coritas; Meselema hijo de Core de los hijos de Asaph.

2 Los hijos de Meselema *fueron* Zacharias el primogenito, Iadihel el segúdo, Zabadias el tercero, Iathanael el quarto.

3 Elam el quinto, Jonathan el sexto, Elioenai el septimo.

4 Los hijos de Obed-edom *fueron* Semeias el primogenito, Iozabad el segúdo, Ioa- g Por bendicion de Dios tuuo

5 El sexto Ammiel, el septimo Issachar, el octauo Phollathi, porque Dios ^g lo auia bendicho. ^h Q. d. se-
tantos hi-
jos. 2. Sam-
6. 12.

6 Tambien de Semeias su hijo nacieron hijos ^h semejates à la casa de sus padres, por ro: en la sa que *fueron* varones valerosos y de esfuerço. ^m ita &c.

^a Juntando vn grande con vn menor.

^b Q. d. alabauan à Dios, hazia el officio de cantar psalmos &c. ^c Heb. de los varones de obra &c. ^d Q. d. que se ocupauan en su &c. ^e Heb. à la mano del Rey.

^f Para prosperidad del Reyno.

^g Heb. en cantico.

7 Los hijos de Semeias *fueron* Othni, Raphael, Obed, Elzabad y sus hermanos hombres esforçados: y Ehu, y Samachias.

8 Todos estos delos hijos de Obed-edó, ellos y sus hijos y sus hermanos *fueron* varones valientes y esforçados para el ministerio, sesenta y dos de Obed-edom.

9 Item, los hijos de Meselemia y sus hermanos *fueron* diez y ocho valientes hōbres.

10 De Hofa, de los hijos de Merari, Samiri el principal, aunq̄ no *era* el primogenito, mas su padre lo puso paraq̄ fuesse cabeça.

11 El segundo Helcias, el tercero Tabelias, el quarto Zacharias; todos los hijos de Hofa y sus hermanos *fueron* treze.

12 De estos fueron hechas las particiones de los Porteros por los principales delos varones de la guarda^a contra sus hermanos para ministrar en la Casa de Iehoua.

13 Y echaron fuertes el pequeño con el grande por las casas de sus padres para cada puerta.

14 Y cayó la fuerte del Oriēte à Selemia: y à Zacharias su hijo consejero entendido metieron en las fuertes, y salió su fuerte àl Norte:

15 Y por Obed-edom, àl Mediodia; y por sus hijos^e la Casa de la consulta.

16 Por Sephim y Hofa, àl Occidente có la puerta que va^d al camino de la subida, e guarda contra guarda.

17 Al Oriēte, seys Leuitas; àl Norte quatro de dia: àl Mediodia, quatro de dia: y à la Casa de la consulta, f de dos en dos.

18 A la camara de los vasos àl Occidente, quatro àl camino: y dos à la camara.

19 Estos *son* los repartimientos delos porteros hijos de los Corithas, y de los hijos de Merari.

II. 20 ¶ Y de los Leuitas, Achias tenia cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros^g de las cosas sanctificadas.

21 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gerson: de Ledan, los principes de familias de Ledan *fueron* Gerson, y Iehieli.

22 Los hijos de Iehieli Zatham y Joel su hermano tuuieron cargo delos thesoros de la Casa de Iehoua.

23 Item, de los Amramitas, de los Isaaritas, delos Hebronitas, y delos Ozielitas,

24 Y Subeel hijo de Gerson hijo de Moy sen *era* principe sobre los thesoros.

25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo *era* Rahabias, cuyo hijo *era* Iesaias, cuyo hijo *era* Ioram, cuyo hijo *era* Zechri, cuyo hijo *era* Selomith.

26 Este Selomith y sus hermanos tenian cargo de todos los thesoros de todas las

cosas sanctificadas, que auia consagrado el rey Dauid, y los principes de las familias, y los principes de los millares, y delos ciētos, y los capitanes del exercito:

27 De loque auian consagrado de las guerras y delos despojos para reparar la Casa de Iehoua.

28 Animismo todas las cosas q̄ auia consagrado Samuel Veyēte, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Saruias; y todo loq̄ qualquiera consagraua, estaua debaxo de la mano de Selomith y de sus hermanos.

29 De los Isaaritas Choneias y sus hijos eran gouernadores y juezes sobre Israel en las obras de fuera.

30 Delos Hebronitas Hafabias y sus hermanos hōbres de fuerça, *que eran* mil y siete cientos, presidiã à Israel de la otra parte del Iordan àl Occidente^h en toda la obra de Iehoua, y en el seruicio del Rey.

31 Delos Hebronitas Ierias *era* el principal principe entre los Hebronitas en sus linages por sus familias. En el año quarta del reyno de Dauid, se buscarō y fueron hallados en ellos fuertes de fuerças en Iazer de Galaad;

32 Y sus hermanos valientes hōbres, dos mil y siete ciētos principes de familias, los quales el rey Dauid constituyō sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manasse, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Recitase el cathalogo delos capitanes que con sus cuadrillas se apercebiã por sus vezes para estar prestos àl seruicio del Rey. I. Los capitanes de los tribus. II. Los thesoreros y mayordomos de la hacienda y granjerias del Rey, y los demas officiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, *que eran* principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos delos que seruian àl Rey en todos los negocios de las cuadrillas q̄ entraua y salia cada mes en todos los meses del año, cada cuadrilla *era* de veynte y quatro mil hombres.

2 Sobre la primera cuadrilla del primer mes *era* Iesboam hijo de Zabdiel: y auia en su cuadrilla veynte y quatro mil.

3 ⁱ De los hijos de Phares principe sobre todos los capitanes de las compañías del primer mes.

4 Sobre la cuadrilla del segundo mes, Doudai Ahohtia: y en su cuadrilla [†] *estava* el principe Macelloth: en la qual *auia* veynte y quatro mil.

5 El capitã de la tercera cuadrilla del tercero mes, Banaias hijo de Ioiaa summo

Sacer-

a De dos en dos, como ver. 13. y Arr. 24. 31.

b Heb. echa ron fuertes

c La guarda de la camara del confiterio. d O. hazia la sub. e Luego se de larav. f Dos cada vez.

g De las offrendas.

h Para recibir los diezmos y rentas ansi del Templo como del rey.

i S. el dicho Iesboã *era* de los decedientes de Ph. [†] *Era* foto-capitan.

Sacerdote: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

3 Arr. 11, 22. 6 Este Banaías ^a era valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su quadrilla *estaua* Amifabad su hijo.

7 El quarto del quarto mes, Afael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

8 El quinto del quinto mes, el principe Samaoth Iezerita: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

9 El Sexto del sexto mes, Hira hijo de Acces de Thecua, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

10 El séptimo del séptimo mes, Helles Phallonita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11 El octauo del octauo mes Sobocai Hufasita de Zahari, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

12 El noueno del noueno mes, Abiezer Anathothita de los hijos de Iemini, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

13 El decimo del decimo mes, Marai Nethophathita de Zarahi, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

14 El onzeno del onzeno mes, Banaías Pharanothita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

15 El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gothoniél, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11. 16 ¶ Ansimismo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Eliezer hijo de Zechri: sobre los Simeonitas, Saphatías hijo de Maacha.

17 Sobre los Levitas, Hasabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

18 Sobre Iuda, Eliu de los hermanos de Dauid. Sobre los de Ifachar, Amri hijo de Michael.

19 Sobre los de Zabulon, Iesmaías hijo de Abdias. sobre los de Nephthali, Ierimoth hijo de Ozriel.

20 Sobre los hijos de Ephraim, Ofseas hijo de Ozaziu. Sobre el medio Tribu de Manasse, Ioel hijo de Phadaia.

21 Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Ben-iamin, Iaziel hijo de Abner.

22 Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ieroham. Estos *son* los capitanes de los Tribus de Israel.

23 Y no tomó Dauid el numero de los que eran de veynte años abaxo, por quanto Iehoua auia dicho que el auia de multiplicar à Israel, como las estrellas del ciclo.

24 Ioab hijo de Saruias auia comenzado à contar, * mas no acabó: y por esto vino la * Arr. 21, 7. yra sobre Israel, y *ansi* el numero no fue puesto en el registro de las Chronicas del rey Dauid.

25 ¶ Y Azmoth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoros del Rey: y de los thesoros de los cápos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Ionathan hijo de Ozias.

26 Y de los que trabajauan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Chelub.

27 Y ^b de las viñas, Semeias Ramathitha: y de las cosas que pertenecian à las viñas, y de las bodegas, Zabdiás Saphonita.

28 Y de los oliuares y higuerales que *estauan* en las campañas, Balanan Gederita. y de los almazenes del azeyte, Ioas.

29 Delas vacas que pastaua en Saron, Setrai Saronita. Y de las vacas que *estauan* en los valles, Saphat hijo de Adli.

30 Y de los camellos, Vbil Ismaelita. Y de las asnas, Iadias Meronathita.

31 Y de las ouejas, Iaziz Agareno. Todos estos ^c eran principes de la hazienda del rey Dauid.

32 Y Ionathan tio de Dauid era el Consultor, varon prudente y Escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni ^d tenia à cargo los hijos del Rey.

33 Achitophel era consultor del Rey: y Chufai Arachita era amigo del Rey.

34 Despues de Achitophel era Ioiada hijo de Banaías, y Abiathar. Y Ioab era el General del exercito del Rey.

CAPIT. XXVIII.

Dauid manifesta àl Pueblo el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y le exhorta que ayuden en el à su hijo Salomon. 11. Auendo exhortado à Salomon àl edificio del Templo, le dá la traça de el, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y juntó Dauid à todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes de las quadrillas, que seruian àl Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hazienda y possession de Dauid, y sus hijos, con los ^e eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres, en Ierusalém.

2 Y leuantandose en pie el rey Dauid dijo: Oydme hermanos míos y pueblo mio: Yo tenia en proposito de edificar ^f una ^g Casa, para que en ella reposara el arca del Concierto de Iehoua, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y yo auia ya aparejado ^g todas las cosas para edificar.

* Arr. 22, 8. 3 Mas Dios me dixo: * Tu no edificaras Casa à mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangres.

4 Mas eligiome Iehoua el Dios de Israel de toda la casa de mi padre para que perpetuamente fuesse rey sobre Israel: porque de Iuda escogió el capitan; y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre; y de los hijos de mi padre en mi tomé contentamiento para ponerme por rey sobre todo Israel.

* Arr. 9, 7. 5 * Y de todos mis hijos, (porque Iehoua me ha dado muchos hijos,) eligió à Salomon mi hijo, para que el se assiente en el throno del reyno de Iehoua, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque à este me he escogido por hijo, y yo le feré à el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, ^a como aqueste dia.

^a Sin falta. va có el principio del ver.

8 Aora pues delante de los ojos de todo Israel, congregaciõ de Iehoua, y en oydos de nuestro Dios, guardad, ^b y buscad todos los preceptos de Iehoua vuestro Dios, para que poseays la buena tierra, y la dexeys por heredad à vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

^b Sed estudiosos de &c.

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce à Dios de tu padre, y síruele de coraçon perfecto, y de animo voluntario: * porque Iehoua escudriña los coraçones de todos, y entiende toda imaginacion de los pensamientos. Si tu lo busçares, hallarlohás: mas si lo dexáres, el te desechará para siempre.

* 1. Sã. 17, 7. Psalm. 7, 10. Jerem. 17, 1. J 20, 12, 16.

10 Mira pues aora que Iehoua te hà elegido, para que edifiques casa para Sãctuario: esfuerçate y haz.

II.

11 ¶ Y Daud dió à Salomon su hijo la traça del portal, y de sus casas, y de sus despensas, y de sus salas, y de sus recamaras de adentro, y de la Casa del propiciatorio.

^c Heb. q̄ fue ron en v̄o. lãtad có el. d̄ Heb. de las sanctidades q. d. de las offrendas. e. Or. las quadrillas. f. Para los vasos que se auian de hazer de oro.

12 Ansimismo la traça de todas las cosas que tenia en su voluntad, para los patios de la Casa de Iehoua, y para todas las camaras en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros ^d de las cosas sanctificadas:

13 Y para ^e los ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehoua, y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehoua.

14 Y dió oro por peso ^f para el oro: para

todos los vasos de cada seruicio; y plata por peso para todos los vasos para todos los vasos ^g de cada seruicio.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus cãdilejas: por peso el oro para cada candelero y sus cãdilejas. Itẽ, para los cãdeleros de plata, ^h plata por peso para el candelero y sus cãdilejas conforme al seruicio de cada candelero.

^g S. q̄ auian de fer de plata.

16 Ansimismo oro por peso para las mesas de la proposicion, para cada mesa; ansimismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garfios, para los bacines, y para los incensarios, y para los taçones de oro, para cada taçõ por peso: ansimismo para los taçones de plata, por peso para cada taçõ.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: ansimismo para la imagen del carro, ⁱ es à saber de los cherubines de oro, ^h que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehoua.

^h Heb. que estendian, y cubrian el arca &c.

19 Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehoua ⁱ que fue sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

ⁱ S. recebi. son palabras de Daud.

20 Dixo mas Daud à Salomon su hijo: Confortate y esfuerçate, y haz; no ayas temor, ni desfayese, porque el Dios Iehoua, mi Dios, ⁱ sera contigo: el no te dexará, ni te desampará, hasta que acabas toda la obra del seruicio de la Casa de Iehoua.

21 Heaqui los ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas en todo el ministerio de la Casa de Dios ⁱ serán contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; ansimismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

CAPIT. XXIX.

Daud offreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran cantidad de oro y plata, exhorta à los principes à offerer, los qual tambien offrecieron. 11. Haçe gracias à Dios de todo, y exhorta al Pueblo à lo mismo y auiendo confirmado el Reyno à Salomon, muere en paz.

Dixò mas el rey Daud à todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo hà elegido Dios: el es moçacho y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hõbre, mas para Iehoua Dios.

2 Yo empero contodas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro para las

ra las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras ^a onychinas, y piedras preciosas, y piedras ^b negras, y piedras de diuersas colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

^a O. Corne-
rinas.
^b Or. de al-
cohol.

3 Y demas de esto, porquanto tengo mi contentamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, *el qual* he dado para la Casa de mi Dios, aliende de todas las cosas, que he aparejado para la Casa del Sanctuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes ^c de las casas.

^c De los
apartamien-
tos del lu-
gar Sanctis-
simo.

5 Y oro, para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para toda la obra de manos de los oficiales. Y quien quiere oyd consagrar a Iehoua.

^d Offerer
Heb. hechar
su mano pa-
ra Iehoua?

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de los tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenian a cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el seruicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil sueldos; y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada vno las piedras preciosas con que se halló para el thesoro de la Casa de Iehoua en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que ouiesse contribuydo de su voluntad; porque con entero coraçon ofrecieron voluntariamente a Iehoua.

II.

10 ¶ Ansimismo el Rey Dauid se holgó mucho, y bendixó a Iehoua delante de todo el ayuntamiento, y dixo Dauid: Bendito seas tu, o Iehoua, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo a siglo.

11 Tuya, o Iehoua, es la magnificencia, y la fuerça, y la gloria, la victoria y el honor; porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo, o Iehoua, es el reyno, y la altura sobre todos los que son por cabeças.

12 Las riquezas y la gloria están delante de ti, y tu señoreas a todos: en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano ^e es la grandeza y la fuerça de todas las cosas.

^e Heb. para
engrande-
cer, y para
fortificar a
todo.

13 Aora pues Dios nuestro nosotros te confesamos, y loamos el Nombre de tu

grandeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, para que pudiessimos offerer de nuestra voluntad cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y de tu mano te damos.

15 Porque nosotros estrangeros y aduenidizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, * y nuestros dias ^{* Sab. 2. 5.} *son* como sombra sobre la tierra, y ^f no ay <sup>f S. de noso-
tros mis-
mos.</sup> otra esperança.

16 Iehoua Dios nuestro, toda esta abundancia que auemos aparejado para edificar la Casa a tu sancto Nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 Yo se, o Dios mio, que tu escudriñas los coraçones, y que ^g la reñitud te agrada: <sup>g Heb. las
reñitudi-
nes.</sup> y yo con la reñitud de mi coraçon voluntariamente te he ofrecido todo esto: y aora he visto con alegria que tu pueblo, que aora se ha hallado aqui, te ha dado liberalmente.

18 Iehoua Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel nuestros padres, conserua perpetuamente esta voluntad del coraçon de tu pueblo, y encamina su coraçon a ti.

19 Ansimismo dá a mi hijo Salomon coraçon perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga todas las cosas, y te edifique la Casa ^h para la qual yo he hecho <sup>h Heb. q he
aparejado.</sup> el aparejo.

20 Despues de esto Dauid dixo a todo el ayuntamiento: Bendezid aora a Iehoua vuestro Dios. Entonces toda la Congregacion bendixó a Iehoua Dios de sus padres; y inclinandose adoraron delante de Iehoua y del Rey.

21 Y sacrificaron victimas a Iehoua, y ofrecieron a Iehoua holocaustos el dia siguiente, mil bezeros, mil carneros, mil ouejas con sus ⁱ derramaduras, y muchos <sup>i O. libacio-
nes.</sup> sacrificios por todo Israel.

22 Y comieron y beuieron delante de Iehoua aquel dia con gran gozo: y dieron la segunda vez la inuestidura del reyno a Salomon hijo de Dauid, y vngieronlo a Iehoua por principe, y a Sadoc por Sacerdote.

23 Y Salomon se asentó en el throno de Iehoua por rey en lugar de Dauid su padre; y fue prosperado, y todo Israel le obedeció.

24 Y todos los principes y poderosos, [†] Dieron <sup>† Dieron las
obediencia.
hizieron co-
menaje a
rey &c.</sup> todos los hijos del rey Dauid [†] dieron sus manos debaxo del rey Salomon.

25 Y Iehoua magnificó grandemente a Salo-

Salomon en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningun rey la tuuo antes deel en Israel.

* 1. Re. 2. 11

26 * Anfi reynó Dauid hijo de Ifai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué quarenta años . En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reynó en Ierusalem.

28 Y murió en buena vejez harto de dias, de riquezas , y de gloria : y reynó en su lu-

gar Salomon su hijo.

29 Y los hechos del Rey Dauid primeros y postreros estan escriptos ^d en el libro de las Chronicas de Samuel Veyente, y en las Chronicas de el Propheta Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyente.

^d Heb. sobre palabras de Samuel &c. ^e Las diuersas fortunas que &c.

30 *Iuntamente* con todo su reyno y su potencia, y con ^e los tiempos que passaron sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras.

FIN DEL PRIMER LIBRO DE las Chronicas.

El Segundo libro de las Chronicas.

CAPITULO I.

Pidiendo Salomon à Dios sabiduria para poder bien gouernar su pueblo, elle dá sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

* 1. Rey. 3. 7.



* Salomon hijo de Dauid fué confirmado en su reyno, y Iehoua su Dios fué con el, y lo magnificó grãdemente.

^g S. q. se juntassen para lo q. se dize en el vers. sig. Heb. di. xo Salomó &c.

2 Y^a mandó Salomon à todo Israel, tribunos, centuriones, y juezes, y à todos los principes de todo Israel, cabeças de familias.

3 Y fué Salomon y cõ el todo el ayuntamiento al alto, que *estaua* en Gabaon; porque alli estaua el Tabernaculo del Testimonio de Dios, que auia hecho Moyfen sieruo de Iehoua en el desierto.

4 Y Dauid auia traydo el arca de Dios de Carith-iarim al lugar que el le auia aparejado; porque el le auia tendido *una* tienda en Ierusalem.

* Exo. 38. 7.

5 Ansimismo el altar de metal * que auia hecho Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, *estaua* ^b alli delante del Tabernaculo de Iehoua, al qual Salomon y el ayuntamiento e yuan à consultar.

^b En Gabaon ^c Heb. buf. có.

6 Y subió Salomon allá delante de Iehoua al altar de metal, que *estaua* en el Tabernaculo del Testimonio, y sacrificó sobre el mil holocaustos

7 Y aquella noche apareció Dios à Salomon, y dixole: Demanda lo que quisieres que yo te dé.

8 Y Salomon dixo à Dios; Tu has hecho con Dauid mi padre grande misericordia, y à mi me has puesto por rey en lugar suyo,

9 Sea pues aora firme, ò Iehoua Dios, tu palabra con Dauid mi padre: * porque tu me has puesto por rey sobre mucho pueblo, como el poluo de la tierra.

* 1. Rey. 3. 9.

10 * Da me pues aora sabiduria y sciencia para que *pueda* ^f salir y entrar delante de este pueblo: porque quien *podrá* ^g juzgar este tu pueblo tan grande?

* 1. Chron 28. 1.

11 Y dixo Dios à Salomon: Porquãto esto fué en tu coraçon, que no pediste riquezas, hacienda, ò gloria ni ^h el alma de los q. te quieren mal: ni pediste ⁱ muchos dias: mas pediste parati sabiduria y sciencia, para poder juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

^f Gouvernar este p.

^g Gouvernar.

^h La muerte de &c.

ⁱ Luenga vida.

12 Sabiduria y sciencia te es dada, y tambien te daré riquezas, hacienda y gloria, quanto nunca uuo en los reyes que han sido antes de ti, ni despues de ti aurã tal.

13 Y boluio Salomon del alto que *estaua* en Gabaon de delante el Tabernaculo del Testimonio à Ierusalem; y reynó sobre Israel.

* 1. Reyes 10, 28.

14 * Y juntó Salomon carros y gente de cauallo, y tuuo mil y quatrociéto carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

* 1. Reyes 10, 26.

15 * Y puso el Rey plata y oro en Ierusalé como piedras, y madera de cedro como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 Y sacauan caualleros y lienços finos de Egipto para Salomon: porque la compañía de los mercaderes del Rey comprauan caualleros y lienços.

a de los mercaderes.

17 Y subian, y sacauan de Egipto vn carro, por seys ciéto picças de plata, y vn cauallo por ciento y cincuenta. y así los sacauá todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano a de ellos.

C A P I T. II.

Determinando Salomon de començar el edificio del Templo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le dá madera y artífes.

b Heb. y dixó Salomó &c.
c Real.

Determinó ^b pues Salomon de edificar Casa àl nombre de Iehoua, y ^c otra casa ^e para su reyno.

2 Y contó Salomon setenta mil hombres que lleuassen *cargas*, y ochenta mil hombres que cortassen en el monte, y tres mil y seys cientos ^d que los gouernassen.

d Heb. propósitos sobre ellos.

* 1. Reyes 5, 2.

3 * Y embió Salomon à Hiram rey de Tyro, diziendo: Como heziste con Daud mi padre embiándole madera de cedro, para que edificasse para si casa en que morasse,

e Heb. edificio.

4 Heaqui yo ^e tengo de edificar Casa àl Nombre de Iehoua mi Dios, para cófagrarsela, para quemar perfumes aromaticos delante del, y para ^f la disposicion continua, y holocaustos à la mañana y à la tarde: ^g para Sabbados, y Nueuas lunas, y festiuidades de Iehoua nuestro Dios, lo qual há de ser perpetuo en Israel.

f Los pánes de la proposicion.
g S. y para celebrarle solemnidad los Sabbados, &c.

5 Y la Casa que tengo de edificar, há de ser grande: porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

h Altísimos.

6 Mas quien será tan poderoso, que le edifique Casa? Los cielos, ni los cielos ^h de los cielos lo pueden comprehéder. Quien pues soy yo, para que le edifique Casa mas de para quemar perfumes delante de el?

7 Embiame pues aora *vn* hombre sabio, que sepa obrar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro: en purpura, y en grana, y en cardeno: y que sepa esculpir figuras con los maestros, que *están* conmigo en Iuda y en Ierusalem, que mi padre apercibió.

8 Embiame tambien madera de cedro, de haya, y de pino del Libano: porque yo se que tus siervos ⁱ son maestros de cortar ⁱ Heb. *faté* la madera en el Libano; y heaqui, mis siervos ^{para cortar} *gran* con los tuyos:

9 Para que me aparejen mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar, há de ser grande y insigne.

10 Y heaqui para los cortadores, los cortadores de la madera, tus siervos, hé dado veynte mil coros de trigo [†] en grano, y veynte mil coros de ceuada, y veynte mil batos de azeyte. [†] Heb. *mayado*.

11 Y Hiram el rey de Tyro respondió por letras, las quales embió à Salomon: Porque Iehoua amó à su pueblo, te há puesto por rey sobre ellos.

12 Y añadió diziendo: Bendito sea Iehoua el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió àl rey Daud hijo sabio, entendido, cuerdo, y prudente, que edificó Casa à Iehoua, y casa para su reyno.

13 Yo pues te he embiado *vn* hombre sabio y entendido, que *fué* de Hiram mi padre,

14 Hijo de *una* muger de las hijas de Dá, y su padre fue de Tyro, el qual sabe obrar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en purpura y cardeno, en lino y en carmesí, y para esculpir todas figuras, y inuentar todas las inuenciones que se le propusieren, con tus sabios, y con los sabios de mi señor Daud tu padre.

15 Embiará pues aora mi señor à sus siervos el trigo, y ceuada, y azeyte, y vino, que há dicho,

16 Y nosotros cortaremos en el Libano la madera que vuieres menester, y traerela hemos en balsám ^l por la mar hasta Ioppe, ^l Heb. *sobre la mar de Ioppe*. y tu la harás lleuar à Ierusalem.

17 Y contó Salomon todos los varones estrangeros, que *estauan* en la tierra de Israel ^m despues de auerlos ya contado Daud su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seys cientos. ^m Heb. *despues de la cuenta que los contó Daud su padre*.

18 Y hizo de ellos setenta mil para lleuar cargas, y ochenta mil que cortassen *piedra* en el monte, y tres mil y seys cientos que eran prefectos para hazer trabajar àl pueblo.

CAPIT. III.

E Edificase el Templo con todo loque le pertenece.

*1. Rey. 6, 1. Y * Comencó Salomó à edificar la Casa de Iehoua en Ierusalem en el monte Moria, que auia sido mostrado à Dauid su padre, en el lugar que Dauid auia aparejado * en la era de Ornan Iebuseo.

* 2. Sã. 24. 18. y 1. Chr. 2. 21. 18. Y comencó à edificar en el mes Segundo à los dos del mes en el quarto año de su reyno.

3 Estas son las medidas de que Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fué la lógura de sesenta cobdos; y la anchura de veynte cobdos.

a En la frontera del Templo. 4 El portal que estava en la delantera de la longura era de veynte cobdos delante de la anchura de la Casa; su altura era de ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro puro.

b Sobre el caquicami era de tablazó de haya, hizo esculpír de reculado palmas y &c. c CoRosas. Entienden el solado. d De los Perues. vehemente coniectura. e Heb. dela Santidad de las sanctidades. 5 Mas la Casa mayor cubrió de madera de haya, laqual cubrió de buen oro, y sobre ella hizo subir palmas y cadenas.

6 Y cubrió la Casa de piedras preciosas por excellencia: y el oro era oro de Paruaim.

7 Ansi cubrió la Casa, vigas, postes, sus paredes y sus entradas de oro; y esculpíó cherubines por las paredes.

8 Y hizo la Casa del lugar Santissimo, su longura de veynte cobdos en la frontera de la anchura de la Casa, y su anchura de veynte cobdos: y cubriola de buen oro seys cientos talentos.

9 Y el peso de los clauos tuuo cincuenta seys cientos talentos. ansimismo cubrió de oro las salas.

10 Y hizo dentro del lugar Santissimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro.

11 La longura de las alas de los Cherubines era de veynte cobdos: porque la vna ala era de cinco cobdos, laqual llegaua hasta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco cobdos, la qual llegaua à la del otro Cherubin.

12 De la misma manera la vna ala del otro Cherubin era de cinco cobdos, laqual llegaua hasta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco cobdos, que tocava à la del otro Cherubin.

13 Ansi las alas de estos Cherubines estauan estendidas por veynte cobdos: y ellos estauan en pie los rostros hacia la Casa.

* Mat. 27. 51. f Eordar en el de obra realçada.

14 Hizo tambien * vn velo de cardeno, purpura, carmesí, y lino, y hizo subir en el cherubines.

15 Delante de la Casa hizo * dos columnas de longura de treynta y cinco cobdos: y el capitel que estava en la cabeça, de cinco cobdos.

16 Hizo tambien * vnas cadenas en el Oratorio, y pusolas sobre los capiteles de las columnas: y hizo cien granadas, las quales puso en las cadenas.

17 Y assentó la columnas delante del Templo la vna à la mano derecha, y la otra à la yzquierda: y à la de la mano derecha llamó Iachin, y à la de la yzquierda, Boas.

CAPIT. IIII.

Prosiguiese la narracion de la fabrica de los vasos y instrumentos pertenecientes al seruicio del Templo.

Y * Hizo vn altar de metal de longura de veynte cobdos, y de anchura de otros veynte cobdos, y de altura de diez cobdos.

2 Hizo tambien vn mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del vn borde al otro, redódo al derredor: su altura era de cinco cobdos, y vn linea de treynta cobdos lo ceñia al derredor.

3 Y debaxo de el auia * vnas imagines de bueyes que lo cercauà al derredor diez en cada cobdo: y auia dos ordenes de bueyes fundidos en su fundicion.

4 Y estava assentado sobre doze bueyes, los tres mirauan à Septentrion, y los tres à Occidente, y los tres à Mediodia, y los tres à Oriente: y el mar estava puesto sobre ellos, y todas las traferas de ellos estauan à la parte de adentro.

5 Y tenia de grueso vn palmo, y el borde era de la hechura de vn borde de vn caliz, o de vn flor de lis. Y hazia tres mil batos.

6 Hizo tambien diez fuentes, y puso las cinco à la mano derecha, y las cinco à la yzquierda para lauar y limpiar en ellas la obra del holocausto: mas el mar era para lauar se los Sacerdotes en el.

7 Hizo tambien diez candeleros de oro segun su manera, los quales puso en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la yzquierda.

8 Item, hizo diez mesas, y pusolas en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la yzquierda. hizo ansimismo cien bacinnes de oro.

9 Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el grã patio, y las portadas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y

* Ier. 52. 21.

g Só las tréças o cordones q estan. 1. Rey. 7. 17.

h En el Templo.

* 1. Rey. 7. 23.

i O, cinta.

† 1. Rey. 7. 24. son botas como calabacas. No pegadizos.

m Lo q auia de ser qmado en holocausto.

n Cõforme ala traza del Candelero Exo. 25. 31.

10 Y asentó el mar à lado derecho hazia el Oriente enfrente del Mediodia.

11 Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines : y acabó Hiram la obra que hizo àl Rey Salomon para la Casa de Dios.

^a Arr. cap. 3. 12 Dos columnas ² y los cordones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir ^b las dos bolas de los capiteles, que *estauan* sobre las cabeças de las columnas.

13 Quatrociétras granadas en las dos redézillas, dos ordenes de granadas en cada redézilla, para que cubriessen las dos bolas de los capiteles, que *estauan* sobre las cabeças de las columnas.

14 Hizo tambien las *basas*, sobre las quales asentó las fuentes.

15 Vn mar, y doze bueyes debaxo de el.

16 Y calderos, y muelles, y garfios; y todos sus vasos hizo Hirá su padre àl rey Salomon para la Casa de Iehoua de metal purissimo.

17 Y fundiolos el Rey en los llanos del Jordán en arzilla de la tierra, entre Sochoth y Saredatha.

18 Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundácia, porque no pudo ser hallado el peso del metal.

19 Ansi hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proficiou.

20 Ansimismo los candeleros y sus candilejas de oro puro, para que las encendiesen delante del Oratorio conforme à la costumbre.

21 Y las flores y las candilejas, y las despauiladeras de oro, de oro perfecto.

22 Y los psalterios, y los bacines, y los cucharros, y los incensarios, de oro puro.

Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Santissimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

C A P I T . V .

*Cabada toda la fabrica del Templo y de su ser-
A uicio, Salomon asienta el Arca con gran solemnidad, y Dios da testimonio de su presencia hinchendo el Templo le vn a naue.*

* 1. Re. 7, 51

¹ 8, 1. ^c Heb. las santificaciones de David su padre &c. Y * Acabose toda la obra que hizo Salomon para la Casa de Iehoua: y metió Salomon ^e las cosas que David su padre auia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los thesoros de la Ca-

sa de Dios.

2 Entonces Salomon juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de los tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Iehoua de la Ciudad de Dauid, que es Sion,

3 Y juntaronse àl Rey y todos los varones de Israel à la Solemnidad del mes Septimo.

4 Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Leuitas lleuaron el arca.

5 Y lleuaró el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Sanctuario, que *estauan* en el Tabernaculo, y lleuauanlos los Sacerdotes, los Leuitas.

6 Y el rey Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se auia congregado à el delante del arca, sacrificaron ouejas y bueyes que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehoua en su lugar, àl Oratorio de la Casa en el lugar Santissimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8 Y los Cherubines estendian las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubriá los cherubines por encima ansi el arca como sus barras.

9 Y hizieron salir à fuera las barras para que se viesen las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se vian desde fuera : y alli estuieron hasta oy.

10 En el arca no auia sino las dos tablas que Moysen auia puesto en Horeb, con las quales Iehoua auia hecho Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de Egipto.

11 Y como los Sacerdotes salieró del Sanctuario, (porque todos los Sacerdotes que se halláron, auian sido santificados), ^d no podian guardar sus vezes.

12 Y los Leuitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, estauan vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas àl Oriente del altar; y có ellos ciento y veynte Sacerdotes, que tocauan trompetas.

13 Y tocauan las trompetas y cantauan có la boz todos à vna ^e como vn varon alabando y confessando à Iehoua, quando al- ^e Muy acordes. ^f Este era el retreca- ^{no} o res- ^{puesta} ^g gauan la boz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabauan à Iehoua, ^h Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fué llena de *vn a naue*, la Casa de Iehoua.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nuue; porque la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Dios.

·C A P I T. VI.

A Viendo Salomon hecho gracias à Dios por auerlo elegido para que le edificasse Templo, con vna larga oracion le ruega por todos los que con necesidad le inuocaren en aquel lugar.

* 1. Re. 8, 12.

ENtonces * dixo Salomon: Iehoua hà dicho, que el habitará en la escuridad.

2 Yo pues he edificado vna Casa de morada para ti, y vna habitacion en que mores para siempre.

3 Y boluiendo el Rey su rostro bendixo à toda la congregacion de Israel, y toda la congregacion de Israel estaua en pie, y el dixo:

4 Bendito sea Iehoua Dios de Israel, el qual dixo por su boca à Dauid mi padre, y con su mano hà cumplido, diziendo;

5 Desde el dia que saqué mi pueblo de la tierra de Egypto ninguna ciudad he elegido de todos los tribus de Israel para edificar casa donde estuuiesse mi Nombre, ni he escogido varon, que fuesse principe sobre mi pueblo Israel.

6 Mas à Ierusalem he escogido para que en ella esté mi Nombre, y à Dauid he escogido para que fuesse sobre mi pueblo Israel.

^a Heb. fue con co. acó para edificar &c.

7 Y Dauid mi padre ^a tuuo en coraçon de edificar Casa àl Nóbre de Iehoua Dios de Israel,

8 Mas Iehoua dixo à Dauid mi padre; De auer tenido en tu coraçon de edificar Casa à mi Nombre, bien has hecho, de auer tenido *esto* en tu coraçon:

9 Empero tu no edificarás la Casa, si no tu hijo que saldrá de tus lomos; el edificará Casa à mi Nombre.

10 Y Iehoua ha cumplido su palabra, que dixo; y leuantéme yo por Dauid mi padre y asséteme en el throno de Israel, como Iehoua auia dicho, y he edificado Casa àl Nombre de Iehoua Dios de Israel.

11 Y he puesto en ella el arca en la qual está el Concierto de Iehoua que cócertó có los hijos de Israel.

12 Y puso se delante del altar de Iehoua delante de toda la congregacion de Israel, y estendió sus manos,

13 Porque Salomon auia hecho vn pulpito de metal, y lo auia puesto en medio del patio, de lógura de cinco cobdos, y de an-

chura de otros cinco, y de altura de tres cobdos, y puso se sobre el, y hincóse de rodillas delante de toda la congregacion de Israel, y estendiendo sus manos al cielo dixo,

14 * Iehoua Dios de Israel, no ay dios semejante à ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Concierto y la misericordia à tus sieruos, que caminan delante de ti con todo su coraçon: ^{* 2. Mach. 2, 10.}

15 Que has guardado à tu sieruo Dauid mi padre, lo que le dixiste: tu lo dixiste de tu boca, mas có tu mano lo has cumplido, como *parece* este dia.

16 Ahora pues Iehoua Dios de Israel, guarda à Dauid mi padre lo que le has prometido diziendo: ^b No faltará de ti varon delante de mi que se assiente en el throno de Israel, à códicion que tus hijos guarden su camino, andádo en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

^b Heb. No sera cortado ati varó &c.

17 Ahora pues, ò Iehoua Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste à tu sieruo Dauid.

18 Es verdad que Dios hà de habitar con el hombre en la tierra? He aqui, los cielos, ni los cielos de los ciclos te comprehendé, quanto menos esta Casa, que he edificado?

19 Mas tu mirarás à la oracion de tu sieruo, y à su ruego, ò Iehoua Dios mio, para oyr el clamor, y la oracion con que tu sieruo ora delante de ti,

20 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, Mi Nombre será allí. que oygas la oracion con que tu sieruo ora en este lugar.

21 Asimismo que oygas el ruego de tu sieruo, y de tu pueblo Israel, quando óren en este lugar, ó tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitacion: ó oygas, y perdones.

22 Si alguno peccáre contra su proximo, y el le pidiere juramento haziendolo jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta Casa,

23 Tu oyrás desde los cielos, y harás ^c derecho à tus sieruos pagando al impio dandole su camino en su cabeça, y justificando al justo, dandole conforme à su justicia.

^c Heb. Y juzgarás à tus &c.

24 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por auer peccado contra ti, y si se conuirtieren, y confessaren tu Nombre, y oraren, y rogaran delante de ti en esta Casa,

25 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás

narás el peccado de tu pueblo Israel, y boluerlos has à la tierra, q̄ diste à ellos, y à sus padres.

29 Si los cielos se cerrâre, q̄ no aya lluiuas por auer peccado contrati, si orâren à ti en este lugar, y cõfessârẽ tu Nõbre, y se cõuirtierẽ de sus peccados, quãdo los affitgieres, 27 Tu los oyrás en los ciclos, y perdonarás el peccado de tus sieruos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buẽ camino para q̄ anden en el, y darás lluiua s̄obre tu tierra, la qual diste por heredad à tu pueblo.

28 * Y si uuiere hãbre en la tierra, ò si uuiere pestilẽcia : ò si ouiere tizoncillo, ò niebla lagarta, langosta, ò pulgon: ò si lo cercaren sus enemigos en la tierra * de sus ciudades, ò qualquiera afficion, ò enfermedad,

29 Toda oracion, y todo ruego q̄ qualquier hombre hiziere, ò todo tu pueblo Israel, o qualquiera q̄ conociere su afficiõ, y su dolor en su coraçõ, si estẽdiere sus manos à esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciõ, y perdonarás, y darás à cada vno conforme à sus caminos, auiendo conocido su coraçõ : por q̄ tu solo conoces el coraçõ de los hijos de los hombres:

31 Para q̄ te teman, y anden en tus caminos todos los dias q̄ biuieren s̄obre la haz dela tierra, que tu diste à uestros padres.

32 Y tambien al estrangero, que no fuere de tu pueblo Israel, q̄ ouiere venido de lexos tierras, por caufa de tu grande Nõbre, y de tu mano fuerte, y de tu braço estẽdido, si vinieren, y oraren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la habitacion de tu morada, y harás conforme à todas las cosas por las quales el estrangero ouiere clamado à ti: para q̄ todos los pueblos dela tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel; y sepan q̄ tu Nombre es inuocado s̄obre esta Casa que he edificado.

34 Si tu pueblo saliere à la guerra contra sus enemigos por el camino, que tu los embiãres, y oraren à ti hazia esta Ciudad, que tu elegiste, hazia la Casa que he edificado à tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oracion y su ruego, y harás su iuyzio.

36 Si peccarẽ cõtra ti, * pues q̄ no ay hõbre q̄ no peque, y te ayrãres contra ellos, y los entregãres delante desus enemigos, para q̄ los q̄ los tomãren, los lleuen captiuos à tierra de enemigos, lexos, o cerca,

37 Y ellos boluerẽ en si en la tierra dõde fueren lleuados captiuos, y si se conuirtieren, y oraren à ti en la tierra de su capti-

uidad, y dixeren, Peccamos, auemos hecho iniquamente, auemos hecho impiamente,

38 Y se conuirtieren à ti de todo su coraçõ, y de toda su anima en la tierra de su captiuidad, donde los ouieren lleuado captiuos, y orãren hazia su tierra, que tu diste à sus padres, hazia la Ciudad, que tu elegiste, y hazia la Casa, q̄ he edificado à tu Nombre,

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la morada de tu habitaciõ, su oracion y su ruego, y harás su iuyzio, y perdonarás à tu pueblo, que peccõ contrati.

40 Aora pues ò Dios mio, estén, yo te ruego, abiertos tus ojos, y atentas tus orejas à la oracion en este lugar.

41 * O Iehoua Dios, leuantate aora e para tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza : ò Iehoua Dios, tus Sacerdotes sean vestidos de salud, y tus misericordiosos gozen de bien.

42 Iehoua Dios, no hagas boluer el rostro de tu Vngido: acuerdate de las misericordias de Dauid tu sieruo.

CAPIT. VII.

A Cabada la dedicacion del Templo y altar con summa solemnidad y alabanças de Dios, Salomon despide la multitud, y se bueluen a sus casas con alegria. II. Aparece Dios à Salomon, y declarale auer oydo su oracion, prometien dõle firmeza al Templo edificado y al Pueblo, si permanecieren en su obediencia: y amenazandole con espantoso assolamiento, si se apartaren della.

Y * Como Salomon acabó de orar, el fuego decendiõ de los cielos, y consumió el holocausto, y las víctimas: y la gloria de Iehoua hinchió la Casa.

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en la Casa de Iehoua, por q̄ la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel decendir el fuego, y la gloria de Iehoua, s̄obre la Casa, cayeron en tierra en el solado s̄obre sus hazes, y adorãron confessando à Iehoua, Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificauan sacrificios delante de Iehoua.

5 * Y sacrificó el rey Salomõ en sacrificio veynete y dos mil bueyes, y ciento y veynete mil ouejas, y dedicaron la Casa de Dios el Rey y todo el pueblo.

6 Y los facerdotes estauan en sus ordenes, y los Leuitas con los organos dela musica de Iehoua, q̄ auia hecho el rey Dauid para confessar à Iehoua, Que su misericor-

d Arr. ver. 35.

* Psal. 132. 8.

e Para habitar en este lugar perpetuamente.

f Tus pios. q. d. los tuyos.

g Concede à tu Rey lo que te ha pedido.

i. Reyes 2. 16.

h De las promessas que heziste à Dauid.

* 2. Mach. 2. 16.

* 1. Reyes 8. 63.

i Heb. s̄obre sus guardas.

* Abaxo 20,9.

a Heb. de sus puertas. por, en las ciudades de su tierra.

b Defendẽrs su causa. * 1. Reyes 8. 46. Ecclef. 7. 21. 1. Ioan. 1. 8. c Heb. à su coraçõ.

dia es para siempre. quando Dauid confessaua por mano de ellos. Y los Sacerdotes tanñian trompetas delante de ellos, y todo Israel estaua empie.

7 Tambien sanctificó Salomon el medio del patio, que *estaua* delante de la Casa de Iehoua, por quanto auia hecho alli los holocaustos, y los feuos de los pacificos; porque en el altar de meral, que Salomon auia hecho, no podian caber los holocaustos, y el Presente, y los feuos.

8 Entonces hizo Salomó fiesta siete dias, y con el todo Israel, *una* grande Congregació, desde la entrada de Emath hasta el Arroyo de Egipto.

^a Leuit. 23, 3, 4. &c. 9 Al octauo dia hizieron ^a conuocacion, porque la dedicació del altar auian hecho en siete dias, y auian celebrado la solemnidad por siete dias.

10 Y à los veynte y tres del mes Septimo embió àl pueblo à sus estancias alegres y gozofos de coraçon ^b por los beneficios q̄ Iehoua auia hecho à Dauid, y à Salomon, y à su pueblo Israel.

^b Heb. sobre el bien &c. * 1. Reyes 9, 1. ^c Heb. vino en coraçon de Salomó para hazer. 11 * Y Salomon acabó la Casa de Iehoua, y la casa del rey, y todo lo q̄ ^c Salomó tuuo en su casa, fue prosperado.

^c Heb. vino en coraçon de Salomó para hazer. * Deut. 12, 5. ^d Por lugar de culto. 12 Y Iehoua apareció à Salomon de noche, y dixole: Yo he oydo tu oracion, * y yo he elegido para mi este lugar, ^d por *una* Casa de sacrificio.

13 Si yo cerráre los cielos, que no aya lluvia, y si mandáre à la langosta que consume la tierra, o si embiáre pestilencia en mi pueblo,

^e Que se llama mio. De Iehoua. f. Procura ren mi amistad. 14 Y si se humilláre mi pueblo, ^e sobre los quales mi nombre es inuocado, y oraren, y ^f buscaren mi faz, y se conuirtieren de sus caminos malos, entóces yo oyré desde los cielos, y perdonaré sus peccados, y sanaré su tierra.

15 Agora mis ojos estarán abiertos, y mis orejas atentas à la oracion en este lugar.

16 Ansi que agora yo he elegido y sanctificado esta Casa, para que esté en ella mi Nombre para siempre, y mis ojos y mi coraçon *estarán* ay para siempre.

17 Y tu si anduieres delante de mi, como anduuo Dauid tu padre, y hizieres todas las cosas que yo te he mādado, y guardáres mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno, como concerté con Dauid tu padre diziendo. ^g No faltará varon ^g deti, que domine en Israel.

^g Heb. No ferí cortado. varon deti &c. 19 Mas si vosotros os boluierdes, y dexardes mis estatutos y mis preceptos, que yo

os hé propuesto, y fuerdes y firuierdes à dioses agenos, y los adorardes,

20 Yo los arrancaré de mi tierra que les he dado, y esta Casa, que he sanctificado à mi Nombre, yo la echaré de delante de mi, y la pondré por prouerbio y fabula en todos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan illustre, será epáto à todo passante, y dirá, Porque há hecho ansi Iehoua à esta tierra, y à esta Casa?

22 Y ferle ha respondido: Por quanto dexaron à Iehoua Dios de sus padres, el qual los sacó de la tierra de Egipto, y echaron mano de dioses agenos, y los adoraron y firuieron: por esso el ha traydo sobre ellos todo este mal.

CAPIT. VIII.

Fortifica Salomón el Reyno restaurando algunas ciudades, y haçe tributarios à los que auian quedado de los Chaneos. 11. Pone à los Leuitas en el orden en que Dauid su padre los repartio para que ministrassen. 111. Trae se le oro de Ophir.

Y acontecio que à cabo * de veynte * 1. Reyes 9, 10. años q̄ Salomon vuo edificado la Casa de Iehoua, y su Casa,

2. Edificó Salomon las ciudades, que Hiram auia dado à Salomon, y puso en ellas à los hijos de Israel.

3. Despues vino ^h en Emath Suba, y tomola. ^h O, en Suba de Emath.

4. Y edificó à Thadmor en el desierto, y todas las ciudades de las municiones, que edificó ⁱ en el desierto. ⁱ Otros, en Emath.

5. Ansimismo reedificó à Beth-oron la de arriba, y à Berthoron la de abaxo ciudades fortificadas de muros, puertas y barras.

6. Item, à Balaath, y à todas las villas de municion, que tenia Salomon: tambien todas las ciudades de los carros, y las de la gente de cauallo: † y todo lo que Salomon

† Heb. y todo de esso de Salomó; que aesse para edificar en &c. 7. Y à todo el pueblo, que auia quedado de los Hetheos, Amorreos, Pherezeos, Heueos, Iebuseos, que no eran de Israel.

8. Los hijos de los que auian quedado en la tierra despues de ellos, à los quales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomon tributarios hasta oy.

9. Y de los hijos de Israel no puso Salomon sieruos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus principes, y sus capitanes, y principes de sus carros, y su gente de cauallo.

10 Y tenia Salomon dozientos y cinco-
ta principes de los gouernadores, los qua-
les presidian en el pueblo.

^a Heb. hizo
subir &c.

11 Y ^a pasó Salomon à la hija de Pharaon
dela Ciudad de Daud à la casa que el le au-
uia edificado: porque dixo *entre si* Mi muger
no morará en la casa de Daud rey de Isra-
el, porque ^b son cosas sagradas por auer en-
trado à ellas el arca de Iehoua.

^b Son luga-
res sagra-
dos. Heb.
santidad
ellas.

12 Entonces ofreció Salomon holocaustos
à Iehoua sobre el altar de Iehoua, que
auia edificado delante del portal,

13 Para que ofreciesen cada cosa en su
dia conforme àl mandamiento de Moysen,
en los Sabbados, Nueuas lunas, y fiestas
tres vezes en el año, en la fiesta de los panes
sin leadura, en la fiesta de las Semanas, y
en la fiesta de las cabañas.

II. 14 ¶ Y constituyó los repartimientos
de los Sacerdotes en sus officios conforme
à la ordenacion de Daud su padre: los Leu-
uitas ^c por sus ordenes, para que alabassen
y ministrassen delàte de los Sacerdotes ca-
da cosa en su dia: y los porteros por su or-
den à cada puerta: porque así lo auia man-
dado Daud varon de Dios.

^c Heb. por
sus guar-
das.

15 Y no salieron del mandamiçto del rey
quanto à los Sacerdotes, y Leuitas, y los
theforos, y todo negocio.

^d Desde el
dia que se
pusieron
los funda-
mentos de
la Casa &c.

16 Porque toda la obra de Salomon esta-
ua apercebida ^d desde el dia que la Casa de
Iehoua fue fundada hasta que se acabó, que
la Casa de Iehoua fue acabada del to-
do.

17 ¶ Entonces Salomon fue à Afion-ga-
ber, y à Ailath à la costa de la mar en la rier-
ra de Edom.

18 Porque Hiram le auia embiado nauios
por mano de sus sieruos, y marineros die-
tros por la mar: los quales auian ydo có los
sieruos de Salomon en Ophir, y auia toma-
do de alla quatrocientos y cinquenta talen-
tos de oro, y los auian traydo àl rey Salo-
mon.

C A P I T. IX.

L A reyna de Saba viene à visitar à Salomon oy-
da su fama, y le da presentes, y el à ella. II. E-
difica vn throno. III. Recapitulase su gloria y
riquezas: el qual muerto sucede en el Reyno Roboam
su hijo.

* 1. Reyes
10. 1.
1. Matth.
12. 42.
Luc. 11. 31.

Y La reyna de Saba * oyendo la fama
de Salomon, vino à Ierusalem para
tentar à Salomon con preguntas ef-
curas, con vn muy grande exercito, con ca-
mellos cargados de olores, y oro en abun-

dancia, y piedras preciosas. Y desque vino
à Salomon, habló con el todo loque tenia
en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus pala-
bras: ninguna cosa ^e quedó que Salomon
no le declarasse.

^e Heb. se
encubrió
de Salom^o
&c.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria
de Salomon, y la casa que auia edifica-
do,

4 Y las viandas de su mesa, y el asiento
de sus sieruos, y el estado de sus criados, y
los vestidos de ellos, sus maestre-salas y sus
vestidos, y sus holocaustos que sacrificaua
en la Casa de Iehoua, no quedó mas espiri-
tu en ella:

5 Y dixo àl Rey; Verdad es loque he oy-
do en mi tierra de tus cosas y de tu sabidu-
ria;

6 Mas yo no creya las palabras ^f de ellos, ^f De los q
hasta que he venido, y mis ojos han visto, ^{me lo de-}
y he aqui que ni aun la mitad dela multitud ^{zian.}
de tu sabiduria me auia sido dicha, porque
tu añides sobre la fama, que yo auia oy-
do.

7 Bien auenturados tus varones, y bien
auenturados estos tus sieruos, que estan sié-
pre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehoua tu Dios sea bendito, que se ha
agradado en ti, para ponerte sobre su thro-
no por rey de Iehoua tu Dios: por quanto
tu Dios ha amado à Israel, para afirmarlo
perpetuamente, y te puso por rey sobre
ellos para que hagas juyzio y justicia.

9 Y dió àl Rey ciento y veynte talentos
de oro, y gran copia de especieria, y pie-
dras preciosas: nunca vuo ral especieria co-
mo la que dió la reyna de Saba àl rey Salo-
mon.

10 Tambien los sieruos de Hiram y los
sieruos de Salomon, que auian traydo el o-
ro de Ophir, truxeron madera de brasil, y
piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera del brasil
^g gradas en la Casa de Iehoua, y en las ca-
sas reales, y harpas y psalterios para los cá-
tores: nunca en tierra de Iuda fue vista ma-
dera semejante. <sup>Varadas,
o petriles
à los escale-
ras.</sup>

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Sa-
ba todo loque ella quiso y le pidió, mas de-
lo que ella auia traydo àl Rey: y ella se bol-
uió y se fue à su rierra con sus sieruos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomon
cada vn año, era feys cientos y fessenta y fe-
ys talentos de oro,

14 Sin loque rrayan los mercaderes y ne-
gociantes, y tambien todos los reyes de A-
rabia, y los principes ^h dela tierra trayan <sup>h Sus vassal-
los.</sup>
oro y plata à Salomon.

15 Hizo tambien el rey Salomon dozientos paucses de oro de martillo, que tenia cada paues feys ciētas *pieças* de oro de martillo.

16 Item, trezientos escudos de oro estēdido, que tenia cada escudo trezientas *pieças* de oro. Y pusolos el Rey en la casa del bosque del Libano.

I I. 17 ¶ Hizo tambien el Rey vn gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro.

18 Y al throno feys gradas, y vn estrado de oro al throno, y arrimadizos de la vna parte y de la otra al lugar del asieto, y dos leones, que estauan ^a cabe los arrimadizos.

a Vno à cada mano. 19 Auia tambiē allí doze leones sobre las feys gradas de la vna parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal.

III. 20 ¶ Toda la baxilla del rey Salomon era de oro, y toda la baxilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima.

21 Porque la flota del Rey yua de Tharfis con los fieruos de Hirā, y cada tres años foliā venir las naos de Tharfis, y trayā oro, plata, marfil, ximios y pauos.

22 Y excedio el rey Salomon à todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria:

23 Y todos los reyes de la tierra procurauan *ver* el rostro de Salomon, por oyr su sabiduria, que Dios auia dado en su coraçon.

24 Y deēstos cada vno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierias, caualllos y azemilas todos los años.

* 1. Reyes 4, 26. 25 * Tuuo tambien Salomon quatro mil cauallerizas para los caualllos y carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y cō el rey en Ierusalem.

BS. Euphrates. 26 Y tuuo señorio sobre todos los reyes desde el ^b Rio hasta la tierra de los Philistheos, y hasta el termino de Egypto.

27 Y puso el Rey plata en Ierusalem, como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28 Sacauan tambien caualllos para Salomon de Egypto y de todas las prouincias:

29 Lo demas de los hechos de Salomon primeros y posteros no está todo Escrito en los libros de Nathan propheta, y en la prophesia de Ahias Silonita, y en las prophesias de Addo Veyente cōtra Ieroboam hijo de Nabat?

30 Y reynó Salomon en Ierusalem sobre

todo Israel quarenta años.

31 Y durmió Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

C A P I T U L O X.

LEuantanse los diez tribus contra Roboam, por que siguiendo el consejo de los mancebos no quiso relaxar al Pueblo algo de sus tributos, antes le respondió duramente.

Y* Roboam fue à Sichem, porque en Sichem se auia jutado todo Israel para hazerlo rey. * 1. Reyes 12, 1.

2 Y como Ieroboā hijo de Nabat, el qual estaua en Egypto, donde auia huydo à causa del rey Salomon, lo oyó, boluió de Egypto.

3 Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israel; y hablaron à Roboam diciendo:

4 Tu padre agrauó nuestro yugo, afloxa tu pues aora algo de la dura seruidumbre, y del graue yugo con que tu padre nos apremió, y seruiremos.

5 Y el les dixo: Bolued à mi de aqui à tres dias: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó cōsejo con los viejos que auian estado delante de Salomon su padre, quando biuia, y dixoles: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diciendo: ^c Si te ouieres humanamente con este pueblo, y fueres en bien à este &c. ^e Heb. si fueres en bien à este &c.

8 Mas el dexando el consejo de los viejos, que le dierō, tomó consejo con los mancebos, que se auian criado con el, y q̄ asistian delante de el.

9 Y dixoles: Que aconsejays vosotros q̄ respondamos à este pueblo, q̄ me ha hablado diciendo: Aliuia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos, que se auian criado con el, le hablaron diciendo: Anfi dirás al pueblo, que te ha hablado diciendo: Tu padre agrauó nuestro yugo, tu pues descarganos. Anfi les dirás: ^d Lo mas menudo mio es mas gruefso que los lomos de mi padre:

11 Anfi que mi padre os cargó de graue yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. mi padre os castigó con açotes, y yo con escorpiones.

12 Vino pues Ieroboam y todo el pueblo à Roboam al terçero dia, como el Rey les auia

d O, El mas menudo mio es &c.

auia mādado diziēdo, Bolued à mi de aqui à tres dias,

13 Y respondiōles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos,

14 Y habloles conforme àl consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agrauó vuestro yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con açotes, y yo có escorpiones.

15 Y no escuchó el Rey àl pueblo: porque ^{a Heb. causa de Dios &c.} a la voluntad de Dios para cumplir Iehoua su palabra que auia hablado por Ahias Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y viendo todo Israel que el Rey no lo auia oydo, respondió el pueblo àl Rey diziendo: Que parte tenemos nosotros con Dauid, ni herencia en el hijo de Ifai? Israel cada vno à sus estancias. Dauid mira aora por tu casa. Ansi se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, q̄ habitauā en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Aduram, q̄ tenia cargo de los tributos, y apedrearono los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en vn carro huyó à Ierusalem.

19 Ansi se rebelló Israel de la Casa de Dauid hasta oy.

C A P I T. XI.

Aparejando Roboā para venir contra Israel, Dios le mada que cesse. II. Fortifica Roboam el reyno de Iuda ansí de edficios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalé, juntó la casa de Iuda y de Ben-iamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y boluer el reyno à Roboam.

2 * Y fue palabra de Iehoua à Semeias varon de Dios diziendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-iamin, diziendoles:

4 Ansi há dicho Iehoua: No subays, ni peleeys contra vuestros hermanos: bueluafe cada vno à su casa, porque yo he hecho este negocio. Y ellos oyeró la palabra de Iehoua, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

5 ¶ Y habitó Roboam en Ierusalé, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

6 Y edificó à Beth-lehem, y à Ethan, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y a Geth, y à Marefa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Saraa, y à Aialon, y à Hebró, q̄ eran en Iuda, y en Ben-iamin ciudades fuertes.

11 Fortificó tambien las guaruiciones, y puso en ellas capitanes y vituallas, vino, y azcyte.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanças: y fortificólas en gran manera, ^{b Heb. y fue àl Iuda y Ben-iamin le eran sujetos.} b y Iuda y Ben-iamin le eran sujetos.

13 Y los Sacerdotes y Leuitas, q̄ ^{c Heb. y fue àl Iuda y Ben-iamin.} están en todo Israel se juntaron à el de todos sus terminos.

14 Porque los Leuitas dexauā sus exidos, y sus posesiones, y se venian à Iuda, y à Ierusalem, q̄ Ieroboam y sus hijos los echauā del ministerio de Iehoua.

15 * Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los bezerros que el auia hecho. ^{* 1. Reyes 12, 31.}

16 Tras ellos vinieron tambien de todos los tribus de Israel, los que auian puesto su coraçon en buscar à Iehoua Dios de Israel: y vinieróse à Ierusalem para sacrificar à Iehoua el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq̄ tres años anduieró en el camino de Dauid, y de Salomon.

18 Y tomosé Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de Dauid: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Ifai,

19 La qual le parió hijos, à Leus, Somoria, y Zoon.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Absalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Absalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porque tomó diez y ocho mugeres, y sesenta cócubinas, y engendró veynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque lo *queria* hazer rey.

23 ^{c Heb. y enseñó, y enseñó &c.} Y hizolo instruyr, y esparzió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Ben-iamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles vituallas en abundacia, y ^{d Fue dado à muchas mugeres.} d pi-

dió muchas mugeres.

C A P I T. XII.

Partandose Roboā, y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Sacc rey de Egipto. II. Dios modera el castigo por la penitencia del Pueblo: y muerto Roboam sucede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam vuo confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehoua, y con el todo Israel.

2 Y en el quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egypto contra Ierusalem, por quanto auian rebellado contra Iehoua,

3 Con mil y dozientos carros, y con setenta mil hombres de cauallo: mas el pueblo que venia con el de Egypto, no tenia numero, de Libios, Trogloditas y Ethio- pes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó hasta Ierusalem.

II. 5 ¶ Entonces vino Semeias propheta à Roboam, y à los principes de Iuda q̄ estauã ayútdados en Ierusalem por causa de Sefac, y dixoles: Ansi ha dicho Iehoua: Vosotros me aueys dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

6 Y los principes de Israel, y el Rey, se humillaron, y dixeron: Iusto es Iehoua.

7 Y como vido Iehoua, que se auian humillado, fue palabra de Iehoua à Semeias diziendo: Hanse humillado: no los destruyré, antes en breue ^a los saluaré: y no se derramará mi yra cótra Ierusalem por mano de Sefac.

^a Heb. les daré escampamiento.

8 Empero serán sus sieruos: para que sepã ^b que es seruir me à mi, o seruir à los reynos de las naciones.

^b Heb. mi seruicio, y el seruicio de los reynos de las tierras.

9 Y subió Sefac rey de Egypto à Ierusalem, y tomó los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la casa del Rey, todo lo lleuó: y tomó los paueses de oro, que Salomon auia hecho,

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos paueses de metal, y entrególos en manos de los principes ^c de la guarda, que guardaua la entrada de la casa del Rey.

^c Heb. de los corredores.

11 Y quando el Rey yua à la Casa de Iehoua, venian los de la guarda, y trayanlos, y despues los boluian à la camara de la guarda.

12 Y como el se humilló, la yra de Iehoua se apartó deel, para no destruyrlo del todo: y tambien en Iuda las cosas fueron bien.

* 1. Reyes 14:21,

13 * Y fortificado Roboam, reynó en Ierusalem: y era Roboam de quarenta y vn años, quando començó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem Ciudad que escogió Iehoua, para poner en ella su Nombre, de todas las ciudades de rodos los tribus de Israel, y el nombre de su madre fue Naama Ammonita.

14 Y hizo lo malo, porque no apercibio:

su coraçon para buscar à Iehoua.

15 Y las cosas de Roboam primeras y posteriores, no están escritas ^d en los libros de Semeias propheta, y de Ado Veynte ^e en la cuéta de los linages? ^f Y vuo guerra perpetua entre Roboam y Ieroboam.

^d Heb. en las palabras de &c. ^e En el regisro de las genealogias. ^f Heb. y guerras de Roboam y Ieroboam. todos los dias.

16 Y durmió Roboã con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de Dauid: y reynó en su lugar Abias su hijo.

C A P I T. XIII.

A Bias y el Pueblo de Iuda venen en batalla à Ieroboam y à su pueblo mas por fuerza de oracion que de armas. 1. Ieroboam muere herido de Dios.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abias sobre Iuda, 2 Y reynó tres años en Ierusalem: El nombre de su madre fue Michaia hija de Vriel de Gabaa. y vuo guerra entre Abias y Ieroboam.

3 * Y Abias ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quatrocientos mil hombres escogidos: y Ieroboã ordenó batalla cótra el con ochocientos mil hombres escogidos fuertes y valerosos.

* 1. Reyes 15,7.

4 Y leuantose Abias sobre el monte de Semeron, que es en los montes de Ephraim, y dixo: Oydme Ieroboam, y todo Israel.

^g Perpetua. Num. 18,19. * 1. Reyes 11,26.

5 No sabeys vosotros, que Iehoua Dios de Israel dió el reyno à Dauid sobre Israel perpetuamente, à el y à sus hijos en aliança ^h de sal?

^h Ot. ociosos, vagabundos. ⁱ Heb. de Belial.

6 Y como Ieroboam hijo de Nabat sieruo de Salomon hijo de Dauid; se leuantó * y rebelló contra su señor:

[†] Sin prudencia, seguidor de mocedades, y cobarde. ¹ Heb. y no se esforzó delante de ellos.

7 Y que se allegaró à el hombres ^h vanos, y hijos ⁱ de iniquidad: y pudieron mas que Roboam hijo de Salomó, porque Roboam era [†] moço, y tierno de coraçon, ¹ y no se defendió de ellos.

8 Ya ora vosotros ^m consultays para fortificaros contra el reyno de Iehoua, que está en mano de los hijos de Dauid: y soys muchos, y teneys có vosotros los bezerros de oro, que Ieroboam os hizo por dioses.

^m Heb. de zis para &c. * 1. Reyes 12,31.

9 * No echastes vosotros los Sacerdotes de Iehoua los hijos de Aaron, y los Leuitas, y os aueys hecho sacerdotes à la manera delos pueblos de las tierras, que qualquiera venga ⁿ à consagrarse ^o con vn bezerro hijo de vaca, y siete carneros, y sea sacerdote delos que noson dioses?

ⁿ Heb. à henchir su mano. ^o Era el rito de la Ley Exod. 29. 1.

10. Mas à nosotros Iehoua es nuestro Dios, y no

^{q. d.} no mirays à lo principal. q̄ es q̄ sea de la linage de Aarã.

y no lo dexamos : y los sacerdotes que ministran à Iehoua, *son* los hijos de Aaron, y los Leuitas ^a en la obra.

11 Los quales queman à Iehoua los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro cõ sus candilejas, para que ardan cada tarde; porquã nosotros guardamos la obseruãcia de Iehoua nuestro Dios : mas vosotros lo aueys dexado.

12 Y he aqui Dios *estã* con nosotros por cabeça, y los sacerdotes, y las trompetas del jubilo ^b para que fuenen contra vosotros. O hijos de Israel no peleeys cõtra Iehoua el Dios de vuestros padres, porque no os sucederã bien.

13 Y Ieroboam hizo vna emboscada alderredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estaua à las espaldas de Iuda, y ^c ellos delante.

14 Entonces como mirõ Iuda, he aqui que tenian batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Iehoua, y los Sacerdotes tocaron las trompetas.

15 Y los de Iuda alçaron grita. Y como ellos alçaron grita, Dios ^d vencio à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

16 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregõ en sus manos.

17 Y Abias y su pueblo hazian en ellos gran mortandad, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18 Ansi fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo, y los hijos de Iuda se fortificaron: porque estribauan en Iehoua el Dios de sus padres.

19 Y siguiõ Abias à Ieroboam, y tomõ sus ciudades, à Beth-el, con sus aldeas, à Iefana con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

20 ¶ Y nunca mas Ieroboam tuuo fuerça en los dias de Abias, y Iehoua lo hirio, y murió.

21 Mas Abias se fortificõ: y tomõse catorze mugeres, y engendrõ veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

22 Lo demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, estã escripto en la historia de Addo propheta.

C A P I T. XIII.

Muerto Abias, succede en el Reyno Afa su hijo pio, el qual fortifica el Reyno. 17. Vence à Zara Ethiope poderosissimo con fauor de Dios.

Y * Durmiõ Abias con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de Dauid, y reynõ en su lugar Afa su hijo: en sus dias reposõ la tierra diez años.

2 Y hizo Afa lo bueno y recto en los ojos de Iehoua su Dios.

3 Porque quitõ los altares ^e del ageno, y ^f los altos: quebrõ las imagines, y talõ los bosques.

4 Y mandõ à Iuda que buscassen à Iehoua el Dios de sus padres, y hiziesen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitõ de todas las ciudades de Iuda los altos y las imagines, y estiuo el reyno quieto ^g delante de el.

6 Y edificõ ciudades fuertes en Iuda, por quanto auia paz en la tierra, y no auia guerra contra el en aquellos tiempos, porque Iehoua le auia dado reposõ.

7 Dixo pues à Iuda: Edifiquemos estas ciudades, y cerquemoslas de muros, torres, puertas y barras, pues que la tierra ^h es nuestra, por quanto auemos buscado à Iehoua nuestro Dios: nosotros lo auemos buscado, y el nos hà dado reposõ de todas partes. Y edificaron, y fueron prosperados.

8 Tuuo tambien Afa exercito, que traya escudos y lanças, treientos mil de Iuda, y dozientos y ocheta mil de Beniamin, que trayan escudos, y flechauan arcos, todos hombres diestros.

9 ¶ Y saliõ contra ellos Zara Ethiope con exercito de mil millares, y treientos carros, y vino hasta Maresa.

10 Mas Afa saliõ contra el, y ordenaron la batalla en el valle de Sephathà junto à Maresa.

11 * Y clamõ Afa à Iehoua su Dios, y dixo: Iehoua no tienes tu mas conel grande, que conel que ninguna fuerça tiene, para dar ayuda. Ayudanos õ Iehoua Dios nuestro, porque en ti estribamos, y en tu Nombre venimos contra este exercito. O Iehoua tu eres nuestro Dios, no preualezca contrati el hombre.

12 Y Iehoua deshizo los Ethiopes delante de Afa, y delante de Iuda, y huyeron los Ethiopes.

13 Y Afa, y el pueblo que conel estaua, los siguiõ hasta Gerara: y cayeron los Ethiopes hasta no quedar en ellos *hombre à vida*: porque fueron deshechos delante de Iehoua y de su exercito, y tomaron *muy* grande despojo.

14 Y hirieron todas las ciudades alderredor de Gerara, porque el terror de Iehoua era sobre ellos: y saquearon todas las ciu-

a S. cada vno de su ministerio.

b Num. 10. 9.

c Los de Ieroboam.

d Heb. hirio.

II.

* 1. Rey. 15. 8.

e De los dioses agenos.

f Los lugares del culto y dolatrico:

1. Rey. 15. 14. y Abaxo 15. 17.

g En su tiempo.

h Heb. eã delante de nosotros. q. d. no ay quien nos perturbe.

II.

* 1 Sam. 14. 6.

dades, porque auia enellas gran despojo.
 15 Ansimismo dieron sobre las cabañas de los ganados, y truxeron muchas ouejas y camellos, y boluieronse à Ierusalem.

C A P I T. XV.

Confortado Afa de parte de Dios por su propheta, destruye la idolatria y restituye el diuino culto: y haze que el Pueblo se confedere con Dios con nuevo pacto, con grande solemnidad, por lo qual Dios lo prosperó.

Y Fue el Espiritu de Dios sobre Azarias hijo de Obed,
 2 Y salió àl encuentro à Afa, y dixo: Oydme Afa, y todo Iuda y Ben-iamin. Iehoua es con vosotros, si vosotros fuerdes con el: y si lo buscardes, será hallado de vosotros; mas si lo dexardes, el también os dexará.

3 Muchos dias ha estado Israel sin verdadero Dios, y sin Sacerdote, y sin enseñador, y sin Ley.

4 Mas quando consu tribulacion se conuirtieron à Iehoua Dios de Israel, y lo buscaron, el fue hallado de ellos.

5 En aquellos tiempos no vuo paz ni para el que entrauá, ni para el q̄ salía, sino muchas destrucciones sobre todos los habitadores de las tierras.

6 Y la vna gēte destruya à la otra: y la vna ciudad à la otra: porque Iehoua los cōturbo con todas calamidades.

7 Esforçaos pues vosotros, y no se descoynten vuestras manos: que salario ay para vuestra obra.

8 Y como Afa oyó las palabras y propheta de Obed propheta, fue confortado, y quito las abominaciones de toda la tierra de Iuda y de Ben-iamin, y de todas las ciudades, que el auia tomado enel monte de Ephraim: y reparó el altar de Iehoua, que *estaua* delante del portal de Iehoua.

9 Y hizo juntar à todo Iuda y Ben-iamin, y con ellos los estrangeros de Ephraim, y de Manassé, y de Simeon, porque muchos de Israel se auian passado à el, viendo q̄ Iehoua su Dios era concl.

10 Y fueron juntos en Ierusalem enel mes Tercero, à los quinze años del reyno de Afa.

11 Y sacrificaron à Iehoua àquel mismo dia, de los despojos que auian traydo, siete cientos bueyes, y siete mil ouejas.

12 Y^a entraron en Concierto de que buscariá à Iehoua el Dios de sus padres, de todo su coraçon, y de toda su anima.

13 Y que qualquiera que no buscasse à Ie-

^a Renouaró el pacto cō Dios de que &c.

houa el Dios de Israel, muriesse, grande ò pequeño, hombre ò muger.

14 Y juraron à Iehoua à granboz y júbilo, à son de trompetas, y de bozinas.

15 Del qual juramento todos los de Iuda se alegraron: porque de todo su coraçon lo jurauan, y de toda su voluntad lo buscauan, y fue hallado de ellos: y Iehoua les dió reposo de todas partes.

16 * Y aun à Maacha la madre del rey Afa, * 1. Reyes el la depuso que no fuesse señora, porque 15, 12. auia hecho idolo en el bosque: y Afa desfizó su idolo, y lo quemó enel arroyo de Cedron.

17 Mas con todo esso ^b los altos no eran ^b 1. Reyes quitados de Israel, aunque el coraçon de 15, 14. Afa fue perfecto, mientras biuió.

18 Y metió en la Casa de Dios ^c lo que su ^c Heb. las padre auia dedicado, y lo que el auia consa- ^c sanctidades grado, plata, y oro, y vasos. ^c de su padre, y sus sancti-

19 Y no vuo guerra hasta los treynta y cinco años del reyno de Afa.

C A P I T. XVI.

Viendo Afa hecho alianza con Ben-adad rey de Syria contra Baasa rey de Israel, Dios por su propheta reprehende su inconstancia: mas el enojado contra el propheta lo encarcela, y se buelue cruel. 11. Enfermando no se buelue à Dios, sino à los medicos, y muerto es enterrado gentilicamente.

E Nel año treynta y seys del reyno de Afa subió Baasa rey de Israel contra Iuda: y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à alguno àl rey Afa, rey de Iuda.

2 Entonces sacó Afa la plata y el oro de los thesoros de la Casa de Iehoua y de la casa real, y embió à Ben-adad rey de Syria, q̄ estaua en Damasco, diziendo:

3 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y tu padre: he aqui yo te he embiado plata y oro, para que vengas y deshagas tu aliança, que tienes con Baasa rey de Israel, para que se retire de mi.

4 Y consintió Ben-adad con el rey Afa, y embió los capitanes de los exercitos que tenia, à las ciudades de Israel: y hirieron à Ahion, Dan, y Abel-maim, y ^d las ciudades fuertes de Neph-tali.

5 Y oyendolo Baasa, cessó de edificar à Rama, y dexó su obra.

6 Entonces el rey Afa tomó à todo Iuda, y lleuaron de Rama la piedra y madera, cō ^e los alhobbies Baasa edificaua: y con ello edificó à Gabaa, y Maspha.

7 En aquel tiempo vino Hanani Veyete à Afa.

^d Heb. y todos los thesoros de las ciudades de Neph-tali. O-

ros, todos.

^e los alhobbies

Afa rey de Iuda, y dixole: Porquanto has estribado sobre el rey de Syria, y no estribaste en Iehoua tu Dios, por esso el exercito del rey de Syria ha escapado de tus manos.

* Arr. 14. 9. 8 * Los Ethiopes y los Libes no trayan exercito en multitud có carros, y muy mucha gente de cauallo: mas porque tu estribaste en Iehoua, ellos entregó en tus manos.

* 2. Mach. 9. 9 * Porq̃ los ojos de Iehoua contemplan toda la tierra, para corroborar * à los que tienen coraçon perfecto para con el. Locamente has hecho en esto, a porq̃ de aqui adelante aurá guerra contra ti.

10 Y Afa enojado contra el Veynte, echó lo en la casa de la carcel, porq̃ fué grandemente có mouido de esto. Y b mató Afa en aquel tiempo algunos del pueblo.

11 ¶ He aqui pues los hechos de Afa primeros y postreros estan escriptos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

12 Y el año treynta y nueue de su reyno enfermó Afa c de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehoua, si no à los medicos.

13 Y durmió Afa con sus padres, y murió el año quarenta y vno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros q̃ el auia hecho para sí, en la Ciudad de Dauid.

15 Y pusieronlo en vna littera la qual hinchieró de aromas y olores hechos de obra de boticarios, y d hizieronle vna quema, vna quema muy grande.

C A P I T. XVII.

S ucede en el Reyno a Afa, Iosaphat su hijo pio rey, el qual destruye la idolatria: y embiando predicadores por toda su tierra, propaga el diuino culto: por lo qual Dios lo haze illustre en su tierra, y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual preualeció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda; y puso géte de guarnicion en tierra de Iuda, y ansimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Afa auia tomado.

3 Y fué Iehoua con Iosaphat, porque anduuo en los caminos de Dauid su padre los primeros, y e no buscó à los Baales,

4 Mas buscó à Dios de su padre, y anduuo en sus mandamientos; y no según las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehoua el reyno en su mano, y todo Iuda dió presentes à Iosaphat: y tuuo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y f su coraçon se enalteció en los caminos de Iehoua, y el quitó f los altos y los bosques de Iuda.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathanael, y Micheas, para que enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Leuitas Semeias, Nathanas, Zabadias, y Afael y Semiramoth, y Ionathá, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Leuitas, y con ellos à Elisama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo el libro de la Ley de Iehoua, y rodearó por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

10 Y cayó el pavor de Iehoua sobre todos los reynos de las tierras q̃ estauan arredor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philistheos presente y plata de tributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

12 Y Iosaphat h yua creciendo altamente; y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depositos.

13 Y i tuuo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuuo hombres de guerra, valientes de fuerças en Ierusalem.

14 Y este es el numero de ellos † según las casas de sus padres. En Iuda principes de los millares, eran el principe Ednas, y l có el auia trezientos mil hombres valientes de fuerças.

15 m Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, n el qual se auia ofrecido voluntariaméte à Iehoua, y con el dozientos mil hombres valientes.

17 De Ben-iamin, Eliada hóbre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran sieruos del Rey, sin los que el Rey auia puesto en las ciudades de guarnicion, por toda Iudea.

C A P I T. XVIII.

I osaphat llamado de su suegro Achab rey de Israel, para yr con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consultan ambos à Micheas propheta del suceso de la guerra: y Micheas contra el dicho de 400 prophetas de Achab lo denuncia malo, por lo qual Achab lo manda poner en la carcel. II: Achab es muerto en la batalla.

f Fué de generoso animo en repurgar el diuino culto. g Del culto ydolatrico.

h Heb. andaua y crecia hasta en alto. i Edificó mucho en &c.

† Según sus familias. l Tenia à su cargo trezientos &c.

m Heb. à su mano. n S. en Nazareto. Num. 6.

* 2. Mach. 9. 5. * Ia. 6, 38. a O, por tanto.

b Ot. opprimió. II.

c Heb. de sus pies arriba su enfermedad.

d Rito genilico.

e No fué ydolatra.

* 1. Re. 22, 3.

Y* Tuuo Iofaphat riquezas y gloria en abúndancia, y juntó parentesco có Achab.

2 Y despues de algunos años, decendió à Achab à Samaria, y mató Achab muchas ouejas y bueyes para el, y para el pueblo q̄ auia venido con el; y persuadióle que fusse con el à Ramoth de Galaad.

a Tu fortuna es mia, y la mia tuya.

3 Y dixo Achab rey de Israel à Iofaphat rey de Iuda: Quieres venir cómigo à Ramoth de Galaad? y el le respondió: ^a Como yo, así también tú; como tu pueblo, así también mi pueblo: Cótigo à la guerra.

4 Y dixo mas Iofaphat al rey de Israel: Ruegote que consultes oy la palabra de Iehoua.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatro cientos varones prophetas, y dixoles; Yremos à la guerra cótra Ramoth de Galaad, ò repofarnos hemos? Y ellos dixeron: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

6 Y Iofaphat dixo: Ay aun aqui algun propheta de Iehoua, porque por el preguntemos?

7 Y el rey de Israel respondió à Iofaphat: Aun ay aqui vn hombre por el qual podemos preguntar à Iehoua: mas yo lo aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, si no ^b toda su vida por mal. Este es Micheas hijo de Iemla. Y respondió Iofaphat: No hable el Rey así.

b Heb. todos sus dias

8 Entonces el rey de Israel llamó vn eunucho, y dixole: Haz venir luego à Micheas hijo de Iemla.

9 Y el rey de Israel, y Iofaphat rey de Iuda estauan sentados cada vno en su throno, vestidos de sus ropas, y estauan asentados en la era à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas ^c prophetauan delante de ellos.

c Cantau y tosián en a-labança y culto de sus dioses.

10 Impero Sedechias hijo de Chanaana se auia hecho ^{mos} cuernos de hierro, y dezia: Iehoua ha dicho así, Có estos acornearás à los Syros hasta destruyrlos del todo.

11 De esta manera prophetau también todos los prophetas diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y ^d se prosperado: por q̄ Iehoua ^{la} entregará en mano del Rey.

d O. y ferres prosperado

12 Y el mensagero, q̄ auia ydo à llamar à Micheas, le habló diziédo; He aqui las palabras de todos los prophetas à vna boca ^{an} nuncián ài Rey bienes yo te ruego aora que tu palabra sea como la de vno de ellos, que hables bien.

13 Y dixo Micheas: Biue Iehoua que todo lo que Iehoua mi Dios me dixere, esso hablaré. Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Micheas, yremos à

pelear contra Ramoth de Galaad, ò dexarlo hemos? Y el respondió: Subid, que serays prosperados, que serán entregados en vuestras manos.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjurare por el Nombre de Iehoua, q̄ no me hables si no la verdad?

16 Entóces el dixo: ^e Yo he visto à todo Israel derramado por los môtes, como ouejas sin pastor: y dixo Iehoua: Estos no tienen señor: buelualse cada vno en paz à su casa.

e Infina la muerte del Rey y la hecha del exercito.

17 Y el Rey de Israel dixo à Iofaphat: No te auia yo dicho, ^{que este} no me prophetizará bien, si no mal?

18 Entonces el dixo: Oyd pues palabra de Iehoua: Yo he visto à Iehoua asentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estaua à su manderecha y à su manyzquierda.

19 Y Iehoua dixo: Quien ^f induzirá à Achab rey de Israel, para que suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y este dezia así, y el otro dezia así.

f Sig. engañar por buenas razones.

20 Mas salió vn espiritu, que se puso delante de Iehoua, y dixo: Yo lo induzire. Y Iehoua le dixo: ^g De que manera?

g Heb. enq̄

21 Y el dixo: Saldré, y seré espíritu de mentira en la boca de todos sus prophetas. Y Iehoua dixo: Induz e tambien preualece. Sal, y hazlo así.

22 Y he aqui aora Iehoua ha puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus prophetas: mas Iehoua ^h ha decretado sobre ti mal.

h Heb. ha hablado sobre. i Pago de la verdad y del fidel prophe-ta en el mundo.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó à el y ⁱ hirió à Micheas en la mexilla, y dixo: Porque camino se apartó de mi el espíritu de Iehoua, para hablar te à ti?

i Ciertamē te presto.

24 Y Micheas respondió: ^j He aqui tu lo veras el mismo dia quando te entrarás de camara en camara para esconderte.

j Sustituido có escaseza à pan y agua &c.

25 Entóces el rey de Israel dixo: Tomad à Micheas, y bolueldo à Amon el gouernador de la Ciudad, y à Ioas hijo del Rey, y dizeys: El Rey ha dicho así. Poned à este en la carcel, y ^k hazel de comer pã de afflicion, y agua de angustia hasta que yo buelua en paz.

m Heb. si boluieres en paz.

26 Y dizeys: El Rey ha dicho así. Poned à este en la carcel, y hazel de comer pã de afflicion, y agua de angustia hasta que yo buelua en paz.

n Cita por testigos de su propheta à todo el pueblo pre sente.

27 Y Micheas dixo: ^m Si tu boluieres en paz, Iehoua no ha hablado por mí. Y dixo tambien: ⁿ Oyd esto todos los pueblos.

28 ¶ Y el rey de Israel subió, y Iofaphat rey de Iuda, à Ramoth de Galaad.

ll

29 Y dixo el Rey de Israel à Iofaphat, Yo me disfreçaré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfregóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria auia mandado à los capitanes

pitanes de los carros, que tenia consigo, diciendo: No peleays con chico ni con gran de, sino con solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixeró: Este es el rey de Israel: y cercaronlo para pelear: mas Iosaphat clamó, y ayudole Iehoua y apartólos Dios de el.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse de el.

33 Mas flechando vno el arco ^a en su entereç, hirió al rey de Israel entre las junturas y el cofelete. Entonces el dixo al carretero: Buelue tu mano, y fácame del campo, porque estoy herido.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estuu en pie en el carro en frente de los Syros hasta la tarde, y murió à puesta del Sol.

CAPIT. XIX.

Iosaphad es reprehendido de Dios por auer dado ayuda al impio Achab. II. Restituye con gran diligencia el diuino culto y la justicia en su tierra.

Y Iosaphad rey de Iudá se boluió à su casa à Ierusalem en paz.

2 Y salióle al encuentro Iehu hijo de Hanani Veyéte, y dixo al rey Iosaphat: A un impio ^b das ayuda, y amas à los que aborrecen à Iehoua? mas la yra de la presencia de Iehoua será sobre ti por ello.

3 Empero han se hallado en ti buenas cosas, porq cortaste de la tierra los bosques, y has apercebido tu coraçon à buscar à Dios.

4 **¶** Y habitaua Iosaphat en Ierusalem, y boluia, y salia al pueblo desde Bersabee hasta el monte de Ephraim, y reduziales à Iehoua el Dios de sus padres.

5 Y puso en la tierra juezes en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo à los juezes; Mirad lo que hazeys, porque no juzgays ^c en lugar de hombre, sino en lugar de Iehoua ^d el qual ^e esta con vosotros en el negocio del juyzio.

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehoua: guardad, y hazed. Porque acerca de Iehoua nuestro Dios no ay iniquidad, ^f ni respecto de personas, ni recibir cohecho.

8 Y puso tambien Iosaphat en Ierusalem algunos de los Leuitas, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehoua, y para las causas: y boluieronse à Ierusalem.

9 Y mandoles diciendo: Hareys así con temor de Iehoua, con verdád, y con coraçon perfecto,

10 En qualquier causa que viniere à vosotros de vuestros hermanos que habitau en sus ciudades, ^e entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos o derechos, amonestarloseys, ^f que no pequen contra Iehoua, porque no venga ^g yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. haziendo así, no peccareys.

11 Heaqui tambien Amarias el Gran Sacerdote: que será sobre vosotros en todo negocio de Iehoua. Y Zabadias hijo de Imahel, principe de la casa de Iudá, en todos los negocios del Rey: y los Leuitas que serán ^h los maestros deláte de vosotros. Esforçaos pues y hazed, que Iehoua será con el bueno.

CAPIT. XX.

El rey Iosaphad acometido de enemigos mas fuertes que el, à saber, de los Moabitas y Ammonitas, y Idumios, conuoca à todo su reyno, y con ayuno y oracion los vence y despoja, saliendo à la batalla cantando las diuinas alabanzas, y se buelue à Ierusalem victorioso y triumphando. II. Es reprehendido de Dios, por auer hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

Pasadas estas cosas acontecio que los hijos de Moaby de Ammon, y con ellos, ⁱ de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat à la guerra.

2 Y vinieron, y dieron auiso à Iosaphat diciendo: Contra ti viene vna grande multitud de la otra parte [†] de la mar, y de Syria: y heaqui ellos [†] estan en Asafonthamar, q es Engaddi.

3 Entonces el vno temor: ^l y puso Iosaphat su rostro, para consultar à Iehoua, y hizo pregonar ayuno à todo Iuda.

4 Y juntaronse ^m los de Iuda para consultar à Iehoua: y tábié de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar à Iehoua.

5 Y puso Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Ierusalem en la Casa de Iehoua delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehoua dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseñoreas en todos los reynos de las Gentes? No está en tu mano la fuerza y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro, no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste à la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Sanctuario à tu Nombre diciendo:

9 * Si

^e De homicidio o de otra cosa tocante à la Ley. ^f Heb. y no peccarán. ^g Castigo de Dios.

^h Ot. prefectos.

ⁱ De los Idumeos. abax. ver. 10.

[†] S. de la sal. El lago de Sodoma.

^l Determinose.

^m Heb. para buscar de Iehoua. así luego.

^a Quanto pudo. Ot. abul to.

^b Heb. ayudar, y amar à &c.

^c Heb. à hombre, mas à Iehoua.

^d El qual preside entre vosotros quando juzgays.

^e Deut. 10, 17.

^f Tob. 34, 10.

^g Act. 10, 34.

^h Rom. 2, 11.

ⁱ Galat. 2, 6.

[†] Ephes. 6, 9.

[†] Col. 3, 26.

[†] Ped. 4, 17.

* *Arr.* 6, 28.
a De casti-
go de Dios
por gue-
rra.

b Los Idu-
meos.
* *Deut.* 2, 9.

c No los
castigarás
con tu iu-
zio.

d Eati espe-
ramos.

e Heb. No
à vosotros
para pelear
en ella.

f Heb. con
gráde boz
en alto.

g O, en la
grandeza ó
gloria de la
sanctidad.

9 * Si mal viniere sobre nosotros, ^a ó cu-
chillo de juyzio, ó pestilencia, ó hambre,
presentarnos hemos delante de esta Casa, y
delante deti: porque tu Nombre, está en es-
ta Casa, y de nuestras tribulaciones clama-
remos à ti, y tu nos oyrás, y saluarás.

10 Aora pues heaqui los hijos de Ammó
y de Moab, y ^b el monte de Seyr, * por los
quales no quesiste que passasse Israel, quan-
do venian de la tierra de Egipto; sino que
se apartassen de ellos, y no los destruyessẽ,

11 Heaqui ellos nos dan el pago, que vien-
en à echarnos de tu possessiõ, que tu nos
diste que possesyessẽmos.

12 Dios nuestro, ^c no los juzgaras tu? Por-
que en nosotros no ay fuerza contra tan
grande multitud que viene contra noso-
tros; no sabemos lo que hemos de hazer,
^d mas à ti son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estaua delante de Iehoua,
tábiẽ sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estaua alli Iahaziel hijo de Zacha-
rias, hijo de Banaias, hijo de Iehiel, hijo de
Mathanias Leuita de los hijos de Afaph, so-
bre el qual vino el espiritu de Iehoua, en me-
dio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oyd todo Iuda, y moradores,
de Ierusalem y tu rey Iosaphat, Iehoua os
dize anfi; No temays, ni ayays miedo delá-
te de esta tan grande multitud, porque no
es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana descendireys contra ellos: he-
aqui que ellos subirán por la cuesta de Sis,
y hallarloseys. cabe el arroyo antes del de-
sierto de Ieruel.

17 ^e Y no aurá para que vosotros peleeyis
aora; paraos, estad *quedados* y ved la salud de
Iehoua con vosotros. O Iuda y Ierusalem,
no temays ni ayays miedo: salid mañana
contra ellos, que Iehoua será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus hazes à
tierra, y ansimismo todo Iuda, y los mora-
dores de Ierusalem se prostraron delante
de Iehoua, y adoraron à Iehoua.

19 Y levantaronse los Leuitas de los hi-
jos de Caath, y de los hijos de Core, para
alabar à Iehoua el Dios de Israel ^f à grande
y alta boz.

20 Y como se levantaron por la mañana,
salieron por el desierto de Thecua: y mien-
tras ellos salian, Iosaphat estando en pie di-
xo: Oydme Iuda, y moradores de Ierusa-
lem; Creed à Iehoua vuestro Dios, y sereys
seguros: y creed à sus prophetas, y sereys
prosperados.

21 Y auido consejo con el pueblo, puso à
algunos que cantassen à Iehoua, y alabassen
en la hermosura de la sanctidad, mientras

que salia la gente armada, y dixessen: Con-
fessad à Iehoua, porque su misericordia es
para siempre.

22 Y como començaró con clamor y con
alabança, puso Iehoua à los hijos de Moab
y à *los del mote* de Seir para que assechassen
à los hijos de Ammon, que venian contra
Iuda: y mataronse *los unos à los otros*.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se le-
uantaron contra los del monte de Seir, pa-
ra matarlos y destruyrlos: y como ouieron
acabado à los del monte de Seir, cada qual
ayudó à su compañero à matarse.

24 Y como vino Iuda à atalaya del desi-
erto, miraron por la multitud, y helos aqui
que *estauan* tendidos en tierra muertos, ^h q̄
ninguno auia escapado.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo à des-
pojarlos, hallaron en ellos muchas rique-
zas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos
preciados: los quales tomaron para sí, ⁱ que
no los podian llevar. tres dias duró el des-
pojo, porque era mucho.

26 Y àl quarto dia juntaronse en el valle
† de la bendiciõ, porque alli bendixeron à
Iehoua: y por esto llamaron el nombre de
aquel lugar el Valle de Beraca, hasta oy.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Ios-
aphat ^l por su cabeça, boluieron para tor-
narse à Ierusalem con gozo, porque Iehoua
les auia dado gozo de sus enemigos.

28 Y vinieron à Ierusalem có psalterios,
harpas y bozinas à la Casa de Iehoua.

29 Y vino el pavor de Dios sobre todos
los reynos de la tierra, quando oyeron que
Iehoua auia peleado contra los enemigos
de Israel.

30 Y el reyno de Iosaphat tuuo reposo,
porq̄ su Dios le dió reposo de todas partes.

31 Anfi reynó Iosaphat sobre Iuda. de tre-
ynta y cinco años era, quando començó à
reynar, y reynó veynte y cinco años en Ie-
rusalem. el nombre de su madre fue Azuba
hija de Selachi.

32 Y anduuo en el camino de Asa su padre
sin apartarse deel, haziendo lo *que era recto*
en los ojos de Iehoua.

33 Contodo esto ^m los altos no eran qui-
tados, que el pueblo aun no auia aparejado
su coraçõ à Dios de sus padres.

34 Ló demas de los hechos de Iosaphat
primeros y postreros heaqui estàn escri-
ptos ⁿ en las palabras de Iehu hijo de Ha-
nani, ^o del qual es hecha mención en el li-
bro de los reyes de Israel.

35 ¶ Passadas estas cosas Iosaphat rey de
Iuda, hizo amistad con Ochozias rey de Is-
rael, el qual ^p fue dado à impiedad:

36 Y hizo

h Heb. y
no escapa-
do.

i Heb. sin
carga. O,
sin peso. q.
d. en gran-
de multi-
tud.

† Heb. de
Beracah.

l Por su ca-
pitan: ó de-
lante de
ellos.

m 1. Rey. 13.

14-
n En la his-
toria de
Iehu.

o Heb. que
fue hecho
subir sobre
el libro &c.
Es hecha
menció de
este pro-
pheta. 1. Re-
yes. 16. 1. 7.

11.
p Heb. hi-
zo mal ha-
ziendo.

36 Y hizo con el compañía para aparejar nauios, que fuesſen à Tharſis. Y hizieron nauios en Afion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodaua de Marofa prophetizó contra Iofaphat diziendo : Porquanto has hecho compañía con Ochozias, Iehoua destruyra tus obras. Y los nauios ſe quebraron, y no pudieron yr à Tharſis.

C A P I T. XXI.

Muerto Iofaphat ſucede enel Reyno Ioram ſu hijo, el qual confirmado enel Reyno mató à ſus hermanos, y ſiguió las impiedades de Achab: por lo qual Dios lo caſtiga haziendo que Iudmea y Lobna ſe le rebelen. II. Es amenaçado de parte de Dios por letras del Propheta Elias. III. Dios cumple ſus amenaças enel por mano de los Philiftheos y de los Arabes, y haziendole morir de mala enfermedad.

Y Durmió Iofaphat con ſus padres, y ſepultaronlo con ſus padres en la Ciudad de Dauid, y reynó en ſu lugar Ioram ſu hijo.

2 Eſte tuuo hermanos hijos de Iofaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azarias, Michael, y Saphatias. Todos eſtos fueron hijos de Iofaphat rey de Iſrael:

3 A los quales ſu padre auia dado muchos dones de oro y de plata, y coſas precioſas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el Reyno auia dado à Ioram, porque el era el primogenito.

4 * Y leuantofe Ioram contra el Reyno de ſu padre, y hizofe fuerte, y mató à cuchillo à todos ſus hermanos, y anſimifmo à algunos de los principes de Iſrael.

5 Quando començó à reynar, era de treynta y dos años, y reynó ocho años en Ieruſalem.

6 Anduuo en el camino de los reyes de Iſrael, como hizo la caſa de Achab, porque tenia por muger la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehoua:

7 * Mas Iehoua no quiſo destruyr la caſa de Dauid por el Aliança que có Dauid auia hecho, y porq̄ le auia dicho, que le auia de dar à lápara à el y à ſus hijos perpetuaméte.

8 En los dias de eſte rebelló Edom para no eſtar debaxo dela mano de Iuda, y puſieron rey ſobre ſi.

9 Y paſó Ioram con ſus principes, y lleuó conſigo todos ſus carros, y leuantofe de noche, y hirió à Edom que lo auia cercado, y à todos los principes de ſus carros.

10 Contodo eſto Edom rebelló para no eſtar debaxo dela mano de Iuda haſta oy. Tambien rebelló en el miſmo tiempo Lobna para no eſtar debaxo ^b de ſu maio: por quanto el auia dexado à Iehoua el Dios de

ſus padres.

11 Demas de eſto hizo ^c altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ieruſalem ^d fornicaffen, y ^e impelió à Iuda.

12 ¶ Y vinieronle letras del propheta Elias, q̄ dezian anſi: Iehoua el Dios de Dauid tu padre há dicho anſi: Por quanto no has andado en los caminos de Iofaphat tu padre, ni en los caminos de Aſa rey de Iuda,

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Iſrael, y has hecho que fornicaffe Iuda, y los moradores de Ieruſalem, como fornicó la caſa de Achab: demas de eſto has muerto à tus hermanos, la caſa de tu padre, los quales eran mejores que tu,

14 He aqui Iehoua herirá tu pueblo de vna grande plaga, y à tus hijos, y tus mugeres, y toda tu hazienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, haſta que las entrañas ſe te ſalgan à cauſa de la enfermedad ^f de cada dia.

16 ¶ Y despertó Iehoua contra Ioram el eſpiritu de los Philiftheos, y de los Arabes, que eſtauan junto à los Ethiopes:

17 Y ſubieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y ſaquearon toda la hazienda que hallaron en la caſa del rey, y à ſus hijos, y à ſus mugeres, que no le quedó hijo, ſino fue Ioa-chaz el menor de ſus hijos.

18 Despues de todo eſto Iehoua lo hirió en las entrañas de vna enfermedad incurable.

19 ¶ Y aconteció que paſſando vn dia tras otro, àl ſin acabo de tiempo de dos años, las entrañas ſe le ſalieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hizieron ^h que ma ^{los} de ſu pueblo, como las auian hecho à ſus padres.

20 Quando començó à reynar era de treynta y dos años, y reynó en Ieruſalem ocho años: y ⁱ fue ſin dexar deſi deſſeo, y ſepultaronlo en la Ciudad de Dauid, mas no en los ſepulchros de los reyes.

C A P I T. XXII.

Muerto Ioram, reyna en ſu lugar Ochozias ſu hijo Rey impio. II. Auiedo venido à viſitar à Ioram rey de Iſrael, es muerto de Iehu con Ioram. III. Matando Athalia toda la ſucceſſion real, loas hijo de Ochozias miño es eſcondido por la muger del Pontifice Ioiada.

Y Los moradores de Ieruſalẽ * hizieron rey à † Ochozias ſu hijo menor en ſu lugar, porque * el exercito, que auia venido con los Arabes en campo, auia muerto todos los mayores, por lo qual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

2 Quando Ochozias començó à reynar era:

^c Q. d. lugares de falſos cultos.

II.

^d Q. d. ſe apartaſſen del culto de Iehoua à ſeruicio de falſos diofes.

^e Heb. rempuxó. q. d. fuele vn poderoſo incitador à ydolatria.

^f Heb. dias ſobre dias.

III.

^g Heb. y fue à dias de dias.

^h Solennes exequias.

Arr. 16, 14.

ⁱ Murió ſin que à nadie le peſaſſe de ſu muerte.

* 2. Reyes 8, 16.

* 1. Sam. 7, 32.

^a Q. d. ſucceſſiõ enel Reyno.

^b S. de Ioram.

* 2. Reyes 8, 24.

† Arr. 21, 17.

Loachaz.

* Arr. cap: 21, 17.

era de quaréta y dos años, y reynó vn año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia hija de Amri.

3 Este también anduuo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejaua à hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejó para su perdicion.

II. 5 ¶ Y el anduuo en los consejos de ellos, y fue à la guerra có Iorá hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria à Ramoth de Galaad, donde los Syros hirieron à Ioram.

6 Y boluió para curarse à Iezrael de las heridas que tenia, que le auian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. ^a Ochozias Y descendió ^a Azarias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Iorá hijo de Achab en Iezrael, porque allí estaua enfermo.

7 ^b Esto empero ^{venia} de Dios, para que Ochozias fuesse hollado viniendo à Ioram. porque siendo vnido, salió con Ioram à ^{encontrarse} con Iehu hijo de Namfi, à qual Iehoua auia vngido para que talasse la casa de Achab.

8 Y fué que ^{chaziendo} juyzio Iehu có la casa de Achab halló à los principes de Iudá, y à los hijos de los hermanos de Ochozias, que seruian a Ochozias y matolos.

9 Y boscando à Ochozias, el qual se auia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo à Iehu, y mataronlo, y sepultaronlo, porque dixerón: Es hijo de Iosaphat, el qual buscó à Iehoua de todo su coraçon. Y la casa de Ochozias no tenia fuerças para poder retener el reyno.

III. 10 ¶ Entóces * Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, leuantose y ^d destruyó toda la simiente real en la casa de Iudá;

11 Y Iosabeth hija del rey tomó à Ios hijos de Ochozias, y hurtólo de entre los hijos del rey, que matauan, y guardolo à el ^c Cierta Iu y a su ama ^e en la camara de los lechos, y así lo escondió Iosabeth hija del rey Iorá, (muger de Ioiada el Sacerdote, porq̄ ella era hermana de Ochozias) de delante de Athalia, y no lo mataron.

12 Y estuuo ^f con ellos escondido en la Casa de Dios seys años. Y Athalia reynaua en la tierra.

CAPIT. XXIII.

Ios de siete años es mostrado al pueblo de Iuda y vngido por Rey, y Athalia muerta. II. Ioiada fomo Sacerdote haze al Pueblo que rennues el

Paço juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: lo qual hecho, la idolatria es destruyda, y el diuino culto restituydo.

M As àl septimo año, * Ioiada se animó, y tomó consigo en aliança los centuriones, à Azarias hijo de Ierohá, y à Ismahel hijo de Iohanan, y à Azarias hijo de Obed, y Maafias hijo de Adaias, y Elisaphat hijo de Zechri:

2 Los quales rodeando por Iuda juntaron los Leuitas de todas las ciudades de Iuda, y los principes de las familias de Israel, y vinieron à Ierusalem.

3 Y toda la multitud hizo aliança con el Rey en la Casa de Dios, y ^g el les dixo: He aquí el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehoua lo ha dicho de los hijos de Daud.

4 Lo que aueys de hazer, es ^{que} la tercera parte de vosotros, los que entran el Sabbado, ^h estarán por porteros con los Sacerdotes y los Leuitas.

5 Y la ^{otra} tercera parte, à la casa del rey: y la ^{otra} tercera parte, à la puerta ⁱ del cimiento: y todo el pueblo ^{estará} en los patios de la Casa de Iehoua.

6 Y ninguno entre en la Casa de Iehoua, si no los Sacerdotes y los Leuitas que [†] fueren estos entraran, porque son [†] sanctos, y todo el pueblo ^l hara la guarda de Iehoua.

7 Y los Leuitas cercaran al Rey de todas partes, y cada vno tendrá sus armas en la mano; y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y estareys con el Rey quado entrare y quando saliere.

8 Y los Leuitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo auia mandado el Sacerdote Ioiada; y tomó cada vno los suyos, los que entrauan el Sabbado, y los que fallian el Sabbado: porque el Sacerdote Ioiada no dió licencia à ^m las compañías.

9 Dió también el Sacerdote Ioiada à los centuriones las lanças, paueses, y escudos, que auian sido del rey Daud, que ^{estauan} en la Casa de Dios.

10 Y puso en orden à todo el pueblo, teniendo cada vno su espada en la mano, desde el rincón derecho del Templo hasta el yzquierdo àl altar ⁿ y à la Casa en derredor del Rey de todas partes.

11 Entonces facaron al hijo del Rey, y pusieronle la corona y ^o el testimonio, y hizieronlo rey; y Ioiada y sus hijos lo vngieron diziendo: Biua el Rey.

12 Y como Athalia oyó el estruendo del pueblo que corria, y de los que bendezian al Rey, vino al pueblo à la Casa de Iehoua.

13 Y mirando ^p vido al Rey que estaua junto à su coluna à la entrada, y los principes

* 2. Re. 11, 4

g. el Sūmo sacerdote.

h Guardarán la puerta

i 2. Rey. 11. 6. del Sur.

† son dedicados, o có

sagrados para el culto diuino.

Heb. sanctidad ellos.

† Heb. guardarán la guarda de &c.

m S. de la guarda ofreciendos del templo.

n El lugar sanctissimo o El libro de la Ley.

p Heb. he aquí el rey &c.

pes

a Ochozias

b Heb. Y de Dios el llamado de Ochozias para venir à Ioram.

c Essequia do la fent. ca &c.

d Mató todos los hijos del rey.

e Cierta Iu gar en el plo,

f Cō lo fami liadel Sūmo Sacerdote.

pes y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrias, y sonauan bozinas, y cantaua con instrumentos de musica los que sabian alabar: Entoces Athalia rompió sus vestidos, y dixo: Conjuracion, Conjuracion:

14 Y facando el Pontifice Ioiada los centuriones y capitanes del exercito, dioxoles: Sacalda de dentro del cercado: y el que la siguiere, muera à cuchillo. porque el Sacerdote auia mandado, que no la matassen en la Casa de Iehoua.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se entró en la entrada de la puerta de los cauallos de la casa del rey, y alli la mataron.

II.

16 ¶ Y Ioiada hizo aliança entre si y todo el pueblo y el Rey, que sería pueblo de Iehoua.

17 Despues de esto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y derribaronlo, y también sus altares: y quebraron sus imagines. Y ansimismo mataron delante de los altares à Mathan sacerdote de Baal.

b Heb. las prefecturas q. d. dispuso los cargos principales, como luego declaro. c Heb. por las manos de Dauid.

18 Despues de esto Ioiada ordeno b los officios en la Casa de Iehoua debaxo de la mano de los Sacerdotes y de los Leuitas, como Dauid los auia distribuydo en la Casa de Iehoua, para ofrecer los holocaustos à Iehoua, como está escripto en la Ley de Moysen, con gozo y cantares, c conforme à la ordenación de Dauid.

d Heb. à ninguna cosa.

19 Puso tambien porteros à las puertas de la Casa de Iehoua, para que d por ninguna via entrasse ningun immundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los principales, y los q governaua el pueblo, y à todo el pueblo de la tierra, y lleuo àl Rey de la Casa de Iehoua; y viniendo hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, asentaró àl Rey sobre el throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrias, y la Ciudad estuu quieta: y à Athalia mataron à cuchillo.

CAPIT. XXIII.

Ios pio durante la vida del pio Pontifice Ioiada, instauro las ruynas del Templo. II. Muerto Ioiada se acuesta à la ydolatria por persuasion de los principes, y haze apedrear à Zacharias propheta hijo de Ioiada, porque predicaua contra ella.

III. Dios lo entrega en mano de los Syros, y muerto por conspiracion de los suyos sucede en el Reyno Amasias su hijo.

* 2. Re. 12. 1.

De siete años era Ioas, * quando comenzó à reynar, y quarenta años reynó en Ierusalem. El nombre de su madre fue Sebía de Berfabec.

2 Y hizo Ioas e lo resto en los ojos de Iehoua todos los dias de Ioiada el Sacerdote.

3 Y tomole Ioiada dos mugeres, y engendró hijos y hijas.

4 Despues de esto acontecio que Ioas tuuo voluntad de reparar la Casa de Iehoua.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Leuitas, y dioxoles: Salid por las ciudades de Iuda: y juntad dinero de todo Israel, para que cada año sea reparada la Casa de vuestro Dios, y vosotros poned diligencia en el negocio. mas los Leuitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó à Ioiada f El Sumo principal, y dixole: Porque no has procurado que los Leuitas traygan de Iuda y de Ierusalem àl Tabernaculo del Testimonio la ofrenda que constituyo Moysen seruo de Iehoua y la Congregacion de Israel?

7 Porq la impia Athalia, y sus hijos auia destruydo la Casa de Dios, y demas de esto todas e las cosas que auian sido consagradas para la Casa de Iehoua auian gastado en los idolos.

8 h Y mandó el Rey, que hizicssen vna arca, la qual pusieron fuera à la puerta de la Casa de Iehoua.

9 Y hizieron pregonar en Iuda y en Ierusalem, que truxessen à Iehoua la ofrenda, * que Moysen seruo de Dios auia constituydo à Israel en el desierto.

10 Y todos los principes y todo el pueblo se holgaron, y truxeron, y echaron en el arca, hasta que la hinchieron.

11 Y como venia el tiempo para llevar el arca àl magistrado del Rey por mano de los Leuitas, quando vian que auia mucho dinero, venia i el escriba del Rey, y el que estava puesto por el Summo Sacerdote, y lleuauan el arca, y vaziau anla, y boluianla à su lugar; y ansí lo hazian cada dia, y cogia mucho dinero.

12 El qual daua el Rey y Ioiada à los que hazia la obra del seruicio de la Casa de Iehoua, y cogieron canteros y officiales que reparassen la Casa de Iehoua, y herreros, y metaleros para reparar la Casa de Iehoua.

13 Y los officiales hazia la obra, y por sus manos j fué reparada la obra; y restituyeron la Casa de Dios en su disposició, y fortificaronla.

14 Y como auia acabado, trayan loq que daua del dinero àl Rey y à Ioiada: y hazia de el vasos para la Casa de Iehoua, vasos de seruicio, morteros, cucharros, vasos de oro y de plata; y sacrificauan holocaustos continamente en la Casa de Iehoua todos los dias de Ioiada.

e Loq Dios enseñar recto por su palabra.

f El Sumo Sacerdote.

g Heb. las sanctificaciones de la Casa de Iehoua &c. h Heb. Y dixo el Rey, y hizieró &c.

* Exo. 30. 12.

i El secretario.

† Heb. tubo medicina à la obra.

15 Mas Ioiada enuejeció, y murió harto de dias; quando murio, era de ciento y treinta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de Dauid con los reyes; porquanto auia hecho bien con Israel, y con Dios, y con su Casa.

17 ¶ Muerto Ioiada vinieron los principes de Iuda, y ^a adoraron àl Rey, y el Rey ^b los oyó.

18 Y desampararon la Casa de Iehoua el Dios de sus padres, y firuieron à los bosques y à las imagines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ierusalé por este su peccado.

19 Y embioles prophetas, que los reduxessen à Iehoua, los quales ^c les protestaron; mas ellos no los escucharon.

20 Y el Espiritu de Dios enuistió à Zacharias hijo de Ioiada Sacerdote el qual estando sobre el pueblo les dixo: Ansi ha dicho Dios. Porque quebrantays los mandamientos de Iehoua? No os vendrá bien de ello: porque por auer dexado à Iehoua, el tambien os dexará.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el, y cubrieronlo de piedras por mandado del Rey, en el patio de la Casa de Iehoua.

22 Y no tuuo memoria el rey Ioas de la misericordia q̄ su padre Ioiada auia hecho có el; * mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Iehoua lo vea, ^e y lo requiera.

23 ¶ A la buelta del año subió contra el el exercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalem: y destruyeron en el pueblo à todos los principales del, y embiaron todos sus despojos àl rey de Damasco.

24 Porque *aunque* el exercito de Syria auia venido con poca gente, Iehoua les entregó en sus manos vn exercito en grande multitud, porquanto auian dexado à Iehoua el Dios de sus padres: ^f y có Ioas hizieron juyzios.

25 Y yéndose de *ellos Syros* dexaronlo en muchas enfermedades, y conspiraron contra el sus siervos à causa ^g de las sangres de los hijos de Ioiada el Sacerdote; y hircronlo en su cama, y murió; y sepultarólo en la Ciudad de Dauid: mas no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

26 Los que conspiraron contra el fueró Zabad hijo de Semaath Ammonita, y Iozabad hijo de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion q̄ hizo de las rentas, y de la fundacion de la Casa de Dios, heaqui todo está escripto en la historia del libro de los reyes. Y reyuló en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XXV.

A Masias, muertos los que mataró à su padre, ven-
Ace los Idumeos. I. Adora los dioses de los Idumeos que el mismo auia tomado en la guerra: y amonestado de Dios por vn propheta, no se conuierde. III. Dios lo entrega en manos del Rey de Israel, y àl fin muere por conspiracion de los suyos.

DE veynte y cinco años era Amasias quando començó à reynar, y veynte y nueue años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ioiadam de Ierusalem.

2 Este hizo ^h lo recto en los ojos de Iehoua, aunque no de perfecto coraçon.

3 Porque desde fue confirmado en el reyno, mató à sus siervos, los q̄ auia muerto àl rey su padre.

4 Mas no mató à los hijos de ellos, segú que está escripto en la Ley en el libro de Moysen, donde Iehoua mandó diziendo: * No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres, mas cada vno morirá por su peccado.

5 Y juto Amasias à Iuda, y puso los ⁱ por las familias, por los tribunos y centuriones por todo Iuda y Beniamin: y tomolos por lista à todos los de veynte años arriba: y fueron hallados en ellos trezientos mil escogidos para salir à la guerra, que tenían lança y escudo.

6 Y de Israel tomó à sueldo cien mil hombres valientes por cien talentos de plata.

7 Mas vn Varon de Dios vino à el, que le dixo: Rey no vaya contigo el exercito de Israel: porque Iehoua no es con Israel, ni con todos los hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazes, y te esfuerças para pelear, Dios te hará caer deláte de los enemigos; porque en Dios está la fortaleza, ò para ayudar, ò para derribar.

9 Y Amasias dixo àl Varon de Dios: Que pues se hará de cien talentos que he dado àl exercito de Israel? Y el Varon de Dios respondió: † De Iehoua es dar te mucho mas que esto.

10 Entonces Amasias apartó el escuadron de la gente q̄ auia venido à el de Ephraim, para q̄ se fuesen à sus casas; y ellos se enojaron grandemente contra Iuda, y boluieronse à sus casas ^l enojados.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y vino àl valle de la sal, y hirio ^m de los hijos de Seir diez mil.

12 Y los hijos de Iuda tomaró biuos otros diez mil; los quales lleuaron à la cumbre de

II.

^a Suplicaró le por la restitució de la idolatria: de q̄ auia estado violenta dos por la diligencia del bué pastor Ioiada.
^b Acordó con ellos.
^c Como esta Deut. 28. &c. Leuit. 26. &c.
^d Desde lugar alto q̄ todos lo vieffen y pu dieffen oyr.

* Matt. 23. 35.
^e Lo demande, o venga.

III.

^f Los Syros pusieron leyes à Ioas, como luego declara ^g De los homicidios de &c.

h Arr. 24. 2.

* Deut. 24. 16.
2. Re. 14. 6.
Exe. 18. 20.
ⁱ Heb. à casa de padres &c.

† A cargo de Iehoua queda dar &c.

^l Heb. En yra de furor.
^m De los Idumeos.

de vn peñasco, y de allí los despenaró, y todos reventaron.

13 Y los del esquadron que Amasias auia embiado, porq̄ no fuesen có el à la guerra, derramaronse sobre las ciudades de Iuda desde Samaria hasta Beth-oron: y hirieron a de ellos tres mil, y saquearon vn grande despojo.

II. 14 ¶ Y Como boluió Amasias de la matança de los Idumeos, truxo tambien consigo los dioses de los hijos de Scir: y puso- se los para sí por dioses, y encorouose delante de ellos, y quemóles perfumes.

15 Y el furor de Iehoua se encendió contra Amasias, y embió à el vn propheta, que le dixo: Porque ^b has buscado los dioses de pueblo, que no libraron su pueblo de tus manos?

16 Y habládole el propheta estas cosas, el le respondió: Han te puesto à ti por consejero del Rey? dexate *deesso*. Porque quieres que te maten? ^c Y cessando el propheta dixo: Yo se que Dios ha acordado de destruyrte, porque has hecho esto, y no obedeciste à mi consejo.

III. 17 ¶ Y Amasias rey de Iuda, auido su consejo, embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de Israel diziédo, ^d Ven y veamos nos cara à cara.

18 Entonces Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda diziédo: El cardo que *estaua* en el Libano, embió à l cedro que *estaua* en el Libano, diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y he aqui q̄ las bestias fieras, que estauan en el Libano, passaró, y hollaron el cardo.

19 Tu dizes, He aqui ^e he herido à Edom, y *con esto* tu coraçon se enaltece para gloriarte: ora estate en tu casa: para que te entremetes en mal, para caer tu, y Iuda contigo?

20 Mas Amasias no lo quiso oyr, porque estaua de Dios, que los queria entregar en manos, por quãto ^f auian buscado los dioses de Edom.

21 Y subió Ioas rey de Israel, y vieróse cara à cara, él y Amasias rey de Iuda en Beth-sames, la qual es en Iuda.

22 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huýo cada vno à su estancia.

23 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey de Iuda hijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-sames: y truxolo en Ierusalé: y derribó el muro de Ierusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del Rincón, quatrocientos cobdos.

24 Ansimismo *tomó* todo el oro y plata, y todos los vasos; que se hallaron en la Casa

de Dios en casa de Obed-edom: y los theoros de la casa del Rey, y los hijos de los principes, y boluiose à Samaria.

25 Y biuió Amasias hijo de Ioas, rey de Iuda quinze años despues dela muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel.

26 Lo demàs de los hechos de Amasias primeros y postreros, no está *todo* escripto en el libro de los reyes de Iuda, y de Israel?

27 Desde aquel tiempo que Amasias se apartó de Iehoua, conjuraron contra el cójuracion en Ierusalem: y auiendo el huydo à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo mataron.

28 Y truxerólo en cauallos, y sepultarólo con sus padres, en la Ciudad de Iuda.

C A P I T. XXVI.

Ozias hijo de Amasias *ungido del Pueblo por rey en lugar de su padre es prosperado de Dios entretanto que fue fiel.* II. Fortificado en el Reyno se ensobernece contra Dios, y pretēde *ysurpar el Sacerdocio: mas Dios lo hiere de lepra, por lo qual fue amouido del officio real, y Ioatham su hijo le sucedió en la administraciō del Reyno, y despues de su muerte en la posesiō.*

Y Todo el pueblo de Iuda * *tomó* à * 2. Reyes Ozias, el qual era de diez y seys años, y pusierólo por rey en lugar de su padre Amasias.

2 Este edificó à Ailath, y la boluió à Iuda despues que el Rey durmió con sus padres.

3 De diez y seys años era Ozias, quando començó à reynar, y cinquenta y dos años reynó en Ierusalem. El nóbre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

4 Y hizo ^g lo recto en los ojos de Iehoua, ^g *Arti. 24, 2.* conforme à todas las cosas que su padre Amasias hizo.

5 Y ^h estuuó en buscar à Dios en los dias de Zacharias ⁱ entendido en visiones de Dios: y en estos dias, que el buscó à Iehoua, Dios lo prosperó.

6 Porque salió, y peleó contra los Philistheos, y rompió el muro de Geth, y el muro de Iabnia, y el muro de Azoto: y edificó [†] en Azoto y en Palestina ciudades.

7 Y Dios le dió ayuda contra los Philistheos, y contra los Arabes que habitauá en Gur-baal, y contra los Ammonitas.

8 Y dieron los Ammonitas ^m presente à Ozias, y su nombre fue diuulgado hasta la entrada de Egypto: porque fue altamente poderoso.

9 Edificó tambien Ozias torres en Ierusalem, junto à la puerta del Rincon, y junto

a De la tierra de Iuda.

b Has pedido fauor à dioses que &c.

c Heb. Y dexóse el propheta y &c.

d Palabras de desafio. 2. Rey. 14, 7.

e Heb. herido &c.

f Ver. 15.

h Permanecio, perfeucro en la puridad de la religion &c.

i Sabio, experto en declarar la voluntad de Dios.

† En la tierra de Azoto &c.

1 Heb. y los Mehanim.

m Tributo.

à la puerta del Valle, y junto à las esquinas: y fortificolas.

10 Y en el desierto edificó torres, y abrió muchas cisternas: porque tuuo muchos ganados, anfi en los valles como en las vegas, y viñas, y labranças: anfi en los montes como en los llanos fertiles: porque era amigo

a Heb, de la agricultura.

11 Tuuo tambien Ozias esquadrones de guerra, los quales salía à la guerra en exercito segun que estauan por lista por mano de Iehiel Escriba, y de Maafias Governador, y por mano de Hananias que era de los principes del Rey.

12 Todo el numero de los principes de las familias, y de los valientes en fuerças era dos mil y seys cientos.

13 Y debaxo de la mano de estos estaua el exercito de guerra de treziéto y siete mil y quinientos hombres de guerra poderosos y fuertes para ayudar àl Rey contra los enemigos.

14 Y aparejoles Ozias para todo el exercito escudos, lanças, almetes, cofeletes, arcos, y b hondas de piedras.

B Heb. y piedras de hondas.

15 Y hizo en Ierusalem machinas y ingenios de ingenieros que estuicssen en las torres, y en las esquinas, para tirar saetas y grandes piedras: y c su fama se estendió lexos, porque d se ayudó marauillosamente, hasta hazer se fuerte.

c Heb. su nombre se llamó &c.

II.

d Heb. hizo marauillar para ayudar se hasta &c.

16 Mas quando fue fortificado, su coraçon se enalteció, e hasta corromper se: porque rebelló contra Iehoua su Dios entrando en el Templo de Iehoua para quemar sahumerios en el altar del perfume.

e Hasta idolatrar.

17 Y entró tras el el Sacerdote Azarias, y con el ochenta sacerdotes de Iehoua de los valientes.

f No pertenece à su esse officio &c.

18 Y pusieron se contra el rey Ozias, y dixeronle: f No à ti ó Ozias quemar perfume à Iehoua, sino à los sacerdotes hijos de Aaron, que son consagrados para quemarlo: sal del Sanctuario, porque has rebellado g de lo qual no te alabarás delante del Dios Iehoua.

g Heb. y no à ti à gloria de Iehoua &c.

19 Y ayrose Ozias, que tenia el perfume en la mano para quemarlo: y en esta su yra contra los sacerdotes la lepra le salió en la frente delante de los sacerdotes en la Casa de Iehoua junto àl altar del perfume.

h Examinó la lepra cõforme à la Ley Leu. 13. 2.

20 Y h mirolo Azarias el Summo Sacerdote, y todos los sacerdotes, y heaqui la lepra estava en su frente: y hizieronlo salir à priesa de aquel lugar: y el tambien se dió priesa de salir, porque Iehoua lo auia herido.

* 2 Reyes 25. 23.

21. * Anfi el rey Ozias fue leproso hasta el

dia de su muerte: y habitó en vna casa i apartada leproso, porque era † excomulgado de la Casa de Iehoua: y Ioatham su hijo tuuo cargo de la casa real gouernando àl pueblo de la tierra.

i Heb. li- l re. † Heb. cor- tado. Leuit. 13. 46.

22 Lo demas de los hechos de Ozias primeros y postreros escriuió Iſaias hijo de Amos propheta.

23 Y durmió Ozias con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en el campo de los sepulchros reales: porque dixeron: Leproso es. Y reynó Ioatham su hijo en su lugar.

C A P I T. XXVII.

Ioatham pio vence los Ammonitas con el fauor de Dios: y muerto, succede en su lugar Achaz su hijo.

D Eveynte y cinco años * era Ioatham, quando començo à reynar, y diez y seys años reyno en Ierusalé.

* 2. Reyes 15. 32.

El nombre de su madre fue Ierusalá hija de Sadoe.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua cõforme à todas las cosas q auia hecho Ozias su padre, salvo l que no entró en el Templo de Iehoua: que aun el pueblo m corrompia.

l Sacrificaua à Iehoua fuera del Templo, à sab. en los altos.

3 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehoua, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

m Cometiã esta especie de idolatria.

4 Tambien edificó ciudades en las montañas de Iuda, y labró palacios y torres en los bosques.

n. Reyes 3. 4.

5 Tambien este tuuo guerra con el rey de los hijos de Ammon, p à los quales venció, y dieronle los hijos de Ammon en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y diez mil de ceuada. esto le dieron los Ammonitas, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.

n Heb. y eforçose sobre ellas.

6 Anfi que Ioatham fue fortificado porque preparó sus caminos delante de Iehoua su Dios.

7 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas sus guerras, y o sus caminos, heaqui todo esta escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

o Toda su manera de biuir: sus ocupaciones.

8 Quando començo à reynar era de veynete y cinco años, y diez y seys años reyno en Ierusalém.

9 Y durmió Ioatham con sus padres, y sepultarólo en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

C A P I T. XXVIII.

Achaz impio es entregado de Dios en manos de los Assyrios: y despues, de los Israelitas. II. Los de Israel trayendo vn gran numero de captiuos de Iuda los restituyen à su tierra dando rescido y calidades.

gado a los que lo auian menester por amonestacion de vn propheta. III. El Rey Achaz por sus idolatrias es affligido de los Assyrios, Philistheos, y Assyrios: y muerto, sucede en su lugar Ezechias su hijo.

DE veynete años * era Achaz quando començo à reynar y diez y seys años reynó en Ierusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

2 Antes anduuo en los caminos de los reyes de Israel: y aliende de esso hizo imagines de fundicion ^a à los Baales.

3 Este tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y ^b quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones delas Gentes, que Iehoua auia echa do delante de los hijos de Israel.

4 Item, sacrificó y quemó perfumes, en los altos, y en los collados, y debaxo de todo arbol ^c fombrio.

5 Por lo qual Iehoua lo entregó en manos del rey de los Assyrios, los quales lo hirieron, y captiuraron de el vna grande presa, q lleuaron à Damasco. Fue tambien entregado en manos del rey de Israel, el qual lo hirió de gran mortandad.

6 Porque Phacee hijo de Romelias mató en Iuda en vn dia ciento y veynete mil ^d hombres todos valientes, por quanto auian de xado à Iehoua el Dios de sus padres.

7 Ansimismo Zechri ^e hombre poderoso de Ephraim mató à Maafias hijo del Rey, y à Ezricam su mayordomo, y à Elcana segundo despues del Rey.

8 Tomaron tambien captiuos los hijos de Israel ^e de sus hermanos dozientas mil mugeres, y mochachos, y mochachas, demas de auer saqueado de ellos vn gran despojo, el qual truxeron à Samaria.

9 Entonces auia alli vn propheta de Iehoua, que se llamaua Obed, el qual salió delante del exercito quando entraba en Samaria, y dixoles: Hcaqui Iehoua el Dios de vuestros padres por el enojo contra Iuda los ha entregado en vuestras manos, y vosotros los aueys muerto con yra: hasta el cielo há llegado esto.

10 Y aora ^f aueys determinado de sujetar à vosotros à Iuda y à Ierusalem por fieruos y fieruas; ^g no aueys vosotros peccado contra Iehoua vuestro Dios?

11 Oyd me pues aora, y bolued à embiar los captiuos que aueys tomado de vuestros hermanos: porque ^h Iehoua está ayra do contra vosotros.

12 Leuantaronse entóces ⁱ algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarias hijo de Iohanan, y Barachias hijo

de Mosollamoth, y Ezechias hijo de Sellú, y Amasa hijo de Hadali, contra los que venian de la guerra,

13 Y dixeronles: No metays acá ⁱ la captiuidad: porque el peccado contra Iehoua ^{será} sobre nosotros. vosotros [†] pensays de añadir sobre nuestros peccados, y sobre nuestras culpas, siendo afaz grande nuestro delito, y la yra [†] del furor sobre Israel.

14 Entonces el exercito dexó los captiuos y la presa delante de los principes y de toda la multitud.

15 Y leuantaronse los varones ^m nombrados, y tomaron los captiuos, y vistieró del despojo à los que de ellos estauan desnudados: vistieronlos y calzaronlos, y dieronles de comer y de beuer, y vngieronlos, y lleuaron en asnos à todos los flacos, y truxeronlos hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos, y ellos se boluieron à Samaria.

16 En aquel tiempo embió el rey Achaz à los reyes de Assyria q le ayudassen,

17 Porque aliende de esto los Idumeos auia venido, y auian herido à los de Iuda, y auian lleuado captiuos.

18 Ansimismo los Philistheos se auian derramado por las ciudades dela campaña, y à Mediodia de Iuda, y auian tomado à Beth-fames, Aialon, Gaderoth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus aldeas, y Ganzo con sus aldeas, y habitauan en ellas.

19 Porque Iehoua auia humillado à Iuda por causa de Achaz rey ⁿ de Israel: por quanto el ^o auia desnudado à Iuda, y auia rebelado grauemente contra Iehoua.

20 Y vino contra el Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, y cercólo, y no lo fortificó.

21 Aunque ^p despojó Achaz la Casa de Iehoua y la casa real, y las de los principes para dar àl rey de los Assyrios con todo esso el no le ayudó.

22 Demas de esso el rey Achaz en el tiempo que lo ^q affligia, añadió preuaticacion contra Iehoua,

23 Y sacrificó à los dioses de Damasco ^r que lo auian herido, y dixo: Pues que los dioses de los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré à ellos para que me ayuden, auiendo estos sido su ruyna, y la de todo Israel.

24 Ansimismo Achaz recogió los vasos dela Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la Casa de Iehoua, y hizo se altares en Ierusalem en todos los rincones.

25 Y hizo tambien altos en todas las ciudades de Iuda para quemar perfumes à los

ⁱ Los captiuos.

[†] Heb. dezis para añadir &c.

¹ S. de Dios.

^m Heb. declarados por sus nombres, y &c. ver. 12.

III.

ⁿ De Iuda. o Auia despojado de todo el fuor de Dios à Iuda con sus idos.

^p Heb. diuidió Achaz &c.

^q S. el Rey de Assyria,

^r Por la idolatria con los quales auia sido castigado de Dios.

* 2. Reyes 16. 2.

^a A los ydos de Baal. ^b Esto que otras vezes dize, passar por fuego, confagrando los à Moloch. Leuit. 20. 2. ^c O, espefso, ó reuerdecido.

^d Heb. hijos de fortaleza.

II. ^e De los de Iuda.

^f Heb. dezis para sujetar por fieruos &c. ^g Heb. Si no ciertamente vosotros, con vosotros delictos à Iehoua &c. ^h Heb. yra de furor de Iehoua sobre vosotros.

dioses agenos, prouocando à yra à Iehoua el Dios de sus padres.

26 Lo demas de sus hechos, y todos sus caminos primeros y postreros, heaqui todo està escripto en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo metieron en los sepulchros de los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

a De Iuda.

CAPIT. XXIX.

Ezechias pio Rey abre el Templo, y instaúra el diuino culto repurgando el Templo de toda la idolatria. I E. Ofrece sacrificios por el Reyno con grande solemnidad, instaúrando los officios de los Leuitas, conforme al orden que Dauid auia puesto.

* 2. Reyes. 18, 1.

Y Ezechias comenzó à reynar * siendo de veynte y cinco años, y reynó veynte y nueue años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Abia hija de Zacharias.

b Arri. 24, 2.

2. Y hizo b lo recto en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas, que auia hecho Dauid su padre.

3 En el primer año de su reyno en el mes Primero abrió las puertas de la Casa de Iehoua, y las reparó.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Leuitas, y juntólos en la plaza Oriental,

5 Y dixoles: Oy dme Leuitas, y santificaos aora, y santificareys la Casa de Iehoua el Dios de vuestros padres: y sacareys del Sântuario c la immundicia.

e Todo el aparato de idolatria.

6 Porque nuestros padres han rebelado, y hã hecho lo malo en ojos de Iehoua nuestro Dios, que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Tabernaculo de Iehoua, y d le boluieron las espaldas.

d S. à Iehoua. Ier. 2: 27. Heb. dixeron cerniz.

7 Ya un cerraron las puertas del portal, y apagó las lamparas: no quemaron perfume, ni sacrificaron holocausto en el Sântuario, àl Dios de Israel.

e Heli. d. do &c. q. d. q los q los wíeren los burlé, abominen y les siluen. f Heb. en mi coraçõ para &c. Q. d. tengo voluntad de determinar &c.

8 Portanto la yra de Iehoua ha venido sobre Iuda y Ierusalem, y los ha e puesto en mouimiento de cabeça y en abominacion, y en siluo; como veys vosotros con vuestros ojos:

9 Y heaqui nuestrros padres han caydo à cuchillo, nuestrros hijos y nuestrras hijas, y nuestrras mugeres: han sido captiuas por esto.

10 Aora pues f yo he determinado de hazer Aliança con Iehoua el Dios de Israel, para que aparte de nosotros la yra de su furor.

11 Hijos mios, s no os engañeys aora, porque Iehoua os ha escogido à vosotros, para que esteys delante de el, y le siruays, y seays sus ministros, y le quemeyis perfume:

g Heb. no erreys &c.

12 Entonces los Leuitas se leuataron, Mahath hijo de Amasai, y Joel hijo de Azarias, de los hijos de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Lalaleel: y de los hijos de Gerson, Ioah hijo de Zemmas, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Iahiel. Y de los hijos de Afaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Eman, Iahiel, y Semeci. Y de los hijos de Idithun, Semcias, y Oziel.

15 Estos juntaron à sus hermanos, y santificaronse, y entraron, conforme al mandamiento del Rey, y las palabras de Iehoua, para limpiar la Casa de Iehoua.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Casa de Iehoua para limpiarla, quitaron toda la immundicia, que hallaron en el Templo de Iehoua, en el patio de la Casa de Iehoua, h la qual tomaró los Leuitas; para sacarla fuera àl arroyo de Cedron.

h S. immundicia. Arri.

17 Y comenzaron à santificar àl primero del mes Primero, y à los ocho del mismo mes, vinieron àl portal de Iehoua, y santificaron la Casa de Iehoua en ocho dias, y à los diez y feys del mes. Primero acabaron.

ver. 5.

18 Y entraron àl rey Ezechias, y dixeronle: Ya hemos limpiado toda la Casa de Iehoua, el altar del holocausto, y todos sus instrumentos, y la mesa de la Proposicion i O, vasos, y todos sus instrumentos,

19 Y ansimismo todos los vasos que el rey Achaz auia f maltratado el tiempo que reynó auiendo apostatado, auemos preparado y santificado: y heaqui están todos delante del altar de Iehoua.

f Heb. me nosprecia do. 2. Reyes: 16, 14. y 16, 17. &c.

20 ¶ Y leuantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió à la Casa de Iehoua.

g I. O rebellado contra Dios.

21 m Y ofrecieró siete toros, siete corderos, siete cabrones, y siete cabras n para expiacion por el reyno, por el Sântuario, y por Iuda. Y dixo à los Sacerdotes hijos de Aaró, que ofreciesen sobre el altar de Iehoua.

m Heb. y truxeron toros 7. &c. n Leuit. 4. 13, 22. &c.

22 Y mataron los bueyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparzieronla sobre el altar: y ansimismo mataron los cabrones, y esparzieró la sangre sobre el altar: y mataron los corderos, y esparzieron la sangre sobre el altar:

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion

expiacion del ate del Rey, y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos:

24 Y los Sacerdotes los matarõ, y expiãdo *(sparxiã)* la fangre de ellos sobre el altar, para reconciliar à todo Israel: porq̃ por todo Israel ^a mandõ el Rey *haxer* el holocausto, y la expiacion.

^a Heb. dixo.

25 Puso tambien Leuitas en la Casa de Iehoua con cimbales, y psalterios, y harpas, conforme àl mandamiento de Dauid, y de Gad Veyente del Rey, y de Nathã propheta: porque aquel mandamiento *fuẽ* por mano de Iehoua, ^b por mano de sus prophetas.

^b Por medio de sus &c.

26 Y los Leuitas estauan con los instrumentos de Dauid, y los Sacerdotes cõ trõpetas.

27 Y mandõ Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y àl tiempo que comẽçõ el holocausto, començõ tambien el canto de Iehoua, y las trõpetas, ^c y los instrumentos de Dauid rey de Israel.

^c Heb. y por manos de los instrumentos de Dauid &c.

28 Y toda la multitud ^d adoraua, y ^e los cantores cantauan, y los trompetas sonauan las trompetas todos, hasta acabar se el holocausto.

^d Estaua prostrada. ^e Heb. la cancion.

29 Y cõmo acabaron de offercer, el Rey se inclinõ, y todos los que estauan conel, y adoraron.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes à los Leuitas que alabassen à Iehoua ^f por las palabras de Dauid y de Asaph Veyente: y ellos alabaron hasta *excitar* alegria: y inclinandose adoraron.

^f Con Psalmos de Dauid y de Asaph.

31 Y respondiẽdo Ezechias dixo: Vosotros ^g os aueys aora consagrado à Iehoua: llegaos pues, y traed sacrificios, y ^h alabãças en la Casa de Iehoua. Y la multitud truxo sacrificios, y alabãças, y todo liberal de coraçon, holocaustos.

^g Heb. aueys hechido vuestra mano à Iehoua. ^h Offerẽdas con q̃ protestey vuestra fe à Iehoua.

32 Y fue el numero de los holocaustos, q̃ la congregacion truxo, setẽta bueyes, cien carneros, dozientos corderos, todo para el holocausto de Iehoua.

ⁱ Lo que se dedicõ, ò offercio al templo.

33 Mas ⁱ las sanctificaciones fueron, seys cientos bueyes, y tres mil ouejas.

34 Mas los sacerdotes eran pocos, y no podian bastar à deffollar los holocaustos: y ansì sus hermanos los Leuitas les ayudãrõ, hasta que acabaron la obra, y hasta que los Sacerdotes se sanctificaron: porque los Leuitas [†] tuuieron mayor promptitud de coraçon para sanctificarse, que los Sacerdotes.

[†] Rectos de coraçon para &c.

35 Ansi que vuo gran multitud de holocaustos, con seus de pacificos, y ^l libaciones de holocausto, y *ansi* fue ordenado el seruicio de la Casa de Iehoua.

^l Exod. 29. 4. Num. 15. 1. &c.

36 Y alegrõse Ezechias y todo el pueblo, porquanto Dios auia preparado el pueblo: porque la cosa fue prestamente *hecha*.

CAPIT. XXX.

Ezechias embia mensageros por todo lo que auia quedado de Israel exhortando àl pueblo que se convirtiesen de sus idolatrias, y viniesen à Ierusalẽ à celebrar la Pascua: de lo qual *vos se rien*, y tomãdo otros el auisõ vienẽ à Ierusalem: y la Pascua es celebrada con grande solemnidad y gozo de todo el Pueblo.

Embiõ tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escriuiõ letras à Ephraim y Manasse, que viniesen à Ierusalẽ à la Casa de Iehoua, para celebrar la Pascua à Iehoua Dios de Israel.

2 Y el Rey tomõ consejo con sus principes, y con toda la congregacion en Ierusalem para hazer la Pascua enel mes Segundo.

3 Porque entonces no la ^m podian hazer, ^m Como lo porquanto no auia bartos sacerdotes sanctificados, ni el pueblo estaua junto en Ierusalem.

^m Como lo dixo enel cap. preced. ver. 34. ⁿ Heb. en ojos del rey, y en ojos &c.

4 Esto agrado ⁿ àl rey, y à toda la multitud.

5 ^o Y determinaron de hazer passar pregon por todo Israel desde Bersabee hasta Dan, para que viniesen à hazer la Pascua à Iehoua Dios de Israel en Ierusalem: porque en mucho *tiempo* no la auian hecho, ^p como estaua escripto.

^o Heb. y hizerõ estar mandamieto para hazer passar &c.

6 Y fueron correos con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo auia madado, y dezian: Hijos de Israel, bolueos à Iehoua el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se boluerà à las reliquias que os han q̃dado de la mano de los reyes de Assyria.

^p Conforme à la Ley.

7 No seays como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebellaron cõtra Iehoua el Dios de sus padres, y el los entregõ ^q en assolamiento, como vosotros veys.

^q Para ser destruydos.

8 Portanto aora no endurezcays vuestra ceruiz, como vuestros padres, ^r dad la mano à Iehoua, y venid à su Santuario, el qual el ha sanctificado para siẽpre: y seruid à Iehoua vuestro Dios, y la yra de su furor se apartarà de vosotros.

^r Bolued àl Concierto de Iehoua hazed amistad, reconciliaos con el.

9 Porque si os boluerdes à Iehoua, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarã misericordia delante de los que los tienen captiuos, y boluerã à esta tierra: porq̃ Iehoua vuestro Dios es clemẽte, y misericordioso, y no boluerà de vosotros su rostro, si vosotros os boluerdes à el.

10 Y *ansí* passauan los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasse hasta Zabulon: *mas ellos se reyan y burlauan de ellos.*

11 Contodo esso *algunos* varones de Aser, de Manasse, y de Zabulon se humillaron, y vinieron à Ierusalem.

a Obró Dios.

12 En Iuda rambien ^a fue la mano de Dios para darles vn coraçon para hazer el mandado del Rey y de los principes, conforme à la palabra de Iehoua.

13 Y juntaronse en Ierusalem vn grande pueblo para hazer la Solennidad de los panes sin leadura, en el mes Segundo, vna grande compania.

14 Y leuantandose quitaron los altares, que *estauan* en Ierusalem: y todos los altares de perfumes quitaron y echaronlos en el arroyo de Cedron.

15 Y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Leuitas se santificaron ^b con verguença, y truxeron los holocaustos en la Casa de Iehoua.

b Pocos en numero. Heb. se auergüçaron, y se santificaron. c En sus officios. d S. de los sacerdotes.

16 Y pusieronse ^c en su orden conforme à su costumbre, conforme à la Ley de Moyses Varon de Dios: los Sacerdotes esparziã la sangre de la mano de los Leuitas.

17 Porque aun *auia* ^d muchos en la Congregaciõ que no estauã santificados, y los Leuitas sacrificauã la Pascua por todos los que no se auian alimpiado para santificarse à Iehoua.

e El corde-ro de la P. scua. f Que se há dado de todo su coraçon à buscarle. g Cõforme à las Leyes de I culto. h Ellos purificó.

18. Porque grande multitud del pueblo; de Ephraim y Manasse, Isachar y Zabulon no se auian purificado, y comieron ^e la Pascua no conforme à lo que era escripto: mas Ezechias oró por ellos diziçdo: Iehoua, *que es bueno, sea propicio à todo aquel ^f que há apercibido su coraçon para buscar à Dios,*

19. A Iehoua el Dios de sus padres, aunq no *esté purificado* ^g segun la purificacion del Sanctuario.

i Los quales to eauan fuertemente.

20 Y oyó Iehoua à Ezechias y ^h fanó el pueblo.

† Consololos dioles animo.

21. Ansi hizieron los hijos de Israel, que fueron presentes en Ierusalem, la Solennidad de los panes sin leadura siete dias con gran gozo: y alabauan à Iehoua todos los dias los Leuitas y los Sacerdotes cõ instrumentos ⁱ de fortaleza à Iehoua.

l En las Leyes y ritos del seruicio diuino.

22 Y Ezechias [†] habló àl coraçon de todos los Leuitas que tenian buena inteligencia ^l para Iehoua: y comierõ ^m la solennidad per siete dias sacrificando sacrificios pacificos, y haziendo gracias à Iehoua el Dios de sus padres.

m Los sacrificios de la fiesta.

n Heb. se a. onfej, para hazer &c.

23 Y toda la multitud ⁿ determino, que

celebrassen otros siete dias, y celebraron otros siete dias con alegria:

24 Porque Ezechias rey de Iuda auia dado à la multitud mil toros, y siete mil ouejas: y tambien los principes dieron àl pueblo mil toros, y diez mil ouejas: y muchos Sacerdotes se santificaron.

25 Y toda la Congregaciõ de Iuda se alegró, y los Sacerdotes y Leuitas, y ansimismo toda la multitud; que auia venido de Israel: y tambien los eitrangeros, que auian venido de la tierra de Israel, y los que habitauan en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrias en Ierusalem: porque desde los dias de Salomó hijo de Dauid rey de Israel no uuo tal cosa en Ierusalem.

27 Y leuantandose los Sacerdotes y Leuitas bédixerõ àl pueblo: y la boz de ellos ^o fue oyda, y su oracion llegó à la habitacion de su Sanctuario, àl cielo.

o S. de Dios.

C A P I T . XXXI.

Boluiendo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye la ydolatria en todo Israel. II. Ezechias restituye à los Sacerdotes y Leuitas en sus ordenes, y auendõ mandado àl Pueblo que les diese las primicias para sustentarse, el Pueblo les da en grã de abundancia. III. Viendo Ezechias la multitud de lo ofrecido, lo manda guardar: y constituye personas fiesles que lo distribuyan fielmente.

Hechas todas estas cosas, falió todo Israel, los que se auian hallado por las ciudades de Iuda, y quebraron las imagines, y destruyeron los bosques, y derribaron los altos y los altares por todo Iuda y Beniamin: y rabié en Ephraim y Manasse hasta acabarlo todo: y boluieronse todos los hijos de Israel cada vno à su posesion, y à sus ciudades.

2 ¶ Y constituyó Ezechias ^p los repartimientos de los Sacerdotes y de los Leuitas conforme à sus repartimientos, cada vno segun su officio: los Sacerdotes y los Leuitas para el holocausto, y pacificos, para que ministrassen, para que confetassen, y alabassen ^q à las puertas de las tiendas de Iehoua.

II Los ordenes.

q En las congregaciones de Icha.

3 La contribucion del Rey, de su hacienda, era holocaustos à mañana y tarde, item holocaustos para los Sabbados, Nueuas lunas, y Solcmnidades, como está escripto en la Ley de Iehoua.

4 Mandó tambien àl pueblo, que habitaua en Ierusalem, que diesen ^r la parte à los Sacerdotes y Leuitas paraq se esforcassen en la Ley de Iehoua.

r Lo que se deuia à los Sacerdotes por la Ley.

a Heb. y como esforcarse, (6 multiplicarse) la palabra, multiplicaron los hijos de Israel &c.

b Heb. die- ron mon- tones montones.

III.

c Heb. y fo- bre ellos principal &c.

d Summo Sacerdote. ver. 10. e De la puerta Oriental. f De lo que se ofrecia voluntaria mente.

g Heb. pa- ra darla of- frenda de Iehoua. h Ayuda- manle.

5 ^a Y como este edito fue diuulgado, los hijos de Israel dieron muchas primicias de grano, vino, azeyte, miel, y de todos los frutos de la tierra: y truxeron ansimismo los diezmos de todas las cosas en abundancia.

6 Tambien los hijos de Israel y de Iuda, que habitauan en las ciudades de Iuda, dieron ansimismo los diezmos de las vacas y de las ouejas: y truxeron los diezmos de lo sanctificado, de las cosas que auian prometido à Iehoua su Dios, y ^b pusieron lo por montones.

7 Enel mes Tercero començaron à fundar aquellos montones, y enel mes Septimo acabaron.

8 ¶ Y Ezechias y los principes vinieron à ver los montones, y bendixeron à Iehoua, y à su pueblo Israel.

9 Y preguntó Ezechias à los Sacerdotes y à los Leuitas acerca de los montones:

10 Y respondiolo Azarias Summo Sacerdote dela casa de Sadoc, y dixo: Desde que començaron à traer la offrenda à la Casa de Iehoua, auemos comido, y hartadonos, y nos há sobrado mucho: por que Iehoua há bendicho su pueblo, y há quedado esta multitud.

11 Entonces mandó Ezechias que aparejassen camaras en la Casa de Iehoua: y aparejaron ^{las}.

12 Y metieron las primicias y diezmos, y las cosas consagradas fiel mente, y ^c dieron cargo de ello à Chonenias Leuita el principal, y à Semei su hermano el segundo.

13 Y Iehiel, Azarias, Nahath, Afael, Ierimoth, Iozabad, Eliel, Iesimachias, Mahath, y Banaias fueron los prepositos debaxo dela mano de Chonenias, y de Semei su hermano, por mandamiento del rey Ezechias, y de Azarias ^d Principe dela Casa de Dios.

14 Y Core hijo de Icmna Leuita portero ^e al Oriente tenia cargo ^f de las limosnas de Dios, y ^g de las offrendas de Iehoua que se dauan, y de todo lo que se sanctificaua.

15 ^h Y à su mano ^{estauan} Eden, Beniamin, Iesue, Scmeras, Amarias, y Sechenias en las ciudades delos Sacerdotes, para dar con fidelidad à sus hermanos ^{sus partes} conforme à sus ordenes, ansí al mayor como al menor.

16 Sin lo que se contaua para los varones de edad de tres años arriba, à todos los que en trauan en la Casa de Iehoua, cada cosa en su dia por su ministerio, por sus cftacias, y por sus ordenes:

17 Y à los que eran contados entre los Sacerdotes por las familias de sus padres, y à los Leuitas de edad de veynte años arriba

por sus estancias y ordenes.

18 Ansimismo à los de su generacion i ^{cõ-} todos sus niños, y sus mugeres, y sus hijos y hijas, para toda la compañía; porq [†] por la se destes [†] se repartian las offrendas.

19 Ansimismo à los hijos de Aaron los Sacerdotes, que ^{estauã} en los exidos de sus ciudades por todas las ciudades, los varones nombrados ^{tenian cargo} de dar sus porciones à todos los varones delos Sacerdotes, y à todo el linage de los Leuitas.

20 Deesta manera hizo Ezechias en todo Iuda, el qual hizo lo bueno, recto, y verdadero delante de Iehoua su Dios.

21 Entodo quanto començó enel seruicio dela Casa de Dios, y en la Ley y mandamientos, buscó à su Dios: y hizo de todo coraçon, y fue prosperado.

CAPIT. XXXII.

Oyendo Ezechias la venida de Sennacherib contra Ierusalem se fortifica y anima à los suyos en fe. II. Embiando Sennacherib mensageros y letras à Ierusalem llenas de jactancia y de blasphemia contra Dios, Ezechias ora al Señor, y es confortado de el por el Prophet a Isaias: y buelto Sennacherib a su tierra por providencia de Dios, es muerto de sus hijos. III. Muerto Ezechias sucede en su lugar Manasse su hijo.

D Espues de estas cosas, y ^m de esta fidelidad, * vino Sennacherib rey de los Assyrios, entró en Iuda, y asentó campo contra las ciudades fuertes, ⁿ y determinó de entrarlas.

2 Viendo pues Ezechias la venida de Sennacherib, ^o y que tenia el rostro puesto para baxer la guerra à Ierusalem,

3 Tuuo su consejo con sus principes, y con sus valerosos, que tapassen las fuentes de las aguas, que ^{estauan} fuera de la Ciudad, y ellos le ayudaron.

4 Y juntose mucho pueblo, y taparon todas las fuentes: y tambien el arroyo que va por medio dela tierra, diziédo, Porq ^h á de hallar los reyes de Assyria muchas aguas quando vinieron.

5 Confortóse pues Ezechias, y edificó todos los muros caydos, y hizo alçar las torres, y otro muro por de fuera: y fortifico à P Mello en la Ciudad de Daud, y hizo muchas espadas y paueses.

6 Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y hizolos ayuntar à si en la plaça de la puerta de la Ciudad, y hablo les al coraçon de ellos, diziendo;

7 Esforçaos y confortaos; no temays, ni ayays miedo del rey de Assyria, ni de toda su multitud q ^{conel viene}: porq ^{mas son} con nosotros que conel.

i O, en toda su familia.

† Por el ministerio fiel de los officiales nobrados ver. 12. 13. 14.

15. I Heb. se sanctificauan.

m Bien- do Ezechias en la piedad dicha.

* 2. Reyes 18, 13. Isa. 36, 7. Ecclef. 48,

19. n Heb. y dixo para rórperlas para si.

o Que venia determinada à pelcar contra &c.

Heb. y sus fazes à la guerra &c.

p La casa de catildo.

a Heb. cf. tribó. Q. d. cobraron grande có- fianç.

I L.

8 C6 el es el braço de carne, mas có nosotros Iehoua nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras pelcas. Entonces el pueblo ^a reposó sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 ¶ Despues de esto embió Sennacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, estando el sobre Lachis, y concl todo su reyno, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que *estava* en Ierusalem, diciendo:

10 Sennacherib rey de los Assyrios ha dicho así: Enque cófiays vosotros para éstar cercados en Ierusalem?

11 No os engaña Ezechias para entregarnos à muerte, à hambre, y à sed, diciendo: Iehoua nuestro Dios nos librá de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que há quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda y à Ierusalem, Delante de este solo altar adorarcys, y sobre el quemareys perfume?

13 No aueys sabido loque yo y mis padres auemos hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron poruentura los dioses delas Gentes delas tierras librar su tierra de mis manos?

14 Que dios vuo de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escaparos de mi mano?

15 Agora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada tal cosa, ni le creays: que si ningún dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y delas manos de mis padres, quantomenos vuestros dioses os podrán librar de ellas?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos cótra el Dios Iehoua, y cótra Ezechias su siervo.

17 Y aliende de esto escriuió letras en las quales blasphemaua à Iehoua el Dios de Israel, y hablaua contra el diciendo: Como los dioses delas Gêtes delas prouincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, tã poco el Dios de Ezechias librá à suyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran voz en Iudaico cótra el pueblo de Ierusalem, que *estava* en los muros, para espantarlos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como contra los dioses delos pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Isaias hijo de Amos, oraron por esto, y clamaron al cielo:

21 Y Iehoua embió vn Angel, el qual hi-

rió todo valiète en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el cápo del rey de Assyria: y boluiose con verguença de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, allí lo matará à cuchillo, los que auian salido de sus entrañas.

22 Ansi saluó Iehoua à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Sennacherib rey de Assyria, y delas manos de todos: ^b y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos truxeron ^c Presente à Iehoua à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda ricos dones: y fue muy grãde delante de todas las Gentes despues de esto.

24 ¶ * En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehoua, el qual ^d le respondió, y le dió señal.

25 Mas Ezechias no pagó cóforme al biẽ, que le auia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fue ^e la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalem.

26 Empero Ezechias, despues de auerse enaltecido su coraçon, se humilió, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehoua en los dias de Ezechias.

27 Y tuuo Ezechias riquezas y gloria mucho en gran manera: y hizose thesoros de plata y oro, y de piedras preciosas, de especierias, de escudos, y de todos vasos de desfiar.

28 Asimismo depositos para las rentas del grano, del vino, y azeite: establos para toda suerte de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ouejas y de vacas en gran copia: porque Dios le auia dado muy mucha hacienda.

30 Este Ezechias cerró los manaderos delas aguas de Gihon la de arriba, y encaminólas abaxo al Occidente de la Ciudad de Dauid: y fue prosperado Ezechias en todo loque hizo.

31 Emperó à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que auia sido en aquella tierra, Dios lo dexó, para tentarlos, ^f para saber todo loque estaua en su coraçon.

32 Lodemas de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, he aquí todo esta escripto en la propheta de Isaias hijo de Amos propheta, y en el libro delos reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultarólo en los mas insignes sepulchros de los hijos de Dauid, honrrandolo en su

muer-

b Heb. y guiolos al derredor. Q. d. pastores contra los enemigos comarcanos.

III c Sacrificio.

Minchah. Leuit. 2. 1.

* 2. Reyes

20, 1.

Isai. 38, 1.

d Acceptó

su oracion.

oyólo.

Heb. y dixole.

e S. de Dios.

f Para que se manifestasse quien podia ser Ezechias sin Dios, y qual era su justicia.

muerte todo Iuda y los de Ierusalem. y rey-
nó en su lugar Manasse su hijo.

C A P I T. XXXIII.

Manasse instauro la idolatria: y amonestado
de Dios por sus prophetas, no obedece. II. Cõ-
uierse por los açotes, y destruye la idolatria: y in-
stauro el diuino culto: y muerto, sucede en el Rey-
no Amon su hijo impio rey: el qual muerto por con-
spiraciõ de los suyos, sucede en su lugar Iosias su hijo.

* 2. Re. 21, 1.

DE doze años era Manasse, * quan-
do començó à reynar, y cincuen-
ta y cinco años reynó en Ierusalé.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehoua,
conforme à las abominaciones de las Gẽ-
tes, que auia echado Iehoua delante de los
hijos de Israel.

3 Porq̃ el reedificó los altos, q̃ Ezechias
su padre auia derribado; y leuátó altares à
los Baales, y hizo bosques, y adoró à todo
el exercito de los cielos, y à el siruió.

4 Edificó tãbien altares en la Casa de Ie-
houa, de laqual Iehoua auia dicho: * En Ie-
rusalem, serà mi Nombre perpetuamente.

5 Edificó animismo altares à todo el e-
xercito de los cielos, en los dos patios de
la Casa de Iehoua.

6 Y passó sus hijos por fuego en el Valle
de los hijos de Ennom, miraua en los tiem-
pos, miraua en agujeros, y era dado à adi-
uinaciones, ^a cõsultaua pythones y encã-
tadores, multiplicó ^b en hazer lo malo en
ojos de Iehoua para irritarlo.

7 Aliende deesto puso vna imagé de fun-
dicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de
laqual Dios auia dicho à Dauid y à Salomó
su hijo, En esta Casa y en Ierusalem, laqual
yo elegi sobre todos los tribus de Israel,
pondré mi nombre para siempre:

8 Y nuncamas quitaré el pie de Israel de
la tierra q̃ yo entregué à vuestros padres,
à condicion que guarden y hagã todas las
cosas que yo les he mandado, toda la Ley,
estatutos, y derechos, por mano de Moysé.

9 Ansiq̃ Manasse engañó à Iuda y à los
moradores de Ierusalé para hazer mas mal
que las Gentes, que Iehoua destruyó de-
lante de los hijos de Israel.

10 Y Iehoua habló à Manasse y à su pue-
blo; mas ellos no escucharon: por loqual Ie-
houa truxo cõtra ellos los principes del e-
xercito del rey de los Assyrios, los quales
echaron en grillos à Manasse: y atado cõ dos
cadenas lo lleuaron à Babilonia.

II.

11 Mas desque fué puesto en angustias:
oró à la faz de Iehoua su Dios humillado
grandemente en la presençia del Dios de
sus padres.

12 Y como oró à el, fué oydo: porque el

oyó su oraciõ, y lo boluió à Ierusalem à su
reyno. Entonces conoció Manasse, que Ie-
houa era Dios.

13 Despues de esto edificó el muro de à
fuera de la Ciudad de Dauid àl Occidente
de Gihon en el Valle, y à la entrada de la
puerta del pescado, y cercó à Ophed, y al
çolo muy alto; y puso ^c capitanes de' exer-
cito entodas las ciudades fuertes por Iuda.

14 Animismo quitó los dioses ^d agenos;
y el idolo de la Casa de Iehoua, y todos los
altares; que auia edificado en el monte de
la Casa de Iehoua y en Ierusalem, y echólo
todo fuera de la Ciudad.

15 Y reparó el altar de Iehoua, y sacrificó
sobre el sacrificios pacificos, y de alabça:
y mandó à Iuda, q̃ siruiessen à Iehoua Dios
de Israel.

16 Empero el pueblo aun sacrificaua, ^e en ^e *ci. Re. 3. 4.*
los altos, aunque à Iehoua su Dios.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y
su oracion à su Dios, y las palabras de los
Veyntes que le hablaron en nombre de Ie-
houa el Dios de Israel, heaqui todo está
escrito en los hechos de los reyes de Is-
rael.

18 Su oracion tãbien, y como fué oydo,
todos sus peccados, y su preuaricaciõ, los
lugares donde edificó altos, y auia puesto
bosques y idolos antes que se humillasse,
heaqui estas cosas está escriptas ^f en las pa-
labras de los Veyntes.

19 Y durmió Manasse con sus padres, y
sepultaronlo en su casa: y reynó en su lugar
Amon su hijo.

20 De veynte y dos años era Amon, quã-
do començó à reynar, y dos años reynó en
Ierusalem.

21 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, co-
mo auia hecho Manasse su padre: porque à
todos los idolos, q̃ su padre Manasse auia
hecho, sacrificó y siruió Amon.

22 Mas nunca se humilló delante de Ie-
houa, como Manasse su padre se humilló,
antes aumentó el peccado.

23 Y conspiraron contra el sus sieruos, y
mataroulo en su casa.

24 Mas el pueblo de la tierra hirió à to-
dos los que auian cõspirado contra el rey
Amó: y el pueblo de la tierra puso por rey
en su lugar à Iosias su hijo.

C A P I T. XXXIII.

Iosias personalmente persigue y destruye la idola-
tria en su Reyno, y en toda la tierra de Israel.

II. Restaurandose el Templo por su mandado
es hallado el libro de la Ley, el qual como el Rey hi-
zieste leer delante de si embia à consultar à Oлда
propheta acerca del libro hallado, y ella le denun-
cia.

^c Guarni-
ciones.
^d Heb. del
ageno.

^f En los li-
bros o ac-
tos de los
prophetas.

^a Heb. hizo
Pithó y &c.
q. d. que el
mismo era
magico.

^b La idola-
tria.

* 2. Sa. 7, 10
y 1. Rey. 8,
16.

cia de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no sería en sus dias. III. Iosias renueva el Pacto entre Dios y el Pueblo.

*2.Re.22.1.

DE ocho años era Iosias,* quãdo començó à reynar, y treynta y vn año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua, y anduuo en los caminos de Dauid su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aùn moçacho, començó à buscar à Dios de Dauid su padre, y à los doze años començó à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques,^a esculturas, y fundiciones.

^a Idolos hechos ode talla o de fundicion. 7.2.Re.23.11.

4 Y derribaron delante de los altares de los Baales, y quebró en piezas las imagines *del sol* que estauan puestas encima, y los bosques y las esculturas y fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió *el polvo* sobre los sepulchros de los que auian sacrificado à ellos.

5 Ansimismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 *Lo mismo hizo* en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali con sus lugares assolados al derredor.

^b Ot. con sus martillos.

7 Y como vuo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculturas, y destruydo todos los idolos *del sol* por toda la tierra de Israel, boluióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de auer limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphan hijo de Efelias, y à Maasias Governador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, para que reparassen la Casa de Iehoua su Dios.

9 Los quales vinierò à Helcias Gran Sacerdote, y dierò el dinero q̄ auia sido metido en la Casa de Iehoua, q̄ los Leuitas, que guardaua la puerta, auian cogido ^c de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Beniamin, y se auian buelto à Ierusalem.

^c De los tribus de M-

10 Y dieròlo en mano de los q̄ hazian la obra, q̄ será prepositos en la Casa de Iehoua: los quales lo dierò à los q̄ hazia la obra, y trabajauan en la Casa de Iehoua, en reparar y en instaurar el Templo.

11 Y dieron *tambien* à los officiales y albanies para que cóprassen piedra de canteria, y madera para las comissuras, y para la trauazó de las Casas, las quales auian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y estos varones trabajauan con fide-

dad en la obra, y será sus gouernadores Iahath, y Abdias Leuitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mofollam de los hijos de Caath, q̄ sollicitassen *la obra*: y de los Leuitas todos los entendidos en instrumentos ^d de musica.

^d Heb. de cantico-

13 Y de los peones *tenian cargo* los q̄ sollicitauan à todos los que hazian obra en todos los seruicios; y de los Leuitas, los escribas, gouernadores, y porteros.

14 ¶ Y como sacaron el dinero q̄ auia sido metido en la Casa de Iehoua, Helcias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Iehoua *dada* por mano de Moysen.

II.

15 Y respondiendò Helcias dixo à Saphã Escriba: Yo he hallado el libro de la Ley en la Casa de Iehoua. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo lleuò à Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus sieruos han cumplido todo lo que les fué dado à cargo.

17 Han tomado el dinero, que se halló en la Casa de Iehoua, y hanlo dado en mano de los ^e señalados, y en mano de los q̄ hazen la obra.

^e S. para este negocio.

18 Aliende de esto declaró Saphan Escriba à Rey diziendo: El Sacerdote Helcias me dió vn libro. Y leyó Saphan en el delante del Rey.

19 Y como el Rey oyó las palabras de la Ley, rompió sus vestidos.

20 Y mandó à Helcias, y à Haicam hijo de Saphan, y à Abdò hijo de Michã, y à Saphan Escriba, y à Atã sieruo del Rey, diziendo:

21 Andad, y consultad à Iehoua de mi, y de las reliquias de Israel y de Iuda acerca de las palabras del libro, que se hà hallado: porq̄ grande es el furor de Iehoua que hà caydo sobre nosotros, porquãto nuestròs padres no guardaron la palabra de Iehoua, para hazer conforme à todas las cosas, que estàn escriptas en este libro.

22 Entòces Helcias y los del rey fueron à Oldan prophetissa, muger de Sellú hijo de Thecuath, hijo de Haíra, guarda de los vestimentos, la qual moraua en Ierusalem en la Casa de la doctrina, y dixerón le las palabras dichas.

23 Y ella respòdió: Iehoua el Dios de Israel hà dicho ansí: Dezid al varon q̄ os hà embiado à mi, que ansí hà dicho Iehoua:

24 He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de el, todas las maldiciones, que estàn escriptas en el libro, que leyeron delante del rey de Iuda:

25 Porquãto me hà dexado, y hà sacrificado à dioses agenos, prouocádome à yra en

to-

2 Llouerá vendrá como vna tempestad de aguaceros.

todas las obras de sus manos :portanto mi furor a distilará sobre este lugar, y no se pagará.

26 Mas al rey de Iuda, que os ha embiado à consultar à Iehoua, así le direys : Iehoua el Dios de Israel hà dicho así, *Porquã* 10 oyste las palabras del libro,

27 Y tu coraçon se enterneciò, y te humillaste delante de Dios oyendo sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores: humillastete delante de mi, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo tambien te he oydo, dize Iehoua,

28 He aqui yo te recogeré cò tus padres, y serás recogido en tus sepulchros en paz: y tus ojos no verán todo el mal q̄ yo traygo sobre este lugar, y sobre los moradores del. * Y ellos recitaron al Rey la respuesta.

* 2. Re. 23. 1. II.

29 ¶ Entonces el Rey embió y juntò todos los Ancranos de Iuda y de Ierusalem.

30 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua, y con el todos los varones de Iuda y los moradores de Ierusalé, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el mas pequeño: y leyó en los oydos de ellos todas las palabras del libro del Còcierto q̄ auia sido hallado en la Casa de Iehoua.

31 Y poniendose el rey en su lugar, hizo Aliãça delante de Iehoua, Que andaria en pos de Iehoua, y q̄ guardarían sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos de todo su coraço, y de toda su anima: y q̄ haria las palabras del Concierto, que estaua escriptas en aquel libro.

¶ Heb. hizo estar à todo &c.

32 Y b hizo q̄ còntintiesen todos los q̄ estaua en Ierusalé y en Ben-iamin: y así hizieron los moradores de Ierusalé còforme al Concierto de Dios, del Dios de sus padres.

33 Y quitó Iofias todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel: y hizo à todos los q̄ se hallarò en Israel q̄ siruiesen à Iehoua su Dios: no se apartaron de empos de Iehoua el Dios de sus padres todo el tiempo que el biuió.

C A P I T. XXXV.

Iofias celebra la Pascua con grande solemnidad. III. Saliendo còtra Nechao rey de Egipto es herido y muerto y endechado de todo el pueblo, y singularmente del propheta Ieremias.

* 2. Rey. 23. 21. y 3. Esd. 3. 1.

Y Iofias* hizo Pascua à Iehoua en Ierusalem, y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes Ptimero.

c Por sus ordenes como Dauid los auia ordenado.

2 Y puso los Sacerdotes e en sus estãcias, y confirmólos en el ministerio de la Casa de Iehoua.

3 Y dixo à los Leuitas, que enseñauan à

todo Israel, y que eran dedicados à Iehoua: Poned el arca del Sanctuario en la Casa q̄ edificó Salomon hijo de Dauid rey de Israel d para q̄ no la cargueys mas sobre los ombros. Aora seruireys à Iehoua vuestro Dios, y à su pueblo Israel.

d Heb. no à vos carga en ombro.

4 Apercibios segun las familias de vuestros padres por vuestros ordenes, conforme à la prescripciò de Dauid rey de Israel, y de Salomon su hijo.

5 Estad en el Sãctuario por el repartimiento de las familias de vuestros hermanos hijos del pueblo, y el repartimiento de la familia de los Leuitas.

6 Y sacrificad la Pascua, y santificaos, y apercebid vuestros hermanos, que hagan conforme à la palabra de Iehoua dada por mano de Moysen.

7 Y ofreció el rey Iofias à los del pueblo ouejas, corderos, y cabritos de las cabras, todo para la Pascua, para todos los q̄ se hallarò presentes, quãtidad de treynta mil, y bueyes tres mil: esto de la hazienda del rey.

8 Tãbien sus principes ofrecieron cò liberalidad al pueblo, y à los Sacerdotes y Leuitas: Helcias, Zacharias, y Iehiel principes de la Casa de Dios, dieron à los Sacerdotes para hazer la Pascua dos mil y seyscientas ouejas, y trezientos bueyes.

9 Ansimismo Chonenias, Semeias, y Nathanael e sus hermanos, y Hafabias, Iehiel y Iosabad principes de los Leuitas dieron à los Leuitas para los sacrificios de la Pascua cinco mil ouejas, y quinientos bueyes.

e Leuitas.

10 Aparejado así el seruicio, los Sacerdotes se pusieron en sus estãcias, y ansimismo los Leuitas en sus ordenes, conforme al mandamiento del Rey.

11 Y sacrificaron la Pascua, y esparcieron los Sacerdotes la sangre tomada de la mano de los Leuitas, y los Leuitas desollauan.

12 Y quitaron f del holocausto para dar còforme à los repartimientos por las familias de los del pueblo para q̄ ofreciesen à Iehoua, como està escripto en el libro de Moysen, y ansimismo quitavò de los bueyes g para repar

f Parte de los animales q̄ tenían para holocaustos.

13 Y asarò h la Pascua en fuego, segun la costùbre, mas lo q̄ auia sido santificado, cozieron en ollas, en calderos y calderas, y repartieronlo prestamente à todo el pueblo.

g Para repar tir por los q̄ no tenia, para q̄ todos sacrificassen la Pascua.

14 Y despues aparejarò para si, y para los Sacerdotes: porq̄ los Sacerdotes hijos de Aarò estuuièro ocupados hasta lanoche en el sacrificio de los holocaustos y de los seuos: y así los Leuitas aparejaron para si, y para los Sacerdotes hijos de Aaròn.

h El corde-ro de la Pascua.

15 Ansimismo los Cãtores hijos de Afaph estaua en su estãcia, còforme al mandamiento de:

de Daud, de Afaph, y de Hemá, y de Idithú Veyente del Rey. Y los porteros estauan à cada puerta: y no era menester que se apartassen de su ministerio, porque sus hermanos los Leuitas aparejauan para ellos.

16 Ansi fue aparejado todo el seruicio de Iehoua en aq̄l dia, para hazer la Pascua, y sacrificar los holocaustos sobre el altar de Iehoua, cóforme àl mādamiêto del Rey Iofias

17 Y hizieron los hijos de Israel, que se hallaron presentes, la Pascua en aquel tiempo, y la Solennidad de los panes sin leuadura, por siete dias:

18 Nunca tal Pascua fue hecha en Israel desde los dias de Samuel el propheta: ni ningun rey de Israel hizo tal Pascua, como la que hizo el rey Iofias, y los sacerdotes y Leuitas, y todo Iuda y Israel, los que se hallaron presentes, juntamête con los moradores de Ierusalem.

^a Heb. fue hecha.

II.

* 2. Reyes 23, 29.

^b Heb. Que à mi y à ti &c.
^c Heb. de mi guerra.

* Zach. 12, 11.

^d Heb. dixeron.
^e Heb. las dieron por estatuto &c. Q̄ d. la costumbre de cantarlas há sido tan usada q̄ ya parece auerse buelto en Ley.
^f Su singular piedad.

19 Esta Pascua ^a fue celebrada en el año diez y ocho del rey Iofias.

20 ¶ * Despues de todas estas cosas, desque Iofias vuo aparejado la Casa, Nechao rey de Egypto subió à hazer guerra en Charchamis junto à Euphrates; y salió Iofias contra el.

21 Y el le embió embaxadores diciendo: ^b Que tenemos yo y tu rey de Iuda? Yo no vengo contrati oy: sino contra la casa ^c que me haze guerra; y dios dixo que me apprefurasse. Dexate de tomarte con Dios, que es cómigo, no te destruya.

22 Mas Iofias no boluió su rostro atras de el, antes se disfreçó para darle batalla, y nõ obedeció à las palabras de Nechao, que era de boca de Dios. * Y vino à darle la batalla en el campo de Mageddo.

23 Y los archeros hirieron àl rey Iofias de vna flecha: y dixo el Rey à sus sieruos: Quitadme de aqui, porque estoy herido grauemente:

24 Entonces sus sieruos lo quitaron de aquel carro, y pusieronlo en otro segundo carro que tenia: y truxeronlo à Ierusalem, y murió: y sepultaronlo en los sepulchros de sus padres. Y todo Iuda y Ierusalem puso luto por Iofias.

25 Y endechó Ieremias por Iofias: y todos los cantores y cantoras ^d recitan sus lamentaciones sobre Iofias hasta oy, y ^e las han buelto en ley en Israel, las quales estàn escritas en las lamentaciones.

26 Lo demas de los hechos de Iofias y ^f sus misericordias conforme à lo que está escrito en la Ley de Iehoua,

27 Y sus hechos primeros y postreros, heaqui todo está escrito en el libro de los

reyes de Israel y de Iuda.

C A P I T. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de su padre Iofias, el qual es lleuado captiuo por el rey de Egypto, dexando en su lugar a Ioacim impio rey. II. Nabuchodonosor lleva à Ioacim captiuo en Babylonia, y reyna Ioachin su hijo, àl qual tambien Nabuchodonosor haze llevar à Babylonia, dexando a Sedechias su tio en su lugar. III. Rebella Sedechias contra Nabuchodonosor: y llena la tierra de impiedad y menosprecio de las diuinas amonestaciones, son entregados diffinitiuamente en manos de los Chaldeos: los quales, saqueada y quemada la ciudad y el Templo, passan en Babylonia à todos los que auian quedado, dõde estuuiereõ captiuos hasta el tiempo de Cyro.

Entonces * el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iofias, y hizieronlo rey en lugar de su padre en Ierusalem. * 2. Reyes 23, 30.

2 De veynte y tres años era Ioachaz, quando començó à reynar, y tres meses reynó en Ierusalem.

3 Y el rey de Egypto lo quitó de Ierusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y vno de oro.

4 Y constituyó el rey de Egypto à su hermano Eliacim por rey sobre Iuda y Ierusalem, y mudóle el nombre Ioacim, y à Ioachaz su hermano tomó Nechao, y lleuólo à Egypto.

5 Quando començó à reynar Ioacim era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalem onze años: y hizo lo malo en ojos de Iehoua su Dios.

6 ¶ Y subió contra el Nabuchodonosor rey de Babylonia, y atado con dos cadenas lo truxo à Babylonia.

II.

7 Y metió tambien en Babylonia Nabuchodonosor parte de los vasos dela Casa de Iehoua, y pusolos en su tēplo en Babylonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioacim, y las abominaciones, que hizo, y lo que en el se halló, heaqui todo está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Iuda: y reynó en su lugar Ioachin su hijo.

9 * De ocho años era Ioachin quando començó à reynar, y reynó en Ierusalem tres meses y diez dias; y hizo lo malo en ojos de Iehoua. * 2. Reyes 24, 8. Ierem. 37, 2.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vasos preciosos de la Casa de Iehoua: y constituyó à Sedechias su hermano por rey sobre Iuda y Ierusalé.

11 De veynte y vn año era Sedechias quando començó à reynar, y onze años reynó en Ierusalem.

12 * Y hizo lo malo en ojos de Iehoua su Dios, * Ierem. 52, 10.

^a Heb. de la boca de Iehoua.

III.

Dios, y no se humilló delante de Ieremias propheta *que le hablaua* ^a de parte de Iehoua.

13 ¶ Ansimismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual auia jurado por Dios: y endureció su ceruiz, y obstinó su corazón para no boluerse à Iehoua el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme à todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehoua, laqual el auia santificado en Ierusalem.

15 Y Iehoua el Dios de sus padres embió à ellos por mano de sus mensageros, leuandose de mañana y embiando: porque el auia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

^b Ot. errando en sus prophetas.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios; y menospreciaban sus palabras, ^b burlándose de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehoua contra su pueblo, y que no *uu*o medicina.

17 Por lo qual el truxo contra ellos àl rey de los Chaldeos, que mató à cuchillo sus mancebos en la Casa de su Sanctuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Ansimismo todos los vasos de la Casa

de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo lleuó à Babylonia

19 Y quemaron la Casa de Dios, y rompieron el muro de Ierusalem, y ^h todos sus palacios quemaron à fuego, y destruyeron todos ⁱ sus vasos deseables.

20 Losq̄ quedaró del cuchillo, passárolos à Babylonia, y fueron siervos de el y de sus hijos, hasta que vino el reyno de los Persas:

21 Para que se cumpliesse la palabra de Iehoua por la boca de Ieremias; [†] hasta que la tierra ^l cumpliesse sus Sabbados: porq̄ todo el tiempo de su assolamiento ^m reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 * Mas àl primer año de Cyro rey de los Persas, paraq̄ se cumpliesse la palabra de Iehoua *dicha* por la boca de Ieremias, Iehoua despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo passar pregó por todo su reyno, y tambien por escripto, diciendo:

23 Ansi dize Cyro rey de los Persas: Iehoua el Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y el me hà encargado, que le edifique Casa en Ierusalé, que es en Iuda: Quien de vosotros ^{ay} de todo su pueblo: Iehoua su Dios sea

con el, y ⁿ suba.

^h Todas sus casas illustres.

ⁱ S. de la Casa de Dios.

[†] Iútafe cō la fin del ver. prec.

^l Ansil es et

^m tauaprophe tizado en la

Ley Leuit. 26, 34. y 43.

ⁿ No fué cultiuada.

* Ier. 25, 13. y 29, 10.

E/dr. 1, 1.

ⁿ Bueluase: à su tierra.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO DE las Chronicas.

LA ORACION CONQUE MANASSE Rey de Iuda oró estando preso en Babylonia: laqual por no hallarse en el texto Hebreo, se suele contar con los libros apochryphos.



Señor Omnipotēte, Dios ^c de nuestros padres Abraham, Isaac, y Iacob, y de su simiente ^d justa: ^e que heziste el cielo y la tierra con todo su ornato: que ataste la mar à la palabra de tu mandamiento: que encerraste el abismo, y lo sellaste con el terrible, y lo able Nombre tuyo: à quien todas las cosas temen, y tiemblan de la presencia de tu Potencia: porque la magnificēcia de tu gloria es ^f importable, y intolerable la yra de tus amenazas sobre los peccadores: ^g mas la misericordia de tu promessa es inmensa y inuestigable: porque tu eres Señor, Altissimo, Benigno, Longanimo, y grandemente Misericordioso, y que te pesa de los trabajos de los hombres.

¶

^c La se lo mete de tro del capitulo principal del Aliq̄.

Y Dios de tu simiente &c.

^d Gē. 17, 7. &c

^e d Llamados à verdadera justicia y profesores de ella.

^f e Gen. 1. f Insuperable

à los peccadores.

^g Exo. 20, 6. y 34, 7. Num. 14, 18.

a Leu. 26, 42.
&c.

b llamales
justos, y q
no peccarò,
en cõpara-
cion de si,
como lue-
go declara.

c 2. Chron.
33, 2, hasta 10
d Lo q tu cõ-
denas. Dize
se cõmun-
mente por
la idolatria.

Tu, ò Señor, por la multitud de tu bondad, ^a prometiste penitencia y remission à los que peccaron contra ti: y por la muchedumbre de tus miseraciones decretaste penitencia à los peccadores para salud. Ansi que tu, ò Señor, Dios de los justos, no pusiste la penitencia ^b para los justos Abraham, Isaac, y Iacob, que no peccaron contra ti: mas pusistela por amor de mi peccador, porque he peccado sobre el numero del arena de la mar. ^c Mis iniquidades son muchas, ò Señor, mis iniquidades son muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura del cielo à causa de la multitud de mis maldades. Estoy agouiado con muchas prisiones de hierro, que no puedo leuantar mi cabeza, ni tengo ressuello: porque desperté tu ira, y hize ^d lo malo delante de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado tus mandamientos: estableci las abominaciones, y aumenté los trompezones. Mas aora yo hincò las rodillas de mi coraçon rogandote por misericordia. Yo he peccado, ò Señor, yo he peccado, y conozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote, Perdoname, ò Señor, perdoname: y no me destruyas con mis maldades, ni ayrado para siempre me reserues los males, ni me condennes en los profundos de la tierra: pues que tu eres Dios, DIOS DE PENITENTES, y en mi declararás toda tu bondad: porque, aunque indigno, me salvarás segun tu grande misericordia, y yo te alabaré siempre todos los dias de mi vida: porque à ti alaba toda virtud de los cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos. Amen.

El libro de Esdras dicho comunmente el Primero.

CAPITULO I.

Cyro inspirado de Dios haze pregonar libertad al Pueblo Iudaico, y restituyendo los vasos que auia sido tomados del Templo, embia à los Iudios à que lo reedifiquen.

* Jer. 25, 12.
y 29, 10.
2. Chron.
36, 22. y 3.
Esdr. 2, 1.



Heb. y el
ha vistado
sobre mi pa-
ra edificar à
el &c.

En el primer año de Cyro rey de Persia, ^a para que se cumpliesse la palabra de Iehoua dicha por la boca de Ieremias, despertó Iehoua el espíritu de Cyro rey de Persia, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto diziendo. ² Ansi dixo Cyro rey de Persia, Iehoua Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, ^c y me hà mandado q le edifique Casa en Ierusalem, q es en Iuda. ³ Quien ay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con el, y suba à Ierusalem que es en Iuda, y edifique la Casa à Iehoua Dios de Israel el qual es Dios; la qual Casa está en Ierusalem. ⁴ Y à qualquiera que ouiere quedado de todos los lugares donde fuere estrangero. los varones de su lugar le ayudè cõ plata, y

oro, y hazienda, y con bestias: con dones voluntarios para la Casa de Dios la qual está en Ierusalem.

f Heb. de
padres.

⁵ Entonces se leuantarò las cabeças ^f de las familias de Iuda y de Beniamin, y los Sacerdotes, y Leuitas de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir à edificarla Casa de Iehoua, q está en Ierusalè:

⁶ Y todos los que estauà en sus alrededores confortaròn las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazienda y bestias, y con cosas preciosas aliende ^g de lo que se ofreció voluntariamente.

g De las of-
rendas vul-
gares.

⁷ Y el rey Cyro sacó los vasos de la Casa de Iehoua que Nabuchodonosor auia traspasado de Ierusalem, y puesto en la casa de su dios,

⁸ Y sacolos Cyro rey de Persia por mano de Mithridates thesorero, el qual los dió por cuèta à Salsabasar principe de Iuda.

⁹ De los quales esta es la cuenta: Taçones de oro, treynta. Taçones de plata mil Cuchillos, veynte y nueue.

¹⁰ Bacines de oro, treynta. Bacines de plata ^h segundos, quatrocientos y diez. ^h O, otros. Otros vasos, mil.

¹¹ Todos los vasos de oro y de plata, cin-

co mil y quatrocientos. Todos los hizo traer Salsabafar con los que subieron del captiuero de Babylonia à Ierusalem.

C A P I T. II.

E numero de los que boluieron de la captiuidad de Babylonia à Ierusalem, y la cuenta de los vasos sacros que Cyro restituyò al Templo.

Y Estos son ^b los hijos de la prouincia * que subieron de la captiuidad de la transmigracion que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonia à Babylonia, los quales boluieron à Ierusalem y à Iuda, cada vno à su ciudad.

2 Los quales vinieron cò Zorobabel, Iesua, Nehemias, Saraias, Rehelaías, Mardocheo, Belsan, Mefphar, Begai, Rehum, Baana. ^c La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

3 Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

4 Los hijos de Sephacias, treziétos y setenta y dos.

5 Los hijos de Areas, setecientos y setenta y cinco.

6 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Iosue, de Ioab dos mil y ocho cientos y doze.

7 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

8 Los hijos de Zethua, noueciétos y quatro y cinco. (fenta.)

9 Los hijos de Zachai, setecientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Bani, feyscientos y quatro y dos.

11 Los hijos de Bebai, feyscientos y veynete y tres.

12 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynete y dos.

13 Los hijos de Adonicam feyscientos y setenta y feys.

14 Los hijos de Beguai dos mil y cinquenta y feys.

15 Los hijos de Adin quatrociétos y cinquenta y quatro.

16 Los hijos de Ater, de Ezechias, noueta y ocho.

17 Los hijos de Besai, trezientos y veynete y tres.

18 Los hijos de Iora, ciento y doze.

19 Los hijos de Hafum, dozientos y veynete y tres.

20 Los hijos de Gebbar, noueta y cinco.

21 Los hijos de Bcth-lehem, ciento y veynete y tres.

22 Los varones de Nethupha, cinquenta y feys.

23 Los varones de Anathoth, ciento

y veynete y ocho.

24 Los hijos de Azmaueth, quarenta y dos.

25 Los hijos de Cariath-iarim, Cephira, y Beroth, setecientos y quarenta y tres.

26 Los hijos de Rama y Gabaa, feyscientos y veynete y vno,

27 Los varones de Machmas, ciento y veynete y dos.

28 Los varones de Beth-el y Hai, doziétos y veynete y tres.

29 Los hijos de Nebo, cinquenta y dos.

30 Los hijos de Megbis, ciento y cinquenta y feys.

31 Los hijos de la otra Elam, mil y doziétos y cinquenta y quatro.

32 Los hijos de Harim, trezientos y veynete.

33 Los hijos de Lodhadid, y Ono, setecientos y veynete y cinco.

34 Los hijos de Iericho, treziétos y quarenta y cinco.

35 Los hijos de Senaa tres mil y feyscientos y treynta.

36 ¶ Los Sacerdotes. Los hijos de Iedai de la casa de Iesua, noueciétos y setenta y tres.

37 Los hijos de Einmer, mil y cinquenta y dos.

38 Los hijos de Phashur, mil y dozientos y quarenta y siete.

39 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

40 ¶ Los Leuitas. Los hijos de Iesua y de Cadmiel de los hijos de Odouas, setenta y quatro.

41 Los Cátores. Los hijos de Afaph, ciétos y veynete y ocho.

42 Los hijos de los Porteros. Los hijos de Sellum, Los hijos de Ater, Los hijos de Telmon, Los hijos de Accub, Los hijos de Harita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueue.

43 ^d Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hafupha, los hijos de Tabaoth.

44 Los hijos de Ceros, los hijos de Siaa, los hijos de Phadon,

45 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub.

46 Los hijos de Hagab, los hijos de Selai, los hijos de Hanan,

47 Los hijos de Gaddel, los hijos hijos de Gaher, los hijos de Ra-aia,

48 Los hijos de Rafin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam,

49 Los hijos de Aza, los hijos de Phasa,

los hijos de Bese.

50 Los

^a Heb. Su-
bir.

^b Los Iu-
dios que vi-
nieron de
&c. Los prin-
cipales o ca-
beças.

* Neh. 7. 6. y
3. Esd. 5. 9.

^c La lista
del pueblo.

^d Los Do-
nados. ser-
uía de leña-
dores y a-
guadores
en el serui-
cio del Té-
plo.

50 Los

50 Los hijos de Afena, Los hijos de Munim, Los hijos de Nephusim,
 51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Hapcupha, Los hijos de Harhur,
 52 Los hijos de Besluth, Los hijos de Mahida, Los hijos de Harfa,
 53 Los hijos de Bercos, Los hijos de Sisara, los hijos de Thema,
 54 Los hijos de Nafia, Los hijos de Hatipha,

a Seruian de peones de albañi en las reparaciones del Templo.

55 ^a Los hijos de los seruos de Salomon. Los hijos de Sotai, Los hijos de Sophereth, Los hijos de Pharuda,
 56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercó, Los hijos de Geddel.
 57 Los hijos de Saphatias, Los hijos de Hatil, Los hijos de Phochereth, de Hasbaim, Los hijos de Ami,
 58 Todos los Nathineos, y hijos de los seruos de Salomon treientos y nouenta y dos.

b Sus genealogias ó descendencias.

c Heb. y no fue hallado. Sing. por plur. d El proposito ó goberñador puesto por el rey sobre los ludios.

e De las ofrendas.

f Que por el Vrim y el Thummin q. d.

(por reuelacion de Dios) de clarasse si eran dellinage sacerdotal. Del Vrim y Thummin esta Exod. 28, 30.

Los quales el Segundo Templo nunca tuuo.

g Isai. 66, 20.

h De familias.

59 Y estos fueron los que subieron de Thelmela: Thel-harfa, Cherub, Addan, Immer, los quales no pudieron mostrar ^b la casa de sus padres, y su linage si fuesen de Israel.

60 Los hijos de Dalaia, Los hijos de Thobias, Los hijos de Necoda, seyscientos y cincuenta y dos.

61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los hijos de Hobias, Los hijos de Accos, Los hijos de Berzellai, el qual tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y fue llamado del nombre de ellos:

62 Estos buscaron su escriptura de genealogias, ^c y no fueron hallados, y fueron echados del sacerdocio.

63 Y ^d el Thirfatha les dixo que no comiesse ^e de la sanctidad de las sanctidades, hasta que ouiesse Sacerdote ^f con Vrim y Thummin.

64 Toda la congregacion como vn varón fueron quarenta y dos mil y treientos y sesenta:

65 Sin sus seruos y seruas, los quales eran siete mil y treientos y treynta y siete: y tenían cantores y cantoras, dozientos.

66 ^g Sus cauallos, setecientos y treynta y seys. Sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

67 Sus camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Asnos, seys mil y setecientos y veynte.

68 Y de las cabeças ^h de los padres ofrecieron voluntariamente para la Casa de Dios, quando vinieron à la Casa de Iehoua, la qual *estaua* en Ierusalem, para leuantarla en su asiento:

69 Segun sus fuerças dieron à thesoro

dela obra sesenta y vn mil dragmas de oro, y cinco mil libras de plata, y cien tunicas sacerdotales.

70 Y habitaron los Sacerdotes, y los Leuitas, y los del pueblo, y los Cantores, y los Porteros, y los Nathineos en sus ciudades, y todo Israel en sus ciudades.

C A P I T. III.

Iesua y Zorobabel edificã altar, ofrecen sacrificio, y hazen celebrar la fiesta de las Cabañas conforme à la Ley. 11. Comiençase el edificio del Templo con alabanças de Dios y grande alegría de todo el Pueblo.

Y Llegado * el mes Septimo, y los hijos de Israel en las ciudades, juntóse el Pueblo, como vn varon, en Ierusalem.

* 3. Efd. 5. 47.

2 Y leuantose Iesua hijo de Iosedec, y sus hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel y sus hermanos, y edificaró el altar del Dios de Israel para ofrecer sobre el holocaustos, como está escripto en la Ley de Moysen varon de Dios.

3 Y assentaron ⁱ el altar sobre sus basas, porque [†] tenían miedo de los pueblos de las tierras: y ofrecieron sobre el holocaustos à Iehoua, holocaustos à la mañana y à la tarde.

i El Santuario de tablazon sobre basas à la forma del Tabernaculo antiguo del desierto.

4 Y hizieron la solennidad de las Cabañas, como está escripto, y * holocaustos cada dia por cuenta, conforme à l rito cada cosa en su dia.

† S. de reedificar el Templo. * Exod. 23. 16.

5 Y aliende de esto el holocausto continuo, y las Nueuas lunas, y todas las fiestas sanctificadas de Iehoua, y todo sacrificio spó taneo de voluntad à Iehoua.

6 Desde el primero dia del mes Septimo començaron à ofrecer holocaustos à Iehoua, mas el Templo de Iehoua no era aun fundado.

7 **¶** Y dieron dinero à los carpinteros y officiales; comida y beuida, y azeyte à los Sidonios y Tyrios, para que truxessen madera de cedro del Libano à la mar de Ioppen, conforme à la voluntad de Cyro rey de Persia ¹ à cerca de esto.

II

8 Y en el año segúdo de su venida à la Casa de Dios en Ierusalem, en el mes Segúdo, començaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y los otros sus hermanos, los Sacerdotes y los Leuitas, y todos los que auian venido de la captiuidad à Ierusalem; y pusieron à los Leuitas de veynte años arriba, para que tuuiesse cargo de la obra de la Casa de Iehoua.

1 Heb. sobre ellos.

9 Y estuuo Iesua, sus hijos, y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, ^m como vn varon,

m Vnanim. mcs.

para

para dar priessa à los que hazian la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Leuitas.

10 Y los albañes del Templo de Iehoua echaron los cimiètos: y pusieron à los Sacerdotes vestidos cò trompetas, y à los Leuitas hijos de Asaph con cimbales, para que alabassau à Iehoua por mano de Dauid rey de Israel.

11 Y cantauan alabando y confessando à Iehoua Porque es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilaua con grande jubilo, alabando à Iehoua porque la Casa de Iehoua era acimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Leuitas y de las cabeças de los padres, viejos, que auian visto la casa primera, viendo fundar esta casa llorauan à gran boz: y muchos otros dauan grita de alegria à alta boz:

13 Y el pueblo no podia discernir la boz del jubilo de alegria, de la boz del lloro del pueblo: porque el pueblo jubilaua con gran jubilo, y la boz se oya hasta le-xos.

C A P I T. IIII.

Impidese el edificio del Templo por las hypocri-tas.

Y Oyendo * los enemigos de Iuda y de Ben-iamin que los dela transmigracion edificauan el Templo de Iehoua Dios de Israel:

2 Llegaronse à Zorobabel, y à las cabeças de los padres, y dixerones, Edificaremos con vosotros, porque como vosotros buscaremos à vuestro Dios, y à el sacrificamos desde los dias de Asor-haddan rey de Assyria que nos hizo subir à qui.

3 Y dixoles Zorobabel, y Iesua, y los demas cabeças de los padres de Israel, No nos conuiene edificar con vosotros Casa à nuestro Dios: mas nosotros solos edificaremos à Iehoua Dios de Israel, como nos mandó el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitaua las manos del pueblo de Iuda, y los perturbaua de edificar.

5 Y alquilaron cótra ellos consejeros para dissipar su còsejo todo el tiempo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

6 * Y en el reyno de Assuero, en el principio de su reyno, escriuieron accusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 ^g Y en dias de Arthaxerxes escriuió en paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus compañeros à Arthaxerxes Rey de Persia: y la escriptura de la carta era escripta en Syriaco y declarada en Syriaco.

8 Rehum Chanciller, y Samsai Escriba, escriuieron vna carta contra Ierusalem à Rey Arthaxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Chanciller, y Samsai Escriba, y los demas sus compañeros, los Dineos, y los Apharsathacheos, Thepharleos, Apharfeos, Erchueos, Babylonios, Susancheos, Dieueos, y Elamitas:

10 Y los demas pueblos q̄ traspasó h Anaphar el grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y Cheeneth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron à Rey Arthaxerxes. Tus sieruos de la otra parte del Rio, y Cheeneth.

12 Sea notorio à Rey, que los Iudios que subieron de ti à nosotros, vinieron à Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Aora notorio sea à Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fundados, el tributo, pecho, y rentas no darán: y el tributo de los reyes será menos cabado.

14 Aora † por la sal de Palacio de q̄ estamos salados, no nos es justo ver el menoscupio del Rey: por tanto embiamos, y hizimos notorio à Rey,

15 Para que busque en el libro de las historias de nuestros padres, y hallarás en el libro de las hiltorias, y sábrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial à los reyes y à las prouincias: y que hazen rebellion en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio à Rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será tuya.

17 El Rey embió respuesta. A Rehum Chanciller, y à Samsai Escriba, y à los demas sus compañeros que habitan en Samaria, y à los demas de aliende del Rio paz, y à Cheeth.

18 La carta que nos embiastes claramente fue leyda delante de mi:

19 Y por mi fue dado mandamiento, y buscaron, y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se leuanta contra los Reyes, y rebella, y rebellion se haze en ella:

20 Y que reyes fuertes vuo en Ierusalem, y señores en todo loque está aliède del Rio:

E e

S. los principes Zorobabel &c.
b Con Psalmos de &c.
O. por el orden que Dauid puso.

3. Esd. 5.
49.
Los q̄ auian venido de la captiuidad. Heb. los hijos de la tr.
d Honrraremos.

Heb. No à vosotros y à nosotros para edificar &c.
f Heb. juntamente.

3. Esd. 2. 4.

Desde aqui es texto Chaldeo.

h Es Scharcherib.

i Es también nombre de gentes segun algunos. Mualt. y en este título.

† Heb. por que de la sal de palacio estamos salados &c. q. d. por auer sido criados en tu casa &c. l Tex. de las memorias.

y que tributo, y pecho, y rentas se les da-
ua.

21 Aora dad mandamiento que cessen aquellos varones: y aquella ciudad no sea edificada, hasta que por mi sea dado mandamiento.

22 Y mirad bien que no hagays error en esto: porque crecera el daño para perjuyzio de los Reyes?

23 Entonces, quando el traslado de la carta del Rey Arthaxerxes fue leydo delante de Rehum y de Samsai Escriba y sus compañeros, fueron prestamente à Jerusalem à los Iudios, y hizieronles cessar con braço y fuerza.

24 Entonces cessó la obra de la Casa de Dios, la qual estaua en Ierusalé: y cessó hasta el año segundo del reyno de Dario Rey de Persia.

C A P I T. V.

POr exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacharias, Zorobabel y Iesua buelue à continuar el edificio del Tèplo, de lo qual se embia la relacion à Dario Rey de Persia, por los que pretendieron estoruarlos.

* Agg. 1.7.
Esd. 5, 6.

Y Prophetizó * Aggeo propheta, y Zacharias hijo de Addo prophetas à los Iudios que estauan en Iudea y en Ierusalem, en nombre del Dios de Israel à ellos.

2 Entonces se leuataron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y comenzaron à edificar la Casa de Dios, que estaua en Ierusalem: y con ellos los prophetas de Dios, que les ayudauan.

3 En aquel tiempo vino à ellos Thathanai capitán de aliende del Rio, y Sthar-buzanai, y sus compañeros, y dixeronles así, Quié os dió mandamiento para edificar esta Casa, y fundar estos muros?

4 ^a Entonces como esto diximos, les diximos, Qualas son los nóbres de los varones que edifican este edificio?

5 Mas ^b los ojos de su Dios fueron sobre los Ancianos de los Iudios, y no les hizieron cessar hasta que la causa viniessse à Dario; y entonces ^c respondieron por carta sobre esto.

6 Traslado de la carta que embió Thathanai Capitán de aliende el Rio, y Sthar-buzanai, y sus compañeros los Arphasachos que estauan aliende del Rio, àl Rey Dario:

7 Embiaronle respuesta, y de esta manera era escripto dètro de ella: Al Rey Dario toda paz.

^a Es refació de algúo de los dichos ver. pr.
^b El fauor de &c. fue sobre &c.
Heb. el ojo de S. Thathanai y sus compañeros à Dario, como luego se sigue el traslado de su carta.

8 Sea notorio àl Rey que fueros à la provincia de Iudea à la Casa del Dios Grande, la qual se edifica de piedra de marmol, y las maderas son puestas en las paredes, y la obra se haze à priessa, y prospera en sus manos.

9 Entonces preguntamos à los Ancianos diziendoles así, Quien os dió mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar estos muros?

10 Y tambien les preguntamos sus nombres para hazertelo saber, para escreuir los nombres de los varones que estauan por sus cabeças.

11 Y respondieron nos así, diziédo, Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa q̄ há sido edificada antes muchos años há, que el Gran Rey de Israel edificó, y fundó.

12 Mas despues que nuestros padres enfiaron àl Dios de los cielos, el los entregó en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia Chaldeo, el qual destruyó esta Casa, y hizo traspasar el pueblo en Babylonia.

13 Empero el primer año de Cyro Rey de Babylonia, el Rey Cyro dió mandamiento para que esta Casa de Dios fuesse edificada.

14 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios que Nabuchodonosor auia sacado del Templo que estaua en Ierusalem, y los auia metido en el templo de Babylonia, el Rey Cyro los sacó del templo de Babylonia, y fueron entregados à Saffabasar, àl qual auia puesto por capitán.

15 Y le dixo, Toma estos vasos, ve, y pon los en el Templo que está en Ierusalem, y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16 Entonces este Saffabasar vino, y puso los fundamètos de la Casa de Dios q̄ estaua en Ierusalem, y desde entonces hasta aora se edifica, y aun no es acabada.

17 Y aora, si àl Rey parece bien, busquesse en la casa de los thesoros del Rey que está allí en Babylonia, si es así que por el Rey Cyro aya sido dado mandamiento para edificar esta Casa de Dios que está en Ierusalem: y embienos sobre esto la voluntad del Rey.

C A P I T. VI.

EL Rey Dario da mandamiento que el Templo se reedifique, el qual es acabado y dedicado. 11. Instaurado el Templo y el diuino culto, los Iudios celebran la Pascua.

Entonces

* 3. Efd. 6. 21.

Entonces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardauan los thesoros alli en Babylonia,

a Es titulo del cofre.

2 Y fue hallado en el cofre ^a Del palacio que *esta* en la prouincia de Media, vn libro: dentro del qual estaua escripto ansí, ^b Memòrial.

b Titulo del libro.

3 Enel año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de dios que *estaua* en Ierusalem, que la Casa fuese edificada *para* lugar en que sacrificuè sacrificios; y sus paredes fuesen cubiertas. su altura de sesenta cobdos: su anchura de sesenta cobdos.

4 Las ordenes, tres de piedra de marmol, y vna orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, q̄ Nabucodonosor sacó del Templo que *estaua* en Ierusalem, y los passó en Babylonia, sean bueltos, y vayan al Templo que *esta* en Ierusalé, à su lugar, y sean puestos en la Casa de Dios.

6 Ahora pues, Thathanai Capitan de alié-de el Rio, Sthar-buzanai, y sus compañeros los Apharacheos que estays aliende del Rio, ^c apartaos de ay.

c Dexaldos edificar.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitan de los Iudios y à sus Ancianos que edifiquen la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de loq̄ aueys de hazer con los Ancianos de estos Iudios para edificar la Casa deste Dios: que de la hazienda del Rey que tiene del tributo de aliende del Rio, los gastos sean dados luego à aquellos varones, para que no cesen.

d La promessa de esto, lsa. 60. 7.

9 Y lo que fuere necessario, ^d bezeros, y carneros, y corderos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeite conforme à lo que dixeren los Sacerdotes que *estan* en Ierusalem, les sea dado cada vn dia sin algun embargo.

10 Para que offrezcan *olores* de holgança al Dios del cielo, y oré por la vida del Rey y por sus hijos.

11 Item por mi es dado mandamiento, q̄ qualquiera q̄ mudare este decreto, sea derribado vn madero de su casa, y enhiesto sea colgado enel: y su casa sea hecha wuladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar alli su nombre destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar ^o destruyr esta Casa de Dios la qual *está* en Ierusalem. Yo Dario puse el decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entóces Thathanai Capitan de alié-de el Rio, y Starbuzanai, y sus compañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario auia embiado. ^{3. Efd. 7. 21.}

14 Y los Ancianos de los Iudios, edificauan y prosperauan, conforme à la propheta de Aggeo propheta y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Arthaxerxes Reyes de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes ^e de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario.

e Tiene parte de Febr. y de Mar. otra mente Duodecimo.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Leuitas, y los demas ^f que auian venido de la transmigracion hizieron la dedicaciõ de esta Casa de Dios con gozo.

f Tex. hijos de la &c.

17 Y offrecieron en la dedicacion de esta Casa de Dios bezeros ciento, carneros dozientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de los tribus de Israel.

18 ¶ Y pusierõ los Sacerdotes ^g en sus repartimientos, y los Leuitas en sus diuisiones sobre la obra de Dios que *estaua* en Ierusalem, * como está escripto en el libro de Moyfen.

g En sus officios repartidos por su orden.

19 ^h Y los de la transmigracion hizieron la Pascua à los catorze del mes Primero.

* Num. 3. 6. y 8. y.

20 Porque los Sacerdotes y los Leuitas se auian purificado como vn *varon*, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

h Desde aqui buelue el texto Heb.

21 Y comieron los hijos de Israel, q̄ auian buelto de la transmigracion, y todos los q̄ se auian apartado de la inmundicia de las Gentes de la tierra à ellos para buscar à Iehoua Dios de Israel.

22 Y hizieron la solemnidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, por quanto Iehoua los auia alegrado, y auia conuertido el coraçõ del Rey de Assyria à ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

C A P I T. VII.

Esdras Sacerdote y Escriba viene à Ierusalem con grande compaña, y con letras de gran fauor de Artaxerxes.

PAssadas * estas cosas, ⁱ enel reyno de Arthaxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, ^{3. Efd. 8. 1. i Reyman do y Arthaxerxes}

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

3 Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Maraioth,

4 Hijo de Zarahias, hijo de Ozi, hijo de Bocci,

5 Hijo de Abifue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron primer Sacerdote:

6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual

a Doctór.

b Según que era grande-
méte fau-
recido de
Dios.

era a Escriba diligente en la Ley de Moysen que dió Iehoua Dios de Israel: y concedióle el Rey, b según la mano de Iehoua su Dios sobre el, todo lo que pidió.

7 Y subieron con el de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Leuitas, y Cantores, y Porteros, y Nathineos, en Ierusalem, en el septimo año del Rey Arthaxerxes.

8 Y vino à Ierusalem en el mes Quinto, el año septimo del Rey.

9 Porque àl primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y àl primero del mes Quinto llegó à Ierusalem según que era buena la mano de su Dios sobre el.

10 Porque Esdras preparó su coraçon à buscar la Ley de Iehoua, y à hazer, y à enseñar à Israel mandamientos y juyzios.

11 Y este es el traslado de la carta que dió el Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehoua, y de sus estatutos sobre Israel.

c Desde aqui el Pa-
raph. Chal-
deo.
d Arr. 4. 10.

12 c Arthaxerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo, d y à Cheheneth.

13 Pormi es dado mandamiçto, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Leuitas, yr contigo en Ierusalem, vaya.

e Tex. de delante, del Rey &c.
f Reformar, corre-
jr &c. cõ-
forme à la Ley &c.

14 Porque e de parte del Rey y de sus siete consultores cres embiado para f visitar à Iudea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios que está en tu mano.

15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen àl Dios de Israel, cuya morada está en Ierusalem.

16 Y toda la plata y el oro que hallares en toda la prouincia de Babylonia, con las offrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que está en Ierusalem.

g Como arrib. cap. 6. 9.

17 g Portanto con diligencia comprarás de esta plata bezeros, carnetos, corderos, y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de nuestro Dios, que está en Ierusalem.

18 Y lo que àti y à tus hermanos plugiere

te hazer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hareys.

19 Y los vasos que te son entregados para el seruicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.

20 Y lo demás que fuere necessario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester dar, darlohás de la casa de los thesoros del Rey.

21 Y por mi el Rey Arthaxerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros que están aliende del Rio, que todo lo que os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,

22 Hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien battos de vino, y hasta cien battos de azeyte, y sal, h quanto no se escriue.

h Sin cuen-
ta. quanto
pidieren.

23 Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestaméte para la Casa del Dios del cielo: porque porque será su yra contra el reyno del Rey y sus hijos?

24 Y à vosotros hazemos os saber, Que à todos los Sacerdotes, y Leuitas, Cantores, Porteros, Nathineos, y ministros de la casa de este Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.

25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios i que tienes, pon por juezes y gouernadores que gobiernen todo el pueblo que está aliende del Rio à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y àlq no la tuuere, enseñarleeys.

i Tex. que
(està) en tu
mano.

26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestaméte sea juzgado, ò à muerte, ò à f desarraygamiento, ò à pena de la hazienda, ò à prison.

† Destie-
rro.

27 f Bendito sea Iehoua Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para hõrrar la Casa de Iehoua que está en Ierusalem.

l Desde aqui vuel-
ue el Tex.
Heb.

28 Y sobremi inclinó misericordia delante del Rey y de sus cóultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado según que la mano de mi Dios era sobre mi, junté los principales de Israel para que subieffen conmigo.

C A P I T. VIII.

R Ecitanse mas en particular los que vinieron à Ierusalem con Esdras. II. Iuntos y apercebidos para partir, ayunã y oran à Dios, que les guiã en su viaje. III. Esdras entrega el oro y la plata y vasos sacros del Templo à doze Sacerdotes, los quales lo reciben todo por cuenta, y venidos à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

* 3. E/d. 8.
 31.
 a De sus fa-
 millas.

Y * Estas son las cabeças ² de sus padres y sus genealogias, de los que fueron conmigo de Babylonia, reynando el Rey Arthaxerxes.

2 De los hijos de Phinces, Gersom: de los hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de Dauid, Hattus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos de Pharos, Zacharias y cóel genealogia de varones ciento y cincuenta.

4 De los hijos de Phahat-moab, Elioenai hijo de Zarehe, y có el dozientos varones.

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de Ezechiel, y con el trezientos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Ionathan, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias hijo de Athalias, y con el setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadiah hijo de Iahiel, y con el dozientos y diez y ocho varones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de Iosphias, y con el ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo de Bebai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Azgad, Iohanan hijo de Haccathá, y con el ciéto y diez varones.

13 Y de los hijos de Adonicam, los posteros, cuyos nombres son estos Eliphelet, Ieiel, y Samaias, y con ellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Biguai, Vthai, y Zabud, y con el setenta varones.

15 Y juntelos àl rio que viene à Ahaua, y reposamos alli tres dias: y miré en el Pueblo y en los Sacerdotes, y no hallé alli de los hijos de Leui.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semeias y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathan, y à Nathan, y à Zacharias, y à Mosollam principales, y à Ioiarib, y à Elnathan sabios.

17 Y embielos à Iddo Capitan en el lugar de Chaspia, y puse en la boca de ellos las palabras que auian de hablar à Iddo, y à sus hermanos los Nathineos en el lugar de Chaspia, para que nos truxessen ministros para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, ^(b segun que era buena sobre nosotros la mano de nuestro Dios,) vn varon entendido de los hijos de Moholi hijo de Leui, hijo de Israel: y à Sarabias y à sus hijos y à sus hermanos, ^c diez y ocho.

19 Y à Hafabias, y con el à Isaias de los hijos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos, veynte.

20 Y de los Nathineos que Dauid puso, y principes de los Leuitas para el ministe-

rio, dozientos y veynte Nathineos: todos los quales fueron declarados por sus nombres.

21 ¶ Y publiqué alli ayuno júto àl rio de Ahaua para affligirnos delante de nuestro Dios, para buscar de el camino derecho para nosotros y para nuestros niños, y para toda nuestra hacienda. II

22 Porque vuc vergüença de pedir àl Rey exercito y gente de cauallo, que nos defendiesen del enemigo en el camino: porque auiamos dicho àl Rey, diziendo, La mano de nuestro Dios es sobre todos los q lo buscan para bié: mas su fortaleza y su furor sobre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y ^d buscamos à nuestro Dios sobre esto, y el nos fue propicio. d Or. pedi- mos.

24 ¶ Y aparté de los principales de los Sacerdotes doze, à Serebias y à Hafabias y con ellos diez de sus hermanos. III.

25 Y peseles la plata y el oro y los vasos, la offréda para la Casa de nuestro Dios, que auian ofrecido el Rey y sus consultores, y sus principes, y todos los que se hallaron de Israel.

26 Y pesé en las manos de ellos seys cientos y cincuenta talentos de plata, y vasos de plata por cié taléto: y cié talentos de oro.

27 Y bacines de oro veynte por mil dragmas: y vasos de metal limpio bueno dos, preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros soys sanctidad à Iehoua, y los vasos son sanctidad, y la plata y el oro offrenda voluntaria à Iehoua Dios de nuestros padres:

29 Velad, y guardad, hasta que peseys delante de los principes de los Sacerdotes y de los Leuitas, y de los principes de los padres de Israel en Ierusalem en las camaras dela Casa de Iehoua.

30 Y los Sacerdotes y Leuitas recibieró el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traerlo à Ierusalé à la Casa de nuestro Dios.

31 Y partimos del rio de Ahaua à los doze del mes Primero para yr à Ierusalé: y la mano de nuestro Dios fue sobre nosotros, el qual nos libró de mano de enemigo y de affechador en el camino.

32 Y llegamos à Ierusalem, y reposamos alli tres dias.

33 Y àl quarto dia fue pesada la plata y el oro y los vasos en la Casa de nuestro Dios por mano de Meremoth hijo de Vrias Sacerdote, y con el Elcazar hijo de Phinees, y con ellos Iozabad hijo de Iosue, y Noadiah hijo de Bennoi Leuita.

34 Por cuenta y por peso por todo: y fue

b Anfi que
 Dios nos
 favorecia.

c Los que
 es todos
 eran 18. anfi
 ver. sig.

escrito todo aquel peso en aquel tiempo.

35 Los que auian venido dela captiuidad, los hijos de la transmigracion, ofrecieron holocaustos à Dios de Israel, bezeros doze por todo Israel: carneros noueta y feys, corderos setenta y siete: cabrones por expiacion doze, todo en holocausto à Iehoua.

36 Y dieron los priuilegios del Rey à sus gouernadores y capitanes de aliende del Rio, los quales ^a enfalçaron à Pueblo y la Casa de Dios.

^a Fauore-
cron.

C A P I T. IX.

ENtendido por Esdras el peccado del Pueblo que auia contrahido matrimonios con las Gentes contra la Ley, haze gran penitencia, y confessa el peccado delante de Dios por si y por todo el Pueblo.

* 3. Esd. 8.
69.

Y Acabadas estas cosas, * los principes sellegaron à mi diziendo, Nofe han apartado el Pueblo à Israel y los Sacerdotes y Leuitas, de los pueblos de las tierras, de los Chananeos, Hetheos, Pherezeos, Iebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egyptios, y Amorrheos *haxi*endo conforme à sus abominaciones.

2 Porque han tomado de sus hijas para si y para sus hijos: y la simiète sancta es mezclada con los pueblos de las tierras: y la mano de los principes y de los gouernadores ha sido la primera en esta preuaricacion.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeça, y mi barua, y senteme attonito.

4 Y juntaronse à mi todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel à causa de la preuaricacion *de los* de la transmigracion: mas yo estuue sentado attonito hasta ^b el sacrificio de la tarde.

^b Tex. el
Presente de
& canfr
luego.

5 Y àl sacrificio de la tarde leuanteme de mi afflicion: y auiendo rompido mi vestido y mi manto, arrodilléme sobre mis rodillas, y estendi mis palmas à Iehoua mi Dios:

6 Y dixé, Dios mio, Confuso y auergonçado estoy para leuantar, Dios mio, mi rostro à ti: porque nuestras iniquidades sehan multiplicado sobre nuestra cabeça, y nuestros delictos han crecido hasta el cielo.

7 Desde los dias de nuestros padres hasta este dia hauemos sido en delicto grande, y por nuestras iniquidades auemos sido entregados nosotros, nuestros reyes, y

nuestros sacerdotes en mano de los reyes de las tierras, ^c à cuchillo, à captiuerio, y à robo, y à confusión de rostros, como este dia.

^c Para ser
muertos,
captiuos,
saqueados,
y auergon-
çados.

8 Y aora como vn pequeño momento fue la misericordia de Iehoua nuestro Dios, para hazer que nos quedasse ^d escapadura, y nos diesse ^e esta en el lugar de su santuario para alumbrar nuestros ojos nuestro Dios, y darnos vna poca de vida en nuestra feruidumbre:

^d Algunos
pocos esca-
pados de
tanto aso-
lamiento.

9 Porque seruos eramos, mas en nuestra feruidumbre no nos defamparamos nuestro Dios: antes ^f inclinó sobre nosotros misericordia delante del Rey de Persia para que nos diesse vida, para alçar la Casa de nuestro Dios, y para hazer restaurar sus assolamientos, y para ^g darnos vallado en Iudá y en Ierusalem.

^e Hombre
fiel por cu-
ya mano el
diuino cul-
to fue re-
staurado.
^f Hizo que
el Rey de
Persia qui-
esse miseri-
cordia de
nosotros.

10 Mas aora que diremos, ó Dios nuestro, despues de esto ? que auemos dexado tus mandamientos,

^g Defen-
dernos con
su fauor.

11 Que mandaste por la mano de tus seruos los prophetas diziendo, * La tierra à la qual entrays para poseerla, tierra immunda es à causa de la immundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de q̄ la han henchido ^h de boca à boca con su immundicia.

* Deut. 7, 3.

12 Por tanto aora no dareys vuestras hijas à los hijos de ellos, ni sus hijas tomareys para vuestros hijos: ni procurareys su paz ni su bien para siempre: para que seays corroborados, y comays el bien de la tierra, y la dexeys por heredad à vuestros hijos para siempre.

^h Toda-

13 Mas despues de todo lo que nos ha auenido à causa de nuestras obras malas, y à causa de nuestro delicto grande (porque tu Dios nuestro estoruaste ⁱ que no fuessimos oprimidos à causa de nuestras iniquidades, y nos diste esta semejante escapadura,)

ⁱ Tex. deba-
xo de nue-
stras iniqui-
dades.

14 Hemos de boluer à disipar tus mandamientos, y à emparentar con los pueblos de estas abominaciones? No te enfañarás contra nosotros hasta consumirnos, que no quede resto ni escapadura?

[†] Presenta-
mosnos
delante de
ti penitètes-
en nuestros
peccados,

15 Iehoua Dios de Israel tu eras justo, que auemos quedado escapadura como este dia: † he nos aqui delante de ti en nuestros delictos: porque no ay estar delante de ti à causa desto.

pues à cau-
sa de ellos
no pode-
mos en-
nuestras ju-
sticias.

C A P I T. X.

EL pueblo conuertido por la oracion y confesion publica de Esdras, haze penitencia de su peccado, y dafe orden en que los que tenian mugeres estrangeras las dexassen.

1 Y

3. Efd. 8. 2.

Y Orando * Efdras, y cõfessando, llorando, y echandose delante dela Casa de Dios, juntaronse à el vna muy grande compania de Israel, varones y mugeres y niños, y lloraua el pueblo de gran lloro.

2 Y respondiõ Sechenias hijo de Iehiel de los hijos de Elam, y dixo à Efdras: Nosotros auemos rebellado cõtra nuestro Dios, que tomamos mugeres estrañeras, de los pueblos de la tierra: mas esperança ay aun para Israel sobre esto.

3 Portanto aora hagamos aliança con nuestro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos deellas, por el consejo del Señor y de los que temen el mandamiento de Nuestro Dios: y hagafe conforme à la Ley.

4 Leuantate, porque à ti toca el negocio, y nosotros seremos cõtigo: esfuergate y haz.

5 Entonces Efdras se leuantó y juramentó à los principes de los sacerdotes y de los Leuitas, y à todo Israel para hazer conforme à esto, y jûraron.

3. Efd. 9. 1.

6 * Y leuantose Efdras de delante la Casa de Dios, y fuefe à la camara de Iohanan hijo de Eliafib: y fuefe allà: no comió pan, ni beuió agua, porque se entristeciõ sobre la preuaricacion de los de la transmigracion.

7 Y hizierõ passar pregon por Iuda y por Ierusalem à todos los hijos de la trasmigracion, que se juntassen en Ierusalem:

8 Y que el que no viniessse dentro de tres dias, conforme à la acuerdo de los Principes y de los Ancianos, toda su hazienda pereciessse, y el fueffe apartado de la compania de la Transmigracion.

9 Ansi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-iamin en Ierusalem dentro de tres dias, à los veynte del mes, el qual era el mes Noueno: y scntose todo el pueblo en la plaça de la Casa de Dios temblando à causa de aquel negocio, y à causa de las lluias.

10 Y leuantose Efdras el Sacerdote, y dioxoles, Vosotros aueys preuaricado, por quanto tomastes mugeres estrañas añidiendo sobre el peccado de Israel.

Gloria.

11 Portanto aora dad a confesion à Iehoua Dios de vuestros padres, y hazed su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres estrañeras.

Tex. Anfi conforme i tu palabra sobre nofo- tros para hazer.

12 Y respondiõ toda la compania, y dixeron à gran boz, b Ansi se haga conforme à tu palabra.

13 Mas el pueblo es mucho, y el tiempo

pluuioso, y no ay fuerça para estar en la calle: ni la obra es de vn dia ni de dos; porque somos muchos los que auemos preuaricado en este negocio,

14 c Estén aora nuestros principes en toda la compania, y qualquiera que en nuestras ciudades ouiere tomado mugeres estrañeras, venga à tiempos aplazados: y d con ellos los Ancianos de cada ciudad y los juezes de ellas, hasta que apartemos de nosotros la yra del furor de nuestro Dios sobre esto.

c Tomen este cargo.

d S. con los principes.

15 Y Ionathan hijo de Afahel, y Iazias hijo de Thecuas fueron puestas sobre esto: y Mesullam y Sebethai Leuitas les ayudaron.

16 Y hizieron anfi los hijos de la Transmigracion, y fueron apartados Efdras y los varones cabeças de los padres en la casa de sus padres, y todos ellos por sus nombres: y sentaronse el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17 Y acabaron con todos los varones que auian tomado mugeres estrañeras àl primer dia del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que auian tomado mugeres estrañeras, de los hijos de Iesua hijo de Iosedece y de sus hermanos Maafias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19 e Y dieron su mano de echar sus mugeres: y los culpados, vn carnero de ouejas p por su expiacion.

e Prometieron dando la mano.

20 Y de los hijos de Immer, Hanani y Zebadías.

f Tex. por su delito.

21 Y de los hijos de Harim, Maafias, y Elias, y Semeias, y Iehiel, y Ozias.

22 Y de los hijos de Phasur, Elionai, Maafias, Ismael, Nathanael, Iozabed, y Elaafa.

23 Y de los hijos de los Leuitas, Iozabed, y Semei, y Selaias, este es Calita, Phathaias, Iuda y Eliezer.

24 Y de los Cantores, Eliafib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Vri.

25 Y de Israel, de los hijos de Pharos, Remeias, y Iezias, y Melchias, y Miiamin, y Eleazar, y Melchias, y Banea.

g Del pueblo fuera de los Sacerdotes y Leuitas.

26 Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Iehiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elia.

27 Y de los hijos de Zethua, Elionai, Eliafib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabad, y Aziza.

28 Y de los hijos de Bebai, Iohaná, Hananias, Zabbai, Athalai.

29 Y de los hijos de Bani, Mesullam, Maluch, y Adaias, Isabub, y Seal, Ierimoth.

30 Y de los hijos de Pahath-moab, Adna,

y Chelal, Bena-ias, Maafias, Mathanias, Be-
feleel, Bennui, y Manaffe.

31 Y de los hijos de Harim, Eliezer, Iefue,
Melchias, Semeias, Simeon,

32 Ben-iamin, Malluch, Samarias.

33 De los hijos de Hafum, Mathanai, Ma-
thatha, Zabad, Elphelec, Iermai, Manaffe,
Semei.

34 De los hijos de Banni, Maadi, Amram
y Vel,

35 Benaías, Bedias, Chelhu,

36 Vanias, Meremotli, Eliafib,

37 Mathanias, Mathenai, y Iaafau,

38 Y Bani, y Binnui, Semei,

39 Y Selemias, y Nathan, y Adaias,

40 Machnadebai, Safai, Sarai,

41 Azarel, y Selemias, Samarias,

42 Sellum, Amarias, Ioseph.

43 Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Matha-
thias, Zabad, Zebiná, Iadau, y Ioel, Bena-
ias.

44 Todos estos auian tomado mugeres
estrangeras, y auia deellos mugeres, † que
auian parido hijos.

† Tex. y
auian puef-
to hijos.

FIN DEL LIBRO DE

Esdras.

El libro de Nehemias comū-
mente dicho Segundo
de Esdras.

C A P I T. I.

Nehemias entendiendo la afflicion en que esta-
uan en Iuda los que auian buuelto de la captiui-
dad, ayuna y ora a Dios por la restauracion de su
Pueblo.

^a Los he-
chos. la his-
toria.

^b Es No-
viembre.

^c Enel esp.
fig. ver. 1.

^d Heb. pa-
lacio.

^e Heb. de-
la escapa-
dura.



Las ^a palabras de Ne-
hemias hijo de He-
chielias. Y fue, enel
mes ^b de Chasleu
^c enel año veynte, yo
estaua en Sufan ^d la
cabecera del Reyno:

2 Y vino Hanani, vno
de mis hermanos, el y otros varones, de Iu-
da: y preguntales por los Iudios ^e escapa-
dos, que auian quedado de la captiuidad, y
por Ierusalem.

3 Y dixeronme, La resta, los q̄ quedarō de
la captiuidad alli en la prouincia, están en
gran mal y verguença: y el muro de Ieru-
salem derribado, y sus puertas quemadas à
fuego.

4 Y fue, que como yo oy estas palabras,
senteme, y lloré, y enluteme por algunos
dias: y ayuné y oré delante del Dios de los
cielos,

5 Y dixé, * Ruego, ò Iehoua Dios de los
cielos, ^f Fuerte, Grande, y terrible, q̄ guar-
das el Concierto y la misericordia à los
que te aman, y guardan tus mandamien-
tos: * Dan. 9,
4.
f O, el Dios
Grande.

6 Sea aora tu oreja attenta, y tus ojos
abiertos para oyr la oracion de tu sieruo,
que yo oro deláte de ti oy dia y noche por
los hijos de Israel tus sieruos, y confieso
los peccados de los hijos de Israel que pec-
camos contra ti: Y yo, y la casa de mi padre
auemos peccado.

7 ^g Corrompiendo nos hemos corrom-
pido de ti, y no auemos guardado los man-
damientos y estatutos y juyzios que man-
daste à Moysen tu sieruo. ^h Hemos
idolatrado.
apostatado
de ti. Exod.
32, 7, 8.

8 Acuerdate aora de la palabra ^h que mán-
daste à Moysen tu sieruo diziendo, Vosot-
ros ⁱ preuaricareys, y yo os esparziré en
los pueblos. ⁱ Rebella-
reys. apof-
tatareys.

9 † Mas si os boluierdes à mi, y guardar-
des mis mandamientos, y los hizierdes, Si
fuere vuestro alañamiento hasta el cabo
de los cielos, de alli los juntaré: y traerlos
hé àl lugar que escogi para hazer habitar
alli mi nombre. † Heb. y
boluereys
à mi &c.
fundaméto
de la fe en
la oracion,
la promessa
de miseri-
cordia.

10 Ellos pues ^j os tus sieruos, y tu pueblo,
los

los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

11 Ruego, ò Iehoua, sea aora tu oreja attenta à la oracion de tu sieruo, y à la oracion de tus sieruos, que dessean ^a temer tu nombre: y da aora bué successo oy à tu sieruo: y ^b da le gracia delante de aquel varon. Y yo era ^c seruidor de copa del Rey.

C A P I T. II.

Nehemias alcançada licencia y letras de fauor del rey Arthaxerxes para reedificar à Ierusalẽ, viene, y comienza à levantar sus muros, aunque escarnecido de los hypocritas.

Y Fué en el mes de ^d Nisan, en el año veynte del Rey Arthaxerxes, el vino *estaua* delante del: y tomé el vino, y di àl Rey: ^e Y no auia estado triste delante del.

2 Y dixome el Rey, Porque es triste tu rostro pues no estas enfermo? No es esto sino ^f mal de coraçon. Entonces temi en gran manera,

3 Y dixè àl Rey, El Rey biua para siempre: porque no será triste mi rostro puef que la ciudad *que es* ^g casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas consumidas de fuego?

4 Y dixome el Rey, Porque cosa demandas? Entonces oré àl Dios de los cielos,

5 Y dixè àl Rey, Si àl Rey plaze, y si agrada tu sieruo delante de ti, demando que me embies en Iuda à la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarlahé.

6 Entonces el Rey me dixo, (y la Reyna estaua sentada cabe el,) Hasta quando será tu viaje, y quando boluerás? Y plugo àl Rey, y embiome y yo ^h le di tiempo.

7 Y dixè àl Rey, Si plaze àl Rey, denfeme cartas para los capitanes de aliende del Rio, que me hagan passar hasta que venga à Iuda.

8 Y carta para Afaph guarda ⁱ de la huerta del Rey, que me dé, maderas para maderar los portales ^t del palacio de la Casa: y el muro de la ciudad, y la casa donde ^l entraré. Y diome el Rey ^m segun *que era* buena la mano de Iehoua sobre mi.

9 Y vine à los capitanes de aliende el Rio, y diles las cartas del Rey: y ⁿ el Rey embió cõmigo principes del exercito y gente de cauallo.

10 Y oyendo *lo* Sanaballat Horonita y Thobias el sieruo Ammonita desplugoles

de grande desplacer q̄ vinièffe alguno para procurar el bien de los hijos de Iffrael.

11 Y vine à Ierusalẽ, y estuue ay tres dias.

12 Y leuanteme de noche yo, y pocos varones cõmigo, y no declaré à hombre loq̄ Dios auia puesto en mi coraçõ que hiziefse en Ierusalẽ: ni *auia* bestia cõmigo, salvo la caualgadura en que caualgaua.

13 Y sali de noche por la puerta del Valle hazia la fuente del Dragon, y à la puerta del muladar: y consideré los muros de Ierusalẽ que estauan derribados, y sus puerttas que eran consumidas del fuego.

14 Y passé à la puerta de la fuente, y àl estanque del Rey: y no ^o vi lugar por donde passasse la ^o caualgadura en que yua.

15 Y subi por el arroyo de noche, y consideré el muro, y boluiendo entré por la puerta del Valle, y boluime.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo auia ydo, ni que auia hecho: ni aun à los Iudios, y Sacerdotes, ni à los nobles y magistrados ni à los demas que hazian la obra, hasta entonces *lo* auia declarado.

17 Y dixeles, Vosotros, veys el mal en que estamos, que Ierusalẽ está desierta, y sus puertas cõsumidas de fuego: venid, y edificuemos el muro de Ierusalẽ, y no seamos mas en verguença.

18 Entonces les declaré ^p la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y ansimismo las palabras del Rey que me auia dicho: y dixerõ, Leuátemosnos y edificuemos. Y confortaron sus manos para bien.

19 Y oyó *lo* Sanaballat Horonita, y Thobias el sieruo Ammonita, y Gofam Arabe, y escarneció de nosotros, y despreciarõ nos diziendo, *Que es esto que hazeys vosotros? Rebellays contra el Rey?*

20 Y boluiles respuesta, y dixeles; Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus sieruos nos leuataremos y edificaremos: que vosotros no teneys parte, ni justicia, ni memoria en Ierusalẽ.

C A P I T. III.

Recitase el cathalogo de los que reedificaron el muro de Ierusalẽ, y la parte que cada vno de ellos redificó.

Y Leuantose Eliafib el Gran Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificaron la puerta ^q de las ouejas. E ^r los ^t la aparejaron, y leuataron sus puertas, hasta la torre de Meah, aparejarõ la hasta la torre de Hanancel.

2 Y

^a Honrrar, celebrar &c
^b Heb. da lo por misericordias.
^c O, mactresala.

^d A los Heb. es el mes Primero, q̄ tiene parte de Março y parte de Abril.
^e No acofribraua estar triste delante del, como lo estaua entonces.
^f O, malicia q̄ d. algun mal pensamiento:
^g Lugar de &c.

^h Señalé el plazo de mi venida.

ⁱ Del bosque.
^t Del Templo. Heb. del palacio q̄ à la Casa.
^m Tengo de morar.
ⁿ Como Dios me fauoregia.

^o Los capitanes en nõbre del rey.

^o Heb. la bestia que (estaua) debaxo de mi

^p El Fauor q̄ Dios me auia hecho dandome gracia cõ el Rey. &c.

^q O, del ganado.
^r Heb. la santificarõ anfi luego.

2 Y cabe ella edificaron los varones de Iericho : y luego edificó Zachur hijo de Amri.

^a O, del pe-
cado. 3 Y la puerta ^a de los peces edificó los hijos de Hafenaah; ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

4 Y junto à ellos restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Accus: y cabe ellos restauró Mefullam hijo de Barachias hijo de Mefezabel. Cabe ellos restauró Sadoc hijo de Baana.

^b Heb. no
truxeron
&c. q. d. no
trabajaron
en la obra
de su Dios. 5 Junto à ellos restauraron los Thecuytas : mas sus grandes ^b no metieron su ceruiz à la obra de su Señor.

6 Y la puerta Vieja instauró Ioiada hijo de Paseá, y Mefullam hijo de Befodias. Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

7 Junto à ellos restauró Meltias Gabao-
nita, y Iadon Meronothita ^c varones de Gabao y de Maspha por la silla del capitá de aliende el Rio.

^c Gouerna-
dores de
Gabaó y de
Maspha en
lugar del ca-
pitá del rey
en la tierra
de aliende
el Rio.

^d De la fa-
milia de los
Plat.

8 Y junto à ellos instauró Vzziel hijo de Harhaias ^d de los Plateros: y junto à el instauró Hananias hijo de Harachahim, y instauraron à Ierusalem hasta el muro ancho.

9 Y junto à ellos restauró Rephaias hijo de Hur principe de la mitad de Ierusalem.
10 Y cabe ellos instauró Iedaías hijo de Harumaph, y hazia su casa: y junto à el instauró Hattus hijo de Hasebonias.

^e La parte o
fuerte si-
guiente à la
precedente
Heb. la se-
gúda med.

11 ^e La otra medida restauró Melchias hijo de Harim, y Hafub hijo de Phahat-moab, y la torre de los hornos.

12 Cabe el instauró Sellum hijo de Halohes principe de la mitad de la region de Ierusalem, el y sus hijas.

13 La puerra del Valle restauró Hanun y los moradores de Zanoé: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil cobdos en el muro hasta la puerta del muladar.

14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab principe de la provincia de Beth-acharem : el la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15 Y la puerta de la Fuente instauró Sellúm hijo de Chol hoza principe de la Region de Maspha: el la reedificó y la maderó, y leuanto sus puertas, sus cerraduras, y sus cerrojos: y el muro del estanque del Iardin de la huerta del Rey hasta las gradas que decien den de la Ciudad de Daud.

16 Despues deel instauró Nehemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Beth-sur hasta delante de los Se-

pulchros de Daud, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17 Tras el restauraron los Leuitas, Rehúm hijo de Bani, cabe el restauró Hafabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.

18 Despues deel instauraron sus hermanos, Bauui hijo de Henadad principe de la mitad de la region de Ceila.

19 Y junto à el restauró Ezer hijo de Iesua: principe de Mismah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.

20 Despues deel ^f se encendió y instauró Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.

^f Se animó à
reedificar
Bar.

21 Tras el instauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.

22 Despues del restauraron los Sacerdotes, los varones de la campaña.

23 Despues deel instauró Ben-iamin y Hafub hazia su casa: y despues deel instauró Azarias hijo de Maafias hijo de Ananias cerca de su casa.

24 Despues deel instauró Bennui hijo de Henadad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta el esquina hasta el rincón.

25 Paal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta que sale de la casa del Rey, q̄ está en el patio de la carcel: tras el, Phadaías hijo de Pharos.

26 Y los Nathineos ^g estuierón en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.

^g Tuuierõ
su fuerte
del edifi-
cio. reedifi-
caron &c.

27 Despues deel restauró los Thecuytas la otra medida delante la grande torre que sale, hasta el muro de la fortaleza.

28 Desde la puerta de los cauallos restauraron los Sacerdotes cada vno delante de su casa.

29 Despues deel instauró Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues deel instauró Semaías hijo de Sechanias guarda de la puerta Oriental.

30 Tras el instauró Hananias hijo de Selemias, y Hanum hijo de Seleph el sexto, la otra medida: despues deel instauró Mefullam hijo de Barachias delante ^h de su camara.

^h De su a-
posento.

31 Despues deel instauró Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos: y los tratates delante de la puerta del Iuyzio, y hasta la sala del esquina.

ⁱ Heb. de
M. phkad.

32 Y entre la sala del esquina hasta la puerta de las ouejas restauraron los plateros y los tratantes.

CAPIT. IIII.

SAnaballat y Thobias oyendo que el muro de Ierusalem se reedificaua, burlã de los edificadores: y tratan de impedir la obra quanto les es posible.

II. Por exhortacion de Nehemias el pueblo ora à Dios, y armados prosiguen la obra.

Y fué, que como oyó Sanaballat que nosotros edificauamos el muro, encendiofele la yra, y enojose en gran manera, y hizo escarnio de los Judios:

2 Y habló delante de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que hazen estos Judios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en tiempo? Han de resuscitar de los mōtones del poluo las piedras q̄ fueron quemadas?

3 Y Thobias Ammonita estaua junto, à el, el qual dixo, Aun lo que ellos edifican, si subiere vna zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye, ò Dios nuestro, q̄ somos en menosprecio; y buelue la verguença de ellos sobre su cabeça, y dalos en presa en la tierra de su captiuero.

5 Y no cubras su iniquidad, ni su peccado sea raydo de delante de tu faz: porque se ayaron contra los que edificauan.

6 Mas edificamos el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuuo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanaballat, y Thobias, y los Arabes, y los Ammonitas, y los de Azoto ^b q̄ los muros de Ierusalem eran curados, porque ya los portillos començauan à cerrarse, encendiofele la yra mucho.

8 Y conspiraron todos à vna para venir à combatir à Ierusalem, y à hazerle daño.

9 Entonces oramos à nuestro Dios, y pusimos guarda ^c sobre ellos de dia y de noche por causa ^d de ellos.

10 Y dixo Iuda, Las fuerças ^e de los que lleuan son en flaquecidas: y la tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

11 Y nuestros enemigos dixerón, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cessar la obra.

12 Y fue, que como vinieron los Judios que habitauan entre ellos, y ^f nos dieron auiso diez vezes, de todos los lugares dōde ^g boluiamos à nosotros:

13 Entonces puse por los baxos del lugar, de tras del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lanças, y con sus arcos.

14 ¶ Y miré, y leuanterme y dixe à los principales y à los magistrados, y à la resta del Pueblo, No temays delante de ellos: del Señor Grande y Terrible os acordad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras casaf.

15 Y fué que como oieron nuestros enemigos ^h que lo entendimos, Dios dissipó su consejo, y boluimosnos todos à la obra cada vno à su obra.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los macebos hazian en la obra, y la otra mitad de ellos tenia lanças y escudos, y arcos y coraças, y los principes *estauan* tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificauan en el muro, y los q̄ lleuauan cargas, y los que cargauan, con la vna mano hazian en la obra, y en la otra tenian el espada.

18 Porque los que edificauan, cada vno tenia su espada ceñida sobre sus lomos, y *ansi* edificauan: y el que tocaba la trompeta estaua junto à mi.

19 Y dixe à los principales y à los magistrados y à la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los vnos de los otros,

20 En el lugar donde oyerdes la boz de la trompeta, alli os juntareys à nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros haziamos en la obra, y la mitad de ellos tenia lanças desde la subida del alua hasta salir las estrellas.

22 Tambiẽ entonces dixe à la Pueblo, Cada vno cō su criado se quede dentro de Ierusalem, y hagannos de noche centinela: y de dia à la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis moços, ni lagēte de guarda que me seguia desnudamos nuestro vestido: cada vno se desnudaua *solamente* ⁱ à las aguas.

CAPIT. V.

EL pueblo menudo agrauado con vsuras de los Ermas poderosos se quexa, y por ordenacion de Nehemias les son soltadas las deudas, y les es proueydo en su necesidad.

ENtonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grãde contra los Judios sus hermanos:

2 Y auia quien dezia, Nuestros hijos y nuestras hijas, y nosotros *somos* muchos: y auemos comprado grano para comer, y biuir.

II.

^h q̄ nos auia sido dado auiso de su emprcfa.

⁴ Otirritaron à los q̄ &c. Ot. se burlarõ de los &c.

^b Heb. que auia subido medicina à los muros &c.

^c Sobre los que edificauan. ^d De los enemigos. ^e De los peones de los albañes

^f Heb. nos dixerõ. ^g Heb. boluierõ.

ⁱ Para purificarse segun la ley quando la necesidad lo demandaua.

3 Y auia otros que dezian, Nuestras tierras y nuestras viñas y nuestras casas auemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

4 Y auia otros que dezian, Auemos tomado emprestado dinero de los pechos del Rey sobre nuestras tierras y nuestras viñas.

5 Y aora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos son tambien nuestros hijos: y he aqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas en feruidübre, y ay algunas de nuestras hijas sujetas, y no ay facultad en nuestras manos para rescatarlas: y nuestras tierras y nuestras viñas son de otros.

a Heb. para seruos.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

7 Y penó mi coraçon en mi, y reprehendi à los principales y à los magistrados, y dixeles, b Vsurat tomays cada vno de vuestros hermanos? Y hize contra ellos vn grande ayuntamiento:

b Heb. carga varon en su hermano vofotros cargays. y di contra &c.

8 Y dixeles, Nofotros rescatamos à nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos à las Gentes, conforme à la facultad que auia en nosotros, y vofotros aun vendeys à vuestros hermanos, y será vendididos c à nosotros? Y callaron d que no tuuieró que responder.

c A sus hermanos. à sus misinos naturales.

9 Y dixes, No es bien loque hazeys: No andareys en temor de nuestro Dios por la verguença de las Gentes nuestras enemigas?

d Heb. y no hallaron respuesta.

10 Y tambien yo, y mis hermanos, y mis criados les auemos prestado dinero y grano, soltemos les aora esta e usura.

e Heb. car. r. a.

11 Ruegoos que les boluays oy sus tierras, sus viñas, sus oliuares, y sus casas, f y la ceterísima parte del dinero, y del grano, del vino y del azeyte que demandays de ellos.

f Que no solo les solteys las deudas, mas aun les deys algo de que bivan.

12 Y dixeron, Bolueremos, g y no les demandaremos: anfi haremos, como tu dizes. Entonces conuoqué los Sacerdotes, y juramentelos que hiziesfen conforme à esto.

g Heb. y deellos no buscaremos.

13 Demas deesto sacudi mi vestido, y dixes, Anfi sacuda Dios de su casa y h de su trabajo à todo varon i q no cumpliere esto, y anfi sea sacudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen: y alabaron à Iehoua: y hizo el pueblo conforme à esto.

h De su hacienda.

14 Tambien desde el dia que me mandó el Rey que fuesse capitán de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Arthaxerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis hermanos comimos j el pan del Capitán.

i Heb. que no afirmáre.

j El salario determinado para el sustento del capitán ó gouernador de la tierra, como yo lo era.

15 Mas los primeros capitanes, que fueron antes de mi, cargaron al pueblo, y tomaron deellos por el pan y por el vino sobre quarenta pesos de plata: demas deesto, sus criados se en señoreauan sobre el pueblo; mas yo no hize anfi à causa del temor de Dios.

16 Aliende deesto, en la obra deeste muro instauré; ni compramos heredad: y todos mis criados juntos estauá alli à la obra.

17 Item, los Iudios y los magistrados, ciento y cincuenta varones, y los que venian à nos de las gentes que estan en nuestros alrededores, estauan à mi mesa.

18 Y loque l se adereçaua para cada dia era vn buey, Seys ouejas escogidas, y aues tambien se aparejauan para mi: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca busqué m el pan del Capitán; porq la feruidübre deste pueblo era graue.

l S. para comer. Heb. lo que se hazia.

19 Acuerdate de mi para bien, Dios mio, y de todo loque hize à este pueblo.

m Arrib. ver. 14.

CAPIT. VI.

Porfando Sanaballat y sus compañeros en impedir el edificio del muro de Ierusalem, Nehemias persevera constantemente en edificar hasta acabarlo.

Y Fue, que como oyó Sanaballat, y Thobias, y Gessém el Arabe, y los demás nuestros enemigos, que auia edificado el muro, y que no quedaua portillo enel, aunque hasta este tiempo no auia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanaballat y Gessém à mi diziendo, Ven, y concertarnos hemos juntos en las aldeas enel campo de Ono. Mas ellos auian pensado hazerme mal.

3 Y embieles mensageros diziendo, Yo hago vna grande obra, y no puedo venir: porque cessará la obra dexando la yo para venir à vofotros.

4 Y embiaron à mi n deesta misma manera por quatro vezes, y yo les respondi de la misma manera.

n Heb. conforme à esta palabra. anfi luego.

5 Y embió à mi Sanaballat de la misma manera la quinta vez su criado con la carta abierta en su mano,

6 En laqual era escrípto, En las Gentes se há oydo, y o Gessém dize, que tu y los Iudios pensays rebellar; y que por esso edificas tu el muro, y tu eres su Rey p segun estas palabras:

o Heb. Gafmu. p Segun q se dize.

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Ierusalem diziendo, Rey en Iuda. Y aora seran oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consulte-mos juntamente.

8 Enton-

8. Entonces yo embié a el diziendo, ⁷ No ay tal cosa como dizes, que de tu coraçon lo inuentas tu.

9. Porque todos ellos nos ponen miedo diziendo, Debilitarfehan las manos de ellos en la obra, y no fera hecha. Es fuerça pues mis manos.

10. Y vine a casa de Semaias hijo de Dalajas, hijo de Metabeel en secreto, porque el estaua ^b encarcelado, el qual dixo: Iu temofnos en la casa de Dios, dentro del Templo, y cerremos las puertas del Templo: porque vienen para matarte: y esta noche vendrán para matarte.

11. Entonces dixé, Varon como yo há de huyr? Y quien ay como yo que entre a el Templo y biva? No entraré.

12. ^c Y entendí que Dios no lo auia embiado: mas que hablaua aquella prophécia contra mi: y que Thobias, o Sanaballat, lo auia alquilado por salario.

13. Porque alquilado fue, ^d para hazerme temer ansi, y que peccasse, y fuesse a ellos por mala nombradia para que yo fuesse auergonçado.

14. Acuérdate, Dios mio, de Tobias y de Sanaballat ^e conforme a estas sus obras: y tambien de Noadias prophetisa, y de los otros prophetas que me ponian miedo.

15. Acabose pues el muro a los veynte y cinco de ^f Elul, en cinquenta y dos dias.

16. Y como lo oyeron todos nuestros enemigos, temieron, todas las Gentes que estauan en nuestros alderredores, y ^g cayeron mucho en sus ojos y conocieron que por nuestro Dios auia sido hecha esta obra.

17. Ansimismo en aquellos dias, de los principales de Iuda yuan muchas cartas a Tobias, y las de Tobias venian a ellos.

18. Porque muchos en Iuda ^h auia conjurado có el: porque era yerno de Sechenias hijo de Area: y Iohanan su hijo auia tomado la hija de Mosollam hijo de Barachias.

19. Tambien contauan delante de mi sus buenas obras, y a el recitauan mis palabras. Cartas embió Tobias para atemorizar a me.

C A P I T. VII.

E Dificado el muro de Ierusalem ponensele puertas y guardas. II. Cuenta se el pueblo que boluio de la captiuidad.

Y Fue, * que como el muro fue edificado, y assenté las puertas, y fueron se-

ñalados Porteros, y Cantores, y Leuitas,

2. Mandé a Hanani mi hermano, y a Hananias principe ⁱ del Palacio [†] en Ierusalé, ⁱ Del Templo porque este era, como varon de verdad y temeroso de Dios, sobre muchos,

3. Y dixeles, No se abran las puertas de Ierusalem hasa que escallente el Sol, y aun ^l ellos presentes cierran las puertas, y atrácad. Y señalé guardas de los moradores de Ierusalem, cada vno en su guarda, y cada vno delante de su casa.

4. [¶] Y la ciudad era ancham de espacio y gráde, y poco pueblo dentro de ella, que no auia aun casas edificadas.

5. Mas puso Dios en mi coraçon que juntasse los principales y los magistrados y el pueblo, para q fuesse empadronados por el orden de los linages: y hallé el libro de la genealogia ⁿ de los que auia subido antes, y hallé escripto en el:

6. ^o Estos son los hijos de la prouincia, q subieron de la captiuidad de la transmigracion q hizo passar Nabuchodonosor Rey de Babilonia, los quales bolueron en Ierusalem y en Iuda, cada vno a su ciudad.

7. Los quales vinieron con Zorobabel, Iesua, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheo, Bilfan, Misperet, Biguai, Nehum, Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

8. Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

9. Los hijos de Saphatias, trezientos y setenta y dos.

10. Los hijos de Area, Seyscientos y cinquenta y dos.

11. Los hijos de Phathath-moab, de los hijos de Iesua y de Ioab, dos mil y ocho cientos y diez y ocho.

12. Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

13. Los hijos de Zarthu, ochocientos y quarenta y cinco.

14. Los hijos de Zechai, Setecientos y setenta.

15. Los hijos de Binnui, Seyscientos y quarenta y ocho.

16. Los hijos de Bebai, Seyscientos y veynte y ocho.

17. Los hijos de Azgad, dos mil y seyfcientos y veynte y dos.

18. Los hijos de Adonicam, Seyscientos y setenta y siete.

19. Los hijos de Biguai, dos mil y setenta y siete.

20. Los hijos de Adin, Seyscientos y cinquenta y cinco.

21. Los

Heb. no s conforma a estas palabras.

Heb. de encerrado.

Heb. y caquino Dios lo cambio.

Heb. para temiese hiziese asi, y peccasse.

S. para parles cóorme &c.

Es Septiére,

Perdieró orgullo.

Heb. te an su ju mento.

elcō. 49.

ⁱ Del Templo.

[†] Heb. sobbre Ie.

^l S. los guardas.

^{II.}

^{*} Efd. 2. r. m Heb. de lugares.

ⁿ De los q auian venido de Babilonia la primera vez por mandado de Cyro.

^o Desde aqui hasta el fin del cap. es el cap. 2. de Efdras.

- 21 Los hijos de Ater, de Ezechias, nouēta y ocho.
- 22 Los hijos de Hafum, trezientos y veynete y ocho.
- 23 Los hijos de Befai, treziētos y veynete y quatro.
- 24 Los hijos de Hariph, ciento y doze.
- 25 Los hijos de Gabaon, nouenta y cinco.
- 26 Los varones de Beth-lehem, y de Nethopha, ciento y ochenta y ocho.
- 27 Los varones de Anathoth, ciento y veynete y ocho.
- 28 Los varones de Beth-azmaueth, quarenta y dos.
- 29 Los varones de Cariath-iarim, Chephira, y Beeroth, setecientos y quarenta y tres.
- 30 Los varones de Rama, y de Gabaa, seyscientos y veynete y vno.
- 31 Los varones de Machmas, ciēto y veynete y dos.
- 32 Los varones de Bethel y de Ai, ciento y veynete y tres.
- 33 Los varones de la otra Nebo, cincuenta y dos.
- 34 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.
- 35 Los hijos de Harim, trezientos y veynete.
- 36 Los hijos de Iericho, treziētos y quarenta y cinco.
- 37 Los hijos de Lod-hadid, y de Ono, setecientos y veynete y vno.
- 38 Los hijos de Senaa, tres mil y nouecientos y treynta,
- 39 Sacerdotes. Los hijos de Iedaías de la Casa de Iesua, noueciētos y setēta y tres.
- 40 Los hijos de Immer, mil y cincuenta y dos.
- 41 Los hijos de Phafur, mil y dozientos y quarenta y siete.
- 42 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.
- 43 Leuitas. Los hijos de Iesua, de Cadmiel, de los hijos de Oduia, setenta, y quatro.
- 44 Cantores. Los hijos de Afaph, ciento y quarenta y ocho.
- 45 Porteros. Los hijos de Sellum, los hijos de Ater, los hijos de Talmon, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento y treynta y ocho.
- 46 Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hafupha, los hijos de Tabaoth.
- 47 Los hijos de Ceros, los hijos de Sia, los hijos de Padon,

- 48 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Salmái,
- 49 Los hijos de Haná, los hijos de Giddel, los hijos de Gahar.
- 50 Los hijos de Reaia, los hijos de Refin, los hijos de Necoda.
- 51 Los hijos de Gazzam, los hijos de Vzaz, los hijos de Pasza.
- 52 Los hijos de Befai, los hijos de Meunim, los hijos de Nephisefim,
- 53 Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacupha, los hijos de Harhur,
- 54 Los hijos de Baslith, los hijos de Mehida, los hijos de Harfa.
- 55 Los hijos de Barcós, los hijos de Siferá, los hijos de Thama. (thipha.
- 56 Los hijos de Nefia, los hijos de Ha-
- 57 Los hijos de los sieruos de Salomon, los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Perida.
- 58 Los hijos de Iaala, los hijos de Darcon, los hijos de Giddel,
- 59 Los hijos de Saphatias, los hijos de Hartil, los hijos de Phochereth, de Hafbaim, los hijos de Amon,
- 60 Todos Nathineos y hijos de los sieruos de Salomon, trezientos y nouenta y dos.
- 61 Y estos son los que subieron de Thel-melah, Thel harfa, Cherub, Addon, y Immer, los cuales no pudieron mostrar la casa de sus padres y su linage, si eran de Irael.
- 62 Los hijos de Delaia, los hijos de Thobias, los hijos de Necoda, seyscientos y quarenta y dos.
- 63 Y de los Sacerdotes, los hijos de Hobaias, los hijos de Haccos, los hijos de Berzellai, que tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y se llamó del nombre de ellas.
- 64 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.
- 65 Y dixoles ^a el Thirsatha q̄ no comiefen de la sanctidad de las sanctidades, hasta q̄ ouiesse Sacerdote cō Vrim y Thúmim.
- 66 Toda la Cōgregaciō, como vn varon, fuerō quarēta y dos mil y treziētos y setēta.
- 67 Sin sus sieruos y sieruas, los cuales eran siete mil y treziētos y treynta y siete: y entre ellos auia Cantores y Cantoras dozientos y quarenta y cinco.
- 68 Sus cauallos, siete cientos y treynta y seys: sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.
- 69 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Asnos, seys mil y setecientos y veynete.

a Heb. de las cabeças de los padres. b Arr. vcr. 65.
 70 Y algunos ^ade los principes de las familias diéron para la obra: ^bel Thirfatha dió para el theſoro mil dragmas de oro: taçones cincuenta; vestimentos ſacerdotales quinientos y treynta.

71 Y de los principes de las familias diéron para el theſoro de la obra veyntemil dragmas de oro, y dos mil y dozientas libras de plata.

72 Y lo que dió el resto del pueblo ^{fué} ve ynte mil dragmas de oro, y dos mil libras de plata, y vestimentos ſacerdotales ſesenta y siete.

73 Y habitaron los Sacerdotes y los Leuitas, y los Porteros y los Cantores, y los del pueblo, y los Nathineos, y todo Iſrael en sus ciudades: y venido el mes Septimo, los hijos de Iſrael estauan en sus ciudades.

C A P I T. V I I I.

Yuntado todo el Pueblo en Ierusalem es les leydo y declarado el libro de la ley de Dios: y llorando todo el Pueblo, Nehemias y Esdras Sacerdote y los Leuitas lo consuelan. II. Celebran la fiesta de las Cabañas.

Yuntóse todo el Pueblo, como vn varon, en la plaça que *está* delante de la puerta de las aguas, y dixerón à Esdras el Eſcriba que truxesse el libro de la Ley de Moysen, la qual mandó Iehoua à Iſrael.

De todos osq̄ tenían to de razón ara &c.
 2 Y Esdras el Sacerdote truxo la Ley delante de la congregación así de varones como de mugeres, y ^cde todo entendido para oyr, el primer dia del mes Septimo.

3 Y leyó en el deláte de la plaça, ^{q̄ está} delante de la Puerta de las aguas, desde el alua hasta el mediodia delante de varones y mugeres, y entendidos: y los oydos de todo el Pueblo eran al libro de la Ley.

Heb. para palabra. d. para el negocio.
 4 Y Esdras el Eſcriba estaua sobre vn pulpito de madera ^{q̄ auian} hecho ^d para ello: y estauan cabe el Mathathias, y Semeias, y Anias, y Vrias, y Helcias, y Maasias, à su manderecha: y à su mano yzquierda Phadaias, Misael, y Melchias, y Hafum, y Habadana, Zacharias, y Mofollam.

Mas alto q̄ do el Pueblo. e. se puen pic.
 5 Y abrió Esdras el libro à ojos de todo el Pueblo, porque estaua ^e sobre todo el pueblo: y como *el lo* abrió, todo el pueblo ^festuuo attento.

6 Y bendixo Esdras à Iehoua Dios Grande, y todo el Pueblo respondió, Amen, Amé alçando sus manos: y humillarouſe y adoraron à Iehoua inclinados à tierra.

7 Y Iesua, y Bani, y Sarabias, Iamin Aerub, Sebthai, Odias, Maasias, Celita, Azacias, Iozabed, Hanan, Phalaiaſ, Leuitas

^g hazian entéder al pueblo la Ley y el pueblo *estaua* en su lugar.

8 Y leyeró en el libro, en la Ley de Dios, claramente, y pusieron el entendimiento, y entendieron la escriptura.

9 Y dixo Nehemias, el Thirfatha, y Esdras Sacerdote Eſcriba, y los Leuitas que hazian attento al pueblo, à todo el Pueblo, Dia ſancto es à Iehoua nueſtro Dios, no os entristezcays ni lloreys: porque todo el pueblo lloraua oyendo las palabras de la Ley.

10 Y dixoles, Id, comed grossuras, y beued dulçuras, y embiad partes à los q̄ no tienen aparejado, porq̄ ſancto dia es à nueſtro Señor: y no os entristezcays: porq̄ el gozò de Iehoua es vuestra fortaleza.

11 Y Los Leuitas hazian callar à todo el pueblo dizièdo, Callad, que es dia ſancto, y no os entristezcays.

12 Y todo el pueblo se ^{fué} à comer y à beuer, y à embiar partes, y à alegrarse de grande alegría, porq̄ auia entèdido las palabras que les auian enseñado.

13 ¶ Y el dia siguiète juntaróse los principes de las familias de todo el pueblo, Sacerdotes y Leuitas à Esdras Eſcriba, para entender las palabras de la Ley.

14 Y hallaron escripto en la Ley, que Iehoua auia mandado por mano de Moysen, que habitassen los hijos de Iſrael en cabañas en la solemnidad del mes Septimo.

15 Y q̄ hiziesſen passar pregon por todas sus ciudades y por Ierusalè diziendo, Salid al môte y traed ramos de oliua, y ramos de arbolde pino, y ramos de arrayhà, y ramos de palmas, y ramos de *todo* arbol espeſso para hazer cabañas, como *está* escripto.

16 Y salio el pueblo, y truxeron, y hizieronse cabañas cada vno sobre su techumbre, y en sus patios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la plaça de la Puerta de las aguas y en la plaça de la puerta de Ephraim.

17 Y toda la congregación que boluio de la captiuidad hizieron cabañas, y habitaron en cabañas: porque desde los dias de Iosue hijo de Nun hasta aquel dia no auian hecho ^h así los hijos de Iſrael: y vuo alegría muy grande.

18 Y leyó en el libro de la Ley cada dia desde el primer dia hasta el poſtrero: y hizieron la solemnidad por siete dias, y al octauo dia Congregación, segun el rito.

C A P I T. I X.

El Pueblo de Iſrael apurado y limpio de estrangeros se jura à oyr la ley de Dios, y a confessar sus peccados.

quã

g Hazia c^allar el pueblo para q̄ la ley se entèdiese.

II.

h Tan gran fiesta en esta solemnidad, como luego declaras.

quatro vezes al dia. II. Los Leuitas hazen publica confesion en nombre del Pueblo de los conuincidos beneficios que hasta entonces auia recebido de Dios, y de las muchas vezes que auiendo sus padres quebrantado su Concierdo, el los auia recibido à misericordia. III. En testimonio que agora finalmẽte se conuierten à el de todo coraçon, renueua el sancto Concierdo, y lo firman todos los principales.

*3. Efd. 9, 4

Y A los * veynete y quatro dias de este mes, los hijos de Israel se juntarõ en ayuno y en cilicios y tierra sobrestre.

2 Y auiafe ya apartado la simiente de Israel de todos los estrangeros: y estando en pie confesaron sus peccados y las iniquidades de sus padres.

3 Y leuataronfe sobre su lugar, y leyerõ en el libro de la Ley de su Dios, quatro vezes al dia y quatro vezes confesaron, y adoraron à Iehoua su Dios.

[11.]

4 ¶ Y leuatarõfe sobre la grada de los Leuitas Iesua y Bani, Cadmiel, Sabanias, Bunni, Serebias, Bani, y Chanani, y clamaron à gran voz à Iehoua su Dios.

5 Y dixeron los Leuitas Iesua, y Cadmiel, Bani, Hafebnias, Serebias, Ódaias, Sebnias, Phathahias, Leuantaos, Bendezid à Iehoua nuestro Dios desde el siglo hasta el siglo: y bendigã el nombre de tu gloria y alto sobre toda bendiciõ y alabança.

^a De siglo à siglo. Eternamente.

6 Tu, ò Iehoua, eres solo, tu hiziste los cielos, y los cielos de los cielos, y ^b toda tu cõpostura: la tierra y todo lo que *estã* en ella: las mares, y todo lo que *estã* en ellas: y viuificas todas estas cosas: y los exercitos de los cielos te adoran.

^b Heb. y todo de su exercito.

^c Gen. 12, 1. &c. ^d Gen. 17, 5.

7 Tu eres, ò Iehoua, el Dios ^e que escogiste à Abraham, y lo facaste de Vr de los Chaldeos, y ^d pusiste su nombre Abraham. 8 Y hallaste fiel su coraçon delante de ti, y heziste con el aliança para darle la tierra del Chananeo, del Hettheo, y del Ammorreo, y del Perezeeo, y del Iebuseo, y del Gergeesco, para darla à su simiente: y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

* Exod. 3, 7.

9 * Y miraste la affliccion de nuestros padres en Egypto, y oyste el clamor de ellos en el mar Bermejo.

10 Y diste señales y marauillas en Pharaon y en todos sus siervos, y en todo el pueblo de su tierra: porque sabias que auia hecho soberuiamente contra ellos: y he-

^e En grãde manera nõ brado.

* Exod. 14, 21.

zistete ^e nõbre grande, como parece este dia 11 * Y partiste la mar delante de ellos: y passaron por medio de ella en seco: y à sus perseguidores echaste en los profundos, como vna piedra en grandes aguas.

* Exo. 13, 21.

12 * Y con columna de nuue los guiafe de

dia, y con columna de fuego de noche para alumbrarles el camino por donde auian de yr.

13 * Y sobre el monte de Sinai decendiste, y hablaste cõ ellos desde el cielo, y diste les iuyzios rectos, y leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos buenos.

* Exo. 20, 1

14 Y notificasteles el Sabbado de tu sanctidad: y mandasteles por mano de Moyses tu siervo mandamientos, y estatutos, y Ley.

15 * Y disteles pan del cielo en su hambre, * y en su sed les faciste aguas de la piedra: * y dixisteles que entrassen à posseder la tierra, por la qual alçaste tu mano que se la auias de dar.

* Exo. 16, 15.

* Exo. 17, 6.

* Deut. 1, 8.

16 Mas ellos y nuestros padres hizierõ soberuiamente, y endurecieron su ceruiz, y no oyeron tus mandamientos.

17 Y no quisieron oyr, ni se acordarõ de tus marauillas que auias hecho con ellos, mas endurecieron su ceruiz: y ^f pusierõ ca beça para boluerse à su feruidumbre por su rebellion. Tu emperõ DIOS DE PERDONES, Clemete y Piadoso, ^g Luengo de iras y de mucha misericordia, que no los dexaste.

^f Trataron de elegir otro capitan para boluerse à Egypto Num. 14. 4. ^g Tardo para ayartarte. Exod. 34, 6.

* Exo. 32, 4.

18 Item, * que hizieron para si bezerro de fundicion, y dixeron, Este es tu Dios que te hizo subir de Egypto: y hizieron abominaciones grandes.

19 Emperõ tu por tus muchas misericordias no los dexaste en el desierto: * la columna de nuue no se apartõ de ellos de dia, para guiarlos por el camino, y la columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por el qual auian de yr.

* Exo. 13, 22

20 Y diste tu espiritu bueno para enseñarlos: y no detuuieste tu Man de su boca: y aguas les diste en su sed.

21 Y sustentaste los quarenta años en el desierto: de ninguna cosa tuuieron necesidad: sus vestidos nõ se enuejecieron, ni sus pies se hincharon.

22 Y disteles reynos y pueblos, y ^h partiste los por cantones: y possayeron la tierra de Schon, y la tierra del rey de Helebõ, y la tierra de Og rey de Basan.

^h Repartite la tierra por partes.

23 Y multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y metiste los en la tierra, de la qual auias dicho à sus padres que auian de entrar en ella para heredarla,

24 Porque los hijos vinieron y heredaron la tierra: y humillaste delante de ellos à los moradores de la tierra, los Chananeos, los quales entregaste en su mano, y à sus reyes, y à los pueblos de la tierra para que hiziesseu de ellos à su voluntad.

25 Y tomaró ciudades fortalecidas y tierra guessa: y heredaron casas llenas de todo bié, cisternas ^a hechas, viñas y oliuares, y muchos arboles ^b de comer: y comieron y hartaronse, y engrossaronse, y deleytaróse en tu grande bondad.

26 Y enojaronse, y rebellaron contra ti, y echaron tu Ley tras sus espaldas: y mataron tus prophetas que ^c protestáuan cótra ellos para cóuertirlos à ti, y hizieró abominaciones grandes.

27 Y entregastelos en mano de sus enemigos los quales los affigieron: y enel tiempo de su tribulacion clamaron à ti, y tu desde los cielos los oyste: y segun tus muchas miseraciones, les dauas saluadores que los saluassen de mano de sus enemigos.

28 Mas en teniendo reposo, se boluian à hazer lo malo delante de ti: por lo qual los dexaste en mano de sus enemigos q se enseñorearon de ellos: mas conuertidos clamaua otra vez à ti, y tu desde los cielos los oyas, y segun tus miseraciones, los librate muchos tiempos.

29 Y protestasteles que se boluiesen à tu Ley, mas ellos hizieron soberuiamente, y no oyeron tus mandamiéto: y en tus juizios peccaron en ellos, los quales ^d si el hombre hiziere biuirá por ellos: y ^e dieron ombro rehuydor, y endurecieron su ceruiz, y no oyeron.

30 Y f alargaste sobre ellos muchos años, y protestasteles con tu espíritu por mano de tus prophetas: mas no escucharon: por lo qual los entregaste en mano de los pueblos de las tierras.

31 Mas por tus muchas misericordias ^g no los consumiste, ni los dexaste: porque eres Dios Clemente y Misericordioso.

32 ¶ **A**ora pues, Dios nuestro, Dios Grande, Fuerte y Terrible, q guardas el Cócierto y la misericordia, ^h no sea disminuydo delante de ti todo el trabajo que nos ha alcagado, à nuestros reyes, à nuestros principes, à nuestros Sacerdotes, y à nuestros prophetas, y à nuestros padres, y à todo tu pueblo desde los dias de los reyes de Assyria hasta este dia.

33 Tu empereres justo en todo loq ha venido sobre nosotros, i porq verdad has hecho y nosotros auemos hecho lo malo:

34 Y nuestros reyes, nuestros principes, nuestros sacerdotes, y nuestros padres no hizieron tu Ley, ni escucharon à tus mádamientos, y à tus testimonios con que les protestauas.

35 Y ellos en su reyno y en tu mucho bié q les diste, y en la tierra ancha y guessa que

diste delante de ellos, no te firuieron, ni se conuirtieron de sus malas obras.

36 He aqui q oy somos sieruos: y en la tierra q diste à nuestros padres para q comiesen su fruto y su bié, he aqui somos sieruos.

37 Y multiplica su fruto à los reyes q has puesto sobre nosotros por nuestros peccados, q se enseñoreá sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestras bestias cóforme à su voluntad: y estamos en grande angustia.

38 Y con todo esto nosotros [†] hazemos [†] Heb. cor- fíel aliáça, y la escreuimos ^l signada de nuestros principes, de nuestros Leuitas, y de nuestros Sacerdotes. [†] Heb. y sobre ella signado nuestros principes &c.

C A P I T. X.

Recitase el cathalogo de los que signaron el Sancto Concierto. Ii. Item los capitulos principales que enel prométian à Dios conforme à su Ley.

Y Entre los signados fueron Nehemias ^m el Thirsatha hijo de Hachela, y Sem ⁿ Arr. 7, 65.

- 2 Saraias, Azarias, Ieremias,
- 3 Phashur, Amarias, Melchias,
- 4 Hattus, Sebenias, Malluch,
- 5 Harim, Meremoth, Obadias,
- 6 Daniel, Ginethon, Baruch,
- 7 Mesullam, Abias, Miiamin, (tes.
- 8 Maazias, Bilgai, Semaias. Estos Sacerdotes
- 9 Y Leuitas, Iesua hijo de Azanias, Binnui de los hijos de Henadad, Cadmiel.
- 10 Y sus hermanos, Sebanias, Odaia, Cellita, Pelaias, Hanan,
- 11 Micha, Rehob, Hafabias,
- 12 Zachur, Serebias, Sebanias,
- 13 Odaia, Bani, Beninu.
- 14 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Phathath-moab, Elam, Zattu, Bani,
- 15 Bunni, Azgad, Bebai,
- 16 Adonias, Biguai, Adin,
- 17 Ater, Hizcuias, Azur,
- 18 Odaia, Hasum, Besai,
- 19 Hariph, Anathoth, Nebai,
- 20 Magpias, Mesullam, Hezir,
- 21 Melezabel, Sadoc, Iadua,
- 22 Pelacias, Hanan, Anaías,
- 23 Hofeas, Hananias, Hasub,
- 24 Halohes, Pilha, Sobec,
- 25 Rehum, Hafabna, Maaseias,
- 26 Y Ahijas, Hanan, Anan,
- 27 Malluch, Harim, Baana.

28 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Leuitas, y Porteros, y Cantores, Nathineos, y todos los apartados de los pueblos de las tierras à la Ley de Dios, sus mugeres, sus hijos, y sus hijas, y todo sabio, y entendido.

29 ¶ ⁿ Fortificados có sus hermanos, sus nobles, vinieron en la jura y enel juramento, Que andarian en la Ley de Dios, q fue

Heb. cor- tadas q. d. en q ellos no trabaja- ron. De bucos frutos. O, testifi- cauan.

Heb. hará el hombre y biuirá en ellos. eua 8, 5. Eze. 20. 11. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12. Metapho- ra de los sieruos re- ongtones que refusan a carga. Esperaste los muchos años à pe- nitencia.

III. Heb. no os heziste ofunsió. No tégas n poco do el &c. Tu has hecho como quien eres, nosotros como quie- mos. tu as guarda- do tu Pro- nesa. nos- tros he- nos que- rratado tu Concierto.

n juntando se con sus cabeceras de sus familias o de sus tribus, como se suele hazer quando el pueblo há de hazer alguna solenne y comun protesta- cion. 11.

dada por mano de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y harian todos los mandamientos de Iehoua nuestro Dios, y sus juyzios, y sus estatutos:

30 Y que no daríamos nuestras hijas à los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.

31 Y que los pueblos de la tierra que truxessen à vender mercaderras, y qualquier grano en dia de Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni en dia sancto: y que dexaríamos ^a el año Septimo, y ^b deuda de toda mano.

^a Es el Sabbado de la tierra, Levit. 25, 1.

^b Que cada vno soltaria de su mano la deuda que se le deuiefse el año del Jubileo, como está Levit. 25.

32 Y pusimos sobre nosotros mandamientos para imponer sobre nosotros la tercera parte de vn siclo aquel año para la obra de la Casa de nuestro Dios.

33 Para el pan de la Proposicion, y para el Prefente Còtino, y para el holocausto Còtino, y de los Sabbados, y de las Nuevas lunas, y de las festiuidades, y para las sanctificaciones, y para las expiaciones para expiar à Israel, y para toda la obra de la Casa de nuestro Dios.

34 Y echamos las suertes acerca de la ofrenda de la leña, los Sacerdotes, los Leuitas, y el pueblo, para traer la à la Casa de nuestro Dios, à la Casa de nuestros padres, en los tiempos determinados cada vn año, para quemar sobre el altar de nuestro Dios, como está escripto en la Ley.

35 Y que traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo arbol, cada año à la Casa de Iehoua.

36 Asimismo los primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas traeríamos à la Casa de nuestro Dios à los Sacerdotes que ministran en la Casa de nuestro Dios.

^a El primer pan amassado del trigo nuevo. Lev. 27, 17. Num. 15, 17. &c.

37 Y las primicias ^c de nuestras massas y de nuestras offrendas, y del fruto de todo arbol, del vino y del azeyte traeríamos à los Sacerdotes à las camaras de la Casa de nuestro Dios: y el diezmo de nuestra tierra à los Leuitas: y q los Leuitas recibirian las decimas de nuestros trabajos, en todas las ciudades.

^d Num. 18, 26.

38 Y que estaria el Sacerdote hijo de Aaron con los Leuitas quando los Leuitas recibirian el diezmo: y que los Leuitas ^d ofrecerian el diezmo del diezmo en la Casa de nuestro Dios, à las camaras en la casa del theforo.

39 Porque à las camaras lleuarán los hijos de Israel y los hijos de Leui la offrenda del grano, del vino y del azeyte: y alli estarán

los vasos del Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran, y los porteros, y los Cantores: y que no dexaríamos la Casa de nuestro Dios.

C A P I T. XI.

Recitase el cathalogo de los que tomaron asiento en la ciudad de Ierusalem renouada.

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ierusalem, y la resta del Pueblo echaron suertes para traer vno de diez que morasse en Ierusalem Ciudad sancta, y ^e las nueue partes en las ciudades.

^e Los otros nueue contenidos en las nueue suertes.

2 Y bendixo el Pueblo à todos los varones ^f que voluntariamente se ofrecieron à morar en Ierusalem.

^f Heb. voluntarios para morar &c.

3 Y estos ^g son los cabeças de la prouincia que moraron en Ierusalem: y en las ciudades de Iuda habitaron, cada vno en su possessiõ en sus ciudades, ^h de Israel, de los Sacerdotes, y Leuitas, y Nathineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

^g O, los principes. ^h Del pueblo.

4 Y en Ierusalem habitaron, de los hijos de Iuda, y de los hijos de Ben-iamin. De los hijos de Iuda, Athaias hijo de Vzaias, hijo de Zacharias, hijo de Amarias, hijo de Sepharaias, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maafas hijo de Baruch, hijo de Chohozeh, hijo de Hazaias, hijo de Adaias, hijo de Ioarib, hijo de Zacharias, hijo de Hafiloni.

6 Todos los hijos de Phares q moraron en Ierusalem fueron quatrocientos y sesenta y ocho, varones fuertes.

7 Y estos ^g son los hijos de Ben-iamin: Salu hijo de Mefullam, hijo de Ioed, hijo de Pedaias, hijo de Colaias, hijo de Maafetas, hijo de Ithiel, hijo de Iesaias.

8 Y tras el, Gabbai, Sallai, noueientos y veynte y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri preposito sobre ellos: y Iehudashijo de Senuas, sobre la ciudad segund.

10 De los Sacerdotes, Iedaias hijo de Ioarib, Iachin.

11 Seraias hijo de Hilecias, hijo de Mefullam, hijo de Sadoc, hijo de Meraiorh, hijo de Ahitub, principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adaias hijo de Ierohã, hijo de Pelaias, hijo de Amfi, hijo de Zacharias, hijo de Phahur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos ⁱ principes de familias, dozientos y quarèta y dos: y Amassai hijo de Azarel, hijo de Ahazai, hijo de Mefillemoth, hijo de Immer.

ⁱ O, cabeças de familias. Heb. cabeças de padres.

14 Y sus hermanos valientes de fuerça ciẽtro y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel hijo de Hagedolim.

15 Y de los Leuitas, Semaías hijo de Hafsub, hijo de Azricam, hijo de Hafábias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai: y Iozabad sobre la obra de fuera de la Casa de Dios de los principales de los Leuitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Afaph príncipe ^a el primero que confessa en la oracion; Bacbucias ^b el segundo de sus hermanos: y Abda hijo de Samua hijo de Galal, hijo de Ieduthun.

18 Todos los Leuitas en la Sancta ciudad fueron dozientos y ochenta y quatro.

19 Y los Porteros; Accub, Talmon, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento y setenta y dos.

20 Y el resto de Israel, de los Sacerdotes, de los Leuitas en todas las ciudades de Iuda cada vno en su heredad.

21 Y los Nathineos habitauan en la fortaleza: y Siha y Gifpa eran sobre los Nathineos.

22 Y el Preposito de los Leuitas en Ierusalem era Vzzi hijo de Bani, hijo de Hafábias, hijo de Matthanias, hijo de Michas, de los hijos de Afaph cátores sobre la obra de la Casa de Dios.

23 Porque auia mandamiento del Rey acerca de ellos, y determinacion acerca ^c de los Cantores, ^d para cada dia.

24 Y Pethahias hijo de Mefezabel de los hijos de Zerah, hijo de Iuda era ^e a la mano del Rey en todo negocio del pueblo.

25 Y en las aldeas, en sus tierras, de los hijos de Iuda habitaron en Cariath arbe y en sus aldeas: y en Dibon y en sus aldeas: y en Iecabseel, y en sus aldeas.

26 Y en Iesua, y Moladah, y en Beth-pelet:

27 Y en Hafarsual, y en Beerseba, y en sus aldeas.

28 Y en Siceleg, y en Mechonah, y en sus aldeas.

29 Y en Enrimmon, y en Sorah, y en Ierimuth,

30 Zanoah, Adullam, y en sus aldeas: Lachis y en sus tierras: Azecha y sus aldeas; y habitará desde Bersabee hasta Gehinnom.

31 Y los hijos de Beniamin, desde Giba, Machmas, y Aia, y Beth-el y sus aldeas:

32 Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hasor, Rama, Gitthaim,

34 Hadid, Seboim, Neballath,

35 Lod, y Ono, en el Valle de los artifices.

36 Y algunos de los Leuitas, ^e en los reparamientos de Iuda y de Beniamin.

^e S. habit. rom.

C A P I T. XII.

Recitase el cathalogo de los Sacerdotes y Leuitas que auian venido con Zorobabel a Ierusalem.

11. Buscados de todas partes los Leuitas el muro de Ierusalem es dedicado con grande solemnidad. 111. Dase el cargo de los culleros del Templo a varones escogidos.

Y Estos son los Sacerdotes y los Leuitas que subieron con Zorobabel hijo de Salathiel, y con Iesua, Saraías, Ieremias, Esdras,

2 Amarias, Malluch, Hattus,

3 Sechanias, Rehun, Meremoth,

4 Iddo, Ginetho, Abias,

5 Maíamin, Maadias, Bilgal,

6 Samaías, y Ioiarib, Iedaías,

7 Sellum, Amoc, Hilcias, Iedaías, Estos eran principes de los Sacerdotes y sus hermanos en los dias de Iesua.

8 Y los Leuitas fueron Iesua, Binnui, Cadmiel, Serebias, Iuda, Mathanias, ^f sobre los hymnos, y sus hermanos.

9 Y Bacbucias, y Vnni sus hermanos delante de ellos en las guardas.

10 Y Iesua engendró a Ioiacim, y Ioiacim engendró a Eliafib, y Eliafib engendró a Ioiada:

11 Y Ioiada engendró a Jonathan, y Jonathan engendró a Iaddua,

12 Y en los dias de Ioiacim fueron los Sacerdotes cabeças ^g de familias; ^h a Seraías, Meraias: a Ieremias, Hananias;

13 A Esdras, Mesullam: a Amarias, Iohanan:

14 A Melichu, Jonathan: a Sechanias, Ioseph;

15 A Harim, Adna: a Meraioth, Helcai:

16 A Iddo, Zacharias: a Ginnethon, Mesullam:

17 A Abias, Zichi: a Miniamin, Moadias, Piltai:

18 A Bilgal, Sammua: a Semaías, Ionathá:

19 A Ioiarib, Mathenai; a Iedaías, Vzzi;

20 A Sellai, Callai: a Amoc, Eber:

21 A Hilcias, Hafábias: a Iedaías, Nathanael.

22 Los Leuitas en dias de Eliafib, de Ioiada, y de Iohanan, y de Iaddua fueron escritos cabeças de familias: y los Sacerdotes, hasta el reyno de Dario el Persa.

23 Los hijos de Leui que fueron escritos cabeças de familias en el libro ⁱ de las Chronicas, hasta los dias de Iohaná hijo de Eliafib,

^f Que tenían officio de cantar las diuinas alabanzas.

^g Heb. de padres. ^h En la familia de Seraías fue cabeza de familia Meraias: en la de Ieremias, Hananias. Y así en los demas.

ⁱ Heb. de las palabras de los dias.

El que primero comienza el Psalmo en el officio diuino. Vicario de Mathanias.

Del officio de ministro de cantos &c. Heb. co. a del dia m su dia.

24 Las cabeças de los Leuitas fueron Hababias, Serebias, y Iefua hijo de Cadmiel: y sus hermanos ^a delante de ellos para alabar y para confesar, conforme al estatuto de Dauid ^b varon de Dios, ^c guarda contra guarda.

25 Matthánias, y Bacbucias, Obadias, Mofollá, Talmon, Accub, guardas, porteros en la guarda en las entradas de las puertas.

26 Estos fueron en los dias de Iojacim hijo de Iefua, hijo de Iosedec: y en los dias de Nehemias capitán, y de Esdras Sacerdote Escriba.

27 ¶ Y en la dedicacion del muro buscaron a los Leuitas de todos sus lugares, para traerlos a Ierusalé, para hazer la dedicacion y el alegría con alabaças y con cantar, cymbalos, psalterios, y citharas.

28 Y fueró ayútdados los hijos de los Cantores así de la campaña arredor de Ierusalé, como de las aldeas de Nethophati.

29 Y de la casa de Galgal, y de los cápos de Geba, y de Azmaueth: porque los Cantores se auan edificado aldeas al derredor de Ierusalé.

30 Y fueron purificados los Sacerdotes y los Leuitas, y purificaron al Pueblo, y las puertas y el muro.

31 Y hize subir a los principes de Iuda sobre el muro, y puse ^d dos Choros grandes y procesiones, *la una yua* a la mano derecha sobre el muro hazia la puerta del muladar:

32 Y yua tras de ellos Ofaías, y la mitad de los principes de Iuda:

33 Y Azarias, Esdras, y Mefullam,

34 Iuda, y Ben-iamin, y Samaías, y Ieremias.

35 Y de los hijos de los Sacerdotes con trôpetas: Zacharias, hijo de Ionathan, hijo de Semaías, hijo de Mathánias, hijo de Michaias, hijo de Zachur, hijo de Afaph.

36 Y sus hermanos Semaías, y Ezrael, Milalai, Gilclai, Maai, Nathanael, y Iuda, Hanani, con los instrumentos musicos de Dauid ^e varon de Dios: y Esdras Escriba delante de ellos.

37 Y a la Puerta de la Fuéte y deláte dellos subieró por las gradas de la ciudad de Dauid, por la subida del muro desde la casa de Dauid, hasta la puerta de las aguas al Oriente.

38 Y el segundo Choro yua al contrario, y yo enpos de él, y la mitad del Pueblo, sobre el muro, desde la torre de los hornos hasta el muro ancho:

39 Y desde la Puerta de Ephraim hasta la Puerta vieja, y a la Puerta ^f de los peces y

^a Que eran puestos de entrellos para exercitar el officio diuino por el ordē que Dauid auia señalado &c.

^b Propheta, Ministro de Dios:

II. c Por sus ordenes o classes.

^d De los sacerdotes y Leuitas.

^e Como arrib. ver. 24.

^f O, del pescado.

la torre de Hanancel y la torre de Emath hasta la puerta de las Ouejas: y pararon en la Puerta de la Guarda.

40 Y pararon los dos Choros en la Casa de Dios: y yo, y la mitad de los Magistrados conmigo:

41 Y los Sacerdotes Eliacim, Maafcias, Miniamin, Michaias, Elioncai, Zacharias, Hananias, con trompetas:

42 Y Maafcias, y Semeias, y Eleazar, y Vzzi, y Iohaná, y Malchias, y Elam, y Ezer: ^g y los Cantores que cantauan, ^h y Iezraia el Preposito.

43 Y sacrificaron aquel dia grandes victimas, y hizieró alegrías: porq̄ Dios los auia alegrado de grande alegría: y aun tambien las mugeres y los mochachos se alegraró, y el alegría de Ierusalé fue oyda lexos.

44 ¶ Y fueró puestos en aq̄l dia varones sobre las camaras de los thesoros de las ofrédas, de las primicias y de las decimas: para juntar en ellas de los cápos de las ciudades, las porciones Legales para los Sacerdotes y para los Leuitas: porq̄ el alegría de Iuda era sobre los Sacerdotes y Leuitas que afsistian.

45 Y guardauá la obseruacia de su Dios, y la obseruacia de la expiaciō: y los Cantores y los Porteros, cōforme al estatuto de Dauid y de Salomon su hijo.

46 Porque desde el tiempo de Dauid y de Afaph, y de antes, *auia* principes de Cantores, y Cantico y alabanca, y cōfesiōnes de Dios.

47 Y todo Israel en dias de Zorobabel y en dias de Nchemias daua raciones a los Cantores y a los Porteros, cada cosa en su dia: y ⁱ santificaua a los Leuitas, y los Leuitas santificauan a los hijos de Aaron.

^g Heb. y hizieron oyr los Cantores.

^h A los quales se les dio la porciō de Iezraias.

III.

ⁱ Offercia sus decimas y primicias a los Leuitas, y los Leuitas a los Sacerdotes la decima de sus decimas. arrib. 10. 38. * Deut. 27. 3.

C A P I T. XIII

¶ *On apartados del Pueblo de Dios los eſtrangeros ſe conforme a la Ley por Nehemias.* II. *Reſtaura los Leuitas en ſus miniſterios, que por la auaricia del Pueblo ſe auian retirado a ſus heredades, y haçe que ſe les den ſus porciones.* III. *Reforma la obſeruançia del Sabbatho que el Pueblo quebrantaua en muchas maneras.* IIII. *Caſtiga a los que auian tomado mugeres eſtrangeras.*

Aquel dia se leyó en el libro de Moysen oyendolo el Pueblo: y fue hallado eſcripto en el, q̄ los Ammonitas y Moabitas [†] no entren para siempre en la Iglesia de Dios:

2. Porquanto [‡] no salieron a recebir a los hijos de Israel cō pan y cō agua: antes [§] alquilaron cōtra el a Balaam para mal dezir: lo: mas nuestro Dios bōluio la maldiciō en bendiciō.

[†] No sean contados en el numero lista del Pueblo de Israel.

[‡] Heb. no preuinieron.

[§] Heb. alquiló.

Num. 22.

{ 3 Y fue

^a Todos los Anonitas y Moabitas q̄ estauan empadronados con el Pueblo de Israel.

^b Mucho despues.

^c Heb. y limpiaron las &c.
^d Como arrib. ver. 5.

^e Que seruian en el diuino culto.
^f S. à los Leuitas: y restituylos en sus officios.

^g Diles por coadjutores.
^h Diuidir las diezmas entre los otros Leuitas.

ⁱ I I I.
^j S. De tu memoria los beneficios &c.
^k En los officios de ella.

3 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron ^a toda la mistura de Israel.

4 Y antes de esto Eliasib Sacerdote auia sido Preposito de la camara de la Casa de nuestro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le auia hecho vna grande camara en la qual antes guardauan el Presente, el perfume, y los vasos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeyte que era mandado dar à los Leuitas, y à los Cantores, y à los Porteros: y la offrenda de los Sacerdotes.

6 Mas à todo esto yo no estaua en Ierusalé: porq̄ el año treynta y dos de Arthaxerxes Rey de Babylonia vine à Rey, y ^b à cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido à Ierusalé entendi el mal q̄ auia hecho Eliasib para Thobias haziedo para el camara en los patios de la Casa de Dios.

8 Y pesóme en gran manera, y eché todas las alhajas de la casa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixen ^c que limpiassen las camaras: y bolui alli las alhajas de la Casa de Dios, ^d el Presente y el Perfume.

10 ¶ Y entendi que las partes de los Leuitas no auian sido dadas: y que cada vno fe auia huydo à su heredad, los Leuitas y los Cantores ^e que hazian la obra.

11 Y reprehendi à los Magistrados, y dixen, Porque es desamparada la Casa de Dios: ^f y juntelos y puse los en su lugar.

12 Y todo Iuda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeyte à los cilleros.

13 Y puse sobre los cilleros à Selemias Sacerdote, y à Sadoc Escriba, y à Phadaias de los Leuitas: y ^g junto à su mano, à Hanan hijo de Zachur, hijo de Marhanias, que era tenidos por fieles: y dellos ^h era el repartir à sus hermanos.

14 Acuérdate de mi, ò Dios, por esto: y ⁱ no raygas mis misericordias que hize en la Casa de mi Dios, y ^j en sus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda ^k algunos que pisauan lagares en Sabbado, y que trayan los mótiones, y que cargauan asnos de vino, de uvas, y de higos, y de toda carga, y trayá à Ierusalé en dia de Sabbado: y hize testigos el dia que vendia el mantenimiento.

16 Tambien estauan en ella Tyrios que trayá pescado, y toda mercaderia: y vendia en Sabbado à los hijos de Iuda en Ierusalé.

17 Y reprehendi à los Señores de Iuda, y dixeles, Que mala cosa es esta q̄ vosotros hazeys, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieró auis vuestros padres, y truxo nuestro Dios sobre nosotros todo este mal, y sobre esta ciudad: y vosotros añedis yra sobre Israel prophanando el Sabbado?

19 Y fue que ^l como la sombra llegó à las puertas de Ierusalé antes del Sabbado, dixen q̄ se cerrassen las puertas, y dixen q̄ no las abricisè hasta despues del Sabbado: y puse à las puertas ^m algunos demis criados, para que no entrassè carga en dia de Sabbado.

20 Y q̄daronse fuera de Ierusalé vna y dos vezès los negociantes, y los que vendian toda cosa:

21 Y protestéles y dixeles, Porq̄ quedays vosotros delàte del muro? Si lo hazeys otra vez, meteré la mano en vosotros. Desde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixen à los Leuitas, que se purificassen y viniesen à guardar las puertas para santificar el dia del Sabbado. Tambien por esto acuérdate de mi Dios mio, y perdona me segun la multitud de tu misericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide ⁿ algunos Iudios que auian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y sus hijos la mitad hablauan Azoto, y conforme à la lengua ^o de cada pueblo, q̄ no sabian hablar Iudaico.

25 Y reñi con ellos, y maldixelos, y heri de ellos à ^p algunos varones, y ^q arranquéles los cabellos, y juraméte los, Que no dareys vuestras hijas à sus hijos, y q̄ no tomareys de sus hijas para vuestros hijos ò para vofotros.

26 No peccó por esto * Salomon Rey de Israel? y en muchas gétes no vuo rey como el, que era amado de su Dios: y Dios lo auia puesto por Rey sobre Israel: * aú à el hizieron peccar las mugeres estrangeras.

27 Y obedeceremos à vosotros para cometer todo este mal tan grãde, preuaricando contra nuestro Dios tomando mugeres estrangeras?

28 Y vno de los hijos de Ioiada hijo de Eliasib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mi.

29 Acuérdate de ellos, Dios mio, contra los q̄ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Leuitas.

30 Y limpielos de todo estrãgero, y ^r puse las obseruancias à los Sacerdotes y à los Leuitas, à cada vno en su obra:

31 Y para la offrenda de la leña en los tiempos señalados: y para las primicias. Acuérdate de mi, Dios mio, para bien.

^l Como vino la tarde. la víspera del Sabbado. Heb. como se abrieron las puertas &c.

III.

^m Del pueblo de dō-de eran sus madres.
ⁿ Hizelos caluos en señal de verguença.

* 1. Reyes 3, 7.
* 1. Reyes 11, 1.

^o Puse à cada vno en su officio señalando les sus vezes en el ministerio.

FIN DEL LIBRO DE NEHEMIAS

llamado comunmente Segundo de Esdras.

El Tercero libro de Esdras

apochrypho.

CAPIT. I.

* 2. Reyes
23, 21.
2. Chron.
35, 1.



* Hizo Iofias Pascua àl Señor en Ierusalé, y sacrificó la Pascua la quartadecima luna del mes Primero; 2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de *sus* vestiduras.

3 Y dixo à los Leuitas Ministros cõsagrados de Israel, que se santificassen àl Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de Dauid auia edificado, *dizendo,*

4 No os será necesario llevarla mas sobre ombros. Ya ora seruid à vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme àl repartimiento de vuestras familias y tribus,

5 Conforme à la escriptura de Dauid Rey de Israel, y à la magnificencia de Salomó su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la fuerte de primacia de Leuitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios à vuestros hermanos: y hazed cõforme àl mandamiento del Señor, que fue dado à Moysen.

7 Y dió Iofias para el pueblo que se halló *alli* ouejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezerros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa àl Pueblo, y à los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ouejas, y cien bezerros.

9 Y Iechonias, y Semeias, y Nathanael, hermanos, y Hafabias, y Oziel, y Coraba *tribunos,* dieron à los Leuitas para hazer la Pascua, cinco mil ouejas, y Sietecientos bezerros.

10 Hecho esto como conuenia, los Sacerdotes y los Leuitas teniendo los panes sin leuadura se pusieron por sus tribus,

11 Y conforme à las fuertes de primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, ofrecian al Señor, conforme à lo q̄ está escripto en el libro de Moysen.

12 Y assaron la Pascua àl fuego como cõuenia: y cozieron las offrendas con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *deello* à todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemauan los feuos hasta la noche: por tanto los Leuitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Afaph, estauan por orden conforme àl mandamiento de Dauid: y Afaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estaua de parte del Rey.

16 Y los Porteros estauan por cada puerta, que ninguno salia de la fuya: porque *los Leuitas* sus hermanos aparejauan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo lo que pertenecia àl sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y ofrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme àl mandamiento del Rey Iofias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iofias, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los Iudios y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Ierusalé.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iofias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iofias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de vn coraçon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, está escriptas en las historias de los tiempos passados: de los q̄ peccaró, y passaró en maldad contra Dios à toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrado à las cosas sensibiles: por lo qual las prophcias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iofias acõteció, q̄ subió Pharaon rey de Egipto, y vino sobre Charchamis, q̄ está sobre el Euphrates: y Iofias le salió àl encuentro.

26 Mas el rey de Egipto embió à dezir à Iofias: Que rienes tu conmigo Rey de Iuda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y aora el Señor es conmigo, y el viene apriesa conmigo: por tanto apartate demi, y no resistas al Señor.

28 Mas Iofias no boluio su carro: antes se apereibió para darle batalla, no mirando à las palabras del Propheta Ieremias *salidas* dela boca del Señor:

29 Y así se puso en batalla contra el, en el campo de Mageddos; y los principes decidieron con el Rey Iofias.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque grauemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segúdo carro, y en llegando à Ierusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iofias fue llorado en toda Iudea: y el Propheta Ieremias le hizo endechas: y los gobernadores y las mugeres lo lloró hasta oy; y quedó la costumbre de hazerlo así en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas en el libro de las historias de los reyes de Iuda, con todos los hechos y obras de Iofias en particular: y toda su gloria, y su inteligencia en la Ley del Señor: y las cosas q̄ el auia hecho antes: y las q̄ aqui aora auemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iofias, y leuantarólo por rey en lugar de Iofias su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses: y el rey de Egipto lo depuso, que no reynasse en Ierusalem:

36 Y al Pueblo condennó en cien talentos de plata, y vn talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Iocim hermano de Ioachas.

38 Y echó presos à los magistrados de Iocim, y tomando à su hermano Zaracel lo lleuó à Egipto.

39 Ioachim era de veynte y cinco años quando comenzó à reynar en Iuda y en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por lo qual Nabuchodonosor rey de Babylonia vino contra el, y ligado con vna cadena de metallo lleuó en Babylonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y lleuólos, y puso-

los en su templo en Babylonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y verguença, están escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachim fu hijo sucedió en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses, y diez dias en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado vn año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y vn años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no auiedo temor de las palabras, que auian sido dichas de la boca del Señor * por el Propheta Ieremias.

48 Y auiendo jurado al rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurandose: y endureciendo su ceruiz, y su corazón, traspassó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Asimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepujaron en inmundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian à sus mensageros: y quado el Señor hablaua, ellos se burlauan de sus prophetas;

52 Hastatanto que mouido à ira contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniessen cōtra ellos:

53 Los quales mataron su juuentud à cuchillo enderredor de su santo Templo, no perdonando à viejos, ni à mocos, ni à donzella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y así los entregó à todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los lleuaron en Babylonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres quemaron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes cōsumió, y las tornó en nada: lleuado en Babylonia todos los que quedaua del cuchillo,

57 Los quales fueron fieruos del Rey, y de

* Ier. 38.
21.

sus hijos, hasta que los Persas reynaron: para que se cumpliera la palabra del Señor dicha * por la boca de Ieremias.

58 Y la tierra toda repesó à su plazer: y hizo sabido todo el tiempo de su desolación, hasta que se llegaron los setenta años.

C A P I T. II.

* 2. Chron. 16, 22. E/d. 1, 1. **E**l primer año de Cyro rey de los Persas, * para que se cumpliera la palabra del Señor dicha por la boca de Ieremias,

2 El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aún lo notificó por letras, 3 Diziendo, Esto dize Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me ha constituido por rey sobre todo el mundo: 4 Y me ha mandado, que le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Iudea:

5 Si ay alguno entre vosotros, que sea de su nación, el Señor su Señor sea con él, bueluafe à Ierusalem, y edifique la Casa al Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

6 Y todos los que habitan en los lugares de alrededor, en qualquier lugar que estén,

7 Les ayude con oro, y plata, y otros dones: con cauallos, y bestias, y otras cosas, que pudieren ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los trib. conforme à las familias de Iuda se apercibieron: y del tribu de Ben-iamin, los Sacerdotes, y los Levitas, con todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para que fuesen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estauan àlrededor de ellos, les ayudaron con todas las cosas: con oro, y plata, y cauallos, y bestias: y con muchas ofrendas de muchos, cuyos sentidos fueron despertados.

10 Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, que Nabuchodonosor auia traspasado de Ierusalem, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacado Cyro rey de los Persas aquellos vasos, los dió à Mithridates su thesorero.

12 Por el qual fueron entregados à Salsabasar Governador de Iudea,

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil taçones de oro, y otros mil de plata. Bacines de plata para los sacrificios, veynte y nueue. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, con otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro, y de plata, que fueron traydos, fuerón cinco

mil y quatrocientos, y sesenta y nueue:

15 Los quales fueron dados por cuenta à Salsabasar, y à los demas que boluieron de la captiuidad de Babylonia à Ierusalem.

16 * Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bischlemo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitaua en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abajo se sigue, contra los que morauan en Iudea, y en Ierusalem. * E/dr. 4, 6.

17 Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Chronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Consejo, y gouernadores de Celesyria, y Phenicia.

18 Y aora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Iudios, que vinieron de allá à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan à alçar el Templo.

19 Y si esta ciudad se torna à edificar, y se acaban los muros, no solamente no sufrirán que les hagan pagar los tributos, mas aun resistirán à los reyes.

20 Y por que la obra crece acerca del Templo, à nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21 Mas que lo hiziessemos saber al Rey nuestro Señor, para que si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22 Y hallará en los registros, en que se escriuen estas cosas, y conocerá, que esta ciudad ha sido rebelde, turbadora de los reynos, y de las ciudades.

23 Y que los Iudios han sido rebeldes, y leuadores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24 Portanto aora Señor nosotros os damos auiso, que si esta ciudad se buelue à edificar, y sus muros se restaurará, no podreys tener passo para la Celesyria, y Phenicia.

25 Entoces el Rey escriuió à Rahum Chronista, y à Beeltheemo, y à Semesio Secretario, y à los otros sus compañeros, que moraua en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

26 Yo ley las letras, que me embiastes, siguiendo las quales, mandé buscar, y fue hallado, que esta ciudad ha resistido siempre à los reyes,

27 Y que sus moradores han sido rebeldes, y autores de guerras: y que han reynado en Ierusalé reyes poderosos y fuertes, los quales recibian tributos de la Celesyria, y de Phenicia:

28 Portanto aora mando, que estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no passen adelante:

29 Porque esta maldad no se augmente, para molestar à los reyes.

30 Entonces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Arthaxerxes les auia escripto, se pusieron en camino para Ierusalé, con grã priesa con gente de cauallo, y con buen escuadron

31 Y començaró à impedir à los que edificauan: de manera que cessó el edificio del Templo de Ierusalé, hasta el segúdo año del reyuo de Dario Rey de los Persas.

C A P I T. III.

Siendo Dario rey, hizo vna gran cena à todas sus gentes, y criados.

2 Y à todos los grandes de Media, y de Persia: à todos sus gouernadores, capitanes, y consules, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, que eran ciéto y veinte y siete prouincias.

3 Y desque ouieron bien comido y beuido, y se boluieron hartos, el rey Dario se fue bió à su camara: y durmió, hasta que se despertó.

4 Entretãto tres mancebos de la guarda, que guardauan el cuerpo del Rey, dixeron el vno àl otro.

5 Digamos cada vno nuestro dicho excelente, paraq̃ el q̃ pareciere auer hablado mas sabiamente que los otros, el Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, q̃ beua en oro, q̃ duerma sobre oro, q̃ ande en carro có frenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro à su cuello,

7 Y q̃ se asiente en el segúdo lugar despues de Dario por su sabiduria, y q̃ sea llamado pariente de Dario.

8 Entonces cada vno escriuió su dicho, y lo firmó: y pusieronlo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9 Quando el Rey se leuantare, darfeleha aqueste escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Persia, ferleha dado el premio de la victoria, como lo auemos escripto.

10 El vno escriuió, Poderosissima cosa es el vino.

(el rey.

11 El otro escriuió, Poderosissima cosa es

12 El otro escriuió, Poderosissimas son las mugeres: mas à todas las cosas sobre puja la Verdad.

13 Y como el rey se leuantó, ellos tomãdo sus escriptos, selos dieron, y el los leyó.

14 Y embió à llamar à todos los Principes de Persia, y de Media y à los Gouernadores, Capitanes, y Prepositos, y Cósules:

15 Y sentandose à Consejo, fueró leydos los escriptos delante de ellos:

16 Entóces el Rey dixo, Llamad à estos mancebos, paraq̃ cada vno declãre su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro,

17 Y el Rey les dixo, Declarad nos vuestra escriptura. Entonces el primero, el qual auia dicho de la potencia del vino, començó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, ò Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo beuen:

19 Haze q̃ el animo del rey, y el del desamparado, el del sieruo y el del libre, el del pobre y el del rico, sea de vna manera.

20 Las voluntades de todos buelue alegres y contentas: y haze olvidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de gouernador. Haze que no se hable sino por talentos:

22 Y q̃ despues q̃ há beuido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde à poco desuaynen las espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, ò varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerça à hazer todo esto? Y desque este vuo dicho, calló.

C A P I T. IIII.

Entonces el segúdo, que auia dicho de la potencia del rey, començó à hablar:

2 O varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues q̃ se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3 El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda à todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4 Si el les dize, que hagan guerra el vno al otro, ellos la hazen: Si el los embia cõtra los enemigos, ellos van, y derribã los muros, y los muros, y las torres.

5 Matan, y son muertos: y no salen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo traen àl rey, ansí los despojos como lo demas.

9 Lo mismo hazen los q̃ no guerrear, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de auer sembrado, àl rey lo traen, y los vnos à los otros se cõpelen à pagar los tributos àl rey, aunque el no sea mas de vn hombre solo.

7 Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que suelten, sueltan:

8 Si el dize que hieran, ellos hieren: si di-

ze que derriben, derriban: Si dize que edificuen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize q̄ planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen à vno: y el entre tãto estã assentado, come, y beue, y duerme,

11 Y ellos le guardã puestos arredor del: y ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no ferã el rey el mas poderoso, pues es anfi obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual auia dicho de las mugeres y de la Verdad, començó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunq̄ es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrà señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron àl rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados: y los hombres no pueden biuir sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo vna muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la estãn mirando la boca abierta, deseandola mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propria tierra, y se junta con su muger.

21 Passã su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, q̄ las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo traeys despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltrear y robar: o à nauegar sobre la mar, ò los rios:

24 Vee el leon, camina de noche, y quãdo aurã hecho el hurto, y robado y despojado, traelo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hõbre à su muger, que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornarõ locos por la vista de las mugeres: y otros por causa de ellas fueron bueltos fieruos.

27 Muchos se perdierõ, y cayerõ, y pecaron, por causa de las mugeres.

28 No me creeyis pues aora? Por ventura el Rey no es grãde en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Cõtodo esto yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estaua assentada à su mano derecha,

30 Y le quitaua la diadema de su cabeça, y la ponìa sobre la fuya: y heria àl Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estaua mirãdo la boca abierta. Si ella se enojaua cõ el, el la lisongeaua para hazer la paz.

32 Como pues, ò varones, no ferãn las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirauan el vno al otro: Y el començó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porq̄ en vn dia dà vna buelta àl cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que hà hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad inuoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reuerencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella estã.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38 Empero la Verdad permanece en su vigor eternalmente: y biue, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay accpcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos aprueuan sus obras.

40 En su juzyio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bẽdito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demãda lo que quisiere, aliende de lo q̄ estã escripto, que nos te lo concederemos: por quanto eres hallado el mas sabio, tu te assẽtarã despues de mi, y ferã llamado mi pariente.

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la possessión de tu Reyno, de reedificar a Ierusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, q̄ fueron tomados de Ierusalem, los quales Cyro auia apartado, quando promerio de asolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Ierusalem.

45 Ansimismo tu has hecho voto de reedificar el Téplo, el qual quemaron los Idumeos, quando Iudea fué destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que aora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia q̄ yo te demando. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entóces el rey Dario se leuantó, y lo besó, y le escriuió cartas para todos los Cōtadores. Prepositos, Capitanes, y Governadores, para q̄ lo acompañassen à el y à todos los que fuessen cō el, à reedificar à Ierusalé.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Celesyria, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Ierusalé, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas de esto dió letras de immunidad para todos los Iudios, q̄ partian de su reyno, para venirse en Iudea: q̄ ningun Señor, ni Preposito, ni Governador, ni cōtador llegasse à sus puertass.

50 Mas que toda la region, q̄ occupassen: fuesse franca: y q̄ los Idumeos dexassen los castillos que tenían de Iudea.

51 Item, q̄ para el edificio del Templo se les diesse cada vn año veynte taléto, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se auia de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mādamiéto de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas de esto, q̄ todos los q̄ partiesse de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, q̄ yuan, fuessen francos.

54 Ansimismo tassó las sacras vestiduras; deque se auia de vsar en los sacros officios.

55 Ansimismo, que à los Leuitas les diesse su sustento, hasta que el Templo fuesse acabado, y Ierusalem edificada.

56 Demas de esto ordenó pñiones y salarios, que fuessen dados à los q̄ guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, q̄ Cyro auia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro auia mandado, se hiziesse, y se embiasse à Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alzó el rostro al cielo hazia Ierusalem: y hizo gracias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabiduria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria: à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desq̄ vuo tomado las letras, vino se à Babylonia, y dixo las nueuas à todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, porquanto les auia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr à edificar a Ierusalem, y el Téplo, en el qual su nombre era inuocado: y hizieron alegrías con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

C A P I T. V.

PAssado esto, * fueron elegidos Principes de las familias conforme à sus casas, y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus siervos, y siervas, y sus bestias.

* Esdr. 2.2

2 Y Dario embió con ellos mil cauallos, à los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pusiesse en Ierusalem en fevguro cō cançiones, y taborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yuan holgandose, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nōbres de los varones q̄ vinieron, cōforme à sus linages y tribus, y segun la fuerte de su primacia-

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aaró: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Sarayas. Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de Dauid, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel tuuo los sabios propofitos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segūdo de su reyno, en el mes de Nisan, que es el Primero mes.

7 Estos son los de Iudea, q̄ tornaró de la captiuidad de la trāsmigracion, à los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia traspasó en Babylonia.

8 Los quales boluieron à Ierusalé, y à Iudea, cada vno à su ciudad, y vinieró cō Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Eneias, Mardocheo, Beelsano, Mipharaso, Reelias, Rehū, Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el numero ansi de los de la naciō, como de sus capitanes. Los hijos de Phares, dos mil y ciento y setenta y dos. Los hijos de Sephatias, quatrociētos y setenta y dos.

10 Los hijos de Areh, siēteciētos y cinquenta y seys.

u Los

- 11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.
- 12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zathui, nuevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, siete cientos y cinco. Los hijos de Bani, seys cientos y quaréta y ocho.
- 13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y veynte y dos.
- 14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta y quatro.
- 15 Los hijos de Aterihezecias, nouenta y dos. Los hijos de Ccilan, y de Azeta, sesenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.
- 16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, vno. Los hijos de Befai, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Arifurith, ciento y dos.
- 17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.
- 18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-famos, quarenta y dos.
- 19 Los hijos de Cariath-iarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecientos.
- 20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach, y de Gabaa, seyscientos y veynte y vno.
- 21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cincuenta y seys.
- 22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, siete ciéto y veynte y cinco. Los hijos de Ierechus, trezientos y quarenta y cinco.
- 23 Los hijos de Sanaah, tres mil y treziéto y treynta.
- 24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaías hijo de Iesus contados entre los hijos de Sanasib, nuevecientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.
- 25 Los hijos de Phafur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Charí, mil y diez y siete.
- 26 Los Leuitas. Los hijos de Ieschue, de Cadmiel, de Banua, y de Suia, setéta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Asaph, ciéto y quarenta y ocho.
- 27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Talmon, de Acub, de Hateta, de

Schobi, ciéto y treynta y nueue en todos.

28 Los Seruidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Hafchupha, de Thabaoth, de Ceros, de Suia, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vra, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raia, de Daifan, de Neroda, de Cafeba, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Afara, de Bálté, de Afanach, de Meunim, de Naphifon, de Bacubub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Baraloth,

30 De Mehida, de Cutha, de Carefcha, de Barchus, de Aferar, de Thomoth, de Nafib, de Athipha.

31 Los hijos de los Sieruos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Ieelah, de Lofon, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sarothia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subah, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Seruidores del Templo, y los hijos de los Sieruos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thel-melah, y Thelharfcha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

36 Los hijos de Dalaiás hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seysciéto y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitauan el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco, de Addo, * el qual auja casado con Augia hija de Berzellai, * *Esd. 2. 6.*

37 Y se llamaua de su nombre: Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuese hallada, fuerón priuados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiesen en el Sanctuario, hasta que viniessse Pontífice sabio en doctrina y en verdad.

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y treziéto y sesenta, sin los sieruos y sieruas.

40 Sus sieruos y sieruas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cauillos, setecientos y treynta y seys. Mulos, doziéto y quaréta y cinco. Afnos, cinco mil y quiniéto y veynte y cinco.

42 Y vuo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, q̄ está en Ierusalé, hizieró voto de

de reedificar el Templo en su lugar, conforme à sus facultades,

43 Y de dar para el theforo del Sãctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil mias de plata, y ciẽ vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Leuitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la regiõ y los Cãtores sãgrados, y los Porteros, con todos los demã de Israel, en sus villas.

45 Y llegãdote ya el mes Septimo, y biuendo ya cada vno de los hijos de Israel en su possessiõ, juntãronse todos de vn acuerdo en la plaça, que estã delante del Portal de hazia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Ioseduc, y sus hermanos los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se leuantãron, y adornãron el altar à Dios de Israel,

47 Para offerer sobre el los holocaustos, segun lo que estã escripto en el libro de Moyse varon de Dios.

48 Y aunque se juntãron contra ellos algunos de las otras gentes de la tierra, que tenian enemistad con ellos, y todas las gẽtes de la tierra les querian hazer violencia, toda via leuãtarõ el altar en su lugar, y offercian à Señor los sacrificios à sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

* *Leuit.* 23, 34. 49 Hizieron ansimismo * la fiesta de las Cabañas, como estã mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como cõuenia.

50 Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias santificados de fiestas.

* *Esd.* 3, 7. 51 * Y todos los que auian hecho votos à Señor, començaron à offerer sacrificio à Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor nõ estaua aun edificado.

52 Y dauan dineros à los cãteros, y à los albañes, y comida, y beuida en abundãcia.

53 Y carros à los Sydonios, y à los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, àl puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme àl mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les auia mandado.

III 54 ¶ Y àl Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Ioseduc, y sus hermanos, con los Sacerdotes, y Leuitas, y todos los otros q̃ auian venido de la captiuidad à Ierusalem, vinieron àl Templo de Dios à Ierusalem * en el mes Segundo:

* *Eccle.* 49, 13. 55 Y començaron el cimientto del Templo del Señor à la nueva luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

56 Y puferon sobre las obras del Señor

Leuitas de veynte años arriba.

57 Y dauan priessa ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, cõ los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Leuitas appressurauan la obra de vn mismo animo lleuando adelante la obra de la Casa de Dios. Y quando los maestros edificauan la obra,

59 Los Sacerdotes estauan presentes vestidos de sus ropas con instrumetos de musica, y trompetas: con los Leuitas hijos de Afaph con cimbalos,

60 Y alabando àl Señor, y magnificãdolo, cõ forme à las ordenãças de Dauid Rey de Israel:

61 Y cantando à alta boz canciones en loor del Señor: Que su suauidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocua trompetas, y gritaua à alta boz alabando àl Señor por la reedificaciõ de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Leuitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que auian visto el Templo primero,

64 Venian àl edificio de estotro con lloro y gran lamentaciõ: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria:

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas à causa de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocuan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

66 ¶ * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Ben-iamin oyẽdo los, vinieron por saber, q̃ sonido de trõpetas era aq̃l.

67 Y entendieron, como los que auia venido de la captiuidad, edificauan el Templo àl Señor Dios de Israel.

68 Y viniendo à Zorobabel, y à Iesus, y à los principes de las familias, dixeronles: Edifiquemos nosotros tãbien cõ vosotros:

69 Porque tambien nosotros obedecemos à vuestro Señor, y auemos sacrificado à el desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos passõ aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixeron, No nos conuiene à nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor-nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos àl Señor Dios de Israel, como conuiene, * como Cyro rey de los Persas nos hà mandado.

72 Mas los moradores de la tierra molestauan à los Iudios, y acometiendolos les estorauan el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y cõspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro;

de

III.

* *Esd.* 4, 1.

* *Esd.* 4,

4.

de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

CAPIT. VI.

*Esd. 5. 1.

MAs * en el Segundo año del Reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Addo prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec comenzaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalé, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandolos.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sisenes gouernador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros,

4 Y dixeronles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quié son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios ouieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captiuidad estaua ya hecha:

6 Y así no fueró impedidos de edificar, hasta tanto que hizieffen saber à Dario todas estas cosas, y q se ouiesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fué escripta, y embiada à Dario. Sisennes Gouernador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al rey Dario salud.

8 Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniédo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captiuidad.

9 Los quales edificauan vna Casa àl Señor, grande y nueua, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estauan ya asentadas sobre las paredes:

10 Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yua prosperado entre sus manos acabandose con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos, diciendo: Quien os mádo edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escreuirte, quié erá los autores de esto: y demandamosles por escripto los nombres de los que los gouernauan:

13 A lo qual ellos nos respondieron, diciendo, Nosotros somos siervos del Señor, que hizo el cielo y la tierra.

*1. Re. 6. 2. 14 * Y esta Casa fué edificada, y acabada

muchos años hà por vn Rey de Israel grãde y poderoso.

15 Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enjaró, * el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos, * 2. Re. 24. 1.

16 Los quales assolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y lleuaron àl Pueblo captiuo en Babylonia.

17 * Mas en el primer año del Reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió priuilegio, para que esta Casa se edificasse, * Esd. 1. 1.

18 Y quitó del téplo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor auia quitado de la Casa, q estaua en Ierusalé, y los auia dedicado à su templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sefbassar Gouernador,

19 Con mandamiento que el traspassasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Téplo, q estaua en Ierusalem: y q reedificasse este Templo de Dios en su lugar,

20 Entonces aquel Sefbassar vino aqui, y asentó los cimientos de la Casa del Señor, que estaua en Ierusalem, y desde entonces hasta aora se reedifica, y aun no es acabada.

21 Así que aora, si àl Rey le parece bié, busquesse en los archiuos reales de Cyro, que están en Babylonia,

22 Para ver si se hallare, que el edificio de la Casa del Señor q está en Ierusalé, fué comenzado por mandamiento del rey Cyro: y, si pareciere bien àl Rey nuestro Señor, nos hará dar auiso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archiuos de Babylonia, y hallose en Ecbathanas, (vna fuerte Ciudad en la prouincia de Media,) vn libro, en el qual estaua tomado por memorial lo q se sigue.

24 * En el primer año del Reyno de Cyro, el rey Cyro mádo, q se edificasse la Casa del Señor, q estaua en Ierusalé, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo: * Esd. 6. 9.

25 La altura de la qual sea de sesenta cubdos; y la anchura, de otros sesenta, con tres rencies de piedra labrada; y vno, de madera estraña y nueua, y q los gastos se hagan de la casa del rey Cyro,

26 Y q los sacros vasos de la Casa del Señor, así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor auia quitado de la Casa del Señor, q estaua en Ierusalem, y los auia traydo en Babylonia, sea restituydos en la Casa q está en Ierusalé, y asentados en el lugar donde solian estar,

27 Así-

27 Ansimismo mandó, q̄ Sifennes Gouvernador de Syria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuuiesen q̄ ver có aquel lugar: mas q̄ dexasen edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Governador de de Iudea, y à los Ancianos de los Judios.

28 Y yo tambien he mandado q̄ se reedificá del todo; y q̄ se procure con diligencia de ayudar à los Judios de la captiuidad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29 Item, que de los tributos de la Cefelyria, y de Phenicia, sea dada con diligencia vna cierta parte à estos varones, y àl Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor; para toros, carneros, y corderos.

30 Y ansimismo de trigo, sal, vino y azeite todos los años *se les dé luego*, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que están en Ierusalem, dixeren que se gasta cada dia:

31 Para q̄ se offrezcan sacrificios àl Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y q̄ rueguen por la vida de ellos.

32 Demas de esto, está establecido, que el que contradixere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escritas, q̄ se tome vn madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es allí inuocado, destruya todo rey, ó pueblo, que estendiere su mano para estoruar, ó hazer daño à aquella Casa del Señor, que está en Ierusalem.

34 Yo el rey Dario he determinado, q̄ se haga có mucha diligencia como está dicho.

C A P I T. VII.

ENtonces * Sifennes Governador de la Cefelyria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, ponien do en obra las cosas determinadas por el rey Dario,

2 Dauan priessa à la sacra obra, ayudando à los Ancianos y à los fieles del Téplo.

3 Y la sacra obra prosperaua, prophetizádo Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabáron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes, reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la sancta Casa à los veyn te y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todos los demas q̄ erá

de la captiuidad q̄ tenían cargo, lo hizieron todo como está escrito en el libro de Moysen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Téplo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos.

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças, de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, asistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme àl libro de Moysen: y ansimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieró la Pascua con los q̄ eran de la captiuidad à los catorze dias del mes Primero, despues q̄ los Sacerdotes, y los Leuitas, fueró santificados.

11 Todos los de la captiuidad fueró santificados juntos: y todos los Leuitas tambien fueron santificados juntos.

12 Y sacrificaró la Pascua todos los de la captiuidad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captiuidad, † que auian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscauan àl Señor,

14 Comieron y celebráron la fiesta de los panes sin leudadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el auia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en fauor de ellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

C A P I T. VIII.

PAssadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Salum,

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Merioth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abifua, hijo de Phinees, hijo de Elcazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Esta Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entédido en la Ley de Moysen, q̄ fué dada del Señor Dios de Israel.

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcáçó gracia có el, en todas sus peticiones.

5 Y con el partieró algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los siervos del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegaró à Ierusalé en el mes Quinto en el mismo año. porq̄ auiedo partido de Babylonia à la nueva Luna del mes Primero,

7 Vi-

† Ot. q̄ no auian comu nicado à todas las &c.

7 Vinierò à Ierusalé à la nueua Luna del Quinto, dádo les el Señor prospero viaje.
 8 Porq̄ Esdras tenia grande enseñamiéto, para no dexar nada de loq̄ estuicissè en la Ley, y mádamiétos del Señor, y enseñiar à todos los hijos de Israel todas las Leyes, y derechos.
 9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado vn priuilegio por el rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.
 10 El Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.
 11 Siendo mouido à clemécia, como mis predecessores, yo he establecido, que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas, q̄ estàn en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalé
 12 Portanto los que dessean yr contigo, vayan: porque aní me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y consejeros.
 13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Iudea, y en Ierusalé.
 14 Y que guarden todas las cosas, como estàn escriptas en la Ley del Señor:
 15 Y lleuen à Ierusalé al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, q̄ se halláre *ser* para el Señor, que está en Ierusalé, en toda la prouincia de Babylonia:
 16 Con loque el Pueblo diere para el Tépllo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, aní oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.
 17 Paraque offrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalé.
 18 Y todo loque tu có tus hermanos, qui sieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, có forme à la voluntad del Señor tu Dios.
 19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el seruicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.
 20 Y todo lo demas de que te acordáres para el seruicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.
 21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.
 22 Demas deesto yo el rey Arthaxerxes he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo loq̄ Esdras Sacerdote y Lector de la Ley del Dios Soberano embiare à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino: y todas las otras cosas en abundancia:
 24 Paraque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia; porque no se leuante su yra contra el Reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.
 25 Ansimismo, os denunciarnos, que à ningun Sacerdote ni Leuita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni a ningun seruo deste Templo,
 26 No sea demandado tributo ni imposition alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.
 27 Y tu Esdras, pódrás juezes, y Governadores, conforme à la sabiduria de Dios, q̄ tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: to dos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has:
 28 Paraque todos los que' traspassaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con tormento, o con pena pecunaria, o con destierro.
 29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon del Rey, para hórrear la Casa, que está en Ierusalem.
 30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del cósejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.
 31 Y es forçandome en el fauor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que auan de venir cómigo.
 32 ¶ Estos son los Principes de las familias, cada vno segun su fuerte de primacia, que vinieron cómigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes.
 33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de Dauid, Hattus.
 34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cinquenta hombres.
 35 De los hijos de Pahat-moab, Elihoenai hijo de Zacharias, y con el dozientos hombres.
 36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Ichziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Ionathan, y con el dozientos y cinquenta hombres.
 37 De los hijos de Elam, Ieseias hijo de Gotholias, y setenta hombres con el.
 38 De los hijos de Saphatias, Iaraiel hijo de

de Michael, y ochenta hombres conel.

39 Delos hijos de Ioab, Obadia hijo de

Iechiel, y doziétos y doze hombres conel.

40 De los hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciéto y sesenta hóbres conel.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bebai, y veynte y ocho hombres conel.

42 De los hijos de Asgad, Iohaná hijo de Hiccithá, y ciento y diez hombres conel.

43 De los hijos de Adonicá, *que fueron* los postreiros, sus nombres son estos. Eliphalat, Jeje. Samaias, y setenta hombres con ellos.

De los hijos de Bagoi, Vti hijo de Istacuri, y setenta hombres conel.

44 Y juntélos àl rio quellanman Thera, y repofamos alli tres dias, y hezimos alli la refécia.

* E/d. 18, 15. 45 * Y no halládo alli alguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Leuitas,

46 Embie à Eleazar, y à Mafmá, Aluathá, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dixé, q̄ fuesen à Loddeo el Capitan que estaua en el lugar de la theforeria.

48 Para que hablassen à dicho Loddeo, y à sus hermanos y à los que estauan en aq̄l lugar de la theforeria, para q̄ nos embiasen, quien hiziesse el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hóbres sabios, Delos hijos de Moholi hijo de Leui hijo de Israel, à Seredias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y à Hasebias, y à Annon, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Sieruos del Templo, que Dauid auia constituydo, y los sieruos del Témplo que presidian por los Leuitas, dozientos y veynte, los nóbres de los quales fueron registrados.

* E/dr. 8, 21. 52 * Y ordené alli ayuno à los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle bué viaje, así para nosotros, como para lo que yua con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuue vergüenza de pedir àl Rey gente de guarda de pie ó de cauallo, para yr seguros de quien nos quisiesse molestar:

54 Porque auiamos dicho àl Rey, que la potencia de nuestro Señor seria có los que le buscassen, para que todo fuesse bien.

55 Por lo qual tornamos otra vez à rogar àl Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos

fue fauorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.

56 Y yo elegi de entre los gouernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que auia dado el Rey, y los de su Consejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entreguefelo todo por peso, seys ciéto y cinquenta talétos de plata, y cien talétos de vasos de plata, y cié talétos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, respá de ciéte como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos àl Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas àl Señor, Dios de nuestros padres:

61 Velad, y guardad, hasta q̄ lo entregueys à los principes del pueblo, y à los Sacerdotes, y Leuitas, y à los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardarpas de la Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Leuitas, que recibieró el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem àl Templo del Señor.

63 * Y partimos del Rio de Thera à los doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos libró desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem.

64 Y passados tres dias, àl quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios à Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y conel à Eleazar hijo de Phinees, có los quales estauan Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Leuitas: todo por cuenta, y peso. (pesaró.

66 Y en la misma hora fue escripto lo que

67 Y los que eran venidos de la captiuidad, ofrecieron sacrificio àl Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y nouenta y seys carneros,

68 Setéta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en Sacrificio àl Señor.

69 Y fueron presentados los mádamientos del Rey à los Contadores del Rey, y à los Gouernadores de la Celefyria, y de Phenicia, los quales honrraron àl Pueblo, y àl Templo de Dios.

70 Esto hecho * los Principes se llegaron * E/dr. 9, 1. à mi diziendo:

71 La Gente de Israel, ni los Principes, ni los Sacerdotes ni Leuitas no han aun apar-

rado de entrefi à las gentes eſtrangeras de la tierra, ni las abominaciones de las gètes: de los Chananeos, Hetheos, Pherezeos, Jebuseos, Moabitas, Egyptios, y Idumeos.

72 Porque ſe han juntado confus hijas ellos y ſus hijos: y la ſanta generacion eſtá mezclada con las naciones eſtrañas de la tierra: y aun los principes, y los grâdes, ſon participes en eſta maldad desde el principio del negocio.

73 Anſi como yo oy tales coſas, rompi mis veſtiduras, y la capa ſagrada, y meſſandome los cabellos dela cabeça, y dela barua, ſentéme penſatiuo, y trite.

74 Entonces vinió juntos à mi los que fueron mouidos por la palabra del Señor Dios de Iſrael, entre tanto que yo lloraua eſte peccado: mas yo me eſtuue ſentado trite hasta el ſacrificio dela tarde.

75 Y leuantándome del ayuno con mis veſtidos rotos, y la ſaca capa, hinquéme de rodillas, y eſtendiendo las manos al Señor, dixé:

* Eſdr. 9, 8. 76 Señor, auergonçado eſtoy, * y cófuſo delante de vueſtra preſencia:

77 Porque nueſtros peccados han ſobrepujado nueſtras cabeça: y nueſtras ignorancias han ſubido hasta el ciclo.

78 Porque desde los tiempos de nueſtros padres hasta oy, eſtamos en gran peccado:

* Deut. 28, 23. 79 * Y por nueſtros peccados, y los de nueſtros padres, auemos ſido entregados con nueſtros hermanos, có nueſtros reyes, y nueſtros Sacerdotes à los reyes dela tierra, à cuchillo, à captiuidad, à ſacco, y à cófuſion hasta oy.

80 Y aora quanto es eſto de auernos ſido hecha miſericordia por ti Señor Dios, de auernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Sançtuario.

81 Y de auernos deſcubierto nueſtra lumbrera en la Caſa del Señor nueſtro Dios, y de auernos dado de comer, en el tiempo de nueſtra ſeruidumbre.

82 Porque quando ſeruiamos, nunca fuemos deſamparados del Señor Dios nueſtro: antes nos puſiſte en gracia có los reyes de los Perſas, paraq̄ nos dieſſen de comer:

83 Y paraque honraſſen el Templo del Señor Dios nueſtro: y paraque los deſiertos de Sion fueſſen edificados, y nos fueſſe dado aſiêto ſeguro en Iudea, y en Ierusalé.

84 Y aora, Señor, que diremos auiendo recebido todas eſtas coſas? Porque auemos paſſado tus mandamiêtos, los quales tu diſte por las manos de tus ſieruos los Prophe-
tas, diziendo,

* Deut. 28, 85 * Porquãto la tierra, que vofotros en-

trays à poſſeer por heredad, es tierra imunda, à cauſa de las inmundicias de las Gentes eſtrañas de la tierra, que la han hêchido de ſus inmundicias,

86 Vofotros aora no juntareys ſus hijas có vueſtros hijos: ni dareys à ſus hijos vueſtras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, paraq̄ ſiendo cófirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexays por herencia à vueſtros hijos para ſiempre.

88 Portanto las coſas q̄ nos ſucedê, todas vienen por cauſa de nueſtras malas obras, y de nueſtros grâdes peccados: porque tu Señor nos aliuiaſte de nueſtros peccados,

89 Y nos has dado tal rayz: mas luego noſotros nos auemos buuelto à traſpaſſar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones de las Gentes de la tierra.

90 No has tu podido bien enojarte contra noſotros, hasta echarnos à perder, que no quedára de noſotros rayz, ni ſimiête, ni nombre?

91 Señor Dios de Iſrael tu eres Verdadero: porque há quedado rayz hasta oy.

92 He aqui, que noſotros eſtamos oy en tu preſencia con nueſtras iniquidades: y no podemos eſtár en pie delante deti, en eſtas coſas.

93 * Y como Eſdras oraſſe, y confeſſaſſe * Eſd. 10, 24

llorando, eſtando proſtrado en tierra delante del Templo, juntóſe gran multitud del Pueblo de Ierusalem arredor de el, hóbres y mugeres, mochachos y mochachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

94 Entonces lechoniaſ hijo de Iehiel, de los hijos de Iſrael, dixo à alta voz à Eſdras: Noſotros auemos peccado al Señor Dios, caſandonos con mugeres eſtrangeras de las Gentes dela tierra:

95 Y aora todo Iſrael eſtá perplexo: hagamos pues juramêto al Señor ſobre eſto, de dexar todos nueſtras mugeres eſtrangeras con ſus hijos,

96 Si à ti te parece biê, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, leuantate, y pon en exequucion:

97 Porque à ti toca el negocio: y noſotros ſeremos cótigo: tu haz varonilmente.

98 Entonces Eſdras ſe leuató, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Leuitas, y à todo Iſrael, que lo harían anſi: y ellos juraron.

C A P I T. IX.

Y Leuantádoſe Eſdras de delante deſ patio del Templo, fueſe à la camara de Iohanan hijo de Eliaſib.

- 2 Y siendo recebido alli, no comió pan, ni beuió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.
- 3 Y fue hecho pregon en toda Iudea, y Ierusalem, à los de la captiuidad, que se juntasen en Ierusalem;
- 4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme àl mādamiento de los Ancianos, que gouernauan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compañía de los de la captiuidad.
- 5 Y todos los que eran del Tribu de Iuda, y de Ben-iamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.
- 6 Y toda la multitud se assentó en la gran plaça del Templo temblando, porque era ynuerno.
- 7 Entonces Esdras se leuantó, y les dixo, Vosotros aueys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aueys augmentado los peccados de Israel.
- 8 Portanto aora dad confesion, y gloria, àl Señor Dios de nuestros padres:
- 9 Y hazed su voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.
- 10 Entonces toda la multitud gritando à alta boz, dixo, Ansi como has dicho, lo haremos.
- 11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de ynuerno, y no podemos estar aqui descubiertos luengamente, y que esta obra no es de vn dia, ni de dos, porque grandemente auemos peccado en esto,
- 12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los que bien con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,
- 13 Vengan à vn dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca deeste negocio.
- 14 Entonces fueron señalados conforme à esto Ionathan hijo de Azael, y Iazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Lewi Sabbathai, fueron sus coadjutores.
- 15 Y los que eran de la captiuidad, hizieron conforme à todas estas cosas.
- 16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrádoslos por sus nóbres, los quales se assentassen à la nueua Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.
- 17 Y la causa de los que tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueua Luna del mes Primero.
- 18 Y fueron hallados de los Sacerdotes, que tenían mugeres estrangeras,
- 19 De los hijos de Iesus hijo de Iosedec, y de sus hermanos, Maafias, Eliezer, Iorib, y Iedalias,
- 20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y offrecieron por expiacion vn carnero por su error.
- 21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Semeias, Hiereel, y Azarias.
- 22 De los hijos de Phasur, Elionai, Maafias, Iesmael, Nathanael, Olridel, y Alafah,
- 23 Y de los Leuitas, Iosabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Phatias, Iobudas, y Ionas.
- 24 Y de los Cantores del Templo, Eliafib, y Bacur.
- 25 Y de los Porteros, Sellú, y Tholbanes.
- 26 Y de los de Israel; de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maclus, Eleazar, Afibias, y Banaias.
- 27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Iehiel, Ieremoth, y Helias.
- 28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elifib, Othonias, Irimoth, Zabad, y Sardai.
- 29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iosabat, y Emath.
- 30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedaia, Iafub, Iafael, y Ieremoth.
- 31 De los hijos de Addin, Naatus, Moofias, Laccun, Banaias, Mathanias, Beseleel, Balnus, y Manasse.
- 32 De los hijos de Annas, Elionas, Afeas, Melchias, Samaias, y Simon Chofameos.
- 33 De los hijos de Hafam, Altaneus, Mathamas, Mathathias, Bannaias, Eliphath, Manasse, y Semei.
- 34 De los hijos de Maani, Ban, Ieremias, Moadi, Euiran, Omaer, Iuel, Banaias, Bedias, Iomas, Marimoth, Eliafib, Mathuias, Mathanai, Eliafis, Ban, Elial, Samei, Selemias, Nathanias. Y de los hijos de Oforra, Sefi, Fírel, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.
- 35 De los hijos de Nobe, Mathathias, Zabad, Ideus, Iuel, Banaias.
- 36 Todos estos auian tomado mugeres estrangeras; y las dexaron con sus hijos.
- 37 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem, y en toda la prouincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel morauan en sus casas.
- 38 Y jútóse toda la multitud de vn acuerdo en la plaça de la puerta del Templo, de hazia el Oriente;

39 Y dixeron à Esdras Sacerdote, y Lector, que truxesse la Ley de Moyfen, la qual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley à toda la multitud de ellos, anfi de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueva Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera plaça, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alua del dia hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estaua attenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector de la Ley, se puso sobre vn pulpito de madera, q̄ estaua alli aparejado:

43 Y junto à el estauã Mathathias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la finiestra, Phadaias, Mizael, Malachias, Artasuphos, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el antecedia en honrra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estauan en pie: y Esdras bendixó al Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alçando las manos à cielo, y prostrándose en tierra, adorauan al Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iaminus, Acub, Sabbathai, Hudaías, Madaías, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Philaias Leuitas,

49 Los quales declarauan la Ley del Señor à la multitud, y exponiã lo que era leydo.

50 Y Hatharfes dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Leuitas, que enseñauan la multitud,

51 Este dia es Sãcto al Señor. Y todos llorauan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad pues, y comed viãdas grosiõsimas, y beued dulcõsimas beuidas: y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es sãcto al Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerã.

54 Y los Leuitas lo pregonauan todo al Pueblo, diziendo, Este dia es Sãcto al Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beuer, y a vanquerear: embiando viãdas à los que no tenían, para que comiesen.

56 Porque aun estauan llenos de las palabras, de que estauan enseñados, y por causa de las quales se auian juntado.

FIN DEL TERCERO LIBRO DE
Esdras apochrypho.

El quarto libro de Esdras
apochrypho.

C A P I T U L O I.

* *Esdr.* 7. 1.



El segũdo libro de Esdras propheta, * hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadama, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Aziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozias, hijo de Borith, hijo de Abifca, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aarõ, del tribu de Levi: el qual

Esdras fue captiuo en la prouincia de Media, del reyno de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diziendo,

5 * Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y à sus hijos sus iniquidades que han comedido contra mi, para que *las* cuenten à los hijos de sus hijos. * *Isai.* 48. 1.

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egipto, de casa de seruidumbre? y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

- 8 Y tu sacude el cabello de tu cabeça, y echa sobre ellos todos males: porque no há obedecido à mi ley: mas es pueblo sin castigo.
- 9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he hecho tantos beneficios?
- 10 Por amor de ellos he trastornado muchos reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su exercito herí.
- * Exod. 14, 28.
- 11 * Todas las Gentes destruy delàte de ellos: y en el Oriete dissipé pueblos de dos prouincias, à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.
- * Num. 21, 24.
- 12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor:
- 13 * Yo os passé por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitán * à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.
- * Exod. 13, 21.
- 14 * Di os lumbre por vna coluna de fuego: y hize en vosotros grandes maravillas: y vosotros me aueys olvidado, dize el Señor.
- * Exod. 16, 13.
- 15 Esto dize el Señor Todo poderoso: * La codorniz os fue por señal: di os real para defenfa, y allí murmurastes.
- * Psal. 105, 40.
- 16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta aora murmurays.
- 17 Donde están los beneficios que os hé hecho? No clamastes à mi en el desierto, quando tuuistes hambre,
- * Num. 14, 3.
- 18 Diziendo, * Porque nos has traydo à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir en este desierto.
- 19 Y yo me condolecí de vuestros gemidos: y di os Man por comida.
- * Sab. 16, 20.
- 20 * Pan de angeles comistes. * Quando ouistes sed, no rompí yo la peña, y corrieró aguas à hartura? Por el calor os cubri de hojas de arboles.
- * Num. 20, 11.
- 21 Repartios las tierras gruessas: los Chaneos, y los Pherezeos, y los Philisteos eché delante de vosotros: * que mas os tégode hazer? dize el Señor.
- * Isa. 5, 4.
- 22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * En el desierto quando estauades en el rio del Amorrheo, sedientos y blasphemando mi nombre,
- * Exod. 15, 25.
- 23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.
- * Exod. 32, 8.
- 24 Que te haré Iacob? * Iuda no quisiste obedecer. Passarme hé à otras gētes, y darleshe mi nombre, para q guarden mis leyes.
- 25 Pues que me aueys dexado, yo también os dexaré. Quando me demandades misericordia, yo no la tendré de vosotros.
- 26 * Quando me llamardes, yo no os oyé: por q aueys manchado con sangre vuestras manos: y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.
- * Ier. 1, 15.
- 27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.
- 28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,
- 29 Que fuesdes mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?
- 30 * Recogios, como la gallina sus pollos * debaxo de sus alas: y aora que os tengo de hazer? Echaroshe de delante de mi.
- * Matt. 23, 37.
- 31 * Quando me truxerdes offrenda, apartaré mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y nueuas Lunas, y circuncisiones, he desechado.
- * Isa. 66, 3.
- 32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y despedastes sus cuerpos: mas yo demadaré su sangre, dize el Señor.
- 33 Esto dize el Señor Todopoderoso: Vuestra Casa está desierta: yo os echaré como el viento las aristas:
- 34 Y los hijos no harán linage: por quanto menospreciaró mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.
- 35 Yo entregaré vuestras casas àl pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales no mostré señales, y harán lo q yo mandé.
- 36 No vieron prophetas, y acordarsehan de sus iniquidades.
- 37 Testifico la gracia del pueblo q viene, los niños del qual se gozan con alegria: que no me veen con los ojos de carne, mas con el espiritu creen lo que he dicho.
- 38 Y aora, hermano, mira que gloria. y vee al pueblo que viene del Oriente:
- 39 A los quales daré la còducta de Abraham, de Isaac, de Iacob, de Oseas, de Amos de Micheas, de Ioel, de Abdias, de Ionas,
- 40 De Nahū, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tambien es llamado Angel del Señor.
- * Mal. 3, 1.

CAPIT. II.

Esto dize el Señor: Yo saqué à este pueblo de seruidumbre, à los quales di mandamientos por mis siervos los prophetas, à los quales no quisieron escuchar, antes menospreciaron mis consejos.

2 La madre que los engendró, les dize: Hijos Andad y os: porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Cricos con alegría, y perdios con lloro y con tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes lo que el aborrece.

4 Mas aora que os haré yo? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid àl Señor misericordia.

5 Mas tu *que eres* el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.

6 Que àellos pongas en confusion, y à su madre à sacco, para que su linage no vaya adelante.

7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: porquanto han menospreciado mi Concierto.

8 A y de ti ô Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdate * de lo que hize à Sodoma y à Gomorrha,

9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y en montones de cenizas. tales tornare à lo que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor à Esdras: Di à mi pueblo, que yo les daré el reyno de Ierusalem, q̄ auia de dar à Israel:

11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos auran el arbol dela Vida por olor de vnguento, y no trabajarán, ni se causarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo q̄ os es largo, feos abreuié. el Reyno os está ya aparejado, Velad.

14 Llama por testigos àl cielo y à la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he criado el bien: porque yo biuo, dize el Señor.

15 Madre, abraça tus hijos: cria los cō alegría: afirma sus pies como vna columna: porque yo te he escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitaré los muertos de sus lugares, y los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo hé conocido mi nombre en Israel.

17 No remas Madre de los hijos: porque à ti hé escogido, dize el Señor.

18 Yo te embiaré à mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te hé sanctificado: y te hé aparejado doze arboles cargados de diuersos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete inmensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales henchiré tus hijos de alegría.

20 Haz justicia à la biuda, juzga la causa del huerphano, da àl pobre, desfiende àl desamparado, viste àl desnudo,

21 Cura àl quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, ampara àl máco, guia àl ciego à ver miluz.

22 Guarda àl viejo y àl moço dentro de tus muros.

23 * Y donde hallâres muertos, da les sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurreccion. * *Tbob. 10.*

24 Pueblo mio espera, y descansa, que tu reposo vendrà.

25 Amabuena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderà: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canfes: porque quando viniere el dia de la dificultad y delas angustias, los otros llorarán, y estarán tristes, mas tu estaras alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes aurán embidia deti, y ninguna cosa podran contrati, dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porq̄ tus hijos no vean el romento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 acuerdate de tus hijos, que duermen, porque yo los sacaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor. Todo poderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes reuienten, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras rescibi mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuessé à los de Israel. Quando vine àellos, ellos me echaron de si, y desecharon el mandamiéto del Señor.

34 Portanto à vosotras digo, Gentes, que oys, y entendeys, Esperad à vuestro pastor, el qual os darà eterno reposo: porque el que ha de venir à la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercebidos à los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerà sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente à mi Saluador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias àl que os há llamado àl Reyno celestial.

38 Leuantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combate del Señor.

39 Los quales se apartaron de la sombra del mundo, y han recebido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus blanqueados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu desfeauas, es cumplido: Ruega à l'imperio del Señor que tu Pueblo sea santificado, el qual há sido llamado desde el principio.

* Apoc. 7, 9. 42 * Yo Esdras vi en el Môte de Sion vna gran multitud, la qual no pude cõtar, y todos alabauan à l Señor con canciones.

43 Y en medio de ellos estaua vn mancebo, el qual passaua en grandor à todos los otros, que ponía coronas sobre las cabeças de cada vno, el, mas alto que los otros: y yo estaua espantado.

44 Entonces pregunté à l'Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la immortal, y confesaron el nombre del Señor; aora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar à l'Angel, Quié es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les dá las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, à l' qual ellos confesaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que auian estado fuertes por el nombre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y annuncia à mi pueblo quales y quátas maravillas del Señor has visto.

C A P I T U L O III.

ENel tercero año *despues* de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y subiendome pensamientos à mi coraçon,
2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que morauan en Babylonia, de lo qual mi espíritu era commouido,
3 Comencé à hablar à l'Altísimo con palabras religiosas, y dixé:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste à l' pueblo,

5 Quando diste à Adam vn cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y * inspiraste en el espíritu de vida, y fue hecho biuiente delante de ti:

* Gen. 2, 7. 6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestra auia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y à este mandaste que amaste tu cami-

no, mas ello traspassó; y luego embiaste la muerte en el y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiessse su voluntad, y cometieffen maravillosas cosas delante de ti, y menospreciassen tus mandamientos, * Gen. 6, 12.

9 * Tu heziste venir à su tiempo el diluuió sobre los moradores del mundo, y los destruyiste. * Gen. 7, 10.

10 Y por el diluuió vino à cada vno de ellos lo que à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste vno de estos, *que fue* * Noe * 1. Ped. 3. con su familia del qual son nacidos todos los justos.

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: acóteció que la impiedad de los postereros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, * tu te escogiste vn hombre de entre ellos * Gen. 12, 15. llamado Abraham,

14 Al qual tu amaste, y ael solo mostraste tu voluntad.

15 Y heziste con el vn Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 * Y diste le à Isaac, y à Isaac diste à Iacob, y à Esáu: * y escogiste para ti à Iacob, y defechaste à Esáu: y de Iacob crecio gran multitud. * Gen. 21, 2. * Gen. 25. Rom. 9, 7.

17 Y aconteció que como facaste su simiente de Egipto, truxiste los * à l' Môte de Syná: * Exod. 19. Deut. 4, 10.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, y commouiste el mundo, y heziste remblar los abismos, y conturbaste el siglo,

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar à la simiente de Iacob la Ley, y à la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, à fin que tu Ley hiziesse en ellos fruto.

21 * Por que Adam, *que fue* el primero, temiéndolo coraçon maligno, fue vencido y pecó: y así mismo todos los que vienen del. * Gen. 3, 6.

22 Y así la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas en el coraçon del Pueblo con la maldad de la rayz: y lo que era bueno se perdió, y quedó lo malo.

23 Y passaron tiempos, y fenecierón años, y leuastete vn seruo * llamado Dauid, * 1. Sam. 16.

24 Al qual mandaste que edificasse vna ciudad de tu nombre, en la qual fuesse herrado con encienso y offrendas. * 2. Sam. 5, 2.

25 Y siendo hecho así por muchos años,

los moradores de la Ciudad se rebelaron.

26 A la imitación de Adam y de toda su posteridad, porque ellos también tenían corazón maligno.

27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babylonia hazen mejores cosas, para que por esso sean señores de Sion?

29 Y aconteció que venido yo aquí, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treynta años, yo salgo fuera de mi.

30 Porque veo que peccando ellos, tu los suffres: y perdonas à los que hazen impiedad: y de otra parte has destruydo tu pueblo, guardando à tus enemigos sin darlo à entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babylonia que los de Sion?

* Jerem. 10.
20.. 32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo à tus testimonios como Iacob?

33 El salario de estos no há parecido: ni su trabajo há tenido fruto. Porque yo he pasado por entre las Gêtes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mádamientos.

34 Pesa pues aora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion há guardado así tus mandamientos?

36 Estos cierto hallarás nombrados auer guardado tus mádamientos, y no las Gentes.

C A P I T. IIII.

ENtôces el Angel que me fue embiado, el qual auia nombre Vriël, me respondió, y dixo:

2 Tu corazón excede demasiado en este siglo, en pensar de poder comprehêder los hechos del Altisimo.

3 Entonces yo dixi, Es así Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres cosas, y proponerte tres comparaciones:

4 De las quales si tu me supieres declarar la vna, yo también te mostraré el camino que desseas ver: y te enseñaré de donde viene el corazón maligno.

5 Y yo dixi, Di Señor. El entonces me dixo, Vé, pesame el peso del fuego. O, mide me el soplo del viento. O, torname à tras el

dia pasado.

6 Y respondi y dixi, Que hombre entre los nacidos podrá hazer lo que me pides de estas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diziendo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos manaderos en el principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O, quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendí à los abismos, ni àl infierno tampoco, ni nunca subí àl cielo.

9 Mas aora yo no te hé preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual tu has pasado, y de los quales tu no te puedes apartar: y con todo esso no me has respondido.

10 Aliende de esto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo.

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altisimo? o corrompido yà el mundo por de fuera, conocer la corrupcion que à mi vista es euidente?

12 Entonces yo le dixi, Mejor nos fuera no ser, que ser para biuir en impiedad, y padecer sin saber porque.

13 A lo qual el me respondió, y dixo: * Ca- * Iuxta 9.
minando yo, llegué à vn bosque de arboles. 8. y 2.
del campo. Chron. 25.

14 Los quales estauan en consejo, y dezia: Venid, y vamos à hazer guerra à la mar: para que nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Ansimismo las ondas de la mar tuieron su consejo diziendo, Venid, y vamos à hazer guerra à los bosques del campo para que ocupemos allà otra región para nosotros.

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumiò.

17 Ansimismo el consejo de las ondas de la mar: porque el arena se allegò y las detuvo.

18 Aora pues, si tu ouieses de ser el juez de estos, à qual començarias à justificar, ó à condenar?

19 Y yo respondi, y dixi: Ciertamente ambos pensaron locamente: por que la tierra está señalada para el bosque, y à la mar lugar en que detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bien has juzgado. Mas porque no juzgas así de ti mismo?

21 Por que como la tierra está señalada para el bosque, y la mar para sus ondas, * Ijai. 55. 8.
* anfi los Ioan. 3. 12.
que habitan la tierra, solamente pueden 1. Cor. 2. 13.
entender las cosas de la tierra: y los que moran.

ran.

- ran en el cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.
- 22 Y yo repliqué, y dixé, Señor ruegote que me sea dado juyzio para entender:
- 23 Porq̄ no hé querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que passan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio à las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado à las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escriptas sehan perdido?
- 24 Porque somos nosotros echados de vna parte à otra por el mundo à manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa q̄ miedo y espanto, y no somos auidos por dignos de alcançar misericordia.
- 25 Mas q̄ hará el à su Nóbre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.
- 26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas escudriñares, tâto mas te maravillarás: porque el siglo se da gran prieffa à passar:
- 27 Y no puede comprehender las cosas q̄ están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:
- 28 Mas por declararte las cosas que preguntas, el mal es sembrado, mas no hà aun venido su fin.
- 29 Pues si loque está sembrado, no fuere trastornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.
- 30 Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad hà engendrado hasta aora, y engedrará hasta que venga la segada?
- 31 Estima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad hà lleuado aquel grano de la mala simiente.
- 32 Y quan grande siega será menester q̄ se apareje, quando las espigas, que son sin numero, serán cortadas.
- 33 Y yo respondi, y dixé, Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y desauenturados?
- 34 Y el me respondió, y dixo: No te apressures tu mas que el Altíssimo: porque por demas trabajarás de ser sobre el, por mas que te esfuerces.
- 35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca de estas cosas, diciendo: Hasta quando esperaré ansi, y quando hà de venir el fruto de la siega de nuestro premio?
- 36 Y el Archangel Jeremiel respondió
- à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porq̄ el hà pesado el siglo en balança.
- 37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están contados: y no serán meneados ni mudados hasta que la medida sea acabada.
- 38 Entonces yo respondi, y dixé: Señor, Señoreador, no somos estamos tan llenos de impiedad:
- 39 Que por vêtura por causa nuestra no es llena la miesse de los justos, por los pecados de los que habitan la tierra.
- 40 Y el me respondió, y dixo: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fueré cumplidos sus nueue meses, su matriz podrá detener aun su parto en si misma?
- 41 Y yo respondi, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infiernos los lugares dõde las animas son guardadas, son como la matriz.
- 42 Porque ansi como la muger preñada se da prieffa à salir de la necesidad del parir, ansi aquellos lugares se dan prieffa à boluer lo q̄ les es dado en guarda.
- 43 Serte hà mostrado desde el principio loque desseas saber.
- 44 Y yo respondi y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es posible, y si yo soy idoneo para ello, declárame,
- 45 Si el tiempo que está por venir es mas largo que el passado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.
- 46 Bien se yo loque ha passado; mas no se loque está por venir.
- 47 Y el me dixo; Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.
- 48 Y yo pareme, y miré; y he aqui vn horno encendido que passaua por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y he aqui que el humo sobrepujaua.
- 49 Tras estas cosas passó por delante de mi vna nuue llena de agua, laqual embió mucha agua con grande impetu: y quando el impetu de la lluuia fué passado, vinieron tras ella vnas gotas.
- 50 Entonces el me dixo, Piensa contigo mismo; que como la lluuia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, ansi la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran quâtidad.
- 51 Y yo le pregunté y dixé; Parecete que yo biuiré hasta esse tiempo?
- 52 Y el me respondió, y dixo; Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy embiado à dezirte, ni aun lo se.

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, he aquí que vendrá dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será estéril de se.

* Mat. 24. 2 * Y la injusticia será multiplicada mas de lo que aora vees, ni has oydo en el tiempo pasado.

3 Y acontecerá, que en poniendo el pie, la region que aora vees reynar, será buelta en desierto.

4 Y si el Altísimo te diere vida, verás que tras la tercera trompeta subitámete el Sol resplandecerá de noche: y la Luna tres veces à dia.

5 Del arbol goteará sangre, y la piedra dará su voz; y los pueblos se alborotarán.

6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperauan: y las aues mudarán lugar.

7 La mar de Sodomá echará fuera los peces, y de noche dará vn sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la voz.

8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguellará muchas vezes; y las bestias saluajes se passarán de vnos lugares à otros, y las mugeres menstruofas parirán monstruos.

9 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los vnos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retrará en su retraymiento.

10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

11 La vna region preguntará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica hà pasado por ti? y ella dirá, No.

12 Y acontecerá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendieren.

13 Ha me sido permitido de dezir te estas prediciones: y si toda via oráres y llorares, como lo has hecho aora, y ayunáres siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

14 Entonces desperté, y mi cuerpo tuuo grande horror: y mi anima desfayaua, y desfallecia.

15 Mas el Angel que hablaua conmigo, llegando se à mi me sustentó, y me confirmó, y me endereçó sobre mis pies.

16 A la siguiente noche aconteció que Salathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Leuantate pues, y come pan, y no no dexes, como el pastor sus ouejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Ve te de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me auia mandado el Angel Vricl.

21 Los quales siete dias passados, aconteció que los penfamientos de mi coraçon me tornaron à fatigar mucho:

22 Y mi espiritu tornó à tomar gana de disputar; y torné otra vez à hablar delante del Altísimo, y à dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los boscques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti vna sola vña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti vna sola trinchea: y de todas las flores del mundo has escogido para ti vn solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti vn solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has santificado para ti à Sion,

26 Y de todas las aues criadas has nombrado para ti vna sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido para ti vna sola oueja:

27 Y de todos los pueblos crecidos has adquirido para ti vn solo pueblo: y has dado Ley aprouada de todos à este Pueblo que tanto amaste.

28 Ya ora Señor, porque has entregado este Pueblo, vno à muchos? has puesto muchas rayzes sobre vna: y has sembrado tu vnico entre muchos?

29 Hanlo hollado los que contradizen à tus promessas, y los que no creyeron à tus testimonios,

30 Que si tanto aborrecias tu Pueblo, cómo tus manos auia de ser castigado.

31 Y acontecio que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino à mi la noche passada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme para que yo te instruya. Estáme attento para que yo te enseñe largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estás engrandado de manera conturbado à causa de Israel.

Amaslo tu más que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altísimo; y de sacar de rastro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Paraque soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Jacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuentame aora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas derramadas: reuerdeceme las flores fecas.

37 Abreme los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muestrame el retrato del fonido: y entóces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixé: Señor Señoreador, quien puede saber estas cosas, sino aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Así como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, así tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán despues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser comparado à vn circulo: como las partes de atrás no van de espacio, así las de delante no van de priessa.

43 Entonces yo respondi y dixé: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los que son, y los que han de ser, paraque mostraras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los que en el auian de ser criados.

45 Y yo dixé, Como has enseñado à tu sieruo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida à toda obra que tu heziste, y la has sustentado, así pudiera tambien aora el mundo tenerlos à todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta à la

matriz de la muger, y dile; Paraque has menester espacio de tiempo antes de parir? O, pidele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Cierito no podrá si no por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien reparti así por fazones la matriz de la tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque así como el niño no pare las cosas que son de los viejos, así yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné à preguntar diziendo; Puesque ya me has mostrado el camino, yo proseguiré à hablar delante de ti, Nuestra madre, la qual tu me has dicho que aua es moça, acercafe ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta à la que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que aora has parido no son semejantes à los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá; Los vnos nacióron en la fuerça de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matriz desfallécia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vosotros serán de menor estatura que vosotros enuejeciendose ya las criaturas, y passandose el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixé, Señor, ruegore que, si he hallado gracia delante de ti, muestres à tu sieruo, Porquien visitas tu obra?

C A P I T. VI.

Y El me dixo; Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientos soplassen,

2 Antes que resonassen los fonidos de los truenos; antes que el resplandor de los relampagos resplandeciesse, antes que los cimientos del Parayso fuesen afirmados,

3 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los mouimientos fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

4 Antes que las alturas del ayre fuesen alçadas, antes que las medidas de los cielos fuesen nombradas, Antes que las chimeneas fuesen callentadas en Sion,

5 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las inuenciones de los que aora peccan, se esrañassen, y los que hizieron theforos de fe, fuesen marcados,

6 Ya yo auia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otre: y la fin de ellas será por mi, y no por otre.

7 Entonces yo respondi, y dixi; Qual será la diuision de los tiempos: ò, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron de el Jacob y Esau, * la mano de Jacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9 Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Jacob el principio del que se sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano. y Esdras, no preguntes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixi, Señor Señorador, si hé hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar à tu seruo tus prediciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondió, y dixo: Leuantate sobre tus pies, y oye vna boz de muy gran sonido.

14 Dar se te há vna figura de vn terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se mouerá.

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin: y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por lo qual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueue, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17 Oyendo esto, yo me leuante sobre mis pies para oyr: y he aqui vna boz que hablaua: y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18. La qual dezia: He aqui que viené tiempos: y será, quando yo me coméçaré à acercar para visitar los moradores de la tierra:

19 Y quando començaré à hazer informacion de los que con su injusticia agrauarõ injustamente: y quando la affliccion de Sion será acabada:

20 Y quando será sellado el siglo que va à perdición: yo haré estas señales: Los libros seran abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de vn año hablarán con sus bozes; y las mugeres preñadas parirán las

criaturas de tres ò quatro meses, y biuirán resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitaméte no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecera en aquel tiempo, que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cesarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán saluos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recibidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño sera apagado:

28 Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá à luz, la qual tanto tiempo há estado sin fruto.

29 Y estando hablando conmigo, he aqui q̄ yo poquito à poquito miraua hazia aquel delante del qual yo estaua,

30 El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornares à orar, y ayunares otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32 Porque tu boz há sido oyda del Altissimo: porque el Fuerte há visto tu reftitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por lo qual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarar telas. Ten pues confiança, y no temas.

34 Y no te apressures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apressurandote no te alexes de los tiempos que se siguen.

35 Despues de esto yo comencé à llorar de nueuo, y ansimismo ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me auian sido señaladas.

36 Y à la octaua noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altissimo.

37 Porque mi espiritu se inflamaua en gran manera, y mi anima se angustiava: y dixi:

* Gen. 25.
27.

38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, * Sea hecho el cielo y la tierra: y la obra se siguió à tu palabra.

39 Mas entonces estaua el viento y las tinieblas estendidas alderredor con silencio: ni el sonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.

40 Entonces tu mandaste que saliesse de tus thesoros la luz resplandeciente, q̄ alumbrasse tu obra.

41 Enel segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniéndose en medio, hiziesse diuision y apartamiento entre las aguas, y que la vna parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42 Enel Tercero dia mandaste à las aguas que se juntassen en la septima parte de la tierra, y secastelas feys partes reseruando las paraque algunas deellas te siruiesssen plantadas y cultiuadas diuinamente.

43 Porque enel instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44 Por loqual luego fueron producidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas enel Tercero dia.

45 Enel Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbrera del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.

Deu. 4. 19. 46 Y les mandaste * que siruiesssen al hombre que auia de ser hecho.

Gen. 1. 21. 47 * Enel Quinto dia dixiste à la septima parte en la qual el agua estaua ayuntada, que criasse animales, aues, y peces:

48 Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales q̄ Dios le mādó por señas: paraque de aquello las naciones tuuiesssen q̄ contar tus maravillas.

49 Entonces tu conseruaste dos animales; à vno llamaste Enoch, y à otro Leuiathan.

50 Y apartastelos el vno del otro: porq̄ la Septima parte donde el agua estaua ayuntada, no los podia tener à ambos.

51 Y à Enoch diste la vna de las partes q̄ auian sido secas enel Tercero dia, paraque habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52 Mas à Leuiathan diste la septima parte humida, preparandolo paraque traguelos que tu quisieres, y quando tu quisieres.

53 Finalmente enel Sexto dia mandaste à

la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto à Adam, à qual haziste Capitan sobre todas las obras q̄ auias hecho: y deel somos venidos todos, y tambien el Pueblo, que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenias en nada, y que eran como la salua: y que estimauas sus riquezas como las gotas que están calgadas del vaso.

57 Y aora Señor he aqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado à enseñorearse sobre nosotros, y à tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, à quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando auemos de padecer tales cosas?

CAPIT. VII.

Y Quando vue acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me auia sido embiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

2 Leuantate Esdras, y oye las palabras que soy venido à dezirte.

3 Y yo dixi, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho paraque fuesse honda, y larga.

4 Mas demos caso que su entrada es en vn lugar estrecho y semejante à las de los rios.

5 Quien auria que quisiesse entrar en la mar, ò por ver la, ò por señorearla, que para venir à su anchura no passasse por la estrechura?

6 Item, otra semejança. Ay vna ciudad edificada, y asentada en vn lugar llano, la qual está llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en vn despeñadero: y à la mano derecha ay fuego, y à la siniestra vna profunda agua.

8 Y no ay mas que vna senda entre el fuego y el agua de no mas de vn pie de vn hombre.

9 Si esta ciudad fuesse dada por herécia à vn hombre, como podria este tomar su herécia,

cia, si primero no passasse por el peligro q̄ está delante?

10 Y yo le dixē: Es así Señor. Entonces el me dixo: De esta manera es la fuerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció vn caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se boluierō estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grādes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y lleuauan fruto de immortalidad.

14 Así que si los biuientes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recibir las cosas q̄ están guardadas.

15 Aora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desassosiegas siēdo mortal?

16 Porque no tomas de coraçon lo q̄ está por venir, mas que lo presente?

17 Respondi, y dixē, Señor Señoreador, *Deut. 8, 1. * heaqui que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herēcia, y que los malos perezcan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han biuido impiamente también han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo que Dios: y nadie es mas sabio q̄ el Altísimo.

20 Porque muchos perecen en esta vida, porquāto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha auisado con diligēcia à los que vienen, todas las vezes que vieron, de lo que auian de hazer para biuir: y de lo q̄ auian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el auiso, antes lehan contradicho, y se imaginaron composuras vanas:

23 Y sehan propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la diuinidad del Altísimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y há refusedo sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en efecucion sus obras.

25 Portanto Estras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 Heaqui que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa aparecerá: y apareciendo será vista la que aora está de baxo de la tierra.

27 Y qualquiera que de estos males escapare, verá mis marauillas.

28 Porque mi Hijo Iesus aparecerá con los que son con el, y los que ouieren quedado celebrarán alegrías, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado àl filēcio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias del siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituirá las cosas que en ella duermen; y el poluo las cosas q̄ en el están guardadas en silencio: y los cilleros restituirán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altísimo entōces aparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias passarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará: la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio aparecerá, las buenas obras serán en su fuerça, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixē: * Abrahā oró primero por los de Sodoma: * despues Moysen, por los padres que peccaron en el desierto:

37 Y los q̄ vinieron despues de el, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel:

38 * Dauid, por la mortandad: y * Salomon, por los que viniesen àl Santuario:

39 * Elias, por los que recibieron la lluvia; y por el muerto, que resuscitasse.

40 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Sennacherib: y así otros muchos, por otros muchos.

41 Pues si aora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos oráren por los impios, porque no se seguirá el mismo effecto?

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honrra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo de este siglo, y el principio de la immortalidad, q̄ vendrá: quando la corrupcion toda cessará:

44 La intemperancia será deshecha: la incredulidad cortada; mas la justicia será aumentada, y la Verdad venida.

45 Porque entonces nadie podrá salvar al que fuere perdido, ni echar abaxo al que ouiere vencido.

46 Entonces yo respondi, y dixé, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no auer dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, auerlo tenido, paraq̄ no peccasse.

47 Porque de que sirve que los hombres biuan esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

Rō. 5, 12.

48 O Adam, y que has hecho? * Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo mas la cayda viene hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprouecha, que nos sea prometida immortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos acarree la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 De que nos sirve, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros auemos mal biuido?

52 Yq̄ la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que há biuido en paciència, si nosotros auemos tenido el mal camino

53 De que nos sirve que se aya de manifestar vn parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no auemos de entrar allà

54 Porque nosotros auemos biuido en lugares ingratos.

55 De que nos aprouecha, que las fazes de los que ouieren biuido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biuimos, quando haziamos lo malo, nunca pensauamos q̄ despues de muertos auiamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixò; Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca loq̄ tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

Deut. 30.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando biuia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque biuas.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampoco

co à los prophetas despues de el, ni menos à mi, que les he dicho,

61 Que no es tãta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegria, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixé; Señor, yo se, que el Altissimo es llamado Misericordioso, porquanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que bien segun su Ley.

64 * Ansimismo, que es Lóganimo; porque espera luengamente à los que han peccado, como à hechuras suyas. * Rom. 2, 4.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que auemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passà à los que agora son, y à los passados, y à los q̄ están por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biuiera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si cõ su bondad el no diese que fuessen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria vno solo biuo.

69 Y siendo juez, Si no perdonasse à los que sanan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian si no bien pocos de vna multitud tan innumerable.

CAPIT. VIII.

ENtonces el me respondiò, y dixò; El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondré vna comparacion ò Efdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleua mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da si no vn poco de poluo; así va el negocio de este siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se saluarán. * Matt. 20.

4 A esto yo respondi, y dixé; Aora pues anima mia fueruete el sentido, y tragate la fabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solaméte el de la vida.

6 Si tu Señor no permites à tu seruo que te oremos, que des simiète en nuestro coraçon, y cultiues nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda biuir todo hom-

hombre corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la vnica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conseruada por fuego y por agua: y la obra que tu has hecho sufre por nueue meses en si tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo vno y lo otro son conseruados: y quando es venido el tiempo, la matriz conseruada restituye lo que en ella ha crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es a saber, de las tetas, sea dada leche a la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que ha sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines a tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu juyzio.

13 Tu lo matas como a criatura tuya, y le das vida como a hechura tuya.

14 Pues si tu echas a mal lo que fué formado con tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiento que tambien sea conseruado, lo que fué hecho.

15 Aora pues Señor yo hablaré. De la vniuersidad de los hombres, esso, sea como mandares. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo lloro; de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me affijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: por qué yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas también he oído la priesa del juez que viene.

19 Portanto oye mi voz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes que fuese tomado.

20 Y yo dixé: O Señor que biues eternamente, que miras desde arriba lo que está en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual está presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La guarda de los quales se buelue con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos, seguros. Cuyo mandamiento es fuerte, y su gouierno terrible.

23 Cuya vista seca los abismos, y su eno-

jo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu seruo, y admítte en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biuiere, hablaré: y mientras tuuiere sentido daré mi voz.

26 No mires a los peccados de tu Pueblo, mas que a los que te sirven con verdad.

27 No mires al malvado coracon de los hombres, mas que a los que en sus afflicciones han guardado tus testimonios.

28 No pienses a los que han sido traydores en tu preséncia, mas antes te acuerda de los que han reuerenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar a mal los que se han gouernado como los animales brutos: mas mira a los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los que se han mostrado peores que bestias, mas antes ama a los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, que no tenemos las obras de justicia.

33 Por qué los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, para que te enojas con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

35 * Porque verdaderamente ninguno * 1. Rey. 8.
ay de los nacidos, que no aya sido impio: 46.
ni ninguno de los que te alaban, que no aya 2. Chron.
peccado en algo. 6,36.

36 Ciertamente Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonáres a aquellos que carecē de sustancia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y así se hará conforme a tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del juyzio, antes de la perdicion:

39 * Antes me holgaré con la obra de * Gen. 4,4
los justos: y asimismo tendré memoria de la peregrinación, de la conseruación, y del premio que ha de ser recebido.

40 Anſique como he dicho, anſi es.

41 Porque como echa el labrador muchos granos de ſimiéte en la tierra, y planta muchas plátas: mas ni todo loque fue ſembrado ſe ſalua en ſu tiempo, ni todo loque fue plantado echa rayzes, * anſi tampoco todos loſque en el mundo fueron ſembrados, ſerán ſaluos.

42 Entonces yo reſpondi, y dixi: Si hé hallado gracia, hablaré.

43 Como la ſimiente del labrador perece, ſino ſe leuanta, ô ſino recibe tu lluuia en ſu tiempo, ô ſi por muchas aguas ſe corrópe:

44 Anſi es el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu ſemeiança: para el qual tu has hecho todas las otras coſas: y lohas hecho ſemejante à la ſimiéte del labrador.

45 No te ayres con noſotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten miſericordia de tu heredad: porque tu eres el que has de auer piedad de tu criatura.

46 Entonces el me reſpódió, y dixo: Las coſas preſentes, para loſ preſentes: y las por venir, para loſ por venir.

47 Cierta muy lexos eſtás de poder amar mi criatura mas que yo: portanto me he acercado muchas vezes à ti, y à ella: mas de loſ impioſ, nunca.

48 Ciertamente en eſto eres admirable delante del Altíſimo,

49 Que te has humillado, como te conueney no te háſ tenido por digno de gloriarte mucho entre loſ juſtoſ.

50 Porque muchas miſerias y calamidades eſperan à loſ que biuierē en loſ poſtremos tiempos, por quanto andarán muy ſoberuios.

51 Tu empero, aprende parati: y pregunta dela gloria del tuſ ſemejantes.

52 Porque à voſotros es abierto el Parayſo, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el repoſo, acabada la bondad, y la ſabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada ſe há apartado de voſotros: pereció de voſotros enfermedad y polilla: corrupcion ſe huyó à loſ infernoſ en oluido.

54 Loſ dolores ſe fueron, y finalmente el theſoro de immortalidad apareció.

55 No paſſes pues adelante en preguntar de la multitud de loſ que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciarō àl Altíſimo, tuuie-

ron en poco ſu Ley, y dexaron ſuſ caminos.

57 Y demaſ de eſto, hollaron ſuſ juſtoſ,

58 * Diciendo en ſu coraçon que no auia * *Psal. 14. v.*

Dioſ, aunque ſabian que auian de morir. y *53. 2.*

59 Porque anſi como oſ han de recibir à voſotros las coſas dichas, anſi à ellos *los recibirán* la ſed y el tormento que leſ eſtán aparejados.

60 Porque Dioſ no quiſo que el hombre ſe perdieſſe: mas ellos deſpues de criados profanaron el Nombre, del que loſ crió; y fueron ingratoſ àl que leſ auia aparejado la vida,

61 Por loqual ſe acercan aora miſ juyzioſ;

62 Loſ qualeſ no he moſtrado à todos, ſino à ti, y à otros pocos ſemejanteſ à ti.

63 Entonces yo reſpondi, y dixi: He aqui aora Señor mehaſ declarado muchas marauillas, que tu pienſaſ hazer en loſ poſtremos tiépoſ: mas en que tiempo, no me lo haſ aun declarado.

C A P I T. IX.

ENtonces el me reſpódió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo conſigo miſmo: y quando vieres q̄ vna parte de laſ ſeñaleſ dichas eſ paſſada,

2 Entonces entiendo que aquel eſ el tiempo en que el Altíſimo començarà à viſitar el ſiglo que fue hecho por el.

3 * Anſi que quando ſe ſintiere en el mūdo temblor de tierra, y alborotoſ de pueblos: * *Math. 24. 7 y 29.*

4 Entonces entenderáſ, que el Altíſimo habló de eſtaſ coſaſ deſde loſ tiempoſ que te han precedido deſde el principio.

5 Porque dela manera que todo loque ſe haze en el mundo, tiene principio y ſin, y la conſumacion eſ manifeſta,

6 Anſi loſ tiempoſ del Altíſimo tienen ſuſ principioſ manifeſtoſ con ſeñaleſ y eficacia: y anſi miſmo acabá con effectoſ marauilloſoſ.

7 Anſique todoſ loſque eſcaparē à ſalud, y q̄ pudieren eſcapar por ſuſ obraſ, y por la ſe en que voſotros aueyſ creydo,

8 Eſcaparán de loſ peligroſ dichoſ, y verán mi ſalud en mi tierra y en miſ terminoſ: porque yo me he apartado del mundo como *Sancto y limpio.*

9 Entonces aurán manzilla de ſi miſmoſ loſque abuſaron de miſ caminoſ: y loſque loſ deſecharon con menoſprecio, quedará en tormentoſ.

10 Porque eſ neceſſario que loſ que no

me conoció recibiendo beneficios mientras biuieron.

11 Y los que tuuieron fastidio de mi Ley mientras estuuieron en la presente libertad:

12 Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues de la muerte sean enseñados por el tormento.

13 Tu emperó no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán saluos: y de quales es el múdo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

*Arrib. 8.1.
Matth. 20.
36.

14 Entonces yo respondi, y dixé: * Yo he ya dicho, y aora lo torno à dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15 Que los que perecen son mas que los que se saluan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su labrãça: porque aquel era el tiempo del mundo.

18 Ciertamente que quando yo aparejaua el múdo antes que fuese hecho, para ser morada de los que aora biuen, nadie entonces me contradecia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueró criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de vna simiente perpetua, y de vna ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y he aqui que el era peligroso, à causa de las affecciones que en el han nacido.

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme vn grano del razimo, y vna planta del gran numero de gente.

22 Pierdase pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultiuado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entremetieses aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24 Mas yrtehas à vn campo florido donde ninguna casa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne, ni beuerás vino, sino solamente de las flores,

25 Y que tu ores sin cesar àl Altissimo: yo vendré y te hablaré.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, à vn campo, el qual se llama Ardath: y alli me asenté entre las flores, y comi de las yer-

uas del campo: y la comida de ellas me har-

tó.

27 Yaconteció siete dias despues, que estando yo acostado sobre la yerua, mi coraçon se començó à alborotar, como antes,

28 Y abriendo mi boca començé à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29 * Señor, queriendo manifestarte à nosotros, * Exod. 19. manifestaste à nuestros padres en 9. y 24. 3. vn desierto esteril, y sin camino, quando partieron de Egipto: a los quales mandaste feueramente, diziendo,

30 Tu Israél oyeme, y Simiente de Iacob está attenta à mis palabras.

31 Porque he aqui que yo sembré en vosotros mi Ley, para que ella lleue fruto en vosotros, y seays glorificados eternamente.

32 Mas nuestros padres auiendo recibido la Ley, no la guardaron, ni biuieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostró: ni tampoco podia, porque no lo auia.

33 * Portanto los que la recibieron, mas * Exod. 32. no guardaró lo que en ellos fue sembrado, 28. perecieron.

34 Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, ó la mar algun nauio, ó qualquier vaso la comida ó la beuida, si acontece, que aquello en que fue sembrado, ó aquello en que la cosa fue puesta, se pierde,

35 Iuntamente se pierde tambien lo que fue sembrado, ó lo que fue puesto ó fue recibido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció así:

36 Porque nosotros recibimos la Ley, y peccando perecimos, y ansimismo nuestro coraçon que la recibió:

37 * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerça. * 1. a. 4. 8. 3. 2. Tim. 2. 2.

38 Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis ojos, y vide à la mano derecha * vna muger, que lloraua y lamentaua à alaboz, teniendo rotos sus vestidos, y la cabeça cubierta de poluo, se fatigaua en su animo en gran manera. * Abaxo. 10. 44.

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estaua ocupado, boluime hazia ella, y dixele:

40 Porque lloras? y por que atormentas en tu animo? Y ella me respondió:

41 Dexame Señor llorarme à mi misma, y entregarme àl dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy afligida.

42 Y yo le dixé: Que te há acontecido? Dimelo. Y ella me dixo:

43 Yo tu sierua era esteril, y nunca auia parido en treynta años que fue casada.

44 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo oraua à l'Altissimo de noche y de dia:

45 Yaconteció que passados estos treynta años, Dios oyó à tu sierua, y miró à mi aflicion y ami pena, y diome vn hijo: conel qual yo me gozé en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad: y dimos grande honor al Todopoderoso.

46 Y yo lo crié con gran trabajo:

47 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

C A P I T. X.

Y Aconteció que entrando mi hijo enel thalamo, cayó muerto.

2 Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron à consolarme: y ansi me estuue hasta la noche del dia siguiente.

3 Y Quando todos ouieron acabado de consolarme, yo me fue à repofar: mas leuáteme de noche, y huy, y he venido, como vees, à parar eneste campo,

4 Determinada de no boluer mas à la ciudad, mas de quedarme aqui; y ni comer ni beuer, sino llorar sin cessar, y atormentarme hasta que muera.

5 Entóces yo dexádo los propósitos q' auia començado, respondile enojado, diziendo:

6 O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas que nos han acontecido?

7 Que Sion nuestra madre está llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8 Y aora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por vn solo hijo?

9 Pregunta à la tierra, y ella te dirá que ella es la que auia de llorar por la muerte de tantos como en ella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros nacerán: y he aqui q' casi todos se van en perdicion: y la multitud de ellos es perditissima.

11 Quien pues deue mas llorar: esta, que há perdido tan grande multitud, ò tu que te lamentas por vno?

12 Y si me dizes, Mi lloro no es semejante al de la tierra: porque yo hé perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores:

13 Y la tierra à la manera de la tierra, que la multitud presente se va en ella, como se vino:

14 Yo te respondo, que como tu pariste con dolor, ansi dá la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la há labrado.

15 *Aora pues reprime enti misma tu dolor, y suffre varonilmente los casos que te han acontecido. * Heb 12, 2.

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.

17 Vete pues à la ciudad à tu marido.

18 Entonces ella me respondió: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aqui.

19 Entonces yo torné à hablarle, y à decirle,

20 No pongas en effeto este dicho, mas consiente conel que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consuelate alomenos en respecto del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya vees como nuestro Sanctuario es deserto, nuestro altar derribado, nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio há enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo está caydo, la lumbré de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Aliança robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es inuocado sobre nosotros, nuestros hijos han padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Leuitas lleuados captiuos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra iuuentud en feruidumbre, y nuestros valientes quebrantados:

23 Y lo que es mas que todo, Sion nuestra insigne hórta há perdido su gloria insigne: la qual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: para que el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altissimo te dé repofa, y relaxacion de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas aconteció que subitamente su rostro y su figura començó à resplandecer, y su vista à echar de si tanta luz, q' yo vue gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aque-llo, he aqui que de repente ella dió vna boz muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estruendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger despareció de delante de mi, y vna ciudad se edificaua, y se mostraua vn lugar muy ancho para los fundamentos.

* Arrib. 4. l.

28 Yo vue miedo, y clamé à alta boz diciendo, Donde está el Angel Vriel, * que vino à mi desde el principio? porque el me há traydo en este estremo excessó de entedimiento, y mi fin es venido à corrupcion.

29 Y hablando yo estas palabras he aqui que el vino à mi,

30 Y como me vido tendido delante de si como muerto, y sin entendimiento, tomóme por la mano derecha y confortóme, y pufome sobre mis pies diciendo,

31 Que has? O porque está turbado tu entendimiento y tu sentido? O deque te cómueues? Y yo le dixé:

* Arrib. 5.

20.

32 Porque tu me has dexado, * auiedo yo hecho loque tu me dixiste: que he venido àl campo, donde he visto, y aun veo loque no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Está varonilméte, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo, y no me dexes, porque yo no muera temerariamente.

35 Porque yo he visto loque no sabia, y oygo loque nunca entendi.

36 O si se engaña mi sentido, y mi entendimiento vaguea por alturas?

37 Portanto ruegote aora qué tu declares à tu fieruo esta marauilla. Entóces el me respondió, y dixo:

38 Estame attento paraque yo te enseñe, y hable contigo de estas cosas deq has auido temor: porque el Altissimo te há querido reuelar grandes misterios.

39 El há visto la rexitud de tu camino, q sin cessar te affliges por tu Pueblo, y lloras engrande manera por Sion.

40 Esta pues es la significació dela vison, que poco antes sete há mostrado:

41 Tu començaste à consolar à laque viste que lloraua.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, sino háte aparecido vna ciudad, que se edificaua.

43 Y acerca de loque ella te conta ua de la muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque ella te dixo, à la qual tambien veras como vna ciudad que se edifica,

45 Loque ella te dixo, que auia sido estéril por treynta años, significa que por espacio de treynta años no fue hecho en ella sacrificio.

46 Mas despues de treynta años, como Salomon edificasse la Ciudad, y offreciesse sacrificios, entonces fue el tiempo quando la esteril parió hijo.

47 Y loq te dixo, q ella lo auia criado cõ

trabajo. significa la habitació de Ierusalé. 48 Demas de esto, loque te contó, que su hijo entrando en el thalamo cayó muerto de vn caso fortuyto, es la ruyna, que há venido à Ierusalem.

49 Cata aqui loque significa la figura de la que començaste à consolar, porq lloraua à su hijo: y las cosas acótecidas que se te auia de declarar.

50 Y aora viendo el Altissimo que tehas contristado de animo, y q de todo tu coraçon tienes dolor della, el tehá mostrado el respandor de su gloria, y la belleza de su hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que esperasses en vn campo, donde no ouiesse alguna casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altissimo determinaua de mostrarte estas cosas.

53 Portanto te mandé que viniesses à vn campo, donde no ouiesse algun cimiéto de edificio:

54 Porque no era possible q obra de humano edificio fuesse sustentada en el lugar, donde la ciudad del Altissimo auia de ser mostrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni se espáte tu coraçon: mas entra y contempla la grandeza y magnificencia del edificio, quãto cõ la vista de tus ojos pudieres alcanzar à ver:

56 Y despues oyrás quanto conel oydo de tus orejas pudieres perceber.

57 Porque tu eres bien auenturado sobre muchos, y entre pocos nombrado delante del Altissimo.

58 Mas tu quedarás aqui mañana en la noche: y el Altissimo te mostrará sublimes visiones de cosas que el Altissimo há de hazer sobre losque habitan en la tierra en los postremos tiempos.

C A P I T. XI.

YEchádome à dormir a quella noche, y la siguiente, como me auia mandado, vi vn sueño: y he aqui q vna aguilã subia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, he aqui q ella estendia sus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo se juntauan, y soplauã en ella.

3 Vide tambien, que de sus plumas nacian otras àl contrario, las quales se hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estauã quietas: y la cabeça de en medio era mas grãde que las otras: mas cõ todo esso ella estaua quieta cõ las otras.

- 7 Y estando yo mirando vi, que el aguila leuátaua buelo con sus plumas, y reyno sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.
- 8 Y todas las cosas debaxo del cielo estauan sujetas à ella: nadie le contradecía, ni aun vna de quantas criaturas están sobre la tierra.
- 9 Despues miré, y he aqui que el aguila se leuantó sobre sus vñas, y habló à sus plumas diziendo,
- 10 No veleys todos à vna: cada vno duerma en su lugar, y velad por vezes.
- 11 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.
- 12 Y estando yo mirando, he aqui q̄ ninguna boz salía delas cabeças, mas del medio del cuerpo.
- 13 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque vue visto que eran ocho,
- 14 Miré, y he aqui que à la mano derecha se leuantó vna pluma, la qual reynó sobre toda la tierra.
- 15 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se leuantó otra, y reynó, la qual tuuo el imperio por luengo tiempo.
- 16 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desuaneciósse como la primera.
- 17 Y he aqui vna boz que fue endereçada à ella, diziendo:
- 18 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Yo te annuncio estas cosas antes q̄ te apercibas à partirte:
- 19 Nadie tendrá tu tiempo despues deti, ni aun la mitad del.
- 20 Despues, leuantose la tercera, y tuuo el Señorío, como las primeras: mas también ella se desuaneciós.
- 21 Lo mismo aconteció à cada vna delas otras, ocupando la vna despues de la otra el principado, y desuaneciéndose despues.
- 22 Despues de esto miré, y he aqui que por sucesion de tiempo se leuantauan las plumas siguientes del lado derecho, para auer también el Señorío: y algunas vuo, que lo tuuieron, mas luego se desuanecian.
- 23 Otras de ellas se leuantauan, mas no alcançauan el Principado.
- 24 Despues de esto estando yo cõtemplando he aqui que las doze plumas no parecían, ni las dos pequeñas alas.
- 25 Y nada quedaua ya en el cuerpo del aguila sino las dos cabeças, que estauan reposando, y feys alas.
- 26 Y yo miré, y he aqui que dos alas se apartaron de las feys, y se pusieron debaxo dela cabeça, que estaua à la mano derecha.
- 27 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo contéplando esto, he aqui que las plumas de debaxo delas alas pensauan leuantarse, y ocupar el principado:
- 28 Y aun yo vide que vna se leuantó presto, mas luego desapareció.
- 29 Mas las que se siguieron, se desuanecieron mas presto que las primeras.
- 30 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que quedauan, consultauan entresi de reynar tambien ellas.
- 31 Y estando ellas en este pensamiéto, he aqui que vna delas cabeças, que estauan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.
- 32 Y vi, que las otras dos cabeças estauán juntas con ella:
- 33 Y he aqui que la cabeça se boluió con las otras que estauan juntas con ella, y comiósse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensauan reynar.
- 34 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores con gran vexacion: y tuuo el principado de todo el mudo mas que todas las alas que le auian precedido.
- 35 Despues estando yo mirando, he aqui que la cabeça que estaua en medio auia desparecido, tambien ella como las alas.
- 36 Mas las dos cabeças quedauán, las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.
- 37 Despues estando yo mirando, he aqui que la cabeça, que estaua à la derecha, se tragó à la que estaua à la izquierda.
- 38 Entonces oy vna boz q̄ me dixo, Mira delante de ti, y considera lo que vieres.
- 39 Y yo miré, y he aqui vna semejança de vn leon que salía del bosque, furioso y bramando: y vide que este león echaua vna boz de hombre à la aguila diziendo:
- 40 Oye tu, para q̄ yo hable contigo. He aqui que el Altissimo dize:
- 41 No eres tu el que há quedado de los quatro animales, los quales yo ordené que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada vno de ellos?
- 42 El qual animal saliendo el quarto há vencido todos los otros animales que han pasado, y ha tenido el mundo cõ horrible imperio, y à todo el vniuerso con vexacion grauissima: y que há habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulosamente?
- (tierra,
- 43 Porque tu no has sido juez justo de la
- 44 Pues has affligido à los másos, trataste mal à los quietos, amaste à los métirosos,

cio de toda aquella multitud innumerable, sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendoy, vne temor.

12 Despues de esto vide que este hombre descendia del monte llamando à si vna otra multitud pacifica:

13 Y muchos venian à el, vnos con rostro alegre, otros tristes: vnos ligados, otros trayendo à otros que eran ofrecidos. Y yo có la fuerça del miedo comécé à estár mal dispuesto: hasta que desperté, y dixé:

14 Tu has mostrado à tu seruo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibieses mi oración:

15 Aora pues muestrame tambien la declaracion de este sueño.

16 Porque, aquáto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas, de los que no fueren dexados.

17 Porque los que no fueron dexados, estauan tristes.

18 Aora entiendo yo las cosas que están guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir también à ellos como à los que fueren dexados:

19 Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como a que estos sueños lo muestran.

20 Mas con todo esto es mas tolerable, q̄ el q̄ peligrá, cayga en estas cosas y ver aora lo que ha de acontecer en lo por venir, que passár de este múdo como vna nuue. Entóces el me respondió, y dixo:

21 Yo te diré la declaracion de la vision: y ansimismo te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

22 Por quanto has hecho mencion de los dexados, esta es su declaracion.

23 El que ouiere lleuado el peligro en aq̄l tiempo, será guardado: los que cayeró en el peligro, estos son los que presentá sus obras, y su fe àl Altissimo.

24 Sabe pues que mas bien auenturados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

25 Quanto àl Varó que viste subir de medio de la mar,

26 Este es aquel que el Altissimo conserua por muchos tiempos, el qual por si mismo librá à su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

27 Lo que viste, que de su boca salia como vn soplo con fuego y tempestad,

28 Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas có todo esto des hizo con su impetu la multitud que venia à pelear contra el, esta es la declaracion:

29 He aqui que vienen tiempos, quando

el Altissimo vendrá à librar los que habitá en la tierra,

30 Y con el miedo de su venida hará attonitos los entendimietos de los moradores del mundo:

31 * Los vnos aparejarán guerra cótra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente y reyno contra reyno. ** Math. 24. 7.*

32 Mas quando estas cosas se hizieren, las señales que te he mostrado, vendrán: y entonces será reuelado mi hijo, al qual tu viste subir como vn hombre:

33 Cuya boz, quando todas las gentes la ouieren oydo, acontecerá que cada vno en su region dexarán la guerra, q̄ entresi se hazian:

34 Y multitud innumerable se juntará à vna con determinacion de venir contra el,

35 El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

36 Sion pues védrá, y será mostrada à todos preparada y edificada, delá manera q̄ tu viste el monte cortado sin manos.

37 Mas mi mismo Hijo arguyrá las impias inuenciones de las gentes, que por sus malas maneras de biuir, viniéron en aquella tempestad,

38 Y en los tormentos semejantes à la llama, en los quales serán atormentados: y sin trabajar se los deshará con la Ley, que es semejante àl fuego.

39 Ité, lo que viste que el recogia à si otra multitud pacifica:

40 Estos son los diez tribus que fueron lleuados captiuos. fuera de su tierra en tiempo del Rey Oséas, àl qual * Salmanasar Rey de los Assyrios lleuó preso: el qual los trasportó de esta parte del Rio, y los lleuó en tierra estrañá. ** 2. Reyes. 17. 3.*

41 Mas ellos de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fueron se à vna region mas à delante, donde nunca hombre habitó:

42 Para guardar alomenos allí sus leyes, las quales auian menospreciado en su tierra.

43 Y entraron por los estrechos del Rio Euphrates.

44 Porque el Altissimo les hizo entóces grandes maravillas: y * detuuu los manderos del Rio, hasta que ouieron passado. ** Ios. 3. 17.*

45 Porque auian de yr por aquella region por largo camino de año y medio, la qual region se llama Arareth.

46 Entonccs tomaron allí asientos hasta los postreros tiempos: mas quádo aora se aparejaren para bolacr,

- 47 El Altísimo tornará à estacar las fuentes del Rio para que puedan passar. De aqui es que tu viste vna multitud pacifica.
- 48 Mas los q̄ de tu Pueblo son dexados, son los que son hallados dentro de mi termino.
- 49 Ansi que acontecerá que quando comenzare à deshazer la multitud de las gētes ayuntadas, el amparará àl Pueblo que aurá quedado.
- 50 Al qual entonces el mostrará grandes marauillas.
- 51 Entonces yo dixē: Señor Señoreador esto me declara: Porque me pareció que aquel Varon subia del medio de la mar?
- 52 Y el me dixo: Como tu no puedes inuestigar ni conocer las cosas que están en el profundo de la mar, ansi ninguno podrá sobre la tierra ver mi hijo, ni los q̄ lo acompañan, si no en el tiempo de aquel dia.
- 53 Esta es la declaracion del sueño q̄ viste: y del qual tu solo eres aqui claramente enseñado:
- 54 Por quanto dexando tu propria Ley te has ocupado en la mia y estudiado en ella.
- 55 Porque has ordenado tu vida sabiamente: y à la inteligencia has llamado parati Madre.
- 56 Por esto yo te he mostrado las riquezas que están guardadas acerca del Altísimo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras cosas: y te declararé cosas graues, y marauillosas.
- 57 Entonces yo me fué àl campo glorificando y loando àl Altísimo por las marauillas que el auia de hazer à su tiempo:
- 58 El qual el dispensa con las cosas que caen en los tiempos. Y reposé alli tres dias.

CAPIT. XIII.

Y Al tercero dia aconteciò, que estando yo sentado debaxo de vn alcornoque, he aqui q̄ vna boz vino. à mi de vn çarçal llamando, Esdras, Esdras.

2 Y yo dixē, Señor: heme aqui: y diziendo esto leuanteme en pie: y el me dixo:

3 Yo me mostré claramente * sobre la çarça, y hablé à Moysen, quando mi Pueblo seruia en Egipto:

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egipto. Y lleuelo àl Môte de Sinai, y tuuelo conmigo muchos dias.

5 Yo le conté muchas marauillas, y le mostré los secretos de los tiempos y la fin, y mandele diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras, y estotras encubrirás.

- 7 De la misma manera te digo à ti aora.
- 8 Las señales que te hé mostrado, y los sueños que has visto, con las declaraciones que has oido, guardalas en tu coraçon.
- 9 Porq̄ tu serás sacado de entre todos: y de aqui adelante conuerfarás en mi consejo, y con tus semejantes hasta que los tiempos sean acabados.
- 10 Porque el siglo ha ya perdido su iuuetud, y los tiempos declinan ya à la vejez.
- 11 El siglo hà sido partido en doze partes: y las diez partes con la mitad de la decima parte son ya passadas.
- 12 Y no queda ya mas que lo q̄ resta desde la mitad de la decima parte.
- 13 Dispone pues aora de tu casa: castiga à tu Pueblo, consuélà los que en el están affigidos, renuncia desde aora à la corrupcion.
- 14 Dexa los pensamientos de las cosas mortales, echa atrás las molestias de las cosas humanas, finalmente desnudate de tu fragil naturaleza, y dexando à vn cabo las molestisimas meditaciones, date priessa à salir de aqueste siglo.
- 15 Porque otros peores males han de venir, que los que hasta aora has visto q̄ han venido.
- 16 * Porq̄ quanto mas el mundo se enflaqueciere à causa de la vejez, tantos mas serán los males de los que en el moran, *Mat. 24, 7
- 17 Porque la Verdad se alexa mas y mas: y la mentira se acerca.
- 18 Porque ya se dá priessa à venir la visió que viste. Entóces yo respondi y dixē, Delante de ti Señor.
- 19 He aqui que yo yré, como tu me has mandado, y castigaré el pueblo presente: mas quien amonestará à los que vendrán despues?
- 20 Porque el mundo está puesto en tinieblas, mas los q̄ moran en él, son la luz.
- 21 Porq̄ tu Ley es quemada: por lo qual nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni q̄ obras has de hazer.
- 22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti, embiame el Sancto Espiritu, para q̄ yo escriua todo lo q̄ se ha hecho en el siglo desde el principio: y las cosas que estauan escriptas en tu Ley, porque puedan los hombres hallar el camino; y los q̄ quisieren biuir, puedan biuir en lo por venir.
- 23 Entonces me respondiò, y dixo: Vé, junta tu Pueblo, y mádale que no te busquen en quarēta dias.
- 24 Y despues apareja muchas tablas de madera: y toma contigo estos cinco, q̄ tienen

nen manõ ligera para escreuir, Sarea, Dabrias, Salemias, Echamis, y Afiel.

25 Y vente aqui, y yo encéderé en tu coraçon lampara de intelligenciã; laqual no ferá apagada hasta q̄ sean escriptas las cosas que començares à escreuir.

26 Y desq̄ todo lo ouieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretaméte à los sabios: y començarás à escreuir desde mañana à esta misma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mādó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Israel estas palabras:

* Gen. 47, 4
Deut. 4, 5 y
5, 6.
29 * Nuestros padres fuero estrangeros en Egypto àl priacipio, y fueron librados de allã.

30 Despues recibieron la Ley de vida, la qual ellos no guardárõ. y vosotros despues deellos la aueys quebrantado.

31 Y quãdo la tierra os fué repartida por fuertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres hezistes iniquidad: y no perfeuerastes en los caminos que el Altissimo os auia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, àl presente os ha quitado lo que os auia dado.

33 Mas aora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Aora pues si os enseñareades de vuestro sentido, y enseñades vuestro coraçon, fereys conseruados biuos, y despues de la muerte alcançareys misericordia.

35 Porq̄ despues de la muerte q̄da el iuzio, quando tornaremos à biuir de nueuo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Aora pues ninguno venga à mi, ni me busque antes que passen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me auia mandado, y fuemos nos àl campo, y esperamos alli.

38 Y el dia siguiente, heaqui vna boz que me llamó, diziendo: Esdras, abre tu boca, y

* Exe. 3, 2.

* beue lo que yo te daré à beuer.
39 Y abri mi boca, y heaqui q̄ me fué dado vn vaso lleno, el qual estaua lleno como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y beuilo: y desq̄ lo uebeuido, mi coraçon era atormétado de meditación: y la sabiduria crecia en mi coraçõ, porq̄ mi anima se fortificaua en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Altissimo dió entendimiento à los cinco hõbres, los quales escriuier on las maravillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignorauan.

43 Y tomauan de noche su comida, y yo hablaua de dia, y de noche no callaua.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias dozientos y quatro libros.

45 Passados estos quarenta dias aconteció que el Altissimo habló, diziendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los setenta postreros guardarás, para darlos à los sabios dn tu Pueblo;

47 Porque en estos están los manaderos de la intelligencia, y la fuente de la sabiduria; y el rio de la sciencia.

48 Y yo lo hize anfi.

CAPIT. XV.

Heaqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas q̄ yo meteré en tu boca, dize el Señor,

2 Y procura que sean escriptas en carta, porq̄ son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus aduersarios: ni te turbe la continua desconfiança de los contraditores.

4 Porq̄ todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 Heaqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquãto la iniquidad hà contaminado toda la tierra abundosaméte: y las maldades dañosas de los moradores de ella hà llegado à lo summo.

7 Por lo qual dize el Señor,

8 Ya no dissimularé sus impietades q̄ cometé irreligiosaméte: ni suffiré sus hechos injustos. Heaqui q̄ la sangre innocéte y justa, clama à mi, y las animas de los justos claman continamente.

9 Yo los vengaré graueméte, dize el Señor; y toda la sangre innocente traeré à mi de entre ellos.

10 Heaqui que mi Pueblo es lleuado à la muerte como manada de ouejas: ya no sentiré que habite en tierra de Egypto,

11 Mas yo lo sacaré cõ mano poderosa y braço leuantado: y heriré cõ mortadad toda la tierra, y yo la destruyré como antes.

12 Egypto llorarã, y sus cimientos serán heridos de mortadad, y de castigo, que el Señor traerã sobre el.

13 Los labradores, que la labrá, llorarán, porque sus simiètes les faltarán à causa de la niebla, del granizo, y de terribles constellaciones.

14 Ay del mudo, y de los q̄ en el habitan.

15 Porq̄ cuchillo y su perdicion les viene

cer-

cerca: y vna gente se leuantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16. Porq̄ aurá sediciones entré los hombres: los vnos se leuatarán cótra los otros, y no harán caso de sus reyes: y los principes medirán la razon có loq̄ podran hazer.

17. Porq̄ será tiempo quando el q̄ deséare venir à la ciudad, no podrá, porq̄ las ciudades estarán en rebuelta.

18. A causa de su soberuia: y las casas serán derribadas, y los hōbres aurán temor.

19. El hombre no aurá misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada vno, y saquear sus bienes por falta de pan, y por diuersas calamidades.

20. Heaqui, dize el Señor, que yo llamo à vna todos los reyes de la tierra paraq̄ me temá desde el Oriēte, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, paraq̄ bueluan sobre ellos, y les den el pago de lo que hizieron.

21. Como ellos há hecho à mis escogidos hasta oy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

22. No perdonará à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los q̄ derraman la sangre inocente sobre la tierra.

23. El fuego salió de golpe à causa de su yra, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24. Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25. No los perdonaré. Apartaos hijos de la porestad: no contaminays mi Santidad.

26. Porq̄ el Señor conoce à todos los que le offenden: por lo qual el los entregará à la muerte, y àl matadero.

27. Porq̄ los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros q̄ dareys. Porq̄ el Señor no os librarà, por quanto peccastes contra el.

28. Heaqui que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

29. La generaciō de los dragones de Arabia saldrà en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrà como viento sobre la tierra, paraq̄ aora ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren venir locos de yra.

30. Los Carmonios saldràn como juaalies de la montaña, acometiēdo có gran fuerza, y entrarán en batalla có ellos, y destruyrán parte de la Assyria.

31. Mas despues los dragones se esforçarán acordandose de su naturaleza, y conspirando juntos boluerán con gran fuerza à perseguirlos.

32. Ellos entōces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y podrán los pies en huyda.

33. Mas el combatidor los cercará desde los primeros terminos de los Assyrios, los vnos de los quales ya domados sobre el exercito de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes aurá diffension.

34. Heaqui nuues que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de vna apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa:

35. Las quales topádose entre sí derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre à causa de la mortandad,

39. Y la fuziedad de los hōbres hasta las cinchas de los camellos.

37. Pauor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vierē este furor aurán horror, y serán tomados de temblor.

38. Despues de esto muchos nublados se mouerán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

39. Y aliende de esto leuantarsehan vientos del Oriente que la encierren, y también à aquella nuue que se mouió furiosamente: y la estrella que se leuantó para espantar àl viento Oriētal, y àl Occidēte, será herida.

40. Leuantarsehan grandes y poderosas nuues llenas de furia, y así mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los q̄ habitan en ella: las quales esparziran terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41. Fuego, granizo, espadas bolantes, y grãde multitud de aguas, que con su multitud hinchan todos los campos, y todas las riberas.

42. Las quales derribarán también las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques el heno de los prados, y los panes.

43. Y passarán con impetu cōtinuado hasta Babilonia, y trastornarlahan.

44. Y recogendose alli la cercarán, y deramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el poluo y el humo se leuatará hasta el cielo, y todos los de los alderredores la llorarán.

45. Y los que en ella quedären, seruirán à los que la aurán destruydo.

46. O Asia, cópañera de la esperãça de Babilonia, y gloria de su apariencia.

47. Ay de ti miserable, porquãto la imitaste: y atauiaſte tus hijas como meretrizes paraq̄ agradassen, y se védiessen à tus enamorados, los quales quisierō siēpre fornicar cótigo.

48. Ena-

48 Entodas sus obras y inuenciones imitaste à la aborrecible: portanto dize el Señor;

49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; para que con muerte y corrupció tus casas y la gloria de tu virtud sean destruydas.

50 Como la flor que se seca quando el calor se leuatará sobre ti y te herirá, enfermarás, como vna pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:

51 Detal manera que los poderosos y enamorados no te puedan recibir.

52 Zelárate yo tanto, dize el Señor,

53 Si tu no ouieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto? y despues emborrachada de su sangre, dixeras à ti misma,

54 Atauia la hermosura de tu rostro?

55 Por lo qual recibirás el premio de tu fornicacion arronjado en tu regaço.

56 De la manera que tu has acostumbra- do de tratar à mis escogidos, dize el Señor, así te tratará à ti Dios, y te entregará à mal.

57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán assoladas: los tuyos todos, que estuieren en el campo, caerán à espada.

58 Los que estuieren en los mōtes, morirán de hābre, y comerán sus propias carnes, y beuerán su sangre por falta de pan y de agua.

59 Passarás la mar defaumentada: y de nuevo recibirás males.

60 Al passar estrellarán la Ciudad mata- da; y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria desharán, tornando de nuevo à derribar la ya derribada.

61 Despues de destruyda, serleshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fue- go.

62 Y consumirtehan à ti y à tus ciuda- des; tu tierra, tus montes, y todos tus bos- ques: y todo arbol frutifero quemarán à fuego.

63 Tus hijos lleuarán captiuos, y tus re- tas tendrán por presa: y la gloria de tu ros- tro corromperán.

CAPIT. XVI.

AY de ti Babylonia y Asia. Ay deti E- gypto y Syria.

1 Ceniros de saccos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto: porq̃ vuestro quebrantamiento se acerca.

2 Cuchillo es embiado contra vosotras: y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará?

5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estoruará?

6 Quien hará huyr àl bosque àl leon hā- briento: ò apagará el fuego en las aristas quando vna vez se encendiere?

7 Quien detendrá la saeta arronjada por el robusto flechero?

8 Quando el Señor fuerte embia los ma- les, quien los estoruará?

9 Quien apagará el fuego quando saliere con impetu de su saña?

10 Quando el relampagueare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se as- fomarà?

11 Quando el amenazare, quien no pe- recerá desde los fundamentos delante dcel?

12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se fuelen turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:

13 Porque su diestra, con la qual entesa el arco, es robusta, y las saetas que echa, son agudas; no se enflaquecen, quando alguna vez son arronjadas hasta los fines de la tie- rra.

14 Heaqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.

15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.

16 De la manera que la saeta echada del robusto flechero, no sabe boluer, así los males embiados à la tierra no serán deteni- dos.

17 Ay demi, ay demi. quien me librarà en aquellos dias?

18 Dolores estan cerca, y muchos gemi- dos: hambre viene y mucha perdicion: gue- rras vendrán, y temerán las potestades: vé- drán males, y todos temblarán.

19 En estos males, que tengo de hazer, quando viniere?

20 Heaqui hambre, mortandad, trabajos y angustias: açotes embiados para casti- go.

21 Ni por todas estas cosas se boluerán de sus maldades, ni harán caso de los aço- tes.

22 Heaqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad: mas entonces los ma- les retoñecerán en el mūdo, cuchillo, ham- bre, y grande alboroto.

23 Porque

- 23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hábre: y todos los que de la hambre quedaren, destruirá el cuchillo.
- 24 Y los muertos serán echados como el estiércol, y no aurá quien aya compasión; porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades serán trastornadas.
- 25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.
- 26 Los arboles darán sus frutos, mas quié los cogera?
- 27 El razimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.
- 28 El hombre deseará ver à otro hombre, y oyr su boz.
- 29 De vna ciudad quedarán diez: y de vn campo, dos; los quales se aurán escondido por los bosqs espessos, y por las caueras de los peñascos:
- 30 Como en vn oliuar, ò en cada vn arbol quedan tres ò quatro azeytunas;
- 31 O como rebucos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la bufcaron.
- 32 Anfi en aquellos dias serán dexados tres ò quatro de los que escudriñarán las casas conel cuchillo.
- 33 La tierra quedará desierta, sus campos se enuejecerán: los caminos tambien, y todas sus sendas lleuarán espinos, porque nadie passará por ellas.
- 34 Las virgines llorarán priuadas de esposos, las mugeres llorarán los maridos perdidos, llorarán también sus hijas desamparadas de ayuda:
- 35 Porque sus esposos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre.
- 36 Mas los seruos del Señor oyd estas cosas, y entendelas.
- 37 Veys aqui Palabra del Señor, recibida: no creays à los dioses, de los quales el Señor dize,
- 38 Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.
- 39 Como la muger preñada quando en el mes noueno há de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los dolores están arredor de su vientre: y saliendo de la criatura no se detienen vn puto:
- 40 Anfi no se detendrán los males que no acometan àl mundo gimiendo el y cercado de dolores.
- 41 Pueblo mio escucha vna palabra. Apercibete para la pala: y gouernate en los males como peregrino en la tierra.
- 42 El que vende, como quien va huyendo; el que compra, como quien ha de perder *lo todo*.
- 43 El que mercadea, como quien no há de recibir el fruto; y el que edifica, como el que no há de morar.
- 44 El que siembra, como quien no há de segar; y el que poda la viña, como quien no há de vendimiarla.
- 45 Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, sean como biudos. (en vano.)
- 46 Por quanto los que trabajan, trabajan
- 47 Porque estrangeros segarán sus sementeras, saquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiarán cõ seruidumbre, porque en captiuidad y en hábre los engendrarán.
- 48 Los mercaderes auaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las casas, las posesiones, y sus personas,
- 49 Tanto mas me ayará contra ellos por sus peccados, dize el Señor.
- 50 Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,
- 51 Anfi la justicia se ayará contra la iniquidad que se atauia de ella: y publicamente la acusará, quando vendrá aquel que há de meter en razon à todo author de peccado en la tierra.
- 52 Portanto no os conformey con ella, ni con sus obras.
- 53 Porq presto será quitada de la tierra la iniquidad: y la justicia reynará en vosotros.
- 54 El peccador no diga que no tiene peccado: porque carbonos de fuego serán encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo no hé peccado delante del Señor Dios y de su Magestad.
- 55 * He aqui que el Señor conoce todas * *Luc. 16, 5.* las obras de los hombres: y sus inuéciones, y sus pensamientos, y sus coraçones.
- 56 Porque el dixo, * Sea hecha la tierra, y * *Gen. 1, 1.* la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho.
- 57 Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: * y el sabe su numero. * *Psal. 146,*
- 58 El es elq escudriña los abismos, y sus recamaras: el que midió la mar y su capacidad. 4-
- 59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.
- 60 El que estendió el cielo como vna camara, y lo fundó sobre las aguas.
- 61 Elq puso en el desierto fuétes de aguas, y lagos sobre las cúbres de los mottes, para echar rios de las altas rocas q riegúe la tierra.

62 El que formó àl hombre, y assentó su coraçon en medio del cuerpo: el que le dió espíritu, y vida, y entendimiento, y diuino soplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras inuenciones, y loq en vuestros coraçones determinays, quando peccays, y procurays en cubrir vuestros peccados.

65 Por loqual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y auergõçaros eys, descubierto vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys descubiertos vuestros peccados à Dios, y à sus angeles?

68 Heaqui que el juez es Dios: temed à el, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad con eterno oluido vuestros hechos iniquos: y Dios os facará, y librará de toda affliction:

69 Porque heaqui que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compañía de aquellos que arrebataran algunos de

vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos.

70 Mas los q cõ ellos cõfintieren, serán deellos escarnecidos, y mofados, y pisados

71 Porque gran conspiracion aurá en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen àl Señor.

72 Arremeterán, como locos sin perdonar à nadie, à saquear, y matar à los que temen àl Señor;

73 Porq destruyrán y saquearán sus haciendas: y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiècia de mis escogidos, como el oro es prouado con el fuego.

75 Oyd amados mios, dize el Señor. Heaqui que los tiempos calamitosos están cerca: mas yo os libraré deellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os agrauen vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades.

78 Ay de los q están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el cãpo embaraçado con el monte, y como la fenda cubierta de los espinos, q se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

FIN DEL QVARTO LIBRO DE
Esdras.

El libro de Tobias.

Lo que se hallare cercado entre estas dos señales [] es añedido de otras versiones, y comunmente de la Vieja version latina.

CAPITVLO I.

Tobias para exemplo de justicia y de paciencia à los pios, refiere sus obras justas antes de la captiuidad. II. Y en la captiuidad, su obseruancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligècia en consolar y ayudar los hermanos captiuos, viuos, y en enterrar los muertos. III. Acusado por su piedad à Sennacherib rey de Assyria, huye de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Sennacherib, buelue à Ninive con libertad.



LIBRO de los hechos de Tobias hijo de Tobiel, hijo de Ananiel, hijo de Aduel, hijo de Gabael de la generacion de Asael y del tribu de Nephtalim.

2 El qual fué lleuado captiuo * en los tiempos de Salmanasar rey de los Assyrios de Thisbe, que es vna villa en Galilea que está sobre Asser, y à la mano derecha de vna ciudad que se llama por su proprio nõbre Nephtalim. *1.Re. 17,9

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida andue caminos de verdad y de justicia, ha ziendo muchos bienes à todos mis hermanos de mi nacion, que vinieron cõmigo à Ninive en tierra de los Assyrios.

4 Y quando yo estaua en mi tierra, en la tierra de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre se apartó de la Casa de Ierusalaim, laqual auia sido escogida de entre todos los tribus de Israel para que en ella se

se ofreciesen todos los sacrificios, donde tambien fué sanctificado el templo del tabernaculo del Altísimo y edificado para siempre.

^{1. Rey. 12, 5} * Y como todos los tribus que se auia apartado de Dios, y tambien la casa de mi padre Nephtalim, sacrificassen à la vaca de Baal:

^{Exo. 22, 29} ^{Deut. 12, 6} 6 Yo solo venia muchas vezes à Ierusalem à las fiestas solemnes, como estaua mandado à todo Israel por mandamiento eterno, * trayendo mis primicias y decimas, con los primeros [vellodinos] q̄ eran tresquilados, y offrecialo àl altar à los sucesores de Aaron.

7 Las primeras decimas de todos los frutos daua à los hijos de Aaron, que ministrauan en Ierusalem; las segundas decimas vendia; y el prouecho que de alli sacaua, pagaualo à Ierusalem todos los años.

8 Y las terceras daua à los que cõuenia, como me auia mandado Debora la madre de mi padre: porque mi padre me auia dexado huerphano.

^{Nũ. 36, 6} 9 Y quãdo fué ya hombre, tomé por muger à Anna * del tribu de mi generacion, y vue en ella à mi hijo Tobias.

10. [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à Dios, y à apartarse de todo pecado.]

^{11.} 11. ¶ Y siendo traydo captiuo à Ninie [con mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis hermanos, y todos los de mi linage comian * de las comidas de los Gẽtiles:

^{Gen. 4, 3, 2} 12. Mas yo guardé mi anima de comer, [y nunca fué contaminado en sus comidas.]

13 Porque con toda mi anima me acordaua de Dios.

14 Por loqual el Altísimo me dió gracia y buen parecer delante de Salmanasar: y yo era su despensero, [y me dió potestad q̄ fuesse donde quiesse, y tuuiesse libertad de hazer lo que quiesse.]

15 Y así yua por todos los que estauan en la captiuidad, y dauales amonestaciones de salud.

16 Y como vine en Rages ciudad de Media, y tuuiesse diez talentos de plata, de aquello conque el Rey me auia honrrado:

17 Viendo entre la mucha gente de mi nacion à Gabaël hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu, que tenia necesidad, di- le el sobredicho peso de plata debaxo de vn conocimiento.]

18 Mas muerto Salmanasar, succedió en

el reyno Sênacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hijos de Israel.]

19 Mas yo cada dia yua entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo auia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolaualos, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre daua de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Ninie, enterrauo con diligencia.

21 * Y quando el rey Sênacherib vino, ^{2. Rey. 17, 35.} huyó de Iudea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia,] y ay rado mataua à muchos, y los enterraua secretamente: y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallauan. ^{Eccle. 48, 24.}

22 Finalmẽte como vno de Ninie die- se àl Rey auiso de mi; que yo los enterraua, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda]: y yo estuue escondido: y entendiendo q̄ me buscauan para matarme, huy- me lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien. ^{Isai. 37, 36.}

23. Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias. ^{1. Mach, 7, 41.}

24. Mas aun no auian passado cincuenta y cinco dias, quando * mataron àl rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los mottes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; el qual puso para todas las cuentas de su padre y para toda la gouernacion à Achiachar hijo de mi hermano. ^{2. Mach, 8, 19.}

25. El qual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Ninie: porque el era el que seruia la copa àl Rey, y el que tenia el sello, y su contador y gouernador: y auia hecho Sarchedon el segundo despues del àl hijo de mi hermano. ^{4. Esd. 2, 23.}

C A P I T O L O II:

PROsiguiendo en su piedad y charidad así en cõsolar à los hermanos biuos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente erã muertos de los que los tenian captiuos, es tentado de Dios perdiendo la vista, para prouea de su paciencia, y para exemplo de los pios. II. Donde es aun injuriado, y saherido de los suyos, y de su muger.

Y Como yo fué buelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fué restituyda, hizieron me:

vna

vna grande comida en la gesta de Pétecofes, que es la folennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como vide muchas viandas, dixé à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ò afligido de nuestros hermanos [q̄ halláres que se acuerda del Señor: heaqui que entre tanto yo te esperaré,

3 Y el fué, y quando boluió, dixo, Padre, vno de nuestra nació está ahogado y echado en la plaça.

4 Entonces yo sali de mi camara sin gustar viandada, y vine àl cuerpo, y tomando lo, truxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Despues de lo qual bolui y laueme, y comi mi pan con tristeza:

6 Acordandome dela propheta que el Señor auia dicho por el Propheta Amos, ** Amos 5, 10* * Vuestras festiuidades se conuertiran en luto, y todas vuestras alegrías en lamentacion.

1. Mach. 2, 41.

7 Ansi que lloré: y despues de puesto el sol, fué y abri la sepultura y enterrelo.

8 Y mis vezinos me escarnecian diziendo, Aun este no hà miedo * de ser muerto por esta causa: que auiedo huydo, toda via en tierra los muertos.

** Arr. 1, 22.*

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que àl Rey, hurtau los cuerpos de los muertos, y escondialos en mi casa, y à media noche los enterraua.]

10 Pues la misma noche, como bolui de la sepultura, y aun contaminado, dormi me junto à la pared de mi patio, descubierto mi rostro,

11 Y vnos paxaros, que yo no sabia q̄ estauan en la pared, echaron su estiercol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieronfeme nuues en ellos: y viniendo à los medicos, nunca me ayudaron: entre tanto Achiachar me daua de comer hasta que me vine à Elimayda.

12 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniesse, para que à los por venir fuesse exemplo mi paciécia, como la del santo Iob.

13 Porque como desde mi niñez siempre viuiesse temido à Dios, y guardado sus mandamientos, nunca me enojé contra Dios de que me viniesse la plaga de la ceguedad.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

II.

15 ¶ Porque como àl bienauentorado Iob mofauá los reyes, ansi á mi mis padres

y parientes escarnecian de mi vida, diziendo.

16 Que es de tu esperanza, por la qual hazias limosnas y sepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diziendo, No hableyis anfi-

18 Porque hijos de sanctos somos, y esperamos aquella vida q̄ Dios hà de dar à los q̄ nunca mudan deel su fe.]

19 Mi muger Anna trabajaua texiendo para las mugeres, [y del trabajo de sus manos ganaua el sustento que podia.]

20 Y vna vez aconteció que embiando la obra a sus dueños, ellos le pagará el precio, y le añidieron tambien vn cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

21 Y como yo lo oy balar, dixé, De donde es este cabrito? * Miradno sea hurtado: bolueldo à sus dueños, porq̄ no nos es licito comer nada de huerto, [ni tocarlo.]

** Deut. 22, 9.*

22 A esto enojada mi muger respondió, Fuéme dado en presente aliéde del Iornal: à la qual yo no creyendo, mádauale que lo tornasse à sus dueños, y yo me auergonçaua à causa de ella.

23 Entonces ella dize, * Dóde están agora tus limosnas y tus iusticias? heaqui que todo se parece bien aora enti. [Y con estas y otras semejantes palabras me daua en rostro.]

** Iob. 2, 9.*

C A P I T. III.

Afligido Tobias y orando, acontece que en el mismo tiempo Sara hija de Raguel en Ecbatanas (à la qual vn demonio le auia muerto siete esposos en el halamo vna tras de otro) siendo injuriada de sus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos.

Entonces yo entristecido lloré: y có el dolor oré diziendo, Iusto eres Señor, y todos tus Iuyzios son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el iuyzio conque perpetuamente luzgas.

3 Acuerdate de mi aora Señor Dios mio, y no tomes castigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à tus mandamientos: * por lo qual somos entregados à faco, y à captiuidad, y à muerte, y para ser fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido.

** Deut. 28, 35.*

5 Y aora ò Señor, grandes son tus iuyzios y verdaderos, por los quales nos tratas conforme à nuestros peccados, y de nuestros

nueftros padres: porque no hemos hecho conforme à rus mandamiẽtos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Aora pues Señor, haz cõmigo segun tu voluntad, y manda que mi espiritu me sea quitado en paz, y que sea defatado y buelto à la tierra: porque mejor me es morir q̄ biuir, pues que oygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea defatado ya de aqueftas angustias, y que vaya à lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismodia acõteció que en Ecbatanas que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que auiedo sido casada con siete varones, vn mal demonio llamado Asmodeo se los auia muerto antes que ellos se juntassen con ella. Y dezianle, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nõbre de ninguno de ellos has sido nombrada.

9 Porque nos açoras por causa de ellos? Si son muertos, vete con ellos, porq̄ nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto vuo tãto dolor q̄ pensó de ahogarse, mas dixo, Vnica soy à mi padre, y si esto hago, serlehá afrẽta, y lleuaré su vejez à los infiernos cõ dolor. [Y anfi se subió à la mas alta camara de su casa, y estuuu tres dias y tres noches que no comió ni beuió.]

11 Mas perseverando en oracion oraua à Dios cõ lagrimas, q̄ la librasse de tal afrẽta.

12 Y al tercero dia cumpliendo su oraciõ bendixo àl Señor.]

13 Y poniendose à vna ventana dixo, Bẽdito eres Señor, Dios mio, y el nõbre sãnto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ò Dios de nueftros padres, que quando te ayãres, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los pecados à los que te inuocan.]

14 A ti ò Señor, bueluo aora mi rostro, y enderezo mis ojos.

15 Pidote ò Señor, que ò me defates del lazo de esta afrenta, ò alomeno me quites de sobre la tierra: porque de aqui adelante yo no oyga tal verguença.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia.

Nunca me embolui con los que jugauan: ni con los que andan en liuiandad me. hize partcipe.]

17 Nunca enfuzié con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nõbre de mi padre en la tierra de mi captiuidad. Vnica soy à mi padre, y no tiene otro hijo q̄ le sea heredero, ni hermano pariente q̄ tenga hijo para quiẽ yo me guarde por muger. Ya se me há muerto siete, para q̄ quiero biuir? y si à ti no te agrada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, para q̄ de aqui adelante nunca yo mas oyga tal verguença.

18 [Nunca consenti en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor:

19 Y ò, yo era indigna de ellos, ò por ventura ellos lo eran de mi: porq̄ por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no està en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel q̄ te honrra, que su vida, si fuere prouada, sera coronada: y si estuuere en tribulacion, será librado: y si en corrupcion, aurá lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas, porque despues de la tempestad hazes sereno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exultacion.

23 Sea tu nombte bendito para siempre ò Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueró oydas las oraciones de ambos en la presencia de la gloria del gran Dios.

25 Y el sãnto angel del Señor, Raphael, fue embiado, q̄ à ambos los sanasse: q̄ à Tobias limpiasse la nuue de los ojos, y à Sara hija de Raguel diessè por muger àl hijo de Tobias: y que atasse àl mal demonio Asmodeo: porque à Tobias conuenia de auerla en herẽcia. En aquel mismo tiempo boluiẽdo Tobias entró en su casa y Sara decedió del cenaculo.

C A P I T. IIII.

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de auerlo exhortado copiosamente à la piedad y charidad con los hermanos y à la tolerãcia de las afflicciones, le da cuenta del dinero que auia emprestado à Gabelo, y lo instruye para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.

Aquel dia se acordó Tobias de su plata* que auia depositado en mano de *Arri. 1. 17.
Gabel en Rages de Media:

2 Y dixo dentro de si, Yo he deseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y asientalas en tu coraçon como vn cimiẽto,] quando Dios tomare mi anima, entierra mi cuerpo, y no

* Exod. 20.
12.
Ecl. 7. 29.

defampáres à tu madre, * mas honrrala todos los dias de tu vida, y haz lo que à ella agradáre, y no la contristes.

4 Acuerdate hijo, que vido muchos peligros por causa tuya trayédote en su viétre.

5 Y quádo ella muriere, enterrarlahás juto conmigo en el mismo sepulchro.

6 Hijo, todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrátes sus mádamiéto: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos ternán felices successos, à ti y à todos los que amáren la justicia.

* Prouer. 3.
9.

7 * Delo que tuuieres, haràs limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno.

Ecl. 10. 13.

8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartará el suyo de ti.

Luc. 14. 13.

9 * Segú tu facultad y abundácia se misericordioso. Si tuuieres mucho, da en abundancia: si tuuieres poco, no tengas vergüenza de dar poco de buena gana.

* Ecclesiastico 35. 4.

10 Porq buen galardón atesorarás parati mismo para los dias de la necesidad.

* Ecclesiastico 29. 15.

11 * Porque la limosna libra de la muerte, y no dexará à alma entrar en tinieblas.

12 Porq la limosna es vn bué presente delante del Altísimo à todos los q la exercitan.

* 1. Thef. 4. 3.

13 * Guardate hijo mio, de toda fornicacion, [y fuera de tu muger no cóstentas saber crimen.] Primeraméte tomarás muger de la generacion de tus padres: y muger estraña, q no sea del Tribu de tu padre, no jurarás córigo: porq somos hijos de los Prophetas que son nuestros padres antiguos, Noe, Abraham, Isaac, y Iacob. Acuerdate hijo, q ellos tomaron mugeres de sus hermanos, y fueron benditos en sus hijos, y su simiente poseerá la tierra.

14 Ama pues, hijo, à tus hermanos, y no tengas soberuia para con ellos en tu corazón: ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu nación, para dexar de tomar de ellas muger. [Soberuia nunca permitas q se enseñoree ni de tu sentidó, ni de tu palabra: * porq de ella tomó principio toda la perdición.] La soberuia junta trae destruyció y mucha turbacion, y en la ferocidad ay menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

* Gen. 3. 5.

15 * No quede contigo el jornal de qualquiera q vuere obrado por ti: mas antes se lo paga luego: porq si tu seruieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo lo q hizieres hijo mio, mira por ti, y en cada tu conuersacion se sabio.

* Leuit. 19.
13.

16 * Y lo que tu aborreces, no lo hagas à otro. No bevas vino hasta embriaguez, ni ella te acompañe en tu camino.

Deut. 24.
24.

17 * Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo lo que te sobráre, dalo en limosna: y quando la hizieres, no tenga inuidia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo des à los peccadores.

19 Busca consejo siempre de todo hóbre sabio, y ningun consejo vtil menosprecies.

20 Bendize en todo tiempo à Señor tu Dios, y pidele q enderece tus caminos: y q todos tus cósejos y propósitos seá prosperados, y permanezca en el: porq no ay qéte q tenga cósejo, mas el mismo Señor es el q da todos los bienes: y àl q quiere, humilla dela manera q quiere. Ahora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos, y nunca sean borrados de tu animo.

21 Y aora hijo mio, tambien te descubro * que yo di diez talentos de plata à Gabael hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [siendo tu aun niño, y yo tengo su conocimiento.]

22 Portáto procura como vayas à el, y recibas del el sobre dicho peso de plata, y le restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. * Muchos bienes tienes, si temieres à Dios, y te apartáres de peccar, y hizieres lo que le agrada.

C A P I T V

EL hijo Tobias saliendo à buscar vn compañero que le guiase en aquel viaje, El Angel Raphael en habito humano decaminante se le ofrece, y delante de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle compañía. II. Partidos ellos, la madre de Tobias lamenta à su hijo como perdido: y el padre la consuela.

Entonces respondió Tobias à su padre, y dixo, Todo lo que me has mandado, padre, haré.

2. Mas como podré cobrar à quella plata: porq ni el me conoce à mi ni yo à el? [Que señas le daré? ni aun el camino se por dode van allá.]

3. Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [Quando tu se lo mostráres, el luego te la dará.]

4. Mas ve aora, y buscate algú hombre fiel que vaya contigo por su salario, el qual yo le daré, mientras biuo, y cobra el dinero.

5. Entonces saliendo Tobias à buscar algú hombre, halló [vn mancebo hermoso que estava cesúdo y como puesto à punto para caminar, que era] el angel Raphael.

6 Y no conociéndolo el, saludólo, y díxole, [De donde eres buen mancebo?
 7 Y el respondió, De los hijos de Israel. y Tobias le dixo,] Sabes el camino q̄ va à la prouincia de Media?
 8 El respondió, Selo, y todos estos caminos anduue muchas vezes, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̄ está asentada en el monte de Ecbatanas.
 9 Entonces Tobias dixo, Ruego te que me esperes, mientras que digo esto à mi padre.
 10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces entrado en casa dixo à su padre, Padre, hallado he vn hombre que yrà conmigo. Y el padre le dixo, Llamamelo, para que yo sepa de que Tribu es, y si será fiel para yr cōtigo.
 11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas siépre.
 12 [Y Tobias dixo, Que gozo tédre, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo?
 13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte animo, porq̄ presto serás curado de Dios.
 14 Díxole pues Tobias, Podrás lleuar mi hijo à Gabél en Rages ciudad de los Medos, y yo te lo pagaré quando boluieres.
 15 Y el angel le dixo, Yo lo lleuaré y te lo tornaré.]
 16 Entonces Tobias respondió, Ruego te que me digas de que Tribu y de que casa eres.
 17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, ò vn peon que vaya con tu hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.
 18 Entonces Raphael respondió, [Por no dexarte con cuidado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.
 19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojas conmigo, porque aya querido preguntarte de tu linage y familia: porque à la verdad tu eres mi hermano de illustre y buen linage: porque yo conocí à Ananias y à Ionathan hijo del gran Samayas, quando yuamos juntos à adorar à Ierusalém y à offerir los primogenitos y las decimas de los frutos: los quales nunca erraron en el error de nuestros hermanos. Cierta hermano de gran linage eres.
 20 Mas dime que salario te daré? Vna dragma cada dia, y todo lo que fuere necesario como à mi hijo.
 21 Y aun si boluierdes sanos, añadiré algo à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su hijo, que se aparejasse para caminar: y rogó à Dios que les diese buen viaje. y como el vuo aparejado lo necesario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [Tobias pues dixo à Dios à su padre y à su madre,] y salieron ambos para yr, y vn perro del mancebo juntamente con ellos.

23 ¶ Y en partiéndose, Anna su madre comenzó à llorar y à dezir à Tobias, Porque has embiado nuestro hijo, porque el era * el bordon de nuestra vejez entrando y saliendo delante de nosotros? ** Abax. 10. 14.*

24 Pluguiera à Dios que no se echâra dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.

25 [Bastâranos nuestra pobreza, y contamos en lugar de riquezas ver à nuestro hijo.] Ya bastanos lo q̄ el Señor nos há cōcedido que biuamos.

26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.

27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y su camino será prosperado, de tal manera que buelua à nosotros con gozo.

28 Y con esto ella dexó de llorar.

C A P I T. VI.

El Angel escapa à Tobias en el camino de vn pescado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del angel y por su mandado le saca la hiel y el higado y el coraçon, cuyo humo tenia admirable virtud. II. Llegados cerca de Ecbatanas el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raquel, y lo instruye de la piedad con que se há de auer, para que el demonio no lo mate como à los otros que antes de él se desposaron con ella.

Y Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde àl rio Tygris, y q̄daróse allí:
 2 Donde decindiendo el mancebo à lauarle los pies, vn grã pece saltó del Rio que lo quiso tragar.

3 Y Tobias espantado del, clamó à gran voz, diziendo, Señor, ayúdame.

4 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y traelo àti. y el tomandolo, lo truxo en seco y comenzó à palpar delante de sus pies.

5 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardálo: [porque estas cosas son necesarias para prouechosas medicinas.]

6 El moço lo hizo así como el angel le dixo: y asaron el pece, y comieró, y salaron

lo demas q̄ les bastó para el camino , y así fueron hasta que llegaron à Ecbatanas.

7 Entonces Tobias preguntó àl angel diziédo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diziédo, Si algú demonio ó mal espíritu turbare à alguno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo alança todo genero de demonios así del hombre como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para vntar los ojos del hombre que tuuiere nuues, y sanarán.

10 ¶ Y como ya estauá cerca de Rages, Tobias dixo àl angel, Donde quieres que posemos?

11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa * de Raguel, el es tu pariete, y tiene vna sola hija que se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porq̄ à ti te pertenece toda su herécia, porque tu solo has quedado de su linage: y así conuiene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por táto escuchame aora y pidela à su padre, y el te la dará por muger: y yo haré có su padre q̄ quádo viniéremos à Rages, celebremos las bodas, porq̄ yo conozco à Raguel q̄ cóforme à la Ley de Moyfen, no la dará por muger à otro hombre, ó à lomenos será culpable de muerte: porq̄ à ti conuiene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entonces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hóbres: los quales todos há sido inuertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primos: porq̄ vn demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q̄ llegaren à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleue la vida de mi padre y de mi madre àl sepulchro por el dolor q̄ de mi tomaren: porque no tienen otro hijo q̄ los entierre.

16 Entóces el angel le dixo, No te acuerdas de los mandamientos q̄ te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portáto hermano, oyeme, porque esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [po: q̄ yo te enseñaré quien son aq̄llos contra los quales el demonio preualce,

17 Porque los que toman de tal manera el matrimonio que echen de sí y de su anima

* *Psal. 32, 9.* à Dios, y se den à su cócupiscencia, * como

el cauillo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre estos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quando viéres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa fino en oracion te ocuparás con ella.

19 Y la primera noche encendiendo el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayütamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera configuras bendició, para que nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen con el temor del Señor lleuado mas por el amor de los hijos q̄ por cobdicia, para que configas bendicion en hijos en la simiente de Abraham. ¶ Así que en entrádo en la camara tomarás ceniza de perfumes, y haras perfume del coraçon, del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nunca boluerá mas. Y quádo te llegáres à ella, leuantaroseys ambos y inuocareys àl Dios misericordioso, el qual os guardará y aurá misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: la qual tu guardarás, y lleuarás cótigo, y aun pienso que auras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó, y su anima fue engrande manera ligada con ella.

C A P I T. VII.

Legados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiento, en lo qual Raguel pone dificultad declarándole lo que con otros le auia acontecido: mas perseverando Tobias en su petición, el casamiento se haze.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entraró en casa de Raguel: y saliendo los à recibir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirádo Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino.

3 Y diziédo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captiuos de Niniuc.

4 Y dioxoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Sí: y el dixo, Está bueno?

5 Ellos respondieron, q̄ biuia, y que estaua bueno. y diziédo el muchos bienes del, dixole el angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre de este.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarlo:

carlo: y besandolo y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio, porque eres hijo de vn honesto y muy buen hombre. Y oyendo que Tobias auia perdido los ojos, tuuo compafsion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matado vn carnero de la manada pusieron delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarías, habla de las cosas que dezias en el camino, paraq̄ el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel, y Raguel exhortó à Tobias, que comiesse y beuiesse, y estuuiesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beueré oy aqui, si primero no confirmáres mi peticion, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas éstas palabras, se espantó, sabiendo lo q̄ auia acotécido à aquellos siete hōbres q̄ auian entrado à ella: y començo à temer, q̄ à este no le acotéciese lo mismo,] y dixole, A la verdad à ti cōuenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Yo he casado mi hija con siete varones, los quales murieron u la misma noche que auian de juntarse con ella: portanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hasta que me la traygas, y mela prometas. [Y como el dudasse y no le diessse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es deuida por muger: portanto no la pudo auer otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su presencia mis ruegos y lagrimas, y creo que para esto os hizo venir, paraq̄, cōforme * à la Ley de Moysen, ésta se juntaffe à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme à derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y así llamó à su hija Sara, la qual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diciendo, He aquí, Tu tendras esta conforme à la Ley de Moysen, y la llevarás à tu padre: y diziendo esto los bendixo diciendo, El Dios de Abraham y de Isaac y de Iacob sea con vosotros, y el os jūte y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escriuió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces començaron à comer bendiziendo à Dios.

28 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger le dixo, Hermana, apareja otra camara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro à la hija. Entōces Sara lloró, y la madre tomándole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confiança hija.

C A P I T. VIII.

E Ntrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es abuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del pescado, y por obra del Angel: y perseverando ambos en oracion son hallados à la mañana viuos de los padres, los quales les hazen gran fiesta.

Y Desque acabaron de cenar, metieró à Tobias à ella.

2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjuleta vna parte del coraçon y del higado del peçe: y tomádo ascuas para sahumar pusolo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego q̄ el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se leuató de la cama exhortado à la dōzella y diziendole, Hermana, Leuantate, y roguemos à Señor q̄ aya misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porq̄ en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porq̄ hijos de sanctos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Leuantandose juntos orauan ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias començo à dezir así, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu sancto Nombre. Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos está.

8 * Tu haziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañía: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagamosle ayuda semejante à si.

9 Y aora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por mu-

* Num. 36. 6.

* Gen. 2. 7.

ger, mas cō integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad; en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de que juntos enuejzamos.

10 Entonces ella dixo juntamente conel; Amen.

11 Y auiendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se leuantó cerca del catar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron conel juntamente à abrir la sepultura,

12 Diciendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que há entrado à ella.

13 Y boluiendo à su casa, aparejada ya la hueffa,

14 Dixo à Edna su muger, Embia vna de tus criadas, y vea si es muerto, para que lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió vna de sus criadas, la qual entrado en la camara los halló sanos y saluos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo dióles buenas nueuas de como biuia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron àl Señor, y dixeron,

17 Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendicion. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angelés, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18 Seas celebrado con alabaças, que me has alegrado, y no me há acontecido lo que sospechaua: antes has hecho con nosotros tu misericordia echádo de nosotros el enemigo que nos persegua.

19 Digno eres de ser celebrado, que has auido compasión de dos vnigenitos. Haz Señor, conellos tu misericordia, que passén su vida salua, y en sanidad, y en alegría, [para que te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcá el sacrificio de tu alabaça, y de su sanidad: para que toda la vniuersidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchesen de tierra la sepultura antes que amaneciesse: y hizoles bodas por catorze dias.

21 [Y à su muger dixo que aparejasse vanquete, y todas las cosas necessarias para vituallas à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruesas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23 Y Raguel juramentó à Tobias, que no

se partiesse, hasta que aquellos catorze dias de las bodas fuesen passados.

24 Y que entonces tomaria la mitad de todos sus bienes, y se bolueria sano à su padre: y que la otra mitad auria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto le hizo escriptura.]

C A P I T. I X.

EL Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae combidado à las bodas.

ENtōces pues Tobias llamó à sí àl angel, [el qual pensaua que era hōbre, y dixole, Hermano Azarias, pidote que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregasse à ti por siervo, no te auré pagado tu cuydado.

3 Con todo esto te ruego. [q̄ tomes contigo vn criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues que venga à mis bodas.

4 Porque Raguel me há juramentado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardare, será muy triste.

6 Entōces Raphaël tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel diole su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo lo que auia passado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se besaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios,

9 Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de vn muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y dziendo todos Amen, acercaronse àl cōbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.]

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se contristaron mucho por su tardanza. II. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contaua los dias del viaje: y viendo que ya eran passados, y que ellos no boluiá, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allá?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y así començó à entristecerse mucho el y Anna su muger con el: la qual le dezia, El moço es muerto, pues que se tarda, y començolo à llorar.

4 [Lloraualo pues su madre con lagrimas irremediables, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, * bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperanza de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te auiamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, pues que te he perdido lumbre de mis ojos.

5 A la qual Tobias dezia, Calla, no te congoxes. Sano está nuestro hijo. [Fiel assaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y así en ninguna manera se podia consolar; Mas saliendo cadadia fuera al camino por donde auia ydo, miraua por todos los caminos por donde parecia que podria boluer, para verlo venir de lexos, si fuese posible,

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̄ el auia jurado à Raguel de estar alli, fueron passados.

II. 8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueua de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre cuentrá aora los dias, y sus espiritus son atormentados en ellos.]

10 Y como Raguel vuo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quisiese oyr, leuantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hacienda, en sieruos, y en sieruas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de sí saluo y gozoso:

11 Bendizienolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel

sancto del Señor sea en vuestro camino, y os lleue sanos, y halley todas las cosas cõ bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dexaronla yr]diziendole, Honrarás à tus suegros, los quales aora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardartehas irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló así à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te buelua à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aqui que yo te entrego mi hija en depósito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias buelue à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la esposa, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

DEspues de esto Tobias se partiò, bendiziendo à Dios que le auia dado prospero viaje; y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su muger, fuese su camino hasta que llegaron [à Chará, que es en medio del camino hazia Niniue al vndecimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Niniue, el angel dixo à Tobias, Tu sabes hermano de que manera dexaste à tu padre,

3 Portanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengan poco à poco trás nosotros las familias con tu muger y con las bestias.]

4 Y pareciendole bien que fuesen así, dixo Raphael à Tobias, Toma contigo la hiel del pece, porque será neccessario; y Tobias la tomó, y fueronse: y el perro y uia juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentaua junto al camino cadadia en vna cumbre de vn monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo hizo lo saber à su marido, diziendo, He aqui, viene tu hijo y el que se partiò con el.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo se muy bien que tu padre cobrará la vista: portáto luego que entráres en tu casa, adora al Señor Dios tuyo: y haziédole gracias llegate à tu padre y besalo:

8 Y luego vntale los ojos cõ esta hiel del pece

pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará cō tu vista.

9 [Entonces el perro que auia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se holgaua halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin hijote veo. De aqui adelante foy contenta de morir: y así lloraron ambos.

10 [Y leuantandose el padre ciego començo a correr trompeçado con los pies, y dando la mano al muchacho salió a la puerta a recibir a su hijo..]

11 Y tomandolo, besolo juntamente cō su muger, y començo a llorar de gozo.

12 Y despues de auer adorado a Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias. tomando de la hiel del pece, vntó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y comenzando los ojos a escozerle, fregolos, y comenzó las nuues a salir de los ojos, como vna tela de hueuo.

15 Laqual tomando Tobias tiróla de los ojos, y luego recibió vista. Entóces como vido a su hijo, echose en su cuello.

16 Y glorificauan a Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias. dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabança eterna sea celebrado, y todos los bienauenturados sanctos angeles tuyos. Porq̄ tu me castigaste, y tu mismo has auido misericordia: porque he aqui veo a mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las maravillosas cosas que en Media auia sido hechas..

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, sanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que auia tecebido de Gabel.] Y el padre Tobias salió a recibir su nuera a la puerta de Niniue, gozandose y alabando a Dios: maravillandose todos. los que lo vian y de que auia recibido la vista..

19 Y Tobias confessaua delante de todos, como Dios auia auído misericordia del: y acercandose a su nuera Sara bédixola diziendo, Bien vengas hija: bendito sea Dios q̄ te há traydo a nosotros. Bendito sea tu padre. Y todos sus hermanos q̄ buian en Niniue, se alegraró. Y Tobias cótó a sus padres todos los beneficios que Dios le auia hecho por aquel hombre, que lo auia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano. a gozarse con Tobias, y a ale-

grarse conel de todos los bienes que Dios auia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo..

C A P I T. XII.

Veriendō Tobias pagar al Angel la compañía que auia hecho a su hijo cō la mitad de todo lo que auia traydo, el se le descubre declarádoles el consejo de Dios en todo lo acontecido, y auiedolos exhortado a las diuinas alabanças y a la perseverancia en la piedad. se desaparece de ellos.

D Espues de esto, Tobias llamó a parte a su hijo, y dixole, Que podremos dar a este sancto varon q̄ vino contigo, por su salario? y aun conuiene que le añadamos.

2 Respondió Tobias y dixo a su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá fer digna de sus beneficios?

3 Háme lleuado y traydo sano, el recibio el dinero de Gabel, [el me hizo auer muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegría a sus padres: a mi mismo me libró q̄ no fuese tragado del pece: a ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del fomos abastados de todos los bienes..]

4 Que le podremos dar por todo esto? Portáto, Padre mio, yo te pido, que le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para si la mitad de todo lo que traemos.] Entonces el viejo dixo, justamente: lo merece.

5 Y llamando al angel, tomaronlo a parte ambos, y comenzaronle a rogar q̄ tuuiesse por bié de tomar la mitad de todo lo q̄ auia traydo, y que se fuesse en paz..

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid al Dios del cielo, y confésalde, y dalde gloria, y delante de todos los biuentes. pregona la grandeza de su misericordia q̄ há hecho con vosotros. Bueno es predicar a Dios y enfalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reuerencia. Portáto no se os haga molesto de confesarle..

7 Honesta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas, y confesarlas es honrra..

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas q̄ mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna q̄ hezer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Ninguna cosa os esconderé, porq̄ dixere honrró descubrir las obras de Dios.

12 Quando orauades con lagrimas tu y Sara tu nuera, yo presenté la memoria de vuestra oració en la presencia del Sancto. Quando enterrauas los muertos, y dexauas tu comida, y escódiás en tu casa de dia los muertos, y los enterrauas de noche, yo estaua juntamente contigo.

13 Y tu beneficio noseme escondia, porque yo estaua contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fué necessario que te pro-uasse tentacion.]

14 Ya ora el Señor me embió à ti, y à Sara tu nuera para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael vno de los siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porq̄ yo no vine por mi causa, y quando estaua con vosotros, por la voluntad de Dios estaua: portanto bendezidlo por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros apareciendo os todos los dias, os parecia que comia y beuia, con mantenimiento inuisible, y beuida que los hombres no puedē ver, me sustentó.

20 Tiempo pues es ya que yo vuelua à que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escreuid en libro todo lo que seha hecho.

21 Y diziendo esto quitose de la presencia de ellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixeron à Dios: y leuantandose, predicaron todas sus marauillas: y como el angel del Señor les auia aparecido.

C A P I T. XIII.

Tobias bendize à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conuertan à el: prophetiza el castigo que auia de venir sobre Ierusalem, y su gloriosa restauracion en espiritu por la venida del Mesias.

Y Abriendo Tobias el viejo su boca, bendixo àl Señor con oració gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para

siempre, ò Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 * Porque tu açotas y sanas: lleuas à los infierros, y tornas: y no ay quien huyga de tu mano.

3 Confessad àl Señor, ò hijos de Israel, y alabaldo en presencia de las Gentes:

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para que vosotros conteys sus marauillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente si no el: el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos saluará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que hà hecho con nosotros, y con temor y temblor confessalde y ensalçad en vuestras obras àl Rey de los siglos.

7 Porq̄ yo en la tierra de mi captiuerio le confessaré: por quanto hà declarado su Magestad en la gente peccadora:

8 Portanto conuertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyéd o que el obrará con vosotros su misericordia. Si de todo coraçon y animo os conuertierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tã bien se conuertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo q̄ con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad àl Señor de justicia, y ensalçad àl Rey de eternidad.

9 Yo ensalçaré à mi Dios, y mi anima àl Rey del cielo, y ella ensalçará su grandeza.

10 Bendezid àl Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegria, y celebraldo có justicia.

11 Mas à ti Ierusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornará à auer misericordia de los hijos de los justos.

12 Confessa àl Señor en tus bienes, y alaba àl Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captiuos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu respaldecerás de respaldiciente luz, y todos los fines de la tierra te adorarán.]

14 * Las naciones vendrán de lexos à ti: trayéd o dones en sus manos: adorarán en ti àl Señor, y tendrán tu tierra por Sãctuario: generaciones de generaciones te alabarán, y darán exultacion.

15, [Por-

* Dent. 32.
39.
1. Sam 2, 6.
Sab. 16, 13.

* Gen. 18, 7.
y 19, 3.
Inex. 13, 16.

y 60, 5.
Act. 2, 5.

15 [Porq̄ de grande nõbre te llamarán.]
 16 Malditos serán todos los q̄ te aborrecieren, y todos los que blasphemárẽ de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bien aventurados.
 17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayúdados para celebrar àl Señor de los justos.
 18 Bienaventurados todos losq̄ te amã, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se condolcieron de todos tus açotes: porq̄ por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.
 19 Anima mia bendize àl Señor, [porq̄ libró à Ierusalẽ su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.
 20 Bienaventurado seré, si las reliquias de mi simiente duraren hasta ver la claridad de Ierusalem.]
 21 * Porque Ierusalem será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.
 22 Y las plaças de Ierusalem serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Halleluah.
 23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la enfalçó paraq̄ su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

* Apoc. 21,
 18.

C A P I T. XIII.

Cercano Tobias à la muerte auisa à su hijo por espíritu prophético de la destruycion de Ninive, y del captiuero de todo el pueblo Iudaico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Euangelio: y mandale que se salga de Ninive con tiempo, lo qual el haze despues de muertos sus padres: y bueluese a Ecbatanas con sus suegros, donde murió.

Y Aqui acabó Tobias de alabar à Dios.
 2 El qual era de cinquenta y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó à cobrar.
 3 Hazia bien à los pobres, y siempre yua creciendo en temer y alabar àl Señor.
 4 [Todo lo que restó de su vida, fué en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]
 5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à sí à su hijo, y à seys nietos que vuo del, y dixele, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y estoy ya para

dexar de biuir. Vete hijo, en Media.
 6 Porque yo tengo por cierto lo que el Propheta Ionas prophetizó de Ninive, q̄ hà de ser destruyda, [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, q̄ nuestros hermanos serán echados de la gruessa tierra por el mundo, y q̄ Ierusalem hà de ser assolada, * y que la Casa de Dios en ella hà de ser quemada y destruyda.
 7 Mas que aun Dios aurá de ellos misericordia, y los boluerá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero, hastaq̄ el tiempo de aquella edad se cumpla, el qual passado boluerán de las captiuidades los que edificarán: à Ierusalẽ magnificamente, en la qual la Casa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera que los Prophetas han prophetizado de ella.
 8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos, y se conuertirán àl Señor, para temerle de verdad: y vendrán en Ierusalem, y habitarán en ella.
 9 Y gozarsehan en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán àl Señor: y à Dios alabará su pueblo, y à su pueblo enfalçará el Señor: y todos los que aman àl Señor Dios con verdad y justicia, y hazẽ misericordia con sus hermanos, se alegrarán.
 10 Aora pues hijo, vete de Ninive, porq̄ dehecho vendrá lo que el Propheta Ionas dixo. * [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y seruid àl Señor con verdad, y procurad de hazer lo que à el agrada.]
 11 Y guardad la Ley y los mandamiẽtos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: que se acuerden de Dios y en todo tiempo le bendigan con verdad, y con toda su fuerça, para que ayan bien.
 12 Y enterrarmehas honestamente, y à tu madre cómigo en vn sepulchro: y no q̄deys mas en Ninive: porque yo veo que u iniquidad hà de dar cabo de ella. Piensã hijo lo que hizo Amã có Achiachar q̄ lo auia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuuo. mas con todo Achiachar fué saluo, y el lleuó su pago de cindiecho en tinieblas. Manassẽ hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̄ le auian armado: y Amã cayó en el lazo y pereció.
 13 Portanto mira aora hijo, q̄ haze la misericordia, y como libra la justicia. Y auiedo dicho esto espiró en el lecho, de edad

* Dent. 6, 13,
 10/ue. 24, 14,
 1. Sam. 7, 8

de ciento y cinquēta y ocho años, y su hijo lo enterró magnificamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y pariose de Niniue à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallólos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y vuo toda la herencia de la casa de Raguel, y auiedo auido honrrada vejez vido la quinta generacion.

16 Y murió en Ecbatanas ciudad de Media el año ciento y veynte y siete de su edad.

17 Con todo esso antes q̄ murieffe, oyó la affolacion de Niniue, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Assuero, y antes de su muerte gozó de aqueſtas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en sancta conuersacion, y assi fueron acceptos à Dios y à los hombres: y à todos los habitadores de la tierra.]

F I N D E L L I B R O D E

Tobias.

El libro de Iudith.

CAPITULO II.

*N*abuchodonosor rey de Niniue, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embaxadores pidiendo que le obedezcan: lo qual refusiando ellos el los amenaça.



Nel año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynaua en Niniue ciudad amplifsima, Arphaxad Rey de los Medos, el qual auia su jetado à su imperio

muchas gentes, reynaua en Ecbatanas.

2 En la qual ciudad auia edificado murallas de piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura; y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegaua à cien cobdos, y la anchura à setenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gēte de pie puestos en ordē, [y jaçtauaſe como poderoso en la potēcia de su exercito, y en la magnificencia de sus carros.]

5 A este Arphaxad mouió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en vn grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitauan en las montañas, y àl Euphrates, y àl Tygris, y àl Hidaspis, y en el campo de Arioeh rey de los Elimeos, con muchas gētes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fué muy pujante: y su coraçon se eleuó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los q̄ morauan àl Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los q̄ morauan à la costa de la mar:

8 Y tambien à los q̄ habitauan en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Efdrelon.

9 Y asimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tràs el Iordá hasta Ierusalem, y Bethauen, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egypto, y Taphnes, y Rameſes, y à los q̄ morauan en toda la tierra de Gefem:

10 Y à los que morauan de lá otra parte de Tanis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egypto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra: porq̄ no lo temian, antes lo estimauan como à vn hōbre, y ansi tornaron à embiar sus embaxadores vazios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó gran-

grandemente contra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se auia de vengar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Siria: y que pondria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egypcios, hasta llegar à los terminos de las dos mares.

13 Y en el año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y véciolo: y deshizo toda su potencia, y toda su caualleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatanas, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó àl mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo; y finalmente lo destruyó del todo aquel dia. Hecho esto tornóse à Niniue con toda su compañía y con gran multitud de hóbres de guerra: y estuuo alli dandose à vicios, y à passatiempos, y à vanquetes có su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

C A P I T. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia à ello à Holophernes su general, con vn grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

EN el año diez y ocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como auia dicho.

2 Y ansí conuocó todos sus oficiales, y principes, y comunicóles el secreto de su consejo, encareciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

3 Y ellos determinaron que todos aquellos que no auian seguido su decreto, deuiã ser destruydos.

4 Fenecida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas confiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cauallos có sus caualleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebéles à mi mandamiento. Denúciarles há, que me aparejen agua y tierra: donde no que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré para q los sa-

qen, de tal manera q los heridos hinchá los arroyos, y los valles, y q sus rios salgan de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captiuos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo deláte de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te diere, guardarmelos has hasta el dia q con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à sacos: porque biuo yo y la potencia de mi reyno, que lo que he dicho, yo lo cumpla con mi mano. Y tu guardate de traspasar ni aun vno de los mandamientos de tu señor: mas ponerlohas todo en effeçto contoda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, conuocó todos los principes, y capitanes, y oficiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le auia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cauallos flecheros.

8 Todos los quales pufo en orden como se suelen poner los exercitos de guerra: y tomó grande numero de camellos y de afnos para el bagaje, y ouejas y bueyes y cabres sin cuento para el viages;

9 Y prouisió para cada vno en abúdacia, 10 Y mucho oro y plata dela casa del Rey.

11 Y ansí se pufo en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo de las tierras Occidentales de carros y gente de cauallo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió conel grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porq su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Niniue, vino à la campaña del campo de Beçileth en tres dias: y desde alli mouió el campo àl monte que está à la mano siniestra de la Cilicia superior: y de alli vino con todos sus exercitos de pie y de cauallo y carros à la region de las montañas, [y escoló todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rafes y de Ismael, q estáuà hazia el desierto àl Austro, à la parte del Mediodia dela tierra de los Chelleos.

14 Y pasado el Euphrates, vino por Mesopotamia: y derribó todas las ciudades altas, que estáuà assentadas à la ribera de Arbonay, hasta que llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistió; y finalmente

mente pasó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de alli decindió en los cápos de Damasco àl tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, saquó sus ciudades, y destruyó los campos, y mató à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estauan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Ascalon temieron en gran manera.

C A P I T. III.

Legó Holophernes hásta cerca de Iudea conquistando, y haciendo recibir à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

Y Embiaronle embaxadores [los reyes y príncipes de todas las ciudades y prouincias, es à saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilia] con palabras pacificas diziendo,

2 Cesse tu enojo para con nosotros: he nos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraq̄ hagas de nosotros como quisieres.

3 He aqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas están en tu potestad, para que hagas lo que quisieres. He aqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, para que viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo lo que tenemos esté debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacífico, y vsa de nuestro seruiçio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas prouincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos fallieron à recibirlo.

10 Y recibicrólo cō coronas, y antorchas,

y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y corta; ua sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos,

13 Y que todas las gentes honrasen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamasen dios.

14 Y passando la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delante de Esdraclon cerca de Dotaam, q̄ está enfrente de la gran puerta de Iudea.

15 Y assentando el campo entre Gabay Scythopolis, detuuose alli todo vn mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

C A P I T. IIII.

Los Iudios amedrentados de la fuerza y victorias: de Holophernes se apercibé para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose à confiar en Dios.

ENtonces los hijos de Israel que morauan en Iudea, oyeron lo que Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Asyrios auia hecho à las gentes, como auia robado y destruydo todos sus templos,

2 Y vviieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque auia poco que auian buuelto de la captiuidad, y que todo el pueblo auia subido à Ierusalem, y auian santificado los vasos y el altar conel Téplo de la profanació passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmé, y Iericho, y Choba, y Efora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y à cerrar las aldeas de muros, y recoger bastiméto para el aparato dela guerra: porq̄ la siega era rezié hecha en sus cápos.

5 Ansimismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escriuió à los de Bethulia, y à los de Betomesta que está assentada enfrente de Esdraclon delante del grande Campo cerca de Dothaim,

6 Mandando que tomassen las subidas de los montes por donde se entrava en Iudea, donde facilmente podian estoruar el passo à los que subiesfen, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieron como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estauá en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclauos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres, y hijos, auiedo esparzido poluo sobre sus cabeças, clamaron à vna, y con vehemencia al Señor, que sus hijos no fuesen dados en presa, y sus mugeres à sacos, y sus ciudades en destruycion, y sus Santuarios en profanacion, y fuesen hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su aflicion: porque el Pueblo estuuó por muchos dias en ayuno por toda Iudea y Ierusalem delante del Santuario del Omnipotente.

[II En aquellos dias Ioachim el Summo Sacerdote del Señor anduuó por todo Israel, y les habló,

12 Diciendo, Sabed que el Señor oyrá vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor:

13 Acordaos de Moyfen siervo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con sanctos ruegos, * derribó à Amalec, que confiaua en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus caualleros.

14 Ansi serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra, q̄ aueys comenzado.

15 Ansi que à esta exhortacion perseuerauan delante del Señor orando al Señor.]

† Arr. ver. 5. y ca. 4. 5. Ioachim, y Eliacim. 16 Mas el Summo Sacerdote † Ioachin y todos los Sacerdotes que estauan delante del Señor, y los demas que ministrauán al Señor, ofrecian el holocausto del continuo sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

17 Y con sus tyaras llenas de poluo, inuocauan al Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

C A P I T . V.

Demandando Holophernes instrucción de quien era el pueblo de los Iudios y su origen y fuerças, Achior vno de sus capitanes se la dá bien amplamente.

11. La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyéndole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Iudios, no queriendo que otro dios fuese predicado que su Nabuchodonosor.

Y Holophernes General del exercito de los Assyrios tuuo auiso, de como los Hijos de Israel se aparecían para la guerra: y que auian cerrado los passos de los montes, y auian fortificado todas sus cumbres, y en los câpos auian puesto impedimentos.

2 Y encendido de grande yra y enojo llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gouernadores de la costa,

3 Y dixoles, Chananeos declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quánta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, o su capitan de guerra:

4 Y que hà sido la causa que estos, mas q̄ todos los otros pueblos Occidentales, nos han menospreciado, y no nos salieron à recibir para recibirnos en paz.

5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diciendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su siervo: porque yo te contaré la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu siervo saldrá mentira.

6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos.

7 Primero morarõ en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que eran honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Ansi q̄ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̄ consistian en multitud de dioses, honrrarõ à vn Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyerõ se à Mesopotamia, donde fuerõ peregrinos muchos dias. * Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y q̄ se viniesen en la tierra de Chanaan, donde moraron, y fuerõ multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

9 * Mas como cubriessse hambre à toda la tierra de Chanaan, ellos * decédierõ en Egypto: donde habitaron, hasta q̄ boluieron: y por quatrocientos años fueron allí multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable.

10 * Y como el rey de Egypto los agrauasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiesse

* Aba. 11. 7.

* Gen. 11. 31. Iosue. 24. 2.

* Gē. 31. 13.

* Gē. 41. 54.

* Gē. 46. 6.

* Exod. 1. 8.

Abax. 6. 6.

fieste en feruidumbre; [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egipto de diuerfas plagas.

Exo. 12. 31. 11 * Y como los Egypcios los echassen de sí, la plaga los dexó: mas queriédolos tornar à captiuar, y boluerlos à su seruicio,

Exo. 14. 1. 12 * Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la vna parte y de la otra como vn muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Dónde como los persiguiesse vn exercito innumerable de los Egypcios, fué cubierto de las aguas de tal manera, q̄ no q̄dó dellos ni vno q̄ contasse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde nunca hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

15 Allí las fuentes amargas se les tornaron dulces para beuer, y por quaréta años tuuieron prouisión de cielo.

16 Donde quiera q̄ entraron, sin arco ni faeta ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no vuo quié à este pueblo sobrepujasse, sino quando el se apartaua del culto del Señor su Dios:

18 Y *ansi* todas las vezes q̄ fuera de su Dios honrraró à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à verguença.

19 Mas todas las vezes q̄ se arrepintieró de auerse apartado del culto de su Dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir.] Desta manera los truxo por el Monte de Sina, y Cades Barne, echando à los que morauá en el desierto. * Ansí habitaron en la tierra de los Amorrheos, y echados por la fuerça de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

Nú. 21. 25. 20 * Finalmēte prostraron àl Chanaaneco, y àl Iebuseo, y àl Pherezeo, y àl Hetheo, y y àl Heueo, y àl Amorrheo, y à todos los poderosos en Hefebon, y tomaron su tierra y ciudades, y tuuieronla luengo tiēpo.

21 Y entretanto q̄ no peccaró contra su Dios, auia bienes cō ellos: porq̄ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porq̄ como los años passados se apartassen del camino q̄ Dios les dió enq̄ anduuiessen, fueron en grande manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron lleuados en tierras estrañas: y también el Templo de su Dios fué assolado; y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas conuertidos poco hà àl Señor su

Dios, fueron juntados del esparzimiento conq̄ auian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalem, donde está el Sanctuario de Sanctuarios.

24 Aora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad de ellos deláte de su Dios, y subamos à ellos, porq̄ esto les serà trópeço, y su Dios te los entregara, y serán sojuzgados debaxo del yugo de tu potencia:

25 Mas si este Pueblo no ha peccado deláte de su Dios, passe à deláte mi Señor, porq̄ peleando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos auergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̄ todo el pueblo q̄ estaua arredor de la tienda de Holophernes començó à murmurar:

I I.

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamauan q̄ merecia, q̄ lo hiziesse pedaços, diziendo el vno àl otro, Quien es este q̄ dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraq̄ Achior conozca q̄ nos engaña, subamos à las montañas: y quádo fueren tomados los poderosos de ellos, el será conellos pasado à cuchillo:

[29 Paraq̄ sepa toda nacion, q̄ Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera de el no ay otro.]

C A P I T U L O VI.

Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior, lo manda llevar por los suyos delante de Bethulia: y romandolo los de Bethulia, y en tendida la causa lo consuelan.

Y Como el alboroto de los q̄ estauá arredor del cōsejo cessó, Holophernes general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló desta manera deláte de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has oy prophetizado, y has dicho q̄ el Pueblo de Ierusalem es inuicible, y q̄ su Dios lo defiende? o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiádo su potencia los destruyrá de sobre su misma tierra, ni su Dios los librará: mas nosotros sus sieruos los destruyremos del todo, como à vn hombre solo, ni ellos podrán sufrir el impetu de nuestros cauallos.

4 Por

4 Porq̄ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos mōtes rebossarán de su sangre, y sus cápos serán llenos de sus cuerpos muertos, ni las plantas de sus pies podrán parar delante de nosotros: pues q̄ Na buchodonosor Rey y Señor de toda la tierra hà dicho que perecerian: porque el dicho, Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me vengue del linage de estos fugitiuos de Egypto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sigue passará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huír.

6 Porque mis siervos te lleuarán à la region de las montañas, y te pondrán en vna de las ciudades que están en la subida, y no morirás antes que juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperança en tu coraçon, que ellos no seran tomados, no se te caygá las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos que estauan en su tienda, que tomasen à Achior, y lo ipusiesen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomándolo sus siervos, sacaronlo del cápo, y lleuaronlo por la campaña à la montaña: y quando llegaron à las fuentes q̄ están abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de vn monte, y tomando sus armas juntamente con todos los honderos salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y tomando la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartandose àl lado del mōte, ataron à Achior de manos y pies à vn atbol: y ansi atado con cuerdas lo dexaró, y se tornaron à su señor.

10 Y los Israelitas decindiédo de Bethulia vinieron à el, y desataronlo, y lleuarólo à Bethulia, y pusieronlo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales erã en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Chabris de Gothoniel, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos conuocando los Ancianos de la ciudad y todos sus mancebos, y concurriendo tambien las mugeres àl ayútamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que auia passado.

12 Entóces respondiendole Achior, declaróle todo lo que auia passado en el cōsejo

de Holophernes, y todo lo q̄ el auia dicho entre los príncipes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo auia querido matar por ello, y lo que Holophernes auia hablado con soberuia cōtra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holophernes ayraído lo auia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, paraq̄ quãdo venciesse à los hijos de Israel entonces mãdasse matar con diuersos tormentos àl mismo Achior, porque auia dicho q̄ el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior vuo declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre su haz adorando àl Señor, y cō comun lametacion y lloro derramaron vnanimis sus ruegos àl Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la soberuia de ellos y à nuestra baxeza, y ten compasiō de la baxeza de nuestro linage: mira àl rostro de tus sanctos, y declara como no desfamparas à los q̄ presumen de ti: mas à los q̄ presumen de si, y se jactan de su esfuerço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cumplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaró à Achior, y alabarólo mucho, diziendo.

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te darã esta paga, q̄ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quãdo el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea tãbiẽ Dios contigo en medio de nosotros, paraq̄ como à ti te pluguiere, conuerfes con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el yuntamiento, lo lleuó à su casa y hizole gran vãquete con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche inuocaron el focorro del Dios de Israel.

C A P I T. VII.

*H*olophernes acerca su exercito à Bethulia, y por consejo de los Iduneos y Moabitas que estauan con el, la cerca, y toma las fuentes. 11. El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, se quexan de los gouernadores y los haze jurar que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes:

MAS Holophernes el dia siguiente mãdó a todo su exercito, y àl pueblo que auia venido à acompañarle en la guerra, que mouiesse hazia Bethulia: y tomando las subidas de los mōtes hiziesse guerra à los Israelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hōbres de guerra, que eran ciento y setenta mill

infantes, y veynte y dos mil cauallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que auian sido tomados de toda la iuuentud de las prouincias y ciudades:

3 Y todos se apercebieron para pelear cōtra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del mōte hasta la cumbre que parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon que estā delante de Esdra elon, assentarō el campo à la fuente que estā en el valle cerca de Bethulia.

4 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echarōse en tierra turbados en grā manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron unanimes que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5 Y tomādo cada vno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares que yuan à la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos estuuierō en centinela todo aquel dia y la noche.

6 Y el dia siguiēte Holophernes sacō toda su caualleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y mirō las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hombres de guerra contra ellos, boluiose à campo de su pueblo.

7 [Y auia no lexos de los muros vn as fuētes de donde los de Bethulia tomauā agua, que mas parecia para refrescarse vn poco, que para beuer:]

8 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinierō à Holophernes, y dixeronle,

9 Oyga vna palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no véga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confiança en lanças ni en saetas, mas en la altura de los montes, en que habita, porque no es facil cosa subir à las cumbres de sus mōtes. Aora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y así ni aun vno de los tuyos morirá. Estate en tu alojamiento para conseruar todos los de tu exercito, y tus sieruos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del mōte, porque de allí tomā agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ò los compelerá aq̄ entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y allí assentaremos el campo para guardar que nadie salga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes que cu-

chillo véga sobre ellos, morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquāto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10 La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus sieruos: y determinose de hazerlo como ellos lo auian dicho. Y así se partieron los Ammonitas cō cinco mil Assyrios, y assentādo campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subieron sobre la montaña, y assentaron campo delante de Dothaim, y embiaron vna parte de los suyos hazia el Mediodia y à l Oriente hazia Ecrebel cerca de Chusi q̄ estā assentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojado en el llanō cubriēdo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel saltandoles el espiritu clamauā à Señor su Dios: porque estauan encerrados de los enemigos, y no auia medio de escapar de entre ellos. Ya auia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios así de pie como de cauallo con sus carros, los tenia cercados de todas partes:

11 ¶ Quando el agua faltō à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porque todas sus cisternas estauan ya vazias que no tenían agua ni aun para beuer vn dia à hartura, y así la recebian por medida.

12 Por lo qual como sus niños desmayauā de sed, y las mugeres, y los mancebos, y caían por las calles de la ciudad, y à l passar de las puertas, no quedando ya fuerça ninguna en ellos, todo el pueblo mancebos y mugeres con sus hijos vinieron à Ozias y à los principes de la ciudad, y clamando à alta voz delante de todos los Ancianos dixerō,

13 Juzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porque nos aueys hecho grande mal en no auer hablado de paz con los Assyrios.

14 Aora no tenemos quiē nos ayude, mas Dios nos há vedido en sus manos, para que muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues aora, y dad la ciudad à

16 Porque mejor será que nos saqueen, q̄ no que muramos de sed: porq̄ seremos sus sieruos, y biuiendo bēdeziremos à l Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

17 Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nueſtros padres, que nos caſtiga cóforme à nueſtros peccados, [que en tregueys la ciudad en mano dela gente de Holophernes, para que nueſtro fin que ſe aluenga con ſequedad de ſed, ſe abreue à filo de eſpada.]

18 Y acabando de dezir eſto, toda la congregacion leuantó grande lloro y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à vna boz diziendo,

19 [Peccamos con nueſtros padres, auemos biuido injuſtamente, auemos hecho iniquidad:

20 Tu, pues que eres piadoſo, ten miſericordia de noſotros, ó caſtiga nueſtras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti cófian à pueblo que no te conoce:

21 Porque no digan las gentes, Que es de ſu Dios?

22 Y quádo ya fatigados có eſtos clamores, y caſfados con eſtos lloros, callaron,]

23 Leuantandofe Ozias llorando dixo, Tened bué animo hermanos, y eſperemos aun eſtos cinco dias, que el Señor nueſtro Dios buelua ſu miſericordia à noſotros: porque no nos defamparará del todo.

24 [Por ventura cortará ſu indignacion, y dara gloria à ſu nombre.]

25 Y ſi eſtos dias ſe paſſáren que ninguna ayuda nos venga, yo haré lo que dezis. De eſta manera embiando el pueblo, cada vno ſe fue à ſu baluarte, y à los muros y torres dela ciudad: y embiando aſiſiſimo las mugeres con ſus hijos à ſus caſas, eſtauan en la ciudad en grande humillacion.

C A P I T. VIII.

Oyendo Iudith del juramento que los gouernadores auian hecho àl pueblo, los haze llamar à ſi, y los reprehende de que ay an limitado la providencia de Dios para el ayuda de ſu pueblo, y los exhorta aque con los exemplos de los padres lleuen conſtantemente la tentacion, y eſperen en el. Encomiédales que hagan hazer publica oracion por ella, y por el buen ſuceſſo de cierta empreſa que toma para la ſalud del pueblo.

Y Aconteció q̄ oyó eſtas coſas Iudith, que era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioleph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Anaſias, hijo de Gedéó, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanas, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Iſrael.

2 Y ſu marido fue Manaffe de ſu miſma Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la ſiega de las ceuadas.

3 Porque eſtando en el campo ſobre los q̄ atauá los manojos, vino calor ſobre ſu cabeza, y cayó en cama y murió en Bethulia ſu ciudad, y fue ſepultado con ſus padres en vn cápo q̄ eſtá entre Dothaim y Belamo.

4 Y Iudith auia quedado biuda en ſu caſa tres años y quatro meſes.

5 La qual auia hecho paraſi en lo alto de ſu caſa vna camara ſecreta donde eſtaua có ſus criadas ceñida de cilicio ſobre ſus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de ſu biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q̄ precediã à los Sabbados y à las nueuas Lunas, y à las feſtas ſolenes y de alegria à la caſa de Iſrael.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y ſu marido Manaffe le auia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades, lo qual poſſeya.

8 Y no auia quié dixiſſe de ella mala palabra, porq̄ temia en grande manera àl Señor.

9 Eſta pues como oyó las malas palábras del pueblo àl príncipe, porq̄ eſtaua deſmayado por falta de agua, y como entendió todo lo que Ozias le auia reſpondido, y como auia jurado, que paſſados los cinco dias daria la ciudad à los Aſyrios: embiádo vna ſu criada, la qual gouernaua toda ſu hazienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Ancianos de la ciudad.

10 Los quales como vinieron, ella les habló diziédo, Oyd príncipes del pueblo de Bethulia, no es buena la platica q̄ oy aueys hecho àl pueblo, en q̄ entreponiendo juramento entre Dios y voſotros aueys determinado y dicho, q̄ dareys la ciudad à nueſtros enemigos, ſi détro de eſtos cinco dias el Señor no ſe conuertiere à daros ayuda.

11 Quien ſoys voſotros para que tenteys oy à Dios, y que os pógays por Dios entre los hijos de los hombres?

12 Porque ſi voſotros quereys examinar àl Señor, nunca ſabreys nada.

13 Porque ni aú el profundo del coraçon del hombre podreys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas eſtas coſas, y conoceres ſu volúdad, ó cóprehedereys ſu peſamiéto? en ninguna manera hermanos. No eſta palabra para prouocar miſericordia, mas antes para deſpertar yra y encéder furor. Aueys pueſto voſotros tiempo à la miſericordia del Señor, y por vueſtro arbitrio le aueys ſeñalado dia. No prouoqueys pues à yra àl Señor nueſtro Dios:

14 Porque ſi el no quiſiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quando quiſiere, y en to-

dos los dias, ò para destruyrnos delante de los ojos de nuestrs enemigos.

15 No ateyz vosotros los consejos del Señor nuestro Dios : porque Dios no es como vn hombre que se gouierne por amenazas, ni como vn hijo de hombre que pueda ser emplazado;

16 Portanto humillando àel nuestras animas, y siruiendole con espíritu humilde, esperemos del la salud, y inuocemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

17 Digamos llorando, que haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y que como nuestro coraçon há sido turbado con la soberuia de nuestros enemigos, así también nos gloriemos en nuestra baxeza.

18 Porque no há auido en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros que adore dioses falsos y hechizos : porque no auemos seguido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estraños: por lo qual fueron entregados à muerte, y à fisco : y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

19 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por lo qual esperamos que no menofreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Porque quando nosotros fuéremos captiuos, Judea no se llamará mas así: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios végará la profanació de nuestra boca:

20 Y hará venir sobre nuestra cabeça allà entre las Gétes donde siruiéremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captiuidad de la tierra, y la assolacion de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Porque nuestra seruidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la podrá por venguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porque su esfuerço depende de nosotros: y la religion, y el Templo, y el altar, en nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias àl Señor nuestro Dios, q nos tiéta, como hizo à nuestros padres.

*Gen. 22, 1. 22 *Acordaos de loq hizo con Abraham, y en quantas maneras prouó à Isaac; y así mismo de las cosas que acaeció * à Jacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ouejas de Laban hermano de su madre.

23 Porque así como los prouó à ellos para experimentar su coraçon, así à nosotros nos prueua, y no se venga: mas açota el

Señor à los que àel se allegan, para admonicion: [así todos los que agradaron à Dios, passaron fieles por muchas tribulaciones.

24 Mas los que no recibieron las tentaciones có temor del Señor, antes declaró su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

25 * Fueron destruydos por el destruydor, y perecieron por las serpientes. 1. Cor. 10. 10.

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança lo que padecemos:

27 * Mas pensemos que estos tormentos son menores q nuestros peccados : y crezmos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, nos vienen para enmienda, y no para nuestra perdicíó.] * Rom. 8, 17

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo lo que has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradézir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: porque la formació de tu animo es buena : mas el pueblo fatigado de grande sed, nos constriñio à hazer conel como hablamos, y à echar juramento sobre nosotros, el qual no quebrantáremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluiua para héchir nuestros lagos, porque no pereçamos de sed.

30 Entóces Judith les dixo, Oydme, porque haré vn hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion:

31 [Y como conoceys ser de Dios lo que os he hablado, así lo que he determinado de hazer, examinad si es de Dios, y orad q Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldré con Abra mi criada; y orad q como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

33 *Y no quiero que me pregunteys lo que tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que esté hecho: ninguna otra cosa se haga sino oració por mi àl Señor Dios nuestro. * Abac. 1. 8.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz, y el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, vinieróse à sus estacias.

C A P I T. IX.

ORació de Judith en que pide à Dios su fauor en la empresa que toma por su pueblo cótra Holofernes.

ENtonces Judith entró en su oratorio, y esparziendo polvo sobre su cabeça, y vistiéndose de cilicio à la ho-

ra de la tarde quando los perfumes se quemauan en la Casa del Señor en Ierusalé, ella prostrandose àl Señor clamó à gran boz, diciendo,

* Gen. 34,
25,

2 * Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros,

3 Que soltaró la matriz de la virgen para enfuziamiento, y desnudaron su muslo para confusion, auiendo tu prohibido hazer tal cosa: por lo qual entregaste à muerte sus principes, para que engañados regassen con sangre su cama, y degollaste los sieruos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captiuidad, y todos sus despojos para que tus hijos amados los repartiessen entre si: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ô Dios, ô Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu heziste lo que precedió: y aquello, y lo que despues ha succedido, y tu pensaste lo presente y lo que há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dicen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus iuzyos en prouidencia.

6 Mira aora à los campos de los Assyrios, como en otro tiempo tuuiste por bien de mirar los de los Egypcios, quando corrieron armados tràs tus sieruos, confiados en sus carros y caualleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las tinicblas los fatigaron.

8 El abismo tuuo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea ansi con estos, ô Señor, que cõfian en su multitud y en sus carros y en sus lanças y escudos: y en sus faetas y partesanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, q̄ desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Leuanta tu brazo como desde el principio, y desmenuzà su potencia con tu potencia: cayga su esfuerço con tu yra: q̄ amenazan de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dõde reside tu glorioso nõbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la soberuia de ellos, y haz Señor, que sea cortada cõ su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça q̄ he pensado en la mano de açta biuda.

13 [Sea preso en mi cõ el lazo de sus ojos,

y hierelo con los labios de mi amor.

14 Dame constancia en el animo para que yo lo menosprecie, y esfuerço con que lo traforme.

15 Quebranta su altieuz cõ mano de muger: porque esto será vn memorial de tu nõbre, * quãdo por mano de muger fuere derribado.]

* Iuex. 4, 21.
y 5, 22.
* Iuex. 7, 2.
2. Chro. 14.
21. y 6, 8. y
20, 6.

16 Porq̄ Señor, * tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cauallos tu virtud: ni los soberuioste pluguierõ desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperança, y guardador de los ya perdidos.

17 Ansi, ansi, ô Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presumo.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y da me palabra, y engaño, y herida, y açote, contra los que determinaron duros consejos contra tu Concierto y contra tu sancta Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa dela possessiõ de tus hijos.

19 Y haz q̄ se conozca en toda gente tuya y Tribu tuya, que tu eres Dios de toda virtud y potècia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor dela gente de Israel.

C A P I T. X.

Leuantada tudith de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con vna criada se sale de la villa al çampo de Holofernes, y por los suyos es presentada delante de el.

Y Como acabó de clamar àl Señor, leuantose del lugar donde se auia echado prostrada àl Señor.

2 Y llamó à Abra su criada, y decindiendo à la casa donde conuersaua los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lauó su cuerpo, y vntose cõ vn muy buen vnguento, y compuso sus cabellos, y puso vna tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegria de q̄ se solia atauiar, quãdo su marido Manasse era biuo. Y puso pantufos en sus pies, y tomó manillas y braçaltes y anillos, y çarcillos, y puso todo su atauio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó aquella su hermosura, para q̄ pareciese incõparablemente hermosa à los ojos de todos.

5 Finalméte tomó vn corezuelo de vino, y vn vaso lleno de azeite, y hinchió vna tlega de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y emboluiendolo todo, cargólo à su criada Abra.

6 Y quando vinieron à la puerta de la ciudad, hallaró à Ozias y à los Ancianos de la ciudad Chabris y Charmis que la estauan esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, marauillados de su grahermosura,

8 * No le preguntaró nada, mas dexaróla passar diziendo, El Dios de nuestros padres te dé gracia, y esfuere con su virtud el cõsejo de tu coraçon, para que Ierusalé se glorie de ti, y tu nõbre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estauá allí todos à vna boz dixeron, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldré à concludyr lo que me hablastes. Entonces ellos mandaron à los mãcebos, que le abriessen, como pedia.

10 Y Iudith orando àl Señor, salió por las puertas ella y Abra su criada, siguiédola los de la ciudad có la vista, hasta que decindió del môte, y en el valle la perdieró de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi àl nacimiento del dia, salieronle àl encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomaronla diziendo, Donde vas?

12 Y ella respondiò, Soy hija de los Hebreos, y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar à sacco, por quanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensé conmigo de venir delante de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq̃ entrada los podrá tomar àellos y à toda la region de la montaña, sin que cayga ni vno de su exercito.

14 Y como àq̃llos hõbres oyeron sus palabras, cõsiderauan su rostro, y estauá espãtados y muy marauillados de su hermosura.

15 Y dixerõnle, Tu vida has conferuado halládo tal consejo de venir delante de Holophernes: portanto ven luego à su tienda, porq̃ algunos de nosotros te lleuarán hasta que te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuuieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale lo que has dicho, y el lo hará bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron vn carro para ella y su criada, y la truxeron à la tienda de Holophernes. Entonces concurrieron de todo

el campo, porque su venida era ya diuulgada por las tiendas, y estando ella fuera de la tienda de Holophernes, entretanto q̃ se le traya respuesta, la gente q̃ venia estaua arredor de ella.

17 Y marauillauãse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el vno àl otro, Quien tendrá en poco à este pueblo q̃ tales mugeres tiene? Cierito no es bueno q̃ quede de ellos ni vno biuo, porq̃ quedando pueden engañar toda la tierra. Y saliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus sieruos, metieronla en la tienda.

19 Entõces Holophernes estaua en su cama en su pauellon texido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibió la nueua de ella, salió àl recibimiento de su tienda, yendo delante del blãdones de plata, y en viédola luego fue preso de su vista.

20 Y quando Iudith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayédo sobre su rostro, lo adoró, y los criados de Holophernes la leuãtaró mandádolo su Señor.

C A P I T. X I.

Entrada Iudith delante de Holophernes lo enamoró con su hermosura, y lo engañó cõ sus palabras prometiendole de darle a Bethulia y à todo el reyno,

Entonces Holophernes le dixo, Ten bué animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño à nadie que quisiese seruir à Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q̃ mora en la montaña, no me vuiera tenido en poco, nõca alçara mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Ahora pues dime, porq̃ causa te ayas huydo de ellos, y te ayas venido à nosotros. Té bué animo, porq̃ vienes à la salud, y esta noche biuirás, y tambien despues. Porq̃ no ay quien te haga injuria, antes serás bien tratada como los sieruos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser.

4 Y Iudith le respodió, Toma las palabras de tu sierua, y hable tu criada delante de ti: porq̃ no diré mêtira esta noche à mi Señor. Y si en todo siguieres los cõsejos de tu sierua, Dios acabará cõtigo del todo el negocio, y mi Señor no será frustrado de sus propósitos.

5 Porq̃ biue Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y biue su virtud q̃ te embió para castigo de toda anima errada, q̃ no solamente los hõbres le seruirán por tu causa,

mas aun las bestias del campo, y las aues del cielo biuirán debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6 Porque ya auemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es diuulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

7 Demas de esto hemos entendido las razones * que tuuo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̄ los ciudadanos de Bethulia lo llegaró à sí, à los quales el dixo todo lo que delante de ti habló. Portáto señor poderoso no menosprecies sus cōsejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

8 Porque nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no offendieren à su Dios. Y porq̄ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor está sobre ellos.

9 Portanto no desmaye mi señor de su esperança, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y seá comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haziendo lo que no les es licito.

10 Porque por esto les han faltado las vituallas, y tienen falta de agua, y han determinado acometter à sus bestias para matarlas y beuer su sangre, y há deliberado de comer de todo lo que Dios les mandó en su Ley que no comiesse.

11 Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeyte, que auian guardado cōsagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delante de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siédo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12 Con todo esto han embiado à Ierusalem quien les trayga remision del Senado. Acontecerá pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia sean entregados en perdicion.

13 Lo qual entendiendo yo tu sierua, he huydo de ellos: y Dios me há embiado à hazer cōtigo vn negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14 Porque yo tu sierua honrró à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo, y saldrá tu sierua de noche àl valle, y oraré àl Señor que me declare quando ellos cometerán sus peccados.

15 Y el melo dirá, y yo vendré y telo declararé y tu saldrás contodo tu exercito, y ninguno de ellos aurá que te resista: de tal

manera que yo te lleuaré por medio de Ierusalem, y tendrás à todo el pueblo de Israel como à ouejas que no tienen pastor, y ni aun vn perro ladrará contra ti.

16 Porque esto me es dicho por la prouidencia de Dios.

17 Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18 Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y maravillados de su sabiduria, deziá el vno àl otro,

19 No ay tal muger desde el vn cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20 Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, para que à nuestras manos truxesses esfuerso, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21 Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será también mi Dios, y tu serás grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nõbrado en toda la tierra.

C A P I T. XII.

Holophernes haze aposentar à Iudith dentro de su misma tienda: y por intercesion de su camarero procura induzirla à que de su voluntad cõsienta conel, lo qual ella fingiendo, el le haze vanquete.

ENtonces mandola meter dõde estava su baxilla de plata, y mádole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le diessè de beuer de su vino.

2 Mas Iudith le respondiò, y dixo, * Aora * *Gen. 43. no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de loq̄ yo he traydo para mi.* *52. Dan. 1, 8. Tob. 1, 12.*

3 A la qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de bufcar otras como ellas que te demos? porque nada tenemos de tu linage.

4 Y Iudith respondiò, Biue tu anima señor mio, que tu sierua no acabará las cosas que tengo, antes que el Señor effecute su consejo por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y leuantose à la vela dela mañana,

5 Y embió à pedir à Holophernes que se le diessè licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6 Y Holophernes mádó à los de la guarda

da de su cuerpo, que como ella quisiese, le dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7 Y ansí estuu en el campo tres dias saliendo de noche àl valle de Bethulia, y lauándose en la fuente que estaua en el campo.

8 Y quando subia, oraua àl Señor Dios de Israel que endereçasse su camino para librar su pueblo.

9 Y tornando limpia, estauase en la tienda hasta la tarde que tomaua su refeccion.

10 Y aconteció àl quatro dia, que Holophernes hizo vanquete con solos sus criados, y no llamó àl combite à ninguno de los que presidian en los negocios.

11 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era gouernador de todas sus cosas, Ve y persuade à está muger Hebra que está contigo, que venga à nos, y coma y beua con nosotros, y que de su voluntad còsienta estar conmigo: porque fea cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conuersacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12 Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrada en su presencia, para comer conel, y beuer vino, y estar alegre, y tratarse oy à la costumbre de las donzellas de Afsyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradizeir à mi señor?

14 Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegría todos los dias de mi vida.

15 Y leuantose y adornose de su vestido y de todo su atauio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le auia dado para vsar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holophernes fue pasmado de ella, y su animo fue commouido deseando con gran vehemencia de auer su compañía: porque ya desde el primer dia que la auia visto, buiscaua la occasion de enganarla.

17 Holophernes pues la exhortaua diziendo, Beue aora y está alegre con nos, pues q has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beueré señor, pues que mi anima es magnificada oymas que en todos los dias de mi vida.

19 Y començó à comer y abeuer delante del loque su criada le auia aparejado.

20 Ansique Holophernes estuu alegre

por causa de ella, y beuió muy mucho vino quanto en nirgun dia despues que nació auia beuido.

C A P I T. XIII.

PAssada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados: iudith le corta la cabeça, y trayendola se buelue à la villa, y todo el pueblo la alaba y haze gracias à Dios por el fauor.

MAs como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 * Porque todos estauan cansados del luengo beuer.

3 Y ansí Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estaua echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith auia mandado à su criada que estuicessse fuera de la camara, y que la aguardasse à que saliesse como solia, porque auia dicho que auia de salir à orar; y à este mismo proposito auia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron ydos de su presencia, y ni chico ni grande quedaua ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas y mouimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerco, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porque aora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea ensalzada como prometiste, poniendo en efecto mis propositos, como yo he creydo que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han leuantado contra nosotros.

8 Y como vuo dicho esto, llegóse à la columna que estaua à la cabecera de la cama de Holophernes, y sacó su puñal que estaua colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diziendo, Es fuerçame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la ceruiz, y cortole la cabeça: y quitò su pauellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama.

11 Y desde à vn poco salió y dió la cabeça de Holophernes à su criada, y mádole que la echasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir à la oracion, y passaron el campo, y dando la buelta àl valle, subieron el monte de Bethulia.

* Ecclesiastico 31, 30.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad, Iudith dió bozes de lexos à las guardas de las puertas, Hola abrid la puerta, abrid, Dios es có nosotros, aquel Dios nuestro q̄ aun exercita fortaleza en Israel, y potencia cótra los enemigos, como lo há hecho tambien oy.

14 Como los ciudadanos oyeron esta su boz, decendieron à priessa à la puerta de la ciudad, y llamaron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrieró todos à esta desde el chico hasta el grande, porque ya no esperauan que tornaria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron arredor de ella: mas ella subiendo se en vn lugar alto mádo que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande boz, Alabad àl Señor Dios nuestro, alabad à Dios, que nunca desamparó à los que en él esperan.

18 Porque no quitó su misericordia à la casa de Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi mano esta noche àl enemigo de su pueblo.

19 Y sacádo de la talega la cabeça de Holophernes, mostrosela diziendo, He aquí la cabeça de Holophernes general del exercito de los Assyrios: he aquí tambien el paucello en que estaua acostado en su embriaguez, quando por mano de vna muger lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Bize el Señor que su angel me guardó saliendo de aquí, y estando allá, y boluendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañó para su destruycion, el Señor no permitió que yo su sierua fuesse enfiada, [mas que sin enfuziamiento de peccado me tornó à vosotros gozosa con su victoria, y con mi saluamento, y con vuestra libertad. * Confesalde todos, porque es bueno: porq̄ eterna es su misericordia.]

* Psal. 105, 1.
y 106, 1.

22 Entóces el pueblo se espantó en gran manera, y inclinandose todos, adoraron à Dios, y à ella dixerón, El Señor te há bendicho con su virtud, porque por ti há tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que crió el cielo y la tierra, que te endereçó para quebrantar la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que há engrandecido oy tanto tu nóbre, que tu alabança no se aparte de la boca de los que se acordâren de la potencia del

Señor para siempre. Haga el Señor esto cótigo para excellencia perpetua, que te uisite con bienes, por quanto no perdonaste à tu vida por las angustias y tribulació de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has socorrido à nuestra ruyna. (anfi.)

26 Y todo el pueblo dixo, Sea anfi, sea [27 Y siédo llamado Achior, vino, àl qual dixo Iudith, El Dios de Israel de quié tu testificaste, que se venga de sus enemigos, há cortado esta noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos:

28 Y para que veas que es anfi, cata aquí la cabeça de Holophernes, que con el menosprecio de su soberuia menospreció àl Dios de Israel, y à tu amenazaua có muerte diziendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandaré traspasar tus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra y su espíritu desfmayó.

30 Mas despues que tornando à tomar espíritu fue recreado, cayó à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Iacob: porque el Dios de Israel será magnificado porti en toda nación que oyere tu nombre.]

C A P I T. XIII.

A Confesja Iudith à los de Bethulia que cueyuen en el muro la cabeça de Holophernes y que salga cótra los Assyrios, los quales saliendo, los Assyrios hallando muerto à su Capitan, son engrande manera alborotados.

Entóces Iudith les dixo, Oy dme hermanos, y tomad esta cabeça * y colgala en las almenas de nuestra murala: * 2 Macha- 15 35.

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada vno sus armas, y saldrey con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que querays decendir à la primera estancia de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entóces ellos tomadas todas sus armas se védrán à su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo hallâren descabeçado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellostemor y huyrán delante de vosotros.

5 Entóces vosotros juntos con los q̄ moran en la comarca de Israel los seguireys seguros, porque el Señor los quebrantará debaxo de vuestros pies.

6. Enton-

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios auia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncidandose fué ayuntado cõ el pueblo de Israel, el y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la muralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada vno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendo los las centinelas de los Assyrios, dieron auiso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurriendo à la tienda de Holophernes dixeron à su mayordomo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos esclauos han osado decendir à nosotros en batalla, para que los destruyamos del todo.

[9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruydo à la entrada de la camara, y leuantauan inquietud artificiosamente para despertar, para que Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yua a despertar, si no como de quien hazia ruydo.

10 Porque nadie era osado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniessen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixerõ à los camareros.

12 Entrad y despertaldo, porque los ratones han salido de sus cauernas, y han sido osados de prouocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocó à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estaua durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entró en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran boz con lloro y gemido y grandes gritos, rompió sus vestidos.

15 Y entró también en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la halló, salió al pueblo dando bozes,

16 Diciendo, Los esclauos han hecho traycion. Vna muger Hebrea hà metido vergnença en la casa del rey Nachodonosor: porque he aqui que Holophernes está prostrado en tierra, y sin cabeça.

17 Loqual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos

vn temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y leuantose vn clamor y vna grande grita por media del campo.

C A P I T. XV.

Desmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendolos los Israelitas matan de ellos vna grande multitud, y toman sus despojos. II. Viene de Ierusalem el Sumo sacerdote y el Senado à ver a Iudith, y hazen publicas alegrías en alabança de Dios por la victoria auida.

Y Todo el exercito, como oyó que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y movidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie auia que hablasse à su compañero,

3 Mas abaxando la cabeça y dexandolo todo, se daua priessa à escaparse de los Hebreos que auian oydo que venia armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que auian assentado campo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se derramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yuan esparzidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yuan persiguiendo en batalla, matauan à todos quantos hallauan.

5 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diesse el auiso de lo que passaua, para que todos saliesse à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, auido el auiso, salieron contra ellos con vn impetu de animo que los siguieron matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el auiso de lo que auia passado en el campo de los enemigos, auia llegado: y tambien los Galaaditas y los de Galilea, los quales hizieron en ellos vn grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo auian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y los que tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera q̄ no auia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles de ellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades anfi de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales auia gran copia.

9 ¶ Y Ioachin summo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estaua en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios auia hecho à Israel, y tambien para ver à Judith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron vnanimemente diziendo, Tu eres la excelencia de Ierusalem, el alegria de Israel, y la honrra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente cō tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hà agradaado de ellos: [por quanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hà confortado.] Bendixera feas parà el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Anfi fea, anfi fea.

13 Entreynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual dió à Judith la tienda de Holophernes cō todo lo que se prouó ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y baxillas.

14 Y todas las mugeres de Israel venian à verla y à alabarla haziendo vn corro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estauan.

15 Y ella yua delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la daga, lleuando ella y su compañera sendas coronas de oliua: mas los varones de Israel yua detrás armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

C A P I T. XVI.

Cancion de Judith en la publica alegria, en que con tan señalados fauores defiende su pueblo, desuydos siempre sus enemigos. II. Judith, despues de auer venido con los de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo el trophéo de Holophernes, se buelue à su ciudad doi-

de despues de auer binido en sancta bindez muchos años, muere.

Y Judith començó à cantar àl Señor esta alabança en todo Israel, y todo el pueblo la cantó à altaboz,

2 Diziendo, Començad àl Dios mio con adufres, cantad àl Señor mio con cimbalos, cantad à el psalmos por musica, leuantad alabança, y inuocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que fu muyedumbre cerraua los arroyos y su caualleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, q̄ daria en presa mis muchachos, que saquearia mis donzellas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de vna muger que lo mató, y por su mano fué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre el, mas Judith la hija de Merari lo descoyuntó con la hermosura de su rostro.

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegria: por leuatar à los trabajados Israelitas.

10 Su rostro vngió con vnguento, y sus copetes ligó con mitra: tomó nueua vestidura cenque lo engañó.

11 Sus pantufos arrebataron sus ojos, y su hermosura captiuó su anima, y el punal cortó su ceruiz.

12 Los Persas se assonbraron de su osadia, y de su esfuerço se espantaron los Medos.

13 Entonces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alçaron boz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor leuantado se boluierõ en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspassaron, y como à niños, õ fieruos fugitiuos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno àl Señor, nueuo hymno cantemos à nuestro Dios.

16 Gran-

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, maravilloso en fuerzas, y inuicto.

17 Toda criatura tuya te sirua, porque * mandaste y fué: embiaste tu espíritu y falló, y no ay quien resista à tu boz.

18 Porque los montes con las aguas serán mouidos desde los cimiétos, y las piedras se derritirán como cera delante de tu preséncia: pues eres fauorable à los q te temen. Porq peqño es parati todo sacrificio por oloroso que sea, y muy pequeño es todo feuo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se leuanta contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará deellas en el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, para que sean quemados, y tengan dolor para siempre.

22 ¶ Y aconteció despues de esto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Ierusalem à adorar al Señor: y desde que fueron purificados ofrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.

23 Empero Iudith todas las armas de guerra de Holophernes y toda su baxilla q el pueblo le auia dado, y el pauellon que ella auia quitado de su cama, ofreció al Señor, por Anathema de oluido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante

del Sanctuario: y por tres meses fué celebrado con Iudith el gozo de esta victoria.

25 Los quales dias passados, cada vno se boluio à su casa: y Iudith se boluio à Bethulia, donde biuio en sus bienes.

26 Y fué Iudith en su edad illustre por toda la tierra, y muchos la desseauan aue por muger: mas con la virtud estaua junta castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues q su marido Manasse fué muerto, y puesto cõ su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande gloria.

28 Y permaneció en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre à su sierua Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esto antes que muriese repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte nũca vuo quien perturbasse à Israel.

[31 Y el dia de la victoria de esta festiuidad es auido de los Hebreos en el numero de los santos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los Iudios.]

FIN DEL LIBRO DE Iudith.

El libro de Esther.

CAPITVLO II.

EL Rey Assuero haze vn solemne vanquete para mostrar su gloria. II. Haciendo llamar à la Reyna Vasthi para mostrar à los combidados su hermosura, y ella no obedeciendo à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze vna ley, que todas las mugeres honrren y obedezcan à sus maridos.



^a Acóteció en los dias de aHeb. y fué Assuero, el Assuero q rey. &c.

nó desde la India hasta la Ethiopia, sobre ciéto y ve ynte y siete prouincias,

² En aquellos dias, Como se assentó el rey Assuero sobre la filla de su reyno, laqual era en Susán cabecera del reyno,

³ En el tercero año de su reyno hizo vãq te à todos sus principes y sieruos, la fuerza b Por el de Persia y de Media, gouernadores y prin asab. por el cipes de prouincias b delante de el. rey.

4 Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honrra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5 Y cumplidos estos dias, hizo el rey à todo el pueblo que se halló en Susán la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vanquete siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6 El *paueillon* era de blanco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en fortijas de plata, y columnas de marmol: los lechos de oro y de plata, sobre lofado de porfido y de marmol, de alabastro, y de ^a cardeno.

^a O, hycinto.

7 Y dauan à beuer en vasos de oro, y vasos differétes de otros, y mucho vino real, conforme ^b à la facultad del rey.

^b Heb. à la mano del rey.
^c S. à beuer à otro.

8 Y la beuida por Ley, Que nadie ^c confiriéssse: porq' anfi lo auia mandado el rey à todos los mayordomos de su casa, Que se hiziesse seg' la volúdad de cada vno.

I I.

9 ¶ Ansimismo la Reyna Vasthi hizo vanquete de mugeres en la casa real del rey Assuero.

10 El séptimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, mandó à Meuman y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que seruian delante del rey Assuero,

11 Que truxessen à la Reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar à los pueblos y à los principes su hermosura, porq' era hermosa de parecer.

12 Y la Reyna Vasthi no quiso venir à mandado del rey que le embió por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encendióse su ira en el.

^d Heb. dixo.
^e Heb. delante de todos &c.

13 Y ^d preguntó el rey à los sabios que sabián los tiempos: porque anfi era la costumbre del rey ^e para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

14 Y estauan junto à el Charfena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Mares, y Marsana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que vian la faz del rey, y se asentauan los primeros ^f del reyno,

^f Heb. en el reyno.

15 Segun la Ley que se auia de hazer con la Reyna Vasthi, porquanto no auia hecho el mandamiéto del rey Assuero embiado por mano de los eunuchos.

16 Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: No solaméte contra el rey há peccado la Reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos, que son en todas las prouincias del rey Assuero.

^g Este hecho.

17 Porque ^g esta palabra de la Reyna saldrá à todas las mugeres para hazer tener

^h en poca estima à sus maridos diziendo ^h Heb. en les, El rey Assuero mandó traer delante de poco en si à la Reyna Vasthi, y ella no vino. ^h sus ojos.

18 Y entonces dirán ^{isto} las señoras de Persia y de Media, que oyeren ⁱ el hecho ⁱ Heb. la dela Reyna, à todos los principes del rey: y ^{palabra.} aurá afaz menosprecio y enojo.

19 Si parece bien à el rey, salga [†] mandamié- [†] Heb. pa- to real de delante de el, y escriuase entre las labra.

Leyes de Persia y de Media, y no sea traspasado, Que no venga Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey [†] su reyno à su có- [†] Su corona à otra que &c.

20 Y será oydo el hecho, que el rey hará, en todo su reyno, aunque es grande; y todas las mugeres darán honrra à sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21 Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme al dicho de Memuchan.

22 Y embió letras à todas las prouincias del rey, à cada prouincia conforme ^m à su ^m A sus le- tras, ó, manera de escribir. escriptura, y à cada pueblo conforme à su lenguaje, Que todo varon fuéssse señor en su casa: y hable seg' la lengua de su pueblo.

C A P I T. II.

Esther donzella Hebrea hermosa hija adoptiua de Mardocheo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. II. Mardocheo libra à el rey de peligro descubriendo la conjuracion, que dos de sus criados hazian contra el.

PAssadas estas cosas, repofada ya la yra del rey Assuero, acordóse de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

2 Y dixeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen à el rey moças virgines de buen parecer:

3 Y ponga el rey personas en todas las prouincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susán la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dandoles sus atauos.

4 Y la moça que agradare à los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo anfi.

5 Auia vn varon Iudio en Susán la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, ⁿ del linage de Iemini. ⁿ Heb. varon de &c.

6 Que auia sido traspasado de Ierusalem con los captiuos que fueron traspasados con Iechonias rey de Iuda, que hizo traspasar Nabuchodonosor rey de Babylonia.

7 Y

7 Y auia criado à Ediffa, que es Esther, hija de su tio, porq̄ no tenia padre ni madre, y era moça hermosa de forma y de buẽ parecer: y como su padre y su madre murieron, Mardocheo se la auia tomado por hija.

8 Y fue, que como ^a se diuulgó el mandamiento del rey y su ley, y siendo juntadas muchas moças en Sufan la cabecera del reyno en poder de Egeo, fue tomada Esther para casa del rey ^b à cargo de Egeo guarda de las mugeres.

9 Y aquella moça agradó ^c en sus ojos, y vuo gracia delante de el, y hizo apressurar sus atauios, y sus raciones para darle: y siete moças conuenientes dela casa del rey para darle: y passola con sus moças à lo mejor de la casa de las mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le auia mandado, q̄ no lo declarasse.

11 Y cada dia Mardocheo se passaua delante del patio de la casa de las mugeres, por saber ^d como yua à Esther, y que se hazia della.

12 Y como venia el tiempo de cada vna de las moças para venir àl rey Assuero, alcabo que tenia ya doze meses segun la ley de las mugeres, porque ansi se cumplia el tiempo de sus atauios, seys meses con olio de Mirrha, y seys meses con cosas aromaticas y afeytes de mugeres,

13 Y con esto la moça venia àl rey: todo loque ella dezia, se le daua, para venir con ello de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia à la tarde, y à la mañana se boluia à la casa segunda de las mugeres àl cargo de Safagazi eunucho del rey guarda de las concubinas; no venia mas àl rey, salvo si el rey no la queria, entonces era llamada por nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihail tio de Mardocheo, que el se auia tomado por hija, para venir àl Rey, ninguna cosa procuró, sino loque dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y ^e ganaua Esther la gracia de todos los que la vian.

16 Y fue Esther lleuada àl Rey Assuero à su casa real enel mes Decimo, que es el mes de Tebeth, enel año septimo de su reyno.

17 Y el rey amó à Esther sobre todas las mugeres, y tuuo gracia y misericordia delante de el mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeça, y hizo la Reyna en lugar de Vasthi.

18 Y hizo el rey gran vanquete à todos sus principes y sieruos, el vanquete de Esther: y ^g hizo relaxacion à las prouincias; y hizo y dió mercedes cõforme à la facultad real.

19 Y quando eran juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estaua asentado à la puerta del rey.

20 Y Esther nunca declaró su nacion ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: por que Esther hazia loque dezia Mardocheo, como quando estaua en criança conel.

21 ¶ En aquellos dias, estando Mardocheo asentado à la puerta del rey, ^h enojaronse Bagathan y Thares, dos eunuchos del rey de la guarda ⁱ de la puerta, y procurauan poner mano enel rey Assuero.

22 Y la cosa fue entédida de Mardocheo, y el lo denunció à la Reyna Esther, y Esther lo dixo àl rey en nombre de Mardocheo.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto enel libro de las cosas de los tiempos [†] delante del rey.

^g Heb. re-
poco à las
prouincias
&c.

II.
^h S. contra
el rey.
amotina-
ronse.
ⁱ Ot. de los
valos.

[†] Por man-
dado del
rey.

C A P I T. III.

Aman segundo despues del Rey viendo se adorado de todos, y menospreciado de solo Mardocheo, alcança del Rey, que todos los Indios, que estauan por toda su tierra, fuesen muertos y destruydos en un mismo dia, y saqueados sus bienes.

Y Despues de estas cosas el rey Assuero engració à Aman hijo de Amadathi Agageo, y enfalçolo, y puso su silla sobre todos los principes que estauan conel.

2 Y todos los sieruos del rey que estauan à la puerta del rey, se arrodillauan, y inclinauan à Aman, porque ansi selo auia mandado el rey: mas Mardocheo ni se arrodillaua ni se humillaua.

3 Y los sieruos del rey, q̄ estauan à la puerta, dixeron à Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cada dia de esta manera, y no escuchandolos el, denunciarólo à Aman, por ver si las palabras de Mardocheo estarian firmes, porque ya el les auia declarado que era Iudio.

5 Y vido Aman que Mardocheo ni se arrodillaua, ni se humillaua delante de el, y fue lleno de yra.

6 ¹ Y tuuo en poco meter la mano en solo Mardocheo, q̄ ya le auia declarado el pueblo de Mardocheo, y procuró Aman destruyr

¹ Heb. y
menos-
preció en
sus ojos.

^a Heb. se
oyó.

^b Heb. à la
mano de
&c.
^c S. del
Egeo.

^d Heb. la
voz de Es-
ther.

^e Heb. re-
cia.

^f zicm-

- truyr à todos los Iudios q̄ auia en el reyno de Assuero, àl pueblo de Mardocheo.
- a Março. 7 En el mes Primero, q̄ es el mes de ^a Nisan, en el año dozeno del rey Assuero, fué echada pur, que es suerte, del áte de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes
- b Febrero. Dozeno, que es el mes de ^b Adar.
- 8 Y dixo Amáal rey Assuero, Ay vn pueblo esparzido y diuidido entre los pueblos en todas las prouincias de tu reyno, y sus leyes son diferentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y àl rey no viene prouecho de dexarlos.
- 9 Si plaze àl rey sea escripto q̄ sean destruydos: y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos ^c de los q̄ hazela obra para
- c De los oficiales del rey q̄ cogē sus rentas, 10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo à Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los Iudios.
- 11 Y dixo à Aman la plata dada sea parati, y ^d el pueblo, para q̄ hagas de el lo q̄ bien te pareciere.
- 12 Entonces fueron llamados los escriuanos del rey en el mes Primero, à los treze del mismo, y fué escripto, cóforme à todo lo que mandó Aman, à los principes del rey, y à los capitanes, que *estaua* sobre cada prouincia, y à los principes de cada pueblo, à cada prouincia segun ^e su escriptura, y à cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fué escripto y signado con el anillo del rey.
- 13 Y fuero embiadas letras por mano de los correos à todas las prouincias del rey, para destruyr, y matar, y echar à perder à todos los Iudios desde el niño hasta el viejo, niños y mugeres en vn dia à los treze dias del mes Dozeno, q̄ es el mes de Adar:
- f Heb. y su despojo para despojar 14 que los metiessen à sacco.
- 14 La copia de la escriptura *era* q̄ se diese ley en cada prouincia, que fuesse manifesto à todos los pueblos q̄ estuuiesen apercebidos para aquel dia.
- 15 Y salieron los correos de prouincia por el mandado del rey: y la ley fué dada en Susán la cabecera del reyno: y el rey y Aman *estaua* sentados à beuer, y la ciudad de Susán *estaua* alborotada.

C A P I T O L I I I.

Esther requerida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey, auiendo se ella de poner à peligro de quebrantar las leyes del Reyno entrando àl Rey sin ser llamada, pide que se haga por ella ayuno y oracion general, y ansí se haze.

Como Mardocheo supo todo lo que *estaua* hecho, rōpió sus vestidos, y vistiose de sacco y de ceniza, y fue se por medio de la ciudad clamando à gran clamor y amargo.

2 Y vino hasta del áte de la puerta del rey, porque no era licito venir à la puerta de l rey con vestido de sacco.

3 Y en cada prouincia donde el mandamiento del rey y su ley llegaua, los Iudios tenian grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos.

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos, y dixeronfelo; y la reyna vuo gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el nolo recibió.

5 Entōces Esther llamó à Athach ^{vno} de los eunuchos del rey, que el auia hecho estar delante de ella, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que *era* aquello, y porque.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaça de la ciudad, que *estaua* delante de la puerta del rey,

7 Y Mardocheo le declaró todo lo que le auia acontecido; y declarole de la plata, q̄ Aman auia dicho q̄ pesaria para los thesoros del rey por causa de los Iudios, para destruyrlos:

8 Y la copia de la escriptura de la ley, q̄ auia sido dada en Susán, para q̄ fuesen destruydos, le dió, para q̄ la mostrasse à Esther, y se lo declarasse, y le mandasse q̄ fuesse àl rey, para rogarle, y para q̄ demádasse de ^g el por su pueblo.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entōces Esther dixo à Athach, y mandole *dezir* a Mardocheo,

11 Todos los seruos del rey, y el pueblo de las prouincias del rey saben, q̄ todo varon, o muger, q̄ entra àl rey àl patio de adentro, sin ser llamado, vna sola ley *tiene* de morir, saluo aquel a quien el rey estendiere la vara de oro, q̄ biuirà: y yo no soy llamada para entrar àl rey estos treynta dias.

12 Y dixeron à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entōces Mardocheo dixo, que respōdiessen à Esther, No pienses en tu anima q̄ escaparás en la casa del rey, mas que todos los Iudios.

14 Porq̄ si callando calláres en este tiempo, h espacio y libertad aurán los Iudios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre pe-recereys. Y quien sabe si para esta hora te han

g Del rey Heb. de su faz.

h O, anchora.

han hecho llegar àl reyno?

15 Y Esther dixo q̄ respondiessen à Mardocheo.

16 Ve, y junta à todos los Iudios, q̄ se hallan, en Sufan, y ayunad por mi, y no comays ni beuays en tres dias noche ni dia, yo tãbien cõ mis moças ayunaré anfi, y anfi entraré àl rey, aunq̄ no sea conforme à la ley, y pierdame quando me perdiere.

17 Entõces Mardocheo se fué, y hizo cõforme à todo loq̄ le mandó Esther.

C A P I T. V.

Esther entra àl Rey y lo combida que venga con Aman à su vanquete, el qual hecho lo buelue à combidar para el dia siguiente. II. Aman astringido del menoscprecio de Mardocheo, por consejo de su muger y de sus amigos le apareja vna horca en su casa, para pedirlo àl Rey el dia siguiente y colgarlo en ella.

YAconteció que àl tercero dia, Esther se vistio vestido real, y puso en el patio de adentro de la casa del rey en frente del aposento del rey: y el rey estaua assentado sobre su silla real en el aposento real, en frente de la puerta del aposento.

2 Y fué, q̄ como vido à la reyna Esther q̄ estaua en el patio, ella tuuo gracia en sus ojos, y el rey estendió à Esther la vara de oro, que tenia en la mano: entonces Esther lleo, y tocó la punta de la vara:

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Esther? Y que es tu peticion? hasta la mitad del reyno se te dará.

4 Y Esther dixo, Si al rey plaze, venga el rey, y Aman oy al vanquete que le he cho.

5 Y respondió a el rey, Daos priessa y d à Aman, que haga el mandamiento de Esther. Y vino el rey, y Aman àl vanquete q̄ Esther hizo.

6 Y dixo el rey à Esther b en el vanquete de vino, Que es tu peticion, y dar seteha? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hará.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi peticion, y mi demanda es,

8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si plaze àl rey dar mi peticion, y hazer mi demanda, vendrá el rey, y Aman àl vanquete, que les haré: y mañana haré c loq̄ el rey manda.

9 ¶ Y salió Amá aq̄l dia alegre y bueno de coraçõ: y como vido à Mardocheo à la puerta del rey, q̄ no se lauanto ni se mouio de su lugar, fué lleno de yra cõtra Mardocheo 10 Mas refrenose Aman, y vino à su casa,

y embió y hizo venir sus amigos, y à Zares su muger:

11 Y recitõles Aman la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey lo auia engrãdecido, y conque lo auia enfalçado sobre los principes y sieruos del rey.

12 Y añidió Aman, Tambien la reyna Esther no hizo venir con el rey àl vanquete, q̄ hizo, si no à mi: y aun para mañana soy cobidado de ella con el rey.

13 Y todo esto no me d entra en prouecho cada vez q̄ veo à Mardocheo Iudio sentado à la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagã vna horca alta de cincuenta cobdos, y mañana di al rey que cuelgen à Mardocheo sobre ella: y entra con el rey àl vanquete alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Aman, y hizo hazer la horca.

d Heb. no prouecho à mi, en todo tiempo que yo veo. &c.

C A P I T. VI.

Quella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le auia librado de gran peligro, y que no auia sido remunerado.

II. Entrado Aman delante del, le manda que saque en publica honrra à Mardocheo, lo qual el haze à su pesar, y despues de hecho, su muger y amigos le adiuuan su razna.

AQuella noche el sueño se huyó del rey: y dixo que le truxessen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que auia denunciado Mardocheo de Bagatha y de Thares, dõs eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que auian procurado de meter mano en el rey Assuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fué hecha, y que grandeza à Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus oficiales, Ninguna cosa fué hecha conel.

4 ¶ Y dixo el rey, Quié esta en el patio? Y Aman auia venido àl patio de afuera de la casa del rey, para dezir àl rey, que hiziesse colgar à Mardocheo sobre la horca q̄ el auia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respondieron, He aquí Aman está en el patio. Y el rey dixo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le dixo, Que se hará del hombre, cuya honrra dessea el rey? Y dixo Aman en su coraçõ, Aquien desseará el rey hazer honrra mas que à mi?

7 Y respondió Aman àl rey, Al varon cuya honrra dessea el rey,

8 Traygã vestido real deq̄ el rey se viste, y

116.

S. diziendo sus crias os.

Estando a alegre del c.

Heb. conforme à la palabra del y.

II.

el cavallo sobre que caualga el rey, y la corona real, que está puesta en su cabeza.

9 Y den el vestido y el cavallo en mano de alguno de los principes del rey mas nobles, y vistan à aquel varó cuya honrra dessea el rey, y lleuenlo en el cavallo por la plaça de la ciudad, y pregonen delante de el, Anfi se hará àl varon cuya honrra dessea el rey.

10 Entonces el rey dixo à Aman, Date priessa, toma el vestido y el cavallo, como has dicho, y hazlo anfi có Mardocheo Iudio, que está assentado à la puerta del rey,

^a Heb. no
hagas caer
palabra de
&c.

^a no dexes nada de todo loque has dicho.

11 Y Aman tomó el vestido y el cavallo, y vistió à Mardocheo: y lleuolo caualgádo por la plaça de la ciudad: y hizo pregonar delante de el, Anfi se hará àl varó cuya honrra dessea el rey.

12 Despues de esto Mardocheo se boluió à la puerta del rey, y Aman se fué corriendo à su casa enlutado y cubierta su cabeza.

13 Y contó Aman à Zares su muger, y à todos sus amigos todo loque le auia acontecido; y dixerónle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has comenzado à caer, ^b no lo vencerás: antes caerás cayendo delante de el.

^b Heb. no
preualece-
rás à el.

14 Aun estauan ellos hablando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir à Aman àl vanquete que auia hecho Esther.

C A P I T. VII.

LA Reyna Esther declara àl Rey en el vanquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que estáua presente: y el Rey lo manda colgar en la horca que el auia aparejado para Mardocheo.

Y vino el rey, y Aman, à beuer con la Reyna Esther.

2 Y dixo el rey à Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu peticion Reyna Esther, y darfeteha? y que es tu demanda? aunque sea la mitad del reyno se hará.

3 Entonces la Reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plazè àl rey, seame dada ^c mi vida por mi peticion, y mi pueblo por mi demanda.

^c Heb. mi
alma.

4 Porque vedidos estamos yo y mi pueblo, para fer destruydos, para fer muertos,

y echados à perder: y si para sieruos y sieruas fuéramos vendidos, callárame, aunque el enemigo no recompensara el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo à la Reyna Esther, Quien es este, y donde está este, a quien hà ^d henchido su coraçon para hazer anfi.

^d En sober
uecido. hin
chado.

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y aduersario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la Reyna.

7 Y leuanto se el rey del vanquete del vino con su furor, àl huerto del palacio: y quodose Aman para procurar de la Reyna Esther ^e por su vida: porque vido que se concluyó para el el mal de parte del rey.

^e Heb. so-
bre su alma.

8 Y boluió el rey del huerto del palacio àl aposento del vanquete del vino y Aman auia caydo sobre el lecho, en que estaua Esther. Entonces dixo el rey, Tambien ^f para forçar la Reyna ^g cómigo en casa? Como esta palabra salió de la boca del rey, el rostro de Aman fué cubierto.

^f S. tienes
atreuimie-
to.

^g S. Estádo.

9 Y dixo Harbona vno de los eunuchos de delate del rey, He aqui tambien la horca que hizo Amá para Mardocheo, ^h q̄ auia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cincuenta cobdos. Entonces el rey dixo, Colgalo en ella.

^h Arr. 6. 2.

10 Anfi colgaron à Aman en la horca, q̄ el auia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apaziguó.

C A P I T. VIII.

EL Rey concede à Esther la casa y bienes de Amá, y constituye à Mardocheo, en su lugar: y renoua do las letras dadas para destrucion de los Iudios, da otras en que les da facultad de vengarse, y hazer en sus enemigos lo que sus enemigos pensauan hazer en ellos.

EL mismo dia dió el rey Assuero à la Reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró ⁱ que le auia.

ⁱ S. el par-
tesco. Heb.
q̄ el à ella.

2 Y quitó el rey su anillo que auia buuelto à tomar de Aman, y diolo à Mardocheo: y Esther puso à Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y boluió Esther, y habló delante del rey, y echose à sus pies llorando y rogandole que anullasse [†] la maldad de Aman Agageo, y su pensamiento que auia pensado contra los Iudios.

[†] El decre-
to de Amá.
Arrib. 3. 8.

4 Y estendió el rey à Esther la vara de oro,

oro, y Esther se levantó, y puso en pie delante del rey,

5 Y dixo, Si plazc al rey, y si he hallado gracia delante del, y si la cosa es recta delante del rey, y si yo soy a buena en sus ojos, sea escrito para reuocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadatha Agageo, que escriuió para destruir a los Judios, que están en todas las prouincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará a mi pueblo? como podré yo ver la destruycion de mi naciøn?

7 Y respondió el rey Assuero a la Reyna Esther, y a Mardocheo Iudio, He aqui yo di a Esther la casa de Aman, y a el colgaron en la horca, por quanto estendió su mano contra los Judios.

8 Escribeid pues vosotros a los Judios como bien os pareciere, en nombre del rey, y sellado con el anillo del rey: porque la escritura que se escriue en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para reuocarla.

9 Entonces fueron llamados los escriuanos del rey, en el mes Tercero, que es b Siuan, a los veynte y tres del mismo, y fue escrito, conforme a todo lo que mandó Mardocheo, a los Judios, y a los principes, y a los capitanes, y a los principes de las prouincias, que son desde la India hasta la Ethiopia, ciento y veynte y siete prouincias, a cada prouincia segun c su escritura, y a cada pueblo, conforme a su lengua, y a los Judios, conforme a su escritura y lengua.

10 Y escriuió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y embió las letras por mano de correos de cauallo, caualleros en mulos, en mulos hijos de yeguas.

11 Que el rey daua a los Judios q̄ estauan en todas las ciudades y en cada vna de ellas, que se juntassen, d y se pusiesse en defenſa de su vida: que destruyessen, y mataſſen, y deshiziesse todo exercito de pueblo o prouincia que viniesse contra ellos, niños y mugeres, e y que los saqueassen.

12 En vn mismo dia en todas las prouincias del rey Assuero: a los treze del mes Dozeno, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escritura era q̄ se diese ley en cada prouincia, que fuesse manifesto a todos los pueblos, que los Judios estuuiessen apercebidos para aq̄l dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos caualgando en mulos, en mulos salieron apressurados, y constreñi-

dos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susán la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y bláco, y vna gran corona de oro, y vn manto de lino y purpura: y la ciudad de Susán se alegró y regozijó.

16 Los Judios tuuieró luz y alegría, y gozo, y honrra.

17 Y en cada prouincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Judios tuuieron alegría y gozo, vanquete y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Judios, porque el temor de los Judios auia caydo sobre ellos.

C A P I T. IX.

LOs Judios poniendo en efecto la facultad del Rey, matan a sus enemigos, entre los quales fuerõ diez hijos de Aman. II. Instituyen los Judios este dia celebre y solenne en memoria de lo acontecido.

Y En el mes Dozeno, que es el mes de Adar, a los treze del mismo, dõde llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en q̄ esperauan los enemigos de los Judios enseñorearse de ellos, fue lo contrario: porque los Judios se enseñorearó de los que los aborrecian.

2 Los Judios se juntaron en sus ciudades en todas las prouincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que auian procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos: porque el temor de ellos auia caydo sobre todos los pueblos.

3 Y todos los principes de las prouincias, y los visreyes, y capitanes, y oficiales del rey enſalçaua a los Judios: porque el temor de Mardocheo auia caydo sobre ellos.

4 Porque Mardocheo era grãde en la casa del rey, y su fama yua por todas las prouincias: porque el varon Mardocheo yua engrandeciendose.

5 Y hirieron los Judios a todos sus enemigos de plaga de espada y de mortandad, y de perdicion: y hizieron en sus enemigos a su voluntad.

6 Y en Susán la cabecera del reyno mataron los Judios, y destruyeron quinientos hombres.

7 Y a Pharsandatha, y a Delphon, y a Ephatha,

8 Y a Phoratha, y a Adalia, y a Aridatha,

9 Y a Phermestha, y a Arisai, y a Aridai, y a Vaiezatha,

10 Diez hijos de Aman hijo de Amada-

thi enemigo de los Iudios mataron: mas en la presa no metieron mano.

11 El mismo dia vino la copia de los muertos en Sufan la cabecera del reyno delante del rey.

12 Y dixo el rey à la Reyna Esther, En Sufan la cabecera del reyno han muerto los Iudios y destruydo quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras prouincias del rey q̄ aurán hecho? Que pues es tu petició, y darfetehá? y que es mas tu demáda, y hazerfehá?

13 Y respódió Esther, Si plaze à Rey, cõcedafe tambien mañana à los Iudios en Sufan, que hagan conforme à la ley de oy: y que cuelguen en la horca à los diez hijos de Aman.

14 Y mandó el rey que se hiziesse así: y fue dada ley en Sufan: y colgaró à los diez hijos de Aman.

15 Y juntaronse los Iudios, que estauan en Sufan tambien à los catorze del mes de Adar, y mataron en Sufan trezientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16 Y los otros Iudios que estauan en las prouincias del rey, se juntaron tambien, y se pusieron *en defenfa* de su vida, y uieron reposo de sus enemigos: y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano:

17 A los treze dias del mes de Adar, y reposaron à los catorze dias del mismo, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegría.

18 Mas los Iudios que *estauan* en Sufan, se juntaron à los treze del mismo, y à los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegría.

19 Portanto los Iudios aldeanos que habitan en las villas sin muro, hazen à los catorze del mes de Adar el dia de alegría y de vanquete, y buen dia, y de embiar partes cada vno à su vezino.

II 20 ¶ Y escriuió Mardocheo estas cosas, y embió letras à todos los Iudios, que estauan en todas las prouincias del rey Assuero, cercanos y delexos,

21 Constituyendoles ^a que hiziesen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quizenno del mismo cada vn año,

22 Por aquellos dias en que los Iudios ouieron reposo de sus enemigos: y à quel mes que les fue tornado de tristeza en alegría, y de luto en dia bueno: que los hiziesen dias de váquete y de gozo, y de embiar partes cada vno à su vezino, y dadiuas à los pobres.

^a Que celebrassen.

23. Y los Iudios acceptaron, y començaron à hazer lo que Mardocheo les escriuió.

24 Porque Aman hijo de Amaathi Agageo enemigo de los Iudios pensó cõtra los Iudios para destruyrlos, y ^b echó pur, que quiere dezir, fuerte, para consumirlos y echarlos à perder:

25 Y como ^c ella entró delante del rey, ^d el dixo con carta, El mal pensamiẽto que ^e pensó contra los Iudios sea buuelto sobre su cabeça: y cuelguenlo à el y à sus hijos en la horca.

26 Por esto llamaron à estos dias Purim, del nombre puri: por tanto por todas las palabras desta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y lo que lleo à su noticia,

27 Establecieron y acceptaron los Iudios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados à ellos, y no será traspassado, de hazer estos dos dias ^f segun la escriptura de ellos, y conforme à su tiempo cada vn año.

28 Y que estos dias serian en memoria y celebrados, en todas las naciones, y familias, y prouincias, y ciudades: estos dias Purim no passaran de entre los Iudios, y la memoria de ellos no cessará de su simiente.

29 Y la Reyna Esther hija de Abihail, y Mardocheo Iudio escriuieron con toda ^g fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim.

30 Y embió letras à todos los Iudios, à las ciento y veynte y siete prouincias del rey Assuero con palabras de paz y de verdad,

31 Para confirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les auia constituydo Mardocheo Iudio, y la Reyna Esther: y como auian acceptado ^h sobre si y sobre su simiente ⁱ las palabras de los ayunos y de su clamor.

32 Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

C A P I T. X.

Recapitulase la dignidad y gloria de Mardocheo en la casa del Rey Assuero.

Y El rey Assuero impuso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar.

2 Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion de la grandeza de Mardocheo conque el rey lo engrandeció, no está escripto [†] en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia.

^b Arrib. 3. 76

^c Esther. ^d El rey determinó por decreto. ^e S. Amans.

^f Que Mardocheo les escriuió. ^g Arrib. vez. 20.

^h Diligencia.

^h Heb. sobre su alma.

ⁱ La constitucion de &c.

[†] En los annales de &c.

3 Porque:

3 Porque Mardocheo Iudio fue segundo despues del rey Assuero, y gráde entre los Iudios, y accepto à la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

La resta de este capitulo Decimo, con los feys capitulos siguientes, no está en el texto Hebreo, sino en el Griego y Latino.

Mardocheo declara averle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther &c. Parece ser este resaca del cap. 9. que entra al ver. 32.

4 Entonces Mardocheo dixo, Dios há hecho esto.

5 Que me acuerdo de vn sueño, que vide à cerca de estas cosas que no há faltado palabra de ellas.

6 La fuente pequeña se hizo vn rio, y fue cóuertida en luz y en Sol, y boluió en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, la qual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

7 Y los dos dragones fomos yo, y Aman.

8 Y las gentes son, las que se juntaró para raer el nombre de los Iudios.

9 Y mi gente, los Israelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor conferuó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo tales señales y maravillas, quales nunca fueron entre las gentes.

10 Por esto hizo el dos fuertes, la vna para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

11 Estas dos fuertes han venido à hora, tiempo, y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

12 Y acordóse Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

13 Portanto estos dias seran à ellos celebres en el mes de Adar, à los catorze y quinze del mismo, con solénidad, alegría, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los figlos.

C A P I T. XI.

El sueño de Mardocheo, la declaracion del qual está en el cap. precedente.

EN el quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se dezia ser Sacerdote y Leuita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, la qual dezian auer declarado Lyfimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 En el año segúdo de Artaxerxes el Gráde, àl primero dia del mes de Nisan, vido

sueño Mardocheo hijo de Iair, hijo de Seimei, hijo de Cis, del Tribu de Beniamin,

3 Varo Iudio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official en el palacio real.

4 El qual era del numero de los captiuos que Nabuchodonosor rey de Babylonia auia traydo de Hierusalem con Iechonias.

5 Y su sueño fue este, Heaqui vn sonido de vn alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y Heaqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se mouiesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y heaqui el dia se boluió tenebroso y escuro: y fue calamidad, y angustia, y affliction, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, leuantó clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salió como de vna pequeña fuente vn gran rio, y vna grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron ensalzados, y tragaron à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que en el le fue mostrado: y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

C A P I T. XII.

Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que tratauan de matarle. Es lo que está à la fin del cap. 2. en lo Hebreo.

ESTAU en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamiéto, y examinados y sabidos sus cuydados, como procurauan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció àl rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confessassen el crimen emprendido, y fueron colgados.

4 Y hizo escreuir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuuiese officio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo inlyto delante del rey, procuró hazer mal à Mardocheo y à su nació acausa de los dos eunuchos. Y esta era la coph de la carta.

C A P I T . XIII.

LA copia del edicto del Rey contra los Indios. 11. Mardocheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que se aparejava à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap: 3. y àl principio del 4.

Esto escriue el gran rey Artaxerxes, à los principes y gouernadores subyctos à su imperio de las ciento y veynte y siete prouincias, desde la India hasta la Ethiofia.

2. Como vue alcançado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quisé en soberuecer: con la confiança de mi poderio: antes tratando có clemencia y blandura y manifestumbre los que à mi imperio son subyctos, colocarlos en vna vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renouar la paz deseada de todos los hombres.

3. Y así preguntando yo à los démi consejo, Como se llegaria esto alcabo, Vno de excellenté sabiduria con nos, y de beneuolencia constante, y muy prouado de fe firme, y que tenia el segúdo lugar del reyno, Aman,

4. Nos declaró, que auia vn pueblo enemigo, mezclado por el mundo entre todas las naciones; contrario en leyes à todas las gentes, y menospreciador perpetuo de los mandamientos de los reyes, de fuerte que nuestro imperio no pueda ser lleuado adelante sin offensa.

5. Y como entendimos està gente sola estar siempre puesta en rebellion, y contradiccion de todos los hombres, y que có leyes diferentes muda nuestros negocios, mal afficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza;

6. Auemos mádado que todos los que os fueren declarados por las letras de Amá, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segúdo despues de nos; todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7. Para que los hóbres de tiempo antiguo y de aora enmigos echados à los inhier-

nos con violencia, nos hagan en lo por venir quietas y reposadas enteramente nuestras cosas.

Palabras de S. Hieronymo.

Lo que se sigue hallé escripto despues de aquel lugar dode se lee (es à saber en el cap. 4.) Y fue Mardocheo, y hizo todo lo que le mando Esther: empero ni está en lo Hebreo, ni en ningun interprete.

8. Y Mardocheo oró àl Señor, y trayendo à la memoria todas sus obras, dixo,

9. O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10. Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las marauillas que está debaxo del cielo.

11. Tu eres Señor de todo, y no ay quien se opponga à tu señorio.

12. Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni soberuia, ni cobdicia de honra: he hecho esto, de no adorar àl soberuio Aman:

13. Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14. Mas helo hecho, por no poner la gloria de vn hóbresobre la gloria de Dios, ni adorar, ó Señor, à otre fuera de ti: y esto no lo hago por soberuia.

15. Portanto aora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros para muerte, deseando destruir la heredad, que desde el principio fue tuya.

16. No menosprecies à tu parte, la qual redemiste para ti de Egipto.

17. Oye mi oració, y se fauorable à tu fuerate: conuierte nuestro lutto en gozo, para qbiuiendo prediquemos, Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18. Así mismo todo Israel clamará de todas sus fuerças àl Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

C A P I T . XIII.

Esther ora por la salud de su Pueblo. Parece ser amplificacion de lo contenido en el cap. 4. vers. 16.

A Nsimismo la reyna Esther tomada en el agonía de la muerte se acogió àl Señor;

2. Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de lutto: y en lugar de las soberuias delicias hinchió su ca-

a Tu sué-
te. O tu he-
redad.

su ca-

su cabeça de poluo y de estiercol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su fiesta hinchió de sus cabellos despedaçados:

3 Y inuocádolo al Señor Dios de Israel, dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, focorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oído, Señor, que tu has tomado de todas las gētes à Israel y à nuestros padres desde sus ante passados por heredad perpetua: y que heziste con ellos todo lo que les auias dicho.

6 Mas agora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos:

7 Porquáto nosotros hórramos sus dioses: à la verdad tu señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura feruidumbre, han puesto las manos sobre las manos de sus idolos,

9 Que han de raer el decreto de tu boca, y que han de destruyr tu heredad: que han de cerrar las bocas de los que te alaban, y q̄ han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

10 Y que han de abrir las bocas de las gētes para predicar las virtudes de los vāzios: y q̄ han de ganar para el rey carnal perpetua admiración.

11 O Señor, no des tu sceptro à los q̄ nada son: ni se rian estos de nuestra ruyna: antes conuierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo àl que nos há tomado.

12 Acuérdate, ó Señor: manifestate en el tiempo de nuestra affliction, y confirma me ó rey de Gentes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: cōuierete su corazón en odio de nuestro enemigo, para muerte de el y de los que conel consenten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y focorre me à mi desamparada, y que no tēgo otro ayudador fuera de ti.

15 Tu Señor sabes todas las cosas, tu sabes que yo aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los incircuncios, y de todo extraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y q̄ aborrezco la señal de mi soberuia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestran, y que la abomino como à paño de menstro, y que no la traygo en los dias de mi reposo.

17 Y que nunca tu sierva comió à la mesa de Aman, ni tuuo en mucho el váquete del rey, ni beui uino de derramaduras.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu sierva se alegró, sino enti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la voz de los desesperados, ó Dios todo poderoso, libra nos de la mano de los malos hōbres, y à mi me escapa de aq̄te miedo.

c De libaciones de sacrificio de idolos.

C A P I T. XV.

Es el argumento del cap. 5. en lo Heb. de lo qual esto parece amplificación rethorica.

Y Mandole es à saber Mardocheo a Esther q̄ entrasse àl Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

2 Diciendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fuiste criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues inuoca al Señor, y habla al rey por nosotros, y escapanos de la muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella vuo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de ansi ricamente adornada, auiedo inuocado al que vee y cōserua todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Sultentandose sobre la vna como delicada,

7 La otra yua detras de ella lleuandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerza de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su corazón estaua angustiado conel miedo.

9 Y passadas todas las puertas pufose en la presencia del rey, el qual entonces estaua assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciēdo todo de oro, y de piedras preciosas, y engrande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria, miró con la fuerza del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color cō el desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yua delante.

11 Entonces Dios boluió el ánimo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla cōgoxado, y la recibió en sus braços hasta q̄ boluió en si, y consolauala con palabras pacificas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas:

Estos tres primeros versos dize S. Hieronymo tampoco auer hallado sino en la Vulg. edicion.

a Han jurado. o. prometido à sus idolos.

b De las vanidades de los idolos.

- ^a Es para el vulgo no parati.
- 13 No morirás, porque nuestro mandamiento ^a es comun: Llegate.
- 14 Y alçando el scepro de oro, pufolo sobre su cuello, y besola diziendo, Habla me.
- 15 Entonces ella dixo, Señor, yo te via como à vn Angel de Dios, y por esso mi corazón fue turbado con el miedo de tu magestad.
- 16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro es lleno de gracias.
- 17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.
- 18 Y el rey se turbó, y todos sus sieruos la consolauan.

C A P I T. X V I.

Copia de las letras y edicto del Rey à todas sus prouincias por los Iudios.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, à los gouernadores delas ciento y veynte y siete prouincias, y à los principes que consenté con nos, dize falud.

2 Muchos siendo muchas vezes honrrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehan tornado mas soberuios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vassallos, mas aun no pudiendo ya lleuar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradecimiento, mas aun, como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, anfi se han ensoberuecido, que ayan pensado aun de euitar la sentençia del Dios que todo lo vee, la qual es contraria del mal.

5 Ansimismo, muchos à quien auia sido entregado el poder, y a quien auian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperança los emboluió en calamidades irremediabiles hechos participes dela sangre innocente,

6 Por auer engañado con cauteloso engaño de maldad la simple beneuolencia de los que dominan:

7 Loqual no solo se puede entender de las historias delas cosas antiguas, mas aun de loque viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y de loque haze la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por loqual se deue proueer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacifico à todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que pasan delante de nuestros ojos, para estoruarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras estraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recibido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llamado nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona de la silla real.

12 No pudiendo el lleuar esta tan grande excellencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el espiritu.

13 Porque à Mardocheo nuestro conseruador, de quien siempre auemos recebido bien, y à Estier cóforte inculpada de nuestro reyno con toda su nacion, con diuersas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaua, quando nos ouiesse opprimido ya desamparados, passar el imperio de los Persas à los Macedonios.

15 Mas nos auemos hallado à los Iudios, determinados ya para la muerte por este pestilente hombre, que no son malos hombres, mas que antes biuen por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altissimo, y muy grande y biuo Dios, que nos há puesto el reyno à nos y à nuestros mayores en hermosissimo estado.

17 Portanto rectamente hareys, si no vsardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os há escripto.

18 Porque el que esto há compuesto está crucificado à las puertas de Susas con toda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado de esta carta en todos los lugares, dexareys à los Iudios vsar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarle seys, para que se venguen de los que en el tiempo dela affliction les pusieron assechanças, y esto en el mismo dia, à los treze del mes Dozeno de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar dela destruycion del linage escogido, les ha conuertido este dia en gozo.

2 A los lu-
dios.

22 Y ansimismo ^a vosotros celebrareys entre vuestras fiestas solénes el mismo dia con grande alegría:

23 Paraque aora y en lo por venir esto sea vna memoria de salud à nosotros y à nuestrs amigos los Persas, y de destrucion à

nuestrs afeshadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda prouincia que no lo hiziere ansi, que sea destruyda con moço à hierro, y fuego: y sea hecha desierra no solo à los hombres, mas aun à las feras y aues para siempre.

FIN DEL LIBRO DE

Esther.

El libro de Iob.

CAPIT. I.

Iob varon pio y yllustre es entregado de Dios à Satanas, para ser tentado en todo, salua su persona.

II. El qual le quita los bienes, despues le mata los hijos. III. Iob adora y da gracias à Dios por todo.



VO vn varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3 Y su hacienda era siete mil ouejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande apero, y era aquel varon gráde mas que todos los Orientales.

4 Y yuan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada vno en su dia: y embiaua à llamar sus tres hermanas para q comiessen y beuiesen con ellos.

5 Y acontecia que auiendo passado en torno los dias del combite, Iob embiaua y sanctificaua los, y leuantauase de mañana, y ofrecia holocaustos àl numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Por ventura auran peccado mis hijos, y auran bendicho à Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los dias.

6 Y vn dia vinieron los hijos de Dios à presentarse delante de Iehoua, entre los quales vino tambien Satan.

7 Y dixo Iehoua à Satan, De donde vienes? y respondiendole Satan à Iehoua dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 Y Iehoua dixo à Satan, ^cNo has confiderado à mi seruo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiendole Satan à Iehoua dixo, Teme Iob à Dios de balde?

10 No lo has tu cercado àel y à su casa, y à todo loque tiene en derredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hazienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende aora tu mano, y toca à todo loque tiene, y verás fino ^d te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehoua à Satan, He aqui, todo loque tiene está en tu mano: solamente no pógas tu mano sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehoua.

13 ¶ Y vn dia acontecio que sus hijos y hijas comian, y beuian vino en casa de su hermano el primogenito.

14 Y vino vn mensagero à Iob, que le dixo, Estando arando los bueyes, y las asnas paciendole ^e donde suelen,

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y huricron à los moços à filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

^c Heb. Si has puesto tu coraçon sobre mi seruo &c.

^d Te blasphema.

II.

^e Heb. en sus lugares.

^b Blasphemado.

16 Aun estaua este hablando, y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo, q̄ quemó las ouejas y los moços, y los confundió: solamente escapé yo solo para traer te las nueuas.

17 Aun estaua este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizieró tres escadrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hirieron à los moços à filo de espada, y solamente escapé yo solo para traer te las nueuas.

18 Entretáto que este hablaua, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estauan comiendo, y beuiendo vino en casa de su hermano el primogenito:

19 Y heaqui un gran viento que vino detrás el desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traer te las nueuas:

III. 20. ¶ Entónces Iob se leuánto, y rompió su manto, y tresquiló su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

* Eccles. 5. 21. Y dixo, * Desnudo salí del vientre de
14. mi madre, y desnudo tornaré allá. Iehoua
1. Tim. 6. 7. dió, y Iehoua quitó. Sea el nóbre de Iehoua bendito.

22 En todo esto no peccó Iob, ni atribuyó.
a Falta de prouidécia. a locura à Dios.

C A P I T. II.

Experimentada la cōstancia de Iob, alarga Dios la facultad à Satanás, para tocarle en su persona. salua la vida. II. El qual lo hiere de lepra. III. Su muger combate su fe. IIII. Vienen a consolarle tres amigos suyos, Eliphaz Themanita, Baldad Subita, y Sophar Naamathita.

Y Otro día aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Iehoua, y vino tambien entre ellos Satan pareciendo delante de Iehoua.

2 Y dixo Iehoua à Satan, De donde vienes? Respondió Satan à Iehoua y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

¶ Arrib. 1. 8. 3 Y Iehoua dixo à Satan, b No has considerado à mi sieruo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal? y q̄ aun retiene su perfeccion, auiendo me tu incitado cótra el para que lo echasse à perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo à Iehoua, Piel por piel todo lo que el hombre tiene, daré e por su vida.

¶ Heb. por su alma. 5 Mas estiendo aora tu mano, y tocalo à

el mismo, y à su carne, y verás fino d te ben- d Arrib. 1. 11. dize en tu rostro.

6 Y Iehoua dixo à Satan, Heaqui, el está en tu mano: mas guarda su vida.

7 ¶ Y salió Satan de delante de Iehoua, y hirió à Iob de vna mala sarna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça. II.

8 Y tomaua vna teja para rascar se có ella, y estaua sentado en medio de ceniza.

9 ¶ Y su muger le dezia, Aun tu retienes tu simplicidad? Bendize à Dios, y muere te. III.

10 Y el le dixo, Como suele hablar qualquiera de las locas. hablas tu. e Esta bien: recibimos el bien de Dios, y el mal no recibiremos? En todo esto no peccó Iob con sus labios. e Heb. Tã. bien.

11 ¶ Y oyeron tres amigos de Iob todo este mal que auia venido sobre el: y vinieron cada vno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Subita, y Sophar Naamathita: porque auian concertado de venir juntos à condolecerse del, y aconsolarle. IIII.

12 Los quales açcando los ojos desde lejos, no lo conocieró, y lloraron à alta boz, y cada vno de ellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeçaças hazia el cielo.

13 Y assentaron se con el en tierra siete dias y siete noches: y ninguno le hablaua palabra, porque vian que el dolor era grande mucho.

C A P I T. III.

Lamentase Iob casi desesperadamēte con la grande fuerza dela tentacion, desseando no auer nacido, ó alomenos auer gozado del beneficio del morir, antes de venir àl mundo para tanta calamidad. I. Espaciase en alabanças dela muerte.

D Espues de esto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo,

3 * Perezca el dia en que yo fue nacido, y la noche que f dixo, Concebido es varon. * Ierem. 20. 14. f O, en que fue dicho. S. de mi.

4 Aquel dia fuera tinieblas, y Dios no curara del desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre el.

5 Enfuziáranlo tinieblas y sombra de muerte: reposara sobre el nublado, que lo hiziera horrible como dia caluroso.

6 A aquella noche occupara escuridad, ni fuera contada entre los dias del año, ni viniera en el numero de los meses.

7 O si fuera aquella noche solitaria, que no viniera en ella cancion;

8 Maldixeranla los que maldizen al dia, los que se aparejan para leuantar su llanto.

9 Las estrellas de siralua fueran escurecidas, esperara la luz y no viniera, ni viera los parpados de la mañana.

10 Porq no cerró las puertas del vientre donde' yo estava, ni escondió de mis ojos la miseria.

11 Porque no mori yo desde la matriz, y fue traspasado en saliendo del vientre?

12 Porque me preuinieron las rodillas, y b para que las tetas que mamasse?

13 Porque aora yaziara y reposara; durmiera y entonces tuuiera reposo,

14 Con los reyes y con los c consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.

15 O con los principes q poseen el oro, que hinchen sus casas de plata.

16 O porque no fue escondido como abortiuo, como los pequenitos que nunca vieron luz;

II. 17 ¶ Alli los impios dexaron el miedo, y alli descansaron los de cansadas fuerzas.

18 Alli tambien reposaron los captiuos, no oyeron la boz del exactor.

19 Alli está el chico y el grande: alli es el seruo libre de su señor.

20 Porque d dió luz al trabajado, y vida a los amargos de animo;

21 Que esperan la muerte, y no la ay: y la buscan mas que thesoros.

22 Que se alegran de grande alegria, y se gozan quando hallan el sepulchro.

23 Al hombre q no sabe pordonde vaya, y que Dios lo en cerró.

24 Porque antes que mi pan, viene mi sopiro: y mis gemidos corren como aguas.

25 Porque el temor que me espantaua, me há venido, y há me acontecido lo que temia.

26 Nunca tuue paz, nunca me affosgué, ni nunca me reposé, y vino me turbacion.

C A P I T. III.

E Lipha confortando a Iob pretende mostrarle, que si es affligido, es por sus peccados: porque a nadie afflige Dios otramente. II. Para prueba de su intento pone vna maxima, la qual dice auer recebido por revelacion, que la criatura vil y perecedera no se ha de ygnalar en limpieza al Criador.

Y Respondió Eliphaz el Themanita y dixo,

2 Si prouáremos a hablarte, ser teha molesto: mas quien podrá detener las palabras?

3 He aqui, tu enseñauas a muchos, y las manos flacas corrobóruas.

4 Al que vacillaua, endereçauan tus palabras: y las rodillas de los que arredillauan, esforçauas.

5 Mas aora que a ti e te há venido, te es e s. t. a. t. e. n. t. a. molesto: y quando há llegado hasta ti, te cion. turbas.

6 Es este tu temor? tu confiança? tu esperança, y la perfeccion de tus caminos?

7 Acuerdate aora, quien aya sido innocente, q se perdiesse: y adonde los rectos han sido cortados?

8 Como yo he visto que los que aran iniquidad y siembran injuria, la siegan.

f O, agrauio.

9 Percen por el aliento de Dios, y por el espiritu de su furor son consumidos.

10 El bramido del leon, y la boz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.

11 El leon perece por falta de presa, y los hijos del leon son esparzidos.

II.

12 ¶ El negocio tambien me era a mi occulto: mas mi oreja há entendido algo de ello.

13 En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,

14 Vn espanto y vn temblor me sobreuieno, que espantó todos mis huesos.

15 Y vn espiritu pasó por delante de mi, q el pelo de mi carne se enherizó.

16 Paróse vna phantasma delate de mis ojos, cuyo rostro yo no conoci, y callando oy que dezia,

g Heb. llamada y boz

17 Porventura será el hombre mas justo que Dios? será el varon mas limpio que el que lo hizo?

18 He aqui que en sus seruos no confia: y * en sus angeles h puso locura.

* Aba. 15. 15.

19 Quanto mas en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento está en el póluo: y que serán quebrantados de la polla?

2. Petr. 2. 4. h Puede poner. o, hallar.

20 De la mañana a la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, sin que aya quien lo eche de ver.

i Heb. de quien ponga (S. en ello su coracon. † Heb. y no fabiduria.

12 Su hermosura no se pierde con ellos mismos? mueren se † y nolo saben.

C A

a S. de la partera. O, del ama. b S. me preuinieron. c Gouernadores dados de leues &c.

S. Dios.

CAPIT. V.

Profiguiendo Eliphaz prueua su yntento por la experiecia que se tiene del perecer de los ympios, aunque por tiempo parezca immortal su prosperidad. II. Que Dios es Poderoso para salvar al pio, y castigar a su oppressor. III. Concluye exhortando à Iob, que reconozca el justo castigo de Dios por gran beneficio, y que se conuierta à el, que lo recibirá con Clemencia &c.

AOra pues da bozes, si aurá quien te respóda: y si aurá alguno de los sanctos à quien mires.

^a Ot. al ignorante.

2 Es cierto que al loco la yra lo mata: ^a y al cobdicioso consume la inuidia.

3 Yo he visto al loco que echaua rayzes, y en la misma hora maldixie su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en la puerta seran quebrátados, y no aurá quie los libre.

5 Hambrientos comerán su segada, y la facarán de entre las espinas: y sedietos beuerán su hazienda.

^b Heb. la iniquidad.

6 Porque ^b la pena no sale del poluo, ni el castigo reuerdece de la tierra.

7 Antes como las centellas se leuantá para bolar por el ayre, anfi el hombre nace para la aflicion.

II.

^c Heb. mis palabras.

^d Heb. y no inuestigacion.

8 ¶ Ciertamente yo buscaria à Dios, y depositaria en el ^e mis negocios.

9 El qual haze grádes cosas, ^d que no ay quien las comprehenda: y marauillas que no tienen cuento.

10 Que da la lluuia sobre la haz de la tierra, y embia las aguas sobre las hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en altura, y los enlutados son leuantados à salud.

12 Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada.

* 1. Cor. 3. 19

13 * Que prende à los sabios en su astucia, y el consejo de los peruersos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en mitad del dia andan atiento, como en noche.

^e Heb. dellos.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca de los impios, y de la mano violenta.

16 Que es esperançã al menesteroso, y la iniquidad cerró su boca.

III.

* Prov. 3. 11.

Iacob. 1. 12.

Hebr. 12. 5.

Ap. 6. 3. 17.

17 ¶ Heaqui, * que bienauenturado es el hombre à quien Dios castiga: portanto no menosprecies la correccion del Todo Poderoso.

18 Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligara: el hiere, y sus manos curan.

19 En feys tribulaciones te librará, y en la septima no te tocará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del açote de la légua serás encubierto: ni temerás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyrás, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacificas.

24 Y sabrás que ay paz en tu tienda: y visitarás tu morada, y no peccarás.

25 Y entenderás que tu simiente es mucha: y tus pimpollos, como la yerua de la tierra.

26 Y vendrás en la vejez à la sepultura, como el monton de trigo que se coge à su tiempo.

27 Heaqui lo que auemos inquirido, lo qual es anfi: oye lo, y tu fabe parati.

CAPIT. VI.

I Ob escusa la dureza de sus queexas con la grandeza de su afflicion, por la qual desea morir visto que excede sus fuerças. II. Queexas de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen importuna reprehension.

Y Respondió Iob y dixo,

2 O si se pesáßen al justo mi quexa y mi tormento, y fuessen alçadas igualmente en balança.

^f Heb. pesando fue-se pecadami yra.

3 Porque [mi tormento] pesaria mas que la arena de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

4 Porque las faetas del Todo poderoso están en mi, cuyo veneno beue mi espiritu: y terrores de Dios me combaten.

5 No gemirá el asno montes junto à la yerua? Y bramará el bucy junto à su pasto?

6 Porventura comerse há lo desfabrido sin sal? ò aurá gusto en la clara del hueuo?

7 Las cosas que mi anima no queria tocar antes, aora por los dolores son ^g mi comida.

^g Heb. mi pan-
^h Heb. mi esperançã.

8 Quien me diesse que viniessé mi petition, y que Dios me diesse ^h lo que esperó.

9 Y que Dios quisiessé quebrantarme: y que soltassé su mano y me despedaçassé:

ⁱ Heb. y serí aun mi fi &c.

10 ¡ Y [en esto] creceria mi consolació,

si me affixe con dolor sin auer misericordia: no que aya contra dicho las palabras a del Sancto.

11 Que es mi fortaleza para esperar aun? Y que es mi fin para dilatar mi vida.

12 Mi fortaleza es la de las piedras? o mi carne es de azero?

13 No me ayudo quanto puedo? y con todo esto el poder me falta del todo?

14 El atribulado es consolado de su companero: mas el temor del Omnipotente es dexado.

15 Mis hermanos me han mentido como arroyo, passaronse como las riberas impetuofas,

16 Que estan escondidas por la elada, y encubiertas con nieue.

17 Que al tiempo del calor son deshechas; y en calentandose, desaparecen de su lugar.

18 Apartanse de las fendas de su camino, suben en vano, y pierdense.

19 Miraron los caminantes de Theman, los caminantes de Saba esperaron en ellas.

20 Mas fueron auergonzados por su esperanca: porque vinieron hasta ellas, y hallaronse confusos.

21 Aora ciertamente vosotros soys como ellas: que aueys visto el tormento, e y temeys.

22 He os dicho, Traedme, y de vuestro trabajo pagad por mi:

23 Y libradme de mano del angustiaador, y redemidme del poder de los violentos?

24 Ensenadme, y yo callare: y hazedme entender en que he errado.

25 Quan fuertes son las palabras de rectitud; y que reprehende, el que reprehende de vosotros?

26 No estays pensando las palabras para reprehender: y [echays] al viento palabras perdidas?

27 Tambien os arrojays sobre el huerfano; y hazeyz hoyo delante de vuestro amigo.

28 Aora pues, si quereys, mirad en mi: y [ved] si mentire delante de vosotros.

29 Tornad aora, y no aya iniquidad: y bolued aun [a mirar] por mi justicia en esto.

30 Si ay iniquidad en mi lengua; o si mi paladar no entiende los tormentos.

C A P I T. VII.

En prueba de que la grandexa de su affliction excede mucho a sus queexas, como ha dicho, co-

mienza a contarla por menudo, y en especial.

Ciertamente tiempo determinado tiene el hombre sobre la tierra, y sus aflicciones dias son como los dias del jornalero.

2 Como el fieruo de dessea la sombra, y como el jornalero espera su trabajo, asi poseo yo los meses de vanidad, y las noches del trabajo me dieron por cuenta.

3 Quando estoy acostado, digo, Quando me leuantare?

4 Y mido la noche, y estoy harto de deuanos hasta el alua.

5 Mi carne esta vestida de gusanos, y de terrones de poluo: mi cuero rompido y abominable.

6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lanchadera del texedor; y fenecieron sin esperanca.

7 Acuérdate que mi vida es un viento: y que mis ojos no bolueran para ver el bien.

8 Los ojos de los que aora me veen, nunca mas me verán: tus ojos serán sobre mi, y dexaré de ser.

9 La nuue se acaba, y se va: asi es el que deciede al sepulchro, que nunea mas subirá.

10 No tornará mas a su casa, ni su lugar lo conocerá mas.

11 Portáto yo no deterné mi boca, mas hablaré con el angustia de mi espiritu, y que xarme hé con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar, o alguna vallenga que me pongas guarda?

13 Quando digo, Mi cama me consolará: mi cama me quitará mis queexas:

14 Entonces me quebrantarás con sueños, y me turbarás con visiones.

15 Y mi anima tuuo por mejor el ahogamiento: y la muerte mas que a mis huesos.

16 Abominé [la vida], no quiero biuir para siempre: dexa me, pues que mis dias son vanidad.

17 Que es el hombre para que lo engrandezcas, y que pongas sobre el tu corason?

18 Y que lo visites todas las mananas, y todos los momentos lo prueues?

19 Hasta quando no me dexarás, ni me soltarás hasta que trague mi saliuu?

20 Si he peccado, que te haré, o guarda de los hombres? porque me has puesto contrario a ti, y que a mi mismo sea pesadumbre?

21 Y porque no quitas mi rebellion, y per-

a O, fectas q. d. peccado contra la ley de Dios. b Heb. Si no mi ayudo en mi.

11.

c S. los caminantes. d Heb. los caminos, an si luego.

e Arr. 2. 12. f S. De vuestros bienes. g De vuestro hazien. la. h O, del exctor.

i Heb. de erdido. j Ot, Yra fore el huerano echays

m O, vagueaciones.

n Heb. y no yo.

o O, no de tengo, &c. mas hablo &c.

p O, me quebrantas. me turbas.

^a Si me bus-
cares &c.
^b Heb. y
no yo.

perdonas mi iniquidad? porque aora dor-
miré en el polvo, y ^a búscarmehas de ma-
ñana, ^b y no seré hallado.

C A P I T. VIII.

Baldad Suhita confirmando el parecer de su com-
pañero Eliphaz, procura persuadir à Iob que se
convierta à Dios reconociendose merecedor de tal
castigo, y que Dios le bendixirá mas que primero:
donde no, que perecerá en su castigo con los que se ol-
vidan del.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,
² Hasta quando hablarás esto, y las
palabras de tu boca serán como vn vié-
to fuerte?

³ Por ventura peruertirá Dios el dere-
cho, y el Todo poderoso peruertirá la jus-
ticia?

⁴ Porque tus hijos peccaron contra el, el
los echó en el lugar de su peccado.

⁵ Si tu demañana búscáres à Dios, y ro-
gáres àl Todo poderoso:

⁶ Si fueres limpio y derecho, cierto lue-
go se despertará sobre ti, y hará prospera la
morada de tu justicia.

⁷ De tal manera que tu principio aurá sido
pequeño ^c en comparacion del grande creci-
miento de tu postrimeria.

^e Heb. y tu
postrime-
ria crecerá
mucho.

⁸ Porque pregunta aora à la edad pasá-
da, y disponte para inquirir de sus padres
de ellos;

* Psal. 144.
5.
Abax. 14. 2.

⁹ * Porque nosotros somos desde ayer, y
no sabemos, siendo nuestros dias sobre la
tierra como sombra,

¹⁰ Por ventura ellos no te enseñarán, te
dirán, y de su coraçon sacarán estas pala-
bras?

^d La yerua
del prado.

¹¹ El junco crece sin cieno? crece ^d el pra-
do sin agua?

¹² Aun el en su verdura no será cortado,
y antes de toda yerua se secará?

¹³ Tales son los caminos de todos los que
oluidan à Dios; y la esperança del impio pe-
recerá.

¹⁴ Porque su esperança será cortada, y su
confiança es casa de araña.

¹⁵ El eltribará sobre su casa, mas no per-
manecerá en pie: reconstarfehá sobre ella,
mas no se afirmará.

¹⁶ Vn arbol está verde deláte del sol, y sus
renueuos salen sobre su huerto;

^e El lugar
dixere del
arbol, Nú-
ca &c.

¹⁷ Junto à vna fuente sus rayzes se van
entretexiendo, y enlazandose hasta vn lu-
gar pedregoso.

^f La prof-
peridad del
hypocrita.

¹⁸ Si lo arrancaren de su lugar, ^e y negare
de el, Nunca te vi:

¹⁹ Ciertamente este será ^f el gozo de su

camino, y de la tierra de donde se *traspusiere*
retornecrán otros.

²⁰ Heaqui, Dios no aborrece àl perfec-
to, ^b ni toma la mano de los malignos.

^g Ni se cob-
rieta con
los malos.

²¹ Aun hinchará tu boca de risa, y tus la-
bios de Iubilacion.

²² Los que te aborrecen, serán vestidos
de confusion: y la habitacion de los impios
perecerá.

C A P I T. IX.

Asienta Iob su opinion contraria à la de sus ami-
gos dixiendo, que aunque sea verdad que no ay
innocencia ni limpieza en los hombres en compara-
cion de Dios, que la ay fuera de este respec-
to: y que si el afflige àl innocente, y prospera al impio, como lo
haze, es por su oculto consi-
jo, y que àl fin basta que
el lo quiera así, pues su voluntad es la misma justia-
cia. Mas que si se ouiera de estar por iguales leyes, no
dubdara de de batar con el su causa cõsido de su in-
nocencia. Espacia se en el principio de la disputa por
la consideracion de las obras de su potècia y de su sa-
biduria, para prouar de allí, la razõ que ay para que
en las demas obras de su Providencia para con los
hombres nadie le pueda pedir cuenta de lo que ha-
ze.

Y Respondió Iob, y dixo,
² Ciertamente yo conozco que es
así: y como se justificará el hombre
con Dios?

³ ^h Si quisiere contender con el, no le po-
dra responder à vna [cosa] de mil.

^h Dios con
el hombre,
el hombre
no &c.
ⁱ Obstina-
do.

⁴ El es sabio de coraçon, y fuerte de fuer-
ça; quien fue ⁱ duro contra el, y quedó en
paz?

⁵ Que arranca los montes con su furor,
y no conocen quien los trastornó.

⁶ Que remueue la tierra de su lugar, y
† haze temblar sus columnas.

† Heb. sus
columnas
temblarán.
† Prescriue
sus moui-
mientos.
m Gen. 1. 6.

⁷ Que manda àl sol, y no sale: y à las es-
trellas ^l sella.

⁸ El que solo ^m estiende los cielos, y an-
da sobre las alturas de la mar.

⁹ El que hizo el Arcturo, y el Orion y
las Pleiadas, y los lugares secretos del Me-
dio dia.

¹⁰ El que haze grandes cosas, y incom-
prehensibles, y marauillosas sin nume-
ro.

¹¹ Heaqui, que el passará delante de mi, y
yo no lo veré: y passará, y no lo entende-
ré.

¹² Heaqui, arrebatará, quien le hará res-
tituyr? quien le dirá, Que hazes?

¹³ Dios no tornará atrás su yra, y debaxo
del se encoruan ⁿ los que ayudan à la sober-
bia.

ⁿ Los fo-
bcruios.

14 Quanto

a Heb. y eligiré mis palabras con el.

14 Quanto menos le responderé yo, y hablaré con el palabras estudiadas?

15 Que aunque yo sea justo, no responderé [antes] auré de rogar à mi juez.

16 Que si yo le inuocasse, y el me respondiese, aun no creeré que aya escuchado mi voz.

17 Porque me há quebrantado con tempestad, y há augmentado mis heridas sin causa.

18 Que aun no me há concedido que tome mi aliento, mas háme hartado de amarguras.

19 Si [habláremos] de su potencia, fuerte ciertamente es: si de su juyzio, quien me lo emplazará?

20 Si yo me justificáre, mi boca me condenará: [si me predicare] perfecto, el me hará iniquo.

b Heb. perfecion yo, no &c.

21 [Si yo me predicare] acabado, no conozco mi anima; condenaré mi vida.

22 Vna cosa resta, [es afaber] que yo diga, Al perfecto y al impio el los consume.

c Heb. à la tentacion de los innocentes.

23 Si es agote, mate de presto, y no se ria de la tentacion de los innocentes.

24 La tierra es entregada en manos de los impios, y el cubre el rostro de sus juezes. Sino es el que lo haze, dóde está? quié es?

25 Mis dias fueron mas ligeros que vn correo: huyeron y nunca vieron bien.

26 Passaró con los nauios de Ebeh: ó como el aguilá que se abate à la comida.

27 Si digo, Quiero olvidar mi quexa, dexar^d misaña, y esforçar me:

d Mi defarimientio, ni tedio.

28 Temo todos mis trabajos: se que no me perdonarás.

29 Si yo soy impio, para que trabajaré en vano?

30 Aunque me láue con aguas de nieue, y aunque limpie mis manos con la misma limpieza:

31 Aun me hundirás en la hueffa: y mis propios vestidos me abominarán.

32 Porque no es hombre como yo, para q yo le responda, y vengamos juntamente à juyzio.

33 No ay entre nosotros arbitro que ponga sumano sobre nosotros ambos.

34 Quite de sobre mi su verdugo, y su terror no me perturbe:

35 Y hablaré, y no lo temeré: porque ansí no estoy conmigo.

C A P I T. X.

Porque en la fin del precedente capitulo dixo que podia defender su causa delante de Dios, si se dexasse aparte el respecto que como à Dios se le due, à qui comiença à debatiirla, prouando con muchos argumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y

parte de su misma condicion, que no es justamente affligido.

M I anima es cortada en mi vida: [portanto] yo saltaré mi quexa sobre mi, y hablaré con amargura de mi anima.

2. Diré à Dios, No me condenes: haz me entender, porque pléyteas conmigo.

3. Parecete bien que oprimas, y que deseches la obra de tus manos, y que favorezcas el consejo de los impios?

e Heb. refplandezcas: sobre el consejo &c.

4. Tienes tu ojos de carne? vees tu como el hombre?

5. Tus dias son como los dias del hombre? tus años son como los tiempos humanos?

6. Que inquieras mi iniquidad, y busques mi peccado?

7. Sobre saber tu que yo no soy impio: y q no ay quien de tu mano libre.

8. Tus manos me formaron, y me hizierón todo àl derredor, y hasme de deshazer?

9. Acuérdate aora que como à lodo me heziste: y has me de tornar en poluo?

10. No me fundiste como leche, y como vn queso me cuajaste?

11. Vestisteme de cuero y carne, y cubristeme de huesos y nieruos.

12. Vida y misericordia heziste conmigo: y tu visitacion guardó mi espiritu.

13. Y estas cosas tienes guardadas en tu coraçon, yo sé que esto está acerca de ti.

14. Si yo pequé, f affechar me has tu, y no me limpiarás de mi iniquidad?

f Heb. y guardar mehas.

15. Si fuere malo, ay de mi: y si fuere justo, no leuantaré mi cabeça, harto de deshórta, y de verme affligido.

16. Y vas creciendo h caçandome como leon: tornádo y haziendo en mi marauillas:

g Heb. y crecerá.

17. Renouando tus plágas cótra mi, y augmentando conmigo tu furor, remudádo se sobre mi exercitos:

h Dando me caça.

18. Porque me sacaste del vientre? muriera yo, y no me vieran ojos.

i Heb. mutaciones y exercito sobre mi.

19. Fuera, como si nunca uiera sido, lleuado desde el vientre à la sepultura.

20. Mis dias no son vna poca cosa? cessá pues, y dexame, para que me esfuerce vn poco.

21. Antes q vaya, para no boluer, à la tierra de tinieblas y de sombra de muerte.

22. Tierra de escuridad y tenebrosa sombra de muerte, donde no ay orden: y que resplandece como la misma escuridad.

f Heb. ces. mo tiniebla.

C A P I T. XI.

S Ophar Naamathita resumiendo la conclusión de Iob, en que dixo ser justo, y no auer merecido tal affliccio, lo reprehende y impugna. 11. Exhortale de nuevo à penitencia con promessas y con amenazas.

Y Respondió Sophar Naamathita y dixo,

2 Las muchas palabras no han de tener respuesta? Y el hombre parlero será justificado;

3 Tus mentiras han callar los h6bres? y harás escarnio, y no aurá quien te auerguence?

4 Tu dizes, Mi manera de biuir es pura, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, 6 quien dierá que Dios hablara, y abriera sus labios contigo?

6 Y q̄ te declarará los secretos de la fabiduria: porque dos tanto mereces segun la Ley: y sabe que Dios te hã olvidado por tu iniquidad.

7 Alcanzarás tu el rastro de Dios? llegarás tu à la perfecion del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas luenga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si cortáre, 6 encerráre, 6 juntáre, quié le responderá?

11 Porque el conoce à los h6bres vanos: y vee la iniquidad, y no entenderá?

II.

12 ¶ El hombre vano se hará entendido, aunq̄ nazca como el pollino del asno montes.

a Tienes.

13 Si tu preparáres tu coraçon, y estendiéres à el tus manos:

14 Si alguna iniquidad ^a está en tu mano, y la echáres de ti, y no consintieres que en tus habitaciones more maldad:

15 Entonces leuantarás tu rostro de mácha, y serás fuerte, y no temerás.

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, como de aguas que passaron.

b Heb. tiépo.

17 Y en mitad de la siesta se leuatará ^b bonança: resplandecerás, y serás como la misma mañana.

18 Y confiarás, que aurá esperança: y cauarás, y dormirás seguro.

*Leui. 26, 5

19 * Y acostarte hás, y no aurá quien te espante: y muchos te rogaran.

c La esperança de &c se rã vana.

20 Mas ^c los ojos de los malos se consumirán, ^d y no tendrán refugio: y su esperança sera dolor de anima.

d Heb. y refugio se perdio de ellos

C A P I T. XII.

Muestra Iob que sus amigos arguyen con el ca-
luniosamente, baziendo principal intento de
loque el no niega, es à saber, de la preminencia de
Dios, por laqual todo loque el haze es justamente
hecho: y así la encarece no solo por los argumen-
tos dellos, mas aun por otros mas, tomados de obras,

àl parecer, mas remotas de su Prouidencia que las naturales, es à saber, del gouerno del mundo, las quales contodo esso vienen de su consejo.

R Respondió Iob, y dixo,
2 Ciertamente que vosotros soys el pueblo, y c6 vosotros morirá la fabiduria.

3 Tambien tengo yo seso como vosotros: no soy yo menos q̄ vosotros; y ^e quien aurá que no pueda dezir otro tanto?

e Heb. y quien no como estas (cosas?)

4 * El que inuoca à Dios, y el le responde, ^f es burlado de su amigo: y el justo y perfecto es escarnecido.

*Irou. 14, 1. f Heb. seré rifa.

5 La antorcha es tenuta en poco en el pefamamiento ^g del prospero: laqual se aparejó contra las caydas de los pies.

g Heb. del quieto.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y los que prouocan à Dios, y ^h los que traen dioses en sus manos, biuen seguros.

h Los inuētores deido latrias y falsos cultos.

7 Mas ciertamente pregunta aora à las bestias, que ellas te enseñarán: y à las aues de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla à la tierra, que ella te enseñará: y los peces de la mar te declararán:

9 Que cosa de todas estas no entiende q̄ la mano de Iehoua ⁱ la hizo?

i Heb. hizo esto.

10 Y que en su mano está [†] el alma de todo biuiente, y el espiritu de toda carne humana.

† La vida de todo aai mal,

11 Ciertamente la oreja prueua las palabras, y el paladar se gusta las viandas.

12 En los viejos ^{esta} la sciencia, y en l6gura de dias la inteligencia.

i C6 Dios.

13 ¹ Con el ^{esta} la fabiduria y la fortaleza: fuyo es el consejo y la inteligencia.

*I/a. 22, 22. Apoc. 3, 7. m S. loq̄ el derribare.

14 * Heaqui, el derribará, y ^m no será edificado: encerrará à l h6bre, y no aura quié le abra.

15 Heaqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiará, y destruyrán la tierra.

16 Con el ^{esta} la fortaleza y la existencia, fuyo es el que yerra, y el que haze errar.

n Arr. 3, 14.

17 El haze andar ⁿ à los consejeros desnudos, y haze enloquecer à los juezes.

18 El suelta el atadura de los tyrános, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleva despojados à los principes, y el trastorna à los valientes.

o Heb. el la bio.

20 El quita ^o la habla à los que dicen verdad, y el toma el consejo à los Ancianos.

21 El derrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerça de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca à luz la sombra de muerte.

23 El multiplica las gentes, y el las pierde: el esparze las gentes, y las torna à recoger.

24 El quita el sefo de las cabeças del pueblo de la tierra, y los haze que se pierdan vagueando sin camino.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz: y los haze errar como borrachos.

C A P I T. XIII.

Reguelos de lisongeros hypocritas para con Dios, que defendan su honrra donde nadie la menos taba: y de vanos medicos, en loque à su negocio toca, que appliquen emplastos tan mordientes en la parte sana, irritando con ello mas la parte enferma. II. Protesta que aunque el dolor le saca tan amargas palabras, espera en Dios mejor que ellos se lo persuaden, asegurado de su innocencia: mas que si disputa con Dios, es con el presumpuesto que arriba dixo, asab. si apartasse de sobre el el asote presente, y de otra parte depusiese su magestad: y con este presumpuesto repite la misma disputa con Dios.

Heaqui, que todas estas cosas han visto mis ojos, y oydo y entendido para si mis oydos.

2 Como vosotros lo fabeys, lo se yo, no soy menos que vosotros.

3 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso, y querria disputar con Dios.

4 Que ciertamente vosotros soys conponedores de mentira, todos vosotros soys medicos de nada.

5 Oxala callarades del todo, porque os fuera en lugar de fableduria.

6 Oyd pues agora mi disputa, y estad atentos à los argumentos de mis labios.

7 Aueys de hablar iniquidad por Dios? aueys de hablar por el engaño?

8 Aueys vosotros de hazerle honrra? aueys de pleytear vosotros por Dios?

9 Seria bueno q el os escudriñasse? Burlaros heys con el, como quien se burla con algun hombre?

10 El os redarguyrà duramente, si en lo secreto le hiziesseis tal honrra.

11 Ciertamente su alteza os auia de espantar, y su pauer auia de caer sobre vosotros.

12 Vuestras memorias seran comparadas à la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de delodo.

13 Escuchadme, y hablaré yo, e y vendgame despues loque viniere.

14 Porque quitaré yo mi carne con mis dientes, y porné mi alma en mi palma?

15 Aun quando me matáre, en el espera-

ré: empero mis caminos defenderé delante del.

16 Y el tambien me será salud, porque no entrará en su presencia el impio.

17 Oyd con atencion mi razon, y mi denunciacion con vuestros oydos.

18 Heaqui agora que si yo me apercibiere à juyzio, yo se que seré justificado.

19 Quié es el que pleyteará conmigo? porque si agora callasse, me moriria.

20 Alomenos dos cosas no hagais conmigo, y entonces no me esconderé de tu rostro:

21 Aparta de mi tu mano, y no me asombre tu terror.

22 Y llama, y yo responderé: ò yo hablaré, y respondeme tu.

23 Quantas iniquidades y peccados tengo yo? Hazme entender mi preuaticacion, y mi peccado.

24 Porque escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

25 A la hoja arrebatada del ayre: has de quebrantar? y à vna arista seca has de perseguir?

26 Porque escriues contra mi amarguras, y me hazes cargo de los peccados de mi mocedad.

27 Y pones mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiendo lo à las rayzes de mis pies:

28 Siendo el hombre como carcoma que se envejece: y como vestido que se come de polilla.

C A P I T. XIII.

Prosiguiendo lob, espacia se por la miseria de la humana condició, siempre à proposito demostrar que es indigna cosa de la grandeza de Dios tomar question con vna cosa tan vil. Acordar nos hemos siempre, que disputa con sola la razon humana, la qual toda via corrige como dexando caer algunos rumbos de la resurreccion.

El hombre nacido de muger, corto de dias, y harto de desfabrimiento:

2 Que sale como vna flor, y luego es cortado; * y huye como la sombra, y no permanece.

3 Y sobre este abres tus ojos, y me traes à juyzio contigo?

4 * Quien hara limpio de inmudo? Nadie.

5 Ciertamente sus dias estan determinados, y el cuento de sus meses está à cerca de ti: tu le pusiste terminos, de los quales no pasará.

6 Si hará.

O, de vanidad, vanos.

Heb. Callando callades.

Heb. Aueys de recibir sus faes.

Heb. arroyado os guyrá.

II. Heb. y pasados de sobre lo que (pasé.)

Dr. Si mereceré.

g Heb. Oydo oyendo.

Arr. 9. 34. 7 35.

i Heb. A la hoja impelida.

† Decretas. sentencias. I He. here

dar los peccados &c.

m S. el cepo anfi llama a su enferme dad.

n Como vn madero, q se come de carcoma.

o Heb. de yra.

* Arr. 8. 9. P. al. 144. 5.

* P. al. 51. 7.

p Heb. dará.

q Heb. Sifus dize &c.

r Heb. su estatuto hez fite. y no pasará.

6 Si tu lo dexáres , el dexará [defer:] entre tanto desseará, como el jornalero, su dia.
 7 Porque si el arbol fuere cortado , aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renueuos no faltarán.
 8 Si se enuejeciere en la tierra su rayz , y su tronco fuere muerto en el póluo:
 9 Al olor del agua reuerdecera , y hará copa, como nueva planta.
 10 Mas [quando] el hombre morirá , y será cortado, y perecerá el hombre , adóde estará el?
 11 Las aguas de la mar se fueron , y el rio se secó: secóse.
 12 Ansi el hombre yaze, y no se tornará á leuantar: hasta que no aya ciclo, no despertarán, ni recordarán de su sueño.
 13 O quien me dieste , q̄ me escondieses en la sepultura: y q̄ me encubrieses, hasta q̄ tu yra reposasse: q̄ me pudieses plazo, y te acordasses de mi:
 14 Si el hombre se muriere , por ventura biuirá? Todos los dias de mi edad esperaria, hasta que viniessse mi mutacion.
 15 ^aEntonces Afficionado à la obra de tus manos llamar me has, y yo te responderé.
 16 * Porque aora cuentas me los passos, y no das dilacion à mi ^b peccado.
 17 Tienes sellada en manajo mi preuacion, y añides à mi iniquidad:
 18 Y ciertamente el monte que cae , desfallace : y las penas son traspassadas de su lugar:
 19 Las piedras son quebrantadas con el agua impetuosa, que se lleua el póluo de la tierra, ansi hazes perder àl hombre la esperança.
 20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrà: demudarás su rostro, y embiarlohas.
 21 Sus hijos serán hórados, y el nolo fabricará: ó será affigidos, y ^c no dará cata en ello.
 22 Mas mientras su carne estuviere sobre el, se dolerá: y su anima se entristecerá en el.

^a Heb. llamarás, y yo te responderé: à la obra de tus manos desfecharás.
 * *Prov.* 5, 11.
^b Castigo.

^c Heb. no entenderá à ellos.

C A P I T . X V .

Eliphaz Themanita no entendiendo aun el intento de Iob, lo reprehende asperamente de blasphemo contra Dios: y de soberbio, que tan immodestamente jacta su simpexa y sabiduria. II. Y porque Iob dixo en su precedente oracion (cap. 12. 6.) que las tiendas de los robadores estan en paz &c. el muestra aqui (sabiamte, aunque fuera del proposito de Iob) quanta miseria acompaño à aquella prosperidad momentanea, à la qual tambien siga miserable fin. Da en esto à entender que Iob fue impio tyranno: pues perece como los tales.

Y Respodió Eliphaz Themanita, y dixoxo,
 2 Por ventura el sabio responderá fabiduria ventosa, y hinchará su vientre de viento solano?
 3 Disputará con palabras inuitiles, y con razones sin prouecho?
 4 Tu también dissipas ^d la religion, y disminuyes la oracion delante de Dios.
 5 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido ^e el hablar de los astutos.
 6 Tu misma boca te cōdenará, y no yo: y tus mismos labios testificarán contra ti.
 7 Naciste tu primero q̄ Adam? y fueste tu criado antes de los collados?
 8 Oyste tu por vêtura el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduria?
 9 Que sabes tu, que nolo sabemos? que entiendes tu, que no se halle en nosotros?
 10 * Entre nosotros tambien ay cano, tambien ay viejo, mayor en dias que tu padre.

^d Heb. el te mor.
^e Heb. la lengua. el lenguaje.

^f Heb. palabra oculta acerca de ti? q̄ d. cosa escura, vil.

11 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, y ^f tan vil negocio son acerca de ti?
 12 Porque te toma tu coraçon, y porque guisan tus ojos,
 13 Que respódas à Dios con tu espiritu, y saques tales palabras de tu boca?
 14 Que cosa es el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de muger?
 15 * He aqui, que en sus sanctos no cōfia, y ni los cielos son limpios delate de sus ojos.
 16 Quanto mas el hombre abominable y vil, que beue como agua la iniquidad?
 17 ¶ Escuchame, mostrarte he, y cōtarte he lo que he visto:
 18 Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y nolo encubrieron,
 19 A los quales solos fué dada la tierra, y no pasó extraño por medio de ellos.
 20 Todos los dias del impio, el es atormentado de dolor, y el numero de años es escondido àl violento.
 21 Estruendos espantosos tienen sus orejas, en la paz le vendrá quien lo assuele.
 22 El no creerá que hà de boluer de las tinieblas, y siempre está mirando àl cuchillo.

II.

^g Heb. Agitado el àl pan donde quiera. Ot. El anda vagabundo àl pan &c.

23 ¶ Desafossegado viene à comer siempre, porque sabe que le está aparejado dia de tinieblas.
 24 Tribulacion y angustia lo assombrará: y se esforçará cōtra el, como vn rey aparejado para la batalla.
 25 Poi q̄ el estendió su mano cōtra Dios, y contra el Todo poderoso se esforçó;

26 El

26 El le encontrará en la ceruiz: en lo grueso de los ombros de sus escudos.

27 Porque cubrió su rostro con su gordura: y hizo arrugas sobre los yjares:

28 Y habitó las ciudades assoladas, las casas inhabitadas, que estauan puestas en montones.

29 No enriquecerá, ni será firme su potencia: ni estenderá por la tierra su hermosura.

30 No se escapará de las tinieblas: la flama secará su renueuo: y con el aliento de su boca perecerá.

31 No será afirmado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad será trocado.

32 El será cortado antes de su tiempo: y sus renueuos no reuerdecen.

33 El perderá su agraz, como la vid: y como la oliua derramará su flor.

34 Porque la compañía del hypocrita será assolada: y fuego consumirá las tiendas de cohecho.

* *Isai. 59. 4.*
* *Jal. 7. 15.*
35 * Concibierõ dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas de ellos meditan engaño.

C A P I T. XVI.

Declara Iob el affeçto y intento de sus amigos en esta disputa, que no es ni de enseñarle, ni menos de consolarle, mas de jactar sansarrouamente su sabiduria cargandolo de injurias. II. Apela en la defensa de su innocencia para Dios, à quien es notoria, y de cuya mano se siente açotado sin peccado suyo.

Y Respondio Iob, y dixo,
2 Muchas vezes he oydo cosas como estas: consoladores molestos soys todos vosotros.

3 Han de tener sin las palabras ventosas? ò que es lo que te anima à responder?

4 Tambien yo hablaria como vosotros. Oxala vuestra anima estuuiera en lugar de la mia, que yo osternia compañía en las palabras, y sobre vosotros moueria mi cabeça.

5 Esforçaros ya con mi boca, y la consolacion de mis labios detendria [el dolor].

6. [Mas] si hablo, mi dolor, no cessa: y si dexo de hablar, no se aparta de mi.

7 Empero aora ^a me há fatigado: ^b há assolado toda mi compañía.

8 Ha me arrugado: el testigo es mi magrez, que se leuanta contra mi, para testificar en mi rostro.

9 Su furor ^c me arrebató, y me há sido contrario: cruxió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.

10 ^d Abrieron contra mi su boca, hirieron

mis maxillas con afrenta: contra mi se juntaron todos.

11 ¶ Há me entregado Dios à mentiroso, y en las manos de los impios me hizo temblar.

12 Prospero estaua, y desmenuzóme: y arrebatóme por la ceruiz, y despedaçóme, y pufome à si por hito.

13 Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.

14 Quebrantóme de quebrantamiento sobre quebrantamiento: corrió contra mi como un gigante.

15 Yo colí sacco sobre mi piel: y cargué mi cabeça de poluo.

16 Mi rostro está enlodado con lloro: y mis parpados entenebrecidos:

17 Sobre no auer iniquidad en mis manos: y auer sido limpia mi oracion.

18 O tierra no cubras mi sangre: y no aya lugar [donde se esconda] mi clamor.

19 Por cierto aun aora en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas.

20 Mis disputadores son mis amigos, ^e mas mis ojos à Dios distilan.

21 Oxala pudiesse disputar el hombre cõ Dios, ^f como puede con su proximo.

22 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolueré.

^e Para Dios apelo con lagrimas.
^f Heb. y hijo de hõbre con su &c.

C A P I T. XVII.

Prosigue Iob en su intento. II. Trae los aduersarios à la disputa dela remuneracion dela esperanza de los pios en este mundo affligidos, para mostrar su ignorancia.

Mihuelgo es corrompido, mis dias son cortados, y ^g el sepulchro me está aparejado.

2 [Ya no ay] cõmigo sino escarnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos.

3 Pon aora, y dame fianças contigo: quien tocára aora mi mano?

4 Porque el coraçon de ellos has escondido de entendimiento: portanto no los ensalçarás.

5 El que denuncia lifonjas à sus proximos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

6 El me há puesto por parabola de pueblos, y delante de ellos he sido ^h tamborino.

7 Y mis ojos se escurecieron de defabrimiento, y todos mis pensamientos [han sido] como sombra.

8 Los rectos se marauillarán de esto: y el innocete se despertará cõtra el hypocrita.

9 Mas el iusto retendrá su carrera: y el limpio de manos aumentará la fuerça:

M m

^a S. Dios.
^b Heb. affollaste &c.
arrugaste me &c.

^c Despedaçó.
^d De sus amigos.

^g Heb. y sepulchro à mi.

^h Instrumeto de regozijo. materia de escarnio.

II. 10 ¶ Mas bolued todos vosotros, y venid aora, y no hallaré entre vosotros fabio.
 11 Mis dias se passaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los pensamientos de mi coraçon.
 12 ^a Pusieron *me* la noche por dia, y la luz cercana delante de las tinieblas.
 13 Si yo espero, el sepulchro es mi casa: en las tinieblas hize tomará cama.
 14 Ala huesa dixé, Mi padre *eres* tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.
 15 Donde pues estará *aora* mi esperança? y mi esperança quien la verá?

^a S. mis penfamientos.

^b S. mis cuidados, o, pensamientos.

16 A los rincones dela huesa ^b decendrán: y juntamente descansaràn en el polvo.

C A P I T. XVIII.

Baldad Subita teniendo se por injuriado del Iob, prosigue en descreuir el calamitoso fin del impio prosperado enel mundo, queriendo por esto dezir, que no perecen ansí sino los impios, cõ que parece punçar à Iob, y responder a su questión.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,
 2 Quando pondreys fin à las palabras? Enteded, y despues hablemos.
 3 Porque somos tenidos por bestias? en vuestros ojos somos ^c viles?
 4 [Tu] el que despedaçá su anima cõ su furor, será dexada la tierra por tu causá: y serán traspasadas las peñas de su lugar?
 5 Ciertamente la luz de los impios será apagada: y la cõtella de su fuego no respládecera.
 6 La luz se escurecerá en su tienda: y su candelil se amatará sobre el.
 7 Los passos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo ^d lo echará a perder.
 8 Porque red será echada en sus pies, y sobre red andarà.
 9 Lazo prenderá *su* calcañar: ^e esforçará contra el à los sedientos.
 10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su torçuelo sobre la fenda.
 11 De todas partes lo affombrarán temores: y con sus mismos pies lo ahuyentarán.
 12 ^f Su fuerça sera hambrieta, y ^g à su costilla estará aparejado quebrantamiento.
 13 Comera ^h los ramos de su cuero, y el ⁱ primogenito de la muerte tragará sus miembros.
 14 Su confiança sera arrancada de su tienda: y hazer lo han llevar [†] àl rey de los espárritos.
 15 En su *misma* tienda morara [†] como sino: fuese suya: piedra sufre. será esparzida sobre su morada.

^c Heb. im-mundos.

^d Heb. lo alañar: o, arrojará.
^e S. Dios.

^f Su hijo primogenito.

^g A su muger.

^h Sus otros hijos.

ⁱ Muerte, o enfermedad grauissima.

[†] Al infierno, o al sepulchro.

[†] Heb. por ao à el.

16 Abaxo se fecarán sus rayzes: y arriba serán cortados sus ramos.
 17 * Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles. * Prouer. 26. 22.
 18 De la luz será alañado à las tinieblas: y será echado de el mundo.
 19 No tendrá hijo ni nieto en su pueblo: ni succesor en sus moradas.
 20 ^m Sobre su dia se espantaràn los por venir: ⁿ y à los antiguos tomará pauor.
 21 Ciertamente tales *son* las moradas del impio: y este *es* el lugar del que no conoció à Dios.

^m De su castigo. O, de su fin.
ⁿ Ala posteridad.

C A P I T. XIX.

Quexase Iob de sus amigos, de que tan inhumanamente lo injurien en su afflicción. 11. Y no auiedo ellos sabido responder à la questión que les propuso enel cap. 17. el se responde, afirmando cõ palabras y presuacion de gran peso, Auer Resurreccion final ordenada por la Prouidencia de Dios, donde el espera ser gloriosamente restaurado: y que con esta esperança supporta àl presente la mano de Dios, que tan duramente le afflige.

Y Respondió Iob, y dixo,
 2 Hasta quando angustiareys mi anima: y me molereys con palabras?
 3 Ya me aueys auergonçado diez vezes: no teney verguença ^o de afrentarme.
 4 ^p Sea ansí, que de cierto yo aya errado: cõmigo se quedará mi yerro.
 5 Mas si vosotros os engrandecierdes contra mi, y redarguyerdes contra mi mi opprobrio:
 6 Sabed aora, que Dios ^q me peruirtio, y truxo alderedor su red sobre mi.
 7 He aquí, yo clamaré agrauio, y no seré oydo: daré bozes, y no aurá juyzio.
 8 Cercó de vallado mi camino, y no pasaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.
 9 Quitó me mi honrra: y quitó la corona de mi cabeça.
 10 Arrancome alderredor, y ^r fue me: y hizo yr, como de ^s un arbol, mi esperança.
 11 Y hizo inflamar contra mi su furor: y contome à si entre sus enemigos.
 12 Vinieron sus exercitos à vna, y trillaron sobre mi su camino: y assentaró campo en derredor de mi tienda.
 13 Mis hermanos hizo alexar de mi, y mis conocidos ciertamente se estrañaron de mi.
 14 Mis parientes se detuuieron, y mis conocidos se oluidaron de mi:
 15 Los moradores de mi casa y mis criadas: me tuieron por estraño: estraño fue yo en sus ojos.

^o O, de desuergonçaros contra mi.
^p Heb. y tábiẽ de cierto &c.
^q S. mi derecho. me haze agrauio.

^r Sequeme. perci.
^s S. arrancado.

16 Llamé à mi seruo, y no respondió: de mi propia boca le rogaua.

17 Mi espíritu fue hecho extraño à mi muger, y por los hijos de mi vientre le rogaua.

18 Aun ^a los mochachos me menospreciaron: en leuantandome, luego habluauan contra mi.

19 Todos ^b los varones de mi secreto me aborrecieron: y los que yo amaua, se tornaron contra mi.

20 ^c Mi cuero y mi carne se pegaron à mis huesos: y he escapado con el cuero de mis dientes.

21 O vosotros mis amigos tened compasión de mi, tened compasión de mi: porque la mano de Dios me há tocado.

22 Porque me perseguis como Dios, y no os hartays de mis carnes?

23 Quien diesse aora que mis palabras fuessen escriptas? Quien diesse que se escriuiesen en ^m libro?

24 Que con sinzel de hierro y con plomo fuessen en piedra esculpidas para siempre?

25 Yo se que mi Redemptor biue, y à la fin ^d me leuantaré sobre el poluo.

26 Y despues, desde este mi roto cuero y desde mi propia carne tengo de ver à Dios.

27 Al qual yo tengo de ver por mi, y mis ojos lo han de ver, y ^e no otro, [aunque] mis riñones se confumen dentro de mi.

28 Porque no dezis, Porque lo perseguiamos? pues que la rayz del negocio se halla en mi.

29 Temed à vosotros delante del cuchillo, porque la yra ^f del cuchillo de las maldades [viene:] porque sepays que ay juyzio.

C A P I T. XX.

Sophar Naamathita persevera en descreuir la calamidad que vendra àl impio prosperado en el mundo, à lo que parece, con el intento de punsar a Iob.

Y Respondió Sophar Naamathita, y dixo,

2 Por cierto mis pensamientos me hazen responder, y portáto me apressuro.

3 El castigo de mi verguença he oydo, y el espíritu de mi inteligencia me haze responder.

4 Esto no sabes que fue siempre, desde el tiempo que fae puesto el hombre sobre la tierra?

5 Que la alegría de los impios es ^g breue,

y el gozo del hypocrita, por vn momento.

6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su cabeça tocàre en las nuues,

7 Como *sumismo* estiercol perecerà para siempre: los que lo vieren, dirà, Que es del?

8 Como sueño bolarà, y no serà hallado; y yrseba como *una* vision nocturna.

9 El ojo que lo viere, nunca mas lo verá: ni su lugar lo verá mas.

10 Sus hijos pobres andaràn rogando: y sus manos tornaràn ^h lo que el robó.

11 Sus huesos estan llenos de sus mocedades: y con el serà sepultadas en el poluo.

12 Si el mal se adulçó en su boca, si lo ocultaua debaxo de su lengua:

13 Si ⁱ le parecia bien, y no lo dexaua; mas antes lo detenia entre su paladar.

14 Su comida se mudará en sus entrañas: hiel de aspides [se tornarà] dentro del.

15 Comió haciendas, mas vomitarà la sha: de su vientre las sacará Dios.

16 Veneno de aspides chupará: lengua de biuora lo matará.

17 No verá los arroyos, las riberas de los rios de miel y de manteca.

18 Restituyrá el trabajo [ageno] conforme à la hacienda [†] que tomó: y no tragarà, ni gozará.

19 Por quanto [‡] molió, dexó pobres: robó casafas, y no las edificó.

20 * Portanto el no sentirà sosiego en su vientre: ni escapará con su cobdicia.

21 No quedó nada que no comiesse: portanto su bien no sera ^m durable.

22 Quando fuere lleno su bastimento, tendra angustia; toda plaga trabajosa le vendrá.

23 Quando se pusiere à henchir su vientre, Dios embiarà sobre el la yra de su furor; y lloucrà sobre el y sobre su comida.

24 Huyrá de las armas de hierro, y passará loha el arco de azero.

25 Desuaynarà, y sacará [saeta] de su aljaua, y saldrà resplandeciendo por su hiel: sobre el vendrán terrores.

26 Todas tinieblas están guardadas ⁿ para sus secretos, fuego no soplado lo deuorará; su successor será quebrantado en su tienda.

27 Los cielos descubrirán su iniquidad: y la tierra estará contra el.

28 Los renueuos de su casa seran transportados: y seràn derramados en el dia ^o de su furor.

29 Esta es la parte que Dios apareja àl hombre impio; y esta es la heredad que Dios le señala por su palabra.

Mm ij

^a Ot. los iniquos.

^b Mis intimos amigos.

^c Heb. Mi hueso se apegó à mi cuero y à mi carne.

^d Heb. se leuantará. ^e Este cuerpo aora tan confundido. ^e S. por mi.

^f De lavanga.

^g Heb. de cerca.

^h Heb. su robó.

ⁱ Ot. lo perdona-ua.

[†] Heb. de su trueque.

[‡] Quebrantó. S. pobres. * *Ecles.*

5. 12.

^m O, prof. perado.

ⁿ Para qué do el no sabe.

^o De Dios.

C A P I T. XXI.

Concede Iob, que ay calamidad para el impio prosperado, la qual pinta assa tragicamente, mas que se engañan sus adversarios en pensar, que esta vengza siempre eneste mundo. II. Porque se vee, que à ynos viene. III. Y otros mueren quietos en su prosperidad.

Y Respondió Iob, y dixo,
 2^a Oyd attentamente mi palabra, y sea esto por vuestros consuelos.

3 Supportadme, y yo hablaré: y despues que vuïere hablado, escarced.

4 Por ventura hablo yo à algun hombre? y si si, porque no se angustiara mi espiritu?

5 Mirad me, y espanta os, y poned la mano sobre la boca.

6 Que quando yo me acuerdo, me afombro: y toma temblor mi carne.

* Jerem. 12, 11. **7** * Porque biuen los impios, y se enuejecen, y aun crecen en riquezas?

Abac. 1, 3. **8** Su simiente con ellos, compuesta delatè de ellos: y sus renueuos delante de sus ojos.

9 Sus casaf seguras de temor, ni ay sobre ellos açote de Dios.

10 Sus vacas se empreñan, y no echan la simiente: paren sus vacas y no amueuen.

11 Echan sus chiquitos como manada de ouejas, y sus hijos andan saltando.

12 A son de tamborino y de vihuela saltan: y se huelgan al son del organo.

13 Gastan sus dias en bien, y en vn momento decien den à la sepultura.

14 Y dizen à Dios, Apartate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

* Malach. 3, 13. **15** * Quien es el Todo poderoso para que le firuamos? y de que nos aprouechara que oremos à el?

b Nunca hicieron bien. **16** He aqui, que b su bien no esta en su mano: el consejo de los impios lexos este de mi.

II. **17** ¶ O, quantas vezes el candil de los impios es apagado, y viene sobre ellos su contricion: y con su yra Dios les reparte dolores?

18 Seran como la paja delante del viento, y como el tamo que c arrebata el toruellino.

19 Dios guardara para sus hijos su violencia: y le dara su pago, para que conozca.

d S. del impio. **20** Veran d sus ojos su quebranto: y beuerá de la yra del Todo poderoso.

21 Porque que deleyte tendra el de su casa despues de si, siendo cortado el numero

de sus meses?

22 Por ventura enseñara el à Dios fabiduria, juzgando e el las alturas? e Dios.

23 Este morira en la fortaleza de su hermosura todo quieto y pacifico.

24 Sus tetas estan llenas de leche: y sus huesos seran regados de tutano.

25 Y estotro morira con amargo animo: y no comera con bien.

26 f Juntamente yazeran sobre la tierra: f El vno y el otro. y gusanos los cubriran.

27 He aqui, que yo conozco vuestros pcfamientos, y las imaginaciones que contra mi forjays.

28 Porque dezis, Que es de la casa del principe? y que es de la tienda de las moradas de los impios?

29 No aueys preguntado à los que pasan por los caminos, cuyas senas no negareys?

30 Que el malo es guardado del dia de la contricion, del dia de las yras b son lleuados. g S. los malos muchas vezes por muerte comu y quietta sin ver calamidad, como dixo ver. 23.

31 Quien le denunciara en su cara su camino? y de lo que el hizo, quien le dara el pago?

32 Porque el h ya sera lleuado à los sepulchros, y i en el monton permanecera.

33 Los terrones del arroyo le seran ya dulces: y tras del sera lleuado todo hombre: y antes del no ay numero. h Quando viniere la calamidad que emboluerá à los otros. i En el Of. fario.

34 Como pues me consolays en vano, pues vuestras respuestas quedan por mentiras?

C A P I T. XXII.

Eliphaz Themanita ya abiertamente redarguye à Iob de impio tyrano en su vida, y que por sus culpas padece justamente. II. Exhortale à penitencia, prometiendole prosperidad en ella.

Y Respondió Eliphaz Themanita, y dixo,

2 Por ventura traera el hobre prouecho à Dios? porque el fabio à si mismo prouechea.

3 * Por ventura tiene su contentamiento * Abaxo el Omnipotente en que tu seas justificado? 35. 7.

o [uiene le algun] prouecho de que tu hagas perfectos tus caminos?

4 Por ventura porque te teme, te castigara, y vendra contigo à juyzio?

5 Por cierto tu malicia es grande: y tus maldades no tienen fin.

6 Porque prendaste à tus hermanos sin causa: y heziste desnudar las ropas de los desnudos.

C A P I T. XXIII.

7 No diste de beuer agua àl cansado: y àl hambriento detuuiste el pan.

a Heb. el varon de braço.

8 Empero a el violento vuo la tierra: y el honrrado habitó en ella.

9 Las biudas embiafte vazias: y los braços de los huérfanos fueron quebrados.

10 Portanto ay lazos àlderredor de ti: y te turba espanto repentino:

11 O, tinieblas, porque no veas: y abundancia de agua te cubre.

12 Por vétura Dios no está en la altura del cielo? Mira la altura de las estrellas como son altas.

13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?

14 Las nuues son su escódedero, y no ve: y por el cerco del cielo se passea.

15 Quieres tu guardar la senda antigua, q̄ pisaron los varones peruerfos?

16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como vn rio derramado.

17 Que dezian à Dios, Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?

18 Auiendo el hinchido sus casaf de bienes. Portanto el consejo deellos lexos sea de mi.

* Psal. 107. 42.

19 * Verán los justos, y gozarsehán: y el innocente los escarnecera.

20 Por ventura fue cortada nuestra substancia, auiendo consumido el fuego el resto deellos?

II.

21 ¶ Aora pues conciertate conel, y auras paz: y por ello te vendrá bien.

22 Toma aora la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu coraçon.

23. Si te tornâres hasta el Omnipotente, serás edificado: alexarás de tu tienda bla aflicion.

b Heb. la iniquidad.

24 c Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir.

c Heb. y pondrás sobre tierra oro.

25 Y tu oro fera d en grande abundancia: y tendrás e plata à montones.

d O, el Todo puede rofo.

26 Porque entonces te deleytaras en el Omnipotente: y alçarás à Dios tu rostro.

e Heb. plata de fortalezas.

27 Orarás àel, y el te oyrá: y pagarás tus promefas.

28 Y determinarás la cosa, y fertehá firme: y sobre tus caminos resplandecerá luz.

* Prou. 29. 23.

29 * Quâdo [los otros] fueren abatidos, dirás tu, Ensalçamiêto: y àl humilde de ojos saluara.

f Vn Reyno.

30 Vn innocente escaparà f vna Isla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

*P*erfiste aun Iob en la defensa de su innocencia, afirmando toda via que la podria defender delante de Dios, si ouiera de disputar conel como con otro hombre. II. Purgase contra las calumnias de Eliphaz.

Y Respondió Iob, y dixo, 2 Oy tambien b hablaré con amargura: y será mas graue h mi llaga que mi gemido.

g Heb. amargura mi razon. h Heb. mi mano. i A Dios.

3 Quien diesse que i lo conociesse, y lo hallasse, yo yria hasta su filla.

4 Ordenaria juyzio delante del: y mi boca hinchiria de argumentos.

5 Yo sabria lo que el me respoderia: y entenderia lo que me dixesse.

6 Por vétura pleytearia cōmigo có multitud de fuerça? No: antes el la pondria en mi.

7 Alli el recto disputaria con el: y escaparia para siempre del que me condena.

† Heb. y no el.

8 Heaqui, yo yré àl Oriente, † y no le hallaré: y àl Occidente, y no lo entenderé.

9 Si àl Norte el obrare, yo no lo veré: àl Mediodia se esconderá, y no lo veré.

II.

10 ¶ Mas el conoció mi camino: prouo me, y sali como oro.

11 Mis pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.

12 Del mandamiento de sus labios nunca me quité: las palabras de su boca guardé, mas i que mi comida.

IO. que mi sustento. Heb. que mi Ley.

13 Y si el se determina en vna cosa, quien lo apartará? Su anima desseó, y hizo.

14 Portanto el acabará lo que me es necessario: y muchas cosas como estas ay en el.

15 Por lo qual yo me espantaré delante de su rostro: consideraré, y temerlohé.

m Acobardado.

16 Dios há m enternecido mi coraçon: y el Omnipotente me há espantado.

Deut. 20. 8. n Por la muerte.

17 Porque yo no fue cortado n delante de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro?

C A P I T. XXIII.

*P*rosiguiendo Iob en su razonamiento tienta aun la sabiduria de los aduersarios prouandoles (de la licencia con que los malos à vezes perseveran en sus malos caminos, hasta que la muerte los saca de ellos, sin que se vea en ellos otro castigo) que Dios no tiene Providencia de las cosas de este mundo, lo qual se sigue euidentemente de la opinion deellos.

a Las sazones y momentos de las cosas.
b Heb. y los que &c.
c S. los impios. Deut. 19, 14. y 27, 17.
d S. de ellos.

Porque no son occultos^a los tiempos al Todo poderoso, ^b pues los que le conocen, no ven sus dias?
2 ^c Tomá los terminos, roban los ganados, y pacen [los campos agenos.]
3 Lleuanse el asno de los huerfanos, prèdan el buey de la biuda.
4 Hazen apartar del camino à los pobres, y todos los pobres de la tierra ^d se esconden.

e Heb. su pan.
f Heb. y la viña el impio tardarán.
g S. los pobres ansí despojados.
h Heb. sin abrigo. o. cobertura. sin casa.
i Leuit. 23, 22. Deut. 24, 19.

5 Heaqui, que como asnos monteses en el desierto salen à su obra madrugando para robar; el desierto ^e es su mantenimiento y de sus hijos.
6 En el campo siegan su pasto, ^f y los impios vendimian la viña.
7 Al desnudo hazen dormir sin ropa, y q̄ en el frio no tenga cobertura.
8 De la inundaciõ de los montes ^g fueron humedecidos; y abraçaron las peñas ^h sin tener en que cubrirse.
9 Al huerfano de teta roban, y de sobre el pobre toman la prenda.
10 Al desnudo hazen andar sin vestido, y à los hambrientos ⁱ quitan los manojos.
11 De dentro de sus paredes esprimen el azeyte, pisan los lagares, y mueren de sed.
12 De la ciudad claman los hombres, y las animas de los muertos dan bozes, y Dios no puio estoruo.
13 Ellos [†] son los que son rebelles à la luz: nunca conocieron sus caminos, ni estuuieron en sus veredas.
14 Ala luz se levanta el matador: mata àl pobre y àl necesitado, y de noche es como ladrõ.

† Heb. entre los rebelles à la luz.
i Heb. ojo, y pondrá el condimiẽto de fazes. mascara.

15 El ojo del adultero estã aguardando la noche, diziendo, No me vera [†] nadie: y esconderá su rostro.
16 En las tinieblas minan las casas, que de dia se señalaron: no conocen la luz.
17 Porque à todos ellos la mañana les es como sombra de muerte: si son conocidos, terrores de sombra de muerte [los toman.]
18 Son liuianos ^m sobre las aguas: su porcion es maldita en la tierra. Nunca vienen por el camino de las viñas.
19 La sequedad y tambien el calor roban las aguas de la nieue: y el sepulchro à los peccadores.
20 El Misericordioso se olvidará de ellos, los gusanos sentirán dulçura de ellos: nunca mas aura de ellos memoria: y como ⁿ arbol será quebrantada ⁿ la iniquidad.
21 Ala muger esteril que no para, affigió: y à la biuda nunca hizo bien.
22 Mas à los violentos adelantó con su

m Heb. sobre fazes de las aguas.
n El iniquo

potècia: leuantóse, y no fió à nadie en la vida.
23 Si algunas le dieron à credito, y se afirmó en ellos, sus ojos tuuo puestas sobre los caminos de ellos.
24 ^o Fueron enaltecidos por vn poco, y ^o S. los impios desaparecieron: y son abatidos como cabeças de espigas.
25 Y fino es ^a asi, quien me desmètirá aora? ó tornará en nada mis palabras?

C A P I T. XXV.

NO pudiendo Baldad Subita dar otra razon de la Prouidencia de Dios àl argumento de Iob (como à la verdad no nos es manifestada otra mas cierta) remitelo à su absoluta y libre potencia. II. Buelue à redarguyr à Iob en la gloriation de su innocencia, como si en ella se quisiese comparar con Dios.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,
2 El señorio y el temor estã ^q con q Cõ Dios. el: el haze paz en sus alturas.
3 Por ventura sus exercitos tienen numero? y sobre quien no estã su luz?
4 ¶ Y como se justificará el hombre con Dios? y como será limpio el que nace de muger?
5 Heaqui, que ni aun hasta la luna será resplan decierte: ni las cstellas son limpias delante de sus ojos.
6 Quanto mas el gusano del hombre, y hijo de hombre gusano?

C A P I T. XXVI.

Muestra Iob à los aduersarios, que no tienen que disputar con el dela Prouidencia de Dios, de la qual el siente mejor que ellos, deduzgendola por algunas de sus obras, con que respõde à la primera parte del dicho de Baldad.

Y Respondió Iob, y dixo,
2 En que ayudaste àl que no tiene fuerça? saluaste con braço àl que no tiene fortaleza?
3 En que aconsejaste àl que no tiene sciencia? y mostraste a faz [tu] sabiduria?
4 Aquien has anunciado palabras? y cuyo es el espiritu que sale de ti?
5 ^r Cosas inanimadas son formadas de baxo de las aguas ^s y de sus moradas.
6 El sepulchro es descubierto del áte del: y el infierno no tiene cobertura.
7 Estiende ^t al Aquilon sobre vazio: cuelega la tierra sobre nada.
8 Las aguas ata en sus nuues, y las nuues no se rompen debaxo de ellas.

r Heb. muertos. s Y de sus: cueernas. t El cielo. Gen. 1, 6.

9 El aprieta la faz del asiento, y estiende sobre el su nuue.
 10 El cercó con termino la superficie de las aguas, ^a hasta que se acabe la luz y las tinieblas.
 11 Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprehension.
 12 El rompe la mar con su potencia, y con su entendimiento hiere [su] hinchazon.
 13 Su Espiritu adornó los cielos: su mano crió la serpiente ^b rolliza.
 14 He aqui, estas son partes de sus caminos: y qué poco es lo que auemos oydo del? porque el estruendo de sus fortalezas quíe lo entenderá?

C A P I T. XXVII.

Responde Iob à la segunda parte del dicho de Baidad; protestando de nuevo de su innocencia, y de la injuria que le hazen, juzgando del otroamente. II. Declara el consejo de la Prouidencia de Dios acerca del castigo de los impios, diciendo, que su prosperidad mundana es verdad que à la fin se desuanece en el mismo mundo, mas que su verdadero castigo para despues de su muerte es guardado.

Y Tornó Iob à tomar su ^c proposito, y dixo,

2 Biue el Dios que me quitó mi derecho; y el Omnipotente, que amargó mi anima:

3 Que todo el tiempo que mi anima estuuiere en mi, y [vuiere] ^d resfuello de Dios en mis narizes,

4 Mis labios no hablarán iniquidad: ni mi lengua pronunciará engaño.

5 Nunca tal me acontezca, que yo os justifique; hasta morir no quitaré mi integridad de mi.

6 Mi justicia tengo asida, y no la afloxaré; no se auergonçará mi coraçon de mis dias.

II. 7 ¶ Sea como el impio mi enemigo, y como el iniquo mi aduersario.

8 Porque que es la esperança del hypocrita, si [mucho] vuiere robado, quando Dios arrebatâre su anima?

9 Por ventura oyrá Dios su clamor, quando viniere sobre el la tribulacion?

10 Por ventura deleytar se há en el Omnipotente? llamará à Dios en todo tiempo?

11 Yo os enseñaré lo que está en la mano de Dios; no esconderé lo que está acerca del Omnipotente.

12 He aqui, que todos vosotros lo aueys visto: porque pues os desuaneceys con va-

nidad?
 13 ^e Esta es la fuerte del hõbre impio acerca de Dios, y la herencia que los violentos han de recibir del Omnipotente.

14 Si sus hijos fueren multiplicados, [se-rán] para el cuchillo: y sus pequeños no se hartarán de pan.

15 Los que de ellos quedâren, en muerte serán sepultados, y sus biudas no llorarán.

16 Si amontonâre plata como poluo, y si aparejâre ropa como lodo:

17 Aparejará, mas el justo se vestirá: y el innocente repartirá la plata.

18 Edificó su casa como la polilla: y como cabaña que hizo alguna guarda.

19 ^{*†} El rico dormirá, mas no será ^g recogido abrirá sus ojos ^h y no verá à nadie.

20 Aspirán del terrores como aguas: toruellino lo arrebatará de noche.

21 Tomarlo ha Solano, y ⁱ yr se há: y tempestad lo arrebatará de su lugar.

22 † Y ecliará sobre el, y no perdonará: huyendo huirá de su mano:

23 † Batirá sus manos sobre el, y desde su lugar le siluará.

C A P I T. XXVIII.

Buelue Iob à la afirmacion de la diuina Prouidencia por la menuda cõsideracion de sus obras en la naturaleza. II. Muestra que en Dios solo reside la verdadera Sabiduria, de la qual haze participantes à los hombres, por su solo temor y la obseruancia de su Ley.

Ciertamente la plata tiene su occulto nacimiento: y el oro lugar de donde lo facan.

2 El hierro es tomado del poluo: y de la piedra es fundido el metal.

3 A las tinieblas puso termino, y à toda obra perfecta que el hizo, puso ^m piedra de escuridad y de sombra de muerte.

4 Sale el rio junto ⁿ al morador, y las aguas sin pie, mas altas que el hombre, ^o se fuerõ.

5 Tierra de la qual saldrá pan: y debaxo de ella estará como conuertida en fuego.

6 Lugar que sus piedras serán saphiros: y tendrá po'uos de oro.

7 Senda que nunca la conoció aue: niojo de bueytre la vido.

8 Nunca la pisaron ^p animales fieros: ni pasó por ella leon.

9 En el pedernal puso su mano: y trastornó los montes de rayz.

10 De los peñascos cortó rios, ^q y vieron ojos toda su hermosura.

11 Los rios deruuo en su nacimiento: y lo escondido hizo salir à luz.

^e Lo que se figue.

^f El impio prosperado, de que va hablando.

^g S. à la cõgregacion de los justos. Heb. acompañado.

* Pal. 49.

18.

^h Heb. y no el.

ⁱ Desparecçrà.

† S. Dios, tempestades.

1 Semejança del caçador tras la presa.

^a Para sãpre.

^b Ot. huy. dora. Ot. tortuosa. el dragon.

^c Heb. parabola.

^d Gen. 2. 7.

^m Mojon, termino

ⁿ A poblado.

^o Se fecado.

^p ron.

^p Heb. hijos de soberuia.

^q Heb. y toda hermosura vi-do su ojo.

- 11. 12 ¶ Itē, la sabiduria donde se hallará? y el lugar de la prudencia donde está?
- 13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los biuientes.
- 14 El abismo dize, No está en mi: y la mar dixo, Ni conmigo.
- * Sab. 7, 9. 15 * No se dará por oro, ni su precio será à peso de plata.
- 16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Oniche precioso, ni con Saphiro.
- 17 El oro no se le ygualará: ni el Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.
- 18 De Coral ni de Gabis no se hará mencion: la sabiduria es mejor que piedras preciosas.
- 19 No se ygualará con ella esmeralda de Ethyopia: no se podrá apreciar con oro fino.
- 20 De donde pues vendrá la sabiduria? y donde está el lugar de la inteligencia?
- 21 Pues es encubierta à los ojos de todo biuiente, y à toda aue del cielo es occulta?
- 22 ^a El infierno y la muerte dixerón, Su fama hemos oydo de nuestras orejas.
- 23 Dios entendió su camino: y el solo conoció su lugar.
- 24 Porque el mira hasta los fines de la tierra: y vee debaxo de todo el cielo,
- 25 Haziendo peso àl viento, y poniendo las aguas por medida.
- 26 Quando el hizo ley à la lluvia, y camino àl relampago de los truenos.
- 27 Entonces la vido el, y la tassó: preparó la y tambien la ynquirió.
- 28 Y dixo àl hombre, Heaqui, que el temor del Señor es la sabiduria: y la inteligencia el apartarse del mal.

^a Solos los que mueren tienē algunos rumbos de ella.

C A P I T. XXIX.

A Viendo Iob comenzado en la segunda parte del cap. preced. à purgarse de la nota de impiedad que le impusieron sus aduersarios, prosigue aqui recitando sus prosperidades passadas venidas de la mano de Dios, ansimismo su pia manera de biuir, opponiendolo todo à las calumnias de los aduersanos.

^b Heb. su parabola.

- Y** Tornó Iob à tomar ^b su proposito, y dixo.
- 2 Quien me tornasse como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardaua?
- 3 Quando hazia resplandecer su candelá sobre mi cabeça: à la luz de la qual yo caminaua en la escuridad.
- 4 Como fue en los dias de mi mocedad,

- ^c quando Dios era familiar en mi tienda.
- 5 Quando aun el Omnipotente *estaua* conmigo: y mis moços àrredor de mi.
- 6 Quando yo lauaua ^d mis caminos con manteca: y la piedra me derramaua rios de azeyte.
- 7 Quando salia à la puerta à juyzio: y en la plaça hazia aparejar mi silla.
- 8 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se leuantauan, y estauan en pie.
- 9 Los principes detenian sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.
- 10 La boz de los principales se occultaua: y su lengua se pegaua à su paladar.
- 11 Quando los oydos que me oyan, me llamauan bienauenturado: y los ojos que me vian, me dauan ^e testimonio.
- 12 Porque librau àl pobre que gritaua: y àl huerphano que carecia de ayudador.
- 13 La bendicion del que se yua à perder, venia sobre mi: y àl coraçon de la biuda daua alegria.
- 14 Vestíame de justicia, y ella me vestia como vn manto, y mi toca era juyzio.
- 15 Yo era ojos àl ciego, y pies àl coxo.
- 16 A los menesterosos era padre: y de la causa que no entendia, me informaua con diligencia.
- 17 Y quebraua los colmillos del iniquo: y de sus dientes hazia foltar la presa.
- 18 Y dezia, En mi nido moriré, y como arena multiplicaré dias.
- 19 Mi rayz está abierta junto à las aguas: y en mis ramas permanecerá rocío.
- 20 Mi honrra se renueua conmigo: y mi arco se renueua en mi mano.
- 21 ^f Oyan me y esperauan: y callauan à mi consejo.
- 22 Tras mi palabra no replicauan: mas mi razon distilaua sobre ellos.
- 23 Y esperauanme como à la lluvia: y abrian su boca como à la lluvia tardia.
- 24 Si me reya à ellos, no lo creyan: ni derribauan la luz de mi rostro.
- 25 ^g A prouaua el camino de ellos, y sentauame en cabecera: y moraua como el rey en el exercito: como el que consuela llorosos.

^c Heb. en secreto de Dios sobre mi tienda.

^d Mis pies.

^e S. de just.

^f Al ver. 9, 10.

^g Yo era el censor de sus vidas.

C A P I T. XXX.

*P*rosiguiendo Iob en su proposito, recita el menosprecio de los hombres, y la grandexa de la miseria en que aora es venido, opponiendola à la felicidad passada.

Ma.

MAS aora los mas moços: de dias q̄ yo, se rien de mi: cuyos padres yo desdenára de ponerlos: cō los perros de mi ganado.

a La fazon, hōbres no maduros, sin fazon, desventura dos.

2 Porque para q̄ auia yo menester la fuerza de sus manos, en los quales pereció a el tiempo?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre solos: q̄ huyá à la soledad, àl lugar tenebroso; assolado y desierto.

4 Que cogian maluas entre los arboles, y rayzes de enebros para calentarse.

5 Eran echados de entre *asgentes*, y todos les dauan grita como à ladrón.

6 Que habitauan en las barrancas de los arroyos: en las cauernas de la tierra, y en las piedras.

b De las çar ças.

7 Que bramauan entre las matas: y se cōgregauan debaxo ^b de las espinas.

8 Hijos de viles, y hombres sin nombre: mas baxos que la misma tierra.

9 Ya ora yo soy su caacion: y soy hecho à ellos refran.

10 Abominanme, alexanse de mi: y aun de mi rostro no detuuieron [su] faliua.

11 Porque [Dios] desató mi cuerda, y me affligio: y quitaron el freno delante de mi rostro.

12 A la mano derecha se leuantó la mocedad: rempujaron mis pies, y pisaron sobre mi las sendas de su contricion.

13 Mi senda derribaron: aprouecharon fe de mi quebrantamiento; cōtra los quales no *uo* ayudador.

14 Vinieron como por portillo anchos; reboluiéronse por *mi* calamidad.

c Mi alma, mi vida, d Tempes tad.

15 Turbaciones se conuertieron sobre mi; combatieron, como *m* viento, *e* mi voluntad, y mi salud, como *d* nuue que passa.

16 Y aora mi alma está derramada en mi; dias de afflicion me han comprehendido.

e Dios, o el dolor.

17 De noche *e* taladra sobremi mis huesfos; y mis pulsos no reposan.

f Cuerpo, carne, g S. El dolor.

18 Con la grandeza de la fuerza del dolor mi *f* vestidura es mudada; *g* ciñeme, como el collar de mi ropa.

19 Derribóme en el lodo; y soy semejante à poluo, y à la ceniza.

20 Clamo à ti, y no me oyes; presento me, y *no* me echas de ver.

21 Hasle tornado cruel para mi; con la fortaleza de tu mano me eres aduersario.

22 Leuantasteme, y hezisteme caualgar sobre el viento, y derretiste en mi ^h el ser.

h O, la suf tancia o ef fencia.

23 Porque yo conozco que me tornas à la muerte; y à la casa determinada à todo biuiente.

24 Mas el no estenderá la mano contra el sepulchro; clamarán por ventura [los sepultados] quando el los quebrantáre?

25 Por ventura no lloré yo ⁱ à afflicto? y mi anima no se enristeciò sobre el mesteroso?

i Heb. al du ro de dia.

26 Quando esperaua el bien, entonces me vino el mal; y quando esperaua la luz, vino la escuridad.

27 Mis entrañas hieruen, y no reposan; preuinieronme dias de afflicion.

28 Denegrado anduue, y no por el sol; leuanteme en la congregacion, y clamé.

29 [†] Hermano sué de los dragones, y compañero ^l de las hijas del abestruz.

† Semejan te en la so ledad.

30 Mi cuero está denegrado sobre mi, y mis huessos se secaron con sequedad.

l De los a bestruzes.

31 Y mi harpa se tornó en luto; y mi organo en boz de lamentátes.

C A P I T. XXXI.

PResigue la narracion de su vida passada, afirmando su innocencia, y purgandose de toda impiedad para con Dios y para con los hombres, protestando que podria hazer la misma purgacion delante de Dios con sana consciencia.

Hize concierto con mis ojos, porque à que proposito auia yo de pèsar de la virgen?

2 Porque que galardón *me* daría de arriba Dios, y que heredad el Omnipotete de las alturas?

3 Por ventura no ay quebrantamiento para el impio? Y *m* estñamiento para los que obran iniquidad?

m Que Dios los desconocerá. Matth. 7. 23.

4 Por ventura el no ve mis caminos, y cuenta todos mis passos?

5 Si anduue con mentira, y si mi pie se apressuró à engaño;

6 Pese me Dios en balanças de justicia, y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino; y si mi coraçon se sué tras mis ojos; y si algo se apegó à mis manos;

8 Siembre yo, y otro coma; y mis verduras sean arrancadas.

- 9 Si fué mi coraçon engañado acerca de muger: y si estuue aflechando à la puertade mi proximo:
- 10 Muela para otro mi muger, y sobre ella se encoruen otros:
- 11 Porque es maldad y iniquidad ^a prouada. a Heb. juzgada.
- 12 Porque es fuego que hasta el sepulchro deuoraria: y toda mi ^b hazienda defarraygaria. b Heb. renta, o fruto.
- 13 Si uuiera tenido en poco el derecho de mi sieruo y de mi sierua, quando ellos pleyteassen còmigo:
- 14 Que haria yo quando Dios se leuauasse? y quando el visitasse, que le responderia yo?
- 15 Por vêtura el que en el vientre me hizo à mi, no lo hizo à el? y vn mismo [autor] nos dispuso en la matriz?
- 16 Si estôrué el contento de los pobres, y hize desfallecer los ojos de la biuda.
- 17 Y si comi mi bocado solo: y no comió del el huerphano:
- 18 (Porque desde mi mocedad creció conmigo [el huerphano] como con padre: y desde el vientre de mi madre fué guia ^c de la biuda.)
- 19 Si vide àl que pereciera sin vestido, y àl menesteroso sin cobertura,
- 20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ouejas se calentaron:
- 21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse ^d que todos me ayudarian en la puerta;
- 22 Mi espalda se cayga ^e de mi ombro; y mi braço sea quebrado de mi canilla.
- 23 Porque te mi el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.
- 24 Si puse en oro mi esperança; y dixé àl oro, Mi confiança eres tu;
- 25 Si me alegré de que mi hazienda se multiplicasse; y de que mi mano hallasse mucho;
- 26 ^f Si vide àl sol, quando resplandecia; y à la luna, quando yua hermosa,
- 27 Y mi coraçon: se engañó en secreto; y ^g mi boca besó mi mano;
- 28 Esto tambien fuera maldad prouada; porque negaria àl Dios soberano.
- 29 Si me alegré en el quebrátamiéto del que me aborrecia; y me regozijé, quando lo halló el mal;
- 30 Que ni aun entregué àl pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su anima;

- 31 ^h Quando mis domesticos dezian, h No obtá quien nos diesse de su carne? nûca nos har te q mis do tarios. h No obtá te q mis do mesticos me incitaf sen à la vengança.
- 32 El estrangero no tenia fuera la noche; mis puertas abria àl caminante. i Purgafede hypocrisia.
- 33 ⁱ Si encubri, como los hombres, mis preuaticaciones, escondiendo en mi escôdrijo mi iniquidad. i Purgafede hypocrisia.
- 34 Si temi à la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé, y no sali de mi puerta. † Heb. hez qui &c.
- 35 Quien me diesse, quien me oyesse, [†] ciertamente, mi señal es que el Omnipotente testificará por mi: [†] aunque mi aduersario me haga el processo, † Heb. y libro q escriuió varó de mi pleyto.
- 36 Ciertamente yo ^m lo lleuaria sobre mi ombro; y me lo ataria en lugar de coronas. m Al proceso de micau sa.
- 37 Yo ⁿ le contaria el numero de mis passos: ^o y como principe me allegaria ^o el. n à Dios. o Animoso.
- 38 Si mi tierra clamará contra mi, y llo rarán todos sus sulcos:
- 39 Si comi su fuerça sin dinero, ò affigi el anima de sus dueños:
- 40 En lugar de trigo me nazcan espinas: y neguilla en lugar de ceuada. Acabáse las palabras de Iob.

CAPIT. XXXII.

Eliu mancebo sabio, visto que los amigos de Iob callauan, y que no tenían ya mas que responderle, los redarguye de pocosabios, y toma la disputa contra Iob.

- Y** cesaron estos tres varones de responder à Iob, porquanto el era ^p justo ^p en su opinion. p Heb. en sus ojos.
- 2 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob; enojose con furor, porquanto ustificaua ^q su vida mas que à Dios. q Heb. su alma.
- 3 Enojóse ansimismo con furor cõtra sus tres amigos; porquanto no hallauan que responder, ^r auiendo condenado à Iob. r Heb. Y cõ denaron à Iob.
- 4 Y Eliu auia esperado à Iob ^s en la disputa: porque *todos* eran mas viejos de dias que el. s Heb. en las palabras.
- 5 Y viendo Eliu que no auia respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.
- 6 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy menor de dias, y vosotros viejos; portanto he auido miedo

do, y he temido de declararos mi opinion.

Los viejos 7 Yo deczia, a Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará fabiduria:

8 Ciertamente espiritu ay en el hombre, y inspiracion del Omnipotente los haze q entiendan:

9 No los grandes son los sabios: ni los viejos entienden el derecho.

10 Portanto yo dixee, Escuchádme, declararé mi fabiduria yo tambien.

11 Heaqui, yo hé esperado à vuestras razones, he escuchado vuestras argumentos entre tanto que buscays palabras.

12 Yaun he os considerado, y heaqui, q no ay de vosotros quien redarguya à Iob, y responda à sus razones.

13 Porque no digays, Nosotros b aue- mos hallado, que conuiene que Dios lo derribe, y no hombre.

14 Ni tampoco Iob endereçó à mi sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

15 Espantaronse, no respondieron mas, quitaronse las hablas.

16 Y yo esperé, porque no habluan: antes pararon y no respondieron mas.

17 Responderé pues tambien yo mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

18 Porque estoy lleno c de palabras: y el espiritu d de mi vientre me constriñe.

19 Decierto mi vientre es como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

20 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, y responderé.

21 No haré aora acepcion de personas: ni vsaré con hombre de lisonjeros titulos.

22 Porque no sé hablar lisonjas: [de otra manera] en breue me consumma mi hazedor.

da de aqui prouado Iob no auer sido innocente, si el presupesto fuesse verdadero.

Portanto oye aora Iob mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 Heaqui aora yo abriré mi boca: y mi lengua hablará en mi garganta.

3 Mis razones [declararán] la rectitud de mi coraçon: y mis labios hablarán pura fabiduria.

4 El Espiritu de Dios me hizo, y la inspi- racion del Omnipotente me dió vida.

5 Si pudieres, respondeme: e dispon, es- tá delante de mi.

6 Hemeaqui a mi en lugar de Dios, f cõ- forme à tu dicho: de lodo soy yo tambien formado.

7 Heaqui que mi terror no te espantará: ni mi mano se agrauará sobre ti,

8 Decierto tu dixiste à mis oydos, y yo oy la boz de tus palabras,

9 Yo soy limpio, y sin rebellion; yo soy innocente, y no ay maldad en mi.

10 Heaqui b que el buscó achaques con- tra mi, y me tiene por su enemigo.

11 h Puso mis pies en el cepo; y guardó todas mis fendas.

12 Heaqui en esto i no has hablado justa- mente; respondertehe, que mayor es Dios que el hombre.

13 ¶ Porque tomaste pleyto contra el? porque el † no dirá todas sus pala- bras.

14 Antes en vna ò en dos maneras habla- rá Dios àl que no vee.

15 Por sueño de vision nocturna, quan- do el sueño cae sobre los hombres, quan- do se adormecen sobre el lecho;

16 Entonces reuela à la oreja de los hõ- bres; y les señala su castigo;

17 Para quitar àl hombre de la [mala] obra; y apartar del varon la soberuia;

18 [Ansi] detendrá su anima de cor- rupcion; y su vida de ser passada à cuchillo.

19 Tambien sobre su cama es castiga- do con dolor fuertemente en todos sus huesos:

20 Que le haze que su vida aborrezca el pan, y su anima la comida suaua.

21 Sú carne desfallece sin verse; y sus huesos, que antes no se vian l serán leuã- tados.

22 Y su anima se acercará del sepulchro; y su vida, de los enterradores.

23 Si vuiere cerca de el algun elo- quen-

e S. tus ar- gumentos. f Arr. 9, 35. y 13, 20.

g Dios. h Arr. 13, 27.

i Heb. no has justifi- cado.

II. † No def- cubre to- dos sus juy- zios.

Se muestrã con la fla- queza.

C A P I T. XXXIII.

Comienza doctamente su disputa con Iob resu- miendole todo su dicho en dos conclusiones: en la primera afirma auer binido innocentemente: en la Segunda, castigarle Dios sin culpa suya. En ambas reprehende Eliu à Iob. II. Prueuale lo contario de la pr. mera. presuponiendo que, en dos maneras auisa Dios àl hõbre de su peccado, para que se conuertia à el, ò por Sueños, ò por enfermedades, conque le dispone para oyr, y dar credito à la palabra de sus ministros. No siruiendo las enferme- dades y calamidades en el mudo para otro fin, que-

b Heb. ha- llamos scie- cia, Dios lo alangó.

c De razo- nes. d De mi co- rason.

a Ot.angel.
b Heb.vno
de mil.

quente ^a anunciador ^b muy escogido, que anuncie al hombre su justicia;

24 Que le diga, que [Dios] vuo misericordia del, que lo libró de descendir al sepulchro, que halló redemcion.

c Heb. de
niñez.

25 Su carne se enternecerá ^c mas que de vn niño: y boluerá a los dias de su mocedad.

26 Orará a Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará al hombre el pago de su justicia.

27 El mira sobre los hombres: y el que dixere, Pequé, y peruertilo recto, y no me há aprouchado:

28 Dios redimirá su anima, que no passe al sepulchro: y su vida se verá en luz.

29 He aquí, todas estas cosas haze Dios dos, tres vezes con el hombre:

30 Para apartar su anima del sepulchro; y para ilustrarlo con la luz de los biuientes.

31 Escucha Iob, y oyeme: calla y yo hablaré:

32 Y si viere palabras, responde me: habla, porque ^d yo te quiero justificar.

33 Y si nó, oyeme tu a mi calla y enseñarte he sabiduria.

d Yo me daré por vencido si tu respuesta fuere buena.

C A P I T. XXXIIII.

Viendo prouado Eliu a Iob en el precedente capitulo. lo contrario de su primera conclusion, es asab. no auer sido inocete en su vida, en este cap. le proua lo contrario de la segunda, asab. que Dios ningun agrauio le ha hecho castigandole tan duramente, y por consiguiente ser impio y blasphemo contra Dios en juzgar de el ansi.

Y Respondió Eliu, y dixo,
2 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

3 Porque la oreja prouea las palabras, y el paladar ^e gusta para comer.

e Discierne las viandas.
f Lo recto.

4 Escojamos para nosotros ^f el juyzio; conozcamos entre nosotros qual sea lo bueno.

5 Porque Iob há dicho, yo soy justo, y Dios me há quitado mi derecho.

g Heb. se-
ré. prim.
persona
por terce-
ra.

6 En mi juyzio ^g fue mentiroso, mi faeta es agrauada sin auer yo preuaricado.

7 Que hombre ay como Iob, que beue el escarnio, como agua?

h Arrib. 10.
15.

8 Y vá en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.

i Heb. en su
querer con
Dios.

9 Porque ^h dixo, De nada seruirá al hombre, ⁱ si conformare su voluntad con Dios.

† Heb. de
coraçon.
cuerdos.

10 Portáto varones † de sefo, oydme. Le-

xos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

11 Porque el pagará al hombre su obra, y el le hará hallar conforme a su camino.

12 Aliende de esto, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no peruertirá el derecho.

13 Quien visitó por el la tierra? y quien puso en orden todo el mundo?

14 Si el pudiesse sobre el hombre su coraçon, ^{* P sal. 104. 29.} y ^{* recogiesse a si ^l su espiritu y su alien- 1 Gen. 2.7.} to:

15 Toda carne pereceria juntamente, y el hombre se tornaria en la tierra.

16 Y si [ay enti]entendimiento, oye esto: escucha la boz de mis palabras.

17 Por ventura enseñorearse há el que aborrece el juyzio? y condenarás al poderoso siendo justo?

18 Por ventura dezir se há al rey, ^m Per- ^{m Siendo} uer- ^{justo.} uerso eres, y a los principes, Impios ^{soys?} ^{* Deut. 10.}

19 [Quanto menos a aquel] ^{* que no ha-} ze accepcion de personas de principes, ni ^{17.}

el rico es de el mas respectado que el pobre: porque todos son obras de sus ma- ^{2. Cbró. 19.}

nos. ^{7.}

20 En vn momento mueren, y a media ^{Sab 6.8.} noche se alborotarán los pueblos, y pas- ^{Ecclo 15.} rán, y sin mano será quitado el poderoso. ^{16.}

21 ^{* Porque sus ojos están [puestas] so-} bre los caminos del hombre, y todos sus ^{Rom. 2. 11.} ^{Gal. 2. 6.} ^{Ephes. 6. 9.} ^{Colos. 3. 23.} ^{Acl. 10. 34.} ^{1. Ped. 1. 17.} ^{* Prou. 5.} ^{21.} passos vee.

22 No ay tinieblas, ni sombra de muerte donde se encubran los que obraa mal-

dad.

23 Porque nunca mas permitirá al hom-

bre, que vaya con Dios a juyzio.

24 El quebrantará a los fuertes ⁿ sin pes- ^{n Sin que} ^{aya quien} ^{le tome re-} ^{fidencia.} ^{21.} quisa: y hará estar otros en lugar de ellos.

25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y boluerá la noche, y serán quebrantados.

26 Como a malos los herirá en lugar ^o dó- ^{o Heb. de-} ^{los q veen.} ^{q. d. en pu-} ^{blico thea-} ^{tro.} de sean vistos:

27 Porquanto se apartaron del ansi: y no consideraron todos sus caminos:

28 Haziendo venir delante de si el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los ne-

cesitadosos.

29 Y si el diere reposo, quien inquietará?

Si escondiere el rostro, quié lo mirará? [Es-

to] sobre vna nacion, y asimismo sobre vn hombre:

30 Haziendo que réyne el hombre hy- ^{p Para ve-} ^{xaciones.} pocrita ^p para escandalos del pueblo.

31 Por-

31 Porque de Dios es dezir, Yo perdoné, no destruyré.

32 Ensenáame tu loque yo no veo : que si hize mal, no lo haré mas.

33 Por ventura acabará el por ti su obra, que no quieras tu, ò quieras, ò yo? di loque fables.

34 Los hombres de sésò diran conmigo, y el hombre fábio ^a me oyrá:

35 Iob no habla con fabiduria, y sus palabras no son con entendimiento.

36 ^b Deseo que Iob sea prouado luengamente, paraque aya respuestas contra los varones iniquos.

37 Porquanto à su peccado añidió impiedad : bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

C A P I T. XXXV.

EXamina Eliu otro dicho de Iob, *Asab. De que sirve à Dios ò mi inſticia, ò mi caſtigo, ò de que le daña mi peccado? declara que ni el peccado del hombre daña à Dios ni le aprouecha su juſticia : que àl miſmo hombre es aquien eſto ſirue ò daña.* II. *Que por las aſſiſiones da Dios à los hombres noticia de ſi, y les comunica celeftial ſabiduria, ſi las reabren con humildad.*

Y Procediendo Eliu en su razonamiento dixo,

2 Pienſas auer ſido conforme à derecho lo que dixiſte, e Mas juſto ſoy que Dios?

3 Porque dixiſte, Que te aprouechará, que prouecho tendré de mi peccado?

4 Yo te responderé algunas razones; y ^d à tus compañeros contigo.

5 Mira à los cielos; y vee, y considera que los cielos ſon mas altos que tu.

6 Si peccáres, que aurás hecho contra el? y ſi tus rebelliones ſe multiplicáren, que le harás tu?

7 *Si fueres juſto, que le darás à el? ò que recebirá de tu mano?

8 Al hombre como tu [dañará] tu impiedad; y àl hijo del hombre [aprouechará] tu juſticia.

9 ¶ A cauſa de la multitud de las violencias clamarán, y darán bozes e por la fuerça de los violentos:

10 Y ninguno dirá, donde eſtá Dios mi hazedor, que dá cançiones en la noche?

11 Que nos enſeña mas que las beſtias della tierra; y nos haze fabios mas que las aues del cielo.

12 Allí clamarán, y el no oyrá por la ſoberuia de los malos.

13 Ciertamente Dios no oyrá. ^f la vani-

dad, ni el Omnipotente la mirará.

14 Aunq̄ mas digas, No lo mirará: [haz] juyzio delante del, y espera en el.

15 Mas aora porque ſu yra no viſita, ni conoce en gran manera, Iob abrió ſu boca vanamente, y multiplica palabras ſin fabiduria.

C A P I T. XXXVI.

Proſiguiendo Eliu en afirmar la juſticia de Dios, repite, que ſi dá aſſiſiones àl juſto, no es ſino por deſpertarle de algun peccado. II. Exhorta à Iob à que ſe conoze peccador, y que ſienta bien de ſu Prouidencia.

Y ⁸ Paſſando à delante Eliu dixo, ² Esperame vn poco, y enſeñarte he: porq̄ toda via ^h hablo por Dios.

3 Tomaré mi fabiduria de lexos, y daré la juſticia à mi hazedor.

4 Porqua decierto no ſon mentira mis palabras, [antes ſe trata] ⁱ contigo con perfecta fabiduria.

5 He aquí, que Dios es grande, y no aborrece: [†] fuerte en virtud de coraçon.

6 No dará vida àl impio: antes à los humildes dará ſu derecho:

7 No quitará ſus ojos del juſto: mas con los reyes los pondrá tambien en ſilla para ſiempre, y ſerán enſalzados.

8 Y ſi eſtuuieren preſos en grillos, y captiuos en las cuerdas della baxeza,

9 El les annúciará la obra de ellos; y que ſus rebelliones preualecieron.

10 Y deſpierta la oreja de ellos ^l para caſtigo: y dize que ſe conuiertan de la iniquidad.

11 Si oyeren, y ſiruieren, acabarán ſus dias en bien; y ſus años en deleytcs.

12 Mas ſino oyeren, ſerán paſſados à cuchillo: y perecerán ſin fabiduria.

13 Mas los hypocritas de coraçon ^m lo irritarán mas: y ⁿ no clamarán, quando ellos atáre.

14 El anima de ellos morirá en ſu mocedad; y ſu vida entre los fornicarios.

15 Al pobre librará de ſu pobreza: y en la aſſiſion ^o deſpertará ſu oreja.

16 ¶ Y ^p aun te apartará de la boca de la anguſtia en anchura, debaxo de la qual no aya eſtrechura. ^q y te aſſentará meſa llena de groſura.

17 Mas tu has hinchido el juyzio del impio: [contra] la juſticia y el juyzio [que lo] ſuſtentan [todo.]

18 Por loqual ^r de temer es, que no te quite con herida, la qual no euites con gran reſcate.

^g Heb. y ſñidio Eliu, y dixo. ^h Como arrib. 33. 6.

ⁱ Heb. perfecto de fabidurias contigo. [†] Fortiſſimo.

^l Paraque caſtiguena.

^m Heb. pòdran yra. ⁿ S. à el.

^o Arri. ver. 10.

^p S. ſi te cõuirtieres à el.

^q Heb. y aſiento de tu meſa llena &c.

^r Heb. yra, que &c.

19 Por ventura estimará el tus riquezas? ni el oro, ni todas las fuerças de potencia.

20 No dessees la noche, [en laqual] el corta los pueblos de su lugar.

21 Guardate, no mires à la iniquidad, re- niendola por mejor que la a pobreza.

22 Heaqui, que Dios será enfalçado con su potencia quien semejante à el, enfe- ñador?

23 Quien visitó sobre el su camino? Y quien dixo, Iniquidad has hecho?

24 Acuérdate de engrandecer b su obra, laqual contemplan los hombres:

25 Laqual vieron todos los hombres, y el hombre la vee de lexos.

26 Heaqui, que Dios es grande, y noso- tros no lo conoceremos: ni se puede ras- trear c el numero de sus años.

27 Porque el detiene las goteras de las aguas, quando la lluvia se derrama de su vapor:

28 Quando gotean de las nuues, gotean sobre los hombres en abundancia.

29 Si entenderá tambien los estendi- mientos de las nuues, y d los bramidos de su tienda?

30 Heaqui, que el estendió sobre ella su luz, y cubrió las rayzes de la mar.

31 e Con las comidas f à la multitud.

32 Con las nuues encubre la luz, y les manda que vayan contra ella.

33 g La vna da nueuas de la otra: la vna ad quiere yra contra la que viene.

a Miseric.

b Su Provi- dencia.

c Su eterni- dad.

d Los true- nos del cie- lo.

e Con las aguas, y in- undacio- nes.

f A toda criatura.

g Heb. An- nunciará fo- bre ella su com- pañe- ro: adquisi- cion de yra sobre el que sube.

h Habla de la genera- cion de los truenos &c. i Al relam- pago.

C A P I T. XXXVII.

Prosigue Elin encareciendo la Providencia de Dios por la consideracion de algunas cosas naturales, como son, la generacion de los truenos, de los vientos, de las lluvias, de la tempestad, y de la serenidad &c. de donde concluye la summa Sabiduria y justicia de Dios en todo el gouerno de este mundo, y que nadie puede tener en el que reprehender.

AEsto tambien se espanta mi cora- çon, y falta de su lugar.

1 h Oyd oyendo su terrible boz, y la palabra que sale de su boca.

2 Debaxo de todos los cielos i lo ende- reçarà, y su luz [se estenderà] hasta los fi- nes de la tierra.

3 Tras del bramará el fonido: tronará con su valiente boz, y aunque sea oyda su boz, no los detiene.

4 Tronará Dios marauillofamente có su

boz: el haze grandes cosas, y nosotros no lo entendemos.

6 Porque à la nieue dize, Se en la tierra: y lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en su fortaleza.

7 f Con la vehemencia [de la lluvia] en cierra à todo hombre: para que todos los hombres conozcan su obra.

f Heb. Con la mano todo hombre encerrará.

8 La bestia se entrará en su escondrijos; y habitará en sus moradas.

9 Deel Mediodia viene el toruellino, y de los vientos del Norte el frio.

10 l Por el soplo de Dios se dà el ye- lo; y las anchas aguas m son confreñ- das.

l Ot. Por la volúntad de Dios.

m Heb. en angostura.

11 Demas de esto, con la claridad fatiga las nuues, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebueluen al derredor por sus ingenios, para hazer sobre la haz del mundo, en la tierra, lo que el les mandó:

13 Vnas vezes por açote; otras, por cau- sa de su tierra, otras por misericordia las hará parecer.

14 Escucha esto lob, repóstate, y confide- ra las marauillas de Dios.

15 Supiste tu por ventura, quando Dios las ponía en concierto, y n hazia leuantar la luz de su nuue?

n Gen. 1, 5. 2. Cor. 4, 6.

16 Has conocido por ventura las diferé- cias de las nuues, las marauillas del Perfe- cto defabidurias?

17 Y eran calientes tus vestidos o quan- do el daua el repósto à la tierra del Medio- dia?

o He. en repóstar la tierra &c.

p Gen. 1, 6.

18 P Estendiste tu por ventura con el los cielos firmes como vn espejo firme?

19 Muestranos, que le auemos de dezir, porque q no ordenemos en tinieblas.

q No hable mos dispa- rates.

20 Por ventura quando yo hablare, ser leha contado? Quando alguno se anega- re, ser leha dicho?

21 Tambien alguna vez no se vee la luz clara en los cielos; y passà vn viento, y limpialos.

22 De la parte del Norte vendrá la fere- renidad por el Dios terrible de alaban- ça.

23 El es Todopoderoso, àl qual no alcan- çamos; grande en potencia, y en juyzio, y en multitud de justicia; r no aslige.

r S. Los inno- centes,

s Heb. nolo verà.

24 Portanto los hombres lo temerán; todos los sabios de coraçon s nolo com- prenderán.

C A P I T. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra Iob, mostrando su eternidad, magestad, potencia, y sabiduria por

por la consideracion de las cosas naturales.

Y Respondió Iehoua à Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este q̄ escurece el con- fejo con palabras sin sabiduria?

3 Aora ciñe, cómo varon, tus lomos: pre- guntarte, y a harás me saber,

4 Donde estauas tu, quando yo fundaua la tierra: haz me lo saber b si tienes intelli- gencia.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sa- bes? ò quien estendió sobre ella cor- del?

6 Sobre que están fundadas sus basas? ò quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alua a- labauan, y jubilauan todos los hijos de Dios?

8 c Quien encerró con puertas la mar, quando rebentó de el vientre saliendo?

9 Quando puse nuues por su vestidura, y por su faja escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

11 Y dixes, Hasta aqui vendrás, d y no pas- farás adelante: y allí parará la hinchazó de tus ondas.

12 Has tu mandado à la mañana en tus dias? has mostrado à l' alua su lugar,

13 Para que asga los fines de la tierra, y q̄ sean sacudidos de ella los impios?

14 Trasmudandose como lodo de sello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el brazo enaltecido es quebrantado.

16 Por ventura has entrado hasta los pro- fundos de la mar? y has andado escudriñan- do el abismo?

17 Por ventura han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las pu- ertas de la sombra de muerte?

18 Has tu considerado hasta las anchu- ras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Pordonde va el camino à la habita- cion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entenderás las sendas de su casa.

21 Si sabías tu quando auias de nacer? y si el numero de tus dias auia de ser gran- de?

22 Has tu entrado en los thesoros de la nieue? y has visto los thesoros del grani- to?

23 Lo qual no te guardado para el tiempo del auiguttia: para el dia de la guerra y de

la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se re- parte la luz? por donde se esparze el vien- to Solano sobre la tierra?

25 Quien repartió conducto à l' turbion? y camino, à los relampagos y truenos?

26 Haziendo llover sobre la tierra e des- habitada, sobre el desierto, donde no ay hó- bre?

27 Para hartar la tierra desierta, y incul- ta; y para hazer producir f verdura de re- nueuos.

28 Por ventura la lluuia tiene padre? ò quien engendró las gotas del rocío?

29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada del cielo quien la engendró?

30 Las aguas e se torná à manera de pie- dra; y la haz del abyfmo b se aprieta.

31 Detendras tu por ventura los deley- tes de las Pleiades? ò desfatarás las atadu- ras del Orion?

32 Sacarás tu à su tiempo los signos de los cielos? ò guiarás el Arcturo con sus hijos?

33 Supiste tu las ordenanças de los cie- los? Dispondrás tu de su potestad en la tie- rra?

34 Alçarás tu à las nuues tu boz, para q̄ te cubra multitud de aguas?

35 Embiarás tu los relampagos, para que ellos vayan? y diran te ellos à ti, Henos aqui?

36 Quien puso la sabiduria i en los riño- nes? ò quien dio à l' entendimiento la intel- ligencia?

37 Quien puso por cuenta los cielos cō sabiduria? y l' odres de los cielos quie- rran las nuues.

38 Quando el poluo se hã endurecido l' con dureza, y los terrones se pegaron vn- os de otros?

C A P I T. XXXIX.

Prosigue Dios mostrando lo mismo por la consi- deracion de algunos animales y de su naturale- za. II. Iob reprehendido ansí de Dios, recono- ce su insipicencia en auer querido disputar con el.

CAçarás tu la presa para el leon? y henchirás m la hambre de los leon m Heb. el al ma.

2 Quando están echados en las cueuas, y se están en sus cabañas para asfchar?

3 * Quien preparó à l' cueruo su caça, * Ps. 147. 9. quando sus pollos dan bozes à Dios n per- n Heb. erra- rán sin &c.

4 Sabes tu el tiempo en que paré las ca- bras

a Enseñar me has. b Heb. si supiste inteligencia.

c Heb. Y encerró.

d Heb. y no añadirás.

e Heb. no varon, desierto.

f Heb. produziéto de renueuos.

g Heb. son escondidas. h Se congeló.

i En el corazón. escondida.

l' las nuues.

l' En tiempo de seca.

m Heb. el al ma.

n Heb. errarán sin &c.

bras monteses? ó miraste tu las cieras, quã do estã pariendo?

5 Contaſte ^{tu} los meſes ^a de ſu preñeſ? y ſãbes el tiempo quando han de parir?

6 [Como] ſe encoruan, quebrantan ſus hijos, ^b paſſã ſus dolores:

7 [Como deſpues] ſanan los hijos, crecen con el granõ : ſalen y nunca mas bueluen à ellas .

8 Quien echõ libre àl aſno montes? y quien ſoltõ ſus ataduras?

9 Al qual yo puſe caſa en la ſoledad : y ſus moradas en la tierra ſalada.

10 Rieſe de la multitud de la ciudad : no oye las bozes ^c del pechero.

11 ^d Lo occulto de los montes eſ ſu paſto, y anda buſcando todo loque eſtã verde.

12 Por ventura querrã el vnicornio ſeruirte à ti, ni quedar à tu peſebre?

13 Atarã tu al vnicornio con ſu coyunda para el fulco? labrarã los valles enpos de ti?

14 Por ventura confiarã en el , por ſer grande ſu fortaleza : y fiarã del tu labor?

15 Fiarã del que te tornarã tu ſimiente: y que allegarã en tu era?

16 Heziſte tu las alas alegres ^e del abeftruz : los cañones y la pluma de la cigueña?

17 ^f Laqual deſampãra en la tierra ſus hueuos : y ſobre el poluo los eſcalienta.

18 Y olvidãſe de que los piarã ^{algun} pie : y que los quebrarã alguna beſtia del campo.

19 ^g Endureceſe para cõ ſus hijos, como ſino ^h fueſſen ſuyos , no temiendo de que ſu trabajo aya ſido en vano:

20 Porque Dios la hizo olvidar de ſabiduria, y nõ le diõ intelligencia.

21 A ſu tiempo ſe leuanta en alto , y ſe burla del cauallo , y del que ſube en el.

22 Diſte tu àl cauallo la fortaleza? veſtiſte tu ſu ceruiz de relincho?

23 Por ventura eſpantarlohas , como à algun lagõſto: ^h en cuya nariz ay fuerça para eſpantar?

24 Eſcarua la tierra, alegrãſe en ſu fuerça, ſale àl encuentro de las armas :

25 Haze burla del eſpanto , y no teme , ni buelue el roſtro delante del cuchillo .

26 Contra el fueua el aljaua, el hierro de la lança, y de la pica :

27 Y el con impetu y furor eſcarua la

a Heb. hin- chon.

b Heb. em- bian.

c Del q̄ de- manda los peajes, o portazgos. d Heb. la in- ueſtigacion de &c.

e Ot. del pa- uon.

f El abef- truz.

g Ot. Olui- daſc.

h Heb. for- taleza de ſu nariz mic- do.

tierra, ⁱ y no eſtima el fonido de la bo- zina.

28 Entre las bozinas ^m dize, Hea: y deſde lexos huele la batalla , el eſtruendo de los principes y el clamor.

29 Por ventura buela el gauilan por tu induſtria? eſtiende ſus alas hazia el me- dio dia?

30 Por ventura enalteceſe el aguila por tu mandamiento , y pone en alto ſu nido:

31 Habita, y eſtã en la piedra en la cum- bre del peñaſco, y de la roca?

32 Deſde alli aſſecha la comida : ſus ojos conſideran muy lexos.

33 Y ſus pollos tragã ſangre †: y adonde viuere muertos, alli eſtã.

34 Y reſpondiõ Iehoua à Iob , y dixo,

35 Es por ventura ſabiduria contender con el Omnipotente? El que diſputa con Dios, reſponda à eſto.

36 ¶ Y reſpondiõ Iob à Iehoua, y di- xo,

37 Heaqui, que yo ſoy vil, que te reſpon- derẽ? mi mano pongo ſobre mi boca.

38 Vna vez hablé , y no reſponderẽ: y dos vezes , † mas no tornarẽ à ha- blar.

i Heb. y no cree q̄ boz de bozina. m Toma a- nimo.

† Mat. 24, 28

† Heb. y nõ aſidire.

C A P I T . X L.

MVeſtra Dios à Iob, que ha hecho mal en conde- nar ſu juyzio juſtificandõſe tanto à ſi.

II. Declara ſu grandexa por la obra de ſus juy- zios, con que abate los ſoberuios. III. Por la cõ- ſideracion del elephante, y de la vallena.

Y Reſpondiõ Iehoua à Iob deſde la eſcuridad, y dixo,

1 Ciñete aora, como varõ, tus lo- mos; yo te preguntarẽ, y hazme ſaber.

2 Por ventura inualidarã tu tambien mi juyzio? condemnarmehã à mi, para juſti- ficarte à ti?

3 Tienes ^{tu} braço como Dios? y tronarã tu con boz como el?

4 ¹ Ahora atauiate de mageſtad y de alte- za; y viſtete honrra y de hermoſura.

5 Eſparze fureros de tu yra; y mira à to- do ſoberuio, y abatelõ.

6 Mira à todo ſoberuio, y proſtralõ; y quebranta los impios en ſu aſiento.

7 Encubrelõ à todos en el poluo; ^m y ata ſus roſtros en eſcuridad;

8 Y yo tambien te confeſſarẽ, q̄ tu dieſ- tra te ſaluarã.

9 Heaqui aora ⁿ Behemoth, alqual yo hize ^o contigo, yerua come como buey

1 Yronia:

m Matalos. ſentẽcialõs à muerte. n El Ele- phante. o Como te hize à ti.

11 Heaqui aora que su fuerça está en sus lomos: y su fortaleza en el ombigo de su vientre.

12 Su cola mueue como vn cedro: y los niervos de sus genitales son entretexidos.

13 Sus huesos son fuertes como azero: y sus miembros como barras de hierro.

14 El es la cabeça de los caminos de Dios: el que lo hizo, acercará del su cuchillo.

15 Ciertamente los montes lleuan renueuo para el: y toda bestia del campo retoça alla.

a Heb. y del limo, o, ciemo.

16 Debaxo de las sombras se echará; en lo occulto de las cañas, a y de los lugares humidos.

17 Los arboles sombríos lo cubren con su sombra: los sauzes del arroyo lo cercan.

b Se lo beuerá todo.

18 Heaqui que el b robará el rio que corre: y confíase que el Iordan passará por su boca.

c S. su hazedor.

19 c El lo tomará por sus ojos en los trópeçaderos, y le horadará la nariz.

d La valleda.

20 Sacarás tu ál d Leuiathan con el anzuelo: y con la cuerda que le echáres en su lengua?

21 Pondrás tu garfio en sus narizes: y horadarás tu con espina su quixada?

22 Por ventura multiplicará el ruegos para contigo? hablarte ha el à ti lifonjas?

23 Por ventura hará concierto contigo para que lo tomes por sieruo perpetuo?

24 Iugarás por ventura conel, como con paxaró? y atarlohas para tus niñas?

25 Por ventura harán vanquese por causa de los compañeros? partirlohan entre los mercaderes?

26 Cortarás tu con cuchillo su cuero? y con francado de pescadores su cabeça?

27 Pontu mano sobre el: acordartéhas de la batalla, y nunca mas tornarás.

e Heb. su esperança. f Heb. será echado, o, se echará.

28 e Heaqui que e tu esperança será burlada: porque aun à su sola vista f se desmayarán.

C A P I T. XLI.

P Rosique en la consideracion de la vallena, de su compostura, fortaleza y ingenio.

N Adie ay tan osado que lo despierte: quien pues podrá estar delante de mi?

g Heb. y cumplirá.

2 Quien me preuino g para que yo se lo agradezca? todo lo que está debaxo del cielo es mio.

3 Yo no callaré sus miembros, y la cosa de sus fuerças, y la gracia de su disposición.

4 Quien descubrirá la delantera de su vestidura? quien se llegará à el con freno doble?

5 Quien abrirá las puertas de su rostro? h los ordenes de sus dientes espantan.

h Heb. los derredores de sus dientes, espáto.

6 i La gloria de su vestido es escudos fuertes cerrados entresi estrechamente.

i Heb. Gloria fortalezas de escudos cerrados concerradura estrecha.

7 El vno se junta conel otro, que viento no entra entre ellos.

8 El vno está pegado conel otro, están trauados entre sí, que no se pueden apartar.

9 Con sus estarnudos enciende lumbre: y sus ojos son † como los parpados del alua.

† Como el fol.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proceden centellas de fuego.

11 De sus narizes sale humo como de vna olla, ó caldero que hierue.

12 Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

13 En su ceruiz mora la fortaleza, y delante del es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne estan pegadas entresi: está firme su carne en el, y no se mueue.

15 Su coraçon es firme como vna piedra, y fuerte como la muela de debaxó.

16 De su grandeza han temor los fuertes, y de sus desmayos se purgan.

l Heb. A su alcáçador.

17 l Quando alguno lo alcançare, ni espada, ni lança, ni dardo, ni cosselete, durará [contra el.]

18 El hierro estima por pajas, y el azero por leño podrido.

19 Saeta no le haze huyr, las piedras de honda se le tornan aristas.

20 Toda arma tiene por hojarascas, y del blandeamiento de la pica se burla.

m Heb. Debaxo del agudezas de tiesto.

21 m Por debaxo tiene agudas cóchas: imprime su agudez en el suelo.

22 Haze heruer, como vna olla, la profunda mar: y tornala como vna olla de vngueto.

23 En pos de si haze resplandecer la senda, que parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey n sobre todos los soberuios.

n Sobre todos los animales terribles este es el principal.

C A P I T. XLII.

I Ob enseñado ya de Dios, cõfessa su inspiencia en auer querido disputar conel su causa. II. Embia Dios a los amigos de Iob à Iob, para que ore por ellos. III. Dios conuerte la miseria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuuo.

Y Respondió Iob à Iehoua, y dixo,
 2 Yo conozco que todo lo puedes,
 y que no ay pensamiento que se es-
 conda de ti.
 3 Quien es elque escurece el consejo sin
 sabiduria? portanto yo denunciaua loque
 no entendia: cosas que me eran occultas, y
 que no las sabia.
 4 Oye aora, y hablaré: preguntarte he y
 harasme saber.
 5 De oydas te auia oydo, mas aora mis
 ojos te veen.
 6 Portanto yo me ^a arrepieño, y hago pe-
 nitencia en el poluo y en la ceniza.
 7 ¶ Y aconteció que despues que habló
 Iehoua estas palabras à Iob, Iehoua dixo à
 Eliphaz Temanitha, Mi yra se encendió
 contra ti y tus dos compañeros: porque no
 auays hablado por mi lo recto, como mi
 sieruo Iob.
 8 Aora pues tomáos siete bezerros, y
 siete carneros, y andad à mi sieruo Iob, y
 ofreced holocausto por vosotros: y mi sier-
 uo Iob orará por vosotros; porque por su
 respecto solamente no os tractaré afrento-
 samente, porquanto no auays hablado por
 mi rectamente, como mi sieruo Iob.
 9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad
 Suhita, y Sophar Naamatitha, y hizieron

^a Heb. abo-
rezco.

11.

como Iehoua les dixo: y Iehoua ^b tuuo ref-
 peño à Iob.
 10 ¶ Y tornó Iehoua ^c la afflicion de Iob
 orando el por sus amigos: y augmentó con
 el doble todas las cosas que auian sido de
 Iob.
 11 Y vinieron à el todos sus hermanos, y
 todas sus hermanas, y todos los que prime-
 ro lo auian conocido, y comieró con el pan
 en su casa, y condolecieron se del, y conso-
 laronle de todo aquel mal que Iehoua auia
 traydo sobre el. Y cada vno de ellos le dió
^d vna oueja, y vna joya de oro.
 12 Y Iehoua bendixo à la postrimeria de
 Iob, mas que à su principio; porque tuuo
 quatorze mil ouejas, y seys mil camellos,
 y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.
 13 Y tuuo siete hijos y tres hijas;
 14 Y llamó el nombre de la vna Ieminah,
 y el nombre de la segunda Cefiah, y el nó-
 bre de la tercera Cerenaphuch.
 15 Y no se hallaron mugeres tan hermo-
 sas como las hijas de Iob en toda la tierra;
 y dioles su padre herencia entre sus her-
 manos.
 16 Y despues de esto biuió Iob ciento y
 quarenta años; y vido à sus hijos, y à los hi-
 jos de sus hijos, hasta la quarta generacion.
 17 Y murió Iob viejo, y harto de dias..

^b Heb. recí-
bió las fa-
zes de Iob.
^c Heb. la
torna (o,
buelta) de
Iob.

^d Ot. vna
moneda
anfilama-
da.

FIN DEL LIBRO DE IOB.

Los Psalmos de Dauid.

P S A L. I.

EL pio (cuyo perpetuo estudio es en la Ley de Dios)
sera eternamente prosperado. 11. El impio pe-
recerá con todos sus caminos y empresas.



Bien-aueturado el va-
ron, que no anduuo
en consejo de malos,
ni estuuo en camino
de peccadores, ni se
assentó en silla de
burladores.

* Iof. 1. 8.

Ley de Iehoua es su voluntad: y en su Ley

* Ierē. 17. 8.

pensará de dia y de noche.

e Siempre

3 * Y ferá como el arbol plantado junto
à arroyos de aguas, que dá su fruto ^e en su
tiépo: y su hoja no cae, y todo loque haze,
prosperará.

¶ la oportu-
nidad se
le presenta.

11.

¶ Arrebata.

Heb. aláça.

4 ¶ No ansi los malos: sino como el ta-
mo, que lo ^f echa el viento.

5 Portanto no se leuantarán los malos en
el iuyzio: ni los peccadores en la cógrega-
cion de los justos.

6 Porque Iehoua conoce el camino de
los justos: y el camino de los malos se per-
derá.

P S A L. II.

Todos los consejos y consultas de los poderosos de
la tierra contra Christo y su glorioso Reyno se-
rán frustradas, y el Reyno de Christo permanecerá
para siempre.

Porque se amotinan las gentes, y los
pueblos piensan vanidad? * Act. 4. 5.

2 Estarán los reyes dela tierra, y
principes consultarán en vno contra Iehoua,
y contra su Vngido.

^g Summa
del consejo
de los im-
pios.

3 ^h Rompamos sus coyundas: y echemos
de nosotros sus cuerdas.

¶ El.

4 Elque mora en los cielos se reyrá: el Señor se burlará deellos.

5 Entonces hablará à ellos con su furor, y con su ira los conturbara.

6 Y yo enuesti mi Rey sobre Sion el móte de mi sanctidad.

* Aft. 13, 33. 7 *Yo recitaré a el decreto. Iehoua me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendré b oy.

8 Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu possessiõn los cabos de la tierra.

9 *Quebrantarlos has con vara de hierro; como vaso de ollero los desmenuzará.

10 Y aora reyes entended: admitid castigo juezes de la tierra.

11 Seruid à Iehoua con temor: y alegraos con temblor.

12 c Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encédicre d vn poco su furor, bien auenturados todos los que confian en el.

c Dad obediencia àl Mes. v. 7. d O de aqui à poco Heb. como poco.

PSAL. III.

Dauid acoffado de muchos y fuertes enemigos domesticos en Dios se promete cierta victoria. Es figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su confianza, y de sus victorias.

* 1. Sam. 15, 24.

1 Psalmo de Dauid: *quando huya de delante de Absalon su hijo.

Iehoua, quanto se han multiplicado mis enemigos: muchos se leuãtan cõtra mi.

3 Muchos dizé c de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.

4 Mas tu Iehoua eres escudo f por mi: mi gloria, y el que ensalça mi cabeça.

5 Con mi boz clamé à Iehoua, y el me respondió desde el monte de su sanctidad. Selah.

6 Yo me acosté, y dormi, y desperté: porque Iehoua me sustentaua.

7 No temeré de diez millares e de pueblo, que pusieren cerco sobre mi.

8 Leuantate Iehoua, salua me Dios mio: porque tu heriste à todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos qbrantaste.

9 De Iehoua es la salud: sobre tu pueblo será tu bendiccion. Selah.

e Heb. de mi alma. q. d. persuaden me à desesperar de Dios. f Ot. arre. dor de mi. q. d. que me cubre. g De gēte.

PSAL. IIII.

Lama a Dios en su affliction. II. Corrige à sus persequidores, y llamalos à penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios. La occasion de este Psalmo parece auer sido la misma del precedente.

1 Al Vencedor, h en Neginõth, Psalmo de Dauid.

Q Vando llamo, i respõdeme, ò Dios de mi justicia: en el angustia me heziste ensanchar: ten misericordia de mi, y oye mi oracion.

3 ¶ Hijos de hombre hasta quando boluereys mi honrra en infamia? amareys la vanidad? buscareys la mentira? Selah.

4 Sabed pues que Iehoua hizo apartar àl pio para si: Iehoua oyrá, quando yo clamare ael.

5 * Temblad, y no pequeys: † hablad en vuestro coraçõ, sobre vuestra cama, y † callad. Selah.

6 Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Iehoua.

7 ¶ Muchos dizen, Quien nos mostrará el bien? Alça sobre nosotros, ò Iehoua, la luz de tu rostro.

8 Tu diste alegria en mi coraçõ, àl tiempo que el grano deellos, y el mosto deellos se multiplicó.

9 En paz me acostaré, y ansimismo dormiré: porque tu Iehoua solo me harás estar confiado.

h Nombre del instru- mento, ò del tono. i Cumple mi peticion, ò defensor de mi innocencia.

II. * Ephes. 4. 26.

† Pensad bien lo que hazeys. I Cessad de vuestras empresas. III. El summo bien. la verdadera felicidad.

PSAL. V.

Oracion de Dauid contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas, à los quales denuncia cierta perdicion y ira de Dios. II. Los pios se gozarán de la punicion de los impios. Parece ser la occasion de este Psalmo la misma de los tres precedentes.

1 Al Vencedor, sobre Nehiloth, Psalmo de Dauid.

E Scucha, ò Iehoua, mis palabras: entiendo n mi dicho.

3 Está attento à la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque à ti oraré.

4 Iehoua, de mañana oyrás mi boz: de mañana me presentaré à ti, y o esperaré.

5 Porquetu no eres Dios que quieres la maldad; el malo no habitará cabe ti.

6 No estarán P los locos delante de tus ojos: à todos los que obrã iniquidad, aborreciste.

7 Destruyrás à los que hablan mentira: àl varon de sangres y de engaño abominará Iehoua.

8 Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa: adoraré àl sancto Templo tuyo con tu temor.

9 Iehoua, guíame en tu justicia à causa de mis enemigos; endereça delante de mi tu camino.

n O, mi meditaciõ.

o Heb. miraré.

p Todos los que se gouernan por affecto ò consejo de carne. 1. Cor. 3. 19.

q Al homicida. y àl fraudulento.

10 Porque no ay en su boca restitudo: sus entrañas son prauedades: * sepulchro abierto su garganta, con su lengua lisongearán.
 11 Assuela los, ô Dios, caygan de sus consejos: por la multitud de sus rebelliones a echalos, porque rebellaron contrati.
 12 ¶ Y alegrarsehán todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán: y b cubrirlos has, y alegrarsehán en ti los que aman tu nombre.
 13 Porque tu bendezirás à justo, ô Iehoua: como de vn pauca lo cercarás c de benuolencia.

* Abaxo Psal. 13. 3. Rom. 3. 13.
 a O, Lanç: los.
 II. b S. de tu prouidécia.
 c Iob 1. 10.

P S A L. VI.

David enfermo de graue enfermedad, conoce ser affixido de la mano de Dios por sus peccados: y pide misericordia.

I Al Vencedor: en Neginoth sobre Seminith, Psalmo de Dauid.

Iehoua, no me reprehédas con tu furor: ni me castigues con tu ira.

3 Ten misericordia de mi, ô Iehoua, porque yo estoy debilitado: sana me, ô Iehoua, porque mis huesos d están conturbados.

d Tiemblan de flaçza.

4 Y mi anima está muy conturbada: y tu Iehoua e hasta quando?

e S. detendrás el socorro?

5 Buelue, ô Iehoua, escapa mi anima, saluame por tu misericordia:

f El muerto en el mudo tus alabanças.

6 Porque f en la muerte no ay memoria deti: en el sepulchro quien te g loará?

g O, confesará.

7 Trabajado he h con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deslio mi estrado.

h Es sospirero.

8 Mis ojos están carcomidos i de descóntento: hanse enuejecido à causa de todos mis angustiadores.

i Heb. de ira.

9 * Apartaos demi todos los obradores de iniquidad: porq Iehoua há oydo la boz demi lloro.

* Matth. 7. 23. y 25. 41. Luc. 13. 27.

10 Iehoua há oydo mi ruego: Iehoua há recebido mi oracion.

† Muchas vezes se auergon. qarán.

11 Auergonsehán, y turbarsehán mucho todos mis enemigos: † boluerány auergonsehán subito.

P S A L. VII.

Inuoca Dauid el fauor de Dios contra las calumnias de Semei, ô de Saul, como otros entienden.

II Y purga su innocencia contra ellas. III. Exhorta à sus perseguidores à penitencia. IIII. Descubre sus malos intentos, y denuncia la ira de Dios, y el castigo que los espera.

i Purgaciõ de Dauid acerca de Dios. Heb. Ignorancia. * 2. Sam. 16. 7o.

I Sigayon de Dauid, que cantó à Iehoua: * sobre las palabras de Chus hijo de Beniamin.

Iehoua Dios mio, en ti he confiado: salua me de todos los que me perfiguen, y escapa me.

3 Porque no m arrebaté mi anima: como el leon: que despedaçá, y no ay quien libre.

4 ¶ Iehoua Dios mio, si yo hé hecho n esto: si ay en mis manos iniquidad:

5 Si di mal pago o à mi pacifico, que escape mi perseguidor sin pago.

6 Perfiga el enemigo mi anima, y alcance la, y pisé en tierra mi vida: y à mi honra põga en el poluo. Selah.

7 Leuátate, ô Iehoua, con tu furor, alçate por las yras de mis angustiadores: y p despierta para mi el juyzio que mandaste.

8 Y q rodearte há ayuntamiento de pueblos: por causa pues r de el bueluete en alto.

9 Iehoua juzgará los pueblos: juzgame, ô Iehoua conforme à mi justicia y conforme à mi integridad venga s sobre mi.

10 * Confuma aora mal à los malos, y en hiesta à justo: el Dios justo es t el que prueua los coraçones, y los riñones.

11 Mi escudo es en Dios, el que salua à los rectos de coraçon.

12 Dios es el que juzga à justo: y Dios u se ayra todos los dias.

13 ¶ Si no se boluiere, el amolará su espada: su arco há ya armado, y aparejado lohá.

14 Y para el há aparejado armas de muerte: sus faetas há labrado para los que perfiguen.

15 ¶ Heaqui há tenido parto de iniquidad: y concibió trabajo, y parió mentira.

16 Pozo há cauado, y ahondado lo: y en la fossa, que hizo caerá.

17 Y Su trabajo será buelto sobre su cabeza: y z su agrauio decendirá sobre su mollera.

18 Alabaré à Iehoua conforme à su justicia: y cantaré à nombre de Iehoua el Altissimo.

P S A L. VIII.

Dios, en todo lo que há criado, semuestra digno de summa alabança. II. Singularmente por la grande dignidad en que há puesto al hombre.

I Al Vencedor: sobre Gitthith, psalmo de Dauid.

O Iehoua Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra: que a has puesto tu alabança sobre los cielos.

3 * De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza à causa de tus.

m S. el one migo mi vida.

II. n S. Loque me caluniã mis aduerf. o Alq bien me hizo algun tiempo.

p Pon en escsecucion en mis enem. la sentencia de tu Ley.

q Tu Iglesia ferá multiplicada.

r Del ayuntamiento. de la Iglesia.

s S. tu juyzio.

* 1. Sam. 16.

7. Chron. 28. 9.

Jerem. 11. 20. y 17. 10. y 20. 12.

II. El que conoce las consciencias.

III. u Declara à faz su yra contra los impios.

x S. el malo, Dios amolará &c.

* Iob. 15. 35. Isa. 59. 4. y S. que pñsó dar à otro.

z Su calúnia.

a Eres digno de magnor alabança que es la altura y grandeza de los cielos.

* Matt. 21. 16.

tus enemigos : para hazer cessar àl enemigo, y àl que se venga.

4 Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las estrellas que tu compusiste,

II. 5 ¶ ^a * Que es el hõbre, que tengas de el memoria? y el hijo del hõbre, que lo visites? ^a S. digo, Que &c. * Heb. 2, 6.

6 Y hezistelo poco menor q̃ los Angeles : y coronastelo de gloria y de hermosura. 7 * Hezistelo enseñorear de las obras de tus manos : todo lo pusiste debaxo de sus pies: * 1. Corint. 15, 27.

8 Ouejas, y bueyes, todo ello: y anfi mismo las bestias del campo,

9 Las aues de los cielos, y los peces de la mar: lo que passà los caminos dela mar.

10 O Iehoua Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

PSAL. IX.

Hazimiento de gracias àl Señor por la victoria auida de graues enemigos, y por auer tomado la defenfa de los suyos. II. Pide continuacion del mismo fauor contra los enemigos que restan. Es psalmo de Dauid en nõbre de toda la Iglesia de los pios, que nunca està en el mundo sin tales enemigos ni sin la experiencia de tales victorias.

I Al Veedor: sobre Muth-laben, Psalmo de Dauid.

Confessaré ^b à Iehoua cõ todo mi coraçon: cõtare todas tus marauillas. ^b O, Alabaré.

3 Alegrarmehe, y gozarmehe en ti: cantaré à tu nombre, ò Altisimo.

4 Por auerfido mis enemigos bueltos à tras: ^c caerán y perecerán delante deti. ^c O, cayeron, y &c.

5 Porque has hecho mi juyzio y mi causa: sentastete en silla juzgando justicia.

6 Reprehediste gentes, destruyste àl malo, rayste el nombre deellos para siempre y eternamente.

7 O enemigo, ^d acabados son los assolamientos para siẽpre: y las ciudades que derribaste, ^e su memoria pereció conellas. ^d Ya no assolarás mas pueblos. ^e No serás illustre por la memoria de su ruyna, como pretendiste.

8 Y Iehoua quedará para siempre, componiendo para juyzio su silla. ^f En la oportunidad.

9 Y el juzgará el mundo con justicia, juzgará los pueblos con rectitud.

10 Y será Iehoua refugio àl pobre: refugio en tiempos, en el angustia.

11 Y confiarán enti los que saben tu nombre, porquanto no desamparaste à los que te buscaron, ò Iehoua.

12 Cantad à Iehoua, el que habita en Siõ: notificad en los pueblos sus obras.

13 Porque, ^g demandando las sangres se acordó deellos: no se olvidó del clamor de los pobres. ^g Acordose deellos para vengar sus agravios.

14 ¶ Ten misericordia demi Iehoua: mira mi affliction ^h de los q̃ me aborrecen, en salçador mio delas puertas de la muerte. ^h I. I. S. la qual padezco de &c.

15 Porque cuente yo todas tus alabanças en las puertas de la hija de Sion: y me goze en tu salud.

16 Hundieronse las gentes en la fossa que hizieron: en la red que escondieron fue tomado su pie.

17 Iehoua fue conocido en el juyzio, que hizo: en la obra de sus mãos fue enlazado el malo: ⁱ Consideracion. Selah. ⁱ Heb. higaio Selah. Ot. meditacion para siempre.

18 Boluersehan los malos à sepulchro: todas las gentes, que se olvidan de Dios.

19 Porque no para siempre será olvidado el pobre : ni la esperança de los pobres perecerá para siempre.

20 Leuantate, ò Iehoua, no se fortalezca el hombre: sean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, ò Iehoua, temor en ellos : conozcan las gentes, que son hombres. Selah.

PSAL. X.

Quexase la Iglesia de los pios à Dios, de que consienta à los impios affligirla tanto tiempo y cõ tanta licencia, cuyo ingenio pinta con sus vivos colores. 11. Pide que appressure la defenfa. [†] En las oportunidades del socorro. [†] O, bendiziendo el robador. [†] O, el robador q̃ bédidize, blasphema à &c. [†] m. S. à Dios. [†] n. S. à los pios. [†] o En ningũ tiempo. [†] * Abaxo Psal. 13, 3. [†] Rom. 3, 14. [†] p Con artes ocultisimas emponla la muerte de los innocẽtes. [†] q Aludió à las minas de menceos del leon quando quiere arremeter. [†] r En sus viñas leonibas. [†] s Heb. no vido para siempre.

Porque estás lexos Iehoua? escondes te [†] à los tiempos en el angustia?

2 Con arrogancia el malo persigue àl pobre: sean tomados en los pensamiẽtos, que pensaron.

3 Porquanto se alabó el malo del desseo de su anima: y [†] diziendo bien del robador, blasphema de Iehoua.

4 El malo por la altieuz de su rostro ^m no busca: no ay Dios en todos sus pensamiẽtos.

5 Sus caminos ⁿ atormentan en todo tiempo : altura ⁿ son tus juyzios delante de el : en todos sus enemigos ressopla.

6 Dize en su coraçon, No seré mouido ò de generacion à generacion, porque no fue en mal.

7 * De maldició hinchió su boca, y de engaños y fraude: debaxo de su légua, molestia y maldad.

8 ^p Está en las assechãças delas aldeas, en los escondrijos mata àl innocente: sus ojos están mirando por el pobre.

9 Asecha de encubierto, como el leõ de su cama: asecha para arrebatat àl pobre: arrebatat àl pobre trayendolo en su red.

10 ^q Recogese, abaxase, y cae ^r en sus fuerças compana de afflictos.

11 Dize en su coraçõ, Dios està olvidado, há encubierto su rostro, ^s nunca lo vido.

- II. 12 ¶ Leuantate, ó Iehoua Dios, alça tu mano, no te oluides de los pobres.
- 13 Porque enfaña el malo à Dios: dixo en su coraçon, ^aNo buscarás.
- 14 Tu ^bhas visto: porque tu miras el trabajo, y el enojo, para dar en tus manos: à ti se remitte el pobre, àl huerfano tu fuesse ayudador.
- 15 Quebranta el braço del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.
- 16 Iehoua, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydas las gentes.
- 17 El desseo de los humildes oyste, ó Iehoua: tu dispones su coraçon, y hazes attenta tu oreja:
- 18 Para juzgar àl huerfano y àl pobre: ^cno boluerá mas à quebrantar el hombre de la tierra.

^a O No inquirirás. ^b S. estos agrauios.

^c El hõbre terreno no boluerá à hazer mas mal.

P S A L. XI.

DAuid echado de las comunes congregaciones de los pios por la persecucion de Saul, se consuela con se, entendiendo que Dios vee su causa, y vengara su inocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo a Saul, Oj me han echado, porque no habite en la heredad de Iehoua diciendo, Ve si rue à los dioses agenos. 1. Sam. 26. 19.

d S. Psalmo.

- 1 Al Vencedor: ^d de Dauid.
- E**N Iehoua he confiado, como dezis à mi anima, Mueuete de ^euestro monte como aue.
- 2 Porque he aqui los malos flecharon el arco: apercibieron sus saetas sobre la cuerda para à factear en oculto à los rectos de coraçon.
- 3 Porque ^flos fundamentos seràn derribados: el justo que há hecho?
- 4 *Iehoua en el templo de su sanctidad: Iehoua en el cielo su silla: sus ojos veen, sus parpados prueuan los hijos de los hombres.
- 5 Iehoua prueua àl justo: y àl malo, y al que ama la rapina aborrece su anima.
- 6 Elouera sobre los malos lazos, fuego, y açufre; y viçto de toruellinos sera ^gla parte de su vaso.
- 7 Porque el justo Iehoua amò las justicias, àl recto mirará su rostro.

^e Por, nuestro. q. d. de nuestra tierra. mut. de perf.

^f Otros, las rodes fuerõ rompidas. * Abac. 2. 20.

^g S. su bendic. su parte del vaso de la diuina y ra. Psal. 73. 7.

P S A L. XII.

Pide el socorro de Dios contra el apocamiento de la Iglesia y la multiplicacion de los impios, cuyo ingenio desfirme. II. Confortase en se contra esta tentacion, assegurandose que Dios mantendrá su palabra, y conseruara su Iglesia.

1. Al Vencedor: sobre Seminit: Psalmo de Dauid.

- S**Alua, ó Iehoua, porque se acabó los Misericordiosos: porque se han acabado ^hlos fieles de entre los hijos de los hombres.
- 3 Mentira habla cada vno con su proximo con labios lisongeros: ⁱ con coraçon y coraçon hablan.
- 4 Tale Iehoua todos los labios lisongeros: la lengua que habla grandezas.
- 5 Que dixeron, Por nuestra lengua preualeceremos: nuestros labios estan con nosotros, quien nos es señor?
- 6 ¶ Por la oppresion de los pobres, por el gemido de los menesterosos aora me leuantaré, dize Iehoua: yo pondré en saluo àl que [†]el enlaza.
- 7 Las palabras de Iehoua, palabras limpias plata refinada en horno de tierra: colada siete vezes.
- 8 Tu Iehoua ^llos guardarás: guarda los para siempre de ^maquesta generacion.
- 9 Cercando andan los malos: entretãto ⁿlas vilezas de los hijos de los hõbres son exaltados.

^h O, verdaderos. amadores de verdad. ⁱ Con doblez de coraçon.

II.

[†] El impio.

^l A los tuyos. ^m S. peruerfa. ⁿ Los mas viles.

P S A L. XIII.

ORacion de un animo luengamente batido de la tentacion, empero confiado de Dios.

- 1 Al Vencedor: Psalmo de Dauid.
- H**Asta quando, Iehoua, me oluidarás: para siempre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?
- 3 Hasta quando ^opondré consejos en mi alma? ansia en mi coraçon cada dia? Hasta quando será enaltecido mi enemigo sobre mi?
- 4 Mira, oyeme, Iehoua Dios mio: alumbramis ojos, porq̃ no duerma de muerte.
- 5 Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis enemigos se alegrarán, si yo resualãre.
- 6 Más yo en ru misericordia he confiado: alegrarlehá mi coraçon en tu salud. Cantaré à Iehoua; porque ^pme há hecho bien.

^o Estaré perplexo.

^p Heb. me: há pagado.

P S A L. XIII.

Quexandose de la comun corrupcion del mundo de serciela, y muestra sus fuentes que son locura y atheismo impio. II. De la qual empero Dios librara à los suyos.

^q S. Psalmo. ^r Refere se à la idolatria, fuente de toda corrupcion. Exod. 32. 7. Deut. 32. 5. * Rom. 3. 10. ^s C. entredido.

- 1 Al Vencedor: ^r de Dauid.
- D**Ixo el loco en su coraçon, No ay Dios. ^t Corrompieronse, hizieron obras abominables: no ay quiẽ haiga bien.
- 2 Iehoua miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres, * por ver si ay ^ualgun sabio, que busque à Dios.

3. Todos.

3 Todos declinaron à vna, dañaronse; no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

¶ Adicion de la Vulgata. * Arriba Psal. 5. 10. Rom. 3. 13. Abaxo 140. 4. Arrib. 9. 7. Rom. 3. 16. Isa. 59. 7. Abax. 35. 3. Prou. 1. 16.

* [^a Sepulchro abierto es su garganta, con sus lenguas tratan engañosamente: veneno de aspidescas (ay) de baxo de sus labios. Su boca está llena de maldición y de amargura: sus pies (son) ligeros à derramar sangre. Quebranto y desdicha (ay) en sus caminos, y no conocieron el camino de la paz: no ay temor de Dios delante de sus ojos.

4 Ciertamente conocieron todos los q̄ obran iniquidad, que comen mi pueblo, como si comiescn pan: à Iehoua no inuocárõ. 5 Allí temblaron de espanto: porque Dios está con la nacion de los justos. 6 El consejo del pobre auergonçastes, porquanto Iehoua es su esperança. 7 ¶ Quien diessè de Sion la salud de Israel, tornando Iehoua la captiuidad de su pueblo? gozarseha Iacob, y alegrar seha Israel.

b Frustrastes. II.

P S A L. XV.

Declara los frutos de la verdadera justicia. Son marcas y notas de la verdadera Iglesia, cuyo asiento es eterno.

I Psalmo de Dauid.

Iehoua, quien habitará en tu Tabernaculo? quien residirá en el monte de tu sanctidad? 2 * El que anda en integridad, y obra justicia, y habla verdad en su coraçon: 3 El que no rebolió con su lengua, ni hizo mal à su proximo, ni leuató verguença contra su cercano. 4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los que temen à Iehoua, honrra: d juró en daño suyo, y no mudó. 5 * Su dinero no dió à vsura, ni tomó cometha con su hecho contra el innocente. El que haze estas cosas, no resualará para siempre.

c En tu sancto Monte. * Isa. 33. 16. d Guarda lo que promete, aun q̄ sea con su daño temporal. e Lcuit. 25. 34.

P S A L. XVI.

Inuoca à Dios, protesta ser Iehoua todo su bien, renunciando todos falsos dioses, ài qual solo dará todo espiritual culto: y de quien espera verdadera redempcion de la muerte. Es propheta: illuſtre de la Resurreccion del Señor, como está Act. 2. y 13.

I Michtham: de Dauid.

G Varda me, ò Dios, porque en ti he confiado. 2 Di à Iehoua, Señor tu eres mi bien: no tengo otro bien aliende de ti. 3 A los sanctos que están en la tierra, y à los fuertes, b toda mi voluntad en ellos.

f Ioyel. 2. d. Caacion preciosissima. g Amo de coraçon.

4 Multiplicarán sus dolores lorsque se apresurá: en tras otro dios; h no derramaré sus derramaduras de sangre, i ni tomaré sus nombres por mis labios.

h Es especie de sacrificio. libamen. i Exo. 23. 17.

5 Iehoua la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu suster: tarás mi suerte.

6 Las cue: das me cayeron en lugares deleytosos: ansimismo la heredad se hermosto † sobre mi.

† Para mí. Es lo mismo.

7 Endeziré à Iehoua, que me aconseja: aun en las noches me enseñan mis rñones.

8 * A Iehoua he puesto delante de mi si: pre: porque estando el à mi diestra, no seré commouido.

* Act. 2. 25.

9 Portanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: tambien mi carne reposará segura,

10 * Porque no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso paraq̄ vea l corrupcion.

* Act. 2. 37. y 13. 35. I Heb. sepulchro, & simma, & fossa.

11 Hazer mehás saber la senda de la vida; hartura de alegrias ay con tu rostro: deleytes en tu diestra para siempre.

P S A L. XVII.

Oracion de Dauid y de toda la Iglesia, en que afirma su innocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores: y le pide fauor contra su violencia.

I Oracion de Dauid.

O Yc, ò Iehoua, justicia; está attento à mi clamor: escucha mi oracion mi hecha sin labios de engaño.

m Fiel. y m cera.

2 De delante de tu rostro salga mi iuyzio: vean tus ojos la reñitud.

3 Tu has prouado mi coraçon, has visitado de noche: refinaſteme, n no hallaste lo que pensè, no pasó mi boca.

n S. iniquidad en mí.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo obserué los caminos del violento.

5 Susteta mis passos en tus caminos: porque mis pies no resualen.

6 Yo te he inuocado, porquanto tu me oyes, ò Dios: inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, saluador de los que en ti confian, o de los que se leuantan contra tu diestra.

o S. librandome.

8 Guárdame como lo negro de la niñeta del ojo; escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimieron: de mis enemigos que me cercá p por la vida.

p Heb. por alma.

10 q Cerrados con su grossura, con su boca hablan soberuiamente.

q Heb. cerraron.

- 11 Nueſtros paſſos nos han aora cercado: ponen ſus ojos para tender *nos* à tierra.
- 12 ^a Parecen àl leon que deſſea hazer prefa: y al leoncillo que eſtà eſcondido.
- 13 Leuátate, ó Iehoua, anticipa ſu faz: proftralo: eſcapa mi anima del malo *con* tu cuchillo:
- 14 De los varones *con* tu mano, ó Iehoua: de los varones de mundo, cuya parte *es* en eſta vida: cuyo vientre hinchas ^b de tu theſoro: hartan *ſus* hijos, y dexan la reſta ^c à ſus chiquitos.
- 15 Yo en juſticia veré tu roſtro: hartarme he quando deſpertaré à tu ſemejança.

^a Heb. ſu ſemejança, como el leon &c.

^b O, de tu deſpenſa.
^c A ſu familia.
^c A ſu familia.

P S A L. XVIII.

El argumento del ſiguiente Pſalmo eſtà en el. 2. libro de Samuel cap. 22. donde eſta el miſmo Pſalmo recitado por las miſmas palabras.

- 1 Al Vencedor: ^d del ſeruo de Iehoua, de Daud, * el qual habló à Iehoua las palabras de eſte cantico el dia que lo libró Iehoua de mano de todos ſus enemigos, y de mano de Saul. Y dixo,
- A** ³ Iehoua roca mia, y caſtillo mio, y eſcapador mio, * Dios mio, Fuerte mio: confiar me he en el. Eſcudo mio, y el cucrno demi ſalud, refugio mio.
- 4 Al alabado Iehoua inuocaré, y feré ſaluo de mis enemigos.
- 5 Cercaronme dolores de muerte, y arroyos de peruerſidad me atemorizaron:
- 6 Dolores del ſepulchro me rodearon: anticiparonme lazos de muerte:
- 7 En mi anguſtia ^e llamé à Iehoua, y clamé à mi Dios: *el* oyó deſde ſu Templo mi boz, y mi clamor entró delante de el, en ſus orejas.
- 8 Y la tierra fue commouida y tembló: y los fundamentos de los montes ſe eſtremecieron, y ſe remouieró, porque el ſe enojó.
- 9 Subió humo en ſu nariz, y de ſu boca fuego ^f quemante: carbones ſe encendieró de el.
- 10 Y abaxó los cielos, y descendió: y eſcuridad debaxo de ſus pies.
- 11 Y caualgó ſobre *m* cherubin, y boló: y boló ^g ſobre las alas del viento.
- 12 Puſo tinieblas *por* ſu eſcondedero: en ſus enderredores *de* ſu tabernaculo eſcuridad de aguas, nuues de los cielos.
- 13 Por el reſplandor de delante de el ſus nuues paſſaron: granizo y carbones de fuego.
- 14 Y tronó en los cielos Iehoua, y el Altíſſimo dió ſu boz: granizo y carbones de fuego.

^e Heb. llamaré &c.

^f Heb. quemó.

^g Mas ligero que el viento.

- 15 Y embió ſus ſaetas, y ^h deſbaratolos: y echó relampagos, y deſtruyolos.
- 16 Y aparecieró las hóduras de las aguas: y deſcubrieronſe los cimientos del mundo por tu reprehencion, ó Iehoua, por el ſoplo del viento de tu nariz.
- 17 Embió deſde lo alto, tomóme, facóme de las muchas aguas.
- 18 Eſcapóme de mi fuerte enemigo, y de los que me aborrecieron: aunque ellos *eran* mas fuertes que yo.
- 19 Anticiparóme en el dia de mi quebrantamiento: mas Iehoua me fue por bordon.
- 20 Y facóme à anchura: libróme, porque ſe agradó de mi.
- 21 Iehoua me pagará conforme à mi juſticia: cóforme à la limpieza de mis manos me boluerá.
- 22 Porquanto guardé los caminos de Iehoua: y no ⁱ me malcé con mi Dios.
- 23 Porque todos ſus juyzios *eſtuvia*ron delante de mi: y no cché demi ſus eſtatutos.
- 24 Y fue perfecto con el: y recatéme de mi maldad.
- 25 Y pagóme Iehoua conforme à mi juſticia: conforme à la limpieza de mis manos delante de ſus ojos.
- 26 Con el miſericordioſo ſerás miſericordioſo: y con el varó perfecto ſerás perfecto.
- 27 Cō el limpio ſerás limpio, y [†] cō el peruerſo ſerás peruerſo.
- 28 Portáto tu àl pueblo humilde ſaluarás: y los ojos altiuos humillarás.
- 29 Portanto tu alūbrarás mi candela: Iehoua mi Dios alumbrará mis tinieblas.
- 30 Porque contigo deſhize exercitos: y en mi Dios [†] aſſalté muros.
- 31 Dios, perfecto ſu camino: la palabra de Iehoua afinada: ^m eſcudo es à todos los que eſperan en el.
- 32 Porque que Dios *ay* fuera de Iehoua? y que Fuerte fuera de nueſtro Dios?
- 33 Dios, que me ciñe de fuerza: y ⁿ hizo perfecto mi camino:
- 34 Que pone mis pies como *pies* de ciervas: y me hizo eſtar ſobre mis alturas.
- 35 Que enſeña mis manos para la batalla: y el arco de azero ſerá quebrado con mis braços.
- 36 Y me diſte el eſcudo de tu ſalud: y tu diestra me ſuſtendrá, y tu ^o manſedumbre me multiplicará.
- 37 Enfancharás mi paſſo debaxo de mi: y no titubearán mis rodillas.
- 38 Perſeguiré mis enemigos, y alcançarlos he: y no bolueré haſta acabarlos.
- 39 Herirlos he y no podran leuantarſe: caerán debaxo de mis pies.

^h S. à mis enemigos.

ⁱ Me bolui impio apofatádodel.

[†] Pagarás àl peruerſo ſegun ſu peruerſidad.

[†] Tomé ciudades.

^m Prouera 30, 5.

ⁿ Heb. daré perfecto &c.

^o Tu benignidad.

40 Y ceñisteme de fortaleza para la pelea, agouiaſte mis enemigos debaxo de mi
 41 Y diſteme la cruz de mis enemigos: y à los que me aborrecian, deſtruy.
 42 Clamaron, y no vno quien ſaluafſe; à Iehoua, mas no los oyó.
 43 Y molilos como poluo delante del vieto: como à lodo de las calles los eſparzi
 44 Libraſteme de cótiendas de pueblo: puſiſteme por cabecera de Gentes; pueblo que no conoci, me ſiruió.
 45 A oyda de oreja me obedeció; los hōbres eſtraños a me mintieron.
 46 Los hombres eſtraños ſe cayeron: y ouieron miedo deſde ſus encerramientos.
 47 Biua Iehoua, y bendito ſea mi Fuerte: y ſea enſalçado el Dios de mi ſalud.
 48 El Dios q̄ me da las venganças, y ſujetó pueblos debaxo de mi.
 49 Mi librador de mis enemigos: tãbien me b̄hezifte ſuperior de mis aduerſarios: de varon traydor me libraſte.
 50 *Portatō yo te confeſſaré en las gentes, ò Iehoua, y cantaré à tu nombre:
 51 Que e engrãdece las ſaludes de ſu Rey; y q̄ haze miſericordia à ſu Vngido Dauid, y à ſu ſimiente para ſiempre.

P S A L. XIX.

Dios ſe hà dado à conocer à los hombres en diuerſas maneras: la primera en la creacion de todo eſte mundo viſible. II. La ſegunda por ſu Ley, y por la manifeſtacion de ſu Euangelio.

I Al Vencedor: Pſalmo de Dauid.
 Los cielos cuentan la gloria de Dios, y d̄ el eſtendiemiẽto denũcia la obra de ſus manos.

3 El vn dia reguelda palabra à otro dia; y la vna noche à la otra noche declara ſabiduria.

4 No ay dicho, ni palabras, ni es oyda ſu boz.

5 * En toda la tierra ſalio e ſu hilo, y alcaſto del mundo ſus palabras; para el Sol p̄ ſu tabernaculo b̄ en ellos.

6 Y h̄ el, como vn nouio q̄ ſale de ſu thalamo; alegrãſe, como vn gigante, para correr el camino.

7 Del vn cabo de los cielos es ſu ſalida; y i rodea por t̄ ſus cabos, y no ay quien ſe eſconda de ſu calor.

8 ¶ La Ley de Iehoua, perfecta, q̄ i bue ue el alma; el testimonio de Iehoua, fiel; q̄ haze ſabio m̄ àl pequeño.

9 Los mandamientos de Iehoua, reſtos, q̄ alegran el coraçon; el precepto de Iehoua,

ua, n̄ puro, q̄ alumbrã los ojos.
 10 El temor de Iehoua, limpio, q̄ permanece para ſiẽpre; los derechos de Iehoua, verdad, p̄ todos juſtos.

11 Deſſeables mas que el oro, y mas q̄ mucho oro afinado; y dulces mas q̄ miel, y q̄ liquor de panales.

12 Tu ſieruo tambien es amoneſtado cō ellos; en guardarlos, gran ſalario.

13 Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me libra.

14 Anſimifmo de las ſoberuias deten tu ſieruo, que no ſe enſeñore de mi; entonces feré perfecto, y feré limpio de gran rebellion.

15 Sean volũtarios los dichos de mi boca, y el penſamiento de mi coraçon delante de ti, ò Iehoua, Roca mia, y mi Redemptor.

P S A L. XX.

O Racion del pueblo por la ſalud y victoria de ſu Rey. Segun la conſectura de algunos, la ocasion deſte Pſalmo ſue la guerra que Dauid tubo con los Ammonitas, 2. Sam. 10. donde parece Dauid auer compuesto eſte Pſalmo, con el qual ſu pueblo rogafſe à Dios por ſu victoria.

I Al Vencedor: Pſalmo de Dauid.

O Ygate Iehoua en el dia del anguſtia; enſalcete el nombre del Dios de Iacob.

3 Embiete ayuda deſde el Sanctuario; y deſde Sion te ſuſtente.

4 Téga memoria de todos tus q̄ preſentes; y en cenize tu holocauſto. Selah.

5 Déte conforme à tu coraçon; y cumpla todo tu conſejo.

6 Alegrarnos hemos con tu ſalud, y en el nombre de nueſtro Dios alçaremos p̄ndon; cumpla Iehoua todas tus peticiones.

7 Aora he conocido, q̄ Iehoua hà guardado ſu Vngido: oyrlohã deſde los cielos de ſu ſanctidad con las valentias de la ſalud de ſu dieſtra.

8 Eſtos en carros, y aquellos en cauallos mas nosotros del nombre de Iehoua nueſtro Dios tendremos memoria.

9 Eſtos arrodillarõ, y cayeron; mas nosotros nos leuamos, y nos enheſtamos.

10 Iehoua ſalua àl Rey: el nos oyga el dia que lo inuocaremos.

P S A L. XXI.

H Azimientto de gracias à Dios del pueblo por la victoria de ſu Rey.

I Al

n Claro, lu-
 cido.
 o El inſtitu-
 to de Dios
 por el qual
 es honrra-
 do.
 p Heb. juſti-
 ficaronſe à
 vna.

qEſpecie de
 ſacrif. Leu.
 2, 10.

a Me obede-
 cierõ, aunq̄
 cõtra ſu vo-
 luntad.

b Heb. en al-
 tacerãſ.

* Rõ. 15, 9.

c S. El qual
 Iehoua.

d Gen. 1, 6.
 e Sig. el cor-
 del del alba-
 ni. otros fu-
 edificio.

f S. Dios.
 g En los
 cielos.
 h S. el Sol.

i Heb. ſu ro-
 deo.

j Por las ex-
 tremidades
 ocantones
 de los cie-
 los.

* Rõ 10, 18.

k Tan cõſo-
 latoria y cõ-
 ſortatiua q̄
 baſta para
 boluer el
 alma al cu-
 erpo.

l. Al par-
 ticulo. igno-
 rante, in ex-
 perto. Pro.
 24.

1 Al Vencedor: Pſalmo de Dauid.
Iehoua, en tu fortaleza ſe alegrará el Rey y en tu ſalud ſe gozará mucho.
 3 El deſſeo de ſu coraçon le diſte: y no le negaſte lo q̄ ſus labios pronunciaron. Selah.

4 Portanto lo adelantarás en bendiciones de bien: corona de oro fino has pueſto ſobre ſu cabeza.

5 Vida te demandó, diſte ſela: longura de dias, por ſiglo y ſiglo.

6 Grande es ſu gloria en tu ſalud: honrra y hermoſura has pueſto ſobre el.

a Heb. por que lo pdrás bendiciones &

7 Porq̄^a lo has bendicho para ſiépre: alegraſtelo de alegría con tu roſtro;

8 Porquanto el Rey confia en Iehoua: y en la miſericordia del Altíſimo: no titubeará.

9 Alcanzará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcanzará à los q̄ te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehoua los deſhará en ſu furor, y fuego los conſumirá.

11 Su fruto anichilarás de la tierra: y ſu ſimiente de entre los hijos de los hombres.

12 Porque tendieron mal contra ti: machinaron machinacion *mas* no preualecieron.

b Con tu arco. e Heb. cõ porrás.

13 Portanto ponerlos has aparte: ^b con tus cuerdas ^c apuntarás à ſus roſtros.

14 Enfalçate, ò Iehoua, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

P S A L. XXII.

David en ſus anguſtias profetiza la anguſtia de Chriſto en la cruz, ſu abatimiento, y dolores. 11. La propagacion y gloria de ſu Reyno, De ambas cosas ay muchas ſentencias en el Pſalmo, que exceden la hiſtoria de Dauid: porque el principal intento del Eſpíritu era cantar lo que auia de eſſe guantarſe en la perſona de Chriſto, en quien todas ellas ſe veen cumplidas, como parece por la hiſtoria del Euangelio.

d La ciera (ot. el luzero) de la maſena. * Mat. 27, 46. Mar. 15:34. e De ſuar me, y de oyr &c. f Eſcucharme, oyeme.

1 Al Vencedor: ſobre d Aieleth-haſſah, Pſalmo de Dauid.

Dios mio, Dios mio, porq̄ me has dexado? cõtás lexos ^c de mi ſalud, de las palabras de mi bramido?

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mi ^f ſilencio?

4 Y tu, Sancto, habitante, alabanças de Iſrael.

5 En ti eſperaron nueſtros padres: eſperaron, y ſiuaſtelos.

6 Clamaron à ti, y fueron librados: eſperaron enti, y no ſe auerçonçaron.

7 Y yo guſano, y no varon: verguença de hombres y deſecho del pueblo,

8 * Todos los q̄ me veen, eſcarnecẽ de mi echan de los labios, menean la cabeza. * Mat. 27, 43.

9 Remite ſe à Iehoua, librello, q̄ lo quiere bien. Sabid. 2, 18. g S. dizen do cõ eſcar

10 Empero tu eres el q̄ me ſacó del vientre, el q̄ me hazes eſperar deſde las tetas de mi madre. nio.

11 Sobre ti eſtoy ^h echado deſde la matriz: deſde el vientre de mi madre tu eres mi ^h Confia do reſpoſada- mentc.

Dios. 12 No te alexes de mi, porq̄ la anguſtia eſtá cerca: porque no ay quien ayude.

13 Rodearõme muchos toros: fuertes de Baſan me cercaron.

14 Abrieron ſobre mi ſu boca, como leon q̄ haze preſa, y que brama.

15 Como aguas me eſcurri, y deſcoyuntaron ſe todos mis hueſſos: mi coraçon ue como cera deſliendõſe en medio de mis entrañas.

16 Secoſſe, como vn tieſto; mi vigor, y mi lengua ſe pegó à mis paladares: y en el poluo de la muerte me has pueſto.

17 Porq̄ me rodearon perros, cercaron me quadrilla de malignos: * horadaró mis ^{* Mat. 27, 35.} manos y mis pies. Mar. 15, 24.

18 Contaria todos mis hueſſos: ellos miran, conſideranme.

19 * Partieron entre ſi mis vestidos: y ſobre mi ropa echaron fuertes. ^{* Luc. 27, 33} 10. 19, 23. 24.

20 Mas tu Iehoua no te alexes: fortaleza mia aprefurata para mi ayuda.

21 Eſcapa del cuchillo mi alma: de poder del perro ⁱ mi vnica. i Mi vida.

22 Saluame de la boca del leon: y de los cuernos de los vnicornios me oye.

23 ¶ * Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré. II. * Heb. 2, 12.

24 Los q̄ temeys à Iehoua alabaldo, todalá ſimiete de Iacob glorificaldo: y temed de el toda la ſimiente de Iſrael.

25 Porque no menoſpreció, ni abominó, ¶ la afflició del pobre, ni eſcondió ſu roſtro de el: y quando clamó à el, le oyó. † Otrosia baxeza.

26 De ti ſerá mi alabança en la grande cõgregacion: mis votos pagaré delãte de los que le temen.

27 Comerán los pobres, y hatarſe han: alabarán à Iehoua los q̄ lo buſcan: biuirá vuestro coraçon para ſiempre.

28 Acordarte han, y boluerſe han à Iehoua todos los terminos de la tierra: y humillarſe han delãte de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehoua es el reyno: y el ^{emc-}

enseñoreará de las Gentes.

30 Comerán, y adorarán todos los gruesos de la tierra: delante de el se arrodillaran todos los que deciendé à poluo, y sus almas no viuificaron.

31 La simiente le seruirá: será contada à Iehoua perpetuamente.

32 Vendrán, y anunciarán àl pueblo q naciere, su justicia, que el hizo.

PSAL. XXIII.

Auid, como experimentado, por la semejança del officio del pastor para con sus ouejas pintas, qual sea la prouidencia de Dios para con los hijos.

I Pſalmo de Dauid.

Iehoua * es mi pastor, b no me faltará. 2 En lugares de ycrua me hará yacer: junto à aguas c de reposo me pastoreará.

3 d Hará boluer mi alma: guiarmehà por sendas de justicia, por su nombre.

4 Aunq ande en valle de sombra de muerte, no temeré algun mal, porque tu estarás cõmigo: tu vara, y tu cayado, ellos me cõnortarán.

5 Adornarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: vngiste mi cabeça con olio, mi copa está reuertiendo.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehoua e repofaré por luenos dias.

PSAL. XXIII.

Siendo toda la tierra con loque contiene de Dios, de toda esta vniuersidad escogió vn pueblo para si, cuyas condiciones recita. II. Requiere à los principes de la tierra que reciban, y trat en benigamente este pueblo, cuyo capitan es Christo Rey de gloria.

I Pſalmo de Dauid.

De * Iehoua es la tierra y su f plenitud; el mundo, y los que en el habitan.

2 Porque el la fundó sobre los mares; y sobre los rios la affirmó.

3 Quen subirá àl Monte de Iehoua? y quien estará en el lugar b de su sanctidad?

4 El limpio de manos, y limpio de corazón: el que no tomó en vano h mi anima, ni juró con engaño,

5 Recibirá bendicion de Iehoua: y justicia del Dios de su salud.

6 Esta es la generacion de los que lo buscan: de los que buscan tu rostro es à saber Iacob. Selah.

7 q Alçad, o puertas, vuestras cabeça, y alçaos vosotras puertas f eternas, y entrará el Rey de gloria.

8 Quien es este Rey de gloria? Iehoua el Fuerte Valiente, Iehoua el Valiente en batalla.

9 Alçad, ò puertas, vuestras cabeça, y alçaos vosotras puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

10 Quié es este Rey de gloria? Iehoua de los exercitos, el es el Rey de gloria. Selah.

PSAL. XXV.

Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga experiencia, pide ser perdonado de sus peccados, y enseñado en su Ley. Los versos van ordenados por las letras del Alfabeto Heb.

I De Dauid.

Aleph A Ti, ò Iehoua, leuantaré mi anima.

2 Beth Dios mio en ti confie, no sea yo auergonçado: no se alegren de mi mis enemigos.

3 Gimel Ciertamente todos los q te esperan, no serán auergonçados: serán auergonçados los que rebellan sin causa.

4 Daleth Tus caminos, ò Iehoua, me haz saber: tus sendas me enseña.

5 He Encamiame en tu verdad, y enseñame: porq tu eres el Dios de mi salud: à ti he esperado m todo el dia.

6 Vau Acuerdate de tus miseraciones, ò Iehoua: y de tus misericordias, q son perpetuas.

7 Zain De los peccados de mi mocedad, y de mis rebelliones no te acuerdes: conforme à tu misericordia acuerdate de mi tu, por tu bondad, ò Iehoua.

8 Heth Bueno y recto es Iehoua: portanto el enseñará a los peccadores el camino:

9 Teth Encaminará à los humildes por el juyzio; y enseñará à los mansos su carrera.

10 Iod Todas las sendas de Iehoua son misericordia y verdad, à los q guardan su Cõcierto, y sus testimonios.

11 Caph Por tu Nõbre, ò Iehoua, perdonarás tãbien mi peccado; porq es grande.

12 Lamed Quien es el varõ q teme à Iehoua? Enseñarle hà el camino q hà de escoger

13 Mem Su anima repofará en el bien, y su simiente heredarà la tierra.

14 Nun El secreto de Iehoua, à los q le temé; y su Concierto, n para les hazer saber.

15 Samech Mis ojos, siempre à Iehoua; porq el facará de la red mis pies.

16 Ain Mirame, y ten misericordia de mi; porq yo soy solo, y pobre.

17. Pe.

II. Palabras trocadas, por, O cabeça, (Dios principes) alçad vuestras puertas f Fuertes.

II Heb. tambien.

m Siempre.

n Parahacer los sabios enseñados de Dios. Isa. 54, 13. Ioan. 6, 45.

a S. de los justos.

* Isa. 40, 11. Ierem. 13, 5. Ezeq. 34, 23. Ioan. 10, 11. 1. Ped. 2, 25. b Otros no desfallecieron. c O, de holganza. Heb. de reposos. d Psal. 19, 8.

e O, habitación.

* Exo. 19, 5. Pal. 49, 12. a. Cor. 10, 26. f Todo lo q contiene.

g O, de su Sanuario. h Ea formula del juramento, Bine Iehoua &.

17 *Sade* Las angustias de mi coraçõ se en-
fancharon: faga me de mis congoxas.
18 *Res* Mira mi afflicion, y mi trabajo: y
perdona todos mis peccados.
19 *Res* Mira mis enemigos, que se hã mul-
tiplicado: y de odio injusto me han aborre-
cido.
20 *Sin* Guarda mi anima, y libra me: no
sea yo auergonçado, porque en ti conficé.
21 *Taph* Integridad y rectitud me guar-
darán: porque à ti he esperado.
22 *Pe* Redime, ò Dios, à Israél de todas
sus angustias.

P S A L. XXVI.

Es la misma materia del Psal. 7. y así servirá
aquí el mismo argumento.

1 De Dauid.

Ivzgame, ò Iehoua, porque yo en mi in-
tegridad he andado, y en Iehoua he có-
fiado: no vacilaré.

2 Prueuame, ò Iehoua, y tientame; fun-
de mis risiones y mi coraçõ:
3 Porque tu misericordia *está* delante de
mis ojos: y en tu verdad ando.
4 No me assenté con los varones de fal-
sedad: ni entré con los *que andan* encubier-
tamente.
5 Aborreci la congregacion de los mali-
gnos: y con los impios nunca me assenté.
6 Lauaré en innocencia mis manos: y an-
daré àl derredor de tu altar, ò Iehoua,
7 Para dar boz de confesion, y para con-
tar todas tus marauillas.
8 Iehoua, la habitacion de tu Casa he ama-
do: y el lugar del Tabernaculo de tu glo-
ria.
9 No juntes con los peccadores mi alma:
ni con los varones de sangres mi vida.
10 En cuyas manos *está* el mal hecho: y su
diestra *está* llena de cohechos.
11 Mas yo ando en mi integridad; redi-
meme, y ten misericordia de mi.
12 ^a Mi pie ha estado en rectitud; y en las
congregaciones bendeziré à Iehoua.

^a He cami-
nado en
&c.

P S A L. XXVII.

Declara la firme constancia que tiene en Dios pa-
ra supportar toda suerte de tentacion. **II**
Pide à Dios que no le dexé.

1 De Dauid.

Iehoua es mi luz y mi salud, de quien te-
meré? Iehoua es la fortaleza de mi vida,
de quien me espauorecré?
2 Quando se acercaron sobre mi los ma-
lignos para comer mis carnes: mis angus-
tiadores y mis enemigos à mi, ellos trom-

peçaron, y cayeron.

3 Aunque se assiente campo sobre mi, no
temerá mi coraçõ: aunque se leuante gue-
rra sobre mi, yo en esto confio.

4 Vna cosa he demandado à Iehoua, esta
^b buscaré, *Que esté yo* en la Casa de Iehoua
todos los dias de mi vida, para ver la her-
mosura de Iehoua, y para ^c buscar en su Té-
plo.

5 ^d Porque *el* me escóderá en su Taberna-
culo en el dia del mal: escondermehá en el
escondrijio de su tienda: en roca me pondrá
alto.

6 Y ^e luego enfalcará mi cabeça sobre mis
enemigos en mis alderredores: y sacrifica-
ré en su Tabernaculo sacrificios de jubila-
cion: cantaré y psalmearé à Iehoua.

7 **O**ye, ò Iehoua, mi boz *conque* llamo:
y ten misericordia de mi, y respondeme. **II**

8 Mi coraçõn há dicho de ti, Buscad mi
rostro. Tu rostro ò Iehoua buscaré.

9 No escondas tu rostro de mi, no apar-
tes con ira tu fieruo; mi ayuda has sido, no
me dexes, y no me desfampares Dios de mi
salud.

10 Porque mi padre y mi madre me dexa-
ron: y Iehoua me recogió.

11 Enséñame, ò Iehoua, tu camino: y guia
me por senda de rectitud à causa de mis e-
nemigos.

12 No me entregues ^f à la voluntad de
mis enemigos: porq̄ se han leuantado con-
tra mi testigos falsos, y quien habla calum-
nia.

13 ^g Sino creyessé que tengo de ver la
bondad de Iehoua en la tierra de los biuie-
tes. **&c.**

14 Espera à Iehoua, esfuerçate, y esfuer-
cese tu coraçõn; y espera à Iehoua.

P S A L. XXVIII.

Pide Dauid à Dios, que le tenga de su mano, para
que no camine con los impios hypocritas, y à la
fin sea punido con ellos.

1 De Dauid.

Ati, ò Iehoua, llamaré: fuerça mia,
^h no me dexes: porque dexandome
no sea semejante à los que deciendé
àl sepulchro. **II**

2 Oye la boz de mis ruegos, quando cla-
mo à ti: quando alço mis manos ⁱ àl Tem-
plo de tu sanctidad.

3 No me tires con los malos, y con los
que hazen iniquidad: * que hablan paz con
sus proximos, y la maldad *está* en su coraçõ.

4 Da les conforme à su obra, y conforme
à la malicia de sus hechos: conformé à la
obra

^b O, pro-
curaré.

^c Pregun-
tar. ^f en-
mis dudas
y perplexi-
dades.
^d Psal. 91.

^e Heb. 20-
ra.

II

^f Heb. en
el alma.

^g S. p. re-
c. 1. fino
&c.

^h Heb. no
calles de
mi.

ⁱ Heb. àl
palacio de
tu sancti-
dad.
* Ierem 9, 8.

obra de sus manos les dá: pagales su paga.

5 Porque no entendieron las obras de Iehoua, y el hecho de sus manos, derribarlos há, y no los edificará.

6 Bendicto Iehoua, que oyó la boz de mis ruegos.

7 Iehoua es mi fortaleza, y mi escudo: en el esperó mi coraçon, y yo fue ayudado: y gozóse mi coraçon, y con mi cancion ^a lo alabaré.

8 Iehoua es la fortaleza ^b de ellos: y el esfuerzo de las saludes de su Vngido es el.

9 Salua à tu pueblo, y bendize à tu heredad: y pastorealos, y ensálzalos para siempre.

PSAL. XXIX.

Exhorta à todos los principes de la tierra à dar la gloria à Dios, que por tantas maravillas ha declarado, y declara cada dia su potencia. Prophetiza se en este Psalmo la virtud y eficacia de la predicacion del Evangelio.

1 Psalmo de David.

Dad à Iehoua, ^c ò hijos de fuertes, dad à Iehoua la gloria y la fortaleza.

3 Dad à Iehoua la gloria ^d de su nombre: humillaos à Iehoua ^e en el glorioso sanctuario.

4 Boz de Iehoua sobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehoua, sobre las muchas aguas.

5 Boz de Iehoua con potencia, boz de Iehoua con gloria.

6 Boz de Iehoua que quebranta los cedros: y quebrantó Iehoua los cedros del Libano.

7 Y hizolos saltar como bezerros: à Libano, y à Sirió como hijos de unicornios.

8 Boz de Iehoua que cortallamas de fuego.

9 Boz de Iehoua que hará temblar el desierto: hará temblar Iehoua el desierto de Cades.

10 Boz de Iehoua que hará estar de parto à las cieras, y desnudará las breñas: y en su Templo todos los suyos le dicen gloria.

11 Iehoua estubo en el diluio, y asentose Iehoua por rey para siempre.

12 Iehoua dará fortaleza à su pueblo: Iehoua bendezirá à su pueblo en paz.

PSAL. XXX.

HAZE David gracias à Dios, por auerle librado de grandes peligros, y dado le reposo en su casa.

1 Psalmo de cancion * del estrenamiento de la casa de David.

Ensálzartehe, ò Iehoua, porque me has ensálzado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.

3 Iehoua Dios mio, clamé à ti, y fanaste me.

4 Iehoua, heziste subir del sepulchro mi anima: disteme vida ^f demi descendimiento à la sepultura.

5 Cantad à Iehoua sus Misericordiosos: y celebrad la memoria de su sanctidad:

6 Porque vn mométo ay en su furor: mas vida en su voluntad: à la tarde reposará el lloro, y à la mañana vendrá el alegría.

7 Y yo dixé ^g en mi quietud, No refualaré jamas.

8 Porque ^h tu Iehoua por tu beneolencia ⁱ asentaste mi monte con fortaleza: ^j mas escondiste tu rostro, y yo fue conturbado:

9 A ti, ò Iehoua, llamaré: y à Señor suplicaré,

10 Que prouecho ay en mi ^k muerte, quando yo descendiere à hoyo? Loartehá el poluo: anunciará tu verdad?

11 Oye, ò Iehoua, y ten misericordia de mi: Iehoua sé mi ayudador.

12 Tu tornaste mi endecha en bayle: defataste mi sacco, y ceñisteme de alegría.

13 Portanto à ti canté gloria, y no callé: Iehoua Dios mio; para siempre te confesaré.

PSAL. XXXI.

David puesto en grauissimo peligro de sus enemigos ora à Dios, que le escape. 11. Decanta la summa bondad de Dios para con los suyos, por respecto de la qual exhorta à los pios, que lo amen, y esperen en el. En la figura es oracion de Christo en la cruz, y de toda su Iglesia puesta en angustia.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

En ti Iehoua he esperado, no sea yo auergonçado para siempre: libra me en tu justicia.

3 Inclina à mi tu oreja, escapame presto, se me por roca de fortaleza, por casa fuerte para saluarme.

4 Porque tu eres mi roca, y mi castillo: y por tu Nombre me guiarás, y me encaminarás.

5 Sacarmehas de la red, que han escondido para mi: porque tu eres mi fortaleza.

6 * En tu mano encomendaré mi espíritu: redemirmehas Iehoua Dios de verdad.

7 Aborreci ^l los que esperá en las vanidades de vanidad: y yo en Iehoua he esperado.

8 Gozarmehe, y alegrarmehe en tu misericordia, porque has visto mi affliction: has conocido mi anima en las angustias.

^f O, de los que deciden à hoyo.

^g O, en mi felicidad. ^O, abundancia. ^h Heb. heziste castar.

ⁱ Heb. fando yo descendiere à hoyo? ^{gre}. uo: anunciará tu verdad?

* Luc. 23. 46.

^l O, los que mirá à las &c.

^a O, lo confesaré. ^b De los suyos.

^c Poderosos del mundo.

^d Digna de su alabanza. ^e Heb. en la gloria de sanctidad.

2. Sa. 3. 11.

9 Y no me encerraste en la mano del enemigo: antes heziste estar mis pies en anchura.

10 Ten misericordia de mi, ò Iehoua, que estoy en angustia; hanse] carcomido có pesar mis ojos, mi anima, y ^a mi vientre.

11 Porque se hà acabado con dolor mi vida, y mis años có sospiro; hà se enflaquecido mi fuerça à causa ^b de mi iniquidad; y mis huesos se han podrido.

12 De todos mis enemigos he sido opprobrio, y de mis vezinos en gran manera, y horror à mis conocidos: losq̃ me vian fuera, huyan de mi.

13 He sido olvidado ^c de coraçon como muerto: hé sido como ^v vaso perdido.

14 Porque he oydo affrenta de muchos, ^d miedo enderredor: quando consultauà jutos cótra mi, para préder mi alma péfauã.

15 Mas yo sobre ti confie, ò Iehoua; dixi, Dios mio tu.

16 En tu mano ^e están ^e mis tiempos: libra me de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.

17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu sieruo: salua me por tu misericordia.

18 Iehoua, no sea yo confuso, porq̃ te he inuocado: sean confusos los impios, sean cortados para el infierno.

19 Enmudezcan los labios mentirosos, que hablan contra el justo cosas duras có soberuia y menosprecio.

20 ¶ ^{II.} Quan grande es tu bien, q̃ has guardado para los que te temen: q̃ has obrado, para los que esperã en ti delante de los hijos de los hombres;

21 ^f Esconderlos has en el escondedero de tu rostro de las arrogancias ^g de cada qual: escóderlos has en el Tabernaculo de quistion de lenguas.

22 Bendito Iehoua, porq̃ hà hecho maravillosa su misericordia para cómigo en ciudad fuerte.

23 Y yo dezia en mi priessa, Cortado soy de delante de tus ojos: mas ciertamente tu oyas la boz de mis ruegos, quando clamaua à ti.

24 Amad à Iehoua todos sus Misericordiosos: à los fieles guarda Iehoua, y paga abundantemente àl que haze có soberuia.

23 Esforçaos, y esfuercefe vuestro coraçon, todos losq̃ esperays en Iehoua.

PSAL. XXXII.

Declara David en este Psalmo, quien sean justos en esta massa peccadora, asab. no los que nunca peccaron, mas los que por misericordia de Dios alcanzaron perdon de sus peccados en Christo, y espíritu de regeneracion para bien obrar.

a Mis entrañas.

b Demiaficion.

c De todo.

d Cerrado de temores.

e Lavniuer sal y particular disposicion de toda mi vida.

f Pl. 97. g Heb. de varon.

De David: h Maskil.

h Instrucio.

Bienaventurado * el perdonado de rebelliõ, el encubierto de peccado.

2 Bienaventurado el hombre à quien no contará Iehoua la iniquidad; ni ^{ouere} en su espíritu engaño.

3 Mientras callé, se enuejecieron mis huesos en mi bramido todo el dia.

4 Porq̃ de dia y de noche se agraua sobre mi tu mano: boluiofe ⁱ mi verdor en feraz. quedades de verano. Selah.

5 Mi peccado te notifiqué: y no encubri mi iniquidad: dixi, yo * confesaré contra mi mis rebelliones à Iehoua, y tu perdonarás la maldad de mi peccado. Selah.

6 Por esto orará todo Misericordioso à ti en el tiempo del hallar: ciertaméte en la inundacion delas muchas aguas, no llegarán à el.

7 Tu eres mi escódedero, del angustia me guardarás: ^{con} clamores de libertad me rodearás. Selah.

8 Hazertehe entender, y enseñartehe el camino en que andarás: [†] sobre ti afirmaré mis ojos.

9 No seays como el cauallo, como el mulo, sin entendimiento: con cabestro y con freno su boca hà de ser cerrada para que no lleguen à ti.

10 Muchos dolores para el impio: y el q̃ espera en Iehoua misericordia lo cercará.

10 Alegraos en Iehoua, y gozaos justos: y cantad todos los rectos de coraçon.

* Rom. 4. 7.

* Isa. 65. 14.

† Heb. acõsejaré sobre ti con mi ojo.

PSAL. XXXIII.

Exhorta à toda la Iglesia de los pios à alabar à Dios, que por sus obras, y especialmente por el gouerno de su Iglesia, se declara digno de eterna alabança.

Cantad justos en Iehoua; à los rectos es hermosa el alabança.

2 Celebrad à Iehoua con harpa; con psalterio y decacordio cantad à el.

3 Cantad à el cancion nueua: hazed bien tañendo con jubilo.

4 Porque derecha es la palabra de Iehoua; y toda su obra con verdad.

5 El ama justicia y juyzio: de la misericordia de Iehoua está llena la tierra.

6 * Con la palabra de Iehoua fueron hechos los ciclos; y con el espíritu de su boca todo el exercito de ellos.

7 El junta, como en vn montó, las aguas de la mar: el pone por teforos los abismos

8 Teman à Iehoua todo la tierra; reman deel todos los habitantes deel mundo.

* Gen. 1. 6.

- 1 Lo q̄ dixo ⁹ ² * Porque el dixo, y fué; el mádo, y ef-
 tuuo.
 * *Iud.* 16. 18.
 10 Iehoua haze anullar el consejo de las
 gétes; y el haze anullar las machinaciones
 de los pueblos.
 11 El consejo de Iehoua permanecerá pa-
 ra siempre; los pensamientos de su coraçõ,
 por generacion y generacion.
 12 Bienauéturada la gente à quien Ieho-
 ua es su Dios; el pueblo à quien escogió
 por heredad para sí.
 13 Desde los cielos miró Iehoua; vido to-
 dos los hijos de Adam.
 14 Desde la morada de su asiento miró
 sobre todos los moradores de la tierra.
 15 El formó el coraçõ de todos ellos; el
 b ^b entiende todas sus obras.
 16 El rey no es saluo con la multitud del
 exercito: el valiente no escapa con la mu-
 cha fuerça.
 17 Vanidad es el cauallo para la salud; cõ
 la multitud de su fuerça no escapa.
 18 He aqui, el ojo de Iehoua sobre los q̄
 le temen; sobre los que esperan su miseri-
 cordia.
 19 Para librar de la muerte sus almas; y
 para darles vida en la hambre.
 20 Nuestra alma esperó à Iehoua; nuestra
 ayuda y nuestro escudo es el.
 21 Portanto en el se alegrará nuestro co-
 raçõ, porque en el Nombre de su san-
 ctidad auemos confiado.
 22 Sea tu misericordia, ò Iehoua, sobre
 nosotros, como te auemos esperado.

P S A L. XXXIII.

H Azimienta de gracias conque Dauid por su ex-
 plo incita à los hombres à que confien, y esperen
 en Dios, porque el es la proteccion de los suyos.

II. Ensea temor de Dios, y el camino verdade-
 ro de agradecerle. La ocasion del Psalmo está clara
 del titulo. Los versos están señalados por las letras
 del Alfabeto como arriba el Psal. 25

1 De Dauid; quando mudó su sembláte
 delante de Abimelech, y el lo echó, y se
 fué:

Aleph **B** Endeziré à Iehoua en todo ti-
 po; siempre será su alabança en
 mi boca.

3 **Beth** En Iehoua se alabrà mi anima; oy-
 rán los mansos, y alegrar se hán.

4 **Gimel** Engrandeced à Iehoua conmigo;
 y ensalcemos su Nombre à vna.

5 **Daleth** Busqué à Iehoua, y el me oyó; y
 de todos mis miedos me libró.

6 **He** Miraron à el, y fueron alumbrados?
 y sus rostros no se auergõçaron.

7 **Vau** Este pobre llamó, y Iehoua lo oyó;

y de todas sus angustias lo escapó.

8 **Zain** ^d El Angel de Iehoua asienta cà- ^d *Ios.* 5. 13.
 po en derredor de los que le temen, y los
 defiende.

9 **Heth** Gustad, y ved q̄ es bueno Iehoua;
 dichofo el varon que confiará en el.

10 **Teth** Temed à Iehoua sus sanctos; por-
 que no ay falta para los q̄ le temen.

11 **Iod** Los leoncillos empobrecieron, y
 ouieron hábre; y los q̄ buscan à Iehoua, no
 aurán falta de ningun bien.

12 **Caph** Venid hijos, oydme, temor **II.**
 de Iehoua os enseñaré.

13 **Lamed** * Quien es el varon q̄ dessea vi- ^{* *1. Ped.* 3. 10.}
 da? q̄ cobdicia dias ^e para ver bien? ^{e, Para ser}
 bienauétu-
 rado.

14 **Mem** Guarda tu lengua de mal, y tus la-
 bios de hablar engaño.

15 **Nun** Apartate del mal, y haz el biéjin-
 quiere la paz, y figuela.

16 **Samech** * Los ojos de Iehoua están sobre ^{* *Eclliçõ* 15.}
 los justos; y sus orejas ál clamor de ellos: ^{20.}
 f El vulto.

17 **Ain** ^f La ira de Iehoua cõtra los q̄ mal
 hazen, para cortar de la tierra la memoria
 de ellos.

18 **Pe** ^g Clamaron, y Iehoua los oyó; y de ^g S. los pios
 todas sus angustias los escapó.

19 **Sade** Cercano está Iehoua à los quebrã
 tados de coraçõ; y à los molidos de espi-
 ritu saluará.

20 **Coph** Muchos son los males del justo; y
 de todos ellos lo escapará Iehoua;

21 **Res** Guardando todos sus huesos, vno
 de ellos no será quebrantado.

22 **Sin** Matará àl malo la maldad; y los q̄
 aborrecen àl justo serán assolados,

23 **Taph** Redime Iehoua la vida de sus sier-
 uos; y no serán assolados todos los q̄ en el
 confian.

P S A L. XXXV.

I Nuoca ardentissimamente el fauor de Dios con-
 tra sus enemigos, contra los quales afirma su in-
 nocencia. II. Descriue su maldito ingenio, sus
 obras y su ingrattitud. Prophetizales toda desau-
 tura y alcabo eterna cõfusión, y à los pios eterna ale-
 gria. Es descripción de le estado de la Iglesia entre las
 calumnias y crueldad de los impios.

1 De Dauid.

P Leytea, ò Iehoua con mis pleytean-
 tes; pelea con mis peledores.

2 Echamano àl escudo y àl paues
 y leuantate en mi ayuda.

3 Y saca la lança, y cierra contra mis per-
 seguidores; di à mi anima, Yo soy tu salud,

4 Y auerguengense, y confundanse los
 que buscan mi anima; bueluan atrás, y sea
 auergonçados los que piensan mi mal.

1151 *Psalmos, 4.*

a Sean como el ramo delante del viento: y el Angel de Iehoua el que rempuxe. *6* Sea su camino escuridad y refualaderos: y el Angel de Iehoua el que los perfiga.

b Otros, cō eistruendo.

7 Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo à mi anima.

8 Vengale el quebrantamiéto que no sepa: y su red que escondió, lo prenda: *b* cō quebrantamiento cayga en ella.

9 Y gozese mi alma en Iehoua: y alegrese en su salud.

10 Todos mis hueffos dirán, Iehoua quien como tu? Que escapas à afflicto del mas fuerte que el: y al pobre y menesterofo del que lo roba.

II.

11 ¶ Leuataron se testigos falsos: lo que no sabia, me demandaron.

e Tornaron me solo.

12 Boluieron me mal por bien *e*, horfandad à mi anima.

d Heb. mi vestido sacco.

13 Y yo quando ellos enfermaron, *d* me vesti de sacco: affigi con ayuno mi anima, y mi oracion se reboluia en mi seno.

14 Como *por mi* compañero, como *por mi* hermano andaua; como el q̄ trae luto por madre, enlutado me humillaua.

e Quando yo fué abatido de mi estado.

15 Y *e* en mi coxera se alegraron, y se juntaron: juntaron se *f* sobre mi entristecidos, y yo no lo entendia: *z* despedaçauan me, y no cessauan.

Heb. en mi coxear.

16 Con los lisongeros escarnecedores de escarnio cruxiendo sobre mi sus dientes.

f Fingiedo tristeza de mi menos cabo.

17 Señor hasta quando veras? *h* Haz boluer mi anima de sus quebrantamientos, mi vnica de los leones.

g Heb. rom pieró, y no callaron.

18 Confessarte hé en grande congregacion: en pueblo *i* fuerte te alabaré.

h Restaura i Populoso.

19 * No se alegren de mi mis enemigos sin porque: *ni* los que me aborrecen sin causa, hagan del ojo.

* *Isa. 15, 25.*

20 Porque no hablan paz: y contra los másos de la tierra *†* piensan palabras engañosas.

† Machinã calúnias.

21 Y ensancharon sobre mi su boca: dixeron, Hala, Hala, visto han nuestros ojos.

1 No cesses no detégas la vengãza.

22 Visto has, ò Iehoua, *1* no calles: Señor no te alexes de mi.

23 Recuerda, y despierta para mi iuzyio, Dios mio, y Señor mio, para mi causa. *24* luzga me conforme à tu justicia, Iehoua Dios mio, y no se alegren de mi.

m Nuestro d. scto es cū plido.

25 No digan en su coraçon, Hala, *m* nuestra anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26 Auerguengense, y sean confundidos auna, los q̄ se alegran de mi mal: vistan se de verguenga y de confusion, los que se en-

grandecen contra mi.

27 Canten, y alegrense los q̄ sehuelgan de mi justicia; y digan siempre, Sea enalçado Iehoua, el que ama la paz de su seruo.

28 Y mi lengua hablará de tu justicia; todo el dia de tu loor.

P S A L. XXXVI.

D Escriue Dauid el ingenio de los malos, declarãdo la fuente de toda su corrupcion ser impiedad y atheismo. II. Engrandece la bondad de Dios, que por sus ocultos iuyzios los suffre, y espera. III. Descriue la esperança de los pios en opposicion del atheismo de los malos y pide que sean sustentados en se.

I Al Vencedor; del seruo de Iehoua, de Dauid.

D Ichon de la rebellion del impio nDel impio y de su impiedad tengo tal iuzyio, No ay &c. o S. su iniquidad.

3 Portanto o le lisongea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.

4 Las palabras de su boca son iniquidad, y fraude; no quiso entender para bien hazer.

5 Iniquidad piensa sobre su cama; está sobre camino no bueno, no aborrece el mal.

6 ¶ Iehoua, hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nuues.

7 Tu justicia como los montes *p* de Dios; p Grandes. tus iuyzios abismo grande; al hombre y al animal conseruas, ò Iehoua.

8 ¶ Quan illustre es tu misericordia, ò Dios; y los hijos de Adam se abrigan en la sombra de tus alas.

9 Embriagar se han de la grossura de tu Casa; y del arroyo de tus delicias los abreuarás.

10 Porque contigo *estã* el manadero de la vida; en tu lumbrer veremos lumbrer.

11 Estiende tu misericordia à los que te conoçen; y tu justicia à los rectos de coraçon.

12 No venga contra mi pie de soberuia; y mano de impios no me mucua.

13 ¶ Allí cayeron los obradores de iniquidad; fueron rempujados, y no pudierõ leuantarse. q En la soberuia y impiedad.

P S A L. XXXVII.

C onforta Dauid la fe de los justos en la tentacion que muchas vezes padecen, vista su asficion en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarãdo por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, à la qual succederã miseria sin fin: y por el contrario, las asficiones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las sentencias distintas por las letras del Alphabeto Heb.

De

De Dauid.

** Prouer. 23, 17. y 24, 1.* **Aleph** **N**O * te enojes con los malignos: ni tengas embidia de los que hazen iniquidad.

2 Porque como yerua serán presto cortados: y como verdura de renouo caerán.

3 *Beth* Espera en Iehoua, y haz bien; biue en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Iehoua: y *el* te dará las peticiones de tu coraçon.

5 *Gimel* Buelue hazia Iehoua tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y facará, como la lumbre, tu justicia: y tus derrechos como el mediodia.

7 *Daleth* Calla à Iehoua, y espera en el: no te enojos con el que prospera en su camino, con el hombre que haze maldades.

8 *He* Dexate de la yra, y dexa el enojo: no te enojos en *a* ninguna manera *b* para hazer te malo.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan à Iehoua, ellos heredarán la tierra.

10 *Vau* Y de aqui à poco no *será* el malo: y contemplarás sobre su lugar, *c* y no parecerá.

11 Y * los mansos heredarán la tierra: y deleytaránsehan con la multitud de la paz.

12 *Zain* Piensa el impio contra el iusto: y cruxe sobre el sus dientes.

13 El Señor se reyrá de el: porque ve que *d* vendrá su dia.

14 *He* Los impios desuaynaron espada, y entesaron su arco, para hazer ruynar àl pobre y àl menesteroso: para degollar *e* los q andan camino derecho.

15 El cuchillo de ellos entrará en su *mismo* coraçon: y su arco será quebrado.

16 *Teth* Mejor es lo poco del iusto, q las muchas riquezas de los peccadores.

17 Porque los braços de los impios serán quebrados: y el que sustenta à los justos es Iehoua.

18 *Iod* Conoce Iehoua *f* los dias de los perfectos: y su heredad será para siempre.

19 No serán auergoçados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre serán hartos.

20 *Caph* Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehoua, *g* como lo principal de los carneros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 *Lamed* El impio toma prestado, y no paga: y el iusto tiene misericordia, y da.

22 Porque *h* los béditos deel, heredarán la tierra: y los malditos deel, serán talados.

23 *Mem* Por Iehoua son ordenados los pasos *i* del hombre, y *el* quiere su camino.

24 Quando cayere, no será prostrado: por-

que Iehoua sustenta su mano.

25 *Nun* * Yo fue muchacho, y hé enuegado, y no he visto iusto desamparado, ni su *15.* simiente que busque pan.

26 *†* Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente *es* para bendicion. *† Heb. Todo el dia.*

27 *Samech* Apartate del mal, y haz el bien: y *1* biuirás para siempre. *1 Heb. habitarás.*

28 Porque Iehoua ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 *Ain* Los justos heredarán la tierra, y biuirán para siempre sobre ella.

30 *Pe* * La boca del iusto hablará sabiduria, y su lengua hablará *m* derecho. ** IJa. 51, 7. m Heb. juy. zio.*

31 La Ley de su Dios *está* en su coraçon, por tanto sus *n* pies no titubearán. *n Heb. paf. fos.*

32 *Zade* Affecha el impio àl iusto, y procura matarlo:

33 Iehoua no lo dexará en sus manos: ni lo condenará *o* quando lo juzgaren. *o Quando los impios lo condenaren.*

34 *Koph* Espera à Iehoua, y guarda su camino, y *el* te ensalgará para heredar la tierra: quando los peccadores serán talados, verás.

35 *Res* Yo vide àl impio robusto, y reuerdeciendo como *m* laurel verde:

36 Y passóse, y he aqui *p* no parece: y bufsquelo, y no fue hallado. *p Heb. no cl.*

37 *Schin* Considera àl perfecto, y mira por el recto, que la postrimeria de cada vno de ellos *es* paz.

38 Mas los rebelladores fueró todos destruydos: la postrimeria de los impios fue talada.

39 *Tau* Y la salud de los iustos *sue* Iehoua, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehoua los ayudó, y los escapa, y los escapará de los impios: y los saluará, por quanto esperaron en el.

P S A L. XXXVIII.

Es el mismo argumento del Psalmo 6.

I Psalmo de Dauid *q* para acordar. *q Digno de memoria.*

Iehoua no me reprehedas con tu furor,

ni me castigues con tu yra.

3 Porque tus saetas descendieró en mi: y sobre mi há descendido tu mano.

4 No ay sanidad en mi carne à causa de tu yra: no ay *r* paz en mis huesos à causa de mi peccado. *r Bien. salud.*

5 Porque mis iniquidades han passado *o* mi cabeça: como carga pesada, se han agrauado sobre mi.

6 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas à causa de mi locura.

a Heb. solamente. *b* Para apartarte de Dios y de su Ley. *c* Heb. y no el.

** Matt. 5, 4.*

d Vicie.

e Heb. los rectos de samino.

f Arrib. Psal. 31, 16.

g Como los mejores, los mas gordos: porq no se engordan, sino para el madero.

h Los que Dios bédixo en Christo. *Matth. 25, 31.* *i* S. pio.

7 Estoy encurvado, estoy humillado en gran manera: todo el dia ando ^a enlutado.
 8 Porque mis caderas están llenas de ardor: y no ay sanidad en mi carne.
 9 Estoy debilitado y molido en gran manera: bramo à causa del alboroto de mi coraçon.
 10 Señor, delante de ti ^{están} todos mis deseos: y mi sospiro no te es oculto.
 11 Mi coraçon ^{está} rodeado, há me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos: aun ^c ellos no están conmigo.
 12 Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pufieron lexos.
 13 Y los que buscauan mi anima armaron lazos: y los que buscauan mi mal, hablabuan iniquidades: y todo el dia meditauan fraudes.
 14 Y yo, como sordo, no oya: y como vn mudo, que no abre su boca.
 15 Y fue como vn hombre que no oye: y que no ay en su boca reprehensiones.
 16 Porque à ti Iehoua esperaua: tu responderás Iehoua Dios mio.
 17 Portanto ^d dezia, Que no se alegre de mi: ⁿⁱ quando mi pie refualáre, se engrandezcan sobre mi.
 18 Porque yo aparejado ^{estoy} à coxear: y mi dolor ^{está} delante de mi continamente.
 19 Portanto denunciare mi maldad: congoxarme h por mi peccado.
 20 ^c Porq mis enemigos ^{son} biuos y fuertes: y hanse augmentado, los que me aborrecen sin causa:
 21 Y pagando mal por bien me son contrarios, por seguir yo lo bueno.
 22 No me desfampáes ô Iehoua; Dios mio no te alexes de mi.
 23 Apresuráte à ayudarme Señor de mi salud.

P S A L. XXXIX.

David (como es verisimil) perseguido de su hijo Absalon, protesta de callar, y llevar con paciencia el azote de Dios, de cuya mano entiendo venirle por sus peccados. II. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometē eternidad, como lo muestran en sus empresas. III. Pide perdón de su peccado, y aliuamiento del azote.

f Vno de los principales cantores, Chron. 25.

I Al Vencedor: f à Ieduthun, Psalmo de David.
YO dixé, Miraré por mis caminos, para no peccar con mi lengua: guardare mi boca con boçal, entre tãto que el impio fuere contra mi.

3 Enmudeci con silencio, calléme de lo bueno: y mi dolor se alborotó.
 4 Escallentose mi coraçon dentro de mi, en mi meditacion se encendió fuego: hablé con mi lengua.
 5 ¶ Notificame Iehoua mi fin, y la medida de mis dias quanta sea; sepa yo quanto tengo ^{de ser} del mundo.
 6 Heaqui; como à palmos ^d diste mis dias, g O, puffi- y mi edad es como nada delante de ti: cierte.
 raméte toda la vanidad es todo hombre ^h q ^h Heb. que:
 biue. Selah.
 7 Ciertamente en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano se inquietan: allega, y no sabe quien lo cogerá.
 8 Y aora Señor que esperaré? Mi esperanza en ti está.
 9 ¶ Escapame de todas mis rebelliones; III. no me pongas por affrenta de loco:
 10 Yo enmudeci, no abri mi boca; porque tu heziste.
 11 Quita de sobre mi tu plaga; de la guerra de tu mano soy consumido.
 12 Con castigos sobre el peccado corriges à hombre; y hazes desleyr, como de polilla, su grandeza; ciertamente vanidad es todo hombre. Selah.
 13 Oye mi oració ô Iehoua, y escucha mi clamor; no calles à mis lagrimas; porque peregrino soy contigo; aduenedizo, como todos mis padres.
 14 Dexame, y tomare fuerças, antes que vaya y i perezca.
 i Heb. y no yo.

P S A L. XL.

Declara David auerle Dios socorrido en grandes tribulaciones para exhortar con su exemplo à los affligidos, que pongan en el su confianza. II. Es persona de Christo (como interpreta el Apostol Heb. 10. 5. etc.) prophetaza la abrogacion de la Ley, y sus sacrificios, y declara qual aya de ser el culto proprio del Nueuo testamento, del qual Christo fue el absoluto cumplidor. III. Ora por el perdón de sus peccados, por el relaxamiento de sus affciones, por la confusion de sus enemigos, y por la perpetua alegria de los pios.

I Al Vencedor; Psalmo de David.
ESperando esperé à Iehoua, y acostose à mi, y oyó mi clamor.
 3 Y hizome sacar de vn algibe sonoro, de vn lodo cenagoso, y puse mis pies sobre peña, endereçó mis passos.
 4 Y puse en mi boca cancion nueua, alabança à nuestro Dios. Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehoua.
 5 Bienauenturado el varó, que puso à Iehoua por su cõfianza; y no miró à los soberbios, ni à los que declinan à la mentira.

6 ¶ Au-

II. 6 ¶ Augmentado has tu, ò Iehoua Dios mio, tus maravillas: y tus pensamientos para con nosotros no te los podremos cõtar, anunciar, ni hablar: no pueden ser enarrados.

* Heb. 10, 5. a Heb. min. chah. b Leuit. 4. c O, yo quiero. d O, en medio.

7 * Sacrificio^a y presente no te agrada: orijas me has labrado. Holocausto y^b expiacion no has demandado.

8 Entonccs dixc , He aqui vengo ; en el emboltorio del libro *estã* escrito de mi, 9 Para hazer tu voluntad Dios mio: c^c hame agradao y tu Ley *estã* d^d dentro de mis entrañas.

10 Yo anuncié justicia en grande cõgregacion: he aqui no detuue mis labios, Iehoua tu lo sabes.

11 No encubri tu justicia en medio de mi coraçon, tu verdad y tu salud dixc : no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

12 Tu Iehoua no detengas de mi tus misericordias : tu misericordia y tu verdad me guarden siempre.

III. 13 ¶ Porque me han cercado males hasta no auer cuento : hanme comprehendido mis maldades, e y no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeza, y mi coraçon me falta.

* Psal. 38. 11.

14 Quieras Iehoua librarne : Iehoua a-pressurate para ayudarme.

† Todos.

15 Sean auergonçados , y cõfusos † à vna losque buscan mi vida para cortarla : bueluan atrás, y auerguencense losque quieren mi mal.

† S. que hizieron.

16 Sean assolados en pago f de su affeçta, e losque me dizen, Hala, Hala.

† Psal. 35. 21.

17 Gozense, y alegrense en ti todos los q te buscan, y digan siempre , Sea enfalçado Iehoua, losque aman tu salud.

18 Y yo pobre y menesterofo, Iehoua pẽsirà de mi: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mio, no te tardes.

D Auid (segun parece) auiedo experimentado en

P S A L. XLII.

FIN DEL PRIMER LIBRO DE LOS

Psalms.

Libro Segundo.

P S A L. XLVII.

D Auid abuyentado de Ierusalem (ò por la perfequicion de Saul, ò despues por la de su hijo Absalon) declara quan graue le sea su destierro, por el qual es estoruaado de hallarse en las pias congregaciones enel Tabernaculo del Señor.

† Enseñamiento. † Salmo do cõrinal. † S. para ser cantado de cellos.

1 Al Vencedor: * Maskil: * à los hijos de Core.

alguna enfermedad el consuelo y servicio de los pi- os, y la hypocrisia de sus enemigos, propheta bien auenturança à los que exercitaren charidad conel proximo affligido, especialmente de enfermedad.

II. Describe la hypocrisia con que era vistadoute sus enemigos, y pide à Dios salud etc.

1 Al Vencedor: Psalmo de Dauid. B Ienauenturado h elque entiendo sobre el pobre: en el dia malo i lo libre Iehoua.

h El que tiene cuenta conel pobre e enfermo. i O, libraras &c.

3 Iehoua lo guarde, y le dé vida: sea bien auenturado en la tierra, y no lo entregues † à la voluntad de sus enemigos.

† Heb. enel alma. l Quando el enferma. m Mollifite, ò molli- ras. II.

4 Iehoua lo sustentará i sobre la cama de dolor: toda su cama m reboluieste en su enfermedad.

5 Yo dixc , Iehoua ten misericordia de mi: sana à mi anima, porque he peccado cõtra ti.

6 ¶ Mis enemigos dizen mal de mi, Quando morirà, y perecerà su nombre?

n S. alguno de mis ene- migos.

7 Y n si venia à ver, hablaua mentira: su coraçon le amontonaua iniquidad: salido fuera, hablaua.

8 Congregados murmurauan contra mi todos los que me aborrecian: contra mi pẽsãuau mal para mi.

9 Cosa pestilencial se há pegado enel: Y, elque cayó en cama, no boluerà à levantar- se.

o Mi muy domestico. * Ioan. 13. 18.

10 Aun o el varon de mi paz , en quien confiaua: * el que comia mi pan, p engrandeciò contra mi el calcañar.

Act. 1. 16. p Me armò grandes la- zos.

11 Mas tu Iehoua ten misericordia de mi, y hazme levantar: y pagarleshe.

12 Enesto conocí que te he agradao, que mi enemigo no q jubilarà contra mi.

q No cantara, ò ta- fiera à triu- pho y victo- ria de mi.

13 Y yo, en mi integridad me has susten- tado: y me has assentado delate de ti para siempre.

14 Bendicto sea Iehoua el Dios de Israel de figlo à figlo, Amen, y Amen.



Omo el cieruo brama por las corriètes de las aguas, an- si mi alma brama à ti, ò Dios.

3 Mi alma tuuo sed de Dios, del Dios biuo: quãdo vè- dré, y pareceré delante de Dios.

4 Fueronme mis lagrimas pan de dia y de noche: quãdo me dezian todos los dias, Donde estã tu Dios?

5. Deestas cosas me acordaré, y derramaré sobre mi anima. Quando passaré en el numero? yré conellos hasta la Casa de Dios con boz de alegría, y de alabança, baylando la multitud.

6. Porque te abates, ô anima mia, y bramas contra mi? Espera à Dios, porque aun le tengode alabar por las saludes de su presencia.

7. Dios mio, mi alma está abatida en mi: portanto me acordaré de ti desde tierra del Jordan, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

a Vieneme vna afflicció sobre otra. 8. ^a Vn abismo llama à otro à la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mi.

9. De dia mádará Iehoua su misericordia, y de noche su cancion cómigo, oracion à Dios de mi vida.

b Triste. 10. Diré à Dios, Roca mia, porque te has olvidado de mi? Porque andaré b enlutado por la oppresión del enemigo?

11. Como vna muerte es en mis huesos, quando mis enemigos me affrentan, diziéndome cada dia, Donde está tu Dios?

c Que há obrado delante de mi. 12. Porque te abates, ô anima mia: y porq bramas contra mi? Espera à Dios, porq aun le tengo de alabar por las saludes c de mi presencia, que es Dios mio.

P S A L. XLIII.

Parece ser este Ysalmo añedidura del precedente. Es el mismo proposito, y por la misma ocasion.

IVzgame, ô Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varó de engaño me libra.

2. Porque tu eres el Dios de mi fortaleza: porque me has desechado? Porque andaré enlutado por la oppresión del enemigo?

3. Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, traermehan àl Monte de tu sanctidad, y à tus tiendas.

4. Y entraré àl altar de Dios, àl Dios, alegría de mi gozo: y alabartehe con harpa. Dios, Dios mio.

5. Porque te abates, ô anima mia, y porque bramas contra mi? Espera à Dios, porq aun lo tégo de alabar por las saludes de mi presencia, que es mi Dios.

P S A L. XLIIII.

Recitados los favores que Dios hizo à los padres, que exase à el su pueblo de que parezca aver los olvidado en manos de sus enemigos. Quadra à la Iglesia en todos tiempos.

d Como era el Psal. 42o. **I** Al Vencedor: d à los hijos de Core Maskil.

DIos, có nuestras orejas auemos oido, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.

3. Tu con tu mano echaste las gentes, y los pláxaste àellos: afigiste los pueblos, y embiaxste los.

e Echaste los de la tierra de Promisió. f S. nuestros padres. g Heb. te agradaste en ellos.

4. Porque no heredaron la tierra por su cuchillo, ni su brazo los libró; sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, g porque los amaste.

5. Tu, mi Rey, Dios, manda saludes à Iacob.

6. Porti acornearemos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros aduersarios.

7. Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me saluará.

8. Porque tu nos has guardado de nuestros enemigos: y à los que nos aborrecieron, has auergonçado.

9. En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

10. Tambien nos has desechado, y nos has hecho auergonçar: y no sales en nuestras armadas.

11. Heziste nos boluer à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon. parasi.

12. Pusistenos como à ouejas para comer, y esparzistenos entre las gentes.

b Heb. de comida.

13. Has védido tu pueblo i de balde; y no pujaste en sus precios.

i Heb. por no riqzas. q. d. sin precio.

14. Pusistenos por verguença à nuestros vezinos, por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

15. Pusistenos por prouerbio en las gentes: por mouimiento de cabeça en los pueblos.

16. Cadadia mi verguença está delante de mi, y la confusión de mi rostro me cubre.

17. † De la boz del que me auerguença y deshórta; del enemigo, y del que se venga.

† La Confusion (digo) de la boz &c.

18. Todo esto nos ha venido, y no nos auemos olvidado de ti: y no auemos saltado de tu Concierto.

19. No se há buuelto atrás nuestro coraçõ; y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

20. Quando nos quebrantaste en el lugar de los dragones; y nos cubriste con sombra de muerte.

21. Si nos olvidassemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçassem nuestras manos à dios ageno,

22. Dios no demandaria esto? porque el conoce los secretos del coraçon.

23. * Antes por tu caufa nos matan cada dia;

* Rõ. 8. 36o.

dia; somos tenidos como ovejas para el degolladero.

24 Despierta; porque duermes Señor? Despierta, no te alexes para siempre.

† O, no de se. hcs.

25 Porque escondes tu rostro? olvidaste de nuestra afflictio, y de nuestra oppressio?

26 Porq̄ nuestra alma se ha agouiado hasta el poluo: nuestro vientre está pegado cō la tierra.

27 Levantate para ayudarnos: y redimeanos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

EN la figura de la persona de Salomon, de su Reyno, y de su desposorio cō la hija del rey de Egipto describe en este Psalmo el Espiritu Sancto la persona de Christo y sus divinas gracias, la prosperidad eterna de su Reyno y su gloria. II. Su desposorio con su Iglesia, à la qual tambien alaba, y amonesta de su officio para con su Espeso.

1 Al Vencedor: sobre Sofannim, 2 à los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

a Como Psal. 42.

REbosa mi coraçon palabra buena: yo digo en mis obras del Rey: mi lengua será como vna pluma de escriuano liberal.

3 Hermoseaste mas que los hijos de los hōbres: la gracia se derramó entus labios: portanto te há bendicho Dios para siēpre.

4 Ciñete tu cuchia sobre el muslo ó Valiente, con tu gloria y contu hermosura.

5 Y con tu hermosura se prosperado: cualga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

6 Tus factas agudas, conque caerán pueblos debaxo deti, enel coraçon de los enemigos del Rey.

7 * Tu Silla, ó Dios, eterna y para siempre: vara de justicia, la vara de tu Reyno.

8 Amaste la justicia; y aborreciste la maldad: portanto te vngió Dios, tu Dios, con olio de gozo mas que à tus compañeros.

9 Almizque, y sándalos, ambar, todos tus vestidos b de palacios de marfil c te alegraron.

10 ¶ Hijas de reyes entre tus illustres: está la Reyna à tu diestra con corona d de Ophir.

11 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y oluida tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y desferá el Rey tu hermosura: porque el es tu Señor, y inclinate à el.

13 Y las hijas de Tyro con presente suplicarán tus fazes: los ricos del pueblo.

14 Toda illustre es la hija del Rey de dentro: de engastes de oro es su vestido.

b De arcas, c Q. d. te hazen de alegre parecer.

II. d Oro finif. ano.

15 Con vestis bordados será lleuada àl Rey, virgines en pos de ella: sus compañeras serán traydas à ti.

16 Serán traydas con alegrias y gozo: entrarán en el palacio del Rey.

17 En lugar de tus padres e serán tus hijos: hazerlos has principes en toda la tierra.

18 f Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generaciō: por lo qual pueblos te alabarán eternalmēte y para siēpre.

e Sucederán. f Palabras del Propheta à Christo.

PSAL. XLVI.

LA Iglesia de los pios no tiene que temer en el mundo, porque Dios reside en medio de ella, por su tutor y defensor en sus muchas tribulaciones.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core sobre Halamoth, Psalmo.

Dios es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

3 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se traspassen los mōtes e àl coraçon de la mar.

g Al. me. dio.

4 Bramarán, turbarán sus aguas: temblará los mōtes à causa de su braueza. Selah.

5 h Del Rio sus conductos alegrarán la Ciudad de Dios, el Sanctuario de las tiendas del Altissimo.

h Los conductos, o acequias sacadas del Rio.

6 Dios está en medio de ella, no será movida: Dios la ayudará en mirado lamañana.

Ezech. 47, 1. Apoc. 22, 1.

7 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió su boz, derritió se la tierra:

8 Iehoua de los exercitos es cō nosotros: nuestro refugio es el Dios de Iacob. Selah.

9 Venid, ved las obras de Iehoua: que há puesto assolamientos en la tierra.

10 Que haze cessar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

11 i Dexad, y conoçed que yo soy Dios: en falçarmehé en las Gentes, en falçarmehé en la tierra.

i O, Cessad.

12 Iehoua de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Iacob. Selah.

PSAL. XLVII.

EXhorta à todo el mundo à las alabças de Dios. Parece auer compuesto David este Psalmo para que fuese cantado, quando passó el arca de la casa de Obed-edom à la ciudad de David. 2. Sam. 6.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

Todos los pueblos batid las manos: jubilad à Dios con boz de alegria.

3 Porque Iehoua es Sublime y temeroso: Rey grande sobre toda la tierra.

4 El † guiará à los pueblos debaxo de nosotros: y à las Gentes debaxo de nuestros pies.

† Pastoreará. rá. capitaneará.

5 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Iacob, àl qual amó. Selah.

* 2. Sam. 6, 15. 6 * Subió Dios có júbilo, Iehoua có boz de trompeta.

Acl. 1, 9. 7 Cantad à Dios, Cantad. Cantad à nuestro Rey, Cantad.

8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad entendiendo.

2 1. Cor. 14, 35. 9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se assentó sobre su sancto throno.

10 Los principes de los pueblos se juntaron àl pueblo del Dios de Abrahá: porque de Dios son los escudos dela tierra, el es muy enálzado.

P S A L. XLVIII.

DEbaxo de la figura de Ierusalem y del monte de Sion son en este Psalmo cantadas las alabanzas de la Iglesia en Dios su refugio, contra la qual ninguna mundana potencia podrá preualcer.

1 Cancion de Psalmo: à los hijos de Core.

GRande es Iehoua, y digno de ser en grande manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en ^b el Monte de su Sanctuario.

3 Hermosa prouincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

4 Dios en sus palacios es conocido por lugar de refugio.

5 Porq̄ he aquí los reyes dela tierra ^c fueron ayuntados: passaron todos:

6 Ellos vieron, marauillaronse ^d grandemente, fueró affombrados: dironse priessa.

7 Temblor los tomó allí: dolor, como à muger que pare.

8 Con viento Solano quiebras las naues de Tharsis.

9 Como lo oymos, ansí lo vimos en la Ciudad de Iehoua de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la afirmarà para siempre. Selah.

10 ^e Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme à tu Nombre, ó Dios, ansí es tu loor hasta los fines dela tierra: de justicia està llena tu diestra.

12 Alegrarse ha el Monte de Sion: gozarse han las hijas de Iuda por tus juyzios.

13 Rodead à Sion y cercalda: contad sus torres.

14 ^f Poned vuestro coraçon à su antemuro: mirad sus palacios, para que conteys à la generacion que vendrà.

15 Porque este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: el nos capitaneará ^g hasta la muerte.

^b O, en su monte sancto. Heb. en el monte de su sanctidad.

^c Murieró. f. de espáto. d Heb. ansí.

^e Otros, cobrimos. Ot. Deseamos.

^f Considerad bien su &c.

^g Toda nuestra vida.

P S A L. XLIX.

DE la muerte de los impios prosperados en el mundo, y de los pios afflijidos en el. El impio có todas sus riquezas no escapará de ella, ni despues de ella vera luz. El pio no tiene porque temerla, porque aunque muera quanto al cuerpo, como los demas, la muerte no tiene en el perpetuo señorio.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

OY esto todos los pueblos: escuchad todos los habitadores del mundo.

3 ^h Ansí los hijos de los hombres como los hijos de los varones: juntamente el rico y el pobre.

^h Ansí el vulgo, como los nobles.

4 Mi boca hablará sabidurias: y el pensamiento de mi coraçon intelligencias.

5 * Acomodaré à exépllos mi oreja: declararé con la harpa ⁱ mi enigma.

* Matth. 13, 35.

6 Porque temeré en los dias de aduersidad, quando ^l la iniquidad de mis calcañares me cercará?

Pal. 78. 2. i Q. d. mi dicho parabolico.

7 Los que confian en sus haciendas, y en la multitud de sus riquezas se jaftan,

^l Llegare la hora de mi muerte.

8 Ninguno redimiendo redimira ^m àl hermano: ni dará à Dios su rescate.

18. dela muerte añue mas rico sca.

9 Porque la redempcion de su vida es de gran precio: y no se hará jamás,

10 Que buia adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

11 Porque se vee que los sabios mueren juntamente: el loco y el ignorante perecen, y dexan à otros sus riquezas.

^m Q. d. todos.

12 En su intimo tienen q̄ sus casas son eternas: sus habitaciones, para generaciõ y generaciõ: llamaró sus tierras de sus nõbres.

13 Mas el hombre no permanecerà en honra: es semejante à las bestias que ⁿ mueren.

ⁿ Heb. son cortadas.

14 Este es su camino, su locura: y sus decedientes ^o corrè por el dicho de ellos. Selah.

^o Q. d. se figuen por lo que ellos locamente figuieron.

15 Como ovejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastoreá; y los rectos se enseñorearon de ellos por la mañana; y su

aparencia se enuegece en la sepultura de su morada.

16 Ciertamète Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará. Selah.

17 No temas quando se enriquece alguno: quando augmenta la gloria de su casa:

* Job 27. 19.

18 * Porq̄ en su muerte no tomará nada: ni su gloria decendirá en pos de el.

^p Heb. su alma en su vida bendezirá.

19 Porq̄ ^q miètras buiere, serà su vida ^r bendita: y tu serás loado quando fueres bueno.

^q Prosperada.

20 El entrará à la generaciõ de sus padres: para siempre no verán luz.

^r Heb. quãdo hizieras bien eti.

21 El hombre en honra que no entiede, semejante es à las bestias que mueren.

P S A L. L.

Introduze à Dios, que llamando à juyzio à toda la tierra, singularmente examina la justicia de los de su pueblo: de los quales à los ignorâtes, empero doctiles, declara que su legitimo culto y del qual se agrada, no consiste en multitud de sacrificios, mas en reconocimiento fiel de sus beneficios, en obediencia de su Ley, y en inuocarle en el tiempo de la necesidad. II. Empero à los tiempos hypocritas reprehende duramente, quitâdoles la mascara de sanctidad, y sacâdoles àl rostro su impiedad y vida corrupta. III. Summa. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabança: y à este solo dixô la promessa de la salud.

20 Assentauaste, hablauas contra tu hermano : contra el hijo de tu madre ponias infamia.

21 Estas cosas heziste, y yo callé: pensauas por esso que^h decierto seria yo como tu? arguyr te hé, y propondré delante de tus ojos.

h Heb. siẽdo seria.

22 ¶ Entended aora esto, losque os olvidays de Dios: porque no arrebate, y no aya quien os escape.

III.

23 Elque sacrifica alabança, me honrrará: y elque ordenare el camino, yo le enseñaré la salud de Dios.

P S A L. LI.

David arguydo de su peccado por el propheta Nathan, lo conoze, y se conuierte a Dios, pudiendole ardentissimamente perdon de el, ser restaurado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el castigo que le fue impuesto por el Propheta, le sea mitigado: prometiendole de ser fiel anunciador en el mundo de la bondad de Dios, para que por su exemplo y exhortacion los peccadores se conuertan a el. II. Declara como de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres. Es singularissimo exemplo de verdadera penitencia, donde àl bino estan pintados todos los affectos de vn animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

2 * Quando vino à el Nathan el propheta, despues que entró à Bersabee. * 2.Sã.12.1.

Ten misericordia de mi; ò Dios, conforme à tu misericordia; conforme à la multitud de tus miseraciones rae mis rebelliones.

4 Augmenta el lauarme de mi maldad: y limpiame de mi peccado.

5 Porque yo conozco mis rebelliones: y mi peccado està siempre delante de mi.

6 A ti, à ti solo he peccado, y he hecho lo malo delante de tus ojos * porque te justifiques † en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

i Loque te desagrada.

* Rom. 3.4.

† Heb. en tu hablar,

en tu juzgar.

i Heb. en los risonos.

nes.

* Lewit. 14.

16.

Num. 19.4.

7 He aqui, en maldad he sido formado: y en peccado se escallentó de mi mi madre.

8 He aqui, la verdad has amado^l en lo intimo: y en lo secreto me heziste saber sabiduria.

9 * Purificame con hyfopo, y seré limpio: lauame, y seré emblanquecido mas que la nieue.

10 Hazme oyr gozo y alegria: y harán alegrías los huesos que moliste.

11 Estonde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades.

12 Criame, ò Dios, vn coraçõ limpio: y renueua vn espiritu recto^m en medio de mi.

m O. de n.

13 No me echés de delante de ti: y no quites de mi tu Santo espiritu.

tro de mi.

a 2. Chron. 29.

1 Psalmo: 2 à Afaph.

EL Dios de dioses Iehoua habló; y conuocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

b Psal. 48.3.

2 De Sion, Dios resplandeció.

3 Vendrá nuestro Dios, y no callará: fuego confumirá de su presencia: y àl rededor de el aurá grande tempestad.

4 Conuocará à los cielos de arriba, y à la tierra, para juzgar su pueblo.

c Confirmado con sacrificios: d Heb. de anunciaron.

5 Junta dme mis Misericordiosos: losque concertaron mi Concierto e sobre sacrificio.

6 Y d denunciarán los cielos su justicia; porque Dios es juez. Selah.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y cõtestaré contrati: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé sobre tus sacrificios; que tus holocaustos delante de mi están siempre.

9 No tomaré de tu casa bezerros: ni cabrones de tus apriscos.

10 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

11 Yo conozco todas las aues de los montes; y las fieras del campo están e conmigo.

12 Si tuuiere hambre, no telo dire à ti: * porque mio es el mundo f y su plenitud.

13 Tengo de comer carne de toros? ò, de beuer sangre de cabrones?

14 Sacrifica à Dios alabança: y paga àl Altissimo tus promessas.

15 Y llamame en el dia del angustia; libraratehe, y honrrarmchás.

II.

16 ¶ Y àl malo dixo Dios, que tienes tu q enarrar mis leyes: y que tomes mi Cõcierto por tu boca?

17 Aborreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?

18 Si vias àl ladron, tu corrias con el: y cõ los adulteros g era tu parte.

19 Tu boca metias en mal: y tu lengua cõponia engaño.

d A mi maldado.

* Psal. 23.1.

f Yo que no hinche.

g Tenias compañía.

a O, Reñi-
tu. eme
&c.
b Libre, fr.
co, opuesto
al captiue-
rio del pec-
cador.
c Ot. me
sustente.
II.
d Heb. de
fangres.
e O, canta-
rá. o, cele-
brará. Ot.
predicará.
f Ot. el per-
fecto. Es lo
mismo que
Holocausto.

14 ^a Buelueme el gozo de tu salud: y el
Espiritu ^b voluntario ^c me sustentará.
15 Enseñaré á los preuaticadores tus cam-
minos: y los peccadores se cōuertirán à ti.
16 Escapame ^d de homicidios, ó Dios,
Dios de mi salud: cãte mi lēgua tu justicia.
17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi
boca tu alabança.
18 ¶ Porque no quieres sacrificio, que yo
lo daria: holocausto no quieres.
19 Los sacrificios de Dios es el espiritu
quebrantado el coraçon contrito y moli-
do, ó Dios, no menos preciarás.
20 Haz bien con tu buena voluntad à Si-
on: edifica los muros de Ierusalem.
21 Entonces te agradarán los sacrificios
de justicia, el holocausto, y ^f el quemado:
entōces offrecerán sobre tu altar bezeros.

P S A L. LII.

Los impios calumniadores de la Iglesia, aunque
por un poco de tiempo se les permita afligirla,
serán prostrados de Dios eternamente. II. La Igle-
sia permanecerá verde para siempre en las alaban-
ças de Dios. La occasion del Psalmo está clara del
titulo.

g Enseña-
miento.
Psalmo do-
ctrinal.
* 1. Sam. 22.
9.
h O, illuf-
tre: yronia.
i Cōtinua. f.
para cō los
fuyos.
† O, des-
truyrá, ar-
rancará.
‡ De tu mo-
rada.

1 Al Vencedor: ^g maskil: de Dauid.
2 * Quando vino Doeg Idumeo, y de-
nunció à Saul, diziendole, Vino Dauid à
casa de Achimelech.
POrq̄ te alabas de maldad, ^h ó valiēte?
la misericordia de Dios ⁱ es cada día.
4 Agrauios machina tu lengua: co-
mo nauaja amolada, haze engaño.
5 Amaste el mal mas que el bien: la menti-
ra, mas que hablar justicia. Selah.
6 Amaste todas palabras dañosas, lengua
engañosa.
7 Tambien Dios te † prostrará para siem-
pre: cortarteha, y arrancarteha ⁱ dela tien-
da: y re defarraygará de la tierra de los bi-
uientes. Selah.
8 Y verán los justos, y temerán: y reyrfe-
han deel.
9 ^m Heaqui ^m varon que no puso à Dios
por su fortaleza, mas confió en la multitud
de sus riquezas: esforçóse en su maldad.
10 ¶ Mas yo, como oliua verde, ⁿ en la
Cafa de Dios: confió en la misericordia de
Dios ^o siempre y eternamente.
11 Yo te alabaré para siempre, porque he-
ziste: y esperaré tu Nombre, porque es bue-
no, ^p delante de tus Misericordiosos.

P S A L. LIII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, mas-
kil: de Dauid.

m S. y di-
zín. Hea-
qui &c.
II.
n S. perma-
neceré.
o O, perpe-
tua y eter-
na.
p Para con-
tus &c.

Dixo el loco en su coraçon, No ay
Dios: ^q corrompieronle, y hizieron
abominable maldad: no ay quien
haga bien.
3 Dios desde los cielos miró sobre los hi-
jos de Adam: por ver si ay ^r algun ^r entendi-
do, que busque à Dios.
4 Cada vno se auia buelto atras, ^s à vna se
auian dañado: no ay quien haga bien, no ay
ni aun vno.
5 No tienen conocimiento todos los que
obran iniquidad, que comen mi pueblo ^t co-
mo si comiessen pan: à Dios no inuocan.
6 Alli se espauorecieron de pauer donde
no auia pauer; porque Dios ^t esparzió los
huesos delq̄ assentó campo contrati: auer-
gonçaste los, ^u porque Dios los desechó.
7 Quiē diesse de Sion saludes à Israel? En-
boluiēdo Dios la captiuidad de su pueblo,
gozarfaha Iacob, y alegrarfaha Irael.

q Heb. Cor-
rompiēdo.
Exod. 32. 7.
Psal. 14.
r Es oppu-
esto à lo-
co. vcr. 1.
s Todos.
Rom. 3. 19.

t Descoye-
tó.
u Porque
tu los dese-
chaste.

P S A L. LIIII.

Pide Dauid fauor contra sus enemigos &c. La oc-
casion está clara del titulo.

1 Al Vencedor: en Neginoth, Maskil:
de Dauid.

2 * Quãdo vinieron los Zipheos y di-
xeron à Saul, No está Dauid escondido
en nuestra tierra?

* 1. Sam. 23.
19. y 26. 2.

ODios, saluame en tu Nóbre, y con
tu valentia me ^y defiende.

y Heb. iuz-
ga. q. d. de-
fiende mi
causa.
z S. Del pue-
blo de Di-
os.

4 O Dios, oye mi oracion, escu-
cha las razones de mi boca.

5 Porque ^z estraños sehan leuátado con-
trami, y fuertes han buscado mi anima: no
han puesto à Dios delante de si. Selah.

6 Heaqui Dios es el que me ayuda; el Se-
ñor es con los que sustentan mi vida.

7 Elboluerá el mal à mis enemigos; cor-
talos por tu verdad.

8 Voluntariamente sacrificaré à ti; alaba-
ré tu Nombre, ó lehoua, porque es bueno.

9 Porque me há escapado de toda angus-
tia; y en mis enemigos vieron mis ojos la
vengança.

P S A L. LV.

Parece ser la occasion de este Psalmo la conjuraciō
de Absalon contra Dauid su padre. 2. Sam.
15. 16. Pide enel ser librado: describe sus terrores enel
peligro. II. La iniquidad de toda la ciudad. III.
Simularmente se quexa dela falsedad de Achio-
phel. IIII. Esfuérçase conse à duxar en Dios todo
su cuydado.

1 Al Vencedor; en Neginoth. Maskil.
de Dauid.

Escucha, ó Dios, mi oracion, y no te
escondas de mi suplicacion.

3 Estáme atento, y respondeme;
4 que

^a Heb. el amo en mi palabra. ^b O, estoy alborotado, de fofgado. ^a O, mentiraf. ^f fofteftimonio.

que ^a doy bozes hablando, ^b y bramo,
 4 Por la boz del enemigo, por el apprietado del impio; porque echaró sobre mi ^a iniquidad, y con furor me han amenazado.
 5 Mi coraçon está doloroso dentro de mi: y terrores de muerte han caydo sobre mi.
 6 Temor, y temblor vino sobre mi; y terror me hà cubierto.

^b Heb. Hea qui.

7 Y dixee, Quien me dieffe alas como de paloma? bolaria, y descansaria.
 8 ^b Ciertamente huýria lexos: moraria en el defierro. Selah.

II.

^e S. sus confijos. ^d Aludió a Gen. 11. 7. Ef. fe. 2. 17. ^e O, dëtiro.

9 Appreffurarme ya à escapar del viento tempeftuoso, de la tempeftad.
 10 ^e Deshaze, ò Señor, ^d diuide la légua de ellos: porque he visto violencia y reuzilla en la ciudad.
 11 Dia y noche la cercaron sobre sus muros: y iniquidad y trabajo ay ^e en medio de ella.
 12 Agrauios ay en medio de ella, y nunca fe aparta de sus plaças fraude y engaño.

III.

^f S. la calumnia. Pl. 41. 10

13 ^e Porque no enemigo me affrentó, que supportára lo: ni el que me aborrecia, ^f engrandeció contra mi, que escondierame de el.

^g Ot. mi go bernador.

14 Mas tu hombre, según mi estimacion, ^g mi señor, y mi familiar.
 15 Por qué juntos comunicauamos ^g suauemente los secretos: en la Casa de Dios andauamos en compañia.
 16 Condenados sean à muerte, descien dan à inferno biuos: porque ay maldades en su compañia, entre ellos.

III

17 ^e Yo à Dios clamaré; y Iehoua me saluara.
 18 Tarde y mañana, y à mediodia hablo, y bramo: y ^e oýrá mi boz.
 19 Redimió en paz mi anima de la guerra contra mi; porque con muchos fueró contra mi.

^h El eterno. ⁱ No fe arrepiété de sus consejos. Heb. no mud. nças à ellos. [†] Abfaló, o Achitophel. [†] Violó. infamó el Paño de Dios. [†] Mat. 6. 25. [†] Luc. 22. 22. [†] Ped. 5. 7. [†] Heb. del hoyo.

20 Dios oýrá, y los quebrantará, ^h y el que permanece desde la antiguedad. Selah. Por quanto ⁱ no se mudan, ni temen à Dios.

21 [†] Estendió sus manos contra sus pacificos: [†] ensuzió su pacto.
 22 Ablandan mas que manteca su boca, mas guerra en su coraçon; enternecen sus palabras mas que el azeyte, mas ellos son cuchillos.

23 [†] Echa sobre Iehoua tu carga, y el te sustentará: no dará para siempre refualo àl justo.

24 Y tu, ò Dios, los harás descendir àl pozo ^m de la sepultura; los varones de fan-

gre y engañadores no demédiarán ⁿ sus n Psal. 39. y dias: mas yo confiaré en ti, 49. 22.

P S A L. LVI.

La ocasion del Psalm. está clara del titulo. Inuoca David el fauor de Dios en peligro presentissimo, confiado que le librara de el: y por la libertad promete de alabarle.

I Al Vencedor: sobre la paloma mu da en las lexuras. de Dauid. ^o Mich tam, * quando los Philistheos lo prè dieron en Gath.

T En misericordia de mi, ò Dios, por que me traga el hombre; cada dia ba tallandome aprieta.

3 Traganme mis enemigos cada dia: por que muchos son los que pelean cõtra mi, ò Alteza.

4 El dia temo: mas yo en ti confio.
 5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no temeré lo que ^q la carne ^r me hará.

6 Todos los dias me contristan mis negocios: contra mi son todos sus pensamie tos para mal.

7 Congreganse, escondense, ellos mi ran attentamente mis pisadas ^s esperando mi alma.

8 Por la iniquidad escapan ellos: ò Dios derriba los pueblos con furor.

9 Mis huydas has contado tu; pon mis lagrimas en tu odre, ^t ciertamente en tu libro.

10 Entonces serán bueltos à tras mis ene migos el dia que yo clamáre; en esto conoz co que Dios es por mi.

11 En Dios alabaré su palabra; en Iehoua alabaré su palabra.

12 En Dios he confiado; no temeré lo que el hombre me hará.

13 ^u Sobre mi, ò Dios, están tus promessas; alabanças te pagaré.

14 Por quanto has escapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de cayda; para que ande delante de Dios ^x en la luz de los que bien.

P S A L. LVII.

Es el mismo argumento del Psal preced. La occa sion parece del titulo.

I Al Vencedor: No destruyas. de Dauid Michtam. * quando huya de delante de Saul, en la cueua. ^{*1. Sa. 22. 1. y 24. 4}

T En misericordia de mi, ò Dios, ten misericordia de mi; porque en ti hà confiado mi anima, y en la sombra

^o Oyo, ^o joyel de oro. q. d. Cácion precio sa. ^{*1. Sa. 21. 13}

^q Iñi. 33. ^r Me pue de hazer.

^s Affecha dome.

^t O, no (es tán) en tu lí bro?

^u Dendor te foy de vos tos q te he hecho.

^x En esta vi da.

de tus alas me apartaré, hasta que pasfen los quebrantamientos.

3 Clamaré al Dios Altísimo, al Dios que me galardona.

4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la afrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

5 Mi vida está entre leones: estoy echado entre hijos de hombres que echan llamas: sus dientes son lanza y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Enfalzate sobre los cielos, o Dios: sobre toda la tierra se enfalce tu gloria.

7 Red han compuesto a mis pasos, mi alma se ha abatido: hoyo han cauido delante de mi, caygan en medio de él. Selah.

8 Aparejado está mi corazón, o Dios, aparejado está mi corazón: cantaré, y diré psalmos.

9 Despierta o gloria mia, despierta psalterio y harpa, levántame de mañana,

10 Alabarte en los pueblos, o Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 Porque grande es hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nubes tu verdad.

12 Enfalzate sobre los cielos, o Dios: sobre toda la tierra se enfalce tu gloria.

P S A L. LVIII.

Escrive la perversidad de los malos jueces y senados. II. El castigo de Dios que les vendra. III. El alegría de los justos, quando ven su vengança.

1 Al Vécedor: No destruyas. Micham. de Daud.

Por ventura, o congregacion, pronúciays de verdad justicia? juzgays rectamente hijos de Adam?

3 Antes de corazón obrays iniquidades en la tierra: violencia pesays de vuestras manos.

4 Estrañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentira.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide sordo, que cierra su oreja.

6 Que no oye la voz de los que encantan, del encantador sabio de encantamientos.

7 O Dios, quiebra sus dientes en sus

bocas: quiebra, o Jehoua, las muelas de los leoncillos.

8 Corranse como aguas que se van de fuyo: armen sus saetas como si fueren cortadas.

9 Como el caracol que se deslie, vayan: como el abortiuo de muger, no vean el Sol.

10 Antes que vuestras ollas sientan el juego de las espinas, así biuos, así ayran do los arrebaté con tempestad.

11 Alegrese el justo, quando viere la vengança: sus pies lauara en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, ciertamente ay fruto para el justo: ciertamente ay Dios que juzga en la tierra.

P S A L. LIX.

La ocasion del Psalmo está clara del titulo. Daud cercano al peligro, pide a Dios fauor, declarando las artes y violencia de sus enemigos: y su innocencia.

1 Al Vécedor: No destruyas. Micham. de Daud. * quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarlo.

Escapame de mis enemigos, o Dios mio: librame de los que se levantan contra mi.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y saluame de los varones de sangres.

4 Porque he aqui han assechado a mi vida: hanse juntado contra mi fuertes sin rebellion mia, y sin peccado mio, o Jehoua.

5 Sin mi delito corren, y se aperciben: despierta para encontrarme, y mira.

6 Y tu Jehoua, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta a visitar todas las gentes: no ayas misericordia de todas las que rebellan con iniquidad. Selah.

7 Boluersehan a la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

8 He aqui hablarán con su boca: cuchillos están en sus labios, porque, quien lo oye?

9 Mas tu Jehoua te reyrás de ello: harás burla de todas las gentes.

10 Para ti referuaré su fortaleza: por que Dios es mi defensa.

11 El Dios de mi misericordia me precuadrá: Dios me hará ver en mis enemigos vengança.

12 No los matarás, porque mi pueblo no se oluide: haz los vagabundos con tu

a O, infamia.

b Furiosos de odio.

c Heb. abatido mi alma.

d Dispuesto a tu obediencia.

e El aliento del diuino Esp. cuya gloria celebra.

f S. tus alabanzas.

1 Passen del mundo.

m Heb. antes que entien

da vuestras ollas (o espi

nas) el espino, así &c.

n S. Dios. II I.

o Galardó paga.

* 1. S. 19.]

p O, levantame.

q Para recebirme en tu amparo.

Heb. a mi encuentro.

r Van y vienen, ladrarán &c.

s No creen que ay prouidencia ni juicio de Dios.

t Del impio mundo.

u S. de mi enemigo.

tu pelará por mi.

x En persona de Dios recita lo que esta luez. 2.

21. &c. y 3. para mostrar de que firuan los tales en la

tu Iglesia.

† Para no oyr &c.

II.

tu fortaleza, y abatelos, ò Ichoua escudo nuestro.

13 Por el peccado de su boca, por la palabra de sus labios, y sean presos por su soberbia: y cuenten de maldicion y de enflaquecimiento.

14 Acaba los con furor, acaba los y no seã: y sepan que Dios domina en Iacob hasta los fines de la tierra. Selah.

^a Yronia. Arr. vcr. 7. 15 ^a Y bueluan à la tarde, y ladren como perros: y rodeen la ciudad.

^b Agitados de fofossegados. Iob. 15, 23. 16 Anden ellos ^b vagabundos para comer: y si no se hartaren, murmúren.

17 Y yo cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el dia de mi angustia.

18 Fortaleza mia, à ti cantaré: porque eres Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

P S A L. LX.

La ocasion del Psalmo está clara del titulo. Pide David favor à Dios contra los enemigos: y que lo aumente despues de auerlo duramente castigado, pues le ha hecho promessa de ello.

1 Al Vencedor: sobre Sufan Heduth: Michtam. De David. ^c para enseñar.

2 * Quando tuuo guerra contra Aram-Naharaim, y contra Aram-Sobath: y boluió Iobab, y hirió à EDOM en el Valle de las salinas, ^d doze mil.

Dios desechastenos, dissipastenos, ayrastete, bueluete à nosotros.

4 Heziste temblar la tierra, abristela; sana sus quebraduras, porque tirubea.

5 Heziste ver à tu pueblo duras cosas: hezistenos beuer vino de temblor.

6 Has dado à los que te temen ^e Señã q̄ algen^f por la Verdad. Selah.

7 Porque se escapen tus amados: saluan con tu diestra, y oye me.

8 Dios ^g pronunció por su Sanctuario: Yo me alegraré: partiré à Sicheim, y mediré al Valle de Sooth.

9 Mio es Galaad, y mio es Manasse: y Ephraim es h la fortaleza de mi cabeza: Iuda; i mi Legislator.

10 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre EDOM [†] echaré mi çapato; sobre mi [†] jubila, ó Palesthina.

11 Quien me lleuará à la ciudad fortale-

cida? quien me lleuará hasta Idumea.

12 Ciertamente tu, ò Dios que nos auias desechado; y no falias, ò Dios, con nuestras armadas.

13 Da nos socorro contra el enemigo, q̄ vana es ^m la salud de los hombres.

14 En dios haremos exercito; y el pisará nuestros enemigos.

^m El socorro q̄ de los hombres se puede esperar.

P S A L. LXI.

ORa David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura.

1 Al Vencedor; Sobre Neginoth de David.

Oye, ò Dios, mi clamor; está atento à mi oracion.

3 Desde el cabo de la tierra clamaré à ti, quando desmayare mi coraçon; à la peña mas alta que yo me lleua.

4 Porque tu has sido mi refugio, torre de fortaleza ⁿ delante del enemigo.

5 Yo habitaré en tu Tabernaculo para siempre; estaré seguro en el escondero de tus alas.

6 Porque tu, ò Dios, has oído ^o mis votos; has dado heredad à los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias añidirás al Rey; sus años seran como generacion y generacion.

8 El estará para siempre delante de Dios; P misericordia y verdad apercibe que lo cõseruen.

9 Ansi q̄ cantaré tu Nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

ⁿ O, contra el &c.

^o S. de tu alabada.

^p Fundar los del Rey no de Christo. ^q Celebraré con cançiones.

P S A L. LXII.

Protesta su esperanza ser en Dios contra las machinaciones de sus enemigos. 11. Exhorta à la Iglesia à esta confiança dexando por inútiles y falsos todos los humanos fauores.

1 Al Vencedor; à Ieduthun. Psal. de David. ^r Psal. 39.

EN Dios solamente ^s esta callada mi alma; de el es mi salud. ^s O, se reposa.

3 El solamente es mi fuerte. y mi salud; mi refugio, no resualaré mucho.

4 {Hasta quando machinareys contra cada vno? matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado rempujado? ^t Heb. contra varones.

5 Solamente consultan de alçar de la gran-

^a Psalmo doctinal precioso. ² Sã. 8, 1, y 10, 1. ¹ Chron. 18, 2. ^d S. y mató.

^e Pendon, vandera. ^f Confiados de tus promessas. ^g Heb. habló en su sãctidad. ^h Por la cabeza de mi fortaleza. ^{lo} principal. ⁱ Gen. 49, 3. [†] Tomaré possession. ^{Ruth.} 4, 7. [†] Triupha.

grandeza de el: aman la mētura: de su boca bendizen, mas en sus entrañas maldizen. Selah.

6 En Dios solamētē^b calla ò alma mia: porque de el es mi esperança.

7 El solamente es mi fuerte y mi salud: mi refugio, no resuālaré.

8 Sobre Dios es mi salud y mi gloria: Peña de mi fortaleza: ^c mi refugio es en Dios.

9 ^d Esperad en el en todo tiempo, ò pueblos: derramad delante de el vuestro coraçon; Dios es ^d nuestro amparo. Selah.

10 Solamente vanidad son los hijos de Adam, mentira los hijos del varon; ^e pesandolos à todos juntos en balanças, serān menos que la vanidad.

11 No confieys en la violencia, y en la rapina no os desuānez cays: la hazienda, si fe augmentāre, ^f no pongays el coraçon.

12 Vna vez habló Dios, dos vezes he oydo esto, Que de Dios es la fortaleza:

13 Y tuya Señor es la misericordia: * porque tu pagas à cada vno cōforme à su obra.

P S A L. LXIII.

Dauid vagabundo por los desertos, huyēdo la ravia de Saul (como parece por el titulo del Psalmo) declara quan pegado está a Dios por brios afelto, por lo qual espera ser sustentado del, y la destruccion de sus enemigos.

^{* 1. Sam. 23, 24.} **I** Psalmo de Dauid, * estando el en el desierto de Iuda.

Dios, Dios mio eres tu, à ti madrugaré: mi anima tuuo sed de ti, mi carne te dessea en tierra de sequedad, y sequiosa sin aguas.

3 Ansi te miré en ^g el Sanctuario, ^h para ver tu fortaleza y tu gloria.

4 Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.

5 Ansi te bendeziré en mi vida: en tu Nombre i alçaré mis manos.

6 Como de feuo y de grossura será harta mi alma: y con labios de alegria te alabarā mi boca,

7 Quando me acordaré de ti ⁱ en mis camas, ^{quando} l à las aluoradas meditaré de ti,

8 Porq̄ has sido mi socorro: y en la sombra de tus alas me regozijaré.

9 Mi anima ^m se apegó tras ti: tu diestra me ha sustentado.

10 Mas ⁿ ellos para destruccion buscaró mi alma: decendieron en las baxuras de la tierra.

11 Matarlos han à filos de espada: porcion de zorras serān.

12 Y el Rey se alegrará en Dios, alabarfe-

han todos los que juran por el: porque la boca de los q̄ hablan mentira, será cerrada.

P S A L. LXIII.

Demanda a Dios defensa contra los enemigos, en yo ingenio, artes, y ruyna descrine. Pertencece à toda la Iglesia.

I Al Vencedor: Psalmo de Dauid.

O guarda mi vida del miedo del enemigo.

3 ^p Escondeme del secreto *consejo* de los malignos; de la conspiracion de los que obran iniquidad.

4 Que amolaron su lengua, como cuchillo: armaron por su saeta ^q palabra amarga:

5 Para asatear à escondidas ^r àl perfecto: ^s de presto lo asatean, y no temen.

6 Afirmanfe à si mismos la palabra mala: tratan de esconder los lazos: dizen, Quien los há de ver?

7 ^t Inquieren iniquidades, ^u perficionan la iniquicion de lo inquiridor, y lo que inuentó lo intimo de cada vno, y el coraçon inuentiuo.

8 ^x Mas Dios los asateará con saeta; de repente serān sus plagas.

9 Y harán caer sobre si ^y sus mismas lenguas: espantarfe han todos los q̄ los vieren.

10 ^z Y temerán todos los hombres; y anunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra.

11 El justo se alegrará en Iehoua, y asseguararfe há en el: y ^a alabarfe han todos los rectoros de coraçon.

P S A L. LXV.

Dios es digno de ser alabado de toda carne. I. Que oye la oracion de los suyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que secunda la tierra, y la hinche de panes y de ganados.

I Al Vencedor: Psalmo de Dauid, Cācion.

A Ti ^b calla el alabāça, ò Dios, en Sió: y à ti se pagará el voto.

3 Tu oyes la oracion; à ti vendrá toda carne.

4 Palabras de iniquidades me sobrepujaron: mas nuestras rebelliones tu las perdonarás.

5 Dichoso *el que tu escogieres*, y hizieres llegar para que habite en tus patios: ^c seremos hartos del bien de tu Casa, de tu sancto Templo.

6 ^d Con terriblezas nos oyrás en justicia, ò Dios de nuestra salud: esperança de todos los fines de la tierra, y de las lexuras de la mar.

7 El-

^a De Dios. ^b al pio.

^b Te reposa. ^c cessa. ^d está quieta.

^c O, mi esperança.

II.
^d O, nueftra esperança.
^e Heb. en balanças para iubir. ^f los me. ^g nos que la vanidad justamente. ^h No hay caso. ⁱ Matt. 16.

^{27.} Rom. 1. 6. ^{1.} Cor. 3. 8. ^{Sal. 6. 5.}

^{* 1. Sam. 23, 24.}

^g Heb. en sanctidad. ^h O, quando vide.

ⁱ Obraré.

^f Cada vez que me acostaré. ^{10.} en las vigillas. ^m Te ama vehemētissimamente. ⁿ Los enemigos.

^o Heb. guardarás. ^p Psal. 91.

^q Calumnias vergōsas. ^r Al que anda en temor de Dios.

^s Precipitada mente. ^t Heb. eucudriñan.

^u Ponc en effiçto lo que inuentaron.

^x Antih. al ver. ^y Sus mismos consejos y acuerdos.

^z Psal. 58. 11. ^a S. encl.

^b En ti reposa. ^c tuya es.

^c Por. ^d Con maravillas nos librarás.

1177

7 Elque afirma los montes con su potencia, ceñido de valentia.

8 Elque amansa el estruendo de las mares, el estruendo de sus ondas: y elaboro to de las gentes.

9 Y los habitadores de los fines de la tierra temen de tus marauillas: que hazes alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.

10 Visitas la tierra, y desque la has hecho desfiar mucho, la enriqueces: el Rio de Dios lleno de aguas: aparejas el grano de ellos: porque anfi la ordenaste.

11 Embriagas sus sulcos, hazes decendir el agua en sus regaderas: ablandas la cõ llurias, bendizes sus renueuos.

12 Coronas el año de tus bienes: y tus nuues distilan d grossura.

13 Distilan sobre las habitaciones del desierto: y los collados se cisten de alegria.

14 Vistenfe los llanos de ouejas, y los valles se cubren de grano: jubilá, y aun cantan.

P S A L. LXVI.

Exhorta à toda la tierra à alabar à Dios por las marauillosas misericordias que há hecho con su pueblo.

1 Al Vencedor: Cancio f de Psalmo.

2 Cantad la gloria de su Nõbre: poned gloria en su alabança.

3 Dezid à Dios, Quan terrible eres en tus obras? por la multitud de tu fortaleza te mentirán tus enemigos.

4 Toda la tierra te adorará, y cantarán à ti: cantarán à tu Nombre. Selah.

5 Venid, y ved las obras de Dios: terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.

6 Boluio la mar en seco: por el Rio pasaron à pie, allí nos alegramos en el.

7 El se enseñorea con su fortaleza para siempre; sus ojos atalayan sobre las Gétes: los rebelles. no serán ellos enfalçados. Selah.

8 Bendezid pueblos à nuestro Dios: y hazed oyr la boz de su loor.

9 Elque puso nuestra alma en vida: y no permitiõ que resualassen nuestros pies.

10 Porque tu nos prouaste, ò Dios, afinaste nos, como se afina la plata.

11 Metiste nos en la red: pusiste apretura en nuestros lomos.

12 Heziste subir varon sobre nuestra cabeza: entramos en fuego y en aguas, y sacastenos à harrura.

13 Entraré pues en tu Casa con holocaustos: y pagartehé mis votos.

14 Que m pronunciaron mis labios, y hablo mi boca, quando estaua angustiado.

15 Holocaustos de engordados te ofreceré, con perfume de carneros: sacrificaré bueyes y cabrones. Selah.

16 Venid, oyd todos los que temey a Dios: y contaré loque há hecho à mi alma.

17 A el clamé de mi boca: y fue enfalçado con mi lengua.

18 Si yo viera iniquidad en mi coraçon, no oyera el Señor.

19 Ciertamente oyó Dios: escuchó à la boz de mi oracion.

20 Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y su misericordia de mi.

P S A L. LXVII.

Oracion de la Iglesia por la propagacion del Reyno de Christo en todo el mundo.

1 Al Vencedor. en Neginoth. Psalmo de Cancion.

Dios: aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.

3 Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.

4 Alabente los pueblos, ò Dios, alabente todos los pueblos.

5 Alegrense, y gozense las Gentes, quando juzgares los pueblos cõ equidad: y pastoreares las Gentes en la tierra. Selah.

6 Alabente los pueblos, ò Dios, alabente todos los pueblos.

7 La tierra dará su fruto: bendezirmoshá el Dios, nuestro Dios.

8 Bendiganos Dios: y temanlo todos los fines de la tierra.

P S A L. LXVIII.

Exhorta à alabar à Dios por la victoria que há dado siempre à su pueblo de todos sus enemigos. Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

1 Al Vencedor. De Dauid. Psalmo de Cancion.

Leuantese Dios, esparzanse sus enemigos: y huygan los que lo aborrecé delante de el.

3 Como es lançado el humo los lâçarás: como se derrite la cera delate del fuego, an si peregerán los impios delante de Dios.

4 Mas los justos se alegrarán: gozarfehán delante de Dios, y saltarán de alegria.

5 Cantad à Dios, cãtad Psalms à su Nõbre: enfalçad à lq caualga sobre los cielos:

En IAH: es tu Nombre: y alegraos delante de el.

6 Padre de huerphanos, y defensor de biudas, Dios en la morada: de su Sãctuario.

a Las ciuiles sediciones. b S. la lluvia. c Hinchas de aguas los grandes rios. Pon. por exemplo àl rio de Egypto de cuyo riego se enriquece la tierra de trigo &c. d Los frutos de la tierra que prouienen de la lluvia. e S. los pastores y los libradores en sus cosechas. f De alabanza. g Se te subyctaran à tu que contra su volũtad. h Exod. 14. Ios. 3. i Alabado alta boz. j Que si te fuefse nos mudas vezes rãnizãds.

m Heb. abrieron. n Heb. habré. o Hablé en altaboz. * Num. 10. p Sean disipados. deshechos: &c. q Dissipado por el ayre. r En estas letras se contiene: su &c.

a Que da fa milia à los q no la tienē. b Son los fofos y efferiles Ier. 17. 6.

7 El Dios ^a que haze habitar los folos en casa; que faca los presos en grillos; mas los rebelles ^b habitan en sequedad.

8 O Dios, quando tu faliste delante de tu pueblo, quando anduuiſte por el defierto, Selah,

c Exod. 19. 9 La tierra temblò; tábien los cielos diftilaron delante de Dios; e aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

d Ot. de liberalidades q. d. harti. ble. Sig. el Man.

10 Lluuia ^d de voluntades ^e eſparziſte ò Dios, à tu heredad: y quando se çanfó tu fa recreaſte.

11 f Tu compañia eſtaua en ella; por tu bondad ^g acomodauas àl pobre, ò Dios.

12 El Señor ^h daua palabra: de Euangeliſt Tula acò pañauas.

13 Reyes de exercitos huyan huyan: y la moradora de la casa partia despojos.

14 i Si fuerdes echados entre las ollas, ^{sercys} como las alas de la paloma cubierta de plata, y ^{us} plumas con amarillez de oro.

15 Aunque feays echados &c. Quando ^f eſparzia el Omnipotete los reyes ⁱ en ella; ^{ella} se emblanquecia como la nieue en Salmon,

16 En el monte ^m grande, el monte de Baſan: el monte alto; el monte de Baſan.

17 Porque ſaltaſtes, o montes altos? ^a Eſte monte amó Dios para ſu aſiêto: ciertamente Iehoua habitará en el para ſiempre.

18 Los carros de Dios dos millares de milles de angeles, el Señor entre ellos como en Sinai ^{aſi} en el Sanctuario.

19 * Subiſte à lo alto, captiuaiſte captiuidad, tomaiſte dones para los hombres: y tambien ^o los rebelles para que habiten, o ^{IAH} Dios.

20 Bendito el Señor, cada dia nos ^P carga, Dios nueſtra ſalud. Selah.

21 Dios, Dios nueſtro para ſaludes, y el Señor Iehoua tiene ſalidas para la muerte.

22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de ſus enemigos: la mollera cabelloſa del que camina en ſus peccados.

23 El Señor dixo, De Baſan haré boluer, haré boluer de los profundos de la mar,

24 Porque tu pie ſe embermejeçera de ſangre de ſus enemigos; y la lengua de tus perros ^q de ella.

25 Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey ^f en el Sanctuario.

26 † Los cantores yuan delante; detrás, los tañedores: en medio, moças con aduſes.

27 † Bendezid à Dios en congregacion.

28 Este era la caucion.

29 Este era la caucion.

30 Este era la caucion.

31 Este era la caucion.

32 Este era la caucion.

33 Este era la caucion.

34 Este era la caucion.

35 Este era la caucion.

36 Este era la caucion.

37 Este era la caucion.

38 Este era la caucion.

39 Este era la caucion.

40 Este era la caucion.

nes: àl Señor ^{los} de el manadero de Israel. Declina. ge.

28 Alli ^{estaua} Ben-iamin pequeño ſeñoreandolos; principes de Iuda en ſu cógregacion, principes de Zabulon, principes de Nephtali.

29 Tu Dios ^uhà ordenado tu fuerça: cófirma ò Dios lo que has obrado en nosotros.

30 Desde tu Templo en Ierusalem; à ti ofrecerán los reyes dones.

31 Destruye eſcuadron de lança, eſcuadron de fuertes có ſeñores de pueblos hollando ^{los} con ^{ſus} pieças de plata; destruye los pueblos ^x que quieren guerras.

32 Vendrán principes de Egipto; Ethiopia appressurará ſus manos à Dios.

33 Reynos de la tierra cantad à Dios; cá tad àl Señor, Selah,

34 Alq caualga ſobre los cielos de ^y los cielos de antigüedad; he aqui ^{el} darà có ſu voz boz de fortaleza.

35 Dad fortaleza à Dios; ſobre Israel eſ ſu magnificencia, y ſu fortaleza en las nubes.

36 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

37 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

38 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

39 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

40 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

41 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

42 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

43 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

44 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

45 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

46 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

47 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

48 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

49 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

50 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

51 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

52 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

53 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

54 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

55 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

56 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

57 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

58 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

59 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

60 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

61 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

62 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

63 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

64 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctuarios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^e àl pueblo; Bendito el Dios.

P S A L. LXIX.

David puesto de ſus enemigos en summa angustia se quexa à Dios, llamandole por testigo de ſu innocencia pidiendole ayuda, y vengança de ſus enemigos. Es propheta de la muerte y innocencia de Christo, y del castigo del pueblo Iudayo, y de la conſeruacion y propagaçion de la Iglesia.

1 Al Vencedor; ſobre Sofannim de Dauid.

S Aluame, ò Dios, porq las aguas han entrado haſta el alma.

3 Eſtoy çabullido en cieno profundo, que no ay pie; ſoy venido en profundos de aguas, y la corriente me há anegado.

4 He trabajado llamando, mi garganta ſe ha enronquecido; han desfalleçido mis ojos ^b de esperar à mi Dios.

5 Hanſe augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los q me aborrecē ſin cauſa; hanſe fortaleçido mis enemigos, e los q me destruyen ſin porque; ^d loq no hurté entonces lo bolui.

6 Dios, tu ſabes ^e mi locura; y mis delictos no te ſon ocultos.

7 No tean auergonçaños por mi, los que te eſperan, Señor Ienoua de los exercitos; ne ſe aconuſos por mi los que te buſcan, ò Dios de Israel.

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

8 Por-

Declina. ge.

u Heb. man. dado. Habla con la Iglesia.

x Propria marca o nota del mudo.

y Altisimos y anti quisi mos.

z A ſu pueblo.

a Que da fa milia à los q no la tienē. b Son los fofos y efferiles Ier. 17. 6.

c Exod. 19. 9 La tierra temblò; tábien los cielos diftilaron delante de Dios; e aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

d Ot. de liberalidades q. d. harti. ble. Sig. el Man.

e Heb. me. ciste.

f Tula acò pañauas.

g Nú. 10. 33. h Heb. da. ra.

i Aunque feays echados &c.

† Dissipaua. reyes ⁱ en ella; ^{ella} se emblanquecia como la nieue en Salmon,

16 En el monte ^m grande, el monte de Baſan: el monte alto; el monte de Baſan.

17 Porque ſaltaſtes, o montes altos? ^a Eſte monte amó Dios para ſu aſiêto: ciertamente Iehoua habitará en el para ſiempre.

18 Los carros de Dios dos millares de milles de angeles, el Señor entre ellos como en Sinai ^{aſi} en el Sanctuario.

19 * Subiſte à lo alto, captiuaiſte captiuidad, tomaiſte dones para los hombres: y tambien ^o los rebelles para que habiten, o ^{IAH} Dios.

20 Bendito el Señor, cada dia nos ^P carga, Dios nueſtra ſalud. Selah.

21 Dios, Dios nueſtro para ſaludes, y el Señor Iehoua tiene ſalidas para la muerte.

22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de ſus enemigos: la mollera cabelloſa del que camina en ſus peccados.

23 El Señor dixo, De Baſan haré boluer, haré boluer de los profundos de la mar,

24 Porque tu pie ſe embermejeçera de ſangre de ſus enemigos; y la lengua de tus perros ^q de ella.

25 Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey ^f en el Sanctuario.

26 † Los cantores yuan delante; detrás, los tañedores: en medio, moças con aduſes.

27 † Bendezid à Dios en congregacion.

28 Este era la caucion.

29 Este era la caucion.

30 Este era la caucion.

31 Este era la caucion.

32 Este era la caucion.

33 Este era la caucion.

34 Este era la caucion.

35 Este era la caucion.

36 Este era la caucion.

37 Este era la caucion.

38 Este era la caucion.

39 Este era la caucion.

40 Este era la caucion.

41 Este era la caucion.

42 Este era la caucion.

43 Este era la caucion.

44 Este era la caucion.

45 Este era la caucion.

46 Este era la caucion.

47 Este era la caucion.

48 Este era la caucion.

49 Este era la caucion.

50 Este era la caucion.

51 Este era la caucion.

52 Este era la caucion.

53 Este era la caucion.

54 Este era la caucion.

55 Este era la caucion.

56 Este era la caucion.

57 Este era la caucion.

58 Este era la caucion.

59 Este era la caucion.

60 Este era la caucion.

61 Este era la caucion.

62 Este era la caucion.

63 Este era la caucion.

64 Este era la caucion.

8. Porq̄ por ti he sufrido a verguença; cõ
 fusión hà cubierto mi rostro.
 9 He sido estrañado de mis hermanos, y
 estraño à los hijos de mi madre;
 10 *Porque el Zelo de tu Casa b me co-
 mió; y los denuestos de los q̄ te denues-
 tan; cayeron sobre mi.
 11 Y lloré cõ ayuno de mi alma; y hasme
 sido por affrentas.
 12 Y pusé sacco por mi vestido; y fué à
 ellos e por prouerbio.
 13 Hablauan contra mi d los que se senta-
 uan à la puerta; y en las canciones de los
 beuedores de sidra.
 14 Y yo enderregana mi oracion à ti, ò Ie-
 houa; e al tiempo de la buena voluntad, ò
 Dios, por la multitud de tu misericordia
 me oye, por la verdad de tu salud.
 15 Escapame f del lodo, y no seay ane-
 gado; y seay librado de los q̄ me aborre-
 cen, g y de los profundos de las aguas.
 16 No me anegue h el imperu de las a-
 guas, ni me absuerua la hõdura; ni el pozo
 cierre sobre mi su boca.
 17 Oyeme Iehoua, porq̄ benigna es tu mi-
 sericordia; conforme à la multitud de tus
 misericordias i mira por mi.
 18 Y no escondas tu rostro de tu seruo;
 porque estoy angustiado; appressurate,
 oye me.
 19 Acercate à mi alma, † redimela; por
 causa de mis enemigos me libra.
 20 Tu sabes mi affrenta y mi confusion,
 y mi verguença; delante de ti estan todos
 mis enemigos.
 21 El affrenta hà quebrantado mi cora-
 çon, y he auido dolor; y he esperado quien
 se compadeciese de mi, y no lo vno; y conso-
 ladores, y no hallé.
 22 Y l pusieron en mi comida hiel; * y en
 mi sed me dieron à beuer vinagre.
 23 * Sea su mesa delante de ellos por la-
 mo; y loque es mpor pazes les sea por trompe-
 çon.
 24 Seã escurecidos sus ojos para ver; y
 haz siempre titubear sus lomos.
 25 Derrama sobre ellos tu yrã; y el furor
 de tu enojo los comprehenda.
 26 * Sea su Palacio assolado; en sus tié-
 das no aya morador.
 27 Porque persiguieron àl que tu herif-
 tes; y o cuentan del dolor de los que tu ma-
 taste.
 28 Pon maldad sobre su maldad, y no en
 tren en tu justicia.
 29 P Sean raydos del libro de los biuie-
 tes; y no sean escriptos con los justos.
 30 Y yo pobre, y dolorido, tu salud, ò

Dios, me defenderá.
 31 Yo alabaré el Nombre de Dios con
 cancion; y magnificarlo hé con alaban-
 ça.
 32 Y agrada à Iehoua mas que buey,
 y bezerro, que echa cuernos y vñas.
 33 Verán r los humildes, y gozar se hán;
 s buscad à Dios, y biuirá vuestro cora-
 çon.
 34 Porque Iehoua oye à los menestero-
 sos; y no menosprecia t à sus prisione-
 ros.
 35 Alabenlo los cielos y la tierra; las ma-
 res y todo loque se mueue en ellas.
 36 Porque Dios guardará à Sion, y ree-
 dificará las ciudades de Iuda; y u habita-
 rán allí, y heredarlahán.
 37 Y la simiète de sus seruos la heredará; u S. el pue-
 blo de Dios.
 y los que aman su Nombre habitarán en
 ella.

PSAL. LXX.

Pide ayuda contra los enemigos, los cuales seran confusos à la fin; los pios permaneceran en perpetua alegria y alabanzas de Dios.

1 * Al Vencedor. De Dauid, para acordar. x Psal. 38, 1a

O Dios para librarme, ò Dios, para ayudarme te appressura.

3 Sean auergonçados y confusos y los que buscan mi vida; sean bueltos atrás, y auergonçados, los que quieren mi mal. y Los q̄ procuran matarme.

4 Sean bueltos en pago de su verguença los que dicen, Hala, Hala. z S. atrás.

5 Gozense, y alegrense en ti todos los q̄ te buscan; y digan siempre, Sea engrandecido Dios, los que aman tu Salud.

6 Yo soy pobre y menesterofo, ò Dios, appressurate à mi; ayuda mia, y mi librador eres tu, Iehoua, no te detengas.

PSAL. LXXI.

Es el mismo argumento del Psal. 69.

En ti, Iehoua, he esperado, no seay confuso para siempre.

2 Escapame, y librame en tu justicia: inclina à mi tu oreja, y saluame.

3 Se me por peña de fortaleza a dó de vega continuamente; mandado has b que yo sea saluo, porque tu eres mi roca, y mi castillo. a Adonde me acoja. b Heb. para venir.

4 Dios mio, escapame de lá mano del impio; de la mano del peruerso y falario. b Heb. para saluarme. d O, violento.

5 Por

5 Porque tu *eres* mi esperança, Señor Iehoua : Seguridad mia desde mi mocedad.

a Heb. mi facador.
b Mi canción de loores.

6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu *fueste* el que me sacaste : de ti *hà sido* siempre *b* mi alabança.

7 Como prodigio he sido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, cada dia de tu gloria.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez : quando mi fuerza se acabare, no me desampares.

c O, affechá mi vida.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que *c* aguardan mi alma consultaron juntamente;

11 Diciendo, Dios lo *hà dexado* : perfeguid, y tomadlo, porque no *ay* quien lo libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, appressurate para ayudarme.

13 Sean auergonçados, perezcan, los aduersarios de mi alma : sean cubiertos de verguença y de confusion, los que buscan mi mal.

14 Y yo siempre esperaré: y añadiré sobre toda tu alabança.

15 Mi boca recontará tu justicia: cada dia tu salud, *d* aunque no sé el numero.

d Excedé todo numero las vezes q me has saluado. Heb. numeros.

16 *e* Vendré à las valentias del Señor Iehoua : haré memoria de la justicia de ti *f* solo.

e Comença las v.

17 O Dios, enseñasteme desde mi mocedad, y hasta agora : manifestaré tus maravillas.

f S. Perfecuraré en este officio.

18 *f* Y aun hasta la vejez y las canas: *ò* Dios, no me desampares : hasta que denuncie *g* tu braço à la posteridad: tus valéias à todos los que vendrán.

g Tupotencia. h Es sublime. gráde.

19 Y tu justicia, *ò* Dios, *h* hasta lo alto: porque has hecho grandes cosas : *ò* Dios: Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: boluerás, y darmehás vida: y de los abismos de la tierra boluerás à leuártame.

i Mi gloria mi grandeza.

21 Augmentarás *i* mi magnificencia : y boluerás à consolarme.

22 Ansimismo yo te alabaré con instrumento de Pfallterio : tu verdad, *ò* Dios mio, cantaré à ti en la harpa, *ò* Sancto de Israel.

23 Mis labios se alegrarán quando cantaré alabanças à ti : y mi alma, à la qual redemiste.

24 Ansimismo mi lengua cada dia hablará de tu justicia: porquanto fueron auer-

gonçados, porquanto fueron confusos, los que procurauan mi mal.

P S A L. LXXII.

D E baxo de la figura de Salomon prophetiza de Christo, de su officio, de la gloria, felicidad, y propagacion de su Reyno.

1 Para Salomon.

O Dios, da tus juyzios àl Rey, y tu justicia àl hijo del Rey.

2 El *†* juzgará tu pueblo có justicia: y tus pobres *†* con juyzio.

3 Los montes *m* lleuarán paz àl pueblo: y los collados *n* justicia.

4 *o* Juzgará los pobres del pueblo : Saluará los hijos del menesteroso: y quebrantará àl violento.

5 *p* Temerelán con el Sol, y antes de la Luna : por generacion de generaciones.

6 Decendrá como la lluvia sobre la yerua cortada : como el rocío que distila sobre la tierra:

7 Floreçerá en sus dias *q* justicia, y multitud de paz, hasta que no *aya* Luna

8 Y dominará de mar à mar, y desde el Rio hasta los cabos de la tierra.

9 Delante de el se prostrarán los Ethio- pes : y sus enemigos lamerán la tierra.

10 Los reyes *r* de Tharis, y de las Islas traerán presentes: los reyes *s* de Saba y de Seba ofrecerán dones.

11 *t* Y arrodillarsehan à el todos los reyes; todas las Gentes le seruirán.

12 Porque *el* librarà àl menesteroso que clamare ; y àl pobre, que no tuuere quien le socorra.

13 Tendrá misericordia del pobre y del menesteroso; y las almas de los pobres saluará.

14 De engaño y *u* de fraude redimirá sus almas ; y la sangre de ellos será preciosa en sus ojos.

15 Y *x* biuirá, y darleha del oro de Seba, y orará *y* por el continente; cada dia le echará bendiciones.

16 Será *echado* vn puño de grano en tierra, en los cabeços de los montes ; hará estuendo, como el Libano, *z* su fruto; y averdeguarán desde la ciudad, como la yerua de la tierra.

17 *b* Será su Nombre para siempre, *c* delante del Sol será propagado su Nombre ; y *d* bendezirsehan en el todas las Gentes ; llamarlohan bienauenturado.

18 Bendito Iehoua Dios, el Dios de Israel, que solo haze maravillas.

19 Y el

† Guernará.
† Con derecho.
m Heb. trae rá. q. d. produziran.
n Heb. en justicia.
o Defenderrá.
p Seras borrado quanto el sol durare. q. d. perpetua mente.
q Heb. el justo.

r O, de la mar.
s De Arabia la felicity de Ethiopia
t Itai. 60, 12.

u O, violencia.
x S. el pobre
y Por la prosperidad de su Reyno y gloria.
z Lo q nace rá de alli.
a Versehan verdeguar si los cabeços de los montes.
b Para siem pre será no brado.
c Mas q el Sol.
d O, seran benditas en

2 Heb. el no bre de su gloria. 19 Y bendito es su Nombre glorioso para siempre: y toda la tierra sea llena de su gloria, Amen, y Amen.

20 Acabanse las oraciones de David hijo de Isai.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO DE los Psalmos.

Libro tercero de los Psalmos.

PSAL. LXXIII.

ES una entera disputa de la Prouidencia de Dios acerca de la prosperidad de los impios, y de la affliccion de los pios en esta vida: a ymitacion del Psal. 37.

La summa es, Los pios son grauemete tentados a salirse del camino de la piedad, vista su affliccion enel, y la prosperidad de los impios. 11. En esta tentacion Dios los esfuerça, declarandoles su consejo assi acerca de lo vno como de lo otro: a saber, que la prosperidad del impio es momentanea: y la que esta aparejada al pio, es el mismo Dios.

1 Psalmo b de Asaph.



iertamente bueno es a Israel Dios, a los limpios de coraçon.

2 Y yo, cafi d se apartaron mis pies, por nada se derramãran mis passos.

3 Porque e me enojẽ contra f los locos, viendo la paz de los impios.

4 Porq f no ay ataduras para su muerte: antes su fortaleza esta entera.

5 En el trabajo s humano no estãn: ni son açotados con los hombres.

6 Portanto soberuia f los corona: cubrese de vestido de violencia.

7 Sus ojos estãn salidos de guessos: i pasan los pensamientos de su coraçon.

8 Soltaronse, y hablan con maldad de hazer violencia: hablan f de lo alto.

9 Ponen en el cielo su boca: y su lengua passea la tierra.

10 i Portanto su pueblo boluerã aqui, que aguas m en abundancia les son exprimidas.

11 Y n dirãn, Como sabe Dios? Y, si ay conocimiento en lo alto?

12 He aqui estos impios, y quietos del mundo alcançaron riquezas:

13 Verdaderamente o en vano he limpiado mi coraçon: y he lauado mis manos en limpieza,

14 Y he sido açotado cada dia: y f castigado por las mañanas.

15 Si dezia, Contar lo he assi: he aqui aurẽ negado la nacion de tus hijos.

16 P Pensarẽ pues para saber esto: es i tra-

bajo en mis ojos.

17 ¶ Hasta que venga al Sanctuario de Dios, entonces entenderẽ la postrimeria de ellos.

18 Ciertamente los has puesto en deslizados: hazerlos has caer en assolamiẽtos.

19 Como han sido assolados? Quan en vn punto? Acabaronse: fenecieron con turbaciones.

20 Como sueño del que despierta. Señor quando despertares, menospreciarã sus apariencias.

21 Ciertamente mi coraçon se azedó: y en mis riõnes f sentia puntas.

22 Mas yo era ignorante, y no entendia: era vna bestia acerca de ti.

23 Aunque yo siempre estaua contigo: y assi echaste mano a mi manderecha:

24 Guíasteme en tu consejo: y despues me recibirã con gloria:

25 A s quien tengo yo en los cielos? Y contigo nada quiero en la tierra.

26 Desmayase mi carne y mi coraçon, f o Roca de mi coraçõ, que mi porcion es Dios para siempre.

27 Porque he aqui, los que se alexan deti, perecerã: i cortas a todo aq l u que fornicã deti.

28 Y yo, el a çercarme a Dios me es el biẽ: he puesto en el Señor Iehoua mi esperança, para contar todas tus obras.

PSAL. LXXIIII.

LA Iglesia se quexa a Dios, que como desam, parau-do su pueblo, aya dado tanta licencia al enemigo que lo maltrate, derribe el Templo, y destruya el diuino culto: pide le que, acordandose de su aliança y promessas, la defienda.

1 * Maskil. y de Asaph.

Porque o Dios nos has z desechado para siempre: ha humeado tu furor contra las ouejas de tu dehesa?

2 Acuèrdate de tu congregacion, que adquiriste de tiempo antiguo: quando redemiste a la vara de tu heredad, este Monte de Siõ, donde has habitado.

3 Leuanta b tus pies a los assolamientos

II.

f Heb. aguzado.

s Heb. Quien a mi &c. t O, Fuerte.

u Q. d. que rompe tu pacto.

x Enseñamiento. y O. a Asaph. z Heb. alõgado.

a El sceptro. el reyno. b He's. tus passos.

eternos: à todo enemigo que há hecho mal en el Sanctuario.

4 Tus enemigos han bramado en medio de tus synogas: han puesto en ellas sus señas, señas.

5 ^b Nôbrado era, como si lo lleuára al cielo, el que metia las hachas en el monte de la madera para el edificio del Sanctuario.

6 Y aora con hachas y martillos han quebrado todas sus entalladuras.

7 * Han puesto à fuego tus sanctuarios, el tabernaculo ^c de tu Nombre han enfuziado à tierra.

8 Dixeron en su coraçon, Destruyamos los ^d de vna vez: quemaron todas las synogas de Dios ^e en la prouincia.

9 No vemos ya nuestras señales: no ay mas propheta, ni ay có nosotros quié sepa. Hasta quando?

10 Hasta quando, ô Dios, nos affrentará el angustiador? blasphemará el enemigo perpetuamente tu Nombre?

11 Porque retráes tu mano, y tu diestra? escondesla dentro de tu seno?

12 Y * Dios *h*afido mi Rey de tiempo antiguo: el que obraua saludes en medio de la tierra.

13 ^f Tu quebraste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de vallas en las aguas.

14 Tu magullaste las cabeças del Leuiathan: ^g distelo por comida al pueblo de los desertos.

15 ^h Tu abriste fuente y rio: tu fecaste rios impetuofos.

16 Tuyo es el dia, tuya tambien es la noche: tu aparejaste la lumbre y el Sol.

17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el inuierno tu los formaste.

18 Acuérdate de esto, que el enemigo ha dicho affrentas: à Iehoua: y que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre.

19 No entregues à las bestias el alma ⁱ de tu tortola: y no oluides para siempre la compañía de tus pobres.

20 Mira al Concierto: porque [†] las escuridadès de la tierra sehan henchido de habitaciones de violencia.

21 No buelua auergonçado el afficto: el pobre y el menesterofo alabarán tu Nombre.

22 Leuantate, ô Dios, pleytea tu pleyto: acuérdate de tu injuria có que el loco *te injuria* cada dia.

23 No oluides las bozes de tus enemigos: el tropel de los q̄ se leuantan contra ti ^l *su* *be* *continamente*.

a De tus congregaciones, o ayuntamientos.
b Heb. Conocido será, como el que lleua arriba en la espessura del madero las hachas.
* 2. Reyes 25, 9.
c Deut. 16, 2, 11.
d Heb. juntamente.
e Heb. en la tierra.

* Luc. 1, 70.

f Exod. 14.

g Num. 32, 1. & c.
h Ios. 3.

i De tu Iglesia q̄ gime.

† Las Carceles. Las mazmorras.

l Va creciendo.

Dios es digno de ser alabado, el qual por su justicia abate à vnos, y ensalga à otros. Leuánta à los que le temen, y abate à los impios.

r Al Vencedor. No destruyas Psalmo de Afaph. Cancion.

A Labartehemos, ô Dios, alabar te hemos; que cercano ^m está tu Nôbre: enárren todos tus maravillas.

3 ⁿ Quando yo tuuiere tiempo, yo juzgaré ^o rectamente.

4 La tierra ^p se arruinau, y sus moradores: yo compuse sus columnas. Selah.

5 Dixe ^q à los locos, No os en loq̄zays: y à los impios, No alçeyes el cuerno.

6 No leuanteyes en alto vuestro cuerno: no hableyes ^r de ceruiz gruesa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidente, ni del desierto viene el ensalzamiento.

8 Porque Dios *que es el juez*, aeste abate, y à aquel ensalga.

9 Que el caliz ^s está en la mano de Iehoua, y lleno de vino bermejo de mixtura, y el ^t derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beuerán todos los impios de la tierra.

10 Y yo ^u annúciaré siempre: cantaré alabanças al Dios de Iacob.

11 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalzados.

Dios es digno de ser alabado, por las maravillas con que se ha manifestado en su pueblo, venciendo, desarmando, y deshaziendo à todos sus enemigos, aunque fuertes.

r Al Vencedor. en Neginoth. Psalmo de Afaph. Cancion.

Dios es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande su Nombre.

3 Y ^v en Salem está su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

4 ^z Allí q̄bró las faetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

5 Illustre eres tu, y fuerte, mas que los montes de caça.

6 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaró en sus manos todos los varones fuertes.

7 Por tu reprehension, ô Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cauallo.

8 Tu eres terrible tu, y quien parará delante deti en comenzando tu yrá?

9 Desle los cielos heziste oyr juyzio: la tierra *no temor*, y ^a cessó.

m Tu fauor à tu Pueblo.
n Todas las vezes que seme ofreciere la oportunitad, lo predicaré ansí.
o Heb. rectitudines.
p Heb. se derretia o, desleya.
q A los que carecian de espíritu y palabra de Dios para gouernarse. 1. Cor. 3, 19.
r Q. d. Consoberuia.
s Heb. y el vino es bermejo lleno de mixtura.
t Da de beber de el. C. por su voluntad dispensa los castigos.
u S. su gloria.
x O, à Afaph.

z Aludió al nôbre de Salem. paza descrip. de la verdadera. ra Igl.

a Heb. q̄z lló. q. d. quedó como muerta.

10. Quan-

a A tu pueblo. Matt. 5, 5. b Será forçada à dar-te gloria. c Todos sus domesticos. d Heb. cor-tará el &c.

10 Quando, ò Dios, te leuataste àl juyzio, para saluar a à todos los mansos de la tierra. Selah.
11 Ciertamente la yra del hombre b te cõfessará: la resta de las yras constriñirás.
12 Prometed, y pagad à Iehoua vuestro Dios c todos los que *estays* àl derredor de el: traygan presentes àl Terrible.
13 ^d El que quita el espíritu à los principes: terrible à los reyes de la tierra.

PSAL. LXXVII.

D los oye à los que con se le invocan en su tribulacion. II. No desechará su Yglisia, por la qual ha hecho tantas maravillas.

Afaph, ò otro autor del Psalmo, angustiado de vehemente dolor, vistas las calamidades del pueblo de Dios, esfuerça se con la repetición de los fauores passados que Dios ha hecho à su pueblo.

I Al Vencedor, para leduthù: de Afaph Psalmo.

e S. Alcè. f Heb. cor-ria. g Heb. y no calló.

M I ^e boz à Dios, y clamé: mi boz à Dios, y el me escuchó.

3 En el dia de mi angustia àl Señor busqué mi llaga f se desangraua de noche b sin estancarse: mi anima no queria cõsuelo.

4 Acordauame de Dios, y bramaua: que-xauame, y desmayaua mi espíritu. Selah.

5 Tenias los parpados de mis ojos: estaua quebrantado, y no hablaua.

6 Contaua los dias desde el principio: los años de los siglos.

h O; no-urnas.

7 Acordauame de mis canciones h de noche: meditaua con mi coraçon, y mi espíritu i inquiria.

i Heb. escu-driñaua.

8 Desechará el Señor para siempre, y no boluerá mas à amar?

9 Ha se acabado para siempre su misericordia? Ha se acabado la palabra para generacion y generacion?

10 Ha olvidado Dios el auer misericordia? Ha encerrado con la yra sus misericordias? Selah.

j Ot. muer-te.

11 Y dixes, j Enfermedad mia es. En los años de la destra del Altísimo,

12 Acordauame de las obras de IAH: por tanto me acordé de tus maravillas antiguas.

13 Y meditaua en todas tus obras: y hablaua de tus hechos.

k Todos tus caminos son santísimos.

14 O Dios, i en sanctidad es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

m Heb. he-ziste.

15 Tu eres el Dios, que haze maravillas, m haziendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

n Con tu potencia.

16 Redemiste n con braço tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 ^o Vieronte las aguas, ò Dios, las aguas te vieron, temieron, tambien temblarõ los abismos.

18 Las nuues P echaron inundaciones de aguas: los cielos q dieron boz; ansimismo r discurrieron tus relampagos.

19 El sonido de tus truenos anduuo en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeciò, y tembló.

20 En lamar estuuo tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; y s tus pisadas no fueron conocidas.

21 ^e * Lleuaste, como ouejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aaron.

PSAL. LXXVIII.

R ecapitulã el author las maravillosas obras de Dios en fauor de su pueblo: para que cantandolas el pueblo, y teniendolas en continua memoria, y enseñandolas à sus hijos, aprendan à poner en Dios su confianza, y no apostaten de su Concierto, obediencia, y culto: como hizo el reyno de Isracl.

I ^u Maskil. de Afaph.

E Scucha pueblo mio mi Ley: inclinad vuestra oreja à las palabras de mi boca.

2 * Abriré x en parabola mi boca: hablare enigmas del tiempo antiguo.

3 Las quales auemos oydo, y entendido: que nuestros padres nos las contaron.

4 No las encubriremos à sus hijos, contando à la generacion y postera las alabanças de Iehoua: y su fortaleza, y sus maravillas, que hizo.

5 Que z leuantó testimonio en Iacob, y puso Ley en Israel: la qual mandó à nuestros padres, que la notificassen à sus hijos:

6 Para que que sepa la generacion postera: y los hijos que nagerán, que se leuantarán, cuenten à sus hijos.

7 Y pondrán en Dios su confianza, y no se olvidarán de las obras de Dios: y guardaran sus mandamientos.

8 Y no serán como sus padres, generaciõ contumaz, y rebelle: generaciõ que no cõpuso su coraçon, ni su espíritu fue fiel con Dios.

9 Los hijos de Ephraim a armados, flecheros, boluieron las espaldas el dia de la batalla.

10 No guardaron el Concierto de Dios: ni quisieron andar en su Ley.

11 Antes se olvidaron de sus obras, y de sus maravillas, que les auia mostrado.

12 Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de Egypto, en el cãpo b de Soã.

o Lã abertura del mar Bern. p Heb. inundaron aguas. q tronarõ. r Heb. anduuieron. s Estos son iuyzios tuyos incomprehensibles. t Pastoreate. * Exod. 14, 29.

u Psalmo doctrinal. x Consecuencias sentencias. lo mismo enigma. * Psal. 48, 5. Matt. 13, 35. y Venidera. la posteridad. z Dió su Concierto.

a Grandes guerreros. fueron los primeros apóstatas. Es el reyno de Israel. b De Thapnes. vna prouincia por toda la tierra.

62 Y entregó su pueblo à cuchillo; y ay-
róse contra su heredad.

63 Sus mancebos tragó el fuego y sus vir-
gines no fueron a loadas.

64 Sus sacerdotes cayeron à cuchillo: y
sus biudas no b lamentaron.

65 Y despertóse el Señor, como vn dor-
mido: como vn valíete, que dá bozes a cau-
sa del vino:

66 Y hirió à sus enemigos c detras: dio-
les verguença perpetua.

67 Y d aborreció la tienda de Ioseph; y
no escogió àl Tribu de Ephraim:

68 Mas escogió àl Tribu de Iuda: àl Mon-
te de Sion, àl qual amó.

69 Y edificó, e como alturas, su Sanctua-
rio: como là tierra, lo acimentó para siem-
pre.

70 * Y eligió à Dauid su seruo: y tomólo
de las majadas de las ouejas.

71 De tras las paridas lo truxo: * para
que apacentasse à Iacob su pueblo: y à Isra-
el su heredado.

72 Y apacentólos con enterez de su co-
raçon: y f con las industrias de sus manos
los pastoreó.

P S A L. LXXIX.

Es el mismo argumento del Psal. 74.

I Psalmo de Afaph.

O Dios, vinieron las Gentes à tu he-
redad: contaminaron b el Templo
de tu Sanctidad: pusieron à Ierusa-
lem en montones.

2 Dieron los cuerpos de tus seruos por
comida à las aues de los cielos: la carne h de
tus pios à las bestias de la tierra.

3 Derramaron su sangre, como agua, en
los alderredores de Ierusalem: y no vno quie
los enterrasse.

4 Somos i affrentados de nuestros vezi-
nos: escarnecidos y burlados de los q están
en nuestros alderredores.

5 Hasta quando, ó Iehoua? Ay rartchas pa-
ra siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?

6 * Derrama tu ira sobre las Gêtes que no
te conocê: y sobre los reynos que no inuo-
can tu Nombre.

7 Porque han consumido † à Iacob: y su
morada han assolado.

8 * No nos traygas en memoria las ini-
quidades l antiguas: anticipen nos presto
tus misericordias, porque estamos muy po-
bres.

9 Ayudanos, ó Dios Salud nuestra, por la
honrra de tu Nombre: y libra nos, y aplaca-
te sobre nuestros peccados m por causa de
tu Nombre.

10 Porque dirán las Gentes, Donde está
su Dios? Sea notoria en las Gentes delante
de nuestros ojos la vengêça dela sangre de
tus seruos que se há derramado.

11 Entre delante de ti el gemido de los
prefos: conforme à la grandeza de tu braço
preferua n à los sentenciados à muerte.

12 Y torna à nuestros vezinos en su seno
siets tanto de su desonrra có que tehan de-
sonrrado, ó Iehoua.

13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ouejas de
tu pasto, te alabaremos para siempre: o por
generacion y generacion contaremos tus
alabanças.

P S A L. LXXX.

Es el mismo argumento y ocasion del precedente.

I Al Vécedor, sobre Sosannim. P testi-
monio de Afaph, Psalmo.

O Pastor de Israel escucha: que pas-
toreas, como à ouejas, à Ioseph:
que estás entre los cherubines,
resplandeçe.

3 Despierta tu valentia delante de Ephra-
im, y de Ben-iamin, y de Manasse: y ven à
saluarnos.

4 O Dios, r haznos tornar: y haz resplan-
decer tu rostro, y seremos saluos.

5 Iehoua Dios de los exercitos, hasta qua-
do e humearás à la oracion de tu pueblo?

6 Disteles à comer pan de lagrimas: y dis-
teles à beuer lagrimas t con medida.

7 Pusiste nos u por contienda à nuestros
vezinos: y nuestros enemigos se burlan de
nosotros entre sí.

8 O Dios de los exercitos, haznos tor-
nar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos
saluos.

9 Heziste venir la vid de Egypto: e chaste
las Gentes, y plantaste la.

10 * Limpiaсте el lugar deláte de ella: y he-
ziste arraygar sus rayzes, y hinchió la tie-
rra.

11 Los montes fueró cubiertos de su som-
bra: y sus ramas como cedros y de Dios.

12 Embió sus ramas hasta la mar: y hasta
el Rio sus mugrones.

13 Porque z aportillaste sus vallados? y z
cogieron la todos los que passaron por el ca-
mino?

14 Destorpolo a el Puerco montes, y pa-
ciolala Bestia del campo.

15 O Dios de los exercitos, buelue aora:
mira desde el cielo, y vee, y visita esta vid,

16 Y la viña que tu diestra plantó: y sobre
b el mugron que tu corroboraste para ti.

17 Quemada à fuego está, y talada: c perez-
can por la reprehension de tu rostro.

a Q. d. en-
dechadas.
b S. à sus
maridos.

c Q. d. en
las partes
traferas.
r. Sam. 5, 6.
d Buelue à
lo de arrib.
ver. 9.
e Como vn
castillo ma-
gnifico.

* 1. Sam. 16.
11.
2. Sam. 7, 8.
* 2. Sam. 5.
2.
f Congra-
de industria.

g Tu sancto
Templo.

h O. de tus
Misericor-
diosos. q. d.
de los tu-
yos.

i Heb. affre-
ta de au.

* Jerem. 10,
25.

† A tu Pue-
blo.

* Isa. 64, 9.

l Heb. de
los prime-
ros.

m Para q tu
Nombre
sea glorifi-
cado.

n Heb. à los
hjos de
muerte.

o Perpe-
tuamente.

p Orna-
mento. q.
canción pro-
ciosa como
vn joyel
&c.
q Fauore-
cenos.

r Restitu-
yenos à
nuestra
prosperi-
dad passa-
da.
s Te ayra-
rás.
t i. Corinth.
10, 17.
u Por señal
de contra-
dicion.

x Isai. 5, 2.

y Q. d. al-
tos.

z Isai. 5, 4.

a Ansi llama
àl monar-
cha As. y àl
Babylon o.

b Heb. el
hijo.
c S. sus que-
madores.

- 2 Al qual fuerdes y deues ayudar. el Messias.
- 18 Sea tu mano sobre el varon a de tu diftra: sobre el b Hijo del hombre que tu corroboraste para ti.
- 19 Y no nos tornaremos de ti: darnos has vida, y inuocaremos tu Nombre.
- 20 c O Iehoua Dios de los exercitos, haznos tornar, haz respládecer tu rostro, y seremos saluos.

P S A L LXXXI.

Exhorta à la Ygleſia, à que alabe à Dios, que le dió Ley y noticia de ſi despues de auer la ſacado de captiuero: La qual Ley ſi ſu pueblo guardára, Dios le librára de ſus enemigos, y lo mantuuiera de pan del cielo.

I Al Vencedor. ſobre Githith. De Aſaph.

CAntad à Dios nueſtra fortaleza, jubilad àl Dios de Iacob.

3 Tomad la cancion, y dad àl aduſtre: à la harpa de alegria, con el pſalterio.

4 Tocad la trompeta d en la nueua Luna, en el dia ſeñalado: en el dia de nueſtra ſolénidad.

5 c Porque eſta tuto es de Iſrael: f juyzio del Dios de Iacob.

6 * Por teſtimonio en Ióſeph lo há conſtituydo, quando ſalió ſobre la tierra de Egipto: donde oy lenguaje que no entendia.

7 Quéte entonces ſu ombro de debaxo dela carga: ſus manos ſe quitaron g de las ollas.

8 h En el anguſtia llamaſte, y yo te libré: reſpondite i en el ſecreto del trueno: * proeute ſobre las aguas de Meriba. Selah.

9 * Oye pueblo mio, y proteſtate: hé Iſrael ſi me oyeres,

10 No aurá enti dios ageno: ni te encoruarás à dios eſtraño.

11 Yo ſoy Iehoua tu Dios, que te lize ſubir de la tierra de Egipto: enſancha tu boca, y henchirlahé.

12 Mas mi pueblo no oyó mi boz: y Iſrael no me quiſo à mi.

13 * Y dexelos à la dureza de ſu coraçon; caminaron, en ſus conſejos.

14 * O ſi mi pueblo me oyera. Si Iſrael anduuiera en mis caminos.

15 En nada derribàra yo ſus enemigos: y boluiera mi mano ſobre ſus aduerſarios.

16 Los aborrecedores de Iehoua † le ouieran mentido: y el † tiempo de ellos fuera para ſiempre.

17 Y Dios lo ouiera mantenido de groſſura de trigo: m y de miel de la piedra: te ouiera hartado.

P S A L LXXXII.

Reprehènde a los iniquos magiſtrados. Declara les ſu officio: y ſu caſtigo ſino lo bixieren.

d En las ſicſtas ſeñaladas en la Ley. e Leuit. 23. f Eſtatuto. ordenança. * Genef. 41. 25. g De hazer obras de barro. h Exod. 2. 23. &c. i Exo. 17. 6. j Q. d. Deſde los cie. los, de. Ma donde los trucnos ſe fraguan. * Exod. 20. 1.

* Act. 14. 16. * Baruc. 3.

† Sele ouieran ſujectado aunque contra ſu voluntad. l Permaneciera el pueblo en ſu tierra. m Deut. 32. 13.

I Pſalmo de Aſaph.

Dios eſtá en el ayuntamièto de Dios: en medio de los dioses juzga.

2 Haſta quando juzgareys n injuſtamente: y acceptareys las perſonas de los impios? Selah.

3 o Hazed derecho àl pobre y àl huerfano: juſtidad àl pobre y al menesteroſo.

4 * Librad àl pobre y àl menesteroſo: libraldo de mano de los impios.

5 No ſaben, no entièden: andan en tinieblas: vacilan todos p los cimientos de la tierra.

6 * Yo dixè, Dioses ſoy vos otros: y todos vos otros hijos del Altisſimo.

7 Emperó como hòbres morireys: y como qualquiera de los tyrannos caereys.

8 Leuantate ó Dios, juzga la tierra: porq tu heredarás en todas las Gentes.

P S A L LXXXIII.

Pide à Dios preſta ayuda para ſu pueblo, contra el qual han conſpirado los reyes de la tierra, los de cerca, y los de lexos: ecyos intentos declara. **11.** Pide à Dios que los deſtruya, como ha hecho à otros, que antes de ellos tomaron la miſma empreſa.

I Cancion. Pſalmo de Aſaph.

ODios no tengas ſilencio, no calles, ni ceſſes, ó Dios.

3 Porque he aqui que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores hã alçado cabeça.

4 Sobre tu pueblo han conſultado aſtuta y ſecretamente: y han entrado en conſejo † contra tu eſcondidos.

5 Han dicho, Venid, y cortemos los de fer r gente: y no aya mas memoria del nombre de Iſrael.

6 Por eſto han conſpirado de coraçon à vna: contra ti han hecho liga,

7 s Las tiendas de los Idumeos, y de los Iſmaelitas: Moab, y los Agarenos,

8 Gèbal, y Ammon, y Amalech: Paleſtina, con los habitadores de Tyro.

9 Tábien el Aſſur ſe há juntado cõ ellos: ſon por braço à los hijos de Loth. Selah.

10 ¶ * Haz les como à Madiã, como à Siſara: * como à Iabin en el arroyo de Ciſon:

11 Que pereceró en Eddor: ſuſon hechos muladar dela tierra.

12 * Pon à ellos y à ſus capitanes como à Oreb, y como à Zeb, y como à Zebce, y como à Salmãna: à todos ſus principes,

13 Que han dicho, Heredemos para noſotros r las moradas de Dios.

14 Dios mio, pon los como à toruellino: como à hejarafcas delante del viento:

15 u Como fuego que quemã el môte: como

n Heb. iniquidad.

o O. defenſed. Heb. juzgad. * Prou. 24. 11.

p Los magiſtrados. Las columnas del mundo. * Iohan. 10. 35.

q Llama à la cõſideracion de los caſtigos q Dios há hecho en los

tyr. por la defenſa de ſu Pueblo.

† Cõtra los q has tomado deſbaxo de tu amparo. Pſal.

91. 1. r Q. d. nacion, o pueblo.

s Los reafes de las naciones ſig.

11. * Iuezes 7. 22.

* Iuezes 4. 15.

* Iuezes 7. 25. y 8. 21.

t Et pueblo de Dios.

u Por, Como à môte q quemã el fuego: como breñãs abrafadas de llama

mo

mollama que abraza las breñas,
 16 Anfi los perfigue con tu tempestad; y con tu toruellino los assombra.
 17 Hincbe sus rostros de verguêça, y bufquen tu Nombre, ò Iehoua.
 18 Sean affrentados, y turbados para fiêpre; y sean deshonrrados, y perezcan.
 19 Y conozcan que tu nombre es Iehoua; tu solo Altisimo sobre toda la tierra.

PSAL. LXXXIIII.

DAuid amontado por los desertos y tieras de infieles por la persecucion de Saul, y desseando ver-se en Ierusalem, para communicar con los pios en el diuino culto, canta las alabanças de la Yglesia, Las utilidades y felicidad que tiene elque en ella comunica con se.

I Al Vencedor. Sobre Githith. A los hijos de Core. Psalmo.

Q Van amables son tus moradas, ò Iehoua de los exercitos.
 3 Cobdicia, y aun ardentemête dessea mi alma los patios de Iehoua: mi coraçon y mi carne ^a cantan à Dios biuo.
 4 Aun el gorrion halla casa, y la golondrina nido para si, donde ponga sus pollos ^b en tus altares, Iehoua de los exercitos, Rey mio, y Dios mio.

^a Heb. exultarán.

^b En tu Tabernaculo.

5 Dichoso los que habitan en tu Casa; perpetuamente te alabarán. Selah.
 6 Dichoso el hombre, que tiene su fortaleza en ti: ^c caminos en sus coraçones.

^c S. tienen.

7 ^d Quando passaren por el valle de Habacha, lo tornaràn fuente: la lluuia tambien henchirá las cisternas.

^d q. d. En todo loque emprendê, sabèn por donde van.

8 Yrán ^e de exercito en exercito; verán à Dios en Sion.

^e En toda afflicciõ tienèn refrigerio abudante.

9 Iehoua Dios de los exercitos oyemi oracion: escucha ò Dios de Iacob. Selah.

^f En grande multitud, y con orden.

10 Mira, ò Dios escudo nuestro: y põ los ojos en el rostro de tu Vngido.

^f S. fuera.

11 Porque mejor es vn dia en tus patios, que mil: escogi antes estár à la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas ^g de maldad.

^g De los malos.

12 Porque Sol y escudo nos es Iehoua Dios: gracia y gloria darà Iehoua: no quitarà el bien à los que andan en integridad.

13 Iehoua de los exercitos, dichoso el hombre que confia enti.

PSAL. LXXXV.

Relata las misericordias que Dios otro tiempo hizo à su pueblo: à ymitacion de las quales pide, que Dios haga, restituyendo lo en su prosperidad por la venida de su Mesias.

I Al Vencedor. A los hijos de Core. Psalmo.

A Placastete ^h, ò Iehoua, à tu tierra: boluiste la captiuidad de Iacob.
 3 Perdonaste la iniquidad de tu pueblo: cubriste todos los peccados de ellos. Selah.

^h Quisiste amaste. tomaste contentamiento en tu &c.

4 Quitaste toda tu saña: boluistete de la yra de tu furor.

5 ⁱ Tornanos, ò Dios salud nuestra: y haz cessar tu yra de nosotros.

ⁱ Restituyenos anfi aora como entoncces.

6 Enojartehás para siempre contra nosotros? Estenderás tu yra de generacion en generacion?

7 No boluerás tu à darnos vida, y tu pueblo se alegrará en ti?

8 Muestra nos, ò Iehoua, tu misericordia: y da nos tu salud.

9 [†] Escucharé loque hablará el Dios Iehoua: porque [†] hablará paz à su pueblo, y à sus pios: para que nose conuierstan ^m à la locura.

[†] Esperaré con silencio la determinaciõ de Dios &c.

10 Ciertamête cercana ⁿ está su salud à los que lo temen; para que habite la gloria en nuestra tierra.

[†] Determinará.

11 La Misericordia y la Verdad se encontraron la justicia y la Paz se besaron.

^m A los caminos del mundo y de su razon carnal.

12 La Verdad reuerdecerá de la tierra: y la Iusticia ⁿ mirará desde los cielos.

ⁿ Heb. miró.

13 Iehoua darà tambien ^o el bien: y nuestra tierra darà su fruto.

^o La verdadera felicidad.

14 La Iusticia yrá delante de el: y pondrá sus passos en camino.

PSAL. LXXXVI.

Proponiendo Dauid su pobreza y necesidad delante de Dios, pide le ser enseñado en su voluntad, para biuir conforme à ella: y ser librado de sus enemigos, para alabarle.

I Oracion de Dauid.

I Nclina, ò Iehoua, tu oreja, y oyeme: por que soy pobre y menesterofo.

2 Guarda mi alma, porque soy ^p pio: salua à tu sieruo, tu ò Dios mio, que en ti confia.

^p O, Misericordioso. q. d. soy de los tuyos.

3 Ten misericordia de mi, ò Iehoua: porque à ti clamo ^q todo el dia.

^q Cada dia.

4 Alegra el alma de tu sieruo: porque à ti, ò Señor, leuanto mi alma.

5 * Porque tu Señor eres ^r Bueno, y Perdonador: y Grande en misericordia, à todos los que te inuocan.

* Ioel. 2, 13. r O, Benigno.

6 Escucha, ò Iehoua, mi oracion: y está attento à la boz de mis ruegos.

7 Enel dia de mi angustia te llamaré: porque ^s me respondes.

^s O, me oyes.

8 O Señor, no ay como tu entre los dioses: ^t ni como tus obras.

^t Ni ay otro que haga loque tu hazes.

9 Todas las Gentes que heziste, védrán, y se humillarán delante de ti Señor: y glorificarán tu Nombre.

10 Porq̄ tu eres grande, y hazedor de marauillas: tu solo eres Dios.
 11 Ensenáame, ó Iehoua, tu camino: ande yo en tu verdad: ^a auna mi coraçõ para que tema tu Nombre.
 12 Alabartehé, ó Iehoua Dios mio, con todo mi coraçõ; y glorificaré tu Nombre para siempre.
 13 Porque tu misericordia es grande sobre mi: y escapaste mi alma del hoyo profundo.
 14 O Dios, soberuios se leuataron contra mi: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de si.
 15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, ^b luengo de iras, y grande en misericordia y verdad,
 16 Mira en mi, y ten misericordia de mi: da fortaleza tuya á tu sieruo, y guarda à hijo de tu sierua.
 27 Haz conmigo señal para bien, y vean los que me aborrecen, y sean auergonçados: porque tu, Iehoua, me oyfite, y me consolafite.

^a Q. d. recoge áti. nota la diferencia del coraçõ humano por los bienes terrenos.

^b Exod. 34. 7. Num. 14. 18.

P S A L. LXXXVII.

DEbaxo de la figura de Ierusalem son cantadas las alabanças de la Iglesia: los favores que tiene de Dios: y su multiplicacion.

1 Alos hijos de Core. Psalmo de Cancion.
^e **S**V^e cimienta es en môtes de sanctidad.
 2 Ama Iehoua las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.
 3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.
 4 Yo me acordaré de ^d Raab, y de Babilonia entre los que me conocé: he aqui Paleslina, y Tyro, con Ethiopia: este naçio alla.
 5 Y de Sion se dirá, ^e Este, y aquel es nacido en ella: y el mismo Altissimo la fortificará.
 6 Iehoua contará, quando se escriuieren los puebllos: Este naçio alli. Selah.
 7 Y cantores con musicos de flautas: todas ^f mis fuentes estarán en ti.

^e Añab. de la Ciudad de Dios.

^d Ot. de Egypto.

^e Q. 1. muchos. Heb. varon, y varon.

^f Mis instrumentos musicos. Ot. mis modulaciones.

Ot. mis ojos. ^g De Crina. Psalmo doctrinal. ^h 1. Chron. 6. 33. ⁱ 1. Rey. 4. 31.

P S A L. LXXXVIII.

Pide ser remediado en grandes angustias.

1 Canciõ de Psalmo. à los hijos de Core. àl Vencedor. para cantar sobre Mahalath: ^g Maskil de ^h Heman Ezrahitia.
Iehoua Dios de mi salud, dia y noche clamó delante de ti.
 3 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja à mi clamor.

4 Porque mi alma está harta de males: y mi vida há llegado à la sepultura.
 5 Soy contado con los que decien den à sepulchro: foy como hóbre sin fuerça, ⁱ o à ho-
 6 † Librado entre los muertos. Como los ^{yo.} matados que duermen en el sepulchro: que † Q. d. em-
 no te acuerdas mas de ellos, y que son cor- tregado.
 tados de tu mano.
 7 Hasme puestto ^l en el hoyo profundo: ^l Periph. del sepul-
 en tinieblas, en honduras.
 8 Sobre mí se há acostado tu yra: y có to- das tus ondas has affligido. Selah.
 9 Has alexado de mí mis conocidos: has me puestto à ellos por abominaciones: estoy encerrado, y no saldré.
 10 Mis ojos enfermaron à causa de mi affliccion: he te llamado, ó Iehoua, ^m cada dia he estendido áti mis manos. ^m O, todo el dia.
 11 ⁿ Harás milagro à los muertos? Leuan- ⁿ No muet-
 tar se hán los muertos para alabarte? Selah. tras tu fa-
 12 Será contada en el sepulchro tu mise- uor mara-
 ricordia? tu verdad ^o en la perdicion? uillito con-
 13 Será conocida ^p en las tinieblas tu ma- los muer-
 rauilla? y tu justicia en la tierra del oluido? tos que ya
 14 Y yo áti, ó Iehoua, he clamado: y de ^{de} están fuera
 mañana te preuino mi oracion. ^{de} de necesi-
 15 Porque, ó Iehoua, desechas mi anima? ^o Q. d. en-
 escondes tu rostro de mí? tre los q̄ ya
 16 Yo soy pobre y menesteroso: desde la ^p Son epi-
 moçedad he lleuado tus temores, he esta- thetos de la
 do medroso. muerte.
 17 Sobremi han pasado tus yras; tus ef- pantos me hán cortado.
 18 Han me rodeado como aguas ^q de có- ^q Heb. ca-
 tino: han me cercado à vna. ^{dadia.}
 19 Has alexado de mí el amigo y el com- pañero: y mis conocidos, ^r en la tiniebla. ^r Q. d. en la
 afflicion.

P S A L. LXXXIX.

Recapitula el Author las promessas de la prosperidad y eternidad del Reyno de Christo: la grã- deza, bondad, y justicia de Dios, por las quales razones le pide remedio y defensa cõtra el presente menoscabo de su Pueblo y Reyno.

1 Maskil. de ^s Ethan Ezrahitia. ^s De Ethan,
LAs misericordias de Iehoua cantaré como de Heman: en-
 perpetuamente: en generacion y ge- el tit. del
 neracion haré notoria tu verdad con Psal. prec.
 mi boca.
 3 Porque dixes, Para siempre ^t será edifica- ^t Permae-
 da misericordia en los cielos: en ellos afir- cerá.
 marás tu verdad.
 4 Hize Aliança con mi Escogido: * juré à * 2. Sam. 7. 11.
 Dauid mi sieruo.
 5 Para siempre confirmaré tu simiente: y edificaré de generacion en generacion tu throno. Selah.
 6 Y celebrarán los cielos tu marauilla, ó Iehoua,

Iehoua, tu verdad tambien en la Congregacion de los sanctos.

7 Porque quien en los cielos se igualará con Iehoua? *Quien* será semejante à Iehoua entre los hijos de los dioses?

8 Dios terrible en la grande Congregacion de los Sanctos; y formidable sobre todos sus alderredores?

^a Rodeado de tu verdad.

9 Iehoua Dios de los exercitos, quié como tu? *FUERTE-IAH*, ^a y tu Verdad alderredor de ti?

10 Tu dominas sobre la soberuia de la mar; quando se leuantan sus ondas, tu las hazes fofregar.

^b Dissipaste tus enemigos.

11 Tu quebrataste como muerto à Egypto; con el braço de tu fortaleza. ^b esparziste tus enemigos.

^{*Genes. 1, 11.}

12 Tuyo los cielos, tuya tambien la tierra: * el mudo y [†] su plenitud tu lo fudaste:

[†] Loque có tiene. ^e Heb. à la diestra.

13 Al Aquilon y ^c àl Austro tu los criaste: Thabor y Hermó en tu Nombre catarán.

14 Tuyo es el braço con la valentia: fuerte es tu mano, enfalçada tu diestra.

^d Ot. la bafa.

15 Justicia y juyzio ^e ^d la compostura de tu Silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

^e Num. 23, 21

16 Dichofo el pueblo ^e que sabe jubilar: Iehoua, à la luz de tu rostro andarán.

17 En tu Nombre se alegrarán cada dia: y en tu justicia se enfalçaran:

^f En ti vencieron y há gloriofas victorias.

18 Porque tu ^f ^e ^{eres} la gloria de su fortaleza: y por tu buena volúrad enfalçarás nuestro cuerno.

19 Porq̄ Iehoua es nuestro escudo: y nuestro Rey ^e del Sancto de Israel.

^g En otro tiempo. ^h Samuel. ⁱ He dado la guarda de mi pueblo à vn Valeroso &c.

20 ^g Entonces hablaste en vision ^h à tu Pio, y dixiste: Yo ⁱ he puesto el focorro sobre Valiente: enfalçé ^m escogido de mi pueblo.

21 * Hallé à Dauid mi sieruo: vngio con el olio de mi Sanctidad.

^{* 1. Sa. 16, 12.}

22 Que mi mano será firme có el mi braço tambien lo fortificará:

^{Ac. 13, 32.}

23 Nolo atributará enemigo, ni [†] hijo de iniquidad lo quebrantarà.

[†] Ni tirano lo vencerá. ^o sujetará.

24 Mas yo quebrantaré delante deel sus enemigos; y heriré à sus aborcedores.

[†] Su reyno.

25 Y mi verdad y mi misericordia ^{serán} con el; y en mi nombre será enfalçado [†] su cuerno.

26 Y pondré su mano en la mar, y en los rios su diestra.

^{* 2. Sa. 7, 14.}

27 * El me llamará, Mi padre ^{eres} tu, mi Dios, la Roca de mi salud.

^{Hebr. 1, 5.}

28 Yo tambien lo pondré ^{por} Primogenito; alto sobre los reyes de la tierra

29 Para siempre le conferuaré mi misericordia; y mi Aliança será firme con el.

30 Y pondré su simiente para siempre; y su throno como los dias de los cielos.

31 Si dexáren sus hijos mi Ley; y no anduuiéren en mis juyzios,

32 Si profanaré mis estatutos; y no guardáren mis mandamientos,

33 Entonces visiraré ^m con vara su rebelion; y con açotes sus iniquidades.

^m Con castigo.

34 Mas mi misericordia no la quitaré deel: ni falsaré mi verdad.

35 No profanaré mi Concierto; ni mu daré ⁿ loque hà salido de mis labios.

ⁿ Loque he prometido ^o Heb. Si ment.

36 Vna vez juré por mi Sanctuario, ^o No mentiré à David.

^{† 2. Sa. 7, 16.}
^{lo. 12, 34.}
^p Perpetuo.

37 [†] Su simiente será para siempre; y su throno ^p como el Sol delante de mi.

38 Como la Luna será firme para siempre, ^l qual ^{será} testigo fiel en el cielo. Selah.

39 Y ^q tu desechaste, y menospreciaste à tu Vngido, y ayraسته ^{con} el.

^q Argumēta delliecl. ^o contra las promessas.

40 Rompiste el Concierto de tu sieruo; profanaсте à tierra su corona.

41 A portillaste todos sus vallados, ^r has quebrantado sus fortalezas.

^r Heb. pusiste sus fortalezas quebrantando.

42 Destorparonlo todos los q̄ passaron por el camino: es opprobrio à sus vezinos.

43 Enfalçaste la diestra de sus enemigos; alegraste à todos sus aduersarios.

44 Embotaste anímismo el filo de su espada; y nolo leuantaste en la batalla.

45 Heziste ^s cessar su claridad; y echaste por tierra su silla.

^s Que feneciese. ^{qui} taste su &c.

46 Acortaste los dias de su iuuētud; cubristelo de verguença. Selah.

47 Hasta quando, ò Iehoua? Escondertehás para siempre? Arderá ^{para} siempre tu yra como el fuego?

48 Acuerdate ^t quanto sea mi tiempo: porq̄ criaste ^s sujetos à vanidad à todos los hijos del hombre.

^t Heb. yo, ^{q̄} tiempo.

49 Que hombre biuirá, y no verá muerte? escaparà ^u su anima del poder del sepulchro? Selah.

^u Su vida.

50 Señor, dónde ^{están} tus antiguas misericordias? [†] jurado has à Dauid por tu Verdad.

^{† 2. Sa. 7, 18.}

51 Señor, acuerdate del opprobrio de tus sieruos, ^{que} yo lleuo de muchos pueblos en mi seno.

52 Porq̄ tus enemigos, ò Iehoua, han deshonrrado, porq̄ tus enemigos han deshonrrado ^x los passos tu Vngido.

^x Las empreffas. ^{Heb. las} pisadas.

53 Bendito Iehoua para siempre, Amen y Amen.

Libro Quarto de los Psalms.

PSAL. XC.

Considere le eternidad de Dios con la vileza y poquedad del hombre, aun mucho mas apocado por sus peccados, por los quales incurre e la yra de Dios insuportable. II. Pide a Dios se aplaque para con su pueblo, y enderece sus caminos.

I Oracion de Moyfen Varon de Dios.

a En todas edades.



Enor, tu nos has sido refugio a en generacion y generacion,

2 Antes que naciesen los montes, y formasses la tierra y el mudo, y desde el figlo y hasta el figlo, tu eres Dios.

3 Buelues al hombre hasta fer quebrantado; y dizes, Conuertios hijos del hombre.

* 2. Ped. 3, 8.

4 * Porque mil años deláte de tus ojos, son, como el dia de ayer, que passó; y como la vela de la noche.

b Heb. in- nidas los.

5 b Hazes los passar como auenida de aguas: son como fuchó: a la mañana esta fuerte como la yerua,

6 Que a la mañana florece, y crece: a la tarde es cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos confumidos; y con tu yra somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: nuestros ycrros a la lumbré de tu rostro.

* Ecl. 1, 8.

9 * Porque todos nuestros dias declina a causa de tu yra: acabamos nuestros años, como la palabra.

c Heb. de nuestros años.

10 Los dias e de nuestra edad son ferenta años; y d los de los mas valientes, ochenta años: y su fortaleza es molellia, y trabajo: porque es cortado presto, y bolamos.

d Heb. si en valentias.

11 Quien conoce la fortaleza de tu yra? que tu yra es como tu temor.

f No es me nor tu yra q. nuestro temor.

12 Para cõtar nuestros dias haz nos saber ansí: y traeremos al coraçon sabiduria.

II.

13 Bueluete a nosotros o Ichoua: hasta quando? y applacate para con tus sieruos

e Presto,

14 Hartanos e de mañana de tu misericordia: y cantaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

f Comones has affigido.

15 Alegranos f como en los dias que nos affigiste: como en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus sieruos tu obra: y tu gloria sobre sus hijos.

g O, la glo. zia.

17 Y sea b la hermosura de Ichoua nuestro Dios sobre nosotros: y enderece sobre

nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos enderece.

PSAL. XCI.

Recita los principales fauores que su Iglesia tiene en Dios, y para lo por venir puede esperar de el: y en especial todo hombre que con verdad pertenece a su sancta alianca. Son las riquezas de la Iglesia en contrapeso de su pobreza y abjecion en el mundo.

EL que habita en el escondedero del Altissimo, morará h en la sombra del Omnipotente.

h Debaxo del amparo y tutela del &c.

2 Dirá a Ichoua; Esperança mia y castillio: Dios mio: asegúrame en el.

3 Porque el te escapará del lazo del caçador: de la mortandad i de destruycion- nes.

i Que todo lo affueta, Heb. de q-brantamientos.

4 Con su ala te cubrirá, y debaxo de sus alas estarás seguro: escudo y adarga, es tu verdad.

5 No aurás temor de espanto nocturno: ni de saeta que buele de dia.

6 De pestilencia que sãnde en escuridad: ni de mortandad que destruya al mediodia.

f Su promessa firme. Pro. 30, 5.

7 Caerán a tu lado mil, y diez mil a tu diestra: a ti l no llegará.

18. El mal.

8 Ciertamente con tus ojos mirarás; y verás la recompensa de los impios.

9 m Porque tu, o Ichoua, eres mi esperanza: y al Altissimo has puesto por tu habitacion,

m Porquãto tu has puesto a Dios por tu espe- rança &c. * Mat. 4, 6.

10 No se ordenará para ti mal: ni plaga tocará tu morada.

Luc. 4, 10.

11 Porque a sus Angeles mandará de ti, que te guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te lleuarán, porque tu pie no rompiece en piedra.

13 Sobre el leon y el basilisco pisarás; hollarás al cichorro del leon, y al dragon.

14 n Por quanto en mi ha puesto su voluntad, yo tambien lo escaparé: ponerlo hé alto, por quanto e ha conocido mi Nombre.

n Decreto de Dios, q. confirmacn summa lo dicho.

15 Llamarme há, y yo le responderé: con el estaré yo en el angustia: escaparlo hé, y glorificarlo hé.

o Me há reconocido y llamado.

16 De lógura de dias lo hartaré: y mostrarlo hé mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba a Dios por sus admirables obras con que libra los suyos del poder de sus enemigos: y por cuy

cuya justa voluntad los pios serán para siempre profperados, y los impios para siempre perdidos.

1 Pſalmo de Canciõ, para el dia del Sabbado.

a El bien y feleidad verdadera. **B** Venõ ^a es alabar à Iehoua ; y cantar Pſalmos à tu Nombre ò Altissimo.

b Tu fidelidad. 3 Annunciar por la mañana tu misericordia; y ^b tu verdad ^c en las noches.

c Paraq̃ todo el dia se emplee en tus alabanzas. 4 Sobre decacordio y sobre Pſalterio: sobre higgayon, con harpa.

d Heb. me gozaré. 5 Porquanto me has alegrado, ò Iehoua, con tus obras, con las obras de tus manos ^d me gozó.

6 **Q**uan grandes son tus obras, ò Iehoua? muy profundos son tus penſamientos.

7 El hombre necio, no ſabe, y el loco no entiendo eſto:

e O, q̃ florezcan, y reuerdezcán. 8 ^e Floreciendo los impios como la yerua; y reuerdeciẽdo todos los que obrã iniquidad, para ſer destruydos para ſempre.

9 Mas tu, Iehoua, para ſempre eres Altissimo.

10 Porque he aqui tus enemigos, ò Iehoua, por que he aqui tus enemigos perecerã: ſerã diſipados todos los que obran maldad.

f Eternalmẽte ſera verde y florido. 11 Y ^{tu} enſalcaſte mi cuerno como de vni cornio: ^f fuẽ yngido con olio verde.

12 Y ^g mirarõ mis ojos ſobre mis enemigos: de los que ſe leuataron contra mi, de los malignos, oyeron mis orejas.

13 ^h El juſto florecerã como la palma: crecera, como cedro en el Libano, 14 Plãtados en la Caſa de Iehoua, en los patios de nueſtro Dios, floreceran.

15 Aun en la vejez frutificarã: ſerã vicioſos y verdes,

16 Para anunciar que Iehoua mi fortaleza es recto: y que no ay inſticia en el.

P S A L. XCIII.

Con hermosas alegorias celebra la gloria y eternidad del Reyno de Chriſto, no obſtãte que ſe leuanten contra el en el mundo muchas y furioſas tempeſtades.

Iehoua reynõ, viſtiõſe de magnificencia; viſtiõſe Iehoua de fortaleza: ciniõſe: afirmõ tambien el mundo, que no ſe mouerã.

2 Firme es tu throno desde entonces: tu eres etcrnalmente.

3 Alçaron los rios, ò Iehoua, alçaron los rios ſu ſonido: alçaron los rios ſus ondas.

4 Mas que ſonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte es Iehoua en lo alto.

5 Tus teſtimonios ſon muy firmes: tu Caſa, ò Iehoua, tiene hermoſa ſanctidad para luengos dias.

P S A L. XCIII.

Pide vengança de Dios contra la insolencia de los impios magiſtrados para con el pueblo de Dios. II. Exhortalos à penitencia. III. Cõfirma y conſuela à los pios en ſu perſecucion prometiẽdoles de parte de Dios ſu deſenſa, de lo qual el autor ſe pone à ſi miſmo por exemplo.

Dios ⁱ de venganças Iehoua, Dios ⁱ Heb. 10. 30 de venganças mueſtrate.

2 Enſalcate, [†] ò juez de la tierra: [†] Gen. 18. 25 da el pago à los ſoberuios.

3 [†] Hasta quando los impios, ò Iehoua, hasta quando los impios ſe gozarã?

4 Pronunciarã, hablarã coſas duras; [†] enſalcarſehan todos los que obran iniquidad?

10. en ſoberuecerſehã.

5 A tu pueblo, ò Iehoua, ^m quebrantan; y à tu heredad affigen.

m Opprimẽ tiranizan.

6 A la biuda y al eſtrangero matan; y à los huermanos quitan la vida.

7 Y dixerõ, No verã IAH: y, No entenderã el Dios de Iacob.

8 ¶ Entended ⁿ necios en el pueblo: y locos quando fereys ſabios?

11. nNecios baxos populares.

9 El que plantõ la oreja, no oyrã? el que formõ el ojo, no verã?

10 El que caſtiga las Gentes, no reprehenderã? el que enſeña al hombre la ſciencia?

11 * Iehoua conoçe los penſamientos de los hombres: que ſon vanidad.

* 1. Cor. 3. 20

12 ¶ Bienauenturado el varon à quien tu, IAH, enſeñãres; y en tu Ley lo enſeñãres:

111.

13 Para hazerlo ⁿ quieto en los dias de afficion, entre tanto que ſe caua el hoyo para el impio.

oProſpero, felice, contento.

14 Porque no dexarã Iehoua à ſu pueblo; ni deſampararã à ſu heredad.

15 Porque el juyzio ſerã buelto hasta juſticia, y empos de ella ^{grã} todos los rectos de coraçõ.

p Heb. 1. nã tarã. cſtar.

16 Quien ſe ^p leuanta por mi contra los malignos? Quien eſtã por mi contra los que obran iniquidad?

17. Si.

17 Si no me ayudara Iehoua, presto morara mi anima con^a los muertos.
 18 Mas si dezia, Mi pie refuala, tu misericordia, ò Iehoua, me sustentaua.
 19 En la multitud de mis pensamientos dentro demi tus consolaciones alegrauan mi alma.
 20 Juntarseha contigo^b el throno de iniquidades, que cria agrauio en el mandamiento?
 21 Ponense en exercito contra la vida del justo: y condenan la sangre innocente.
 22 Mas Iehoua me ha sido por refugio: y mi Dios por peña demi confianza.
 23 El qual hizo boluer^c contra ellos^d su iniquidad: y con su maldad los talará: talará Iehoua nuestro Dios.

a Heb. (cò) el que calla. ò, silencio.
 b El tribunal. ò, juez iniquo, ò, rey tirano, que todo lo que decretaba no es sino para opresion y carga del pueblo.
 c O, sobre ellos.
 d O, su violencia.

P S A L. X C V.

EXhorta à toda la Yglesia à las alabanzas de Dios. II. Y à dar obediencia de coraçon à su palabra escarmentando en el castigo que hizo en su pueblo sobre los que le fueron contumaces en el desierto.

Venid, alegremofnos à Iehoua: jubilemos à la Roca de nuestra salud.

2 Anticipemos su rostro con alabanza: jubilemos à el con canciones.

3 Porque Iehoua es Dios grande; y Rey grande sobre todos los dioses.

4 Porque en su mano están^e las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes son suyas.

5 Porque fuya es la mar, y el la hizo: y sus manos formaron la secca.

6 ¶ Venid, postremofnos, y encoruemofnos; arrodimelmosnos delante de Iehoua nuestro hazedor.

7 Porque el es nuestro Dios: y nosotros el pueblo^f de su pasto, y ouejas^g de su mano.

* Si oy oyerdes su boz,

8 No endurezcays vuestro coraçon como^h en Meriba: * como el dia de Masá en el desierto,

9 Donde me tentaron vuestros padres: prouaronme, tambien vieronⁱ mi obra.

10 * Quarenta años combati^t con la nacion: y dixen, Pueblo son que yerran de coraçon, que no han conoçido mis caminos.

11 Portanto yo juré en mi furor, No entrarán en mi hoigança.

e Lo baxo y alto. q. d. todo el mundo.
 f Aquien el pastorea.
 g De su manada.
 * Heb. 3, 7.
 h Como hizo el pueblo en &c.
 * Num. 14, 22.
 * Exo. 17, 2. y 7.
 i Lo que hizo por ellos.
 * Num. 14, 34.
 Heb. 4, 3.
 † Con esta nacion de Ir.

P S A L. X C V I.

Ardentissimamente exhorta el Propheta à todo el mundo à que alaben à Dios por su grandexa: y singularmente por la venida de su Mesias à reformar el mundo.

Cantad¹ * à Iehoua cancion nueua; cantad à Iehoua toda la tierra.

2 Cantad à Iehoua, bendezid su Nombre: anunciad de dia endia su fidelud.

3 Contad en las Gentes su gloria: en todos los pueblos sus marauillas.

4 Porque grande es Iehoua, y muy^m alabado: terrible sobre todos los dioses.

5 * Porque todos los dioses de los pueblos sonⁿ idolos: mas Iehoua hizo los cielos.

6 ° Alabança y gloria está^o delante de el: fortaleza y gloria está^o en su Sanctuario.

7 Dad à Iehoua, ò familias de los pueblos, dad à Iehoua la gloria y la fortaleza.

8 Dad à Iehoua la honrra de su Nombre: tomad^p presentes y venid à sus patios.

9 Encoruaos à Iehoua en la hermosura de su Sanctuario: temed delante de el toda la tierra.

10 Dezid en las Gentes, Iehoua tomó el reyno, tambien^q compuso el mundo, no se meneará: juzgará los pueblos en justicia.

11 Alegrense los cielos, y gozese la tierra: brame la mar y^r su plenitud.

12 Regozijese el campo y todo lo que en el está: entonçes exultarán todos los arboles de la breña,

13 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

14 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

15 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

16 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

17 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

18 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

19 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

20 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

21 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

22 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

23 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

24 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

25 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

26 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

27 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

28 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

29 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

30 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

31 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

32 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

33 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

34 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

35 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

36 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará àl mundo con justicia, y à los pueblos con su^s verdad.

I La Vieja ver. y los. 70. Canciõ de Dauid, quando la Casa se edificaua despues de la captiuidad.
 * 1. Chron. 16, 23. m Digno de ser alabado.
 * Ecclesiastico 43, 31. n Nadas, vanidades. o Harta materia de darle loor y gloria. p Es especie de sacrificio. Lcu. 2.1. q O, afirmo.

r lo que cobtiene.

s O, Fidelidad.

P S A L. X C V I I.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente, saluo, que como en el otro descriuió los efectos de la venida de Christo àl mundo y de su Euangelio para con sus escogidos, que todo es gozo, regozijo, y canciones de alabança, en este describe los efectos del mismo para con el impio mundo &c. que será todo terror, temblor, verguença, &c. Aunque si este Psalmo se refiriere à su segundo aduenimiento, no será fuera de proposito.

Iehoua reyno, regozijese la tierra: alegrense las muchas Islas.

2 Nuue y escuridad alderredor de el: justicia y juyzio es el asiento de su silla.

3 Fuego yrá delante de el: y abrasará alderredor sus enemigos.

4 Sus relampagos alumbraron el mundo: la tierra vido, y angustiose.

5 Los montes se derritieron como çera delante de Iehoua: delate del Señor de toda la tierra.

En los 70. y en la V. está este titulo en este Psal. Psalmo de Dauid, quando se tierra le fue restituida.

6 Los cielos denunciaron su justicia : y todos los pueblos vieron su gloria.

* Eno. 20, 4.
 Leui. 26, 1.
 Deut. 5, 8.
 a A las imagines de talla, & culpadas.

8 Oyó Sion, y alegrose: y las hijas de Iuda se gozaron por tus juyzios, ò Iehoua.

* Heb. 1, 6.
 9 Porque tu Iehoua eres alto sobre toda la tierra: eres muy enfalçado sobre todos los dioses.

* Amos 5, 15.
 Rom. 12, 15.
 b O, misericordiosos.

11 Luz está sembrada para el justo : y alegría para los rectos de coraçon.

12 Alegraos justos en Iehoua: y alabad la memoria de su sanctidad.

P S A L. XCVIII.

Es el mismo argumento del Psal. 96.

1 Psalmo.

C Antad à Iehoua cançió nueua: porque há hecho marauillas. Su diestra lo há saluado, y ^c el braço de su sanctidad.

e O, su braço sancto.
 Iza. 59, 16.
 * Ya. 52, 19.

2 * Iehoua há hecho notoria su salud : en ojos de las Gentes há descubierto su justicia.

d De sus promessas firmes.

3 Ha se acordado de su misericordia y de su verdad para có la Casa de Israel: todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.

4 Iubilad à Iehoua toda la tierra : gritad, y cantad, y dezid Psalms.

5 Dezid Psalms à Iehoua con harpa: con harpa y boz de psalmodia.

6 Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehoua.

e Lo que contiene.
 f O, todos los montes &c.

7 Brame la mar y ^e su plenitud: el mundo, y los que habitan en el.

8 Los rios batan las manos: ^f junctamente hagan regozijo los montes,

9 Delante de Iehoua; porque vino à juzgar la tierra: juzgará àl mundo con justicia: y à los pueblos con rectitud.

P S A L. XCIX.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente.

Iehoua reynó, ^g temblarán los pueblos: ^h el que está sentado sobre los Cherubines reynó: commouerse há la tierra.

g Efectos del Euang.
 h Alude àl Propicitorio del Templo.

2 Iehoua en Sion es grande: y enfalçado sobre todos los pueblos.

3 Alaben tu Nombre, grande, y tremendo, y sancto,

4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.

5 Enfalçad à Iehoua nuestro Dios: y encoruaos àl estrado de sus pies ⁱ sancto.

i Es el Sanctuario.

6 Moyfen y Aaron están entre sus sacerdotes; y Samuel entre los que inuocaron su Nóbre: llamauá à Iehoua, y el les respódia.

7 En columna de fuego hablaua con ellos: guardauan sus testimonia, y [†] el derecho que les dió.

† Entiende todo el cuerpo de la Ley. Heb. el mandamiento, & estatuto.

8 Iehoua Dios nuestro tu les respondias: Dios tu eras perdonador à ellos, y vengador por sus obras.

9 Enfalçad à Iehoua nuestro Dios, y encoruaos àl Monte de su sanctidad: porque Iehoua nuestro Dios es sancto.

P S A L. C.

Exhorta à todo el mundo à las divinas alabanzas: por ser Dios Criador del mundo y pastor de su Pueblo.

1 Psalmo ^l para confesion.

l O, para alabança.

I Vbilad à Dios toda la tierra.

2 Seruid à Iehoua con alegría: entrad delante de el con regozijo.

3 Sabed que Iehoua, el es el Dios: el nos hizo, y no nosotros à nosotros. ^m pueblo m Psal. 95, 7.
 fuyo *somos*, y oejas de su pasto.

4 Entrad por sus puertas con confesió, por sus patios con alabança: alabaldo, benzedid à su Nombre.

5 Porque Iehoua es bueno, para siempre es su misericordia: y hasta en generació y generacion su verdad.

P S A L. CI.

Declara David en su propria persona qual sea el officio del pio Magistrado, para gouernarse à si, à su casa, y à su pueblo segun Dios.

1 De Dauid Psalmo.

Misericordia y juyzio cantaré: à ti Iehoua diré Psalms.

2 Entenderé en el camiuo de la perfeccion quando viniere à mi: en perfeccion de mi coraçon andaré en medio de mi casa.

3 No pondré delante de mis ojos cosa injusta: hazer trayci ones aborreci: ⁿ no se allegará à mi.

n S. el traydor. el que falsó la fe à su rey.

4 Coraçon peruerso se apartará de mi: mal no conoçeré.

o O, murmurador & infamador en secreto de su proximo &c.

5 ^o Al detractor de su proximo à escóddas, à este ^p cortaré: àl altiio de ojos, y ancho de coraçon, à este no puedo *suffrir*.

6 Mis ojos *serán* à los fieles de la tierra, para que asienten cómigo: el que anduuiere en el camiuo de la perfección, este me seguirá.

p Echaré de mi casa y familia.

7 No habitará en medio de mi casa el q^{ue} haze engaño ; el que habla mentiras no se afirmará delante de mis ojos.
 8 ^a Por las mañanas cortaré à todos los impios de la tierra ; ^b para talar de la ciudad de Iehoua à todos los que obraren iniquidad.

^a Muy temprano.
^b O, salido de &c.

P S A L. CII.

El título del Psalmo es su elegantísimo argumento.

^c Del afligido y deliparado de ayuda.

I Oración ^c del pobre, quãdo fuere atormentado : y delante de Iehoua derramare su queixa.

Iehoua, oye mi oraciõ, y venga mi clamor à ti.
 3 No escõdas de mi tu rostro: en el dia de mi angustia acuesta à mi tu oreja ; el dia que te inuocare, appressurate à responderme.

4 Porque mis dias se han consumido como humo; y mis huesos son quemados como en hogar.

5 Mi coraçõ fue herido, y se secò como la yerua ; por lo qual me olvidé de comer mi pan.

6 Por la boz de mi gemido mis huesos se han pegado à mi carne.

7 Soy semejante à pelicano del desierto ; soy como el buho de las soledades.

8 Velo, y soy como el paxaro solitario sobre el tejado.

^d Hazen cõspiraciones contra mi.

9 Cada dia me affrentan mis enemigos ; los que se enfurecen contra mi, ^d juran por mi.

10 Por lo qual yo como la ceniza à manera de pan ; y mi beuida mezclo con llo-ro,

11 A causa de tu enojo y de tu ira : porque me alçaste, y me arronjaste,

12 Mis dias son como la sombra que se va ; y yo como la yerua me he secado.

13 Mas tu Iehoua para siempre permanecerás ; y tu memoria para generacion y generacion.

14 Tu leuantandote aurás misericordia de Sion, porque es tiempo de auer misericordia de ella : porque el plazo es llegado.

^e Dessean su reedificacion.
^f De su ruina.

15 Porque tus sieruos ^e amaron sus piedras : ^f y del polvo de ella ouieron compassion.

16 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehoua : y todos los reyes de la tierra tu gloria.

17 Por quanto Iehoua aurá edificado à Sion ; y será visto en su gloria.

18 Aurá mirado à la oracion ^g de los solitarios : y no aurá defechado el ruego de ellos.

^g Heb. del solo.

19 Escreuir se há esto para la generacion postrema : y el pueblo que se criará alabarà ^a IAH.

20 Porque miró de lo alto de su Sanctuario : Iehoua miró de los cielos à la tierra.

21 Para oyr el gemido de los presos : para soltar ^h à los sentenciados à muerte.

^h Heb. à los hijos de muerte.

22 Porque cuenten en Sion ⁱ el Nombre de Iehoua ; y su alabança en Ierusalem.

ⁱ Las marauillas famosas.

23 Quando los pueblos se congregaren en vnõ ; y los reynos, para seruir à Iehoua.

24 El afligió mi fuerça [†] en el camino ; acortó mis dias.

[†] En mitad del curso de mi vida.

25 Dixe, Dios mio no me cortes en el medio de mis dias ; ⁱ por generacion de generaciones son tus años.

ⁱ Eres Eterno.

26 * Tu fundaste la tierra ^m antiguamente ; y los cielos son obra de tus manos.

* Heb. 1, 10. m Heb. antiguos.

27 Ellos pereçerán, y tu permanecerás ; y todos ellos como ⁿ vestido se euejeçerán ; como ⁿ ropa de vestir los mudarás, y serán mudados ;

28 Mas tu, el mismo ; y tus años no se acabarán.

29 ⁿ Los hijos de tus sieruos habitarán ; y su simiente será afirmada delante de ti.

ⁿ Eternidad de la Igl. pegada à la eternidad de Dios.

P S A L. CIII.

David despertando su anima a las diuinas alabanças con la consideracion de los beneficios de Dios, y especialmente de su misericordia en perdonar peccados, así los suyos como los de su pueblo, dà ligiõ à todo fiel de lo que deve hazer.

I De Dauid.

Bendize anima mia à Iehoua ; y todas mis entrañas àl Nombre de su Sanctidad.

2 Bédize anima mia à Iehoua ; y no te oluides de todos sus beneficios ;

3 El que perdona todas tus iniquidades ; el que sana todas tus enfermedades.

^o Del sepulchro.

4 El que rescata ^o del hoyo tu vida ; el que ^p te corona de misericordia y miseraciones.

^p Te cerca te rodea de &c.

5 El que harta de bien tu boca ; renouar se há como el aguila tu iuuentud.

^q Heb. Iuzios.

6 Iehoua el que haze justicias ; y ^q derecho à todos los que padeçen violencia.

7 Sus caminos notificó à Moyses ; y à los hijos de Israel sus obras.

* N^o. 14, 18 r La descriçion q^{ue} Dios dió de si

8 * ^r Misericordioso y Clemente es Iehoua, Luengode iras, y Grande en misericordia.

Exod. 34, 6. Num. 14, 18.

9 No contenderá para siempre ; ni para siempre guardará el enojo.
 10 No hà hecho con nosotros conforme à nuestras iniquidades ; ni nos hà pagado conforme à nuestros peccados.
 11 Porque como la altura de los cielos sobre la tierra ^a engrandeciò su misericordia sobre los que le temen.
 12 Quanto està lexos el Oriente del Occidente , hizo alexar de nosotros nuestras rebeliones.
 13 Como el padre tiene misericordia de los hijos, tiene misericordia Iehoua de los que le temen.
 14 Porque el conoçe nuestra ^b hechura; acuerdase que fomos poluo.
 15 ^c El varon, como la yerua son sus dias; coma la flor del campo anfi florece.
 16 Que passò el viento por ella, y pereciò; y su lugar no la conoce mas.
 17 Mas la misericordia de Iehoua, ^d desde el siglo y hasta el siglo sobre los q̄ le temé; y su justicia sobre los hijos de los hijos.
 18 Sobre los que guardan su Conçierto; y los que se acuerdan de sus mandamientos para hazerlos.
 19 Iehoua afirmó ^e en los cielos su throno; y su Reyno domina sobre todos.
 20 Bendezid à Iehoua sus Angeles valientes de fuerça; que effecutan su palabra obedeciendo à la boz de su palabra.
 21 Bendezid à Iehoua todos sus exercitos; sus ministros, que hazen su voluntad.
 22 Béddezid à Iehoua todas sus obras en todos los lugares de su señorio; Bendize anima mia à Iehoua.

P S A L. CIII.

Es el mismo proposito del Psal. preced. Afaber. Iehoua es digno de ser alabado. Pruentalo por la consideracion de las obras de la Creacion del mundo, à saber, de los cielos, de la tierra, de la mar, y de todo lo contenido en ello: de su gouerno, y Prouidencia en todo.

B Endize anima mia à Iehoua; ^e Iehoua Dios mio mucho tehas engrandecido; de gloria y de hermosura te has vestido.
 2 ^f Que se cubre de luz como de vestidura; q̄ bestiende los cielos como una cortina.
 3 ^h Que entabla con las aguas sus doblados; el q̄ pone à las nuues por su carro; el q̄ anda sobra las alas del viento.
 4 * El que haze à sus angeles espiritus; sus ministros àl fuego flameante.
 5 ⁱ El fundó la tierra sobre sus basas; no se mouerá por ningun siglo.
 6 Con el abismo, como con vestido, la

cubriste; sobre los montes ^j estauan las ^k aguas.
 7 ^l De tu reprehension huyeron; por el ^m sonido ⁿ de tu trueno se appressuraron.
 8 ^o Subierò los môres; decendieron los valles à este lugar, que tu les fundaste.
 9 ^p Pusiste ^q los terminos, el qual no traspasarán, ni bolueran à cubrir la tierra.
 10 El que embia las fuentes en los arroyos; ^r entre los montes van.
 11 Abreuanse todas las bestias del cãpo; los años saluages quebrantan su sed,
 12 ^s Cabe ellos habitá las aues de los cielos; entre las hojas dan bozes.
 13 El que riega los montes ^t desde sus doblaos; ^u del fruto de tus obras se harta la tierra.
 14 El que haze producir el heno para las bestias; y la yerua para seruiçio del hõbre, facando el pan de la tierra,
 15 * Y el vino ^v que alegra el coraçon del hombre; haziendo relumbrar la faz con el azeyte, y el pan sustenta el coraçon del hõbre.
 16 Hartanse los arboles de Iehoua; los cedros del Libano que el plantò.
 17 Paraque aniden alli las aues; la eiguena ^w tenga su casa en las hayas.
 18 Los montes altos para las cabras monteses; las peñas, madrigueras para los conejos.
 19 Hizo la Luna ^x para mutaciones; el Sol conociò su Occidente.
 20 Pones las tinieblas, y la noche es; en ella corren todas las bestias del monte.
 21 Los leonçillos braman à la presa; y para buscar de Dios su comida.
 22 Sale el Sol, recogése; y echanse en sus cueuas.
 23 Sale el hombre à su hazienda; y à su brança hasta la tarde.
 24 Quan muchas son tus obras ò Iehoua; todas ellas heziste con sabiduria; la tierra està llena de tu possession:
 25 ^y Esta gran mar y ancha ^z determinos. ^{III.}
 26 ^{aa} Pescados sin numero, bestias pequeñas y grandes.
 27 ^{bb} Allí andá nauios; * este Leuiathan q̄ heziste para que jugasse en ella.
 28 ^{cc} Todas ellas esperan à ti; para q̄ les des su comida à su tiempo.
 29 Das les, recoges; abres tu mano, hartanse de bien.
 30 Escondes tu rostro, turbanse; quitales el espiritu, dexan de ser, y tornanse en su poluo.
 31 Embias tu spiritu, criáse; y renueuas la haz de la tierra.

^a Heb. for. tificó.

^b O, materia. ^c Isai. 4. 6. ^d Job. 14. 2.

^e Es Eterna

^f Q. d. mas q̄ los cielos su Iglesia sobre esta su eterna misericordia.

^g S. Diziendo Iehoua &c.

^h Gen. 1. 6.

ⁱ Gé. 1. 6. y 7.

^j Heb. 1. 7.

^k Heb. en fig. lo y en fig. la.

^l Gen. 1. 9.
^m De tu boz terrible.
ⁿ Y pareció la Seca. Gé. 1. 19.
^o S. à las aguas.
^p S. Los arroyos.
^q O, en cielos. ^r Ver 3.
^s Por tu disposicion se &c.

^t Ios. 9. 13.

^u Mudable.

^v Ot. de lugares. Hebr. de manos.
^w Heb. reptiles.
^x Job. 40. 10.
^y Ps. 140. 15.

31 Sea la gloria à Iehoua para siempre: ale grefe Iehoua en sus obras.
 32 El que mira à la tierra, y tiembla: toca en los montes, y humean.
 33 A Iehoua càtaré en mi vida: à mi Dios diré pſalmos mientras biuiere.
 34 ^a Sermehá suauè hablar de el: yo me alegraré en Iehoua.
 35 Sean consumidos de la tierra los peccadores: y los impios dexen de ser. Bendize anima mia à Iehoua. ^b Halelujah.

^a O r. ferle-
 ha suauè mi
 habla.

^b Alabe-
 mos: à Ieho.

PSAL. CV.

Exhorta à toda la Iglesia à alabar à Dios por la Eleccion de su pueblo, y los beneficios cõtinuos que le hizo: à ocasion de mejor contarlos, recapitula toda la historia desde la vocacion de Abraham, hasta que el pueblo de Israel tuuo asiento en la tierra de Promission.

^{*} 1. Chron. 16, 8.
 Isai. 12, 4.
 e Enarrad
 contad al
 mundo sus
 &c.
 d Enq̄ os lla
 mays de su
 sancto nom
 bre. q̄ foy
 s fuyos.

A Labad * à Iehoua, inuocad su Nõbre: e hazed notorias sus obras en los pueblos.
 2 Cantad à el, dezid Pſalmos à el: hablad de todas sus marauillas.
 3 Gloriamos ^d en su Nombre sancto: alegré el coraçon de los que buscan à Iehoua.
 4 Buscad à Iehoua, y à su fortaleza: buscad su rostro siempre.
 5 Acordaos de sus marauillas, que hizo: de sus prodigios y de los juyzios de su boca.
 6 Siente de Abraham su sieruo: hijos de Iacob sus escogidos.
 7 El es Iehoua nuestro Dios: en toda la tierra estàn sus juyzios.
 8 Acordose para siempre de su Aliança: de la palabra ^e que mandó para mil generaciones:
 9 * Laqual concertó cõ Abraham: y de su juramento à Isaac.
 10 Y estableciola à Iacob por decreto; à Israel por Concierto eterno.
 11 Diciendo, A ti daré la tierra de Chanaan por cordel de vuestra heredad.
 12 Siendo ellos ^f pocos hombres en numero, y eſtrangeros en ella.
 13 Y anduieron de Gente en Gente: de vn reyno à otro pueblo.
 14 No consintió que hombre los agrauasse: y ^g por causa de ellos castigó los reyes.
 15 * No toqueys en mis Vngidos: ni hagays mal à mis prophetas.
 16 Y llamó à la hambre sobre la tierra: y toda fuerza de pan quebrantó.
 17 ^h Embió vn varon delante de ellos:

e De su con
 cierto eter
 no.
 * Gen. 22, 16
 Luc. 1, 73.
 Heb. 6, 17.

f Heb. varo
 nes de nu
 mero co
 mo poco, y
 eſtrangeros
 &c.
 g Gen. 12, 17
 y 20, 6, y 26,
 10.

* 1. Chron
 16 22.
 h Gen. 45, 5.

* por sieruo fué vendido Ioseph.
 18 * Aflijerò sus pies con grillos: en hierro entró su vida.
 19 Hasta la hora que llegó su palabra: el dicho de Iehoua i lo purificó.
 20 * Embió el rey, y soltólo: el señor de los pueblos, y desatólo.
 21 * Pufolo por señor de su casa: y por enseñeador en toda su posesion.
 22 Para echar presos sus principes † como el quisiese: y enseñó sabiduria à sus viejos.
 23 * Y entró Israel en Egypto: y Iacob fué eſtrangero en la tierra ^l de Cham.
 24 Y hizo crecer su pueblo en gran manera: y hizo lo fuerte mas que sus enemigos.
 25 * Boluió el coraçon de ellos para que aborreciesen à su pueblo: para que pensasen mal contra sus sieruos.
 26 * Embió à su sieruo Moysen: à Aaron à qual escogió:
 27 * Pusieron ^m en ellos las palabras de sus señales: y sus prodigios en la tierra de Cham.
 28 * Echó tinieblas, y hizo escuridad; y no fueron rebeldes à su palabra.
 29 * Boluió sus aguas en sangre; y mató sus pescados.
 30 * Engendró ranas su tierra en las camas de los mismos reyes.
 31 * Dixo, y vino vna mezcla de diuersas moxas, piojos en todo su termino.
 32 * Boluió sus lluias en granizo; en fuego de llamas en su tierra.
 33 Y hirió sus viñas, y sus higueras; y quebró los arboles de su termino.
 34 * Dixo, y vino langosta y pulgon sin numero.
 35 Y comió toda la yerua de su tierra; y comió el fruto de su tierra.
 36 * Y hirió à todos los primogenitos en su tierra; ⁿ el principio de toda su fuerza.
 37 * Y sacólos con plata y oro; y no vno en sus tribus enfermo.
 38 Egypto se alegró en su salida; porque auia caydo sobre ellos el terror de ellos.
 39 * Estendió vna nuue por cubierta; y fuego para alumbrar la noche.
 40 * Pidieron, y hizo venir codornices; y de pan del cielo los hartó.
 41 * Abrió la Peña, y corrieró aguas; fueron por las securas, vn rio.
 42 * Porque se acordó de su sancta palabra con Abraham su sieruo.
 43 Y sacó à su pueblo con gozo; con jubilo à sus escogidos.

* Gen. 37, 28
 * Gen. 39, 20
 i Lo sacó de
 aquellas im
 mundicias
 anſi de la
 carcel co
 mo de la im
 famia.
 * Gē. 41, 14.
 * Gē. 41, 40.
 † Heb. en
 su anima.
 * Gen. 46, 6
 l Porq̄ Miz
 ram decen
 diente de
 Cham (Gē.
 10, 6.) seño
 reó en Egyp
 to.
 * Exo. 1, 8.
 y 16.
 * Exo. 3, 10
 y 4, 15, 7, 30.
 * Exo. 7, 9.
 m En Egyp
 to.
 * Exo. 10, 22
 * Exo. 7, 20
 * Exo 8, 6.
 * Exo. 8, 24.
 * Exo. 9, 25.
 y 32.
 * Exo. 10, 4
 y 13.
 * Exo. 12, 36
 o Sobre los
 Egyp
 * Exo. 13, 21
 Pſal. 78, 14.
 * Exo. 16, 12
 * Exo. 17, 6.
 Num. 20, 11.
 Pſal. 78, 20.
 Sabid. 11, 4.
 1. Corinth
 10, 4.
 * Gē. 22, 16

* Deut. 6, 10. 44 * Y dioles las tierras de las Gentes; y los trabajos de las naciones heredaron.
 45 Para que guardassen sus estatutos: y obseruassen sus Leyes. Halelu-IAH.

PSAL. CVI.

Es el mismo argumento y intento del Psalmo precedente, *A saber, Dios es digno de ser alabado. Mas las pruebas toma de su grande misericordia, la qual prouea por los exemplos de las muchas vezes que ofendiendo de su pueblo, desde que lo sacó de Egipto hasta después de asentado en la tierra de Promission, lo perdonó y saluo de sus enemigos.*

I Halelu-IAH.

A Labad * à Iehoua, porque es bueno: porque ^a para siempre es su misericordia.

2 * Quien dirá las valentias de Iehoua? quien contará sus alabanças?

3 Dichosos los que guardan ^b juyzio; los que hazen justicia en todo tiempo.

4 Acuerdate de mi, ò Iehoua, en la buena voluntad de tu pueblo: visitame con tu salud.

5 Para que yo vea el bien de tus escogidos: para que me alegre en la alegría de tu Gente: y me glorie con tu heredad.

6 * Peccamos con nuestrs padres, ^c hezimos iniquidad, hezimos impiedad.

7 Nuestrs padres en Egipto no entendieron tus marauillas: no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias: ^d mas rebelaró sobre la mar, en el mar Bermejo.

8 Y saluólos por su Nombre: para hazer notoria su fortaleza.

9 * Y ^e reprehendió àl mar Bermejo, y fescofe: y hizolos yr por el abismo, como por vn desierto.

10 Y saluólos de mano del enemigo: y refecatólos de mano del aduersario.

11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos: vno de ellos no quedó.

12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron su alabança.

13 Appressuraronse, olvidaronse de sus obras: no esperaron ^f en su consejo.

14 * Y desfearon mal desseo en el desierto: y tentaron à Dios en la soledad.

15 * Y el les dió lo que pidieron: y embió flaqueza en sus almas.

16 * Y ^g tomaron zelo contra Moysen en el campo: contra Aaron sancto de Iehoua.

17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y cubrió la compañía de Abirom.

18 Y ençendiose el fuego en su compañía: la llama quemó los impios.

19 * Hizieron el bezerro en Horeb: y en-

coruaronse à ^m vaziadizo.
 20 Y trocaron ^h su gloria por la imagen ^h La gloria de vn buey, que come yerua. de Dios.

21 Oluidaró àl Dios de su salud: que auia hecho grandezas en Egipto,

22 Marauillas en la tierra de Cham, temerosas cosas sobre el mar Bermejo.

23 * Y ⁱ trató de destruyrlos, si Moysen su escogido no se pusiera àl portillo delante ⁱ de él: para apartar su yra, paraq no destruyesse. ⁱ Heb. d. xo.

24 † Y aborrecieron la tierra de seafele: † Num. 14, 1. no creyeron à su palabra.

25 Y murmuraró en sus tiendas: y no oyeron la boz de Iehoua.

26 * Y alçó su mano para ellos: para prof- ^{* Num. 14, 28.} trarlos en el desierto.

27 Y para prostrar su simiçte entre las Gêtes: y esparzirlos por las tierras.

28 ¹ Y allegaronse à Baal-phegor: y comieron los sacrificios ^m de los muertos. ¹ Num. 25, 1. m Q. d. por los muertos.

29 Y enfañaron ^{lo} cõ sus obras: y augmẽtó en ellos la mortandad.

30 * Y pusose Phinees, y ⁿ juzgó: y la mortandad estancó. ^{* Num. 25, 7.}

31 Y fuele contado à justicia de generacion à generacion para siempre. ⁿ Efficutó justicia. ^{* Num. 26, 2.}

32 * Y enfañaron ^{lo} à las aguas de Meriba: y ^o hizo mal à Moysen por causa de ellos. ^o Deut. 3, 26.

33 ^p Porque hizieron rebellar à su espirtu, y pronuncio de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, * que Iehoua les dixo: ^p Num. 20, 12. y 27, 14. ^{* Deut. 7, 1.}

35 Antes se embolueron con las Gentes: y aprendieron sus obras.

36 Y firuieron à sus idolos: los quales les fueron por ruyna.

37 Y sacrificaron sus hijos y sus hijas à los demonios.

38 Y derramaron la sangre innocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los idolos de Chanaam: y la tierra fue contaminada ^q con sangres. ^q Q. d. con estos paricidios.

39 Y contaminaróse con sus obras; y fornicaron con sus hechos.

40 Y ençendiose el furor de Iehoua sobre su pueblo; y abominó su heredad.

41 Y ^r entregolos en poder de las Gêtes; y enseñorearonse de ellos los que los aborreçian. ^r Las captiuid: des en el libro de los Iueces.

42 Y sus enemigos los opprimieró; y fueron quebrantados debaxo de su mano.

43 Muchas vezes los escapó, y ellos rebelaron à su cõsejo: y fueron humillados por su maldad.

44 Mas ^{el} miraua, quando estauan en angustia, oyendo su clamor.

* Deut. 30. 45 * Y acordauase de su Concierto con ellos; y arrepintiafe conforme à la muchedumbre de sus miseraciones.
 2. 46 Y a hazia que ouiesfen deellos misericordia todos los que los tenian captiuos.
 2 Heb. y diolos por misericordias delante de todos &c.
 47 Saluanos Iehoua Dios nuestro, y jun-

tanos de entre las Gentes; para que loemos tu sancto Nombre; para que nos glorieemos de tus alabanças.
 48 Bendito Iehoua Dios de Israel desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Halelu-IAH.

FIN DEL QUARTO LIBRO DE los Psalmos.

Libro quinto de los Psalmos.

P S A L. CVII.

Es el mismo proposito que el del Psalmo precedente. mas las prueuas son generales, à saber, por las obras de su benigna Prouidencia, que fuele remediar diuersas suertes de afflicto, que por ninguna razon humana podian ya esperar remedio.

* Iudith 13. 21.
 b Eterna es &c.
 c Sean testigos de esta su bondad los trasportados de enemigos à tierras extrañas. i.e. exemplo.
 d 2. Exemplo. los perdidos por los desertos. el Pueblo de Ifr.
 e Verso in-crealar.



Labad * à Iehoua, porq̄ es bueno: porque b para siempre es su misericordia.
 2 c Digan lo los redimidos de Iehoua, los que há redimido de poder del enemigo,
 3 Y los há congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente; del Aquiló, y de la mar.
 4 ¶ d Anduieró perdidos por el desierto, por la soledad sin camino: no hallando ciudad de poblacion.
 5 Hambrientos y sedientos: su alma defallecia enellos.
 6 Y clamaron à Iehoua en su angustia: escapólos de sus afflicciones
 7 Y encaminólos en camino derecho: para que viniessen à ciudad de poblacion.
 8 e Alaben à Iehoua y su misericordia: y sus marauillas con los hijos de los hombres:
 9 Porque hartó el alma menesterosa: y el alma hambrienta hinchió de bien.
 10 ¶ f Los que morauan en tinieblas y sombra de muerte aprisionados, en affliccion, y en hierros,
 11 Por quanto fueron rebeldes à las palabras de Iehoua: y aborrecieron el consejo del Altíssimo:
 12 Y el quebrantó con trabajo sus corazones: cayeron, y no ~~uno~~ quien les ayudasse:
 13 Y clamaron à Iehoua en su angustia: escapólos de sus afflicciones.
 14 Sacólos de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones.
 15 Alabé à Iehoua y su misericordia; y sus

marauillas con los hijos de los hombres.
 16 Porque quebrantó las puertas de azerro; y defmenuzó los cerrojos de hierro.
 17 ¶ g Locos, à causa del camino de su rebellion: y à causa de sus maldades fueró affligidos,
 18 Su alma abominó toda vianda: y llegaron hasta las puertas de la muerte;
 19 Y clamaron à Iehoua en su angustia: y saluólos de ius afflicciones.
 20 h Embió su palabra, y curólos: y escapólos de sus sepulturas.
 21 Alaben à Iehoua y su misericordia; y sus marauillas con los hijos de los hombres.
 22 Y sacrifiquen sacrificios de alabança: y enarren sus obras con jubilation.
 23 ¶ i Los que decendieron à la mar en nauios: y † contratan en las muchas aguas,
 24 Ellos han visto las obras de Iehoua: y sus marauillas en el mar profundo.
 25 El dixo, y salió el viento de la tempestad, que leuanta sus ondas:
 26 Suben à los cielos, deçienden à los abismos: † sus almas se derriten con el mal.
 27 Tiemblan, y titubeá como borrachos: y toda su sciencia es perdida:
 28 Y claman à Iehoua en su angustia; y escapalos de sus afflicciones.
 29 Haze parar la tempestad en silencio: y m callan sus ondas.
 30 Y alegranse porque n se reposaron; y guialos o al puerto que quieren.
 31 Alaben à Iehoua y su misericordia: y sus marauillas con los hijos de los hombres.
 32 Y enfalçenlo en congregacion de pueblo: y en consistorio de Ancianos lo loen.
 33 ¶ p Buelue q los rios en desierto; y los manaderos de las aguas en sed:
 34 La tierra frutifera en salados: por la maldad de los que la habitan.
 35 Buelue el desierto en estanq̄s de aguas: y la tierra desierta en manaderos de aguas:
 36 Y aposenta allí hambrientos: y adereçan allí ciudad de poblacion:

III.
 f 3. Exemplo. Los presos por grandes casos. Manasse.
 2. Chr. 33. 11. 10a. hin. 2. Rey. 25. 27.

III.
 g 4. Exemplo, los enfermos por sus peccados &c.

h Dixo. m. d. como en la creacion de las cosas Gen.

v. Exép. 5. lo. q̄ han padecido tormentas en la mar. Act. 27. 15. † Heb. hazen obras: 1 El alma: dio.

m Cessaron. n Heb. callaron. o Heb. termino de voluntad.

VI.
 p Heb. pu. 6. exemplo. q Los tierras de riego, y fertiles en arenas secas &c.

37 Y siembran campos, y plantan viñas: y hazen fruto de renta.

38 Y bendizelos, y multiplican en gran manera: y no disminuyé sus bestias.

39 Y después son menoscabados, y abaxados de tirania: de males, y de congoxas.

40 El derrama menosprecio sobre los principes: y los haze andar errados, vagabundos, sin camino.

41 Y leuata al pobre de la pobreza: y buelue las familias como ouejas.

42 *^b Vean los rectos, y alegrense: y e toda maldad cierre su boca.

43 Quien es sabio, y guardará estas cosas: y entenderá las misericordias de Iehoua?

P S A L. CVIII.

Alaba à Dios por la grãdeza de su Misericordia, y de su Verdad. II. Pidele que libre su pueblo de sus enemigos por la Verdad de sus promessas.

I Cancion de Psalmo. De Dauid.

Mi d coraçon está e aparejado, ò Dios, f à cantar y dezir Psalms: tambien ^z mi gloria.

3 Despiertate Psalterio y harpa: despearé à l alua.

4 Alabartehe en pueblos, ò Iehoua; cantaré Psalms à ti en naciones.

5 Porque grande mas que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

6 Enfalçate sobre los cielos, ò Dios: sobre toda la tierra sea enfalçada tu gloria.

7 * Para que sean librados tus amados: salua con tu diestra, y respondeme.

8 Dios ^h habló por su Sanctuario, Yo me alegraré: repartiré à Siché, y mediré el valle de Sochoth.

9 Mio será Galaad, mio será Manasse; y Ephraim será i la fortaleza de mi cabeça: i luda será mi [†] Legislador.

10 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palestina jubilaré.

11 Quien me guiará à la ciudad fortaleçida? quien me guiará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ò Dios, que nos auías desechado: y no salias, ò Dios, có nuestros exercitos.

13 Da nos socorro en el angustia: porque mentirosa es ^m la salud del hombre.

14 En Dios haremos exercito: y el rehellará nuestros enemigos.

P S A L. CIX.

Dauid calumniado, infamado, y perseguido de muerte de sus enemigos se buelue à Dios, y con affecço vehementemente le pide ser de el defendido, castigãdo à sus enemigos de horrendos castigos. Es prophecia de la rigurosa yra de Dios, que está aparejada para todos los calumniadores de su Yglesia ansi en general, como en particular de cada vno de los pios.

do à sus enemigos de horrendos castigos. Es prophecia de la rigurosa yra de Dios, que está aparejada para todos los calumniadores de su Yglesia ansi en general, como en particular de cada vno de los pios.

I Al Vencedor. De Dauid. Psalmo.

O Dios de mi alabança, ⁿ no calles: ² Porque boca de impio, y boca de engañador sehan abierto sobre mi: han hablado de mi con lengua mentirosa,

n No ceses, no detengas mi defenfa.

3 Y con palabras de odio me rodearon: y pelearon contra mi sin causa.

4 En pago de mi amor me han sido aduersarios: y yo, oracion.

5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.

6 Pon sobre el al impio: y Sathan esté à su diestra.

7 Quando fuere juzgado, falga por impio: y o su oracion sea para peccado.

o Lo que alegrare en iuyzio, sea para mayor cobdenacion.

8 * Sean sus dias pocos: tome otro su oficio.

9 Sean sus hijos huerfanos: y su muger biuda.

10 Y Panden sus hijos vagabundos, y mendiguen: y ^q procuren de sus desertos.

11 Enrede el acreedor todo lo que tiene; y estraños saqueen su trabajo.

12 Nò tenga quien ^r le haga misericordia: ni aya quien tenga compasiõ de sus huerfanos.

13 Su posteridad sea talada: en segunda generacion sea raydo su nombre.

14 Venga en memoria açerca de Iehoua la maldad de sus padres: y el peccado de su madre no sea raydo.

15 Estén delante de Iehoua siempre: y el corte de la tierra su memoria.

16 Porquanto no se acordó de hazer misericordia: y perseguió al varõ pobre, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.

17 Y amó ^t la maldiccion, y vinole: y no quiso la bendiccion, y ella se alexó de el.

18 Y vistio se de maldiccion como de vestido: y entró como agua, en sus entrañas, y como olio en sus huesos.

19 ^u Seale como vestido conque se cubra: y en lugar de cinto conque siempre se ciña.

20 Este sea el salario de parte de Iehoua de los que me calumnian; y de los que hablan mal contra mi alma.

21 Y tu, Iehoua Señor, haz cómigo por causa de tu Nombre: escapame, porque tu misericordia es buena.

22 Porque yo soy pobre y necesitado; y mi coraçon está herido dentro de mi.

VII. a7. Exép. Abate los tyranos; y leuanta à los desechados en su lugar. *Iob 22. 19. l. Vfo del Psalmo. c S. que blasphema contra la diuina Prouidencia.

d Psal. 57. 8. e O firme. f Heb. cantaré y diré Psalms. g Qd. mi anima. f. está aparejada.

h Juró.

i La cabeça (el prin. i. pio) de mi fortaleza. q. d. mi primogenito. † Reyno. l Q. d. Quié nos mantendrá estas promessas. m El socorro humano.

o Lo que alegrare en iuyzio, sea para mayor cobdenacion. * Iob. 17. 12. Act 1 20. p Heb. v. agando v. aguen. q Pleyteç. hagan procuracion. r Heb. es. tiçda misericordia &c.

s S. los peccados de sus padres.

t El maldiccion. u S. la maldiccion de Dios, que correspondã à su maldito affecço.

a S. arrebatada del viento. b Está magra.

- 23 Como la sombra quando declina me voy; soy sacudido^a como langosta.
- 24 Mis rodillas están enflaquecidas à causa del ayuno: y mi carne^b está flaca de gordura.
- 25 Yo he sido à ellos opprobrio; mirauan me, y meneauan su cabeça.
- 26 Ayudame Iehoua Dios mio: saluame conforme à tu misericordia.
- 27 Y entiendan que esta es tu mano; que tu Iehoua has hecho esto.
- 28 Maldigan ellos, y bendigas tu; leuante se, mas sean auergoçados: y tu fieruo sea alegrado.
- 29 Sean vestidos de verguença los que me calumnian; y sean cubiertos como de manto de su confusion.
- 30 Yo alabaré à Iehoua engran manera có mi boca: y en medio de muchos lo loaré:
- 31 Porque el^c se podrá à la diestra del pobre: para librar su alma de los que^d juzgan.

e O, se puso, o. pon. d S. iniquamente.

P S A L. CX.

Dauid lleno de Espiritu Sancto prophetiza de Christo auer de ser Dios y hombre quanto à su persona y naturaleza: I I. Rey y Sacerdote eterno quanto à su officio. II. Su victoria y triumpho del mundo.

I De Dauid. Psalmo.

* Matt. 22, 44. 1. Cor. 15, 25. Heb. 1, 13. y 10, 12. Act. 2, 34. y 13, 9.

II. e Tu sceptro fortissimo. Psal. 2, 9. de hierro. f Heb. de voluntades. g En el hermoso Sanctuario. * Heb. 5, 6. y 7, 17.

III. h Monarchas reyes.

- I Iehoua * dixo à mi Señor, Afsiétate à mi diestra, entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.
- 2 ¶ La vara de tu fortaleza embiará Iehoua desde Sion: domina en medio de tus enemigos.
- 3 Tu pueblo será^f voluntario el dia de tu exercito^g en hermosura de sanctidades: como el rocío que cae de la matriz del alua, así te nacerán los tuyos.
- 4 * Juró Iehoua, y no se arrepentirá, que Tu serás Sacerdote para siempre conforme àl rito de Melchisedech.
- 5 ¶ El Señor estará à tu diestra: el herirá los reyes en el dia de su furor.
- 6 Iuzgará en las gentes; henchirá de cuerpas muertos: herirá^h la cabeça sobre mucha tierra.
- 7 Del arroyo beuerá en el camino: por lo qual ensalgará la cabeça.

P S A L. CXI.

Alaba à Dios por su Justicia, Misericordia, Verdad, y por la limpieza y firmeza de su Ley. El Psalmo está compuesto con artificio por las letras del Alphabeto Heb. en las quales comienza cada sentencia.

I Halelu. IAH.

- Aleph **A** Labaré à Iehoua contodo el coraçon, Bethⁱ en la cópaña y cógregaçion de los rectos. ⁱ En su Iglesia.
- 2 Gimel Grandes son las obras de Iehoua: Daleth[†] buscadas de todos los q las quieré. [†] Faciles de hallar.
- 3 He Honrra y hermosura es su obra: Van y su justicia permanece para siempre.
- 4 Zain Hizo^l memorables sus marauillas: I Heb. memoria à sus marauillas. m O, El dará.
- 5 Teth^m Dio mantenimiento à los que le temen: lod para siempre se acordará de su Concierto.
- 6 Caphⁿ La fortaleza de sus obras annu- n Sus obras cio à su pueblo: Lamed^o dado les la heredad fuertes y marauillosas.
- 7 Mem Las obras de sus manos son verdad y juyzio: Nun fieles son todos sus mandamientos.
- 8 Samech Afirmados por siglo de siglo: Ain hechos en verdad y en rectitud.
- 9 Pe Redempçio^o há embiado à su pueblo; Zade encargó para siempre su Concierto; Kaph Sancto y terrible es su Nombre.
- 10 Res * El principio dela sabiduria es el temor de Iehoua; Shin entendimieto bueno es^o à todos los que los hazé: Tau su loor permanece para siempre. ^{* Prouer. 1, 7. y 9, 10. Eccle. 1, 16. o A todos los q guardan sus mandamientos. comprehēditos en dezir. Temor de Iehoua.}

P S A L. CXII.

Descriue las felicidades del que de verdad teme à Dios; y su officio. II. El odio de los impios contra el, y su perdicion. Es compuesto por el artificio del Psalmo precedente, con el qual parece que va continuado.

I Aleph Halelu. IAH.

- B** lenauenturado el varon que teme à Iehoua: Beth en sus mandamientos se deleyta en gran manera.
- 2 Gimel Su simiente será^p valiente en la tierra. Daleth la generacion de los rectos será bendita. ^p Valerosa.
- 3 He Hazienda y riquezas aura en su casa: Van y su justicia permanece para siempre.
- 4 Zain Resplandeciò en las tinieblas luz à los rectos: Heth^q Clemente, y Misericordioso, y lusto. ^q Exod. 20, 5. y 34, 7. Num. 14, 15.
- 5 Teih El buen varon tiene misericordia, y presta; lod gouierna sus cosas có juyzio. ^r Ayuda àl hermano necessitado. ^s O, firme.
- 6 Caph Por lo qual para siempre no resualará; Lamed en memoria eterna será el justo: 7 Mem De mala fama no tendrá temor: Nun su coraçon está^s aparejado confiado en Iehoua. ^t O reposado o afirmado. ^{* 2} Cor. 9, 9.
- 8 Samech^t Assentado está su coraçon, no temerá; Ain hasta que vea en sus enemigos la vengança. ^u Su dignidad su gloria.
- 9 pe * Esparze, da à los pobres, 7 ade su justicia permanece para siēpre; Kaph^u su cueruo será ensalgado en gloria.

IO Res.

11. 10 ¶ Res El impio verá, y ayrrar se há; Schin sus dientes cruzirá, y carcomer se há; Tau el deſſeo de los impios pereçerá.

por oppoſicion de Dios á los falſos dioses de las gentes. 111. Exhorta a todo el pueblo que confien en él: y se prometan de él ſu ſauor.

P S A L. C X I I I.

Exhorta à la Ygleſia de los pios à alabar el Nombre de Iehoua: I. porque es ſublime. I I. Tiene Prouidencia en la tierra. 111. Leuanta en honrra los mas baxos de la tierra. I I I I. Multiplica las familias eſteriles. Pareçe ſer vna abreuacion del Cántico de Anna, 1. Sam. 2.

I Halelu-IAH.

Alabad ſieruos de Iehoua, alabad el Nombre de Iehoua.

2 * Sea el Nombre de Iehoua bendito deſde aora y haſta ſiempre.

3 * Deſde el naçimiento del Sol haſta donde ſe pone, ſea alabado el Nombre de Iehoua.

4 Alto ſobre todas las Gentes es Iehoua; ſobre los cielos es ſu gloria.

5 Quien como Iehoua nueſtro Dios, que ha enaltecido ſu habitacion?

6 Que ſe abaxa para ver en el cielo, y en la tierra?

7 Que leuánta del polvo al pobre; y al menefteroſo alça del eſtiercol:

8 Para hazerlo ſentar con los principes: con los principes de ſu pueblo.

9 Que haze habitar en familia à la eſteril, tornandola madre de hijos alegre. Halelu-IAH.

P S A L. C X I I I I.

Anta breuemente la libertad maravilloſa del pueblo de Iſrael de Egipto: y la elecion que Dios hizo del, tomandolo por pueblo ſuyo.

EN * b ſaliendo Iſrael de Egipto, la Caſa de Iacob del pueblo c barbaro, 2 d Iuda fue por ſu ſanctidad: Iſrael ſu ſeñorio.

3 La mar vido, y huyó: * el Iordan ſe boluió à trás.

4 Los montes e ſaltaron como carneros; los collados, como hijos de ouejas.

5 Que viuiſte mar, que huyſte? Iordá, que te boluiſte atras?

6 f Los montes ſaltaſtes como carneros; los collados como hijos de ouejas?

7 b Ala preſencia del Señor tiébla la tierra: à la preſencia del Dios de Iacob.

8 El qual h tornó la peña en eſtanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

P S A L. C X V.

Ide ſocorro para el pueblo pueſto en anguſtia, por la gloria de ſu Nombre. II. Haze comparaci

NO à noſotros, ó Iehoua, no à noſotros, mas à tu Nombre i da gloria: por tu miſericordia, por tu verdad.

2 † Porque dirán las Gentes, Donde eſtá aora ſu Dios?

3 Y nueſtro Dios eſtá en los cielos: todo lo que quiſo, hizo.

4 i Sus idolos ſon plata y oro: obra de manos de hombres.

5 * Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojos, mas no verán.

6 Tienen orejas, mas no oyrán: tiené narizes, mas no olerán.

7 Tienen manos, mas no palparán: tiené pies, mas no andarán: no hablarán con ſu garganta.

8 Como ellos ſeñ los que los hazen; qualquiera que conſía en ellos.

9 O Iſrael, cófia en Iehoua: el es m ſu ayuda, y ſu eſcudo.

10 Caſa de Aaron, conſiad en Iehoua: el es n ſu ayuda, y ſu eſcudo.

11 Los que temeyſ à Iehoua, conſiad en Iehoua: el es o ſu ayuda y ſu eſcudo.

12 Iehoua ſe acordó de noſotros: bendezirá bendezirá à la Caſa de Iſrael: bendezirá à la Caſa de Aaron.

13 Bendezirá à los que temen à Iehoua: à chicos y à grandes.

14 p Añidira Iehoua ſobre voſotros: ſobre voſotros y ſobre vueſtros hijos.

15 Benditos voſotros de Iehoua, que hizo los cielos y la tierra.

16 q Los cielos los cielos ſon de Iehoua: y la tierra dió à los hijos de los hombres.

17 * No los muertos alabarán à IAH, ni todos que decienden r al ſilencio.

18 * Mas noſotros bendeziremos à IAH deſde aora haſta ſiempre. Halelu-IAH.

P S A L. C X V I.

Exhorta el author con ſu exèplo à inuocar à Dios en toda tribulacion. I I. A darle ſacrificio de alabança, y de obediencia por la libertad.

A t Mé à Iehoua, porque há oydo mi boz: mis ruegos.

2 Porque há inclinado ſu oreja à mi: y u en mis dias lo llamaré.

3 Rodearonme los dolores de la muerte, las anguſtias del ſepulchro me hallaron: anguſtia y dolor auia hallado:

4 Y llamé el Nombre de Iehoua, * Eſcampa aora mi alma ó Iehoua.

* Dan. 2, 20; * Malach. 1, 11.

a Heb. el q enaltece para habitar.

* Exod. 14, 21.

b O, cuándo ſalió.

c Sin ley ni culto de verdadero Dios.

d Exod. 19, 6. 1er. 2, 1.

* Iofue 3, 13.

e Es ſaltar huyendo a-

qui, como Pſal. 29, 6.

Sig. el alboroto de los reyes de los Amorreos de la otra parte del Iordan. Pſal. 63, 17.

f S. Que viuiſtes mórtes &c.

g Reſpueſta.

h Exo. 17, 8.

1. i S. librandonos.

† Eſto es, Por la gloria de tu Nombre.

2. i Delas gètes.

* Sabid. 15, 15.

3 m S. de Iſrael.

n De la caſa de Aaron.

o De los q temen à Iehoua.

p Augmentaros há.

q El eſtado quieto y im paſſible.

r Los trabajos y cruz: haſta q ſacados de aqui los traſporte conſigo.

* Baruc. 2, 17.

s A la ſepultura.

* Dan. 2, 20.

t Heb. Amé, porq oyó Iehoua &c.

u Toda mi vida.

x S. diziendo.

Exod. 34.
Num. 14. 8.

5 ^a Clemente es Iehoua y Iusto: y Misericordioso nuestro Dios.
6 Guarda à los simples Iehoua: estaua debilitado y saluóme.
7 Bueluc, ô anima mia, à tu reposo: porq̃ Iehoua te ha hecho bien.
8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas; mis pies del répuxon.

b En esta vida.
* 2. Cor. 14. 13.
Rom. 3. 4.
c En mi angustia.

9 Andaré delante de Iehoua ^b en las tier-
rras de los biuos.
10 * Crey, portanto habló: y fue affligido en gran manera.
11 Y dix^e en mi apressuramiento, Todo hombre es mentiroso.
12 ¶ Que pagaré à Iehoua por todos sus beneficios sobre mi?
13 El vaso de saludes tomaré: y inuocaré el Nombre de Iehoua.
14 Ahora pagaré mis votos à Iehoua delante de todo su pueblo.
15 Estimada es en los ojos de Iehoua. la muerte ^d de sus pios.

d O, de sus Misericordiosos. q. d. de los que le sirven.
* Sab. 9. 5.

16 Anfi es ó Iehoua: * porque yo tu seruo, yo tu seruo, hijo de tu serua, tu rompiste mis prisiones.
17 Ati sacrificaré sacrificio de alabança: y el Nombre de Iehoua inuocaré.
18 ^e Ahora pagaré mis votos à Iehoua delante de todo su pueblo:
19 En los patios de la Casa de Iehoua: en medio de ti, ó Ierusalem. Halelu-IAH.

e Con diligencia.

P S A L. CXVII.

*E*xhorta à todo el mundo à alabar à Dios, porauer estendido por todo el su misericordia. Es prophécia de la vocacion de las Gentes.

* Rom. 15. 11.

A Labad * à Iehoua todas las Gentes: alabaldo todos los pueblos.
2. Porque há engrandecido sobre nosotros su misericordia, y * ^f la verdad de Iehoua es para siempre. Halelu-IAH.

^g Ioan. 12. 34.
f La firmeza de sus promessas.

P S A L. CXVIII.

*E*xhorta à alabar à Dios, que declara la grandezza de su misericordia y bondad en defender los suyos à los tiempos ya desesperados. II. Prophétiza del menosprecio de Christo, y de su exaltacion por mano de Dios à ser cabeça de la Iglesia.

g Eterna:

A Labad à Iehoua, porque es bueno: porque ^h para siempre es su misericordia.

h Testigo fea de esto su Pueblo, sus ministros, todos los que le temen.

2 ^h Diga aora Istraél, Que para siempre es su misericordia.
3 Digan aora la Casa de Aaron, Que para siempre es su misericordia.
4 Digan aora à los que temé à Iehoua, Que para siempre es su misericordia.

5 Desde la angustia llame à IAH: y IAH me respondió con anchura.

6 * Iehoua es por mi: no temeré que me haga el hombre. * Heb. 13. 6.

7 Iehoua es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré *rengança* en los que me aborresen.

8 Mejor es esperar en Iehoua, que esperar en hombre.

9 Mejor es esperar en Iehoua, que esperar en principes.

10 ⁱ Todas las gentes me çercaron: en nóbre de Iehoua, que yo los talaré. ⁱ Aunq̃ me cerqué todas las gentes. anfluencia.

11 Cercaronme, y tornaronme à çercar: en nombre de Iehoua, que yo los talaré.

12 Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de cardos: en nóbre de Iehoua, que yo los talaré. ^go.

13 [†] Rempuxando me rempuxaste paraq̃ cayesse: mas Iehoua me ayudó. [†] S. O enemigo.

14 * Mi fortaleza y mi cancion es IAH: y el me há sido por salud. * Exo. 15. 2. Isa. 12. 2.

15 Boz de jubilacion y de salud ay ^l en las tiendas de los justos, La diestra de Iehoua haze valentias. ^l En las moradas.

16 La diestra de Iehoua sublime, la diestra de Iehoua haze valentias.

17 No moriré, mas biuiré: y contaré las obras de IAH.

18 Castigando me castigó IAH: mas no me entregó à la muerte.

19 Abridme las puertas ^m de la justicia: entraré por ellas, alabaré à IAH. ^m De la Iglesia de los justos.

20 Esta puerta de Iehoua, los justos entrarán por ella.

21 Alabarte hé: porq̃ me oyste: y me fuefite por salud.

22 ¶ * La piedra que ⁿ condenaron los edificadores, há sido por cabeça de esquina. ⁿ Matt. 21. 42.

23 De parte de Iehoua es esto: y es maravilla en nuestros ojos. ⁿ Mar. 12. 10. Luc. 20. 17.

24 Este es el dia que hizo Iehoua: gozarnos hemos y alegrarnos hemos en el. ⁿ Act. 4. 11.

25 * Ruegote ó Iehoua, salua aora: ruegote ó Iehoua, haz aora prosperar. ⁿ Rom. 9. 33. 1. Ped. 2. 6.

26 Bendito el que viene en Nombre de Iehoua: bendezimos os desde la Casa de Iehoua. ⁿ Isa. 28. 16. n Desçharon por mala.

27 Dios es Iehoua, ^o que nos há resplandecido: Patad ^v victimas. conuerdas à los cuernos del altar. ^o Matt. 21. 9.

28 Dios mio eres tu, y à ti alabaré: Dios mio, à ti enfalçaré. ^o Que nos há sacado de tinieblas à luz. proprio del Euang.

29 Alabad à Iehoua, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia. ^o p. Q. d. hazelde gracias.

P S A L. CXIX.

Contiene este Psalmo las alabanças de la Ley de Moyses y de su Palabra: el estudio de la qual encomienda.

mienda encarecidamente à todos, los que dessean ser pios, mostrando las utilidades inestimables de Sabiduria, iusticia, Amistad de Dios, Defensa de Dios en toda persecucion: Socorro y favor suyo en toda necesidad, y en suma, la bienaventurança que tendrà en ella el que de ella fuere estudio. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Iuyzios, iusticia, Testimonios, Mandamientos, Estatutos, Ordenanças de Dios: y pocos, ò ningun verso ay donde no aya alguna de estas palabras. Toca por el contrario algunas vezes la infelicidad, y la ira de Dios en que bien, los que no siguen este diuino estudio.

Contiene el Psalmo 22. Ofonarios segun el numero de las letras del Alphabeto Hebrayco por el orden de las quales está compuesto, dando à cada letra ocho versos en la qual comiça cada uno dellos.

Aleph.

Bienauenturados ^a los perfectos de camino: los que andan en la Ley de Iehoua.

² Bienauenturados los que guardan sus testimonios; y con todo el coraçon lo buscan.

³ Item, los que no hazen iniquidad, andã en sus caminos.

⁴ Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.

⁵ Oxala fuesen ^b ordenados mis caminos à guardar tus estatutos.

⁶ Entonces no seria yo auergonçado, quando mirasse en todos tus mandamientos.

⁷ Alabartehé con rectitud de coraçon, quando aprédieré los iuyzios de tu iusticia.

⁸ Tus estatutos guardaré: no me dexes luengamente.

Beth.

⁹ ^c Conque alimpiarã el moço su camino? quando guardãre tu palabra.

¹⁰ Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.

¹¹ ^d En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.

¹² Bendito tu ò Iehoua, enseña me tus estatutos.

¹³ Con mis labios he contado todos los iuyzios de tu boca.

¹⁴ En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.

¹⁵ En tus mandamientos meditaré: y consideraré tus caminos.

¹⁶ En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.

Gimeí.

¹⁷ ^e Haz este bien à tu sieruo que biua: y guarde tu palabra.

¹⁸ ^f Desátapa mis ojos; y miraré las marauillas de tu Ley.

¹⁹ Aduenedizo ^g yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.

^a Q. d. lo que siguen el camino perfecto, q (como luego dize) es la Ley de Dios.

^b O, afirmados.

^c Como biuirá el moço en limpieza? ^d Asiento de la diuina palabra.

^e Heb. pag. ^f Ceguera natural para los diuinos misterios.

²⁰ Quebrantada está mi alma de dessear tus iuyzios todo el tiempo.

²¹ Destruyste à los soberuios: malditos los que yerran de tus mandamientos.

²² Aparta de mi opprobrio y menosprecio: porque tus testimonios he guardado.

²³ Principes tambien se asentaron, y hablaron cótra mi: ^g habládo tu sieruo en tus estatutos.

²⁴ Tambien tus testimonios son mis delleytes: ^h los varones de mi consejo.

Daleth.

²⁵ Apegóse con el poño mi anima: viuificame segun tu palabra.

²⁶ Mis caminos te conté, y respondisteme: enseña me tus estatutos.

²⁷ El camino de tus mandamientos me haz entender; y ⁱ meditaré en tus marauillas.

²⁸ Mi alma te distila de ansia: confirmame segun tu palabra.

²⁹ Camino de mentira aparta de mi; y de ²⁰ Ley me haz misericordia.

³⁰ El camino de la verdad escogi; tus iuyzios he puesto delante de mi.

³¹ Allegado me he à tus testimonios, ò Iehoua, no me auerguences.

³² Por el camino de tus mandamientos correré; [†] quando ensanchãres mi coraçõ.

He.

³³ Enseña me, ò Iehoua, el camino de tus estatutos: y guardarlohé hasta la fin.

³⁴ Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.

³⁵ Guiame por la fenda de tus mandamientos: porque ^{enella} tengo mi voluntad.

³⁶ Inclina mi coraçon à tus testimonios: y no à auaricia.

³⁷ Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abiuame en tu camino.

³⁸ Confirma tu palabra à tu sieruo, ¹ que te teme: ¹ Heb. que tu temor.

³⁹ Quita de mi el opprobrio que he temido: porque buenos ^{son} tus iuyzios.

⁴⁰ He aqui yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu iusticia me abiuu.

Vau.

⁴¹ Y vengame tu misericordia, ò Iehoua: tu salud, conforme à tu dicho.

⁴² Y ^m responderé palabra à mi auergonçador, Que en tu palabra he confiado.

⁴³ Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque à tu iuyzio espero.

⁴⁴ Y guardaré tu Ley siempre, por siglo y siglo.

⁴⁵ Y ⁿ andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos.

^g Heb. hablará. ò, meditará. ^h Mi consejo, con cuya consulta dexo, ò, tomo mis empresas.

ⁱ O, hablaré de tus &c.

[†] O, porq ensancharás mi &c.

¹ Heb. que tu temor.

^m Q. d. daré por respuesta à &c. Que entu &c.

ⁿ Traeré coraçon fofegado.

- 46 Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes: y no me auergonçaré.
- 47 Y deleytarme hé en tus mandamiéto, que amé.
- ^a Seré diligéte obrador de tus &c.
- 48 Y ^a alçaré mis manos à tus mandamiéto, que amé: y meditaré en tus estatutos.
- Zain.
- 49 Acuerdate de la palabra *dada* à tu seruo: en la qual me has hecho esperar.
- 50 Esta es mi consolaçion en mi afflicció: porque tu dicho me viuificó.
- 51 Los soberuios se burlaron mucho de mi: de tu Ley no me hé apartado.
- ^b De los castigos q̄ has hecho en los rebelles à tu palabra.
- ^c Q̄d. en el lugar, en la morada &c.
- ^d Desta manera ordené mi vida.
- 52 Acordéme, ó Iehoua, ^b de tus juyzios antiguos: y consoléme.
- 53 Temblor me tomó à causa de los impios, que dexan tu Ley.
- 54 Cançiones me son tus estatutos ^c en la casa de mis peregrinaçiones.
- 55 Acordéme en la noche de tu Nombre, ó Iehoua, y guardé tu Ley.
- 56 ^d Esto tuue, porque guardaua tus mandamientos.
- Heth.
- 57 Mi porçion, ó Iehoua, dixé, *Será* guardar tus palabras.
- 58 A tus fazes supliqué de todo coraçõ: ten misericordia de mi segun tu dicho.
- 59 Consideré mis caminos, y torné mis pies à tus testimonios.
- 60 Appressureme, y no me detuue, à guardar tus mandamientos.
- ^e Heb. faqueado, roñado.
- 61 Compañias de impios me hán ^e desualijado: *mas* no me he olvidado de tu Ley.
- 62 A media noche me leuantaré à alabar te sobre los juyzios de tu justicia.
- 63 Compañero soy yo à todos los que te temieren: y guardáren tus mandamientos.
- 64 De tu misericordia, ó Iehoua, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.
- Teth.
- 65 Bien has hecho con tu seruo, ó Iehoua, conforme à tu palabra.
- ^f Q̄d. ábié sentir de ti y de todas las cosas.
- 66 ^f Bondad de sentido, y sabiduria me enseña: porq̄ à tus mandamientos he creydo.
- 67 Antes que fuera humillado, yo erraua: ^g mas aora ^g tu dicho guardo.
- ^g Por tu Ley me gouierno.
- 68 Bueno eres tu, y bien hechor: enseñame tus estatutos.
- ^h O, fabricaron.
- 69 ^h Compusieron sobre mi mentira los soberuios: *mas* yo de todo coraçõ guardaré tus mandamientos.
- 70 En grossosé fu coraçõ como seuo: *mas* yo en tu Ley me he deleytado.
- ⁱ Arrib, ver. 67.
- 71 ⁱ Bueno me es auer sido humillado, para que apreda tus estatutos.
- 72 Mejor me es la Ley de tu boca que millares de oro y de plata.
- Iod.
- 73 Tus maños me hizieron, y me compusieron: haz me entender, y aprenderé tus mandamientos.
- 74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque à tu palabra he esperado.
- 75 Conozco, ó Iehoua, que tus juyzios son *la misma* justicia, y que [†] con verdad me affligiste.
- [†] Con fidelidad. r. Corinth. 10, 13.
- 76 Sea aora tu misericordia para consolarme, cõforme à lo que has dicho à tu seruo.
- 77 Venganme tus misericordias, y biva: porque tu Ley es mis deleytes.
- 78 Sean auergonçados los soberuios, porque sin causa me hán calumniado: yo emperó meditaré en tus mandamientos.
- 79 Tornense à mi los que te temen, y faben tus testimonios.
- 80 Sea mi coraçõ ^l perfecto en tus estatutos: porque no sea auergonçado.
- Caph.
- 81 Desfalleció *de desseo* mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.
- 82 Desfallecieron mis ojos por tu dicho, dizenõ, Quando me consolarás?
- 83 Porque estoy como el odre àl humo: *mas* nohe obidado tus estatutos.
- 84 ^m Quatro son los dias de tu seruo? quando harás juyzio cõtra los que me persiguen?
- ^m Hasta quando tẽgo de esperar tu vengança.
- 85 Los soberuios me hán cauado hoyos: *mas* no segun tu Ley.
- 86 Todos tus mandamientos son *la misma* verdad: sin causa me persiguen, ayudame.
- 87 Casi me han cõsumido por tierra: *mas* yo no he dexado tus mandamientos.
- 88 Conforme à tu misericordia viuificame, y guardaré los testimonios de tu boca.
- Lamed.
- 89 Para siempre, ó Iehoua, permanece tu palabra en los cielos.
- 90 Por generaçion y generaçion es tu verdad: tu afirmaste la tierra, y persevera.
- 91 ⁿ Por tu ordenacion ^o perseveran hasta oy, porque todas ellas son tus seruos.
- ⁿ Heb. à tus juyzios. o S. las criaturas. ciclo, y tierra.
- 92 Si tu Ley no *ouiesse sido* mis deleytes, ya ouiera pereçido en mi affliccion.
- 93 Para siẽpre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has viuificado.
- 94 Tuyo soy yo, guardame: porque tus mandamientos he buscado.
- 95 Los impios me hán aguardado para destruyrme: *mas* yo entenderé en tus testimonios.

143 Aflicion y angustia me hallaron; *mas* tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 Iusticia eterna *son* tus testimonios; dame entendimiento, y biuiré.
Coph.

145 Clamé contodo mi coraçon; respóndeme Iehoua; y guardaré tus estatutos.

146 Clamé à ti, saluame; y guardaré tus testimonios.

147 Preuine àl alua y clamé; esperé tu palabra.

148 Preuinieron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 Oye mi boz conforme à tu misericordia, ò Iehoua; viuificame conforme à tu juyzio.

150 Acercaronse los que *me* persiguen à la maldad; alexaronse de tu Ley.

151 Cercano *estàs* tu Iehoua; y todos tus mandamientos *son la misma* verdad.

152 Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

Res.

153 Mira mi aflicion, y escapame; porque de tu Ley no me he olvidado.

154 Pleytea mi pleyto, y redimeme; viuificame con tu dicho.

155 Lexos *està* de los impios la salud; porque no buscan tus estatutos.

156 Muchas *son* tus misericordias, ò Iehoua; viuificame conforme ^a à tus juyzios.

^a A tu palabra.

157 Muchos *son* mis persiguidores y mis enemigos; *mas* de tus testimonios no me he apartado.

158 Via à los preuaricadores, y carcomia me; porque no guardauan tus dichos.

159 Mira, ò Iehoua, que amo tus mandamientos; viuificame conforme à tu misericordia.

160 El principio de tu palabra *es lamisma* Verdad; y eterno ^b todo juyzio de tu justicia.

^b Todo mandamiento de tu Ley.

Sin.

161 Principes me han perseguido sin causa; *mas* de tus palabras tuuo miedo mi coraçon.

162 Gózome yo sobre tu dicho, como el que halla muchos despojos.

163 La mentira aborrezco, y abomino; tu Ley amo.

164 ^c Siete vezes àl dia te alabo sobre los juyzios de tu justicia.

^c Muchas vezes.

165 Mucha paz *tienen* los que aman tu Ley; y no *ay* para ellos trompeçon.

166 Tu salud he esperado, ò Iehoua; y

tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma hà guardado tus testimonios; y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios; porque todos mis caminos *estàn* delante de ti.

Thau.

169 Acerquese mi clamor delante de ti, ò Iehoua; dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 Venga mi oracion delante de ti; escapame conforme à tu dicho.

171 Mis labios rebofiaràn alabança, quando me enseñáres tus estatutos.

172 Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos *son la misma* iusticia.

173 Sea tu mano en mi focorro; porque tus mandamientos he escogido.

174 Desfeadohe tu salud, ò Iehoua; y tu ley *es* mis deleytes.

175 ^d Biua mi alma y alabete: y tus juyzios me ayuden.

176 Yo me perdi, como oueja que se pierde; busca tu; fieruo, porque no me he olvidado de tus mandamientos.

^d No quiero vida sin para alabar etc.

PSAL. CXX.

INuoca à Dios contra las calumnias y violéncia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Iehoua llamé estando en angustia; y el me respondió.

2 Iehoua, escapa mi alma del labio mentiroso: de la lengua engañosa.

3 ^e Que te dará à ti, ò que te añadirá la lengua engañosa?

4 ^f Saetas de valiente agudas con brabas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino ^g en Mefech: habito con las tiendas de kedar.

6 Mucho se detiene mi alma con los q aborrecen la paz.

7 Yo ^h soy pacifico: y quando hablo, ellos ⁱ guerrear:

^e Apostrophe àl calumniador.
^f Que prouecho tienes de tu lengua?
^g S. (vengá sobre ellos.
^h Entre barbaros.
ⁱ Heb. paz.
rra.

PSAL. CXXI.

Iehoua es la guarda solícita de los suyos: en el qual pongan su esperança.

1 Cancion de las gradas.

A Lçaré * mis ojos à los † montes de donde vendrá mi focorro.

2 Mi focorro *es* de parte de Iehoua: que hizo los cielos y la tierra.

3 No dará tu pie al resualadero: ni se dermirá el que te guarda.

* 2. Chron 20. 17.
† Al monte de Sion.

4 Heaqui no se adormecerá, ni dormirá el que guarda à Israel.
 5 Iehoua será tu guardador: Iehoua será tu sombra sobre tu manderecha.
 6 De día el Sol no te a fatigará, ni la Luna de noche.
 7 Iehoua te guardará de todo mal, el guardará tu alma.
 8 Iehoua guardará tu salida y tu entrada desde aora y hasta siempre.

PSAL. CXXII.

DAuid en sus destierros se alegra con las nuevas y esperança de boluer à Ierusalén: por cuya prosperidad exhorta a orar. Es figura del affecto de los pios, que por la annuñciacion del Euangelio entran en la Iglesia del Señor. Es el Argumento del Psalm. 42. y 84.

1 Cancion de las gradas. De Dauid.
YO me alegré cō los que me dezian, A la Casa de Iehoua yremos.
 2 Nuestros pies b estuuiéron en tus puertas ò Ierusalem.
 3 Ierusalén, la que es edificada como vna ciudad que está applicada c consigo à vna.
 4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de IAH, d el testimonio à Israel, para alabar el Nombre de Iehoua.
 5 Porque allá están las fillas del juyzio: las fillas de la casa de Dauid.
 6 Demandad la paz de Ierusalem: sean pacificados los que e te aman.
 7 Aya paz en tu antemuro, descanso en tus palacios.
 8 A causa de mis hermanos y mis cercanos hablaré aora paz de ti.
 9 A causa de la Casa de Iehoua nuestro Dios buscaré bien para ti.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que en el solo tiene puesta su esperança en todas sus afliciones: y ora por el remedio.

1 Cancion de las gradas.
ATi alcé mis ojos, el que habitas en los cielos.
 2 Heaqui, como los ojos de los fieruos mirã à la mano de sus señores: como los ojos de la sierua à la mano de su señora, así nuestros ojos mirã à Iehoua nuestro Dios: hasta q aya misericordia de nosotros.
 3 Ten misericordia de nosotros; ò Iehoua, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menoscprecio.
 4 Muy harta esta nuestra alma del escarnio f de los flogegados: del menoscprecio de los soberuios.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que por solo favor suo es libre de la ravia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas. De Dauid.
SI no q Iehoua fué por nosotros g diga aora Israel,
 2 Si no q Iehoua fué por nosotros, quando se leuataron contra nosotros los hombres,
 3 Biuos nos tragáran entonces: quando se encendió su furor en nosotros.
 4 Entonces h las aguas inundáran sobre nosotros: el arroyo passára sobre nuestra alma.
 5 Entonces passáran sobre nuestra alma las aguas soberuias.
 6 Bendito Iehoua q no nos dió por presa à sus dientes.
 7 Nuestra alma, como aue, escapó del lazo de los caçadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.
 8 Nuestro socorro fue en el Nombre de Iehoua, que hizo el cielo y la tierra.

g Israel pue de bien dezir, Si no que &c.

h La persecucion nos cõsumiera.

PSAL. CXXV.

Dos confirma y fortalece à los suyos contra toda diestacion, porque no sean vencidos de la malicia. II. El que perseverare, sera prosperado. El que se dexare vencer, sera contado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de las gradas.
LOs q confian en Iehoua, son como el Monte de Sion, que no deslizará: para siempre estará.
 2 Ierusalem, montes al derredor de ella, y Iehoua i al derredor de su pueblo, desde aora y para siempre.
 3 Por lo qual no reposará † la vara de la impiedad sobre la fuerte de los justos: porque no estienda los justos sus manos à la iniquidad.
 4 Haz bien, ò Iehoua, à los buenos, y à los rectos en sus coraçones.
 5 Y à los que se apartã tras sus peruerfidades, Iehoua los lleuará con los que obrã iniquidad: y paz sera sobre Israel.

i Isai. 26, 27.

† La tiranía de los impios.

II.

II. Los pios q apostatan do de Dios por la tentaciõ se boluieren impios.

PSAL. CXXVI.

Escribe el alegria del pueblo de Dios boluiendo de la captiuidad de Babylonia. II. Ora por la libertad, de la qual luego haze clara promessa. Todo es figura de la Iglesia Christiana.

1 Cancion de las gradas.
QVãdo Iehoua hiziere tornar m los captiuos de Sion, feremos como los que sueñan.
 2 Entõces nuestra boca se hẽchirá de risa, y nuestra boca, n de alabãça: entõces diran entre las Gẽtes, grãdes cosas hà hecho Iehoua con estos.

m Heb. 14 captiuidad.

n De cançiones de alabãças de Dios.

3: Gran

a Heb. herirá. Exod. 13-21.

b O, estarán.

c Muy vni da, sin difsion fenact. 4. 32. d Por mandado de Dios à Israel.

e S. ò Ierusalem.

f O, quietos, pacifcos S. del mundo.

- 3 Grandes cosas ha hecho Iehoua con nosotros: feremos alegres.
- 4 Haz boluer, o Iehoua, nuestros captiuos, como los arroyos en el Austro.
- 5 Los que sembraron con lagrimas, con regozijos segarán.
- 6 Yrá yendo y llorando el que lleua la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gauillas.

a Los trabajos de los pios ministros del Euan-gelio no serán sin fruto.

P S A L. CXXVII.

Toda la humana diligencia (en toda suerte de negocios, pero particularmente en la propagacion y conseruacion de la Yglesia) es perdida, donde Dios no pone la mano. II. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

b O, de Salomon.

I Cancion de las gradas. b para Salomon.

SI Iehoua no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehoua no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

c Heb. tardaros a sentir. d Sin trabajo dará &c.

2 Por demas os es el madrugar a leuantaros, e el veniros tarde a repofar, el comer pan de dolores: d ansi dará a su amado el sueño.

II. e Heb. preciosa cosa. f Heb. de las juventudes.

3 He aqui, heredad de Iehoua son los hijos: cosa de estima el fruto del vientre.

4 Como faetas en mano del valiente, ansi son los hijos f mancebos.

5 Dichoso el varon que hinchio su aljaua de ellos: no será auergonzado, quando hablare con los enemigos en la puerta.

P S A L. CXXVIII.

Escrive la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos en el estado del Matrimonio. Parece que tiene este Psalmo alguna continuacion con el precedente.

I Cancion de las gradas.

Bienauenturado todo aquel que teme a Iehoua, q anda en sus caminos.

g Heb. bien a ti.

2 Quando comieres el trabajo de tus manos, dichoso tu, y z bien aurás.

h O, pimpollos nuevos.

3 Tu muger será como la parra, que lleua fruto a los lados de tu casa; tus hijos, como plantas de oliuas, al derredor de tu mesa.

4 He aqui que ansi será bendito el varon que teme a Iehoua:

5 Bendigate Iehoua de Sion: y veas el bien de Ierusalem todos los dias de tu vida.

6 Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Irael.

P S A L. CXXIX.

Protesta el pueblo de Dios que con solo el fauor de Dios ha vencido sus enemigos, a los cuales denuncia eterna infelicidad.

I Cancion de las gradas.

Mucho me han angustiado desde mi juventud: mas no preualecieron contra mi.

i S. mis enemigos. † Puede dezir Ifr. Mucho &c.

3 Sobre mis espaldas araron labradores: hizieron luengos sulcos:

l Heb. arátes.

4 Mas Iehoua Iusto cortó las coyundas de los impios.

5 Serán auergonzados, y bueltos atrás, todos los que aborrecen a Sion.

6 Serán como la yerua de los tejados: q antes que salga, se seca.

m Antes q llegue a su colmo.

7 De la qual no hinchio su mano segador: ni su brazo el que haze gauillas.

n A los sembradores y a los segadores des-pues.

8 Ni dixeron los que pasaron, Bendicion de Iehoua sea sobre vosotros: bendizimosos en Nombre de Iehoua.

P S A L. CXXX.

Oracion de un animo pio tocado de verdadero sentimiento de su peccado, y de la misericordia de Dios.

I Cancion de las gradas.

DE los profundos te llamo o Iehoua:

2 Señor, oye mi voz. Sean tus orejas atentas a la voz de mi oracion.

3 IAH, si mirares a los peccados, o Señor quien persistirá? o Psal. 143.

4 Por lo qual ay perdon acerca de ti: para que seas temido.

5 Yo esperé a Iehoua, mi alma esperó: a su palabra he esperado.

6 Mi alma esperó a Iehoua, mas que guardas esperan a la mañana: las guardas a la mañana. p Las velas, o Centinelas.

7 Espere Irael a Iehoua, porque con Iehoua está misericordia: y abundante redempcion acerca de el.

8 Y el redimirá a Irael de todos sus peccados.

P S A L. CXXXI.

Progase Dauid de la ambicion del reyno contra las calumnias de Saul y de los suyos. Es exemplo de la perpetua humildad con que el pio ha de conuersar en el mundo.

I Cancion de las gradas. De Dauid.

Iehoua, no se ensoberueció mi coraço, ni mis ojos se enaltecieron: ni andue en grandezas, ni en cosas marauillosas mas de lo que me pertenecia. q Heb. enfalzó.

2 Sino puse, y hize callar mi alma, sea yo, como el destetado de su madre, como el destetado, de mi vida. r Heb. sobre mi.

3 Espera o Irael a Iehoua desde aora y hasta siempre. s S. en silencio. t S. quitado. Heb. sobre mi alma.

P S A L.

PSAL. CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la restauracion de su Reyno conforme a las promessas hechas a David. Todo Jehu de referir al Reyno de Christo.

I Cancion de las gradas.

A Cuerdate o Jehoua de David, de toda su affligion.

2 Que juró a Jehoua, prometió al Fuerte de Iacob:

3 No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño a mis ojos, ni a mis parpados adormecimiento,

5 Hasta que halle lugar para Jehoua, moradas para el Fuerte de Iacob.

6 Heaqui, en Ephratha oyamos a deella: hallamosla en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encoruar-nos hemos al estrado de sus pies.

8 * Leuantate, o Jehoua, a tu Reposo, tu y el arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistan justicia: y tus pios se regozijen.

10 Por amor de David tu sieruo no buel-uas de tu Vngido el rostro.

11 Juró Jehoua b verdad a David, no se apartará de ella, * Del fruto de tu vientre pondré sobre tu filla.

12 Si tus hijos guardaren mi Alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré: sus hi-jos tambien se affentarán sobre tu filla c pa-ra siempre.

13 Porque Jehoua ha elegido a Sion: ccb-dicióla por habitacion para si.

14 Este será d mi Reposo para siempre: aqui habitaré, porque la he cobdiciado.

15 A su mantenimiento c daré bendición: sus pobres hartaré de pan.

16 Y a sus sacerdotes vestiré de salud: y sus pios exultarán de gozo.

17 * Allí haré reuerdecer f el cuerno de David: yo he aparejado g lampara a mi Vn-gido.

18 A sus enemigos vestiré de confusion: y sobre el florecerá su corona.

PSAL. CXXXIII.

La vnion de la Yglesia en verdadera Charidad es La labada.

I Cancion de las gradas. De David.

M Irad h quan bueno, y quan suau es habitar los hermanos tambien en vnno.

2 Como i el buen olio † sobre la cabeça, que deciede sobre la barua, la barua de Aa-ron: que deciede sobre el borde de sus ves-timentos.

3 Como el rocío de Hermon, que deciede de sobre los montes de Sion. Porque l alli cmbia Jehoua bendicion, y vida eterna. m Heb. m. d. d. o.

PSAL. CXXXIII.

E Xhorta a las continuas alabanzas de Dios, sin-gularmente a los pios ministros del diuino culto.

I Cancion de las gradas.

M Irad n, bendezid a Jehoua todos n Heb. hea- qui. los sieruos de Jehoua, los que esta- o S, bende- zid &c. ys en la Casa de Jehoua, o en las no- P sal. 42, 9.

ches:

2 Alçad vuestras manos al Sanctuario, y bendezid a Jehoua.

3 Bendigate Jehoua desde Sion, el que hi-zo los cielos y la tierra.

PSAL. CXXXV.

E S el argumento del Psalmo precedente añidiendo las causas, a saber, Por auer escogido su Yglesia de todo el mundo, II. Por ser poderoso para hazer todo lo que quiere, III. Por auer mostrado su potencia muchas vezes en favor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden.

I Halelu-IAH.

A Labad el Nóbre de Jehoua, alabad sieruos de Jehoua.

2 Los q estays en la Casa de Jehoua, en los patios de la Casa de nuestro Dios:

3 Alabad a IAH, porque es bueno, Jehoua: cántad psalmos a su Nombre, porque es suau-

ue.

4 Porque IAH ha escogido a Iacob para-si, a Israel por su possession.

5 Porque yo sé que Jehoua es grande: y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

6 Todo lo que quiso Jehoua, hizo en los cielos y en la tierra: en las mares, y en todos los abismos.

7 * El que haze subir las nuues del cabo de la tierra: hizo los relápagos en la lluuia; el que saca los vientos de sus p thesoros.

8 * El que hirió los primogenitos de Egipto desde el hombre hasta la bestia.

9 Embió señales y prodigios en medio de ti, o Egypto: en Pharaon, y en todos sus sieruos.

10 * El que hirió muchas Gentes: y mató reyes poderosos.

11 A Schon rey Amorreho, y a Og rey de Basan, y a todos los reynos de Chanaan.

12 * Y dió la tierra de ellos en heredad: en heredad a Israel su pueblo.

13 Jehoua, tu Nombre es eterno: Jehoua, tu memoria para generacion y genera-cion.

14 Por-

a De la morada para el Fuerte &c. * 2. Chr. 6. 41. Num. 10, 35.

b Promessa firme. * 2. Sam. 7. 12. Luc. 1, 55. Act. 2, 30. e Luc. 1, 55.

d Heb. 4. 1. &c.

e Heb. b. e. deciré b. e. diziendo.

* Luc. 1, 69. Malach. 3, 1. f El Rey. no. g Succes- for.

h Heb. he aqui. i Exod. 30, 22.

† S. de Aa-ron el Sa- cerdote.

15. en tal congregacion. m Heb. m. d. d. o.

n Heb. hea- qui. o S, bende- zid &c.

P sal. 42, 9.

Los dioses de las otras gentes nada pueden.

que es suau- ue.

si, a Israel por su possession.

es grande: y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

hizo en los cielos y en la tierra: en las mares, y en todos los abismos.

del cabo de la tierra: hizo los relápagos en la lluuia;

de sus p thesoros. p O, Def- penfas.

de Egipto: en Pharaon, y en todos sus sieruos.

de ti, o Egypto: en Pharaon, y en todos sus sieruos.

reyes poderosos. * Num. 21, 1, y 24, y 33.

de Chanaan.

en heredad: en heredad a Israel su pueblo. * Jos. 12, 7.

tu memoria para generacion y genera-cion.

- a Defende- 14 Porque ³ juzgará Iehoua su pueblo: y
r5. vengará. b sobre sus siervos se arrepentirá.
b Jer. 26, 3. y 15 Los idolos de las Gentes son plata y oro: obra de manos de hombre.
13, 19.
* Sab. 15, 25.
- 16 * Tienē boca, y no hablan: tienē ojos, no ven.
- 17 Tienen orejas y no escuchan, tampoco ay ^c espíritu en sus bocas.
- c Refuello. 18 Como ellos sean los que los hazen: y todos los que en ellos confían.
- 19 Casa de Israel bendezid à Iehoua: Casa de Aaron bendezid à Iehoua.
- 20 Casa de Leui bendezid à Iehoua: los que temeys à Iehoua; bendezid à Iehoua.
- 21 Bendito Iehoua de Sion, el que mora en Ierusalem. Halelu-IAH.

P S A L. CXXXVI.

Exhorta à las diuinas alabanzas à causa de la grandexa de la Bondad de Dios y de su Misericordia, declaradas. I. Por las obras de la creacion del mundo. II. Por las de la redempcion de su pueblo. III. Por la Prouidencia que tiene de su Iglesia, y de todas sus criaturas.

Alabad à Iehoua, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

2 Alabad àl Dios de dioses, porque para siempre es su misericordia.

3 Alabad àl Señor de señores, porque para siempre es su misericordia.

e No ay otro que las haga. 4 Alque ^d solo haze grandes maravillas: porque para siempre es su misericordia.

* Gē. 1, 1, y 5. e Pf. 104, 24 5 * Alque hizo los cielos ^e con entendimiento: porque para siempre es su misericordia.

* Gene. 1, 6. Jerem. 10, 12. 6 * Alque tēdió la tierra sobre las aguas; porque para siempre es su misericordia.

y 52, 15. * Gē. 1, 14. 7 * Alque hizo las grandes luminarias; porque para siempre es su misericordia.

f Heb. para dominio. 8 El Sol ^f para que dominasse en el dia; porque para siempre es su misericordia.

9 La Luna y las estrellas para que dominassen en la noche; porque para siempre es su misericordia.

II. 10 ¶ * Alque hirió à Egypto con sus primogenitos; porque para siempre es su misericordia.

* Exod. 12, 37. y 13, 17. 11 * Alque fació à Israel de en medio de ellos, porque para siempre es su misericordia.

12 Con mano fuerte, y brazo estendido; porque para siempre es su misericordia.

13 Alque partió àl mar Bermejo en par-

tes; porque parara siempre es su misericordia.

14 Y hizo passar à Israel por medio de él; porque para siempre es su misericordia.

15 * Y ^b facudió à Pharaon y à su exercito en el mar Bermejo; porque para siempre es su misericordia. * Exo. 14, 28 g Arronjo dio con él &c.

16 Alque pastoreó à su pueblo por el desierto; porque para siempre es su misericordia.

17 Alque hirió grādes reyes; porque para siempre es su misericordia. * Nū. 21, 24

18 * Y mató reyes poderosos; porque para siempre es su misericordia.

19 A Sehon rey Amorreho: porque para siempre es su misericordia. * Nū. 21, 35.

20 Y à * Og, rey de Basan: porq̄ para siempre es su misericordia. * Iof. 12, 7.

21 * Y dió la tierra de ellos en heredad; porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su siervo; porque para siempre es su misericordia.

23 ¶ El que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros: porque para siempre es su misericordia. III.

24 Y nos rescató de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.

25 El que da ^h mantenimiēto à toda carne: porque para siempre es su misericordia. h Heb. pan.

26 Alabad àl Dios de los cielos; porque para siempre es su misericordia.

P S A L. CXXXVII.

Quexanse los pios del pueblo de Dios, que estado captiuos en Babylonia los Babylonios, burlándose de ellos, les pedian, que cantassen alguna cancion de su tierra. II. Cantan la promessa de restitucion, que Ierusalem tiene de Dios, y conforme à ella le piden la libertad y la vengança de los Idumeos.

Into à los rios de Babylonia, allí nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.

2 Sobre los fauzes que estan en medio de ella colgamos nuestras harpas:

3 Quando ⁱ nos pedian allí, los que nos captiaron, las palabras de la cancion, colgadas nuestras harpas de alegria, † Cantados de las canciones de Sion. i Nos mandauan q̄ cantassimos. † S. diziendo nos.

4 Como cantaremos cancion de Iehoua en tierra de estraños?

5 Si me oluidare de ti, o Ierusalem, mi diestra sea oluidada.

6 Mi lengua se apegue à mi paladar, si no me acordare de ti: si no hiziere subir à Ierusalem en el principio de mi alegria.

7 Acuerdate ò Iehoua de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem : que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

a Por lo que auia de ser.

8 Hija de Babylonia a destruyda, dichofo el que te pagará tu pago, que nos pagaste à nosotros.

*Iſa. 13, 16.

9 * Dichofo el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

P S A L. CXXXVIII.

David, con la consideracion de los fauores que auia recebido de Dios, le alaba, y haze gracias de todo coraçon: y cobra aumento de fe para esperar de el la continuacion del fauor en lo por venir.

I De David.

A Labartehe con todo mi coraçon: b delante de los dioses te cantaré Psalmos.

b Sobre todos los &c. q. d. à ningun otro dios q à ti.

2 Encoruarnehe àl Tèplõ de tu Santidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: porque has hecho magnifico tu Nombre, y c tu dicho sobre todas las cosas.

c O, tu palabra.

3 El dia que te llamé, me respondiste; esforçaste me, y diste en mi alma fortaleza.

d O, Alabar te hau.

4 d Confessarte han, ò Iehoua, todos los reyes de la tierra, porq oyeron los dichos de tu boca.

5 Y cantarán de los caminos de Iehoua, que la gloria de Iehoua es grande.

e Nolo conoço.

6 Porque el Alto Iehoua mira àl humilde; y àl altiuo c conoce de lexos.

7 Si anduuiere por medio del angustia, me viuificarás; contra la yra de mis enemigos estenderás tu mano, y tu diestra me saluará.

f Es mi fiador, orçispo diente.

8 Iehoua f cumplirá por mi; Iehoua, tu misericordia es para siempre, no dexarás la obra de tus manos.

P S A L. CXXXIX.

Celebra la admirable providencia de Dios, de quien nada se esconde, presente entoda parte: singularmente en la consideracion de la formacion del hombre en el vientre de su madre. II. Oracion contra los blaphemos de esta Prouidencia. III. Pide ser purgado por la via de la cruz.

I Al Vencedor. de David. Psalmo.

Iehoua tu me has examinado, y conocido;

g Mis mas descuydas obras. h Mucho antes.

2 Tu has conocido s mi sentarme y mi leuantarme; has entendido h desde lexos mis pensamientos.

3 i Mi senda, y mi acostarme † has ro-deado; y todos mis caminos has acostumbra-do.

i Mi andar. † Heb. has cenido.

4 Porque aun no está la palabra en mi boca, y he aqui Iehoua tu la supiste toda.

5 ¹Detras y delante tu me formaste; y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mas maravillofa es la sciencia m que mi capacidad: alta es, n no puedo comprehendérla.

m Heb. que yo. n Heb. no puedo à ella.

7 Adonde me yré de tu Espiritu? y adonde huyré de delante de ti?

8 * Si subiere à los cielos, alli estás tu; y o si hiziere mi estrado en el infierno, he te alli.

* Am. 9, 12, o Aun echo do yo en la sepultura, alli alcança tu Prouidècia. p Heb. y dix. q Para descubrirme. r Heb. ente nebreceas.

9 Si tomáre las alas del alua, y habitáre en el cabo de la mar,

10 Aun alli me guiará tu mano; y me trauará tu diestra.

11 ^P Si dixere; Ciertamente las tinieblas me encubrirán; aun la noche resplandecerá ¹ por causa de mi.

12 Aun las tinieblas no r encubren de ti; y la noche resplandece como el dia; las tinieblas son como la luz.

13 Porque tu poseyste mis risiones; cubristeme en el vientre de mi madre.

14 Confessarte he porque terribles y maravillosas son tus obras; estoy maravillado, y mi alma conoce en gran manera.

15 No fué encubierto mi cuerpo de ti; aunque yo fué hecho en secreto; fué entre tejido en los profundos de la tierra.

16 ^s Mi imperfeccion vieron tus ojos; y en tu libro estauan todas aquellas cosas escriptas, que fueró entonces formadas, sin saltar vna de ellas.

s La materia de q fué formado antes q tuuiesse forma alguna de hombre. t Quan incóprehensibles son.

17 Anſique quan preciosos me son tus pensamientos ò Dios? ^t Quan multiplicadas son sus cuentas.

18 Si las cuento, multiplicáse mas que el arena; despierto, y aun estoy contigo.

19 ¶ Si mataſſes, ò Dios, àl impio, y u los varones de fangres * se quitassen de mi.

II. u Los homicidas. x Heb. quitados de mi. y Contra tu Prouidècia z Heb. leuãtaron para vanidad.

20 Que te dizen y blasphemias; e enforberucense en vano sus enemigos.

21 No tuue en odio, ò Iehoua, à los que te aborrecieron? y peleo contra tus enemigos?

22 De entero odio los aborreci; tuue los por enemigos.

23 ¶ Examíname, ò Dios, y conoçe mi coraçon; prueuame, y conoçe mis pensamientos.

24 Y vee si ay en mi camino de peruerſidad; y guíame a en el camino del mundo.

a En esta vida.

PSAL.

P S A L. CXL.

David ora ser defendido de la violencia y frau de de sus enemigos, asegurado por fe de que Dios tiene acargo la causa de los pobres innocentes.

I Al Vencedor Pſalmo. de Dauid.

E Scapame, ò Iehoua, de hombre malo; de varon ^a de iniquidades me guarda.

³ Que pensaron males en el coraçon; cada dia juntaron ^b contiendas.

⁴ † Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de aspide ^c y debaxo de sus labios. Selah.

⁵ Guardame, ò Iehoua, de manos de impio, de varon ^e de injurias me guarda; que han pensado ^d de rempuxar mis pasos.

⁶ Soberuios me han escondido lazo y cuerdas; han tendido red; en el lugar de la fenda me han puesto lazos. Selah.

⁷ He dicho à Iehoua, Dios mio eres tu; escucha, ò Iehoua, la boz de mis ruegos.

⁸ Iehoua Señor; fortaleza ^e de mi salud, cubre mi cabeça ^f el dia de las armas.

⁹ No des, ò Iehoua, al impio sus deseos; no saques ^g en efecto su pensamieto y se enfoberuezcan. Selah.

¹⁰ La cabeça de los q me cercan, la peruersidad de sus labios la cubra.

¹¹ Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los haga Dios caer: en profundos hoyos, de donde no salgan.

¹² El ^g varon de lengua no sea firme en la tierra: al varon ^h de injuria caça el mal para rempuxones.

¹³ Yo sé que hará Iehoua el juyzio del pobre: el juyzio de los menesterosos.

Ciertamente los justos alabarán tu Nombre: los rectos ⁱ estarán en tu presencia.

P S A L. CXLI.

Ora David, que Dios lo tenga de su mano, para que no siga el camino de los impios. II. Que sea libre de sus lazos, y ellos caygan en ellos.

I Pſalmo de Dauid.

Iehoua, à ti he llamado, appressurate à mi: escucha mi boz, quando te llamare.

² Sea endereçada mi oracion delante de ti como † vn perfume: el don de mis manos como vn [†] Presente de la tarde.

³ Pon, ò Iehoua, guarda à mi boca: guarda la puerta de mis labios.

⁴ No inclines mi coraçon: à cosa mala:

à hazer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad: y no coma yo de sus deleytes.

⁵ Hierame el justo con misericordia, y reprehendame: y ^m olio de cabeça no vn te mi cabeça: porque aun tambien mi oracion ^{será} contra sus males.

⁶ Sean derribados ⁿ en lugares peñascosos sus juezes: y ^o oygan mis palabras, que son suauces.

⁷ Como quié parte y hiende leños en tierra, son esparzidos nueſtros huesos à la boca de la sepultura.

⁸ Portanto à ti ò Iehoua miran mis ojos, en ti he confiado: ^p no derrames mi alma.

⁹ ¶ Guardame ^q de las manos del lazo que me han tendido; y de los lazos de los que obran iniquidad.

¹⁰ Caygan los impios ^r à vna en sus redes, mientras yo passaré para siempre.

P S A L. CXLII.

David en vn señalado peligro pide à Dios con ardentissima oracion, que le libre, por la experiencia que tiene de auerle librado de otros mayores.

¹ † Maskil. de Dauid, * quando estaua en la cueua, oracion.

Con mi boz clamaré à Iehoua: con mi boz pediré misericordia à Iehoua.

³ Delante de el derramaré mi ^t querella: delante del denunciaré mi angustia.

⁴ Quando mi espiritu se angustiaua dentro de mi, tu ^u conociste mi fenda: en el camino en que andaua, me escondieron lazo.

⁵ Cataua à la manderecha y miraua, y no auia quien me conociese: no ^x tuue refugio, no auia quien boluiese por mi vida.

⁶ Clamé à ti, ò Iehoua: dixes, Tu eres mi esperança, y mi porcion en la tierra de los biuientes.

⁷ Escucha mi clamor, que estoy afligido mucho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

⁸ Sacame alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo ^y se coronarán los justos, quando me ouieres hecho bien.

P S A L. CXLIII.

David en algun gran peligro pide à Dios, que no mirando à sus peccados passados, mas à su innocencia presente, por su justicia le libre de sus enemigos.

Pſal-

a O, iniquo

b Heb. gueras.

† Pſal. 13, 3.

Rom. 3, 14.

c Injurioso

d De derribarme.

e Dó de me saluo.

f Ver. 3.

g Pſal. 12, 5.

h Ver. 5.

i O, habitarán.

m Halago de principe iniquo.

n Heb. en manos de piedra.

o Entiendá

p No tengas en poco.

II.

q Del poder del &c.

r Todos.

s Pſalmo doctrinal.

* 1. 5. 2. 14. 4

t Otros. mi meditació, habla, ruego.

u Tu sabes si yo traya malos tratos.

x Heb. perdiose el refugio de mi no quié de mandasse mi alma.

y Haran fiesta.

1 Psalmo de Dauid.

a 2. Sam. 17.
L 2 V. y los
70.

Añaden à este titulo, Quando lo perseguia su hijo Absalon. 2. Sam. 17.

Iehoua oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: responde por tu justicia.

2 Y no entres en juyzio con tu seruo: * porque no se justificará delante de ti ninguno biuiente.

* Exod. 34.
7.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado à tierra mi vida: ha me hecho habitar en tinieblas como los muertos.

b Heb. como los muertos del siglo.

4 Y mi espiritu se angustió dentro de mi: mi coraçon se pasmó.

c Estilo de los pios en alentarlo.

5 Acordeme de los dias antiguos: meditaua en todas tus obras: meditaua en las obras de tus manos.

6 Estendi mis manos à ti: mi alma, como la tierra sedienta, à ti. Selah.

7 Responde presto, ó Iehoua, que desmaye mi espiritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante à los que decien à la sepultura.

d Q. d. tempo, presto.

8 Hazme oyr por la mañana tu misericordia, porque enti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque à ti he alçado mi alma.

9 Escapame de mis enemigos, ó Iehoua: à ti me acojo.

10 Enseñame à hazer tu voluntad, porque tu eres mi Dios. Tu buen Espiritu me guie à tierra de reñitud.

e Camino derecho.

11 Por tu Nombre, ó Iehoua, me uiuificarás: por tu justicia facarás mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia dissiparás mis enemigos, y destruirás todos los aduersarios de mi alma: porque yo soy tu seruo.

P S A L. CXLIII.

Alaba a Dios, su fortaleza, y engrandece su bondad, que siendo el hombre una cosa tan apocada, haga del tanta estima. II. Videle que disipó sus perseguidores. III. Declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suceda prosperamete, mas en tener a Dios de su parte.

1 De Dauid.

f Que me dá fuerza y arduos contra mis enemigos, f Heb. esciende.

Bendito Iehoua mi Roca, que enseñó mis manos à la batalla, y mis dedos à la guerra.

2 Misericordia mia, y mi castillo: altura mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que allana mi pueblo delante de mi.

g Q. d. que hazes familiar.

3 O Iehoua, que es el hombre que lo conoces? el hijo del hombre, para que lo estimes?

4 El hombre es semejante à la vanidad: sus

dias son como la sombra que passa.

5 O Iehoua, abaxa tus cielos y decienda: toca los montes y humeen.

11.

6 Relápaguea relampagos, y dissipalos: embia tus faetas, y conturbalos.

h A mis eamigos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redime me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, à ti cantaré canciõ nueva: con psalterio, con decacordio cantaré à ti.

10 El que dá salud à los reyes: el que redime à Dauid su seruo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

III.

12 Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su iuuentud: nuestras hijas como las esquinas labradas à manera de palacio.

13 Nuestros rincones llenos, f proueydos de toda especie de grano: nuestros ganados que paran à millares, y à diez millares en nuestras plaças.

i Or. nuestras despensas, o graneros.

14 Nuestros bueyes cargados: no ayam portillo, ni quien salga, ni quien dé grita en nuestras calles.

† Heb. que produzgan de especie à especie.

15 Bienauenturado el pueblo que tiene esto: bienauenturado el pueblo, cuyo Dios es Iehoua.

l Gruettor. m Combate, ni assalto ni toma de nuestra ciudad.

P S A L. CXLV.

Iehoua es digno de que todas sus criaturas le alabed en gran manera: por la grandexa de sus obras, en que ha declarado su Potencia, su Bondad, su Clemencia etc. II. Que leuanta los prostrados. III. Da sustentamento à toda criatura. IIII. Oye à todos los que le inuocan con fe. V. Guarda à todos los que lo amad: y destruyra à todos sus enemigos. Està compuesto el Psalmo por las letras del Alphabetho Heb.

1 Alabança de Dauid.

n S. Psalmo.

Enfalçartehe mi Dios y Rey: y bendeziré à tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Beth Cada dia te bendeziré: y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

o Digno de alabança. p No puede ser cõprehendida.

3 Gimel Grande es Iehoua, y no tiene especulacion.

4 Daleth Generaciõ à generaciõ enarrará tus obras: y anunciarán tus valentias.

5 He La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré.

6 Van Y la terribleza de tus valentias dirán: y tu grandeza recontaré.

7 Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad rebossarán: y tu justicia cantarán.

R r

† Exod. 34. 8 *Heb* † Clemente y Misericordioso es Iehoua: luengo de iras, y Grande en misericordia.

9 *Teth* Bueno es Iehoua para con todos: y sus misericordias, ^a sobre todas sus obras.

10 *Iod* Alabente, ò Iehoua, todas tus obras: y tus Misericordiosos te bendigan.

11 *Caph* La gloria de tu Reyno ^c digá: y hablen de tu fortaleza:

12 *Lamed* Para notificar à los hijos de Adá tus valentias; y la gloria de la magnificencia de su Reyno.

13 *Mem* Tu Reyno es Reyno ^e de todos los siglos: y tu señorio en toda generació y generacion.

14 *Samech* Softiene Iehoua à todos los que caen: y leuanta à todos los oprimidos.

15 *Ain* Los ojos de todas las cosas esperan à ti: y tu les das su comida en su tiempo.

16 *Pe* Abres tu mano, y hartas ^f de volúdad todo biuiente.

17 *Zade* Iusto es Iehoua en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.

18 *Kyph* Cercano *está* Iehoua à todos los que lo inuocan: à todos los que lo inuocá ^g con verdad.

19 *Res* La voluntad de los que le temē, hará: y su clamor oyrá, y los saluará.

20 *Schin* Guarda Iehoua à todos los que lo aman: y à todos los impios destruyrá.

21 *Tau* El alabança de Iehoua hablará mi boca: y bendiga toda carne su sancto Nombre, por el siglo y para siempre.

^a S. resplandecen.
^b Tus pios. tu Pueblo. Tus cultores.
^c Prediquen.

^e Eterno.

^f A basto. liberalmente.

^g Ioan. 4. 23.

P S A L. CXEVL

L A confianza en los hombres, aunque sean los mas poderosos, es vana. II. Bienaventurado el que la pone en el Dios de Iacob, Poderoso, Iusto, Defensor de los oprimidos, Misericordioso, según se prouea por sus obras.

^h Alabad à Iehoua. Los 70. y la V. añaden, De Aggeo, y de Zacharias.

ⁱ Halelu-IAH.

A Laba, ò alma mia, à Iehoua.

2 Alabaré à Iehoua en mi vida: diré psalmos à mi Dios: mientras biuiere.

3 No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: porque no ay en el salud.

4 Saldrá su espíritu, † boluerse há en su tierra: en aquel dia perecerán todos sus pen-samientos.

5 † Dichoso aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Iehoua su Dios.

6 * † El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ella está: ^m el q guar-da verdad para siempre.

ⁱ No puede salvar ni aún si. luego las prouas.
 † Gen. 3. 19.
 II.
 * Act. 14. 25.
 Apoc. 14. 7.
 Poderoso.
 m Fiel en sus prome.

7 El que haze ^u derecho à los agraviados: el que da pan à los hambrietos: Iehoua, el que suelta los aprisionados.

8 Iehoua es el que abre los ojos à los ciegos: Iehoua ^q el que endereça à los agouiados: Iehoua el que ama à los justos.

9 Iehoua el que guarda à los estrangeros: àl huerfano y à la biuda leuanta: y el camino de los impios trastorna.

10 Reynará Iehoua para siempre: tu Dios, ó Sion, por generacion y generacion. Halelu-IAH.

u Iusto.
 o Bueno.
 p Misericordioso.
 q Quita las cargas. oprimi-
 presiones.

P S A L. CXLVII.

Exhorta à las alabanças de Dios por sus condiciones.

A Labad à IAH, porque es bueno cantar psalmos à nuestro Dios; porque suaua y hermosa es el alabança.

2 El que edifica à Ierusalem Iehoua; los echados de Israel recogerá.

3 El que sana à los quebrantados de corazón: y el que liga ^r sus dolores.

4 El que cuenta el numero de las estrellas, y à todas ellas llama por sus nombres.

5 Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia: y de su entendimiento no ay numero.

6 El que enfalça los humildes Iehoua: el que humilla los impios hasta la tierra.

7 Cantad à Iehoua con alabança: cantad à nuestro Dios con harpa.

8 El que cubre los cielos de nuues; el que aperceja la lluuia para la tierra: el que haze à los montes producir yerua.

9 El que da à la bestia su mantenimiento: * à los hijos de los cueruos que claman ^{* Iob 39. 3.} à él.

10 * No toma contentamiento en la fortaleza del cauallo: ni se deleyta cò las piernas del varon.

11 Ama Iehoua à los que se temen: à los q esperan en su misericordia.

12 Alaba Ierusalem à Iehoua: alaba Sion à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixo à tus hijos dentro de ti.

14 El que pone por tu termino la paz: y de grossura de trigo te hará hartar.

15 El q embia su palabra à la tierra, y muy presto corre su palabra.

16 El que da la nieue como lana; derrama la elada como ceniza.

17 El que echa su yelo ^u como en pedaços: delante de su frio quien estará?

18 Embiará su palabra, y desleyr * los ha: soplará su viento, gotearan las aguas.

19 El que

r Sus plagas dolorosas.
 Su sabiduria es incóprehensible.
 No haze caso de grandes fuerças de guerra: va con ella. ver. 6.
 u El granizo.
 x Alanieue, elada, granizo.

a S. las otras naciones.

19 Elque denuncia sus palabras à Jacob, sus estatutos y sus juyzios à Israel.
20 No ha hecho esto contoda gente; y sus juyzios no los conocieron. Halelu-IAH.

P S A L. CXLVIII.

Lama à todas las criaturas de los cielos y de la tierra à las alabanzas de Dios por ser el Criador de ellas: y singularmente por auer establecido el Reyno de su pueblo.

b Alabad à Iehoua.

1 b Halelu-IAH.

A Labad à Dios desde los cielos: alabado en las alturas.

2 Alabado todos sus Angeles: alabado todos sus exercitos.

3 Alabado el Sol y la Luna: alabado todas las estrellas deluz.

c Los cielos mas altos.

4 Alabado los cielos de los cielos: y las aguas que están sobre los cielos.

* Gen. 1, 7. Dan. 3, 60.

5 Alaben el Nombre de Iehoua: porque el mandó, y fueron criadas.

d Heb. dio estatuto y no passará.

6 Y las hizo ser para siempre por el siglo: puso les ley que no será quebrantada.

e Q. d. fu mandamiéto.

7 Alabad à Iehoua, de la tierra, los dragones y todos los abismos.

8 El fuego, y el granizo; la nieue y el vapor: el viento de tempesta que haze su palabra.

9 Los môtes, y todos los collados: el arbol de fruto y todos los cedros.

f Todo genero de serpientes.

10 La bestia, y todo animal: lo que va arrastrando, y el aue de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los juezes de la tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donzellas: los viejos con los moços,

13 Alaben el Nombre de Iehoua: porque su Nombre deel solo es ensalçado: su gloria es sobre tierra y cielos.

g La gloria del Reyno.

14 El ensalcó el cuerno de su pueblo: alaben todos sus Misericordiosos, los hijos de Israel, el pueblo àel cercano. Halelu-IAH.

P S A L. CXLIX.

Exhorta con grande affecto à las alabanzas de Dios singularmente à la Yglesia de los pios, por la gloria inestimable que les tiene aparejada: y la vengança rigurosa que les darà de todos los reyes y poderosos del mundo, que los auràn affligido.

1 Halelu-IAH.

C Antad à Iehoua cancion nueva: su Excelencia alabanza sea en la congregacion de los Misericordiosos.

2 Alegrese Israel con su hazedor: los hijos de Sion se gozen con su Rey.

3 Alaben su Nombre con corro: con adufe y harpa canten àel.

4 Porque Iehoua toma contentamiento con su pueblo; hermostearà à los humildes con salud.

5 Gozarsehan los pios con gloria; cantarán sobre sus camas.

6 Ensalgamiétos de Dios estarán en sus gargantas: y cuchillos de dos filos en sus manos.

7 Para hazer vengança de las Gentes: castigos en los pueblos.

8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y sus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer enellos el juyzio: esta será la gloria de todos sus pios. Halelu-IAH.

P S A L. CL.

Exhorta à todo biuiente à alabar à Dios.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Dios en su Sanctuario: alabado enel estendimiento de su fortaleza.

2 Alabado en sus valentias: alabado conforme à la muchedumbre de su grandeza.

3 Alabado à son de bozina: alabado con psalterio y harpa.

4 Alabado con adufe y flauta: alabado con cuerdas y organo.

5 Alabado con cimbalos resonantes: alabado con cimbalos de jubilacion.

6 Todo espiritu alabe à IAH. Halelu-IAH.

De los pios. titulo proprio del pueblo de Dios à causa de su ingenio.

Alabaz. manos.

Deut. 7. 1

m En su tabernaculo, donde se ha mostrado fortifs.

n Todo lo que respira, ó, tiene vida.

FIN DEL PSALTERIO.

Los Prouerbios de Salomon.

CAPIT. I.

EL titulo del libro presente, en el qual se promete instruccion de verdadera Sabiduria. II. Principio del tratado, el qual comieça del temor de Dios unico principio de verdadera Sabiduria, juntamēte con el apartarse del comercio y compañia de los malos. III. La Sabiduria se ofrece à todos. IIII. Amenaza con perdicion à los que la menospreciarē.



LOS prouerbios de Salomon hijo de Dauid, Rey de Israel,
 2 Para entender Sabiduria y castigo: para entender las razones prudentes,
 3 Para recibir el castigo de prudēcia, justicia, y juyzio, y equidad.

^a Heb. Oyará el sabio, y &c.
^b Possēerá consejos.
^c Enigmas. I I.
^{*} Psal. III, 20.
 Abax. 9. 10.
 Eclē. 1. 19.
^d El enfiamiento o preceptos.
^e Hazerte han amable y hōrrado.
^f Heb. te engañaren, no quieras.
^g A alguno para matar le.
^h Heb. todo auer de sicable.
^{*} Iai 59. 7.
 Rom. 3. 25.
ⁱ Sus malos passōs los lleuan à su misma ruina.
^j Heb. En las cabeças.

4 Para dar à los simples astucia, y à los moços intelligencia y consejo.
 5 ^a Si el sabio las oyere, aumentará la doctrina: y el entendido. ^b adquirirá consejo.
 6 Para entender parabolā y declaracion, palabras de sabios, y sus ^c dichos escuros.
 7 ¶ ^{*} EL PRINCIPIO de la sabiduria es el temor de Iehoua: los locos despreciaron la Sabiduria, y el castigo.
 8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no deseches ^d la Ley de tu madre:
 9 Porque ^e aumento de gracia serā à tu cabeça, y collares à tu cuello.
 10 Hijo mio, si los peccadores ^f te quisieren engañar, no consentas.
 11 Si dixeren, Ven con nosotros, espiemos: ^g à la sangre: afechemos àl inocente sin razon.
 12 Tragarloshemos como el sepulchro, biuos: y enteros, como los que caen en sima;
 13 Hallaremos ^h riquezas de todas suertes: henchiremos nuestras casas de despojos.
 14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos vna bolsa:
 15 Hijo mio no andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.
 16 ^{*} Porque sus pies correrā àl mal: y yrān pressurosos à derramar sangre.
 17 Porque por nada se tenderā la red delante de los ojos de toda aue:
 18 Mas ⁱ ellos à su sangre espian, y à sus animas afechan.

19 Tales son las sendas de todo cobdicioso de cobdicia, laqual [†] prenderā el anima de sus poseedores.
 20 ¶ La Sabiduria clama de fuera: en las plaças dá su boz:
 21 [†] En las encrucijadas de los mormollos degente clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:
 22 Hasta quando, ó simples, amareys la simpleza, y los burladores desfearán el burlar, y los locos aborrecerā la sciencia?
 23 ^{*} Bolueos à mi reprehension: he aqui q̄ yo os derramaré mi espiritu, y osharé saber mis palabras.
 24 ¶ Por quanto llamé, y ^m no questistes: estēdi mi mano, y no vuo quien escuchasse:
 25 Y ⁿ desechastes todo consejo mio, y no questistes mi reprehension:
 26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere lo que temeys.
 27 Quando viniere, como vna destruccion, lo que temeys: y vuestra calamidad viniere como vn toruellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia:
 28 Entonces me llamarā, y no responderé: buscarmehan ^o de mañana; y no me hallarā:
 29 Por quanto aborrecierō la sabiduria: y no escogeron el temor de Iehoua,
 30 Ni quisieron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia:
 31 ^p Comerā pues del fruto de su camino: y de sus consejos se hartarā.
 32 Porque el reposo de los ignorantes los matará: y la prosperidad de los locos los echará à perder.
 33 Mas el que me oyere, habitará confiadamente; y biuirá repocado de temor de mal.

CAPIT. II.

Exhorta à la verdadera Sabiduria laqual enseña temor de Dios, justicia y todo buen camino. I I. Preferra de todo mal camino.

HIJO mio, si tomāres mis palabras, y mis mandamientos guardāres dentro deti;
 2 Haziendo estar attento tu oydō à la Sabiduria: si inclināres tu coraçon à la prudencia;
 3 Si clamāres à la intelligencia, y à la prudencia dieres tu boz.
 4; Si;

4 Si, como à la plata, la buscares, y como à thesoros la escudriñares,
 5 Entonces entenderás el temor de Iehoua: y hallarás el conocimiento de Dios.
 6 Porque Iehoua da la Sabiduria: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.
 7 El guarda el ser à los rectos: es escudo à los que caminan perfectamente,
 8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino ^a de sus Misericordiosos guardará.
 9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.

^a De sus pi-
 os. de los
 fuyos. notó
 el ingenio.

10 ¶ Quando la Sabiduria entrare en tu coraçon, y la sciencia fuere dulce à tu anima,
 11 Consejo te guardará: inteligencia te conferuará,
 12 Para escaparte del mal camino, del hombre que habla peruerfidades:
 13 Que dexan las veredas derechas, por andar por caminos tenebrosos:
 14 Que se alegran haciendo mal: que se huelgan en ^b malas peruerfidades:
 15 Cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos.
 16 Para escaparte de la muger estraña: de la agena ^c que ablanda sus razones.
 17 Que desampara ^d el principe de su mocedad: y se oluida ^e del Concierto de su Dios.
 18 Por lo qual su casa está inclinada à la muerte: y sus veredas van hazia los muertos.
 19 Todos los que à ella entraren, no boluerán: ^f ni tomarán las veredas de la vida.
 20 ¶ Para que andes por el camino de los buenos: y guardes las veredas de los justos.
 21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,
 22 * Mas los impios serán ^h cortados de la tierra: y los preuicadores serán de ella defarraygados.

^b Heb. en peruerfidades de mal.

^c Lifongera. halagueña.
^d Su primo y legitimo marido.
^e El pacto del Matrimonio.
^f No bituirán. Plal. 16.11.
^g Juntafe
^h el ver. 11.

* Job. 18.17.
^h Talados.
 destruydos.

C A P I T . I I I .

E Ncomienda la Misericordia y Fe en Dios con abnegacion de si mismo. II. La tolerancia en la cruz. III. En la verdadera Sabiduria consiste la verdadera felicidad. IIII. Pone algunas reglas de ella. para con los hombres.

H ijo mio, no te oluides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.
 2 * Porque longura de dias, y años de vida, y paz te aumentarán.
 3 Misericordia, y Verdad no te defampá-

* Deut. 8.1.
 y 30.16.

re: átalas à tu cuello, escriuelas i en la tabla de tu coraçon.
 4 Y hallarás gracia † y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.
 5 Fia te de Iehoua de todo tu coraçon: y no ctribes en tu prudencia.
 6 Reconocelo en todos tus caminos: y el endereçará tus veredas.
 7 * No seas sabio ^l en tu opinion: teme à Iehoua, y apartate del mal.
 8 Porque será medicina à tu ombligo, y tutano à tus huesos.
 9 * Honrra à Iehoua de tu sustancia: y ^m de las primicias de todos tus frutos,
 10 Y serán llenos tus alholies de hartura; y tus lagares ⁿ rebentarán de mosto.
 11 ¶ * No deseches, hijo mio, el castigo de Iehoua: ni te fatigues de su correccion:
 12 ^o Porque Iehoua àl que ama, y quiere, como el padre àl hijo, ^p à esse castiga.
 13 ¶ Bienaventurado el hombre que halló la Sabiduria: y que saca ^q à luz la inteligencia.
 14 ^p Porque su mercaderia es mejor que la mercaderia de la plata: y sus fr^{tos}, mas q^e el fino oro.
 15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y ^r todo lo q^e puedes desfeear, no se puede comparar à ella.
 16 Longura de dias trae en su mano derecha: en su yzquierda, riquezas y honrra:
 17 Sus caminos son caminos deleytosos: y todas sus veredas, paz.
 18 Esta es ^r el arbol de vida à los que asende ella: y ^s los que la sustentá, son bienaventurados.
 19 Iehoua con Sabiduria fundó la tierra: afirmó los cielos con inteligencia:
 20 Con su sciencia ^t se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocío.
 21 Hijo mio, no se aparten ^u estas cosas de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.
 22 Y serán vida à tu anima, y gracia à ^u tu cuello.
 23 Entóces caminarás por tu camino confiadamente: y tu pie no trompeará.
 24 Quando te acostáres, no aurás temor: y acostarte has, y tu sueño será suaué.
 25 No aurás temor del pavor repentino, ni del alboroto de los impios, quando viniere.
 26 Porque Iehoua será ^x tu confiança: y el guardará tu pie, ^y porque no seas tomado.
 27 ¶ ^z No detengas el bien de sus dueños, quando tuuieres poder para hazerlo.
 28 No digas à tu proximo, Ve, y buélue, y mañana te daré, quando [†] tienes contigo.

i Atudió à las tablas de la Ley.
 † Heb. bué entendimiento.

* Rom. 12. 6.

l Heb. en tus ojos.

* Tob. 4.7. Luc. 14.13.

m De lo mejor de &c.

n Rebostrarán.

o Heb. 12.3. Apoc. 3.17

III. o Heb. Por que àl que ama Iehoua, castiga, y como padre à hijo quiere, ó, ama.

p Su grágeria su trato.

q Heb. todas tus (cosas) desfeables.

r Gen. 2.9. s Los que à esta se arri-

man.

t Gen. 1.6.

u Arrib. 1.9.

x Heb. en tu &c.

y Heb. de prendimiento.

z Haz bien à los necessitados.

† S. q^e darle.

- 29 No pienses mal contra tu proximo, estando el confiado de ti.
- 30 No pleytees con alguno sin razon, si el no te ha mal galardonado.
- 31 * No ayas embidia àl hombre injusto: ni escojas alguno de sus caminos:
- 32 Porque el peruerfo es abominado de Iehoua: y con los rectos es su secreto.
- 33 Maldicion de Iehoua está en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendezirá.
- 34 Ciertaméte el escarnecerà à los escarnecedores: y à los humildes dará gracia.
- 35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sostendran deshonrra.

* Psal. 37. 1.
a Se comunica familiarmente.
Gen. 18. 17.
Ioan. 15. 14.

C A P I T. I I I I.

Exhorta a la verdadera Sabiduria mostrádo algunos de sus frutos inestimables. I I. Que se guarde el pio del camino de los malos. I I I. Pone algunas reglas de Sabiduria.

- O Yd hijos el castigo del padre: y estad attétos para que sepays inteligencia.
- 2 Porque os doy buen enseñamiento: No defampareys mi ley.
- 3 Porque yo fue hijo de mi padre, delicado y vnico delante de mi madre:
- 4. Y^b enseñauame, y deziamc, Sustéte mis razones tu coraçó: guarda mis mandamientos, y biuirás.
- 5. Adquiere Sabiduria, adquiere intelligécia: no te oluides, ni te apartes de las razones de mi boca.
- 6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conseruartehá.
- 7 Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y ante toda tu possessión adquiere intelligencia.
- 8 ^c Engrandecela, y ella te engrandecerá: ella te honrrará, quando tu la ouieres abraçado.
- 9 ^d Dará à tu cabeça aumento de gracia: corona de hermosura te entregará.
- 10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicarsetehán años de vida.
- 11 Por el camino de la Sabiduria te he ^e encaminado: y por veredas derechas te he hecho andar.
- 12 Quando ^e por ellas anduieres, no se estrecharán tus passos: y si corrieres, no trompearás.
- 13 Ten el castigo, no lo dexes: guardalo, porque esso es tu vida.
- 14 ¶ No entres por la vereda de los impios: ni vayas por el camino de los malos:
- 15 Desamparala; no passés por ella: apartate de ella, y passa.

b S. mi padre.

c Crece en ella.

d Arrib. 3. 4.

e Heb. encaminado.

II.

- 16 Porque no duermen, sino hizieré mal: y ^f pierden su sueño, sino han hecho caer.
 - 17 Porque ^g comen pan de maldad, y beuen vino de robos.
 - 18 Mas la vereda de los justos es como la luz ^h del luzero: i aumétale, y alumbrá hasta que el dia es perfecto.
 - 19 El camino de los impios es como la escuridad: no saben en que trompiegan.
 - 20 Hijo mio está attento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.
 - 21 No se aparten de tus ojos, mas guardalas en medio de tu coraçon.
 - 22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina [†] à toda su carne.
 - 23 ¶ Sobre toda cosa guardada guarda tu coraçon: porque de el ^l mana la vida.
 - 24 Aparta deti la peruerfidad de la boca: y la iniquidad de labios alexa de ti.
 - 25 Tus ojos miren lo recto: y tus parpados enderecen tu camino delante deti.
 - 26 Pefa la vereda de tus pies: y todos tus caminos sean ordenados.
 - 27 ^m No te apartes à diestra, ni à siniestra: m S. de la Ley de Dios. V. y los 700.
- Porque los caminos que son à la diestra conoce el Señor. mas los que son à la siniestra, son peruerfos: Mas el bara derechas tus carreras: y tus caminos guiará en paz.

f Heb. sueño es arrebatado de ellos.
g Decido comen y sustentan.
h Del Sol.
i Heb. va.

† Cóntra toda su corrupción.

l Heb. los mandaderos de vidas.

m S. de la Ley de Dios.

C A P I T. V.

Persuade a la Sabiduria, por la qual el bôbre será preferuado del peligro de la mala muger el qual deseriue, y exhorta que se huya. II. Exhorta por remedio al legitimo matrimonio.

- Hijo mio está attento à mi Sabiduria, y à mi intelligécia inclina tu oreja:
- 2 Para que guardes los consejos: y tus labios conseruen la sciencia.
- No mires al engaño de la muger.
- 3 Porque los labios de la muger es traña ⁿ distilan panal de miel: y su paladar es mas blando que el azeyte: n Arrib. 2. 16.
- 4 Mas su fin es amargo como el axenxo: ^o agudo como cuchillo de dos filos. o Causa de muerte.
- 5 Sus pies decienden à la muerte: sus pasos sustentan el sepulchro.
- 6 Sino pesáres el camino de vida, sus caminos son instables: no los conocerás.
- 7 Aora pues Hijos, oy dme, y no os apartey de las razones de mi boca.
- 8 Alexa de ella tu camino; y no te acerques à la puerta de su casa.
- 9 Porque no des à los es traños tu honor: y tus años à cruel.
- 10 Porque no se harten los es traños de tu fuerza: y tus trabajos esten en casa del es traño:

V. y los 700.

n Arrib. 2. 16.

o Causa de muerte.

11 Y gimas en tus postrimerias, quando se consumiere tu carne y tu cuerpo,

12 Y digas, Como aborreci el Castigo: y mi coraçon menospreció la reprehension?

13 Y no oy la voz de los que me castigauan: y à los que me enseñauan no incliné mi oreja?

14 Poco se faltó que no cayesse en todo mal, en medio de la compañía y de la cõgrecacion.

15 ¶ Beue el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

16 ^b Derramense por de fuera tus fuentes: en las plaças los rios de tus aguas.

17 Sean para ti solo, y no para los estraños contigo.

18 Será bendito tu manadero; y alegrate de la muger de tu mocedad.

19 Cierua ^c amada, y graciosa ^d cabra; sus tetas te hartarán en todo tiempo: y de su amor ^e andarás ciego de continuo.

20 Y porque andarás ciego, hijo mio, có la agena? y abraçarás el regaço de la estraña?

21 *Pues que los caminos del hombre están delante de los ojos de Iehoua, y el pesa todas sus veredas?

22 Sus iniquidades prenderán al impio; y con las cuerdas de su peccado será detenido.

23 El morirá ^f sin castigo: y por la multitud de su locura errará.

CAPIT. VI.

Instruye àl que fió à otro. II. Despierta y reprehende duramente àl negligente. III. Notas por las quales el mal hombre será conocido. La principal y mas abominable de las quales es, Sembrar discordias en las pias congregaciones. IIII. Encarga el estudio de la divina Ley, por el qual el hombre sea preservado de adulterio, recitado algunos males que del vienen.

Hijo mio, si salieres por fiador por tu amigo, si ^g tocaste tu mano àl estraño,

2 Enlazado eres con las palabras de tu boca: y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto aora hijo mio, y librate: porq̃ has caydo en la mano de tu proximo: Ve, ^h humillate, y esfuerça tu proximo.

4 No des sueño à tus ojos, ni à tus parpados adormecimiento.

5 Escapate como el corço de la mano del caçador: y como el aue de la mano del parangero.

II. ¶ Ve à la hormiga, ò perezoso, mira sus caminos, y se sabio;

7 La qual no tiene capitã, ni gouernador, ni Señor,

8 Y contodo esto apareja en el verano su comida; en el tiempo de la siega allega su mantenimiento.

9 *Perezoso, hasta quando has de dormir? Quando te levantarás de tu sueño?

10 Tomando ⁱ vn poco de sueño, cabeçádo otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para boluer à dormir,

11 Vendra como camináte tu necesidad, y tu pobreza [†] como hombre de escudo.

12 ¶ El hombre peruerso es varó iniquo: camina en peruersidad de boca;

13 Guíña de sus ojos; habla de sus pies: enseña de sus dedos,

14 Peruersidades están en su coraçon; todo tiempo anda pensádo mal: ¹ enciende renzillas.

15 Portanto su calamidad vendrá de repente: subitamente será quebrátado, y ^m no aurá quien lo sane.

16 Seys cosas aborrece Iehoua, y ^{auu} siete abomina su anima;

17 Los ojos altiuos. La lengua mentirofa. Las manos derramadoras de la sangre inocente.

18 El coraçon que piensa perçamientos iniquos, Los pies presurosos para correr al mal.

19 ⁿ El testigo mentirofo, que habla mentiras: y El que enciende renzillas entre los hermanos.

20 ¶ Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre: y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atala siempre en tu coraçon; enlazala à tu cuello.

22 Quando anduieres, te guie; quando durmieres, te guardes; quando despertares, hable contigo.

23 * Porque el mandamiento candela es, y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 ^o Para que te guarden de la mala muger; de la bládura de la lengua de la estraña.

25 No cobdicies su hermosura en tu coraçon: ni te prenda con sus ojos.

26 Porque à causa de la muger ramera viene el hombre ^p à vn bocado de pan: y la muger caça la preciosa anima del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y que sus vestidos no se quemén?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y q̃ sus pies no se abrasén?

29 Así el que entráre à la muger de su proximo; no será sin culpa todo hombre q̃ la tocáre.

30 No tiene en poco al ladron, quando hurtáre para ^q henchir su anima auiendo hambre:

* Abaxo 24, 32. i Heb. Po. co de sueños, poco de dormitaciones, poco de pliego de manos para &c.

III. † Como cartero, menfagero. † post. Aludio àl escudo que traen colgado &c. I Heb. mente. m Heb. y no medicina.

n Heb. Esq̃ habla mentiras, el testigo de mentira.

IIII.

o Arrib. 20. 16.

p En summa pobre.

22.

q Hartarse

- a Todo lo q 31 Mas tomado, paga las setenas: o da a to- tiene. da la sustancia de su casa:
- b Heb. de 32 Mas el que comete adulterio con la mu- coraçon. ger, es falto b de entédimiento, c corrompe en peligro su anima el que tal haze.
- d Heb. fa- 33 Plaga y verguença hallará: y su affren- ña. ta nunca será rayda.
- e Del mari- 34 Porque el zelo d sañudo e del varon do de la adultera. no perdonará en el dia de la vengança:
- 35 No tendrá respecto à ninguna redem- çion: ni querrá perdonar aunque le multipli- ques el cohecho.

CAPIT. VII.

Encarga el estudio de la verdadera Sabiduria, que preserva al hõbre del peligro de la mala muger. II. Cuyas artes y laxos pinta.

Hijo mio, guarda mis razones: y encierra contigo mis mandamientos.

- V. y los 70. Hijo, honrra al Señor, y valdrás: mas fuera de el no temas otro, (o ageno.
- 2 Guarda mis mandamientos, y biuirás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.
- f Arrib. 3, 3 Ligalos tus dedos: f escriuelos en la tabla de tu coraçon.
- 4 Di à la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y à la inteligencia llama parienta:
- g Arrib. 2, 16. y 6, 24. 5 Para que te guarden de la muger agena: y de la esotraña, que ablada sus palabras.
- II. 6 Porque mirando yo por la ventana de mi casa, por mi ventana,
- h Arrib. 6, 32. 7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos m mancebo b falto de entédimiento,
- i S. de la mu- 8 El qual passaua por la calle, junto à i su ger que se ñgue. esquina, y yua camino de su casa:
- 9 Ala tarde del dia ya que escurecia: en la escuridad y tiniebla de la noche.
- 10 Y veys aqui vna muger, que le sale à encuentro con atauio de ramera, f astuta de coraçon.
- 11 Alborotadora y renzillosa: sus pies no pueden estár en casa.
- 12 Aora de fura, à ora por las plaças: assechando l por todas las encruzijadas.
- 13 Y traua de el, y besalo, de saer gonço su rostro, y dixole:
- m Heb. so- 14 Sacrificios de paz m he prometido, oy bre mi. he pagado mis votos:
- 15 Portanto he salido à encontrarte, buscando tu faz: y he te hallado.
- 16 Con paramentos he emparamentado micama, alçados con cuerdas n de Egypto.
- n O. Cõ pa- 17 He sahumado mi camara con myrrha, rametos de Egypto he aloes, y canela.
- &c. 18 Ven, embriaguemos nos de amores haf-

- tala mañana: alegremos nos en amores.
- 19 Porque el marido no está en su casa, es ydo caminolexos.
- 20 El trapo del dinero lleuó en su mano, el dia de la fiesta boluerá à su casa.
- 21 Derribolo con la multitud de la suauidad de sus palabras: con la blandura de sus labios p lo compelió.
- 22 Vase empos de ella luego, como va el buey à degolladero, y como q el loco à las prisiones para ser castigado.
- 23 De tal manera que la facta traspassó su higado: como el aue que se appressura à lazo, y no sabe que es contra su vida.
- 24 Aora pues hijos, oydme, y estad attentos à las razones de mi boca.
- 25 No se aparte à r sus caminos tu coraçon: y s no yerres en sus veredas.
- 26 Porque à muchos há hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.
- 27 Caminos del sepulchro son su casa, que deciden t à las camaras de la muerte.

o Heb. El atadura del &c.

p Lo per-suadió. Heb. lo impelió, o, re-puxó. q Heb. la prision à castigo del loco.

r S. De la mala muger. s No te cie-gues en &c. Arrib. 5, 19.

CAPIT. VIII.

Labança admirable de la verdadera Sabiduria por su orige, antiguedad, officios, frutos, y efectos, cõ que ella misma se combida à los hombres, y los llama à si.

NO clama la Sabiduria? y la inteligencia da su boz?

- 2 En los altos cabeços, junto à l camino, x à las encruzijadas de las veredas se para: u Heb. En cabeça de alturas.
- 3 En el lugar de las puertas, à la entrada de la Ciudad: à la entrada de las puertas da bozes: x Heb. casa de las veredas &c.
- 4 O hombres, à vosotros clamo: y mi boz es à los hijos de los hombres.
- 5 Entended simples astucia: y locos y to-mad entendimiento. y Heb. entended co-raçon.
- 6 Oyd, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.
- 7 Porq mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.
- 8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay en ellas cosa peruerfa, ni torcida.
- 9 Todas ellas son rectas z àlque entiende: z Luc. 7, 35. y rectas à los que han hallado sabiduria.
- 10 Recebid mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.
- 11 * Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas q se pueden desfiar, nosé pueden comparar à ella. * Arrib. 3, 35.
- 12 Yo la Sabiduria moré cõ el astucia: y yo inuento la sciencia de los consejos.
- 13 El Temor de Ichoua es aborreccer el mal, la so-

la soberuia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca peruerfa aborrezco.

14 Con migo está el consejo, y el ser: yo soy la intelligencia; mia es la fortaleza.

15 Por mi reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

16 Por mi dominan los principes, y todos los gouernadores juzgan la tierra.

17 Yo amo à los que me aman; y los que me buscan, me hallán.

18 Las riquezas y la honrra están conmigo, riqueza firme y justa.

19 Mejor es mi fruto que el oro, y que la piedra preciosa: y mi rentas; que la plata escogida.

20 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas de juyzio.

21 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

22 * Iehoua me possedyò en el principio de su camino, desde entonces, antes de sus obras.

23 * Eternalmente tuue el principado, desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes de los abissimos fué engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

25 Antes que los montes fuesen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

26 No auia aun hecho la tierra, ni las plaças, ni la cabeça de los poluos del mundo.

27 Quando componia los cielos, alli estaua yo; quando señalaua por compas la sobre haz del abissimo.

28 Quando affirmaua los cielos arriba: quando affirmaua las fuentes del abissimo.

29 Quando ponía à la mar su estatuto; y à las aguas, que no passassen su mandamiento: quando señalaua los fundamentos de la tierra.

30 Con el estaua yo por ama, y fué en plazer i todos los dias, teniendo solaz delante del, en todo tiempo.

31 Tengo solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes son con los hijos de los hombres.

32 Agora pues hijos, oydme: y bienauenturados los que guardären mis caminos.

33 Obedeced el castigo, y sed sabios: y nolo menospreciéis.

34 Bienauenturado el hombre que me oye, trasnochando à mis puertas cada dia: guardando los lumbrales de mis entradas.

35 Porque el que me halláre, hallára la vida: y alcanzará la voluntad de Iehoua.

36 Mas el que pecca cótra mi, defrauda à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

† Heb. facz. rã, o. produzirã.

CAPIT. IX.

Antithesi o contraposicion de la verdadera Sabiduria, à la falsa y sophistica, por la semejança de dos matronas que cada vna combida à los hombres à si conforme à su ingenio y a lo que puede dar.

LA Sabiduria edificó su casa; labró sus siete columnas.

2 Mató su víctima, templó su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamó sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,

5 Venid, comed mi pan; y beued del vino que yo he templado.

6 Dexad las simplezas, y biuid; y andad por el camino de la intelligencia.

7 El que castiga àl burlador, afrenta to-ma para si: y el que reprehende al impio, su mancha.

8 No castigues àl burlador, porque no te aborrezca: castiga àl sabio, y amarteha.

9 Da àl sabio, y será mas sabio; enseña àl justo, y añadirá enseñamiento.

10 * El Temor de Iehoua es el principio de la sabiduria; y la sciencia de los sanctos es intelligencia.

11 Porque por mi se aumentarán tus dias; y años de vida se te añadirán.

12 Si fueres sabio, para ti lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.

13 ¶ La muger loca, alborotadora, simple, y ignorante.

14 Assientase sobre vna filla à la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;

15 Parallahar à los que passan por el camino; que van por sus caminos derechos.

16 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,

17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan encubierto es suaue.

18 Y no saben, que alli están los muertos: y sus combidados están en los profundos de la sepultura.

¶ Porque el que se llegare à ella, descenderá à los infiernos: y el que de ella se apartare, será salvo.

† Heb. sobre lo alto de los altos de la &c. Arr. 8.2. m Heb. de coraçon. n Heb. simples.

o Enseña.

* Arr. 1, 7. Psal. 111, 10. Ecclo. 1.16.

II. p Heb. y no sabe nada.

q Heb. los que endereçan sus caminos

r Que se come en oculto.

s S. los simples que la figuen.

V. y 70.

a Heb. y justicia.

b De derecho.

* Sab. 9, 9.

* Ecclo. 24. 14. e Gen. 1, 2.

d S. Dios. e Los lugares habitables de la tierra Gen. 1, 9.

f Luego ver. 29. como por &c.

g Heb. su palabra.

h Para criar sustentat y gouernar todas sus criaturas. Heb. 1, 2 i Siempre. así luego. en todo tiempo.

CAPIT. X.

Las parabras de Salomon.

a O, à su madre.

1 El hijo sabio alegra àl padre; y el hijo loco es tristeza^a de su madre.

b Psal. 15.

2 Los thesoros de maldad no ferán de prouecho; mas la justicia libra de la muerte.

c Ot. engañoso, o, de engaño.

3 Iehoua no dexará auer hambre àl anima del justo; mas la iniquidad^b alanzará à los impios.

V. y los 70.

4 La mano^c negligente haze pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.

d Heb. hijo entendido, así luego.

5 El que recoge en el verano^d es hombre entendido: el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.

e Heb. Bendiciones sobre la &c.

6 Bendita es la cabeça del justo mas la boca de los impios. cubrirá iniquidad.

f O, hedera q. d. su fama será abominable. El que habla locuras

7 La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impios^f se podrirá.

8 El sabio de coraçon recibirá los mandamientos: mas^g el loco de labios caerá.

9 El que camina en integridad, anda con fiado: mas el que peruierte sus caminos, será quebrantado.

*Ecc. 27. 25 h O, cacrà. arr. 6. 13.

10 * El que guiña del ojo, dará tristeza: y el loco de labios^h será castigado.

11 Vena de vida es la boca del justo: mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.

* 1. Ped. 4. 8 2. Cor. 13. 4.

12 * El odio despierta las renzillas: mas la charidad cubrirá todas las maldades.

† A çote.

13 En los labios del prudente se halla fabiduria: y es[†] vara à las espaldas del falto de entendimiento.

14 Los sabios guardan la fabiduria: mas la boca del loco es calamidad cercana.

15 Las riquezas del rico son su ciudad fuerte: y el desmayo de los pobres es su pobreza.

i Loque del impio se puede esperar

16 La obra del justo es para vida: masⁱ el fruto del impio es para peccado.

17 Camino à la vida es guardar el castigo: y el que dexa la reprehension, yerra.

† Heb. fca

18 El que encubre el odio tiene labios mentirosos; y el que[†] echa mala fama es loco.

19 En las muchas palabras no falta rebellion: mas el que refrena sus labios, es prudente.

20 Plata escogida es la lengua del justo: mas[†] el entendimiento de los impios es como nada. coraçon.

21 Los labios del justo apacientan à muchos: mas los locos con falta de entendimiento mueren.

22 La bendicion de Iehoua es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23 Es como risa àl loco hazer abominacion: mas el hombre entendido, fa- biduria àl varó de entendimiento.

24 Loque el impio teme, esso le vendrá: mas Dios da à los justos loque dessean.

25 Como passare el toruellino, malo no será: mas el justo, fundado para siempre.

26 Comoⁿ el agro à los dieutes, y el humo à los ojos, así es el perezoso a los que lo embian.

27 El temor de Iehoua aumentará los dias: mas los años de los impios serán acortados.

28 La esperança de los justos es alegria; mas la esperança de los impios perecerá.

29 Fortaleza es àl perfecto el camino de Iehoua: mas ella es espanto à los que obran maldad.

30 El justo eternalmente no será remouido; mas los impios no habitarán la tierra.

31 La boca del justo produzirá fabiduria: mas la lengua peruerfá será cortada.

32 Los labios del justo conocerán o lo- que agrada; mas la boca de los impios, peruersidades. o Heb. la voluntad.

CAPIT. XI.

EL peso falso abominacion es à Iehoua; mas la pesa perfecta le agrada.

2 Quando vino la soberuia, vino tambien la deshonna; mas con los humildes es la fabiduria.

3 La perfeccion de los rectos los encaminará; mas la peruerfidad de los peccadores los echará à perder.

4 * No aprouecharán las riquezas P en el dia de la yra: mas la justicia escapará de la muerte.

5 La justicia del perfecto enderezará su camino; mas el impio por su impiedad caerá.

6 La justicia de los rectos los escapará; mas los peccadores en su peccado seran presos.

7 * Quando muere el hombre impio, perece su esperança; y la esperança de los malos perecerá. * Sabi. 5. 19.

8 El justo es escapado de la tribulacion; mas el impio viene en su lugar.

† El q̄ finge virtud. 9 † El hypocrita con la boca daña à su proximo; mas los justos con la sabiduria son escapados.

10 En el bien de los justos la ciudad se alegra; mas quando los impios perecen, ay fiestas.

11 Por la bendicion de los rectos la ciudad sera engrandecida; mas por la boca de los impios ella sera trastornada.

12 El que carece de entendimiento, menosprecia à su proximo; mas el hõbre prudente calla.

13 El que anda en chifmerias, descubre el secreto; mas el de espiritu fiel encubre la cosa.

a La falta del proximo. 14 b Quando faltaren las industrias, el pueblo caerá; mas en la multitud de confejeros esta la salud.

b Heb. Sin industrias; el pueblo &c. 15 De affliccion tera affligido el que fiare àl estraño; mas el que aborreciere c las fiças, *biuirá* confiado.

c Heb. los q̄ tocan la mano. 16 La muger graciosa tendrá honrra; y d los fuertes tendrán riquezas.

d Los diligentes, stre uos. 17 A su anima da bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.

18 El impio haze obra falsa; mas el que sembrare justicia, aurá galardon firme.

19 Como la justicia es para vida, así el q̄ figue el mal es para su muerte.

20 Abominacion son à Iehoua los peruerfos de coraçon; mas los perfectos de camino e le son agradables.

e Heb. su voluntad. f Heb. no se ra absuelto el malo. q. d. no facilmente. o. por mas pa çtos q̄ téga hechos con la muerte &c. I. sa. 28. 15 g Heb. Ay quien espar ze; o, derrama &c. 21 *Aunque llegue* la mano t el malo no quedará sin castigo; mas la simiente de los justos escapará.

22 çarcillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon. 23 El desseo de los justos solaméte es bueno; mas la esperaça de los impios es enojo.

24 *g* Ay vnos que reparten, y les es añedi do mas; y *ay otros* que son escassos mas de lo que es justo, mas vienen à pobreza.

25 El anima h liberal, será engordada, y el que hartare; el tambien será harto.

26 El que detiene el grano, el pueblo lo maldezirá; mas bendicion *será* sobre la ca beça del que vende.

27 El que madruga àl bien, i hallará fa uor; mas el que busca el mal, venirle há.

28 El que confia en sus riquezas, caerá; mas los justos reuerdecen como ramos.

29 El que turba su casa, heredará vien to; y el loco *será* sieruo del sabio † enten dido.

† Heb. de coraçon. † Heb. de coraçon. † Heb. de coraçon. 30 El fruto del justo es arbol de vida; † y

el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo m será paga do en la tierra; quanto mas el impio y pecador? .

* 1. Ped. 4. 18. m Heb. ga lar dõ, o. pa ga, en &c.

C A P I T. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabiduria; mas el que aborrece la reprehension, es ignorante.

2 El bueno alcançará fauor de Iehoua; mas el condenará àl hombre de malos péfamientos.

3 n El hõbre malo no permanecerá; mas la rayz de los justos no será mouida.

n Heb. No se sustetará el hõbre en malicia. o Diligete. Heb. fuerte p. S. de su ma rido. q. S. 6 rectos.

4 La muger o virtuosa corona es de su marido; mas la mala, como carcoma en P sus huesfos.

5 Los penfamientos de los justos, q̄ son juyzio; mas las astucias de los impios, en gaño.

6 Las palabras de los impios son afsechar à la sangre; mas la boca de los rectos las r li brará.

r S. à los q̄ los malos afsecharen.

7 Dios trastornará à los impios, y no se rán mas; mas la casa de los justos permanecará.

8 Segun su sabiduria es alabado el hom bre; mas el peruerfo de coraçon será en menosprecio.

9 * Mejor es el que se menosprecia, y tie ne sieruos, que el que se precia, y carece de pan.

* Ecclicõ. 10. 32. s Tiene mi sericordia aun de su bestia.

10 El justo s conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios es cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan; mas el que sigue los vagabundos es fal to de entendimiento.

* Ab. 28. 19. Ecclicõ. 20. 30. V. y 70.

El que es suau e en los detenimientos del vino, en sus fortaleças dexa asfrenta.

12 Desea el impio t la red de los malos; mas la rayz de los justos dara fruto.

t Ot. la for taleza, el castillo.

13 El impio es enredado en la preuarica cion de sus labios; mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harto de bien; y la paga de las manos del hombre le será dada.

15 El camino del loco es derecho en su o pinion; mas el q̄ obedece àl cõsejo es sabio.

16 El loco, à la hora se conocerá su yra; u mas el q̄ dissimula la injuria, es cuerdo.

u Heb. el q̄ cubre la &c * Ab. 14. 5.

17 * El que habla verdad, declara justi cia; mas el testigo mentiroso, engaño.

18 Ay algunos que hablá como estocadas de espada; mas la légua de los sabios es medicina.

19 * El labio de verdad permanecerá pa ra siempre; mas la lengua de mentira, por vn momento.

x El amador de verdad.

1271

- 20 Engaño ay en el coraçon de los que piensan mal; mas alegría en el de los q piensan bien.
- 21 Ninguna aduersidad acontecerá al justo: mas los impios serán llenos de mal.
- 22 Los labios mentirosos son abominacion à Iehoua: mas los obradores de verdad, su contentamiento.
- 23 El hombre cuerdo encubre la Sabiduria; mas el coraçon de los locos predica la locura.
- 24 La mano de los diligentes se enseñoreará: mas la negligente será tributaria.
- 25 El cuydado congoxoso en el coraçon del hombre, lo abate: mas la buena palabra lo alegra.
- 26 El justo haze ventaja à su proximo: mas el camino de los impios los haze errar.
- 27 El engaño no chamufcará su caça: mas el auer precioso del hombre es la diligencia.
- 28 En la vereda de justicia está la vida: y el camino de su vereda no es muerte.

a Heb. paz.
b Psal. 34, 20.
Rom. 8, 28.

c O, engañosa.

d Cap. 12, 14.

e S. temerariamente. Ecclef. 5, 3 &c.

f Odioso, abominable.

g Heb. dará.
* Ab. 20, 21. y 28, 20.
h Malganas. sin trabajo &c.
i Con su legitimo trabajo.

C A P I T. XIII.

EL hijo sabio toma el castigo del padre: mas el burlador no escucha la reprehension.

- 2 Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los preuaricadores, mal.
- 3 Elque guarda su boca, guarda su anima: mas elque abre sus labios tendrá calamidad.
- 4 Desea, y nada alansa el anima del pezeoso: mas el anima de los diligentes será engordada.
- 5 El justo aborrecerá la palabra de mentira: mas el impio se haze hediondo, y confuso.
- 6 La justicia guarda al de perfeto camino: mas la impiedad trastornará al peccador.
- 7 Ay algunos que se hazen ricos, y no tienen nada: y otros, que se hazen pobres, y tienen muchas riquezas.
- 8 La redemcion de la vida del hombre son sus riquezas: y el pobre no escucha la reprehension.
- 9 La luz de los justos se alegrará: mas la candela de los impios se apagará.
- 10 Ciertamente la soberuia parirá contentienda: mas con los auisados es la sabiduria.
- 11 Las riquezas de vanidad se disminuirán: mas elque allega con su mano, multiplicará.
- 12 La esperança que se alarga, es tormento del coraçon: mas arbol de vida es el def-

seo cumplido.
13 Elque menosprecia la palabra, perecerá por ello; mas elq teme el mandamiêto, será pagado.

Las almas engañosas yerran en peccados, mas los justos son misericordiosos y han cõpasion. V. y 70.

- 14 La Ley al sabio es manadero de vida, para apartarle de los lazos de la muerte.
- 15 El buen entendimiêto conciliará gracia; mas el camino de los preuaricadores es duro.
- 16 Todo hombre cuerdo haze con sabiduria: mas el loco manifestará locura.
- 17 El mal mensagero caerá en mal: mas el mensagero fiel es medicina.
- 18 Pobreza y verguença aurá elque menospreciare el castigo: mas elque guarda la correccion, será honrrado.
- 19 El deseo cumplido deleyta al anima: mas apartarle del mal es abominacion à los locos.
- 20 Elque anda con los sabios, será sabio: mas elque se allega à los locos, será qbrantado.
- 21 Mal perseguirá à los peccadores: mas à los justos bien será pagado.
- 22 El bueno dexará herederos los hijos de los hijos: y el auer del peccador para el justo está guardado.
- 23 En el baruecho de los pobres ay mucho pan: mas pierdese por falta de juyzio.
- 24 Elque detiene el castigo, à su hijo aborrece: mas elque lo ama, madrugá à castigarlo.
- 25 El justo come hasta que su alma se hartar: mas el vientre de los impios aurá necesidad.

† Heb. que viene. I S. de Dios.

m Heb. entenderá.

n Heb. hara heredar los &c.

* Abaxo 23, 13. Ecclesiastico

30, 1. o Heb. su vara.

C A P I T. XIII.

LA muger sabia edifica su casa: mas la loca con sus manos la derriba.

- 2 Elque camina en su restitud, teme à Iehoua: mas el peruertido en sus caminos, lo menosprecia.
- 3 En la boca del loco está la vara de la soberuia: mas los labios de los sabios los guardarán.
- 4 Sin bueyes, el alholi está limpio: mas por la fuerza del buey ay abundancia de panes.
- 5 El testigo verdadero, no mentará; mas el testigo falso hablará mentiras.
- 6 Buscó el burlador la sabiduria, y no la halló; mas la sabiduria al hombre entendido es facil.
- 7 Verete de delante del hombre loco: pues no le conociste labios de sciencia.

* Job, 12, 4.

p Reprehension arrogante.

q S. à los q los locos.

r maltratarse

* Arr. 12, 17 r Heb. de mentira.

a Su vocacion, su oficio.

8 La Sciencia del cuerdo es entender a su camino: mas la locura de los locos es engaño.

9 Los locos hablan peccado; mas entre los rectos ay amor.

10 El coraçon conoce el amargura de su anima: y estraño no se entremeterá en su alegría.

11 La casa de los impios será assolada: mas la tienda de los rectos florecerá.

12 *Ay camino b q̄ al hōbre le parece derecho: mas su salida es caminos de muerte.

13 Aun en la rifa tendrá dolor el coraçon: y la salida del alegría es congoxa.

14 De sus caminos será harto el apartado c de razon: y el hombre de bien se apartará de él.

15 El simple cree a toda palabra: mas el entendido entiende sus passos.

V. y 70. El hijo engañoso ningún bien aurá: mas el seruo sabio tendrá buenos hechos, y su camino será endereçado.

16 El fabio teme, y aparta de el mal: mas el loco enojase, y d confía.

17 El que de presto se enoja, hará locura: y el hombre de consejos será aborrecido.

18 Los simples heredarán la locura: mas los cuerdos se coronarán de sabiduria.

19 Los malos se inclinará deláte de los buenos: y los impios, a las puertas del justo.

20 El pobre es odioso aun a su amigo: mas los que aman al rico, son muchos.

21 El peccador menosprecia a su proximo: mas el que ha misericordia de los pobres, es bienaventurado.

La V. El que cree en el Señor ama la misericordia.

22 No yerran, los que piensan mal: mas los que piensan bien aurán misericordia, y verdad.

e El hablar, y no hazer. 23 En todo trabajo ay abundancia; mas la palabra de labios folamete, empobrece.

f Su sabiduria. 24 La corona de los fabios es f sus riquezas: mas la locura de los locos, su locura.

g Heb. la confiança de fortaleza. 25 El testigo verdadero libra las animas; mas el engañoso hablará mentiras.

26 En el temor de Iehoua está g la fuerte confiança: y allí sus hijos tendrán esperança.

27 El temor de Iehoua es manadero de vida: para ser apartado de los lazos de la muerte.

28 En la multitud del pueblo está la gloria del Rey; y en la falta del pueblo, la flaqueza del principe.

h Heb. El luengo de yras, mucho de &c. 29 El que tarde se ayra, es grande de entendimiento: mas el corto de espiritu, engrandece la locura.

30 El coraçon blando es vida de las carnes: mas la inuidia, pudrimiento de huesos.

* Abax. 17. 31 * El que opprime al pobre, affrenta a su hazedor: mas el que ha misericordia del po-

bre, lo honrra.

32 Por su maldad i será alaçado el impio: mas el justo, en su muerte tiene esperança.

33 En el coraçon del cuerdo reposará la i Pál. 1. 33. Sabiduria: y en medio de los locos es conocida.

34 La justicia engrandece la gente: mas el peccado es affrenta de las naciones.

35 La beneuolencia del Rey es para con el seruo entendido; mas el que lo auerguença, es su enojo.

C A P I T U L O XV.

L A blada respuesta quita la yra: mas la palabra de dolor haze subir el furor.

2 La lengua de los fabios adornará a la sabiduria: mas la boca de los locos hablará locura.

3 Los ojos de Iehoua entodolugar están mirando los buenos y los malos.

4 La lengua saludable es arbol de vida: mas la peruerfidad en ella es quebrantamiento de espiritu.

5 El loco menosprecia el castigo de su padre: mas el que guarda la correccion, saldrá cuerdo.

En la justicia abundante ay gran virtud: mas los pensamientos de los impios serán desarrayados.

6 En la casa del justo ay i gran provision: V. y 70. mas en los frutos del impio, turbacion.

7 Los labios de los fabios esparzen sabiduria: mas el coraçon de los locos no anfi. f Heb. grã fortaleza.

8 * El sacrificio de los impios es abominacion a Iehoua: mas la oracion de los rectos es su contentamiento. * Ecclesia-

9 Abominacion es a Iehoua el camino del impio: mas el ama al que figue justicia. stico 34, 23.

10 El castigo es molesto al que dexa el camino: mas el que aborreciere la correccion, morirá.

11 El infierno y la perdicion están deláte de Iehoua: quátomas los coraçones de los hombres?

12 El burlador no ama al que le castiga: ni se allega a los fabios.

13 * El coraçõ alegre hermosa el rostro: mas por el dolor del coraçon el espiritu es triste. * Abax. 17.

14 El coraçõ entendido busca la sabiduria: mas la boca de los locos paze locura. 22.

15 Todos los dias del pobre son i trabajo nuos.

16 Mejor es lo poco con el temor de Iehoua, que el gran theforo, donde ay turbacion.

17 Mejor es n la comida de legübres dóde ay amor; que de buey engordado, dóde ay odio.

18 * El

* Ecclesia-

stico 34, 23.

* Abax. 17.

22.

f Heb. ma- los.

m El com- bite.

18 * El hombre yracundo reboluerá cō-
 tiendas: mas ^a el que tarde se enoja, aman-
 fará la renzilla.
 19 El camino del perezoso es como feto
 de espinos: mas la vereda de los rectos es
 b folada.
 20 * El hijo sabio alegra àl padre: mas el
 hombre loco menosprecia à su madre.
 21 La locura es alegría àl falto ^c de enten-
 dimiento: mas el hombre entendido en-
 dereçará el caminar.
 22 Los pensamientos son frustrados ^d dō
 de no ay consejo; mas en la mltitud de cō
 sejeros se afirman.
 23 El hombre se alegra con la respuesta
 de su boca: y la palabra à su tiempo quan
 buena es?
 24 El camino de la vida es hazia arriba àl
 entendido, para apartarse de la fymma de
 abaxo.
 25 Iehoua assolará la casa de los sober-
 nios: mas el affirmará el termino ^e de la
 biuda.
 26 Abominacion son à Iehoua los pensa-
 mientos del malo: mas las hablas de los
 f limpios son limpias.
 27 Alborota su casa ^f el cobdicioso: mas
 el que aborrece los presentes, biuirá.
 V. y 70. *Por la misericordia y se se purgan los peccados: y por
 el temor del señor todo (hombre) se aparta del mal.
 Abaxo 16, 6.*
 28 El coraçon del justo piensa para respō
 der: mas la boca de los impios derrama
 las cosas.
 29 Lexos está Iehoua de los impios: mas
 el oye la oracion de los justos.
 30 La luz de los ojos alegra el coraçon:
 y la buena fama engórda los huesos.
 31 La oreja que escucha la correccion de
 vida, entre los sabios morará.
 32 El q̄ tiene en poco el castigo, menos-
 precia su anima: mas el q̄ escucha la corre-
 cion, ^g tiene entendimiento.
 33 El temor de Iehoua es enseñamiento
 de sabiduria: y delante de la honrra, ^h la hu-
 mildad.

C A P I T. XVI.

D El hombre *son* las preparaciones
 del coraçon: mas de Iehoua la res-
 puesta de la lengua.

2 Todos los caminos del hombre son
 limpios en su opinion: mas Iehoua pesa los
 espiritus.
 3 * i Encomienda à Iehoua tus obras: y
 tus pensamientos serán afirmados.
 4 Todas las cosas hà hecho Iehoua por
 si mismo, y aun àl impio † para el dia malo.

* Ab. 19. 22
 a Heb. el
 luengo de
 yr. 15.
 b O, calça-
 da.
 * Arr. 10. 1.
 c Heb. de
 coraçon.
 d Heb. y no
 consejo.
 e De los de
 siparados.
 f Heb. el q̄
 cudicia cu-
 dicia.
 V. y 70.
 g Heb. pos-
 see coraçō.
 h La humi-
 liacion. el
 abatimieto.

5 Abominacion es à Iehoua todo altiuo ⁱ El mal pa-
 de coraçon: ^j la mano junta à la mano no
 serà fin castigo.
 El principio de buē camino haçer *justicia, y acerca* V. y 70.
 de Dios es mas accepta que sacrificar sacrificios.
 6 * Con misericordia y verdad serà re-
 conciliado el peccado: y con el temor de
 Iehoua se aparta del mal.
 7 Quando los caminos del hombre se-
 rán agrada bles à Iehoua, aun sus enemigos
 m pacificará con el. m S. Iehoua
 8 Mejor es lo poco con justicia, que la
 muchedumbre de los frutos ⁿ sin dere-
 cho. n Heb. en
 no juyzio.
 9 El coraçon del hombre piensa su cami-
 no, mas Iehoua endereça sus passos.
 10 Adiuinaciō *está* en los labios del Rey,
 en juyzio no preuaricará su boca.
 11 * Peso y balanças ^o derechas *son* de Ie-
 houa: obra suya *son* todas las pesas de la
 bolsa. o Heb. de
 juyzio.
 12 Abominacion es à los Reyes hazer im-
 piedad: porque con justicia serà confirma-
 da su silla.
 13 Los labios justos *son* el contentamieto
 de los Reyes: y àl que habla lo recto amá.
 14 La yra del Rey es mensagero de muer-
 te: mas el hombre sabio la euitará.
 15 ^p En el alegría del rostro del rey *está*
 la vida: y su beneuolencia es como la nuue
 que trae el agua de la tarde. p Heb. En
 la luz.
 16 Mejores adquirir sabiduria que oro
 preciado: y adquirir intelligēcia vale mas
 que la plata.
 17 El camino de los rectos es apartarse
 del mal: su anima guarda, el que guarda su
 camino.
 18 Antes del quebrantamiento es la fo-
 beruia: y antes de la cayda, la altiuez de
 espiritu.
 19 Mejor es abaxar el espiritu con los hu-
 mildes, que partir despojos con los sober-
 uios.
 20 ^q El entendido en la palabra, hallará
 el bien: y el que confia en Iehoua, bienauē-
 turado el. q El estu-
 dio de la
 Ley de Di-
 os.
 21 El sabio ^r de entendimieto es llamado
 entendido: y la dulçura de labios aumen-
 tará la doctrina. r Heb. de
 coraçon.
 22 Manadero de vida es el entendimieto
^s alque lo posee: mas la erudicion de los
 locos es locura. s Heb. à su
 señores.
 23 El coraçon del sabio haze prudente
 su boca: y con sus labios aumenta la doctri-
 na.
 24 Panal de miel son las hablas suaues:
 suauidad àl anima, y medicina à los hues-
 fos.

* Arr. 14. 12 25 * Ay camino que el derecho àl parcer del hombre: mas su salida son caminos de muerte.

† La necesidad de su sustento. 26 El anima del que trabaja, trabaja para si: porque † su boca lo confri sié.

27 El hombre peruerso caua en busca del mal: y en sus labios es como llama de fuego.

28 El hombre peruerso leuanta contienda: y el chifmero aparta los principes.

a O. engañ. 29 El hombre malo a lisongea à su proximo: y lo haze caminar por el camino no bueno;

30 Cierra sus ojos para pensar peruersidades: mueue sus labios, effectua el mal.

31 Corona de honrra es la vejez; en el camino de justicia se hallará.

b Heb. el lucngo de yras. c En el cáro. mas Dios las reparate como bié se está. d Heb. y paz en el. 32 Mejor es b el que tarde se ayra, que el fuerte; y el q su enseñorea de su espíritu, que el que toma vna ciudad.

33 La fuerte se echa c en el seno; mas de Iehoua es todo su juizio.

C A P I T . X V I I

Mejor es vn bocado de pan seco, d y en paz, que la casa de question llena de victimas.

* Ecclo. 10. 30. 2 * El seruo prudéte se enseñoreará del hijo deshonnrador: y entre los hermanos partirá la herencia.

3 Affinador à la plata, y fragua àl oro; mas Iehoua prueua los coraçones.

e Heb. de quebrantamientos. * Arr. 14. 31 4 El malo está attento àl labio iniquo; y el mentiroso escucha à la lengua c maldiziente.

5 * El que escarnece àl pobre, afrenta à su hazedor: y el que se alegra en la calamidad agena no será sin castigo.

6 Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honrra de los hijos, sus padres.

f Hablarde cosas altas. 7 No conuiene àl loco f el labio excelente: quanto menos àl Principé el labio mentiroso?

g El chifmero. 8 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; à donde quiera que se buelue, da prosperidad.

9 El que cubre la preuaricacion, busca amistad: mas s el que reytéra la palabra, aparta àl principe.

h S. à su rey. 10 Aprouecha la reprehension en el entendido, mas que si cien vezes hiera en el loco.

11 h El rebelle no busca si no mal: y mensagero cruel será embiado contra el.

12 Encuétre con el hombre vn osso, que le ayan quitado sus cachorros, y no vn loco en su locura.

13 * El que da mal por bien, no se apartará mal de su casa.

14 Soltar las aguas es el principio de la cõtienda: pues antes que se rebuelua el pleyto, dexalo.

15 * El que justifica àl impio, y el que condena àl justo, ambos à dos son abominaciõ à Iehoua.

16 Deque sirue el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?

El que haze alta su casa busca la cayda: y el que e- V. y 70. uita el aprender, caerá en males.

17 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

18 El hombre falso de entendimiéto toca la mano i fiando à otro delante de su amigo. i Heb. fian- do fiança.

19 La preuaricaciõ ama, el que ama pleyto; † y el que alça su portada, busca quebrantamiento. † El soberuio.

20 El peruerso de coraçon nunca hallará bien: y el que rebuelue con su lengua, caerá en mal.

21 El que engendra àl loco, para su tristeza lo engendra: y el padre del loco no se alegrará.

22 * El coraçon alegre hará i buena disposicion: mas el espíritu triste seca los hu- * Arr. 15. 17. i Heb. medicina. esos.

23 El impio toma cohecho m del seno, para peruertir las veredas del derecho. m Ocultamente.

24 * En el rostro del entendido se parece la sabiduria: mas los ojos del loco, n hasta el cabo de la tierra. * Ecclo. 2. 14. y 8. 1. n S. manifiestan su locura.

25 El hijo loco es enojo à su padre: y amargura à la que lo engendró.

26 Ciertamente condemnar àl justo, no es bueno; ni herir à los principes o sobre el derecho. o Rectos.

27 * Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y depreciado espíritu es el hombre entendido. * Iaco. 1. 19.

28 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

C A P I T . X V I I I

Conforme àl desseo busca el P apartado: q en toda doctrina se emboluerá. p S. del comun sentido. el singular.

2 No toma plazer el loco en la intelligéncia: mas en lo que se descubre su coraçon. q Heb. en toda essencia. q. d. en toda fuerte de negocios acaece esto. r S. Sabio.

3 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio. y con el deshonnrador, la verguença.

4 Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre: y arroyo reuertiente la fuente de la sabiduria.

5 Tener respeto à la persona del impio, para hazer caer àl justo de su derecho, no es bueno.

6 Los labios del loco vienen conpleyto; y su boca † à questiones llama.

† Heb à pla 7 La boca del loco es quebrantamiento para si: y sus labios son lazos para su anima.

8 * Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas decien den hasta lo intimo del vientre.

* Ab. 26, 22

V. y 70. Al perezofo abate el temor, y las almas de los cobardes aurán hambre.

9 Tambien el que es negligente en su obra, es hermano del dueño dissipador.

10 Torre fuerte es el nombre de Iehoua: à el correrà el justo y será leuantado.

11 Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como vn muro alto, en su imaginacion.

* Arr. 16, 18. 12 * Antes del quebrantamiento se eleua el coraçon del hombre: y antes de la honrra, el abatimiento.

* Eccló. 11, 8. 13 * El que respóde palabra antes de oyr, locura le es, y verguenga.

a Las aflicio 14 El animo del hombre supportará a su nes q levi- enfermedad: mas àl animo angustiado quí lo supportará?

nieren. 15 El coraçon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.

16 El presente del hombre le ensancha el camino: y lo lleua delante de los grandes.

b Heb. sucó 17 El justo es el primero en su pleyto; y su aduersario viene y busca lo.

pañero. 18 La fuerte pone fin à los pleytos; y desparte los fuertes.

19 El hermano ofendido es mas contumaz q vna ciudad fuerte; y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcaçar.

20 Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.

21 La muerte y la vida están en poder de la lengua; y c. el que la ama, comerá de sus frutos.

c El dado à chifmerias. 22 * El que halló muger, halló el bien; y alcançò la beneuolencia de Iehoua.

* Ab. 19, 14

V. y 70. El que echa la muger buena, echa el bien: mas el que tiene la adultera, es loco y necio.

23 El pobre habla ruegos; mas el rico responde durezas.

e Heb. para 24 El hombre de amigos e mantiene en amigarfe. amistad; y aue es ay amigo mas conjunto que el hermano.

C A P I T. XIX.

* Ab. 28, 6. Mejor * es el pobre que camina en su simplicidad, que el de peruerfos labios, y loco.

2 5 Ni aun el desseo sin sciencia es bueno: y el pressuroso de pies, pecca.

3 La locura del hombre tuerce su camino; y contra Iehoua se ayará su coraçon.

4 Las riquezas allegan muchos amigos; mas el pobre de su amigo es apartado.

5 * El testigo falso no será h sin castigo; * Deut. 19, 19.

6 Muchos rogarán àl Principe; mas cada vno es amigo del hombre que dá.

7 Todos los hermanos del pobre lo aborrecen, quantomas sus amigos se alexarán de el: buscará i la cosa, y no la hallará. i Heb. la palabra.

8 El que posee entendimiento, ama su anima; guarda la intelligencia, para hallar el bien.

9 El testigo falso no será sin castigo; y el que habla mentiras, perecerá.

10 No conuiene àl loco el deleyte, quanto menos al fieruo ser señor de los principes?

11 El entendimiento del hombre detiene su furor; y su honrra es disimular † la preuaricacion. † El agrauio recebido.

12 Como el bramido del cachorro del leon es la yra del rey; y como el rocío sobre la yerua su beneuolencia.

13 Dolor es para su padre el hijo loco; * y muger. * Aba. 27, 14. l gotera continua las contiendas de la portuna.

14 La casa y las riquezas herencia son de los padres; * mas de Iehoua la muger prudente. * Arr. 18, 22.

15 La pereza haze caer sueños; y el animo negligente hambreará. m Ot. fraudulenta.

16 El que guarda el mandamiento, guarda su anima; mas el que menospreciare sus caminos, morirá.

17 A Iehoua empresta el que da àl pobre: y el le dará su paga.

18 Castiga à tu hijo entre tanto que ay esperança; mas para matarlo no alces n tu voluntad. n Heb. tu ma.

19 El de grande yra, lleuará la pena; porque aun si lo libràres, toda via o tornará. o Sera m nester q chas veze lo escape.

20 Escucha el consejo, y toma el castigo; para que seas sabio en tu vejez.

21 Muchos pensamientos están en el coraçon del hombre, mas el consejo de Iehoua permanecerá.

22 P Contentamiento es à los hombres hazer misericordia; y el pobre es mejor que el mentirofo.

23 El temor de Iehoua es para vida; y permanecerá harto; no será visitado de mal.

- * *Abax.* 26, 24 * El perezoso esconde su mano en el seno: aun à su boca no la lleuará.
- * *Abax.* 21, 25 * Hiere àl burlador, y el simple se hará auisado: y corrigiendo àl entendido, entenderá sciencia.
- 26 El que roba à su padre, y ahuyenta à su madre, hijo es auergonçador, y desonrrador.
- 27 Cessa hijo mio de oyr el enseñamiento, que es para que yerres de las razones de fabiduria.
- 28 El testigo peruerso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.
- 29 Aparejados están juyzios para los burladores: y açotes para los cuerpos de los locos.

C A P I T. XX.

EL vino haze burlador: la cerueza, alborotador: y qualquiera que en el erârre, no será sabio.

2 Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, pecca contra su anima.

3 Honrra es del hombre dexarse de pleyto; mas todo loco se emboluerá en el.

4 El perezoso no ara à causá del ynuierno: mas el pedirá en la segada, y no hallará.

5 Aguas profundas es el consejo en el coraçon del hombre: mas el hombre entendido lo alcançará.

6 Muchos hòbrès apregonan b cada qual el bien que há hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7 El justo que camina en su integridad, bienauçturados serás sus hijos despues del.

8 El rey que está en la silla de juyzio, con su mirar dissipa todo mal.

9 * Quien podrá dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi peccado?

10 c Doblada pesa y doblada medida abominacion son à Iehoua ambas cosas.

11 El mochacho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12 La oreja oye, y el ojo vee: Iehoua hizo aun ambas cosas.

13 No ames del sueño, porq no te empobrezcas: abre tus ojos, hartartehas de pan.

14 El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15 Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios son vaso precioso.

16 * Quitale su ropa, porque fió àl estraño: y prendalo por la estraña.

17 Sabroso es àl hòbre el pan d de mètira: mas despues, su boca será llena de cascajo.

18 Los pensamientos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

19 * El que descubre el secreto, anda en chifmeria; y con el que lisongea de sus labios, no te entremetas.

20 * El que maldize à su padre, ò à su madre, su candela será apagada en escuridad tenebrosa.

21 * La herencia adquirida de priessa en el principio, su postrimeria aun no será bendita.

22 * No digas, e Yo me vengaré: espera à Iehoua, y el te saluará.

23 Abominacion son à Iehoua f las pesas dobladas: y el peso falso, no es bueno.

24 De Iehoua son los passos del hombre: el hombre pues, como entederá su camino?

25 Lazo es àl hombre g tragar sanctidad: y despues de los votos h andar pregütado.

26 El rey sabio esparze los impios: y sobre ellos haze tornar la rueda.

27 Cádela de Iehoua es el alma del hòbre, que escudriña i lo secreto del vientre.

28 Clemencia y verdad guardan àl rey: y con clemencia sustenta su silla.

29 La honrra de los mácebos es su fortaleza: y la hermosura de los viejos, su vejez.

30 Las señales de las heridas son medicina en el malo: y † las plagas en lo secreto del vientre.

C A P I T. XXI.

Como los repartimietos de las aguas ansí está el coraçon del rey en la mano de Iehoua: à todo lo que quiere, lo inclina.

2 Todo camino del hombre es recto en su opinion: mas Iehoua pesa los coraçones.

3 Hazer justicia y juyzio es à Iehoua mas agradable que sacrificio.

4 Altiuez de ojos, y grandeza de coraçon, que es † la candela de los impios, es, peccado.

5 Los pensamientos del solcito ciertamente van à abundancia: mas todo pressuroso ciertamente à pobreza.

6 Allegar thesoros con lengua de mentira, es vanidad, que será echada con los que buscan la muerte.

7 La rapina de los impios los destruyrá: porque no quisieron hazer juyzio.

8 El camino de el hòbre es torcido y m esttraño: mas la obra del limpio es recta.

9 * Mejor es biuir en vn rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa n larga.

10 El anima del impio dessea mal: su proximo o no le parece bien.

11 * Quando el burlador es castigado, el simple se haze sabio: y enseñando àl Sabio, toma fabiduria.

* *Arrib.* 11, 13.

* *Exod.* 21, 17.

Leuit. 20, 9.

Matth. 15, 4.

* *Arrib.* 13, 11.

* *Deut.* 32, 35.

Arrib. 17, 13.

Rom. 12, 15.

1. *Thef.* 5, 15.

1. *Ped.* 3, 9.

e *Heb.* Pa-

garé el mal.

f *Ver.* 10.

g Votar ma-

gnificamē-

te.

h S. como

se anularán

tales votos

salua la cõ-

sciencia.

i *Heb.* los

retraymientos del &c.

† Las biuas amonestaciones.

i La Ley y

regla por

donde se

gouernan.

m S. de lo

recto.

* *Abax.* 25

24.

n *Heb.* de

compaña.

o *Heb.* no

gracioso en

sus ojos.

* *Arrib.* 19,

25.

a *Heb.* lo agotará.

b *Heb.* varó su miseri-

cordia.

* 1. *Reyes*

8, 46.

2. *Chron.* 6,

36.

Eclé. 7, 21.

1. *Ioan.* 1, 8.

c *Heb.* Piedra y pie-

dra, medida

y medida.

* *Abaxo*

27, 13.

d Ganado

por malos

artes.

12 Considera el justo la casa del impio: *que los impios son trastornados por el mal.*
 13 El que cierra su oreja al clamor del pobre, tambien el clamará, y no será oydo.
 14 El presente en secreto amansa el furor, y el don^a en el seno la fuerte yra.
 15 Alegria es al justo hazer juyzio: mas quebrantamiento a los que hazen iniquidad.
 16 El hombre que yerra del camino dela Sabiduria, en la compañía de los muertos reposará:
 17 Hombre necesitado *será* el que ama^b el alegría: y el que ama el vino y el vnguento no enriquecerá.
 18 ^c * El rescate del justo *será* el impio: y por los rectos *será castigado* el preuaricador.
 19 * Mejor es morar en tierra del desierto, que con la muger renzillosa, y yracuda.
 20 Theforo de cobdicia, ^d y azeyte *está* en la casa del sabio: mas el hombre loco lo disipará.
 21 El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honrra.
 22 La ciudad de los fuertes tomó el sabio: y derribó la fuerça de su confiança.
 23 El que guarda su boca, y su lengua, su anima guarda de angustias.
 24 Soberuia, arrogante, burlador es el noble^e del que haze con saña de soberuia.
 25 El desseo del perezoso lo mata: porque sus manos no quieren hazer.
 26 Todo el tiempo^f dessea: mas el justo dá, y^g no perdona.
 27 * El sacrificio de los impios es abominacion, quanto mas ofreciédolo con maldad?
 28 El testigo mentiroso perecerá: mas el hombre que oye, ^h permanecerá en su dicho.
 29 El hombre impio ⁱ asegura su rostro: mas el recto ordena sus caminos.
 30 No ay sabiduria, ni inteligencia, ni consejo contra Iehoua.
 31 El cauallo se apareja para el dia dela batalla: mas de Iehoua es el saluar.

a Dado o cultamete.

b Darfe al buen tiempo. c Isai. 43.3. Psal. 78.6. * Arrib. 11. s. * Abaxo 25. 24. Ecclesiastico 23.25. d Regalos, delicias.

e Del vindicatorio foberuio.

f Heb. dessea desseo. g Liberalmente.

* Isa. 1.13. Eccle 34. 21.

h Heb. para siempre hablará.

i Heb. corrobora. q. d. defuerçença. haze con temeridad y desuerguẽ. 52.

C A P I T. XXII.

* Ecclẽ 7.2. **D** Emás * estima es la buena fama q las muchas riqzas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.
 2 El rico y el pobre se encontraron: a todos ellos hizo Iehoua.
 3 El auisado ve el mal, y escondese: mas los simples pasan, y reciben el daño.
 4 * El salario de la humildad, y del temor de Iehoua, son riquezas, y honrra, y vida.

* Psal. 112.3.

5 Espinas y lazos ay en el camino del puerfo: el que guarda su anima se alexará de ellos.
 6 Ynstruye al niño en su carrera: aun quando fuere viejo no se apartará de ella.
 7 El rico se enseñoreará de los pobres: y el que toma emprestado es sieruo del que empresta.

8 El que sembrare iniquidad, iniquidad segará: y la t vara de su yra se acabará.
 9 * El ojo misericordioso será bendito porque dió de su pan al menesteroso.

† El orgullo. * Ecclõ 31. 28. V. y 70.

Victoria y honra ganará el que dá dones: mas quieta el alma de los que tomar.

10 Echa al burlador, y saldrá la contienda: y cessará el pleyto, y la verguença.

11 El que ama la limpieza de coraçon, y la gracia de sus labios, ^l su compañero *será* el I Es como vn rey.

12 Los ojos de Iehoua miran por la sciencia: y las cosas del preuaricador peruierte.

13 Dize el perezoso: El leon está fuera: en mitad delas calles feré muerto.

14 Symma profunda es^m la boca de las mugeres estrañas: ⁿ a quel contra el qual Iehoua tuuiere yra, caerá en ella.

m El adulterio. n Heb. enojado de Iehoua caerá. &c.

15 La locura *está* ligada en el coraçon del moçacho: mas la vara dela correccion la hará alexar de el.

16 El que opprime al pobre para aumentarfe el y, el que dá al rico, ciertamente *será* pobre.

17 Ynclina tu oreja, y oye las palabras de los sabios, y pon tu coraçon: ami Sabiduria:

18 Porque es cosa delectable, si las guardares^o entus entrañas: y *que* juntamete seã ordenadas entus labios.

o Heb. en tu vientre.

19 Para que tu confiança esté en Iehoua, te *las* he hecho saber oy ati tambien:

20 No te he escripto ^p tres vezes en consejos y sciencia?

p Cõ grande diligencia.

21 Para hazerte saber la certidumbre de las razones verdaderas: para que respondás razones de verdad ^q a los que embiaren ati?

q A los que te consultaren. r En juyzio.

22 No robes al pobre, porque es pobre: ni quebrantes ^r en la puerta: al necesitado:

23 Porque Iehoua juzgará la causa de ellos: y robará su alma a los que los robarren.

24 No te entremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoso.

25 Porque no aprendas sus veredas, y tomes lazo para tu alma.

26 No estés entre los que tocan lamano: entre los que fian por deudas;

27 Sino tuuieres para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de tí?
 28 * No traspassés el termino antiguo q̄ hizieron tus padres.
 29 Has visto hombre solícito en su obra? delante de los reyes estará: no estará delante de los debaxa fuerte.

CAPIT. XXIII.

QVando te assentáres à comer con algun Señor, cōsidera^b bien lo que estuviere delante de tí.

2 Y pon cuchillo à tu garganta, c̄ si tienes grande apetito.
 3 No cobdicies sus manjares, porque es pan engañoso.
 4 No trabajes para ser rico, dexate de tu cuydado.

5 Has de poner tus ojos^d en las riquezas, siendo ningunas? porque hazer sehan alas, como alas de aguila, y volaran àl cielo.

6 No comas pan de hombre de mal ojo; ni cobdicies sus manjares.

7 Porque quáles su pensamiento en su alma, tal es el: Dezirteha, Come, y beue: mas su coraçon no está contigo.

8 Comiste tu parte? vomitarlohas: y perdiste tus suaues palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque menospreciará la prudencia de tus razones.

10 * No traspassés el termino antiguo, ni entres en la heredad de los huerfanos.

11 Porque el defensor de ellos es el Fuerte: el qual juzgará la causa de ellos contra tí.

12 Aplica àl castigo tu coraçon: y tus orejas à las hablas de Sabiduria.

13 * No detengas el castigo del mocho: porque si lo hirieres con vara, no morirà.

14 Tu lo herirás con vara, y librarás su alma del infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu coraçon, también à mí seme alegrará el coraçon.

16 e Mis entrañas tambien se alegrarán, quando tus labios hablàren cosas rectas.

17 * No tenga embidia de los peccadores tu coraçon: antes persevera en el temor de Jehoua todo tiempo;

18 Porque ciertamente ay fin: y tu esperanza no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y sé sabio, y endereça àl camino tu coraçon.

20 No estés^f con los beuedores de vino, ni con los comedores de carne;

21 Porque el beuedor y el cōmilon embobrecerán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22 Oye à tu padre, à aquel que te engendró: y quando tu madre enuejeciere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabiduria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 Alegrádo se alegrará el padre del justo: y el que engendró sabio, se gozará con el.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que te engendró.

26 Dame hijo mio tu coraçon, y miren tus ojos por mis caminos:

27 Porq̄ Symma profunda es la ramera, y pozo angosto la estraña.

28 Tambien ella, como robador, assecha: y multiplica entre los hombres los preuaticadores.

29 Para quien será el ay? para quien el ay? para quien las renzillas? para quien las quejas? para quien las heridas? e de balde? para quien los cardenales de los ojos?

30 Para los que se detienen cabe el vino; para los que van buscando^h la mistura.

31 No mires àl vino como es bermejo, como resplandezca su color en el vaso, como se entraⁱ suauemente.

32 A su fin morderá como serpiente: y como basilisco dará dolor.

33 Tus ojos mirarán las estrañas; y tu coraçon hablará peruersidades.

34 Y serás como el que duerme en medio de la mar: y como el que se acuesta cabe el timon.

35 Y dirás Hirieronme, mas no me dolió: açotaronme, mas no lo senti: quando despearé, aun lo tornaré à buscar.

CAPIT. XXIII.

NO * tengas embidia de los hōbres malos; ni desees estar con ellos:

2 Porque su coraçon piensa en robar: y iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con prudencia se afirmará.

4 Y con sciencia las camaras se henchirán de todas riquezas preciosas y hermosas.

5 El hombre sabio es fuerte: y el hombre entendido es valiente de fuerza.

6 Porque con industrias harás la guerra: y la salud está en la multitud de los consejeros.

7 Alta está para el loco la sabiduria: en la puerta no abrirá su boca.

* Ab. 23, 10.
 Dem. 19, 14.
 y 17, 27.
 a Heb. de los escuros.

b Heb. cōsiderando.

c Heb. si fuerdes de animales tu.

d Heb. en ello, y no ello: porq̄ haziendo se hará alas.

* Arr. 22, 28.

* Arr. 13, 24.
 Ecclesiasti- co 30, 1.

e Heb. Mis riñones.

* Psal. 37, 1.
 Abaxo 24, 1.

f Con los viciosos.

g Sin recõpenta.

h Beuida adobada.

i Heb. en reõtudinõs.

* Psal. 37, 2.
 Arr. 23, 17.

† O, honrosas.

l No es digno de tener officio de gouierno.

8 Alque piensa mal hazer, àl tal, ^a hombre de malos pensamientos le llemarán.
 9 El mal pensamiento del loco es peccado: y abominacion à los hombres el burlador.
 10 Si fueres floxo ^b en el dia del trabajo, ^c tu fuerça será angosta.
 11 * Detenerte has de escapar los que son tomados para la muerte: y los que son lleuados àl degolladero?
 12 Si dixeres: Ciertaméte no lo supimos: elque pesa los coraçones no lo entenderá? El que mira por tu alma el loconocerá, el qual dará àl hombre segun sus obras.
 13 Come hijo mio de la miel, porque es buena: y del panal dulce à tu paladar:
 14 Tal ^d será el conocimiento de la Sabiduria à tu alma, si la halláres; ^d y àl fin tu esperanza no será cortada.
 15 O impio, no affeches à la tienda del justo: nó faquees ^e su camara:
 16 Porque siete vezes cae el justo, y se torna à levantar: mas los impios caerán en el mal.
 17 Quádo cayere tu enemigo, no te huelgues: y quando trompeçáre, no se alegre tu coraçon:
 18 Porque Iehoua no ^f lo mire, y le desagrada: y aparte ^g de sobre el su enojo.
 19 * No te entremetas con los malignos: ni tengas embidia de los impios,
 20 Porque para el malo no aurá *buen galardón*; y la candela de los impios será apagada.
 21 Teme à Iehoua, hijo mio, y àl rey: no te entremetas ^h con los immutadores:
 22 Porque su quebrantamiento se levantará de repente: ⁱ y el quebrantamiento de ambos quien lo comprehenderá?
 23 Tambien estas cosas *perteneçen* à los Satorerables bios.
 * Tener respecto à personas en el juyzio, no es bueno.
 24 El que dixere àl malo, Justo eres: los pueblos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.
 25 Mas los que lo reprehenden, serán agradables; y sobre ellos vendrá bendicion de bien.
 26 Los labios serán besados, del que responde palabras rectas.
 27 Apareja de fuera tu obra, y dispone la entu heredad; y despues edificarás tu casa.
 28 No seas testigo falso contra tu proximo; y no lisongees de tus labios.
 29 * No digas, Como me hizo, así le haré; daré el pago àl varon segun su obra.
 30 Passé junto à la heredad del hóbre pe-

^a Heb. se- ñor de &c.

^b En el tíe- po del tra- bajar.
^c Tu hazié- da.
* *Psal.* 82, 4.

^d Heb. y ay fin, y tu es- perança &c.
^e Heb. su acostadero.

^f S. a aquel tu mal pla- zer.
^g De sobre tu enemi- go.
* *Psal.* 37, 1.

^h S. De los comunes estados, quádo se gú la palabra de Dios son tolerables bios.
ⁱ Q. d. que Dios, o el rey pueden echar sobre sus enemi- gos.
* *Leuit.* 19, 35.
Deut. 1, 17.
Ysa. 16, 19.
Ecclo 42, 1.
Arrib. 17, 15.
Ysa. 53, 23.

* *Arriba* 10, 22.

rezoso, y junto à la viña del hombre falto de entendimiento.

31 Y he aqui que por toda ella auian ya crecido espinas, hortigas auian ya cubier- to su haz; y su cerca de piedra estaua ya des- truyda.

32 Y yo miré, y puse lo en mi coraçó; vide lo, y tomé castigo.

Hasta quando perexoso dormirás? quando te le- uantarás de tu sueño? V. y 70.

33 * Tomando vn poco de sueño, cabeceá- do otro poco, poniedo mano sobre mano otropoco para boluer à dormir;

34 Vendrá como caminante, tu necesi- dad; y tu pobreza como [†] hombre de escu- do. [†] *Postd.* o cartero.

C A P I T. XXV.

1 Tambié estos son Prouerbios de Sa- lomón, los cuales trasladaron los varo- nes de Ezechias Rey de Iuda.

Honrra de Dios es encubrir la pala- bra; y honrra del rey es escudriñar la palabra.

2 Para la altura de los cielos, y para la pro- fundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay inuestigacion.

3 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso àl fundidor.

4 Aparta àl impio de la presençia del rey, y su silla se afirmará en justicia.

5 No te alabes delante del rey; ni te as- fientes en el lugar de los grandes;

6 * Porque mejor es que sete diga, Sube ^{* Luc. 14, acá; quenó que seas abaxado delante del príncipe, que miraron tus ojos.}

7 No salgas à pleyto presto; porque despues à la fin no sepas que hazer auergonça- do de tu proximo.

8 Trata tu causá cõtu compañero; y no descubras el seçreto à otro; [†] *Matth.* 18, 15.

9 Porque no te deshonrra el que lo oye- re, y tu infamia [†] no pueda boluer atrás. [†] *Heb.* no boluerá. V. y 70.

La gracia y el amistad libran, las quales guarda parati, porque no seas çaherido.

10 Mançanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha ^m como cóuene. ^m *Heb.* so- bre sus mo- dos. ⁿ *Docil.*

11 çarçillo de oro, y joyel de oro fino es elque reprehende al sabio, ⁿ que tiene ore- jas, que oyen.

12 Como frio de nieue en tiempo de la segada, *ansi* es el mensagcro fiel à los que lo embian; que àl anima de su señor dá refri- gerio.

13 Como quando ay nuues y viçtos, y la llu- uia no viene, *ansi* es el hóbre que se jacta ^o de vana liberalidad. ^o *Heb.* en- don de mē- tira. ^{* Arrib. 15, 23, 4.}

14 Con luenga paciècia se aplaca el princi- pe; y ^{*} la légua bláda quebráta los huesos.

16 Hallaste.

16 Hallaste la miel? come loque te basta: porque no te hartes de ella, y la reuieses.
 17 Deten tu pie de la casa de tu proximo: porque harto de ti, no te aborrezca.
 18 Martillo, y cuchillo, y saeta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.
 19 Diente quebrado, y pie resualador es la confianza del preuicador en el tiempo de la angustia.
 20 Elque canta canciones al coraçon affligido es como elque quita la ropa en tiempo de frio: ô elque echa a vinagre sobre xabon.

^a Dolor sobre dolor.

V. y 70.

Como la polilla a la ropa y el gusano a la madera, así la tristeza del varon daña al coraçon.

^{* Rom. 12, 20.}

21 * Si elque te aborrece, ouiere hambre, dale de comer pan: y si ouiere sed, dale de beuer agua:

22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y Iehoua te lo pagará.

23 El viento del Norte ahuyeta la lluuia, y el rostro ayrado ^b la lengua detraçtora.

24 * Mejor es estar en vn rincon de casa, que con la muger renzillofa en casa larga.

25 Como el agua fria al anima sedienta, así son las buenas nueuas de lexos tierras.

26 Fuente turuia, y manadero corrupto es el justo ^c que se inclina delante del impio.

27 * Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir ^d de su gloria, es gloria.

28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo impetu no tiene rienda.

C A P I T. XXVI.

Como la nieue en el verano, y la lluuia en la segada, así conuiene al loco la honrra.

2 Como el gorrion andar vagabundo, y como la golondrina bolar, ^c así la maldicion sin causa nunca vendrá.

3 El açote para el cauallo, y el cabestro para el asno, y la vara para el cuerpo del loco.

4 Nunca respondas al loco ^f conforme a su locura: porque no seas como el tambien tu.

5 Responde al loco ^g conforme a su locura, porque no se estime sabio en su opinion.

6 ^h El que corta los pies, beuerá el daño: y elque embia algo por la mano del loco.

7 Alçad las piernas del coxo: así es el prouerbio en la boca del loco.

8 Como quien liga la piedra en la honda, así es el que da honrra al loco.
 9 Espinas i hincadas en mano de embria-

^b Al chifmero. Heb. lengua de secreto. ^{* Arrib. 21, 9.}

^c Ot. que cac. ^{* Ecclio 3, 22.}

^d De la gloria de Dios.

^e Tan natural y cierto es que la &c.

^f Locuras contra locuras.

^g Mostrandole su locura.

^h Elque da cargo alque no tiene dones para exercitarlo. ⁱ Heb. su bio en &c.

go: tal es el prouerbio en la boca de los locos.

10 † El Grande cria todas las cosas: y al † Dios loco da la paga, y a los transgressores da el salario.

11 * Como perro que buelue a su vomito: ^{* 2. Ped. 2, 22.} así el loco que segunda su locura.

12 Has visto hombre sabio en su opinion? mas esperança ay del loco que deel.

13 * Dize el perezoso, El Leon está en el camino: el leon está en las calles. ^{* Arrib. 22, 13.}

14 Las puertas se rebueluen en su quicio, y el perezoso en su cama.

15 * Esconde el perezoso su mano en el seno: cansase de tornarla a su boca. ^{* Arrib. 19, 24.}

16 Mas sabio es el perezoso ⁱ en su opinion, que siete que le den consejo. ^{1 Heb. en sus ojos.}

17 El que passando se enoja en el pleyto ageno, es como el que toma al perro por las orejas.

18 Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte,

19 Tal es el hombre que daña a su amigo, y dize, Cierto burlaua.

20 Sin leña, el fuego se apagará: ^m y donde no ouiere chifmero, cessará la contienda. ^{m Heb. y donde no chifmero, y}

21 * El carbon para brasas: y la leña para el fuego: y el hombre renzillofo para encender contienda. ^{* Ecclio 8, 13.}

22 * Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas entran hasta ⁿ lo secreto del vientre. ^{* Arrib. 18, 6.}

23 Plata de escorias echada sobre tieffo son los labios encendidos, y el coraçon malo. ^{n Heb. las camaras. q. d. hasta el coraçon.}

24 Otro parece en los labios elque aborrece: mas en su interior pone engaño.

25 Quando hablare amigablemente, no le creas: porque ^o siete abominaciones están en su coraçon. ^{o Muchas.}

26 Encubrefe el odio ^p en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congregacion. ^{p Quando el que lo tiene está solo.}

27 * El que cauare symma, en ella caerá: y elque rebuelue la piedra, a el boluerá. ^{* Psal. 7, 16. Ecclio 10, 8.}

28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resualadero. ^{Ecclio 17, 39.}

C A P I T. XXVII.

Note alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.

2 Alabete el estraño, y no tu boca: el ageno, y no tus labios.

3 * Pesada es la piedra, y el arena pesa: mas la yra del loco es mas pesada que ambas cosas. ^{* Ecclio 22, 18.}

4 Cruel es la ira: y impetuoso el furor: mas quien parará delante de la embidia?
 5 Mejor es la reprehension manifesta, que clamor oculto.
 6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborrece.
 7 * El anima harta huella el panal de miel: mas àl alma hambrienta todo lo amargo es dulce.
 8 Como el aue se vá de su nido, anfi el hombre se vá de su lugar.
 9 El vnguento y el fahumerio alegran el coraçon: y ^a el amigo àl hombre conel consejo *dato* de animo.
 10 No dexes à tu amigo, ni àl amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano el dia de tu affliction: mejor es el *vecino* cercano, que el hermano lexano.
 11 Sé fabio, ô hijo mio, y alegra mi coraçon: y tendré que responder àl que me deshonrráre.
 12 * El auilido vee el mal, y escondese: mas los simples pasan, y lleuan el daño.
 13 * Quitale su ropa, porque fió àl estraño: y por la estraña, prendalo.
 14 El que bendize à su amigo àl taboz madrugando de mañana, por maldicion se le contará.
 15 * Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger renzillosa son semejantes.
 16 El que la escondió, escondio el viento: porque el azeyte en su mano derecha clama.
 17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre ^b aguza el rostro de su amigo.
 18 El que guarda la higuera, come su fruto: y el que guarda à su Señor, será honrrado.
 19 * Como vna agua se parece à otra, anfi el coraçon del hombre àl otro.
 20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: * anfi los ojos de los hombres nunca se hartan.
 21 * El crisol *pruena* la plata, y la fragua el oro: y àl hombre la boca del que lo alaba.
 22 Aunque majes àl loco en vn mortero entre granos de trigo, majados à pison, no se quitará de el su locura.
 23 Considerá attentamente el rostro de tus ouejas: pon tu coraçon àl ganado.
 24 Porque las riquezas no son para siempre: ^d y la corona *será* para perpetuas generaciones?
 25 Saldrá la gramma, apparecerá la yerua, y segarán las yeruas de los montes.

* Job. 6, 6.

a Heb. dulçura de su amigo por el consejo del alma.

* Arrib. 22, 3. * Arrib. 20, 16.

* Arrib. 19, 33.

b Le dá animo.

* 1. Corint. 2, 15. c Heb. Como aguas fazes à fazes.

* Eccló. 14, 9.

V. y 70.

* Arri. cap.

173.

d O, ni la corona. q. d. ni aun el reyno.

26 * Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo.
 27 Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

* 1. Tim. 6, 7.

C A P I T. XXVIII.

H Vye el impio sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como *un* leoncillo.

* Heb. Húyeró, y no quien persiga àl impio.

2 Por la rebellion de la tierra sus principios son muchos: mas por el hombre entendido y fabio ^f permanecerá sin mutacion.

f Heb. prologara anfi.

3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de auenida, y sin pan.

4 Los que dexan la Ley, alaban àl impio: mas los que la guardan, contenderán con ellos.

5 Los hombres malos no entienden ^g el *recto* juyzio: mas los que buscan à Iehoua, entienden todas las cosas.

g Lo recto.

6 * Mejor es el pobre q camina en su perfeccion, que el de perucios caminos, y rico.

* Arrib. 19, 1.

7 El que guarda la Ley, es hijo prudente: mas el que es cópañero de glotonos, auerguença à su padre.

8 El que aumenta sus riquezas con vsura y recambio, para que se dé à los pobres lo allega.

9 El q aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien *será* abominable.

10 El que haze errar los rectos por el mal camino, el caerá en su *misma* symma: mas los perfectos heredarán el bien.

11 El hombre rico es fabio en su opinion: mas el pobre entendido ^h lo examinará.

h Es mas fabio que el puede ser su maestro.

12 Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios son leuantados, el hombre *cuerdo* se esconderá.

13 El que encubre sus peccados, nunca prosperará: mas el que confiesse, y se aparta, alcançará misericordia.

14 Bienaventurado el hombre ⁱ que siempre teme: mas el que endurece su coraçon, caerá en mal.

i Que siempre esta sollicito de no caer.

15 Leon bramador, y osso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.

16 El principe salto de entendimiento multiplica los agrauos: mas el que aborrece el auaricia, alargará los dias.

17 El hombre q haze violencia [†] con sangre de persona, hasta el sepulchro huyrá, y nadie lo sustentará.

† Con homicidio. Heb. en faitgre de alma.

18 El que camina en integridad, será saluado.

uo.

uo: mas el de peruerfos caminos, caerá en alguna.

* Arriba 12. 11. Ecclo 20, 30.

19 * Elque labra su tierra se hartará de pan; mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

* Arrib. 13. 21. y 20, 21. Heb. ab. factio.

20 El hombre de verdad aurá muchas bédiciones: * mas elque se apressura à enriquecer, no será sin culpa.

21 Tener respecto à personas enel iuyzio, no es bueno: aun por vn bocado de pan preuaricará el hombre.

22 Apressurase à ser rico el hombre de mal ojo, y no conocé que le ha de venir pobreza.

23 Elque reprehede àl hombre que buelue atrás, hallará gracia, mas q̄ elque lifongea de la lengua.

24 Elque roba à su padre y à su madre, y dize que no es maldad, cópañero es del hombre destruydor.

b Heb. El ancho de anima.

25 b El altiuo de animo rebuelue contiédas: mas elque confía en Iehoua, engordará.

26 Elque confía en su coraçõ es loco: mas elque camina en sabiduria, el escapará.

27 Elque dá àl pobre, nunca tendrá pobreza: mas elque del pobre aparta sus ojos, aurá muchas maldiciones.

* Arri. ver. 22.

28 * Quando los impios son leuantedos, el hombre cuerdo se esconderá: mas quando pereçen, los justos se multiplican.

C A P I T . XXIX.

EL hombre que reprehendido enduce la ceruiz, de repente será q̄brantado: ni aurá para el medicina.

2 Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

Luc. 15, 13.

3 El hombre que ama la sabiduria, alegra à su padre: * mas elque da de comer à ramedas, perderá la hazienda.

4 El rey con el iuyzio afirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruyrá.

5 El hombre que lifongea à su proximo, red tiende delante de sus passos.

6 Por la preuaricacion del hombre malo y, lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

7 Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria:

8 Los hombres burladores enlazan la ciudad: mas los sabios apartan el furor.

e Los homicidas. Heb. Los varones de sangres.

9 Si el hombre sabio contendiere conel loco, que se enoje, ò que se ria, no tendrá reposo.

10 c Los hombres sangrientos aborrecé

àl perfecto: mas los rectos buscan d su contentamiento.

d Heb. su alma.

11 c Todo su espiritu echa fuerà el loco: mas el sabio à la fin lo affossiega.

e Toda su yra.

12 Del señor que escucha la palabra mentirofa todos sus criados son impios.

13 El pobre y el vsurero se encontraron: Iehoua alumbralos ojos de ambos.

f Heb. Ii varon de cngaños, ò fraudes.

14 El rey que juzga con verdad los pobres, su silla será firme para siempre.

15 La vara y la correçion dan sabiduria: mas el mochacho b fuelto auergonçará à su madre.

g Heb. dexado.

16 Quando los impios son muchos, mucha es la preuaricaciõ: mas los justos verán su ruyna.

17 Corrige à tu hijo, y darte ha descanso: y dará deleyte à tu anima.

18 h Sin prophesia el pueblo será dispendido: mas elque guarda la Ley, bien auenturado el.

h Heb. En no vision.

19 El sieruo no castigará cõ palabras: porque entiende, y no responde.

20 Has visto hombre ligero en sus palabras? mas esperança ay del loco que del.

21 Elque regala su sieruo desde su niñez, à la postre será su hijo.

22 * El hombre enojoso leuanta contiendas: y el furioso muchas vezes pecca.

* Arr. 15, 18.

23 * La soberuia del hombre lo abate: y àl humilde de spiritu sustenta la honrra.

* Job 22, 29.

24 El aparcero del ladron aborrece su vida; oyrá maldiciones, y no lo denunciará.

25 i El temor del hombre pondrá lazo: mas el que confía en Iehoua será leuantedo.

i El temer à los hombres es peligroso.

26 Muchos buscan † el fauor del principe: mas l el iuyzio de cada vno de Iehoua es.

† Heb. la faz.

27 Abominacion es à los justos el hombre iniquo: mas abominacion es àl impio el de rectos caminos.

l La ventura buena, ò mala.

El hijo que guarda la palabra, fuera de perdiçio V. y 70. será.

C A P . XXX.

EL verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no se alcanza sino por su palabra à la qual nada se puede añadir sin graue culpa. II Verdad y passidia mediana dos cosas àl hombre necessarias.

III. Humanidad para conel sieruo ageno. IIII. Señala algunas graues notas de la corrupcion humana. V. Cosa diffcil prouar el adulterio à la mala muger. VI. Quatro cosas que enel estado comun suelen causar confusio y alboroto. VII.

La ignorancia humana auergonçada por la industria y saçacidad de quatro suertes de animales vilisimos. VIII. La insolencia y orgullo temerario de los hombres que se rebelan contra su rey.

1 Palabras de Agur hijo de Iace. La Prophecia que dixo a el varon a Ithiel, a Ithiel, y Vchal.

YO ciertamente, mas torpe de ingenio foy que ninguno, ni tengo entendimiento de hombre:

3 Ni aprendi sabiduria: ni supe b sciencia de Santos.

4 Quien subió al cielo, y descendió? Quien encerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas en vn paño? Quien afirmó todos los limites de la tierra? Qual es su nombre? e y el nombre de su hijo, si sabes?

5 * Toda habla de Dios limpia, es escudo a los que en él esperan:

6 * No añidas sobre sus palabras, porque no te arguya, y seas hallado mentiroso.

7 Dos cosas te he demandado, no me las niegues antes que muera,

8 Vanidad y palabra mentirofa aparta de mi: no medés pobreza ni riquezas: mantieneme del pan d que he menester:

9 Porque no me harte, y te niegue, y diga, Quien es Iehoua? y porque siendo pobre, hurte: e y blaspheme el nombre de mi Dios.

10 Nunca acuses al sieruo acerca de su feñor: porque no te maldiga, y peques.

11 Ay generacion f que maldize a su padre, y a su madre no bendize.

12 Ay generacion g limpia en su opinion, y nunca se ha limpiado su immundicia.

13 Ay generacion h cuyos ojos son altiuos, y cuyos parpados son alçados.

14 Ay generacion i cuyos dientes son espadas: y cuyas muelas son cuchillos, para tragar dela tierra a los pobres, y de entre los hombres a los menesterosos.

15 † La sanguijuela tiene dos hijas que se llaman Trac, Trac, Tres cosas ay que nunca se hartan: la quarta nuncadize, Basta.

16 El sepulchro, y la matriz esteril, y la tierra no harta de aguas: y el fuego nunca dize, Basta.

17 El ojo q escarnece a su padre, y menosprecia el enseñamiento dela madre, saquen lo los cueros del rio, y traguenlo los hijos del aguila.

18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé:

19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro dela culebra sobre la tierra. El rastro dela naue en medio de la mar: y el rastro del hombre en la moça.

20 Tales el rastro de la muger adultera: b come, y limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la

quarta no puede sufrir,

22 Por el sieruo quando reynare: y por el loco quando se hartare de pan.

23 Por la muger aborrecida, quando se casare: y por la sierua, quando heredare a su señora.

24 Quatro cosas son las mas pequenas de la tierra, y las mismas son mas sabias que los sabios.

25 Las hormigas, pueblo no fuerte: y en el verano apareja su comida.

26 Los conejos, pueblo no fuerte: y ponen su casa en la piedra.

27 La langosta no tiene rey: y sale m jun- m En escua- ta toda ella.

28 El araña, que ase con las manos, y está en palacios de rey.

29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta passea muy bien.

30 El leon fuerte entre todos los animales, que no torna atrás por nadie.

31 El lebreñeñido de lomos, y el cabron, y el rey, contra el qual ninguno se leuanta.

32 Si cayste, fue porque te enalteciste: y si mal pensaste, por el dedo en la boca.

33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará manteca: y el que rezio se suena las narizes, sacará fangre: y el que esprime la yra, sacará contienda.

C A P I T . XXXI.

D Octrinas para el rey. 1. Que no sea dado a mugeres. 2. Ni al vino, y deleytes de la gula: que dexen esto para los affligidos. 3. Que sea defensor de todos los que carecen de otra defensa. II. Officios de la virtuosa madre de familia.

1 Palabras de n Lamuel Rey: o La Prophecia con que lo enseñó su madre.

Q Ve, hijo mio? Y q, hijo de mi vientre? y que, hijo de mis dessoes?

3 No des a las mugeres tu fuerza ni tus caminos, que es para destruyr los reyes.

4 No es de los reyes, o Lamuel, no es de los reyes beuer vino, ni de los principes la cerueza:

5 Porque no beuan, y oluiden la ley: y peruiertan el derecho de todos los hijos affligidos..

6 Dad la cerueza P a lque perece, y el vino p Al cala- a los de amargo animo.

7 Beuan, y oluidense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

8 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

9 Abre tu boca, juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

a Agur.

b Theologia.

c Insinuación del Mesias y de su diuinidad. * P sal. 19. 8. * Deut. 4. 2. y 12. 32.

d Heb. de mi prescripto o juyzio. e Heb. y tome el &c.

f Blasphemia y ingrata. g Hypocritia. h Soberuia.

i Cruel inhumana.

† Auaricia.

l Arrib. 14. 20.

n Salomó. o O, vision. theologia.

p Al calamitoso.

^a Valero^a. 10 ¶ *Aleph* Muger ^a valiente quié la hallará? porque su valor luengamente passa las piedras preciosas.
 11 *Beth* El coraçon de su marido está en ella confiado, y de despojo no tendrá necesidad.
 12 *Gimel* Darleha bien, y no mal, todos los dias de su vida.
 13 *Daleth* Buscó lana y lino: y de volúta obró de sus manos.
 14 He Fué como nauio de mercader, que trae su pan de lexos.
 15 *Vau* Leuantóse aun de noche: y dió comida à su familia, y racion à sus criadas.
 16 *Zain* Consideró la heredad, y compróla: y plantó viña ^b del fruto de sus manos.
 17 *Heh* Cinió sus lomos de fortaleza, y es forçó sus braços.
 18 *Teth* Gustó que era buena su grangeria; su candela no se apagó de noche.
 19 *Iod* Aplicó sus manos àl hufo: y sus manos trataron la rueca.
 20 *Caph* Su mano estendió àl pobre: y àl mesteroso estendió sus manos.
 21 *Lamed* No tendrá temor de la nieue

por su familia, porq̄ toda su familia *está* vestida de ropas dobladas.
 22 *Mem* Ella se hizo tapizes: de lino fino y purpura es su vestido.
 23 *Nun* Conocido es su marido ^d en las puertas, quando se afsienta con los Ancianos ^e de la tierra.
 24 *Samech* Hizo telas, y vendió: y dió cintas àl mercader.
 25 *Ain* Fortaleza y hermosura es su vestido: y en el dia postrero reyrá.
 26 *Pe* Abrió su boca con sabiduria: y la ley de clemencia *está* en su boca.
 27 *Zade* Considera los caminos de su casa: y no comió el pan ^f de balde.
 28 *Cuph* Leuataron se sus hijos, y llamaronle bienauenturada: y su marido también la alabó.
 29 *Res* Muchas mugeres hizieron riquezas, mas tu las sobrepujaste à todas.
 30 *Sin* Engañosa es la gracia, y vana la hermosura: la muger que teme à Iehoua, *está* será alabada.
 31 *Tau* Dalde del fruto de sus manos; y alabénla en las puertas sus hechos.

^d En los publicos ayuntamientos.
^e De su villa, o provincia.

^f Heb. de peceza.

^b De lo q̄ga nó por su industria.

FIN DE LOS PROVERBIOS de Salomon.

Ecclesiaste, o el Predicador de Salomon.

CAPITULO I.

Todos los humanos *estudios* y ocupaciones *deba-*
xo del Sol, Vanidad y afflicion de espiritu.



BALABRAS del Predicador, hijo de Dauid, Rey en Ierusalé.
 2 ^c Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, Vanidad de vanidades: todo vanidad.

3 Que tiene mas el hõbre de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?
 4 Generacion va, y generacion viene: y la tierra siempre permanece.
 5 Y sale el Sol, y pone se el Sol: y como condesseo buelue à su lugar, donde torna à nacer.
 6 El viento va àl Mediodia, y rodea àl Norte: va rodeando rodeado, y por sus rodéos torna el viento.

7 * Los rios todos van à la mar, y la mar no se hinche: àl lugar de donde los rios *vi-*
nieron, allí tornan ^g para boluer.
 8 Todas las cosas ^{handá} en trabajo *mas q̄*
 el hõbre pueda dezir, ni los ojos viédo *har*
 tar se de ver, ni los oydos oyédo *héchir* se.
 9 *Que es lo q̄ fué?* Lo mismo q̄ *será.* *Que es*
 lo q̄ ha sido hecho? Lo mismo que se *hará:*
 y nada ay nueuo debaxo del Sol.
 10 Ay algo de q̄ se pueda dezir, *Veys* aqui
 esto es nueuo? Ya fué en los siglos, que nos
 han precedido.
 11 No ay memoria ⁱ de lo q̄ precedió, ni
 tã poco [†] de lo q̄ succederá: *aurá* memoria
 en los q̄ serán despues.
 12 Yo el Predicador fué Rey sobre Iſrael
 en Ierusalem.
 13 Y di mi coraçó à inquirir y buscar *cõ*
 sabiduria sobre todo lo que se haze *deba-*
 xo del cielo; [†] (esta mala ocupaciõ dió Dios
 à los hijos de los hõbres, en q̄ se ocupen.)

* Eccló. 4. 0.
^g S. à su curso.
^h Heb. trabajos, o trabajosas.
ⁱ Heb. de los primeros.
[†] Heb. de los postreros.
[†] Trabajosa molcsta.

^c Vanidad vanissima.

14 Yo miré todas las obras que se hazen debaxo del Sol: y he aqui que todo ello es vanidad, y afficcion de espíritu.

a Lo defectuoso. b Heb. he añadido sabiduria.

15 Lo torcido no se puede enderezar: y a lo salto no se puede contar.

16 Hablé yo con mi corazón diziendo, He aqui yo soy engrandecido, y b he crecido en sabiduria sobre todos los q fueron antes de mi en Ierusalem: y mi corazón há visto multitud de sabiduria y de sciencia: 17 Y di mi corazón à conocer la sabiduria, y la sciencia: y las locuras y desuarios conocí alcabo que aun esto era afficcion de espíritu.

c Desabrimiento, del contento Heb. yra.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho c enojo: y quien añade sciencia, añade dolor.

CAPIT. II.

Prosigue Salomon en el proposito prouandolo de su propria experiencia. II. Compara la sabiduria con la locura, y dá à la sabiduria la ventaja. III. Esta misma sabiduria siendo mal en camina da en los negocios humanos, tambien es vanidad. IIII. La sabiduria sin sollicitud congoxosa en sus obras, es don de Dios:

Dixe yo tambien en mi corazón: Aora ven áca, yo tentaré en alegría. d Mira en bien. Y esto tambien era vanidad.

d Experimenta en las delicias. e Inutil. vano. Heb. q esto haze: f De darme à todas delicias, empeño cò atención, para poder ver, si la felicidad, q los hōbres buscan, esta en ellas. g Heb. numero de los dias &c.

2 A la rifa dixé, En lo que ces, y à plazer: e De que sirve esto?

3 Yo propuse en mi corazón t de atraer al vino mi carne, y que mi corazón anduiese en sabiduria: y retuiesse la locura; hasta ver qual fuesse el bien de los hijos de los hombres, en el qual se ocupassen debaxo del cielo g todos los dias de su vida.

4 Engrandeci mis obras, edifiquéme casas, plantéme viñas;

5 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos arboles de todos frutos.

6 Hizeme estanques de aguas para regar de ellos el bosq donde crecian los arboles.

7 Possey sieruos y sieruas, y tuue hijos de vacas y ouejas sobre todos los que fueron antes de mi en Ierusalem.

8 Allegueme tábic plata y oro, y theoro preciado de reyes y de prouincias. Hizeme cantores, y cantoras; y todos los deleytes de los hijos de los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

9 Y fué magnificado, y aumentado mas q todos los q fueron antes de mi en Ierusalem: de mas de esto mi sabiduria me perseueró.

10 No negué à mis ojos ninguna cosa q

desseaffen: ni aparté à mi corazón de toda alegría: porq mi corazón gozó de todo mi trabajo: y esta fué mi parte de todo mi trabajo.

11 Alcabo yo miré todas las obras q auian hecho mis manos, y el trabajo q tome para hazerlas, h y he aqui todo vanidad, y afficcion de espíritu: y que no ay mas debaxo del Sol.

h Y hallé q todo &c.

12 ¶ Despues yo torné à mirar para ver la Sabiduria, y los desuarios; y la locura: (porque que hombre ay que pueda i seguir al rey en lo que ya hizieron?)

i Ymitar. hazer tãto como vn rey en estos galos &c. *Pro. 17, 24. Abax. 8, 1.

13 Y yo vide que la sabiduria sobrepuja à la locura, como la luz à las tinieblas.

14 * El sabio tiene sus ojos en su cabeça: mas el loco, anda en tinieblas. ¶ Y entendi tambien yo que vn mismo suceso sucedera f al vno y àl otro.

II I. ¶ Heb. à los dos ellos.

15 Y yo dixé en mi corazón: Como sucederá àl loco me sucederá tábic à mi: paraq pues hé trabajado hasta aora por hazerme mas sabio? y dixé en mi corazón, q tábic esto era vanidad.

16 Porq ni del sabio, ni del loco, aurá memoria para siempre: porq en viniendo pocas dias ya todo será olvidado; y tambien morirá el sabio, como el loco.

17 Y aborreci la vida: porq toda obra que se hazia debaxo del Sol, me era l fastidiosa porq todo era vanidad y afficció de espíritu

l Heb. mala

18 Y yo aborreci todo mi trabajo, en que trabajé debaxo del Sol: el qual dexaré à otro, que vendrá despues de mi.

19 Y quien sabe si será sabio, o loco, el q se enseñoreará en todo mi trabajo, en q yo trabaje, y enq m me hize sabio debaxo del Sol? Esto tambien es vanidad.

m Enq empleé mi sabiduria. Anfi luego.

20 Y yo torneme para desesperar mi corazón, por todo el trabajo en q trabajé: y en que me hize sabio debaxo del Sol.

21 Que trabaje el hōbre cò sabiduria, y con sciencia, y cò rectitud, y q aya de dar n su hacienda à hombre q nunca trabajó en ello? Tambien esto es vanidad, y o gran trabajo.

n Heb. su parte. o Heb. grã mal.

22 Porq que tiene el hōbre por todo su trabajo y fatiga de su corazón, en q el trabajó debaxo del Sol?

23 Porque todos sus dias no son si no dolores, y enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su corazón. Esto tambien es vanidad.

24 ¶ No ay luego bien para el hōbre, si no que coma y beua; y que su alma vea el bien de su trabajo. Tambien p vide yo, q esto es de la mano de Dios.

III. p Experimenté.

25 Porque quien comerá, y quien se cura,

^a Sin hypo-
critisa.

curará mejor que yo?
26 Porque al hombre que es bueno ^a de-
lante de Dios, el le dá sabiduria, y sciencia,
y alegría: mas al peccador dió ocupacion,
que allegue, y amódone, para que dé al bue-
no delante de el. Tambien esto es vanidad
y afliccion de espíritu.

C A P I T. III.

Dios ha puesto sus sazones, tiempos, y terminos á
todos los negocios humanos, las quales, si el hom-
bre conociere, y se acomodare a ellas en los suyos, evi-
tará la inquietud del animo, y retendrá el conten-
tamiento con la sabiduria. II. Corrupcion del
mundo en el supremo estado del, que es el magistra-
do. III. El hombre criado de Dios en excelen-
cia, el mismo se enuilece con las bestias, quando se
por su sola sabiduria en el caso de su bienaventuraça.

^b Heb. toda
voluntad.

Para todas las cosas ay fazon, y ^b to-
do loque quisierdes debaxo del cie-
lo, tiene su tiempo determinado.

2 Tiempo de nacer, y tiempo de morir:
tiempo de plantar, y tiempo de arrancar
lo plantado.

3 Tiempo de matar, y tiempo de curar:
tiempo de destruyr, y tiempo de edifi-
car.

4 Tiempo de llorar, y tiempo de reyr:
tiempo de endechar, y tiempo de baylar.

5 Tiempo de esparzir las piedras, y tiem-
po de allegar las piedras: tiempo ^c de abra-
çar, y tiempo de alexarse de labraçar.

6 Tiempo ^d de buscar, y tiempo de per-
der: tiempo de guardar, y tiempo de
^e echar.

7 Tiempo de romper, y tiempo de coser;
tiempo de callar, y tiempo de hablar.

8 Tiempo de amar, y tiempo de aborre-
cer; tiempo de guerra, y tiempo de paz.

9 Que tiene mas ^f el que trabaja en lo q̄
trabaja?

10 Yo he visto la ocupacion q̄ Dios dió
à los hombres para que en ella se ocupaf-
sen.

11 Todo lo hizo hermoso ^g en su tiempo,
y aun el mundo ^h dió à su coraçon, de tal ma-
nera que no alcance el hombre esta obra de
Dios desde el principio hasta el cabo.

12 Yo he conocido que no ay mejor para
ellos, que alegrarse, y hazer bien en su vi-
da.

13 Y i tambien que es dondè Dios, que to-
do hombre coma y beua, y [†] goze de todo
su trabajo.

14. He entendido, que todo loque Dios
haze, [†] effo será perpetuo; sobre aquello
no se aña dirá, ni de ello se disminuirá; por-

^e De cõtra-
her matrimo-
nio, y
tiempo de
dexarlo.
^d De adqui-
rino ganar.
^e De derra-
mar.

^f Heb. el q̄
haze en &c.

^g Cada co-
sa para su sa-
zon.
^h Les entre-
gó.

ⁱ S. he cono-
cido.
[†] Heb. vea
el bien de
todo &c.
[†] Atr. 2, 15.

que ^m Dios haze, para que teman los hombres
delante de el.

15 Aquello q̄ fué, ya es; y loque hà de fer
ya fué; y Dios ⁿ restaura loque passó.

16 ¶ Vide mas debaxo del Sol; En lugar
del juyzio, alli la impiedad; y en lugar de
la justicia, alli la iniquidad.

17 Y yo dixè en mi coraçon, Al justo y àl
impio juzgará Dios; porq̄ ^o alli ay tiempo
determinado [†] à todo loque quisierdes, y fo-
bre todo loque se haze.

18 ¶ Dixè en mi coraçon P acerca de la
condicion de los hijos de los hombres, q̄
Dios los hizo escogidos; y es para ver, que
ellos sean bestias los vnos à los otros.

19 Porq̄ el suceffo de los hijos de los hõ-
bres, y el suceffo del animal, el mismo suceffo
es; como mueré los vnos, anfi mueré los
otros; y vna misma respiraciõ tiené todos,
ni tiene mas el hombre que la bestia; porq̄
todo es vanidad.

20 Todo va à vn lugar; todo es hecho
del poluo; y todo se tornará en el mismo
poluo.

21 Quien sabe si el espíritu de los hijos
de los hombres suba arriba, y el espíritu
del animal decienda debaxo de la tierra?

22. Anfi que he visto que no ay bien, mas
que alegrarse el hombre ^q con loque hi-
ziere; porque esta es su parte; porque quié
lo lleuará para que vea loque hà de fer des-
pues del?

^m Es obra
de Dios.

ⁿ Heb. buf-
car. Atr.

^o 4.
II.

^o En el juy-
zio de Di-
os.

[†] Heb. à to-
da volútid.

III.

^p Heb. fo-
bre la pala-
bra de los
&c.

^q Heb. con-
sus hechos.
q. d. en el
diligente
exercicio
de su voca-
cion.

C A P I T. IIII.

Profiguiendo la prueva de su thema, Todo es va-
nidad &c. describe la tyrania y oppresion de los
grandes sobre los pequeños. II. La embidia con-
que es recebida de los vnos hermanos la obra vtil y
buena de los otros, y el remedio, que es, No cessar por
effo de la buena obra, ya que lo otro es irremediable.
III. El ingenio del avaro, y su remedio. IIII. El
rey sin sabiduria indigno del reyno. V. Reglas
theologicas para contratar con Dios.

Y Tornéme yo, y vide todas las vio-
lencias que se hazè debaxo del Sol;
y he aqui las lagrimas de los oppri-
midos, y que no tienen quien los confue-
le; y que la fuerça estana en la mano de sus
oppresores, y para ellos no avia consola-
dor.

2 Y alabé yo los muertos, que ya murie-
ron, mas que los viuos, que son viuos haf-
ta aora.

3 Y tune por mejor q̄ ellos ambos àl q̄ aun
no fués porque no hà visto las malas obras
que se hazen debaxo del Sol.

4. ¶ Vi-

- II. 4 ¶ Vide tambien ^a todo trabajo, y toda rectitud de obras, que no es sino embidia del hombre contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.
- 5 El loco pliega sus manos, y come su carne:
- 6 Mas vale el vn puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo, y affliccion de espiritu.
- 7 ¶ Yo me torné otra vez, y vide otra vanidad debaxo del Sol.
- 8 Es el hombre: solo, ^b sin successor: que ni tiene hijo ni hermano, ^c y nunca cessa de trabajar, ni aun sus ojos se hartan de sus riquezas: *ni piensa*, Para quien trabajo yo, y de fraude mi alma del bien? Tambien esto es vanidad, y ocupacion mala.
- 9 Mejores son dos que vno; porque tienen mejor paga de su trabajo.
- 10 Porque si cayeren, el vno levantará à su compañero: Mas ay del solo ^d que quando cayere, no aurá segundo que lo levante.
- 11 Tambien si dos durmieren, callentarafhan: mas el solo como se callentará?
- 12 Y si alguno preualeciere contra el vno, dos estarán contra el; porque cordon detres doblezes no presto se rompe.
- 13 ¶ Mejor es el mochacho pobre y fabio, que el rey viejo y loco, que no puede ser mas auisado.
- 14 Porque como de la carcel ^e salió à reynar: porque en su reyno nació ^f pobre.
- 15 Vide mas todos los biuientes debaxo del sol ^g camináo con el mochacho successor, que estará en su lugar.
- 16 No tiené fin todo el pueblo, que fue antes de ellos: tampoco los que fueren despues, se alegrarán en el. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.
- V. 17 ¶ Quando fueres à la Casa de Dios, mira bien por tu pie: * y acerca te mas para oyr, q̄ para dar ^h el sacrificio de los locos; porque no saben ⁱ hazer lo que Dios quiere.

CAPIT. V.

DEsaconseja los votos temerarios mostrando el peligro que ay en el votar, prosiguiendo el intento comenzado en la fin del cap. prec. I I. Consue-la àl animo pio en las oppresiones del mundo con la consideracion de la Prouidencia de Dios en ellas. III. Los males del auaro. IIII. Repite la cõclusion de la verdadera felicidad en el mundo.

NO te des priessa con tu boca, ni tu coraçon se appressure à pronũciar palabra delante de Dios: porque

Dios *està* en el cielo, y tu sobre la tierra: por tanto tus palabras sean pocas.

2 Porque como de la mucha ocupacion viene el sueño, *ansi* [†] la boz del loco, de la multitud de las palabras.

3 * Quando à Dios prometieres promessa, no tardes de pagarla: porque no se agrada de los locos. Lo que prometieres, paga.

4 Mejor es que no prometas: que no que prometas, y no pagues.

5 ¶ No fuerles tu boca para hazer peccar à tu carne: ni digas delante ^m del Angel, q̄ fue ignorancia. Porque *harás tu que se ayre* Dios à causa ⁿ de tu boz: y que destruya la obra de tus manos?

6 Porque los sueños *son* en multitud, y las vanidades y las palabras son muchas. Mas teme à Dios.

7 ¶ Si violencias de pobres, y extorsión de derecho y de justicia vieres en la prouincia, no te maravilles de está licencia: porq̄ talto está miráo sobre alto, y mas altos *están* sobre ellos:

8 Y mayor altura ay en todas las cosas de la tierra: [¶] mas el que sirue àl campo es Rey.

9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dinero: y el que ama el mucho tener, [†] no aurá fruto. Tambien esto es vanidad.

10 Quando los bienes se aumentan, tambien se aumentan sus comedores. Que bien pues aurá su dueño, [¶] sino ver los de sus ojos?

11 Dulce es el sueño del trabajador, que coma mucho, q̄ poco; * mas àl rico, la hatura no le dexa dormir.

12 Ay otra trabajosa enfermedad que vide debaxo del Sol: [¶] Las riquezas guardadas de sus dueños para su mal:

13 Las quales se pierden en malas ocupaciones, * y à los hijos que engendraron nada les quedó en la mano.

14 * Como salió del vientre de su madre, desnudo, *ansi* se buelue, tornando como vino: y nada vuo de su trabajo para llevar en su mano.

15 Esta tambien es vna mala enfermedad: que como vino, *ansi* se aya de boluer. Y de que le aprouechó trabajar àl viento?

16 Demas de esto, todos los dias de su vida ^z comera en tinieblas, y mucho enojo, y dolor, y yra.

17 ¶ He aquí pues el bien que yo he visto: Que lo bueno es comer, y beuer, [¶] y gozar del bien de todo su trabajo, con que trabaja debaxo del sol todos los dias de su vida, que Dios le dió: porque esta es su parte.

18 Y ^b tambien, que à todo hóbre, à quié Dios

† La multitud de las palabras viene de locura.

* Deu 23, 26.

† Heb. No des tu &c.

No votes temerariamente.

m Del Sacerdote &

ministro de la Ley

n De tu votar temerario.

II.

o Responde àl principio del cap. 4.

† Isai. 21, 22.

q La vida rústicana es la que-

mas se acerca de la bien auer-

turança.

Heb. rey del campo sujeto.

III.

r No ganará nada.

s Los bienes y los comedores.

t Al ver. 8.

* Iob 20.

u Al ver. 9.

y 10.

x Heb. y engendró

en su mano de tener.

y S. el auaro.

* Iob 1, 21.

Sab. 7, 6.

1. Tim. 6, 7.

z Bien en afflicion por allegar &c.

III.

a Heb. y ver el bien de &c. arri.

3. 13.

b S. vide, q̄ &c.

Dios

Dios dió riquezas, y hacienda, tambien le dió facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goze de su trabajo. Esto es don de Dios.

19 Porque no se acordará mucho de los dias de su vida, por que Dios le responderá con alegría de su coraçon.

CAPIT. VI.

EL auaro mas miserable que el abortiuo. II. Buelue à impugnar el estudio de eternizarse los hombres por sus inuenciones: y à confirmar su ignorancia en el caso de la verdadera felicidad.

AY otro mal que he visto debaxo del cielo, y muy comun entre los hombres.

2 Hombre, à quien Dios dió riquezas, y hacienda, y honrra, y nada le falta de todo lo que su anima desea: y Dios no le dió facultad de comer de ello: antes los estraños se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad e trabajosa.

3 Si el hombre engendrâre ciento, y biuiere muchos años, y los dias de su edad fueren à faz: si su anima no se hartó del biẽ, y tambien careciò de sepultura, yo digo q el abortiuo es d mejor que el.

4 Porque en vano vino, y à tinieblas vá, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5 Aunque e no aya visto el Sol, ni conocido nada, mas reposo tiene f este, que aql.

6 Porque si biuiere mil años dos vezes, y no gozò del bien, cierto s todos van à un lugar.

7 Todo el trabajo h del hombre es para su boca, y con todo esso su desseo no se harta.

8 Porque que mas tiene el sabio que el loco? Que mas tiene el pobre que supo caminar entre los biios?

9 Mas vale i vista de ojos, q desseo que passa. Y tambien t esto es vanidad, y affliction de espiritu.

10 El que es, ya su nombre ha sido nõbrado: y se sabe, que es hombre; y que no podrá contender con el que es mas fuerte que el.

11 Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Que mas tiene el hombre?

12 Porque quien sabe qual es el bien del hombre en la vida todos los dias de la vida de su vanidad, los cuales m el haze como sombra? Porque quien enseñará àl hombre, que será despues deel debaxo del Sol?

CAP. VII.

DOctrinas de verdadera sabiduria, que à la razon humana parecerán locura. II. El pago que el mundo da à sus medicinadores: y los limites

de modestia que ellos guardarán en medicinarlo, para evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la vocacion lo permitiere. III. Resolucion de lo disputado. El hombre no puede ser sabio, sino por temor de Dios.

MEjor * es la buena fama que el buen vnguento: y el dia de la muerte, q el dia del nacer mismo. *Prou, 22, 1.

2 Mejor es yr à la casa delluto, que à la casa del combite: porque es el fin de todos los hombres: y el que biue, n advertirá.

3 Mejor es el enojo, que la risa: porque cò la tristeza del rostro o se emmendará el coraçon.

4 El coraçon de los sabios, en la casa delluto: mas el coraçon de los locos, en la casa del plazer.

5 Mejor es oyr la reprehension del sabio, que la cancion de los locos.

6 P Porque la risa del loco es, como el estrepito de las espinas debaxo de la olla. Y tambien q esto es vanidad.

7 Ciertamente el agrauio haze enloquecer àl sabio: y el presente corrompe el coraçon.

8 Mejor es el fin del negocio, que su principio: mejor es el sufrido de espiritu, que el altiuo de espiritu.

9 No te apressures en tu espiritu à enojarte: porq la yra t enel seno locos reposa.

10 Nũca digas; Quees la causa q los tiempos passados fueron mejores que estos? Porque nunca de esto preguntarás con sabiduria.

11 Buena es la sciencia con herencia; y es la excellencia de los que veen el Sol:

12 Porque en la sombra de la sciencia, y en la sombra del dinero reposa el hombre: mas la sabiduria excede, en que da vida à sus poseedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quiẽ podrá endereçar el que el torçió?

14 Enel dia del bien, s está enel bien: y enel dia del mal, t ve. Dios tambien hizo u esto de lante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras deel.

15 Todo lo vide en los dias de mi vanidad. Iusto ay, que perece por su justicia: y u El mal impio ay, que por su maldad alarga sus dias, delante del bien.

16 No seas justo mucho, ni seas demasadamente sabio: porque te destruyrás?

17 No hagas mal mucho, ni seas loco: porque morirás * antes de tu tiempo? x En medio

18 Bueno es que tomes esto, y tambien del hilo de deestrotro no apartes tu mano; porque el q tus empresas.

19 La sabiduria es fuerza àl Sabio mas q diez poderosos príncipes, q seã en la ciudad.

20 Cier-

à Q. d. Al- tal, Dios le quitará las congoxas comunes à los otros.

b Heb. mucho el hombre el hombre.

c Heb. mala.

d Mas felice.

e S. el abortiuo.

f El abortiuo, que el auaro dicho.

g El auaro y el abortiuo son muy femejantes.

h S. auaro. Arr 5. 18.

i Gozar del bien presente.

† Heb. que andar al- ma.

† El desseo que passa, ò perece.

II.

l Arr. 3. 14.

m S. Dios.

n Heb. pòdra en su coraçon. o Heb. se bonifica.

p Con el ver. 4. q La risa, ò prosperidad de los locos.

r Con los locos está.

s Goza del bien.

t Abre los ojos, toma enseñamieto.

u El mal delante del bien.

II.

x En medio del hilo de

20 C6 el ver. 26. *1. Re. 8. 46. 2 Chron. 6. 48. Prou. 20. 9. x. loam. 1. 8. b Heb. des. q. d. estes atento escuches à &c.

*2 Ciertaméte no ay hombre justo en la tierra, que haga bien, y nunca peque. 21 Tampoco b apliques tu coraçon à todas las palabras que se hablaren; porque alguna vez no oygas à tu sieruo, q̄ dize mal de ti: 22 Porque tu coraçon sabe, q̄ tu tãbien dixiste mal de otros muchas vezes. 23 ¶c Todas estas cosas proué con sabiduria: diziendo, Hazermehé sabio: mas d ella se alexó de mi.

III. o Lo dicho arr. ca. 2. d La sabiduria verdaderamente. e Y atentamente.

24 Lexos está loque fué: y lo profundo profundo quien lo hallará? 25 Yo he rodeado, e y mi coraçon, por saber, y examinar, y inquirir la sabiduria, y la razon: y por saber la maldad de la locura y el desuario del error,

f El pio no fingido solo &c.

26 Y yo he hallado mas amarga que la muerte la muger: la qual es redes, y lazos su coraçon: sus manos, ligaduras. f El bueno de lante de Dios escapará de ella: mas el peccador será preso en ella.

g Heb. mas aliende. h S. sabio virtuoso.

27 Mira, esto he hallado, dize el Predicador, mirando las cosas vna à vna para hallar la razon,

28 Loqual e mucho buscó mi anima, y no lo hallé: h vn hombre entre mil he hallado: mas muger de todas estas nunca hallé.

29 Solamente he aqui, esto hallé, Que Dios hizo àl hombre recto: mas ellos buscan muchas cuentas.

CAPIT. VIII.

Alabanzas de la sabiduria, y sus efectos.

III. Persuade à la obediencia de los magistrados como en antidoto de loque ha mostrado arriba de su corrupçion, locura, tyrania, y peruersion del derecho. IIII. Persuade à la obediencia de la ley de Dios, y àl conomicio de su Prouidencia cõtra el epicureismo. IIIII. Buelue à la tyrania y peruersos juyzios de los hõbres: y describe el abuso que tienen de la tolerancia de Dios conque los espera. V. Concluye de todo, La verdadera felicidad en este mundo ser la que ha dicho, y no otra.

† O, de la cosa. *Pro. 17. 24. Arrib. 2. 14. 11. *Pro. 16. 13. l De la ley, del pacto q̄ heziste con Dios. 1. Pet. 2. 17. m No seas ligero à rebellar contra el.

Q Vien como el Sabio? Y quié como el que sabe la declaraciõ† de la palabra? *Las sabiduria del hombre hará illustre su rostro: y la fuerça de su cara se mudará. 2 *¶ Yo te auiso q̄ guardes el mandamiéto del rey, y la palabra l del juramento de Dios. 3 m No te apressures à yrte de delante de el: ni estés en cosa mala, porque el hará todo loque quisiere. 4 Porq̄ la palabra del rey es su potestad: y quien le dirá, Que hazes?

5 ¶ El que guarda el mandamiéto, no experimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el coraçon del sabio.

6 Porque o para todo loque quisierdes ay tiépo, y juyzio: porque p el trabajo del hombre es grande sobre el.

7 Porque no sabe loque ha de ser: y quando aya de ser, quien se lo enseñará?

8 No ay hõbre que réga potestad sobre el viento, para de tener el viento: ni ay potestad sobre el dia de la muerte: ni ay armas en guerra: ni la impiedad escapará àl q̄ la posee.

9 ¶ Todo esto he visto, y he puesto mi coraçon en todo loque se haze debaxo del sol, el tiempo en que el hombre se enseña: rea del hombre para mal suyo.

10 Entonces vide tambien impios, que despues de sepultados, boluieron: y los q̄ de lugar sancto caminaron, fueron puestos en oluido en la ciudad donde obraron verdad. Esto tambien vanidad es.

11 Porque luego no se executa sententia sobre la mala obra, el coraçon de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.

12 Porque el q̄ pecca, haga mal cien vezes, r y le sea prolongado, aun yo tambien se, que los que à Dios temen, aurán bien, los q̄ temieren delante de su presencia.

13 Y que el impio nunca aurá bien, ni le serán prológados los dias, s como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.

14 Ay otra vanidad que se haze sobre la tierra, que ay justos t los cuales son pagados como si hizieran obras de impios: y ay impios, q̄ son pagados como si hizieran obras de justos. Digo q̄ esto tãbi es vanidad.

15 ¶ Portãto yo alabé el alegria: q̄ no tiene el hõbre bien debaxo del Sol, si no q̄ come, y beua, y se alegre: y q̄ esto se le pégue de su trabajo los dias de su vida, q̄ Dios le dió debaxo del Sol.

16 Por loqual yo di mi coraçon à conocer Sabiduria, y à ver la occupacion, que se haze sobre la tierra, q̄ ni de noche ni de dia ve el hombre fueño en sus ojos.

17 Y vide acerca de todas las obras de Dios, q̄ el hõbre no puede alcãçar x obra que se haga debaxo del Sol, por la qual trabaja el hombre buscandola, y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcãçar.

CAPIT. IX.

Los pios andan ciertos de su estado assegurados Len Dios: los otros, dubdajos, y asienten en todo.

III. n Heb. no fabrá. o Heb. para toda volu tad. arrib. 31. p Heb. mal.

III. q Heb. y vieron.

r Sea esperado de Dios Rom. 2. 4.

s S. mas será sus dias como &c. t Heb. q̄ lle

go à ellos como obra de impios. anñ luego.

v. u Arr. 2. 24. y 3. 12.

x Felicidad por todas sus industrias porque al fin es obra de Dios, y del seha de venir Arr. 2. 24.

11. El comun curso de los successos humanos ordenado de Dios no se puede mudar: portanto persuada al pio, que assegurado de la buena voluntad de Dios siga con alegria y diligencia su vocacion.
 111. Por auer puesto Dios sus saxonos y tiempos à todas las cosas en el mundo, exhorta al estudio de la Sabiduria, que los ensiña: 1111. Alabanza de la Sabiduria, la qual excede a la fortaleza mundana.

Ciertamente à todo esto di mi coraçon, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras estàn en la mano de Dios: y que no sabe el hombre ni el amor, ni el odio por todo lo que passa delante de el.

II.
 a Arr. 2, 24.
 y 3, 19.
 b S. falso.
 c Morir.
 d Heb. para todo ayun.
 e todo cõ los biuos.

2. **¶** Todo acontece de la misma manera à todos: vn mismo successo tiene el justo y el impio; el bueno, y el impio, y el no limpio: y el q sacifica, y el q no sacifica: como el bueno ansi el que pecca: b el que jura, como el que teme el juramento.
 3. Este mal ay entre todo lo q se haze debaxo del Sol, que todos tengan vn mismo successo y q tambien el coraçon de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloqcimiento en su coraçon en su vida: y despues, c à los muertos.
 4. Porque d para todo aquel que está aun entre los biuos, ay esperança: porque mejor es perro biuo, que leon muerto.
 5. Porque los que bien, sabé que han de morir: mas los muertos nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en oluido.
 6. Aun su amor, su odio, y su embidia ya feneció: y no tienen ya mas parte en el siglo, en todo lo que se haze debaxo del Sol.
 7. e Andá, y come tu pan con gozo, y beue tu vino con alegre coraçon: porq tus obras ya son agradables à Dios.
 8. En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falce vnguento sobre tu cabeza.
 9. f Goza de la vida g con la muger que amas todos los dias h de la vida de tu vanidad, que te son dados: debaxo del Sol todos los dias de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.
 10. Todo lo q te viniere à la mano para hazer, hazlo segun tus fuerças: porq en el sepulchro, donde tu vas, i no ay obra, ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.
 11. **¶** Tornéme, y vidé debaxo del Sol, q ni es de los ligeros la carrera; ni la guerra, de los fuertes: ni au j de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas: ni de los

eloquentes la gracia: mas q tiempo y occasion acontece à todos.
 12. **¶** Porq el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, q son presos en la mala red: y como las aues, q se prenden en lazo, ansi son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quando cae de subito sobre ellos.
 13. **¶** Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: la qual me es grande.
 14. Vna pequena ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella vn gran rey, y cercala, y edifica contra ella grandes baluartes:
 15. Y hallase en ella vn hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordaua de aquel pobre hombre.
 16. Entonces yo dixé, Mejor es la Sabiduria que la fortaleza: aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas.
 17. Las palabras del sabio con reposo son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.
 18. * Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas vn peccador destruye mucho bien.

Arri. ca. 3.
 II II.
 m Vienen à tener su efecto.
 * Sabid. 6, 12.

CAPIT. X.

Reglas para conseruar la Sabiduria. 1. No peccar. 2. Yr attento a la sabiduria. 3. No dexar la vocacion por temor humano. II. Otra peruersion del mundo. Los locos rigen: los sabios obedecen. III. Reglas de pia prudencia: y alabanzas de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gobernadores. V. Cõtra la negligencia en la vocacion.

Las moxcas n muertas hazen heder y dar mal olor el vnguento del especiero: y à estimado por sabiduria y honrra ma pequena locura.
 2. El coraçon del Sabio está à su mande: mas el coraçon del loco, à su mano yzquierda.
 3. Y aun quando el loco va por el camino o, su cordura falta: y dize à todos, Lo- gũ poderoso.
 4. Si p espíritu de señor q te acometiere, q Heb. su no dexes tu lugar porque la floxedad hará reposar grandes peccados.
 5. **¶** Ay otro mal que vidé debaxo del sol, r como qj yerro: como salido de delante del Señor por la diuina Prouidencia ouieran errado en ello.
 6. La locura es assentada en grandes alturas: y los ricos estàn sentados en baxo de ella.

o Arr. 8, 15.
 f Heb. Vec la vida.
 g Prou. 5, 19
 h Que has de biuir en este lagode vanidad.
 i No ay efectos exercicios de vocacion en q se sirua à Dios.
 III.
 j De los industriosos el ganar su sustento.

1311

a Pic. ba- 7 Vi fieruos encima de cauallos, y princi-
xos. no estí pes que andauá, como fieruos, a à tierra.
mados. 8 ¶ El que hiziere el hoyo, caerá enel:

III. y el que aporillare el vallado, morderle-
* Ps. 7. 16. há la serpiente.

9 El que mudare las piedras, aurá tra-
Prov. 26, 27 bajo en ellas : el que cortare la leña, peli-
Ecló. 27, 29 gará en ella.

b Heb. el 10 Si se embotare b la hacha, y su filo no
hierro. fuere amolado, c añadir mas fuerça ; mas
c S. para bié la bondad de la fabiduria excede.

II Si la serpiente mordiére no encátada,
Heb. y las no es mas el lenguaz.

12 Las palabras de la boca del sabio son
grandecerá gracia : mas los labios del loco lo echan à
perder.

13 El comienço de las palabras de su bo-
ca es locura : y el fin d de su razon, de suario
malo.

14 El loco multiplica palabras, y dize,
e Arr. 2. 15. e No sabe hombre lo que hà de fer : y quié
&c. y 3. 19. le hará saber, lo que sera despues de el?

15 El trabajo de los pocos los fatiga: por-
&c. y 9. 2. que no saben f por donde van à la ciudad.

III 16 ¶ Ay de ti tierra, quando tu rey fuere
f El camino moço: y tus principés comen de maña-
de la verda- na.
dera felici-
dad.

17 Bienaventurada tierra tu, quando tu
rey fuere hijo de nobles; y tus principés
comen à su hora por la fuerça, y no por el
beuer.

V. 18 ¶ Por la pereza se cae la techumbres;
y por la floxedad de manos se llueue la ca-
ña.

g Heb. el 19 Por el plazer se haze g el combite: y
pan. el vino alegra los biuos; y el dinero h res-
h Es fiador ponde à todo.
para todo.

20 Ni aun en tu pensamiento digas mal
del rey; ni en los secretos de tu camara di-
gas mal del rico; porque las aues del cie-
lo lleuarán la boz; y las que tienen alas, ha-
rán saber la palabra.

C A P I T. XI.

Persuade àl pio (especialmente àl ministro de la
pia doctrina) à que dexados todos otros cuyda-
dos, solamente insista en su vocacion procurando
aprovechar à todos y en todo tiempo, entre tanto que
Dios no le manifestare otra cosa. II. Repite los
trabajos y vanidad desta vida: retrae del epicureis-
mo con la certidumbre del juyzio extremo; y llama
à la sancta alegría junta con mortificacion de la
carne.

Echa tu pan sobre las aguas, que def-
pues de muchos dias lo hallarás.
2 Reparte à siete, y à vn à ocho:
porque no sabes el mal que vedrá sobre la
tierra.

3 Si las nuues fueren llenas de agua, fo-
bre la tierra la derramarán; y si el arbol ca-
yere àl Mediodia, ò al Norte, àl lugar que
el arbol cayere, allí quedará.

4 El que àl viento mira; nunca sembrará;
y el que mira à las nuues, nunca segará.

5 Como tu no sabes qual es el camino del
viento, ò, como se crian los huesos en el vie-
tre de la muger preñada, ansí ignoras t la
obra de Dios, el qual haze todas las cosas.

6 Por la mañana siembra tu simiente, y
à la tarde no dexes reposar tu mano; porq
tu no sabes qual es lo mejor, esto, ò lo otro,
o si ambas à dos cosas son buenas.

7 ¶ Suave ciertamente es la luz, y agra-
dable es à los ojos ver el sol;

8 Mas si el hõbre biuiere muchos años,
y en todos ellos ouiere auido alegría; si des-
pues truxere à la memoria los dias de las
tinieblas, q serán muchos, m todo lo que le
aurá passado dirá auersido vanidad.

9 Alegrate mancebo en tu mocedad, y
tome plazer tu coraçõ en los dias de tu ju-
uentud: y camina en los caminos de tu co-
raçon, y en la vista de tus ojos; mas sabe, q
sobre todas estas cosas te traerá Dios en
juyzio.

10 Quita pues n el enojo de tu coraçõ,
y aparta de tu carne el mal; porque la mo-
cedad y la juuentud vanidad es.

C A P I T. XII.

Persiguiendo el intento llama àl temor de Dios
desde la juuentud antes de la vejez, y de la
muerte, las quales describe por elegantissimas ale-
gorías. II. Concluye con el thema del qual sa-
ca la conclusiõ principal, que es, La verdadera fe-
licidad consiste en Temer à Dios, y guardar su ley, re-
pitiendo la certinidad del juyzio extremo contra los
que la colocaren en otra cosa.

Y Tén memoria de tu Criador en los
dias de tu juuentud; antes q vengan
los malos dias, y lleguen los años,
de los quales digas, No tengo en ellos cõ-
tentamiento.

2 Antes que se escurezca el Sol, y la luz,
y la luna, y las estrellas; y las nuues se tor-
nen tras la lluuia.

3 Quando tẽblarán o las guardas de la ca-
ña, y se encoruarán p los hõbres fuertes, y
cessarán las muelas; y se disminuirán; y se
escurecerán q los q miran por las vêtanas.

4 Y r las puertas de afuera se cerrarán
por la baxeza de la boz de la muela, y se le-
uantará à la boz del aue, y todas s las hijas
de cancion serán humilladas.

5 Quando tãbien t temerán de lo alto; y
los trõpeçones en el camino; y u florecerá x
el almédro, y cargarsehá * la lãgofta, y per-
der-

i Ioan. 3, 8.
† El punto
en q Dios
querrá q tu
trabajo sca
frutuoso.
12. Tim. 4. 2
opportuna
y importunamente.

m Toda su
alegría pas-
sada.

n El tedio,
el fastidio,
arr. 1. 18. y 2,
17.

o Los dien-
tes.
p Los col-
millos.

q Los ojos.
r Los labios
se entrarán
à dẽtro por
la falta de

s La gargan-
ta no canta
rà más.

t Temblará
las piernas.
u Encancece-
ra la cabe-
ça.

x El vien-
tre.

a A la sepultura.
 b Heb. Hata q̄ no se aluengue la &c.
 c El Espinazo.
 d El caxco de la cabeza.
 II. e La fabrica del cuerpo en la sepultura.
 derseha el apetito : porque el hōbre va a la casa de su siglo, y los enchedadores por la plaça andarán en derredor.
 6 b Antes que c la cadena de plata se quiebre, y se rompa d la lenteja de oro: y e el cártaro se quiebre junto ala fuente, y la rueda sea rompida sobre el pozo:
 7 Y el polvo se torne a la tierra, como era antes: y el espíritu se buelua a Dios, que lo dió.
 8 ¶ Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, todo vanidad.
 9 Y quanto mas el Predicador fue sabio, tanto mas enseñó sabiduria al pueblo: y hizo escuchar, y hizo escudriñar; y compuso muchos prouerbios.
 10 Procuró el Predicador hallar palabras

f agradables, y escriptura recta, palabras de verdad.
 11 Las palabras de los Sabios son como agujones, y como clauos hincados de los maestros de las congregaciones g puestas debaxo de vn pastor.
 12 Y demas de esto hijo mio, se auisado: no ay fin de hazer muchos libros: y el mucho estudio affliction es de la carne.
 13 El fin de todo el sermō es oydo, T E M E A DIOS, Y G V A R D A S V S M A N D A M I E N T O S, porque esto es h el todo del hombre.
 14 i Porque Dios traerá toda obra en juicio: el qual se hará sobre toda cosa occulta, buena, o mala.
 f Heb. de voluntad.
 g Heb. fueron dadas de vn pastor.
 h Toda la felicidad.
 i Contra los epicureismos.

FIN DEL LIBRO DE SALOMON
 llamado Ecclesiaste.

El libro de los Cantares de Salomon.

Argumento sobre todo el libro.

ES vn perpetuo dialogo entre la Iglesia Christiana y su esposo Christo: en que ella con palabras llenas de affectuosissimo amor declara la grã de a, dignidad, y hermosura de su Esposo, y los bienes y riquezas de limpiera y enseñamiento diuino que de el tiene: y el ansimismo con palabras no menos affectuosas canta el origen, gracias, partes y particularidades de su Esposa: lo vno y lo otro por alegorias y semejanzas de cosas al primer parecer vnas absurdas, otras poco honestas: mas en la verdad tales y tan proprias que el que con espíritu de Dios entendiere sobre que condicion de la figura se asienta la semejança de lo figurado, verá en ellas pintada al biuo toda la naturaleza, ingenio, y suerte del Reyno de Christo: su Rey con sus biuos colores, su origen, sus progressos, su hermoçura, sus officios, sus caydas, sus castigos, sus combates, sus afflictiones, sus victorias, y sus triumphos. A lo qual si el lector fuere attento, lo que al primera vista le podria parecer o absurdo o obsceno, lo hallará propriissimo, elegantissimo, y por otra parte lleno de celestial enseñamiento y de singular edificacion: mayormente si Dios le hiziere tan singular merced de darle biuo affecto con que sintiéndose acariciar el también de aquel ardiente y infinito amor del Esposo, sienta tambien despertar en sí aquellos deseos y sospiros tan sin fatiga de la Esposa: y aquel habilitarse a dexar su cama en mitad de la noche, y ensuñar sus pies, y dexar su ropa en manos de los ladrones noturnos, que tienen nombre de guardas del mundo, y ser remessado y apaleado de ellos por buscar y al fin hallar al amado Amador, que cobrado recompensa infinitamente todas estas perdidas y desonrras, y consuela de consuelo eterno todos estos momentaneos dolores.

Quanto a lo que a la historia, o figura, toca, veri-

simil cosa es auersido la ocasion de esta cancion los amores y casamiento de Salomon con la hija del rey de Egipto (lo qual aun no quadra mal con el desposorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo de las comparaciones al parecer, los successos de affliction de la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del libro se pueden obseruar, muestran claro, que otra cosa mas alta y muy diferente es lo que aqui se pretende, y singularmente lo que se entremete de la vida de Salomon assi en el medio del libro, como al cabo, donde parece que en otra nueva alegoria y muy usada en la escriptura en el mismo proposito se summa todo el intento.

C A P I T. I.

1 Cancion de cançiones de Salomon. † Excelen-



Si me besasse de besos de su boca: porque mejores son tus amores que el vino.

3 Por el olor de tus unguentos, unguento derramado es tu nombre: portanto las moças te amaron.

4 Tirame en pos de ti, correremos. Me tiome el Rey en sus camaras: gozarnos hemos, y alegrarnos hemos entri: acordarnos hemos de tus amores, mas que del vino. Los rectos te aman.

5 Morena soy, o hijas de Ierusalem, mas de cobdiciar, como las cabañas de Cedar, como las tiendas de Salomon.

6 No mireys en que soy morena, porq̄ el Sol me miró: los hijos de mi madre se ayuraron contra mi, o hizieronme guarda de viñas y mi viña, que era mia, no guardé.

T t

† Excelen-
 te.
 1 Heb. biuo.
 nos.
 m O, cortinas.
 n Heb. No me mireys que &c.
 o Heb. puñeronne.

7 Hazme saber *o tu* quien mi alma ama, donde repastas, donde hazes tener majada à mediodia? Porque porque seré, como la que se aparta hazia los rebaños de tus compañeros?
 8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, salte por los rastros del rebaño: y apacienta tus cabritas junto à las cabañas de los pastores.
 9 ^a A vna de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.
 10 Hermosas *son* tus mexillas entre los çarcillos, tu cuello entre los collares.
 11 çarcillos de oro te haremos, con clavos de plata.
 12 Mientras que el Rey *estaua* en su recof-tadero, mi espique dió su olor.
 13 Mi amado *es* parami vn manojico de myrrha, *que* reposará entre mis tetas.
 14 Razimo ^b de Copher en las viñas de Engadi *es* parami mi amado.
 15 Heaqui que tu *eres* hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu *eres* hermosa: tus ojos ^c de paloma.
 16 Heaqui que tu *eres* hermoso, ó amado mio, tambien iuaue: tambien nuestro lecho florido.
 17 Las vigas de nuestras casas *son* de cedro: las tablazonas, de hayas.

CAPIT. II.

Yo soy el Lyrio del campo, y la rosa de los valles.

2 Como el lyrio entre las espinas, así es mi Compañera entre las donzellas.
 3 Como el mançano entre los arboles monteses, así es mi Amado ^d entre los mancebos: debaxo de su sombra *desse* sentarme, y me asenté: y su fruto *hasido* dulce à mi paladar.
 4 Truxome à la camara del vino: y su vñ-dera ^e de amor *puso* sobre mi.
 5 Sustentadme con flascos de vino: esforcadme con mançanas, porque estoy enferma de amor.
 6 Su yzquierda *esté* debaxo demi cabeça: y su derecha me abraçe.
 7 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, o por las ciervas del campo, q no desperteys, ni hagays velar ^f àl Amor, hastaque el quiera.
 8 La boz de mi Amado. Heaqui que este viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.
 9 Mi Amado *es* semejante àl gamo, ó àl cabrito de los ciervos. Helo aqui está de tras de nuestra pared, mirando por las vêtanas: mostrandose por las rexas.
 10 Mi Amado habló, y me dixo: Leuanta-

te, ó Compañera mia, Hermosa mia, y véte:
 11 Porque heaqui há pasado el yuuierno: la lluuia se ha mudado, y se fue.
 12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo ^g de la cancion es venido, y boz de tortola se há oydo en nuestra ^h region.
 13 La higuera há metido sus higos: y las vides en cierne dieron olor: leuátate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente.
 14 Paloma mia, ⁱ en los agujeros de la peña, en lo escóddido del escalera: muestrame tu vista: hazme oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.
 15 Tomad nos las zorras, las zorras pequeñas, quechan à perder las viñas, miétras nuestras viñas *están* en cierne.
 16 Mi Amado es mio, y yo fuya: el apacié-
 17 Hastaque apunte el dia, y las sombras huygan, tornate, ó Amado mio: sé semejante al gamo, ó àl cabrito de los ciervos sobre los montes de Bethel.

CAPIT. III.

Las noches busqué en mi cama àl que ama mi alma; busquelo, y no lo hallé.
 2 Aorapues leuantarme hé, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plagas buscaré àl que ama mi alma. Busquelo, y no lo hallé.

3 Hallaronme las guardas, q rodean por la ciudad: ^l Aueys visto àl que ama mi alma?
 4 Passando de ellos vn poco, luego hallé àl que ama mi alma: traue de el, y no lo dexé: hastaque lo meti en casa de mi madre, y à la camara de la que me engendró.
 5 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalé, por las gamas, o por las ciervas del campo, que no desperteys, ni hagays velar ^m àl Amor, hastaque el quiera.
 6 Quié es esta que sube del desierto ⁿ con columnas de humo, sahumada de myrrha y de encienso, y de todos poluos ^o aromaticos?
 7 Heaqui que la cama de Salomon se senta fuertes ^p la cercá, de los fuertes de Israel.
 8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada vno su cuchillo sobre su muslo por los temores ^q de la noche.
 9 El Rey Salomon se hizo vn thalamo de madera del Libano.
 10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, ^r lo de dètro ^s solado de amor por las donzellas de Ierusalem.
 11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved àl Rey Salomon con la corona conque lo coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su corazón.

^a Heb. Ayc-gua en los carros &c.

^b De alcan-phor.

^c Heb. de palomas.

^d Heb. en-tre los hijos.

^e Heb. fo-bre mi, amor.

^f Al Ama-do.

^g Quando las oues se despicientan à cantar.
^h Heb. tie-rra.
ⁱ Exod 33: 22.

^l Diuisiones.

^m Al Ama-do.

ⁿ Ot. como columnas.
^o Heb de espedero.

^p Heb. àl derredor della.

^q Heb. en las noches.

^r Heb. fu interior.
^s Ot. abra-fado.

CAPIT. VI.

Mi Amado decedió à su huerto à las eras de la especia, para apacentar en los huertos, y para coger los lyrios.

a 1. Rey. 14. 17. Hospital de prophetas, como Jerusalem. archiuo de la Lcy. b Exercitos en orden. c Arrib. 4. 1.

- 2 Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio, el qual apacienta entre los lyrios.
3 Hermosa eres tu, o Compañera mia, como Thyrsa: de desfiar, como Jerusalem: espantosa, como vanderas de exercitos.
4 Aparta tus ojos de delante demi, porque ellos me vencieron. c Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad.
5 Tus dientes, como manada de oejas, que suben del lauadero: q todas paren mellizos, y amouedera no ay entre ellas.
6 Como pedaços de granada son tus sienas entre tus copetes.
7 Sefenta son las reynas, y ochenta las cõcubinas: y las moças, sin cuento:
8 Mas Vna es la Paloma mia, la Entera mia: vnica es à su madre, escogida à la que la engendró: vieronla las donzellas, y llamaron la bienauenturada: las reynas, y las cõcubinas la à labaron.
9 Quien es esta que se muestra como el alua, hermosa como la luna, y lustre como el sol, espantosa como vanderas de exercitos?
10 Ala huerta de los nogales descendí, para ver d los frutales del valle: para ver, si florecian las vides, si florecian los granados.
11 No se. mi alma me há tornado como los carros de e Ami-nadab.
12 Tornate, tornate, o Sulamitha: tornate, tornate, y mirar te hemos. Que vereys en la Sulamitha? Como vna cõpañia de reales.

c Heb. los frutos. e Mi pue blo noble.

CAPIT. VII.

Van hermosos son tus pies en los calçados, o hija del Principe? Los cercos de tus muslos son como axorcas, obra de mano de excelente maestro.
2 Tu ombligo, como vna taça redonda, que no le falta beuida. Tu vientre, monton de trigo cercado de lyrios.
3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama.
4 Tu cuello, como torre de marfil: tus ojos como las pesqueras de Efebon junto à la puerta de Bath-rabbim: tu nariz, como la torre del Libano, que mira hazia Damasco.
5 Tu cabeça encima deti, como la grana: y el cabello de tu cabeça, como la purpura del Rey s ligada en los corredores.
6 Que hermosa eres, y quan suaua, h o a-

f s. Salomon. g De q está entapizados sus corredores. h Heb. amor en de leytes.

mor deleytofo.

- 7 Tu estatura es semejàte à la palma: y tus tetas, à los razimos.
8 Yo dixee, Yo subiré à la palma, asiré sus ramos: y tus tetas serán aora como razimos de vid: y el olor de tus narizes, como de mançanas.
9 Y tu paladar, como el buen vino, que seentra à mi Amado: suaua me te, y haze hablar los labios de los viejos.
10 Yo soy demi Amado, y conmigo es tu contentamiento.
11 Ven, o Amado mio, salgamos à campo: moremos en las aldeas.
13 Leuantemosnos de mañana à las viñas: veamos si florecen las vides, si se abre el cierne, si han florecido los granados; alli te daré mis amores.
13 Las mandragoras han dado olor; y en nuestras puertas ay todas dulçuras, nueuas, y viejas: Amado mio, yo las he guardado para ti.

i Heb. en recituidines. Prou. 23. 31. Heb. su desseo.

CAPIT. VIII.

Quié te me diesse, como hermano, que mamaste las tetas de mi madre? Que te hallasse yo fuera, y te besasse: y que no te menospreciassen?

1 s. Amado como &c.

- 2 Que yo te lleuasse, que yo te metiesse en casa de mi madre: que me enseñasses, que te hiziesse beuer vino adobado, del mosto de mis granadas?
3 Suyzquierda esté debaxo demi cabeça, y su derecha me abraçe.
4 Yo os conjuro, o donzellas de Jerusalem, porq despertareys, y porque hareys velar al Amor, hasta que el quiera?
5 Quien es esta, que sube del desierto recostada sobre su Amado? Debaxo de vn mãçano te desperté: alli tuuo tu madre dolores, alli tuuo dolores la que te parió.
6 Pon me, como vn sello, sobre tu coraçõ: como vn signo sobre tu braço: porque fuerte es, como la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el zelo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte.
7 Las muchas aguas no podrán apagar al amor: ni los rios lo cubrirán. Si diesse hombre toda la hazienda de su casa por este amor, n menospreciando la menospreciarán.
8 Tenemos vna pequeña hermana, que no tiene aun tetas: que haremos à nuestra hermana, quando de ella se hablare?
9 Si ella es muro, edificaremos sobre el vn palacio de plata. Y si fuere puerta, guarnecerlahemos con tablas de cedro.
10 Yo soy muro; y mis tetas son como torres o desde que yo fue en sus ojos p como la que halla paz.

m Te parió cõ dolores. n No es de comparar.

o Heb. entonces fue &c. p Agradable.

11 Salomon tuuo vna viña en Baal-hamon, la qual entregó à guardas: cada vno de los quales traerá mil reales de plata por su fruto.

tos, de los que guardan su fruto.

13 A, laque estás en los huertos? b los com- pañeros escuchan tu boz: c haz me oyr.

b Los ena- morados. habla de sí como de muchos. c Hablame.

14 Huye, ó Amado mio, y sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos, à las montañas de las especias.

a Será mia. estará à mi mandado.

FIN DE LOS CANTARES DE Salomon.

El libro de la Sabiduria comunmente dicho, de Salomon.

CAPIT. I.

Exhorta à todo el mundo y singularmente à los go- uernadores deel à que amen la justicia, sientan bien de Dios y de su Providècia: tengã se y temor suyo y se guarden de tentarle con impiedad.

En las anot. de estos dos lib. siguientes la G. significa el texto Griego, y la H. Hebraismo donde estuvieron.

* I. Reyes 3:3. 1/a. 56. 1. d G. en b6. dad. H. * Deut. 4. 29. 2. Chrõ. 15. 4.



MAD Iusticia * los que juzgays la tierra: Sentid de Dios d bien, y buscaldo con senzillez de coraçon.

2 * Porque hallase de los q no lo tientan, y à aquellos se descubre que no desconfian deel.

3 Porque los pensamientos peruerfos apartan de Dios: y su potencia, quando es tentada arguye à los locos.

4 Porque enel anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará enel cuerpo dado à peccado.

5 * Porque el Espiritu Sancto de enseñanza huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobre viene es contradicho.

* Jerem. 4. 22.

6 * Porque el Espiritu de Sabiduria es benigno, y no absoluerá de la culpa de sus labios àl que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de su coraçõ, y oydor de su légua.

* Gal. 5, 22.

7 Porque el Espiritu del Señor hinche la redondez de la tierra, y sustentando todas las cosas entiendo lo que se dize.

7 Portanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del juyzio enel qual sera redarguydo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará inquisiciõ: y la fama de sus dichos llegará hasta el Señor, para que sus iniquidades sean redarguydas.

10 Porque oreja de zelo oye todas las cosas, y el clamor e de las murmuraciones no es encubierto.

e Delas q- zas o blas- phemias contra Di- os por las quales se dize ser tã- tado Num. 11. 4. y 20. 10. Plal. 78. 18.

ii Guardaos pues de la murmuraciõ inu-

til, y detened vuestra lengua de dezir mal: porq la palabra oculta no yrá sin castigo: q la boca mentirofa àl alma mata.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, * ni os allegueys la perdicion con las obras de vuestras manos: * Deut. 4. 23.

13 * Porque Dios no hizo la muerte, ni se huelga con la muerte de los biuos: * Ezech. 18. 32. y 33. 11.

14 Todo lo crió para que fuesse: y f los nacimientos del mundo fueron sanos, ni enellos vuo veneno de muerte, ni reyno de infieros en la tierra.

f Los origi- nes. Las pri- meras cepas salidas de la mano de Dios Gen. 1. 31.

15 Porque la justicia immortal es, y la iniusticia es ganancia de la muerte.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras h la llamaron à sí, y se corrompieron: y estimandola amiga hizieron con ella concierto: * por lo qual son dignos de estar de su parte. * Abax. 15. 6.

g De sepul- chros. h S. à la muerte. * Abax. 15. 6.

CAPIT. II.

Descriue los impios conceptos de los carnales que negãdo la immortalidad del anima humana, y la Providencia y juyzio de Dios se entregan à toda immundicia y dissoluciõ: I. Sus consejos y cõsultas cõtra los pios, y las causas naturales porque los aborten sum amete, y procuran su verguensa y muerte. III. Confuta sus impios pensamientos à cerca de la immortalidad y de la muerte, que es la fuente ò primer principio de toda su corrupcion.

Porq ellos dixeron en sí, no pensando lo bien, Breue y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se há conocido quien torne de los infieros.

2 Porque i à caso nacimos, y despues sere- mos, como si nunca ouiessemos sido: porq el resfuelle de nuestras narizes no es sino vni humo: y f la palabra, vna centella desperta- da en nuestro coraçon: i Sin alguna pronidècia de Dios. † O, la ra- zon.

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será buelto ceniza; y el espiritu se deshará como vn ayre floxo.

4 Y por tiempo nuestro nóbre será puef-
to en oluido, ni alguno hará memoria de
nuestros hechos: mas nuestra vida se passá-
rá como vn rastrote de nuue: y como vna nie-
bla ahuyétada de los rayos del Sol, y oppri-
mida de fu calor, será deshecha.

* 1. Chron.
29, 15.

a Heb. Esta-
blecido ef-
tá morir v-
na vez.

* IJa. 22, 13.
y 56, 12. y 1.
Cor. 15, 32.
b G. como
de moce-
dad.

5 * Porque nuestro tiempo vna sombra es
que passa, ni à nadie se concede dela muer-
te boluer el pie atrás, porque ella es a sellada,
ni nadie buelue de allá.

6 * Venid pues, y gozemos de los bienes
presentes, y vñemos à nuestra posta de las
criaturas b miétras q̄ están en la mocedad:

7 Hinchamosnos de preciosos vinos, y
de vnguentos, y no dexemos passar la flor
del tiempo.

8 Coronemosnos de botones de rosas an-
tes que se marchiten: [Ningun prado aya
por donde no passe nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de
nuestra dissolució: dexemos en todo lugar
señales de nuestra alegría: porq̄ esta es nuef-
tra parte, esta es nuestra herencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no per-
donemos à la biuda: ni à las antiguas canas
de los viejos tengamos respectó.

11 Nuestras fuerças sean la ley dela justi-
cia: porque loque es flaco es cóuencido de
inutil.

II.

c A qual-
quiera q̄ hi-
ziere pro-
fesion de
apartarse
del mal y
hazer el
bien. IJa. 59,
15.
d O, çahie-
re.

* Matt. 27,
43.

e Ot. Pro-
fessa q̄ &c.

† Ioan. 7, 6.

† IJa. 53, 8.

f Eze. 16, 3.

IJa. 1, 4.

Ioan. 8, 39.

&c.

* Psal. 22, 9.

Matth. 27,
43.

g i. Proue-
mos lo-

* Ierem. 11,
19.

h O. manse-
dumbre.

III.

12 ¶ Armemos pues lazo c al justo, porq̄
el nos es dañoso, y contrario à nuestras ob-
ras: y nos d faça al rostro los peccados dela
Ley, y disfama cótra nosotros los delictos
de nuestra disciplina.

13 * e Iactase que tiene noticia de Dios, y
llamase hijo de Dios.

14 † El nos es hecho para redarguyr nuef-
tros pensamientos.

15 † El verlo aun nos es molesto; porque
su vida es desconforme à la de los otros, y
sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de el f como adulteri-
nos, y apartase de nuestros caminos como
de immúdicias: llama bienaventurados los
fines de los justos, y gloriafe de que Dioses
su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas,
y experimétemos loque le há de acótecer.

18 * Porq̄ si el es verdaderó hijo de Dios,
el lotomará à su cargo, y lo librá de la ma-
no de los aduersarios.

19 s * Examinemoslo con affrenta, y con
torméto, paraq̄ conozcamos su h modestia,
y prouemos su paciencia.

20 Condenemoslo à muerte infame, sca
su prueua conforme à sus palabras.

21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porq̄
su malicia los cegó.

22 * Y no entendieron los mysterios de
Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni
juzgaron el premio de las animas sin culpa.

* Rom. 1, 22.

23 Porque † Dios crió al hombre para im-
mortalidad haziendolo à ymage de su pro-
pria semejança:

† Gen. 1, 27.
y 27. y 51.
Ecclo 17, 2.

24 † Mas por embidia del diablo entró
la muerte en el mundo:

† Gen. 3, 1.

25 Y los q̄ fon de su parte la experimétan.

C A P I T. III.

R esponde à sus impias consultas y empresas cótra
los pios mostrádo quã felice y lexos de toda per-
turbacion es su estado debaxo de la prouidencia de
Dios aun en el medio de la muerte. II. Por el cótra-
rio, describe el miserable fin y suerte de los impios.

M As † i las animas delos justos está
en la mano de Dios, y ningun tor-
mento les tocará.

† Deut. 33, 3.
i Las vidas.
Matt. 10, 30.

2. * En los ojos de los locos pareció que
morían, y su salida fue estimada trabajosa:

* Abax. 5, 1.
4.

3 Y su apartamiento de nosotros, perdi-
cion: mas ellos están en paz.

Heb. 11, 34.

4. Porque aunque † delante de los hom-
bres padezcan tormento, * su esperança es
llena de immortalidad.

† Al juyzio
humano.

5 Affligidos l por vn poco recibirán grã-
des beneficios: * porque Dios los prouó, y
los halló dignos de si.

* Ró. 8, 24.

6 Como à oro en la fragua los prouó, y
como à vn m entero sacrificio los acceptó:
y à su tiempo se parecerá su respectó.

2. Cor. 5, 1.
1. Ped. 1, 13.

7 * Ellos resplandecerán, y como cente-
llas en aristas n discurrirán.

1 G. pocas
cosas.

8 † Juzgarán à las gentes, y enseñorearfe-
rán de los pueblos: y el Señor reynará en
ellos para siempre.

* Exod. 16,
2.

9 Los que en el cófian, entenderán la ver-
dad: y los fieles o en la charidad permane-
cerán en el: porque su gracia y misericordia
será con sus sanctos, y su visitacion consus
escogidos.

Deut. 8, 2.
m Perfecto.
Lcu. 22, 22.

10 ¶ * Mas los impios aurán el castigo có-
forme à sus pensamientos: puesque menof-
preciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

* Matth. 13,
43.

11 Porque el que tiene en poco la Sabidu-
ria y el castigo, miserable es: y la esperança
de los tales es vana, y sus trabajos perdidos:
y sus obras, inutiles.

n Hollarán
sus enemi-
gos.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su
generacion maldita.

T Matt. 19,
28.

13 ¶ Porque bien auenturada es la este-
ril limpia, que no conoció lecho con pecca-
do: * en la visitaciõ delas almas aurá fruto:

1. Cor. 6, 2.
o En la pie-
dad.

14 Y el castrado que con sus manos nun-
ca obró maldad ni pensó mal contra el Se-
ñor: porque don de se excellent le será da-
do, y fuerte muy agradable en el templo de

11.
* Matth.
23, 41, 45.

Dios.

15. Por-

15 Porque de los buenos trabajos son los gloriosos frutos, y la rayz de la prudencia nunca se marchita.

16 ¶ Mas ^a los hijos de los adulteros ^b serán disminuydos, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

17 Porque aunque biuan luengamente, en nada serán tenidos: y à la fin su vejez será deshorrada.

18 Y si murieren temprano, ninguna esperança tienen, ni còsuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

C A P I T . ° III.

*P*rosigue en la narraciõ dela felicidad de los pios, y de la miseria de los impios contraponiendo la vna à la otra.

MAs vale ^c la orphandad de hijos con virtud; porque en su memoria ay immortalidad: porque para cõ Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la dessean: y tambien coronada triumpha para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la fecunda multitud de los impios non será prosperada; ni de adulterinas plantas echará hõdas rayzes, ni hará firme fundamento.

4 *Porque aunque por algun tiempo reuerdeca en ramas, siendo liuianaméte fundada será commouida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderredor antes de llegar à su perfeccion serán quebrados: y sus frutos serán sin prouecho, sin sazõ para comer, y para ninguna cõsa buenos.

6 Porque los hijos nacidos ^d de mal fueño, testigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere preuenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

9 Mas ^e las canas de los hombres es la prudècia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 *Porque agradõ à Dios, fue amado de el; y buiendo entre peccadores fue trasladado.

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudasse su entendimiento, ^f ò el engaño engañasse su anima.

12 Porque el encantamiento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la

concupiscencia peruierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breue, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por lo qual se apresuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas ^g los pueblos viendo lo, non lo entendieron, ni pusieron tal cõsa en el pensamiento, auer gracia y misericordia para cõ sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condemnará à los impios biuos, y la mocedad presto fenecida la luenga vejez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de el, ò como lo aya conseruado en saluo, non entenderán.

18 Verlohan, y menospreciar lohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues desto serán en verguença y confusion eterna entre los muertos: porque el los róperá cabeça à baxo sin que puedan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán afsolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos perecerá.

20 Ellos se tornarán assombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniquidades testificaran contra ellos.

C A P . V.

*R*epresenta hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengaño y infructuosa penitencia del mundo que los maltratõ y tuuo por vassura.

EL justo entonces estará con grande confiança contra la faz de aquellos q lo affligieron, y que ^h dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedarán attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrependidos, y gemiendo por la angustia del espiritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tiempo por escarnio y por refran vergonçoso?

4 *Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por affrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha auido su fuerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad: y nunca nos resplandeciõ luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos saliõ.

7 En caminos de iniquidad y de perdicionos auemos caído, y auemos andado por caminos perdidos, y auemos ignorado el camino del Señor.

II. La generacion adulterina. Arr. 1. 16. b S. En cõdicion. q. d. de medrados, me noscaba-dos.

c Responde con el ver. 14. del cap. p.

* Ier. 17. 6. Matt. 7. 19.

d De mal ayuntamiento. arr. 3. 16. y 16.

e Lo q haze à los hombres dignos de honrra. * Gen. 5. 24. Hebr. 11. 5.

f L. mascara hermosa del mundo. Matt. 13. 22.

g El mundo aunque tuuo tantos testimonios de la piedad de los justos y de la prouidencia de Dios delate de si.

h O, desecharon. tuuieron pot locura su vida y estudios, como ver. 4.

- 8 Deque nos aprouechó la Soberuia? O que nos ganaron las riquezas con la jaſtancia?
- * *2. Chron.* 9 * Todo aquello ſepaſſó como ſombra, y como vna poſta que paſſa corriendo:
29.15.
Arrib. 2.5. 10 Como vn nauio que paſſa por las ondas del agua, de cuyo paſſo no ſe halla raſtro: ni entre las ondas ſe parece mas el camino de ſu paſſada.
- * *Prou.* 30. 11 * O como quádo el aue paſſa por el ayre, que ninguna ſeñal queda de ſu camino: *19.* masturbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo có la fuerça del ſonido, anſi paſſa por el ayre con el mouimiento de las alas, que ningun raſtro de ſu paſſo ſe halle deſpues enel.
- 12 O como quando vna ſaeta ſe tira àl blanco, que el ayre cortado luego ſe cierra enſiſiſimo que no ſe ſepa mas por donde paſſó.
- 13 Anſi noſotros luego en naciendo a faltamos, y ni aun ſeñal alguna de virtud podemos moſtrar: mas en nueſtra malicia fuemos conſumidos del todo. *Tales coſas dixerón enel inferno los que peccaron.*
- * *Iob* 8.9. 14 * Porque la eſperança del malo ſepaſſa como vn poluo arrebatado del viento, y *Pſal.* 1.4. y como vna eſpuma que la tempeſtad echa de *44.4.* vna parte à otra: y como el humo que es eſparzido del viento, y como la memoria del *Prou.* 10.25. hueſped de vn dia. *11.7.*
- * *Iacob* 2.4. 15 * Mas los juſtos biuiràn paraſiempre, y *Pſal.* 40.5. b enel Señor eſtá ſu ſalarío, y el Altíſſimo *125.1.* tiene el cuydado de ellos. *b Gen.* 15.1.
- 16 Portanto recibiràn el Reyno de c hermoſura, y la corona de honrra de la mano del Señor: porque el d los cubrirá có ſu mano, y con ſubraço los defenderá.
- * *O gloria.* *d Exod.* 33. 22. 17 c El tomará todas las armas de ſu zelo, y armará las criaturas para la vengança de los enemigos.
- * *Pſal.* 18.9. 18 * Por córaças ſe veſtirá la juſticia, y por almete ſe pondrá el juyzio no fingido.
- * *Ephes.* 6. 19 * Tomará por eſcudo inexpugnable la ſanctidad: *37.*
- 20 Y aguzará por lança ſu dura ira: y con el peleará f el miſmo mundo contra los locos.
- f *Arri.* vcr. 21 Los dardos de relampagos vendrá derechos, y como del arco de las nuues bien entefado daràn enel blanco.
- 22 Y granizos en abundancia ſeràn arrójdados dela yra que apedreará: y las aguas de la mar ſe enſureceràn contra ellos, y los rios de alto los anegarán.
- 23 Viento poderoso eſtará contra ellos, y como toruellino los echará de vna parte à

otra: à toda la tierra aſſolará la iniquidad, y la maldad traſtorará las fillas de los poderofos.

C A P I T . V I .

BVelue à ſu Thema principal de exhortar à los gobernaadores del mundo àl eſtudio de la verda de ra Sabiduria, amenaçandoles con el riguroſo juyzio que los eſpera, ſi la dexaren: y convidando có los precioſos frutos que trae alque à ella ſe da: el origen de la qual y la manera de alcãçarla promete moſtrar.

1 Mejor es * la Sabiduria que las fuerças: y el varon prudente que el fuerte. * *Prouer.* 16.32. *Eccleſ.* 9.18.

Oyd pues ô Reyes, y entended, y aprêded juezes de todos los terminos de la tierra.

3 Dad oydos los que mandays à los pueblos, y los que os honrays con la multitud de las gentes:.

4 * Porque de Dios teney el ſeñorio, y la poteſtad por el Altíſſimo: que hará iniquificiõ en vueſtras obras, y eſcudriñará vueſtros conſejos. *g O. os jaçtays.* * *Rom.* 13.

5 Porque ſiendo miniſtros de ſu Reyno no juzgafes rectamente: ni guardafes la Ley, ni caminaſtes conforme à ſu conſejo.

6 Eſpantoso y de repente vendrá ſobre voſotros, porque duro juyzio ſerá hecho ſobre los que preſiden.

7 Porque el pequeño digno es de miſericordia: mas ſobre los poderofos poderofa iniquificiõ ſe hará.

8 Porque el Señor de todos * no tendrá reſpecto à apariencia, ni temerá grandeza: porque el hizo àl grande y àl pequeño, y ygalmente tiene cuydado de todos. ** Deut.* 10. *2. Chron.* 19.7. *Iob* 34.19. *Eccleſ.* 35.16.

9 Mas à los fuertes, fuerte iniquificiõ les eſtá aparejada. *Act.* 10.34. *Rom.* 2.11. *Gal.* 2.6. *Ephes.* 6.9. *Coloſ.* 3.25. *1. Ped.* 1.17. *h S. mis palabras.*

10 A voſotros pues tiranos ſe endereçan mis palabras, para que aprendays ſabiduria, y no trompeçeyſ.

11 Porque los que las coſas ſanctas guardaren ſanctamente, por ſanctos ſeràn tenidos, h con las quales enſeñados hallarán que reſponder.

12 Cobdiciad y deſſead pues mis palabras, y alcangareys enſeñamiento.

13 Ylluſtre es y immarchitable la Sabiduria: y facilmente ſe dexa ver de los que la aman, y ſe halla de los que la buſcan.

14 Ella ſale delante à los deſſeõſos, para darſe à conocer.

15 El que à ella madrugãre, no ſe verá en trabajo: porque ſentada à ſu puerta la hallará.

16 Porque:

16 Porque *aun* pensar de ella es prudencia perfecta; y el que por ella velare, luego será feguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus péfamientos les sale à encuentro.

a S. de Dios

18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñamiento: y del cuidado del enseñamiento *nace* el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmacion de la immortalidad;

20 Y la immortalidad haze ser cercano à Dios.

21 Demanera que la cobdicia de la Sabiduria lleua à Reyno.

*N. 27, 16

y 2. S. 14.

u. 1. Re. 3, 9.

22 * Pues si las fillas y los sceptros os dá contentamiento, ò tyranos de los pueblos, honrrad à la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbré de la Sabiduria todos los que presidis en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo le recitaré, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conoCIMIENTO: yo lo declararé, y no dexaré atrás la verdad.

q En enseñarla no seré como el ambidioso.

25 ^b Ni tendré camino con el que se pudre de embidia, porque el tal no aurá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tomad enseñamiento en mis palabras, y aprouecharoshá.

C A P I T. VII.

Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria de la qual el solo es el maestro. II. Distingue su ingenio su ser, sus efectos, y virtud.

Tambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

*Iob. 10, 10.

2 * En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, cuajado en sangre, de simiente de varon có contentamiento, e de sueño.

e De natural ayuntamiento. arr. 4. 6.

3 Y yo tambien nacido respiré có el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera boz eché semejante à la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fué criado:

5 Porque ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

6 * Mas vna misma entrada tienen todos à la vida, y vna misma salida.

*Iob. 1, 21. y
1. Tim. 6, 7.
dr. Re. 3, 7.
&c.

7 Por lo qual ^d yo desee, y fueme dada prudencia: inuoqué, y espíritu de Sabiduria vino en mi.

8 Tuuela en mas que los sceptros, y las fillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

9 * Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es vna poca de arena: y la plata à ella comparada será auida por lodo.

*Iob. 28, 15.

10 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y escogi tener antes à ella que à la luz, porque su resplandor no puede ser apagado.

11 * Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos.

*1. Rey. 3, 13.

12 En todas las cosas tuue contentamiento, porque la Sabiduria, ^e me fué guia en ellas: mas yo ignoraua que de todas ellas era ella madre.

e G. es guia de ellas.

13 La qual yo aprendi sin fingimiento, y sin embidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es à los hombres theforo que nunca se acaba, del qual los que vsaren, có Dios trauaron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mi me dió Dios que pudiesse dezir lo que siento, y que pensasse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guia à la Sabiduria, y el que gouierna los sabios.

16 * Porque en su mano estamos ansí nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y ciencia de artifices.

*Arrib. 3, 11.

17 Portanto à mime dió Dios conoCIMIENTO no falso de las cosas que son; q̄ entendiesse la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalezas de los animales, y las brauezas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes.

f Los ingenios fieros.

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria

nia

ria artifice de todas las cosas me enseñó.

I I. a Vniuersal.

22 ¶ Porque en ella ay Espiritu entendido, Sancto, vnico, diuerso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuizio de nadie, estuudioso del bien, agudó, sin impedimento, bien hechor,

23 Humano, firme, seguro y quiero, que todo lo puede, que todo lo vee, y que corre por todos los animos entédidos, puros, y muy subtiles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo mouimiento : porque á causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es vn aliento de la virtud de Dios, y vn arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso por lo qual ninguna suziedad cae en ella.

* Heb. 13.

26 * Porque es vn resplandor de la luz eterna, y vn espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y vna imagen de su bondad.

27 Y con ser vna, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueua todas las cosas: y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze prophetas y amigos de Dios.

b Al estuudioso de la S.

28 - Porque à ninguno ama Dios, sino b àlque habita con la Sabiduria.

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y collocada sobre todo el sitio de las estrellas: y comparada à la luz es hallada primera.

30 Porque à esta la noche le sucede; mas à la Sabiduria nunca vence malicia.

C A P I T . V I I I .

Prosigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus utilissimos efectos, y muestra como la alcanço, es à saber, pidiendola à Dios.

e Todo lo cõprehede.

A Nsi que ella ellega fuertemete de ca bo à cabo, y todas las cosas dispone prouechosamente.

2 Esta pues amé yo, y busqué desde mi mocedad : y procuré juntarmela por esposa, y fue enamorado de su hermosura.

3 Haze illustre su nobleza, que biue juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

5 Y si el poseer riquezas es cosa desseable en la vida, que cosa ay mas rica que la

Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas q son, que ella?

7 Y si alguno ama la justicia, d los trabajos. Y si alguno ama la justicia, d los trabajos. Y si alguno ama la justicia, d los trabajos. Y si alguno ama la justicia, d los trabajos.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiende las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difficiles, conoce las señales y los prodigios, y los sucesos de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para biuir juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular: y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo callare, esperarame hán: y quando hablare escucharmehan con atención: y quando mas hablare, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria à los q vendrán.

14 Gouernaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quando me oyeren, me temerán: en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entrare en mi casa, en esta tendré descanso: porque su conuersación es sin amargura; y su compañía sin ninguna molestia: antes tiene alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi coraçon, auer immortalidad en el parentesco de la Sabiduria,

18 Y e buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acaban en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busqué rodeando para tenerla conmigo.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me auia cabido en fuerte vna buena anima:

20 Y siendo anfi bueno vine à vn cuerpo limpio:

e Honesto, honroso. f En sus estudios. g Por todas partes. en todas maneras.

21 Mas entendiendò que no podria alcançar loque desseaua, si no dandomelo Dios: y aun esto era ya parte de Prudencia saber à quien pertenciesse hazer esta gracia, fuéme àl Señor, y orando à el dixè de todo mi coraçon.

C A P I T. IX.

Copia de la oracion conque el autor oró à Dios para auer Sabiduria.

Dios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

2 Y heziste el hombre con tu sabiduria paraque fuesse Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administraste el mundo en sanctidad y justicia: y paraque exercitasse juyzio en rectitud de coraçon.

*1. Rey. 3.9.

4 * Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene asiento, y no me deseches de entre tus sieruos.

*Psa. 115.16

5 * Porque yo soy sieruo tuyo, y hijo de tu sierua, hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en el entendimiento a del juyzio y de las leyes.

a Del derecho, y &c.

6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltare tu Sabiduria, nada vale.

*1. Chir. 28. 5 y 2. 1. 9.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por b juez de tus hijos y hijas.

b Gouernador. c Lugar de culto.

8 Mandasteme edificar templo en tu Santo Monte, y en la Ciudad de tu morada, c altar semejante àl Sancto Tabernaculo q desde el principio preparaste.

*Prou. 8. 22

9 * Y contigo está juntaméte tu Sabiduria, laqual conoce tus obras, y que estaua presente quando heziste el mundo, laqual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

bohan. 1. 9.

10 Esta me embia de tus sanctos cielos: esta me embia de la filla de tu gloria: paraque estandome à la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y seré digno de la filla de mi Padre.

*Psa. 40. 13.

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? ò comprehenderá con el animo loque Dios quiere?

Rom. 11. 34. 1. Cor. 2. 16.

14 Porque los pensamientos de los hombres son temerosos, y nuestras inuencio-

nes inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agraua àl anima, y la morada de tierra abate àl espíritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por cójecturas loque en la tierra es: y aun con trabajo hallamos loq traemos entre las manos: què pues escudriñará loque está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiáres tu Espíritu desde lo altísimo?

18 Porque ansi fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y ansi aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conferuados [todos los que, ò Señor, desde el principio te agradaron.]

C A P I T. X.

Meestra por exemplos de los casos acontecidos à los padres la potencia y efectos admirables de la Sabiduria.

Esta guardó àl primero padre del Mundo, formado solo, y criado por Dios, y lo leuantó de su cayda.

2 * Y le dió fuerças para vencerlo todo. *Gen. 2. 106.

3 Mas * el injusto apartendose de esta en su yra, con sus yras parricidas pereció. Cain. *Gen. 4. 8.

4 * Por loqual la tierra fué anegada con el diluio; mas la Sabiduria la conferuó otrauez gobernado el justo vna poca de mader. *Gē. 7. 21.

5 * Esta tambien halló e àl justo en la conspiracion de maldad de las confusas gentes, y lo conferuó para Dios sin peccado, y f con affecto de hijo lo hizo fuerte, d Noe su arca. *Gen. 11. 1. e Lot justo en Sodoma. Gen. 19. f Como padre à su hijo. G. en entrañas de hijo. H. *Gē. 19. 17.

6 * Esta pereciendo los impios libró àl justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades.

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas lleuando frutos que no vengán à perfecta fazon: y la estatua de sal puesta en memoria del anima g incredula. g Sin fe q. d. inobediēte à Dios Luc. 17. 32.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura para exemplo de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas en que cayeron.

9. Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos. i cob.

10 * Esta guió por caminos derechos àl justo que huya de la yra de su hermano, y a le. *Gen. 28. 5.

1335

^a Gen. 28, 12.

a le enseñó el Reyno de Dios : y le dió ^b el conocimiento de los sanctos: enriqueciólo en los trabajos, y multiplicólo por sus affanes.

^b La ciencia de &c. q. d. noticia de los myfterios de Dios.

11 En la auaricia ^c de los que lo opprimieron le acompañó, y lo enriqueció.

^c De su suegro Laban.

12 Guardólo de los enemigos, y asegurólo de los que lo assechauan: ^d y en la fuerte batalla le dió la victoria, para que conociesse que la Piedad sobrepuja à todo.

^d Gen. 32, 24 &c.

13 * Esta àl justo vendido no desfamparó, mas librolo de peccado, y junctamente có el descendió en la mazmorra.

^e Ioseph. * Gen. 37, 28.

14 * Ni en las prisiones lo dexó, hasta que le truxo los sceptros del Reyno, y la potestad de los que lo tyrannizaron: y sacó mentirosos à los que lo auian acusado, y le ganó honrra sempiterna.

^f Act. 7, 10.

15 * Esta libró àl sancto Pueblo, y à la generacion irreprehensible dela gente que lo affligia.

^g * Exo. 1, 6.

Moyfen. * Exo. 3, 10.

16 * Entró enel anima del seruo del Señor, y con señales y portentos resistió à los reyes terribles.

17 A los Sanctos dió la paga de sus trabajos, y los guió por camino marauilloso : y de dia les fue por cobertura, y de noche por resplandor de estrellas.

^h * Exod. 14, 20.

18 * Passolos el Mar Bermejo, y trasporto los por las muchas aguas.

ⁱ Psal. 78, 13.

19 Mas à sus enemigos anegó, haziendolos à ellos salir de la profundidad del abismo.

^j * Exo. 12, 35.

20 * Portanto los justos despojaron à los impios, * y celebraron con canciones, ò Señor, tu sancto nombre, y con vnidad de animos alabaron tu vencedora Diestra.

^k * Exo. 15, 1.

21 Porque la Sabiduria abrió la boca de los mudos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

C A P I T . X I .

Prosiguiendo enel mismo proposito confiere las plagas de Egipto con los beneficios que Dios hizo à su pueblo. II. Predica la admirable tolerancia de Dios para con los peccadores nacida de puro amor de sus criaturas.

^l * Exo. 16, 1.

Ella * encaminó las obras deellos por la mano del Sancto Propheta:

2 Caminaron por desiertos inhabitables, y en lugares inacefsibles pusieron tiendas.

^m * Exod. 17, 12.

3 * Resistieron à sus enemigos, y vengaronse de sus aduersarios.

ⁿ * Num. 20, 11.

4 * Tuuieron sed, y inuocaronte, y fueles dada agua de vn alto peñasco, y de la piedra dura remedio de la sed.

5 Porque con lo mismo conque fueron castigados sus enemigos, estotros puestos

en necesidad recibierón beneficio.

6 Porque à la verdad ^e en lugar de la fuente del perennal rio turuio con la podrida sangre embiada en castigo ^f del matador ^g Exo. 1, 22. de los niños, à ellos les diste agua en abundancia donde no la esperauan:

7 * Mostrando por la sed que entonces ^h Exod. 7, 20. ouieron, deque manera auias castigado sus aduersarios.

8 * Porque quando ellos fueron tentados, aunque castigados con misericordia, conocieron deque manera los impios juzgados con yra fueron atormentados.

9 Porque à estos prouaste enseñandolos como Padre, mas à los otros, como seuero Rey, condenandolos los pusiste en tormento.

10 Y aun los absentes tambien como los presentes eran atormentados de vna misma manera.

11 Porque dos fatigas los tomauan juntamente gemido de lo presente, y memoria de lo pasado.

12 Porque quãdo en sus propios tormentos oyan hazerse beneficios à los otros, sentian àl Señor.

13 Y àl que en otro tiempo escarnecierón en la cruel exposicion de los niños, y tuuieron por perdido, àl fin de los successos lo tuuieron en admiracion padeciendo vna bien otra sed ^h que los justos.

14 * Finalmente por sus locos pensamientos de injusticia, en los quales engañados del error honrrauan las serpientes priuadas de razon, y otras viles bestias, embiaste sobre ellos en vengança multitud de animales irracionales:

15 Porque supieffen, que por las cosas en que cada vno pecca, por las mismas es castigado.

16 * Porque no era impotente tu todopoderosa mano, que de materia sin ninguna forma formó el mundo, para embiar enellos vna multitud de ossos, ò de leones brauos:

17 O de otras fieras cruales de nuevo criadas y no conocidas, las quales ò echassen fuego por la boca, ò estallidos de fuego, ò horrendas centellas de fuego, resplandeciente por los ojos:

18 Que no solamente los pudieffen despedaçar con su daño, mas aun destruir los con su vista temerosa.

19 Y aun tambien sin esto, apremiados de tu juyzio, y dissipados cóel soplo de tu potencia podía caer de vn soplo, mas tu lo ordenaste todo por medida, numero, y peso.

20 Porque siempre está contigo tu summo po-

^e Exo. 7, 15.

^h Exod. 7, 20.

ⁱ Deu. 8, 2.

^g Exo. 2, 6. &c.

^h Arr. ver. 45.

ⁱ Ab. 12, 24.

^j Leuit. 26, 22.

^k Abax 16, 1. Ier. 8, 17.

mo poder, y à la fuerça de tu braço quié refistirá?

21 Porque todo el mundo es delante de ti como vna cosa muy poca en vna balança, y como vna gota del rocío de la mañana cayda en tierra.

a C. vn momento de balança. Rom. 2, 4. Mich. 7, 18.

22 ¶ Mas tu tienes misericordia de todo, porq̄ todo lo puedes: y dissimulas los peccados de los hombres porque hagá penitencia.

23 Porque amas todo loque en la naturaleza es: y nada de todo loque heziste, abominas: porque loque aborrecieras, ño lo criaras.

24 Como pues pudiera permanecer loq̄ tu no quisieras? ò como fuera saluo loq̄ tu ño llamâras?

b S. dando le ser cõ tu palabra. Rom. 4, 17.

25 Mas tu à todos perdonas, porque todos s̄n tuyos, ò Señor amador de las almas.

C A P. XII.

L a razón porque Dios ama sus criaturas. II. Porque castigó tan duramente à los Chaneos &c. en cuyos castigos aun no le saltó misericordia.

III. La potencia en Dios junta con la justicia. IIII. Como se aurá Dios en el castigo de sus hijos, quando aun en el de sus enemigos se ha piadosamente. V. Buelue à la consideracion del castigo de los Chaneos &c.

Porque tu Espiritu incorruptible está en todos:

2 Por loqual à los que caen, poco à poco los redarguyes: y amonestandoles en loque peccá los auifas, paraque libertados de la maldad crean en ti, ò Señor.

I I. Deut. 9, 3. y 12, 29. y 18, 9.

3 ¶ Porque aborreciendo tu à los antiguos moradores de tu sancta tierra,

4 Porquanto hazian obras aborrecibles de encantamentos y sacrificios impios, 5 Matadores sin misericordia de sus hijos, y comedores de entrañas de humanas carnes, y de comida de sangre de abominaciõ, y sacerdotes furiosos,

De sus hijos, como ver. pre.

6 Y padres authores de la muerte e de las animas desamparadas de fõcorro, quefite los destruyr por las manos de nuestros padres:

7 Paraque la tierra, que tu tienes en mas estima q̄ todas las otras tierras, recibiesse por nuevos moradores à los hijos de Dios.

8 Mas aun tambien à estos perdonaste como à hombres, y les embiaste tus heridores exercitos de abispas, que poco à poco los consumiesse.

9 No porque no pudieses dar à los impios en la mano de los justos en batalla, ò con cruels bestias, ò con otra cosa dura quebrantarlos junctos,

10 * Mas d castigandolos poco apoco les dauas lugar de penitencia; no ignorádo su praua naturaleza y su natural malicia, y q̄ nunca se mudaria su pensamiento.

* Exod. 23, 23. Deut. 7, 22. d G. juzgá-dolos.

11 Porque era simiente maldita desde el principio: porque no dexauas de castigarlos por temor de nadie.

12 * Porque quien auia de dezir, Que has hecho? O quié se auia de oponer à tu juy-

* Rom. 9, 20.

zio? O quié te auia de accusar por auer destruydo las gentes, que tu heziste? O quien auia de tomar la causa contrati en defenfa de los hombres injustos?

13 Porque no ay Dios mas que tu, * que tienes cuydado de todas las cosas: para mostrarte que no juzgas injustamente.

* 1. Ped. 5, 7.

14 Porque ni rey, ni tyranno te podrá mirar por los que tu castigares.

15 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gouernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar àl que no merece castigo.

III.

16 Porque tu fuerça es tambien el principio de la justiciay el ser Señor de todos, te haze perdonar à todos.

17 Entõces muestras tu fuerça y en los fabios redarguyes el atreuimiento, quando la grandeza de tu potencia no es creyda.

e Arr. 13.

18 Mas tu Señor f de potencia juzgas cõ f Poderequidad, y con mucho regalo nos gouernas: porque quando quisieres, el poder te es presto.

19 Mas por estas obras enseñaste à tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y à tus hijos diste buena esperança, deq̄ en los peccados darias lugar de penitencia.

IIII.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus sieruos, y de los que ya merecian muerte, con tanta consideracion te vengaste, dan con tanta consideracion te vengaste, dandoles tiempo y lugar en que se apartassen de la maldad,

Con tanto tiempo y blandura.

21 Con quanta mas consideracion juzgarás à tus hijos, à cuyos padres diste juramentos y conciertos de buenas promesas?

h Felices, ricas.

22 Ansi que quando à nosotros castigas, mil vezes mas açotas à nuestros enemigos; paraque auiedo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

23 ¶ Por loqual aun à los hombres injustos que en ignorancia de vida biuierõ, por sus mismas abominaciõs los atormetaste:

V.

24 * Porque erraron mas luengamente en los caminos de error, teniendo por dios, aun à las bestias que sus enemigos teniã por viles, engañados à manera de niños locos.

* Arr. 11, 16. Rom. 1, 23.

25 Por-

25 Portanto como à niños que carecen de razon les embiaste juyzio conque fuesen escarnecidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonçosos castigos, ouieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Porque viendo castigado en las cosas que ellos tenían por dioses, enojandose con los castigos, conocieron à verdadero Dios, à quien otro tiempo negaron conocer: por lo qual vino sobre ellos extrema condenacion.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en el proposito del peccado de los idolatras y de su castigo estienda en enarrar y encarecer la impia tontedad de los hombres, que no solo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas aun à las obras de sus manos dan su nombre y gloria, inuocandolas en sus necesidades.

Ciertamente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que * de los bienes que se veen no pudieron alcanzar à conocer à q̄ es: ni considerando las obras conocieron al artifice.

*Rom. 1, 19

*Deu. 4, 19. 2 * Mas ò el fuego, ò el ayre, ò el viento commouido, ò el cerco de los planetas, ò el agua violenta, ò las luminarias del cielo pensaron q̄ eran dioses gouernadores del mundo.

*173.

3 Que si la hermosura de estas cosas les daua contento, y portanto las estimauan dioses, auian de entèder quãto mas auentaja do seria el Señor de ellas, pues el author de toda hermosura las auia criado.

4 Y si de su potencia y de su eficacia se marauillauan, de las mismas auian de considerar, quanto mas poderoso seria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la proporciõ de las criaturas se declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en esto la reprehensiõ es pequena: porq̄ por ventura erraron con estudio de buscar y de hallar à Dios:

*Rom. 1, 21

7 * Porque se ocuparon à fin en escudriñar sus obras, y creyeron à la vista, y obedecierõ à los ojos, porque las cosas que se veen son hermosas.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdon.

9 Porque si tãto pudieron conocer que pudiesen comprehender el mundo en sus conjeturas, como no hallaron antes à Señor de estas cosas?

10 Mas desuenturados de ellos, y su espe-

rança con los muertos, q̄ llamaron dioses las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, ò vna piedra b de vna obra inutil antigua.

11 * O si algun carpintero mudo sabiamente la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y usando del arte hizo alguna obra acomodada para el comun uso,

12 Y gastó las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartó:

13 Y tomó vn tronco para nada vil, lleno de nudos, que cortó de allí, y esculpíolo con diligencia muy de su espacio, y figurolo con la sabiduria de su entendimiento, y hizolo semejante à la figura de vn hombre.

14 O hizolo semejante à algun vil animal: despues vntandolo con bermellon y con aluayalde le dió color, y cubrió todas las manchas que en el estauan.

15 Y haziendole vna capilla digna de ello, lo puso en la pared, y lo afirmó con hierro:

16 Y ansí le proueyó para que no cayese, sabiendo que el no se puede ayudar, por que es vna imagen, y hà menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar à vna cosa que no tiene alma, orandole por sus posesiones, por sus casamietos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud inuoca c al enfermo, otras vezes ruega à muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro à que ninguna experiencia tiene.

19 Otras vezes auiendo de yr à algun camino llama à el que no puede dar ni aun vn passo; finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen successo de lo que hiziere, pide del que no puede ni aun mudarse.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la impia tontedad de la inuocacion de los idolos, declara su origẽ en el mundo y las ocasiones por donde comenzó en ella idolatria para que los hombres pios assuelen las que ay, y se guarden de boluerlas à introducir: afirmando y mostrando ser la idolatria causa de la corrupcion de la vida en todo lo demas.

De otra parte el otro aparejandose para nauegar, y auendo de passar por las fieras ondas, inuoca al leño mas podrido que el nauio que lo lleua.

2 Porque à aquel, la cobdicia de la ga-

a S. es qual es la ciperança de bñ uir en los desafuziados.

b De vna antigualla que denada sirc.

*1/a. 44. 12. Jerem. 10, 3.

c La estatua q̄ ninguna fuerza tiene &c.

nancia lo inuentó, y el artifice lo fabricó por su fabiduria.

*Exo. 14, 21 3 Mas tu Providencia, ò Padre, lo gobierna, porq tu * diite camino por la mar, y por las ondas via segura:

† Vaya. H. 4 Mostrando que en todo lugar puedes tu saluar; aunque fuba el hombre sin ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu fabiduria sean ociosas: por lo qual aun de vna poca de madera fion los hombres sus vidas, y passando el mar tempestuoso se saluan en el nauio.

*Gen. 6, 4 y 7, 10. a Noe y los suyos. 6 * Porque al principio quando los soberuios gigantes perecieron, a la esperanza del mundo acogédose al nauio dexó firme de generacion al siglo gobernada por tu mano.

7 Porque b bendito es el madero, e por el qual se exercita justicia.

8 * Mas d el que es hecho de mano, maldito es el y el que lo hizo: este porq lo hizo: y à quel porque siendo corruptible tuuo nombre de Dios.

9 * Porque igualmente son aborrecibles à Dios el impio, y su impiedad.

10 Por lo qual la obra y el hazedor aurán castigo.

11. Portanto tambien sobre los idolos de las Genes aurá visitacion, porquanto de criatura de Dios son afeados en abominacion, y en trompeçaderos à las animas de los hombres, y en lazo à los pies de los ignorantes.

12 Porque el principio e de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la inuencion de ellos.

13 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breue fin les está determinado.

15 Porque el padre entristecido de grandolor por la muerte de su hijo, que le fue quitado f antes de tiempo, hizole vna imagen; y primero la començó à honrrar como à vn hombre muerto, mas despues como à Dios: y dió à sus vassallos b ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardose como ley, y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

17 h Item, Los q presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos de ellos, ha ziendo figura de su presencia lexos apartada, hizieró illustre la imagen del rey, aquíe

querian honrrar, por lifongearle affectada mente ausente, como si fuera presente.

18 Y i finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artifice exhortó los ignorantes.

19 Porque à la verdad este deseado por ventura agradar al Señor, trabajó de sacar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo attraydo por la hermosura de la obra, al que primero honrraua como à hombre, luego lo començó à estimar por dios.

21 Y esto hà sido f en afechanças para la vida: porque los hombres puestos en trabajo ò en feruidumbre, el nombre que à ninguna criatura se auia de comunicar, pusieronlo à las piedras y a los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun biuendo en grandissima guerra de ignorancia; à estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 * Porque ò haziendo sacrificios enq matan sus hijos, ò ocultos mysterios, ò vigilas de otros ritos llenas de locura,

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan limpios: mas los vnos à los otros ò se matan por afechanças, ò con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbacion de bienes, oluido de beneficios, enfuziamento de animas, enagenamiento de decendécia, desorden de matrimonios, adulterio y desuerguença.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ò enloquecen alegrandose, ò adiuinan falsedades, ò bien injustamente, ò facilmente se perjuran.

29 Porq confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados; porq dados à los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31. Porq no es el poder de aquellos por quien juran lo que trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que peccan.

CAPIT. XV.

EL pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del comun error de la idolatria y de sus efectos. II. Confuta la escusa de los artífices de los idolos.

¶ Em...

*Exo. 14, 21
† Vaya. H.
*Gen. 6, 4 y 7, 10.
a Noe y los suyos.
q En competécia del idolo.
e Que sirve para rectos usos.
*Psa. 116, 8.
Bar. 6, 3.
d Periph. del idolo, por no nòbrarlo.
*Psal. 57.
Del idolo rar. de la ostatar de Dios y de su culto à los falsos dioses.
S. à su paecer.
Genero e culto cò honrraf en aquel idolo.
Otro ori. en. o oca. on de la idolatria.

Tercera ocasion.
Por lazo y red peli-
à grossa.
S. de Dios.
* Dem. 18, 10.
levi. 7, 9. y 10, 4.
* Em...

1343

EMpero tu, ò Dios nuestro, eres benigno y verdadero, y ² paciente, y que gobiernas todas las cosas con misericordia.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos conociendo tu potencia mas no peccaremos, si supieremos ^b que somos contados por tuyos.

3 Porque conocerte es la ^c solida justicia; y entender tu potencia es rayz de immortalidad.

4 Por lo qual no nos engañó la maluada inuencion de los hombres, ni el trabajo inutil de los pintores, ò la figura manchada con diuersas colores.

5 Cuya vista induze à los locos ental cobdicia q̄ cobdicié la hermosura vazia de espíritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dignos son de tener tales esperanças, así los que las fabrican, como los que las cobdician, como los que las honrran.

7 * Porque aun el ollero apremiando la blanda tierra haze có trabajo qualquier vaso vtil para nuestro vso: y del mismo lodo haze vasos que siruan en cosas limpias, y juntamente otros q̄ siruan en cosas contrarias: mas de el vso de los vnos y de los otros el ollero es el juez.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo, del mismo lodo haze vn vano dios, ^d el qual auiedo nacido de la tierra vn poco antes, vn poco despues, pagando la deuda de su vida, quando se la piden, se buelue à la tierra de donde fué tomado.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo que le hà de venir, ni de quan breue vida le quede, si no de contender con los doradores y con los plateros, y de ymitar à los herreros, quedando muy glorioso de auer hecho falsedades.

10 Poluo es su coraçon, y su esperança mas vil que la tierra, y su vida mas abatida que el lodo.

11 Pues no conoce àl que lo hizo à el, el qual le inspiró anima obradora, * y sopló en el espíritu de vida.

12 ¶ Mas estos tuuieron nuestra vida por vn juego, y la edad de los hõbres por vna feria de ganancias: pues dizen que es menester ganar la vida de que quiera, aunque sea de mala cosa.

13 Porque este bien sabe que pecca mas que todos fabricando vasos fragiles y esculpturas de materia terrena.

14 Mas todos los enemigos de tu Pueblo que con su potencia lo opprimieron, son ignorantissimos, y mas deluenturados

^a G. Longa nimc H. Luengo de iras. Exod. 34.6.
^b Aludese en esta forma de dezir à lo que está. Nú. 12. ^c Entera, perfecta.

* Eo. 9. 10.

^d El ollero siédo terreno y mortal, pretende hazer vn dios immortal.

* Gen. 2. 7.

II.

que las animas de los locos.

15 Porque à todos los idolos de las Gentes estimaron por dioses, * que ni tienen vso de ojos para ver, ni narizes para resollar, ni oydos para oyr, ni dedos de manos para palpar, y los pies de ellos son inhabiles para andar.

16 Porque hombre es el que los hizo, y el que los formó tiene su espíritu emprestado: porque no ay hõbre que pueda formar dios semejante à si.

17 Mas siendo el mortal hizo vna cosa muerta con impias manos: que mejor es el que sus dioses: porque el buie, y ellos nunca.

18 Y aun tambien honrran animales ^e odiosissimos, y que por esta locuta comparados à los otros son peores.

19 Que ni aun à los otros animales parecen tambien que los desfeen: antes son priuados de la alabança de Dios y de su bendicion.

* Ps. 114. 6. y 135. 16.

^e Aborrecedibles. nocivos. Como dragones, crocodillos &c.

CAPIT. XVI.

Continuando el proposito buelue à conserir algunos de los azotes de Egipto con los beneficios hechos al pueblo de Dios en el desierto.

MAs por esta causa dignamente fueron castigados en cosas semejantes, ^f y atormentados por multitud de bestias.

2 En lugar del qual castigo diste beneficio à tu Pueblo, à los quales * para contentar su appetito aparejaste nueuo sabor de codornizes.

3 Para que ^g aquellos appeteciédo la comida perdesen el desseo aun de las cosas necessarias por ^h el asco de las cosas que vian y ^h el pueblo eran embiadas: mas ^h estotros para que experimentando vn poco la necesidad, participassen del nueuo sabor.

4 Porque conuenia que los q̄ exercitaró tyrannia, les viniése vna necesidad inuitable; y que à estotros solamente se les mostrasse de que manera fueron atormentados sus enemigos.

5 Porque * quando vino sobre ellos la ira cruel de las bestias, que morian mordidos de las serpientes ponçoñas,

6 Tu ira no perseveró ⁱ hasta el cabo: mas fueron por vn poco perturbados para amonestacion, recibieudo [†] la señal de salud para memoria del mandamiento de tu Ley.

7 Porque el que miraua, ^{cierto} no era saluo por lo q̄ via, mas por ti Salvador de todas las cosas.

Exod. 8. 6. &c.

* Nú. 11. 31.

^g Los Egipcios.
^h El pueblo de Isr.

* Nú. 21. 5. 1. Cor. 10. 9.

ⁱ Hasta consumirlos.
[†] La serpiente de met.

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, ser tu el que libras de todo mal.

* Exod. 10, 4. y S. 24. Apoc. 9, 7.
9 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxas los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque era dignos de ser así castigados:

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçonosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11 Porque estos para acordarse de tus palabras erà punçados, mas eran sanados de presto: porq̃ no cayessen en profundo oluido, de donde no pudiesen ser sacados cõ tu beneficio.

12 Que ni yerua, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

* Deut. 32, 39. y 1. Sam. 2, 2.
13 * Porq̃ tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y lleuas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

14 El hombre à la verdad podrá matar cõ su malicia, mas no podrá hazer boluer el espiritu vna vez salido, y q̃ el anima vna vez tomada torne àl cuerpo.

15 Mas huyr tu mano, es imposible.

* Exod. 9, 23.
a Exod. 5, 2.
16 * Por lo qual los impios ² negando conocerte, con la fuerça de tu braço fueron açotados con lluias nunca vistas, con granizos, y aguas: padeciendo persecuciõ inenitabile, y consumidos de fuego.

17 Porque lo que es mas demarauillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obraua mas: porque el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigaua la flamma, porque soltada del todo en los impios no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesßen claramente perseguir del diuino juyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerça, para que destruyesse todo lo que la injusta tierra auia producido.

* Exod. 16, 14.
Num. 11, 7.
Psal. 78, 25.
Ioan. 6, 31.
b Tu alimẽto. tu Man.
20 * En lugar de lo qual mantuiste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudiesse hazer toda suauidad, y acomodarse à todo gusto.

21 Porque ^b esta tu sustancia tu suauidad para con tus hijos declaraua: que siruendo àl desseo del q̃ lo tomaua, à qualquier desseo suyo se acomodaua.

* Exod. 9, 23.
22 * Mas la nieue y el yelo así sustentauan la fuerça del fuego, que no se derreriã, para que entendiesßen que fuego ardiente por granizos y lluias resplandeciente, cõsumia los frutos de los enemigos.

23 Y despues el mismo fuego olvidar se auia de sus fuerças, para que los justos fuesßen sustentados.

24 Porque la criatura siruendote à ti su Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece mas: y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confiança, se amansa.

25 Portanto tambien entonces transformandose en todas cosas seruia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segun la voluntad de los que la auian menester.

26 Para que supiesßen tus hijos, à los quales Señor, amaste, * que los frutos de sus rentas no son los que sustentan àl hombre: ^{* Deut. 8, 7. Matth. 4, 4.} mas tu palabra es la que conserua à los que en ti confian.

27 Porque lo que del fuego nada se consumia, calentado despues de vn pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Para que fuesse notorio, que es menester passar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz, acudir à adorar te à ti.

29 Porque la esperança del ingrato, como la niebla del ynuerno, se desuanece, y se correrá como agua sin prouecho.

CAPIT. XVII.

E Narra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egipto, con todo lo que verisimilmente pudo acontecer en ellas: à los que las padecieron.

Grandes ciertamente son tus juyzios y inenarrables: portáto las animas ignorantes erraron.

2 Porque los iniquos pensando enseñorearse sobre la Gente sancta, fueron presos * de ataduras de tinieblas, y apretados cõ ^{* Exod. 10, 23.} grillos de vna lengua noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedarõ allà desechados dela diuina prouidencia.

3 Porque pensando estar encubiertos cõ sus occultos peccados como con vna cubierta escura de oluido, fuerõ destruydos, grauemente assombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrijo, en q̃ estauan, los hazia seguros: mas vnos estruédos diuersos sonauan arredor de ellos, que los assombrauã, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

5 Ni ninguna fuerça de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alúbrar aq̃lla triste noche.

6 Solamente les aparecian vnos fuegos terribles que se leuantauan de si mismos: y assombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimauan ser peores.

* Exod. 7. 7. * No faltauan alli burlas de arte Magica, y affrentosa redargucion de la iustancia de su saber.

8. Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estauan llenos de ridiculoso temor.

9. Y aunque ninguna cosa temerosa los asombrasse, con solo el passar de las bestias, y los syluos de las serpientes alborotados cayen llenos de temor, afirmando que ni au el ayre, que no se puede euitar, podian sentir.

10. Temerosa cosa es la maldad conuenida con proprio testimonio; y oprimida de la consciencia siempre barrunta males.

11. Porq̃ no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12. Y quando la esperança de dentro fuere menor, mayor se piensa ser el mal que no se sabe, de lo que es la misma causa del tormento.

13. Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida de las honduras del ynfierno insuportable, adormecidos de otro tal sueño,

14. De vna parte eran turbados de mostruosas visiones, de otra parte se les salian las almas de desmayo, por auer sido sobrefaltados de vn tan repentino y no esperado temor.

15. Despues qualquiera que de esta manera alli caya, quedaua como guardado dentro de vna carcel sin hierros.

16. Porque qualquiera, fuesse labrador, o fuesse pastor, o obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliction passaua vna irremediable necesidad.

17. Porque todos eran ligados de vna misma cadena de tinieblas, o que el viento syluasse, o que boz de aue sonasse entre los espessos ramos, o que fuesse sonido de algunas aguas que corriesen con impetu.

18. O algun gran estruendo de peñascos que cayessen, o algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, o boz de algunas bestias fieras que bramassen, o el eco q̃ respondiesse de las cauernas de los môtas, el miedo los dexaua sin alma.

19. Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20. Sobre solos ellos estaua estendida vna pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que aun los auian de sobrenadir: finalmente ellos à si mismos se eran mas mo-

lestos que las mismas tinieblas.

C A P I T . X V I I I .

Descriue el estado reposado de los israelitas, quando los Egypcios estauan en las tinieblas dichas.

11. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto. Num. 16. 40.

Empero tus santos * tenian gran luz, * Exod. 10. la boz de los quales oyendo los cantos, * 23. tros, mas no viendolos, llamauan los bienauenturados: porque no padecian como ellos.

2. Y que no les hiziesen mal, auiendo sido antes iniuriados de ellos, hazianles gracias por ello, y pedianles perdon de las enemistades.

3. * Por lo qual les diste vna columna inflada de todas partes por guia de su gloria. * Exod. 13. 21. sa peregrinacion: y el Sol que no les dañasse. * Psal. 78. 14. y 105. 39.

4. Los otros à la verdad dignos eran de quedar privados de la luz, y en carcelados en las tinieblas: pues que en carcelaron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley auia de ser dada al mundo.

5. * Porque por auer ellos determinado. * Exo. 1. 36. de matar los niños de los santos, donde y 23. vnc auiendo sido puesto en el peligro fue reseruado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua.

6. * Aquella noche reuelada fue antes à nuestros padres, para que sabiendo seguramente à que juramentos auian creydo, tu uiesen buen animo. * Exod. 1. 24. 27.

7. Ansique alcanço tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8. Porque como castigaste à los aduersarios, ansí llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9. Sacrificando pues occultamente los santos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo vna diuina Ley, que los Santos y gualmente fuesen participantes ansí de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantado ya los padres las diuinas alabanzas;

10. De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonaua, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales llorauan, se estendia.

11. * Y el fiero y el Señor lleuauan vna * Exod. 12. misma pena: y lo que padecia el plebeyo, es- 27. so mismo padecia el Rey.

CAPIT. XIX.

12 Y debaxo de vn mismo nombre de muerte todos juntos tenian innumerables muertos: ni los que quedauan biuos bastauan para enterrarlos, porque en vn momento fue muerto ^a lo mejor de su generacion.

^a Los primogenitos todos.

13 Y ansi los que à causa de sus encantamientos nada creyan, en la mortandad de sus primogenitos confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando vn quieto silencio todas las cosas, y auiendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

^b Alusion à lo que es Exo. 15. Ichouaron de guerra.

15 Tu palabra toda poderosa, ^b Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

16 Trayendo *por* cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchió de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediuuerto declaraua la causa porque moria:

19 Porque los sueños que tanto los auia turbado, les auian significado esto antes: para que no muriesen sin saber la causa porq morian.

II

20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

* Num. 16. 46. c Aaron. d O, los instrumentos.

21 * Porque ^c el hombre inculpable apressuradamente los deffendió: y trayendo ^d las armas de su Ministerio, *es à saber* oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad.

22 Y venció àl destruydor, no con fuerzas del cuerpo, ni con eficacia de armas: mas con la palabra sujetó àl que castigaua, alegando los jurameatos y los conciertos de los Padres.

23 Porque auiendo ya caydo muertos à montones los vnos sobre los otros, el sepulcro de por medio, y atajó la ira, y le cerró el camino à los biuos.

* Exo. 28. 11.

24 * Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro cordones de piedras, y en la diadema de su cabeça ^f tu majestad.

† Sanctidad à Ichoua. Exo. 28. 36.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estis temió: porque la sola experiencia de la ira auia bastado.

BVelue à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual enarra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios cruel: mostrando como por seruir àl pueblo de Dios, muchas vezes la naturaleza mudó su natural.

MAs à los impios enojo sin misericordia los perfigió ^e hasta el cabo: porque ^f el tambien auia preuisto lo que auian de hazer en lo por venir.

^e Como arr. 16. 6. ^f Dios.

2 *Es à saber* que à los que auian de dexar yr, y con diligencia les auian de exhortar à que partiesen, arrepintiendo se luego los auian de perseguir.

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomàron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitiuos, à los q auian echado *desi* con ruegos.

* Exo. 14. 7.

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso oluido de las cosas que auian pasado: para que cumpliesen con tormentos lo que quedaua de su castigo:

5 Y que tu Pueblo tentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueva muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformaua del todo para seruir à los officios que tu le mandauas, para que tus hijos fuesen conseruados sin algun daño: y despues tornaua à tomar otra figura.

7 La nuue hazia sombra à los reales: y lo que antes era agua se via descubrirse en tierra secca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de vn mar violento, vn campo lleno de yerua,

8 Por el qual passó toda la Gente, los que cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relincharon como caualios, y ^g saltaron de plazer como corderos alabandote, ò Señor, que los auias librado.

^g Declaracion del ver. 4. 6. del Psal. 114.

10 Porque aun tenian en la memoria las cosas que auia pasado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales auia producido moxcas: y el Rio auia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 * Y à la postre vieron nueva creacion de aues, quando mouidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas.

* Exo. 16. 13. Num. 11. 31.

† A los Egiptios.

12 Porque para su consolacion subieron codornizes de lamar: mas † a los peccadores sobrecuimieró castigos no sin milagros hechos a fuerza de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues auian hecho mas intollerable hospedage.

13 Porque los vnos no recibian a los estrangeros que aellos venian: los otros a los huéspedes de quien auian recibido bienes, ponian en feruidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractauan a los estrangeros como a enemigos.

15 Otros, a los q̄ auian recibido con fiestas, despues deauerlos hecho participátes de vn mismo derecho *configo*, los affligieró con grandes trabajos.

16 * Ansi que fueron heridos de ceguedad, como los otros antiguamete a las puertas del justo: quando cercados de espesas tinieblas cada vno buscaua a tiéto la en-

Gen. 19, 11.

trada de sus puertas.

17 Los elementos se concordauan bien de fuyo, de la manera que en vn instrumento músico *las cuerdas* son las mismas aunque mudan el sonido: lo qual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudaua en lo que es del agua; y lo q̄ es de su naturaleza nadar, sepassaua a la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerza en el agua: y el agua se olvidaua de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andauan, ni derretian el genero de comida celestial *que decendia* en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que entodas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni nunca te desdénaste de estar presente con el en todo tiempo, y en todo lugar.

FIN DEL LIBRO LLAMADO, LA Sabiduria de Salomon.

La prefaciõ del autor del libro es a la fin de el.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach, llamado comunmente, Ecclesiastico.

C A P I T . I .

Para exhortar a los hombres al estudio de la verdadera Sabiduria muestra que su origen es eterno, su Principio, Dios: su antiguedad, antes de todas las criaturas: el camino por dõ se halla, el temor y obediencia de Dios: sus frutos y efectos gozo, gloria y felicidad eterna. 1. Sobre todo huyr la hypocrisia.



ODA sabiduria viene del Señor, [y cõ el estuuo siempre,] y está eternalmente.

2 Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluvia, o los dias del siglo? [Quien medirá] el altura del cielo, y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?

3 Y la Sabiduria [de Dios que precede a todas las cosas] quien la facará de rastro?

a Por, es la Sab. b Eternalmente.

4 Autes de todas las cosas a fue criada la Sabiduria y la intelligencia de Prudencia b desde el Siglo.

* Isa. 40, 13. Sab. 9, 13. Rom. 11, 34. 1. Corint. 2, 16.

5 [La Palabra de Dios es la fuente de altissima Sabiduria: y la entrada de ella son los mandamientos eternos.]

6 * La Rayz de la Sabiduria a quien há sido reuelada? y sus astucias quien las conoció?

7 [La disciplina de Sabiduria a quien há sido descubierta y manifestada? y c̄ sus muchas entradas quien las entendió?]

8 Vno es el Sabio [el Altissimo, Criador, Todo poderoso,] muy d temeroso, asentado sobre su throno.

9 El Señor [Dios] es el que la crió, y la ha visto, y e la ha contado, [y medido.]

10 Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre toda carne segun su liberalidad: y la dió a los que la aman.

11 El temor del Señor es la gloria, y el gloriarse, y el gozo, y la corona de alegría.

12 El temor de Dios alegrará al coraçon: dará alegría y gozo, y larga vida.

13 El que a Dios teme, en sus postimerias le yrá bié: y en el dia de su muerte será bendito.

14 [El amar a Dios es la honrrosa sabiduria]

15 Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus gran dezas.]

16 * El temor de Dios es el principio de Sabiduria, y con los fieles se cria en el vientre juntamente con ellos: [y cõ las mugeres escogidas anda, y entre los justos y fieles es conocida.]

c Su amplitud, su anchura, q. d. su vniuersidad, porq̄ todas las cosas comprehende. d Digno de ser temido y reuerenciado. e La comprehende solo.

* Psal. 113, 10. Prov. 1, 7. y 9, 10.

17 El temor de Dios es la sabia Religion.

18 La Religion conseruara y justificará el coraçon, y le dará alegria y gozo.

19 Ella hizo su nido con los hombres de la fundacion del Siglo, y se fió à linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduria, que embriaga de sus frutos à los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes desseables, y sus despenfas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduria, que produce paz y fanidad saludable: y gloria eufancha à los que lo aman.

23 La Sabiduria gotea como lluvia saber y entendimiento: y à los que la abraçan leuanta gloria.

24 La rayz de Sabiduria es temer à Señor: y sus ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduria ay entendimiento y sabia religion: mas à los peccadores la Sabiduria es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados: y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porque su inclinacion à ayrarse le apareja ruyna.

28 El paciente padecerá por vn tiempo: mas despues le nacerá alegria.

29 Por vn tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

30 En los thesoros de Sabiduria están b las parabras de sciencia: mas el culto de Dios àl peccador es abominable.

31 Si desseas Sabiduria, guarda los mandamientos: y el Señor tela dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduria y el enseñamiçto: y la fe y la manfeditud es lo q le agrada, [y e deloque hinche sus thesoros.]

33 No seas cõtumaz para temer à Señor, ni te allegues à el con coraçon doblado.

34 ¶ No te finjas delante de los hõbres: ni te confies d en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y põgas tu vida en verguença:

36 Y descubra el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio dela congregacion,

37 Por no auerte llegado con verdad àl temor del Señor, y auer sido tu coraçon lleno de engañio.

A Viendo llamado àl estudio de la piedad y del amor de Dios, que es la verdadera Sabiduria, preuene àl pio discipulo con el auiso de la cruz que infaliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de como se ha de auer. asab, que aunque la pelca sea luenga, no se cansa de esperar en Dios &c.

Hijo, si te allegares à seruir à Dios [está en justicia, y e en temor, y] aparta tu anima à la tentacion.

2 Endereça tu coraçon, y suffre: [inclina tu oreja, y recibe las palabras de entendimiento:] y en el tiempo del combate f no te appressures.

3 [Espera pacientemente àl Señor:] luego gate à el, y no te apartes, para que en tus postimerias seas e aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibe-la de buena gana [tolera el dolor] y h en la mutacion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es prouado el oro, y los hombres i acceptos en la fragua de la affliccion.

6 Cree à el, y ayudarte ha: endereça tus caminos, y espera en el: [conserua su temor, y enuejecete en el.]

7 Los que temeys àl Señor, esperad su misericordia: y no os apartey de el, porq no caygays.

8 Los que temeys àl Señor, confiaos de el, y vuestra paga no se perderá.

9 Los que temeys àl Señor esperad bienes, y alegria eterna, y misericordia.

10 [Los que temeys àl Señor, amaldo: y vuestros coraçones serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] à las edades antiguas, y considerad, Quien confió en el Señor, y fue confuso?

12 Quien permaneciò en su temor, y fue desamparado? Quien lo inuocò, y el lo menospreciò?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor de misericordia, † paciente y de mucha misericordia: el qual perdona los peccados, y da salud en el tiempo dela affliccion, [y es protector de todos los que con verdad lo buscan.]

14 Ay, de los coraçones temerosos, [y de los labios maluados,] y de las manos del coyutadas; y del peccador l que entra por dos sendas.

15 Ay, del coraçon desmayado, porq no cree; y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes m la paciencia, [y dexastes los caminos derechos, y echastes por vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitará?

e S. de Dios.

os, piedad.

religion, fe

biua.

f No te angusties, re-

posate.

Luego se

declara

mas, Espera

&c.

g Prospera-

do.

h En la fre-

quencia de

tus tenta-

ciones.

i S. à Dios.

† Longani-

me, ó Luer-

go de iras

&c. Exod.

34.6.

l Fingido.

falso, hypo-

crita.

m La tole-

rancia, el ef-

perar àl Se-

ñor arr. ver.

2, 3. acudi-

do à huma-

nos y car-

nales me-

dios.

o, à los q lo aman (si-gue amplia gloria.

b Las senten- sias ocul- tas, dadas por alego- rias ó seme- janças de otras cosas.

c Lo q pre- cia y estima como los hõbres las riquezas,

II. d En tu elo- quencia.

* C6cinua-
se con lo q
precede.

18 * Los que temen à Señor, no seràn in-
credulos à sus palabras: y los que le aman
guardaràn sus caminos.

19 Los que temen à Señor, buscaràn las
cosas que le agradan: y los que le aman, se-
ràn llenos † de su Ley.

† De su no-
sticia y luz.

20 Los que temen à Señor prepararán
sus coraçones, y humillaràn sus almas de-
lante de el.

21 [Los que temen à Dios, guardan sus
mandamientos: y tendran paciencia hasta
que el los mire,

22 Diciendo, Si no hizieremos peniten-
cia] caeremos en manos del Señor, no en
manos de los hombres.

23 Porque quan grande es su grandeza,
tan grande es su misericordia.

C A P I T . I I I .

*P*Retendiendo el Author instruyr en la verdadera
Sabiduria, y auiedo dicho que está en la obser-
uancia de la Ley de Dios, ocupase en enarrarla: de la
qual auiedo en el precedente cap. insinuado la Pri-
mera tabla, aora entrando en la Segunda enarra el
Primer mandamiento, que es, De la honrra deuida à
los padres. I I . Persuade à la humildad y mansedumbre,
I I I . Dissuade la superflua curiosidad en la
intelligencia de los diuinos mysterios. I I I I . Exhorta
à la misericordia y cõpasion para cõ el proximo.

a O. la na-
taleza. el
genio.

L[Os hijos de Sabiduria son Yglesia de
justos, y a la nacion de ellos, obedi-
encia y amor.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro pa-
dre, y hazed de tal manera q seays saluos.

3 Porque Dios b honrró à padre en los
hijos, y c el juyzio de la madre sobre los hi-
jos confirmó.

4 El que d honrra à su padre alcãçará per-
dó de los peccados, [y se apartará de ellos:
y en lo que cada dia pidiere, será oydo.]

5 Y el que honrra à su madre es como si a-
llegasse thesoros.

6 El que honrra à su padre, se alegrará con
sus hijos: y el dia de su oracion será oydo.

7 El que honrra à su padre, e biuirá en en-
gagemente: y el q obedece à Señor, recreará
à su madre.

8 El que teme à Dios, honrrará à su padre:
y como à señores seruirá à los que lo engẽ-
draron.

* Exod. 20.
12.

Deut. 5. 16.

Matt. 15. 4.

Mar 7. 10.

Ephes. 6. 2.

9 * Por obra y por palabra [contoda pa-
ciencia] honrra à tu padre y à tu madre:

10 Porq te venga bendicion de los hom-
bres, [y su bendicion permanezca hasta la
fin.]

11 Porque la bendicion del padre afirma-
las casas de los hijos: mas la maldicion de la
madre defarrayga los fundamentos.

12. No te glories en la verguença de tu pa-

dre: porque la infamia de tu padre no te fe-
rá honrosa, [mas ver gonçosa]

13 Porque la honrra del hombre es la hon-
rra de su padre: y la madre affrentosa es ver-
guença de los hijos.

14 Hijo sobrelleua à tu padre en la vejez,
ni en tu vida le des molestia:

15 Y f si el sefo le faltare, perdono, y no
lo deshonres g por ser tu mas fuerte.

16 Porque h la limosna de tu padre no fe-
rá puesta en oluido: mas contra los pecca-
dos te será vna fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te será pue-
sta en memoria, y tus peccados serán des-
leydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es el que desampara à
su padre? y maldito es del Señor el que à su
madre prouoca à enojo.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus co-
sas, y serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, * tanto mas te
humilla [en todas las cosas:] y hallarás
gracia delante del Señor: porque muchos
a la verdad son altos y yllustres en honrra,
mas à los mansos son reuelados los myste-
rios.

21 Porque la potencia del Señor [solo]
es grande: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ * Las cosas mas difficultosas i de-
loque tus fuerças son, no las busques sin se-
fo: y en cosas mas fuertes que ru no te em-
baraces locamente: mas pienza sancta men-
te en las cosas que te son mandadas: [y en
muchas † de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes neccsidad de ver
con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas f superfluas à tus negoci-
os, no seas curioso,

25 Porque mas cosas estan mostradas de
loque el entediimiento humano puede lleuar.

26 Porque à muchos engaño la vana opi-
nion desí, y la mala presuncion los derribó
de su juyzio.

27 ¶ El coraçon duro à la fin será affligi-
do del mal: y el que ama el peligro, perece-
ra en el.

28 [El coraçon m que entra por dos ca-
minos, no aurá buenos successos: el maluado
coraçon trompeará en ellos.]

29 No teniendo niñetas en los ojos, ca-
recerás de luz: por tãto nunca te alabes del
conocimiento que no tienes.

30 El coraçon duro será atormentado de
trabajos: y el peccador añidirá peccados à
peccados.

31 En la persuasion del soberuio no ay cura:
sus pasos serán arrancados, porq planta
de maldad echó rayzes en el.

f Si delira-
re, como es
enferme-
dad comun-
de la vejez.
g En toda
tu fuerça.

q. d. aunque
tu tengas
mas sefo
que el.
h El benefi-
cio que à tu
padre hi-
zieras.

II.
* Phil. 2. 3.

III.
* Prov. 25.
27.

Rom. 12. 3.
i G. que tu.

† De las
obras de
Dios.

l Fuera de
tu vocaci6n.

III.
m Hipocri-
ta, fingido.

II.

† G. la pá- rabola. Prou. 5. 32 El coraçon del fábio meditará la seme- jança: y el fábio intenta oreja pide.

33 [El coraçon fábio y entédido se apar- tará de los peccados; y en las obras de jus- ticia aurá buenos fuccellos.]

III. 34 ¶ Al fuego encédido el agua lo apa- ga: y la limofna limpiará los peccados:

35 Y el Señor que paga, despues se acor- dará: para que el author enel tiempo de su cayda, halle firmeza.

C A P I T. IIII.

P Rosigue en la exhortacion à la charidad con el proximo necesitado. II. Buelue à los efectos de la Sabiduria. III. Persuade à la defenfa de la verdad: &c.

* Ben. 15. 4. Tob. 4. 13. Matt. 23. 23. Luc. 11. 45. 2 Otr. no dilates. v. 3. H Ijo, * no defraudes àl pobre de su mantenimiento, ni tengas suspésos los ojos menesterosos.

2 No contristes àl anima hambrienta, ni irrites àl hombre en su pobreza.

3 Al coraçon irritado, nolo conturbes mas: y no dilates el don del pobre.

4 No deseches àl affligido que te rogá- re, ni del pobre apartes tu rostro.

5 No apartes [con enojo] los ojos del me- nesteroso, ni dexes lugar à nadie de te mal- dezir.

6 Porq̄ maldiziédote alguno con amar- gura de su anima, el que lo crió oyrá su ora- cion.

7 Hazte amable à la compañía [de los po- bres, y àl anciano humilla tu anima,] y àl principe abaxa tu cabeça.

8 Inclina sin molestia tu oreja àl pobre, [y paga tu deuda,] y respõdele amigables cosas con mansedumbre.

9 * Libra àl que padece injuria de la mano del que la haze; [y no sete haga agro en tu anima,] ni seas de poco animo enel juzgar.

10 A los huerfanos sé como padre, y à su madre como marido.

11 Y serás tu como hijo del Altísimo, el qual te amará mas que tu madre.

II. 12 ¶ La Sabiduria engrandece à sus hi- jos, y abraça à los que la buscan: [y enel ca- mino de la justicia yrá delante.]

13 El que la ama, ama la vida: y los que à ella madrugâren, serân llenos de alegria.

14 El que de ella echâre mano, heredarâ honrra: y donde quiera que entrâre, Dios darâ bendicion.

15 Los que la honrran, firuen àl Sancto: y à los que la aman, ama el Señor.

16 El que la oyere, será juez de las gêtes; y el q̄ en ella se occupa, b habitará confiado.

17 Si creyere, heredar la ha: y su genera- cion quedará en la posesion.

18 Al principio à la verdad yrá conel por

camino torcidos, y le pondrá miedo y te- mor, y en su disciplina lo atormentará:

19 Hasta tanto que d se confie de su ani- mo, y lo aya tentado en sus leyes.

20 Y boluerá otra vez à el e derechamé- te, y alegrarloha: y le reuelará sus secre- tos.

21 [Y atestorará enel sciencia y entendi- miento de justicia.]

22 Mas si el se saliere del camino, dexar- loha; y entregarloha en las manos de su ru- yna.

23 ¶ [Hijo *] f mira el tiempo, y guar- date del mal.

24 No tengas verguença [de dezir la ver- dad] por la defenfa de tu anima.

25 Porque verguença ay que trae pecca- do: y verguença ay que es honrra y gracia.

26 No tengas respectõ à persona contra tu anima, * ni la temas para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]

27 No detengas la palabra enel tiempo de salud, ni encubras tu sabiduria quando ella ha deser conocida.

28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria: y la erudicion, en las razones de la lengua; [y el feso, y la sciencia, y la do- ctrina, enel dicho del cuerdo; y la firmeza en las obras de justicia.]

29 En ninguna manera contradigas à la verdad: y de la mentira de tu ignorancia té verguença.

30 No te auerguençes de confessar tus peccados, [y por el peccado no te sujetes à todo hombre.

31 No hagas resistencia contra la faz del poderoso,] ni quieras detener por fuerça la corriente del rio.

32 A hõbre loco no te sujetes, ni tengas respectõ à la persona del poderoso.

33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelea por la vrdad, y el Se- ñor dios peleará por ti [cõtra tus enemi- gos.]

34 No seas ofádo en tu lengua, y negli- gente [y perezoso] en tus obras.

35 No seas en tu casa como leon hiriédo tus sieruos por tu antojo, [destruyédo tus domesticos, y opprimiendo tus sujetos.]

36 * Tu mano no sea tendida para rece- bir, y appetada para dar.

d S. la Sabi- del animo de su disci- pulo.

e Lleuádo- lo por ca- minos amenos y delectofos.

III. * Rom. 12. 12, 21.

f Conoce las ocasio- nes y oportu- nidades de las co- sas. Eccl. 3. 7.

* Prou. 24. 17.

g Que con ella puedes hazer pro- uecho.

* Act. 20. 35.

C A P. V.

D isna de la vana confiança en las riquezas, y en la potencia. item en la misericordia de Dios, pa- ra peccar con mas licencia. II. Que el hombre se resuelva bien, y sea constante en lo que así emprende. III. Reforma la lengua. que ni respõda en lo que no entiende, ni sea chifmero ni calumniador de nadie. Vno iij

* Gen. 14. 14. Exod. 2. 11. Prou 4. 1. Iob 29. 12. O, estará. e G. torci- damente. q. d. lleuar- loha por caminos af- peros y dif- fáiles.

C A P I T . V I .

* Euc. 12, 15.
2 S. Si tienes
à Dios ay-
rado.

NO estés atenido à tus riquezas: ni digas, * Abasto tengo para biuir: [a porque enel tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa seruirá.

2 No sigas tu animosidad: ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coraçõ.

3 No digas: [Quan poderoso soy?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vègãça sin dubda de tu atreuimiento.

4 No digas, Peque: y qué fatiga mehá venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdõ del peccado no te asegures del todo, para aüedir peccados à peccados.

* Abaxo 21, 1.
6 Y no digas: * Grãde es su misericordia: el me perdonará la multitud de mis peccados.

* Abaxo 16, 13.
b O. repositará. estará de reposo.
7 * Porque anfi la ira como la misericordia védrã de el apressuradã me: y su enojo b descansarã sobre los peccadores.

8 No tardes de boluerte àl Señor, ni lo dilates de dia en dia:

9 Porque la ira del Señor saldrã de repẽte, y auiedo menospreciado serã quebrãtado, y enel tiempo de la vengança percerã.

* Prou. 10, 11.
e y 11, 4.
Exech. 7, 19.
10 * No estés atenido à las riquezas injustas, porque nada te seruirã enel dia e del castigo [y dela vengança.]

e G. Del traymiẽto. q. d. quando Dios truxere sobre si el castigo.
11 ¶ No te muevas a todo viento, ni te metas por todos caminos: anfi haze el peccador, que es doblado en sus palabras.
12 En tu cierto sentido [y sciencia, y enel camino del Señor] sé constante: y tu palabra sea vna, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos deti.]

* Iacob 1, 19.
13 † Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, sé ligero [paraque entiendas:] mas para responder loque es recto sé moderado.

III.
14 ¶ Si tienes entendimiento, responde d' al proximo: y sinõ, tu mano esté sobre tu boca. [paraque no seas tomado en palabra necia, y seas auergonçado.

15 Honrrã y verguença está enel hablar: y la lengua del hombre es su ruyua.

* No armes lazo. no cañunies à ke.
16 No seas llamado chifmero: y e no asseches à ninguno con tu lengua.

17 Porque graue affrẽta [y dolor] caerã sobre el ladron: mas malissima condenaciõ sobre el hombre de dos lenguas: [mas àl chifmero seguirã odio, y enemidad, y verguença.]

* G. Significante.
18 En lo mucho ni en lo poco no seas fimpudente, ni aun en vna sola cosa.

R Eglas de prudencia pia para tomar amistad, cõseruarla y vsar de ella. II. Prosigue en persuadir à la Sab.

NO te hagas de amigo enemigo [à tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, vergueça, y affrenta heredará: anfi tendrá tambien verguença el peccador de dos lenguas.

2 † No te ensoberuezcas e enel consejo de tu anima, porque h tu anima no te despedace como toro [por la locura:]

3 Y tus hojas pazca, y eche à mal tus frutos, y te dexes como vn arbol seco [enel desierto.]

4 Porque la mala animã echarã à perder àl que la posse yere, y lo hará escarnio à sus enemigos, [y lo echarã en la fuerte de los impios.]

5 * La garganta suaue multiplica à si amigos, [y applacalos enemigos] y la lengua bien hablada b multiplica affables respuestas. * Ab. 20, 13.
i Da sépre.

6 † Procura de auer la paz de muchos: mas consejeros, de mil vno. † G. Ten muchos pacificos. † Deut. 13, 6.

7 † Si procuras auer amigo, procuralo auer prouado: ni tampresto te fies de el; y 33-S. Mich. 7, 5. Matth. 10, 35.

8 Porque ay amigo que sirve à su oportunidad, el qual en tiempo de tu aduersidad no será constante.

9 Y ay tambien tal amigo que se torna enemigo, y que en la question descubrirã tu verguença.

10 † Y ay aun amigo para ser compañero de la mesã: el qual enel dia de tu affliciõ no será constante. † Ab. 37, 8.

11 En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandarã con libertad.

12 Mas si te viniere alguna afflicion, será contrati, õ se esconderã de delante deti.

13 De tus enemigos te aparta, y de tus amigos te guarda.

14 El amigo fiel, es vn fuerte amparo: el q lo hallõ, hallõ vn thesoro.

15 El fiel amigo no tiene precio, ni peso su hermosura.

16 El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen àl Señor lo hallarã. I I. Como el labrador à su agricultura. notõ el trabajo, la diligencia continua, los frutos necesarios para pasar la vida.

17 El que teme àl Señor, harã buena amistad: porque su proximo será como otro el.

18 ¶ Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad: y hasta la vejez hallarã sabiduria.

19 Allegate à ella l como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

* *Ab. 5, 35.* 20 * Porque en su obra poco trabajarás, y presto comerás de sus frutos.

* *Antes que ayas trabajado mucho començarás à gustar de sus &c.* 21 O quan grandemente trabajosa es à los ignorantes? el cobarde no será constante en ella.

22 Como piedra de fuerte prueva será con el, y el no tardará de echarla de sí.

23 Porque la Sabiduria, de nombre solamente la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas à los que la conocen, permanece hasta la presencia de Dios.]

24 Escucha hijo, y abraça mi parecer, y no deseches mi consejo.

25 Y echatus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:

* *Mat. 11, 39.* 26 * Abaxa tu ombro, y lleuala sobre ti: y no te sean agras sus prisiones.

27 Allegate à ella con toda tu anima, y con todas tus fuerças guarda sus caminos.

28 Rastrea y busca, y será conocida de ti: y desque la tuieres, no la dexes.

29 Porque à la fin tu hallarás su descanso, y se te conuertirá en alegría.

30 Entonces sus grillos te serán por vn fuerte amparo: y sus esposas [por fundamentos de virtud, y] por vestidura gloriosa.

31 Porque en ella está ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de lacintho.

32 Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegría te la pondrás.

33 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicáres tu animo, serás astuto.

34 Si amáres el oyr, recibirás inteligencia: y si inclináres tu oreja, serás sabio.

* *Ab. 8, 9.* 35 * Está en la multitud de los ancianos [prudentes] y àl que fuere sabio, allegate à el [de coraçon.] Ama oyr toda diuina declaracion, y las parabolás entendidas no se te escondan.

36 Y si tu vieres algun varon entendido, leuantate, de mañana à el, y gasten tus pies los escalones de sus puertas.

* *Psal. 1, 2.* 37 * Medita con diligencia los mandamientos del Señor, y en sus preceptos piénsa perpetuamente: que el confirmará tu coraçon, y el desseo de Sabiduria te será cumplido.

C A P I T . V I I .

Persuade generalmente à las piás obras y en especial à algunas, entremetiendo algunas reglas de piá prudencia.

NO hagas mal; y no te comprenderá mal.

2 Apartate de lo injusto, y el pecado se apartará de ti.

3 Hijo, no siembres en fulcos de injusticia, y no la segarás con el siete tanto.

4 No pidas principado àl señor, ni àl rey silla de honrra.

5 * No te justifiques delante del Señor, * *Iob. 9, 2. 20.* [porque el conoce el coraçon:] ni delante *Psal. 143, 2.* del rey te jactes de Sabio. *Eccl. 7, 17.*

6 No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agrauios [con potencia:] porque alguna vez no temas la faz de otro mas poderoso, y pongas trompeçon à tu rectitud. *Luc. 18, 11.*

7 No peques contra la multitud de la ciudad, ni te arronjes en el pueblo *alborotado.*

8 No ates peccado dos vezes, porque ni aun en vno quedarás inno cente.

9 No digas, El Alto Dios tendrá respeto à la multitud de mis offrendas: y, Quando yo offreciere àl Dios Supremo el recibirá mis dones.

10 En tu oracion no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer lymofna.

11 No hagas burla del hombre *puesto en* * *1 Sam. 2, 7.* amargura de su anima: * porque ay quien humilla, y leuanta [el Dios que todo lo mira.]

12 ^b No siembres mentira contra tu hermano, ni tampoco contra tu amigo. *b. G. No ares ment.*

13 No quieras mentir de ninguna mentira: porque el vfo de ella no para en bien.

14 No seas parlero en la compañía de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.

15 No aborrezcas el trabajo, ni la labrança del campo criada del Altissimo.

16 No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardará.

17 Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio es fuego y gusano.

18 No trueques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.

19 ^c No pierdas la muger cuerda y buena, [la qual tomaste en temor del Señor:] *c. G. No cay porque la gracia [de su verguença] vale mas que el oro.* *gas de la &c.*

20 † No afflijas àl sieruo que obra fielmente: ni àl jornalero que se te da to- *† Leu. 19, 13.* do. *Ab. 33, 30. y*

21 Al criado cuerdo amalo de coraçon, *34, 27.*

. y no

y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre.]

* *Deu. 25, 4* 22 * Tienes ganado? a miralo con diligencia: y si te es prouechoso, detenlo para ti.

23 Tienes hijos? esñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y aurás hecho vna grande obra: y da la à hombre prudente.

26 Tienes muger conforme à tu anima; no la echas: mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu coraçon.]

* *Arri. 3, 9.* 27 * Honrra à tu padre de todo tu coraçon, y de los dolores de tu madre no te oluides.

* *Tobias, 4, 3.*

28 Acuérdate que por su causa eres nacido: y quando les pagarás loque has recibido de ellos?

29 Teme à Señor de todo tu coraçon, y ten reuerencia à sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama àl que te crió, y no desfampares à sus Ministros.

31 Teme à Señor [de toda tu anima,] y honrra àl Sacerdote, y * da les la parte q tees mandada:

* *Leuit. 2, 3.* 32 Las primicias, b y las offrendas por el peccado, c la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificacion, y las primicias de las cosas confagradas.

* *Num. 18, 15.* b *Leu. 7, 7.* y c *Leu. 2, 3, 10* y 6, 16, y 7, 9.

33 Estiende tambien tu mano àl pobre, para que tu bendicion [y tu misericordia] fea cumplida.

34 La liberalidad parece bien delante de todos los buientes, y d ni aun à los muertos la deues negar.

35 * No faltés à los que lloran [para consolarlos:] y lamenta con los que lamentan.

36 * No seas perezoso en visitar àl enfermo, porque por tales cosas serás amado.

37 En todo loque dixerés, ò hizierés ten memoria de tu fin, y e nunca peccarás.

d Haziedo bien à los buios por causa de los muertos. *Ruth. 2, 20.*
 * *Ró. 12, 15.*
 * *Matt. 25, 39.*
 e O, fut. por imp. nunca peques.

porque por ventura f su balança no leuâte la tuya.

3 * Porque à muchos echó à perder el oro [y la plata,] y hizo doblar coraçones de reyes.

4 No riñas con hóbree lengua, ni eches leña en su fuego.

5 No burles con hombre g mal enseñado: porque tus mayores no seàn uotados con verguença.

6 * Al hombre que se aparta del peccado no le çahieras, [ni lo tengas en poco]: acuérdate que todos somos dignos de reprehension.

* *2. Cor. 2, 6 Galat. 6, 1.*

7 * No desonrrés àl hombre en su vejez: porque de nosotros son los que fe hazen viejos.

8 De la muerte de tu gráde enemigo no te huelgues: acuérdate que todos morimos, [y queremos venir en gozo.]

9 * No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabolillas estudia.

* *Arr. 6, 35.*

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y à ser uir à los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos aprédicron de sus padres.

12 Y ansi de ellos aprenderás inteligencia, y à dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbonos del peccador [reprehendiendolo:] porque tu también no te enciendas en la llama del fuego [de sus peccados.]

14 No te leuantes contra el hombre injurioso: porque no asfeche à tus palabras como asfeclador.

15 * h No des à logro à hombre mas poderoso que tu, y f si le dieres à logro, ten lo por perdido.

* *Ab. 29, 2.* h O, No prestes à &c.

16 No prometas mas de loque puedes: y si prometieres, piensa de pagar.

i O, si le prestares.

17 No pleytees contra el juez, porque el será sentenciado segun su parecer.

18 * Con hombre † temerario no vayas camino, porque no l se engruezca contra ti: porque el hará loque quisiere, y tu perecerás con su locura.

* *Gen. 4, 8.* † O, atreuido.

19 No tomes pendencia con hombre renzilloso, ni vayas con el por el desierto: porque el no estima en uada la sangre: y donde no ouiere quien te ayude, derribar téhá.

20 No consultes con el loco: porque el no podrá detener en secreto el negocio.

C A P I T U L O . V I I I .

Reglas de prudencia para la comun conuersacion, que enseñan conque personas se guardara el hombre de tener negocios, y a quales se juntará.

NO tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos.

* *Mat. 5, 25.* 2 * No tomes pleyto con hombre rico,

21 Delante del extraño ninguna cosa secreta hagas : porque no sabes lo que el parirá.

22 No descubras tu corazón à todo hombre : porque no te dé malas gracias, [y te affrente.]

C A P I T . IX.

Como en el capit. precedente.

^a G. de tu seno. **N**O seas celoso de la muger^a de tu regaço, ni enseñes contratimifmo tau mala arte.

^b No ames demasiado à &c. ^c Prou. 7, 6. &c. 2 ^b No entregues tu anima à la muger, por que ella no suba sobre tus fuerças, [y seas auergonçado.]

3 ^c Con la muger ramera no te encuentres : porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conuersacion, [ni la escuches.] porque por ventura no seas preso de sus artificios.

5 No mires attentamente à la virgen, porque no trompieces en su estimacion.

6 No entregues tu anima à las ramerás [por ninguna cosa,] porque no pierdas tu herencia, [y à ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vagabundo por sus plazas.

^a Mat. 5, 28. 8 * Aparta tus ojos de la muger hermosa : y no mires curiosamente la hermosura agena.

^a Gē. 34, 1. y 2. Sā. 11, 2. Iux. 12, 16. 9 † Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger : y el amor se enciende de ella como fuego.

10 [Toda muger que es fornicaria, como estiercol en el camino será hollada.

11 Muchos encareciendo la hermosura de la muger agena se tornaron reprobos : porque el hablar de ella enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te asientes : [ni con ella te recuestes de cobdó.]

13 Ni hagas combite para beuer con ella vino : porque por ventura no se incline à ella tu animo, y con tu espíritu caygas en perdicion.

14 No dexes àl amigo antiguo, porque el nuevo no se le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo : si se enucjeciere, beuerlo has con alegría.

16 No tengas embidia de la honrra [y riquezas] del peccador : porque no sabes qual hà de ser su fin.

17 Nunca te agrade lo que à los impios agrada : mas acuerdate que hasta los infernos no seran justificados ..

18 Apartate lexos del hombre que tiene potestad de matar : y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si à el tellegáres, no peques . porq̄ no te quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que andas por cima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina à tu amigo : y con los sábios consulta .

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabar-te.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la comunicacion de lo que propusieres, sea en la Ley del Altísimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices : y el principe del pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad : y el temerario en sus palabras, odioso.

C A P I T . X.

Reglas para el rey o magistrado. II. Contra la soberuia especialmente en los grandes.

III. Alabanzas y efectos del temor de Dios.

III. Del trabajo para el mantenimiento. &c.

EL governador sabio enseña à su pueblo : y el principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros : y qual es el governador de la ciudad, tales los que en ella moran .

3 El rey ignorante echará à perder su pueblo : mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la tierra : [y toda iniquidad de las gentes le es abominable,] y el leuátará en ella à su tiempo àl prouehoso.

5 El successo del hombre está en la mano del Señor : y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado .

6 * No te enojos con tu proximo por qualquier injuria : y nada hagas con impetu injurioso.

7 Odiosa es la soberuia delante del Señor, y de los hombres : y de ambas partes deseñará castigos.

8. El reyno es traspassado de vna gente à otra à causa de los agrauios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9. Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el auaro : porque este aun su anima tiene en venta, arrancado cada vno sus entrañas.

* Leu. 29, 17

d Le seran

intencados.

cast. G. ini-

quidades.

e S. rey, o

magistra-

do.

f Porq̄ loq̄

los otros

ganan con

summo tra-

bajo para

sustentar-

sus vi tas, el

se lo lleua:

todo.

trañas por la *defensa* de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico ataja la lengua enfermedad: anfi el rey es oy, y mañana morirá.

II. 12 ¶ Porque se ensoberuece la tierra y el poluo; porque quando el hombre murie-re, heredará serpientes, y bestias, y gusa-nos.

13 El principio de la soberuia es apostatar el hombre del Señor, y apartarse su coraçõ de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberuia: y elque la tuuiere innúdará abo-minacion, y àl fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonnó los sobrece-jos, y àl fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los em-peradores, y cõstituyó manfos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gẽ-tes soberuias: y en lugar deellos plantó cõ gloria humildes.

18 El Señor subuertió las regiones de las gentes: y hasta los fundamentos de la tie-rra las destruyó.

19 Hizo las fecar, y echolas à perder; y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiessse la memo-ria de los soberuios: y dexó la memoria a de los humildes de sentido.]

a De losq̃ sienten de si modesta- mente.

21 La soberuia no fue criada para los hó- bres, ni la ira furiosa para el linage de las mu- geres.

III. 22 ¶ Ay vna simiente honrrõsa, es à fa- ber, simiente de hombres, simiente honrrõ- sa, quales son los que temen àl Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los- que quebrantan los mandamientos del Se- ñor.

23 Simiente de firmeza son los que temen àl Señor, y planta honrrõsa los que lo aman: Simiente affrentõsa, los que no tienen cuẽ- ta con la Ley: y simiẽte b de error losq̃ traf- pasan los mandamientos.

b O, de en- gaño.

24 Entre los hermanos el que es su gouer- nador, es honrrado: y los que temen àl Se- ñor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze que el impe- rio no fenezca; mas por dureza y soberuia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor será c su alabarfe.

c su glo- riacion. es lo de lerẽ. 3, 24.

27 No es justo auergonçar àl pobre pru- dente: ni hazer honrra àl hombre peccador [rico.]

28 Los grãdes, y los gouernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno

deellos es mayor que el que teme àl Se- ñor.

29 * Al sieruo prudente los libres le fer- uiran: * y el sabio [y bien enseñado] no mur- murará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.] * Prouer. 17, 2. * 2. Sam. 12, 13.

30 ¶ No pongas escusas para dexar d de hazer tu obra: ni te auerguẽces de ella por soberuia en el tiempo de tu angustia: IIII. d De traba- jar para tu sustento. * Prou. 12, 9.

31 * Porque mejor es el que trabaja, y tie- ne abundancia de todo: que el que se jacta, y está necesitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu animo; y dale la hõrra que merece.

33 Quien justificará àl que pecca contra su anima? y àl que defoura su misma vida quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor], y el rico es honrrado por sus ri- quezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo fuera en las riquezas? y elq̃ en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

C A P I T . X I .

DE la verdadera Sabiduria se preciará el hom- bre, no de hermosura, pompa de vestidos, poten- cia terrena. II. Huyr la precipitancia en el iuy- xio. III. La riqueza ò pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fie el hombre de todos.

L A Sabiduria * leuanta a. cabeça del humilde, y lo afsienta entre los gran- des. * Gen. 41. 40. Dan. 6, 3.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre e por su aspecto. e O, por su fealdad.

3 El abeja cierto entre las aues es peque- ña, y su fruto tiene el principado de las dul- çuras.

4 * En ropas de vestidos nunca te glori- es, ni te ensoberuezcas en el dia de la hon- rra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escon- didos, y] ocultos à los hombres. * Act. 12, 26.

5 Muchos tyrannos se assentaron en el suelo: y otro, de quiẽ nunca se tuuo esperã- ça, lleuó la corona.

6 * Muchos poderosos fuerõ muy auer- gonçados, y auiendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros. * 1. Sam. 28. Est. 6, 10.

7 ¶ * No accuses antes que preguntes: y entiende primero, y despues reprehende [justamente.] * Dev. 12, 11. y 17, 6. Ios. 7, 22. y 17, 11. * Prou. 18.

8 * Antes q̃ oygas, no respõdas [palabras]; y en medio de las razones de otro no entre pongas palabra.

9 Sobre loq̃ à ti no te toca, no cõtiedas; si te afsiẽtes en el cõsejo de los peccadores. f Plal. 41.

10 ¶ Hijo,

- III. 10 ¶ Hijo, no te embaraces en muchos negocios: * porque si te hinchieres, no serás sin culpa: ni, si con toda diligencia siguieres, alcanzarás: ni, si huyeres, escaparás.
- 11 * Ay vnos que trabajan, obran, danse priessa, y tanto mas necesidad tienen;
- 12 * Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin fuerças, y assaz pobres.
- 13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los leuanto de su baxeza: alzó sus cabeças de la affliccion, tanto que viendo los muchos fe marauillaron, [y dieron gloria à Dios.]
- 14 * Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.
- 15 La Sabiduria, y la sciencia, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La charidad y los caminos del bien obrar, del vienen.
- 16 El error y las tinieblas junto con los peccadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se enuejece.
- 17 El don del Señor permanece à los pios: y su buena voluntad se les va siempre prosperando.
- 18 Ay tal que se enriquece por su cuydado, y escasseza: y esta es la parte que le viene de su salario:
- 19 ^b Porque el dize, * Hallado he descanso, aora comeré de mis bienes [solo] sin cesar;
- 20 Y no sabe que se le passà el tiempo, y q morirá, y aurá de dexar sus bienes à los estraños.
- 21 * Permanece en tu vocacion, y en ella te occupay en tu obra te enuejece.
- 22 ^c No te marauilles de las obras del peccador: cõfia en el Señor, y perseuera en tu trabajo.
- 23 Porque facil cosa es delante del Señor presto y de repente enriquecer al pobre.
- 24 La bendicion del Señor viene en el salario del pio, la qual haze que su felicidad florezca en vna hora.
- 25 No digas, ^d Quando tengo de tener contentamiẽto? y que bienes tengo de auer despues?
- 26 ^e No digas, Assaz tengo; y mucho poseo, que mal puedo auer en esta vida?
- 27 * El dia de los bienes serán olvidados los males; y en el dia de los males ninguna memoria aurá de los bienes.
- 28 Porque facil cosa es àl Señor en el dia de la muerte pagar à cada vno segun sus obras.
- 29 El tormento de vna hora trae oluido [de la grande abundancia] de delicias: y

en el fin del hõbre se descubren sus hechos.

30 No llares à ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.

31 ¶ No metas en tu casa à qualquier hõbre; porque muchas son las affechanças del engañoso.

32 [Como los regueldos de los que les hiedé las entrañas,] y como la perdiz cayda en el orguelo, [y como la gama en el lazo,] ansí es el coraçõ del soberbio: y como el atalaya ^f puesta en alto assecha tu cayda.

33 Porque peruiertiendo lo bueno en malo está assehado: y en lo mas escogido podrá reprehension.

34 De vna pequeña centella se aumenta vn alcua, [y de vn engañoso se aumenta la sangre:] porque el hombre malo à la sangre assecha.

35 Guardate del hombre malicioso, porq fabrica maldades, porque no te infame para siempre.

36 Recibe en tu casa àl estraño, y el te traornará cõ alborotos, y de tus propios bienes ^g te echará.

C A P. XII.

Reglas para conocer à quien se ha de hazer bien, y à quien no. II. Ingenio y artes del amigo falso: para que no facilmente el hombre se fie de todos.

SI hizieres bien, conoce à quien lo hazes: y tus beneficios aurán [grande] agradecimiento.

2 Haz bien àl pio, y hallarás [gran] galardõ: sino deel, àl menos del Altissimo.

3 No aurá bien el que es à costumbrado à mal, ni el que no da lymofna. [porque el h' A hazer Altissimo aborrece los peccadores, y haze mal. misericordia à los penitentes.]

4 * Da àl pio, y àl malo no ayudes. [porq * Gal. 6. 10. à los impios y peccadores pagará con castigo el que los guarda para el dia del castigo.]

5 Da àl bueno, y àl peccador no ayudes.

6 Haz bien àl affligido, y àl impio nodes nada: deten tu pan, y no selo des: porque no te opprima con el.

7 Porque de otramanera doblado mal recibirás por el bien que le hizieres: porq el Altissimo aborrecé à los peccadores, y à los impios pagará con castigo: mas referualos para el dia de la fuerte vengança.

8 ¶ El amigo no puede ser conocido en la prosperidad, ni el enemigo se puede esconder en la aduersidad.

9 En los bienes del hombre sus enemigos se entristecen; y en sus males, aun el amigo se apartará deel.

IIII.

f G. que fr-
be.g G. te en-
agenará.

II.

10 No creas à tu enemigo jamas : por-
 q̄ como el metal se toma de orin , anſi a su
 maldad q. d. maldad.
 11 Y ſi ſe humillàre , y anduuiere encor-
 uado , eſtã ſobre auiso , y guardate deel.
 12 Y ſerás con el como quien limpió vn
 eſpejo , y conocerás que no eſtã del todo
 limpio.
 13 Nolo pongas cerca de ti: porque def-
 pues de auerte traſtornado , no ſe ponga en
 tu lugar : nolo aſientes à tu manderecha ,
 porque no procure tu aſiento: y à la poſ-
 tre entiendas mis palabras , y ^b de mis ra-
 zones te atormentes.
 14 Quien aurã miſericordia del encan-
 dor herido de la ſerpiente , ni de todos los
 que ſe allegan à las beſtias ? Anſi ſerã del q̄
 ſe acompaña con hombre peccador , y ſe
 emboluió en ſus pecados.
 15 Por vna hora eſtarã contigo en eſtado
 juſto: mas ſi declinãres , no durarã.
 16 El enemigo hablarã ſuaucemente de
 ſus labios : y hablarã blandamente muchas
 coſas à lo oydo , y te dirã marauillas: [mas en
 ſu coraçõ eſtã aſſechando para traſtornar-
 te en el hoyo.]
 17 Llorarã de ſus ojos , mas en ſu cora-
 çon deliberarã de echarte de cabeça en la
 ÿmma : y ſi hallare la oportuniidad , no ſe
 hartarã de tu ſangre.
 18 Y ſi te vinieren males , allí lo hallarás
 primero q̄ tu : y debaxo de parecer de hõ-
 bre que ayuda , ^c deſneruarã tu calcañar.
 19 ^d Mouerã ſu cabeça , y darã palmas cõ
 ſus manos , y dirã entredientes muchas co-
 ſas , y mudarã ſu roſtro.

a El de ſu
 maldad q. d.
 tan natural
 le es , y los
 miſmos effe-
 ctos tiene
 en el.

b S. por no
 auerlas ſe-
 guido.

e Te armarã
 fuerte lazo ,
 o , te arruy-
 narã.
 d Quãdo te
 viere caydo
 por ſus ar-
 ges.

C A P I T . X I I I .

Q̄ue el pio humilde y pobre ſe guarde de la cõmu-
 nicacion del ſoberuio y impio rico : (cuyas ma-
 las artes deſcrive , y el peruerſo juizio del mundo pa-
 ra con ambos.) y ſe acompaña con los de ſu eſtado y
 profiſion.

EL que tocãre la pez , ſerã manchado
 de ella: y el que cõuerſare con el ſo-
 beruio , ſaldrà tal como el.
 2 No te cargues de mas de lo que pue-
 des llevar: ni conuerſes con el mas pode-
 roſo y mas rico que tu.
 3 Que tiene que ver la olla con el cal-
 dero ? El caldero trompearã , y la olla ſe
 quebrarã.
 4 El rico harã la injuria , y ſobre eſſo ame-
 nazarã : el pobre auiedo lleuado la injuria ,
 ſerã menefter q̄ ruegue: ſi el rico hizo la in-
 juria , aun ſobre eſſo ſe le aurã de rogar: mas
 ſi el pobre hizo lo miſmo , luego ſerã ame-
 nazarãdo.

5 Si le fueres vtil , vſarã de ti : y ſi nõ ; de-
 xarte hã.
 6 Si tu uieres , biuirã contigo , y te vazia-
 rã : y el no ſe trabajara.
 7 Si te ouiere menefter , engañar te hã : y
 riendofete te darã eſperança : hablarte hã
 bien , y dirã , Has menefter algõ ?
 8 Y ^e con ſus comidas te auergonçarã ^e Venirſe hã
 à comer cõ-
 tiago auergõ
 hasta que te vazie dos y tres vezes , y à la
 poſtre ſe reyrã de ti: y deſpues te verã , y te
 dexarã: y mouerã hazia ti ſu cabeça.
 9 [Humillate à Dios , y eſpera ſu mano.]
 10 Mira no te engañes en tu penſamien-
 to , y no ſeas humillado por tu locura. [No
 ſeas baxo en tu ſaber , porque abaxado no
 caygas engañado en locura.]
 11 Quando algun poderoſo te llamãre ,
 reſufã : y tanto mas te tornarã à llamar.
 12 No te entremetas , por no ſer echado
 fuera ſin reſpecto: ni te alexes mucho , por-
 que no ſeas pueſto en oluido.
 13 No dubdes de hablar con el , mas ni des
 credito à ſus muchas palabras ; porque cõ
 mucho hablar te querrã tẽtar , y como ſon
 riendofete te querrã examinar [de tus ſecre-
 tos.]
 14 El es ſin miſericordia , no guardarã ſu
 palabra : ni en tu aſſlicion y priſion te per-
 donarã.
 15 Guarda , y eſtã attento en gran mane-
 ra para oyr: porque con tu ruyna andas.
 16 Obedeciendo à eſtas coſas , en tu ſue-
 ño vela.
 17 Por toda tu vida ama à el Señor : y para
 tu ſalud le inuoca.
 18 Todo animal ama à ſu ſemejante: y to-
 do hombre à ſu proximo.
 19 Todo carne ſe allega à los de ſu gene-
 ro: y cada vno ſe ayunta à ſu ſemejante.
 20 * Que comunicaciõ tendrã el lobo
 con el cordero? anſi el peccador cõ el pio.
 21 Que paz tendrã la hiena con el perro?
 y que paz el rico con el pobre?
 22 Los aſnos montefes en los deſiertos
 ſon caças de los leones: anſi los pobres , paſ-
 tos de los ricos.
 23 La humildad es abominacion à el ſo-
 beruio: anſi el pobre es abominaciõ à el ri-
 co.
 24 El rico quando ſe bambanea , es cõfir-
 mado de ſus amigos : mas el pobre quando
 cae , ſus amigos aun le rempuxan.
 25 Quãdo el rico cae , tiene muchos ayu-
 dadores: aurã dicho lo que no era de dezir ,
 y abonarlo han .
 26 Errarã el de baxã condiçion , y reprehẽ-
 derlo han : hablarã ſabiamente , y no le da-
 rã lugar.

e Venirſe hã
 à comer cõ-
 tigo auergõ
 haziendote
 coſta hasta
 comerte lo-
 que tienes.

* 2 Cor. 6.
 14.

27 Ha-

27 Hablará el rico, y callarán todos, y alzarán su dicho hasta las nuues :

28 Hablará el pobre, y dirán : Quien es este; y si trompeçare , luego lo trastornarán.

a Quando son bien ganadas.

29 Las riquezas son buenas a al que no tiene peccado [en la consciencia;] y la pobreza muy mala, en la boca del impio .

30 El coraçon del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.

b G. cabic- mcs.

31 El rostro del coraçon b contento, es el rostro alegre: y la inuencion de las parabol- las son pensamientos trabajosos.

C A P I T . XIII.

R Efrenar la lengua, y conseruar la fe. II. Del auaro y de su ingenio: III. Exhorta à la charidad. IIII. Al estudio de la Sabiduria.

* Ab. 19, 16. y 25, 11. Iacob. 3, 2.

B ienauenturado * el hombre que no cayò con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.

2 Bienauenturado aquel, à quien su animo no condena : y que no cayò de la esperança en el Señor.

II. 3 ¶ Al hombre escasso [y apretado] no conuienen las riquezas: y al hombre embidioso para que son las riquezas?

e Priuando se a si mismo de lo necesario.

4 El que allega e de fraudando su anima [injustamente] para otros allega: y con sus bienes triumpharán otros.

5 El que es malo para si, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.

6 Ninguno es peor q̄ aquel que à si mismo es embidioso : y esta es la paga de su maldad.

7 El qual si hiziere bien , sin saber y por fuerça lo haze : mas al fin descubrirá su malicia.

* Pto. 27, 20. III.

8 Malo es el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciando las personas.

d Que has de morir. q̄ ay tiempo del morir, como del nacer Eccl. 3, 2.

9 El ojo del auaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el anima .

10 * El ojo malo es embidioso en el pan, y salto en su mesa.

* Tob. 4, 7, 17.

11 ¶ Hijo , conforme à lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas offrendas àl Señor.

Arrib. 4, 1. Luc. 14, 13. e Contralas angustias del auaro Eccl. 5, 12. &c. y 6, 1. &c.

12 Acuerdate que la muerte no tardará, y que no te es declarado d el tiempo de la sepultura.

13 * Antes que mueras haz bien à tu amigo; y segun tus fuerças estienda la mano y dale .

14 * No te defraudes del buen tiempo: y

la parte de la buena concupiscencia no se te passe.

15 Por vètura no has de dexar à otro tus trabajos; y tus fatigas para ser partidas por fuertes?

16 Da , y toma : y sanctifica tu anima: [y obrá justicia antes de tu muerte.]

17 Porque en el sepulchro no ay buscar de comer.

18 * Toda carne se enuejece como vna vestidura: porque es f Concierto eterno, Muerte morirás.

* Iat. 40, 6. lac. 1, 10. y 1. Ped. 1, 24. f Ley indispensable. Heb. 9, 27.

19 Como las hojas q̄ nacen en vn espesoforbo, que vnas se caen, y otras nacen de nueuo , así es la generacion de la carne y de la sangre: g que vna fenece, y otra nace de nueuo .

g Eccl. 1, 2

20 Toda obra corruptible [al fin] fenecerá: y el que la hizo, h va con ella.

h Es de la misma condicion.

21 [Y toda obra excellènte será abonada: y el que la hizo, sera honrrado con ella.]

22 ¶ * Bienauenturado el varon que cò sabiduria medita buenas cosas [y el q̄ piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanctas

IIII. * P salm. 1, 2.

23 El que en su coraçon considera los caminos i de ella, el qual tambien conseruará con intelligencia en sus secretos . Salen pos de ella como quien sigue rastro: y así ètate en sus caminos.

h De la Sabiduria.

24 El q̄ mira por las ventanas de ella , y tras sus puertas se pone à escuchar.

25 El que se aposenta cerca de su casa , y en sus paredes hinca elestaca : y àl lado de ella puso su tienda :

26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su techumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos .

27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria de ella habitará .

C A P I T . XV.

P Rosigue en la enarracion de los frutos de la verdadera Sabiduria , la qual los locos no conocen, o los que no la conocen son locos: y por la qual acierta el pio à dar à Dios verdadera alabança.

II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determina la question por lo que el tiene declarado en su palabra y Ley.

E L que teme àl Señor, hará bien; y el que alcançare el conocimiento de la Ley, † echará mano à la Sabiduria.

† G. aprehèndela.

2 Ella le faldrá àl encuètro como madre [honrrada:] y lo recibirá como su muger: a quien el vuo virgen .

3 * Alimentarlo há de pan [de vida y] de intelligencia , y darle ha de beuer agua de sabiduria [saludable.]

* Mat. 4, 4. Ioan. 4, 10.

4 El se affirmará sobre ella, y no será abaxado: y sobre ella estribará, y no será auergonzado.

5 Y ella lo leuatará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirloha de espíritu de Sabiduria y de entendimiento: y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hazerloha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcárgan: [y los hombres cuerdos en contrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la soberuia [y del engaño,] y los hombres mentirosos nunca se acordarán de ella: [mas los que dizen verdad se hallarán en ella, y serán prosperados en ella hasta ver à Dios.]

aS. de Dios. à los rectos contiene Plalm. 33, 1.

9 No es hermosa ^a la alabança en la boca del peccador, porque no le es embiada del Señor.

10 Porque la alabança [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porq̃ à la sabiduria de Dios estará presente alabãça, y en la boca fiel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

II.

11 ¶ No digas, El Señor es causa que yo peccasse: porque tu no deues hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

* Gen. 1, 27.

14 * El hizo el hombre àl principio, y lo dexó en la mano de su consejo.

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

* Mat. 19, 17

16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conseruarán]: y guardarás la fe de buena voluntad.

17 Pusote delante el fuego y el agua, effiende tu mano à lo que quisieres.

* Ier. 21, 8.

18 * La vida y la muerté, [lo bueno y lo malo,] está delante del hombre: y lo q̃ mas le agredáre, le será dado.

19 Porque la Sabiduria del Señor es grãde: el es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]

* Pf. 34, 16.
Hebr. 4, 13.
b luzgará toda &c.

20 * Y sus ojos están puestos sobre los que le temen: y el ^b conocerá toda obra del hombre.

21 Aninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infieles y inutiles.]

Hijos sin el temor de Dios ni los dessea el pio: ni hauidos le den contento. II. Exemplos del castigo de la impiedad, portanto el impio no piense escaparse. III. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos .nutilis, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuviere con ellos el temor del Señor.

2 * No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud. ^c No pōgas tu confiança en la &c.

3 Porque mas vale vn justo [que teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

4 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

5 Por causa de vn prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será asfolada en breue:] mas la nacion de los malos perecerá.

6 ¶ Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graues cosas que estas han oido mis orejas.

7 * En la congregacion de los malos se encendido fuego: y en la nacion cōtumaz arderá yra.

8 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que confiados en su vana fortaleza, se apartaron de Dios.

9 * Ni perdonó ^e à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó ^f à causa de su soberuia.

10 No vuo misericordia de la gente de perdicion, que se ensoberuecia en los peccados que hazia.

11 Y anfi * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su coraçon, açotando y auiendo misericordia, hiriendo y sanando, entre misericordia y castigo, el Señor los conseruó: por lo qual si vno ouiere en el pueblo de dura ceruiz, marauilla será si se fuere sin castigo.

12 † Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderoso es de applicarse prestamente, y de derramar yra. Como es grande su misericordia, anfi tambien su castigo: el juzga àl hombre segun sus obras.

13 El peccador no escapará con el robo: ni ^g la paciencia del pio se tardará.

14 A todo beneficio hará lugar: porque cada vno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la inteligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaõ pa ra que no le conociesse, y para que fuesen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su mi-

II.
d Tégo grã de experiẽcia de lo q̃ se sigue ver. 7.
* Ab. 21, 10.

* Gen. 6, 4.
* Gé. 19, 24.
e A los Sodomitas dō de Lot estuo por habitante.
f Ezech. 16,

49.
* Nm. 14, 15.
y 26, 64.

g Loque espera el pio con paciencia.

2 Gen 1.4. misericordia es notoria à toda criatura: 3 el apartó su luz de las tinieblas con vn diamante.

15 No digas, Esconderme hé del Señor, y quien se acordará de mi desde lo alto?

16 En tan grande pueblo no se hará mención de mi: porq̄ que es b mi anima en tanta inmensidad de criaturas?

* 2. Ped. 3, 7. 17 * He aqui que el cielo, y los cielos de los cielos de Dios, ei abismo tambien y la tierra, y todas las cosas que en ellos están, serán commouidas en su visitacion.

III. 18 ¶ Todo el mundo criado, y lo que se va criando por su voluntad, y los montes, y los fundamentos de la tierra, quando el Señor mira sobre ellos, se cohieren entre si de espanto.

19 Y ningú coraçõ esti. mará estas cosas como conuiene: [y todo coraçõ es por el entendido,] mas sus caminos quien los comprehenderá? ni aun e la tempestad verá el hombre [de sus ojos.]

20 Y así las mas de sus obras nos son occultas: porque quié podrá contar, ò sufrir, las obras de su justicia?

21 Porque su ordenacion nos es muy remota: y toda nuestra inquisicion queda corta.

22 El que se humilla de coraçõ, piensá estas cosas: mas el hóbre loco, y errado, piensá locuras.

23 Hijo, escuchame, y abraça la sciencia [de cordura,] y está attento [contu coraçõ] à mis palabras: [porque diré enseñamiento con justicia, y escudriñaré sabiduria para contarla.]

24 [Está attento contu coraçõ à mis palabras:] porque declararé cõ peso enseñamiento, y con diligencia anunciaré su sabiduria: [y con equidad de espiritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras.]

25 Cõ juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [y sus principios entre las gentes.]

26 Adornó sus obras para siempre: y los principios de ellas están en su mano por generaciones de generaciones. Nũca han tenido hambre, ni sehan cásado en sus trabajos, ni han cessado de sus officios.

27 Ninguna de ellas molestó jamas à laq̄ estuuõ par de ella: ni nunca contravino ni repugnó à su palabra.

28 Despues miró el Señor sobre la tierra, y hinchíola de sus bienes.

29 d Todo genero de animales biuientes hinchíõ su haz, y à la misma tierra bueluen todos ellos.

PROSIGUIENDO EN LA CONSIDERACION DE LAS OBRAS DE DIOS PARA PRUEBA DE SU PROVIDENCIA, RECITA LA CREACION DEL HOMBRE, SU DIGNIDAD, LA NOTICIA QUE DIOS LE DIÓ DE SI DESPUES POR SU LEY, LA ELECCION QUE HIZO DE SU PUEBLO: LA CUENTA QUE TIENE CON SUS OBRAS, EL JUYZIO QUE HARÁ SOBRE LOS MALOS: LA MISERICORDIA CÕ QUE ESPERA Y RECIBE LOS QUE À EL SE CONVIERTEN. II. CON ESTE FUNDAMENTO DE SE EXHORTA À CADA VNO À BIUIR PIAMENTE EN SU VOCACION.

EL Señor * crió àl hombre de la tierra: y à la misma hizo que boluiesse otra vez.

2 Dióles dias contados, y tiempo determinado: y así mismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vistíolos tambien de la fuerça q̄ les conuenia, y * criólos à su ymagen.

4 Puso el temor de ellos en toda carne, para que tuuiesse señorio sobre las bestias y las aues.

5 [* Y crió de el mismo vna ayuda semejada à el.] dióles juyzio, y légua, y ojos, y oydos, y coraçõ para pensar: dióles, lo texto entendimieto: y, lo septimo, habla, con que declarassen sus obras.

6 Hinchíolos de sciencia de entendimieto: y mostróles lo bueno y lo malo.

7 Puso sus ojos sobre los corações de ellos, para enseñarles la grandeza de sus obras.

8 Dióles que se gloriasen perpetuamente en sus marauillas, para que cuenten sus obras con prudencia; y que sus escogidos alaben su sancto Nombre.

9 Añidíoles sciencia, y entregoles la Ley de vida por heredad, e para que ellos aora se conozcan que son mortales.

10 f Concertó con ellos Concierto eterno, y declaroles sus juyzios.

11 Sus ojos vieró la grandeza de la gloria, y sus oydos oyeron la maístad de su boz.

12 Y dixoles, Apartaos de toda iniquidad: * y à cada vno dió mandamietos acerca de su proximo.

13 Los caminos de ellos están perpetuamente delante del, no se esconderán de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es ynclinado à lo malo: ni sus corações de piedra han podido tornarse de carne.

14 * En la diuision de las gentes de toda la tierra el constituyó à cada nacion su capitán.

15 * Y tomóse à Israel por su parte, àl qual el cria con enseñamiento, como à su mayorazgo: y nunca lo dexa comunicando le la luz de su amor.

16 Ansi que todas sus obras están, como

* Genes. 3. 19.

* Gen. 1. 26.

y 5. 1. y 9. 6.

Sab. 2. 23.

1. Cor. 11. 7.

Col. 3. 10.

* Gen. 2. 22.

1. Cor. 11. 8.

vfo primero de la Ley en este presente estado.

f Exod. 19. y 20.

* Exod. 20.

21, 22, 23.

* Sab. 6. 4.

Rom. 13. 2.

* Deut. 4.

20. y 10. 15.

g G. primo genito.

h De Israel.

III. ¶ Antes que enfermes, domate con continencia; y en el tiempo de los peccados muestra la conuersion.

V. ¶ Nada te embaraçe para pagar el voto con tiempo: ni dilates el justificarte hasta la muerte: [porq̄ el galardón de Dios permanece para siempre.]

23 Antes que votes, b preparete: no seas como hombre que tienta al Señor.

24 * Acuerdate de la yra que será en los dias postreros: y del tiempo de la vengança, que será al boluer del rostro.

25 ¶ Acuerdate del tiempo de la hambre en el tiempo de la hartura, y de la pobreza y necesidad en el tiempo de las riquezas.

26 De la mañana à la tarde se muda el tiempo, y todo es subito delante del Señor.

27 El hombre sabio en todo d temerá, y en los dias de peccados se guardará de pecar; mas el ignorante no mirará e en los tiempos.

28 Todo hombre cuerdo conoce la sabiduria y el enseñamiento, y alabarà à que la halla.

29 Los prudentes aun en las palabras se uieron con prudencia: [y entendieron la verdad y la justicia:] y cò modestia distilaron sentencias para la vida. La mejor autoridad de hablar del Señor solo es: porque en el hombre mortal el coraçon es muerto.

30 * No vayas tras tus cobdicias, y apartate de tus apetitos.

31 Porque si dieres à tu anima la cobdicia de lo que le agrada, harás plazer à tus enemigos, que te tienen embidia.

32 No te alegres en las muchas riquezas, ni te enlazes con el commercio de ellas.

33 No te hagas pobre cambiando de emprestado hasta q̄ no te quede nada en la bolsa: de otra manera serás afsechador famoso de tu vida.

C A P I T. XIX.

Contra la embriaguez, y contra el vicio de las mugeres. II. Reprimir la lengua. III. De la correccion fraterna. IIII. De la Sabiduria sin temor de Dios. V. Hypocrisia y señales para conocer el hombre.

EL trabajador dado à la embriaguez nunca será rico: y el que las cosas pequeñas menosprecia, poco apoco caerá.

2 * El vino * y las mugeres corrompé à los sabios, [y redarguyran à los cuerdos.]

3 Y el que se acostumbra à malas mugeres, saldrá mas atreuido: carcoma y gusanos lo poseerán: porque el hombre temerario será quitado, y cò graue y infame castigo se leccará.

4 * Liuiano es de animo el que cree deli-

gero; [y sera disminuydo,] y el que pecca contra su anima, mal haze.

5 El que toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas el que resiste à los deleytes, su vida corona. [El que aborrece el castigo, será de corta vida.]

6 ¶ El modesto, de lengua no renzillofa, biuirá con los otros: y el q̄ aborrece la parleria, tendrá f menos mal. [El que pecca contra su anima, arrepentir se há: y el que toma plazer en la malicia, será notado.]

7 No descubras à otro lo que te fuere dicho, y no aurás daño.

8 Ni con el amigo, ni con el enemigo cuentes vidas ajenas: y si el peccado no buelue sobre ti, no lo descubras:

9 Porque s el te oyrá y se guardará de ti, y à su tiempo te declarará su odio.

10 * Oyste la palabra [contra tu proximo?] muera contigo, y está seguro que no te hará rebentar.

11 El loco en oyendo la palabra está de parto, como vna muger preñada que quiere parir.

12 Saeta hincada en muslo de carne, anfi es la palabra en el pecho del loco.

13 ¶ Redarguye à tu amigo que por ventura no hizo el mal: y si lo hizo, porque no passé adelante.

14 Redarguye à tu amigo, por vçtura no dixo el mal, y si lo dixo, porq̄ no lo diga otra vez.

15 Redarguye à tu amigo, porque muchas vezes ay calumnia; y no creas à todas palabras.

16 Algunos caen de palabra y no de animo: * y quien es el q̄ no peccó de su lengua?

17 Redarguye à tu proximo antes que le amenazes, y aplacado de yra h da lugar à la ley del Altisimo.

18 El temor del Señor es el primer grado para ser recebido del, mas la sabiduria alcanza su amor.

[El conocimiento de los mandamientos del Señor es enseñamiento de vida: y los q̄ hazen lo que el quiere, recibirán fruto de immortalidad.

El temor del Señor es toda la sabiduria, y la effecucion de su Ley y el conocimiento de su gran poder es toda la sciencia.

El sieruo que dize à su señor, yo no haré lo que te àgrada: si despues lo hiziere, enoja à que lo mantiene.]

19 ¶ Y la sabiduria no es sciencia de maldad, ni ay prudencia donde ay consejo de peccadores.

20 Es maldad y la misma abominacion: y ignorante es el que es falto de sabiduria.

* I. Thef. 5, 17. a Ecc. 5, 5, 2, &c. b S. cò examinaçion de lo que te es pedido, de lo que puedes, y de lo q̄ prometes. * Arr. 7, 18. c A la muer

* Arr. 11, 7. d Será circunspecto. e Eccl. 3.

* Rom. 6, 6. f 13, 14.

* Gen. 19, 32. * I. Reyes 11, 1.

* Ief. 22, 12.

II. f G. menos de malicia.

g El offendi. * Ab 22, 27, y 27, 7.

III. * Lev. 19, 10. Mat. 18, 19. Luc. 18, 3.

* Arr. 14, 10. Ab. 25, 11. Iacob 3, 2. h S. remitiendo à el la vengãçã.

IIII

- 21 Mejor es el salto de inteligencia [y de cordura,] mas que tiene temor: que el que abunda en prudencia y quebranta la Ley del Altísimo.
- 22 Ay vna astucia exquisita, mas injusta: y ay quien peruierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.
- V. 23 ¶ * Ay algunos que machinan mal en-cornados de tristeza: mas en lo de dentro están llenos de engaño ardiente: *Matth. 6, 26.
- 24 Que arrugan el rostro, y se hazen for-dos: *estos tales* quando no te catáres, falsear tehan para hazerte mal.
- 25 Y si por falta de fuerças se detuuieren de peccar, quando halláren la occasion te harán el daño.
- 26 Por la vista se conoce el hombre, y por el rostro será conocido el prudente.
- * Abax. 21, 23. 27 La disposición de cada vno, *la risa re-gañada, y el andar del hombre muestran quien es.

C A P. X X.

Reglas para la correccion fraterna. II. Del pruden-te silencio, y de la parlaria. III. De los do-nes ò presentes. IIII. Del hablar. V. De la me-tira. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.

Ay reprehension no honesta [con yra de hombre injurioso: y ay juyzio q̄ no se prueua ser bueno:] y ay hom-bre que calla, y el tal es prudente.

- 2 Quanto mejor es redarguir, que guar-dar el enojo en secreto: y el que confiesá la culpa, será defendido del daño.
- * Abax 30, 31. 3 * Como la cobdicia del castrado de cor-romper la donzella, tal es el que con violen-cia exercita juyzios [iniquos.]
- 4 Quan buena cosa es el reprehendido mostrar arrepentimiento: porque ansí eui-tará el peccado voluntario.
- I I. 5 ¶ Ay algunos que callando son halla-dos sabios: y otros que por mucho parlar son odiosos.
- 6 Algunos callan, porque no tienen que responder: otros callan, porque conocen el tiempo.
- * Ab. 32, 6. 7 * El hōbre sabio callará à su tiēpo: mas el parlero y necio pierde la oportunidad.
- 8 El hombre de muchas palabras será auido en abominacion; y el que se vsurpa la po-zeftad, será odioso.
- 9 Al hombre peccador à vezes en los ma-les le succede prosperamente: y à vezes ^a la ganancia torna en daño.
- ^a G. el ha-
namiēto. H.
III. 10 ¶ Ay dones que de nada te seruirán: y ay dones que merecen galardón doble.

- 11 Ay vnos que se disminuyen por auer honrra: y ay otros que de baxeza leuantan cabeza.
- 12 Ay vnos que con poco compran mu-cho, y otros que lo pagan con el siete táto.
- 13 * El sabio en sus dichos se hará amable, *Arrib. 6, 57. mas los donayres de los locos serán derra-mados.
- 14 El don del necio, quando lo tomáres, no te aprouechará: ni el del embidioso, à causa de su importunidad: por q̄ los ojustie-ne puestos à recibir por vna cosa muchas.
- 15 * Dará poco, y çaherirá mucho: y abri-rá su boca como pregonero. * Arrib. 18, 15.
- 16 Oy emprestará, y mañana demandará: el tal à Dios y à los hōbres es aborrecible. * Aba. 41, 17.
- 17 El loco dirá, Yo no tengo amigo, No ay agradecimiento para mis beneficios:
- 18 Los que comen mi pan, son de mala lé-gua. Quantos se burlarán de este tal, y quántas vezes?
- 19 Porque ni el tener tomó con bué fen-tido, y el no tener en el fuera lo mismo.
- 20 La cayda del suelo ^b mas presta es de- b G. mas q̄
lo que se puede dezir: ansí la ruyna de los de la légua.
malos vendrá de repente.
- 21 ¶ El hombre desgraciado es fabula im- IIII.
portuna repetida de boca de hōbre necio.
- 22 ^c La parabola de la boca del loco pier-de su gracia: por q̄ el no la dirá à su tiempo. ^c El dicho
sentencioso
- 23 Ay algunos q̄ dexan de peccar por po-breza, losquales quādo se reposan en su mis-mos, no son compungidos. ^c por seme-
jança de o-
tra cosa.
- 24 Ay otros q̄ de confuſion echan à per-der sus animas, y por respetto de personas las pierden.
- 25 Ay otros que por verguença prometē à su amigo, y de balde se lo torna enemigo.
- 26 ¶ * Afrēta mala es la mētra en el hō-bre: mas en la boca del necio es continua. V.
* Abax. 25, 4.
- 27 El ladrón es mejor que el que se acos-tumbra à mentir: aunque ambos here darán perdicion. ^d La occa-
sion de auer-
gonçar àl q̄
le fuere fa-
miliar.
- 28 La conuersacion del hombre mentiro-so es afrentosa: porque ^d su verguença cō-tinamente está con el. ^e Yrá cre-
ciendo en
bien, en
gracia.
- 29 El sabio ^e se auētajarà con sus dichos: * Gen. 4, 44.
* y el hōbre prudēte agradarà à los grādes.
- 30 * El q̄ labra su tierra harà alto su mon-tón: y el que agrada à los Magistrados alcá-44.
çará perdon de su culpa. ^f Dan. 2, 48.
- 31 * Los presentes y los dones ciega los * Pro. 12, 11.
ojos de los sabios: y como freno en la boca y 28, 19.
- les detienen las reprehensiones. VI.
- 32 ¶ La sabiduria escondida, y el theſoro * Exod. 23,
q̄ no parece, ambas cosas q̄ prouecho traē? 8.
- 33 Mejor es el que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria. ^f Deut. 16, 19.
Aba. 41, 18.

† El pade-
cer, el qual
es necessa-
rio al q̄ &c.
Arrib. 2.1.

34 Mejor es † la paciencia necessaria al q̄
figue al Señor, que el que gouierna su vida
sin el Señor.

C A P I T . XXI.

H Vyr el peccado, y la soberuia &c. II. Decla-
ransé muchas cõdicionés del loco y del sabio &c.

* Arrib. 5.9.
y 7.1.
Vsal. 39.5.
Luc. 15. 21.

Hijo, peccaste; no lo hagas mas, * y
ora por lo passado, [que te sea per-
donado.]

2 Huye del peccado como de serpiente:
porque si à el te allegares, morderte há.

3 Sus dientes son dientes de leon, q̄ ma-
tan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos
filos: para su herida no ay cura.

5 Quistiones y injurias assolarán las riq̄-
zas: [y la casa demasíadaméte rica será def-
hecha por soberuia:] por el semejáte la ca-
sa del soberuio será assolada.

* Exod. 3.9.
y 22. 23.
a G. iij. iuy-
zio.

6 * La oracion del pobre desde su boca
viene hasta las orejas del Señor, y a su dere-
cho vendrà de presto.

7 El que aborrece el castigo *está* en rastro
de peccador: mas el q̄ teme al Señor se con-
uertirá de coraçon.

8 De lexos se puede conocer el que es po-
deroso en lengua [métirosa:] mas el sabio
entiende bien quando el cac.

9 El que edifica su casa con agenos dine-
ros es como el que allega piedras en montó
para su sepultura.

* Arrib. 16.
7.

10 * Estopa ayuntada es el ayuntamien-
to de los malos: y el fin de ellos *será* llama de
fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empe-
drado, mas àl cabo del esta la sýma del infier-
no, [y las tinteblas y las penas.]

b G. alcáça.

12 El que guardala Ley del Señor b alcan-
çará su entendimiento: mas el cõsummado
temor del Señor es leuantamiento de sabi-
duria.

13 No será enseñado el que no es astuto
[en el bien:] mas ay astucia que multiplica
la amargura, [y donde la amargura abun-
da, no ay sefo.]

II. 14 ¶ La sciencia del sabio será abundan-
te como vn diluio: y su consejo como vna
limpia fuente de vida [permanece.]

* Aba. 33.5.

15 * Las entrañas del loco *son* como vn va-
fo quebrado, ninguna sciencia retendrá en
su vida.

16 Si el sabio oyere palabra sabia, alabar-
lahá y añidirá sobre ella: si el necio oyere la
misma, condenarlahá, y echarlahá tras sus
espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en

el camino: mas en los labios del entendido
se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en
la congregacion, y en el coraçon confide-
raráu sus dichos.

19 Como casa destruyda es la sabiduria del
loco, y el conociemto del necio son razo-
nes sin sentido.

20 El enseñamiéto es grillos à los pies de
los locos, y esposas en la mano derecha.

21 * El loco en la risa leuanta su boz, mas * Arrib. 19.
el hombre astuto apenas se fontreyrá calla-
damente.

22 Como ornamento de oro es la sciencia
al sabio, y como axorca al braço derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en
la puerta [de otro] mas el hombre experi-
mentado de muchas cosas, temerá aun de
ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en ca-
sa, mas el hõbre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar
à la puerta, mas al prudente la afrenta, le se-
rá graue.

26 Los labios de los parleros hablarán co-
sas sin proposito: mas las palabras de los
prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tienen en la bo-
ca, mas los sabios su boca tienen en el cora-
çon.

28 Quando el impio maldize à Satanas, el
maldize su misma anima.

29 El murmurador su misma anima enfu-
zia: y dõde quiera que fuere, será en odio:
[mas el callado y cuerdo será honrrado.]

C A P I T . XXII.

D El pereçoso. Del mal hijo ò hija. Del cuento im-
portuno. II. Del loco y del poco remedio que
tiene para ser enseñado, y como se aurán conel. III.
El consejo prudente en lo que se ouiere de emprender.
IIII. Reglas para conseruar la buena amistad.
V. De la lengua desenfrenada.

A La piedra enfuziada es semejante el
pereçoso, y todos le siluarán por su
verguença.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el
pereçoso: qualquiera que lo tomare, facu-
dirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija mal enseñada para daño nació.

4 La hija prudente heredará à su marido,
mas la afrentosa nació para tristeza del que
la engendró.

5 La desuergonçada, al padre y al marido
auerguença: [y no es menos q̄ alguno de los
impios:] mas del vno y del otro será vitu-
perada.

6 Musica en luto es el cuento importuno, mas açotes y castigo à su tiempo *son* de fabiduria.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: *mas* los hijos que con menosprecio y falta de enseñamiento se ensoberuecen, la nobleza de su linage enfuzian.

II. 8 ¶ El que à loco enseña *es como* el que engruda vna olla quebrada: y el que despierta à otro de vn profundo sueño.

9 Alfoñoliento cuenta historia el que la cuèta à loco: el qual à cabodirá, *Que cosa?*

10 * Llorà à muerto, porque le faltó la luz: y llora à loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq̄ está en reposo: mas la vida del loco peor es que la muerte.

* Gen. 50. 12 * El luto del muerto *es siete dias*: mas el del loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y à falto de sentido no te acerques.

* Arrib. 22. 14 * Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se facudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendrá el loco?

* Prou. 27. 17 * El arena, y la sal, y vna massa de hierro es mas facil de llevar que el hõbre imprudente y loco y impio.

III. 18. ¶ La trauazõ de madera ligada à edificio quando ² es mouido, no se desligará: así el coraçon afirmado con pensado cõsejo en ningun tiempo temerá de miedo.

b G. de in- 19 El coraçon afirmado en pensamiento- elligencia. prudente *es como* ornamento de cal y arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no sufren el viento, [y como los cimientos hechos à poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre:]

21 Así el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá cõtra ningun temor.

III. 22. ¶ El que punça el ojo facará lagrimas, † y el que punça el coraçon facará sentimiento.

† 1. Cor. 14. 23 El que tira piedras à las aues, espantarálashá: y el que çahiere à amigo, deshará el amistad.

† Arrib. 19. 24 Si vuieres desuaynado el cuchillo cõtra el amigo, no desespères, porque ay bolver en gracia.

Aba. 27. 17. c Injuriado. 25 † Si vuieres ç abierto tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en çaher *misa*.

to, ó soberuia, ó descubrimieto de secreto, ó en herida à traycion: porque en estas cosas todo amigo huyrá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, para que en sus bienes tengas alegría.

27 Eu el tiempo dela affliccion persevera con el [con fidelidad,] para que también en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimieto *nos* há de poner admiracion.

29 Delante del fuego *va* el vapor y el humo dela chimenea: así ^d à las sangres preceden las injurias, [y las afrentas, y las amenazas.]

d A los homicidios.

30 De amparar à amigo no tendré verguença, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si de el yo vuiere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

32 ¶ * Quien me diessse vna guarda en mi boca, y en mis labios vn sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no meeche à perder?

v. * P/sal. 141.

C A P I T. X X I I I.

¶ Robigue en el proposito dela lengua. I I. Contra la soberuia, vanas esperanças, vicios de vientre &c. III. Abstiniencia de juramento irreuerente: y de los frutos y pena de el. IIII. Del honor de los padres. V. Abstenerse de injurias. VI. Contra la impudicia y de sus efectos y castigo.

S Eñor padre, y Señor de toda mi vida, no me dexes en el cõsejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

2 Quien pusiessse castigos en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de fabiduria, que no me perdonassen en mis ignorancias, ni passassen por mis peccados?

e G. açotes.

3 Porque mis ignorancias no se multiplicassen, ni mis peccados creciesen hasta çabrántarme, y que cayga delante de mis aduersarios, y mis enemigos se burlen de mi, ^f cuya esperança está lexos de tu misericordia.

f No esperá en tu mis. fruto ó fundamieto de impiedad.

4 ¶ Señor padre, y Dios de mi vida, no me des altieuz de ojos: mas aparta siempre de tus siervos el animo de gigante.

II.

5 Esperanças vanas, y cõcupiencias aparta de mi, y retenerme há voluntario perpetuamente en tu seruicio.

g O. recta me vo.

6 No me comprehendá appetitos de vientre y de luxuria, ni há açicion deshonesta entregues à mi tu seruo.

h G. f. aníma impudente H.

7 ¶ Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso cõ sus mismos labios, [ni trõpeçará en malas obras.]

I I L.

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiziente y soberuio por ellos caerá en escandalo.

*Exo. 20. 7. 9 * A jurar no acostúbres tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]

*Abax. 27. 10 * Ni te acostúbres à nombrar muchas vezes à Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]

11 Porque como à sieruo que muchas vezes es traydo à question de tormento, no le saltarán cardenales: así el que jura, y muchas vezes nombra el nombre del Señor, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccare, su peccado será sobre el: y si lo tuuiere en poco, peccó doblado.

14 Ni aun quando jurare en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobrefaltos.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexos, los quales no serán embueltos en peccados.

17 † A destemplança de jurar no acostúbres tu boca; porque en tal costumbre ay occasion de peccado.

18 ¶ Acuérdate de tu padre y de tu madre, quando estuuieres affentado entre los grandes.

19 Porque tu tambien no vengas en oluido [à Dios] acerca de ellos: y en tu cóuerfacion te enloquezas, [y te auerguences] de tal manera que desfees no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.

20 ¶ El hombre acostumbrado à palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.

21 ¶ Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarreará yra: El animo encendido como vn fuego ardiente que no se apagará hasta que se consume:

22 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tendrá reposo hasta que encienda el fuego.

23 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

24 El hombre violador de su cama dize en su animo, Quien me vee?

25 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me ve, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal solaméte teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del Señor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas occultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como vn potrico será ahuyetado] y donde no sospechare, será comprehendido.

31 [Y será afrentado de todos, porquáto no entendió el temor del Señor.]

32 † Por el semejante la muger que defamara à su marido y que de otro toma heredero.

33 † Por que lo primero, fue desobediente à la Ley del Altissimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada à la verguença en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos lleuarán fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de sí, y nunca su confusion será rayda.

37 Y los que quedaren, conocerán que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suaué que guardar sus mandamientos.

38 Grande hoarra es seguir à Dios: y ser del tomado à cargo, longura de vida.

C A P I T. XXIIII.

Introduze el author à la Sabiduria diuina que para atraer à sí los hombres predica sus alabanzas declarando su origen, su antiguedad y eternidad, su asiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios: sus efectos poderosos, y gloriosos, el veheméte appetito que tiene de comunicarse à los hombres. II. Insinua estar esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabarà à sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su pueblo se gloriará.

2 En la congregacion del Altissimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 [Y en medio de su pueblo se engrandecerá, y en la sancta multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá alabança, y entre los bienauenturados se dirá bienauenturada.

5 Diciendo,] Yo salí de la boca del Altissimo, [engendrada antes de toda criatura.

† Lem. 20. 10. Deu. 22. 22. Ioan. 8. 4. † Exod. 20. 14.

b En la congregacion d Iglesia de los pios. así luego. c Notó la verdadera Sabiduria no ser otra que la que se aprende de la palabra de Dios.

^a Gen. 13.
^b Exceptá-
do la escu-
-dad.

^c Exod. 14.
19.

6 ^a Yo hize que en los cielos naciesse lú-
bre permanente] y como ^b vna niebla
cubri toda la tierra.

7 Yo tuue mi morada en los lugares altí-
simos, y mi asiento ^c en columna de nuue.

8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y
andue el profundo del abyfmo.

9 En las ondas de la mar, y en toda la tie-
rra, y en todos los pueblos y gentes, tuue
possefion,

10 Y hollé con potencia los coraçones de
los altos y de los baxos.

11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna
heredad donde habitasse.

12 Entonces el Criador de todas las co-
sas me dió mandamiento: y el que me crió,
assentó mi tabernaculo,

13 Y dixo, Habita en Jacob, y en Israel ten
tu heredad, [y en mis escogidos echa ray-
zes.]

14 † Desde el principio antes del siglo
^d me crió, y para siempre nunca desfallece-
ré. † Delante del serui en su sancta morada,
y así estoy confirmada en Sion.

15 El me hizo reposar † en su amada ciu-
dad, y en Ierusalem estoy apoderada.

16 Y en el pueblo glorificado eché ray-
zes, y en la parte del Señor y en su heredad:
[y en la multitud de los sanctos me de-
tuue.]

17 Como cedro en el Libano fue enalte-
cida: y como cipres en el monte de Her-
mon.

18 Como palma en las riberas fue enalte-
cida, y como planta de rosas en Ierico.

19 Como hermosa oliua en campo de ley-
toso, y como platano que crece junto à las
aguas.

20 Como la canela y como la massa de aro-
mas di olor, y como la myrrha muy escogi-
da esparzi ^e olor suaué?

21 Como [el estoraque, y] el galbano, y
el alabastro de vnguento oloroso, y la gros-
sura de la myrrha distillada, y el perfume
de encienfo esparzi do por el tabernaculo,
[y como balsamo sin mezcla es mi olor.]

22 Yo estendi mis ramas como el there-
bintho, mis ramas de honrra y de gracia.

23 Yo produxe fragancia † como la vid,
y mis flores y frutos de gloria y de riqueza.

24 Yo soy madre ^f de honesto amor, y de
temor, y de conocimiento, y de sancta es-
perança: y yo doy eternos bienes à todos
mis hijos, à quien Dios me mandó.

25 [En mi está toda gracia de vida, y de
verdad: en mi toda esperança de vida, y de
virtud.]

26 Allegaos à mi todos los que me def-

† Prou. 8,
23.
d Me pro-
duxo. Eter-
na genera-
cion de la
Palabra de
Dio: que es
Christo.
Ioan. 1. 1.
† Exod. 31,
3.
† Psal. 132,
8.

e G. Suau-
dad de o-
lor.

† Ioan. 15. 1.

f Efectos
de la ver-
dadera Sab.

seays, y henchios de mis frutos.

27 * Porque la memoria de mi es dulce
mas que la miel, y mi herencia es mas sua-
ue que el panal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones sem-
piternas.]

29 * Los que comieren de mi, ^g tendrán
aun hambre: y los que de mi beuieren, toda
via tendrán sed.

30 El que me oyere, nunca será auergon-
çado: y los que en mi trabajáren, nunca pec-
carán.

31 [Los que me facan à luz, tendrán eter-
na vida.]

32 ¶ Todas estas cosas son el libro del Cón-
cierto del Dios Altísimo,

33 La Ley que Moysen mandó [por pre-
ceptos de justicia, y] † por herencia en las
congregaciones de Iacob, [y las promessas
de Israel. † Concertó con Daud su sieruo
de leuantar de el rey fortísimo, y que para
siempre se sentasse en throno de honrra.]

34 No os canséis de ser fuertes en el Se-
ñor, para que el tambien os confirme: y lle-
gaos à el, porque el Señor todo poderoso
es solo Dios, y fuera del no ay otro Salua-
dor.

35 El qual, como ^h el Phison, hinche todas
las cosas con su sabiduria: y como el Tigris
en el tiempo de los nuevos frutos.

36 Que hinche, como el Euphrates, el en-
tendimiento: y como el Iordan * en el tiem-
po de la segada.

37 Que haze salir, como la luz, la doctri-
na de conociméto, inundado como el Geó
en el tiempo de la vendimia.

38 ⁱ El primero no acabó de conocerla, ni
el vltimo la acabó de facar de raistro.

39 Porque sus entendimientos son mas
grandes que la mar: y su consejo es mayor
que el abyfmo.

40 Yo la Sabiduria [lancé rios, y] fue
como acequia sacada del rio.

41 Yo fue como vn conducto de immensa
agua sacado del rio: yo como vna profunda
ribera † entré ^l en el Iardin:

42 Diciendo, yo daré de beuer à mi ex-
cellente huerto, y embriagaré mi era ajus-
tada.

43 Y he aqui, que mi acequia se tornó rio,
y mi rio se tornó mar.

44 Porq̄ yo sacaré a luz enseñamiéto, co-
mo el alua, [para todos,] ^m y ala larga la
declararé.

45 [ⁿ Yo penetraré todas las inferiores
partes de la tierra, y miraré à todos los que
duermen, y alumbraré à los que esperan en
el Señor.]

* Psal. 19. 11.

* Ioan. 6. 33.
g Es hartu-
ra sin fasti-
dio: y q̄ tra-
cógio ma-
yor appeti-
to de pia-
mente fa-
ber.

† Exo. 20. 1.
y 24. 3.

Deut. 4. 1. y
29. 9.

† 2. Sam. 7.
12.

h Rios de
Mesopota-
mia. Gen.
2. 11.

i Todos los
hóbres jun-
tos no la
côprehen-
den.

† G. salí.
l O. en el Pa-
rayso. Sig. la
Iglesia de
los pios.
m G. hasta
en Iexos.
n Infaua
la vniuer-
sal resurre-
cion de los
pios por la
virtud de
Christo.

a De cosas divinas sobre todo humano entendimiento. b Hasta la resurrección de los pios. *Aba. 33, 18

46 Porque yo derramaré doctrina como oraculo, y yo la dexaré por edades eternas [à todos los que buscan Sabiduria: y no cessaré por todas las successiones de ellos hasta el siglo sancto.]

47 *Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduria.

C A P I T . XXV.

Algunos efectos de la Sabiduria. II. Descripción de los viejos. III. Diez partes de humana felicidad. Las quales enarra mas en particular.

c G. me levante hermosa. *Gen. 13, 8. *Rg. 12, 10. *Gen. 2, 4

D E tres cosas me atavio, y con ellas me hermoseé para con Dios y para con los hombres.

2 * La concordia de los hermanos, * la amistad de los parientes, y * el marido y la muger que se conuienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande manera es odiosa à la vida de ellos.

4 El pobre soberbio, y el rico mentiroso, y el viejo adultero, loco y falto de en-dimiento.

II. 5 ¶ No allegaste en tu mocedad? como pues hallarás en tu vejez?

6 Quan honroso es el juyzio à las canas, y à los viejos el conocimiento del consejo:

7 Que bien parece à los viejos la Sabiduria, y la prudencia y intelligéncia de consejo à los honrrados.

8 La corona de los viejos es la mucha experiencia: y su gloriaçion, el temor del Señor.

9 Nueve cosas pienso en mi coraçon, y las tengo por bienaventuradas, y la decima diré con mi lengua à los hombres.

10 El hombre que biuiendo goza de sus hijos, y el q ve la cayda de sus enemigos.

II Bienaventurado el que biue con muger prudente: * y el q nunca peccó con su lengua, y el que nunca sirvió à otro mas indigno que el.

12 Bienaventurado el que halló prudencia, y el que oró [justicia] à oydos attentos.

13 Quan grande es el que halló sabiduria [y sciencia:] mas ninguno es mayor sobre el que teme àl Señor.

14 El temor del Señor sobrepaja en claridad todas las cosas.

15 [Bienaventurado el hombre à quien es dado tener temor de Dios:] el q lo tiene, quien se podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor: mas la fe, el principio de juntarse con el.

17 ^c Qualquiera plaga, y no plaga del coraçon.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de la muger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de los que aborrecen.

20 Qualquier vengança, y no vengança de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q la cabeça de la serpiente, anfi no ay peor yra que la del enemigo.

22 * Mas quiero morar con el leon y con el dragon que con la mala muger. *Pro. 21, 19 y 25, 24.

23 La malicia de la muger muda su cara, y escurece su rostro como vn cilicio. f De color de ceniza,

24 ^g En medio de sus vezinos se sentará su marido por su causa, y gemirá [y sospirará] aunque no quiera. g S. buscando confue-lo fuera de su casa.

25 Pequeña es toda malicia en comparación de la de la muger: la suerte del peccador cayga sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies del viejo, tal es la muger parlera àl marido repofado.

27 * No trompieces en la hermosura de la muger, ni desfees muger por el deleyte. *Ab. 42, 12.

28 Enojo, y desuerguença, y grande afrenta, es la muger que da de comer à su marido.

29 [La muger, si tuuiere la auctoridad, contraria es àl marido.]

30 Donde la muger es mala, ay coraçon abatido, rostro triste, y plaga del coraçon,

31 Manos floxas, rodillas descoyuntadas, y no hará bienaventurado à su marido.

32 * De la muger tuuo principio el peccado, y por causa de ella morimos todos. * Gen. 3, 6 y 1 Tim. 2, 14

33 Mira no des salida à tu agua, [ni aun pequeña:] ni à la mala muger licéncia de salir.

34 Si no anduuiere à tu mano, [auegõ-gartehà delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, h da le y embja h S. carta de repudio. la, [porque no abuse siempre de ti.]

C A P I T . XXVI.

Labanças y efectos de la buena muger. Item vñ Atuperio, ingenio y efectos de la mala. II. Exhorta à huyr la fornicación, y llama àl honesto y pio matrimonio. III. Peligrosa es la recayda del justo. IIII. Peligroso para la piedad el officio del mercader.

D E la buena muger bienaventurado es el marido, y el numero de sus dias será doblado. i Diligente valerosa. Pro. 31, 10.

2 La muger fuerte deleyta à su marido.

295

do, y los años de su vida cumplirá en paz.

3 La muger buena es buena heredad: en la parte de los que temen al Señor será dada [al varon por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre tendrán buen coraçon para con el Señor: en todo tiempo auerán plazer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi coraçon, y en la quarta vue espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graues que la misma muerte.

8 Mas el dolor del coraçon y la tristeza es la muger celosa de otra muger:

a S. dichas ver. 15. 8.
 b Que no se ató bien firme, y mata la ceruiz del bucy.
 9 Y el açote de la lengua que con todas estas cosas participa [en la muger infiel.]

10 La mala muger es como el yugo de bueyes b que se anda: el que la tuuiere, será como el que tomó vn escorpion.

11 Grande enojo es la muger borracha y indomita, la qual no encubrirá su torpe- dad.

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

* Ab. 42. 11.
 13 * Ala hija desuergonçada ponle firme guarda, porque auida licencia no vfe de si.

14 Mira por sus ojos desuergonçados, y no te maravilles, si peccáre contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beuerá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se asentará, y a qual quier saeta abrirá el aljaua [hasta q no pueda mas.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará a su marido, y su saber engrosará sus huesos.

17 Donde del Señor la muger callada y de buen seso,

18 Y la sabia animo no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergonçosa y fiel:

e Summade
 dinero que
 sea mas pre
 eida.
 d S. Seme-
 jantes son
 al Sol &c.
 20 Ni ay e peso que se compáre con su animo templado.

21 d El sol que sale en los altísimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena muger en el arauio de su casa.

22 Caudela que resplandece en el sancto cádelero, es el hermoso parecer en la edad constante.

23 Columnas de oro sobre basas de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

24 ¶ Hijo, conserua sano el vigor de tu edad, y no des tu fuerça a los estranos.

25 Desq vuieres buscadoe la suerte mas e Ansi Ha-
 fertil de todo el campo, siembra tu simien- ma a la bue-
 te confiado de la nobleza de tu linage. na muger.

26 De esta manera tu succesion, teni- do la liberrad del buen linage, se engrande- cerá.

27 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el coraçon de la muger sancta.]

28 La muger que se alquila, semejante es a la puerca: mas la caçada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

29 La mala muger al hombre malo será dada por suerte: mas la buena a aquel es da- da que al Señor teme.

30 La muger fuzia menosprecia la ver- guença. mas la hija honesta aun de su ma- rido se auergonçará.

31 La muger desuergonçada a la perra es semejante: mas la vergonçosa al Señor tie- ne en reuerencia.

32 La muger que honrra a su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en so- beruia.

33 La muger gritadera y lenguaz para echar los enemigos ha de ser buscada, y to- do animo de hombre f que con la tal con- uersare, en alborotos de guerra passará su vida. f G. maste
 do animo
 de hombre
 semejante a
 las costum-
 bres desta
 en &c.
 III.

34 ¶ Con dos cosas se molesta mi co- raçon, y con la tercera me viene enojo.

35 El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando g Para ma-
 son desechados como estiercol: el que se la muerte
 torna de justicia a peccado, al qual el Se- violenta.
 ñor lo señaló g para el cuchillo.
 IIII.

36 [¶] Dos cosas me han parecido dif- ficiles y peligrosas [el mercader a penas se escapa de peccado: y el regaton no ca- recerá de culpa.]

C A P I T . XXVII.

P Rosiguiendo el proposito comenzado, encomiend- da quanto a las riqueas que se detenga el hom- bre en la mediocridad, y temor de Dios. II. Di- uersas reglas para saber juzgar de los ingenios.

III. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo &c. IIII. Huyr la yra y la sober- nia &c.

*1. Tim 6,
 9. Pro. 23, 4
 h Su libera-
 lidad. q d.
 boluerse ha-
 auaro o
 mezquino.
 Matt. 23, 25

M Vchos * han peccado por causa de pobreza: y el q procura de tener mucho g u ojo peruerter.

2 Entre las junturas de las piedras será hiq-

hincado el palo, y entre venta y compra se entremeterá peccado.

3 [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4 Si no te entretuieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el çarandar, las immundicias quedan en el harnero, anfi las immundicias del hombre en su pensamiento.

6 *El horno prueua los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

7 ¶ El fruto del arbol muestra su labráça; anfi es la oracion pensada en el coraçon del hombre.

8 Antes que hable, no alabes à hombre: porque la prueua de los hombres es esta.

9 Si siguieres la justicia, alcançarla has, y serás vestido de ella como de vna larga ropa de honrra: [y morarás con ella, y para siempre te amparará, y en el dia del reconocer hallarás firmeza.]

10 Las aues yrán tras sus semejantes, y la verdad se boluerá à los que la vsan.

11 El leon assecha à la caça, anfi el peccado à los que mal hazen.

12 Las razones del hombre pio son vna perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

13 Entre los necios b mira al tiempo: mas entre los entendidos se contino.

14 Las razones de los locos son carga, y y su rifa en deleytes de peccado.

15 * La habla del que mucho jura, e erizará el cabello: y su quistion es quebramiento de oydos.

16 La quistion de los soberuios es: derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

17 ¶ * El que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo à su voluntad.

18 Ama al amigo, y se le fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20 Porque como el que pierde à su enemigo, anfi tu perdiste à tu amigo.

21 Y como el q echa el paxaro de la mano, anfi perderás al amigo, al qual nũa mas cobrarás.

22 d No lo sigas, porque lexos va: y como la gama huye del lazo, [porque su anima fue herida.]

23 La herida puede se atar, y de las injurias puede auer reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25 ¶ * El que guiña del ojo, fabrica muchas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

26 En tu presencia hablará suaves cosas, y marauillarsehà de tus dichos: mas àlcaço peruertirá su boca, y tus palabras traerá e en trompeçon.

27 Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como à este tali: el Señor tambien lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeça la echa: y el golpe engañoso, haze gran herida.

29 * El que abre el hoyo, en el caerá: [y el que à su proximo pone piedra, en ella trompeçará:] y el que arma el lazo, en el se rá preso.

30 El que mal haze, sobre el boluerá, y no sabrá de donde le viene.

31 ¶ El escarnio y la afrenta f es de los soberuios, y la vengança como vn leon les assechará.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los cõsumirá antes de su muerte.

33 El furor y la yra son cosas execrables: y el hombre malo será sujeto à ellas.

C A P I T O . XXVIII.

Contra la vengança (continuo con la fin del cap. prec.) y retencion de la memoria de las injurias. II. Contra la ira y sus ocasiones. III. Contra los chismeros y malas lenguas: cuyo instituto el pio se guarde de imitar.

EL * que se venga, hallará la vengança del Señor, y el le guardará sus peccados con diligencia.

2: Perdona à tu proximo la injuria, * y entonces à ti tambien, quando orares, te serán sueltos tus peccados.

3 Guarda la yra el hombre à otro hombre, y pide sanidad del Señor?

4 Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogará por sus peccados?

5 El siendo carne conserua la yra: quien pues aurá misericordia de sus peccados?

6 Acuérdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7 No amenazas ayradamente con muerte ni perdicion, mas persevera en los mandamientos.

8 Acuérdate de los mandamientos, y no te enojos con tu proximo.

9 Pon delante de tus ojos el Concierto del Altísimó, y menosprecia la ignorancia.

10 ¶ * Apartate de quistiones, y peccarás menos.

I 7. * Pro. 10, 14.

e Parahzerte trõ peçadero.

* Ps. 7, 16. Pro 26, 27. Eccles. 10, 8.

III. f A çive y passiué.

* Deu. 32, 35. Rõ. 12, 19. Heb. 10, 30. * Mat. 6, 14. Mar. 1, 25.

II. * Arr. 5, 7.

II. Por.

* Pro. 27, 21

II.

a Matt. 24.

b No conarates siem pre si no por ocasion.

* Arr. 23, 9. Sea horrible al pio.

III. * Arr. 19, 10 y 22, 27.

l Perderas tiempo y diligencia si procuras cobrarlo.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quistion; el hombre peccador turbará à los amigos; y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

12 * Conforme à la materia, así se encenderá el fuego; y conforme à la vehemencia de la quistion se encenderá el ardor; y conforme à las fuerças del hombre crecera su furor; y conforme à sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego: y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderseha [como fuego:] y si en ella escupieres, será apagada: y lo vno y lo otro sale de la boca.

15 ¶ Al chifmero y hombre de dos lenguas, abominaldo: porque à muchos que temian paz, echaron à perder.

16 La lengua doble remouió à muchos, y los traspassó de vna nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casás de grádes.

18 [Ella ha derribado potencias de pueblos, y ha deshecho gentes fuerres.]

19 La lengua doble ha echado *de sus casás* mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni biuirá con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales; mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo à filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayeron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado el que se guardó de la mala lengua: y el que no passó por su furor: y el que no truxo su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas prouehoso que ella.

26 Su perfeneracia no permanecerá: mas poseerá los caminos de los injustos. No se enseñoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan àl Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos será echada como vn leon, y como vn tigre los destruyrá.

28 Mira que cerques tu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua:] y à tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso à tus razones, y à tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no refualas en ellas, porque no caygas delante del que te affecha, y tu cayda sea incurable y mortal.

CAPIT. XXIX.

Exhorta à la Charidad ayudando àl proximo en su pobreza empréstando, ò fiando, pero con tiento prudente para no caer en los inconuenientes que suelen suceder: y que de esta ayuda no haga escarmentar àl pío la ingratitude de muchos. Avisa tambien àl que recibe de su deuer. II. Que el hombre prudente procure auer y conseruar lo necesario para la vida humana, por los inconuenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, à causa de la infolenia de los que lo empréstā muchas vezes.

El que haze misericordia, presta à su proximo: y el que preualece sobre tu mano, guarda los mandamientos. Da empréstado à tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo à tu proximo.

2 Ten firme tu palabra, y trata fielmente conel: y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente conel: y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

4 Muchos estimaron lo que se les empréstó, como si selo halláran: y dieron molestia à aquellos, de los quales fueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por auer los dineros del proximo, humillan su boz:

6 Y àl tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escufánse conel tiempo.

7 Y si pudieren dar, à penas traerán la mitad, [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y finó, defraudarán de su dinero àl que les empréstó, y tomarán conel enemistades sin causa:

9 Pagarlehan con maldiciones y con injurias: y en lugar de hórta le darán afrenta.

10 Así que muchos por causa de la malicia se apartan ^b del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo.

11 Tu empero para con el humilde se paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 Por causa del mandamiento ayuda àl pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio.]

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo: y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra paraq se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme à los mandamientos del Altissimo, y fertecha mas prouehoso que el oro.

* Prov. 16, 21.

III. * Arrib. 21, 30.

a El que se esfuerça à vencer su auaricia en este caso.

b S. necesitado.

c Q. d. No por el respecto de la persona.

*Dan. 4. 15 * Encierra la limosna en tus camaras
 [en el coraçon del pobre,] y esta te librá
 de toda affliction.
 16 [* La limosna del hombre es como
 vna bolsa que lleva consigo : y la gracia del
 hombre cõseruará como la niñeta del ojo.
 17 Y despues se leuantará, y les pagará à
 cada vno en su cabeça.]
 18 Ella peleará por ti contra tu enemigo,
 mas que escudo fuerte y que lança robusta.
 19 El hombre de bien fiará à su amigo : y
 elque viuere perdido la vergueça, lo desam-
 parará.
 20 Del agradecimiento del fiador no te
 olvides, porque su anima pufo por ti.
 21 El beneficio del fiador, el mal hombre
 lo destruye.
 22 El peccador rehuyrá las fianças : y el
 ingrato [quando perdiere la vergueça,]
 en su pèsamiéto desamparará àl q lo libró.
 23 La fiança [mala] echó à perder à mu-
 chos bien endereçados; y los commouió
 como las ondas de la mar.
 24 Esta ha echado de su casa à hombres
 poderosos, y los hizo vagabundos entre na-
 ciones estrañas.
 25 El peccador que quebranta los man-
 damientos del Señor, caerá en fiança: y elq
 siguiere las reuentas, caerá en pleytos.
 26 Socorre à tu proximo segun tu facultad,
 empero mira no caygas.
 27 ¶ Lo principal de la vida del hom-
 bre es el agua, y el pan, y el vestido, y la ca-
 sa que cubre la vergueça.
 28 Mejor es la vida del pobre debaxo de
 vna choça, que el grande aparato de man-
 jares en casa agena.
 29 En lo poco y en lo mucho ten conté-
 tamiento : e porque nadie te dé en rostro q
 no tienes donde morar.
 30 Miserable vida es andar de casa en ca-
 sa: porque donde fueres estraño, [no trata-
 rás seguramente,] ni abrirás la boca.
 31 Hospedarás y darás de beuer à los in-
 gratos, y sobre ello oyrás cosas q te amarguen,
 (comer, si tienes que.
 32 Hola huesped, pon la mesa, y da nos de
 33 Huesped, da lugar à vna persona hon-
 rrada: es menester la casa, porque tengo de
 recibir à mi hermano.
 34 Estas cosas son graues à qualquiera
 hombre de feso, el reproche de la casa, y la
 injuria dicha àl acreedor.

C A P I T . XXX.

R Eglas à los padres para la buena criança de los
 hijos. II. Hase de curar de la salud del cuerpo
 sobre todos los bienes temporales. III. Del auaro
 y de su conduciõ miserable. IIII. Llama à la san-

sta y honesta alegría, necessaria para la conseruaciõ
 de la vida.

Elque ama à su hijo, continamente lo açotará, para ser alegre en su pos-
 trimeria, [y no palpar las puertas de
 sus vezinos.] * Pron. 13.
 24. y 23, 13.

2 Elque castiga à su hijo, será ayudado
 del, y entre los que le conocen, se honrrará
 conel.

3 * Elque enseña à su hijo, hará embidia à
 su enemigo: y delante de los amigos se ale-
 grará conel. * Deu. 6, 7.

4 Muerto su padre, será como fino fuessè
 muerto: porque dexó despues de si otro se-
 mejante à si.

5 Vidolo en su vida, y alegrosè con el: y
 en su vida y en su muerte no se entristeciõ.

6 Dexó defensor contra los enemigos, y
 quien à los amigos fuessè agradecido.

7 Elq regala à su hijo, sus heridas ata: y ca-
 da vez q clamàre se turbarán sus entrañas.

8 El cauallo no domado sale duro, y el hi-
 jo dissoluto sale temerario.

9 Regala àl hijo, y d espantarte ha: juega d O, ame-
 conel, y contristarte ha. nazarte ha.

10 No te rias conel, porque no tengas
 dolor conel, y alcabo e cruxas los dientes. e Regaña-
 e Regaña-
 rás de def-
 pecho.

11 No le des licencia en la mocedad, ni
 disimules sus inconsideraciones.

12 * Dobla su cuello en la juventud: que-
 brantale los costados entretanto que es
 muchacho; porque por vètura no se endu-
 rezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu a-
 nimo. * Arr. 7, 21.

13 Enseña à tu hijo, y trabaja conel: porq
 no trompieces en su afrenta.

14 Mejor es el pobre sano y de buena dis-
 puficion, que el rico [flaco y] açotado en
 su cuerpo [con enfermedad.]

15 ¶ La salud y buena dispuficion [con
 santidad de justicia] vale mas que todo o-
 ro [y plara:] y el cuerpo sano, que riquezas
 imensas. II.

16 No ay mejor thesoro que la salud del
 cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del
 coraçon.

17 Mejor es la muerte que la vida amara,
 y [el eterno descanso que] la larga en-
 fermedad.

18 ¶ Los bienes derramados en boca cer-
 rada, son como quien embia viandas à ser
 puestas sobre el sepulcro. III.

19 * De que sirve f la derramadura àl ido-
 lo? porque ni comerá de ello, ni lo olerá. * Dan. 14.
 6.

20 Antes aquel a quien Dios persigue,
 [y elque lleva el pago de su iniquidad.] f Sacrificio
 liquido.
 Libamen.

21 De los ojos ve * y gime, como el cas-
 trado que abraça la virgen y sospira. * Arriba
 20. 3.

- III. 22 ¶ * No pongas tu animo en tristeza, ni te afflijas con tu mismo consejo.
- *Pro. 12, 21. y 15, 13. y 17, 22. 23 El alegria del coraçon finalmente es vida à hombre : y el gozo del varon es la ga edad.
- 24 Ama tu anima , y consuela tu coraçon [agradando à Dios, y contienelo, y allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de ti la tristeza .
- 25 Porque la tristeza hà muerto à muchos, y ningun fruto ay en ella .
- 26 La embidia y el enojo apocá los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.
- 27 El coraçon largo y bueno tendrá cueña con figo en los manjares y comida.

C A P I T . XXXI.

La solitud por ser rico es mala, y raro el rico justo y no auaro. II. Preceptos utiles para el cobidado. III. Sobre todo le encomienda la templança , especialmente acerca del vino, el util vsa del qual describe.

EL velar por hazerse rico seca las carnes : y la folicitud de las riquezas quita el sueño.

- 2 El cuydado del velar estorua el dormir . y la graue enfermedad impide el sueño.
- 3 Si el rico trabajáre, juntará riquezas: y si se repofare, hinchar se ha de sus deleytes.
- 4 Si trabajáre el pobre, tendrá delgada passadia : y si se repofare, será necesitado.
- 5 El que ama el oro, no será justificado: y el que sigue la corrupcion, será lleno de ella.
- * Arri. 8, 3. 6 * Muchos han caydo por causa del oro, y deláte de sus ojos tuuieron su perdicion.
- a Notó la idolatria en el oro, como Col. 3, 5. * Luc. 6, 24. 7 Palo para trompear es à los que se le sacrifican : [ay de aquellos que lo siguen:] y todo imprudente caerá en el.
- 8 * Bienauenturado el rico que fué hallado sin reprehension, y que no se fué tras el oro , [ni puso su esperança en el dinero, ni en los thesoros.]
- 9 Quien es este, y llamarlo hemos bienauenturado , porque hizo milagros entre los de su pueblo?
- 10 Quien fué prouado en el, y fué hallado perfecto, y poder se hà gloriar? Quien es aquel que pudo peccar, y no peccó : y y hazer mal, y no lo hizo?
- 11 Portanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contará la Iglesia.
- b Amefa de alguna grãde. 12 ¶ Quando te assentáres b à alguna gran mesa, no abras en ella tu garganta.

- 13 Ni digas, c O que de viandas?
- 14 Acuerdate que es mala cosa d vn mal ojo.
- 15 Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.
- 16 No estieras tu mano à todo lo que mirare , [porque corrompido de embidia y no ayas confusion,] ni en el plato la metas e con el mal ojo.
- 17 [En el combite no te aprietes.]
- 18 * Por ti mismo entiède lo que conueniene à que está cabe ti : y piensa à todo.
- 19 Come como hombre lo que te es puesto delante, y no engullas, porque no seas odioso.
- 20 Por la buena criança acaba primero, y no seas infaciable, porque no offendas.
- 21 Y si te assentáres entre muchos, no estieras tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beuer.]
- 22 ¶ * Quanto es lo que basta à hombre enseñado? poco. y portanto f no anhela en su cama, [ni siente dolor.]
- * Ab. 37, 32. f S. de repleto.
- 23 El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan à hombre infaciable.
- 24 Las entrañas del hombre templado gozan de saludable sueño : el se leuanta de mañana y es señor de si.
- 25 Y si fueres forçado à comer, leuante, passeate, vomita, y repofate : y no acarrearás enfermedad à tu cuerpo.
- 26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: porque lo que yo te digo, tu lo hallarás alcabo.
- 27 En todas tus cosas sé diligente y perfecto, y ninguna enfermedad te acometerá.
- 28 * El hombre liberal en repartir el pan, los labios [de muchos] lo bendizerán: y de su honestidad tendrá fiel testimonio.
- * Pro. 22, 9. g G. Al esplendido en panes.
- 29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmurará del : y el testimonio de su malignidad no será dudoso.
- 30 h En el vino no te muestres varon, * porque el vino à muchos echó à perder.
- 31 La fragua prouea el filo del cuchillo i en el temple : así el vino el coraçon de los soberuios en su embriaguez.
- 32 * El vino es prouechoso à la vida del hombre, si se beue moderadamente.
- 33 Que vida es la de aquel que se vence del vino?
- 34 [Que cosa defrauda la vida? la muerte.]
- 35 El vino es criado [desde el principio] para alegrar los hombres, [y no para embriagncz.]

36 El vino suficiente beuido à su tiempo, trae gozo de corazón, y alegría de animo.

37 [La beuida templada es salud àl anima y àl cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura de animo, quisiones y contumacia.

39 La embriaguez aumenta el animo del imprudente para offender, disminuye las fuerças, y gaa heridas.

* Arr. 20, 1. 40 * En combite de vino no reprehendas àl proximo, ni lo vituperes, quando es rà alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo aflijas, quando lo encontráres.

C A P I T . XXXII.

Prosigue en los preceptos conuiales ansí para el viejo como para el moço, señalando à cada vno los limites que guardará en el hablar. II. Encomienda sobre todo el temor del Señor y el estudio de su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que sea gobernada por se cuyo effecto es obediencia de la Ley de Dios y prospero successo en todo.

Hizieronte regidor del ranquete, no te ensoberuezcas sobre los otros, mas se como vno de ellos.

2 Ten cuydado de ellos, y ansí te afsienta: y quando vuierés acabado tu officio, y lo vuieres hecho bien, afsientate.

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, [y alcançes dignidad de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porq à ti conuiene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no impidas la musica.

* Arr. 20, 7. Eccl. 3, 7. 6 * Donde no escuchan, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

a En engaf. te de &c. 7 Sello de carbunculo ^a en atauio de oro, es el acuerdo de los musicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atauio de oro, es la melodia de los cantores en el vino suau[e] y moderado.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y à penas siendo dos vezes rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas palabras muchas cosas: se como hõbre entendido, mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y dõde ay viejos, no parles mucho.

* Job. 32, 6 13 * Delante del trueno se apresura el

relampago, y delante del vergonçoso precetera gracia

14 Leuantate con tiempo, y no seas el postrero: ve à casa, y no seas perçosofo.

15 Iuega alli, y haz lo que quisieres, no en peccados, ni en palabras soberuias.

16 Y sobre todas cosas bendize à aquel que te hizo, y que ^b te embriaga de sus bienes. ^bTe hartas.

17 ¶ El que teme àl Señor, abraçará su castigo: y los que à el madrugaren, hallarán su fauor. II.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella: mas el fingido trompeará en ella.

19 Los que temen àl Señor, hallarán el derecho, y como vna lumbr encenderán la justicia.

20 El hõbre peccador se aparta del castigo, y halla lo que es conforme à su voluntad.

21 ¶ El hombre de consejo no menospreciará la confideracion: mas el temerario y soberuio, nada teme aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas sera redarguido.] III.

22 [Hijo,] sin consejo nada hagas, y nunca te arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino ^c resbaloso, y ^c da. no trompearás en pedregoso: ni tau poco te confies en el camino llano, ni pongas trompeadero à tu anima.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu animo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

26 El q cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su conafiga, nunca padecerá detrimento.

C A P I T . XXXIII.

Prosigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El loco, y el mal amigo.

III. La diferencia que Dios por su Providencia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de vnà misma condicion en su origen. IIII. Da reglas para el gouerno de la familia despues de auer amonestado àl hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posible.

El q teme àl Señor nunca le encótrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librará.

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como nauio en la tempestad.

3 El hombre de sefo andará fielmente en la Ley, y la ley tambien le sera fiel.

4. Ordena tu oracion como vna questión clara.

a Refuelue
recoge. haz
fumma.

II.
* Arr. 21, 17

III.

* Gc. 1. 27.
y 2, 7.

* Ifa. 45, 9.
Ierm. 18, 6.
Sab. 15, 73.
Rom. 9, 20

* 1. Cor. 6.
14.

b Habla el
Autor de si
en cõpara-
cion de los
doctos que
le prece-
dieron.
* Arrib. 24,
26.

II II

clara, y anfi ferás oydo : a ata la doctrina,
y entonces responde.

5 * ¶ Rueda del carro fon las entrañas
del loco; y fu pensamiento como el exe q̄
se torna.

6 Como cauallo garafion es el amigo ef-
carnecedor, que debaxo de todo caualle-
ro relinchará.

7 ¶ Que es la causa q̄ vn dia es mejor q̄
otro, puefque la luz de todos los dias del
año fale de vn mismo Sol?

8 Por iuzio del Señor fon diferentes,
el qual difpufó las diferencias de los tiem-
pos y de los dias feftiuos.

9 El honró y confagró los vnos dias, y
pufó los otros en el commun orden.

10 Anfi todos los hombres fon nacidos
de la tierra : * porque Adá de la tierra fué
criado : mas el Señor con la multitud de
fu fabiduria los diferenció, y los caminos
de ellos hizo diuerfos.

11 A vnos prosperó y leuantó, à otros
confagró y los hizo cercanos à fi.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables,
y los trastornó de fus fillas.

13 * Como está el barro en la mano del
ollero, para fer tratado conforme à fu vo-
luntad,

14 Afí los hombres están en la mano de
Dios fu Criador, para dar à cada vno con-
forme à fu iuzio.

15 * Como lo bueno es cõtrario à lo ma-
lo, y la muerte es contraria à la vida : anfi
el pio es contrario àl peccador, y el pecca-
dor contrario àl pio : De esta manera en
todas las obras del Altifímo veremos pa-
res, donde lo vno es contrario à lo otro.

16 b Y yo me he leuantado el poftero,
como el rebuscador que coge tras los vè-
dimiadores.

17 Mas he aprouechado por la gracia del
Señor : y como vendimiador henchi el la-
gar.

18 * Considerad que no he trabajado pa-
ra mi folo, mas para todos aquellos q̄ bus-
can enfeñamiento .

19 ¶ Oydme ò principes del pueblo, y
gouernadores de la Iglesia estad atten-
tos .

20 Ni àl hijo, ni à la muger, ni àl herma-
no, ni àl amigo permittas potestad sobre ti
en tu vida : ni tus bienes dés à otro, porq̄
no te arrepientas, y los tornes à pedir con
ruegos.

21 Mientras biues y respiras, no te hagas
fieruo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayá
mençster à ti, que no que tu mires à las ma-

nos de tus hijos.

23 En todas tus cosas ten tu el mando : y
no pongas alguna mancha en tu honrra.

24 Quando los dias de tu vida fenecie-
ren, y vuieres de morir, reparte tu heren-
cia.

25 El pasto, y el palo, y la carga, conuie-
nen àl afño : y el mantenimiento, y el casti-
go, y el trabajo, àl fieruo.

26 Trabaja cõ el fieruo, y hallarás def-
canso : afloxa le las manos, y buscará liber-
tad.

27 El yugo y las coyundas doman la cer-
uiz : anfi el cepo y los tormentos àl fieruo
maliciofo.

28 Embialo à la obra, porq̄ no esté ocio-
fo : porque el ocio muchos vicios enfeña.

29 Ponlo en el trabajo, porque anfi le
conuiene : y fino obedeciere, apesgalo cõ
fus hierros :

30 Mas mira que no seas demafiado cõ-
tra alguna carne, ni hagas alguna cosa [gra-
ue] fin iuzio.

31 * Si tienes fieruo, tratalo como à tu a-
nima [y como à tu hermano :] porque en
lugar de tu fangre lo compraste.

32 Porque fi lo hirieres injustamente, y
el se te huyere, porque camino lo has de
buscar?

C A P I T . ° XXXIII.

No hazer caso de sueños (si no fueren dados de
Dios) porque son vanidad. II. La ley de Di-
os y la experiencia de muchas cosas, es lo que se hà de
seguir. III. Encomienda el temor de Dios por
sus frutos y efectos gloriosos. IIII. Contra los
sacrificios de los impios. V. Cõtra los que defran-
dan al pobre ò de su pan en su necesidad, ò de su tra-
bajo. VI. Contra el falso penitente.

Las esperanças del loco vanas fon y
falsas. y los sueños à los necios hazé
alas.

2 Como el que toma la sombra, y el que
perfigue àl viento, es aquel que mira en
sueños.

3 La vision de los sueños es vna cosa q̄
se parece à otra, y como vna semejança de
roftro delante de otro roftro.

4 Del immundo que cosa saldrá limpia;
y del falso que cosa verdadera?

5 Los agueros y las adiuinaciones fon
sueños vanos : y el coraçon lleno de ima-
ginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altifí-
mo visitandote, no dés à ellos tu coraçon:

7 Porq̄ à muchos hau engañado los sue-
ños; y los que en ellos esperaron, cayeró.

8 ¶ La ley ferá cumplida fin mentira, y
la sabiduria es perfeccion à la boca fiel.

c G. en el
fieruo. q.
d. Haz tra-
bajar àl fier-
uo &c.

* Arr. 7, 28.

II

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.

10 El que nada ha experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.

11 [El que nunca fue tentado, que sabe? y el que no está allanado, abundará de maldad.]

12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.

13 Muchas vezes he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras vezes por ellas he sido conferuando [por la gracia de Dios.]

III. 14 ¶ El Espiritu de los que al Señor temen, biuirá: [y por su respecto será bendito.]

15 Porque la esperanza de ellos está en su Saluador: [y los ojos de Dios sobre los que lo aman.]

16 El que teme al Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperanza.

17 Bienaventurada el anima de aquel que al Señor teme.

18 Porque en quien otro espera, o quien otro es su arrimo?

*Psal. 33, 18. 19 * Los ojos del Señor están sobre aquellos que lo amá: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura contra el calor, sombra contra el medio dia, defensa contra la offensa, y ayuda en la cayda:

20 Endereça al animo, alumbrá los ojos, dá la sanidad, la vida y la prosperidad.

III. 21 ¶ * El que sacrifica de lo injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos, no son agradables.

22 [El Señor solo, a los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]

*Prou 15, 8. 23 * No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto a sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.

24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica vn hijo delante de su padre.

V. 25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el que de el los defrauda, es avaron de sangres.

Homici. 26 El que al proximo quita el mantenimiento, lo mata: * y el que defrauda al jornalero de su jornal, sangre derrama.

VI. 27 ¶ Quando vno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?

28 Quádo vno ora, y otro maldize, la boz de qual de los dos oyrá el Señor?

Num. 19. 29 * El que se lava por auer tocado el muer-

to, y otra vez lo toca, de que le sirue su lauatorio?

30 * Ansi el hombre que ayuna por sus peccados, y va otra vez a comer los mismos, 10. quien oyrá sus oraciones? o de que le siruió su afligirse?

C A P I T. XXXV.

Enseña que la verdadera Religión consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vazios de ella, pero contodo esto no absuelue de los que Dios mandó. 11. Alcargó de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hará vengança en sus opresores.

EL que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: * y el que guarda los mandamientos, ofrece offrenda saludable. * 1. Sam. 15, 22.

2 [* Sacrificio saludable es tener atencion a los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad: * Jerem. 7, 2

3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]

4 El que agradece el beneficio, es como el que ofrece flor de harina: * y el que exercita el bien hazer, haze sacrificio de alabança. b Mincha. Lcu. 2, 1.

5 Lo que agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca. * Phil. 4, 18.

6 * Delante del Señor no parezcas vazio: * Exod. 23, 15, y 34, 23.

7 Porque estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen. Deut. 16, 16.

8 * La offrenda del justo engrassa el altar: y su olor es suaue delante del Altisimo. c Loque la Ley contiene.

9 El sacrificio del hombre justo es acepto: y su memoria nunca será olvidada [del Señor.] * Gen. 4, 4.

10 Honrra al Señor con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos. d Liberalmente Matt. 23, 15.

11 * En todo lo que dieres, ten alegre rostro, y con alegria sanctifica tus decimas. * 2. Cor. 9, 7.

12 * Da al Altisimo conforme a lo que el te há dado: y dá con buen ojo de lo que tu mano halló. * Tob. 4, 6. e Gen. 26, 12.

13 Porqué el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto.

14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá. * Lev. 22, 21. Deut. 15, 20.

15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas. * Deut. 10, 17 y 2. Chr. 19, 17.

16 El no acepta persona contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria. Job 34, 19. Sab. 6, 8.

17 ¶ No menospreciará el ruego del huérfano: ni a la biuda, si derramare habla [de gemido.] Act. 10, 34. Rom. 2, 11. Gal. 2, 5.

18 Las lagrimas de la biuda no decien den de sus mexillas, y su clamor contra a quel que se las hizo saltar. Ephes. 6, 9. Colos. 3, 25. 1. Ped. 1, 17. IL

19 [Porque desde la mexilla suben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará con ellos.]

20 El que hórra à Dios con contentamiento será recibido: y su oracion llegará hasta las nuues.

21 La oracion del humilde penetra las nuues, y no reposará, ni cessará hasta que ay venido delante del Altísimo, y hasta que el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará à los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hasta que rompa los lomos de los hombres sin misericordia, y se vengue de los gétes: hasta que quite la compañía de los injuriosos, y rópa los sceptros de los injustos.

24 Hasta que pague à cada vno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su presuncion.]

25 Hasta que haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo de la afflicion? como la nuue de lluvia en el tiempo de la sequedad.

C A P. XXXVI.

*O*Ra el Author *afectuosamente por la restitucion del Pueblo de Dios. II. De la sagacidad. III. De las utilidades del pio matrimonio al qual exhorta.*

O Señor, Dios de todas las cosas, té misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus miseraciones.]

**Jerem. 10. 2* Y pon tu temor * en todas las gentes q no te bascan: para que conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus marauillas.

3 Leuanta tu mano sobre las gentes estranas, vean tu poder.

4 Para que de la manera que te santificaste en nosotros delante de ellos, así seas engrandecido en ellos delante de nosotros.

5 Para que te conozcan, como nosotros te hemos conocido: pues que ningun Dios ay fuera de ti, ó Señor.

a Haz diuersas marauillas.

7 Declara tu mano y tu brazo derecho, para que prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el aduersario, y quebrata al enemigo.

10. Apressura el tiempo, y acuerdate del juramento, para que tus marauillas sean contadas.

11 Con yra de fuego sea consumido el que escapare, y los que han oprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dicen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Jacob, y conozcan que no ay Dios, sino tu:] y heredados como desde el principio, [para que cuenten tus marauillas.]

14 Ten misericordia, ó Señor, del pueblo llamado con tu nombre, y de Israel, * al qual * Exod. 4. nombraсте tu primogenito. ^{22.}

15 Ten misericordia para con Ierusalé ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hínche à Sion, para que leuante tus oraculos, y à tu pueblo dé tu gloria.

17 Da testimonio à los q tomaste por heredad desde el principio, y despierta las prophecias [que los primeros Prophetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardón à los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus siervos, * conforme à la bendicion de Aaron sobre tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia.] y conozcan todos los q habitan la tierra, que tu Señor, eres Dios sempiterno. ^{* Num. 9.}

20 ¶ Todo manjar come el vientre, mas vn manjar es mejor que otro. ^{II.}

21. En el gusto conoce la garganta la carne de mote, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza; mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 ¶ La muger es capaz de todo varon: mas vna hija es mejor que otra. ^{III.}

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y sobrepuja à todos los deseos del hombre.

25 Si tiene en la lengua misericordia, masedúbre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, començó possession: ^b tiene ayuda semejante à si, y vna coluna de su reposo. ^{b Gen. 2. 18.}

27 Donde no ay cercado, la possession será saqueada: y donde no ay muger, ^c gemirá el vagabundo. ^{c El hõbre andará vagabundo, y gimiendo.}

28 Porq quien se fiará del ladron desbaraçado que anda de villa en villa? y quié se fiará del hombre que no tiene nido, y q para donde le toma la noche?

C A P. XXXVII.

*C*ontra el amigo falso. ^{II.} Reglas del confesor, ^{19.} *quié son inhábiles para darlo bueno, y quié hábiles.*

ables. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nadie, el proprio coraçon. III. Falta de la lengua, y el uso que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en lo que conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

Todo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

2 No es dolor q̄ perseuera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

3 O pensamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

* Arr. 6, 10. 4 *El compañero biue con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la aflicion se tornará aduersario.

5 El compañero trabaja juntamente con el amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo *contra el, como* contra enemigo.

6 No se oluide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

II. 7 ¶ Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen embidia de ti esconde el consejo.

* Arr. 8, 2. 8 *Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su provecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su provecho, porque no te ponga en auentura,

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para vor que te acótece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de sanctidad; ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su combleça,

12 Ni de la guerra con el medroso, ni de trueque con el mercader, ni de venta con el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni con el deshonesto de honestidad,] ni con el perezoso de ningun trabajo;

14 Ni con el jornalero de vn año de la fin de la obra, ni con el sieruo negligente de hazer muchos negocios, no escuches a estes en ningun consejo.

15 Mas se contino con el hombre pio, al qual conoces que guarda los mandamientos del Señor,

16 Cuyo animo es conforme al tuyo: y q̄ si trompeçares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porq̄ ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porque el animo de cada vno a vezes auisa de mas cosas que siete cétinelas puestos en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora al Altissimo que enderece en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra sea la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda a toda empresa.

21 ¶ Rastro de mudamiento de coraçon es el rostro. Ay quatro cosas, es a saber bueno y malo, vida y muerte: y la lengua es perpetua señora de ellas.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan a muchos, y a sus propias animas son inutilles.

23 Ay algunos que haziendo se sabios en palabras, son odiosos: estos serán priuados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para si mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendicion; y los que lo vieren, le llamarán bienaventurado.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias de Israel son sin numero. a Del Rey-

29 El sabio en su pueblo heredará hórra, no de y su nombre biuirá para siempre. Chriito.

30 ¶ Hijo, en tu vida tienta tu anima, y IIII. mira lo q̄ le es dañoso, y no se lo cédas.

31 * Porque no todas cosas hazé para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas. * 1. Cor. 6. 12. y 10. 23.

32 * No seas infaciable en todos deleytes, ni te derrames en viandas. * Arr. 31, 22.

33 Porque a la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina infaciable se torna en colera.

34 Muchos por la infaciable golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare por si será de larga vida.

C A P I T. XXXVIII.

Del medico, de la medicina, del lugar que el pio le dará, y del orden con que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y deuer de los bios en la muerte de los suyos, ansí acerca de la sepultura como acerca de la tristeza por ellos. III. De los oficiales meçamicos, y de que sirven en el mundo.

Honrra al medico de sus hórras para las necesidades: porq̄ el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

3 La ciencia del medico haze alçar su cabeza, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de lá tierra las medicinas, y el hóbre prudente no las desprecia con fastidio.

† Exo 4. 15. 5 † El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuesse notoria à hombre? *Indih. 5. 15.*

6 El es el q̄ dió à los hombres la ciencia, para ser glorificado en sus marauillas.

7 El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario có estas cosas haze sus cópuestos [suaves, y sus vnciones salutiferas,] y sus obras ^a no tienen fin: mas ^b del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

^a Son marauillosos. ^b De Dios.

† 1/2. 38. 2.

9 † Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora à Señor, y el te sanará.

10 Apartate del peccado, y endereça ^c la mano: y de toda culpa limpia tu coraçon.

^c Tus obras. f. conforme à la Ley de Dios.

d Leuit. 23.

11. Ofrece ^d perfume de suave olor, y memorial de flor de harina: engrassa la ofrèda, q̄ no eres tu el primero q̄ das estos dones.

12 Y da luego lugar à medico, porq̄ Dios lo crió: y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos orarán à Señor, que les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

^e Tenga à medico por enemigo.

† Arrib. 22. 10. y 1. Ihes.

40 13.

f. Las exequias funebres moderadas con piedad.

† 1. Prou. 15. 13. y 17. 22.

15 El que pecca contra aquel que lo hizo, ^e cayga en las manos del medico.

16. ¶ Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comiença llanto, como quiè pasa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segùn su qualidad, y no menosprecies ^f la sepultura.

17 Haz endecha amarga, y enciède el llanto, y saca luto segun su merecimiento:

17. Mas esto por vn dia ó dos, por euitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

19. †. Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima. doblega las fuerzas.

20. Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del affligido cósisite en el animo.

21. No entregues tu animo à la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22. No te oluides de que no ay tornar, y q̄ à el no ayudás, v à ti te affliges.

23. Acuerdate ^g de su estado, porque tal há de ser el tuyo. Ayer à mi, oy à ti.

24. † En el reposo del muerto haz que tá:

^g G. de su juyzio.

† 2. Sã. 12.

20.

bien repose su memoria, y en el apartamiento de su espiritu consuelate acerca del.

25. ¶ La Sabiduria del letrado confisite en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

26. Como saldrá sabio el que tiene el arado? y el que se honrra del aguijon, guardádo los bueyes? que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras núca ay sino las castas de los toros.

27. Este tal à hazer sulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28. Desta manera tambien es todo carpintero y albañi, q̄ passa la noche como el dia con su trabajo: y los que esculpen las figuras de los sellos, cuyo cótino trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q̄ ponen su coraçon en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar su obra.

29. Desta manera tambien es el herrero sentado junto à la yunque, ocupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le secalas carnes, y está peleádo con el calor de la fragua.

30. El sonido del martillo y dela yunque le caua las orejas, y tiene hincados sus ojos en conformar el instrumento à lo que esta haciendo:

31. Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32. Ansi tambien el ollero sentado à su obra, tornando su rueda có los pies, ocupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo lo que haze:

33. Aora figura el barro con sus manos, aora doma su fuerça con los pies,

34. Puesto su cuydado en vedriar la obra, y madrugando à limpiar el horno.

35. Todos estos estan cófiados en sus manos, y cada vno es sabio en su obra.

36. Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37. Mas en el consejo del pueblo no serán preguntados, ^h ni passarán en la cógregaciõ.

38. Ni se assentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuèta de los juyzios, ni declararán la justicia ni el derecho, ni en las parabolas y sentencias aurán lugar.

39. Mas ellos sustentan la fabrica del mudo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

III.

^h No serán llamados para senadores ó ancianos.

C A P I T. XXXIX:

Oficio del pio que quisiere ser estudioso de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcançarla. II. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas delas quales enarrara en particular.

Solo

Solo el que à la Ley del Altíssimo aplicó el animo, y en su meditacion se ocupa, buscará la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parábolas se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los prouerbios, y en las enigmas de las parabolos se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes será claro.

5 Passará por tierras de gentes estrañas, porque aurá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar à Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altíssimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espiritu de intelligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluvia,] y confesará à Señor en su oracion.

10 Enderçará su consejo y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no será deshecha ni rayda: mas su nombre durará de siglo en siglo.

13 * Las gentes cōtarán la Sabiduria deste, y su alabança diuulgará toda la congregacion.

14 Si repofare, dexará mas fama que mil: y si quedare, ganarahá para si.

15 Auiendo yo tratado muchas cosas, aũ toda via passaré adelante: porque como vna luna llena, estoy lleno.

16 O hijos sanctos, oydme, y produzid como vn rosál plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confesad à Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y confesalde con sus alabanças [con la boz de vuestros labios,] y con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra cōfesion dezid asfi,

20 * Todas las obras del Señor son illustres, y lo q̄ el mādare, sera hecho à su tiempo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó pa-

raque es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 * Por su palabra se paró el agua como *Gen. 8, 2,* en montones, y à dicho de su boca se recogeron las aguas. *Ios. 3, 16.*

23 Porq̄ su mandamiento es su buena voluntad, *b* ni ay quien su salud disminuya. *b* La salud

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos. *q̄ el quiere dar, no ay quié la impida.*

25 De siglo en siglo estiende la vista, y delante del no ay cosa admirable. *c* Para su potencia.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como vn rio, * y como vn diluio la cempreña. ** Gen. 7, 21.*

28 Anfi heredarán su yra las gentes [que no lo buscaron,] * como suele cóuertir las aguas en salado. ** Exod. 14, 21.*

29 Como sus caminos son derechos à los sanctos, anfi son trompeçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los biens desde el principio son criados para los buenos: y los males también para los malos.

31 * Lo principal de lo necessario à la vida del hōbre es el agua, el fuego, el hierro, ** Arrib. 29, 28.*

la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las vuas, el azeyte, y el vestido.

32 * Todas estas cosas como à los pios se les cóuertē en biē, anfi à los impios en mal. ** 1. Tim. 4, 4.*

33 Ay espíritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus açotes:

34 Estos en el tiempo de la destruycion derraman su fuerça, y confuman la yra de su Criador.

35 * El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas jūtas son criadas para castigo. ** Ab. 4, 9.*

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiento, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo lo que les es mandado.

38 Portanto ya yo desde el principio cōfirmado, hé meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 * Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiempo todo lo q̄ es menester. ** Gen. 1, 31.*

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Ahora pues cō todo toraçõ y boca alabad: y confesad el nombre del Señor.

Y y iij

CAPIT. XL.

Redita las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor encrecimiento de las de los impios, cuyas propias son, y las quales los esperan.

II. Alaba à algunas cosas comparandolas à otras.

Grande embaraço está aparejado à hombre, y pesado yugo à los hijos de Adam, desde el dia que salen del vientre de sus madres, hasta el dia que tornan à la madre de todos.

2 Es à saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el dia dela muerte,

3 Desde el que está asentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el poluo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, ira, disension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño afflige en diuersas maneras en sus camaras los animos de todos.

6 Poco, casi nada *passa el hombre* en reposo, y de alli en sueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginación de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta à tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es comú à toda carne desde el hombre hasta la bestia: mas à los malos siete vezes mas.

* *Arrib. 39. 35.* 9 * Demas de esto muerte y sangre, y rezillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobrefaltos, hambre, destruccion, y tormentos:

* *Gen. 7. 11.* 10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aú * el diluio por causa de ellos fue.

* *Gen. 3. 19. Aba. 4. 13. * I cels. 1. 7.* 11 * Todas las cosas que son de la tierra, bueluen à la tierra: * y las de la mar tornan à la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la fe estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán; y se pasarán como vn gran trueno que suena en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huelgan: mas todos los q mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las immundas rayzes están sobre pedregoso.

16 El carrizo nace sobre toda agua y ribera de rio: mas primero que toda yerua será arrancado.

17 La benignidad es como vn pareyo có bendiciones: y la limosna permanece para siempre.

18 ¶ * La vida del que se contenta con su fuerte, y la del trabajador, es suaua: mas à ambos sobrepaja el que halla thefore. II. * 1. Tim. 6. 6. Phil. 4. 12.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazé firme fama: mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el coracon: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suaua melodia: mas sobre ambas cosas la suaua lengua.

22 Tus ojos cobdiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero à tiempos se encuentran, mas la muger con el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el socorro, à tiempo de la afficion: mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprouado.

26 Las riquezas y las fuerças leuantan el animo: mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay enel que buscar socorro.

28 El temor del Señor es como vn huerto de bédicio, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bias vida de médiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira à mesa agena, no se há de tener por vida: porque có las viandas agenas su animo entristece:

31 Mas el hombre prudente y enseñado se guardará.

32 En la boca del desuergonçado es suaua la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

A que fuertes de gente es amarga ò dulce la muerte: y como la há de recibir el pio. II. La suerte y condicion del impio. III. Solitud de la buena fama. IIII. Dela verguença ò respecto, y de que cosas se tendrá para ser el hombre prudentemente vergonçoso.

O Muerte, qué amarga es tu memoria à hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre desoccupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer.

3 O muerte, qué buena es tu suerte à hombre necesitado y salto ^b de fuerças.

4 Al hombre cargado de todos cuyda ^b dos. ^b De facultad. ^b pobre.

dos en la vejez, y que desconfió, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentençia de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que este es juyzio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehusarás tu loque agrada à Altísimo, ora tengas diez años, ò ciento, ò mil?

7 En el sepulchro la vida ninguna defen-

8 ¶ Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que conuerfan en la vezindad de los impios.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua verguença.

10 Al padre impio acusarán los hijos, porque por causa del serán en verguença.

11 Ay de vosotros hombres impios, q dexastes la Ley deí alto Dios: porque aunque seays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion; e fereys apartados.

13 * Todas las cosas de la tierra boluerá à la tierra: así los impios, de maldicion à perdicion.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: * mas la fama de los hombres no buena será ayda.

15 ¶ Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

16 La buena vida tiene los dias cõtados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conseruad la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que prouecho ay de ambas cosas?

18 * Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

19 ¶ Portanto tened reuerencia à mis palabras.

20 Porque no es cosa estimada cõseruar qualquiera verguença; ni quãdo se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, ò de vuestra madre tened verguença de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 ^a Del juez y del magistrado, del delicto, de la cõgregacion, y del pueblo, de hazer contra la Ley, (injuria.

23 Del compañero, y del amigo, ^b de la

24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento: y de hincar el cobdo à la mesa, de la afrenta en el dár y tomar.

25 Y del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.

26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.

27 * Y de mirar curiosamente la muger * *Matth. 5.* casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarte à su lecho; y de dezir àl amigo palabras injuriosas.

28 * Y de çaherir, despues de auer dado. * *Arrib. 20.*

29 * Y de dezir à vnos loq à otros vni- *15.* res oydo: y de descubrir los secretos. De ** Arr. 19. 7.* esta manera seras verdaderamente, vergõçoso, y alcãzarás la gracia de todos los hombres.

C A P I T . X L I I .

POr el conrrario declara en que cosas no ha de tener el hombre verguença ni respeto de nadie.

II. *Solicitud que el buen padre tendrá por su hija.*

III. *Enarra algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.*

EN estas cosas que se siguen no seas vergõçoso, * ni tengas respeto à per-

2 ^c De la Ley de Dios y de su Concierto, y en el juyzio de justificar àl pio: ** Lev. 19. 15. Deu. 1. 17. y 16. 19.*

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminates: y en el dar de la herencia, de los amigos: *Prou. 24. 23. Iacob 2. 2. c De descenderla y seguirla.*

4 Y en ajustar el peso y las balanças: en ganar mucho, ò poco;

5 En vender indifèrentemente à los que compran; en castigar mucho à los hijos: en ensangrentar el costado del mal fieruo:

6 En poner buena cerradura sobre la mala muger; y en cerrar dõde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso loque vuieres de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruyr los ignorantes y los locos: y àl viejo, quãdo toma cõtienda cõ los mãcebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprouado de todos los biuietes

9 ¶ La hija ^d es àl padre vna secreta vigilia, que la solicitud de ella le quita el sueño, que ni en su mocedad passè la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio. *II. d Deue ser.*

10 Que en su virginidad no sea enfuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella passè ^e los limites, ò sea esteril. *e S. de su vocacion y officio.*

11 * Sobre la hija desuergõçada pon firme guarda, porque no te haga ser efcarnio à tus enemigos, fábula en la ciudad, nombrado en el pueblo: y te afrente en la compañía de muchos. ** Arr. 26. 13.*

12 * No mires à ningũ hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te asiètes. *28.*

- * Gen. 3, 6. 13 Porque de las ropas sale la polilla, * y de la muger la maldad de la muger.
- 14 ^a Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger *di-*
go que haze cosa vergonçosa.
- 15 ¶ Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor *que son* por su palabra.
- 16 El Sol resplandeciente alumbra todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor.
- 17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los santos, las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria?
- 18 El escudriña lo profundo y el coraçõ, y entiende sus astucias: porque es Señor q̄ tiene toda sciencia, y estienda su vista hasta el fin de la eternidad.
- 19 El annuncia lo que passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.
- * Job 41, 4. 20 * Ningun pensamiento se le escapa, y *ya.* 29, 15. ninguna palabra se le esconde.
- 21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno.
- 22 El no se há augmentado ni disminuydo, ni de ningú consejero tuvo necesidad.
- 23 O quan hermosas son todas sus obras, y quã dignas de ser consideradas ^b à la luz.
- b Curiosamente. cõ- 24 Todas estas cosas biuen y por toda diligencia. edad perseveran para todas las necessidades, y todas le obedecen.
- 25 Todas son dobladas, la vna contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.
- 26 La vna conñirma los bienes de la otra: y quié se hartará mirádo la gloria de Dios.

C A P I T . X L I I I .

Disurre por menudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.

^a Señala al cielo. G. Soberuia ó gloria de alteza, el firmaméto de limpieza &c. d S. de la gloria de su hazedor y de Christo luz verdadera de los animos. Ioan. 1. * Gen. 1. 16.

- E**sta gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre à la vista.
- 2 Este Sol tan claro ^d annunciador en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.
- 3 Quando àl mediodia assa las regiones, quien podrá sufrir su ardor?
- 4 Tres vezes mas abraça los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.
- 5 Grande es el Señor que lo hizo, por el mādamiéto del qual appressura su camino.
- 6 * El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, *que sea* muestra de los tiempos, y señal de las edades.

- 7 * Los dias festiuos son señalados por la luna, disminuyédose su luz hasta acabarse.
- 8 El mes toma de ella su nóbre, y creciédo con sus mudamientos es admirable.
- 9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.
- 10 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas, y el atauio lumbroso en la region alta del Señor.
- 11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nunca por cansancio dexan sus estancias.
- 12 * Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo. * Gen. 9, 14.
- 13 Como ciñe el cielo con cerco lleno de gloria, † las manos del Señor lo estendió. † *ya.* 40, 12.
- 14 El mismo por su mandamiento haze appressurar la nieue, y acelera los relápagos conformé à su iuyzio. ^e Por su disposicion. f S. De los vientos.
- 15 Por esto mismo se abren ^f los thesoros, y las nuues buelan como aues.
- 16 El mismo con su grandeza fortifica las nuues, y son quebrantadas las piedras del granizo.
- 17 A su mirar se cõmueuen los montes, y por su voluntad sopla ^g el Mediodia. ^g El Austro.
- 18 La boz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el toruellino del viento como aues q̄ buelan, esparzè la nieue, y la hazen decendir como multitud de lágoftas que se asientan.
- 19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluvia se espanta el coraçon.
- 20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual congelada haze puntas como palillos.
- 21 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la viste como vn coffelete.
- 22 ^h Paced los montes, y quema el desierto, ^h S. el yelo. y mata como fuego la yerua verde.
- 23 La medicina de todo es vna niebla que venga de priesa: el rocio si fcorriere al ardor, darã alegría.
- 24 El mismo por su voluntad haze reposar àl abismo, y planta yslas en el.
- 25 Los que nauegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oymos.
- 26 Increybles y admirables obras ay allí, todo genero de varios animales y naturaleza de vallenas.
- 27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.
- 28 Aunque digamos muchas cosas, nũca acabaremos: mas la summa de todo lo q̄ se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

29 Que es nuestra facultad para alabar-
lo? porq̄ mayor es el que todas sus obras.

* Ps. 96, 4 30 * Es Señor terrible y en gr̄de mane-
ra grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced al Señor alabandolo
quanto pudierdes, porque aun sobrepuja
à toda alabança.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y
no os cansays: porque alabando nunca po-
dreds y gualar su alabança.

* Ps. 106, 2 33 * Quien lo ha visto para hablar del?
Quien lo alabará como el es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores q̄
estas, porque de sus obras, pocas hemos
visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas,
y à los pios dió sabiduria.

C A P I T . XLIII.

*Comienza desde aqui la segunda parte de este li-
bro, la qual ocupa el Auñor en alabanças de
los padres por los quales se propagó el pueblo de Di-
os. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Iacob, Ioseph.*

Alabemos pues ya los varones illus-
tres, y à nuestros padres de donde
descendimos.

2 Grande gloria hà adquirido el Señor
por estos, por su magnificècia desde el prin-
cipio.

3 Señores en sus reynos, y varones nom-
brados en potencia, prudentes en su intel-
ligencia; que anunciaron prophècias.

* Exo. 18, 25 a Aco-
noda-
das à la
capacidad
del pueblo
G. de puc-
blo.

4 * Que gouernaron el pueblo con cõ-
sejos, y con intelligencia de letras a popu-
lares, en cuya doctrina vuo sabias pala-
bras.

5 Que inuentaró las melodias de la mu-
sica, y q̄ declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que biuieró
en paz en sus casas.

7 Todos estos tambien en sus edades al-
cançaron gloria, y fueron ornamento de
sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre pa-
ra que sus alabanças fuesen contadas:

* Gē. 7, 21

9 Ay otros de quien ninguna memoria
quedó, * que anfi perecieron como si nun-
ca vuiesen sido: y salieron tales hombres
como si nũca naciera, y sus hijos tras ellos

* Arr. ver. 1

10 Mas b̄ estos son varones de misericor-
dia, cuyas justicias no fueron puestas en
oluido.

11 Con la simiente de ellos permanece
buena herencia, y sus nietos son compre-
hendidos en el Testamento: en el Testa-
mento es comprehendida su generacion,
y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para siẽ-

pre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fueró sepultados en paz,
y el nombre de ellos biue por muchas ge-
neraciones.

14 * Los pueblos predicán su sabiduria, * Arr. 39, 14
y Iglesias de hõbres celebran sus alabãças.

15 * Henoc agradó al Señor Dios, y fué * Gen. 5, 24
trasladado en exemplo de penitencia à to-
da la posteridad. Ab. 49, 16.
Heb. 11, 5.

16 * Noe fué hallado perfecto y justo, y en * Gē. 6, 9, y
el tiempo de la yra fué hecho reconcilia-
cion. 7, 1.
Hebr. 11, 7.

17 Portanto el solo quedó en la tierra,
quando vino el diluuió.

18 * Con el se hizo el Concierto sempiterno, * Gen. 9, 11.
que todo el genero humano no pe-
recerá por diluuió.

19 * Grande fué Abrahã padre de mu- * Gen. 12, 3.
chas gentes, y ninguno le fué y gual en glo-
ria. y 15, 5, y 17.
4.

20 El guardó la ley del Altisimo, y en
Concierto fué con el: * el qual hizo firme * Gē. 22, 16
en su misma carne, y fué hallado fiel en la Galat. 3, 8.
tentacion.

21 * Por lo qual el le confirmó con jura- * Gē. 22, 16
mento, que en su simiente bendeziria to-
das las gentes, y que lo multiplicaria co-
mo el poluo de la tierra.

22 Y que ensalçaria su simiente como las
estrellas, para que fuesen herederos des-
de la vna mar à la otra, y desde el rio hasta
los fines de la tierra.

23 * El mismo cõfirmó à Isaac à causa de * Gen. 26, 3.
Abrahã su padre,

24 Que aquella bendicion alcançaria à
todos los hombres: y * el Concierto re- * Gē. 27, 28.
posó sobre la cabeça de Iacob. y 28, 1.

25 * El lo reconoció con sus bendicio- * Gē. 28, 14.
nes, y le entregó la herencia: el le distribu-
yó sus partes, y la repartió entre los doze
Tribus. Ios. 18, 19.

26 Y sacó de el vn varon d̄ de misericor- c Ioseph.
dia, el qual halló gracia en ojos de toda d Pio, reli-
carne. gioso.

C A P I T . XLV.

Alabanças de Moysen, Aaron, y Phinees.

MOysen * amado de Dios y de los * Exo. 11, 3.
hombres, cuya memoria es con Ast. 7, 22.
bendiciones.

2 A este y gualó à la gloria de los santos,
y lo hizo grande para espanto de los ene-
migos.

3 Con sus palabras hizo cessar las seña-
les, * y en presencia de reyes lo glorificó. * Exo. 6, 7.
A este dió mandamientos para su pueblo, 8.
y le mostró su gloria.

4 * En fe y en Manfredumbre lo señaló, * Exo. 16, 12
y lo escogió de toda carne. Num. 12, 3.

* Exod. 16, 5 24. * A este hizo que oyesse su boz, y lo metió en la nuue.

* Exo. 19, 7 6 * A este dió mandamientos deláte de todos, es à saber la Ley de vida, y de sciencia, paraq enseñasse fu Concierto à Iacob, y sus derechos à Israel.

II. 7 ¶ * El engrandeciò à sancto Aaron semejante à el, y hermano suyo del tribu de Leui.

* Exo. 4, 14 7 7, 2. 2 Sacerdotal. 8 Puso con el Concierto eterno, y diole el sacerdocio de la nacion: hizolo bienaventurado en el atauio, y vistiolo del habito glorioso.

9 De cumplida magnificencia lo vistiò, y confirmòlo con los instrumetos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el humeral.

* Exod. 28, 2 29. 10 * Cercòlo de mançanas de oro, y de campanillas espessas en derredor, q sonafen quando el anduuiesse: y hiziesfen sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hecluras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engrauaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los Tribus de Israel.

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagé de la sanctidad, de atauio honroso, y de obra admirable hermoza, y desheable à los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas,

15 Y ningú estraño se vistiò de ellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros serán ofrecidos cada dia dos vezes perpetuamente.

* Lev. 8, 12, b G. hinchió. 17 * Moysen b consagrò sus manos, y lo vngió con el sancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y à su simiente por los dias del cielo, q ministrén y sacrificuen à Dios, y q bendigan àl pueblo en su nombre.

19 A este eligió de todos los biuicetes, para que ofreciesse derramadura àl Señor, en cienso y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

* Dent. 17 10, 9 21, 5. 20 * A este dió sus mandamientos, y potestad para juzgar conforme à su concierto: y paraq enseñasse sus testimonios à Iacob, y alumbrasse à Israel en su Ley.

21 Contra el conspiraron estraños, y varones tuuieron del embidia en el desierto, * figuiendo à Dathan y à Abiron y el vando de Core con enojo y furor. * Nú. 16, 1

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprouó; portanto fueron consumidos de cruel yra.

23 Hizò en ellos milagros, quando la llama de su fuego los consumió.

24 * Mas à Aaron augmentò en gloria, y à el dió la heredad: à el còcedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proueyó de pan en hartura. * Nú. 17, 8.

25 Porq los sacrificios del Señor comen: los quales asignó à el y à sus suceffores.

26 * Mas en la tierra del pueblo ninguna posesion tuuo, ni alcançó porcion entre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia. * Dent. 12, 12 18, 1.

27 ¶ * Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria porquanto fué encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motin del pueblo resistió con bondad y pròptitud de su animo, y expió à Israel. III. * Nú. 27, 7. 1. Mach. 2, 26. c O. reconció.

28 Por lo qual le confirmò el Concierto de paz para ser Perlado del Sanctuario en su pueblo, paraq à el y à su simiente les quedasse para siempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho con Dauid, que el derecho del reyno pertenciesse por herencia à su hijo del tribu de Iuda, anti el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia à Aaró y à su simiente. 30 El nos dé sabiduria en nuestro coraçon para gouernar su pueblo en justicia, para que sus bienes nunca sean deshechos, ni su gloria, por todos los siglos.

C A P I T . XLVI.

Las alabanças de Iosue, de Caleb, de los Iuezes, de Samuel.

V Aliente en guerra fué d Iesus hijo de Naue, * suceffor de Moysièn en el officio de prophecia. d Iosue hijo de Nun. * Iosue. 12, 7. Nú. 27, 18.

2 El qual conforme à su nombre, fué grã de en saluar sus escogidos, en hazer vengança de los enemigos que se leuantauan, y en meter à los Israelitas en posesion. * Dent. 34, 9. Iosue. 1, 2.

3 * Quanta gloria alcançó? quantas vezes leuantó sus manos, y rebolió su espada sobre las ciudades? * Iosue. 8, 3.

4 Quien antes del fué tal? porque el administró las guerras del Señor.

5 * El Sol no se detuuò, impedido por su mano, y vn dia fué tan grande como dos? * Ios. 10, 12.

6 Quãdo los enemigos lo apremiarò de todas partes, inuocó al Enseñador Altissimo, fimo,

fimo, y el gran Señor lo oyó apedreado có vehemente y violento granizo.

7 Con impetu acomerió à las gentes, y à los que resistieró mató en la decendida: para que las gentes conociesen sus armas, y que traya guerra con el fauor del Señor.

* Nñ. 14.6. 8 Porq̄ el tras el Poderoso siguió, * y en tiempo de Moysen hizo misericordia, quãdo el y Caleb hijo de Iephone resistieron àl enemigo, y detruiero el pueblo de peccar, y apagaron la maligna murmuracion.

* Nñ. 26.65 9 * Estos dos fueró conseruados de seyfcios mil hòbres de pie, para ser metidos en la possessiõ, en la tierra que manaua le che y miel.

II. 10 ¶ * Y à Caleb el Señor le dió fortaleza, laqual permaneció con el hasta la vez, hasta que subió à la tierra ^a alta, y su generacion alcançó possessiõ:

11 Para que todos los hijos de Israel conociesen, q̄ es bueno yr enpos del Señor.

III. 12 ¶ Y los juezes todos cada vno por su nombre, de aquellos cuyo coraçon ^b no fornicó, ni se apartaró del Señor, la memoria fué bienauenturada.

13 † Sus hueffos reuerdezcan en su lugar y su nombre sea vsurpado entre los hijos mas honrrados de ellos.

IIII. 14 ¶ Samuel Propheta del Señor, amado de su Señor † constituyó reynos, y vngió principes sobre su pueblo.

15 En la Ley del Señor gouernó la multitud, y el Señor visitó à Iacob.

16 En su se fué Propheta prouado, y en su se fué conocido de fiel visiõ: [porq̄ vido àl Dios de luz.]

17 † El inuocó àl Señor poderoso, quãdo sus enemigos lo apremiaron de todas partes, y sacrificó vn cordero q̄ mamaua.

18 † Y el Señor tronó desde el cielo, y hizo q̄ se oyesse su boz con gran sonido de trueno.

19 † Y quebrató los capitanes de los de Tyro, y todos los principes de los Philistheos.

20 † Y antes del tiẽpo de su luẽgo sueño protestó delante de Dios y de su Vngido nunca auer tomado de ningũ hòbre dineros, ni alguna otra cosa, hasta vnos çapatos: y nunca hombre lo acusó.

21 † Y aun despues de auer dormido prophetizó, y mostró àl rey su fin: leuanto su boz de la tierra, y prophetizó auer de ser raydas las maldades del pueblo.

C A P I T . XLVII.

I As alabãças de Nathã, de Dauid, de Salem, cu ya cada tambié d'plora, cõ la diuisiõ y ruyna del r. yna. en tiempo de Roboam su hijo por sus peccadõs.

D Espues deeste se leuató * Nathan, * 2. Sã. 7, y el qual prophetizó en los tiempos de Dauid. 12: y 1. Chr. 17.

2 ¶ Como la grossura apartada del sacri ficio de salud, así fué Dauid apartado de los hijos de Israel.

3 * Con leones jugó como cõ cabritos: * 1. Sam. 17, y con oĩos como con corderos de ouejas. 49.

4 * No mató el àl gigante en su mocedad, y quitó la afrenta del pueblo: * 1. Sam. 17, 49.

5 Quando leuanto la mano con la piedra arrojada de la honda, y derribó el orgullo de Goliath?

6 Porque el inuocó àl Señor Altissimo, el qual dió fuerza en su diestra para que matasse àl hombre poderoso en guerra, y leuantasse el cuerno de su pueblo.

7 * De esta manera el Señor lo glorificó en diez mil, y lo adornó de soberanas alabanças, y le dió la corona de honrra. * 1. Sã. 18, 7.

8 † El quebrató los enemigos del alderador, y à los Philisteos contrarios tornó en nada, quebrantando el cuerno de ellos hasta oy.

9 En todas ^c sus obras dió confesiõ àl Santo Altissimo con gloriosas palabras. ^c Sus escriptos. sus Psal

10 De todo su coraçon alabó [àl Señor:] y amó àl Dios que lo hizo, [el qual le dió poder contra los enemigos.]

11 † El constituyó cantores delante del altar, y à la consonancia de ellos hizo suaves versos, para que todos los dias diessen alabanças con sus cançiones. * 1. Chr. 16, 4.

12 En los dias festiuos puso ^d ornato conueniente: y adornó los tiempos perfectamente, en los quales celebrassen el nõbre santo de Dios, y engrandeciesen su sanctidad desde la mañana. ^d G. decencia.

13 † El Señor rayó sus peccados, y endereçó ^e su cuerno para siempre, dádole por concierto el reyno y el throno de majestad en Israel. ^e Su Rey no.

14 ¶ Despues deel se leuató el hijo sabio, y por causa fuya vino à la ampla herencia.

15 † Salomon reynó en tiẽpo pacifico, y alcançó gloria pacificádole Dios los lugares comarcanos, para q̄ edificasse casa en su nõbre, y aparejasse sanctuario para siẽpre. * 1. Re. 4, 23

16 † Quã sabio fuese en tu mocedad? y y amanaera de vn rio lleno de intelligencia: * 1. Re. 4, 29

17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la hinchió de parabolos de enigmas: hasta las yfflas de lexos llegó tu nõbre, y fuese amable en tu paz.

18 † Las prouincias se marauillaron de tí por los cantares y prouerbios, por las semejanças y interpretaciones. * 1. Re. 4, 32

19 En la palabra del Señor Dios, que se llama

* 1. Reyes 10, 27.
* 1. Reyes 3, 11.
* 1. Rey. 12, 37.
† 2. Sam. 7, 35.
a De Da. uid.
† 1. Rey. 12, 30.
† 1. Rey. 12, 22.
† 1. Rey. 17, 1.
† 1. Rey. 17, 4.
† 1. Rey. 17, 5.
† 1. Rey. 17, 6.
† 1. Rey. 17, 7.
† 1. Rey. 19, 13.
† 1. Rey. 19, 17.
† 2. Rey. 2, 11.
† Malach. 4, 8.

llama Dios de Israel * allegaste oro como estaño, y amontonaste plata como plomo.
20 * Inclinaste tus costados à las mugeres, y en tu cuerpo fuese vencido.
21 Pufiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarreste escandalo à tus hijos, y à ti truxiste dolor por tu locura:
22 Paraque de vn reyno se hiziesse dos, * y de Ephraim començasse el reyno desobediente.
23 † El Señor empero no dexó su misericordia, ni la desperdició de sus obras, ni rayó los nietos a de su escogido, ni quitó la raza de aquel que lo amò.
24 Antes dió reliquias à Jacob, y rayz à Dauid de sí.
25 Mas Salomon reposó con sus padres,
26 Y dexó despues de sí, de su simiente, la locura del pueblo,
27 † A Roboam salto de entendimiento, que con su còsejo enagenó de sí al pueblo.
28 Y à Ieroboam hijo de Nabat, † el qual hizo peccar à Israel, y dió el camino de peccar à Ephraim.
29 De está manera se multiplicaron sus peccados, hasta q̄ fueron echados de su tierra.
30 Porque ellos siguieron con ardor toda prauedad, hasta que la yra y la vengança vino sobre ellos, [q̄ los librò de todos sus peccados.]

C A P I T. XLVIII.

L As alabanças de los Prophetas Elias, y Elifco, del Rey Ezechias, y del propheta Isaias.

D Espues se leuantó, como vn fuego, † el Propheta Elias, cuya palabra ardía como vna hacha.
2 Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su zelo los apocò: [porque no podian tolerar los mandamientos del Señor.]
3 † Con palabra del Señor retuu el cielo, y † truxo fuego del cielo tres vezes.
4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?
5 † Que resucitaste de la muerte à muerto, y heziste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altíssimo.
6 Que derribaste los reyes à destruyció, y à los gloriosos de sus asientos.
7 † Que oyste en Sinai la reprehensió del Señor, y en Oreb los juyzios de vengança.
8 † Que vngiste reyes para dar galardón: y prophetas que te succediesen.
9 † Que fuese recebido en toruellino de fuego, en carro de cauállos ardientes.
10 † Que estás registrado para reprehender à sus tiempos, y para aplacar la yra del

diuino juyzio antes que se encienda. para reconciliar el coraçon del padre àl hijo, y para restituyr los tribus de Iacob.
11 Bienauenturados los que te vieron, y los que murieron en amor.
12 Porque nosotros biuiremos en vida, [mas despues de la muerte no ferá tal nuestra fama.]
13 ¶ † Despues q̄ Elias fue cubierto del toruellino, Elifco fue lleno de su espíritu: el qual en sus dias no fue commouido de los principes, ni nadie lo sujetò.
14 † Ninguna cosa lo sobrepujó, y aú en su descanso prophetizó su cuerpo.
15 Hizo milagros en su vida, y en su muerte fueron maravillosas sus obras.
16 Y ni aun con todas estas cosas el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus peccados, † hasta q̄ fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo];
17 Y quedó muy poco pueblo en la casa de Dauid con su principe.
18 Algunos de ellos hizierò la voluntad de Dios, mas otros multiplicarò sus peccados.
19 † Ezechias fortificò su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cauò el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.
20 † En los tiempos de este subió Sennacherib, el qual embió à Rafaces que leuató la mano contra Sion, y se ensoberueció con su potencia.
21 Entonces fueron còmouidos los coraçones y manos de ellos, y tuuieron dolores como mugeres de parto.
22 Mas inuocaron àl Señor misericordioso, estendiendo sus manos à el, y el Santo los oyó desde el cielo, y los redimió por mano de Isaias [el sancto Propheta.]
23 † El hirió los reales de los Assyrios, y el ángel del Señor los destruyó.
24 Porque Ezechias hizo lo que àl Señor agradó, y fue valiente en los caminos de Dauid su padre, los quales mandaua Isaias el gran Propheta y fiel en su vision.
25 † En sus dias tornò atràs el Sol, y augmentó la vida àl Rey.
26 Con grande espíritu vido lo que auia de venir àl cabo de los tiempos: y consolò à los que llorauan en Sion.
27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que aconteciesen.

C A P I T. XLIX.

L As alabanças del rey Iosias, de los prophetas Ieremias, Ezechiel, los doze prophetas. Las de Zorobabel, de Iesus hijo de Iosedeç, de Nehemias, de Henoc, de Ioseph, de Sem y de Iaphet, y de Adam.

* 2. Reyes 22, 1, y 23, 2.
y 2. Chr. 34, 1.
3.

LA memoria* de Iofias es como vna composicion de perfume hecha por mano de perfumador.

2 En las bocas de todos será dulce como la miel su memoria, y como la musica en el vanquete de vino.

* 2. Reyes 22, y 2. Chr. 34, 1.
3.

3 * El se endereçó [diuinamente] por la conuersion del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

* 2. Reyes 23, 4.

4 * Endereçó àl Señor su coraçon, y en los tiepos de los impios cõfirmó la piedad.

5 Sacados Dauid, Ezechias, y Iofias, todos erraron grandemente.

6 Porque dexaron la Ley del Altisimo, y los reyes de Iuda saltaron.

à El Reyno.
b El Templo con todo su ornato.

7 Por lo qual el entregó à otros ^a el cuerno de ellos, y ^b la gloria à gente estraña.

* 2. Reyes 25, 9.
y 2. Chr. 36, 19.

8 * La ciudad escogida de sanctidad encendió, y sus caminos hizo desiertos, como estaua prophetizado por Ieremias.

* 2. Reyes 25, 9.
y 2. Chr. 36, 19.

9 * Porque ellos lo auian maltratado, * auiendo sido el sanctificado Propheta en el vientre, para desfarraygar, afligir, y perder, y para edificar, y plantar.

* Ier. 38, 6.
* Ier. 1, 5.
* Eze. 1, 4.

10 * Ezechiel que vido la vision de gloria: que le fue mostrada en el carro de los cherubines.

11 Este hizo mencion de los enemigos de baxo de figura de la lluvia, y endereçó los q. caminauan por camino derecho.

* Arriba 46, 14.

12 Tambié * los huesfos de los doze Prophetas reuerdecá en sus lugares, y su memoria sea en bédiciones: porque cada vno de ellos consoló à Iacob, y con esperança cierta lo redimió.

* Agg. 2, 24.
Esd. 3, 2.

13 Como engrandeceremos * à Zorobabel, el qual es como vn sello en la mano derecha [de Israel?]

* Zach. 3, 2.
Esd. 3, 2.
y 3. Esd. 6, 2.

14 * Así tambien Iesus hijo de Iosedec, los quales en sus tiempos edificaron la Casa, y leuantaron el sancto Templo àl Señor aparejado para eterna gloria.

Agg. 1, 12.
y 2, 3.
Neb. 7, 1.

15 Entre los escogidos fue tambien Nee- mias cuya memoria será grãde, tel qual nos leuantó los muros caydos, y restauró las puertas con los cerrojos, y edificó de nue- uo los fundamentos de nuestras casas.

Gen. 5, 4.
arr. 4, 4, 16.
lebr. 11, 5.

16 * Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

Gen. 50, 5.

17 Ningun hombre nació yqual à Ioseph capitán de sus hermanos, y firmamen- to del pueblo, * cuyos huesfos fuerõ cõser- uados, [y aũ despues de la muerte prophe- tizaron.]

Gen. 5, 3.
2.

18 * Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas. Adam en la creacion..

LAs alabanças de Simon el Gran Sacerdote decē- diente de los Machabeos. 11. Exhortando a las diuinas alabanças, y excomulgando à los infieles, y exhortando à la lecion de este libro senece el tral- do.

Simon * tambien hijo de Onias grã Sa- cerdote, el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad fortaleció el Téplo.

2 De este fue fundada la doble altura, el alto reparo que cerca el templo.

3 En los tiempos de este las arcas de las aguas que estauan ruyuadas, fueron hechas de metal como el mar.

4 Teniendo cuydado de *preseruar* su pueblo de cayda, fortificando la ciudad y cer- candola y cerrandola.

5 Quan honrado fuese en la conuersa- cion del pueblo, quando salias de la casa del velo?

6 Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias:

7 Como el Sol que respandece sobre el Templo del Altisimo, como el arco que il- lustra las nuues de gloria:

8 Como las flores de las rosas en la pri- ma vera, como los lirios à la salida del agua, como el retoño del enciéfo en los dias del verano:

9 Y como el fuego y el encienfo en el in- censario, como vaso de oro macizo ador- nado de rodas piedras preciosas:

10 Como hermosa y fructifera oliua, y co- mo cypres que se leuanta hasta las nuues.

11 Quando el tomaua ^c la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir àl sancto altar, el cerco de la Sanctidad honrraua.

12 Quando el tomaua las partes de ma- nos de los sacerdotes estando en pie delá- te del fuego del altar:

13 Quando lo cercaua el coro de los her- manos como cedro del Libano: cercado de renueuos de palmas:

14 *Es à saber* todos los hijos de Aaron en su magnificencia, y la offrenda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Is- rael.

15 Y el ministrado para la conclusiõ del sã- crificio sobre el altar para adornar la offren- da del Altisimo Todo poderoso ostendia sus manos ^d à la derramadura:

16 Y derramaua de la sangre de vuas, ver- tiendo à los fundamentos del altar olor de suauidad àl Altisimo Rey de todos.

17 Entõces los hijos de Aaron leuantauã clamor, y tocauan sacabuches, y haziã oyr grã boz deláte del Altisimo por memoria.

18 Entóces todo el pueblo de comun se apressurauá: y cayan en tierra sobre su rostro, para adorar al Señor su Dios, grande y Todo poderoso.

19 Y los cantores con sus bozes alabauá, y có el grande fonido era hecha dulce melodia.

20 Y el pueblo rogaua al Señor Altísimo con oracion delante del Misericordioso, hasta que se acabaua el diuino seruicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21 Despues quando decendia, el estedia sus manos a toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanças al Señor, y glorificando su nombre.

22 Y despues segundaua en la oració para recibir bendicion del Altísimo.

II. 23 ¶ Aora pues alabad a Dios, el qual so lo haze grandezas en todo lugar, y q aumenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

24 El nos dé alegria de coraçon, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25 Para hazer con nosotros su misericordia có fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26 Dos naciones aborrece mi anima, y a la tercera que no es nacion.

27 A los q moran en el monte de Samaria, y a los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que habita en Sicheim.

28 Doctrina de prudencia y de sciencia escriuió en este libro Iesus hijo de Sirach hijo de Eleazar natural de Ierusalem: en el qual derramó la sabiduria de su coraçon.

29 Bienauenturado es el que se ocupáre en estas cosas: y el que las guardáre en su coraçon será sabio.

30 Porque si esto hiziere, valdrá para todo: porque pone sus pisadas en la luz del Señor que dá sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

C A P I T . L I .

*P*Or appendice a añedidura del libro pone el Autor vna oracion a Dios en que le haze gracias por auer sido su defensor en su vida en diuersos peligros. II. Y con su exemplo exhorta al estudio de la Sabiduria.

Confessartehe ó Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Salvador: yo confesaré tu nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua caluniadora, de los labios de los q obran métrira, [y en presencia de los que estuuieron en contra, te heziste mi defensor.]

4 Redemisteme segun la multitud de tu misericordia, de los bramadores que estauan aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscauan mi vida; y de muchas tribulaciones que he pasado.

6 Del fuego que me ahogaua de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del viétre del infierno, de la lengua immunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima auia y llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se auia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me tenia asido, y no auia quien me ayudasse: miraua por alguna ayuda de hombres, mas ninguna auia.

11 Entónces me acordé, ó Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan anti-gua.

12 Porque tu libras a los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y así leuante desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y inuoqué al Señor Padre de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi afflicion, desamparado en el tiempo de los soberuios. a Del Me-
fias.

15 Tu nombre loaré continamente, y lo alabaré con confesion: por quanto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me librate del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confesaré, y te alabaré, y bendeziré ó Señor, tu nombre.

18 ¶ Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria. II

19 Esta demandaua delante del Templo, y hasta la fin la yré bufcando como a razi-mo maduro de uuas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné vn poco mi oreja, y recebila: y adquiri mucha sabiduria.

22 Auiendo aprouechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en-

en obra, y seguir lo bueno, y ansí no feré auergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma, y có diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Leuante mis manos en alto, y con la Sabiduria lloró mi anima, y reconocí mis ignorancias.

26 Enderecé à ella mi anima, y en limpieza la he hallado.

27 Iuntamente con ella alcancé sesto de el principio: portanto no feré defamorado.

28 Y mis entrañas fueron conuoidas buscandola: portanto hé alcançado buena possessión.

29 El Señor me dió lengua por mi salario, y con ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que foys ignorantes, y conuertid en la casa de enseñamiéto.

31 Porque os deteneys, ò que dezis acerca de esto, pues que vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abrí mi boca, y he hablado: * có * *Isai. 55. 2.* prad sin dineros.

33 Someted àl yugo vuestra ceruiz, y reciba vuestra anima la disciplina: porque hallarla está en la mano.

34 * Ved con vuestros ojos como con vn ** Arr. 6. 2* poco que yo he trabajado, he adquirido gran repóso.

35 Tomad la disciplina † con grande numero de dinero: porque con ella adquiriréys mucho oro. † Aunq̄os ouiesse de costar grã. de &c.

36 Vuestra anima tome alegría en su benignidad, y no os auergonçey de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo, y el os dará el galardón à su tiempo.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR

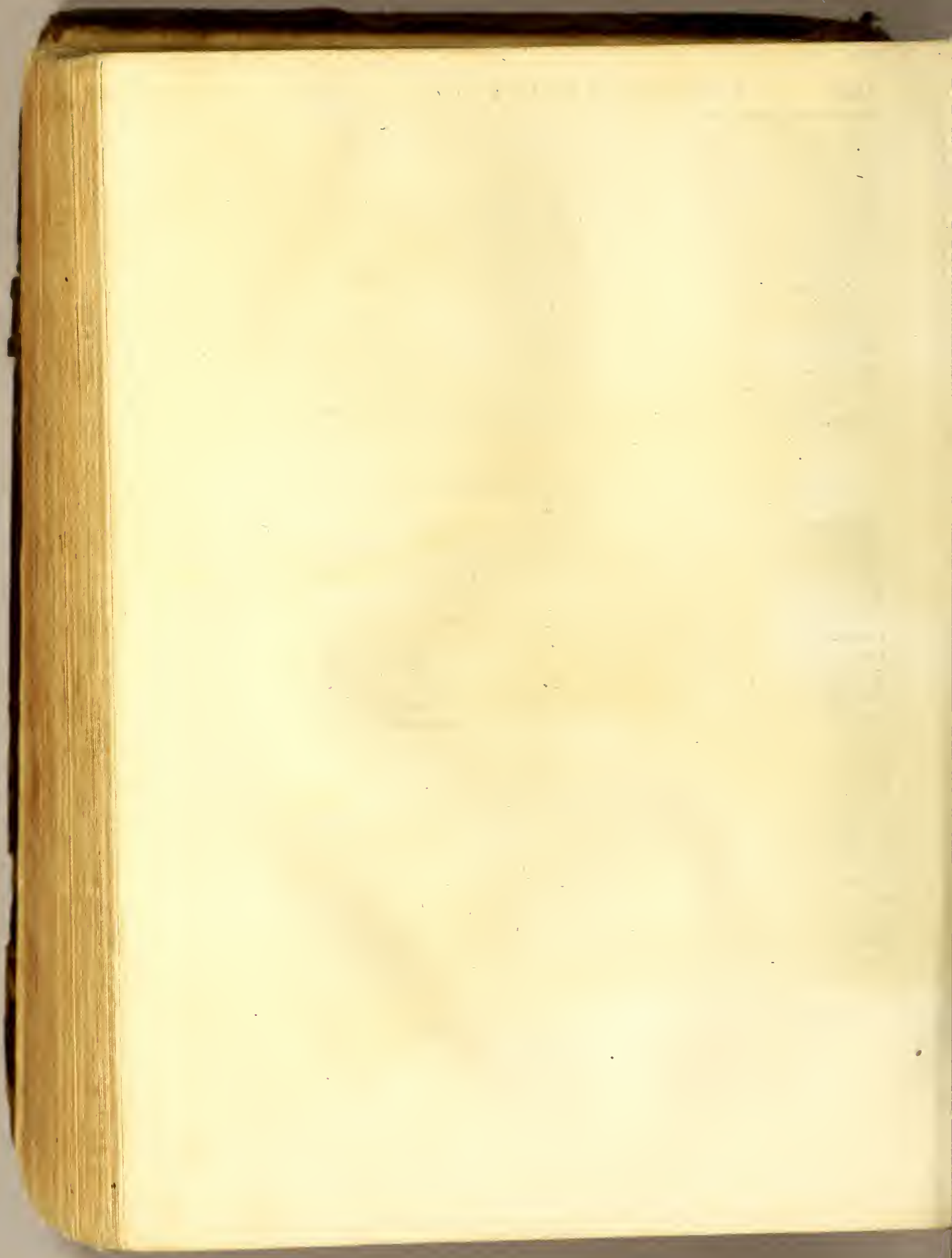
DEL LIBRO.



Muchas y grandes cosas han sido enseñadas ansí por la Ley y por los prophetas, como por los que despues vinieron, (à causa de las quales con razon se deve dar àl Pueblo de Israel la summa de la alabança acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à sí mismos,) mas aun siendo bien estudiosos de ellas, podrán alcanzar facultad para aprouechar también à los estraños ansí por palabra como por escriptura. Del numero de aquestos fué Iesus mi abuelo, dándose mucho à la lecion de la Ley y de los Prophetas, y de los otros libros que de los Padres fueron dados: y adquiriendo (de la lecion) de ellos grande habilidad, para poder tambien el escreuir algo de loque à la Sabiduria y doctrina toca: para que los estudiosos, y los que son dados à estas cosas con esta manera de biuir y de conuersar aprouecharren mas en (el estudio de) la Ley. Auiso os pues y amonestoos, que leays estas cosas con beneuolencia y atencion: y nos perdoneys, si en algunas palabras de las que auemos trabajado de interpretar, no ouieremos alcançado del todo la fuerça de ellas. Porque las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerça quando son trasladadas en otra lengua. Y no solamente estas (es asaber, las de aqueste libro) mas aun las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña disimilitud y diferencia, quando en la propria lengua, son pronunciadas. Viniendo yo en Egipto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Euergetes, y auiendo estado allà vn poco de tiempo, hallé vn exemplar de no pequeña erudicion: y pareciendome ser muy necessario, puse algun estudio, diligencia, y trabajo en el, para trasladar este libro en otra lengua. Porque cierto en este espacio de tiempo pasé hartas vigiliass, y puse harto estudio porque saliesse el libro acabado, para que los que en el destierro deffcan aprender, passen su vida conformando sus costumbres con la (diuina) Ley.

FIN DE LA SABIDURIA DE IE.

sus hijo de Sirach.



Libro de las prophecias de Isayas propheta.

C A P I T. I.

A Cusa Dios à su Pueblo. 1. De ingrato à sus beneficios. 2. De rebelde à sus mandamientos. 3. De contumax à sus castigos. II. Desconoce y desecha todo el exterior culto sin fe y sin charidad. III. Enseña que la limpieza del coraçon, y la obediencia à sus mandamientos es el culto que le agrada. IIII. Repite la primera accusacion mas en particular.



1 S I O N^a de Isayas hijo de Amos, la qual vido sobre Iudá y Ierusalem, en dias de Vffias, Iotham, Achaz, y Ezechias Reyes de Iudá.

2 Oyd cielos, y escucha tierra: porque habla Iehoua. Crie hijos, y lleguelos à grandes: y ellos rebelларon contra mi.

3 El buey conoció à su dueño, y el asno el pesebre defus señores: Israel no conoció, mi pueblo ^c no tuuo entendimiento.

4 O, gente peccadora, pueblo cargado de maldad, generacion de malignos, ^d hijos corruptos. Dexaron à Iehoua, prouocaron à yra àl Santo de Israel: tornaronse atrás.

5 Paraque os castigaré aun? ^e Toda via rebellareys. Toda cabeça enferma, y todo coraçon doliente.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça no ay en el ^f cosa entera. Herida, hinchazó, y llaga podrida. No son curadas, ni vendadas, ni ablandadas con azeite.

7 * Vuestra tierra destruyda, vuestras ciudades puestas à fuego, vuestra tierra delante de vosotros ^g comida de estrangeros, y assolada como en assolamiento ^h de estranos.

8 Y quedará la hija de Sion como choça en viña, y como cabaña en melonar: como ciudad assolada.

9 * Si Iehoua de los exercitos no ouiera hecho que nos quedassen sobras ⁱ muy pocas, * como Sodoma fueros, y semejantes à Gomorrha.

10 ¶ * Principes de Sodoma oyd la palabra de Iehoua. Escuchad la ley de nuestro Dios pueblo de Gomorrha.

11 Paraque à mi la multitud de vuestros sacrificios: dirá Iehoua. Harto estoy de holocaustos de carneros, y de feuo de animales gruesos: no quiero sangre de bueyes, ni de ouejas, ni de cabrones.

12 Quien demandó esto de vuestras manos, quando viniessedes à verme ó rostro, à hollar mis patios:

13 No me traygays mas Presente vano. El perfume me es abominación. Luna nueva, y Sabbado, [†] cõuocar cõuocacion no podré sufrir: [‡] iniquidad, y solennidad.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras solennidades tiene aborrecidas mi anima: han me sido carga: cansado estoy de llevar las.

15 ^m Quando estendierdes vuestras manos, yo escóderé de vosotros mis ojos. Tãbié quãdo multiplicardes la oracion, yo no oyré. * llenas estãn de sangre vuestras manos.

16 ¶ * Lauad. Limpiaos. Quitad la iniquidad de vuestras obras de la presencia de mis ojos. Dexad de hazer lo malo:

17 Aprended à bien hazer. Buscad juyzio. ⁿ Restituyd àl agraiado. Oyd à derecho àl huerphano. Amparad la biuda.

18 Venid pues, dirá Iehoua, ^o y estemos à cueta. Si vuestros peccados fueren como la grana, como la nieue serãn emblançidos. Si fueren roxos como el carmesi, serãn tornados como la lana.

19 Si quisierdes, y oyerdes, comereys el bien dela tierra.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes, fereys cõsumidos à cuchillo: porque la boca de Iehoua ^p lo há dicho.

21 ¶ Como te hás tornado ramera ò ciudad hel. llena estuuo de juyzio, y equidad habicó en ella: mas à ora, homicidas.

22 Tu plata se há tornado escorias: y tu vino es mezlado con agua.

23 Tus principes, preuaricadores y compañeros de ladrones. todos amá los presentes, y siguen los salarios. * ^q no oyen à juyzio àl huerphano, ni llega à ellos la causa de la biuda.

24 Portanto dize el Señor Iehoua de los exercitos Fuerte de Israel: Ea, ^r tomaré satisfecho de mis enemigos, vègarmehé de mis aduersarios.

25 Y bolucrè mi mano sobre ti: y limpiarè hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré todo tu estaño.

26 Y restituyré tus juezes como àl principio, y tus cõsejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Sion con juyzio será rescutada: y ^s los q à ella boluieren, con justicia.

† Leuit. 23, 1. &c.

‡ Es absurdo. cosas q no quadrã.

m Quando orardes, yo &c.

* Aba. 59, 3. III. * 1. Ped. 3, 11.

n Heb. En-dereçad al oprimido.

luzgad àl huerfano. Pleytead la biuda.

o Heb. y seamos arguydos. ð arguyamos nos.

p Leuit. 26, 14.

Deut. 28, 15. IIII.

* Iere. 5, 28. Zach. 7, 10. q Heb. No juzgan àl &c.

r Heb. con-solarmehé &c. Deut. 28, 63.

s Heb. sus bueltos. q d. los q de-ella boluieren de la captiuidad.

28 Mas los rebeldes y peccadores à vna seràn quebrantados: y fosque dexaron à Iehoua seràn confumidos.
 29 Entonces los arboles que amastes, os auergõçaràn: y los bosques que escogistes, os affrentaràn.
 30 Porque fereys como el alcornoque q̄ fele caela hojã: y como huerto que le faltaron las aguas.
 31 Y el ^a fuerte será ^b como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos seràn encendidos juntamete, y no *aurá* quie apague.

^a El falso dios. esyronia.
^b O, por.

C A P I T. II.

Prophetiça de la amplitud y propagacion de la Yglesia del Mesias: de su venida, y officio: y que por las Gentes han de ser llamados los iustos al Euangelio. I. I. Prophetiça el desechamiento del pueblo Iudayco, y da las causas del. III. Amenaxa a los soberuios y idolatras con el iuyzio vniuersal.

^c Heb. Palabra que vido &c.
^e Mich. 4. 2.

Loque ^e vido Isayas hijo de Amos, tocante à Iuda, y à Ierusalem.
 2 * Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa de Iehoua por cabeça de los mōtes: y será enfalçado sobre los collados: y correràn à el todas las gentes:
 3 Y vedràn muchos pueblos, y diràn: Venid, y subamos àl Mōte de Iehoua, à la Casa del Dios de Iacob: y enseñarnos há en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sió saldrá la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehoua.

^d Exercitaré cõsorio. Psal. 2. 8.
^e Heb. mostrarán.
^f Heb. y no aprenderá mas guerra.

4 Y juzgara entre las Gentes, ^d y reprehederá à muchos pueblos: ^e y boluerán sus espadas en açadones, y sus lanças en hoces. No alçará cuchillo gente contra gente: ^f ni se enlayaran mas para la guerra.
 5 Venid ò casa de Iacob, y caminemos à la luz de Iehoua.

^g Declarase ver. 7. &c.
^h Hizieron alianças cõ pueblos estraños cõtra el mandamiento de Dios. Dent. 32.
ⁱ Or. no los suffras.
 III.
^j O, de la magestad de su grandeza.

6 ¶ Ciertamente tu has dexado tu pueblo, à la casa de Iacob: porque sehan hechido ^g de Oriente, y de agoreros, como los Philisteos: y ^h en hijos agenos descansáro.
 7 Su tierra está llena de plata y oro, sus thesoros no *tiene* fin. Tãbié está llena su tierra de cauillos, ni sus carros tiené numero.
 8 Tambien está llena su tierra de ydolos: y à la obra de sus manos se han arrodillado, à lo que fabricaron sus dedos.
 9 Y *todo* hōbre seha inclinado, y *todo* varō se há humillado: portanto ⁱ no los perdonarás.
 10 ¶ Metete en la piedra, escondete en el poluo de la presencia espantosa de Iehoua, y ^j del resplandor de su magestad.
 11 La altiuez de los ojos del hombre será abatida: y la soberuia de los hombres será

abaxada, y Iehoua solo será enfalçado en aquel dia.
 12 Porque dia de Iehoua de los exercitos *vedrá* sobre todo soberuio y altiuo, y sobre todo enfalçado, y será abaxado.
 13 Y sobre todos los cedros del Libano altos, y sublimes: y sobre todos los alcornoques de Basán.
 14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados leuantados.
 15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.
 16 Y sobre todas las naues de Tharsis: y sobre todas pinturas preciadas.
 17 Y la altiuez del hombre será abaxada, y la soberuia de los hombres será abatida: y Iehoua solo será enfalçado en aquel dia.
 18 Y quitará totalmente los ydolos.
 19 Y * ^k meterse hán en las cauernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehoua, y del resplandor de su magestad, quando el se leuantará para herir la tierra.
 20 Aquel dia el hombre arrojara en las cueuas de los topos, y de los murcielagos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, q̄ le hizieron para que adorasse.
 21 Y meterse hán en las hēdeduras de las piedras, y en las cauernas de las peñas delante de la presencia temerosa de Iehoua, y del resplandor de su magestad, quando se leuantará para herir la tierra.
 22 ^m Dexaos pues del hombre, cuyo espíritu está en su nariz. Porque de que se estimare el?

* Luc. 23. 30.
 Oseas 10. 8.
 Apoc. 6. 16.
 I. S. los idolatras. Heb. y entrarán.

m Heb. Cefad à vosotros &c.

C A P I T. III.

Denuncia à todo el pueblo Iudayco la calamidad: y ruyna que les vino por los Romanos. II. Promete bien à la Yglesia aũ en tanta calamidad. III. Amenaxa Dios à los tyranos de su Yglesia con rigurosa residencia. IIII. Amenaxas rigurosas contra la deshonestidad y asauos superfluos y curiosos de las mugeres del pueblo de Dios.

Porque he aqui que el Señor Iehoua de los exercitos quita de Ierusalem y de Iudá ⁿ el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:
 2 Valiente, y Varō de guerra: juez, y propheta: adiuino, y ^o anciano:
 3 Capitan de cinquenta, y ^p hombre de respecto: consejero, y ^q artifice excelente, y fabio de eloquencia.
 4 Y ponerleshē moços por principes, y moçachos, seràn sus señores:
 5 Y el pueblo hará violencia los vnos à los otros, cada hombre cõtra su vezino. El moço se leuatará cõtra el viejo, y el villano cõtra el hablice.

n Luego se declara, S. e pan y el agua.
 o Senador hombre de consejo.
 p Heb. enfalçado de fazes.
 q Heb. fabio de artifices.

6. Quan

6 Quando alguno trauãre de su hermano de la familia de su padre, y le dixere: Que vestir tienes? Tu serás nuestro principe: sea en tu mano esta perdicion;

7 El jurará aquel dia diziendo; b No tomaré este cuydado: porque en mi casa ni ay pan, ni que vestir: no me hagays principe del pueblo.

8 Cierro arruynado se há Ierusalé, y caydo há Iudá; porque la lengua de ellos, y sus obras han sido cõtra Iehoua, para irritar los ojos de su magestad.

9 ¶ La prueua del rostro de ellos los conuençerá, que como Sodoma predicaron su peccado, no lo dissimularon. Ay de su vida, porque allegaron mal para sí.

10 Dezid: Al justo e bien le yrá: porq̃ f comerá de los frutos de sus manos.

11 Ay del impio, mal le yrá: porque segun las obras de sus manos le será pagado.

12 ¶ Los exactores de mi pueblo s̃o mochos; y mugeres se enseñorearõ de el. Pueblo mio, los que te guian, te z engañan, h y tuercen la carrera de tus caminos.

13 Iehoua está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

14 Iehoua vendrá à juyzio contra los ancianos de su pueblo, y cõtra sus principes: porque vosotros pacistes la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

15 Que aueris vosotros, q̃ majays mi pueblo, y moleys las caras de los pobres? dize el Señor Iehoua de los exercitos.

16 ¶ Dize tambien Iehoua; Porq̃ las hijas de Sion se ensoberuecen, y andan el cuello leuátado, y los ojos descõpuestos; y quando andan, van como dançando, y haziendo son con los pies:

17 Portanto i pelará el Señor la mollera de las hijas de Siõ, y Iehoua descubrirá sus verguenças.

18 Aquel dia quitará el Señor el atauio de los calçados, y las redezillas, y las lunetas. (mas.

19 Las buxeras, las axorcas, y las diademas.

20 Las tyáras, los atauios de las piernas, las vendas, las ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de remuda, los mâtehuelos, las escofias, y los alfíleles.

23 Los espejos, los pañizuelos, las tocas y los tocados.

24 Y sera que en lugar de los perfumes aromaticos vendrá t podrizion, y rompimiento en lugar de la cinta: y en lugar l de la compostura, peladura: y en lugar de la faxa, ceñimiento de sacco: y quemadura en lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán à cuchillo; y tu

fuerça, en guerra.

26 ¶ Sus puertas se entristecerán y se enlutaran: y ella desamparada se asientará en tierra.

C A P. IIII.

¶ Rosigue en las amenazas de las disolutas, que les saltarán maridos. II. Efecto de la Cruz de purificacion de la Yglesia. III. Promete singulares faoures à la Yglesia del Nuevo Testamento.

Y Echarán mano de vn hombre siete mugeres en aquel tiempo diziendo: Nosotras comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas: solamente sea llamado tu nombre sobre nosotros, quita nuestra verguença.

2 ¶ En aquel tiempo el renueuo de Iehoua será para hermosura y gloria: y el fruto de la tierra para grandeza y honrra P en los librados de Israel.

3 Y acõtecera que elq̃ quedãre en Sion, y elq̃ fuere dexado en Ierusalé, se llame q̃ santo: todos los que quedãren en Ierusalé r escriptos entre los biuientes,

4 Quando el Señor lauãre las immudicias de las hijas de Siõ, y limpiãre las sangres de Ierusalem de en medio de ella s cõ espíritu de juyzio, y cõ espíritu de ataliamiento.

5 ¶ Y criará Iehoua sobre toda la morada del Mõte de Siõ, y sobre los lugares t de sus cõuocaciones, nuue y escuridad de dia, y de noche resplandor de fuego q̃ eche llamas: porq̃ sobre toda gloria aurã cobertura.

6 Y aurã sombrajo para sombra cõtra el calor del dia: para acogida y escondedero contra el turuion, y contra el aguacero.

C A P. V.

¶ On vna elegãtissima semejança de la viña recita los beneficios que Dios ha hecho al Pueblo Iudayco: su ingrãtitud, y su descõfiamiento. II. Particulariza los peccados del pueblo, y sus castigos: y primero contra los auaros. III. Contra los vanquetes y glotonerías. IIII. Contra los irrisores de las diuinas amenaças. V. Contra los perversos interpretes de la diuina Ley. VI. Contra los soberbios presuntuosos de sí. VII. Cõtra los glotonos y iniquos magistrados. VIII. Castigo horrible y abjeccion del pueblo Iudayco por los peccados dichos. IX. Dios llamarã, animarã, y armarã à los Romanos para la destrucion de su Pueblo.

A Ora pues cantaré t por mi amado el t Por Dios. cantar u de mi amado à su viña. *Mi u Que el amado tenia vna viña x en vn recuef cantãra. to lugar fertil. * Ier. 2, 21.

2 Auiala cercado, y despedregadola, y plantadola de plãtas escogidas. Auia edificado en medio de ella vna torre; y tambien asientado en ella m lagar. Y esperaua q̃ lleuasse Y vuas, y lleuó vuas montesinas. y Ab. ver. 7.

3 Aora pues, vezinos de Ierusalé, y varones de Iuda juzgad aora entremi y mi viña.

AA ij

m Los lugares de las publicas congregaciones. n La ciudad assolada quedará en summa tristeza.

o Llame mos nos tus mugeres.

p En los q̃ quedaren en la tierra despues desta calamidad. q Heb. santo à el. r Buios. s Con castigo impetuoso. III. ¶ Leu. 23.

x Heb. en cuerno hido de azyte.

a Toma à tu cargo esta repub. tan perdida. b Heb. No seré curador.

II. c Heb. El conocimiento de &c. d Heb. pagaron. e Heb. que bien.

III. f En su justicia será saluo. g Ot. hazé errar. h Heb. corrompen.

i El verbo Heb. fig. hazer fatoso.

Hedor. s. de los abellos.

4 Que mas se auia de hazer à mi viña, que yo no hize en ella? Como esperado yo que lleuasse uvas, lleuó uvas montefinas?

5 Aora pues, mostraroshé loque yo haré à mi viña: Quitarlehé su vallado, y será para ser pacida: aportillaré su cerca, y será para ser hollada.

6 Haré que quede desierta: no será podada, ni cauada: y crecerá el cardo y las espigas. Y aun à las nuues mandaré, q̄ no llueuan sobre ella lluuia.

7 Ciertamente la viña de Iehoua de los exercitos la casa de Israel es: y todo hombre de Iuda planta suya de leytosa. Esperaua de ay juyzio, y veys aqui oppressio: justicia, y veys aqui clamor.

8 Ay, de losque juntan casa con casa, y allegan heredad à heredad hasta acabar el termino. Habitareys vosotros solos en medio dela tierra?

9 Esto, à los oydos de Iehouá de los exercitos. Si las muchas casas no fuerén assoladas: las grandes y hermosas sin morador. Y aun, si diez hucbras de viña no dieré vn arroua: y vna hanega de simiéc, la decima parte.

10 Ay, de losq̄ se leuátan de mañana para seguir la embriaguez: q̄ se estan hasta la noche hasta que el vino los enciende.

11 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tamborinos, flautas, y vino: y no miran la obra de Iehouá, ni veé la obra de sus manos.

12 Por tãto mi pueblo fue lleuado captiuo, porq̄ no tuuo sciencia: y su gloria pereció de hábr: y su multitud se fecó de fed.

13 Portãto el infierno enanchó su anima, y sin medida estendió su boca. Y su gloria y su multitud decendió allá: y su faulto, y elque se holgó enel.

14 Y todo hombre será humillado, y todo varon será abatido: y los ojos de los altiues serán abaxados.

15 Mas Iehouá de los exercitos será ensalçado con juyzio: y el Dios Sancto será sanctificado con justicia.

16 Y los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán las gruessas desamparadas.

17 Ay, de losq̄ traen tirãdo la iniquidad: có fogasda vanidad, y el peccado, como cólatigos de carreta.

18 De losq̄ dizen, Venga yá. Dese priessa su obra, y veamos. Acerq̄se, y véga el cósejo del Sancto de Israel, paraque sepamos.

19 Ay, de losque à lo malo dizē bueno, y à lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz: que tornan de la amargo dulce, y de lo dulce amargo.

20 Ay, de los sabios en sus ojos: y de los que son prudentes delante de si mismos. Ay, de losque son valientes para beber vino: y varones fuertes, para mezclar beuida.

21 Losque dan por justo àl impio por cohechos, y àl justo quitan su justicia.

22 Portãto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la llama, anfi será su rayz como podrizion, y su flor se defuanecerá como poluo: porq̄ defecharon la ley de Iehoua de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

23 Por esta causa se encedió el furor de Iehoua cótra su pueblo: y estendiédo sobre el su mano lo hirió, y los mótes se estremecieron: y el cuerpo de ellos cortado fue echado en medio de las plaças: y cótodo esto no há cessado su furor, antes toda via su mano está estendida.

24 Y alçará pendó à gentes de lexos, y siluará al que está enel cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liuiano.

25 No aurá entre ellos cansado, ni que estrompiece: ninguno se dormirá, ni le tomará sueño: à ninguno se le defatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

26 Sus faetas amoladas, y todos sus arcos entefados: Las vnas de sus cauallos parecerán como de pedernal: y las ruedas de sus carros como toruellino.

27 Su bramido, como de leon: bramará como leoncillos: batirá los dientes, y arrebatará la presa: apañará los despojos y nadie se los quitará.

28 Y bramará sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entãces mirará hazia la tierra, y heaqui tinieblas de tribulacion: y en sus cielos se escurecerá la luz.

C A P I T V I.

EL Propheta dá razon de su vocacion, y declara auersido embiado de Dios (cuya magestad descriue) para mayor ceguera, y para mayor condenacion del pueblo Iudayco. II. Su rejeçion y total assolamiento.

Nel año que murió el Rey Vñas, viédo àl Señor sentado sobre vna filla alta, y sublime: y sus faldas henchian el templo.

2. Y encima del estauan Seraphines: cada vno tenia feys alas: con dos cubrian sus rostros, y con otras dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolauan.

3. Y el vno àl otro daua bozes diziendo, Sancto, Sancto, Sancto Iehouá de los exercitos: toda la tierra está llena de su gloria.

4. Y los:

a O, Porq̄.

b Abax. 56, 9. y 9. 12. c Luc. 21. 24.

d Heb. Y ponerlehé affolamieto. Arr. 1. 8.

e Heb. de sus plazerres.

I I. f Gen. 18, 20. peccados grauisimos. O, clamor. f de los agrauuiados. g Heb. hasta que no lugar.

III. h S. hállgado. Heb. à mis oydos de &c.

i Forma de juramento.

† Heb. vn batho: y simiente de Homer haráphi.

‡ Por. será.

m Sus nobles. Heb. su gloria varones de hambre.

n El vulgo.

o El Sepulcro.

p Arrib. 2, 11, 17.

q Enel castigo.

r Los pios.

III. s S. ouejas.

q. d. los ricos y poderosos.

t S. este castigo.

V.

VI. u Heb. delante de sus fazes.

VII. * Prou 3. 7. Rom. 12. 16.

* Podrida. y O, su verdura.

VIII.

IX.

z Sobre este pueblo. a S. el pueblo. b En su emispherio.

c Heb. sus extremidades.

* Apoc. 4. 8.

4 Y los quiciales ^a de las puerttas se estremecieron con la boz del que clamaua: y la Casa se hinchió de humo.

5 Entóces yo dixee, Ay demi, ^b q̄ soy muerto: que siendo hombre ^c immundo de labios, y habitádo en medio de pueblo q̄ tiene labios immundos han visto mis ojos al Rey Iehoua de los exercitos.

6 Entónces vno de los Seraphines boló hazia mi, teniédlo en su mano vn carbón encendido tomado del altar có vnas tenazas:

7 Y tocádo conel sobre mi boca dixoo, He aqui, que ^d esto tocó à tus labios, y quitará tu culpa, y tu peccado será limpiado.

8 Despues de esto oy vna boz del Señor, que dezia: A quien embiaré, y quien nos yrá? Entónces yo respondi: Heme aqui: embíame à mi.

9 Entóces dixoo: Anda, y di à este pueblo: * Oyédo oyd, y no entédays. Viendo, ved, y no sepays.

10 ^e Engruessé el coraçon de aq̄ste pueblo, y agraua sus oydos, y ciega sus ojos, para q̄ no vea de sus ojos, ni oyga de sus oydos, ni su coraçon entienda: ni se conuierta, y aya para el sanidad.

11 ^f Y yo dixee: ^f Hasta quãdo Señor? Y respondi: Hasta que las ciudades se assuelen, y no queda en ellas morador, ni hóbre en las casass, y la tierra ^g sea tornada en desierto.

12 Hasta q̄ quite Iehoua lexos los hóbres, y ^h aya grande soledad en la tierra.

13 Y quedará en ella la decima parte y ⁱ boluerá: y ⁱ será assolada, como el olmo, y como el alcornoq̄, de los quales en la tala queda el tronco: ⁱ assi en esta quedará su tronco, Simiente sancta.

C A P I T. VII.

Conspirádo el rey de Israel con el rey de Syria cótra Ierusalem, Dios embia al propheta Isayas á que anime al rey Achaz, prometiendole su defensa.

I. Offrece Dios señal al rey en cõfirmació de la promessa, y el la refusa có hypocrisia. III. No obstáte la hypocrisia del rey, Dios da à los suyos la señal dicha: dóde por ser todo figura del Reyno espiritual de Christo, con palabras clarísimas es prophetizado su admirable nacimiento de vna Virgen. IIII. Prophetízase la ruyna total del reyno de los diez tribus por los Assyrios.

A Conteció * en los dias de Achaz hijo de Iotham, hijo de Vfiass, Rey de Iudá, que Rezin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel subieró à Ierusalem ^l para combatirla, mas no la pudieron tomar.

2 Y vino la nueua ^m à la casa de Dauid, di ziendo como Syria ⁿ se auia confederado có

Ephraim: y estremeciose el coraçon, y el coraçon de su pueblo, como se estremecen los arboles del monte à causa del viento.

3 Entónces Iehoua dixoo à Isayas: Sal aora al encuentro à Achaz tu, y ^o Schariasub tu ^o ^{Las refi-} hijo, al cabo del conduto de la Pesquera de quias bafarriba, enel camino de la heredad del Lauador.

4 Y dile: ^p Guarda, y repofate. Notemas, ^p Mira que ni se entenezca tu coraçón à causa de estos dos cabos de tizonas que humean ^{es à saber} por el furor de la yra de Rezin y del Syro, y del hijo de Romelias:

5 Por auer acordado ^{maligno} consejo cótra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de Romelias diziendo:

6 Vamos contra Iuda, y despertarla hemos, y ^q partirla hemos entre nosotros, y ^q Ot. abri- pondremos en medio de ella por rey al hijo de Tabeal.

7 El Señor Iehouá dize ansí, ^r No permanecerá, y no será.

8 Porque la cabecera de Syria será Damasco, y la cabeça de Damasco Rezin. Y dentro de sesenta y cinco años Ephraim será quebrantado y ^{nunca mas será} pueblo.

9 ^s Entretáto la cabecera de Ephraim será Samaria: y la cabeça de Samaria el hijo de Romelias. Sino creyerdes, cierto no permaneceres.

10 ^t Y habló mas Iehouá à Achaz diziédo:

11 Pide parati señal de Iehoua tu Dios ^t demandádo, ó en lo profundo, ó arriba en lo alto.

12 Y respondió Achaz: No pediré, y no tataré à Iehoua.

13 Y ^u dixoo: Aora, oyd casa de Dauid. * No os basta ser molestos à los hóbres, sino q̄ también lo seays à mi Dios?

14 ^v Portáto el mismo Señor os dará señal. * HE A QUI QUE LA VIRGEN ^x CONCIPIRA, Y PARIRA HIJO: Y ^y LLAMARA SU NOMBRE ^y IMMABEL.

15 Comerá manteca y miel, ^z hasta q̄ sepa desechar lo malo, y escoger lo bueno.

16 Porque antes que ^a el niño sepa desechar lo malo, y escoger lo bueno, la tierra ^z que tu aborreces, será dexada de sus dos reyes.

17 ^q Iehoua hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre dias, quales nunca vinieron desde el dia que Ephraim se apartó de Iuda, ^{es à saber} ^c al rey de Assyria.

18 Ya conterà que aquel dia siluará Iehoua à la moxca, que ^{está} enel fin de los rios de Egipto: y à la abeja que ^{está} en la tierra de Assyria:}

10

Las refi-

uación.

te repofes-

te repofes-

nos la hē-

mos. q. d.

tomaria he-

mos.

r. S. este cõ-

sejo nose ef-

ficuará.

s Heb. Y la

cabeça &c.

II.

t Heb. pro-

fundate de-

mandádo, ó

enaltece de

de arriba.

Q. d. en la

tierra ó en

el cielo.

III.

u S. Isayas.

x Heb. Po-

co à vofos-

tros ser &c.

* Matt. 1, 23.

Luc. 1, 31.

y Con nos

otros Dios.

z Hasta que

llegue à e-

bidad de dif-

creción.

III.

a S. dicho

encl ver.

14, 15.

b De tus e-

nemigos.

c S. hara

venir.

a S. del Té-

plo.

b Heb. que

callé.

c Pecca'or.

aa si luego.

d Este car-

bon.

e Embota.

Enrudece.

f S. durará

esta obsti-

nación.

g Heb. sca

assolada de

assolamiē-

to.

h Heb. mul-

tiplicare la

desampara-

da, ó dexa-

da en &c.

i S. el pue-

blo dela ca-

ptitud.

j S. otra

vez.

k 2. Reyes

16, y 16.

l Heb. à

guerra, y

no pudieró

pelear con-

tra ella.

m Al Rey

de Iuda.

n Heb. def-

cantó sobre

z Ephraim.

19 Y védrán, y affentarsehan todas en los valles desiertos y en las cauernas de las piedras, y en todos los çarçales, y en todas las matas.

20 En aquel dia raerá el Señor con nauaja alquilada, * cõ los que habitan de la otra parte ^a del Rio es à saber con el Rey de Assyria, cabeça y pelos de los pies: y aun la barua tá bien quitará.

* 2. Reyes 19, 35. ^a S. Euphrates.

21 Y acontecerá en aquel tiempo, q̄ crie vn hombre vna res vacuna, y dos ouejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: cierto máteca y miel comerá elq̄ q̄dare en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde auia mil vi-des que valian mil siclos de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Cõ saetas y arco yrán allá: porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se cauan con açada, no llegará allá el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de vacas, y para ser hollados de ouejas.

C A P I T. VIII.

DA Dios àl Prophet a delante de testigos dignos de se la señal de la defenfa que prometió en el cap. prec. ver. 14. II. Amenaza gravemente à los diez tribus, de cuya calamidad alcanzaria parte à Iuda. III. Cõ espectral auiso y fauor de Dios son detenidos los pios de conspirar con el mundo. IIII. Christo, Salud, y Sabiduria de los suyos: y el mismo occasio de ruyna a los Israelitas y Iudios. V. Prosigue en la destruycion de los diez tribus.

b Heb. de waron. c Heb. Para apressurar àl &c. d Heb. Y hi ue testificar ami testigos &c. e Sumu-ger. f Heb. Ma-her fatal chaff baz. g S. nacido, ver. prec. h S. Dios. 2. Rey. 16. i 2 Reyes 65. y 17. II.

Y Dixome Iehoua, Tomate vn grã volumen, y escriue enel en estilo ^b vulgar, ^c DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSVRATE ALA PRESSA.

2 ^d Y junté conmigo por testigos fieles à Vrias Sacerdote, y a Zacharias hijo de Ie-barachias.

3 Y juntéme ^e con la Prophetissa, la qual cócibió, y parió vn hijo. Y dixome Iehoua: Ponle por nóbre ^f DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSVRATE ALA PRESSA.

4 Porque antes que ^g el niño sepa dezir, ^h PADRE MIO, Y MADRE MIA, ⁱ quitará la fuerça de Damasco: y los despojos de Samaria serán ⁱ en la presencia del Rey de Assyria.

5 [¶] Otra vez me tornó Iehoua à hablar diziendo,

6 Porque desechó [†] este pueblo las aguas de Siloe, que corré mansa mente, y con Re-zin, y conel hijo de Romelias [†] se holgó,

† Los diez tribus. † Hizo aliã-çã.

7 Portanto heaquí q̄ el Señor haze subir sobre ellos aguas de rio impetuofas y muchas, ^{es à saber,} àl Rey de Assyria ^m con todo su poder: el qual subirá sobre todos sus rios, y passará sobre todas sus riberas.

m Heb. y à toda su gloria.

8 Y passando hasta Iuda, passará, y ⁿ sobrepujará, y llegará hasta la garganta: y estendiendo sus alas henchirá la anchura ^o de tu tierra ò Immanuel.

n Heb. passara.

9 ^p Iuntaos pueblos, y fereys quebrátados. Oyd todos los que soys de tierras le-xanas. ^q Poneos á punto, y fereys quebrátados: poneos à puto, y fereys quebrátados.

o La tierra de Iuda.

p Ot. Quebrátad &c. yronia.

10 Acordad cósejo, y deshazerseha: ^r determinad parecer, y no será firme: porque Dios con nosotros.

q Heb. Ceñios. r Heb. hablad palabra.

11 [¶] Porque Iehoua me dixo desta manera, y ^s apretádome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino ^t de este pueblo, diziendo,

III. s Heb. en fuerça de mano.

12 ^u No digays; Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo,

t De los re-tribus.

13 A Iehoua de los exercitos, à el Sanctificad: El sea vuestro temor, y el sea vuestro miedo.

u Q. d. No os juntays cõ este pueblo en sus negocios, porque es conspiraciõ contra Dios quanto haze.

14 [¶] Entonces el será por Sanctuario: * y à las dos casas de Israel por piedra para trompear, y por trompeçadero para caer: por lazo, y por red àl morador de Ierusalem.

De los re-tribus.

15 Y muchos trompearán entreellos: y caeràn, y serán quebrantados: enredarsehan, y serán presos.

os juntays cõ este pueblo en sus negocios, porque es conspiraciõ contra Dios quanto haze.

16 Ata el testimonio, sella la ley entre mis discipules.

III. * Luc. 2, 34. Rom. 9. 1. Ped. 2, 7.

17 Esperaré pues à Iehoua, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

III. * Luc. 2, 34. Rom. 9. 1. Ped. 2, 7.

18 * * Heaquí Yo, y los hijos q̄ medió Iehoua por señales y prodigios en Israel por Iehoua de los exercitos, q̄ mora en el Môte de Sion.

III. * Heb. 2, 35. x Con el ver. 16.

19 Y si os dixeren, Preguntad à los Pythones, y à los adiuinos q̄ zonzorrear hablando: ^y Por ventura noconsultará el pueblo à su Dios? ^z Los biuos, à los muertos?

III. * Heb. 2, 35. x Con el ver. 16.

20 ^a A la ley y àl testimonio. Sino dixeren conforme à esto, ^{es} porque no les hà amane-cido.

y S. Respõ-deldes, Por ventura &c. z S. han de preguntar. a S. pregũtarán los pios.

21 [¶] Entonces passarán por esta tierra fatigados y hábrientos. Y acõtecerá q̄ teniendo hábre, se enojarán, y maldirán a su Rey, y à su Dios. Y leuando el rostro en alto,

y S. Respõ-deldes, Por ventura &c. z S. han de preguntar. a S. pregũtarán los pios.

22 Y mirando à la tierra, heaquí tribulaciõ y tiniebla, escuridad, angustia: y à la escuridad, empellon.

z S. han de preguntar. a S. pregũtarán los pios.

C A P I T. IX.

Prosiguendo en la descripcion de la calamidad del reyno de Israel, buelue al consuelo del pueblo de Iuda y de la Yglesia de los pios, y por ocasion del hijo nacido figura de Christo celebra con dulcissimas palabras el nacimiento de Christo descriuiendo su persona y naturaleza diuina, y su officio. II. Repue al reyno de Israel la denunciacion de su castigo.

a Esta afliccion. b 2. Rey. 15. c S. los mismos enemigos.

AVn que no será a esta escuridad semejante a la afliccion b que le vino en el tiempo que liuanamente tocaron la primera vez a la tierra de Zabulon, y a la tierra de Nephthalini despues quado agrauaron por la via de la mar deessaparte del Iordan en Galilea de las Gentes.

2 Pueblo, que andaua en tinieblas, vido gran luz; los que morauan en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos. 3 Aumentando la gente no aumentaste el alegría. Alegrarse han delante de ti, como se alegran en la segada: como se gozan quando reparten despojos.

d Heb. el yugo de su carga. Doctrina expressa de la iustificació, y del modo como se obra en los fieles. * Iuez. 7. 22. * Heb. y terrá &c. * Ioan. 3. 16. f Heb. y llamo su nombre. g Heb. Padre de eternidad. h Su señorio amplifisimo. II. i Y tomará enseñamiento. d castigo. f Heb. y de cortado. l Heb. remudaremos. m Heb. mezcclará.

4 Porque tu quebraste d su pesado yugo: y la vará de su ombro, y el scepro de su exactor, * como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, es con estruendo, y con rebolcamiéto de vestidura en sangre: e está será có quema, y tragamiento de fuego.

6 Porque niño nos es nacido, * hijo nos es dado: y el principado es assentado sobre su ombro. Y f llamará se há Admirable, Consejero, Dios, Fuerte, Padre eterno, Principe de paz.

7 h La multitud del señorio, y la paz, no tendrán termino sobre la filla de Dauid, y sobre su Reyno, disponendolo y confirmandolo en juyzio y en justicia desde aora para siempre. El zelo de Iehoua de los exercitos hará esto.

8 ¶ El Señor embió palabra a Iacob, y cayó en Israel.

9 i Y fará el pueblo, todo el, Ephraim, y los moradores de Samaria, que con soberuia y con altiuéz de coraçon dizen:

10 Ladrillos cayeron, f mas de canteria edificaremos; cortaron cabrahigos, mas cedros l pondremos en su lugar.

11 Mas Iehoua ensalgará los enemigos de Rezin contra el, y m juntará sus enemigos.

12 Por delante a Syria, y por las espaldas a los Philistheos: y con toda la boca se tragarán a Israel. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

n Por, no se conuertirá. o ni buscarán &c.

13 Mas el pueblo n no se conuertió al que lo heria, ni buscaron a Iehoua de los exercitos.

14 Y Iehoua cortará de Israel cabeça y cola, ramo y caña en vn mismo dia.

15 El viejo y venerable de rostro es la cabeça; el propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porq o los gouernadores de este pueblo son engañadores; y sus gouernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará contentamiento en sus mancebos, ni de sus huerfanos y biudas tendrá misericordia: porq todos son falsos, y malignos; y p toda boca habla locura. Con todo esto no cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

18 Porque q la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas tragará: y encédiose en lo espesso de la breña, y r fueron aldos como humo.

19 Por la yra de Iehoua de los exercitos la tierra se escurió, y será el pueblo t como tragamiento de fuego: hombre no tendrá piedad de su hermano.

20 Cada vno hurtará a la mano derecha, y tendrá hambre, y comerá a la yzquierda, y no se hartará: cada qual t comerá la carne de su braço:

21 Manasse a Ephraim, y Ephraim a Manasse, y ambos ellos contra Iuda. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

o O, los guaidores. O, beatificadores. Arrib. 3. 12.

p Singularmente boca. Los falsos prophetas. q El castigo.

r Desparecieron. fueron lleuados captiuos.

s Como vn lugar assido de fuego.

t Q. d. será cruel aun contra sus mismos carnales como luego declara.

C A P I T. X.

A Menaza Dios por su propheta a los tyranos magistrados de su Pueblo con la venida del rey de Babylonia. II. Describe la insolencia del rey de Babylonia en atribuyrse a si, a sus fuerças y industria sus victorias, no a Dios cuyo instrumento era. III. Portanto se le prophetiza ruyna y destrucción. IIII. Buclue el Propheta a las amenazas del Pueblo. V. Consuela a los pios, prometiendoles vengança del Babylonio, y libertad de su captiuero. VI. Para mayor certidumbre de las amenazas hechas describe la venida y el camino del rey de Babylonia sobre Ierusalem, y el terror que auia de poner por donde quiera que passasse.

AY, de los que establecen leyes injustas, y determinando determiná u ty rania: u Heb. tra bajo.

2 Por apartar del juyzio a los pobres, y por quitar el derecho a los affligidos demi pueblo: por despojar las biudas, y robar los huerfanos.

x Es amenaza en forma de juramento: arrib. cap. 5. 9. Ot. Sin mi se inclinó (este pueblo) cayeró &c.

3 Y que hareys en el dia de la visitacion? y a quien os acogereys que os ayude, quando viniere de lexos el asolamiento? y a donde dexareys vuestra gloria?

4 x Sino se inclinaren entre los presos: &c.

y cayeren entre los muertos. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

5 O Assur, vara de mi furor, y palo el mismo. mi enojo, en la mano dellos.

^a O, falsa.

6 Embiarlohé contra gente ^a fingida: y sobre pueblo de mi yra lo embiaré: para que despoje despojos, y robe presa: y q lo ponga ^b que sea hollado, como lodo de las calles.

^b Heb. en hollamien- to.

7 ¶ Aunq ^c el nolo pensará ansí, ni su coraçõ lo imaginará desta manera: mas su pen- samiento será de defarraygar, y cortar gen- tes no pocas.

^c I I. El Assur. o, rey de Ba bylonia.

8 Porque el dirá, Mis principes no son to- dos reyes?

9 No es Calnó como Charchemos: Armad como Arphad: y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydolos, siendo sus ymagines mas que Ie- rusálem y Samaria:

11 Como hize à Samaria y à sus ydolos, no haré tambien ansí à Ierusalém, y à sus ydo- los?

12 Mas acótecerá, que despues que el Se- ñor ouiere acabado toda su obra enel Mõ- te de Sió, y en Ierusalém, ^d visitaré sobre el fruto de la foberuia del coraçõ * del rey de Assyria, y sobre la gloria de la altieuz de sus ojos.

^d Habla el Propheta en persona de Dios. * 2. Reyes 19. 31. Aba. 37. 36.

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi ma- no lo he hecho: y con mi sabiduria, porq he sido prudente: q quité los terminos de los pueblos, y sus thesoros saqueé: y derribé como valiente, los que estauan ^e sentados.

^e En repo- so. funda- dos de mu- chos años. ^f Aue que mouiessẽ &c.

14 Y halló mi mano las riqzas de los pue- blos, como nido: y como se cojen los hue- uos dexados, ansí apañé yo toda la tierra: y no vuof quien mouiessẽ ala, ò abriessẽ boca y graznassẽ.

III.

15 ¶ Gloriarseha el calabogo contra el q corta conel? Enfoberuecerseha la serra cõ- tra el que la mueue? Como si el bordó se le- uantasse contra los que lo leuantan? Como si la vara se leuantasse? No es leño?

16 Portanto el Señor Iehoua de los exer- citos embiará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su gloria encenderá encendi- miento, como encendimiento de fuego.

^g Los the- soros y va- fos del tẽ- plo. 2. Rey. vlt. Dan. 1. 2. D. n. 5.

17 ^h Y La luz de Israel ^h será por fuego, y su Sancto por llama que abraçe y consuma en vn dia sus cardos y sus espinas.

18 La gloria de su breña, y desu cãpo fer- til consumirá desde el anima hasta la carne: y será como deshecha de alferéz.

19 Y los arboles que quedãren en su bre- ña, serán por cuenta: que vn niõ ⁱ los pue- da contar.

ⁱ Heb. los asarinarã.

20 Yacontecerá en aquel tiempo, q los- que ouieren quedado de Israel, y los que ouieren quedado de la casa de Iacob, nun- ca mas estriben sobre el que los hirió: por- que estribarán sobre Iehoua Sancto de Is- rael [†] con verdad.

[†] Sin hypo- crisia.

21 ¶ [†] Las reliquias se conuertirán, las reliquias de Iacob, àl Dios fuerte.

IIII. * Rõ. 9. 27. 1 Arrib. 7. 30.

22 Porque si tu pueblo, ò Israel, fuere co- mo las arenas de la mar, las reliquias se cõ- uertirán enel. La consumacion ^m fenecida ⁿ innunda justicia.

^m Heb. cor- tada, ò talá- da. ⁿ Causa jus- ticia en a- bundancia. * Abax. 28.

23 * Por tãto el Señor Iehoua de los exer- citos hará consumacion y fenecimiento en medio de toda la tierra.

24 ¶ Por tanto el Señor Iehoua de los e- xercitos dize ansí, No temas Pueblo mio morador de Sió, del Assur. Con vara te he- rirá, y contrati alçará su palo ^o por la via de Egypto:

20. V. o Como lo hizo Egy- pto. Exo. 30.

25 Mas desde aun poco, vn poquito, se aca- bará el furor, y mi enojo, para fenecimien- to deellos.

26 Y leuantará Iehoua de los exercitos açote contra el, * como la manança de Ma- dian à la pena de Oreb: ^p y alçará su vara so- bre la mar, por la via de Egypto.

* Iuezes 7. 25. Arrib. 9. 4.

27 Y acaecerá en aquel tiempo, q su car- ga será quitada de tu ombro, y su yugo de tu ceruiz: y el yugo se empodrecerã ^q delã- te de la vncion.

p Alusion à Exod. 14. 16. q Por ser vosotros mis vngi- dos.

28 ¶ Vino hasta Aiad. Passó hasta Migró: en Michmas contará ^r su exercito.

V I. r Heb. sus armas.

29 Passaron el vado: alojaron en Gheba: Ramã tembló: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita à altaboz hija de Gslim: Layfa haz que te oyga la pobrezilla Anathothi.

31 Madmenã se alborotó: los moradores de Gebim se juntarán.

32 Aũ vendrà dia quando reposará en Nob: alçará su mano àl Monte de la hija de Sion, àl collado de Ierusalém.

33 He aquí que el Señor Iehoua de los e- xercitos desgajarã el ramo con fortaleza: y ^s los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados.

s Los arbo- les altos.

34 Y cortará con hierro la ^t espessura de la breña: y el Libano caerã ^t con fortaleza.

t Heb. con fuerte.

CAPIT. XI.

Debaxo de la figura de Zorobabel (que boluio el Pueblo iudayo de la captiuidad de Babylonia, 1. Esd. 2. 2. Matih. 1. 12.) prophetiza el nacimiento del Mesias, la abundancia de los dones de Dios enel para librarlos syos de la captiuidad del peccado y de toda angustia. II. Descriue el Reyno del Mesias. su potencia y officio. III. Efectos ciertos del

del Euangelio, Regeneracion, y summa concordia y charidad entre los regenerados. IIII. La propa- gacion del Reyno de Christo entre las Gentes. V. Bu- elue a la reducion de los Indios de la captiuidad de Bab. Esd. 1.

¶ Act. 13, 23

Y* Saldrá vna vara del tróco de Ifay, y vn renueuo retoñecerá de sus ray- zes.

2 Y reposará sobre el el Espiritu de Iehoua, Espiritu de sabiduria, y de intelligécia. Espiritu de consejo, y de fortaleza: Espiri- tu de conocimiéto y de temor de Iehoua.

3 Y hazerloha oler en el temor de Ieho- ua. No juzgará segun la vista de sus ojos: ni arguyrá segun el oydo de sus oydos.

II.

¶ 2. Thef. 2, 8

4 ¶ Mas juzgará con justicia à los po- bres, y arguyra con equidad por los man- fos de la tierra: y herirá la tierra con la va- ra de su boca: y có el espiritu de sus labios matará àl impio.

5 Y será la justicia cinta de sus lomos: y la se cinta de sus riñones.

III.

6 ¶ Morará el lobo con el cordero, y el tigre có el cabrito se acostara: el bezerro, y el leon, y la bestia domestica a andarà jun- tos, y vn niño los pastoreará.

a Heb. lunt- tamente y &c. b Serán muy faciles de regir.

7 La vaca y la ossa pacerán, sus rias se echarán jutas: y el leon, como buey, come- rá paja.

8 Y jugará el niño sobre la cueua del as- pide: y el reziende estado estenderá su ma- no sobre la cauerna del basilisco.

9 No harán mal, ni dañaran en todo mi sancto Monte: porq̄ la tierra será llena de enocimiento de Iehoua, como las aguas cubren la mar.

IIII.

* Rō. 15, 12 c Christo Arriuer. i. d Su Reyno de paz será glorioso. V.

10 ¶ * Y acontecerá en aquel tiempo, que la Rayz de Ifay, laqual estará puesta por pendon à las Gentes, será buscada de las Gentes: d y su holgança será gloria.

11 ¶ Y acótecerá en aquel tiépo, q̄ Ieho- ua tornará à poner su mano otra vez, para poseer las reliquias de su pueblo, q̄ fuerō dexadas del Assur, y de Egypto, y de Par- thia, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chal- dea, y de Hamath, y de las Islas de la mar.

12 Y leuantará pendon à las Gentes, y ayuntará e los desterrados de Israel, y jun- tará f los esparzidos de Iuda de los quatro cantones de la tierra.

e Heb. los echados. f Heb. los ef parzimien- tos. g El zelo, ó el enojo. h Heb. estē dimiétio de su mano. i Heb. su obediécia.

13 Y deshazerfèhà g la embidia de Eph- raim, y los enemigos de Iuda serán tala- dos. Ephraim. no tendrá embidia cótra Iu- da, ni Iuda atfugirá à Ephraim.

14 Mas bolarán sobre los ombros de los Philistheos àl Occidète: meterán tábien à faco à los de Oriète: Edō y Moab h los fer- uirán, y los hijos de Ammō i les darán obe- diécia.

15 Y secará Iehoua la lengua de la mar de de Egypto: y leuantará su mano con for- taleza † de su espiritu sobre l el Rio, y he- rirloha en siete riberas, y hará q̄ pasé por el con çapatos;

† De su viē to, o, con su vicio fuer- te aludiédo a loque estā Exod. 14, 21. 1 Euphrá- tes. * Exod. 14, 30.

13 Y aurá camino para las reliquias de su pueblo, las q̄ quedaron de Assur, de la ma- nera que lo vuo para Israel * el dia que su- bió de la tierra de Egypto.

C A P I T. XII.

COn la consideracion del summo beneficio de la redempcion en Christo. debaxo de la figura de a reducion del pueblo Indayco de la captiuidad de Babilonia, exhorta el Propheta à la Iglesia Christia na à summa alegria, y à las alabanças de Dios.

Y Dirás en aquel dia, m Cantaré à ti ò Iehoua: que aunque te enojaste có- tra mi, tu furor se apartó, y consola- te me.

m O, Con- fessarte. Alabaréte

2 He aquí Dios, salud mia: asseguarme- hé, y no temeré: * porq̄ mi fortaleza y mi cación es n IAH Iehoua, el qual hà sido sal- lud para mi.

* Exo. 15, 20. Psa. 118, 14. n Dos nom- bres. el pri- mero es a- breuiatura del segúdo. * 1. Chron. 5, 26, 8. Psa. 104, 6.

3 Sacareys aguas en gozo de las fuentes de la salud:

4 Y direys en aq̄l dia, * Cátad à Iehoua: Inuocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, co- mo su nombre es engrandecido.

5 Cantad Psálmos à Iehoua, porque hà hecho cosas magnificas: sea sabido esto por toda la tierra.

9 Iubila y canta ò Moradora de Sió: por que grande es en medio de ti el S ancto de Israel.

C A P I T. XIII.

Prophetizase la destruycion de Babilonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

CArgaº de Babilonia, q̄ vido Ifay as hijo de Amos.

o Sentencia dura. Or. Prophecía graue. p Paraq̄ to- men ciuda- des y villas reales. q S. efectua- tar.

2 Leuantad vandera sobre vn al- to monte: alçad la boz à ellos: alçad la ma- no p para que entren puertas de principes.

3 Yo mandé à mis sanctificados, así mis- mo llamé à mis valientes para q̄ mi yra, q̄ se alegran con mi gloria.

4 Mormollo de multitud suena en los mótes, como de mucho pueblo: mormo- llo de fonido de reynos, de gentes ayunta- das. Iehoua de los exercitos ordena las ha- zes de la batalla.

5 Vienen de lexos tierra, r de lo postrero de los cielos, Iehoua s y los instrumentos de su furor, para destruyr toda la tierra.

r Del cabo del mundo. s O, las ar- mas.

6 Aullad, por cerca está el dia de Ieho- ua, como assolamiéto por poderoso védrá.

7 Por-

7 Portanto todas mãos se descoyuntarán: y todo coraçõ de hõbre se desleirá.

8 Y henchirfchá de terror: angustias y dolores los cóprehenderán: tendrán dolores como muger de parto: cada vno se enuelesará à su compañero: sus rostros,^a rostros de llamas.

9 Heaqui q̄el dia de Iehoua viene, cruel: y enojado, ardor de yra, para tornar la tierra en soledad, y raer de ella sus peccadores.

10 Por lo qual las estrellas de los cielos y sus luzeros no derramarán su lúbre: * el Sol se escurecerá en naciêdo, y la Luna no echará su resplandor.

11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impios su iniquidad: y haré q̄ se fe la arrogancia de los soberuios, y la altivez de los fuertes abatiré.

12 ^b Haré mas precioso q̄ el oro fino al varon: y al hombre, mas q̄ el oro de Ophir.

13 Porq̄ haré estremecer los cielos; y la tierra se mouerá de su lugar en la indignacion de Iehoua de los exercitos, y en el dia de la yra de su furor.

14 Y ^c será como corça amontada, y como oueja sin pastor: cada qual mirará hazia su pueblo, y cada qual huyrá à su tierra. 15 Qualquiera q̄ fuere hallado, será ^d alãceado: y qualquiera q̄ à ellos se juntare, caerá à cuchillo.

16 * Sus niños serán estrellados delante de ellos: sus casafs serán saqueadas, y forçadas sus mugeres.

17 Heaqui q̄ yo despierto contra ellos à los Medos, q̄ no curarán de la plata, ni cudiarán oro.

18 Mas có arcs tirarán à los niños: y no tendrán misericordia ^e de fruto de viêtre, f, ni su ojo perdonará à hijos.

19 Y Babylonia hermosa de reynos, y ornamento de la grãdeza de los Chaldeos, será * como Sodoma y Gomorra à quien trastornó Dios.

20 Nunca mas se habitará, ni se morará de generacion en generacion: ni hincará allí tienda el Arabe, ni pastores tendrán ^g allí majada.

21 Mas ^h bestias fieras dormirán allí: y sus casafs se henchirán de hurones: allí habitarán ⁱ hijas del buho, y allí saltarán [†] faunos.

22 Y en sus palacios gritarán gatos ceruales: y dragones en sus casafs de deleyte: y cercano está ^l para venir su tiempo, y sus dias no se alargarán.

C A P I T . XIII.

Continua la concion de la causa del castigo dicho, à saber, la misericordia que Dios aurá de su pueblo, por la qual lo hará boluer de la captiui-

dad à su tierra: donde debaxo desta figura prophetiça la congregacion de la Iglesia de la Gentilidad. II. Cãciõ del Pueblo de Dios en la muerte del rey de Babylonia, en que escarnece su soberuia y grandexa abatida. III. Buelue à la destruyciõ de Babylonia. IIII. Contra Palestina.

POrq̄ Iehoua aurá piedad de Iacob, y toda via ^m escogerá à Israel: y hazer-
les hà q̄ descanfen sobre su tierra: y ayuntarsehán à ellos estrãgeros, y allegarsehán à la familia de Iacob.

2 Y tomarlos hán pueblos, y traerlos hán à su lugar: y la casa de Israel ⁿ los poseerá por sieruos y criadas en la tierra de Iehoua: y captiuarán à los q̄ los captiuarõ, y señorearán à los que los opprimieron.

3 [¶] Y será q̄ en el dia q̄ Iehoua te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura seruidumbre en que te hizierõ seruir,

4 Entõces ^o leuatarás esta parabola sobre el rey de Babylonia, y dirás: Como cessó el exactor, reposó ^p la cobdiciosa del oro?

5 Quebrantó Iehoua el baston de los impio. el sceptro de los señores:

6 Que có yra heria los pueblos de Ila ga ^q perpetua: q̄ có furor se enseñoreaua de las gentes: al perseguido no defendió.

7 Descantó, sosségó toda la tierra, cantaron alabança.

8 Aú las hayas se holgaron ^r de ti, los cedros del Libano: dixiêdo: Desde q̄ tu moriste, no hà subido cortador cótra nosotros.

9 El Infierno abaxo se espantó de ti: des-
pertote ^s muertos q̄ en tu venida salieffen à recebite: todos los principes de la tierra hizo leuantar de sus sillas, à todos los reyes de las Gentes.

10 Todos ellos darán bozes, y te dirán: Tu tambien enfermaсте como nosotros? fueste como nosotros?

11 Deposítose en el sepulchro tu soberuia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos serán tu cama, y gusanos te cubrirán.

12 Como cayste del cielo, ^t ò Luzero hijo de la mañana. cortado fueste por tierra, ^u el que echauas fuerte sobre las Gentes.

13 Tu q̄ dezias en tu coraçõ: Subiré al cielo: en lo alto juto à las estrellas de Dios enfaçaré mi silla: y ^x en el môte del testimo nio me assentaré, y en los lados del Aquilõ.

14 Sobre las alturas de las nuues subiré, y seré semejante al Altisimo.

15 Mas tu derribado eres en el sepulchro: à los lados de la huesa.

16 Inclinarfchá házia ti los q̄ te vieren, y cófiderartehan, dixiêdo: Es este aquel varõ, q̄ hazia tẽblar la tierra: q̄ trastornaua los reynos.

^a Encendidos. los rostros de los enemigos.

* Exec. 32, 7. Iael. 3, 15. Mat. 24, 29. Mar. 13, 24. Lu. c. 21, 25.

^b Aba. ver. 17.

^c La gente de Babyl.

^d Heb. traf pasado.

* Pl. 137, 9.

^e De hombre nacido, f Ni mirará con piedad à nadie. * C. 19, 25. Iere. 50, 40.

^g Heb. yazerá allí. h Heb. Ziim no se sabe que es. i Ot. hijas de abestruz. † Heb. vellosos. l. deste castigo.

^m Tendrá por suyo.

ⁿ A sus enemigos.

II.

^o Cantarás esta cãcion sentenciõsa. ^p Ot. el tributo. la a-
llegadora del oro. Ba-
bylonia. ^q Incurable.

^r De tu muerte.

^s O, gigantes. ^{q. d.} principes.

^t O, sol. ^{q. d.} prícipe ilustisimo. ^u Eze. 21, 24

^x En el Môte de Sion. donde esta el arca. ^y Píal. 48, 10.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destruycion de Moab.

a En su sepulchro.

17 Que puso el mundo como vn desierto: q̄ assoló sus ciudades? que à sus presos nunca abrió la carcel?

18 Todos los reyes de las gentes, todos ellos yazen cõ hõrra cada vno^a en su casa.

19 Mas tu echado eres de tu sepulchro, como tronco abominable: como vestido de muertos à estocadas de espada que decedieron à los fundamentos de la sepultura: como cuerpo muerto hollado.

b Heb. No será llamada para sí. c Del rey de Bab. d S. affoladas. arrib. ver. 17.

20 No serás contado con ellos en la sepultura: porq̄ tu destruyste tu tierra, mataste tu pueblo. b No será para siempre la simiente de los malignos.

21 Aparejad^o sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se leuanté, y posean la tierra, y hinchá la haz del mudo^d de ciudades.

III.

22 ¶ Porque yo me leuataré sobre ellos, dize Iehoua de los exercitos, y raeré de Babilonia el nombre, y las reliquias, hijo y nieto, dize Iehoua.

23 Y ponerlahe en possession de erizos, y en lagunas de aguas: y barrerlahe cõ escoba de destruycion, dize Iehoua de los exercitos.

24 Iehoua de los exercitos juró diciendo, Si no se hiziere de la manera que lo he pensado: y si no será confirmado, como lo he determinado:

25 Que quebrantaré à Assur en mi tierra, y en mis montes lo hollaré: y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quita da de su ombro.

26 Este es aquel consejo, q̄ está acordado sobre toda la tierra: y esta es aquella mano estendida sobre todas las gentes.

27 Porq̄ Iehoua de los exercitos lo hà de terminado, y quié lo inualidará? Y aquella su mano estendida, quien la hará tornar?

III
* 2. Chron. 28, 27.

28 ¶ * En el año q̄ murió el rey Achaz fué^e esta carga.

29 No te alegres tu toda Philisthea, por auerse quebrado la vara del q̄ te heria. Porque de la rayz de la culebra saldrá basilisco, y su fruto ceraste bolidor.

30 Y los primogenitos de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: y haré morir de hãbre tu rayz, y tus reliquias f matará.

f S. el basifisco, o ce. raste ver. 29

31 Lullá ò puerta, clama ò ciudad, desley da Philisthea toda tu: porq̄ humo vendrá de Aquilon: no quedará vno solo en sus congregaciones.

23 Y que se responderá à los mèsageros de la gentilidad? Que Iehoua fundó à Sió, y que en ella tendrán^g confiança los pobres de su pueblo.

g Seguri. ad.

Carga^h de Moab. Cierto de noche fué destruyda Ar-Moab, i fue puesta en silencio. Cierto de noche fué destruyda Kir-Moab, fué puesta en silencio.

h Arri. 13, 1. i Tuuo fin. fué assolada

2 Subió à Bayth y à Dib on[†] altares, à llorar: sobre Nebó, y sobre Medba auullará Moab: * toda cabeça de ella^l se messará y toda barua será rayda.

† Lugares de su idolatria. * Jer. 48, 37 Exec. 7, 18. l Heb. messadura-

3 Ceñirsehan de sacos en sus plaças: en sus terrados y en sus calles todos auullarán, y descendirán à lloro.

4 Hesbon y Elcale gritarán, hasta Iahaz se oyrá su voz: porq̄ los armados de Moab auullarán: m el alma de cada vno se auullará à sí.

m Heb. ka alma se &c.

5 Mi coraçon dará gritos por Moab; sus fugitiuos subirán cõ lloro por la subida de Luhith hasta Zoar, n nouilla de tres años: leuantarán llanto de quebrantamiéto por el camino de Horonaim.

n Lugar fuerte y orgulloso.

6 Las aguas de Nimrim^o se agotaron: la gramma se secó, faltó la yerua, verdura no vuo.

o Heb. en affolamientos serán-

7 Por lo qual loq̄ cada vno guardó, y sus riquezas^p sobre el arroyo de los sauzes serán lleuadas.

p A Babilonia.

8 El llantó cereó los terminos de Moab; hasta Eglaim llegó su alarido, y hasta Beerelim llegó su alarido.

9 Porq̄ las aguas de Dimó se henchirán de sangre: porq̄ yo pondré sobre Dimom^q a nediduras, leones à los q̄ escapären de Moab, y à las reliquias de la tierra.

q A las precedétes calamidades, à sab. leones &c.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la sentencia contra Moab, declara las causas de ella que son, inhumanidad para cõ los affixidos del Pueblo de Dios, soberuia y arrogancia.

E Mbiad^r cordero à l'enseñoreador de la tierra desde la Piedra del desierto à l' Monte de la hija de Sion.

r 2. Re. 3, 4.

2 Y será como aue espantada, q̄ se huye de su nido, ansí serán las hijas de Moab à los vados de Arnon.

3 Ayunta cõsejo, haz juyzio, pon tu sombra en el mediodia como la noche: escóde los desterrados, no descubras à l' huydo.

4 Moren en tí mis desterrados, ò Moab: sé les escódedero de la presencia del destruydor: porq̄ el chupador fenecerá, el destruydor tendrá fin, el hollador será cõsumido de sobre la tierra.

s El monarca de Babilonia.

5 Y componersehá silla en misericordia: y assentarsehá sobre ella en firmeza en el tabernaculo de Dauid quien juzgue, y buf-

búsque el juyzio , y appressúre la justicia.

6 Oydo hemos la soberuia de Moab, soberuio mucho: su soberuia, y su arrogancia, y su altiuez. mas sus mentiras no serán firmes.

^a Heb. no verdad.
 * Ier. 48, 20.

7 * Portanto auillarà Moab à Moab, todo el auillarà: gemireys por los fundametos de kir-Harefeth, empero heridos.

^b Heb. er. rado. q. d. estédidose como vagabundos.

8 Porque las vides de Hesbon fueron talladas, y las vides de Sibmá: Señores de Gétes hollaron sus generosos sarmientos, que auian llegado hasta Iazer, auian cundido hasta el desierto: sus nobles plantas se estendieron: passaron la mar.

^c Cesará.

9 Por lo qual lamentaré con lloro à Iazer de la viña de Sibma: embriagarte de mis lagrimas ò Hesbon y Elcale; porque sobre tus cosechas y sobre tu segada caerá la cación.

* Ierem. 48, 33.

10 * Quitado es el gozo y el alegría del campo fertil: en las viñas no cantaràn, ni jubilaràn: no pisará vino en los lagares el pisador: la cancion hize cesár.

^d S. de los vendimadores y lagareros.

11 Portanto mis entrañas sonarán como harpa, sobre Moab: y mis intestinos, sobre kir-Harefeth.

^e Deyr y venir à los lugares de su idolatria en vano.
 ^f S. de Iehoua, y tan poco alcágará lo que pidiere.
 ^g Ya dias há.
 ^h Muy cobrados.

12 Y acaeerá, que quado Moab pareciere que está cansado sobre los altos, entonces vendrá à su Sanctuario à orar, y no podrá.

13 Esta es la palabra, que pronunció Iehoua sobre Moab desde aquel tiempo.

14 Empero aora habló Iehoua diciendo, dentro de tres años como años de moço de soldada, será abatida la gloria de Moab con toda su multitud, aunque grande: y sus reliquias serán pocas, pequeñas, no fuertes.

C A P I T. XVII.

Contra Damasco en cuya liga el reyno de los diez tribus tenía toda su confianza. II. Por esta ocasion buelue à las amenazas de la assolacion de los diez tribus. III. La venida de Sènacherib sobre Ierusalym, y su huyda. abax. 36. y 37.

ⁱ Arri. 13, 1.

Carga de Damasco. He aqui q̄ Damasco dexó de ser ciudad, y será mōton de ruyna.

^j Ganados.

2 Las ciudades de Aroer defamparadas en majadas se tornaràn; t̄ dormiràn alli, y no aurà quien los espante.

^k Deshecho. perdido.

3 Y cesará el socorro de Ephraim, y el reyno de Damasco: y lo que quedare de Syria, será como la gloria de los hijos de Israel, dize Iehoua de los exercitos.

II.

4 ¶ Y será, que en aquel tiempo la gloria de Iacob se adelgazará, y la grossura de su carne se enflaquecerá.

5 Y fera como el segador que coge la miesse, y con su brazo siega las espigas; será tambien, como el que coge espigas en el valle de Raphaim.

6 Y q̄darán en el rebuscos; como quando sacuden el azeytuno, que quedan alli dos ò tres granos en la punta del ramo: quatro, ò cinco frutos en sus ramas, dize Iehoua Dios de Israel.

7 En aquel dia mirará el hombre à su hazedor, y sus ojos cōtemplarán al Sancto de Israel:

8 Y no mirará à los altares, que hizieron sus manos: ni mirará à lo que hizieron sus dedos: ni à los bosques, ni à las ymages del Sol.

9 En aquel dia las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas: como lo q̄ dexaron de los hijos de Israel: y será assolamiento.

10 Porque te olvidaste del Dios de tu salud: y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Portanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmiento extraño:

11 El dia que las plantares, las harás crecer: y harás que tu simiente brote de mañana; mas en el dia del eoger, huyrá la cosecha, y será dolor desesperado.

12 ¶ Ay. Multitud de muchos pueblos, q̄ sonarán, como fonido de la mar; y mormollo de naciones hará alboroto, como mormollo de muchas aguas.

13 Pueblos haràn ruydo à manera de ruydo de grandes aguas: mas reprehenderloha, y huyrá lexos; será ahuyentado, como el tamo de los montes delante del viento: y como el cardo, delante del toruclino.

14 Al tiempo de la tarde veys aqui turbacion: antes que la mañana venga, ella no será. Y Esta es la parte de los que nos huellá; y la fuerte de los que nos saquean.

C A P I T. XVIII.

Contra Alexandria, ò (como otros entienden) contra Ethyopia. II. La reducion de su Pueblo, y la restauracion de la Yglesia.

A Y de la tierra que haze sombra cō las alas: que está tras los rios de Etyopia.

2 ¶ Elque embia mensageros por la mar, y en nauios de junco sobre las aguas: b Andad ligeros mensageros à la gente arrafrada, y repelada: al pueblo lleno de temores desde su principio, y despues: gente hasta de esperar, y de cordel hollada;

m Como rastrojo cogido y espiga.
 n De los mucrtos, & de los Gigantes.
 o Algun lugar ceterif.
 p En el reyno de Israel.
 q Re. 23, 5.
 r Sus ciudades fuertes.
 s Heb. delante de los &c.
 t Generoso. traydo de lexos.
 u Heb. movimiento del ramo en el dia de la herida.
 v &c.
 w Dios.
 x S. la turbacion.
 y Afab. ser alancados como el tamo, & hojarasca &c.
 z Infinita ser algun emporio maritimo frequentado de muchos nauios. alas por velas.
 I I.
 a Ot. de papel. cierta especie de madera muy liuiana.
 b S. dizien.
 c Heb. temeroso.
 d Descripçõ de la Yglesia por la marca de la Cruz.
 e Heb. que espera que esfera.
 f De cordel.

† Arr. 3, 7. hollada : cuya tierra destruyeron † los rios.

3 Todos los moradores del mundo, y los vezinos de la tierra, quando leuantare vanderá en los montes, ver la eys; y quádo tocáre trompeta, oyrla eys.

* Heb. como calor sereno, & claro. 4 Porque Iehouá me dixó así; Reposarme, y miraré desde mi morada: * como Sol claro despues de la lluvia, y como nuue cargada de rocío en el calor de la segada.

I. 5 ¶ Porque antes de la siega, quando el fruto fuere perfeto, y passada la flor, los frutos fueren maduros, entonces podará con podaderas los ramitos; y cortará, y quitará las ramas.

† Los enemigos del pueblo de Dios. ver. 1. 6 Y serán dexados † todos à las aues de los montes, y à las bestias de la tierra: sobre ellos tendrán el verano las aues; y ynuernarán todas las bestias de la tierra.

II. 7 ¶ En aquel tiempo será traydo Presente à Iehoua de los exercitos, el pueblo arastrado, y repelado: el pueblo lleno de temores desde su principio y despues: gente harta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, à lugar del nombre de Iehoua de los exercitos, à Monte de Sion.

C A P I T. XIX.

Prophetiza contra Egypto en cuya calamidad, ni sus dioses, ni su fertilidad, ni su sabiduria, ni su antiguedad, ni su fortaleza, (porque de todo esto se preciava sobre todas las naciones) le podrán valer. 11. Mas Dios que lo hirió, lo sanará, conuirtiendo lo a si, dandole su conocimiento, y propagando en su culto, con el qual lo ligará con los mismos Assyrios que lo aurán antes affrigido.

2 Arr. 13, 1. **C**arga de Egypto. He aqui que Iehoua caualga sobre vna nuue ligera: y vendrá en Egypto, y los idolos de Egypto se moueran delante del: y el coraçon de Egypto se desleirá en medio del.

2 Y rebolueré Egypcios con Egypcios, y cada vno peleará contra su hermano, cada vno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y reyno contra reyno.

3 Y el espíritu de Egypto se desuanecerá en medio del; y destruyré su consejo: y pregunten à sus ymagines, à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adiuinos.

b Heb. fuerte. 4 Y entregaré à Egypto en manos de señor duro; y rey b violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Iehoua de los exercitos.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y el Rio e Nilo se agotará, y se secará.

6 Y los rios se alexarán: agotarsehan, y secarsehan las corrientes d de los fosfos: la caña y el carrizo serán destruydos. d Ot. de Egypto.

7 Las verduras de junto à rio, de junto à la ribera del rio, y toda sementera del Rio se secará: perderseha, y no será.

8 Los pecadores tambien se entristecerán; y enlutarsehan todos los que echan anzuelo en el rio: y los que estien den red sobre las aguas e desfallecerán. e O, desmayarán.

9 Auergonçarsehan f los que labran lino fino, y los que texen redes. f Era graneria de Egypto.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos los que hazen estanques para criar peces g se entristecerán. g Ver. 8.

11 Ciertamente son locos los Príncipes h de Zoan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharaon seha desuanecido. Como direys por Pharaon, Yo soy hijo de los fabios, y hijo de los reyes antiguos? h Ot. Taphnes.

12 Donde están aora aquellos tus prudentes? Digáte aora, ô hagante saber, que es lo que Iehoua de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

13 Desuanecido sehan los principes de Zoan: engañados sehan los Principes de i Noph: engañaron à Egypto † las esquinas de sus familias. i Memphis. † Sus fabios, sus principes su fenado.

14 Iehouá mezcló espíritu l de vaguido en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho m en su vomito. m sus columnas.

15 Y no aprouechará à Egypto cosa que haga, n cabeça ò cola, ramo ò junco. n Heb. de peruersidades.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se assombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Iehoua de los exercitos, que el ha de leuantar sobre el. m Quando esta borracho. n Sabio ni ignorante noble ni vulgar.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que de ella se acordare, se assombrará della, por causa del consejo, que Iehoua de los exercitos acordó o sobre el. o Sobre Egypto.

18 ¶ En aquel tiempo aurá cinco ciudades en la tierra de Egypto, que hablen la p De los Iudios. Hebreo. q Del Sol. Ot. de affo. lamiento. r Pyramide: intitulada: à &c.

19 En aquel tiempo aurá altar para Iehoua en medio de la tierra de Fgypto: y t titulo A T E H O V A, junto à su termino.

C A P I T. XXI.

20 Y será por señal, y por testimonio à Iehoua de los exercitos en la tierra de Egypto: porque à Iehoua clamarán por sus oppressores: y el les embiará Saluador y Principe, que los libre.

21 Y Iehoua será conocido de Egypto, y los de Egypto conocerán à Iehoua en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y y harán votos à Iehoua, y pagarlos han.

22 Y herirá Iehoua à Egypto hiriendo, y sanando: porque se conuertirán à Iehoua: y ferleshà clemente, y sanarlos hà.

23 En aquel tiempo aura camino de Egypto en Assyria: y Assyrios vendrán en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios a tendran comercio con los Assyrios.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, b naciones benditas en medio de la tierra.

25 Porque Iehoua de los exercitos los bendizirá diziédo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

a Ot. feruiran (à Iehoua) con los &c. b Heb. ben dicion.

C A P I T. XX.

Confirma Dios la captiuidad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, mandando àl Prophe ta que ande desnudo y descalço tres años en simbolo de ella.

EN el año que vino Thartan en Azoto, quando lo embió Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó:

2 En aquel tiempo habló Iehoua e por Ifayas hijo de Amos, diziendo: Ve, y quita el sacco de tus lomos: y descalça los çapatos de tus pies: y hizolo así, andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Iehoua, De la manera que anduuo mi sieruo Ifayas desnudo y descalço tres años, señal y d pronostico sobre Egypto, y sobre Ethiopia:

4 Así lleuará el rey de Assyria la captiuidad de Egypto, y la transmigracion de Ethiopia, de moços, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para verguença de Egypto.

5 Y e espantarshan, y auergonçarshan de Ethiopia f su esperança, y de Egypto g su gloria.

6 Y dirá en aquel dia el morador h desta Isla, Mirad que tal fue nuestra esperança, dó de nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Assyria. Y como escaparemos?

e Los de Iuda. f Heb. su miramiéto. g En quien se gloriauá h Este rey no. i de Iuda.

P Rophetiça la ruyna de Babilonia y de su monarchia por Cyro. II. Contra Idumca. III. Contra Arabia.

C Arga i del desierto de la mar. Como los toruellinos que passan por el desierto en la region del Medio dia, que vienen de la tierra f horrible. ¶ Inculta.

2 Vision dura me hà sido mostrada. Para vn preuarcador, otro preuarcador: y para vn destruydor, otro destruydor. Sube Perfa: cerca Medo. Todo l su gemido hize cesar.

1 S. de Babilonia. el gemido q da-ua à las otras prouincias-

3 Portáto mis lomos se hinchieró de dolor: angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agoüime oyendo, y espanteme viendo.

4 Mi coraçon se espauoreció, aflombróme el horror: la noche de mi desseo me tornó en espanto.

5 m Pon la mesa, mira de la atalaya, come, beue, leuantaos Principes, n tomad escudo.

m Dan. n Al arma. Ot. Vngid escudo. Heb. Sanctificad. &c

6 Porque el Señor me dixo así, Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido vn carro de vn par de cauallos, vn carro de asno, y vn carro de camello. Luego miró muy mas atentamente:

8 Y dixo à bozes, Leon sobre atalaya. * Señor, yo estoy continuamente todo el dia y las noches enteras sobre mi guarda.

* Abac. 2. 11

9 Y heaquí este carro de hombres viene, vn par de cauallos. Y habló, y dixo:

* Cayó: cayó Babilonia: y todos los y dolo de sus dioses quebrantó en tierra.

* Ier. 51. 8. Apoc. 14. 8. o Heb. hijo de miera S. ferá Bab.

10 Trillamía, y o paja de mi era. Dichos he loque oy de Iehoua de los exercitos, Dios de Israel.

11 ¶ Carga de P Dumá, Dan me bozes: P De Seyr. f Guarda q ay esta noche? Guarda, que ay esta noche.

11. p Idumea. q Es declaracion de Duma. q. d. Carga de Seyr.

12 El q guarda respodió, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntades, preguntad, bolued, y venid.

13 ¶ Carga sobre Arabia. En el mote tēdreys la noche en Arabia, s ò caminantes de Dedanim.

r Son las bozes. III. s Heb. caminos.

14 Salíó àl encuentro lleuando aguas àl sediento. ò moradores de tierra de Themaná, socorred con su pan àl que huye.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehoua me hà dicho así: De aqui à vn año t semejante à años de moço de

t Bien con tado.

de foldada , se deshará toda la gloria de Cedar.

a El resto. 17 Ya las reliquias del numero de los valientes flecheros hijos de Cedar serán apocadas : porque Iehoua Dios de Israel lo hà dicho.

C A P I T. XXII.

Intimase a Ierusalem su destrucion por los Chaldeos en castigo singularmente de seguridad en sus peccados , y de el burlarse de las amenazas de Dios. I I. A Sobna mayordomo del Rey particularmente se le propheticó de su ofiicio, y finalmente su total ruyna, en cuyo lugar sucedera Eliacim.

b Arr. 13. r. c Ierusalé. C Arga b del e Valle de la visió. Que has aora, que toda tu te has subido sobre los tejados?

d Afab. de 2 Llena d de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Iehoua de los exercitos, ciudad alegre? Tus muertos, no muertos à cuchillo, ni muertos en guerra.

e De los flecheros. 3 Todos tus Principes juntos huyeron del arco: fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente: los otros huyeron lexos.

4 Por esto dixes, Dexadme lloraré amargamente: no os trabajays por consolarme de la destrucion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Iehoua de los exercitos es embiado en el valle de la vision: para derribar el muro, y dar grita àl Monte.

f Perca. g Cirene. 6 Tambien f Elam tomó aljaua en carro de hóbres, y de caualleros: g y Cir descubrió escudo.

h Heb. poniendo pusieron. q. d. a comete ron. i Derribó lo fuerte. f. el enemigo Gen. 42. 9. 7 Yacaecio, que tus hermosos valles fueron llenos de carros: y soldados h pusieron de hecho sus bazes à la puerta.

8 Y i desnudó la cobertura de Iuda, y miraste en aquel dia hazia la casa de armas del bosque.

9 Y viste las roturas de la ciudad de Dauid, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contastes las casas de Ierusalem: y derribastes casas para fortalecer el muro.

11 Y hezistes foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuuistes respecto àl q la hizo, ni mirastes f de lexos àl que la labró.

12 Portanto Iehoua de los exercitos llamó en este dia à lláto y à endechas: à mesfar y à vestir saco.

13 Y veys aqui gozo y alegria, matando vacas, y degollando ouejas, comer carne, y beber vino: * comer y beber, que mañana moriremos.

14 Esto fué reuelado à mis orejas de parte de Iehoua de los exercitos: m Que este m Heb. Si peccado no os será perdonado hasta que este &c. for ma de juramento.

15 ¶ Iehoua de los exercitos dize así: II. Ve, entra à este thesorero, a Sobna el mayordomo:

16 n Que tienes tu aqui? ò à quien tienes tu n S. y dile, aqui? que labraste para ti aqui sepulchro, Que. &c. como el que labra en lugar alto su sepultura, ò el que esculpe en peñasco morada para sí?

17 He aqui que Iehoua te trasporta o de o Bien le- traspuerta de varon. y p cubriendo te cubrirá.

18 q Arronjartehá rodando, como à bola por tierra larga r de terminos: allá morirás, y allá fenecerán los carros de tu gloria, y verguença de la casa de tu Señor.

19 Y alañartehé de tu lugar, y de tu asfiento te rempujaré.

20 Y será, que en aquel dia llamaré à mi seruo Eliacim hijo de Elcias.

21 Y vestirlohe de tus vestiduras: y fortalecerlohe con tu talabarte: y entregaré en sus manos tu potestad: y será padre àl morador de Ierusalem, y à la casa de Iuda.

22 Y * pondré la llave de la casa de Dauid sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y na die abrirá. * Apoc. 3. 7. Iob. 12. 14.

23 Y hincarlohe como clauo en lugar firme: y será por asfiento de honrra à la casa de su padre.

24 Y colgarán del toda la hõrra de la casa de su padre: los hijos, y los nietos: todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, s el clauo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrado, y caerá: y la s Sobna. carga que sobre el se puso, se echará à perder, porque Iehoua habló.

C A P I T. XXIII.

Contra Tyro, cuyas qualidades describe. II. Prometesele restauracion, y comunicació àl Pueblo de Dios despues de setenta años.

C Arga t de u Tyro. Aullad naues de Tharhis, porque destruyda es * hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra y de Chitim es reuelado à ellos.

2 Callad moradores de la Isla, mercader de Sidon: que passando la mar te henchian.

t Arri. 13. 12. u Heb. Zor x Heb. de casa, de entrada, de &c. y De Grecia védrá e f mal à los de Tyro. Así le vino por Alejandro. z z Cessáran.

C A P I T. XXXIII.

Prophetizase la assolacion del Pueblo Iudayco, por su rebellion saltando del diuino Concerto. II. Desta assolacion promete que quedarán reliquias conque se continue el Reyno del Mesias, las quales darán gloria à Dios. III. Buelue à l primer proposito de la assolacion del Pueblo.

HE aqui que Iehoua vazia la tierra, y la desnuda, y trastorna su haz, y haze esparzir sus moradores. 2 *Y será como el pueblo, tal el sacerdote: como el sieruo tal su señor: como la esclaua, tal su señora: tal el que compra, como el que vende: tal el que dá emprestado, como el que roma emprestado: tal el q dá à logro, como el que lo recibe.

3 Vaziando será vazia la tierra, y de fãco será faqueada: porque Iehoua pronuncio esta palabra.

4 ⁿ Destruyose, cayó la tierra: enfermó, cayó el mundo: enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra ^o fue mëtirofa debaxo de sus moradores: porque traspassaron las leyes, falsaron el derecho, röpieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa ^p el quebrantamiêto del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, gmiron todos los q eran alegres de coraçon.

8 Cessó el regozijo de los páderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, repositó el alegria de la harpa.

9 No beuerán vino con cantar: la beuida será amarga à los que la beuieren.

10 Quebrantada es ^l la ciudad de la vanidad: toda casa se há cerrado, porque no entrenadie.

11 ^r Bozes sobre el vino en las plaças: todo gozo se escureció, el alegria se desterró de la tierra.

12 Quedó en la ciudad soledad, y có asfolamiento ^s fué herida la puerta.

13 Porq así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como azeytuno sacudido: como rebuscos, acabada la vendimia.

14 ^t Estos algarán su boz: jubilarán en la grandeza de Iehoua: relincharán desde la mar:

15 Glorificad por esto à Iehoua en los valles: en las Iilas de la mar sea nombrado Iehoua Dios de Israel.

16 De lo postero de la tierra psalmos oy mos: Gloria à lusto. Y ^{yo} dixi, ^u Mi secreto à mi

31

3 Suprouision *folia ser* de las fementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la miesse del Rio. Fué tambien ^a feria de gentes.

a Emporio. Heb. negociacion.

4 Auerguencate Sidon, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: Nunca estuue de parto, ni pari, ni crié mancebos, ni ^b leuante virgines.

b Llegué à grandes.

5 En llegando la fama à Egypto, aurán dolor de las nueuas de Tyro.

6 Passaos à Tharsis: aullad moradores de la Isla.

7 Por ventura es esta vuestra alegre? Su antiguedad de muchos dias. Sus pies la lleuarán à peregrinar lexos.

c La Reyna. la illustre. Heb. la coronadora.

8 Quié decretó esto sobre Tyro ^e la coronada: cuyos negociantes eran principes? cuyos mercaderes, los nobles de la tierra?

9 Iehoua de los exercitos lo decretó, para enuilecer la soberuia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

d A Carthago. Ved. à Curtio.

10 Passare, como rio, de tu tierra ^d à la hija de Tharsis: porque no *tendrás ya* mas fortaleza.

e S. el enemigo.

11 ^e Estendió su mano sobre la mar: hizo temblar los reynos. Iehoua mandó sobre Chanaan, que sus fuerças sean debilitadas.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás, ò oprimida virgen hija de Sidon. Leuantate para passarte ^f à Chitim: y aun allí no tendrás reposo.

f A Grecia en captiuo. Heb. Heaqui.

13 ^g Mira, la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era *antes*: Assur la fundó para las naos, leuantando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieronla por tierra.

14 Aullad naues de Tharsis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

h Muy conatos. i Heb. será à Tyro.

15 ^q Y acontecerá en aquel dia, q Tyro será puesta en oluido por setêta años, ^h como dias de vn rey. Despues de los setenta años ⁱ cantará Tyro cancion como de ramera.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ò ramera olvidada: haz buena melodia, reyrera la canció, para que tornes en memoria.

7 A su contratacion. Arr. ver. 3 y 8.

17 Y acontecerá, que à l fin de los setenta años visitará Iehoua à Tyro: y tornarfe há ^t à su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

l Deu. 23, 18 Para los ministros del Têplo. q. d. sanctis sima.

18 Mas su negociació, y ^l su ganancia, será sancta à Iehoua. no se guardará ni se atheforara: porq su negociació será ^m para los q estuuiêre delãte de Iehoua, para q comã hasta hartarse, y vistan honrradamente.

*O. ca. 4, 7.

n Ot. Enla. tóse.

o Falto. hũ diose. hizo vancoroto

p S. del Pacto. Heb. el juramento: Ot. maldicion. Dan. 9, 11.

q Ierusalé. r Como sobre mercaderia de comer, pocay muy necesaria.

s Cessaron los publicos có curfos.

t I. I.

Los piosq quedarán, visto el juyzio de Dios sobre el pueblo peccador.

u Quiero callar, &c.

Ot. Muerte à mi, &c. q.

d. Muerto soy, &c. Ot.

Flaqueza à mi &c. Ot.

Mis entrañas, mis &c. S. me duele &c.

III. à mi, mi secreto à mi, y de mi. ¶ Preu-
 ricadores han preu-ricado: y con preu-ricacion
 de preu-ricadores han preu-ricado.
 17 Terror, y syrna, y lazo sobreti, ò mora-
 dor de la tierra.

* Jerem. 48, 44. Y acontecerá, que * el que huyrá de la
 boz del terror, cacrà en la syrna: y el que sa-
 liere de medio de la syrna, serà preso del la-
 zo: porque de lo alto ^a se abrierò ventanas,
 y los fundamentos de la tierra temblarán.
 19 Con quebrantamiento es quebranta-
 da la tierra, con desmenuzamiento es des-
 menuzada la tierra, con remouimiento es
 remouida la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como
 un borracho: y serà traspassada, como una
 choça: y su peccado se agrauará sobre ella:
 y caerá, y nunca mas se leuantará.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Iehoua
 visitará sobre ^b el exercito sublimè en lo al-
 to, y sobre ^c los reyes de la tierra, sobre la
 tierra.

22 Y serán amontonados de amontona-
 miento, como encarcclados en mazmorra:
 y serán encerrados en carcel: ^d y serán visi-
 tados de multitud de dias.

23 ^e La luna se auergonçará, y el sol se cò-
 fundirá, quando Iehoua de los exercitos
 reynare en el Monte de Sion, y en Ierusalé:
 y delante de sus Ancianos ^f fuere glorioso.

C A P I T. XXV.

EL Propheta en persona de toda la Yglesia haçe
 gracias à Dios y le da gloria por auer effecutado
 sus antiguos iuyxios y amenazas en la ruyna perpe-
 tua de la Ierusalem terrena y de su templo en casti-
 go de sus peccados. I. Por la semejança de un rã-
 quete solemnissimo es prometido el gozo del Euan-
 gelio del Nuevo Testamento en Sion, al qual serán lla-
 mados todos los pueblos de la tierra: señalando los
 verdaderos effectos del, y prometiendo a la Yglesia la
 ruyna de todos sus enemigos.

Iehoua, Dios mio eres tu: ensalçarte he, y
 alabaré tu nóbre: porque has hecho ma-
 rauillas, los cósejos antiguos, la verdad
 firme.

2 Que tornaste la ciudad en montò, la ciu-
 dad fuerte en ruyna: el alçaçar de los est-
 raños que no sea ciudad, ni nunca para siem-
 pre sea reedificada.

3 Poresto te darà gloria el pueblo ^g fuer-
 te: la ciudad ^h de gètes robustas te temerá.

4 Porque fueste fortaleza al pobre, for-
 taleza al menesteroso en su affliccion, ampa-
 ro contra el turuion, sombra contra el ca-
 lor. porque el impetu de los violentos, co-
 mo turuion contra hastial.

5 Como el calor en lugar seco, así humi-

llarás el orgullo de los est-
 raños: y como con
 calor que quema ⁱ debaxo de nuue, harás mar-
 chitar el pimpollo de los robustos.

6 ¶ Y Iehoua de los exercitos harà enef-
 te monte à todos los pueblos cóbite de en-
 gordados, cóbite ^j de purificados, de gru-
 òs tutanos, de purificados liquidos.

7 Y desharà en este monte ^k la maxcara de
 la cobertura con que están cubiertos todos
 los pueblos: y la cubierta que está estendi-
 da sobre todas las gentes.

8 * Destruyra à la muerte para siempre; y
 limpiarà el Señor Iehoua toda lagrima de
 todos los rostros; y quitarà la vergüça de
 su pueblo de toda la tierra: porque Iehoua
 lo ha determinado.

9 Y ^m dirà en aquel dia, He aquí, este es
 nuestro Dios: à quien esperamos: y saluar
 nos ha. Este es Iehoua à quié esperamos, go-
 zarnos hemos, y alegrarnos hemos en su
 salud.

10 Porque la mano de Iehoua reposará en
 este Monte: y ⁿ Moab será trillado debaxo
 de el, como es trillada la paja en el muladar.

11 Y estenderà su mano por medio del, co-
 mo la esticde el nadador para nadar: y aba-
 tirà su soberuia con los braços de sus ma-
 nos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros al-
 tos: humillarlahá, derribarlahá à tierra, haf-
 ta el poluo.

C A P. XXVI.

Desta el Propheta una suauissima cancion à la
 Yglesia, la qual cantará con el sentimiento de su
 gloriosa libertad. y de la destruycion total de sus ene-
 migos: donde se describe. I. El estado de la Yglesia al
 cargo y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus ene-
 migos. III. El officio del pio, esperar sin cessar. IIII.
 La suerte del impio tyrano del pueblo de Dios, no ver,
 mas sentir sus castigos. V. La fortuna de la Yglesia
 en el mundo combatida de perpetuas ondas. VI. Su
 firme consuelo en todas ellas, que ellas serán momen-
 taneas, y la gloria de ella eterna.

EN aquel dia cantaràn este cantar en
 tierra de Iuda. Fuerte ciudad tene-
 mos: salud puso por muros y ante
 muro.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente jus-
 ta, guardadora de verdades.

3 ^o Sentécia firme: Que guardará paz, paz: ^o Heb. Pè-
 porque enti se hán confiado. ^o fami. nto

4 Confiad en Iehoua perpetuaméte: porq
 en ^p Iah Iehoua está la fortaleza ^q de los fi-
 glos. ^q Eternas

5 ¶ Porque el derribó los que morauá en
 lugar sublimè: humilló la ciudad ensalçada,
 humillóla hasta la tierra, derribóla hasta
 el poluo. **B B**

ⁱ Heb. en
 sombra de
 nuue.
 I I.

^j S. vinos.

^k Heb. la
 faz. q. l. la
 hypocrisi
 y f. la j. isti
 cia. Como

^l se hizo con
 la predica-
 cion del E-
 uangelio.
 * Apoc. 7,

^m 17. y 21. 4.
 m S. el pio
 pueblo.

ⁿ Todos
 los enemi-
 gos del pue-
 blo de Di-
 os.

* Lluuio la-
 zos, y ira
 de Dios.

^b El culto.
^c El estado
 politico.

^d Queda-
 rán en el
 captiuerio
 mucho tié-
 po.

^e Los ylluf-
 trisimos
 del Pueblo.
^f Heb. glo-
 ria.

^g Mucho.
^h populoso.
ⁱ De mu-
 chas gètes.

^o Heb. Pè-
 fami. nto
 fixo.
^p Arrib. 12.
^q Eternas
 II.

6 Hollarlaha pie, pies de pobre, passos de menesterosos.

III 7 ¶ Camino derecho para el justo, Tu Recto pesas el camino del justo.

8 Aun en el camino de tus juyzios, ô Iehoua, te esperamos, à tu nombre, y à tu memoria, ^a es el desseo del alma.

^a Luego se declara.

9 Con mi anima te desseo en la noche: y entretáro que me duráre el espíritu en medio de mi, madrugaré ^b à buscarte: porque desde que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia.

^b Heb. à ti.

III 10

¶ Alcanzará piedad el impio, y no aprenderá justicia: en tierra de rectitud hará iniquidad, y ^c no mirará à la magestad de Iehoua.

^c No tendrá respecto. ^d Heb. Leuantóse tu mano, no verá. ^e Plal. 112, 10. Sab. 5, 2. & c.

11 Iehoua, ^d por mucho que se leuante tu mano, no verán: ^e verán, y auergógar se hán con zelo del Pueblo. Y à tus enemigos fuego los consumirá.

12 Iehoua, aparejarnos has paz: porque tambien obraste en nosotros todas nuestras obras.

^f O; enti solo.

13 Iehoua Dios nuestro, señores se enseñorearon de nosotros sinti: ^f mas enti solamente nos acordaremos de tu nombre.

14 Muertos no biuirán, priuados de la vida no resuscitarán: porque los visitaste, y destruyste, y desheziste toda su memoria.

^g Multiplicaste tu Reyno.

15 ^g Añadiste à la Gente, ô Iehoua, añadiste à la Gente: hezistete glorioso: estédifite *hasta* todos los terminos de la tierra.

^h Te buscaron. ⁱ Heb. tu castigo à ellos.

16 Iehoua, En la tribulacion ^h te visitaron: derramaron oracion ⁱ quando los castigaste.

V.

17 ¶ Como la preñada quando se acerca à parto, gime, y da gritos confus dolores, ansi hemos sido delante de ti, ô Iehoua.

18 Concebimos, tuuimos dolores de parto, parimos como viento: saludes no se hizieron en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

¶ I.

[†] Muertos pios.

19 ¶ Tus muertos biuirán, y junto con mi cuerpo resuscitarán. Despertad, y cantad [†] moradores del poluo: porq tu roçio, como roçio de hortalizas: y la tierra echarà los muertos.

^{*} Mich. 1, 3. I Del mundo.

20 Anda pues Pueblo mio, entraté en tus camaras, cierra tus puertas tras tizefcondete vn poquito, por vn momento, entre tanto que passa la yra.

^m Los homicidios de los pios que el impio mundo há hecho.

21 ^{*} Porque he aqui, que Iehoua sale de su lugar, para visitar la maldad del morador ^l de la tierra contra el: y la tierra descubrirà ^m sus sangres, y mas no encubrirà sus muertos.

D Escripcion de la verdadera Yglesia por la sollicita Prouidencia de Dios acerca de ella, y por el amor que Dios le tiene de cuya libre eleccion está pendiente. I. Su restauracion despues de la captiuidad. III. El consejo de Dios en affligirla, y el mal y ruyna que se le sigue quando no es castigada.

E N ⁿ aquel dia Iehoua visitará con su cuchillo duro, gráde, y fuerte, sobre el Leuiathan serpiente rolliza, y sobre el Leuiathan serpiente retuerta: y matará àl Dragon que está en la mar.

2 En aquel dia la viña ^o de Hemer, cantad de ella;

3 Yo Iehoua la guardo, cada momento la regaré. de noche y de dia la guardaré, porque el enemigo no la visite.

4 ^p No ay en mi enojo: quien me hará ser espinas, y cardos, q, como enemigo, pàsse, y la quemé toda?

5 ^o quien forçará mi fortaleza para hazer con migo paz, para hazer có migo paz?

6 ¶ Dias vendrán, quando Iacob echarà rayzes, florecerá y echarà renueuos Israel: y la haz del mundo se henchirá de fruto.

7 ¶ Por vêtura ha sido herido, como quié lo hirió? Por ventura ha sido muerto, como los que lo mataron?

8 Con medida la castigarás ^q en sus medidas, aun quando ^r soplaré confu viento rezio en dia de Solano.

9 Portanto desta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este *será* todo el fruto, apartamiento de su peccado: quado tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal, desfnuzadas: ^s porque no se leuanté los bosqs, ni las ymagines del Sol.

10 De otra manera la ciudad fortalecida *será* assolada: la morada será desamparada, y dexada como vn desierto. alli se apacentará el bezerro, alli tendrá su majada: y ^t acabará sus ramas.

11 Quando sus ramas se secaren, y serán quebradas, mugeres vendrán à encenderla: porque aquel no es pueblo de entendimiento. Portanto su hazedor no aurá misericordia del: ni se compadecerá del el quelo formó.

12 Y acontecerá en aquel dia, q ablentará Iehoua desde la ribera ^u del Rio hasta el rio de Egypto. y vosotros hijos de Israel seréis ayuntados vno à vno.

13 Acontecerá tambien en aquel dia, que será tañido con gran box de trompeta: y vendrán, los q auian sido ^x esparzidos en la tierra de Assyria, y los q auian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán à Iehoua en el Monte sancto, en Ierusalem.

C. A.

ⁿ S. quando Dios harà la vengça de sus enemigos dicha à la fin del cap. prec.

^o Ot. de la bermejura. q. d. del vino roxo.

^p La Yglesia. I. p Rom. 8, 15, 18. De quié quisere, tiene misericordia: y à quié quiere, endurece.

^q En sus razmos, ô pimpanos. f. à la viña & c.

^r S. Dios.

^s Para castigo y escarmiento de sus idolatrias. 2. Rey. 23, 5. Heb. no se leuatarán.

^t S. Dios.

^u Enph. f. tes. son los terminos de la tierra de Promifion.

^x Ot. perdidos.

^y Heb. no se leuatarán.

^z S. Dios.

C A P I T. XXVIII.

La affolacion del reyno de los diez tribus. II. El peccado de Iuda, escarnio de la palabra de Dios y de su Ley, por el qual Dios promete reformacio por su Mesias en los dociles de su Pueblo, y amenaza con rigurosisimo castigo a los rebeldes. III. Porque no con yqual juyzio castiga Dios a los vnos y a los otros: ni la affliction de su Iglesia durará hasta destruyrta del todo.

A Y de la corona de soberuia, de los borrachos de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeça del valle a fertil, oprimidos del vino.

2 Heaqui, que la valentia, y la fortaleza, de Iehoua viene como turuion de granizo, y como toruellino trastornador: como impetu de reziyas aguas que salen de madre, que con fuerza b derriba a tierra.

3 Con los pies será hollada la corona de soberuia de los borrachos de Ephraim.

4 Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeça del valle fertil, como la breua temprana, que viene primero que los otros frutos del verano, la qual, en viendola el que la veê, en teniêdola en la mano, se la traga.

5 ¶ En aquel dia Iehoua de los exercitos será por corona de gloria, y diadema de hermosura c a las reliquias de su pueblo;

6 Y por espíritu d de juyzio a lque se sentare sobre la silla del juyzio; y por fortaleza, a los que harán retraer la batalla hasta la puerta.

7 Mas tambien estos erraron con el vino, y con la sidra se entontecierô. El Sacerdote, y el Propheta, erraron con la sidra, fuerô trastornados del vino, entontecieronse cò la sidra, erraron e en la vision, trompeçaron en el juyzio.

8 Porque todas las mesás estan llenas de vomito, y suziedad, hasta no aver lugar.

9 A quien se enseñará sciencia, o a quien se hará entender f doctrina? a los quitados de la leche? a los arrancados de las tetas?

10 Porque mandamiento g tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon, renglon tras renglô: vn poquito alli, otro poquito alli:

11 * Porque h en lengua de tartamudos, y en lengua estraña i hablará a este pueblo.

12 A los quales j dixo, Este es el reposo, Dad reposo a l cansado: y este es el refrigerio: y no quisieron oyr.

13 Serlesha pues, la palabra de Iehoua, Mandamiento tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon, renglon tras renglon: vn poquito alli,

otro poquito alli, que vayan y caygan por las espaldas, y se desmenuzen: y se enreden, y sean presos.

14 Portanto varones burladores, que estays enseñoreados sobre este pueblo, q está en Ierusalem, oyd la palabra de Iehoua.

15 Porque aueys dicho, Concierto tenemos hecho con la muerte, y con la sepultura: hezimos m acuerdo que quando pasáre m Heb. vi. el turuion del açote, no llegará a nosotros: fion. porque pusimos nuestra acogida en mentira, y en falsedad nos esconderemos.

16 Portanto el Señor Iehoua dize así: * Heaqui que yo fundo en Sion vna piedra, * Psal. 118, piedra de fortaleza, de esquina, de precio, 22. de cimiento cimentado. * El que creyere, Mat. 21, 42. no se apressure. Act. 4, 11.

17 Y f ajustaré el juyzio a cordel, y a nivel la justicia. Y granizo barrerá la acogida en mentira, y aguas arroyarán el escódrijo. 11.

18 Y anularseha vuestro concierto con la muerte: y vuestro acuerdo con la sepultura no será firme. quando pasáre el turuio del açote, fereys del hollados.

19 Luego que començare a passár, el os arrebatara: porque n de mañana de mañana n Muy passará, de dia y de noche. Y será, que el es. presto. panto solamente o haga entender lo oydo. o Lo que dixo ver. 12.

20 Porque la cama es angosta, que no basta; y la cubierta estrecha para recoger. y 9. la doctrina.

21 Porque Iehoua se leuantará, * como en el monte Perazim, y como en el valle de Gabaô se enojará para hazer su obra, su es. 11. traña obra: y para hazer su operacion, su es. 10, 12. traña operacion.

22 Portanto no os burleys aora, porque no se arzeien P vuestros castigos: porque P Oc. vuestros castigos, y acabamiento, sobre toda la consumacion, y acabamiento, sobre toda la tierra he oydo del Señor Iehoua de los exercitos. (attentos, y oyd mi dicho.

23 ¶ Estad attentos, y oyd mi boz; estad III.

24 Arará todo el dia el que ara para sembrar? romperá, y quebrará los terrones de su tierra? q S. scépre.

25 Despues que ouiere ygalado su haz, no derramará el axenuz, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la ceuada en su señal, y la auena en su termino?

26 Porque su Dios le enseñá r para saber r Heb. para juzgar, y lo instruye, juyzio.

27 Que el axenuz no se trillarà con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carreta; mas con vn palo se facude el axenuz, y el comino con vna vara.

28 El pan se trilla: mas no perpetuamente s lo trillarà, ni lo molerá con la rueda de su s Heb. tricarreta: ni lo quebrantarà con los dientes llando lo de su trillo. trillarà

a Heb. de grossuras. q. d. habita en tierra fertilisima.

b S. lo que halla.

II. Al resto del reyno de Iuda. De sabiduria y prudencia, y de todas las partes necessarias para bien gouernar. En la doctrina. Heb. oydo. Heb. a mand. ansi en lo mas. d. Enfeamosles como a niños, y ellos burlanse de doctrina. Cor. 14. Heb. en artamamietos labio. Hablaos enfeamos. Dezi. n esto a vuestra enauncrança.

29 Aun hasta esto salio de Iehoua de los exercitos, para hazer maravilloso el consejo, y engrandecer la sabiduria.

C A P. XXIX.

Propheta se le a Ierusalé su destruycion a causa de su cegera, obstinacion y menoscipio a las amenazas de Dios: queriendo toda via quedar se con el titulo de Pueblo de Dios reteniendolo con honrrar a Dios, no por el prescripto de su palabra ni con fe verdadera, mas por sus inuenciones y con hypocrisia. II. Este peccado amenaza a Dios que castigara en ellos, absende de los castigos dichos, con priuarles del todo de verdadera sabiduria, y con tontedad de espiritu. III. Cōtra los que negau a la diuina providencia. IIII. En remedio de todo se promete la uenida del Mesias, el qual daria sabiduria y libertad a su Pueblo.

a Lo que en los otros cap. fue le dezir, Car. g. a. b Los sacrificios. c Ot. seran degollados. d Como altar donde se matá muchos sacrificios. e Enemigos que vedran de lexos. f En multitud. g S, tu ruyna.

A Ya, de Ariel. Ariel, ciudad donde habitó Dauid. Añedid vn año a otro, b los corderos c cessaran.

2 Porque pondré a Ariel en apretura, y será desconsolada, y triste: y será a mi d como Ariel.

3 Porque affentará capo contrati en derredor, y combatirte hé con ingenios: y leuantaré contrati baluartes.

4 Entonces serás humillada: hablarás desde la tierra, y tu hablá saldará del poluo: y ferá tu voz de la tierra, como voz de Python: y tu habla murmurara del poluo.

5 Mas el estrepito de tus e estrangeros ferá, como poluo menudo: y la multitud de los fuertes, f como ramo que passa: y s ferá repentinamente, en vn momento.

6 De Iehoua de los exercitos serás vistada con truenos, y con terremotos, y có grá ruydo: có toruellino, y tempestad, y llama de fuego consumidor.

7 Y será, h como sueño de vision de noche, la multitud de todas las gentes, q pelearán contra Ariel: y todos los que pelearán contra ella, y sus ingenios: y los que la pondrán en apretura.

8 Será pues, como el que sueña que tiene hambre, y parece que come: mas quando se despierta, su anima está vazia: y como el q sueña que ha sed, y parece que beue: mas quando se despierta, i hallase cansado, y su anima toda via sedienta: anfi t ferá la multitud de todas las gentes, que pelearán contra el Monte de Sion.

9 Entonteceos, y entonteced: cegaos, y cegad: emborrachaos, y no de vino: titubad, y no de Sidra.

10 Porque Iehoua l estendió sobre vosotros espiritu, de sueño, y cerró vuestros o-

h Ver. fig.

i He aquí cansado. j S. hambrienta y sedienta de matar, sin hartarse.

l Heb. cubrió.

jos: cubrió de sueño vuestros prophetas, y vuestros principales veyentes.

11 Y es a vosotros toda m vision, como palabras de libro sellado, el qual si diere a quien sabe n leer, y le dixerén, Leed aora esto: dirá, No puedo, porque está sellado.

12 Y si se diere el libro a quien no sabe leer, y se le diga, Leed aora esto: el dirá, No se leer.

13 ¶ Dize pues el Señor, * Porque este pueblo de su boca o se acercó, y de sus labios me honrra, mas su coraçon alexó de mi: y p su temor para cōmigo fue enseñado por mandamiento de hombres:

14 Portanto he aqui, que yo boluere a hazer admirable este pueblo con milagro espantoso: * porque la sabiduria de sus sabios se perderá: y la prudencia de sus prudentes q se desuanecera.

15 ¶ * Ay de los que se esconden de Iehoua, encubriendo el consejo: y son sus obras en tinieblas, y dizen: * Quien nos vee? o, quien nos conoce?

16 r Vuestra subuersion ciertamente será como el lodo del ollero. La obra dirá de su hazedor, No me hizo: y el vaso dirá del q lo obró, No entendió.

17 Por ventura de aqui aun poquito, poquito * el Libano no será tornado en Carmel, y el Carmel no será estimado por bosque?

18 ¶ Y en aquel tiempo los sordos oyrán las palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegría en Iehoua: y los pobres de los hombres se gozarán en el Sancto de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el escarnecedor será consumido: y serán talados todos los que madrugauan a la iniquidad.

21 r Los que hazian peccar a l hombre en palabra: los que armauan lazo a l que reprehendia en la puerta: y torcieró lo justo u en vanidad.

22 Portanto anfi dize Iehoua a la casa de Iacob, el que * redimió a Abraham: No será por aora confuso Iacob ni sus hazes se pararán amarillas:

23 Porque verá sus hijos, obra de mismos en medio de sí, que santificarán mi nombre: y santificarán a l Scto de Iacob, y temerán a l Dios de Israel:

24 Y los errados de espiritu aprenderán intelligencia: y los murmuradores aprenderán doctrina.

m Prophecia. doctrina. n Heb. de libro. anfi luego.

I I. * Matth. 15, 8.

Mar. 7, 6. o Me sacrificas. Es el acercar de los sacrificios. Leuit. 1, 3, &c.

p El culto conque me honrra.

* 1. Cor. 1, 19.

q Heb. se esconderá.

III. * Abdias 5. * Ecllo 23.

15. r Tomad la semeja de vuestro peccado (que os acarrea subuersion) del lodo del &c.

* Abax. 32.

15, 16. IIII.

s La doctrina. na. alude a l ver. n. &c.

t Los impios prophetas que hazian gran-gera de los votos temerarios del pueblo.

Eclesiast. 5. 1. &c.

u O, de balde. sin causa.

x Libró de tanto peligro.

y O, burlescos.

A Menaza Dios à su Pueblo cõ total ruyna, porque dexando de confiar en el ponía toda su confiança contra los Babilonios en Egipto, cuya amistad procurava con presentes &c. Itẽ por no aver querido oyr à los pios prophetas que le amonestavan lo cõtrario. II. Despues desta affliction promete Dios de aver misericordia de su Pueblo embiándole libertad de su captiuidad, y singularmente su Mesias, que recogerá su pueblo, les dará verdadero gozo, eficaz en sã amito, repurgará la ydolatria, augmentará la prosperidad y la luz en su Pueblo III. Buelue à la promesa dela reduccion del Pueblo de la captiuidad de Babilonia con singular alegria, y con ruyna de Babilonia y de todos los enemigos, del Pueblo de Dios.

a Apostatas. rebeldes.
b Ampararse de otre que de mi.

A Y, de los hijos ^a que se apartan, dize Iehoua, para hazer consejo, y no de mi: para ^b cubrirse con cobertura, y no por mi Espiritu, añadiendo peccado à peccado.

2 Partense para decendir en Egipto, y no han preguntado mi boca: para fortificarse con la fuerça de Pharaon, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.
3 Mas la fortaleza de Pharaõ se os tornará en verguêça: y la esperanza en la sombra de Egipto, en confusion.

c Thaphnes.

4 Porque fueron sus principes à ^c Zoan, y sus embaxadores vinieron à Hanés.

5 Todos se auergonçarán con el pueblo que no les aprouechará, ni les ayudará, ni les traerá prouecho: antes les sera para verguença, y aun para confusion.

d Arrib. 13. 1.

6 ^d Carga de las bestias del Mediodia. Por tierra de affliction y de angustia. Leones y leonas ^e en ella. Basifisco y aspide bolador: lleuado sobre ombros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre corcobas de camellos, à pueblo que no les aprouechará.

e Heb. de ellos. q. d. falen de aquellos lugares.

7 Ciertamete Egipto, en vano, y por demas dará ayuda: portanto yo le di bozes, que se reposasse en su fuerça.

f Heb. fortaleza ellos reposo.

8 Ve pues aora, y escriue esta vision en vna tabla deláte dellos: y esculpela en libro, para que quede hasta el postrero dia, para siẽpre, por todos los siglos.

g Degeneres.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos ^g mëtirofos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehoua.

h A los Veientes.

10 Que dizen ^h à los que veen, No veays: y à los prophetas, No nos prophetizeys lo recto. Dezidnos halagos. ⁱ prophetizad errores.

i Heb. ved. † Heb. cesar q. d. De xaos del Sancto de Israel, no nos mentes tanto esse nõbre.

11 Dexad el camino, apartaos de la fenda. hazed † apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize ansí: Porque desechastes esta palabra: y confias-

tes en violécia, y en iniquidad, y sobre ella estribastes;

13 Portanto este peccado os será como pared abierta que se va à caer: y como corcoba en muro alto, cuya cayda viene ^l subita, y ^l No esperada.

14 Y vuestro quebrantamiento, será como quebrantamiento de vaso de olleros, que sin misericordia lo hazen menuzos: ni ^m entre ^m Heb. en los pedaços se halla ^m tiensto para traer fuego del hogar, ò para coger agua de ^m una poza.

15 Porque ansí dixo el Señor Iehoua, el Sãcto de Israel: En descanfo, y en reposo, fe-reys saluos: en quietud, y en confiança, será vuestra fortaleza: y no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con cauallos huyremos. portáto ^{vosotros} huyreys. Sobre ligeros caualgaremos: portanto serán mas ligeros vuestros perseguidores.

17 Vn millar ^{huyrà} à la amenaza de vno: à la amenaza de cinco ^{vosotros todos} huyreys, hasta que quedeys como mastel en la cumbre del monte: y como vanderá sobre algũ cabeço.

18 ¶ Portáto Iehoua os esperará para aver misericordia de vosotros: y por tanto será enfalçado auiedo de vosotros piedad: porq̃ Iehoua es, Dios de juyzio: Bienaueturados todos los que à el esperan.

19 Ciertamente pueblo morará en Sion, en Ierusalem: ⁿ nunca mas llorarás: ^o el que ⁿ Heb. llorando no llorarás. tiene misericordia, aurá misericordia de ti: à la boz de tu clamor en oyendo te responderá.

20 Mas daros há el Señor pan de cõgoxa, y agua de angustia: tu lluuia nuncamas te será quitada, mas tus ojos verán tu lluuia.

21 Entõces ^p tus orejas oyrán à tus espaldas palabra q̃ diga: Este es el camino, andad porel: porque no echeys à la mano derecha, y porque no echeys à la mano izquierda.

22 Entõces ^q profanarás ^r la cobertura de tus esculpturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo de oro: y apartarlashas como ^{tra} po manchado de menstruo: y dezirleshas, ^s Sal fuera.

23 Entõces dará lluuia à tu sementera, quando sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra: y será fertil y gruesso: y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

24 Tus bueyes y tus afnos q̃ labran la tierra, comerán limpio grano, el qual será ablentado cõ pala, y çaranda.

25 Y aurá sobre todo monte alto, y sobre todo collado subido rios, corrientes de

¶ Quando Dios aurá hecho horrible vengança de tus enemigos. a De siete soles juntos.

III.

b No para limpiar, sino para perder. Heb. de vanidad.

c Heb. Enculo. d Sobre el mal passo. e Con fuerza del cielo.

f Assyria. O. Babil. g Matadero de victimas de idolos. h Ya diáshá. i S. de Babil.

¶ S. Dios. ¶ Viento grande. ¶ Lo q otras vezes dize. Carga. cap. 13. i. m No pueró su esperanza en el Sancto &c. n Heb. Y sus palabras no apartó. o Los iudios. p Los Egypcios.

aguas, † el dia de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna ferá como la luz del Sol: y la luz del Sol siete vezes mayor, como luz ^a de siete dias, el dia que soldará Iehoua la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ He aqui que el nombre de Iehouá viene de lexos: su rostro encendido, y graue de sufrir: sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su Espiritu, como arroyo que sale de madre: partira hasta el cuello: para çarádar las gentes con çarada ^b rompida: y poner freno, q̄ haga errar, en las mexillas de los pueblos.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche *en la qual se celebra Pascua*: y alegria de coraçon, como el que va con flauta, para venir al Monte de Iehoua, al Fuerte de Israel.

30 Y Iehoua hará oyr la potècia de su boz: y hará ver el decendimiento de su braço con furor de rostro, y llama de fuego consumidor: cō dissipacion, con auçada, y piedra de granizo.

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la boz de Iehoua ferá quebrantado.

32 Y en todo mal passo aurá ^c madero fundado: el qual Iehoua hará hincar ^d sobre el cō tamborinos, y vihuelas: y ^e con batallas de altura peleará contra ^f ella.

33 Porque ^g Topheth está disputada ^h de ay: para ⁱ el Rey tambien está aparejada: a la qual [†] ahondó y ensanchó. su hoguera de fuego, y mucha leña. ^l foplo de Iehoua, como arroyo de assufre, que la enciendá.

C A P. XXXI.

Es el mismo argumento del capit. preced.

AY ^l, de los q̄ deciden à Egypto por ayuda: y confiá en cauallos, y en carros ponen su esperança, porque son muchos: y en cauallos, porque son valientes: y ^m no mirará al Sãto de Israel, ni buscaron à Iehoua.

2 Mas el tãbien es fabio para guiar el mal, ⁿ ni hará mentirosas sus palabras. Leuãtarfchá pues contra ^o la casa de los malignos, y cōtra ^p el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y el Egypcio hombre es, no Dios: y sus cauallos, carne, y no espirtu: de manera q̄ en estediendo Iehoua su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado. y todos ellos destallecerán à vna.

4 ¶ Porque Iehoua me dixo à mi desta manera: Como el leõ, y el cachorro del leõ, brama sobre su presa, contra el qual, si es llegada quadrilla de pastores, por las bozes de ellos no temerá, ni se acobardará por su tropel, así Iehoua de los exercitos descenderá à pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como [¶] las aues que buelan, así amparará Iehoua de los exercitos à Ierusalem: amparauo, librando, passando, y saluando.

6 Conuertios [¶] àlque auçys profundamente rebellado, o hijos de Israel.

7 Porque en aquel dia arrojará el hõbre los idolos de su plata, y los idolos de su oro, que os hizieron vuestras manos ^s peccadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre lo consumirá: y huirá de la presencia del espada, y sus mancebos desfmayarán.

9 Y de miedo se passará à su fortaleza: y sus principes tendrán pavor de la vadera, dize Iehoua, [†] al qual ay fuego en Sion, y al qual ay horno en Ierusalem.

q S. fuelea hazer sobre sus nidos acometidos de algun enemigo. r Heb. àlq profunda rō peruersidad, ò, rebelion. s Heb. peccado.

t El holocausto cõtinuo.

C A P I T. XXXII.

En la persona del rey Ezechias es prometida y profetizada la venida del Mesias, sus officios y efectos para cõ su Pueblo acomodados à la humana miseria. II. De passada describe singularmente la cõdicion del auaro, el qual con la luz del Euangelio serã conocido. Es exçplo particular de que toda hypocrisia de virtud serã descubierta. III. Buelue à intimar la captiuidad de Babilonia, despues de la qual se seguirã libertad, y la publicacion del Euangelio con sus efectos.

HE aqui q̄ para justicia reynará Rey: y Principes presidirán para juyzio. 2 Y ferá à quel Varõ como escondedero contra el viento, y como acogida cõtra el turuion: como riberas de aguas en tierra de sequedad, como sombra de grã penãasco en tierra ^u calurosa. 3 No se cegarán entõces los ojos ^x de los Veyentes, y las orejas ^y de los oyentes oyran.

u O, sea de sequedad. x De los mastros. o, enseñadores. y De los discipulos. z Heb. clareras. II. a Heb. El loco Arriba. 25. b O, el loco locuras. c O, error. d Heb. para vaziar. para quitar &c.

4 Y el coraçon de los tontos entenderá para saber, y la lègua de los tarramudos serã desembuelta para hablar ^z claramente.

5 ¶ El mezquino nunca mas serã llamado liberal: ni serã dicho largo el auaricento.

6 Porq̄ ^b el mezquino hablarã mezquindades, y su coraçõ fabricarã iniquidad para hazer la impiedad: y para hablar ^c escarnio contra Iehoua: ^d dexando vazia el alma habicenta, y quitando la beuida al sediento.

7. a Cier-

Heb. Y el auaro sus vasos malos.

7 ^a Cierta los auaros malas medidas tienen. El machina pensamientos para enredar à los simples con palabras cautelosas: y para hablar en juyzio *contra* el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

III.

9 [¶] Mugeres repofadas leuantaos: oyd mi boz mugeres con fiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años tendreys espanto, ò confiadas; porque la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ò repofadas, turbaos ò confiadas. Despojaos, desnudaos, ^b cenid los lomos.

12 ^c Sobre las tetas endecharán: sobre los campos deleytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos; y aun sobre todas las casaf de plazer en la ciudad de alegria.

14 Porque los palacios serán desiertos, el estruendo de la ciudad cesará: las torres y fortalezas se tornarán cueuas para siempre, donde huelguen años môtétes, y ganados hagan majada.

15 Hastaque sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne campo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 ^{*} Y habitará ^d el juyzio en el desierto: y en el campo labrado asentará la justicia.

17 Y el efecto de la justicia será paz, y la labor de justicia repofó, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz; y en habitaciones de confianças, y en refrigerios de repofó.

19 Y el granizo, quando decendiere, *será* en los montes: y la ciudad ^e será asentada en lugar baxo.

20 O dichosos vosotros ^f los ^g sembrays sobre todas aguas: los que ^h mereys pie de buey y de asno.

C A P I T. XXXIII.

A Viendo de prophetizar de la captiuidad de Babilonia, comienza la concion por el castigo del tyrano Nabuchodonosor, y por oracion por el pueblo calamitoso, entreponiendo algunos rumbos de consuelo con la propheta de la libertad. II. De tan horrendos castigos no avrà quien escape sino los justos, cuyos legitimos frutos de justicia descriuo, y con la ocasion de la restitució de la patria les promete que verán la gloriosa vista del Mesias, y la restauració, renouacion y amplificacion de su glorioso Reyno.

Disponcos à yr en captiuidad. Por la fertilidad q dexaran.

Arrib. 29. 17. El derecho. la Ley de Dios entre las Gentes inculcas.

Heb. en baxura se abaxará. Eccl. 11. 1. Arays es buey y con asno.

Deut. 22. 10. estana prohibido. Los q predicareys la libertad de la Ley en el Nueuo Test.

A Y de ti el que faqueas, y nunca fuete faqueado: el que hazes de slealtad, y que nadie la hizo contra ti. Quando acabares de faquear, seras tu *tambien* faqueado: y quando acabares de hazer de slealtad, se hará *tambien* contra ti.

2 O Iehoua, té misericordia de nosotros, à ti esperamos: *Tu que fuete* ^h braço de ellos en la mañana, se *tambien* nuestra salud en tiempo de la tribulacion.

^h Fortaleza de tu pueblo al principio.

3 Pueblos huyeron de la boz del estruendo: gentes fueron esparzidas, ⁱ quando tu te leuantaas *contra ellas*.

ⁱ Heb. por tus leuantamientos.

4 Vuestra presa será cogida *como* quando cogen pulgon: como quando van à la langosta, que anda [†] en algun lugar.

[†] Heb. en el.

5 Iehoua será ensalçado, el qual mora en las alturas: *porque* hinchió à Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y aurá firmeza ^l de tus tiempos: fortaleza, saludes, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehoua *será* ^m su thesoro.

^l En tus buenos temporales. O en tus fazones.

7 Heaqui, q sus embaxadores darán bozes à fuera, los menageros de paz llorarán amargamente.

^m Tu thesoro.

8 Las calçadas serán deshechas: los caminantes cesarán; anuló el aliança, aborreció las ciudades, tuuo los hombres en nada.

9 En Ierose, enfermó la tierra: el Libano fue auergonçó, y fue cortado: Saron fue tornado como desierto. Basán, y Carmel, fueron facudidos.

10 Aora me leuantaré, dize Iehoua: aora seré ensalçado, aora seré engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, parireys aristas: ⁿ el soplo de vuestro fuego os consumirá.

ⁿ La confiança vana de vuestros sacrificios.

12 Y los pueblos serán calquemada: espinas cortadas serán quemadas con fuego.

Arrib. 35. 9. Abax. ver.

13 Oyd los que estays lexos, lo que he hecho: coneced los cercanos mi potencia.

14. X. 15.

14 Los peccadores se assombraró en Sió, espanto comprehendió à los hypocritas.

[¶] Quien de nosotros morará ^o con el fuego consumidor? Quien de nosotros habitará con las llamas eternas?

II. O En Ierusalem, donde ay culto tan peligroso.

15 ^{*} El que camina en justicias, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia ^p de violencias. el que sacude sus manos de recibir cohecho; el que entapa su oreja, por no oyr ^q sangres: el que aprieta sus ojos, por no ver cosa mala.

^p O de calumnias. ^q Homicidios.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas *serán* ^r su lugar de acogimiento;

^r Heb. su altura.

47

à este se dará su pan, y sus aguas serán ciertas.

a Habla cõ el justo que há pintado. b Al Mesias, gozãdo de sus frutos.

c La verdadera tierra de Promission, Heb. 11, 4, 13.

* 2. Cor. 1, 20.

d Heb. cuẽta las torres.

e Ot. fuerce.

f Heb. anchos de manos.

17 a Tus ojos verán b al Rey en su hermosura: verán c la tierra que está lexos.

18 Tu corazón y imaginará el espáto: * Que es del escriuano? Que es del peñador? Que es del que d pone en lista las casas mas insignes?

19 No verás aquel pueblo e espantable, pueblo de lengua escura de entender: de lengua tartamuda, que no lo comprehendas.

20 Verás à Sion ciudad de nuestras solenidades: tus ojos verán à Ierusalem, morada de quietud: tienda que no será desarmada: ni sus estacas serán arrancadas, ni ninguna de sus cuerdas será rompida.

21 Porque ciertamente allí será Fuerte à nosotros Iehoua, lugar de riberas, de arroyos f muy anchos: por el qual no andará galera, y por el qual no pasará grande nauio.

22 Porque Iehoua será nuestro juez, Iehoua nuestro dador de leyes: Iehoua será nuestro Rey, el mismo nos saluará.

23 Tus cuerdas se affloxaron: no afirmaron su mastel, ni entefaron la vela: repartiofe presa de muchos despojos: hasta los coxos arrebataron presa.

24 No dirá el morador, Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella, será absuelto de peccado.

C A P I T. XXXIII.

Prophetiza el castigo de Dios sobre los Idumeos y la destruycion de su tierra, para lo qual llama à todas las gentes como à espectáculo de justicia para que escarmienten.

GEntes, allegaos à oyr: y escuchad pueblos. Oyga la tierra y lo que la hinche: el mundo y todo lo que produce.

2 Porque Iehoua está ayrado sobre todas las gentes, y enojado sobre todo el exercito de ellas: destruyr la sha, y entregarla sha àl matadero.

3 Y los muertos dellas serán echados por ay, y de sus cuerpos se leuantará hedor: y los montes se desleirá por la multitud de su sangre.

g La compoitura.

4 Y todo g el exercito de los cielos se romperá, y plegarse han los cielos como vn libro: y todo su exercito caerá, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5 Porque en los cielos se embriagará mi

cuchillo: he aqui que descenderá sobre Edó en juyzio, y sobre el pueblo h de mi anatema.

h Determinado de mi para ser assolado. Iof. 6, 17. &c.

6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehoua, encrasado está de grossura de sangre de corderos y de cabritos, de grossura de riñones de carneros: porque Iehoua tiene sacrificio en Bosrá, y grãde maraña en tierra de Edom.

7 Y i conellos descenderán vnicornios, y i Con los Idumeos toros con bezeros: y su tierra se embeudará de sangre, y su poluo se encrasará de grossura.

i Con los Idumeos moriran vnic. &c. q d. principes, grandes, y nobles.

8 * Porque será dia de vengança de Iehoua: año de pagamentos en el pleyto de Sion.

9 Y sus arroyos se tornaràn en pez: y su poluo en açufre: y su tierra en pez ardiente.

* Abax. 63, 4.

10 No se apagarà de noche ni de dia, perpetuamente subirá su humo: de generacion en generacion será assolada, † para siempre nadie pasará porella.

† Heb. para fin de los fines.

11 * Y to marlahan en posesion el pelicano y el l mochuelo, la lechuzay el cueruo moraràn en ella: y m estenderse ha sobre ella cordel de nada, y niueles de vanidad.

* Sophon. 2, 14. l Ot. erizo. Ot. la abubilla.

12 Llamaràn à sus principes, principes sin reyno: y todos sus grandes serán nada.

m Será assolada y desfierta.

13 En sus alcaçares creceràn espinas, y hortigas: y cardos, en sus fortalezas: y serán morada de dragones, y patio n para los pollos de los abestruzes.

n Heb. para las hijas del abestruz.

14 Y las bestias monteses se encontraràn con los gatos ceruales, o y el fauno gritarà à su compañero: p Lamia tambien tendrà allí asiento, y hallarà reposo para si.

o Arrib. 13, 21. p Cierta especie de mala aue.

15 Allí auidarà el cuquillo, conseruará sus hueuos y q facarà sus pollos, y juntarlos ha r debaxo de sus alas. Tambien se ayuntaràn allí bueytres, cada vno con su compañera.

q Heb. y romperá.

16 Pregütad de lo que está escripto en el libro de Iehoua, y leed, si faltó alguno s de ellos. ninguno faltó con su compañera: porque t su boca mandó, y su mismo Espiritu las ayuntó.

r Heb. en su sombra.

17 Y el ules echo las fuertes, y su mano les repartio con cordel: por tãto para siempre la tendràn por heredad, de generacion en generacion moraràn allí.

s Destos animales de venir à morir allí.

t De Dios. u Les señãlo los lugares donde auian de estar.

C A P. XXXV.

Debaxo de la figura de la reduccion del Pueblo de Babylonia, prophetiza de la venida del Mesias para gozo perpetuo de los suyos: de la prosperidad de la Yglesia: de los efectos y señales marauillosas con que prouaria ser el verdadero Mesias prometido de Dios, y esperado del mundo.

Ale-

A Legrarfehan el Desierto, y la soledad: el yermo se gozará, y florecerá como lirio.

2 Floreciendo florecerá, y tambien con gozo se alegrará, y ^a cantará: honrra del Libano le será dada, hermosura da Carmel, y de Saron. Ellos verán la gloria de Iehoua, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad à las manos cansadas: esforçad las rodillas que titubean.

4 Dezid à los medrosos de coraçon, Confortaos, no temays: heaqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrá, y os saluará.

5 * Entonces los ojos de los ciegos ferrarán abiertos: y las orejas de los sordos se abrirán.

6 Entonces el coxo saltará como ^m ciervo: y la lengua del mudo ^b cantará: porque aguas serán caudas en el desierto, y arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será ^{tornado} en estanque, y el secadal en manaderos de aguas: en la habitacion de dragones, en su cama, ^{será} lugar de cañas, y de juncos.

8 Y aurá alli camino y calçada, y llamarfeshá Camino de Sanctidad: no passará por el ^{hombre} immundo: ^c y aurá para ellos en el quien vaya camino, de tal manera q los infensatos no yerren.

9 No aurá alli leon, ni ^d bestia fiera subirá por el, ni se hallará ay; para que caminen los redemidos.

10 Y los redemidos de Iehoua boluerán, y vendrán à Sion con alegria; y gozo perpetuo ^{sera} sobre sus cabeças: y retendrán al gozo, y à alegria, y huyrá tristeza, y gemido.

C A P I T. XXXVI.

Sennacherib Monarcha de Assyria embia campo sobre Ierusalem debaxo de la conducta de Rapsaces su capitán, el qual con amenazas y con blasphemias contra el Dios bino, procura persuadir al Pueblo que se den à su Señor.

A Conteció * en el año catorze del rey Ezechias, que Sennacheribrey de Assyria subió contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomólas.

2 Y el rey de Assyria embió à Rapsaces con grande exercito desde Lachis à Ierusalem àl rey Ezechias: y assentó el campo à los caños de la pesquera de arriba en el camino de la heredad del Lauador.

3 Y salió à el Eliacim hijo de Helcias mayordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de

Assaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Aora pues direys à Ezechias, El grã rey, el rey de Assyria, dize anfi: Que confiança es esta en q confias?

5 Yo dixee ciertamente, ^e palabras de la ^e Eloquencia. ^{es menester} para la guerra. Aora pues en que confias, que rebellas contra mi?

6 Heaqui que confias sôbre este bordon de caña fragil, sobre Egipto: sobre el qual si alguien se recofatare, entrarfelehà por la mano, y horadarfelehà. Tal es Pharaon rey de Egipto para contodos los que en el cofian.

7 Y si me dixeres: En Iehoua nuestro Dios confiamos: No es este aquel cuyos excelsos y altares hizo quitar Ezechias: y ^f dixo à Iudea y à Ierusalem, Delãte deciste altar adorareys?

8 Aora pues yo te ruego que des rehenes àl Rey de Assyria mi Señor: y yo te daré dos mil cauállos, si pudieres tu dar caualleros que caualguen sobre ellos.

9 Como pues harás boluer el rostro de vn capitán de los mas pequeños sieruos de mi Señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y hombres de cauallo?

10 Y por ventura vine yo aora a esta tierra para destruyrla sin Iehoua? Iehoua me dixo: Sube à esta tierra para destruyrla.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach à Rapsaces: Rogamoste que hables à tus sieruos en lengua de Syria, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua Iudayca oyendolo el pueblo q ^{está} sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embióme mi Señor à ti y à tu Señor, à que dixesse estas palabras, ò à los hombres, que están sobre el muro para comer su estiercol, y beuer ^g su orina con vosotros?

13 Y paróse Rapsaces, y gritó à grande boz en lengua Iudayca diziendo: Oyd las palabras del gran rey: el rey de Assyria.

14 El Rey dize anfi: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Iehoua diziendo: ^h Ciertamente Iehoua nos librarà: no será entregada esta ciudad en la mano del rey de Assyria.

16 No escuchays à Ezechias: porque el rey de Assyria dize anfi: ⁱ Hazed cômigo ⁱ Dadme bendicion, y salid à mi, y coma cada vno de su viña, y cada vno de su higuera, y beua cada vno las aguas de su pozo.

17 Hasta que yo venga, y traspassáros he à ^{ma} tierra como la vuestra, tierra de ^{grano}

a O, alabara. Heb. cofesion.

* Mat. 15, 30

b O, alabara

c Siempre aurá cõpafia será camino muy curfado. d Heb. difsipador de fieras.

e Eloquencia.

f Mádó q en el solo Tẽplo de Ierusalem dief sen culto.

g Heb. el agua de sus pies.

h Heb libe rado nos librará.

i Dadme presente en reconoimiento de vassallage. Gen. 33, 11. 2. Rey. 18, 31

grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.
 18 Mirád nos engañe Ezechias diziendo, Iehoua nos librará. Libraron los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada vno à su tierra?
 19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharuaim? Libraron à Samaria de mi mano?
 20 Que dios ay entre todos los dioses de estas tierras, que aya librado su tierra de mi mano, para que libre Iehoua à Ierusalem de mi mano?
 21 Callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo auia mandado así diziendo, No le respondays.
 22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Afaph chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos: y contaronle las palabras de Rapsaces.

C A P I T. XXXVII.

EL propheta Isayas consuela y esfuerça à l' Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenazas y blasphemias de Rapsaces. II. Sennacherib embia de nuevo à amenaxar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III. Las quales el abre delante de Dios, y le ora que defienda su honrra. IIII. Dios amenaça grauemente por el Propheta à l' blasphemo Sennacherib, y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V. En effecucion de las amenazas de Dios su Angel mata en el cõpo de Sennacherib 185000 hombres en vna noche: y buelto el à su tierra es muerto por su mismo hijo.

* 2. Re. 19. 1

AConteciò pues, * que el rey Ezechias, oydo esto, rompiò sus vestidos, y cubierto de sacò vino à la Casa de Iehoua.

2 Y embió à Eliacim mayordomo, y à Sobna escriba, y à los Antianos de los Sacerdotes cubiertos de Sacos à Isayas propheta hijo de Amos.

3 Los quales le dixeron: Ezechias dize así: Dia de angustia, ^a de reprehension, y de blasphemias es este dia: porque los hijos han llegado ^b hasta la rotura, y no ay fuerça en la que pare.

4 Por ventura oyrá Iehoua tu Dios las palabras de Rapsaces, à l' qual embió el rey de Assyria su Señor à blasphemar à l' Dios bivo, y à reprehender con las palabras, q' oyó Iehoua tu Dios: alça pues oracion tu por las reliquias que hán aun quedado.

5 Vinieron pues los sieruos de Ezechias à Isayas.

6 Y dixoles Isayas: Direys así à nuestro Señor: Iehoua dize así: No temas por las palabras, que has oydo, cõ las qua-

^a Por las duras y blasphemias palabras de Rapsaces. ^b Hasta el rompimiento de la tela de la matriz, quando el agua rõpe. ^c d. d. l' punto del nacer

les mehán blasphemado los sieruos del rey de Assyria.

7 Heaqui, que yo doy en el ^m espiritu. y oyrá ^m rumor, y boluerfèhà à su tierra: y yo haré, que en su tierra cayga à cuchillo.

8 Buelto pues Rapsaces hallò à l' rey de Assyria, que batia à Lobna: porque ya auia oydo que se auia apartado de Lachis.

9 ¶ * Mas oyendo dezir de Thurbaka rey de Ethiopia: Heaqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros à Ezechias diziendo: I I. * 2. Re. 19. 9

10 Direys así à Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diziendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.

11 Heaqui, que tu oyste lo que hizieron los reyes de Assyria à todas las tierras, como las destruyeron: escaparte hás tu?

12 Libraron los dioses de las Gentes à los que destruyeron mis antepassados, à Gozá, y Harám, Rezech, y ^c à los hijos de Eden, que morauan en Thelasar? c A los orietales.

13 Donde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Henah, y de Hiuah?

14 ¶ Y tomò Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyòlas, y subió à la Casa de Iehoua, y estèdiolas delante de Iehoua. I I I.

(ziendo).
 15 Entonces Ezechias oró à Iehoua, dize: Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, que moras entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.

16 Inclina, ó Iehoua, tu oreja, y oye: abre, ó Iehoua, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Sennacherib: el qual embió à blasphemar à l' Dios bivoiente.

17 Ciertamente, ó Iehoua, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas;

18 Y à los dioses de ellas pusieron en fuego: porque no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esto los deshizieron.

19 Agora pues, Iehoua Dios nuestro, libranos de su mano, para que todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Iehoua, eres solo.

20 ¶ Entonces Isayas hijo de Amos embió à dezir à Ezechias: Iehoua Dios de Israel dize así: Acerca de lo que me rogaste de Sennacherib rey de Assyria, I I I I.

21 Esto es lo que Iehoua ^d habló de el: Ha te menospreciado? hà hecho escarnio de ti? ó Virgen hija de Sion? mencò su ca- d Ha deternido. e O. Ierusalem.

beça à tus espaldas ó hija de Ierusalem? 23 a

55

15 *Que* diré? El que me lo dixo, el mismo lo hizo. Andaré temblando con amargura de mi anima todos los dias de mi vida.

^a En estos 35 años.
^b Me llegaste al punto de la muerte.
^c Enfermé en medio de mi profperidad.

16 Señor, aun à todos los que biuirán^a sobre ellos *anunciaré* la vida de mi espíritu en ellos: y como ^b me heziste dormir, y *despues* me has dado vida.

17 He aqui ^c amargura amarga para mi en la paz: mas à ti plugo *librar* mi vida del hoyo de corrupcion: por q̄ echaste tras tus espaldas todos mis peccados.

18 Porque el sepulchro no te confesará, ni la muerte te alabará, ni los que deciendē en el hoyo esperarán tu verdad.

19 El que biue, el que biue, este te confesará, como yo oy. El padre hará à los hijos notoria tu verdad.

20 Iehoua para saluarme; portanto cantaremos nuestros Psalms en la Casa de Iehoua todos los dias de nuestra vida.

21 Dixo pues Ifayas, Tomen massa de higos, y pongála en la llaga, y sanará.

^d Respōde à esto el ver. 7.

22 Y Ezechias auia dicho, ^d *Que* señal *será* que tengo de subir à la Casa de Iehoua?

CAPIT. XXXIX.

Ezechias muestra con ostentacion todos sus thesoros y grandexa à los embaxadores del rey de Babilonia: I I. Por lo qual es agramente reprehendido del Propheta, y amenazado con la captiuidad y calamidades del reyno que despues vinierō por los Babilonios: y admite la sentencia de Dios.

^{*} 2. Rey, 20, 22.

EN aquel tiempo ^{*} Merodach Baladan hijo de Baladá rey de Babilonia embió cartas, y presentes, à Ezechias: porque auia oydo q̄ auia estado enfermo, y que auia conualecido.

2 Y holgose con ellos Ezechias, y enseñoles la casa de su theforo: plata, y oro, y especierias, y vnguentos preciosos, y toda su casa de armas: y todo lo que se pudo hallar en sus theforos: no vuo cosa en su casa, y en todo su señorio, que Ezechias no les mostrasse.

II.

3 ¶ Entonces Ifayas propheta vino al rey Ezechias, y dixole; *Que* dizen estos hombres, y de dō de han venido à ti? y Ezechias respondió, De tierra muy lexos han venido à mi, de Babilonia.

4 Dixo entōces; *Que* han visto en tu casa? y dixo Ezechias: Todo lo que ay en mi casa, han visto: y ninguna cosa ay en mis theforos, que no les aya mostrado.

5 Entonces Ifayas dixo à Ezechias: Oye palabra de Iehoua de los exercitos.

6 He aqui, que vienen dias, en que todo lo que ay en tu casa, sea lleuado en Babylo-

nia, y todo lo que tus padres han guardado hasta oy: ninguna cosa q̄ dará, dize Iehoua.

7 De tus hijos, que ouieren salido de ti, y que engédrafe, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babilonia.

8 Y dixo Ezechias à Ifayas: ^c La palabra de Iehoua, que hablaste, es buena. Y dixo: Alomenos aya paz y verdad en mis dias.

^e Es acceptacion de la sentencia.

CAPIT. XL.

DE baxo de la figura de la reduccion de la captiuidad de Babilonia, es prophetizada y prometida la venida del Mesias annunciada y preuenida con la del Baptista. **II.** Los efectos del Evangelio, mostrar la vanidad de la carne, y dar la verdadera sanctidad y felicidad en Christo, cuyo officio describe por la semejança de vn pio y diligente pastor. **III.** Mostrar la grandexa, sabiduria, potencia, y bondad de Dios. y affrentar y extirpar la idolatria.

^f Heb. sobre. ^g S. castigo. ^{q. d.} basta lo que ha sido castigada.

Confolad, confolad à mi Pueblo, dizze vuestro Dios:

2 Hablad ^f segun el coraçon de Ierusalem: dezilde à bozes que su tiempo es ya cumplido: que su peccado es perdonado: que ^g doble ha recebido de la mano de Iehoua por todos sus peccados.

^{*} Matt. 3, 3. ^{Marc.} 1, 3. ^{Luc.} 3, 4. ^{Ioan.} 1, 23. ^{*} Ecclō 4, 18.

3 ^{*} Boz que clama en el desierto, Barred camino à Iehoua, endereçad calçada en la soledad à nuestro Dios.

^{Iacob} 1, 10. ^{1. Ped.} 1, 24. **II.**

4 Todo valle sea alçado, y todo monte y collado se abaxe, y lo torcido se enderece: y lo aspero se allane.

^h S. esto, ^{Toda} &c. ⁱ Su justicia, su estudio de virtud. ^{Ot.} su gloria. ^{su} gracia. ^{su} misericordia.

5 Y la gloria de Iehoua se manifestará; y toda carne juntamente verá, que la boca de Iehoua habló.

6 ¶ ^{*} Boz que dezia; Da bozes. Y yo respondí: *Que* tengo de dezir à bozes? ^h Toda carne yerua; y toda ⁱ su piedad como flor del campo.

^{*} Ioā. 12, 34. [†] Ot. Sion annunciadora. ^{El} vocablo Heb. importa lo mismo que el Griego, euangelizar. ^{traer} alegres nucas.

7 La yerua se seca, y la flor se cae; porque el viento de Iehoua sopló en ella. Ciertamente yerua es el Pueblo.

8 Secase la yerua, caese la flor: ^{*} mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.

ⁱ Pagado viene à su obra: no es menester q̄ vosotros os soliceys de su paga.

9 Subete sobre vn monte alto [†] annúciadora de Sion: leuanta fuertemente tu boz annunciadora de Ierusalem: leuanta, no temas. Di à las ciudades de Iuda: Veys aqui el Dios vuestro.

10 He aqui, que el Señor Iehoua vendrá con fortaleza: y su brazo se enseñoreará. He aqui, [†] q̄ su salario viene conel, y su obra delante de su rostro.

11 ^{*} Como pastor apacentará su rebaño: en su brazo cogerá los corderos, y en su fobarco los llevará: pastoreará [†] suavemente las paridas.

^{*} Exe. 34, 23. [†] Ioan. 10, 11.

III. 12 ¶ Quien midió las aguas con su puño; y aderezó los cielos con su palmo: y con tres dedos apañó el polvo de la tierra: y pesó los montes con balanza; y los collados con peso.

13 * Quien enseñó al Espíritu de Iehoua, a d'le aconsejó enseñándole?

14 A quien demandó consejo para ser auido? Quié le enseñó el camino del juyzio, d'le enseñó sciencia, d'le mostró la carrera de prudencia?

15 He aquí, que Gentes son estimadas como la gota de un acetre; y como el orin del peso: he aquí que haze desaparecer las Islas como un polvo.

16 eNi todo el Libano bastará para el fuego: ni todos sus animales para sacrificio.

17 Como nada son todas las gentes delante del: y en su comparacion serán estimadas en menos que nada, d' que lo q' no es.

18 * A que pues hareys semejaré a Dios? d' que ymagen le compondreys?

19 El artifice apareja la ymagen de talla: el platero le estienda el oro, y el platero le funde cadenas de plata.

20 fEl pobre escoge para ofrecerle madera que no se corrompa: buscase un maestro sabio, que le haga una ymagen de talla de manera que no se mueua.

21 No sabeys? No aueys oydo? Nunca os lohan dicho desde el principio? No aueys sido enseñados desde q' la tierra se fundó?

22 sEl está asentado sobre el globo de la tierra, cuyos moradores le son como lagostas: * el estienda los cielos como una cortina, tiendelos como una tienda para morar.

23 Florna en nada los poderosos: y a los que gobiernan la tierra, haze como q' no ouieran sido.

24 Como si nunca fueran plantados, como si nunca fueran sembrados, como si nunca su tróco ouiera tenido rayz en la tierra: y aun soplando en ellos se secan, y el toruello los lleva como hojarascas.

25 Y a que me hareys semejante para que sea semejante, dize el Sancto?

26 Leuantad en alto vuestros ojos y mirad quien crió estas cosas? el saca por cuenta su exercito: a todas llama por sus nombres; ninguna faltará por la multitud de sus fuerzas, y por la fortaleza de la fuerza.

27 Porque dizes Iacob, y hablas Israel, Mi camino es escondido de Iehoua, y de mi Dios pasó mi juyzio?

28 No has sabido? No has oydo, que el Dios del siglo es Iehoua, el qual crió los terminos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y su entendimiento no

ay quien lo alcance.

29 El dá esfuerço al cansado, y multiplica las fuerzas al que no tiene ningunas.

30 Los mancebos se fatigan; y se cansan: los moços cayendo caen:

31 Mas los que esperan a Iehoua nuevas fuerzas, leuantarán las alas, como aguilas: correrán, y no se cansarán: caminarán, y no se fatigarán.

C A P I T. X L I.

R Edar que Dios y conuence de vanidad a la idolatria, prouando por el establecimiento de su Yglesia, y por la obra de la creacion, y por la profecia cierta de las cosas por venir, que ha puesto en su pueblo, y por la singular prouidencia que del tiene, ser el verdadero Dios: y los idolos vanidad porque nada desto tienen, y en materia son madera, o metal etc. y en forma, hechuras de los mismos que los adoran: y en relacion, pura vanidad, confusion y verguença a de los que los honran.

E Scuchad me Islas, y nes fuercen los pueblos; alleguense y entonces hablen: estemos juntamente a juyzio.

2 Quien despertó del Oriente o la justicia, y lo llamó para q' lo siguiese? i entre-gó delante del gentes, y hizo lo enseñorear de reyes: como polvo los entregó a su espada, y como hojarascas arrebatadas a su arco.

3 Siguiólos, pasó en paz por camino por donde sus pies nunca auian entrado.

4 Quien obró, y hizo? Quien llama las generaciones desde el principio? * Yo Iehoua primero., y yo mismo con los postremos.

5 Las yslas vieron, y tuuieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: congregaronse, y vinieron.

6 Cada qual ayudó a su cercano, y dixo a su hermano: Es fuerçate.

7 El carpintero animó al platero: y el que alisa có martillo al que batia en la yunque, diciendo: Buena es la soldadura. Y t' afirmó con clauos, porque no se mouiese.

8 * Mas tu Israel sieruo mio, Iacob a que yo escogi: simiente de Abraham mi amigo.

9 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, desde sus mojones te llamé, y te dixe; Mi sieruo serás tu: escógite, y no te deseché.

10 No temas, que yo soy contigo: no desmayes, que yo soy tu Dios, que te es fuerço * siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

11 He aquí que todos los q' se enojan contra ti, se auergerán, y serán confusos; serán como nada: los que contigo contendieren, perecerán:

* Sab. 9. 13. Rom. 11. 34. 2. Cor. 2. 16. a Heb. y varon de su consejo le hizo saber.

b Heb. quitará.

c S. Si se le ouiese de dar sacrificio conforme a su grandeza.

d Heb. y vanidad. * Act. 17. 29.

e S. para atarlo q' no cayga.

f El que no lo puede hazer de oro ni de fundicion.

g El verdadero Dios. * Gen. 1. 6.

h Heb. como vanidad.

Las estre-las &c.

S. con que as rige. Dios no tiene cuenta de su amigo.

m Heb. mudarán fuerças.

n Heb. mudé fuerças.

o Refiere la vocación de Abraham. Gen. 12. p Heb. a su pie. q Gen. 14.

r Ecclé. 1. 30. * Ab. 44. 6. y 48. 12. Apoc. 1. 17. y 22. 13.

s El postremo. q. d. no ay mas.

t S. al idolo q' hizieron.

* Luc. 3. 54.

u Heb. de sus eminencias.

x Heb. tambien te ayude &c.

12 Mirarás por ellos , y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo , serán como nada: y los que contigo tienen dependencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehoua soy tu Dios, que te traua de tu mano derecha, y te dize: No temas, yo te ayudaré.

^a Heb. muertos de &c 14 No temas gusano de Jacob, ^a apocados de Israel, yo te socorreré, dize Iehoua, y tu Redemptor el Sancto de Israel.

^b Heb. señor de bocas. 15 Heaqui , que yo te he puesto por trillor, trillo nuevo ^b lleno de dientes : trillarás montes y molerlos has: y collados tornarás en tamo.

16 Ablentarlos has, y el viento los lleuará, y el toruellino los esparzirá. Tu empeño exultarás en Iehoua , en el Sancto de Israel te glorificarás.

17 Los pobres y menesterosos buscá las aguas, que no ay : su lengua se secó de sed: yo Iehoua los oyré : yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 En los cabeços altos abriré rios, y fuentes en mitad de los llanos : tornaré el desierto en estanques de aguas : y la tierra yerma en manaderos de aguas.

^c Heb. árbol de azey etc. 19 Daré en el desierto cedros, espinos, ar rayhanes, y ^c oliuas : ponné en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

^d Heb. Acre cad vuestro pleyto. 20 Porque vean, y conozcan : y adviertan, y entiendan todos, que la mano de Iehoua haze esto : y que el Sancto de Israel lo crió.

^e Vuestros razones. 21 ^d Alegad por vuestra causa, dize Iehoua, traed ^e vuestros fundamentos , dize el Rey de Iacob.

^f Los sucesos de Iasco las por venir. 22 Traygan , y annuenciennos lo que hà de venir . digannos lo que hà passado desde el principio , y pondremos nuestro coraçon : y sepamos ^f su postrimeria, y hazed nos entender lo que hà de venir .

^g Heb. veremos. ^h Abomina ble es el q os tomó por dioses. Heb. escogio en vosotros. 23 Dadnos nuevas de lo que hà de ser despues: para que sepamos , que vosotros ^g soys dioses . ò alomenos hazed bien, ò mal, para que tengamos que contar, y juntamente ^h nos maravillemos .

ⁱ Del cabo del mundo Es el proposito del principio del cap. 24 Heaqui, que vosotros ⁱ soys de nada, y vuestras obras de vanidad : ^h abominacion os escogió.

^j Ver. 22, 23. 25 ^j Del Norte desperté, y vino : del nacimiento del Sol llamó en mi nombre: y vino a principes como à lodo, y como el otero pisa el barro,

^k Bien está. Es verdad. q. d. Acor darle hemos que es dios. 26 ^k Quien dio nuevas desde el principio, para que sepamos : y de antes , y diremos : ^l justo. Cierro no ay quien lo annuncie, cierto no ay quien lo enseñe, cierto no ay quien oyga vuestras palabras .

27 Yo soy el primero que he enseñado estas cosas à Sion , y à Ierusalem di la nueva.

28 Miré, y no avia ninguno: y pregunte de estas cosas, y ningun consejero ^m no: preguntételes, y no respondieron palabra.

29 Heaqui , todos vanidad : y las obras de ellos nada. Viento y confusion ^m sus vaziazidosos.

^m Sus dioses defundicion.

C A P I T. XLII.

EN la persona de Cyro libertador del Pueblo Iudaico de la captiuidad de Babylonia, es descrita la persona del Mesias, su officio y qualidades para el, de Espiritu de Dios, de mansedumbre, de constancia, &c. y en la libertad y reducion del mismo pueblo, la libertad gloriosa y la restauracion de la Iglesia y su prosperidad con la promulgacion del Evangelio. II. Reprehende y auerguença à l Pueblo Iudaico de sus idolatrias, y por su rebellion, por las quales le denuncia extremas calamidades.

Heaqui mi sieruo, reclinarme he sobre el : escogido mio * en quien mi alma toma contentamiento : puse mi Espiritu sobre el , daré ⁿ juyzio à las Gentes.

* Mat. 12, 18

ⁿ Leyes reglas de bñir en justicia.

2 No clamará ni alçará, ni hará oyr su boz en las plaças.

3 No acabará de quebrar la caña caxada, ni apagará el paulo q humeare : facará el juyzio à la verdad .

4 No se cansará, ni desfamará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Illas esperrarán su ley.

5 Ansi dize el Dios Iehoua , criador de los cielos, y el que los ^o estienda: el que estienda la tierra y sus verduras : el q dá resfuelle al pueblo que mora sobre ella, y espirtu à los que por ella andan.

^o Gê. 1, 6, 9.

6 Yo Iehoua te llamé en justicia, y por tu mano te tédre: guardarte he, * y ponerte he por aliança de pueblo , por luz de Gentes.

* Aba. 49. 6

7 Para que abras ojos de ciegos: para que faques presos de mazzmorras, y de casas de prision à assentados en tinieblas.

8 Yo Iehoua. Este es mi nombre : * y à otre no daré mi gloria , ni mi alabança à ^p esculpturas.

* Ab. 48, 11.

^p Idolos. q Arr. 41, 27

9 ^q Las cosas primeras heaqui vinieron, y yo annuncio nuevas cosas, antes que salgan à luz, yo os las haré notorias.

10 Cantad à Iehoua cantar nuevo, su alabança desde el fin de la tierra: los que descendis à la mar , y lo que la hinche, llas y los moradores de ellas.

21 Alceu la boz el desierto y sus ciudades,

des, las aldeas donde habita Cedar: canten los moradores ^a de la Piedra: y desde las cumbres de los montes jubilen.

12 Den gloria à Iehoua, y prediquen sus loores en las Islas.

^b Se irritará. 13 Iehoua saldrá como Gigante, y como hombre de guerra ^b despertará zelo: gritará, ^c hará algazara, y esforçarsehá sobre sus enemigos.

^d Refiere las bozes, no los dolores. 14 Desde el siglo he llamado, he tenido silécio y he me detenido: daré bozes, ^d como muger que está de parto, assolaré y tragaré juntamente.

15 Tornaré en soledad montes y collados: haré secar toda su yerua: los rios tornarán en Islas, y secaré los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que nunca supieron: hazerles hé pisar por las sendas, que nunca conocieron: delante de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y nunca los desfampararé.

^{El} 17 Serán tornados atrás, y serán avergonçados de verguença los que confian en la escultura: y dicen àl vaziadizo: Vosotros soys nuestros dioses.

18 O sordos oyd, y ciegos mirad para ver.

^e S. de profecion, no de hecho. Deut. 32, 15. 19 Quien ciego si no mi sieruo? Quien tan sordo como mi mèsagero, à quien embio? Quien ciego, como ^e el perfecto? y ciego, como el sieruo de Iehoua?

20 Que veee muchas cosas, y no aduierete? que abre las orejas, y no para oyr?

^f Heb. que enciende. 21 Iehoua ^f zeloso por su justicia, magnificará la ley, y engrandecerlahá.

22 Portanto este pueblo saqueado, y hollado: todos ellos han de ser enlazados en cauernas, y escondidos en carceles. Serán puestos à sacos, y no aurá quien los libre: serán hollados, y no aurá quien diga: Restituyd.

23 Quien de vosotros oyrá esto? aduertira, y considerará à la fin?

24 Quien dió à Iacob en presã, y entregó à Israel à saqueadores? No fué Iehoua? porque peccamos contra el, y nó quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley.

^g Heb. no onoció. ^h Heb. no uso sobre a coraçõ. 25 Portanto derramó sobre el el furor de su yra, y fortaleza de guerra: pusole fuego de todas partes, y ^g descuydose: y encendió en el, y ^h no echó de ver.

C A P T. XLIII.

Consuela y anima a los pios en medio de estas denunciations de tanta calamidad, certifica-

doles de la buena voluntad y amor de Dios, el qual los amparará en medio de todas ellas, y àl fin los congregará de todas las gentes para que gozen de gloriosa libertad. II. Impugna la idolatria con el testimonio de su pueblo y de las maravillas que há hecho en el, y las que promete hazer libertandolo de la captiuidad de Babylonia, donde los echó por sus peccados.

Y Ahora, así dize Iehoua criador tuyo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Israel: No temas, porque yo te redemi:

yo te puse nombre, mio eres tu. 2 Quando passares ⁱ por las aguas, yo seré contigo: y en los rios, no te anegarán. Quando passares por el mismo fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti.

3 Porque yo Iehoua Dios tuyo, Sancto de Israel, [†] guardador tuyo. [†] A Egipto he dado por tu rescate: à Ethiopia y à Sababá por ti.

4 Porque en mis ojos fueste de grande estimã, fueste digno de honrra, y yo te amé.

5 No temas, porque yo soy contigo: del Oriente traeré tu generacion, y del Occidente te recogeré.

6 Diré àl Aquilon: Daca: y àl Medio dia: No detengas. Trae de luengas tierras mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la tierra.

7 Todos ^m llamados de mi nombre: y para gloria mia los crie: los formé y los hize:

8 ⁿ Sacando àl pueblo ciego, que tiene ojos: y à los sordos, que tienen orejas.

9 Ayuntense juntamente todas las gentes, y juntense pueblos. Quien ^o de ellos ay, que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oyr las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán ^p sentenciados por justos: oyan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Iehoua, y mi sieruo, que yo escogi: para que me conozcays, y creays, y entendays, que yo mismo soy; antes de mi no fué formado. Dios, ni lo será despues de mi.

11 * Yo yo Iehoua: y fuera de mi no ay quien salue.

12 Yo anuncié, y salué, y hize oyr. y no ymo entre vosotros ^q extraño. Vosotros pues soys mis testigos, dize Iehoua, que yo soy Dios.

13 Aun antes que ouiera dia, yo era; y no ay quien de mi mano escape; si yo hiziere, quien lo estoruará?

14. Anú dize Iehoua Redemptor vuestro:

ⁱ Grados de affliciones, vnas mayores q otras. [†] O, Saluador. [†] Los idolatras impios lleuarán mi yra, no tu. [†] Es lo q dixo arr. 32, 19, Psal. 79, 6.

^m Mios, mis hijos, ver. r. ⁿ Origé, sustancia, officios, y finde la Iglesia. ^o Sacanse desta sancta cõpañia de sus cõdiciones, los hypocritas.

^p De sus dioses. Arr. 41, 22, 23.

^q Heb. justificados.

* Oje. 13, 41.

^q Otro dios, Deu. 32, 12.

tro, Sancto de Israel: Por vosotros em-
bié à Babylonia, y hize decendir fugi-
tios todos ellos: y clamor de Chaldeos
en las naues.

15 Yo Iehoua Sancto vuestro, Criador de
Israel, Rey vuestro.

16 Anfi dize Iehoua, el que dá camino
en la mar, y senda en las aguas impetuo-
sas.

^a Despliega
su potencia
en fauor de
su pueblo.
^b De los fa-
uores vic-
jos &c.

17 Quando el ^a saca, carro, y cauallo, exer-
citó, y fuerça caen juntaméte, para no leuã
tar: quedan apagados, como pauilo que-
dan apagados.

18 No os acordeys ^b de las cosas passã-
das, ni traygays à memoria las cosas anti-
guas.

* 2 Cor. 5.
17.
Apoc. 21, 5.
c Exod. 33,
20. &c.

19 Heaqui * que yo hago cosa nueua:
presto saldrá à luz: por ventura no la ve-
reys? Otra vez pondré camino en el de-
sierto, y ^c rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrará, los
dragones y los pollos del abestruz: porq̃
dare aguas en el desierto, rios en la sole-
dad, para que beua mi pueblo, mi escogi-
do.

21 Este pueblo crié para mi, mis alaban-
ças contará.

22 Y no me inuocaste à mi ò Iacob, antes
en mi te cansaste, ò Israel.

¶ Leuit. 2, 1.

23 No me truxiste à mi los animales de
tus holocaustos, ni me honrraste à mi con
tus sacrificios: no te hize seruir con ^d Pre-
sente, ni te hize fatigar con perfume.

c Dioscor.
li. 1. ca. 16, 17

24 No compraste para mi ^e caña aromati-
ca por, dinero, ni me hartaste con la gros-
sura de tus sacrificios: antes me heziste ser-
uir en tus peccados, y en tus maldades me
heziste fatigar.

25 Yo, yo soy el q̃ raygo tus rebelliones
por amor de mi: y no me acordaré de tus
peccados.

f Relata tus
meritos, si
los tienes.
yronia.

26 Haz me acordar, entremos en juyzio
juntamente: ^f cuenta tu para abonarte.

27 Tu primer padre peccó, y tus enseña-
dores preuaricarón contra mi.

g Defeché.
depuise del
ministerio.
h Para ser
destruydo.

28 Portanto yo ^g profané los principes
del Sãctuario: y puse ^b por anathema à Iac-
ob, y à Israel por verguença.

C A P I T. XLIIII.

El mismo argumento del cap. prec. burlandose
en el segundo miembro de la contedad de los ido-
latras que no se auerguençan de dar culto y adora-
cion (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos
hixieron de metal, o de vn madero parte del qual
les siruió para el fuego &c. II. Exhorta à su Pue-
blo que para guardarse de esta abominable locura,
se acuerde de loque hà hecho por el, de loque le hà

manifestado de si, de las promessas que le tiene da-
das de libertad, las quales cumplirá por la mano de
Cyro, y en lo figurado por Christo.

* Jer. 30, 10
y 46, 27.

A Ora pues, * oye Iacob sieruo mio,
Israel à quien yo escogi.

2 Anfi dize Iehoua hazedor tu-
yo, y el q̃ te formó desde el vientre: Ayu-
darte há. No temas sieruo mio Iacob, ⁱ el
Recto à quien yo escogi.

i Titulo de
la verdade-
ra Iglesia.
Deut. 32, 15.
* Ioel. 2, 28.
Act. 2, 17.
Ioan. 7, 38.

3 * Porque yo derramaré aguas sobre el
secadal, y rios sobre la secura. Derramaré
mi Espiritu sobre tu generacion, y mi ben-
dicion sobre tus renueuos.

4 Y brotarán como entre yerua, como sau-
zes junto à las riberas de las aguas.

5 Este dirá: Yo soy de Iehoua: el otro se lla-
mará del nombre de Iacob. El otro escriui-
rá con su mano, A Iehoua, otro se porná por
sobre nombre, De Israel.

II.

6 ¶ Anfi dize Iehoua Rey de Israel, y
su Redemptor, Iehoua de los exercitos:
* Yo el primero, y yo el postrero, y fuera
de mi no ay Dios.

* Arr. 41, 4
Ab. 48, 12.
Apoc. 1, 17. y
23, 13.

7 Y quien [†] llamará como yo, [†] y denun-
ciarà antes esto, y me ordenará lo otro, des-
de que hize el pueblo del mundo? ^m a nun-
cien les lo que viene de cerca, y lo q̃ está por
venir.

† Heb. co-
mo yo lla-
mé. llamar
por criar,
dar ser.

8 No temays, ni os amedrenteys. Por vé-
tura ⁿ desde entonces no te hize oyr, y te
dixe antes lo que estaua por venir? Luego vos
otros soys mis testigos, que no ay Dios si-
no yo: y que no ay fuerte, ^o que yo no co-
nozca.

† Arr. 41, 22.
m Los fal-
sos dioses,
à
sus cultores
n Ya mucho
tiempo hà.

9 Los formadores del escultura todos
ellos son vanidad, y lo mas precioso de ellos
para nada es vtil: y testigos de ellos ellos
mismos, que ni veen, ni entienden: portã-
to ^p se auergonçarán.

o Que no
esté deba-
xo de mi ò
minio.

10 ^q Quien formó à Dios? y quien fun-
dió escultura, que para nada es de proue-
cho?

p Sus culto-
res.

11 Heaqui que todos ^r sus compañeros
serán auergonçados: porque los mismos
artifices son de los hombres. Aunque to-
dos ellos se junten, y estén, asombrarse
han, y auergonçarse han à vna.

q Absurdo
grãde. por-
que Dios,
loq̃ se ado-
ra, no es for-
mable.

12 * El herrero tomará la tenaza, obrará
en las ascuas, darleha forma con los mar-
tillos, obrará en ella con el braço de su for-
taleza: aunq̃ ^s esté hábriento, ^s y le falten las
fuerças, no beuerá agua, aunq̃ se desmaye.

r Los q̃ cõ-
curren para
la hechura
del idolo.

13 El carpintero tiende la regla, señalala
con almagre, labrala con los cepillos, dale
figura con el compas, hazela à forma de
varon, à femajança de hõbre hermoso, pa-
ra que esté sentado en casa.

* Sab. 13, 16
Ierm. 10, 3.

s Heb. y no
fuerça.

14 Cortarfehá cedros, y tomará enzina y alcorueque, y esforçarfehá cótra los arboles del bosque: plantará pino, que se crie có la lluuia.

15 El hóbre *despues* se feruirá del para quemar, y tomará ^a de ellos para callentarse: encenderá tambien *el horno*, y cozerá panes. hará tambien *vn* dios, y adorarloha: fabricará vn ydolo, y atrodillarfehá delante del.

16 Parte deel quemará enel fuego, có otra parte deel comerá carne, assará assado, y hartarfehá. Despues se callentará, y dirá, O, callentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del torna en dios, en su esculptura: humillase delante del, adoralo y ruegale diziendo, Librame, que mi dios eres tu.

18 No supieron, ni entendieron, porque ^b vntó sus ojos, porque no vean: y su coraçon, porque no entiendan.

19 ^c No torna en sí, no tiene sentido, ni entendimiento para decir, Parte dello quemé enel fuego, y sobre sus brasas cozi pan: assé carne, y comi: loque deel quedó, tengo de tornar en abominacion? delante de *vn* tróco de arbol me tengo de humillar?

20 ^d La ceniza apacienta: su coraçon engañado lo inclina, para que no libre su anima, y diga, ^e No está la mentira à mi mano derecha?

21 ¶ Acuerdate deestas cosas ô Iacob, y Israel, que mi seruo eres: Yo te formé, mi seruo eres: Israel no me olvidas.

22 Yo deshize, como nuue, tus rebelliones, y tus peccados, como niebla: tornate à mi, porque yo te redemi.

23 Cantad loores ô cielos que Iehoua hizo. jubilad ô baxuras de la tierra. Montes romped en alabança: bosque y todo arbol, que enel *está*: porq̄ Iehoua redimió à Iacob, y en Israel será glorificado.

24 Ansi dize Iehoua, Redemptor tuyo, y formador tuyo desde el vientre: Yo Iehoua, que lo hago todo, que ^f estiendo solo los cielos, que estiendo la tierra por mi mismo.

25 Que deshago las señales ^g de los adiuinos, que enloquezo los agoreros, q̄ hago tornar atrás los sabios, y que desuanezo su sabiduria.

26 ^h Que despierta la palabra de su seruo, y que cumple el consejo de sus mensageros: que digo à Ierusalé, Serás habitada: y à las ciudades de Iuda, Serán reedificadas, y sus ruynas leuantaré.

27 Que digo ⁱ al profundo, Secate: y tus rios harán secar.

28 Que llamo à Cyro, mi pastor: y todo loque yo quiero, cumplirá: en diziendo à Ierusalem, Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

C A P I T. XLV.

E Nvieste Dios à Cyro por su nombre aùn mucho antes que naciesse en la monarchia para que liberte su Pueblo de Babylonia: à qual Cyro por ser *vn* a bina figura de Christo le dá sus propios titulos, Messias Libertador de su Pueblo, Dios escondido, los quales titulos esencialmente pertenecen à solo Christo.

I I. Buelue à redarguyr la idolatria y su vanidad, prouando ser el solo verdadero Dios, por la Prophecia que ha puesto en su Yglesia, por la creacion del mundo, por la vocació de su Cyro (ansi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo &c.

A Nsi dize Iehoua à su Messias Cyro, à qual yo tomé por su manderecha, para subjetar gentes delante deel, y

† defatar lomos de reyes. Para abrir delante del puertas: y puertas no se cerrarán.

2 Yo yré delante deti, y los rodeos endereçaré: quebrataré puertas de metal, y cerrojos de hierro haré pedaços.

3 Y dartehe los theforos ^l escondidos, y los secretos muy guardados: para que sepas que yo soy Iehoua ^m que te pongo nombre, el Dios de Israel.

4 Por mi seruo Iacob, y por Israel mi escogido te llamé por tu nombre: puse te ⁿ tu sobre nombre, aunque no me conociste.

5 Yo Iehoua, y ninguno mas de yo. No ay Dios mas de yo. Yo ^o te ceñiré, aunq̄ tu nome conociste.

6 Para que se sepa desde el nacimiento del Sol, y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo Iehoua, y ninguno mas de yo.

7 Que formo la luz, y que crío las tinieblas: que hago la paz, y que crío el mal. Yo Iehoua, que hago todo esto.

8 Rociad cielos de arriba, y las nuues gotteen la justicia: abra se la tierra, y ^p frutifiquense la salud y la justicia: hagan se producir juntamente. Yo Iehoua lo crié.

9 ¶ Ay del que pleytea con su hazedor. I I. El tieño, contra los tieños de la tierra.

* Dirá por ventura el barro à qual lo labra: Que hazes? Y tu obra ^r no tiene manos.

10 Ay del que dize al padre: Porque engendrafte? y à la muger: Porque parifste?

11 Ansi dize Iehoua, el Sancto de Israel, y su formador: Pregútamde de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y à cerca de la obra de mis manos.

12 Yo hize la tierra, y yo crié sobre ella el

a De los Reinos.

Dios.

Heb. y no voluerá à su coraçon.

Haze obra inutil, el fabricador del idolo. Idolatria lo que digo. II.

Gen. 1, 6. Rib. 42, 5.

Et. de los antio. que trae cumpl. into las messas has à su esia por propheta mar.

† Henchir de miedo y de defmayo reyes.

I Heb. de escuridad: y escondederos de encubrimientos.

m Cuyo eres. Heb. q̄ llámo en tu nombre.

n De Vngido mio, o, Messias.

o Te enuef. tiré en la dignidad. aludió à la costumbre antigua.

p Produzgan se.

q S. tome contienda.

* Jerem. 18, 6. Rom. 9, 20. r No tiene forma.

^a Attri. 4. 5. hóbre. Yo, mis manos ^a estendieron los cielos, y à todo su exercito mandé.

^b A Cyro. y ^b lo desperté en justicia, y todos sus caminos endereçaré. El edificará mi ciudad, y soltará mis captiuos no por precio, ni por dones, dize Iehoua de los exercitos.

^c Las riquezas allegadas có trabajo. ^d Los illustres. Heb. varones de medida. ^e Ignorado del mundo. 14 Anfi dixo Iehoua: ^c El trabajo de Egipto, las mercaderias de Ethiopia, ^d y los altos de Sabba se passarán à ti, y serán tuyos: tras ti yrán, passarán con grillos: à ti harán reuerencia, y à ti suplicarán: Cierito enti ^e está Dios: y no ay otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu eres Dios, ^c que te encubres: Dios de Israel, que saluas.

16 Auergonçaréhàn, y todos ellos se afrentarán: yrán con verguença todos los fabricadores de ymages.

17 Israel se saluó en Ichoua salud eterna: no os auergonçareys, ni os afrentareys por todos los siglos.

18 Porque anfi dixo Iehoua, que cria los cielos, el mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuesse habitada la crió: Yo Iehoua, y ninguno mas ^e yo.

19 No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No en balde dixé à la generacion de Iacob, Buscadme: yo Iehoua q̄ hablo justicia, que annuncio reñitud.

^f Ot. Los defectados. Ot. los principales. 20 Ayútaos y venid, allegaos todos ^f los remoros de las gentes. No saben, los que leuñatan el madero de su esculptura, y los que ruegan àl dios, que no salua.

21 Publicad, y hazed llegar, y entren todos en consulta. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde enronces lo tiene dicho, fino yo Iehoua, y no ay mas Dios que yo: Dios justo y saluador, no mas de yo.

22 Mirad à mi, y sed saluos todos los terminos de la tierra: porque yo soy Dios, y no ay mas.

23 Por mi hize juramento, de mi beca fallió palabra en justicia, la qual no se tornará: ^g que à mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

24 Y à mi dirá. Cierito en Iehoua ^e está la justicia y la fuerça, hasta el vendrá: y todos los que ^e se enojan cótra el, seràn auergonçados.

25 En Iehoua seràn justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

C A P I T. XLVI.

Prophetiza la ruyna de los idolos de Babylonia ^h I I. Reprehende à su pueblo de idolatria burlando sus locas diligencias en ella. ^h I I I. Prueuales su verdadera diuinidad por las maravillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hazer por la mano de Cyro, y de Christo.

^f Ot. Los defectados. Ot. los principales.

^g Ró. 14. 12. Philip. 2. 10.

^g Toman contienda à uer. 9.

PRostróse Bel, abatióse Nebo. Sus ymages fueron puestas sobre bestias, y sobre animales de carga, que os lleuarán, cargadas de vosotros, carga de canñancio.

2 Fueron encoruados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escaparse ^h de la carga: y ^h su anima uuo de yr en captiuidad.

3 ^h Oydme ò casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: ^h los que soystraydos de viétre, los que soys lleuados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo supportaré. Yo hize, yo lleuaré, yo supportaré, y guardaré.

5 A quien me hazeys semejante, y me yqualays, y me cóparays para ser semejante?

6 Sacan oro de su talegon, y pesán plata con balanças: alquilá ⁱ un platero para hazer dios de él: humillanse, y adóran.

7 ⁱ Echanfelo sobre los ombros, lleuanlo, y asientálo en su lugar. allí se está, y no se mueue de su lugar: danle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 ⁱ Acordaos de esto, y tened verguença: tornad ⁱ en vosotros preuaricadores.

9. Acordaos de las cosas passadas desde el siglo: porque yo soy Dios, y no ay mas dios: y nada ay à mi semejante.

10 Que annuncio ^m lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, lo que aún era hecho. Que digo: Mi cósejo permanecerá, y haré todo lo que quisiere.

11. Que llamo desde el Oriente àl ⁿ aue, y de tierra. lexana el varon ^o de mi consejo. Yo hablé, por esso lo haré venir: pensé lo, hazerlohé tambien.

12 Oydme duros de coraçon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré à mi justicia que se acerque; y no se alexará: y mi salud no se detédra. Y pondré salud en Sion: y mi gloria, en Israel.

C A P I T. XLVII.

Prophetiza se à Babylonia y à su monarchia su destruycion.

DEciende, y asíetate en el poluo virgen hija de Babylonia: asíetate en la tierra sin filla, hija de los Chaldeos: q̄ nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2. Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descálça los pies, descubre las piernas, passa los rios.

3. ^o Será descubierta tu verguença, y tu deshonor será visto; tomaré vengança, y no payudaré à hombre.

4. Nuef-

^h De yr en carga. I I.

ⁱ Sus personas. Da à los idolos affectos humanos para mas irritar. Mis hijos charisimos, y guardados, como la criatura en el vientre de su madre.

^m Heb. lo postero. ⁿ Es aue de rapiña. Cyro y su exercito para los Babyonios. De quien yo he acordado.

^o Heb. so. ^o bre corafiglo: porque yo soy Dios, y no ay mas dios: y nada ay à mi semejante.

^o Heb. lo postero.

^o Es aue de rapiña. Cyro y su exercito para los Babyonios. De quien yo he acordado.

^o Nabis. ^o Heb. en contra.

^o Es dar favor. ^o 6. 4. 5.

4 Nuestro Redemptor, Iehoua de los exercitos es su nombre, Sancto de Israel.

6 Enojeme contra mi pueblo, y profane mi heredad, y entreguelos en tu mano: no les heziste misericordias, sobre el viejo agrauaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre seré señora. Haste aora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimeria.

8 Oye pues aora esto delicada, la que está sentada confiadamente: la que dize en su coraçõ: Yo soy, y fuera de mi no ay mas: No quedará biuda, ni conoceré orfandad.

9 * Estas dos cosas te vendrán de repente en vn mismo dia, orfandad, y biudez. En toda su perfección vedrá sobre ti por la multitud de tus adiuinanças, y por la copia de tus muchos agujeros.

10 Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me vee. Tu sabiduria, y tu misma sciencia te engañó, à que dixesses en tu coraçõ: Yo, y no mas.

11 Vendrá pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás: caerá sobre ti quebrantamiento, el qual no podrás remediar: y vendrá sobre ti de repente destruycion, la qual no conoscerás.

12 Estáte aora entre tus adiuinanças, y en la multitud de tus agujeros, en los quales te fatigaste desde tu niñez; quicà podrás mejorararte, quicà te fortificarás.

13 Haste fatigado en la multitud de tus consejos: parezcan aora, y desfiandante los ligadores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que enseñan los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti.

14 Heaqui, que serán como tamo, fuego los quemará; no saluarán sus vidas de la mano de la llama: no quedará brasa para calentarse, ni lumbré à la qual se sienten.

15 Ansi te serán aquellos, con quien te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez: cada vno echará por su camino, no aurá quié te escape.

CAPIT. XLVIII.

Redarguye y amenaza la hypocrisis y la idolatria de los de su Pueblo: que llamandose Pueblo de Dios, seruan à idolos. II. Que si Dios no cumple las promesas terrenas de multiplicacion, paz y prosperidad etc. con su Pueblo, es porque ellos no cumplieron con la obseruancia de su Ley, que prometieron en el Pacto. III. Prophetiza a los pios su libertad de Babylonia.

O Yd esto casa de Iacob, qõs llamays del nombre de Israel: los que salieron de las aguas de Iudá: los que

juran en el nombre de Iehoua, y hazen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia.

2 Porque i de la Sancta ciudad se nõbran, y en el Dios de Israel confian: su nombre, Iehoua de los exercitos.

3 Loque passó, ya dias há que lo dixes, y de mi boca saliõ: publicuelo, hizelo presto, y auino.

4 Porque conozco que eres duro, y niervo de hierro tu ceruiz, y tu frète de metal.

5 Dixetelo ya dias há, anres que viniesse te lo enseñe: porque no dixesses: Mi ydolo lo hizõ, mi esculptura y mi vaziadizo mandó estas cosas.

6 Oystelo, vistelo todo, vosotros pues nõ lo annúciareys? Aora pues, ya te hize oyr nueuas y ocultas cosas, q tu no sabias.

7 Aora fueron criadas, no en dias passados, ni antes de este dia las auias oydo; porq no digas: Heaqui que yo lo sabia.

8 Cierito nunca lo auias oydo, cierto nunca lo auias conocido, cierto nunca antes se abrió tu oreja. Porque sabia que desobedeciendo auias de desobedecer, portanto te llamé rebelde desde el vientre.

9 Por causa de mi nombre dilataré mi furor, y para alabança mia te esperaré luengamente, para no talarte.

10 Heaqui te he purificado, y no como à plata: he te escogido en horno de asficion.

11 Por mi, por mi, haré. Otramente, como sería profanado? * y mi honrra no la daré aotre.

12 Oye me Iacob, y Israel llamado mio. * Yo mismo yo el primero, tambien yo el postrero.

13 Ciertamente mi mano fundó la tierra, y mi manderecha midió los cielos con el palmo; y en llamando los yo, parecierõ juntamente.

14 Juntaos todos vosotros y oyd. Quien ay entre ellos, que annúcie estas cosas? Iehoua lo amó, el qual effecutará su volúdad en Babylonia, y su braço en los Chaldeos.

15 Yo yo hablé, y lo llamé, y lo truxe; portanto será prosperado su camino.

16 Allegaos à mi, oyd esto. Desde el principio no hablé en escondido: desde que la cosa se hizo, estuue alli: y aora Iehoua Dios me embió, y su Espiritu.

17 Ansi dixo Iehoua Redemptor tuyo, el Sancto de Israel: yo Iehoua Dios tuyo, q te enseñe prouechosamente: que te encamina por el camino en que andas.

18 Oxala tu miraras à mis mandamiétos: fuera entõces tu paz, como vn rio, y tu justicia como las ondas de la mar.

Hize la comun à las gentes. Deut. 20, 6.

Ab. 51, 19. Apoc. 18, 7. Quã grãdes pueden ser. Heb. fuerça.

Los encãdadores q se jactan de poder deñer los celos, abasar dello Luna &c. Heb. las anas, ð, los ces.

Heb. à su arte.

De la geracion, ð nea, Pro. 6.

Hypocriõtas, q blasfoman de estos illustres titulos, siendo impios, rebelles, idolatras. Cepo, ð barra de hierro &c. q. d. Obstinado, cõtumaz, impudente. Embió, hizo venir. Heb. de entõnces.

Lo oyste.

o S. este pueblo. Arri. 47, 6. Ot. sería cõtaminado (mi nõbre. Arri. 42, 8. p Arri. 43, 1. q S. soy solo Dios. Arri. 47, 4. y 44, 6. Gen. 1, 6. Sea vn &c. Entre los falsos dioses. A. Cyro.

Heb. para prouechar.

19 Fuera, como la arena, tu fuente: y los renueuos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella: nūca su nombre suera cortado, ni raydo demi presencia.

I I. 20 ¶ Salid de Babylonia, huyd de entre los Chaldeos. Dad nueuas deesto con boz de alegría: publicaldo, a lleualdo hasta lo postrero de la tierra. Dezid: * Redimió Iehoua à su sieruo Iacob.

21 Y nunca tuuieron sed, quando los lleuó por los desiertos: * hizoles correr agua de la piedra: cortó la peña, y corrieron aguas. 22 b * No ay paz para los malos, dixo Iehoua.

a S. este alegre menfage. Marc. 16, 15. * Exod. 17, 6. * Num. 20, 11. b Este Euangelio no es para el mundo. Ioan. 17, 9. * Abax. 57, 21.

C A P I T. XLIX.

Introduze el Propheta à Christo que notifica àl mundo su vocacion, su autoridad, y su officio, y que si el mundo lo tuuere en poco ael y à su Evangelio, el daño será del mismo mundo, sin que poye perder de su gloria. I I. Dios nos puede olvidar de su gloria por el infinito amor que le tiene en Christo: en el qual y por el qual la restaurará, multiplicará, y regalará maravillosamente.

O Yd me Islas, y escuchad pueblos lexanos. Iehoua me llamó desde el vientre: desde el vientre de mi madre tuuo mi nombre en memoria. 2 Y puso mi boca, como cuchillo agudo, con la sombra de su mano me cubrió: y puseme por facta limpia, guardóme en su aljaua.

* Abaxo 51, 26.

3 Y dixome, * Mi sieruo eres ó Israel, contigo me honrraré.

c Mi derecho. d Mi salario.

4 Yo empero dixi: Por demas he trabajado: en vano, y sin prouecho, hé confumido mi fortaleza: mas e mi iuyzio delante de Iehoua está: y d mi obra, delante de mi Dios. 5 Agora pues dize Iehoua, el que me formó desde el vientre por su sieruo, para que cōuierta à el à Iacob. Mas si Israel no se ayuntará, yo empero estimado seré en los ojos de Iehoua, y el Dios mio será mi forralza.

e S. Dios à su Mesias. * Arr. 42, 6. Act. 13, 47.

6 Y e dixo: Poco es que tu me seas sieruo, para despertar los tribus de Iacob, y para q̄ restituyas los assolamientos de Israel: * también te di por luz de las Gentes, para q̄ seas mi salud hasta lo postrero de la tierra. 7 Anfi dixo Iehoua Redemptor de Israel, Sancto suyo, al f menospreciado de anima, àl abominado de las gentes, àl sieruo de los tyranos: Verán rceys, y leuantarsehán principes, y adorarán por Iehoua: porque fiel es el Sancto de Israel, el qual te escogió.

f Cuya vida no se estima en el mundo. Propios titulos de la Yglesia en el mundo. * 1. Cor. 6, 2.

8 Anfi dixo Iehoua: * En hora de contentamiento te oy, y en dia de salud te ayudé: y guardartehe, y dartehe por aliãça de pueblo, para que despiertes la tierra: para q̄ he-

redes heredades assoladas. 9 Para que digas à los presos: Salid: y à los que están en tinieblas: b manifestaos. Sobre g Salid à los caminos serán apacentados, y en todas luz. las cumbres serán sus pastos.

10 * Nunca tendrán hambre, ni sed: ni el calor los affligirá, ni el Sol: por q̄ el que de ellos ha misericordia, los guiará, y à manderos de aguas los pastoreará.

11 Y todos mis montes tornaré camino: y mis calçadas serán leuandadas.

12 Heaqui, estos vendrán de lexos, y heaqui, estos del Norte, y del Occidente: y estos de la tierra del Mediodia.

13 Cantad alabanças ò cielos, y alegrate tierra, y rompед en alabãça ò montes: porque Iehoua ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

14 ¶ Mas Sion dixo: Dexó me Iehoua, y el Señor se olvidó de mi.

15 Oluidarsehà la muger de lo que parió, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque h estas se olviden, yo no me olvidaré de ti. h Las mugeres. f. de sus partos.

16 Heaqui que en las palmas tetengo esculpida: delante de mi están siempre tus muros.

17 Tus edificadores vendrán à priessa: tus destruydores, y tus assoladores saldrán de ti.

18 * Alça tus ojos alderredor, y mira: todos estos se han ayuntado, à ti han venido. 4. Biuo yo, dize Iehoua, que de todos, como de vestidura de honrra, serás vestida: y de ellos serás ceñida como nouia.

19 Por q̄ tus assolamientos, y tus destruyciones, y tu tierra desierta, agora será angosta por la multitud de los moradores: y tus destruydores serán apartados lexos.

20 i Aun † los hijos de tu orfandad dirán à tus oydos: Angosto es para mi este lugar, apartate por amor de mi à otra parte para q̄ yo more.

21 Y dirás entu coraçon: Quien me engendrò estos? porque yo deshijada, y sola: peregrina y desterrada era: quien pues crió estos? Heaqui, yo dexada era sola, estos de donde vinieron ellos aqui?

22 Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui, que yo alçaré mi mano à las gentes, y à los pueblos leuataré mi vanderá: y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

23 Y reys serán tus ayos: y sus reynas, tus amas de leche: el rostro inclinado à tierra te adorarán, y el poluo de tus pies lamerán: y conocerás, que yo soy Iehoua, q̄ no se auergerán los que me esperan.

i Otra vez, la primera à la qual pareze hazer aqui alufo, fue Iosue 17. 14. O. Gen. 13. 1. &c. † Tus populares, des agora estas huerfana.

a Heb. esca-
pará.

24 Quitarán la presa al valiente? ò la captiuidad justa? darfehá por libre?

25 Ansi pues dize Iehoua: Cierta la captiuidad será quitada al valiente: y la presa justa será dada por libre: y tu pleyto yo lo pleytearé, y à tus hijos yo los saluaré.

26 Y à los q̄ te despojaron, haré comer sus carnes, y consu fangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, que yo soy Iehoua saluador tuyo, y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

C A P I T. L.

Muestra Dios à su Pueblo que si lo pone en afflicciones estremas, no es porque lo deshebe, ni porque le falte potencia para sacarlo de ellas: mas porque sus iniquidades han menester tal castigo. II. Introdúze à Christo autorizado de Dios, y lleno de sabiduria y palabra consolatoria para el consuelo de su Pueblo: menospreciado y affrentado en el mundo, pero lleno de fortaleza de Dios para retener su lugar y defender su innocencia. Es ymagē de vn verdadero propheta.

Ansi dixo Iehoua: Que es de esta carta de repudio de vuestra madre, à la qual yo repudie: ò, quié son mis acreedores, a quien yo hos he vendido? He aqui, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebelliones fue repudiada vuestra madre.

2 Porque vine, y nadie pareció: llamé, y nadie respondió. * Por ventura acortóse mi mano acortandose, para no redimir? Por ventura no ay en mi poder para librar? He aqui, que con mi reprehension hago secar la mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse tus peces, y morirse de sed por falta de agua.

3 Visto los cielos de escuridad: y torno como sacco su cobertura.

4 El Señor Iehoua me dió lengua de Sabios, para saber dar en su sazon palabra al cansado: despertará de mañana, de mañana me despertará oydo, para que oyga, como los sabios.

5 El Señor Iehoua me abrió el oydo, y yo no fue rebelde: no me torné atrás.

6 * Di mi cuerpo à los heridores: y mis mexillas à los peladores: no escondi mi rostro de las injurias y saliu.

7 Porque el Señor Iehoua me ayudará, por tanto no me auergocé: por esso puse mi rostro como vn pedernal: y sé, q̄ no seré auergoçado.

8 * Cercano está demi el que me da bona, quien contenderá conmigo? Iuntemonos. Quien es el aduersario de mi causa? acérquese à mi.

9 He aqui, que el Señor Iehoua me ayudará, quien ay que me condene? He aqui, q̄ todos ellos como ropa de vestir se enuejecerán: polilla los comerá.

10 Quien ay entre vosotros, que tema à Iehoua? Oyga la boz de su sieruo. El que anduuo en tinieblas, y el q̄ careció de luz, confie en el nombre de Iehoua, y recueste-se sobre su Dios.

11 He aqui, que todos vosotros encendeys fuego, y estays cercados de centellas. Andad à la lúbre de vuestro fuego: y à las centellas, que encendistes. De mi mano os vino esto: en dolor seréys sepultados.

C A P I T. L I.

Exhorta à los fieles aque en medio de la calamidad del Pueblo se consuelen con se firme en las promessas hechas à los Padres, y que esperen la restauracion de la Yglesia. II. Ora el Propheta à Dios que cumpla su promessa, y se muestre con su Pueblo el que solia ser: III. Y buelto al Pueblo lo consuela y esfuerça en persona de Dios, IIII. Anima à Christo en la figura de Cyro à la empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esfuerça à Ierusalem, certificandole que la sacará de toda affliccion.

Oydme los que seguis justicia, los q̄ buscays à Iehoua: mirad à la piedra de donde fuerdes cortados, y à la cauerna de la fossa dedóde fuerdes arrancados.

2 Mirad à Abrahá vuestro padre, y à Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multipliquelo.

3 Ciertamente consolará Iehoua à Sion, consolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Parayso, y su soledad como huerto de Iehoua: hallarfehá en ella alegria y gozo, confesion y boz de cantar.

4 Estad atentos à mi, Pueblo mio, y oydme nació mia: porque de mi saldrá la ley, y mi juyzio descubriré para luz de pueblos.

5 Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis braços juzgarán à los pueblos. A mi esperarán las islas, y en mi brazo pondrán su esperança.

6 Alçad à los cielos vuestras ojos, y mirad à baxo à la tierra: porque los cielos serán deshechos, como humo: y la tierra se enuejecerá, como ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.

7 Oydme, los que conoceys justicia: Pueblo en cuyo coraçõ está mi ley: No temays affrenta de hombre, ni desmayeys por sus denuestos:

8 Porq̄, como à vestidura, los comerá polilla: como à lana, los comerá gusano: mas

mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo de siglos.

II. ¶ Despiertate despiertate: vístete de fortaleza, ó braço de Iehoua. Despiertate como en el tiépo antiguo, en los siglos pasados. No eres tu el q^a cortó àl soberuio? el que hirió àl dragon?

^a O, taló. à Pharaon. * Exod. 14. 21.

III.

b Heb. con alabança.

10 * No eres tu el q^a secó la mar? las aguas de la gran hondura? El que àl profundo de la mar tornó en camino, para que passassen los redemidos?

11 ¶ Cierta los redemidos de Iehoua tornarán: boluerán en Sion^b cantando: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: poseerán gozo, y alegría: y el dolor, y el gemido huyran.

c Heb. morirá.

12 Yo yo soy vuestro consolador. Quien eres tu para que tégas temor del hombre, q^e es mortal? del hijo del hombre que por heno será contado?

d Gen. 1. 6. e Siempre. f O, del oppressor.

13 Y haste ya olvidado de Iehoua tu hazedor, d^e que estendió los cielos, y fundó la tierra: y e^t todo el dia tuuiste temor continuamente del furor^f del que afflige, quando se dispone para destruir. Mas à donde está el furor del que afflige?

g S. en quie deues esperar.

14 ¶ El preso se da priessa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, y que le falte su pan.

h Por, mi nomb. * Arrib. 49. 3.

15 Y yo Iehoua soy tu Dios, que parto la mar, y fuenan sus ondas, Iehoua de los exercitos es^h su nombre:

i Q. d. para q^e fueres como otro criador del mundo en la libertad de mi pueblo. j Ot. de veneno. ot. de téblor. * Arrib. 47. 2.

16 * Que puse en tu boca mis palabras, y con la sombra de mi mano te cubri: i para q^e plantasses los cielos, y fundasses la tierra: y que dixesses à Sion, Pueblo mio eres tu.

17 ¶ Despiertate despiertate: leuanta, ó Ierusalem, que beuiste de la mano de Iehoua el caliz de su furor: las hezes del caliz † de angustia beuiste, y chupaste.

18 De todos los hijos q^e parió, no ay quie la gouierne: no ay quien la tome por su mano, de todos los hijos que crió.

19 * Estas dos cosas te han acaecido, quie se dolerá de ti? assolamiéto, y quebrátamiéto: hambre y cuchillo. Quiéto cósolará?

20 Tus hijos desmayaron, estuuiéron tendidos en las encruzijadas de todos los caminos, como buey montés en la red, llenos^l del furor de Iehoua, de yra del Dios tuyo.

l De heridas. en testimonio de la yra de Dios contra ellos.

21 Oye pues aora esto, miserable, borrachia, y no de vino:

22 Ansi dixo tu Señor Iehoua, y tu Dios, el q^e pleytea por su pueblo: He aqui he quitado de tu mano el caliz del angustia, la hez del caliz de mi furor: nũca mas lo beuerás.

23 Y ponerlo hé en la mano de tus angustiadores, que dixerón à tu alma: Abáxate, y passaremos. Y tu pusiste tu cuerpo, como

tierra, y como camino, à los que passan.

C A P I T. LII.

Exhorta el Propheta à Ierusalem (y en ella à la Yglesia fiel) à summa alegría cõ la qual reciba el cúplimento de la promessa de su libertad. 11. Aque llegado el punto de su libertad se de priessa à salir de Babylonia, para no contaminarse en sus inmundicias, certificando que la empresa de Cyro en ella será prosperada. 111. Excediêdo el Espiritu prophético de la figura de Cyro, y de la libertad Iudayca del captiuero de Babylonia (como muchas vezes acontece en las prophacias de Christo y de su Reyno) el Propheta se transporta desde aqui à tractar clarissimamente el mysterio dela redêpcion de los hombres por Christo: de su officio, de su abajamiento en el mundo, y de su gloria: pintandolo todo con colores tã biuos y con palabras tan proprias que se vee evidentemente (confiriendolo con la historia del Euangelio) no poder quadrar el tratado a otre que à el.

Despiertate despiertate: vístete tu fortaleza, ó Sion: vístete tus ropas de hermosura, ó Ierusalem, ciudad sancta: porq^e nunca mas acontecerá, q^e venga enti incircunciso, ni immundo.

2 Sacúdete del poluo, leuantate, asientate Ierusalem: fueltate de las ataduras de tu cuello captiua hija de Sion.

3 Porque ansi dize Iehoua: De balde fuistes vendidos, por tanto sin dinero sereys restatados.

4 Porque ansi dixo el Señor Iehoua: * Mi Pueblo decendió en Egipto^m en tiempo pasado, para peregrinar allá: y el Assur lo captiuóⁿ sin razon.

5 Y aora Que à mi aqui? dize Iehoua, que mi Pueblo sea tomado^o sin porque: y los q^e en el se enseñorean, lo hagan aullar, dize Iehoua, * y cõtinemente mi nombre sea blasphemado todo el dia?

6 Por tanto mi Pueblo sabrá mi nõbre por esta causa en aquel dia: porque yo mismo q^e hablo, he aqui estaré presente.

7 * Quan hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nueuas, del que publica la paz, del que trae nueuas del bié, del que publica salud, del que dize à Sion, Reyna tu Dios.

8 Boz de tus atalayas: alçarán la boz, juntamente P jubilarán: porque ojo à ojo verán, como torna Iehoua à traer à Sion.

9 ¶ Cãtad alabanças, alegraos juntaméte las soledades de Ierusalé: porque Iehoua ha cósolado su pueblo, ha redemido à Ierusalé.

10 Iehoua desnudó el braço de su sanctidad delante de los ojos de todas las gêtes: * Y todos los terminos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ Apartaos, apartaos: salid de ay: * no toq^s cosa immunda. Salid de en medio^r de ella: sed limpios los q^e llcuays^s los vasos de Iehoua.

* Gen. 46. 6. m Heb. en el principio. Primera captiuidad. n Heb. en vano. Seg. captiuidad en Babylonia. o Heb. de gracia. de balde. * Exch. 36. 20. Rom. 2. 24. * Nahum. 1. 16. Rom. 10. 15. p Harán al gazaras. q Heb. Cõfessãd, ó. alabad. * Psal. 98. 2. 11. * 2. Cor. 6. 16. r De Babylonia. s Auan de boluer cõsigo los vafos del Tépio, q^e Nabuchodonosor auia lleuado. Efd. 5. 14. 12. Por.

* Gen. 9, 11. 9 Porque esto me será * como las aguas de Noe: que juré q̄ nūca mas las aguas de Noe passarian sobre la tierra: anſi tambien juré, q̄ no me enojaré mas contrati, ni te reñiré.
 10 Porq̄ los montes se mouerán, y los collados tēblarán: mas mi misericordia no se apartará de ti: ni ^a el Concierto de mi paz vacilará, dixo Iehoua el que ha misericordia de ti.
^a Por, mi Concierto de paz.
 b Heb. tempestuosa, ó tēpeſtada.
 c Ot. de cristal.
 d De gran precio.
 Heb. de voluntad.
 e Declaraçion alegorica de los. 3. ver. prec.
 f Heb. Heaqui juntádo se jūtará no de mi.
 g Altyrano affolador del mūdo.
 h La fuerte.

11 Pobrezica, ^b fatigada cō tempeſtad, ſin conſuelo, heaqui que yo acimētaré tus piedras ſobre carbunculo: y ſobre ſaphyros te fundaré.
 12 Tus ventanas pondré ^c de piedras preciosas, y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu termino de piedras ^d de cudicia.
 13 ^e Y todos tus hijos ſerán * enſeñados de Iehoua: y multiplicará la paz de tus hijos.
 14 Con justicia ſerás adornada: eſtarás le-xos de oppreſion, porq̄ no la temerás: y de temor, porque no ſe acercará de ti.
 15 ^f Si alguno conſpiráre contrati, ſerá ſin mi: el que contrati conſpiráre, delante de ti caerá.
 16 Heaqui que yo crié àl herrero, que ſopla las aſcuas en el fuego, y que ſaca la herramiēta para ſu obra: y yo crié ^g àl deſtruydor para deſtruyr.
 17 Toda herramiēta que fuere fabricada cōtra ti, no prosperará: y à toda lengua, q̄ ſe leuantáre contra ti en juyzio, condenarás. Eſta ^h es la heredad de los ſeruos de Iehoua, y ſu justicia de por mi, dixo Iehoua.

C A P I T. LV.

EXhorta à todo el mundo peccador à llegarſe à Chriſto y abraçar ſu Evangelio, en el qual ſolo hallarán gracioſamente toda hartura de todo bien. II. La manera del llegarſe à Chriſto. por verdadera penitencia y ſe en la Miſericordia del Padre por el, cuyos conſejos ſon muy otros que los del mundo: para que en eſta manera de alcanzar ſalud no ſe eſtē por loque la humana raxon dictáre, ſino por loque Dios revela de ſu buena voluntad.

* Eclio 51, 34.
A, * Todos los ſedientos, Venid à las aguas. Y los q̄ no tienen dinero, venid, comprad, y comed. Venid, comprad, ſin dinero, y ſin precio, i vino y leche.
 2 Porque gaſtays el dinero † no en pan, y vueſtro trabajo en no por hartura? Oyde-me oyendo, y comed del bien: y deleytarſe ha vueſtra alma con groſſura.
 3 Abaxad vueſtras orejas, y venid à mi: oyde, y huiará vueſtra alma. Y haré con voſotros Concierto eterno, * las miſericordias firmes à Dauid.
 * Act. 13, 34.
 4 Heaqui, que yo lo di por teſtigo à pue-

blos: por capitan, y por maestro à pueblos.
 5 Heaqui, que à gente que no conociste, llamarás: y gentes que no te conocieron, correrán à ti, por cauſa de Iehoua tu Dios, y del Sancto de Iſrael que te ha honrado.
 6 Buscad à Iehoua, mientras ſe halla: llamaldo entre tanto que eſtá cercano.
 7 **¶** Dexe el impio ſu camino: y el varon iniquo, ſus penſamiētos: y bueluaſe à Iehoua, el qual aurá del miſericordia: y àl Dios nueſtro, el qual ^l ſerá grāde para perdonar.
 8 Porq̄ mis penſamiētos no ſon como vueſtros penſamientos: ni vueſtros caminos, como mis caminos, dixo Iehoua.
 9 Como ſon mas altos los cielos que la tierra, anſi ſon mas altos mis caminos que vueſtros caminos.
 10 Porque como deciende de los cielos la lluuia, y la nieue, y no buelue allà, mas harta la tierra, y la haze engēdrar, y produzir, y dà ſimiente àl que ſiembra, y pan àl que come:
 11 Anſi ſerá mi Palabra que ſale de mi boca: no boluerá à mi vazia. mas hará loque yo quiero, y ſerá prosperada en aquello para q̄ la embié.
 12 Porque con alegria ſaldreys, y cō paz ſereys bueltos: los montes y los collados leuantarán ^m canciou delante de voſotros, y todos los arboles del campo os applaudirán con las manos.
 13 En lugar de la çarça ⁿ crecerá haya: y en lugar de la hortiga crecerá arrayhan: y ^o ſerá à Iehoua por nombre, por ſeñal eterna, que nunca ſerá rayda.

C A P. LVI.

DEnuncia Dios à los pios de ſu Pueblo la venida de ſu Meſſias, portanto que ſe preparē con piedad para recibirlo: el qual amplifiçado ſu Reyno no deſechará à ninguno. II. Suelta àl pueblo ludayco en preſa de los tyrannos del mundo, por la ignorācia, auaricia, y vicios de ſus enſeñadores.

ANſi dixo Iehoua: * Guardad derecho, y hazed justicia: porque cercana eſtá mi ſalud, para venir: y mi justicia, para manifeſtarſe.
 2 Bienauenturado el hombre, que eſto hiziere: y el hijo del hombre, que tomáre eſto: Que guarda el Sabbado de contaminarlo: y q̄ guarda ſu mano de hazer todo malo: y q̄ guarda ſu mano de hazer todo malo.
 3 Y no diga ^p el hijo del eſtrāgero allegado à Iehoua, diziendo, Apartandome apartará Iehoua de ſu Pueblo: Ni diga ^q el caſtrado, Heaqui yo ſoy arbol ſeco.
 4 Porque anſi dixo Iehoua à los caſtrados, q̄ guardaron mis Sabbados, y eſcogieron loq̄ yo quiero, y ^r tomárē mi Concierto:

11. 1 Heb. multiplicará pa-ra &c.
 m O. alabā-ça. ó, cancion de alabānça.
 n Heb. ſubira.
 o De la marauilla deſta libertad tomará Dios ſobre nombre y nota eterna para ſer conocido. Ier. 16, 14.
 * Sab. 1, 1.
 p Aludió à loq̄ eſtá en la Ley Deu. 23, 12, &c.
 q El que ſe caſtró por el Reyno de los cielos. Matth. 19, 12.
 r O. retribuicō.

5 Yo les dare lugar en mi Casa, y détro de mis muros: y nombre, mejor q̄ a los hijos y a las hijas: nombre perpetuo les daré, q̄ nunca perecerá.

6 Y a los hijos de los estrágeros, q̄ se llegáren a Iehoua, para ministrarle, y q̄ amáren el nóbre de Iehoua, para ser sus sieruos: todos los q̄ guardáren el Sabbado ^a de cõ-taminarlo, y tomáren mi Concierto:

7 Yo los lleuaré ^b al Monte de mi sanctidad: y festejarlos he ^c en la Casa de mi oracion. Sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar: * porq̄ mi Casa, Casa de oracion será llamada de todos los pueblos.

8 Dize el Señor Iehoua, el q̄ junta los echados de Israel, Aun juntaré sobre el sus ayuntados.

9 ¶ Todas las bestias del cãpo venid a tragar: todas las bestias del monte.

10 Sus aralayas, ciegas: todos ellos ^d ignorátes todos ellos, perros mudos: no puede ladrar. dormidos, echados, aman el dormir.

11 Y aquellos perros ^e animosos no conocen hartura: y los misinos pastores ^f no supieron a entender: * todos ellos miran a sus caminos, cada vno ^g a su prouecho, cada vno por su cabo.

12 * Venid, tomemos vino, embriaguemos nos de sidra: y será el dia de mañana como este, o mucho mas excelente.

C A P I T . L V I I .

Quanta Dios los pios del mundo, lleuã dolos a descalamidad, sin que el mundo aduirta en este su cõsejo. II. Redarguye las muchas idolatrias del pueblo Iudayco, su hypocrisia, sus ligas con los reyes e Ieb. los comarcanos contra el consejo de Dios. III. Con todo esto promete Dios sanidad a su Pueblo por su natural clemencia, para con los affligidos que le invocan.

Perece el justo, y no ay quien ^h eche de ver: y ⁱ los pios [†] son recogidos, y no ay quien entienda que delante de la afflicion es recogido el justo.

2 Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas todos los q̄ andan delante ^m de el.

3 Y vosotros, llegaos acá hijos de la agorera: generacion de adultero y ⁿ de fornicaia.

4 ^o De quien escarnecistes? Contra quíe enfanxastes la boca, alongastes la lengua? Vosotros no soys hijos rebelles, siniente mentirosa?

5 ^p Que os escallentays con los alcornoques debaxo de todo arbol ^{q̄} sombrio? q̄ sacricicays los hijos en los valles debaxo de

los peñascos?

6 En las polidas peñas del valle es tu parte: estas estas ^{son} tu fuerte. A estas tambien derramaste ^r derramadura, ofreciste Presente. No me tégó ^s de végar destas cosas? 7 Sobre el monte alto y enhiesto pusiste tu cama: alli tambien subiste a sacrificar sacrificio.

8 Y tras la puerta y el lúbral pusiste ^t tu memorial: porq̄ ^à otre que a mi te descubriste: y subiste, y enfanxaste tu cama, y hezifte con ellos aliança; amaste su cama donde quiera que vias.

9 Y fueste al rey cõ olio, y multiplicaste tus olores; y embiaste tus embaxadores lexos, y abatistete hasta el profundo.

10 En la multitud de tus caminos te canxaste: y no dixiste, ^u No ay remedio: hallaste ^x lo que buscauas, portanto ^y no te arrepentiste.

11 Y a quien reueréxaste y temiste? Porq̄ mientes: q̄ no te has acordado de mi, ^z ni te vino al pensamiento. No he yo disimulado, y nunca me has temido?

12 Y opublicaré tu justicia y tus obras, q̄ no te aprouecharán.

13 Quando clamáres, librete tus allegados, q̄ a todos ellos lleuará el viento, tomará la vanidad: mas el q̄ en mi espéra, aurá la tierra por heredad, y poseerá el Monte de mi sanctidad.

14 ¶ Y ^a dirá, Allanad, allanad: barred el camino: quitad los trompeçones del camino de mi pueblo.

15 Porq̄ ansi dixo el Alto y sublime, El q̄ habita en eternidad, y cuyo nombre, es El sancto. ^b que tengo por morada la altura y la sanctidad: y cõ el quebrantado y abatido de espíritu ^{habito}, para hazer biuir el espíritu de los abatidos, y para hazer biuir el coraçon de los quebrantados.

16 Porq̄ no tengo de contender para fiempre, ni para siempre me tengo de enojar: porque el espíritu ^c por mi ^d fué vestido, y yo hize las almas.

17 Por la iniquidad de su cudicia me enojé, y ^e lo heri: escó di ^{mi} rostro, y enfanéme: y fué el rebelde por el camino de su coraçõ.

18 Sus caminos vide, y sanarlo hé; y pastorearlo hé, y darle consolaciones ^a el y a sus enlutados.

19 Crio ^g fruto de labios, paz; paz al lexa no y al cercano: dixo Iehoua, y sanolo.

20 Mas los impios, como la mar en tempestad, q̄ no se puede reposar: y sus aguas arrojnan cieno y lodo.

21 ^h No ay paz, dixo mi Dios, para los impios.

r Sacrificio liquido. libamen.

s Heb. de cõsolarme sobre &c.

t Ot. tu perfume. Es el memorial de q̄ aun cyfan los luddios en sus puertas.

u Heb. Desesperado.

x Heb. la vida de tu mano.

y Heb. no te doliste.

z Heb. ni pusiste sobre tu coraçõ.

I I.

a S. Dios a su Pueblo.

Arri. 40, 4.

Abax. 62, 10

b Heb. habitará el alto y el sancto.

c Heb. por mi faz.

d Vistiõ el cuerpo.

e Gen. 2, 7, e s. a mi pueblo.

f Alabança. Heb. 13, 15.

h Arrib. 48, 21, 22.

a O, de profanarlo.
b O, a mi Santo monte, q. d. tomarlo he en el numero de los mios.
c Por, en mi Casa de oracion.

* Mat. 21, 13
Mar. 11, 17.
Luc. 16, 46.

II.
d Heb. No conocierõ e Heb. fueres de anima yronia.
f Ni saben, ni entenden.

* Ier. 3, 13.

g Ot. a su cudicia ot. a su auaricia.

* Sabi. 2, 6.

h Heb. ponga sobre el coraçon.
i Heb. los varones de misericordia.

† Mueren.

I Heb. de la maldad.

m De Dios Es biuir piamente. Gê. 5, 22.

n Heb. fornicaia.

o Heb. sobre quíe os deleyxastes p la idolatria. sus afsectos y marteria. q. d. q fornicaia.

Gen. 30, 38.

q O, vrd.

CAPIT. LVIII.

Manda Dios al Profeta que redarguya la hyprocrisia y impiedad de su Pueblo: declarandole qual es el verdadero ayuno y las obras de justicia que el pide; y à las quales inuocado acude.

a Heb. en garganta.

C Lama a à alta boz, no detengas: alça tu boz como trópeto: y predica à mi pueblo su rebellion: y à la casa de Jacob su peccado.

2 Que me buscan cada dia, y quieren saber mis caminos, como gète q ouiesse obra do justicia, y q no ouiesse dexado el derecho de su Dios. pregunten me b derechos de justicia, y quieren c acercarse de Dios.

b Casos. Heb. juy-zios.

3 Porque ayunamos, y d no heziste caso? Humillamos nuestras almas, y no lo supiste? He aqui que en el dia de vuestro ayuno hallays lo que quereys: y todos e pedis vuestras haziendas.

c Heb. acer camio. q. d. administrar o. offerecer sacrificio.

4 He aqui, q para contiendas y debates ayunays: y para herir del puño malamete. No ayunays f como hasta aqui, para q sea oyda en lo alto vuestra boz.

d Heb. no miraste.

5 * Es tal el ayuno que yo escogi? q g de dia afflija el hombre su alma? q encorue su cabeça, como junco: y haga cama de sacco y ceniza? Esto llamareys ayuno, y dia agradable à Iehoua?

e Es palabra usada en el Leuit.

6 No es antes el ayuno q yo escogi? Desatar los lios de impiedad. Deshazer los ha ces de oppresion: y soltar libres à los quebrantados: y que rompays todo yugo.

f Buscays nuestros prouechos f Heb. como oy.

7 * Que partas tu pan con el hambriento, y à los pobres vagabundos metas en casa: quando vieres à desnudo, lo cubras: y que no te escondas de tu carne.

g En presen cia del mudo. Matth. 6. 1. & c.

8 Entonces nacerà tu luz, como el alua: h y tu sanidad reuerdecerà presto: y yrà tu justicia delante de ti, y la gloria de Iehoua te recogerà.

* Zach. 7. 5.

9 Entonces inuocarás, y oyrteha Iehoua: clamarás, y dirà, He me aqui. Si quitàres de en medio de ti el yugo: i el estender el dedo, y hablar vanidad:

h En presen cia del mudo. Mat. 25. 35.

10 Y si derramáres tu alma àl hambriento, y hartàres el alma affligida, en las tinieblas nacerà tu luz: y tu escuridad serà como el mediodia.

i El prometer, y falsar la promesa.

11 Y pastorearteha Iehoua siempre, y en las sequedades hartarà tu alma, y engordarà tus huesos, y seràs como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

* Aba. 61. 4

12 * Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cimiètos aydos degeneraciõ y generaciõ leuantaras: y seràs llamado Reparador de portillos, Restaurador de calça-

das para habitar.

13 Si retraxères del Sabbado tu pie, de hazer tu volûtad en mi dia santo. y àl Sabbado llamàres delicias, santo, glorioso de Iehoua: y lo veneràres no haziendo tus ca-

† Heb. hallando.

14 Entonces te deleytarás en Iehoua: y hazertehé subir sobre las alturas de la tierra: y hazertehé comer la heredad de Iacob tu padre. porque la boca de Iehoua hà hablado.

CAPIT. LIX.

Prosigue el Profeta en la concion mostrando àl pueblo sus impiedades, y como ellas eran y serian causa de su ruyna. II. Introduxe a Dios que visita la total corrupcion de su Pueblo se arma para hazer vengança, y reformation. III. Para la qual promete la venida del Mesias, y el Nueuo Testamento.

H Eaqui, * que no es acortada la mano de Iehoua para saluar: ni es l a grauada su oreja para oyr:

* Nu. 11. 23. Arrib. 50. 2. l Cerrada, o entapada.

2 Mas vuestras iniquidades han hecho diuision entre vosotros y vuestro Dios: y vuestros peccados han hecho cubrir su rostro de vosotros, para no os oyr.

3 * Porque vuestras manos estàn contaminadas m de sangre, y vuestros dedos, de iniquidad: vuestros labios pronuncian mē tira, y vuestra lengua habla maldad.

* Arr. 1. 15. m Con homicidios de inno cētes.

4 No ay quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad. confian en vanidad, y hablan vanidades: n conciben trabajo, y paren iniquidad.

n Piēsan cō lūniar àl p bre, y effe ctuano.

5 Ponen hueuos de aspides, y texē telas de arañas: el que comiere de sus hueuos, morirà: y si lo apretàrē, saldrà vn basilisco.

Iob 15. 35. Psal. 7. 15.

6 Sus telas no seruirán para vestir, ni de sus obras seran cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de iniquidad està en sus manos.

7 * Sus pies corren àl mal, y se appressuran para derramar la sangre innocente: sus pensamientos, pensamiētos de iniquidad: destruycion y quebrantamiento en sus caminos.

* Prou. 1. 17. Rom. 3. 15.

8 Nunca conocieron camino o de paz: ni o De bio ay derecho en sus caminos: sus vereda stor hicieron, p à sabiendas, qualquiera q por ellas fuere, q no conocerà paz.

p Heb. àl q No au bien.

9 Por esto se alexò de nosotros el juyzio: y justicia nunca nos alcançó. esperamos luz, y veys aqui tinieblas r respaldores, y andamos en escuridad.

r Alguno rayos del

10 Atentamos, como ciegos, la pared, y como sin ojos, andamos à tiento: trompescamos

a Heb. en sepulcros.
b Heb. y no el.
c S. cõ la pena. Ot. testi fican, o, cõ- testan contra noso- tros.

çamos en el mediodia, como de noche: a se pultados como muertos.

11 Aullamos, como ossõs todos nosotros, y como palomas gemimos gimiendo: espcramos juyzio, b y no parece: salud, y alexõse de nosotros.

12 Porq̃ nuestras rebelliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros peccados c nos han respondido: porq̃ nuestras iniquidades estã con nosotros, y conocemos nuestros peccados:

13 Rebellar, y mêtir cõtra Iehoua, y tornar de enpos de nuestro Dios: hablar calũnia, y rebellion, concebir, y hablar de coraçon palabras de mentira.

14 Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lexos: porque la verdad trõpeçõ en la plaça, y la equidad no pudo venir.

15 Y la verdad fué detenida: y el que se apartó del mal, sué puesto en presa. Y vido lo Iehoua, y desagrado en sus ojos: porq̃ pereció el derecho.

16 ¶ Y vido q̃ no auia hombre, y d' abominó, e que no oniesse quien entreuuiessse: y saluóle su braço, y su misma justicia lo afirmó.

17 * Y vistiose de justicia, como de loriga, y capacete de salud en su cabeça: y vistiose de vestido de vengança por vestido, y cubriose de zelo como de manto.

18 Como para dar pagos, como para fomar vengança de sus enemigos, dar el pago à sus aduersarios: à las islas dará el pago

19 Y temerán desde el Occidete el nombre de Iehoua: y desde el nacimiento del Sol, su gloria: b porq̃ vedrá como rio h violento impellido por viento de Iehoua.

20 ¶ * Y vendrá redemptor à Sion, y à los que se boluieren de la iniquidad en Iacob, dixo Iehoua.

21 Y este será mi Concierto cõ ellos, dixo Iehoua, el Espiritu mio q̃ está sobre ti: y mis palãbras, q̃ puse en tu boca: no faltarã de tu boca, y de la boca de tu simiète, y de la boca de la simiente de tu simiente, dixo Iehoua, desde aora y para siempre.

C A P I T. LX.

Exhorta à la Iglesia pia del pueblo Iudayo a que reconozca y reciba cõ alegria la venida del Mesias, la restauracion, y amplificacion de su Reyno: cõ ya gloria perpetua descriue.

L Euantaré, resplandece: que viene tu lumbre, y la gloria de Iehoua i hà nacido sobre ti.

2 Que heaquí, que tinieblas cubrirã la tierra, y escuridad los pueblos: y sobre ti f nacerã Iehoua, y sobre ti será vista su gloria.

3 Y andarã las gentes à tu lumbre, y los reyes à resplandor l de tu Sol.

4 * Alça tus ojos en derredor, y mira, todos estos sehan juntado, vinieron à ti: tus hijos vendrán de lexos, y tus hijas m sobre el lado serã criadas.

5 Entonces verãs, y resplãdecerãs: y marauillar seha y ensanchar seha tu coraçon, q̃ se aya buelto à ti la multitud de la mar, que la fortaleza de las Geutes ayan venido à ti.

6 Multitud de camellos te cubrirã, pollinos de Madiã, y de Epha: rodos los de Saba vendrán: oro y encienso traerã, y publicarã alabanças de Iehoua.

7 Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nabaioth te serã feruidos: serã ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificaré.

8 Quien son estos q̃ buelan como nuues, y como palomas à sus ventanas?

9 Porque à mi esperarã las islas, y las naues de Tharís n desde el principio: para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, àl nombre de Iehoua tu Dios, y àl Sancto de Israel, que tehã glorificado.

10 Y los hijos de los estrangeros edificarã tus muros, y sus reyes te seruirã: porq̃ en mi yra te heri, mas o en mi buena voluntad auré de ti misericordia.

11 * Tus puertas estarã decõtino abiertas, no se cerrarã de dia ni de noche: para que P fortaleza de gentes sea trayda à ti, y sus reyes i guiando.

12 Porq̃ la gente, o el reyno que no te siruiere, perecerã: y assolando serã assoladas.

13 La gloria del Libano vendrá à ti: hayas, pinos, y boxes juntamente: para honrrar el lugar de mi Sanctuario, y honrrar el lugar de mis pies.

14 Y vendrán à ti humillados los hijos de los que te affligieron: y à las pisadas de tus pies se encoruarã todos los que te escarnecian: y llamarãtehan Ciudad de Iehoua, Sion del Sancto de Israel.

15 En lugar de q̃ has sido desechada y aborrecida, y que no auia quié passasse porti, ponertehe en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

16 Y mamarãs la leche de las Gêtes, la teta de los reyes mamarãs: y conocerãs q̃ yo soy Iehoua el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

17 r Por el metal traeré oro, y por el hierro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré paz por tu gouerno, y justicia por tus s exactores.

I Heb. de tu nacimiento. q. d. de tu mañana. ver. 2. * Arr. 49, 78 m Serã traydas en brazos, como niñas regadas.

n Mucho tiempo hã.

o En mi clemencia, gracia, beneplicito. * Apo. 21, 24 p Multitud q Siẽdo sus capitanes. Heb. guiados.

r S. q̃ te tomaron los enemigos. s Demanda dores molestos de los pechos y tributos.

18 Nunca mas se oyrá en tu tierra violé-
cia, destruyció y quebrantamiento en tus
terminos: † mas à tus muros llamarás Sa-
lud, y à tus puertas Alabança.

* Apoc 21, 22. y 22, 5.
19 * El Sol nunca mas te seruirá de luz
para el dia, ni el resplandor de la Luna te a-
lumbrará; mas ferehá Iehoua por luz per-
petua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrá jamàs tu Sol, ni tu Luna
menguará; porque te será Iehoua por per-
petua luz, y los dias de tu luto serán acaba-
dos.

a De mijar-
din que yo
mismo plá-
té.
21 Y tu pueblo, todos ellos *serán* justos,
para siépre heredarán la tierra: *serán* renue-
uos a de mi plantacion, obra de mis manos,
para glorificarme.

b O, valdrá
por mil &c.
22 El pequeño b *crecerá* en mil: el menor,
en gente populosa. Yo Iehoua à su tiempo
c haré que esto sea presto.

c Heb. lo
haré apref-
surar.

C A P I T. LXI.

Introduze el Propheta àl Mefias que despiéga y
haze muestra de su persona, y officio, y de las vique-
zas que trae del cielo para los que con fi. lo recibiré.

11. La restauracion y propagacion de la Yglesia, y
las condiciones de los que à ella pertenecerá con ver-
dad, por las quales, como por marcas legitimas, serán
conocidos en el mundo.

* Luc. 4, 18.
d Cofagró.
escogió.

Rom. 1, 1.
Declarado
hijo de
Dios &c.
e Ot. man-
fos. humil-
des.

f De gra-
cia de lubi-
leo. Leu. 25.
* Matt. 5, 3.

g Plantas.
Huerto de
&c.

II.
* Arr. 58, 12.
h Heb. de
generaci3
y genera-
cion.

i Las rique-
zas.

EL * Espiritu del Señor Iehoua es so-
bre mi: porque me d vngió Iehoua:
emióme à predicar à los e abatidos:
à atar las llagas de los quebrantados de cora-
çon: à publicar libertad à los captiuos, y à
los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año f de la buena voluntad
de Iehoua, y dia de vengáça del Dios nuef-
tro: * à consolar à todos los enlutados.

3 A ordenar à Sion à los enlutados, para
darles gloria en lugar de la ceniza, olio de
gozo en lugar del luto, máto de alegría en
lugar del espíritu angustiado: y serán llama-
dos Arboles de justicia, ^g Plantacion de Ie-
houa para ser honrrado.

4 ¶ * Y edificarán los desertos antiguos,
leuantarán los assolamientos primeros: y
restaurarán las ciudades assoladas, los asso-
lamientos h de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán
vuestras ouejas: y los estraños *serán* vuestros
labradores, y vuestros viñeros.

6 Y vosotros *seréis* llamados Sacerdotes
de Iehoua, Ministros del Dios nuestro se-
reys dichos: comereys i la fuerça de las Gē-
tes, y con su gloria *seréis* sublimes.

7 En lugar de vuestra verguença doble, y
de vuestra deshonra, os alabarán en sus he-
redades: por lo qual en sus tierras poseerán

doblado, y aurán gozo perpetuo.
8 Porque yo Iehoua *soy* amador del dere-
cho, aborrecedor del latrocinio para holo-
causto: que confirmaré en verdad su obra,
y haré con ellos Concierto perpetuo.

9 Y la simiente de ellos será conocida en-
tre las gentes, y sus embrácas en medio de
los pueblos: todos los que los viéren, los
conocerán, que son simiente bendita de Ie-
houa.

10 Gozando me gozaré en Iehoua, mi al-
ma se alegrará en mi Dios: porque me visi-
tió de vestidos de salud, me cercó de máto
de justicia: como à nouio me atauió, y co-
mo à nouia compuesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produce su re-
nuevo, y como el huerto haze † meter su si-
miente, así el Señor Iehoua haré embran-
car justicia y alabança delante de todas las
gentes.

† O, bro-
tar.

C A P I T. LXII.

La restauracion de la Yglesia despues de la capti-
uidad de Babylonia por la predicacion del Euá-
ngelio. El perpetuo amor con que Dios la amará en
Christo.

POr causa de Sion † no callaré, y por
causa de Ierusalem no reposaré, hasta
que salga, m como resplandor, su jus-
ticia, y su salud se enciéda como vna hacha.

† No cessa-
ré.
m Como el
Sol.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos
los reyes tu gloria: y fereha puesto m nō-
bre nuevo, que la boca de Iehoua nōbrará.

3 Y será corona de gloria en la mano de
Iehoua: y diadema de reyno en la mano del
Dios tuyo.

4 Nunca mas te llamarán Desamparada,
ni tu tierra se dirá mas Assolamiento: mas
serás llamada Chephzibah n Mi voluntad en-
ella: y tu tierra, Beulah Casada: porque o el q-
rer de Iehoua *será* en ti, y tu tierra *será* casa-
da.

n Mi amor,
mi conten-
tamiento.
Mis deli-
cias.

5 Porque como el mancebo se casa con la
donzella, se casarán contigo tus hijos: y co-
mo el gozo del esposo con la esposa, así se
gozará contigo el Dios tuyo.

o El amor,
la buena
voluntad,
d, conten-
tamiento.

6 Sobre tus muros, o Ierusalem he puef-
to guardas; todo el dia y toda la noche cō-
tinamente no callarán. P Los q os acordays
de Iehoua, q no cesseys,

p Es lo qu
clamarán
las centine-
las.

7 Ni à el le deys r vagar, hasta que confir-
me, y hasta que ponga à Ierusalem en alabá-
ça en la tierra.

q Heb. no
silencio à
vosotros.
r Heb. silē-
cio.

8 Juró Iehoua por su manderecha, s y por
el braço de su fortaleza, Que jamàs daré tu
trigo por comida à tus enemigos: ni beue-
rán los estraños el vino que tu trabajaste.

s Por su
fuerte bra-
ço.

9 Mas los que t lo allegaron, lo comerán,
y alaba-

t El trigo.

El vino. y alabarán à Iehoua; y los que lo cogéron lo beueran en los patios de mi Sanctuario.

* Arriba 10 * Passad, passad por las puertas. Barred el camino al Pueblo: Allana, allana la calçada: quira las piedras; alçad pendon à los pueblos.

11 Heaqui, que Iehoua hizo oyr hasta lo vltimo de la tierra, * Dezid à la hija de Sió, Heaqui viene tu Saluador: heaqui q̄ su salarrio c̄ trae, y su obra delante del.

12 Y llamarleshán Pueblo sancto, Redemidos de Iehoua: y à ti te llamarán Ciudad buscada, no desamparada.

C A P I T. LXIII.

Introduze el Propheta à Christo en vn elegãte dialogo, enel qual preguntado da cuenta de su officio y victorias. I. Haz gracias à Dios por las perpetuas misericordias hechas à su Pueblo. III. Pide le con ardiente oracion que se despierte à la restauracion de su Pueblo casi assolado por sus peccados.

Q Vien es este que viene de Edom? De Bosrà, con vestidos bermejos? Este hermoso en su vestido: que va con la grandeza de su poder? Yo, el q̄ hablo en justitia, grande para saluar.

2 * Porque es bermejo tu vestido? y tus ropas, como del que ha pisado en lagar?

3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Piselos con mi yra, y hollelos con mi furor: y su sangre salpicó mis vestidos, y enfuzié todas mis ropas.

4 Porque el dia de la vengança está en mi coraçon; y el año de mis redemidos es venido.

5 Miré pues, y no auia quien ayudasse: y abominé, que no ouiesse quien me sustentasse: y saluóme mi braço, y sustentóme mi yra.

6 Y hollé los pueblos con mi yra, y embriaguélos de mi furor: y derribé à tierra su fortaleza.

7 **¶** De las misericordias de Iehoua haré memoria, de las alabanças de Iehoua, como sobre todo lo que Iehoua nos há dado: y de la grandeza de su beneficencia à la Casa de Israel, que les ha hecho segú sus misericordias, y segú la multitud de sus misericordias.

8 Porque dixo, Ciertamente mi Pueblo son hijos que no miéten: y fue su Saluador.

9 En toda angustia dellos el fue angustiado, y el Angel de su faz los saluó. Con su amor y con su clemencia los redimió, y los truxo à cuestras, y los leuantó todos los dias del siglo.

10 Mas ellos fueron rebeldes, y hizieron enojar su Espiritu sancto: por lo qual se les boluió enemigo, y el mismo peleó contra ellos.

11 Emperó acordose de los dias antiguos,

de Moysen, y de su Pueblo. * Donde está el que los hizo subir de la mar con el pastor de su rebaño? Dóde está el que puso en medio del su Espiritu sancto?

12 El que los guió por la diestra de Moysen con el braço de su gloria? El q̄ rópió las aguas, haziendose à si nóbre perpetuo?

13 El q̄ los hizo yr por los abismos: como vn cauallo por el desierto, núca trópeçaró.

14 El Espiritu de Iehoua los pastoreó, como à vna bestia, q̄ deciéde al valle: anfi pastoreaste tu pueblo, para hazerte nóbre glorioso.

15 **¶** Mira desde el cielo, desde la morada de tu sanctidad, y de tu gloria. Donde está tu zelo, y tu fortaleza? La multitud de tus entrañas, y de tus miseraciones para cómo? Hanse estrechado?

16 Porq̄ tu eres nuestro padre, P q̄ Abraham nos ignora, y Israel no nos conoce. Tu Iehoua eres nuestro padre, nuestro Redemidor perpetuo es tu nombre.

17 Porque, ò Iehoua, nos has hecho errar de tus caminos? Endureciste nuestro coraçon à tu temor? Bueluete por tus sieruos, por los tribus de tu heredad.

18 Por poco tiempo posséy la tierra prometida el Pueblo de tu sanctidad; nuestros enemigos han hollado tu Sanctuario.

19 Auemos sido como aquellos de quien nunca te enseñeaste, sobre los cuales nunca fue llamado tu nombre.

C A P I T. LXIIII.

Profiriendo el Propheta en su oracion, pide afectuosamente a Dios la venida del Mesias por su sola misericordia, no por las justicias de su Pueblo peccador: y la restitucion de su Pueblo.

Q Si rompieras los cielos, y decendieses, y à tu preséncia se escurriesen los montes,

2 Como fuego que abrafando derrite, fuego que haze heruir el agua, para que hizieses notorio tu nombre à tus enemigos, y las gentes temblaffen à tu preséncia?

3 Como decendiste, quando heziste terribles quales nunca esperámos, que los montes se escurrieron delante de ti:

4 * Ni nunca oyéron, ni orejas percibieron: ni ojo vido dios fuera de ti, que hiziesse otro tanto por el que enel espéra.

5 **¶** Saliste al encuétro al que con alegría obró justicia. En tus caminos se acordauan de ti. Heaqui, tu te enojaste porque peccamos: ellos serán eternos, y nosotros seremos saluos.

6 Que todos nosotros eramos como suziedad, y todas nuestras justicias como trapo de immundicia; y caymos, como la hoja del arbol todos nosotros; y nuestras maldades nos lleuáró como viéto.

* Exod. 14, 30.

n Por la cõducta.

III.

* Deut. 26,

15.

Baru. 2, 16

o De tus

misericor-

dias.

p O, aunq̄

Ab. nos

niegue, y

Isr. nos des-

conozca.

q̄ Que nõca se llama- rō Pueblo de Iehoua.

* 1. Cor. 2, 9.

r Favore- ciste alque &c.

s Heb. al-

gozoso y q̄

obra &c.

t Heb. en-

ellos (t tus

caminos)

eternad.

7 Y nadie ay que inuòque tu nombre, ni que se despierte para tenerte: por loqual escondiste de nosotros tu rostro, y dexaste nos marchitár en poder de nuestras maldades.

8 Aora pues Iehoua, tu eres nuestro padre: nõsotros lodo, y tu el que nos obraste, anfi que obra de tus manos *somos* todos nosotros.

Ps. 79. 8. 9 * No te ayres, ò Iehoua, sobre manerá: ni tengas perpetua memoria de la iniquidad. Heaquì, mira aora, pueblo tuyo *somos* todos nosotros.

Heb. las ciudades de tu sãctidad. 10 ^a Tus sãctas ciudades son desiertas, Sion desierto es, y Ierusalem soledad.

11 La Casa de nuestro Sanctuario y de nuestra gloria, en laqual te alabáron nuestros padres, fué quemada de fuego, y todas nuestras cosas preciosas fuerõ destruydas.

Heb. hafta mucho. 12 Detenerte has, ò Iehoua, sobre estas cosas? Callarás, y affigirnos has ^b sobre manera.

C A P I T. LXV.

Vestra el Profeta en persona de Dios la rebelcion de su Pueblo: que buscandole y llamandole los que no lo conocieron, el llamado de Dios impetunamente no le quiso oyr, idolatras, y hipocritas, por loqual los amenaza con assolacion horrenda.

13. Con todo esso le promete reliquias para que de ellas se asiente y sea propagada la Iglesia del Nuevo Testamento. III. A laqual promete singular y eterna prosperidad.

R. 10. 20. **F**VÉ * buscado de los que no preguntauan por mi: y fué hallado de los que no me buscauan. Dixe á gente que no inuocaua mi nombre, Hemeaquì, Hemeaquì.

2 Estendi mis manos todo el dia à pueblo rebelde, que camina por camino no bueno, en pos de sus pensamientos.

Sobre altares hechos no conforme à la ley, Exod. 20. 24. 3 Pueblo, que en mi cara me prouoca siempre à yra sacrificando en huertos, y haziendo perfume ^c sobre ladrillos.

4 Que se quedan à dormir en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche: q̄ comen carne de puerco, y en sus ollas ay caldo ^d de cosas inmundas.

De carne de animales prohibidos Leui. 11. Deut. 14. e Ot. mas sancto soy que tu. 5 Que dicen, Estáte en tu lugar, no te llegues à mi, que ^e te santificaré. Estos son humo en mi furor, fuego que arde todo el dia.

6 Heaquì, que ^f escripto está delante de mi, no callaré, antes daré, y pagaré en su seno.

f Decretado por mi. g S. pagareys. 7 Vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres ^g juntamente, dize Iehoua: q̄ hizieron perfume sobre los mō-

tes, y sobre los collados me affrentáron: portanto yo les mediré su obra antigua en su seno.

8 ¶ Iehoua dixo anfi, Como si alguno hallasse mosto en vn razimo, y dixesse, No lo echés à mal, que ^h bédició ay en el, anfi haré yo por mis sieruos, que nolo echaré à perder todo. **II.** *h Puede ser vil.*

9 Mas sacaré simiente de Iacob, y de Iudá heredero de mis montes, y mis escogidos ⁱ la posseerán por heredad, y mis sieruos habitarán ay. *i La tierra. Ot. al exercito. q. d. à los fignos y plantas del cielo. Heb. Gad.*

10 Y será Saron para habitació de ovejass, y el valle de Achor para majada de vacas à mi pueblo, que me buscó.

11 Mas vosotros que dexays à Iehoua, q̄ olvidays el Môte de mi sãctidad, q̄ poneys ^l Derramesa ^l à la Fortuna, y ^l cumplis el numero de la derramadura, *l Derramays en sacrificio taciones de vi no en cierto numero. Lat. libare. * Pro. 1. 23. term. 7. 13. Aba. 66. 4.*

12 Yo tambien os contaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillareys àl degolladero: * porq̄ llamé, y no respondistes: hablé, y no oyfistes: y hezistes lo malo delante de mis ojos, y escogistes loque à mi desagrada.

13 ¶ Portanto anfi dixo el Señor Iehoua: Heaquì, q̄ mis sieruos comerán, y vosotros tendreys hambre: Heaquì, q̄ mis sieruos beuerán, y vosotros tendreys sed: Heaquì, que mis sieruos se alegraran, y vosotros sereys auergonçados.

14 Heaquì, que mis sieruos jubilarán por el alegria del coraçon, y vosotros clamareys por el dolor del coraçon, y por el q̄brantamiento de espiritu auallareys.

15 Y dexareys vuestro nõbre ^m por maldición à mis escogidos: y el Señor Iehoua te matará, y à sus sieruos llamará ⁿ por otro nombre. *m Execrable. n No Hebreos, ni Israealitas, ni Iudios &c.*

16 El que se echáre bendicion en la tierra, en el Dios de verdad se bendezirá: y el q̄ juráre en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porq̄ las angustias primeras serán olvidadas, y serán cubiertas de mis ojos.

17 * Porq̄ heaquì, q̄ yo criaré nuevos cielos y nueua tierra: de lo primero no aurá memoria, ni mas ^o vendran àl pensamiéto. ** 2. Ped. 3. 13. Apoca. 21. 2. o Heb. subirán al coraçon.*

18 Mas gozaroseys, y alegraroseys por figlo de figlo en las cosas q̄ yo criaré: porq̄ heaquì, que yo crió à Ierusalé alegria, y à su pueblo gozo.

19 Y alegrarme he con Ierusalem, y gozarme he con mi pueblo: y nõca mas se oyará en ella boz de lloro, ni boz de clamor.

20 No aurá mas alli moço de dias, ni viejo, que no cumpla sus dias: porque el moço morrá de cien años; y alque decien años peccáre, ^p será maldito. *p Todos los maldirán, como à por cento.*

11 Y edificarán casas, y morarán: plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas.

12 No edificarán, y otro morarán: no plantarán, y otro comerán: porq̃ segun los dias de los arboles serán los dias de mi pueblo, y mis escogidos perpetuarán las obras de sus manos.

13 No trabajarán en vano, ni parirán b cō miedo: porque sus partos serán simiente de los benditos de Iehoua, c y sus decendencias estarán con ellos.

14 * Y será, q̃ antes que clameu, yo oyré: aun hablando ellos, yo oyré.

15 * El lobo y el cordero serán apacentados juntos, y el leon comerá paja como el buey, y à la serpiente, d el poluo será su comida: e no affligirán, ni harán mal en todo mi sancto Monte, dixo Iehoua.

C A P I T. LXVI.

Letencia Dios por su Profeta todos los sacrificios y todo el culto de la Ley, y protesta que los tendrá por abominacion por los peccados de su Pueblo, en lugar de que en otro tiempo le fueron olor de Reposo. II. Prophezia y admira el nacimiento de la Iglesia del Nuevo Testamento tras la ruyna total del Pueblo Iudayco, à la qual promete singular consuelo, paz sin fin, gloria incomparable, vengança horrible de todos los que la affligieron, y de todos los idolatras &c. III. Promete de congregar su Pueblo por la predicacion de su Euangelio de todo el mundo para que le celebre perpetuo Sabbado.

Iehoua dixo ansí, * El cielo es mi filla: y la tierra, estrado de mis pies: donde quedará esta Casa que me aueys edificado: y donde quedará este lugar de mi reposo?

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por ella todas estas cosas fuéron, dix o Iehoua: à aquel pues miraré que es pobre y abatido de espirtu, y que tiembla à mi palabra.

3 El que sacrifica buey, s como si matasse vn hombre: el que sacrifica oueja, como si degollasse vn perro: el que ofrece Presente, como si ofreciese sangre de puerco: i el q̃ ofrece perfume, como si bendixesse la iniquidad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

4 Tambien yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos loque temieron: * porq̃ llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: y hizieron: † lo malo delante de mis ojos, y escogieron loque à mi desagrada.

5 Oyd palabra de Iehoua los q̃ teblays à su palabra. Vuestros hermanos los que os abortecen, y os niegan por causa de mi nombre, dixeron: † Glorifiquese Iehoua. Mas el se mostrará con vuestra alegría, y ellos serán confusos:.

6 Boz de alboroto se oye de la ciudad, boz del Templo: boz de Iehoua que dá el pago à sus enemigos.

7 ¶ Antes que estuuiese de parto, parió: antes que le viniessen dolores, parió hijo.

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vió cosa semejante? La tierra parir sehà en vna dia? Nacerá toda vna nacion de vna vez? Que Sion estuuó de parto y parió juntamente, sus hijos?

9 Yo q̃ m hago parir, no pariré: dixo Iehoua. Yo q̃ hago engendrár, seré detenido? m Hebr. asẽ tarẽ.

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos cō ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Paraq̃ mameys y os hárteys de las tetas de sus consolaciones: paraq̃ ordeñeys, y os deleyteys cō el respláador de su gloria

12 Porque ansí dize Iehoua, He aqui que yo estiendo sobre ella paz, como vn rio: y la gloria de las Gentes, como vn arroyo q̃ sale de madre: y m amareys, y sobre el lado sereys traydos, y sobre las rodillas sereys regalados.

13 n Como el varó à quien cõsuela su madre, ansí os consolaré yo à vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

14 Y vereys, y alegrarsehà vuestro corazón: y vuestros huesos, como la yerua, reuerdecerán: y la mano de Iehoua para con sus sieruos será conocida, y contra sus enemigos se ayrará.

15 Porque he aqui que Iehoua vendrá cō fuego: y sus carros, como toruellino, para tornar su yra en furor: y su reprehension en llama de fuego.

16 Porq̃ Iehoua juzgará cō fuego y con su cuchillo à toda carne: y los muertos de Iehoua serán multiplicados.

17 Los q̃ se sanctificá y los q̃ se purifican en los huertos p vnos tras otros: los q̃ cõ me carne de puerco, y abominació, y ratõ, juntamente serán talados, dize Iehoua.

18 Porq̃ yo entiendo sus obras, y sus pensamientos ¶ tiempo vedrá para jutar todas las gentes y las lenguas: y vendrán, y verán mi gloria.

19 Y pondré entre ellos señas, y embiaré de los escapados de ellos à las gentes, à Tharsis, à Pul, y Lud q̃ tiran arco: à Thubal, y à Iauan, à las Islas apartadas, q̃ nunca oyeron mi nõbre, ni vieron mi gloria, y publicarán mi gloria entre las Gentes.

20 Y traerán à todos vuestros hermanos de entre todas las Gentes por Presente: à Iehoua, en cauallos, en carros, en literas, y

a Quanto durarán los arboles durará la possessiõ de mi &c. b S. de captiuorio. c Heb. sus renueuos. * Pal. 32, 5. * Arr. 11, 6. d Gen. 3, 14.

e S. las serpientes.

f Act. 7, 48.

g Por, este mi lugar de reposo. Es yronia.

h S. tan agrada me se rá como &c. i S. en sacrificio.

k Heb. el q̃ tiene memoria del ser.

l Prom. 1, 23. m Jerem. 7, 13. n Arri. 6, 12.

o Loq̃ yo eprueuo.

p Yronia.

q Iáphema. r d. Nunca vendran estos castigos &c.

II.

m Hebr. asẽ tarẽ.

n Por, como la madre cõsuela su niño &c. prosigue: en la vengança comẽçada.

o En los bosques, o sotos, plantados para la idolatria: p Por ordẽ. Heb. Despuẽs de vno en me- dio.

III.

en mulos, y en camellos, à mi sancto Monte de Ierusalé, dize Iehoua : de la manera q los hijos de Israel *suelé* traer el Presente en vasos limpios à la Casa de Iehoua .

* Apoc. 21, 3. 21 * Y tomaré tambien deellos para Sacerdotes y Leuitas, dize Iehoua.

† Arr. 65, 17 22 Porq como los cielos nuuos y la tierra nuena † q yo hago, permanecé delante de mi, dize Iehoua, anfi permanecerá vuestro

tra simiente y vuestro nombre.

23 Y será, que de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne à adorar delante de mi, dixo Iehoua.

24 Y saldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebelaron contra mi : porque * su gusano nunca morirá, * Mar. 5, 44 ni su fuego se apagará: y serán abominables à toda carne.

FIN DE LAS PROPHECIAS

de Isayas.

El libro de las prophecias de Ieremias.

CAPITULO I.

EL tiempo en que Ieremias profetizó. Su vocacion: y escusandose el con su pequenez. La autoridad, fortaleza, y dones, con que Dios lo instruye para el officio, prometiendole sobre todo su asistencia. II. La summa de toda su legacion es, Anunciar al Pueblo su assolamiento por los Babilonios à causa de su idolatria.

a Los sermones. Anfi Eccl. 1, 1.



As a palabras de Ieremias hijo de Helcias de los Sacerdotes que estuuieron en Anathoth en tierra de Beniamin.

2 La palabra de Iehoua que fué à el en los dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iuda à los treze años de su Reyno.

3 Anfi mismo b fué en dias de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del onzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captiuidad de Ierusalé c en el mes Quinto.

4 d Fué pues palabra de Iehoua à mi diciendo.

5 Antes que te formasse en el vientre, te conocí: Y antes que salieses de la matriz e te santifiqué: à las Gentes te di por Profeta.

6 Y yo dixe, O, o, Señor Iehoua, Heaqui no sé hablar, porque soy f niño.

7 Y dixome Iehoua: No digas soy niño: porque à todo lo que te embiare yras, y todo lo que te mandare, dirás.

8 No temas delante e deellos, porq contigo soy para librar te, dixo Iehoua.

9 Y estendió Iehoua su mano, y tocó sobre mi boca: y dixome Iehoua, * Heaqui h he puesto mis palabras en tu boca:

10 Mira que te he puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos para arrancar, y para destruyr, y para echar a perder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 ¶ Y la palabra de Iehoua fué à mi diciendo: Que vees tu Ieremias? Y dixe: Yo veo una vara i preffurosa.

12 Y dixome Iehoua, bien has visto, porque yo apressuro mi palabra para hazerla.

13 Y fué à mi palabra de Iehoua segunda vez diciendo: Que vees tu? y dixe: Yo veo una olla que hierue. Y su haz está de la parte del Aquilon.

14 Y dixome Iehoua: * Del Aquilon se f soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra: * Aba. 4, 6.

15 Porque Heaqui que yo conuoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dixo Iehoua, y vendrán, y podrá cada vno su asiento à la entrada de las puertas de Ierusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades de Iuda.

16 Y † hablaré con ellos mis juyzios à causa de toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estraños, y à hechuras de sus manos se encoruaron.

17 ¶ Y tu l ceñirás tus lomos, y levantar te has, y hablar les has todo lo que yo te mandaré. No temas delante deellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos.

18 * Porque heaqui que yo m te he puesto en este dia como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de metal, sobre toda la tierra: à los reyes de Iuda, à sus principes, à sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra.

19 Y

II. i Nombre propio del almendro: porq se apressura à florecer antes de los otros arboles.

† Ponerles he acusaste

I. l Apercebirte has con diligencia.

* Ab. 6, 27. m Heb. te he dado.

19 Y pelearán contrati, mas no te vencerán: porque yo soy contigo, dize Iehoua, para librarte.

C A P. II.

A Causa el Propheta en persona de Dios à su Pueblo de aver de generado de su primera piedad, à la idolatria: de las muertes de los prophetas por averse la reprehendido. amenaza lo con las captiuidades de Egipto y de Babylonia.

Y Fue à mi palabra de Iehoua diziendo,

2 Ve y ^a clama, en los oydos de Ierusalem diziendo: Iehoua dize así: Heme acordado de ti, ^b de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando andauas tras mi en el desierto, en tierra ^c no sembrada.

3 ^d Santidad era entonces Israel à Iehoua, primicias de sus nuevos frutos: todos los q̄ lo comé, peccarán: mal vendrá sobre ellos, dize Iehoua.

4 Oyd palabra de Iehoua Casa de Jacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

5 Iehoua dixo así, Que maldad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y se fueron ^e tras la vanidad, y tornaronse vanos?

6 Y no dixeron: Donde está Iehoua? el que nos hizo subir de tierra de Egipto? el que nos hizo andar por el desierto? por una tierra desierta y despoblada? por una tierra seca y de sombra de muerte? por una tierra por la qual no passó varon, ni hombre habitó allí?

7 Y metios en tierra ^f del Carmel, para que comiesse de su fruto y su bié: y entrastes y contaminastes mi tierra, y mi heredad ^g hezistes abominable.

8 Los Sacerdotes no dixeron: Donde está Iehoua? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebelaron contra mi: y los prophetas prophetizaron en Baal. y caminaron ^h tras lo que no aprouecha.

9 Portanto entraré aun en juyzio có vosotros, dixo Iehoua, y con los hijos de vuestros hijos pleyteare.

10 Porque passad ⁱ à las Islas de Cethim y mirad, y embiad ^j à Cedar, y considerad con diligencia y mirad, si se ha hecho cosa semejante à esta?

11 Si alguna gente ha mudado dioses: aunque ellos no son dioses. Y mi Pueblo ha trocado su Gloria por ^k lo que no aprouecha.

12 ^l Assolaos cielos sobre esto, y ⁿ alborotaos. Assolaos en gran manera, dixo Iehoua.

13 Porq̄ dos males ha hecho mi Pueblo, dexaróme à mi, fuéte de agua biva por cauar para si cisternas, cisternas rotas que no

detienen aguas.

14 Es Israel sieruo? ^o esclauo? Porque ha sido dado en presa?

15 ^p Los cachorros de los leones bramaron sobre el, dieron su boz: y puffieró su tierra en soledad, desiertas sus ciudades sin morador.

16 Aun los hijos ^q de Noph y de Thaphnes te quebrantarán la mollera.

17 Porventura no te hará esto tu dexar à Iehoua tu Dios, quado ^r te hazia andar por camino.

18 Aora pues, ^s que tienes tu en el camino de Egipto? para que beuas agua del Niolo? Y que tienes tu en el camino de Assyria? para que beuas agua ^t del Rio?

19 Tu maldad te castigarà, y tu ^u apartamiento te accusarà. Sabe pues y vec quanto malo y amargo es tu dexar à Iehoua tu Dios, y saltar mi temor en ti, dixo el Señor Iehoua de los exercitos.

20 Porque ^x desde muy atrás he quebrado tu yugo, rompido tus ataduras: Y dixiste, No seruiré. Còtodo esso ^y sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombri tu corrias ^z ó ramera.

21 ^y Yo pues te planté ^a de buen vidueño, toda ella ^b simiète de verdad, como pues te me has tornado sarmiètos de vid ^c esotraña.

22 Aunq̄ te laues con ^d salitre, y amontones xabó sobre ti, tu peccado está ^e sellado delante de mi dixo el Señor Iehoua.

23 Como dizes. No soy immúda: nunca an duue tras los Baales? mira tu camino en el valle: conoce loq̄ has hecho dromedaria ligera que frequenta sus carreras.

24 Assa montés acostumbra àl desierto, que respira ^f como quiere, de su occasiõ quic la detendrá? ^g todos los q̄ la buscáren no se cansarán: hallarlahan en su mes.

25 Desfede tus pies ^h de andar descalços, y tu gargata de la sed: y dixiste, ⁱ Ha se perdido la esperança, en ninguna manera: porq̄ he amado esotraños, y tras ellos tégó de yr.

26 Como se auerguença el ladron quado es tomado, así se auergonçaron la Casa de Israel, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus prophetas,

27 Diciendo àl leño, Mi padre eres tu: y à la piedra, Tu me has engedrado. Que me boluieró la ceruiz y no el rostro: y en el tiempo de su trabajo dizé, Leuátate y libranos.

28 Y dóde están tus dioses q̄ heziste para ti? Leuantense, àuer si te podran librar en el tiempo de tu afflicion: ^j porq̄ àl numero de tus ciudades, ó Iudá, fueron tus dioses.

29 Porq̄ altercays conmigo? Todos vosotros rebellastes contra mi, dixo Iehoua.

u Apóst. s. f. de Dios y de su Ley.

x Heb. def. de el siglo.

y Ot. no preuaricare, ó no p. f. aré. Q. d.

z A forn. car. q. d. à tus idola. tris.

* Ab. x. 3, 6.

* Isa. 5, 1.

Math. 21.

a Heb. so. rek.

b Plantas fieles q̄ no podian dar buen fructo.

c Montés.

d O. greda, ó alumbre.

e Impresio como vn sello q̄ no se puede lauár.

f Heb. segú el desseo de su alma. cru. sa natural dela ligereza del animal.

g Los q̄ la quieren cagar, no quieré perder su trabajo en correr tras ella: mas aguardan a q̄ esté ya cercana al p. rto, y entóces por estar pesada la toman facilmente.

h Heb. de defuudez.

i No ay remedio. no to puedo hazer.

* Ab. 11, 13.

30 Por demas he agotado vuestros hijos, no han recibido castigo. Cuchillo tragó vuestros prophetas como leó destructor.

31 O generacion. ^a Ved vosotros la palabra de Iehoua: he yo sido soledad à Israel, ò tierra de tiniebla? ^b ¿q han dicho, mi pueblo: ^c Señores somos, ni nunca mas vendremos à ti.

32 Por ventura olvidase la donzella de su atauio? ò la desposada de sus fartaes? y mi Pueblo se han olvidado de mi por dias que no tienen numero.

33 Para que abonas tu camino para hallar amor, pues aun à las maldades enseñaste tus caminos?

34 Aun ^d entus haldas se hallaron las fanges de las animas de los pobres, & los innocentes. No los hallaste ^e minando ^f *casas*, ^f mas por todas estas cosas.

35 Y dizes, Porque soy innocente, cierto ^g su yra se apartó de mi. He aqui yo entrare en iuyzio contigo, porq dixiste, No pequé.

36 Para que ^h discurrees tãto mudando tus caminos? Tambié serás auergonçada de Egipto, como fueste auergonçada de Assyria.

37 Tambien ⁱ de este saldras [†] con tus manos sobre tu cabeça: porque Iehoua desecha ^l tus confianças, ni en ellas aurás buen successo.

C A P I T. III.

Exhorta Dios à su Pueblo à que no obstante sus muchas y luengas idolatrias cõque se ha apartado de el renunciando su sancto Concierto, se buelua à el. **II.** Como el reyno de Iuda se apartó de Dios por imitaciõ del de los diez tribus, auñ Dios llama à los diez tribus à penitencia para prouocar à Iuda à que tambien se conuertiera, prometiendo à los conuertidos la gracia de su nuevo Testamento en Christo, donde expressamente se predix la abrogacion del Viejo, y el modo conque el Nuevo se auia de comunicar, y sus efectos. **III.** Predixese la conuersion del Pueblo Iudauo.

Dizen, si alguno dexare su muger, y yendose de el ^m se jútare à otro varrõ, por vérura ⁿ boluerà à ella mas? Por ventura no es ella tierra immúda de immundicia? Tu pues has fornicado con muchos ^o amigos: mas buelue te à mi, dixo Iehoua.

2. Alça tus ojos à los altos, y vee en q lugar no te ayas publicado: ^p para ellos te setauas en los caminos, ^q como Arabe en el desierto: y con tus fornicaciones y con tu malicia has contaminado la tierra.

3. Por esta causa ^r las aguas han sido deteniadas, y la lluvia ^s de la tarde faltó, y has te-

nido frète de mala muger, ni quexiste tener verguença.

4. Alomenos desde aora no clamarás à mi, Padre mio, ^t guaidor de mi juventud? ^t Arrib. 2, 10 &c.

5. Por ventura guardará ^u su enojo para siempre? guardarlohà etcrnalmete? He aqui que hablaste, y heziste maldades, y ^u podiste. ^u Saliste cõ ello. **II.** *Arri. 2, 20.

6. ¶ Y dixome Iehoua en dias del Rey Iosias: *Has visto loq ha hecho la rebelle Israel? Vase ella sobre todo monte alto, Y debajo de todo arbol sombrío, y alli fornicaba.

7. Y dixee despues que hizo todo esto, Bueluete à mi: y no se boluió. Y vido la rebelle su hermana Iudá,

8. Que yo lo auia visto, que por todas estas causas en las quales fornicó la rebelle Israel yo la embié, y le di la carta de su repudio: y no vuo temor la rebelle Iudá su hermana: mas fue tambien ella, y fornicó.

9. Y auino que por la facilidad de su fornicacion la tierra fue contaminada, y adulteró ^x con la piedra y con el leño. ^x Cõ el nombre de la materia no ta los idólos: porque à la verdad no son otra cosa. la forma, obra de manos de hõbres, y su vida, ò su persona, z Era el finitio del reyno de Samaria en respecto de Ieruf.

10. Y contodo esto nunca se tornó à mi la rebelle su hermana Iuda de todo su coraçõ, mas mentirofamente, dixo Iehoua.

11. Y dixome Iehoua: Iustificadõ ha ^y su anima la rebelle Israel en comparacion de la desleal Iudá.

12. Ve, y clama estas palabras z hazia el Aquilon, y di: Bueluete ò rebelle Israel, dixo Iehoua, no haré caer mi yra sobre vosotros, porque Misericordioso soy, dixo Iehoua, ni guardaré el enojo para siempre.

13. Conoce empero tu maldad, porq contra Iehoua tu Dios has rebellado: y tus caminos has derramado à los estraños debajo de todo arbol sombrío, y no oyistes mi boz, dize Iehoua.

14. Conuertios, ò hijos rebelles, dixo Iehoua, porque yo ^a soy vuestro Señor: y ^b yo os tomaré vno de vna ciudad, y dos de vna familia, y meteroshe en Sion.

15. Y daroshe pastores segun mi coraçõ, q os apaciéten de sciencia, y de intelligencia.

16. Y acontecerá q quãdo os multiplicades y creciertes en la tierra en aqllõs dias, dixo Iehoua, no se dirá mas, Arca del Concierto de Iehoua, ^c ni vendrá en el pensamiento, ni se acordarán de ella, ^d ni visitarán, ^e ni se hará mas.

17. En aqll tiempo llamarán à Ierusalem Silla de Iehoua, y todas las Gentes se congregarán à ella en el nombre de Iehoua en Ierusalem: ni mas yrán tras la dureza de su coraçõ maluado.

18. En aquellos tiempos ^f yrán de la Casa de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán tambien de tierra del Aquilon à la tierra que.

a Sed vosotros mismos los jueces. si os he acarreado yo vuestra calamidad, ò vuestre rebellion? b S. ò ellos, que &c. c Heb. en señorea- mos q. d. libres somos. es renunciacion del Pacto. d O, en tus bordes. e Exo. 22, 2. f S. los mataste. i. porque te redarguyà tus idolatrias, como yo aora hago. g Dios no me castigará. h Arri. ver. 23. i De Egipto. † Heb. y tus &c. l Arrib. ver. 35. m Heb. y fuere de otro var. n S. el primero. o Enamorado. p Para fornicar cõ los falsos dioses. como la mala muger con los pastantes. q En vna vendezuela. h. perseuera en la metaph. de la mala muger &c. r Les lluuies del otoño. s. Del mayo para hazer el año.

t Arrib. 2, 10 &c. u Saliste cõ ello. **II.** *Arri. 2, 20. x Cõ el nombre de la materia no ta los idólos: porque à la verdad no son otra cosa. la forma, obra de manos de hõbres, y su vida, ò su persona, z Era el finitio del reyno de Samaria en respecto de Ieruf. a Heb. floreó en vosotros. b Os congregaré por esparridos que esteys. c Heb. y n subirá sobre el corçõ. d S. el Templo. e Ni aurá mas sacrificios legales. f Aura cõ mercio y sacrificio y de hermanos en la Iglesia. que.

que hize heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixi, Como te porné por hijos, y te daré la tierra desheable, la heredad de cobdicia de los exercitos de las Gentes? Y dixi b Padre mio me llamarás, y de en pos de mi no te apartarás.

20 ¶ Mas como la muger c quiebra la fe de su compañero, así preuvaricastes cótra mi, ó Casa de Israel, dixo Iehoua.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porq̄ há torcido su camino, de Iehoua su Dios se há eluidado.

22 Conuertios hijos rebelles, sanaré vuestras rebeliones. He aquí nosotros venimos à ti, porque tu eres Iehoua nuestro Dios.

23 Ciertaméte vanidad son d los collados, la multitud de los montes. Ciertamente en Iehoua nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió e el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad, sus ouejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusión, y nuestra vergüenza nos cubre: porque pecamos à Iehoua nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juuentud y hasta este dia, y no oymos la boz de Iehoua nuestro Dios.

C A P I T . III.

Exhorta al pueblo à verdadera penitencia, para evitar la calamidad que le viene, donde no, denuncia feie total assolamiento por los Chaldeos.

S I te boluieres à mi ó Israel dixo Iehoua, f tendrás reposo: y si quitáres de delante de mi tus abominaciones, g no pasarás.

2 Y jurarás, Biue Iehoua, con verdad, có juyzio, y con justicia: y bendezirse han h en el las Gentes: y enel se gloriarán.

3 Porque así dixo Iehoua à todo varon de Iuda y de Ierusalem: * i Baruechad baruecho para vosotros, y no sembreyis sobre espinas.

4 Circuncidaos à Iehoua, y quitad los capullos de vuestro coraçõ varones de Iuda y moradores de Ierusalem: porq̄ mi yra no salga como fuego, y se enciêda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iuda, y hazed oyr en Ierusalem, y deid: Sonad trompeta en la tierra, pregonad: † juntad, y deid; Juntaos, y entremosnos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vandra en Sion, juntaos no os

detengays: * Porque yo hago venir mal de la parte del Aquilon, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gentes es partido, salió de su asiendo: para poner tu tierra en soledad, tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 Por esto vestios de saccos, endechad y aullad: porque la yra de Iehoua no se ha apartado de nosotros.

9 Y sera que en à quel dia, dize Iehoua, el coraçõ del Rey desfallecerá, y el coraçõ de los principes, y los Sacerdotes estarán attonitos, y los prophetas se maraullarán.

10 ¶ Dize, Ay, ay, Iehoua Dios, verdaderamente engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diziendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma.)

11 En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Ierusalem: Viento mofeco de las alturas del desierto n vino à la hija de mi pueblo, no para ablentar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente o que estos me vendrá à mi: porque aora yo p hablaré juyzios con ellos.

13 He aquí que subirá como nuue: y su carro, como toruellino: mas ligeros son sus cauallos que las aguilas. Ay de nosotros, porque dados somos à saco.

14 Laua de la malicia tu coraçõ ó Ierusalem, para que seas salua: Hasta quando dexarás estár en medio de ti los pensamiêtos de tu iniquidad?

15 Porq̄ q̄ la boz del que trae las nuuas desde Dan, y del q̄ haze oyr r la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 s Deid de las Gentes, t he aquí hazed oyr de Ierusalem: u Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iudá.

17 Como las guardas de las heredades, estuuieron sobre ella en derredor, porq̄ rebelló contra mi, dixo Iehoua.

18 * Tu camino y tus obras te hizieron esto, está tu maldad: por lo qual amargura x penetrará hasta tu coraçõ.

19 Mi vientre, mi vientre me duele, y las relas de mi coraçõ: mi coraçõ ruge dentro de mi. no callaré, porque boz de trompeta has oydo ó anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en vn punto son destruydas mis tiendas, en vn momento mis cortinas.

1 Grande mente has engañado. eran las promessas de los falsos prophetas ab. 6. 14. m Alude à la naturaleza del viento Norte de donde auia de venir el mal, arr. 2. 14. n Heb. camino. por venir. o S. que los q̄ son para ablietar &c. p Les haré su proceso. q S. se oye. r Heb. la iniquidad. s Heb. Hazed memoria de &c. t Presto. luego. u Luego se dec. v. sig. * Sab. 3. 8. x Heb. por que penet. y Heb. las paredes.

a Ro. 4. 13. para ser heredero del mundo &c. b Por fe, fidel inuocaciõ, y perfecta obediencia. III. c Heb. preuvarica de su &c.

d La idolatria. los falsos cultos. e La hazienda gastada enel seruicio de los ídolos.

Heb. reuertas, ó bitaras. S. de tu yra en iniquidad. n Israel uertido. El Euang. de Mat. 10. azed damenle pie. sobre laderá. tencia. coraçõ. o se ara. azed ocaciõ.

103

21 Hasta cuándo tengo de ver vadera, tengo de oyr boz de trompeta?

22 Porq mi pueblo loco, à mi no conocieron, los hijos ignorantes, y los no entendidos. Sabios para mal hazer, y para bien hazer no supieron.

23 Vi la tierra, y heaqui q̄ estaua ^a assolada y vazia: y los cielos, y no auia en ellos luz.

24 Miré los montes, y heaqui que temblauan, y todos los collados fueron destruydos.

25 Miré, ^b y no parecia hombre: y todas las aues del cielo se auian ydo.

26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran assoladas, à la presencia de Iehoua, à la presencia de la yra de su furor.

27 Porque Iehoua dixo así: Toda la tierra se assolará: emperó ^c no haré confumacion.

28 Por esto la tierra será assolada, y los cielos arriba se escurecerán: porque hablé, péfè, y no me arrepèti, ni me tornaré dello.

29 Del estruendo de la gente de cauallo y de los flecheros huyó toda ciudad: entraronse en las espessuras de los bosques, y fubieronse en peñascos: toda ciudad fue desamparada, ^d y no quedó en ellas morador alguno.

30 Y tu destruyda q̄ harás? q̄ te vistes de grana: q̄ te adornas con atauos de oro: que alcoholas con alcohol tus ojos? Por demas te engalanas. los amadores te menospreciaron, ^e tu anima buscarán.

31 Porque boz oÿ como de muger q̄ está de parto, angustia como ^f de primeriza: boz de la hija de Sion que lamenta, estiendo sus manos: Ay aora demi, que mi anima desmayá à causá de los matadores.

C A P I T. V.

Por la comun corrupcion de todos los estados, en general y en particular, y singularmente por la idolatria, amenaza el Propheta con la venida de los Chaldeos.

Discurre por las plaças de Ierusalé, y mirad aora, y sabed, y buscad en sus plaças si hallardes varon, si aya alguno que haga juyzio, que busque verdad: y yo ^h la perdonaré?

2 Y si dixeren, Biue Iehoua, portanto jurarán mentira.

3 O Iehoua, por ventura tus ojos no mirá à la verdad? Açotastelos, y no les dolió: confundistelos, no quisieró recibir castigo: endurecieron sus hazes mas que la piedra, no quisieron tornarse.

4 Yo empero dixè: Porcierto ellos ⁱ son i Ot. Por ventura. [†] Pobres: enloq̄cido han, pues no conocen el camino de Iehoua, el juyzio de su Dios. [†] Falto de juyzio. [†] Mich. 3, 2.

5 Y mehé à los grandes, y hablar les hé, porque [†] ellos conocen el camino de Iehoua, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos tambien ⁿ quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas. ^m Rebelaron contra Dios. ⁿ Titulos del Monarca de Bab.

6 Portáto ⁿ leon del móte los herirá: Lobo del desierto los destruyrá: tigre asfechará sobre sus ciudades: qualquiera q̄ de ellas saliere, será arrebatado: porq̄ sus rebeliones se han multiplicado, multiplicado se há sus deslealtades.

7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos me dexaron, y juraron por ^{loque} no es Dios. Hartélos, y adulteraron: y en casa de ramera se juntaron en compañías.

8 * Cauillos bien hartos fueron à la maná, cada qual relinchaua à la muger de su proximo. ^{* Exe. 22, 12.}

9 No auia de hazer visitacion sobre esto? dixo Iehoua. De vna gente como esta no se auia de vengar mi anima?

10 Escalad sus muros, y destruyd. ^o mas ^o Arrib. ²⁷ no hagays confumacion. Quitad las almenas de sus muros, porque no son de Iehoua.

11 Porque rebellando rebellaron contra mi la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize Iehoua.

12 Negaron à Iehoua y dixeron: P El no. ^p Iehoua no reynará sobre nosotros. ^q Heb. ^{po} vi. ^r S. de Dio.

13 Mas los prophetas serán ^q como viéto y ^r palabra no será en ellos: así les será hecho.

14 Portanto, así dixo Iehoua Dios de los exercitos: Porque hablastes ^s esta palabra, heaqui yo pongo ^t en tu boca mis palabras por fuego, y à este pueblo por leños, y confundirlos há. ^s Ver. 12. ^t Habla à Ierem.

15 Heaqui yo traygo sobre vosotros gente de lexos, ó Casa de Israel, dize Iehoua, gente robusta, gente antigua, gente cuya lengua ignorarás, y no entenderás lo q̄ habláre: 16 Su aljaua como sepulchro abierto, todos valientes.

17 Y comerán tu mieffe y tu pan: comerá tus hijos y tus hijas, comerá tus ouejas y tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras: y tus ciudades fuertes en que tu cófiás, tornará en nada à cuchillo.

18 Tambien en aquellos días, dixo Iehoua, ^u no os acabaré del todo. ^u Heb. ^{haré} ^{co} ^{vosotro} ^{co} ^{suma} ^{ver. 10.} ^{*} ^{Abas}

19 * Y será q̄ cuándo dixerdes: Porq̄ hizo Iehoua el Dios nuestro có nosotros todas estas cosas? entóces dezirles has: De la manera q̄ me dexastes à mi, y seruistes à dioses ^{agenos}

^a Gen. 1, 2.

^b Heb. y heaqui no hombre.

^c No lo acabaré todo. promessa de reliquias por misericordia.

^d Heb. y no habita en ellas varó.

^e La vida te procurarán quitar. ^f Heb. de la que pare primogenito.

^g Escudriñad, buscad ^h con gran diligencia por ^h c. ^h S. à la ciudad toda por respecto de vn solo pio.

^m Rebelaron contra Dios. ⁿ Titulos del Monarca de Bab.

^{* Exe. 22, 12.}

^o Arrib. ²⁷

^p Iehoua no reynará sobre nosotros. ^q Heb. ^{po} vi. ^r S. de Dio.

^s Ver. 12. ^t Habla à Ierem.

^u Heb. ^{haré} ^{co} ^{vosotro} ^{co} ^{suma} ^{ver. 10.} ^{*} ^{Abas}

a Heb. no vuestra.

* Isa. 6, 9.

b En otoño y en verano para la maduración de los panes y frutos.

† Heb. femanas de ordenes de la seg.

c Heb. mirará como &c.

d El lazo perdedor.

* Isa. 1, 23.

Zach. 7, 10.

e S. cohecho para pervertir la ley.

f Que pago os parece q merece?

g Ot. luntuos. Ot. apressurados.

h S. por señal. Heb. hace, ó llama. Ot. vadera.

i Ot. en su lugar. Heb. á su mano.

† Heb. Sanctificad. Introduce á Nabuchodonosor q habla á los ayos.

agenos en vuestra tierra, así seruireys à estranos en tierra agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Jacob: hazed que esto se oya en Judá diciendo:

21 * Oyd aora esto pueblo loco y sin coraçon: que tienen ojos y no veen, que tienen oydos y no oyen.

22 A mi no temereys, dize Iehoua? delante de mi presencia no os amedrentareys? q̄ puse arena por termino à la mar por ordenacion eterna la qual no quebrantarà? Leuantarsehan tēpestades, mas no preualecerán: bramarán sus ondas, mas nolo passarán.

23 Empero este pueblo tiene coraçõ falso, y rebelle: tornaronse y fueronse.

24 Y no dixeron en su coraçon, Temamos aora à Iehoua Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardia en su tiempo: † los tiempos establecidos de la segada nos guardará.

25 Vuestras iniquidades han estoruado estas cosas: y vuestros peccados impidió de vosotros el bien.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo impios: e asechauan como quien pone lazozos: assentaron d la perdicion para tomar hombres.

27 Como jaula llena de paxaros, así están sus casas llenas de engaño: así se hizieron grandes, y ricos.

28 Engordaronse y hizieron tez resplandeciente, y aun sobrepusarõ hechos de malo: * no juzgaron la causa, la causa del huérfano: y hizieronse prosperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 Sobre esto notengo de visitar, dize Iehoua? y de tal gente no se vengará mi alma?

30 Cosa espátosa y fea es hecha en la tierra:

31 Los prophctas profetizaron mentira: y los Sacerdotes e tomauan por sus manos, y mi pueblo lo quiso así. f Que pues hazeys à su fin?

C A P I T. VI.

Es el mismo argumento del cap. prec.

Hvyd s̄ hijos de Beniamin de en medio de Ierusalem: y tocad bozina en Thecua: y alçad h̄ humo sobre Beth-hacarem: porque dela parte del Aquilon seha visto mal, y quebrantamiento grande.

2 A vna muger hermosa y delicada comparé à la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños, cabe ella en derredor pondrán sus tiendas, cada vno apacentará i à su parte.

4 † Denunciad guerra contra ella: leuantaos y subamos hazia el Mediodia: ay de nosotros q̄ va cayendo ya el dia, q̄ las som-

bras de la tarde se han estendido.

5 Leuantaos y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

6 Porque así dixo Iehoua de los exercitos, Cortad arboles y estended baluarte cabe Ierusalé: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada: violencia ay en medio de ella.

7 Como la fuente l nunca cessa de manar I Heb. haze sus aguas, así nunca cessa de manar su malicia: injusticia y robo se oye en ella cõtina- mente en mi presencia, enfermedad, y herida.

8 Castiga Ierusalé: porq̄ por ventura no se aparte mi anima de ti: porq̄ por ventura no te torne desierta, tierra no habitada.

9 Iehoua de los exercitos dixo así, rebuscando rebuscarán, como à vid, el resto de Israel: m̄ torna tu mano como vendimiador à los cestos.

10 A quien tengo de hablar, y amonestar paraq̄ oyan? He aquí q̄ sus orejas son incircuncisãs, y no pueden escuchar. He aquí q̄ la palabra de Iehoua n̄ les es cosa vergõçosa: no la aman.

11 Portanto estoy lleno de saña de Iehoua, trabajadohe por contenerme de derramarla sobre los niños en la calle, y sobre el ayuntamiento de los mácebos o juntos: porque el marido tambien será preso cõ la muger, el viejo con el lleno de dias.

12 Y sus casas serán traspasadas à otros, sus heredades y sus mugeres tambien: porque estenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dize Iehoua.

13 * Porque desde el mas chico de ellos hasta el mas grande de ellos, cada vno sigue la auaricia: y desde el Propheta hasta el Sacerdote p̄ todos son engañadores.

14 Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo l con luitad diziendo. Paz paz: y no ay paz.

15 Hanse auergõçado de auer. r̄ hecho abominacion? cierto nose han auergõçado de verguença: ni aun saben tener verguença. Portanto caerán entre los q̄ caerán: caerán quando los visitaré, dize Iehoua.

16 Así dixo Iehoua, Paraos à los caminos y mirad, y pregúdad por las sendas antiguas, qual sea el bué camino, y andad por el: * y hallareys descãso para vuestra anima. Y dixeron, No andaremos.

17 Y desperté sobre vosotros s̄ atalayas: escuchad à la boz l de la trompeta: y dixerõ, No escucharemos.

18 Por tanto oyd gentes: y conoce õ cõpañã u de ellas.

19 Oye tierra, He aquí yo traygo mal fo-

I Heb. haze sus aguas

m Buelue à vendimiar, así el Babilonio lo trasportó todo en dos vezes. 2 Chron 36. n Auergõçanse de ella. o Heb. juntamente.

* Isa. 56, 11. Abax. 8, 10.

p Heb. todo el haze engañõ.

q Cõ remedios inútiles. õ, con vanas lisonjas.

r Idolatrado.

* Matt. 11, 29. s Prophe- tas.

t S. del atalaya. q. d.

del propheta.

u S. de las gentes. q. d. congregacion. Heb.

en ellas.

bre este Pueblo, el fruto de sus pensamientos: porque no escucharon à mis palabras, y mi ley aborrecieron.

* *Isa. 1, 11.*
Amos 5, 21.
a El calama
aromatico.

20 * Para que viene parami este encienso de Saba? ^a y la buena caña olorosa de tierra lexana? vuestros holocaustos no son à mi voluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

21 Portanto Iehoua dize esto: He aqui yo ^b pongo à este pueblo trôpeçones, y caerán enellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y su cercano perecerán.

22 Ansi dixo Iehoua, He aqui que pueblo viene de tierra del Aquilon, y gente grãde se leuantará de los cantones de la tierra.

23 Arco y escudo arrebatarán, cruels fon, que no tédrán misericordia: la boz de ellos sonará como la mar: y caualgarán à cauallo como varones dispuestos para la guerra, contra ti ô hija de Sion.

24 Su fama oymos, y nuestras manos se descoyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.

c Heb. te-
mor.

d Por los
alderredo-
res.

e Vistete de
&c.

f Triflissi-
mo.

g Habla àl
Propheta.

* *Arr. 1, 10.*

h Metal fal-
so, no plata
fina fon.

Al. ver. 30.

i Idolatras.

Exod. 32, 7.

† El pro-
pheta per-
derá con

ellos todo

su trabajo

aunque se

rompa el

pulmô pre-
dicandoles

&c.

25 No salgás àl campo, ni andes por camino: porque espada de enemigo ^c temeroso está ^d en derredor.

26 Hija de mi pueblo ^e cîfete de sacco, y rebuelcate en ceniza, hazte luto de *hijo* vnico, llanto ^f de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruydor.

27 ^g * Por fortaleza tehe puesto en mi pueblo, por guarnicion: conocerás pues y examinarás el camino dellos.

28 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño: ^h azero y hierro, todos ellos son ⁱ corruptores.

29 [†] El fuelle es quemado del fuego, gastado seha el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arracados.

30 Plata desechada los llamaron, porque Iehoua los desechó.

C A P I T. VII.

Manda Dios àl Propheta que llame àl pueblo à verdadera penitencia y à enmienda de la vida para evitar la calamidad cercana, dexada toda la vana cõfiança enel Templo y en los sacrificios sin fe y obediencia de su Ley, y que escarmienten en Silo &c. II. Predize Dios àl Propheta la obstinaciõ del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le denuncie como el lo ha desechado, y su ruyna total por sus idolatrias.

Palabra que fue de Iehoua à Jeremias, diziendo.

2 Ponte à la puerta de la Casa de Iehoua, y pregonarás allí esta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehoua todo Iuda, los que entrays por estas puertas para adorar à Iehoua.

3 Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios.

de Israel: * ¹ Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y haré os morar en este lugar. ^{13.}

4 No os fieys en palabras de mentira diziendo, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua ^m à ellos. ^{13.}

5 Mas si mejorando mejorardes vuestros caminos y vuestras obras, y si haziendo hizierdes derecho entre el hombre y su proximo, ^m A nof-
^{otros. mut.}
^{de perf. Ot.}
^{fon.}

6 Ni àl peregrino, àl huerphano, y à la biuda oprimierdes, ni en este lugar derramardes la sangre innocente, ni caminardes enpos de dioses agenos para mal vuestro,

7 Haré os q̄ moreys en este lugar, en la tierra que di à vuestros padres para siempre.

8 He aqui vosotros os confiays en palabras de mentira, ⁿ que no aprouechan. ⁿ Heb. paré

9 Por ventura hurtando, matádo, y adulterando, y jurádo falso, y incensando à Baal, y andando tras dioses estraños q̄ no conocistes, ^{no aproue-}
^{char.}

10 Vendreys y os pondreys deláte de mi en esta Casa ^o sobre la qual es llamado mi

o Que se-
llama Casa
de Iehoua.

nóbre, y direys, ^p libres somos: para hazer

p O, Sea-
mos lib. q̄.

rodas estas abominaciones. ^d libranos, ^{hazien lo}
^{vosotros}
^{todas &c.}

hazien lo
vosotros
todas &c.

11 * Es por vêtura cueua ^q de ladrones ^s delante de vuestros ojos, esta Casa, sobre la qual es llamado mi nombre? He aqui q̄ tambien yo veo, dixo Iehoua.

* *Matt. 23,*
12.

12 Andad pues aora à mi lugar que fue en Silo, dôde hize q̄ morasse mi nóbre àl principio: y ved ^{lo} que le hize por la maldad de mi pueblo Israel.

Mar. 11, 17.

Luc. 19, 46.

13 Aora pues porq̄ hezistes vosotros todas estas obras, dixo Iehoua, y * hablé à vos otros madrugádo para hablar, y no oystes, y llamé os y no respondistes:

q Heb. de
minadores.

q. d. que-
brantado-
res de cas-
sas Exod.

14 Haré tambien à esta Casa sobre la qual es llamado mi nombre, en la qual vos otros confiays, y à este lugar que di à vos otros y à vuestros Padres, * como hize à Silo.

r A vuestro
parecer.

s 1. Sam. 4, 13.

15 Que os echaré de mi presencia como eché à todos vuestros hermanos, toda ^{la} generacion de Ephraim.

* *1. Sam. 4, 13.*
1. S. 4, 13.

1. Heb. la
simiente.

16 * ^u Tu pues no ores por este pueblo, ni leuantes por ellos clamor y oracion: ni me rueges, porque no te oyré.

11.

17 No vees lo q̄ estos hazen en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem? ^u Al Pro-
^{pheta.}

* *Ab. 14, 12.*

* *Ab. 4, 13.*

18 * Los hijos coge la leña, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amassan la massa para hazer tortas ^x à la Reyna del cielo, y para hazer offrendas à dioses agenos por prouocarme à yra.

* *Ab. 4, 13.*
Era titulo
que dauan
à la Luna,
ò, àl Sol.

y S. hazca
obras.

19 Por vêtura prouocarme han ellos à yra, dixo Iehoua, y no antes ^y ellos mismos pa-
^{ra confusion de sus rostros?}

20 Portanto ansi dixo el Señor Iehoua: He aqui

He aqui que mi furor y mi ira se derrama sobre este lugar : sobre los hombres , sobre los animales , y sobre los arboles del campo , y sobre los frutos de la tierra , y encenderse há , y no se apagará .

21 Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dioses de Israel , añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios , y comed carne .

22 Porque nunca hablé con vuestros Padres , ni nunca les mandé de holocaustos ni de victimas el dia que los saqué de la tierra de Egypto .

23 Mas esto les mandé diziendo , Obedeced á mi boz , y seré á vosotros por Dios ; y vosotros me seréys por pueblo : y en todo camino que os mandare andareys , para que ayays bien .

24 Y no oyeron , ni abaxaron su oreja : antes caminaron en sus consejos , en la dureza de su coraçon maluado : y fuerõ hazia tras , y no hazia delante ,

25 Desde el dia q̄ vuestros Padres salierõ de la tierra de Egypto hasta oy : y embiéos á todos los Prophetas mis siervos cada dia madrugando y embiando :

26 * Y no me oyeron , ni abaxaron su oreja : antes endurecieron su ceruiz , y hizierõ peor que sus padres .

27 Y dezirles há todas estas palabras , y no te oyrán : y llamar los há , y no te responderán .

28 Y dezirles has , Esta es la gente que no escuchó la boz de Iehoua su Dios , ni tomó castigo perdiose la fe , y de la boca de ellos fue cortada .

29 Trésquila tu cabello y arronja lo : y sobre las alturas leuanta llanto : porque Iehoua arronjó , y dexó la nacion de su furor .

30 Porque los hijos de Iudá hizieron lo malo delante de mis ojos , dixo Iehoua : pusieron sus abominaciones en la Casa sobre la qual mi nombre fue llaniado , contaminandola .

31 Y edificaron los altos de Thopheth , q̄ es en el valle de Ben-hinnom , para q̄mar en fuego sus hijos y sus hijas : cosa que yo no les mandé ni subió en mi coraçon .

32 Portanto he aqui vendrán dias , dixo Iehoua , que no se diga mas Thopheth , y Valle de Ben-hinnom , sino Valle de la matanza : y serán enterrados en Thopheth , por no aver lugar .

33 Y serán los cuerpos muertos deste Pueblo para comida de las aues del cielo , y de las bestias de la tierra : y no aurá quien las espante .

34 * Y haré cessar de las ciudades de Iudá , y de las plaças de Ierusalem boz de go-

zo , y boz de alegría , boz de esposo y boz de esposa ; porq̄ la tierra será en desierto .

C A P I T . V I I I .

Prosigue en la denunciacion de los castigos de Dios , y en la enumeraciõ de los peccados del Pueblo .

EN aquel tiempo , dixo Iehoua , sacarán los huesos de los Reyes de Iudá , y los huesos de sus Principes , y los huesos de los Sacerdotes , y los huesos de los Prophetas , y los huesos de los adoradores de Ierusalem fuera de sus sepulchros ,

2 Y derramarlos han al Sol , y a la Luna , y a todo el exercito del cielo a quien amará , y a quien siruieron , y en pos de quien caminaron , y a quien preguntaron , y a quien se enconuaron . No serán cogidos , ni enterrados : serán por muladar sobre la haz de la tierra .

3 Y escogerse há la muerte mas ayna que las vidas por todo el resto que quedare de esta mala generacion , en todos los lugares a dõde yo los arronjaré , a los que quedaré , dixo Iehoua de los exercitos .

4 Dezirles has pues , Ansi dixo Iehoua , Por ventura el que cae nunca se leuanta : El que se aparta , nunca torna ?

5 Porque es rebelle este pueblo de Ierusalem de rebeldia perpetua ? Tomaron el engaño , no quisieron boluerse .

6 Escuché y oy , no hablan derecho : no ay hombre que se arrepienta de su mal , diziendo , Que he hecho ? Cada qual se bolvió a su carrera , como cauallo que arremete con impetu a la batalla .

7 Aun la cigueña en el cielo conoció su tiempo , y la tortola , y la grulla , y la golondrina guardan el tiempo de su venida , y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehoua .

8 Como dezis , Nosotros somos Sabios , y la ley de Iehoua tenemos con nosotros ? Cierro he aqui que por demas se cortó la pluma , por demas fueron los escriuanos .

9 Los sabios se auergonçaron , espantaronse , y fueron presos : he aqui que aborrecieron la palabra de Iehoua : y que sabiduria tienen ?

10 Portanto daré a otros sus mugeres , y sus heredades a quien las posea : * porque desde el chico hasta el grande cada vno sigue la auaricia : desde el Propheta hasta el Sacerdote todos hazé engaño .

11 Y curaron el quebrantamiéto de la hija de mi pueblo con huianada , diziendo Paz , Paz : y no ay paz .

12 Hanse auergonçado de auer hecho abominacion ? Cierro no se han auergonçado de verguença , ni supieron auergonçarse :

a S. pacificos. es yronia. b Nunca concerté con &c. c Heb. oyd.

d Ot. con tiempo. q. d. no perdiendo ocasion alguna. * Ab. 16, 12. e O. clamara a ellos.

f O. la verdad. g Q. d. que se oyga aú en los mōtes. h Que si se pre lo pro uocó a fasia. i Lo que yo condeno. j idolatrar. k Sus ydolos. l Ni aun pensé. m O. hasta no (auer) lugar. q. d. hasta henchirlo. Heb. de no lugar.

* Ezech. 26, 13.

o Heb. caeran, y no se leuantarán. apartarse ha, y no boluerá. p Continua, incorrigible. Heb. fuerte.

q Tan poco sabey de la Ley como si nunca se escriuiera.

* 1/a. 55, 12. Arr. 6, 13.

portanto caerán entre los q̄ cayeren, quando los visitaré. Caerán, dize Iehoua.

13 Cortádo los cortaré, dixo Iehoua, ^aNo ay vuas en la vid, ni higos en la higuera, y la hoja se caerá: y lo que les he dado ^b pasará de ellos.

14 ^cSobre que nos asseguramos? Iuntaos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí ^dreposaremos: porque Iehoua nuestro Dios ^enos hizo callar, y nos dió ábeuer beuida de hiel porque peccamos á Iehoua.

15 * Esperar paz, y no ^fsien: dia de cura, y veys aqui turbacion.

16 Desde Dan se oyó el ronquido de sus cauallos, del sonido de los relinches de sus fuertes tembló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y ^fsu abundancia, ciudad y moradores de ella.

17 Porq̄ he aqui que yo embio sobre vosotros serpientes basiliscos, contra los quales no ay encantamento: y morderoshan, dixo Iehoua.

18 ^gA causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mi.

19 ^hHe aqui boz del clamor dela hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No ⁱestá Iehoua en Sion? No ⁱestá en ella su Rey?

20 ^jPorque me hizieron ayrar có sus imagines de talla? cón vanidades de dios ageno?

21 ^kPassóse la segada, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido saluos.

22 ^lQuebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: en tenebrecido estoy: espanto me ha arrebatado.

23 No ay triaca en Galaad? no ay allí medico? Porque pues no vuo medicina para la hija de mi Pueblo?

C A P I T . I X.

Prosiguendo el Propheta lamenta la ruyna de su Pueblo, y sus peccados que fueron la causa de ella, y pintandola de nueuo exhorta al Pueblo á la misma lamentacion. I I. En Dios y en su conocimiento se glorie el que ouiere de gloriar se.

^m Si mi cabeça se tornasse aguas, y mis ojos fuentes de lagrimas, para que llore dia y noche los muertos dela hija de mi pueblo?

2 ⁿ O quien me diesse en el desierto vn meson de caminantes, para que dexasse mi Pueblo, y me apartasse de ellos. porque todos ellos ^oson adulteros, congregacion de rebeldes.

3 Y hizieron q̄ su lengua, su arco, tirasse mentira: y no se fortalecieron en la tierra ^ppor verdad, porque de mal en mal salieron, y á mi no conocieron dixo Iehoua.

4 Cada vno se guarde de su compañero, ni en ningun hermano tenga cófianza: por-

que todo hermano engaña con engaño, y todo compañero, anda con falsedad.

5 Y cada vno engaña á su cópañero, y no hablan verdad: enseñaron su légua á hablar mentira, trabajan de hazer peruerfamente.

6 Tu morada ^oes en medio ^ode engaño: ^oDe engañadores. ^pHeb. por (o, de) engaño.

7 ^pde muy engañadores no quisieron conocerme dixo Iehoua.

8 ^qPortanto así dixo Iehoua de los exercitos: He aqui que yo los fundiré, y los ^qen- fayaré: porque como haré ^qyo por la hija de mi pueblo?

9 Saeta amolada es la lengua de ellos, habla ^rQ. d. Es así necesario para la cóseruacion de mi Iglesia. * ^rPsal. 23, 3.

10 ^sComo su boca habla paz con su amigo, y de dentro desí pone sus asechanças.

11 ^tSobre estas cosas no los tengo de visitar, dixo Iehoua? De tal gente no se vengará mi anima?

12 ^uSobre los montes leuantaré lloro y lamentacion, y llanto sobre las moradas del desierto: porq̄ fuerō desiertos hasta no quedar quien pafse, ni oyerō bramido de ganado: desde las aues del cielo y hasta las bestias de la tierra te trasportarō, y se fueron.

13 Y ^vpondré á Ierusalém en montones: en morada de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en assolamiento que no quede morador.

14 ^wQuien es varon sabio que entienda esto? y quien habló la boca de Iehoua, y recontarlohá? Porque causa ^wla tierra ha pe-

recido, ha sido assolada, como desiertos que no ay quien pafse?

15 Y dixo Iehoua: Porque dexaron mi ley la qual di delante de ellos: y no obedecierō á mi boz, ni caminaron por ella,

16 ^xAntes se fueron ^xtras la imaginacion de su corazón, y tras los Baales que les enseñaron sus padres;

17 ^yPortanto así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, * He aqui que yo les daré á comer, á este Pueblo, axenxos: y les daré á beuer aguas de hiel.

18 Y esparzirloshe entre gentes que no conocieron ellos ni sus padres: y embiaré cuchillo en pos de ellos, hasta que ^ylos acábe.

19 ^zAntí dixo Iehoua de los exercitos: Cónsiderad có attécio, y llamad endechaderas q̄ vengá: y embiad por las ^zfabias q̄ vengá: * Eloquentes en endechar.

20 Y dense prieffa y leuanté llanto sobre nosotros: y corráse nuestros ojos en lagrimas, y nuestros parpados se distilen en aguas:

21 ^{aa}Porq̄ boz de endecha fue oyda de Sio: Como hemos sido destruydos? engrá manera hemos sido auergoçados? Porq̄ dexamos la tierra? Porq̄ nos ha echado desí nuestas moradas?

20 Oyá

^a Luc. 13, 6. ^b Quitar se os ha el Reyno &c. ^c Cólsejos q̄ el pueblo tomaria en su calamidad. ^d Heb. callaremos. ^e Nos ha quitado la fuerza y el orgullo. ^f Abax. 14, 39. ^g Heb. su plenitud.

^h Heb. fortificacion mia sobre el dolor &c. ⁱ Cē uerfio del Pueblo en su captiuidad. ^j Responde Dios. ^k El pueblo habla. ^l El Propheta.

^m Heb. Quien dará mi cabeça aguas, y &c.

ⁿ Por obseruancia fiel del diuino Concierto.

^o De engañadores. ^p Heb. por (o, de) engaño. ^q O, examinaré como á metal. ^r Q. d. Es así necesario para la cóseruacion de mi Iglesia. ^s Heb. daré. ^t S. de Iudá.

^u Heb. daré.

^v S. de Iudá.

^w Tras sus inuenciones. ^x Ot. tras la dureza de su &c. ^y Ab. 25, 15.

^z Eloquentes en endechar.

^{aa} La tierra os vomitará &c. Deut.

20 Oyd pues, o mugeres, palabra de Iehoua, y vuestro oydo reciba la palabra de su boca: y enseñad endechas à vuestras hijas, y cada vna à su amiga lamentacion.

21 Porque la muerte hà subido por nuestras ventanas, hà entrado en nuestros palacios para talar los niños de las calles, los mancebos de las plaças.

22 Habla. Anfi dixo Iehoua: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manajo tras el segador, que no ay quien lo coja.

II.

*1 Cor. 13, 17. y 2 Cor. 10, 17.

23 ¶ Anfi dixo Iehoua: * No se alabe el sabio en su Sabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

24 Mas alabese en esto el q se ouiere de alabar, en entenderme y conocerme, que YO SOY IEHOVA, QUE HAGO MISERICORDIA, IVYZIO, Y IVSTICIA EN LA TIERRA: porque estas cosas quiero, dixo Iehoua.

A Indios, y à no Indios, como luego declarara.

25 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y visitaré a à todo circúcido con capullo.

26 A Egipto, y à Iuda y à Edom, y à los hijos de Ammon y de Moab, y à todos los arrinconados en el postrer rincón, q moran en el desierto: porque todas las gentes tienen capullo: Y toda la Casa de Israel tiene capullo en el coraçon.

C A P I T. X.

Por ocasion de la idolatria de su Pueblo impugna el Propheta la idolatria en general, estableciendo en contrario el conocimiento del verdadero Dios por sus admirables obras. II. Buelue à la predicion de la captiuidad del Pueblo.

O Yd la palabra que Iehoua hà hablado sobre volotros ò Casa de Israel.

2 Iehoua dixo anfi: No aprendays el camino de las Gentes: ni de las señales del cielo tengays temor, b aunque las Gentes las teman.

o, como gentes q ver. 2. ó cami eb. cor. 4. 4, 12 3. u. y gual 5

3 Porque c las leyes de los pueblos vanidad son, porque leño del monte d cortaron, obra de manos de artifice con cepillo.

4 Con plata y oro lo engalanan, con clavos y martillos lo afirman porque no se cayga.

5 Como una palma lo ygalan, y no hablan: son lleuados, porque no pueden andar:

dar: no tengays temor de ellos: porque ni pueden hazer mal, ni para hazer bien tienen poder.

6 * No ay semejante à ti, ò Iehoua, grãde tu, y grande tu Nombre en fortaleza.

*Apo. 15. 4

7 ¶ Quien no te temerá, ò Rey de las Gc. f Quien es tes? por q à ti g compete. Por q entre todos los sabios de las Gcetes, y en todos sus reynos no ay semejante à ti.

el q no te teme? g S. el ser te mido.

8 Y h todos se enloquecerán, y se entotecerán. i enseñamiento de vanidades es el mismo leño.

h Heb. à vno se &c. i Doctrina,

9 Traerán plata f escndida de Tharsis, y oro de Vphas obrará el artifice y las manos del fundidor, vestirlos han de cardenoy y de purpura, obra m de sabios es todo.

escuela de defuorios es la idolatria, o el idolo. j En planchas.

10 Mas Iehoua Dios es la Verdad, el mismo es Dios Biuo y Rey Eterno: de su yratiembla la tierra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

l Heb. obra de artuf. y de manos de &c. m Es yronia. ver. 8.

11 Dezirles n eys anfi, Dioses q no hizieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de debaxo de estos cielos.

les puso el nombre. lo cos.

12 * El que haze la tierra con su potencia el q pone en orden el mundo con su saber y o estiene los cielos con su prudencia.

n S. à los Chaldeos quando vierdes à su tierra capti uos. Este

13 A su boz se dá multitud de aguas en el cielo, y haze subir las nuues de lo postrero de la tierra: * haze los relampagos con la lluuia, y haze salir àl viento de sus escondederos.

ver. está no en Heb. si no en Chaldeo.

14 Todo hombre P se embrutece à esta sciencia. Auerguence de su vazidizo: todo fundidor: por q mentira es su obra de fundicion, ni ay espíritu en ellos.

* Gen. 1. 6. Aba. 51. 15. Pal. 135. 6. o Gen. 1. 6. Ps. 134. 7. p Psal. 139. 5. q Ot. de errores.

15 Vanidad son, obra digna q de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

r Serétu Dios.

16 No es como ellos r la suerte de Iacob: porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su herencia, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

II.

17 ¶ Recoge de las tierras tus mercaderias la que moras en lugar fuerte,

18 Porque anfi dixo Iehoua, Heaqui q arronjaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y affligirlos hẽ, para que s hallẽ.

s S. el fruto de sus pecados.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamiento, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixẽ,

t Conocimiento de la culpa y aprobaciõ de la pena.

1 Ciertamente enfermedad mia es esta, y de sufrir lahẽ.

u Heb. no ellos.

20 Mi tienda es destruyda: y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron sacados de mi, u y perecieron: no ay ya mas quien estienda mi tienda, ni quien leuante mis cortinas.

x O, no prosperaron.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron à Iehoua: portáto * no y entedierõ, y todo y su ganado se esparziõ.

y Heb. su pasto.

115

^a El thema ²² ^a Heaqui que boz de fama viene, y alboroto grande de la tierra del Aquilon, para tornar en soledad todas las ciudades de Iudá, en morada de culebras.

^b Heb. que no del hombre su camino. ²³ Conozco ò Iehoua ^b que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre q camina es ordenar sus passos :

²⁴ * Castigame ò Iehoua, mas con juyzio, no con tu furor : porque no me anichiles.

²⁵ * Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen, y sobre las naciones q no inuocan tu Nombre : porque se comieron à Iacob, y felo tragaron, y lo consumieron, y su morada destruyeron .

* *Psalm. 6, 1*
 * *Ps. 79, 6.*

C A P I T . X I .

EL Propheta por mandado de Dios protesta al Pueblo intimandoles el Sãcto Concierto y la infidelidad de sus padres que lo quebrantaron : y les requiere que estên en el, dõde no, que por sus idolatrias les serã quitada la tierra. II. Manda oír a rez al Propheta que no ore por el, porque lo ha desechado &c. III. Dios descubre al Propheta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo de ellos pidiendolo ansi el Propheta à Dios.

PAlabra que fué de Iehoua à Ieremias diziendo.

² Oyd las palabras de este Concierto, y hablã à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem :

³ Y dezirleshas : Ansi dixo Iehoua Dios de Israel, Maldito el varon que no obedeiere à las palabras de este Concierto,

⁴ El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egypto, ^c del horno de hierro, diziédoles, Oyd mi boz, y hazela conforme à todo lo q os mandaré : y ser me eys por pueblo, y yo seré à vosotros por Dios :

⁵ Para que confirme el juramêto que juré à vuestros padres, Que les dariã la tierra que corre leche y miel, ^e como este dia. Y respondi y dixi, Amen ò Iehoua.

⁶ Y Iehoua me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras de este Concierto, y hazelas.

⁷ Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egypto hasta el dia de oy, madrugando y protestando, diziendo, ^f Oyd mi boz :

⁸ Y no oyeron, ni abaxaron su oreja : antes se fueron cada vno tras la imagina-

^c De seruidumbre durísima. Heb. hazelas.

^e Certificamente.

^f Sũma de toda la Ley y los prophetas, y de toda la piedad.

cion de su coraçon maluado : portanto traeré sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziesen, y nolo hizieron.

⁹ Y dixome Iehoua, Conjuracion se hã hallado en los varones de Iuda, y en los moradores de Ierusalem.

¹⁰ Buelto sehan à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras ; antes se fueron tras dioses agenos para seruirles : inuvalidaron mi Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iuda, el qual yo auia concertado con sus padres.

¹¹ Por lo qual Iehoua dixo ansi, Heaqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir : y clamarán à mi, y no los oyré.

¹² Y rán pues las ciudades de Iuda y los moradores de Ierusalem, y clamarán à los dioses à quien ellos queman encienfos, los quales no los podrán saluar en el tiempo de su mal. ^{* Arr. 22, 8.}

¹³ * Porque à numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iuda : y à numero de tus calles ò Ierusalem, pulistes los altares de confusion, altares para offerer sahumerios à Baal. ^{II.}

¹⁴ ¶ * Tu pues no ores por este pueblo, ni leuantes por ellos clamor ni oraciõ : porque yo no oyré el dia que clamaren à mi por su aflicion. ^{* Arr. 7, 16.}

¹⁵ Que tiene mi amado en mi Casa auido hecho abominaciones muchas ? ^h Y las carnes sanctas passarán de sobre ti, porque i te gloriaste en tu maldad. ^{Ab. 14, 12.}

¹⁶ Oliua verde, hermosa en fruto y en parecer llamó Iehoua tu nombre : ^g ò boz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas. ^g Heb. por su mal. ^h Y ningun sacrificio te expiará, o, aprouechará.

¹⁷ Y Iehoua de los exercitos el que te planta, pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iuda que hizieron à ⁱ sus mismos prouocandome à yra incensando à Baal. ⁱ Heb. heziste mal entonces te gloriaste. [†] A grandes bozes.

¹⁸ ¶ Y Iehoua me hizo saber, y conoci : entonces me heziste ver sus obras. ^{III.}

¹⁹ Y yo como carnero ò buey que lleuan à degollar, que no entendí que ¹ pensauá contra mi pensamientos, Destruyamos ¹ el arbol con su fruto : y cortemoslo de la tierra de los biuos, y no aya mas memoria de su nombre. ¹ Machinauan machinaciones. [†] Al hõbre. [†] Iere. cõsua doctrina. [†] Heb. con su pã. [†] Or. corõpamos cõtoxico su pan &c. [†] Iustament.

²⁰ Mas, ò Iehoua de los exercitos, que juzgas ⁿ justicia, * que prueuas ^o los riõnes y el coraçon, vea yo tu vengança de ellos porque à ti he descubierto mi cautela. ^{* 1. Sã 16, 7.} ^{1. Chr. 21.} ^{Psalm. 7, 10.} ^{26, 2.} ^{Ab. 17, 10.} ^{20, 12.} ^o Las entõnas. q. d. I mas secretos pensamientos.

11 Por-

21 Portanto Iehoua de los exercitos dixo así de los varones de Anathoth, q̄ bufcan tu anima diziendo, No prophetizes en nõbre de Iehoua, y no morirás à nuestras manos.

22 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos: He aqui que yo los visito, los mancebos morirán à cuchillo: fus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23 Y no quedará resta de ellos, porq̄ yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, à año de su visitacion.

C A P I T. XII.

EL Propheta, viõta su afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. II. Dios le auisa del ingenio malo de los suyos, los quales dixę auer de xado en mano de sus enemigos. III. Quexase que su pueblo es destruydo por sus pastores. IIII. A los vezinos del pueblo, cuyas malas costumbres imitõ.

I Vsto eres tu, õ Iehoua, aunque yo dispute contigo: b hablaré empero juyzios contigo. * Porque es prosperado el camino de los impios? tienen paz todos los q̄ e rebellan de rebellion.

2 Plantaftelos, echaron rayzes tambien: aprouecieron, y hizierõ fruto: d estando cercano tu en sus bocas, mas lexos de sus riñones.

3 Y tu, õ Iehoua, me conoces, viste me, y prouaste e mi coraçon para contigo: arrancalos como à ouejas para el degolladero, f y señalalos para el dia de la matança.

4 Hasta quando estará la tierra desierta, g y la yerua de todo el campo estará seca por la maldad de los que en ella moran? faltaron los ganados, y las aues, porque dixeron, h No verã nuestras postrimerias.

5 ¶ Si corriste con los de pie y te cansaron, como contenderás con los cauallos? Y en la tierra de paz i estauas quieto, como harás en la hinchazon del Iordan?

6 Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se leuantaron contra ti: aun ellos dieron bozes en pos de ti, † Cõgregacion. No les creas quando bien te hablãren.

7 Dexé mi casa, desfamparé mi heredad, entregué l loq̄ amaua mi auima en la mano de sus enemigos:

8 Fué para mi mi heredad m como leõ en breña: diõ contra mi su boz: portanto la aborreci:

9 Ex me por ventura mi heredad aue de

muchas colores? no estã contra ella aues enderredor? Venid; ayuntaos todas las bestias del campo, venid à tragarla.

10 ¶ Muchos pastotes destruyeron mi viña, hollaron mi parte, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11 ¶ Tornõla en assolamiento, llorõ contra mi assolada: fué assolada toda la tierra, porque no vuo hombre o que mirasse.

12 Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron dissipadores: porque el cuchillo de Iehoua traga desde el vn extremo de la tierra hasta el otro extremo: no ay paz para ninguna carne.

13 Sembraron panes, y segarã espinas: tu uierõ la heredad mas no aprouecharon nada: auergonçarfehan à causa p de vuestros frutos por la yra de Iehoua.

14 ¶ Así dixo Iehoua contra todos mis malos vezinos, que tocan la heredad que hize posseder à mi pueblo Israel: He aqui que yo los arrancaré de su tierra: y la casa de Iuda arrancaré de en medio de ellos.

15 Y será que despues que los ouiere arrancado, tornaré y auré misericordia de ellos: y hazerloshe tornar cada vno à su heredad y cada vno à su tierra.

16 Y será, que si aprendiendo aprendieren q los caminos de mi pueblo para jurar en mi Nombre, Biue Iehoua, como enseñaron à mi pueblo à jurar por Baal, ellos serán r prosperados en medio de mi pueblo.

17 Mas si no oyeren, arrancaré à la tal Gente arrancando y perdiendo, dize Iehoua.

C A P I T. XIII.

POr el simbolo de vn cinto significa Dios al Pueblo su estado así passado en bien, como par venir en mal. II. Por la parabola de vn cuero de vino, su extrema calamidad. III. Exhorta al Rey y a la Reyna à penitencia. IIII. Al Pueblo denuncia su peccado, su incorrigibilidad, y su sin vergonçosa.

Iehoua me dixo así, Vé, y comprate vn cinto de lino, y ceñirlohas sobre tus lomos: y s nolo meterás en agua.

2 Y compré el cinto, conforme à la palabra de Iehoua, y pufelo sobre mis lomos.

3 Y fué palabra de Iehoua, à mi segunda vez, diziendo,

4 Toma el cinto que compraste, que está:

a El tiempo, o plazo de su castigo.

b Haréte justos carnos.

c Tob. 21, 7.

d Habac. 1, 3.

e Ydolatras, postãtan e ti.

f Siendo hi ocrrias en onrrarte.

g Qual sea i &c.

h Heb. fscicalos.

i Arri. 3, 3.

j b. 14, 1.

k No nos ffigará. o.

l cura de fotros.

m II.

n ronia. q.

o ce turbã.

p pellidã.

q el pueb.

r no cõtra un publi mal he-

s r.

t eb. el a

u de mi

v a.

w Como

x ara leõ

y aborreci:

z c.

n Heb. pu- sola. por, fué puestas buelta.

o Heb. no quien pu- ficasse sobre el coraçon.

p q. d. q̄ sete dieffe nada por ella.

q De sus frut. mut. de perf.

IIII.

q La mane- ra de biuir de mi verdadero pueblo.

r Heb. edifi- ficados.

s No lo la- uarás.

119

está sobre tus lomos, y leuantate y ve à Euphrates, y escondelo allà en vna cauerna de vna peña.

5 Y fué, y escondilo en el Euphrates, como Iehoua me mandó.

6 Y fué que à cabo de muchos dias me dixo Iehoua; Leuantate y ve à Euphrates, y toma de allí el cinto que te mandé que escondiesses allà.

7 Y fue à Euphrates, y caué, y tomé el cinto del lugar donde lo auia escondido: y heaqui q̄ el cinto seauia podrido: para ninguna cosa era bueno.

8 Y fue palabra de Iehoua à mi, diciendo: 9 Anfi dixo Iehoua: Anfi haré podrir la soberuia de Iudá, y la mucha soberuia de Ierusalem,

10 Aeste pueblo malo, que no quieren oyr mis palabras; que caminan^a por las imaginaciones de su coraçon, y se fueró en pos de dioses agenos para seruirles, y para encoruar^b à ellos; Y será como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11 Porque como el cinto se junta à los lomos del hombre, anfi hize juntar à mi toda la Casa de Israel, y toda la Casa de Iuda, dixo Iehoua, para que me fueren por pueblo

12 c y por fama, y por alabança, y por honrra: y no oyeron.

13 ¶ Dezirleshas pues esta palabra, Anfi dixo Iehoua, Dios de Israel, Todo odre se henchirá de vino. Y ellos te dirán; Por ventura no sabemos que todo odre se henchirá de vino?

14 Y dezirleshas, Anfi dixo Iehoua: Heaqui que yo hincho de embriaguez todos los moradores desta tierra, y los Reyes q̄ están sentados por Dauid sobre su silla, y los Sacerdotes, y los Prophetas, y todos los moradores de Ierusalem.

15 Y quebrantarlos hé el vno con el otro los padres con los hijos juntamente, dize Iehoua: no perdonaré ni auré piedad, ni misericordia para no destruyrlos.

16 Escuchad y oyd, No os eleueys, porq̄ Iehoua habló.

17 Dad gloria à Iehoua Dios vuestro, antes que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de escuridad: y espereys luz y os la^d torne sombra de muerte y tiniebla.

18 Y si no oyeredes esto, en secreto llorará mi anima à causa^e de la soberuia; y *^t derramando derramará lagrimas y mis ojos se resoluerá en lagrimas: porque el rebaño de Iehoua fue captiuo.

19 ¶ Di àl Rey y à la Reyna: Humillaos, e Assentaos, porque la corona de vuestra

gloria^h decindió de vuestras cabeças.

20 Las ciudades i del Mediodia fueron cerradas, y novuo quié las abriesse: Toda luda fue traspassada, toda ella fue traspassada.

21 Alçad vuestros ojos y ved los que vienen de la parte del Aquilon: Donde está el rebaño que te fue dado? el ganado † de tu hermosura?

22 Que dirás quando te visitaré? porque tu los enseñaste à ser principes^l y cabeza sobre ti. No te tomarán dolores como à muger q̄ pare?

23 Quando dixeres en tu coraçon, Porq̄ me ha sobre venido esto? Por la multitud de tu maldad fueron descubiertas tus haldas, fueron descubiertos tus calcañares.

24 ¶ Por ventura mudará el negro su pellejo, y el tigre sus manchas? voíotros tambien podreys bien hazer enseñados à mal hazer.

25 Portanto yo los esparziré, como tamo que passa àl viento del desierto.

26 m Esta será tu suerte, la porcion de tus medidas por mi, dixo Iehoua, q̄ te olvidaste de mi, y esperaste en mentira.

27 Y yo tambien descubri tus faldas delante de tu cara, y tu vergüença se manifestó.

28 Tus adulterios, y tus relinchos, la maldad de tu fornicacion sobre los collados: enel mismo campo vide tus abominaciones. Ay de ti Ierusalem: No serás limpia àl fin? hasta quando pues?

C A P I T. XIII.

Viendo el Propheta la gran seca de la tierra cõ que Dios començana à castigar su Pueblo, le ora por el. II. Recibe respuestá de Dios, que no ore por el porque el lo tiene desechado, y anfi le manda que se lo denuncie. III. No obstante está prohibicion, el Propheta ora ardentissimamente por su Pueblo.

P Alabra de Iehoua, que fue à Ieremias sobre los negociosⁿ de las prohibiciones.

2 Enlutose Iudá, y^o sus puertas se despolblaron, escureciéronse en tierra, y el clamor de Ierusalem subió.

3 Y^p los amos de ellos embieron sus criados àl agua: vinieron à las lagunas, no hallaron agua: boluieronse cõ sus vasos vazios: auergonçaronse, confundieronse, y cubrieron sus cabeças.

4 Porque la tierra^q se rompió, porq̄ no llouió en la tierra: los labradores se auergonçaron, cubrieron sus cabeças.

5 Y aun las ciervas parian en los campos, y^r dexauan: porque no auia yerua.

6 Y los años monteses se ponian en los altos, s^r atruyan el viento como los dragones: sus ojos se cçgaró, porq̄ no auia yerua.

a Por sus inuenciones. Ot. por las durezas de &c. b Adorarlos. hazerles reuerencia. c Por quié yo fue nombrado, alabado, y honrrado en el mundo.

II.

d Heb. p̄. ga. e S. vuestro. * Tren. vi. f Heb. lagrimando. g S. en luto y en ceniza.

h Cayó. i De Iudea que está àl Med. respecto de Babil.

† O, de tu gloria. q. d. tu ganado hermoso &c. Apof. tropic àl rey de Iuda.

l Que mandassen mas que tu.

III.

m A la Ciudad.

n O, de lo dete nimios. f. de la lluias. Arr. 3. 3. o Los lugares de los publicos ayuntamientos. p Heb. lo mayores q̄ se abren con la gr. de seca. Ot. fue brantada r S. lo que parian. s S. para frescar algo.

7 Si

a Nos op-primieren en tu juy-
 zic.
 e S. miseri-
 cordia, c6-
 forme à tu
 nombre
 Exo. 34, 6.
 d Q. d. nos
 has de def-
 conocer,
 como si so-
 lamente o-
 uieras po-
 sado vna
 noche en
 nuestra ca-
 sa?
 e Assom-
 brado de
 miedo. q. d.
 Porque da-
 ras occasi6,
 con no li-
 brarnos, à
 que los que
 no te co-
 nocen te
 tengan por
 medroso,
 soldado
 fanfarron
 q promete
 mucho y
 nada pue-
 de?
 I I.
 f Buscar fa-
 vor en
 otre que
 en mi.
 * Arr. 7, 24.
 y 13, 14.
 * Ab. 23, 21.
 y 27, 21.
 y 29, 8.
 g Heb. Ah,
 ah, Señor
 &c.
 * Tré. 1, 16.
 y 2, 18.
 i Jerusalé.
 O, rodca-
 on. q. d.
 no fueron
 amino de-
 echo. O,
 dolatrar6.
 rr. 2, 27.
 III.
 Has def-
 chado del
 do.
 Arr. 8, 15.

7 Si nuestras iniquidades a testificaren
 contra nosotros, Iehoua c haz por tu Nom-
 bre, porq nuestras rebeliones se han multi-
 plicado, à ti peccamos.
 8 Esperança de Israel, Guardador suyo
 en el tiempo de la afficion, porque d has de
 ser como peregrino en la tierra, y como ca-
 minante, que se áparta para tener la noche?
 9 Porque has de ser como hombre e atoni-
 to? y como valiente que no puede librar?
 y tu estàs entre nosotros, ò Iehoua: y tu nó-
 bre es llamado sobre nosotros, no nos des-
 ampares.
 10 ¶ Ansi dixo Iehoua à este pueblo, An-
 si amaron f mouerfe, ni detuieron sus pies:
 portanto Iehoua no los tiene en voluntad.
 Ahora se acordará de la maldad deellos y vi-
 sitará su peccado. (te pueblo para bié.
 11 Y dixome Iehouá; * No ruegues por es-
 12 Quando ayunáren, yo no oyré su cla-
 mor: y quádo ofrecieré holocausto y Pre-
 sente, no lo recibiré: antes los consumiré
 con cuchillo, y con hambre, y có pestilencia.
 13 * Y yo dixé, g Como Señor Iehoua, he-
 aqui que los prophetas les dizé, No vereys
 cuchillo, ni aurá hambre en vosotros: mas
 en este lugar os daré paz firme.
 14 Y Iehoua me dixo, falso prophetizan
 los prophetas en mi nombre: no los embié,
 ni les mandé, ni les hablé. Vision mentirosa,
 y aduinacion, y vanidad, y engaño de su
 coraçon os prophetizan.
 15 Portanto ansi dixo Iehouá sobre los
 prophetas que prophetizan en mi nombre,
 los quales yo no embié, y que dizé; Cuchi-
 llo ni hambre no aurá en esta tierra, Có cu-
 chillo y con hambre serán consumidos los
 tales prophetas.
 16 Y el pueblo à quien prophetizan, será
 echados en las calles de Ierusalem por há-
 bre y por cuchillo, y no aurá quien los en-
 tierre: ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus
 hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.
 17 Dezir les has pues esta palabra, * corrá
 se mis ojos en lagrimas noche y dia, y no
 cessen: porque de gran quebrantamiento
 es quebrantada h la virgen hija de mi pue-
 blo; de plaga muy rezia.
 18 Si saliere àl campo, he aqui muertos à
 cuchillo; Y si me entráre en la ciudad, hea-
 qui enfermos de hambre: porque tambien
 el propheta como el Sacerdote i anduie-
 ron arredor en la tierra, y no conocieron.
 19 ¶ Por ventura † desechádo desechaf-
 te à Iuda? Por vétura ha aborrecido tu ani-
 ma à Sion? Porque nos heziste herir sin que
 nos quede cura? * Esperamos paz, y no vu-
 o bien: tiempo de cura, y he aqui turbacion?

20 Conocemos ò Iehoua nuestra impie-
 dad, la iniquidad de nuestros padres: porq
 peccamos à ti.
 21 No nos deseches, l por tu Nombre: ni
 traornes la filla de tu gloria. m Acuerdate.
 No inualides tu Concierto con nosotros.
 22 Ay por ventura n en las vanidades de
 las Gentes quien haga llouer? y los ciclos
 por ventura darán lluuias? No eres tu Ieho-
 ua nuestro Dios? A ti pues esperamos, Porq
 tu heziste o todas estas cosas.

C A P I T. X V.

L A rejeccion del Pueblo. II. Amagado el Pro-
 pheta por las calúnias de sus aduersarios se que-
 xa à Dios, el qual le responde animándole à la fide-
 lidad de su officio, y prometiendole su asistécia &c.

Y Dixome Iehoua, Si Moysen y Sa-
 muel se pusiesen delante de mi, mi
 volúdad no será con este Pueblo: echa
 los de delante de mi, y salgan.
 2 Y será, que si te preguntáren, Adonde
 saldremos? Responder les has, Ansi dixo Ie-
 houa: * P Elque à muerte, à muerte: y elque
 à cuchillo, à cuchillo; y elque à hambre, à
 hambre: y elq à captiuidad, à captiuidad.
 3 Y q visitaré sobre ellos quatro generos
 de males, dixo Iehoua: Cuchillo para matar:
 y perros para despedaçar; y aues del cielo
 y bestias de la tierra para tragar, y para dis-
 sipar.
 4 Y entregarlos he r para ser çarandados
 por todos los reynos de la tierra † à causa
 de Manassé hijo de Ezechias Rey de Iuda,
 por loque hizo en Ierusalem.
 5 Porque quien aurá compafsion de ti, ò
 Ierusalé? ò quien se entristecerá por tu cau-
 sa? ò quien i vendrá à preguntar por tu paz.
 6 Tu me dexaste, dize Iehoua, tornastete
 atrás: portanto yo estendi sobre ti mi ma-
 no, y te eché à perder: Y estoy cansado t de
 arrepentirme.
 7 Y ablentélos con auentador u hasta las
 puertas de la tierra: desahijé, desperdicié
 mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.
 8 Sus biudas se me multiplicaron sobre
 la arena de la mar; truxe cótra ellos destru-
 ydor à mediodia sobre compañía de man-
 cebos: hize caer sobre ella de repente * ciu-
 dad y terrores.
 9 Enflaqueciose la que parió siete, su ani-
 ma se hinchió de dolor: * puso se su sol sié-
 do aun de dia; auergoncóse y hinchióse de
 confusion: y loque de ella qdare, entregaré
 à cuchillo deláte de sus enemigos, dixo Ie-
 houa.
 10 ¶ Ay demi? Madre mia, porq me engé-
 draсте h6bre de quisti6, y h6bre de discor-
 dia à toda la tierra: núca les di alogro, ni lo
 tomé deellos: todos me maldizé. II Di-

1 Por la
 gloria de
 tu N6bre.
 m S. de tu
 Concierto
 con Dauid
 &c.
 n En los i-
 dolos de
 &c.
 o Muestra
 todo el
 mundo.
 * Zac. 11, 9.
 p Vnos à
 muerte, o-
 tros à &c.
 q Quando
 los castiga-
 ré, embiaré
 sobre &c.
 r Heb. para
 commoci6
 à todos &c.
 † 2. Rey. 21,
 11.
 s O, yrá à
 &c. q. d. à
 vistarte y
 c6solarte.
 t De dilatar
 el castigo
 esperando
 tu conuer-
 sion.
 u Hasta el
 cabo del
 mundo.
 x Q. d. grá
 pueblo.
 mucha gen-
 te de ene-
 migos.
 * Amos 8, 9.

123
 a Particula II Dixo Iehoua: a Si b tus reliquias no fueren en bien: Si no hiziere al enemigo c q te salga à recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.
 12 ¶ Por ventura el hierro quebrará àl hierro de la parte de aquilon, y àl, me- tal?
 13 Tus riquezas y tus thesoros daré à fa- co sin ningun precio por todos tus pecca- dos y en todos tus terminos.
 14 * Y hazertehé passar à tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros arderá.
 15 ¶ Tu ò Iehoua lo sabes. acuerdate de mi y visitame, y végame de mis enemigos. No me tomes à tu cargo d en la paciencia de tu enojo: sepas que suffro verguença à cau- sa de ti.
 16 Hallaróse tus palabras, y yo las comi: y tu palabra me fué por gozo y por alegria de mi coraçon: e porq tu nombre se llamó sobre mi, ò Iehoua Dios de los exercitos.
 17 Nunca me assenté en còpañia f de bur- ladores, ni me engrey g à causa de tu pro- phecia: solo me assenté, porq me henchiste h de desabrimiento.
 18 * Porq fué perpetuo mi dolor, y mi he- rida desafuziada, no admitió cura? Eres có- migo como mentiroso, l aguas que no son fieles.
 19 Portanto anfi dixo Iehoua, Si te con- uirtieres, conuertirtehé: y † delante de mi estarás. Y si sacáres lo precioso de lo vil se- rás i como mi boca. Conuertanse ellos à ti, y tu no te conuiertas à ellos.
 20 Y dartehé à este pueblo por muro de bronçe fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujarán: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Ie- houa.
 21 Y librathe de la mano de los malos: y redemirtehé de la mano de los m fuer- tes.

C A P I T. XVI.

Prosiguiendo en la denunciaçion de la captivi- dad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenga de toda contratacion o comercio con el, an- si de luto como de alegria &c. II. Haz e les pro- messa de la libertad, mas despues de auerlos bien cas- tigado por sus idolatrias.

Y Fué à mi palabra de Iehoua dizien- do.
 2 No tomarás para ti muger, ni té- drás hijos ni hijas en este lugar.
 3 Porque anfi dixo Iehoua de los hijos y de las hijas que nacióren en este lugar,

y de sus madres que los pariéren, y de los padres que los engendrâren en esta tierra:
 4 Muertos de enfermedades morirán, n No se les harán las exequias a- costúbra- das &c.
 5 Porque anfi, dixo Iehoua, No entres en o A exequi- casa de luto, o ni vayas à lamentar, ni los as.
 6 Y morirán en esta tierra grâdes y chi- cos: no se enterrarán, ni los endecharán, p ni se arañarán, ni se messarán por ellos. p Ritos, gē- tilicos fune- bres prohibi- dos en la ley Deu. 14, 1. mas vsur- pados de los ludios - q Vâquetes funebres.
 7 ¶ Y no partirán pan por luto por ellos para consolarlos de su muerte: ni les darán à beuer r vaso de consolaciones por su pa- ley Deu. 14, 1. mas vsur- pados de los ludios - q Vâquetes funebres.
 8 Y no entres en casa de còbite para sen- tarte con ellos à comer, ò, à beuer. r Vino para q oluidéla tristeza.
 9 Porque anfi dixo Iehoua de los exer- citos, Dios de Israel, Heaqui que yo haré cesar en este lugar delante de vuestros o- jos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegria, toda boz de esposo, y toda boz de esposa.
 10 Y acontecerá, q quando denunciáres s Heb. pala- à este pueblo todas estas s cosas, ellos te di- bras.
 11 * Porq t habló Iehoua sobre nosotros * Arr. 5, 19. todo este mal tan grande? y q maldad es la t Decretó. nuestra, o, q peccado es el nuestro que pec- camos à Iehoua nuestro Dios?
 12 Entonces les dirás. Porq vuestros pa- dres me dexaron, dize Iehoua, y anduie- ron en pos de dioses agenos, y los firuieró y se encorauán à ellos: y à mi me dexaró y mi ley no guardaron:
 13 * Y vosotros hezistes peor q vuestros padres: porq heaqui q vosotros caminays cada vno tras la imaginacion de su malua- do coraçon, no oyendome à mi, * Arr. 7, 26.
 14 Portanto yo os haré echar de esta tie- rra à tierra que ni vosotros ni vuestros pa- dres conocistes: y allà seruireys à dioses agenos de dia y de noche, porque no os da- ré misericordia. * Aba. 23, 8.
 15 Portanto heaqui que vienen dias, di- xo Iehoua, que no se dirá mas, biue Iehoua, que hizo subir à los hijos de Israel de tierra de Egypto:
 16 Mas biue Iehoua, que hizo subir los hi- jos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los auia arronja- do: y tornarlos he à su tierra la qual di à sus padres.
 16 He

16 Heaqui q̄ yo embió muchos pescadores, dixo Iehoua, y pescaroshàn: y a des- pues embiaré muchos caçadores y caçaroshàn de todo monte, y de todo collado, y b de las cauernas de los peñascos.

17 Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escóndieron: ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 Mas primero pagaré àl doble su iniquidad y su peccado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hinchieron mi heredad.

19 O Iehoua fortaleza mia, y fuerza mia, y refugio mio en el tiempo de la afliccion. A ti vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no ay c en ellos prouecho.

20 Hará por ventura el hombre dioses para sí? Mas ellos no serán dioses.

21 Portanto heaqui les enseñaré de esta vez, enseñarleshé mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehoua.

C A P I T. XVII.

A incorrigibilidad de Ierusalem y la propagacion de su idolatria. II. Maldito el que de Dios se aparta, y bédito el que en el confía de verdad. III. Ora el Propheta contra las calumnias y blasphemias de sus adversarios. II II. Debaxo de la obseruancia del Sabbado pide la restauracion y obseruancia del diuino culto, con promessa que la ciudad permaneceria en prosperidad: donde no, que será assolada.

EL peccado de Iudá escripto está con sinzel de hierro y con d punta de diamante, esculpido en la tabla de su coraçon, y en los lados de vuestros altares.

2 Para que sus hijos se acuerden de sus altares, y de sus bosques: junto à los arboles verdes, y en los collados altos.

3 Mi Montañés, en el capo sôn f tus riquezas: todos tus thesoros daré à sacos g por el peccado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y haurá remission en ti de tu heredad, la qual yo te di: y hazertehe seruir à tus enemigos en tierra que no conociste: porq̄ fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 ¶ Ansi dixo Iehoua: Maldito el varó q̄ cõfia en el hõbre, y i pone carne por su brazo, y su coraçon se aparta de Iehoua.

6 * Y será como la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada f y, deshabitada.

7 Bendito el varon que se fia de Iehoua, y que Iehoua es su confiança.

8 * Porq̄ el será como el arbol plantado junto à las aguas, q̄ junto à la corriente echará sus rayzes: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año f de prohibicion no se fatigará, ni dexará de hazer fruto.

9 Engañoso es el coraçon mas que todas las cosas, y peruerso: quien lo conocerá?

10 * Yo Iehoua que escudriño el coraçon, que prueuo m los riñones, para dar à cada vno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La perdiz q̄ hurta lo que no parió, tal es el que allega riquezas y no n cõ juyzio: en medio de sus dias las dexará, y en su postimeria sera inspiente.

12 El throno de gloria, o altura desde el principio el lugar P de nuestra sanctificacion.

13 ¶ O Esperança de Israel, Iehoua, todos los que te dexan, serán auergonçados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el poluo: porque dexaron la vena de aguas viuas, à Iehoua.

14 Saname, o Iehoua, y seré sano: saluame, y seré saluo: porque tu eres q̄ mi alabança.

15 Heaqui que ellos me dizê: Donde está la palabra de Iehoua? Agora venga.

16 Mas yo r no me entremeti à ser pastor en pos de ti, ni s desheé dia de calamidad, tu lo sabes. Lo que de mi boca hà salido, en tu presencia hà sido.

17 No me seas tu por espanto, esperança mia eres tu en el dia malo.

18 Auerguence se los que me persiguê, y no me auerguence yo: assombrêse ellos, y no me assombre yo: tráe sobre ellos dia malo: y quebrantalos con doblado q̄brantamiento.

19 ¶ Ansi me dixo Iehoua, Ve, y ponte à la puerta f de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y à todas las puertas de Ierusalem,

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehoua Reyes de Iudá, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Ansi dixo Iehoua: Guardad u por vuestras vidas, y no traygays carga en el dia del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni saqueys carga de vuestras casas en el dia del Sabbado, ni hagays obra alguna: mas sanctificad el dia del Sabbado, como mandé à vuestros padres: :

* Psalm. 1. 3.

IO, de deto nimiento. f. de Ilumias.

Arrr. 14. 1. 1.

* 1. S. 16. 7.

Psal. 7. 10.

Apoc. 2. 23.

m Los mas secretos pẽ

famientos.

n Por buen

as y justas artes.

o O, alteza

antigua.

p De nuef-

tro Sanctua-

rio.

III.

q̄ Mi canciõ

de alaban-

ças, el subje

to de mis

psalmos.

r O, no me

apressurê.

al officio

de propheta.

s S. 3 este pu

eblo lo q̄ les

annuncio-

mas sigo tu

voluntad y

palabra.

III.

t Publica. de

la ciudad.

u Que os va

en ello la vi

da. Heb-

por vuef-

tras alma-

23 Los quales no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su ceruiz por no oyr, ni recibir correccion.

24 Porque será, que si oyendo me oyedes, dixo Iehoua, que no metays carga por las puertas de esta ciudad en el dia del Sabbado, mas sanctificardes el dia del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

25 Entrarán por las puertas de esta ciudad los Reyes y los Principes, q se afsientan sobre la filla de Dauid, en carros y en caualllos, ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siempre.

26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alderredores de Ierusalem, y de tierra de Ben-iamin, y de los campos, y del monte, y del Austro, trayédo holocausto y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo a confesion à la Casa de Iehoua.

a Tales testimonios de su piedad en alabanza de Dios.

27 Mas si no me oyedes para sanctificar el dia del Sabbado, y para no traer carga, ni meterla por las puertas de Ierusalem en dia de Sabbado, yo haré encender fuego en sus puertas, y cõsumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

C A P I T. XVIII.

Por la obra de vn ollero muestra Dios à su Prophetia, y el Prophet a al Pueblo su authoridad y poder absoluto sobre el mundo para deshazer al peccador, y librar de peligro àl que à el se boluierre, por tanto que se conuertan: donde no, que esten ciertos de su ruyna. II. El Prophet a pide à Dios vengança de la ingratitude y calumnias de los de su Pueblo contra el.

La palabra que fué à Ieremias de Iehoua, diziendo.

2 Leuantate y vete à casa del ollero, y ay te haré que oygas mis palabras.

b Heb. fué recto en ojos del ollero para hazer.

3 Y decendi en casa del ollero, y heaqui que el hazia obra sobre una rueda.

4 Y el vaso que el hazia de barro se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizo lo otro vaso segun q àl ollero b pareció mejor hazerlo.

5 Y fué à mi palabra de Iehoua diziendo,

*Rom. 9, 20
Ysa. 45, 9

6 * Por vçtura no podré yo hazer de vosotros como este ollero, ò Casa de Israel, dize Iehoua? Heaqui que como el barro en la mano del ollero, así soys vosotros en mi mano, ò Casa de Israel.

*Arr. 1, 10
c Decretaré.

7 * En vn instante c hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y disipar, y perder:

8 Empero si estas gentes se conuertieren

de su maldad contra el qual malo hablé, yo me arrepentiré del mal que auia pensado de les hazer.

9 Y en vn instante hablaré de la gente y del Reyno para edificar y para plantar.

10 Y si hiziere d lo malo delante de mis ojos no oyendo mi boz, arrepentirme he del bien que auia determinado de le hazer.

11 Aora pues, habla aora à todo hombre de Iuda, y à los moradores de Ierusalem diziendo, Así dixo Iehoua, * Heaqui que yo c cõpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamientos: conuirtase aora cada vno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras: * Ab. 25, 15. Ionas. 3, 9. Heb. finjo q. d. y magi. no. pienso.

12 Y dixéron, f Es por demas, porque en pos de nuestras imaginations hemos de yr: y cada vno el pensamiento de su maluado coraçon hemos de hazer. f Heb. No ay esperança arr. 2, 25.

13 Portanto así dixo Iehoua, Aora preguntad à las Gentes, Quien oyó tal? Grand fealdad hizo g la virgen de Israel. g Ierusal. Familiar

14 h Dexará alguno por ventura la nieue de la piedra del campo que corre del Libano? dexarán las aguas i estrañas, frias, y corrientes? h Ierem. las buenas aguas por Dios. alegoria en Ierem. las buenas aguas por Dios.

15 Porque mi pueblo me olvidaron, i en cõfando à la vanidad: y i hazenlos trompear en sus caminos, en las fendas antiguas: para que caminen por fendas, por camino m no hollado: i Heb. incé fan en vano l S. los falsos proph. al pueblo, en la diuina Ley.

16 * Para poner su tierra en admiración, y en siluos perpetuos: todo a aquel que pasare por ella se marauillará, y meneará su cabeza. m S. de ningun pio. * Ab. 19, 8. y 49, 13. y 50, 16. n Escat. nios perp. o Sig. gran. disimo dis. auor. I. p Calúnie mosle alg.

17 Como viento Solano los esparziré delante del enemigo: o la ceruiz y no el rostro les mostraré en el dia de su perdicion. o Ab. 19, 8. y 49, 13. y 50, 16. n Escat. nios perp. o Sig. gran. disimo dis. auor. I. p Calúnie mosle alg.

18 ¶ Y dixeron, Venid y machinemos machinaciones contra Ieremias: porque la ley no faltará del Sacerdote, ni consejo del sabio, ni palabra del Prophet a. Venid y f hiramolos de lengua, y no miremos à todas sus palabras. o Sig. gran. disimo dis. auor. I. p Calúnie mosle alg.

19 Iehoua mira por mi, y oye la boz de los que contienden conmigo.

20 Da se por ventura mal por bien, que cauraron hoyo à mi anima? Acuerdate que me puse delante de ti q para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu yra. q Para i. terceder. para orar. por &c.

21 Portáto, entrega sus hijos à hambre, y hazlos escurrir por manos de cuchillo: y sus mugeres queden sin hijos, y biudas, y sus maridos muertos de muerte: y sus man-

mácebos sean heridos à cuchillo en la guerra.

22 De sus casas se oyga clamor, quando truxeres sobreellos exercito de repête: por que cauaron hoyo para tomarme, y escondieron lazos à mis pies.

23 Mas tu ô Iehoua conoces todo su consejo contra mi que es para muerte: no perdones su maldad, ni raygas su peccado de delante de tu rostro: y trompiecê delante de ti, haz conellos enel tiempo de tu furor.

C A P. XIX.

Por vn symbolo ò figura de una botija de barro que Dios mandò al Prophet 2 que quiebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predixo el quebramiento y assolacion de Ierusalem por sus peccados y incorrigibilidad.

ANsí dixo Iehoua, Ve, y compra vn barril de barro del ollero, y lleva contigo alguno de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes:

2 Y saldrás al Valle de Ben-hinnon q̄ está à la entrada de la puerta e Orietal, y pregonarás ay las palabras que yo te hablaré.

3 Dirás pues, Oyd palabra de Iehoua, ô Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Ansí dize Iehoua de los exercitos, Dios de Israel. Heaqui que yo traygo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, le retañan las orejas.

4 Porque me dexaron y enagenâron este lugar, y ofrecieron perfumes enel à dioses agenos, los quales ellos no auian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iudá: y hinchieron este lugar de sangre de inocentes.

5 Y edificaron altos à Baal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Baal, cosa que no les madé ni hablé, ni me vino al pensamiento.

6 e Portanto heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, que este lugar nosellamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, mas Valle dela matança.

7 Y defuanezeré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y hazerles he que caygan à cuchillo delâte de sus enemigos, y en las manos f de los que buscan sus animas: y daré sus cuerpos para comida delas aues del cielo, y delas bestias de la tierra.

8 * Y pondré à esta ciudad por espanto y siluo: todo aquel que passare por ella se marauillará, y siluará sobre todas sus plagas.

9 ^g Y hazerleshc comer la carne de sus g Deut. 28, hijos, y la carne de sus hijas: y cada vno comerá la carne de su amigo enel cerco y enel angostura con que los estrecharán sus enemigos, y los que buscan sus animas.

10 Y quebrarás el barril delante de los ojos de los varones que van contigo,

11 Y dezirles has, Ansí dixo Iehoua de los exercitos: Ansí quebraré à este pueblo, y à esta ciudad, como quien quiebra vn vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no aurá otro lugar para enterrar.

12 Ansí hare à este lugar, dize Iehoua, y à sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth.

13 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá serán como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados ofrecieron perfumes à todo el exercito del cielo, y vertieron h derramaduras à dioses agenos.

14 Y boluió Ieremias de Thopheth, donde lo embió Iehoua à prophetizar: y parofe enel patio dela Casa de Iehoua, y dixo à todo el pueblo:

15 Ansí dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Heaqui que yo traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su ceruiz, para no oyr mis palabras.

C A P I T. XX.

Phasur Sûmo Sacerdote hiere y encarcela à Ieremias por sus prophetias, y el con constancia prophetica las confirma denunciandole ael tambien su captiuidad y muerte y de los suyos. II. Que xaxé el Prophet a Dios de sus injurias. III. Es singularmente consolado de el. IIII. Buelue à que xarse peor que antes, maldixiendo su nacimiento.

Y Phasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehoua, oyó à Ieremias que prophetaua estas palabras.

2 Y hirió Phasur a Ieremias Prophet a, y puso enel calabozo, que estava à la puerta de Benjamin i en lo alto, la qual está en la i Ot. 1a de Casa de Iehoua. arriba.

3 Y el dia siguiente Phasur sacó à Ieremias del calabozo: y dixole Ieremias, No ha llamado Iehoua tu nombre Phasur, mas Magor Missabib Miedo de todas partes.

4 Porque ansí dixo Iehoua, Heaqui que yo te pondré en espanto à ti y à todos los que bien te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y à

Destruye los del todo.

O, vna botija.

Ot. dela leria.

eb. ni 6 sobre orac. 6. 7, 32.

los q arán uer.

18, 16. 9, 13.

h Sacrificios liquidos. Libamen.

131

todo Iuda entregaré en mano del Rey de Babilonia, y trasportarlohá en Babilonia, y herirlohá à cuchillo.

5. Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo a su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iudá daré en mano de sus enemigos, y saquear los hán: y tomarlos hán, y traerlos hán en Babilonia.

6. Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa y reys captiuos, y en Babilonia entrarás, y allà morirás, y allà serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, à los quales has prophetizado con mentira.

7. ¶ Engañañteme ò Iehoua, y engañado soy: mas fuerte has sido q̄ yo, y vécisteme: cada dia he sido escarnecido: cada vno burula de mi.

8. Porque desde b que hablo, c doy bozes, grito violencia y destruycion: porque la palabra de Iehoua me ha sido para affrenta y escarnio d cada dia.

9. Y c dixé, No me acordaré mas f del, ni mas hablaré en su nombre: Y g fue en mi co razon como vn fuego ardiente metido en mis huesos: y trabajé por suffrirlo, y no pude.

10. Porque oy la murmuraciõ de muchos, h temor de todas partes, i Denúciad, y denunciaremos. Todos f mis amigos mirauá, l si coxearia: m Por ventura se engañará, y preualeceremos cõtra el, y tomaremos deel nuestra vengança.

11. ¶ Mas Iehoua está cõmigo como poderoso gigante: portanto los que me persiguē, trõpezarán, y no preualecerán. serán auergonzados en gran manera, porque no profperarán: * aurán perpetua verguença, que nunca se oluidará.

12. * O Iehoua de los exercitos que esaminas lo justo, que vees n los riñones y el coraçõ, vea yo tu vengança de ellos, porque à ti descubrí mi causa.

13. Cantad à Iehouá. Load à Iehouá: porq̄ escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

14. ¶ Maldito sea el dia en q̄ naci: el dia que mi madre me parió. no sea bendito.

15. Maldito sea el hombre que dió nueuas à mi padre diciendo, Nacido te ha hijo varon: alegrando lo hizo alegrar.

16. Y sea el tal hombre como las ciudades que assoló Iehouá, y no se arrepintió: y o oyga gritos de mañana y bozes à medio dia.

17. Porque no me P maró en el vientre, y mi madre me ouiera sido mi sepulcro, y su

vientre q̄ concebimiento perpetuo? 18. Para que salí del vientre? para ver trabajo y dolor, y que mis dias se gastassen en verguença?

q̄ Que ya q̄ me concibiõ, nun. a me pariera.

C A P. XXI.

Embiando el rey Sedechias à consultar à Ieremias acerca de la guerra con los Babilonios, el responde por palabra de Dios, que la ciudad seria entrada de los Chaldeos, y que el Rey y los de su casa vendria en poder de los Babilonios: y que los que del Pueblo quisiesen salir y dar se à ellos, se saluaria: mas los que no se dessem, perecerian.

P Alabra que fue à Ieremias de Iehoua quando el Rey Sedechias embió del à Phasur hijo de Melchias, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, que le dixessen,

2. Pregunta aora por nosotros à Iehouá, porque Nabuchodonosor Rey de Babilonia haze guerra contra nosotros, Por ventura Iehoua hará con nosotros segun todas sus marauillas, y se yrá de sobre nosotros.

3. Y Ieremias les dixo: Direys: ansí à Sedechias:

4. Ansí dixo Iehoua Dios de Israel, Heaqui que yo r bueluo las armas de guerra q̄ estan en vuestras manos, y cõ que vosotros peleays cõ el Rey de Babilonia: y los Chaldeos que os tienen cercados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio de esta ciudad.

r Emboto. hago inuti les, que no puedan dar ñar àl enemigo.

5. Y pelearé contra vosotros con mano alçada y cõ braço fuerte, y con furor, y enojo: y yra grande.

6. Y heriré los moradores de esta ciudad: y los hombres, y las bestias de grãde pestilencia morirán.

7. Y despues, ansí dixo Iehouá, entregaré à Sedechias Rey de Iuda y à sus criados, y à el pueblo, y los que quedaren en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y de la hambre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscã sus animas, y herirlohá à filo de espada: no los perdonará, ni los recibirá à merced, ni aurá de ellos misericordia.

8. Y à este Pueblo diras, Ansí dixo Iehoua, Heaqui que yo pongo delante de vosotros * Aba, camino de vida y camino de muerte.

9. El que se quedare en esta ciudad, morirá à cuchillo, ò de hambre, ò de pestilencia: mas el q̄ saliere, y se passare à los Chaldeos que os tienen cercados, biuirá, y su vida le será por despojo.

s Heb. f. ma. q. d. na. q. d. da.

a Lo que há ganado por su trabajo.

I I.

b S. en tu nombre, tu palabra.

c No hago sino quejarme à gritos

d Heb. todo el dia.

e S. en mi.

f De Dios y de su palabra.

g Sentí.

h Q. d. como de Phasur.

i Q. d. q̄ bu scan de que

II.

III.

* Abax. 23.

40.

* 1. Crõn.

28, 9.

Psal. 7, 10.

Arri. 11, 20.

y 17, 10.

n Los pensamientos mas secretos.

* Job. 33. o. Esté siempre en calamidad.

p S. Dios.

10. Por.

10 Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehoua: en mano del Rey de Babilonia será entregada, y quemar la ha à fuego.

11 Y à la casa del Rey de Iuda dirás, Oyd palabra de Iehoua:

* Aba. 22.3. 12 Casa de Dauid, así dixo Iehoua * Iuzgad^a de mañana juyzio : y librad el opprimido de mano del oppressor; porque mi ira no salga como fuego, y se encienda, y no ayá quien apague por la maldad^b de vuestras obras.

13 He aquí cyo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehoua : los que dezis, Quié subirá contra nosotros? y quié entrará en nuestras moradas?

14 Y visitaros hé conforme àl fruto de vuestras obras, dixo Iehoua, y haré encender fuego en su breña, y cõsumirá todo lo q̄ está alrededor de ella.

C A P I T. XXII.

Llama el Propheta àl Rey y à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad; donde no, intimales las penas de la Ley.

II. Predize àl Rey su capuñerio y muerte affrentosa por no aver seguido la templança y piedad de los sus padre.

Añi dixo Iehoua, Deciede à la casa del Rey de Iuda, y habla allí esta palabra:

1 Y di, Oye palabra de Iehoua ò Rey de Iuda, q̄ estás assentado sobre la silla de Dauid: tu, y tus criados, y tu Pueblo, que entran por estas puertas.

* Arr. 21.12. 3 Ansi dixo Iehoua, * Hazed juyzio y justicia, y librad àl oppresso de mano del oppressor, y no engañeys ni robeys àl extranjero, ni àl huérfano ni à la biuda, ni derrameys sangre innocente en este lugar.

4 Porque si haziendo hizierdes esta palabra, entrarán por las puertas de esta Casa los Reyes sentados por Dauid sobre su silla caualgando en carro y en cauallos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y sino oyerdes estas palabras, por mi juré, dixo Iehoua, que esta Casa será de fierro.

6 Porque así dixo Iehoua sobre la casa del Rey de Iudá, ^d GALAAD TV A MI, O CABECA DEL LIBANO, si yo no te puffiere en soledad, y ciudades inhabitables.

7 Y e señalaré contrati dissipadores, cada vno con sus armas, y cortarán tus cedros escojidos, y echar los hán en el fuego. °

8 Y muchas Gentes passarán junto à esta ciudad, y dirán cada vno à su compañero; * Porque lo hizo así Iehoua con esta grande ciudad?

* Deut. 29. 24.

9 Y dirán, Porque dexaron el Concierto de Iehoua su Dios, y adoraron dioses ajenos, y les situieron.

1. Rey. 9. 8.

10 No llorays àl muerto, ni ayáys compasión de él, llorando llorad por el q̄ vá, porque no boluerá jamas, ni verá la tierra donde nació.

llorad abundantemente.

11 Porque así dixo Iehoua ^b de Sellum hijo de Iofias Rey de Iudá que reyna por Iofias su padre, El que saliere de este lugar, no boluerá acá mas.

g. S. captiuo. h Ab. v. 18. le llama Ioacim.

12 Antes en el lugar adonde lo trasportá: en, morirá; y no verá mas esta tierra.

13 Ay del que edifica su casa, y no en justicia: y sus salas, y no en juyzio, usando de su proximo de balde, y no dándole el salario de su trabajo.

14 Que dize, Edificaré para mi casa i espaciosa, y ayrosas salas: y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de Bermeillon.

i Heb. de medidas.

15 Por ventura reynarás, porque te cercas de cedro? Por ventura tu padre fno comió y beuió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fue bien?

† No se contentaua cõ vna passadia comun? q. d. era sobrio y justo.

16 Iuzgó la causa del pobre y del menesteroso, y entonces estubo bien? no es esto conocerme à mi? dixo Iehoua.

17 Mas tus ojos y tu coraçon no son sino à tu auaricia: y à derramar la sangre innocente: y à oppressión, y à hazer agrauio.

i Heb. contriciõ. q. d. agrauio grauissimo.

18 Portanto así dixo Iehoua de Ioacim hijo de Iofias Rey de Iudá, No lo lloraran, Ay hermano mio: y, Ay hermana: no lo llorarán, Ay Señor, Ay de su grandeza.

19 ^m En sepultura de año será enterrado, arrastrandolo y echandolo fuera de las puertas de Ierusalem.

m Con las exequias conq̄ fueré sepultar los años será &c.

20 Sube àl Libano y clama, y en Basán da tu boz, y grita hazia todas partes: porque todos tus amadores son quebrantados.

21 Hablé à ti entus prosperidades: dixiste, No oyré. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca oyste mi boz.

22 A todos ⁿ tus pastores pacerá el viento, y tus amadores yrán en captiuidad. Entonces te auergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

n Rey, sacerdotes, prophetas y fenado.

23 Habitaste en el Libano: heziste tu nido en los cedros. ° quan amada serás quando te vinieren dolores, dolor como de muger que pare.

o Yronia.

a Ieconias.

24 Biuo yo, dixo Iehoua, que si ^a Conias hijo de Joachim Rey de Iudá ^{fuerá} anillo en mi mano diestra, que de alli te arrancaré.

25 Y te entregaré en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista temes: y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazertehé trasportar à ti y à tu madre que te engendró, à tierra agena en la qual no nacistes, y allà morireys.

b Por la qual sospirarán.

27 Y à la tierra ^b à la qual ellos leuantan su anima para tornar allà, no boluerán allà.

28 Por ventura este hombre Conias es ^c ydolo vil, quebrado? vaso con que nadie se deleyta? Porque fueron arronjados el y su generacion: fueron echados à tierra que no conocieron?

e Alguna imagé vieja q̄ fue adorada otro tiempo, mas ya está al rincón &c. d S. en las historias

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehoua.

30 Ansi dixo Iehoua, ^d Efcruuid este varon priuado de generacion: hombre quien nada succederá prosperamente en todos los dias de su vida: porque ningun hombre de su simiente que se assentare sobre la silla de Dauid, y que se enseñoreare sobre Iuda, jamas será dichofo.

C A P I T. XXIII.

Contra los impios reyes y Sacerdotes que fueron causa dela corrupcion del Pueblo, y portanto de su ruyna. II. Promete la venida del Mesias para restauracion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza diuina y humana y officio describe. III. Contra los falsos prophetas y sus prophecias, por cuya ocasion se describe la naturaleza y señales ciertas de la verdadera Palabra de Dios. IIII. Contra los que en el pueblo vsauan pro escarnio de las diuinas amenazas de esta palabra, Carga de Iehoua &c.

* Eze. 34. 2. e O, pierdē. e hā à perder, destruyen.

AY * de los pastores que ^e desperdician y derramā las ouejas de mi manada, dixo Iehoua?

2 Portanto, ansi dixo Iehoua Dios de Israel à los pastores que apacientan mi Pueblo: Vosotros derramastes mis ouejas, y las amontastes: y no las visitastes, heaqui ^{que yo} visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dixo Iehoua.

* Exech. 34. 12.

3 * Y yo rccogeré el resto de mis ouejas de todas las tierras donde las eché: y hazerlashé boluer à sus moradas: y creceran, y multiplicarsehán.

4 Y pondré sobre ellas pastores, que las apacienten: y no temerán mas ni aurán miedo, ni serán menos cabadas, dixo Iehoua.

5 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y despertaré ^f à Dauid renueuo justo, y reynará Rey, ^g el qual será dichofo: y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 * En sus dias será saluo Iudá, y Israel habitará confiado: y este ^{será} su nombre que le llamarán, ^h I E H O V A, ⁱ I V S T I C I A N V E S T R A.

7 Portanto, heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y no dirán mas, Biue Iehoua que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egipto:

8 * Mas, Biue Iehoua, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras à donde los eché, y habitarán en su tierra.

9 † A causa de los prophetas mi coraçon es quebrantado en medio de mi, todos mis huesos tiēblan: estuue como hombre borracho, y como hombre quien ^l enseñoreó el vino, delante de Iehoua y delante de las palabras de su Sanctidad.

10 Porque la tierra es llena de adulteros, porque à causa del juramēto, la tierra es desierta: ^m las cabadas del desierto se secaron: y la carrera de ellos ⁿ fue mala, y ⁿ su fortaleza no derecha.

11 Porque ansi el propheta como el Sacerdote son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad, dixo Iehoua.

12 Portanto su camino les será como resvaladeros en escuridad: serán rempuxados y caerán en el: porque yo traeré sobre ellos mal, ^o año de su visitacion, dize Iehoua.

13 Y en los Prophetas de Samaria vide ^p locura, prophetizauan en Béal, y hizieró errar à mi Pueblo Israel.

14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide torpedades, cometian adulterios, y caminauan por mentira, y esforçauan las manos de los malos, porque ninguno se conuertiese de su malicia. ^q tornaron se me todos ellos como los moradores de Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

15 Portanto ansi dixo Iehoua de los exercitos contra aquellos prophetas: * Heaqui que yo les hago comer axenxo, y les haré beuer aguas de hiel: porque de los prophetas de Ierusalem salió ^r la hypocrisia sobre toda la tierra.

16 Ansi dixo Iehoua de los exercitos, No escucheys las palabras de los prophetas que os prophetizan: hazen os desvanecer, hablan vision de su coraçon, no de la boca de Iehoua.

17 Dizen ^s atreuidamente à los que me ayran, Iehoua dixo, Pez tendreys. Y à ^t O, la qualquiera que camina tras ^u la imagina-

* I/a. 4. 2. y 45. 8.

Aba. 33. 14. Dan. 9. 24.

Ioan. 1. 45.

f Insinuacion de la naturaleza humana

del Mesias.

g Oppone-se al desdichado Conias, Arrib.

22. 30. * Deut. 33. 28.

h Titulo q̄ declara as-

sa: la diuina naturaleza del Mesias.

i Su officio principal.

* Arrib. 16. 14.

† Por el castigo que se q̄ vendrá sobre los falsos prophetas.

1 Heb. pas-

ss.

m Las dche-

fas.

n Su obra.

o El plazo de &c.

p Cosas absurdas, sin razon, y sin juyzio.

q Heb. fueron me todos &c.

* Arr. 9. 25.

r O. la impiedad.

s Heb. diciendo.

t O. la dureza.

u

ciom

cion de su coraçon, dixeron, No védrá mal sobre vosotros:

18 Porque quien estuuo enel secreto de Iehoua, y vido, y oyó su palabra? quien estuuo attento à su palabra, y oyó?

19 He aqui que la tempestad de Iehoua faldrá con furor: y la tempestad que está aparejada, sobre la cabeça de los malos caerá.

20 No se apartará el furor de Iehoua, hasta tanto que aya hecho, y hasta tanto que aya confirmado ^a los pensamientos ^b de su coraçon: en lo postrero de los dias ^b la entenderéys con entendimiento.

21 * No embié yo à aquellos prophetas, y ellos corrian: yo noles hablé, y ellos prophetauan.

22 Y si ellos ouieran estado en mi secreto, tambien ouieran hecho oyr mis palabras à mi pueblo, y les ouierá hecho boluer de su mal camino, y dela maldad de sus obras.

23 Por uentura soy yo Dios ^c de poco aca, dixo Iehoua, y no Dios ^d de mucho há?

24 Por uentura escondersehá alguno en escondederos que yo no lo vea, dixo Iehoua? no hincho yo el cielo y la tierra, dixo Iehoua?

25 Yo oy loque aquellos prophetas dixeron prophetando méтира en mi nombre, diziendo, Soñé, soñé.

26 Hasta quando será esto enel coraçon de los prophetas que prophetan mentira, y que prophetan el engaño ^e de su coraçon?

27 No piensán como hazen olvidar mi Pueblo de mi Nombre con sus sueños que cada vno cuenta à su compañero? como sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

28 El propheta con quien fuere sueño, cuente sueño: y conel que fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. *Que tiene la paja conel trigo, dixo Iehoua?*

29 Por uentura mi Palabra no es como el fuego, dize Iehoua, y como martillo *que quebranta la piedra?*

30 Portanto he aqui yo contra los prophetas, dize Iehoua, que hurtan mis palabras cada vno ^f de su mas cercano.

31 He aqui yo contra los prophetas, dize Iehoua, que endulçan sus lenguas, y dizen, *È Dixó.*

32 He aqui yo contra losque prophetan sueños mentirosos, dize Iehoua, y contarlos, y hizieron errar mi Pueblo con sus

mentiras y cõfus ^h lisonjas: y yo no los embié, ni les mandé: y ⁱ ningun prouecho hizieron à este pueblo, dixo Iehoua.

33 Y quando te preguntáre este Pueblo, ò el Propheta, ò el Sacerdote, diziendo, *Que es [†] la Carga de Iehoua? dezirles has, Que Carga? [†] Dexaroshe, dixo Iehoua.*

34 Y el Propheta, y el Sacerdote, y el Pueblo ^m que dixere, Carga de Iehoua, yo visitaré sobre el tal hombre y sobre su casa.

35 Ansi direys cada qual à su compañero, y cada qual à su hermano, *Que respondió Iehoua? y que habló Iehoua?*

36 Y nunca mas os vendrá à la memoria ⁿ Carga de Iehoua: porque [†] la palabra de cada vno le será por carga, pues ^o peruertistes las palabras del Dios biuiente Iehoua de los exercitos Dios nuestro.

37 Ansi dirás al propheta: *Que te respondió Iehoua, y que te habló Iehoua?*

38 Y si dixerdes, Carga de Iehoua, Portanto ansi dixo Iehoua: Porque dixestes esta palabra, Carga de Iehoua, auiendo embiado à vosotros, diziendo, No digays, Carga de Iehoua:

39 Portanto he aqui que yo os olvidaré olvidando: y os arrancaré de mi presencia, y à la ciudad que os di à vosotros y à vuestros padres.

40 * Y daré sobre vosotros verguença ^{* Arri. 21,} perpetua y confusioes eternas, que nunca las rayga oluido.

C A P I T. XXIII.

Por vna figura ò simbolo de dos cestas de higos, vna de muy buenos, y otra de muy malos, enseñá Dios al Propheta la condicion de los pios y de los impios enel destierro.

ENseñóme Iehoua, y he aqui dos cestas de higos puestas delante del Téplo de Iehoua, despues de auer traportado Nabuchodonosor Rey de Babylonia à Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iudá, y à los Principes de Iudá, y à los artifices, y à los ingenieros de Ierusalem, y auer los lleuado en Babylonia.

2 La vna cesta *tenia* higos muy buenos como *P* breuas: y la otra cesta *tenia* higos muy malos que no se podian comer de malos.

3 Y dixome Iehouá: *Que vees tu Ieremias? Y dixes, Higos, higos buenos, muy*

^h O, liuidades. ⁱ Heb. aprouechando. [†] Heb. aprouechando.

[†] Isa. 13, 14. [†] Esta es la Carga en summa. ^m Auianse estas palabras bueltas en escarnio.

ⁿ S. dezir, Carga &c. [†] Si tal dixerdes, serosha de veras carga q. d. castigo, el auerlo dicho. ^o S. escarneciédo de estas palabras, Carga &c.

^{* Arri. 21,} [†]

^a Loque el tiene de terminado. ^b Esta propheta. q. d. no la entenderéys hasta q. se efecte en vos otros y os acábe. ^{* Arrib. 14,} [†] 14. ^{Abá. 27, 15,} ^{y 29, 8.} ^c Heb. de cerca. ^d Heb. de lexos.

^e Que ellos se fingieró.

^f Del uerda dero propheta q. les está mas à la mano. ^g S. Iehoua. ^h calló el nõbre notádo el atreuiamiento &c.

^p Heb. higos tempranos.

buenos, y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer.

4 Y fue à mi palabra de Iehoua, diziendo:

5 Anfi dixo Iehouá Dios de Israel, Como à estos buenos higos, anfi conoceré el trasportamiéto de Iuda, à qual eché de este lugar à tierra de Chaldeos para bien.

6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien: y boluerlos hé en esta tierra, y edificarlos hé, y no los destruyré: plantarlos hé, y no los arrancaré.

7 Y darleshé coraçon para que me conozcan, que yo soy Iehoua: y * fermehan por Pueblo, y yo les seré à ellos por Dios, porque se boluerán à mi de todo su coraçon.

8 * Y como los malos higos, que de malos no se pueden comer, anfi daré à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, y àl resto de Ierusalem que quedaró en esta tierra, y que moran en la tierra de Egipto.

9 Y darlos hé ^a por escarnio, por mal à todos los reynos de la tierra: por infamia, y por exemplo, y por refran, y por maldicion à todos los lugares donde yo los arronjaré.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di à ellos y à sus padres.

C A P I T U L O XXV.

Protesta el Propheta àl Pueblo la diligencia que Dios ha puesto para convertirlos à si de la idolatria, y lo poco que les ha aprouechado, por lo qual el está determinado de entregarlos à los Chaldeos donde estarán captiuos por setenta años, los quales cumplidos les promete libertad. 11. Prophetiza grandes calamidades à todos los reynos en particular por mano del Monarcha de Babylonia, àl qual tambien se le predixé à la postre su ruyna.

^b Prophecia, Vision.

Palabra ^b que fue à Ieremias de todo el pueblo de Iudá, enel año quarto de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babylonia,

2 Loque habló Ieremias Propheta à todo el pueblo de Iudá, y à todos los moradores de Ierusalem, diziendo:

3 Desde el año treze de Iosias hijo de Amó Rey de Iudá hasta este dia, q son veynte y tres años, fue à mi palabra de Iehouá, la qual hablé à vosotros e madrugádo y ha-

^c Con gran diligencia.

blando, y no oystes.

4 Y embió Iehoua à vosotros todos sus sieruos Prophetas, madrugando y embiando, y no oystes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diziendo, * Bolueos aora de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y ^d morad sobre la tierra que os dió Iehoua, à vosotros y à vuestras padres para siempre:

6 Y no camineys en pos de dioses agenos firuiendoles, y encoruandoos à ellos: ni me prouoqueys à yra ^e con la obra de vuestras manos, y no os haré mal.

7 Y no me oystes, dixo Iehoua, prouocandome à yra con la obra de vuestras manos para mal ^f vuestro.

8 Portanto anfi dixo Iehoua de los exercitos: Porque no oystes mis palabras,

9 Heaqui ^g que yo embiaré, y tomaré todos los linages ^h del Aquilon, dize Iehouá, y à Nabuchodonosor Rey de Babylonia sieruo, y traerlos hé contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos hé, y ponerlos hé por escarnio, y por siluo, y en solcidades perpetuas.

10 Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegria, boz de desposádo, y boz de desposáda, ^h boz de muelas, y luz de candil.

11 * Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y seruirán estas gentes àl Rey de Babylonia setenta años.

12 Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babylonia y sobre aquella gente su maldad, dixo Iehoua, y sobre la tierra de los Chaldeos: y yo la pondré en desiertos para siempre.

13 Y ⁱ traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo loque esta escripto en este libro prophetizado por Ieremias contra todas gentes.

14 ¶ Porque se seruirán tambien de ellos muchas gentes y reyes grandes: y yo les pagaré conforme à su obra, y conforme à la obra de sus manos.

15 Porque anfi me dixo Iehoua Dios de Israel: * Toma de mi mano el vaso del vino deste furor, y dá de beuer deel à todas las gentes à las quales yo te embio.

16 Y beuerán, y [†] temblarán, y enloqueceran delante del cuchillo, que yo embio entre ellos.

17 Y tomé el vaso de la mano de Iehouá, y

* 2. Reyes 17, 13.

Arrib. 18, 11.

Aba. 35, 15.

Ion. 3. 8.

d Morareys. queda-

reys.

e Adorando las o-

bras de &c.

f Heb. 2.

vosotros.

g De los Chaldeos.

h Las cãcio-

nes que se cantan à los molinillos de mano.

* Ab. 29, 10.

y 2. Chron.

36, 22.

Esd. 1, 1.

Dan. 9, 2.

se cumplian.

11.

* Apoc. 16.

19.

† Andaran titubando para caer, como borrachos.

di.

di de beuer à todas las gentes à las quales me embió Iehouá.

18 A Ierusalem, y à las ciudades de Iuda, y à sus Reyes y sus principes, para que yo las pusiese en soledad, en escarnio, y en siluo y en maldicion, como este dia.

19 A Pharaon Rey de Egypto, y à sus fieruos y à sus Principes, y à todo su pueblo.

20 Y à toda la mistura: y à todos los reyes de tierra de Vs; y à todos los reyes de tierra de Palestina, y à Afcalon, y Gaza, y Accaron, y à la resta de Azoto.

21 A Edom, y Moab, y à los hijos de Ammon.

22 Y à todos los reyes de Tyro, y à todos los reyes de Sidon, y à todos los reyes de las Iilas que están de este cabo de la

23 Y à Dedan, y Themá, y Buz, y à todos los que están al cabo del mundo.

24 Y à todos los reyes de Arabia, y à todos los reyes de la Arabia que habita en el desierto.

25 Y à todos los reyes de Zambri, y à todos los reyes de Elam, y à todos los reyes de Media.

26 Y à todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los vnos de los otros, y à todos los reynos de la tierra que están sobre la haz de la tierra, y el Rey de Sefach beuerá despues de ellos:

27 Dezirleshas pues: Anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel; Beued, y emborrachas, y vomita, y caed, y no os leuanteys delante del cuchillo que yo embio entre vosotros.

28 Y será, que si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beuer, dezirleshas: Anfi dixo Iehoua de los exercitos, Beuiédo beued:

29 Porque he aqui que * à la ciudad sobre la qual es llamado mi nombre yo comienço à hazer mal, y vosotros solos sereys absueltos? no sereys absueltos. porque cuchillo traygo sobre todos los moradores de la tierra, dixo Iehoua de los exercitos.

30 Tu pues prophetizarás à ellos todas estas palabras: y dezirleshas, Iehouá * bramará como leon de lo alto, y de la morada de su Santidad dará su voz: bramádo bramará sobre su morada, cancion de lagaveros cantará à todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra: porque juyzio de Iehoua con las gentes: el es el Iuez de toda carne: los

impíos entregará à cuchillo, dixo Iehoua.

32 Anfi dixo Iehoua de los exercitos; He aqui que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se leuantará de los fines de la tierra.

33 Y serán muertos de Iehoua en aquel dia desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo: no se endecharán ni se cogerán, ni se enterrarán: como estiercol serán sobre la haz de la tierra.

34 Aullad o pastores, y clamad, y rebolad en el polvo los mayores de la hato: porque vuestros dias son cumplidos para ser degollados y esparzidos vosotros; y caereys como vaso de cobdicia.

35 Y la huyda se perderá de los pastores; y el escapamiéto, de los mayores de la hato.

36 Boz de la grita de los pastores, y aullido de los mayores de la hato se oyrá: porque Iehoua assoló sus majadas.

37 Y las majadas quietas serán taladas por la yra del furor de Iehoua.

38 Defamparó como leoncillo, su morada, porque la tierra de ellos fue assolada por la yra del oppressor, y por el enojo de su furor.

CAPIT. XXVI.

Intimando el Pheteta al Pueblo la assolacion de la ciudad y del Templo por sus peccados, es acusado para morir por los prophetas, sacerdotes, y el pueblo, mas defendiendo el el dicho con constancia, los juezes lo absueluen. I I. El rey Ioacim haze morir à otro pheteta que prophetizaua lo mismo, haziendolo traer de Egypto donde se auia huydo.

EN el principio del reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda fue esta palabra de Iehoua, diziendo.

2 Anfi dixo Iehoua, Ponte en el patio de la Casa de Iehoua, y habla à todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Casa de Iehoua, todas las palabras q yo te mandé q les hablastes. no detengas palabra.

3 Por ventura oyrán, y se tornarán cada vno de su mal camino: y arrepentirmehe yo del mal que pienso hazerles, por la maldad de sus obras.

4 Dezirleshas: Anfi dixo Iehoua, Sino me oyerdes para andar en mi Ley, la qual di delante de vosotros,

5 Para oyr à las palabras de mis fieruos los Prophetas que yo os embio madrugádo y embiando, à los quales no aueys oido,

Potencia del ministerio prophético. Arr. 1. 10. b Sin duda. c A todo el vulgo del mundo en general.

De toda la costa del mar Mediterraneo. Heb. los apostrofos de rinton. Felice. Petrea. Desierta.

De Babytonia.

Aueys de beuer.

De Iehoua. Ieruf.

Joel 3. 6. nos 1. 2. de su actual. Vendrá como à veniar la rra.

cyto Ieh. las &c.

A los reyes. Heb. para degollar, y vuestros esparzimientos, y &c. No tendran donde huyr y escapar. Heb. de paz. Heb. en assolamiéto.

* 1. Sam. 4. 6 Yo pondré esta casa * como Siló, y daré esta ciudad ^a en maldició à todas las gentes de la tierra.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, à Ieremias hablar estas palabras en la Casa de Iehoua.

8 Y fue, que acabando de hablar Ieremias todo lo que Iehoua le auia mandado que hablasse à todo el pueblo, los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, le echó mano, diziendo, Muerte morirás.

9 Porque prophetaste en nombre de Iehoua diziendo: esta Casa será como Siló: y esta ciudad será assolada hasta no quedar morador? Y todo el Pueblo se juntó contra Ieremias en la Casa de Iehoua.

10 Y los Principes de Iuda oyeron estas cosas, y subieron de casa del Rey à la Casa de Iehoua, y ^b assentaróse en la entrada de la puerta nueua de Iehoua.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Prophetas à los Principes y à todo el Pueblo diziendo, ^c en pena de muerte ha incurrido este hombre, porque prophetizó contra esta ciudad, como vosotros auays oydo con vuestros oydos.

12 Y habló Ieremias à todos los Principes, y à todo el pueblo diziendo, Iehoua me embió que prophetizasse contra esta Casa, y contra esta ciudad, todas las palabras que auays oydo.

* Arrib. 7. 3. 13 * Ya ora mejorad vuestros caminos, y vuestras obras, y oyd la boz de Iehoua vuestro dios: y arrepentirécha Iehoua del mal que ha hablado contra vosotros.

14 ^d En lo que à mi toca, he aqui estoy en vuestras manos, hazed demi ^e como mejor y mas restó os pareciere:

15 Mas sabed ^f de cierto, que si me matades, ^g sangre inocéte echareys sobre vosotros y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Iehoua me embió à vosotros para que dixesse todas estas palabras en vuestros oydos.

16 Y dixeró los Principes y todo el Pueblo à los Sacerdotes y Prophetas: Noha incurrido este hombre en pena de muerte, porque en nóbre de Iehouá nuestro Dios ha hablado à nosotros.

^h Del Sena- 17 Y leuataronse *algunos* ^h de los ancianos de la tierra, y hablaron à todo el ayuntamiento del Pueblo, diziendo:

18 Micheas de Morasti prophetizó en tiépo de Ezechias Rey de Iudá, y habló à todo el pueblo de Iudá, diziendo, Ansí dixo Iehoua: de los exercitos, * Sion será arada como campo, y Ierusalem será ⁱ montones: y el monte del templo en cúbres de bosque.

* Mich. 3. 12.
3. 1. 1.
Arruynada.

b A conocer de la causa, como juezes.
c Heb. Iuzio de muerte es à este &c.

d Heb. Yo, he aqui &c.
e Como bueno y como recto en vuestros ojos.
f Heb. sabiendo.
g Culpa de muerte de innoc.

h Del Sena- do.

19 Por ventura † mataronlo luego Ezechias Rey de Iuda y todo Iudá? Por ventura no temió à Iehouá, y oró à la faz de Iehoua, y Iehoua se arrepintió del mal que auia hablado contra ellos? y nosotros haremos tan grande mal contra nuestras animas?

20 ¶ Vuo tambien vn hombre que prophetizaua en nombre de Iehoua, Vrias hijo de Semei, de Cariath-iarim, el qual prophetizó cótra esta ciudad, y contra esta tierra conforme à todas las palabras de Ieremias, II.

21 Y oyó el Rey Ioacim, y todos sus ^l v. 1 O, nobles, lientes, y todos sus Principes sus palabras, y el Rey procuró de matarle: lo qual entendiendo Vrias, vuo temor, y huyó, y metióse en Egipto.

22 Y el Rey Ioacim embió hombres en Egipto, à Elmathá hijo de Achor, y otros hombres conel à Egipto,

23 Los quales sacaron à Vrias de Egipto, y lo truxeron àl Rey Ioacim, y hiriólo à cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulchros ^m del vulgo.

24 La mano emperó de Ahicam hijo de Saphan era con Ieremias, porque no lo entregassen en las manos del Pueblo para matarlo. ⁿ Heb. de los hijos del Pueblo.

C A P I T. XVII.

A Visa el Propheta de parte de Dios à los reyes comarcanos que se den al rey de Babylonia, si quieren quedar en sus tierras. II. Lo mismo haze de nuevo àl Rey de Iuda, y à los Sacerdotes, requiriendoles que no crean à los prophetas que les persuaden otra cosa.

E Nel principio del Reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudá fue de Iehoua esta palabra à Ieremias diziendo,

2 Iehoua me dixo ansí, Hazte *mas* coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello:

3 Y embiarlos has àl Rey de Edom, y àl Rey de Moab, y àl Rey de los hijos de Ammon, y àl Rey de Tyro, y àl Rey de Sidon por mano de los embaxadores que vienen à Ierusalem à Sedechias Rey de Iudá.

4 Y mandarles has que digan à sus señores, Ansí dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: ansí direys à vuestros señores,

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestias que están sobre la haz de la tierra con mi grande potencia, y con mi brazo estendi- ⁿ Heb. a- quien fue recto en do: y dila ⁿ a quien me plugo. ^{mis ojos,}

6 Y aora yo hedado todas estas tierras. ^{en}

en mano de Nabuchodonosor rey de Babilonia mi seruo, y aun las bestias del campo le he dado para que le siruan.

7 Y seruirlehan todas las gentes, à el y à su hijo, y àl hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo de su misma tierra, y seruirlehan muchas gentes, y reyes grandes.

8 Y será que la gente y el reyno que no le siruiere es à saber à Nabuchodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere su cuello debaxo del yugo del rey de Babilonia, con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia, visitaré à la tal gente, dize Iehoua, hasta que yo los acabe de poner à todos debaxo de su mano.

9 Y vosotros no oygays à vuestros prophetas, ni à vuestros adiuinos, ni à vuestros sueños, ni à vuestros agoreros, ni à vuestros encantadores, que os hablan diziendo, No seruireys àl rey de Babilonia.

10 Porque ellos os prophetizan mentira por hazeros alexar de vuestra tierra, y para que yo os arronje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello àl yugo del Rey de Babilonia, y le siruiere, hazerla hé dexar en su tierra, dixo Iehoua, y labrarlahá, y morará en ella.

12 Y hablé à Sedechias Rey de Iuda conforme à todas estas palabras diziendo, Meted vuestros cuellos àl yugo del rey de Babilonia, y seruid de à el y à su Pueblo, y biuid.

13 Porque morireys tu y tu Pueblo à cuchillo, hambre, y pestilencia, de la manera que hà dicho Iehoua à la gente que no siruiere àl Rey de Babilonia?

14 No oygays las palabras de los prophetas que os hablan diziendo, No seruireys àl Rey de Babilonia, porq̄ os prophetizan mentira.

15 * Porque yo no los embié, dize Iehoua, y ellos prophetizan en mi nombre falsamente para que yo os arronje, y perezcays, vosotros y los prophetas q̄ os prophetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y à todo este pueblo, diziendo, Ansi dixo Iehoua, No oygays las palabras de vuestros Prophetas que os prophetizan diziendo, He aqui que los vasos de la Casa de Iehoua boluerán de Babilonia aora presto: porq̄ os prophetizan mentira.

17 No los oygays: Seruid àl Rey de Babilonia y biuid: porque será desierta

esta ciudad?

18 Y si ellos son prophetas, y es con ellos palabra de Iehoua, oren aora à Iehoua de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Iehoua, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengan en Babilonia.

19 * Porque ansi dixo Iehoua de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos q̄ quedan en esta ciudad,

20 Que Nabuchodonosor rey de Babilonia no quitó, quando trasportó de Ierusalem en Babilonia à Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y à todos los nobles de Iuda y de Ierusalem:

21 Ansi pues dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, de los vasos q̄ quedaron en la Casa de Iehoua, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalem,

22 En Babilonia serán trasportados, y allí estarán hasta el dia en que yo los visitaré, dixo Iehoua, y despues los haré subir, y tornarlos hé à este lugar.

C A P I T. X V I I I.

*H*Ananias propheta falso contradize à Ieremias en la Prophecia de la captiuidad de Babilonia. I I. Ieremias por auiso de Dios le buelue à contradize, y lo amenaza que moriria en aquel año por auer hablado falsa prophecia, lo qual le auiene.

Y Aconteció en el mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, en el año quarto, en el Quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur propheta que estaua en Gabaon en la Casa de Iehoua, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diziendo.

2 Ansi habló Iehoua de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Quebranté el yugo del Rey de Babilonia.

3 Dentro de dos años e de dias tornaré à este lugar todos los vasos de la Casa de Iehoua, que lleuó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babilonia, para meterlos en Babilonia.

4 Y yo tornaré à este lugar à Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y à todos los trasportados de Iuda, que entraron en Babilonia, dize Iehoua: porque yo quebrantaré el yugo del rey de Babilonia.

a En que su tierra tambien sea dada à otro.
b La nació.

II.

Arr. 14. 15
3. 21.
ax. 29. 8.

c Del rey-
to de Na-
buchodo-
nosor.
d. 1. Re. 3. 4.

e De plazo:
o de tiempo

5 Y dixo Jeremias Propheta à Hananias Propheta delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estaua en la Casa de Iehoua.

6 Dixo pues Jeremias Propheta, Amen, Anfi lo haga Iehoua. Confirme Iehoua tus palabras con las quales prohetizaste que los vasos de la Casa de Iehoua, y todos los trasportados han de ser tornados de Babilonia à este lugar.

7 Con todo esto oye aora esta palabra, q̄ yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo.

a Heb. def de el siglo. 8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de ti ^a en tiempos passados prophetizaron sobre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de afflicion, y de pestilencia.

9 El propheta que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del propheta, será conocido el Propheta que Iehoua lo embió con verdad.

10 Y Hananias Propheta quitó el yugo del cuello de Jeremias Propheta, y quebrólo,

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diciendo, Anfi dixo Iehoua, Deesta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babilonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fue se Jeremias su camino.

II. 12 ¶ Y despues que Hananias propheta quebró el yugo del cuello de Jeremias propheta, fué palabra de Iehoua à Jeremias, diciendo,

13 Vé, y habla à Hananias diciendo, Anfi dixo Iehoua, Yugos de madera quebraste, mas por ellos harás yugos de hierro:

14 Porque anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que siruan à Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y seruirle hán: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Jeremias Propheta, à Hananias Propheta: Aora oye Hananias: Iehoua no te embió, y tu heziste à este Pueblo confiar en mentira.

16 Portanto anfi dixo Iehoua, He aqui q̄ yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste rebellion contra Iehoua.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

b Cosas cōq̄ el pueblo rebellasse cōtra la verdadera palabra de Dios.

Escriue Jeremias desde Ierusalem à los captiuos de Babilonia confortandolos en la fe de su propheta, y consolandolos con la promesa de la libertad. II Vn falso propheta escriue contra el desde Babilonia al Summo Sacerdote, y el instruye à los de la captiuidad contra su falsa propheta.

Y Estas son las palabras de la carta que Jeremias Propheta embió de Ierusalem à los ancianos que auian quedado de los trasportados, y à los Sacerdotes, y Prophetas y à todo Pueblo q̄ Nabuchodonosor lleuó captiuo de Ierusalem en Babilonia,

2 Despues que salió el Rey Iechonias, y la Reyna, ^c y los de Palacio, y ^c Heb. los los Principes de Iudá y de Ierusalem, y eunuchos. los artifices, y los ingenieros de Ierusalem,

3 ^d Por mano de Elasa hijo de Saphá, ^d Laqual y de Gamarias hijo de Elcias, los quales embió Sedechias Rey de Iudá à Nabuchodonosor Rey de Babilonia, diziendo: &c.

4 Anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel à todos los de la captiuidad que hize trasportar de Ierusalem en Babilonia,

5 Edificad casas, y morad: y plátad huertos, y comed el fruto de ellos.

6 Casaos y engendrad hijos y hijas, dad mugeres à vuestros hijos, y dad maridos à vuestras hijas, para que paran hijos y hijas, y multiplicaos allá, y no os hagays pocos.

7 Y procurad ^e la paz de la ciudad à la qual os hize traspassar, y rogado por ella à Iehoua, porque en su paz tendreys tambien vofotros paz. e El bien. la qual os hize traspassar, y rogado por ella à prosperidad.

8 Porque anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: * No os engañen vuestros Prophetas que están entre vofotros, ni vuestros adiuinos: ni mireys à vuestros sueños que soñays, * Arr. 14. 14. y 23, 24.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dixo Iehoua.

10 Porque anfi dixo Iehoua: * Quando en Babilonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré, y despertaré sobre vofotros mi palabra buena, para tornaros à este lugar. * Arr. 25. 10 y 2. Chron. 36. 22. Esdr. 1. 1. Dan. 9. 1.

11 Porque yo sé los pensamiētos que yo pienso de vofotros, dixo Iehoua, pensamiētos

^a Heb. fin y ^b S. en mis caminos. mientos de paz y no de mal, para daros ^a el fin que esperays.

12 Entonces me inuocareys, y ^b andareys, orareys à mi, y yo os oyré.

13 Y bufcarmeey, y hallareys: porque me bufcareys de todo vuestro coracon.

14 Y feré hallado de vosotros, dixo Iehoua, y tornaré vuestra captiuidad: y juntaroshe de todas las gentes, y de todos los lugares donde os arronjé, dixo Iehoua, y hazeroshé boluer àl lugar de donde os hize traspassar:

15 Porque dixistes, Iehoua nos despertó Prophetas en Babylonia.

16 Porque así dixo Iehoua del Rey que está asentado sobre la silla de David, y de todo el Pueblo que mora en esta ciudad, vuestros hermanos, que no salieró con vosotros en la captiuidad,

Arr. 24 8. 17 Así dixo Iehoua de los exercitos, * Heaqui *que yo* embio contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia: y ponerlos hé como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

Arr. 24, 9. Por pro- erbio o pa- sbola de ala impre- cion. 18 Y perséguirlos hé con cuchillo, con hambre, y con pestilencia: y darlos hé por escarnio à todos los reynos de la tierra, d por maldicion y por espanto, y por siluo, y por afrenta à todas las gentes à las quales los arronjé.

19 Porque no oyeron mis palabras, dixo Iehoua, que les embié por mis sieruos los Prophetas madrugando y embiando, y no oyestes, dixo Iehoua.

Heb. toda transmi- acion. 20 Oyd pues vosotros palabra de Iehoua ^e todos los trasportados que eché de Ierusalem en Babylonia.

21 Así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel de Achab hijo de Colias: y de Sedechias hijo de Maafias que os prophetizan en mi nombre falsamente: Heaqui *que yo* los entrego en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y el los herirá delante de vuestros ojos.

Formula malde- e. 22 Y todos los trasportados de Iuda que *están* en Babylonia, tomarán de ellos ^f maldicion diziendo, Pongate Iehoua como à Sedechias, y como à Achab los quales quemó en fuego el Rey de Babylonia:

23 Porque hizieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mugeres de sus proximos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre, que no les mandé: lo qual yo sé y soy testigo, dixo Iehoua.

24 ¶ Y à Semeyas de Nehelám hablarás, diziendo:

25 Así habló Iehoua de los exercitos Dios de Israel, diziendo: Porque embiaf- te letras en tu nombre à todo el pueblo que *está* en Ierusalem, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maafias, y à todos los Sacerdotes, diziendo,

26 Iehoua te puso por Sacerdote en lugar de Ioiada Sacerdote, para que presídays en la Casa de Iehoua sobre todo hombre furioso y ^g prophetante, po- niendolo en el calabozo y en el bre- te. ^g Que fin- ge propheta- cion.

27 Ya ora porque no reprehendiste à Ieremias de Anathoth, que os prophetiza *falsamente*?

28 Porque por esto embió à nosotros en Babylonia, diziendo, Largo *es el captiuero*, edificad casas y morad, plantad huertos y comed el fruto de ellos.

29 Y Sophonias Sacerdote auia leydo esta carta à oydos de Ieremias Prophe- ta:

30 Y fué palabra de Iehoua à Ieremias diziendo,

31 Embia à toda la transmigracion à dez- zir, Así dixo Iehoua de Semeyas de Ne- helam: Porque os prophetizó Semeyas y yo nolo embié, y os hizo confiar sobre mentirá:

32 Portanto así dixo Iehoua: Heaqui que yo visito sobre Semeyas de Nehe- lam, y sobre su generacion: no tendrá ^h La libera- tad despues de los 70. años. i Arr. 28, 16. varon que more entre este pueblo, ni ^h verá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, di- xo Iehoua, porque ⁱ rebellion hà hablado contra Iehoua.

C A P I T. XXX.

Prophetiza la libertad de la captiuidad de Baby- lonia, y en figura de ella la espiritual de la Igle- sia, y la venida y officios del Mesias.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehoua diziendo:

2 Así habló Iehoua Dios de Israel diziendo, Escruete en vn libro todas las palabras que te hé hablado:

3 Porque heaqui que vienen dias, di- xo Iehoua, en que tornaré [†] la captiui- dad de mi Pueblo Israel y Iuda, di xo Iehoua, y hazerlos hé boluer à la tierra que di à sus padres, y poseerlahán. [†] Los cap- tiuos.

4 Estas pues *son* las palabras q habló Ie- houa acerca de Israel y de Iudá.

5; Por-

5 Porque así dixo Iehoua, Auemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.

6 Preguntad aora, y mirad si pare el varon? porque vide que todo hombre tenia las manos sobre sus lomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.

* loel. 2, 11. Amos 5, 13. Soph. 1, 15. 7 *Ay, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante à el: y tiempo de angustia para Iacob, mas de ella será librado.

a De Babyl. 8 Y será enaquel dia, dize Iehoua de los exercitos, que yo quebraré a su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y estraños b no lo boluerán mas à poner en feruidumbre:

b S. à mi Pueblo. Heb. no feruirán mas encl. c Al Mesfias de la linea de Dauid segun la carne. * 1/a. 44.1. Ab. 46, 27. d S. cõgrogandote de &c. e Heb. y cortando no te cortaré, f Heb. no ay quien juzgue tu iuyzio para salud. g Heb. tus peccados se multiplicaron. * Arr. 15, 18. h luntase concl. v. 11. i La procure. † Heb. mõton. l El Templo. m Heb. segun tu iuyzio estará.

9 Mas feruirán à Iehoua su Dios, y à Dauid su Rey el qual les leuantaré.

10 * Tu pues sieruo mio Iacob no temas, dize Iehouá, ni te atemorizes Israel: porq̄ heaqui que yo soy el que te saluod de lexos; y à tu simiõte, de la tierra de su captiuidad: y Iacob tornará y descansará, y fõssegará, y no aurá quien espante:

11 Porque yo seré contigo, dize Iehoua, para saluarte. y haré consumacion en todas las gentes en las quales te esparzi: en ti emperó no haré consumacion, mas castigarte: he con iuyzio, e ni te talaré del todo.

12 Porque así dixo Iehoua, Defafuziado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu lla-

ga. 13 f No ay quien te ponga salud: no ay parati cura ni medicinas.

14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te heri, de açote de cruel, à causa de la multitud de tu maldad, y de la multitud de tus peccados.

15 * Porque gritas à causa de tu quebrantamiento? defafuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados te he hecho esto.

16 h Portanto todos los que te consumé, serán consumidos, y todos tus affligidores, todos yrán en captiuidad: y los que te pisaron, serán pisados: y à todos los que hizierõ prefa de ti, daré en prefa.

17 Porque yo haré venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanaré, dixo Iehoua: porq̄ arrojada te llamaron, esta es Sion, no ay quien i la busque.

18 Así dixo Iehoua, Heaqui que yo hago tornar la captiuidad de las tiendas de Iacob, y de sus tiendas auré misericordia: y la ciudad se edificará sobre su T collado: y l el palacio m será assentado conforme à su

costumbre.

19 Y saldrá de ellos alabança, y boz n de gente que está en regozijo: y multiplicar- gozofos. loshé, y no será disminuydos: multiplicar- loshe, y no serán disminuydos.

20 Y ferán sus hijos como de primero, y su congregacion delante de mi será confirmada: y visitaré à todos sus oppressores.

21 Y será o su Fuerte P decl, y su Enseñador de en medio de el saldra, y hazerle allegar cerca, y acercarseha ami: r por- que quien es aquel que ablandó su coraçõ para llegar se à mi, dixo Iehoua?

22 Y sermeeys por Pueblo, y Yo seré à vosotros por Dios.

23 Heaqui que la tempestad de Iehouá sa- le con furor; la tempestad que se apare- ja, sobre la cabeça de los impios repofa- rá.

24 No se boluerá la yra del enojo de Ie- houa, hasta que aya hecho, y aya cumplido los pensamientos de su coraçõ. Enel fin de los dias entendereys esto.

C A P I T. XXXI.

Es el mismo argumento del cap. prec.

E N aquel tiempo, dixo Iehoua, Yo seré por Dios à todos los linajes de Is- rael, y ellos me ferán à mi por Pue- blo.

2 Ansi dixo Iehoua: Halló gracia enel de- sierto el Pueblo, los que escaparon del cu- chillo: t anduuo por hazer hallar reposo à Israel.

3 u Iehoua se manifestó à mi * ya mucho tiempo ha y con amor eterno te amé: portanto z te supportè con misericor- dia.

4 Aun te edificaré, y seras edificada v Vir- gen de Israel: aun b serás adornada con tus panderos, y saldrás en corro de dançan- tes.

5 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y c pro- fanarán.

6 Porque aurá dia en que clamarán las guardas enel monte de Ephraim: Leuátaos y subamos en Sion à Iehoua nuestro Di- os.

7 Porque así dixo Iehoua, Alegraos en Iacob con alegria, y jubilad d en la cabeça de Gentes, e hazed oyr, alabad, y dezid, Salua õ Iehoua tu Pueblo, el resto de Is- rael.

8 Hea-

o El Mes- fias. àl qual se da el ti- tulo de Di- os, Fuerte. p De su misma carne y gene- racion. q Sacerdo- cio de Christo y de su Pue- blo. r Sin el na- dic puede. s Arr. 23, 20. t S. Iehoua allude à lo que está Num. 10, 33. buscando les rcpofu El Propi- en person del Pue- blo. x Heb. de lexos. y En pers. de Dios à Pueblo. z Heb. te prolongu (con) mi- ricordia. q. d. te fõ longani- me, de m cha pacie- cia. a Ieruf. b Ot. ad- narás tus panderos c Como tá Exod. 10. l Leu. 25, 4 Ot. Leu. 23. d Atudio. Hai. 2, 2. e Prego- nad à al- boz.

Luc. 14, 3.

Heb. 2 hijos de ouejas c.

El Sacer- te se arará de rificios. Arriba 8.

Heb. de arguras. de la dida de

eb. no s.

l verbo fig. a- r enfe- do, ò

ñar a- ndo. y en la ta de- al ca-

onrra- e q yo ueda r ar, ò r pla-

hijo rificias. ste q ue. ue.

8 Heaqui que yo los torno de tierra del A- quilon, y los junto de los fines de la tierra: ^aaurá entrellos ciegos y coxos: y mugeres preñadas, y paridas juntamente; en grande compañía tornarán acá.

9 Yran con lloro, mas con misericordias los haré boluer: y hazerloshe andar junto à arroyos de aguas, por camino derecho en el qual no trompearán: porque seré à Isra- el por Padre, y Ephraim ^{será} mi primogenito.

10 Oyd palabra de Iehoua, ò Gentes, y hazeldo saber en las Islas, que están lexos, y dezid: El que esparzió à Israel lo junta- rá y lo guardará, como pastor à su gana- do.

11 Porque Iehoua redimió à Iacob, redi- miólo de mano del mas fuerte q̄ el.

12 Y vendrán, y harán alabanças en lo alto de Sion, y correrán àl bien de Iehoua, àl pan, y àl vino, y àl azeyte, y ^bàl ganado de las ouejas y de las vacas: y su anima será como huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor.

13 Entonces la virgen se holgará en la dá- ça, los moços y los viejos juntamente: y su lloro tornará en gozo, y consolarlos he, y alegrarlos he de su dolor.

14 ^cY el anima del Sacerdote emibriaga- ré de grossura, y mi Pueblo será harto de mi bien, dixo Iehoua.

15 ^{*}Ansi dixo Iehoua, Boz fue oyda en lo alto, llanto y lloro ^damargo: Rachel q̄ lá- menta por sus hijos, no quito ser consolada de sus hijos, por que ^eperccieron.

16 Ansi dixo Iehoua, Reprime tu boz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque fá- lario ay para tu obra, dize Iehoua, y ^bboluerán de la tierra del enemigo.

17 Esperança tambien ay para tu fin, di- ze Iehoua, y los hijos boluerán à su termi- no.

18 Oyendo oy à Ephraim que se lamen- taua, ^hAçotasteme y fue açotado como no- uillo no domado: torname y seré tornado: porq̄ tu eres Iehoua mi Dios.

19 Porque despues que me conuerti, tu- ue arrepentimiento; y despues que me co- noci, ⁱheri el muslo: confundime y vue ver- guença: porq̄ lleué la vergüça de mis co- cedades.

20 Por ventura Fphraim es hijo [†]precio- so para mi? por ventura ^{esparami} ¹niño de plazer? contodo esso ^m desde que hablé del, acordandome me acordaré toda via: por tanto mis entrañas se commouieron sobrel, compadeciendo me compadeceré de el, dize Iehoua.

21 Establecete señales, ponte majanos al- tos, ⁿ nota attentamente la calçada, el ca- mino ^o por donde veniste; bueluede vir- gen de Israel, bueluede à estas tus ciuda- des.

22 Hasta quando andarás vagabunda ò hija contumaz: PORQUE IEHOVA CRIA- RA VNA COSA NVEVA SOBRE LA- TIERRA, ^pVNA HEMBRA RODEARA AL VARON.

23 Ansi dixo Iehoua de los exercitos Di- os de Israel: Aun dirán esta palabra en la tie- rra de Iuda y en sus ciudades, quando yo conuertiré su captiuidad: Iehoua te bendi- ga ò Morada de justicia, ò Monte san- cto.

24 Y morarán en ella Iudá, y todas sus ciu- dades tambien, labradores, ^q y los que van con rebaño.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Poresto me despertè, y vide, y mi sue- ño me fue sabroso.

27 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Lu- da de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como ^r tuue cuydado de- ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, ansi tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dixo Ieho- ua.

29 ^{*} En aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las vuas azedas, y los diën- tes de los hijos tienen la dentera;

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las vuas azedas, tendrán la dentera.

31 ^{*} Heaqui que vienen dias, dixo Ieho- ua, en los quales haré NVEVO CONCIER- TO con la Casa de Iacob y con la Casa de de Iuda,

32 No como el Concierto que hize con sus Padres el dia ^s que tomè su mano para sacarlos de tierra de Egypto, porque ellos inualidaron mi Concierto, y yo me enfe- ñoreé de ellos, dixo Iehoua.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel despues de aquellos dias, dixo Iehoua, ^{*} Darémi ley ^t dentro de- ellos, y escreuir lahè en su coraçon, Y serè yo à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por Pueblo.

34 ^{*} Y no enseñará mas ninguno à su proximo, ni ninguno à su hermano dizen- do, Conoced à Iehouá, porque todos me conocerán desde el mas chiquito de ellos hasta el mas grande, dixo Iehoua, ^{*} porque

n Heb. oð tu coraçõ ò &c. o S. à Baby- lonia.

p La nueua: y admira- ble conce- pcion del Mesias.

q Y pasto- res. q. d. no aurá en ella deñadores del mudo, sino guar- dadores y vtiles. Heb. y mouerfe- han có re- baño.

r O, me a- pressurè. Arria. 11. Heb. velé sobre ellos.

* Exe. 18, 3.

* Heb. 8, 8.

s Que me concerté con ellos para &c.

* Arr. 24, 7. Luc. 1, 37. Eze. 8, 10. t Heb. en medio de- llos. q. d. en sus animos.

* Isa. 54, 13. Amos 6, 45. y 14. * Act. 10,

perdo-

perdonaré su maldad , y no me acordaré mas de su peccado.

^a Gen. 1, 16. 35 Anfi dixo Iehoua, q dá el sol para luz del día, ^a las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche: que parte la mar, y sus ondas braman, Iehoua de los exercitos es su Nombre,

36 Si estas leyes faltáren delante de mi, dixo Iehoua, tambien la simiente de Israel faltará para no ser Gente delante de mi todos los dias.

37 Anfi dixo Iehoua, Si los cielos arriba se pueden medir, y abaxo buscarle los fundamentos de la tierra, tambien yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hizieron, dixo Iehoua.

^b Zach. 14, 10. 38 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y la ciudad será edificada à Iehoua, ^b desde la torre de Hananeel, hasta la puerta del rincón.

^c Delante de Iehoua. 39 Y saldrá mas à delante el cordel de la medida ^c delante de el sobre el collado de Gareb, y cercará à Goatha:

40 Y à todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedron, hasta la esquina de la puerta de los cauillos à Oriente,

^d S. será este edificio. ^d Sancto à Iehoua. no será arrancado, ni destruydo mas para siempre.

C A P I T. XXXII.

*I*eremias estando preso por mandado del Rey, porque predicaua la assolacion de la ciudad y la captiuidad del Rey, compra vna heredad con la solemnidad acostumbrada en Symbolo y testimonio de la restitucion de la tierra en su primera libertad. 11. Promete Dios su Reyno espiritual y la exhibicion del Nuevo Testamento.

Palabra que fué à Jeremias de Iehoua el decimo año de Sedechias Rey de Iudá, el mismo es el decimo octauo año de Nabuchodonosor.

^e S. del Rey Ot. de la sarcel. 2 Y entonces el exercito del Rey de Babilonia tenia cercada à Ierusalem: y Ieremias estaua preso en el patio ^e de la guarda que estaua en la Casa del Rey de Iudá.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo auia echado preso diciendo: Porq prophetizas tu diziédo, Anfi dixo Iehoua, Heaqui q yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babilonia, y tomarlahá?

^f Heb. entregando será entregado. 4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la mano de los Chaldeos, mas ^f decier-to será entregado en mano del rey de Ba-

bylonia, y su boca hablará con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará venir en Babilonia à Sedechias, y allà estará hasta que yo lo visite, dixo Iehoua. Si peleardes con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Ieremias: Palabra de Iehoua fué à mi diziendo:

7 Heaqui que Hanameel hijo de Solum tu tió viene à ti diziendo, Comprame mi heredad que ^g está en Anathoth: porque tu tienes ^g derecho à ella para comprarla.

8 Y vino à mi Hanameel hijo de mi tio conforme à la palabra de Iehoua, àl patio de la guarda, y dixome: Compra aora mi heredad que ^g está en Anathoth, en tierra de Ben-iamin, porque tuyo es el derecho de la herencia, y à ti compete la redemcion, comprala para ti, entonces conoci, que era ^h palabra de Iehoua.

9 Y compré la heredad de Hanameel hijo de mi tio, la qual estaua en Anathoth: y peséle el dinero, siete siclos y diez ^h monedas de plata.

10 Y escreui la carta, y sinéla, y hize atestiguar à testigos, y pesé el dinero con balança:

11 Y tomé la carta de la venta finada, ^h segun el derecho y costumbres, y el traslado abierto.

12 Y di la carta de venta à Baruch hijo de Neri, hijo de Maasias, delante de Hanameel hijo de mi tio, y delante de los testigos que estauan escritos en la carta de venta, delante de todos los Iudios que estauan en el patio de la guarda.

13 Y mandé à Baruch delante de ellos diziendo:

14 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Toma estas cartas, esta carta de véta, la finada, y esta ^h que es la carta abierta, y pon las en vn vaso de barro, para que se guarden muchos dias:

15 Porque anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Aun se comprarán y ^h vendarán casás, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta à Baruch hijo de Neri, oré à Iehoua diziendo:

17 A, Señor Iehoua, Heaqui que tu heziste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu braço estendido: ni ay nada que se te esconda:

18 * Que hazes misericordia en millares, y buelues la maldad de los padres en el ^h fe-

^g Heb. el juyzio de la redencion por ser el pariente mas cercano.

^h Que auí mysterio: aquel negocio.

* Exo. Deut. no

no de sus hijos despues deellos: Dios grãde, Poderoso, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

19 Grande en cõsejo, y magnifico en hechos: porque tus ojos estãn abiertos sobre todos los caminos de los hijos de los hõbres, para dar à cada vno segun sus caminos, y segun el fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y portentos en tierra de Egipto hasta este dia, y en Israel y a en el hombre: y heziste para ti b nombre qual es este dia.

21 Y faciste tu Pueblo Israel de tierra de Egipto con señales y portentos, y cõ mano fuerte, y brazo estendido, y con espan-to grande.

22 Y les diste esta tierra, de la qual juraste à sus Padres que se la darias, tierra que corre leche y miel.

23 Y entraron, y poseyeronla: y no oyeron tu boz, ni anduieron en tu ley: nada de lo que les mandaste que hiziesen, hizieron: portanto heziste venir sobre ellos todo este mal.

24 Heaqui que con trabucos han entrado la ciudad para tomarla: y la ciudad es entregada en mano de los Chaldeos que pelean contra ella delante del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: y lo que tu dixiste fué, y heaqui que tu lo vees.

25 Y tu Señor Iehoua me dixiste à mi, Cõprate la heredad por dinero, y haz testigos, y la ciudad es entregada en mano de Chaldeos.

26 Y fué palabra de Iehoua à Ieremias, diciendo:

27 Heaqui que yo soy Iehoua, Dios de toda carne: por ventura c encubrirsemehà à mi alguna cosa?

28 Portanto así dixo Iehoua, Heaqui que yo entrego esta ciudad en mano de Chaldeos, y en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia, y tomarlahá:

29 Y vendran los Chaldeos que cõbaté esta ciudad, y encenderán esta ciudad à fuego, y quemarlahan: y las casas sobre cuyas açoteas offrecierõ sahumerios à Baal, y derramaron derramaduras à dioses agenos para prouocarme à yra.

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos de Iudá d solamente hizieron lo malo delante de mis ojos desde su juuentud: porq los hijos de Israel solamente me prouocaron à yra c cõ la obra de sus manos, dixo Iehoua.

31 Porque para enojo mio y para yra mia me hã sido esta ciudad desde el dia que la

edificaron hasta oy: para que la haga quitar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Israel, y de los hijos de Iuda, que han hecho para enojarme, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus Prophetas, y los varones de Iuda, y los moradores de Ierusalem.

33 Y boluieronme la ceruiz y no el rostro: y quando los enseñaua f madrugando y enseñando, no oyeron para recibir castigo,

34 * Antes assentaron e sus abominaciones en la casa h sobre la qual es llamado mi nombre, contaminandola.

35 Y edificaron altares à Baal los quales estãn en el valle de Ben-hinnõ, para hazer i passar sus hijos y sus hijas à Moloch: lo qual no les mandé † ni me vino al pensamiento que hiziesen esta abominacion para hazer peccar à Iudá.

36 Y portanto aora, así dize Iehoua Dios de Israel à esta ciudad, de la qual vosotros dezis, Serà entregada en mano del rey de Babylonia à cuchillo, à hambre, y à pestilencia:

37 Heaqui q yo los junto de todas las tierras à las quales los eché con mi furor, y con mi enojo, y saña grande: y hazer los he tornar à este lugar, y hazerloshe habitar seguramente.

38 ¶ * Y ser mehan ellos à mi por Pueblo, y yo à ellos seré por Dios.

39 Y darleshé vn coraçõ, y vn camino para que me teman l perpetuamente, paraq ayan bien, ellos, y sus hijos despues deellos.

40 Y haré con ellos Concierto Eterno que no tornaré m atrás, de les hazer bien: y daré mi temor en su coraçõ para que no se aparten de mi.

41 Y alegrarmehe con ellos haziendoles bien, y plantarleshé en esta tierra n cõ verdad o de todo mi coraçõ y de toda mi anima.

42 Porque así dixo Iehoua: Como truxe sobre este Pueblo todo este grãde mal, así traeré sobre ellos todo el bien que hablo sobre ellos.

43 Y poseerán heredad en esta tierra de la qual vosotros dezis, Está desierta sin hõbres y sin animales: es entregada en mano de Chaldeos:

44 Heredades comprarán por dinero, y harán carta, y sinarlahan, y harán testigos en tierra de Ben-jamin, y en los alrededores de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá,

f Congrãde folicitud

* 2. Re. 21 4. g Sus idolos.

h Que se llama de minõ bre.

i S. por el fuego.

† Heb. ni sabió sobre mi coraçõ.

II:

* Exec. 11, 19 y 36, 27.

l Heb. todos los dias.

m Heb. atrás de ellos.

n Firmes. o Con summa beneuolencia.

s En Pharaon. q Fama illustre.

Sermehã imposible. ni &c.

Nada hazen, si nolo alo &c. q. lo que yo andeno. Con sus olos.

Iudá, y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que *están* à Mediodía: porque yo haré tornar ^a su captiuidad dize Iehoua.

¶ Sus captiuos.

C A P I T. XXXIII.

Continuase la prophesia de la exhibició del Nueuo Testamēto, de la multiplicacion y eternidad del Reyno del Mesias despues de la reducion del Pueblo de la captiuidad de Babylonia.

Y Fué palabra de Iehoua à Ieremias la segunda vez, estando el aun preso en el patio ^b de la guarda, diziendo,

b Arri. 32, 2.

2 Ansi dixo Iehoua que la haze, Iehoua que la forma ^c para afirmarla, Iehoua es su nombre.

c O, affirma dola. f. à su Iglesia.

3 Clama à mi y respõderte hé, y enseñarte hé cosas grandes y difficultosas que tu no sabes.

4 Porq̃ ansi dixo Iehoua Dios de Israel de las casás deesta ciudad, y de las casás de los Reyes de Iudá derribadas con trabucos y con hachas:

5 Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para henchirlas de cuerpos de hombres muertos, à los quales yo heri con mi furor y con mi ira: y porque escondi mi rostro deesta ciudad à causá de toda su malicia:

6 Heaqui que yo ^d le hago subir sanidad y medicina: y curarlos hé, y reuelarles hé Multitud ^e de Paz y de Verdad.

7 Y haré boluer la captiuidad de Iudá, y la captiuidad de Israel, y edificarlos he como al principio.

8 Y limpiarlos hé de toda su maldad con que peccaron contra mi: y perdonaré todos sus peccados con que peccaron contra mi, y con que rebellaron contra mi.

9 Y seráme à mi por nombre ^f de gozo de alabança y de gloria entre todas las gētes de la tierra, que oyeren todo el bien q̃ yo les hago: y ^g temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

10 Ansi dixo Iehoua, Aun en este lugar, del qual dezis, que está desierto sin hombres y sin animales, se oyrá en las ciudades de Iudá y en las plaças de Ierusalem, que están assoladas sin hombre, y sin morador, y sin animal:

11 Boz de gozo, y boz de alegría: ^h boz de desposado y boz de desposada: boz de los que digan, Confessad à Iehoua de los exercitos, poi que es bueno Iehoua: porque

h Estruendo alegre de desposorios.

para siempre es su misericordia: de los que traygan ⁱ alabança à la Casa de Iehoua: porque tornaré à traer la captiuidad de la tierra como al principio, dixo Iehoua.

i Era especie de sacrific. pacif. Leu. 1.

12 Ansi dixo Iehoua de los exercitos: Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aura cabaña de pastores que hagan tener majada à ganados.

13 En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están à Mediodía, y en tierra de Ben-iamin, y arredor de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá aun passará ganados por las manos de los contadores, dixo Iehoua.

14 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado à la Casa de Israel y à la Casa de Iuda.

* Arr. 23, 5.

15 En aquellos dias y en aquel tiempo haré produzir à Dauid Pimpollo de justicia, y hará juyzio y justicia en la tierra.

16 En aquellos dias Iudá será saluo, * y Ierusalem habitará seguramente: y esto ^{sera} lo que le llamarán, † I E H O U A I V S T I C I A †

* Deu. 33, 28

† Arr. 23, 6.

N V E S T R A. 17 Porque ansi dixo Iehoua, † No faltará à Dauid varon que se assiente sobre la filla de la Casa de Israel.

† Heb. no será cortado.

18 Y de los Sacerdotes y Leuitas, No faltará varon que delante de mi presencia ofrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

19 Y fué palabra de Iehoua à Ieremias diziendo,

20 Ansi dixo Iehoua, Si pudierdes inuolidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche à su tiempo:

21 Ansi se podrá inuolidar mi Concierto con mi sieruo Dauid, para que dexé de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Leuitas, y Sacerdotes, mis ministros.

22 Como no puede ser cõtado ^l el exercito del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, ansi multiplicaré la semente de Dauid mi sieruo, y los Leuitas que ministran à mi.

l El numero de las estrellas.

23 Y fué Palabra de Iehoua à Ieremias diziendo,

24 No has visto lo que habla este Pueblo diziendo, Dos familias que Iehoua escogió, hà desechadolas. Y ^m han tenido en poco ⁿ mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente?

m S. los enemigos. n Por, su pueblo. mut. de pers.

25 Ansi dixo Iehoua, Si mi Concierto

no

no permaneciere conel dia y la noche, y si yo no hé puesto las leyes del cielo y de la tierra,

26 Tambien defecharé la simiente de Iacob y de Dauid mi sieruo, para no tomar de su simiente quien fea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Iacob: Porque haré boluer su captiuidad, y auré deellos misericordia.

C A P I T. XXXIIII.

PRedize el Propheta su prision y captiuerio àl Rey Sedechias con la toma y assolamiento dela ciudad. 11. El Rey y los principes auiedo concedido libertad à los sieruos Hebreos con solenne juramento conforme à la Ley por la persuasion de Ieremias, se arrepienten y los bueluen à tomar: por lo qual el Propheta los amenaza con muerte y captiuidad, y extremo assolamiento de la ciudad por los Babylonios.

Palabra que fue à Ieremias de Iehoua, (quando Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y todo su exercito, y todos los reynos de la tierra del señorio ^a de su mano, y todos los pueblos, peleauan cõtra Ierusalem, y contrà todas sus ciudades) diziendo:

2 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel, Ve, y habla, à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Anfi dixo Iehoua: He aqui *que yo* entrego esta ciudad en mano del Rey de Babilonia, y encenderlahà à fuego.

3 Y tu no efcaparás de su mano, mas ^b decierto serás preso, y en su mano serás entregado, y tus ojos verán los ojos del Rey de Babilonia, y su boca hablara à tu boca, y en Babilonia entrarás.

4 Contodo effo oye palabra de Iehoua Sedechias Rey de Iuda, Anfi dixo Iehoua de ti, No morirás à cuchillo.

5 En paz morirás, y ^c conforme las quemas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, anfi quemarán por ti, y ^d Ay Señor, te endecharán: porque yo hablé palabra, dixo Iehoua.

6 Y habló Ieremias Propheta à Sedechias Rey de Iudá todas estas palabras en Ierusalem.

7 Y el exercito del Rey de Babilonia peleaua contra Ierusalem, y contra todas las ciudades de Iuda que auian quedado: contra Lachis, y contra Azecá: porque delas ciudades fuertes de Iuda estas auian quedado.

8 ¶ Palabra que fue à Ieremias de Iehoua, despues que Sedechias hizo concierto contodo el Pueblo en Ierusalem para denunciarles libertad:

9 Que cada vno dexasse su sieruo, y cada vno su sierua, Hebreo y Hebrea libres, que ninguno vsasse de los ludios sus hermanos como de sieruos.

10 Y ^e oyeron todos los Principes, y todo el Pueblo, que auian venido enel concierto, para dexar cada vno su sieruo y cada vno su sierua libres, que ninguno vsasse mas deellos como de sieruos, oyeron, y dexaronlos.

11 Mas despues se arrepintieron, y tornaron los sieruos y las sieruas que auian dexado libres, y sujetaronlos por sieruos y por sieruas.

12 Y fue Palabra de Iehoua à Ieremias, diziendo:

13 Anfi dize Iehoua Dios de Israel, Yo hize Concierto con vuestros Padres el dia que los saqué de tierra de Egypto ^f de casa de sieruos, diziendo,

14 * Al cabo de siete años dexareys cada vno su Hermano hebreo que te fuere vedido, y seruirtehá feys años y embiarlohas de ti libre: y vuestros padres no me oyero, ni abaxaron su oreja.

15 Y auiaes os conuertido oy, y auiaes hecho ^g lo recto delàte de mis ojos pregonando cada vno libertad à su proximo, y auiaes hecho concierto en mi presencia en la Casa sobre la qual es llamado mi nombre:

16 Y tornastes os, y contaminastes mi nombre, y tornastes à tomar cada vno su sieruo y cada vno su sierua que auiaes dexado libres ^h à su voluntad: y sujetasteslos para que os sean sieruos y sieruas.

17 Portanto anfi dixo Iehoua: Vosotros no me oyistes à mi, para que pregonassedes libertad cada vno à su hermano, y cada vno à su cõpañero, he aqui ⁱ q yo os pregono libertad, dixo Iehoua, à cuchillo, y à pestilencia, y à hambre: y poneroshe [†] por espanto à todos los reynos dela tierra.

18 Y entregaré à estos hombres que traspasaron mi Concierto, que no hizierõ firmes las palabras del Concierto que celebraron en mi presencia ^l conel bezerro que partieron en dos partes, y passaron por medio de sus partes,

19 A los Principes de Iuda y à los Principes de Ierusalem, à los de palacio, y à los Sacerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, q passaron entre las partes del bezerro:

20 Entregarlos hé en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, y sus cuerpos muertos serán para comida de las aues del cielo, y de las bestias de la tierra.

^e Confintieron.

^f De esta do seruil.

^{*} Exo. 21, 2. Deut. 15, 12.

^g Lo que yo aprueuo.

^h Heb. en su alma.

ⁱ Ironia, como luego declara.

[†] Heb. por commocion.

^f de cabeza

Ot. para ser

vagabúdos por todos

&c. Tren. 1, 2 Passó Iudá &c.

^l Rito de la confirmació del pacto.

Gen. 15, 9.

21 Y à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babylonia q̄ se fueron de vosotros.

†Auian ya ydofe por concierto. 2. Chr. 36, 13.

22 He aqui que yo mando, dixo Iehoua, y hazerlos he boluer à esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarlahan, y encenderlahan à fuego: y daré las ciudades de Iuda en Soledad hasta no quedar morador.

C A P. XXXV.

POr la obediencia de los Rechabitas à los mandamientos de su padre, que les mandó que se abstuviesen de vino, de agricultura, de biuir en casas etc. y ellos lo hizieron, redarguye el Propheta la desobediencia de su Pueblo, que mandandole Dios mandamientos saludables, no los siguió. y à los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios.

PAlabra que fue à Ieremias de Iehoua en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, diziendo.

2 Ve à casa de los Rechabitas, y habla cõ ellos, y metelos en la Casa de Iehoua en vna de las camaras, y darleshas à beuer vino.

3 Y tomé à Iezonias hijo de Ieremias, hijo de Habfanias, y à sus hermanos, y à todos sus hijos, y à toda la familia de los Rechabitas:

à Propheta.

4 Y merilos en la Casa de Iehoua, en la camara de los hijos de Hanan, hijo de Iege-delias a varon de Dios, laqual estaua junto à la camara de los Principes, que estaua sobre la camara de Maasias hijo de Sellú guarda b de los vasos.

L Or de la puerta.

5 Y puse delante de los hijos dela familia de los Rechabitas taças y copas llenas de vino, y dixeles, Beued vino.

6 Y ellos dixeron, No beuemos vino, porque Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos mādó, diziendo: No beuerays vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys sembrera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas morareys en tiendas todos vuestros dias, para que biuays muchos dias sobrela haz dela tierra dõ de vosotros peregrinays.

e Heb. oymos en la &c.

8 Y nosotros c obedecimos à la boz de Ionadab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beuer vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredad, ni sembrera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedeci-

mos, y hezimos conforme à todas las cosas que nos mandó Ionadab nuestro Padre.

11 Y aconteció, que quando subió Nabuchodonosor Rey de Babylonia d à la tierra, diximos, Venid, y entremofnos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamos en Ierusalem.

d Cõtra esta tierra.

12 Y fue Palabra de Iehoua à Ieremias, diziendo,

13 Ansi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Vé, y dí à los varones de Iuda, y à los moradores de Ierusalem: Nunca recibreys castigo obedeciendo à mis palabras, dixo Iehoua?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Rechab, el qual mandó à sus hijos que no beuiesen vino, y nolo han beuido hasta oy, por obedecer al mandamiento de su padre: y yo heos hablado à vosotros madrugado y hablando, y no me auays oydo.

15 Y embié à vosotros à todos mis seruos los Prophetas madrugando y embiando, diziendo, * Tornaos aora, cada vno de su mal camino, y emmendad vuestras obras, y no vays tras dioses agenos para seruirles, y biuid en la tierra que di à vosotros y à vuestros padres: y nunca abaxastes vuestra oreja, ni me oystes.

* 2: Rey. 17. Arrib. 18, 11. y 25. 5. Ion. 3, 8.

16 Ciertamente los hijos de Ionadab hijo de Rechab e tuuieron por firme el mandamiento que su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció à mi.

e Heb. confirmaron. q. d. pusieron en efecto.

17 Portanto ansi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: He aqui que yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalem, todo el mal q̄ hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamélos, y no respondieron.

18 Y dixo Ieremias à la familia de los Rechabitas: Ansi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes al mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes cõforme à todas las cosas q̄ os mandó,

19 Portanto ansi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, f No faltará varon de Ionadab hijo de Rechab g que esté en mi presencia todos los dias.

f Heb. No sera cortado. g Que me sirua.

C A P I T. XXXVI.

EStandõ preso Ieremias embia por Baruch su propheta escrita, para que la leyese en el Tõplo publicamente: y oyendola los principes lo hazen saber al Rey: el qual haze traer el escripto, y leyendose delante del, el mismo lo rompe y quema, y manda prender à Baruch y à Ieremias, mas Dios los escõde, y haze à Ieremias que buelua à eferuir en otro quaderno lo que estaua en el que el Rey quemó, y mucho mas.

Y Aconteció, en el quarto año de Ioa-
cim hijo de Iosias Rey de Iudá, que
fue esta Palabra à Ieremias de Ieho-
ua, diziendo,

2 Tomate ^a vn quaderno de libro, y e-
scriue enel todas las palabras que te he ha-
blado contra Iſrael, y contra Iuda, y contra
todas las Gentes, desde el dia que comencé à
hablarte, desde los dias de Iosias hasta oy:

3 Si por ventura ^b oyere la Casa de Iudá
todo el mal que yo pienſo hazerles, para q̄
se torne cada vno de su mal camino, y yo
les perdóne su maldad, y su peccado.

4 Y llamé Ieremias à Baruch hijo de Ne-
rias, y escriuió Baruch de la boca de Iere-
mias en vn quaderno de libro todas las pa-
labras que Iehoua le auia hablado.

5 Y mandó Ieremias à Baruch diziendo,
Yo estoy preso: no puedo entrar à la Casa
de Iehoua:

6 Entra tu pues, y lee de este quaderno,
q̄ escriuiste de mi boca, las palabras de Ie-
houa en oydos del Pueblo, en la Casa de Ie-
houa ^c el dia del ayuno, y también en oydos
de todo Iuda, q̄ vienē de sus ciudades: Leer
las has:

7 Si por ventura ^d caerá oració de ellos en
la presencia de Iehoua, y se tornarán cada
vno de su mal camino: por q̄ grãde ^e es el fu-
ror, y la yra q̄ ha hablado Iehoua contra es-
te Pueblo.

8 Y Baruch hijo de Nerias hizo conforme
à todas las cosas que le mandó Ieremias
Propheta, leyendo enel libro las palabras
de Iehoua en la Casa de Iehoua.

9 Y aconteció enel año quinto de Ioa-
cim hijo de Iosias rey de Iudá, enel mes Noue-
no, q̄ pregonaró ayuno ^f en la presencia de
Iehoua à todo el Pueblo de Ierusalē, y à to-
do el Pueblo q̄ venia de las ciudades de Iu-
dá en Ierusalē.

10 Y Baruch leyó enel libro las palabras
de Ieremias en la Casa de Iehoua ^g en la ca-
mara de Gamarias hijo de Saphá ^h Escriba,
enel patio de arriba à la entrada de la puer-
ta nueva de la Casa de Iehoua, en oydos de
todo el Pueblo.

11 Y oyendo Micheas hijo de Gamarias
hijo de Saphan todas las palabras de Ieho-
ua del libro,

12 Decendió à la casa del rey a la camara
del Escriba, y he aqui q̄ todos los principes
estauan allí sentados, Elisamã Escriba, y Da-
laias hijo de Semeias, y Elnathan hijo de
Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Se-
dechias hijo de Hananias, y todos los prin-
cipes.

13 Y cõtóles Micheas todas las palabras q̄
auia oydo leydo Baruch enel libro en oy-

dos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiãrõ à Iudá
hijo de Nathanas, hijo de Selemias, hijo de
Chusi, para q̄ dixese à Baruch; Toma el qua-
derno en q̄ leyite à oydos del Pueblo, y vé
acá. Y Baruch hijo de Nerias tomó el qua-
derno en su mano, y vino à ellos.

15 Y dixerõle, Siçtate aora, y leelo en nueſ-
tros, oydos. Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue q̄ como oyero todas aq̄llas pala-
bras, cada vno se boluió espantado à su q̄-
pañero, y dixerõ à Baruch, Tñ dubda cõtã-
remos àl Rey todas estas palabras.

17 Y preguntaron àl mismo Baruch diziē-
do, Cuenta nes aora comõ escriuiste de su
boca todas estas palabras.

18 Y Baruch les dixo, El ⁱ me dictaua de
su boca todas estas palabras, y yo escriuia
con tinta enel libro.

19 Y los Principes dixerõ à Baruch, Vé, y
escódete tu y Ieremias, y nadie sepa donde
estays.

20 Y entraron àl Rey àl patio, auiedo de-
positado el quaderno en la camara de Elifa-
ma Escriba, y cõtãrõ en los oydos del rey
todas estas palabras.

21 Y el Rey embiõ à Iudí que tomase el
quaderno, el qual lo tomó de la camara de
Elifama Escriba, y leyó enel Iudí en oydos
del rey, y en oydos de todos los Principes
q̄ estauan junto àl Rey.

22 Y el Rey estaua en la casa del ynuerno
enel mes Noueno, y auia vn braſero ardiē-
do delante deel.

23 Y fué que como Iudí vuo leydo tres
planas ò quatro, ^m rompiolo con vn cuchillo
ⁿ de escriuania, y echólo enel fuego q̄
estaua enel braſero, hasta que todo este qua-
derno se consumió sobre el fuego que esta-
ua enel braſero.

24 Y no ouieron temor, ni rompió sus
vestidos el Rey y todos sus siervos q̄ oye-
ron todas estas palabras.

25 Y aun Elnathan y Dalaias rogaron àl
Rey que no quemasse aq̄l quaderno, y no
los quiso oyr:

26 Antes mandó el Rey à Ieremeel hijo
de Amelech, y à Saraias hijo de Ezriel, y à
Selemias hijo de Abdeel, que prendiesse à
Baruch ^o el escriuano y à Ieremias Prophe-
ta: mas Iehoua los escondió.

27 Y fue palabra de Iehoua à Ieremias
despues que el Rey quemó el quaderno, y
las palabras que Baruch auia escripto de la
boca de Ieremias, diziendo:

28 Buelue, tomate otro quaderno, y escri-
ue enel todas las palabras primeras, que es-
tauan enel primer quaderno, q̄ qmó Ioa-
cim Rey de Iudá.

FF ij

Heb. vn
volumē de
&c.

Diere
credito à
as amena-
zas que yo
&c.

Ab. v. 9.

Orarán.
La cala-
nidad q̄ ha
secretado.

S. para hu-
millarse en
&c.

Enel apo-
nto de
&c.
Doçtor
de la Ley.

Heb. se
espantó à su
comp.
Heb. cõtã-
tando con-
taremos
&c.
Heb. me-
leya de su
&c.

m. S. el Rey.
n. Heb. de
escriuano.

o. S. del li-
bro. Heb.
escriba.

29 Y à Ioacim Rey de Iudá dirás: Anfi dixo Iehoua, Tu quemaste este quaderno diziendo, Porque escreuiste enel diziendo, ^a Decierto vendrá el Rey de Babylonia, y destruyrá esta tierra, y hara ^b que no quedé enella hombres ni animales?

^a Heb. Vi-
niendo vé-
drá.
^b Heb. ces-
far de ella
hóbrs. &c.

30 Portanto anfi dixo Iehoua à Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se afsiète sobre la filla de Dauid: y su cuerpo será echado à calor del dia, y àl yelo dela noche.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus sieruos, su maldad: y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalem, y sobre los varones de Iudá, todo el mal q les hé dicho, y no byeron.

32 Y Ieremias tomó otro quaderno, y diólo à Baruch hijo de Nerias escriuano, y escriuió enel de la boca de Ieremias todas las palabras del libro q quemó enel fuego Ioacim Rey de Iudá, y aun fueró añedidas sobre ellas muchas otras palabras semejâtes.

C A P I T. XXXVII.

Y Endoselos Chaldeos del cerco de Ierusalem por la fama de que Pharaõ rey de Egipto venia en socorro de Ierusalem, Ieremias se sale de la ciudad para yrse à su villa Anathoth: y saliendo el el capitã de la guarda de vna puerta le achaca que se va à los Chaldeos, y aunque el lo niega constantemte es hecho açotar de los principes, y echado en vna mazmorra. II. De allí lo haze sacar el Rey en secreto, y el le cõfirma la prophecía de su captiuidad: y por maldado del Rey se le da pan, y carcel mas larga.

* 2 Rey. 24,
17. y 2 Cbr.
36. 10.
Abax. 52. 1.

Y * reynó el Rey Sedechias hijo de Iosias en lugar de Chonias hijo de Ioacim, àl qual Nabuchodonosor Rey de Babylonia auia cõstituydo por Rey en la tierra de Iuda.

2 Y no obedeciò el, ni sus sieruos, ni el Pueblo dela tierra à las palabras de Iehoua, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias à Iuchal hijo de Selemias, y à Sophonias hijo de Maafias Sacerdote à Ieremias Propheta para que le dixessen, Ruega a ora por nosotros à Iehoua nuestro Dios.

^e Estanaya
II re.
^d S. à causa
del escri-
pto. Arrib.
36. 26.

4 (Y Ieremias ^e entrava y salia en medio del pueblo, ^d porque no lo auian puesto en la casa dela carcel..

5: Y como el exercito de Pharaon vuo salido de Egipto: y vino la fama de ellos à oydos de los Chaldeos que tenian cercada à Ierusalem, ^e partieronse de Ierusalem.)

^e Heb. y su-
bieron de
&c.

6 Entonces fue palabra de Iehoua à Ieremias Propheta, diziendo.

7 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel: Direys anfi àl Rey de Iuda que os embió à mi para que me ^f preguntassedes: He aqui que el exercito de Pharaon q auia salido en vuestro

^f O. consul-
tassedes.

socorro, se boluió à su tierra en Egipto.

8 Y tomarán los Chaldeos, y combatirán esta ciudad, y tomarlahán y meterlahán à fuego.

9 Anfi dixo Iehoua, No engañeys vuestras animas, diziendo, ^g Sindubda los Chaldeos sehan ydo de nosotros: porque no se yrán.

^g Heb. yendo se yrán.

10 Porque aunque *vosotros* hiriesseis todo el exercito de los Chaldeos que pelean cõ vosotros, y quedassen de ellos hombres alanceados, cada vno se leuantará de su tienda, y pondrán à fuego esta ciudad.

11 Y aconteció que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalé à causa del exercito de Pharaon,

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse à tierra de Beniamin, para apartarse de allí, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue à la puerta de Beniamin estaua allí vn Preposito que se llamaua Ierias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prendió à Ieremias Propheta, diziendo: Tu ^h te acuestas à los Chaldeos..

^h Heb. caes à los &c.

14 Y Ieremias dixo, Es mentira, no me acueste à los Chaldeos. Mas el nolo escuchó: antes prendió Ierias à Ieremias, y truxolo delante de los Principes.

15 Y los Principes se ayraron contra Ieremias, y açotaronlo, y pusieronlo en la casa dela carcel en casa de Ionathã Escriba, porque aquella auian hecho casa de carcel.

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa ⁱ de la mazmorra, y en las camarillas ⁱ O, ^{del} la prison y auiendo estado allà Ieremias por ^{fosfo} muchos dias,

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y sacólo: II.

y preguntole el Rey escondidamente en su casa, y dixo, † Es palabra de Iehoua? y Ieremias dixo, Es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado. † S. Io de Arr. v. 9. 10.

18: Y dixo Ieremias àl Rey Sedechias: En que pequé contrati, y contra tus sieruos, y contra este pueblo, porque me pusiesseis en la casa dela carcel?

19 Y, A donde estan vuestros prophetas, que os prophetizauan, diziendo, No vendrá el Rey de Babylonia cõtra vosotros, ni cõtra esta tierra?

20 Aora pues oye ruego mi Señor el Rey, Cayga aora mi ruego delante deti, y no me hagas boluer en casa de Ionathan Escriba, porque no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron à Ieremias enel patio ^l dela guarda, haziendole dar vna torta de pan àl dia dela plaça de los panaderos, hastaq todo el pan dela ciudad se gastasse. Y quedó Ieremias enel patio dela guarda..

^l Donde estaua la guarda del Rey.

C A P I T. XXXVIII.

Ieremias es echado en vna mazmorra cenagosa por los principes con consentimiento del Rey, porque persuadia al Pueblo que se diese a los Chaldeos. II. Abdemelech Ethiope criado del Rey niega por el, y lo saca de alli. III. El Rey le habla en secreto, y el le persuade a que se de con tiempo a los Chaldeos, si quiere evitar su extrema calamidad, y la de la ciudad y de todo su Pueblo.

Yo oy Saphacias hijo de Matha, y Gedelias hijo de Phassur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phassur hijo de Melchias, las palabras que Ieremias hablaua a todo el Pueblo, diziendo.

*Arri. 21, 9. 2 Anfi dixo Iehoua: * El que se quedare en esta ciudad morirá a cuchillo, a hambre, y a pestilencia: mas el que se saliere a los Chaldeos, biuirá, y a su vida le será por despojo, y biuirá.

a Heb. su alma. q. d. ganará su vida. 3 Anfi dixo Iehoua, Entregado será entregada esta ciudad en mano del exercito de Babylonia, y tomarlahá.

4 Y dixerón los Principes al Rey: Muestra aora este hombre: porque de esta manera desmaya las manos de los varones de guerra, que han quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo, hablandoles tales palabras: porque este hombre no busca b la paz de este Pueblo, mas el mal.

b El bien. 5 Y dixo el Rey Sedechias, Helo ay: en vuestras manos está, que el Rey no podrá contra vosotros nada.

6 Y ellos tomaron a Ieremias, y hizieronlo echar c en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, que estava en el patio de la guarda: y metieron a Ieremias con fogos. Y en la mazmorra no auia agua, sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

7 ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hombre d Eunucho que estava en casa del Rey, que auian puesto a Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey a la puerta de Ben-jamin,

8 Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo:

9 Mi Señor el Rey, Mal hizieron estos varones en todo lo q han hecho con Ieremias Propheta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque alli se morirá de hambre: porque no ay mas pan en la ciudad.

10 Y mádo el Rey al mismo Abdemelech Ethiope, diziendo, Toma e en tu poder treinta hombres de aqui, y haz sacar a Ieremias Propheta de la mazmorra antes que muera.

e Heb. en tu mano. 11 Y tomó Abde-melech en su poder hombres, y entró a la casa del Rey al lugar de baxo de la theforeria, y tomó de alli trapos vie-

jos, traydos, y viejos, rotos, y echólos a Ieremias con fogos en la mazmorra:

12 Y dixo Abde-melech Ethiope a Ieremias, Pon aora estos trapos viejos, traydos, y rotos, debaxo de los sobacos de tus brazos debazo de las fogas. Y hizolo así Ieremias.

13 Y facaron a Ieremias con fogos, y subieronlo de la mazmorra: y quedó Ieremias en el patio de la guarda.

14 ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer a si a Ieremias Propheta a la tercera entrada que estava en la Casa de Iehoua: y dixo el Rey a Ieremias: Preguntote vna palabra, no me encubras ninguna cosa.

15 Y Ieremias dixo a Sedechias: Si telo denunciare, f no me matarás? y si te diere consejo, no me escucharás.

16 Y juró el Rey Sedechias en secreto a Ieremias, diziendo, Bue Iehoua g que nos hizo esta anima, h que no te mataré, ni te entregare en mano de estos varones i que buscan tu anima.

17 Y dixo Ieremias a Sedechias, Anfi dixo Iehoua Dios de los exercios, Dios de Israel: Si saliendo salieres a los Principes del Rey de Babylonia, f tu anima biuirá, y esta ciudad no será metida a fuego, y biuirás tu y tu casa:

18 Mas si no salieres a los Principes del Rey de Babylonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y meterlahá a fuego, y tu no escaparás de sus manos.

19 Y dixo el Rey Sedechias a Ieremias: Temome a causa de los Iudios q se acostaron a los Chaldeos, que por ventura no me entreguen en sus manos, y me escarnezca.

20 Y dixo Ieremias, No entregarán. Oye aora la voz de Iehoua que yo te hablo, y aurás bien, y biuirá tu anima.

21 Y si no quisieres salir, i esta es la palabra que me ha mostrado Iehoua:

22 m Y he aqui que todas las mugeres que han quedado en casa del Rey de Iuda, son sacadas a los Principes del Rey de Babylonia: y ellas mismas dirán: Engañarónte, y pudieron mas que tu n tus amigos: o atollaron en el cieno tus pies, boluieronse atrás.

23 Y a todas tus mugeres y tus hijos sacarán a los Chaldeos, y tu tambien no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babylonia serás preso, y p a esta ciudad quemarás a fuego.

24 Y dixo Sedechias a Ieremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25 Y si los Principes oyeren, que yo he hablado contigo, y viniere a ti, y te dixeré, Declaranos aora q hablaste con el Rey: no nos lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

III

f Heb. matando no me me matarás? g Que nos da vida. h Heb. si te matare, y si te &c. i Que te procuran la muerte. j Biuirás.

l. o dicho ver. 18. m Y aliende de aquello, todas &c.

n Heb. los varones de tu paz. o Alude a la pena q ael le dieron v. 6.

p S. con tu obstinació.

a Heb. hizo caer mi ruego delante del rey.

b Heb. y callaró del.

26 Dezirleshas, a Supliqué àl Rey que no me hiziesse tornar en casa de Jonathan, porque no me muriesse alli.

27 Y vinieron todos los Principes à Ieremias, y preguntaronle: y el les respondió conforme à todo lo que el Rey le auia mandado, y b dexaróse deel, porque no fue oydo el negocio.

28 Y Ieremias quedó en el patio dela guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y alli estaua quando fue tomada Ierusalem.

C A P I T. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos y puesta à fuego: y huyólofe el Rey cō los suyos es tomado y traydo delante del rey de Babylonia, el qual después de auer degolladole sus hijos y sus principes delante deel, le saca los ojos, y lo embia a prisionado à Babylonia. I. Ieremias es sacado dela carcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babylonia. III. Dios escapa del peligro. à Abimelech Ethiope por su piedad.

* 2. Reyes 25, 1. Aba. 53, 4. † Deziembre.

c Junio.

E Nel * noueno año de Sedechias Rey de Iuda † en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia con todo su exercito contra Ierusalé, y cercaronla.

2 Y en el vndecimo año de Sedechias c en el mes Quarto, à los nueue del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entraró todos los Principes del Rey de Babylonia, y assentaron à la puerta del medio, Nergal-Sarezer, Samgar-nebó, Sarfechim, Rab-faris, Nergal-Sarezer, Rabmag, y todos los demas Principes del Rey de Babylonia.

4 Y fue, que viendolos Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y salieronse de noche dela ciudad por el camino dela huerta del Rey, por la puerta de entre los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcançaron à Sedechias en los llanos de Iericó: y tomarólo, y hizieronlo subir à Nabuchodonosor Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emath, y d sentenciolo.

d Heb. háblis conl juyzios.

6 Y degolló el Rey de Babylonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblathá, y à todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babylonia.

e Heb. ce- gó.

7 Y e facó los ojos àl Rey Sedechias, y a prisionólo en grillos para lleuarlo en Babylonia.

8 Y los Chaldeos pusieron à fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo: y derribaron los muros de Ierusalem:

9 Y la resta del Pueblo que auia quedado

en la ciudad, y f los que se auian acostado à el, y todo el resto del Pueblo q auia quedado, traspassó Nabuzardan capitan de la guarda en Babylonia.

f Heb. los caydos que auian caydo à el.

10 Y del vulgo de los pobres que no tenían nada, hizo quedar Nabuzardan capitan de la guarda en tierra de Iuda: y dioles entonces viñas y heredades.

11 ¶ Y Nabuchodonosor auia mandado à cerca de Ieremias g por Nabuzardan capitan de la guarda, diziendo,

g Heb. en mano de N.

12 Tomalo y h mira por el, y no le hagas mal ninguno: antes haras conel como el te dixere.

h Heb. pon sobre el tus ojos.

13 Y embió Nabuzardá capitan de la guarda, y Nabufezbaz, Rab-Sares, y Neregel, y Serefer, y Reb-Mag, y todos los Principes del Rey de Babylonia.

14 Y embiaron, y tomaron à Ieremias del patio de la guarda, y entregarólo à Godolias hijo de Abicam, hijo de Saphan, para q lo sacasse à casa, y i biuió entre el Pueblo.

i Fue libre. III.

15 ¶ Y auia sido palabra de Iehoua à Ieremias estando preso en el patio de la guarda, diziendo;

16 Vé, y habla à Abdemelech Ethiope, diziendo, Ansi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, Heaqui que yo † traygo mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y l ferán en tu presencia aquel dia,

† Cumplo. I Efectuar- sehan en &c.

17 Y en aquel dia yo te libraré, dixo Iehoua, y no serás entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque escapando te escaparé, y no caerás à cuchillo, y m tu vida te será por despojo: porque tu iuste confianza en mi, dixo Iehoua.

m Ganarás tu vida, como si la robâras. notó la raridad de los escapados, y la grandeza del peligro.

C A P I T. XL.

Ieremias es puesto en libertad por el Capitan de la guarda del rey de Babylonia: y le da dones y libertad que vaya donde quisiere. II. Quando Godolias por el Rey de Babylonia por governador de la tierra de Iudá, le es dado auiso que Ismael lo quiere matar, y el no cree àl auiso.

P Alabra que fue à Ieremias de Iehoua despues que Nabuzardan capitan de la guarda lo embió desde Ramá, quando lo tomó que estaua preso cō esposas entre m toda la transmigracion de Ierusalem y de Iuda, que yuan captiuos en Babylonia:

n Todos los q passauan, de &c.

2 Y el capitan de la guarda tomó à Ieremias, y dixole, Iehoua tu Dios habló este mal contra este lugar,

o Heb. y hasido à vosotros: esta palabra.

3 Y truxolo, y hizo Iehoua segun que auia dicho, porq peccastes contra Iehoua, y no oystes su voz, o por tâto os ha venido esto.

p Heb. si bueno car- tus ojos para venir &c.

4 Y aora yo te hé soltado oy de las esposas que tenias en tus manos; p si te está bien venir cōmigo en Babylonia, vcu, y yo q mi- raré.

q Heb. Pó- dré mis ojos sobre tu caré.

raré por ti. Y Sino te está bien venir conmigo en Babylonia, dexalo. Mira, toda la tierra está delante de ti, à loque mejor y mas comodo te pareciere yr, ve.

5 Y aun ^a el no *auia respondido que se boluceria*, quando ^c *le le dixo*, Bueluete à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, à qual el Rey de Babylonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y biue conel ^e en medio del pueblo, ò fadonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y diole el Capitan de la guarda presentes y dones, y embiólo.

6 Y vino Ieremias à Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y moró có el en medio del Pueblo que auia quedado en la tierra.

7 Y todos los Principes del exercito que *estauan* por el campo, ellos y sus hombres, oyeron como el Rey de Babylonia auia puesto à Godolias hijo de Ahicam sobre la tierra, y que le auia encomédado los hombres, y las mugeres, y los niños: y ^s los pobres de la tierra, los que no fueron traspassados en Babylonia:

8 Y vinieron à Godolias en Masphath, es à saber Ismael hijo de Nathanas, y Iohaná, y Ionathan hijos de Caree, y Sareas hijo de Thanehumeth, y los hijos de Ophi, Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y sus hombres.

9 Y juroles Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphan à ellos y à sus hombres, diziendo, *No tégays temor de feruir à los Chaldeos: habitad en la tierra, y seruid àl Rey de Babylonia, y aureys bien.

10 Y veysaqui que yo habito en Masphath ^h para estar delante de los Chaldeos que vendrán à nosotros: y vosotros coged el vino y ⁱ el pan, y el azeyte, y poneldo en vuestros almagazenes, y quedaos en vuestras ciudades que auays tomado.

11 Y ansimismo todos los Iudios que *estauan* en Moab, y entre los hijos de Ammon, y en Edom, y los que *estauan* en todas las tierras, oyeron dezir como el Rey de Babylonia auia concedido ^t resto de Iudá, y ^q auia puesto sobre ellos à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan:

12 Y tornaronse todos los Iudios de todas las partes adonde auian sido echados: y vinieron en tierra de Iudá à Godolias en Masphath, y cogeron vino y muy mucho ^l pan.

13 Y Iohanán hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que *estauan* en el campo, vinieron à Godolias en Masphath.

14 ^q Y dixeróle, ^m No sabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Ismael hijo de Nathanas ⁿ para

matarte? Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

15 Y Iohanán hijo de Caree habló à Godolias en secreto en Masphath, diziendo, yo yré aora, y heriré à Ismael hijo de Nathanas, y hombre no lo sabrá. porq te ha de matar, y todos los Iudios q se há recogido à ti se derramarán, y perecerá la resta de Iudá:

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo à Iohanán hijo de Caree, Noagas esto, porq falso es loque tu dizes de Ismael.

C A P I T. XLI.

Ismael mata à traycion à Godolias, y haze otras insignes crueldades, y toma consigo à los que auian quedado para llevarlos à la tierra de los Ammonitas. 11. Iohanán lo sigue, y le quitá la gente, y el se le escapa.

Y aconteció enel mes Septimo que vino Ismael hijo de Nathanas, hijo de Elisama de la simiente real, y algunos Principes del Rey, y diez hóbres conel, à Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y ^o comieron ay pan juntos en Masphath.

2 Y leuantóse Ismael hijo de Nathanas, y los diez hombres que *estaua* conel, y hirieron à cuchillo à Godolias hijo de Ahicá, hijo de Saphan, à qual auia puesto el Rey de Babylonia sobre la tierra, y matólo.

3 Ansimismo hirió Ismael à todos los Iudios que *estauan* conel, con Godolias, en Masphath, y à los soldados Chaldeos que se hallaron allí.

4 Y fue que vn dia despues que mató à Godolias, y no lo supo hombre,

5 Vinieron hombres de Sichein, y de Silo, y de Samaria, ochenta hombres, rayda la barua, y rotas las ropas, y arañados, y trayá en sus manos Presente y perfume para lleuar en la Casa de lehoua.

6 Y salióse àl encuétro de Masphath Ismael hijo de Nathanas ^p llorando; y acoteci ^o como los encotró, dixoles, Veni à Godolias hijo de Ahicam: ^p Heb. y c. do andádo y llorando.

7 Y fue que quando vinieron en medio de la ciudad, Ismael hijo de Nathanas los degolló àl medio del algibe, el y los varones que *estauan* conel.

8 Y fueron hallados diez hóbres entre ellos q dixeró à Ismael, No nos mates, porq tenemos enel capo ^q theforos de trigos, y ^q Silos escudadas, y azeyte, y miel, y dexólos, y no ^{condidos.} los mató entre sus hermanos.

9 Y el algibe en q echó Ismael todos los cuerpos delos varones q hirió por causa de Godolias, era el mismo q auia hecho el rey Afsá por causa de Baasá Rey de Israel: este hinchió de muertos à Ismael hijo de Nathanas.

a Ierem. c El capitá.

e Libre. f Heb. à todo loq derecho en tus ojos para andar, anda.

g Heb. dela pobreza de la tierra.

a Rey. 25. 24.

Para recibir à los &c.

Heb. el serano.

q. d. hazed nuestro Agosto.

Que queassen algunos en uida.

Como er. 10. q. d. izieron grande Agosto.

I I. Heb. No abes sabido.

Heb. pa a herirte lna.

o Tunieró vanqte.

p Heb. y c. do andádo y llorando.

q Silos escudadas, y azeyte, y miel, y dexólos, y no condidos.

10 Y lleuó captiuo Ismael à todo el resto del pueblo que *estava* en Masphath, las hijas del Rey, y à todo el Pueblo que auia quedado en Masphath, que Nabuzardan capitán de la guarda auia encargado à Godolias hijo de Ahicam, y lleuolos captiuos Ismael hijo de Nathanias, y fuefe para passar se à los hijos de Ammon.

II.

11 ¶ Y oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que *estauan* conel, todo el mal que hizo Ismael hijo de Nathanias.

12 Y tomaron todos los varones, y fueró para pelear con Ismael hijo de Nathanias, y hallaronlo junto à Aguas muchas que es en Gabaon.

13 Y aconteció que como todo el Pueblo que estaua có Ismael oyó à Iohanan hijo de Caree, y à todos los Principes de los exercitos que *venian* conel, alegraronse:

14 Y todo el Pueblo que Ismael auia traydo captiuo de Masphath, tornaróse, y boluieron, y fueronse à Iohanã hijo de Caree,

15 Mas Ismael hijo de Nathanias se escapó delante de Iohanan con ocho varones, y fuefe à los hijos de Ammon.

16 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que conel *estauan*, tomaron todo el resto del Pueblo que auian tornado de Ismael hijo de Nathanias de Masphath, despues que hirió à Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y ^a los enuchos que el auia tornado de Gabaon.

^a Los criados del Rey.

17 Y fueró, y habitaró en Geruth-Chimham, que es cerca de Beth-Ichem, para partirse, y meterse en Egipto:

18 Por causa de los Chaldeos: porque temia à causa de ellos, por auer herido Ismael hijo de Nathanias à Godolias hijo de Ahicam, à qual el Rey de Babylonia auia puestó sobre la tierra.

CAPIT. XLII.

EL Pueblo y los principes requieren à Ieremias que ore por ellos à Dios, y le consulte para saber lo que harán: y el les responde que la voluntad de Dios es que se queden en la tierra: y no se passen à Egipto, como lo pensauan hazer. sino queren morir allà mala muerte, incurriendo en ira de Dios de nueuo, por no hazer su voluntad.

^b Heb. allegaronse.

Y Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanan hijo de Caree, y Iezonias hijo de Osaias, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

^c Sea acepto.
^d Heb. vn poco de mucho.

2 Y dixeró à Ieremias propheta, ^c cayga agora nuestro ruego delate de ti, y ruega por nosotros à Iehouá tu Dios por todo este resto, porque auemos quedado ^d vnos po-

cos de muchos, como tus ojos nos veen.

3 Paraque Iehoua tu Dios nos enseñe camino por donde vamos, y ^e lo que hemos de hazer.

^e Heb. palabra q̄ hagamos.

4 Y Ieremias Propheta les dixo: Ya he oydo. He aqui oro à Iehoua vuestro Dios como auéis dicho: y será que † todo lo q̄ Iehoua os respondiére, os enseñaré: no os dexaré palabra.

† Heb. toda palabra de Ieh.

5 Y ellos dixerón à Ieremias, Iehoua sea entre nosotros testigo de la verdad ^f y de la lealtad, sino hizieremos conforme ^g à todo aquello para lo qual Iehoua tu Dios te embiare à nosotros.

^f Heb. de la fe.
^g Heb. à toda palabra.

6 Ora ^h sea bueno, ora malo, à la boz de Iehoua nuestro Dios, à qual te embiamos, obedeceremos, porque obedeciédo à la boz de Iehoua nuestro Dios, ayamos bien.

^h Facil, & trabajoso.

7 Y aconteció que à cabo de diez dias fue palabra de Iehoua à Ieremias,

8 Y llamó à Iohanã hijo de Caree, y à todos los principes de los exercitos que *estauan* conel, y à todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

9 Y dixoles, Ansi dixo Iehoua Dios de Israel à qual me embiastes para que ⁱ hiziesse caer vuestros ruegos en suprefencia:

ⁱ Orasse por vosotros.

10 Si quedando os quedardes en esta tierra, edificaros hé, y no os destruyré: plantaroshé, y no arrancaré: porque arrepentido estoy del mal que os he hecho.

11 No temays de la presencia del Rey de Babylonia, de cuya prescía teneys temor: no temays de su presencia, dixo Iehoua, porque con vosotro seftoy y para saluaros, y libraros de su mano.

12 Y † daroshe misericordias, y aurá misericordia de vosotros, y hazeroshá morar en vuestra tierra.

† Darlehe affecto misericordioso para con vosotros.

13 Y si dixerdes, No moraremos en esta tierra, no obedeciédo à la boz de Iehoua vuestro Dios:

14 Diciendo, No antes nos entraremos en tierra de Egipto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tédremos hábre de pan, y allà moraremos:

15 Agora pues portanto oyd palabra de Iehoua reliquias de Iuda: Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros ^l boluierdes vuestros rostros para entrar en Egipto, y entrardes para peregrinar allà:

^l Heb. poniendo puñerdes vu.

16 ^m Será que el cuchillo q̄ temeys, allà en tierra de Egipto os comprehenderá: y la hambre de que teneys temor, allà en Egipto se os pegará: y allà morireys.

^m Heb. Y será.

17 Y será q̄ todos los varones que tornáren sus rostros para entrar en Egipto pa-

ra

ra peregrinar allà, morirán à cuchillo, à hambre, y à pestilencia: ni aurá de ellos quien quede biuo, ni quien escape delante del mal que yo traygo sobre ellos.

18 Porque así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Ierusalé, así se derramará mi ira sobre vosotros, quando entrades en Egypto: y seréys por juramento, y por espanto, y por maldicion, y por affrenta, y no vereys mas este lugar.

19 Iehoua habló sobre vosotros, ò reliquias de Iuda. No entreys en Egypto: sabiendo sabed que os auiso oy.

20 Porq̄ hezistes errar vuestras animas? Porq̄ vosotros me embiaistes à Iehoua vuestro Dios, diziédo, Ora por nosotros à Iehoua nuestro Dios, y conforme à todas las cosas que Iehoua nuestro Dios dixere, así nos lo haz saber, y hazer lo hemos.

21 Y he os lo denunciado oy, y no obedistes à la boz de Iehoua vuestro Dios, ni à todas las cosas por las quales me embió à vosotros.

22 Aora pues, c̄ sabed decierto q̄ à cuchillo, y à hambre, y à pestilencia, morireys en el lugar donde desseastes entrar para peregrinar allà.

C A P I T . XLIII.

Los principes no creyendo àl auiso que les daua Ieremias de parte de Dios, toman à todo el pueblo, y se passan con el a Egypto. I P. Llegados à Egypto, Ieremias les predize que el rey de Babilonia vendria sobre Egypto y lo tomaria &c.

Y Aconteció q̄ como Ieremias açabó de hablar à todo el Pueblo todas las palabras de Iehoua Dios de ellos, por las quales Iehoua Dios de ellos lo auia embiado à ellos, es à saber, todas estas palabras:

2 Dixo Azarias hijo de Osaías, y Iohanã hijo de Caree, y todos los varones soberuios, dixeró à Ieremias, Mentira dizes: No te embió Iehoua nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allà.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te incita cótra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspasar en Babilonia.

4 Y no oyó Iohanã hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, à la boz de Iehoua para quedar-se en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanã hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, à todo el resto de Iudá, ^d que auian buuelto de to-

das las Gentes adonde auia sido echados para morar en tierra de Iuda,

6 Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que auia dexado Nabuzardan capitã de la guarda có Godolias hijo de Ahicã hijo de Saphã, y à Ieremias Propheta, y à Baruch hijo de Nerias:

7 Y partieron-se para tierra de Egypto: porque ^e no oyeron la boz de Iehoua, y vieron hasta Thaphnes.

8 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à Ieremias en Thaphnes, diziendo,

9 Toma con tu mano piedras grandes, y cubrelas de barro en vn horno de ladrillos que está à la puerta de la casa de Pharaón en Thaphnes, ^g à vista de hombres Iudios:

10 Y dile, Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: He aquí q̄ yo embio, y tomaré à Nabuchodonosor Rey de Babilonia mi sieruo, y pondré su throno sobre estas piedras que escondi: y tenderá ^h su dor-sel sobre ellas.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, ⁱ los que à muerte à muerte, y los que à captiuero à captiuero, y los q̄ à cuchillo à cuchillo.

12 Y pondré fuego à las casas de los dioses de Egypto, y q̄ marlashã, y à ellos lleuará captiuos, y el [†] se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allà en paz.

13 Y q̄brará las estatuas, ^l de Beth-semes, ^l Ot. de la que es en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará à fuego.

C A P I T . XLIIII.

*R*eprehendiendo el Propheta las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y singularmente las mugeres se le opponen, y afirman que proseguirán en ellas alegrando la vieja costumbre, la autoridad de sus maridos, el exemplo de sus principes &c. y atribuyendo à auerlas dexado alguna vez todas las calamidades que les auian sobreuenido. II. El Propheta les concede ser verdad lo que alegan, mas que por esso los hà echado Dios de su tierra &c. y por el mismo caso aun los castigará: y en señal de ello les predize la ruyna de Pharaon por mano del Rey de Babilonia.

Palabra que fué à Ieremias à cerca de todos los Iudios que morauan en la tierra de Egypto, que morauan en Magdal, y en Thaphnes, y en ^m Noph, y en tierra de Pathures, diziendo:

2 Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Vosotros auéis visto todo el mal q̄ truxe sobre Ierusalém, y sobre todas las ciudades de Iuda. y he aquí que ellas están

^eNo obedieron à la palabra de &c.

I I.

^f Heb. escódelas en lo do. ^g Heb. en ojos de &c.

^h Heb. su tienda rica.

ⁱ Vnos matará, otros lleuará captiuos. &c.

[†] Se tomara para sí.

^m Ot. Memphis.

^a Formula y exemplo de juramento à las gentes. ^b Biuireys auergonçados.

^c Heb. sabiendo sabed.

Arri. 4. 7. 12.

están el dia de oy assoladas, ni ay en ellas morador.

3 A causa de la maldad deellos que hizieron,haziendome enojar,yendo a ofrecer sahumerios,honrrando dioses agenos, que ellos no conocieró, vosotros ni vuestros padres.

a Heb. la palabra de esta abominacion.

4 Y embié a vosotros a todos mis sieruos prophetas madrugando,y embiando,y diziendo,No hagays aora esta cosa abominable que yo aborrezco.

5 Y no oyeró, ni abaxaron su oreja para conuertirse de su maldad,para no ofrecer sahumerios a dioses agenos.

b Heb. y fueron en &c.

6 Y derramóse mi saña y mi furor, y encendióse en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem, b y tornaronse en soledad y en destrucion, como parece oy.

c Vidas.

7 Aora pues, Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Porque hazeys tan grande mal contra vuestras c animas para ser talados varon y muger,niño y mamente de en medio de Iudá,para que no os dexey reliquias?

d Por vuestros idolos

8 Haziendome enojar d por las obras de vuestras manos, ofreciendo sahumerios a dioses agenos en la tierra de Egipto, a donde aueys entrado para morar, para q os acabeys, y seays por maldicion y por verguença a todas las gentes de la tierra?

9 Aueysos olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades propias, y de las maldades de vuestras mugeres q hizieron en tierra de Iudá, y en las plaças de Ierusalem?

e No os aueys arrependido. mut. de perf.

10 e No sehan quebrantado hasta el dia de oy, ni han auido temor, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos q di delante de vosotros, y delante de vuestros padres.

* Am. 9.4.

11 Portáto ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: *He aqui que yo pongo mi rostro en vosotros para mal, y para acabar a todo Iudá.

12 Y tomaré a resto de Iuda q pusieron sus rostros para entrar en tierra de Egipto para morar allá, y todos serán consumidos en tierra de Egipto: caerán a cuchillo, serán consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor: a cuchillo y a hambre morirán, y f serán por juraméto, y por espanto, y por maldicion, y por affrenta.

f Arr. 43. 11.

13 Y visitaré a los que moran en tierra de Egipto, como visité a Ierusalem, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

14 Y no aurá quien escape, ni quien quede biuo del resto de Iuda, que entraron en tierra de Egipto para morar allá, para boluer a la tierra de Iuda, por la qual ellos fospiran por boluer para habitar allá: por que no boluerán, si no los que escaparen.

g Heb. que ellos leuantan su anima &c.

II.

15 ¶ Y respondieron a mismo Ieremias todos los que sabian que sus mugeres auia ofrecido sahumerios a dioses agenos, y todas las mugeres q estauan presentes, vna grande compañía, y todo el Pueblo q habitaua en tierra de Egipto en Pathures, diziendo:

16 La palabra q nos has hablado en nombre de Iehoua, h no oymos de ti:

h No obedecemos. impudéncia notable.

17 Antes i haremos de hecho toda palabra que ha salido de nuestra boca para ofrecer sahumerios f a la Reyna del cielo, i y derramandole derramaduras l como auemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

i Heb. haremos hazido. q. d. cumpliremos de hecho todo voto q auemos prometido para &c.

18 Mas desde que cessamos de ofrecer sahumerios a la Reyna del cielo, y de derramarle derramaduras, nos falta todo, y a cuchillo, y a hambre fomos consumidos.

l Arr. 7. 12. Alegan la vieja costumbre.

19 * Y quando nosotros ofrecimos sahumerios a la Reyna del cielo, y le derramamos derramaduras, por ventura hazimos le m sin nuestros maridos tortas para alegrarla, y derramamosle derramaduras?

* Arr. 7. 17.

20 Y habló Ieremias a todo el Pueblo, a los hombres, y a las mugeres, y a todo el comun que le aujan respondido esto, diziendo:

m Sin el sentimiento de nuestros &c. parecia les q esto lo podia acusar la ley. Num. 30. 7

21 Por ventura no se ha acordado Iehoua, y no ha venido a su memoria el sahumerio que ofrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo de la tierra?

22 Y no pudo sufrir mas Iehoua a causa de la maldad de vuestras obras, a causa de las abominaciones que auiaades hecho: por tanto vuestra tierra fué en assolamiento, y en espanto, y en maldicion, hasta no qdar morador, como parece oy.

23 Porque ofrecistes sahumerios, y peccastes contra Iehoua, y no oystes la voz de Iehoua, ni anduistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: portáto ha venido sobre vosotros este mal como parece oy.

24 Y dixo Ieremias a todo el Pueblo, y a to-

à todas las mugeres : Oyd palabra de Iehoua todo Iuda, los que *estays* en tierra de Egypto.

25 Anfi habló Iehoua Dios de los exercitos Dios de Israel, diciendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplisteslo con vuestras manos, diciendo, ^a Haremos de hecho nuestrs votos que votamos de offrecer fahu- merios à la Reyna del cielo, y de derramarle derramaduras : confirmando confir- mays ^b vuestros votos, y haziendo hazeyz vuestros votos.

26 Portanto oyd palabra de Iehoua, todo Iuda, los que habitays en tierra de Egypto : He aqui *que yo juré* por mi grande Nombre, dixo Iehoua, que mi Nombre no será mas inuocado en la boca de ningun varon Iudio, que diga, biue el Señor Iehoua, en toda la tierra de Egypto.

27 He aqui ^c que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien : y todos los varones de Iuda que están en tierra de Egypto, serán consumidos à cuchillo, y à hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escapáren del cuchillo, boluerán de tierra de Egypto à tierra de Iuda, ^d pocos hombres, para que sepan todas las reliquias de Iudá, que han, entrando en Egypto para morar ay, la palabra de quien ^e hà de permanecer, la mia, o la suya.

29 Y esto tendreys por señal, dize Iehoua, de que os visito en este lugar, para que sepays que permaneciendo permanecerán mis palabras para mal sobre vosotros :

30 Anfi dixo Iehoua, He aqui que yo entrego á Pharaon Hophrá rey de Egypto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué à Sedechias Rey de Iuda en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscava su anima.

C A P I T U L O XLV.

Monēta el Propheta de parte de Dios à Baruch su escriuiente que lleue con paciēcia sus perdidas particulares en la calamidad comun, y que se contente conque el le conseruará la vida donde tantos la perderán.

P Alabra que habló Ieremias Prophe- ta à Baruch hijo de Nerias, quando escreeuia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioacim hijo de Iofias Rey. de Iuda, diciendo:

2 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel à ti Baruch,

3 Dixiste, Ay de mi aora, porque me hà aēdido Iehoua tristeza sobre mi dolor. trabajé cō mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirle has anfi, Anfi dixo Iehoua: He aqui que yo destruyo los que edificué, y arranco los que planté, y toda esta tierra:

5 Y tu buscas para ti grandezas ? no busques, porque he aqui que yo traygo mal sobre toda carne, dixo Iehoua, y à ti dar- tehe ^f tu vida por despojo en todos los lu- gares donde fueres. f Heb. tu al- ma.

C A P I T U L O XLVI.

Prophetiza la deshecha del exercito de Egypto y de su rey por los Babylonios, con promessa de restitucion. II: Consuela à la Iglesia de los pios en tantas calamidades; prometiendoles libertad de su captiuidad, y que boluerán à su tierra: porque aunque los castiga, no los assuela.

P Alabra ^g q̄ fué à Ieremias Prophe- ta de Iehoua contra las Gentes. g Prophe- cia. Heb. Que fué pa- labra &c.

2 A Egypto: cōtra el exercito de Pharaon Nechao Rey de Egypto, que estaua cerca del Rio Euphrates en Charchamis, à qual hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia el año quarto de Ioacim hijo de Iofias Rey de Iuda.

3 ^h Aparejad escudo y paues, y venid à la guerra. h Yronia.

4 Vnzid cauallos, y subid los caualleros, y poneos cō capacetes: limpiad las lanças, vestios de lorigas.

5 Porque los vide ⁱ medrosos ? tornan- do atrás ? Y sus valientes fuerō deshechos i Heb. q̄brā- tados. y [†] huyeron à mas huyr sin boluerà mi- rar atrás, miedo de todas partes, dixo Ie- yeron huy- houa. † Heb. hu- yeron huy- da.

6 No huyga el ligero, ni escápe el valiente: al Aquilon junto à la ribera del Euphrates trompeçaron y cayeron.

7 [†] Quien es este que como rio sube? y cu- yas ^m aguas se mueuen como rios? † A los exer- citos de E- gypto por- alusion à las auenidas de su Nilo.

8 Egypto como rio se hincha, y las aguas se mueuen como rios: y dixo, subiré, cubri- riré la tierra, destruiré la ciudad y los que en ella moran? m Gentes: exercitos.

9 Subid cauallos, y ⁿ alborotao carros, y falgan los valientes: los Ethiopes, y los de Lybia que toman escudo, y los de Ly- dia que toman y entefan arco. n Heb. en- loqueced.

10 Mas esse dia *será* à Iehoua Dios de los exercitos dia de végāça, para végarse de sus enemigos: y el cuchillo tragará, y se hartará y se embriagará de la sangre de ellos: porq̄

Arr. v. 17. Effos à la verdad son vuestros votos &c.

Aludió à la visita, arr. 12.

Heb. varo- nes de nu- mero.

O, se ha de cumplir.

matança *será* à Iehoua Dios de los exercitos en tierra del Aquilon al rio Euphrates.

11 Sube à Galaad, y toma balfamo Virgè hija de Egipto: por demas multiplicarás medicinas, no ay cura parati.

^a Heb. fuer te en fuer te trompe çaron.

12 Las Gentes oyeron tu verguença, y tu clamor hinchíó la tierra: porque ^a fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos jútos.

13 Palabra que habló Iehoua à Jeremias Propheta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia para herir la tierra de Egipto.

14 Denunciad en Egipto, y hazed saber en Magdalo; hazed saber tambien en Memphis, y en Thaphnes, dezid, Está quedo, y aparejate: porque cuchillo ha de tragar ^b tu co marca.

^b Heb. tu alderredor.

15 Porque ha rehuydo tu fuerte? no se pudo tener, porque Iehoua lo rempuxó.

^c Heb. el caydo.

16 Multiplico ^c los caydos: cada vno también cayó sobre su compañero, y dixeron, Leuantate y boluamosnos à nuestro pueblo, y à la tierra de nuestro ^d natural de delante del cuchillo ^e vencedor.

^d Heb. nacimiento.

^e O, violèto.

^f O, reboloso.

^g Perdió la occasion de vencer.

^h Heb. hizo passar.

ⁱ Poderoso.

^j S. Nabuchodonosor.

^k Malas, lios, baulos &c.

17 Clamaron alli, Pharaon Rey de Egipto, Rey de ^f rebuelta: ^g dexó passar el tiempo señalado.

18 Biuo yo, dize el Rey, Iehoua de los exercitos es su nóbre, que ^h como Thabor entre los montes, y como Charmelo en la mar, así ⁱ vendrá.

19 Haz te ^j vasos de transmigration moradora hija de Egipto, porq̄ Memphis será por yermo, y será assolada hasta no quedar morador.

20 Bezerra hermosa Egipto, destruyció del Aquilon viene, viene.

21 Sus soldados tambien en medio de ella como bezeros engordados; que tambien ellos se boluieron, huyeron todos sin parar se: porque el dia de su quebrantamiento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

22 ¹ Su boz yrá como de serpiente; porq̄ con exercito vendrán, y con hachas vienẽ ^m à ella como cortadores de leña.

23 ⁿ Cortaró su monte, dize Iehoua, porq̄ no podrán ser ^o contados: porq̄ serán mas q̄ langostas, ni tendrá numero.

24 Auergonçose la hija de Egipto: será entregada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Heaqui que yo visto al Pueblo de Alexandria, y à Pharaõ, y à Egipto, y à sus dioses, y à sus Reyes, y à Pharaon, y à losq̄ enel confían.

26 Y entregarlos hé en mano de losq̄ bus-

^l De los Babylo nios
^m A Egipto.
ⁿ Ot. Cortad.
^o S. Ios enemigos.
^p Ot. hallados.

can su anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en manó de sus sieruos: y despues será habitada como en los dias passados, dixo Iehoua.

27 ^q * Y tu no temas sieruo mio Iacob, y no desfmayes Israel, porque heaqui q̄ yo ^r te saluo de lexos, y à tu simiente de la tierra de su captiuidad. Y boluerá Iacob y desfcanfará, y será prosperado, y no aurá quien lo espante.

28 Tu mi sieruo Iacob, no temas, dize Iehoua, porque contigo ^s soy yo: porque haré confumacion en todas las gentes à las quales te echaré: mas en ti no haré cófumaciõ: mas castigarte ^t con juyzio, y talando no te talaré.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza la destruycion de los Palestinos por los Chaldeos.

P Alabra ^r de Iehoua que fue à Jeremias propheta acerca de los Palestinos antes que Pharaon hiriese à Gaza.

^r Como cap. pr. v. 1.

2 Ansi dixo Iehoua; Heaqui que suben aguas de la parte del Aquilon, y ^s tornarfehan en arroyo, y alagarán la tierra y ^t su plenitud, ciudades y moradores de ellas: y los hõbres clamarán, y todo morador dela tierra auillará,

^s Heb. f. ran en &c.
^t Lo que cobtiene.

3 Por el sonido de las vnãs de sus fuertes cauallos, por el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas. Los padres no miraró à los hijos ^u por la flaqueza de las manos.

^u Porque ninguno podia ayudar à otro.

4 Por el dia que viene para destruycion de todos los Palestinos, para talar à Tyro y à Sidon, à todo ^x ayudador que quedó biuo: porq̄ Iehoua destruye à los Palestinos, àl resto ^y de la Isla de Cappadocia.

^x Los que ayudaron à los Iudios contra los Chald.

5 Sobre Gaza vino ^z meñadura, Ascalon fue cortada, y el resto de su valle: hasta quando te arañarás?

^z Del rey no de &c.
^z Insignias de luto.

6 O cuchillo de Iehoua, hasta quando no reposarás? Metete en tu vayna, reposa, y ^a calla.

^a Quetate.
^b Le ha ordenado q̄ se emplee.

7 Como reposarás? porque Iehoua lo ha embiado en Ascalon, y à la ribera de la mar, allí ^b lo puso.

CAPIT. XLVIII.

Con particular elegancia y copia predize y describe la destruycion de Moab por los Chaldeos, por auer sido perpetuos emulos del Pueblo de Dios. Contodo esto se le dá esperança de restauracion en Christo. Conferir se ha este cap. con el 15. y 16. de Isaías de donde ay muchas sentencias tomadas ad verbum por ser el mismo argumento.

DE Moab. Anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Ay, de Nebó que fue destruyda, fue auergonçada. Cariathaim fue tomada: fue confusa Misgab, y desmayó.

2 No se alabarà ya mas Moab de Hesbon pensaron mal, Venid y quitemosla de entre las gentes. Tambien tu Madmen será cortada, cuchillo yrà tras ti.

3 Boz de clamor de Oronaim, destruycion y gran quebrantamiento.

4 Moab fue quebrantada; hizieron que se oyese el clamor de sus pequeños.

5 Porque à la subida de Luith con lloro subirà el que llora: porque à la decédida de Oronaim los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 * Huyd, escapad vuestra vida, y d' sean como retama en el desierto.

7 Porque porquanto confiaste en tus haciendas, y en tus thesoros, tu tambien seràs tomada: y e Chamos saldrà en captiuero; sus sacerdotes y sus principes juntamente.

8 Y vendrà destruydor à cada vna de las ciudades, y ninguna ciudad escapará; y perdersehá el valle, y destruyrsehá la campaña, como dixo Iehoua.

9 Dad alas à Moab, para que boládo buel: y sus ciudades serán desiertas hasta no quedar en ellas morador.

10 Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehoua; y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.

11 Quieto estuuo Moab desde su mocedad, y el ha estado repofado sobre sus hezes, ni fue trasfegado de vaso en vaso, ni nunca fue en captiuidad. portanto quedó su sabor en el, y su olor nosehá trocado.

12 Portanto he aqui que vienen dias, dixo Iehoua, en que yo le embiaré traspassadores que lo harán transportar: y vaziarán sus vasos, y romperán sus odres.

13 Y Moab se auergonçará de Chamos, de la manera que la Casa de Israel se auergonçó de Bethel su confianza.

14 Como direys, * Valientes somos, y robustos hombres para la guerra?

15 Destruydo fue Moab, y sus ciudades affoló: y sus escogidos macebos decindieron àl degolladero, dixo el Rey, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

16 Cercano está el qbrantamiento de Moab para venir: y su mal se appressura mucho.

17 Compadeceos deel todos los que están arredor deel: y todos los q sabeys su nombre, dezid, Como se qbró la vara de fortaleza, el baculo de hermosura?

18 Deciendo de la gloria, sientate en se-

co moradora hija de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Parate en el camino, y mira, ò moradora de Aroer: pregunta à la que vá huyendo y à la que escapó, Di le, Que ha acótecido?

20 Auergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruydo:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la campaña; sobre Helon, y sobre Iafá, y sobre Mephaath. (Beth-diblathaim,

22 Y sobre Dibon, y sobre Nabó, y sobre

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgammul, y sobre Beth-maon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lexos, y las de cerca.

25 Cortado es el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dixo Iehoua.

26 Embriagaldo, porque contra Iehoua se engrandeció: y rebel que se Moab sobre su vomito, y sea por escarnio tambien el.

27 Y no te fue à ti Israel por escarnio, como si lo tomáran entre ladrones? porq desde que n hablaste deel, te has mouido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, ò moradores de Moab: y sed como la paloma que haze nido de tras dela boca de la cauerna.

29 Oydo hemos la soberuia de Moab, q es muy soberuio: su hinchazon, y su soberuia, y su altiuez, la altura de su coraçon.

30 Yo conozco, dize Iehoua, su yra, y sin verdad, sus mentiras, no harán anfi.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirherés gemiré.

32 Con lloro de Iazer lloraré por ti ò vid de Sabamá: tus ramos passaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron; sobre tu agostó y sobre tu vèdimia vino destruydor.

33 * Y será cortada la alegria y el regozijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab; y haré cessar el vino de los lagares: no pisarán con cancion: la cancion, no será cancion.

34 El clamor, desde Hesebon hasta Eleale; hasta Iafá dieron su boz: Desde Segor hasta Oronaim bezerra de tres años; porq tábíe las aguas de Nèrim será destruydas.

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehoua, quien sacrifiq en altar, y quié offrezca sahu merio à sus dioses.

36 Portáto mi coracó, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi coraçó, por causa de los varones de Cirherés, resonará como flautas: porq las riqzas q hizo, pericieron:

S. los enemigos. los Chald. Heb. de gente. q. d. de ser pueblo por si.

Arr. 17, 6. Sed como &c. d. amon. nos huyd. El idolo de Moab. Rey. 11, 7.

Habla cõs destruydo. Moab.

Meth. del no viejo.

Rey. 12.

a. 16, 7.

Dios.

lcep. el rey fuerte y ido. eb. sed. en lu. sin nin lustre gloria.

m El rey no. y fu crça.

n Desde q burlaste del, incurriste en esta pena, de ser tu también tras puesto de tu tierra.

o Sin fuerças iguales à su soberuia. es lo que dize Ilsa. 16, 6.

p Sus fanfarronerias sus fieros fecos.

q Heb. gemirá. r Como lloré à Iazer. s Heb. tu verano. * Ilsa. 26, 10. t S. se oyó. u S. se oyó. † Ilsa. 15, 5.

*Ysa. 15, 8. 37 * Porque en toda cabeça *aurá* calua, y toda barua *será* menoscabada : y sobre todas manos rasguños, y faccos sobre todos lomos.

38 Sobre todas las techumbres de Moab y en sus plaças , todo el, *será* llanto, porque yo quebranté à Moab como à vaso ^a q̄ no agrada, dixo Iehoua.

39 Como hà sido quebrantado? aullad como boluió la ceruiz Moab? fué auergoçado? Y fué Moab en escarnio, y en espanto à todos los que estan en sus alderredores .

40 Porque ansí dixo Iehoua, He aqui que como aguilá ^b bolará, y estenderá sus alas à Moab.

41 Tomadas son las ciudades , y tomadas son las fortalezas : y sera à quel dia el coraçon de los valientes de Moab como el coraçon demuger ^c en angustias .

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeciò contra Iehoua.

43 ^d Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ò morador de Moab, dixo Iehoua.

44 * El que huyere del miedo, caerá en el hoyo : y el que saliere del hoyo , será preso del lazo : porque yo traeré sobre el, sobre Moab, ^e año de su visitacion, dixo Iehoua.

45 A la sombra de Hesebon separaron los que huyan ^f de la fuerça : porque fallió fuego de Hesebon, y llama de en medio de Schon, y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos rebeltosos.

46 Ay de tí Moab, pereció el pueblo ^g de Chamos: porque tus hijos fueron presos en captiuidad, y tus hijas en captiuerio.

47 Y haré tornar el captiuerio de Moab en lo postrero de los tiempos , dixo Iehoua. Hasta aquí ^h el juyzio de Moab:

C A P I T. XLIX.

Contra los Ammonitas, per auer se tomado la tierra del tribu de Gad, à la qual pretendian derecho: Luc. 11. II. Contra los Idumeos. III. Contra Damasco y su tierra. IIII. Contra los de Cedar, o los Scythas, y otras naciones del Oriente. V. Contra los Uxas.

DE los hijos de Ammon. Ansí dixo Iehoua, No tiene hijos Israel? No tiene heredero? Porque tomó como por heredad el Rey ⁱ de ellos à ^j Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades? Por tanto he aqui vienen dias, dixo Iehoua, en que haré ^k or en Rabbath de los

hijos de Ammon ^l clamor de guerra: y será ^m puesta en monton de assolamiento : y sus ciudades serán puestas à fuego, y Irael tomará por heredad à los que los tomaron à ellos, dixo Iehoua.

3 Aulla ò Hesebon , porque destruyda es Hay : clamad hijas de Rabbath, vestios de faccos, endechad , y rodead por los vallados : porque el Rey ⁿ de ellos fué en captiuidad, sus Sacerdotes y sus principes juntamente.

4 Porque te glorias de los valles? tu valle se escurrió ò hija contumaz, la que confía en sus thesoros : la que dize, Quien vená contra mí?

5 He aqui yo traygo sobre ti espanto, dize el Señor Iehoua de los exercitos, de todos tus alderredores: y seréys laçados cada vno delante de su rostro, y no *aurá* quíe recoxa ^o àl vagabundo .

6 Y despues de esto haré tornar la captiuidad de los hijos de Ammon, dixo Iehoua.

7 ^p De Edom. Ansí dixo Iehoua de los exercitos : No aymas sabiduria en Theman? Ha perecido el consejo en los sabios: corrompióse su sabiduria?

8 Huyd, ^q bolucos, escondeos en simas para estar o moradores de Dedan: porque el quebrantamiento de Esau traeré sobre el, àl tiempo que lo tengo de visitar .

9 * Si vendimiadores vinieran contra ti, no dexáran rebuscos? Si ladrones de noche, ^r tomáran lo que ouieran menester.

10 Mas yo desnudaré à Esau, descubriré sus escondrijos : y no se podra esconder. Será destruyda su simiente , y sus hermanos, y sus vezinos : ^s y no será .

11 Dexa tus huérfanos, yo los ^t criaré: y tus biudas sobre mí se confiarán.

12 Porque ansí dixo Iehoua : He aqui que los que no estauan condenados à beuer del caliz, ^u beuiendo beuerán, y tu absoluiendo serás absuelto? no serás absuelto: mas beuendo beuerás .

13 Porque por mí juré, dixo Iehoua que en assolamiento, en verguença, en soledad, y en maldicion será Bofrá : y todas sus ciudades serán en assolamientos perpetuos .

14 * La fama oy, *que de parte* de Iehoua ^x auia sido embiado mensajero à las Gentes, diziendo, juntaos y venid contra ella, y leuantaos à la batalla .

15 Porque he aqui que pequeño te he puesto entre las Gentes, menospreciado entre los hombres.

^a Heb. q̄ no plazer en el. arr. 18, 1. &c.

^b S. el enemigo à la presa.

^c S. de parto.

^d Alude à las artes de los caçadores.

*Ysa. 24, 18 e El plazo de &c.

^f S. del enemigo.

^g Arr. vcr. 7.

^h La sentencia contra Moab.

ⁱ De los Amm. ^j Galaad ^k frere del tribu de Gad. Amos 1, 13.

^l Pregon o alarma. ^m Heb. sus hijas.

ⁿ De los Amm.

^o O, al perdidido.

^p I.

^q Heb. bovier onse, profundaron para habitar moradores. &c.

* ^r Abdias. 3. q̄ Heb. destruyeran. q̄ d. destruyeron tu tierra tomáran para sí.

^s Heb. y no el. ^t Heb. viuificaré.

^u Heb. que no juyzio à ellos. ^x A buenos tragos.

^x Heb. E oydo oy de Ich.

16 Tu arrogancia te engañó, y la soberbia de tu corazón: que habitas en cavernas de peñas: que tienes la altura del monte: aunque alcas, como aguilas tu nido, de allí te haré decendir, dixo Iehoua.

17 Y será Edom en assolamiento: todo aquel que passare por ella se espantará, y fluará sobre todas sus plagas.

18 * Como en el trastornamiento de Sodomá y de Gomorria y de sus ciudades vezinas, *será*, dixo Iehoua: no morará allí nadie, ni la habitará hijo de hombre.

19 He aquí que como león subirá de la hinchazon del Iordan á la morada fuerte: porque haré reposo, y hazerlo he correr de sobre ella: y al que fuere escogido la encargare: porque quien es semejante á mi? o quien me emplazará? o * quien será aquel pastor que me ofará resistir?

20 Portanto oyd el consejo de Iehoua, que há acordado sobre Edom: y sus peñamientos que há pensado sobre los moradores de Theman. † Ciertamente los mas pequeños del hato los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

21 Del estruendo de la cayda de ellos la tierra tembló, y el grito de su boz se oyó en el mar Bermejo.

22 He aquí que como aguilas subirá, y bolará: y estenderá sus alas sobre Bosra: y el corazón de los valientes de Edom será en aquel día como el corazón de muger en angustias.

23 De Damasco. Auergonçose Emath y Arphad, porque oyeron malas nueuas: o derritieronse en aguas de desmayo, no pueden assollegarse.

24 Desmayose Damasco, boluióse para huyr, y tomole temblor: angustia y dolores le tomaró, como de muger que está de parto.

25 Como no dexaron á la ciudad de alabança, ciudad de mi gozo:

26 Porque sus mancebos caerán en sus plaças: y todos los hombres de guerra morirán en aquel día, dixo Iehoua de los exercitos.

27 Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá las casas de Benadad.

28 De Cedar, y de los reynos de Afor, los quales hirió Nabuchodonosor Rey de Babilonia. Ansi dixo Iehoua. Leuantaos, Subid contra Cedar, y destruyd los hijos de Cédem.

29 Sus tiendas y sus ganados tomará. sus cortinas, y todos sus vasos, y sus came-

llos tomarán para si: y llamarán cōtra ellos miedo al derredor.

30 Huyd: alexaos muy lexos * meteos en en simas para estar ó moradores de Afor, dixo Iehoua: porque tomo consejo contra vosotros Nabuchodonosor rey de Babilonia, y pensó contra vosotros pensamiento.

31 Leuantaos, subid y á gente pacífica que biue seguramente, dize Iehoua, que ni tienen puertas ni cerrojos, que bien solos.

32 Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo: y esparzirálos por todos vientos, echados hasta el postrer rincón, y de todos sus lados les traeré su ruyna, dixo Iehoua.

33 Y Afor será morada de dragones, soledad para siempre: ninguno morará ay, ni hijo de hombre la habitará.

34 Palabra de Iehoua que fué á Ieremias propheta á cerca de Elá, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iudá, diciendo,

35 Ansi dixo Iehoua de los exercitos. He aquí que yo quiebro el arco de Elam, principio de su fortaleza.

36 Y traeré sobre Elam los quatro vientos de los quatro cantones del cielo, y ablenarlos á todos estos vientos, ni aurá gente adonde no vengán enstrangeros de Elam.

37 Y haré que Elam aya temor delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su anima, y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dixo Iehoua: Y embiaré en pos de ellos cuchillo hasta que los acábe.

38 Y pondré mi silla en Elam, y perderé de allí Rey y Principes, dixo Iehoua.

39 Mas acontecerá en lo postrero de los días, que haré tornar la captiuidad de Elá, dixo Iehoua.

C A P I T U L O.

Predize la assolacion de Babilonia y de toda su Monarchia por los Persas, por auer puesto mano con sobernia y tyrania en el Pueblo de Dios. I I: La libertad del Pueblo Iudaico, y la data del Nuevo Testamento.

Palabra que habló Iehoua contra Babilonia, contra la tierra de los Chaldeos, por mano de Ieremias Propheta.

2 Denunciad en las Gentes, y hazed saber, leuantad también vanderas: hazed saber, y no

x Arr. v. 3.

y Tales erã los Scythas de junto al Tanays en tiempo de Alexandro Q. Curt.

V. z De Persias.

a O, escarnecerá.

b S. el rey de Bab.

c Desq aya destruydo

d Como v.

e S. en Iudea.

f Venir corriendo de Iudea contra Edom.

g Tob. 41. 1.

h Rey. no es el officio Heb. qe será delante de mi.

i Heb. Si no los arrastraré los Los mas vires del exercito de los Chal.

o Arr. 48.

p De parto III.

q Desmayose gran emente.

r Heb. derr.

s a la mar.

t No peronaron. f. s enemios.

u Celebre.

v Habla en rsona de s natura.

w Heb. calla n.

x Del rey e.

y de los ves de Sy.

z III.

aa S. los Babilonios.

y nolo encubrays, dezid: Tomada es Babylonia, auergoçado es ^a Bel, deshecho es de los Bab. Merodach, auergoçadas son sus esculptras, quebrados son sus idolos.

3 Porque subió contra ella Gente *de la parte* del Aquilon, laqual pondrá su tierra en assolamiento, y no aurá quien en ella more ni hombre ni animal: mouieronse, fueronse.

4 ¶ En aquellos dias y en aquel tiempo, dize Iehoua, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Iudá juntamente, yran andando y llorando, y buscarán à Iehoua su Dios.

5 Por el camino de Sion pregútarán, allí *endereçarán* sus rostros: Venid, y juntaos à Iehoua ^b con Concierto eterno, que jamas se ponga el oluido.

6 Oejas perdidas fueron mi Pueblo, ^c sus pastores las hizieron errar, por los montes las descarraron: anduieron de monte en collado, olvidaronse de sus majadas.

7 Todos los que los hallauan, los comiá: Y sus enemigos dezian, ^d No peccaremos: porque ellos peccaron à Iehoua ^e morada de justicia, y esperança de sus padres Iehoua.

8 Huyd de en medio de Babylonia, y fald de tierra de Chaldeos: y ^f sed como los mansos delante del ganado:

9 ¶ Porque heaqui que yo despierto, y hago subir contra Babylonia ayuntamiento de grâdes Gentes de la tierra del Aquilon: y desde allí se aparejarán contra ella, y será tomada: sus flechas, como de valiente diestro, ^g no se tornará en vano.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: todos los que la saqueáren, saldrán hartos, dixo Iehoua.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes destruyendo mi heredad: porq ^h os hēchistes como bezerra de renucuos, y relinchastes ⁱ como cauillos:

12 † Vuestra madre se auergonçó mucho, affrentose laque os engendró. Veys aqui las postimerias de las Gentes, desier to, sequedad, y paramo.

13 Por la ira de Iehoua no se habitará, mas será ^l assolada toda ella: todo hombre q ^m passare por Babylonia, se affombrará, y siluará sobre todas sus plagas.

14 Apercebios cōtra Babylonia ⁿ alderredor: todos los que entefays arcos tirad contra ella: no os duelan las faetas, porque peccó contra Iehoua.

15 Gritad contra ella enderredor, ^o Dió su mano, Caydo han sus fundamētos, der-

b Arr. 31, 31. y 32, 40. y 33 14. &c.
c Los reyes, los Sacerdotes, los prophetas. arr. 23, 15.

d S. mal tratandolos.
e En el qual reside toda justicia.

f Habla cō los principes q ⁱ boluieron àl Pueblo de I. captiuidad. Eisd. 1. I. g S. su flecha.

h H. b. os multiplicastes.
i Heb. como fuertes. † Baby.

l Heb. assolamiento.
m O, escarnecerá.
n Para cercarla.

o Rendido secha.

ribados son sus muros: porque vengança es de Iehoua, Tomad vęgança de ella, Hazed con ella como ella hizo.

16 Talad de Babylonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo dela siega: delate de la espada ^p forçadora cada vno boluerá el rostro hazia su pueblo, cada vno huyrá hazia su tierra.

17 Ganado descarrado *hà sido* Israel, leones lo amontaró: ^q el rey de Assyria lo tragó el primero, este Nabuchodonosor rey de Bahylonia lo desofió el postrero.

18 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Heaqui que yo visito àl Rey de Babylonia y a su tierra, como vi fité àl rey de Assyria:

19 Y tornaré à traer à Israel à su morada, y pacerá àl Carmelo, y à Basan: y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su anima.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dixo Iehoua, la maldad de Israel será bufcada ^r y no parecerá: y los peccados de Iuda, y no se hallarán: porque perdonaré à los que yo ouiere dexado.

21 Sube contra la tierra de contumaces, contra ella, y contra los moradores ^s de la visitaciō. Destruye, y mata en pos deellos, dixo Iehoua: y haz conforme à todo loque yo te he mandado.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y qbrantamiento grande.

23 Como fue cortado y quebrado ^t el martillo de toda la tierra? Como se tornó Babylonia en desierto entre las Gentes?

24 Pufete lazos, y aun fueste tomada ò Babylonia, y tu nolo supiste: fueste hallada y aun presa, porque prouocaste à Iehoua.

25 Abrió Iehoua su thesoro, y facó los vasos de su furor: porque esta es obra de Iehoua, en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo *de la tierra*: abrid sus alholies: hollálda ^u como à parua, y destruylda: no le queden reliquias.

27 Matad à todos sus nouillos, vayan àl matadero: ay dellos que venido es su dia, el tiempo de su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra de Babylonia *se oye*, para que den las nueuas en Sion de la vengança de Iehoua nuestro Dios, de la vengança de su Templo.

29 Hazed juntar sobre Babylonia flecheros, à todos los que entefan arco: asfentad cãpo sobre ella àl derredor, no escape de ella

p O, violenta.

q 2. Rey. 17. 24, y 18, 13,

r Heb. y no ella. Mich. 7, 19.

s De la tierra q ^h hà de ser visitada.

t Lamonia de Babyl.

u Heb. como à montones.

deella ninguno: pagalde segun su obra: cõforme à todo loque ella hizo, hazed conella: porque cõtra Iehoua se ensoberueció, contrael Sancto de Israel.

30 Portanto sus mancebos caerán en sus plaças, y todos sus hombres de guerra seran talados en aquel dia, dixo Iehoua.

31 He aqui yo contrati, õ Soberuio, dixo el Señor Iehoua de los exercitos, porque tu dia es venido, el tiempo en que te visitaré.

32 Y el Soberuio trompeará y caerá, y no tendrá quienlo leuáte: y encederé fuego en sus ciudades, y quemará todos sus al derredores.

33 Ansi dixo Iehoua de los exercitos, Oprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de Iuda juntamente: y todos los que los tomaron captiuos, se los retuieron: no los quisieron soltar:

34 El Redemptor deellos es el Fuerte, Iehoua de los exercitos es su Nõbre: pleyteado pleyteará su pleyto parahazer quietar la tierra, y turbar los moradores de Babylonia.

35 Cuchillo sobre los Chaldeos, dixo Iehoua, y sobre los moradores de Babylonia, y sobre sus principes, y sobre sus sabios.

36 Cuchillo sobre los adiuinos, y enloquecerán: cuchillo sobre sus valiétés, y seran quebrantados.

37 Cuchillo sobre sus cauallos y sobre sus carros, y sobre todo el vulgo que está en medio deella: y seran como mugeres: cuchillo sobre sus theforos, y serán faqueados.

38 Sequedad sobre sus aguas, y secarsehan: porque tierra es de esculpturas, y en idolos enloquecen.

39 Portanto morarán bestias monteses con gatos: morarán tambien enella pollos de abestruz, ni mas será poblada para siempre, ni se habitará para siempre.

40 Como enel trastornamiento de Dios à Sodoma y à Gomorra y à sus ciudades vezinas, dixo Iehouá, no morará alli hombre, ni hijo de hombre la habitará.

41 He aqui que vn Pueblo viene de la parte del Aquilon, y vna gran Gente, y muchos reyes se leuatarán de los lados dela tierra:

42 Arco y lança tomarán, serán crueles, y no tendrán piedad. Su tropel sonará como la mar, y caualgarán sobre cauallos: apercebirse hán como hõbre à la pelea contrati õ hija de Babylonia.

43 Oyó su fama el Rey de Babylonia, y sus manos se descoyuntarõ: angustia le to-

mó, dolor como de muger de parto.

44 He aqui que como leon subirá de la hinchazon del Iordan à la mórada fuerte: porque haré reposo, y hazerlohé correr de sobre ella: y àl que fuere escogido la encarregaré: porque quien es semejate à mi? õ quié me emplazará? õ quien será aquel pastor q me osará resistir?

45 Portanto oyd el consejo de Iehoua, q há acordado sobre Babylonia, y sus pensamientos q há pensado sobre la tierra de los Chaldeos. Ciertamente los mas pequeños del hato los arrastrarán, y destruyrán sus moradas conellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la tierra tembló: y el clamor se oyó entre las gentes.

C A P I T. L I

Continuase la propheta contra Babylonia, II. La qual el Propheta da por escripto à Saraias Camarero mayor del rey Sedechias para que la eche enel Euphrates llegado a Babylonia en presagio de su ruyna y de toda su monarchia.

ANú dixo Iehoua: He aqui q yo te auanto sobre Babylonia y sobre sus moradores, que de coraçon se leuataran contra mi, vn viento destruydor.

2 Y embiaré en Babylonia ablentadores que la ablienten: y vaziarán su tierra: porq ferán contra ella de todas partes enel dia del mal.

3 Diré al flechero que entesa su arco, y alq se pone orgulloso con su loriga, No perdoneys à sus mancebos, destruyd todo su exercito.

4 Y caerán muertos en la tierra de los Chaldeos, y alanceados en sus plaças.

5 Porque no ha embudado Israel y Iuda de su Dios Iehoua de los exercitos, aúq su tierra fue llena de peccado àl Sancto de Israel.

6 Huyd de en medio de Babylonia, y escapad cada vno su anima, porque no pe rezcays à causa de su maldad: porq el tiempo es de vengãça de Iehoua: darle há su pago.

7 Vaso de oro fue Babylonia en la mano de Iehoua, que embriaga toda la tierra: de su vino beuieron las gentes, portanto en loquecerán las gentes.

8 En vn momento cayó Babylonia, y se quebrató: aullad sobre ella. tomad bal famo para su dolor, por ventura sanará.

9 Curamos à Babylonia, y no sanó: dexalda, y vamosnos cada vno à su tierra: porque llegadóhã hasta el cielo su juyzio: y alçado seha hasta las nuues.

10 Iehouá sacó à luz nuestras justicias: venid, y contemos en Sion la obra de Iehoua nuestro Dios.

G G

O, Venador. Tur.

Heb. los cõtrofos.

Sin fuer. ni cõsejo ra euitar calam.

De idola.

s. a. 13. 21.

Heb. hi.

Heb. de generaciõ.

en. 19.

13. 19.

eri. 49.

Arrib. 49. 12. 20.

O. def. tra B.

I Heb. 21. m alq se pone orgulloso con su loriga, No entesador que &c.

m Heb. 21 que se enfalça en su &c.

a Su vida.

* Isa. 21. 9. Apoc. 14. 8. o Arr. 46. 11.

p Los medicos desafuzian à Bab.

q Su castigo es mayor de loq los hõbres

puedan remediar.

^a Heb. henchid.

11 Limpia las saetas, ^a abraza los escudos: despertado há Jehoua el espíritu de los Reyes de Media: porque destruya Babylonia es su penfamieto para destruyr la: porque venganças de Jehoua, venganças de su templo.

12 Leuantad vadera sobre los muros de Babylonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̄ aun pensó Jehoua y aú puso en efecto lo que dixo sobre los moradores de Babylonia.

^b El pago de tu avaricia y rapina.

13 La que moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, ^b la medida de tu cobdicia.

^{*} Amos 6, 8.

14 * Jehoua de los exercitos juró ^c por su vida, Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantarán sobreti canción de lagareros.

^c Heb. por su alma.

^{*} Gen. 1, 6.

^{Arri.} 10, 12.

^d Gen. 1, 6.

15 * El que haze la tierra con su fortaleza, el que afirma el mundo con su fabiduria, y ^d escinde de los cielos con su prudencia.

^e Contruenos.

16 El que dá ^e con voz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuues de lo postero de la tierra: haze relápagos con la lluvia, y saca el viento de sus thesoros.

^f Se queda attonito.

17 Todo hombre ^f se enloquece ^a esta fabiduria: todo platero se auergueça ^g de la escultura, porque mentira es su vaziado, que no tienen espíritu.

^g Del idolo q̄ fabricó, que no puede hazer esto.

^h Arr. 10, 15.

ⁱ El Dios de &c.

18 ^h Vanidad son y obra digna de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

19 No es como ellos ⁱ la parte de Jacob: porque el es el formador de todo: y *Israel* es la vara de su heredad: Jehoua de los exercitos es su Nombre.

[†] Heb. meercs.

20 Martillo [†] me soys ô armas de guerra, y porti quebrataré Gentes, y por ti desharé reynos,

21 Y porti quebrantaré cauallos y sus cauallos: y porti quebrantaré carros y lo que en ellos suben.

22 Y porti quebrantaré varones y mugeres, y porti quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgines.

[†] Al Monarcha y à su exercito.

23 Y por ti quebrantaré [†] al Pastor y à su manada: por ti quebrantaré labradores y sus yuntas: y porti quebrantaré duques y principes.

24 Y pagaré à Babylonia y à todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizieró en Sion delante de nuestros ojos, dixo Jehoua.

^m Monarcha.

25 He aqui yo contrati, ^m ô Monte destruydor, dixo Jehoua, que destruyste toda la tierra: y cōderé mi mano sobreti, y hazertehé rodar de las peñas: y tornarte he monte quemado.

26 Y nadie tomará de ti piedra para escuina, ni piedra para cimiéto: porq̄ en perpetuos assolamientos serás, dixo Jehoua.

27 Alçad vadera en la tierra: tocad trópetas en las Gentes: apercebid gentes contra ella: junta contra ella los reynos de ⁿ Ararat, de Minni, y ^o de Ascenes: señalad contra ella capitan, hazed subir cauallos como langostas enerizadas.

ⁿ Armenia mayor, y menor. ^o De Gothia. Ot. de Alcmânia.

28 Apercebid contra ella Gentes: à Reyes de Media, à sus capitans, y à todos sus principes, y à toda la tierra de su señorio.

29 Y teblará la tierra y affigir se há: porq̄ cōfirmado es cōtra Babylonia todo el penfamieto de Jehoua, para poner la tierra de Babylonia en soledad, y q̄ no aya morador

30 Los valientes de Babylonia dexaron de pelear, estuuiéronse en los fuertes: faltóles su fortaleza: tornaronse como mugeres: encendieron *los enemigos* sus casas, quebraron sus cerrojos.

31 Correo se encontrará con correo, y mensajero se encontrará cō mensajero, para dar las nueuas àl Rey de Babylonia, q̄ su ciudad es tomada ^p por todas partes:

^p Heb. de termino. q. d. del vn cabo àl otro.

32 Y los vados fueró tomados, y los carozos fueron quemados à fuego, y los hombres de guerra se assombraron.

33 Porque anfi dixo Jehoua de los exercitos Dios de Israel: la hija de Babylonia es como parua, tiempo es ya de trillarla: de aqui à vn poco le vendrá el tiempo de la siega.

34 ^q Comióme, y desmenuzóme Nabuchodonosor Rey de Babylonia: paróme como vaso vazio: tragóme como dragon: hinchió su vientre de mis delicadezas, y echóme.

^q Palabras del Pueblo de Iuda.

35 Mi robo y mi carne ^r está en Babylonia, dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

^r Arr. 50, 38. fue la manera como Cyro tomó à Bab. echádo àl Euphrates por otra parte, y entrando su exercito por la madre defaguada.

36 Portanto anfi dixo Jehoua: He aqui q̄ yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y ^r secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37 Y será Babylonia en majanos, morada de dragones, ^s espáto y syluo, sin morador.

38 A vna bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

39 ^t En su calor les pondré sus vanqtes: y hareles que se embriagué para q̄ se alegré, y duerman cterno sueño: y no despierten, dixo Jehoua.

^s O. escarnio. ^t Dan. 5. u Bab. arr. 25, 26. y 50, 13.

40 Hazerioshé traer como corderos àl matadero, como carneros con cabrones.

41 Como fue presa ^u Sefach, y fue tomada ^x la q̄ era alabada por toda la tierra: Como fue por espáto Babylonia entre las gentes

^x La slabça de toda la tierra.

a El exercito innumerable de Cyro.

42 Subió a la mar sobre Babylonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

43 Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca y desierta: tierra q̄ no morará en ella nadie, ni passará por ella hijo de hōbre.

44 Y visitaré à l mismo Bel en Babylonia, y facaré de su boca lo q̄ ha tragado: y Gentes no vèdrán mas à el; y el muro de Babylonia caerá.

45 Salid de medio de ella Pueblo mio, y escapad cada vno su vida de la yra del furor de Iehouá.

46 Y porque no se entenezca vuestro coraçon y temays, à causa de la fama que se oyrá por la tierra, en vn año vendrá la fama, y despues en otro año el rumor, y luego vendrá b la violencia en la tierra, y c el enseñoreador sobre el que enseñorea.

b El exercito fortissimo de Cyro. c Cyro sobre Nabuc. tyrano sobre tyrano. d Los idolos. e S. à Dios.

47 Portanto he aqui que vienen dias que yo visitaré d las esculturas de Babylonia, y toda su tierra se auergōçará, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

48 Y los cielos y la tierra y todo lo que en ellos está dirán e alabanças sobre Babylonia: por q̄ de laparte del Aquilon vendrán sobre ella destruydores, dixo Iehoua.

49 Pues que Babylonia fue causa que cayessen muertos de Israel, tambien por causa de Babylonia cayeron muertos de toda la tierra.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos f por muchos dias de Iehoua: y g acordaos de Ierusalem.

f Heb. de lexos. g Heb. fuba sobre vuestro coraçon.

51 Estamos auergōçados, porque oyomos la affrenta; cubrió vergueça nuestros rostros, por q̄ vinieron estrangeros contra los Sanctuarios de la Casa de Iehoua.

52 Portanto he aqui vienen dias dixo Iehoua, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirá h muerto.

h Herido de muerte.

53 Si se subieffe Babylonia à l cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerça, de mi vendrán à ella destruydores, dixo Iehoua.

54 Sonido de grito de Babylonia, y quebratamiéto grãde de la tierra de los Chaldeos:

55 Por q̄ Iehoua destruye à Babylonia, y quitará de ella el mucho estruèdo; y bramarán sus ondas: como i muchas aguas será el sonido de la boz de ellos.

i S. estruendo de m.

56 Por q̄ vino contra ella, cótra Babylonia, destruydor: y sus valietes fueron presos, el arco de ellos fue q̄brado: por q̄ el Dios t de pagas Iehoua pagará pagando.

t Que à nadie dexa sin paga, d del mal, d del bien. Heb. 11,6.

57 Y embriagaré sus Pricipes, y sus sábios: sus capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán,

dize el Rey, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

58 Aní dixo Iehoua de los exercitos, El muró ancho de Babylonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán q̄madas à fuego: y trabajarán pueblos y gētes en vano l en el fuego: y m canarsehan.

l S. para apagarlo. m S. en vano.

59 Palabra que n embió Ieremias Propheta à Saraias hijo de Nerias, hijo de Maafias quãdo yuã có Sedechias Rey de Iuda en Babylonia el quarto año de su Reyno: y era Saraias el principal o camarero.

n Heb. m. d. d. o Heb. del

60 Y escriuió Ieremias, en vn libro todo el mal q̄ auia de venir sobre Babylonia: todas las palabras p que están escritas cótra Babylonia.

o Heb. del reposo. p S. en estos dos cap. 50, y 51.

61 Y dixo Ieremias à Saraias, Quãdo llegares en Babylonia, y vieres y leyeres todas estas cosas,

62 Dirás, Iehoua, tu dixiste contra este lugar que lo auias de talar, hasta no quedar en el morador ni hombre ni animal, mas q̄ q para siempre ha de ser assolado.

q Heb. sera en soledades eternas.

63 Y será que quando acabares de leer este libro, atarlehás vna piedra, y echarlohas en medio del Euphrates;

64 Y dirás: Aní será anegada Babylonia: y no se leuantará del mal que yo traygo sobre ella: Y r cãarsehan: Hasta aqui son s las Prophecias de Ieremias.

r S. en vano los q̄ la quisieren remediar. s Heb. las palabras.

C A P I T. LII.

R Ecapitula el Propheta el intento y cumplimiento de toda su Prophecia, que fue la toma y assolacion de la Ciudad, del Templo, la presa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes y el trasportamiento del Pueblo, y de los sacros vasos en Babylonia. II. Iochin rey de Iuda es sacado de la carcel por Nabuchodonosor, y puesto en honrra en su captiuidad.

E Ra *Sedechias de edad de veynte y vn años quando començó à reynar: y reynó onze años en Ierusalem. Su madre se llamaua Amital hija de Ieremias de Lobná.

* 2. Rey. 24, 18, y 2. Chr. 36, 11.

2 Y hizo t lo malo en los ojos de Iehoua conforme à todo lo que hizo Ioacim.

t Lo q̄ Dios condena.

3 Porque à causa de la yra que tuuo Iehoua contra Ierusalem y Iuda hasta echarlos de su presencia, Sedechias rebelló cótra el Rey de Babylonia.

4 *Aconteció pues à los nueue años de su Reyno, en el mes Decimo, à los diez dias del mes, que vino Nabucodonosor Rey de Babylonia, el y todo su exercito contra Ierusalem, y assentaron sobre ella campo, y edificaron sobre ella bastiones de todas partes.

* 2. Re. 25, 7 Arr. 39, 1.

^a Heb. y vino la ciudad en fortaleza hasta &c.

5 Y ^a estuuo cercada la ciudad hasta el decimo año del Rey Sedechias.

6 En el mes Quarto, à los nueue del mes, preualeció la hambre en la ciudad hastano auer pan para el pueblo dela tierra.

7 Y fue entrada la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron, y salieronse dela ciudad de noche por el camino del postigo que *está* entre los dos muros, que *estavan* cerca del Iardin del Rey, y fueronse por el camino del desierto, estando aun los Chaldeos junto à la ciudad àl derredor.

8 Y el exercito de los Chaldeos siguió àl Rey, y prendieró à Sedechias en los llanos de Iericho, y todo su exercito se esparzió de el.

^b Heb. habló con el juyzios.

9 Prendieron pues àl Rey, y hizieronlo venir àl Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emath, y ^b pronunció contra el sentencia.

10 Y degolló el Rey de Babylonia à los hijos de Sedechias delante de sus ojos, y tambien degolló à todos los Principes de Iudá en Reblatha.

^c Heb. cegó.

11 A Sedechias empero ^c facó los ojos, y pusolo en grillos, y hizolo el Rey de Babylonia traer en Babylonia: y pusolo en la casa dela carcel hasta el dia que murió.

12 Y en el mes Quinto à los diez del mes, que era este año el año diez y nueue del Reyno de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, vino en Ierusalem Nabuzardá capitán de la guarda, que ^d solia estar delante del Rey de Babylonia,

^d Heb. estaba. Era Cōdestable.

13 Y encendió à fuego la Casa de Iehoua, y la casa del Rey, y todas las casas de Ierusalem: y toda grande casa quemó à fuego.

14 Y todo el exercito de los Chaldeos que *venia* con el capitán de la guarda destruyó todos los muros de Ierusalē en derredor.

15 Y hizo traspasar Nabuzardan capitán de la guarda los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que auian quedado en la ciudad, y los fugitiuos, que se auia huydo àl Rey de Babylonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

16 Mas de los pobres de la tierra dexó Nabuzardan capitán de la guarda para viferos y labradores.

17 Y los Chaldeos quebraron las columnas de metal que estaua en la Casa de Iehoua, y las basas, y el mar de metal, que estaua en la Casa de Iehoua, y lleuó todo el metal en Babylonia.

^e Del feruicio del Tēplo.

18 Lleuaron tambien los calderos, y los badiles, y los psalterios, y los bacines, y los cucharros, y todos los vasos de metal que conque se seruian.

19 Y las copas, y encensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y raças, loque de oro de oro, y loque de plata de plata. lleuó el capitán de la guarda,

20 Dos columnas, vn mar, y doze bueyes de metal, que estauan debaxo de las basas, que hizo el Rey Salomon en la Casa de Iehoua: no se podia pesar el metal de todos estos vasos.

21. Quanto à las columnas, la altura de la vna columna erá diez y ocho cobdos: y vna cuerda de doze cobdos la cercaua de quatro dedos de grueso ^f de vaziadizo.

^f Fundido con la misma columna. Heb. vazia.

22 Y el capitel de metal que estaua sobrela era de altura de cinco cobdos: y auia vna red, y granadas en el capitel al derredor, todo de metal: y otro tanto era lo de la segunda columna con sus granadas.

23 Auia nouenta y seys granadas en cada orden: todas ellas eran ciento sobre la red al derredor.

24 Tomó tambien el capitán de la guarda à Saraias Sacerdote Principal, y à Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas ^g dela puerta:

^g Ot. de los vasos. ^h Vn criado del Rey. ⁱ Heb. de los que van la cara del rey.

25 Y dela ciudad tomó ^h vn cunucho que erá caporal sobre los hombres de guerra: y siete hombres ⁱ de los continos del Rey, que se hallaron en la ciudad: y el principal escriuano de la guerra [†] que cogia al pueblo de la tierra para la guerra: y sesenta [†] varones del vulgo dela tierra que se hallaron dentro de la ciudad:

[†] Que ponian por lista. [†] Principales del pueblo.

26 Tomólos Nabuzardan capitán de la guarda, y truxolos àl Rey de Babylonia en Reblatha:

27 Y el Rey de Babylonia los hirió, y los mató en Reblatha en tierra de Emath: y Iuda fue trasportado de su tierra.

28 Este es el Pueblo que Nabuchodonosor hizo traspasar ^m en el año septimo, Tres mil y veynte y tres Iudios.

^m 2. Rey. 24, 12. ⁿ De Nabuch. arr. ver. 11. y 30. ^o Heb. almas.

29 En el año, ⁿ diez y ocho, Nabuchodonosor hizo traspasar de Ierusalem ochocientas y treynta y dos ^o personas.

30 El año veynte y tres de Nabuchodonosor traspasó Nabuzardan capitán de la guarda, Seteciētas y quarenta y cinco personas de los Iudios: todas las personas *son* quatro mil y seys cientas.

31 Y acació que en el año treynta y siete dela captiuidad de Iochin Rey de Iuda en el mes Dozeno à los veynte y cinco del mes, Euilmerodach Rey de Babylonia en el año *primero* de su Reyno alçó la cabeça de Iochin Rey de Iuda, y sacólo dela casa dela carcel:

^p Heb. buenas.

32 Y habló cō el ^p amigablemente, y hizo poner

poner su silla sobre las sillas de los Reyes que estauan conel en Babylonia.

34 Y hizolè mudar las ropas de su carcel, y comia pan delàte deel siempre todos los

dias de su vida.

35 Y continamente se le daua racion por el Rey de Babylonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia q̄ murió.

FIN DE LAS PROPHECIAS DE

Jeremias.

Las Lamentaciones, o, Endechas de Jeremias.

Son compuestas por el orden del Alphabeto Heb.

CAPIT. I.

Endecha que el Propheta Jeremias parece auer hecho (cõforme à lo que el dixo c. 9. 20.) en que su pueblo cantasse la assolaciõ de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas de ella: y mouido à penitencia pidiesse à Dios misericordia y su restauracion.



Y Acaeciõ que después q̄ Israel fue puesto en captiuidad, y destruyda Ierusalem, Jeremias Propheta se assentõ à llorar, y endechõ conesta endecha sobre Ierusalem:

y con animo lleno de amargura sospirado, y gimiendo dixo,

1 Aleph Como está assentada sola la Ciudad antes populosa? la grande entre las Gentes es buelta como biuda: la Señora de provincias es hecha tributaria.

2 Beth * Llorado llorará b en la noche, y sus lagrimas en sus mexillas: no tiene quiè la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron: boluieron se le enemigos.

3 Gimel Iuda passõ en captiuidad c à causa de la affliccion, y d de la grandeza de seruidumbre: ella mora entre las Gentes y no halla descanso. todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 Daleth Las caçadas de Sion tienè luto, porq̄ no ay quien venga à las Solènidades e todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines affligidas, y ella tiene amargura.

5 He Sus enemigos son hechos cabeça, sus aborrecedores f fuerõ prosperados: porq̄ Iehoua la affligió por la multitud de sus rebelliones: sus niños fueron en captiuidad delante del enemigo.

6 Van g Fuese h dela hija de Sion toda su hermosura: sus príncipes fuerõ i como ciervos q̄ no hallaron pasto: y j andauierõ sin

fortaleza delante del perseguidor.

7 Zain Ierusalè, quãdo su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no vuo quien le ayudasse, entonces se acordõ de los dias l de su afflicciõ, y de sus rebelliões, m y de todas sus cosas desheables que tuuo desde los tiempos antiguos: mirarõ la los enemigos, y escarnecieron n de sus Sabbados.

8 Heih o Peccado peccõ Ierusalè, por lo qual ella ha sido tremouida: todos los q̄ anhelan la honrrauã, la menospreciarõ, porq̄ vieron su verguença: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 Teth Sus i immundicias truxo en sus falladas, no se acordõ de su postrimeria: portã to ella ha deccõdido maruillofamente: no tiene consolador. Mira õ Iehoua, mi afflicciõ, porque el enemigo se hà engrãdecido.

10 Iod Estediõ su mano el enemigo à todas sus cosas preciosas: y ella vido à las Gentes entrar en su Sanctuario, de las quales mandaste r que no entrassen en tu compañã.

11 Caph Todo su Pueblo buscõ su pã sospirando, dierõ por la comida todas sus cosas preciosas s para entretenir la vida. Mira õ Iehoua, y vee, que soy tornada vil.

12 Lamed No os sea molesto todos los q̄ passays por el camino, mirad y ved, si ay dolor como mi dolor, t q̄ meha venido: porq̄ Iehoua me hà angustiado enel dia de la yra de su furor.

13 Mem Desde lo alto embió fuego en mis huesos el qual se enseñoreõ: estediõ red à y mis pies, tornõ me atrás, pufome assolada, y u que siempre tenga dolor.

14 Nun * El yugo de mis rebelliones y está ligado en su mano, entreteixidas han subido sobre mi ceruiz: ha hecho caer mis fuerças: hame entregado el Señor en manos de donde no podrè leuantarme.

15 Samech El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mi: llamõ contra mi cõpañia para quebrantar mis mancebos: a lagar ha pisado el Señor à la Virgè hija de Iuda.

GG iij

De la affliccion q̄ ella diõ à los siyos. arr. v. 3. m De su prosperidad passada, de la qual abusõ &c.

De su culto, y religion. o Graueamente peccõ.

Transportada. Or. escarnecida.

q̄ Preciosas arreose de sin hazer

caso de las amenazas de Dios. r Deut. 23. 3. s Heb. para hazer re-

posar el alma. t Heb. q̄ me es hecho.

u Heb. todo el dia entrifeci-

da. x El serui- cio. el cap- tiuero, la carga de mis idola- trias. la car- ne le llama

libertad. y Como anillo de memoria para casti- garlas.

z Exercito de enemi- gos.

a Fiesta de vendimia ha hecho Dios de Ie-

ruf. à sus enemigos.

a Este primer ver. no está en lo Heb. sino en la versio de los 70.

ter. 13. 17. Aun quãdo los o- sos repo- n. cre. 34. 11. De la grã- feruidã- e. Qd ya en a no se zẽ publi- s ayun- nientos uyziõs. heb. se ificarbõ. Heb. fa- De Ieruf. edro- amon- os. en ca- didad.

* Jerem. 14.
17.
Abax. 2, 18.
a Heb. de-
ciendá ag.
b S. como
en gran de
calamidad.
Ot. rompió
con sus ma-
nos. f. fu
pá. ler. 16, 7.
c Heb. en-
derredor.
d Contra su
palabra.
e Arr. v. 2.

f Como
arr. v. II.

g Me mató
los hijos.
h Nada se
vee sino
muerte.

i S. para mi
castigo.

16 *Ath* * Por esta causa yo lloro, mis ojos, mis ojos ^a derriben aguas: porque se alexó de mí consolador que dé reposo à mi alma: mis hijos son destruydos, por que el enemigo preualeció.
17 *Pe* Sion ^b estendió sus manos, no tiene consolador: Iehoua dió mandamiento cōtra Iacob que sus enemigos ^c lo cercassen: Ierusalem fue en abominacion entre ellos.
18 *Zade* Iehoua es justo, que yo ^d contra su boca rebelle. Oyd aora todos los pueblos, y ved mi dolor: mis virgines y mis mancebos fueron en captiuidad.
19 *Kyph* Di bozes ^e a mis enamorados, mas ellos me han engañado: mis Sacerdotes y mis Ancianos en la ciudad perecieron buscando comida para sí ^f conque entretener su vida.
20 *Res* Mira, ò Iehoua, que estoy atribulada, mis entrañas rugé, mi coraçõ está trafornado en medio de mí: porq̃ rebelle re bellando: de fuera ^g me deshijo el cuchillo, de dentro ^h parece vna muerte.
21 *Schin* Oyeron que gemia, y no ay consolador para mí: todos mis enemigos oydo mi mal se holgaron, porq̃ tu lo heziste, truxiste el dia ⁱ q̃ señalaste: mas será como yo.
22 *Tau* Entre delante de tí toda su maldad, y haz con ellos como heziste conmigo por todas mis rebelliones: porque muchos ^{son} mis sospiros, y mi coraçõn está do lorofo.

C A P I T. II.

Continua la endecha.

* A Ieruf.

I No hizo caso del est. q. d. del lugar de su asiento.

m Profanó; hizo comú à las gētes. n El Reyno y su gloria.

o Heb. estuuo su &c.

Aleph C Omo escureció el Señor en su furor [†] à la hija de Sió, derribó del cielo à la tierra la hermosura de Israel, y ^l no se acordó del estrado de sus pies en el dia de su furor.
2 *Beth* Destruyó el Señor, y no perdonó: destruyó en su furor todas las tiendas de Iacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Iuda, ^m contaminó el Reyno y sus principes.
3 *Gimel* Cortó con la yra de su furor todo ⁿ el cuerno de Israel, hizo boluer atrás su diestra deláte del enemigo: y encedióse en Iacob como llama de fuego, ardió en derredor.
4 *Daleth* Entesó su arco como enemigo, ^o asfirmo su máderecha como aduersario, y mató toda cosa hermosa à la vista en la tienda de la hija de Sion: derramó como fuego su enojo.
5 *He* Fue el Señor como enemigo: destruyó à Israel, destruyó todos sus palacios: dió sín. sus fortalezas, y multiplicó en la hija

de Iuda la tristeza y el luto.
6 *Vau* Y ^P traspassó como de huerto su ca- baña, destruyó su cōgregaciõ: hizo olvidar Iehoua en Sió solemnidades y Sabbados: y desechó en la yra de su furor ^q Rey y Sa- cerdote.
7 *Zain* Desechó el Señor su altar, menof- preciõ su Sanctuario: entregó en la mano del enemigo los muros de sus palacios: ^r diero grita en la Casa de Iehoua como en dia de fiesta.
8 *Heb* Iehoua ^s determinó de destruyr el muro de la hija de Sion, estedió ^t el cordel: no retruxo su mano de destruyr: en luto se el antemuro y el muro, fuerõ destruydos juntamente.
9 *Teth* Sus puertas fueron ^u echadas por tierra, destruyó y quebrantó sus cerrojos: su Rey y sus principes ^{son} llevados entre las Gentes: no ay Ley: sus prophetas tampoco hallaron vision de Iehoua.
10 *Iod* Assentarõse en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sion: ^x echarõ poluo sobre sus cabeças, ciñeronse de saccos: las hijas de Ierusalem abaxaron sus cabeças à tierra.
11 *Caph* Mis ojos ^y se cegaron de lagrimas, rugieron mis entrañas, mi higado se derramó por tierra por el quebratamiento de la hija de mi Pueblo, des falleciendo el niño, y el q̃ mamaua en las plaças de la Ciudad.
12 *Lamed* ^z Dezià à sus madres: Dõ de esta el trigo y el vino? des falleciõ como mu- ertos en las calles de la Ciudad, derraman- do sus almas en el regaçõ de sus madres..
13 *Mem* ^a Que testigo te traeré, ò à quien teharé semejante, ò hija de Ierusalé? Aquie te cõpararé para cõsolarte, ò Virgē hija de Sion? Porq̃ grande es tu quebrantamiento como la mar: quien te medicinará?
14 *Nun* Tus prophetas ^b te predicarõ ^c vanidad y locura, y no descubrierõ tu pecca- do para estoruar tu captiuerio: predicarõ- te prophecias vanas y ^d digresiones.
15 *Samech* Todos los q̃ passauan por el ca- mino, batierõ las ^{manos} sobreti: siluarõ, y mouierõ sus cabeças sobre la hija de Ieru- salem: ^e Es esta la Ciudad q̃ dezià de perfe- cta hermosa, ^f el gozo de toda la tierra?
16 *Pe* Todos tus enemigos abrierõ sobre ti su boca, y siluarõ, y batierõ los diētes: y dixerõ, Tragucmos: q̃ cierto este es el dia que esperauamos: hallamos lo, vimos lo.
17 *Ain* Iehoua hizo ^g lo q̃ determinó. cõ- plió su palabra q̃ el auia mandado ^h desde tiēpo antiguo: destruyó, y no perdonó, y alegró sobre tí al enemigo, y enalteció ⁱ el cuerno de tus aduersarios.

p Descriue la ruyna del Tēplo.
q El Reyno y el Sacer- dozio.
r S. los ene- migos.
s Heb. pen- só.
t El cordel de albañi, no para e- dificar sino para derri- bar con- tiento.
u Heb. ahõ- dadas en tierra.
x Heb. hi- zierõ subir poluo.
y Ot. des- fallecierõ.
z Pregñta- uan à sus madres por comida y beuida, y así se cayã por las cal- les.
a Heb. Que te atesti- guaré.
b Heb. vic- ron.
c Idolatria y apostasia de la pala- bra de Di- os, y de su sabiduria.
d Doctri- nas de de- monios cõ- q̃ te diuer- tieron de la Ley de Di- os. Heb. ex- pulsiones, rēpuxones.
e S. diziēdo.
f Es &c.
g Psal. 48, 3.
* Leuit. 26 14.
Deu. 28, 16.
g Arr. v. 8.
h Deut. 29, 30.
i La fuerza o, el Reyno.

18 *Zade* El coraçon de ellos daua bozes à Señor. O muro de la hija de Sió * b echa lagrimas como *vn* arroyo dia y noche: no descanses c ni cessen las niñas de tus ojos.
 19 *Kuph* Leuantate, da bozes en la noche, en el principio de las velas: derrama como agua tu coraçõ delante de la presencia del Señor: alça tus manos àel por la vida de tus pequenitos q̄ desfallecẽ de hambre en los principios de todas las calles.
 20 *Res* Mira, ò Iehoua, y considera à quiẽ d has vedimiado ansí. Comen las mugeres su fruto, los pequenitos de sus crias: Mãtasse enel Sanctuario del Señor el Sacerdote y el propheta?
 21 *Schin* Niños y viejos yazian por tierra por las calles; mis virgines y mis mancebos cayerõ à cuchillo. Mataste enel dia de tu furõr, degollaste, no perdonaste.
 22 *Tau* Llamaste, como à dia de solennidad, c mis temores de alderredor: ni vuo enel dia del furor de Iehoua quiẽ escapasse ni quedasse biuo: los q̄ crié y mantúue, mi enemigo los acabó.

a De los cercados.
 * Ier. 14. 17.
 Arrib. 1. 16.
 b Haz de-cendir la-grima.
 c Heb. ni-calle la-ni-fia de tu-ojo.

d Ot. has hecho ansí.

e Los ene-migos de quien me temia.

6 *Beth* Assentóme en escuridades como los muertos para siempre.
 7 *Gimel* Cercóme de seto, y no saldre: a-peçgó mis grillos.
 8 *Gimel* Aun quando clamé, y di bozes, cerró mi oracion.
 9 *Gimel* Cercó de seto mis caminos à piedra tajada; torció mis senderos.
 10 *Daleth* Oslo que affecha fue para mi: leon en escondrijos.
 11 *Daleth* Torció mis caminos, y despedaçóme: tornóme h assólado.
 12 *Daleth* Su arco entesó, y pufome como blanco à la faeta.
 13 *He* Hizo entrar en mis riñones i las fa-etras de su aljaua.
 14 *He* Fue escarnio à todo mi Pueblo, cã-cion de ellos todos los dias.
 15 *He* Hartóme de amarguras, embriagóme de axenxos.
 16 *Vau* Quebróme los dientes cõ cascajo: cubrióme de ceniza.
 17 *Vau* Y mi alma se alexó † de la paz, ol-uideme del bien.
 18 *Vau* Y dixes, Pereció mi fortaleza, y mi esperanza de Iehoua.

h Solo.

i Heb. los hijos de &c.

† Del biẽ del reposo.

C A P I T. III.

D Eplora el Propheta la calamidad que le sigue en su vocacion. Como lo hizo especialmente en el cap. 20. de su propheta, donde parece que responde este tractado. II. Al fin se humilla delante de Dios alentando su fe y su esperança en el, y predicando sus continuas misericordias. III. Con esta ocasion haze vna doctissima digressiõ de la esperança en Dios, y del officio y de la suerte del que de verdad professare piedad, con el qual tractado corrige las queexas mal sonantes del principio. IIII. Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en los açotes de los suyos: y que si afflige, no es porque sea cruel ò tyrano: mas porque los peccados de los hõbres prouocan ansí su justicia. V. De aqui decidiende muy à proposito à impugnar el Epicureysmo de los que niegan la diuina Prouidencia, con que también corrige los conceptos de sus queexas: con cluyendo con llamar à los que Dios açota à la consideraciõ de sus peccados, y à confiar en el y en su misericordia, como el luego lo haze, recitando los açotes de su Pueblo, y pidiendo à Dios que buelua por el contra sus enemigos.

Aleph **Y** O soy vn hombre que vee affliccion en la vara de su enojo.
 2 **Aleph** Guióme, y lleuóme, en tinieblas, mas no en luz.
 3 **Aleph** Ciertamente contra mi boluió y reboluió su mano todo el dia.
 4 **Beth** Hizo enuejecer mi carne y mi cuerpo: quebrantó mis huesos.
 5 **Beth** Edificó contra mi, y cercóme de toxico, y de trabajo.

Que no propheta- to sino aff- castigos i gurosos de la diuina ra. O, sola- mente. q. d. io haze onmigo tra cosa Dios que bofetear- te.

19 **¶ Zain** Acuerdate de mi affliccion, y de mi lloro; del axenxo, y de la hiel.
 20 **Zain** Acordandose se acordará, porq̄ mi anima es humillada en mi.
 21 **Zain** Esto reduziré à mi coraçon; por tanto esperaré.
 22 **Heh** Misericordias de Iehoua son, que no somos consumidos: porque sus misericordias nunca desfallecieron.
 23 **Heh** Nueuas cada mañana: grande es tu fe.
 24 **¶ Heh** Mi parte es Iehoua, dixo mi anima: portanto à el esperaré.
 25 **Teth** Bueno es Iehoua à los que enel esperan, à la anima que lo buscáre.
 26 **Teth** Bueno es m esperar callando en la salud de Iehoua.
 27 **Teth** Bueno es àl varó, si lleuáre el yugo desde su mocedad.
 28 **Iod** Assentarsehá solo, y callará: porq̄ lleuó sobre si.
 29 **Iod** Pondrá su boca enel poluo, si por ventura aurá esperança.
 30 **Iod** Dará la mexilla àl que le hiriere: o hartarsehá de affrenta.
 31 **¶ Caph** Porque el Señor no desechará para siempre.
 32 **Caph** Antes si affligiere, tambien se compadecerá segun la multitud de sus misericordias.
 33 **Caph** Porque no afflige, ni congoxa de su coraçon à los hijos de los hõbres,

II

I Cada ma- ñana las re- nueua.

Heb. en las mañanas.

III.

m Heb. y espere y cã- lle.

n S. el yu- go del Se- ñor.

o Preuen- gase para sufrir mu- chos op- probrios.

IIII.

p De gana.

a A los mi-
feros q̄ en el
espera. q. d.
no es como
los tyranos
del mudo.
b Peruertir
el &c.

V.
c Heb. en su
juizio.
d Dios no
sabe hazer
e. lo.

* Amos 3. 6.
e Dios no
tiene Pro-
uidencia.

f Confuta
el epicu-
reysimo.
Dios casti-
ga los que

peccan.
g Conclusi-
on dela
doctrina
preced.

h Barredu-
ra, ò vassu-
ra.

i Heb. de-
ciende mi
ojo.

† La vista
de la cala-
midad de
las muge-
res de mi
Ciudad cō-
tristó mi
&c.

l S. à la bo-
ca de la
mazmorra.
m Heb. cor-
tado soy.

n Heb. de
haxuras.
o Heb. por
mi respira-
cion à mi
clamor.

34 *Lamed* Para desmenuzar debaxo de sus
pies a todos los encarcelados de la tierra:

35 *Lamed* Para b hazer apartar el derecho
del hombre delante de la presencia del Al-
tissimo:

36 *Lamed* Para trastornar à l hombre c en
su causa, d El Señor no lo sabe.

37 ¶ *Mem* Quien será pues aquel que diga,
que auino algo que el Señor no mandó?

38 * e *Mem* De la boca del Altissimo no
sáldrá malo ni bueno?

39 *Mem* f Porque pues tiene dolor el hom-
bre biuiente, el hombre en su peccado?

40 b *Num* Efcudriñemos nuestros caminos,
y busquemos, y boluamofnos à Iehoua.

41 *Num* Leuantemos nuestros coraçones
con las manos à Dios en los cielos.

42 *Num* Nosotros auemos rebelado, y
fuemos desleales por tanto tu no perdonas-
te.

43 *Samech* Tendiste la yra, y perseguiste
nos: mataste, no perdonaste.

44 *Samech* Cubristete de nuue, porq̄ no
passasse la oracion.

45 *Samech* h Raedura y abominacion nos
tornaste en medio de los pueblos.

46 *Pe* Todos nuestros enemigos abrierõ
sobre nosotros su boca.

47 *Pe* Temor y lazo fue à nosotros, asfo-
lamiento y quebrantamiento.

48 *Pe* Rios de aguas i echan mis ojos por
el quebrantamiento de la hija de mi Pue-
blo.

49 *Ain* Mis ojos se escurren en lagrimas, y
no cessan: porque no ay relaxacion.

50 *Ain* Hasta que Iehoua mire y vea defi-
de los cielos.

51 *Ain* † Mis ojos cōtristaron à mi anima
por todas las hijas de mi Ciudad.

52 *Zade* Caçando me caçaron mis enemi-
gos. como à aue, sin porque.

53 *Zade* Ataron mi vida en mazmorra, y
pusieron piedra sobre mi.

54 *Zade* Aguas vinieron de auenida sobre
mi cabeça, yo dixi, m muerto soy.

55 *Kuph* Inuoqué tu nombre, ò Iehoua,
desde la carcel n profunda.

56 *Kuph* Oyste mi boz, no escondas tu
oreja o à mi clamor, para que yo respire.

57 *Kuph* Acercastete. el dia que te inuo-
qué: dixiste, No temas.

58 *Res* Pleyteaste Señor la causa de mi ani-
ma, redemiste mi vida.

59 *Res* Tu has visto, ò Iehoua, mi sin raz-
on, pleytea mi causa.

60 *Res* Tu has visto toda su vengança, to-
dos sus pensamientos contra mi.

61 *Schin* Tu has oydo la asfenta de ellos,

ò Iehoua, todos sus pensamientos contra
mi:

62 *Schin* P Los dichos de los que se leuã-
taron contra mi, y su pensamiento contra
mi q̄ siempre.

63 *Schin* Su sentarse, y su leuantarse mira:
yo soy su cancion.

64 *Tau* Pagales paga, ò Iehoua, segun la
obra de sus manos.

65 *Tau* Dale ansia de coraçon, dá les tu
maldicion.

66 *Tau* Perfiguelos en furor, y quebranta-
los de debaxo de los cielos, ò Iehoua.

C A P I T. IIII.

O Tra endecha de la calamidad de Ierusalem, y
de lo que passaron dentro los cercados durante
el cerco, y de la prision del Rey. II. Consuela al
pueblo con esperança de libertad, y amenaza à Idu-
mea.

Aleph. C Omo seha † escurecido el o-
ro, el buen oro seha trocado?
las piedras del Sanctuario son

esparzidas s por las encruzijadas de todas
las calles?

2. *Beth* Los hijos de Sion preciados, y es-
timados mas q̄ el oro puro, como son teni-
dos por † vasos de barro, obra de manos
del ollero?

3. *Gimel* Aun las serpientes facan la teta,
dan de mamar à sus chiquitos: la hija de mi
Pueblo cruel, u como los abestruzes x en el
desierto.

4. *Daleth* La lengua del niño de teta de sed
se pegó à su paladar: los chiquitos pidierõ
pan, no vuo quien se lo partiesse.

5. *He* Los que comian y delicadamente,
z fueron asfolados en las calles: los que se
criaron en carmesi, abraçaron los estierco-
les.

6. *Vau* Y aumetosela iniquidad de la hija
de mi Pueblo mas que el peccado de So-
doma, * que fue trastornada en vn momẽ-
to: y no assentaron sobre ella a companias.

7. *Zain* b Sus Nazareos fueron blancos
mas que la nieue, mas resplandecientes q̄
la leche: c su compostura mas encendida
que las piedras preciosas cortadas del Sa-
phiro.

8. *Heth* Efcura mas que la negregura es la
forma de ellos, no los conocen por las ca-
lles: su cuero esta pegado à sus huesos, seco
como vn palo.

9. *Teth* d Mas dichosos fueron los muer-
tos à cuchillo, que los muertos de la ham-
bre: porq̄ estos e murierõ poco à poco por
falta de los frutos de la tierra.

p Heb. los
labios.
q Heb. to-
do el dia.

r Heb. cu-
bierto.

s Heb. en la
cabeça de
&c.

t Viles, de
ningũ pre-
cio.

u S. de fam-
paró en la
hambre del
cerco sus
chiquitos

Deut. 28, 56.

x Alude à
la naturale-
za de la
abestruz

Iob 39, 17.

y En delica-
dezas. Heb.

z Murierõ
de hambre
en &c.

* Gen. 19,

25.

a Exerci-
tos. Heb.

manos.

b S. de Ier-
rus. Del Na-
zareato,

Num. 6.

c Ot. su
cuero

d Heb. bu-
nos mas.

e Heb. cf-
currierõse
traspassa-
dos por &c.

10 *Iod* Las manos de las mugeres [†] piadofas [‡]cozieron à sus hijos : fueronles comida en el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

11 *Capb* Cumplió Iehoua su enojo: derramó el calor de su yra: y encendió fuego en Sion, que consumió sus fundamentos.

12 *Lamed* Nunca los Reyes de la tierra, ni todos los que habitan el mundo, creyeron que el enemigo y el aduersario entrara por las puertas de Ierusalem.

13 *Mem* Por los peccados de sus prophetas, por las maldades de sus Sacerdotes, [‡]q derramaron en medio de ella la sangre de los justos,

14 *Nun* Titubaron ^a ciegos en las calles: fueron contaminados en sangre, ^b que no pudiesen tocar à sus vestiduras.

15 *Samech* ^c Dauanles bozes, Apartaos, Immundicia, Apartaos, apartaos, no toques: porque ^d eran contaminados : y ^e desde que fueron ^e traspassados, dixerón entre las Gentes, Nunca mas ^f morarán.

16 *Pe* ^g La yra de Iehoua los apartò, nunca mas los mirará : porque no reuerenciaron la faz de los Sacerdotes, de los viejos no tuuieron compasión.

17 *Ain* Aun nos há desfallecido: nuestros ojos tras nuestro vano socorro : con nuestra esperança esperamos gente que no puede salvar.

18 *Zade* ^h Caçaron *nos* nuestros passos, que no anduuiésemos por nuestras calles : açercose nuestro fin, cumplieronse nuestros dias, porque nuestro fin vino.

19 *Kuph* ⁱ Ligeros fueron nuestros perseguidores mas que las aguilas del cielo: sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos espiaron.

20 *Res* [†] El resuello de nuestras narizes, el vngido de Iehoua, fué preso ^l en sus hoyos, de quien auiamos dicho, ^m En su sombra tendremos vida entre las Gentes.

21 *Schin* ⁿ Gozate y alegrate hija de Edom la que habitas en tierra de Hus : aun hasta ti passará el caliz : embriagar tehas, y vomitarás.

22 *Tau* Cumplido es tu castigo, ò hija de Sion: nunca mas te hará trasportar. Visitará tu iniquidad ò hija de Edom: descubrirá tus peccados.

Stancias de su seruidumbre, pide à Dios que restituya à su Pueblo en su primera gloria.

A Cuerdete ò Iehoua, de lo que nos hà auenido: vee y mira nuestra verguença.

2 Nuestra heredad se hà buuelto à estrafios, nuestras casas à forasteros.

3 Huérfanos somos sin padre, nuestras madres como biudas.

4 Nuestra agua beuemos por dinero, nuestra leña compramos por precio.

5 Sobre nuestra ceruiz padecemos persecució : ^o cansamosnos, y no ay para nosotros descanso.

6 A Egipto ^p dimos la mano, y à Assyrio, para hartarnos de pan.

7 Nuestros padres peccaron, ^q y son muertos, y nosotros lleuamos ^r sus castigos.

8 Siervos se enseñorearon de nosotros, no vuo quien nos librase de su mano.

9 ^s Cò el peligro de nuestras vidas ^t trayamos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.

10 Nuestros cueros se ennegrecieron como vn horno à causa del ardor de la hãbre.

11 ^u Affligieron à las mugeres en Sion, à las virgines en las ciudades de Iudá.

12 A los principes colgaron con su mano, no reuerenciaron las hazes de los viejos.

13 Lleuarò los moços à moler, y los moçachos desfallecieron ^x en la leña.

14 Los ancianos cessaron de la puerta, los mancebos de sus canciones.

15 Cessò el gozo de nuestro coraçon, nuestro corro se tornó en luto.

16 Cayó la corona de nuestra cabeça, ay aora de nosotros, porque peccamos.

17 Por esto fué entristecido nuestro coraçon, por esto se entenebrecieron nuestros ojos.

18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras andan en el.

19 Mas tu Iehoua para siempre permanecerás: ^y tu throno, de generacion en generacion.

20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros, dexarnos has ^z por luengos dias?

21 Buelue nos, ò Iehoua, à ti, y boluennoshemos : renoua nuestros dias como al principio.

^o Trabajamos.

^p Nos obligamos con aliança.

^q Heb. y no ellos.

^r O, sus peccados.

^s Heb. en nuestras almas.

^t Encerruamos nuestros panes, por causa de los enemigos q nos corrian la tierra.

^u O, humillaron, forçaron.

^x Accarreãdo la leña à cueftas para el enem.

^y Tu Reyno y su iudicatura.

^z Heb. en longura de dias.

C A P I T. V.

O Racion del Propheta en que recitando por memoria la calamidad de su Pueblo y las circun-

22 Porque defechando nos has defechado: haste ayrado contra nosotros en gran manera. Buelue nos ò Iehoua, à ti, y

boluernoshemos, renueua nuestros dias como àl principio.

FIN DE LAS ENDECHAS DE
Ieremias.

La prophecía de Baruch.

CAPITVLO I.

EL Rey Sedechias y el Pueblo captiuo en Babilonia embian dineros à los que auia quedado en Ierusalem conque offrezcan sacrificios por sus peccados, y les escriuen y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confesion de sus peccados que les embian por escripto, la summa de laqual es, Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforme à las amenazas de su ley, y de ellos la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de el, y idolatrarón en dioses ajenos &c.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maafias, hijo de Sedechias, hijo de Sedechi, hijo de Helcias,) escriuió en Babilonia.

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, àl tiempo que los Chaldeos tomaró à Ierusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oyr el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los ancianos: finalmente en oydos de todo el Pueblo desde el mas chico hasta el mayor de todos los que habitauan en Babilonia, àl Rio de Sud,

5 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor,

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada vno:

7 Elqual embiaron à Ierusalem à Ioacim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Ierusalem:

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor para que los restituyessen en Iudea à los diez dias del mes de Sivan los quales vasos fueron leuados del Tem-

plo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iofias Rey de Iuda,

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspasó de Ierusalem en Babilonia à Iechonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y àl pueblo.

10 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiamos dineros, conque compreys holocaustos para expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presente que offrezcayz àl altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, para que biuamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babilonia, y de Balthasar su hijo: y que les siruamos muchos dias, y alcancemos gracia delante de ellos.

13 Orareys ansimismo por nosotros àl Señor nuestro Dios: porque auemos peccado àl Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se hà apartado de nosotros su enojo, y su yra.

14 Demas de esto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solennidad, recitando en la Casa del Señor.

15 * Y direys, Al Señor nuestro Dios se de la justicia, y à nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hombre Iudio, y en los que bien en Ierusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Prophetas, y en nuestros padres.

17 * Porque peccamos delante del Señor, y no le creyimos:

18 Ni oyamos su boz, para andar en los mandamientos que dio delante de nosotros claramente.

19 Desde el dia que el Señor sacó à nosotros

* Abaz.

* Dan.

estros padres de la tierra de Egypto hasta este dia auemos sido rebelles al Señor nuestro Dios, y auemos tenido en poco oyr su palabra.

20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moysen su sieruo en aquel tiempo que facó à nuestros padres de la tierra de Egypto, para dar nos la tierra que corre leche y miel, como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la boz del Señor nuestro Dios en todas las cosas q̄ fueron dichas por los Prophetas que el embió à nosotros.

22 Mas anduimos cada vno enpos del pensamiento de su maluado coraçon, firuiendo à dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

C A P I T . I I .

Continuando el Pueblo captiuo en la confesion de sus peccados, ora al Señor por el perdón, por la libertad, y por el cumplimiento de sus promessas.

POR loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que auia pronunciado contra nosotros, y contra nuestros juezes que juzgaron à Israel, y contra nuestros Reyes y Prinçipes, y cótra todos los Israelitas y Iudios:

1 Trayendo sobre nosotros grâdes males, quales nunca acontecieron en ninguna prouincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Ierusalem, * conforme à los que fueron escriptos en la ley de Moysen:

2 Que algunos de los nuestros comiefen la carne de sus hijos y de sus hijas.

3 Y entrególos en manó y seruidumbre de todos los reynos comarcanos à nosotros enderredor para verguença y defolacion, en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

4 Y fueron abaxados y no leuantados: porque peccamos al Señor Dios nuestro, porquanto no oymos su boz.

5 * Al Señor Dios nuestro se dá la justicia, y à nosotros la confusió de rostro, como *parece* oy.

6 Los males que el Señor Dios denunció contra nosotros, todos nos han venido.

7 Mas ni por esso oramos à la faz del Señor, apartandose cada vno de los pensamientos de su maluado coraçon.

8 Y portanto se despertó el Señor con

estos males que truxo sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

9 Mas nosotros no oymos su boz para andar en sus mandamientos, q̄ el nos propuso delante de los ojos.

10 * Y aora, ò Señor Dios de Israel que facaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y con braço alçado, y te heziste tal nombre, qual *parece* oy:

11 Nosotros à la verdad auemos peccado, ò Señor Dios nuestro, y auemos hecho impiamente, y auemos conuersado malamente en todos tus derechos:

12 Mas apartese tu yra de nosotros, porque quedamos muy pocos entre las Gentes, à las quales nos has esparzido.

13 Oye ò Señor nuestra oracion y nuestro ruego, y libra nos por ti solo: y da nos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas:

14 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

15 * Mira nos Señor desde la Casa de tu Santuario, y está attento à nosotros: inclina tu oreja y oye.

16 * Abre tus ojos, ò Señor, que los muertos que estan en los sepulchros, cuyo espiritu fué quitado de ellos, no darán la gloria y la justicia al Señor.

17 Mas el anima dolorosa, que por la grâdeza del dolor anda flaca y agouiada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, y el anima hambrienta darán à ti Señor la gloria y la justicia.

18 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

19 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu yra, de la manera que lo auias dicho por tus sieruos los prophetas,

20 Que dezian, Anfi dize el Señor, Abaxad el ombro, y seruid al Rey de Babyloña, y retendreys asiento en la tierra que yo di à vuestros padres.

21 * Porque si no quisierdes oyr la boz del Señor para seruir al Rey de Babyloña, haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem.

22 Falte boz de alegria, y boz de gozo, boz de esposo y boz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

23 Mas

a Effe-
Quaſc.

24 Mas nosotros no oymos tu boz para feruir àl Rey de Babylonia, y tu ^a confirmaste tus palabras que auas hablado por tus ſieruos los prophetas, que los hueſſos de nueſtros reyes, y de nueſtros padres ferian traſpaſſados de ſu lugar à otra parte.

25 He aqui que ſon echados al calor del dia, y àl yelo de la noche: y ellos murieron en grauiffimos dolores de hambre, à cuchillo, y en deſtierra.

26 Y tu Caſa, en la qual fue inuocado tu nombre, has pueſto qual *parece* oy, por la maldad de la Caſa de Iſrael, y de la Caſa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nueſtro, has hecho con nosotros ſegun tu benignidad, y grãde misericordia,

* *Lew.* 26, 14.
* Como lo dixiſte por tu ſieruo Moſen, el dia que mandaste eſcriuir tu ley delante de los hijos de Iſrael,

Deu. 28, 15.
29 Diciendo, Sino oyerdes ni boz, Ciertamente eſta tan grande y mucha compaña que haze tan grãde eſtruêdo, ſerã buelta pequena entre las Gentes, à las quales yo os eſparziré.

30 Porque yo ſé que no me han de oyr, porque ſon pueblo de dura ceruiz: mas en la tierra de ſu captiuerio boluerán à ſu coraçon.

31 Y conocerán que yo ſoy el Señor ſu Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan* y orejas, para q̄ oygan:

32 Y alabarmehán, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarſe han de aquellas ſus contumaces eſpaldas, y deſecharán ſus maldades, quando ſe acordãren del camino de ſus padres, los quales peccaron delãte del Señor.

34 Y yo los bolueré en la tierra, que cõ juramento prometi à ſus padres Abraham, Iſaac, y Iacob, para que la poſſean; y multiplicar loſhẽ, y no ſeran diſminuydos.

35 Y pondré con ellos Concierto perpetuo, que yo les feré por Dios, y ellos me ſerán por Pueblo: ni mas remouere mi Pueblo Iſrael de la tierra que les di.

C A P I T. III.

Proſigue en la oracion començada. II. Exhorta à ſu Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, auiendo deſechado para vn tal beneficio los ſuertes, poderoſos, ricos, muchos, ſabios del mundo.

Señor Todo poderoso, Dios de Iſrael, el anima anguſtiada, y el eſpiritu aſſigido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y ten misericordia, pues eres Miſericordioſo: ten miſericordia, porq̄ peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para ſiempre, mas nosotros perecemos para ſiempre.

4 Señor Todopoderoso, Dios de Iſrael, oye aora los ruegos de los muertos de Iſrael, y de los hijos que peccaron contra ti, y no oyeron la boz de ſu Dios, por lo qual eſtos males ſenoshan pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nueſtros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre en eſte tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nueſtro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por eſſo puſiſte tu temor en nueſtros coraçones, para que inuoguemos tu Nombre, y te alabemos en nueſtro deſtierra: porque auemos traydo à nueſtra memoria la iniquidad de nueſtros padres, que peccaron delante de ti.

8 He aqui que nosotros oy en nueſtro deſtierra [donde nos has eſparzido,] ſomos ſubjetos à denuertos, maldiciones, y à pechos, ſegun *lo requerian* todas las iniquidades de nueſtros padres que ſe apartaron del Señor Dios nueſtro.

9 ¶ Oye ò Iſrael los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recibir ſabiduria.

10 Dedonde viene, ò Iſrael, que biues en tierra de enemigos?

11 Que te has envejecido en tierra eſtraña? Que te has contaminado cõ los muertos, y eres contado con los que decendieron àl ſepulchro?

12 Dexaſte la fuente de ſabiduria.

13 Porque ſi tuuieras el camino de Dios, buieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde eſtã la prudencia, la fortaleza, y la intelligencia: para que conozcas tambien donde eſtẽ la longura de la vida, y la miſma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien halló ſu aſiẽto, ò quien entró jamàs ^b en ſus theſoros?

16 Donde eſtan los Principes de las Gentes, y loſq̄ ſe enſeñorean de las beſtias de la tierra?

17 Los que ^c juegan con las aues del cielo, los que atheſoran la plata y el oro,

II.

b Donde eſtã eſcondida.
c Paſſan tiempo. toman ſus deleytes caças &c.

oro, en que confian los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Losque fabrican en plata con grande sollicitud cosas que ni aun conel pensamiéto se pueden comprehender,

19 Ya se desuancieron, y decindieron à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 ^a Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia,

21 Ni entendieron sus veredas: ni ^b sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuuieron de ella.

22 Nunca fue oyda en tierra de Chanaá, ni en Theman fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Meran, y de Theman, ^c ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conocieron el camino de la sabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios? quan largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 ^d Allà estuuieron los Gigantes hombres famosos àl principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y ansi perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió àl cielo para alcançarla, ò la truxo de las nuues?

30 Quien pasó aliende de la mar para hallarla, y traerla *precia dola* mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas elque conoce todas las cosas, la conoce, y con su inteligencia la inuentó. Elque afirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

33 Elque embia la luz, y ella vá: elque la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares respládecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dicen, Prestas estamos, y con alegria resplandecē à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que àel se compãre.

37 Este inuentó todo camino de sciencia, y la dió à su sieruo Iacob, y à Israel su amado.

38 ^f Ella despues fue vista en la tierra, y conuersó entre los hombres.

C A P I T. IIII.

Profigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de su libertad.

E Ste ^g es el libro de los mandamiéto de Dios, y la Ley que permanecerá para siempre: los que la tomãre, entrarán en la vida: y los que la dexãren, morirán.

2 Bueluete, ò Iacob, y tomala, y camina en su luz, àl resplandor *de ella*.

3 No des tu honrra à otro, ni tus prouechos à gente estraña.

4 O Israel, bienauenturados somos, por que nos es dcclarado loque à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no paraq̄ perezcays; mas porquanto prouocastes à yra à Dios, soys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes àl que os crió, sacrificando à los demonios, no à Dios.

8 Oluidastes os del Dios Eterno que os crió: y à la Ierusalem, que os crió, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd *ciudades* vezinas de Sió, quan grande luto metió Dios en mi.

10 Porque he visto el captiuerio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Criélos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se goze de mi biudez, desamparada de muchos: porque soy asfolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni anduieron en los caminos de sus mandamientos, ni profsiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid *ciudades* vezinas de Sion, y hazed memoria de la captiuidad de mis hijos y de mis hijas, en que el Eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gente de lexos, gente defuergonçada, y barbara.

16 Que no tuuieron reuerencia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que quedó sola priuaron de sus hijas.

f Despues q̄ el dio su Ley y palabra à su Pueblo, ay fabiduria entre los hombres: antes no. *g* S. la Sabiduria di cha en el cap. prec.

f Los soldados valientes. *g* Sus esfuerzos.

f Los que criuieron bulas y ologos para la inficion de humanidad.

f No q. d. la Casa de Dios. si fueron el mun-

f aada- to de

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porque el que truxo sobre vosotros estos males, el os librá de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes al Eterno en este tiempo.

21 Tened buen animo, o hijos, y leuanted vuestros clamores a Dios, el qual os librá del Señorío, y de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegría me es trayda del Sancto, por la misericordia que del Eterno Saluador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituyrá para siempre con gozo y alegría.

24 Porque como las ciudades vezinas de Sion vieron aora vuestra captiudad, así verán presto vuestra salud trayda de Dios, la qual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, lleuad con paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo a la verdad te ha perseguido, mas en breue tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron ^a alçados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened confianza, y clamad a Dios: porque el que os lleuó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuuistes el cuydado en apartaros de Dios, así bueltos a Dios buscaldo diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males, el tambien os traerá el alegría sempiterna junto con vuestra salud.

30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel ^b de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserables son los hombres que te affligieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserables de las ciudades a las quales tus hijos siruieron: miserable de aquella que recibió tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se gozó en tu cayda, así será triste en su toledad.

34 Yo cortaré su frecuencia tan alegre, y su gloriacion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en

ella fuego por mucho tiempo, y por luego tiempo será habitada de demonios.

36 * Mira hazia el Oriente, o Ierusalem, y vee el alegría que te viene de Dios. * *Ab. 5. 6.*

37 He aqui que tus hijos que embiaste vienen juntos del Oriente al Occidente alegrandose en la palabra del Sancto con gloria de Dios.

C A P I T. V.

Prosigue en el mismo proposito.

D Efnuda la vestidura de luto y de tu affliccion o Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

2 Vistete el manto de justicia que Dios te ha dado, pon en tu cabeza la mitra de honrra conque el Dios Eterno te ha querido adornar.

3 Porque Dios declarará tu gloria a toda nacion debaxo del cielo.

4 Porque el te dará nombre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

5 Leuantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vee tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sancto.

6 * Porque de ti salieron a pie lleuados de los enemigos, mas Dios te los tornará a traer leuantados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes. * *Arr. 4.*

7 Porque Dios ha determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos: y de héchir los valles en llanura y igual, para que Israel có gloria de Dios tenga seguro camino.

8 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra a Israel mandados de Dios.

9 Porque Dios guiará a Israel con alegría en la lumbre de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

C A P I T. VI.

Traslado de la carta que Ieremias embió a los que auian de ser lleuados captiuos en Babylonia por el Rey de Babylonia, en que les declaró lo que Dios le mandó.

Por



OR los peccados que auays cometido contra Dios fereys lleuados captiuos en Babylonia por Nabuchodonosor rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, estareys allà muchos años y mucho tiempo hasta siete generaciones: mas despues os sacaré de allà en paz.

3 * Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de madera lleuados en ombros para meter miedo à las gentes:

4 Guardaos que vosotros no os hagays semejantes à los estraños, q̄ os tome miedo à causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente delante y detrás de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conuiene adorar.

6 Porque mi Angel estará cō vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de ellos, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como à virgen que dessea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales ponen sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acontece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gassen en si mismos.

10 O, lo dén à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plata ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender:

12 Aunque mas los vistan de purpura, y les limpien el rostro del poluo que se leuanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene tambien vn sceptro en la mano como algun gouernador de alguna prouincia, y no mata àl que pecca contra el.

14 Trae tambien vn puñal ò vna hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entiende que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, así son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchen del poluo leuantado con los pies de los que entran.

17 Y como fueren cerrar todas las puertas à alguno que offendió àl Rey, ò que hà de ser lleuado à la muerte, así los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Encienden les lamparas, y aun mas q̄ à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni aun vna, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es *algunas vezes* comido de los animales que salen de la tierra, de los quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, nolo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollinados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se asientan lechuzas y golondrinas, y otras aues, y aun gatos tambien.

22 Dedonde conocereys q̄ no son dioses, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuieron algun sentido.

24 * Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espiritu. **Isai. 46, 8.*

25 Porque no tienen pies, son lleuados en ombros mostrando à los hombres su cófusión: auergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayere, no se puede leuantar: si estuviere derecho, no se puede mouer: si abaxado, no se puede endereçar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprouechanse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despenfas, nada de ello dan àl pobre y àl menesteroso.

28 Las mugeres menstruofas, y las paridas tocan sus sacrificios: por lo qual entendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porque se llamarán dioses? Porque las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porque los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barua rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bo-

do bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto?

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli visten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguien les hiziere mal o bien, no pueden darle el pago: ni puedé hazer rey, ni quitarlo.

34 Aní mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni aun cobre: y si alguiè les hiziere algun voto, y no selo pagare, nūca ellós selo pedirán.

35 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al flaco escaparán de la mano del mas fuerte.

36 No restituyrán la vista àl ciego, ni darán ayuda àl q̄ estuviere puesto en necesidad.

37 No aurán misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno àl huerfano.

38 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados o plateados: y los que los honrran serán auergonçados.

39 Porque pues han de ser estimados o llamados dioses?

40 Pues aun los mismos Chaldeos los desonrran, los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentandolo à Bello le piden que le de habla.

41 Como si el tuuiesse algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entedimiento.

e Herod.
lib. 1.

42 Y las mugeres à todas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando huesos de azeytunas,

43 Y quando alguna es lleuada de alguno de los que passan para echarse con el, dá en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se hazé, son falsas: como pues se hà de pensar ni dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricaron: ni ellos pueden ser otra cosa de lo que sus artifices quisieron que fuesen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden biuir luengamente, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en leuantandose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre sí, donde se esconderán con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à sí, ni conseruarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, ser falsos de aqui à delante se entenderá facilmente: à todas Gentes y Reyes será notorio que no son dioses, mas obras de manos de hombres, ni auer en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no leuantarán Rey de alguna prouincia, ni darán lluvia à los hombres.

53 Ni podrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agrauio, siendo como son de ningū poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegare fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemarán en medio.

55 Ni nūca resistirán àl Rey, ni à los enemigos: como pues se creerá, ose recibirá q̄ sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros, siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendo lo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Aní luego mejor es el Rey, que declara su fortaleza, o el vaso de prouecho en casa, del qual vía el que lo posee, que los falsos y fingidos dioses: mejos es la puerta de la casa, que guarda las cosas que estan en ella: ò la coluna de madera de la Casa real, que los falsos dioses.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras estrellas lumbrosas, y resplandecientes, quando son embiadas à vfos necesarios, facilmente obedecen:

60 Aní mismo el relampago quãdo resplandece, claro es y facil de ver: de la misma manera el viento que sopla por toda la region.

61 Y las nuues mãdadas passar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à consumir los montes, y los bosques, hazelo.

ze loque le es mandado : mas estos dioses, ni en parecer, ni en potècia, ni en facultad son como estas cosas.

63 De donde se sigue, que ni han de ser auidos ni llamados por dioses : puesque ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hombres algun beneficio.

64 Ansique no los temays, conociendo que no son dioses.

65 Porque jamas maldirán ni bendezirá à los Reyes:

66 Ni mostrarán señales en las Gentes, ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán, como la luna.

67 Las bestias son mejores queellos, que pueden huyr debaxo de tejado, y ayudarfe à sí mismas.

68 Manifiesto luego nos es, ellos en nin-

guna manera ser dioses : por tanto no los temays.

69 Porque loque es el espantajo enel melonar, que nada defiende, esso son los dioses deestos de madera dorados y plateados.

70 Como la espina del huerto, donde sefieta qualquier auezilla: finalméte àl cuerpo muerto echado en tinieblas son semejantes sus dioses de madera dorados y plateados.

71 La purpura y el lustre que sobreellos se marchita, os hará conocer q̄ no son dioses:ellos también à la postre serán comidos, y traerán verguença à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre justo, que no tiene ydolos: porque el está muy lexos de ser deshonrrado.

FIN DE LA PROPHECIA DE Baruch.

Ezechiel.

C A P I T . I.

*M*uestra Dios àl Profeta en tal apparencia qualera la dispensacion entonces de su conoci- miento à su Pueblo en aquel estado por el medio de su Ley y por el sacro mynisterio de sus prophetas cuyos officios y qualidades describe en la descripción del carro sobre el qual muestra su Magestad, y de las figuras de los animales que lo tiran.



Fue que à los treynta años en el mes Quarto à los cinco del mes, estando yo en medio de los trasportados junto àl Rio de Chobar, los cielos se abrieron, y vide visiones de Dios.

2 A los cinco del mes, q̄ fue en el quinto año de la transmigración del Rey Ioachin.

3 Fue Palabra de Iehoua à Ezechiel Sacerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos juto àl Rio de Chobar: y fue alli sobre el la mano de Iehoua.

4 Y miré, y heaqui vn viento de tépestuofo venia de la parte del Aquilon, y vna grã nuue, y vn fuego que venia reboluiendose: y tenia àl derredor de sí vn resplãdor, y en el medio de el, es à saber en el medio del fuego, vna cosa que parecia comode ambar.

5 Y en medio de ella venia vna figura de quatro animales: y este era su parecer, h a- uia en ellos vna figura de hombre.

6 Y cada vno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies de ellos eran derechos, y la planta de sus pies como plãta de pie de be- zerro: y centeguelleauan que parecian metal acicalado.

8 Y tenían manos de hombre debaxo de sus alas todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

9 Con las alas se juntauan el vno al otro: no se boluian quando andauan, cada vno caminaua en derecho de su rostro.

10 Y la figura de sus rostros era rostros de hombre, y rostros de leon à la parte derecha en todos quatro: y rostros de buey à la yzquierda en todos quatro: y rostros de aguila, todos quatro.

11 Tales pues eran sus rostros. Mas sus alas tenían estédidas por encima cada vno dos, o las quales se juntauan: y las otras dos cubrian sus cuerpos.

12 Y cada vno caminaua enderecho de su rostro: hazia donde el Espiritu era que andauiesen, andauan: no se boluian, quando andauan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, era como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas: el fuego discurria entre los animales, y el resplandor del fuego: y del fuego P salia relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornauã q̄ parecian relampagos.

HH

Del Iubi- co, ó de la eforma- ion dela eligion or el rey as. Heb. de la rãmigrã- on. Diuinas, andes. Heb. si- fue p. Heb. de mpeftad. Del Nor- Heb. co- pare- e de hãf- l. in me- de a- el espa- cerca- de nuue- go, el el espa- parecia color ambar. omo rossi- ver. 10. ix. 10. i. rubi- fon fi- de los s, de lones y io en undo 3, 24.

i Heb. pie derecho. Resplandecian echando rayos de luz. Heb. fo- bre sus qua- tro quar- tos. Lo q̄ esta dicho de los cherub- del Propi- catorio. i. Rey. 6, 27. n Yuan ca- mino dere- cho, sin bol- uer à diez- tra ni à si- nistra. o Como v. 9.

^a Vn carro de quatro ruedas.

^b Heb. como parecer de &c. q. d. el color de ellas era como de vna Turquesa.

^c Heb. las quatro. ^d Como ^{v. 12.} ^e Heb. y costillas á ellas, y altura á ellas, y temor á ellas. q. d. eran tan altas, q. ponía temor. ^f S. los animales.

^g Heb. semejança de estendimiento. ^h Heb. terrible.

ⁱ Como grandes truenos. [†] El sonido de su boz quando hablan. [‡] El estruendo de &c. ^m Heb. fue boz.

^o Sentado sobre el throno. ^p Arr. v. 4. ^q Heb. como fuego. es el color del ambar. ^r Del que estava sentado en el throno.

15 Y estando yo mirando los animales, he aqui ^a vna rueda en la tierra, có sus quatro hazes junto á los animales.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura ^b parecia de Tharsis. Y ^c todas quatro *tentian* vna misma semejança: su parecer y su hechura, como es vna rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andauan, andauan sobre sus quatro costados: ^d no se boluía, quando andauan.

18 Y ^e sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, entodas quatro.

19 Y quando los animales andauan, las ruedas andauan junto á ellos: y quando los animales se leuantauan de la tierra, las ruedas se leuantauan.

20 Hazia donde el Espiritu era que ^f anduuiessen, andauan: hazia donde era el Espiritu que anduuiessen, las ruedas tambien se leuantauan tras ellos, porque el espiritu de los animales estava en las ruedas.

21 Quando ellos andauan, andauan *ellas*: y quando ellos separauan, separauan *ellas*: y quando se leuantauan de la tierra, las ruedas se leuantauan tras ellos: porque el Espiritu de los animales estava en las ruedas.

22 Y sobre las cabeças de cada animal ^g parecia *vm* cielo á manera de vn cristal, ^h maravilloso estendido encima sobre sus cabeças.

23 Y debaxo del cielo *estauan* las alas de ellos derechas la vna á la otra, á cada vno dos: y otras dos conque se cubrian sus cuerpas.

24 Y oy el sonido de sus alas, como sonido de muchas aguas, ⁱ como la boz del Omnipotente, quando andauan. [†] la boz de la palabra, como [‡] la boz de vn exercito. Quando separauan, affloxauan sus alas.

25 Y ^m oyasse boz de arriba del cielo, que estava sobre sus cabeças. Quando separauan, affloxauan sus alas.

26 Y sobre el cielo ^q estava sobre sus cabeças auia vna figura de vn throno que parecia de piedra de Saphiro: y sobre la figura del throno auia vna semejança ^q parecia de hombre ^o sobre el encima.

27 Y vide ^p vna cosa que parecia como de ambar, que parecia ^q que auia fuego detrás de ella, *la qual se via desde* ^r sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide ^q parecia como fuego, y que tepia resplandor al derredor,

28 Que parecia al arco del cielo que estava en las nuues el dia que llueue, *ansi era el parecer del resplandor al derredor.*

29 Esta *era* la vision de la semejança de la gloria de Iehoua: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oy boz que hablaua,

C A P I T. II.

Ezechiel es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar á los de su Pueblo, nuevas calamidades, auisandolo de la rebelliõ que en ellos experimentará.

Y Dixome, ¹ Hombre está sobre tus pies, y hablaré contigo.

² Y ^t entró espiritu en mi desde que me habló: y afirmome sobre mis pies, y ^u oy ál que me hablaua:

³ Y dixome, Hombre, ^x Yo te embio á los hijos de Israel, á gentes rebelles, q. rebellaron contra mi: ellos y sus padres rebellarõ contra mi, hasta este mismo dia.

⁴ Y ^y á hijos duros de rostros, y fuertes de coraçon. ^z Yo te embio: y dezirleshas: Ansi dixo el Señor Iehoua:

⁵ Y ellos ^a no oyrán, ni cessarán, porque son casa rebelle: mas conocerán q. vno propheta entre ellos.

⁶ Y tu, ó hombre, no temas de ellos, ni ayas miedo de sus palabras: porq. ^{son} rebelles: y espinos ^{buen} contigo, y tu moras ^b có abrojos: no ayas miedo de sus palabras, ni temas deláte dellos, porq. ^{son} casa rebelle.

⁷ Hablarleshas mis palabras, ^{mas} ^c no oyrán, ni cessarán, porque son rebelles.

⁸ Mas tu hombre, oye lo que yo te hablo: No seas rebelle como la casa rebelle: abre tu boca, y come lo que yo te do y.

⁹ Y miré, y he aqui ^{vna} mano ^d me fue embiada, y en ella auia ^c *vm* libro embuelto.

¹⁰ Y estendiolo deláte demi, y estava escripto ^f delante, y detras: y estava en el escriptas endechas, y ^g lamétaciones, y ^h ay.

C A P I T. III.

Recita el Propheta mas en particular su vocaciõ y mission Como Dios pruneramente lo llamó, ^{2.} le hinchió el coraçõ de su palabra. ^{3.} lo embió á predicar á los suyos, con poca esperança de fruto. ^{4.} lo armó de constancia en tan laboriosa empresa. ^{5.} lo instruyo de la summa de su legaciõ, es á sab. Que la gloria de Iehoua desamparaua su Templo &c. II. Venido el Propheta á los de su Pueblo, Dios prosigue có el su particular instrucion poniendole (lo 6.) las leyes y reglas de su ministerio. III. Buelue Dios á mostrarle, y mádale que se encierre en su casa, porque los de su Pueblo le quierẽ prender, y auisale que no hable, hasta que el se lo mande.

Y dixo me, Hombre, come lo que habla á la Casa de Israel.

² Y abri mi boca, y hizo me comer aquel emboltorio.

¹ Heb. hijo de hombre. ² ansi siempre. ³ Cobré animo. ⁴ Pude estar atento al &c. ⁵ Vocaciõ y graduacion del Prop. ⁶ A hõbres impudẽtes y obstinados. ⁷ Cõfirmacion de la Vocacion. ⁸ Heb. si oyrán, y si &c. Ab. 3. ⁹ Ot. con escorpiones. ¹⁰ Como v. 5. ^d Se estendió haziamí. ^e Heb. emboltorio de libro. ^f vn escripto enrollado. ^g De ambas partes. ^h Ot. gemidos. ⁱ Cosas lastimosas.

a Declara
esto ler. 15,
6.
Ab.v.17.
e profi-
que.
Heb.pro-
undos de
bio.
Heb.gra-
e. que ha-
lé de pa-
o.
Mistura
e muchas
aciones,
nde fue-
auer có-
fion de
nguas.
Se encen-
eran, y
uchará.
Arri. 2.4.
Heb. he
do.
arr.v.3.é
entra-
.
Heb.hi-
v.
eb. fi
an &c.
ib.2.4.
Del Té-
de le-
Es el
opo y
ama de
pro-
cia haf-
l cap.
Aba.11.
433.
rr.1.11.
ras el-
arr.1.19.
I I.
rr. 1.24.
orque
Dios
omaua
denú-
on de
phécia
fíma.
orauá.
ue
hablo-
ehou.
33.7.

3 Y dixome, Hombre, haz à tu vientre q̄ coma, y hinche tus entrañas de este embol torio, q̄ yo te doy. Y comilo, y^a fue en mi boca dulce como miel.

4 Y dixome, Hombre, Vé, y entra à la casa de Israel, y habla à ellos^b con mis palabras.

5 Porque no eres embiado à pueblo^c de profunda habla, ni de lengua^d difícil; sino à la casa de Israel.

6 No à^e muchos pueblos, de profunda habla, ni de lengua difícil, cuyas palabras no entiendas: y si à ellos te embiara, ellos te^f oyeran.

7 Mas los de la Casa de Israel, no te que- rran oyr, porque no me quieren oyr à mi: porque toda la Casa de Israel son^g fuertes de frente, y duros de corazón.

8 Heaqui que yo^h he hecho tu rostro fu- erte contra los rostros de ellos, y tu frente fuerte contra su frente.

9 Como diamante, mas fuerte q̄ peder- nal he hecho tu frente: no los temas, ni a- yas miedo delante de ellos, porq̄ casa re- belle es.

10 Y dixome, Hombre, todas mis pala- bras q̄ yo te hablaré, tomaⁱ en tu corazón, y oye con tus oydos:

11 Y vé, y entra à los Transportados: à los t̄ hombres de tu Pueblo: y hablarles has, y dezirles has, Anfi dixo el Señor Dios: i no oyrán, ni cesarán.

12 Y el Espiritu me leuató, y oy de tras de mi vna boz de gráde estruêdo de la Bédita gloria de Iehoua que se yua^m de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales n que se juntauan la vna có la otra. y el so- nido de las ruedas^o deláte de ellos, y soni- do^p de grande estruendo.

14 Y el Espiritu me leuantó, y me tomó, y fueme amargo con el descontento de mi espíritu, q̄ porq̄ la mano de Iehoua era fu- erte sobre mi.

15 ¶ Y vine a los Transportados en The- labib, que morauan junto àl rio de Cho- bar: y assenté donde ellos^r estauan assenta- dos: allí assenté siete dias desconsolado en- tre ellos.

16 Y aconteció que àl cabo de los siete dias^s fue à mi Palabra de Iehoua, diziêdo,

17 *Hombre, Yo te he puesto por atalaya à la Casa de Israel. Oyrás pues tu la pala- bra de mi boca, y amonestarlos has de mi parte.

18 Quando yo dixere àl impio, Muerte morirás, y tu no lo amonestâres, ni le ha- blâres, paraque el impio sea amonef- tado de su mal camino, paraq̄ buia, el im-

pio morirá por su maldad, mas^t su sâgre de t Tu seras
mandaré de tu mano. roco de su
19 Y si tu amonestâres àl impio, y el no se perdicion.
conuirtiere de su impiedad, y de su mal ca-
mino, el morirá por su maldad, y tu^u esca- u Seras sin
paste tu anima. culpa de su
20 Y quádo el justo se apartâre de su jus- perdicion.
ticia, y hiziere maldad, y yo^x pusiere tro- x Lo pro-
peçon delante de el, el morirá, porque tu uâre con-
no lo amonestaste: y en su peccado morirá, tentacion,
ni sus justicias que hizo védrán en memo- y el cayêre,
ria: mas su sâgre demâdaré de tu mano. el &c.
21 Y si àl justo amonestares, paraque el y Su pecca-
justo no peque, y no peccâre, biuendo bi- do lo ma-
uirá: porque fue amonestado, y tu escapâ- tará, no ya-
te tu anima.

22 ¶ Y fue allí^z la mano de Iehoua sobre III.
mi, y dixome: Leuántate, y sal àl campo: y z Como
allí hablaré contigo. arr. 1.3.

23 Y leuantéme, y salí àl campo; y heaqui que allí estaua la gloria de Iehoua, como la gloria * que auia visto juto àl Rio de Cho- * Arrib. 1.2.
bar: y cay sobre mi rostro.

24 Entonces^a entró espíritu en mi, y af- a Arr. 2.2.
firmóme sobre mis pies, y hablóme, y di- xome, Entra, y encierrate détro de tu casa.

25 Y tu ò hombre, heaqui que^b pondrán b Heb. die-
sobre ti cuerdas, y conellas^c te ligarán; no ron ligaró.
salgas pues entre ellos. c S. si falie-
res.

26 Y^d haré apegar tu lengua à tu pala- d Quitarte-
dar, y serás mudo: e porq̄ no los reprehen- he la pro-
das: porque son casa rebelle. phécia, por
este tiepo.

27 Mas quando yo^f te ouiere hablado, yo e Heb. y no
abriré tu boca, y dezirles has, Anfi dixo el serás à ellos
Señor Iehoua el que oye, oygá: y^g elq̄ ces- varon de
fâ, cesse: porque casa rebelle son. reprehen-
sion.
f Te resti-
tuyere la
prophecía:
y te ouiere
instruydo
de las visio-
nes sig. van
hasta el ca-
pit. 12.
g Y el q̄ no
quisiere
oyr, dexe-
lo.

C A P I T. III.

DA Dios àl Propheta vn simbolo à figura del cer- co de Ierusalem por los Chaldeos. II. Man- dale que duerma 390 dias, sobre el vn lado en figu- ra de otros tantos años, que el reyno de los die^x tri- bus durmió en su idolatria: y 40. sobre el otra, en fi- gura de los años, que Iuda durmió en la suya. III. hasta el ca- pit. 12.
tem que coma su pan por cierto peso, co^zido en cen- za de boñigas, y beua su agua por medida. en sym- bolo de la hambre y sed y calamidad, que los de Ie- rusalem passarian en el cerco.

YTu, ò hombre, tomate vn adobe, y ponlo delante de ti, y pinta sobre el la ciudad de Ierusalem:
2 Y^h pornas contra ella cerco, y edifica- ras contra ella fortaleza; y i sacarás contra ella baluarte: y assentarás deláte de ella cá- po, y pondrás cótra ella t̄ batidores àl der- redor.
3 Y tu tomate vna farten de hierro, y po- nerla has en lugar de muro de hierro en- arietes.

III.
z Como
arr. 1.3.
* Arrib. 1.2.
a Arr. 2.2.
b Heb. die-
ron ligaró.
c S. si falie-
res.
d Quitarte-
he la pro-
phécia, por
este tiepo.
e Heb. y no
serás à ellos
varon de
reprehen-
sion.
f Te resti-
tuyere la
prophecía:
y te ouiere
instruydo
de las visio-
nes sig. van
hasta el ca-
pit. 12.
g Y el q̄ no
quisiere
oyr, dexe-
lo.
h Pintâdo,
con lo de-
mas que se
sigue.
i Heb. fún-
diras. q. d.
fundarás.
j Ingenios
para batur
murallas
arietes.

tra ti y la ciudad, y afirmarás tu rostro cōtra ella: y ^a será en lugar de cerco, y cercarlahas. Es señal à la Casa de Israel.

4 ¶ Y tu dormirás sobre tu lado yzquierdo, y ^b podrás sobre el la maldad de la Casa de Israel: el numero de los dias que dormirás sobre el, lleuarás *sobre ti* la maldad de ellos.

5 Yo te he dado los años de su maldad por el numero de los dias, treientos y noueta dias: y lleuarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez: y lleuarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Iuda quaréta dias.

* Num. 14. 34. 7 ¶ Y ^c al cerco de Ierusalem afirmarás tu rostro, y descubierto tu brazo, profetizarás contra ella.

8 Y he aqui *que yo* puse sobreti ^d cuerdas, y no te tornarás del vn tu lado al otro lado, hasta que ayas cumplido los dias ^e de tus bueltas.

9 Y tu tomate trigo, y ceuada, y hauas, y lentejas, y mijo, y auena, y póio en ^m vaso: y hazte pan de ello el numero de los dias que durmieres sobre tu lado: treientos y nouenta dias comerás de el.

10 Y la comida que has de comer *será* por peso de veynte siclos al dia, ^f de tiempo à tiempo lo comerás.

11 Y beuerás el agua por medida, la sexta parte ^g de vn Hin: de tiempo à tiempo beuerás.

12 Y comerás pan de ceuada cozido debaxo de la ceniza: y cozerlohas con los estiercoles que salen del hombre, delante de los ojos de ellos.

13 Y dixo Iehoua, Ansi comerán los hijos de Israel su pan inmūdo entre las Gētes, à las quales *yo* los lançaré allá.

14 Y dixes, Ay, Señor Iehoua, He aqui que mi anima no es inmūda, ni nūca desde mi mocedad hasta este tiēpo comi ^h cosa mortezina ni despedaçada, ni nunca en mi bota entró ⁱ carne immunda.

15 Y respódióme, Cata aqui ^j te doy estiercoles de bueyes en lugar de los estiercoles de hombre: y harás tu pan con ellos.

16 Y dixome, Hōbre, * He aqui *que yo* quebranto ^k la fuerça del pan en Ierusalé: y comerán el pan por peso, y cō angustia: y beuerán el agua por medida, ^m y con espáto.

17 Porq̄ les faltará el pan y el agua, y espátarsehan ⁿ los vnos con los otros: y desmayarsehan por su maldad.

C A P I T. V.

18 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

19 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

20 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

21 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

22 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

23 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

24 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

25 ¶ Y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche, y me levante de la mañana, y me levante de la tarde, y me levante de la noche.

tres partes, la vna de las quales queme, la otra pi- que con vn cuchillo, la otra echo al viento &c. en simbolo de la diversidad de calamidades en que los de su Pueblo serian repartidos &c.

Y Tu, ò hombre, tomate ^m un cuchillo agudo, ⁿ una nauaja de baruero, esta te toma: y hazla pasar sobre tu cabeza y tu barua: y tomate ^o un peso de balanças: y ^p repartelos.

2 La tercera parte quemarás con fuego ^q en medio de la ciudad quando se cúplierē los dias del cerco. y tomarás la ^r otra tercera parte, y ^r herirás con cuchillo al derredor de ella: y la ^s otra tercera parte esparzirá al viento: y ^t yo desuaynaré cuchillo en pos de ellos.

3 Y tomarás ^s de allí vnos pocos por cuenta, y atarlos has en el canto de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez ^t de ellos, y echarlos has en mitad del fuego: y quemarlos has en el fuego: de allí saldrá el fuego en toda la Casa de Israel.

5 Ansi dixo el Señor Iehoua, ^u Esta es Ierusalem: ^v yo lahé puesto en medio de las Gētes, ^x y las tierras arredor de ella.

6 Y ella mudó mis ^y juyzios y mis ordenanças en impiedad mas q̄ las gētes, y mas q̄ las tierras, q̄ estan arredor de ella: porque desecharon mis juyzios, y mis mandamiētos, y no anduieron en ellos.

7 Portāto ansi dixo el Señor Iehoua, Por aueros ^z multiplicado mas que à las Gētes que está arredor de vosotros, no aueys andado en mis mandamiētos, ni aueys hecho ^a segun mis leyes: ^a ni aun segun las leyes delas gētes que estan arredor de vosotros aueys hecho:

8 Portāto ansi dixo el Señor Iehoua, He aqui ^b yo cōtra ti: si yo: y haré juyzios en medio de ti delante de los ojos de las Gentes.

9 Y haré entí lo que nunca hize, ni jamas haré cosa semejante, à causa de todas tus abominaciones.

10 Porque los padres comerán à los hijos en medio de ti, y los hijos comerán à sus padres: y haré en tí juyzios: y abltaré toda tu resta hazia todas partes.

11 Portāto, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, si por auer ^c tu violado mi Sanctuario cō todas tus cōraminaciōes, y cō todas tus abominaciones, no te q̄brataré ^d yo tábien: ni mi ojo perdonará, ni aū yo auré misericordia.

12 La tercera parte de ti morirá de pestilencia, y será cōsumida de hambre en medio de ti: y la tercera parte caerá à cuchillo arredor de ti: y ala tercera parte esparzirá en todos los viētos, y tras de ellos desuaynaré cuchillo.

13 Y

a Significará el duro cerco q̄ los Chald. podrán sobre Ieruf.

II. b En esto significarás la maldad &c. anfi luego. lleuarás &c.

* Num. 14. 34. III. c Arr. v. 3.

d El mála miēto ver. 4. y 6. e Que tehe mandado q̄ estes sobre el vn lado, y despues te bucluas sobre el otro.

f A tus horas tassadas, como quien come por onças. anfi luego. g De vn aq̄mbre.

h I cu. 22. 8. i Leu. 11. 7. Es argumēto à minorí.

† Te señalo.

* Aba. 5. 17. y 14. 13.

l Heb. el baculo. m Attonites de tan grande calamidad. n Heb. varon à su hermano.

o Heb. balanças de peso.

p S. los pelos q̄ te cortares, por peso.

q S. pintada en el adobe. arr.

r Picarlos has como carne para pastel.

s Delos pelos q̄ auías de echar al viento.

t De los sacados v. prec.

u Lo dicho significa à Ieruf.

x Las otras prouincias del mundo para q̄ de ella tomáscen exēplo de piedad.

y Leyes. anfi luego.

z Prosperado.

a Iere. 2. 10. b Palabras cortas para significaciō de grande y...

13 Y acabaré mi furor, y haré que cesen en ellos mi enojo, y tomaré confuelo: y sabrán que yo Iehoua auré hablado en mi zelo, quando auré cumplido en ellos mi enojo.

14 Y tornarte he en desierto, y en verguença entre las Gentes que estan arredor de ti, delante de los ojos de todo passante.

15 Y seras verguença y deshonra: y castigo, y espanto à las Gentes que estan arredor de ti, quando yo hiziere en ti juyzios en furor, y ira, y en reprehésiones de ira: Yo Iehoua he hablado.

16 Quando yo echare las malas faetas de la hábre en ellos, q seran para destruycion, lasquales yo embiare para destruyros: y aumentare la hambre sobre vosotros: y quebrantare entre vosotros la fuerza del pan.

17 Y embiare sobre vosotros hambre, y malas bestias que te destruyran: y pestilencia, y sangre passara porti: y meteré sobreti cuchillo: Yo Iehoua he hablado.

C A P I T. VI.

Revela Dios al Propheta la assolacion de su Pueblo, del qual aun dexará reliquias que se conviertan del en su captiverio.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi diziendo,

2 Hombre, Pon tu rostro hazia los montes de Israel, y prophetiza contra ellos,

3 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra del Señor Iehoua. Anfi dixo el Señor Iehoua à los montes y à los collados: à los arroyos, y à los valles: He aqui q yo, yo, hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruyré vuestros altos.

4 Y vuestros altares serán assolados, y vuestras ymages del Sol seran quebradas: y haré q caygan vuestros muertos delante de vuestros idolos.

5 Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus idolos: y vuestroshueflos esparziré enderredor de vuestros altares.

6 En todas vuestras prouincias las ciudades seran desiertas, y los altos seran assolados: para que sean assolados y se hagan desiertos vuestros altares: y vuestros idolos seran quebrados y cessarán: y vuestras ymages del Sol seran destruydas, y seran deshechas vuestras obras.

7 Y muertos caerán en medio de vosotros, y sabreys que yo soy Iehoua.

8 Y dexaré que aya de vosotros quien escape del cuchillo entre las Gentes, quando fuerdes esparzidos por las tierras.

9 Y acordarse han demi, los que de vosotros escaparen entre las Gentes, entre las quales seran captiuos: porque yo me quebrante à causa de su coraçõ fornicario q se apartó de mi: y à causa de sus ojos, que fornicaron tras sus idolos: y serán confusos en su misma presencia, à causa de los males que hizieron en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que yo soy Iehoua, y que no en vano dixé q les auia de hazer este mal.

11 Anfi dixo el Señor Iehoua, Hiere con tu mano, y pateas con tu pie, y di, Ay: por todas las abominaciones de los males dela Casa de Israel: porque con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia caerán.

12 El que estuviere lexos, morirá de pestilencia: y el que estuviere cerca, caerá cõ cuchillo: y el que quedare, y el cercado morirá de hambre: y cüpliré en ellos mi enojo.

13 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando sus muertos estaran en medio de sus idolos, enderredor de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debaxo de todo arbol sombrio, y debaxo de toda enzina espessa, y en todo lugar donde dieron olor suaué à todos sus ydolos.

14 Y estederé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra assolada, y espantosa, desde el desierto de Deblata hasta todas sus habitaciones: y sabrán que yo soy Iehoua.

C A P I T. VII.

Prosigue Dios en revelar al Propheta las particularidades de la calamidad de su Pueblo.

Y Fue palabra de Iehoua à mi diziendo,

2 Y Ptú, ô hombre, anfi dixo el Señor Iehoua à la tierra de Israel, La fin, la fin viene sobre los quatro cátones de la tierra.

3 Aora será la fin sobre ti: y embiare sobre ti mi furor, y juzgarte he segú tus caminos: y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

4 Y mi ojo no te perdonará, ni tédre misericordia: mas tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones estaran en medio de ti: y sabreys que yo soy Iehoua.

5 Anfi dixo el Señor Iehoua, Vn mal, he aqui que viene vn mal.

6 La fin viene, la fin viene: despertado se ha cótra ti: he aqui que viene.

7 La mañana viene para ti ô morador de la tierra, El tiempo viene, cercano es el dia del alboroto, y no será eko de los montes.

8 Aora presto derramaré mi ira sobre ti, y cüpliré en ti mi furor: y juzgarte he segun tus caminos, y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

HH iij

i Tuue gr. de dolor.

† Ab. 20, 43.

† Cifra de miseria inexplicable. m De las idolatrias.

† Arr. v. 4, y 9.

o Heb. de reposito. a. ludió à lo q está en el Leu. en las instituciones de los sacrificios.

p S. Oye.

q S. con el castigo. O, accusarte he. hazerte cargo de todas &c.

r El dia determinado para tu castigo. s Ruydo vano.

Isa. 1, 24.

b Heb. dar. tche.

* Arr. 4, 16. Aba. 14, 13. Heb. def. nijarán. Mortandad. cuchillo mata. or, como juego.

Aba. 36, 1. Affirma. determinaméte.

ran los gares de idolo. Re. 23, 11.

nestros os.

a Aludie à lavara de Ierem. 1. 12.
 b La gloria de los Chald. q. a. nia de fer el bordon cō q. Juda auia de fer herido.
 c De los ludios.
 d Sobre todo el Pueblo en general.
 e A su posesion cōforme à la Ley Leu. 25. 13.
 f Esta sententia.
 g Sa penitencia.
 h Perderan toda la fuerza como si se derritieran.
 * Iſa. 15. 2.
 i En testimonio de grãde tristeza.
 * Prou 11. 4.
 Soph. 1. 18.
 Ecclesiãstico 5. 10.
 † Su hambre.
 l El Tēplo de q. se glorian vanamente.
 m En ocasion de su destierro.
 n El lugar Santissimo del Tēplo.
 o En simbolo del captiuerio. mandamiento al Prophet.
 p De crimines de homicidios.
 q Heb. coramienzo, o sala.

9 Y mi ojo no perdonará, ni auré misericordia: segun tus caminos pondré sobretí, y tus abominaciones seran en medio deti: y fabreys que yo soy Ichoua que hiero.
 10 Heaqui el dia, heaqui que viene. la mañana ha salido: a florecido ha el baculo: reuerdecido ha b la soberuia.
 11 La violencia se ha leuanto en vara de impiedad: ni c deellos, ni de sus riquezas, ni delo deellos, quedará nada, ni aũ aurá luto por ellos.
 12 El tiempo es venido, allegóse el dia. Elque compra, no se huelgue, y el que vende, no lllore: porque la yra está d sobre toda su multitud.
 13 Porque el que vende no tornara e à la venta, aunque queden biuos: porque f la vision es dada sobre toda su multitud, no se cancelará: y ninguno en su iniquidad de su vida g no se esforçará.
 14 Tocarán trompeta, y aparejarán todas las cosas, y no aurá quien vaya à la batalla: porque mi yra está sobre toda su multitud.
 15 De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre. Elque estuuiere en el campo, morirá à cuchillo: y à lque estuuiere en la ciudad, hambre y pestilencia lo cōsumirá.
 16 Y losque escapãren deellos, estaràn sobre los mōtes como palomas de los valles, gimiẽdo todos cada vno por su iniquidad.
 17 Todas manos seràn descoyuntadas: y todas rodillas h se ecurriràn en aguas.
 18 * Y ceñirfehan de sacos, y cubrirlos: há temblor: y en todo rostro aurá vergüença: y en todas sus cabeças i peladura.
 19 Arronjaràn su plata por las plaças, y su oro lexos: * su plata ni su oro no los podrá librar en el dia del furor de Ichoua: no hartarán † su anima, ni henchiràn sus vientres: porque será cayda por su maldad.
 20 Porq l la gloria de su ornamento puffieron en soberuia: y hizieron en ella ymagines de sus abominaciones, de sus estatuas: portanto sela torné aellos m en alexamiento.
 21 Y en mano de estraños la entregué para ser saqueada, y en despojos à los impios de la tierra: y contaminarlahán.
 22 Y apartaré deellos mi rostro, y violarán n mi secreto: y entraràn en el destruydores, y contaminarlohán.
 23 o Haz vna cadena: porque la tierra es llena p de juyzio de sangres: y la ciudad es llena de violencia.
 24 Yo pues traeré los mas malos de todas las gentes los quales poseeràn sus casas: y haré cessar la soberuia de los poderosos, y sus sanctuarios seràn profanados.
 25 Destrució viene, y buscaràn la paz,

r y no se hallará.
 26 Quebrantamiento sobre quebrantamiento vendrá, y s fama será sobre fama: y buscaràn respuesta del propheta, y la Ley perecerá del Sacerdote, y el cōsejo t de los Ancianos.
 27 El Rey se enlutará, y el principe se vestirá de assolamiento: y las manos del pueblo de la tierra seran conturbadas. Segun su camino haré conellos: y con los juyzios deellos los juzgaré: y fabran que yo soy Ichoua.
 C A P. VIII.

M Vestra Dios en vision diuersas fuertes de abominables idolatrias que su Pueblo cometia en el Templo de Ierusalẽ, por las quales los amenaça con horrible vengança.

Y Acóteció u en el sexto año, en el mes * Sexto, à los cinco del mes, que yo estaua sentado en mi casa, y los Ancianos de Iuda estauan sentados delãte de mi, y alli y cayó sobremi la mano del Señor Ichoua.
 2 Y miré, y heaqui vna semejaça q parecia de fuego: z desde donde parecia sus lomos para à baxo, era fuego: y desde sus lomos arriba parecia como vn resplandor. como la vista de vn ambar.
 3 Y aquella semejança estendió la mano, * y tomome por las guedejas de mi cabeza. y el Espiritu me alçó entre el cielo y la tierra, y lleuome à Ierusalem a en visiones de Dios, à la entrada de la puerta de adentro, que mira hazia el Aquilon, donde estaua la habitacion dela Ymagen del zelo, b laque hazia Zelar.
 4 Y heaqui que alli estaua la gloria del Dios de Israel, como la vision que yo auia visto e en el campo.
 5 Y dixome, Hombre, Alça aora tus oios d camino del Aquilon. Y alcé mis ojos camino del Aquilõ, y heaqui al Aquilõ, juto à la puerta del altar, la ymagen del zelo, en la entrada.
 6 Y dixome, Hombre, No vees lo q estos hazen? las grandes abominaciones que la Casa de Israel haze à qui e para alexarme de mi Sanctuario? Mas buelute aun, y verás abominaciones mayores.
 7 Y lleuome à la entrada del patio, y miré, y heaqui vn agujero q estaua en la pared.
 8 Y dixome, Hōbre, Caua aora en la pared. Y caué en la pared: y heaqui vna puerta.
 9 Y dixome, entra, y ve las malas abominaciones, que estos haz en alli.
 10 Y entré, y miré, y veys aqui ymagines de todas serpiẽtes, y animales: f la abominaciõ, y todos los idolos dela Casa de Israel, que estauan pintados en la pared alderredor.
 H Y

r Heb. y no ella.
 s Heb. oydo sobre oydo.
 t Del Senado.
 Ier. 18. 18.
 u De la trãf migration de Ioachin. arr. 11. x Agosto. y Me tocó Dios con vna terrible vision.
 z Arr. 1. 27.
 * Da. 15. 25.
 a En vision diuina, no en cuerpo.
 b Que pro uo caua à Dios à zelo. Exo. 20. 5. q. d. que era muy hōrrada del Pueblo.
 c Arr. 3. 22.
 d Hazia el Aq.
 e O, para alexarse.
 Heb. para alexamiento. q. d. para su destierro.
 f S. es à saber, la idolatria y &c.

De aque-
Los idolos.
En secre-
no.
Heb. en
as cama-
ras de su
intura.v.
o.
A Ado-
is el ami-
o de Ve-
ns.
O, de vio-
cia, ra-
na, op-
esion.
or. à mis
r. mut.
perL
Dios.
Los visi-
tores.
Heb. de su
struycio.
i. oò que
de def-
nyr.
De hazia
o.
eb. de li-
s, y tin-
o de es-
uano à
lomos.
Aquella
arencia
q Dios
nostra-
enel
opicia.
io.
y vino-
l &c.

11 Y setenta varones de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphã estaua en medio deellos, los quales estauã delante deellos, cada vno con su incensario en su mano: y espessura de niebla del sahumero que subia.

12 Y dixome, Hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazẽ en tinieblas cada vno en sus camaras pintadas? Porque dizen, No nos vee Iehoua. Iehoua ha dexado la tierra.

13 Y dixome, Bueluete aun, verás abominaciones mayores, que hazen estos.

14 Y lleuóme à la entrada de la puerta de la Casa de Iehoua, q está à Aquilon: y heaqui mugeres q estauan alli sentadas endechando à Thammutz.

15 Y dixome, No ves hombre? Bueluete aun, verás abominaciones mayores q estas.

16 Y metióme en el patio de adentro de la Casa de Iehoua: Y heaqui junto à la entrada del Tèplo de Iehoua, entre la entrada y el altar, como veynte y cinco varones, sus traferas bueltas à Tèplo de Iehoua, y sus rostros à Oriète, y encoruaanse à nacimiento del Sol.

17 Y dixome, No has visto hombre? Es cosa liuiana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aqui? despues q han hõchido la tierra de maldad, y se tornaron à irritarme, heaqui que ponẽ hedor à sus narizes.

18 Pues tambien yo haré en mi furor, no perdonarã mi ojo, ni tendré misericordia: y gritarã à mis orejas con gran boz, y no los oyre.

C A P I T. I X.

Vestra Dios àl Propheta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reseruaudo los pios con particular Prouidencia.

Y clamó en mis orejas có gran boz dizièdo, Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada vno trae en su mano su instrumento para destruyr.

2 Y heaqui que seys varones venian de camino de la puerta de arriba q está buelta à Aquilon, y cada vno traya en su mano su instrumento para destruyr: y entre ellos auia vn varon vestido de lienços, el qual traya à su cinta vna escriuania de escriuano: y entrados, pararonse junto àl altar de metal.

3 Y m la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el Cherubin sobre el qual auia estado, à lumbral de la Casa: y llamó àl varon vestido de lienços, que tenia à su cinta la escriuania de escriuano,

4 Y dixole Iehoua, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, * y señala con vna señal en las frentes à los varones que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio de ella.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad en pos de el, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tégays misericordia.

6 Viejos, moços, y donzellas: niños, y mugeres, matad hasta que no quede ninguno; mas à todo hombre sobre el qual ouiere señal, no llegareys: y començareys desde mi Sanctuario. Y començaron desde los varones Ancianos que estauan delante del Tèplo.

7 Y dixoles, Contaminad la casa, y henchid los patios de muertos; Salid. Y salieron, y hirieron en la ciudad.

8 Y acontecio, que auiendolos herido, yo quedé, y prostréme sobre mi rostro, y clamé, y dixele, Señor Iehoua, has de destruyr todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la Casa de Israel y de Iuda es grande à marauilla: porq la tierra es llena de sangres, y la ciudad es llena de peruersidad: Porque han dicho, Dexadoha Iehoua la tierra, y Iehoua no vee.

10 Y yo tambien, nõ perdonarã mi ojo, ni tendré misericordia; el camino deellos tornaré sobre su cabeça.

11 Y heaqui que el varon vestido de lienços, que tenia la escriuania à su cinta, respondió vna palabra diziendo, Hechohe cóforme à todo lo que me mandaste.

C A P I T. X.

Velue à mostrar Dios al Propheta la vision de si y de su magestad arriba recitada cap. i. enel Tèplo de Ierusalem, mostrandole que lo dexa: dõde parece que el Propheta se reforma de algunas particularidades de la vision primera.

Y miré, y heaqui sobre el cielo que estaua sobre la cabeça de los Cherubines, como vna piedra de Saphiro, que parecia como semejança de vn throno que se mostró sobre ellos.

2 Y dixo àl varon vestido de lienços, dixole: Entra en medio de las ruedas de baxo de los Cherubines, y hinche tus manos de carbonos encendidos de entre los Cherubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

3 Y los Cherubines estauan à la mano derecha de la Casa quando este varon entró: y vna nuue henchia el patio de à dentro.

* Exo. 12, 12.
Apo. 7, 3.
o Heb. haf-
ta destruy-
cion.
p Los dedi-
cados à mi-
culto, porq
destos co-
mençõ la
corrupcio,
Ierem. 23, 15.
q Arr. 8, 16.
r S. Dios, à
aquellos
seys mata-
doras.
s De homi-
cidios.
t Han ne-
gado reso-
lutamente
mi Proui-
dencia pa-
ra peccar
con mas li-
bertad.
Arr. 8, 12.
u S. haré.

a Arr. 9,3.

4 a Y la gloria de Iehoua se auia alçado del Cherubin al lumbral de la puerta: y la Casa fue llena de la nuue, y el patio se hinchio del resplandor de la gloria de Iehoua.

b Arr. 1,24. e Enel mismo lugar..

5 Y b el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de à fuera, e como la boz del Dios Omnipotéte quando habla.

6 Y aconteció, que como mandó àl varó vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró entre las ruedas.

d Arr. 1,8.

7 Y vn cherubin estedió d su mano de entre los cherubines, y e tomó, y puso en las palmas del que estaua vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

e S. de los carbonés encendidos.

8 Y apareció en los Cherubines la figura de vna mano humana debaxo de sus alas:

f Son las mismas del cap. 1.

9 Y miré, y f he aqui quatro ruedas junto à los Cherubines, cabe cada Cherubin auia vna rueda, y el parecer de las ruedas era como parecer de piedra de Tharsis.

10 Y el parecer de ellas, todas quatro eran de vna manera s como si fuera vna en medio de otra.

g Heb. como está rueda en medio de rueda. h S. de los Cher.

11 Quando andaua, sobre sus quatro costados andauan, no se tornauan quando andauan: mas al lugar dō de se boluia h el primero, en pos de el yuá: ni se tornauan quando andauan.

* Arr. 1,8.

12 * Y i toda su carne, y † sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estaua lleno de ojos al derredor en sus quatro ruedas. (oydos, Rueda.

y is. i Todo el cuerpo de los animales.

oydos, Rueda.

† S. de las ruedas. f Arr. 1, de buey.

13. Alas ruedas, à ellas, fue clamado en mis 14 Y cada vno tenia quatro rostros. El primer rostro era l de Cherubin: el segundo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro de aguila.

m Arr. 1.

15 Y leuataróse los Cherubines: estos son los animales n q vide en el rio de Chobar.

16 Y quando los Cherubines andauan, andauan las ruedas junto cō ellos: y quando los Cherubines alçauan sus alas, para alçarfe de la tierra, las ruedas tambien no se boluian de junto à ellos.

n Arr. 1,20.

17 Quando se parauan ellos, se parauan: y quando se alçauan ellos, se alçauan con ellos, porque o el espiritu de los animales estaua en ellas.

o En aquel carro de los animales o Cher.

18 Y la gloria de Iehoua se salió de sobre el lumbral de la Casa, y paro p sobre los Cherubines.

19 Y alçando los Cherubines sus alas, alçaróse de la tierra del áte de mis ojos: quando ellos salian tãbien las ruedas estaua delante de ellos: y pararóse à la entrada de la

puerta Oriental de la Casa de Iehoua, y la gloria del Dios de Israel encima de sobre ellos.

20 Estos erã los animales que vide debaxo del Dios de Israel en el Rio de Chobar: P y conoci que eran Cherubines.

21 Cada vno tenia quatro rostros, y cada vno quatro alas, y figura de manos q humanas debaxo de sus alas.

22 Y la figura de sus rostros, eran los rostros q vide junto al Rio de Chobar: su parecer r y su ser: cada vno caminaua en derecho de su rostro.

p S. declarandose me despues mejor la vision. q Heb. de hombre. r Heb. y ellos.

C A P I T. X I.

P Rophetizando el Propheta en vision, à los que en Ierusalem se burlauan de las amenazas que Dios les haçia por Ieremias, sino se dauã à los Chaldeos, vno de ellos cae muerto: y opponiendose el Propheta à la ira de Dios, el carga la culpa de su rigor à los burladores. I I. Con esta ocasion Dios promete su fauor à los de la Captiuidad, y su libertad, y tras ella la reformacion de su Pueblo por su Evangelio el qual obraria renouacion de todo el hombre. III. Vee el Propheta a partirse la gloria de Dios de Ierusalem, y Dios lo buelue àl primer estado.

Y El Espiritu me leuantó, y me metió por la puerta Oriental de la Casa de Iehoua, la qual mira hazia el Oriete: y he aqui en la entrada de la puerta veynte y cinco varones, entre los quales vide à Iezonias hijo de Azur, y à Phelcias hijo de Banaias Principes del Pueblo.

2 a Y dixome, Hombre, Estos son los hombres que t piensan peruersidad, y u aconsejan mal consejo en esta ciudad.

3 Los que dizen, x No será tan presto. Edifiquemos casas. y Esta será la caldera, y nosotros la carne.

4 Portanto prophetiza cōtra ellos: Prophetiza hombre.

5 Y cayó sobremi el Espiritu de Iehoua, y dixome, Di, Ansi dixo Iehoua, Ansi aueys hablado, o Casa de Israel, y las cosas q sube à vuestro espiritu yo las he entendido.

6 z Aueys multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y aueys henchido de muertos sus calles:

7 Portató ansi dixo el Señor Iehoua, Vuestros muertos que aueys puesto en medio de ella, estos son la carne, y ella es la Caldera: mas à vosotros yo os sacaré de en medio de ella.

8 Cuchillo aueys temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dixo el Señor Iehoua.

9 Y yo os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en mano de estraños, y yo haré juyzios en vosotros.

10 A cuchillo caeréys: en el termino de Israel

s S. Dios, desde aquella apparencia de su gloria. t Machinã u O, consultan. x S. la calamidad que se denucia. y S. Ierusalem. aludé à la olla de Ier. 1, 13. z Aueys cometido muchos homicidios.

C A P I T. XII.

EN la persona del Propheta da Dios symbolo y figura al rey Sedechias y a su Pueblo de su huyda de Ierusalẽ, y de su prision: II. Que la calamidad y espanto de las gentes en ella sería grande. III. Que sería presto, cõtra la opinion de los bur-ladores de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diziẽdo.

2 Hombre, tu habitas en medio de casa rebelle: los quales tienẽ ojos para ver, y no veen: tienen orejas para oyr, y no oyen: porque son Casa rebelle.

3 Portanto tu, ò hombre, hazte † aparejos de partida, y partete de dia delante de tus ojos: y passartehás de tu lugar à otro lugar delante de tus ojos: † no verán, porq̃ son casa rebelle.

4 Y facarás tus aparejos, como aparejos de partida, de dia delante de tus ojos: mas tu saldrás à la tarde delante de tus ojos, como quien sale para partirse.

5 Delate de tus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 Delate de tus ojos † lleuarás sobre tus ombros, facarás de noche: cubrirás tu rostro, y no mirarás † la tierra, porq̃ † en señal te he dado à la Casa de Israel.

7 Y yo lo hize ansi de la manera q̃ me fué mandado, saqué mis aparatos de dia, como aparatos de partida: y à la tarde horadé la pared à mano: salí de noche, lleué sobre los ombros delante de tus ojos.

8 Y fué Palabra de Iehoua à mi por la mañana, diciendo:

9 Hombre, Nunca te dixeró los de la Casa de Israel, aquella Casa rebelle, Que hazes?

10 Di les pues, Ansi dixo el Señor Iehoua, q̃ Al Principe que está en Ierusalem es esta † propheta grave, y à toda la Casa de Israel que esta en medio de ellos.

11 Di les, Yo soy † vuestra señal: como yo hize, ansi les harán à ellos: en traspuesta, en captiuidad yrán.

12 Y el Principe que está en medio de ellos † lleuará cuestras de noche, y saldrá: horadarán la pared para † sacarlo por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

13 * Mas yo estenderé mi red sobre el, y será preso de mi aljanaya, y traerlohé en Babilonia, en tierra de Chaldeos, * mas no la verá, y allí morirá.

14 Y à todos los q̃ estuuieren arredor de el para su ayuda, y à todas sus compañías: esparziré à todo viento, y desuaynaré cuchillo en pos de ellos.

† Malas y lios. Heb. vasos de trasmigracion, y passate &c. † No echaran de ver; aunq̃ ansi lo hagás. Heb. si verán. m Heb. como salida de trasmigracion. n. S. tu hat. o La gente, à vna parte ni à otra. p Esto q̃ te mado hazer es symbolo à la &c

q Al Rey. r Heb. carrega.

s Como v. 6

t S. su hat. u Como v. 6.

* Ab. 17, 20. y 32, 3. x Sacarõle los ojos. z. Rey. 25, 7.

a S. ciudad. Israel os juzgaré, y sabreys q̃ yo soy Iehoua. 11 a Esta no os será por caldera, ni vosotros ferays en medio de ella por la carne: en el termino de Israel os tengo de juzgar. 12 Y sabreys q̃ yo soy Iehoua, porque no auẽys andado en mis ordenanças, ni auẽys hecho segun mis juyzios, mas segun los juyzios de las Gentes que estan en vuestros alderredores auẽys hecho. 13 Y aconteció que estando yo prophetizando, Phelcias hijo de Banaías murió: Y cay sobre mi rostro, y clamé con grande boz, y dixẽ, A, Señor Iehoua, b hazes tu consumacion del resto de Israel? 14 Y fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo, 15 Hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco, y toda la Casa de Israel, c toda ella; d à quien dixeron los moradores de Ierusalem, Alexa os e de Iehoua: à nosotros es dada la tierra en posesion. 16 ¶ Portanto di, Ansi dixo el Señor Iehoua, Aunque los he echado lexos entre las Gentes, y los he esparzido por las tierras, f con todo esto les seré por vn pequeño sanctuario en las tierras donde viniere de Dios. ren. 17 Portanto di, Ansi dixo el Señor Iehoua, Yo os ayuntaré de los pueblos, y os apañaré de las tierras en las quales estays esparzidos, y os daré la tierra de Israel. 18 Y vendrán allí, y quitarán de ella todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones. 19 * Y darleshe e vn coraçon, y espiritu nuevo daré en sus entrañas: y quitaré el coraçon de piedra de su carne, y darleshe coraçon de carne. 20 Paraq̃ andé en mis ordenanças, y guarden mis juyzios, y los hagan: y me sea à mi por pueblo, y yo les sea à ellos por Dios. 21 Y aquellos cuyo coraçõ anda h àl coraçon de sus contaminaciones, y de sus abominaciones, yo daré su camino sobre su cabeça, dixo el Señor Iehoua. 22 ¶ Y los Cherubines alçarõ sus alas, y las ruedas enpos de ellos: y la gloria del Dios de Israel sobre ellos encima. 23 Y la gloria de Iehoua se fué de en medio de la Ciudad, y paró sobre el monte q̃ esta àl Oriente de la Ciudad. 24 Y el Espiritu me leuató, y me tornó à traer en la tierra de los Chaldeos i à los trasportados, en vision del Espiritu de Dios: y partiofe de mi la vision q̃ auia visto. 25 Y hablé à los trasportados todas las palabras de Iehoua q̃ el me auia mostrado.

Quiere acabar ef... S. fon los q̃ on sus pecados hazẽ consumacion &c. O. los moradores de ruf. q̃ di... se dieron los Chald. forme al andamiẽ de Dios. Del Tem... Id. def... rados co... impios. II. Heb. y fué ellos por... 32, 39. 36, 27. A todos coraçõ, t. 4, 32. apeto effeo de III. Heb. à la migra.

15 Y fabran que yo soy Iehoua, quando los esparziere entre las Gentes: y yo los esparzire por la tierra.

16 Y haré q̄ queden deellos pocos en numero del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: para q̄ cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegaren: y fabrán que yo soy Iehoua.

II.

17 ¶ Y fué palabra de Iehoua à mi, diciendo:

18 Hombre, Come tu pan con temblor, y beue tus aguas con estremecimiento y con angustia.

19 Y dirás àl Pueblo de la tierra, Anfi dixo el Señor Iehoua sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su p̄a comerán con temor, y con espanto beueran sus aguas: porque su tierra será assolada de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.

a Heb. de su plenitud

20 Y las ciudades habitadas serán assoladas, y la tierra será desierta: y sabreys q̄ yo soy Iehoua. (ziendo.

III.

21 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo: 22 Hombre, Que refran es este q̄ teneys vosotros en la tierra de Israel diciendo, b Alargar se há los dias, y perecerá toda vision?

b Cō el tiempo se refriarán estos furoros de estos prophetas. c El cumplimiento Heb. la palabra. d O, de hypocrita.

23 Portáto di les, Anfi dixo El Señor Iehoua, yo hize cessar este refran, ni refranearan mas este refran en Israel: mas dezirles has, Acercadose há aquellos dias, c y la cosa de toda vision.

24 Porque no aurá mas alguna visió vana, ni aurá aduinacion d de lisongero en medio de la Casa de Israel.

25 Por q̄ yo Iehoua hablaré: la palabra q̄ yo hablare, se hará: no se dilatará mas. antes en vuestros dias, Casa rebelle, hablaré palabra, e y la cumpliré, dixo el Señor Iehoua.

e Heb. la haré.

26 Y fué palabra de Iehoua à mi diciendo: 27 Hombre, Heaqui que los de la Casa de Israel dicen: La vision que este vee f es para muchos dias: y para luégos tiempos prophetiza este.

f Va muy à la larga. no vendrá tan ayua.

28 Portanto di les, Anfi dixo el Señor Iehoua, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que hablare, se hará, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XIII.

Contra los falsos prophetas hombres y mugeres que lisongeado àl Pueblo en sus peccados lo asegurauan de las calamidades cercanas que los verdaderos les denunciauan.

* Ab. 14. 9.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo: 2 Hombre, * prophetiza cótra los

prophetas de Israel que prophetizan: y di à los que prophetizan g de su coraçon, Oyd palabra de Iehoua:

g Por su inuenciõ, no por voluntad ni palabra de Dios h O, locos. q. d. sin fe de Dios, por sabios q̄ parecian. i De sus inuenciones. † No tiene reuelacion de Dios. l Exercitan do el officio quando Dios os lo mandasse. m. S. à sus oyentes el cumplimiento de sus prophetias. n Prophetizado. ansiv. fig. o Heb. en el consejo. excomunicacion de la verdadera lgl. Pal. 1. 6. p Heb. en la escriptura. q Sin cal, o cosa q̄ le ha ga tencr. li sonjas. r S. su edificio. suparedes Heb. de pestades. t Poned el caso q̄ &c. u Icr. 37. 18.

3 Anfi dixo el Señor Iehoua, Ay de los prophetas h ignorantes, que andan enpos i de su espiritu, y † nada vieron.

4 Como zorras en los desertos fueron tus prophetas, ò Israel.

5 Nūca subistes à los portillos, ni echastes vallado sobre la Casa de Israel l estãdo en la batalla en el dia de Iehoua.

6 Vieron vanidad, y aduinacion de mentira. Dizen, Dixo Iehoua: y nunca Iehoua los embió: y m hazen esperar para confirmar la palabra.

7 No aueys visto vision vana? y no aueys dicho aduinacion de mentira? y dezis, Dixo Iehoua, no auiedo yo hablado?

8 Portáto anfi dixo el Señor Iehoua, Por quanto vosotros aueys hablado vanidad, y aueys n visto mentira, portáto heaqui q̄ yo à vosotros: dixo el Señor Iehoua.

9 Y serã mi mano contra los prophetas que ven vanidad, y adiuinan mentira: no serã o en la congregacion de mi Pueblo, ni serã escriptos p̄ en el libro de la Casa de Israel, ni boluerán à la tierra de Israel: y sabreys que yo soy el Señor Iehoua.

10 Portanto, y por quanto enganaron mi Pueblo diciendo, Paz, no auiedo paz: y el vno edificaua la pared, y heaqui que los otros la enbarrauan con lodo q̄ fuelto:

11 Di à los embarradores con lodo fuelto, r que caerá: vendra lluuia en auenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento s tempestuoso la romperá.

12 Y t heaqui que la pared cayó: No os dirán entonces u donde está el embarradura conque embarrastes?

13 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua: Yo hare que la rompa viento tempestuoso con mi furor, y lluuia en auenida venga con mi furor, y piedras de granizo con mrenajo x para consumir.

x Que lo acaben todo y Ponerla he por tierra.

14 Y derribaré la pared, q̄ vosotros embarrastes con lodo fuelto: y y hazerlahẽ llegar à tierra, y será descubierta su cimiento, y caerá: y scereys consumidos en medio de ella, y sabreys que yo soy Iehoua.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodo fuelto, y deziros hé, No parece la pared, ni parecẽ los que la embarraron:

z Le annũciã prophetias profetas, aludió àl nombre de Ierusal. visió de paz es yronia.

16 Los prophetas de Israel que prophetizan à Ierusalem, y z veen à ella vision de paz, no auiedo paz, dixo el Señor Iehoua.

17 Y tu, ò hombre, Pon tu rostro à las hijas de tu Pueblo, que prophetizá de su coraçon, y prophetiza contra ellas.

18 Y di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Ay de aquellas que cosen coxinetes à todos cobdos ^a de manos: y hazen veletas sobre la cabeça ^b de toda edad para caçar las animas. Aueys de caçar las animas de mi Pueblo? y aueys de dar vida à las animas ^c para vosotros?

19 Y aueys me ^d de cõtaminar en mi Pueblo por puños de ceuada y por pedaços de pan matádo las animas q̄ no mueren, y dádo vida à las animas que no biuirán, mintiendo à mi Pueblo ^e que oye mentira?

20 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui q̄ yo à vuestros coxinetes, conq̄ caçays ay las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros braços, y ^f embiaré las animas que caçays, las animas bolando.

21 Y romperé vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estarán mas en vuestra mano para caça: y fabreys q̄ yo ^g soy Iehoua.

22 Porquáto entristecistes el coraçõ del justo con mentira, àlqual yo no entristeci: y esforçáistes las manos del impio para que no se apartasse de su mal camino ^h dádo le vida:

23 Portanto ^h no vereys vanidad, ni mas adiuinareys adiuinaciõ: y y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y fabreys q̄ yo ^g soy Iehoua.

C A P I T. XIII.

Contra los idolatras hypocritas y los prophetas que les respondiessen à su volúdad. II. Amenaza à Ierusalem cõ guerra, hambre, malas bestias, y pestilencia: de las quales calamidades promete que escaparán algunos pios que vendrian al captiuero cõ los de mas, cõ cuyo pio exemplo los captiuos serian consolados, y verian los frutos utilissimos de su asçion, y el consejo de Dios en ello.

Y Vinieron à mi ⁱ algunos de los Ancianos de Israel, y sentaronse delante de mi.

2 Y fué palabra de Iehoua à mi, diciendo,

3 Hombre, Estos hombres ^f han leuanta do sus idolos sobre su coraçõ: y el trõpeçadero de su maldad han puesto deláte de su rostro: ^l quando me preguntáren, tengoles de responder?

4 Portáto hablales, y dezirlhas: Anfi dixo el Señor Iehoua: ^m Qualquiera hombre de la Casa de Israel, q̄ ouiere leuantado sus idolos sobre su coraçon, y ouiere puesto el trompeçadero de su maldad delante de su rostro, y ⁿ viniere àl propheta, yo Iehoua responderé àl q̄ ^o anfi viniere en la multitud de sus idolos:

5 ^o Para tomar à la Casa de Israel en su co-

raçon, q̄ se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

6 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehoua, Cõuertios, y hazed q̄ se conuertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

7 Porq̄ qualquiera hõbre de la Casa de Israel, y de los estrágeros q̄ morá en Israel, q̄ se ouiere apartado de andar enpos de mi, y ouiere leuátado sus idolos en su coraçõ, y ouiere puesto deláte de su rostro el trõpeçadero de su maldad, y viniere àl Prophe ta para pregútarle por mi, yo Iehoua le responderé por mi.

8 Y yo pondré mi rostro contra aquel varon, y lo pódré ^p por señal y por refranes: y yo lo cortaré de entre mi Pueblo, y fabreys que yo ^q soy Iehoua.

9 * Y ^r el propheta quádo fuere engañado, y habláre palabra, yo Iehoua engañé el tal propheta: y yo estèderé mi mano sobre el, y lo raeré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y lleuarán su maldad: como la maldad del q̄ pregúta, anfi fera la maldad del propheta.

11 Porq̄ no yerren mas *los de la Casa de Israel* de enpos de mi, ni mas se contaminé en todas sus rebelliones: y me seá ^s à mi por Pueblo, y yo les seá ^t à ellos por Dios, dixo el Señor Iehoua.

(do: I I.

12 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo: 13 Hombre, la tierra, quádo peccáre cõtra mi ^r rebelládo de rebelliõ, y estendiére yo mi mano sobre ella, y ^s le quebrátáre la fuerça del pan, y embiare en ella hambre, y taláre de ella hombres y bestias:

14 ^t Si estuuiere en medio de ella estos tres varones Noe, Dáiel, y Iob, ellos por su justicia librarán su vida, dixo el Señor Iehoua

15 Y si hiziere passar mala bestia por la tierra, y la assoláre, y fuere assolada q̄ no aya quien passe à causa de la bestia,

16 Y estos tres varones estuuiere en medio de ella, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, ni à sus hijos ni à sus hijas librarán: ellos solos serán libres, y la tierra será assolada.

17 O Si yo truxere ^u cuchillo sobre la tierra, y dixere, Cuchillo, passa por la tierra: y hiziere talar de ella hombres y bestias:

18 Y estos tres varones estuuieren en medio de ella, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, no librarán sus hijos ni sus hijas. ellos solos serán libres.

19 O si pestilencia embiáre sobre la tierra, y derramáre mi yra sobre ella ^v en fan gre para talar de ella hombres y bestias,

20 Y

Que sea 2 los de mas prouerbio de escarmiento. * Arri. 12, 2. q S. q respõdiere à tal hypocrita conforme à su desseo :

r Apostat. do à falsos cultos. * Arr. 4, 16. y 5, 17. Si (por caso) estuuiere en estos tres tan santos como

* Gerra.

u Con mortandad.

Manos or braços Hinchens cabeças euieto de anas espeangas ámo os y vic. Notó el teresse y angurias c. De menor bar mihõ a por tan os proue ostabufo las clas del Rey Que ama es menti .Ier. 5, 31. oltaré li es, como go v. fig. segurãdo en su ccado. No pro tizareys

20 Y estuieren en medio de ella Noe, y Daniel, y Iob, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

21 Por lo qual ansí dixo el Señor Iehoua, Quanto mas si mis quatro malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, embiáre contra Ierusalem para talar de ella hombres y bestias?

22 Y he aqui que quedará en ella alguna resta de los quales serán lleuados captiuos sus hijos y sus hijas: he aqui q̄ ellos entrarán à vosotros, y vereys ^c su camino, y sus hechos: y tomareys consolacion del mal q̄ hize venir sobre Ierusalé, de todas ^d las cosas que yo truxe sobre ella.

23 Y consolaroshán quando vierdes su camino, y sus hechos: y conocereys q̄ no sin causa auré hecho todo lo que auré hecho en ella, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XV.

*M*uestra Dios àl Propheta la assolacion del Reyno de Iuda, por comparacion à la de los diez tribus, cuyo Reyno assoló por ser inutil, como la maderera del farniento cortado de la vid.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Hombre, que es el palo de la vida mas que todo palo? El farniento q̄ es entre los maderos del monte?

3 Tomarán del maderera para hazer alguna obra? Tomarán de el vna estaca para colgar de ella algun vaso?

4 He aqui que ^c es puesto en el fuego para ser consumido, ^f sus dos cabos cōsumió el fuego, ^g y la parte del medio se quemó: aprouechará para alguna obra?

5 He aqui que quando estaua entero, ^h no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo ouiere cōsumido, y fue re quemado: será mas para alguna obra?

6 Portanto ansí dixo el Señor Iehoua: Como ⁱ el palo de la vid entre los maderos del monte, el qual yo entregué àl fuego para que lo consuma, ansí hé entregado à los moradores de Ierusalem.

7 Y pondré mi rostro contra ellos: [†] de ^m fuego salieron, y ^l otro fuego los consumirán: y fabreys que yo soy Iehoua: quãdo yo pusiere mi rostro contra ellos.

8 Y tornaré la tierra en assolacion, por quanto rebellaron con rebellion, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XVI.

*C*on una elegantissima parabola, pone Dios à su Pueblo delante de los ojos, los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promissio: de otra parte sus idolatrias viejas y nueuas, cō la qual accion justifica Dios su gra para con el, y la causa

a Duros.

b S. to dos juntos.

c Su buena vida y piedad.

d Las calamidades.

e Heb. fue dado.

f Entiende à los 10. tribus dados à los Assyrios.

g El vn cabo, 2. Re. 15, 29. El otro, 2. Rey. 17, 3. g Samaria. 2. Rey. 17, 5, 6, &c.

h Era todo idolatra.

i El Reyno de los 10. tribus. † De Egipto. † Babylonia.

del castigo cōque de presente lo amenaza que es despojarlo de toda aquella dignidad, y ponerlo en poder de los Chaldeos. II. Pero que no quiere dexarlo del todo, antes le promete Penitencia y Nueuo Concierto por su Euangelio, en el qual le firma de razon. Es vna biua imagen del estado del hombre, antes de su regeneracion, y despues.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi diziendo;

2 Hombre, notifica à Ierusalé sus abominaciones,

3 Y dirás: Ansí dixo el Señor Iehoua sobre Ierusalem: ^m Tu habitacion, y tu raza, fue de la tierra de Chanaá; tu padre, el Amorreoy; tu madre ⁿ Chethea.

4 Y ^o tu nacimiento: El dia que naciste, no fue cortado tu ombligo, ni fue te lauada con aguas, para ablandarte: ni salada cō sal: ^p ni fue te embuelta con faxas.

5 No vuo ojo que se compadeciese de ti, para hazerte algo de esto, auiendo de ti misericordia: mas fue te echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida, en el dia que naciste.

6 Y yo passé ^q junto à ti, y videte ^r suzia en tus sangres: y dixete, ^s En tus sangres biuirás: dixete, En tus sangres biuirás.

7 En millares, como la yerua del campo, ^t te puse, y fue te aumentada, y engrandecida; y veniste ^u à ser adornada grandemente: las tetas creceró, y tu pelo reuerdecio: y tu estauas desnuda y descubierta.

8 Y yo passé junto à ti, y miréte: y he aqui que tu tiempo ^v era tiempo ^x de amores: y yo estendi mi mâto sobre ti, y cubri tus verguenças; ^y dite juras, y ^a entré en Concierto contigo, dixo el Señor Iehoua, y fue este mia.

9 Y ^b lauete cō aguas, y laué tus sangres de encima de ti, y ^c vngite con olio.

10 ^d Y vestite de bordadura, y calcete de texon, y ceñite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse axorcas en tus braços, y collar à tu cuello.

12 Y puse ^e cerquillos sobre tus narizes, y çarcillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeça.

13 Y fue te adornada de oro y de plata, y tu vestido fue lino, y seda, y bordadura; ^f comiste flor de harina de trigo, y miel y azeyte: y fue te ahermoseada en gran manera, en grã manera; y has prosperado hasta reynar.

14 Y salio te nõbradia entre las gentes à causa de tu hermosura, porq̄ era perfecta, à causa ^g de mi hermosura que yo puse sobre ti, dixo el Señor Iehoua.

15 Mas ^h confiaste en tu hermosura, y fornicaste

m La tierra de tu natural y tu linaje.

n De Cethin. es Grecia.

o La historia de tu nacimiento es esta.

p Heb. y emboluido no fue te embuelta.

q Heb. sobre ti.

r O, rebolcada.

s Aunq̄ estas tan fuzia, quiero q̄ bias.

t Te hize multiplicar, Ex. 1, 7.

u Heb. à ornamento de ornamentos.

x De casarte. de recibir varon.

y Caseme contigo.

z Heb. jurete.

a Exo. 19, 5, &c.

b La institucion de los sacris.

Leu. 1, &c.

c El Sacerdocio, y todo el culto.

d El Tabernaculo, y el vestido sacerdotal.

e La plancha de la sanctidad.

Exo. 28, 36.

f Los bienes de la tierra de prom.

g De la Ley, culto, y propheta

Deu. 4, 5, 6.

h Ier. 7, 4.

nicaſte à cauſa de tu nombradia: y derramaſte tus fornicaciones à quantos paſſaron; ^a ſuya eras.

16 Y tomaſte ^b de tus veſtidos, y heziſte de altares de diuerſas colores, y fornicate en ellos: no vendrá, ni ſerá *coſa ſemejante.*

17 Y tomaſte ^c los vaſos de tu hermoſura de mi oro, y de mi plata, que ^{yo} te auia dado, y heziſtete ymagines ^d de hombre, y fornicate con ellos.

18 Y tomaſte tus veſtidos de diuerſas colores, y cubriſtelas: y ^e mi azeite, y mi perfume puſiſte delante de ellas.

19 ^f Y mi pan, que ^{yo} te auia dado, la flor de la harina, y el azeite y la miel con que te mantuué, puſiſte delante de ellas para olor ſuaue: y fue *anſi*, dixo el Señor Iehoua.

20 Demas de eſto, tomaſte tus hijos y tus hijas, que me auias engendrado: y ſacrificate los à ellas ^g para conſumacion. Es poco *eſto* de tus fornicaciones?

21 Y ſacrificate mis hijos, y diſtelos para que los hizieſſen ^h paſſar à ellas?

22 Y con todas tus abominaciones y tus fornicaciones no te has acordado de los dias de tu mocedad, quando eſtauas deſnuda y deſcubierta: embuelta en tus ſangres eſtauas.

23 Y fue que deſpues de toda tu maldad, (Ay, ay de ti, dixo el Señor Iehoua.)

24 Edificate ⁱ alto, y heziſtete altar en todas las plaças.

25 En toda cabeça de camino edificate tu altar, y tornaſte abominable tu hermoſura, y abriſte [†] tus piernas à quantos paſſauan, y multiplicate tus fornicaciones.

26 Y fornicate ^l con los hijos de Egipto tus vezinos, de grandes carnes; y aumetaſte tus fornicaciones para enojarme.

27 Portanto heaqui *que yo* eſtendi mi mano ſobre ti, y diſminuy ^m tu libertad: y te entregué à la voluntad ⁿ de las hijas de los Philiſteos que te aborrecen, las quales ſe auergueçan de tu camino *tan* deſhoneſto.

28 Fornicaste tambien con los ^o hijos de Aſſur ^p por no auerte hartado: y fornicate con ellos, y tampoco te hartate.

29 Mas multiplicate tu fornicación en la tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni tampoco con eſto te hartate.

30 Quan incóſtante es tu corazón, dixo el Señor Iehoua, auiendo hecho todas eſtas coſas, obras de *una* poderoſa ramera.

31 Edificando ^q tus altares en cabeça de todo camino, y haziendo tus altaras en todas las plaças; y no fueſte ſemejante à ramera menospreciando el ſalario.

32 Mas como muger adultera, *que* en lugar de ſu marido recibe à agenos.

33 A todas las rameraſ dan dones: mas tu diſte tus dones à todos tus enamorados; y les diſte preſentes, porq̄ entraſſen à ti ^r de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y ha ſido en ti àl contrario de las mugeres en tus fornicaciones, ni nunca deſpues de ti *ſerá anſi* fornicado: porq̄ en dar tu dones, y no ſer dados dones à ti, ha ſido àl contrario.

35 Portáto ramera, oye palabra de Iehoua.

36 Anſi dixo el Señor Iehoua, Porquanto han ſido deſcubiertas tus verguenças, y tu confuſion ha ſido manifeſtada à tus enamorados en tus fornicaciones, y à los idolos de tus abominaciones, y en la ſangre de tus hijos, los quales les diſte:

37 Portanto heaqui que yo junto todos tus enamorados con los quales tomaſte plazer: y todos los que amaſte, con todos los que aborreciſte: y juntarlos he contra ti al derredor: y deſcubrirleſhé tu verguença, y verán toda tu verguença.

38 ^{*} Y ^{yo} te juzgaré ^s por las leyes de las adulteras, y de las que derraman ſangre: y ^t te daré en ſangre de yra y de zelo.

39 Y darte hé en la mano de ellos, y deſtruyrán tu alto, y derribarán tus altares: y hazerte han deſnudar de tus ropas: y lleuarán ^u los vaſos de tu gloria, y dexarte han deſnuda y deſcubierta.

40 Y haran ſubir contra ti ^x la cópaña, y apedrearte han à piedra: y traueſarte han con ſus eſpadas.

41 ^{*} Y quemarán tus caſas à fuego: y harán en ti juyzios à ojos de muchas mugeres: y hazerte hé ceſſar de ſer ramera, ni tápoco darás mas don.

42 Y haré repoſar mi yra ſobre ti: y mi zelo ſe apartará de ti, y deſcanſaré de mas enojarme.

43 Porquáto no te acordate de los dias de tu mocedad, y me prouocate à yra en todo eſto: yo pues tambien heaqui que he ^y tornado tu camino ſobre tu cabeça, dixo el Señor Iehoua, y ^z nunca has penſado ſobre todas tus abominaciones.

44 Heaqui q̄ todo prouerbiador hará de ti prouerbio diziédo, Como ^a la madre, *tal* ſu hija.

45 Hija de tu madre eres tu, que deſechó à ſu marido y à ſus hijos: y hermana de tus hermanas eres tu, que deſecharon à ſus maridos y à ſus hijos. Vueſtra madre, Chetea, y vueſtro padre, el Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y ^b ſus hijas, la qual habita à tu mano yzquierda: y tu hermana la menor q̄ tu es Sodoma y ſus hijas, la qual habita à tu máderecha.

^r Heb. al derredor.

^{*} Ab. 23, 10.
^s Heb. por los juyzios.

^t Te entregaré à hombres crueles q̄ derramen tu ſangre, como el marido con zelo à ſu muger adultera.

^u Los vaſos del Téplo.

^x Aludio ^a à la pena de las adulteras Leu. 20. Deut. 22. Ioa. 8.

^{*} 2. Rey. 25.

^y Heb. dado.

^z Heb. y no heziſte

penſamiéto ſob.

^a Art. v. 3.

^b Sus villas y aldeas. anſi ſiépre.

47 Y aun no anduiste en tus caminos, ni heziste segun sus abominaciones, como que esto fuera poco y muy poco: antes te corripiste mas que ellas en todos tus caminos.

^a Heb. si Sod. 48 Bivo yo, dixo el Señor Iehoua, a nūca Sodoma tu hermana y sus hijas hizo como heziste tu y tus hijas.

^{*Gē. 19, 24} 49 * Heaqui que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: soberuia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuuo ella y sus hijas. ^b y la mano del pobre y del menesteroso nunca esforzó.

^b Nūca dió la mano al pobre, nunca le ayudó ^c S. del mundo. 50 Y en soberuecieronse, y hizierō abominacion delante de mi, ^c y quite las ^d como lo vide.

^d Alude à lo que está Gen. 18, 21. verá &c. 51 Y Samaria nunca peccó tanto como limitad de tus peccados: porque tu multiplicaste tus abominaciones mas que ellas: y justificaste à tus hermanas contodas tus abominaciones, que heziste.

^e Justificaste como dixoxo v. pr. y luego declara. ^f Heb. q abominaste mas q &c. 52 Tu también ^e pues lleva tu verguença, que juzgaste à tus hermanas en tus peccados ^f que heziste mas abominables q ellas: mas justas son q tu: auerguençate pues tu también, y lleva tu confusio: pues q has justificado à tus hermanas.

53 Yo pues haré tornar sus captiuos, los captiuos de Sodoma, y de sus hijas: y los captiuos de Samaria, y de sus hijas: y los captiuos de tus captiueros entre ellas,

54 Para que tu lleues tu confusio, y te auerguençes de todo lo q has hecho, ^g dando les tu consuelo.

^g S. cō la cōpañia en el castigo. 55 Y tus hermanas Sodoma, y sus hijas, y Samaria, y sus hijas, boluerán à sus primerias: tu también y tus hijas boluereys à vuestras primerias.

^h Heb. en oydo entu. 56 Sodoma tu hermana no fué ^h nōbrada en tu boca en el tiempo de tus soberuias.

57 Antes que tu maldad se descubriese, como en el tiempo de la verguença de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philistheos al derredor, que te menosprecian en derredor.

58 Tu has lleuado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Iehoua.

II. 59 ¶ Por que así dixo el Señor Iehouá: Hare yo cōtigo como tu heziste, que menospreciaсте el juramēto, para inualidar el Concierto?

60 Antes yo tendré memoria de mi Cōcierto, que concerté contigo en los dias de tu mocedad: y yo te confirmaré ^m Cōcierto sempiterno.

ⁱ Propagacion de la Iglesia por Buang. 61 Y acordarte has de tus caminos, y auergonçarte has, ⁱ quando recibirás à tus hermanas las mayores que tu, con las me-

nores q tu. las quales yo te daré por hijas: mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo: y fabrás que yo soy Iehoua.

63 Para que te acuerdes, y te auerguençes: y que nūca mas [†] abras la boca à causa de tu verguença, quando me aplacaré para contigo de todo lo que heziste, [†] Dixo el Señor Iehoua. [†] Heb. te murgas abertura de boca.

C A P I T . XVII.

POR vna parabola bien elegante propone el Prophet a por mandado de Dios, la rebellion del Rey Sedechias, contra Nabuchodonosor, y su castigo: y predize la restauracion del Reyno en Christo

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo,

2 Hombre, ¹ propon vna figura, y compon vna parabola à la Casa de Israel: ¹ Heb. enigmatisa enigma, y parabola, para bola.

3 Y dirás, Así dixo el Señor Iehoua, Vna grande aguilta, de grandes alas, y de luēgos miembros, llena de pluma ^m de diuerfas colores vino àl Libano, y tomó el cogollo del cedro, ^m Heb. q ella variedad.

4 Arrancó el principal de sus renueuos, y truxolo à la tierra de mercaderes, y pusolo en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y puso ⁿ en ^m campo bueno para sembrar, ⁿ Heb. en campo de simiente.

6 Y reuerdecio, y hizofe vna vid de mucha rama, baxa de estatura, que sus ramas la mirauan, y sus rayzes ^o estauan ^o debaxo de ella: así que se hizo vna vid, y hizo farmientos, y echó mugrones. ^o Cubiertas y amparadas de sus ramas.

7 Y fué ^p otra grande aguilta, de grandes alas, y de muchas plumas: y heaqui q esta vid juntó ^q cabe ella sus rayzes, y estendió hazia ella sus ramos, para ser regada de ella por los sulcos de su plantacion. ^p Heb. vna q Cabe esta aguilta.

8 ^r En ^m buen campo junto à muchas aguas fué plantada, para que hiziesse ramos, y lleuasse fruto, y para que fuesse vid fuerte. ^r Arr. ver. s.

9 Di, Así dixo el Señor Iehoua, Será prosperada? ^s No arrancará sus rayzes, y destruyrá su fruto, y secarse ha? Todas las hojas de su verdura secará, y no con gran ^s S. la primera aguilta, la plantó, ^t Fuerça.

10 Y heaqui que ella está plantada: será prosperada? Quando el viento Solano la tocáre, no se secará ^u del todo? En los sulcos de su verdura se secará. ^u Heb. secando.

11 Y fué Palabra de Iehoua à mi diciendo,

C A P I T . X V I I I .

EL Pueblo hypocrita no hallando en si y en su corrupcion meritos de tan duros castigos, que exauase de Dios que castigana (a su parecer) en ellos los peccados de sus antepassados, y trayan ya esto en comun prouerbio. Contra esta blasphema opinion disputa aqui el Prophet a enseñando que ni la justicia del justo pondra en gracia con Dios al peccador padre o hijo, ni el peccado del peccador pondra en su desgracia al justo padre o hijo: mas que cada vno sera reputado por su justicia o injusticia, y pagado conforme à ella: portanto que cada vno procure apartarse del peccado y llegar se à Dios &c.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo:

2 Que auéys vosotros, vosotros, que refraneays este refran sobre la tierra de Israel, diciendo, Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 * Buiuo yo, dixo el Señor Iehoua, q̄ nū ca mas tendreys porque refrancar este refran en Israel.

4 He aqui que todas las animas son mias: como el anima del padre, así el anima del hijo, mias son: el anima q̄ peccare, essa morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 i Que no comiere sobre los montes, ni alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel, ni violáre la muger de su proximo, ni llegáre à la muger en su mes:

7 Ni opprimiere à ninguno: àl deudor tornáre su prenda: no robáre robo, * diere de su pan àl hambriento, y cubriere àl desnudo con vestido,

8 No diere à logro, ni recibiere mas de lo que ouiere dado, de la maldad retraxere su mano: juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças camináre, y guardáre mis derechos para hazer verdad, este es justo: m este buirá, dixo el Señor Iehoua.

10 Y si engendráre hijo ladron, derramador de sangre, ò que haga alguna cosa de estas.

11 Y que no haga todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ò violáre la muger de su proximo,

12 Al pobre y menesterofo opprimiere, robáre robos, ò no tornáre la prenda, ò alcáre sus ojos à los idolos: ò, hiziere abominacion:

13 Diere à vsura y recibiere mas de lo que

12 Di agora à la Casa rebelle: No auéys entendido, que significan estas cosas? Di, He aqui que el Rey de Babylonia vino en Ierusalem, y tomó su Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babylonia.
13 Y tomó de la simiente del Reyno, y hizo con el aliança, y b truxolo en juramento: y tomó los fuertes de la tierra,
14 Para que el Reyno fuesse abaxado, y no se leuantasse: mas que guardasse su aliança, y estuuiesse en ella.
15 Y c rebelló contra el embiando sus embaxadores en Egypto, para que le diesse cauallos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, será prosperado? escapará? Y el que rompio el aliança podrá huyr?
16 Buiuo yo, dixo el Señor Iehoua, que en medio de Babylonia morirá: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya aliança con el hecha rompió.
17 Y no con grande exercito, ni con mucha compañía harà con el Pharaon en la batalla fundando baluarte, y edificando bastiones para cortar muchas vidas.
18 Y menospreció el juramento para inualidar el concierto, y he aqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escapará.
19 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Buiuo yo, que el juramento mio, que menospreció, y mi concierto, que inualidó, e tornaré sobre su cabeça.
20 * Y estenderé sobre el mi red, y será preso en mi aljanaya: y hazerlo he venir en Babylonia, y alli estaré à juyzio con el, por su rebellion, conque rebelló contra mi.
21 Y todos sus fugitiuos con todos sus exercitos caerán à cuchillo: y los que quedáren, serán esparzidos à todo viento: y sabreys que yo Iehoua he hablado.
22 Así dixo El Señor Iehoua: Y tomaré yo del cogollo de aquel cedro alto, y ponerlo he: del principal, de sus renueuos cortaré vn tallo, y plantarlo he sobre el monte alto y sublime.
23 En el monte alto de Israel lo plantaré, y alcárá ramos, y harà fruto: y hazerfe há cedro magnifico, y habitarán debaxo de el todas las aues, toda cosa que buela habitará à la sombra de sus ramos.
24 Y sabran todos los arboles del campo, que yo Iehoua abaxé el arbol sublime: leuanté el arbol baxo: hize secar el arbol verde: y hize reuerdecer el arbol seco. Yo Iehoua hablé, y hize.

2. Rey. 24, 15, 17.

La qual aliança juramos ambos.

Ch. 3, 6, 11. m. 38, 17.

a mi no eb. daré

r. 12, 13. x. 32, 3.

ntarlo n tien. Zoro. l. Efd. i la fig. sto.

* Iere. 31, 29. g Heb. Si se rá à vosotros refranear este &c. h Todas las personas.

Que no fa crificare à los idolos &c.

† Pusiere su esperança en los id. I Menstruo sa. Todos son capitulo de la ley.

* I. ai. 18, 7. Mat. 23, 35.

m Heb. buiendo buirá.

n Las affimatiuas.

o Idolatría.

re.

a Qualquiera de estos &c. que dió, este biuirá? No biuirá. a Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: Su fangre será sobre el.

14 Y si engendrará hijo el qual viere todos los peccados que su padre hizo, y viéndolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violáre,

b No detuviere arre. ver. 6. 16 Ni opprimiere à nadie: la prenda b no empeñare, ni robare robos: àl hambriento diere de su pan: y cubriere de vestido à desnudo.

c De la opresión del &c. 17 Apartare humano c del pobre: vsura ni mas de lo que dió, no recibiere. hiziere segun mis derechos, anduviere en mis ordenanças: este no morirá por la maldad de su padre: biuiendo biuirá.

d Agrauiado agrauió 18 Su padre, porquanto d hizo agrauió, robó robo del hermano, y hizo en medio de su pueblo lo que no es bueno, he aqui q el morirá por su maldad.

e Heb. y dixistes. 19 e Y si dixerdes: Porque el hijo no lleuará por el peccado de su padre? Porque el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo segun ellas: biuiendo biuirá.

* Deut. 24. 20 * f El anima que peccáre, está morirá: el hijo no lleuará por el peccado del padre, ni el padre lleuará por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio será sobre el.

f La persona que &c. 21 Mas el impio, si se apartare de todos sus peccados que hizo, y guardare todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y justicia, biuiendo biuirá: no morirá.

g s. acerca de Dios. no le serán contadas. 22 Todas sus rebelliones que cometió, g no le vendrán en memoria: por su justicia que hizo, biuirá.

23 Quiero yo porventura la muerte del impio, dixo el Señor Iehoua? No biuirá, si se apartare de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartare de su justicia, y hiziere maldad, y hiziere conforme à todas las abominaciones, que el impio hizo, biuirá el? Todas las justicias que hizo h no vendrán en memoria: por su rebellion conque rebelló, y por su peccado q peccó, por ellos morirá.

h Como v. 22. 25 i Y si dixerdes, * No es derecho el camino del Señor, Oyd aora Casa de Israel: No es derecho mi camino? No son antes torcidos vuestros caminos?

i Como v. 19. * Ab. 33. 20. 26 Apartandose el justo de su justicia, y por su iniquidad que hizo, morirá. † Heb. en ellos. 27 Y apartandose el impio de su impiedad que hizo, y haciendo juyzio y justifi-

cia, hará biuir su anima.

28 Porque miró, y apartose de todas sus rebelliones que hizo: biuiendo biuirá, no morirá.

29 i Y si dixeren los de la Casa de Israel, No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Cierta vuestros caminos no son derechos.

30 Portanto yo os juzgaré à cada vno segun sus caminos, ò Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua. * Conuertios y hazed conuertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad m causa de ruyna.

31 Echad de vosotros todas vuestras iniquidades conque auays rebellado: y n hazeos coraçon nueuo y espiritu nueuo: Y porque morireys Casa de Israel? 32 * Que no quiero la muerte del q muere, dixo el Señor Iehoua: hazed pues conuertir, y biuireys.

C A P I T. XIX.

Comprehende el Profeta (por mandado de Dios) en vna endecha la historia de la ruyna de Ierusalem, y del reyno, comenzando desde su alianza con los reyes comarcanos, y de la imitacion de sus costumbres. De scrive la captiuidad del rey ioachaz, y de ioachin, y à la fin la de Sedechias, con la muerte de sus hijos y de sus principes.

Y Tu o leuanta esta endecha sobre los Principes de Israel,

2 Y dirás, Como se echó entre los leones p tu madre la leona: entre los leoncillos crió sus cachorros?

3 Y hizo subir q uno de sus cachorros: vi no à ser leoncillo, y aprendió à prender presa, y à comer hombres.

4 Y r las Gentes oyeron deel: fué tomado con el lazo de ellas, y truxeronlo con grillos à la tierra de Egypto.

5 Y viendo que s auia esperado mucho tiempo, y que se perdia su esperança, tomó t otro de sus cachorros, y puso por leoncillo:

6 Y el u andaua entre los leones: hizo se leoncillo, aprendió à prender presa, comió hombres.

7 Y * conoció sus biudas, y assoló sus ciudades: y la tierra y y su abundancia fué assolada de la boz de su bramido.

8 Y dió sobre el las Gentes de las provincias de alderredor: y estendieron sobre el su red: fué preso en su hoyo.

9 Y pusieronlo en carcel con cadenas: y truxeronlo àl Rey de Babylonia: metieronlo en fortalezas, que su boz no se oyese

1 Heb. y dixeron.

* Matt. 3. 2.

m Heb. en ruyna.

n Admitió la annunciació del Euangelio con verdadera penitencia y fe.

* 2. Rey. 14.

14.

Aba. 33. 11

o Compone, o canta

p Ierusalén

q Ioachaz

r Los Egypcios. 2. Rey. 23. y 2. Cl. 36.

s Ierusalem

t Heb. vn ioachin.

u Comuicaua con los reyes comarcanos

x Or. de bós sus pecios.

y Heb. plenitud d. lo q contiene.

a Aposfr. à
Ioachin.
b En tu li-
naje.

oyesse mas sobre los montes de Israel.

10 Tu madre fue como vna vid^b en tu
sangre, plantada junto à aguas, haziendo
fruto, y echando ramas à causa de las mu-
chas aguas.

11 Y ella tuuo varas fuertes para sceptos
de Señores, y su estatura se leuató encima
entre las ramas: y fue vista con su altura, y
con la multitud de sus ramos.

* Oseas 13,

12 Y fue arrancada con yra, derribada en
tierra, y viêto^c Solano secó su fruto: fue-
ró quebradas sus ramas, y fecaróse: ^d la vara
de su fuerça consumió fuego.

15.
O, orien-
al. el Mo-
narcha de
Bab.

13 Y aora es plátada en el desierto, en tie-
rra de sequedad y de sequera.

Sus varas
uertes. v. u.
Heb. sed.
La rebel-
on y casti-
o de Sede-
nias.

14 Y ^f saliô fuego de la vara de sus ramos
que consumio su fruto: y no quedó en ella
vara fuerte, scepro para enseñorear. Ende-
cha es, y ^b de endecha seruirá.

C A P I T . X X .

Rey. 26.
Sera por
adecha.

*Por mādado de Dios el Propheta propone à cier-
tos ancianos de su Pueblo, que le venian à cōsul-
tar en persona de todo el Pueblo, las muchas vezes
que sus antepassados rebelaró contra Dios en el de-
sierto y despues, y los castigos que en ellos hizo, aunque
siempre con misericordia. II. Aplicando la narra-
cion à los presentes les denuncia, que pues ellos no son
mejores que sus padres, el tambien los castigará cō-
forme à las amenazas de su Ley. III. Empero que
al cabo del castigo recogerá su Iglesia, à la qual dara
verdadero conocimieto de su peccado, y de si mismo,
y así la amará y la dará gracia con que le haga a-
gradables seruicios. Es la promessa del Nuevo Testa-
mento. IIII. Mandale que con vna parabola in-
time aum à Iudea su destruycion.*

ela capt.
rey loan-
n. arrib.

Y Aconteciô^b en el año septimo, en el
mes Quito, à los diez del mes, que vi-
nieron algunos de los Ancianos de
Israel à consultar à Iehoua, y assentaronse
delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziêdo:

3 Hombre, habla à los Ancianos de Israel,
y diles: Así dixo el Señor Iehoua: A cōsul-
tarme venis vosotros? Biuo yo, ⁱ que yo no
os responderé, dixo el Señor Iehoua.

eb. fi
guatáré
ofotros.
onuen-
pala-
de Di-
Pro-

4 Quieres los ^t juzgar tu? quieres los juz-
gar hombre? notificales las abominaciones
defus padres:

umma
Con-
no.

5 Y diles: Así dixo el Señor Iehoua: El
dia que escogi à Israel, y que ^l alcé mimano
por la simiente dela Casa de Iacob, y ^q fue
conocido de ellos en la tierra de Egipto, ^q
alcé mi mano à ellos, diziendo, ^m Yo soy Ie-
houa vuestro Dios:

omcti.

6 Aquel dia que les alcé mimano, que los
facaria dela tierra de Egipto, à la tierra ^q
les auia proueydo, que corre leche y miel,
^q es ⁿ la mas hermosa de todas las tierras:

umma
Con-
no.
eb. el
eo de

7 Entonces les dixe, Cada vno eche defu
las abominaciones defus ojos, y no os
contamineys en los idolos de Egipto, yo
soy Iehoua vuestro Dios.

o Todo
culto de
dios fabri-
cado pot
su carnal
parecer.

8 Y ellos rebelaron contra mi, y no qui-
sieron obedecerme: no echó de sí cada vno
las abominaciones defus ojos, ni dexaron
los idolos de Egipto: y dixe que darrama-
ria mi yra sobreellos para cumplir mi eno-
jo enellos en medio de la tierra de Egi-
pto.

9 Mas ^p hize à causa de mi Nombre, por-
que ^q nose infamasse en los ojos de las Gé-
tes, en medio delas quales estauan: en cu-
yos ojos fue conocido deellos para sacar-
los de tierra de Egipto.

p S. Cōellos
misericor-
dia.
q Heb. no-
se contami-
nasse.

10 Y saquélos de la tierra de Egipto, y
truxelos en el desierto.

11 * Y diles mis ordenanças, y declaréles
mis derechos: los quales el hōbre ^q los hi-
ziere, biuirá por ellos.

* Lev. 18, 3.
Rom. 10, 5.
Gal. 3, 12.

12 Y * diles tambien mis Sabbados que
fuesen por ^r señal entre mi y ellos: porque
supiesfen, ^q yo soy Iehoua ^q los sanctifico.

* Exod. 20, 8.
y 31, 14-
Deut. 5, 12.

13 Y rebelaron contra mi la Casa de Isra-
el en el desierto, no anduieron en mis or-
denanças, y desecharon mis derechos, los
quales el hombre ^q los hiziere, biuirá por
ellos: * y mis Sabbados profanaron en grã
manera: y dixe ^q auia de derramar sobre-
ellos mi yra en el desierto para cōsumirlos.

r Cōfirma-
cion y sel-
los del Pa-
do.
* Exod. 16,

14 Mas ^s hize à causa de mi Nombre, por
que no se infamasse delante de los ojos de
las Gétes, delãte de cuyos ojos los saqué.

s Como
v. 9.

15 Y tambié yo les alcé mimano en el de-
sierto, que no los meteria en la tierra ^q les
di, que corre leche y miel, ^t que es la mas
hermosa de todas las tierras:

t Como
v. 9.

16 Porq̄ desecharon mis derechos, y no
anduuieron en mis ordenanças, y mis Sab-
bados profanaron: porque tras sus idolos
yua su coraçon.

17 Y ^u perdonólos mi ojo no matando-
los, ni los consumi en el desierto:

u Mirélos
con clemē-
cia.

18 Mas dixe en el desierto à sus hijos: No
andeyds en las ordenanças de vuestros pa-
dres, ni guardeyds sus leyes, ni os contami-
neyds en sus idolos:

19 Yo soy Iehoua vuestro Dios: andad en
mis ordenanças, y guardad mis derechos,
y hazeldos.

20 Y sanctificad mis Sabbados, y seá por
señal entre mi y vosotros: para que se pays
que yo soy Iehoua vuestro Dios.

21 Y los hijos rebelaró cōtra mi: no an-
duieron en mis ordenanças, ni guardaró
mis derechos para hazerlos, los quales el
hombre que los hiziere, biuirá por ellos:

profanaron mis Sabbados. Y dixen que deramaria mi yra sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto:

a Arr.v.9.

22 Mas retruxe mi mano, y a hize por causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes delante de cuyos ojos los saqué.

b Deut.28, 64.

23 Y también, yo les alcé mi mano en el desierto b que los esparziera entre las Gêtes, y que los auentaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y desecharon mis ordenanças, y profanaró mis Sabbados, y tras los idolos de sus padres se les fueron sus ojos.

c Les permitti q ca- yessen en las leyes de los idolatras, como luego de- clara.

25 Y tambien yo c les di ordenanças no buenas, y derechos por los quales no biuirán.

26 Y d cõtaminélos en sus offrendas, haziendo e passar todo primogenito, para hazerlos assolar: porque supieffen que yo soy Iehoua.

II. d Permitti- les, dexé- los conta- minar.

27 ¶ Por tanto hombre habla à la casa de Israel, y diles, Anfi dixo el Señor Iehoua: Aun f en esto me affrentaron vuestros padres quando rebellaró cõtra mi rebellion:

e S. por fuego. ab. v. 31.

28 Porque yo los meti en la tierra, sobre la qual yo auia alçado mi mano que les auia de dar: y g miraron à todo collado alto, y à todo arbol espesso: y alli sacrificaron sus sacrificios: y alli dieró h la yra de sus offredas: y alli pusieron el olor de su suauidad: y alli derramaron sus derramaduras.

f En lo mis- mo q vofo- tros aora. g Pusieron su esperãça en sus ido- latrias.

29 Y yo les dixen: Que es este altar, q vosotros venis alli? Y fue llamado su nombre i Bamah, hasta el dia de oy.

h La yra mala de &c. i Excelso. alto q. d. dieró este nõbre por excellécia.

30 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehoua: Por ventura no os cõtaminays vosotros à la manera de vuestros padres, y fornicays tras sus abominaciones?

† Arr.v.13.

31 Porque offreciendo vuestras offredas, haziendo passar vuestros hijos por el fuego os aueys cõtaminado con todos vuestros idolos hasta oy: † y respóderoshe yo Casa de Israel? biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que no os responderé.

¶ Heb. lo q subió sobre vuestro es- piritu. m A los i- dolos de madera y &c.

32 Y l lo que pncãstes, no será: porq dezis, Seamos como las Gentes, como las familias de las naciones, sirviendo m à la madera, y à la piedra.

33 Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que cõ mano fuerte y braço estendido, y enojo derramado tẽgo de reynar sobre vosotros.

34 Y os facaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estays esparzidos, con mano fuerte, y braço estendido, y enojo derramado.

35 Y traxeroshe à el desierto de pueblos: y

alli litigaré con vosotros cara à cara:

36 Comolitué cõ vuestros padres en el desierto de la tierra de Egypto, anfi litigaré con vosotros, dixo el Señor Iehoua.

37 Y n hazeroshe passar debaxo de vara: y traeroshe en vinculo de Concierto.

38 Y apartaré de entre vosotros los rebelles, y los que rebellaron contra mi: de la tierra de sus destierros los facaré, y à la tierra de Israel no vendrán: y sabreys que yo soy Iehoua.

39 ¶ Y vosotros, ô Casa de Israel, Anfi dixo el Señor Iehoua. Andad cada vno tras sus idolos y seruides, pues que à mi no me obedeceys: y no profaneys mas mi santo Nõbre con vuestras offrendas, y con vuestros idolos.

40 Porq o en el monte de mi Santidad, en el alto monte de Israel, dixo el Señor Iehoua, alli me seruirá à mi toda la Casa de Israel, toda ella, en la tierra: alli p los querré, y alli demandaré vuestras offrendas, y las primicias de vuestros dones q con todas vuestras santificaciones.

41 r Con olor de suauidad os querré, quando os ouiere sacado de entre los pueblos, y os ouiere juntado de las tierras en que estays esparzidos: y fere santificado en vosotros en los ojos de las Gentes.

42 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando os ouiere metido en la tierra de Israel: en la tierra por la qual alcé mi mano, que la daria à vuestros padres..

43 Y alli os acordareys de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminastes: y fereys s confusos en vuestra misma presencia por todos vuestros males que hezistes.

44 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando t hiziere cõ vosotros por causa de mi Nõbre, no segun vuestros caminos malos, ni segun vuestras obras corruptas, o Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua.

45 ¶ Y fue Palabra de Iehoua à mi diziendo,

46 Hombre, pon tu rostro hazia el Mediodia, y u gotea à el Mediodia, y prophetiza contra el bosque de la campaña del Mediodia:

47 Y diras à el bosque del Mediodia, Oye palabra de Iehoua: Anfi dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo enciendo enti fuego, el qual consumirá enti todo arbol verde, y todo arbol seco: no se apagará la llama del fuego: y serán quemados en ella todos rostros, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

48 Y verá toda carne q yo Iehoua lo encendí: no se apagará.

n Cõtaro- he. es meth. tomada del ganado. Leu. 17, 32.

II

o En mi Sancto mó- te. p Me agrada- rán, los amaré. q Contodo loque me confagran- des. r Sermecy acceptissi- mo sacrificio.

s Heb. co- tados. fig- verdader y Euange- ca penite- cia. morti- ficaciõ de peccado. arr. 6, 9. ab. 36, 31. t Arr. v. 9.

III

u O, mol- lizna. llu- ue. q. d. predicã.

Es vn pa-
bolero.

49 Y dixe, A, Señor Iehoua, Ellos me di-
zen, ^a No refranea este refranes?

C A P I T. XXI.

MAnda Dios al Propheta que denuncie la aso-
lacion de Ierusalem por Nabuchodonosor. II.
En vna pintura le da el symbolo de la venida del
exercito de los Chaldeos sobre ella. III. Contra
Sedechias rey de Iuda, porque quebrantó el jura-
mento al rey de Babylonia. IIII. Contra los Am-
monitas.

Y Fue Palabra, de Iehoua à mi, dizié-
do,

² Hombre, Pon tu rostro contra
Ierusalem, y ^bgotea sobre los Sanctuarios,
y prophetiza sobre la tierra de Israel:

³ Y dirás à la tierra de Israel, Anfi dixo
Iehoua, Heaqui que yo contra ti: y yo saca-
ré mi cuchillo de su vayna, y talaré de ti àl
justo, y àl impio.

⁴ Y porquanto talaré de ti àl justo y àl
impio, portáto mi cuchillo saldrá de su va-
yna contra toda carne, desde el Mediodia
hasta el Aquilon.

⁵ Y fabrá toda carne q̄ yo Iehoua saqué
mi cuchillo de su vayna; ^c no boluerá mas.

⁶ Y tu hombre gime con quebrantamié-
to de tus lomos, y con amargura. Gime de-
lante de los ojos deellos.

⁷ Y será, que quando te dixeren, Porque
gimes tu? dirás: Por la fama, ^d que viene: y
todo coraçon se desleyrá: y todas manos
se enflaquecerán, y todo espiritu se angus-
tiará: y todas rodillas se yran en aguas: he-
aqui que viene, y hazerfehá, dixo el Señor
Iehoua.

⁸ Y fue palabra, de Iehoua à mi, diziédo,

⁹ Hombre prophetiza, y di, Anfi dixo el
Señor Iehoua: Di, El cuchillo, el cuchillo
está amolado, y aun está acicalado:

¹⁰ Para degollar víctimas está amolado;
para que relumbre está acicalado. Alegrar-
nos hemos? ^e à la vara de mi hijo menospre-
ciando todo arbol.

¹¹ Y ^fdiolo à acicalar para tener en la ma-
no; el cuchillo está amolado, y el está aci-
calado para entregarlo en mano del mata-
dor.

¹² Clama y aulla, ò hombre, porque este
será sobre mi Pueblo, este será sobre todos
los principes de Israel. Temores de cuchi-
llo serán à mi Pueblo: portanto ^g hiere el
muslo:

¹³ Porque ^hserá prueua. Y que ^hseria, sino
menospreciasse la vara, dixo el Señor Iehoua?

¹⁴ Tu pues hóbre, prophetiza y bate vna
mano có otra, y ⁱdoblese el cuchillo la ter-
cera vez, el cuchillo de muertos; ^t este es

cuchillo de gran matança q̄ los penetrará.

¹⁵ Para que el coraçon se deslia, y las ruy-
nas se multipliquen: en todas las puertas
deellos he dado espanto de cuchillo. Ay q̄
es hecho para que relumbre, y es adereça-
do para de gollar.

¹⁶ Ponte à vna parte: ponte à la diestra,
ò ponte à la siniestra: hazia dóde tu rostro
se determinare.

¹⁷ Y yo tambien batiré mi mano con mi
mano, y haré descanfar mi yra, Yo Iehoua
he hablado.

¹⁸ ¶ Y fue Palabra de Iehoua à mi, di-
ziendo,

¹⁹ Y tu hombre ^l señalate dos caminos
por donde venga ^m el cuchillo del Rey de
Babylonia: de vna misma tierra salgan am-
bos: y ^{phaz} vn exercito: en el principio del
camino ^o de la ciudad lo harás.

²⁰ ^p El camino señalarás por donde ve-
ga el cuchillo à Rabbath de los hijos de
Ammon: y à Iuda en Ierusalem la fuerte.

²¹ Porque el Rey de Babylonia se paró
en vna encrucijada, àl principio de dos ca-
minos, ^q para adiuinar adiuinació acicaló
faetas: có sulto ^r en ídolos, miró ^s el hígado.

²² La adiuinacion fue ^t à su mãderecha,
sobre Ierusalé, para poner capitanes, para
abrir la boca à la matança, para leuantar la
boz en grito, para poner ingenios contra
las puertas, para fundar baluarte, y edifi-
car fuerte.

²³ Y ^u ferleshá como quien adiuina mē-
tura en sus ojos, ^{por estar} juramentados con
juramētos à ellos: mas el trae à la memoria
la maldad, para prenderlos.

²⁴ Portáto anfi dixo el Señor Dios: Por-
quáto aueys hecho venir en memoria vues-
tras maldades, manifestádo vuestras tray-
ciones, y descubriendo vuestros peccados
en todas vuestras obras; porquáto aueys
venido en memoria, fereys tomados à ma-
no.

²⁵ ¶ Y tu profano y impio Principe de
Israel, cuyo dia vino en el tiempo de la có-
sumacion de la maldad,

²⁶ Anfi dixo el Señor Iehoua, **Quita la**
mitra. Quita la corona. * Esta no ^{será} ^{siempre}
esta. Al baxo alçaré: y àl alto abaxaré.

²⁷ Del reues, del reues, del reues ^y la tor-
naré: y no sera esta mas, hasta que venga a-
q̄l ^z cuyo es el derecho, y yo ^a lo entregaré.

²⁸ ¶ Y tu hombre prophetiza, y dirás:
Anfi dixo el Señor Iehoua sobre los hijos
de Ammon, y su verguença; dirás pues, El
cuchillo, el cuchillo esta desuaynado para
degollar: acicalado para cósumir con res-
plandor.

II.

I Pinta. co-
mo arr. 4. l.
m La gente
de guerra.
n Pinta.

Heb. cria
mano.
o S. que fa-
le de &c.

p Pintaras
vn camino
q̄ despues
se parta en
dos, el vno
yra à Rab.

y el otro à
Ieruf.

q Para có-
sultar sus
supersti-
ciones por
qual cami-
no yria.

r Heb. en
teraphim.
Iuez. 17. 5.

s S. de la vi-
ctima.
t S. que to-
massé el ce-
mino de la
mandere-
cha.

u S. à los de
Ieruf. la ve-
nida del
rey de Bat.

III.
x No rey-
narás mas.
y Tu coro-
na. o. tu glo-
ria.

z S. del Rey
no. el Me-
fias.

a A Sede-
chias.
IIII.

Como
r. 20. 46.

la vay-
tan pref-

El rey de
o. sobre
lea.

l reyno
Iuda se
camina-
dexádo
a otra
prefa.

ios da
poten-
al rey
Bab. y
rumen-
fuyo es.
fhecto
nombre
auilla-

yo no
castigaf
ando-
en me-
precio?
de lle-
á sus
ados?
ngan
Chald.

rcera
sobre
f.
ey. 25.
à fab.
uillo

a S. tus prophetas.
Heb. en ver à ti vanidad &c.
b Heb. muertos, cuyo &c. entiendo de los ludios &c.
arr. v. 25.
c Heb. de tus habitaciones.
d Heb. so- plar.

29 ^a Prophctizante vanidad, adiuinante mentira para entregarte con los cuellos de los malos ^b sentenciados à muerte, cuyo dia vino en tiempo de la consumacion de la maldad.
30 Tornarlohé à su vayna? En el lugar dónde te criaste, en la tierra ^c donde has biuido te tengo de juzgar.
31 Y derramaré sobreti mi yra: el fuego de mi enojo haré ^d encêder sobreti: y yo te entregaré en mano de hombres temerarios artifices de destruycion.
32 Del fuego serás para fer consumido: tu sangre sera en medio de la tierra: no aurá mas memoria deti: porque yo Iehoua he hablado.

C A P I T. XXII.

Pone el Propheta, por mandado de Dios, la accusacion à Ierusalem, y hazle los cargos especiales por los quales la castigará tan duramente.

e Heb. si juzgarás &c.

Y Fue palabra de Iehoua à mi, diziédo,
2 Y tu, ô hõbre, ^e no juzgarás tu, no juzgaras tu à la Ciudad derramadora de la sangre innocente, y le mostrarás sus abominaciones?

f Appressurando su castigo.
g Por su mal.

3 Y dirás, Ansi dixo el Señor Iehoua: Ciudad derramadora de sangre en medio de si, ^f para que venga su hora: y que hizo idolos ^g contra si misma para contaminarse.
4 En tu sangre que derramaste, peccaste: y en tus idolos que heziste, te contaminaste: y has hecho acercar tus dias, y has llegado à tus años: por tanto te he dado en verguença à las Gentes, y en escarnio à todas las tierras.

h Q d. te llamaran. i Ciudad muchas vezes agotada y nunca eorregida.

5 Las que están cerca, y las que están lejos deti, se reyrán de ti: Suzia ^h de nõbre, y ⁱ grande en quebrantamiento.
6 Heaqui que los Principes de Israel cada vno segú su poder fuerõ en ti para derramar sangre.

† O, opprimieron.
I Heb. varones de denuncia- cion. o, de engaño.
m Arr. 18. 5.
n Leu. 18. 8.

7 Al padre y à la madre despreciaron en ti: có el estrágero trataró con calumnia en medio deti: àl huerfano y à la biuda [†] despojaron en ti.
8 Mis sanctuarios menospreciaste: y mis Sabbados enfuziaste.

* Ierem. 5. 8.

9 ^l Malñes vuo enti para derramar sangre: ^m y sobre los montes comieron enti: hizieron suziedades en medio de ti.
10 ⁿ La desnudcz del padre descubrierõ enti: la immüda de mēstruo forçaron en ti.
11 * Y cada vno hizo abominacion con la muger de su proximo: y cada vno forçó enti à su hermana hija de su padre.

12 Precio recibieron enti para derramar sangre: viara y logro tomaste: y à tus proximos fraudaste con violencia: y ^o oluidafrete demi, dixo el Señor Iehoua.
13 Y heaqui que ^p herí mi mano à causa de tu auaricia que cometiste, y à causa ^q de tus sangres que fuerõ en medio de ti.
14 Estará firme tu coraçon? tus manos seran fuertes en los dias que yo haré contigo? Yo Iehoua hablé, y hare.
15 Y yo te esparziré por las Gentes, y te auentará por las tierras, y haré fenecer deti tu immundicia.

o Summa de todos los cargos. p Me mara uillé. q De tus homicidios.

16 ^r Y tomarás heredad enti en los ojos de las Gentes, y sabras que yo soy Iehoua.
17 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziédo:

r Lleuarterhas loq auaras ganado con tus peccados. s Heb. me hanfido. t ansi abaxo.

18 Hombre, la Casa de Israel ^s semehan tornado en escoria: todos ellos como metal, y estaño, y hierro, y plomo en medio del horno, escorias de plata se tornaron.

s Heb. me hanfido. t ansi abaxo.

19 Portanto ansi dixo el Señor Iehoua, Porquáto todos vosotros os auueys tornado en escorias, por tanto heaqui que yo os junto en medio de Ierusalem:

t Heb. ayú tamieto de plata &c. u Heb. so- plar. x Dexaros he en la calamidad luengo tiép.

20 ^t Como quien júta plata, y metal, y hierro, y plomo, y estaño en medio del horno, para ^u encêder fuego enel para fundir: ansi os juntaré en mi furor, y en mi yra: y ^x haré reparar, y fundiros hé.

21 Yo os juntaré y soplaré sobre vosotros enel fuego demi furor: y fereys fundidos en medio de el.

22 Como se funde la plata en medio del horno, ansi fereys fundidos en medio de el: y sabreys que yo Iehoua auré derramado mi enojo sobre vosotros.

t Heb. ayú tamieto de plata &c. u Heb. so- plar. x Dexaros he en la calamidad luengo tiép.

23 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziédo,
24 Hombre, Di à ella, Tu, tierra cres no limpia, ^y ni rociada con lluuia enel dia del furor.

y Heb. ni llouida e el &c.

25 La cójuraciõ de sus prophetas en medio de ella, como leon bramando q arrebataprefa: tragarõ animas, tomarõ hazien- das y honrra, aumétaron sus biudas en medio de ella.

26 Sus Sacerdotes ^z hurtaron mi Ley, y contaminarõ mis sanctuarios: entre sancto y profano no hizieron diferencia ^a ni entre immundo y limpio hizierõ manifestacion: y de mis sabbados escondierõ sus ojos, y yo era profanado en medio de ellos.

z Abusan de mi Ley para cõfession. o, de sus maldades. a Leu. to. * Mich. 1.

27 * Sus Principes en medio de ella, como lobos que arrebatan prefa, derramado sangre, para destruyr las animas, para seguir el auaricia.

* Mich. 1. Sopb. 3. 3.

28 Y sus prophetas ^b los embarrauan có lodo suelto, prophetizandoles vanidad, y ^c adiuinandoles.

b Arrib. 10. 11.

adiuinandoles mentira, diziendo, Anfi dixo el Señor Iehoua: y Iehoua no auia hablado.

El vulgo. 29 ^a El pueblo de la tierra opprimia de oppressiõ, y gobaua robo: y al pobre y menesteroso hazian violencia, y al estrangero opprimian sin derecho.

Que se pufiessse tan grãde corrupciõ, de otra parte à mi ra. 30 Y busqué de ellos hombre ^b que hiziesse vallado, y que se pufiessse al portillo delante de mi por la tierra, para que yo nola destruyessse, y no lo hallé.

31 Por tanto derramé sobre ellos mi yra, con el fuego de mi yra los consumí: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXIII.

Con vna perpetua parabola recita el Propheta las idolatrias, y immundicias, y las ligas cõ los pueblos estrangeros, contra la Ley de Dios, del reyno de Israel, y del de Iuda: primero del de Israel, y el castigo cõ que Dios lo assoló: para mostrar que no auiedo escarmentado en el, antes auiendo hecho mucho peor despues, justamente merece el mismo castigo, y assi se le intima.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

2 Hombre, vuo dos mugeres hijas de vna madre:

3 Las quales fornicaron en Egypto: en sus mocedades fornicaron. Allí fuerõ apretadas sus tetas, y allí fueron estrujadas las tetas de su virginidad.

4 Y llamauanse, ^c Aholah, la mayor. y Aholibah su hermana: las quales fuerõ en mias: y parieron hijos y hijas: y llamauãse, Samaria, Aholah: y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometió fornicacion en mi poder: y enamorose de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos ^f de azul, capitanes, y principes: mãcebos para cobdiciar todos, caualleros que andauan à cauallo.

7 Y ^g pufõ sus fornicaciones cõ ellos, cõ todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quẽ se enamorõ: con todos los idolos de ellos se contaminõ.

8 Y no dexõ ^h porfesso sus fornicaciones, que aprendió de Egypto: porque con ella se echaron en su mocedad: y ellos apretaron las tetas de su virginidad, y derramarõ sobre ella su fornicacion.

9 Por lo qual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamorõ.

10 * Ellos descubrieron sus verguenças,

tomarõ sus hijos, y sus hijas: y à ella mataron à cuchillo, y ^h fue nombre à las mugeres: y hizieron en ella ⁱ iuyzios.

11 Y vidolo su hermana Aholibah, y corrompiõ su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 Delos hijos de los Assyrios ^h sus vezinos se enamorõ, capitanes y Principes, vestidos en perfeccion, caualleros que andan à cauallo, todos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se auia contaminado, y que vn camino ^{era} el de ambas.

14 Y augmentõ sus fornicaciones, y quando vido ^{vnos} hõbres pintados en la pared, y mages de los Chaldeos pintadas de color:

15 Ceñidos de talabartes por sus lomos, y mitras [†] pintadas en sus cabeças, todos ellos tenian parecer de capitanes, à la manera de los hombres de Babylonia, nacidos en tierra de Chaldeos:

16 Enamorõse de ellos en viendolos, y embiõles mensageros en la tierra de los Chaldeos.

17 Y entraron à ella los hombres de Babylonia à la cama de los amores: y contaminaronla con su fornicacion: y ella tambien se contaminõ con ellos: ¹ y su desseo se hartõ de ellos.

18 Y desnudõ sus fornicaciones, y descubrió sus verguenças: por lo qual ^m mi anima se hartõ de ella, como se auia ya hartado mi anima de su hermana.

19 Y multiplicõ sus fornicaciones ⁿ trayendo en memoria los dias de su mocedad en los quales auia fornicado en la tierra de Egypto.

20 Y enamorõse ^o de sus rufianes, cuya carne ^{es como} carne de asnos: y cuyo fluxo, como fluxo de cauillos.

21 Y ^p tornaste à la memoria la suziedad de tu mocedad, quando estrujaron tus tetas en Egypto, por tetas de tu mocedad.

22 Portanto, Aholibah, anfi dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo despierto tus enamorados contrati ^q de los quales se hartõ tu desseo: y yo les haré que vengan cõtra ti en derredor.

23 Los de Babylonia, y todos los Chaldeos, mayordomos, y principes, y capitanes, todos los de Assyria con ellos. mancebos de cobdiciar, capitanes y principes: todos ellos: nobles y principales, q̄ caualgan à cauallo todos ellos.

24 Y vendrán sobreti carros, carretas, y ruedas, y multitud de pueblos. Escudos, y

^h Fue famoso su castigo para exemplo de las mugeres. v. r.

^{48.} i Castigos por justicia.

† Heb. te y mitras

¹ Heb. su alma se apartõ. q. d. harta hartarse o fastidiarse.

^m Tuee fastidio de ella.

ⁿ Boluendo à hazer, como hizo en los dias &c.

^o Delos dioses de Egypto. Arr. 16, 26.

^p Como v. 19.

^q Arr. v. 17:

a Te pondrá cerco.
 b La potestad de juzgarte.
 c Exo. 20, 5. Zeloso, &c.
 d Heb. tu postero.

e Delos quales te hartaste. arr. v. 17. como luego declara.

f Arr. v. 13. g Te haré passar el mismo caltigo.

h Heb. grande para caer.

i El castigo de tu &c. † Como arr. 22, 2. † Y tambien son homicidas de los innocentes arr. 22, 2. m En honra de sus idoles. como v. 39.

paueses, y capacetés, ^a pondrá contrati en derredor: y yo daré ^b el juyzio deláte de ellos: y por sus leyes te juzgarán.

25 Y pondré ^c mi Zelo contra ti: y harán contigo con furor: quitarte han tu nariz, y tus orejas: y ^d loque te quedáre, caerá à cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas: y loque te quedáre, consumirá el fuego.

26 Y desnudarte han de tus vestidos, y tomaran los vasos de tu gloria.

27 Y haré cessar de ti tu fuziedad, y tu fornicacion de la tierra de Egipto: ni mas leuantarás à ellos tus ojos, ni nunca mas te acordarás de Egipto.

28 Porq̄ así dixo el Señor Iehoua, Heaqui q̄ yo te entrego en mano de aquellos ^e que tu aborreciste: en mano de aquellos de los quales se hartó tu desseo.

29 Los quales harán contigo con odio, y tomarán todo loque tu trabajaste: y dexarte han desnuda, y descubierta: y descubriríshá la torpeza de tus fornicaciones, y tu fuziedad, y tus fornicaciones.

30 Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste enpos delas Gentes, cólas quales te contaminaste en sus idolos.

31 ^f Enel camino de tu hermana anduifite: yo pues ^g pondré su caliz en tu mano.

32 Así dixo el Señor Iehoua: El caliz de tu hermana beuerás hondo y ancho: será que las Gentes te mofarán y te escarnearán: grande será el caliz ^h en que quepa mucho.

33 Serás llena de embriaguez y de dolor. Caliz de soledad y de aflolamiento: caliz *à fin* de tu hermana Samaria.

34 Beuerlohás pues, y agotarlohás, y quebrarás sus tieftos: y tus tetas arrácarás: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehoua.

35 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Por quáto te has olvidado demi, y me has echado tras tus espaldas: lleua puestu tambien ⁱ tu fuziedad y tus fornicaciones.

36 Y dixome Iehoua, Hombre, † no juzgarás tu à Aholah, y à Aholibah: y les denunciarás sus abominaciones?

37 Porque han adulterado, ^l y ay fangre en sus manos: y han fornicado con sus idolos: y aun sus hijos que me auian engēdrado, hizieron passar ^m à ellos quemando los.

38 Aun esto mas me hizieron: cótaminaron mi Sanctuario en aquel dia: y profanaron mis sabbados.

39 Y auiendo sacrificado sus hijos à sus idolos, entráuáse en mi Sanctuario el mis-

mo dia para cótaminarlo: y heaqui que así hizieron en medio de mi Casa.

40 Y quanto mas, ⁿ que embiaron por los hombres que vienen de lexos, à los quales auia sido embiado mēfagero: y heaqui que vinieron? Y por amor de ellos te lauaste, y alcoholaste tus ojos, y te atauiafte de atauios?

41 Y sentastete sobre ^o estrado honroso, y fue adornada mesa delante ^p de ti: y pusiste sobre ella mi perfume y mi olio.

42 Y oyose ^q enella boz de cópañã ^r pacifica: y con los varones fueron traydos los Sabeos del desierto para multiplicar los hombres: y ^s pusieron manillas sobre sus manos, y corona de gloria sobre sus cabeças.

43 Y dixẽ à la enuejecida en adulterios: Aora fenecerán sus fornicaciones, y ella.

44 Porque vinieron à ella como quien viene à muger ramera: así vinieron à las fuzias mugeres Aholah, y Aholibah.

45 Y hombres justos las juzgarán ^t por la ley delas adulteras, y por la ley de las q̄ derraman sangre: porque son adulteras, y ay fangres en sus manos.

46 Porque así dixo el Señor Iehoua: Yo haré subir contra ellas ^u compañã: y yo las entregaré ^x en alboroto y en rapina.

47 Y la compañã las apedreará à piedra: y acuchillarlas han có sus espadas: matarán à sus hijos y à sus hijas, y sus casas quemarán à fuego.

48 Y haré fenecer la fuziedad dela tierra, y todas las mugeres escarmentarán, y no harán segun vuestra fuziedad.

49 Y pondrán sobre vosotras vuestra fuziedad, y lleuaréys los peccados de vuestros ydolos: y fabreys que yo soy el Señor Iehoua.

C A P I T. XXIIII.

Con otra parabola ensea à Ierusalem la calamidad que passará enel cerco, y la manera como el Rey y los suyos saldrian, huyendo sin orden ni concierto, en castigo de sus idolatrias, y singularmente de la sangre de los innocētes que descabeçaron en sus picotas, y quemaron en sus quemaderos &c.

Y Fue palabra de Iehoua à mi ^y enel noueno año, enel mes Decimo à los diez del mes, diziendo:

2 Hombre, ^z Escriuete el nombre de este dia, deste mismo dia: porque el Rey de Babilonia ^a se fortificó sobre Ierusalem este mismo dia.

3 Y habla à la casa de rebellion ^b por parabola, y diles: Así dixo el Señor Iehoua:

n 2. Rey. 16.

o Heb. Lecho. p Del lecho o estrado segú la costumbre de los Persas Babilonios. q En Ierusalem En fiesta y publico regozijos Las damas de Ierusalem.

t Arr. 16, 3. Significó recto juyzio de Dios.

u Arr. 16, 40. x Heb. et cômocio.

y 8. de la ptiuidad loachin. z Nota. ma por memoria. a O. pon cerco. b Como arr. 17, 2. Pon

Pon vna olla: pon la, y echa tambien en ella agua.

4 Junta sus piezas de carne en ella: todas buenas piezas, pierna y espalda: hinchela de huesfos escogidos.

5 Toma vna oueja escogida: y tambien enciende los huesfos debaxo de ella: haz que hierua sus heruores: cozed tambié sus huesfos dentro de ella.

6 Portáto anfi dixo el Señor Iehoua: Ay de la Ciudad de e sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no falió de ella.

Por sus piezas, por sus piezas la fáca: d no cayga sobre ella fuerte.

7 Porque su e sangre fue en medio de ella: f sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuesse cubierta con polvo:

8 Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse h su sangre sobre el lugar alto de la piedra, porque no sea cubierta.

9 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua: * Ay de la Ciudad de sangres: Tambié yo pues i haré gran hoguera:

10 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendola carne, y haziendo la falsa: y los huesfos serán quemados.

11 Y assentandola vazia sobre sus brasas para que se escallente, y se queme su hódó: y se funda en ella su suziedad, se cósuma su espuma.

12 En fraudes se cásó, ni nunca salio de ella su mucha espuma. En fuego será cósu- mida su espuma.

13 En tu suziedad mala fenecerás: porque te limpieé, y no te limpieaste tu de tu suziedad: nunca mas te limpiarás, hasta q yo haga descansar mi yra sobre ti.

14 Yo Iehoua hablé: vino, y hize. No me tornaré atrás, ni auré misericordia, ni me arrepentiré; segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehoua.

15 Y fue Palabra de Iehoua à mi, dizien- do,

16 Hombre, heaqui que yo te quito por muerte: el desseo de tus ojos: no endeches ni lloras, ni te venga lagrima.

17 Reposáte de gemir, ni hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras m cò reboço, ni comas pan n de hombres.

18 Y hablé àl Pueblo por la mañana, y à la tarde murió mi muger: y à la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me dixo, No nos enseñarás que nos significan estas cosas, que tu hazes?

20 Y yo les dixé, Palabra de Iehoua fue à mi, diziendo,

21 Di à la Casa de Israel, Anfi dixo el Señor Dios: Heaqui que yo còtamino mi Sã- ctuario, f la soberuia de vuestra fortaleza, f O, la glo- el desseo de vuestros ojos, y el regalo de- ria.

vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas o que dexastes, caerán à cuchillo. o S. en Ie- ruf.

22 Y hareys de la manera q yo hize; P no os cubrireyes con reboço, ni comereys pan de hombres. p Como v. 17.

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuest- ras cabeças, y vuestros çapatos en vuest- ros pies: no endechareys ni llorareys; mas còsumiros eys à causã de vuestras mal- dades, y gemireys vnos con otros.

24 Y ser os há Ezechiel en portento: se- gun todas las cosas que el hizo, hareys: en viniendo esto, entonces sabreys que yo soy el Señor Iehoua.

25 Y tu hombre, el dia que yo quitaré de- ellos i su fortaleza, el gozo de su gloria, el desseo de sus ojos: y el cuydado de sus ani- mas, sus hijos y sus hijas, q El Tem- plo &c. arr. v. 21.

26 Esse dia vendrá à ti m escapado * para r Heb. à traer las nueuas. o ydo de o-

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado; y hablarás, y no estarás mas mu- do: y ser les has en portento: y fabrán que yo soy Iehoua. rejas.

C A P I T. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Pe- lestinos por auerse hallado en el campo de los Chaldeos contra Ierusalén en su toma, y auerse auido con ella cruelmente.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, dizien- do,

2 Hombre, Pon tu rostro hazia los hijos de Ammon, y prophetiza sobre e- llos,

3 Y dirás à los hijos de Ammó, Oyd Pa- labra del Señor Iehoua. Anfi dixo el Señor Iehoua: Por quanto dixiste, Hala, sobre mi Sanctuario, que fue profanado; y sobre la tierra de Israel, que fue assolada: y sobre la Casa de Iuda porque fueron en captiui- dad;

4 Portanto heaqui que yo te entrego s à los Orientales por heredad: y pòdrán sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Aludió à la costum- bre de los Orientales. u Metro- poli de los Ammoni- tas. arr. 21, 20.

Ellos comerán tus sementeras y t beuerán tu leche. 5 Y pondré à n Rabbath por habitacion de camellos; y à los hijos de Ammon por majada de ouejas, y sabreys que yo soy Ie- houa.

6 Porque así dixo el Señor Iehoua: Por quanto tu batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo ^a en todo tu menofprecio sobre la tierra de Israel,

7 Por tãto he aqui que yo estendí mi mano sobreti, y yo te entregaré à las Gêtes para ser saqueada: y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tierras: yo te raeré, y fabras que yo soy Iehoua.

8 Así dixo el Señor Iehoua: Por quanto dixo Moab y Seir, He aqui la Casa de Iehoua es ^b como todas las Gentes.

9 Portanto he aqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades que *están* en su fin, las tierras desheables de Beth-iesimoth, y Beel-meon, y Cariathaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregaré por heredad, para que no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y fabrican que yo soy Iehoua.

12 Así dixo el Señor Iehoua, Por lo que hizo ^c Edom, quando hizo vengança contra la Casa de Iuda, ^d que peccaron peccado, y se vengaron de ellos,

13 Portanto Así dixo el Señor Iehoua, Yo también estenderé mi mano sobre Edó, y talaré de ella hombres y bestias: y la assolará: desde Theman, y Dedan caerán à cuchillo.

14 Y pondré mi vengança en Edom por la mano demi Pueblo Israel: y harán en Edom segun mi enojo, y segun mi ira: y conocerán mi vengança, dixo el Señor Iehoua.

15 Así dixo el Señor Iehoua: Por lo que hizieron los Palestinos ^e con vengança, quando hizieron vengança con menofprecio de animo hasta destruyció ^f de enemistades perpetuas,

16 Portanto así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo estiédo mi mano sobre los Palestinos: y talaré los Ceretheos, y destruyré el resto de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de ira: y fabrican que yo soy Iehoua, quando diere mi vengança en ellos.

C A P I T U L O XXVI.

POr la misma raxon intima a Tyro su ruyna y assolacion total sin esperança de su restauracion en ningun tiempo. Lo qual se entendera de la vieja Tyro que estava en la continete, y auiendo sido destruyda vna vez, Alexandro se sirvió de sus ruynas en el combate de la Nueva Tyro (que despues se edificó dentro de la mar) para cerrar el estrecho, porque aquello faltava para el cumplimiento de esta prophécia, como esta v. 12. y 20. y 21. Ni esta prophécia es cõtraria à la de Isa, 23. que le promete restau-

raciõ: porque la restauraciõ no fue en el mismo lugar dõde estava antes, sino dentro de la mar: y así ambas prophécias, aunque al parecer cõtrarias, fuerõ cumplidas.

Y Aconteció ^g en el vndecimo año, en el primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Hombre, Por quanto Tyro dixo sobre Ierusalem, Hala, Quebrantado es el puerto de los pueblos. Ami ^h se conuirtió. Seré llena, ella desierta:

3 Portanto así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo contra tí, ó Tyro: y haré subir contra tí muchas gentes, como la mar haze subir sus ondas.

4 Y disiparán los muros de Tyro, y destruyrán sus torres: y sacaré de ella su tierra, y ponerlahé ⁱ en la altura de la piedra.

5 ^l Tèdadero de redes será en medio de la mar, porq̃ yo he hablado dixo el Señor Iehoua, y será saqueada de las Gentes.

6 Y ^m sus hijas que *están* en el campo, serán muertas à cuchillo: y fabrican que yo soy Iehoua.

7 Porque así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo traygo contra Tyro à Nabuchodonosor Rey de Babylonia *de la parte* del Aquilon, Rey de reyes, con cauallos, y carros, y caualleros, y compañías, y mucho pueblo.

8 Tus hijas que *están* en el campo matará à cuchillo, y pondrá contra tí yngenios: y fundará contra tí baluarte, y afirmará ⁿ cõtrati ^o escudo.

9 Y pondrá contra ella trabucos, contra tus muros, y tus torres destruyrá confus ^o martillos.

10 Con la multitud de sus cauallos te cubrirá el poluo de ellos, con el estruendo de los caualleros, y de las ruedas, y de los carros temblarán tus muros, quando entráre por tus puertas como por portillos de ciudad destruyda.

11 Con las vñas de sus cauallos hollará todas tus plaças, à tu pueblo matará à cuchillo: ^p y las estatuas de tu fortaleza descendirán à tierra.

12 Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderias, y destruyrán tus muros: y tus casas preciosas destruyrán, y tus piedras y tu madera, y ^q tu tierra pondrán en medio de las aguas.

13 * Y haré cessar el estruendo de tus cãciones: y el son de tus vihuelas no se oyrá mas.

14 Y te pondré ^r como altura de piedra: ^s tendadero de redes será: ni nunca mas será edificada: porq̃ yo Iehoua he hablado, dixo el Señor Iehoua.

15 Así.

^a Con quanto escarnio podiste.

^b Domada de los Bab.

^c Idumea. v. 8. Seir. d. S. los Iud. vengando-se de Iuda.

^e Por vengarse. ^f De enemigos perp.

^g Como arr. 24. 1.

^h Frecuentado de muchos pu. ⁱ S. la frecuencia dicha de los p. son palabras de Sydon, o de Carthago augmentada con la ruyna de Tyro, Isai. 23. 10. ^l En piedra alta. ^m q. d. en la picota arr. 24. 7. ⁿ S. de peccadores. ^o Sus aldeas.

ⁿ Pauefada.

^o Ingenio de batir. arietes.

^p Tus trephos que aurás ganado en guerras. ^q Así lo hizo Alexandro en el combate de Tyro la nueva. ^r Curcio * Iere. 7. ^s Como una picota. ^t O, vn peñisco destroto. ^u Arr. v. 5.

15 Anfi dixo el Señor Iehoua à Tyro: Ciertamente del estruendo de tu cayda, quando gritarán los heridos, quando la matança será hecha en medio de ti, las Islas temblarán.

16 Y todos los principes ^a de la mar descendirán de sus fillas, y quitarán sus mantos, y desuudarán sus ropas bordadas, vestirsehan de espátos, sentarsehá sobre la tierra, y espauorecersehan à cada momento, y estarán attonitos ^b sobre ti.

17 Y leuantarán sobre ti endechas, y dirán sobre ti, Como pereciste, Poblada en las mares? Ciudad que fué alabada, q̄ fué fuerte en la mar, ella y sus moradores q̄ ponian su espanto à todos ^c sus moradores.

18 Ahora se espauorecerán las Islas el dia de tu cayda: y espantarésehan ^d de tu salida las Islas que *están* en la mar.

19 Porque anfi dixo el Señor Iehoua: Yo te tomaré ciudad assolada, como las ciudades q̄ no se habitá: yo haré subir sobre ti el abismo: y las muchas aguas te cubrirán.

20 Y te haré descendir con los q̄ decien den àl sepulchro, ^e con el Pueblo del siglo: y te pondré ^f en lo mas baxo de la tierra como los desiertos antiguos, con los q̄ decien den àl sepulchro: porque nunca mas seas poblada: y yo daré ^g gloria en la tierra de los biuientes.

21 Yo te tornaré en nada, y no serás: y serás buscada, y nunca mas serás hallada: dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXVII.

*R*ecita la gloria de Tyro, por la parabola de vna hermosa galera: sus riquezas, sus cõtrataciones, los pueblos que con ella cõtratauan, y en que fuertes de mercaderías, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Y tu, hombre, leuanta endechas sobre Tyro.

3 Y dirás à Tyro, laque habita à los puertos de la mar, ^h la mercadera de los pueblos, ⁱ de muchas islas, Anfi dixo el Señor Iehoua: Tyro, tu has dicho, Yo foy de perfecta hermosura:

4 [†] En el coraçon de las mares estan tus terminos: los que te edificaron, acabará tu hermosura.

5 De hayas del monte ^l Sanir te fabricaron todas las tillas: tomaró cedros del Libano para hazerte el mastel.

6 De castaños del Basán hizieró tus remos: compañía de Assyrios hizo tus vâcos de marfil de las Islas de Kithim.

7 De fino lino bordado de Egipto fué tu

cortina, para q̄ te siruiesse de vela: de cardeno y giana de las Islas de Elifáh fué tu toldo.

8 Los moradores de Sidon y de Aruad fueron tus remeros: tus sabios, ò Tyro, estauan en ti, ellos fueron tus pilotos.

9 ^m Los ancianos de Gebal y sus sabios ⁿ repararon tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fuerón en ti para negociar tus negocios.

10 Perfás, y Lydos, y Aphricanos, fuerón en tu exercito tus hombres de guerra: ^o escudos y capacetes colgaron en ti: ellos te dieron tu honrra.

11 Los hijos de Aruad cõ tu exercito ^p estuuieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros àl derredor: ellos acabaron tu hermosura.

12 Tharsis tu mercadera, à causá de la multitud de todas riquezas en plara, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias.

13 Grecia, Thubal, y Mofoch, tus mercaderes ^q con hombres, y con vasos de metal dieron en tus ferias.

14 De la Casa de Thogorma, cauallos, y caualleros, y mulos, diéron en tu mercado.

15 ^r Los hijos de Dedan tus negociâtes, muchas Islas ^s mercancia de tu mano, cuernos de marfil, y pauos, te diéron en presête.

16 Syria tu mercadera por la multitud ^t de tus hechuras cõ carbunculos, granas, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dió en tu ferias.

17 Iudá, y la tierra de Israel, tus mercaderes con trigos, ^u Minith, y Pannag, y miel, y azeyte, y triaca dieron en tu mercado.

18 Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Holbon, y lana blanca.

19 Y Dan, y Grecia, y Mozel, dieron en tus ferias: hierro ^x limpio, cañafistola, y caña aromatica, fué en tu mercado.

20 Dedan tu mercadera con paños ^y preciosos para carros.

21 Arabia y todos los principes de Cedar ^z mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes.

22 Los mercaderes de Saba y de Reemá fueron tus mercaderes con lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias.

23 Haran, y Chenne, y Eden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chelma, ^a fueron en tu mercaderia.

24 Estas fueron tus mercaderas ^a en todas

^m El senado de &c.
ⁿ Fueron tus calafates.

^o Ganaron muchos trophéos de q̄ te adornaró. arr. 26, 11
^p Te haziã la guarda.

^q Heb. con alma de hombre. q. d. cõ esclauos

^r Los Idumeos.
^s Que mercadeauan contigo.
^t De obras exquisitas q̄ se obrauan en ti.
^u Diuerfos generos de grano.

^x Luziente. blanqado. q̄
^y Heb. de libertad. q. d. nobles, ricos.

^z Arr. v. 15.

^a S. de mercaderias.

De la costa del mar Medit.

De tu ruyna.

S. de la costa. De tu fin.

Con los uertos. Heb. en la tierra baxa, de baxos. S. à los q̄te ruynaren

Emporio. quẽtiff. 26, 2. Islas por reynos la costa mar Me. En lo me de la cof

Antiti. no.

^a Bordados y recamados.
^b De Carthago tu colonia.

^c Tus gobernadores vuelue a la alegoria de arr.v. 5. &c.

^d O, arraba les.

^e S. diziendo, ^f Destruyda perdida.

^g De la tormenta.

das especies: en m̃atos de cardeno y bordados, y encaxas de ropas preciofas ^a jũtas con cordones, y en collares en tu negociacion.

25 Las naos ^b de Tharsis, tus quadrillas, fueron en tu negociacion. y fueſte llena, y fueſte multiplicada en gran manera en medio de las mares.

26 En muchas aguas te truxeron ^c tus remeros: viento Solano te quebrantó en medio de las mares.

27 Tus riquezas, y tus mercaderias, y tu negociaciõ, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hédeduras, y los negociantes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra q̃ fuerõ en ti: y toda tu compañía q̃ *esta* en medio de ti, caerán en medio de las mares el dia de tu cayda.

28 Al estruendo de las bozes de tus marineros temblarán los ^d exidos:

29 Y decendrán de sus naues todos los q̃ tomá remo: remeros, y todos los pilotos de la mar se pararán sobre la tierra:

30 Y harán oyr ſu boz ſobre ti, y gritarán amargamente: y echaran poluo ſobre ſus cabeças, y robolcarſehan en la ceniza.

31 Y harán porti calua, y ceñirſehan de ſaccos, y endechará por ti endechas amargas con amargura de anima.

32 Y leuantarán ſobre ti endechas en ſus lamentaciones, y endecharán ſobre ti: ^e Quien como Tyro? ^f Cortada en medio de la mar?

33 Quando tus mercaderias ſalian de las mares, hartauas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriqueciſte con la multitud de tus riquezas, y de tus contrataciones.

34 En el tiempo que ſerás quebrantada ^g de las mares en los profundos de las aguas, tu contratacion y toda tu compañía caerán en medio de ti.

35 Todos los moradores de las Iſlas ſe marauillarán ſobre ti, y ſus reyes temblarán de temblor: turbarſehá en ſus rostros.

36 Los mercaderes en los pueblos ſiluarán ſobre ti: conturbada fueſte, mas nunca mas ſerás: para ſiempre.

C A P I T. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. II. Endecha que Dios le manda cantar, en que por la comparacion de Adam en ſu primer estado, y por la aluſion a los Cherubines que lleuauã el carro de la gloria de Dios, con. o al miſmo Prophet. a ſuẽ moſtrado. punta y de clara la vocacion y officio de los reyes en el mundo: del qual por auer ſaltado, le amenaza con muerte ignominioſa. III. Contra Sidon. IIII. Prede la reſtитуcion del Pueblo de Dios.

Y Fue Palabra de Iehoua a mi, diciendo:

2 Hombre, di al Principe de Tyro: Anſi dixo el Señor Iehoua: Porquãto ſe enaltecio tu coraçõ, y dixiſte, Yo ſoy Dios, en la ſilla de Dios eſtoy ſentado en medio de las mares: ſiẽdo tu hombre, y no dios: y ^h puſiſte tu coraçõ como coraçõ de Dios:

3 ⁱ He aqui que tu eres mas ſabio que Daniel: nada ay oculto que a ti ſea oculto.

4 Con tu ſabiduria, y cõ tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus theſoros.

5 Con la multitud de tu ſabiduria en tu contratacion has multiplicado tus riquezas: y a cauſa de tus riquezas ſe hã enaltecido tu coraçõ.

6 Portanto anſi dixo el Señor Iehoua: Porquanto puſiſte tu coraçõ como coraçõ de Dios:

7 Portãto he aqui que yo traygo ſobre ti eſtraños, los fuertes de las Gentes, q̃ deſuaynarán ſus cuchillos contra la hermoſura de tu ſabiduria: y [†] enfuziarán tu reſplandor:

8 En la hueſſa te harán decendir, y morirás [‡] de las muertes de los que mueren en medio de las mares.

9 Por ventura hablarás delante de tu mator diziendo, Yo ſoy Dios? Tu hombre ſerás, y nõ dios, en la mano de tu mator.

10 ^m De muertes de incircũciſos morirás por mano de eſtraños: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehoua.

11 [¶] Y fue palbra de Iehoua a mi, diciendo:

12 Hombre, Leuanta endechas ſobre el Rey de Tyro, y dezirlehas: Anſi dixo el Señor Iehoua, ⁿ Tu ſellas la ſumma, lleno de Sabiduria, y acabado de hermoſura.

13 ^o En Edẽ, en el huerto de Dios, eſtuuifte: toda piedra precioſa fue tu veſtidura: Sardo, Topazio, Diamante, Turqueſa, Onychio, y Beryllo, Saphyro, Carbuñclo, y Eſmeralda, y oro. Las obras de tus arambres y de tus pyſaros eſtuuieron apercebidas en ti el dia ^p que fueſte criado.

14 Tu, Cherubin grãde, ^q cubridor, y yo te puſe: en el Sancto monte de Dios eſtuuifte: ^r en medio de piedras de fuego ^s anduifte.

15 Acabado eras en todos tus caminos desde el dia que fueſte criado, haſta que ſe hallõ maldad en ti.

16 A cauſa de la multitud de tu contratacion fueſte lleno de iniquidad, y peccafte:

^h Heb. difte tu &c. q. d. engrẽtete como ſi fueras dios.
ⁱ Yronia.

[†] Tornar-tehan vil y abatido.
[‡] Muerte ſin exequias.

^m De muerte inmũda y vilisima.

II.

ⁿ Tu echate el ſello &c. q. d. eſtã perfectis.
^o Comparo lo a Adã en ſu creacion.

^p Que te aſaron por Rey.

^q Cubiert arr. i. II.

^r Arr. i. 10.

^s S. por obligacion de tu vocacion.

te:

a Te profané.
 b De tu vocacion gloriosa. v. 14.
 c S. para escarmiento.
 d El lugar y el grado q̄ venias en mi casa.

te: Y yo^a te eché del Monte de Dios, y te eché à mal^b de entre las piedras de fuego, ò Cherubin cubridor.
 17 Enaltecioste tu coraçon à causa de tu hermosura: corrompiste tu Sabiduria à causa de tu resplandor: yo te arronjaré por tierra. delante de los reyes te pondré para que^c miren en ti.
 18 Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contratacion en su zia^dte tu sanctuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el qual te consumió: y te puse en ceniza sobre la tierra en los ojos de todos los que te miran.

Arr. 27. 36.
 III.

19 Todos los que te conocieron en los pueblos, se marauillarán sobre ti: conturbado fueste, y nunca mas serás: para siempre.

20 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo.
 21 Hombre, pon tu rostro sobre Sidon, y prophetiza contra ella.
 22 Y dirás: Ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui yo contra ti, ò Sidon, y fere glorificado en medio de ti: y fabrán que yo soy Iehoua, quando hiziere en ella juyzios, y me sanctificáre en ella.
 23 Y embiaré en ella pestilencia y fangre en sus plaças, y caerán muertos en medio de ella con cuchillo^f cõtra ella àl derredor: y fabrán que yo soy Iehoua.

24 Y nunca mas será à la Casa de Israel espino que le punce, ni espino que le dé dolor, en todos los alderredores de los que^g los menosprecian: y fabrán que yo soy Iehoua.
 25 ¶ Ansi dixo el Señor Iehoua, Quando juntaré la Casa de Israel de los pueblos entre los quales estan esparzidos, y en ellos me sanctificaré en los ojos de las Gentes, habitarán sobre su tierra, la qual di à mi sieruo Iacob.
 26 Y habitarán sobre ella seguros: y edificarán casas, y plantarán viñas, y habitarán confiadamente, quando yo haré juyzios en todos los que los saquean en sus alderredores: y fabrán que yo soy Iehoua su Dios.

C A P I T. XXIX.

Contra Pharaon Rey de Egipto y su tierra, por auer sido confederados de los Iudios, y dadosles ayuda contra los Chaldeos. II. Con el despojo de Egipto ordena Dios que sea pagado el exercito de los Chald. por los trabajos que passaron en el cerco de Tyro embiados allà por Dios.

De la capida de Achin.
 1. 1.

EN el año^h decimo, en el mes Decimo, à los doze del mes, fué palabra

de Iehoua à mi, diciendo:
 2 Hombre, Pon tu rostro contra Pharaon rey de Egipto: y prophetiza contra el, y contra todo Egipto.

3 Habla, y di, Ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui yo contra ti Pharaon Rey de Egipto, ⁱ el gran dragon que duerme en medio de sus rios. Que dixo, ¶ Mio es mi Rio, y yo me lo hize.

4 Yo pues pondré anzuelos en tus mexillas, y pegaré los peces de tus rios à tus escamas, y yo te facaré de en medio de tus rios, y todos los peces de tus rios saldrán pegados à tus escamas.

5 Y dexarte hé en el desierto à ti, y à todos los peces de tus rios: sobre la haz del campo caerás, ^l no serás recogido, ni serás jutado: à las bestias de la tierra, y à las aues del cielo te hé dado por comida.

6 Y fabrán todos los moradores de Egipto que yo soy Iehoua: por quanto fueron ^m bordon de caña à la Casa de Israel.
 7 Quando te tomáren con la mano, te quebrarás: y les romperás todo el ombro: y quando se recoftáren sobre ti, te quebrarás: y hazerles has ⁿ parar todos los riones.

8 Portanto ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo traygo contra ti cuchillo: y talaré de ti hombres, y bestias.
 9 Y la tierra de Egipto será assolada y desierta, y fabrán que yo soy Iehoua: porq̄ dixo, ^o Mi rio: y yo lo hize.

10 Portanto heaqui yo contra ti, y à tus rios: y pondré la tierra de Egipto en assolamientos de la soledad del desierto: desde la torre de Seueneh, hasta el termino de E-thiopia.

11 No passará por ella pie de hombre, ni pie de bestia passará por ella: ni será habitada por quarenta años.
 12 Y pondre à la tierra de Egipto en soledad entre las tierras assoladas: y sus ciudades entre las ciudades destruydas serán assoladas por quaréta años: y esparziré à Egipto entre las Gentes, y auentarlos he por las tierras.

13 Porque ansi dixo el Señor Iehoua: Al fin de quarenta años juntaré à Egipto de los pueblos entre los quales fueren esparzidos.
 14 Y tornaré à traer los captiuos de Egipto, yo los tornaré à la tierra de Phaturos, à la tierra de su habitacion: y allí serán Reyno^p humilde.

15 En comparacion de los btros reynos será humilde: ni mas se algará sobre las

ⁱ Aludió à la condiçõ de la tierra de Eg.
[†] Estimóse rico y fuerte por los prouechos de su Nilos.

^m Socorro fragil 2. Re. 18. 21.

ⁿ Que les q̄ den descubiertos los &c.

^o Arr. v. 36.

^p Baxo. no fuerte.

a Arr.v. 6.
b Que les de cudicia de confederarle cõellos contra el mandam.de Dios.

I I.

c De su pueblo.

d Los Babylonios.

e El Rey no.

f Ot. O. dia.
g Heb. y cerca &c.

h Su pueblo.

i Los q con Egipto tienen aliãça. insinua los Judios.

las Gentes: porque yo los disminuyré para q no se enseñoreen en las gentes.

16 Y no sera mas à la Casa de Israel a por confiança, b que haga acordar el peccado mirando en pos deellos; y sabrán q yo soy el Señor Iehoua.

17 ¶ Y aconteció en el año veynte y siete, en el mes Primero, àl primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

18 Hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo seruir à su exercito grande seruidumbre contra Tyro. Toda cabeça se descabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito vuo paga de Tyro por la seruidumbre que siruió contra ella.

19 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua, Heaqui que yo doy à Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egipto: y el tomará c su multitud, y despojara sus despojos, y robará su presa, y aurá paga para su exercito.

20 Por su trabajo conque siruió en ella, yo le he dado la tierra de Egipto: porque d hizieron por mi, dixo el Señor Iehoua.

21 En à quel tiempo haré reuerdecer e el cuerno à la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio deellos: y sabrán q yo soy Iehoua.

C A P I T. XXX.

Aun contra Egipto y su rey.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, prophetiza, y di: Anfi dixo el Señor Iehoua, Aullad, f Ay del dia.

3 Porque cerca está el dia g que cerca está el dia del Señor; dia de nublado: dia de las Gentes será.

4 Y vendrá cuchillo en Egipto: y aurá miedo en Ethiopia quãdo caerán heridos en Egipto: y tomarán h su multitud, y serán destruydos sus fundamentos.

5 Ethiopia, y Libya, y Lydia, y todo el vulgo, y Chub, y i los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos à cuchillo.

6 Anfi dixo Iehoua: Tambien caerán los que sustentan à Egipto; y la altiuez de su fortaleza caerá: desde la torre de Seuench caerán en el à cuchillo. dixo el Señor Iehoua.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciuda-

des desiertas.

8 Y sabrán q yo soy Iehoua, quãdo yo pusiere fuego à Egipto, y fueré qbrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en nauios à espantar à Ethiopia † la confiada: y aurán espanto † como en el dia de Egipto: porque heaqui q viene.

10 Anfi dixo el Señor Iehoua: y m hare cessar la multitud de Egipto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos à destruyr la tierra: y desuaynarán sus cuchillos sobre Egipto; y henchirán la tierra de muertos.

12 Y n secaré los rios, y entregaré la tierra en mano de malos. y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehoua he hablado.

13 * Anfi dixo el Señor Iehoua, Y destruyré las ymagines, y hare cessar los idolos de Memphis: y no aurá mas o Capitan de la tierra de Egipto: y pondré temor en la tierra de Egipto.

14 Y assolaré à Phathures, y pondré fuego à Thaphnes, y hare juyzios en P No.

15 Y derramaré mi yra sobre Pelusio la fuerza de Egipto: y talaré la multitud de No.

16 Y podrá fuego à Egipto: Pelusio aurá gran dolor, y No será rota, y Memphis tendrá q continas angustias.

17 Los mácebos de Heliopolis y de Bubásti caerán à cuchillo; y ellas yrán en captiuidad.

18 Y en Thaphnes † será prohibido el dia, quebrantando yo ay s las barras de Egipto: y cessará la soberuia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y los moradores de sus aldeas yrán en captiuidad.

19 Y hare juyzios en Egipto, y sabrán q yo soy Iehoua.

20 Y aconteció en el año vndecimo, en el mes Primero, à los siete del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

21 Hombre, yo he quebrantado t el brazo de Pharaon Rey de Egipto: y heaqui q no ha sido vendado, para q se le ponga medicinas, para que se le ponga venda paralizarlo, para esforçarlo à q pueda tener cuchillo.

22 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo vengo à Pharaon Rey de Egipto, y quebrare sus brazos fuertes, y quebrado es: y hare que el cuchillo se le cayga de la mano.

† Heb. cõfiadamete. l Como los mismos Egiptos. m Mataré al pueblo de &c.

n Arr. 29, 2.

* Zac. 13, 2.

o Rey.

p Alexandria.

q Heb. angustias de dia.

r Aurá gran tunicla.

s Las entradas fuertes.

t La potencia.

u S. su brazo.

23 Y esparziré entre las Gêtes à Egypto, y auentarloshe por las tierras.

24 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia, y daré mi cuchillo en su mano: y qbraré los braços de Pharaon, y delante de el gemirá có gemidos de herido de muerte.

25 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia: y los braços de Pharaon caerán: y fabrán que yo soy Iehoua, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y ello estendiêre sobre la tierra de Egypto.

26 Y esparziré à Egypto entre las Gentes, y auentarloshe por las tierras: y fabran que yo soy Iehoua.

C A P I T. XXXI.

Contra el rey de Egypto, cuya gloria describe con una perpetua alegoria, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Acontecio a enel año onzeno, enel mes Tercero àl primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziêdo.

2 Hombre, di à Pharaó Rey de Egypto, y à su Pueblo; A quien b te comparaste en tu grandeza?

3 He aqui, c el Assur, cedro, enel Libano, hermoso en ramas, y sombrío con sus ramos, y alto en grandeza, y su copa d fue entre la espessura.

4 Las aguas lo hizieron crecer, e el abismo lo encumbró: sus rios yuan àl derredor de su pie, y à todos los arboles del campo embiaua sus corrientes.

5 Portanto se encumbró su altura sobre todos los arboles del campo, y sus ramas se multiplicaron, y sus ramas se alongaron à causa de sus muchas aguas que embiaua.

6 f En sus ramas hazian nido todas las aues del cielo: y debaxo de sus ramas paria todas las bestias del campo: y à su sombra habitauan muchas gentes.

7 Hizose hermoso en su grandeza, con la longura de sus ramas: porque su rayz estaua junto à las muchas aguas.

8 Los cedros no lo cubrieron enel huerto de Dios: hayas no fueró semejâtes à sus ramas: ni castaños fueron semejantes à sus ramos: ningun arbol enel huerto de Dios fue semejante à el en su hermosura.

9 Yo lo hize hermoso con la multitud de sus ramas: y todos los arboles de Eden, q estauan enel huerto de Dios e tuuieró embidia de el.

10 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua:

Porquanto te encubrafte en altura, h y puso su cumbre entre la espessura, y su corazón se eleuó con su altura,

11 Yo lo entregué en mano del fuerte de las gentes, i el lo tractará: por su impiedad lo derribé.

12 Y estraños lo cortarán, los fuertes de las gentes, y dexarlohan: sus ramas caerán sobre los montes, y por todos los valles: y por todos los arroyos de la tierra seran qbrados sus ramos: y yrsehan de su sombra todos los pueblos de la tierra, y dexarlohán.

13 l Sobre su ruyna habitarán todas las aues del cielo, y sobre sus ramas estarán todas las bestias del campo.

14 Porque m no se eleuen en su altura todos los arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre las espessuras, ni en sus n ramas se paren en su altura todos los que beuen aguas: porq todos serán entregados à muerte, o à la tierra baxa, en medio de los hijos de los hombres, con los que decien den à la sepultura.

15 Anfi dixo el Señor Iehoua, El dia que decedió àl ynfierno, hize hazer luto, hize cubrir por el el abismo, y detuue sus rios: y las muchas aguas fueron detenidas: y àl Libano cubri de tinieblas por el: y todos los arboles del campo se defmayaron.

16 Del estruendo de su cayda hize temblar las gentes, quando lo hize decendir àl ynfierno, con los que decien den à la sepultura; y todos los arboles de Eden escogidos, y los mejores del Libano, todos los que beuen aguas, tomaron consolació P en la tierra baxa.

17 Tambien ellos decendieron con el àl ynfierno, có los muertos à cuchillo, los que fueron su brazo, los que estuuiêrò à su sombra en medio de las Gentes.

18 A quien pues q tehas comparado anfi en gloria y en grandeza entre los arboles de Eden? Seras pues derribado r có los arboles de Eden en la tierra baxa: s entre los incircuncifos yazerás, con los muertos à cuchillo. Este es Pharaó y todo su Pueblo, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXXII.

Con otra parabola semejante à la de Isa. 14. en donde el Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo, haziendo vn tuengo catholico de los reyes y reynos que Dios ha destruydo por auerse hecho temerosos en el mundo, (o enel pueblo de Dios segun otros) alcabo de los quales pone a Pharaon con su pueblo etc.

h Pusite. mut. de perf.

i Heb. haziendo le hara.

† Heb. decendirá de &c.

l Antith. àl ver. 6.

m Para q escarmienté enel los otros reyes. n Heb. olmos. o Periph. de la sepultura.

p En sus sepulturas.

q Como arr. v. 2.

r Arr. 8. y 9. s Entre los abominables, profanos como tu arr. 28. 10.

a De la trās-
migración
de Iochin
arri. 1.1

Y Aconteció a en el año duodécimo,
en el mes Duodécimo, àl primero
del mes, que fué Palabra de Iehoua
à mi, diziendo:

b Arr. 29.3

2 Hombre, leuanta endechas sobre Pha-
raon rey de Egipto, y dile: A leoncillo de
Gentes eres semejáte, y eres b como la va-
llena en las mares: q̄ sacuas tus rios, y en
turuiauas las aguas con tus pies, y holla-
uas sus riberas.

* Arr. 12.13.
y 17. 20. y
29. 5.

3 Anfi dixo el Señor Iehoua, * Yo esten-
deré sobre ti mi red con ayuntamiento de
muchos pueblos: Y hazertehan subir con
mi aljanaya.

4 Y te dexaré en tierra: yo te echaré so-
bre la haz del campo: y haré q̄ se asienten
sobre ti todas las aues del cielo: y hartaré
de ti las bestias de toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes,
y henchré los valles de tu altura.

6 Y regaré la tierra dōde tu nadas de tu
sangre hasta los montes: y los arroyos se
henchirán de ti.

* I. sai. 13. 10.
Ioel. 2. 31. y
3. 15.

7 * Y quādo te mataré e cubriré los cie-
los: y haré entenebrece sus estrellas: el
Sol cubriré con nublado: y la Luna no ha-
rá resplandecer su luz.

Mat. 24. 29.
Mar. 13. 24.
Luc. 21. 25.

8 Todas las lumbreras de luz haré en-
tenebrece en el cielo por ti: y pondré ti-
nieblas sobre tu tierra, dixo el Señor Ieho-
ua.

e Será vna
muerte fo-
lennísima
en el mun-
do. arr. 31. 15
d S. por las
mucuas.

9 Y entristeceré el coraçon de muchos
pueblos, quādo d lleuaré en las Gentes tu
quebrantamiēto, por las tierras que no co-
nociste.

10 Y haré attonitos sobre ti muchos pue-
blos: Y sus reyes sobre ti aurá horror grā-
de, quando haré resplandecer mi cuchillo
delante de sus rostros, y todos se espauo-
receran en sus animos à cada momento en
el dia de tu cayda.

11 Porque anfi dixo el Señor Iehoua: El
cuchillo del rey de Babylonia te vendrá.

e Los q̄ ven-
drá cōtra ti

12 A cuchillos de fuertes haré caer tu
Pueblo, e todos ellos serán los fuertes de
las gentes. Y destruyrán la soberuia de E-
gipto, y toda su multitud será deshe-
cha.

f De Egipto
regada
cō muchas
&c.

13 Todas sus bestias destruyré f de sobre
las mucuas aguas, ni mas las enturuiará
pie de hombre: ni vñas de bestias las en-
turuiarán.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y
hare yr sus acequias como azeyte, dixo el
Señor Iehoua.

15 Quando assolaré la tierra de Egipto,
y la tierra fuere assolada de su plenitud:
quando heriré à todos los que en ella mo-

ran, sabrán que yo soy Iehoua.

16 Esta es la endecha, g y cantarlahan: las
hijas de las Gentes la cantarán: endecha-
ran sobre Egipto, y sobre h toda su multi-
tud, dixo el Señor Iehoua.

g Heb y es-
decharlahā
f. la ende-
cha. anfi luo-
go.

17 Yaconteció i en el año duodécimo, à h
los quinze del mes, que fue Palabra de Ie-
houa à mi diziendo:

h Todo fué
pueblo.
i Arr. ver. 10

18 Hombre, endecha sobre la multi-
tud de Egipto, y † despeñalo à el, y à †
las villas de las gentes fuertes l en la tierra
de los profundos con los que decienden à
la sepultura.

† Endecha-
lo despeña-
do. la effica-
cia del mi-
nisterio

19 Porqué eres tan hermoso, deciende, y
yaze m con los incircuncifos.

proph. Ier.
1. 10.

20 Entre los muertos à cuchillo caerán: l
àl cuchillo es entregado: traeldo à el y à
todos sus pueblos.

l En el se-
pulchro.
m Arr. 31. 18

21 Hablará à el los fuertes de los fuertes
de en medio del infierno, con los que le
ayudaron, que decindieron, y yazieron
con los incircuncifos muertos à cuchi-
llo.

n El monar-
cha Assyrio
muertopor
el Babylonia.

22 Alli n el Assur con todo su ayunta-
miento, sus sepulchros estarán en sus al-
derredores, todos ellos muertos à cuchi-
llo.

o De los
Ass.
p S. de su
monarcha.

23 o Sus sepulchros fueron puestos à tos
lados p del sepulchro, y su ayuntamiento
está por los alderredores de su sepulchro:
todos ellos cayeron muertos à cuchillo,
los quales pusieron miedo q̄ en la tierra de
los biuientes.

q En el mē-
do. Ot. en
el pueblo
de Dios.

24 Alli r Elam y toda su multitud, por
los alderredores de su sepulchro todos el-
los cayeron muertos à cuchillo, los qua-
les decindieron incircuncifos s à la tierra de
los profundos, que pusieron su temor en la
tierra de los biuientes, y lleuaron su ver-
guença con los que decienden àl sepul-
chro.

r El rey de
Elā. Persia
s Como. r.

25 En medio de los muertos t le pufie-
ron cama con toda su multitud, por sus al-
derredores sus sepulchros: todos ellos in-
circuncifos muertos à cuchillo, porque
fué puesto su espanto en la tierra de los bi-
uientes, y lleuaron su verguença con los
que decienden àl sepulchro, en medio de
los muertos fué puesto.

t Al rey
Perf.

26 Alli u Mosoch, y Thubal, y toda su
multitud, sus sepulchros en sus alderredo-
res, todos ellos incircuncifos muertos à
cuchillo, porque dieron su temor en la tie-
rra de los biuientes.

u Reyes d
Grecia y
Italia.

27 Y no yazeran con los fuertes que ca-
yeron de los incircuncifos, los quales * de-
cendieró al infierno con sus armas de gue-
rra, y pusieró sus espadas debaxo de sus ca-
beças.

x Fuero
puestos e
sus sepul-
chros.

beças : mas sus peccados estaran sobre sus huesos, porque fuero terror de fuertes en la tierra de los biuientes .

28 ^a Mas tu entre los incircuncisos seras quebrantado, y yazeras con los muertos a cuchillo.

29 Alli Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los cuales ^b con su fortaleza fueron puestos con los muertos a cuchillo, ellos yazeran con los incircuncisos, y con los que decien den al sepulchro.

30 Alli los Reyes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su terror descendieron con los muertos, auergonçados de su fortaleza, tambien yazieron incircuncisos con los muertos a cuchillo: y lleuaron su verguença con los q decien den al sepulchro.

31 A estos vera Pharaon, y consolar se ha ^c sobre toda su multitud: muerto a cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dixo el Señor Iehoua.

32 ^d Porque yo puse mi terror en la tierra de los biuientes, tambien yazerá entre los incircuncisos cõ los muertos a cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T . XXXIII.

El officio del verdadero propheta . por la semejança del atalaya, dennciar al pueblo sus peccados y el castigo de ellos : y el de el pio pueblo, creerle y guardar se . II. Cada vno biuirá por su presente justicia, o morirá por su presente iniquidad.

III. Viene nte al Propheta las nueuas de la toma de Ierusalem, y Dios le da animo para predicar con mas libertad con el cumplimiento de su propheta.

III. Contra los que no creyan a las denunciaciones de la captiuidad, y se burlauã de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehoua a mi, diciendo :

2 Hombre, habla a los hijos de tu Pueblo, y di les : Quando yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomare vn hombre de sus terminos, y se lo pusiere por atalaya :

3 Y el viere venir ^e el cuchillo sobre la tierra, y tocãre corneta, y auisãre al pueblo,

4 Qualquiera que oyere el fon de la corneta, y no se aperci biere, y viniere el cuchillo y lo tomãre, ^f su sangre serã sobre su cabeça.

5 El fon de la corneta oyõ, y no se aperci biõ? su sangre serã sobre el: mas el q se aperci biere, su vida escapõ.

6 Mas si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocãre la corneta, y el Pueblo no se aperci biere: y viniere el cuchillo, y tomãre de el alguno, el por causã de su pecca-

do fuẽ tomado: mas su sangre yo la demandarẽ de la mano del atalaya.

7 * Tu pues, hombre, yo te he ^g puesto por atalaya a la Casa de Israel, y oyrã la palabra de mi boca, y aperci birlos has de mi parte.

8 Diciendo yo al impio: Impio muerte morirã, y tu no hablãres para que se guarde el impio de su camino, el impio morirã por su peccado, mas su sangre yo la demandarẽ de tu mano.

9 Y si tu auisãres al impio de su camino, para q se aparte del, y el no se apartãre de su camino, el morirã por su peccado, y tu escapaste tu vida.

10 Tu pues, hombre, di a la Casa de Israel, Vosotros auays hablado asẽ, diciendo, Nuestras rebelliones y nuestros peccados estan sobre nosotros, y a causã de ellos somos consumidos: Como pues biuiremos?

11 * Di les, Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que no quiero la muerte del impio, si nõ que se torne el impio de su camino, y que biua. Bolueos bolueos de vuestros malos caminos: y porque morireys õ Casa de Israel?

12 ¶ Y tu, õ hombre, di a los hijos de tu Pueblo: La justicia del justo no lo escapara el dia q rebellãre: y la impiedad del impio no le serã estoruo el dia q se boluiere de su impiedad: y el justo no podrã biuir ^h por su justicia el dia que peccãre.

13 Diciendo yo al justo, Biuiẽdo biuirã, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias ⁱ no vendrã en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirà.

14 Y diciendo yo al impio, Muriẽdo morirã: y el se boluiere de su peccado, y hiziere juyzio y justicia,

15 si el impio restituyere la prenda, boluiere lo que ouiere robado, en las ordenanças ^j de vida caminarã, no haziendo iniquidad, biuiendo biuirã, y no morira.

16 Todas sus peccados que peccõ ^k no le vendrã en memoria: hizo juyzio y justicia? biuiendo biuirã.

17 ^m Y dirã los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor . la via de ellos es la que no es recta.

18 Quando el justo se apartãre de su justicia, y hiziere iniquidad, morirã por ello.

19 Y quando el impio se apartãre de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, biuirã por ello.

20 * Y dixistes, No es recta la via del Señor

* Arr. 3, 106. g Heb. da do.

* 1. Sam 14. 14. Arr. 18, 32.

II.

h Heb. por ella.

i Seran oluidadas.

j. Por lo q estã Deu. 4, 1. Leu. 18, 5. arr. 11. 13, 21. l No le serã imputados m Arr. 18, 25.

Yo os juzgaré ò Casa de Israel, à cada vno conforme à sus caminos.

III. [†] Arri. 1. 1. ^a Cūplimie- to de la pro messa. arr. 24,26.

21 ¶ Y aconteció en el año duodécimo ÷ de nuestro captiuero en el mes Decimo à los cinco del mes, que ^a vino à mi vn escapado de Ierusalem, diziendo, la Ciudad hà sido herida.

b S. el esca- pado. ^c S. Dios.

22 Y la mano de Iehoua auia sido sobre mi la tarde antes que el escapado viniessè, y auia abierto mi boca, hasta q̄^b vino à mi por la mañana: y ^c abrió mi boca, y nunca mas callé.

IIII

23 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, di- ziendo.

d La tierra de Iudea ya assolada. ^e Argumen to impio có tra las ame nazas de Ie- rem. y Eze.

24 Hombre, los q̄ habitan ^d estos desier- tos en la tierra de Israel hablando dizen, ^e Abrahá era vno, y posséyó la tierra, pues nosotros, muchos: à nosotros es dada la tie rra en possession.

f Aueys si- do homici- das. idola- tras, adulte- ros.

25 Portanto diles, Anfi dixo el Señor Ie- houa, Con sangre comereys, y à vuestros idolos alçareys vuestros ojos: y sangre de rramareys: y possereys esta tierra?

26 ^f Estuuiestes sobre vuestros cuchillos, hezistes abominacion, y cada vno conta- minastes la muger de su proximo, y possée reys esta tierra?

27 Dirásles anfi, Anfi dixo el Señor Ie- houa, Biuo yo, que los que estan en los de- siertos, caerán à cuchillo: y el que estuuiere sobre la haz del campo, entregaré à las bestias que lo traguen: y los que estuuiere- ré en las fortalezas, y en las cueuas, de pes- tilencia morirán.

g Su sober- uia fuerte.

28 Y pondré la tierra en desierto y en so- ledad: y cessará ^g la soberuia de su fortale- za: y los montes de Israel serán assolados q̄ no ^{aya} quien passe.

29 Y sabrán que yo ^{soy} Iehoua, quando pusiere la tierra en soledad y desierto, por todas sus abominaciones que han hecho.

h Alas ref- solanas.

30 Y tu, ò hombre, los hijo de tu Pue- blo se mofan de ti: ^h cabe las paredes, y à las puertas de las casas, y habla el vno con el otro, cada vno con su hermano, diziendo: Venida ora, y oyd ⁱ que Palabra que sale de Iehoua.

i Quá abfur- da &c. es es- carnio de los prophe- tas y de las profhecias [†] Cō gran- de concur- so. ^l Heb. co- mo cación. ^m Lo q̄ les denuncias.

31 Y védrá à ti [†] como venida de pueblo, y assentarsehan delante de ti, ^{MI PUEBLO}, y oyrán tus palabras, y no las harán: antes haz en escarnios con sus bocas: y el coraçó de ellos anda en pos de su auaricia.

32 Y heaqui q̄ tu eres à ellos ^l como can- tor de amores, gracioso de boz y q̄ canta bien: y oyrán tus palabras, mas no las ha- rán.

33 Mas quando ^m ello viniere, heaqui q̄ viene, sabrán q̄ vuo propheta entre ellos.

Contra los reyes, gobernadores, sacerdotes y pro- phetas del pueblo de Dios por parabola del pas- tor y de las ouejas, por cuya auaricia y mala doctri- na el pueblo se derramó à sus idolatrias, y de allí en- su captiuero: por remedio de lo qual promete la ve- nida del Mesías y el Nuevo Concierto.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, di- ziendo:

2 Hombre, * prophetiza cótra los ^{* Ierm. 23, 1} pastores de Israel, prophetiza, y dile a los pastores: Anfi dixo el Señor Iehoua, Ay de los pastores de Israel, q̄ apacientan à si mis- mos. Los pastores no apacientan las ouejas? 3 Comeys la leche, y vestis os de la lana: la gruessa degollays, no apacentays las ouejas.

4 No esforcastes las flacas, ni curastes la enferma: no ligastes la perniquebrada, no tornastes la amontada, ni buscastes la per- dida: mas enseñoreastes os de ellas con du- reza, y con violencia.

5 Y estan derramadas ⁿ por falta de pas- tor: y fueron para ser comidas de toda bestia del campo, y fueron esparzidas. ^{n Heb. de- sin pastor.}

6 Y anduieron perdidas mis ouejas ^o por todos los montes, y en todo collado ^o alto: y en toda la haz de la tierra fueró de- rramadas mis ouejas, y no vuo quien bus- casse, ni quien requiriesse. ^o Aludio- los lugare- de las idola- trias.

7 Portanto Pastores, oyd Palabra de Ie- houa.

8 Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, si no por quanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ouejas fueró para ser comidas de toda bestia del campo, sin pastor: ni mis pastores buscaron mis ouejas, mas los pastores se apacientaron à si mismos, y no apacientaron mis ouejas: (houa,

8 Portáto, ò Pastores, oyd palabra de Ie- 9 Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui q̄ yo à los pastores: y requiriré mis ouejas de su mano, y ^{yo} los haré dexar de apacentar las ouejas: ni mas los pastores se apacentarán à si mismos: y ^{yo} escaparé mis ouejas de sus bocas: ni mas les serán por comida.

10 Por q̄ anfi dixo el Señor Iehoua: Hea- qui que yo, yo, requiriré mis ouejas, y las ^P reconoceré.

11 Como reconocé su rebaño el pastor el dia q̄ está en medio de sus ouejas ^{q̄} espar- zidas: anfi reconoceré mis ouejas, y las es- caparé de todos los lugares en q̄ fueró es- parzidas ^r el dia del nublado y de la escu- ridad. ^p Heb. efe- driñaré. ^q S. que fu- ron.

12 Y ^{yo} las facaré de los pueblos, y las jū- taré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apacentaré en los mōtes de Israel por las ^r De la gr- de ca. am- midad ^o su captiu- rio.

las riberas, y en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel fera su majada: alli dormirán en buena majada: y en pastos gruessos serán apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ouejas, y yo les haré tener majada, dixo el Señor Iehoua.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada: y ligaré la perni quebrada, y esforçaré la enferma: ^a mas à la gruessa y à la fuerte destruyré: Yo las apacétaré ^b en juicio.

17 Mas vosotras ouejas mias, anfi dixo el Señor Iehoua, Heaqui que yo ^c juzgo entre oueja y oueja, los carneros y los cabrones.

18 ^d Poco os es q̄ comays los buenos pastos, sino q̄ *tambien* holleys cō vuestros pies lo q̄ queda de vuestros pastos? Y q̄ beuays las profundas aguas, sino q̄ *tambien* las que quedan holleys con vuestros pies?

19 Y mis ouejas coman la reholladura de vuestros pies, y la reholladura de vuestros pies beuan?

20 Por tanto el Señor Iehoua dixo anfi à ellos: Heaqui que yo, yo juzgaré entre la oueja gruessa y la oueja flaca,

21 Por quanto repuxastes conel lado y conel ombro, y acorneastes con vuestros cuernos à todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 Yo saluaré à mis ouejas, y nūca mas serán en rapina: y juzgaré entre oueja y oueja.

23 * Y despertaré sobre ellas vn pastor, y ellas apacentará, ^e à mi sieruo Dauid: el las apacentará, y elles será por pastor.

24 Y yo Iehoua les seré por Dios, y mi sieruo Dauid Principe en medio de ellos. Yo Iehoua he hablado.

25 Y concertaré conellos Concierto ^f de paz, y haré cessar dela tierra las malas bestias: y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en los bosques.

26 Y daré à ellas y à los alderredores de mi collado, bendició: y haré decédir la lluvia en su tiépo, lluuias de bendicion serán.

27 Y el arbol del campo dará su fruto, y la tierra dara su fruto: y estarán sobre su tierra seguramente: y sabran q̄ yo *soy* Iehoua, quando yo quebraré las coyūdas de su yugo, y los libraré de mano de los q̄ ^g se sirven de ellos.

28 Y no seran mas presa delas Gentes, y las bestias de la tierra nunca mas las comerán: y babitarán seguramente, y no aurá quien espante.

29 Y despertarleshe ^h vna Planta por nõbre, ni mas seran cõsumidos de hãbre en la tierra, y no seran mas auergonçados delas Gentes.

30 Y sabran que yo su Dios Iehoua *soy* cõellos, y ellos *son* mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua.

31 * Y vosotras ouejas mias, ouejas de mi pasto, vosotros *soys* hõbres, yo vuestro Dios, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXXV.

Contra Idumea por auerse hallado cõ los Chaldeos contra Ierusalem, y auer pretendido posseser su tierra.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, pon tu rostro hazia ⁱ el i Idumea.

3 Y dile, Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo contrati ò monte de Seyr: y entenderé mi mano contrati, y te pondré en assolamiento y en soledad.

4 A tus ciudades assolaré, y tu serás assolado: y fabrás que yo *soy* Iehoua.

5 Porquanto [†] tuuiste enemistades perpetuas: y esparziste los hijos de Israel [‡] à poder de cuchillo enel tiempo de su afflictiõ, enel tiempo ^{‡‡} extremamente malo.

6 Por tanto biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que ⁿ para sangre te diputaré, y sangre te perseguirá: y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirá.

7 Y pondré àl Monte de Seyr en assolamiento, y en soledad: y cortaré deel ^o passante y boluiente.

8 Y héchiré sus mõtes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos à cuchillo caerá enellos.

9 Yo te pondré en assolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas ^p se restaurarán, y fabreys que yo *soy* Iehoua.

10 Por quanto dixiste, Estas ^{q̄} dos Gentes, y estas dos tierras serán mias, y poseerlas hemos, estando alli Iehoua.

11 Por tanto biuo yo, dixo el Señor Iehoua, yo haré conforme à tu yra, y conforme à tu zelo conque ^{‡‡‡} heziste, à causa de tus enemistades conellos: y seré conocido enellos quando te juzgaré.

12 Y fabrás que yo Iehoua he oydo todas tus injurias que dixiste contra los mõtes de Israel, diziendo, Destruydos son, à nosotros son entregados para comer.

13 Y ^r engrandecistes hos contra mi con vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oy.

14 Anfi dixo el Señor Iehoua: Anfi se alegrará toda la tierra quando yo te haré soledad,

^h Al Mc. f. sias entien- de à quien los prece- dentes proph. llamaron Planta. Ifa. 4. 2. y 11. Jer. 33. 15. y despues Zach. 1. 8. * Io. 10. 11.

[†] Am. 1. 1. ra. I Heb. en mano de &c. m O. de su postreera calamidad. Heb. de la maldad del fin. n Para muerte violenta. o O, Yente y vieni- te. q. d. to- dos quan- tos enel ay. p Heb. bolu- eran. q Iuda y Isr.

^r Entichaf- tes vuestras bocas con blasphemias contra

Ab. v. 21. Confor- e à lo que rán me- ester. Hago amem.

Contra gruess.

2. 40. 11. 7. 9.

10. 11. omessa Mef.

e feli. d. de a prof. dad.

b. o. enc.

15 Como te alegraste tu sobre la heredad dela Casa de Israel, porq̄ fue assolada: anſi te haré àti: assolado será el Monte de Scyr, y toda Idumea, toda ella: y fabran que yo ſoy Iehoua.

C A P. XXXVI.

Promete la reſtitució del Pueblo Iudaico en ſu tierra, la venida del Meſſias y la exhibicion del Nuevo teſtamēto, cuyos eſſectos ſerán verdadera penitencia, Regeneraciō, perpetua obediēcia dela Ley de Dios, paz, eternidad en el Reyno.

* Arri. 6, 2.
a O, contra.

Y Tu, ô hombre, * prophetiza ^a sobre los môtes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehoua.

b Los Idu-meos.
c La tierra montañoſa de Iſr.

2 Anſi dixo el Señor Iehoua, Porquanto ^b el enemigo dixo sobre vosotros, Hala, tã-bien ^c las alturas perpetuas nos hã ſido por heredad:

d Aueys ve-nido en bo-cas y len-guas de gē-tes.

3 Portanto prophetiza, y di, Anſi dixo el Señor Iehoua, Porquanto, por quanto aſſolandoos y tragádoos de todas partes, pa-ra q̄ fueſſedes heredad à las otras Gentes, ^d aueys ſubido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

e Se dipu-saron.

4 Portanto Môtes de Israel oyd Palabra del Señor Iehoua: Anſi dixo el Señor Iehoua à los môtes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las ruynas y aſſolamiētos: y à las ciudades deſamparadas que fueron pueſtas à ſaco, y en eſcarnio à las otras gentes al derredor:

f S. contra vuestros e-nemigos.

5 Portanto anſi dixo el Señor Iehoua: Si no he hablado en el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que ^f ſe puſieron mi tierra por heredad con alegria de todo coraçon, con menosprecio de animo, echandola à ſaco.

g He prometido.
h Heb ſino las &c. como v. 5.
i Preſto boluerán à ſu tierra.

6 Portanto prophetiza sobre la tierra de Iſrael, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Anſi dixo el Señor Iehoua: He aqui q̄ en mi Zelo y en mi furor ^g he hablado, por quanto aueys lleuado la injuria delas Gentes.

7 Por tanto anſi dixo el Señor Iehoua: Yo ^h he alçado mi mano, ^h que las Gentes q̄ os eſtan al derredor lleuarán ſu verguença.

8 Y vosotros, ô Montes de Israel, dareys vuestros ramos, y lleuareys vuestro fruto à mi Pueblo Iſrael, porque ⁱ cerca eſtán para venir.

9 Porque he aqui que Yo à vosotros: y me bolueré à vosotros, Y ſereys labrados, y ſembrados.

10 Y haré multiplicar sobre vosotros hōbres à toda la Casa de Iſrael, toda: y habitatſehán las ciudades: y las ruynas ſerán edificadas.

11 Y multiplicaré sobre vosotros hōbres, y beſtias: y ſerán multiplicados y crecerán:

y hazeroshé que moreys como [†] ſolidades antiguamente: y hazeros hé mas bien que en vuestros pricipios: y fabreys que yo [†] ſoy Iehoua.

† Heb. e vuestras antiguedades.

12 Y hare andar hombres sobre vosotros, à mi Pueblo Iſrael, y poſſeertehán, y ſerle-hás por heredad: y nunca mas les mararás los hijos.

13 Anſi dixo el Señor Iehoua, Porquanto dizē de vosotros, Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus Gētes has ſido,

14 Portanto no comerás mas hombres, y nunca mas matarás los hijos: ¹ à tus Gentes, dixo el Señor Iehoua.

1 A tus m-radores.

15 Y nūca mas te haré oyr injuria de Gētes, ni mas lleuarás de nueſtos de pueblos ni mas mataras los hijos à tus gentes, dixo el Señor Iehoua.

16 Y fue Palabra de Iehoua, à mi diziēdo, 17 Hombre, La Casa de Iſrael que moran en ſu tierra, la han contaminado cō ſus caminos y con ſus obras: como immundicia de menſtruofa fue ſu camino delâte de mi.

18 Y derramē mi yra sobre ellos por las ſangres que ellos derramaron sobre la tierra: y con ſus idolos la contaminaron.

19 Y ²⁰ los eſparzi por las gentes, y fuerō auentados por las tierras: cōforme à ſus caminos, y cōforme à ſus obras los juzgué.

* 1/a. 52. Rom. 2. 3. m Hizie infame.

20 * Y entrados à las gentes donde vinieron, ^m contaminaron mi ſancto Nōbre diziendose de ellos, Pueblo de Iehoua ſon eſtos, y de ſu tierra, de el, ſalieron.

21 Y vue manzilla de mi ſancto Nombre, àlqual contaminaron la Casa de Iſrael en las Gentes adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Iſrael: Anſi dixo el Señor Iehoua, ⁿ No lo hago por vosotros, ô Casa de Iſrael, mas por cauſa de mi ſancto Nombre, el qual vosotros cōtaminatſtes en las Gentes adonde veniſtes.

n S. ſi os reſtituy

23 Y ſanctificaré mi grande Nombre cōtaminado en las Gentes, * el qual vosotros cōtaminatſtes entre ellas: y ſabrán las Gentes que yo ^o ſoy Iehoua, dixo el Señor Iehoua, quando fuere ſanctificado en vosotros delante de vuestros ojos.

* Ro. 2. 2

24 Y ^o os tomaré delas Gentes, y os jūtaré de todas las tierras: y os traeré à vuestra tierra.

25 Y eſparziré sobre vosotros agua limpia, y ſereys limpiados de todas vueſtras immūdicias: ^o y de todos vuestros idolos os limpiaré.

o De vue-tras idolo-trias.

26 * Y os daré coraçō nueuo: y pōdré eſpiritu nueuo dētro de vosotros: y quitaré de vuestra carne el coraçō de piedra, y daroshé coraçō de carne

* Arrib. u. 19.

27 Y pôdre dëtro de vosotros mi Espiritu, y haré q̄ andeys en mis mandamiëtos, y guardey mis derechos, y los hagays.

28 Y habitareys en la tierra q̄ di à vuestros padres: y vosotros me serèys por Pueblo; y yo serè à vosotros por Dios.

29 Y os guardarè de todas vuestras inmundicias, y llamarè à trigo, y lo multiplicaré: y no os darè hambre.

30 Y multiplicaré el fruto de los arboles, y el fruto de los câpos, porq̄ nũca mas recibays opprobrio de hábre en las Gentes.

31 Y acordarosheys de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas: ^a y serèys confusos en vuestra *misma* presencia por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 ^b No lo hago yo por vosotros, dixo el Señor Iehoua, feaos notorio: auergonçaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

33 Ansi dixo el Señor Iehoua, El dia que os limpiarè de todas vuestras iniquidades, harè tambien habitar las ciudades, y las assoladas serán edificadas.

34 Y la tierra assolada serà labrada en lugar de auer sido assolada en ojos de todos los que pasàron:

35 Los quales dixeron, Esta tierra assolada, fue como huerto ^c de Eden: y estas ciudades desiertas y assoladas, y arruynadas, fortalecidas estuieron.

36 Y las Gêtes q̄ fueró dexadas en vuestros alderredores, sàbrán que yo Iehoua edificé las derribadas, y plantè las assoladas: yo Iehoua hablé, y hize.

37 Ansi dixo el Señor Iehoua, Aun en esto serè requerido de la Casa de Israel para hazer à ellos: yo los multiplicaré de hõbres como de ouejas.

38 ^d Como las ouejas sanctas, como las ouejas de Ierusalem en sus solennidades, ansi las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hõbres: y sàbrá q̄ yo soy Iehoua.

C A P. XXXVII.

Es el mismo argumento del cap. prec.

Y La mano de Iehoua fue sobre mi, y facóme ^e en espiritu de Iehoua, y puseme en medio de vn campo, q̄ estaua lleno de huesos.

2 Y hizome passar cerca de ellos alderredor àlderredor: y ^f heaqui que eran muy muchos sobre la haz del campo, y ^g cierto secos en gran manera.

3 Y dixome, Hombre, Biuirán estos huesos: y dixè, Señor Iehoua tu lo sàbes.

4 Y dixome, Prophetiza sobre estos huesos, y diles, Huesos secos, oyd Palabra de Iehoua.

5 Ansi dixo el Señor Iehoua à estos huesos, Heaqui que yo hago entrar espiritu en vosotros, y biuireys.

6 Y ^h pondré nieruos sobre vosotros, y ^h harè subir sobre vosotros carne, y harè encorar sobre vosotros cuero: y pondré spiritu en vosotros y biuireys; y sàbreys q̄ yo soy Iehoua.

7 Y prophetizè, como me fue mandado, y vuo vn estruendo en prophetizando yo; y heaqui vn temblor, y los huesos se llegaron cada hueso ⁱ à su hueso.

8 Y mirè, y heaqui nieruos sobre ellos, y la carne subió, y encoró cuero por cima de ellos: mas no auia en ellos espiritu.

9 Y dixome, Prophetiza àl espiritu, prophetiza hõmbre, y di àl espiritu: Ansi dixo el Señor Iehoua, Espiritu ven de los quatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y biuirán.

10 Y prophetizè, como me mandó, y entró spiritu en ellos, y biuieron, y estuieron sobre sus pies, vn grãde exercito muy mucho.

11 Y dixome, Hombre, Todos estos huesos son la Casa de Israel. Heaqui que ellos dizen, Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperança, y [†] en nosotros mismos fomos talados.

12 Portanto prophetiza, y diles, Ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo abro vuestros sepulchros, y os harè subir de vuestras sepulturas, Pueblo mio, y os traerè en la tierra de Israel.

13 Y sàbreys que yo soy Iehoua, quando abriere vuestros sepulchros, y os sacàre de vuestras sepulturas Pueblo mio.

14 Y pondré mi Espiritu en vosotros, y biuireys, y yo os harè reposar sobre vuestra tierra: y sàbreys que yo Iehoua hablé y hize, dixo Iehoua.

15 Y fue Palabra de Iehoua à mi dizièdo,

16 Tu pues, hombre, tomate ^l vn palo, y escriue en el ^m à Iuda, y à los hijos de Israel sus compañeros. Toma despues otro palo, y escriue en el ⁿ à Ioseph palo de Ephraim, y à toda la Casa de Israel sus compañeros.

17 Y junta los el vno conel otro que seà en vno, y seran vno en tu mano.

18 Y quando te hablarè los hijos de tu Pueblo dizièdo, No nos enseñarás que te significan estas cosas?

19 Hablales, Ansi dixo el Señor Iehoua; Heaqui que yo tomo el palo de Ioseph q̄ está en la mano de Ephraim, y à los tribus de Israel sus compañeros, y yo los pondré conel ^{es à saber} conel palo de Iuda: y los harè vn palo, y serán vno en mi mano.

ⁱ A sã co-
yũtura com
su compa-
ñero.

[†] En nue-
tra misma
opinion.

^l Vna table-
ta que con
otra como
ella puedã
caber en el
puño.
^m Los nõ-
bres de los
diez hijos
de Iacob.
excepto
Ioseph.
ⁿ El nõbre
de Ios. ar-
bol de dõ-
de salio
Ephr. y fu
rey no.

20 Y los los palos sobre que escriuieres, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirleshas, Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo tomo à los hijos de Israel de entre las Gentes à las quales fueron: y los jútaré de todas partes, y los traeré à su tierra.

22 Y los haré vna gēte en la tierra, en los montes de Israel: * y vn Rey será à todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gētes, ni nūca mas serán mas partidos en dos Reynos.

23 Ni mas se contaminarán con sus idolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones: y los saluaré de todas sus habitaciones en las quales ^a peccaron: y yo los limpiaré, y à mi seran por Pueblo, y yo à ellos por Dios.

24 * Y ^b mi seruo Dauid será Rey sobre ellos, y à todos ellos será vn pastor: y andarán en mis derechos, y mis ordenanças guardarán, y hazer las han.

25 Y habitarán sobre la tierra, que di à mi seruo Iacob, en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi seruo Dauid les será Principe para siempre.

26 * Y cōcertaré conellos Concierto de paz, Concierto perpetuo será conellos: y yo los ^c pondré, y los multiplicaré: y pondré mi Sanctuario entre ellos para siempre.

27 Y estará enellos mi Tabernaculo: y será à ellos por Dios, y ellos me seran à mi por Pueblo.

28 Y sabrán las Gentes que yo Iehoua sanctifico à Israel, estando mi Sãctuario entre ellos para siempre.

C A P I T. XXXVIII.

Propheta de las guerras y victorias que tendria el Pueblo Iudico despues de buelto de la captiuidad à su tierra, contra los successores de Alexádro que lo vendrian à inquietar.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre pon tu rostro * contra Gog ^d en tierra de Magoç, Principe ^e dela cabecera de Mosoch, y Thubal, y prophetiza sobreel:

3 Y di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Heaqui que yo àti Gog Principe dela cabecera de Mosoch, y Thubal.

4 Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos entus quixadas, y sacartehe, àti, y à todo tu exercito, tus cauallos y tus cauallos vestidos ^f de todo todos ellos: grande multitud ^g con pauefes y escudos, teniendo espadas todos ellos.

5 Persia, y Ethiopia, y ^h Libya conellos, g Aphri todos ellos con escudos y almetes.

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan à los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 ^h Aparejate, y apercibete tu y toda tu h Yron multitud, que sehan ayuntado àti, y se les por guarda.

8 Deaqui à muchos dias tu serás visitado: à cabo de años vendrás à la tierra quebrantada ⁱ por espada, juntada de muchos i Porg pueblos, à los mōtes de Israel, q̄ siēpre fueras. ró para assolamiēto: y † ella de pueblos fue † La ti la gent la gent Ifr. sacada, y todos ellos morarán confiada mente.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus cōpañas, y muchos pueblos contigo.

10 Anfi dixo el Señor Iehoua: Y será en aquel dia, q̄ subirán palabras en tu coraçõ, y pensarás pensamiento malo,

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré ^{contra} repofadas, y que habitan cōfiadamente: todos estos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar prefa: para tornar tu mano sobre las ^{tierras} desertas y ^a pobladas, y sobre el Pueblo recogido delas Gentes, que ^{ya} haze ganados y possesiones, y que moran enel ombligo de la tierra.

13 Sabá y Dedan, y los mercaderes de Tharfis, y todos. ^l sus leõcillos ^m te dirán, I Sus t nos. m Sp. anima Has venido à despojar despojos? has juntado tu multitud para tomar prefa? para quitar plata y oro? para tomar ganados y possesiones? para despojar grãdes despojos?

14 Por tanto prophetiza, hombre, y di à Gog, Anfi dixo el Señor Iehoua, En aquel tiempo, quando mi Pueblo Israel habitará seguramente, no lo sabrás tu?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte, tu y muchos pueblos contigo, todos ellos à cauallo, grãde compañía, y mucho exercito.

16 Y subirás cōtra mi Pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra, será ^{esto} al cabo de los dias: y yo te traeré sobre mi tierra, para que las Gētes me conozcã, quando ⁿ fuere sanctificado en ti. delante de sus ojos, ò Gog.

17 Anfi dixo el Señor Iehoua: No eres tu aq̄l de quiẽ yo hablé en los dias ^o passados por mis seruos los prophetas de Israel, q̄ prophetizaron en aq̄llos ^{q̄} tiēpos, q̄ yo te auia de traer sobreellos? 18 Y

* Ioã. 10, 15.

a S. imitando sus idolatrias.

* Iſa. 40, 11.

Ierem. 23, 5.

Dan. 9, 24.

Arr. 34, 23.

Ioan. 10, 11.

y 1, 48.

b Christo.

Luc. 1, 32.

* Psal. 110,

4. y 117, 1.

Ioan. 18, 34.

* Plantaré.

* Apoc. 20,

8.

d S. que

reyna.

e En la ciu-

dad q̄ es ca-

becera del

reyno de

Mosoch

&c.

f. De gran-

des riquezas.

Heb. de v-

niuerſidad.

i Porg rras. † La ti la gent la gent Ifr.

I Sus t nos. m Sp. anima

n Me rãre p &tor Pueb o Hel tigo p Hel ños. esta n prop no ot 18 Y

18 Y será en aq̄l tiempo, quando vendrá Gog cótra la tierra de Israel, dixo el Señor Iehoua, que mi ȳra subirá por mi enojo.

19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi ira, ^a Que en aquel tiempo aurá gran temblor sobre la tierra de Israel.

20 * Que los peces dela mar, y las aues del cielo, y las bestias del cápo, y toda serpiente que anda arastrádo sobre la tierra, y todos los hóbres que estan sobre la haz de la tierra, tēblarán delante de mi presencia: Y los montes se arruynarán, y ^b los escalones caerán y todo muro caerá à tierra.

21 Y en todos mis montes llamaré cuchillo ^c contra el, dixo el Señor Iehoua, ^d el cuchillo de cada qual será cótra su hermano.

22 Y yo litigaré conel con pestilencia y con ^e sangre: y haré llouer turuion de lluvia, y piedras de granizo, fuego y açufre sobre el, y sobre sus compañías y sobre los muchos pueblos que serán conel.

23 Y será engrandecido y santificado, y será conocido en ojos de muchas gentes, y fabrán que yo ^f soy Iehoua:

C A P I T. XXXIX.

Continuase la propheta contra Gog.

Y Tu, ó hombre, prophetiza contra Gog, y di, Ansi dixo el Señor Iehoua, He aqui que ^f yo áti ó Gog prícipe dela cabeçera de Mofoch y Thubal.

2 Y yo ^g te quebrantaré, * y ^h te sextaré, y te haré subir delas partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Israel.

3 Y ⁱ h sacaré tu arco de tu mano yz quierda, y derribaré tus saetas de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Israel caerás tu, y todas tus cópañas, y los pueblos que fueré contigo: ^j à toda aue y à toda cosa que buela, y à las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás, porque yo hablé, dixo el Señor Iehoua.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̄ moran seguramente † en las Islas, y fabrán que yo ^k soy Iehoua.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Israel, y nunca mas ^l cõtaminaré mi sancto Nombre: y las Gētes fabrán q̄ yo ^m soy Iehoua Sancto en Israel.

8 He aqui que ⁿ vino y fué, dixo el Señor Iehoua: este es el dia del qual ^o yo hablé.

9 Y los moradores delas ciudades de Israel saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paucēs, arcos, y saetas, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del cápo, ni cortarán delos bosqs: mas las armas quemarán

en el fuego: y despojarán ⁿ à sus despoja- n A los que antes los despojaron à ellos. dores, y robarán à sus robadores, dixo el Señor Iehoua.

11 Y será en aquel tiempo, ^{que yo daré à Gog} lugar para sepulchro allí en Israel el Valle de los que passan àl Oriēte dela mar: y ^o el ^p haré atapar à los que passarē: y allí enterraran à Gog, y à toda su multitud: y llamarlehan, el Valle de ^q Hamon-Gog.

12 Y la Casa de Israel los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra:

13 Enterrarlos há todo el pueblo dela tierra: y será à ellos en nóbre el dia q̄ yo fuere glorificado, dixo el Señor Iehoua.

14 Y cogeran hombres ^q de jornal, q̄ pasen por la tierra enterrando con los q̄ pasāren, à los que quedaron sobre la haz de la tierra para limpiarla: † alcabo de siete meses buscarán.

15 Y passarán los q̄ yrā por la tierra, y el que viere los huesos de ^r algun hombre, edificará cabe ellos vn mojon, hasta que los entierre los enterradores de Gog en el Valle de Hamon-Gog.

16 Y tambien el nombre dela Ciudad será ^s Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu, ó hóbre, ansi dixo el Señor Iehoua, Di à las aues à todo volatíl, y à toda bestia del cápo, lútaos, y venid: recogeos de todas partes † à mi sacrificio q̄ os sacrificio, ^t vn sacrificio grande, sobre los montes de Israel, y comereys carne, y beuereys fangre.

18 Carne de fuertes comereys: y beuereys fangre de principes dela tierra: ^u de carneros, de corderos, de cabrones, de bueyes, de toros, todos engordados en Basan.

19 Y comereys seuo à hartura, y beuereys fangre à embriaguez de mi sacrificio, que yo os sacrificué.

20 Y hartarosheys sobre mi mesá, de cauallos, y de carros fuertes, y de todos hóbres de guetra, dixo el Señor Iehoua.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi juyzio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y fabrá la Casa de Israel, desde aq̄l dia en adelante, que yo ^v soy Iehoua su Dios.

23 Y fabrán las gentes q̄ la Casa de Israel fue lleuada captiua por su peccado, por quāto rebellaron cótra mi, y yo escódi de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos à cuchillo.

24 Conforme à su inmundicia, y cóforme à sus rebeliones hize conellos: y escódi de ellos mi rostro.

25 Portáto ansi dixo el Señor Iehoua, Aora bolueré la captiuidad de Iacob, y auré misericordia de toda la Casa de Israel: y zelaré por mi sancto Nombre. K k iij

Heb. si
aquel
&c.
Matt. 24.
r. 22, 26.
g. gra-
q. d. lo
s fuerte
os edi-
os.
ontra
g.
enel ex-
to de
g.
on mu-
à cu
to.

r. 38, 2.
0. 20, 7.
stigo
car gra-
n los
idos,
o dez
quin-
cc.
b. he-
oda a-
e ala
odo
il. H.

los
os de
ostas
nar
it.
umaré.
o aqui
heti-

El lugar corrupto con la multitud de los muertos, f. las narizes por el mal olor.
De la multitud de Gog.
q Heb. de perpetuidad q. d. q̄ cada dia se alquilan.
r Durará esto aun más de 7. meses.

s Multitud.

t A mi cõbite solēte.

u De toda suerte de personas.
Alleg.

26 Y ellos lleuaren su verguença, y toda su rebellion conque rebellaron contra mi, quando habitauan en su tierra seguramēte, y no auia quien los espantasse:

27 Quando los bolueré de los pueblos, y los juntaré delas tierras de sus enemigos, y fuere sanctificado en ellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Iehoua su Dios, quando los ouiere hecho passar en las Gētes, y los juntare sobre su tierra, ni deellos dexaré mas allà.

29 Ni mas esconderé deellos mi rostro, porque mi Espiritu derramé sobre la Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XL.

ENel mismo dia que Ierusalem fuetomada la poftrera vex de los Chaldeos, catorze años despues, es mostrada a Ezechiel la reedificaciō del tēplo, que despues fue hecha por Zorobabel y Iesuah. I I. Las traças del primer patio, de sus puertas, y aposentos. III. Las del segundo patio. IIII. Las del terçero. V. La portada principal del Tēplo dentro deel. Es figura dela restauracion de la Iglesia.

ENel año^a veynte y cinco de nuestro captiuerno àl principio del año, à los diez^b del mes, à los catorze años despues que la Ciudad fue herida, ^c en aquel mismo dia, fue sobre mi la mano de Iehoua, y lleuome allà.

2 En visiones de Dios me lleuó en la tierra de Israel, y pusome sobre vn mote muy alto, sobre el qual estaua como edificio de vna ciudad àl Mediodia.

3 Y lleuóme allí, y he aqui vn varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia vn cordel de lino en su mano: y vna caña^d de medir: el qual estaua ^e à la puerta.

4 Y aquel varon me hablo, Hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pō tu coraçon à todas las cosas que te muestro: porq̄ para q̄ yo te mostrasse eres traydo aqui. Cuēta todo lo q̄ vees à la Casa de Israel.

5 ¶ Y he aqui vn muro fuera^f dela Casa àl derredor: y la caña de medir, q̄ aq̄l varō tenia en la mano era de seys cobdos, ^g de à-cobdo y palmo, y midió el anchura^h del edificio de vna caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino à la puerta, la haz dela qual eraⁱ hazia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el vn poste dela puerta de vna caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 † Y cada camara, de vna caña en lōgura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras dexó cinco cobdosen anchura. y ^l cada poste dela puerta junto à la entrada de la puerta por dedentro, vna caña.

8 Y midió la entrada dela puerra por dedentro, de vna caña.

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y ^m la entrada del portal por dedentro.

10 Y la puerta de hazia el Oriente tenia tres camaras de cada parte, todas tres de vna medida: y los portales de cada parte de vna medida.

11 Y midió ⁿ la anchura dela entrada del portal dela puerta de diez cobdos: la longura del portal de treze cobdos.

12 Y el espacio de delante delas camaras, de vn cobdo de la vna parte, y de otro cobdo dela otra: y cada camara tenia ^o seys cobdos de vna parte y seys cobdos de otra.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la vna camara^p hasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

14 Y ^q hizo los portales de sesenta cobdos cada portal del patio y del portal^r al derredor al derredor.

15 Y desde la delantera dela puerta dela entrada hasta la delàtera dela entrada dela puerta de dentro, cincuenta cobdos.

16 Y auia ventanas estrechas en las camaras y en sus portales por dedētro dela puerta al derredor: y auia mismo en los arcos: y las ventanas estauan al derredor por dedētro: y en cada poste estaua^s esculpidas palmas.

17 ¶ Y lleuóme àl patio^t de àfuera, y he aqui camaras, y solado hecho àl patio enderredor enderredor. treynta camaras auia en aquel patio.

18 Y estaua solado àl lado delas puertas delante de la longura de los portales, solado^u abaxo.

19 Y midió la anchura desde la delantera dela puerta^v de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos hazia el Oriente y el Norte.

20 Y de la puerta que estaua hazia el Norte en el patio de afuera midió su longura y su anchura.

21 Y sus camaras tres de vna parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida dela puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus vētanasy sus arcos, y sus palmas eran cōforme à la medida dela puerta que estaua hazia el Oriēte, y subian à ella por siete gradasy sus arcos delante de ellas.

23 Y la vna puerta^x del patio de adētro estaua en frēte de la otra puerta àl Norte, y àl Oriente: y midió de puerta apuerta cien cobdos.

24 Y lleuóme^y hazia el Mediodia, y he aqui vna puerta hazia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme à estas

a Arrib. 1,3.

b S Primeror. c S. q̄ la ciudad fue tomada.

d S. edificios, como maestro de la obra siguiente. e S. del nuevo edificio.

f Del Templo.

g S. común, y vn palmo mas hazia cobdo sacro.

h Del muro dicho.

i Heb. camino del &c. así siempre.

† Lección ha este v. tras el ro.

l Ver. prec.

m S. er. la misn medida.

n Ver.

o Era drada. auia di ver. 7. p Es. l. la tech de la camara. respon en fre. q Traç midió. r Tod derred

III.

s Porq̄ otro r adentr t El su u Segu ca resp dela an dicha.

x Es el gūdo

to da v deq̄ ha alqual ma vna zes de ra à vn

respeç demas tro: ot vezes q̄ adentr

respeç del pri ro.

y Esto de ent dentro del pa

segund de afue porqu puerta

Medio del pas de mas tro ot traç ti

ver. 28.

medidas dichas.

25 Y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor, como las ventanas ya dichas: la longura era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

26 Y sus gradas eran siete gradas, y ^a sus arcos delante de ellas; y tenia palmas, vna de vna parte y otra de otra en sus postes.

27 Y tal era la puerta de hazia el Mediodia del patio de dentro: y midió ^b de puerta à puerta hazia el Mediodia cien cobdos.

28 ¶ Y metióme en el patio de *mas* adentro à la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme à estas medidas dichas.

29 Y sus camaras y sus postes y sus arcos eran conforme à estas medidas dichas: y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

30 Y tenia arcos alderredor de longura de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

31 Y sus arcos afuera àl patio, y palmas à cada vno de sus postes: y sus gradas eran ocho gradas.

32 Y lleuóme el patio adentro hazia el Oriéte: y midió la puerta conforme à estas medidas dichas.

33 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme à estas medidas dichas; y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura de cincuenta cobdos: y la anchura de veynte y cinco cobdos.

34 Y sus arcos afuera àl patio: y palmas à cada vno de sus postes de vna parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

35 Y lleuóme à la puerta del Norte, y midió conforme à estas medidas dichas.

36 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

37 Y sus postes afuera àl patio; y palmas à cada vno de sus postes de vna parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

38 Y auia allí vna camara, y su puerta có postes de portales: allí lauaron el holocausto.

39 Y en la entrada de la puerta auia dos mesas de la vna parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas ^c el holocausto, y la expiacion, y el peccado.

40 Y àl lado por de fuera de las gradas, à la entrada de la Puerta del Norte auia dos mesas: y àl otro lado que estaua à la entrada de la Puerta otras dos mesas.

41 Quatro mesas de la vna parte, y otras quatro mesas de la otra parte auia à cada lado de esta Puerta, ocho mesas, sobre las

quales ^d degollarán.

42 Y las quatro *de estas* mesas para el holocausto eran de piedras labradas de longura de vn cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y ^e de altura de vn cobdo: sobre estas pódran las herramiétras con q̄ degollarán el holocausto, y el sacrificio.

43 Y auia trebdes ^f de vn palmo aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas ^g la carne de la offrenda.

44 Y ^h de fuera de la puerta de la parte de adentro en el patio de adentro à la parte q̄ estaua àl lado de la puerta del Norte, estauā las camaras de los cátores, las quales mirauan hazia el Mediodia: vna estaua àl lado de la puerta del Oriéte q̄ miraua hazia el Norte.

45 Y dixome, ⁱ Esta camara q̄ mira hazia el Mediodia *será* de los Sacerdotes q̄ tienē la guarda del Templo.

46 Y la Camara q̄ mira hazia el Norte *será* de los Sacerdotes q̄ tienē la guarda del altar: estos son los hijos de Sadoch, los quales ^j son llamados de los hijos de Leui àl Señor para ministrarle.

47 Y ^k midió el patio, la longura de cié cobdos, y la anchura de otros cien cobdos, quadrado: y auia vn altar deláte del Téplo.

48 ¶ Y lleuóme à la entrada del Téplo, y midió cada poste de la entrada, cinco cobdos de vna parte, y cinco cobdos de otra, y la anchura ^l de la puerta tres cobdos de vna parte, y tres cobdos de otra.

49 La longura de la portada veynte cobdos, y la anchura onze cobdos, à la qual su biá por gradas: y auia columnas ^m cabe los postes, vna de vna parte, y otra de otra.

C A P I T U L O X L I

Prosiq̄ue las medidas y ornamento del edificio del Téplo y de sus portadas y lugares àel pertenecientes.

Y Metióme en el Téplo, y midió ⁿ los postes, la anchura era de seys cobdos de vna parte, y seys cobdos de otra, la anchura del arco.

2 Y la anchura de cada puerta era de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de vna parte, y cinco de otra. Y midió ^o su longura de quarenta cobdos, y la anchura de veynte cobdos.

3 Y entró ^p dentro, y midió cada poste de la puerta de dos cobdos; y la puerta, de seys cobdos: y la anchura de la entrada, de siete cobdos.

4 Y midió su longura de veynte cobdos; y la anchura, de veynte cobdos deláte del Téplo: y dixome, Este es el lugar ^q más sãctissimo.

5 Y midió el muro de la casa, ^r de seys cobdos: y la anchura ^s de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa alderredor.

d Como ver. 39.

e De grueso.

f De alto. colgadas.

g Sise auia de poner.

h En entrado por la

puerta àl patio de adentro &c.

i La qual camara miraua &c.

ab. v. 46.

† Mostrando la contraria à la

prec. en el v. fig. habia

de la prec. 15. al miles

nifferio. Heb. allegados.

m Recapitulacion de las traças dichas.

V.

n De cada vno de los dichos postes.

o Delante de la portada como las dos que Salomon

puso en su Templo.

p S. de la Segunda portada.

q La altura de la portada.

r S. àl 2. apartamiéto del Templo.

s S. del terçero apart.

t Heb. Sanctidad de sanctidades.

u La anchura ó grueso.

x De los colgadizos

1 Rey. 6. 5.

a Heb. y entrantes en &c.

6 Y las camaras *eran* camara sobre camara treynta y tres por orden: ^a y entrava *canes* en la pared dela Casa alderredor sobre q las camaras estribassen, y no estribassen en la pared dela Casa.

b Las camaras dichas.

7 Y *avia* mayor anchura y buelta en las camaras à lo mas alto: y el caracol dela Casa *subia* muy alto àlderredor *por de dentro* dela Casa. portanto ^b la Casa *tenia* mas anchura arriba: y dela camara baxa se *subia* à la *mas* alta por la del medio.

c Heb. altura de vna caña.

8 Y miré la altura dela Casa àlderredor: y los cimientos delas camaras eran ^c vna caña entera de seys cobdos de grandor.

d Heb. alderredor de la casa, alderredor alderredor.

9 Y la anchura dela pared de à fuera delas camaras era de cinco cobdos y el espacio que quedava delas camaras dela Casa por dentro.

10 Y dentro de las camaras *avia* anchura de veynte cobdos ^d àlderredor de la Casa.

11 Y la puerta de cada camara *salia* àl espacio q quedava: otra puerta hazia el Norte, y otra puerta hazia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedava *era* de cinco cobdos por todo alderredor.

12 Y el edificio que estava delante del apartamiento àl lado de hazia el Occidete era de setenta cobdos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de anchura alderredor: y la longura de nouenta cobdos.

13 Y midió la Casa, la longura de diez cobdos: y el apartamiento, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera dela Casa y del apartamiento àl Mediodia, de cien cobdos.

e S. del edificio del Templo.

f Los bates de las portadas.

g Los colgadizos.

15 Y midió la longura del edificio q estava delante del apartamiento que estava de tras ^e de el, y las camaras de vna parte y otra, cien cobdos, y el Templo de dentro, y los portales del patio.

f Los bates de las portadas.

16 ^f Los lumbrales, y las ventanas estrechas, y ^g las camaras tres enderredor à la parte delantera *todo era* cubierto de madera alderredor desde la tierra hasta las ventanas: y las ventanas *tambien* cubiertas.

h Heb. medidas.

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera ^h midió.

18 Y la pared *era* hecha de cherubines, y de palmas, entre Cherubin y Cherubin vna palma: y cada Cherubin tenia dos rostros.

19 El vn rostro de hombre, hazia la palma de la vna parte, y el otro rostro de leon hazia la otra palma dela otra parte por toda la Casa alderredor.

20 Desde la tierra hasta encima dela puerta *estava* hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Templo era ⁱ quadrado, y [†] la delantera del Sanctuario *era* ¹ como la otra delantera.

22 La altura del altar de madera *era* de tres cobdos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes *eran* de madera. Y dixo me, Esta es la mesa q *estava* delante de Iehoua.

23 Y el Templo y el Sanctuario tenían dos portadas.

24 Y en cada portada *avia* dos puertas, dos puertas ^m que se boluian: dos puertas en la vna portada y otras dos en la otra.

25 Y estauan hechos en las puertas del Templo Cherubines y palmas como estauan hechos en las paredes: y *avia* ⁿ vna viga de madera sobre la delatera dela entrada por de fuera.

26 Y *avia* ventanas estrechas: y palmas de vna parte y de otra por los lados dela entrada, y dela Casa, y ^o por las vigas.

C A P I T. XLII.

Prosigue en las mismas medidas.

Y Sacóme ^p à fuera àl patio ^q hazia el Norte: y truxome à la camara ^r que *estava* delate del espacio que quedava delante del edificio de hazia el Norte.

2 Por delante dela puerta del Norte la longura *era* de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos,

3 Cóntra los veynte *cobdos* que *estauan* en el patio de adentro, y cóntra el solado q *estava* en el patio de afuera *donde estauan* las camaras las vnas enfrente delas otras de tres entres.

4 Y delante de las camaras ^s el *passede*ro de diez cobdos de anchura, à la parte de adentro, ^t hazia el vn cobdo: y sus puertas hazia el Norte.

5 Y las camaras mas altas *eran* mas estrechas: por q las camaras *mas altas* quitaua de las otras, delas baxas y delas del medio.

6 Por q *eran* ^u de tres entres, y no tenían columnas como las columnas de los patios: portanto eran mas estrechas q las de abaxo, y las del medio desde la tierra.

7 Y el muro que *estava* à fuera delante delas camaras hazia el patio afuera delate delas camaras, *era* de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas camaras del patio de afuera *era* de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo *avia* cien cobdos.

9 Y abaxo delas camaras *estava* la entrada

i Quadrulo.

† Heb. aspecto.

q. d. el brial deli

ro deli gar San

ctifs. La Seg

da dent del Tē

entenci en la cu

erta de paredes

entallac ras.

m S. fe quicios

n Vna nija q tr

uclava delante

del Tē

porcim la port:

o Porl colgad

de viga p Heb.

patio d fuera.

q Heb. caminc

caminc Aquilo

r Arr. 38.

s O. el den, d

rredor Arr. 40

t Ver. u abaxo.

u Heb. tres.

da del Templo del Oriente, entrado en el del patio de afuera.

10 A la larga del muro del patio hacia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio *estavan* las camaras.

11 Y el passeadero que *estava* delante de ellas era semejante al de las camaras que *estavan* hacia el Norte: conforme a su longura ansi mismo su anchura, y todas sus salidas: conforme a sus puertas, y conforme a sus entradas.

12 Y conforme a las puertas de las camaras que *estavan* hacia el Mediodia a la puerta que *salia* al principio del camino, del camino delante del muro hermoso que *esta* hacia el Oriente a los que entran.

13 Y dixo me, Las camaras del Norte, y las del Mediodia, que *estan* delante de la lonja, son camaras santas, en las qualés los Sacerdotes ^a que se acercan a Iehoua comerán ^b las Santas offrendas: alli pondrán las santas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el sacrificio por el peccado: porque el lugar es santo.

14 Quando los Sacerdotes entraren, no saldrán del lugar Santo al patio de a fuera: mas alli dexaran sus vestimentos conque ministrarán, porque son santos: y vestirsehan otros vestidos, y ansi ^c se allegarán a lo que es del pueblo.

15 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y facóme por el camino de la puerta que mirava hacia el Oriente, y ^d midió lo todo enderredor.

16 Midió el lado Oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

17 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

18 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

19 Rodeó al lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20 A los quatro lados lo midió: tuuo el muro todo alderredor quinientas cañas de longura, y quiniéctas cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

C A P I T. XLIII.

VE el Propheta la Gloria de Dios que toma la posesión del Nuevo Templo y promete de permanecer en él, si su pueblo se llegare a el con verdadera penitencia y fe. II. La traça del altar del holocausto, y sus leyes y ritos para expiarlo, con la expiacion y consagracion de los Sacerdotes etc.

YLleuó me a la puerta, a la puerta, que mira hacia el Oriente,

2 Y he aqui la Gloria del Dios de Israel, que venia de hacia el Oriente: y su sonido *era* como el sonido de muchas aguas: y la tierra resplandecia a causa de su gloria.

3 Y la vision que vide *era* como la vision, * como aquella vision que vide, ^e quando vine para destruir la Ciudad: y las visiones *eran* como la vision que vide * cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Iehoua entró en la Casa por la via de la puerta que tenia la haz camino del Oriente.

5 Y alcóme el Espiritu y metióme en el patio de adentro: y he aqui que la Gloria de Iehoua hinchó la Casa.

6 Y oy *vno* que me hablava desde la Casa: y vn varon *estava* junto a mi.

7 Y dixome, Hombre, *este es* el lugar de mi asiento, y el lugar de las plátas de mis pies, en el qual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel ^f contaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, ^g con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus altares.

8 ^h Poniédo ellos su lumbral junto a mi lumbral, y su poste junto a mi poste, y *vna* pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y *yo* los consumi en mi furor.

9 Aora echarán lexos de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10 Tu *pues* hombre annuncia a la Casa de Israel esta Casa, y auerguencése de sus peccados, y ⁱ midan la traça.

11 Y si se auergonçaren de todo lo que han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traça, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y [†] todas sus pinturas, [‡] y todas sus leyes: y descriuelo delante de sus ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y haganlas.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cumbre del Monte *será edificada*, todo su termino alderredor *será* ^m santissimo: he aqui que *esta es* la ley de la Casa.

13 ¶ *Y estas son* las medidas del altar en cobdos: ⁿ el cobdo de acobdo y palmo. ^o El medio de vn cobdo, y de vn cobdo el ancho: y su termino, *que estava sobre* su borde alderredor de vn palmo: Y *esta es* no.

*Arri. 9. 2. e Quando fuéllamado de Dios para denúciar la destruycion de Ierusal.

*Arri. 1. 2.

f Infamará. g Con sus idolatrias.

h Haziédo se me muy vezinos y familiares.

i Entiendá.

† Las entalladuras arr. 41, 18-1 S. del ministerio y culto. m Heb. Santidad de santificada des

II. n Arr. 40. 5 o El ara del medio. Heb. el fe-

a Desde el la altura del altar.

14 Y^a desde el medio de la tierra hasta el lugar de abaxo auia dos cobdos, y la anchura de vn cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor auia quatro cobdos, y la anchura de vn cobdo.

15 Y el altar era de quatro cobdos, y encima del altar auia quatro cuernos.

16 Y el altar tenia doze cobdos en longura, y doze en anchura, quadrado à sus quatro lados.

b El suelo 17 Y^b el patio era de catorze cobdos de sobre q el altar estaua fundado. la peaña. 17. Y el termino que tenia à derredor era de vn cobdo à derredor y sus gradas estauan à Oriente.

18 Y dixo me, Hombre, Anfi dixo el Señor Iehoua, Estas son las leyes del altar el dia que el será hecho, para offerer sobre el holocausto, y para esparzir sobre el fangre.

19 Darás à los Sacerdotes Leuitas, que son del linage de Sadoc, ^c que son allegados à mi, dixo el Señor Iehoua, para ministrarme, vn bezerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomaras de su fangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en las quatro esquinas^d del patio, y en el termino à derredor, y limpiarlohas, y expiarlohas,

21 Y tomarás el bezerro de la expiacion, y quemarlohan cõforme à la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y àl segundo dia offererás vn cabrõ de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como lo expiaron con el bezerro.

23 Quando acabáres de expiar, offererás vn bezerro hijo de vaca, entero, y vn carnero entero de la manada.

24 Y offererlos has delante de Iehoua y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y offererlos han en holocausto à Iehoua.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el bezerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

26 Siete dias expiarán el altar, y lo limpiarán: ^e y hincharán sus manos.

27 Y acabados estos dias, el octauo dia y desde en adelante ^f sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacificos: y sermehys acceptos, dixo el Señor Iehoua.

e Serán con sagrados Exo. 29, 22.
f Heb. han.

CAPIT. XLIIII.

Manda Dios àl Profeta que con grande atencion no te loque le es mostrado, especialmente las trasas, entradas y salidas del Templo, para que lo pueda recitar todo àl Pueblo conuertido.

11. Dizele que por el illegitimo ministerio de su Sacerdocio se vino à corromper su culto: y castiga à los Sacerdotes y Leuitas que condescendieron à la corrupcion, de poniendolos del ministerio, y poniendolos en los baxos seruicios del Templo. 111. Repite las leyes de los Sacerdotes anfi en su ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento cõforme à la ley.

Y Tornóme hazia la puerta del Sanctuario de à fuera, la qual mira hazia el Oriente, la qual, estaua cerrada.

2 Y dixo me Iehoua, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porque Iehoua Dios de Israel ^g entró por ella, y será cerrada.

3 ^h El Principe el Principe, el se assentará en ella ⁱ para comer pan delante de Iehoua: [†] por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

4 Y lleuóme hazia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y heaqui que la ^j Gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua: y cay sobre mi rostro.

5 Y dixo me Iehoua, Hombre, ^l Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye con tus oydos todo loque yo hablo cõtigo de todas las ordenaçãs de la Casa de Iehoua, y de todas sus leyes: y ^m pon tu coraçon à las entradas de la Casa y à todas las salidas del Sanctuario.

6 [¶] Y dirás à la Rebelles, à la Casa de Israel, Anfi dixo el Señor Iehoua: Basten hos todas vuestras abominaciones, ò Casa de Israel.

7 De auer vosotros traydo estrangeiros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: ⁿ de auer ofrecido mi pan, el feuo y la fangre: y inuvalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

8 Y no guardastes la obseruancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes ^o guardas de mi obseruancia en mi Sanctuario.

9 Anfi dixo el Señor Iehoua: Ningun hijo de estrangeiro incircunciso de coraçon, y incircunciso de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estran-

g Arr.

h El R.
i En lo
quete
sus sac
cios.† El fo
trará
dra pl Est.
attenm C
ra at
te y r
las fo
y tra
las pu

11

n S.
mini
de tao M
de n

tran-

trangeros que estan entre los hijos de Israel.

10 Y los Leuitas que se apartaron lexos de mi quando Israel erró, el qual erró *apartandose* de mi euos de sus idolos, lleuarán su iniquidad.

11 Y serán Ministros en mi Sanctuario ^a porteros à las puertas de la Casa, y ^b firuientes en la Casa: ellos matarán el holocausto y la víctima al Pueblo, y ellos ^b estarán delante de ellos para seruirles.

12 Porquanto les firuieron delante de sus idolos, y fueron à la Casa de Israel por trompeçadero de maldad. portanto yo ^c alcé mi mano acerca de ellos, dixo el Señor Ichoua, que ^d lleuarán su iniquidad.

13 ^e No serán allegados à mi para ser me Sacerdotes, ni se allegarán à ninguna de mis Sanctificaciones, ^f à las sanctidades de Sanctidades: mas lleuaran su verguença, y sus abominaciones que hizieron.

14 Y yo los pondré por guardas de la guarda de la Casa, y en todo su seruicio, y en todas las cosas que en ella se hizieren.

15 Mas los Sacerdotes Leuitas hijos de Sadoc, que guardará la obseruancia de mi Sanctuario, quando los hijos de Israel erraron *apartandose* de mi, ellos serán allegados à mi para ministrarme, y estarán delante de mi, para ofrecermel feuo y la fangre, dixo el Señor Ichoua.

16 Ellos entraran en mi Sanctuario, y ellos allegarán à mi mesa para ministrarme, y ^g guardarán mi obseruancia.

17 ^h Y será, que quando entráren por las puertas del patio de adentro, se vestirán de vestimentos de lino: no subirá sobre ellos lana quando ministráren en las puertas del patio de adentro, y ^h à dentro.

18 ⁱ Mitras de lino tendrán en sus cabeças, y pañetes de lino en sus lomos: no se ceñirán [†] por los sudaderos.

19 Y quando salieren al patio de à fuera, al patio de à fuera, al pueblo, desnudarsehán de sus vestimentos conque ministraron, y dexarlos han en las camaras del Sanctuario: y vestirsehan de otros vestidos, y no sanctificarán el Pueblo con sus vestimentos.

20 Y no raerán su cabeça, ni dexarán crecer el cabello, mas trefquilando trefquilarán sus cabeças.

21 [†] Y ninguno de los Sacerdotes beuerá vino, quando ouieren de entrar en el patio de adentro.

22 * Y biuda, ni repudiada se tomarán

por mugeres: mas tomarán virgines del linage de la Casa de Israel: o biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

23 Y enseñarán à mi pueblo à hazer distinción entre lo Sancto y lo profano: y entre lo limpio y lo no limpio les enseñarán à discernir.

24 Y en el pleyto ellos estarán para juzgar: por mis derechos lo juzgarán: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades. y mis Sabbados sanctificarán.

25 Y ^m à hóbre muerto no entrará *el Sacerdote* para contaminarse: mas sobre padre, o madre, o hijo, o hija, hermano, o hermana, que no aya tenido marido, se contaminará.

26 Y despues de su expiacion, contarlehán *ann* siete dias.

27 Y el dia que entráre al Sanctuario, al patio de adentro para ministrare en el Sanctuario, ofrecerá su expiacion, dixo el Señor Ichoua.

28 * Y ⁿ esto será à ellos por heredad: yo seré su heredad: y no les dareys posesión en Israel: Yo ^o soy su posesion.

29 El Presente y el sacrificio por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda cosa dedicada à Dios en Israel, será de ellos.

30 * Y las primicias de todos primeros frutos de todo: y toda offrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras offrendas será de los Sacerdotes: y las primicias de todas vuestras massas dareys al Sacerdote, para que haga reposar la bendiccion ^p en vuestras casas.

31 * Ningun cosa mortezina, ni ^q arrebatada ansí de aues como de animales comerán los Sacerdotes.

C A P I T U L O XLV.

S Eñala los repartimientos del suelo y sitio al edificio del Templo, al palacio real, y à la Ciudad, II. Reforma el estado politico conforme a la ley de Moysen. III. Ansi mismo algunas cosas tocante al culto en que denia de auer gran corrupcion.

Y Quando ^r partierdes por fuertes la tierra en heredad, apartareys ^s vna fuerte para Ichoua ^t que le cófagreys de la tierra, de longura de veynte y cinco mil *cañas de medir* y de anchura de diez mil: *esto será* ^u sanctificado en todo su termino al derredor.

2 Deesto serán ^x para el Sanctuario las quinientas y quinientas *cañas en quadro* al-

m Leu. 23, 2 &c.

* Nu. 18, 20 Deu. 10, 9, y 18, 2.

10, 13, 14, 33 n Los prouechos del ministerio.

* Exo. 13, 2, 12, y 22, 29, y 34, 19. Num. 3, 13, y 8, 17.

o Del pan amassado, Leu. 23, 17.

p Heb. en tu casa.

* Exo. 22, 31 Leuit. 22, 8.

q De caça de rapaña.

r Heb. hizierdes caer la tierra. Ab. 4, 7, 13.

s Ot. offrenda. Heb. apartadura.

t Heb. Sanctidad de la &c.

u Heb. sanctidad. x Para solar donde se edifique el &c.

311

àderredor:el qual tendrá su exido de cinquenta cobdos àderredor.

3 Y de esta medida medirás en longura veynte y cinco mil cañas y en anchura diez mil:en lo qual estara el Sanctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 ^b Lo consagrado de esta tierra será para los Sacerdotes Ministros del Sâctuario, que son allegados para ministrar à Iehoua: y ferleshâ lugar para hazer casas, y ^c el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y otras veynte y cinco mil de longura, y diez mil de anchura, lo qual será para los Leuitas Ministros de la Casa ^d en possessiõ de veynte camaras.

6 Y para la possessiõ de la Ciudad dareys cinco mil de anchura, y veynte y cinco mil de longura delâte de lo que se apartó para el Sanctuario : esto sera para toda la Casa de Israel.

7 ^e Y la parte del Principe será ^f junto àl apartamiento del Sanctuario de la vna parte y de la otra, y junto à la possessiõ de la Ciudad, delante del apartamiento del Sâctuario, y delante de la possessiõ de la Ciudad desde el rincon Occidental ^g que esta hazia el Occidente, hasta el rincon del Oriental ^h que esta hazia el Oriente: y la longura será ⁱ de la vna parte à la otra desde ^h el rincon del Occidente hasta el rincon del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en possessiõ en Israel, y nunca mas mis principes opprimirán mi Pueblo: mas daran la tierra à la Casa de Israel por sus tribus.

9 Ansi dixo el Señor Iehoua: Baste os ya ò Principes de Israel: quitad la violencia y la rapina: hazed juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehoua.

10 ^j i Peso ^k de justicia, y ephâ de justicia, y Batho de justicia tendreys.

11 El Ephâ y el Batho serán de vna misma medida, que el Batho tenga la decima parte del Homer: y la decima parte del Homer, el Ephâ. El Homer tédrâ ^l tambien su igualdad.

12 * Y el siclo sera de veynte Geras: veynte siclos y veynte y cinco siclos, y quinze siclos os será vna Mina,

13 Esta sera la offrenda que offrecereys: la sexta parte de vn Ephâ de Homer del trigo: y la sexta parte de vn ephâ de Homer de la ceuada.

14 ^m Y la ordenanca del azeyte será que offrecereys vn Batho de azeyte ⁿ que es la decima parte de vn Coro. Diez bathos harã vn homer: porque diez bathos son vn homer.

15 Y vna cordera de la manada de doziertas, ^o de las gruessas de Israel para sacrificio, y para holocausto, y para pacificos, para ser expiados, dixo el Señor Iehoua.

16 Todo el Pueblo de la tierra será obligado à esta offrenda ^p para el Principe de Israel.

17 Mas ^q del Principe será la obligacion de dar el holocausto, y el sacrificio, y la derramadura, en las solennidades, y en las Lunas nueuas, y en los Sabbados, y entodas las fiestas de la Casa de Israel. El ^r hará la expiacion, y el Presente, y el holocausto, y los pacificos para expiar la Casa de Israel.

18 Ansi dixo el Señor Iehoua: El mes Primero, àl primero del mes, tomarás vn bezerro hijo de vaca entero, y expiarás el Sâctuario.

19 Y el Sacerdote tomará de la sangre del bezerro de la expiacion, y pondrá sobre los postes de la Casa, y sobre los quatro rincones del patio del altar; y sobre los postes de las puertas del patio de adentro.

20 Ansi harás ^s hasta el septimo dia del mes por los errados y engañados; y expiarás la Casa.

21 ^t El mes Primero à los catorze dias del mes tédreys la Pascua, que será fiesta de siete dias; comersehâ pan sin leuadura.

22 Y aqñ dia el Principe ^u sacrificará por sí y por todo el Pueblo de la tierra vn bezerro por el peccado.

23 Y en todos los siete dias de la solénidad hará holocausto à Iehoua de siete bezeros y siete carneros, enteros, ^v cada dia en siete dias: y por el peccado vn cabron de las cabras cada dia.

24 Y con cada bezerro, Presente de vn Ephâ de flor de harina y cõ cada carnero otro ephâ: y por cada ephâ vn hin de azeyte.

25 En el mes Septimo à los quinze del mes ^w en la fiesta hara otro tanto como en estos siete dias quanto à la expiacion, y quanto àl holocausto, y quanto àl Presente, y quanto àl azeyte.

C A P I T. XLVI.

Prosigue en la reformation del culto. II. Las cozinâs del Templo.

Ansi dixo el Señor Iehoua, La puerta del Patio de adêtro, qñ mira àl Oriente, será cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del Sabbado se abrirá: y ^x ansi mismo se abrirá el dia ^y de la Nueva luna.

La manada gruesa ouiere el hato.

Para houa. n Del P

Dará sacrificio como l dicho.

Exo. &c.

p Heb. rã.

q. S. vn por cada cosa, c el prin dia.

r S. de Cabas.

s El primer dia de mes.

2 Y

^b Las dichas 25000 cañas. sacado el solar del Temp. v. 2.

^c El lugar señalado v. 2. para casa para &c.

^d Que sea fuya en qe. disique 20. casas, ò puebls peqñios.

^e La fuerte del Rey.

^f Entre el Sanctuario y la ciudad.

^g Heb. cõtra vna de las partes. h S. del Sâctuario.

II. i Heb. balanças. ^k Justo. anfi luego. Leu. 19, 36.

* Exo. 30, 13. Lev. 27, 25. Num. 3, 47. y 18, 16.

III.

2 Y el principe entrará de afuera por el camino del portal de la puerta, y ^a estará al lúbral de la puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus pacíficos: y inclinarse há à la entrada de la puerta, y saldrá. mas la puerta no se cerrará hasta la tarde.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante de Iehoua à la entrada ^b de la Puerta en los Sabbados, y en las Nuevas lunas.

4 Y el holocausto que el Principe ofrecere à Iehoua el dia del Sabbado, *será* seys corderos, enteros, y vn carnero, entero.

5 Y Presente, vn Epha *de flor de harina* con cada carnero; y con cada cordero, Presente, ^c don de su mano: y vn hin de azeyte có el Epha.

6 Mas el dia de la Nueua luná *offrecera* vn bezerro hijo de vaca, entero: y seys corderos: y seys carneros, serán enteros.

7 Y hara Presente de vn ephá *de flor de harina* con el bezerro: y otro ephá có cada carnero: mas con los corderos, ^d cóforme à su facultad: y vn hin de azeyte con cada ephá.

8 Y quando el Principe entráre, ^e entrará por el camino del portal de la puerta: y por el *mismo* camino saldrá.

9 Mas quando el Pueblo de la tierra entráre deláte de Iehoua en las fiestas, el que entráre por la puerta del Norte, saldrá por la puerta del Mediodia: y el q̄ entráre por la puerta del Mediodia, saldrá por la puerta del Norte: no boluerá por la puerta por donde entró, mas saldrá por *la de* en frente de ella.

10 Y el Principe quando ellos entráren, el entrará ^t en medio de ellos; mas quando ellos ouieren salido, el saldrá.

11 Y en las fiestas y en las solénidades será el Presente vn ephá *de flor de harina* có cada bezerro: y otro ephá con cada carnero: y có los corderos, ^g lo que le pareciere: y vn hin de azeyte con cada ephá.

12 Mas quando el Principe ^h libremente hiziere holocausto o, pacíficos à Iehoua, abrirlehán la puerta que mira al Oriente, y hará su holocausto, y sus pacíficos, como haze en el dia del Sabbado: despues saldrá: y cerrarán la puerta despues que saliere.

13 Y sacrificarás à Iehoua cada dia en holocausto vn cordero de vn año, entero; cada mañana lo sacrificarás.

14 Y harás con el Presente todas las mañanas, la sexta parte de vn ephá *de flor de harina*, y la tercera parte de vn hin de azeyte para mezclar con la flor de harina *esto será* Presente para Iehoua cótinamente por estatuto perpetuo.

15 Y i sacrificarán el cordero, y el Presente ⁱ Heb. hante, y el azeyte todas las mañanas en holocausto contino.

16 Ansi dixo el Señor Iehoua; Si el Principe diere algun don ^t de su heredad à alguno de sus hijos, será de ellos: *possefsion* de ellos *será* por herencia.

17 Mas si de su heredad diere don à alguno de sus sieruos, será de el hasta el año ^l de libertad; y boluerá al Principe: mas su herencia de sus hijos será.

18 Y el Principe no tomará nada ^m de la herencia del pueblo, por no defraudarlos de su possefsion. De lo q̄ el posse, dara herencia à sus hijos: porque mi Pueblo no sea echado cada vno de su possefsion.

19 ¶ Y metióme por la entrada que *estaua* ⁿ hazia la puerta à las camaras santas de los Sacerdotes, las quales mirauan al Norte, ^o y auia allí vn lugar à los lados del Occidente:

20 Y dixome, Este es el lugar donde los Sacerdotes cozerán el sacrificio por el peccado, y por la expiación; allí cozeran el Presente por no sacarlo al patio de à fuera ^p para santificar el Pueblo.

21 Luego me facó al patio de afuera, y truxome por los quatro rincones del patio: y en cada rincon auia vn patio:

22 En los quatro rincones del patio *auia* patios ^q juntos de quarenta cobdos de largura, y de treynta de anchura: tenian *vn* *misma*, medida todos quatro à los rincones.

23 Y *auia* *vn* pared alderredor de ellos, alderredor de todos quatro: y auia chimeneas hechas ^r abaxo de las paredes alderredor.

24 Y dixome, Estas son las casas de los cozineros, donde los seruidores de la casa cozerán el sacrificio del Pueblo.

C A P I T. XLVII.

Muestra Dios al Prophet a las aguas que salen del nuevo Templo y los arboles frutiferos y medicinales de sus riberas: las quales entrando en el lago de Sodoma sanarian sus aguas y las boluerian fertiles de pescador: y sus lagunas y charcos en salinas.

11. Instituye nuevo repartimiento de la tierra de promision, con nuevos y mas amplios terminos, à cuya heredad el estrágero (empero auexindado ya en el pueblo de Dios) sería admittido en igual derecho có el natural.

Y Hizome tornar à la entrada de la Casa: y heaqui aguas q̄ salian de debaxo del lumbrial de la casa hazia el Oriente: porque la haz de la casa *estaua* al Oriente: y las aguas decendian ^s de debaxo, hazia el lado derecho de la casa, al Mediodia del altar.

ⁱ Heb. hante.

^t Arr. 45:7

^l Del jubileo. Leu. 25

^m De la suerte del P.

ⁿ Heb. al lado de la &c. o Heb. y heaqui.

^p Porque el pueblo no sea irregular.

^q Pegados à los rincones del p.

^r Al nacimiento de las paredes, como se fuelé hazer.

^s S. del lumbrial de la dicha puerra.

2 Y facóme por el camino de la puerta del Norte, y hizome rodear por el camino fuera de la puerta por defuera àl camino de la que mira àl Oriente: y heaqui las aguas que salian al lado derecho.

3 Y faliendo el varon hazia el Oriente ^a *Attr. 40.3. tenia a vn cordel en su mano: y midió ^b mil cobdos, y hizome passar por las aguas ^c hasta los touillos.*

4 Y mi dió *otros* mil, y hizo me passar por las aguas hasta las rodillas. Y mi dió *otros* mil, y hizome passar por las aguas hasta los lomos.

5 Y midió *otros* mil: y *yua ya* el arroyo que yo no podia passar: porque las aguas se auian alçado: y el arroyo no se podia passar ^d si no à nado.

6 Y dixome, Hombre has visto? Y truxome, y hizome tornar por la ribera del arroyo.

7 Y tornando yo heaqui en la ribera del arroyo *que auia* arboles muy muchos de la vna parte, y de la otra.

8 Y dixome: Estas aguas salen ^e à la region del Oriente, y decendirán à la campaña, y entrarán en la mar, ^f en la mar de las *aguas* apartadas: y las aguas recibirán sanidad.

9 ^g Y será, que toda alma biuiente q̄ nadáre por donde quiera que entraren estos dos arroyos, biuirá. y aurá muchos peces en gran manera por auer entrado estas aguas allà. y recibirán sanidad, y biuirá todo lo que entrare en este arroyo.

10 Y será que junto à el estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será ten dedero de redes: en su manera sera su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 ^h Sus charcos y sus lagunas no se sanarán ⁱ quedaran para salinas.

12 Y junto àl arroyo en su ribera de vna parte y de otra crecera todo arbol *de fruto* de comer: su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: [†] à sus meses madurará, porque [‡] No será ^l sus aguas salen del Sanctuario: y su fruto será para comer, y ^m su hoja para medicina.

13 [¶] Y dixo el Señor Iehoua: Este es el termino en que ⁿ partireys la tierra en heredad entre los doze tribus de Israel: Ioseph *dos* partes.

14 Y heredarlaeys an sí los vnos como los otros, *pues* por ella alcé mi mano que la auia de dar à vuestros padres: portanto esta tierra os caerá en heredad.

15 Y este es el termino de la tierra hazia la parte del Norte, Desde la gran mar ca-

mino de Hethalon viniendo en Sedada, 16 Emath, Berotha, Sabarim, que son entre el termino de Damasco, y el termino de Emath: Haferhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Hafer-enon àl termino de Damasco àl Norte: y àl termino de Emath al lado del Norte.

18 Allado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, àl Iordan: *esto* medireys de termino hasta la mar del Oriente.

19 Y àl lado del Mediodia, hazia el Mediodia, desde ^o Thamar hasta las aguas de las renzillas: desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y *esto sera* àl lado del Mediodia, àl Mediodia.

20 Y àl lado del Occidente, la Gran mar el vn termino hasta en derecho para venir en Emath. *Este sera* el lado del Occidente.

21 Y partireys esta tierra entre vosotros por los tribus de Israel.

22 Y será, que ^p echareys sobre ella fuertes por herencia para vosotros, y para los estrangeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y tenerlosheys como naturales entre los hijos de Israel: echarán fuertes con vosotros para heredarfe entre los tribus de Israel.

23 Y sera, que en el tribu en que peregrinare el estrangero, allí le dareys su heredad, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XLVIII.

LA division de la tierra en particular señalando *su fuerte a cada tribu, II. Las fuertes, del Templo, de los Sacerdotes, de los Leuitas, de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra. III. La traza de la ciudad y sus doze puertas llamadas de los doze tribus, y su nuevo nombre.*

Y Estos son los nombres de los tribus. Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo à Emath, Hefar-enan, al termino de Damasco, àl Norte, àl termino de Emath, tendrá Dan vna parte desde la parte del Oriente hasta la mar.

2 Y junto àl termino de Dan, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar tendrá Affer vna parte.

3 Y junto àl termino de Affer desde la parte de Oriete hasta la parte de la mar tendrá Nephthali otra.

4 Y junto àl termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.

5 Y junto àl termino de Manasse, desde la par-

^a Attr. 40.3. tenia a vn cordel en su mano: y midió ^b mil cobdos, y hizome passar por las aguas ^c hasta los touillos.

^d Heb. a-guas de nado.

^e Ot. à Galilea del Or. ^f En la mar muerta. el lago de Sod. ^g Apo. 22.1. &c.

^h S. de la co-marca del lago de Sod. ⁱ Heb. seran dados para sal. [†] No será su fazon de año à año, mas cada mes &c. ^l Las aguas de q̄ se riegan. ^m Apo. 22.2. ⁿ Heb. here-darçys.

o Exo. r.

p Heb. reysla c à vofotr por &c.

la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Epiraim otra.

6 Y juto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Ruben otra.

7 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Iuda otra.

8 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar será la fuerte que apartareys de veynte y cinco mil cañas de anchura y de logura como qualquiera de las otras partes es a saber desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, y el Sanctuario estará en medio de ella.

9 La fuerte q apartareys para Iehoua, será de longura de veynte y cinco mil cañas, y de anchura de diez mil.

10 Y alli será la fuerte sancta de los Sacerdotes de veynte y cinco mil cañas al Norte, y de diez mil de anchura al Occidente, y al Oriente de diez mil de anchura: y al Mediodia de longura de veynte y cinco mil: y el Sanctuario de Iehoua estará en medio de ella.

11 Los Sacerdotes sanctificados de los hijos de Sadoc, que guardaron mi obseruancia, que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Leuitas,

12 Ellos aurán por fuerte apartada en la particion de la tierra la parte sanctissima, junto al termino de los Leuitas.

13 Y la de los Leuitas será delate del termino de los Sacerdotes, de veynte y cinco mil cañas de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynte y cinco mil, y la anchura de diez mil.

14 No venderán de ello, ni trocarán, ni traspasarán las primicias de la tierra, por que es consagrado a Iehoua.

15 Y las cinco mil cañas de anchura que quedan delante de las veynte y cinco mil, serán profanas para la Ciudad, para habitació, y para exido, y la Ciudad estará en medio.

16 Y estas seran sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas cañas. Y a la parte del Medio dia, quatro mil y quinientas. Y a la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y a la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.

17 Y el exido de la ciudad estará al Norte de dozientas y cincuenta, y al Occidente de dozientas y cincuenta.

18 Y lo que quedare de longura delante de la fuerte sancta, que son diez mil cañas al Oriente y diez mil al Occidente, q será lo que quedare delante de la fuerte sancta, será

para sembrar pan para los q siruen a la Ciudad.

19 Y los q seruirán a la Ciudad, será de todos los tribus de Israel. g Heb. y seruirán.

20 Toda la apartadura de veynte y cinco mil cañas, y otras veynte y cinco mil en quadro apartareys por fuerte para el sanctuario, y para la posesion de la Ciudad.

21 Y del Principe sera lo que quedare de la vn parte y de la otra de la fuerte sancta, y de la posesion de la Ciudad, es a saber delante de las veynte y cinco mil cañas de la fuerte sancta hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynte y cinco mil hasta el termino Occidental, delante de las partes dichas será del Principe: y será fuerte sancta: y el Sanctuario de la Casa estará en medio de ella.

22 Y desde la posesion de los Leuitas, y desde la posesion de la Ciudad, en medio estará lo q pertenecerá al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin estará la fuerte del Principe.

23 Y la resta de los tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin aurá vna parte. h Buelne a repartimiento de los tribus que de x6. arr. v. 70

24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Simeon otra.

25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Ifachar otra.

26 Y junto al termino de Ifachar desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Zabulon otra.

27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.

28 Y junto al termino de Gad a la parte del Mediodia, al Mediodia, será el termino desde Thamar hasta las aguas de las renzillas, y desde Cades y el arroyo hasta la Grã mar. i s. de toda da la tierra repartida como arr. 47:19

29 Esta es la tierra q partireys por fuertes en heredad a los tribus de Israel: y estas son sus partes, dixo el Señor Iehoua.

30 Y estas son las salidas de la Ciudad a la parte del Norte, quatro mil y quinientas cañas por medida.

31 Y las puertas de la Ciudad seran segun los nombres de los tribus de Israel: las tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, vna: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Leui, otra.

32 Y a la parte del Oriente, quatro mil y quinientas cañas y tres puertas. La puerta de Ioseph, vna: la puerta de Benjamin, otra: la puerta de Dan, otra.

33 Y à laparte del Mediodia, quatro mil y quinientas cañas por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, vna: la puerta de Ifachar, otra: la puerta de Zabulon otra.

34 Y à laparte del Occidete, quatro mil

y quinientas cañas y sus tres puertas. La puerta de Gad, vna: la puerta de Affer, otra: la puerta de Nephtali, otra.

35 Enderredor, diez y ocho mil cañas: y el nombre de la Ciudad desde aqueldia se-
ra I EHOVA SAMMA

f Ichon
lli. nota
la perp
residen
de Dic
su Igl.

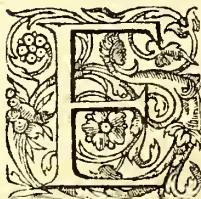
FIN DE EZECHIEL.

La prophecia de Daniel.

CAPITULO I.

Daniel y sus compañeros siendo escogidos de entre los captiuos de Ierusalem son criados y enseñados liberalmente para el seruicio del rey de Babylonia, y guardandose de contaminarse en las viandas contra la ley, Dios les da sabiduria y gracia de late del Rey, mas que à ninguno de todos sus sabios, especialmente à Daniel, y se quedan en su seruicio.

* 2. Re. 24, 10.



NEL año * tercero del Reyno de Ioacim Rey de Iudá vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia en Ierusalem, y cercó la.

2 Y el Señor entregó en sus manos à Ioacim Rey de Iudá, y parte de los vasos de la Casa de Dios, y tru xolos en tierra de Sennaar à la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del thesofo de su dios.

3 Y dixo el Rey à Aspenez ^a Principe de sus eunucos, que truxesse de los hijos de Israel del linaje real y de los principes

4 ^b Mochachos en quien no vuisse alguna macula y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduria: Y sabios en ciencia, y ^c de buen entendimiento, y que tuuiesen fuerças para estar en el palacio del Rey, y que les enseñasse las letras y la lengua de los Chaldeos.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino ^d de su beuer: y que los criasse tres años, para que à fin de ellos ^e estuuiesen delante del Rey.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Mifael, y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puso nombres: Y puso à Daniel, Baltasar: y à Ananias, Sidrach: y à Mifael,

Mifach: y à Azarias, Abdenago:

8 Y Daniel propuso en su coraçon de no contaminarse en la ración de la comida del Rey, y en el vino de su beuer: Y pidió al Principe de los eunucos ^g de no se contaminar.

9 (Y ^h puso Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

10 Y dixo el Principe de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida: el qual porque verá vuestros rostros mas tristes que los de los mochachos que son semejantes à vosotros, condenareys ⁱ para con el Rey mi cabeza.

11 Y Daniel dixo à Malasar, que era señalado por Principe de los Eunucos, sobre Daniel, Ananias, Mifael, y Azarias,

12 Prueua aora con tus siervos diez dias, y den nos de las legumbres à comer, y agua à beuer:

13 Y parezcan delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los mochachos que comen de la racion, de la comida del Rey y segun que vieres, harás con tus siervos.

14 Consintió pues con ellos en esto, y prouó con ellos diez dias.

15 Y àl cabo de los diez dias pareció el rostro de ellos mejor, y mas gordo de carne que los otros mochachos, que comian de la racion de la comida del Rey.

16 Y fué, que Malasar tomaua la racion de la comida de ellos, y el vino de subeuer, y dauales legumbres.

17 Y à estos quatro mochachos dióles Dios conocimiento, y inteligencia en todas letras y ciencia: mas Daniel tuuo entendimiento en toda vision y sueños.

18 Passados pues los dias àl fin de los quales dixo el Rey que los truxessen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonosor:

g licce
rano
mer de
llas via
h Heb.
Daniel
miserio
dia y
racion
delante
&c.

i Heb.
Rey.

19 Y el Rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misael, y Azarias: Y ^a estuuieron delante del Rey.

20 Y en todo negocio de sabiduria y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez vezes sobre todos los magos y astrologos que auia en todo su Reyno.

21 * Y ^b fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

C A P I T. II.

AViendo soñado Nabuchodonosor vn sueño diuino, y auiendo sele olvidado, y no auiendo en Babilonia sabido que se lo pudio acordar para declararlo, Daniel se presento, y le reduxo á la memoria por reuelacion de Dios, no solo el sueño, mas aun las ocasiones de el. II. La declaracion del sueño era, que en figura de vna estatua de diuersas materias, le pinta Dios tres monarchias, que auian de suceder despues de la de los Chaldeos. (a) sab, la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos) y sus fortunas: y que en el progreso de la quarta apareceria el Reyno de Christo glorioso, que nacido de muy baxo principio, y sin ninguna fuerza ni aparéncia humana, abatiria toda la gloria del mundo y creceria en inmensa y eterna gloria.

Y En el següdo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espíritu ^c se quebrantó, y su sueño ^d se huyó de el.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que enseñassen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado vn sueño, y mi espíritu se há quebrantado por saber el sueño.

4 Y los Chaldeos hablaró al Rey en Syriaco, ^e Rey para siempre biue: Di el sueño á tus sieruos, y mostraremos la declaracion.

5 El Rey respondió, y dixo á los Chaldeos, ^f El negocio se me fue *de la memoria*: si no me mostrays el sueño y su declaracion, fereys hechos quartos, y vuestras casas serán puestas por muladares.

6 Y si mostrardes el sueño y su declaracion, recibireys demi dones, y mercedes, y grande honrra: por táto mostradme el sueño y su declaracion.

7 Respondieron la segunda vez, y dixerón, Diga el Rey el sueño á sus sieruos, y mostraremos su declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco ciertamente que vosotros ^g poneys dilaciones, porque veys que el negocio seme

ha ydo *de la memoria*.

9 Si no me mostrays el sueño, ^h vna sola sentencia sera de vosotros. Ciertamente ^{v. 5.}

ⁱ respuesta métirosa y peruerfa q dezir delante de mi aparejays vosotros; entre tanto que se muda el tiempo: portanto dezidme el sueño para que yo entienda que me podeys mostrar su declaracion.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey, y dixerón, No ay hombre sobre la tierra que pueda declarar el negocio del Rey: demas de esto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante á ningún mago, ni astrologo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es [†] singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey, salvo ¹ los Angeles ^m cuya morada no es con la carne.

12 Por esto el Rey con yra y con grande enojo mandó, que matassen á todos los Sabios de Babilonia.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran lleuados á la muerte: y buscaron á Daniel y á sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló ⁿ auisada y prudentemente á Arioch Capitan de la guarda del Rey, que auia salido para matar los sabios de Babilonia.

15 Habló, y dixo á Arioch Capitan del Rey: Que es la causa que este mandamiento ^o se publica de parte del Rey tan apresuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio á Daniel.

16 Y Daniel entró, y pidió al Rey que le diese tiempo, y que el mostraria al Rey la declaracion.

17 Entonces Daniel se fue á su casa. Y declaró el negocio á Ananias, Misael, y Azarias sus compañeros,

18 Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este mysterio, y que Daniel y sus compañeros no pereciesen con los otros sabios de Babilonia.

19 Entonces el mysterio fue reuelado á Daniel en vision de noche: por lo qual Daniel bendixo al Dios del cielo:

20 Y Daniel habló, y dixo: * Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque suya es la sabiduria y la fortaleza:

21 Y el es el que muda los tiempos, y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduria á los sabios, y la sciencia á los entendidos.

22 El reuela lo profundo y lo escondido: conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con el.

ueda-
se en el
cio del
para
irle.

o, 6, 28.
nió haf-
r la li-
ad de
neblo.

atigó
o anfi
ucño,
por
le
ela
ria.
fue
ne-
co-
.Ot.
pio.
ne
el.
e a-
sta el
cap.
xto

la pa
anfi
e.

orq

h S. la dicha
v. 5.
i Tex. pala-
bra.

† Vno en el
mundo.
1 Ot. los
dioses.
m Que son
de mas su-
blime na-
tura leza.

n Tex. con
consejo y
prudencia.

o Tex. se
apresura
delante &c.

* Psal. 113,
2. y 115, 18.

23 Ati, ó Dios de mis padres, confieso, y te alabo, que me diste sabiduria y fortaleza: y aora me enseñaste lo que te pedimos, porque nos enseñaste el negocio del Rey.

24 Despues de esto Daniel entró à Arioch à qual el Rey auia puesto para matar à los sabios de Babylonia: fue y dixole ansí: No mates los sabios de Babylonia: meteme delante del Rey que yo mostraré àl Rey la declaracion.

25 Entonces Arioch metió prestamente à Daniel delante del Rey, y dixole ansí: Vn varon^a de los trasportados de Iudá he hallado, el qual declarará àl Rey la interpretacion.

26 Respondió el Rey y dixo à Daniel, (àl qual llamauan Balthasar) Podrás tu hazerme entender el sueño que vide, y su declaracion?

27 Daniel Respondió delante del Rey, y dixo, El mysterio que el Rey demanda, ni Sabios, ni Astrologos, ni Magos, ni Adiuinos lo pueden enseñar àl Rey.

28 Mas ay ^{vn} Dios en los cielos el qual reuela los mysterios: y el ha hecho saber àl Rey Nabuchodonosor lo que ha de acontecer ^b acabo de dias. Tu sueño y las visiones de tu cabeça sobre tu cama es esto.

29 Tu, ó Rey, en tu cama, tus pensamientos subieron por saber lo que auia de ser en lo poruenir: y el que reuela los mysterios, te mostró lo que ha de ser.

30 Y à mi, no por la sabiduria que en mi ay mas que en todos los biuientes, ha sido reuelado este mysterio, mas para que yo notifique al Rey la declaracion, y que entendieses los pensamientos de tu corazón.

31 Tu, ó Rey, vias, y he aquí vna grande ymagen. Esta ymagen, que era muy grãde, y cuya gloria era muy sublime, estaua en pie delante de ti, y su vista era terrible.

32 La cabeça desta ymagen era de fino oro: sus pechos y sus braços, de plata: su vientre y sus muslos, de metal:

33 Sus piernas, de hierro: sus pies en parte de hierro, y en parte de barro cozido.

34 Estauas mirando, hasta que vna piedra fue cortada ^c no con manos, la qual hirió à la ymagen en sus pies de hierro y de barro cozido, y los desmenuzó.

35 Entonces fue tambien desmenuzado el hierro, el barro cozido, el metal, la plata y el oro: y se tornaron como çamo delas eras del verano: y leuátolos el viento, y nũca mas seles halló lugar. Mas la piedra que hirió à la ymagen, fue hecha vn gran monte, que hinchió toda la tierra.

36 ¶ Este es el sueño: la declaracion deel

diremos tambien en la presència del Rey. 37 Tu, ó Rey, eres Rey de Reyes: porque el Dios del cielo te ha dado el reyno, la potencia, y la fortaleza, y la magestad.

38 Y ^d todo lo que habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aues del cielo, ha entregado en tu mano: y te ha hecho enseñorear sobre todo ello. Tu ^{eres} aquella cabeça de oro.

39 Y despues de ti se leuatará otro reyno ^e menor que tu: Y otro tercero reyno de metal, el qual se enseñoreará de toda la tierra.

40 Y el Reyno quarto será fuerte como hierro: y como el hierro desmenuza, y doma todas las cosas, y como el hierro q̄ quebranta ^f todas estas cosas, desmenuzará y quebrantará.

41 Y lo que viste los pies y los dedos en parte de barro cozido de ollero, y en parte de hierro, el reyno será diuiso, y aura enel ^{algo} de fortaleza de hierro de la manera que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro.

42 Y los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cozido, en parte el reyno será fuerte, y en parte será fragil.

43 Quanto à lo que viste el hierro mezclado con tiesto de barro, mezclarse hán ^g con simiente humana, mas no se pegarán el vno conel otro, como el hierro no se mezcla conel tiesto.

44 Mas en los dias ^h de estos Reyes el Dios del cielo leuatará vn Reyno que eternalmente nose corromperá: y este Reyno no será dexado à otro pueblo: el qual desmenuzará, y consumirá todos estos Reynos, y el permanecerá para siempre.

45 De la manera que viste que del monte fue cortada vna piedra, que no con manos desmenuzó àl hierro, àl metal, àl tiesto, à la plata, y àl oro, el Dios grãde mostró àl Rey lo que ha de acontecer en lo poruenir. Y el sueño es verdadero, y fiel su declaracion.

46 Entonces el Rey Nabuchodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse à Daniel: y mandó que le sacrificassen ⁱ Presentes y perfumes.

47 El Rey habló à Daniel, y dixo. Ciertamente q̄ el Dios vuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los mysterios, pues podiste reuelar este mysterio.

48 Entonces el Rey magnificó à Daniel, y le dió muchos y grandes dones: y puso lo por gouernador de toda la prouincia de Babylonia: y por principe de los gouernadores

^a Tex. de los hijos de la transmigracion.

^b En lo por venir.

^c Tex q̄ no con manos y hirio. q. d. q̄ no con manos hirio &c. El Reyno del Chr. propagado en el mundo no es fuerças y potencia humana.

II.

^d Tex. e todo.

^e Los pechos de plata &c.

^f Al oro plata &c.

^g Con centos.

^h S. Despostrero no se podran medir par. hazer vn reynofu te.

ⁱ Leuit.

dores sobre todos los sabios de Babylonia.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el puso ^a sobre los negocios de la prouincia de Babylonia à Sidrach, Misach, y Abdenago: y Daniel ^b à la puerta del Rey.

C A P I T. III.

Sidrach, Misach, y Abdenago compañeros de Daniel, por guardarse limpios de idolatria, son echados por mandado de Nabuchodonosor en vn horno ardiendo, el fuego del qual quemó à los verdugos quedando ellos sanos y sin tocarles el fuego. 11. Nabuchodonosor vsto el milagro los mandó salir, y confiesa al Dios de ellos, y los ennoblece en su reyno.

EL Rey Nabuchodonosor hizo vna estatua de oro, la altura de la qual era de sesenta cobdos, su anchura de seys cobdos. leuantola en el cápo de Dura en la prouincia de Babylonia.

1 Y embió el Rey Nabuchodonosor à juntar los Grandes, los Afsistentes y Capitanes: Oydores, Receptores, los del consejo, Presidentes, y à todos los Gobernadores de las prouincias, para que viniessen à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor auia leuantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los Afsistentes, y Capitanes, los Oydores, Receptores, los del consejo, los Presidentes, y todos los Gobernadores de las prouincias à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor auia leuantado: y estauan en pie delante de la estatua, que auia leuantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonaua à alta voz, Mandase à vosotros pueblos, naciones, y Lenguajes,

5 En oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostrareys, y adorareys la estatua de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha leuantado.

6 Y qualquiera que no se prostrare y la adorare, en la misma hora, será echado dentro del horno de fuego ardiendo.

7 Por lo qual en oyendo todos los pueblos el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, todos los pueblos, naciones, y lenguajes, se prosttraron, y adoraron la estatua de oro que el Rey Nabuchodonosor auia leuantado.

8 Por esto en el mismo tiempo algunos varones Chaldeos se llegaron, y denunciaron de los Iudios:

9 Hablando, y diziendo àl Rey Nabuchodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ò Rey, pusiste ley, que todo hombre en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, se prosttrasse, y adorasse la estatua de oro:

11 Y el que no se prosttrasse, y la adorasse, fuesse echado dentro del horno de fuego ardiendo.

12 Ay *vnos* varones Iudios, los quales tu pusiste ^c sobre los negocios de la prouincia de Babylonia, Sidrach, Misach, y Abdenago: estos varones, ò Rey, ^d no han hecho cuenta de ti. no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro, que tu leuantaste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con ira y con enojo, que truxessen à Sidrach, Misach, y Abdenago. luego estos varones fueron traydos delante del Rey.

14 Híblo Nabuchodonosor, y dixoles: Es verdad, Sidrach, Misach, y Abdenago, q vosotros no hórays à mi dios, ni adorays la estatua de oro que yo leuante?

15 Aora pues. Estays prestos para q en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostreys, y adoreys la estatua que yo hize? Porque sino la adorardes, en la misma hora serays echados en medio del horno de fuego ardiendo: Y que dios *será* aquel q os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misach, y Abdenago respondieró, y dixeró àl Rey Nabuchodonosor, No curamos de respónderte sobre este negocio:

17 He aqui nuestro Dios à quien hórarnos, puede librararnos del horno de fuego ardiendo, Y de tu mano, ò Rey, nos librará.

18 Y sino: Sepas, ò Rey, que tu dios no adoraremos, Y la estatua que *tu* leuantaste, no hóraremos.

19 Entóces Nabuchodonosor fue lleno de ira, y la figura de su rostro se demudó sobre Sidrach, Misach, y Abdenago. habló y mandó, que el horno se encendiesse siete vezes tanto de lo que cada vez solia.

20 Y mandó à hóbres valientes en fuerza que estauan en su exercito, que atassen à Sidrach, Misach, y Abdenago para echarlos en el horno de fuego ardiendo.

21 Entóces estos varones fueron atados ^e con sus mantos, y sus ^c calças, y sus turbantes, y sus vestidos, y fuero echados dentro del horno de fuego ardiendo:

22 Porq ^f la palabra del Rey daua *priesa*, y auia procurado que ^g se encendiesse mucho. La llama del fuego mató à aqillos

^c Tex. sobre las o-
bras de &c.
^d Tex. no
pufferon
sobre ti ò
Rey, el má-
damiento.

^e O. pañe-
tes.
^f El manda-
miento del
Rey los
constreñia
^g S. el hor-
no.

^a Echado
en el hor-
ao.

hombres que auian ^a alçado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

Estos 67. versos que se siguen, no estan en los originales hebreos, sino en los Griegos.

24 Y andauan en medio de la llama alabando à Dios y bendiziendo al Señor.

25 Y estando en pie Azarias oró de esta manera: y abriendo su boca dixo en medio del fuego:

26 Bendito eres Señor Dios de nuestros padres, tu nombre digno de ser alabado y glorioso por siglos.

27 Porque eres justo en todas las cosas que con nosotros has hecho: y todas tus obras son verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

28 Porque juyzios verdaderos has exercitado en todas las cosas q̄ has hecho contra nosotros y contra la Santa Ciudad de nuestros padres Ierusalem: porque có verdad y con juyzio truxiste todas estas cosas por nuestros peccados.

29 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos de ti: y en todas las cosas offendimos.

30 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo q̄ nos mandaste para que ouiessemos bien.

31 Y todo lo que nos impusiste y heziste, lo as hecho con verdadero juyzio.

32 Entregastenos en mano de enemigos iniquos, inimicisimos, apostatas: à Rey injusto, y el mas malo de toda la tierra.

33 Y aun aora no podemos abrir la boca: verguença y confusion somos hechos à tus sieruos, y à todos los demas q̄ te honrran.

34 No nos entregues pues para siempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

35 Ni apartes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, y por Isaac tu sieruo, y por Israel tu Sancto.

36 A los quales hablaste, prometiendoles que auias de multiplicar su simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la orilla de la mar.

37 Porque, Señor, los mas disminuydos fomos de todos los pueblos que oy son en el mundo, y humillados por nuestros peccados.

38 En este tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitan, ni holocausto, ni

sacrificio, ni Presente, ni encienso, ni aun lugar para ofrecer primicias delante de ti, 39 Para alcançar tu misericordia: portanto con anima quebráta y espíritu humillado seamos recibidos de ti.

40 Y como si holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruesos te fuesen ofrecidos, ansí sea oy delante de ti nuestro sacrificio, y sea recibido en tu presencia: porque los que en ti pusieron su confiança nunca se auergonçaron.

41 Y pues aora de todo coracon te seguimos, tememos, y buscamos tu rostro,

42 No nos auerguences: antes nos trata segun tu clemencia, y segun la grandeza de tu misericordia.

43 Libra nos conforme à tus marauillas, y gana Señor gloria para tu Nombre.

44 Y sean auergonçados los que hizieron mal à tus sieruos, y de toda su potencia sean cófundidos, y toda su fuerça sea quebrantada:

45 Y conozcan, Señor, que tu solo eres Dios, y digno de ser glorificado en toda la redondez de las tierras.

46 Entretanto los criados del Rey, que los auian ^b echado, no cessauan de encender el horno con alquitran, pez, estopas y farnientos. b S. enc. fuego.

47 Y la llama se esparzia y salia sobre el horno quarenta y nueue cobdos.

48 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca de sí.

49 Mas el angel del Señor que auia descendido en el horno juntamente con los que estauan con Azarias,

50 Sacudiédo del horno la llama del fuego, leuantó en medio de el como vn rocío que sonaua, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna molestia.

51 Entonces à aquellos tres, como de vna boca, alabauan à Dios, y con gloria y albança lo celebrauan ansí:

52 Bendito eres Señor Dios de nuestros Padres, digno de ser alabado y ensalzado por siempre: Bendito es el Nombre de tu gloria sancto y sobre manera digno de ser loado, y sobrensalcado en todos los siglos.

53 En el templo de tu sancta magestad eres digno de ser predicado, y digno de ser celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioso.

54 En la silla gloriosa de tu Reyno eres digno de ser predicado, y digno de ser honorado por todos siglos có toda summa albança y gloria.

- 55 Digno eres de ser predicado, que penetras con tu vista lo mas profundo de los abyfmos, y estás affentado sobre los Cherubines, digno de ser muy celebrado, y enfalçado por eternos figlos.
- 56 Enel firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grâde manera celebrado glorioso por los figlos.
- 57 Predicad àl Señor todas las obras del Señor, y alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 58 Angeles del Señor predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 59 Cielos, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 60 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 61 Todas las virtudes del Señor, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 62 El sol y la luna predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 63 Estrellas del cielo predicad àl Señor, alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 64 Todalluvia y rocio predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 65 Todos los vientos predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 66 El fuego y el calor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 67 El frio y el calor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 68 Rocios y aguas delas nieues predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 69 El yelo y el frio predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 70 Nieblas y nieues predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 71 Las noches y los dias predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 72 La luz, y las tinieblas predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 73 Los relampagos y las nuues predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 74 La tierra predique àl Señor: alabelo, y enfalcelo en los figlos.
- 75 Los montes y los collados predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 76 Todo loque en la tierra produze, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.
- 77 Las fuentes predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 78 Los mares y los rios predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 79 Las vallas y todo loque se mueue en las aguas, predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 80 Todas las aues del cielo predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 81 Las bestias y todos los ganados predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 82 Los hijos de los hombres predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 83 Predique Israel àl Señor: alabelo, y enfalcelo en los figlos.
- 84 Sacerdotes del Señor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 85 Sieruos del Señor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 86 Espiritus y animas de los justos predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 87 Santos y humildes de coraçon predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.
- 88 Ananias, Azarias, y Misael, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los Siglos: porque nos libró de los infernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiète en llamas, del medio del fuego nos escapó.
- 89 Confessad àl Señor porque es bueno, porque ^a hasta el figlo es su misericordia Eterna.
- 90 Todos los honrradores del Señor predicad àl Dios de los dioses: alabaldo y reconocel do, porque su misericordia pertenece à todos los figlos.

Hasta aqui no está en lo hebreo: continuase loque se sigue conel ver. 23.

91 ¶ Entonces Nabuchodonosor se espantó, y se levantó aprieffa: y habló, y dixo à los de su cõsejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixeran àl Rey, Es verdad ô Rey.

92 Respondió y dixo, He aqui que yo veo quatro varones sueltos, que se passcan en medio del fuego: y ningû daño ay en ellos: y el parecer del quarto es semejante à hijo de Dios.

93 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo: y habló y dixo, Sidrach, Misach, y Abdenago sieruos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

94 Y juntaronse los Grandes, los gouer-

nadores, y los Capitanes, y los del con-
sejo del Rey para mirar estos varones, co-
mo el fuego no se enseñoreó de sus cuer-
pos: ni cabello de sus cabeças fue quemado,
ni sus ropas se mudaron, ni olor de fue-
go passó por ello.

95 Nabucho-donosor habló, y dixo, Bé-
dito el Dios dcellos, de Sidrach, Misach, y
Abdenago, que embió su Angel, y libró
sus siervos, que esperaró enel, y el manda-
miento del Rey ^a mudaron, y entregaron
sus cuerpos antes que siruiesen ni adoras-
sen otro dios que su Dios.

^a No hizie-
ron.

96 Por mi pues se pone decreto, que to-
do pueblo, nacion, ó lenguaje, que dixere
blasphemia contra el Dios de Sidrach, Mi-
sach, y Abdenago, sea desquartzado, y su
casa sea puesta por muladar: porquanto no
ay Dios que pueda librar como este:

97 Entóces el Rey ennobleció à Sidrach,
Misach, y Abdenago en la prouincia de Ba-
bylonia.

^b Parece q
desde aqui
comiença
la narració
del cap. fig.

98 ^b Nabucho-donosor Rey à todos los
pueblos, naciones, y lenguajes, que moran
en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

99 Las señales y milagros que el alto Dios
ha hecho conmigo conuiene que yo las pu-
blique.

100 Quan grandes son sus señales, y quan
fuertes sus marauillas? Su Reyno, Reyno
sempiterno, y * su Señorío hasta genera-
cion y generacion.

* Ab, 7, 24.

C A P I T. IIII.

Continua Nabuchodonosor su confesion publi-
ca de las grandezas de Dios experimentadas por
el, contando como debaxo de la figura de vn prospere-
ro y glorioso arbol, el soñó su deposicion del Reyno, y
que auia de ser echado con las bestias por su sober-
uia, mas despues de siete años seria restituído, el
qual sueño le fue declarado por Daniel, y desde à po-
cos dias fue todo enel effectado.

^c Prospero.
felice.

YONabucho-donosor estaua ^c quie-
to en mi casa, y florido en mi pala-
cio.

2 Vide vn sueño, que me espantó: y las y-
maginaciones y visiones de mi cabeça me
turbaron en mi cama.

3 Por lo qual yo puse mandamiento para
hazer venir delante de mi todos los sabios
de Babylonia que me mostrassen la decla-
racion del sueño.

4 Y vinieron Magos, Astrologos, Chal-
deos, y Adiuinos: y dixere el sueño delante
de ellos, mas nunca me mostraron su decla-
racion:

5 Hasta tanto que entró delante de mi
Daniel, cuyo nombre es Balthasar, ^d como
el nombre de mi Dios, y enel qual ay espi-
ritu de los ^e angeles Sanctos: y dixere el sue-
ño delante de el.

^d Que qu
do lo nò-
bro, me p
rece q nò
bro à mi c

6 ^f Balthasar principe de los Magos, yo
he entendido que ay en ti espiritu de los
angeles Sanctos, y que ningun mysterio se
te esconde: dime las visiones de mi sueño,
que he visto, y su declaracion.

^e Ot. dio
fes.
f S. diez
dole de el
manera.

7 Las visiones de mi cabeça en mi cama,
eran. ^g Pareciam que via vn arbol en me-
dio de la tierra, cuya altura era grande.

^g Tex. vi
y heaqui
vn &c.

8 Crecia este arbol y hazia se fuerte, y su
altura llegaua hasta el cielo: y su vista hasta
el cabo de toda la tierra.

9 Su copa era hermosa, y su fruto en abun-
dancia: y para todos ^h auia enel mantenimi-
ento. Debaxo de el se ponian à la sombra
las bestias del campo, y en sus ramas hazia
an morada las aues del cielo, y toda carne
se mantenía de el.

^h Pareci-
me que v
&c. como
v. 7.
i Vela, c
tinela, ó
guarda d
noche.

10 ^h Via en las visiones de mi cabeça en
mi cama, y heaqui que vn ⁱ velador y San-
cto dccendia del cielo,

11 Y clamaua fuertemente, y dezía así,
Cortad el arbol, y desmochad sus ramas:
derribad su copa, y derramad su fruto: va-
yanse las bestias que estan debaxo de el, y
las aues de sus ramas.

12 Mas el tronco de sus rayzes dexareys
en la tierra: y con aradura de hierro y de
metal ^q quede atado en la yerua del campo: y
sea mojado con el rocío del cielo, [†] y su bi-
uenda sea con las bestias en la yerua de la
tierra.

[†] Tex. fi
parte. q.
su mant
nimient
victo.

13 Su coraçon sea mudado de coraçon de
hombre, y seale dado coraçon de bestia: y
passen sobre el siete ^l tiempos.

l Sazon
q. d. año
m Dela
uina Pro
uid. q ve
enel go
erno de
mundo.

14 Por sentencia ^m de los veladores se a-
cuerda el negocio, y ⁿ por dicho de Sanctos
la demanda: para que conozcan los biuien-
tes, que el Altísimo se enseñorea del rey-
no de los hombres: y à quien el quiere lo
dá, y ^o constituye sobre el àl mas baxo de
los hombres.

n La Igl
de los pi
ha pedic
à Dios v
tal casti
o S. quar
à el le ef
bien.

15 Este sueño vide yo el Rey Nabucho-
donosor: mas tu Balthasar dirás la decla-
racion de el: porque todos los sabios de mi
Reyno nunca pudieron mostrarme su in-
terpretación: mas tu puedes, porque ay en ti
espiritu de los angeles Sanctos.

16 Entonces Daniel, cuyo nombre era
Balthasar, estuuu callando casi vna hora, y
sus pensamientos lo espantauan. El Rey
entonces habló, y dixo: Balthasar, el sueño ni
su declaracion no te espanten. Respondio
Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea
para

para tus enemigòs, y su declaracion para los que mal te quieren.

17 El arbol que viste, que crecia y se hazia fuerte, y que su altura llegaua hasta el cielo, y su vista por toda la tierra:

18 Y su copa era hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos *avia* mantenimieto en el: debaxo del morauã las bestias del campo, y en sus ramas habitauan las aues del cielo,

19 Tu mismo eres ò Rey, que creciste, y te haziste fuerte: y tu grãdeza creció, y ha llegado hasta el cielo, y tu señorio hasta el cabo de la tierra.

20 Y quanto à lo que el Rey vido, vn Velador y Sancto que decedia del cielo, y dezia: Cortad el arbol, y destruyldo: mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra, y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerua del campo, y sea mojado con el rocio del cielo, y ^a su biuieda sea con las bestias del campo, hasta q̄ pasen sobre el siete tiempos:

21 Esta es la declaracion, ò Rey, y la sentencia del Altissimo que ha venido sobre el Rey mi Señor.

22 Que te echarán de entre los hõbres, y con las bestias del campo será tu morada, * y con yerua del campo te apacẽtarán como à los bueyes, Y con rocio del ciclo serás teñido: y siete tiempos passarán sobre ti, hasta que entiendas que el Altissimo se enseñoorea del Reyno de los hombres, y q̄ à quiẽ el quisiere, lo darã.

23 Y lo que dixeron, que dexassen en la tierra el tronco de las rayzes del mismo arbol: tu Reyno se te quedará firme, para que entiẽdas que el Señorio es en los cielos.

24 Portanto, ò Rey, apprueua mi consejo, * y redime tus peccados con justicia, y tus iniquidades con misericordias de los pobres: he aqui la medicina de tu peccado.

25 Todo vino sobre el Rey Nabuchodonosor.

26 Acabo de doze meses andandose paseando sobre el palacio del Reyno de Babilonia,

27 Habló el Rey, y dixo, No es esta la gran Babilonia, que yo edificué para casa del Reyno con la fuerça de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza?

28 Aun estaua la palabra en la boca del Rey, quando cae vna boz del cielo; A ti dicen Rey Nabuchodonosor, El Reyno es traspasado de ti.

29 Y de entre los hombres te echan y

con las bestias del campo *serã* tu morada, y como à los bueyes, te apacẽtarán; y siete tiempos passarán sobre ti; hasta que conozcas q̄ el Altissimo se enseñoorea en el Reyno de los hombres, y à quiẽ el quisiere, lo darã.

30 En la misma hora se cumplió la palabra sobre Nabucho-donosor, y fue echado de entre los hõbres, y comia yerua como los bueyes: y su cuerpo se teñia con el rocio del cielo, hasta q̄ su pelo creció como de aguila, y sus vñas como de aues.

31 Mas à fin ^b del tiempo Yo Nabuchodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue buuelto, y bendixẽ al Altissimo, y alabé y glorifiqué à que biue para siempre: * porque su señorio es sempiterno, y su Reyno ^c portodas las edades.

32 Y todos los moradores de la tierra por nada ^d son contados: Y en el exercito del cielo y en los moradores de la tierra haze segun su voluntad, ni ay quiẽ lo estorue con su mano, y le diga, Que hazes.

33 En el mismo tiempo mi sentido me fue buuelto, y *torne* à la magestad de mi Reyno: mi hermosura y mi grandeza boluió sobre mi: y mis gobernadores y mis Grandes, me buscaron: Y fue restituydo en mi Reyno: y mayor grandeza me fue añidida.

34 Aora yo Nabucho-donosor alabo, engrandezco, y glorifico à el Rey del cielo, porque todas sus obras son ^e verdad, y sus caminos juyzio: y à los q̄ andã cõ soberuia, puede humillar.

C A P I T. V.

*P*Or vna escriptura milayrosa es denunciada su *assolacion* à el rey de Babilonia por auer profanado los sacros vasos del Templo, y por su soberuia estando cercado de los Persas: y Daniel le declara la escriptura y aquella noche se effectua.

EL Rey Balfasar hizo vn gran vanq̄te à mil de sus principes, y contra todos mil beuia vino.

2 Balfasar mandó con el gusto del vino, q̄ truxessen los vasos de oro y de plata que Nabuchodonosor ^f su padre truxo del Templo de Ierusalẽ, para q̄ beuiessen con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres, y sus concubinas.

3 Entonces fueron traydos los vasos de oro q̄ auian traydo del Templo, de la Casa de Dios que *estaua* en Ierusalẽ, y beuieron con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres y sus concubinas.

4 Beuieró vino, y alabaron à los dioses

^b Tex. de los días.

* Ab. 7. 14. ^c Tex. en generacion y generacion.

^d S. en su respecto.

^e Verdaderas y justas.

^f Su abuelo.

de oro, y de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

5 En aquella misma hora salieron vnos dedos de mano de hombre, y escriuian delante del candelero ^a sobre lo encalado de la pared del palacio real, y el Rey via la palma de la mano que escriuia.

6 Entonces el Rey ^b se demudó de su color, y sus pensamientos lo turbaron: y ^c las coyunturas de sus lomos se descoyuntaró, y sus rodillas se batian la vna con la otra.

7 El Rey clamó à altaboz que hiziesen venir Magos, Chaldeos, y Adiuinos. Habló el Rey, y dixo à los sabios de Babilonia, Qualquiera que leyere esta escriptura, y me mostrare su declaracion, será vestido de purpura, y aurá collar de oro à su cuello, y en el Reyno ^d se enseñoteará el tercero.

8 Entonces fueron metidos todos los sabios del Rey, y no pudieron leer la escriptura, ni mostrar àl Rey su declaracion.

9 Entonces el Rey Balfasar fue muy turbado, y sus colores se le mudaró, y sus principes se alteraron.

10 La Reyna, ^e por las palabras del Rey y de sus Principes, entró à la sala del vanquete. habló la Reyna y dixo, Rey para siempre biue, No te asombren tus pensamientos, ni tus colores se demuden.

11 En tu Reyno ay vn varon en el qual mora el espiritu de los angeles Sanctos: y en los dias de tu padre se halló en el lumbré, y inteligencia, y Sabiduria, como sciencia de los angeles: àl qual el Rey Nabuchodonosor tu padre constituyó principe sobre todos los Magos, Astrologos, Chaldeos, y Adiuinos: el Rey tu padre:

12 Por quanto fuc hallado en el mayor espiritu, y sciencia, y entendimiento, declarando sueños, y desatando preguntas, y soltando ^f dudas, es à saber en Daniel: àl qual el Rey puso nombre Balthasar. llame se pues aora Daniel, y el mostrará la declaracion.

13 Entonces Daniel fue traydo delante del Rey. Y habló el Rey, y dixo à Daniel: Eres tu aquel Daniel ^g de los hijos de la captiuidad de Iudá, que mi padre truxo de Iudá?

41 ^h Yo he oydo de ti que el spiritu de los angeles Sanctos está en ti, y que enti se halló lumbré y entendimiento, y mayor sabiduria.

15 Ya ora fueron traydos delante de mi sabios, astrologos, que leyessen esta escriptura, y me mostrassen su declaracion: y no han podido mostrar la declaracion del ne-

gocio.

16 Y yo he oydo de ti que puedes declarar ⁱ las dudas, y desatar dificultades: Si aora pudieres leer esta escriptura, y mostrarme su declaracion, serás vestido de purpura, y collar de oro ^{será puesto} en tu cuello, y en el Reyno serás el tercer Señor.

17 Entonces Daniel Respondió, y dixo delante del Rey: Tus dones seanse para ti, y tus presentes da los à otre. La escriptura yo la leeré àl Rey, y le mostraré la declaracion.

18 El Altissimo Dios [†] ò Rey, dió à Nabuchodonosor tu padre el Reyno, y la grandeza, y la gloria, y la hermosura.

19 Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguajes temblauan y temian delante de el. Los que el queria, mataua: y à los que queria, daua vida: los que queria, engrandecia: y los que queria, abaxaua.

20 Mas quando su coraçon se ensoberueció, y su espiritu se endureció en altivez, fue depuesto de la silla de su Reyno, y traspasaron de el la gloria.

21 Y fue echado de entre los hijos de los hombres: y su coraçon fue puesto con las bestias, y con los años môtetes fue su morada. * Yerua, como à buey, le hizieró comer, y su cuerpo fue teñido con el rocío del cielo: hasta que conoció que el Altissimo Dios se enseñorea del Reyno de los hombres, y àl que quisiere, pondrá sobrel.

22 Y tu su hijo Balfasar no humillaste tu coraçon, sabiendo todo esto:

23 Y cõtra el Señor del cielo te has ensoberuecido: y heziste traer delante de ti los vasos de su Casa, y tu, y tus principes, tus mugeres, y tus concubinas, beuistes vino en ellos: de mas de esto à dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni veen ni oyen, diste alabança: Y àl Dios, en cuya mano está [†] tu vida, y son todos tus caminos, nunca honraste.

24 Entonces de su presençia fue embiada la palma de la mano, que esculpió esta escriptura.

25 Y la escriptura que esculpió es MENE, MENE, THECEL, VPHARSIN.

26 La declaracion del negocio es, ^m MENE, Cõtó Dios tu Reyno, y ha lo ⁿ cumplido.

27 ^o THECEL, Pesado has sido en balança y fueste hallado ^p falto.

28 [†] PERAS, tu Reyno fue rompido y es dado à Medos y Persas.

a Tex. en la cal.

b Tex. sus respladores se mudaró. c Tex. las ataduras, o ceñiduras &c. se desataron.

d Tendrá el tercer lugar despues del Rey y su Mayorazgo.

e Oydo el alboroto del &c.

f Tex. ataduras, o fiudos.

g De los captiuos, o Transportados de &c. h Tex. Y he oydo.

i Tex. claracion.

† Tex. Rey.

* Arr.

l Tex. alma. m Cor. contó n Acal. o Sek. p far. q Alu. r la falta neda. s Per. rompo vph. r rompo rcs. de de vict. nomb. los Per.

29 Entonces, mandandolo Balfasar, vistieron à Daniel de purpura, y en su cuello fué puesto vn collar de oro: Y apregonaron de el, que fuese el tercer Señor en el Reyno.

30 La misma noche fué muerto Balfasar Rey de los Chaldeos.

31 Y Dario de Media tomó el Reyno siendo de sesenta y dos años.

C A P I T. VI.

Daniel calumniado y acusado con embidia de los principes de Dario es echado en el foso de los leones porque oraua à Dios contra el edicto cauilloso del Rey. mas Dios lo libra, y sus caluniadores por sentencia del Rey son echados à los leones. 11. El Rey, visto el milagro manda por publico edicto que el Dios de Daniel sea honrrado en toda su tierra.

del Dario
Pareció bien à Dario de constituyr sobre el Reyno ciento y veynte gouernadores, que estuuiesen en todo el Reyno:

2 Y sobre ellos tres presidentes, de los quales Daniel era el vno, à los quales estos gouernadores diessen cuenta, porq̃ el Rey no tuuiesse molestia.

3 Entonces el mismo Daniel era superior à estos Gouernadores y Presidentes, porque auia en el mas abundancia de Espiritu: y el Rey pensaua de ponerlo sobre todo el Reyno.

su ad- tració
4 Entonces los Presidentes, y Gouernadores buscauan ocasiones contra Daniel por parte ^b del Reyno: mas no podian hallar alguna ocasiono falta, porque el era fiel, y ningun vicio ni falta fué hallado en el.

5 Entonces estos varones dixeron, Nunca hallaremos contra este Daniel alguna ocasion, si no la hallamos contra el en la ley de su Dios.

6 Entonces estos Gouernadores y Presidentes se juntaron delante del Rey, y le dixeron así: Rey Dario para siempre bieu.

7 Todos los Presidetes del Reyno, Magistrados, Gouernadores, Grandes, y Capitanes, han acordado por cõsejo, de promulgar vn edicto Real, y confirmarlo, Que qualquiera q̃ demandare peticion de qualquier dios, ò hombre por espacio de treynta dias, si no de ti, ò Rey, sea echado en el foso de los leones.

8 Aora, ò Rey, confirma el edicto, y firma la escriptura, para que no se pueda mudar conforme à la ley de Media y de Per-

sia, ^c que no se quebranta.

9 Por esta causa el Rey Dario firmó la escriptura y el edicto.

10 Y Daniel quando supo que la escriptura estaua firmada, entróse en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que estauan hazia Ierusalem, hincauase de rodillas tres vezes à dia y oraua, y confessaua delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

11 Entonces aquellos varones se juntaron, y hallaron à Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12 Entonces llegaronse, y hablaron delante del Rey del edicto real: No confirmaste edicto que qualquiera que pidiere à qualquier dios, ò hombre, por espacio de treynta dias, si no à ti, ò Rey, fuese echado en el foso de los leones? Respondió el Rey, y dixo, Verdad es, conforme à la ley de Media, y de Persia que no se quebranta.

13 Entonces respondieron, y dixeron delante del Rey: Daniel que es ^d de los hijos de la captiuidad de los Iudios, ^e no hà hecho cuenta de ti, ò Rey, ni del edicto que cõfirmaste: antes tres vezes à dia ^f pide su peticion.

14 El Rey entonces, oyendo el negocio, pesóse en grande manera, y sobre Daniel puso ^g cuydado para escaparlo: y hasta que el Sol fué puesto trabajó por escaparlo.

15 Entonces aquellos varones se ayuntaron cerca del Rey, y dixeron àl Rey: Sepas, ò Rey, que es ley de Media y de Persia, que ningun decreto o ordenança, que el Rey confirmare, pueda ser mudada.

16 Entonces el Rey mandó, y truxeron à Daniel, y echarólo en el foso de los leones: y hablando el Rey dixo à Daniel, El Dios tuyo, à quien tu cõtinamente sirues, el te libre.

17 Y fué trayda vna piedra, y fué puesta sobre la puerta del foso, laqual el Rey selló con su anillo, y cõ el anillo de sus Principes, porque ^h la voluntad no se mudasse para con Daniel.

18 Entonces el Rey se fué à su Palacio, y acostóse ayuno, ⁱ ni instrumentos de musica fueron traydos delante de el, y su sueño se huyó del.

19 El Rey entonces se leuantó de mañana en amaneciendo, y vino apriessa àl foso de los leones.

20 Y llegandose cerca del foso llamó à

^c S. despues de cõfirmada por el Rey ab. v. 15

^d De los captiuos, o trasportados de los Iudios.
^e Tex. no hà puesto sobre ti sentido, o razón f. S. de su Dios.
^g Tex. coraçõ.

^h El decreto, o la sentencia.

ⁱ Ot. ni mesa se puso delante &c.

bozes à Daniel con boz triste : y hablando el Rey dixo à Daniel, Daniel seruo del Dios Biuiente, el Dios tuyo à quien tu continuamente serues, hà te podido librar de los leones ?

21 Entonces Daniel hablo con el Rey, Rey para siempre biue.

* 1. Mach. 2. 60.

22 * El Dios mio embió su Angel, el qual cerró la boca de los leones, porque no me hiziesen mal : porque delante de el se halló justicia en mi : y aun delante de ti, ò Rey, yo no he hecho ^a lo que no deuiesse.

^a Tex. corrupció q. d. omúmete idolatria.

23 Entonces el Rey fué en grande manera alegre con el : y mandó sacar à Daniel del foffo, y Daniel fué sacado del foffo, y ninguna lesion se halló en el, porq^b creyó en su Dios.

^b O, esperó

24 Y mandádolo el Rey, fueron traydos aquellos varones que auia acusado à Daniel, y fueró echados en el foffo de los leones, ellos, sus hijos, y sus mugeres : y aun no auian llegado à suelo del foffo, quando los leones se apoderaron de ellos, y que brantaron todos sus huesfos.

II. Hizo vn decreto

25 ¶ Entonces el Rey Dario ^c escriuió, A todos los pueblos, naciones y lenguajes, que habitan en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

26 De parte mia es puesta ordenança, que en todo el Señorio de mi Reyno todos teman y tiembren de la presencia del Dios de Daniel: porque el es Dios Biuiente y permanente por todos los siglos, y su Reyno que no se deshará, y su señorio hasta la fin.

27 Que escapa y libra, y haze señales y marauillas en el cielo y en la tierra : el qual libró à Daniel del poder de los leones.

* Arr. 1. 21.

28 Y este Daniel fué prosperado durante el Reyno de Dario, * y durante el Reyno de Cyro Perfa.

C A P I T. VII.

EN la vision de las quatro bestias son mostrados à Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios auia sido, era, y auia de ser affligido: es asab. el de Nabuchodonosor padre de Balfasar Rey de Babylonia, el de el mismo Balfasar, el de Dario, y generalmente la monarchia de los Persas, y el de Alexandro, de donde auia venir Antiocho por quien singularmente Dios auia de ser singularmente blasphemado, su culto profanado, y su Pueblo affligido. II. La relaxacion de las afflicciones en el tiempo de los Machabeos. III. Y la venida del Mesias que dejde à poco se seguiria.

EN el primer año d. de Balfasar Rey de Babylonia, Daniel vido vn sueño, y visiones de su cabeça en su cama: luego escriuió el sueño, e notó la suma de los negocios.

2 Habló Daniel, y dixo, Yo via en mi vision siendo de noche, y heaqui que los quatro vientos del cielo combatian la grá mar.

3 Y quatro bestias grandes differétes la vna de la otra subian de la mar.

4 La primera era como leon, y tenia alas de aguilá. Yo estaua mirando hasta tanto que sus alas fueró arrancadas, y fué quitada de la tierra : y puso enhiesta sobre los pies à manera de hombre, y fué le dado ^c coraçon de hombre.

f Senti razon &c.

5 Y heaqui otra segunda bestia, semejante à vn osso, la qual se puso à vn lado: Y tenia tres costillas entre sus dientes: y fuele dicho así, Leuantate, traga carne mucha.

6 Despues de esto yo miraua, y heaqui otra semejante à vn tigre : y tenia quatro alas de aue en sus espaldas; : tenia tambien esta bestia ^d quatro cabeças : y fuele ^e dada potestad.

g Ab. 23. h O, dado rio. q. rcyno Monar

7 Despues de esto yo miraua en las visiones de la noche : y heaqui la quarta bestia espantable, y temerosa, y en grande manera fuerte : la qual tenia vnos dientes grandes de hierro. Tragaua y desmenuzaua : Y las sobras hollaua con sus pies : y era muy diferente de todas las bestias, que auian sido antes de ella, y tenia diez cuernos.

i Fanf. nerias. cias. † S. de zio, t nos, si reales. fueró tadas

8 Estando yo contemplando los cuernos, heaqui que otro cuerno pequeño subia entre ellos : Y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros : Y heaqui que en este cuerno auia ojos, como ojos de hombre, y vna boca que hablaua ^f grandezas.

9 Estuué mirando, hasta que fueron traydas ^g fillas, Y ^h vn anciano de grande edad se assentó : su vestido era blanco como la nieue, y el pelo de su cabeça, como lana limpia : su silla, de llama de fuego. sus ruedas, fuego ardiente.

las pre. narchi. ITex. c. ciano dias. * Apoc. m S. de geles.

10 Vn rio de fuego procedia, y salia de delante de el, * ^m millares de millares le seruian, y millones de millones asistian delante de él : ⁿ el Iuez se assentó y los libros se abrieron.

n Tex. iuyzio. o S. esp do. p Sobes atreuid arr.v. 8

11 Yo entonces ^o miraua à causa de la boz de las ^p grandes palabras que hablaua el cuerno : miraua hasta tanto que mataron

taron

10 taron la bestia, y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 Auian tambien quitado à las otras bestias su Señorio . porque les auia sido dada longura de vida hasta b cierto tiempo.

13 Via en la vision de la noche , y heaqui en las nuues del cielo , como vn Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hizieronlo llegar delante del.

14 Y c fuele dado Señorio y Gloria y Reyno, y todos los pueblos, naciones, y lenguajes d le firuieron. * Su Señorio, Señorio eterno: que e no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá .

15 Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio f de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeça me assombraron.

16 Llegueme à vno de los que assistian, y preguntele la verdad acerca de todo esto: Y hablómeme y declarómeme la interpretacion de los negocios.

17 Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, q se leuantarán en la tierra.

18 Y tomarán el Reyno del Sancto Altissimo: Y poseerán el Reyno e hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19 Entonces h tuue desseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenia dientes de hierro, y sus vn as eran de metal: que tragaua y desmenuzaua, y las sobras hollaua con sus pies.

20 Tambien de los diez cuernos, que estauan en su cabeça: Y del otro que auia subido, de delante del qual auian caydo tres: Y este mismo cuerno tenia ojos y boca que hablaua i grandezas: Y su parecer era mayor que de ninguno de sus compañeros.

21 Y via que este cuerno hazia guerra cótra los sanctos, y los venecia.

22 Hasta tanto que vino el Anciano de grande edad, y que se dió t el juyzio à los Sanctos del Altissimo: y vino el tiempo, y los Sanctos poseyeron el Reyno.

23 Dixo así: La quarta Bestia, será vn quarto Rey en la tierra, el qual será mas grande que todos los otros reynos: Y à toda la tierra tragará, y trillarlahá, y desmenuzarahá.

24 Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se leuantarán diez reyes, y tras-

ellos se leuantará otro, el qual será mayor que los primeros: y à tres Reyes derribará.

25 Y hablará palabras contra el Altissimo, y los Sanctos del Altissimo quebrantará: Y pensará de mudar l los tiempos y la Ley: Y m serán entregados en su mano hasta n tiépo, y tiempos, y el medio de vn tiempo.

26 Y assentarsehá o el juez, y traspasarán p su Señorio para destruyr y para eclar à perder hasta la fin.

27 * q Y que el Reyno y el Señorio y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo sea dado àl Sancto Pueblo del Altissimo: Su Reyno Reyno será eterno, r y todos los Señorios le seruirán y le obedecerán.

28 Hasta aqui fué el fin s de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro seme mudó: mas e el negocio guardélo en mi coraçon.

C A P I T. VIII.

La vision de la batalla entre el Carnero y el Cabron es mostrada à Daniel, por la qual se declara la Monarchia de los Persas y la postrera victoria de Alexandro contra Dario con que traspasfa la monarchia a los Griegos: la venida de Antiocho sus artes, y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Otros lo entienden del imperio Romano.

EN el año tercero del reyno del Rey Balfasar, me apareció vna vision u à mi Daniel, despues de aquella q me apareció x antes.

2 Vide en vision, y aconteció quando vi de, que yo estaua en Susán que es cabecera del Reyno en la prouincia de Persia: así que vide en aquella vision estando junto àl Río Vlai.

3 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui vn carnero que estaua delante del Río, el qual tenia dos cuernos, y aunque eran altos, el vno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subia y à la postra.

4 Vide que el carnero heria có los cuernos àl Poniente, àl Norte, y àl Mediodia, y que ninguna bestia podia parar delante de el, ni auia quien z escapasse de su mano: Y hazia conforme à su voluntad, y a cada dia se hazia mas grande,

5 Y estado yo cólido, heaqui vncabro de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, el qual no tocava la tie-

1 La Religio de Dios, su culto y ley. m S. el Pueblo de Dios n Tres años y medio arr. 4, 13. siete tiempos. o Como arr. v. 10. p Deste cuerno destruydor y perdedor.

* Luc. 1, 33. q La venida del Reyno de Dios anunciada en el Euangelio. r isa. 60, 12. s Tex. de la palabra. t Tex la palabra.

u Heb. y. Dáiel. Def. de aqui es Tex. Heb. x En el cap. prec. Heb. en el príncipio.

y Los dezimos, por el cabo. q. d. mucho. O. t. acabo de tiempo &c. z S. à los q. este heria a Heb. era engrandecido.

a Digno de ser mirado.
 a Admirable
 Heb. visible.
 b Como v.
 4.
 c Loque v.
 5. de ver.
 d Mach.
 de Antiocho.
 e Hazia la tierra de Sir.
 f Hasta pretender extirpar el diuino culto, parte del qual, y de los profetores del, abatió.
 g El Sùmo Sacerdote.
 O, hazer la guerra al mismo Dios.
 h El culto y todo su aparato, à causa de la preu. del pueblo acerca del diuino culto.
 i La ley y promessas de Dios y el libro de su Testamento.
 1. Mach.
 † Vn Angel.
 l Dela prohibiciõ del culto
 arr. v. 11.
 m La idolatria del Pueb. q continua el castigo.
 n Hasta 2300. dias.
 arr. 7. 25.
 tres años y medio.
 o Buolto à su legitimo ser.
 p O, de dẽtro, d de la ribera del Rio.

la tierra : y tenia à quel cabron vn cuerno
 a de ver entre sus ojos.
 6 Y venia hasta el carnero que tenia los dos cuernos, à qual yo auia visto que estaua delante del Rio : Y corrió contra el con la yra de su fortaleza.
 7 Y videlo que llegaua junto àl carnero : y leuantóse contra el, y hiriólo, y quebró sus dos cuernos : porque enel carnero no auia fuerças para parar delante de el, Y derribólo en tierra, y hollólo ; ni vuo quien librasse àl carnero de su mano.
 8 Y el cabron de las cabras b se engrandeciò en gran manera ; y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado : y subieron en su lugar otros quatro c maravillosos hazia los quatro vientos del cielo.
 9 d Y del vno de ellos salió vn cuerno pequeño, el qual creció mucho àl Mediodia y àl Oriente, y e à la dessea- ble.
 10 Y engrandecia se f hasta el exercito del cielo : y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las holló.
 11 Y hasta g el emperador del exercito se engrandeciò : y por el fué quitado el Cõtinuo sacrificio, y el lugar de su Sanctuario fue echado por tierra.
 12 Y h el exercito fue entregado à causa del Contino sacrificio, à causa de la preuaricacion : y echó por tierra i la Verdad : y hizo todo loque quiso, y succediole prosperamente.
 13 Y oy † vn Sancto que hablaua ; y otro de los sanctos dixo à vn otro que hablaua : Hasta quando durará la vision l del Contino sacrificio, m y la preuaricacion assoladora que pone el Sanctuario y el exercito para ser hollado ?
 14 Y el me dixo n hasta tarde y mañana dos mil y trezientas : y el Sanctuario será o justificado.
 15 Y acació que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, heaqui que como vna semejança de hombre se puso delante de mi.
 16 Y oy vna boz de hombre p entre Vlay, que algó la boz y dixo : * Gabriel enseñá la vision à este.
 17 Y vino cerca de donde yo estaua, Y con su venida me assombré, y cay sobre mi rostro : y el me dixo : Entiende q hõbre, porq r àl tiempo la vision se cumplirá.
 18 Y estando el hablando con migo, cay s dormido en tierra sobre mi rostro : y el me tocó, y tornóme en mi estado :

19 Y dixo, Heaqui que yo te enseñaré lo q ha de venir t enel fin de la yra : porque u àl tiempo se cumplira.
 20 Aquel carnero que viste, que tenia cuernos, son x los Reyes de Media y de Persia.
 21 Y el cabron, el cabró, y El Rey de Grecia : Y el cuerno grande que tenia entre sus ojos, es z el Rey Primero :
 22 Y que fue quebrado, y succedieron quatro en su lugar : significa que quatro Reynos succederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza de el.
 23 Mas àl cabo del Imperio de estos, quando 2 los preuaricadores se cumpliran, leuantarse há vn Rey b fuerte de cara y entédido en dudas.
 24 Y tu fortaleza se fortalecerá, mas no con fuerça fuya : y destruirá maravillosamente, y succederle há prosperamente : y hará, à su voluntad, y destruirá fuertes, y àl pueblo de los sanctos.
 25 Y con su entendimiento hara prosperar el engaño c en su mano ; y en su coraçõ se engrandecerá : y d con paz destruirá à muchos : y e contra el Principe de los principes se leuantará : y f sin mano será qbrantado.
 26 Y la vision g de la tarde y de la mañana que esta dicha, es verdadera : y tu h guarda la vision, porque es para muchos dias.
 27 Y yo Daniel fue quebrantado, y estuue enfermo algunos dias : y quando conualeci, hize i el negocio del Rey ; y estaua espantado acerca de la vision : y no auia quien la entédiesse.

CAPIT. IX.

Considerando Daniel llegar se ya el plazo de la captiuidad de su Pueblo señalado por Ieremias, ora à Dios por el perdõ del peccado del Pueblo y por su restitucion. II Orando el, le es revelado el tiempo de la venida del Mesias (que era la verdadera remision de los peccados y la verdadera libertad) en quien Dios auia de cerrar todo el Viejo Testamento conel cumplimiento de sus promessas. Item, su muerte, y la abjeccion y assolamiento del Pueblo Iudai- co por los Romanos.

ENel año primero * de Dario hijo de Assuero de la t nació de los Medos, el qual fue puesto por Rey sobre el Reyno de los Chaldeos.
 2 Enel año primero de su Reyno yo Daniel miré attentamente en los libros el numero de los años del qual l hablo Iehoua àl Propheta Ieremias, que auia de fenecer

* Ab. 9
 q Heb. de hõb
 r S. seña
 do por
 Dios. f
 àl tiem
 fin vió
 s Como
 muerte
 t Quan
 Dios ac
 bará de
 tigar su
 Pueb.
 u Com
 17.
 x La mo
 narchia
 &c.
 y La mo
 narchia
 &c.
 z Alex
 dro.
 a La id
 tria o a
 tasia de
 pueblo
 Dios fi
 en su cc
 mo. gr
 b Impu
 y astute
 c Por su
 industr
 d S. frat
 dulenta
 fraudul
 tas ligas
 ab. 11. 21.
 e Cont
 Dios y
 pueb.
 f Arr. 2.
 y 45.
 g Arr. v.
 h Notal
 bien.
 i Por el
 qual au
 do à su
 arr. v. 2.
 * 1er. 15.
 y 29. 10.
 † Heb. f
 miente.
 l Heb. su
 palabra
 leh. àl &c.

fenecer la assolacion de Ierusalem en setenta años.

3 Y a bolui mi faz al Señor Dios, buscandolo en oracion y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

4 Y oré à Iehoua mi Dios, y confesse, y dixé, * Aora, Señor, Dios grande, b digno de ser temido, c que guardas el Concierto y la misericordia con los q te aman y guardan tus mandamientos,

5 Hemos peccado, hemos hecho iniquidad, hemos hecho impiamente, y hemos sido rebelles, y hemosnos apartado de tus mandamientos y de tus juyzios.

6 No hemos obedecido à tus sieruos los Prophetas que en tu nombre hablaron à nuestros Reyes, à nuestros Principes, y à nuestros padres, y à todo el pueblo de la tierra.

7 d Tuya es Señor la justicia, y e nuestra la confusion de rostro, como el dia de oy es à todo hombre de Iuda, y à los moradores de Ierusalem, y à todo Israel, à los de cerca y à los de lexos, en todas las tierras dóde los has echado à causa de su rebellió, conq rebellaron contra ti.

8 O Iehoua, nuestra es la confusion de rostro: de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nuestros padres, porque peccamos à ti.

9 De Iehoua nuestro Dios es f el auer misericordia, y el perdonar, aunque nosotros rebellamos contra el.

10 Y no obedecimos à la boz de Iehoua nuestro Dios para andar por sus Leyes, las quales el dió delante de nosotros por mano de sus sieruos los Prophetas.

11 Y todo Israel traspassó tu ley apartandose por no oyr tu boz: por lo qual la maldicion y la jura * que esta escripta en la ley de Moyfen Sieruo de Dios ha distilado sobre nosotros, porque peccamos contra el.

12 Y el s afirmó su palabra que habló sobre nosotros y sobre nuestros juezes, que nos h gouernaró, trayendo sobre nosotros tan grande mal: que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que fue hecho en Ierusalem:

13 Como está escripto en la ley de Moyfen, todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca rogamos à la faz de Iehoua nuestro Dios, para conuertir nos de nuestras maldades, y entender † tu Verdad.

14 Y † appressuróse Iehoua sobre el castigo, y truxolo sobre nosotros; porque es lusto Iehoua nuestro Dios en todas sus o-

bras que hizo: porque no obedecimos à su boz.

15 * Aora pues Señor Dios nuestro, que ^{* Bar. 2, 11.} ^{Exo. 14, 18.} sacaste tu Pueblo de la tierra de Egypto con mano poderosa, y ganaste para ti Nóbrem^m como este dia, peccamos, impiamente hemos hecho.

16 O Señor, segun todas tus justicias apartese aora tu yra y tu furor de sobre tu Ciudad Ierusalem, tu Sancto Monte: porque à causa de nuestros peccados, y por la maldad de nuestros padres Ierusalem y todo tu pueblo es dado en verguença à todos nuestros alderredores.

17 Aora pues Dios nuestro, oye la oracion de tu sieruo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplandezca sobre tu Sanctuario assolado, n por el Señor.

18 Inclina, ò Dios mio, tu oreja, y oye: abre tus ojos, y mira nuestros assolamiétos, y la Ciudad, o sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no ^o confiados en nuestras justicias derramamos nuestros ruegos delante de tu presencia, mas en tus muchas miseraciones.

19 Oye Señor. Perdona Señor. Está attento Señor, y haz. No pongas dilacion por tu mismo Dios mio: porque tu Nóbren es llamado sobre tu Ciudad y sobre tu Pueblo:

20 ¶ Aun estaua hablando, y orando, y confessaua mi peccado, y el peccado de mi Pueblo Israel, y derramaua mi ruego delante de Iehoua mi Dios por el Monte sancto de mi Dios:

21 Aun estaua hablando en oracion, y aquel varon Gabriel * à qual auia visto en vision P àl principio, bolando con buelo me tocó, como à la hora del sacrificio de la tarde.

22 Y hizome entender, y habló conmigo y dixo: Daniel, aora he salido para hazerte entender q la declaracion.

23 Al principio de tus ruegos r falió la palabra, y yo he venido para enseñartela, porque tu eres varon s de desseos. Entiende pues la palabra, y entiende la vision.

24 * Setenta semanas estan t determinadas sobre tu Pueblo, y sobre tu Sácta Ciudad, para fenecer la preuaricion, y concluir el peccado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia u de los siglos: y para * sellar la vision y la propheta, y † vngir la Sanctidad de Sanctidades.

25 Sepas pues y entiendas, que z desde la salida de la palabra para hazer boluer

el pueblo

^{m Clarifí-}
^{mo, como}
^{aun hasta}
^{oy parece.}

^{n Haz esto}
^{portifolo.}

^{o Que se}
^{llama Ciu-}
^{dad de Ie-}
^{houa. anfi}
^{v. 19.}

II.
^{* Arr. 8, 16.}
^{p Antes.}
^{q Heb. in-}
^{teligencia.}
^{r Me fue}
^{mandado.}
^{s Precioso.}
^{estimado}
^{de Dios.}
^{* Matt. 24,}

^{15.}
^{Ioan. 1, 45.}
^{t Heb. cor-}
^{tadas.}
^{u Eterna.}
^{x Cerrar.}
^{concluyr}
^{conel cum-}
^{plimiento.}
^{y Dar la}
^{verdadera}
^{vnacion àl}
^{verdadero}
^{Sanctuario.}
^{Oct. àl San-}
^{cto de los}
^{sanctos.}
^{z Desde el}
^{edicto}
^{rcal.}
^{Esá. 1, 2.}

el pueblo, y edificar à Ierusalem, hasta el Capitan Christo *aurá* ^a siete semanas, sesenta y dos semanas *entre tanto* se tornará à edificar ^b la plaça y el muro ^c en tiempos angustiosos :

26 Y despues de las sesenta y dos semanas el Mefsias será muerto, y ^d nada tendrá : (y ^e el Pueblo Principe viniendo destruirá la Ciudad y el Sanctuario, cuyo fin *será como* con auenida *de aguas*: hasta que *al fin* de la guerra ^f sea talada *con assolamiento*.)

27 ^g Y en otra semana confirmará el Cōcierto ^h à muchos, y ⁱ à la mitad de la semana hará cessar el sacrificio y el Presente : y à causa [†] del ala de las abominaciones *vendrá* assolamiento, hasta que perfecto acabamiento se derrame sobre el pueblo abominable.

CAPIT. X.

*V*N varon de admirable aspecto (es Christo por cuyo habito se descriuen sus qualidades y officios) se muestra à Daniel: y espantado Daniel de su vista, el lo conforta, y le comienza à declarar la causa de su venida.

EN el tercer año de Cyro rey de Persia fué reuelada Palabra à Daniel cuyo nombre era Balthasar: y la Palabra era verdadera, y ^l el plazo grande: la qual palara el entendió, y tuuo inteligencia en la vision.

2 En aquellos dias yo Daniel ^m me contristé tres semanas ⁿ de tiempo.

3 No comi pan ^o delicado, ni carne ni vino entró en mi boca, ni me vnté con vnguento, hasta que se cumplieró tres semanas de dias.

4 Y à los veynte y quatro dias del mes ^p Primero yo estaua à la orilla del gran rio ^q Hidekel:

5 Y alçando mis ojos miré, y heaqui vn varon vestido ^r de lienços, y ceñidos sus lomos de oro muy fino.

6 Y su cuerpo *era* ^r como Tharsis: y su rostro parecia vn relampago: y sus ojos como antorchas de fuego. y sus braços y sus pies como de color de metal resplandeciente: Y la boz de sus palabras, como boz de *algun* exercito.

7 Y yo Daniel solo vide aquella vision: y los varones que *estauan* conmigo, no la vieron: mas cayó sobre ellos vn gran temor, y huyeron, y escondieronse.

8 Y quedé yo solo: y vide esta gran vision, y no quedó en mi esfuerço antes mi

fuerça se me tocó en desmayo sin retener alguna fuerça.

9 Y oy la boz de sus palabras: y como oy la boz de sus palabras fué adormecido sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.

10 Y Heaqui que vna mano me tocó, y hizo que me mouiesse sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.

11 Y dixome, Daniel varon ^s de desseos está attento à las palabras que yo te hablaré, y leuátate ^t sobre tus pies: porque yo soy embiado aora à ti: Y estando hablando conmigo esto, yo estaua temblando.

12 Y dixome, Daniel no temas: porque desde el primer dia que diste tu coraçon à entender, y à affigirte en la presencia de tu Dios, son oydas tus palabras: y yo soy venido à causa de tus palabras.

13 Mas el Principe del Reyno de Persia se puso contra mi veynte y vn dia: y heaqui ^q Michael vno de los principales Principes vino para ayudarme, y yo quedé ay con los Reyes de Persia.

14 Y soy venido para hazerte saber lo que hã de venir à tu Pueblo en los postreros dias: porque aun *aurá* vision por algunos dias.

15 Y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse ^u mis ojos en tierra y enmudeci.

16 Y heaqui como vna semejança ^x de hombre, que tocó mis labios: Y abri mi boca, y hablé, y dixé à aquel que estaua delante de mi, Señor mio, con la vision se trastornaró mis dolores sobre mi, y no me quedó fuerça,

17 Como pues podrá el seruo de este mi Señor hablar con este mi Señor: porque en este instante me faltó la fuerça, y no me quedó ^y aliento.

18 Y aquella como semejança de hombre ^z me tocó otra vez, y me confortó.

19 Y me dixo, Varon ^a de desseos no temas, paz à ti: ten buen animo y esfuerçate. Y hablando el conmigo, yo me esfuerçé y dixé, Hable mi Señor, porque esforçado me has.

20 Y dixo, Sabes porque he venido à ti? porque luego tengo de boluer para pelear con el Principe de los Persas: y en saliendo yo, luego viene el Principe de Grecia:

21 Empero yo te declararé lo que está ^b escripto en la escriptura de verdad: y ninguno ay que se esfuerce conmigo en estos ^c negotios, si no Michael vuestro Principe.

^a Primero
^{7.} luego ^{62.} son ^{69.}
^b La ciudad
^e Heb. en angustia de tiempos.
^d Será echa do de la prof fesiõ. Mat. 21.39. Heb. y no à el.
^e El pueblo q entonces tẽdrá la monarchia. en tiende el pueblo Romano.
^f S. Ierusalẽg Continua el proposito con lo q çda arriba, El Mefsias sera muerto. Heb. en vna semana son ya 70.
^h Matth. 26. 28. por muchos &c.
ⁱ A los tres años y medio de la postrera sem. fué el tiempo de la predicacion de Christo.
[†] Del auenida. de la inundaciõ
^l El cumplimiento se guardaua para luego tiempo.
^m Heb. fué enlutado.
^{q.} d. affigi mi carneõ abstinencia y duro tratamiento.
ⁿ Heb. de dias.
^o Heb. de desseos.
^r Tigris.
^s Era habito religioso y honorifico de los Sacerdotes y sabios de

todo oriente zech. r De de vn: quefa
s Arr.
e Heb. estade
u H. rostro vultro x Heb. hijos. bres. m. m. f. m. blaua
y Esp.
z Heb. d. o. a. me.
a Arr.
b En termin del d. conf. de su uid.

C A P I T. XI.

Prosiguiendo aquel insigne varon en su revelacion à Daniel, enseñale el principado de la Monarchia de los Persas, y su fin en Alexandro, el qual muerto, su señorio seria repartido entre quatro, cuyas pendencias describe largamente, especialmente entre los reyes de Egipto, y los de la Asia menor, hasta venir à Antiocho el illustre (à qual con mayor verdad el llama el Vil) y à los males que hizo en la tierra de Iudea. **II.** Y porque este en sus actos tuvo figura y officio del verdadero Antichristo, en la descripcion de sus impiedades el Espiritu Santo (por ventura excediendo de la figura, como otras vezes suele,) pinta algunas especiales condiciones y notas del verdadero Antichristo, para que donde quiera que apareciere en el mundo, no se pueda esconder de los que lo conocieren por estas señas.

III. Buelue à la narracion de Antiocho, como por severando en su crueldad cõ el Pueblo de Dios, y bolviendo à sus latrocinos contra Egipto, fué impediendo del imperio Romano, el qual à la fin embiando sus fuerças deshazió à Antiocho, tomó toda la tierra y entre todo lo de mas à Jerusalem.

Y En el año primero de Dario el de Meda, yo estuve para animarlo y fortalecerlo.

2 Y aora yo te mostraré la verdad: Heaqui que aun tres Reyes estarán en Persia, y el Quarto se enriquecerá de grandes riquezas mas que todos: y fortificando se con sus riquezas despertará à todos contra el Rey no de Grecia.

3 Y levantaréha vn Rey valiente, el qual se enseñoreará sobre gran señorio, y hara à su voluntad.

4 Y quando se ouiere enseñoreado, su Reyno será quebrantado, y será partido en los quatro vientos del cielo, y no à su descendiente, ni segun el Señorio conque el se enseñoreó: porque su Reyno será arrancado, y para otros b fuera de estos.

5 Y hazeréha fuerte el Rey del Mediodia y de sus c principados, y d sobrepujarlohá, y apoderaréha, y su señorio sera grande señorio.

6 Mas àl cabo de algunos años e se concertarán, y la hija del Rey del Mediodia f se casará con el Rey del Norte para hazer

8 los conciertos: mas h no tendrá fuerça de brazo, ni permanecerá el ni su brazo. Porque ella i será entregada, y los que la ouieren traydo: Y su padre, y j los que estauan de su parte en aquellos dias.

7 Mas del renueuo de sus rayzes se levantará sobre su silla, y vendrá àl exercito, y entrará en la fortaleza del Rey del Norte, y hara en ellos à su voluntad, y corroboraréha.

8 Y aun los dioses de ellos con sus prin-

cipes, con sus vasos preciosos de plata y de oro, lleuará captiuos en Egipto: Y por algunos años el l se mantendrá contra el rey del Norte.

9 Y m védrá en el Reyno el Rey del Mediodia, y boluerá à su tierra.

10 Mas n sus hijos se ayrarán, y ayuntarán multitud de muchos exercitos, y vendrá o à gran priessá, y inundará, y passará, y tornará, y p llegará con yra hasta su fortaleza.

11 Por lo qual el Rey del Mediodia se enojará: Y saldrá, y peleará con el mismo Rey del Norte: Y q pondrá en campo gran multitud, y toda aquella multitud será entregada en su mano.

12 Por lo qual la multitud se enfoberecerá, eleuaréha su coraçõ, y derribará muchos millares, y no preualecerá.

13 Y boluerá el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo r del tiempo de algunos años vendrá à gran priessá con grande exercito y con muchas riquezas.

14 *Mas en aquellos tiempos muchos se leuantarán contra el Rey del Mediodia, y s hijos de dissipadores de tu Pueblo se leuantarán t para confirmar la propheta, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará ciudades fuertes, y u los brazos del Mediodia no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni aurá fortaleza que pueda resistir.

16 Y el que vendrá contra el, hará à su voluntad, ni aurá quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra x deffestable: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro y para venir con la potencia de todo su reyno, y hara z con el cosas rectas, y darleha vna hija de sus muges a para trastornarla: mas no estará, ni será por el.

18 Boluera despues su rostro à las Islas, y tomará muchas: y vn Principe le hara parar b su verguença, y aun boluerá sobre el su verguença.

19 De aqui boluerá su rostro à las fortalezas de su tierra: y trompeará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas succedera en su filla quien quitará c las exacciones, el qual sera Gloria del Reyno: mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y succederá en su lugar d vn vil, à qual no darán la honrra del Reyno, mas vendra con paz, y tomará el reyuo e con halagos.

l Heb. estará.

m Sera refectiuo en &c.

n S. del rey del Norte.

o Heb. viniendo.

p Heb. ayuntará.

q Heb. hará estar gr.

r Heb. de los tiempos de los años.

s Iudios traidores y perfidos.

t Para q se cúpla en ellos la propheta de su ruyna, como luego se sigue.

u La fuerça del rey del Mediodia no podra &c.

x Arr. 8, 9. y S. à Egipto. o à Mediodia.

z Cõ el rey de Eg.

a A la qual pensará induzir despues contra su marido.

b En la verguença que yua haziendo àl pueblo Rom.

c Las imposiciones inhumanas.

d Antiocho comunmente dicho el illustre. r.

e Mach. 1, raiz de peccado.

f O, con engaños.

22 Y los braços serán inundados de inundacion delante de el : Y serán quebrantados y aun tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con el, el hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gente.

24 Estando la prouincia en paz y en abú dancia entrará, y hará lo que nunca hizieró sus padres, ni los padres de sus padres: prefa y despojos y riqueza repartirá ^a à sus soldados : y contra las fortalezas pensará con sus pensamientos: y *esto* por tiempo.

25 Y despertará sus fuerças y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será prouocado à la guerra con grande exercito, y muy fuerte : mas no preualecerá , porque ^b le harán traycion.

26 Y los que comerán ^c su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será ^d destruydo, y caerán muchos muertos.

27 Y el coraçon de estos dos Reyes será para hazer *se* mal: y ^e en vna misma mesá tratarán mentira: mas no seruirá de nada: porque ^f el plazo aun no es llegado .

28 Y boluerse há a su tierra có grande riqueza, y ^g su coraçon *será* contra el Sancto Concierto : Y hará, y boluer se há à su tierra.

29 Al tiempo señalado tornará àl Mediodia, mas no será la postrera *venida* como la primera.

30 Porque vendrán contra el naues ⁱ de Chithim, y el se contristarà, y tornar se há, y enojar se há conrra el Sancto Concierto, y hará: y boluer se há, y pensará contra los que aurán desamparado el Sancto Cócierto.

31 Y serán puestas [†] braços de su parte, y contaminarán el Sanctuario de fortaleza: y ^l quitarán el Córo *sacrificio*, y pondrán la abominacion ^m espantotosa .

32 Y con lisonjas hara peccar à los violadores del Concierto : mas el Pueblo que conoce à su Dios se esforçará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria à muchos: y ⁿ morirán à cuchillo, à fuego, y captiuidad, y ^o sacó, por algunos dias.

34 Y ^p en su caer serán ayudados ^q de pequeño focorro : y muchos se ayuntarán con ellos ^r con lisonjas.

25 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y embláquecidos, hasta el tiempo ^r determinado, porq aun pata

esto ay plazo.

36 Y el Rey hará à su voluntad : y en soberuecer se há, y engrandecer se há sobre todo dios: y contra el, Dios de los dioses hablará ^s marauillas, y será prosperado, hasta que la yra sea acabada : porque hecha está determinacion.

37 ¶ Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres : ni curará de Dios alguno : porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas àl dios ^t Mauzim honrrará en su lugar, dios que sus padres no conocieró: hórrolo há con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39 Y ^u con el dios ageno que conocerá, hará castillos fuertes, ensanchará su gloria, y ^x hazer lo há Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio.

40 ¶ Mas àl cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acobneará con el, y el Rey del Norte leuatará contra el tempestad, con carros y gente de cauallo y muchos nauios : Y entrará por las tierras, y inundará, y pasará .

41 Y vedrá ^y en la tierra de seafeable, y muchas *provincias* caerán : mas estas escaparán de su mano, Edom, y Moab, y ^z lo primero de los hijos de Ammon.

42 Y estenderá su mano à las tierras, y la tierra de Egipto no escapará.

43 Y apoderar se há de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egipto, de Lybia, y Ethiopia por donde pasará.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán : Y saldrá con grande yra para destruir y matar muchos.

45 Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte de seafeable del Sanctuario: y vendrá hasta su fin y ^a no tédrá quien le ayude.

C A P I T . X I I .

Continuandose la reuelacion, declarase la manifestacion de Christo en carne y de su Evangelio, entre la qual y la consumacion del siglo y la final Resurreccion no auria otra mutacion de estado en la Iglesia, mas que en este permaneceria, abundando empero vnas vezes mas la impiedad, otras vezes el conocimiento de Dios. 11. Preguntando el Prepheta de la consumacion del siglo, no le es reuelado, mas dixesele el plazo de la corrupcion del culto desde la tyrania de Antiocho hasta su restituicion por los Machabeos: acortando el plazo que arriba le puso capit. 8, 14. por la tolerancia de los pios, como comunmente lo suele Dios haçer en tales casos.

1 Mas

^a Heb. à ellos.

^b Heb. pensarán pensamientos cótra el.

^c Heb. las migajas de su vianda.

^d Heb. inundará.

^e Loq arr. v. 21.

^f Heb. aun fin àl plazo .f. puefio por Dios.

^g Determinar se ha de hazer guerra à los ludios. an. s. v. 30.

ⁱ De hazia Grecia.

[†] Gente de guarnicion

^l Arr. 8, 10, &c.

^m Ot. de asofolamiéto.

ⁿ S. los zeladores del diuino culto.

^o Mach. 6, 7.

^p En medio de esta grave persecucion.

^q Mathatias y sus hijos &c.

^r O, con engaños.

^r Heb. del fin.

t Del.

erças.

de sol

poten

fuerça

fiará.

u Có

to de e

dios.

x A su

dados

III.

y Arr.

z Lo m

de la ti

a S. el

ctuario.

Monte

el &c.

MAs^a en aquel tiempo ^b Michael el gran Principe, que está por los hijos de tu pueblo, se leuatará: y será tiempo de angustia, qual nunca fue despues que vuo gente hasta entonces: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará *es a saber* todos ^c los que se hallären escríptos en el libro.

2 Y^d muchos de los que duermen en el poluo dela tierra, serán despertados, * vnos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua.

3 Y los entendidos * resplandecerán, como el resplandor ^e del firmamento: y los que en señan à justicia ^g la multitud, como las estrellas à perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo ^h de la fin: ⁱ pasarán muchos, y multiplicarsehà la ciencia.

5 Y yo Daniel miré, y he aqui otros [†] dos que estauan, el vno deesta parte à la orilla del Rio, y el otro dela otra parte, à la orilla del Rio.

6 Y^l dixo àl Varon vestido de lienços, q̄ *estaua* sobre las aguas del Rio: * *Quàdo serà* ^m el fin de las marauillas?

7 Y oy àl Varon vestido de lienços que *estaua* sobre las aguas del Rio, el qual alçó su diestra y su siniestra àl cielo, y juró por el Biuiente en los siglos, que ⁿ por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando se acabare el esparzimiento del esquadron del Pueblo Sancto, todas estas cosas seran cumplidas.

8 ¶ Y yo oy, mas no entendí: Y dixé, Señor mio que *es* el cumplimiento de estas cosas?

9 Y dixo, Anda Daniel, que estas palabras *seran* cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

10 Muchos seran limpios, y emblanquecidos y purgados: Y impios ^o se empeorarán, y ninguno de los impios entèderá: mas entenderán los entendidos.

11 Mas desde el tiempo que fuere quitado el Contino sacrificio hasta la abominacion Respantofa *aurá* mil y doziètos y nouenta dias.

12 Bienauenturado el que esperarè, y llegàre hasta mil y trezientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu yrás à la fin, y reposarás, y leuantartehás en tu fuerte àl fin de los dias.

Hasta aqui se lee el texto de Daniel en Hebrayco, loque se sigue en estos dos

capitulos postreros es trasladado dela version de Theodocion.

C A P I T. XIII.

La historia de Susanna.

MOraua en Babylonia vn varon llamado Ioacim.

2 El qual auia casado con vna muger llamada Susanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque siendo justos sus padres, auian instruydo su hija segun la ley de Moysen.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia vn jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrrados, todos los Iudios lo visitauan.

5 Aquel año fueron puestos por Iuezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad saliò de Babylonia de los juezes viejos, que parecian gouernar el Pueblo.

6 Estos frequentauan la casa de Ioacim, y à ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo à la hora del mediodia, Susanna se entràua apassearse àl huerto de su marido.

8 Los dos viejos mirauan, como cada dia entraua y se passèaua, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornóseles el sentido, y boluierò sus ojos por no uer el cielo, ni acordarse de los justos juyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno deellos daua à entender su dolor àl otro:

11 Porq̄ cada qual deellos tenia vergüenza de declarar àl otro la cudicia que tenia de auerla.

12 Mas ellos procurauan con toda sollicitud de verla cada dia. Dixo pues el vno àl otro.

13 Vamos à casa, porque ya es hora de comer. Y ansi se apartaron el vno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandose la causa, àl fin el vno àl otro confessò su cobdicia: y entonces acordaron de comun consejo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteciò pues, que auiendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entrò àl huerto, como cada dia solia, con dos cria-

su muerte.
Restò la dif-
percion del
Pueblo lu-
daico que
vino poco
despues.
o Heb. ha-
ran impia-
mente.

p O, de af-
solamièto.
Esta es la q̄
el Señor ci-
t. Matth.
24, 15.

das : y porque hazia calor , quiso se lavar.

16 Ni auia nadie dentro mas de los dos viejos , que estauan escondidos , y la estauan assechando.

17 Ella entóces dixo à sus criadas, Traedme del olio y del xabon , y cerrad la puerta del Iardin , porque me quiero lavar.

18 Y ellos hizieron como ella les mandó , y salieron para traer lo que le madaua cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estuuiessen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuuieron fuera , los dos viejos se leuantaron , y corrieron à Sufanna diziendo.

20 He aqui , las puertas del Iardin estan cerradas , y no ay quié nos vea , y nosotros estamos enamorados de ti , por tanto confiente con nosotros , y dexanos llegar à ti:

21 Porque si no lo hizieres , atestiguaremos contra ti , que estaua vn mancebo contigo , y que por esto embiaste fuera las criadas.

22 Entonces Sufanna gimió , y dixo , Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere , la muerte me es cierta : y si no lo hiziere , no escaparé de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo , que peccar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella començó à dar grandes bozes , y los dos viejos dieron también bozes contra ella:

25 Y el vno de ellos corrió , y abrió las puertas del Iardin.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardin , entraron corriendo por vn postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaró , los criados se auer gonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se auia dicho de Sufanna.

28 El dia siguiente auiendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido , vinieron tambien los dos viejos llenos de maluados pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixeró delante del Pueblo , Embiad por Sufanna la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Sufanna era muy delicada , y hermosa de rostro:

32 Y los maluados la mandaró descubrir

(porque venia cubierta) para por lo menos nafi hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes , y todos los que la conoçian llorauan.

34 Entonces los dos viejos se leuantaró en medio del pueblo , y pusieron las manos sobre la cabeza de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestas los ojos en el cielo: porque su coraçon tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixerón , Andando nosotros solos passeandonos por el Iardin , esta entró con dos criadas: y cerrando la puerta del Iardin , embió las criadas.

37 Y vn mancebo que estaua escondido , vino à ella , y echóse con ella.

38 Entonces nosotros que estauamos à vn rincon del Iardin , viendo esta maldad , corrimos à ellos , y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender , porque era mas fuerte que nosotros , y así abriendolas puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamosle quié era aquel mancebo , y no nos lo quiso dezir. De esto nosotros somos testigos.

41 Los de la Congregacion les diéron credito , como à viejos y Iuezes del Pueblo , y así la condenaron à muerte.

42 Entonces Sufanna clamó à alta voz diziendo , O Dios Eterno que conoces lo secreto , y sabes todas las cosas aun antes que se hagan ,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi , y he aqui yo muero no auiedo cometido ninguna cosa de las que estos han inuentado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y lleuado à la muerte , el Señor despertó el espíritu Sancto de vn moçacho de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta voz , Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo boluió hazia el el rostro , y dixo , Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo , Tan locos soys ó hijos de Israel , que sin auer examinado ni conocido la verdad , condenays vna hija de Israel?

49 Bolued à juyzio , porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entonces boluió con grande priessa , y los viejos le dixeró , Ven , y asientate en medio de nosotros , y muestranos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo , Apartaldos lexos el vno del otro , y examinarlos hé.

52 Desque fueron apartados el vno del otro, Daniel llamó àl vno de ellos, y dixo-le: Enuejecido de malos dias venido han aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando senténcias injustas, condenando los innocentes, y absoluiédo à los culpados, * auiendo mandado el Señor, No matarás àl justo y innocente.

54 Aora pues que la viste, di debaxo de q̄ arbol los viste en conuersacion? El respondió; Debaxo de vn lentisco.

55 Daniel entonces le dixo, Bien has mérito contra tu misma cabeça: porq̄ heaquí que el Angel de Dios recibida la senténcia deel, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mandó traer àl otro, àl qual dixo: Simiçte de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la cobdicia traftornó tu coraçon.

57 De esta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os dauan consentimiento. Mas la hija de Iuda no suffrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de vn Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: por lo qual el Angel del Señor está presto, y tiene vn cuchillo para cortarte por medio para destruyros à ambos.

60 Entonces todo el ayuntamiento clamó à gran boz, y bédixo à Dios, que guarda à los que ponen enel su esperança.

61 Y todos se leuaron contra los dos viejos, por auerlos Daniel conuencido de falso testimonio de sus proprias bocas,

62 Y por auer pésado mal contra su proximo dieronles la misma pena * conforme à la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre innocente fue conferuada en aquel dia.

63 Y Helcias y su muger alabaron à Dios por su hija Sufanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no auer sido hallada enella cosa deshonesta.

64 Y Daniel fue tenido en gråde estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

C A P I T. XIII.

Del idolo Bel y del engaño de sus Sacerdotes descubierta por Daniel, y de la muerte de su dragon &c.

Daniel biuia conel Rey, y era vno de los mas honrrados de todos

sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenian vn idolo llamado Bel, conel qual despendian cada dia doze artabas de flor de harina y quarenta ouejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrraua, y venia cada dia para hazerle reuerencia. Daniel empero adoraua à su Dios, àl qual el Rey dixo: Porque tu no adoras à Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagines hechas de mano: mas àl Dios biuo, q̄ crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entonces le dixo, No te parece q̄ Bel es dios biuo? No vees quanto come y beue cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ò Rey; por que este por dedentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entóces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dioxoles: Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrades que Bel lo come, Daniel morirá, por auer blasphemado contra Bel. y Daniel respondió àl Rey, hagase como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setéta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel àl templo de Bel:

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, Heaquí que nosotros nos salimos fuera, y tu ò Rey, pon las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala con tu anillo:

11 Y si quando mañana entráres, no halláres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ò Daniel, que ha mérido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porque auian hecho vna entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siépre, y lleuauan lo que estaua enella.

13 Aconteció pues, que salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó à sus criados q̄ truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey: y saliédo cerraron la puerta, y sellandola conel anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotes entraron de noche, como solian, con sus mugeres y hijos, y comieron y beuieron todo.

15 El Rey se leuató de mañana, y Daniel conel.

16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ò Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando à la mesa clamó à alta boz: Grande eres ó Bel, y no ay en ti engaño.
 18 Y Daniel riendo detuuó àl Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira àl suelo y considera de quien son estas pisadas.
 19 El Rey respondió, Pareceme que veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.
 20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por dónde entrauan, y comian lo que estaua sobre la mesa.
 21 Finalmente el Rey los hizo matar, y à Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó à el y à su templo.
 22 Auia también en el mismo lugar vn gran dragon, àl qual honrrauan los de Babylonia.
 23 Y el Rey dixo à Daniel, Dirás también que este es de metal? Cata aqui que biue y come y beue. No puedes negar que este no sea vn dios biuo. Adoralo pues.
 24 Daniel respondió, Yo adoro àl Señor Dios mio, porque el es el Dios biuo.
 25 Mas si tu, ó Rey, me das facultad, yo mataré à este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.
 26 Entonces Daniel tomó pez y seuo, y pelos, y coziolo juntamente: y hizo vnos bollos, y arrojólos à la boca del Dragon, y el Dragon rebentó. Y Daniel dixo, Veys aqui el que vosotros adorays.
 27 Como los de Babylonia entendieron esto, enojaronse en gran manera, y boluiéndose cótra el Rey dixerón, El Rey seha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató àl Dragon, y à los Sacerdotes hizo matar.
 28 Y viniendo àl Rey le dixerón: Entreganos à Daniel, fino, matarte hemos à ti y à toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretauan reziamente, constreñido de necesidad les entregó à Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foffo de los leones donde estuuó por seys dias.

31 En el foffo auia siete leones, à los quales se dauan cadadia para su comida dos cuerpos, y dos ouejas: y à quel tiempo nada se les dió, porque tragassen à Daniel.

32 Estaua entonces en Iudea Habacuch Propheta el qual auia cozido cierto potaje, y hecho migas en vn dornillo, y yua àl campo à llevarlo à los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleua esse ayantar que tienes en Babylonia à Daniel àl foffo de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor à Babylonia nunca vide, ni se donde esta el foffo.

35 Entóces el Angel lo tomó por la mollera, y por vna guedeja de su cabeça lo lleuó, y cóel impetu de su espiritu lo puso en Babylonia sobre el foffo.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este ayantar que Dios te ha embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ó Dios, que nunca desamparas à los que te buscan y aman.

38 Daniel entonces se leuó y comió: y el Angel del Señor tornó luego à Habacuch en su lugar.

39 Al septimodia el Rey vino para llorar à Daniel: y llegandose àl foffo, y mirando de dentro, he aqui Daniel que estaua sentado.

40 Entonces el Rey exclamó à gran boz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro que tu.

41 Y hizolo entonces sacar del foffo, y hizo echar dentro à los que auia sido causa de su perdicion, los quales en vn momento fueron tragados.

FIN DEL LIB. DE DANIEL.

El libro de los doze Prophetas, que llaman Menores.

Las prophecias de Oseas.

CAPIT. I.

El castigo y abjecion del Reyno de Israel, y generalmente del pueblo carnal por su apostasia. II. La eleccion de los Gentiles a la suerte dichosa de Pueblo de Dios, en el qual se cumplirá las promessas de la multiplicacion.



PALABRA de Iehoua q̄ fue à Oseas hijo de Beerí en dias de Ozias, Ioathã, Achaz, Ezechias, reyes de Iudã: y en dias de Ieroboã hijo de Ioas, Rey de Israel.

2 El principio ^a dela palabra de Iehoua cō Oseas. Y dixo Iehoua à Oseas, Ve, ^b tomate vna muger ^c fornicaria, y ^d hijos de fornicaciones: porque la tierra fornicara fornicando de enpos de Iehoua.

3 Y fue, y tomó à ^e Gomer, hija de ^f Diblaim: la qual concibió, y le parió ^m hijo.

4 Y dixole Iehoua, Ponle por nombre Iezreel, porque de aqui à poco ^g yo visitaré ^h las sangres de Iezrael sobre la casa de Iehou: y haré cessar el Reyno de la Casa de Israel.

5 Y acaecerá, que en aquel dia ^{yo} q̄braré ⁱ el arco de Israel en el valle de Iezrael.

6 Y cōcibió aun, y parió ^{vna} hija, y [†] dixole: Pon le por nombre ^l Lo-ruhamá: por q̄ ^m nūca mas tendré misericordia dela Casa de Israel, mas ⁿ del todo los olvidaré:

7 Y dela Casa de Iuda tendré misericordia, y saluar los hé en Iehoua su Dios: y no los saluaré con arco ni cō cuchillo, ni con batalla, ni con cauallos ni caualleros.

8 Y despues de auer quitado la teta à Lo ruhamá, concibió, y parió ^m hijo.

9 Y dixo, Ponle por nóbre ^o Lo-ammi: porque vosotros no ^{soys} mi Pueblo: ni yo feré vuestro.

10 ¶ Y será el numero de los hijos de Israel como la arena de la mar, que ni se puede medir ni contar. Y será, ^{*} que donde se les dezia: ^p Vosotros no ^{soys} mi Pueblo, les sea dicho: Hijos del Dios Buiiente.

11 Y [†] los hijos de Iuda y de Israel seran congregados en vno, y leuantarán para sí vna cabeça: y [†] subiran de la tierra: por que ^s el dia de Iezrael es grande.

C A P I T. II.

Prosiguiendo en la allegoria recita las causas de la abjeccion del Pueblo. II. Promete la reformation de su Yglesia y la restauració de su prosperidad en Christo.

DEzid à vuestros hermanos, ^t Ammi, y à vuestras hermanas, ^u Ruhamá.

2 Pleytead cō vuestra madre, Pleytead: porque ella no es mi muger: ni yo su marido, y quitte sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios de entre sus tetas:

3 Porque ^{yo} no la despoje desnuda, y la haga tornar ^{*} como el dia en que nacio, y la ponga como ^m desierto, y la ponga como tierra seca, y la mate de sed.

4 Ni tendré misericordia de sus hijos: porque ^{son} hijos de fornicaciones.

5 Porque su madre ^y fornicó: ^z auergonçose la que los engedró: porque dixo, Yré tras mis enamorados, que me dan mi pan y mi agua, mi lana y mi lino, mi azeyte y mi beuida.

6 Por tanto he aqui que yo cerco tu camino con espinas: y cercaré con seto, y no hallará sus caminos.

7 Y seguirá sus enamorados, y no los alcanzará: buscarlos há, y no los hallará: entōces dirá, Yré, y boluermehé à mi primer marido: porque mejor me yua entonces, que aora.

8 Y ella no sabía que yo le daua el trigo y el vino, y el azeyte: y les multipliqué la plata y el oro *con que hizieron à Baal.*

9 Por tanto ^{yo} tornaré, y tomaré mi trigo à su tiempo, y mi vino à su sazón: y quitaré mi lana y mi lino, que auia dado para cubrir su desnudez.

10 Y aora ^{yo} descubriré su locura delante los ojos de sus enamorados: y nadie la escapará de mi mano.

11 Y haré cessar todo su gozo, su Fiesta, su Nueua-luna, y su Sabbado, y todas sus festiuidades.

12 Y haré talar su vid y su higuera, de que ha dicho, ^a Mi salario me son, que me han dado mis enamorados. Y poner ^b lashé por monte, y comer las hán las bestias del campo.

13 Y visitaré sobre ella los tiempos ^c de los Baales, a los quales incensaua: y adornauase de sus çarcillos y de sus joyeles, y yuase tras sus enamorados olvidada de mi, dize Iehoua.

14 ¶ Por tanto he aqui que yo la ynduziré, y la lleuaré àl desierto, y hablaré à su coraçon.

15 Y darlehé sus viñas desde alli, y el valle de Achor en puerta de esperança: y alli cantarà como en los tiempos de su iuuentud, y ^d como en el dia de su subida de la tierra de Egypto.

16 Y sera, que en aquel tiempo, dize Iehoua, *me llamarás Marido mio, y nunca mas me llamaras ^c Baali.*

17 Porque quitaré de su boca los nombres de los Baales, y nunca mas seran mentados por su nombre.

18 Y haré por ellos concierto en aquel tiempo con las bestias del campo, y cō las aues del cielo, y con las serpiētes de la tierra: y q̄braré arco, y cuchillo, y batalla, de la tierra: y hazerlos hé dormir ^f seguros.

19 Y desposarthehé commigo para siempre, desposarthehé commigo en justicia, y juyzio, y misericordia y miseraciones.

20 Y desposarthehé con migo en fe, y conocerás à Iehoua.

21 Y será q̄ en aquel tiempo ^{yo} ^z respóderé, dize Iehoua, yo responderé à los cielos, y ellos respóderán à la tierra:

x Ezech. 16.
y Ezech. 21.
z Cometiō cosas vergonçosas.

a El premio de mi piedad. ff. do idolatria.
Ier. 44, 18.
b Sus viñas y higuerales.
c De su idolatria.

II.

d Exod. 15.
e Baal mio. aludiō àl nóbre del idolo, no à la significacion del vocablo, Señor, ò marido, tiempo con las bestias del campo, y cō las aues del cielo, y con las serpiētes de la tierra: y q̄braré arco, y cuchillo, y batalla, de la tierra: y hazerlos hé dormir ^f seguros.
g Vocablo forense, como Cōcierto. q. d. yo seré fiador por los cielos, y ellos cūplirá cō la tierra &c.

TA mi puc- b'lo.

* Rõ. 9. 25. 2. Ped. 2. 10. * Arr. 1. 6. y 9.

2 Toma por concubina Legitima, como luego ver. 2 b Que ha sido de otros. mala muger.

c Que te cometerá adult.

d Heb. de vuas. ab. 4. n. q. d. amã delicias.

e Permisio de entoces Ex. 21. 7. & c. f Precio vil.

g Heb. y tambien.

h Estado presente del Pueb. Iud.

i Si a idolos, sin culto legitimo ni idolatri- co. Ephod. Exod. 28. 6. Teraph. Iuez. 17. 5.

II. † O, fu biẽ. I Heb. Pleyto ã Ie-

houa.

m Ot. mal- dezir.

n Heb. rõ- pierõ. q. d. se hã entra- do con impetu en este pueblo. o Vnos homi- cidios se alcançan ã otros.

p Ot. en- fermarã.

q Ot. fene- cidos. q. d. feneccerã.

r Palabras de Dios ã Prophe-

22 Y la tierra responderá ãl trigo y ãl vino y ãl azeyte, y ellos responderán ã lezrael.

23 Y sembrarlehẽ para mi en la tierra, y * aurẽ misericordia * de Lo- ruhama: y dirẽ ã Lo- ammi, Pueblo mio tu, y el dirã, Dios mio.

C A P I T. III.

Prophezia con otro symbolo de la misma alego- ria la segunda abjeccion del Pueblo de Israel carnal despues de la venida del Mesias. y de la reformacion dicha en el cap. prec. II. Item su conuer- sion ã cabo de muchos tiempos.

Y Dixome Iehoua : Ve aun otra vez, y a ama vna muger b amada de su cõ- pañero, y c adultera, como el amor de Iehoua con los hijos de Israel : los qua- les miran ã dioses agenos, y aman fãscos d de vino.

2 Y e comprẽla para mi f por quinze di- neros de plata y vn homer y medio de ce- uada.

3 Y dixele, Tu estarás por mia muchos dias: no fornicarás, ni tomarás otro varon: g ni tampoco yo vendrẽ ã ti.

4 h Porque muchos dias estarãn los hi- jos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin sacri- ficio, y i sin estatua, y sin Ephod, y sin Te- raphim.

5 j Despues boluerãn los hijos de Is- rael, y buscarãn ã Iehoua su Dios, y ã Da- uid su Rey: y temerãn ã Iehoua y ã j su bõ- dad en el fin de los dias.

C A P I T. IIII.

Recita algunos de los peccados del pueblo, por los quales Dios los trasportaria de su tierra. Parece serua sola conccion continuada hasta la fin de to- do el libro.

O Yd palabra de Iehoua hijos de Is- rael, por que l Iehoua pleytea cõ- los moradores de la tierra: por que no ay verdad, ni misericordia, ni cono- cimiento de Dios en la tierra.

2 m Perjurar, y mêtir, y matar, y hurtar, y adultrar, n preualecieron, y o sangres se tocaron con sangres.

3 Por lo qual la tierra se enlutarã, y p fera talado todo morador de ella, cõ las bestias del campo, y las aues del cielo, y aun los peces de la mar serãn q cogidos.

4 r Ciertamente hombre no contienda ni reprehenda ã hombre, porque tu pue- blo s como los que resisten ãl Sacerdote.

5 Caerás pues en este dia, y caerã tambie contigo el Prophe- ta t de noche, y ã tu ma- dre talarẽ.

6 Mi Pueblo fue talado, por que le faltõ sãbiduria. Porque tu desechaste la sãbidu- ria, yo te u echarẽ del Sacerdocio: y pues que oluidaste la ley de tu Dios, tambien yo me oluidarẽ de tus hijos.

7 x Conforme ã su grãdeza anfi peccarõ contra mi: yo pues tambien trocarẽ su honrra en verguença.

8 y Comen del peccado de mi Pueblo, z y en su maldad leuantã su anima.

9 * Y tal fera el pueblo como el sacerdot- e: y visitarẽ sobre el sus caminos, y pagar- lehẽ conforme ã sus obras.

10 Y comerãn, mas no se hartarãn: forni- carãn mas no se aumentarãn: por que dexa- ron de guardar a ã Iehoua.

11 b Fornicacion, y vino, y mosto quitan c el coraçon.

12 Mi Pueblo d en su madera pregunta, y su palo le responde: porque espiritu de fornicaciones lo engañõ, y fornicaron de- baxo de sus dioses.

13 Sobre los cabeços delos montes sacri- ficaron, y sobre los collados incensaron: debaxo de enzinãs, y alamos y olmos que tuuiesen buena sombra: portanto vucstras hijas fornicarãn, y vucstras nuetas adulte- rarãn.

14 No visitarẽ sobre vuestras hijas, quã- do fornicarẽ: ni sobre vuestras nueras quã- do adulterãren : por que ellos e ofrecẽn con las ramerãs, y con las malas mugeres sacrifican: por tanto el pueblo sin entendi- miento caerã.

15 Si fornicãres tu Israel, alomenos no pe- que Judã: y no entreys en f Galgal, ni fu- bays ã Beth- auẽ: g ni jureys, biue Iehoua.

16 Porque como bezerra h cerrera re- uacõ Israel : apacientalos aora Iehoua co- mo ã carneros en anchura.

17 Ephraim es dado ã idolos, dexalo.

18 Su beuida se corrompiõ, fornicando fornicaron, amaron los dones sus Princi- cipes vergonçosamente.

19 i Atõla el viento en sus alas, y de sus sacrificios serãn auergonçados.

C A P. V.

Contra los pastores del Pueblo que fueron causa de su apostasia. II. Profigne en los cargos del Pueblo, y en la denunciaciõ de su calamidad, tras la qual conocerian su peccado y se boluerian ã Dios.

Sacerdotes oyd esto, y estad atentos Casa de Israel, y Casa del Rey escu- chad: por que ã vosotros es el Iuy- zio: por que aueys sido lazo en Masphad, y red estendida sobre Thabor.

z Y ma-

Son ya impudẽtes incoerregi- bles. Falfo, ne bulõ, macl tro de ti- nieblas, no de Iuz- u Heb. de echarẽ. x Quanto yo mas lo engrãdecirã. Iga. 12. y Heb. co- mieron el pecc. Con- tra los Sa- cerd. z Porque no les fal- su grãde- ria, con- fus- lan los co- lisonas et- sus pecca- dos. Iere. 14. y 8. n. * 1/2. 24. a La ley y culto de Ieh. Heb. dexaron Ieh. para guardar- b Como vino y el mosto en- briaga an- la y dola- tria. arr. 3. c El sesõ- d Confu- ã sus ido- los de ma- dera. e Van ã su idolatrias con sus r- meras. Heb. apa- tarãn, o, d- uidirãn. f Lugares de idola- tria. 1. Sã. 7. 16. g S. con- mentira. h Heb. re- belle rebẽ 11õ. i Fue traf- portada como si la lleuarã el vicato.

2 Y matado sacrificios han abaxado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

3 ¶ Yo conozco à Ephraim, y Israel no me es ignorado: porque aora has fornicado ò Ephraim, y se ha contaminado Israel.

4 ^bNo pondrán sus pensamiètos en boluerse à su Dios, porque espíritu de fornicacion *esta* en medio deellos, y no conocè à Iehoua.

5 Y la soberuia de Israel le ^cdesmètirà en su cara: y Israel y Ephraim trompearán en su peccado, trompearà tambien con ellos Iudá.

6 ^dCon sus ouejas y con sus vacas andarán buscando à Iehoua, y no le hallarán; apartose dellos.

7 Contra Iehoua rebelará, porque ^eengendraron hijos estraños: aora los deuorará mes con sus heredades.

8 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad atambor en Beth-auen: ^ftrastid ò Ben-iamin.

9 Ephraim será assolado el dia del castigo, en los tribus de Israel hize conocer *mi* verdad.

10 Los Principes de Iudá fueron como los ^g que ^h traspassan mojonés: derramaré *pues* sobre ellos, como agua, mi yra.

11 Calumniado Ephraim, quebrátado en juyzio, porque quiso andar ⁱ tras mandamientos.

12 Y yo ^jseré como polilla à Ephraim, y como carcoma à la Casa de Iuda.

13 Y verá Ephraim su enfermedad, y Iudá su llaga: y yrà Ephraim à Assur, y embiará àl Rey de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

14 Porque yo ^kseré como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Iudá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no aurá quien escape.

15 ^lAndaré, y tornaré à mi lugar, hasta ^m que los conozcan su peccado, y busquen mi faz. en su angustia madruguen à mi.

C A P I T. VI.

Prosiguiendo, describe Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia con que los recibirá à penitencia declarando ser esta conuersiõ lo que pretediõ en su Ley y en todo el ministerio prophetico. II. Buclue à las acusaciones.

V Enid, y tornemos nos à Iehoua, ⁿ que ^o me arrebató, y ^p curarnos há: hirió, y vendarnos há.

2 * Darnoshá vida despues de dos dias,

al tercero dia nos resuscitará, y biuiremos ^o delante deel.

3 Y conoceremos: ^p proseguiremos en conocer à Iehoua: como el Alua, está aparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluuia: como la lluuia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim? Que haré à ti Iuda? ^q vuestra misericordia, como la nuue de la mañana, y como el rocio que viene à la madrugada.

5 Por esta causa ^r corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque ^s tus juyzios *fuesen* como luz que sale.

6 Porque ^t misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios mas que holocaustos.

7 ¶ Y ellos traspassaron el Concierto como de hombre: ^u allí rebelaron contra mi.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad ^v enfiada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à *algun* varon, ^x quadrilla de sacerdotes de *comun* acuerdo mata en el camino; porque ponen en effeçto la abominacion.

10 En la Casa de Israel vide suziedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel.

11 Tambien Iuda ^y puso en ti *una* planta, auiendo yo ^z buuelto la captiuidad de mi Pueblo.

C A P I T. VII.

Prosigue en recitar las maldades y idolatria de los diez tribus y su castigo.

E Stando yo curado à Israel, descubrió se la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladron viene: despoja el salteador ^a de fuera.

2 Y no dizen ^b en su coraçon *que* tengo en la memoria toda su maldad: aora *pues* los rodearán sus obras: delante de mi presencia estan.

3 Con su maldad alegran àl Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encendido por el hornero: ^c el ^d qual ^e cessará de despertar despues que esté hecha la massa hasta que esté leuda.

5 El dia ^f de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con cuero de vino: estendió su mano con los burladores.

6 Porque applicaró, como horno, su coraçon ^g assechando: toda la noche duerme su hornero, à la mañana ^h está *su* horno encendido ⁱ como llama de fuego.

^o En su seruicio, para gloria *suys*. ^p Heb. seguiremos para conocer à &c.

^q La benignidad con que os recibire penitentes. ^r Lo que luego dize, maté. mostró el officio y fin de la Ley.

^{2. Cor. 3, 7.} Tu justicia. ^{* Mat. 9, 13.}

^{y 12, 7.}

^{Eccles. 4, 37.}

^{y 1. Sã. 15, 22}

^{II.} ^t Ansi reb. ^u Ot. assechadora. ^x Cõcilio, ò ayuntamiento. ^y Participó de tu idolatria. ^z Sacado los de Egipto &c. ^{Exo. 20, 1.}

^a Fuera de poblado. ^b Heb. à su coraçon.

^c Comẽçará de &c. ^d S. de la eleccion. ^e crecion de &c. ^f Heb. en sus assechazas ò en gaños. ^g Heb. como fuego de llama.

7 Todos ellos hieruen como vn horno: y comieron à sus juezes cayeró todos sus Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se emboluió có los pueblos: Ephraim fue torta ^a no buelta.

9 Comieron estraños su sustancia y el no lo supo: y aun ^b vez se ha esparzido por el, y el no lo entendió.

10 Y la soberuia de Israel testificará contra el en su cara: y no se tornaron à Iehoua su Dios, ni lo buscaron contodo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma ^c engañada ^d sin entendimiéto: llamarán à Egypto, yrán à Assur.

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos mi red, hazerlos hé caer como aues del cielo: castigarlos hé ^e conforme à lo que se ha oydo en sus congregaciones.

13 Ay dellos, porque se apartaron de mi: destruycion sobre ellos: porque rebelaró contra mi: ^f redemi los yo, y ellos ^g hablaron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon quando auallaron sobre sus camas: para el trigo y el mosto se congregaron: rebelaron contra mi.

15 Y yo ^h los ^h ceñi, esforcé sus braços, y contra mi pensaron mal.

16 Tornaron se, ⁱ mas no àl Altissimo: fueron ⁱ como arco engañoso: cayeron sus Principes à cuchillo [†] por la soberuia de su lengua: este [†] serà su escarnio en la tierra de Egypto.

C A P I T. VIII.

Propheta la venida de los Asyrios sobre Samaria, II Repiteles sus peccados viejos de auerse apartado de la Casa de David, y para mayor seguridad del reyno auer instituydo sus idolatrias, que tanto saltariã de afirmarles el Reyno, que antes serian ocasion de su assolamiento.

15. vendrá el enemigo

Pon à tu boca trompeta, ^l como aguilas, contra la Casa de Iehoua, por que traspassaron mi Concierto, y contra mi Ley rebelaron.

2 A mi clamarán Israel, Dios mio, ^m cono cimos te.

3 Desamparó Israel el bien: enemigo lo perseguirá.

4 **¶** Ellos reynaró, mas no por mi: hizieron señorio, mas ⁿ yo no lo supe: de su plata y de su oro hizieron idolos parasi, para ser talados.

5 Tu Bezerro, ó Samaria, te hizo ^o alexar, mi enojo se encendió contra ellos hasta q̄ no pudieron ^p al cançar innocencia.

6 Por que de Israel ^q es, y artifice lo hizo, que no es Dios: por que en pedaços serà deshecho el Bezerro de Samaria.

a De la vna parte q̄mada, y de la otra cruda. Apo. 3. 15. b Heb. canea. q. d. su fin.

c Tomada en la red por su tontería. d Heb. sin coraçon. e Conforme à las amenazas de la Ley q̄ oyen en sus ayuntamientos Deu. 27. f Arri. 6. 11. g Han me sido infieles. h Armé. Heb. até.

i Tomó del Psal. 78. 57. † Ot. por el furor de &c.

m Reconocemos te.

II. n No me consultaró.

o Yr captiua. p Ser abfuctos. q S. el bezerro.

7 Porq̄ sembraró viéto, y toruellino segarán: no tédran mieffe, ni el fruto hará harina: si la hiziere, ^r estraños la tragarán.

8 Sera tragado Israel: ^s presto seran ^s tenidos entre las gentes ^t como vaso en que no ay contentamiento.

9 Por que ellos ^u subieron à Assur, asno montés para si solo: Ephraim có salario alquiló amadores.

10 Aunque alquilen à las Gentes, aora las juntaré: y serán ^x vn poco affligidos por la carga del Rey y de los Principes.

11 Por que multiplicó Ephraim altares para peccar, tuuo altares para peccar.

12 ^y Escreuíle las grandezas de mi ley, fueron tenidas por cosas ajenas.

13 ^z Los sacrificios de mis dones, sacrificaron carne, y comieró, Iehoua no los quiso: aora se acordará de su iniquidad, y visitará su peccado: ellos tornarán à Egypto.

14 Oluidó pues Israel à su hazedor, y edifico templos, y Iudá multiplicó ciudades fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades el qual deuorará sus palacios.

C A P I T. IX.

Profigue en el mismo argumento.

NO te alegres ó Israel, hasta saltar ^a como los pueblos, pues has fornicado de tu Dios: amafte salario ^a de ramera por todas las eras de trigo.

2 ^b La era y el lagar no los mantendrá: el mosto ^c les mentirá.

3 No quedarán en la tierra de Iehoua, mas boluerá Ephraim en Egypto, y en Assyria, donde comerán vianda immunda.

4 ^d No derramarán vino à Iehoua, ni el tomará contento en sus sacrificios: como e pan de enlutados ^e los serà à ellos: todos los que comieren de el, serán immundos: por que ^f su pan por su anima no entrará en la Casa de Iehoua.

5 Que hareys el dia de la solennidad, y el dia de la fiesta de Iehoua?

6 Por que he aqui que ellos irán despues de su destruyció: Egypto los cogerá, Memphis los enterrará, espino posscerà por heredad ^g lo dessecable de su plata, hortiga crecerá en sus moradas.

7 Vinieron los dias de la visitació, vinieró los dias de la paga: conocerá Israel: loco el Propheta, loco ^h el varon de espiritu, à causa de la multitud de tu maldad, y ⁱ grãde odio.

8 El atalaya de Ephraim para có mi Dios [†] es alaber el propheta, es lazo de caçador [†] en todos sus caminos, odio en la Casa de su Dios.

9 ^a Llegá.

r Los Afyrios. s Heb. aora. t Como na cosa. u S. por. yuda con arr. 7. 11. x Yronis mucho. las gran imposici nes. y Diles p. cscripto ley illust. z S. esere les &c.

a Come Gentes no tien noticia Dios, y tanto pa ce que tan fuer de su di plina. b Ar. 7. c No lo cudirá. d Leu. 2. e Com. de mor orio im munda la Ley Num. 15. f Sus fa cios. g Sus e cios co fos.

h Lo m mo que xo, pro ta. i S. cor ya Dio aborre † En q to cñó

9 Llegaron à profundo, corrompieron se, * como en los dias de Gabaa: aora se acordará de su iniquidad, visitará su peccado.

10 Como vuas en el desierto hallé à Israel: como la fruta temprana de la higuera en su principio, vide à vuestros padres: y ellos entraron à Beel-phegor, y se apartaron para verguença, y hizieronle abominables como su amor.

11 Ephraim, bolará, como aue, d su gloria desde el nacimiento, ò, desde el vientre, ò desde el concebimiento.

12 Y si llegáren à grandes à sus hijos, yo los quitaré de entre los hombres: porque tambien ay de ellos, quando de ellos me apartáre.

13 Ephraim, segun veo, es semejante à Tyro asentada en lugar deleytofo: mas Ephraim sacará sus hijos à matador.

14 Dales, ò Iehoua, lo que les has de dar: Dales matriz amouedera, y secas tetas.

15 Toda la maldad de ellos fue * h en Galgal: porque alli tomé con ellos odio por la malicia de sus obras: echarlos hé de mi Casa: nunca mas los amaré: todos sus Principes son desleales.

16 Ephraim fué herido, su cepa se secó: no hará mas fruto: aunque engendren, yo mataré de desheable de su vientre.

17 Mi Dios los deshechará, porque ellos no lo oyeron; y serán vagabundos entre las Gentes:

C A P I T. X.

Prosigue en el mismo argumento.

Israel parra vazia, h à de hazer fruto para sí: conforme à la multiplicacion de su fruto multiplicó altares, conforme à la bondad de su tierra, mejoraron sus estatuas.

2 Apartóse su coraçon. m Aora serán conuencidos: el quebrantará sus altares, asolará sus estatuas.

Porque aora dirán, No tenemos Rey, porque no temimos à Iehoua: y el Rey q nos hará?

4 Hablaron palabras jurando o en vano, haziendo aliança: Y P el juyzio florecerá en los sulcos del campo como axéxo.

5 Por las Bezerras de Beth-aen serán atemorizados los moradores de Samaria: porque su Pueblo lamentará por su causa: Y sus Sacerdotes se alegrarán à causa del, por su gloria que se será perdida.

6 Y aun también será el lleuado en Assyria en presente à Rey de Iareb: Ephraim

será auergonçado, Israel será confuso de su consejo.

7 De Samaria fué cortado su Rey, como la espuma sobre las hazes de las aguas.

8 Y los altares de Auen serán destruydos, el peccado de Israel: crecerá sobre sus altares espino y cardo, y * dirán à los montes Cubridnos: y à los collados, Caed sobre nosotros.

9 Desde los dias de Gabaa has peccado, ò Israel: alli estuieron; no los tomó la batalla en Gabaa contra * los iniquos.

10 Yo los castigaré y como desseo: Y pueblos se juntarán sobre ellos quando serán atados en sus dos sulcos.

11 Ephraim Bezerra a domada amadora del trillar: mas yo b passaré sobre la hermo fura de su pescueço: Yo haré lleuar yugo à Ephraim, arará Iuda, quebrará sus terrenos Iacob.

12 * Sembrad para vosotros à justicia, Segad para vosotros à misericordia: arad para vosotros arada: porque el tiempo es de buscar à Iehoua hasta que venga, y os enseñe justicia.

13 Aueys arado impiedad, segastes iniquidad, comereys c fruto de mentira: porque confiaste en tu camino, en la multitud d de tus fuertes.

14 Portanto en tus pueblos se levantará alboroto, y todas tus fortalezas serán destruydas, como en la deshecha c de Salmana en Beth-arbel el dia de la batalla, f lamadre fué arronjada sobre los hijos.

15 Ansi hará à vosotros Beth-el por la maldad de vuestra maldad, g en la mañana cortando será cortado el Rey de Israel.

C A P I T. XI.

Prosiguiendo el mismo intento reduce à la memoria la eleccion que hizo de su Pueblo en Egipto sacandolo de allà y pastoreandolo por el desierto por el solcito y pio ministerio de Moyses: y en virtud de aquel antiguo amor promete que no lo destruyra del todo. Es lo que está Isa. 63. 7. &c.

Quando Israel era moçacho, yo lo amé, y * de Egipto llamé à mi hijo.

2 Clamauan à ellos, ansi ellos se yuá de su presencia: à los Baales sacrificauá, y à las esculpturas ofrecian sahumerios.

3 Yo con todo esso guiaua en pies àl mismo Ephraim: † leuantólos en sus braços, y no conocieron que yo los procuraua.

4 Con cuerdas humanas los truxe, con cuerdas de amor: Y fué para ellos como

u Arr. v. 5.

* Iux. 10. Isai. 2, 19, Luc. 23, 30.

Apo. 9, 16. x Heb. los hijos de iniquidad.

y Heb. en mi desseo. z Entiende los dos lugares de su idolatria,

Beth-el, y Dan. i. Re. 12, 29.

a Heb. enseñada enpuesta. Yronia arr. 4, 16.

b Hollaré. trillaré.

* Iere. 4, 3. c Hambre. frutos vanos.

d De tus fuerças.

e Hechapor Salmanasar en &c.

f Fué total matança. alu dió al prouerbio de singular crueldad

Gen. 32, 11.

g Presto.

* Mat. 2, 15.

h Quanto mas los Prophetas les predicauan

tanto mas ellos se leshu yá à sus idolitrias.

i A los idolos de talla: † El ministerio solcito de Moyses.

l Semej. nça del pio labrador pa-

ra con su bestia.

los

los que alcan el yugo sobre sus mexillas, y llegué hazia el la comida.

5 No tornará à tierra de Egypto, mas el mismo Assur será su Rey, porque no se quisieron conuertir.

6 Y cacerá espada sobre sus ciudades, y confumirá sus aldeas: confumirlashá à causa de sus consejos.

7 Mas mi Pueblo *está* colgado ^a de la rebellion contra mi: ^b Y aunque lo llaman àl Altísimo, ^c de ninguno de todos es enfalçado.

8 Como te dexaré Ephraim? Como te entregaré Israel? Como te pondré * como Adamá, y te tornaré como Seboim? Mi corazón se rebuelue dentro de mi, * todos mis arrepentimientos son encendidos.

9 No essequitaré la yra de mi furor: no me bolueré para destruyr à Ephraim: porque Dios soy, y no hombre: Sancto en medio de ti, y ^e no entraré en ciudad.

10 Enpos de Iehoua ^f caminarán: el bramará como leon, el cierto bramará, y los hijos del Occidente temblarán.

11 Temblarán como aue los de Egypto, y como paloma los de la tierra de ^g Assyria: y ponerloshé en sus casas, dixo Iehoua.

C A P I T. XII.

Recita la ingratitud del Pueblo à los beneficios recibidos, por la qual se hà hecho digno de tal castigo.

Cercóme ^h con mentira Ephraim, y con engaño la Casa de Israel. Iuda aun domina con Dios, y cō los Sãctos es fiel.

2 Ephraim ⁱ es apacentado del viento, y sigue àl solano: mentira y destruycion aumenta: porque hizieron aliança con los Assyrios, y ^j azeyte se lleua à Egypto.

3 Pleyto tiene Iehoua con Iuda para visitar à Iacob conforme à sus caminos: pagarlehá conforme à sus obras.

4 * En el vientre tomó por el calcañar à su hermano: * y cō su fortaleza venció ^k àl Angel:

5 Y venció àl Angel, y preualeció: ^m lloró, y rogóle: en Beth-el lo halló, y allí habló ⁿ connosotros.

6 Mas Iehoua ^o es Dios de los exercitos Iehoua ^o es su memorial.

7 Tu pues à tu Dios te conuierte, guarda misericordia y juyzio, y en tu Dios espera siempre:

8 ^p Mercader que tiene en su mano peso falso, amador de oppressiõ.

9 Y dixo Ephraim, Ciertaméte yo he enriquecido: hallado he riquezas para mi:

nadie hallará en mi iniquidad ni peccado en todos mis ^q trabajos.

10 Yo pues soy Iehoua tu Dios ^r desde la tierra de Egypto, aun te haré morar en tiédas, como en los dias ^s de la fiesta.

11 Y hablé à los prophetas, y yo aumenté la propheta: y por mano de mis prophetas ^t puse semejanças.

12 ^u Galaad no es iniquidad? Ciertaméte vanidad han sido: en Galaad sacrificará bueyes: y aun sus altares ^x como montones en los sulcos del campo.

13 * Y Iacob huyó en la tierra de Arám, y firuió Israel por ^y su muger, y por ^y su muger y fué pastor.

14 * Y por Propheta hizo subir Iehoua à Israel de Egypto, y por Propheta fué ^z guardado.

15 Enojó Ephraim ^a a Dios con amarguras, portando sus sangres se derramarán sobre el, y su Señor le pagará su verguença.

C A P I T. XIII.

Prosigue en el mismo proposito. II. Prometiendõ remedio à tantas calamidades por la mano del Mesias, prophetiza su victoria de la muerte y del sepulchro, y el triumpho de sus enemigos.

Qvando Ephraim hablaua, ^{todos} temoran temor: ^a fué enfalçado en Israel: mas peccó en Baal, y ^b murió.

2 Y aora añdieron à su peccado, y hizieron para si vaziadizo de su plata ^c segun su entendimiento: idolos, obra de artifices todo ello: de los ^d quales ellos mandan à los hombres que sacrifican, ^e que besen los Bezeros.

3 Portató serán como la niebla de la mañana, y como el rocío de la madrugada ^f se passa: como el tamo que la tempestad alança de la era, y como el humo que sale por la ventana.

4 * Mas yo soy Iehoua tu Dios ^f desde la tierra de Egypto: portanto no conocerás otro Dios fuera de mi: ni otro saluador si no à mi.

5 Yo te cōocien en el desierto, en tierra ^g seca.

6 En sus pastos se hartaron, hartaronse, y en soberuiciõ se su corazón, por esta causa se olvidaron de mi.

7 Portanto yo ^h seré para ellos como leõ, como tigre que assecha cerca del camino.

8 Como osso que hà perdido los hijos los encótraré, y les romperé las telas de su corazón: y allí los tragaré como leon, bestia del campo los despedaçará.

9 Echóte à perder ^o Israel tu peccado: mas en mi ^o está tu ayuda.

io † Adon-

^a Heb. por mi rebellio
^b Heb. y al Alto llamã.
^c Heb. jütamiete no en falçará.
* Gē. 19, 24
Amos 4, 11.
* Gē. 6, 6.

^e Es clemēcia de capitã victorioso q. d. no effecutaré todo mi de recho.
^f El exercito de los Assyrios cõtra Ifr.
^g Syria y Damasco.
^h Engaño. Lat. circūuenire.
ⁱ Ot. apaciēta àl v. q. d. pierde toda su diligēcia y azeyte.
^j Presentes de azeyte.
* Gen. 25, 25
* Gē. 32, 24.
1 O, à Dios m S. el An- gel. q. d. cõ ruegos como llorãdo le pidio que lo soltasse.
ⁿ S. en la persona de Iacob.
o Su nõbre por el qual es conoci- do.
^p Heb. Cha- naan. Ezc. 16, 3.

q Negocios
r Jerem. 23
Psal. 114, 1.
s S. de las Cabañas.
Leu. 23, 34.
t El estilod- los Proph. en enseñar u La idola- tria.
x Sõ tanto como los majanos d piedras po las aradas.
* Gē. 28, y Heb. gui- do.
* Ex. 14, 22.
z Pastore- do.

^a Heb. e falçó.
^b Incurr- en esta se- tencia q. i- vamos pr- nunciãdo
^c De su i- uenciõ. d- Heb. di- c Pñal. 2.

^g Heb. d- queda de

^h Heb. arr. 5, 14

10 † Adó de está tu Rey para que te guarde con todas tus ciudades? Y tus juezes? * de los quales dixiste, Dame Rey, y y príncipes.

11 Di te Rey en mi furor, y quitélo en mi
12 * Atada está la maldad de Ephraim: su peccado está guardado.

13 Dolores de muger de parto le vedrán, es vn hijo ignorante, que de otra manera no estuiera tanto tiempo en el rompimiento de los hijos.

14 ¶ De la mano del sepulchro los redimiré, de la muerte los libraré, * ò Muerte yo feré d tu mortandad: y feré tu destruycion, ò sepulchro: e arrepentimiento será escondido de mis ojos.

15 Porque f el fructificará s entre los hermanos * vendra el Solano, viento de Iehoua, subienbo de la parte del desierto, y secarsehá b su vena, y secarsehá su manadero: el i saqueará el theforo de todas las alhajas de cobdicia.

C A P I T. XIII.

Concluye toda la concion resumiendo lo dicho en que El reyno de los diez tribus passarian la destruycion sentenciada. II. Que por el medio deste aqote muchos se convertirian de sus impietades al verdadero Dios. III. El qual los recibira, limpiaria, amaria y prosperaria de eterna prosperidad en Christo.

S Amaria será affolada porque rebelló contra su Dios, caerán à cuchillo: sus niños serán estrellados, y sus presia-

das seran abiertas.

2 ¶ Conuertete, ò Israel, à Iehoua tu Dios: por que por tu peccado has caydo.

3 Tomad con vosotros l palabras, y conuertios à Iehoua, y dezilde, Quita toda iniquidad, y récibe el bien: y m pagaremos bezeros de nuestrs labios

4 No nos librarà Assur, no subiremos sobre cauallo, ni nūca mas diremos à la obra de nuestras manos Dícses nuestrs: porq por ti m el huerfano alcàçará misericordia.

5 ¶ Yo medicinaré su rebellion, amarloshe de voluntad: porque mi furor sequitó deellos.

6 Yo feré à Israel como rocío, el florecerá, como lirio: y estenderá sus rayzes, como el Libano.

7 Estendersehan sus ramos, y será su gloria como la de la oliua: y olerá como el Libano.

8 o Boluerán los q se sentären debaxo de su sombra: serán vificados p como trigo, y florecerán como la vid: q su olor, como de vino del Libano.

9 Ephraim entonces dirá, Que mas tendré ya có los idolos? Yo r lo oyré, y miraré. yo feré à el como la haya verde: tu fruto es hallado de mi.

10 Quien es sabio para que entienda esto? Y prudente, para que lo sepa? s Porque los caminos de Iehoua son derechos, y los justos andarán por ellos: mas los rebelles caerán en ellos.

II. Oració pemitete yfiel, como essa. m Darthe mos sacrificio de alabça. Heb. 13. 15. n Todo hóbre defamparado de ayuda.

III. o S. como de muerte à vida. p S. q despu es de muer to en la tierra rebiue con grande prosperidad. q Ot. su memoria. r Le obede ceré, y pondré en el toda mi cõfiança. s Principio general y theologico de toda esta propheta.

F I N D E O S E A S.

La propheta de Ioel.

C A P I T. I.

Propheta vn a insigne calamidad de seca y hambre y destruycion de los frutos de la tierra por malas sauandijas. Por ventura es la que tambien la menta Ierem. 14. O, la que vino en Israel en tiempo de Achab y de Elias. 1. Rey. 17.



R A L A B R A de Iehoua que fué à Ioel hijo de Phatuel.

2 Oyd esto viejos, y escuchad todos los moradores de la tierra. Ha acontecido

† esto en vuestros dias, ò en los dias de vuestros padres?

3 De esto contareys à vuestros hijos, y

vuestros hijos, à sus hijos; y sus hijos à la otra generacion.

4 Lo que quedó de la langosta, comió el pulgon, y lo que quedó del pulgon, comió la langosta, y lo que quedó de la langosta comió el pulgon.

5 Despertad borrachos, y llorad: aullad todos los q beueys vino, à causa del motivo porque os es quitado de vuestra boca.

6 Porque t gente subió à mi tierra, fuerte, y sin numero: sus dientes, diétes de leó, y sus muelas, de leon.

7 Affoló u mi vid, y descortezó mi higuera: desnudando la desnudó: y derribó, sus ramas quedaron blancas.

8 Lloro como muger moça vestida de sacco por el marido de su juueutud.

9 Pereció * el Presfete y la derramadura de

t Describe la figura y ingenio de la langosta. abax. 2. 25. u Mis viñas, y mis higuerales. Heb. puso mi vid en affolamiento, y mi higuera en descortezamiento.

x Especies de sacrificio de

de la Casa de Iehoua: los Sacerdotes ministros de Iehoua pusieron luto.

a Las heredades y labranças.

10 El campo fue destruydo, la tierra fe enlutó: porque el trigo fue destruydo, el mosto se fecó, el azeite perció.

11 Auergonças labradores, aullad viñeros, por el trigo y la ceuada; porq̄ la miesse del campo se perdió.

12 Secóse la vid, y la higuera perció, el granado tambien, la palma y el mançano: todos los arboles del campo se fecaró: por lo qual el gozo se fecó de los hijos de los hombres.

13 Ceñidhos, y lamétad Sacerdotes: aullad Ministros del altar: venid, dormid en saccos Ministros de mi Dios: porque quitados es de la Casa de vuestro Dios el Presente y la derramadura.

* Ab. 2, 15. b Heb. sanctificad. c El Senado.

14 Pregonad ayuno, llamada cōgregacion, congregad los Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la Casa de Iehoua vuestro Dios, y clamad a Iehoua.

15 O, dia: porque cercano está el dia de Iehoua; y vendrá como destruycion hecha por todopoderoso.

d Isa. 13, 6. e Heb. coratado.

16 El mantenimiento no es quitado de delante de nuestros ojos: el alegría y el placer de la Casa de nuestro Dios?

17 El grano se pudrió debaxo de sus terrones, los bastimentos fueron assolados, los alholies destruydos: porque el trigo se fecó.

f Perplejos.

18 Quanto gimieron las bestias? quantajados anduieron los hatos de los bueyes, porque no tuieron pastos: tambien los rebaños de las ouejas fueron assolados.

19 A ti, ò Iehoua, clamaré; porque fuego consumió las majadas del desierto, y llama abrasó todos los arboles del campo.

20 Las bestias del campo tambien bramarán a ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las majadas del desierto consumió fuego.

C A P. II.

Visa el Propheta que se hagan solennes conuocaciones, y que contoda humildad y penitencia procuren aplacar la ira diuina contra la plaga de la langosta, cuyo parecer y ingenio y efectos describe. II. Promete misericordia de parte de Dios contra la presente plaga: III. Y de la temporal prosperidad passa a las promessas del Espiritu que por Christo se auia de dar en el Nuevo Testamento. IIII. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

Tocad trompeta en Sion, y pregonad en mi Sancto Monte: tiembled todos los moradores de la tierra, porque viene el dia de Iehoua, porq̄ cercano está.

2 Dia de tinieblas y de escuridad: dia de

nuue y de sombra; como el Alua que se derrama sobre los montes, vn pueblo grande y fuerte, nūca desde el principio del siglo fue su semejáte, ni despues deel sera jamas en años de generacion y generacion.

g S. se de ramará.

3 Delante deel cōsumirá fuego, tras deel abrafará llama: Como el huerto de Eden sera la tierra delante deel, y de tras deel, como desierto assolado: ni tampoco aurá quien deel escápe.

h Como parayso terrenal.

4 Su parecer, como parecer de cauallos, y como gente de cauallo correrán.

5 Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes: como sonido de llama de fuego q̄ consume xarauacas, como algun fuerte Pueblo aparejado para la batalla.

6 Delante deel temerán los pueblos: todas las caras se separarán negras.

i Ot. au dolor. gemir. Heb. marán n gregura j Yrán e orden.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla; y cada qual yrá en sus caminos, y nó torcerán sus fendas.

8 Ninguno apretará a su compañero, cada vno yrá por su carrera: y sobre la misma espada se arrojarn, y no se herirán.

9 Yrá por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casaf, entrarán por las ventanas a manera de ladrones.

10 Delante deel temblará la tierra, los cielos se estremezerán: el Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

* Ya. 13. Ezech. 3. Mat 24. Mar. 13. Luc. 11.

11 Y Iehoua dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en efecto su palabra: porque grãde es el dia de Iehoua, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

* Ier. 30. Amos 5. Soph. 1.

12 Y tambien aora, dixo Iehoua, Conuertios a mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y lloro, y llanto.

13 Y romped vuestro coraçõ, y no vuestros vestidos: y conuertios a Iehoua vuestro Dios, porq̄ Misericordioso es y Clemente, Luengo de yras y Grande en misericordia, y n̄ q̄ se arrepieete del castigo.

* Psal. 8. Ion. 4. m Pacl. simo. Exod. 1. n Ier. 18. Exo. 3. o Heb. bre cl. * Ion. 3. * Arr. 1.

14 Quien sabe si se conuertirá, y se arrepentirá, y dexará bendicion tras deel, Presente, y derramadura para Iehoua vuestro Dios?

15 Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamada cōgregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad ayuntamierto, juntad los viejos, congregad los niños y losq̄ maman: salga de su camara el nouio, y la nouia, de su thalamo.

17 Entre la entrada y el altar llorẽ los Sacerdotes Ministros de Iehoua, y digá, Perdõa ò Iehoua,

ô Iehoua, à tu Pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, para que las Gentes se enfeñoree de ella: Porque han de dezir entre los pueblos, Donde está su Dios?

18 ¶ Y Iehoua zelará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

19 Y reñponderá Iehouá, y dirá à su Pueblo, He aquí q̄ yo os embio pan, y mosto, y azeyte: y fereys hartos de ello, y nūca mas os pondré en verguença entre las Gentes.

20 Y haré alexar de vosotros ^b à Aquilonar, y echarlohé en la tierra seca y desierta: ^c su haz será hazia el mar Oriental, y su fin àl mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque ^d hizo grâdes cosas.

21 Tierra, no temas: alegrate y gozate: porque Iehoua hizo grandes cosas.

22 Animales del campo no temays, porq̄ los pastos del desierto reuerdeceran, porq̄ los arboles lleuarán su fruto, la higuera y la vid darán ^e sus frutos.

23 Vosotros tambien hijos de Sion alegraos y gozaos en Iehoua vuestro Dios, porque os dará ^f enseñador de justicia; y hará decendir sobre vosotros lluuia temprana y tardia ^g como àl principio.

24 Y las eras se henchirán de trigo; y los lagares reboñarán de vino y azeyte.

25 Y restituyroshé los años que comió la langosta, el pulgon: el pulgon, y la lãgosta, mi grande exercito que embié contra vosotros.

26 Y comereys ^h hasta hartaros, y alabarays el Nombre de Iehoua vuestro Dios, el qual hizo maravillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

27 Y conocereys que en medio de Israel ⁱ estoy yo: y que ^j yo soy Iehoua vuestro Dios, y no ay otro: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

28 ¶ Y será, q̄ despues de esto, * Derramaré mi Espiritu: sobre toda carne, y prophetizarán vuestros hijos y vuestras hijas. † vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

29 Y aun también ^k sobre los sieruos y sobre las sieruas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

30 ¶ Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

31 * El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̄ venga el dia grande y espantoso de Iehoua.

32 Y será, * que qualquiera q̄ inuocáre el Nombre de Iehouá, escapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalé aurá saluación, como Iehoua ha dicho, y ⁿ en los que a-

urán q̄ dado, à los quales Iehoua aurá llamado.

C A P I T. III.

Prosigue en la propheta de la denunciacion de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios despues de su libertad. Parece ser lo mismo que Ezechiel propheta: 2º cap. 38, y 39. y Daniel 11. II. La prosperidad eterna de la Yglesia.

Porque he aquí que en aquellos dias y en aquel tiempo enq̄ haré tornar la captiuidad de Iuda y de Ierusalé,

1 Iuntaré todas las gentes, y las haré decendir en el Valle de Iosaphad, y allí entraré en juyzio con ellos à causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, à los quales esparzieron entre las naciones, y partieron mi tierra,

2 Y echaron fuertes sobre mi Pueblo, y à los niños dieron ^o por rameras, y las niñas vendieron por vino para beuer.

3 Y también, que tengo yo *que ver* con vosotros Tyro y Sidon, y ^p todos los terminos de Palestina? ^q Pagaysme por vettura? Y si me pagays, presto, en breue os bolueré la paga sobre vuestra cabeça.

4 Porque aueys lleuado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

5 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalé vendistes à los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos.

6 He aquí *que yo* los ^r despertaré del lugar donde los vendistes: y bolueré vuestra paga sobre vuestra cabeça.

7 Y véderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los véderán à los Sabeos, nacion apartada, porque Iehoua ha hablado.

8 Pregonad esto entre las Gentes, ^s diuulgad guerra, despertad à los valientes, lleguense, vengan todos los hombres de guerra.

9 Hazed espadas de vuestros açadones, y lanças de vuestras hoces: diga el flaco: Fuerte soy.

10 Iuntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y congregaos: haz venir allí ò Iehoua tus fuertes.

11 Las Gentes se despierten, y suban àl valle de Iosaphat: porque allí me assentaré para juzgar todas las Gentes de alderredor.

12 * Echad la hoz, porque la miesse está ya madura: Venid, decendid; porque ya el lagar está lleno, ya reboñan las premideras: porque mucha *es ya* su maldad.

13 ^t Muchos pueblos *se juntarán* en el valle del cortamiento: porque cercano *está* el dia de Iehoua en el valle del cortamiéto:

^o En precio de sus fornicaciones.

^p Toda la tierra de &c.

^q Satisfazeys os de injurias q̄ yo os aya hecho faqueando mi pueblo?

^r Leuataré: tomaré.

^s Heb. fanatificad. Sô y ronias.

* Apoc. 14.

^t Heb. pueblos pueblos.

^u Donde seran talados ò de la matança.

* *Arr. 2, 31.* 15 * El Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.
 * *Iere. 25, 32.* 16 * Y Iehoua bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su boz : y los cielos y la tierra temblarán : mas Iehoua será la es-
Amos 1, 2. sperança de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.
 17 Y conocereys que yo soy Iehoua vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Sanctidad: y será Ierusalem sancta, y estrafios no passarán mas por ella.
 11, 18 ¶ Y será en aquel tiempo, que los montes distilarán mosto, y los collados cor-

rerán leche: y todos los arroyos de Iudá correrán aguas: Y ^l saldrá una fuente de la Casa de Iehoua, y regará ^m el valle de Sion.
 19 Egipto será destruydo, y Edom será buuelto en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iuda: porque derramaron en su tierra la sangre innocente.
 20 Mas Iudá para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.
 21 Y limpiaré la sangre de los que ⁿ no limpié, y Iehoua mora en Sion.

FIN DE IOEL.

Amos Propheta.

CAPITULO I.

Amos pastor de Thecua es llamado à prophetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comienza su prophetia intimando destruycion à Damasco.

II. A los Palestinos. III. A Tyro, por auer to-
 a Ierm. 11. dos ayudado à los Idumeos contra Israel de donde
 b De los p. captiuaron grande numero de pueblo. IIII. A los
 q. d. pastor. misinos Idumeos, por auer tenido perpetuas enemif-
 c Predicó. tades con Israel violando el derecho natural de her-
 enseñó. manos. V. Contra los Ammonitas.
 * Zach. 14.
 5. Ier. 25, 30.
 Ioel 3, 10.
 d Como Iob
 e Ot. serán
 destruydas.
 f Lastierras
 fertiles.
 g Heb. so-
 bre tres &c
 ansí siépre.
 q. d. tres
 peccados
 de Dam. só
 graues: mas
 2 Y dixo: * Iehoua ^d bramará desde Sió,
 y desde Ierusalem dará su boz: y las habi-
 indigno de taciones de los pastores ^e pondrán luto:
 perdon .f. f y la cumbre del Carmelo se secará.
 3 Ansi dixo Iehoua: Por ^g tres peccados
 de Damasco, y por el quarto, no la con-
 uertiré: porque trillaron có trillos de hie-
 y ca. 2, 1, 4, 6.
 h 2. Re. 8, 7.
 &c. Ier. 49, el, y consumirá los palacios de Ben-
 27. dad.
 i La entra-
 da fuerte,
 † Heb. el q
 tiene el ícep-
 tro de &c.



As ^a palabras de Amos, que fué ^b entre los pastores de Thecua, las cuales ^c vido sobre Israel en dias de Osiá Rey de Iuda: y en dias de Ieroboam hijo de Iosabab Rey de Israel, dos años antes del terremoto.

10. Y dixo: * Iehoua ^d bramará desde Sió, y desde Ierusalem dará su boz: y las habi-
 indigno de taciones de los pastores ^e pondrán luto:
 perdon .f. f y la cumbre del Carmelo se secará.
 3 Ansi dixo Iehoua: Por ^g tres peccados
 de Damasco, y por el quarto, no la con-
 uertiré: porque trillaron có trillos de hie-
 y ca. 2, 1, 4, 6.
 h 2. Re. 8, 7.
 &c. Ier. 49, el, y consumirá los palacios de Ben-
 27. dad.
 i La entra-
 da fuerte,
 † Heb. el q
 tiene el ícep-
 tro de &c.

de Gaza, y por el quarto, no la conuertiré: porque ^o lleuó captiua una captiuidad entera para entregarlos à Edom.
 7 Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.
 8 Y talaré los moradores de Azoto, y los gobernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre Accaron, y las reliquias de los Palestinos perecerán, dixo el Señor Iehoua.
 9 ¶ Ansi dixo Iehoua: Por tres peccados de Tyro, y por el quarto, no la conuertiré: porq ^p entregaron la captiuidad entera à Edom, ^q y no le acordaron del có cierto de hermanos.
 10 Y meteré fuego en el muro de Tyro, y consumirá sus palacios.
 11 ¶ Ansi dixo Iehoua, Por tres peccados de Edom, y por el quarto, no la conuertiré: porq ^r perseguió à cuchillo à su hermano, y rompió ^s sus misericordias: y con su furor ^t lo hà robado siempre, y hà guardado el enojo perpetuamente.
 12 Y meteré fuego en Theman, y consumirá los palacios de Bosra.
 13 ¶ Ansi dixo Iehoua, Por tres peccados de los hijos de Amon, y por el quarto, no los conuertiré: porque rompieron los montes de Galaad ^u para ensanchar su termino.
 14 Y encenderé fuego en el muro de Rabba, y consumirá sus palacios como con-
 truendo en dia de batalla, como có tempestad en dia tempestuoso.
 15 Y su Rey yrá en captiuidad, el y sus principes todos: dixo Iehoua.

C A.

C A P I T . I I .

Prosigue imitando los mismos castigos: à los Moabitas por auer sido inhumanos con sus enemigos. II. Cõtra Iuda, por auer violado en muchas maneras el diuino Concierto.

ANsi dixo Iehoua: Por tres peccados de Moab, y por el quarto, no lo conuertiré: porque quemó los hueffos del Rey de Idumea hasta tornarlos en cal.

2 Y meteré fuego en Moab, y confundiré los palacios de Carioth: y morirá Moab en alboroto, en estrepito y fonido de trópera.

3 Y quitaré el juez de en medio de el, y à todos sus principes mataré con el, dixo Iehoua.

4 ¶ Ansi dixo Iehoua, Por tres peccados de Iuda, y por el quarto, no la conuertiré: porque menospreciaron la Ley de Iehoua, y no guardaron sus ordenanças: y sus mentiras los hizierõ errar, enpos de las quales anduuieron sus padres.

5 Y meteré fuego en Iuda, el qual confundirá los palacios de Ierusalém.

6 Ansi dixo Iehoua: Por tres peccados de Israel, y por el quarto, nolo conuertiré: porque vendieron por dinero àl justo, y àl pobre por vn par de çapatos.

7 Que anhelan porque aya ^d vn poluo de tierra sobre la cabeça de los pobres: y tuercen ^e la carrera de los humildes: y ^f el hõbre y su padre entraron à ^g vn amoça profanando mi Sancto Nombre.

8 Y ^h sobre las ropas empenadas se acuestan ⁱ cabe qualquier altar: y ^j el vino de los penados beuen en la casa de sus dioses.

9 * Y yo destruy àl Amorrheo delante dellos, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como vn alcornoque: y destruy su fruto arriba, y sus rayzes abaixo:

10 * Y yo hos hize à vosotros subir de la tierra de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años, para que possyessedes la tierra del Amorrheo.

11 Y leuanté de vuestros hijos para prophetas, y de vuestros mancebos para que fuesfen Nazareos: No es esto ansi hijos de Israel? dixo Iehoua.

12 Y vosotros ^k distes de beuer vino à los Nazareos: y à los prophetas mãdastes, diciendo, No prophetizeys.

13 Pues he aqui que yo ^l apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces.

14 Y ^m la huyda perecerá del ligero, y el

fuerte no esforçará à su fuerça, ni el valiente escapará ⁿ su vida.

^m Heb. su alma.

15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el ligero de pies escapará: ni el que caualga en cauallo escapará su vida.

16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huyrá desnudo, dixo Iehoua.

C A P I T . I I I .

A Los Israelitas de su Pueblo, à los quales protesta su destruycion por su impiedad.

OYd esta palabra que hà hablado Iehoua contra vosotros, hijos de de Israel, contra toda la familia q̄ hize subir de la tierra de Egypto. ⁿ Dize ⁿ Heb. diciendo.

2 A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra, portanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

^o S. en toda fuerte de cõpañia es me nester que preceda cõcierto.

3 ^o Andarán dos juntos, si no estuuieren de concierto?

4 Bramará en el monte el leon sin hazer prefa? el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no prendiere?

^p Heb. y prendiẽdo no préderá q̄ Todos los exẽplios dichos prueuan este principio.

5 Caerá el aue en el lazo en la tierra, sin auer armador? Alçarfehà el lazo de la tierra ^p si no sehà prendido algo?

6 Tocarfehà la trompeta en la ciudad y el pueblo no se alborotará? ^q Aurá algun mal en la ciudad el qual Iehoua no aya hecho?

7 Porque no hará nada el Señor Iehoua, sin que reuele su secreto à sus sieruos los Prophetas.

8 Bramando el leon, quien no temerá? hablando el Señor Iehoua, quien no prophetizará?

9 Hazed pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egypto, y dezid: Ayuntaos sobre los mõtes de Samaria, y ved muchas oppresiones en medio de ella, y muchas ^r violencias en medio de ella.

^r O. calunias. Heb. calunias, oppressos

10 Y no sabé hazer lo recto, dixo Iehoua, atheforádo rapinas y despojos en sus palacios.

11 Portanto el Señor Iehoua dixo ansi, E-nemigo vendrá ^s q̄ cercará la tierra: y derri-bará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

^s Heb. y en derredor de la t.

12 Ansi dixo Iehoua: De la manera que el pastor escapa de la boca del leon dos piernas, ò la punta de vna oreja, ansi escapan los hijos de Israel, que moran en Samaria, àl rincõ de la cama, y àl canto del lecho.

13 Oyd

^a Heb. atef. **13** Oyó y ^a protestad en la Casa de Iacob, dixo Iehoua Dios de los exercitos. **14** Que el dia que visitaré las rebelliones de Israel sobre el, visitaré también sobre los altares de Beth-el: y seran cortados los cuernos del altar, y caerán à tierra. **15** Y heriré ^b la Casa del inuierno con la Casa del verano, y las casas de marfil perecerán: y ^c muchas casas seran taladas, dixo Iehoua.

^b Entiende los palacios reales.
^c Entiende las casas del vulgo.

C A P I T. IIII.

Contra los *impios principes y Iuxes de su pueblo engordados con cobechos y con peruersiõ de la justicia de los pobres.* II. *Refiere los muchos castigos con que Dios los ha querido corregir, los quales todos fueron frustados.*

Oyd esta palabra vacas de Bafan, q *estays* en el monte de Samaria, que opprimis los pobres: que quebrantays los menesterosos: q dezis ^d à sus Señores, Traed y beueremos.

^d A los mas poderosos q ellos que les leuãtan algũ pleyto e Por su Sãctuario.
^f Heb. en espinas. Ot. en paufes.
^g S. o vacas &c.v.i.

2 El Señor Iehoua juró ^e por su Santidad, que he aqui vienẽ dias sobre vosotros en que os lleuará ^f en anzuelos, y à vuestros decendientes en barquillos de pescador.

3 Y saldran por los portillos ^g la vna en pos de la otra, y fereys echadas del palacio, dixo Iehoua.

^h Idolatrad bien en vuestros bezeros. yronia.
ⁱ Deu. 14. 18
Heb. cada tres dias.

4 Yd à Beth-el, y rebellad en Galgal: aumentad la rebellion, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos ⁱ cada tres años.

5 Y offreded confesion de pan leudo, y pregonad *sacrificios* voluntarios, pregonad: pues q anfi quereys, hijos de Israel, dixo el Señor Iehoua.

II.
[†] Hambre.

6 Yo tambien os di [†] limpieza de dientes en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos: y no os tornastes, à mi, dixo Iehoua.

7 Y tambien yo os detuue la lluvia tres meses antes de la segada: y hize llouer sobre vna ciudad, y sobre otra ciudad no hize llouer: sobre vna parte llouió, y la parte sobre la qual no llouió, se fecó.

I Como laq hize e Egipto. 16. 10. 24. Hizo alufiõ à la maldiciõ de la ley Deu. 28. 60. Boluere cõ. trati todas las afliciones de Egipto &c.

8 Y venian dos, tres ciudades à vna ciudad para beuer agua, y no se hartauan: y no os tornastes à mi, dixo Iehoua.

9 Herios con viento folano, y oruga, vuestros muchos huertos, y vuestras viñas, y vuestros higuerales: y vuestros oliuares comió la langosta, y nunca os tornastes à mi, dixo Iehoua.

10 Embié en vosotros mortandad ^l en el camino de Egipto, maté à cuchillo vuestros

mancobos con captiuero de vuestros cauallos; y hize subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narizes, y nunca os tornastes à mi, dixo Iehoua.

11 Trastorneos, como * quando Dios trastornó à Sodoma y à Gomorrha, y fuistes como tizon escapado del fuego: y nunca os tornastes à mi, dixo Iehoua.

12 Portanto ^m de esta manera hare à ti, ò Israel: y porque te he de hazer esto, aparejate ⁿ para venir àl encuentro à tu Dios, ò Israel.

13 Porque he aqui, el que forma los montes, y cria el viento, y denuncia àl hombre su pensamiento: el que haze à las tinieblas mañana, y ^o passa sobre las alturas de la tierra, Iehoua Dios de los exercitos es su Nombre.

C A P I T. V.

Prosigue la denunciaçion de la destruçion del pueblo y su captiuero en Assyria si no se conuirtieren.

Oyd esta palabra, porq yo leuanto endecha sobre vosotros, Casa de Israel.

2 Cayó, ^p nunca mas se leuantará la virgen de Israel: fué dexada ^q sobre su tierra, no ay quien la leuante.

3 Porq anfi dixo el Señor Iehoua: la ciudad ^r que sacaua mil, quedará con ciento: y la que sacaua ciento, quedará con diez en la casa de Israel.

4 Porque anfi dixo Iehoua à la Casa de Israel, Buscadme, y biuid.

5 Y no busquẽys ^s à Beth-el, ni entreys en Galgal, ni pãtẽys à Bersabee: porque Galgal ^t será lleuada en captiuidad: y Beth-el ^u sera deshecha.

6 Buscad à Iehoua, y biuid, porque no hienda, como fuego, à la Casa de Ioseph, y la confuma, y no aya ^v en Bethel quien lo apague.

7 Y ^w que conuierten ^z en axenxo el juicio, y dexan en tierra la justicia.

8 ^a El que haze el Arcturo y el Orion, y las tinieblas buelue en mañana, y haze escurecer el dia en noche: * el que llama à las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra, Iehoua es su Nombre.

9 El que da esfuerço ^b àl robador sobre el fuerte, y que el robador venga contra la fortaleza.

10 Aborrecieron ^c en la puerta àl reprehensor, y àl que hablaua lo recto abominaron.

11 Portanto por vuestro molestar àl pobre,

* Gẽ. 15
Ose. 11
m C
v. 23.
n S. o.
nitenc
con tu
nio co
maz. y
to que
loque
guc.
o Pifa.
lla.

p He
añidir
para l
tarfe.
q S. ca
r S. e
po.
s Los
res p
idolan
t He
fand
farã.
u Hel
en na
x En
vuest
fos di
y Los
z En
gura.
a S. v
cont.
cont
&c.
* Ab
b Le
narch
há ty
do cl
cõ ru
otro
peor
ellos
c En
la ac
traci
sus c
anfi

bre, y recibis de el carga de trigo, *edificastes casas de fillares, mas no las habitareys: plantastes hermosas viñas, mas no beue-reys el vino de ellas.

12 Porque sabido hé vuestras muchas re-belliones, y vuestros gruesos peccados: que affigen àl justo, y reciben cohecho, y à los probes en la puerta hazen ^a perder su causa.

13 Por lo qual el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es ^b malo.

14 Buscad lo bueno, y no lo malo, paraq̄ biuays, porque así sera con vuestros Iehoua Dios de los exercitos, ^c como dezis.

15 *Aborreced el mal, y amad el bien: y poned juyzio en la puerta: por uentura Iehoua Dios de los exercitos aurá piedad de la resta de Ioseph.

16 Por tâto así dixo Iehoua Dios de los exercitos, el Señor: En todas las plaças ^a aurá llanto, y en todas las calles dirán, Ay, Ay; y àl labrador llamarán à lloro: y à endecha, à los que supieren endechar.

17 Y en todas las viñas ^a aurá llanto, por-que passará por medio deti, dixo Iehoua.

18 *Ay de los que dessean el dia de Iehoua: ^e para que quereys este dia de Iehoua? Tinieblas y no luz.

19 Como el q̄ huye de delante del leon, y se topa con el oso, si entrare en casa, y arrime su mano à la pared, y le muerda la culebra.

20 El dia de Iehoua no es tinieblas y no luz? escuridad que no tiéne resplandor?

21 *Aborrecí, abominé vuestras solennidades, y no me darán buen olor vuestros ayutamientos.

22 Y si me ofrecierdes holocaustos y vuestros presentes, no los recibiré: ni miraré à los sacrificios pacíficos de vuestros engordados.

23 Quita de mi la multitud de vuestros cantares: y las psalmodias de tus instrumētos no oyré.

24 Y corra, como las aguas, el juyzio, y la justicia como arroyo impetuoso.

25 Por ventura ofrecistesme sacrificios y Presente en el desierto en quarenta años, casa de Israel?

26 Y ofrecistes à Sicuth vuestro Rey, y à Chion vuestros y dolos, estrella de vuestros dioses que os hezistes.

27 Haréos pues trasportar de esse cabo de Damasco, dixo Iehoua, Dios de los exercitos es su Nombre.

C A P I T. VI.

Prosigue en el mismo intento.

AY * de los ^f repofados en Sió, y de los conñados en el monte de Samaria, nóbrados entre las mismas naciones principales, las quales vernan sobrellos, ó casa de Israel.

2 Passad à Chalanná, y mirad: y de allí yd à la gran Emath: y descendid à Geth de los Palestinos, si son aquellos Reynos mejores que estos reynos? Si su termino es mayor que vuestro termino?

3 Los que ^g dilatays el dia malo, y acercays la silla de iniquidad.

4 Los que duermen en camas de marfil, y se estienen sobre sus lechos, y comé los corderos del rebaño, y los bezeros ^h de medio del engordadero.

5 Los que hazen de garganta al son de la flauta, y inuentan ynstrumentos músicos, ⁱ como Dauid:

6 Los que beuen vino en taçones, y se vngen con los vnguentos mas preciosos, ni se affigen por el quebrantamiento ^j de Ioseph.

7 Por tanto aora passarán en el principio de los que passaren: y se acercará el lloro de los ^k estendidos.

8 *El señor Iehoua juro ^m por su anima, Iehoua Dios de los exercitos dixo, Tengo en abominacion ⁿ la grandeza de Iacob, y sus palacios aborrezco: y la ciudad y ^o su plenitud entregaré àl enemigo.

9 Y acótecerá que si diez hombres quedâren en vna casa, morirán.

10 Y su tio tomará à cada vno, y lo q̄ mará para sacar los huesos de casa: y dirá ^p àl que estará en los rincones de la casa: Ay a ^{q̄} alguno contigo? y dirá: no. y dirá, Calla, que no ^{q̄} conuene hazer memoria del nombre de Iehoua.

11 Porque heaqui que Iehouá mádará, y ^r herirá de hendeduras la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los cauillos por las piedras? ararán có vacas? ^s porque aueys vosotros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en axenxo.

13 Los que os alegrays en nada: los que dezis, Nosotros ^t no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque heaqui que yo leuentaré sobre vosotros, o casa ^u de Israel, dixo Iehoua Dios de los exercitos, Géte, que os apretará ^v desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

C A P I T. VII.

Muestra Dios al Propheta por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como comē-
NN

Soph. 1. 13.
Heb. ca. d decli-
Calami-
fo, d d de
s impio
minan.
h. 5. 16.
vuestro
os.
1. 97. 10.
m. 12. 9.
De lo que
eda de
e pue-
re. 30. 7.
1. 2. 11.
h. 1. 13.
eb. pa-
ue este
ofotros,
dia de

* Luc. 6. 24
fler. 7. 4
&c.
g Alargays
el plazo de
vuestro
castigo, y
estays os
de repófo
en vuestra
iniqui-
h Mas gru-
essos.
i La ctando-
se q̄ imitá à
Dauid. ha-
bla de lamu-
sica de los
Israclitas
en su culto.
j Que de-
nunciamos
àl reyno de
parte de
Dios.
k Arr. v. 4.
* Ier. 51. 14.
m Por su
vida. f. Biue
Iehoua.
n La sober-
uia.
o Todo lo-
que esta
dentro.
p Alque q̄-
dará guar-
dando la
casa.
q Predize
el terre-
moto de
arr. cap. 1. 1.
r Arr. 5. 7.
s Auemos
estableci-
do este
reyno.
t Desde el
vn termino
de vuestra
tierra hast
el otro.

sando el muchas vezes à castigar su Pueblo, por la oracion de sus siervos de tuuo el castigo, hasta que al fin vista su incorrigibilidad, lo assuela del todo.

II. Amarias Sacerdote de los idolos de Bethel, importunado de la propheta de Amos, por vna parte denuncia de el à Rey accusandolo de rebelle, y por otra le aconseja que se passe à tierra de Iuda donde propheta Zaria sin peligro: mas el le responde.

a Heb. creacion de langostas. b Heb. de la subida del &c. la segunda yerua. c De la primera siega de los prados del Rey. d S. la langosta. e Criará ha sta grande. f No pasará adelante la destrucion. g S. el fuego, y hizo vn &c. h La heredad. i Ab. v. 17. tu tierra fe ra &c. j Lo dexaré sin castigo, como en las visones dichas. l De Israel. m Por escarnio, o adulacion. n Heb. casa. o Ni lo aprendi, ni me viene de linaje. p Responde lo que te dixo del pan.

EL Señor Iehoua me mostró así: y heaqui q el criaua langostas al principio b que comegaua a crecer el heno tardio. Y heaqui que el heno tardio crecio despues c de las segadas del Rey.

2 Y acacció que como d acabo de comer la yerua de la tierra, yo dix. Señor Iehoua, perdona aora; quien e leuantará à Iacob? porque es pequeño.

3 Arrepintiose Iehoua de esto: f No será, dixo Iehoua:

4 El Señor Iehoua despues me mostró así: y heaqui, q llamaua para juzgar por fuego el Señor Iehoua: y b consumió, vn gran abismo, y consumio h la parte.

5 Y dix. Señor Iehoua, cessa aora: quien leuantará à Iacob? porque es pequeño.

6 Arrepintiose Iehoua de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehoua.

7 Enseñome tambien así: Heaqui que el Señor estaua sobre vn muro edificado à plomo de albañi: y tenia en su mano vn plomo de albañi.

8 Iehoua entonces me dixo: Que vees Amos? Y dix. vn plomo de albañi. Y el Señor dixo: Heaqui que i yo pongo plomo de albañi en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas j lo passaré.

9 Y los altares l de Isaac serán destruydos; y los Sanctuarios de Israel serán assolados: y leuantarme he con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 ¶ Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el embió à dezir à Ieroboam Rey de Israel: Amos ha cójurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porque así ha dicho Amos: Ieroboá morirá à cuchillo: y Israel passará de su tierra en captiuidad.

12 Y Amasias dixo à Amos: m Veyente vete, y huye à tierra de Iudá, y come allá tu pan, y prophetiza allá.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Sanctuario del Rey, y n cabecera del Reyno.

14 Y Amós respondió, y dixo à Amasias: o No soy Propheta, ni soy hijo de Propheta: mas soy boyero p, y cogedor de cabrighos:

15 Y Iehoua me tomó de tras el ganado, y dixome Iehoua: Vé, y prophetiza à mi Pueblo Israel.

16 Aora pues, oye palabra de Iehoua. Tu dizes: No prophetizes cótra Israel, q ni hables contra la casa de Isaac,

17 Por tanto así dixo Iehoua: Tu muger r fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán à cuchillo: y tu tierra será partida por fuertes: y tu morirás en tierra inmunda, y Israel será traspasado de su tierra.

C A P I T. V I I I.

Por la vision de vn canastillo de fruta madura da Dios à entender àl Vropheta que su pueblo esta ya maduro y sazonado de peccados para ser cogido y trasportado de su tierra. II. Recitados de nuevo los peccados del Pueblo, y insinuada horrible calamidad, amenaza con hambre y raridad de palabra de Dios.

Iehoua me enseñó así: y heaqui vn canastillo de fruta de verano,

2 Y dixo, Que vees Amos? y dix. vn canastillo de fruta de verano. Y Iehoua me dixo: Venido ha el fin sobre mi Pueblo Israel, s nunca mas lo passaré.

3 Y los cantores del templo auallarán en aquel dia, dixo el Señor Iehoua: los cuerpos muertos serán aumentados en todo lugar u echados en silencio.

4 Oyd esto los que tragays los menesterosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diciendo, Quando passare el mes, venderemos el trigo: y passada la semana abriremos x el pan: y achicaremos la medida, y engrandeceremos y el precio, y falsaremos el peso engañoso.

6 Y z compraremos los pobres por dinero: y los necesitados, por vn par de çapatos: y venderemos las ahechaduras del trigo.

7 Iehoua juró a por la gloria de Iacob, q no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 ¶ No se ha de estremecer la tierra sobre esto? y todo habitador de ella no llorará? y b toda subirá como vn rio, y será arrójada, y será hundida como el rio de Egipto?

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehoua, que haré que se ponga el sol à mediodia, y la tierra cubriré de tinieblas en el dia claro.

10 * Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cátares en endechas, y haber poner saco sobre todos lomos; y peladura sobre toda cabeça: y tornarlahé como en llanto de vnigenito, y su postimeria como dia amargo.

II Heaqui

q Heb. ni distiles. r Sera violada en la toma de la ciudad. s Arr. 7. t Heb. ha cancion. u Peripl. de la muerte. x Nuestr. alhoñes y Heb. e. clo. q. d. dinero. z S. con artes dichas. ar. 6. a Por l. otras vez. por su S. ctuario. I. b Los r. radores. la tierra. Ifr. enti. por la ti. rra, cuy. captiuid. de Egipto. * Tob. 2. y 1. Mach. 41.

11 He aqui que vienen dias, dixo el Señor Iehoua, en los quales embiaré hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas de oyr palabra de Iehoua.

12 Y yran vagabundos desde la una mar hasta la otra mar : desde el Norte hasta el Oriente discurriran buscando palabra de Iehoua, y no la hallarán.

13 En aquel tiempo las donzellas hermosas y los mancebos desfmayarán de sed.

14 Los que juran por el peccado de Samaria, y dizen, Biue tu Dios de Dan: y, Biue el camino de Beer-sabe, cacrán, y nunca mas se leuantarán.

C A P I T . I X .

Prosigue en la denunciacion de la assolacion del reyno con la muerte del Rey y de los grades, &c.

II Concluye su propheta con la promessa que Dios haze de la restauracion de su Iglesia, à la qual promete felicidad y seguridad eterna.

Vál Señor que estaua sobre el altar, y dixo: Hiere^b el lumbral, y estremezcanse las puertas: y cortalos en piezas^c la cabeça de todos: y el postrero de ellos mataré à cuchillo: no aurá de ellos quien huya, ni quien escape.

2 *^d Si cauàre hasta el Infierno, de alla los tomará mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alla los haré decendir.

3 Y si se escondieren en la cùbre del Carmelo, alli los buscaré, y los tomaré: y si se escondieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, ^e alli mandaré à la cullebra, y morderlos há.

4 Y si fueren en captiuerio delante de sus enemigos, alli mandaré àl cuchillo, y matarlos há: *y podré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 El Señor Iehoua de los exercitos, ^f que toca la tierra, y se derritirá, y llorarán todos los que en ella morá: y subirá toda como un rio, y será hundida como el Rio de

Egypto.

6 El edificó en el cielo sus grados, y ^g su ayuntamiéto fundó sobre la tierra: * el llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra. Iehoua es su Nombre.

7 Hijos de Israel nome soys vosotros^h como hijos de Ethiopes, dixo Iehoua? No, hizo yo subir à Israel de la tierra de Egypto, y à los Palestinosⁱ de Caphthor, y à los Syros de Cir?

8 He aqui que los ojos del Señor Iehoua estan contra el Reyno peccador; y yo lo assolare^j de la haz de la tierra. mas no destruyré^k del todo la Casa de Iacob, dixo Iehoua.

9 Por que he aqui que yo mádaré, y haré que la Casa de Israel^l sea çarandada en todas las Gêtes, como se çarada el grano en vn harnero, y no cae vna chinica en la tierra.

10 A cuchillo morirán todos los peccadores de mi Pueblo, que dizen, No se acercará, ni se anticipará el mal por causa nuestra.

11 * En aquel dia yo leuataré^m la Cabaña de Dauid cayda, y cerraré sus portillos, y leuataré sus ruynas, y edificarlo he como ⁿ en el tiempo passado.

12 Para que aquellos ^o sobre los quales es llamado mi nombre, posean la resta de Idumea, y à todas las naciones, dixo Iehoua, que haze esto.

13 ¶ He aqui q^o vienen dias, dixo Iehoua, en que^p el que ara se llegará àl segador: y el pisador de las vuas àl que lleua la fimiéte: y los montes distilarán mosto, y todos los collados^q se derritirán.

14 Y tornaré el captiuerio de mi Pueblo Israel: y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlshán: y plátarán viñas, y beuerán el vino deellas: y harán huertos, y comerán el fruto deellos.

15 Y plantarlos hé sobre su tierra, y nunca mas seran arrácados de su tierra, la qual yo les di, dixo Iehoua Dios tuyo.

Este como puesto de los elementos, &c.

** Arri. 5, 8.*

h Como los que nunca me conocieron.
i De capacidad.

† Heb. destruyendo.

l Sea vagabunda.

** Act. 15, 16.*

m Alude al officio de pastor.

n Heb. en los dias del siglo.

o Que se llaman mios.

II.

p Las vnas cosechas se alcançarán à las otras.

q Correr: n bienes.

F I N D E A M O S .

Prophecia de Abdias.

C A P I T . I .

Parece aver prophetado Abdias muy poco despues de la captiuidad del Pueblo Iudayco en Babilonia, y por ventura antes de la postrera y total trasnigracion. Particularmente denuncia total asolamiento a los Idumeos, por aver violado el derecho natural de hermandad con los Iudios, ayudando a los Babilonios, y aun como está Psal. 137. 7.) no siendo de los postreros en la crueldad. II. Prometese la reducio del Pueblo de Babil. y por figura de ello la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Reyno de Christo sobre todos sus oppressores.



VISION^a de Abdias.

El Señor Iehoua dixo así à Edó. * Oydo auemos b el pregon de Iehoua, y me sagero es embiado c en las Gentes. Leuantaos y leuante mos nos contra ella en batalla.

1 Heaqui que pequeño d te hé hecho entre las Gentes, abatido serás tu en gran manera.

2 La soberuia de tu coraçon tehá en gafiado, que moras e en las hendeduras de las peñas, f en tu altissima morada: que dizes en tu coraçó, Quié me derribará à tierra?

3 * Si te encaramâres como aguilá, y si entre las estrellas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dixo Iehoua.

4 Entraron por ventura ladrones à ti? o robadores h de noche. Como has sido destruydo? Nohurtará lo q les bastaua? Pues si entráran à ti vendimiadores, aun dexáran cencerrones.

5 Como fueron escudriñadas las cosas de Esau, sus cosas muy escondidas fueron muy buscadas.

6 ⁱ Hasta el puto te llegaron: todos tus aliados tehá en engañado t tus pacíficos preualecieron cótra ti: i tu pan puso la llaga de baxo de ti: no ay enel entendimiento.

7 * No haré que perezcan en aquel dia, dixo Iehoua, los sabios de Edom, y la prudencia del Monte de Esau?

8 Y tus valiétes, ó Themán, aurán temor: por que todo hombre sera talado del Monte de Esau m por el estrago.

9 * Por la injuria de tu hermano Jacob, te

10 cubrirá vergueça, y serastalado para siépre. El dia que estando tu deláre, lleuan estraños captiuo su exercito, y los estraños entrauan por sus puertas, y echauan fuertes sobre Ierusalém, tu tambien eras como vno deellos.

11 ^a No auias tu de ver el dia de tu hermano, el dia en que fue enagenado: ni te auias de alegrar de los hijos de Iudá el dia que se perdieron: ni auias o de enfanchar tu boca el dia de la angustia.

12 Ni auias de entrar por la puerta de mi Pueblo el dia de su quebrantamiento; ni auias tu tampoco de ver su mal el dia de su quebrantamiento; ni se auian de meter tus manos P en sus bienes el dia de su quebrantamiento.

13 Ni auias de pararte á las cruzijadas para matar los que de ellos escapáran: ni auias de entregar tu los que quedauan en el dia del angustia.

14 ^a Por q el dia del Iehoua está cercano sobre todas Gentes: como tu heziste se hará contigo, tu galardón boluerá sobre tu cabeça.

15 Dela manera que vosotros t beuistes en mi Sancto monte, beuerán todas las Gentes continamente: beuerán, y englutirán, y seran como fino ouieran sido.

16 Mas enel Monte de Sion aurá saluaméto, y sera sanctitud: y la casa de Iacob poseera u a sus posesiones.

17 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Ioseph será llama: y la casa de Esau esto: pa: y quemarlos han, y consumirlos han: ni quedará reliquia en la casa de Esau, por q Iehoua habló.

18 Y los del Mediodia poseerán el Monte de Esau, y los llanos de los Palestinos: poseerán tambien los campos de Ephraim, y los campos de Samaria: y Beniamin à Galaad.

19 Y los captiuos de aqueste exercito de los hijos de Israel, que están entre los Chananeos hasta Sarepta, y los captiuos de Ierusalé que está en Sepharad b poseerán las ciudades del Mediodia.

20 Y vendrán saluadores al Môte de Sion para juzgar al Monte de Esau, y el Reyno sera de Iehoua.

a prophecia de &c. Ifa. 11.
* Ier. 43. 14.
b Heb. el oydo (de parte de) Iehoua.
c S. para exhortarse las vnas à las otras diziendo, Leuant. d Heb. te hé dado. e En lugar fuerte. f Heb. altura de su morada. g Heb. me hará decéd. dir à &c.
* Ier. 49. 16.
h Nocturnos.
i Todo te destruyeron. Heb. hasta el termino te embiaron. † Heb. los varones de tu paz. † Tus domesticos te minaron. q ninguna prudencia bastó à escaparte. * Ifa. 29. 11. m por el estragador. El Af. syrio ó Babil. * Gen. 27. 41.

n No te auias tu d... hallar p... fente à l... destruy... de tu &c... o psal. n... que des... Vaziad... ziad en... hasta &c... Heb. de... magnifi... car.
p Heb. e... fu sustá... q El juy... de Dios... contra l... q mal br... te auia... poner n... do.
r Hezif... cobites... fiestas... la victo... s. los l... meos. n... de perñ... t erem... u A sus... poseeda... res. à lo... la posse... ró. Ifa. e... 61.
x Ierusa... está à l... dio dia... respect... Idum... Los q... ra lleu... captiuo... z Aunc... este esp... zidos h... &c.
a Los... Rabb... Chald... raph. e... España... b Bolu... à ser re... tuydos... su tierri... c La m... narchi... psal. 2.

Prophecía de Ionas Propheta

C A P I T . I .

Huyen los Ionas de Iudea à Tharfis por no yr à predicar à Ninive donde Dios lo embiava, y embiando Dios vna grande tempestad en la mar, los que lo llevauan en su navio conocè por fuerte (guiándolo así la Providencia de Dios) ser el la causa de la tempestad, como así el se lo confesó luego, y por su misma sentençia ellos lo echaron à la mar, y la tempestad cesó, lo qual (junto con lo que Ionas les auia dicho) fue causa que ellos conociesen y adorassen al verdadero Dios.



Fue palabra de Iehoua à Ionas hijo de Amathi, diziendo:

1 Leuantate, y vé à Ninive ciudad grande, y a²pregona cótra ella: porque su maldad ha subido delante de mi.

3 Y Ionas se leuantó para huyr de la presencia de Iehoua en Tharfis, y descendió à Ioppe: y halló vn navio que se partia para Tharfis: y pagandole su passaje entró en el para yr se^b con ellos à Tharfis^c de delante de Iehoua.

4 Mas Iehoua hizo leuantar vn gran viéto en la mar, y hizofe vna gran tempestad en la mar, que la nao pensó ser quebrada.

5 Y los marineros vueron temor, y cada vno llamaua à su dios: y echaron à la mar, d^a la ropa que llevauan en la nao para descargarla de ella: Ionas emperó se auia decediendo à los costados de la nao, e y se auia echado à dormir.

6 Y el Maestre de la nao se lleuó a él, y le dixo: Que tienes dormiló? leuátate, y clama à tu dios, por ventura el aurá compasión de nosotros, y no pereceremos.

7 Y dixerón cada vno à su compañero, Venid y echemos fuertes, para saber por quié nos ha venido este mal. Y echaró fuertes, y la fuerte cayó sobre Ionas.

8 Y ellos le dixeró: Declara nos aora por qué nos ha venido este mal? Que officio tienes, y dedó de vienes, quales tu tierra, y de que pueblo eres?

9 Y el les respondió, Hebreo soy, y à Iehoua Dios de los cielos s^temo, que hizo la mar y la tierra.

10 Y aquellos hóbres^b temieron de gran temor, y dixerónle: Porque heziste esto? Porque ellos entendieron que huya de delante de Iehoua: porq^u el se lo auia declarado.

11 Y dixerónle, Que te haremos, para q^u

la mar se nos quiete: porque la mar y ua, y se embrauecia.

12 El les respondió, Tomadme y echadme à la mar, y la mar se os quietará: porq^u yo sé que por mi ha venido sobre vosotros esta grande tempestad.

13 Y aquellos hóbres trabajáron por tornar la nao à tierra, mas no pudieron; porq^u la mar y ua y se embrauecia sobre ellos.

14 Y clamaron à Iehoua, y dixerón: Rogamos te aora Iehoua, que no perezamos nosotros¹ por la vida de aqueste hombre, ni^m pongas sobre nosotros sangre innocente: porque tu Iehoua has hecho como has querido.

15 Y tomaró à Ionas, y echaronlo à la mar: y la mar se quietó de su yra.

16 Y temieró aquellos hombres à Iehoua con gran temor: y ofrecieron sacrificio à Iehoua, y prometieron votos.

C A P . II .

Por providencia de Dios vn gran pece traga à Ionas, echado en la mar, y despues de tres dias lo vomita a bivo en tierra, en memoria de la qual maravilla Ionas alaba y confessa à Dios en vna cançión, en la qual cuenta la historia de su admirable libertad: para exemplo de que de Dios se pida la salud y à el solo se dé la gloria de ella.

MAs *Iehoua auia aparejado vn gran pece, que tragasse à Ionas: y estubo Ionas en el viétre del pece tres dias y tres noches.

2 Y oró Ionas desde el vientre del pece à Iehoua su Dios:

3 Y dixo, *Clamé de mi tribulació à Iehoua: y el me oyó. ^o del viétre del infierno clamé, y oyse miboz.

4 Echafteme en el profundo, en medio de las mares, y ^o la corriente me rodeó: todas tus ondas y todas tus olas passaron sobre mi.

5 Y yo dixé, Echado soy de delante de tus ojos, mas ^p aun veré el téplo Sancto tuyo.

6 *Las aguas me rodearó hasta el anima, el abismo me rodeó, ^o el junco se enguedijó à mi cabeça.

7 Decendí ^r à las rayzes de los montes: la tierra echó sus cerraduras sobre mi para siempre: mas tu sacaste^s mi vida de la sepultura, ^o Iehoua dios mio.

8 Quádo mi anima desfallecia en mí, me acordé del Señor: y mi oracion entró hastati en tu Sancto Templo.

9 ^t Los que guardan las vanidades vanas, su misericordia desamparan.

10 Yo emperé^u con boz de confession te

ⁱ He. fr. nos calle.

[†] Mientra. mas yu, mas se embrauecia.

¹ Heb. por el alma de, &c

^m Nos ha: gas reos de su muerte.

* Matth. 12, 40. y 16, 4.

Luc. 11, 30. y 1. Cor. 15,

4. [†] Ps. 120, 1.

ⁿ Sepultado en este viétre.

^o Hebr. el rio.

^p Heb. añi dire à mirar tu, &c.

^q Descriue la vista de vn hombre sacado de a-

gun rio.

^r Heb. à los nacimietos

^s Hebr. mi alma del infierno.

^t Los q^u inuocá otros dioses, le-

xos van de auer tal salud.

^u A labandote.

† De Iehoua se pida el remedio y à el se de la gloria de el.
* Heb. di. xo.

sacificaré: pagaré lo que prometí. † à Iehoua sea el saluamento.
11 Y * mandó Iehoua à Ieonas, y vomitó à Ieonas en tierra.

C A P I T. III.

L A penitencia insigne de los de Ninive à la predicacion de Ieonas.

Y Fue palabra de Iehoua segunda vez à Ieonas diziendo.

2 Leuantate, y vé à Ninive aquella gran ciudad, y pregona en ella el pregón q̄ yo te diré.

3 Y leuantóse Ieonas, y fue à Ninive, conforme à la palabra de Iehoua. y Ninive era ciudad grande † en gran manera, de tres dias de camino.

4 Y començó Ieonas à entrar por la ciudad camino de vn dia, y apregonaua diziendo: De aqui à quarçta dias Ninive será destruyda.

5 * Y los varonés de Ninive creyeron à Dios: y pregonaron ayuno, y vistieróse de sacos desde el mayor de ellos hasta el menor de ellos.

6 Y llegó a el negocio hasta el Rey de Ninive, y leuantóse de su silla, y echó de si b su vestido, y cubrióse de sacos, y assentóse sobre ceniza.

7 Y hizo pregonar, y dezir, En Ninive, por mandado de Rey, y de sus grandes, c diziendo, Hombres, y animales, bueyes, y ouejas, no gusten cosa, ni selesde pasto, ni beuan agua.

8 Y los hombres, y los animales se cubrá de sacos, y clamen à Dios fuertemente: * y cada vno se conuertir de su mal camino, y d de la rapina que está en sus manos.

9 Quien sabe si se conuertirá, y se arrepentirá Dios? y se conuertirá del furor de su ira, y no perceremos?

10 Y vido Dios e lo que hizieron, porq̄ se conuertieron de su mal camino: y arrepintiose del mal que auia dicho, que les auia de hazer, y no lo hizo.

C A P I T. IIII.

I Onas, (visto que Dios auiendo misericordia de los de Ninive, no destruy a su ciudad, como el auia predizado) se enoja. mas Dios lo instruye por el exemplo

† Heb. à Dios.

* Matt. 12. 41. Luc. 11. 32.

a Heb. la palabra. b S. real.

c S. se manda, diz.

* Ier. 18. 11. Joel 2. 14. d De lo q̄ ha malganado.

e Heb. sus obras.

de vna calabacera, que auiendo se le secado, y sintiendolo el mucho, Dios le muestra con quãta mas razón el se deuia mouer à piedad de tantos millares de niños que estauã en Ninive, que aun no sabiã peccar.

Y A Ieonas le pesó de gran pesar, y se enojó.

2 Y oró à Iehoua, y dixo, Aora Iehoua f no es esto lo que yo dezia estando en mi tierra, por lo qual preuine huyendome à Tharfis? * Porq̄ yo sabia que tu eres Dios Clemente y Piadoso, Tardo à enojarte y de grande misericordia: y que te arrepientes h del mal.

3 Aora pues Iehoua, ruego te i q̄ me mates: porque mejor me es la muerte que la vida.

4 Y Iehoua le dixo, Tanto te enojas?

5 Y salióse Ieonas de la ciudad, y assentó hazia el Oriente de la ciudad: y luzofe allí vna choça, y assentóse debaxo de ella à la mi. sombra, hasta ver que sería de la ciudad.

6 Y preparó Iehoua Dios vna calabacera, la qual creció sobre Ieonas para que hiziesse sombra sobre su cabeça, y le defendiesse † de su mal: y Ieonas se alegró grãdemente por la calabacera.

7 Y el mismo Dios preparó vn gusano en viniendo la mañana del dia siguiente, el qual hirió à la calabacera, y secóse.

8 Y acaeció que en saliendo el sol preparó Dios vn viento solano grande: y el Sol hirio l à Ieonas en la cabeça, y desmayauase: y pedia à su anima m la muerte, diziendo. Mejor sería para mi la muerte q̄ mi vida.

9 Entonces dixo Dios à Ieonas, Tanto te enojas por la calabacera? y el respondió, Mucho me enoja, hasta desear la muerte.

10 Y dixole Iehoua: Tuuiste tu piedad de la calabacera en la qual no trabajaste, ni tu la heziste crecer, que en espacio de vna noche nació, y en espacio de otra noche perció:

11 Y no tendre yo piedad de Ninive aquella grande ciudad, donde ay mas de ciento y veynte mil hombres, que no conocé su mano derecha ni su mano yzquierda: y muchos animales?

f Heb. no es esta palabra el tando en mi tierra. * Psal 86. 5.

Ioel 2. 13. g Heb. lu go de yrar.

Exo. 34. 6.

h Ier. 18. 8. i H quita mi alma.

† Que no le hiziesse mal el sol.

l Heb. la beça de Ieonas.

m Heb. q̄ muriesse. q. d. desear uase la muerte.

F I N D E I O N A S.

La profecia de Micheas.

C A P I T. I.

P Redix las calamidades que vinieron al Reyno de los Diez tribus por los Assyrios hasta ser finalmente transportados de su tierra: con la total ruyna de su Reyno por sus peccados. Item la parte desta calamidad que alcançó à Iudea y à Ierusalem.



M A L A B R A n de Iehoua que fue à Micheas de Morafthi en dias de Ioathã, Achaz, y Ezechias Reyes de Iuda. o lo que vido sobre Samaria y Ierusalem. vido &c.

n Prophecia. en señamiento.

o Lo que propheticamente se prediçó.

Or. la qual palabra vido &c.

C A P I T. II.

2 *Oyd todos los pueblos. Tierra y todo lo q̄ en ella ay, está artēta: y el Señor Iehoua, el Señor desde su Sancto templo sea testigo contra vosotros.

3 * Porque he aqui que Iehoua sale de su lugar; y descenderá, y hollará sobre ^b las alturas de la tierra.

4 Y de baxo de el se derritarán los montes: y los valles se henderán, como la cera delante del fuego, y como las aguas que corren ^d cuestabaxo.

5 Todo esto por la rebellion de Iacob, y por los peccados de la casa de Israel. Que es la rebellion de Iacob? No es Samaria? y quales son ^e los excelsos de Iuda? No es Ierusalem?

6 Pondré pues à Samaria ^f en majanos de heredad, ^g en tierras de viñas: y derramaré, sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos.

7 Y todas ^h sus esculpturas serán quebradas, y todos ⁱ sus dones serán quemados en fuego: y assolaré todos sus idolos: porque ^j de dones de rameras se juntó, y à dones de rameras ^k boluerán.

8 Por tanto lamentaré y auillaré: andaré despojado y defaudo: y haré llanto ^m como de dragones: y lamentacion, como de los hijos del abestruz.

9 Porque su llaga es dolorosa, que ⁿ llegó hasta Iudá: llegó hasta la puerta de mi Pueblo, hasta Ierusalem.

10 No lo digays en Geth, ni lloreys ^o mucho: rebuelca te en el poluo por Bethaphra.

11 Passate desnuda con verguença ^p ó moradora de Saphir: la moradora de Saanan no salió al llato de Beth-haefel: tomará de vosotros ^q su tardança.

12 Porque la moradora de Maroth vuo dolor ^r por el bien: porque el mal descendió de Iehoua ^r hasta la puerta de Ierusalem.

13 Vnze al carro dromedarios, ó moradora de Lachis que fuese principio de peccado ^s à la hija de Sion, porque enti se inuentaron las rebelliones de Israel.

14 Portanto tu darás dones à Marefeth en Geth: las casas de Achzib ^t seran en mentira à los Reyes de Israel.

15 Aun ^u te traeré heredero, ó moradora de Marefah: ^u la gloria de Israel vendrá hasta Odollam.

16 * Messate y tresquilate por los hijos de tus delicias: enfancha tu calua ^v como aguilas: porque fueron trasportados de ti.

*P*redize à los Iudios la captiuidad de Babylonia por su tirania y oppresion de los pequeños. II. Item su libertad, y buelta à la tierra por la conduçta de Christo.

AY de los que piensan ^z iniquidad, y de los que fabrican el mal en sus camas: y quando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder.

2 Y cobdiciaron las heredades, y robaron las: y casas, y tomaró las: opprimieron à l hombre y à su casa, à l hombre y à su heredad.

3 Portanto ansi dixo Iehoua: He aqui que yo pienso ^a mal sobre esta familia, del qual no podreys rehuyr vuestros cuellos, ni andareys ^b en hieftos, porque el tiempo ^c será malo.

4 En aquel tiempo se leuatará sobre vosotros refrá, y se endechara endecha de lamētaçion, diziēdo, ^d Del todo fuemos destruydos: ^e trocó la parte de mi Pueblo: Como nos quitó nuestros campos? dió, repartió ^f los à otros?

5 Portanto ^f no tendrás quien eche cor del para suerte en la compaña de Iehoua.

6 No prophetizeys los que prophetizays, no les prophetizen que los ha de cōprehender verguença.

7 La que te dizes Casa de Iacob, hase acortado el Espiritu de Iehoua? ^g son estas sus obras? Mis palabras no hazen bien al que camina derechamente?

8 El que ayer ^h era mi Pueblo, se ha leuanto como enemigo ^h tras la vestidura: qui rastes las capas atreuidamente à los que passauan, como los que bueluen de la guerra.

9 Alas mugeres de mi Pueblo echastes fuera de las casas ⁱ de sus de leyetes: à sus niños quitastes ^j mi perpetua alabança.

10 Leuantaos y andad: que no es esta ^k la holgança: por q̄ ^k está ^m contaminada. ⁿ corrompiose, y de grande corrupcion.

11 Si ^o uuiere ^o alguno que ande con el viēto, y mienta mentiras, ^o diziendo, Yo te prophetizaré por vino y por sidra: este tal será propheta ^p à este Pueblo.

12 ¶ Juntando te juntaré todo, ó Iacob: recogendo recogeré la resta de Israel: ponerlohe junto como ouejas de Bosrhâ, como rebaño en mitad de su majada: harán ^q el ruido por ^q la multitud de los hombres.

13 Subirá ^r P rompedor delante de ellos: romperán, y passaran la puerta, y saldrán por ella: y ^s su Rey passara de lante de ellos, Iehoua por su cabeça.

ostuno cer cados, o, los gastos de la guerra.

q De la perdida de sus bienes.

r Arr.v 9. s A Ieruf. t Fe passará à otro pose dor.

u La ignominia la calamidad i gnominiõsa antiphr.

x Pclate. hazte calua pon luto. y S. en templo de mudo.

z Artes para agrauar los pequeños.

a Castigo horrendo, como ellos pensaron el mal de culpa.

b Heb. sta q. d. altiõs c Calamito so.

d Heb. de truyēdo su e La heredad de mi Pu. ha dado Dios à otros poseedores.

f No te sera fuera de las casas de sus de leyetes: à sus niños quitastes mi perpetua alabança.

g Iosue que te reparta la tierra.

h Afab. affigir su pueblo q. d. no es este su ingenio. Isa. 28. 21.

i Luego se declara. q. d. quitando las capas a los que no las pueden defender. a cusa de latorcinio al auaro magistrado.

C A P I T. III.

Contra los impios, tiranos, y avaros magistrados del Pueblo de Dios vanamente assegurados con el titulo de Pueblo de Dios, predize la ruyna de Ierusalem y del Templo.

Y Dize, Oyd aora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No pertenecia à vosotros saber el derecho?

2 Que aborrecen lo bueuo, y aman lo malo: que les roban su cuero, y su carne de sobre sus hueffos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desfluellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus hueffos, y los rompen como para echar en caldero, y como carnes en olla.

4 ^a Entonces clamarán à Iehoua, y no les respóderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hizieron malas obras.

5 Anfi dixo Iehoua, de los prophetas, q hazen errar mi Pueblo: ^b que muerden ço sus dientes, y claman, Paz: y al que no les diere ^c que coman, aplazan contra el batalla.

6 Por tanto ^d de la prophecia se os hará noche, y escuridad del adiuinar: y sobre estos prophetas se pondrá el Sol, y el dia se entenebreçerá sobre ellos.

7 Y auergonçarsehan los prophetas, y confundirsehan los adiuinos: y ellos todos ^e cubriran su labio, porque no tendran respuesta de Dios.

8 Yo emperó soy lleno de fuerça del Espiritu de Iehoua, y de iuyzio, y de fortaleza. para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su peccado.

9 Oyd aora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el iuyzio, y peruertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion ^f con sangre, y a Ierusalem con injusticia.

11 * Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adiuinan por dinero: y arrimáse à Iehoua diziçdo, No está Iehoua entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

12 * Portanto à causa de vosotros, Sion sera arada como campo: y Ierusalé sera majanos: y ^g el monte de la Casa, ^h como cumbreres de breña.

C A P I T. IIII.

Prosperidad del Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de la assolacion de la Ierusalem terrena. **11.** Consuela à Ierusalem (q. d. à la Iglesia de los pios) en la calamidad de su destruycion por los Babylonios, prometiendole libertad por su mano, y vengança de sus enemigos.

a S. quando les vendrá lo dicho cap. prec.

b Al que les da buenos bocados, annuncian paz: mas al que no &c. c Heb. en su boca, sanctifican contra &c. d Heb. de la vision. e Se embogarán. Era fial o de luto, o de grán verguença. Leu. 13. 45.

f De los trabajos de los pobres oppressos. * Eze. 22. 27. Soph. 3. 3.

* Ier. 26. 18.

g Sion dóde esta el Templo. h Inculto. inhabitado.

Y Aconteçerá ⁱ en los postreros tiempos, que el Môte de la Casa de Iehoua será [†] constituydo por cabecera de montes, y mas alto q todos los collados, y correrán à el pueblos:

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán: Venid, y subamos àl Monte de Iehoua, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnos há en sus caminos: y andaremos por sus veredas. Porque de Sion saldrá la Ley, y de Ierusalem la palabra de Iehoua.

3 Y juzgará entre muchos pueblos, y ^l corregirá ^m fuertes gentes hasta muy lexos: y ⁿ martillarán sus espadas para açadones, y sus lanças para hoçes: no alçará espada gente contra gente, ni mas ^o se ençayarán para la guerra.

4 Y cadauno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no aurá quien amediète: porque la boca de Iehoua de los exercitos ^p habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cadauno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehoua nuestro Dios para siempre y eternamente.

6 En aquel dia, dixo Iehoua, juntaré la coxa, y recogeré la amótada, y à laque maltraté.

7 Y ^{*} pondré à la coxa ^q para sucefsion, y à la descariada para gente ^r robusta: y ^{*} Iehoua reynará sobre ellos en el Môte de Sion desde aora para siempre.

8 Y tu, ^s Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti: y vendrá el Señorio primero, el Reyno, à la hija de Ierusalem.

9 ¶ Aora porque ^t gimes tanto? No ay Rey en ti? Perrecio tu consejero, que te ha tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque aora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babylonia; allí seras librada, allí te redimirá Iehoua de la mano de tus enemigos.

11 Aora emperó se han juntado muchas gentes sobre ti, y dizè: ^u Peccará, y ^{*} nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pésamiètos de Iehoua, ni entendieron su consejo: por lo qual ^v los juntó como gauillas en la era.

13 Leuantate y trilla ^z hija de Sion, porq tu cuerno tornaré de hierro, y tus vnas de metal: y desmenuzarás muchos pueblos, y ^a consagrarás à Iehoua ^b sus robos, y sus riquezas àl Señor de toda la tierra.

i Heb. en proftero de los tiempos. Ma. 2. 1. Apare do, orde bledio firmado.

i Heb. re prehede m Much populor n Rema. charán. o Heb. a prender

p Lo ha cretado anfi.

* Soph. 3. q Por c de luen generac Heb. pai restas. Ma. 60. 2. i Popul sa.

* Da. 7. Luc. 1. 3 i Heb. Migdal der vill de Egy à los co fines de Palesti

11. i Heb g mes de mido. u Será c rigada p sus pecc dos. x En ma parte. y S. Dio los ene gos de f pueblo. z Ieruf. yno de Christo Pfil. 2. 9. a Alud. Iof. 6. 7. Heb. co sagraré. b Sus d pojos.

C A P I T. V.

Redize despues del captiuero de Bab. la natiuidad temporal del Mesias, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephra. La prosperidad, aumento, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo, la seguridad, paz, y confianza con que los suyos vivirán debajo de su pastoria, reformados de toda supersticion, idolatria, y falso conocimiento de Dios.

A Ora seras cercada de exercitos, a hija de exercito: se pondrá cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada àl juez de Israel.

2 Mas * tu Beth-leem Ephratha b pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me saldrá c el que será Señor en Israel: y d sus salidas son desde el principio, desde los dias del siglo.

3 e Portanto entregarlos ha f hasta el tiempo que para la que está de parto: y la resta de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y g estará, y apacentará con fortaleza de Iehoua, con grandeza del Nombre de Iehoua su Dios, y assentarán: porque aora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y h este será paz: i Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisáre nuestros palacios, entóces leuarnoshemos contra el j siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nimbroth con sus espadas: y librará del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y holláre nuestros terminos.

7 Y será l la resta de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Iehoua, como las lluiuas sobre la yerua, las quales no esperaua m varon, ni esperauan hijos de hombres.

8 Y será n la resta de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la mótaña: como el cachorro del leon entre las manadas de las ouejas, el qual si passáre, y holláre, y arrebatáre, no ay quien escape.

9 Tu mano se enfalcará sobre tus enemigos: Y todos tus aduersarios serán tallados.

10 Y acontecerá en aquel dia, dixo Iehoua, que haré matar tus cauallos de en medio de ti, y tus carros haré destruyr.

11 Y haré destruyr n las ciudades de tu tierra, y haré destruyr todas tus fortalezas. n S. de guarnicion porq todo será paz.

12 Y haré destruyr de tu mano las hechizérias: Y agoreros no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinarás à la obra de tus manos.

14 Y arrancaré o tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades. o Los lugares de la idolat.

15 Y con ira y con furor haré vengança de las Gentes p que no oyeron. p Que no obedecier àl Euang.

C A P I T. VI.

Dicepta con el pueblo mostrandole su ingratitude: quitaes la vana confianza en los sacrificios, declarando que humildad, pia vida, y hazer misericordia es lo que à Dios agrada. 11. Recitale sus iniquidades y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales les intima las maldiciones de la ley Deu. 28. el mismo argum. del cap. 1. de Isaias.

O Yd aora lo que dize Iehoua. Leuantate, Pleytea q con los montes, y oycan los collados tu boz. q Con este pueblo poniendo por testigos à los montes &c como Isa. 1. 2. r S. oyd. s Heb. te he hecho cantar.

2 Oyd montes el pleyto de Iehoua, y r fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehoua tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará.

3 Pueblo mio, que te he hecho o en que s tehe molestado? Responde contra mi. * Exo. 15. 16 t De estado seruil. * Nu. 22. 5. y 23. 7. u S. acuerdate de lo q te passó des de la entrada del desierto hasta la entrada de la tierra de Prom. x S. en sacrificio expiatorio por &c.

4 * Porque te hize subir de la tierra de Egipto, y t de la casa de seruos te redemi: y embie delante de ti à Moysen, y à Aaró, y à Maria.

5 Pueblo mio, acuerdate aora * que pensó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: u desde Setim hasta Galgalá, para que conozcas las justicias de Iehoua.

6 Conque preuendré à Iehoua, y adoraré àl Dios Alto? Proueuirlo hé con holocaustos? con bezeros de vn año?

7 Agradar se há Iehoua. de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeite? Daré mi primogenito x por mi rebellion? el fruto de mi vientre por el peccado y de mi anima?

8 O hombre, declaradote há que sea lo bueno, y que pida de ti Iehoua: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, z y humillarte para andar con tu Dios.

9 La boz de Iehoua clama a à la ciudad, y la z O, andar humillado con &c. a Ot. para despertar.

Ciudad ulosa. adora guerras. it. 2. 6. 7. 42. Que de ia aora no te tan en ouercentos b. para efior. No sale nucua à lade de fu lo, salissem. es del clipio glo. a el v. os. tiem. mita. mo el de á &c. el v. 2. 2. 14. nucf. z. emi. e y o. apita. tiéde dacia corro n vno lo. ueni. fu à la. capti. spar. como nefe. ita

a Obede-
ced al im-
perio del
Mefs. y alq
se lo dió.
Pf. 2, 5. &c.
11.
b Del pue-
blo de Ifr.
* Deut. 28.
38.
Aggeo. 1. 6.
c De los im-
pios reyes
de Ifr. q̄ esta-
bleciér la
idolatria.
d Heb. en
filuo.
e El castigo
vergonço-
fo de hypo-
critas.
f Heb. co-
mo cogi-
miétos del
verano, co-
mo razima
duras de vé-
dimia.
g Heb. pere-
ció.
h El pio.
i Son homi-
cidas.
j S. cohe-
chos-
1 S. del po-
bre.
m S. la mal-
dad.
n Donde a-
uian de fer
arboles de
justicia &c.
H. 61.

y la Sabiduria verá tu Nombre. ^a Oyd la
vara, y a quien la establece.
10 ¶ Ay aun en casa del impio theso-
ros de impiedad? Y medida pequeña de-
restable?
11 Seré limpio con peso falso, y con bol-
sa de pesas engañosas?
12 Conque ^b sus ricos se hinchieron de
rapina, y sus moradores hablaron mentira,
y su lengua engañosa en su boca.
13 Anfi yo tambien te enflaqueci hi-
riendote, assolandote por tus pecca-
dos.
14 Tu comerás y no te hartarás, y tu aba-
timiento *será* en medio de ti: y guardarás
mas no endurarás, y loq̄ guardáres yo lo
entregáre à espada.
15 * Tu sembrarás, mas no segarás: pi-
farás oliuas, mas no te vntarás con el
azeyte: Y mosto, mas no beuerás el vi-
no.
16 Porque los mandamientos ^c de Am-
ri se guandaron, y toda obra de la casa de
Achab; y en los consejos de ellos anduuf-
tes, paraque yo te dieffe en assolamiento,
y tus moradores ^d para ser filuados: Y lle-
uareys ^e el opprobrio de mi Pueblo.

C A P I T. V I I.

Q *Vexase el Propheta de la raridad de los pios, y
de la abundancia de la iniquidad y perfidia
de los de sus tiempos. I. Introduce a la Iglesia
de los pios assuñda que se consuela y esfuerça en la
esperança que tiene en Dios de su restauracion cõ-
tra la insolécia de la canalla del mundo que la as-
sige y se burla de sus esperanças: la qual restau-
cion gloriosa predixg. III. Sobre esta promessa
ora el propheta por la venida del Mefsias y la res-
tauracion de su pueblo &c.*
A Y de mi, que he sido ^f como quan-
do han cogido los frutos del vera-
no, como quando han rebuscado
despues de la vendimia, que no queda razi-
mo para comer: mi alma desseo primeros
frutos.
2 ^g Faltó ^h el Misericordioso de la tie-
rra, recto no ay entre los hombres, todos
assechan à la sangre, cadaqual arma red à
su hermano.
3 Para perficionar la maldad con sus
manos, el Principe ⁱ demanda, y el juez
juza por la paga: Y el grande habla el
quebrantó ^l de su anima, y ^m fortalecen-
la.
4 El mejor de ellos es ⁿ como el escam-

bron: el mas recto, como ^o çarçal: P el dia
de tus atalayas, tu visitacion, viene: aora
será su confusion.
5 No creays en amigo, ni confieys ^q en
Principe: de la q̄ duerme ^r à tulado guar-
da ^s no abras tu boca.
6 Porque el hijo deshonrra àl padre, la
hija se leuata contra la madre, la nuera cõ-
tra su suegra, y ^{*} los enemigos del hombre
son los de su casa.
7 Yo empero à Iehoua esperaré, espera-
ré àl Dios de mi salud, el Dios mio me oy-
rá.
8 ¶ ^t Tu mi enemiga no te huelgues de
mi: porque si cay, leuantarme hé: si moráre
en tinieblas, Iehoua es mi luz.
9 ^u La yra de Iehoua supportaré, por-
que peque à el: hasta que juzgue mi causa,
y haga mi juzyio: el me facará à luz, veré
su justicia.
10 Y mi enemiga verá, y cubrirelhá
verguença: laque me dezja, Donde es-
ta tu Dios Iehoua? mis ojos ^x la veran:
aora será ^y hollada como lodo de las pla-
ças.
11 El dia en que se edificarán tus cercas,
aquel dia será alexado ^z el mandamien-
to.
12 En esse dia ^a vendrá hasta ti desde Af-
fyria y las ciudades fuertes: y desde las ciu-
dades fuertes ^b hasta el Rio: y de mar, à
mar: y de monte à monte.
13 Y la tierra cõ sus moradores será affo-
lada por el fruto de sus obras.
14 ¶ Apacienta tu Pueblo con tu caya-
do: el rebaño de tu heredad, q̄ mora ^c solo
en la montaña, en medio del Carmelo: paz-
can à Bafan y à Galaad como ^d en el tiem-
po pasado.
15 Yo le mostraré maravillas como el dia
que saliste de Egipto.
16 Las Gentes ^e verán, y auergonçar-
fehán de todas sus valentias: pondrán la
mano sobre su boca, sus orejas se enforde-
ceran.
17 Lamerán el poluo ^f como la culebra,
como las serpientes de la tierra: ^g tem-
blarán en sus encerramientos: de Iehoua
nuestro Dios se espauoreceran, y temerán
de ti.
18 * Que Dios como tu: ^h Que perdo-
nas la maldad, y que passas por la rebellion
con el resto ⁱ de su heredad? No retuuo pa-
ra siempre su enojo, porque es amador de
misericordia.
19 El tornará, el aurá misericordia de
nosotros, el sujetará nuestras iniquida-
des

o Heb. l
p El cast
de tus fi
fos pro
tas.
q Ou
(herma
mayor.
9.4-
r Heb. e
seno. q
tu rega
s Heb.
bertur:
tu boc:
* Mati
36.
11
t Apoc.
pbe de
glefia c
à la ant
christi:
triuph:
sus cal-
dades.
u El ca
o ago
&c.
x Heb.
en ella:
y Heb
esta e
llamie
z El
imper
tu feru
bre.
a Te
gerá l
b Ha
mar.
I
c Sin p
Matt.
d He
los di:
figlo.
e S. la
del F
de Ch
f Gen
g Enc
fehã d
do &
* AC
43.
h Exc
6. &c.
i De e
mut.

des, ^a y echará en los profundos de la mar todos nuestros peccados.

ham ^s la misericordia q̄ juraste à nuestros Padres desde tiempos antiguos.

s Elbien q̄
Sec.

F I N D E M I C H E A S.

Nahum Propheta.

C A P I T. I.

EL castigo de Ninive y de toda la Monarchia de los Assyrios por aver affligido al Pueblo de Dios, y singularmente la muerte de Sennacherib, de donde parece aver sido esta Propheta en tiempo de Ezechias y de Isaias. 2.Rey.19.



ARROA ^c de Ninive. Libro ^d de la Vision de Nahum de Elcesia.

2 Dios Zelofo, y vengador Iehoua: véngador Iehoua, y Señor ^e de yra. Iehoua,

que se venga de sus aduersarios, y q̄ guarda su enojo à sus enemigos.

3 Iehoua ^f luengo de yras, y grande en poder, y ^g absoluiendo no absoluerá: Iehoua, ^h cuyo camino es en tempestad y turuion, y las nuues son el poluo de sus pies.

4 Que ⁱ amenaza à la mar, y la haze secar y haze secar todos los rios: Basan fué destruydo, y el Carmelo, ^j y la flor del Libano fué destruyda.

5 Los montes tiemblan de el, y los collados se deslizen: y la tierra se abraza delante de su presencia. y el mundo, y todos los que en el habitan.

6 Quien permanecerá delante de su yra? y quien quedará en pie en el furor de su enojo? su yra se derrama como fuego, y las peñas se rompen por el.

7 Bueno es Iehoua para fortaleza en el dia de la angustia: y que ^m conoce à los q̄ en el confian.

8 Y con inundacion passante hará confumacion ⁿ de su lugar: Y tinieblas perseguirán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehoua? o el haze confumacion: no se leuantará dos vezes la tribulacion.

10 Porque ^p como espinas entrexidis, quando ^q los borrachos se emborracharan, serán consumidos del fuego, ^r co-

mo las estopas llenas de sequedad.

11 De ti falió el que pensó mal contra Iehoua, consultor impio.

12 Anfi dixo Iehoua, ^u Aunque mas reposo tengan, y anfi muchos como son anfi seran talados, y passará: y si te affigiere, ^x no te affigiré mas.

13 Porque aora quebraré su yugo de sobretu, ^y romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehoua acerca de ti, que nunca mas sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura, y vaziadizo: ^z allí ^a pondré tu sepulchro, por que fuesse vil.

15 He aqui que sobre los montes estanya los pies del que trae las albricias, del que pregona la paz: celebra o luda tus fiestas, cumple tus votos, porque nunca mas passará por ti ^b el impio, todo el fué talado.

C A P I T. II.

Propheta ^z mas en particular la destruycion de Ninive y de la monarchia de los Assyrios por los Chaldeos.

Subió ^c destruydor ^e contra ti: ^f guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerça.

2 Porque Iehoua ^g tornará anfi la gloria de Iacob como la gloria de Israel; porque los vaziaron vaziadores, y destorparó sus mugrones.

3 El escudo de sus valientes ^h será bermejo, los varones de su exercito vestidos de grana: el carro como fuego de hachas: el dia ⁱ que se aparejará, las hayas temblarán.

4 Los carros ^j haran locuras en las plazas, discurrirán por las calles: ^k sus rostros, como hachas: correrán como relampagos.

5 El se acordará de sus valientes, andando ⁿ trompearán, quando se apresuraren à su muro, y ^o la cubierta se aparejará.

t S. o Niniue, Sénache rib, 2. Re. 19 Isa. 36. u Heb. aunq̄ pacíficos. x Arr. v. 9. y Habla cō su pueblo. mut. de perf. z Buclue d hablar con Niniue y su rey. a Tematarán. 2. Rey. 19: 37. b Sénache rib. c Subirá. pret. por fut. d Heb. derramador dissipador q. d. capitan valiente. e Heb. sobretus fazes. o contra. f Yron'a. g Restituirá à Iacob y à Israel, en su primer estado. Heb. tornó h Se embermejació. i Que hará la refesa de su gente. j Saltarán. l. S. de los soldados. m El rey de Niniue, vistoto su peli gro respen uino. n S. sus soldados embarracados de miedo. o Los ingenios para batir el muro.

6 Las puertas de los rios se abrirán, y el palacio será destruydo.

7 Y la Reyna será captiua, mandar lehan^a que suba : y sus criadas la llevarán, ^b gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y fue Niniue ^c de tiempo antiguo como estanque de aguas : mas ellos *ora* huyen: Parad, parad: y ninguno mira.

9 Saquead plata, saquead oro : no ay fin de las riquezas: ^d honrra, mas q̄ todo axuar de cobdicia.

10 Vazia, y agotada, y despedaçada quedará y el coracon derretido: ^e batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las hazes de todos ellos tomarán negregura.

11 * Que es de la morada ^f de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, dóde se recogia el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no auia quien les pudiesse miedo?

12 El leon arrebatava à saz para sus cachorros, y ^g ahogaua para sus leonas: y hinchia de presa sus cauernas, y de robo sus moradas.

13 Heaqui Yo hablo à ti, dixo Iehoua de los exercitos, que encenderé ^h con humo tus carros, y à tus leócillos tragará cuchillo: y raeré de la tierra ⁱ tu robo, y nunca mas se oyra boz de tus embaxadores.

C A P I T. III.

Continuase la concion.

A Y * de la ciudad [†] de sangres, toda llena de mentira y de rapina, no se aparta *de ella* robo.

2 Sonido ^l de açote, y estruendo de movimiento ^m de ruedas, y cauallo atropellador, y carro saltador *se oyra en ti.*

3 Cauallero ⁿ enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no aurá fin, y en sus cuerpos trompearán.

4 Por la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que ^o vende las Gentes con sus fornicaciones, y los pueblos cō sus hechizos.

5 * Heaqui Yo à ti, dixo Iehoua de los exercitos, que ^p descubriré tus faldas en tu haz, y mostraré à las Gentes ^p tu desnudez, y à los reynos tu verguença.

6 Y echaré sobre ti fuziedades, y auer-gonçartehe; y ponertehe como estiercol.

7 Y será, que todos los que te vieren, se apartarán deti, y dirán: Niniue es assolada, quien se cópadecerá de ella? Donde te buscaré consoladores?

8 Eres tu mejor que ^q Nô la populosa, q̄ esta asentada entre rios? ^r cercada de aguas, su baluarte es la mar: de mar es su muralla?

9 Ethiopia su fortaleza, y Egypto ^s sin termino: Aphrica y Lybia fueron en ^t tu ayuda.

10 Tambien ella fue en captiuidad, en captiuidad ^u tambien sus chiquitos fueron estrellados por las encrucijadas de todas las calles: y sobre sus honrrados echaron fuertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos.

11 Tu tambien ^u serás emborrachada, serás ^x guardada; tu tambien buscarás fortaleza à causa del enemigo.

12 Todas tus fortalezas *son como* higos y breuas; que si las remecen, caen en la boca del que las ha de comer.

13 Heaqui que tu pueblo *será como* mugeres en medio de ti: ^y las puertas de tu tierra abriêdo se abrirán à tus enemigos, fuego consumirá ^z tus barras.

14 ^z Prouete de agua para el çerco, fortifica tus fortalezas; ^b entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

15 Alli te consumirá el fuego, te talará el çpada, tragará ^c como pulgón: multiplicate como langosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las estrellas del cielo: el pulgón hizo presa y boló.

17 Tus Principes *serán como* langostas, y tus grandes ^d como langostas de langostas que se assientan en vallados en dia de frio: salido el Sol se mudá, y no se conoce el lugar donde estuieron.

18 ^e Dormieron tus pastores, ò Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se derramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura; tu herida se encrudeció; todos los q̄ oyeren ^f tu fama, ^g batirán las manos sobre ti: por q̄ sobre quien no pasó continamente ^h tu malicia?

a Que vaya de su tierra.

b Heb. como boz de paloma.

c Heb. desde dias.

d Aparato honroso de casa.

e Quedara fiza que no se pondra restaurar.

* Isa. 13. 7.

f Por leones, los reyes de Asis.

g S. la presa.

h Con fuego.

i Tus riquezas y potencia de rapina.

* Eze. 24. 9.

Haba. 2. 12.

† Cruel homicida.

l De carretos.

m De carros.

n A cauallo.

o Toma por esclavos &c.

p O, tu fuziedad ò torpedad.

q d. tus verguenças.

q Alexandria. O Thebar, o Méphr Heb. guas en alderredor. s La grã s. d. N

u Beuedo la carmidad abundi x En calada. y Las erdas fuerdet. z Lo q̄ d antes, l. puertas &c.

a Heb. paratia &c.

b Haz cho lachillo para fortific el muro c. S. la y verde.

d Com los capines de l langost c Murie percie

e cffaro f Heb. oydo. g Aplat dirán, a prouar tu destr

h Tu tñia.

Habacuc propheta.

C A P I T. I.

AViendo de prophetizar Abacuc la captiuidad del pueblo Iudayo por los Babylonios, comienza una propheta que exandose à Dios de que nunca le dá que prophetize, sino calamidades y vexaciones de su pueblo, en las quales el permite que con tanta licentia los impios monarchas del mundo lo afligian, de donde viene que el mundo dubde de su Providencia, y dexado el temor de Dios y su Ley, tome por Leyes de sus empresas su voluntad y fuerças: à las quales solas à tribuya lo ganado, ni nunca se harte de molestar el mundo.



A carga a que vido Habacuc Propheta.

2 Hafta quando, ò Iehouá, clamaré y no oyrás? daré bozes à ti à causa b de la violencia, y no salvarás?

3 Porque me hazes ver iniquidad, y c hazes que mire molestia, y que faco y violéncia esté delante de mí? y aya quien leuante d pleyto y contienda?

4 e Por lo qual la Ley es debilitada, y el juyzio no fale f perpetuo: porque el impio g calumnia à justo, à esta causa el juyzio sale torcido.

5 * Mirad h en las Gentes, y ved, y marauillaos, marauillaos; porque obra será hecha en vuestros dias, que quando lehos córâre, no la creereys.

6 Porque he aqui q yo leuanto los Chaldeos gente i amarga y pressurosa, que camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones j ajenas.

7 Espantosa y terrible, k de ella misma faldrá su derecho y su grandeza.

8 Y seran sus cauallos mas ligeros que tigres, y mas magudos que lobos de tarde: y sus caualleros se multiplicarán: vendrán de lexos sus caualleros, y bolarán como aguilas que se apresuran à la comida.

9 Toda ella vendrá à la presa; delante de sus caras viéto Solano: y ayuntará n captiuos como arena.

10 Y o el escarnecerá de los reyes, y de los principes hará burla: el se reyrá de toda fortaleza, y p amontonará poluo, y la tomará.

11 Entonces el q mudará espíritu, y traspasará y peccará atribuyédo esta su potécia à su dios.

12 No eres tu desde el principio, ò Iehoua, Dios mio, Sancto mio? no moriremos,

ò Iehouá: r para juyzio lo pusiste, y fuerte lo fundaste para castigar.

13 Limpio de ojos s para no ver el mal: t ni podrás ver la molestia: porque vees u los menospreciadores y callas, quando destruye el impio à mas justo que el?

14 Y x hazes que los hombres sean como los peces de la mar, y como y reptiles q no tienen señor?

15 * Sacara à todos con su anzuelo, apañar los há con su aljanaya, y juntar los há có su red: por lo qual el se holgará, y hará alegrías.

16 Por esto sacrificará à su aljanaya, y à su red ofrecerá sahumeros: porque conellas engordó su porcion, y engrassó su comida.

17 a Vaziará por esso su red, ò aurá piedad de matar gentes continuamente?

C A P I T. II.

AViendo el Propheta propuesto à Dios su questio acerca de su Providencia de la vexacion que su Pueblo padece de los impios, firme en su vocacion espera de el respuesta: la qual recibe, Que aunque la prosperidad del Babylonio peccador florezca por algun tiempo, su ruyna vendra muy cierta; de la qual no le librarán sus idolos, &c. y el pio en su piedad sera conseruado en medio de todos males.

Sobre mi b guarda * estaré, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y atalayaré para ver q hablará en mi, y que tengo de responder c à mi pregunta.

2 Y Iehoua me respondió, y dixo: Escríue la vision, y declara la en tablas para que corra el que leyere en ella.

3 Porque la vision aun tardará por tiempo: mas à fin d hablará, y no mentirá. Si se tardâre, esperala, que e sin duda vedrá: no tardará.

4 * He aqui que se enorgullece f aquel cuya anima no es derecha en el: * mas el justo g en su fe biurrá.

5 Quanto mas que el dado à vino, traspasador, hombre soberuio no permanecerá. Que enfancho como vn ossario su anima, y es como la muerte que no se hartará: mas ayuntó à si todas las Gêtes, y amontonó à si todos los pueblos.

6 No han de levantar h todos estos sobreel i parabola y adiuinanças de el? y dirán: Ay del que multiplicó de lo que no era suyo: Y hasta quando auia de amontonar sobre si j espesso lodo?

7 No se levantarán derepente los que

r para efectuar por el, como por verdugo, tus juyzios en el mundo.
 s No aprobar psal. 5, 5.
 t Aborreces sumamente los agrauios.
 u Ot. los transgresores.
 x Das ocasion a que los hóbres negado tu prouidencia se salgá del orden à sus voluntades.
 y Infectos, gusanos vilisimos.
 z El Babylonio.
 a No cessará de preder, contentan dose con lo prendido.
 b Torre de atalaya. q. d. perseveraré en mi de uer hasta q Dios me responda.
 c A los que me preguntan de la dubda propuesta.
 d Es palabra verda dera.
 e Heb. viniendo vedra.
 f Nabucho donosor iniquissimo.
 g * Rô. 1, 17.
 Gal. 3, 11.
 h Heb. 10, 38.
 i por su piedad sera cóseruado en toda calamidad.

tehan

a Heb. de moucr. ha-
er vagabũ
do.
b S. affola-
das.
c Riquezas,
honrra por
malas artes
d Heb. de
la mano del
* Eze. 24. 9
Nab. 3. 1.
e Mich. 3. 10.
f El castigo
o sentencia
siguiente.
g En apagar
el fuego q̄
se encẽdera
enti,
h Dios se ha
ra conocer
en toda la
tierra por
tu horrẽdo
castigo.
i El suelo de
la mar.
† Notó las
malas alian-
ças y frau-
dulẽtas del
Monarcha,
y sus inten-
tos.
l Te queb.
mut. de
perf.
m Heb. su
hazedor.
n Por q̄ re-
presenta lo
q̄ no es. Ier.
10. 8.
o Por. q̄ ha-
ga el hõbre
imagenes
mudas para
orar alo q̄ el
mismo hizo
p S. para a-
yudarnos.
q El idolo.
* P. a. 11. 4.
r Por los
peccados
del pueblo
de Dios.
s Tu respu-
esta acerca
de mi dub-
da. Heb. tu
oydo.
t De estos
tiempos tã
calamito-
sos.

tehan de morder? Y se despertarán los que
tehan de quitar de tu lugar y serás a ellos
por rapina?
8 Porque tu despojaste muchas gentes,
todos los otros pueblos te despojarán, a
causa de las sangres humanas, y robos de
la tierra: b de las ciudades y de todos los
que morauan en ellas.
9 Ay, del q̄ cobdicia e la mala cobdicia
para su casa, por poner en alto su nido, por
escaparse d'el poder del mal.
10 Tomaste consejo vergonçoso para tu
casa, affolaste muchos pueblos, y peccas-
te contra tu vida.
11 Porque la piedra del muro clamará,
y la tabla del maderado le responde-
rá.
12 * Ay del que edifica la ciudad e con
sangres, y del que funda la villa cõ iniqui-
dad.
13 f Esto no es de Iehoua de los exerci-
tos? portanto pueblos trabajarán g en
el fuego, y gentes se fatigaran en vano.
14 Porque h la tierra fera llena de cono-
cimiento de la gloria de Iehoua, como las
aguas cubren i la mar.
15 Ay † del que da de beuer a su compa-
ñero, del que allegas cerca tu odre, y em-
borrachas para mirar despues sus desnude-
zes.
16 Hastè hartado de deshonrra mas que
de honrra, beue tu tambien y serás descu-
bierto: el caliz de la mano derecha de Ieho-
ua boluerá sobre ti, y vomito de affrenta
caerá sobre tu gloria.
17 Porque la rapina del Libano caerá so-
bre ti. y la destruycion de las fieras l lo q̄
brantarã, a causa de las sangres humanas,
y del robo de la tierra: de las ciudades, y
de todos los que morauan en ellas.
18 De que sirue la esculptura que es-
culpiõ m el que lo hizo? y el vaziadizo
n que en seña mentira? o que confie el ha-
zedor en su obra haziendo imagines mu-
das?
19 Ay, del que dize āl palo, p Despierta-
te: y ā la piedra muda, Recuerda. q̄ El hã
de enseñar? He aqui quẽ el está cubierto
de oro y plata, y no ay espíritu dentro de
el.
20 * Mas Iehoua en su Sancto Templo,
calle delante de el toda la tierra.

C A P I T. III

EL Propheta, recibida la respuesta de Dios di-
cha, para confirmar a la Iglesia en la esperança
del cumplimiento de ella, haze vna cancion en que

pide a Dios que lo acelere. Repite en confirmacion
de esta fe los fauores con que Dios sacó a su Pueblo
de Egipto, le abrió la mar y los rios, peleó por el en
el camino y en la tierra de Promission, ganandole
siempre victorias maravillosas hasta darle la pos-
sesion de la tierra. II. Con estos exemplos se ef-
fuerça a esperar las calamidades que auian de ve-
nir por el Babylonio en su tierra, y su libertad.

O Racion de Habacuc Propheta
por las ignorancias.
2 O Iehoua, oydo he s tu pala-
bra, y temi: ò Iehoua, abiu tu obra en
medio de los tiempos, en medio de los tiẽ-
pos la haz conocer: u en la yra acuerdate
de la misericordia.
3 Dios x vendrá de Theman, y el Sancto
del monte de Pharan. Selá. Su gloria cub-
rió los cielos, y la tierra se hinchió de su
alabança.
4 Y y el resplãdor fué como la luz, z cu-
ernos le salian de la mano, y alli estava es-
condida su fortaleza.
5 Delante de su rostro yua a mortandad,
y de sus pies salia b carbunculo.
9 Parose, y midió la tierra: miró, y hi-
zo e salir las Gentes: y d los montes an-
tigos fueron desmenuzados, los colla-
dos antiguos e los caminos del mundo se
humillaron a el.
7 f Por nada vide las tiendas de Chusan,
g las tiendas de la tierra de Madian tem-
blaron.
8 O Iehoua, contra los rios te ayraсте?
contra los rios fué tu enojo? Tu yra fue
contra la misma mar, quando subiste so-
bre tus cauillos, y sobre tus carros h de
salud?
9 Descubriendose se descubrió tu arco,
y i los juramentos de los tribus, palabra e-
terna: quando partiste la tierra con rios.
10 Vieronte, y vieron temor los mon-
tes: † la inundacion de las aguas passó: el
abismo l dio su boz, la hondura algó sus ma-
nos.
11 El Sol, y la Luna se pararon en su es-
tancia: m a la luz de tus saetas anduieron
y al resplandor de tu resplandeciente lan-
çã.
12 Con yra hollaste la tierra, con furor
trillaste las Gentes.
13 Saliste para saluar tu pueblo, para sal-
uar con tu Vngido. n Traspassaste la cabe-
ça de la Casa del impio, desnudando el ci-
miento hasta el cuello. Selá.
14 o Horadaste con sus baculos las Ca-
beças de sus villas, que como tempestad
acometieron para derramarme: su orgullo

u En e
tigo d
pueblo
x Nos
derã.
defen-
nuestr
dres p
desfer
y Hiz
lustre
el Sol.
z O. t
dores
las ob
de su
cia er
a S. pa
dos l
sistiar
puebl
b Pef
Iandr
c Hel
tar, q.
lir fal
d Le
nos.
e La:
y fue
aŕillo
nos a
f A
das.
g. H
piele
h P.
uar t
blo.
i Mo
te cõ
de tu
jurad
puebl
† La
tud d
agua
delã
dofe
tras
com
mur
l Se
vien
desp
defu
tan
te. f
ras
cas.
m lo
n La
del
de P
de t
losp
de f
Exo

era como para tragar pobre encubierta- mente.

15 Heziste camino en la mar à tus cau- llos, por monton de grandes aguas.

16 ¶ Oy, y tembló mi vientre: à la boz se batieron mis labios: podrizion se entró en mis huesfos, y en mi asiento me estremeci b para repofar en el dia del angustia, quando viniere àl Pueblo para destruyrlo.

17 Por que la higuera no florecerá, ni en

las vides aura fruto: h la obra de la oliua h El fruto: mentirá, y los labrados no harán mante- el esquilmo nimiento: las ouejas ferán taladas de la majada, y en los corrales no aurá vacas.

18 Yo empero i en Iehoua me alegraré, y i Ver. 16, en el Dios de mi falud me gozaré:

19 Iehoua el Señor es mi fortaleza, el qual pondrá mis pies como de cieruas: y fo-

bre t mis alturas me hará andar victo- rioso en mis instrumentos de musica.

† Mis mon- tes. cõdició de la tierra de Iudea &c.

F I N D E H A B A C V C.

Sophonias.

CAPITVLO I.

¶ Redize la ruyna de Ierusalem y de todo el Rey- no por los Babylonios.



ALABRA † de Iehoua que fue à Sopho- nias hijo de Chusi, hi- jo de Godolias, hijo de Amarias, hijo de Ezechias, en dias de Iofias hijo de Amon Rey de Iudá.

2 c Destruyendo destruyre todas las cosas de sobre la haz de la tierra, dixo Iehoua.

3 Destruyré los hombres, y las bestias: destruyré las aues del cielo, y los peces de la mar: y d los impios trompearán: y talaré los hombres de sobre la haz de la tierra, dixo Iehoua.

4 Y estenderé mi mano sobre Iuda, y sobre todos los moradores de Ierusalem: y talaré de este lugar la resta de Baal, y el nombre de sus religiosos, con sus Sacerdotes.

5 Y à los que se inclinan sobre los tejados àl exercito del cielo, y à los que se inclinan, jurando por Iehoua e y jurando por su Rey.

6 Y los que torná atrás de enpos de Iehoua, y los que no buscaron à Iehoua, ni preguntaron por el.

7 † Calla deláte de la presencia del Señor Iehoua, porque el dia de Iehoua está cercano: porque Iehoua s hà aparejado sacrificio, preuenido hà sus cumbidados.

8 Y será, q en el dia del sacrificio de Iehoua, haré visitacion sobre los Principes, y sobre los hijos del Rey, y sobre todos

1 los que visten vestido estraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos m los que saltan la puerta, los que hinchén de robo y n de engaño las casas de sus señores.

10 Y aurá en aquel dia, dize Iehoua, o boz de clamor desde P la puerta del pescado, y aullido desde Q la escuela, y grande quebrátamiento desde los collados.

11 Aullad moradores de Machtes, por q todo el pueblo r que mercaua, es talado: talados son todos los que os trayan s diuero.

12 Y será en aquel tiempo, que yo escudriñaré à Ierusalem con candiles: y haré visitacion sobre los hombres t que estan sentados sobre sus hezes: los quales dizen en su coraçon, Iehoua ni hará bien ni mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas assoladas: * y edificarán casas, mas no las morarán: Y plantarán viñas, mas no beuerán el vino de ellas.

14 Cercano esta el dia grande de Iehoua, cercano y muy pressuroso: boz amarga del dia de Iehoua gritará allí n el valiente.

15 * Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de aprieto: dia de alboroto y de assolamiento, dia de tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de entenebrecimiento.

16 Dia de trompeta y de algazara sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porque peccaron à Iehoua: y su sangre sera derramada como poluo, y su carne como estiercol.

18 * Ni su plara ni su oro los podrá librar en el dia de la yra de Iehoua: porque toda la tierra será consumida * con el fuego de

I Los cor- tefanos.

m Los ladrones. q-brátadores de casas. no tóla auaricia de los menores magistrados.

n De riquezas ganadas por fraude. o Gritos q se oygá desde el vn ca- bo de la ciu- dad al otro, y aun hasta los mōtes.

p Neh. 3, 3. q 2 Re. 22, 14 r Heb. mercader.

s Heb. plata t Repofados. seguros de tal calamidad.

q niegan la diuina Pro. * Amos 5, 11. u Los soldados Babyl. * Ier. 30, 7. Ioel 2, 11. Amos, 5, 18.

* Ezg. 7, 19. * Aba. 3, 8.

de su zelo : porque ciertamente consumacion apressurada hará con todos los moradores de la tierra.

C A P I T . I I .

Lama al pueblo à reconocimiento y penitencia de sus peccados , y à los pios exhorta aque oren à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. II. Predize graue castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo,y singularmente sobre Niniue y la monarchia de los Assyrios.

a Aborrecida. f. de Dios. b S. de Dios se effecute. c Los pios. d Heb. pufieró. mut. de perf. e Procurad humillaros f Heb escóddidos. Psal. 91. g Heb. echarán, o lãçarán. h En lugares maritimos. Heb. en la cuerda de &c. anfi v. fig.

Escudriñaos, y escudriñad gente^a no amable, ² Antes que ^bel decreto para, y que seays como el tamo que passa en ^{vn} dia antes que véga sobre vosotros la yra del furor de Iehoua: antes que venga sobre vosotros el dia de la yra de Iehoua.

Buscad à Iehoua todos ^c los humildes de la tierra, que ^d pufistis en obra su juyzio: buscad justicia, ^e buscad humildad: por ventura sereys ^f guardados el dia del enojo de Iehoua.

4 Porque Gaza será defamparada, y Ascalon será assolada: à Azoto en el medio dia ^g saquearán, y Accaró sera defarraygada.

5 Ay: de los que moran ^h à la parte de la mar, de la Gente de Cheretim: la palabra de Iehoua es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te haré destruyr hasta no quedar morador.

6 Y será la parte de la mar por moradas da cabañas de pastores, y corrales de ouejas.

7 Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán: en las casas de Ascalon dormirán à la noche: porq Iehoua su Dios ⁱ los visitará y tornará [†] sus captiuos.

8 Yo oy las affrentas de Moab, y los de nuestros de los hijos de Ammon conq deshonrraron à mi Pueblo, ¹ y se engrãdecieron sobre su termino.

9 Portanto Buiu yo, dixo Iehoua, de los exercitos Dios de Israel, que Moab será ^m como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorrha, ⁿ campo de hortigas, y ^o mina de sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saqueará, y el resto de mi Gente los heredará.

10 Esto les vendrá por su soberuia, porque ^p affrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehoua de los exercitos.

11 Terrible será Iehoua contra ellos, porque enflaqueció à todos los dioses de la

i S. à los Iudios. † Heb. su captiuidad. I Amos 1. 13. m S. castigado. n Heb. produzi miéto de &c. o Exéplo de la diuina yra en que otros castigué. Luc. 17. 32.

p Arr. v. 8.

tierra: Y cada vno desde su lugar se inclinará à el, ^q todas las Illas de las Gentes.

12 Vosotros tambien los de Ethiopia se reys muertos con mi espada.

13 Y ^r estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrá à Assur, y pondrá à Niniue en assolamiento, y en fecadal como ^{vn} perf. desierto.

14 * Y rebaños de ganado harán en ella ^{* I/ai.} majada, todas las bestias de las gentes: onocrotalo tambien; y erizo tambien dormirán en sus lumbrales: ^s boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque su ^{maderacion} de cedro será defcubierta.

15 Esta es la ciudad alegre, que estaua confiada: laque dezia en su coraçon, Yo soy y no ay mas. Como fué tornada en assolamiento? en cama de bestias? qualquiera que passare cabe ella, siluará, meneará su mano.

C A P I T . I I I .

Recita los principales peccados de Ierusalem y de su pueblo, los castigos conque lo castigó y su incorrigibilidad, por laqual le predize su destruycion por los Chaldeos. II. Consuela à los pios con la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones describe: prometiendole así mismo la reducion del Pueblo de la captiuidad de Babylonia, y la vengança de sus enemigos.

A Y de la ciudad en suziada, y contaminada, opprimidora. ² † No oyó boz, ni recibió el castigo: no se confió de Iehoua, no se acercó à su Dios.

3 * Sus Principes en medio de ella son leones bramadores: sus juezes, lobos de tarde que no dexan huefso para la mañana.

4 Sus prophetas, huianos, varones preuaricadores: sus Sacerdotes contaminaron el Sanctuario, falsaron la Ley.

5 Iehoua justo en medio de ella, no hará iniquidad, ^u de mañana de mañana sacará à luz su juyzio, nunca falta, ni por esso el peruerso ^{*} tiene verguença.

6 Hize talar Gentes, sus castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien passe: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador:

7 Y Diciendo, Ciertamente aora me temerás: recibirás castigo, y no será derribada su habitacion. todo lo qual yo ^z embié, sobre ella: mas ellos se leuataron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

8 Portanto esperadme, dixo Iehoua, àl dia

q To... los rey... de &c... r S... mut... vn perf... * I/ai... s S. d... no ch... * E... Mi... pre... cio... u... M... ge... tea... pos... ph... 7... x... y... z... té...

dia que me leuataré àl despojo : por q̄ a mi determinacion es de coger Gentes , de jutar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo, toda la yra de mi furor: * porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 ¶ Porque entonces yo b bolueré à los pueblos e ellabio limpio, para que todos inuocuen el nombre de Iehoua, para que le siruan d de vn consentimiento.

10 Deessa parte de los rios de Ethiopia, e supplicarán à mi: f la cõpañia de mis esparzidos me traerá Presente.

11 En aquel dia s no te auergonçarás de ninguna de tus obras con las qualés rebelaste contra mi : porque entonces quitaré de en medio deti h los que se alegrá en tu soberuia: i ni munca mas te ensoberuecerás del Monte de mi sanctidad.

12 Y dexaré en medio de ti m pueblo f humilde y pobre, los quales esperarán en el nombre de Iehoua.

13 El resto de Israel l no hará iniquidad, ni dirá mëtira, ni en boca deellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormirán, y no aurá quien los espante.

14 Canta o hija de Sion: iubilad, o Israel. Gozate y regozijate de todo coraçõ õ hija de Ierusalem.

15 Iehoua alexó m tus juyzios, echó fuera tu enemigo : Iehoua es Rey de Israel en medio de ti, nunca mas verás mal.

16 En aquel tiempo se dirá à Ierusalem, n No temas: à Sion, o No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehoua está en medio de ti Poderoso. el saluará : alegrarsehá sobre ti cõ alegría, callará de amor ; regozijarsehá sobre ti cõ cantar.

18 Los fastidiados por causa P del tiempo ayuntaré: tuyos fueron : carga de confusion vno q̄ sobre ella.

19 He aqui que yo appremiaré todos tus affligidores en aquel tiempo: * y saluaré la coxa, y recogeré la descariada : y ponerloshé por alabança y por renombre en toda la tierra r de su confusion.

20 En aquel tiẽpo yo os traeré , en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabança entre todos los pueblos de la tierra, quãdo tornare vuestros captiuos delante de vuestros ojos: dixo Iehoua.

m Los proccesos de tu condenacion. n Lenguaje perpetuo del Euãgelio y de Christo. o Contra los confitados en fe muerta. p S. del luc. go captiuorio. q Sobre ti. mut. de perf.

* Mich. 4. 7.

r Donde fuero auergonçados.

F I N D E S O P H O N I A S.

El Propheta Aggeo.

C A P I T. I.

Asentado ya el Pueblo Iudayco en Ierusalẽ bueltos de la captiuidad de Babilonia, el Propheta Aggeo lo reprehende y amenaxa, porque no pensauã en reedificar el Templo. II. Los Governadores del Pueblo y todo el pueblo obedece à las palabras del Propheta, y el edificio se comienza.



NEL año segundo * del Rey Dario, en el mes Sexto, en el primer dia del mes, fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda : y à Iosue hijo de Ioseduc, Gran sacerdote, diziendo,

1 Iehoua de los exercitos habla así diziendo, Este Pueblo dize, No es aun venido el tiempo, el tiempo dela Casa de Iehoua para edificarse.

2 Fue pues palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo:

3 Teneys vosotros tiempo, vosotros, para morar en vuestras casas s dobladas, y esta Casa será desierta?

5 Pues así dixo Iehoua de los exercitos t Pensad bien sobre vuestros caminos.

6 * Sembrays mucho, y encerrays poco: comeys, y no os hartays: beueys, y u no os embriagays: vestis os, y no os escallétays: y *el que anda à jornal recibe su jornal y en trapo horadado.

t Heb. poned vuestro coraçõ sob. q. d. sobre el aqõte de Dios, conque os castiga. * Deut. 28.

7 Así dixo Iehoua de los exercitos, Pésad bien sobre vuestros caminos.

8 Subid àl monte, y traed maderá, y edificad la Casa : y pondre en ella mi volúdad, y honrrarmehe conella dixo Iehoua.

u No os hartays. x Heb. elq̄ se alquila. y No le luze, porq̄ le falta la bédiciõ de Dios.

9 z Mirareys à mucho, y hallareys poco: y encerrareys en casa, y yo lo soplaré: porque dixo Iehoua de los exercitos, porquãto mi Casa está desierta, y cada vno de vosotros corre à su casa.

10 Por esto se detuuo la lluuia de los cielos sobre vosotros, y la tierra detuuo sus frutos.

11 Y llamé à la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el azeyte, y sobre todo loq̄ la tierra produce: y sobre los hõbres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

OO

Heb. mi yzio. Arri. 1. 18. II. Restituy. Piedad. 6. 5. Heb. de ombro. d. à vna. m cordes. Me honrán. la no cacion r todo culto. b. mis antes. Heb. la a de &c. No pecás mas ninguna. &c. co. luego os que acian cõ o el ti. o de pu. o de os. Los ocri. 7. 4. latt. 5. 2. 03. 5. 18. d. 5. 7. b. en eradas.

11.

419

12 ¶ Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iosue hijo de Ioseduc Gran Sacerdote, y todo el demas Pueblo la boz de Iehoua fu Dios, y las palabras del Propheta Aggeo, como lo auia embiado Iehoua el Dios de ellos, y tcmió el Pueblo delante de Iehoua.

13 Y habló Aggeo embaxador de Iehoua en la embaxada de Iehoua al pueblo, diziendo, Yo con vosotros, dixo Iehoua.

14 Y despertó Iehoua el Espiritu de Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y el Espiritu de Iosue hijo de Ioseduc Grá sacerdote, y el Espiritu de todo el resto del Pueblo, y vinieron, y a hizieron obra en la Casa de Iehoua de los exercitos su Dios:

C A P. II.

Exhortando el Propheta de parte de Dios à los Governadores del Pueblo à la proffecion del edificio del Templo, les da expressa promessa que aunque aquella Casa no sea tan esplèdida de oro y plata como la primera, Dios la haria sin comparacion mucho mas gloriosa con la venida y presencia de su Mesias, cuya venida seria con alboroto de todo el mundo &c. I. Buelue à exhortarles à la proffecion del edificio prometiendoles asistencia de Dios, y prosperidad en sus temporales. III. Buelue à dar promessa de la venida del Mesias, cuyo reyno triumpharia de todas las monarchias y fuerças humanas.

b Va este verso con la fin del cap prec.

ENel^b dia veynte y quatro del mes Sexto, enel segundo año de Dario. 2 Euel mes Septimo, à los veynte y vno, fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo,

3 Habla aora à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y à Iosue hijo de Ioseduc Gran Sacerdote, y al resto del Pueblo, diziendo:

4 Quien ha quedado entre vosotros q̄ aya visto esta Casa en su primera gloria, y qual aora la veys? Ella no es como nada delante de vuestros ojos?

5 Aora pues, esfuerçate Zorobabel, dixo Iehoua: esfuerçate tambien Iosue hijo de Ioseduc Gran Sacerdote: y esfuerçate todo el Pueblo de esta tierra, dixo Iehoua, y obrad, porque Yo soy cõ vosotros, dixo Iehoua de los exercitos.

6 La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egipto, y mi Espiritu, está en medio de vosotros, No temays.

7 Porque así dixo Iehoua de los exercitos, * De aqui apoco yo haré c̄ temblar los cielos, y la tierra, y lamar, y la seca.

8 Y haré temblar à todas Gentes, y vendrá el Deseado de todas las Gentes: y héchiré esta Casa de gloria, dixo Iehoua de los exercitos.

9 Míales la plata, y mio es el oro, dixo Ie-

* Heb. 12, 26.
c O, comouer. alborotar.

houa de los exercitos.

10 La gloria de aquesta Casa postrera^d sera mayor que la de la primera, dixo Iehoua de los exercitos; y daré c̄ paz en este lugar, dixo Iehoua de los exercitos.

11 ¶ En veynte y quatro del Noueno mes, enel segúdo año de Dario fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo:

12 Así dixo Iehoua de los exercitos; Aora pregunta à los Sacerdotes acerca de la Ley, diziendo:

13 Si lleuare alguno las carnes^f sagradas enel canto de su ropa, y conel cáto de su capa tocãre el pan, o la vianda, o el vino, o el azeyte, o otra qualquiera^s comida, será sanctificado? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, No.

14 Y dixo Aggeo, Si algun immundo^h à causa de cuerpo muerto tocãre alguna cosa de estas, será immunda? Y respondieron los sacerdotés, y dixeró, Immunda será.

15 Y respondió Aggeo y dixo, Así este Pueblo y esta gente es delante de mi, dixo Iehoua: y así mismo toda obra de sus manos, y todo lo q̄ taqui offrecé, es immúdo.

16 Aora pues^l poned vuestro coraçon desde este dia en adelante. Antes que pudiesen piedra sobre piedra enel Tèplo de Iehoua,

17 Antes q̄^m fuesen, veniã al móton de veynte hanegas, y auia diez: venian al lagar para sacar cincuenta cantaros del lagar, y auia veynte.

18 Herios con viento Solano y con tizõcillo, y con granizo à vosotros y à toda obra de vuestras manos, ⁿ como fino fuerades mios, dixo Iehoua:

19 Poned pues aora vuestro coraçon desde este dia en adelante, es a saber, desde el dia veynte y quatro del Noueno mes, que es desde el dia que se echó el cimièto al Templo de Iehoua, poned vuestro coraçon.

20 La simiente no está aun enel granero? ni aun la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el arbol de la oliua ha metido: mas desde aqueste dia daré bendicion.

21 ¶ Y fue palabra de Iehoua la segunda vez à Aggeo à los veynte y quatro del mismo mes, diziendo:

22 Habla à Zorobabel Governador de Iudá diziendo: yo hago temblar los cielos y la tierra:

23 Y trastornaré el throno de los reynos, y destruyré la fuerça del reyno de las Gentes: y trastornaré el carro y los que enel suben, y ^o decendrán los cauallos y los q̄ enellos suben, cada qual conel cuchillo de su hermano.

24 En

d No f
en oro
en plat
&c. ma
ra may
&c.
c Luc.
II
f De le
crifici
g S de l
sacrific
h Nun
ii
i Num
22.
† Enc
gar de
sacrific
à falta
Temp
E(d. 3.
l Mira
tentar
m Ou
aqui
dra.
n Hel
no à
vosot

165, 49. 24 *En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, te tomaré, o Zorobabel hijo de Salathiel seruo mio, dixo Iehoua, y poner

tehé^a como anillo de sellar: por que yo te escogi, dize Iehoua de los exercitos. ^a En gran de estuza.

FIN DEL PROPHETA AGGEO.

Zacharias Propheta

CAPIT. I.

Exhorta al pueblo à Penitencia. II. Promete Dios à su Iglesia su restauraciõ. III. Y la ruina de los reynos que la affigieron.



Nel mesoctauo, en el año següdo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendo.

2 Ayróse Iehoua có yra contra vuestros padres:

3 Dezirleshas pues, Ansi dixo Iehoua de los exercitos, * Bolueos à mi, dixo Iehoua de los exercitos, y yo me bolueré à vosotros, dixo Iehoua de los exercitos.

4 No seays como vuestros padres, * à los quales dieron bozes aquellos prophetas primeros, diziendo, Ansi dixo Iehoua de los exercitos: Bolueos aora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y núca oyeró, ni me escucharó, dixo Iehoua.

5 Vuestros padres dóde están? y blos prophetas hande biuir para siempre?

6 Ciertamente mis palabras y mis ordenanças que mádé à mis sieruos los prophetas no comprehendieró à vuestros padres? los quales se boluieron, y dixeron, Como Iehoua de los exercitos pensó d tractarnos conforme à nuestrs caminos, y conforme à nuestrs obras, ansi lo hizo con nosotros.

7 ¶ Alos veynte y quatro del mes Onzeno, q es el mes de Sebeth, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendó.

8 Vide *ms* noche, y he aquí vn varon que caualgaua sobre vn cauallo bermejo, el qual estaua entre los arrayhanes que estan en la hondura: y de tras de el estauan *E* cauallos bermejos, *h*houeros, y blancos.

9 Y yo dixé, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablaua conmigo: yo te enseñaré quien son estos.

10 Y aquel varó q estaua entre los arrayhanes respódió, y dixo: Estos son los q Iehoua ha embiado, para que andeu la tierra.

11 Y ellos hablaron à aquel Angel de Iehoua, que estaua entre los arrayhanes, y dixeron, Hemos andado la tierra, y he aqui que toda la tierra está repofada y quieta.

12 Y respondió el Angel de Iehoua, y dixo: O Iehoua de los exercitos, hasta quando no aurás piedad de Ierusalem, y de las ciuidades de Iudá, con las quales has estado ayrado yaha setenta años?

13 Y Iehoua respondió buenas palabras, palabras i consolatorias à aquel Angel que hablaua conmigo.

14 Y dixome el Angel que hablaua conmigo, * Clama diziendo, Ansi dize Iehoua de los exercitos, Zelé à Ierusalem, y à Sion con gran zelo:

15 Y congráde enojo estoy ayrado contra las gentes † que estan repofadas: por que yo estaua enojado vn poco, y ellos ayudaron para el mal.

16 Portanto ansi dixo Iehoua: Yo y me he tornado à Ierusalem con miseraciones: mi Casa será edificada en ella, dize Iehoua de los exercitos, y liña de albañi será tendida sobre Ierusalem.

17 Clama aun diziendo: Ansi dize Iehoua de los exercitos, Aun serán mis ciuidades *m* esparzidas por la abundancia del bié: y aun consolará Iehoua à Sion, y *n* escogerá aun à Ierusalem.

18 ¶ Y alcé mis ojos y miré, y he aqui quatro *o* cuernos.

19 Y dixé al Angel que hablaua conmigo, Que son estos? y respódióme, Estos son los cuernos que ablentaron à Iudá, à Israel, y à Ierusalem. (teros.)

20 Y mostróme Iehoua quatro carpinteros. 21 Y yo dixé. Que vienen estos à hazer? Y respondióme, diziédo, Estos son los cuernos que ablentaron à Iudá, tanto que ninguno alçó su cabeça: y estos há venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaró el cuerno sobre la tierra de Iuda para ablentarla.

CAPIT. II.

Es mostrada al Propheta la restauracion gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalem terrena.

Y Alcé mis ojos, y miré, y he aqui vn varó que *tenia* en su mano vn cordel ^a de medir.

^a Heb. de medidas.

2 Y dixele, Donde vas? Y el me respondió, A medir à Ierusalem, para ver ^b quanta es su anchura, y quanta es su longura.

^b Heb. quãtos en ancho, y quãtos en lucgo.

3 Y he aqui que salia aquel Angel que hablaua conmigo, y otro Angel le salia àl encuentro.

^c Entiende àl Prophe-ta.

4 Y dixole, Corre, habla ^c à este moço, diziendo, Sin murallas será habitada Ierusalem à causa de la multitud de los hõbres, y de las bestias, *que estarán* en medio de ella.

5 Yo seré à ella, dixo Iehoua, muro de fuego enderredor, y seré por gloria en medio de ella.

6 O, o, Huyd de la tierra del Aquilõ, dize Iehoua, porque por los quatro vientos de los cielos os esparzi, dixo Iehoua.

7 O Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escapate.

8 Porque así dixo Iehoua de los exercitos, Despues ^d de la gloria el me embiará à las Gentes, que os despojarõ: porque el que os toca, toca à la miña ^e de su ojo.

^d De vuestra restauracion gloriosa. ^e S. de Iehoua. ^f Seran despojados de sus mismos sieruos.

9 Porque he aqui que yo algo mimano sobre ellos, y ^f serán despojo à sus sieruos: y sabreys que Iehoua de los exercitos me embió.

10 Canta, y alegrate hija de Sion: porq̃ he aqui que vengo: y moraré en medio deti, dixo Iehoua.

11 Y ayuntarsehan muchas Gentes à Iehoua en aquel dia, y fermehan por Pueblo, y moraré en medio deti: y entonces conocerás q̃ Iehoua de los exercitos meha embiado à ti:

12 Y Iehoua possereá à Iuda su heredad en la Tierra sancta, y ^g escogerá à vn à Ierusalem.

^g Como arr. 1. 17. ^h Hab. 2. 20. ⁱ Heb. de la morada de su Sanctidad.

13 ^h Calle toda carne delante de Iehoua: porque el seha despertado ⁱ de su sancta morada.

C A P I T. III.

Muestra Dios àl Prophe-ta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restitucion del Sacerdicio y culto à pesar de Satan que lo auia todo casi assolado. II. Prometese la venida del Mesias, cuya sabiduria y prouidencia y firmeza se declara por la vision de vna piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: la justicia y Reposo que por el auia en su pueblo.

[†] S. el Angel arr. 2. 4. ^l Agg. 1. 1.

Y † Mostróme à ^l Iosue el Gran Sacerdote, el qual estaua delante del Angel de Iehoua: y Satan estaua à su mano derecha para serle aduersario.

2 Y dixo ^m Iehoua à Satan, Iehoua te castigue ò Sathan: Iehoua, q̃ ha escogido à Ierusalem te castigue: No es ⁿ este tizon escapado del incendio?

3 Y Iosue estaua vestido de vestimentos viles, y estaua delante del Angel.

4 Y ^p habló, y dixo à los que ^q estauã delante de si diziendo, Quitalde estos vestimentos viles. Y àel dixo: Mira que ^r he hecho passar tu peccado de ti, y te he hecho vestir de ropas nueuas.

5 Y ^s dixe: Pongan mitra limpia sobre su cabeça: Y pusieron vna mitra limpia sobre su cabeça, y vistieronlo de ropas. Y el Angel de Iehoua estaua en pie.

6 Y el Angel de Iehoua protestó àl mismo Iosue, diziendo.

7 Así dize Iehoua de los exercitos, Si anduieres por mis caminos, y si guardares ^t mi obseruancia, tambien tu gobernarás mi Casa, tambié tu ^u guardarás mis patios, y entre estos que aqui estan te daré ^x plaça.

8 ¶ Escucha pues aora Iosue Gran Sacerdote, tu y tus amigos ^y que se sientan delante de ti, porque son varones ^z prodigiosos: * He aqui q̃ yo traygo à mi sieruo ^a Reneuo;

9 Porque he aqui aquella Piedra que ^b puse delante de Iosue, sobre la qual vna piedra ay siete ojos, he aqui que ^c yo esculpiré su labor, dize Iehoua de los exercitos, y quitaré el peccado de la tierra en vn dia.

10 En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, cada vno de vosotros llamará à su cópañero debaxo de su vid, y debaxo de su higuera.

C A P I T. IIII.

En la vision de vn candelero y sus lamparas y sus azeiteras, y de dos oliuas que disulan el olio cõ que la luz de las lamparas es entretenida, muestra Dios àl Prophe-ta su Prouidẽcia en su Iglesia administrada por el medio de sus fieles ministros, del numero de los quales dize ser Zorobabel, por cuya mano auia de ser reedificado el Templo.

Y Boluio el Angel que hablaua conmigo, y despertome, como vn hombre que es despertado de su sueño,

2 Y dixome, Que vees? Y respondi, Vide, y he aqui vn candelero todo de oro, y ^d su bacin, sobre su cabeça, y sus siete lamparas sobre el, siete: y las lamparas que estã sobre su cabeça, tienen siete vasos.

3 Y dos oliuas ^estã sobre el, la vna à la mano derecha del bacin, y la otra à su mano izquierda.

4 Y hablé, y dixe à aquel Angel que hablaua

m Ver. el Angel de Ieh. Christo qual se munitica nomb. la diuin. effici. cõmun. ble à ci. tura pu. n S. Iof. o Arro. p S. el. gel. q Le se. uian. r Hè ra. tu &c. s Prim. perf. p. terc. di. s. el An. t Mi L. u Ten. la ten. de mi. plo. x Heb. fos. q. c. darás. ellos. f. angele. arr. v. y Que. son far. liares, ayudat. tu mir. rio. z Heb. prodig. Ifa. 8. i. * Luc. 1. a O, P. pollo. Ifa. 11. 1. Ier. 23. y 33. 15. b Heb. c Yo la. braré.

d Heb. lantej.

blaua conmigo, diciendo, Que es esto Señor mio.

5 Y aquel Angel que hablaua conmigo, respondió, y dixome, No sabes que es esto? Y dixes, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablome, diciendo, Esta es Palabra de Iehoua à Zorobabel ^a en que se dize, ^b No con exercito, ni con fuerça: mas cõ mi Espiritu, dixo Iehoua de los exercitos.

7 Quien eres tu ^c ò gran monte delante de Zorobabel? ^d en llanura. El ^e facará la primera piedra cõ algazaras, ^f Gracia, gracia à ella.

8 Y fue palabra de Iehoua à mi diciendo.

9 Las manos de Zorobabel echarán el fundamento à esta Casa, y sus manos la acabarán: y conocerás que Iehoua de los exercitos me embió à vosotros.

10 Porque los que menospreciaron el dia de los pequeños ^g principios, se alegraran, y verán ^h la piedra de estaño en la mano de Zorobabel. ⁱ Aquellas siete ^{son} los ojos de Iehoua estendidos por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixele: *Qué significan estas dos oliuas à la mano derecha del cádelero, y à su mano yzquierda?*

12 Y hablé la segunda vez, y dixele: *Que significan las dos ramas de oliuas que estan en los vasos de oro que reuierten de sí ^l oro?*

13 Y respondiome, diciendo: No sabes que es esto? Y dixes, Señor mio no.

14 Y el dixo, ^m Estos dos hijos de azeyte son los que estan delante del Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

*M*uestra Dios àl *Propheta en una figura el castigo de los saqueadores del Pueblo de Dios, y de los hypocritas. II. En otra, el castigo de los Chaldeos singularmente.*

Y Tornème, y calcé mis ojos, y miré, y heaqui ⁿ vn cartel que bolaua.

2 Y dixome, Que vees? Y respódi Veo vn cartel bolante, de veynte cobdos en luengo, y diez cobdos en ancho.

3 Y dixome; Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel q hurta, (como *esta* dela vna parte del cartel) será ^o destruydo: y todo aquel q jura, (como *está* dela otra parte del cartel) será destruydo.

4 Yo ^p la saqué, dixo Iehoua de los exercitos, y vendrá à la casa del ladron, y à la casa del que jura en mi nõbre falsamente; y permanecerá en medio de su casa, y confundirahá, con sus maderaciones, y sus piedras.

5 Y saliõ aquel Angel, que hablaua cõmigo, y dixome, Alça aora tus ojos, y mira q es esto que sale.

6 Y dixes, Que es? y el dixo: Esta es ^q la medida que sale. Y dixo. Este es ^r el ojo q los mira en toda la tierra.

7 Y heaqui que trayan ^s vn talento de plomo, y vna muger estaua asétada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Esta es ^t la maldad, y echóla dentro dela medida, y echó ^u la piedra de plomo en ^x su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian, y ^y trayan viento en sus alas, y tenian alas como de cigueña: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixes à aquel Angel que hablaua cõmigo: Donde lleuan estas la medida?

11 Y el me respondió: Para que le sea edificada casa ^z en tierra de Sennaar, y será asentada y puesta alli sobre su asiento.

CAPIT. VI.

*L*a vision de los quatro carros. II. Anima Dios con singular fauor y promessas gloriosas à Iosue el gran Sacerdote por el Propheta en figura de Christo para la restauracion de su Templo.

Y Tornème, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salía de entre dos montes: y aquellos mōtes ^a eran de metal.

2 Enel primer carro auia cauallos bermejios, y enel segundo carro cauallos negros,

3 y enel tercer carro, cauallos blancos, y enel quarto carro cauallos houeros, ^b ruñientos rodados.

4 Y respondi, y dixes àl Angel q hablaua cõmigo, Señor mio, Que es esto?

5 Y el Angel me respódiõ, y dixome, Estos ^{son} los quatro vientos de los cielos, q salen ^c de donde estan ^d delante del Señor de toda la tierra.

6 Enel que ^{están} los callos negros, salieron hazia la tierra del Aquilõ: y los blancos salieron tras ellos. Y los houeros salieron hazia la tierra del Mediodia.

7 Y los rucios salieron, y procuraron de yr à andar la tierra. Y dixo, yd, Andad la tierra: y anduieron la tierra.

8 Y llamõme, y hablome diciendo, Mira, los que salieron hazia la tierra del Aquilõ, hizierõ reposar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 ¶ Y fue palabra de Iehoua à mi, diciendo.

10 Toma ^e de los que tornaron del captiuerio es à saber de los del linage de Holdai, y de Tobias, y de Idaia, y vendrás tu ^e en aquel ^e Entõces.

Heb. diendo. se hará restauracion de la tierra. significa la m. ch. andana ante de. potencia. Mefias. e sus. ifros. ferés. to. ondrá. tará. 3, 8 &c. a con la. na vo. ad de. del edi. plomo. bañi. la. secu. del. cio. ompa. rr. v. 7. folici. ou. ia de. sobre. efa. zida. oda la. lim. o q. e o. n las. ras. as dos. fon. e. q. d. iruen. or. nel. rio. pala. vn. ca. do. ego. mal.

q La pena o castigo sobre los q affigieron al pueblo de Dios. Heb. el ojo de ellos en &c. q. d. el castigo q les es decretado por la diu. Prou. Alude à lo q fuelea dezir los Proph. Carga. Ifa. 3, 1. La persona q representa todos los malos. u Aquella massa de pl. x S. dela medida. y Venian bolando. z En la tierra de los Chald. a Heb. mō. tes de &c. b Heb. ceñizientos. Ot. fuer. tes. c De sus thesoros. Psal. 135, 7. d Al mādamiento del &c.

dia, y entrarás en Casa de Iofias hijo de S. Holdai, Sophonias, a los quales boluieron de Babilonia:

11 Y tomarás plata y oro, y harás coronas, y poner las has en la cabeça de Iofue hijo de Iofedec el Gran Sacerdote:

12 Y hablarlehas diziendo, Anfi habló Iehoua de los exercitos, diziendo, Heaqui el varon cuyo nóbre es *Renueuo. el qual retoñecerá b de debaxo de fi, y edificará el Templo de Iehoua.

13 El edificará el Templo de Iehoua, y el lleuará gloria, y se assentará, y dominará en su filla: y será Sacerdote en su filla: y c consejo de paz será entre ambos à dos.

14 Y d Helen, y Tobias, y Idaia, y e Hen el hijo de Sophonias aurán coronas por memorial en el Templo de Iehoua.

15 Y los que estan lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehoua, y conoceres que Iehoua de los exercitos me ha embiado à vosotros: y f será, si oyendo oyerdes la boz de Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. VII.

Embiando los que aun estauan en Babilonia à Ierusalem à consultar à los Sacerdotes: y Prophetas, si aun celebrarian con ayuno y luto el dia de la assolacion del Templo y de su total captiuero, visto que ya el plazo de los 70. años que Dios les auia señalado por Ieremias (c. 25, 11.) era cumplido, y Dios les començaua à dar señales ciertas de su Clemencia cõ la reedificacion del Templo &c. el Profeta les trae à la memoria como los castigos passados auian sido cumplimiento de las amenazas de Dios contra los que no auian querido oyr à sus prophetas.

Y Aconteció que en el año quarto del Rey Dario, fue Palabra de Iehoua à Zacharias, à los quatro del mes Noueno, que es g Casleu:

2 h Quando fue embiado à la Casa de Dios Saraasar, y Rogommelech, con sus varones, à orar à la faz de Iehoua:

3 Y i à dezir à los Sacerdotes que estauan en la Casa de Iehoua de los exercitos, y à los prophetas, diziendo: † Lloraremos en el mes Quinto: haremos abstinencia como auemos hecho ya algunos años?

4 Y fue palabra de Iehoua de los exercitos à mi diziendo,

5 Habla à todo el Pueblo de esta comarca, y à los Sacerdotes, diziendo: * Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y l en el Septimo mes estos setenta años, m auceys ayunado ayuno parami?

6 Y quando comeys, y beueys, no comeys y beueys para vosotros?

No son estas las palabras que pregonó Iehoua por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estaua habitada y quieta, y quando sus ciudades en sus alrededores, y el Mediodia y la campaña se habitauá?

8 Y fue Palabra de Iehoua à Zacharias, diziendo;

9 Anfi n habló Iehoua de los exercitos, diziendo, juzgad juyzio verdadero, y hazed misericordia y piedad cada qual cõ su hermano:

10 * No agrauieys la biuda, ni à luerfano, ni à l efrangero, ni à l pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

11 Y no quisieron escuchar, antes dieron ombro rebellador, y agrauaron sus orejas para no oyr,

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la Ley, ni las palabras q Iehoua de los exercitos embiava por su Espiritu por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande o castigo por Iehoua de los exercitos:

13 Y aconteció, que como el clamó, y no oyeron, anfi ellos p clamaron, y yo no oy, dixo Iehoua de los exercitos.

14 Y esparzilos con toruellino por todas las Gentes que no conociõn; y la tierra q fue assolada tras de ellos de yentes y viuentes: y la tierra desseable tornaron en assolamiento.

CAPIT. VIII.

Responde à la pregunta esforçandolos, y dandoles promessas de la entera libertad que les estaua cercana con grande gloria, para la qual les demanda fe, 11. Y para conseruarse en ella, despues de restituydos en la tierra, pza vida.

Y Fue palabra de Iehoua de los exercitos, diziendo:

2 Anfi dixo Iehoua de los exercitos; Yo zelé à Sion de gran zelo, y con grãde yra la zelé.

3 Anfi dixo Iehoua, Yo r torné à Sion, y moraré en medio de Ierusalem, y Ierusalé se llamará Ciudad s de Verdad: y el Monte de Iehoua de los exercitos, Monte t de Sãctidad.

4 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, Aúhan de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem: y cada qual tendrá bordon en su mano u por la multitud de los dias.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de mochachos y mochachas, que jugarán en sus calles.

Nouiembre. Heb. y embió à &c. i Apreguntar à &c. † Haremos aun el aniversario lugubre de la assolaciõ del Tẽplo q fue en el mes Quinto. 2. Re. 25. 3. Heb. lloraré. abstẽdre como he hecho. * Iza. 58. 5. † S. por la muerte de Godolias 2. Rey. 25. 26. m Qued. anfi el ayunar, como el comery beuer, es para vuestro, preuocõ, nõ para el mio.

n S. en aquellos tiempos vuestros padres. * Exod. 22. Iza. 1. 23. Ierem. 5. p Heb. marán y oyr. q Qued sola q nõ qdõ qui fue n vintesse Heb. de yente y boluic. r Reflic. s Fiel. q to à la d. trina. t Sancto quãto à vida. u A cau de la tu ga vida.

6 Anfi dize Iehoua de los exercitos: Si cfto parecerá difficultofo ^a delâte de los ojos del reſto de eſte pueblo en aquellos dias, tambien ^b ſerá difficultofo delante de mis ojos, dixo Iehoua de los exercitos.

7 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, He aqui que yo ſaluo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra ^c donde ſe pone el Sol.

8 Y traerloſhê, y habitarán en medio de Ieruſalem, y ſermehan por pueblo, y yo ſeré à ellos por Dios con verdad y con juſticia.

9 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, Es fuerçenſe vueſtras manos de voſotros, los que oys en eſtos dias eſtas palabras de la boca de los prophetas, deſde el dia que ſe echó el cimiêto à la Caſa de Iehoua de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de eſtos dias nõ ha auido paga de hõbre, ni paga de beſtia, ni vuo paz alguna para entrante ni para ſaliente à cauſa del anguſtia, porç yo yncité todos los hombres cada qual cõtra ſu cõpañero.

11 Mas aora no haré con el reſto de eſte Pueblo como en aquellos dias paſſados, dixo Iehoua de los exercitos:

12 Porque la ſimiente de la paz quedará: la vid dará ſu fruto, y la tierra dara ſu fruto, y los cielos darán ſu rocio: y haré que el reſto de eſte Pueblo poſſea todo eſto.

13 Y ſerá, que como fueſtes ^d maldicion entre las Gentes, ò Caſa de Iuda, y Caſa de Iſrael, anfi os ſaluaré, para que ſeays ^e benedicion, No temays: mas eſfuercenſe vueſtras manos.

14 Porque anfi dixo Iehoua de los exercitos, Como penſé hazeros mal, quando vueſtros padres me prouocaron à yra, dixo Iehoua de los exercitos, y no me arrepenſi,

15 Anfi tornando he penſado de hazer bien à Ieruſalem y à la Caſa de Iuda en eſtos dias, No temays.

16 ¶ Eſtas ſon las coſas que hareys, * Hablad verdad cada qual cõ ſu proximo; juzgad en vueſtras puertas verdad y juyzio ^f de paz:

17 Y ninguno de voſotros piênſe mal en ſu coraçon contra ſu proximo; ni ameys juramento falſo: porque todas eſtas coſas ſon las que yo aborrezcõ, dixo Iehoua.

18 Y fue palabra de Iehoua de los exercitos à mi, diziendo,

19 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, El ayuno del ^g Quarto mes, y el ayuno ^h del Quinto, y el ayuno del Septimo y el ayuno ⁱ del Decimo ſe tornarà à la Caſa de Iu-

da en gozo y en alegria, y [†] en ſolemnidades feſtiuas. Amad pues Verdad, y Paz.

20 Anfi dixo Iehoua de los exercitos: Aun vedrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

21 Y vendrán los moradores de la vna à la otra, y dirán, ¹ Vamos para orar à la faz de Iehoua, y buſquemos à Iehoua de los exercitos. ^m Yo tambien yré.

22 Y vendran muchos pueblos y ⁿ fuertes naciones à buſcar à Iehoua de los exercitos en Ieruſalem, y à orar à la faz de Iehoua.

23 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, En aquellos dias *acontecerá* que diez varones de todas las lenguas de las Gentes trauarán de la halda del varon Iudio, diziendo, Vamos cõ voſotros, porque hemos oydo, que Dios es con voſotros.

C A P I T. I X.

Proſiguiendo en la reſpueſta à los Iudios que aun eſtauan en Babylonia prophetiça deſtruycion a todos los enemigos de ſu Pueblo que eſtauan en ſus al derrodos, à Syria, à Emath, à Tyro, à Sidon, à los Paleſtinos de los quales promete que algunos ſe conuertirán à ſu pueblo. II. Prediçe la venida del Meſias deſcriuiendola con todas las circunſtancias de humildad con que los Euangelistas cuentan que entró en Ieruſalem, la propagacion de cuyo Reyno glorioſo ſerá, no con armas (las quales antes deſtruyru de ſu pueblo) mas con la predicacion del Euangelio de paz. III. Denuncia a la congregacion de los Iudios de Bab. ſu libertad en virtud del Concierto de Dios, à los quales exhorta à que ſe vengán à Ieruſalem, donde les promete doblados bienes de lo que tuvieron antes, ampãro de Dios, y victoria de ſus enemigos.

C Arga^o de la palabra de Iehoua contra tierra ^p de Hadrach, y de Damasco ſu repoſo: porque à Iehoua *eſtan bueltos* los ojos de los hombres, y de todos los tribus de Iſrael.

2 Y tambien Emath ^q aurá termino en ella: Tyro, y Sydon, aun que muy ſabia ſea.

3 ^r Porque Tyro ſe edificó fortaleza: amontonó plata como poluo, y oro como lodo de las calles.

4 He aqui que el Señor la empobrecerá, y hericá en la mar ſu fortaleza, y ella ſerá conſumida de fueço.

5 Aſcalon verá, y temerá: Gaza tambien, y ^s dolerſehá en gran manera, tambien Aſcharon, porque ſu eſperança ſerá auergonçada: y ^t de Gaza ſe perderá el Rey, y Aſcalon nõ ſe habitará.

6 Y habitará en Azoto eſtrangero, y yo talaré la ſoberuia de los Paleſtinos.

[†] Hebr. eſta feſtas bucnas.

¹ Heb. vamos, yêdo. m S. y el otro reſponderá, yo &c.

ⁿ Populofas.

^p Prophecia dura. graue. arr. 5.7.

^q Fenece. r. Hcb y Tyro &c.

^s Aurá dolor. que ſe ha de grã dolor.

^t Gaza deſtraxará de ſu reyno.

a Sus sacri-
ficios fan-
grientos.

b Los Iebu-
seos q que-
daron aue-
zindados
en Ieruf.
c Defensa
y amparo
firme.
d Exo. 2, 25.
y 3: 7.

11.
* Iſa. 62, 11.
Matt. 2, 15.
Ioan. 12, 15.
e Heb. y
saluo el.
f O. Mſo.
g Iſa. 2, 4
&c.

i La mar.
ab. 10, 11.

111.
† La figura.
Exo. 24.

8. El cúpli-
miento,
Heb. 9, 20.
I De maz-
morra. q. d.
de la capti-
uidad mis-
erable.
m A Ierufale
vuestro a-
ſylo.

n Que a-
ueys biui-
do en espe-
rança de
liberta d.
o Lo mis-
mo q ente-
ſe. 2. Rey. 13,
16.

p S. pelean-
do en fu
fauor.

q Vencer-
los han à
ſolas pe-
dradas.

r S. ſe fue-
len hen-
chir de la fan-
gre de las
víctimas.

s Ya que
parece que
es o ſe pa-
ſa la ſazon.

7 Y yo quitaré a sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes; y quedarán ellos tambien para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Acharon como ^b el Iebuseo.

8 Y feré ^c como real de exercito à mi Casa del que va y del que viene: ni mas passará sobre ellos angustiador: porque aora ^d miré con mis ojos.

9 ¶ Alegrate mucho hija de Sion, jubila hija de Ierusalem. * He aqui que tu Rey vendrá à ti, Iusto ^e y Salvador, ^f Pobre y caualgado sobre vn asno, y sobre vn pollino hijo de asna.

10 Y ^g de Ephraim talaré los carros, y los cauallos de Ierusalem; y los arcos de guerra será quebrados: y hablará paz à las Gentes: y su Señorío ^h sera de mar à mar, y desde ⁱ el Rio hasta los fines de la tierra.

11 ¶ Y tu tambien [†] por la sangre de tu Concierto, yo he sacado tus presos ^l del algibe en que no ay agua.

12 Tornaos ^m à la fortaleza ò presos ⁿ de esperança: oy tambien os anuncio que os dare doblado.

13 Porque yo entefé parami à Judá como arco, ^o Henchi à Ephraim: y despertaré tus hijos, ò Sion, contra tus hijos ò Grecia: y ponertehé como cuchillo de valiente.

14 Y Iehoua será visto ^p sobre ellos, y su dardo saldrá como relampago: Y el Señor Iehoua tocará trompeta, Y yrá como toruellinos del Austro.

15 Iehoua de los exercitos los amparará, y tragarán, y ^q subjetaroshán à las piedras de la honda: y beueran, y harán bramuras como ^r tomados del vino: y henchirfehan como ^s vn bacin, ò como ^t los lados del altar.

16 Y saluaroshá en aquel dia el Dios de ellos Iehoua como à rebaño de su Pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras preciosas de corona.

17 Porque quanta es su bondad? y quanta su hermosura? El trigo alegrará à los mancebos, y el vino à las donzellas.

CAPIT. X.

Despues que ha hecho las promessas illustres del Mesias y de su glorioso Reyno, exhorta à que demanden con instancia su cumplimiento por nombre de lluvia à Dios, prometiendo que el la embiará con grande gloria como lo ha prometido. &c. Descriue ansimismo sus admirables efectos en los suyos y la victoria de su glorioso Reyno.

Demandada à Iehoua lluvia ^s en la ſazon tardia, y Iehoua hará relam-

pagos, y ^t daros ha lluvia de agua, y yerua en el campo à cada uno.

2 Porque las ymagine han hablado vanidad, y los adiuinos ^u han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano confuelan: por lo qual ellos ^x se fueron como ovejas, fueron humillados porque no ^y tuuieron pastor.

3 Contra los pastores se há encendido mi enojo, y yo visitare ^y los cabrones: porq Iehoua de los exercitos visitará su rebaño, la Casa de Iudá, y tornaroshá como su cauallo de honor en la guerra.

4 Deel ^z hará ^z rincon, deel ^a estaca, deel arco de guerra, deel saldrá tambien ^b todo angustiador.

5 Y serán como valiétes, que pisan el lodo de las calles, en la batalla: y pelearán, porque Iehoua ^{será} conellos: y ^c los que caualgan en cauallos seran auergongados.

6 Porque yo fortificaré la Casa de Iuda, y guardaré la Casa de Ioseph: y ^d tornaroshé, porque tuue piedad de ellos: y serán como si no los ouiera desechado: porq yo ^{ſoy} Iehoua su Dios que los oyré.

7 Y será Ephraim como valiente, y alegrarfehá su coraçon como de vino: Sus hijos tambien verán y se alegrarán: su coraçon se gozará en Iehoua.

8 Yo les siluaré y los juntaré, porq yo los hé redemido: y serán multiplicados, como fueron multiplicados.

9 Y sembraroshé entre los pueblos, y en las lexuras se hará mencion de mi: y biuirán con sus hijos, y tornarán.

10 Porque yo los tornaré de la tierra de Egipto, y de la Assyria los congregaré: y traerloshé à la tierra de Galaad y del Libano, ni aun les bastará.

11 Y la tribulacion se passará à la mar, y en la mar herirá à las ondas: y todas las hóduras ^e del rio se secarán: y la soberuia del Assur será derribada, y el ſceptro de Egipto ^f se perderá.

12 Y fortificaroshé en Iehoua, y en su nombre caminarán, dize Iehoua.

CAPIT. XI.

Despues de auer prophetizado en el prec. cap. la venida del Mesias &c. prophetiza en este la total ruyna del Pueblo Iudauco que se seguiria despues, por no auerlo recebido segun que el padre le encargó el officio, antes persiguieron los pios que à el se llegaron. II. Da mas particular raxon de la assolacion del Pueblo, tomando la historia desde mas atras, à ſab. porque auiedo los pastoreado en lo passado.

t Heb. Isha. r de perf u Han phetiz: x Se pe dieron perecie

y Los p dres de ganade entied. princip &c.

z Clau edificio el nor del Me ſias, Iſa 16. Pí 11 a Iſa. 22 b Los q harán l guerra impio do. c La fu y orgu múdan d Resti yrlosh

e De la mar. f Heb. partara yrá. f. ce en hun

do cõsumma diligẽcia y su auidad cõforme à las cõdi-
 ciones de su sancto Concierto, ellos se apartaron de el
 con aborrecimiento de su ley. 111. Itẽ, la pos-
 trera causa, por auer tenido en tampoco su pastoria
 que uenido el mismo Dios en su Mesias à pastorear
 los en su misma persona, uendieron y compraron la
 persona y su officio inestimable por tan vil precio
 como fueron. 30. piezas de moneda donde por tan
 grauu menosprecio, Dios acabó de quebrar su Cõcierto
 con el Israel carnal, contentãdo se con las pocas re-
 liquias de los pios que de tanta corrupcion se pudie-
 ron recoger. 1111. Passã a delante prophetizãdo
 la corrupcion que tambẽ en se auia de seguir en la I-
 glesia Christiana, introduzida por las malas artes
 de vn mal pastor, cuya violencia y robos describe, y
 alcabo, su ruyna.

O Libano, abre tus puertas, y que-
 me fuego tus cedros.
 2 Auila, ò haya, porque el cedro
 cayó, porq̃ los magnificos son talados. Au-
 llad alcornoques de Basan porque el fuerte
 monte es derribado.
 3 Boz de auilido de pastores, se oyó: porq̃
 su magnificencia es asfolada: estruendo de
 bramido de cachorros de leones, porq̃ la
 soberuia del Iordan es asfolada.
 4 Ansi dixo Iehoua mi Dios, Apacienta
 las ouejas a de la mataça,
 5 Las quales matauã b ius cópradores, y
 no se culpauã: y el q̃ las uedia, dezia, Ben-
 dito sea Iehoua, que he eurti quecido: ni sus
 pastores tenian de ellas piedad.
 6 Pertanto no tendré piedad mas de los
 moradores de la tierra, dize Iehoua: porq̃
 he aqui q̃ yo entregaré los hombres, cada
 qual en mano de su compañero, y en mano
 de su Rey: y quebrantarán la tierra, y yo no
 libraré de sus manos.
 7 Y apacétaré las ouejas de la mataça, es
 asaber, los pobres del rebaño: ¶ Porq̃
 me tomé dos cayados, àl vno puse por nõ-
 bre Noam e Suauidad, y àl otro Hobelim e A-
 taduras: y apacéte las ouejas.
 8 Y hize matar tres pastores en vn mes,
 y mi anima se angustió i por ellos, y tãbien
 el anima de ellos me aborreció à mi.
 9 * Y dixẽ, No os apacentaré mas: la que
 muriere muera, y la q̃ se perdiere se pierda:
 y las que quedãren, f que cada vna coma la
 carne de su compañera.
 10 Y tomé mi cayado Noam Suauidad, y
 quebrelo: para deshazer mi Concierto q̃
 concerté con todos los i pueblos.
 11 Y fué deshecho en esse dia, y ansi cono-
 cieron m los pobres del rebaño n que mirã
 à mi, que era palabra de Iehoua.
 12 ¶ Y dixeles, Si os parece bien, dadme
 mi salario: y si no, dexaldo. * Y o apreciaró
 mi salario en treynta piezas de plata.

13 Y dixome Iehoua, Echalo P àl thefore-
 ro. i hermoso precio conque mehan apre-
 ciado. Y tomé las treynta piezas de plata, y
 echélas en la Casa de Iehoua àl theforero.
 14 Y quebré el otro mi cayado r Hobelim
 Ataduras, para romper la hermãdad entre
 Iuda y Israel.
 15 ¶ Y dixome Iehoua, Tomate, a un s ha-
 ro de pastor loco: porq̃ he aqui q̃ yo leuãto
 pastor en la tierra, que t no visitará las per-
 didas, no buscará la pequeña, no curará la
 perniquebrada, u ni lleuara à cuestras la cã-
 sada: mas comerfã la carne de la grueffã,
 y romperá sus vnãs.
 17 Malaya el pastor x de nada, q̃ dexa el
 ganado: y espada sobre su brazo, y sobre su
 ojo derecho. Secandose se secará su brazo,
 y su ojo derecho escureciendose será escu-
 recido.

CAPIT. XII.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudaico y el de
 todo el mundo que se oppusiere a la gloria de la
 iglesia Christiana, cuya gloria y prosperidad descri-
 ue. 11. La cõuersion del Pueblo Iudaico a Chris-
 to, y su grande y solẽne penitencia por auer desecha-
 do al Mesias quando les uino.

C Arga a b de la palabra de Iehoua so-
 bre Israel. Dixo Iehoua, el q̃ e estie-
 de los cielos, y funda la tierra, y for-
 ma el espiritu del hombre dentro del.
 1 He aqui q̃ yo pongo à d Ierusalem por
 uaf e de veneno à todos los pueblos àl de-
 rredor, y tambien f à Iuda la qual será en el
 cerco contra Ierusalem.
 3 Y sera en aquel dia, que yo pondré à Ie-
 rusalẽ s por piedra pesada à todos los pue-
 blos: todos los q̃ sela cargarẽ, despedaçãdo
 serã despedaçados: y todas las Gentes de
 la tierra se juntarã contra ella.
 4 En aq̃l dia, dixo Iehoua, herirẽ cõ atur-
 dimiento à todo cauallo, y con locura àl q̃
 sube en el. mas sobre la Casa de Iuda abri-
 ré mis ojos, y à todo cauallo de los pue-
 blos herirẽ con ceguera.
 5 Y los capitanes de Iuda dirã en su co-
 rraçõn, Mi fuerça son los moradores de Ieru-
 salem h en Iehoua su Dios.
 6 En aquel dia pondré los capitanes de
 Iuda como vn brasero de fuego en lesia, y
 como vna hacha de fuego en gauillas: y cõ
 sumirã à diestro y à siniestro todos los pue-
 blos al derredor, y Ierusalem será habitada
 otra vez en su lugar, en Ierusalem.
 7 Y guardará Iehoua las tiendas de Iuda
 como en el principio, porque la gloria de la
 Casa de Dauid, y del morador de Ierusalẽ
 i no se engrandecerã sobre Iudã.
 8 En aquel dia Iehoua defenderã àl mo-
 rador

l Tribus de
 lsr.
 mLa Iglesia
 Christiana
 tomada de
 aquella ca-
 nalla.
 1111.
 nQue tienẽ
 puestos en
 mi sus ojos.
 Ingenio de
 la verdade-
 ra Igl.
 * Mat. 27,9
 o Heb. pca
 ron. q. d pa
 garon.
 p Al lugar
 donde se
 guarda el
 thesoro. al
 Corban
 Matth. 27,5.
 Ot. àl olle-
 ro cõplio-
 se la propi-
 aun quanto
 à ambas fig
 nificacio-
 nes del nõ-
 bre.
 q O, hõro
 fo p. yro-
 nia.
 r La ligazõ
 del pueblo
 entresi en
 vnidad de
 fe y amor.
 s Habito.
 Heb. uafõ.
 t Declara-
 cion de la
 palabra, lo-
 co.
 u Heb. nõ
 sustentará
 la parada.
 x Vano. ido
 lo, q̃ fuera
 del nombre
 nada tiene
 de pastor.
 y Cortada
 sea su fuer-
 ça y sus ma-
 las astucias
 de que an-
 da armado.
 a lfr. 13,1. arr.
 5,7.
 b q̃ Ieh. hã
 pronuncia-
 do sob.
 c Gen. 1,6

a Ot. dios.
Heb. Elo-
him.
b Titulo
proprio de
Christo.
Phil. 3, 21. c6
figurados
al cuerpo
de su clari-
dad.
c Lo es para
ellos.

I. I.
d Ot. de mi
sericordias
* lo. 19, 17.
e Pondran
toda su có-
fianza.
f Mataron
cruelméte.
g Sobre el
Mefs. aquí
trataron an-
si. mut. de
perf.
* 2. Chron.
35, 12.
h Sus ende-
chaderas q.
d. lamenta-
ran por sus
quadrillas.
i Cada lina-
ge por sí.

† Eze. 47.
I Ot. para
expiacion,
y para asper-
sion.
* Eze. 30, 13

m S. falsos.
ansi en lo
sig.

n De sus
prophcias
vanas.

rador de Ierusalem: Y el que entre ellos
fuere flaco en aquel tiempo, será como Da-
uid: y la Casa de Dauid, como ^a angeles,
como ^b el Angel de Iehoua ^c delante de
ellos.
9 Y sera, q̄en aquel dia yo procuraré q̄brá
tar todas las Gentes q̄ vinieren contra Ie-
rusalem.
10 ¶ Y derramaré sobre la Casa de Da-
uid, y sobre los moradores de Ierusalé, Es-
píritu de gracia y ^d de oracion: * y ^e mira-
rán en mí, a quien ^f traspasaró: y haran llá-
ro ^g sobre él como llanto *que se haze* sobre
vnigenito, afligiéndose sobre él como quié
se aflige sobre primogenito.
11 En aquel dia aurá gran llanto en Ieru-
salem * como el llanto de Adadremón en
el valle de Maggedón.
12 Y la tierra lamentará cada linage de
por sí, el linage de la Casa de Dauid por sí,
y ^h sus mugeres por sí: el linage de la Casa
de Nathan por sí, y sus mugeres por sí:
13 El linage de la Casa de Leui por sí, y
sus mugeres por sí: el linage de Semei por
sí, y sus mugeres por sí.
14 Todos los otros linages, ⁱ los linages
por sí, y sus mugeres por sí.

C A P I T. XIII.

LA abundancia de perdon y expiacion de pecca-
dos que aurá en la Iglesia por la fe en Christo:
ansi mismo la abundancia de luz de Dios que impe-
dirá el lugar al falso propheta y lo descubrirá lue-
go. II. La persecucion que en la Iglesia se leuánta-
ria començando de la persona del mismo Christo, á
causa de la qual las dos partes de ella de tres perece-
ria, y los que quedassen aun serian toda via proua-
dos con cruz para que su fe sea declarada.

EN aquel tiempo [†] aurá manadero a-
bierto para la Casa de Dauid, y pa-
ra los moradores de Ierusalem ⁱ cõ-
tra el peccado; y contra el menstruo.
2 * Y será en aquel dia, dixo Iehoua de
los exercitos, que talaré de la tierra los
nombres de las imagines, y nunca mas ven-
drán en memoria: y tambien hare talar
de la tierra ^m los prophetas, y espíritu de
immundicia.
3 Y sera, que quádo alguno mas propheti-
zäre, dezirlehan su padre y su madre, que
lo engendraró, No biuirás, porque hablas-
te métira en el nombre de Iehoua: y su pa-
dre y su madre que lo engendraron, lo alá-
cearán quando prophetizäre.
4 Y será en aquel tiempo, que todos los
prophetas se auergonçarán ⁿ de su vision
quádo prophetizäre: ni nunca mas se vec-
tirán de manto velloso para mentir.

5 Y dirá: No soy propheta. Labrador
soy de la tierra: porque ^o aprendi del
hombre desde mi juventud.
6 Y preguntarlehan, Que heridas son
estas que tienes en tus manos? Y el responde-
rá: ^p Con estas fué herido en Casa de mis a-
migos.
7 ¶ O cuchillo, despiertate sobre el Pas-
tor, y sobre el hombre que fuere mi compa-
ñero, dixo Iehoua de los exercitos. * Hiere
al Pastor, y derramarlehan las ouejas: y tor-
naré mi mano sobre los chiquitos.
8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo el
Señor, que las dos partes serán taladas en
ella, y ^q se perderán: y la tercera quedará
en ella.
9 Y meteré en el fuego la tercera parte,
y fundirloshe como se funde la plata: y
prouarloshe como se prouea el oro: ^r El
inuocará mi nombre, y yo lo oyré, y ^s di-
ré Mi Pueblo es: Y el dirá, Iehoua es mi
Dios.

C A P I T. XIII.

PRedize la ruyna de Ierusalé y del pueblo Iuday-
co por los Romanos. II. Y la propagacion
del Euangelio que auia de salir de ella á todo el mún-
do, y la amplificacion gloriosa de la Iglesia Christia-
na por todo el, amenzando de graues penas á los
que le fueren rebelles. III. Abundará en ella
Sanctidad y limpieza.

HE aqui que el dia de Iehoua vie-
ne, y tus despojos serán repartidos
en medio de ti.
2 Porque yo ayuntaré todas las Gentes
en batalla contra Ierusalem: y la ciudad será
tomada, y las casas serán saqueadas, y las
mugeres serán forçadas: y la mitad de la
ciudad yrá en captiuidad: mas ^u el resto
del Pueblo no será talado de la ciudad.
3 Y saldrá Iehoua, y peleará con aque-
llas Gentes, * como peleó el dia de la ba-
talla.
4 Y affirmarsehan sus pies en aquel dia
sobre el Monte de las oliuas, que esta en-
frente de Ierusalé á la parte del Oriente:
y el Monte de las oliuas se partirá por me-
dio de sí, hazia el Oriente y hazia el Occi-
dente, vn muy gráde valle: y la mitad del
Monte se apartará hazia el Norte, y la otra
mitad hazia el Medio dia.
5 Y huyreys al valle de los montes, por-
que ^v el valle de los montes llegará hasta
Hafal. Y huyreys, de la manera que huy-
tes por causa del terremoto * en los dias de
Oías Rey de Iuda: y vendrá Iehoua mi
Dios, y todos sus Sanctos con él.

6 Y acontecerá que en esse dia ^a no aurá luz clara, ni escura.
 7 Y será vn dia, ^b el qual es conocido de Iehoua, que ni será dia, ni noche mas acontecerá que àl tiempo de la tarde aurá luz.
 8 ¶ Acontecerá tambien en aquel dia, que saldrán de Ierusalem aguas biuas: ^c la mitad dellas hazia la mar Oriental, y la otra mitad hazia la mar ^d Occidental en verano y en inuierno.
 9 Y Iehoua será Rey sobre toda la tierra. En aquel dia Iehoua será ^e vno, y su nombre vno.
 10 Y toda la tierra será tornada como llanura desde Gabaá hasta Remmon àl Mediodia de Ierusalem: y será enaltecida, y habitará feha en su lugar desde la puerta de Ben-iamin hasta el lugar de la Puerta primera, hasta la puerta de los Rincones: y desde la torre de Hananncel hasta los lagares del Rey.
 11 Y morarán en ella, y nunca mas aurá destruycion: y Ierusalem ^f estará confiada.
 12 Y esta será la plaga con que Iehoua herirá todos los pueblos que pelearon contra Ierusalem: La carne de ellos se derretirá, y estando ellos sobre sus pies se derretirán sus ojos en sus agujeros, y su lengua se les derretirá en su boca.
 13 Y acontecerá en aquel dia que aurá en ellos gran quebrantamiento *de parte* de Iehoua: porque traurá á hombre de la mano de su compañero, y ^g será cortada su mano sobre la mano de su compañero.
 14 Y ^h Iuda tambien peleará contra Ie-

rusalem: Y serán ayntadas las riquezas de todas las Gentes de alderredor, oro, y plata, y ropas de vestir en gráde abudácia.
 15 Y tal como esta será la plaga de los cauallos, de los mulos, de los camellos, y de los asnos, y de todas las bestias que estuuiéron ^m en los exercitos.
 16 Y todos los que quedáren de las Gentes que vinieron contra Ierusalem, subirán de año en año à adorar àl Rey Iehoua de los exercitos, y à celebrar la fiesta de las Cabañas.
 17 Y acontecerá ^q, los de las familias de la tierra que no subieré à Ierusalem, à adorar àl Rey Iehoua de los exercitos, ⁿ no verá sobre ellos lluvia.
 18 Y si la familia de Egipto no subiere, y no viniere, no vendrá sobre ellos la *lluvia antes vendrá sobre ellos* la plaga con que Iehoua herirá las Gentes que no subieren à celebrar la fiesta de las Cabañas.
 19 Esta será la *pena* del peccado de Egipto, y del peccado de todas las Gentes ^o que no subieré à celebrar la fiesta de las Cabañas.
 20 ¶ En aquel tiempo estara *esculpido* sobre las campanillas de los cauallos, ^o Sãctidad à Iehoua. Y ^p las ollas en la Casa de Iehoua seran como los bacines *que estã* delante del altar.
 21 Y será toda olla en Ierusalẽ y en Iuda Sãctidad à Iehoua de los exercitos: y todos los que sacrificáren, vendrán, y tomarán de ellas, y cozerán en ellas: y no aurá mas ^q mercader en la Casa de Iehoua de los exercitos en aquel tiempo.

^m En los reales y cápos contra la Iglefia.

ⁿ Heb. no sera sob. am si ver. sig.

^{III.} ^o Era el titulo de la corona del Sacerdote Exod. 28, 36. ^p Sig. los mas abjectos y tiznados. Psa. 68, 24. ^q Ministro auaro y si moniaco.

FIN DE LAS PROPHECIAS de Zacharias.

La profecía de Malachias.

C A P I T. I.

D los por su Propheta çahiere à su Pueblo la elección que hizo de el, à la qual no respondia con fiel agradecimiento. II. Contra los auaros ministros del Templo: y contra los que offrecian en sacrificio por auaricia lo peor de su rebaño.



ARGUMENTO de la palabra de Iehoua contra Israel por mano de Malachias.
 2 Yo os amé, dixo Iehoua: ¹ mas direys, Ea que nos amaste? Esau no era hermano de Iacob, dixo Iehoua, * y amé à Iacob,
 3 Y à Esau aborerci, y [†] torné sus montes

en assolamiento, y ² su posesion para los dragones del desierto?
 4 Quando dixere ³ Edom, Empobrecido nos hemos: tornemos y edifiquemos [†] lo arruynado: ansi dixo Iehoua de los exercitos, Ellos edificarán, y yo destruyré: y llamarleshán ⁴ Prouincia de impiedad, y Pueblo cótra quié Iehoua se ayro para siépre.
 5 Y vuestros ojos lo verán: y direys, Sea Iehoua engrádecido sobre la Prouincia de Israel.
 6 El hijo honrró àl padre, y el sieruo à su señor: y si yo soy Padre, ¿es de mi horra? Y si soy señor, ¿es de mi temor? Iehoua de los exercitos dixo à vosotros los Sacerdotes, ¿men os preciays mi Nombre, mas direys

^s El pueblo de Iudaea. ^t Heb. las ruynas. ^u Heb. termino. ansi ver. sig.

reys, Enq̄ auemos menospreciado tu Nombre?

II. 7 ¶ Que ofreceys sobre mi altar † pan immudo. mas direys, En q̄ te auemos enfuziado? En que dezis, ^aLa mesa de Iehoua es vil.

8 Y quando ofreceys el animal ciego para sacrificar, no es malo? y quando ofreceys el coxo o enfermo, no es malo? Presentalo pues à tu principe, ^bauer si le harasplazer, o si le seras accepto, dixo Iehoua de los exercitos.

9 Aora pues orad à lafaz de Dios, y el aurà piedad de nosotros. ^c esto de vuestra mano vino, por ventura ser le eys agradables? dixo Iehoua de los exercitos.

10 Quien tambien ay de vosotros que cierre las puertas, o alumbre mi altar de balde? Yo no recibo cõtetamiento en vosotros, dixo Iehoua de los exercitos, ni de vuestra mano me será agradable ^d el Presente.

11 Porque desde donde el Sol nace hasta donde se pone mi Nombre es grande entre las Gentes: y en todo lugar se ofrece à mi Nombre ^e perfume y Presente limpio: porque grande es mi Nombre entre las Gentes, dize Iehoua de los exercitos: ^f

12 Y vosotros lo ^gaméguays quando dezis, ^hImmuda es la mesa de Iehoua: y quando hablan, Vil es tu alimento.

13 Y dezis, ^h O que trabajo? y desechasteslo, dixo Iehoua de los exercitos. Y truxistes hurtado, o coxo, o enfermo, y ofrecistes offrèda. ser meha accepto de vuestra mano, dixo Iehoua?

14 Maldito ⁱ el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete y sacrifica corrompido à Iehoua: porque yo soy Grã Rey, dixo Iehoua de los exercitos, y mi Nombre es espantoso entre las Gentes.

C A P I T. II.

Prosigue contra los impios Sacerdotes sabriendoles la fundacion del Sacerdocio sobre sus promessas y las condiciones y officios de el. II. Contra los soberuios. III. Contra los abusos del matrimonio. IIII. Contra los negadores de la diuina Prouidencia.

A Ora pues ó Sacerdotes, à vosotros es este mandamiento.

* Le. 26, 14. ² * Sino oyerdes, y sino ^g acordades de dar gloria à mi Nóbte, dixo Iehoua de los exercitos, embiaré maldicion sobre vosotros; y maldiré vuestras bendiciones: y aun las he maldicho, por que ^h no poneys en ⁱ nuestro coraçon. ³ He aqui que yo os corrompo la semē-

† Pan por todo sacrif. a Morimos de hambre enel Ministerio del Téplo. ab. v. 10. respó. de. b Heb. por vçtura quer rá enti, o recibirá tu faz. c El peccado dicho. d Lcu. 21. e Anthith. alo del v. 7. pan. imm. f O, contaminays. g Arr. v. 7. h Heb. Hea qui trab. q. d. es cosa intolerable. i El hypocrita.

tera, y esparzirá el estiercol sobre vuestras hazes, el estiercol de vuestras solenidades, y mel os traerá à sí.

4 Y sabreys que yo os embié este mandamiento ^mhaziendo mi Concierto † con Leui, dixo Iehoua de los exercitos.

5 Mi Concierto fue conel de vida y de paz, las cuales cosas yo le di por el temor: por que me temió, y delante de mi Nombre ⁿestuuu humillado.

6 La Ley de Verdad estuuu en su boca; y iniquidad nūca fue hallada en sus labios: en paz y en justicia anduuu conmigo, y dela iniquidad hizo apartar à muchos.

7 Porque los labios del Sacerdote guardaran la Sabiduria, y de su boca buscarán la Ley, porque ^p Angel es de Iehoua de los exercitos.

8 Mas vosotros hos aueys apartado del camino; aueys hecho trompear à muchos en la Ley: aueys corrompido el Concierto de Leui, dixo Iehoua de los exercitos.

9 Y yo tambien os torné viles y baxos à todo el Pueblo, como vosotros no guardastes mis caminos, y en la Ley ^qteneys acceptacion de personas.

10 ¶ * No tenemos todos vn ^r mismo Padre? No nos crió vn ^s mismo Dios? Porque menospreciaremos cada vno à su hermano quebrantando el Concierto ^t de nuestros padres?

11 ¶ ^u Preuaricó Judá, y en Israel y en Ierusalèm ha sido cometida abominacion, porque Iuda contamió ^v la Sanctidad de Iehoua amando y casandose couhija de dios extraño.

12 Iehoua ^walará delas tiendas de Iacob àl hombre que hiziere esto, ^x al que vela, y àl que responde, y al que ofirece Presente à Iehoua de los exercitos.

13 Y esta otra vez ^y hareys cubrir el altar de Iehoua de lagrimas, de llanto, y de clamor: porque yo no miraré mas à Presente, para tomar ^z offrenda voluntaria de vuestra mano.

14 Y direys, Porque? Porque Iehoua ha contestado entre ti y la muger de tu mocedad, cõtra la qual tu has sido desleal, siendo ella tu compañera, y ^a la muger de tu Concierto.

15 ^b No hizo el vno ^c auiedo enel abundancia de Espiritu? Y porq̄ vno ^d Procurando simiento de Dios. Guardaos pues en vuestros espíritus, y contra la muger de vuestra mocedad no seays desleales.

16 Elque ^e aborreciere, embiela, dixo Iehoua Dios de Israel, y ^f cubra la iniquidad con su

I Torr heys como mismo tierco m H ra que se mi t Con tado f. dotal. yosofi descri n Hel quebr tado. p Mini q Heb. bis faz II * Eph r De l con stros p II s O, re ló. t El Sã rio de u Exec gará d Pueblo x Sea pheta, ccerdot sacrife * Amos y Tu ger Ie ma. z Es lo Christo ze Mat 4. a Pudi hazer chas m res par no. b Para de tal m monio cieffen jos de D c Dele ta dere dio cor me a la con su

confu vestido, dixo Iehoua de los exercitos. Guardaos pues en vuestros espiritus, y no seays desleales.

17 ¶ Aueys hecho canfar à Iehoua con vuestras palabras. Y direys, En que lo aueomos canfado? Quando dezis † Qualquiera que malhaze, agrada à Iehoua, y en los tales toma contentamiento: de otramanera donde està el Dios de iuyzio?

C A P I T. III.

Prophetiza la venida del Baptista precursor del Mesias, y la del Mesias luego tras el, y su officio que sera dar el Nuevo Testamento, repurgar el diuino culto, y arguyr al mundo de peccado. II. Exhorta al pueblo a penitencia, prometiendo mejores tiempos. III. Buelue a redarguyr mas en particular à los negadores de la diuina Prouidencia.

HÉ aqui * que yo embioe mi Mésage-ro, el qual barrerá el camino delante de mi: y luego vendrá à su Templo el Señor aqui en vosotros buscars; y el Angel del Concierto à quien vosotros desfeays: He aqui que viene, dixo Iehoua de los exercitos.

2 Y quié podrá sufrir el tiempo de su venida? o quien podrá estar quádo el se mostrará: Porque el sera como fuego purgáte, y como xabon de lauadores.

3 Y assentar se há para affinar y limpiar la plata: porq̄ limpiará los hijos de Leui: affinarloshá como à oro, y como à plata, y ofrecerán à Iehoua † Presente con justicia.

4 Y será su aue à Iehoua el Presente de Iuda y de Ierusalem como en los dias † passados, y como en los años antiguos.

5 Y llegar me há à vosotros à iuyzio, y hseré testigo apressurado contra los hechizeros, y adulteros; y cótra los que jurá mentira, y los q̄ † detienen el salario del jornalero, dela biuda, y del huerfano; y los que hazen tuerto àl estrangero no teniédo temor de mi, dixo Iehoua de los exercitos.

6 Porque yo soy Iehoua † no me he mudado: y vosotros hijos de Iacob no aueys sido consumidos.

7 ¶ Desde los dias de vuestros padres os aueys apartado de mis leyes, y nunca las guardastes: * Tornaos à mi, y yo me tornaré à vosotros, dixo Iehoua de los exercitos. Y direys, En que hemos de tornar?

8 Robará el hombre à Dios? Porque vosotros me aueys robado. Y direys, En que te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9 Malditos soys de maldicion, que vosotros me aueys robado; ^m Toda la nacion.

10 Traed todos los diezmos àl alholi, y aya alimento en mi Casa: y prouadme aora en esto, dixo Iehoua de los exercitos, y vereys si yo no os abriré las ventanas de los cielos, y vaziaré sobre vosotros ⁿ bendició, o hasta que no os quepa.

11 Y amenazaré por vosotros ^p al tragador, y no os corromperá el fruto de la tierra: ni la vid en el cápo os ^q abortirá, dixo Iehoua de los exercitos.

12 Y todas las Gentes os dirán bienaventurados: porque sereys tierra de seafeable, dixo Iehoua de los exercitos.

13 ¶ Vuestras palabras han preualecido contra mi, dixo Iehoua. Y direys, Que hemos hablado contra ti?

14 Aueys dicho, Por demas es fernir à Dios: y † q̄ aproueche, q̄ guardemos ^s fuley, y que andemos ^t tristes delante de Iehoua de los exercitos?

15 Dezimos pues aora, que bienaventurados los soberuios, y aun, Que los que hazen impiedad son los ^u prosperados: y mas. Los que tentaron à Dios, escaparon.

16 * Entonces los que temen à Iehoua, hablaron cada vno à su compañero: Y Iehoua escucho, y oyó: y fue escripto libro de memoria delante del para los que temen à Iehoua, y para los que ^y piensan en su Nombre.

17 Y serán mios, dixo Iehoua de los exercitos, en el dia que yo tengo ^z de hazer theforo, y perdonarles hé, como el hombre que perdona à su hijo que le sirue.

18 ^a Conuertios pues, y hazed diferencia entre el justo y el malo: entre el que sirue à Dios, y el que no le siruió.

C A P I T. IIII.

Prophetiza qual auia de ser el Mesias en el mundo para los malos. I. Para los pios, cuya viatoria del mundo les anuncia. III. Remitte los a la obseruancia de la Ley como dando fin a las prophecias del Mesias por estar su venida ya tancerca. IIII. Buelue a prometer la venida del Baptista en spiritu y potencia de Elias para que preparasse los animos con paz y concordia a recibir al Mesias. Continuasse singularmente con la fin de este cap. luego la historia del Euangelio segun S. Lucas.

PORQUE he aqui que viene el dia ardiente como vn horno, y todos los soberuios, y todos los que hazé maldad, serán estopa: y aquel dia que vendrá, los abrafará, dixo Iehoua de los exercitos, el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2 ¶ Mas à vosotros los q̄ que temeys mi

m S. me ha robado, de teniédo los diezmos a los sacerdotes, que causa q̄ ellos se que-xassen arr. 17. 12. 13. n Abundancia de buenos tiempos rales.

o Heb. ha sta que no abasto.

III. p El gusano que destruya los frutos de la tierra.

q Perderá su fruto antes de la fazon.

* Job. 21. 14.

r Heb. que prouecheo.

s Hebr. su guarda,

t Heb. en escuro. es lo.

que esta

Mich. 6. 8.

andar humi

llado &c.

u Heb. edificados.

x Quando

los impios

hablá ansi,

los pios se

confortan

los vnos à

los otros

confe. &c.

y Estudian

en darle

gloria.

z De juntar

los como el

auaro sus ri

quezas.

a Contra la

impiedad

del v. 15 He.

y conuertir

ros: heys, y

hareys diff.

* Luc. 1. 78.

a Sanidad o medicina. **N**ombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá a salud: Y saldrey, y retoçareys como bezerros de ceuadero.

3 Y hollareys à los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestras pies en el dia b q yo hago, dixo Iehoua de los exercitos.

4 ¶ * Acordaos de la ley de Moysen mi sieruo, à qual encargué en Horeb ordená-

III.
* Exo. 20:3.

gas y derechos sobre todo Israel.

5 ¶ * He aqui que yo os embio à Elias el Propheta, antes que venga el dia de Iehoua grande y terrible.

6 d El conuertirá el coraçon de los padres à los hijos, y el coraçon de los hijos à los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

III.
* Mat. 17:14.
Marc. 9:1
Luc. 1:16
d Obrar verdader paz en el mundo.
Luc. 2, 14

FIN DE LA PROPHECIA DE Malachias.

El primer libro de los Machabeos.

CAPITULO I.

L A grauissima aflicion de Ierusalem y de todo el Pueblo de Dios por Antiocho llamado el illustre.



Grecia.

ES PUES q Alexandro el Macedonio hijo de Philippo, auiedo salido de la tierra de c Cethim, mató à Dario rey de los Persas y de los Medos, y occupó el reyno en

su lugar, auiedo primero reynado en Grecia:

2 Aconteció que el mismo despues de auer vecido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y auiedo passado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y auiedo callado la tierra delante del, su coraçon se ensoberueció, y se eleuó.

4 El juntó vn gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gétes, y reynos: y las hizo tributarias à sí.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria:

7 Llamó los mas nobles de sus sieruos, q juntamente, se auia criado con el desde su mocedad: y estando aun biuo repartió entre ellos su reyno.

8 Ansi que Alexandro auiendo reynado doze años, murio,

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada vno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado An-

tiocho c el illustre, hijo del Antiocho que e Dan. vil. fué dado en rehenes en Roma: y reynó en el año ciéto y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos malos hombres de Israel, persuadiendo à muchos, y diziendo, Vamos y hagamos f cõcierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos há hallado muchos males.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron àl Rey: el qual les dió potestad de biuir conforme à los ritos de las Gentes.

15 ¶ Y edificaron escuela en Ierusalem à la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y jutaronse con las Gentes, y h vendieronse à hacer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, pensó en como auria el reyno de E-

gypto para enseñorearse de ambos reynos

18 Y entró en Egypto con grande exercito, con carros y elephantes, y euallos, y con grande flota.

19 Y hizo guerra à Ptolomeo rey de E-

gypto: el qual temiendo delante del, huyó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egypto, y puso à sacó la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó à E-

gypto, tornóse contra Israel en el año ciéto y quarenta y tres,

22 Y subió à Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con soberuia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la

f Alianza liga con la prohibicion de Dios.

g Ioseph en las 2. lig. lib. 1. cap. 6.

h Entre ronic à idolatri

de la lumbré con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro q̄ estaua deláte del Téplo: [y todo lo hizo pedaços]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados. y quando lo vuo tomado todo, boluioé à su tierra:

25 Y hizo mortandad de hombres, y habló con gran soberuia.

26 Por lo qual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo esposo endechó, y las q̄ estauan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué cómouida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Iacob se vistió de confusion.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda vn mayordomo de tributos, el qual vino à Ierusalem con grã cópañia:

31 Y habló à los ciudadanos con blãdas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de grã destruyció, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y lleuaron captiuas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificaró la ciudad de Dauíd de grã de y fuerte muro, y de torres fuertes: y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusieron en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vituallas: y los despojos que auian juntado de Ierusalem, metieron dentro: y estauan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por vna emboscada para el Sanctuario, y por vn mal diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre innocente àl derredor del Sáctuario, àl qual cótaminaron.

40 Y à causa de ellos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fué hecha habitació de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como vn desierto, y sus solénidades se conuertieró en luto, sus sabados en opprobrio, y sus horas en nada.

42 Cóforme à su gloria de antes fué multiplicada su vergüça, y su excellencia fué tornada en lloro.

43 ^b Y el rey Antiocho escriuió à todo su reyno, que todo el pueblo fuesse vnido, y que cada vno dexasse sus Leyes.

44 Y todas las naciones cóntintieron cóforme àl edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieró à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensageros à Ierusalem y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiesen los holocaustos y sacrificios, y hazer ^c aplacaciones en el Téplo de Dios.

48 Y q̄ profanassen los Sabbados, y los dias solénes.

49 Y mandó q̄ cótaminassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó q̄ edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y q̄ sacrificassen carnes de puercos, y animales comunes.

51 Y q̄ dexassen sus hijos por circúcidar, y que sus animas se ensuziasen en todas inuidicias, y abominabiones: de tal manera q̄ olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y q̄ qualquiera q̄ no hiziesse cóforme àl edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cóforme à todas estas palabras, escriuió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el pueblo para forçar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó q̄ sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es asaber, todos los q̄ auian dexado la Ley del Señor, y auia hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaton al pueblo de Israel por las cauernas, y por muchas partes ocultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho ^d edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificaró altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plaças encediá encienfos, y sacrificauan.

59 Y los libros de la Ley, q̄ era hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q̄ hallauan el libro del Cócierto del Señor, y à qualquiera q̄ consentia

^b Iosepho en las Ant. l. 12. c. 6, y 7.

^c Sacrificios. Ot. derramadas. libamim.

^d Dan. Matth. 24.

fentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme à edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado deellos el pueblo de Israel, que se hallaua de mes en mes por las ciudades.

a Ot. sobre el ara q̄ esta ua encima del altar.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificauan ^a sobre el altar que estaua delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallauã auer circuncidado à sus hijos, eran muertas cóforme à edicto del Rey,

64 Y colgauanles los niños de los cuellos, y confiscauan sus casas, y matauan à los que auian circuncidado los niños.

65 Còtodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos. (nera.

b Calamidad.

67 Y fué grande byra en Israel en grã ma

C A P I T . 11.

Mathathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar, se levanta con sus hijos, y se opone à la violencia: y àl tiempo de su muerte en carga à sus hijos que prosigã animosamente la empresa.

c Iosepho Ant. l. 12, c 7

EN aquellos dias ^c leuantóse Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeó Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y assentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohannam que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thafsi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo, 5 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus.

d S. Mathathias.

6 ^d El qual viendo las afrontas que eran hechas àl pueblo de Iuda, y en Ierusalem, 7 Dixo, Ay de mi, para que naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

8 El Sanctuario tambien es entregado en mano de aduersarios: el Templo es tornado como vn vil hombre.

9 Los vasos de gloria son lleuados captiuos: sus hijos s̄ muertos por las calles, y sus mancebos han caydo có el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su atauio es quitado: y la q̄ era libre, es hecha sierua.

12 He aqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermofura, y nuestra hõrra es asfo-

lada, y las Gentes la han profanado.

13 Para que pues nos hà de feruir mas la vida?

14 Y có esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos có el: y vestidos desfaccos lloraron en gran manera.

15 Y los que auian sido embiados por el rey Antiocho, vinierõn por alli para constreñir à sacrificar, y encender enciẽfos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que auã huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron có ellos: mas Mathathias y sus hijos estuuieron firmes.

17 Entõces los que auã sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixerõ à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, cómo lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia serays contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartado se cada vno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

21 Mejor Dices nos sea fauorable que dexemos su ley, y sus ordenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los mandamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse vn Iudio delãte de todos para sacrificar à los idolos sobre vn altar que estaua puesto en la ciudad de Modin, conforme àl mandamiento del rey.

24 Y viendolo Mathathias, vuõ dolor, y sus entrañas se alteraron, y su furor se encendió con el zelo de la Ley: y saltando sobre el lo mató sobre el altar.

25 En la misma hora mató àl mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribò el altar.

26 Y zeló la Ley, * como hizo Phinces con Zambri hijo de Salomi.

27 Y Mathathias gritó à alta voz en la ciudad diziendo, Todos los que tienẽ zelo de

* N. P. G. E. G.

lo de la Ley, y que estan firmes en el Aliança, falgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los môtes dexando todo lo que tenían en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la justicia y el derecho, decindieron en el desierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y cõ sus mugeres, y con sus ganados: porquanto se multiplicauan sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nuevas à la gente del rey, y àl exercito que estava en Ierusalem, en la ciudad de Dauid, como algunos hombres auian violado el mandamiẽto del rey, y se auian retirado à los lugares secretos del desierto, y que muchos se auian ydo tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron contra ellos batalla en dia de Sabbado, y dixerõnles,

33 Baste hasta ora: salid fuera, y hazed cõforme àl mandamiento del rey, y biuireys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos, ni haremos el mandamiento del rey, quebrantando el dia del Sabbado.

35 Y mouieron contra ellos la batalla, 36 Mas los otros ninguna cosa les respondieron, ni echaron contra ellos piedra, ni aun cerraron las cuevas:

37 Diciendo, Muramos todos en nuestra simplicidad, y el cielo y la tierra nos sean testigos, de como nos matays injustamente.

38 Ansi les dieron la batalla en el dia del Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hombres.

39 Y supolo Matathias y sus amigos, y lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el vno àl otro, Si todos hazemos como hizieron nuestros hermanos, q̄ no peleemos por nuestras vidas y a nuestra religion, cõtra las Gentes, presto nos destruyrán de sobre la tierra.

41 Y consultaron entresi aquel dia, diziendo, Qualquiera hombre que viniere à hazernos guerra en dia de Sabbado, pelearemos contra el, porque no muramos todos, como murieron nuestros hermanos en las cauernas.

42 Entonces se llegó à ellos b la compañía de los Asideos hombres los mas valientes en fuerças de todo Israel, y que todos seguian la Ley de voluntad.

43 Y todos los q̄ huyan de aquellos males, se juntaron con ellos, y se hizieron vna fuerça.

44 Y ansi juntaron exercito, y con su yrahirieron à los peccadores, y à los hõbres iniquos con su enojo: de los quales otros se huyeron entre las Gentes por escapar.

45 Y Matathias y sus amigos yuan por los alderredores, y destruyran los altares.

46 Y los niños que hallauan en los terminos de Israel por circuncidar, circuncidauanlos con valentia.

47 Y perseguieron à los hijos de soberuia, y la obra se prosperaua en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de las Gentes, y de los reyes: y no dieron la potencia àl peccador.

49 Finalmente llegaronse los dias de la muerte de Matathias, el qual dixo à sus hijos, Aora ha tomado fuerças la soberuia, y el castigo, y el tiempo de la destruycion, y la yra del enojo.

50 Aora pues hijos, tomad el zelo de la Ley, y entregad vuestras vidas por el Cõcierto de nuestros padres.

51 Acordaos de las obras de nuestros padres, que hizieron en su edad, y ganareys grande honrra y eterno nombre.

52 * Abrahã no fue hallado fiel en la tentacion, y le fue contado à iusticia? * Gen. 22, 9.

53 * Ioseph en el tiempo de su angustia guardó el mandamiẽto, y fue hecho señor de Egipto. * Gen. 42, 40.

54 * Phinees nuestro padre zelando el zelo de Dios, alcançó el concierto del sacerdocio eterno. * Nũ. 25, 13, Ecllicõ 45, 28.

55 * Iosue cumpliendo el mandamiento, fue hecho capitán en Israel. * Ios. 1, 2.

56 * Caleb testificando fielmente en la Iglesia alcançó la herencia de la tierra. * Nũ. 14, 6, Ios. 14, 13.

57 * Dauid con su misericordia vuo por herencia la silla del reyno para siempre. * 2. Sã. 2, 4.

58 * Elias zelando el zelo de la Ley, fue recibido en el cielo. * 2 Reyes 2, 10.

59 * Ananias, Azarias y Mifael creyendo fueron libres de la llama. * Dan. 3, 10.

60 * Daniel cõ su integridad fue escapado de la boca de los leones. * Dã. 6, 10.

61 Y ansi considerad por todas las edades, y entended que ninguno de quantos esperaron en el, fue enflaquecido.

62 Y no temays las palabras de vn hombre peccador, porque su gloria es estiercol y gusanos.

63 Oy será leuantado, y mañana no se hallará, porque el será tornado en su tierra, y su pensamiento perecerá.

64 Esforçaos, pues, hijos mios, y hazed varonilmẽte por la defenã de la Ley: porq̄ por ella sereys gloriosos.

c Los que de los Iudios se auian pasado à los ritos gentilicos.

d Ioseph. Ant. l. 12. c.

e Por la Religion.

** Gen. 22, 9.*

** Gen. 42, 40.*

** Nũ. 25, 13, Ecllicõ 45, 28.*

** Ios. 1, 2.*

** Nũ. 14, 6, Ios. 14, 13.*

** 2. Sã. 2, 4.*

** 2 Reyes 2, 10.*

** Dan. 3, 10.*

** Dã. 6, 10.*

65 He aqui, que yo entiendo que vuestro hermano Simon es hombre de cõsejo, à el oyreys siempre, y el os serà padre.

66 Y Iudas Machabeo valiente en fuerças desde su mocedad, el os serà capitan de la guerra, y el gouernará la guerra del pueblo.

67 Y atraereys à vosotros à todos los q guardan la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68 Dad su pago à las Gentes, y mirad àl mandamiento de la Ley.

69 Despues de esto les dió su bendiciõ; y fue puesto con sus padres.

70 Y murió en el año ciento y quarenta y seys; y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus padres en Modin. y todo Israello lloró con gran lloro.

C A P I T. III.

Iudas el Machabeo succede en la empresa en lugar de su padre y Dios le dá victoria cõtra Apolonio, y contra Seron principe de Syria; y esfuerça à los suyos para salir contra Lysias capitã de Antiocho &c

Y Leuantose en su lugar su hijo Iudas. por sobre nombre el Machabeo.

2 Al qual ayudauan todos sus hermanos, y todos los que, se auian juntado con su padre, y hazian la guerra por Israell con alegria.

3 Este augmentò la gloria de su pueblo, y vestido de arnes como vn gigante, y ceñido de sus armas de guerra, entraua en las batallas, y amparaua los reales con su cuchillo.

4 Fue semejante à leon en sus obras, y como el cachorro del leõ que brama en la caça.

5 El persiguió los iniquos buscandolos, y qmò en llamas los q turbauan su pueblo.

6 Y los impios fueron bueltos atrás por su temor, y todos los que obrauan iniquidad, fuerò perturbados: y la salud fue profesperada en su mano.

7 El enojó à muchos reyes, y alegró à Iacob con sus hechos: y su memoria serà en bendicion para siempre.

8 El yua por las ciudades de Iuda, y echaua de ellas los impios, y apartó de Israella yra.

9 Y fue nombrado hasta los fines de la tierra juntando los que ya perecian.

10 ^a Juntando pues ^b Apolonio las Gentes, y vn grãde y fuerte exercito de Samaria para hazer guerra à Israell,

11 Y entendiendolo Iudas, saliòle àl encuentro, y rompiòlo y matòlo à el: y cayeron muchos heridos, y otros huyeron.

12 Y el tomó sus despojos, y ansí mismo tomó la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó todos los dias despues.

13 Y Serò capitan del exercito de Syria, como oyó que Iudas auia juntado compañía y congregacion de fieles con sigo, y q salian en batalla,

14 Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme illustre en el reyno tomãdo en guerra à Iudas, y à los que estan con el, que há menospreciado el mandamiento del rey.

15 Y determinose de subir, y subiò con el vn grãde exercito de impios para ayudarle, y para tomar vègança de los hijos de Israell.

16 Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iudas le saliò àl encuentro con poca gente.

17 Los quales viendo el exercito que venia contra ellos, dixerò à Iudas, Como podremos nosotros tampoco pelear contra ran grande multitud y tan fuerte, y mas estãdo como estãmos cãfados de ayuno oy?

18 Y Iudas dixo, Facil cosa es de encerrar muchos en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

19 Porque la victoria de la batalla no cõsiste en la multitud del exercito, mas del cielo viene la fortaleza.

20 Ellos vienen à nosotros con multitud rebelle y soberuia, para echarnos à perder à nosotros, y à nuestras mugeres, y à nuestros hijos, y para despojarnos:

21 Mas nosotros pelearemos por nuestras vidas, y por nuestras leyes.

22 Y Dios los quebratará en nuestra presencia. Portanto vosotros no los temays.

23 Y en acabando de dezir esto, saltò de repente sobre ellos, y Seron fue deshecho, y todo su exercito delante del:

24 Y siguiolo desde la decendida de Bethoron hasta la campaña: y cayerò de ellos hasta ochocientos hombres, y los demas huyeron à la tierra de los Philisteos.

25 Y todas las Gentes de los alderredores cobraron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

26 Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las gentes contauan de las batallas de Iudas.

27 Y como el rey Antiocho oyó esto, enojose de animo, y embiò à jutar vn exercito de todo su reyno, cãpo en gran de manera fuerte.

28 Y abrió su casa de moneda, y dió paga àl exercito por vn año, y mãdoles q estuiesen prestos para quando fuesen menester.

^a Iosepho
Ant. l. 12.
c. 6.

^b Gouernador de
Celesyria y
Phenicia.

2. Mac. 2. 5.

29 Y viendo que el dinero de sus thesoros faltaua, y que los tributos de la region eran pequeños à causã de la rebuelta, y de la destruycion que el auia hecho en la tierra, quitando los legitimos y antiguos fueros,

30 Temió que no tédria assaz para la segunda vez, para los gastos, y los dones, como tuuo para la primera, en que dió con mano liberal en abundancia, sobre pujando à los reyes que fueron antes del.

31 Estando pues muy congoxoso en su animo, penso en yr en Persia para recbir los tributos de las regiones, y juntar grãde copia de moneda.

32 Y dexò à Lyfias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egipto.

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el boluiesse.

34 Y dióle la mitad del exercito, y los elephantes; y dexole mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que morauan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiassse contra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerça de Israel, y lo que auia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pudiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiessse su tierra por fuerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedaua del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y passado el rio Euphrates, passaua por las prouincias superiores.

38 Y Lyfias escogió à Ptolomeo hijo de Dorimenes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiolos con quarenta mil hombres, y siete mil cauallos, para que viniesse à la tierra de Iuda, y la destruyessen, có forme à mandamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y assentaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la prouincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande quantidad de oro, y criados, y vinieronse à campo para tomar por seruos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra esttraña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentauan, y que el exercito se acercaua de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey en que mandó que el

pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixerón el vno à otro, Leuantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo y por nuestra religion.

44 Y juntosse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y miseraciones.

45 Y Ierusalem no se habitaua, antes estaua como vn desierto. Ninguno de sus hijos entrauã ni salia, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estauã en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes, y el deleyte era quitado de Iacob, y allí auia ya faltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieron à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales, y las primicias, y las decimas, y leuantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta boz hazia el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ó donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y cótaminiados, y tus Sacerdotes son bueltos en lloro y en vileza.

52 He aqui, las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos, tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros parar delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran boz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cinquenta, y de diez.

56 Y dixo à los que estauan ocupados en edificar casas, ó en plantar viñas, y à los que se auian desposado, y à los que tuuiesse miedo, que cada vno se boluiesse à su casa *conforme à la Ley.

*Deu. 20, 5.

57 Y mouieron el campo, y assentaronlo à Emaus à Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Poneos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peleays contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.
60 Y como estuviere determinado en el cielo, así sea hecho.

C A P I T. IIII.

EL Machabeo con el favor de Dios vence à Gorgias ya Lyfias capitanes de Antiocho: viene à Ierusalém, y reedifica y repurga el Templo, y restituye el diuino culto, y establece fiesta cadaun año en memoria de esta restauracion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cauallos escogidos partiose del campo de noche,

2 Para dar sobre el campo de los Iudios, y herirlos de subito: y eran los capitanes de estos, los que tenian la fortaleza.

3 Y entendiolo Iudas, y leuantose el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estauan à Emaus,

4 Entretanto que el exercito estaua apartado del campo.

5 Y vino Gorgias àl campo de los Iudios de noche, y no hallando à nadie, buscaua los por los montes diziendo, Estos huyen de nosotros.

6 Y como fue de dia pareció Iudas en el capo có tres mil hóbres tan solaméte, que ni tenía armas, ni espadas, como quisieran:

7 Los quales como vieron el exercito de las Gêtes, valiéte, y armado, y rodeado de su caualleria y todos diestros en guerra:

8 Entonces Iudas dixo à los que estauan con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

*Exo. 14. 9.

9 * Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaó con grande exercito;
10 Y clamemos aora àl cielo, y el Señor aurá misericordia de nosotros, y se acordará del Cócierto de nuestros padres, y qbrátará oy este exercito delante de nosotros.

11 Y todas las Gentes conocerán que ay quien redima, y libre, à Israel.

12 Y como los estrangeros açaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

13 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estauan con Iudas tocaron las trompetas.

14 Y juntaronse, y deshizieron à las Gêtes, las quales huyeron por el campo.

15 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguieron hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres. (cáce:

16 Y Iudas y su exercito se boluió del al-

17 Y dixo àl pueblo, No cobdicieys los despojos, por que aun ay esquadron delante de nosotros:

18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad firmes cótra nuestros enemigos, y venceldos, y despues tomareys seguros los despojos.

19 Y estando aun hablando Iudas esto, heaqui, que vna parte fue vista que miraua desde el monte.

20 Laqual vido como los suyos erã bueltos en huyda, y los reales encédidos, porque el humo que se via, declaraua lo que estaua hecho.

21 Y viendo esto temieron en grãde manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo apercebidos para pelear.

22 Y así huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23 Y Iudas boluió àl despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24 Y boluieron cantando hynnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porq̄ su misericordia es por todos los siglos. (aquel dia.

25 Y fue obrada gran salud para Israel en

26 Y todos los estrangeros que escaparon, vinieron à Lyfias, y contaronle todo lo que auia acontecido.

27 Loqual oyédo el, fue cófuso y desmayó, por no auerle sucedido en Israel como el quisiera, y como el rey le auia mādado.

28 Por loqual el año siguiente juntó Lyfias sessenta mil hombres escogidos, y cinco mil cauallos para tomar à Ierusalém.

29 Y vinieró en Idumea, y assentará el campo en Bethsura, y Iudas le salió àl encuentro có diez mil hóbres.

30 Y viendo el exercito fuerte, oró, y dixo, Bendito seas ó Saluador de Israel, * que por la mano de Dauid tu sieruo qbrantaste el impetu del poderoso, * y entregaste el campo de los estrágeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean cófufos en su potēcia y caualleria.

32 Embia en ellos temor, y apaga la ofadia de su fortaleza, paraq̄ có su quebrantamiēto sean mouidos.

33 Derribalos con el cuchillo de los q̄ te aman, paraq̄ todos los q̄ conocē tu nóbre, te alabē con cantares.

34 Entóces diéó la batalla, y cayeró del exercito de Lyfias cinco mil hóbres, y los otros fueró desbaratados delante de ellos.

35 Y viódo Lyfias la huyda de los suyos, y el animo de los Iudios, y que estauá prefetos para biuir ò morir varonilmente, fueffe en Antiochia à hazer gente efrágera para rehazer el exercito, y tornar sobre Iudea.

36 Entóces Iudas y sus hermanos dixero, Heaqui q̄ nuestros enemigos son quebrantados: subamos pues aora à limpiar, y à renouar nuestros Sanctuarios.

37 Y juntandose todo el exercito, subieron àl monte de Sion,

38 Y vieron el Sanctuario desierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en bosq̄ ò en los môtés, y las camaras de los ministros derribadas.

39 Y rompió sus vestidos, y lamétaron con grande llanto, y pusieron ceniza sobre su cabeça.

40 Y prostraronse à tierra sobre sus rostros, y tocó las competas de señal, y clamaron àl cielo.

41 Entóces Iudas cõstituyó hõbres, q̄ peleassen contra los que estauan en la fortaleza, entretanto q̄ limpiáua los Sanctuarios.

42 Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenian su afficcion en la Ley de Dios.

43 Los quales limpiarõ los Sanctuarios, y lleuaron las piedras cõtaminadas à lugar immundo.

44 Y pensará à cerca del altar de los holocaustos, el qual estaua profanado, q̄ harian del.

45 Y cayeró en vn buen cõsejo de destruyr lo, porq̄ por ventura algun tiépo no se les tornasse en opprobrio, q̄ las Gêtes lo auian cõtaminado: y ansi lo derribaron.

46 Y pusieron las piedras en el môte del Templo, en lugar cõuenible, hasta que viniesse algun Propheta que diessse respueita acerca de ellas.

47 Y tomaró piedras enteras, cõforme à la Ley, y edificará vn nueuo altar como el que estaua primero.

48 Y edificará los Sanctuarios, y lo que estaua de la parte de dẽtro del Templo, y consagrará el Templo y los patios.

49 Y hizierõ vasos sanctos nueuos, y metierõ dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la mesa:

50 Y pusieron perfume sobre el altar, y encendieron las lamparas que estauan sobre el cadelero, y alumbráua el Templo.

51 Y pusieron panes sobre la mesa, y colgarõ los velos, y acabarõ todas las obras q̄ auia hecho.

52 Y à los veynte y cinco dias del mes Noueno, q̄ es el mes de Casleu, del año ciẽtoy

quaréta y ocho. leuantarõse de mañana,

53 Y ofrecierõ sacrificio segú la Ley sobre el altar nueuo de los holo caustos, que auia hecho.

54 En el mismo tiépo, y en el mismo dia enq̄ las Gêtes lo auia contaminado, en el mismo fue renouado con cátares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

55 Y todo el pueblo cayeron sobre sus hazes, y adoraron, y bédixeron hazia el cielo àl q̄ les auia dado prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecierõ holo caustos cõ alegría, y sacrificio de salud y de alabança.

57 Y adornaron la delátera del tẽplo con coronas de oro y escudetes, y dedicó las portadas, y las camaras de los ministros, y pusieron les puertas.

58 Y fue hecha grãde alegría en el pueblo, y el opprobrio de las Gêtes fue quitado.

59 * Y estableció Iudas y sus hermanos, * *1o. 2. 10. 22.* y toda la congregació de Israel, q̄ se celebrasse con alegría y gozo el dia de la dedicacion del altar en sus tiépos de año en año por ocho dias, desde los veynte y cinco dias del mes de Casleu.

60 En aquel mismo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres alderredor, porque no viniesse las Gentes otra vez, y lo hollassen como auia hecho antes.

61 Y puso alli guarniccion q̄ lo guardasse: y fortificólo para guarda tambiẽ de Bethsuran, porq̄ el pueblo tuuiesse alguna fuerça à la frontera de Idumea.

C A P I T. V.

Los comarcanos de Ierusalẽ oyẽdo la restauracion del Tẽplo affigẽ à los Iudios que estauã por sus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.

Y Aconteció que las Gêtes de los alderredores oyeron como el altar y el Sãctuario era edificado como primero, y ayraronse en gran manera.

2 Y pensaron de defarraygar àl linage de Iacob que estaua entre ellos, y començarõ à matar, y à perseguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Esau en Idumea, y contra los que estauã en ^{a Nú. 34. 4.} Acrabim, porquãto ellos auia ^{Acrabim.} puesto cerco sobre los Israelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puso à sacõ.

4 Acordõse tambiẽ de la maldad de los hijos de Beã, los quales erã àl pueblo lazo y trompeçadero assechãdolo en el camino.

5 Y encerrólos en sus fortalezas, y acercãdo se à ellos los anathematizó, y puso sus torres à fuego con todo lo q̄ estaua en ellas.

6 Desde allí passò à los hijos de Ammò, donde hallò fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitan era Timotheo.

7 Y tuuo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomo la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornose à Iudea.

9 Y las gentes que estauan en Galaad, se jùtaron contra los Israelitas, q̄ estauan en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huyeron à la fortaleza de Atheman.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo, Las Gentes de los alrededores se han jùtado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos auemos recogido, y Timotheo es el capitan de su exercito.

12 Portanto ven aora, y libranos de sus manos: porq̄ muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estauan en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres lleuadas captiuas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos allí como mil hombres.

14 Aun se estauan leyendo estas cartas, quando heaqui otros mensageros, que vinieron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nueuas,

15 Diziendo auer se jùtado contra ellos de Ptolemyda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estaua llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, jùtose grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que estauan en tribulacion, y à los quales combatian yá.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escogete hombres, y vé, y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexó à Iosepho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Iudea por guarda.

19 Y mandoles diziendo, Presfidid à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros boluamos.

20 Y fueron dados à Simon tres mil hombres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiose Simon en Galilea, y uuo muchas batallas con las Gentes, las quales fueron deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemyda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomó sus despojos.

23 Y tomó à los que estauan en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo lo que tenian, y truxolos en Iudea con grande alegria.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, passado el Iordan, anduieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieronles àl encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo lo q̄ auia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos auian sido presos en Barasa, y en Bosor, y en Alimis, y en Casphor, y en Mageth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estauan presos, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en vn dia.

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomó la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomó todos sus despojos, y quemola à fuego.

29 Y mouieron de allí de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando açaron sus ojos, heaqui vna multitud de pueblo sin numero, que trayan escaldas y ingenios para tomar la fortaleza, y darles el assalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era començada, y que ya el clamor de la pelea subia àl cielo con trompetas, y que auia gran clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos có tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De allí Iudas se apartó à Maspha, y combatiola, y tomola, y mató en ella todo varon, y tomó sus despojos y quemola à fuego.

36 Y partió de allí, y tomó à Casbon, y à Mageth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías àl exercito, las quales le truxeron auiso diziendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es vn grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes, para que les ayuden, y tienen puesto el campo de esso tra parte del arroyo, y está apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, Quando llegare Iudas y su exercito àl arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porque el sera mas poderoso contra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentàre el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó àl arroyo del agua, puso à los escriuanos del pueblo junto al arroyo, y mandoles diziendo, No cófintays que algun hombre assiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y passó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron àl tempo, que estava en Carnaim:

44 Y él tomó la ciudad, y quemó à fuego el templo con todos los que estauan en él; y así fue assolada Carnaim, y no pudo resistir contra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas, q̄ estauan en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo que tenían en vn muy grande exercito, para q̄ se viniesen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es vna grande ciudad assentada en el passo, fuerte en grande manera, de la qual no se podian à partar, ni à diestra ni à siniestra, porque el camino yua por medio de ella.

47 Y los que estauan en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas cō piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz,

48 Diziendo, Passémos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solamente passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada vno se llegasse por la parte que estaua.

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatieron la ciudad todo aquel dia y la noche, y la ciudad fue entregada en su mano.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y assolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à vn gran campo [que esta] delante de Bethsan.

53 Y Iudas jútaua los postreros, y exhortaua el pueblo por todo el camino, hasta q̄ vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subieron àl monte de Sion con gozo y alegría, y ofrecieron holocaustos, porquáto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaron en paz.

55 Entretáto que Iudas y Ionathas estauan en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gouernadores del exercito, oyendo las hazañas y las batallas que auian sido hechas,

57 Dixeron, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estauan en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con él estauan le salieron àl encuétro de la ciudad para darles batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel dia del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquanto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no era dellinage de aquellos varones por los quales la salud auia de ser hecha en Israel.

63 Empero à quel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 ^a En aquel tiempo salió Iudas con a Ioseph sus hermanos, para combatir los hijos de Esau, que estauan en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebron y à sus aldeas: y sus muros, y sus torres alderredor quemó à fuego.

66 Y mouió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Judas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos delas ciudades, y tornose à la tierra de Iuda.

C A P I T. V I.

M Vere Antiocho, y sucede su hijo en el reyno, el qual no pudiendo otramete preualecer cõtra los Iudios, haze paz con ellos fingidamente, y luego la rompe.

*a Iosepho
Ant. li. 12. c.
13.*

Entretanto ^a el rey Antiocho, andãdo por las prouincias superiores, entedió que auia en Persia vna ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

2 Y vn templo en ella muy rico, donde auia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexandrõ rey de Macedonia hijo de Philippo, elque primero reynó en Grecia, auia dexado.

3 Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y saquearla, mas no pudo, porq̃ el negocio fue descubierto à losq̃ estauã en la ciudad:

4 Los quales se leuataron en batalla, y el huyó de alli, y se fue con grande dolor, y tornóse en Babylonia.

5 Y vino le mēfagero en Persia, de como el campo q̃ estaua en tierra de Iuda, auia sido desbaratado,

*b Por los
&c.*

6 Y como Lyfias auia ydo primero con gran potēcia, y auia sido deshecho ^b delante de los Iudios, los quales auian preualecido con armas y con fuerça, y cõ muchos despojos q̃ auian tomado de los reales, que destruyeron.

c Att. 1. 57.

7 Y q̃ auian derribado la abominacion ^c q̃ el auia edificado sobre el altar, q̃ estaua en Ierusalē: y q̃ auian cercado de alta muralla el tēplo, como primero estaua: y tambiē à Bethsuran su ciudad.

8 Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le auia hecho como el pensaua.

9 Y estuuõ así por muchos dias, porque el grande dolor se renouaua en el, donde pensando morir,

10 Llamó todos sus amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la congoxa.

11 Y he dicho en mi coraçõ, Hasta que aflicion soy venido, y en que ondas de tristeza estoy aora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

12 Empero acuerdome aora de los males que he hecho en Ierusalē, de donde quité todos los vasos de oro y de plata, que esta-

uan alli: y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

13 Yo entedió q̃ por aq̃llas cosas me han comprehēdido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

14 Y llamó à Philippo vno de sus amigos, à qual constituyó sobre todo su reyno:

15 Y dióle la corona, y su vestidura real, y el anillo para que instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

16 ^d Y murió alli el rey Antiocho en el año ciēto y quarēta y nueue.

17 Y entediendo Lyfias q̃ el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

18 Losque estauan en la fortaleza auian encerrado à los Israelitas ^e en derredor del tēplo procurando les todo mal, y à las Gētes ^f la confirmacion.

19 Mas Judas se determinó de destruyrlos, y conuocó todo el pueblo para cercarlos.

20 Y jūtaronse en vno, y pusieronles cerco en el año ciēto y cinquēta, haziēdo trabucos y ingenios.

21 Mas saliendo algunos de losque estauan cercados, y jūtandose con ellos algunos impios de Israel,

22 Fueronse àl rey, y dixeron, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

23 Nosotros nos determinamos de feruir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus edictos.

24 Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y qualesquiera de nosotros q̃ erã hallados, erã muertos, y nuestras heredades eran puestas à sacõ.

25 Y no solamēte han estēdido las manos à nosotros, mas aũ en todos nuestros terminos.

26 Y he aqui q̃ ellos se han acercado oy en Ierusalē à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

27 Y si de presto no los preuinieres, harán mayores cosas q̃ estas, y à la fin no los podrás tomar.

28 ^g Y el rey oyēdo esto, enojose mucho: y conuocó todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos losque tenían ^h en cargo la caualleria;

29 Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Islas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercito à sueldo.

30 De tal manera que fue el numero de su exercito cien mil hōbres de pie, y veynete mil cauallos, y treynta y dos elephantes acostumbrados à la guerra.

31 Y vinieron por Idumea, y acercaronse à Bethsuran, y combatiéronla muchos dias con ingenios que hizieró: mas^a ellos salieron y los quemaron, y pelearon varonilmente.

32 Entonces Iudas se partió de la fortaleza, y movió el campo, y asentólo à Bethzachara delante del campo del rey.

33 Y el rey se leuátó antes del día, y movió se exercito con grande impetu hazía Bethzachara, y los exercitos se pusieron à punto de guerra, y tocaron las trompetas.

34 Y mostraron à los elephantes^b fangre de vuas, y de moras para incitarlos à la batalla.

35 Y repartieron las bestias por los escuadrones, y con cada elephante estauan mil hombres armados de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus cabeças: y quinientos cauallos escogidos estauan también en orden con cada bestia.

36 Estos estauan à tiempo donde quiera que la bestia estaua: por qualquier parte q̄ ella fuese, y uan ellos, y no se apartauan de ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia auia torres fuertes de madera que la cubrian, y sobre ellas ingenios ligados, sobre cada vna de las quales auia treynta y dos valientes hombres, que peleauan desde encima, y dentro yua el que regia la bestia.

38 La resta de la caualleria estaua puesta en dos partes, es afaber, al vn lado y à otro, ciñiendo y constriñendo el escuadró en medio.

39 Y como el sol resplan deció sobre los escudos de metal dorados, ellos resplandecian como hachas de fuego, y ios monte, recibian de ellos resplandor.

40 De esta manera la vna parte del exercito del rey yua esparzida por los montes altos, y la otra por los lugares baxos, y caminauan prudente y ordenadamente.

41 Y todos los moradores de la tierra se alborotauan por el estruendo de la multitud de ellos, y por su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn grande y fuerte exercito.

42 Y acercóse Iudas y su exercito à la batalla, y cayeron del exercito del rey seys cientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram vna de aquellas bestias armada de armas reales, laqual era eminente sobre las otras bestias, parecióle q̄ el rey estaria en ella,

44 Entregandose para librtar su pueblo, y para adquirir para si nombrada eterna,

45 Corrió à ella animosamente por medio del escuadron matando à diestro y à siniestro, y derribádo à vna parte y à otra,

46 Hasta que vino debaxo del elephante; y poniédose debaxo del, lo mató, y cayó en tierra sobre el, y el murió alli.

47 Mas los otros viendo la fuerza del rey, y el impetu de su exercito, retiráronse de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron contra ellos hasta Ierusalem, y el rey acercó su campo à Iudea y àl monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estauan en Bethsuran, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian bastimētos para sufrir el cerco por causa que entonces era el Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó à Bethsuran, y puso en ella guarnicion que la guardasse.

51 Y tuuo cerco muchos dias sobre el templo poniendo trabucos, y machinas, y otros ingenios para arronjar fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y para tirar faetas, y hondas.

52 Y ellos hizieron también ingenios contra los ingenios de los otros: y así pelearon muchos dias.

53 Mas no auiedo vituallas en los alhollies, porquanto era el septimo año: y las Gentes que auian quedado en Iudea, auian acabado lo que auia q̄dado de los depositos:

54 Auian quedado pocos hombres en el Sanctuario, porque à causa de la hambre que los auia tomado, cada vno se auia ydo à su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lysias, que Philippo, alqual el rey Antiocho biuendo aun, auia constituydo que criasse à su hijo Antiocho para que reynasse,

56 Era buelto de Persia, y Media con el exercito q̄ el rey auia lleuado consigo, y q̄ procuraua tomar la administracion y negocios del reyno:

57 El se apressuró de venir y dezir àl rey, y à los capitanes del exercito, Nosotros nos menoscabamos cada dia, y tenemos pocas vituallas: Y el lugar que tenemos cercado es fuerte, y tenemos también el reyno à cargo:

58 Demos pues las diestras à estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con toda su nacion:

59 Y confirmemosles q̄ puedan biuir en sus leyes, como primero: porq̄ por sus leyes q̄ nosotros les auemos dissipado, se há ayrado, y han hecho todo esto.

60 Esta razon plugo àl rey y à sus capitanes

tañes, y embiôles à hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y anfi salieron de la fortaleza.

62 Y e rey entró en el monte de Sion, y vido la fuerça del lugar, y tuuo por ninguno el juramento que les auia jurado, y mandó derribar el muro àl derredor.

63 Y partiofe luego de priesa, y tornóse à Antiochia, y halló à Philippo apoderado de la ciudad, y combatiólo, y tomó la ciudad por fuerça.

CAPIT. VII.

Demetrio mata à Antiocho y à Lyfias y toma el reyno: el qual induzido por el impio Alcimo, àl qual dió el Sacerdocio, embia à Bacchides con gente de guerra en Iudea que afflige de nuevo la tierra, y el Machabeo los reprime: lo qual visto por el rey, à petición del mismo Alcimo, embia à Nicanor, àl qual el Machabeo vence y mata.

^a Iosef. Ant. l. 12. c. 15.

EN el año ^a ciento y cinquenta y vno Demetrio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma, y subió con pocos hombres en vna ciudad cercana de la mar, y reynó allí.

2 Y aconteció q̄ como el entró en la casa del reyno de sus padres, su exercito prendió à Antiocho, y à Lyfias para traerlos delante del.

3 Y como ello supo, dixo, No me mostreys sus rostros.

4 Y anfi el exercito los mató, y Demetrio se assentó en la silla de su reyno.

5 Y vinieron à el algunos hombres malos y impios de Israel, cuyo capitã era Alcimo el qual pretendia ser Sacerdote.

6 Estos acufaron àl pueblo delante del rey, diziendo, Iudas y sus hermanos hã destruydo à todos tus amigos, y à nosotros nos han echado de nuestra tierra.

7 Embia pues aora algun varon de quie tu te fies, para q̄ vaya, y vea toda la destruycion que nos hã hecho à nosotros y à las tierras del rey: y castigue à todos sus amigos y aliados.

8 Entonces el rey escogió de entre sus amigos à Bacchides, el qual dominaua de la otra parte del rio, grande hõbre en el reyno y fiel àl rey, y embiólo:

9 Y con el al impio Alcimo, àl qual el dió el Sacerdocio, y le mandó q̄ hiziesse el castigo en los hijos de Israel.

10 Y leuataronfe, y vinieron con grãde exercito en tierra de Iuda, y embiaró mēfãgeros q̄ hablãssen à Iudas y à sus hermanos palabras pacificas con engaño.

11 Mas ellos no escucharon sus palabras.

porq̄ los vian venir con grande exercito.
12 Y vna compañã de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

13 ^b Y los Asideos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

14 Porque dezian, Vn hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito: no nos hará agrauio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos sesenta hombres, los quales mató en vn dia, conforme à las palabras que estan escriptas,

17 * Las carnes de tus sanctos y su sangre derramaró arredor de Ierusalem, y no auia quien los enterrasse.

18 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porq̄ dezian, No ay en estos verdad ni derecho, pues hã q̄brantado el concierto y el juramēto que juraró.

19 Y Bacchides mouió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethzecha, y embió y prēdió à muchos de los q̄ se auian passado à el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en vn gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y el se tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el summo Sacerdocio.

22 Alqual se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y occuparó la tierra de Iuda, y hizieron grãde estrago en Israel.

23 Entonces Iudas viendo todos aq̄llos males, que auia hecho Alcimo, y los q̄ estauan con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes auian hecho,

24 Salió para correr todos los terminos de Iudea àl derredor, y hizo castigo en aq̄llos hombres q̄ se auian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

25 Y viēdo Alcimo que preualecia Iudas y los que con el estauan, y conociendo que no les podria resistir, tornóse àl rey, y acufólos de graues crimines.

26 * Y el rey embió à Nicanor, vno de los mas nobles de sus principes, el qual tenia enemistades cótra Israel, y mandóle q̄ destruyesse el pueblo.

27 Y vino Nicanor en Ierusalé có grã poder, y embió à tratar có Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañofamēte,

28 Diziendo, No aya guerra entre vosotros y mi: yo vendré con pocos hombres

b Or. I. Asideos: fueron primero entre los hijos de Ista q̄ les den daron p. Eran los scos, o E nos arr. 2, 42.

* P/a. 7

* 2. I. 15. I. Iosef. Ant. l. 16.

bres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaróse pacíficamente: mas los enemigos estauan apercebidos para arrebatar à Iudas.

30 Y el negocio fué notorio à Iudas, es asaber, que veniá à el con engaño, y fué espantado del, y nunca mas quiso ver su rostro.

31 Y entendiédo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salió al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.

32 Y cayeró del exercito de Nicanor como ^{quasi} cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de Dauid.

33 Passados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos que se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarnió, y hizo burla de ellos, y los profanó hablado soberuiaméte.

35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entregado en mis manos Iudas y su exercito: luego en boluiendo en paz podré luego à esta Casa: y salióse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixeron llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se inuocasse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, que caygan à cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no las cõcedas lugar en que permanezcan.

39 Y salió Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salióle al encuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

41 Señor, * los que fueron embiados por el rey Sennacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salió, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

42 Quebranta ansí oy este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepã que habló mal contra tu Sanctuario.

43 Y dióse la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el capo de Nicanor fué deshecho, y el fué el primero que cayó en la batalla.

44 Alqual como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos camino de vn dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea à derredor, y ablentauanlos con horquillas

de ablentar, y haziantos boluer à los que los seguía: y así cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni vno.

47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeça de Nicanor, y la mano derecha que auia estendido con soberuia, y truxeronla, y colgaronla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia con grande gozo.

49 Y ordenó que este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar.

50 Y reposó la tierra de Iuda vnos pocos

CAPIT. VIII.

EL Machabeo haze aliança con los Romanos en su nombre y de toda la naciõ de los Iudios, y los Romanos requierẽ al rey Demetrio que no les haga mas mal &c.

Y Oyó Iudas la fama de los Romanos, como eran poderosos en fuerças, y que acordauan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los que à ellos se llegauan, confirmauã amistad, y que eran poderosos en fuerças.

1 Oyeron tambien de sus batallas, y las grãdes hazañas que auian hecho en Galacia: à los quales auian tomado, y hecho los tributarios.

2 Y las grãdes cosas que auia hecho en la region de España, y como se auia apoderado de las minas de oro y de plata que allí ay: y que por su consejo y constancia poseyeyan toda la region.

3 Y como auian destruydo los lugares que estauan lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos los reyes que auian venido contra ellos desde los fines de la tierra, y que los otros les dauan tributos todos los años.

4 Y que auian deshecho en batalla à Philippo, y à Persen reyes de los Citheos, y à los de mas que auian tomado armas contra ellos, y los auian vencido.

5 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, que les auia mouido guerra con ciento y veynte elephantes, y caualleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

6 Y que lo auian tomado biuo, y que auian constituydo que el y los que despues del reynassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.

7 Y como le tomaró la region de las Indias, y de los Medos, y Lydos, que era lo mejor de su tierra, y lo auia dado al rey Eumenes.

8 Y como los que estauan en Grecia auian querido venir à destruyrlos, y ellos entendido el negocio,

9 Embiaron contra ellos vn capitã, y pelearon

^b Iosepho Ant. l. 12. c. 17.

^c De Grecia.

learon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla: y lleuaron captiuas sus mugeres y hijos, y los pusieron à faco, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en feruidumbre hasta oy.

11 Y como auian destruydo, y reduzido à su Señorío, otros reynos y islas que en otro tiempo les auian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los que con ellos consentian, conseruauan el amistad; y auia tomado los reynos que les estaua cercanos, y los que les estauan lexos: y q̄ todos los q̄ oyan su nóbre, los temian.

13 Finalmente que todos los q̄ ellos querian ayudar, y q̄ reynassen, aquellos reynauan: y à los que querian, amouian del reyno: y que eran enaltecidos en gr̄a manera.

14 Y que con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engr̄a decerle con ella.

15 Mas q̄ ellos se auian hecho Senado, ea que cada dia cósultaua treziéto y veynte hóbres para tomar consejo siépre de lo q̄ al pueblo cõuenia, para biuir modestamente.

16 Y q̄ dauan à vn hóbrel magistrado todos los años, para ser señor sobre toda su tierra, y q̄ todos obedeciesse à este solo, y q̄ no auia entre ellos embidia ni cõtenciõ.

17 Y escogió Iudas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iafon hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compañía.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Israel era apremiado de feruidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos han embiado à vosotros para confirmar con vosotros compañía y paz: y que seamos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia de lo q̄ ellos escriuierõ en tablas de metal, las quales embiarõ à Ierusalem, para q̄ viuiesse allá entre ellos vn memorial de la paz y de la compañía.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siépre: y euchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se mouiere primero cõtra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorío,

25 La gente de los Iudios les dé socorro de todo coraçõ segũ q̄ el tiempo lo sufriere.

26 Y que no den ni embien à los enemi-

gos bastiméto, ni armas, ni dineros, ni nauios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán sin recibir de ellos algun salario.

27 Y por semejante, si la guerra se mouiere primero contra la gente de los Iudios, los Romanos darán socorro de animo, segun que el tiempo lo permittiere:

28 Y que no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni naues. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras cõcertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los vnos ó los otros quisieren añadir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que añidieren ó quitaren sea firme.

31 Y tãbien acerca de los males q̄ el rey Demetrio les hizo, à el le auemos escripto por estas palabras, Porq̄ has agrauado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otrauez se nos quexãren de ti, hazer les hemos justicia, y pelearemos contigo por mar y por tierra.

C A P I T. I X.

Demetrio oyda la deshecha de Nicanor buelue à embiar en Iudea à Bacchides y a Alcimo con gente, muere el Machabeo en la batalla, y por auerhoridad del pueblo es leuãtado en su lugar su hermano Ionathas: el qual con su hermano Simon defiende la tierra y la libertad animosa mente &c.

Enre tãto como Demetrio oyó que auia sido deshecho en la batalla Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Iudea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y asentaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercarõ el exercito à Ierusalé en el mes primero del año ciéto y ciéueta y dos.

4 Y leuãtarõse, y fuerõ à Berea cõ veynte mil hombres de pie, y dos mil cauallos

5 Y Iudas tenia asentado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en gr̄a manera: y muchos se apartaron secretamente del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le auia ydo, y que la guerra lo apremiaua, perdió el animo, y desmayó, porque no tenia

nia tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedauã, Leuãtemosnos, y vamos à nuestros enemigos, por vètura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estoruauan, diziendo, No podremos: antes conseruemos aora nuestras vidas: buelucte pór aora, por que nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos?

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, miranos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito mouió del real, y pusieronse delante de ellos. La caualleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros yuan delante del exercito: y todos los primeros guerreros eran poderosos.

12 Bacchides estaua en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los que estauan de la parte de Iudas dieron alarido, y la tierra tembló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lomas fuerte del exercito estaua en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçon,

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estauan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadró derecho, tornaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encedió, y cayeró heridos muchos de la vna parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron à Iudas su hermano, y enterrarólo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y llorarólo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endeckaronlo muchos dias, diziendo,

21 Como cayó el poderoso, el que librua el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificècia, no está escriptos, porque fueró muy muchos.

23 ^aY acóteció que despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se leuantaron todos los que obrauan maldad.

24 En aquel mismo tiempo vuo muy grãde hambre, y toda la prouincia se leuantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hõbres impios, y los cóstituyó por señores de la prouincia.

26 Estos buscauan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos à Bacchides, el qual hazia vengãça en ellos, y los escarnecia.

27 Y vuo vna tribulacion grãde en Israel, qual nunca la vuo desde el dia que no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixeron à Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hõbre como el, que salga contra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nacion.

30 Aora pues à ti te elegimos oy por principe y capitã en lugar suyo para gouernar nuestra guerra?

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y leuantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Lo qual entendiendo Bacchides, procuraua de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los que con el estauã, entendiendolo, huyeron àl desierto de Thecua, y assentaron àl agua del lago da Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordã en vn dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embió à su hermano que era el capitã del pueblo, à rogar à los Nabatheos sus amigos, que tomassen en guarda su fardaje, que era muy mucho.

36 Y los hijos de Iambri salieron de Madaba, y tomaron à Ioan, y à todo lo que tenia, y fueronse con la presa.

37 Passado esto, fue dado auiso à Ionathas, y à Simon su hermano, que los hijos de Iãbri hazian vnas grandes bodas, y que desposauan à vna de Madaba con grande aparato, hija de vno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordãdofe de la fangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en vna encubierta de vn monte.

39 Y alzando sus ojos miraron, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el espõso que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian àl encuentro con tamborinos, y organos, y ^b muchos instrumentos.

40 Y salieron à ellos de la emboscada, y mataronlos, y cayeron muchos heridos: y los que quedaron, huyeron à los montes, y ellos tomaron todos sus despojos.

^b G. muchas armas.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la boz de los músicos en lamentacion.

42 De esta manera hizieron la vengança de la sangre de su hermano, y tornaronse à la ribera del Iordan.

^a Profigue el proposito començado arr. v. 34. 43 ^a Y oyendolo Bacchides, vino vn dia de Sabbado à la ribera del Iordan con grã poder.

44 Y Ionathas dixo à los suyos, Leuantesmos nos aora, y peleemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y anticr.

45 Porq̃ heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordan de la vna parte y de la otra: las riberas, las lagunas, y los bosques no ay lupar por donde huyr.

* 2. Chron. 20, 3. 46 * Aora pues clamad àl cielo para que seays libres de la mano de vuestros enemigos?

47 Y diose la batalla, donde estèdiendo Ionathas su mano para herir à Bacchides, el se apartó del hazia trãs.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estauan, en el Iordan, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron tras ellos.

49 Y cayeron en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaróse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades confortalezas, la fuerça q̃ estaua en Iericho, y Emaus, y Bethoró, y Bethel, y Thamnatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal à Israel.

52 Y fortificò tãbien la ciudad de Bethsurã, y Gazarã, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y prouision de vituallas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la prouincia, y puso los en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cinquenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adètro de la Casa sancta, y destruir las obras de los Prophetas, y començó à derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fué herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fué cerrada, y el descoyũtado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo cõ grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, boluióse àl rey, y la tierra de Iuda estuuó en reposo por pos años.

58 Y todos los malos pensaron, dizien-

do, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo cõfiadamente. Traygamos pues aora à Bacchides, que los tome à todos ellos en vna noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se leuantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas à sus confederados, que estauan en Iudea, que tomassen à Ionathas y à los que con el estauan: mas no pudierõ, porque fu acuerdo les fué descubierta.

61 Y el tomó de los hombres de la prouincia como cinquenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simeon, y los que con el estauan, se recojeron en Bethbessen, que es en el desierto, y reedificó lo que en ella estaua caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado à los que estauan en Iudea:

64 Y vino, y assentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexando Ionathas à su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algun numero,

66 Y mató à Odaram, y à sus hermanos, y à los hijos de Phaseron en sus mismas tiendas, y començó à herir y à crecer en fuerças.

67 Y Simon y los que con el estauan, fallieron de la ciudad, y pusieron fuego à los ingenios,

68 Y pelearon contra Bacchides, elqual fué deshecho por ellos con grande perdida. Por auer salido su cõsejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hombres, que le auian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de boluerse à su tierra con los q̃ le quedauan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensageros para tratar de paz con el, y para boluerle los prisioneros.

71 Loqual el recibió de buena gana, y hizo con ellos lo que pedian: y juró q̃ nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornóle los prisioneros, que el auia lleuado antes de la tierra de Iuda, y tornóse à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y assi cessó el cuchillo de Israel, y Ionathas habitó en Machmas, donde començó à gouernar el pueblo, y defarraygó los malos de Israel.

Ionathas se confederó con Alexandro, el qual auie do muerto à Demetrio haçe grandes fauores à Ionathas y àl pueblo de los Iudios. Toma Alexandro por muger à la hija de Ptolomeo rey de Egipto, y en las bodas es Ionathas fauorecido de Alexandro en gran manera. Viene Demetrio à recuperar el reyno de su padre contra Alexandro, y Ionathas se encuentra con su exercito, y lo vence &c.

EN el año ciento y sesenta Alexandro hijo de Antiocho q se dezia el illustre, subió, y occupó à Ptolemy da, y recibieronlo, y reyno allí.

1 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó vn muy grande exercito, y salióle à encuentro en batalla.

2 Y embió letras à Ionathas cō palabras pacificas ensalzandolo:

3 Porque el dezia, Adelátemosnos à hazer paz con el, antes que el la haga cō Alexandro contra nosotros,

4 Porque el tédrá memoria de todos los males que hezimos contra el, y contra su hermano, y contra su nacion.

5 Y dióle potestad de juntar exercito, y de hazer armas, y de ser su confederado: y ansimismo mandó que los rehenes que estauá en la fortaleza, le fuesen entregados.

6 Y vino Ionathas en Ierusalem, y leyó las cartas à oydos de todo el pueblo, y de los que estauan en la fortaleza.

7 Los quales vuiéron gran temor, oyendo que el rey le daua potestad de juntar exercito:

8 Y entregaron à Ionathas los rehenes, y el los entregó à sus padres.

9 Y Ionathas hizo su morada en Ierusalem, y començó à edificar y à restaurar la ciudad.

10 Y mandó à los oficiales que edificasen los muros, y el monte de Sion alderredor de piedras quadradas, para fortificarlo, y hizieronlo así:

11 Y los estrangeiros, que estauan en las fuerças que Bacchides auia edificado, huyeron:

12 Y cadaqual desamparó su lugar, y se fué à su tierra.

13 Solamente quedaron en Bethsuran algunos de los que auian dexado la Ley, y los mandamientos: porque, allí tenian su acogida.

14 Y el rey Alexandro oyó las promessas que Demetrio auia hecho à Ionathas: y auendole sido cōtadas las guerras, y las valentias, que el y sus hermanos auia hecho, y los trabajos que auian passado,

15 Dixo, Hallaremos por ventura otro

tal hombre? Aora pues hagamoslo nuestro amigo y confederado.

17 Y escriuióle vna letra, y embióle à dezir estas palabras,

18 El rey Alexandro à su hermano Ionathas, salud.

19 Auemos oydo de ti, que eres hombre poderoso en fuerças, y que eres conueniente para ser nuestro amigo:

20 Aora portáto hazemos te oy summo Sacerdote de tu nació, y q seas llamado amigo del rey, (y embióle purpura y vna corona de oro), para que consentas con nosotros en nuestras cosas, y nos guardes el amistad.

21 Y vistiose Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesenta en el dia solemne de los Tabernaculos: y juntó exercito, y hizo muchas armas.

22 Y oyédo Demetrio estos negocios entristeciose en gran manera, y dixo, b Iosepha Ant. l. 13. c. 3.

23 Que es esto que auemos hecho, que Alexandro nos hà tomado la delatera à tomar el amistad de los Iudios para fortalecerse?

24 Yo tambien les quiero escreuir palabras de exhortacion, y de dignidades, y de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escriuióles por estas palabras: El rey Demetrio à la gente de los Iudios, salud.

26 Oydo hemos que nos aueys guardado la confederació, y que aueys quedado en nuestra amistad, y que no os aueys allegado à nuestros enemigos: y hemosnos alegrado.

27 Aora pues perseverad aun en conseruar cō nosotros la fe, y pagaroshemos bié por lo que aueys hecho con nosotros:

28 Y soltaroshemos c muchos prestamos, y hazeroshemos muchas mercedes: c Ab. v. 41.

29 Y por aora yo os hago libres, à vosotros, y à todos los Iudios, de tributos: y os suelo las pensiones de la sal, y las coronas, y las tercias de lo sembrado.

30 Y ansimismo yo os dexo desde el dia de oy en adelante la mitad de la renta de la leña, que es de mi parte, que nunca mas se tome de la tierra de Iuda, ni de los tres d gouernamientos que le son adjuntos, de Samaria y de Galilea desde el dia de oy para siempre. d O. prefecturas. la V. ciudades

31 Y que Ierusalem sea sancta y libre con todos sus terminos, y que los diezmos y los tributos sean de ella.

32 Tábien yo suelo la potestad de la fortaleza, q esta en Ierusalem, y la doy àl summo Sacerdote, para que ponga en ella qualquier

les quiera hombres, que el escogiere, q̄ la guarden.

33 Y à toda persona de los Judios que de la tierra de Iuda estuviere captiua en todo mi reyno, yo la dexo libre de gracia: y que todos sean libres de tributos aun de sus ganados.

34 Y que todos los dias festiuos, y los sabados, y las nueuas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de inmunidad y de remisiõ à todos los Judios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de le hazer algo, ni de molestar à ninguno de ellos en ningun negocio.

36 Y que de los Judios puedã ser escriptos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guardaciones del rey.

38 Y que de estos sean constituydos en los negocios reales, que se hazen por comission: y que los tribunos y capitanes de estos sean señalados de ellos mismos, y q̄ biuã en sus leyes, como lo hà ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres gouernamientos q̄ son adjuntos à Iudea de la prouincia de Samaria, sean juntos con Iudea, para que estẽ de baxo de vno, y no obedezcan à estraña potestad, si no à la del summo Sacerdote.

39 A Ptolemyda y sus terminos, doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen al Templo.

40 Y yo doy cada vn año quinze mil siclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo lo que resta, que no auian pagado los que tenian los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil siclos de plata, que se tomauan de la renta del Sanctuario todos los años, que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados al rey en qualquier negocio, y se acogieren al Templo que està en Ierusalem y por todos sus terminos, sean libres ellos y todo lo que tuuieren en mi reyno.

44 Y que para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se den de las cuentas del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los mu-

ros à derredor de Ierusalem, los gastos seã dados de las cuentas del rey, y anfi mismo para edificar muros en toda Iudea.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron: * porq̄ se acordaron del grande mal que el auia hecho en Israel, y q̄ los auia atribulado en gran manera.

47 Y plugoles mas Alexandro, porquãto el primero auia tratado con ellos de los negocios de la paz, y anfi todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiólo Alexandro, y vuo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fué muerto Demetrio.

51 Y embio Alexandro à Ptolomeo rey de Egipto mensageros diziendo anfi:

52 Porquanto yo he tornado en mi reyno, y me he asentado en la silla de mis padres, y he alcançado el Señorio, y he deshecho à Demetrio, y he possessydo nuestra prouincia,

53 Porque auiedo auido batalla con el, y siendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos asentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues aora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones, y à ella cosas conuenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolemeo respondió diziendo, Dicho sea el dia en que boluiste à la tierra de tus padres, y te asentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré aora contigo lo que escruiste: mas salme tu à recibir à Ptolemyda para que nos veamos el vno al otro, y que yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolemeo de Egipto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemyda en el año ciento y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió à recibir, y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escriuió à Ionathas que lo saliesse à recibir.

60 El qual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió alli al encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia del re de ellos.

61 Y jútaronse cõtra el algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hõbres, q̄ se quexaron del: mas el rey no los escuchó.

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar con sígo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y hazed pregonar, que ninguno dé quexa del sobre ningun negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y aconteció, que como sus acusadores vieron pregonar su hórta, y à el cubierto de purpura, todos huyeron.

65 Y el rey lo enfalzó, y lo hizo escreuir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitán y como participe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalém cō paz y alegría.

67 En el año ciéto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Loqual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornose à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitán à Appolonio, el qual era gouernador de Cefesyria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y auergonçado por causa tuya: porque tu effecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Aora pues si tu confias en tus fuerças, deciende à nosotros en el campo, y determinemosnos alli, porque conmigo esta la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los de mas que me ayudan, y dezirtehan, q̄ no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porque tus padres dos vezes han sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras aora sufrir la caualleria y tan grande exercito en el campo, dónde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commouió, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalém, y su hermano Simon le salió al encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraron las puertas de la ciudad, porque auia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados losque estauan en la ciudad, le abrieró, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyolo Appolonio, y tomó tres mil de cauallo, y grande exercito,

78 Y partióse à Azoto como que yua ca-

mino, y salió luego al campo, porque tenía gran caualleria, y confiaua en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio auia dexado en el campo à las espaldas mil cauалlos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que auia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arrojaron dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuuo firme, como Ionathas lo auia mandado, hasta que les cansó los cauалlos.

82 Entonces Simon facó su exercito, y acometió al escuadron, porque la caualleria estaua casada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la caualleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para saluarse allá.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades que estauan en su alderredor, y tomó sus despojos, y al téplo de Dagon, y à todos losque auian huydo à el, quemó a fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fueron hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas mouió de alli el campo, y assentolo sobre Afcalon: y salieronle à recibir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornose à Ierusalém con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à enfalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embiolo vn cinto de oro, como era costumbre de darse à los parietes de los reyes, y diolo à Accaron y à todos sus terminos en possession.

C A P I T. XI.

El rey de Egipto despoja del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos sucede en el reyno Demetrio pacificamente, el qual fauorece à Ionathas y al pueblo por su causa, mas al fin le rompe el aliança auriendole hecho Ionathas grandes seruicios. pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vencelos.

Y El rey de Egipto juntó vn exercito innumerable como el arena que está à la orilla de la mar, y muchas naues: y procuró de tomar por engaño el reyno de Alexandro, y juntarlo al suyo.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y losque estauan en las ciudades le abrian las puertas, y lo salian à recibir, porque

a Gr. Mas entrando en las ciudades de Ptolemyda, ponía &c. parece auer error en el nombre Ptolemyda.

el rey Alexandro auia mandado que lo fallieffen à recibir, por ser su fuegro.

3 Mas Ptolemeo en entrando en las ciudades, ponía guarniciones de soldados en cada vna de ellas.

4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el templo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla tendidos, porque los auian puesto en mōtones junto àl camino.

5 Y contauan àl rey, como Ionathas auia hecho aquello, para despertar odio contra el; y el rey callaua.

6 Y Ionathas salió à recibir àl rey en Toppe con grande pompa, y saludaronse el vno àl otro, y tuuieron alli la noche.

7 Y Ionathas acompañò àl rey hasta el rio q̄ se llama Eleuthero, y tornolè à Ierusalè.

8 Mas el rey Ptolemeo tomò el señorío delas ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensaua malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensageros à Demetrio diciendo, Ven y hagamos entre nosotros cófederacion, y yo te daré à mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de auerle dado mi hija, porq̄ el ha procurado matarme. (diciaua auer su reyno.

11 De esta manera lo infamaua, porq̄ cob-

12 Y quitole su hija, y diola à Demetrio, y hizolè extraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entrò en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça, de Egipto y de Asia.

14 El rey Alexandro estaua en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se auian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro, vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacò el exercito, y vinole àl encuètro con gran poder, y deshizolo.

16 Y Alexandro huyò en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue enfalçado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortò la cabeça à Alexandro, y embiola à Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió àl tercero dia, y los que estauan en las guarniciones pericierò matandose los vnos à los otros.

19 Ansi Demetrio succediò en el reyno el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntò los que auia en Iudea para combatir la fortaleza que estaua en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenian odio à su nació, malos hombres, fuerolè àl rey Demetrio, y dieronle auiso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojòse, y vino luego à Ptolemyda y escriuiò à Ionathas q̄ dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniesse à encontrarse con el à Ptolemyda de prefeto, à hablarle.

23 Loqual oyendo Ionathas, mandò que se perfitiesse en el cerco, y escogiendo algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso àl peligro.

24 Y tomando oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes, partiose para Ptolemyda àl rey, y hallò gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nació pusieron accusaciones contra el.

26 Mas el rey lo tratò como lo auian tratado los que fueron antes del, y lo enfalçò en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmole el principado del Sacerdocio, y todas las dignidades que antes tenia; y hizolo de los principales de sus amigos.

28 Y pidiò Ionathas àl rey que hiziesse franca de tributos à Iudea, y à las tres señorias, y à Samaria, y à sus terminos, y prometiole trezientos talentos.

29 Y el rey consintió en ello, y escriuiò à Ionathas letras de todas estas cosas, en q̄ se contenia de esta manera:

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de la letra que escriuimos à Lasthenes nuestro padre acerca de vosotros, os escriuimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lasthenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, auemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Portanto les confirmamos los terminos de Iudea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adyuntas à Iudea con todo lo que les pertenece, que sean assignadas para todos los q̄ sacrifican en Ierusalem, es afaber, lo que el rey recebia antes de estas prouincias todos los años ansi de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y ansimismo todo lo de mas que nos pertenecia ansi de diezmos como de tributos deuidos à nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagaua: les soltamos desde
 agora,

16 To-

b S. Ionathas àl rey.

36 Todo se lo concedemos, y desde ahora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues ahora que se haga un traslado de esto, el qual se dé á Ionathas, y sea puesto en el monte Sancto en lugar eminente.

38 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada vno á su casa, excepto el exercito de los estrangeros, que auia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito que auia recebido de su padre, tomaron odio con el.

39 Auia entonces un Triphon, que auia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmuraua contra Demetrio, fuese á Emalchuel Arabe, el qual criaua á Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle á que se lo entregasse, para que reynasse en lugar de su padre: y juntamente le contó todo lo que Demetrio auia hecho, y el odio que los soldados le tenian, y estuuó allá muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escriuió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenian, y los que estauan en guarniciones, porquanto molestauian á Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió á dezir á Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun á ti y á tu nació os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas al presente harás bien, si me embiáres hombres que me ayuden; porque todo mi exercito se me haydo.

44 Entonces Ionathas le embió á Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaron ciento y veynte mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y comenzaron á combatir.

47 Y el rey llamó á los Iudios en ayuda, los quales juntádosé á el todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataró en aquel dia cien mil hombres, y pusieron fuego á la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y librarón al rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Iudios se apoderauan de la ciudad, como querian, desmayaron, y clamaron al rey

con ruego,

50 Diziédo, Danos las diestras para que los Iudios cesen de combatirnos á nosotros, y á nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizose la paz: y los Iudios alcanzaron gloria deláte del rey, y de todos los que estauan en su reyno, y fueron nombrados en el reyno: y tornaronse á Ierusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se asentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y desmintió todo lo que auia dicho, y hizose extraño de Ionathas, y no le pagó conforme á los beneficios que el le auia hecho, antes lo molestaui en gran manera.

54 Y despues de esto boluió Triphon con Antiocho moço mochacho, el qual reynó, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio auia esparzido, se juntaron á el, y pelearon contra Demetrio, el qual huyó, y boluió las espaldas.

56 Y Triphon tomó á las bestias, y ocupó á Antiochia.

^a Los elephantes.

57 Entonces el moço Antiocho escriuió á Ionathas, diziédo, Yo te confirмо el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro gouernamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embiòle vasos de oro para seruicio: y diòle facultad de beuer en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y á Simon su hermano hizo gouernador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduuó las ciudades de la otra parte del rio, y juntose á el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino á Ascalon, y salieronle á recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de allí se partió á Gaza, y los que estauan en Gaza se encerraron; y el lacercó, y quemó todo lo que estaua alderredor de la ciudad, y saqueola.

62 Y los de Gaza rogaron á Ionathas, y elles dió la diestra; y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiòlos á Ierusalem; y anduuó por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se auian leuantado contra el en Cadés, que es en Galilea, con grande exercito, queriédo quitarle de la prouincia,

64 Saliòles al encuentro, dexando á Simon su hermano en la prouincia.

65 Y Simó se acercó á Bethsuran, y la có-

batió por muchos dias, y los encerró.

66 Y demandaronle que les diessé la diestra, y el se la dió: y echandolos de alli, tomó la ciudad, y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo à la agua de Genesár, y antes del dia madrugaron à la campo de Asor.

68 Y he aqui que el campo de los estrangeros les salia à la encuentro en la campaña auindole puesto emboscada en los montes: mas el les venia à la encuentro por delante.

69 Y la emboscada se leuanto de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estauan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó, sino fue Mathathias hijo de Absalom, y Judas hijo de Calphi Maestro de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeza, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizo los boluer à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y figuieron cò el todos el alcance hasta Cades, donde tenía el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Ierusalém.

C A P I T. XII.

Renuena Ionathas el aliança con los Romanos y con los Lacedemonios fortifica à Ierusalém. Es preso de Triphon por traycion.

^a Iosepho Ant. l. 13, c. 8.

Y Viendo Ionathas que la oportunidad le ayundaua, escogió hombres, los cuales embió à Roma para confirmar y renouar con ellos el amistad.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los cuales, como vinierò à Roma, entraron en el Senado, y dixerò, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Iudios nos embia acá, para q̄ renouemos con vosotros el amistad y la confederacion ^b como antes.

^b Arr. 8, 2.

4 Y ellos les dierò letras para todos los que estauan por los lugares, para que los lleuassen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letràs que escriuió Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la nacion, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Iudios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

^c Ot. Dario.

7 En el tiempo pasado ^c Ario que reynaua en vosotros embió letras à Onias sum-

mo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto ^d q̄ ^d Ab. v. 19. se sigue.

8 Y Onias recibió à la mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via que quisimos embiar à renouar con vosotros la hermandad y amistad, por q̄ con los muchos tiempos que han pasado despues que embiaftes à nosotros, no nos ayays por estraños.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, ansi los dias solemnes, como los demas que conuiene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y còuiene que los hermanos se acuerden.

12 Ansimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas afliciones, y muchas guerras, y auemos sido combatidos de los reyes que estan alderedor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras auemos querido seros molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque auemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, cò que nosotros auemos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto auemos escogido à Numenio de Antiocho, y à Antipatro de Iafon, los cuales hemos embiado à los Romanos para renouar con ellos el amistad, y confederacion passada.

17 A los cuales hemos tambien mandado, que vengan à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renouaciò de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys aora sinos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los Lacedemonios y Iudios, q̄ son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Lo qual despues que aora lo auemos entendido, parece nos que hareys bien sinos escriuiendes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escriuimos, q̄ nuestros ganados y nuestras haciendas son vuestras, y las vuestras nuestras: por-

tanto

tanto mandamos, que esto se os hiziesse saber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tornauan à pelear cò el cò exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles à encuentro en la prouincia de Amathite, porque no les queria dar espacio para que entrassen en su tierra.

26 Y embió espías à campo de ellos, las quales boluiendo dieron auiso que tenian determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mādó à los suyos que velassen, y que estuuiesen en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estaua apercebido para la batalla, y uieron temor, y desfayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Lo qual Ionathas y los que con el estauan no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcançar, porque ya auian passado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos, à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta Ascalon, y hasta las fuerças cercanas; y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquáto auia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnición que la guardasse.

35 En boluiendo Ionathas, conuocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Judea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de levantar vna grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, para que la fortaleza estuuiesse aparte, y los que dentro estuuiesse, no tuuiesse facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estaua sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estaua caydo: y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Sephela, y fortificóla, y pusole puertas y cerraduras.

39 ^a Triphon pues pensando de reynar ^{a Ioseph.} en Asia, y tomar corona, y estender la ma- ^{Ant. l. 13,} no contra el rey Antiocho: ^{c. 9.}

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomaria guerra contra el, buscaua manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y se fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió à encuentro en batalla con quaréta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y viendo Triphon que Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió,

43 Y recibiollo honrradamente, y alabolo à todos sus amigos, y diole dones: y mādó à sus amigos y à su gente que lo obedeciesse como à si mismo.

44 Y à Ionathas dixo, Porque has fatigado todo este pueblo, no auiedo guerra entre nosotros?

45 Aora pues embialos à sus casas escogendote algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregatelahé con las de mas guarniciones, y exercito, y con todos los gouernadores de los negocios; y esto hecho tornarmehé, porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuuvo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo à el: y à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la caualleria en Galilea, y à la gran campaña para que destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo que Ionathas era preso, y que auia perecido cò todos los que con el estauan, animaronse los vnos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos los que los seguian, y que la pelea auia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Iudea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos los que con el estauá, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estauan alderredor dellos, procurará de destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues aora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

C A P I T. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon; mata ansimismo à Antiocho y vsurpa el reyno. Simon toma à Gaza.

^a Josepho
Ant. l. 13,
•9•

ENtonces ^a oyendo Simon, que Triphon auia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruyrlo:

2 Y viêdo que el pueblo estaua en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y còuocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto auemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religiõ, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Iſrael todos mis hermanos, y yo solo q̄do.

5 Y nunca tal me acaezca que aora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera cõſcruar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religiõ, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han jũtado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espiritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respõdieron à gran boz, diziêdo, Tu eres nuestro capitán en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el jũtó todos los hombres de guerra, y se dió priessa à acabar todos los muros de Ierusalem; y fortificóla entorno.

11 Y embió à Ionathas hijo de Absalomi, y conel el nueuo exercito en Ioppe, el qual echando fuera los que estauan en la fortaleza, el se quedó alli.

12 Entretanto Triphon mouió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo cõ ſigo à Ionathas en guarda.

13 Y Simó llegó à Addus à vista de la càpaña.

14 Y como Triphon entedió que Simó se auia levantado en lugar de su hermano Ionathas, y q̄ venia para darle batalla, embiole mensageros,

15 Diziêdo, Por el dinero que tu herma-

no Ionathas deuia en las cuêtas del rey, à causa de los negocios que tuuo, lo hemos detenido.

16 Embia pues aora ciç talêtos, y sus dos hijos en rchenes, porque soltádolo no nos quiebre la palabra, y soltarlo hemos.

17 Y entedió Simó q̄ trataua conel cõ engaño, cõ todo esso mado dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no auerle embiado el dinero y los moços, ^b el auia sido muerto.

19 Embió pues los moços, y los ciç talêtos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphõ la tierra adentro para destruyrlo: y hizierõ buelta por el camino q̄ vá à Ador, y Simó y su càpo caminauan por dõde quera q̄ ellos y uan.

21 Mas los q̄ estauan en la fortaleza, embiarõ mensageros à Triphõ que se apresurasse à venir por el desierto, y à embiarles vitualla.

22 Y Triphõ apercibiõ toda la caualleria, para venir aq̄lla noche: mas vuo tanta nieue que no pudo venir, y quedóse en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, mató à Ionathas, el qual fue alli enterrado.

24 Y Triphõ se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simó embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterolos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Iſrael lo lamentó cõ grãde llãto, y lo llorarã muchos dias.

27 Y Simó edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos vn edificio muy alto para ver de piedra labrada delãte y de tras.

28 Y puso siete piramides, la vna cõtra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Al derredor de las quales puso grandes colũnas, y sobre las colũnas las armas para perpetua memoria: y jũtó à las armas nauios esculpidos que fuesen vistos de los que nauegasen la mar.

30 Este es el sepulchro que hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño conel moço rey Antiocho, àl fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso se la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Simón reedificó las fortalezas de Iudea, y fortificólas de altas torres, y de grandes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso vituallas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diese libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escriuió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado, y nacion de los Iudios, salud.

37 La corona de oro y el collar que cambiastes, recibimos; y estamos prestos para hazer con vosotros gran paz, y escreuir à los oficiales reales, para que os suelten lo que os auemos concedido.

38 Y que todo lo que auemos concertado con vosotros, sea firme, que las fortalezas que auays edificado, sean vuestras.

39 Así mismo os perdonamos las ignorancias, y ofensas de hasta oy, y la corona que nos deuides; y si algun otro tributo se pagaua en Ierusalé, que ya no se pague mas.

40 Y que si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y setenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y començo el pueblo de Israel à escribir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simon summo Sacerdote, capitán y príncipe de los Iudios.

43 En aquellos dias llegó Simón à Gaza, y cercóla con cápo, y hizo ingenios; y llegó à la ciudad, y batió vna torre, y tomóla.

44 Y saltaron los que estauán dentro del ingenio en la ciudad, y vuo en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamaron con grande boz pidiendo à Simon que les diese las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues como à nuestras maldades, mas según tus misericordias.

47 Y Simon vuo compasión, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en que auian estado los idolos; y entonces entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

48 Y echando de ella toda inmundicia, puso en ella hombres que pusiesen en ejecución la Ley; y fortificóla, y hizo en ella casa para sí.

49 Los que estauan en la fortaleza de Ierusalém, no eran consentidos salir ni entrar

en la tierra, ni comprar ni vender; y vuió gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon que les fuesen dadas las diestras, y el lo concedió, y echolos de allí: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynete y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y vno, entró en ella con alabáças, y con ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbales, y hymnos, y cantares, porquato el enemigo grande de Israel auia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrasen con alegría en todos los años.

53 Y fortificó el monte del templo, que estaua junto à la fortaleza, y habitó allí el y los que estauan con el.

54 Y viendo Simon que Ioá su hijo era valiente hombre de guerra, puso por capitán de todo el exercito, y que habitasse en Gaza.

C A P I T. XIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renueva Simon el alianza con los Romanos y Lacedemonios &c.

EN el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partióse à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

1 Y oyendo Arfaces rey de Persia y de Media, que Demetrio auia entrado en sus terminos, embió vno de sus principes que lo prendiese viuo.

2 El qual fue, y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arfaces, el qual lo puso en prison.

3 Y toda la tierra de Iuda tuuo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró bien para su nacion, y su potencia y honrra les fue siempre agradable.

4 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de la mar.

5 Enfanchó los terminos de su nacion y fue señor en la prouincia.

6 Juntó muchos captiuos, y en señoreose de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza: y quitó de ella las inmundicias, y ya no auia quien le resistiese.

7 Cada vno labraua su tierra en paz, y la tierra de Iuda daua sus frutos, y los arboles de los campos el suyo.

8 Los Ancianos se sentauan en las plaças todos, y consultauan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrosamente, y de habitos de guerra.

9 A las ciudades daua bastimentos, y las ponía en orden, para que fuesen instrumentos

de fortaleza: tãto que fu fama fue nombrada, hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegría.

12 Cada qual se asentaua de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no auia quien les pudiesse miedo.

13 Porque ya no auia sobre la tierra quié les acometiesse, y los reyes eran quebrantados en aquellos dias.

14 El confirmaua à todos los baxos de su pueblo, y procuraua la Ley, y quitaua à todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Sanctuario, y aumentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó que Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron que Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que él possieya toda la prouincia y las ciudades de ella:

* *Arri. 8, 23.*
 y *12, 1.*
 18 Escriuieronle en tablas de metal, renouando las amidades y confederacion, * q̄ auian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras que embiaron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, à Simon summo Sacerdote, y à los Ancianos, y Sacerdotes, y à toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

21 Los embaxadores, que fueron embiados à nuestro pueblo, nos hizieron saber vuestra gloria, y honrra, y alegría, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escreuimos su relacion en los actos de la Republica anfi, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iafon embaxadores de los Iudios vinieron à nosotros para renouar con nosotros el amistad passada:

23 Y plugo àl pueblo de recibir los honrosaméte, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, para que la memoria q̄de para siépre àl pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escriuimos à Simó summo Sacerdote.

24 Despues de esto Simó embió à Numenio à Roma con vn grande escudo de oro, q̄ pesaua mil minas, para cõfirmar con ellos la cõfederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, dixeró, Cõque agradecimiento pagaremos à Simó y à sus hijos?

26 Porque el cõ sus hermanos y la casa

de su padre cõfirmaró à Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieron en libertad, y escriuierólo en tablas de Metal, las quales pusieron en colúnas en el môte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, A los ocho dias del mes de Elul del año ciéto y setenta y dos, en el año tercero de Simó summo Sacerdote en Asaramel,

28 Enel gran conuento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la prouincia, fueron declaradas estas cosas, Que por auer tenido con continuas guerras en nuestra prouincia,

29 Simon hijo de Matathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron àl peligro, y resistieron à los aduersarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesen: y honraron su nacion cõ grãde gloria.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue cõstituydo por su grã Sacerdote, el qual a Muerto, sus &c.
 do puesto con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y faquear su prouincia, y estêder las manos en sus Sanctuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion: y gastó muchos dineros de su hacienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y à Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estauan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien à Ioppo, que esta junto à la mar, y à Gaza en los terminos de Azoto, donde estauan antes enemigos; y puso en ella Iudios, y los proueyó de todas las cosas necessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desseó honrrar à su nacion, lo leuataron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por auer hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe que guardó à su nacion, y por auer procurado por todas maneras de engrandecer su pueblo.

36 En cuyos tiempos vuo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesen quitadas de su prouincia, y los que estauan en la ciudad de Dauid en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminauan todo lo que estaua arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificó la para defenfa de la prouincia y de la ciudad: y alçó los muros de Ierufalem.

38 Y el rey Demetrio le cófirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las cuales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y que auian recebido hórradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes auian consentido en q̄ Simon fuese su príncipe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se leuantasse Propheta fiel.

42 Y que fuese capitan sobre ellos, y q̄ tuuiese cargo del Sanctuario: y q̄ pudiesse gouernadores sobre sus obras, y sobre la prouincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuuiese cuydado del Sanctuario, y que fuese obedecido de todos, y q̄ todos los instrumentos de la prouincia fuesen escritos en su nombre, y que pudiefse traer purpura y oro.

44 Y que à ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuese licito inualidar nada de esto, ni contradizer à lo que el dixesse: ni cõuocar sin el junta en la prouincia, ni vestir purpura, ni vsar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, o quebrantasse alguna de estas cosas, fuese culpado.

46 Y plugo à todo el pueblo de cóstituyr à Simon, y hazer cóforme à estas palabras.

47 Y Simon lo confitió, y le plugo de vsar del officio de summo Sacerdote, y ser capitan y príncipe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas.

48 Y acordaron que esta escriptura fuese puesta en tablas de metal, las cuales fuesen puestas en la cerca del Sáctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuese puesta en el erario para q̄ a lo uuiessen Simon y sus hijos.

C A P I T . X V .

El rey Antiocho haze fauores à Simõ y al pueblo de los Iudios: persigue à Triphõ. Buenuen los embaxadores de Simon de Roma con grandes fauores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y afflige la tierra.

Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar à Simon Sacerdote y Príncipe de la nacion de los Iudios, y à toda la nacion:

2 En q̄ se contenia de esta manera, El rey

Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquanto algunos pestilentes hõbres occuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero defeder y restaurarlo como era antes: por lo qual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer nauios de guerra.

4 Y quiero yr por la prouincia para vengarme de los q̄ hã destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Pertãto aora yo te confirmo todas las inmunidades, q̄ todos los reyes antes de mi, te han concedido: y todos los tributos que te han soltado. (tu prouincia.

6 Y te permitto batir propia moneda en 7 Y q̄ Ierufalem sea sancta y libre; y q̄ todas las armas q̄ has hecho, y las fuerças q̄ has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo q̄ le pertenece de aqui para siempre, te sea suelto.

9 Y quando tuuiere mos nuestro reyno, te honrraremos à ti y à tu naciõ, y àl templo de grãde gloria, de tal manera q̄ vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 ^b En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphõ.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Por q̄ sabia q̄ muchos males se amõtonauã sobre el, y el exercito lo auia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil cauallos.

14 Y cercó la ciudad, y los nauios se llegaron por la parte de la mar, ansí que la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las prouincias, en las cuales se contenian estas cosas.

16 Lucio Consul de los Romanos àl rey Ptolemeo, salud.

17 Los embaxadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon príncipe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renouar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron vn escudo de oro de mil minas.

19 Por lo qual nos plugo escreuir à los reyes, y à las prouincias, que ningun mal les sea hecho, ni les mueuã guerra, ni à sus ciudades ni prouincias, ni den ayuda à los q̄ peleãren contra ellos.

- 20 Tambien nos pareció tomar deellos el escudo.
- 21 Portanto si algunos malos hombres de su prouincia se acogieren à vosotros, entregarlosheys à Simon Principe de los Sacerdotes, paraq̄ los castigue conforme à su ley.
- 22 Esto mismo se escriuió àl rey Demetrio, à Attalo, à Arathe, à Arfaces:
- 23 Y à todas las prouincias, Sáfama, Sparta, Delo, Myndo, Sicyó, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharselida, Coo, Sidam, Cortina, Gnido, Cypro y Cyrene.
- 24 Y la copia de estas cosas fué escripta à Simon principe de los Sacerdotes.
- 25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo síe pre la mano, y haciendo ingenios. y encerró à Tryphon que no pudiesse salir.
- 26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudassen, y también plata, y oro, y muchos vasos.
- 27 Mas el nolo quiso recibir, antes rompió todo loque con el auia antes cócertado, y se apartó de su amistad.
- 28 Y embióle à Athenobio vno de sus amigos, paraq̄ tratasse con el diziendo, Vosotros teneys à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, q̄ son ciudades de mi reyno.
- 29 Aueys assolado sus terminos, y aueys hecho grã destruyció en la tierra: y aueys os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.
- 30 Entregadme pues aora las ciudades q̄ aueys tomado, y los tributos de los lugares en que os aueys enseñoreado fuera de los terminos de Iudea.
- 31 Y si no, pagad por ellos cinquenta talé tos de plata, y por el daño q̄ aueys hecho à la prouincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moueroshemos guerra.
- 32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalem, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fué espantado, y recitole las palabras del rey,
- 33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la posseemos, si no la herécia de nuestros padres que por algun tiempo hà sido posseda de nuestros enemigos injustamente.
- 34 Mas quando nosotros tuuimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.
- 35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q̄ tu pides, ellas hazian grande daño en nuestro

pueblo, y en nuestra prouincia: por ellas da remos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra:

36 Antes se boluió enojado àl rey, àl qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo q̄ auia visto. Y el rey se enojó con grãde yra. (thofayda.

37 Mas Triphó huvo en vn nauio en Or-
38 Y el rey puso à Cendebeo por capitã de la costa de la mar, y dióle el exercito de la gente de pie, y de cauallo, y mandole q̄ mouiesse el campo contra Iudea, y q̄ edificasse à Cedron, y q̄ cerrasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra àl pueblo, y el persiguió à Triphon.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia, y coméçó à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso allí gente de cauallo y escuadró de pie, paraq̄ saliesse, y corriesse los caminos de Iudea, como el rey auia mādado.

C A P I T. XVI.

Ioan hijo de Simõ pone en huyda à Cendebeo capitã de Antiocho. vn traydor Ptolemeo mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos excepto à Ioan. el qual succede en el summo sacerdocio en lugar de su padre.

Entonces ^a Ioan subió de Gaza, y có-
tó à su padre loque Cendebeo auia
hecho.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores, Iudas y Ioã, y dixoles, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, auemos sustentado la guerra contra los enemigos de Israel desde nuestra mocedad hasta oy: y hà auido prosperidad en nuestras manos para librar à Israel algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano: y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la prouincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cauallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y leuantandose por la mañana, salieró à la campaña, y heaqui vn grande exercito de pie y de cauallo que los venia à recibir, y auia vn arroyo que corria entre los dos exercitos.

6 Y Ioã y su pueblo assentaró el cápo delate de los otros: y viédo q̄ el pueblo temia de passar el arroyo, passó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y diuidió el pueblo y puso los de cauallo entre la gente de pie: mas la caualleria de

de los cōtrarios era mucha en grã manera.
8 Mas como tocaron las sacras trompetas, Cendebeo y su campo huyó, y cayeró de ellos muchos heridos: y los que queda ron, se acogeron à la fortaleza.

9 Entonces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioá lo siguió hasta venir à Cedron, laqual auia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las fortalezas q̄ estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hombres, y tornose à Iudea en paz.

11 Auia entóces vn Ptolemeo hijo de Abubo, elqual estaua por capitã en la cãpana de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

12 Porq̄ era yerno del summo sacerdote.

13 ^a Y en sobrueraciõ de su coraçõ, pretendia tomar la prouincia: y pensaua engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andãdo Simon por las ciudades de la prouincia de Iudea, y teniẽdo sollicitud por ellas, decendió en Iericho el y Mathatias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Onzeno, elqual es el mes de Sabar.

15 Y el hijo de Abubo los recibió cõ engaño en vna pequeña fortaleza, q̄ el auia edificado, q̄ se llama Doch, donde les hizo gran vanq̄te, y auia escondido hombres.

16 Y quãdo Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se leuantó con los su

yos, y tomaron sus armas, y entraron àl vã quete, y mataron à el y à sus dos hijos, y algunos de sus criados.

17 Esta grande traycion hizo en Istracl, dando males por bienes.

18 Y escriuiendo estas cosas Ptolemeo àl rey, embiõle à pedir exercito en ayuda, y q̄ el le entregaria la prouincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomassen à Ioan: y à los Tribunos embió letras que se viniessen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à q̄ tomassen à Ierusalem, y àl monte del templo.

21 Mas como vno corriessẽ delante, y diessẽ auiso à Ioan en Gaza, que su padre era muerto, y sus hermanos: y q̄ tambien embiaua para matarlo à el:

22 Oyendo el esto espantose en grã manera, y prendió à los q̄ auian venido à matarle, y matolos: porq̄ entendió que ellos pretendian matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioá, y sus guerras, y sus buenas valétias en lasquales se vuo valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas q̄ hizo,

24 Heaqui q̄ todas ellas estã escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE los Machabeos.

El segundo libro de los Machabeos.

CAPIT. I.

Los Indios que estauã en Ierusalem despues de libros de muchas asuisiones, escriuen à los que estauã en Egipto haciendoselo saber para que de cõmun acuerdo hagan à Dios gracias, y celebren fiesta &c.



OS hermanos Indios q̄ estan en Ierusalem, y en la prouincia de Iudea à los hermanos Indios q̄ estan por Egipto dizen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerde de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac y Iacob sus sieruos fieles,

3 Y os dé à todos coraçõ conque lo hõrreys, y hagays su voluntad con grã coraçõ y con animo voluntario.

4 El abra vuestro coraçõ en fuley y en sus mandamientos, y os de paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se reconcilie con vosotros, para no desfampararos en

el tiempo de la asuicion.

(Otros.

6 Y nosotros aqui estamos orãdo por vos.

7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueue, nosotros los Indios os escriuimos en la tribulacion y assalto, que vino sobre nosotros en aquellos años, despues ^b que Iason y los suyos se apartarõ de la tierra sancta y del reyno.

b Ab. 4.7.

8 Y quemaron en portal, y derramarõ el fangre innocete. Y de como oramos àl Señor, y fuemos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las láparas, y propusimos los panes.

9 Portanto celebrad à ora los dias * de los Tabernaculos del mes de Casleu.

* Lev. 23. 24

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que estã en Ierusalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, à Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los vngidos Sacerdotes, y à los Indios que estan en Egipto dessean salud, y sanidad.

11 Sien-

11 Siédo ya libres de grâdes peligros por Dios, hazemosle grâdes gracias por auer batallado contra vn tal rey.

12 Porque auiedo el sacado de Persia los que pelearon contra nosotros, y contra la sancta ciudad:

13 Ansi el que era el capitan, como el exercito que estaua cõ el, que parecia inuincible, fueron deshechos en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porq̃ viniédo Antiocho y sus amigos à lugar, como para morar con ella, y para recibir muchos dineros en nõbre dedote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen, el con poca gente entró dentro de la cerca del tēplo, y despues de el dentro, ellos cerraron el templo,

16 Y abriendo vna puerta secreta del tēplo apedradas como rayos hirieron à capitan, y à los suyos; y despedaçandolos miembro à miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 Entodas cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Auiendo pues de celebrar la purificacion del templo à los veynte y cinco dias del mes de Casleu, hanos parecido ser necesario hazeroslo saber, para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, conque Nehemias ofreció sacrificios, despues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nuestros padres fuesen lleuados en Persia, los Sacerdotes que entonces guardauan el diuino culto, tomarõ * *Lew. 6, 13.*
* el fuego del altar occultamente, y escondieronlo en vn valle donde auia vn pozo hondo y seco, y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar.
3 10, 11.

20 Y despues, passados muchos años, quãdo plugo à Dios que Nehemias fuesse embiado por el rey de Persia, el embió à los nietos de aquellos Sacerdotes, que auian escõdido el fuego, a que lo buscasen: y, como ellos nos contaron, no hallaron el fuego, mas hallaron vna agua grassa.

21 Y mandõles que la sacassen, y se la truxessen: y mādó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua los sacrificios que estauan puestos sobre el altar, y la leña.

22 Y despues de hecho esto, y que vino el tiempo que el sol resplandeciõ, el qual antes estaua cubierto de nublado, encendiose vn gran fuego, de que todos se maravillaron.

23 Y entretãto q̃ el sacrificio se quemaua, todos los Sacerdotes hazia oracion comẽ-

çãdo Ionathas, y respondiendõ los otros.

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cosas, terrible y fuerte, justo y misericordioso, que solo eres rey benigno,

25 Solo liberal, solo iusto, Todo poderoso y eterno, que libras de todo mal à Israel: que heziste los padres escogidos, y los sanctificaste.

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel, y guarda tu parte, y sanctificala,

27 Cõgrega nuestro esparzimiento: libra los q̃ s̃ruen à las Gentes, y mira à los menospreciados, y abominados, para que las Gentes conozcan q̃ tu eres nuestro Dios.

28 Afflige à los que nos opprimen, y nos vltrajã con soberuia.

29 Planta à tu pueblo en tu sancto lugar, * *Deu. 10.*
* como Moyfen ha dicho. *Ab. 2, 18.*

30 Y los Sacerdotes cantauan hymnos, hasta que el sacrificio fue consumido. *Lew. 30, 1.*

31 Y quando el sacrificio fue consumido, Nehemias mandó que las piedras mas grâdes fuesen rociadas del agua q̃ quedaua.

32 Y como esto fue hecho, encendiose de ellas vna llama, la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar.

33 Y como esto fuesse diulgado, fue cõtado àl rey de Persia, como en el lugar dõde auian escondido el fuego aquellos Sacerdotes que auia sido lleuados, auia sido hallada agua, de la qual Nehemias y los q̃ con el estauan, auian purificado los sacrificios.

34 Lo qual considerando el rey, y esaminandolo con diligencia, cerrò el lugar de muro y lo consagrò. (bienes.)

35 Y para ello dió y repartió grandes bienes. 36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Ephthar, que quiere dezir, Purificaciõ: aunque muchos le llaman Nephthar.

C A P I T. II.

*Q*ue Ieremias, quando el pueblo salia captiuo à Babilonia, escõdió el Arca &c. El author deste libro professã abreniar en ella la historia de Iasõ etc.

HAllasẽ por escriptos que Ieremias *1er. 29.*
Prophetamādó q̃ los q̃ erã lleuados en captiuidad, tomassen el fuego, como esta declarado: y que el mādó tãbien à los que eran lleuados en captiuidad,

2 Y que les dió Ley, que no se olvidassen de los mandamientos del Señor, * *1er. 29.*
* si se engañassen en sus animos, quando viesse las imagines de oro y de plata, y sus atauios. ** BATHUC 4**

3 Y mandandoles otras cosas semejantes amonestauales, que la Ley no se apartasse de su coraçõ.

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Propheta, por reuelacion de Dios à el liecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuisen traydos con el, hasta que llegó àl monte, * en el qual Moyfen subió para ver la heredad de Dios.

5 Y que Ieremias viniendo alli, halló vna cuena cauada como vna casa, donde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian có el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Ieremias lo entendió, que los reprehedió, diciendo, Que el lugar no seria hallado hastatanto que Dios juntasse la congregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y auria nuue, como el se manifestó à Moyfen; y como Salomon auia demandado que el lugar fuesse sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dorado de sibi duria * ofreció el sacrificio de la dedicación del téplo, y de superfección.

10 *Y como Moyfen oró àl Señor, y descendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera * orando Salomon descendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

11 Y Moyfen dixo, * que porquanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y commentarios de Nehemias: y como haziendo vna libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de Dauid; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó Iudas todas las cosas que se nos auian perdido por causa de la guerra, que nos succedió, las quales tenemos con nosotros.

15 Portanto si teneys necesidad de ellas, embiad quien os las lleue.

16 Auiendo pues aora de celebrar la purificacion, os auemos escripto: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que libró à su pueblo, y restituyó à todos la herécia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

18 * Como prometió en la Ley, esperamos que presto aurá misericordia de nosotros, y nos juntará de debaxo de todo el

cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grâdes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo, y la dedicacion del altar,

21 Y ansimismo las guerras con Antiocho el illustre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas à los que peleauan varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos cobrasen toda la prouincia, y pusiesen en huyda la barbara multitud,

23 Y instaurassen el templo famosissimo en todo el mundo, y librasen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendoles el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprenderlas en vno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los que quieren emprender de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Auemos procurado que los que quisieren leer, hallen delectacion; y los que las quisieren encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmete que todos los q las leyeren, saquen prouecho.

27 Quanto à nos en auer emprendido de tomar el trabajo de abreuir esta historia, entendemos no auer emprendido cosa facil, antes vn negocio lleno de vigilias y de sudor,

28 Como los que apparejan algun vanquete, y procuran satisfazer al prouecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas lleuaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos,

29 Dexando ^a al auctor la mas diligente ^a Al Cyreneo. arr. v. 24*
tratacion de cada cosa, y trabajado por cumplir con la abreuiacon q tenemos delâte.

30 Porque como el maestro de vna nueva casa conuiene que sea sollicito de todo el edificio, mas el q toma à cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bastale que considere lo que haze à la hermosura: ansime parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada vna, àl auctor de la historia pertenece.

32 Mas seguir la corta breuedad del dezir, y euitar la profeguida tentacion de la historia àl abreuiaador se ha de conceder.

33 Començaremos pues de aqui la narracion, bastâdo por prefacion lo q auemos dicho:

dicho: porque locura sería ser copioso en lo que à la historia precede, y estrecharse en la misma historia.

C A P I T. III.

El zelo de Onias summo Sacerdote &c. Seleuco embia à Ierusalem à Eliodoro a tomar los thesoros del Templo, y Dios lo castiga y los defiende.

Habitandose pues la Sancta ciudad en toda paz, y guardándose aú muy bien las leyes à causa de la piedad

de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento q̄ el tenia à la iniquidad, y maldad, 2 Aconteció que aun los mismos reyes honrraffen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diessé de sus rentas todos los gastos pertenecientes àl seruicio de los sacrificios.

4 Mas vn Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo, procuraua de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

5 Mas el viendo q̄ no podia vencer à Onias, vino à Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era governador de Celesyria y de Phenicia.

6 Y dióle auiso deque el erario de Ierusalem estaua lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que auia, que aun no pertenecia à la cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podria ser q̄ todo aquello viniesse à poder del rey.

7 Y hablando Apolonio àl rey del dinero que le auia sido descubierto, el escogió à Eliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiolo con mandamientos, para q̄ truxesse el dinero sobredicho.

8 Eliodoro puso luego en camino como con apariencia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en effecucion el proposito del rey.

9 El qual como llegasse à Ierusalé, y fuefe recebido por el summo Sacerdote en la ciudad benignamente, el propuso el auiso que de la moneda auia sido dado, declarando que era la causa porque auia venido: y preguntando tambien, si aquellas cosas era verdad.

10 Entóces el summo Sacerdote mostrole como aquellos eran depositos, y prouision de biudas y desamparados.

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano de Tobias hóbre de grande autoridad: y que no era como el impio Simon auia calúniado: y que en todo eran quatrocientos talentos de plata, y doziétes de oro.

12 Y que se hazia injuria à aquellos, que confiados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inuiolable auian encomendado allí aquellos dineros: y que en ninguna manera se podria hazer.

13 Mas Eliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia, que en todo caso se auian de llevar àl fisco del rey.

14 Y ansi, auiendo determinado vn cierto dia para ello, entró à dar ordē sobre esto: por lo qual no auia poco dolor en toda la ciudad.

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delàte del altar, y alzando la boz al cielo inuocauan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conseruasse aquellos dineros saluos à los que los auian allí depositado.

16 Mas, sobre todo, el q̄ via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declaraua el interno dolor del animo.

17 Porque aquel hombre estaua cercado de vn temor, y de vn temblor del cuerpo, de donde parecia bien à los que lo miraua, el dolor de su coraçon.

18 Otros concurrían de las casas à mandadas à la publica oracion, viendo que el lugar venia en menosprecio.

19 Y las mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles: Y tambien las virgines que antes auian estado encerradas, las vnas corrian hazia las puertas, las otras à las murallas, otras mirauan por las ventanas.

20 Y todas estendiendo las manos àl cielo hazian supplicacion.

21 Era cosa digna de compasion el concurso mezclado de la multitud, y la esperança del summo Sacerdote puesto en agonía.

22 Todos inuocauan àl Señor Todo poderoso que los depositos fueffen conseruados con toda integridad à los que los auian depositado.

23 Mas Eliodoro passaua adelante en lo que auia determinado, estando presente en el mismo lugar junto àl erario con los soldados.

24 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo.

25 Porque les apareció vn cauillo, sobre el qual estaua vn terrible cauallero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con impetu

impetu à Eliodoro las patas delanteras, y el que estaua caullero en el, parecia armado de armas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerça, y excellétes en gloria, y honrrados en vestido: los quales se pusieron arredor del, y lo açotauan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fué cercado de mucha escuridad: àl qual arrebataron, y puesto en vna silla lo sacaron fuera.

28 Y el que antes auia entrado àl erario con muchos porquerones y soldados, despues era lleuado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la diuina virtud el estaua rédido mudo y priuado de toda esperança y salud.

30 Mas los otros bendezian àl Señor, q̄ auia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estaua lleno de temor y de alboroto, en apareciendo el Señor Todo poderoso, fué lleno de gozo y de alegría.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego inuocasse àl Altísimo, que diese vida àl q̄ ya estaua en el postre anhelito.

32 Y el summo Sacerdote temiendo que porventura no viniéssse alguna sospecha àl rey de auer sido armado alḡu engaño por parte de los Iudios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Secerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diziendole, A Onias Sacerdote harás las gracias, porque por causa suya el Señor te hà dado la vida.

34 Mas tu, auiedo sido açotado de Dios, anúcia à todos las marauillas de Dios y su potencia: y en diziédo esto desapareció.

35 Y Eliodoro, auiendo ofrecido sacrificio àl Señor, y prometido grãdes votos àl q̄ le auia cõcedido la vida, y haziendo gracias à Onias, se boluio àl rey con el exercito que auia traydo consigo.

36 Y testificaua à todos las obras del grã Dios q̄ el auia visto cõ sus propios ojos.

37 Y preguntãdo el rey à Eliodoro, quié le parecia conueniente para ser embiado aun à Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes à alguno por enemigo, ò assechador de tu reyno, embialo alla, y recibirlo has açotado, si con todo escapare: porq̄ verdaderamente en aquel lugar ay virtud

de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, que hiere y mata à los q̄ le vienen à hazer algun mal.

40 Esto pues es lo que aconteció acerca de Eliodoro, y de la defenfa del Erario.

C A P I T. I I I I.

*I*son hermano de Onias compra el summo Sacerdocio quitando à su hermano: Es depuesto deel, y Onias muerto por Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado mal sin delos dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como q̄ el vni era incitado à Eliodoro à estas cosas: y vni era sido el autor de todos los males:

2 Y àl bien hechor de la ciudad y defensor de su nació, y zelador de la Ley de Dios, osaua llamar traydor del reyno.

3 Mas passãdo las enemistades tan adelante, que aun se cometieffen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio gouernador de Celefyria y de Phenicia, el qual augmentaua la malicia de Simon, fuefe àl rey:

5 No: como acusador de los ciudadanos, mas auiedo cõsideraciõ de la vtilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porq̄ via q̄ sin la prouidécia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni q̄ Simon podria cessar de su locura.

7 Mas despues de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, q̄ se llamaua el Illustre, Iason hermano de Onias teniendo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuefe àl rey prometiendole trezientos y sesenta talentos de plata, y de otras reueltas ochenta talentos.

9 Aliende de esto prometia de hazer otros ciento y cincuenta, si se le diese potestad de hazer escuela para exercicio de la juuentud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuesen escriptos Antiochenos.

10 Loqual como el rey concedieffe, y el tomasse el principado, luego començó à traspassar los de su tierra à las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los priuilegios q̄ los reyes auãdado à los Iudios por la intercesion de Ioan padre de Eupolemo, ^{a S. despues en tiempo de Iudas. Mach. 8. 17.} el q̄ fué por Embaxador à los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia peruerfas costumbres.

12 Porq̄ tuuo osadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayédo à su vo-

su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del sombrero.

13 De esta manera el tenia vn ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estraños tomauan crecimie-to por causa de la summa impuridad del impio y no pontifice Iafon :

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se dauan àl oficio del altar, mas menofpreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresurauan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibi-ción de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no tenièdo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimauan en mucho.

16 Por loqual los cercó graue calamidad, y à aquellos cuyos exercicios y costúbres imitaron, y à los quales procuraron de hazerfe semejates, à los mismos tuuieró despues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las diuinas leyes, no es cosa liuiana: mas esto el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Ansi que como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuuiesse presente,

19 El facinoroso de Iafon embió de Ierusalem hombres q̄ los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales lleuauan trezientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules, aunque los que las lleuauan, rogaron que no se gastassen en aquel sacrificio, porque no conuenia, mas que fuesen empleadas en otros gastos.

20 Quanto àl q̄ las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las lleuaron, se emplearó para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiassè à Apolonio hijo de Mnestheo en Egipto à la inuestidura del rey Ptolemeo Philometor, y entendiesse que el se auia apartado de su parcialidad, para assegurar sus cosas partiose de donde estaua y vino à Ioppe, y de ay à Ierusalem.

22 Y siendo recibido magnificamète de Iafon y de la ciudad, y metido en ella con hachas y con aclamaciones, de alli se tornó àl exercito en Phnicia.

23 Y tres años despues embió Iafon à Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que lleuassè dineros àl rey, y auisos de cosas necessarias.

24 Mas el, vièdose estimado del rey, engrandeciendo su poderosa persona, traf-

passó à si mismo el summo Sacerdocio, sobrepujando à Iafon en trezientos talètos.

25 Y recibidos mandamientos del rey, vino à Ierusalem sin auer nada en el q̄ fuefse digno del summo Sacerdocio, mas de vnos espíritus de cruel tyranno, y vna yra de bestia fiera.

26 Y ansi Iafon, q̄ antes auia hecho traycion à su hermano, despues engañado de otro, salió huyendo à la prouincia de los Ammonitas.

27 De esta manera vuo Menelao el principado: mas de los dineros que àl rey auia prometido, nada hazia, aũque Softrato teniente de la fortaleza los demandaua.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fueron llamados àl rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, succediendo le Lyfimacho su hermano: y Softrato fué hecho gouernador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passauan, aconteció que los de Tharfo y los Mallo-tes se leuantaron, porque eran dados en don à vna concubina del rey Antiocho.

31 Por loqual el rey vino à priessa à pacificarlos, dexando por procurador à Andronico vno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo à Menelao que se le ofrecia buena ocasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y presentólos à Andronico: otros auia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Loqual entendiendo Onias por cierto, opponiasselo desde Antiochia junto à Daphne, donde se auia retirado por estar seguro.

34 Por esto Menelao tomando aparte à Andronico, rogauale que matasse à Onias, elqual viniendo a Onias, y dádole la diestra con juramento, assegurandolo con engaño, aunq̄ toda via se tenia del sospecha, persuadióle q̄ saliesse del lugar sagrado, y luego lo mató sin tener respeto à justicia.

35 De loqual no solamente los Iudios, mas aun muchos de las gètes estrañas tomaron enojo de la muerte injusta de àquel varon.

36 Y quando el rey boluió de Cilicia, los Iudios vinieron à Antiochia juntamète con los Griegos à quexarse à el de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho se entreficció de coraçó, y mouido de compassion lloró, acordandose de la templança y modestia del muerto.

38 Y encendido en yra mandó que Andronico

dronico despojado de la purpura fuese traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq̄ auia cómetido la impiedad cótra Onias, fuese quitada la vida al sacrilego, pagandole el Señor cō justo castigo.

39 Auendo pues Lyfimacho cómetido muchos sacrilegios en la ciudad por cōsejo de Menelao, y diuulgada la fama, juntóse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya auia lleuado mucha quantidad de oro.

40 Entonces Lyfimacho, viendo el pueblo leuantado, y los animos llenos de yra, hizo armar como tres mil hombres, y comenzó à vsar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan vn tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, vnos tomauan piedras, otros grandes bastones, otros echauan puños del poluo que hallauan sobre la gente de Lyfimacho.

42 De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto al Erario.

43 De estas cosas pues se comenzó el juzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo accusaron delante del.

45 Y como Menelao fue conuencido, prometió à Ptolemeo hijo de Dorimenes muchos dineros para persuadir al rey.

46 Y así Ptolemeo apartando al rey à vn patio, como para tomar el frescor, lo peruertió;

47 A que absoluiessè de los crimines à Menelao auçtor de toda la maldad, y à los miseros, que aunque trataran su causa entre Scythas, fueran dados por innocentes, condenasse à muerte.

48 Y así luego fue effecutado injustamente en los que auian tomado à cargo la causa de la ciudad, y del pueblo, y de los sacros vasos.

49 Por loqual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50 Y Menelao q̄dó en el principado por el auaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

C A P I T. V.

V Eense visiones de guerras en el ayre en Ierusalem. Iason Iudio persigue à la nacion, y muere

en destierro. Las crneldades y sacrilegios de Antiocho en Ierusalem, y su estudio para quitar el diuino culto. Iudas Machabeo se retira con algunos por los desiertos &c.

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egypto,

2 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad caualleros, discurriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañías de cauallo puestas en orden, y escuadrones que se juntauan, y que se encontrauan de ambas partes, y mouimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y astas que se tirauá, y resplandor de atauos dorados, y arneses de todas fuertes.

4 Por loqual todos orauan, que estas visiones tornassen en bien.

5 Mas como se esparzió el falso rumor, q̄ Antiocho era muerto, Iason tomando no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y al cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyó à la fortaleza.

6 Mas Iason no cessaua de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pensando que la prosperidad contra sus paredes fuese grande mal, teniendo entendido que leuantaua tropheos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni cō todo esto vuo el principado: mas el fin de sus assechanças fue confusion: por que otra vez se tornó huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin vuo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyendo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egypto.

9 Y el que auia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allà amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que auia dexado a muchos sin sepultura, el fue echado sin ser lamétado, priuado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas así acontecidas, el rey sospechò que los Iudios se rebelarian: por loqual buelto de Egypto, con animo encruelcido tomó la ciudad por armas.

12 Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matando así à los que encontrassen, como à los que se subiesen por las casas.

13 Anſi ſe eſſecutaua muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 De tal manera que en tres dias vuo bien ochenta mil muertos, y quarenta mil prefos, y no fuero menos los vendidos.

15 Ni ſe contentó con ſolo eſto, mas aun ſe atreuió à entrar en el Templo en toda la tierra ſanctiſſimo, ſiendo el capitán Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los ſanctos vaſos con ſcelerofas manos, y lo que los otros reyes auian dedicado para amplitud, gloria, y hõra del lugar, todo lo trató con ſus manos impias.

17 De eſta manera Antiocho fue eleuado en ſu animo, no conſiderando que Dios ſe auia ayrado con la ciudad por vn breue tiẽpo por los peccados de los ciudadanos, y q̃ portanto auia acontecido à quel menor precio del lugar.

18 Porq̃ ſino acõteciera q̃ ellos eſtuieran embueltos en muchos peccados,* como Eliodoro q̃ fue embiado del rey Seleuco para deſpojar el Erario, anſi tambien eſte, luego que vino, fuera açotado: y eſpãtado ceſſara de ſu atreuimiento.

19 Mas el Señor no auia eſcogido la gẽte por el lugar, mas el lugar por cauſa de la gente.

20 Portanto el miſmo lugar fue participãte de los males del pueblo, mas deſpues lo ſerã tambien de los bienes por beneficio del Señor: y anſi como fue deſierto por yra del Dios Todopoderofõ, otra vez por reconciliacion del gran Señor ſerã enſalçado con ſumma gloria.

21 Antiocho pues lleuando del templo mil y ochocientos talentos, boluiõ ſe à Antiochia con grande prieffa con tanta sobernia, que le parecia que podria nauegar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gouernadores q̃ affigieſſen la nacion: en Ierufalem à Philippo natural de Phrygia, en coſtũbres mas cruel que el que lo puſo:

23 Y en Garizim à Andronico, y cõ ellos à Menelao, q̃ mas que todos ſe enſoberuecia contra los ciudadanos.

24 El qual teniẽdo vn maligno animo cõtra los Iudios ſus ciudadanos, embió à Apolonio por capitán con vn exercito de veynte y dos mil hombres, y mandole, q̃ à todos los que fueſſen de perfecta edad, metieſſe à muerte, y que à las mugeres y los mas moços vendieſſe.

25 Eſte, llegado à Ierufalẽ, fingiendo paz, eſtuo quedo hafta el dia ſancto del Sab-

bado: y entonces, quãdo los Iudios repofauan, mandó à los ſuyos tomar las armas.

26 Y à todos los que ſalieron à eſpectaculo, mató: y diſcurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande eſtrago en la multitud.

27 Entonces Iudas Machabeo q̃ era quaſi el decimo, ſe retiró à deſierto, dõde biuia cõ los ſuyos en los mõtes entre las beſtias, y comiendo yeruas morauã allã por no ſer participes de las immundicias.

C A P I T. VI.

Proſiguenſe las crueldades de Antiocho y ſus perſecuciones contra los pios Iudios, la profanacion del Templo, la crueldad eſſecutada en dos mugeres porque ſe hallaron auer circũcido ſus hijos. la coſtancia de Eleazar y ſu martyrio.

MAs no mucho tiẽpo deſpues embió el rey à vn viejo Athenienſe, que cõpelieſſe à los Iudios à dexar las leyes de ſus padres, y q̃ no fueſſen mas gouernados por las Leyes de Dios.

2 Y que tambien cõtaminaffe el Tẽplo de Ierufalẽ, y q̃ le puſieſſe nõbre de Iupiter Olimpio, y àl que eſtã en Garizim de Iupiter Hoſpedador, como querieã los moradores del lugar.

3 Eſta introduciõ de maldad era graue y amarga à todos.

4 Porque el Tẽplo era lleno de diſſolucion, y de glotonerias de las Gentes, que ſe deleytauan alli entre ſus ramerã: y dormian con las mugeres en los ſacros portales, y metian dentro coſas que no era licito.

5 El altar tambien eſtaua lleno de coſas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco auia quien guardaffe los Sabbados, ni las fieltas ſolẽnes de la patria eran guardadas, ni aun quien ſimplemente ſe confeſſaſſe ſer Iudio.

7 Mas todos eran lleuados con amarga fuerça à los ſacrificios el dia del naciẽto del rey: y quando ſe celebraua la fielta del dios Bacho, forçauã à los Iudios à que coronados de yedra fueſſen en la proceſſion del dios Bacho.

8 Aliende de eſto fue embiado vn edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por inſtigacion de Ptolemeo, que eſta miſma ordenança ſe guardaffe entre ellos contra los Iudios de hazerlos ſacrificar:

9 Y que los que no quieſſen paſſarſe à los ritos de los Gentiles, fueſſen metidos à muerte. Anſi que era de ver vna preſente miſeria.

10 Dos mugeres fueron sacadas, porque auian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron por toda la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despeñaron del muro.

11 Otros q̄ se auia retirado à ciertas cuevas cercanas à celebrar occultaméte el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philipo, fueron quemados: porq̄ temieron aun de ayudar se à si mismos, por causa de la obferuancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se affombren de estas calamidades: antes piensen que semejantes penas no vinieron para la destrucion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los peccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemente [su pueblo,] como haze à las otras naciones, para que quando llegaren à colmo de los peccados, los castigue.

15 Ansi ordenó de nosotros para no castigarnos quãdo nuestros peccados vniessen llegado à cabo.

16 Por lo qual nũca aparta de nosotros su misericordia, ni tã poco defãpara su pueblo, quando con aduersidades lo castiga.

17 Esto auemos dicho en pocas palabras para admonicion de los leuyentes: boluamos aora à la narracion.

18 Eleazaro vno de los principales Escribas, hõbre ya viejo, y de hermosa presencia, compeliãle à que abrieffe la boca, y comiessẽ carne de puerco:

19 Mas el queriẽdo mas passar muerte cõ gloria, que biuir en odio de su voluntad, yua delante à tormento, escupiendo,

20 Como conuenia q̄ fuesen los q̄ querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de biuir, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogauan que trayendo le carnes, de las quales le era licito comer, fingiessẽ que comia de las carnes del sacrificio, como el rey auia mandado,

22 Para que de esta manera fuesse libre de la muerte: vsãdo con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando vn honesto pensamieto, y digno de su edad, y de la excellencia de su vejez, y de la eminẽcia de su cana cabeza, y de la buena criãça q̄ tuuo desde ni-

ño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios, respondiõ de presto diziendo, **Q**ue mas ayna lo echassen en el infierno.

24 Porq̄ no conuiene *deze* à nuestra edad fingir, para q̄ muchos mancebos pensando que pues Eleazaro de nouenta años se ha passado à los ritos de los estraños,

25 Ellos tambien por mi simulaciõ y por vn poco de tiempo de vida corruptible seã engañados: y de esta manera yo gane mãcha y execracion à mi vejez.

26 Porque aunq̄ àl presente yo me escape de los tormentos de los hombres, con todo esso ni biuo ni mucrto escaparé la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo aora varonilmente, mostraré que à la verdad he sido digno de la vejez:

28 Y à los mancebos dexaré illustre exemplo, si con prompto y generoso animo sufrirẽ honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino à tormento.

29 Mas los que lo lleuauan, q̄ poco antes le auian sido mãfos, por las palabras q̄ auia dicho, se convirtieron en ira: porque les parecia auer sido dichas con locura.

30 Mas el estando ya para espirar de los açotes, gimió y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, que pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grãdes dolores en el cuerpo, siendo açotado: mas q̄ cõ animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y ansi feneciõ la vida este, dexando exemplo de generoso y fuerte animo, no folo à los mãcebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

C A P I T. VII.

LA constancia maravillosa de vna madre cõ siete hijos los quales padecen con singular constancia diuersos tormentos por Antiocho por la defenfa de la Ley de Dios.

AConteciõ tambien que siete hermanos juntamente cõ su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y vergas de toro à comer carne de puerco contra las leyes,

1 Estando en el tormento vno de ellos, q̄ fue el primero, dixo ansi, **Q**ue demandas, ò que quieres saber de nosotros? porque prestos estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

2 Entonces el rey enojado hizo encẽder las sartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

3 Manda q̄ à aquel que habló primero, se cortasse la lengua, y desollãdolo le cortassen tãbiẽ las manos y los pies mirãdolo los

otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandolo acercar al fuego, y que lo tostassen en la sartén espirando ya: y esparziendose por luego espacio el vapor de la sartén, ellos có la madre se exhortauan los vnos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirará la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cántico hecho delante del pueblo protestó Moyfen, * Y en sus siervos se consolará.

* Dent. 32,
43.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeron el segundo para escárnecerlo; y auriendole quitado el cuero dela cabeça có los cabellos, preguntauanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondienddo en la lengua de su tierra dixo, No haré. y así padeciò este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postre sospiro dixo, A la verdad tu matador, de esta presente vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacó de presto: y estediò cóstantemete las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo poseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que có el estauan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimaua en nada.

13 Y muerto este, atormentauan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resuscitados. A la verdad no aurá resurreccion à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentandolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienses que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu espera, y verás su gran poder, en como te atormetará à ti y à toda tu simiète

18 Tras de este sacaron al sexto, el qual comenzando ya à morir, dixo, No te engafies en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiraciò por auer peccado cótra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienses que has de qdar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre todo, y digna de buena memoria: q viendo morir siete hijos en espacio de vn mismo dia, lo lleuó có fuerte animo por la esperança que auia puesto en Dios.

21 A cada vno de ellos exhortaua varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no sé de que manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq ni yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Criador del mundo, que formó la generacion del hombre, y inuentó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por causa de sus leyes os teneys en poco.

24 Empero Antiòcho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz que lo afrentaua, al mas pequeño de todos que qdaua aun, no solamente lo exhortaua con palabras, mas aun afirmaua con juramento que lo haria rico y bien aueturado, y lo tédria por amigo, y le fariá cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se mouiesse, el rey llamó à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y auriendola exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haziendo burla del cruel tyranno hablo así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, ten cópasion de mi, que te truxe nueue meses en mi vientre, que te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo que te pido, hijo, es, que mires el cielo, y la tierra, y todo loq en ello está: y q entiendas q Dios lo hizo todo denada, y así mismo el linage de los hombres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, paraq có los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al dela Ley q nos fue dada por Moyfen.

31 Mas tu, q has sido el inuentor de todo mal cótra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios. (cados padecemos esto.

32 A la verdad nosotros por nuestros pec-

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios biuo nos ha sido vn poco ayrado, con todo esto se tornará à reconciliar con sus sieruos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te enfobuezcas en vano con vanas esperanças, inflamado cótra sus sieruos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo vee.

36 Porque mis hermanos, aunq̃ han pasado aora este breue dolor, debaxo del testaméto de la vida eterna está: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu soberuia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, inuocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu cófieses entre los tormentos y açotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que justaméte ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció cótra este mas fieramente que sobre todos los otros, indignado de verse menospreciar.

40 Y ansi este murió sanctamente cófiado del todo en el Señor. (los hijos.)

41 A la postre la madre fue muerta tras

42 Baste pues lo que está dicho hasta aqui acerca de los sacrificios y de las grâdes crueldades.

C A P I T. VIII.

Y das Machabeo, tomando la defensa del culto y de la patria con fauor de Dios, vence à Nicanor, à Timotheo, y a Bachidas capitanes del Rey &c.

I Vdas Machabeo y los que estauá con el, entrauan escondidaméte en las aldeas, y conuocando à sus parietes y amigos, y tomando consigo à los que auian permanecido en el Iudayismo, sacaron hasta seys mil hombres.

2 Y inuocauan àl Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y vuisse misericordia del Téplo profanado de los impios.

3 Y que vuisse piedad de la ciudad ya casi assolada, y que oyesse la boz de la sangre que clamaua à el.

4 Y que se acordasse de las injustissimas muertes de los niños innocentes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayralse contra tales cosas.

5 Con esta multitud que el Machabeo auia ayuntado, se hazia intolerable à las Gêtes: porque la yra del Señor se auia ya con-

uertido en misericordia.

6 Y viniendo de improuiso sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enemigos.

7 Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de su esfuerço se estendia por toda parte.

8 Viendo pues Philippo que el varon yua creciendo poco à poco, y que las cosas le succedian prosperaméte muchas vezes, escriuió à Ptolemeo gouernador de Cefyria y de Phenicia q̃ acudiesse à los negocios del rey.

9 Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, àl qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el tambien à Gorgias hóbre de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10 Nicanor auia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagaua à los Romanos, fuesen sacados de la captiuidad de los Iudios.

11 Y ansi embió luego à las ciudades maritimas à conuocar quien comprasse Iudios esclauos, prometiendo nouera esclauos por vn talento, no mirando à la vengança q̃ auia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12 Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios q̃ estauan con el.

13 Delos quales algunos temiendo y desconfiados de la justicia de Dios, se ponía en huyda.

14 Mas otros vendian lo que les auia q̃dado, y todos juntos orauan àl Señor q̃ los librasse del impio Nicanor, q̃ los auia vendido antes de auer llegado à ellos.

15 Y sino por ellos, à lomenos por el Cócierto q̃ auia hecho có sus padres, y por la inuocació del sancto y venerable nóbre suyo que sobre ellos se inuocaua.

16 Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̃ eran hasta seys mil, exhortauales que no temiesen los enemigos, ni vudiesen miedo de la multitud de las Gêtes que los acometia injustamente: mas que peleassen varonilmente:

17 Teniendo delante de los ojos la afréta que por estos era hecha àl Sancto lugar, y la injuria de la ciudad deshonorada, y las cóstituciones de los padres ya abrogadas.

18 Porque ellos, dezia, à la verdad cófian en armas y atreuimiento: mas nosotros en

el Señor Todopoderoso cōfirmos, el qual puede anichilar en vn momēto los q̄ vienē cōtra nosotros, y à todo el mundo.

19 Ansimismo les truxo à la memoria los faoures q̄ Dios auia hecho antes à los padres, * y como auian perecido ciēto y ochēta mil hōbres en poder de Sēnacherib.

* 2. Rey. 19.

35.

Tob 1. 21.

Eccl̄ico 48.

24.

Ysa. 37. 36.

3. Mach. 7.

41.

20 Y la batalla q̄ uieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos à hecho, auiendo se juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron cicnto y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victoria se les figuierō grandes bienes.

21 Cō estas palabras los hizo cōstātes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22 Y ansī diuidió el exercito en quatro partes, poniēdo à sus hermanos Simō, y Iosepho, y Ionathas, cada vno por capitā de su escuadrō: à cada vno de los quales dio mil y quinientos.

23 Y despues que Eleazar vuo leydo el sacro libro, y dando la señal del fauor de Dios, el siendo capitan del primer escuadrō acometiō à Nicanor.

24 Y siēdole ayudador el Omnipotente matarō mas de nueue mil hōbres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirierō y debilitarō, y los cōstrisierō à huyr.

25 Y tomarō los dineros de los que auia venido à cōprarlos, y persiguierō los enemigos luengamente.

26 Mas boluierōse por saltarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perseveraron en seguirlos.

27 Mas jūtando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo al Señor que los auia librado aquel dia, disillando sobre ellos vn principio de su misericordia.

28 Passado el Sabbado, repartierō los despojos entre los flacos, y huērfanos, y biudas: y lo demās tomaron para si y para sus hijos.

29 Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, orarō al Señor Misericordioso, que à la fin se reconciliaffe con sus seruos.

30 Y de los que estauan cō Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas biē altas, y repartieron muchas presas, dado y qual parte à los flacos, y huērfanos, y biudas, y tambiē à los viejos.

31 Y recogido todas las armas de los enemigos, pusierōlas en lugares oportunos, y tregero los demās despojos à Ierusalēm.

32 Y mataron à vn hombre facinoroso llamado Philarches, que estaua con Timotheo: el qual auia molestado à los Iudios en muchas cosas.

33 Y haziēdo la fiesta dela victoria en Ierusalē, q̄maron à los q̄ auia q̄mado las puertas sagradas, es à saber, à Calisthenes, el qual acogierōse à vna casa, le pusierō fuego dandole el salario digno de su impiedad.

34 De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ auia traydo mil mercadres à la compra de los Iudios,

35 Humillado, por fauor del Señor, de aquellos q̄ el estimaua en nada, dexada la vestidura de gloria se huyō por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y consumma infelicitad.

36 Y el q̄ auia antes prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captiuos de Ierusalē, aora predicaua tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ portanto no podiā ser heridos, porq̄ guardauā las leyes q̄ le auia hecho.

C A P I T. IX.

BOluiendo de Persia Antiocho, haziendo grandes amenaças contra Ierusalēm y los Iudios, es herido y humillado de Dios, y muere miserablemente.

EN aquel tiēpo Antiocho auia buelto sin honra de Persia.

2 Porq̄ entrado en la ciudad llamada Persepolis, tēto de despojar el tēplo, y tomar la ciudad; mas acudiēdo la multitud à las armas, Antiocho cō los suyos fue aluayētado: y ansī acōtreciō q̄ despues dela huydase tornasse con verguença.

3 Y quādo vino à Ecbastanas tuuo nueuas de lo que auia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encēdido en ira pensō de tornar en los Iudios la injuria de los que lo auian echado huyendo: por lo qual mandō apresurar su carro caminādo sin cessar, vrgiēdo lo ansī el juyzio del cielo, por auer dicho con tanta soberuia que en viniendo à Ierusalēm la auia de hazer sepulchro comun de los Iudios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de vna plaga insañable y inuisible: porque como acabō estas palabras, lo tomō vn dolor cruel de entrañas, y vnos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y nueuos tormentos el auia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esō el no desistió de su malicia:

7 Antes lleno de soberuia, echando del animo fuego contra los Iudios, y mandando apressurar el camino, aconteció q̄ yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̄ podia mádar à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de soberuia, aora, derribado en tierra, era lleuado en andas, testificando en sí mismo la potencia de Dios manifesta.

9 De tal manera que del cuerpo del impio salian hiruiendo gusanos; y sus carnes se le corriá con los dolores aun biuiendo, tanto que el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el q̄ poco antes le parecia q̄ tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia lleuar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues començo de su gr̄a soberuia à venir àl cõcimiento de sí, amonestado por el diuino agote, tomando augmento sus dolores por todos los memetos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo ansí, iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de sí como el.

13 Y el maluado oraua àl Señor, de quiẽ no auia de alcáçar misericordia proponiẽdo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia con todo impetu para assolarla, y hazerla comun sepulchro:

15 Y à los Iudios, que los auia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, auiendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aues y de las bestias.

16 Y àl Templo sancto que antes auia despojado, que lo auia de adornar de grandes dones, y que auia de aumentar los sanctos vasos, y que auia de dar de sus rentas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, que se auia de hazer ludio, y que auia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porque el justo juyzio de Dios auia venido sobre el, desesperado escriuió à los Iudios vna carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Iudios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas van como desseays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunque estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hora y buena volúdad para conmigo. Auiedo pues caydo en graue enfermedad, buelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa necessaria proueer en la comun utilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando lleuó exercito en las prouincias altas, declaró quien auia de auer el principado despues del:

24 Para que si aconteciesse alguna cosa aduersa, ó viniessse alguna nueua trabajosa, los que estauan en las prouincias, sabiendo à quien quedaua el imperio, no fuessen turbados:

25 De mas de esto considerandó como los principes comarcanos y vezinos del reyno, attentos à la ocasion estan esperando el successo de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, àl qual auiedo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexé encomendado à muchos de vosotros, àl qual tambien hé escripto lo que se signe.

26 Portanto y os ruego, y requiero, que acordando os de los beneficios recibidos, ansí en publico como en particular, que cada vno de vosotros conserue la beneuolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo confio que et, siguiendo mi voluntad, os serà modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el auia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, que se auia criado con el, hizo lleuar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

EL Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolatrias, y restaura el diuino culto. Eupator hijo de Antiocho sucede en el Reyno, y en el officio de su padre en perseguir los Iudios.

MAs el Machabeo y los suyos, guiados el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaron los altares q̄ los estran-

geros auian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años después: y pusieron el encienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogauan à Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas q̄ si alguna vez peccassen, fuesen del castigados con clemencia, y no fuesen entregados à Gêtes blasphemias y barbaras.

5 Y acóteció que en el mismo dia, que el Templo auia sido contaminado de los estrangeros, fue hecha su purificacion à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizierò alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordándose que no mucho antes auian celebrado la fiesta de las Cabañas en los môtos y en las cueuas, amañera de bestias fieras.

7 Por loqual, lleuado tallos y ramas verdes, y palmas, cantauan hymnos àl que les auia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinarò, q̄ aquellos ocho dias fuesen festiuos à toda la nacion de los Iudios todos los años.

9 De esta manera pues passò la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Aora contaremos los hechos de Eupator hijo del impio Antiocho, coligièdo en breue los males que se figuieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno à vn Lyfias principal gouernador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó à conseruar el derecho para con los Iudios por la injuria q̄ les era hecha, y así trabajaua de tratar pacificamente las cosas que les tocauan.

13 Por loqual el fue accusado de sus amigos à Eupator, y muchas vezes se oyó llamar traydor; porque auia desamparado à Cypro, laqual Philometor le auia dado à cargo, y se auia passado à Antiocho el Illustre: dò de no auiendo alcançado ningũ gouierno hórroso, cò el dolor del animo tomó veneno y se mató.

14 Mas Gorgias, después q̄ fue puesto por Emperador de los lugares, sustentaua exercito de estrangeros, cò que muchas vezes molestaui con guerra à los Iudios.

15 Ansimismo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran cómodas, dauan q̄ hazer à los Iudios; y recibiendo à los que echauan desterrados de Ierusalem, sustentauan la guerra.

16 Losque estauan con el Machabeo, haziendo oracion rogarò à Dios que les fuese ayudador: y así acometieron à las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas cò grande fuerça, y à la fin tomándolas, lançarò à losque peleauan del muro: y matando à quantos encontrauan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y auiendo se retirado no menos q̄ nueue mil à dos torres muy fuertes y biè apercebidas de lo necessario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco à Simon y à Iosepho, y à Zacheo, y con ellos afaz gente, se partió à los lugares que mas fatigauan.

20 Mas los que estauan con Simò, movidos por auaricia fueron persuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De loqual, como el Machabeo tuuo auiso, juntando los principales del pueblo, los acusó que auian vendido à sus hermanos por dinero, auiendo dexado huyr sus enemigos.

22 Y así cóuençiedolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, que antes auia sido vendido de los Iudios, juntando grãde exercito de estrangeros, y caualleria de Asia no poca, vino para tomar à Iudea por armas.

25 Mas el Machabeo y losque con el estauan, ya que el llegaua cerca, oraron à Señor echando tierra sobre sus cabeças y citiñendo sus lomos concilicios,

26 Prostrados en la grada que está delante del altar, que el les fuesse fauorable à ellos, y à sus enemigos enemigo, y aduersario à sus aduersarios. como está dicho en la Ley.

27 Y así, después de la oraciõ, toman las armas, y salen lexos de la ciudad: y quando fueron cerca del enemigo, pararonse.

28 Y àl salir del sol acometierò de ambas partes, estos tenièdo à Señor cò su virtud por fiador de su victoria y prosperidad; los otros poniendo por capitan de sus peleas su propio animo.

29 Y ya q̄ la batalla estaua muy trauada, aparecieron del cielo à los enemigos cinco varones à cauallo adornados cō frenos de oro, q̄ yuan delante de los Iudios:

30 Dos de los quales lleuauan en medio àl Machabeo, y amparandolo cō sus armas lo guardauan de ser tocado, y en los enemigos arrōjauã dardos y rayos: por lo qual fueron confusos y ciegos, y cayã llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y feys cientos de cauallo.

32 Y Timotheo huyó à vna fortaleza fuerte llamada Gazara, en la qual presidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y los que con el estauan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los q̄ estauã dētro, cōfiãdofe en el lugar q̄ era alto, blasphemauã en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estauan cō el Machabeo, encendidos de animo à causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente àl muro, y con animo feroz derribauã todos los que encontrauan.

36 Y otros que anfi mismo auian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego à las torres, y quemauan biuos à aquellos blasphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrando con ellos la resta del exercito, tomaron la villa, y mataron à Timotheo, que se auia escondido en vna cueua, y à su hermano Chereas, y à Apolophanes.

38 Esto hecho, bendezian àl Señor con hymnos y con alabanças, que hizo à Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

CAPIT. XI.

Lysias viene con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de visible fauor de Dios lo desbarata.

MAs vn poco de tiēpo despues Lysias procurador y pariete del rey y preposito de los negocios, pesãdole mucho de las cosas acaecidas,

2 Iuntó ochenta mil hombres, y toda la caualleria, y vino cōtra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitaciō de las Gentes,

3 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

4 No metiēdo encuēta la potēcia de Dios, mas como defēnsrenado, su pēsamiento era cōfiar en tãtos millares de gente de pie y de cauallo, y en ochenta Elephantes.

5 Entrado pues en Judea, y assentado el campo en Bethsuran, la qual estaua assentada en vn lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la començó à combatir.

6 Mas como el Machabeo y los q̄ con el estauã, entendierō q̄ ya combatialas fortalezas, orauan àl Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiaffe algũ buen angel para saluar à Israel.

7 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortaua à los otros, q̄ juntamente con el se pusiesfen àl peligro, y diessfen ayuda à sus hermanos.

8 Y anfi juntos y alegremente salieron: y anfi no estauan lexos de Ierusalem, quãdo apareció vn cauallero vestido de blanco q̄ yua delante deellos batiendo todas las armas doradas.

9 Entonces todos à vna bendixeron àl Señor misericordioso: y tomarō tanto animo, q̄ se apercebieron à passar no solamente à los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

10 Y anfi yuã apercebidos cō ayuda del cielo q̄ auia de pelear jūtamente cō ellos, por auer auido misericordia deellos el Señor.

11 Y acometiendo à los enemigos cō vn impetu de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y feyscientos de cauallo.

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambiē el mismo Lysias se escapó huyendo vergonçosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento q̄ auia recibido, y entendiendo q̄ los Iudios eran inuincibles, siendo fauorecidos por el Dios Todo poderoso, embio à ellos,

14 Y prometió que el consentiria en todo lo que fuesse justo, y que persuadiria àl rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, auida cōsideraciō de la vtilidad eomũ, cōcedió en todo lo q̄ Lysias pedia y todo lo q̄ el Machabeo escriuió à Lysias acerca de los Iudios, el rey lo cōcedió.

16 Las letras q̄ fueron embiadas de Lysias à los Iudios, eran en esta forma, Lysias àl pueblo de los Iudios, salud.

17 Ioã y Abefalon, q̄ vosotros embiaffes, dando nos vuestros escriptos, pidieron q̄ yo cúplieffe lo q̄ por ellos era significado.

18 Yo pues mostré àl rey todo lo que conuenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vosotros cōseruardes la fe en los negocios, yo tãbiē procuraré en lo por venir deseros auctor de todo el bien q̄ os tocãre.

20 De todas estas cosas y de cada vna de ellas yo he dado mandamiento, ansí à vuestros mensageros, como à los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los veynte y quatro del mes de Dios: Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho a Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos desseando q los que estan en nuestro reyno, biuan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Auemos oydo q los Iudios no han qrido cõsentir à mi padre para ser traspassados à los ritos de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que les sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos tãbien, qriendo q esta gente esté quieta, constituymos, q el Templo les sea restituydo, y q hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Portanto bien harás, si embiãres à ellos, y les dieres la diestra, para q conociendo nuestra voluntad esten de buen animo, y se ocupen en sus prouechos.

27 La carta del rey à los Iudios era tal, El rey Antiocho, àl Senado de los Iudios salud.

28 Si estays buenos, estays como desseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, q os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Portanto à los Iudios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Para q puedã vsar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y q nãguno de ellos en alguna manera sea molestadopor las cosas q hasta aqui hã passado por ignorãcia

32 A Menelao os embio pare q os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron le tras à los Iudios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Iudios, salud.

35 Lo q Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo que le pareció q se deuia de comunicar al rey, auido vuestro consejo, embiad luego alguno, para q pongamos lo que mas os conuiene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto da os priessa en embiar algunos, para que nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta

y ocho: à los quinze dias del mes Xanthico.

CAPIT. XII.

Vida alyuna paz en la tierra, los Iudios son toda via molestados de los procuradores del rey, los de Ioppe por engaño matan muchos Iudios lo qual fué causa que el Machabeo boluissse à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos. vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

HEchos estos conciertos, Lyfias se fué àl rey, y los Iudios se ocuparon en labrar sus campos.

1 Mas los q quedaron por gobernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, ansí mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor governador de Cypro, no los dexauan biuir en reposo.

2 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, q rogarò à los Iudios q habitauã cõ ellos, q entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos auian aparejado, fingiendo no auer en ellos mala voluntad:

4 Y consintiẽdo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causã de la paz: quãdo fuerò en alta mar, anegaron no menos de doziẽtos.

5 Laqual crueldad, como Iudas entendiò ser hecha en los hombres de funacion, mãdò tomar las armas à los que con el estauã, y inuocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, matò à cuchillo à todos los que se auian acogido alli.

7 Mas siendo echado de la ciudad, se retirò para boluer otra vez à destruyr toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo q los de Iamnia qui sieron hazer otro tanto à los Iudios q morauan entre ellos,

9 Vino tãbiẽ sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naues, tanto q el resplandor del fuego se via en Ierusalem, q eran doziẽtos y quarenra estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dierò sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cauallos.

11 Y auiendo auido vna rezia pelea, y auiendo lo mejor por socorro de Dios los que estauan con Iudas, los Arabes Nomades, q quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diese la diestra, prometiẽdo q les dariãn pastos, y que les aprouecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas q de verdad les serian vtiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fuerò à sus cabañas.

13 Aco-

13 Acometió también à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, la qual era habitada de gétes mezcladas.

14 Y los q̄ estauan dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la prouision de vituallas, auianse con negligencia, diciendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando lo q̄ no conuenia.

15 Mas los soldados de Iudas, inuocado el gran Señor del mundo, que sin trabucos ni machinas derribó à Iericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz impetu.

16 Y tomada la ciudad por fauor de Dios, hizieron vna mortandad increyble, tanto q̄ vn lago vezino de dos estadios de anchura parecia que corria lleno de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cincuenta estadios, y vinieron en Characa à los Iudios llamados Tubianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se auia ya ydo de alli sin auer hecho nada, y auia dexado guarnició en vn fuerte :

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo auia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones, passó adelante contra Timotheo que tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cauallo.

21 Y como Timotheo entedió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en vna fortaleza llamada Carnion, por ser vn lugar inexpugnable, y difícil de entrar, por causa de vn angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos vuieron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas : y el vno à otro se tornaró en huyda: tanto que los vnos se derribauá à los otros, y eran heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos scelerosos, y mató treynta mil hombres.

24 Timotheo, q̄ cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogaua con mucha cautela, que lo soltasen biuo: porquanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuese muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió q̄ los restituyria sanos,

ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hombres.

27 Después de la huyda y muerte de aq̄stos, lleuó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en la qual estaua Lyfias, y gran multitud de diuersas gentes, y fuertes mácebos puestos en orden por el muro q̄ la defendian valientemente: y auia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas inuocando à Omnipotente q̄ có su potencia q̄branta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los q̄ estauá dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, q̄ está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli morauan, diessen testimonio del buen tratamiento que recibian de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los auian tratado humanamente :

31 Les hizieron gracias, y los exhortaró aque de ay adelante fuesen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercaua la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pentecostes, se partieron contra Gorgias gouernador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos cauалlos.

34 Y trauada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas vn Dositheo hombre de cauallo de los de Bacenor, valiente, hombre, tomó à Gorgias por el manto, y lleuaualo con fuerza desseando tomar biuo à aquel maluado: mas vno de cauallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó vn ombro, y así Gorgias se huyó en Maresa.

36 Y como los de Gorgias porfiassen en la batalla, y ellos estuuiesen ya cansados, Iudas inuocó à Señor que les fuese ayudador y capitan,

37 Començando en su propia lengua, y leuantando el clamor con hymnos, acometió có impetu à la gente de Gorgias, y pufolos en huyda.

38 Entóces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, dode, tomado los el septimo dia, se purificaron cóforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiente Iudas vino có los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos có sus padres en sus sepulchros.

40 Y hallaró debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las offrendas de los idolos que estauá en Iamnia: *las quales la Ley veda à los Iudios, dedó de à todos fue manifesto que por aquella causa auian sido muertos.

† Dcu. 7, 25.

41 Y así todos bendixeró el justo juyzio del Señor, que auia descubierto lo que estaua occulto.

42 Y tornandose à la oracion, roguauá q̄ aquel peccado q̄ auia sido cometido, fuesse pueſto en oluido: y el fuerte Iudas exhortaua à todo el pueblo que se conseruassen sin peccado, auiendo visto delante de sus ojos lo que auia acótecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo vna collecta embió à Ierusalém dos mil dragmas de plata, para q̄ se ofreciesse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensaua de la resurreccion.

44 Porque sino esperára que aquellos q̄ auian caydo, auian de refucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el consideraua que para los que muriessen en piedad auia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue ſanto y pio pensamiento: y así hizo expiacion por los muertos, porque fuesen absueltos del peccado.

C A P I T. XIII.

Viene Antiocho en Iudea con grã poder. La punicion de Menelao traydor Iudio &c.

EN el año ciento y quarenta y nueue fue dado auiso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito cótra Iudea.

2 Y con el Lyſias procurador y preposito de los negocios, trayendo cóſigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cauillos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y auiaſe juntado con ellos Menelao, el qual con grande ſimulacion rogaua à Antiocho no por la ſalud de su patria, mas esperando de ser pueſto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho cótra aquel maluado, que auisando Lyſias ser aquel la causa de todos los males, el le mádo prender y llevar à Berea, donde fue merido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar auia vna torre de cinquenta cobdos de alto llena de ceniza, en la qual auia vn ingenio q̄ se tornaua àl derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Allí metian todos à morir à qualquiera que era conuencido de sacrilegio, ò de

qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Así aconteció, que aquel preuaricador de la Ley muriesse, y que ni aun ſepultura tuuiesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que auia cometido muchos peccados junto à altar de Dios, cuyo fuego y ceniza era ſanto, lleuaſse muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelecido en su animo para mostrarse à los Iudios moy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó àl pueblo, que el dia y la noche inuocassen àl Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les auia ayudado.

11 Porquanto temian de ser priuados de la Ley, y de la patria, y del Sãto Templo: y que no cóſintiesse que el pueblo que ya respiraua vn poco, fuesse otra vez ſubjetado à las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziesſen, orádo todos jutos àl Señor Misericordioso, prostrados con lloros y ayunos por tres dias cótinuos, Iudas los exhortó à que estuuiessen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito à Iudea, y tomasse la ciudad, ellos saliesſen encomendando el ſuceſſo del negocio à la diſpoſicion del Señor.

14 Y así dãdo todo el cuydado àl Señor del mundo, y animando à los fuyos à que peleassen hasta la muerte varonilméte, por las leyes, por el Téplo, ciudad, patria y republica, asentó el campo junto à Modin.

15 Y dãdo à los fuyos por nóbre, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mácebos, có los quales à la noche dió fobre la tienda del rey, y mató en el campo quatro mil hõbres, y al principal de los Elephãtes có todos los q̄ estauá, encima del.

16 Y auiendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y ſuccedidoles prosperamente, fueronſe.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, ſiendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey auiedo gustado la ofadia de los Iudios, tentaua los lugares por artes.

19 Y lleuó el campo à Bethſuran fortaleza de los Iudios afaz fuerte, mas fue echado de allí: y así yua empeorando y diſminuyendose. (biava lo neceſſario.

20 Y a los que estauan dentro, Iudas em-

21 Mas vn Rhodocho que era del exercito de los Iudios, descubrió los ſecretos à los enemigos, el qual ſiendo buſcado fue preſo y pueſto en la carcel.

22 El rey tuuo ſegundo colloquio có los de

de Bethsurā, y dádoles la diestra, y toman do la se fue, y peleó cō Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo auiso de que Philippo, q̄ auia sido dexado en el gouerno en Antiochia, se auia rebellado: el se atemorizó y rogó à los Iudios, y se sometió à ellos: y les juró que haria todo lo que pareciera fer ju sto: y así reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

24 Y abraçado al Machabeo, lo puso por gouernador y capitan desde Ptolemyda à Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo à Ptolemyda, los de la villa pesauales del cócierto hecho, y estauā tan enojados q̄ queriā rōper las condiciones.

26 Mas Lyfias subió en el tribunal, y dando la razon apaziguó el pueblo; y de allí se tornó à Antiochia. De esta manera passó la venida y la buelta del rey.

CAPIT. XIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Iudea, el qual inicia lo por Alcimo rōpe el alianza con los Iudios etc.

TRes años despues vino nueua à Iudas y à los que con el estauan, que Demetrio hijo de Seleuco auia venido con vna grande armada y nauios por el puerto de Tripol,

1 Y q̄ auia tomado las prouincias, y muerto à Antiocho y à su procurador Lyfias.

2 Y vn Alcimo, q̄ antes auia sido summo Sacerdote, mas q̄ de su propria volūtad se auia cōtaminado en el tiēpo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar,

3 Vinose al rey Demetrio en el año ciento y cinquenta y vno, ofreciēdole vna corona de oro con vna palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuu quieto.

4 Mas auida la oportunidad para su locura, siendo llamado de Demetrio à consejo, preguntado de que manera y porque consejos se gouernauan los Iudios:

5 El respondiō, Los que de los Iudios son llamados Asideos, de los quales Iudas Machabeo es capitā, entretienen las guerras, mueuen las sediciones, y no dexan el reyno estar en paz.

6 Porq̄ aunyo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdote, me he venido acá:

7 Primeramente procurando con fidelidad los prouechos del rey: lo segundo para prouehar tambien à mis cuidadanos: porque por la prauedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

8 Por lo qual yo te ruego ó Rey, q̄ cono-

cidas todas estas cosas, mires por nuestra prouincia y nacion presā por engaño, conforme à tu humanidad, que para todos está presta.

9 Porque entre tanto que Iudas biuiere, imposible es que las cosas ayan paz.

10 Auiendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad à Iudas inflamaron à Demetrio.

11 El qual luego embió en Iudea à Nicanor preposito y capitan de los Elephantes:

12 Dandole mandamientos que prēdiesse à Iudas, y que à los otros que cō el estauan, destruyesse: y que pudiesse à Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

13 Entonces las gentes que fueron echadas de Iudea por Iudas, se juntaron à mandas con Nicanor, preciendoles que las miserias y destruyciones de los Iudios auian de ser su prosperidad.

14 Oyendo pues los Iudios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si poluo, orauā al q̄ para siempre auia establecido su pueblo, y siempre lo auia amparado con señales euidentes, que para siempre lo guardasse.

15 Y luego por mandamiento del capitā partieron de allí, y juntaronse con los enemigos à vna alde llamada Dessau.

16 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo à encontrarse con Nicanor, estuu vn poco attonito à causa del subito silencio de los enemigos.

17 Porque Nicanor auiendo oydo el esfuerço de los compañeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

18 Por lo qual embió à Posidonio, y a Theodocion, y à Mathias, para que diessen las diestras, y las tomassen.

19 Y como uieron cōsultado acerca de estas cosas vn bnen espacio de tiēpo; el capitā lo refirió à la multitud, y fue el parecer de todos de consentir à los conciertos.

20 Y así señalado vn dia para tener colloquio entresi en secreto, y estādo ya puestas las fillas de todos,

21 Iudas mandó poner gente armada en lugares conuenibles: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y así tuuieron el colloquio que auian concertado.

22 Despues Nicanor habitó en Ierusalem, no haziedo ningun agrauio, y auiendo embiado las compañías que auia juntado.

23 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, al qual era aficionado de animo:

24 Y re-

25 Y rogandole que tomasse muger, y que viuesse hijos, el se casó: y biuió quietamente, y anfi biuián en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que auia entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino se à Demetrio, y dixole que Nicanor sentia y trataua cótra sus negocios, y que à Iudas, que era traydor al reyno, lo auia señalado por su suceffor.

27 Por lo qual encendido en yra el Rey, y prouocado por las calúnias de aquel mal hombre, escriuió à Nicanor que le pesaua mucho de los conciertos, y que le mandaua que le embiasse muy presto preso à Machabeo à Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fué turbado, y pesauale mucho de romper los conciertos con hombre, de quien ninguna injuria auia recibido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardaua con arte la oportunidad para hazer lo que le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le trataua y le miraua vn poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo q̄ esta austeridad no venia de buen animo, juntó vn buen numero de los suyos, y apartose de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le auia preuenido con buena astucia, vino se al grande y sancto Templo, y mandó à los Sacerdotes q̄ estauan ofreciendo los sacrificios à costumbrados, que se lo entre gassen.

32 Los quales afirmaron con juraméto que no sabian donde estaua el que buscauan: entonces el estendiendo la mano hazia el templo,

* 1. Mach. 7:35.

33 Juró diciendo, * Si no me entregades preso à Iudas, esta Casa de Dios, yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui vn insigne templo à Bacho.

34 Y esto dicho fuefe. Entonces los Sacerdotes leuantádo las manos àl cielo, inuocauan àl que siempre fué defensor de su gente diciendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, q̄ de nada tienes necesidad, que fiste q̄ entre nosotros fueffe hecho el Templo de tu habitacion.

36 Agora pues Señor Sancto de todos los sanctos, esta Casa, que poco hà hemos limpiado, conseruala limpia para siépre, y cierra toda boca injusta.

37 En aql tiempo fué acusado deláte de Nicanor vno de los Ancianos de Ierusalé llamado Razis, amador de la ciudad, y hó-

bre de buena fama, y q̄ por causa de su buena affeçió era llamado padre de los Iudios.

38 Este en los tiempos passados de la separacion, auia sustentado la causa del Iudaysmo poniendo su cuerpo y su vida à peligro contoda constancia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia cótra los Iudios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensaua que si lo prendiesse, haria grande mal à los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y començaron à romper las puertas del patio, y aponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con vn cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente, que venir en manos de hombres tan maluados, y ser tratado có afrontas indignas de su nobleza.

43 Mas no se auiendo herido derechamente por causa de la gran priessia: por q̄ ya la genta entraua por las puertas, corriendo osadamente àl muro, se despeñó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornádo atràs prestamente, dandole espació, cayó sobre su vientre.

45 Y estando aũ espirando encendido de esfuerço, se leuantó y corriendole la sangre à gran golpe, y herido de grandes heridas passó por toda la gēte en vna carrera.

46 Y poniendose de pies sobre vna alta peña ya vazio de sangre, sacando y tomando sus intestinos có ambas manos los arrojó sobre la gente inuocando àl Señor de la vida y del espíritu que se los restituyesse otra vez: y anfi acabó la vida.

CAPIT. XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas à los Iudios y àl Templo, es rēcido y muerto del Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estaua en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Iudios que le seguian costrenidos, No destruyas tan cruel y barbaramente, mas dá honrra àl dia de la sanctificacion, y honrra àl que mira todas las cosas.

3 Aquel malauenturado preguntó, si estaua en el cielo el Poderoso que auia mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendole ellos, Si, que ay vn Señor biuo, Todopoderoso en el cielo, el qual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El

5 El dixo entonces, Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, q̄ mando tomar las armas, y q̄ se cūplan los negocios del rey: contodo esso no alcançó que se pudiesse en effecto su mal consejo.

6 Nicanor pues eleuado cō gran soberuia, pensaua leuantar de Iudas vn comun trophéo.

7 Mas el Machabeo siempre confiaua cō toda esperançã, que auia de tener focorro de Dios.

8 Y ansi animaua à los suyos que no temiesse la venida de las gentes: mas que se acordassen de los focorros q̄ del cielo les auian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes auian tenido, tornolos mas animosos.

10 Y ansi quãdo les vuo dado animo, mostrauales tambien el engaño de las Gentes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y ansi armó à cada vno de ellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles àl cabo vn sueño digno de fe, cō el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que auia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, oraua por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varó insigne en vejez, y en gloria, cercado de vna excellencia magnífica y admirable.

14 Delqual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Israel, y por la sancta ciudad, Ieremias Propheta de Dios.

15 Y que entonces Ieremias estendió la mano derecha, y que dió à Iudas vn espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en donde Dios, con la qual destruyas los enemigos.

17 Y ansi animados con muy buenas palabras de Iudas, conuenientes para incitar à virtud, y despertar los animos de los mãcebos, determinaronse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntandose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estauan à peligro.

18 Porq̄ por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estauã en la ciudad, no teniã poca sollicitud por el dia de la batalla que se auia dedar.

20 Y estando todos esperando la determinaciõ, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la caualleria en sus lugares oportunos, 21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, leuantando las manos àl cielo inuocó àl Señor hazedor de prodigios, q̄ los mirasse, el qual dá la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

22 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres,

** 2. Rey. 19. 35. Tob. 1. 22. Eccl. 48. 24. Isai. 37. 36.*

23 Embia aora, ò Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros cō el temor y temblor de la grandeza de tu brazo

24 Para que teman los que con blasphemia vienen contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estauã con el, se yuan llegãdo con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas, y los que estauan cō el, inuocando y orando àl Señor, dieron en los enemigos.

27 Y ansi peleãdo con la mano, mas orãdo àl Señor con los coraçones derribarõ no menos de treynta y cinco mil hombres alegrandose en grã manera de la manifesta presençia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y boluiendose alegres conocieron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y leuantando vn clamor alborotado alabaron en su propia lengua àl Señor Todo poderoso.

30 Entonces Iudas, q̄ en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y q̄ en todo el tiempo de su edad auia guardado la beneuolencia para con su pueblo, mandó cortar la cabeza de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse lleuado à Ierusalem.

31 Y quando el llegó allã, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, auiendo tambien llamado à los de la fortaleza,

32 Mostróles la cabeza del malvado Nicanor, y tambié la mano de aquel blasphemo, la qual estendiendo cõtra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se auia jaçtado con soberuia.

33 Y ansi mismo mandó sacar la lengua del

del impio Nicanor, y cortarla en menudas piezas, y darla à las aues: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

54 Por lo qual, todos bueltos hazia el cielo, bendixerón àl Señor glorioso dizièdo, Bendito sea el que hà conseruado su lugar incontaminado.

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viesfen, enseñal illustre del fauor que Dios auia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se passasse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en

lengua Syriaca, vn dia antes del dia de Mardocheo

38 Auiendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y vinièdo desde aquel tiempo la ciudad à la potestad de los Hebreos, yo tambié en esto hare fin de la historia.

39 Y si vuiera biè dicho, y como à la historia conuiene, esto es lo q yo desseo: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beuer por si el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas vsar de ambas cosas juntas es cosa suaua y trae contentamiento agradable: anfi tambien el aparato de la oracion dá contentamiento à los oydos de los q leen la historia. Aqui pues sea el fin.

F I N D E L S E G V N D O L I B R O

de los Machabecos.

EL NVEVO TESTAMENTO,

QUE ES, LOS ESCRIPTOS

Euangelicos, y Apostolicos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Mattheo.

C A P I T. I.

EL linage y decendencia de Christo de los Padres segun la carne. II. Su concepcion por el Espiritu Sancto, y su nacimiento de una Virgen conforme à la propheta deel.



LIBRO *de la generacion de Iesu Christo ^ahijo de Dauid, hijo de Abraham.

2 * Abraham engendró à Isaac. Y * Isaac engendró à Iacob. Y * Iacob engendró à Iudas,

y à sus hermanos.

3 Y * Iudas engendró de Thamar à Phares y à Zaram. Y Phares engendró à Esrom. Y Esrom engendró à Aram.

4 Y Aram engendró à Aminadab. Y Aminadab engendró à Naafon. Y Naafon engendró à Salmon.

5 Y Salmon engendró de Raab à Booz. Y Booz engendró de Ruth à Obed. Y Obed engendró à Iesse.

6 Y * Iesse engendró àl rey Dauid. * Y el rey Dauid engendró à Salomon de la que fue muger de Vrias.

7 Y * Salomon engendró à Roboam. Y Roboam engendró à Abia. Y Abia engendró à Asa.

8 Y Asa engendró à Iosaphat. Y Iosaphat engendró à Ioran. Y Iora engendró à Ozias.

9 Y Ozias engendró à Ioathá. Y Ioathá engendró à Achaz. Y Achaz engendró à Ezechias.

10 Y * Ezechias engendró à Manasse. Y Manasse engendró à Amos. Y Amos engendró à Iosias.

11 Y * Iosias engendró [à Ioacim. Y Ioacim engendró] à Iechonias, y à sus hermanos en la transmigración de Babylonia.

12 Y despues de la transmigracion de Babylonia * Iechonias engendró à Salathiel. Y Salathiel engendró à Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendró à Abiud. Y Abiud engendró à Eliacim. Y Eliacim en-

gendró à Azor.

14 Y Azor engendró à Sadoc. Y Sadoc engendró à Achin. Y Achin engendró à Eliud.

15 Y Eliud engendró à Eleazar. Y Eleazar engendró à Mathan. Y Mathan engendró à Iacob.

16 Y Iacob engendró à Ioseph marido de Maria, de la qual nació **I E S V S**, el quales llamado, el **C H R I S T O**.

17 Demanera que todas las generaciones desde Abraham hasta Dauid, son catorze generaciones. Y desde Dauid hasta la transmigracion de Babylonia, catorze generaciones. Y desde la transmigracion de Babylonia hasta el Christo, catorze generaciones.

18 ¶ * Y el nacimiento de **I E S V S** el Christo fue así: Que siendo Maria, su madre desposada con Ioseph, antes q se juntassen, fue hallada estar preñada del Espiritu Scto.

19 Y Ioseph su marido, como era justo, * y no la quisiese infamar, quisola dexar secretamente.

20 Y pensando el esto, he aqui que el Angel del Señor le aparece en sueños, diziendo, Ioseph ^dhijo de Dauid, ^eno temas ^fde recibir à Maria tu Muger: porque lo que en ella es engendrado, del Espiritu Scto es.

21 Y parirá hijo, * y llamarás su nombre **I E S V S**: porque * el saluará su Pueblo de sus peccados.

22 Todo esto ^haconteció para que se cumplierse lo que fue dicho por el Señor por el Propheta que dixo,

23 * He aqui que una Virgen. será preñada, y parirá hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es, si lo declàres, Con nosotros Dios.

24 Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el Angel del Señor le auia mandado, y recibió à su muger.

25 Y no la conoció ⁱ hasta que parió à su hijo Primogenito: y llamó su nombre **I E S V S**.

C A P I T. II.

Los Magos enseñados de Dios vienen de las partes del Oriente en busca de Christo a Ierusalé, dode

b **A**ba. v. 21.
c El Mesias.
vngido. ●
Electo.

I I.

* **L**uc. 1, 27.
* **D**eu. 24, 1.
d Decediente de &c.

e No hagas dificultad de &c.

f Or. de tomar à &c. por tu muger.

* **L**uc. 1, 38.
g Saluador, o salud.

* **A**ct. 4, 11.
h G. fue hecho.

* **I**sa. 7, 14.
i Entretanto q estuuo preñada de &c. ni por esso se si-

gue de aqui que des pues la conociesse,

porq no se pretende aqui pro- uar mas sino q Chris-

to fue concebido sin obra de va-

ron. demas q es phrasi de la Eser.

hasta q &c. por jamas.

Isa. 22, 14.

por instrucción del rey Herodes y de los Sabios del Pueblo entien den que en Bethlehem auia de nacer, y partidos allá, lo hallan y adorán, y le ofrecen dones.

11. Son auisados de Dios de no boluer à Herodes. 111. El qual viendo se burlado de ellos, por matar àl Mesias nacido, haçe matar todos los niños de Beth lehem y su comarca de dos años abaxo. 1111. Mas Dios auia ya escapado su Mesias haziendo retirar à Joseph conel niño y la madre à Egypto con tiempo: donde está hasta que Dios le auisa que buelua: y buelto habita en Nazareth.

* Luc. 2, 6.

Y Como fue nacido I E SV S en Bethlehem de Iudea en dias del rey Herodes, heaqui que † Magos vinieron del Oriente à Ierusalem.

† Personas illustres de una de las Prouincias de Media cuya gente se llamauan Magos Herod. li. 1. y 3.

2 Diziendo, Donde está el Rey de los Indios, que ha nacido? Porque su estrella auemos visto en el Oriente, y venimos à adorarlo.

a Ot. los pontífices, y &c. † Los doctores de la Ley. b El Mesias.

3 Y oyendo esto el rey Herodes turbóse, y toda Ierusalem con el.

c De la prouincia de Iudea. d Las villas principales, cabeceras, de &c. e Ot. me saldrá. f Ot. Capitan.

4 Y cóuocados todos à los principes de los sacerdotes, y † los Escribas del Pueblo, preguntóles dó de auia de nacer el Christo.

† Mich. 5. 2. Ioan. 7. 41. e De la prouincia de Iudea. d Las villas principales, cabeceras, de &c. e Ot. me saldrá. f Ot. Capitan. g Ot. registrará, o gobernará. † Obedecido, dicho q lo harian así. H.

5 Y ellos le dixeron, En Beth-lehem de Iudea; porque así está escrito por el Propheta,

h Sus caxas, o otros vasos cerrados.

6 † Y tu Beth-lehem ^c de tierra de Iuda, no eres muy pequeña entre ^d los principes de Iuda: porque de ti ^e saldrá ^f Guiador, q se apacentará à mi Pueblo Israel.

7 Entonces Herodes, llamados los Magos en secreto, entendio de ellos diligētemēte el tiempo del aparecimiento del estrella:

8 Y embiandolos à Beth-lehem, dixo, Andad allá, y preguntad ^{con diligēcia} por el niño: y desque lo hallardes, hazedmelo saber, para que yo venga y lo adóre.

9 Y ellos, auiendo † oydo àl Rey, fuerónse: y heaqui que la estrella, que auian visto en el Oriente, yua delante dellos, hasta que llegando se puso sobre donde estaua el niño.

10 Y vista la estrella gozaronse mucho de gran gozo.

11 Y entrando en la casa, hallaron àl niño con su madre Maria: y prostrandose, adoráronlo: y abriendo ^h sus thesoros, ofrecieronle dones, oro, y encienso, y myrrra.

12 ¶ Y siendo auisados por reuelación en sueños, que no boluiesen à Herodes, boluieronse à su tierra por otro camino.

13 Y partidos ellos, heaqui el Angel del Señor aparece en sueños à Joseph, diziendo, Leuantate, y toma àl niño y à su madre, y huye à Egypto, y está te allá, hasta q

yo te lo diga: porque ha de acontecer; que Herodes buscará àl niño para matarlo.

14 Y despertando el, tomó el niño y à su madre de noche: y fue se en Egypto:

15 Y estuuo allá hasta la muerte de Herodes: para que se cúpliesse lo que fue dicho por el Señor por el Propheta, q dixo, † De Egypto llamé mi Hijo.

16 ¶ Herodes entonces, como se vido burlado de los Magos enojóse mucho: y embió, y mató todos los niños q auia en Beth-lehem, y en todos sus terminos, de edad de dos años à baxo, conforme àl tiempo que auia entendido de los Magos.

17 Entonces fue cumplido lo que fue dicho por el Señor por el propheta Jeremias, que dixo,

18 † Boz fue oyda en Rhamá, lamentación, lloro, y gemido † grande: de Rachel q llora sus hijos: y no quío ser consolada, porque perecieron.

19 ¶ Mas muerto Herodes, heaqui el Angel del Señor aparece en sueños à Joseph en Egypto,

20 Diziendo, Leuantate, y toma el niño, y à su madre, y vete à tierra de Israel; que muertos son los que procurauan la muerte del niño.

21 Entonces el se leuantó, y tomó el niño, y à su madre, y vino se à tierra de Israel.

22 Y oyendo que Archelao reynaua en Iudea por Herodes su padre, vuo temor de yr allá: mas amonestado por reuelacion en sueños, se fue à las partes de Galilea.

23 Y vino, y habitó en la ciudad que se llama Nazareth: para que se cúpliesse lo q fue dicho por los Prophetas, q auia de ser llamado Nazareo.

C A P I T . I F I .

El Baptista precursor de Christo conforme à las prophecias prepara los animos del Pueblo cō predicación y baptismo de penitencia para recibir à Christo, cuya venida y virtud declara. 11. Christo es baptizado de el, y el Padre y el Espíritu Sancto le dan testimonio.

Y En aquellos dias vino Ioan el Baptista predicando en el desierto de Iudea,

2 Y diziendo, ^m Emmendaos, que ^o el Rey no de los cielos se acerca.

3 † Por q este es aquel del qual fue dicho por el propheta Isayas, que dixo, Boz del q clama en el desierto: Aparejad el camino ^p del Señor, endereçad sus veredas.

4 † Y tenia Ioan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero arredor de sus lomos: y su comida era langostas, y miel montés.

5 Entonces

† Os. 11

i Ver.

† Jer. 3. † G. 1 cho.

1 Gr. 1 son. H 111

m Gr. cauan alma &c.

† Mat. Luc. 3. n Ot. zed p. tenid. Conu. tios à de vu. malos mino. o El gimie de la sia po. boz d. Euang. † Is. Mar. 1. Luc. 3. Ioan. p. AIS. † Mat.

5 *Entonces salia à el Ierusalem, y toda Iudea, y toda la prouincia de alderredor del Iordan.

6 Y eran bautizados deel en el Iordan, confessando sus peccados.

7 Y viendo el muchos de los Phariseos y de los Sadduceos, q̄ veniã à subaptismo, deziales: Generacion de biuoras, quien os ha enseñado à huyr de la yra que vendrà?

8 Hazed pues frutos dignos^a de couersiõ.

9 Y no penseys^b à deziros, *A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, q̄ puede Dios despertar hijos à Abraham aun destas piedras.

10 *Aora, t̄ya tãbiẽ la hacha està puesta à la rayz de los arboles: y todo arbol q̄ no haze buẽ fruto, es cortado yechado enel fuego.

11 *Yo à la verdad os baptizo en agua^c para conuersion: mas el que viene tras mi, mas d̄poderoso es que yo, los çapatos del qual yo no soy digno de lleuar. El os baptizarã en t̄Espiritu Sancto y fuego:

12 *Su abletãdor en su mano, y abletãrà su era: y allegarã su trigo en el alhõli, y quemarã la paja en fuego q̄ nunca se apagarã.

13 ¶ *Entonces IESVS vino de Galilea à Ioan al Iordan, para ser baptizado de el.

14 Mas Ioan le resistia mucho diziendo, Yo he menester de ser baptizado de ti, y tu vienes à mi?

15 Empero respondiẽdo IESVS le dixo, Dexa aora: porque ansì nos conuiene cumplir toda justicia. Entõces^o le dexõ.

16 Y IESVS desq̄ fue baptizado t̄subiõ luego del agua, y heaquì los cielos^dle fueron abiertos, y vido à l'Espiritu de Dios q̄ descendia, como paloma, y venia sobre el.

17 Y heaquì una boz de los cielos que dezia, *Este es mi hijo amado enel qual tẽgo contentamiento.

CAPIT. IIII.

Chriso retirãdose al desierto despues de su baptis^{mo} ayuna 40. dias y 40. noches, y es tẽtado del diablo. 1. de desesperacion en su hambre. 2. de temeridad en su vocaciõ. 3. de auaricia y ambicion junta con idolatria: mas todo lo vence con palabra de Dios dãdo à los suyos como vn ensaye de sus mas peli^{gro}sas tẽtaciones, y de el modo como vencerã por el.

II. La primera salida a su predicacion hinchiendo de luz y le saludes del cielo toda la tierra llena de tinieblas. III. Llama a Pedro, a Andres, a Iacobo y à Ioan, los quales dexadas todas cosas lo siguen &c.

Entõces *IESVS fue lleuado del Espiritu al desierto, para ser tentando del diablo.

2 Y auiendo ayunado quarenta dias y quarenta noches, despues tuuo hambre.

3 Y llegando se à el el Tentador, dixo, Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se

hagan pan.

4 Mas el respondiẽdo, dixo: Escrip^{to} està,

*No con solo el pã biuirã el hõbre: mas ecõ

5 Entõces el diablo lo passã à la Sãcta ciudad; y pusolo sobre las almenas del Tẽplo:

6 Y dixole, Si eres Hijo de Dios, echare de aqui abaxo: que escripto està, *Que à sus angeles mandarã porti y alçar tẽhã en las manos, para que nunca tropieces con tu pie à piedra.

7 IESVS le dixo, f Otra vez està escripto,

*No tentarã à Señor tu Dios.

8 Otra vez lo passã el diablo à vn monte muy alto, y t̄ muestrale todos los reynos del mundo, y su gloria:

9 Y dizele, Todo esto te darẽ, si prostrado me adorãres.

10 Entõces IESVS le dize: Anda satanas: que escripto està, *Al Señor tu Dios adorarã, y à el solo seruirã.

11 El diablo entõces lo dexõ: y heaquì los angeles llegãron, y seruianle.

12 ¶ * Mas oyendo Iesus que Ioan era h̄preso, boluiõ se à Galilea:

13 Y dexando à Nazareth, vino, y habitõ en Capernaum ciudad maritima, en los confines de Zabulon y de Nephthali:

14 Para que se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Iayas, que dixo,

15 *La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthali, ⁸ camino de la mar, de la otra parte del Iordan, Galilea de las Gentes:

16 h̄Pueblo assentado en tinieblas, vido gran luz: y los assentados en regiõ de sombra de muerte, luz^lles esclareciõ.

17 * Desde entõces comenzõ Iesus à predicar, y à dezir: t̄ Emmendaos, que el Reyno de los cielos^l se ha acercado.

18 ¶ Y andando IESVS junto à la mar de Galilea, vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres su hermano,

que echauan la red en la mar: porque eran pescadores.

19 Y dizeles, Venid en pos de mi, y hazerõshẽ pescadores de hombres.

20 Ellos entõces, dexando luego las redes, lo siguieron.

21 Y passando de alli, vido otros dos hermanos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano, en la naue cõ Zebedeo su padre, que remendauan sus redes; y llamõlos.

22 Y ellos luego, dexando la naue, y à su padre, lo siguieron.

23 Y rodeõ Iesus à toda Galilea enseñãdo en las synogas t̄ de ellos, y predicando el Euangelio del Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaqueza en el pueblo.

*Deut. 8, 3. e Con qual quiera cosa con q̄ Dios lo quisiere sustentar. *17, 90, 12.

f En otro lugar. *Deu. 6, 16.

t̄ Señalãdole los lugares, y d̄ criuendoselos surmaria y cõpendiosamente. *Deu. 6, 13 y 10, 20.

II. *Mar. 1, 14. Luc. 4, 14. Ioan. 4, 43. hGr. entregado.

*Ija. 9, 1. g La costa de &c. es e numeraciõ de lugares. h Por, pueblos assentados &c.

i Les naciõ. Es alusion al nacimiento del Sol. *Mar. 1, 15. t̄ Arr. 3, 2. i O, ha llegado.

III.

t̄ De los Galileos. Ilas alegres nucas de la restauracion de la Yglefia cõ la venida del Mesias. Arr. 3 2.

24 Y corria su fama por toda la Syria: y trayan à el todos los que tenià mal, los tomados de diuersas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunaticos, y peralticos: y sanaualos.

25 Y seguiante muchas compañías de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalem, y de Iudea, y de la otra parte del Iordan.

C A P I T . V .

Comiensa la doctrina de Christo. su primera concion en que enseñia à sus discipulos qual sea la verdadera Bienauenturança por sus partes, la qual solamete compete à los que le siguen, à los quales applica ciertos titulos propios. vnos que declarã el ingenio de ellos y de su nueva naturaleza en Christo, como son, Mansos, Iustos, Misericordiosos, Limpios de animo, Pacificos. Otros declarã su suerte inenitable en el mundo, como son, Pobres Tristes, o llorosos, Perseguidos, Malditos, Calumniados del mundo. à los quales consuela en contrapeso desto con la contemplacion de la gloriosa suerte que tienẽ en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pios annunciadores de la verdad, que les precedieron. II. Llamandoles Sal y Luz del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la profesiõ dicha, y auisales de lo contrario à su officio para que se guarden de ello. III. La Sal y Luz con que quiere que salen y alumbren el mundo es la Ley de Dios, la qual no quiere desatar, porque es eterna, antes dixere ser vnido para que por el se le de su verdadero cumplimiento. IIII. Para lo qual ante todas cosas se requeria que ella fuese restawrada en su verdadero sentido, lo qual (como el verdadero interprete de ella) comiensa à hazer por sus partes principales.

Y Viendo Iesus las compañías, subió en el monte; y sentandose el, llegaron se à el sus Discipulos.

2 Y abriendo el su boca, enseñaualos diciendo:

3 * Bienauenturados los Pobres^a del Espiritu: porque de ellos es el Reyno de los cielos.

4 * Bienauenturados^b los Tristes: porq̃ ellos recibirán consolacion.

5 * Bienauenturados los Mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6 * Bienauenturados los que tienen hambre y sed de justicia: porq̃ ellos serán hartos.

7 Bienauenturados los Misericordiosos: porq̃ ellos alcãzarán misericordia.

8 * Bienauenturados los^c de limpio coraçon: porq̃ ellos verán à Dios.

9 Bienauenturados^d los Pacificos: porq̃ ellos serán llamados hijos de Dios.

10 Bienauenturados los que padecẽ persecucion por causa de la justicia: porq̃ de-

llos es el Reyno de los cielos.

11 * Bienauenturados soys, quãdo dixeren mal de vosotros, y os persiguieren, y dixeren de vosotros todo mal por mi causa, * mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos; porque vuestro salario es grande en los cielos: que asì fuero perseguidos los prophetas que fuerõ antes de vosotros.

13 ¶ * Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se desuaneciẽre, conq̃ será salada? No vale mas para nada; sino que sea echada fuera, y sea hollada de los hombres.

14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad assentada sobre el monte no se puede esconder:

15 * Ni se enciende el candil, y se pone debaxo de vn almud: mas en el candelero, y alũbra à todos los q̃ estã en casa:

16 * Ansi pues alumbre vuestra luz delante de los hombres: para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen à vuestro Padre, que estã en los cielos.

17 ¶ No pensays que he venido para desatar la Ley, o los prophetas: no he venido para desatar la, mas para cumplir la.

18 * Porq̃ decierto os digo, que hasta q̃ iperezca el cielo y la tierra, ni vnã jota, ni vn tilde perecerã de la Ley: que todas las cosas no sean hechas.

19 * De manera que qualquiera que desatãre vnõ de estos mãdamientos muy pequeños, y asì enseñãre à los hombres, muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera que hiziere, y enseñãre, este será llamado grande en el Reyno de los cielos.

20 Portãto yo os digo, que si vuestra justicia * no fuere mayor que la de los Escribas y de los Phariseos, no entrareys en el Reyno de los cielos.

21 ¶ Oystes q̃ fue dicho à los antiguos, * No matarás: mas qualquiera q̃ matãre, será culpado de juyzio:

22 Yo pues os digo, que qualquiera que se enojãre^o locamente con su hermano, será culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere à su hermano, Raka, será culpado de ayũtamiento: y qualquiera que à su hermano dixere, Loco, será culpado del quemadero del fuego.

23 Portanto si truxeres tu Presente à altar, y alli te acordãres, que tu hermano tiene algo contrati:

24 Dexa alli tu Presente delante del altar, y vé: * buelue primero en amistad con tu hermano, y entonces ven, y offrecetu Presente.

* Luc. 6, 20.
 1 Por la profesion del Euang. en la fe del qual se dá el Esp. de regeneracion Ioã. 3, 5.
 y los carnales son hechos Espirituales
 2. Cor. 1.
 * Isa. 61, 2, 3.
 b Gr. los enlutados.
 * Psal. 38, 11.
 * Isa. 65, 9.
 * Psal. 14, 4.
 c Act. 15, 9.
 d Los partícipes de aquella paz
 Luc. 2, 14.
 Ioan 14, 27.
 &c.
 * 1. Ped. 3, 14.
 e Gr. os maldixeren. q. d. os infamãren &c.
 Ot. os injuriãren.
 * 1. Ped. 4, 14.
 II.
 * Mar. 9, 50.
 Luc. 14, 34.
 * Mar. 4, 21.
 Luc. 8, 16.
 y 11, 33.
 f Gr. Ni enciendẽn.
 y lo ponen &c.
 * 1. Ped. 2, 14.

III
 g Oja
 lar. L
 de Di
 vincu
 liga à
 hõbr
 Mi E
 lio n
 licen
 carn:
 cõpl
 de la
 * Luc
 17.
 h lar
 jota
 cerã.
 i G. p
 pass
 t G.
 que
 las c
 seã l
 * Ia
 1 El
 peq
 mar
 m V
 niq
 lor.
 * Lu
 * E
 13.
 Den
 n Pa
 cum
 to c
 Ley
 to f
 ten
 Efc
 &c.
 to d
 q̃ l.
 cor
 ma
 o E
 pri
 to
 car
 lac
 p V
 na
 alg
 jur
 q̃ l
 ma
 r C
 ge
 fu
 s C
 pr
 O
 cil

25 *^a Se amigo de tu aduersario presto, entretanto que estás con el en el camino: porque no acontezca que el aduersario te entregue al juez, y el juez te entregue ^b al alguazil, y seas echado en prision:

26 Decierto te digo, que no saldrás de alli, hasta que pagues el postrer ^c cornado.

27 ¶ Oyftes que fue dicho à los antiguos, * No adulterarás:

28 Yo pues os digo, que qualquiera que mira la muger ^d para cudiciarla, ya adulteró con ella en su coraçon.

29 † Portáto si ^e tu ojo derecho ^f te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo de ti: q̄ mejor te es, q̄ se pierda vno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.

30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, cortala, y echala de ti: que mejor te es, que se pierda vno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.

31 ¶ Tambien fue dicho, † Qualquiera q̄ embiãre su muger, dele carta de diuorcio.

32 Yo pues os digo, que elque embiãre su muger, fuera de causã de fornicacion, haze que ella adultere: y elque se casãre ^g con la embiada, comete adulterio.

33 ¶ Item, oyftes que fue dicho à los antiguos, † No te perjurarás: mas pagarás al Señor ^h tus juramentos.

34 Yo pues os digo, No jureys en ninguna manera, ni por el cielo, porque es el throno de Dios:

35 Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Ierusalem, porque es ciudad del Gran Rey.

36 Ni por tu cabeça jurarás: porque no puedes hazer vn cabello blanco o negro.

37 † Mas fea vuestro hablar, si, si: no, no: porque lo que es mas de esto, ⁱ de mal procede.

38 ¶ Oyftes que fue dicho à los antiguos, * Ojo por ojo: y diente por diente:

39 Yo pues os digo, * No resistays ^j con mal: antes à qualquiera que te hiriere en tu mexilla diestra, bueluele tambien la otra.

40 Y àlque quisiere ^mponerte à pleyto, y tomarte tu ropa, dexale tambien la ca-

41 Y à qualquiera que te cargãre por vnalegua, vé con el dos.

42 † Alque te pidiere, dãle: y àlque qui-

siere tomar de ti emprestado, no le refuses.

43 ¶ Oyftes que fue dicho, † Amarás à tu proximo, y aborrecerás à tu enemigo:

44 Yo pues os digo, Amad à vuestros enemigos: Bendezid à losque os maldizen: hazed bien à losque os aborrecen, y † orad por losque os calunian y os perfiguen:

45 † Paraque ⁿ feays hijos de vuestro Padre que está en los cielos: que haze que su Sol salga sobre malos y buenos: y llueue sobre justos y injustos.

46 Porque si amardes à losque os aman, que salario tendreys? No hazen tambié lo mismo los publicanos?

47 Y si ^o abraçardes à vuestros hermanos solamente, que hazey de mas? No hazen tambien así los publicanos?

48 Sed pues vosotros perfectos, ^p como vuestro Padre, que está en los cielos es perfecto.

CAPIT. VI.

Prosigue mas en especial en la purificacion de la verdadera doctrina de la Ley y de las pias obras, siempre, como començó, contra poniendo las obras de los hypocritas. I. De la Limosna. II. De la oracion, y del perdonar con facilidad las offensas à los hermanos. III. Del ayuno. IIII. El primero y solo estudio del pio Euangelico, adquirir verdadera y biva fe, y procurar su aumento abnegada toda auaricia, postpuestoy mortificado todo cuydado congoxoso del victo, el qual el Padre celestial tiene tomado sobresi &c.

Mirad que no hagays vuestra limosna delante de los hombres, para q̄ feays mirados de ellos: de otramana no aureys salario acerca de vuestro Padre que está en los cielos.

2 † Pues quando hazes limosna, no hazgas tocar trómpeta delante de ti, como hazen los hypocritas, ^o en las Synogas y en las plaças, para ser estimados de los hombres: decierto os digo que ya tienen su salario.

3 Mas quando tu hazes limosna, no sepa tu yzquierda loque haze tu derecha:

4 Que fea tu limosna en secreto: y tu Padre, ^p que mira en lo secreto, el ^{q̄} te pagará en publico.

5 ¶ Y quando orãres, no seas como los hypocritas: porque ellos ^r aman el orar en las ayuntamientos, y en los cantones de las calles en pie: paraque sean vistos. Decierto que ya tienen su salario.

1 Ot. fl mal.
 m O, pleytear contingo en iuzio.
 † Deu. 15, 8.
 V L
 † Lem. 19, 18.
 † Luc. 23, 24.
 Act. 7, 9, 60
 1. Cor. 4, 13.
 † Luc. 6, 31.
 n Mostreys q̄ soys, hijos &c.
 o Tuuierdes amor solamente à &c.
 p A imitaciõ de &c.
 † Rõ. 12, 8.
 o S. haziendo sus limosnas en &c.
 p Al qual lo secreto es manifestto. P. sal. 139, 12.
 q Te harãbiẽ en &c.
 I I.
 r Ot. fuerlen orar &c.

6 Mas tu, quando oras, entrate en tu camara : y cerrada tu puerta, ora à tu Padre, que està en secreto : y tu Padre que vee en lo secreto, te pagará en publico.

f O, parladores. habladores. estu-
diosos de oracion compuesta de palabras sin fe.
b Gentes, o mundanos sin Dios.
* Luc. 11, 2.

7 Y orando, no seays ^a prolixos, como los ^bethnicos, que piéfan que por su parleria serán oydos.

8 No hos hagays pues semejâtes à ellos. porque vuestro Padre sabe dé que cosas teneys necesidad, antes que vosotros le pidays.

9 Vosotros pues orareys ansí : * Padre nuestro, que estás en los cielos, Sea sanctificado tu Nombre.

10 Véga tu Reyno. Sea hecha tu volúdad, como en el cielo, ^{ansi} tambien en la tierra.

11 Danos oy nuestro pan quotidiano.

c Offensas.
d A los que nos han ofendido.
* Ab. 13, 19.

12 Y sueltanos nuestras ^edeudas, como tambien nosotros soltamos ^d à nuestros deudores.

13 Y no nos metas en tentacion : mas libranos * de mal : porque tuyo es el Reyno, y la potécia, y la gloria, por ^{todos} los siglos. Amen.

* Mar. 11, 25.
Eccleó 28, 2.

14 * Porque si soltardes à los hõbres sus offensas, soltaroshá tambien à vosotros vuestro Padre celestial.

III.
e Mustios.
Ot. tristes.
f Ot. escurecen.

15 Mas sinó solrardes à los hombres sus offensas, tampoco vuestro Padre os soltará vuestras offensas.

g Da todas las señas de alegría sancta, que puedes.

16 ¶ Y quando ayunays, no seays como los hypocritas ^e austeros, que ^t demudan sus rostros para parecer à los hombres q ayunan. Decierto os digo, ^{que ya} tienen su salario.

h Arr. ver.

17 Mas tu, quando ayunas, ^s vnge tu cabeza, y laua tu rostro:

6.
III.

18 Para no parecer à los hombres que ayunas, sino à tu Padre que està en secreto: y tu Padre ^h que vee en lo secreto, te pagará en publico.

i O. hora-
din.
* Luc. 12, 33.
y 1. Tim. 6, 19.

19 ¶ No hagays thesoros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe: y dôde ladrones ⁱ minan, y hurtan.

† Ab. v 33.
1 Ot. está.
* Luc 11, 34.

20 * Mas [†] hazeos thesoros en el cielo, donde ni polilla ni orin corrompe: y donde ladrones no minan ni hurtan.

m Perfe-
cto, cnte
ro. limpio
sin falta, sin
malicia. o.

21 Porque dôde ^l estuviere vuestro thesoro, allí estará vuestro coraçon.

jo pos la
f. biduria, o
doctrina y
espíritu de
fe, con que
el hombre
obra. G.
simple.

22 * El candil del cuerpo es el ojo: ansíq si tu ojo fuere ^m sincero, todo tu cuerpo será luminoso.

ab. v. 33.
* Luc. 16, 13.

23 Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Ansíque si la lumbré q en ti ay, son tinieblas, quantas serán las mismas tinieblas.

24 * Ninguno puede servir à dos señores: por q o aborrecerá àl vno, y amará àl o-

tro: o se llegará àl vno, y menospreciará àl otro. No podeys servir à Dios, y à ^m Mámó. n Ricza.

25 * Portanto os digo, ^o No os congoxey ^p por vuestra vida, que aueys de comer, o que aueys de beuer : ni por vuestro cuerpo, que aueys de vestir. La vida no es mas que el alimento, y el cuerpo que el vestido?

26 Mirad à las aues del cielo, que no siebran, ni siegan, ni allegá en alholies, y vuestro Padre celestial las aliméta. No soys vosotros ^q mucho mejores que ellas?

27 Mas quien de vosotros podrá ^r cõgõxandose añidir à su estatura vn cobdo?

28 Y por el vestido porque os ^{cõgõxays}? Apprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido ansí como vno de ellos.

30 Y li la yerua del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste ansí, no ^{bará} mucho mas à vosotros hombres de poca fe?

31 No os congoxey pues diziendo, Que comeremos, o que beueremos, o conq nos cubriremos:

32 Porque ^s las Gentes buscan todas estas cosas. porque vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas teneys necesidad.

33 Mas buscad primeramente el Reyno de Dios, y su justicia, y todas estas cosas os serán añididas.

34 Ansíque, no os congoxey por lo de mañana: que el mañana ^t traerá su congoxa; basta àl dia ^u su affliccion.

C A P I T. VII.
P Rosiguiendo en la misma cõcion, deciende à dar algunos preceptos mas particulares, como ^{1.} de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. ^{2.} de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. II. Exhorta a la oracion. III. Suma de toda la Ley de la Charidad. IIII. Exhorta a rececebir el Euangelio. V. A guardarse de los falsos enseñadores, y da auiso cierto por el qual sean conocidos. VI. El que recibe de animo la doctrina del Euangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita perez en ella.

NO * juzgueys : porque tambien no seays juzgados. 2 Porque con el juzzio que juzgays, serays juzgados: y * con la medida q medis, con ella os boluerán à medir.

3 Y porque miras el arista que está en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

4 * O como ^x dirás à tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arista: y he aqui ^{ya} viga en tu ojo?

5 Hypo-

n Ricza. * Luc. 12, 22. Phil. 4, 1. Tim. 6, 7. 1. Ped. 1, 54. Psal. 54. Ot. N. seays solcitos. Por vtro vici. passadia por vuc alma. Mas en celentes de mas v. lor. Conte su folicitud. por mucho d congoxa. s Arr. v. Ethnico. G se co. goxará p. las siyas. u el tra. jo que tr. rá con f. go, sin qu. fe antiq. d. de el. de antes.

5 **Hypocrita**, echa primero la viga de tu ojo: y entonces mirarás en echar el arista del ojo de tu hermano.

6 No deys lo sancto à los perros: ni echays vuestras perlas delante de los puerco: porque no las rehuellen cõ sus pies, y bueluan y os despedacen.

7 **Pedid**, y darfeoshá. Buscad, y hallareys. Tocad, y abrireos há.

8 * Porque qualquiera q̄ pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, se abre.

9 Que hombre ay de vosotros á quien si su hijo pidiere pan, darlehá una piedra?

10 Y si le pidiere pescado, darlehá serpiente?

11 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadiuas à vuestros hijos, vuestro Padre q̄ está en los cielos quanto mas dará buenas cosas à los que piden de el?

12 **Ansi q̄**, todas las cosas que querria des que los hõbres hiziesen con vosotros, ansi tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es la Ley, y los prophetas.

13 **Entrad** por la puerta estrecha: porque el camino q̄ lleua à perdicion, es ancho y espacioso: y los que vá porel, s̄n muchos.

14 Porque la puerta es estrecha, y angosto el camino que lleua à la vida: y pocos son los que lo hallan.

15 **Tambien**, Guardaos de los falsos prophetas, que vienen à vosotros con vestidos de ouejas: mas dedentro son lobos robadores.

16 Por sus frutos los conocerays. * Cogenfe uvas de los espinos? o higos de los escambrones?

17 Desta manera, todo buen arbol, lleua buenos frutos: mas el arbol podrido, lleua malos frutos.

18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19 **Todo arbol** que no lleua buen fruto, cortase, y echase en el fuego.

20 **Ansi q̄** por sus frutos los conocerays.

21 No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22 Muchos me dirán aquel dia, Señor, Señor, no prophetizamos en tu nombre, y en tu nombre sacamos demonios, y en tu nombre hezimos muchas grandezas.

23 Y entõces les cõfesaré, **Nunca** os conoci: apartaos de mi obradores de maldad.

24 **Pues**, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, compararlohé àl varon prudente que edificó su casa sobre peña.

25 Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y combatierõ aquella casa, y no cayó: porque estaua fundada sobre peña.

26 Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, compararlohé àl varon loco, que edificó su casa sobre arena.

27 Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y hizieron impetu en aquella casa, y cayó: y fue su ruyna grãde.

28 **Y fué** que como Iesus acabó estas palabras, las compañías se espantauan de su doctrina.

29 Porque los enseñaua como quien tiene authoridad, y no como los Escribas.

C A P I T . VIII.

Limpia Christo vn leproso. II. Sana à vn sieruo del Centurion, cuya se alaba. III. Sana a la suegra de Pedro y a otros muchos enfermos. IIII. Refusa a vn Escriba, o doctor de la Ley, el qual se ofrecia de seguirle: y a vno de sus discipulos que con pretexto de piedad se queria partir de el por entonces, manda que se quede. V. Amansa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergefenos.

Y Como descendió del móte, seguianlo muchas compañías:

2 **Y heaqui** vn leproso vino, y haedorólo diciendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

3 Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diciendo, **Quiero**: se limpio. Y luego su lepra fue limpiada.

4 Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas à nadie: mas vé, muestrate àl Sacerdote, y ofrece el presente que mandó Moyses para que les conste.

5 **Y entrando** Iesus en Capernaum, vino à el Centurion rogandole,

6 Y diziẽdo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico grauemẽte atormetado.

7 Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.

8 Y respondió el Centurion, y dixo, Señor no soy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas solamente di con la palabra, y mi moço sanará.

9 Porque tambien yo soy hombre m̄ lebaño de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo à este, Vé, y vá: y àl otro, Ven, y viene: y à mi sieruo, Haz esto, y haze lo.

10 Y oyendo lo Iesus, maravillose: y dixo à los que lo seguian, De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

11 Mas yo os digo que védrán muchos del Oriente, y del Occidente, y se assentarán à la mesa con Abraham, y Isaac, y Iacob, en el Reyno de los cielos:

g O, como tieron.

† Mar. 1, 12. Luc. 4, 32.

† Mar. 1, 40. Luc. 5, 12. h hizo le reuerencia.

† Leu. 14, 4. i S. como eres limpio. G. para testimonio à ellos.

II. † Luc. 7, 1. † El capitã de la gente de la guarnición de los Romanos. i Manda. m Que tengo de baxo de mi potestad otros &c. como luego de clara.

12 *Y los hijos del Reyno serán echados en las tinieblas^a de afuera. Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

13 Entonces Iesus dixó al Centurion: Vé, y como creyste, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en el mismo momento.

14 ¶ *Y vino Iesus à casa de Pedro, y vido à su suegra echada en la cama, y có fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y leuantóse, y siruióles.

16 * Y como fue ya tarde, truxeron à el muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 * Para q se cumpliesse lo q fue dicho por el propheta Isaias, q dixo, El tomó nuestras enfermedades, y lleuó [nuestras] doléncias.

18 ¶ * Y viendo Iesus muchas compañías arredor de si, mandó que se fuesen de la otra parte del lago.

19 Y llegóse vn Escriba, y dixole: Maestro, seguirte hé donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixó, Las zorras tiené cauernas, y las aues del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeça.

21 Y otro de sus Discipulos le dixó, Señor, Dame licencia que vay a primero, y entierre à mi padre.

22 Y Iesus le dixó, Sigueme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 ¶ * Y entrando el en vn nauio, sus Discipulos lo siguieron.

24 Y heaqui fue hecho en la mar vn gran mouimieto, que la nao se cubria de las ondas: y el dormia.

25 Y llegando se sus Discipulos despertáronlo, diziédo, Señor salua nos, perecemos.

26 Y elles dize, Porque temeys hombres de poca fe? Entonces, despierto^b reprehendió à los vientos y à la mar, y ^c fue grande bonança.

27 Y los hombres se marauillaron diziédo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar lo obedecen?

28 ¶ * Y como el vino de la otra parte en la prouincia de los Gergefenos: vinieronle àl encuentro dos endemoniados que salian de los sepulchros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino.

29 Y heaqui clamaron, diziendo, ^d Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios? Has venido ya acá à molestartos antes de tiempo?

30 Y estava lexos de ellos vn ható de muchos puercos paciédo.

31 Y los demonios le rogaron diziendo,

Si nos echas, permítenos que vamos en aquel ható de puercos.

32 Y dixoles, Id. Y ellos salidos fueron se en aquel ható de puercos: y heaqui, todo el ható de los puercos se precipitó de vn despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniédo à la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que auia passado con los endemoniados.

34 Y heaqui, toda la ciudad salió à recibir à Iesus: y quando lo vieron, rogauanle que se fuese de sus terminos.

C A P I T. I X.

S Ana Christo vn paralytico en prouea, contra los Escribas, que tiene potestad de perdonar peccados. II. Llama à Mattheo publicano, el qual le sigue: y responde à los Phariséos que le calumnian q que comia y beuia con publicanos y peccadores. III. Responde à los Discipulos de Ioan que le preguntan, Porque sus Discipulos no ayunã, como ellos, y los Phariséos? IIII. Resuscita vna hÿa de vn principal, y en el camino sana à vna muger de vn antiguo fluxó de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana à vn endemoniado mudo &c.

ENTonces entrando en vn nauio passó de la otra parte, y vino e à su ciudad.

2 * Y heaqui, le truxeron vn paralytico echado en vna cama: y viendo Iesus la fe dellos, dixó al paralytico: Confia hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y heaqui vnos de los Escribas dezian dentro desi: Este es blasphema.

4 Y viendo Iesus sus pensamiéto, dixó, Porque pensays malas cosas en vuestros coraçones?

5 Qual es mas facil, Dezir. Los peccados te son perdonados: o, dezir, Leuantate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize entonces al paralytico, Leuantate, toma tu cama, y vete à tu casa.

7 Entonces el se leuató, y fuese à su casa.

8 Y las compañías viendo lo, marauilláronse, y glorificaron à Dios, que ouiesse dado tal potestad à hombres.

9 ¶ * Y passádo Iesus de alli, vido à vn hombre, que estava sentado àl vanco de los publicos tributos, el qual se llamaua Mattheo: y dizele, Sigueme. Y leuantóse, y siguiólo.

10 Y aconteció que estando el sentado à la mesa^h en su casa, heaqui que muchos publicanos y peccadores, q auian venido, se sentaron juntamente à la mesa con Iesus y sus discipulos.

* Ab. 22, 13.
 a Todo lo que es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.
 III.
 * Mar. 1, 29.
 Luc. 4, 38.
 * Mar. 1, 32.
 Luc. 4, 40.
 * Isa. 53, 4.
 y 1. Ped. 2, 24.
 IIII.
 * Luc. 9, 57.
 V.
 * Mar. 4, 31.
 Luc. 8, 22.
 b Mandó cō imperio y fueridad. riñió.
 c G. fue hecha.
 VI.
 * Mar. 5, 2.
 Luc. 8, 26.
 d Por, Que tienes con nosotros.

e AN reth.
 * Mar Luc. 5 f Está ro Co buen mo. g Vit à Di surpa su of era c de mu por l blasp mar.
 I * Ma Luc. 5 h S. d theo i Los tenia go d brar publ tribu offic tonc famc opin vulg

11 Y viendo esto los Phariseos, dixerón à sus discipulos, Porque come vuestro manestros con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo lo IESVS, dixoles, Los q estan sanos, no tienen necesidad de medico: si no los enfermos.

13 Andad antes aprended que cosas es, * Misericordia quiero, y no sacrificio: por q no he venido à llamar los justos, * si no los peccadores † à penitencia.

14 ¶ Entóces los discipulos de Ioan viene à el, diziendo: * Porque nosotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles IESVS, Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán dias, quando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.

16 ^b Ité, nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazefe peor rotura.

17 Ni echan vino nueuo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompé, y el vino se derrama, ^c y pierden se los cueros: mas echan el vino nueuo en cueros nuevos: y lo vno y lo otro se conferua juntamente.

18 ¶ * Hablando el estas cosas à ellos, heaqui ^d vn principal vino, y adoro lo, diziendo, Mi hija es muerta poco hà: mas vé, y pon tu mano sobre ella, y biuirá.

19 Y leuáto se IESVS, y siguió lo, y sus discipulos.

20 Y heaqui vna muger enferma de flujo de sangre doze años auia, llegádo se por detrás, tocó ^e la finbria de su vestido.

21 Porque dezia entre si, Si tocáre solamente su vestido, seré libre.

22 Mas IESVS boluiendose, y mirandola, dixo, ^g Confía hija, tu fe te hà librado. Y la muger fué libre desde aquella hora.

23 Y venido IESVS à casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la compañía que hazia bullicio,

24 Dizeles, ^h Apartaos, q la moça no es muerta: mas duerme. Y burlauan se deel.

25 Y como la compañía fué echada fuera, entró, y traó de su mano: y la moça se leuantó.

26 Y salió esta fama por toda aquella tierra.

27 ¶ Y passando IESVS de allí, siguió lo: le dos ciegos dando bozes, y diziendo, Té misericordia de nosotros Hijo de Dauid.

28 Y venido à casa, vinieron à el los ciegos, y Iesus les dize: Creays q puedo hazer esto? Ellos dizen, Si Señor.

29 Entonces tocó los ojos de ellos diziendo,

Conforme à vuestra fe os sea hecho.

30 Y los ojos de ellos fueron abiertos: Y IESVS les defendió *rigurosamente* diziendo, Mirad, nadie lo sepa.

31 Mas ellos salidos, diuulgaron su fama por toda aquella tierra.

32 ¶ * Y faliendo ellos, heaqui le truxeron vn hombre mudo endemoniado:

33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló. Y las compañías se marauillaron diziendo, Nunca hà sido vista cosa semejante en Israel.

34 * Mas los Phariseos deziã, Por el principe de los demonios echa fuera los demonios.

35 * Y rodeaua IESVS por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las synogas de ellos, y predicando el Euangelio del Reyno, y sanando toda enfermedad y toda flaqueza en el pueblo.

36 * Y viendo las compañías, vno misericordia de ellas, que era [†] derramados y esparzidos, como ouejas q no tienen pastor.

37 Entonces dize à sus discipulos, * A la verdad la miesse es [‡] mucha: mas los obreros, pocos.

38 Rogad pues à Señor de la miesse, que embie obreros à su miesse.

CAPIT. X.

Llama el Señor a sus doze Discipulos à los quales *L*egradua y embia al primer ensaye de su predicacion, instruydos de lo que han de anunciar, ya qui en, de potencia celestial para sanar todas enfermedades en testimonio de la verdad de su doctrina: an si mismo les dá reglas de como seban de auer ansi cõ los que los recibierẽ, como cõ los que los desecharẽ, ar mandolos con temor y fe de la diuina Providencia contra los peligros de su vocacion, y auisandoles del fuegoy alboroto que con su predicacion vendria en el mundo por la rebellion del impio mundo que no luego la querrá recibir &c.

Entonces * ^m llamádo sus doze Discipulos, dióles potestad contra los espíritus immundos, que echassen fuera, y sanassea toda enfermedad y toda flaqueza.

2 Y los nõbres de los doze ⁿ Apostoles son estos. El primero, Simõ, q es dicho Pedro, y Andres, su hermano: Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano:

3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo ^o el publicano: Iacobo *hijo* de Alpheo, y Lebeo por sobrenõbre Thaddeo:

4 Simon ^p de Cana, y Iudas ^p Iscariota, que tambien lo entregó.

5 Estos doze embió IESVS, à los quales dió mandamiento, diziendo, ^y Por el camino de las Gentes no yreys: y en ciudad de Samaritanos no entreys:

VI. * Luc. 11, 14

* Ab. 12, 24 Marc. 3, 22. Luc. 11, 15.

* Mar. 6, 6. Luc. 13, 22. i Arr. 4, 23.

* Mar. 6, 34 † Descarriados. G. de fatados. o dissipados. Ista. 53, 6. Ezech.

* Luc. 10, 2. Ioan. 4, 36. I Grande.

* Mar. 3, 15. Luc. 9, 1.

m Vocaciõ autentica. n Embiados. o legados. q embiana en su nombre. o Arr. 9, 10. p Ot, Cananeo. q Varõ de Cerioth.

r No yreys por aora à predicar à los Gentil: ni à los de la tierra de Samaria.

si Mas

Je. 6, 6. ax. 12, 7. Tim. 1, 15 A emmié à cõuer. n. III. Mar. 2, 18. c. 5, 33. Los hi de thala b. Heb. Segunda puelstato da de la ndición la do cri del Eua. del inge. o Phari. co. no cõ ten. D, dañáse

III. Mar. 5, 22. Je. 8, 4. Algũ pria de, o de fia, o de ficio. a orladu o peque. o franja am. 15, 38. g. salua.

Arr. ve. 2.

Yhos de ui.

Y

* *Afl.* 13, 46 6 Mas yd antes * à las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

† *Arr.* 3, 2. 7 Y yendo predicad, diziendo, † El Reyno de los cielos hà llegado.

8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, re fuscitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recebistes, dad de gracia.

* *Mar.* 6, 8. *Luc.* 9, 3, y 22, 35. 9 * No poseays oro, ni plata, ni dinero en vuestras bolsas:

10 Ni alforja para el camino: ni dos ropas de vestir, ^a ni çapatos, ni bordon: * porque el obrero digno es de su alimento.

* *1. Tim.* 5, 18. *Luc.* 10, 7. * *Luc.* 10, 8. 11 * Mas en qualquiera ciudad, ò aldea, donde entrades, buscad *con diligencia* quié sea en ella digno, y reposad allí ^b hasta que salgays.

12 Y entrando en la casa, saludala: 13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz védrá sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se boluerá a vosotros.

* *Mar.* 6, 11. 14 * Y qualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * sacudid el polvo de vuestros pies.

* *Afl.* 13, 51. y 16, 8. 15 Decierto os digo, *que el castigo* será mas tolerable à la tierra de los de Sodomia y de los de Gomorrha en el dia del juyzio, que à aquella ciudad.

* *Luc.* 10, 3. 16 * ^c Heaqui, yo os embio, como à ouejas en medio de lobos: sed pues prudétes, como serpiente: y ^d fenzillos, como palomas.

17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus synogas os açotarán.

* *Luc.* 10, 3. ^e *Aduerti* bien q̄ & c. ^d *G. sim* ples. 18 Y aun à principes y à reyes sereys lleuados par causa de mi, ^e para que les conste à ellos y à las Gentes.

† *Mar.* 13, 11. *Luc.* 12, 11. 19 † Mas quando os entregáren, no os congoxeyz como, o que aueys de hablar: porque en aquella hora os será dado que hableyz.

20 Porque no soys vosotros los que hablays, si no el Espiritu de vuestro Padre, q̄ habla en vosotros.

21 El hermano entregará àl hermano à la muerte, y el padre al hijo: y los hijos se leuantarán contra los padres, y ^f hazerlos hà morir.

† *Mar.* 13, 13. *Luc.* 21, 19. 22 Y sereys aborrecidos de todos por mi nombre: † mas el que supportáre hasta la fin, este será saluo.

23 Mas quãdo os persiguieren en esta ciudad, huyd à la otra: ^g porq̄ decierto os digo, q̄ no acabareys de andar todas las ciudades de Israel, q̄ no véga el Hijo del hòbre.

† *Lu.* 6, 48. *Jo.* 11, 16, y 19, 20. 24 † El Discipulo no es ^h mas q̄ su maestro: ni el seruo, mas que su señor.

25 Bastele àl discipulo ser como su maestro: y àl seruo, como su señor: † si àl mismo padre de la familia llamarò Beelzebul, quãto mas à los de su casa.

26 Ansiq̄ no los temays: † porq̄ nada ay encubierto, q̄ no aya de ser manifestado: y nada occulto, que no aya de faberse.

27 Loque os digo ⁱ en tinieblas, dezildo en luz: y loque oys à la oreja, predicaldo de los tejados.

28 Y no ayays miedo de los q̄ matan el cuerpo, mas al alma no puedé matar: temed antes à aquel que puede destruyr el alma y el cuerpo en el quemadero.

29 No se venden dos paxarillos por vna blanca? Y vno de ellos no cae à tierra † sin vuestro Padre.

30 † Y vuestros cabellos tambien, todos estan contados.

31 No temays pues: mas valeys vosotros que muchos paxarillos.

32 † Pues qualquiera que me confessáre delante de los hombres, confessarlo hé tambien yo delante de mi Padre, q̄ está en los cielos.

33 Y qualquiera que me negáre delante de los hombres, negarlo hé yo tambien delante de mi Padre, que está en los cielos.

34 † No penseys que he venido para meter ^l paz en la tierra: no he venido para meter paz, si no ^m cuchillo.

35 † Porq̄ he venido para hazer ⁿ dissension del hombre cõtra su padre, y de la hija cõtra su madre, y de la nuera cõtra su suegra.

36 Y, Los enemigos del hombre, los de su casa.

37 † El q̄ ama padre, ò madre mas q̄ à mi, no es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à mi, no es digno de mi.

38 † Y el que no toma su cruz: y sigue en pos de mi, no es digno de mi.

39 † ⁿ El que halláre su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

40 † El q̄ os recibe à vosotros, à mi recibe, y el q̄ à mi recibe, recibe àl que me embió.

41 El que recibe propheta en nombre de propheta, salario de propheta recibirá: y el que recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá.

42 † Y qualquiera que diere à vno destes pequenitos vn jarro de agua fria solamente ^o en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

C A P I T. X I.

Embiando el Baptista àprejutar à Christo si era el Mesias, en respuesta remitte a Ioan por la relacion de sus discipulos à la consideracion de sus obras

† *Ab.* 12.

† *Mar.* 4.

Luc. 5, 12, 2.

i Como

uadamé

dezildo

publico.

† *Sin* la P

uidencia

Dios.

† *Afl.* 27.

† *Mar.* 8.

Luc. 9, 26.

y 12, 8, 7

Tim. 2, 12

† *Luc.* 12, 5.

† *Tranq*

lidad. qu

tud.

m Guerra

dissension

accidente

de l'Euang

lio à causa

de la reb

llion de l'

impios.

† *Mich.* 7.

† *Lu.* 14, 7.

† *Ab.* 16, 7.

Mar. 8, 34.

Luc. 9, 23.

14, 27.

† *Luc.* 17, 7.

Ioan. 12, 2.

n El q̄ en

questione

la confess

de mi no

bre proce

rãre escap

la vida de

cuerpo, pe

derà la de

alma: y

contrario

† *Luc.* 10, 1.

Ioan. 13, 20.

† *Mar.* 9, 4.

O a titul

de q̄ es mi

discipulo

obras

obras como à señas legitimas del Mesias. II. Declara à las companias el officio del Baptista en respecto de si. III. Exprobra y amenaza à los que no lo reciben. IIII. Adora affectuosamente el consejo admirable de la Prouidencia del Padre por cuya dispensacion viene que los sabios y poderosos del mundo sean ciegos al mysterio del Evangelio, y se comuniquen à los baxos de el: à los quales exhorta a que le reciban y imiten, declarando el ingenio de su Evangelio.

Y Fué, q̄ acabando **IESVS** de dar mandamientos à sus doze Discipulos, fue se de alli à enseñar y à predicar en las ciudades de ellos.

2 * Y oyédo Ioan en la prision los hechos de Christo, embióle dos de sus discipulos,

3 Diciendo, Eres tu aquel q̄ auia de venir, ò esperamos à otro?

4 Y respondiendo **IESVS**, dixoles, Yd, hazed saber à Ioan las cosas q̄ oys, y veys.

5 Los ciegos veen, y los coxos andá: los leprosos son alimpiados, y los sordos oyé: los muertos son refuscitados, y à los pobres es * anunciada la alegre nueua:

6 Y bienauenturado es ^b el que no fuere escandalizado en mi

7 ¶ Y ydos ellos, començó **IESVS** à decir de Ioan à las companias: Que salistes à ver àl desierto? *Alguna caña que es agitada del viento?*

8 O que salistes à ver? vn hombre ^c cubierto de blandos vestidos? ^d Ciertos los que traen vestidos blandos, en las casas de los reyes estan.

9 O que salistes à ver? Propheta? Tambien os digo, y mas que propheta.

10 Porque este es de quien está escripto, * Heaqui yo embio ^e mi angel delante de tu faz, q̄ aparejará tu camino delante de ti.

11 Decierto os digo que no se leuanto entre los que nacen de mugeres otro mayor que Ioan el Baptista: mas ^f el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos, mayor es que el.

12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta aora àl Reyno de los cielos se haze fuerza: y los valientes lo arribatan.

13 Porque todos los prophetas, y la ley, hasta Ioan prophetizaron.

14 Y si quereys ^g recibir, * el es aquel Elias que auia de venir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 ¶ * Mas à quien compararé esta ^h generacion? Es semeiante à los mochos que se sientan en las plaças, y dan bozes à sus compañeros,

17 Y dizé, Tañimos hos flauta, y no baylastes: ⁱ endechamoshos, y no lamentastes.

18 Porque vino Ioan que ni comia ni beuia: y dizen, Demonio tiene.

19 Vino el Hijo del hóbre, q̄ come y beue, y dizé, Heaqui vn hóbre comilon, y beuedor de vino, amigo à publicanos y à peccadores. Mas la Sabiduria [†] es aprouada de sus hijos.

20 * Entóces començó à çaherir el beneficio à las ciudades en las quales auian sido hechas muy muchas de sus ¹ marauillas, porque no se auian emmendado, *diziendo,*

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: porque si en Tyro y en Sidon fuerá hechas las marauillas que han sido hechas en vosotras, ^m en otro tiempo ouieran hecho penitencia en sacco y en ceniza.

22 Portáto yo os digo, que à Tyro y à Sidón será mas tolerable *el castigo* en el dia del juyzio que à vosotras.

23 Y tu Capernaum, ⁿ que eres leuanta da hasta el cielo, ^o hasta los infernos serás abaxada: porque si en los de Sodoma fueran hechas las marauillas que han sido hechas en ti, ouierá q̄ dado hasta el dia de oy.

24 Portanto yo os digo que à la tierra de los de Sodoma será mas tolerable *el castigo* en el dia del juyzio, q̄ à ti.

25 ¶ * ^p En aquel tiempo respondiendo **IESVS**, dixó, Alábote Padre, Señor del cielo y de la tierra, que ayas escondido ^q el secreto de los sabios y de los entendidos, y lo ayas reuelado ^r à los niños. (tus ojos.

26 Ansi Padre, pues que ansi agradó ^s en 27 * Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció àl Hijo, si no el Padre: ni àl Padre conoció alguno, si no el Hijo, y *aquel* à quien el Hijo lo quisiere reuelar.

28 Venid à mi todos los que estays trabajados, y cargados: q̄ yo ^t hos haré descáfar.

29 Lleuad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mi, q̄ soy más y humilde ^u de coraçon: * y hallareys descanso para vuestras almas. (carga.

30 * Porq̄ mi yugo es * facil, y ligera mi

C A P I T. XII.

D Esfede de la calúnia de los Phariseos à sus Discipulos que necesitados de la hambre cogian espigas en Sabbado para comer. II. Sana en Sabbado à vno que tenia vna mano seca, y prueua, cõtra las calúnias de los Phariseos, que eslicito en Sabbado hazer biẽ àl proximo. III. Sana à vn en demoniado ciego y mudo: y desfede la obra de Dios cõtra las calúnias de los Phariseos, que dezian ser obra del dia blo cõtra el cõuencimiento de sus consciencias, y declara el tal peccado ser de suyo irremissible por ser cõtra el Espiritu Sancto. IIII. A otros de los mismos que le pidieron señal (para cõfirmaciõ de su Ministerio) respõde que su Resurreciõ (figurada en Ionas &c) Lo serua: y denúnciales su peor estado. V. Declara quan charos y conjutos le son, los que à el se allegan.

† G. iustificada.

* Luc. 10. 15

I Ot. virtudes.

m Ot. muchohá que &c.

n Ot. serás leuantada hasta el cielo: hasta &c o Muy profunda.

IIII.

* Luc. 10. 21

p Entoncez

q El mysterio del Euã.

Isai. 53. 1.

r O. à los pequeños.

s G. delante de ti. q. d.

ansi te plugo.

* Ioã. 3. 35. 7

13. 1. y 6. 4. 6

t Ot. os recrearé.

u Sin hipocrisis.

* Iere. 6. 16.

* 1. Ioan. 5. 3

i x S. para ser lleuado.

*Mar. 2, 23.
Luc. 6, 1.
a G. en lab-
bados.

* De. 23, 25.
b En dia de
fiesta.
† 1. Sam. 21,
6.

c Lcu. 24, 5.

† Ex. 29, 33.

† Leu. 8, 31.
y 14, 9.
Num. 28, 9.
d Hazen co
mun. q. d.
igual à los
otros dias.
† Of. 6, 7.

II.

† Mar. 3, 1.
Luc. 6, 6.
e Ot. sanar.
f En dia de
fiesta.

g G. toma-
ron cõsejo.
Ot. hizierõ
&c.
h Mat. 10,
† 1. Sa. 42, 1.
i Derecho.

† Porel el
justicia aya
cumplidavi
storia. q. d.
este sera su
oficio miẽ
tras el mun
do durãre
en la fin del
qual à la ju
sticia sera
dada la vic.
porel.

III.

† Arr. 9, 32.
Luc. 11, 14.

ENaquel tiempo *yua Iesus por ^{unos} panes ^aen dias de fiesta: y sus Discipulos auian hambre, y començaron à coger espigas, y à comer.

2 Y viendo *lo* los Phariseos, dixerone: Heaqui, tus Discipulos hazen ^blo que no es licito hazer ^ben Sabbado.

3 Y el les dixo, No aueys leydo, † que hizo Dauid teniendo hambre el y los que estanan con el?

4 Como entró en la Casa de Dios, y comio ^clos panes de la Proposicion, que no *le* era licito comer deellos ni à los que estauã con el; † sino à solos los sacerdotes?

5 O, no aueys leydo † en la Ley, que los sabbados los sacerdotes ^dprofanã el sabbado, y son sin culpa? (plo estã aqui.

6 Pues digo os que Mayor que el Templio ^e Mas si supiesseis que es, † Misericordia quiero, y no sacrificio, no condenariables los innocentes.

8 Porque señor es aun del Sabbado el Hijo del hombre. (ga de ellos.

9 ¶ Y patiedose de alli, vino à la syno-
10 Y heaqui auia *alli* vno que tenia vna mano seca: y preguntaronle diziendo, Es licito ^e curar ^f en sabbado? por accusarlo.

11 Y el les dixo, Que hombre aurã de vosotros, que tenga vna oueja, y si cayere en vna fossã en sabbado, no le eche mano, y la leuante?

12 Pues quanto mas vale vn hombre que vna oueja? Ansi que licito es en los sabbados hazer bien.

13 Entonces dixo à aquel hombre, Estiẽde tu mano. Y *ella* estedió, y fue *le* restituyda sana, como la otra.

14 Y salidos los Phariseos ^gconsultaron contra el para ^hdestruyrlo.

15 Mas sabiendo *lo* Iesus, apartose de alli: y siguieronle muchas compaņas, y sanaua à todos. (lo descubriessen:

16 Y el les defendia *rigurosamente* que no ⁱ derecho, la dicho por el propheta Isaias que dixo, justicia aya cumplidavi storia. q. d. este sera su officio miẽ tras el mun do durãre en la fin del qual à la justicia sera dada la vic. porel.

17 Para que se cumpliesse lo que estaua dicho por el propheta Isaias que dixo, ⁱ justicia aya cumplidavi storia. q. d. este sera su officio miẽ tras el mun do durãre en la fin del qual à la justicia sera dada la vic. porel.

18 † Heaqui mi seruo, à qual he escogido; mi amado, en el qual se agrada mi alma: pondré mi Espiritu sobre el, y à las Gentes annunciarã ⁱ juyzio.

19 No contenderã, ni bozcarã; ni nadie oyrã en las calles suboz.

20 La caña caxcada no quebrarã: y el pauilo que humea, no apagarã: hasta que ⁱ dada la victoria el juyzio:

21 Y en su Nombre esperaran las Gêtes.

22 ¶ Entonces fue traydo à el vn endemoniado ciego y mudo, y sanolo, de tal manera que el ciego y mudo hablaua y via.

23 Y las compaņas estauan fuera de si, y dezian: Es este aquel hijo de Dauid?

24 Mas los Phariseos oyendo *lo* dezian, † Este no echa fuera los demonios sino por Beelzebul principe de los demonios.

25 Y Iesus, como sabia los pensamientos deellos, dixoles: Todo reyno diuiso contra simismo es assolado: y toda ciudad, o casa, diuisa cõtra simisma, no permanecerã.

26 Y si Satanas echa fuera à satanas, contra simismo estã diuiso. como pues permanecerã su reyno?

27 Y si yo por Beelzebul echo fuera los demonios, † vuestros hijos por quien *los* echan? Portanto ellos ⁱ sera vuestros juezes.

28 Y si por Espiritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamẽte ⁱ llegado ha à vosotros el Reyno de Dios.

29 Porque como puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no ⁱ prendiere à valiente: y entonces saquearã su casa?

30 El que no es conmigo, contra mi es. y el que conmigo no coge, derrama,

31 † Portanto os digo, Todo peccado y ⁱ blasphemia sera perdonado à los hõbres: mas la blasphemia ⁱ del Espiritu no sera perdonada à los hombres.

32 Y qualquiera q̄ hablãre contra el Hijo del hombre, le sera perdonado: mas qualquiera que hablare contra el Espiritu Santo, no le sera perdonado ni en este siglo ni en el venidero.

33 O hazed el arbol bueno, y su fruto bueno: o hazed el arbol podrido, y su fruto podrido: ⁱ porq̄ del fruto es conocido el arbol.

34 Generacion de biuoras, como podeys hablar bien, siendo malos? † porque del abundancia del coraçon habla la boca.

35 El buen hombre del buen ⁱ thesoro del coraçon saca buenas cosas: y el mal hombre del mal thesoro saca malas cosas.

36 Mas yo os digo q̄ toda palabra ociosa que hablaren ⁱ los hombres, de ella darã cuenta el dia del juyzio.

37 Porque de tus palabras serã justificad, y de tus palabras serã condenado.

38 ¶ Entonces respondieron vnos de los Escribas y de los Phariseos, diziẽdo: † Maestro ⁱ deseamos ver de ti señal.

39 Y el respondiõ, y dixoles, La generaciõ mala y adulterina demãda señal; mas señal nole serã dada, sino la señal de Ionas propheta.

40 † Porq̄ como estuuõ Ionas en el vientre de la vallenga tres dias y tres noches, ansi estarã el Hijo del hombre en el coraçon de la tierra tres dias y tres noches.

† Arr. 9, 33
Mar. 3, 22
Luc. 11, 15
† Ad. 19,
IOs conu
nran.
m O, lle,
do os ei
&c. Arr
2.
n G. ligã
† Mar. 3,
Luc. 12, 1
y 1. 12, 5
o Maldic
cõtra Di
p Contr
Espiritu
cto. q. d.
peccado y
de los ig
ranter f
mente
nen re
dio fier
ensañã
por el
ritu d
Dios.
el de l
a sabier
cõ pura
lumnia
stẽ al E
contra
simon
del Espi
S. en su
ciencias
sicil les
remedi
† Luc. 6
q Arr.
r Cille
despen
111
s Los
pios qu
han ro
do à C
sto. en
cela g
dad de
cado c
blasph
de qu
el pro
to.
† Ab. 1
Luc. 11
1. Cor
† Ionã
t Ot. c
mos.

41 Los de Niniue bse leuatarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: *porque ellos hizieró penitencia à la predicacion de Ionas, y heaqui mas que Ionas en este lugar.

42 *La Reyna del Austro se leuatará en juyzio con esta generacion, y la còdenará: porque vino de los fines de la tierra para oyr la fabiduria de Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lugar.

43 Quando el espíritu immundo c ha salido del hòbre, anda por lugares secos, buscando reposo: y dno hallandolo,

44 Entonces dize, Boluermché à mi casa, de donde sali. Y quando viene, hallala desocupada, barrida, y adornada:

45 Entonces vá, y toma cófigo otros c siete espiritus peores q el, y entrados moran alli; * y son peores las postrimerias del tal hombre que ius primarias. Ansi tambien acontecerà à esta generacion mala.

46 ¶ * Y estando el aun hablando à las cópañias, heaqui su madre y sus hermanos estauan fuera, que le querian hablar.

47 Y dixole vno, Heaqui tu madre y tus hermanos estan fuera, q te quieren hablar.

48 Y respondienddo el al que le dizia esto, dixo, Quien es mi madre, y quien son mis hermanos?

49 Y estendiendo su mano hazia sus discipulos, dixo, Heaqui mi madre y mis hermanos.

50 Porque todo aquel que hiziere la voluntad de mi Padre, q está en los cielos, esse es mi hermano, y hermana, y madre.

C A P. XIII.

Por la parabola de la simiente y del sembrador en seña el Señor los diuersos successos de la predicacion del Euangelio en los que la oyen ansi en mal como en bien, como el mismo la declara à sus discipulos. II. Por otra parabola tambien del agricultura en seña como no todo lo que en la Iglesia se siembra es luego buena simiente; el diablo siembra tambien en ella sus zizanas, las quales nunca se puede bien desfarragar durante este siglo por manos de hombres sin daño del trigo &c. la qual el Señor tambien declara a sus discipulos. III. Con otra de la simiente de la mostaza declara la naturaleza del Reyno de Christo que de muy pequeños principios viene en prospero aumento. IIII. Con otra de la Leuadura declara lo mismo de la naturaleza del Euangelio. V. Con otras dos, quan precioso y de suficiente còtento es al que de verdad lo halla. VI. Cò otra, de la red echada en la mar &c. la condició de la Iglesia externa recogida con la predicacion del Euangelio, en la qual comunicaran hypocritas y fieles, hasta que en la consumacion del siglo Dios apriere los vnos y los otros. VII. Venido Christo a predicar à su ciudad Nazareth, los de la ciudad se escandalizan en su baxera, y no lo reciben.

Y aquel dia, * saliendo Iesus de casa, * Marc. 4, 1. sentóse junto à la mar: Luc. 8, 5.

2 Y allegaronse à el muchas copañias; y entrandose el en vn nauio, sentóse, y toda la compañía estaua à la ribera.

3 Y habloles muchas cosas por parabolas, diziendo, Heaqui el que sembraua, falló à sembrar.

4 Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino: y vinieron las aues, y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenia mucha tierra, y nació luego, porque no tenia tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y secóse: porque no tenia rayz.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas crecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto. vno de à ciento, y otro de à sesenta, y otro de à treynta.

9 Quien tiene oydos para oyr, oyga.

10 Entonces llegandose los Discipulos, dixeróle: Porque les hablas por parabolas?

11 Y el respondienddo, dixoles, Porque à vosotros es còcedido saber los mysterios del Reyno de los cielos: mas à ellos no es còcedido.

12 * Porque qualquiera que tiene, se le ha dado, y n té drá mas: mas el que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

13 Por esso les hablo por parabolas; porque viendo no veen, y oyendo no oyen, ni entiendien.

14 * Demanera que se cumple en ellos la propheta de Isaias, q dize, P De oydo oy reys, y no entenderays. y viendo vereys, y no mirareys.

15 Porq el coraçon deste pueblo está engrosado, y de los oydos oyé pefadámete, y de sus ojos guiná: porque no vean de los ojos, y oygan de los oydos, y del coraçon entiendan, y se conuertan, y no los sane.

16 Mas bienauenturados vuestros ojos, porq veen: y vuestros oydos, porque oyé.

17 * Porque decierto os digo, q muchos prophetas y justos desearon ver lo que vosotros veys; y no lo vieró: y oyr lo que vosotros oys, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del que siembra.

19 * Oyendo qualquiera t la Palabra del Reyno, y no entédiendo la, viene el Malo, y arrebatá lo q fue sembrado en su coraçon. Este es el q fue sembrado juto al camino.

20 Y el que fue sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

h Semecianças de cosas naturales.

i G. profumdidad de tierra. H. G. subieron. H.

l Arr. 3, 2. m f. donde de Dios de se y obediecia.

n G. abundará. o S. el titulo de pueblo de Dios el Templo, el culto. la Ley, las promessas, la tierra &c.

* IJa. 6, 9. Marc. 4, 12. Luc. 8, 10.

loá. 12, 40. Act. 28, 26. Rom. 11, 8. P C6 el oydo corporal.

q embotado. r Mal. con dificultad. s Como los de flaca vista.

* Lu. 10, 14. * Mar. 4, 15. Luc. 8, 11. t El negocio, el mysterio del Euang. de la coleccion de la Iglesia &c.

u Como la tierra junto al &c.

x Como la tierra pedregosa.

a De poca
dura auñe-
do de ser e-
terno co-
mo lo es la
palabra q̄
recibió.
b Como v.
19.
c O, se ceca
daliza. tró-
pieca. cac.
buclue a-
tras.
d Como la
tierra llena
de esp.
e Del visto
presente.
Arr. 6. 31.
g Por q̄ se en-
gañan los
hombres en
ellas en la
felicidad.
h Como la
buena &c.

II.
i Salio en
yerua, y des-
pues gra-
nó. f. la bue-
na sim.
† Algun e-
nemigo ha
&c. porque
aunq̄ el dia-
blo es el
principal
autor, sir-
uete de hó-
bres para ta-
les impre-
sas

III
* Mar. 4. 30.
Luc. 13. 18.

III.
* Luc. 13. 20.
18. amassan
do la con la
harina.
m Entóces
se desebre
la leuadura
eó augmé-
to, y se de-
clara su vir-
tud.
* Mar. 4. 14
* P. a. 78. 2.
n Ignora-
das del mún-
do desde su
fundacion.

II.
II.

21 Mas no tiene rayz en sí, antes es a tem-
poral: que venida la afflicion, ò la persecu-
cion b por la Palabra, luego c se offiende.

22 Y el que fué d sembrado en espinas, es-
te es el que oye la Palabra: mas la congo-
xa e deste figlo, y e el engaño de las rique-
zas ahoga la Palabra, y hazese sin fruto.

23 Mas el q̄ fué h sembrado en buena tie-
rra, este es el que oye y entiende la Pala-
bra, y el q̄ lleva el fruto: y lleva vno à cien-
to, y otro à sesenta, y otro à treynta.

24 ¶ Otra parabola les propuso, dizien-
do, El Reyno de los cielos es semejante àl
hombre que siembra buena simiente en su
haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su
enemigo, y sembró Zizania entre el trigo,
y fuefe.

26 Y como i la yerua saliò, y hizo fruto,
entonces la zizania pareció tambien.

27 Y llegando se los siervos del padre de
la familia, dixeronle, Señor, no sembraste
buena simiente en tu haça? Pues dedonde
tiene zizania?

28 Y el les dixo, † El enemigo hóbre ha
hecho esto. Y los siervos le dixeron, Pues
quieres que vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: porque cogiendo la
zizania, no arranqueys tambien con ella
el trigo:

30 Dexad crecer juntamente lo vno y lo
otro hasta la siega, y àl tiempo de la siega
yo dire à los segadores, Coged primero la
zizania, y atalda en manojos para quemar
la: mas el trigo allegaldo en mi alholi.

31 * ¶ Otra parabola les propuso, dizie-
do, El Reyno de los cielos es semejante àl
grano de mostaza, que tomandolo alguno
lo sembró en su haça.

32 El qual à la verdad es el mas pequeño
de todas las simientes: mas quando hà cre-
cido, es el mayor de todas las hortalizas: y
hazese arbol, que vienen las aues del cielo
y hazen nidos en sus ramas.

33 ¶ * Otra parabola les dixo, El reyno
de los cielos es semejante à la leuadura, q̄
tomandola la muger, i la esconde en tres
medidas de harina, m hasta q̄ todo se leu-
de.

34 Todo esto habló Iesus por parabolas
à las compañas: * Y nada les habló sin pa-
rabolas:

35 Para que se cúpliesse lo que fué dicho
por el Propheta, que dixo, * Abriré en pa-
rabolas mi boca: regoldaré cosas n escon-
didas desde la fundacion del mundo.

36 ¶ Entonces, embiadas las compañas,
IESVS se vino à casa: Y llegando se à el sus

discipulos, dixeronle: Declaranos la pa-
rabola de la zizania de la haça.

37 Y respondiendo el, dixo les, El que
siembra buena simiente es el Hijo de hom-
bre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena si-
miente, estos son o los hijos del Reyno. Y
la zizania son p los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la sembró, es el dia-
blo. * Y la siega es la fin del mundo. Y los
segadores son los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zi-
zania, y quemada à fuego, ansí será en la fin
deste figlo.

41 Embará el Hijo del hombre sus Ange-
les, y cogerrán de su Reyno todos q̄ los es-
toruos, y r los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego:
alli será el lloro, y el batimiento de dien-
tes.

43 * Entonces los justos respládecerán,
como el Sol, en el Reyno de su Padre. El
que tiene oydos para oyr, oyga.

44 ¶ Item, El Reyno de los cielos es se-
mejante àl thesoro escondido en la haça: el
qual hallado, el hombre lo encubre: y de-
gozó de el, v, y vende todo lo que tiene,
y compra aquella haça.

45 ¶ Item, el Reyno de los cielos es se-
mejante àl hombre tratante que busca bu-
enas perlas.

46 Que hallando vna preciosa perla, fué,
y vendió todo lo que tenia, y compróla.

47 ¶ Item, El Reyno de los cielos es se-
mejante à la red, que echada en la mar, co-
ge s de todas suertes.

48 La qual siendo llena, se caronla à la o-
rilla: Y sentados cogieron lo bueno en va-
fos, y lo malo echaron fuera.

49 Ansí será en la fin del figlo: saldrán los
Angeles, y apartarán à los malos de entre
los justos:

50 Y echarlos han en el horno de fuego:
alli será el lloro, y el batimiento de dien-
tes.

51 Dizeles IESVS, Aueys entendido
todas estas cosas? Ellos responden, Si Se-
ñor.

52 Y elles dixo, Por esso todo t escriba
docto en el Reyno de los cielos es seme-
jante à vn padre de familia, que saca de su
thesoro cosas nueuas y cosas viejas.

53 ¶ Y acóteció que acabando IESVS es-
tas parabolas, passó de alli.

54 * Y venido u à su tierra, enseñolos en
la synoga * dellos, que ellos estauan fuera
de sí, y dezian, De donde viene este esta sa-
bi duria y estu maravillas?

o Los q̄
tenece:
Reyno d
Christop
la eterna
leccion d
Dios.
p Los q̄
tenece:
reyno d
diablo.
* Ap. 14.
Joel 3. 13.
q Los est
uadores
de la pro
gacion d
Reyno.
los efca
los.
† Todos
malos.
* Sabi.
Dan. 12.
V.

VI.
s Pesca
malos y
enes, pi
dras, con
chas, cu
nos, tod
lo que te
ma debe

t Ense
dorperi
de los di
nos my
rios en l
glesia eu
glica.
VII
* Mar.
Luc. 4. 1
u AN
reth.
x De lo
su tierra

55 No es este el hijo del carpintero? No se llama su madre Maria: * y sus hermanos, Iacobo, y Iofes, y Simon, y Iudas?
 56 Y no estan todas sus hermanas con nosotros? Dedonde pues tiené este todo esto?
 57 Y e escandalizauanse en el. Mas IESVS les dixo, * No ay propheta sin honrra si no en su tierra y en su casa.
 58 Y no hizo alli muchas marauillas, à causa de la incredulidad dellos.

C A P I T. XIII.

LA muerte del Baptista por Herodes à petición de su manceba muger de su hermano, y en premio del bayle de su hija. II. Christo en el desierto harta de cinco panes y dos peces la grande multitud que lo auia seguido, III. Viene à los discipulos andando sobre la mar estando ellos en tormenta, donde Pedro viniendo à el sobre las aguas es casi anegado por falta de fe, mas el lo libra. &c.

6,14 **E**N aquel tiempo * Herodes el Tetrarcha oyó la fama de IESVS:
 2 Y dixo à sus criados, Este es Ioan el Baptista: el hà resuscitado de los muertos, y por esto virtudes hazen en el.
 3 * Porque Herodes auia prendido à Ioan, y lo auia aprisionado, y puesto en carcel por causa de Herodias muger de Philippo su hermano.
 4 Porque Ioan le dezia, No te es licito tenerla.
 5 Y querialo matar, mas auia miedo de la multitud: * porq lo tenian como à propheta.
 6 Y celebrandose el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias bayló en medio, y agradó à Herodes.
 7 Y prometió con juraméto de darle todo lo que pidieffe.
 8 Y ella, instruyda primero de su madre, dixo, Dame aqui en vn plato la cabeça de Ioan el Baptista.
 9 Entonces el Rey se entristeció: mas por el juramento, y por los que estauan juntamente à la mesa, mandó que se le dieffe:
 10 Y embiando degolló à Ioan en la carcel.
 11 Y fué trayda su cabeça en vn plato, y dada à la moça: Y ella la presentó à su madre.
 12 Entonces sus discipulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nueuas à IESVS.
 13 * Y oyendo lo IESVS apartóse de alli en vn nauio à vn lugar desierto apartado: Y quando las compañías lo oyeron, siguieronlo à pie de las ciudades.
 14 ¶ Y saliendo IESVS, vido una gran

de compañía, y vno misericordia de ellos: y fauó los que de ellos auia enfermos.
 15 * Y quando fué la tarde del dia, llegaronse à el sus Discipulos, diziédo. El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado, embia las compañías que se vayan por las aldeas, y compren para si de comer.
 16 Y IESVS les dixo, No tienen necesidad de yrse: dades vosotros de comer.
 17 Y ellos dixerón, No tenemos aqui sino cinco panes y dos peces.
 18 Y el les dixo, Traed melos acá.
 19 Y mandando à las compañías recostarse sobre la yerua, y tomando los dos panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo bendixó, y partiendo los panes, dio los à los Discipulos, y los Discipulos à las compañías.
 20 Y comieron todos, y hartaronse: Y alzaron lo q sobró, los pedaços, doze reportones llenos.
 21 Y los que comieron fueron, varones, como cinco mil: sin las mugeres y muchachos.
 22 ¶ Y luego IESVS hizo à sus discipulos entrar en el nauio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto q el despedia las compañías.
 23 Y despedidas las compañías, subió en el monte, apartado, à orar. * Y como fué la tarde del dia, estaua alli solo.
 24 Y ya el nauio estaua en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.
 25 Mas à la quarta m vela de la noche IESVS fué à ellos andando sobre la mar.
 26 Y los Discipulos, viendolo andar sobre la mar, turbaronse diziédo, Alguna phantasma es: y dieron bozes de miedo.
 27 Mas luego IESVS les habló, diziendo, n Aseguraos: yo soy, no ayays miedo.
 28 Entonces respondióle Pedro, y dixo, Señor, si tu eres, manda que yo venga à ti sobre las aguas.
 29 Y el dixo, Ven. Y descendiendo Pedro del nauio, anduuo sobre las aguas para venir à IESVS.
 30 Mas viendo el viento fuerte, vno miedo: y comenzandose à hundir, dió bozes diziendo: Señor, saluame.
 31 Y luego IESVS estendiendo la mano, trauó deel, y dizele, O hombre de poca fe, porque dudaste?
 32 Y como ellos entraron en el nauio, el viento repofó.
 33 Entóces los q estaua en el nauio, vinieron, y adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

* Mar. 6, 35
 Luc. 9, 12.
 Ioan. 6, 5.
 i S. para bcl uerfe à poblado q. d. ya passá de tiempo para que embics &c.

† Oró à Padre.

I G. cophnes.

III.

* Mar. 6, 46
 Ioan. 6, 26.

m G. guarda, o centinela. Casi al alua.

n G. Confad.

o Iesus, y Pedro.
 p Hizeron le reuerencia.

* Mar. 6.54 34 * Y llegando de la otra parte, vinierõ en la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiarõ por toda aquella tierra alderredor, y truxeron à el todos los enfermos.

36 Y rogauanle que solamente tocassen a el borde de su manto: y todos los que tocaron, b fueron saluos.

a G. la fimbria. el peçuelo. Nũ.
15.38.
b S. de sus males.

C A P I T . I V .

D Efende el Señor à sus discipulos de los Escribas y Phariseos que los calũnian de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no se la uauã las manos auiedo de comer: y instruyelos de que ea, y de donde naxça el verdadero peccado.

* Marc. 7. 1.
c Oula tradicion.
d Los gouernadores y senadores de la religion.
e Se sientan à la mesa.
* Exo. 20. 12 y 21. 17.
Deut. 5. 16.
Ephes. 6. 2.
f S. reuerençiar y proouer en la necesidad.
* Ex. 21. 17.
Leui. 20. 9.
Pro. 20. 20.
g S. en vuestro precepto, o tradicion.
h S. ofrecida àl tẽplo &c.
i Sera exẽpto de proouerles en sus necesidades por esta cõmutacion.
* Isai. 29. 13.
† Dãme vnos seruiçios y culto por entesãmieto y leyes o estatutos de &c.
* Mar. 7. 17
l Haze culpador.
* loũ. 15. 8.

11. Sana a la hija de la muger Chanea absentepor la vehemente oracion y constancia de fe de su madre. III. Otra vez da de comer en el desierto à la multitud que le auia seguido, de se e e panes y dos peces &c.

E Ntonces * llegaron à IESVS vnos Escribas y Phariseos de Ierusalem, diziendo:

2 Porque tus Discipulos traspassan e el precepto de d los Ancianos? porque no lauan su manos quando e comen pan.

3 Y el respondiendodixoles, Porq tambien vosotros traspassays el mandamiento de Dios por vuestro precepto?

4 Porq Dios mandõ, diziendo, * f Honrra àl padre y à la madre. Item, * El que mal-dixere àl padre ò à la madre, muera de muerte.

5 Mas vosotros e dezis, Qualquiera dirà àl padre ò à la madre, Toda h offrenda mia à ti aprouecharà: y i no hòrra a su padre, ò à su madre.

6 Y aueys inualidado el mandamiento de Dios por vuestro precepto.

7 Hypocritas, bien prophetizó de vosotros Isaias diziendo,

8 * Este pueblo de su boca se acerca de mi, [y de labios me honrra:] mas su coraçon lexos està de mi.

9 Mas † en vano me honrran enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.

10 * Y llamando à si las compañas, dixoles, Oy, y entended:

11 No loque entra en la boca l contamina àl hombre: mas loq sale de la boca, esto contamina àl hombre.

12 Entonces llegandose sus Discipulos, dixeronle, Sabes que los Phariseos oyendo esta palabra se offendieron?

13 Mas respondiẽdo el, dixo, * Toda plãta que no plãtõ mi Padre celestial serã de farraygada.

14 Dexaldos: * guias son ciegas de ciegos: y si el ciego guiãre àl ciego, ambos caerã en el hoyo.

15 * Y respondiendopedro, dixole, Declaranos esta parabola.

16 Y IESVS dixo, Aun tambien vosotros foys sin entendimiento?

17 No entẽdeys aũ, que todo loque entra en la boca, vã àl vientre, y es echado en la necessaria?

18 Mas loque sale de la boca, del mismo coraçon sale, y esto contamina àl hombre.

19 * Porque del coraçon salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias.

20 Estas cosas son las que contaminan àl hombre: que comer con las manos por lauar no contamina àl hombre.

21 ¶ * Y saliendo IESVS de alli, fuese à las partes de Tyro y de Sidon.

22 Y heaqui vna muger Chanea que auia salido de aquellos terminos clamaua diziendole, Señor, Hijo de Dauid, ten misericordia de mi, mi hija es malamete atormentada del demonio.

23 Mas el no le respondiõ palabra. Entonces llegandose sus Discipulos, rogarõle diziendo, Embiala, q da bozes tras nosotros.

24 Y el respõdiendo, dixo, * No soy embiado si no à las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

25 Entonces ella vino, y adorõlo diziendo, Señor soccorreme.

26 Y respondiendoe el, dixo, No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo à los perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor: porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28 Entonces respondiendoesvs, dixo, O muger, grande es tu fe: fea hecho contigo, como quieres. Y fuẽ sana su hija desde aquella hora.

29 ¶ * Y partido IESVS de alli, vino jũto àl mar de Galilea: Y subiendo en vn mote n sento se alli.

30 * Y llegaron à el muchas compañas q tenian consigo coxos, ciegos, mudos, micos, y otros muchos enfermos, y echaronlos à los pies de IESVS, y sanõlos:

31 Que las compañas se marauillaron viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los coxos, ver los ciegos, y glorificaron àl Dios de Israel.

32 * Y IESVS llamando sus Discipulos, dixo, Tengo misericordia de la compañas, que

* Gen. 6. 8. 21.
m Ot. i rias. G. l phemia d. dicho q la san otre c. ñada. f

* Mar.

* Arr.

I Ma n Q. ali. gun H. *

* N

que

que ya ha tres dias que perseveran conmi- go, y no tienen q̄ comer: y embiarl̄os ayu- nos, no quiero; porque no desmayen en el camino.

33 Entóces sus discipulos le dizē, Don- de tenemos nosotros tantos panes en el desierto que hartemos tan gran compañía?

34 Y Iesus les dize, Quantos panes te- neys? Y ellos dixeró, Siete, y vnos pocos de pecezillos.

35 Y mandó à las compañías que se recos- tassen en tierra.

36 Y tomando los siete panes y los pec- ces, haziendo gracias, partió, y dió à sus Discipulos; y los Discipulos à la compañía.

37 Y comieron todos, y hartaronse: y al- çaró lo que sobró, pedaços, siete espuertas llenas.

38 Y eran los que auian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañías, subió en vn nauio, y vino en los terminos de Magdala.

CAPIT. XVI.

Otra vez le pidien señal los Phariseos y los Sad- duceos y el les responde lo mismo que antes cap. 12, 39. II. Anisa a sus discipulos que se guarden de la doctrina de ellos &c. III. Preguntandoles que sentia de el vulgo, ellos se lo declaran: pregun- tados, que sentian ellos, Pedro respõde confesando su diuinidad, humanidad, y officio, cuya confesion el Señor aprueba, y promete de fundar sobre ella su I- glesia perpetuamente en la qual perpetuamente re- sidan las llauas del Reyno de los cielos en el ministe- rio Apostolico. IIII. Revelandoles el mysterio de su muerte, y corrigiendolo Pedro, el lo reprehende du- ramente, exhortando à cada vno a tomar su cruz y seguirle, &c.

Y* Llegandose los Phariseos y los Sadduceos, tendando, pedianle que les mostrasse señal del cielo.

2 Mas el respondiendole, dixoles, Quãdo es la tarde del dia, dezis, ^a Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y ^b à la mañana, Oy, tempestad: porque tiene arreboles el cielo ^c triste. Hypocri- tas, que sabeys hazer diferencia en la faz del cielo, y en las señales ^d de los tiempos no podeys?

4 *La generacion mala y adulterina de- manda señal: mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas propheta. Y dexandolos fuefe.

5 ¶ * Y viniendo sus Discipulos de la o- tra parte del Lago, auia se olvidado de tomar pan.

6 Y Iesus les dixo, Mirad, y guarda os de la leuadura de los Phariseos, y de los Sad- duceos.

7 Y ellos ^e pensauan dentro de sí, dizien- do, ^f No tomamos pan.

8 Y ^g entendiendolo Iesus, dixoles, Que pensays dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomastes pan?

9 † No entendeys aun, ni os acordays de los cinco panes entre cinco mil ^{varones}, y quantos esportones tomastes?

10 † Ni de los siete panes entre quatro mil, y quantas espuertas tomastes?

11 Como? No entendeys que no por el pan os dixen, que os guardassedes de la leua- dura de los Phariseos y de los Sadduceos?

12 Entonces entendieró que no les auia ^h dicho que se guardassen de leuadura de pan, si no de la doctrina de los Phariseos y de los Sadduceos.

13 ¶ † Y viniendo Iesus en las partes de Cesarea de Philippo, preguntó à sus Disci- pulos, diziendo, Quien dizen los hombres ⁱ que es el Hijo del hombre?

14 Y ellos dixerón, Vnos, Ioan el Baptis- ta: y otros, Elias: y otros, Jeremias, o algu- no de los prophetas.

15 Dizeles, Y vosotros quien dezis q̄ soy?

16 † Y respõdiendo Simon Pedro, dixo, Tu eres el Christo, el Hijo del Dios Bi- uiente.

17 Entonces respondiendole Iesus, dixole, Bienauenturado eres Simon † hijo de Io- nas: porque no te lo reueló ^l carne ni san- gre: mas mi Padre que está en los cielos.

18 † Mas yo tambié te digo, q̄ tu eres Pe- dro: y ^m sobre esta piedra edificaré mi I- glesia: y ⁿ las puertas del infierno no preua- lecerán contra ella.

19 † Y à ti dare ^o las llauas del Reyno de los cielos; q̄ todo lo que ligáres en la tier- ra, será ligado en los cielos: y todo lo que desatáres en la tierra, será desatado en los cielos.

20 Entonces mandó à sus Discipulos q̄ à nadie dixessen q̄ el era Iesus ^p el Christo.

21 ¶ Desde aquel tiempo començó Ie- sus, à declarar à sus Discipulos, que le có- uenia yr à Ierusalé, y padecer mucho ^q de los Ancianos, y de los principes de los Sa- cerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar àl tercero dia.

22 Y Pedro, tomandolo à parte, comen- çólo à reprehender, diziendo, Señor, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontezca.

23 Entonces el boluiendose, dixo à Pe- dro, Quitate ^r de delante de mi ^s aduersa- rio; ^t estoruo me eres, porque no entiédes lo que es de Dios, ^u si no lo que es de los hombres.

† Arr. 14, 17.

Ioan. 6, 9. † Arr. 15, 34.

h Ot. man- dado.

III. † Mar. 8, 27

Luc. 9, 18. i Ot. q̄ soy

yo el Hijo &c.

† Ioan. 6, 69. † G. Bar Io- na. Ot. de Ioan.

l Humana, o carnal

intelligécia. † Ioan. 1, 42

m Sobre esta cõfesi- on de Pe- dro.

n Lo mas fuerte del

reyno del demonio.

† Ioan. 20, 21

o La potes- tad minif- terial de

los eff. atos del Euáge- lio, Ista 60. t.

la qual lue- go declara.

p El Mes- sas Salua- dor de su Pueblo.

IIII. q Del sena- do.

r G. de en pos, o de

detras de mi.

s G. H. fa- tan. estor- uador.

t G. escan- dalo.

u Este con- sejo no es conforme à

la voluntad de Dios, si- no à razon

carnal bus- cadora de

sus proue- chos.

† Arr. 10. 38.
 Mar. 8. 34.
 Luc. 9. 23.
 y 14. 27.
 † Arr. 10. 39.
 Mar. 8. 35.
 Luc. 9. 24.
 y 17. 33.
 Ioan. 12. 25.
 Mar. 8. 36.
 Luc. 9. 25.
 a G. su alma. H.
 arr. 10. 39.
 † Pf. 62. 13.
 Rom. 2. 6.
 † Mar. 9. 1.
 Luc. 9. 17.
 b O, q̄ no ayan visto antes al &c.
 c Con su majestad y gloria.

24 † Entonces Iesus dixo à sus discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mi, nieguete à sí mismo, y tome su cruz, y siga me.
 25 † Porque qualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá: y qualquiera q̄ perdiere su vida por causa de mi, la hallará.
 26 Porque de que aproueche à hombre, si grangeare todo el mundo, y perdiere su alma? O que recompensa dará el hombre por su alma?
 27 Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus Angeles: † y entonces pagará à cada vno cóforme à sus obras.
 28 † Decierto os digo, que a y algunos de los que estan aqui, que no gustarán la muerte b hasta que ayan visto à Hijo del hóbre viniendo c en su Reyno.

C A P I T. X V I I.

EL Señor se muestra a sus tres Discipulos glorioso y tal, qual le esperamos que boluerá. Ii. Sana vn endemoniado al qual sus Discipulos por falta de fe no auian podido sanar. Iii. Paga el tributo à Cesar por emitar el escandalo en lo temporal, no obstante que aun por derecho humano el era libre de el.

† Mar. 9. 2.
 Luc. 9. 27.
 d Ot. al sexto dia despues.
 e Ot. como nicue.
 † Arr. 3. 17.
 y 2. Ped. 1.
 27.

Y † despues de seys dias Iesus toma à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, su hermano, y fácalos à parte à vn monte alto,
 2 Y transfiguróse delante de ellos: y resplandeció su rostro como el Sol: y sus vestidos fueron blancos c como la luz.
 3 Y he aqui les aparecieron Moysen y Elias hablando con el.
 4 Y respondiendo Pedro, dixo à Iesus, Señor, Bien es que nos quedemos aqui; si quieres, hagamos aqui tres cabañas, parati vna, y para Moysen otra, y para Elias otra.
 5 Estando aun hablando el, he aqui vna nuue de luz que los cubrió: y he aqui vna voz de la nuue que dixo, **† E S T E E S M I H I J O A M A D O, E N E L Q V A L T O M O C O N T E N T A M I E N T O: A E L O Y D.**
 6 Y oyendo los Discipulos, cayeron sobre sus rostros, y temieró en gran manera.
 7 Entonces Iesus llegando, tocóles, y dixo, Leuantaos, y no temays.
 8 Y alçando ellos sus ojos, à nadie vieró, sino à solo Iesus.
 9 Y como decendieron del monte, mandóles Iesus, diciendo, No digays à nadie la vison, hasta que el Hijo del hombre resuscite de los muertos.
 10 Entonces sus Discipulos le preguntaron diciendo, Que pues dizen los Escribas,

† que es menester que Elias venga primero?
 11 Y respondiêdo Iesus, dixoles, A la verdad Elias f vendrá primero, y restituyrá todas las cosas.
 12 Mas digo os, que ya vino Elias, y no lo conocieron: antes hizieron en el todo lo que quisieron. Ansí tambien el Hijo del hombre padecerá de ellos.
 13 Los Discipulos entonces entédieron q̄ les dezia de Ioan el Baptista.
 14 ¶ Y como ellos llegaron à la compañía, vino à el vn hombre hincandosele de rodillas,
 15 Y diziêdo, Señor, ten misericordia de mi hijo, q̄ es lunatico y padece malamête: porq̄ muchas vezes cae en el fuego, y muchas en el agua:
 16 † Y helo presentado à tus Discipulos, y no lo han podido sanar.
 17 Y respondiêdo Iesus, dixo, O generacion infiel y s torcida, hasta quando tégode estar con vosotros? Hasta quando os tégode sufrir? Traedme lo acá.
 18 Y reprehendiólo Iesus, y salió el demonio de el: y el moço fue sano desde aq̄lla hora.
 19 Entonces llegandose los Discipulos à Iesus à parte, dixeron, Porq̄ nofotros no lo pudimos echar fuera?
 20 Y Iesus les dixo, Por vuestra infidelidad: * porq̄ decierto os digo, que si tuvierdes fe, como vn grano de mostaza, direys à este monte, Pásate de aqui acullà: y pasarfeshá, y nada os será imposible.
 21 Mas este linage de demonios no sale sino por oracion y ayuno.
 22 ¶ * Y h boluiêdo ellos à Galilea, dixoles Iesus, El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres peccadores:
 23 Y matarlohan: mas àltercero dia resuscitará. Y ellos se entristecieron engrá manera.
 24 Y como llegaron à Capernaum, vinieron à Pedro losq̄ cobrauan i las dos dragmas, y dixeron, Vuestro maestro no paga las dos dragmas?
 25 Y el dize, Si. Y entrado el en casa, Iesus le habló antes diziêdo, Que te parece Simon? Los reyes de la tierra de quien cobrá los tributos o el céfo? de sus hijos, o de los estraños?
 26 Pedro le dize, De los estraños. Dizele entonces Iesus, Luego francos son los hijos?
 27 Mas porque no los toffendamos, vé à la mar, y echa el anzuelo, y el primer pece l q̄ viniere, tomalo, y abierta su boca hallarás vn m estatero, da selo por mi y por ti.

† Mal. 4.
 Arr. 11. 1.
 Mar. 9. 1.
 f Auia d venir, y tituyr & H.
 II.
 † Mar. 9. 14.
 Luc. 9. 3.
 g Dcu. 3.
 Ot. per. 1. fa.
 * Luc. 1.
 III.
 * Ab. 20.
 Mar. 9.
 Luc. 9.
 h O, est ellos &
 i Ciert tributo Cesar, e se paga dos dr. mas po beca.
 † G. e. f dalizen l G. q̄ fu re. q. d. tomár m Cier moned mayor
 CAP.

C A P. XVIII.

Eñeña el Señor que la entrada en su Yglesia y Reyno es por verdadera humildad, y la dignidad y estima que el haze dequelque así viere entrada, estimandolo en parte y encomendandolo como a su propia persona. I. porque los angeles a Dios son miliares, for sus ministros. 2. porque el mismo lo vino a buscar, como el pio pastor a su oueja perdida, y se goza summamente de auerlo hallado. II. Portanto ay del que lo escandalizare o dañare. III. Señala el remedio que se pondrá por la Ecclesiastica disciplina, quando los vnos hermanos offendieren a los otros: y de que rigor se usará cō el contumax, a la Yglesia. IIII. Donde como de passada instituye la externa Iglesia, y señala su authoridad celestial por presidir el en ella. V. Prosiguiendo en el dicho orden de la fraterna correccion, declara a la requesta de Pedro, que en el perdonar de los hermanos a los hermanos penitentes ninguna rassa ha de auer de vezes ni de qualidad, porque ninguna tuuo Dios para con nosotros, lo qual amplifica por vna elegante parabola.

EN aquel tiempo *llegaronse los Discipulos a Iesus, diziendo, Quien es el muy grande a en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iesus vn niño, pusolo en medio de ellos:

3 *Y dixo, De cierto os digo que sino os boluierdes, y fuerdes, como niños, no entrareys en el Reyno de los cielos.

4 Ansique qualquiera que se abaxare, como este niño, este es el muy grande en el Reyno de los cielos.

5 Y qualquiera que recibiere b a vn tal niño en mi nombre, a mi recibe.

6 ¶ *Y qualquiera que offendiere a alguno de estos pequeños, que creen en mi, mejor le fuera q le fuera colgada del cuello vna piedra de molino de asno, y que fuera anegado en el profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los escandalos: porque necesario es que vengan escandalos: mas ay de aquel hombre por el qual viene el escandalo.

8 *Portanto si tu mano o tu pie te fuere ocasion de caer, cortalos y echa los de ti: mejor te es entrar coxo o manco a la vida, que teniendo dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es ocasion de caer, sacalo y echa lo de ti: que mejor te es entrar cor vn ojo a la vida, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego.

10 Mirad no tégays en poco a alguno de estos pequeños: * porque yo os digo q si sus angeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.

11 *Porque el Hijo del hombre es venido

para saluar loque se auia perdido.

12 *Que os parece? Si tuuiesse algun hombre cien ouejas, y se perdiesse vna de ellas, no yria por los montes, dexadas las noventa y nueue, a buscar la que se auia perdido?

13 Y si aconteciesse hallarla, decierto os digo, que mas se goza de aquella, que de las nouenta y nueue que nose perdieron.

14 Ansi no es la voluntad h de vuestro Padre, que está en los cielos, que se pierda vno de estos pequeños.

15 ¶ *Portanto si tu hermano peccare cōtrati, vé y redarguyelo entre ti y el solo: si te oyere, ganado has a tu hermano.

16 Mas sino te oyere, toma aun contigo vno o dos: * para que en boca de dos o de tres testigos consista toda la cosa.

17 Y sino oyere a ellos, di lo a la Congregacion: Y si no oyere a la Congregacion, tenlo por vn ethnico, y vn publicano.

18 Decierto os digo * que todo loque ligardes en la tierra, será ligado en el cielo: y todo loque desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item, digo os, que si dos de vosotros confintieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, serleshá hecho por mi Padre que está en los cielos.

20 Porq donde estan dos o tres congregados en mi nombre, alli estoy en medio de ellos.

21 ¶ Entonces Pedro llegando se a el, dixo, Señor, quantas vezes perdonaré a mi hermano q peccare contra mi? Hasta siete?

22 Iesus le dize, No te digo hasta siete, mas aun hasta serenta vezes siete.

23 *Por lo qual P el Reyno de los cielos es semejante a vn hombre Rey, que quiso hazer cuentas con sus sieruos.

24 Y començando a hazer cuentas, fuele presentado vno que le deuia diez mil talentos.

25 Mas aeste, no pudiendo pagar, mandó su señor vender, a el y a su muger y hijos, con todo loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel sieruo prostrado adoraualo, diziendo, Señor deten la ira para conmigo, y todo telo pagaré.

27 El señor mouido a misericordia de aquel sieruo, soltólo, y perdonóle la deuda.

28 Y saliendo aquel sieruo, halló vno de sus compañeros que le deuia cien dineros: y trauando deel apretaualo, diziendo, Paga loque deues.

29 Entonces su compañero, prostrandose a sus pies, rogauale diziendo, Deten la ira para conmigo, y todo telo pagaré.

* Luc. 15, 4.

III.

h G. de san.

te de &c.

* Luc. 19, 17.

Eccl. 19, 13.

Luc. 17, 3.

Iac. 5, 18.

i Te offendiere, o hiziere algun

mal. ver. 6.

* Deu. 19, 5.

Ioan. 18, 17.

y 2. Cor. 13.

1. He. 10, 28.

y 1. Cor. 5, 9.

y 2. Theff. 3.

14.

fica firme.

l G. H. pala

bra.

m Por hom

bre fuera

de la Iglefia

y Reyno de

Dios.

n Arr. 16, 19.

* Jo. 20, 23.

Arr. 16, 19.

o Se junta

ren con cō

senso Chri

stiano.

III.

* Luc. 17, 4.

* Luc. 17, 4.

p La condi

cion de la

Yglesia quã

to a estapar

te.

q O, dilata,

Ot. ten pa

ciencia.

r S. en el ser

uicio del te

ñor.

s G. ahoga

ualo.

30 Mas el no quiso, si no fue, y echólo en la carcel hasta que pagasse la deuda.

31 Y viendo sus compañeros lo que passaua entristecieronse mucho: y viniendo declararon à su señor todo lo que auia passado.

32 Entóces llamandolo su señor, dizele, Mal fieruo, toda aquella deuda te perdóné, porque me rogaste:

33 No te conuenia tamhié à ti tener misericordia de tu compañero, como tamhié yo tuue misericordia de ti?

34 Entonces su señor enojado, entrególo à los verdugos hasta que pagasse todo lo que le deuia.

35 Ansi tambien hará có vosotros mi Padre celestial, si no perdonardes devuestros coraçones cada vno à vuestros hermanos sus offensas.

C A P I T. XIX.

Disputa el Señor cō los Phariseos de los diuorcios de la Ley, y de la obligacion del Matrimonio cō vna legitima muger reduxiendolo à su primera institucion. enseña a sus discipulos por occasion, que ni todos son hábiles para contraher matrimonio, ni todos lo pueden dexar de cōtraher por su arbitrio, por tanto que quanto à esto cada vno se mida por los dones que tuuiere de Dios, y la condicion de su vocacion. II. Otra vez buelue a poner los niños por exemplo de los que entran en su Iglesia. III. Tienta a vn rico que se ofrecia a seguirle, con mandarle que dexé lo que tiene etc. y el al cabo se despide triste, a occasiō de lo qual enseña la grande dificultad cō que los ricos entrarian a la verdadera profesiō del Euangelio, y el grande y incomparable premio que auran los que por su Nombre dexaren algo.

*Mar. 10. 1.

Y aconteció * que acabádo Iesus estas palabras, passóse de Galilea, y vino en los terminos de Iudea, passado el Iordan.

2 Y figuieronle muchas compañías, y fanólos alli.

3 Entonces llegaronse à el los Phariseos tentandolo, y diziendole, Es licito àl hombre ^a embiar à su muger por qualquier causa.

4 Y el respondiendole, dixoles, No aueys leydo * que ^b el que los hizo àl principio, macho y hembra los hizo?

5 Y dixo, * Portanto el hombre dexará padre y madre, y llegarseha à su muger: y serán dos en vna carne.

6 Ansi que no son ya mas dos, sino vna carne. portanto lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

*Deu. 24. 1.

7 Dizenle: Porque pues Moysen * man-

dó dar carta de diuorcio, y embiarla?

8 Dixoles, Por la dureza de vuestro coraçō Moysen os permitiō embiar vuestras mugeres: mas àl principio no fue ansi.

9 Y yo os digo * que qualquiera que embiare su muger, sino fuere por fornicacion, y se casare con otra, adultéra: y el q se casare ^c con la embiada, adultéra.

10 Dizenle sus Discipulos: Si ansi es el negocio del hombre con su muger, no conuiene casarse.

11 Entonces el les dixo, No todos ^d son capaces deste negocio: sino à los que es dado.

12 Porque ay castrados, ^e que nacieron ansi del viétre de su madre: y ay castrados, ^f que son hechos por los hombres: y ay castrados, que se castrarón à si mismos ^g por causa del Reyno de los cielos. El que puede ^h tomar, tome.

13 ¶ * Entonces fueronle presentados algunos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orasse: y los Discipulos les risieron.

14 Y Iesus dize, Dexad los niños, y no les impidays de venir à mi: porque ⁱ de los tales es el Reyno de los cielos.

15 Y auiendo puesto sobre ellos las manos, partióse de alli.

16 ¶ Y heaqui vno llegandose, dixole, Maestro bueno, que bien haré para auer la vida eterna?

17 Y el le dixo, † Porque me dizes bueno? Ninguno es bueno fino vno, ^j es à saber, Dios. Y si quieres entrar à la vida, guarda los mandamientos.

18 Dizele, Quales? Y Iesus dixo, * No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.

19 Honrra àl padre y à la madre. Item, Amarás à tu proximo, como à ti mismo.

20 Dizele el mancebo, Todo esto guardé desde mi mocedad. Que mas me falta.

21 Dizele Iesus, Si quieres ser perfecto, Anda, vende lo que tienes, y da lo à los pobres: y tendrás thesoro en el cielo: y ven, figueme.

22 Y oyendo el mancebo esta palabra, fue se triste: porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Iesus dixo à sus discipulos; Decierto os digo, que el rico difícilmente entrará en el Reyno de los cielos.

24 Mas os digo, que mas liuiano trabajo es passar ^l vn cable por el ojo de vna aguja, que el rico entrar en el Reyno de Dios.

^a Hazer diuorcio con su &c.

* Gen. 1. 14.

^b Lo mismo es lá Malac.

2. 15.

* Gen. 2. 24.

y 1. Cor. 6.

16.

Eph. 5. 31.

* Arr. 5. 3

Mar. 10.

Luc. 16.

y 1. Cor.

11.

c S. por

tra causá

por adul

rio.

d O. em

den el n

gocio. C

toman e

palabra.

e Natur

les.

f Artifi

les.

g Volun

rios. Poi

podese

uir mas

peditam

al minis

terio de

Euang.

h O. ent

der. O. c

es capaz

sealo.

II.

* Arr. 18

Mar. 10.

Luc. 18.

i De los

fueren

mo niño

arr. 18. 3.

III

† Ot. Pa

q me pr

guntas

bien vno

bueno.

* Exo. 20.

II Vna m

roma de

ancla. C

vn cam

llo.

25 Sus Discipulos oyendo estas cosas espantaronse en gran manera. diziendo, Quien pues podrá ser saluo?

26 Y mirando los Iesus, dixoles, ^a Acerca de los hombres imposible es esto: mas acerca de Dios todo es posible.

27 * Entonces respondiendo Pedro, dixole, Heaqui, nosotròs hemos dexado todo, y te auemos seguido, que pues auemos?

28 Y Iesus les dixo, De cierto os digo, q̄ vosotros que me auays seguido, ^b quando en la regeneracion se assentará el Hijo del hõbre en el throno de su gloria, vosotros tambien os sentareys sobre doze thronos para juzgar à los doze tribus de Israel.

29 Y qualquiera que dexare casaf, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá ciento tanto, y la vida eterna aurá porheredad.

30 * Mas muchos primeros, serán postreros: y postreros, primeros.

C A P I T. XX.

Declara el Señor por la parabola de los llamados a la viña en diuersas horas, lo que dixo en la fin del cap. prec. asab. que no todos los que se pensarian ser los primeros en la Iglesia à la fin quedarian en ella: ni todos los que otros pensauan que estauan fuera de ella, à la fin quedarian fuera: porque la predicacion externa del Euangelio à muchos se comunica, mas la elecion de Dios no à tantos. II. Llegando cerca de Ierusalem declara à sus Discipulos su muerte con las circustancias de ella, y su Resurreccion. III. Aocasion de la petition de los hijos de Zebedeo por intercesion de su madre, declara el Señor que las primicias en su Iglesia van al reuens de las del mundo, à saber, estas por dominar &c. las otras por servir &c. IIII. Sana dos ciegos junto à Iericho.

Porque el Reyno de los cielos es semejante à un hombre, padre de familia, que salió ^c por la mañana à coger

peones para su viña.

2 Y concertado con los peones por un dinero à la dia, embiólos à su viña.

3 Y saliendo cerca de la hora de las tres, vido otros que estauan en la plaza ociosos:

4 Y dixoles, Id tambien vosotros à mi viña, y daroshé lo que fuere justo.

5 Y ellos fuerò. Saliò otra vez cerca de las feys, y de las nueue horas, y hizolo mismo.

6 Y saliendo cerca de las onze horas, hallò otros que estauan ociosos, y dixoles, Porque estays aqui todo el dia ociosos?

7 Dizenle ellos, Porque nadie nos ha cogido. Dizeles, Id tambien vosotros à la

viña, y recibireys lo que fuere justo.

8 Y quando fue la tarde del dia, el señor de la viña dixo à su procurador, Llama los peones, y págales el jornal comenzando desde los postreros hasta los primeros.

9 Y viniendo los que auian venido cerca de las onze horas, recibieron cada vno un dinero.

10 Y viniendo tambien los primeros, pensaron que auian de recibir mas: mas tambien ellos recibieron cada vno un dinero.

11 Y tomando lo murmurauan contra el padre de la familia,

12 Diciendo, Estos postreros han hecho vna hora, y has los hecho iguales à nosotros, que auemos lleuado la carga y el calor de dia.

13 Y el respondiendole dixo à vno de ellos, Amigo, no te hago agrauio. No te concertaste conmigo por un dinero?

14 Toma lo que es tuyo, y vete: y quiero dar à este postrero como à ti.

15 † No me es licito à mi hazer lo q̄ quiero en mi cosas? ^e Es malo tu ojo, porq̄ yo soy bueno?

16 Ansi los primeros serán postreros: y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

17 ¶ Y subiendo Iesus à Ierusalem, tomó sus doze Discipulos à parte en el camino, y dixoles,

18 † Heaqui subimos à Ierusalé: y el Hijo del hombre será entregado à los principes de los sacerdotes, y à los Escribas: y condenarlo han à muerte:

19 † Y entregarlo han à las Gentes para que lo escarnezan, y agoten, y crucifiquen: mas àl tercero dia resuscitará.

20 † Entonces llegóse à el la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorándolo, y pidiendole algo.

21 Y el le dixo, Que quieres? Ella le dixo, † Di que se assienten estos dos hijos mios el vno à tu manderecha, y el otro à tu yzquierda en tu Reyno.

22 Entonces Iesus respondiendole, dixo, No sabeys lo que pedis, Podeys ^g beuer el vaso que yo tengo de beuer? y ser bapuzados del baptismo de que yo soy baptizado? Dizenle ellos ^h Si.

23 El les dize, A la verdad mi vaso beuereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, fereys baptizados: mas sentaros à mi manderecha y à mi yzquierda, no es mio dar lo, sino à los que está aparejado de mi Padre.

24 ¶ † Y como los diez oyeron esto, enojaronse de los dos hermanos.

† Ar. 29, 13. Mar. 10, 31. Luc. 13, 40.

Ab. 22, 14. e Eres tu auaro de lo que yo soy liberal y es mio?

Tob. 4, 17. Ecclicò. 14, 9, 10 &c. está vñda esta manera de hablar.

II.

† Mar. 10, 32. Luc. 18, 31.

† Io. 18, 31. † Mar. 10,

35. † Manda.

g Passar mi condicion en la cruz. h G. podemos.

III. † Marc. 10,

41. Luc. 21, 25.

25 Entonces Iesus llamandolos, dixo, Ya sabeyz que los principes de las Gentes se enseñorean sobre ellas: y los q̄ son Grâdes, effecutan sobre ellas ^a potestad.

a Imperio.
tyranico
señorio.
b O, sea.

26 Mas entre vosotros no será así: sino el que quisiere entre vosotros hazer se grâde, ^b será vuestro seruidor;

27 Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro seruo.

28 Como el Hijo del hõbre no vino para ser seruido, * sino para servir: y para dar ^c su vida en rescate por muchos.

* Phil. 2, 7.
c G. su al-
ma. Heb.
Isai. 53, 10.
III I.

29 ¶ * Entonces saliendo ellos de Iericho, seguíale gran compañía.

* Mar. 10, 43.
Luc. 18, 35.

30 Y he aqui dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Iesus passaua, clamaron, diziendo, Señor, Hijo de Dauid, ten misericordia de nosotros.

31 Y la compañía les reñia que callassen: mas ellos clamauan mas, diziendo, Señor, Hijo de Dauid, ten misericordia de nosotros.

32 Y parandose Iesus, llamólos, y dixo, Que q̄reys q̄ haga por vosotros?

33 Dizêle ellos, Señor, q̄ seã abiertos nuestros ojos.

34 Entonces Iesus, auiedo misericordia de ellos tocó los ojos de ellos, y luego sus ojos recibieron la vista, y siguieronlo.

C A P I T. XXI.

HAze el Señor su entrada real en Ierusalem conforme à la naturaleza de su Reyno, y à las prophetas de ello. I I. Repurga el Templo, y da en el sanidad. III. Enojanse los Principes de los Sacerdotes y los doctores de la Ley de las aclamaciones de los niños en gloria suya, y el les responde. IIII. Por el simbolo de la higuera que à su maldicion se secó: porque no le halló fruto, significa qual era, y auia de ser el estado del Pueblo Iudaico. V. Los summos Sacerdotes y el Senado de Ierusalem le pidē razon de su vocacion calumniosamente, y queriendo el darla por ciertas preguntas, y no queriendo ellos responder à ellas el dexa de darla. VI. Empero muestra les por vna parabola su rebellion à Dios so especie de sanctidad. VII. Y por otra lo que ellos le auian demandado de su vocacion, y lo que ellos harian de el, y el castigo de Dios que sobre ellos vendria.

* Mar. 11, 1.
Luc. 19, 29.

Y * Como se acercaron de Ierusalé, y vinieron à Bet-phage, al Monte de las Oliuas, entõces Iesus embió dos Discipulos,

1 Diziéndoles, Id al aldea que está delãte de vosotros, y luego hallareys vna asna atada, y vn pollino con ella: desatada y traedmela.

2 Y si alguno os dixere algo, dezid, El Señor los ha menester: y luego los dexará.

3 Y todo esto fue hecho para q̄ se cum-

pliesse lo q̄ fue dicho por el Propheta, q̄ dixo,

5 † Dezid ^d à la hija de Sion, He aqui, tu Rey te viene, Manfo, sentado sobre vna asna, y vn pollino ^e hijo de animal de yugo.

6 Y los Discipulos fueron, y hizierõ como Iesus les mandó.

7 Y truxeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos, y hizieronlo sentar sobre ellos.

8 Y muy mucha compañía tendian sus mantos en el camino: y otros cortauan ramos de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y las compañías que yuan delante, y las que yuan detrás aclamauan diziendo, f Hosanna, al Hijo de Dauid. Bendito el q̄ viene en el nombre del Señor: Hosanna, ^g en las alturas.

10 Y entrãdo el en Ierusalem, toda la ciudad se alborotó diziendo, Quien es este?

11 Y las compañías dezian, Este es Iesus el Propheta de Nazareth de Galilea.

12 ¶ Y entró Iesus en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendian y comprauan en el Templo; y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillars de los que vendian palomas.

13 Y dizeles, Escripto está, † Mi Casa, Casa de oracion será llamada: † mas vosotros cueua de ladrones la acueys hecho.

14 † Entonces vinieron à el ciegos y coxos en el Templo, y sanólos.

15 ¶ Mas los principes de los Sacerdotes y los Escribas, viendo las marauillas q̄ hazia, y los mochachos aclamando en el Templo, y diziendo, Hosanna al Hijo de Dauid, enojaronse,

16 Y dixerõle, Oyes lo que estos dizen? Y Iesus les dize, Si. Nunca leystes, † De la boca de los niños y de los q̄ maman ^h perficionaste el alabança?

17 Y dexãndolos, salio se fuera de la ciudad à Bethania: y posó alli.

18 ¶ Y por la mañana boluendo à la Ciudad, tuuo hambre.

19 Y viẽdo vna higuera cerca del camino, vino à ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamẽte: y dixole, † Nunca mas nazca de ti fruto para siempre. Y luego la higuera se secó.

20 Entõces viẽdo esto los Discipulos, marauillados dezian, Como se secó luego la higuera.

21 Y respondiẽdo Iesus dixoles, Decierõ os digo, q̄ si tuuierdes fe, y no dudardes, no solo hareys esto à la higuera, mas

† Isa. 62,
Zach. 2, 9
Ioan. 12,
d Alerusa
à la Ygier
e Manfo
imbelle.

f Salud. f
uor de l
os. felice
sucesso à
&c.

g O, en
turas. q̄
sublime

to. f. sea
fauor de

Dios par
con el)
Reyno.

I I.

† Mar. 11,
Luc. 19,

Ioan. 2, 1

† Deu. 4,
† Isa. 56,

† Ier. 7, 1
† Mar. 11,
Luc. 19, 4

III.

† Psal. 8,

h Sacaste
alabança

perfecta

III I.

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

† Mar. 11,

si à este monte dixerdes, Quitate, y echate en la mar, será hecho.

22 †Y todo lo que pidierdes con oracion creyendo, lo recibereys.

23 ¶Y como vino àl Templo, los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del Pueblo, enseñando el, llegaron à el diziendo, Conque autoridad hazes esto? y quien te dió esta autoridad?

24 Y respondiendole Iesus, dixole, Yo también os preguntaré vna palabra: la qual si me dixerdes, tambien yo os diré conque autoridad hago esto.

25 El baptismo de Ioan^a de dóde era? del cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron entre si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo; dezir nos há, Porque pues no le creyestes?

26 Y si dixeremos, De los hombres; tememos^b el vulgo: porque todos tienen à Ioan por propheta.

27 Y respondiendole à Iesus dixerón, No sabemos. Y el tambien les dixo, Ni yo os diré conque autoridad hago esto.

28 ¶Mas^d que os parece? Vn hombre tenia dos hijos: y llegando àl primero, dixole, Hijo ve oy à trabajar en mi viña.

29 Y respondiendole el, dixo, No quiero. Mas despues arrepentido, fue.

30 Y llegando àl otro, dixole de la misma manera. y respondiendole el, dixo, Yo señor voy. Y no fue.

31 Qual de los dos hizo la voluntad del padre? Dizen ellos, El primero. Dizele Iesus, De cierto os digo que los publicanos y las rameras os van delante àl Reyno de Dios.

32 Porque vino à vosotros Ioan e por via de justicia, y no le creyestes: y los publicanos y las rameras le creyeron: y vosotros fviendolo^e nunca os arrepentistes para crearle.

33 ¶†Oyd otra parabola, Fue vn hombre padre de familia, el qual plantó vna viña: y cercola de vallado, y^h fundó en ella la gar, y edificó torre; y dióla à renta à labradores, y partióse lexos.

34 Y quando^f se acercó el tiempo^l de los frutos, embió sus siervos à los labradores, para que recibiesen sus frutos.

35 Mas los labradores, tomando los siervos, àl vno hjrieron, y àl otro mataron, y àl otro apedrearón.

36 Embió otra vez otros siervos mas que los primeros: y hizieron có ellos de la misma manera.

37 Y à la postre embióles su hijo diziendo, TENDRAN respecto de mi hijo.

38 Mas los labradores, viendo àl hijo, dixeron entre si, †Este es el heredero; venid, matemoslo, y tomemos su heredad.

39 Y tomado, echaronlo fuera de la viña, y mataronlo.

40 Pues quando viniere el señor de la viña, que hará à aquellos labradores?

41 Dizéle ellos A los malos destruyrá malamente, y su viña dará à renta à otros labradores que le paguen el fruto à sus tiempos.

42 Dizele Iesus, Nunca leyestes en las Escrituras, †La piedra que^o defecharon los que edificauan, esta fue hecha por cabeça de esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos.

43 Portanto os digo, que^o el Reyno de Dios será quitado de vosotros: y será dado à gente que haga el fruto del.

44 †Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado: y sobre quien^{ella} cayere, desmenuzarlóha.

45 Y oyendo los principes de los Sacerdotes, y los Phariseos, sus parabras, entendieron que hablaua de ellos.

CAPIT. XXII.

Por otra parabola, en que les pinta la condicion del Evangelio, les declara tambien su estado, y successo por auerlo refusedo, y así mismo el estado de los que con hypocrisia y sin fe biva entráren à el. I. Preguntante del tributo de Cesar por tener en que calumniarle. II. Los tontos Sadduceos le quieren prouar que no ay resurreccion: mas les muestra su ignorancia en su proprio argumento, y les prueua la resurreccion con testimonio de la Escritura àl qual ellos quedan conuencidos. III. Acometenle los Phariseos en disputa, y el les responde a su pregunta: y les prueua de la Escritura la diuinidad del Mesias.

Y †Respondiendo Iesus, boluióles à hablar en parabras, diziendo, 2 El Reyno de los cielos es semejante à vn hombre Rey, que hizo bodas à su hijo.

3 Y embió sus siervos para que llamasen à los llamados à las bodas: mas no quisieron venir.

4 Boluió à embiar otros siervos, diziendo, Dezid à los llamados, He aqui, mi comida he aparejado, mis toros y animales engordados son muertos, y todo está aparejado: venid à las bodas.

5 Mas ellos no curaron, y fueronse vno à su labrança, y otro à sus negocios:

6 Y otros, tomando sus siervos affrentaronlos, y mataronlos.

7 Y el Rey, oyendo esto, enojóse: y embió

†Ab. 26, 3, y 27, 1. Ioan. 11, 53.

†P. 118, 12. Act. 4, 11. Rom. 9, 33. y. 2. Ped. 2.

7. G. repro. uaron. defecharon por mala.

p A nosotros nos parece cosa mar. H.

q El Evangelio. El nombre y ser de Yglesia de Dios. 1. 5, 5.

†1. 8, 14.

†Lu. 14, 18.

Apo. 19, 9.

r La sustancia, efectos y successo del Evangelio, y de la congregación del Rey no de Dios.

s S. los que auian sido ya apercebidos. Ot. los cobidados.

t Ot. aues. u O, mercaderias o, tra. tos.

De superstitiosos y de muy pervertido. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda immundicia. 10. De matadores, de los prophetas, participes de los homicidios de los pios que cometieron sus antepassados, y perpetradores de los nueuos en los pios de sus tiempos. Por lo qual à ellos intima eternas miserias, y à la ciudad y nacion por auerlos seguido &c.

Entonces IESVS habló à las companias y à sus Discipulos,
 2 * Diziendo, Sobre la cathedra de Moysen se asentaró los Escribas y los Phariseos:

3 Ansique todo loque os dixeren, a que guardays, guardado y hazeldo: mas no hagays conforme à sus obras: porque dicen y no hazen.

4 * Porque atan cargas pesadas, y difficiles de llevar, y ponen sobre los ombros de los hombres: mas ni aun cõ su dedo las quieren mouer.

5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hõbres: * porque enfançã sus b phylacterias, y estien den los fluecos de sus mantos:

6 * Y aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras fillas e en las synogas:

7 Y las salutaciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, d Rabbi, Rabbi.

8 Mas vosotros, no querays ser llamados Rabbies, porq e vno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.
 9 * Y [vuestro] Padre no llameys à nadie en la tierra: porque vno es vuestro Padre, el qual está en los cielos.

10 Ni os llameys doctores: porque vno es vuestro Doctor, el Christo.

11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro sieruo:

12 * Porque el que se enalteciere, será humillado: Y el que se humillare, será enaltecido.

13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays t el Reyno de los cielos delante de los hombres: * que ni vosotros entrays, ni à los que entran dexays entrar.

14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las casas de las biudas aun con color de luenga oració: por esto lleuareys mas graue juyzio.

15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque rodeays la mar y la feca por hazer h vn conuertido: y quando fuere hecho, hazeyslo i hijo del quemadero doblado mas que vosotros.

16 Ay de vosotros guias ciegas, que dezis, Qualquiera que jurare por el Téplo,

es nada: mas qualquiera que jurare por el oro del Templo, t deudor es.

† Pecca.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ò el Templo que sanctifica al oro?

18 ¹Item, Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas qualquiera q jurare por el m Presente q está sobre el, deudor es.

m Lcu. 2. 1.

19 [Locos y] ciegos: porque qual es mayor, el Presente, ò el altar que sanctifica al Presente?

q. d. el sacrificio.

20 Pues el que jurare por el altar, jura por el, y por todo loque está sobre el.

21 * Y el que jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

* 1. Re. 8. 13. y 2. Chr. 6. 2

22 Y el que jurare por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que está sentado sobre el.

23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dez may la menta, y el eneldo, y el comino, y dexastes loque es lo mas graue de la ley, es à saber, n el juyzio, y la misericordia, y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.

8 * Luc. 11. 42

n El derecho. Mich. 6. 8.

24 Guias ciegas, que colays el moxquito, mas tragays el camello.

9

25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq limpiays loq está de fuera del vaso, ò del plato, mas de dentro o está todo lleno de robo y de immundicia.

* Luc. 11. 39

o G. estan llenos. f. el vaso y el plato. Ot. q. d. de fuera comeys y beueys justa y téplada mēte, mas vuestra comida y bebida es de robo y para immundicia.

26 Phariseo ciego, limpia primero loq está dentro del vaso y del plato, paraq tambien loque está fuera se haga limpio.

27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, à sepulchros blanqueados: que de fuera, à la verdad, se muestran hermosos à los hombres: mas de dentro estan llenos de huesos de muertos, y de toda suziedad.

28 Ansi tambien vosotros, de fuera, à la verdad os mostrays justos à los hombres: mas de dentro, llenos estays p de falsedad y iniquidad.

Reformad primero esto &c. p G. de hypocritas. 10

29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq edificays los sepulchros de los prophetas, y adornays los monumētos de los justos.

30 Y dezis, Si fueramos en los dias de nuestros padres, no ouieramos sido sus compañeros q en la sangre de los prophetas.

q En los parricidios de &c.

31 Ansique testimonio days à vosotros mismos que soys hijos de aquellos q mataron à los prophetas. (vuestros padres.

32 Vosotros tãbiē henchid la medida de

33 Serpientes, generació de biuoras, como t cuitareys el juyzio del quemadero?

r G. huyr y s Verdaderos doctores.

34 Portãto he aqui, yo embio à vosotros prophetas, y sabios, y s escribas, y de ellos vos matareys y crucificareys: y otros de ellos

ellos açotareys en vuestras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:

35 Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacharias hijo de Barachias, * à qual ^a matastes entre el Tèplo y el altar

36 Decierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta ^b generacion.

37 * Jerusalem, Jerusalem, q matas los prophetas, y apedreas à los que son embiados à ti, quantas vezes quise juntar tus hijos, * como la gallina junta sus pollos debaxo de las alas, y no quisistes.

38 He aqui, vuestra Casa os es dexada de sierta.

39 Por q yo os digo que desde aora no me vereys, ^c hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

C A P I T . X X I I I I .

PRedize el Señor à sus Discipulos la destruyçion del Templo. 11. Preguntandole ellos el quando, y de su venida, primeramente el les dá un auiso general de lo que acoteceria en el mundo duráte la promulgacion de su Euágelio acerca de ella hasta la fin del siglo. 111. Luego les da las señales que obseruarán de la destruyçion de Ierusalé &c. y les auisa de lo que há de haçer. por el qual auiso es decreer que se conseruo la Iglesia despues. 1111. Buelue à proseguir el proposito de lo que aconteçerá en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, auisando de lo que los pios haran para no ser engañados de los falsos Christos.

V. Predize las señas de su segundo aduenimiento, de la consumacion del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauracion. VI. Del tiempo. VII. Amonesta de lo que cada vno hará entretanto, asab. ser diligente y fiel en su vocacion, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

* 2. Chron. 24. 22. a Matareys prophetiza la historia de la muerte de Zacharias hijo de Baruch, q escriue Ios. de bel. Iud. 1. 5. c. 1. donde se hinchió la medida (v. 32) por q poco despues fue destrayda Ieruf. por los Rom. b O. nació. * Luc. 13. 34. * 4. Esdr. 1. 30. c Predize la conuersion del Pueblo Iudayco à la fin.

* Mar. 13. 1. Luc. 21. 5. 7 19. 44.

II. * Ephes. 5. 6 Col. 2. 23. d S. à causa o ocasion del Euang. otramete nunca en el mundo faltan guerras e G sca hecho.

Y * Salido IESVS del Templo, yua se: y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendole el, dixoles, Veys todo esto? Decierto os digo, q no será dexada aqui piedra sobre piedra q no sea destruyda

3 ¶ Y sentádose el en el Môte de las Oliuas, llegaronse à el sus Discipulos à parte, diziendo, Di nos quando serán estas cosas, y q señal aurá de tu venida, y de la fin del siglo.

4 Y respondiendole IESVS, dixoles, * Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y à muchos engañarán.

6 Y oyreys ^d guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: por q es menester que todo esto ^e acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se leuantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, ^f principio de dolores.

9 * Entóces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y seréys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nóbre.

10 Y muchos entonces ^g serán escandalizados: y entregarsehan vnos à otros, y vnos a otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se leuatarán, y engañarán à muchos.

12 Y por auerse multiplicado la maldad, ^h la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que ⁱ perseverare hasta la fin, este será saluo.

14 Y será predicado este Euangelio del Reyno en toda la tierra habitable ^j por testimonio à todas las naciones: y entonces vendrá la fin.

15 ¶ * Portanto quando vierdes la abominacion ^k de assolamieto, q fué dicha * por Daniel propheta, q estará ^l en el lugar Sancto, el que lee, entienda.

16 Entonces los q ^m estuuieren en Iudea, huyan à los montes.

17 Y el que sobre la techumbre, no decida à tomar algo de su casa.

18 Y el q en el cápo, no buelua otra vez à tomar sus ropas. (en aquellos dias.

19 Mas ay de las preñadas y de las q crián

20 Orad pues q vuestra huyda no sea en inuierno, * ni ⁿ en dia de fiesta:

21 Porque aurá entóces grande affliccion, qual no fué desde el principio del mundo hasta aora, ni será.

22 Y si à qlllos dias no fuessen acortados, ^o ninguna carne sería salua: mas por causa de los Escogidos, aquellos dias serán acortados.

23 ¶ Entóces si alguien os dixere, * He aqui está ^p el Christo, ò alli, no creays.

24 Por q se leuantarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señales grádes y prodigios: de tal manera q ^q engañarán, si es posible, aun à los Escogidos.

25 He aqui os lohe dicho antes.

26 Ansi que si os dixerén, He aqui, en el desierto está: no salgays. He aqui, ^r en camaras: no creays.

27 Porque como relápago q sale del Oriente, y se muestra hasta el Occidete: ^s así será también la venida del Hijo del hobre.

28 * Por q ^t dóde quiera que estuuiere el cuerpo muerto, allí se jutarán tambien las aguilas.

29 ¶ * Y luego despues de la affliccion de aque-

f Aun n el fin. aurá qu passar. * Arr. 1. Luc. 21. 16. 2. g Bolum atrás d piedad mença h Quac razon de ser ardient t O. si portar i Par q ga à no de tod. II. * Mar. Luc. 21. t O. ab nable. la grat abom. * Dan. I En el ctuario Toma mejano los tien de Ant cho. 1. 1. 57. * A. G. m G. e bado. n Nad &c. III. * Mar. Luc. 21. o Deu p. 2. Th 9. q Pr en oc * Lu. r lob; V. * Ma 24. Luc. 2 1/ai. 13. Exe. Joel 2. 3. 15.

aqueellos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbré: y las estrellas caerán del cielo: Y las virtudes de los cielos serán commouidas:

30 Y entóces se mostrará la seña del Hijo del hombre ^a en el cielo; y entonces lamentarán todos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hóbre q vendrá sobre las nuues del cielo con gráde poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz: y jutarán sus Escogidos ^b de los quatro viétos del vn cabo del cielohafra el otro:

32 Del arbol de la higuera aprended: ^c la comparacion. Quádo ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabeys que el verano está cerca.

33 Anfi tambien vosotros quando vierdes toda estas cosas, sabed q^d está cercano, à las puertas.

34 Decierto os digo que no passará está ^e edad q todas estas cosas no ^f aconzeca.

35 * El cielo y la tierra ^g perecerá, mas mis palabras no pereceran.

36 ¶ Mas del dia ò hora, nadie lo sabe, ni aun los Angeles de los cielos, si no mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, anfi será la venida del Hijo del hombre.

38 * Porque ^h como eran en los dias del Diluio, comiendo, y beuiendo, tomando mugeres *los mandos*, y dandolas *los padres*, hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y i no conocieron, hasta que vino el Diluio, y lleuó à todos, anfi será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entóces estarán dos en el campo: vno será tomado, y otro será dexado.

41 Dos *mugeres* moliendo à vn molinillo: la vna será tomada, y la otra será dexada.

42 * ¶ Velad pues, porque no sabeys à q hora hà de venir vuestro Señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse ⁱ à qual vela el ladron auria de venir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad apercebidos, porque el Hijo del hóbre hà de venir à la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el sieruo fiel y prudente à qual el señor puso sobre su familia, para que les dé alimento à tiempo?

46 Bienauenturado aquel sieruo, à qual, quando su señor viniere, lo halláre haziendo anfi.

47 De cierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel sieruo malo dixere en su co-

ragon, Mi señor se tarda de venir:

49 Y començare à herir sus ^l compañeros, y aun à comer y beuer con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel sieruo el dia que el no espera, y à la hora que el no sabe,

51 Y ^m apartarloha: y ⁿ pondrá su parte con los hypocritas. * Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

C A P I T. XXV.

Continuádo el proposito de la fin del preced. ca. con vna elegáte parabola describe la negligencia que puede auer en los profesores de la piedad, y singularmēte en los ministros, laqual con ninguna emprestada diligencia podran restaurar, y la diligēcia que tendran à la qual exhorta de nueuo, y tanto mas quāto el dia de su venida es ignorado de todos. II. Cō otra les exhorta à la misma diligēcia en emplear sus dones. III. Describe su venida àl juyzio, y el apartamiento que entóces se hara de los buenos y de los malos, el lugar que se dará à los vnos y a los otros: las sentencias, y las causas de ellas.

Entóces el Reyno de los cielos será semejante à diez virgines, q tomando sus lamparas salieron à recibir àl esposo.

2 Y las cinco de ellas eran prudentes: y las cinco, locas.

3 Las que eran locas, ^o tomando sus lamparas, no tomaron azeite con sígo.

4 Mas las prudentes ^p tomaron azeite en sus vasos juntamente con sus lamparas.

5 Y tardandose el esposo, cabecearon todas, y durmieronse.

6 Y à la media noche fué hecho q pregō, q ^{G. clar} Heaqui, el esposo viene: salido à recibir.

7 Entonces todas aquellas virgines se leuantaron, y adereçaron sus lamparas.

8 Y las locas dixeran à las prudentes, Dadnos de vuestro azeite: porque nuestras lamparas se apagan.

9 Mas las prudentes respondieron diziendo, Porque no nos falte à nosotras y à vosotras, yd antes à los que venden, y cóprad para vosotras.

10 Y ydas ellas à comprar, vino el esposo: y las que estauan apercebidas, entraron con el à las bodas: y cerrose la puerta.

11 Y despues vinieron tambien las otras virgines, diziendo, Señor, Señor, abrenos.

12 Mas respondiendo el, dixo, Decierto os digo, que no os conozco.

13 * Velad pues, porq no sabeys el dia ni la hora, en la qual el Hijo del hóbre hà de venir.

1 Confesuos. G. m. Ot. partirloha por medio. n. Gótarloha con los &c. ponerloha à la parte de &c.

* Arr. 13. 41. Aba. 25. 33.

o Efecto de la locura

p Efecto de la prudēcia

q G. clar mor.

* Arr. 24. 43. Marc. 13. 33.

II. 14 ¶ *Porque *el Reyno de los cielos es como vn hombre que partiendose lexos llamó à sus sieruos, y entrególes sus bienes.*
 15 Y à este dió cinco talentos, y à otro dos, y à otro vno: à cada vno conforme à su facultad, y partióse luego lexos.
 16 Y partido el, el que auia recebido cinco talentos, granjeó cõ ellos, y hizo otros cinco talentos.
 17 Semejantemente tambien el que auia recebido dos, ganó tambien el otros dos.
 18 Mas el que auia recebido vno, fue y enterrólo en tierra, y escondió el dinero de su señor.
 19 Y despues de mucho tiempo vino el señor de aquellos sieruos, y hizo cuentas con ellos.
 20 Y llegando el que auia recebido cinco talentos, truxo otros cinco talentos, diciendo, Señor, cinco talentos me entregaste, he aqui otros cinco talentos he ganado con ellos.
 21 Y su señor le dixo, Bien *está*, bué sieruo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.
 22 Y llegádo también el que auia recebido dos talentos, dixo, Señor, dos talentos me entregaste, he aqui otros dos talentos he ganado sobre ellos.
 23 Su señor le dixo, Bien *está* buen sieruo y fiel: sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.
 24 Y llegando también el q̄ auia recebido vn talento, dixo, Señor yo te conocia que eres hóbre duro, que siegas dóde no sembraste, y coges donde no derramaste.
 25 Portanto vue mido, y fue y escondi tu talento en tierra; he aqui tienes lo que es tuyo.
 26 Y respondiédo su señor dixole, Mal sieruo y negligente, sabias que siego dóde no sembré, y que coxgo donde no ^dderramé.
 27 Portanto te conuenia dar mi dinero à los vanqueros: y viniendo yo recibiera lo que es mio con vfura.
 28 Quitalde pues el talento, y daldlo àl que tiene diez talentos.
 29 *Porque ^eà qualquiera que tuuiere le será dado, y tendrá mas: y àl que no tuuiere, aun lo que tiene le será quitado.
 30 Y àl sieruo inutil echaldlo * en las tinieblas ^fde à fuera: allí será el lloro, y el batinamiento de dientes.
 31 ¶ Y quando el Hijo del hombre vendrá en su gloria, y todos los sanctos angelles conel, entóces se sentará sobre el throno de su gloria.
 32 Y serán juntadas delante de el todas las

gêtes: y apartaroshá los vnos de los otros, como aparta el pastor las ouejas de los cabritos.

33 Y podrá las ouejas à su derecha, y los cabritos à la yzquierda.

34 Entonces el Rey dirá à los que *estarán* à su derecha, Venid benditos de mi Padre, poseed el Reyno aparejado para vosotros desde la fundacion del mundo.

35 *Porque tuue hambre, y distes me de comer: tuue sed, y distesme de beuer: fue ^ghuesped, y recogitesme:

36 Desnudo, y cubristesme: *enfermo, y visitastesme: estuue en la carcel, y venistes à mi.

37 Entóces los justos le respóderán, diziédo. Señor, quádo te vimos hábriendo, y te sustetamos? o sedieto, y te dimos de beuer?

38 Y quádo te vimos huesped, y te recogimos? o desnudo, y te cubrimos?

39 O, quando te vimos enfermo, o en la carcel, y venimos à ti?

40 Y respondiédo el Rey, dezirleshá, Decierto os digo que enquanto *lo* hezistes à vno de estos mis hermanos pequenitos, à mi *lo* hezistes.

41 ¶ Entóces dirá tambien à los q̄ *estarán* à la yzquierda, †Yd hos de mi malditos àl fuego eterno q̄ está aparejado para el diablo y sus ^hangeles.

42 Porque tuue hambre, y no me distes de comer: tuue sed, y no me distes de beuer:

43 Fue huesped, y no me recogistes: desnudo, y no me cubristes: enfermo y en la carcel estuue, y no me visitastes.

44 Entonces también ellos le responderán, diziédo, Señor, quando te vimos hábriendo, o sediento, o huesped, o defuado, o enfermo, o en la carcel, y no te seruimos?

45 Entóces responderleshá, diziédo, Decierto os digo que en quáto no *lo* hezistes à vno de estos pequenitos, ni à mi *lo* hezistes.

46 †Y iran estos àl tormento eterno, y los justos à la vida eterna.

C A P I T. XXVI.

L A postrera consulta de los Sacerdotes y Escribas *contra el Señor.* 2. Es *ungido*, y *alaba* y *defiende* à la muger que lo *ungió*. 3. Es *vendido* de Judas. 4. *Instituye* la *Sancta Cena*. 5. *Produce* à los *discipulos* su *flaqueza* de *fe* quando le *vissen* preso &c. 6. *Viene* àl *huerto* donde ora por tres vezes al Padre, y *exhorta* à sus *Discipulos* à que *velen*, y *oren*. 7. Es *entregado* de Judas, y *preso*, y *traydo* à la *casa* del Pontifice *Caiphaz*, donde es *preguntado*, y *se toma* su *acusacion*, y es *injuriado*. 8. *Y negado* tres vezes de Pedro &c.

Y †Aconteció que como vuo acabado Iesus todas estas palabras, dixo à sus Discipulos,

a A la abilidad que tenia para grahear lo que se le pudiesse en poder.

b En la bié auenturança de &c.

c Rezio, difencil de contentar. mal acondicionado. tyran.

d Sembré.

* Arr. 13, 12. Marc. 4, 23. Luc. 8, 18. y 19, 26. e Arr. 13, 12. * Arr. 8, 12. y 22, 13. † Arr. 8, 12. III.

* Isa. 58. Excebi. g. Efr. ro. * Eccl.

II. † y 6. Arr. 7. Luc. 1. h. O. stros.

† Dan. Ioan.

† Ma. Luc.

tentacion: el espíritu à la verdad está pres-
to, mas la carne enferma.

42 Otra vez fué, segunda vez, y oró di-
ziendo, Padre mio, si no puede este vaso
passar de mi sin q̄ yo lo beua, hagase tu vo-
luntad.

43 Y vino otra vez, y hallólos durmien-
do: que los ojos de ellos eran agrauados:

44 Y dexádoslos, fué otra vez, y oró, ter-
cera vez, diziendo las mismas palabras.

45 Entonces vino à sus Discipulos, y di-
zeles, Dormid yá, y descansad, heaqui hà
llegado la hora, y el Hijo del hóbre es en-
tregado en manos de peccadores.

46 Leuátaos, vamos: heaqui hà llegado
el que me hà entregado.

VII.

* Marc. 14.

43.

Luc. 22, 47.

Ioan. 18, 3.

47 ¶ * Y habládo aun el, heaqui Judas,
vno de los doze, vino; y con el mucha có-
pañia có espadas y bastones de parte de los
principes de los Sacerdotes, y de los An-
cianos del Pueblo.

48 Y el que lo entregaua, les auia dado se-
ñal, diziendo, Al que yo besare, aquel es,
prendeldo.

49 Y luego q̄ llegó à IESVS, dixo, Ayas
gozo, Maestro, y besólo.

50 Y IESVS le dixo, Amigo, a que vienes?
Entonces llegaron, y echaron mano à IESVS,
y prendieronlo.

51 Y heaqui vno de los que *estauan* con
IESVS, estendiédo la mano sacó su espada,
y hiriendo à vn sieruo del Pontifice, qui-
tole ^a vna oreja.

52 Entonces IESVS le dize, Buelue tu es-
pada à su lugar: * porque todos los que to-
máren espada, à espada ^d morirán.

53 O piensas q̄ no puedo aora orar à mi
Padre, y el me daría mas de doze ^e legio-
nes de Angeles?

54 Como pues se cúplirian * las Escrip-
turas de que así conuiene que sea hecho?

55 En aquella hora dixo IESVS à las Có-
pañias, Como à ladron aueys salido có es-
padas y con bastones à préderme: cada dia
me sentaua con vosotros enseñando en el
Templo, y no me prendistes.

* Arr. 7. 31.

56 Mas todo esto se haze * para que se cú-
plan las Escrituras de los prophetas. En-
tonces todos los Discipulos huyeron dex-
andolo.

* Mar. 14. 53

Luc. 22. 54.

Ioan. 18. 14

d Arr. v. 3.

57 * Y ellos, prendido IESVS, truxeron-
lo à Caiphas Pontifice, donde los Escribas
y los Ancianos estauan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta ^d el
patio del Pontifice: y entrado dentro, es-
tauase sentado con los criados, para ver el
fin.

* Mar. 14.

55.

59 * Y los Principes de los Sacerdotes,

y los Ancianos, y todo el ayuntamiento,
buscauan *algun* falso testimonio contra IESVS,
para entregarlo à la muerte:

60 Y no hallauan: aunque muchos testi-
gos falsos se llegauan, no hallaron. Mas à la
postre vinieron dos testigos falsos,

61 Que dixeron, Este dixo, * Puedo de-
rribar el Templo de Dios, y reedificarlo
en tres dias.

62 Y leuantandose el Pontifice dixole,
No respondes nada? Que testifican estos
contra ti?

63 Mas IESVS callaua. Y respondiendole
el Pontifice, dixole, ^g Cójurote por el Dios
Biuiente, que nos digas, si eres tu el Chris-
to hijo de Dios.

64 IESVS le dize, Tu lo has dicho. Y aun
os digo, q̄ ^f desde aora aueys de ver * à Hi-
jo del hóbre assentado à la diestra de la po-
tencia de Dios, y que viene en las nuues del
cielo.

65 Entonces el Póntifice rompió sus ves-
tidos, diziendo, Blasphemado ha: que mas
necesidad tenemos de testigos? heaqui ao-
ra aueys oydo su blasphemia.

66 Que os parece? Y respódiendo ellos
dixeron, Culpado es de muerte.

67 * Entonces le escupieró en su rostro,
y dieronle de bofetadas, y otros lo heria
^h de palmadas.

68 Diziendo, Prophetizanos, ò Christo,
quien es el que te hà herido.

69 ¶ * Y Pedro estaua sentado fuera en el
patio: Y llegóse à el vna criada diziendo, Y
tu con Iesus el Galileo estauas.

70 Mas el negó delante de todos dizen-
do, No sé lo que dizes.

71 Y saliendo à la puerta, vidolo otra, y
dixo à los que estauá allí: Tambien este es-
taua con IESVS Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, dixi-
do, No conozco à esse hombre.

73 Y desde à vn poco llegaron los q̄ ⁱ ser-
uian, y dixerón à Pedro, Verdaderamente
tambien tu eres de ellos: porque aun tu ha-
bla te haze manifesto.

74 Entonces començó à ^l anathematizarse,
y à jurar *diziendo*, No conozco a esse
hombre. Y el gallo cantó luego.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de
IESVS, que le dixo, Antes que cante el gal-
lo me negarás tres vezes. Y saliédose fue-
ra, lloró amargamente.

CAPIT. XXVII.

L Amala penitencia de Judas vista la condena-
cion del Señor. 2. Presentado el Señor delá-
te de Pilato, y acusado de muchas calúnias no res-
ponde.

ponde. 3. El pueblo persuadido por los Sacerdotes escoge para libertad à l adron Barabbas, y pide que Christo sea crucificado: y Pilato lo condena contra el testimonio de su propria consciencia y contra el de su muger, y el pueblo toma sobre si y sobre su posteridad la culpa de aquella iniqua sentença. 4. Sentenciado, es tomado de los soldados y escarnecido en diversas maneras: y crucificado entre dos malhechores, reparten los soldados sus ropas en cumplimiento de las prophecias, y aun en la cruz es escarnecido de todos. 5. A su muerte se entenebrece el mundo, se rompe el velo del Templo, se abren los sepulchros, resuscita los muertos &c. 6. Es quitado de la Cruz y sepultado honrradamente por Joseph de Arimathea &c.

Y * Venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra I E S V S, para entregarlo a muerte.

2 Y truxeronlo atado, y entregaronlo à Poncio Pilato presidente.

3 Entonces Iudas, el que lo auia entregado, viendo que era condenado, boluió arrepentido las treynta piezas de plata à los principes de los Sacerdotes, y à los Ancianos,

4 Diciendo, yo he peccado entregando a la sangre innocente. Mas ellos dixeron, Que se nos dá à nosotros? Vieras lo tu.

5 Y arrojando las piezas de plata à l Templo, partióse, * y fué, y ahorcóse.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las piezas de plata, dixeron, No es licito echarlas^b en el arca de la limosna, por que es precio de sangre.

7 Mas, auido consejo, compraró de ellas el campo del Ollero, por sepultura para d los estrangeros.

8 Por lo qual fué llamado aquel campo * Haceldema Campo de sangre hasta el dia de oy.

9 Entonces se cumplió lo que fué dicho por el propheta Jeremias, que dixo, * Y tomaron las treynta piezas de plata, precio apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para el campo del Ollero, como me ordenó el Señor.

11 ¶ * Y I E S V S [†] estuuó delante del Presidente: y el Presidente le preguntó diziendo, Eres tu el Rey de los Iudios? Y I E S V S le dixo, Tu lo dizes.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

14 Y no le respondió ni vna palabra, que

el Presidente se marauillaua mucho.

15 ¶ Y en el dia de la fiesta acostumbraua el Presidente soltar à l pueblo vn preso qual quisiesen.

III.

16 Y tenia entonces vn preso ^b famoso, q̄ g ^oz. infig. ne. se dezia Barabbas.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual quereys que os suelte, à Barabbas, ò à I E S V S q̄ se dize el Christo?

18 Porq̄ sabia q̄ por embidia lo auian entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su muger embió à el diziendo, No tégas que ver con aquel justo: porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron à l pueblo, que pidiesse à Barabbas, y à I E S V S matásse.

* Mar. 15, 13
Luc. 23, 18.
Ioan. 18, 40
Act. 3, 14.

21 Y respondiéndolo el Presidente dixoles, Qual de los dos quereys que os suelte? Y ellos dixeron, A Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de I E S V S que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal hà hecho? Mas ellos gritauan mas diziendo, Sea crucificado.

24 Y viédo Pilato que nada aprouechaua, antes se hazia mas alboroto, tomando agua lauó sus manos delàte del pueblo diziendo, innocente soy yo ^h de la sangre de este justo: veldo vosotros.

^h De la muerte.

25 Y respondiéndolo todo el pueblo, dixo, Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26 Entonces soltóles à Barabbas: y auédo açotado à I E S V S, entrególo para ser crucificado.

I III.

27 ¶ * Entonces los soldados del Presidente tomando à I E S V S ⁱ à l audiencia, juntaron à el toda la quadrilla.

* Mar. 15, 16
Ioan. 19, 1.

28 Y desnudandolo, cercaronlo de [†] vn manto de grana,

i S. para llevarlo à l &c.
† Vna ropa

29 Y pusieron sobre su cabeça vna corona texida de espinas, y vna caña en su mano derecha: y hincando la rodilla delante de el burlauan de el diziendo, Ayas gozo Rey de los Iudios.

real cerrada sin mangas. imagen al bivo del Reyno de Christo en el mundo.

30 Y escupiéndolo en el, tomaron la caña, y herian en su cabeça.

* Mar. 15, 22
Luc. 23, 26.

31 Y desque lo ouieron escarnecido, desnudaronle el manto, y vistieronlo de sus vestidos, y lleuaronlo para crucificarlo.

l Vn estranero de tierra de Cyrene.

32 * Y saliendo, hallaron à l vn Cyrenco, que se llamaua Simon: à este cargaró para que lleuasse su cruz.

* Mar. 15, 22
Luc. 23, 32.

33 * Y como llegó à l lugar q̄ se llama Golgotha

Ioan. 19, 16.

gotha, que es dicho El lugar de la Calauerá,

34 Dieronle à beuer vinagre mezclado con hiel: y gustando, no quiso beuelo.

* Mar. 15, 24. 35 * Y Desq̄ lo ouieró crucificado, repararon sus vestidos echando fuertes: paraq̄ se cumpliesse lo que fué dicho por el

* Psa. 22, 19 pheta, * Repartieronse mis vestidos, y sobre mi ropa echaron fuertes.

36 Y guardauanlo sentados alli.

37 Y pusieron sobre su cabeça ^a su causa escrita, ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IVDIOS.

38 Entonces crucificaron con el dos ladrones: vno à la derecha, y otro à la izquierda.

39 Y los que passauan, le dezian injurias meneando sus cabeças,

* Ioan. 2, 19 40 Y diziendo, Oí, * tu, el que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo reedificas, saluate à tí mismo. Si eres Hijo de Dios, decienda de la cruz.

41 Desta manera tambien los principes de los Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, [y los Phariseos,] y los Ancianos, dezian:

42 A otros saluó, à si no se puede saluar. Si es el Rey de Israel, decienda aora de la cruz, y creeremos, ^b à el.

b O, en el.

* Psa. 22, 9. Sabi. 1, 28. 43 * Confia en Dios, librela aora ^c si lo quiere: porque hà dicho, Soy Hijo de Dios.

c Heb. si quiere en el. q. d. si tiene en el su contentamiento si le agrada. V.

44 Lo mismo tambien le çaherian los ladrones, que estauan crucificados con el.

45 ¶ Y desde la hora de las seys fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

* Psa. 22, 2. 46 Y cerca de la hora de las nueue IESVS exclamó con gran boz, diziédo, * Eli, Eli, lama sabachthani? esto es, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado?

47 Y algunos ^d de los que estauan alli, oyendolo, dezian, A Elias llama este.

d De las guardas. * Psa. 69, 22 48 Y luego corriendo vno de ellos * tomó vna espongia, y hinchióla de vinagre, y poniendola en vna caña, dauale para que beuiesse.

49 Y los otros dezian, Dexa veamos si vendrá Elias à librarlo.

50 Mas IESVS auiendo otra vez exclamado con gran boz, dió el Espiritu.

* 2. Chron. 3, 14. 51 * Y heaqui, el velo del Templo se rompió en dos, de alto à baxo: y la tierra se movió, y las piedras se hendieron.

52 Y los sepulchros se abrieron: y muchos cuerpos de Sántos que auian dormido, se leuataron:

53 Y salidos de los sepulchros, despues de

su resurreccion. vinieró à la Sancta Ciudad, y aparecieron à muchos.

54 Y el Centurion, y los que estauan con el guardando à IESVS, visto el terremoto, y las cosas que auian sido hechas, temieron en gran manera diziendo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.

55 Y estauan alli muchas mugeres mirando de lexos, las quales auian seguido de Galilea à IESVS, siruiendole:

56 Entre las quales era Maria Magdalena, y Maria ^e de Iacobo, y la madre de Ioseph, y la madre de los hijos de Zebedeo.

57 ¶ * Y como fué la tarde del dia, vino vn hombre rico de Arimathea llamado Ioseph, el qual también auia sido Discipulo de IESVS.

58 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de IESVS. Entonces Pilato mandó que el cuerpo se le diesse.

59 Y tomando Ioseph el cuerpo, emboluiólo en vna sauaana limpia:

60 Y pufolo en vn sepulchro suyo nueuo que auia labrado en peña: Y rebuelta vna grande piedra à la puerta del sepulchro, fuese.

61 Y estauan alli Maria Magdalena, y ^f la otra Maria, sentadas delante del sepulchro.

62 Y el siguiente dia, que es ^g el segundo dia de la preparacion de la Pascua, juntaronse los principes de los Sacerdotes y los Phariseos à Pilato,

63 Diziendo, Señor, acordamos nos que aquel engañador dixo biuiendo aun, Despues del tercero dia resuscitaré.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el dia tercero: porque no vengán sus Discipulos de noche, y lo hurten, y digan al pueblo, Resuscitó de los muertos: Y será el postrer error peor que el primero.

65 Dizeles Pilato, la guarda tençey: id, fortificad como ^h entendeys.

66 Y yendo ellos, fortificaron el sepulchro con guarda, sellando ⁱ la piedra.

C A P I T. XXVIII.

Resuscita el Señor gloriosamente, y anuncian los Angeles su resurreccion à las mugeres, que venian à visitar su sepulchro, à las quales tambien se muestra, y les mada que den las nueuas à los Discipulos. 2. Las guardas del sepulchro dan testimonio de la resurreccion del Señor à los Sacerdotes, y ellos los subornan con dineros para que digan otra mente. 3. El Señor se muestra à sus Discipulos en Galilea y les declara su authoridad y les embia por todo el mundo à predicar su Euangelio.

Euangelio.

Mar. 16.
n. 20, 1.
uc. 14, 1.
y de
ana.
n. 20, 1.
do aun
uro.
l. la ma-
gada
primer-
de los 7.
os pa-
por
dar, def-
s del
mero q
la fiesta
a Pas-
Leu. 23,
cr. 27, 56.
e la mu-
rr. 26, 32.

Y * La vispera ² de los Sabbados que
amanece para el primero de los Sab-
bados vino Maria Magdalena, y ^b la
otra Maria à ver el sepulchro.
2 Y heaqui, fue hecho vn gran terremo-
to: porque el Angel del Señor decendien-
do del cielo, y llegando, auia rebuelto la
piedra dela puerta *del sepulchro*, y estaua sen-
tado sobre ella.
3 Y su aspecto era como vn relampago; y
su vestido, blanco como la nieue.
4 Y del miedo deel las guardas fueron
afombradas, y fueron bueltos como muer-
tos.
5 Y respondièdo el Angel, dixo à las mu-
geres, No temays vosotras; porque yo sé q
buscays à Iesus *el que fue crucificado*.
6 No está aqui: porque ha resuscitado,
como dixo. Venid, ved el lugar donde fue
puesto el Señor.
7 Y presto id, dezid à sus Discipulos, que
ha resuscitado ^c de los muertos: y heaqui
os espera en Galilea; alli lo vereys: hea-
qui os lohe dicho.
8 Entónces *ellas* saliendo del sepulchro
con temor y gran gozo, fueron corriendo
à dar las nueuas à sus Discipulos. Y yendo
à dar las nueuas à sus Discipulos,
9 Heaqui Iesus les sale àl encuentro, di-
ziendo, Ayays gozo. Y ellas llegaron, y
trauaron de sus pies, y adoraronlo.
10 Entónces Iesus les dize, No temays,

id, dad las nueuas à mis hermanos, que va-
yan à Galilea, y allà me verán.
11 ¶ Y yèdo ellas, heaqui vnos dela guar-
da vinieron à la Ciudad, y dieron auiso à
los principes de los Sacerdotes de todas
las cosas que auian ^c acontecido.
12 Y juntados con los Ancianos, auido
consejo, dieron mucho dinero à los solda-
dos,
13 Diciendo: Dezid, Sus Discipulos vi-
nieron de noche, y lo hurtaron, durmièdo
nosotros.
14 Y si ^f esto fuere oydo del Presidente,
nosotros lo persuadiremos, y hazeros he-
mos seguros.
15 Y ellos, tomado el dinero, hizieró co-
mo estauan instruydos: y este dicho fue di-
uulgado entre los studios hasta el dia de oy
16 ¶ Mas los onze Discipulos se fueron
à Galilea, àl monte, dóde Iesus les auia or-
denado. (gunos dudauan.
17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas al-
18 Y llegando Iesus, hablóles, diziendo,
* Toda potestad me es dada en el cielo y
en la tierra.
19 * Portanto id, enseñad à todas las gē-
tes; baptizandolos en nombre del Padre,
y del Hijo, y del Espiritu sancto:
20 Enseñandolos que guarden todas las
cosas q os hé mandado: y heaqui yo estoy
con vosotros ^g todos los dias hasta la fin
del figlo.

II.
e G. fide
hechas.
f Este fu-
borno.
III.
* Ioã. 17, 2,
y 13, 1.
Heb. 1, 6, 2.
* Mar. 16, 15
g Siẽpre.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN S. Mattheo.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Marcos.

CAPIT. I.

DE la predicacion y baptismo del Baptista y de su austeridad de vida. 2. Iesus es baptizado deel, y despues tentado. 3. La vocacion de Pedro, Andres, y los hijos de Zebedeo. 4. Predica en las Synagogas de Galilea. y Sana enfermos de diuersas enfermedades.



O miença ^h el Euãgelio de Iesus el Christo hijo de Dios,
2 Como esta escrito ⁱ en los prophetas, * Heaqui yo embió [†] mi Angel delante ^l de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.
3 * Boz del q clama en el desierto. Aparejad el camino del Señor: ^m endereçad sus veredas.

4 * Baptizaua Ioan en el desierto, y predicaua el baptismo ⁿ de penitencia para remision de peccados.
5 * Y salia à el toda la prouincia de Iudea, y los de Ierusalé: y eran todos baptizados deel en el rio del Iordan, confessando sus peccados.
6 Y Ioã andaua vestido de pelos de camello, y de *una* cinta de cuero arredor de sus lomos: * y comia langostas y miel môtés.
7 † Y predicaua, dizièdo, Viene tras mi el q es ^o mas fuerte q yo, àl qual no foy digno de desatar encoruaado la correa de sus çapatos.
8 † Yo à la verdad os he baptizado có agua, mas el os baptizará có Espiritu Sãcto.
9 ¶ † Y P ^{ac}óteció en aquellos dias, que p Iesus vino de Nazareth de Galilea, y fue baptizado de Ioã en el Iordã. c

* Mat. 3, 14.
n De emiẽ-
da, o de ar-
repenti-
miẽto. de
conuersiõ.
* Mat. 3, 5.
* Leu. 11, 22.
† Mat. 3, 12.
Luc. 3, 16.
Ioan 1, 27.
o Mas po-
deroso,
mayor, mas
valeroso.
† Act. 1, 5.
y 2, 4. y 11.
10. y 19, 4.
† Mat. 3, 14.
Luc. 3, 22.
Ioan, 1, 33.
11.
p G. fue
hecho.

Co-
uso del
ng.
en lã-
rophe-
al. 3, 1.
t. mi
sjero.
ti.
4. 0. 3.
2, 1, 15.
3. 4.
hazed
echas
&c.

a S. Ioan.
b Sobre Ie-
tus.
c O, me a-
grado.
lfa. 42, 1.
* Mat. 4, 1.
Luc. 4, 1.

† Del ad-
uerfario.

III.
† Mat. 4, 12.
Luc. 4, 14.
Ioan. 4, 43.
d Las buc-
nas nueuas
dela colec-
cion de la
Iglesia, lfa.
60, 1, &c.
Matt. 3, 2.
† Mat. 4, 18.
Luc. 5, 2.
e Ot. en-
dando.

III.
* Mat. 4, 23.
Luc. 4, 31.
* Mat. 7, 28.
Luc. 4, 32.
† Luc. 4, 32.
f Endemo-
niado.
g Anfi el
Gr.
h G. que
d no otros
y d ti. H.
i El Mes-
sas.
† Que rã-
tandolo.
atorren-
tandolo
grauemete.

† Mat. 8, 14.
Luc. 4, 32.

10 Y luego, subiendo del agua, ^a vido a-
brirse los cielos, y à l'Espiritu, como palo-
ma, que decendia, [y repofaua] ^b fobre el.
11 Y fue ^c una boz de los cielos, que *dexia*,
Tu eres mi Hijo amado: en ti ^e tomo con-
tentamiento.
12 * Y luego el Espiritu *santo* lo impelle
àl desierto:
13 Y estuuo alli en el desierto quarenta
dias [y quarenta noches:] y era tètado
† de Satanas: y estaua con las fieras: y los
Angeles le seruian.
14 ¶ Mas despues que Ioan fue entre-
gado, Iesus vino à Galilea predicando ^d el
Euangelio del Reyno de Dios,
15 Y diziendo, El tiempo es cumplido: Y,
El Reyno de Dios està cerca: enmendaos,
y creed àl Euangelio.
16 † Y ^e passàndo junto à la mar de Gali-
lea, vido à Simon, y à Andres su hermano
que echauan la red en la mar, porque eran
pescadores.
17 Y dixoles Iesus, Venid en pos de mi,
y haré que seays pescadores de hombres.
18 Y luego, dexadas sus redes, lo siguió.
19 Y passàndo de alli vn poco mas adelã-
te, vido à Iacobo hijo de Zebedeo, y à Ioã
su hermano, tambien ellos en el nauio, que
adereçauan las redes:
20 Y luego los llamó, y dexando à su pa-
dre Zebedeo en el nauio con los jornale-
ros, fueron en pos de el.

21 ¶ * Y entran en Capernaum, y luego,
los Sabbados entrando en la Synoga ense-
ñaua.
22 * Y espantauanse de su doctrina: porq̃
los enseñaua como quien tiene potestad: y
no como los Escribas.
23 † Y auia en la Synoga de ellos vn hom-
bre ^f con espiritu immundo, el qual dió bo-
zes,
24 Diziendo, ^g Ea, ^h que has con noso-
tros Iesus Nazareno? Has venido à destru-
yrnos? Sé quien eres, ⁱ el Sancto de Dios.
25 Y riñole Iesus, diziendo, Emmudece,
y sal deel.
26 Y † haziendolo pedaços el espiritu
immúdo, y clamando à gran boz salió deel.
27 Y todos se marauillaron, de tal mane-
ra que inquirian entresi, diziendo, *Que* es
esto? *Que* nueua doctrina es esta, que con
potestad aun à los espíritus immundos mà-
da, y le obedecen?
28 Y luego vino su fama por toda la pro-
uincia [arredor] de Galilea.
29 † Y luego salidos de la Synoga, vinie-
ron à casa de Simon y de Andres, con Iaco-
bo y Ioan.

30 Y la fuegra de Simon estaua acostada
con callentura: y dixerone luego de ella.
31 Entonces llegando *el*, tomòla de su ma-
no y leuantola: y luego la dexó la callétu-
ra: y seruiales.
32 Y quando fue la tarde, como el Sol se
puso, trayan à el todos los que tenian mal,
y endemoniados.
33 Y toda la ciudad se juntó à la puerta.
34 Y sanó à muchos que estauan enfer-
mos de diuersas enfermedades: y echó fue-
ra muchos demonios: ^l y no dexaua dezir ^l Arr.
à los demonios que lo conocian.
35 Y leuantandose muy de mañana, aun
muy de noche, salió y fuefe à vn lugar de-
sierto, y alli oraua.
36 Y siguiólo Simon y los que estauan
con el.
37 Y hallandolo, dizenle, Todos te bus-
can.
38 Y dizeles, Vamos à los lugares vezi-
nos, para que predique tambien alli: porq̃
para esto ^m he salido. ^m Ot. l.
39 Y predicaua en las Synogas de ellos ^{venido}
en toda Galilea: y echaua fuera los demon-
nios.
40 † Y vn leproso vino à el, rogandole, † Mat.
y hincada la rodilla dizele, Si quieres, pue- ^{Luc. 5,}
des me limpiar.
41 Y Iesus auiendo misericordia deel, ef-
tendió su mano y tocólo, y dizele, *Qui-
ero, se limpio.*
42 Y auendolo el dicho, luego la lepra
se fue deel, y fue limpio.
43 Y ⁿ defendióle, y ^o echolo luego, ⁿ S. co-
menaz
44 Y dizele, Mira *que* no digas à nadie ^{grauem}
nada: sino vé, muéstrate àl Sacerdote, y of- ^{o Embi}
freece por tu limpieza ^{lo} que Moysen man- ^{lo.}
dó ^p para que les conste. ^{† Leu. 1,}
45 † Y ^q el salido, comêçó à predicar mu- ^p G. pa-
chas cosas, y à diuulgar ^r el negocio, que ^{estimo}
ya ^s Iesus no podia entrar manifestamete ^{à ellos.}
en la ciudad: mas estaua fuera en los luga- ^{† Luc. 5,}
res desiertos: y venian à el de todas par- ^q S. el l-
tes. ^{profo.}
^r G. la f-
^labra. f-
^s G. ch.

C A P I T. 11.

*S*ana à vn paralytico en Sabbado &c. 2. La
uocacion de Mattheo &c. 3. *Da razón por-*
que sus Discipulos no ayunan, ni à los Phariseos es
dado creer àl Euangelio. 4. *De la legitima guar-*
da del Sabbado &c.

Y * Entró otra vez en Capernaú def-
pues de algunos dias: y ^{oyóse} que ef-
taua en casa.
2 Y luego se juntaron à el muchos, q̃ ya
no cabian ni aun à la puerta: y ^{hablaua-}
les la Palabra. ^{x Predi-}
^{uales.}

3 Entónces vinieron à el *vnos* trayendo vn paralytico que era traydo de quatro.

4 Y como no podian ^a llegar à el à causa de la compañía, descubrieron la techumbre donde estaua, y horadando abaxan el lecho en que el paralytico estaua echado.

5 Yviendo Iesus la fe de ellos: dize àl paralytico, Hijo, tus peccados te sō perdonados.

6 Y estauan alli sentados algunos ^b de los Escribas, los quales pensādo en sus coraçones,

7 *Dezian*, Porque habla este ^c blasphemias? * Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

8 Y conociēdo luego Iesus en su Espiritu que pensauan ^d esto dentro de si, dixoles: Porque pēfays estas cosas en vuestros coraçones.

9 Quales mas facil, Dezir àl paralytico, tus peccados te son perdonados, o dezirle Leuantate, y toma tu lecho y anda?

10 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los peccados, dize àl paralytico,

11 Ati digo, Leuantate, y toma tu lecho, y vete à tu casa.

12 Entónces *el* se leuantó luego: y tomādo su lecho salióse delante de todos, de manera q̄ todos se espantārō, y glorificarō à Dios diciendo, Nunca tal auemos visto.

13 ¶ * Y boluió à salir à la mar y toda la compañía venia à el, y enseñaualos.

14 Y passādo vido à ^e Leui *hijo* de Alpheo sentado àl vāco de los publicos tributos, y dizele, Siguemc. Y leuantādose, siguiolo.

15 Y aconteció que estando ^f Iesus à la mesa en casa ^g de el, muchos publicanos y peccadores estauan tambien à la mesa juntamente con Iesus y con sus discipulos: porque auia muchos, y auian lo seguido.

16 Y los Escribas y los Phariseos, viendo lo comer con los publicanos, y con los peccadores, dixerō à sus discipulos ^h, Que es que *vuestro Maestro* come y beue con los publicanos y con los peccadores?

17 Y oyendolo Iesus, dize les, Los sanos no tienen necesidad de medico, mas los que tienen mal. * No he venido à llamar los justos, mas los peccadores ⁱ à penitēcia.

18 ¶ Y los Discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunauan, y vienen, y dizenle, Porq̄ los discipulos de Ioā, y los de los Phariseos ayunan: y tus Discipulos no ayunā?

19 * Y Iesus les dize, Pueden ayunar ^j los que son de bodas, quando el Esposo está con ellos? Entretanto que tienen consigo àl Esposo no pueden ayunar.

20 Mas vendrán dias, quando el Esposo

será quitado de ellos: y entóces, en aquellos dias ayunarán.

21 Nadie echa remiendo de paño rezió en vestido viejo: de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y hazese peor rotura.

22 Ni nadie echa vino nueuo en odres viejos: de otra manera el vino nueuo rópe los odres, y derramase el vino, y los odres se pierden: mas el vino nueuo en odres nuevos sehá de echar.

23 ¶ Y acoteciō q̄ passādo el *otra vez* por los sembrados ^k en Sabbado: sus Discipulos andando començaron à arrancar espigas.

24 Entóces los Phariseos le dixerō, Hea- qui, porque hazen *tus Discipulos* en Sabbado lo que no es licito?

25 Y el les dixo, Nunca leystes ^l que hizo Dauid quando tuuo necesidad, y vuo hambre, el y los que estauan con el?

26 Como entró en la Casa de Dios, siendo Abiathar Pōrifice, y comió los panes de la Proposicion de los quales no es licito comer ^m sino à los Sacerdotes, y aun dió à los que estauan consigo?

27 Dixoles tambien, El Sabbado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del Sabbado.

28 Ansi que el Hijo del hombre Señor es ⁿ aun del Sabbado.

C A P I T. III.

S And en Sabbado a vno que tenia vna mano secca, y con futa la calunnia de los Phariseos acerca de la guarda del Sab. 2. Sana diuersas enfermedades.

3. Instituye el Apostolado en sus discipulos. 4. Sus parientes lo buscan para ponerlo arecaudo por que lo tienen por fuera de si. 5. Los Phariseos atribuyen a Beelzebub sus obras admirables, y el los confuta y amenaça. 6. Declara quan charos le sean los que à el y à su doctrina se allegan &c.

Y Otra vez ^o entró en la Synoga: y auia alli vn hóbre q̄ tenia vna mano secca.

2 Y assechauanlo, si en Sabbado lo sanaria. para acusarlo.

3 Entónces dixo àl hombre que tenia la mano secca, leuantate en medio.

4 Y dizeles, Es licito hazer bien ^p en Sabbados, o hazer mal? saluar ^q la persona, o matarla? Mas ellos callauan.

5 Y mirandolos enderredor con enojo, condoleciendose ^r de la ceguedad de su coraçon, dize àl hombre, Estiende tu mano. Y estendió ^s la: y su mano fue restituyda sana como la otra.

6 Entónces saliendo los Phariseos, ^t tomaron consejo con los Herodianos contra el, para matarlo.

7 ¶ Mas Iesus se apartó à la mar con sus

III.

* Mat. 12, 1.

Luc. 6, 1.

I Vn dia de

fiesta.

1, 5, 21, 6.

* Ex. 29, 33.

Leu. 8, 31.

y 24, 9.

m O, tam-

bien.

* Mat. 12, 9.

1. 4, 6, 6.

n En dias

de fiesta.

o G. el al-

ma. H.

p Ot. de la

dureza, o

obstinaciō.

q O, consul-

taron con

&c. G. hirie

ron con e-

jo &c.

II.

Discipulos : y siguióle gran multitud de Galilea, y de Iudea.

8 Y de Ierusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Iordan, y de los que moran arredor de Tyro y de Sidon, grande multitud, oyendo quan grandes cosas hazia, vinieron à el.

9 Y dixo à sus Discipulos que la nauzeilla le estuuiesse siépre apercebida por causa de la cópañia, porq̄ no lo opprimiesen.

10 Porque auia sanado à muchos, de tal manera que ^a cayan sobre el quantos tenia plagas.

11 Y los espiritus imundos, en viendo lo, se prostrauan delante deel, y dauan bozes diziendo, Tu eres el Hijo de Dios.

12 Mas el les reñia mucho que no lo manifestassen.

13 * Y subió al monte, y llamó à si los que el quiso, y vinieron à el.

14 ¶ Y hizo à los Doze para q̄ estuueisen con el: y para embiarlos à predicar.

15 Y que tuuiessen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios.

16 [Primeramente à Simon,] y puso à Simon nombre Pedro.

17 Y à Iacobo hijo de Zebedeo, y à Ioan hermano de Iacobo. y puso los nóbre Boanerges, que es, hijos del trueno.

18 Y à Andres, y à Philippe, y a Bartholome, y à Mattheo, y à Thomas, y à Iacobo hijo de Alpheo, y à Thaddeo, y à Simon el Cananeo.

19 Y à Iudas Iscariota, el que lo entregó: y vinieron à casa.

20 ¶ Y otra vez se juntó la compañia de tal manera q̄ ellos ni aun podian comer pá.

21 Y como lo oyeron ^f los suyos, vinieron para prenderlo: porque dezian, ^g Està fuera de si.

22 ¶ Y los Escribas que auian ^b venido de Ierusalem, dezian, que tenia à Beelzebul: ta furioso, * y que por el principe de los demonios echaua fuera los demonios.

23 Y llamádolos, dixoles por parabolas, Como puede Satanás echar fuera à Satanás?

24 Y si ^h algun reyno contra si mismo fuere diuiso, no puede ⁱ permanecer el tal reyno.

25 Y si ^h alguna casa fuere diuisa cótra simisma, no puede permanecer la tal casa.

26 Y si Satanás se leuantare contra simismo, y fuere diuiso, no puede permanecer: mas tiene fin.

27 Nadie puede saquear ^l las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no ^l prediere al valiente: y entóces saqueará su casa.

28 * De cierto os digo ^{que} todos los peccados serán perdonados à los hijos de los

hombres, y las blasphemias quales quiera conque blasphemaren:

29 Mas qualquiera q̄ blasphemare [†] cótra el Espiritu Sancto, no tiene perdon para siépre: mas está obligado à eterno juyzio.

30 Porq̄ [†] deziá, Tiene espirtu immúdo.

31 ¶ * Vienen pues los hermanos y su madre, y estando de fuera, embiaron à el llamádolo.

32 Y la compañia estaua assentada arredor deel, y dixerón le : Heaqui, tu madre y tus hermanos [y tus hermanas] te buscá fuera.

33 Y el les respódió diziendo, Quien es mi madre y mis hermanos?

34 Y mirando al derredor à sus Discipulos que estauan sentados arredor deel, dixo, Heaqui mi madre y mis hermanos.

35 Porque qualquiera q̄ hiziere la voluntad de Dios, este es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

C A P I T . IIII.

Con diuersas semejanzas enseña la condicion del Euangelio, y de su Reyno. 2. Manda à los vientos y à la mar, y obedecenle.

Y Otra vez [†] comencó à enseñar junto à la mar: y juntóse à el ^m gran cópañia: tanto, que entrandose el en vn nauio, se sentó en la mar: y toda la compañia estaua en tierra junto à la mar.

2 Y enseñauales por parabolas muchas cosas, y deziales ⁿ en su doctrina:

3 Oyd : Heaqui, el que sembraua, salió à sembrar.

4 Y ^o aconteció sembrando, que ^p vna parte cayó junto al camino: y vinieron las aues del cielo, y tragaronlo.

5 Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenia ^q mucha tierra: y luego salió, porque no tenia la tierra profunda.

6 Mas, salido el Sol, quemose: y porquáto no tenia rayz, se cose.

7 Y otra parte cayo en espinas: y ^r subierón las espinas, y ahogaronla, y no dió fruto.

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y lleuó vno ^s à treynta, y otro à sesenta, y otro à ciéto.

9 Entonces dixoles, El que tiene oydos para oyr, oya.

10 Y quando estuuó solo, preguntaronle los que estaua con el có los Doze, de la parabolá:

11 Y dixoles, A vosotros es dado saber el mysterio del Reyno de Dios: mas ^t à los q̄ están fuera, por parabolas todas las cosas;

12 * Para que viendo ^u vean y ^x no vean; y oyendo oygan y no entiendan: porque no se cóuertan y les sean perdonados los peccados.

^a Era tanta la multitud que apretádo se vnos à otros por llegar à el, casi cayan sobre el.

^b Enfermedades dadas de Dios.

^c S. en los endemoniados.

^{*} Ab. 6, 7.

[†] Mat. 10, 1.

[†] Luc. 9, 1.

[†] 111.

Es la vocacion y officio de los apóstoles.

e De Cana. villa de Galilea.

^f Sus parientes. H.

^g Anda vagabundo.

^h fuera de su officio y estado. Ot. de ta furioso.

ⁱ vo loco.

^h G. decen dido.

^{*} Mat. 9, 34. y 12, 24.

[†] Luc. 21, 14.

[†] i G. estar.

[†] G. los va fos.

[†] 1 G. atáre. ^{*} Mat. 12, 31. [†] Luc. 12, 10. [†] 31. [†] Io. 5, 16.

[†] Mat. 12. y en el cap. del cap.

[†] Arr. v. l. [†] V. l. ^{*} Mat. 11.

[†] 46. [†] Luc. 8, 1. [†] O va co v. 21.

[†] Mat. 8. [†] Luc. 8. [†] m G. n cha.

ⁿ Enfer doles.

^o G. f. ^o hecho p G. v. otro. 4.

^q Har tierra.

^r Cre mas. ^s S. p. no.

^t A lo traño Reyno. [†] Isa.

[†] Mat. [†] Luc. 8. [†] Io. 1.

[†] Act. 2. [†] Rom. [†] u Lo no.

[†] Lo m y esp. [†] tual.

13 Y dixoles : No sabeys esta parabola? como pues entendereys todas las parabolas?

14 El que siembra eselque siembra la Palabra.

15 Y estos son los de junto al camino: en losq la Palabra es sembrada,mas despues q la oyeron, luego viene Satanas, y quita la Palabra que fue sembrada en sus coraçones.

16 Y ansimismo estos son losque son sembrados en pedregales: losque quando han oydo la Palabra,luego la toman con gozo.

17 Mas no tienen rayz en si:antes son tēporales:que en leuantandose la tribulaciō o la persecucion por causa de la Palabra, luego b se escandalizan.

18 Y estos son losque son sembrados en espinas:losque oyen la Palabra,

19 Mas c las congoxas deeste siglo, * y d el engaño de las riquezas,y las cudicias, que ay en las otras cosas, entrando ahogan la Palabra,y es hecha sin fruto.

20 Y estos son losque fueron sembrados en buena tierra; losque oyen la Palabra, y la reciben, y hazen fruto vno à treynta, otro à sesenta, otro à ciento.

21 Dixoles tambien:* Viene el candil para ser puesto debaxo del almud, o debaxo de la cama? No viene para ser puesto en el candelero?

22 † Porque no ay nada oculto que no aya de ser manifestado:ni e secreto que no aya de venir en descubierto.

23 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.

24 Dixoles tambien : Mirad loque oys: † Con la medida que medis, os medirán otros:y será añedido à vosotros losq oys.

25 * Porque elque tiene,serleha dado: y elque no tiene,aun loque tiene será quitado deel.

26 Dezia mas: Ansi es el Reyno de Dios como si hombre eche simiente en la tierra:

27 Y duerma, y se leuante de noche y de dia: y la simiente brote y crezca como el no sabe.

28 Porq de suyo fructifica la tierra, primero yerua,luego espiga,luego grano lleno enel espiga.

29 Y quado el fruto fuere producido,luego se mete la hoz:porq la siega es llegada.

30 * Item dezia:A que haremos semejan te el Reyno de Dios?o conque parabola lo compararemos?

31 Como el grano de la mostaza:q quando es sembrado en tierra es el mas pequeño de todas las simientes q ay en la tierra:

32 Mas quando fuere sembrado, fube, y hazefe el mayor de todas las legumbres: y haze grandes ramas, de tal manera q las aues del cielo puedan hazer nidos debaxo de su sombra.

33 * Y con muchas tales parabolas les hablaua la Palabra:hcóforme à loq podiá oyr.

34 Y sin parabola no les hablaua : mas à sus Discipulos en particular declaraua todo.

35 * Y dixoles aquel dia quando fue tarde, Passemos de la otra parte.

36 Y embiando la compañía, tomaronlo, como estaua enel nauio, y auia tambié cō el otros nauichuelos.

37 Y leuantose vna grande tempestad de viēto, y † echaua las ondas en el nauio, de tal manera que ya se henchia.

38 Y el estaua en la popa durmiēdo sobre vn cabeçal:y despertaronlo, y dizēle, Maestro, no miras que perecemos?

39 Y leuantandose el riniō al viēto, y dixo à la mar, m Calla, enmudece. Y cesiō el viēto:y fue hecha grande bonança.

40 Y à ellos dixo, Porq soys ansí temerosos?como no teneys fe?

41 Y temieron con gran temor,y dezian el vno al otro, Quiē es este, q auē el viēto y la mar le obedecen?

C A P I T . V .

E Cha fuera de vn hombre en los puercos vna legion de demonios. 2. Sana vna muger de vn antiguo fluxo de sangre,yendo à sanar la hija de vn principe de la Synoga. 3. à la qual resuscita.

Y * Vinierō de la otra parte de la mar à la prouincia de los Gadarenos.

2 Y salido el del nauio,luego le salio al encuētro vn hōbre de los sepulchros con vn espiritu immundo:

3 Que tenia manida en los sepulchros,y ni aun con cadenas lo podia alguiē atar.

4 Porque muchas vezes auia sido atado con grillos y cadenas : mas las cadenas auia sido hechas pedaços deel, y los grillos desmenuzados:y nadie lo podia domar.

5 Y siēpre de dia y de noche andaua dando bozes en los mōtes y en los sepulchros, y hiriēdose à las piedras.

6 Y como vido à Iesus de lexos, corrió, y adorolo:

7 Y clamando à gran boz dixo, ° Que tienes cōmigo Iesus hijo del Dios Altissimo? Conjurote por Dios q no me atormentes.

8 Porque le dezia, Sal de este hombre espiritu immundo.

9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diziēdo, Legion me llamo: porque sōmos muchos.

* Matt. 13. 34.

h Acomodandose à la capacidad de ellos.

* Mt. 8. 23. Luc. 8. 22. i Arr. v. 1.

† Ot. combatian las ondas &c.

IO. no tienen cuydado q &c. m Reposate. cessa. H.

* Mat. 8. 28. Luc. 8. 26.

n Tener atado.

o G. Que à mi y a ti. H.

^a Ot. em-
biassé.

10 Y rogauale mucho que no lo ^a echaf-
se fuera de aquella prouincia.

11 Y estaua allí cerca de los montes vna
grande manada de puercos paciendo;

12 Y rogaronle todos aquellos demonios
diziédo, Embianos en los puercos para que
entremos en ellos.

13 Y permitióles luego Iesus: y saliendo
aquellos espiritus immundos, entraron en
los puercos: y la manada cayó por vn des-
peñadero en la mar, los quales eran como
dos mil, y ahogaronse en la mar.

^b Por los
cortijos y
heredades.
^c G. q̄ auia
sido hecho.

14 Y los que apacentauá los puercos, hu-
yeron, y dieron auiso en la ciudad y ^b en
los campos. Y salieron para ver que era a-
quello ^c que auia acontecido.

15 Y vienen à Iesus, y veé alq̄ auia sido a-
tormétado del demonio, sentado, y vesti-
do, y en seso, el que auia tenido la legion, y
viieron temor.

16 Y contaronles los que ^{lo} auian visto,
como auia acontecido àl que auia tenido el
demonio, y de los puercos.

17 Y començaron à rogarle q̄ se fuese de
los terminos de ellos.

18 Y entrando el en el nauio, rogauale el
que auia sido fatigado del demonio, para
estar con el.

19 Mas Iesus no le permitió, sino dixole,
Vete à tu casa à los tuyos, y cuéntales quã
grandes cosas el Señor ha hecho contigo,
y como ha auido misericordia de ti.

20 Y fuese, y començó à predicar en De-
capolis quan grandes cosas Iesus auia he-
cho con el: y todos se marauillauan.

II.

21 ¶ Y passando otra vez Iesus en nauio
de la otra parte, juntose à el gran compañía:
y estaua junto à la mar.

† Mat 9 18.
Luc. 8, 41.

22 † Y vino vnó de los principes de la Sy-
noga llamado Iairo: y como lo vido, próf-
trofse à sus pies:

d G. extre-
m. mête
sicne.

23 Y rogauale mucho, diziédo, Mi hija
está à la muerte. Ven y pondrás las manos
sobre ella, para que sea salua, y biuirá.

24 Y fue con el, y seguiale gran compa-
ña, y apretauanlo.

25 Y vna muger q̄ estaua cō fluxo de san-
gre doze años auia,

26 Y auia sufrido mucho de muchos me-
dicos, y auia gastado todo lo que tenia, y
nada auia aprouechado, antes le yua peor:

27 Como oyó dexir de Iesus, viho en la
côpañia por las espaldas, y tocó su vestido:

28 Porque dezia, Si yo tocáre tan solamé-
te su vestido, feré salua.

29 Y luego la fuéte de su sangre se secó: y
sintió en el cuerpo q̄ era sana de aq̄ açote.

30 Y Iesus luego conociendo en sí mismo

la virtud que auia salido de el, boluiédo se à
la compañía dixo, Quien ha tocado à mis
vestidos?

31 Y dixeronle sus Discipulos, Vees q̄ la
côpañia te opprime, y dizes, Quié me ha to-
cado?

32 Y el miraua arredor por ver à la que a-
uia hecho esto.

33 Entonces la muger temiendo y tem-
blando, sabiédo lo q̄ en sí auia sido hecho,
vino, y prostrofe delante de el, y dixole to-
da la verdad.

34 Y el le dixo, Hija, tu fe te ha hecho sal-
ua: ve en paz, y se sana de tu açote.

35 ¶ Hablando aun el, viniéron del prin-
cipe de la Synoga diziédo, Tu hija es muer-
ta, para que fatigas mas àl Maestro?

36 Mas Iesus luego en oyédo esta razon
q̄ se dezia, dixo àl principe de la Synoga,
No temas; cree solamente.

37 Y no permitió que alguno vinieffe
tras del, sino Pedro, y Iacobo, y Ioan her-
mano de Iacobo.

38 Y llegan à la casa del principe de la Sy-
noga, y vido el alboroto, los que lloraua y
gemian mucho.

39 Y entrado dizeles, Porque os alboro-
rays, y llorays? la moça no es muerta, mas
duerme.

40 Y hazian burla de el. Mas el, echados
fuera todos, toma àl padre y à la madre de
la moça, y ^c los que estauan con el, y entra
donde estaua la moça echada.

e Arr. v. 37.

41 Y tomando la mano de la moça, dize-
le, Thalitha cumi, q̄ es, si lo interpretáres,
Moça, à ti digo, leuantate.

42 Y luego la moça se leuantó, y andaua:
porq̄ era de doze años. y espantaronse de
grande espanto.

43 Mas el les mandó mucho q̄ nadie lo
supiese: y dixo q̄ diessen à la moça de co-
mer.

C A P I T . V I .

Christo en su tierra no puede hazer grandes ma-
rauillas por la incredulidad de sus vezynos.

2. Embia los Discipulos à predicar. 3. El tonto juy-
zio de Herodes acerca de Christo: y la muerte del

Baptista. 4. Harta la compañía en el desierto.

5. Viene à los Discipulos andando sobre la mar.

6. Sana muchos enfermos.

Y * Salió de allí, y vino f à su tierra, y
siguieronlo sus Discipulos.

* Mat. 13,

54.

Luc. 4, 16.

† A Naza-

reth.

g G y he-

cho el Sabb-

h G. virtu-

des.

3 No es este el carpintero, hijo de Maria, hermano de Iacobo, y de Ioses, y de Judas, y de Simon? No estan tambien aqui con nosotros sus hermanas? Y escandalizauanse en el.

Mat. 11, 6.

Ioan. 4, 44.

4 Mas Iesus les dezia, * No ay propheta deshonrrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5 Y no pudo alli hazer alguna marauilla: solamente sanó unos pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.

Matth. 9, 13, 12.

6 * Y estaua marauillado de la incredulidad de ellos: y rodeaua las aldeas de alderedor enseñando.

I I. Mat. 10, 1, rr. 3, 14. uc. 9, 1.

7 ¶ Y llamó à los Doze, y començolos à embiar de dos endos: y dioles potestad contra los espiritus immundos.

8 Y mandoles que no lleuassen nada para el camino: sino solamente un bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero en la bolsa.

G. en la nta. Act. 12, 8.

9 Mas que calçassen * çapatos: y no vistiesen dos ropas.

10 Y deziales, c En qualquier casa q entrardes, posad alli hasta q salgays d de alli.

G. donde uiera que entrardes en casa. De aquel lugar. Matt. 10, 4. Luc. 9, 5.

11 * Y todos aquellos que no os recibieren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el poluo que está debaxo de vuestros pies en testimonio à ellos. De cierto os digo, q mas tolerable será el castigo de los de Sodoma, o de los de Gomorra el dia del iuyzio, que el de aquella ciudad.

12 Y saliendo, predicauan, e que hiziesen penitencia.

13 Y echauan fuera muchos demonios, * y yngian con olio à muchos enfermos, y sanauan.

O. que se amendaf. n. Iaco. 5, 14.

14 ¶ * Y oyó el rey Herodes la fama de Iesus, porque su nombre era hecho f notorio, y dixo, Ioan el que baptizaua, ha resuscitado s de los muertos: y portanto h virtudes hazen en el.

III. Matt. 14, Luc. 9, 7. Ot. claro. manifest. o. De la muerte. Espiritus poderosos brá en el. Luc. 3, 19.

15 Otros dezian, Elias es. y otros deziã, Propheta es, o alguno de los Prophetas.

16 * Y oyendolo Herodes, dixo, Este es Ioan el que yo degollé: el ha resuscitado de los muertos.

17 Porque el mismo Herodes auia embiado y prendido à Ioan, y lo auia aprisionado en la carcel à causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la auia tomado por muger.

18 Porque Ioan dezia à Herodes, * No te es licito tener la muger de tu hermano.

19 Mas Herodias lo assechaua, y desseaua matarlo: y no podia.

Leuit. 18, 5.

20 Porque Herodes temia à Ioan, conociendolo varon justo y sancto: y teniale respeto, y i obedeciendole hazia muchas

Mat. 22, 6. G. oyendolo.

cosas: y oyalo de buena gana.

21 Y viniendo vn dia oportuno enq Herodes, en la fiesta de su nacimiento, hazia cena à sus principes, y tribunos, y à los principales de Galilea:

22 Y entrado la hija de Herodias, y baylado, y agradado à Herodes, y à los q estaua con el à la mesa: el Rey dixo à la moça: Pídemelo que quisieres, que yo te lo daré.

† G. junta. mente.

23 Y juróle, Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reyno.

24 Y saliendo ella dixo à su madre, Que pediré? Y ella dixo, La cabeça de Ioan el Baptista.

25 Entoces ella entró prestamete àl Rey, y pidió, diciendo, Quiero q aora luego me des en vn plato la cabeça de Ioan el Baptista.

26 Y el Rey se entristeció mucho; mas à causa del juramento, y de los que estauan con el à la mesa, no quiso entristecerla.

I Ot. de echarla. q. d. refuñarle lo que auia pedido.

27 Y luego el Rey, embiando vno de la guarda, mandó que fuese trayda su cabeça.

28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y truxo su cabeça en vn plato, y diola à la moça, y la moça la dio à su madre.

29 Y oyendolo sus discipulos, vinieron, y tomaron su cuerpo y pusieronlo en vn sepulchro.

30 ¶ Y los Apostoles se juntaron à Iesus, y contaronle todo, lo que auia hecho, y lo que auian enseñado.

III. * Luc. 9, 10. m O. se recogieron. f. despues de auer salido à predicar. arr. ver. 7.

31 Y el les dixo, Venid vosotros à parte àl lugar desierto, y reposad vn poco. porque auia muchos yentes y vinientes, que aun no tenian lugar de comer.

32 * Y fueronse en vn nauio àl lugar desierto à parte.

33 Y vierolos yr muchos: y conociérollo, y concurrieron alla muchos à pie de las ciudades, y vinieron átesq ellos, y jútarose à el.

34 * Y saliendo Iesus vido una grande compañía, y vno de misericordia de ellos, porque era como ouejas sin pastor: y començoles à enseñar muchas cosas.

35 * Y como ya fue el dia muy entrado, sus Discipulos llegaron à el, diciendo, El lugar es desierto, y el dia es ya muy entrado,

* Matt. 9, 36. y 14, 24. o G. que tenian pastor. * Matt. 14, 15.

36 Embialos paraq vayan à los cortijos y aldeas de alderredor, y compren para si pan, porque no tienen que comer.

p G. muchos. q. d. grãde.

37 Y respondiendole el, dixoles, Daldes de comer vosotros. Y dixeronle, Que vamos y compramos pan por dozientos dineros, y les demos de comer?

38 Y elles dize, Quantos panes teneys? Id, y veldo. * Y ellos sabidolo, dixeron, Cinco, y dos peces.

* Matt. 14, 17. Luc. 9, 13. Ioan. 6,

39 Y mandoles que hiziesen recoftar à 2.

f) Ot. por combites. q. d. por cõ pañias,

a G. cophines.

V.

*Matt. 14. 23. Ioan. 6. 16.

b Fingio q̄ queria p̄ssar a delant te sin llegar à ellos.

c Confiad.

d G. entendiã. e Arr. v. 43. f Ot. e stupidos. q. d. pa smados.

VI. g S. los de la tierra.

h O cortijos, o labrãças.

i S. de fus males.

todos † por meas sobre la yerua verde.
 40 Y recostarõse por partes, por meas, de ciento en ciẽto, y de cincũeta en cincũeta.
 41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirãdo al cielo, bẽdixo, y partiõ los panes, y diõ à sus Discipulos q̄ les pusiessen delante: Y los dos peces repartiõ à todos.
 42 Y comieron todos, y hartaronse.
 43 Y alçaron de los pedaços Doze ^a esportones llenos; y de los peces.
 44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.
 45 ¶ Y luego diõ priessã à sus discipulos à subir en el nauio, y yr delante de el à Bethsãida de la otra parte, entre tanto que el despedia la compaña.
 46 Y desque los vuo despedito, fuefe à monte à orar.
 47 *Y como fue la tarde, el nauio estaua en medio de la mar, y el solo en tierra.
 48 Y vidolos que se trabajauan nauegãdo, porque el viento les era cõtrario; y cerca de la quarta vela de la noche vino à ellos andãdo sobre lamar, y b̄ q̄ria p̄ssarlos.
 49 Y viendo lo ellos, q̄ andaua sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.
 50 Porque todos lo vian: y turbaronse: mas luego hablõ con ellos, y les dixo, ^c Afseguraos, yo soy, no ayays miedo.
 51 Y subió à ellos en el nauio, y el viento reposõ: y grandemente sobre manera estauan fuera de si, y se marauillauan.
 52 Que aun no ^d auian cobrado entendimiento ^e en los panes: porque sus coraçones estauan ^f ciegos.
 52 ¶ Y quando fueron de la otra parte, vinieron en tierra de Genezareth, y tomaron puerto.
 54 Y saliendo ellos del nauio, luego ^g lo conocieron.
 55 Y corriendo toda la tierra de al derredor, començarõ à traer de todas partes enfermos en lechos, como oyeron que estaua allí.
 56 Y donde quiera que entraua, en aldeas, o ciudades, ^h o heredades, ponian en las calles los que estauan enfermos, y rogauan le que tocassen siquiera el borde de su vestido: y todos los que le tocauan, eran ⁱ saluos.

C A P. VII.

D El valor de las humanas tradiciones para en raxon de diuino culto, mayormente quando son contra el mandamiento de Dios. 1. La comida no contamina al hombre, sino el peccado cuya fuente es el coraçon carnal. 2. La fe de la Chananea, cuya hija endemoniada sana el Señor. 3. Sana vn endemoniado sordo y mudo.

Y *Juntarõse à el Phariseos, y algunos de los Escribas q̄ auia venido de Ierusalem.
 2 Los quales viẽdo à algunos de sus Discipulos comer pan con manos comunes, es à saber, por lauar, † condenauanlos: [†] Teniãdo por peccadores. Ot. vituperau: loc. Ot. ac cufauanlos.
 3 Porque los Phariseos y todos los Judios, teniẽdo la tradicion de los Ancianos, si muchas vezes no se lauan las manos, no comen.
 4 Y Boluendo de la plaça, si no se lauren, no comen: y otras muchas cosas ay ^l que tomaron para guardar, como el lauar de los vasos de beuer, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.
 5 Y preguntaronle los Phariseos y los Escribas, Porque tus Discipulos ^m no andã conforme à la tradicion de los Ancianos, mas comen pan con las manos por lauar?
 6 Y respondiẽdo el, dixoles, Hypocritas, biẽ prophetizõ de vosotros Isãas, como estã escrito, *Este pueblo con los labios me honrra, mas su coraçon lexos estã de mi.
 7 Y, En vano me honrran, ⁿ ensenando doctrinas, mandamiẽtos de hombres.
 8 Porq̄ dexando el mandamiẽto de Dios, y prescri- teney la tradicion de los hombres: el la- uar de los jarros, y de los vasos de beuer: y hazeyz muchas cosas semejantes à estas.
 9 Deziales tambien, Bien; inualidays el mandamiẽto de Dios para guardar vuestra tradicion.
 10 Porque Moysen dixo, * Honrra à tu padre y à tu madre: y, * El que maldixere à padre, o à la madre, morirà de muerte: [†] Exo. 21. 17.
 11 Y vosotros ^o dezis, ^p El hombre dirã à padre o à la madre, Todo corbã, quiere dezir, don ^q mio à ti aprouecharã.
 12 Y no le dexays mas hazer por su padre, o por su madre:
 13 Inualidando la palabra de Dios con vuestra tradicion que distes: y muchas cosas hazeyz semejantes à estas.
 14 ¶ *Y llamando à toda la compaña, dixoles, Oydme todos, y entended.
 15 Nada ay fuera del hombre que entre en el, que lo pueda contaminar: mas lo que sale de el, aquello es lo q̄ cõtamina à l hõbre.
 16 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.
 17 Y entrandose de la compaña en casa, pregutarõle sus Discipulos de la parabola.
 18 Y dizeles, Ansĩ tambiẽ vosotros soys sin entẽdimiento? No entẽdeys q̄ todo lo de fuera que entra en el hombre, no lo puede contaminar?
 19 Porque no entra en su coraçon, sino en el vientre: y sale el hombre à la sãcra, y purga todas las viandas.

*Matt. 15. 2.
 † Teniãdo por peccadores. Ot. vituperau: loc. Ot. ac cufauanlos.
 IS. de su inuencion, sin ley ni palabra de Dios.
 m No biud
 *Isa. 29. 13.
 n Por humanas inuenciones: y prescri- ptos.
 *Exo. 20. 12. Deu. 5. 16. Eph. 6. 1.
 *Exo. 21. 17.
 Leu. 20. 9.
 Pro. 20. 20.
 o Enseñay p Cada vn dirã &c.
 G. Si dixere.
 q Que yo ofreciere G. de mi.
 II.
 *Mat. 15. 11.

20 Mas dezia: que loque del hombre sale, aquello contamina al hombre.

21 * Porq̄ de dentro, del coraçon de los hombres salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios,

22 Los hurtos, las auaricias, las maldades, el engaño, las desuerguenças, a el mal ojo, las injurias, la soberbia, b la locura.

23 Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.

24 ¶ * Y leuátádose de alli, fue se c a los terminos de Tyro y de Sidon: y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese: mas no pudo esconderse.

25 Porque vna muger, cuya hija tenia vn espíritu immundo, luego que oyó de él, vino, y echóse a sus pies:

26 Y la muger era Griega Syrophenicia de nacion, y rogauale que echase fuera de su hija al demonio.

27 Mas IESVS le dixo, Dexa primero hartarse los hijos: porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos.

28 Y respondió ella, y dixole, Si Señor, porq̄ los perrillos debaxo de la mesa comen de las migajas de los hijos.

29 Entonces dizele, d Por esta palabra, vé: el demonio ha salido de tu hija.

30 Y como fué a su casa, halló que el demonio aúia salido: y la hija echada sobre la cama.

31 ¶ Y boluiendo a salir de los terminos de Tyro y de Sidon, vino a la mar de Galilea por mitad e de los terminos de Decapolis.

32 Y traenle vn sordo y mudo, y ruegáale que le ponga la mano encima.

33 Y tomandolo de la compañía a parte, metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo tocó su lengua [con la salua,]

34 Y mirado al cielo gimió, y dixo, Ephphata, que es dezir Sé abierto.

35 Y luego fueron abiertas sus orejas: y fué desatada la ligadura de su lengua, y hablaua bien.

36 Y mandóles que no lo dixessen a nadie: mas quanto mas les maldaua, tanto mas y mas lo diuulgauan.

37 Y en grande manera se espantauá, diciendo, Bien lo ha hecho todo: haze a los sordos oyr: y a los mudos hablar.

CAPITULO VIII.

Harta otra vez la multitud en el deserto con pocos panes &c. 2. Demandáale los Phariseos señal &c. 3. Ausa a sus Discipulos que se guarden de la doctrina Pharisaica y de la de Herodes por que amb. as, aunque por diuersos caminos, pretendia la abolicion de Christo. 4. Sana a vn ciego. 5. E-

xaminada la fe que sus Discipulos tenia de él, les reueló su muerte y resurreccion, y la necesidad de ello, y exhorta a su imitacion a los que le quisieren seguir &c.

EN aquellos dias, * como otra vez vino gran compañía, y no tenían que comer, IESVS llamó sus Discipulos, y dizeles.

2 Tengo misericordia de la compañía, porque ya ha tres dias que estan conmigo: y no tienen que coman.

3 Y si los embio ayunos a sus casas, desmayarán en el camino: porque algunos de ellos han venido de lexos.

4 Y sus Discipulos le respondieron, De donde podrá alguién hartar a estos de pan aqui en el desierto?

5 Y preguntóles, Quantos panes teneyis? Y ellos dixeron, Siete.

6 Entonces mandó a la compañía que se recostassen a tierra: y tomando los siete panes, auiendo hecho gracias, partió, y dió a sus Discipulos que pusiesen delante: y pusieron delante a la compañía.

7 Tenian tambien vnos pocos de pescadillos, y auiendo bendicho, dixo que también los pusiesen delante.

8 Y comieron, y hartaronse, y leuataron de los pedaços que auian sobrado, siete espuertas.

9 Y eran los que comió, como quatro mil: y despidiólos.

10 ¶ * Y luego entrando en el nauio con sus Discipulos, vino en las partes de Dalmanutha.

11 * Y vinieron Phariseos, y comenzaron a altercar con el demandandole señal del cielo, tentandolo.

12 Y gimiendo de su espíritu dize, Porque pide señal esta generación? Decierto os digo h que no se dará señal a esta generación.

13 * Y dexandolos boluió a entrar en el nauio, y fué de la otra parte.

14 ¶ * Y auia se olvidado de tomar pan: y no tenía si no vn pan consigo en el nauio.

15 Y mandoles diziendo, * Mirad, guardaos de la leuadura de los Phariseos, y de la leuadura † de Herodes.

16 Y altercauan los vnos con los otros diziendo, Pan no tenemos.

17 Y como IESVS lo entendió, dizeles, Que altercays, porque no teneyis pan? No considerays ni entendeyis? Aun teneyis ciegos vuestro coraçon?

18 Teniendo ojos no veys: y teniéndolo oydos no oys? y no os acordays?

19 * Quando partió los cinco panes entre cinco

* Mat. 15, 38

f Orado. hecho gracias.

11. * Mat. 15, 39

* Mat. 16, 2

g O, nacido. f. adulterina h G. Si se daría &c.

* Mat. 16, 4.

III. * Mat. 16, 5

i S. los disc. * Mat. 16, 6.

† Mat. 22, 16

* Ioan. 6, 11

cinco mil, quantos cophines llenos de los pedaços alçastes? Y ellos dixeron, Doze.
 20 Y quãdo los siete en quatro mil, quãtas espuertas llenas de los pedaços alçastes? y ellos dixeron, Siete.

21 Y dixoles. Como aun no entendeys?
 III. 22 ¶ Y vino à Bethsãida: y traenle vn ciego, y rueganle que le tocase.

† G. la ma- 23 Entonces tomando † àl ciego de la no del cie- mano, sacolo fuera del aldea, y escupiendo do. en sus ojos, y poniendole las manos encima, preguntole, si via algo.

24 Y el mirando, dixo, Veo los hombres; porque^a veo que andan, como arboles.

a Me pare- 25 Luego le puso otra vez las manos so- ce que &c. bre sus ojos, y hizole q̄ mirasse: y fué b fa- b G. refli- no, y vido de lexos y claramente a todos. tuyendo.

26 Y embiolo à su casa, diziendo, No entres en el aldea, ni lo digas à nadie en el aldea.

V. 27 ¶ * Y salio IESVS y sus Discipulos
 *Mat. 16, por las aldeas de Cesarea de Philippo: Y 33. en el camino preguntó à sus Discipulos
 Luc. 9, 19. diziendoles, Quien dicen los hombres q̄ foy yo?

28 Y ellos respondieron, Ioan el Baptista: Y otros, Elias: y otros, Alguno de los prophetas.

29 Entonces el les dize, Y vosotros quié dezis que foy yo? Y respondiendo Pedro, dizele, Tu eres el Christo?

cMandóles 30 Y c amenazólos que no dixessen de el con rigor. à ninguno.

d Cōdena- 31 Y començo à enseñarles, Que conue- do. nia, q̄ el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser d reprobado c de los Ancianos, y de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar despues de tres dias.

f Esto. 32 Y claramente dezia f esta palabra. Entóces Pedro lo tomó y coméçole h à reñir.

g A repre- 33 Y el, boluiendose y mirado à sus Dis- héderlo cō duras pala- cipulos, riñio à Pedro, diziendo, Apartate bras. de mi h Satanas: porque no sabes las cosas h Estorua- que son de Dios, si no las que son de los hō- dor. bres.

* Mat. 10, 34 Y llamado à la compañía con sus Dis- 38. y 16, 24. scipulos, dixoles * Qualquiera que quisie- Luc. 9, 23, y re i venir tras mi, nieguese à si mismo, y to- 27, 34. me su cruz, y sigame.

* Mat. 10, 35 * Porque el q̄ quisiere saluar † su vi- 39. y 16, 25. da, perderlahá: y el que perdiere su vida Lu. 9, 24, y por causa de mi y l del Euangelio, este la 17, 33. saluará.

Io an. 12, 25. 36 Porque que aprouechará àl hombre si † G. su al- grangeát e todo el múdo, y pierda su alma? ma.

37 O que recompéfa dará el hōmbre de su alma?

38 * Porque elq̄ se auergonçare de mi y * Mat. 10. m de mis palabras en esta generacion adul- Luc. 10. terina y peccadora, el Hijo del hombre se y 12 S. auergonçará de el, quãdo vendrá en la glo- m Demi- ria de su Padre con los sanctos Angeles. trina.

C A P I T. IX.

T Ransfigurase el Señor en su gloria delãte de algunos de sus Discipulos, 2, Sana à vn endemoniado mudo. 3. Determina quales ayan de ser las mayorias o primacias en su Iglesia, y exhorta à la concordia. &c.

D ixoles tambien, * Decierto os di- * Mat. 1. go, que ay algunos de los que está Luc. 9. aqui, que no gustarán la muerte, n Vn en o mu- hasta que ayan visto n el Reyno de Dios q̄ del Re viene con potencia. de Chr

2 * Y seys dias despues tomó I E S V S à de Chr Pedro, y à Iacobo, y à Ioã, y sacolos à par- ansp te solos à vn monte alto, y fué trasfigura- perion mo pa do delante de ellos.

3 Y sus vestidos fueron o bueltos resplá- yos: el decientes, muy blancos, como nieue qua- Reyno les lauador no los puede blanquear en la predic tierra.

4 Y aparecióles Elias con Moysen, que triumph có po hablaban con I E S V S. * Mat.

5 Entonces respondiendo Pedro, dize à Luc. 9. IESVS, Maestro, bien será que nos quede- o G. h mos aqui, y hagamos tres cabañas: para ti vna, y para Moysen otra, y para Elias otra.

6 Porque no sabia lo que hablaua, q̄ esta- ua fuera de si.

7 Y P vino vna nuue q̄ los assóbró. y vna p G. boz de la nuue que dezia, Este es mi hijo a- cha. mado AEL OYD.

8 Y luego, como miraron, no vieron mas à nadie consigo, si no à solo IESVS.

9 * Y descendiendo ellos del monte, má- * Ma doles que à nadie dixessen lo que auia visto, si no quando el Hijo del hombre ouief- q̄ D se resuscitado l de los muertos. erte.

10 Y ellos retuuieron l el caso en si alter- r G. cando que seria aquello, Resuscitar de los bra. s En muertos.

11 Y preguntaronle diziendo, Que es lo- * M que los Escribas s dizen, que * es menester t S. c que Elias venga antes? tauu u G.

12 Y respondiendo el, dixoles, Elias à la y ra. verdad, quando viniere t antes, u reforma- x S. rá todas las cosas, x y * como está escrito nest. bien del Hijo del hombre, que padezca mucho, pla. y sea y tenido en nada.

13 Empero digo os que Elias ya vino, y y D hizieronle todo lo que quisieron como es- do. tá escrito de el.

14 ¶ * Y como vino à los Discipulos, vi- * M do grande compañía alrededor de ellos, y Ef- 14. cribas que disputauan con ellos. Luc.

15 Y luego toda la compañía, viendolo, se espantó: y corriendo à el, saludaronlo.
 16 Y preguntó à los Escribas, Que disputays † conellos?
 17 Y respondiendo vno de la compañía, dixo, Maestro, truxe mi hijo à ti, que tiene vn espíritu mudo:
 18 El qual donde quiera que lo toma, lo despedaçá, y echa espumarajos, y cruxe los dientes, y se vá secando: y dixè à tus Discipulos q̄ lo echassen fuera, y no pudierò.
 19 Y respondiendo el, dixole, O generacion^a infiel, hasta quando estaré con vosotros? hasta quando hos tengo de sufrir? Traed melo.
 20 Y truxeronfelo: y como el lo vido, luego el espíritu b̄lo començó à despedaçar: y cayendo en tierra rebolcauase echando espumarajos.
 21 Y preguntó à su padre, Quáto tiēpoha q̄ le aconteció esto? Y el dixo, Desde niño.
 22 Y muchas vezes lo echa en el fuego, y en aguas, para matarlo, mas, si puedes algo, ayudanos, auiendo misericordia de nosotros. (q̄ cree todo es posible.
 23 Y Iesus le dixo, Si puedes creer esto, àl
 24 Y luego el padre del moçacho dixo clamando con lagrimas, Creo Señor, ayuda à mi incredulidad.
 25 Y como Iesus vido q̄ la cõpañia concurría, riñió àl espíritu inmudo, diciēdole, Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de el, y no entres mas en el.
 26 Entonces el espíritu, clamado y despedaçandolo mucho, salió: y el q̄dó como muerto, q̄ muchos dezian que era muerto.
 27 Mas Iesus tomandolo de la mano, enheftólo, y leuantóse.
 28 Y como el se entró en casa, sus Discipulos le preguntaron à parte, Porq̄ nosotros no podimos echarlo fuera?
 29 Y dixoles, Este^b genero cõ nada puede salir, si no con oracion y ayuno.
 30 ¶ Y salidos de alli caminaron^c juntos por Galilea: y no queria que nadie lo supiesse.
 31 Porque^d enseñaua à sus Discipulos, y deziales, El Hijo del hõbre es entregado en manos de hombres, y matarlohan: mas muerto el, resuscitará àl tercero dia.
 32 Mas ellos^e no entendian esta palabra: y auian miedo de preguntarle.
 33 ¶ Y vino à Capernaum: y como vino à casa, preguntóles, Que disputauades entre vosotros en el camino?
 34 Mas ellos callarõ: porq̄ los vnos con los otros auian disputado en el camino, Quien el mayor.

35 Entonces sentádose, llamó à los Doze, y dizeles, † Elq̄ quisiere ser el primero, fera el postrero de todos, y el seuidor de todos.
 36 Y tomádo vn niño, pufolo en mediode ellos, y tomandolo en sus braços, dizeles,
 37 Elq̄ recibiere en mi nõbre vno^g de los tales niños, à mi recibe: y elq̄ à mi recibe, no me recibe à mi, mas alq̄ me embió à mi.
 38 * Y respódióle Ioan, diziendo, Maestro, Hemos visto à vno que en tu nõbre echaua fuera los demonios, el qual^h no nos sigue: y defendimõselo, porq̄ no nos sigue.
 39 Y Iesus le dixo, No selo defendays: * porque ninguno ay q̄ hagaⁱ milagro en mi nõbre que luego pueda † maldezirme.
 40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.
 41 * † Porq̄ qualquiera q̄ os diere vn jarro de agua en mi nõbre, porq̄ soy del Christo, decierto os digo q̄ no perderá su salario
 42 * Y qualquiera que escandalizáre vno de estos pequenitos q̄ creen en mi, mejor le fuera que le fuera puesta cerca de su cuello vna piedra de molino, y que fuera echado en la mar.
 43 * Mas si tu mano^m te fuere ocasiõ de caer, cortala: mejor te es entrar à la vida máco, que teniendo dos manos yr àl quemadero, àl fuego q̄ no puede ser apagado:
 44 * Dondeⁿ su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.
 45 Y si tu pie te fuere ocasiõ de caer, cortalo: mejor te es entrar à la vida coxo, q̄ teniendo dos pies ser echado en el quemadero, àl fuego que no puede ser apagado:
 46 Donde su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.
 47 Y si tu ojo te fuere ocasiõ de caer, sacalo: mejor te es entrar àl Reyno de Dios cõ vn ojo, que teniendo dos ojos ser echado àl quemadero del fuego:
 48 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.
 49 o Porque todo hombre será salado cõ fuego *: Y todo sacrificio sera salado con sal.
 50 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desfabrida, conque la adobareys? Tened en vosotros mismos sal: y tened paz los vnos con los otros.

CAPIT. X.

Determina la question del diuorcio legal. 2. Recibe los niños con singular charidad. 3. Difficultosa es la entrada en la verdadera Iglesia àl rico, mas à Dios todo es posible. 4. Que ganã los que dexã algo por Christo. 5. Reuela otra vez mas en particular su muerte y resurreccion à sus Discipulos.
 6. Del

f G. Si alguno quis.

g De los bueltos tales como este nõ.

* Luc. 9, 49

h No es de los nuef-tros.

* 1. Cor. 12, 3 i G. virtud. potencia.

† O, dezir mal de mi

* Matt. 10, 42.

l Va con el .v. 37.

* Mat. 18, 6: Luc. 17, 1.

* Mat. 5, 29 y 18, 8.

m G. te escã daliza.

n De los q̄ alli cae. Isa. 66, vlt.

* Isa. 66, 24

o Como en el sacrific. se demãda sal, anfi en qual quiera que ouiere de ser mi Discipulo, espi-ritu de charidad ardiẽte.

* Leui. 2, 13.

* Mat. 5, 13. Luc. 14, 34.

6 Del Primato en su Iglesia contrario à los principios del mundo. 7. Sana à Bartimeo el ciego, el qual sano se va tras el &c.

a G. leuantandose. H. * Mat. 19, 1. b En la tierra de &c.

Y^a Partiendo de alli, * vino ben los terminos de Iudea por tras el Iordá: y boluió la compañía à juntarse à el.

y boluiolos à enseñar, como acostubraua. 2 Y llegando se los Phariseos, preguntaronle, Si era licito àl marido embiar su muger: tentandolo.

3 Mas el respondiendole, dixoles, Que os mandó Moyse?

* Deu. 24, 2. c O, de repudio.

4 Y ellos dixeron, * Moyse permitió escreuir carta^e de diuorcio, y embiar.

5 Y respondiendole Iesus, dixoles, Por la dureza de vuestro coraçon os escriuió este mandamiento:

d. Mal. 2, 15. 6^d Que àl principio de la Creacion, * Gen. 1, 27. * macho y hembra los hizo Dios.

Matt. 19, 4. 7 * Por esto (dize) dexará el hõbre à su padre y à la madre, y juntarse há à su muger.

* Gen. 2, 24. 8 Y los q^{er}an dos, seran hechos vna carne: anlique no son mas dos, sino vna carne.

16. Ephes. 5, 31. 9 * Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

10 Y en casa boluieron los Discipulos à preguntarle de lo mismo.

* Matt. 5, 32. 11 Y dizeles, * Qualquiera que embiare à su muger, y se casare con otra, comete adulterio^e contra ella.

Mar. 10, 11. Luc. 16, 18. 12 Y si la muger embiare su marido, y se casare con otro, adulterà.

1. Cor. 7, 10. e Contra la quedexó. 13 ¶ * Y presentauanle niños para que les tocasse: y los Discipulos reñian à los q^u

II. * Mat. 19, 13. los presentauan.

Luc. 18, 15. 14 Y viendolo Iesus, enojose, y dixoles, Dexad los niños venir à mi, y no se lo defendays: porque de los tales es el Reyno de Dios.

15 Decierto os digo, que el que no recibiere^f el Reyno de Dios como vn niño, no entrará en el.

f La profesion del Euang.

16 Y tomados en los brazos, poniendo las manos sobre ellos los bendezia.

III. 17 ¶ Y saliendo el àl camino, * vno corriendo y hincando la rodilla delante de el, le preguntó, Maestro bueno, que haré para posseder la vida eterna.

* Matt. 19, 26. Luc. 18, 18. 18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bueno? Ninguno ay bueno, sino^g vn Dios.

g O, solo Dios, o vno, Dios. * Ex. 20, 13. 19 Los mandamientos sabes, * No adulteres, No mates, No hurtes, No digas falso testimonio, No defraudes, Honrra à tu padre y madre.

20 El entõces respondiendole, dixole, Maestro todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirandolo, amõlo, y dixole. Vna cosa te falta: vé, todo lo que tie

nes vende, y dá à los pobres, y tendrás tesoros en el cielo: y vé, sígueme [tomando tu cruz, si quieres ser perfecto.]

22 Mas el, entristecido por esta palabra, fue triste: porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Iesus mirando al derredor, dize à sus Discipulos, Quan difficilmente entrarán en el Reyno de Dios los que tienen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus palabras: mas Iesus respondiendole, les boluió à dezir, Hijos, quan difficil es entrar àl Reyno de Dios, los q^u confián en las riquezas.

25 Mas facil es passar^h vn cable por el ojo de vna aguja, que el rico entrar al Reyno de Dios.

26 Mas ellos se espantauan mas, diciendo dentro de si, Y quien podrá saluar se?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, Acerca de los hombres, es imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son posibles acerca de Dios.

28 ¶ * Entonces Pedro començó à dezirle, He aqui, nosotros auemos dexado todas las cosas, y te auemos seguido.

29 Y respondiendole Iesus, dixo, Decierto os digo, que ninguno ay que aya dexado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o heredades, por causa de mi y del Euangelio,

30 Que no reciba ciento tanto aora en este tiempo, casa, y hermanos, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, cõ persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

31 * Empero muchos primeros seran postreros: y postreros, primeros.

32 ¶ * Y estauan en el camino subiendo à Ierusalèm: y Iesus yua delante de ellos, y espantauan se, y seguian lo con miedo: entõces boluiendo à tomar à los Doze à parte, començoles à dezir las cosas que le auian de acontecer:

33 He aqui subimos à Ierusalèm: y el Hijo del hombre será entregado à los Principes de los Sacerdotes, y à los Escribas, y condenarlo han à muerte, y entregarlo han à las Gentes:

34 Las quales lo escarnecerán, y lo açoitarán, y escupirán en el, y matarlo han: mas àl tercero dia resuscitará.

35 ¶ * Entonces Iacobo y Ioan hijos de Zebedeo se llegaron à el, diciendo, Maestro, querriamos q^u nos hagas lo q^u pidieremos.

36 Y el les dixo, Que quereys q^u os haga?

37 Y ellos le dixeron, Danos que en tu gloria nos sentemos el vno à tu diestra y el otro à tu siniestra.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabeys lo que pedis: a podeys beuer el vaso que yo beuo, y ser baptizados del baptismo de q̄ yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerón, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo beuo, beuereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, fereys baptizados:

40 Mas que os fenteys à mi dieftra y à mi finiftra, no es mio darlo si no à los que eſtá aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, començaron à enojarſe de Iacobo y de Ioan.

42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, * Ya sabeys que b los que ſe veen ſer principes en las gentes, ſe enſeñorean de ellas: y los que entre ellas ſon grandes, tienen ſobre ellas poteſtad.

43 Mas no ſerá aſi entre voſotros, antes qualquiera que quiſiere hazerſe grande entre voſotros, ſerá vuestro ſeruidor:

44 Y qualquiera de voſotros que quiſiere hazerſe el primero, ſerá ſeruo de todos.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ſer ſeruido, mas para ſeruir, y dar eſu vida en reſcate por muchos.

46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y ſaliendo el de Hiericho, y ſus Diſcipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo eſtaua ſentado junto àl camino mendigando.

47 Y oyendo q̄ era Iesus el Nazareno, començó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de Dauid ten miſericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, qū callaſſe: mas el daua mayores bozes, Hijo de Dauid ten miſericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman àl ciego, diziendole, Ten confianza; leuantate, que te llama.

50 El entonces, echando ſu capa, leuantose y vino à Iesus.

51 Y respondiêdo Iesus dizele, Que quieres que te haga? y el ciego le dize, d Rabboni, que cobre la viſta.

52 Y Iesus le dixo, Vê, tu fe te ha ſaluado. Y luego cobró la viſta, y ſeguià à Iesus en el camino.

CAPIT. XI.

Haze el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maldice à la higuera, y entrado en el Templo reformó algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Conque authoridad: y el les responde &c.

Y Como fueron cerca de Hierusalé, [de Bethphage,] y de Bethania, àl monte de las Oliuas, embia dos de ſus Diſcipulos:

2 Y dizeles, Yd àl lugar que eſtá delante

de voſotros, y luego entrados en el, hallareys vn pollino atado, ſobre el qual ningun hōbre ha ſubido: defaltado, y traieldo.

3 Y ſi alguien os dixere, Porque hazeyſ eſto? Dezid que el Señor lo ha menefter: y luego lo embiará acà.

4 Y fueron, y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y defatanlo.

5 Y vnos de los que eſtauan alli, les dixerón, Que hazeyſ, defatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerō como Iesus auia mandado: y dexaronlos.

7 * Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron ſobre eſus veſtidos, y eſe ſentó ſobre el.

8 Y muchos tendian ſus veſtidos por el camino, y otros cortauan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yuan delante, y los que yuà de tras dauan grita diziendo, h Hofanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor.

10 Bendito i el Reyno † que viene en el Nombre del Señor de nueſtro padre Dauid: Hofanna en las alturas.

11 * Y entró el Señor en Ierusalem y en el Templo: y auiendo mirado al derredor todas las cosas, y ſiendo ya tarde, ſalióſe à Bethania con los Doze.

12 ¶ Y el dia ſiguiente, como ſalieron de Bethania, tuuo hambre.

13 Y viendo de lexos vna higuera, que tenia hojas, vino à ver ſi por ventura hallaria en ella algo: y como vino à ella, nada halló ſino hojas: por q̄no era tiepo de higos.

14 Entonces Iesus respondiêdo, dixo à la higuera, Nūca mas nadie coma de ti fruto para ſiepre. Y eſto oyeron ſus diſcipulos.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, començó à echar fuera à los que vendian y comprauan en el Templo: y traſtornó las meſas de los monederos, y las ſillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien lleuaffe v̄ vaso por el Templo.

17 Y enſeñauales diziendo, No eſtá eſcripto * que mi Caſa Caſa de oracion ſerá llamada de todas las Gentes? * y voſotros la aueyſ hecho cueua de ladrones.

18 Y oyeron lo los Eſcribas, y los Principes de los Sacerdotes y procurauan como lo matarian: porque le tenian miedo, porque toda m la compañía eſtaua fuera de ſi de ſu doctrina.

19 Mas como fue tarde, Iesus ſalió de la Ciudad.

* Ioan. 12. 14.

g Acclamauon. h Matt. 21.

9. i El Rey. † Ot. de nueſtro padre Dauid, que viene en el nombre del Señor.

* Matt. 21. 20. Luc 19.

45. II.

* Matt. 21. 19.

Algo. q. d. alguna carga traueſſado por medio del Templo.

* Iſa. 56. 7. * Iere. 7. 11.

m la multitud. el vulgo.

- * *Mat. 21, 19* 20 * Y pasando por la mañana, vieró q̄ la higuera se auia secado desde las rayzes.
- 21 Entonces Pedro acordádose, le dize, Maestro, he aqui, la higuera que maldixiste, se hà secado.
- 22 Y respondiendo *IE SV S*, dizeles, Tened fe de Dios.
- 23 Porque decierto os digo, que qualquiera que ^a dixere à este monte, Quitate, y echate en la mar: y no ^b dubdare en su co-
raçon, mas creyere que será hecho lo q̄ dize, lo que dixere le será hecho.
- * *Mat. 7, 7.*
Luc. 11, 9. 24 * Portanto os digo, que todo lo q̄ orando pidierdes, creed que lo recibireys, y os vendrá.
- * *Mat. 6, 14*
e Orades. 25 * Y quando ^c estuierdes orádo, perdonad, si teney algo contra alguno: para q̄ vuestro Padre q̄ *esta* en los cielos, os perdone à vosotros vuestras offensas.
- 26 Porque si vosotros no perdonardes, tanpoco vuestro Padre que *está* en los cielos, os perdonará vuestras offensas.
- III.
* *Mat. 21, 14*
Luc. 20, 1. 27 ¶ * Y boluieron à Hierusalem: y andando el por el Téplo, vienen à el los Principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los Ancianos:
- 28 Y dizenle, Conque facultad hazes estas cosas, y quien te hà dado esta facultad, para hazer estas cosas?
- 29 *IE SV S* entonces respondiendo, dizeles, Preguntaroshé tambien yo vna palabra: y respondedme: y deziroshé conq̄ facultad hago estas cosas.
- ^d Mandado de Dios. 30 El Baptismo de Ioan era ^d del cielo, ò de los hombres? Respondedme.
- 31 Entonces ellos pensaron dentro de si, diziédo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues no le creyestes?
- ^e Ayporq̄ temamos. 32 Y si dixeremos, De los hōbres: ^e tememos el puehlo: porque todos teniã de Ioã, que verdaderamente era propheta.
- 33 Y respondiendo, dizen à *IE SV S*, No sabemos. Entonces respondiendo *IE SV S*, dizeles, Tampoco yo os diré cō que facultad hago estas cosas.

C A P I T. XII.

LA parabola de la viña. 2. Del tributo de Cēsar. 3. Contra los Sadduceos que negauan la Resurreccion. 4. De los dos grandes mandamientos. 5. Pruena la diuinidad del Mesias. 6. Los dos minutos de la binda pobre &c.

* *Mat. 21, 33**Luc. 20, 9.**Isai. 5, 1.**Iere. 2, 21.**f. Mat. 21, 33.**g. S. de la rē**ta, o, de los**frutos.*

Y * Començoles à hablar por parabolas, Plantó vn hombre vna viña, y cercóla con seto, y hizole vn fosso, y edificó ^t vna torre, y arrendola à labradores, y partióse lexos.

2 Y embió vn seruo à los labradores ⁵ àl

tiempo, para que tomasse de los labradores del fruto de la viña.

3 Mas ellos tomandolo hirierolo, y embiaronlo vazio.

4 Y boluió à embiarles otro seruo: mas ellos apedreandolo hirieronlo en la cabeça, y boluieronlo à embiar affrentado.

5 Y boluió à embiar otro, y à aquel mataron, y à otros muchos, hiriendo à vnos, y matando à otros.

6 Teniendo pues aun vn hijo fuyo amado, embiólo tambien à ellos el postrero, ^h diziendo, Porque tendrán en reuertencia ^{h. S. en f.} à mi hijo.

7 Mas, los labradores [viendolo venir à si,] dixeron entre si, Este es el heredero, venid, matemoslo, y la heredad será nuestra.

8 Y prendiendolo, ⁱ mataronlo, y echaron fuera de la viña. ^{i Por, ech}

9 Que pues hará el Señor de la viña? Véndrá, y destruirá à estos labradores, y dará su viña à otros. ^{rōlo fue-}

10 Ni aun esta escriptura aueys [†] leydo? * La piedra que ^l condenaron los que edificauan, esta es ^m puesta por cabeça de esquina. ^{† Confid}

11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa ⁿ en nuestros ojos? ^{rado.}

12 Y procurauan prenderlo, mas temian ^o la multitud, porque entendian que dezia à ellos aquella parabola: y dexandolo fueronse. ^{* Pf. 118, 2}

13 ¶ * Y embian à el algunos de los Phariseos y de los Herodianos, para que lo tomasen en ^{alguna} palabra: ^{Isai. 28, 16}

14 Y viniendo ellos, dizenle, Maestro, Ya sabemos que eres hombre de verdad: y no te curas de nadie: porque no miras à apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios: Es lícito dar tributo à Cēsar, ò no? Daremos, ò no daremos? ^{Mat. 21, 4}

15 Entonces el como entendia la hipocresia de ellos, dixoles, Porque me tentays? Traedme la moneda para que la vea. ^{Act. 4, 11}

16 Y ellos se la truxeron: y dizeles, Cuya es esta imagen y esta inscripció? Y ellos le dixerón, De Cēsar. ^{Rom. 9, 31}

17 Y respondiendo *IE SV S*, dixoles, * Pagad lo que es de Cēsar, à Cēsar: y lo que es de Dios, à Dios. Y marauillaronse decello. ^{1. Ped. 2, 8}

18 ¶ Entonces vienē à el los Sadduceos, que dicen que no ay Resurreccion, y preguntaronle, diziendo, ^{IO, repr}

19 Maestro, * Moysēs ^p nos escriuió, que si el hermano de alguno muriesse, y dexasse muger, y no dexasse hijos, que su hermano tome su muger, y despierte simiente à su hermano. ^{m G hec}

20 Fue- ^{n En nu}

20 Fue- ^{tro juyzi}

20 Fue- ^{H.}

20 Fue- ^{o Al vulg}

20 Fue- ^{G. la com}

20 Fue- ^{pañã.}

20 Fue- ^{. II.}

20 Fue- ^{* Mar. 12}

20 Fue- ^{Luc. 20, 2}

20 Fue- ^{III}

20 Fue- ^{* Deu. 2}

20 Fue- ^{p Nos de}

20 Fue- ^{escripto}

20 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger: y muriendo, no dexó simiente.
 21 Y tomola el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó simiente: y el tercero, de la misma manera.
 22 Y tomaronla los siete: y tampoco dexaron simiente: à la poſtre murió tambien la muger.
 23 En la Refurrecion pues, quãdo refuſcitárẽ, muger de qual deellos ferá? porque los siete la tuuieron por muger.
 24 Entonces respondiendõ IESVS, dizeles, No errays por eſſo, porque no ſabeys las Eſcripturas, ni la potencia de Dios?
 25 Porque quando refuſcitarán de los muertos ni maridos tomá mugeres, ni mugeres maridos: mas ſon como los Angeles que eſtan en los cielos.
 26 Y de los muertos que ay en de refuſcitar, no auẽys leydo en el libro de Moyſen, como le habló Dios en el çarçal, diziẽdo, * Yo ſoy el Dios de Abraham, y el Dios de Iſaac, y el Dios de Iacob?
 27 No es Dios de muertos, mas Dios de viuos: auſique voſotros mucho errays.
 28 ¶ * Y llegãdo ſe vno de los Eſcribas, que los auia oydo diſputar, y ſabia que les auia respondido bien, preguntóle, Qual era el mas principal mandamiento de todos.
 29 Y IESVS le respondiõ, El mas principal mandamiento de todos es, * Oye Iſrael, el Señor nueſtro Dios, el Señor, vno es:
 30 Amarás pues àl Señor tu Dios de todo tu coraçõ, y de toda tu anima, y de todo tu penſamiento, y de todas tus fuerças: eſte es el mas principal mandamiento.
 31 Y el Segundo es ſemejãte à el, * Amarás à tu proximo, como à ti miſmo. no ay otro mandamiento mayor que eſtos.
 32 Entonces el Eſcriba le dixo, Bien Maeftro, e verdad has dicho, q̄ Vno es Dios, y no ay otro fuera de el.
 33 Y que amarlo de todo coraçõ, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar àl proximo como à ſi miſmo, mas es que todos holocaustos y ſacrificios.
 34 IESVS entonces viendo que auia respondido ſabiamente, dizele, No eſtás leſos del Reyno de Dios. Y ninguno le oſaua ya preguntar.
 35 ¶ * Y respondiendõ IESVS dezia, enſeñando en el Templo, Como dizẽ los Eſcribas que el Chriſto es hijo de Dauid?
 36 Porque el miſmo Dauid dixo por Eſ-

piritu Sancto, * Dixo el Señor à mi Señor, * Pſ. 109, 1
 Aſientate à mis dieſtras, d hasta q̄ ponga d O, entre
 tus enemigos por eſtrado de tus pies. tanto q̄ p̄b.
 37 Luego llamãdole el miſmo Dauid Señor, dedonde pues es ſu hijo? Y mucha cõpaña lo oya de buena gana.
 38 ¶ * Y deziales e en ſu doctrina, Guardaos de los Eſcribas, que quieren andar cõ ropas luẽgas, y las ſalutaciones en las plaças.
 39 Y las primeras fillas en las ſynogas, y los primeros aſientos en las cenas.
 40 * Que tragan las caſas de las biudas y ponen delante que hazen luengas oraciones. Eſtos recibirán t mayor juyzio.
 41 ¶ * Y eſtando ſentado IESVS delante del arca de la offrẽda, miraua como el pueblo echaua dinero en el arca: y muchos ricos echauan mucho.
 42 Y como vino vna biuda pobre, echõ dos minutos, que es vn quarto.
 43 Entonces llamando à ſus Diſcipulos, dizeles, Decierto os digo, que eſta biuda pobre echõ mas que todos los que han echado en el arca.
 44 Porque todos han echado de lo que les ſobra: mas eſta de ſu pobreza echõ todo lo que tema, todo ſu alimento.

C A P I T. XIII.

Es el miſmo argumento y diſpoſicion del cap. 24. de S. Mattheo.

Y * Saliendo del Templo, dizele, vno de ſus Diſcipulos, Maeftro, mira que piedras, y que edificios.
 2 Y IESVS respondiendõ dixole, * Veẽs eſtos grandes edificios? no quedará piedra ſobre piedra que no ſea derribada.
 3 Y ſentandõ ſe en el Monte de las Olivas delante del Templo, preguntaronle à parte Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres, Di nos, quando ſerán eſtas coſas? Y que ſeñal aurá quando todas las coſas han de ſer acabadas?
 5 Y IESVS respondiendoles, començõ à dezir, * Mirad que nadie os engañe.
 6 Porque vedrán muchos i en mi nombre, diziendo, Yo ſoy el Chriſto: y engañarán à muchos.
 7 Mas quando oyerdes de guerras, y de rumores de guerras, no os turbey: porque conuiene hazerſe aſi. mas aún no ſerá la fin.
 8 Porq̄ t gente ſe leuantara contra gente, y reyno contra reyno: y aurá terremotos en cada lugar, y aurá hambres, y alborotos: principios de dolores ſerán eſtos.
 9 Mas voſotros mirad por voſotros: porq̄ os entregarán en cõlejos, y en ſynogas: ſe

* Pſ. 109, 1
 O, entre
 tanto q̄ p̄b.
 go &c.
 * Mat. 23, 6.
 Luc 11, 43.
 y 20, 45.
 e Enſeñando.
 dolos. H.
 * Matt. 23, 54.
 Luc. 20, 47
 f Mas graue cõdenaciõ.
 VI.
 * Luc. 21, 1.
 g G. la cõpaña.
 * Mat. 24, 1.
 Luc. 21, 5.
 * Lu. 19, 43.
 h Teniẽdo el Templo delante deſi.
 i Cõ mi &c.
 * Eph. 5, 6. y 2. Theſſ. 2, 3.
 i Cõ mi &c.
 † Naciõ &c.
 IO, concilios, o cõſilios.
 torios.
 reys

- 5 Porque podia esto ser vendido por mas de treziētos dineros, y darse à los pobres. Y ² bramauan contra ella.
- 6 Mas Iesus dixo, Dexalda: porque la fatigays? buena obra me ha hecho.
- 7 Que siempre tendreys los pobres con vosotros. y quando quisierdes, les podreys hazer bien: mas à mi no siempre me tendreys.
- 8 Esta, lo que pudo, hizo; porque ha preuenido à vngir mi cuerpo para la sepultura.
- 9 Decierto os digo, que donde quiera q̄ fuere predicado este Euangelio en todo el mundo, tambien esto que ha hecho esta, será dicho para memoria decella.
- 10 *Entonces Iudas Iscariota, vno de los Doze, vino à los principes de los Sacerdotes, para entregarlo à ellos.
- 11 Y ellos oyédolo, holgaróse: y prometió q̄ le darian dineros. Y buscava oportunidad como lo entregaria.
- 12 ¶ Y el primer día de la fiesta de los panes sin leadura, quando sacrificauan^b la Pascua, sus Discipulos le dizen, Dóde quieres que vamos à aparejarte para que comas la Pascua?
- 13 Y embia dos de sus Discipulos, y dizeles, Id à la Ciudad, y encontraroshá vn hombre que lleua vn cantaro de agua, seguilo,
- 14 Y donde entráre, deuid al señor de la casa, El Maestro dize, Donde está el aposento donde tengo de comer la Pascua có mis Discipulos?
- 15 Y el os mostrará vn gran cenadero aparejado, adereçad para nosotros alli.
- 16 Y fueron sus Discipulos, y vinieron à la Ciudad, y hallaron como les auia dicho, y adereçaron la Pascua.
- 17 Y llegada la tarde, vino con los Doze.
- 18 * Y como se sentaron à la mesa, y comiesen, dize Iesus, Decierto os digo, q̄ vno de vosotros, q̄ come cómigo, me ha de entregar.
- 19 Entonces ellos començaron à entristecerse, y à dezirle cada vno por sí, Por véntura seré yo? y el otro, Seré yo?
- 20 Y respondiendole, dixoles, Vno de los Doze que moja conmigo en el plato.
- 21 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está deel escripto: mas ay de aq̄l hombre por quié el Hijo del hombre es entregado. Bueno le fuera sino fuera nacido el tal hombre.
- 22 * Y estando ellos comiendo, tomó Iesus el pã, y ^c bendiziédo, partió, y dióles, y dixo, Tomad, comed, ^d esto es mi cuerpo.
- 23 Y tomando el vaso, auiédo hecho gracias, dióles: y beueron deel todos.
- 24 Y dizeles, Esto es mi sangre^e del Nueuo Testamēto, que por muchos es derramada.
- 25 Decierto os digo, que no beueré mas de fruto de vid hasta aquel dia, quando lo beueré nueuo en el Reyno de Dios.
- 26 ¶ Y como ouieron cantado ^f el hymno, salieronse àl Monte de las Oliuas.
- 27 * Iesus entóces les dize, Todos sereys escandalizados en mi esta noche, porque escripto está, * Heriré àl pastor y serán deramadas las ouejas.
- 28 * Mas desque aya resuscitado, yré delante de vosotros à Galilea.
- 29 Entóces Pedro le dixo, Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.
- 30 Y dizele Iesus, Decierto te digo, [tu] oy, esta noche, antes que el gallo aya cantado dos vezes, me negarás tres vezes.
- 31 Mas el mucho mas dizia, Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. Tambien todos dezian lo mismo.
- 32 * Y vienen àl lugar que se llama Gethsemani, y dize à sus Discipulos, ^g Sentaos aqui, entretanto que oro.
- 33 Y toma con sígo^h à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y començó à atemorizarse, y à angustiarse.
- 34 Y dizeles, Mucho está triste mi alma, ⁱ hasta la muerte: esperad aqui, y velad.
- 35 Y yédo^h se vn poco adelante, prostróse à tierra, y oró, Que si fuesse posible, passasse deel aquella hora;
- 36 Y dixo, Abba, Padre, todas las cosas son à ti posibles: traspassa de mi este vaso: [†] si se haga.
- 37 Y vino, y hallólos durmiendo: y dize à Pedro, Simó, duermes? No has podido velar vna hora?
- 38 Velad y orad, no entreys en tentació: el espiritu à la verdad es presto, mas la carne enferma.
- 39 Y boluiendose à yr, oró, y dixo las mismas palabras.
- 40 Y buelto, hallólos otra vez durmiendo: porq̄ los ojos deellos eran cargados, y no sábian que responderle.
- 41 Y vino la tercera vez, y dizeles, Dormid ya y descansad. basta, la hora es venida: heaqui, el Hijo del hombre es entregado en manos de los peccadores.
- 42 Leuantaos, vamos. heaqui el que me entrega, está cerca.
- 43 * Y luego, aun hablando el, vino Iudas, que era vno de los Doze, y conel mucha cópañã có espadas y bastones de parte

e Conq̄ el
Nueuo
test. se esta-
blece. Heb.

III.
f El Psalmo
en alabças
de Dios.
* 1o. 2. 16. 32.
* Zac. 13. 7.

* Ab. 16. 7.

* Matt. 26.
30.
Luc. 22. 15.
g Queda os.
H.

h Mat. 26. 37.

i Muerome
de cong.

† S. se haga.

* Mat. 26,

47.
Luc. 22. 47.
Ioan. 18. 3.

de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas, y de los Ancianos.

44 Y el que lo entregaua, les auia dado señal comun diziendo, Al que yo besare, aq̄ es: prendelo, y lleualdo seguramente.

45 Y como vino, llegóse luego a el, y dizele, Maestro, Maestro; y besólo.

46 Entonces ellos echaron en el sus manos, y prendieronlo.

47 Y vno de los que estauan alli, sacando el espada, hirió a l seruo del Pontifice: y cortóle la oreja.

48 Y respondiendo Iesus, dixoles, Como a ladró aueys salido có espadas y có bastones a tomarme?

49 Cadadia estaua con vosotros enseñando en el Téplo, y no me tomastes. Mas, a para que se cumplan las Escrituras.

a S. conuicne que anfi scã.

50 Entonces dexandolo todos sus Discipulos huyeron.

51 Empero vn mancebillo lo seguia cubierto de vna sauana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebillos lo prendieron.

52 Mas el, dexando la sauana, se huyó de ellos desnudo.

III.

*Matt. 26, 57. Luc. 22, 54. Ioã. 18, 24.

53 ¶ * Y truxeron a Iesus a l Pontifice; y juntaronse a el todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y los Escribas.

54 Pedro empero lo siguió de lexos hasta dentro del patio del Pontifice: y estaua sentado có los seruidores, y callentandose a l fuego.

* Matt. 26, 59.

55 * Y los Principes de los Sacerdotes, y todo el concilio, buscauan *algun* testimonio contra Iesus, para entregarlo a la muerte: mas no hallauan.

56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertauan.

* Ioã. 2, 19. h G. de fabrica.

57 Entonces leuantandose vnos, dieron contra el falso testimonio, diziendo,

58 * Yo b derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

59 Mas ni aun anfi se concertaua el testimonio de ellos.

60 El Pontifice entonces, leuantandose en medio, preguntó a Iesus, diziendo, No respondes algo? Que a testiguan c̄tos contra ti?

61 Mas el callaua, y nada respondió. El Pontifice le boluio a preguntar, y dizele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

* Matt. 24, 30.

62 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys a l Hijo del hombre assentado a la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nu-

ues del cielo.

63 Entonces el Pontifice, rompiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

64 Oydo aueys la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo códenaron ser culpado de muerte.

65 Y algunos començaron a escupir en el, y a cubrir su rostro y a darle bofetadas, y dezirle, Propheticiza. y los seruidores lo herian d de bofetadas.

c Cost a los q̄ tenciã muert d Ot. las var

66 ¶ * Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino vna de las criadas del Pontifice:

67 Y como vido a Pedro q̄ se callentaua, mirandolo, dize, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

V * Mat 69. Luc. 2 Ioan. 1

68 Mas el negó diziendo, No lo conosco, ni se lo que te dizes. Y saliose fuera a la entrada: y cantó el gallo.

69 * Y la criada viendolo otra vez, començó a dezir a los que estauan alli, Este es de ellos.

* Mat 71. Luc. 2 Ioan. 1

70 Mas el negó otra vez. Y poco despues otra vez los que estauan alli, dixeron a Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71 Y el començó a anathematizarse y jurar, No conosco a este hombre que dezis.

72 * Y e luego cantó el gallo: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le auia dicho, Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. y començó a llorar.

* Mat 57. Ioan. e Ot. gunda f Ot. a tiendo ró.

C A P I T. XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendole preferido por eleccion del pueblo, Barabbas sedicioso homicida, es sentenciado a la muerte de Cruz. 2. Es depuesto de la cruz, y sepultado por Ioseph de Arimathea.

Y * Luego por la mañana, s̄ hecho cósejo, los Summos Sacerdotes có los Ancianos, y có los Escribas, y có todo el concilio, truxeron a Iesus h atado, y entregaronlo a Pilato.

* Mat Luc. 2 g Cõg dose a sulta, cõfist h Pref priõ

2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendo el, dixole, Tu lo dizes.

3 Y accusauanlo los principes de los Sacerdotes mucho.

4 * Y preguntóle otra vez Pilato, diziendo, No respondes algo? Mira quan muchas cosas a testiguan contra ti.

* Mat 12. Luc. 2 Ioan

5 Mas Iesus ni aun con esso respondió, q̄ Pilato se marauillaua.

6 Empe-

6 Empero en el dia de la Fiesta les soltaua vn preso qualquiera que pidiesse.

7 Y auia vno que se llamaua Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en vna rebuelta auian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, començo à pedir como siempre les auia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diziédo, Que-reys que os fuéste àl Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embidia lo auian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.

12 Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez, Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos boluieron à dar bozes, Crucificalo.

14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos dauan mas bozes, Crucificalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfazer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açotado para que fuéste crucificado.

16 Entonces los soldados lo lleuaron dentro del patio, es à saber, àl Audiencia: y cõ-uocan toda la quadrilla.

17 Y vistlenlo de purpura, y ponenle vna corona texida de espinas.

18 Y començaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con vna caña, y escupian enel, y adorauanlo hincadas las rodillas.

20 Y desque lo quieró escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y sacanlo para crucificarlo.

Mat. 27. c. 23, 26.
21 *Y cargaró à vno que passaua, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, q̄ venia del cãpo.) para que lleuasse su cruz.

Mat. 27. c. 19, 33.
22 *Y lleuanlo àl lugar de Golgotha, q̄ declarado quiere dezir, lugar de la Calauerera.

c. 23, 23.
23 Y dieronle à beuer vino myrrhado: mas el no lo tomó.

Mat. 27. c. 23, 33.
24 *Y desque lo uieron crucificado, repartieron sus vestidos echando fuertes sobre ellos, que lleuaria cada vno.

in. 19, 23.
25 Y era la hora de las tres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IVDIOS.

27 Y crucificaron con el dos ladrones, vno à la manderecha, y otro à la manyzquierda.

28 Y cumpliõse la Escripura que dize, * *Ia. 53, 22.*
* Y con los iniquos fue contado.

29 Y los que passauan, lo denostauan meneando sus cabeças, y diziendo, * *Ioan. 2, 19.*
Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas:

30 Saluate à timismo, y deciende de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciédo, dezian vnõs à otros, con los Escribas, A otros saluó, à si mismo no puede saluar.

32 El Christo, Rey de Israel deciénda ora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estauan crucificados con el lo denostauan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

34 Y à la hora de las nueue exclamó Iesus à gran boz, diziendo, * *Pf. 21, 2.*
Eloi, Eloi lamma sabachthani? que declarado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado? *Mat. 27, 46.*

35 Y oyendolo vnõs de los que estauan alli, dezian, He aqui à Elias llama

36 *Y corrio vno, y hinchiendo de vna vna espongia, y poniendola en vna caña, dióle de beuer, diziendo, Dexad, veamos si vendrá Elias à quitarlo. *Pf. 69, 22.*

37 Mas Iesus, dando vna grande boz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto àbaxo.

39 Y^a el Centurion, que estaua delante de el, viendo que auia espirado ansí clamando, dixo, Verdaderamente este hombre era hijo de Dios. *a El capitã de la guarda.*

40 Y tambien estauan algunas mugeres mirando de lexos: entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Ioses, y Salome.

41 Las quales, estando aun el en Galilea, * *Luc. 8, 1.*
lo auian seguido, y le seruian: y otras muchas que juntamente con el auian subido à Ierusalem.

II.
42 ¶ *Y quando fue la tarde, porque era la Preparacion, es à saber, *b* la Vispera del Sabbado, ** Matt. 27, 57.*

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, *Luc. 23, 50.*
que también el esperaua el Reyno de Dios, *Ioan. 19, 38.*
vino, y osadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus. *b G. Antes del Sabb.*

44 Y Pilato se marauilló, si ya fuéste muerto: y haciendo venir àl Centurion, preguntole, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

^aCauado en una p^{ca}. 46 El qual compró vna sauana, y quitado emboluiólo en la sauana : y pufolo en vn sepulchro que era^a cortado de piedra: y reboluió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Iofes, mirauan donde era puestlo.

C A P I T . XVI.

LA Resurrecion del Señor, y sus aparecimientos à sus discipulos. 2. Finalmente los embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espiritu: y es recebido en los cielos.

^{*Luc. 24. 1.} ^{Ioan. 20. 1.} **Y** Como passó ^b el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à vngirlo.

^c Como ² Y muy de mañana, el primero de los Sabbados, vienen àl sepulchro, ya salido el Sol.

³ Y dezian entresi, Quien nos reboluerá la piedra de la puerta del sepulcho?

^d Va con la fin del ver. ⁴ Y como miraron, veen la piedra rebuelta, ^d porque era grande.

⁵ *Y entradas en el sepulchro, vieron vn mancebo^e sentado à la mano derecha cubierto de vna ropa luenga blanca: y espan-taronse.

⁶ Mas el les dize, No ayays miedo: bus-cays à Iesus Nazareno, crucificado; resusci-tado es, no está aqui: he aqui el lugar don-de lo pusieron.

⁷ Mas id, dezid à sus Discipulos, y à Pe-dro, que el vá delante de vosotros à Gali-lea: alli lo vereys, * como os dixo.

⁸ Y ellas se fueron huyendo prestaméte del sepulchro: porque las auia tomado tem-blor y espanto: ni dezian nada à nadie: por-

que auian miedo.

⁹ Mas como Iesus resuscitó por la mañana ^e el primer dia de los Sabbados, * prime-raméte apareció à Maria Magdalena, ^f de la qual auia echado siete demonios.

¹⁰ Yendo ella, hizo lo saber à los que auian estado con el, ^{que estauan} tristes, y llorando.

¹¹ Y ellos como oyeron que biuia, y que auia sido visto de ella, no lo creyeron.

¹² Mas despues apareció en otra forma [†] à dos de ellos ^f q̄ yuan camino, yendo àl aldea.

¹³ Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros: y ni aun à ellos creyeron.

¹⁴ ¶ Finalmente se apareció à los On-ze, estando sentados à la mesa: y çahirióles su incredulidad, y la dureza de coraçon, q̄ no ouiessem creydo à los que lo auian visto resuscitado.

¹⁵ Y dixoles, [†] Id por todo el mudo, predi-cad el Euangelio à toda criatura.

¹⁶ El que creyere, y fuere baptizado, será saluo: [†] mas el que no creyere, será conde-nado.

¹⁷ Y estas señales ⁸ seguirán à los que cre-yeren: [†] Por mi Nombre echarán fuera de-monios: [†] Hablarán ^h nuevas lenguas:

¹⁸ [†] Quitarán serpientes: Y si beuieré co-fa mortifera, no les dañará: Sobre los enfer-mos pondrán sus manos, y ⁱ sanarán.

¹⁹ [†] Y el Señor, desde que les vuo hablado, fue recebido arriba àl cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

²⁰ Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, [†] obrando con ellos el Señor, y cõ-firmando la Palabra con las señales q̄ se se-guian.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN

S. Marcos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Lucas.

C A P I T U L O I.

Prefacion del author. 2. El concebimiento mi- lagroso del Baptista y su officio es denunciado a Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo, por Espiritu Sancto, su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno &c. es denunciado à la Virgen. 4. Visita à Elisabeth. la qual le dá grandes alabanzas por auer creydo. 5. Maria alaba àl Señor por auer visitado su pueblo, recitando sus marauillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias àl Señor por auer cumplido sus promesas embiandole su Mesias, y predize el officio del Baptista para con el Mesias &c.



Viendo muchos tẽtado à poner en ordẽ la historia de las cosas q̃ entre nosotros hã sido ^a certissimas,

² Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron de sus ojos, y fueron ^b ministros ^c del negocio:

3 Hame parecido tambien à mi, despues de auer entẽdido todas las cosas desde el principio con diligencia, e fcreuirte *las* por orden, o buen Theophilo,

24 Para que conozcas la verdad de las cosas, en las quales has sido enseñado.

5 ¶ Vuo en los dias de Hero des rey de Iudea vn Sacerdote llamado Zacharias ^d de la fuerte de Abias: y su muger, ^e de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos ^f justos delante de Dios, andando en todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era estéril, y ambos eran venidos ^b en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez,

9 Cõforme à la costumbre del Sacerdocio, sãlio ^h en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estaua fuera orando à la hora del perfume.

11 Y aparecióle el Angel del Señor que estaua à la manderecha del altar del perfume.

12 Y turbosẽ Zacharias viendo lo, y cayó

temor sobreel.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas; porque tu oracion ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engendrarà vn hijo, y llamaràs su nombre ⁱ Ioan.

ⁱ Gracia de Dios.

14 Y auràs gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beuerà vino ni sydra: y será lleno de Espiritu Sancto aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos de los hijos de Isràel conuertirá àl Señor Dios de ellos.

* Mal. 4.5. Mat. 11, 14.

17 Porque el yrà delante de el con el Espiritu y [†] virtud de Elias, ^p para conuertir los coraçones de los padres à los hijos, y los rebelles à la prudencia de los justos: finalmente para aparejar àl Señor pueblo ^l perfecto.

[†] O, potencia.

^p Para dar paz y verdadera noticia de Dios: en el mundo.

18 Y dixo Zacharias àl Angel, En que conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi muger ^m venida en dias.

^l Es frecuente titulo del pueblo de Dios.

19 Y respondiendole el Angel, dixole, Yo soy ⁿ Gabriel que ^o estoy delante de Dios, y soy embiado à hablarte, y ^p à darte estas buenas nueuas.

^o apercebido, o enseñado.

^m G. Ha procedido en sus dias como v. 7.

20 Y he aqui seras ^q mudo, y no podràs hablar, hasta el dia que esto sea hecho: por quanto no creyste à mis palabras, las quales se cumpliran à su tiempo.

ⁿ Mi fortaleza Dios.

21 Y el pueblo estaua esperando à Zacharias, y marauillauanse que el se tardaua en el Templo.

^o fortaleza de Dios.

22 Y saliendo, no les podia hablar: y entẽdieron que auia visto vision en el Templo: y el les hablaua por señas: y quedó mudo.

^o Siruo à Dios. H.

23 Y fue, que cumplidos los dias de su officio, vino se à su casa.

^p G. A euangelizarte estas cosas.

24 Y despues de aquellos dias concibió su muger Elisabeth y encubriase por cinco meses, diziendo,

^q G. callando.

25 Porque el Señor me hizo ^r esto en los dias en que ^s miró para quitar mi affrenta entre los hombres.

^r G. ans. s Vuo misericordia de mi para &c. H.

26 ¶ Y àl sexto mes el Angel Gabriel fue embiado de Dios à *una* ciudad de Galilea que se llama Nazareth,

III.

27 A vna Virgen desposada con vn varon que se llamaua Ioseph, * de la Casa de Dauid: y el nombre de la Virgen era Maria.

* Mat. 1, 18.

G. del todo certissimas.

Ot. parte. Heb. de la alabra.

II. O. de la vez de &c. Chr. 24. i. Dellina. e. Pios.

G. en sus dias. H.

G. sãlio en fuerte. Lev. 16. 17. Exo. 30. 7.

a S. de Dios. H. laque has hallado gracia q d. eres amada. agradable. gracia. v. 30. b De lo q dezia. de sus palabras. *Ia. 7. 14. Ab. 2. 21. Matt. 1. 21. *Da. 7. 14. 27. Mich. 4. 7.

d No tégno de conocer varó. f. f. yo tégno de fer la madre del Mesías porq así está dicho. Isa. 7. 14. Virgen concibirá, &c. e G. sobre vendrá en ti.

f La potencia.

g G. te hara sombra.

h Cuya esterilidad es publica i G. haga fe à mi seg. † A lo que has dicho.

III. I S. donde habitaua Zach.

V. m Grande- mente a- laba. n O nacio- nes. G ge- neracio- nes. o Cuyo nombre y misericor dia para cõ los q lo temen. es e- terna.

28 Y entrando el Angel à ella dixo, Gozo ayas ^a amada, el Señor es contigo. Bendita tu entre las mugeres.

29 Mas ella, como vido, turbóse ^b de su hablar: y pensaua que salutacion fuessè esta.

30 Entonces el Angel le dize, Maria no temas porque has hallado gracia acerca de Dios.

31 * Y heaqui que concibirás en el vientre, y parirás hijo: y llamarás su nombre ^c Iesus.

32 Este será grande, y Hijo del Altissimo será llamado: y darlehá el Señor Dios la silla de Dauid su padre,

33 * Y reynará en la Casa de Iacob eternamente, y de su Reyuo no aurá cabo.

34 Entonces Maria dixo al Angel, Como será esto? porque ^d no conozco varon.

35 Y respondiendo el Angel, dixole, El Espiritu Sancto ^e vendrá sobre ti, y ^f la virtud del Altissimo ^g te cubrirá: por lo qual tambien lo Sancto que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios.

36 Y heaqui, Elisabeth tu parienta, tambien ella ha concebido hijo en su vejez: y este es el sexto mes à ella ^h que es llamada la esteril:

37 Porque ninguna cosa es imposible acerca de Dios.

38 Entonces Maria dixo, Heaqui la criada del Señor, ⁱ cumplase en mi conforme [†] à tu palabra. Y el Angel se partió de ella.

39 ¶ En aquellos dias leuantandose Maria, fue à la montaña con priessa ^l à vna Ciudad de Iuda.

40 Y entró en casa de Zacharias, y saludó à Elisabeth.

41 Y aconteció, q como oyó Elisabeth la salutacion de Maria, la criatura saltó en su vientre; y Elisabeth fue llena de Espiritu Sancto:

42 Y exclamó à gran boz, y dixo, Bendita tu entre las mugeres, y bendito el fruto de tu vientre.

43 Y dedóde esto à mi, que venga la madre de mi Señor à mi?

44 Porque heaqui, q como llegó la boz de tu salutació à mis oydos, la criatura saltó con alegria en mi vientre.

45 Y bienaventurada la que creyó, porq se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.

46 ¶ Entonces Maria dixo, ^m Engrádeceme mi alma al Señor.

47 Y mi espíritu se alegró en Dios mi

Salud.

48 Porque miró à la baxeza de su criada: Porque heaqui desde aora me dirán bienaventurada todas las ⁿ edades.

49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso, ^o y su sancto Nombre,

50 Y su misericordia de generació à generacion à los que lo temen.

51 * Hizo ^p valentia con su brazo: * ^q esparzió los soberuios del pensamiento de su coraçon.

52 Quitó los poderosos de los thronos, y [†] leuantó à los humildes.

53 * A los hambrientos hinchió de bienes, y à los ricos embió vazios.

54 * Recibió à Israel ^r su criado acordándose ^s de la misericordia,

55 * Como ^t habló à nuestros Padres, à Abraham y à su simiente, ^u para siempre.

56 Y quedóse Maria con ella como tres meses: y boluóse à su casa.

57 ¶ Y à Elisabeth, cumpliósele el tiempo de parir, y parió vn hijo:

58 Y oyeron los vezinos y los parientes que auia Dios ^x hecho grande misericordia con ella, y ^y alegraronse con ella.

59 Y aconteció, que àl octauo dia ^z uieron para circuncidar el niño, y llamauanlo del nombre de su padre, Zacharias.

60 Y respondiéndole su madre, dixo, No, sino Ioan será llamado.

61 Y ^a dixeronle, Porque [?] nadie ay en tu parentela que se llame de este nombre.

62 Y hablaron por señas à su padre, como le quería llamar?

63 * Y demandando la tablilla, escriuió, ^x G. diziéndole, Ioan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64 ¶ Y luego ^b fue abierta su boca, y su léngua: y habló bédiziéndole à Dios.

65 Y fue vn temor sobre todos los vezinos de ellos: y en todas las montañas de Iudea fueron diuulgadas todas estas cosas.

66 Y todos los que ^{lo} oyen, ^c se maravillauan, diziéndole, Quié será este niño? Y la mano del Señor era con el.

67 Y Zacharias su padre fue lleno de Espiritu Sancto, y prophetizó, diziéndole,

68 * Bendito el Señor Dios de Israel, que visitó y hizo redemcion à su Pueblo.

69 * Y nos enhestó ^d el cuerno de salud en la Casa de Dauid su sieruo:

70 * Como ^e habló por boca de los sanctos que fueron ^f desde el principio, sus Prophetas,

71 ^aSalud de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron.

72 ^bHaziendo misericordia con nuestros Padres, y acordandose de su sancto Testamento:

73 Del juramento que juró à Abraham nuestro Padre, que nos auia de dar,

74 Que sin temor, libertados de nuestros enemigos, le seruiriamos:

75 En sanctidad y justicia ^d delante de el, todos los dias de nuestra vida.

76 Tu empero, o niño Propheta del Altissimo serás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos:

77 Dando sciencia de salud à su pueblo para remission de sus peccados:

78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, có que nos visitó ^e de lo alto ^e el Oriente,

79 Para dar luz à los que ^f habitan en tinieblas y en sombra de muerte: para encaminar nuestros ^e pies por camino de paz.

80 Y el niño crecia, y era ^h confortado del Espiritu. y estuuo en los desertos hasta el dia que se mostró à Israel.

C A P I T. II.

N Ace Christo para gozo de todo el mundo y por tales annuciado de los Angeles à los pastores 2. los quales lo visitan. 3. Es circuncidado y es le puesto el nombre Iesus. 4. Su madre se purifica conforme a la Ley en el Templo, donde Simeon justo le vee, y prophetaza de el: y assi mismo Anna prophetissa &c. 5. Pierdenlo los padres auiendo venido à la fiesta en Ierusalem, y despues de tres dias lo hallan en el Templo disputando con los doctores. 6. Viene con ellos à Nazareth, y es le sujeto &c.

Y Aconteció en aquellos dias que salió edicto de parte de Augusto Cesar, que toda la tierra fuese ⁱ empadronada.

2 Este empadronamiento primero, fue hecho siendo Presidente de la Syria Cyrenio.

3 Y yuan todos para ser empadronados cada vno ^a su ciudad.

4 Y subió Ioseph de Galilea, de la ciudad de Nazareth, à Iudea, ^a à la ciudad de Dauid, que se llama Bethlehem, por quanto era de la Casa y familia de Dauid:

5 Para ser empadronado, ⁱ con Maria su muger desposada con el, la qual estaua preñada.

6 Y aconteció, que estando ellos allí, los dias en que ella auia de parir, se cumplieron.

7 Y parió à su hijo primogenito, y emboluiólo, y acostolo en el pesebre: porque no auia lugar para ellos en el meson.

8 Y auia pastores en la misma tierra, que velauan y guardauan las velas de la noche sobre su ganado.

9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre ellos: y claridad de Dios los hinchió de resplandor de todas partes, y vuieron gran temor.

10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque heaqui, ^mos doy nueuas de gran gozo, que será à todo el Pueblo.

11 Que hos es nacido oy Salvador, q es el Señor el Christo, en la ciudad de Dauid:

12 Y esto os *sera por señal*: Hallareys à niño embuelto, echado en el pesebre.

13 Y repentinamente ⁿ fue con el Angel multitud de exercitos celestiales, que alabauan à Dios, y dezian.

14 GLORIA ^o EN LAS ALTVRAS A DIOS, Y EN LA TIERRA PAZ, Y A LOS HOM-BRES ^p BVENA VOLVNTAD.

15 ¶ Y aconteció, que como los Angeles se fueron de ellos àl cielo, los pastores dixeron los vnos à los otros, Passemos pues hasta Bethlehem, y veamos ^q este negocio que ha hecho Dios, y nos ha mostrado.

16 Y vinieron à priessa, y hallaron à Maria, y à Ioseph, y àl niño acostado en el pesebre.

17 Y viendo lo, ^r hizieron notorio ^s lo que les auia sido dicho del niño.

18 Y todos los que lo oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les dezian.

19 Mas Maria ^t guardaua todas estas cosas confiriendo ^u en su coraçon.

20 Y boluieronse los pastores glorificádo y alabando à Dios de todas las cosas q auian oído y visto, como les auia sido dicho.

21 ¶ Y passados los ocho dias para circuncidar àl niño, ^v llamaron su nombre Iesus el qual ^w le fue ^x puesto del Angel antes que el fuese concebido en el vientre.

22 ¶ Y como se cumplieron los dias de la purificacion de Maria ^y conforme à la Ley de Moyfen, truxeronlo à Hierusalem para presentarlo àl Señor:

23 Como está escrípto en la Ley del Señor, ^z Todo macho ^{aa} que abriere matriz, ^{ab} y será sancto àl Señor:

24 Y para dar la offrenda, ^{ac} conforme à lo que está dicho en la Ley del Señor, vn par de tortolas, o dos pollos de palomas.

25 Y heaqui, auia vn hõbre en Ierusalé llamado Simeó, y este hõbre, justo y pio, espe

^mG. os cuã gelizo g:ã gozo.

ⁿApareciõ con &c.

^oG. en los altissimos, q. d. en los cielos.

^pGracia amistad. amor. f. de Dios.

^qO, esto, que &c. G. esta palabra.

^rOt. entendieron.

^sG. la palabra H.

^tConfidenc. raua con grãde atencion.

III.

^{*Gê. 17, 19.}

^{Leu. 12, 3.}

^{* Arr. 1, 31.}

^{Matt. 1, 21.}

^{Ioan. 7, 22}

^{u G. llama do.}

IIII.

^{*Leu. 12, 6.}

^{* Exo. 13, 2.}

^{Num. 8, 6.}

^{x Primogenito.}

^{y G. sera llamado sancto. q. d. sera offrendado àl S.}

^{* Leu. 12, 16.}

5 Todo valle ^a se hechirá, y todo monte y collado se abaxará: y los caminos torcidos seran endereçados, y ^b los caminos afperos allanados.
 6 Y verá toda carne la Salud de Dios.
 7 Y dezia à las compañías que salian para ser baptizadas de el, * Generacion de buoras, que os enseñó à huyr de la yra que vendrá?
 8 ^c Hazed pues frutos dignos de penitencia, ^d y no comenceys à dezir en vosotros mismos, Por padre tenemos à Abraham, porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras levantar hijos à Abraham.
 9 Y ya tambien la hacha esta puesta à la rayz de los arboles : todo arbol pues que no haze buen fruto, es talado, y echado en el fuego.
 10 Y las compañías le preguntauan, diziendo, Pues que haremos?
 11 Y respódiendo, dixoles, * ^e El que tiene dos ropas, dé àl que no tiene: Y el que tiene alimentos, haga lo mismo.
 12 Y vinieron también à el publicanos para ser baptizados: y dixeróle, Maestro, que haremos?
 13 Y el les dixo, No demandeys más de lo que os está ordenado.
 14 Y preguntaronle tambien los soldados, diziendo, y nosotros que haremos? Y dizeles, No maltrateys à nadie, ni ^f opprimays : y sed contentos con vuestros salarios.
 15 ¶ Y estando el pueblo ^g esperando, y pensando todos de Ioá en sus coraçones, si por ventura el fuese el Christo,
 16 Respódió Ioan, diziendo à todos: * Yo à la verdad os baptizo en agua, mas viene quien es mas valeroso que yo, que no foy digno ^h de desatar la correa de sus çapatos.
 17 ⁱ El ablentador del qual *esta* en su mano : y limpiará su era: y juntará el trigo en su alholi, y la paja quemará en fuego, que nunca se apagará.
 18 Ansique amonestando otras muchas cosas tambien, † annunciaua el Euangelio àl pueblo.
 19 * Entoncez Herodes Tetrarcha, siendo reprehendido de el de Herodias muger de Philippo su hermano, y de todas las maldades que auia hecho Herodes,
 20 Añidió tambien esto sobre todo, que encerró à Ioan en carcel.
 21 ¶ * Y aconteció, que como todo el pueblo se baptizaua, y ⁱ E S V S fuesse baptizado, y orasse, el cielo se abrió:
 22 Y descendió el Espiritu Sancto enfor-

ma corporal, como paloma, sobre el, y fué hecha vna boz del cielo que dezia, T V E R E S M I H I O A M A D O, E N T I E S M I P L A Z E R.
 23 ¶ Y el mismo ⁱ E S V S començaua à ser como de treynta años, hijo de Ioseph, como se creya, ^m que fué de Heli,
 24 Que fué de Matthat, que fué de Leui, ⁿ El qual Ioseph fué hijo de Heli, ^o que fué de Ioseph,
 25 Que fué de Matthatias, que fué de Amos, que fué de Naum, que fué de Esli, ^p que fué de Nagge,
 26 Que fué de Maath, ^q que fué de Matthatias, que fué de Semei, que fué de Ioseph, que fué de Iuda,
 27 Que fué de Ioanna, que fué de Rhesa, que fué de Zorobabel, ^r que fué de Salathiel, ^s que fué de Neri,
 28 Que fué de Melchi, que fué de Addi, que fué de Cofam, que fué de Elmodam, ^t que fué de Er,
 29 Que fué de Iose, que fué de Eliezer, ^u que fué de Iorim, ^v que fué de Mattha, que fué de Leui,
 30 Que fué de Simeon, que fué de Iuda, que fué de Ioseph, que fué de Ionan, ^w que fué de Eliacim,
 31 Que fué de Melea, que fué de Menan, que fué de Matthatia, que fué de Nathan, que fué de Dauid,
 32 Que fué de Iesse, que fué de Obed, ^x que fué de Booz, que fué de Salmon, ^y que fué de Naafon,
 33 Que fué de Amina dab, ^z que fué de Aram, que fué de Efron, que fué de Phares, ^{aa} que fué de Iuda,
 34 Que fué de Iacob, que fué de Isaac, ^{ab} que fué de Abraham, que fué de Thare, que fué de Nachor,
 35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau, que fué de Phaleg, que fué de Heber, que fué de Sale,
 36 Que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noe, que fué de Lamech,
 37 Que fué de Mathusala, que fué de Henoch, que fué de Jared, que fué de Malaleel, que fué de Cainan,
 38 Que fué de Henos, que fué de Seth, ^{ac} que fué de Adam, que fué de Dios.

C A P I T. I I I I.

E s t e t a d o e l S e ñ o r y v e n c e à l T e n t a d o r. 2. V i e n e à p r e d i c a r c o m e n ç a n d o d e s d e N a z a r e t h, l u g a r d e s u h a b i t a c i o n, d o n d e l o s d e l a c i u d a d e n p a g e d e s u d o c t r i n a l o q u i e r e n d e s p e ñ a r. 3. P r e d i c a o n

ca en Capernaum, donde sana vn endemoniado en la Synoga. 4. Despues, à la suegra de Pedro, y à otras muchas enfermos. &c.

Mat. 4. 1. Marc. 1. 12. a Llevado por impulso del Esp. S. b S. donde estuuo.

Y * I E S V S, lleno de Espiritu Santo, boluio del Iordan, y fue a agitado del Espiritu al desierto,

2 Por quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuuo hambre.

3 Entonces el diablo le dixo, Si eres Hijo de Dios, di à esta piedra que se haga pan.

** Deut. 8. 3.*

4 Y I E S V S respondiendole, dixo, Escrip- to está, * Que no có pan solo biuir el hó- bre, mas ^c con toda palabra de Dios.

Mat. 4. 4.

5 Y lleuólo el diablo à vn alto monte, y mostróle todos los reynos de la redon- dez de la tierra, en vn momento de tiempo:

c Cò qual- quiera otra cosa q Dios le ordená re, aunque seá piedras. d De estos reynos.

6 Y dixole el diablo, A ti te daré esta potestad toda, y gloria ^d de ellos: por- que à mi es entregada, y a quien quiero la doy.

e Site incli nâres delâ- te &c. Si me adorâres. H.

7 Tu pues ^e si adorâres delâte de mi, se- ran todos tuyos.

** Deu. 6. 16 y 10, 20.*

8 Y respondiendole I E S V S, dixole, [Ve te de mi Satan, porque] escripto está, * Al Señor Dios tuyo adorarás, y à el solo ser- uirás.

** Psa. 91. 12.*

9 Y lleuólo à Ierusalem, y puso lo sobre las almenas del Templo, y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo.

10 Porque escripto está, * Que à sus An- geles mandará de ti, que te guarden:

** Deu. 6. 16 y 10, 20.*

11 Y que en las manos te llevarán, porq no dañes tu pie à piedra.

12 Y respondiendole I E S V S, dixole, Dicho está, * No tentarás à Señor tu Dios.

** Deu. 6. 16.*

13 Y acabada toda tentacion, el diablo se fué deel por *algun* tiempo.

** Deu. 6. 16 y 10, 20.*

14 ¶ Y I E S V S boluio ^f en virtud del Es- piritu à Galilea, y salió la fama de el por to da la tierra de alderredor.

** Deu. 6. 16.*

II.

f Arr. v. 1.

15 Y el enseñaua en las Synogas de ellos, y era ^g glorificado de todos.

g Tenido en summa estima y ve neracion.

16 * Y vino à Nazareth, donde auia sido criado: y entró, conforme à su costumbre, el dia del Sabbado en la Synoga, y leuan- tose à leer?

** Mat. 13. 54 Marc. 6. 1. Ioan. 4. 43.*

17 Y fuele dado el libro del Propheta I- sayas: y como abrió el libro, halló el lugar enque era escripto,

** I say. 60. 1. h G. para c- uangelizar. el verbo. Heb. sig- lo mismo.*

18 * El Espiritu del Señor es sobre mi, porquanto me hà vngido: ^h para dar buenas nuevas à los pobres me hà embiado, para sanar los quebrantados de coraçon: para pregonar à los captiuos libertad, y

à los ciegos vista: para embiar en libertad à los quebrantados.

19 Para predicar año i agradable del Se- ñor [y dia de pagamento.]

20 Y [†] cerrando el libro, como lo dió à ministro, sentóse, y los ojos de todos en la Synoga estauan attentos à el.

21 Y començó à dezirles: Oy se hà cumplido esta escriptura en vuestros oy- dos.

22 Y todos le dauá [†] su testimonio, y es- tauan maravillados de sus palabras ^m de gracia que salian de su boca, y dezian, No es este el hijo de Ioseph?

23 Y dixoles, Sin dubda me direys, Me- dico curate à ti mismo: ⁿ de tantas cosas que auemos oydo auer sido hechas eu Ca- pernaum, haz tambien aqui en tu tie- rra.

24 Y dixo, Decierto os digo, * que nin- gun Propheta es accepto en su tierra.

25 En verdad os digo, *que* muchas biudas auia en Israel * en los dias de Elias, quan- do el cielo fué cerrado por tres años y feys meses, que vuo grande hambre en toda la tierra:

26 Mas à ninguna de ellas fué embiado Elias, si no à Sarephtha de Sidon, à vna muger biuda.

27 Y * muchos leprosos auia en Israel en tiempo del Propheta Eliseo, mas ninguno de ellos fué limpio, si no Naaman Syro.

28 Entonces todos en la Synoga fueron llenos de yra, oyendo estas cosas.

29 Y leuantandose, echaronlo fuera de la ciudad, y lleuaronlo hasta la cumbre del monte, sobre el qual la ciudad de ellos esta- ua edificada, para despeñarlo.

30 Mas el, passândo por medio de ellos, fuele.

31 ¶ Y decendió à Capernaum ciudad da Galilea, * y alli los enseñaua los Sab- bados.

32 * Y estauan fuera de si de su doctrina: porque su palabra era con potestad.

33 * Y estaua en la Synoga vn hombre q tenía vn espiritu de vn demonio immun- do, el qual exclamó à gran boz,

34 Diciendo, ° Ea, que tenemos conti- go I E S V S Nazareno? has venido à des- truyrnos? yo te conozco quien eres, el Sã- cto de Dios.

35 Y I E S V S le riñió, diciendo, Emmude- ce, y sal deel. Entonces el demonio, de- rribandolo ^p en medio, salió deel: y no le hizo daño alguno.

36 Y fué espanto sobre todos, y hablauá q vnos à otros diciendo, ^q Que cosa es esta, que

i Graciol defuelta el Señor ze al ntu alude al j bileo del ley Leu. † G pleg do, o dol do. l Su spro cion. m Grac fas. tá ag dables. n G. Toc las cosas &c.

** Ioã. 4.*

** 1. Re. 1. Iacob. 5.*

** 2. Re. 1.*

** Mat. Marc. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

** Mat. Marc. Marc.*

que con autoridad y potencia manda à los espiritus immundos, y salen?

37 Y la fama deel se diuulgaua de todas partes por todos los lugares de la comarca

38 ¶ Y leuantandose IESVS de la Synoga, entróse en casa de Simon: y la fuegra de Simon estaua con vna grande fiebre: y rogaronle por ella.

39 Y acercádose à ella riñió à la fiebre: y la fiebre la dexó: y ella, leuátandose luego, les siruió.

40 Y poniédose el Sol, todos los q̄ teniã enfermos de diuerfas enfermedades, los trayan à el: y el, poniendo las manos sobre cada vno de ellos, los sanaua.

41 * Y salian tambien demonios de muchos, dando bozes y diziendo, Tu eres el Christo Hijo de Dios, mas el rñiédoles no los dexaua hablar, porque sabian q̄ el era el Christo.

42 Y siendo ya de dia salió, y fuefe à l lugar desierto: y las compañías lo buscauan, y vinieron hasta el: y deteniauo que no fuefe de ellos.

43 Y el les dixo, ^b Que tambien à otras ciudades es menester que ^c anuncie el el Euangelio del Reyno de Dios: porque para esto soy embiado. (lea.

44 Y predicaua en las synogas de Gali-

CAPIT. V.

Predica desde vn nauio à la multitud en tierra.

2. La vocacion de Pedro, y de los hijos de Zebedeo. 3. Sana a vn leproso. 4. Sana vn paralytico delante de los Phariseos, conque les conuenca que tiene tambien authoridad para perdonar peccados. 5. La vocacion de Mattheo, y su conuersacion con los publicanos y peccadores cõtra el ingenio y aprobaciõ de los Phariseos, à los quales dà la razõ de ello. 6. Asimismo les declara porque sus Discipulos no ayunen por entonces. 7. Item, porque los Phariseos y doctos de la Ley no sean admittidos à su Euangelio &c.

Y * Aconteció, que estando el junto à d lago de Genezareth, las compañías se derribauã sobre el por oyr la palabra de Dios.

2 Y vido dos nauios q̄ estauan cerca del lago: y los pescadores, auiendo decendido de ellos, lauauan sus redes.

3 Y entrado en vno de estos nauios, el qual era de Simon, rogóle que lo desuiafse de tierra vn poco: y sentandose, enseñaua de de el nauio las compañías.

4 ¶ Y como cessó da hablar, dixo à Simon, ^c lleua en alta mar y echad vuestras redes para tomar.

5 Y respondiendo Simon, dixole, Maestro auiendo trabajado toda la noche, nada

hemos tomado: mas ^f en tu palabra echaré la red. ^f Con tu m̄ damiento.

6 Y auiedolo hecho, encerraron grã multitud de pescado: que su red se rompía.

7 Y hizieron señas à los compañeros q̄ estauan en el otro nauio, que viniessen à ayudarles, y vinieron, y hinchieron ambos nauios, que se anegauan.

8 Loqual viendo Simon Pedro, derribóse ^g de rodillas à IESVS, diziendo, Salte de ^g conmigo Señor, porque soy hombre peccador. ^g Ot. ã las rodillas de Iesus.

9 Porque temor lo auia rodeado, y à todos los que ^h estauan con el, de la presa de los peces que auian tomado.

10 Y asimismo à Iacobo y à Ioan hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simon. Y IESVS dixo à Simon, No temas: desde agora tomarás hombres [biuos.]

11 Y como llegaró à tierra los nauios, dexandolo todo, siguiéronlo.

12 ¶ Y aconteció que estando en vna ciudad, heaqui vn hombre lleno de lepra: el qual viendo à IESVS, prostrandose sobre el rostro le rogó, diziendo, Señor, si quisieres, puedesme limpiar. ^{III.} * Matt. 8, 2. Mar. 1, 40.

13 Entonces estendiendo la mano, tocólo, diziendo, Quiero: Se limpio. Y luego la lepra se fué deel.

14 Y elle mandó que no lo dixesse à nadie: mas vé (dize) muestrate à l Sacerdote, y ofrece por tu limpieza, * como mandó Moysen, ^h para que les conste. ^h Lev. 14, 4. h G. por testimonio à ellos.

15 Empero ⁱ el hablar deel andaua mas: y juntauãse muchas compañías à oyr y fer sanados por el de sus enfermedades.

16 Mas el se apartaua à los desiertos, y oraua. ⁱ La fama. todos hablan mas deel. G. la palabra de el.

17 ¶ Y aconteció vn dia, que el estaua enseñado, y Phariseos y doctores de la ley estauan sentados, los quales auian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Iudea, y Ierusalé: y la virtud del Señor estaua allí para sanarlos. ^{III.}

18 * Y heaqui vnos hombres, que trayan ^{IIII.} * Matt. 9, 2. Marc. 2, 3. en vna cama vn hombre, que estaua paralytico: y buscauan por donde meterlo, y ponerlo delante deel.

19 Y no hallando por donde meterlo à causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado lo abaxaron con la cama, en medio, delante de IESVS.

20 Elqual, viendo la fe de ellos, dízele, Hóbre, tus peccados te son perdonados.

21 Entonces los Escribas y los Phariseos començaron à pensar, diziendo, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar peccados, si no solo Dios?

22 Iesus

III. Mar. 8, 14. Marc. 1, 30.

Má d'ó cõ feridad.

Mar. 1, 35

Ocierto e. euige. e. arr. 3.

at. 4, 28. arc. 1, 15. (stanj

II. l nauio alto.

22 Iesus entonces, conociendo los pen-
famientos de ellos, respondiendo dixoles,
Que pensays en vuestros coraçones?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus peccados
te son perdonados; o dezir, Leuantate, y
anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del
hombre tiene potestad en la tierra de per-
donar peccados, dize al paralytico, A ti di-
go, Leuantate, toma tu cama: y vete à tu
casa.

25 Y luego, leuantandose en presencia de
ellos, y tomando en lo que estaua echado,
fuese à su casa glorificando à Dios.

26 Y tomó espanto à todos, y glorifica-
uan à Dios: y fueron llenos de temor, dizi-
endo, ^a Que auemos visto marauillas oy.

27 ¶ * Y despues de estas cosas salio: y
vido à vn publicano llamado Leui, senta-
do al vanco de los publicos tributos y dixole,
^a Ot. Cier-
tamente a-
ue. V.
* Mat. 9, 9.
Mar. 2, 14.

Sigueme.

28 Y dexadas todas cosas, leuantandose,
figuiolo.

29 Y hizo Leui gran vanquete en su ca-
sa, y auia mucha compañia de publicanos,
y de otros, los quales estauan à la mesa cõ
ellos.

30 Y los Phariseos y los Escribas de ellos
murmurauã contra sus Discipulos, dizien-
do, Porque comeys y beueys con los pu-
blicanos y peccadores?

31 Y respondiendole Iesus, dixoles, Los q̃
estãn sanos no han menester medico, sino
los que estãn enfermos.

* 1. Ti. 1, 35. 32 * No he venido à llamar à los justos,
sino à los peccadores à penitencia.

VI. 33 ¶ * Entonces ellos le dixeron, Porq̃
* Mat. 9, 14
Mar. 2, 18. los discipulos de Ioan ayunan muchas ve-
zes, y hazen oraciones, y animismo los
Phariseos; y tus discipulos comen y be-
uen?

b G. los hi-
jos de thala
mo. 34 Y el les dixo, Podeys hazer que b los
que son de bodas ayunen, entretanto que
el esposo està con ellos?

35 Empero vendrãn dias quãdo el Esposo
les serã quitado: entonces ayunarãn, en
aquellos dias.

VII. 36 ¶ Y deziales tambien vna parabola,
Nadie mete remiendo de paño nueuo en
vestido viejo: otramete el nueuo rompe,
y àl viejo no cõnuene remiedo de nueuo.
37 Y nadie echa vino nueuo en cueros
viejos, otramete el vino nueuo romperã
los cueros, y el vino se derramarã, y los cu-
eros se perderãn.

38 Mas el vino nueuo en cueros nuevos
se ha de echar: y lo vno y lo otro se con-
serua.

39 Y ninguno que beuiere el viejo, quie-
re luego el nueuo: porque dize, El viejo es
mejor.

C A P I T. VI

DE la legitima guarda del Sabbado. 2. La ele-
cion de los Doze. 3. Muestra la bienaentu-
rança del Euangelio, su ingenio, y su suerte en el m̃-
do, y la miseria de todo lo demas, que la carne juzga
ser bienaumenturança. 4. Preceptos y doctrinas E-
uangelicas, aun que fuera de toda carnal opinion,
por el seguimieto y practica de las quales se prouarã
la verdadera regeneracion del cielo, &c. 5. El ver-
dadero Christiano en la tentacion se parece, y ansí
mismo el hypocrita.

Y* Aconteciõ que passando el por los
panes en e vn sabbado^d segundo del
primero, sus Discipulos arrancauan
espigas, y comian fregandolas con las ma-
nos.

2 Y vnos de los Phariseos les dixeron,
Porque hazeys lo que no es licito hazer en
Sabbados?

3 Y respondiẽdo Iesus, dixoles, * Ni aun
esto auẽys leydo, Que hizo Dauid quan-
do tuuo hambre, el, y los q̃ con el estauan?
* 2. Sa.

4 Como entrõ en la Casa de Dios, y to-
mõ los panes de la Proposicion, y comio, y
diõ tambien à los que estauan con el: los
quales no era licito comer, * sino à solos
los Sacerdotes.

5 Y deziales, El Hijo del hombre es Se-
ñor aun del Sabbado.

6 ¶ * Y acontecio tambien en otro Sab-
bado, que el entrõ en la Synoga, y enseñõ.
Y estaua allí vn hombre que tenia la mano
yzquierda seca.

7 Y assechauanlo los Escribas, y los Pha-
riseos, si sanaria en Sabbado: por hallar de
que lo accusassen.

8 Mas el sabia los pensamiẽtos de ellos;
y dixo àl hombre que tenia la mano seca,
Leuantate, y ponte en medio. Y el leuantan-
dose, puso se en pie.

9 Entonces Iesus les dize, Preguntaros
hẽ vna cosa: Es licito en Sabbados bien ha-
zer, o mal hazer? hazer salua vna e persona
o matarla?

10 Y mirãdolos à todos àlderredor, di-
ze àl hombre, Estiende tu mano. y el lo hi-
zo ansí: y su mano fue restituyda sana co-
mo la otra.

11 Y ellos fueron llenos^f de locura, y ha-
blauan los vnos à los otros que harian à
Iesus.

12 ¶ Y aconteciõ en aquellos dias, que
fue

fue al monte à orar, y passó la noche orando à Dios.
 13 * Y como fue dedia, llamó à sus discipulos: y escogió Doze de ellos, los quales tambien llamó Apostoles:
 14 A Simon, à qual tambien llamó Pedro, y à Andres su hermano: Iacobo, y Ioã, Philippe y Bartholome:
 15 Mattheo, y Thomas, y Iacobo hijo de Alpheo, y Simon el que se llama Zeloso;
 16 Judas de Iacobo, y Judas Iscariota, q̄ tambien fue el traydor.
 17 ¶ Y descendió con ellos, y parose en vn lugar llano: y la compaña de sus discipulos, y grande multitud de pueblo de toda Iudea y de Ierusalem, y de la costa de Tyro y de Sidon, que auian venido à oyrle, y para ser sanados de sus enfermedades.
 18 Y otros que auian sido atormentados de espiritus immundos, y eran sanos.
 19 Y toda la cõpañia procuraua de tocarle: porq̄ salia de el virtud, y sanaua à todos.
 20 ¶ Y el alçando los ojos à sus Discipulos, dezia, Bienauenturados los pobres, porque vuestro es el Reyno de Dios.
 21 ¶ Bienauenturados los que aora teneys hambre, porque serẽys hartados. ¶ Bienauenturados los que aora llorays, porque reyreys.
 22 ¶ Bienauenturados serẽys quando los hombres os aborrecieren, y quando os esparzieren, y os denostaren, y rayeren vuestro nombre como malo por el Hijo del hombre.
 23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porq̄ he aqui, vuestro galardõ es grande en los cielos: porque ansí hazian sus padres à los Prophetas.
 24 ¶ Mas ay de vosotros ricos: porq̄ teneys vuestro consuelo.
 25 ¶ Ay de vosotros los que estays hartos, porque aureys hambre.
 26 Ay de vosotros quando todos los hombres dixeren bien de vosotros: porq̄ ansí hazia sus padres à los falsos prophetas.
 27 ¶ Mas à vosotros los que oys, digo, Amad à vuestros enemigos: hazed bien à los que os aborrecen.
 28 ¶ Bendezid à los que os maldizen: y orad por los que os calunnian.
 29 ¶ Y al que te hiriere en la mexilla, da le tambien la otra: ¶ y del que te quitare la capa, niaun el sayo le defiendas.
 30 Y a qualquiera que te pidiere, dá: y alq̄ te tomare loq̄ es tuyo, no bueluas à pedir.
 31 ¶ Y como quereys que os hagan los hombres, hazeldes tambien vosotros ansí.
 32 ¶ Porque si amays à los que os aman,

que gracias aureys? porque tãbien los peccadores aman à los que los aman.
 33 Y si hizierdes bien à los que os hazen bien, que gracias aureys? porque tambien los peccadores hazen lo mismo.
 34 ¶ Y si prestardes à aquellos de quien esperays recibir, que gracias aureys? porque tambien los peccadores prestan à los peccadores para recebir otro tanto.
 35 Amad pues à vuestros enemigos, y hazed bien, y emprestad no esperando de ello nada: y serà vuestro galardõ grande, y serẽys hijos del Altisimo: porque el es benigno aun para con los ingratos y malos.
 36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es Misericordioso.
 37 ¶ No juzgueys, y no serẽys juzgados: no condeneys, y no serẽys condenados: perdonad, y serẽys perdonados.
 38 Dad, y serhos ha dado: ¶ medida buena, apretada, remecida, y reboffando darán en vuestro regaçõ: porque con la misma medida que midierdes, os serà buelto à medir.
 39 Y deziales [tãbiẽ] vna parabola, ¶ Puede el [ciego guiar al ciego? no caerán ambos en el hoyo?
 40 ¶ El discipulo no es sobre el maestro: mas qualquiera que fuere como el maestro, serà perfecto.
 41 Porq̄ miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga q̄ está en tu proprio ojo no consideras?
 42 O como puedes deziz à tu hermano, Hermano, dexa, echaré fuera la paja q̄ está en tu ojo, no mirando tu la viga q̄ está en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces mirarás de echar fuera la paja que está en el ojo de tu hermano.
 43 ¶ Porque no es buen arbol el que haze malos frutos: ni arbol malo el que haze buen fruto.
 44 ¶ Porque cada arbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de las espinas, ni vendimian vuas de las çarças.
 45 El buen hombre del buen theforo de su coraçõ saca bien: y el mal hombre del mal theforo de su coraçõ saca mal. porq̄ del abundãcia de su coraçõ habla su boca.
 46 ¶ Porque me llamays Señor Señor, y no hazeys lo que digo?
 47 ¶ Todo aquel que viene à mi, y oye mis palabras, y las haze, yo os enseñaré à quien es semejante.
 48 Semejãte es àl hõbre que edifica vna casa: q̄ cauó y ahodó, y puso el fundamẽto sobre

† Mat. 5, 42.
 Deut. 15, 8.
 i Para que les presten à ellos quãdo lo ouieren menester.
 z Sin interesse, como v. prec.
 † Mat. 5, 45.
 † Mat. 7, 1.
 † Mat. 7, 2.
 Mar. 4, 24.
 l. Q. d. lleuareys. os darán. H. m G. seno.
 † Mat. 15, 14.
 † Mat. 10, 24. Ioan. 13, 16. y 15, 10.
 o Tienes a. treuimientõ para dezir, &c.
 † Mat. 7, 17.
 Matt. 7, 16.
 Mar. 12, 33.
 † Mat. 7, 12.
 Rom. 2, 13.
 Iac. 1, 21.
 V.

fobre piedra,yauiendo auenida , el rio dió cõ impetu en aquella casa, mas no la pudo menear:porq̃ estauá fundada sobre piedra.
 49 Mas elque oyó,y no hizo, semejant: es àl hombre que edificó su casa sobre tierra sin fundamento : en laqual el rio dió cõ impetu,y luego cayó:y fué grande la ruyna de aquella casa.

C A P I T . V I I .

Laba el Señor la singular fe del Centurion,y sa Ana à su criado, 2. Resuscita al hijo de la biuda en Naim, 3. Responde à la pregunta del Baptista, Si era el el Mefias, remittendolo à las señas que auian puesto deel los prophetas. 4. Predica las virtudes del Baptista, y declara la excelencia del estado del Euangelio à las compañías, 5. Perdona à la muger peccadora que le ungió los pies,y defendela de los pensamientos calumniosos del Pharisseo &c.

* Matt. 8. 5.

Y * Como acabó todas sus palabras en oydos del pueblo, entró en Capernaum.

a; Capitã de la guarnicion de los Romanos.
 b Algunos de los del Senado.

2 Y el sieruo de vn Centurion enfermo se yua muriendo , elqual el tenia en estima.

3 Y como oyó de IESVS, embió à el b los Ancianos de los Iudios, rogandole que viniessen, y librasse à su sieruo.

4 Y viniendo ellos à IESVS, rogaronle con diligencia, diziendole, Porque es digno de concederle esto :

5 Que ama nuestra nacion , y el nos edificó vna synoga.

6 Y IESVS fué cõ ellos. mas como ya no estuuiessen lexos de su casa, embió el Centurion amigos à el, diziendole, Señor, no tomes trabajo : que no soy digno que entres debaxo de mi tejado.

c G. di.

7 Porloqual ni aun me tuue por digno de venir à ti: mas c manda con la palabra, y mi criado será sano.

d G. debaxo de po.
 e A mi mandado. declara lo que dixo puef to en potestaa.

8 Porque tambien yo soy hombre puesto en potestad , que tengo e debaxo de mi soldados: y digo à este, Vé, y vá : y àl otro, Ven: y viene: y à mi sieruo, Haz esto : y hazze lo.

9 Loqual oyendo IESVS, marauillose de el, y buelto, dixo à las compañías que lo seguian , Digohos que ni aun en Israhel he hallado tanta fe.

10 Y bueltos à casa losque auia sido embiados, hallaron sano àl sieruo que auia estado enfermo.

II.

11 ¶ Y aconteció despues, que el yua à la ciudad que se llama Naim, y uan cõ el sus Discipulos, muchos, y gran compañía .

12 Y como llegó cerca de la puerta de la

ciudad, heaquí que facauá vn defunto f v. f Vaic nigenito à su madre , laqual tambien era biuda : Y auia con ella grande compañía de la ciudad .

13 Y como el Señor la vido , fué mouido à misericordia de ella, y dizele, No llores.

14 Y acercandose, tocó, las andas: y los q̃ lo lleuauan , pararon, y dize, Mancebo, à ti digo, leuantate.

15 Entonces boluiose à sentar elque auia sido muerto , y comenzó à hablar. y diólo à su madre.

16 Y tomó à todos temor , y glorificauá à Dios, diziendo, Que Propheta grande fe hà leuantado entre nosotros : Y que Dios b hà mirado su pueblo .

17 Y salió esta h fama de el por toda Iudea, y por toda la tierra del alderredor.

18 ¶ Y dieron las nueuas à Ioan de todas estas cosas sus Discipulos: y llamó Ioá vn dos de sus Discipulos ,

19 Y embió à IESVS, diziendo, Eres tu aquel que auia de venir , ò esperaremos à otro?

20 Y como los varones vinieron à el, dixeron, Ioan el Baptista nos hà embiado à ti, diziendo, Eres tu aquel que auia de venir, ò esperaremos à otro?

21 Y en la misma hora fanó à muchos de enfermedades, y plagas, y de espiritus malos: y à muchos ciegos dió la vista.

22 Y respódiédo IESVS, dixole, Id, dad las nueuas à Ioan de loq̃ aueys visto y oydo: Que los ciegos veen, los coxos andã, los leprosos son limpiados, los sordos oyén, los muertos resuscitã, tã los pobres es anunciado el Euangelio.

23 Y bienaventurado es elque l no fuere escandalizado en mi.

24 ¶ Y como se fueron los mensageros, de Ioan , comenzó à hablar de Ioan à las compañías , Que salistes à ver àl desierto? alguna caña que es agitada del viento ?

25 Mas que salistes à ver? algun hombre cubierto de vestidos delicados? m heaquí que losque estan en vestido precioso y en delicias, en los palacios de los reyes estan.

26 Mas que salistes à ver? algun Propheta? Tambien os digo , y aun mas que Propheta.

27 Este es de quien está escripto , * Heaquí embio mi Angel delante de tu faz , elqual aparejará tu camino delante de ti.

28 Porque yo os digo que entre los nacidos de mugeres, no ay mayor Propheta q̃ Ioan el Baptista: n mas el mas pequeño en el Reyno de los cielos es mayor que el.

29 Y todo el pueblo o oyendo lo , y los publi-

g Ha: miseri dia de H. h G. l I * Mat

i O. a

t G pob. uang dos. INo çãre alud de fã &c. y II m Y

* M. n Z. o S. prof el Se tu r miet loat publi-

publicanos, justificaron à Dios baptizandose con el Baptismo de Ioan.

30 Mas los Phariseos, y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios ^a contra si mismos, no siendo baptizados de el.

31 *Y ^b dize el Señor, A quien pues compararé los hombres ^c de esta generacion, y aque son semejantes.

32 Semejantes son à los mochachos sentados en la plaza, y que dá bozes los vnos à los otros, y dicen, Tanimoshos có flautas; y no baylastes: endechamoshos, y no llorastes.

33 Porque vino Ioan el Baptista que ni comia pan, ni beuia vino: y dezis, Demonio tiene.

34 Vino el Hijo del hombre, que come y beue: y dezis, He aqui vn hombre comiló, y beuedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores.

35 Mas la Sabiduria es ^d justificada de todos sus hijos.

36 ¶ Y rogóle vno de los Phariseos, que comiesse con el: Y entrado en casa del Phariseo, sentóse à la mesa.

37 Y he aqui vna muger q̄ auia sido peccadora en la Ciudad, como entendió que estaua à la mesa en casa de aquel Phariseo, truxo vn ^e vaso de alabastro de vnguento:

38 *Y estando detrás à sus pies, comenzó llorando à regar con lagrimas sus pies, y limpioualos con los cabellos de su cabeça: y besaua sus pies, y vngia los con el vnguento.

39 Y como vido ^f esto el Phariseo que lo auia llamado, ^e dize en si, diciendo, Este, si fuera Propheta, conoceria quié y qual es la muger que lo toca: que es peccadora.

40 Entonces respondiendole I E S V S, dixole, Simon, vna cosa tengo que dezirte. Y el le dize, Di Maestro.

41 ^f Vn acreedor tenia dos deudores: el vno deuia quiniéto dineros, y el otro cincuenta.

42 Y no teniéndolos de que pagar, soltó ^g la deuda à ambos. Di pues, qual de estos lo amará mas?

43 Y respondiendole Simon, dixole, Pienso q̄ aquel al qual soltó mas. Y el le dize R^ectamente has juzgado.

44 Y buelto à la muger, dize à Simon, Vees esta muger? entré en tu casa, no diste agua para mis pies: y esta hà regado mis pies con lagrimas, y limpiado los con los cabellos de su cabeça.

45 No me diste beso: y esta, desde que entré, no hà cessado de besar mis pies.

46 No vngiste mi cabeça con olio: y es-

ta hà vngido con vngüento mis pies.

47 Por lo qual te digo ^h que sus muchos peccados son perdonados, porq̄ amó mucho: mas ^h al que se perdona poco, poco ama.

48 Y à ella dize, Los peccados te son perdonados.

49 Y los que estauan juntamente sentados à la mesa, comenzaron à dezir entre si, Quien es este, que también perdona peccados?

50 Y dize à la muger, Tu fe te ha saluado, vé en paz.

C A P I T. V I I I.

E N ^h seña por la parabola del sembrador, que la predicacion del Euangelio no en todos los oyentes lleva su fruto &c. 2. Quié son los amados de Christo. 3. Amansa la tempestad en la mar, y reprehende la poca fe de los Discipulos; 4. Sana à vn endemoniado de vna legiõ de demonios, à los quales permite entrar en los puercos &c. 5. Resuscita à la hija de vn principe de la Synoga, y en el camino sana à vna muger de vn antiguo fluxo de sangre.

Y Aconteció despues, que el caminaua por todas las ciudades y aldeas predicando, y anunciando el Euangelio del Reyno de Dios: y los Doze con el.

2 Y algunas mugeres que auian sido curadas ⁱ de malos espiritus, y de enfermedades: Maria, que se llamaua Magdalena, * de la qual auian salido siete demonios: * Mar. 16, 9

3 Y Ioanna muger de Chuzas procurador de Herodes, y Susanna, y otras muchas que le seruian de sus hazienas.

4 *Y como se juntó vna grande compañía, y los que estauan, en cada ciudad vinieron à el, dize por vna parabola,

5 Vno que sembraua, salió à sembrar su simiente: y sembrando, vna ^j parte cayó junto à el camino, y fué hollada: y las aues del cielo la comieron.

6 Y otra ^k parte cayó sobre [†] piedra: y nacida, secóse, porque no tenia humor.

7 Y otra ^l parte cayó entre espinas: y naciendo las espinas juntamente, ahogárola.

8 Y otra ^m parte cayó en buena tierra: y quando fué nacida, lleuó fruto à ciento por vno. Diciendo estas cosas clamaua, El q̄ tiene oydos para oyr, oyga.

9 Y sus Discipulos le preguntaron, que era esta parabola.

10 Y el dize, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas à los otros, por parabolas: * para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola: La simiente es la palabra de Dios.

^h Este es el Phariseo, cuyo poco amor se muestra de los falsos seruios dichos

ⁱ G. euangelizando el reyno &c.

* Mat. 13, 3. Marc. 4, 1.

[†] pedregales.

* Isai. 6, 9. Mat. 13, 14. Mar. 4, 12. Ioan. 12, 40. Act. 18, 26. Rom. 11, 8. * Matt. 13, 18. Mar. 4, 13.

12 Y los de junto àl camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se saluen creyendo.

^a Como
v. 6.

13 Y los de sobre ^a piedra, son los que auie do oydo, reciben la palabra con gozo: mas estos no tienē rayzes: que à tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

b S. à la comun cōtra-
tacion del
mūdo def-
pues de a-
uer recebi-
do la pala-
bra.

14 Y lo que cayó en espinas, estos son los que oyeron: mas ^b y dos son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida: y no lleuan fruto.

c En cruz.
* Ab. 12, 33.
Matt. 5, 15.
Marc. 4, 22

15 Y lo que en buena tierra, estos son los que con coraçon bueno y recto retienē la palabra oyda: y lleuan fruto ^c en pacien-
cia.

* Ninguno empero q̄ enciende el can-
dil, lo cubre con *algun* vaso. ò lo pone de-
baxo de la cama: mas ponelo en vn candelero,
para que los que entran, vean la lum-
bre.

* Ab. 12, 31.
Mat. 10, 26
Mar. 4, 22.
d G. en ma-
nifesto.

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de ser manifestada: ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir ^d à luz.

* Mat. 13,
12. y 23, 29.
Mar. 4, 25.
Ab. 19, 26.
e Matt. 13, 12

18 * Mirad pues como oys: porq̄ à qualquiera que tuuiere, le será dado: y à qualquiera que no tuuiere, ^e aun lo que parece tener será quitado de el.

II.
* Matt. 12,
46.
Marc. 3, 32.

19 ¶ * Y vinieron à el su madre y hermanos: y no podian llegar à el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado auiso [diziendo,] Tu madre y tus hermanos estan fuera, q̄ quieren verte.

21 El entonces respondiēdo, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyē mi palabra, y la hazen.

III.
* Mat. 8, 23.
Mar. 4, 16.
f G. del ef-
stanque.

22 ¶ * Y aconteció vn dia que el entró en vn nauio con sus Discipulos, y dixoles, Passēmos de la otra parte ^f del Lago: Y subieron.

g S. el nauio
del agua de
las ondas.

23 Y nauegádo ellos, durmiese. Y decinó dió vna tempestad de viento en el Lago: y y^g henchianse, y peligrauan.

III.
* Mat. 8, 8.
Mar. 5, 4.
h Ot. Gera-
fenos.
i Ot. en la
costa con-
traria de
Galilea.

24 Y llegandose, despertaronlo diziendo, Maestro, Maestro, que perecemos. Y despertado el, riñió àl viēto y à la tempestad del agua, y cessaron: y fue hecha grande bonança.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendo, fueron marauillados, diziēdo los vnos à los otros, Quien es este, que aun à los vientos y àl agua manda, y le obedecen?

26 ¶ * Y nauegaró à la tierra de los ^h Gadarenos, que está ⁱ delante de Galilea.

27 Y saliendo el à tierra, salióle àl en-

cuentro de la ciudad vn hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estaua en casa, si no por los sepulchros.

28 El qual como vido à IESVS, exclamó, y prostrofe delante del, y dixo a gran voz: Que tengo yo contigo IESVS Hijo del Dios Altissimo? ruegote que no me atormentes.

29 Porque mandaua àl espiritu immundo, que saliesse del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatoua: y guardauanlo preso con cadenas y grillos, mas rompiēdo las prisiones era agitado del demonio por los desertos.

30 Y preguntóle IESVS, diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion. Porque muchos demonios auian entrado en el.

31 Y rogauanle que no les mandasse que fuesen àl abismo.

32 Y auia alli vn hato de muchos puercos que pacian en el monte: † y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexó-
los.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arronjó de vn despeñadero en el Lago: y ahogose.

34 Y los pastores, como vieron lo que auia acontecido, huyeron: y yendo, dieron auiso en la ciudad y por las heredades.

35 Y salieron à ver lo que auia acontecido, y vinieron à IESVS: y hallaron senta-
do àl hombre, del qual auian salido los demonios, vestido, y en seso, à los pies de IESVS: y vuieron temor.

36 Y contaronles lo que lo auian visto, como auia sido saluo: àquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuese de ellos: porq̄ tenian gran temor: Y el subiendo en el nauio, boluióse.

38 Y aquel hombre, del qual auian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas IESVS lo despidió diziendo,

39 Bueluete à tu casa, y cuenta quan grandes cosas hà hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la ciudad quan grandes cosas auia IESVS hecho con el.

40 ¶ Y aconteció que boluiēdo IESVS, la compañia lo recibió: porque todos lo esperauan.

41 * Y heaqui vn varon llamado Iairo, el qual tambien era principe de la Synoga, Malvino, y cayendo à los pies de IESVS, rogauale, que entrasse en su casa:

42 Porque vna hija vnica que tenia, de como doze años, se estava muriendo. Y yendo, apretaualo la compañía.

43 Y vna muger que tenia fluxo de sangre ya auia doze años, la qual auia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno auia podido ser curada:

44 Llegandose por las espaldas tocó el borde de su vestido: y luego estancó el fluxo de su sangre.

45 Entonces Iesus dixo; Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estauan con el, Maestro, la compañía te aprieta y oprime; y dizes, Quien es el que me ha tocado?

46 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porque yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante de el, declaróle delante de todo el pueblo la causa porque le auia tocado, y como luego auia sido sana.

48 Y el le dixo, Confía hija, tu fe te ha saluado: ve en paz.

49 Estando aun el hablando, vino vno del principe de la Synoga à dezirle, Tu hija es muerta, no des trabajo à Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondióle, No temas: cree solamente, y será salua.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar à nadie [configo], sino à Pedro, y à Jacobo, y à Ioan, y à el padre y à la madre de la moça.

52 Y llorauan todos, y planteauanla: y el dixo, No lloreys: no es muerta, mas duerme.

53 Y hazian burla de el, sabiendo que estava muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y traudole de la mano, clamó diziendo, Moça, leuántate.

55 Entonces su espiritu boluio, y leuantose luego; y el mandó que le diesen de comer.

56 Y sus padres estauan fuera de si: à los quales el mandó, que à nadie dixessen lo que auia sido hecho.

CAPIT. IX.

EMbia el Señor sus Apostoles à predicar. 2. El iuyzio de Herodes acerca de Christo. 3. Horta en el desierto con cinco panes la multitud que le auia seguido. 4. Examina la fe que sus Discipulos tenian de el, y instruyelos de su Cruz &c. 5. Paraque venida la tentacion de su abatimiento no caxessen de aquella fe, muestrales vn ensaye de su gloria

ria transfigurandose en su magestad diuina delante de tres de ellos. 6. Sana à vn moço endemoniado à ruego de su padre. 7. Glorificandolo todos por sus obras, buelue à auisar à los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el dia de su abatimiento. 8. Disputan entre si del primado, o mayoria, y el les enseña qual será entre ellos el primado. 9. Yendo à Ierusalem, los vezinos de vn pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende. 10. Ha se diuersamente con diuersos que lo querian seguir &c.

Y* Iuntando sus Doze ^bDiscipulos, *Mat. 10, 1 dióles virtud y potestad sobre ^{Mar. 3, 13,} todos los demonios, y q̄ sanassen enfer^{9, 7,} medades. ^bOt. Apof. toles.

2 *Y embiólos à que predicassen el Rey-^{*Mat. 10, 7} no de Dios: y que sanassen los enfermos.

3 *Y dizeles, No tomeys nada para el ^{*Mat. 10, 9} camino, ni ^{Mar. 6, 8,} varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tengays dos vestidos. ^cBordones.

4 Y en qualquiera casa que entrades, ^d quedad allí, ^e y salid de allí. ^dO, repofad.

5 *Y todos los que no os recibieren, ^e ^e liendohos de aquella ciudad, aun el poluo ^{salgays de} facudid de vuestros pies en testimonio ^{aq̄l pueblo.} contra ellos. ^{*Ab. 10, 11.}

6 Y saliendo ^{ellos} rodeauan por todas las ^{Mat. 10, 14,} aldeas ^f annunciando el Euangelio, y saná-^{Mar 6, 11,} do por todas partes. ^{Ac. 13, 51,}

7 ¶ *Y oyó Herodes el Tetrarcha ^f todas las cosas que hazia: y estava en dubda, ^f porq̄ dezian algunos, Que Ioan ha resuscitado ^g de los muertos; ^f G. euangelizando. ^g &c.

8 Y otros, Que Elias auia aparecido: y ^{Mar. 6, 14,} otros, Que algũ Propieta de los antiguos ^g auia resuscitado. ^g Dela muerte.

9 Y dixo Herodes, A Ioan, yo lo degollé: quié pues será este, de quié yo oygo tales cosas? Y procuraua verlo.

10 ¶ Y bueltos los Apostoles, contaróle ^{III.} todas las cosas que auian hecho. *Y tomá-^{*Mat. 14,} dolos, apartóse à parte à vn lugar desierto ^{13,} [de ciudad] que se llama Bethsáida. ^{Mar. 6, 35,}

11 Loqual como las compañías entendieron, siguieronlo: y el los recibió, y les hablaua del Reyno de Dios: y sanó los que tenían necesidad de cura.

12 *Y el dia auia comenzado à declinar: ^{*Mat. 14,} y llegandose los Doze, dixeronle, Despide ^{16,} las compañías para que yendo à las aldeas ^{Mar. 6, 35,} y heredades de alderredor, vayan y ^{Ioan. 6, 5,} llen viandas: porque aqui estamos en lugar ^h desierto. ^h Busquen.

13 Y dizeles, Daldes vosotros de comer. Y dixeron ellos, No tenemos mas de cinco panes y dos pescados, sino vamos nosotros à comprar viandas para toda esta compañía.

No se po-
a escon-
er. o q̄ se
bia lo que
la auia
hecho.

- 14 Y estauan como cinco mil hombres. Entonces dixo à sus Discipulos, Hazeldos recoftar por mefas de cincuenta en cincuenta.
- † Ot. y hizieron recoftar à todos.
- 15 Y hizieronlo así: y † recoftaronse todos.
- 16 Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo, bendixolos, y partiò: y ^a diò à sus Discipulos para q̄ pudiesen delante de las compañías.
- 17 Y comieron todos, y hartaronse: y alçaron loque les sobró, los pedaços, doze ^b esportones.
- 18 ¶ * Y aconteció, que estando el solo orando, estauá con el los Discipulos: y preguntólés, diziendo, Quié dizé las compañías que soy?
- 19 Y ellos respondieron, y dixerón, Ioá el Baptista: y otros, Elias: y otros, que algun Propheta de los antiguos ha resuscitado.
- 20 Y dixoles, Y vosotros quié dezis que soy? Entonces respondiò Simon Pedro dixo, El Christo de Dios.
- 21 Entonces el amenazandolos, mandóles que à nadie dixessen esto:
- * Matt. 17, 22.
Mar. 8, 31.
- 22 * Diciendo, Es menester que el Hijo del hombre padezca muchas cosas: y ser condenado de los Ancianos, y de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas; y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.
- * Ab. 14, 27.
Mat. 10, 38.
y 16, 24.
Mar. 8, 35.
c. Contina-
mente.
siempre.
* Ab. 17, 33.
Matth. 10, 39.
y 16, 25.
Mar. 8, 35.
Ioan. 12, 25.
* Matt. 16, 26.
Mar. 9, 36.
* Ab. 12, 9.
Matt. 10, 33.
Mar. 8, 38.
2 Tim. 2, 12.
* Matt. 26, 28.
Mar. 9, 1.
V.
- 23 * Y dezia à todos, Si alguno quiere venir en pos de mi, nieguefe à sí mismo, y tome su cruz ^c [cada dia,] y sígame.
- 24 * Porque qualquiera que quisiere salvar su alma, la perderá: y qualquiera q̄ perdriere su alma por causa de mi, este la salvará.
- 25 * Porque que aprouecha al hombre, si grangeare todo el mundo, y se pierda à sí mismo, o corra peligro de sí?
- 26 * Porque el que se auergonçare de mi y de mis palabras, deeste tal el Hijo del hombre se auergonçará, quando vendrá en su gloria, y del Padre, y de los sanctos Angeles.
- 27 * Y digohos de verdad, q̄ ay algunos de los que estan aqui, que no gustarán la muerte, hasta que vean el Reyno de Dios.
- 28 ¶ Y aconteció que despues de estas palabras, como ocho dias, tomó à Pedro, y à Ioan, y à Iacobo, y subió al monte à orar.
- 29 Y entretanto que oraua, la apariencia de su rostro se hizo otra: y su vestido bláco y resplandeciente.

30 Y he aqui dos varones que hablaban con el, los quales eran Moysen, y Elias:

31 Que aparecieron en magestad, y hablaban ^d de su salida la qual auia de cūplir en Ierusalem.

32 Y Pedro, y los que estauan con el, estauan cargados de sueño: y como despertaron, vieron su magestad, y à aquellos dos varones que estauan conel.

33 Y aconteció, que apartandose ellos de el, Pedro dizé à Iesus, Maestro, bien es q̄ nos quedemos aqui: y hagamos tres cabañas: vna para ti, y vna para Moysen, y vna para Elias: no sabiendo loque se dezia.

34 Y estando el hablando esto, ^f vino vna nuue que ^g los cubrió: y uieron temor entrando en la nuue.

35 Y vino vna boz de la nuue, que dezia, ESTE ES MI HIJO AMADO, A EL OYD.

36 Y ^h passada aquella boz, Iesus fue hallado solo: y ellos callaron: y por aquellos dias no dixerón nada à nadie de loque auian visto.

37 ¶ * Y aconteció el dia siguiente, q̄ apartandose ellos del monte, gran compañía le salió al encuentro.

38 Y he aqui que vn hombre de la compañía ⁱ clamó, diziendo, Maestro, ruego-te que ^j veas à mi hijo que tengo vnico,

39 Y he aqui, vn espíritu lo toma, y de repente da bozes: y lo despedaçó ^k con espuma: y à penas se aparta de el, quebrantandolo.

40 Y rogué à tus Discipulos que lo echassen fuera, y no pudieron.

41 Y respondiendole Iesus, dizé, O generación infiel y ^mperucsa, hasta quando te go deestar con vosotros, y os suffriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercaua, el demonio lo ⁿ derribó, y despedaçó: mas Iesus riñió al espíritu inmudo, y sanó al moçacho, y boluiólo à su padre.

43 Y todos estauan fuera de sí en la grandeza de Dios: y marauillandose todos ^o de todas las cosas que hazia, dixo à sus Discipulos,

44 ¶ * Poned vosotros ^p en vuestros coraçones estas ^q palabras: porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 Mas ellos no entendian esta palabra: y era les encubierta para que no la entendiesen: y temian de preguntarle de esta palabra.

VIII. 46 ¶ Entóces entró en ellos a pensamiẽto, qual decllos feria el mayor.

47 Mas Iesús, viendo los pensamientos del coraçon de ellos, tomó vn niño, y pufo solo cabe si:

48 Y dizeles, Qualquiera que recibiere este niño en mi nõbre, a mi recibe: y qualquiera que me recibiere a mi, recibe al que me embió. porq̃ el que fuere el menor entre todos vosotros, este será el grande.

49 ¶ Entonces respõdiendo Ioan, dixo, Maestro, Auemos visto a vno que echaua fuera demonios en tu nombre: y defendimosfelo, porque no te sigue con nosotros. 50 Iesús le dixo, No lo defendays: porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

51 ¶ Y aconteció que como se cumplio el tiempo en que auia de ser recebido e arriba, el d'firmó su rostro para yr a Ierusalé.

52 Y embió mensageros delante de si, los quales fuéron, y entraron en vna ciudad de los Samaritanos, para aderecarle allí.

53 ¶ Mas no lo recibieron, porque su rostro era de hombre que yua a Ierusalem.

54 Y viendo esto sus Discipulos, Jacobo, y Ioan, dixerõ, Señor, quieres que h'digamos que decienda fuego del cielo, y los confuma, como hizo Elias?

55 Entonces boluiendo el, riñoles, diciendo, Vosotros no sabeys de que espíritu soys.

56 ¶ Porque el Hijo del hõbre no ha venido para pcrder las animas de los hõbrs, mas para saluarlas. Y fueronse a otra aldea.

57 ¶ Y aconteció que yendo ellos, vno le dixo enel camino, Señor, yo te seguiré donde quiera que fueres.

58 Y dixole Iesús, Las zorras tienen cueuas, y las aues de los cielos nidõs: mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeça.

59 ¶ Y dixo a otro, Sigüeme. Y el dixo, Señor dexame que primero vaya, y cntiere a mi padre.

60 Y Iesús le dixo, Dexa los muertos q̃ entierren a sus muertos: y tu vé annuncia el Reyno de Dios.

61 Entonces tambien dixo otro, Seguirtehé Señor: mas dexame q̃ me despida primero de los que estan en mi casa.

62 Y Iesús le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atrás, es abil para el Reyno de Dios.

CAPIT. X.

¶ Vtorizã el Señor otro mayor numero de sus Discipulos, los quales embia delante de si a predicar su venida, y dales las reglas y preceptos de su ministerio.

terio, y potestad qual el la tenia del Padre, para confirmar su doctrina, y hazerse obedecer en ella. 2. Hazete grauas al Padre por el admirable iuyzio de su dispensacion de la luz del Euangelio, comunicandola a los baxos del mundo, y occultandola a los sublimes. 3. Del camino del cielo, y quien sea proximo con quien se deua exercitar la Charidad. 4. Ensea que siendo al hombre vna cosa sola absolutamente necessaria, no se deue embaraçar en muchas, dexada esta &c.

Y Despues de estas cosas, señaló el Señor aun otros setenta los quales embió de dos en dos adelante de si a todas las ciudades y lugares donde el auia de venir.

2. Y deziales, *La miesse a la verdad es mucha; mas los obreros, pocos: portanto rogad al Señor de la miesse, que embie obreros a su miesse. *Matt. 9. 37.

3. *Audad, heaqui, yo os embio como a corderos en medio de lobos. *Matt. 10. 16.

4. No lleueys bolsa, ni alforja, ni çapatos: * 2. Rey. 4. 29. *y a nadie saludeys enel camino.

5. *En qualquier casa dõde entrardes, primeramente dezid, Paz sea a esta casa. No os embiaraceys ni aun en saludar a nadie. 2. Re. 4. 29. *Matt. 10. 12.

6. Y si viere allí algũ hijo de paz, vuestra paz reposará sobre el: y sino, boluerseha a vosotros.

7. Y posad en aquella misma casa comiendo y beuiendo lo que os dierẽ: *por que el obrero digno es de su salario. no os paseys de casa en casa. Mar. 6. 10. m Pacifico. a quien pertenecia la suerte de chofa del Euangel. Mat. 5. 9.

8. *Y en qualquier ciudad donde entrardes, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante: *Deu. 24. 14.

9. Y sanad los enfermos que en ella ouieren, y dezildes, Allegado seha a vosotros el Reyno de Dios. Mat. 10. 10. 1. Tim. 5. 18. *Matt. 10. 11.

10. Mas en qualquier ciudad donde entrardes, y no os recibieren, saliendo por sus calles, dezid, *Att. 9. 5. Act. 13. 51. y 18. 6.

11. *Aũ el poluoq̃ se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el Reyno de los cielos seha allegado a vosotros. n S. del iuyzio.

12. Y digo hos, que los de Sodoma aurán mas remission a aquel dia, q̃ aquella ciudad.

13. *Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida: que si en Tyro y en Sidon fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, ya dias ha que sentados en cilicio y ceniza ouieran hecho penitencia. *Matt. 11. 21. o G. virtudes.

14. Por tanto Tyro y Sidõ aurán mas remission que vosotras enel iuyzio.

15. Y tu Capernaum: que hasta los cielos estás leuantada, hasta los infernos serás abaxada. *Matt. 10. 40.

16. *El que a vosotros oye, a mi oye: y Ioan. 13. 20. e ij

i Ot. 72. ¶ G. delante de su faz. a toda ciudad y lugar. H.

*Matt. 10. 16.

* 2. Rey. 4. 29.

No os embiaraceys ni aun en saludar a nadie.

2. Re. 4. 29.

*Matt. 10. 12.

Mar. 6. 10.

m Pacifico.

a quien pertenecia la suerte de chofa del Euangel.

Mat. 5. 9.

*Deu. 24. 14.

Mat. 10. 10.

1. Tim. 5. 18.

*Matt. 10. 11.

*Att. 9. 5.

Act. 13. 51.

y 18. 6.

n S. del iuyzio.

*Matt. 11. 21.

o G. virtudes.

*Matt. 10. 40.

Ioan. 13. 20.

elque à vosotros defecha, à mi defecha: y elque à mi defecha, defecha alq me embió.

17 Y boluieron los Setenta con gozo, diciendo, Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.

18 Y dixoles, Yo via à Satanás, como vn rayo, que caya del cielo.

19 He aqui yo os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerça del enemigo: y nada os dañará:

20 Mas no os gozeys de esto, à saber que los espiritus se os sujeten: mas antes os gozad de que vuestros nombres están escritos en los cielos.

21 ¶ En aquella misma hora Iesus se alegró en espíritu, y dixo, b Cónfiessote, ó Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas à los sabios y entendidos, y las has reuelado à los pequeños: danfi Padre, porque así te agradó.

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quié sea el Hijo sino el Padre: ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y aquien el Hijo lo quisiere reuelar.

23 *Y buuelto particularmente à sus Discipulos, dixo, Bienauenturados los ojos q veen loque vosotros veys.

24 Porque os digo, que muchos Prophetas y reyes desearon ver loque vosotros veys, y no lo vieron: y oyr loque oys, y no lo oyeron.

25 ¶ *Y he aqui que vn Doctor de la Ley se leuató, tentandolo, y diziendo, Maestro, haziendo que cosa poseeré la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escrito en la Ley? Como lees.

27 Y el respondiendole, dixo, * Amaras à Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todas tus fuerças, y de todo tu entendimiento: * y à tu proximo, como à ti mismo. (to, y biuirás.

28 Y dixole, Bien has respondido: haz esto.

29 Mas el, queriéndole se justificar à si mismo, dixo à Iesus, Y quien es mi proximo?

30 Y respondiendole Iesus, dixo, Vn hombre decendia de Ierusalem à Iericho, y cayó en ladrones: los quales lo despojaron; y hiriendolo, fueron se dexandolo medio muerto.

31 Yaconteció, que decendió vn Sacerdote por el mismo camino: y viédole, pasóse del vn lado.

32 Y así mismo vn Leuita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, pasóse del vn lado.

33 Y vn Samaritano que yua camino, viéndole cerca de él, y viendolo, fue mouido

à misericordia.

34 Y llegandose, vendóle las heridas echandole olio y vino: y poniendolo sobre su caualgadura, lleuólo à meson, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos à huesped, y dixole, Curalo: y todo loque demàs gastáres, yo quando buelua, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece q fue el proximo de aquel que cayó en ladrones?

37 Y el dixo, Elque usó de misericordia con él. Entonces Iesus le dixo, Vé, y haz tu lo mismo.

38 ¶ Yaconteció, que yendo, entró el en vna aldea: y vna niuger llamada Martha lo recibió en su casa.

39 Y esta tenia vna hermana, que se llamaua Maria: la qual sentandose à los pies de Iesus oya su palabra.

40 Martha empero se distrahia en muchos seruicios: y sobreuieniendole, dize, Señor no tienes cuydado que mi hermana me dexa seruir sola? dile pues, que me ayude.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha, cuydadosa estás, y con las muchas cosas estas turbada:

42 Empero vna cosa es necesaria. Mas Maria escogió la buena parte, la qual no le será quitada.

C A P I T. XI.

Enseña à orar à sus Discipulos y exhorta à la frecuente oracion. 2. Sana vn endemoniado mudo, y responde à las calúnias de los Phar. 3. Elque oye y haze la palabra de Dios es el bienauenturado, no el pariente de Christo segun la carne. 4. La señal de Ionas conuencerá à todos los rebeldes àl Euangelio. 5. Exhorta à tener fe, de la qual salga obras de lux. 6. çabiere à los Phariseos y doctores de la Ley sus bypocrisias y crueldades para con los pios prophetas denunciandoles su castigo &c.

Yaconteció que estando el orando en vn lugar, como acabó, vno de sus Discipulos le dixo, Señor, enséñanos à orar, como también Ioan enseñó à sus Discipulos.

2 *Y dixoles, Quando orardes, dezid, Padre nuestro, que estás en los cielos, sea tu Nombre sanctificado: Venga tu Reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo así también en la tierra.

3 El pan nuestro de cada dia danos lo oy:

4 Y perdonanos nuestros peccados, porque también nosotros perdonamos à todos losque

I L.
a Con impulso del espíritu Santo.
b A labote. gracias te hago. H.
c O. niños.
d S. sea. es confirmacion H. a. men.
*Mat. 13, 16

III.
*Mat. 22, 35
Mar. 12, 28.

*Deu. 6, 1.

*Leu. 19, 18

III
e S. can
de Jeru
arr. 9, 5

f No n
que &

g Bufe
Reyno
Dios y
justici
Matth
h Suen

losque nos deuen. Y no nos metas en tentacion, mas libranos de mal.

5 Dixoles tambien, Quien de vosotros tendrá vn amigo, y yrá à el à media noche, y le dirá, Amigo prestame tres panes:

6 Porq̄ vn mi amigo ha venido à mi de camino, y no tengo q̄ ponerle delante:

7 Y el dentro respondièdo, diga, No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños estan cõmigo en la cama: no pue do leuantarme, y darte.

8 Digo hos, que aunque no se leuante à darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se leuantará, y le dará todo loque aurá menester.

9 *Y yo os digo, Pedid, y darfe os há: buscad, y hallareys; tocad, y seroshá abierto.

10 * Porque todo aquel que pide, recibe: y elque busca, halla; y alque toca, es abierto.

11 *Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará vna piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará vna serpiente?

12 O, si le pidiere vn hueuo, le dará vn escorpion?

13 Pues si vosotros, siendo malos, sabey dar buenas dadiuas à vuestros hijos, quãto mas vuestro Padre celestial dará Espiritu b Sancto à los que lo pidieren de el?

14 ¶ Tambien echó fuera vn demonio, el qual era mudo: y aconteció q̄ salido fuera el demonio, el mudo habló, y las cõpañas se marauillaron.

15 Y algunos de ellos dezian, † En Beelzebul principe de los demonios echa fuera los demonios.

16 Y otros, tentando, pedian de el señal del cielo.

17 Mas el, conociendo los pensamientos de ellos, dixoles, † Todo reyno diuifõ contra si mismo es assolado; y casa cae sobre casa.

18 Y si tambien Satanas está diuifõ cõtra si, como estará en pie su reyno? porque dezis, que en Beelzebul echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, vuestros hijos en quiẽ los echan fuera? portanto ellos d̄ serán vuestros juezes.

20 Mas si e en el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado à vosotros.

21 Quando el fuerte armado guarda su palacio, en paz está loque posee.

22 Mas si otro mas fuerte que el sobreniendiendo lo véciere, toma le todas sus armas

enque confiaua, y reparte sus despojos.

23 Elque no es conmigo, contra mi es: y elque conmigo no apaña, derrama.

24 † Quando el espiritu immundo salie. † Matth. 12, re del hõbre, anda por lugares secos buscando reposo: y no hallandolo, dize, Boluerme hẽ à mi casa, de donde salie.

25 Y vinièdo, hallala barrida y adornada.

26 Entonces vá, y toma otros siete spiritus peores que el, y entrados habitá allí: † y son las postimerias del tal hõbre peores que las primerias. † Heb. 6, 4. y 1. Pel. 2, 20.

27 ¶ Y aconteció que dizièdo el estas cosas, vna muger de la compaña leuando la boz, le dixo, Bienaueturado el vientre q̄ te truxo, y las tetas que mamaste.

28 Y el dixo, Antes bienaueturados los q̄ oyen la palabra de Dios, y la guardan. † Mat. 12, 38. h Ot nació † Ion. 2, 1.

29 ¶ Y juntandose las compañas à el, comecõ à dezir, Esta generacion, generacion mala es: señal busca, mas señal no le será dada, † sino la señal de Ionas Propheta. † 1. Rey. 10, 1. y 2. Ch. 9, 1. * Ion. 3, 5. † Ot. al pregon.

30 Porq̄ como Ionas fue señal à los Niniuitas, ansí tambie será el Hijo del hombre à esta generacion. † Arr. 8, 16.

31 † La Reyna del Austro se leuantará en juyzio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra à oyr la sabiduria de Salomon: y hea aqui mas que Salomon en este lugar. † Mat. 5, 15. Marc. 4, 23. * Mat. 6, 22. † El juyzio bien inftruydo.

32 Los hombres de Niniue se leuantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: que à la predicacion de Ionas hizieron penitencia: y hea aqui mas que Ionas en este lugar. † Senzillo, recto. m Todo lo q̄ hizieres contal guia será obra de luz.

33 ¶ Nadie pone en oculto el candil encendido, ni debaxo del almud: sino en el candelero, para que los que entran, vean la lumbrẽ. n S. A causa de la luz del ojo.

34 * El candil del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, tambien todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, tambien tu cuerpo será tenebroso. VI. o Ot. comencõ dentro de si pensando, à dezir, porq̄ no se baptizó antes &c.

35 Mira pues, si la lumbrẽ que en ti ay, es tinieblas. * Mat. 23, 25.

36 Ansi que siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no tenièdo alguna parte de tiniebla, será todo luziẽte como quãdo vn candil de resplandor te alumbrã. p Ot. Lo vuestro q̄ está dentro f. del vaso y plato está &c. q. d. es ganado por rapina &c. Mat. 23, 26.

37 ¶ Y desque vuo hablado, rogóle vn Phariseo que comiesse con el: y entrado Iesus, sentóse à la mesa.

38 Y el Phariseo como lo vido, marauillóse de que no se lauó antes de comer.

39 Y el Señor le dixo, * Agora vosotros los Phariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiays: mas loque está dentro de vosotros, está lleno de rapina y de maldad.

- 40 Locos, el que hizo lo de fuera, no hizo tambien lo de dentro?
- 41 Empero ^a lo que resta, ^b dad lymofna: y he aqui, todo os sera limpio.
- 42 Mas ay de vosotros Phariseos, q̄ dezmayas la menta, y la ruda, y toda ortaliza: mas ^c el juyzio y la Charidad de Dios passays de largo. Empero estas cosas era menester hazer, y no dexar las otras.
- 43 *Ay de vosotros Phariseos, q̄ amays las primeras sillas en las synogas. y las saluaciones en las plaças.
- 44 *Ay de vosotros Escribas y Phariseos hypocritas, q̄ soys como sepulchros q̄ no se parecē, y los hombres que andan encima ^d no lo saben.
- 45 Y respondiendoy vno delos Doctores dela Ley, dizele, Maestro, quando dizes esto, tambien nos affrentas à nosotros.
- 46 *Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hombres con cargas que no pueden lleuar: mas vosotros ni aun con vn dedo tocays las cargas.
- 47 Ay de vosotros, que edificays los sepulchros de los Prophetas, y mataron los vuestros padres.
- 48 Cierta days testimonio que consentis en los hechos de vuestros padres: porq̄ à la verdad ellos los matarō, mas vosotros edificays sus sepulchros.
- 49 Portanto la Sabiduria de Dios tambien dixo, Embiarē à ellos Prophetas, y Apostoles, y de ellos à vnos matarán, y à otros perseguirán:
- 50 Para que de esta generacion sea demandada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo,
- 51 *Desde la sangre de Abel, hasta la sangre ^e de Zacharias que murió entre el altar y la Casa: ansi os digo, sera demandada de esta generacion.
- 52 Ay de vosotros Doctores de la Ley, q̄ os tomastes la llave de la sciencia: vosotros no entrastes, y à los que entrauan ^f impedidistes.
- 53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos començaron à appremiarlo en grã manera, y à prouocarlo à que hablasse de muchas cosas:
- 54 Afsechandolo, y procurando de cagar algo de su boca para accusarlo.

CAPIT. XII.

Exhorta à sus Discipulos à que se guarden de hypocrisia, y annuncien su palabra sinceramente y sin temor de lo que el mundo les puede hazer. 2. Extirpa la auaricia y la solitud del siglo en su Iglesia.

3. Exhortalos à velar y à ser fieles y diligentes cada vno en su vocacion, y à no engreirse sobre sus conseruos &c. 4. El Evangelio, seminario de diffusion en el mundo a causa de los rebelles à el &c.

EN esto * ^g juntandose muchas companias, tanto q̄ vnos à otros se hollauan, començō à dezir à sus Discipulos, ^h Primeramēte guardaos de la leuadura de los Phariseos, q̄ es hypocrisia.

2 * Porque nada ay encubierto, que no aya de ser descubierta: ni occulto, que no aya de ser sabido.

3 Portanto las cosas que dixistes en tinieblas, en lumbre seràn oydas: y lo que hablastes à lo oido en las camaras, sera pregonado en los tejados.

4 * Mas digohos amigos mios, No ayays temor de los que matan el cuerpo, y despoes no tienen mas que hazer: .

5 Mas enseñaros he à quien temays: Temed à aquel q̄ desque ouiere muerto, tiene potestad de echar en el quemadero: ansios digo, A este temed.

6 * No se venden cinco paxarillos por dos ⁱ blancas? y vno de ellos no està oluidado de Dios.

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos, estàn contados. no temays pues: demas estima soys ^j vosotros q̄ muchos paxarillos.

8 * Pero digohos que todo aquel q̄ ^k me confessare delante de los hombres, tambien el Hijo del hombre ^l lo confessará delante de los Angeles de Dios.

9 Mas el que me negare delante de los hombres, sera negado delante de los Angeles de Dios.

10 ^m Y todo aquel que ⁿ dize palabra contra el hijo del Hombre, ^o serle ha perdonado; mas à que blasphemare contra el Espiritu Sancto, no le sera perdonado.

11 ^p Y quando os truxeren à las Synogas, y à los Magistrados y Potestades, no esteyis sollicitos como, o que ayays de responder, o que ayays de dezir. .

12 Porque el Espiritu Sancto os enseñará en la misma hora lo q̄ sera menester dezir.

13 ^q Y dixole vno de la compania, Maestro, di à mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas el le dixo, Hombre, quien me puso por juez o partidior sobre vosotros?

15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de [toda] auaricia; porq̄ no en el abundancia de cada vno, de las cosas q̄ posee, està su vida.

16 Y dixoles vna parabola, diziendo, * La heredad de vn hombre rico auia lleuado muchos frutos:

^a El remedio q̄ os q̄ da, sera dad &c. Ot. de las cosas presentes dad &c. ^b Restituyd à los pobres lo q̄ del pueblo auays malganado. ^c El mandamiento de Dios en la Charidad, q̄ era lo mas importante de la Ley. ^d S. q̄ està debaxo de ellos tal pudrizon. ^e Gen. 4, 8. y 2. Chr. 24, 21. ^f Mat. 23, 35.

^g O. defendistes.

* Mat. 16, 17. ^h En este mismo tiempo, o passando estas cosas.

ⁱ Ante todas las cosas.

* Matth. 13, 26.

^j Marc. 4, 22.

^k Arr. 8, 17.

* Matth. 10, 20.

^l G. en la gchenna.

* Mat. 10, 28.

^m G. affaricos.

* Arr. 9, 22.

ⁿ Mat. 10, 2.

^o Tim. 2, 15.

^p Dierre testimonio abierto o m Verdadero.

^q Dará testimonio glorioso de su fidelidad y innocencia.

^r Mat. 12, 31.

^s Mar. 3, 29.

^t lo. 5, 33.

^u Ot. dize algo.

^v Ay per paracl.

^w Matth. 13, 29.

^x Mar. 13, 11.

^y 11.

^z 17.

^{aa} 17 Y

17 Y el pensaua détro de si diziendo, Que haré queno tengo donde junte mis frutos?
 18 Y dixo, Esto haré: derribaré mis alhollies, y edificarlos hé mayores: y alli juntaré todos mis frutos y mis bienes.
 19 Y diré à mi alma, Alma, muchos bienes tienes en depósito para muchos años: reposate, come, beue, huelgate.
 20 Y dixole Dios, Loco esta noche a bueluen à pedir tu alma de ti: y lo que has aparejado, cuyo será?
 21 Ansi es el que haze para si theforo, y no es rico en Dios. [El que tiene oydos para oyr, oyga.]
 22 Y dixo à sus Discipulos, * Portáto os digo, No esteys sollicitos de vuestra vida, que comereys; ni del cuerpo, q vestireys.
 23 La vida mas es q la comida; y el cuerpo, que el vestido.
 24 Considerad los cueruos: que ni siembran, ni siegan: que ni tienen cillero, ni alholi: y Dios los aliméta: quanto de mas estima soys vosotros que las aues?
 25 Quien de vosotros podrá con su sollicitud añedir à su estatura vn cobdo?
 26 Pues si no podeys aun lo que es menos, para que estareys sollicitos de lo demas?
 27 Considerad los lirios, como crecen: no labran, ni hilan: y digo hos, q ni Salomó có toda su gloria se vistió como vno de ellos.
 28 Y si ansi viste Dios à la yerua, que oy está en el campo, y mañana es echada en el horno, quanto mas à vosotros *hombres* de poca fe?
 29 Vosotros pues no procureys q ayays de comer, o que ayays de beuer, y no andeys eleuados.
 30 Porque todas estas cosas las gétes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que aueys menester estas cosas.
 31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os seran añedidas.
 32 No temas, ó manada pequeña, porq àl Padre ha plazido daros el Reyno:
 33 * Veded lo que posseey, y dad limosna: hazeos bolsás que no se enuejecen, theforo en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega, ni polilla corrompe.
 34 Porque donde esta vuestro theforo, alli tambien estará vuestro coraçon.
 35 ¶ * Esten ceñidos vuestros lomos, y vuestros candiles encendidos.
 36 Y vosotros, semejantes à hombres q esperan quãdo su señor ha de boluer de las bodas: para que quando viniere, y tocãre luego le abran.
 37 Biéauenturados aquellos sieruos, los quales, quando el señor viniere, hallãre ve-

lando. decierto os digo, que el se ceñirá, y hará que se sienten à la mesa, y passando les seruirá.
 38 Y aunq venga à la segúda vela, y aunq venga à la tercera vela, y los hallare hanfi, bienauenturados son los tales sieruos.
 39 * Esto empero sabed, que si supiesse el padre de familia à que hora auia devenir el ladron, velaria ciertamente y no dexaria minar su casa.
 40 Vosotros pues tambien estad apercebidos: porque à la hora que no pensays, el Hijo del hombre vendrá.
 41 Entóces Pedro le dixo, Señor, dizes esta parabola à nosotros, o tambien à todos?
 42 Y dixo el Señor, Quien es el mayor domo fiel y prudente, àl qual el señor pondrá sobre su familia, para que en tiempo les dé su racion?
 43 Bienauenturado aquel sieruo, àl qual, quãdo el señor viniere, hallãre haziendo ansi
 44 En verdad os digo, que el lo pondrá sobre todos sus bienes.
 45 Mas si el tal sieruo dixere en su coraçon, Mi señor se tarda de venir; y comégãre à herir los sieruos y las criadas, y à comer, y à beuer, y à borrachear,
 46 Vêdrã el señor de aquel sieruo el dia q el no espera, y à la hora q el no sabe; y taparlarloha. y podrá su suerte comó los infieles.
 47 Porque el sieruo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercibió, ni hizo conforme à su voluntad, será açotado mucho.
 48 Mas el que no entendió, y hizo porq ser açotado, sera açotado poco. porque à qualquiera que fue dado mucho, mucho será buelto à demandar deel: y alque encomendaron mucho, mas será deel pedido.
 49 ¶ Fuego vine à meter en la tierra; y que quiero, sino que se encienda?
 50 Empero de baptismo me es necessario ser baptizado: y como me angustio hasta que sea cumplido?
 51 Pensays que he venido à la tierra à dar paz? No, os digo: mas disension.
 52 Porque estarán de aqui adelante cinco en vna casa diuisos, tres contra dos, y dos contra tres.
 53 El padre estará diuiso contra el hijo, y el hijo contra el padre: la madre contra la hija, y la hija contra la madre: la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.
 54 * Y dezia tambien à las compañías, Quando vierdes la nuue que sale del Poniente, luego dezis, Agua viene: yes ansi.
 55 Y quando sopla el Austro, dezis, Que aurá calor. y ayla.

f Ot. falsificado.
 g Si los &c. h S. vclando.
 * Mat. 24. 43.
 Apoc. 16, 15.
 i G. dispendador.
 † Excomulgado de su familia.
 ‡ Su condicion o estado. G. su parte.
 m Con los que rebellaron contra el.
 n G. de muchos. açotes.
 o G. cosas dignas de açotes.
 p G. de pocos. s. açotes. q. d. les digno de alguna remission.
 q S. que del que no recibio tanto.
 IIII.
 r Ot. siya encendido.
 * Mat. 16, 2.

a Morirás. b periph. de a muerte del hóbre.
 c Iere. 9, 23. d el rico en sus riquezas &c.
 e Mat. 6, 15. f Ped. 5, 7. g 14, 26. h G. alma.

i Dudosos de la diuina prouid. y portanto congoxofamente sollicitos.
 k Condición de la Iglesia tanto en el numero como en la estimación, en respecto del mundo, mucho, y illustrado.
 * Mat. 6, 20 IIII. Ped. 1, 3.

a De lo mismo que á vosotros os acontece, como esta dicho v. 54. &c. y como luego v. 58. †Mat. 5, 25.

56 Hypocritas, Sabeys examinar la faz del cielo y de la tierra, y este tiempo como no lo examinays?
57 Mas porque aun^a de vosotros mismos no juzgays lo que es justo?
58 †Pues quando vas al Magistrado con tu aduersario, procura en el camino de librarte de el; porque no te trayga al juez, y el juez te entregue al alguazil, y el alguazil te meta en la carcel.
59 Digo te que no saldras de allá hasta q ayas pagado hasta el postrer cornado.

C A P. XIII.

Exhorta al pueblo à penitencia por la consideracion de los diuinos castigos en los no mas peccadores. 2. Sana en Sabbado à vna muger enferma y responde à la supersticion que auia acerca de la obseruancia del Sabbado. 3. Qualidades del Euãgelo. 4. Exhorta à recibir el Euãgelo con prefeza, &c. 5. Contra Herodes que lo procuraua matar, &c.

YEn este mismo tiempo estauan allinos que le cõtauan de los Galileos, cuya sangre Pilato auia mezclado cõ sus sacrificios.

2 Y respõdiendo Iesus, dixoles, Pensays que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, ayan sido mas peccadores que todos los Galileos?

3 No, yo os digo: antes sino os emmedardes, todos perecereys anfi.

4 O, aquellos diez y ocho, sobre los quales Cayo la torre en Siloe y los mató, pensays que ellos fueron mas^b deudores que todos los hombres que habitã en Ierusalẽ?

5 No, yo os digo: antes sino os emmedardes, todos perecereys anfi.

6 Y dezia^c esta parabola, Tenia vno vn arbol de higuera plantado en su viña: y vino à buscar fruto en el, y no halló.

7 Y dixo al viñero, He aqui tres años ha q vengo à buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo. cortala: porq^d ocupará aũ la tierra?

8 El entonces respondiendõ, dixole, Señor, dexala aun este año, hasta que yo la escaue, y la estercóle:

9 Y si hiziere fruto, bien; y sino, cortarla-hás despues.

10 ¶ Y enseñaua en vna Synoga en Sabbados.

11 Y he aqui vna muger que tenia espiritu de enfermedad diez y ocho años: y andaua agouiada que en ninguna manera podia^e mirar arriba.

12 Y como Iesus la vido, llamóla, y dixole: Muger, libre eres de tu enfermedad.

13 Y pufole las manos encima, y luego se endereçó: y glorificaua à Dios.

14 Y respondiendõ vn principe de la Sy-

noga, enojado que Iesus vuisse curado en Sabbado, dixo à la compaña, Seys dias ay en que^f es menester obrar: en estos pues venid, y sed curados: y no en dia de Sabbado.

15 Entonces el Señor le respondiõ, y dixo, Hypocrita, cada vno de vosotros no defata en Sabbado su buey o su asno del pefebre, y lo lleua à beuer?

16 Y à esta hija de Abraham, que he aqui q Satanas la auia ligado diez y ocho años no conuino desatarla de esta ligadura en dia de Sabbado?

17 Y diziendõ estas cosas, auerçonçauãse todos sus aduersarios: mas todo el pueblo se gozaua de todas las cosas que gloriosamente eran por el hechas.

18 ¶ Y dezia, A que semejáte el Reyno de Dios, y à que lo compararé?

19 Semejante es al grano de la mostaza, que tomandolo el hombre lo metió en su huerto: y creció, y fue hecho^g arbol grande, y las aues del cielo hizieron nidos en sus ramas.

20 * Y otra vez dixo, A que compararé^h al Reyno de Dios?

21 Semejante es à la leudadura, que tomãdola la muger, ^h la esconde en tres medidas de harina, hasta que todo sea leudado.

22 ¶ Y passaua por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando à Ierusalẽm.

23 Y dixole vno, Señor, son pocos los q se saluan? Y el les dixo,

24 * Porfiad à entrar por la puerta angosta: porqⁱ yo os digo, que muchos procurarán de entrar, y no podrán.

25 Desque el Padre de la familia se leuãtãre, y cerrãre la puerta: y començardes à estar fuera, y tocar à la puerta, diziẽdo, Señor, Señor, abrenos: y respondiendõ el hos dirã, No os conozco dedonde seays:

26 Entonces començareys à dezir, Delante de ti hemos comido y beuido, y en nuestras plaças enseñaste.

27 * Y deziros há, Digo os que no os conozco dedonde seays: * apartaos de mi todos^j los obreros de iniquidad.

28 Alli serã el lloro y el batimiento de dientes: quando vierdes à Abraham, y à Isaac, y à Iacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros ser echados fuera:

29 † Y vendrán otros del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarã en la mesa en el Reyno de Dios.

30 * † Y he aqui, que son postreros, los q eran los primeros: y q son primeros, los q eran los postreros.

b Peccadores.

c De Ier. 8, 13.

d Ot- hara inutil.

II.

e Ot. boluerse à endereçar, e nhestar se.

† Es licito.

f No fue licito.

III. * Mat. 13

Mar. 4, 3

g G. en bol &c.

h La am- y embu

uc.

III. * Mat. 9.

Mar. 6.

* Mat. 7.

* Mat. 7.

y 25, 41.

* Psal. 6.

i Ot. los hazeyes

es injust

† Y q vi

&c. junt

do esto

lo q pre

de. f. quã

vierdes

vienden

y se sien

&c. f. y v

otros se

chados

* Matt.

30.

y 20, 16.

Mar. 10.

1 Y quan

vereyes

&c. amp

de la fin

31. ¶ Aq.

v. 31 ¶ Aquel mismo dia llegaron vnos de los Phariseos. diziendole, Sal, y vete de aqui: porque Herodes te quiere matar.

S. de mi 32 Y dizeles, Id, y^a dezia à aquella zorra, He aqui, echo fuera demonios y^b acá bo sanidades^c oy y mañana, y tras mañana d' hoy consumado.

te. 33 Empero es menester que^e oy, y mañana, y tras mañana camine: porque no cabe que propheta muera fuera de Ierusalem

Notó la 34 * Ierusalem, Ierusalem, que matas los profetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas vezes quise juntar tus hijos, como^f el aue^g sus pollos debaxo de sus alas, y^h no quiesite.

feció de 35 He aqui hos es dexada vuestra Casa desierta: y digohos que no me vereys, hasta q' venga tiempo quando digays, Bendito el q' viene en nombre del Señor.

curas. 36

Dy y quã 37

yo qui- re. 38

oy perfe 39

o. Q. d. ha 40

o mismo 41

o haré 42

o do este 43

o exer- 44

o figura- 45

o te mi- 46

o cio. 47

o. 23; 37 48

o. la ga- 49

o. a. 50

o. su ni- 51

o. H. 52

o. no q. 53

o. s. 54

II. 55

o. auan. 56

o. 25; 7. 57

de los q' juntamente se asientan à la mesa.

11 * Porque qualquiera que se enfalça, será humillado: y el que se humilla, será enfalçado.

* Ab. 18. 14.
Matt. 23. 12.

12 Y dezia tambien à que lo auia combidado, * Quando hazes comida ò cena, no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parientes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te bueluan à combidar, y te sea hecha paga.

* Tob. 4. 7.
Prou. 3. 9.

13 Mas quando hazes vanquette, llama à los pobres, los mancos, los coxos, los ciegos,

14 † Y serás bienauenturado, porque no te pueden pagar: mas fertechá pagado en la resurreccion de los justos.

† Act. 20.
35. Mas bienauentura da cosa es dar, q' recibir.

15 ¶ Oyendo esto vno de los que juntamente estauan sentados à la mesa, dixo le, Bienauenturado^l el que comerá pan en el Reyno de los cielos.

III.
I El que será còbido en &c.

16 El entonces le dixo, * Vn hombre hizo vna grande cena, yⁿ llamó à muchos:

* Mat. 22. 1
Apoc. 19. 9.

17 Y à la hora de la cena embió à su sieruo à dezir à los còbidos, Venid, que ya todo esta aparejado.

m Vn gran vanquette.

18 Y començaron todos^o à vna à escusarse. El primero le dixo, He comprado vn cortijo, y he menester de salir, y verlo: ruegote que me ayas por escusado.

n Combido o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à prouarlos: ruegote que me ayas por escusado.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

20 Y el otro dixo, Heme casado, y portanto no puedo venir.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

21 Y buuelto el sieruo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado, dixo à su sieruo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad y mete acá los pobres, los mácos, y coxos, y ciegos.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

22 Y dixo el sieruo, Señor, hecho es como mandaste: y aun ay lugar.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

23 Y dixo el señor àl sieruo, Vé por los caminos, y por los cercados, y^p fuerçalos à entrar, para que se hincha mi casa.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

25 ¶ Y muchas compañías yuan con el; y boluiendose dioxoles,

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

26 * Si alguno viene à mi, y no aborrece à su padre, y madre, y muger, y hijos, y hermanos, y hermanas, y aun tambien^q su vida, no puede ser mi Discipulo.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

27 * Y qualquiera q' no trae su cruz, y viene en pos de mi, no puede ser mi discipulo.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

28 Porque qual de vosotros, queriendo edificar vna torre, no cueta primero^r sentado.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

III.
* Arr. 9. 23.

* 16 24.

Mat. 10. 13.

q. G. su alma

* Matt. 10. 38. y 16 24.

Marc. 8. 24. q. D' espacio y de reposo.

o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aūque por razones diferentes como

tado los gastos [que son necesarios,] ^p ara ver si tiene para acabar la?

29 Porq̄ despues que aya puesto el fundamento, y no pueda acabar la, todos los q̄ lo vierē, no comiencē à hazer burla de el:

30 Diciendo, Este hombre començó à edificar, y no pudo acabar.

a O. 3 dar batalla.
b Ot. no piensa. toma cōsijo.

31 O, qual rey, auiendo de yr ^a à hazer guerra contra otro rey, sentandose primero ^b no consulta, si puede salir à encuentro con diez mil àlque viene contra el con veynte mil?

32 Otramente, quando aun el otro está lexos, le ruega por la paz, embiandole embaxada.

e S. es menester q̄ confiderays la condicion de vuestra vocacion. q̄ es q̄ qualquiera &c.
* Matt. 5, 13.
Mar. 6, 50.
d G. fuera.
H.

33 ^c Ansi pues qualquiera de vosotros q̄ no renuncia à todas las cosas que posee, no puede ser mi Discipulo.

34 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desvanecida, con que se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es bueua: ^d en la calle la sechan. Quien tiene oydos para oyr, oyga.

C A P I T. XV.

L A incomparable charidad de Dios en buscar y salvar al peccador perdido declara el Señor por tres parabolaz. 1. De la oueja perdida buscada del pio pastor. 2. De la drachma buscada de la muger. 3. Del padre que recibe y haze fiesta al hijo dissipador de sus bienes, mas que se buelue à el con conocimiento de su peccado &c.

e Los demás dadores de los publicos tributos y pechos, officio entōces odiofo y infame.
f G. Porque este &c.
* Mat. 18, 12

Y Lleguanse à el todos ^e los publicanos y peccadores à oyrlo.

2 Y murmurauan los Phariseos y los Escribas, diciendo, ^f Este à los peccados recibe, y con ellos come.

3 * Y el les dize esta parabola, diciendo,

4 Que hombre de vosotros, teniendo cien ouejas, si perdiere vna de ellas, no dexalas nouenta y nueue en el desierto, y vá à laque se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada la pone sobre sus ombros gozoso?

g O. gozaos cōmigo.

6 Y viniendo à casa, junta à los amigos y à los vezinos, diziendoles, ^g Dadme el para bien: porque he hallado mi oueja que se auia perdido?

h O. que haze penitencia.
i O. penitencia.

7 Digohos, que ansi aurá gozo en el cielo de vn peccador que ^h se emmienda, mas que de nouenta y nueue justos, que no han menester ⁱ emmendarse.

8 ¶ O, que muger que tiene diez drachmas, si perdiere la vna drachma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia, hasta hallar la:

9 Y quando la ouiere hallado, junta las amigas y las vezinas, diciendo, Dadme el para bien: porque he hallado la drachma q̄ auia perdido.

10 Ansi, os digo, q̄ ay gozo ^t en los Angeles de Dios de vn peccador que se emmienda.

11 ¶ Itē, dize, Vn hōbre tenia dos hijos:

12 Y el mas moço de ellos dixo à su padre: Padre, da me la parte de la hazienda q̄ me pertenece: Y el les repartió la hazienda.

13 Y despues de no muchos dias, ^l juntado lo todo el hijo mas moço, partiōse lexos, à vna prouincia apartada: y alli desperdiciō su hazienda ^m biuendo perdidamēte.

14 Y desque lo vuo todo desperdiciado, vino vna grande hambre en aquella prouincia: y començó à faltar.

15 Y fué, y ⁿ llegóse à vno de los ciudadanos de aq̄lla tierra, el qual lo embió à su cortijo para que apacentasse los puercos.

16 Y desseaua henchir su vientre ^o de las mondaduras que comian los puercos: mas nadie se ^{las} daua:

17 Y boluendo en si, dixo, Quantos jornaleros en casa de mi padre tienen abudancia de pan, y yo aqui perezco de hambre.

18 Leuantarme hé, y yré à mi padre, y dezirle hé: Padre, peccado hé ^p contra el cielo, y contra ti:

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo, hazme como à vno de tus jornaleros.

20 Y leuantado se, vino à su padre. Y como aun estuuiese lexos, vidolo su padre, y y fué mouido à misericordia: y corriendo à el, derribóse sobre su cuello, y besólo.

21 Y el hijo le dixo, Padre, peccado hé contra el cielo, y cōtra ti: ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dixo à sus sieruos, Sacad [luego] ^q el principal vestido, y vestildo: y ^r poned anillo en su mano, y çapatos en sus pies.

23 Y traed el bezerro ^s gruesso, y mataldo: y comamos, y hagamos vanquete.

24 Porque este mi hijo muerto era, y hã rebiuido: auia se perdido, y es hallado. Y començaron à hazer vanquete.

25 Y su hijo el mas viejo estaua en el cãpo, el qual como vino, y llegó cerca de casa, oyó ^t la cymphonia y las danças.

26 Y llamado vno de los sieruos, preguntóle que era aquello.

27 Y el le dixo, Tu hermano es venido: y tu padre hã muerto el bezerro gruesso, por auerlo recibido saluo.

28 Entonces el se enojó, y no queria entrar. El padre entonces saliendo, rogauale que entrasse.

29 Mas el respondiendole, dixo àl padre, He aqui, tantos años hã que te siruo, q̄ nunca he traspassado tu mandamiento, y nun-

T G. del de los & H.

l Hazido lo todo nero. f. le cupo m Gasi largo si den, iu. pecto por ven en loci n Pufe asolda

o Ot. c. vianda puerco mouel &c.

p C. Dios,

q G. F. mer v r G. d.

s O. dado.

t Ot. fica.

ca

ca me has dado vn cabrito paraq̄ haga vá-
quete con mis amigos .

30 Mas desque vino este tu hijo , que hà
englutido tu hazienda con rameras , hasle
matado el bezerro grueffo .

31 El entonces le dixo , Hijo , tu siempre
estas cómigo , y todas mis cosas son tuyas .

32 Mas hazer vanquete y holgar nos era
menester : porque este tu hermano muer-
to era , y rebiuio : auia se perdido , y es ha-
llado .

C A P I T . X V I .

*L*a parabola del mayordomo iniquo , conque en-
seña el Señor à los ricos Christianos su deuer y
officio en la Iglesia . 2. Lo mismo por la del rico A-
uario &c.

Y Dezia tambien à sus Discipulos : A-
uia vn hombre rico , el qual tenia vn
mayordomo : y este fué acusado de-
láte de el como dissipador de sus bienes .

2 Y llamólo , y dizele , Que es esto que oy-
go de tí : dá cuéta de tu mayordomia : por-
que ya no podrás mas ser mayordomo .

3 Entonces el mayordomo dixo dentro
de sí , Que haré ? q̄ mi señor me quita la ma-
yordomia . cauar , no puedo : mendigar , ten-
go verguença .

4 Yo sé lo que haré , para que quando fue-
re quitado de la mayordomia , me reciban
en sus casas .

5 Y llamando à cada vno de los deudo-
res de su señor , dixo àl primero , Quáto de-
ues à mi señor ?

6 Y el dixo , Cien batos de azeyte . Y di-
xole , Toma tu obligacion , y sientate pres-
to , y escriue cincuenta .

7 Despues dixo à otro , Y tu quanto de-
ues ? Y el dixo , Cien coros de trigo . Y el le
dixo , Toma tu obligaciõ , y escriue ochéta .

8 Y alabó el señor àl mayordomo malo,
por auer hecho prudétemente : porque
los hijos de este figlo mas prudentes son q̄
los hijos de luz en su genero .

9 Y yo os digo , Hazeos amigos de las ri-
quezas de maldad : para q̄ quando os falte ,
seays recibidos en las moradas eternas .

10 El que es fiel en lo muy poco , tambié
en lo mas es fiel : y el q̄ en lo muy poco es
injusto , tambien en lo mas es injusto .

11 Pues si en las malas riquezas no fue-
tes fieles , lo que es verdadero quien os lo
confiara ?

12 Y si en lo ageno no fuerdes fieles , lo q̄
es vuestro quien os lo dará ?

13 * Ningú seruo puede seruir à dos se-
ñores : porque ò aborrecerá àl vno y ama-
rá àl otro : ò se allegará àl vno , y menos pre-
ciarà àl otro . No podeys seruir à Dios y à
Mamona .

14 Y oyan también los Phariseos todas es-

tas cosas , los quales eran auaros : y burla-
uan de el .

15 Y dizeles , Vosotros soys los q̄ os jus-
tificays à vosotros mismos delante de los
hóbres : mas Dios conoce vuestros coraço-
nes : porq̄ lo que los hóbres tienen por su-
blime , delante de Dios es abominacion .

16 * La ley y los Prophetas , hasta Ioan :
desde entóces el Reyno de Dios es hannú-
ciado , y quienquiera lo acomete .

17 * Empero mas facil cosa es q̄ perecer
el cielo y la tierra , que perderse vna tilde
de la ley .

18 Qualquiera que embia à su muger : y
se casa con otra , adultèra : y el q̄ se casa con
la embiada del marido , adultèra .

19 ¶ [Y dixo otra parabola ,] Auia vn hó-
bre rico , q̄ se vestia de purpura y de lino fi-
no , y hazia cadadia vāq̄te esplendidaméte .

20 Auia también vn mendigo llamado La-
zaro , el qual estaua echado à la puerta de
el , lleno de llagas :

21 Y desseando hartarse de las migajas q̄
cayan de la mesa del rico : y aun los pe-
rros venian , y le lamian las llagas .

22 Y aconteció que murió el mendigo ,
y fue lleuado por los Angeles ò àl regaço
de Abraham : y murió tambié el rico , y fué
sepultado .

23 Y en el Infierno , alçando sus ojos , es-
tando en los tormentos , vido à Abraham
lexos , y à Lazaro en su regaço .

24 Entonces el , dádo bozes , dixo , Padre
Abraham , té misericordia de mi , y embia à
Lazaro q̄ moje la punta de su dedo en a-
gua , y refresq̄ mi lengua : porque soy ator-
mentado en esta llama .

25 Y dixole Abraham , Hijo , acuerdate q̄
recepiste tus bienes en tu vida , y Lazaro
tambien males : mas aora este es cósolado ,
y tu atormentado .

26 Y demas de todo esto , vna grande fi-
ma esta confirmada entre nosotros y vos-
otros , q̄ los q̄ quisieré passar de aqui à vos-
otros , no pueden , ni de allà passar acá .

27 Y dixo , Ruegote pues padre , que lo
embies à la casa de mi padre .

28 Porq̄ tengo cinco hermanos , para que
les proteste : porque no vengán ellos tam-
bien en este lugar de tormento .

29 Y Abraham le dize , A Moysen y à los
Prophetas tienen , o ygan à ellos .

30 El entonces dixo , No , padre Abrahá :
mas si alguno fuere à ellos de los muertos ,
se emmendarán .

31 Mas Abrahá le dixo , Si no oyé à Moy-
sen y à los Prophetas , tampoco se persuadi-
rán , si alguno se leuátate de los muertos .

* Mat. 11, 12

h G. eu. ge-
lizado . in-
cluyendo

la buena
nucua .

i G. haze en
el fuerza .

* Mat. 5, 32
y 19, 9 .

1. Cor. 7, 11 .

† G. passar .

10. perecer
q. d. ser anu-
llada . P. sal.

119, 152 . G.
caer . f. en
tierra . H. i.

Sam. 3, 19 .

II .

m S. del ri-
co .

n Que aun
los perros
tuieran de

el miseri-
cordia .

o G. al seno
q. d. en la
compañia

de Ab. don-
de van to-
dos sus ver-
daderos hi-
jos .

p Ot. su de-
do postre-
ro .

q Puesta cõ
firme estatuo
de Dios .

r S. el rico .

s O. hazer
penitencia .

C A P I T . XVII.

DE la correccion fraterna. 2. De la potencia de la fe. 3. Sana diez leprosos, de los quales el vno solo, que era Samaritano, buelue a hazerle gracias. 4. De su primera y segunda venida &c.

†Mat. 18. 7.
Mar. 9. 42.

Y*A sus Discipulos dize, Imposible es que novengan escandalos: mas ay de aquel por quien vienen.

2 Mejor le fuera, si vna muela de vn molino de asno le fuera puesta al cuello, y fuera echado en la mar, que escandalizar vno de estos pequenitos.

†Mat. 18. 21

3 †Mirad por vosotros. Si peccare cõtra ti tu hermano, reprehedelo: y si se arrepintiere, perdõnale.

†Mat. 18. 21

4 †Y, si sietevezes al dia peccare cõtra ti, y siete vezes al dia se boluiere a ti, diziedo, Pefame; perdõnale.

II.

5 ¶Y dixeron los Apostoles al Señor, Augmenta nos la fe.

†Matt. 16, 20.

6 *Entonces el Señor dixo, Si tuuiesse des fe como vn grano de mostaza, dirias des a este sy comoro, Desarraygate, y plátate en la mar, y obedeceros ya.

a Ot. moral.
b Gañan, o pastor.

7 Y qual de vosotros tiene vn sieruo^b que ara, o apacieta, que buelto del campo le diga luego, Passa, sientate a la mesa?

c G. ciñete.

8 No le dize antes, Adereça que cene, y carremangate, y sirueme hasta que aya comido y beuido: y despues de esto come tu y beue?

9 Por ventura haze gracias al sieruo porque hizo loque le auia sido mandado? Pienso que no.

10 Ansi tambien vosotros, quando ouierdes hecho todo loque os es mandado, dezid, Sieruos^d inutiles somos: porque loque deuiamos de hazer, hezimos.

d Sin merito. y a esto respõde loque dize, Porq̄ &c. III.

11 ¶Y aconteció que yendo el a Ierusalem, passaua por medio de Samaria, y de Galilea.

12 Y entrando en vna aldea, vinieron le al encuentro diez hombres leprosos: los quales se pararon de lexos,

13 Y alzaron la boz diziendo, Iesus Maestro, ten misericordia de nosotros.

* Lev. 14. 2.

14 *Los quales como el vido, dixoles, Id, mostraos a los Sacerdotes. y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

15 Entonces el vno de ellos, como se vido que era limpio, boluió, glorificando a Dios a gran boz.

16 Y derribóse sobre su faz a sus pies haziendole gracias: y este era Samaritano.

e G. no fueron hallados. Ot. no fue hallado quien &c.

17 Y respondiendole Iesus, dixo, No son diez los que fueron limpios? y los nueue donde estan?

18 *No vno quien boluiesse y diesse glo-

ria a Dios, sino este extranjero?

19 Y dixole, Leuantate, vete: tu fe te ha saluado.

20 ¶Y preguntado de los Phariseos, quando auia de venir el Reyno de Dios, respondiõles, y dixo, El Reyno de Dios no vendra^h manifesto.

21 Ni dirán, Helo aqui, o helo alli: porque he aqui el Reyno de Dios^h entre vosotros está.

22 Y dixo a sus Discipulos, Tiempo vendrá quando deffereys ver vno de los dias del Hijo del hombre, y no lo vereys.

23 *Y deziros han, Helo aqui, o helo alli. Novays, ni figays.

24 Porque como el relampago que resplandece de la region de debaxo del cielo, resplandece en loque está debaxo del cielo, ansi tambien será el Hijo del hombre en su dia.

25 Mas primero es menester que padezca mucho, y ser reprobado de esta generacion.

26 †Y como fue en los dias de Noe, ansi tambien será en los dias del Hijo del hombre.

27 Comian, beuian, maridos tomauan mugeres y mugeres maridos, hasta el dia que entró Noe en el arca: y vino el diluuió, y destruyó a todos.

28 Ansimismo tambien como fue en los dias de Lot: comian, beuian; comprauan, vendian: plantauan, edificauan:

29 †Mas el dia que Lot salió de Sodomá, llouió del cielo fuego y a suffre, y destruyó a todos:

30 Como esto será el dia que el Hijo del hombre se manifestará.

31 En aquel dia, el que estuviere^h en el tejado, y susⁱ alhajas en casa, no decienda a tomarlas: y el que en el campo, ansimismo no buelua atrás.

32 †Acordaos de la muger de Lot.

33 Qualquiera que procurare salvar[†] su vida, la perdera: y qualquiera que la perdiere[†] la saluara.

34 †Digo os que^m aquella noche estaran dos en vna cama: el vno será tomado, y el otro será dexado.

35 Dos mugeres estaran moliendo juntas; la vna será tomada, y la otra será dexada.

36 Dos estaran en el campo; el vno será tomado, y el otro será dexado.

37 Y respondiendole, dizenle, ⁿ Donde de Señor? Y el les dixo, Donde estuviere el cuerpo, allá se juntaran tambien las aguilas.

DE la perseverancia en la oracion. 2. La oración del Phariséo, y la del Publicano. 3. Recibe los niños y da los por figura de los que entrarán en su Iglesia. 4. Diffícil cosa el rico entrar en la verdadera Iglesia, mas à Dios todo es posible. 5. Revela à sus doze Discipulos su muerte y resurreccion, mas ellos nada de ello entienden. 6. Da la vista a vn ciego.

Y Tem, dixoles tambien vna parabola, *Que es menester orar siempre, y no cessar.

2 Diziendo, Auia vn juez en vna ciudad, el qual ni temia à Dios, ni respectaua hombre.

3 Auia tambien en aquella ciudad vna biuda, la qual venia à el, diziendo, ^aDefiendeme de mi aduersario.

4 Mas el no quiso ^bpor tiempo. mas despues de esto dixo dentro de si, Aunque ni temo à Dios ni tengo respeto à hombres;

5 Toda via, porque esta biuda me es molesta, defenderlahé: porque àl fin no venga y ^cme muela.

6 Y dixo el Señor, Oyd lo q dize ^del mal juez:

7 Y Dios no defenderá à sus escogidos que claman à el dia y noche, aunque sea ^elonganime acerca de ellos?

8 Digo hos q los defenderá presto. Empero el Hijo del hombre. quando viniere, hallará fe en la tierra?

9 ¶ Y tem, dixo tambien à vn ^f que confiauan de si como justos, y menospreciua à los otros, esta parabola:

10 Dos hombres subieron àl Téplo a orar, el vno Phariséo, y el otro publicano.

11 El Phariséo en pie oraua consigo de esta manera: Dios, hagote gracias, q no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni aun como este publicano.

12 Ayuno dos vezes en la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.

13 Mas el publicano estando lexos, no queria ni aun alçar los ojos àl cielo: mas heria su pecho, diziendo, Dios, se propicio à mi peccador.

14 Digo os q este decendió à su casa ^{mas} justificado que el otro: *porque qualquiera que se ensalça, será humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

15 ¶ *Y trayan à el los niños para que les tocasse: lo qual viendolo los Discipulos, reñianles.

16 Mas Iesus llamandolos, dixo, Dexad los niños venir à mi, y no los impidays: porque de tales es el Reyno de Dios.

17 De cierto os digo, que qualquiera que no recibiere el Reyno de Dios como vn

niño, no entrará en el.

18 ¶ Item, preguntó ^g vn principe diziendo, Maestro bueno, ^hQue haré para poseer la vida eterna?

19 Y Iesus le dixo, Porque me dizes bueno? ninguno ay bueno fino solo Dios.

20 Los mandamientos sabes, * No matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honrra à tu padre, y à tu madre.

21 Y el dixo, Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

22 Y Iesus oydo esto, dixole, Aun vna cosa te falta: todo lo que tienes, vendelo, y dallo à los pobres, y tendrás theforo en el cielo. y ven, sigueme.

23 Entóces el, oydas estas cosas, fue muy triste: porque era rico mucho.

24 Y viendo Iesus que se auia entristecido mucho, dixo, Quan dificultosamente entrarán en el Reyno de Dios, los que tienen ⁱ dineros.

25 Porque mas facil cosa es entrar vn cable por vn ojo de vna aguja, que vn rico entrar àl Reyno de Dios.

26 Y los que lo oyan, dixeron, Y quien podrá ser saluo?

27 Y el les dixo, Lo que es imposible acerca de los hombres, posible es acerca de Dios.

28 *Entonces Pedro dixo, Heaqui, nosotros auemos dexado todas las cosas, y te auemos seguido.

29 Y el les dixo, Decierto os digo, q nadie ay que aya dexado casa, o padres, o hermanos, o muger, o hijos, por el Reyno de Dios,

30 Que no aya de recibir mucho mas en este tiempo, y en el figlo venidero la vida eterna.

31 ¶ *Y Iesus tomando ^{a parte} los Doze, dixoles, Heaqui, subimos à Ierusalem, y ferán cumplidas todas las cosas que fueron escriptas por los Prophetas del Hijo del hombre.

32 Porque será entregado à las Gentes, y sera escarnecido, y injuriado, y escupido:

33 Y desque lo ouieren açotado, matarohan; mas altercerodia resuscitará.

34 Mas ellos nada de estas cosas entendian, y esta palabra les era encubierta: y no entendian lo que se dezia.

35 ¶ *Y aconteció que acercandose el de Iericho, vn ciego estaua sentado junto àl camino, mendigando.

36 El qual como oyó la cõpañã que pasaua, preguntaua que era aquello:

1111.

* Matt. 19, 16.

Mar. 10, 17. g S. o de Phariséos, ode alguna Sinoga. era officio, no dignidad.

h G. que ha ziendo pos serè &c.

* Exo. 20, 13.

i Riquezas.

* Matt. 19,

27. Mar. 10, 28.

V.

* Mat. 10,

17. Mar. 10, 32.

† Ot. y aço tado.

VI.

* Matt. 20,

36. Mar. 10, 46.

37 Y dixerõnle, que I E S V S Nazareno passaua.

38 Entonces dió bozes diziendo, I E S V S Hijo de Daud ten misericordia de mi.

39 Y losque yuan delante, reñianle que callasse: mas el clamaua mucho mas, Hijo de Daud ren misericordia de mi.

40 I E S V S entonces parandose, mandolo traer à si: Y como el llego, preguntole,

41 Diziendo, Que quieres que te haga? Y el dixo, Señor, que vea.

a O, mira, recibe la vista

42 Y I E S V S le dixo, a Vec: tu fe te hà hecho saluo.

43 Y luego vido, y seguialo glorificando à Dios: y todo el pueblo como vido esto, dió alabança à Dios.

C A P I T. X I X.

L A conuersion de Zacheo el Publicano. 2. Por la parabola de las minas encarga à los ministros de su Iglesia la diligencia en su ministerio. 3. Su entrada en Ierusalem con la solemnidad de verdadero Mesias &c.

b Passando adelante en tró en Ier. H. c G. y el rico. Heb.

Y bEntrado passó adelante à Iericho. 2 Y he aqui vn varon llamado Zacheo el qual era principe de los publicanos: e y era rico:

3 Y procuraua ver à I E S V S quien fuesse: y no podia à causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

d G. fycomoro.

4 Y corriendo delante, subiõse en vn arbol d Cabrahigo para verlo: porq auia de passar por alli.

5 Y como vino à aquel lugar I E S V S, mirando vidolo, y dixole, Zacheo da te priesfa, deciendo: porque oy es menester q pose en tu casa.

e G. estado q. d. presentandose delante del Señor publicamente.

6 Entonces el decendio à priesfa, y recibiólo gozoso.

f Cõforme à la ley.

7 Y viendo esto todos, murmurauan diciendo que auia entrado a posar cõ vn hombre peccador.

Leu. 6. 5.

8 Entonces Zacheo, e puesto en pie, dixo al Señor, He aqui Señor la mitad de mis bienes doy à los pobres: y si en algo he defraudado à alguno, f lo bueluo con el quatro tanto.

g G. Porq oy hà sido hecha salud à esta casa.

9 Y el Señor le dixo, g Oy hà sido salua esta casa: porquanto tambien h el es hijo de Abraham:

h Zacheo respon.de à la calunia delv. 7.

10 * Porque el Hijo del hombre vino à buscar y à saluar loque se auia perdido.

* Matt. 18. 11.

II.

i S. Los q. a. unã murmurado.

11 ¶ Y oyendo i ellos estas cosas, ¶ profsiguiendo el, dixo vna parabola, porquanto estaua cerca de Ierusalem: y por que pefauan que luego auia de ser manifestado el Reyno de Dios.

¶ G. añi. de do H.

12 Y dixo, * Vn hombre noble se partiõ

* Mat. 25. 14

à vna prouincia lexos para tomar para si el reyno, y boluer.

13 Mas llamados diez sieruos suyos, dióles diez l minas, y dióles Negociad entre tanto que vengo.

l Libras moneda m G. sus dadano.

14 Empero m sus vassallos lo aborreciã: y embiaron tras deel vna embaxada, diziendo, No queremos que este reyne sobre nosotros.

15 Y aconteció, que buuelto el, auiendo tomado el reyno, mãdõ llamar à si à aquellos sieruos, à los quales auia dado el dinero, para saber loque auia negociado cada vno.

16 Y vino el primero, diziendo, Señor tu mina hà ganado diez minas.

17 Y el le dize, Está bien. Buen siervo: pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diziendo, Señor tu mina hà hecho cinco minas.

19 Y tambien à este dixo, Tu tambien se sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diziendo, Señor he aqui tu mina, la qual he tenido guardada en vn pañuelo:

21 Porque vue miedo de ti, que eres hombre reziõ: tomas loque no pufiste, y siegas loque no sembraste.

22 Entonces el le dixo, Mal siervo, de tu boca te juzgo: sabias q yo era hombre reziõ, que quito loque no puse: y que siego loque no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al vãco: y yo viniendo lo demandãra con el logro?

24 Y dixo à los que estauan presentes, Quitalde la mina, y daldã à que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixeron, Scñor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que à qualquiera que tuuiere, le sera dado: mas à que no tuuiere, n aun lo que tiene le será quitado.

* Arr. Matt. y 25. 35 Marc. n Mat.

27 Y tambien à aquellos mis enemigos, que no queriã que yo reynasse sobre ellos, traeldos acã, y degollaldos delante de mi.

28 ¶ Y dicho esto, yua delante subiendo à Ierusalem.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Bethphage, y de Bethania, àl monte que se llama de las Oliuas, embió dos de sus Discipulos,

* Ma Marc.

30 Diziendo, Id àl aldea que està delante: en la qual como entrardes, hallareys vn pollino atado en el qual ningun hombre jamas schã sentado: defataldo, y traeldo.

31 Y si alguien os preguntare, Porque lo defatays? Dezirleheys assi, Porq el Señor lo hà menester.

32 Y fueron los que auia sido embiados, y hallarõ, como el les dixo, [el pollino parado.]

33 Y defatando ellos el pollino, sus dueños les dixerõ, Porq defatays el pollino?

34 Y ellos dixerõ, Porque el Señor lo hà menester.

35 * Y truxeronlo à IESVS: y echando ellos sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima à IESVS.

36 Y yendo el, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la decida del monte de las Oliuas, toda la multitud de los Discipulos gozandose començaron à alabar à Dios à gran boz de todas las marauillas que auian visto,

38 Diciendo, Bendito el Rey que viene en nõbre del Señor: paz en el cielo, y gloria en lo altisimo.

39 Entõces algunos de los Phariseos de las companias le dixerõ, Maestro, reprehende à tus Discipulos.

40 Y el respondiendõ, dixoles, Digo os que si estos callãren, las piedras clamarã.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella.

42 Diciendo, Porque también tu, b si conocieses, alomenos en este tu dia * lo que toca à tu paz: mas aora está encubierto de tus ojos.

43 * Por loqual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarã con baluarte: y te pondrà cerco, y de todas partes te pondran en estrecho:

44 Y te derribarã à tierra: y à tus hijos, losq estan dẽtro de ti: y no dexarã sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

45 * Y entrando en el Templo, començó à echar fuera à todos los que vendiã y comprauan en el,

46 Diciendoles, * Escrito está, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la aueys hecho cueua de ladrones.

47 Y enseñaua cada dia en el Templo. * mas los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procurauan matarlo:

48 Y no hallauã que hazerle, porque todo el Pueblo estaua suspenso oyendolo.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden àl Señor conque autoridad reurgaua el Templo &c. 2. La parabola de la viña &c. 3. Tientãle acerca del tributo de Ce-

4. Responde à los Sadduceos acerca de la resurreccion. 5. Prueba con euidente testimonio de la Escritura la diuinidad del Mesias, y auisa à los suyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiciosos describe.

Y * Aconteciõ vn dia, que enseñando el àl Pueblo en el Templo, y d annunciando el Euangelio, e juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diciendo, Dinos conque potestad haz es estas cosas: o quien es elq te hà dado esta potestad.

3 Respondiendo entonces IESVS, dixoles, Preguntaroshẽ yo tambien vna palabra, respondedme:

4 El Baptismo de Ioan era f del cielo, o de los hombres?

5 Mas ellos pensauan dentro de si, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirã, Porque pues no le creyestes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedrearã: porque està ciertos que Ioan era Propheta.

7 Y respondieron, que no sabian de donde auia sido.

8 Entonces IESVS les dixo, Ni yo os digo conque potestad hago estas cosas.

9 ¶ Y començó à dezir àl Pueblo esta parabola: * Vn hombre plantó vna viña, y arrédola à labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y àl tiempo embió vn sieruo à los labradores paraq le diesen del fruto de la viña, los quales hiriédolo lo embiarõ vazio.

11 Y boluió à embiar otro sieruo: mas ellos à este tambien herido y affrentado lo embiaron vazio.

12 Y boluió à embiar àl tercer sieruo, mas ellos tambien à este echaron herido.

13 Entõces el señor de la viña dixo, Que harẽ? embiarẽ mi Hijo amado: porventura quando à este vieren, tendrã respecto.

14 Mas los labradores viendolo h pensaron entre si, diciendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, paraque la heredad sea nuestra.

15 Y echãdolo fuera de la viña, mataronlo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrà, y destruirã à estos labradores: y darã su viña à otros. Y como ellos lo oyeron, dixeron, i Guarda.

17 Mas el mirandolos, dice, Que pues es loq està escrito, * La piedra q t condena- ron los edificadores, esta fuẽ por l cabeza de esquina?

18 Qualquiera q cayere sobre aqlla piedra, serã qbrantado: mas sobre elq la piedra

* Mat. 21, 23
Mar. 11, 27
d Dãdoles las buenas nueuas de salud. G. e. uãgelizãdo e Ot. sobre uinieron.

f De Dios. como arr. 15, 18. Peque contra el cielo &c.

II. * Isai. 5, 7. Jer. 2, 31. Matt. 21, 33. Marc. 12, 1.

g G. añid. 6. H. anfi v. 12.

h Cõsultarõ

i O, nunca tal sea.

* Ps. 117, 21. Isai. 28, 16.

Act. 4, 11. Rom. 9, 13.

1. Ped. 2, 8. † Reproua ron. dicrõ

por mala y inuol.

1 Claves

at. 21 7
12, 14.

los cie
G. en
altisí-
Arr. 2.

si entẽ
es à lo
os en
dia de
sitaciõ
rdade
icidad
o la
ces.
21, 6.
24-2.
c. 13, 1.
Porq.

21, 12
11, 11.

56, 7.
7, 11.

21, 13
11, 17

dra cayere, desmenuzarloha.

19 Y procurauá los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas vuieron miedo, del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos auia dicho esta parabola.

III. 20 ¶ Y assechádolo, embiaron espiones que se simulassen justos : para tomarlo en palabras, paraq lo entregassen al principado y à la potestad del Prefidente:

* *Mat. 22, 16.* 21 * Los quales le preguntaron, diziédo, Maestro, sabemos que dizes y enseñas bié: y q no tienes respecto à persona: antes enseñas el camino de Dios † con verdad.

22 Es nos licito dar tributo à Cesar, o no? 23 Mas *el*, entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

24 Mostradme la moneda: de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiédo dixerón, de Cesar.

* *Rõ. 13, 7.* 25 Entonces dixoles, *Pues dad à Cesar loque es de Cesar: y loq es de Dios, à Dios

a *G. su palabra.* 26 Y no pudieron reprehender a su dicho delante del Pueblo: antes marauillados de su respuesta, callaron.

III. 27 ¶ * Y llegando se vnos de los Sadduceos, los quales niegan auer resurrecion, preguntaronle,

* *Mat. 22, 23* 28 Diciendo, Maestro, * Moysen ^b nos escriuió, Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y leuante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: ansimismo tambien todos siete: y no dexaron simiente, y murieron.

32 Y à la postre de todos murió tambien la muger.

33 En la resurrecion pues, muger de qual de ellos será? porq los siete la tuuieron por muger.

34 Entonces respondiéndolo *IESVS*, dixoles, ^c Los hijos de este siglo toman mugeres, y las casan:

35 Mas los que fueren auidos por dignos de aqñ siglo, y de la resurrecion de los muertos, ni toman mugeres, ni las casan.

36 Porq no pueden ya mas morir: porq son iguales à los Angeles: y sñ hijos de Dios quando ^d son hijos de la resurrecion.

37 Y q los muertos ayen de resuscitar, * Moysen aun lo enseñó juto al çarçal, quando dize al Señor, Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

* *Exo. 3, 6.*

^c Los hombres de &c

^d Hã gozido de la resurrecion de los justos.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de uiuos: porq todos bien quanto à el 39 Y respondiéndole vnos de los Escribas, dixerón, Maestro, bien hás dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo. 41 ¶ * Y el les dixo, Como dizen que el Christo es hijo de Dauid:

42 Y el mismo Dauid dize en el libro de los Psalms, * Dixo el Señor à mi Señor, Afsientate à mis diestras,

43 ^e Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

44 Ansique Dauid lo llama Señor: como pues es su hijo? (sus Discipulos,

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à 46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las saluciones en las plaças: y las primeras sillas en las Synogras: y los primeros afsientos en las cenas.

47 Que engluten las casas de las biudas poniendo por pretexto la luenga oració. estos recibirán mayor condenacion.

C A P I T. XXI. De la lymofna de la biuda pobre. II. La resta es el mismo argumento que el del cap. 24. de S. Mattheo.

Y * Mirando, vido los ricos q echauan sus offrendas en el arca de la lymofna.

2 Y vido tambien vna biuda pobrezilla, que echaua alli dos minutos.

3 Y dixo, De verdad os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos.

4 Porque todos estos, de loque les sobra echaron para las offredas de Dios: mas esta, de su pobreza echó todo su sustento q tenia.

5 ¶ * Y à vnos que dezian del Templo, que estaua adornado de hermosas piedras, y dones, dixo,

6 Estas cosas que veys, dias vendrán, q no quedará piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diziendo, Maestro, quando será esto? Y que señal *aurá* quando estas cosas ayen de comēçar ^e à ser hechas?

8 * El entóces dixo, Mirad no seays engañados: porq vendrán muchos en mi nombre, diziédo, ^h yo soy: y el tiempo está cerca, portanto no vays enpos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y fediciones, no os espanteys: porque es menester q estas cosas ⁱ acontezcan primero. mas no luego *será* la fin.

10 Entóces les dixo, Leuátar se há gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y aurá grádes terremotos en cada lugar,

V. * Mat. 44. Mar. 1. * Ps. 111. e O. h. ponga

* Arr. 1. Matt. Mar.

f G. su do lue &c. q. tieñe ciode y en gasta su tier * Mat. 41.

* Arr. 1. Mat. Mar.

* Arr. 1. Mat. Mar.

g A. o. ac. * Epl. 2. Tb. h. S. e. to.

i G. chas

gar, y hambres, y pestilencias: y aurá ^aprodigios y grandes señales del cielo.

12 * Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán entregando-
hos à las Synogas y à las carceles, trayédo-
hos à los reyes y à los presidentes por cau-
sa de mi nombre.

13 Y seroshá ^b para testimonio.

14 * Poned pues en vuestros coracones
de no pensar antes como ayays de respó-
der.

15 Porque yo os daré boca y sabiduria, à
la qual no podrán resistir ni contradizir
todos losque sehos oppondrán.

16 Mas serereys entregados aun de vuestros
padres, y hermanos, y parientes, y ami-
gos: y matarán de vosotros.

17 Y serereys aborrecidos de todos por
causa de mi nombre.

18 * Mas vn pelo de vuestra cabeça no
perecerá.

19 * ^c En vuestra paciencia poseereys
vuestras ^d vidas.

20 * Y quando vierdes à Ierusalem cer-
cada de exercitos, sabed entonces que su
destruycion ha llegado.

21 Entonces losque estuuieren en Iudea,
huygan à los montes: y losque estuuieren en
medio ^e de ella, vayanse: y losq̄ en las otras
regiones, no entren en ella.

22 Porque estos son dias de vengança:
paraque se cumplan todas las cosas que est-
tan escritas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q̄ criã
en aquellos dias: porque aurã apretura grã
de sobre ^f la tierra, y ^g ira en este pueblo.

24 Y caerán à filo de espada, y serán lle-
uados captiuos por todas las naciones: y
Ierusalem será hollada de las Gentes has-
taque ^h los tiempos de las Gentes sean cõ-
plidos.

25 ¶ * Entonces aurã señales en el Sol, y
en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra
apretura de gentes ⁱ por la confusió del so-
nido de la mar y de las ondas.

26 Secandose los hombres à causa del tem-
or y de la esperança de las cosas q̄ sobre-
uédrán ^j à la redondez de la tierra: porque
las virtudes delos cielos serán cómuídas.

27 Y entonces verán al Hijo del hõbre, q̄
védrã en la nuue con potestad y magestad
grande.

28 Y quando estas cosas començaren ^l à
hazerse, mirad, y leuãtad vuestras cabeça-
s, * porque vuestra redécion está cerca.

29 Y dixoles tambiẽ vna parabola, Mirad
la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya ^m meté, viédolos, ⁿ de vos-

otros mismos entédeys q̄ el verano está ya
cerca:

31 Ansi tambiẽ vosotros, quando vierdes
hazerse estas cosas, entéded ^o q̄ está cerca el
Reyno de Dios. o O, q̄ es
llegado.

32 Dezierto os digo, q̄ no passará esta ge-
neracion, hastaq̄ todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarán, mas mis
palabras no passarán.

34 ¶ * Y mirad por vosotros, q̄ vuestros
coracones no sean cargados de glotonia y
embriaguez, y de los cuydados de esta vi-
da: y véga de repête sobre vosotros aq̄ dia.

35 Porq̄ como vn lazo védrã sobre todos
los q̄ habitã sobre la haz de toda la tierra.

36 Velad pues orando à todo tiẽpo, q̄ se-
ays auídos dignos de euitar todas estas co-
sas q̄ han ^q de venir: y de estar en pie delan-
te del Hijo del hombre.

37 Y enseñaua entre dia en el Téplo: y de
noche, saliendo estauase en el monte q̄ se lla-
ma de las Oluas.

38 Y todo el pueblo venia à el por la ma-
ñana para oyrlo en el Téplo.

CAPIT. XXII.

EL concierto de Iudas para entregar à Christo.
2. La institucion de la Sancta Cena. 3. Allí
añ disputã los Discipulos la tercera vez del primato
de C. 4. Predixe à Pedro que le auia de negar: y à
los demas, que les esperã grãdes calamidades y peli-
gros etc. 5. Su oraciõ en el huerto, su sudor de san-
gre, y su consuelo del cielo. 6. Es preso. 7. Es lle-
uado à casa del Pontifice, donde es negado de Pedro,
injurado de los ministros, y examinado del Ponti-
fice y de su concilio.

Y * Estaua cerca el dia de la fiesta de-
los Panes sin leuadura, q̄ se llama la
Pascua. * Mat. 26, 1.
Marc 14, 1.

2 Y los principes de los Sacerdotes y los
Escribas procurauan como lo matariã: mas
auian miedo del pueblo.

3 * Y entrõ Satanas en Iudas q̄ tenia por
sobre nombre Iscariota, el qual era vno del
numero de los Doze. * Mat. 26,
14.
Mar. 14, 10

4 Y fue, y habló con los principes de los
Sacerdotes, y con los ^r magistrados, de co-
mo se lo entregaria. r S. del Té-
plo.

5 Los quales se holgaron, y concertaron
de darle dinero.

6 Y prometió: y buscava oportunidad
para entregarlo à ellos ^s sin las compañías.
7 ¶ * Y vino el dia de los Panes sin leua-
dura en el qual era menester matar ^t el cordero
de la Pascua. s A tiẽpo q̄
las cõpañias
q̄ lo seguit,
no estuuiẽ
sen presen-
tes. Ot. sin
alboroto.

8 Y embió à Pedro, y à Ioan, diziendo, Id,
aparejadnos el cordero de la Pascua, paraque
comamos. II.
* Mat. 26,

9 Y ellos le dixeron, Donde quierdes que
aparejemos? 17.
Mar. 14, 13.

2 Alfeñor de la casa.
 † Matt. 26.
 20.
 Mar. 14. 18.
 b Entre las dos tardes Exod. 12. 6.
 c G. Con deſſeo he deſſeado. H.
 d Sig. todo el progreso y crecimiento de la Iglesia en esta peregrinacion cuya perfeccion aparecera en la fin de este siglo. 1.
 Cor. 13. 10.
 e Ot. de la generacion. q. d. de lo q. la vida engendra.
 † Matt. 26.
 26.
 Mar. 14. 22.
 1. Cor. 21.
 24.
 f Ot. este. g. S. a la muerte.
 † Mar. 14.
 25.
 * Mat. 26.
 21.
 Mar. 14. 19.
 Ioan. 13. 18.
 * Ps. 40. 11.
 III.
 * Mat. 20.
 25.
 Marc. 10.
 42.
 † Disputa porfiada y reñida.
 † Nombre q. de la obli-gacion del oficio ya se auia pasado en titulo de vanajaclacia, como en los Rom. Padres de la patria &c.

10 Y el les dixo, He aqui, como entrades en la ciudad, os encontrará vn hombre q. lleua vn cantaro de agua: seguido hasta la casa donde entrare:
 11 Y dezid a al padre de la familia de la casa, El Maestro te dize, Donde esta el aposento donde tengo de comer el cordero de la Pascua con mis Discipulos?
 12 Entonces el os mostrará vn gran cenadero aderegado, aparejad alli.
 13 Y yédo ellos hallaronlo todo como les auia dicho: y aparejaron el cordero de la Pascua.
 14 † Y como fue b hora, sentose à la mesa: y conel los doze Apostoles.
 15 Y dixoles, c En gran manera he deſſeado comer con vosotros este cordero de la Pascua antes que padezca.
 16 Porque os digo que no comeré deel, d hasta que sea cúplido enel Reyno de Dios.
 17 Y tomádo el vaso, auiédo hecho gracias dixo, Tomad esto, y partid entre vosotros.
 18 Porque os digo, q. no beueré e del fruto de vid, hasta que el Reyno de Dios venga.
 19 † Y tomando el pan, auiédo hecho gracias, partió, y dioles, diziédo, f Esto es mi cuerpo, q. por vosotros es g dado: hazed esto en memoria de mi.
 20 Anſimismo tambien tomó, y les dió el vaso, despues q. vuo cenado, diziédo, Este vaso es el Nuevo testaméto † en mi sangre, q. por vosotros se derrama.
 21 * Con todo esto he aqui la mano del q. me entrega, cómigo en la mesa.
 22 Y à la verdad el Hijo del hombre vá * segú lo q. está determinado: empero ay de aquel hombre por el qual es entregado.
 23 Ellos entonces comegaron à preguntar entre si, qual deellos seria el que auia de hazer esto.
 24 ¶ Y fue entrecellos vna † contienda, Quié deellos parecia que auia de ser el mayor.
 25 Entonces el les dixo, * Los reyes de las gentes se enseñorean deellas: y los q. sobrel ellas tiené potestad, son llamados † Bié-hechores.
 26 Mas vosotros, no anſi: antes el q. es mayor entre vosotros, sea como el mas moço: y el que es principe, como el q. sirue.
 27 Porque qual es mayor, el que se asienta a la mesa, o el que sirue? No es el que se asienta a la mesa? y yo soy entre vosotros como el que sirue.
 28 Empero vosotros soys los que auceys

permanecido conmigo en mis tentaciones:
 29 Yo pues os h ordeno el Reyno, como mi Padre me lo ordenó a mi:
 30 Para que comays, y beuays en mi mesa en mi Reyno: * y hos assenteys sobre thronos i juzgando a los doze tribus de Israel.
 31 ¶ * Dixo tambien el Señor, Simon, Simon, he aqui que Satanas † os ha pedido para çarandaros como a trigo:
 32 Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tu h buelue alguna vez y confirma a tus hermanos.
 33 Y el le dixo, Señor aparejado estoy a yr contigo y a carcel, y a muerte.
 34 * Y el dixo, Pedro, digote q. el gallo no dará oy boz antes que tu niegues tres vezes que me conoces.
 35 Y a ellos dixo, * Quando os embié sin bolsa y sin alforja, y sin çapatos, saltóhos al go? y ellos dixeron, Nada.
 36 Y dixoles, Pues aora el q. tiene bolsa, tome la: y tambien el alforja: y el que m no tiene, venda su capa y compre espada.
 37 Porque os digo, que aun es menester que se cumpla en mi aquello * que esta escripto, Y con los malos fue contado. porque lo q. está escripto de mi, su cumplimiento tiene.
 38 Entonces ellos dixeron, Señor, he aqui dos espadas ay aqui. Y el les dixo, Basta.
 39 ¶ Y saliendo fueſe, m como solia, al monte de las Oliuas: y sus Discipulos tambien lo siguieron.
 40 † Y como llegó a aquel lugar, dixoles, Orad que no entreys en tentacion.
 41 Y el se apartó deellos como vn tiro de piedra: y puesto de rodillas, oró:
 42 Diziendo, Padre, si quieres, passa este vaso de mi. empero no se haga mi voluntad, mas la tuya.
 43 Y aparecióle vn Angel del cielo esforçandolo.
 44 Y o puesto en agonía, oraua mas p intensamente: y fue su sudor como gotas de sangre que decendian hasta tierra.
 45 Y como se leuató de la oracion, y vino a sus Discipulos, hallólos durmiendo de tristeza.
 46 Y dixoles, Que dormis? Leuantaos, y orad que no entreys en tentacion.
 47 ¶ Y estando aun hablando el, he aqui la compañía, y el que se llamaua iudas, vno de los Doze, yua delante deellos: y llegóse a Iesus, para besarlo.

h Dispo. do por juro y ordenación de testaméto. * Matt. 19. 28.
 i Por juezes o Gobernadores de los &c.
 III.
 * 1. Ped. 5. 8
 † Como pidió a Iob 1. 11.
 I G. buelto, confirmado &c.
 * Mat. 26. 34.
 Mar. 14. 31.
 Ioan. 13. 38.
 * Mat. 10. 9
 m S. çapada.
 * Iai 51. 11.
 V.
 † Matt. 26. 36.
 Mar. 14. 33.
 Ioan. 18. 18.
 n G. segun su costumbre.
 † Matt. 26. 41.
 Mar. 14. 33.
 o G. hecho.
 p Ardicatem.
 VI.
 † Matt. 26. 47.
 Mar. 14. 41.
 Ioan. 18. 18.

48 Entonces Iesus le dixo, Iudas, con be-
lo entregas à l Hijo del hombre?

49 Y viendo los que estauan con el blo-
que auia de fer, dixeróle, Señor, heriremos
à cuchillo?

50 Y vno de ellos hirió à vn feruo del
principe de los Sacerdotes, y quitóle la o-
reja derecha.

51 Entonces respondiendo Iesus, dixo,
Dexad hasta aqui . y tocando su oreja,
fanólo.

52 Y Iesus dixo à los q auian venido à el,
de los principes de los Sacerdotes, y de los
Magistrados del Têplo, y de los Ancianos,
Como à ladrón auays fãlido con espadas
y con bastones?

53 Auiendo estado con vosotros cada
dia enel Templo, no estendistes las manos
en mi: mas esta es vuestra hora, y la potes-
tad de las tinieblas.

54 *Y prendiendolo, truxerólo, y met-
tieronlo en casa del principe de los Sacer-
dotes. Y Pedro lo seguia de lexos.

55 *Y auiendo encendido fuego en me-
dio de la sala, y sentandose todos al derre-
dor, sentóse tambien Pedro entre ellos.

56 Y como vna criada lo vido que estaua
sentado à l fuego, puestos los ojos en el, di-
xo, Y este con el era.

57 Entonces el lo nego, diziédo, Muger
no lo conozco.

58 Y vn poco despues viendolo otro, di-
xo, Y tu de ellos eras. y Pedro dixo, Hom-
bre, no soy.

59 Y como vna hora passada, otro affir-
maua diziendo, Verdaderamente tambien
este era con el: porque es Galileo.

60 Y Pedro dize, Hombre nose que te
dizes. Y luego, estando aun el hablando, el
gallo cantó.

61 Entonces, buelto el Señor, miró à Pe-
dro: y Pedro se acordó de la palabra del Se-
ñor, como le auia dicho. * Antes que el gal-
lo dé boz me negarás tres vezes.

62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amara-
mente.

63 *Y todos los hombres que tenian à
Iesus burlauan deel hiriendo lo.

64 Y cubriendolo heriã su rostro, y pre-
guntauanle diziendo, Prophetiza quien es
el que te hirió.

65 Y dezian otras muchas cosas inju-
riandolo.

66 *Y como fue de dia, juntaronse los
Ancianos del Pueblo, y los Principes de
los Sacerdotes, y los Escribas, y truxeron-
lo à su concilio.

67 Diziédo, Eres tu el Christo? dinoslo.

Y dixoles, Si os lo dixere, no creereys:

68 Y tambien si os preguntãre, nome re-
pondereys, ni me soltareys.

69 Mas desde aora el Hijo del hombre se
assentará à la diestra de la potencia de
Dios.

70 Y dixeron todos, Luego tu hijo eres
de Dios? Y el les dixo, Vosotros lo dezis
que yo soy.

71 Entonces ellos dixeron, Que mas tes-
timonio desseamos? porque nosotros lo au-
emos oydo de su boca.

C A P I T. X X I I I.

Leuado delante de Pilato, el lo remitte à Hero-
des, el qual solo buelue à embiar escarnecido: y
Pilato lo condena à la cruz, siendole preferido por
petició del pueblo Barabbas sedicioso homicida &c.
2. Predize à las mugeres que lo lamentauan, la ca-
lamidad de la tierra que les estaua cerca. 3. Es pue-
to en la Cruz y escarnecido de todos: mas el ruega à
Padre por ellos. 4. La conversion y confesion del
ladrón &c. 5. Muere en la cruz, dando el mun-
do todo testimonio de su innocencia. 6. Es sepul-
tado honrradamente de Joseph de Arimathea.

Leuantandose entonces toda la mul-
titud de ellos, lleuaronlo à Pilato.

2 Y començaron à accusarlo, di-
ziendo, Aeste auemos hallado que perueri i Engaña
te nuestra nacion, * y que veda dar tribu- embayes cõ
to à Cesar, diziendo que el es el Christo, el doctinas
Rey. falsas &c.
* Matt. 22,

3 *Entonces Pilato le preguntó, dizen- 12.
do, Eres tu el Rey de los ludios? Y respon- Mar. 12, 17.
diendole el, dixo, Tu lo dizes. * Matt. 27,

4 Y Pilato dixo à los Principes de los Sa- 11.
cerdotes, y à las companas, Ninguna cul- Marc. 15, 2.
pa hallo en este hombre. Ioan. 18, 33.

5 Mas ellos porfiauan, diziendo, Albo- T Al pue-
rora à l pueblo enseñando por toda Iudea, blo.
començando desde Galilea hasta aqui. 1 O, fees for-
çauan. f. en
contrario.

6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea,
preguntó si era Galileo.

7 Y como entendió m que pertenecia à l m G. que e-
señorio de Herodes, remittiólo à Herodes: ra de la po-
el qual tambien estaua en Ierusalem en a- testad de
quellos dias. &c.

8 Y Herodes, viédo à Iesus, holgóse mu-
cho; porque auia mucho que lo desseaua
ver: porque auia oydo deel muchas cosas:
y tenia esperança de ver deel hazerse algu-
na señal.

9 Y preguntauale con muchas palabras:
mas el nada le respondió.

10 Y estauan los principes de los Sacer-
dotes y los Escribas accusandolo n con
gran porfia. p Hizo bur-
la deel.

11 Mas Herodes con su corte Plo menof-
f ij

cab. el.
os Disci-
os.
S. que lo
uia à pré-

steya.

VII.

att. 26,

ir. 14, 53;

n. 18, 24

att. 26,

ir. 14, 66.

n. 18, 26.

G. junta-

nte. H.

Christo

S. dió

Z.

arr. 7, 34.

att. 26,

arc. 14,

Cubrien-

de el ros-

o. eran co

o annun-

os de

uerte al

ne acilla

ia de fer

ndena-

o. Er. 7, 8.

att. 27, 1.

ar. 15, 4.

ã, 18, 28.

a S. en escar
nio de su
Reyno. Ot.
blanca.

precio, y escarneci6, visti6dolo de vna ro-
pa arica: y bolui6lo à embiar à Pilato.

12 Y fueron hechos amigos entresi Pilato
y Herodes enel mismo dia: porque an-
tes eran enemigos entresi.

13 Entoces Pilato, conuocando los prin-
cipes de los Sacerdotes, y los Magistrados,
y el pueblo,

* Matt. 27, 23.
Mar. 15, 14.
Ioan. 18, 38.
y 19, 4.
b S. de la o-
bediencia
del Impe-
rio Rom.
fediciofo.
o, como v.
2.
c Se le ha
prouado.
d G. quita.

14 *Dixoles, Aueys me presentado à este,
por hombre que baparta àl pueblo: y hea-
qui, yo preguntando delante de vosotros,
no he hallado alguna culpa en este hombre
de aquellas de que lo acusays:

15 Y ni aun Herodes: porque os remitti à
el; y heaqui q̄ ningua cosa digna de muer-
te se le ha hecho.

16 Soltarlohé pues castigado.

17 Y tenia necesidad de soltarles vno en
la fiesta.

18 Y toda la multitud di6 bozes à vna di-
ziendo, dMata à este, y sueltanos à Barab-
bas:

19 El qual auia sido echado en la carcel
por vna fedicion hecha en la ciudad, y vna
muerte.

20 Y habloles otra vez Pilato, querien-
do soltar à Iesus.

21 Mas ellos boluan à dar bozes dizien-
do, Crucificalo, Crucificalo.

22 Y el les dixo la tercera vez, Porque?
Que mal ha hecho este? ninguna culpa de
muerte he hallado enel: castigarlohé pues,
y soltarlohé.

23 Mas ellos instauan à grâdes bozes pi-
diendo que fuese crucificado. y las bozes
deellos crecian, y de los principes de los
Sacerdotes.

24 Entoces Pilato juzg6 que se hizief-
se loque ellos pedian.

25 Y solt6les à aquel que auia sido echa-
do en la carcel por fedicion y vna muerte,
àl qual auian pedido: y entreg6 à Iesus à la
voluntad deellos.

II.

* Matt. 27, 32.
Mar. 15, 21.

26 ¶ *Y lleuandolo, tomaron à vn Sim6
Cyreneo, q̄ venia del campo, y pusieronle
encima la cruz para q̄ la lleuasse tras Iesus.

27 Y seguialo grâde multitud de pueblo,
y de mugeres, las quales e lo llorauan, y la-
chauan. llo-
rauanlo re-
citando sus
claros he-
chos &c.
t Mugeres
de &c.

28 Mas Iesus, buelto à ellas, les dize, fHi-
jas de Ierusalé, no me lloreys à mi, mas llo-
rahos à vosotras mismas, y à vuestros hijos.

29 Porq̄ heaqui que vedrán dias en que
dirá, Bienaueturadas las esteriles: y los vié-
tres que no engendraron, y las tetas que
no criaron.

* Iſa. 2, 19.
Os. 10, 8.
Apo. 6, 16.

30 Entoces començarán à dezir à los
montes, * Caed sobre nosotros: y à los co-

llados, Cubridnos.

31 * Porque si enel arbol verde hazé es-
tas cosas, enel seco que se hará?

32 * Y lleuauan tambien conel otros dos
malhechores à matar conel.

33 ¶ Y como vinieron àl lugar que se lla-
ma De la Calauera, crucificaronlo alli, y à
los malhechores: vno à la derecha, y otro
à la yzquierda.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdonalos,
porque no sabén loque hazen. Y partiendo
sus vestidos, echaron fuertes.

35 Y el pueblo estaua mirando: y burla-
uan deel los principes s conellos, diziedo, g Con el
Aotros hizo saluos, saluese à si, si este es el
Christo, el Escogido de Dios. vulgo.

36 Escarnecian deel tambien los solda-
dos, llegandose y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Iu-
dios, saluate à ti mismo.

38 Y auia tambien vn titulo escripto so-
breel con letras Griegas, y Romanas, y He-
braicas, ESTE ES EL REY DE LOS
I V D I O S.

39 ¶ Y vno delos malhechores que esta-
uan colgados, lo injuriaua, diziendo, Si tu
eres el Christio, saluate à ti mismo y à nos-
otros. IIII.

40 Y respondiendole el otro, risi6le dizié-
do, Ni aun tu temes à Dios, h estando en la
misma condenacion? h G. q̄ est
en &c.

41 Y nosotros à la verdad, justaméte: por
que recibimos loque merecieron nuestros
hechos: mas este ningun mal hizo.

42 Y dixo à Iesus, Señor acuerdate de mi
quando vinieres en tu Reyno.

43 Entoces Iesus le dixo, Decierto te di-
go, que oy serás conmigo enel Parayso.

44 ¶ i Quando era como la hora de las
seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la
tierra hasta la hora de las nueue.

45 Y el Sol se efcureci6 y el velo del Té-
plo se rompi6 por medio.

46 Entoces Iesus, clamando à gran voz,
dixo, * Padre en tus manos t encomiendo
mi espiritu. Y auiendo dicho esto, espir6.

47 Y como el Centurion vido loque auia
acontecido, di6 gloria à Dios dizien-
do, Verdaderamente este hombre era jus-
to. V.
i G. y er
como &
fuer6 &

48 Y toda la multitud de los que estauan
presentes à este espedaculo, vi6do loq̄ auia
acontecido, se boluan hiriendo sus pe-
chos.

49 Mas todos sus conocidos estauan
de lexos, y las mugeres que lo auian se-
guido desde Galilea, mirando estas co-
sas.

50 ¶ Y

VI. 50 ¶ *Y he aqui vn varon llamado Io-
soph, el qual era ^a senador, varon bueno, y
justo:

51 El qual no auia consentido en el conse-
jo ni en los hechos de ellos, de Arimathea
ciudad ^b de Iudea, el qual tambien el espe-
raua el Reyno de Dios:

52 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo
de Iesus.

53 Y ^c quitado, lo emboluió en vna faua-
na: y lo puso en vn sepulchro que era labra-
do de piedra, en el qual aun ninguno auia
sido puesto.

54 Y era dia de la ^d vispera de la Pascua:
y el Sabbado ^e se seguia.

55 Y viniendo tambié las mugeres que lo
auian seguido de Galilea, vieron el sepul-
chro, y como fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron *drogas* aromati-
cas, y vnguentos: y ^f reposaron el Sabba-
do, conforme ^g àl mandamiento.

C A P I T. XXIII.

Los Angeles notifican à las mugeres que venian
à vngir el cuerpo del Señor, su Resurreccion. 2.
Muestrase à dos Discipulos camino de Emaus, à los
quales instruye en la necesidad que auia de su mu-
erte: y ellos bueluen à dar las nuevas à los demas, y
hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase à todos
junctos, y dales entendimiento de las Escrituras
etc. 4. Sube à los cielos delante de ellos etc.

Y * El primer dia ^h de los Sabbados,
muy demañana vinieron àl monu-
mento, trayédo las *drogas* aromaticas
que auian aparejado; y algunas otras mugeres
con ellas.

2 Y hallaró la piedra rebuelta de la puerta
del sepulchro.

3 Y entrando no hallaron el cuerpo del
Señor Iesus.

4 Y aconteció que estando ellas espanta-
das de esto, he aqui dos varones que se pa-
raron cabe ellas vestidos de vestiduras res-
plandecientes;

5 Y auiendo ellas temor, y abaxando el
rostro à tierra, dixeronles, Porque buscays
entre los muertos àl que biue?

6 No está aqui, mas ha resuscitado: acor-
daos ⁱ de lo que hps habló, * quando aué es-
taua en Galilea,

7 Diziédo, Que es menester que el Hijo
del hombre sea entregado en manos de hó-
bres peccadores, y ser crucificado, y resus-
citar àl tercero dia.

8 Entonces ellos se acordaron de sus pa-
labras.

9 Y boluiédo del sepulchro, dieron nue-
uas de todas estas cosas à los Onze, y à to-

dos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y
Maria de Iacobo, y las demas que estauan
con ellas, las que dezian estas cosas à los A-
postoles.

11 Mas à ellos les parecian como locura:
las palabras de ellas: y no las creye-
ron.

12 * Y leuantandose Pedro, corrió àl se-
pulchro: y como miró dentro, vee solos
lienços *allí* echados, y fue se marauillado
entre sí de este [†] caso.

13 ¶ * Y he aqui, dos de ellos yuan el mis-
modia à vn aldea que estaua de Ierusalem
sesenta estadios, llamada Emmaus:

14 Y yuan hablando entre sí de todas aq-
llas cosas que auian acaecido.

15 Y aconteció, que yendo hablando en-
tre sí, y preguntandose el vno àl otro, el
mismo Iesus se llegó, y yua con ellos junta-
mente.

16 Mas los ojos de ellos eran detenidos
que no lo conociesen.

17 Y dixoles, Que platicas son estas que
tratays entre vosotros andando, y estays
tristes?

18 Y respondiédo el vno, que se llamaua
Cleophas, dixole, Tu solo ^l peregrino eres
en Ierusalem, que no has sabido las cosas q̄
en ella han acontecido estos dias?

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le
dixeron, De Iesus Nazareno, el qual fue va-
ron Propheta poderoso en obra y en pala-
bra, ^m delante de Dios y de todo el pue-
blo.

20 Y como lo entregaron los principes
de los Sacerdotes, y nuestros principes à
condenacion de muerte, y lo crucifica-
ron.

21 Mas nosotros esperauamos que el era
el que auia de redimir à Israel; y aora, sobre
todo esto, oy es el tercero dia que esto ha
acontecido.

22 Aunque tambié vnas mugeres ⁿ de los
nuestros nos han espantado, las cuales an-
tes del dia fueron àl sepulchro:

23 Y no hallando su cuerpo vinieron, di-
ziendo que tambié auian visto vision de
Angeles, los cuales dizen que el biue.

24 Y fueron vnos de los nuestros àl se-
pulchro, y hallaron ser así como las muge-
res auian dicho: mas à el no lo vieron.

25 Entonces el les dixo, O locos, y tar-
dos de coraçó para creer à todo lo que los
Prophetas han dicho,

26 No era menester que el Christo pade-
ciera estas cosas, y que entràra [ansi] en su
gloria?

Matt. 27.
17. 15. 43.
19. 38.
Del sena-
o cabil-
1.
7. de los
dios.
de la
17.
3. de la
eparaci^o
&c.
era lue-
el dia
G. ef-
recia.
calla-
l. H.
de la
ar. 16. 1.
20. 21.
ed Mat.
de co-
s &c.
9. 22.
17. 23.
6. 23. 31.

*Io. 10. 6.
† G. hecho
† l.
* Mar. 16.
11.
1 O, estran-
gero. porq̄
de todas
partes auia
concurri-
do à Ieru-
salem à la
fiesta.
m Aprou-
dolo Dios
y los hom-
bres.
n De nuef-
tra compa-
nia.

27 Y comenzando desde Moyses, y de todos los Prophetas, declarauales *esto* en todas las escripturas que eran de el.

28 Y llegaron à la aldea à donde yuan; y el fingió que yua mas lexos.

29 Mas ellos lo detuuieron por fuerça, diciendo, Quedate con nosotros, porque se haze tarde, y el dia es ya baxo. Y entró con ellos.

^a Forma de la sacra Cena.

30 Y aconteció, que estando sentado à la mesa con ellos, ^a tomando el pan, bendixo, y partió, y dióles.

31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y conocieronlo; mas el se desapareció de los ojos de ellos.

32 Y dezian entre si, No ardia nuestro coraçon en nosotros mientras nos hablaua en el camino, y quando nos abria las Escripturas?

33 Y leuantandose en la misma hora, tornaronse à Ierusalem: y hallaron à los Onze ayuntados, y à los que eran ^b con ellos,

^b De su parte.

34 Que dezian, Resuscitado ha el Señor verdaderamente, y ha aparecido à Simon.

35 Entonces ellos contauan las cosas que auian acontecido en el camino: y como auia sido conocido de ellos ^c en el partir del pan.

^c En la ceremonia de la S. Cena.

36 ¶ * Y entretanto que ellos hablauan estas cosas, Iesus se puso en medio de ellos, y les dixo, Paz sea à vosotros.

¶ III.
* Marc. 16, 14.
10. 20, 19.

37 Entonces ellos espantados, y asombrados, pensauan que vian *algún* espíritu.

38 Mas el les dize, Porque estays turbados, y suben pensamientos à vuestros coraçones?

39 Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: Palpad, y ved: que el espíritu ni tiene carne ni huesos, como veys que yo

tengo.

40 Y en diziendo esto, mostróles las manos y los pies.

41 Y no lo creyó aun ellos de gozo, y marauillados, dixoles, Teneys aqui algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de vn pece asado, y vn panal de miel.

43 Lo qual el tomó, y comió delante de ellos:

44 Y dixoles, Estas son las palabras que os hablé estando aun con vosotros: Que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que estan escriptas en la Ley de Moyses, y en los Prophetas, y en los Psálmos, de mi.

45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escripturas.

46 Y dixoles, Ansi esta escripto, y ansi fue menester que el Christo padeciese, y resuscitasse ^d de los muertos al tercero dia:

^d De la muerte.

47 Y que se predicasse en su nombre Penitencia, y remission de peccados en todas las naciones, comenzando de Ierusalem.

48 Y vosotros ^e soys testigos de estas cosas.

^e Screys à todo el mundo

49 * Y he aqui, yo embiaré à Prometido de mi Padre sobre vosotros: mas vosotros asentad en la ciudad de Ierusalem, hasta que seays enuestidos de lo alto de potencia.

test. porq para esto se os enseñan.

50 ¶ Y facólos fuera hasta Bethania, y alzando sus manos los bendixo.

* 10. 15, 26.

51 * Y aconteció que bendiziéndolos se fue de ellos, y era lleuado arriba al cielo.

Act. 1. 4. IIII.

52 Y ellos despues de auerlo adorado, boluieronse à Ierusalem con gran gozo.

* Mar. 10, 19.

53 Y estauan siempre en el Templo, alabando y bendiziendo à Dios, Amen.

Act. 1, 9.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN

S. Lucas.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Ioan.

C A P I T. I.

Declarar a la eternidad y diuinidad de la Persona de Christo. 2. La venida y officio del Baptista, a sab. para que testificasse de Christo. I. Buelue a la description de la Persona de Christo. II. Profigue en el officio de Bapt. I. Buelue a la persona de Christo declarando en summa su officio para con los hombres, que es ser el entero cumplimiento de las promessas de Dios. y la natural image del Padre (Heb. 1. 2.) enel qual los vean y conoxcan los hombres para ser bienauenturados. Ab. 17. 3 II. Buelue a profeguir el proposito del officio del Baptista declarãdo en particular los testimonios que dio de Christo. III. El segundo y tercero testimonio. IIII. El quarto test. por el qual Andres, Pedro, Philippe, y Nathanael vienen a Christo.



ENEL principio y era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios, y Dios era la Palabra. 2 Esta era enel principio acerca de Dios. 3 * Todas las cosas

por esta fueron hechas: y sin ella nada de lo que es hecho, fue hecho. 4 En ella estaua la vida. y la vida era la Luz de los hombres. 5 Y la Luz en las tinieblas resplandecemas las tinieblas no la comprehendieron. 6 ¶ Fue vn hombre embiado de Dios, el qual se llamaua Ioan: 7 Este vino por testimonio, para q̄ diese testimonio de la Luz, para que todos creyessen por el. 8 El no era la Luz: e sino para que diese testimonio de la Luz. 9 ¶ Aquella Palabra era la Luz verdadera, que alumbra a todo hombre, que viene en este mundo. 10 Enel mundo estaua, y el mundo fue hecho por el, y el mundo no lo conoció. 11 bA lo que era suyo vino: y los suyos no lo recibieron. 12 Mas a todos los q̄ lo recibieron, idios les potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su Nomhre: 13 Los quales no son engêdrados de sangres, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios. 14 * Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros: y vimos su gloria, gloria como del Vnigenito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

15 ¶ Ioan dió testimonio de el: y clamó diziendo, Este es del que yo dezia, El que viene tras mi, es antes de mi: porque es primero que yo: 16 * Y de su plenitud tomamos r todos, y gracia por gracia: 17 ¶ Porque la Ley por Moysen fue dada: mas la gracia y la verdad por Iesus el Christo fue hecha. 18 * A Dios, nadie lo vido jamas: el Vnigenito hijo q̄ está enel regaço del Padre, el nos lo declaró. 19 ¶ Y este es el testimonio de Ioan, quando los Iudios embiaron de Ierusalem Sadocotes y Leuitas, que le preguntassen, por vno. Tu quien eres? 20 Y confesó, y no negó: confesó que el no era el Christo. 21 Y preguntárle, Que pues? Eres tu Elias? Dixo, No soy. Eres tu Propheta? Y respondió, No. 22 Dixeronle pues, Quien eres? para que demos respuesta a los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo? 23 Dixo, Yo, Boz del que clama enel desierto, * Enderecad el camino del Señor, y como dixo Isayas Propheta. 24 Y los que auian sido embiados eran de los Phariseos. 25 Y preguntaronle, y dixeronle, Porque pues baptizas, si tu no eres el Christo, ni Elias, ni Propheta? 26 Y Ioan les respondió, diziendo, Yo baptizo con agua. mas en medio de vosotros ha estado, quien vosotros no conoceys: 27 * Este es el que ha de venir tras mi, el qual es antes de mi: del qual yo no soy digno de desatar la correa del çapato. 28 Estas cosas acontecieron en Bethabara de la otra parte del Iordã, donde Ioan baptizaua. 29 ¶ El siguiente dia uee Ioan a Iesus que venia a el, y dize, He aqui el Cordero de Dios, que quita el peccado del mundo. 30 Este es del que dixes, Tras mi viene vn Varon, el qual es antes de mi: porque era primero que yo: 31 Y yo no lo conocia: mas para que fue se manifestado a Israel, por esso vine yo baptizando con agua. 32 Y Ioan dió testimonio, diziendo, * Que vide a l Espiritu que descendia del cielo como paloma, y reposó sobre el.

I I.
o Predicó.
pregono
diz.

p Es mayor
que yo. co.
mo Iugo.
G, es hecho
antes &c.

* Col 1. 19.
y 2. 9.

q O. abundancia.

r S. los que algo tene-

mos. arr.

ver. 9.

s Todos los dones que tenemos de Dios vno cerdotes y Leuitas, que le preguntassen, por vno.

I.
t El cumplimientode las diuinas promessas.

* I Jo. 4. 12.

y I. Tr. 6. 16.

u Aquien el Padre sumamente ama y se comunica todo.

II.

* I sa. 40. 3.

Matt. 3.

Luc. 3. 4.

x Al Señor.

y Va esto con. Yo, como &c.

* Matt. 3. 11

Mar. 1. 7.

Luc. 3. 16.

Act. 1. 5.

y 11. 16.

y 19. 4.

z Despues de mi.

a Arr. v. 15.

b G. fueron hechas.

III.
c Ot. los peccados.

d Fue embiado de Dios.

* Mat. 3. 16.

Marc. 1. 10.

Luc. 3. 22.

e O. ciertamente. H.

C A P I T. II.

33 Y yo no lo conocia: mas el que me embió à baptizar con agua, aquel me dixo, Sobre aquel que vieres decendir el Espiritu, y que reposa sobre el, este es el que baptiza con Espiritu Sancto.

34 Y yo vide, y he dado testimonio, Que este es el Hijo de Dios.

III. 35 ¶ El siguiente dia otra vez estaua Ioan, y dos de sus Discipulos.

36 Y mirando à Iesus que andaua *por alli*, dixo, He aqui el Cordero de Dios.

37 Y oyeronlo dos Discipulos hablar, y siguieron à Iesus.

38 Y boluiendose Iesus, y viendolos seguirle, dizeles,

a G. es dicho. 39 Que buscays? Y ellos le dixeron, Rabbi, que declarado ^a quiere dezir Maestro, donde moras?

40 Dizeles, Venid, y ved, Vinieron; y vieron donde moraua: y quedaronse con el aquel dia: porque era como la hora de las diez.

b Arr. v. 37. 41 Era Andres el hermano de Simon Pedro vno de los dos que auian oydo ^b de Ioan, y lo auian seguido.

42 Este halló primero à su hermano Simon, y dixole, Auemos hallado àl Mefsias, ^c que declarado es, el Christo.

c el qual uo cablo. q. d. el Ch. *Mat. 16. 18 d Ot. Pedro. e S. el otro de los dos que auian seguido à Chr. arr. v. 37.

43 Y truxolo à Iesus. Y mirandolo Iesus, dixo, Tu eres Simon hijo de Ionas; * tu seras llamado Cephaz, que quiere dezir, d Piedra.

44 Y era ^e Philippe de Betfáida la ciudad de Andres, y de Pedro:

45 Philippe halló à Nathanael, y dizele, Auemos hallado à aquel * de quien escriuió Moysen en la Ley, y * los Prophetas: Iesus el hijo de Ioseph, de Nazareth.

*Ge. 49. 10 Deu. 18. 18. *Isa 42. y 40. 10. y 45. 8. Jer. 23. 5. y 14. Eze. 34. 23. y 37. 24. Dan. 9. 24. f Hypocri-fia.

46 Y dixole Nathanael, De Nazareth puede auer algo de bueno? Dizele Philippe, Ven, y vee.

47 Iesus vidovenir à ^{fr} Nathanael, y dixo de el, He aqui ^{vn} verdaderamente Israe- lita en el qual no ay engaño.

48 Dizele Nathanael, Dedonde me conoces? Respondele Iesus, y dixole, Antes que Philippe te llamara, quando estauas debaxo de la higuera, te vide..

49 Respondió Nathanael, y dixole, Rabbi, tu eres el Hijo de Dios: tu eres el Rey de Israel.

50 Respondió Iesus, y dixole, Porque te dixi, Videte debaxo de la higuera, ^e crees: cosas mayores que estas verás.

g Ot. crees? h Aludió à la escala de Jacob. Ge. 28. 12. effe-cto del E- uang.

51 Y dizele, Decierto decierto os digo, De aqui à delá te vereys ^h el ciclo abierto: y Angeles de Dios que suben y decienden sobre el Hijo del hombre.

¶ El primer milagro del Señor en las bodas de Cana de Galilea, con que comienza à declarar su virtud &c. 2. Viene la primera Vascua à Ierusalem, y repurga el Templo. 3. A los que le piden señal de su au thoridad remitte à su Resurreccion, mas por parabola.

Y Al tercero dia hizieronse vnas bodas en Cana de Galilea: y estaua allí la madre de Iesus.

2 Y fue también llamado Iesus y sus Discipulos à las bodas.

3 Y faltando el vino, la madre de Iesus le dixo, Vino no tienen.

4 Y dizele Iesus, Que tégoy contigo muger? aun no ha venido mi hora.

5 Su madre dize à los que seruian, Hazed todo lo que os dixere.

6 Y estauan allí seys tinajuelas de agua de piedra, conforme à la purificacion de los Iudios, q̄ cabia en cada vna dos o tres cantaros.

7 Dizeles Iesus, héchid estas tinajuelas de agua. Y hinchieron las hasta arriba.

8 Y dizeles, Sacad aora, y presentad ⁱ àl i G. àl Archicri- clino q. d. el que ue ne cargo de gouernar toda la fiesta o el vanquete.

Maestrefala. Y presentaronle. 9 Y como el Maestrefala gustó el agua hecha vino, q̄ no sabia dedonde era: mas los q̄ seruian, lo sabian, q̄ auian sacado el agua, el Maestrefala llama àl esposo,

10 Y dizele, Todo hombre pone primero el buen vino: y quando ^{ya} está hartos, entonces lo que es peor: mas tu has guardado el buen vino hasta aora.

11 Este principio de señales hizo el Señor en Cana de Galilea, y manifestó su gloria: y sus Discipulos creyeron en el.

12 ¶ Despues de esto decindió à Capernaum, el, y su madre, y ^t hermanos, y Discipulos: y estuuieron allí no muchos dias:

13 Y estaua cerca la Pascua de los Iudios; y subió Iesus à Ierusalem;

14 Y halló en el Templo los que vendian bueyes, y ouejas, y palomas, y los cambiadores sentados.

15 Y hecho vn açote de cuerdas, echólos à todos del Téplio: y las ouejas, y los bueyes: y detramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas.

16 Y à los que vendian las palomas dixo, ¹ Ot. de mercederia. * Pf. 68. 10. m De que tienes au- toridad pa- ra hazer esto.

Quitad de aqui esto: y no hagays la Casa de mi Padre casa ¹ de mercado.

17 Entonces se acordaron sus Discipulos, que está escripto, * El zelo de tu Casa me comió.

18 ¶ Y los Iudios respondieron, y dixeronle, Que señal nos muestras ^m de q̄ hazes esto?

att. 26. 19 Respondió IESVS, y dixoles, *^a Desatad este templo, y entres dias yo lo leuataré.
 20 Dixerón luego los Iudios, En quareta y seys años fué este templo edificado, y tu entres dias lo leuantarás?
 21 Mas el hablaua del templo de su cuerpo.
 22 Portanto quando resuscito e de los muertos, sus Discipulos se acordaron que [les] auia dicho esto, y creyeron à la Escripura, y à la palabra que IESVS auia dicho.
 23 Y estando en Ierusalem en la Pascua, en el dia de la Fiesta, muchos d creyeron en su nombre, viendo sus señales que hazia.
 24 Mas el mismo IESVS no se confiaua à si mismo de ellos, porque el conocia à todos:
 25 Y no tenia necesidad que alguien le diese testimonio del hombre : porque el sabia loque auia en el hombre.

C A P I T. III.

Disputa el Señor con Nicodemo del mysterio de la regeneracion. 2. El qual declara ser por la fe en el. 3. Confirma el Baptista sus testimonios de Christo y exhorta à que lo reciban &c.

Y Auia vn hombre de los Phariseos que se llamaua Nicodemo : principe e de los Iudios.
 Este vino à IESVS de noche, y dixo, Rabbi, sabemos que has venido de Dios por maestro : porque nadie puede hazer estas señales que tu hazes, si no fuere Dios con el.
 Respondió IESVS, y dixole, Decierto decierto te digo, que el que no ^b naciere otra vez, no puede ver el Reyno de Dios.
 Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer siendo viejo? puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer?
 Respondió IESVS, Decierto decierto te digo, que el que no renaciere de agua y de Espiritu, no puede entrar en el Reyno de Dios.
 Loque es nacido de carne, carne es : y loque es nacido de Espiritu, Espiritu es.
 No te marauilles de q te dixes, Necesarios es nacer otra vez.
 El viento de donde quiere sopla : y oyes su sonido, mas ni sabes de donde viene, ni donde vaya : así es todo aquel q es nacido de Espiritu.
 Respondió Nicodemo, y dixole, Como puede esto hazerse?
 Respondió IESVS y dixole, Tu eres el

Maestro de Israel, y no sabes esto?
 Decierto decierto te digo, m que loq sabemos hablamos; y de loq auemos visto, testificamos : y no recibis nuestro testimonio.
 Si oshe dicho cosas n terrenas, y no creey, como creereys, si os dixere las celestiales?
 Y nadie subió à cielo, si no el q descendió del cielo es à saber el Hijo del hombre q está en el cielo.
 Y como Moysen leuantó la serpiente en el desierto, así es necesario q el Hijo del hombre sea leuantado;
 Paraq todo aquel q en el creyere, no se pierda, mas aya vida eterna.
 * Porque de tal manera amó Dios al mundo, q aya dado à su Hijo Vnigenito: paraq todo aquel q en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.
 * Porq no embió Dios à su Hijo al mundo, paraq condene al mundo : mas paraq el mundo sea saluo por el.
 El q en el cree, no es condenado, mas el que no cree, ya es condenado: porque no creyó en el nombre del Vnigenito Hijo de Dios.
 Y esta es la cōdenaciō, es à saber* porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas q la luz : porque sus obras eran malas.
 Porq todo aquel q haze lo malo, aborrece à la luz : y no viene à la luz, porq sus obras no sean redarguydas.
 Mas el q obra verdad, viene à la luz paraq sus obras sean manifestadas q son hechas en Dios.
 Passado esto vino IESVS y sus Discipulos à vna tierra de Iudea : y estaua alli con ellos, * y baptizaua.
 Y baptizaua también Ioan en Enon juto à Salim, porque auia alli muchas aguas: y veniau, y eran baptizados.
 Porq aun Ioan no auia sido puestto en la carcel.
 Y vuo question entre los Discipulos de Ioan y los Iudios acerca de la Purificacion.
 Y vinieron à Ioan, y dixerónle, Rabbi, el que estaua contigo de la otra parte del Iordan, * del qual tu diste testimonio, heaquí baptiza, y todos vienen à el.
 Respondió Ioan, y dixo, No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo.
 Vosotros mismos me soys testigos que dixes, * Yo no soy el Christo : mas loy embiado delante decl.

m suma del officio del Enseñador en la Igl. por lo qual se llamaua antiguamē. te Veynte. y la propheta y enseñanza miento Vision. arr.v. 3.ver el rey no &c.
 n Baxas. vul gares. qual era la noticia de la ley en el Pueb. Iud. refiere las concion. nes de la ley Matt. 5. &c.
 o El mysterio del E. uāg. y de la renascencia del hōbre.
 p Alude al lugar Deu. 30. 12
 * Ab. 12. 32.
 Num. 21. 9.
 * 1. Ioā. 4. 9.
 q Tanto.
 * Ab. 9. 39. y 22. 47.
 r G. juzgue H. an. v. si. s Arr. 23.
 * Arr. 1. 4. t G. este es el juyzio. q. d. la causa porq se cōdenan.
 u G. haze v. q. d. biue piamēte sin hypo c.
 x Por virtud de Dios. en fey regeneracion.
 * Aba. 4. 1. y del Baptifmo de Ioā.
 * Arr. 1. 17. 34.
 z Nadie usurpar misterio diuino.
 a G. me days. testimonio.
 * Arr. 2. 10.

29 El que tiene la esposa, es el esposo: mas el amigo del esposo que ^a está en pie y le oye, gozase grandemente ^b de la boz del esposo. Ansi pues este mi gozo es cumplido.

30 A el conuiene crecer: à mi ^c ser disminuydo.

31 El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y ^d cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.

32 Y loq vido y oyó, esto testifica: y nadie recibe su testimonio.

33 Elque recibe su testimonio este ^e signó, * que Dios es † Verdadero.

34 Porque elque Dios embió, las palabras de Dios habla: porque no le da Dios el Espiritu ^f por medida.

35 El Padre ama àl Hijo, * y todas las cosas dió en su mano.

36 * El que cree en el Hijo, tiene vida eterna: mas el que àl Hijo es incredulo, no verá la vida: mas la yra de Dios está sobre el.

^a Sirue en las bodas, y le obedecce. H.

^b De la buena fama de la prosperidad del &c.

^c Descrecer á Arr. v. 12.

^e Testificó. confirmó.

* Rom. 3. 4.

† Fiel en sus promessas.

^f Taffado, mas toda su plenitud, Col. 1. 19. y 2. 9.

* Mat. 11. 27

* Hab. 2. 4.

1. Ioan. 5. 10

C A P I T . I I I I .

Instruye el Señor à vna muger Samaritana de la venida del Nuevo Testamento, es à saber, del legitimo culto de Dios, y de la abrogacion del Viejo y de toda idolatria: y finalmente declara/ele, ser el verdadero Mesias, 2. Ella creyendo, lo denuncia à los de su ciudad y creen tambien ellos. 3. Buuelto à Galilea sana à vn hijo de vn principal. &c.

DE manera que como I E S V S entedió que los Phariseos auian oydo que I E S V S hazia Discipulos,

* Arr. 3. 22 * y baptizaua mas que Ioan,

2 (Aunque I E S V S no baptizaua, si no sus Discipulos,)

3 Dexó à Iudea y ^b fuese otra vez à Galilea.

4 Y era menester que passasse ^h por Samaria.

5 Vino pues à vna ciudad de Samaria q se llama Sichar, juto à la heredad * que Iacob dió à Ioseph su hijo.

6 Y estaua allí la Fuente de Iacob. Ansi que I E S V S, cansado del camino, i ansi se sentó cabe la Fuente. Era como la hora de las seys.

7 Vino vna muger † de Samaria à facar agua: y I E S V S le dize, Da me de beuer.

8 (Porque sus Discipulos eran ydos à la ciudad à comprar de comer.)

9 Y la muger Samaritana le dize, Como tu siendo Iudio me de mandas à mi de beuer, que foy muger Samaritana? Porque

los Iudios no se tratan con los Samaritanos.

10 Respondió I E S V S, y dixole, Si conocieffes ^l el don de Dios, y quié es elq te dize, Da me de beuer, tu pedirias deel, y el te daria agua biua.

11 La muger le dize, Señor, no tienes cóque facarla, y el pozo es hondo: dedonde pues tienes el agua biua?

12 Eres tu mayor q nuestro padre Iacob, q nos dió este pozo: del qual el beuió, y sus hijos, y tus ganados?

13 Respondió I E S V S, y dixole, Qualquiera que beuiere de esta agua, boluerá à tener sed.

14 Mas elq beuiere del agua q yo le dare, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré ^m será en el fuente de agua que ⁿ salte para vida eterna.

15 La muger le dize, Señor, dame esta agua para que yo no tenga sed, ni venga acá à facarla.

16 I E S V S le dize, Vé, llama à tu marido: y ven acá.

17 Respondió la muger y dixole, No tengo marido. Dizele I E S V S, Bien has dicho, Que no tengo marido.

18 Porque cinco maridos has tenido: y el que aora tienes no es tu marido: esto has dicho con verdad.

19 Dizele la muger, Señor, parece me que tu eres Propheta.

20 Nuestros padres ^o adoraron ^p en este monte: y ^q vosotros dezis, * Que en Ierusalem es el lugar donde es menester adorar.

21 Dizele I E S V S, Muger, creeme, que la hora viene, quando ni en este monte, ni en Ierusalem, adorareys àl Padre.

22 * Vosotros adorays ^r loq no sabeys, nosotros adoramos loque sabemos: porq la Salud de los Iudios ^s viene.

23 Mas la hora viene, y aora es, quando los verdaderos adoradores adorarán àl Padre ^t en Espiritu y en verdad: porq tambien el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

24 * Dios es Espiritu: y los que lo adorán, en Espiritu y en verdad es menester que adoren.

25 Dizele la muger, Yo sé q el Mesias ha de venir, el qual se dize el Christo: quando el viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dizele I E S V S, Yo soy, que hablo contigo.

27 ¶ Y en esto vinieron sus Discipulos: y marauillaronse de q hablaua con aquella muger: mas ninguno le dixo, Que preguntas,

^g Boluiofe à &c.

^h Por tierra de Sam.

* Gē. 33. 19. y 48. 22.

Iosé. 24. 32.

i S como venia cansado.

† Samaritana. q. d. de la tierra de Sam.

ILamer que Dio offrece.

m G. hecha &c.

n S. 2 b bollone o Hórre à Dios. róle cu

p En B el. el me de Sam donde Patriar tu ueró gar del to. y des es lero instituy idolatri

Re. 12 28 q S. los dios.

* Deu. 1 * 2. Rey 29.

r Loq I no os h dado p su pala

s G. es l

t En fe, hypocr ni cubi de ella, les eran fombra Viejo T q no era verdad y Legi

culto c niente la natu za de D * 2. Col 17.

II.

me meta en el estanque: porque entretanto q̄ yo vengo, otro antes de mi ha decédido.

8 Dizele Iesus, Leuantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yuase: y era Sabbado a quel dia.

10 Entonces los Iudios dezian à aquel que auia sido sanado, Sabbado es, * no te es licito llevar tu llecho.

11 Respondióles, El que me sanó, el mismo medixo, Toma tu lecho, y anda:

12 Y preguntaronle entonces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que auia sido sanado, no sabia quien fuesse: porque Iesus se auia apartado a O, de la gente. f. de pensado. a de la compañía que estaua en aquel lugar.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole, He aqui, eres ya sano: no peques mas, porque note auenga alguna cosa peor.

15 El se fue entonces, y dió auiso à los Iudios, que Iesus era el que lo auia sanado.

III. 16 ¶ Y por esta causa los Iudios perseguian à Iesus, y procurauan matarle, porque hazia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta aora obra, y yo obro.

* Ab. 7. 19. 18 * Entonces por tanto mas procurauan los Iudios matarlo, porq̄ no solo quebrantaua el Sabbado, mas aun tambien à su Padre b O, dezia (er) Dios, c haziendose igual à Dios.

19 Respondió pues Iesus, y dixoles, Decierto decierto os digo, d Que no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo juntamente.

20 Porq̄ el Padre ama àl Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que estas le mostrará: que vosotros os marauilleys.

21 Porq̄ como el Padre leuanta los muertos, así tambien el Hijo à los que quiere da vida.

22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el juyzio dió al Hijo:

23 Para que todos horren àl Hijo como honran àl Padre: el que no honra àl Hijo, no honra àl Padre que lo embió.

24 Decierto decierto os digo, que el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no vendrá e Ot. a con denacion. a juyzio, mas passó de muerte à vida.

25 Decierto decierto os digo, que vendrá f Tiempo. a hora, y aora es, quando los muertos oyrán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren,

biuirán.

26 Porque como el Padre tiene vida en simismo, así dió tambien àl Hijo que tuuiese vida en simismo.

27 Y tambien le dió poder e de hazer juyzio en quanto es h el Hijo del hombre.

28 No os marauilleys de esto: porque vendrá hora, quando todos los que estan en los sepulchros, oyrán su voz.

29 * Y los que hizieron bienes, saldrán à resurreccion de vida: mas los que hizieron males, à resurreccion de juyzio.

30 No puedo yo de mi mismo hazer algo: como oygo, juzgo, y mi juyzio es justo, porque no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

31 ¶ Si yo doy testimonio de mimismo, mi testimonio no es verdadero.

32 * Otro es el que da testimonio de mi; y se que el testimonio que dá de mi, es verdadero.

33 * Vosotros embiastes à Ioan, y el dió testimonio à la verdad.

34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, para que vosotros seays saluos.

35 El era candil que ardia, y alumbraua: mas vosotros que sifistes o engreyros p por vn poco à su luz.

36 Mas yo régo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió que cumpliesse, es à saber, las mismas obras, que yo hago, dan testimonio de mi, que el Padre me aya embiado.

37 * Y el que me embió, el Padre, el dió testimonio de mi. Ni nunca aueys oydo su voz, ni aueys visto su parecer.

38 Y ni teneyis su palabra permanente en vosotros: porque al que el embió, à este vosotros no creeyis.

39 Escudriñad las escripturas: porque à vosotros os parece que ellas teneyis la vida eterna, y ellas son las que dan testimonio de mi:

40 Y no quereys venir à mi para que ayays vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no teneyis amor de Dios en vosotros.

43 Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibis: si otro viniere en su proprio nombre, à aquel recibireys.

44 Como podeys vosotros creer, pues tomays la gloria los vnos de los otros? y no buscays la gloria que de solo Dios viene.

45 No penseys que yo os tengo de acusar delante del Padre: ay quien os acusa, Moysen, en quié vosotros esperays.

46 Por-

46 Porq̄ si vosotros creyessedes à Moy-
sen, creeriades à mi: porque * demi efcru-
uio el.

47 Y fi à sus letras no creeyes, como cree-
reys à mis palabras?

C A P I T. VI.

Harta el Señor enel desierto à la multitud que le
segua, de cinco panes y dos peces. 2. Viene à sus
Discipulos andando sobre la mar. 3. Las companias
le siguen por el pan de que los hartó el dia antes, à
ocasion del qual pan les exhorta a que crean en el,
que es el verdadero pan que harta à vida eterna
mejor que el Manna de los Padres &c. 4. Escanda-
lizandose ellos desto, el Señor responde que no es ma-
rauilla que se escandalizen, porque sino fueren tray-
dos y enseñados del Padre, conforme à las Escrip-
turas, no hallaran en su doctrina otra cosa que escan-
dalos toda via, que el es verdadero pã, y mejor que
el Manna que sus Padres comieron en el desierto, y
que este pan es su cuerpo el qual seria entregado à la
muerte por la vida del mudo. 5. Escandalizãdo se ellos
mas, por no entender la semejança del comer y del
beuer, el les repite y afirma lo mismo y por las mis-
mas palabras &c. 6. Escandalizãdo se anfi mismo
sus Discipulos, el les declara que el comer y beuer di-
cho, no se auia de entender carnalmente, sino de la fe
enel, la qual por no tener todos, no todos auian de
permanecer con el como Iudas, &c.

Pasadas estas cosas, fuefe Iesus de la
otra parte de la mar de Galilea, que es
de Tiberia.

2 Y seguialo grande multitud. porq̄ vian
sus señales que hazia en los enfermos.

3 Subió pues Iesus à vn monte, y bestuuo
alli con sus Discipulos.

4 Y estaua cerca la Pascua, * el dia de la
Fiesta de los Iudios.

5 * Y como algó Iesus los ojos, y vido
que auia venido à el grande multitud, dize
à Philippe: Dedonde compraremos pan
para que coman estos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el
sabia loque auia de hazer.

7 Respondióle Philippe, Dozientos
dineros de pã no les bastarán para que ca-
da vno deellos tome vn poco.

8 Dizele vno de sus Discipulos, Andres
hermano de Simon Pedro,

9 Vn mochacho está aqui que tiene cin-
co panes de ceuada y dos peces: mas que
es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar
la gente: y auia mucha yerua en aquel lu-
gar, y recostaronse como numero de cinco
mil varones.

11 Y tomó Iesus aquellos panes, y auiendo
hecho gracias, repartió à los Discipulos y
los Discipulos à los q̄ estauan recostados:
anfi mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, dixo à sus Dis-
cipulos, Coged los pedaços que han que-
dado, porque nose pierda nada.

13 Cogeron pues, y hinchieron dozé ef-
portones de pedaços de los cinco panes
de ceuea, q̄ sobraron à los q̄ auia comido.

14 Aquellos hombres entonces, como
vieron la señal que Iesus auia hecho, de-
zian, Que este verdaderamente es el Pro-
pheta, que auia de venir à el mundo.

15 ¶ Y entendiendo Iesus que auian de
venir para arrebatarlo, y hazerlo Rey, bol-
uio à huyrse à el monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, decendieron
sus Discipulos à la mar.

17 Y entrando en vn nauio, venian de la
otra parte de la mar hazia Capernaú. Y fe-
ra ya escuro, y Iesus no auia venido à ellos.

18 Y la mar se començó à leuantar cõ vn
gran viento.

19 Y como ouieró nauegado como veyn-
te y cinco o treynta estadios, veen à Iesus
que andaua sobre la mar, y se acercaua à
nauio: y ouieron miedo.

20 Mas el les dixo, Yo soy, no ayays
miedo.

21 Y ellos lo recibieron de buena gana
en el nauio: y luego el nauio llegó à la tier-
ra donde yuan.

22 ¶ El dia siguiente la compania que es-
taua de la otra parte de la mar, como vido
que no auia alli otra nauezilla sino vna, en
la qual se auian entrado sus Discipulos, y q̄
Iesus no auia entrado con sus Discipulos
en el nauio, mas que sus Discipulos solos
se auian ydo,

23 Y que otras nauezillas auian arribado
de Tiberia, junto à el lugar donde auian co-
mido el pan, despues de auer el Señor he-
cho gracias;

24 Como vido pues la compania que Ie-
sus no estaua alli, ni sus Discipulos, entraró
ellos tambien en las nauezillas, y vinieron
à Capernaum buscando à Iesus.

25 Y hallandolo de la otra parte de la
mar, y dixerone, Rabbi, quando llegaste
acà?

26 Respondioles Iesus, y dixo, Decierto
decierto os digo, que me buscays, hno
por las señales que aueys visto, mas por el
pan que comistes, y os hartastes.

27 Obrad no para la comida que perece,
mas para la comida que à vida eterna per-
manece, la qual el Hijo del hombre os da-
rá: * porque à este señaló el Padre, es à saber
Dios.

28 Y dixerone, Que haremos para que
tobremos las obras de Dios?

d El mila-
gro.

e Deu. 18, 15.
I I

* Matt. 14,
25.
Mar. 6, 4-7.
f Cran ya
tinieblas.

g G. lo qui-
fieron rece-
bir en &c.

H.
III.

h G. no por
que aueys
visto las se-
ñales: mas
porque co-
mistes el pã
&c.

* Arr. 1, 32.
Mat. 3, 17.

i Ordenó.
determinó.
f. para que
la diese.
† Hagamos
lo que Dios
quiere.

* L. 10. 3, 23;

29 Respondió **IESVS**, y dioxoles, * Esta es la obra de Dios, *es à saber*, Que creays en el que el embió.

30 Dixerone entonces, Que señal pues hazes tu, para que veamos, y te creamos? Que obras?

* Exo. 16, 14
Num. 11, 7.
Hsa. 77, 24.
Sab. 16, 20.

31 Nuestrros padres comieron el Manna en el desierto: como está escripto, * Pan del cielo les dió à comer.

32 **Y I E S V S** les dixo, De cierto de cierto os digo *que* no os dió Moyfen pan del cielo: mas mi Padre os dá el verdadero pan del cielo.

33 Porque el pan del cielo es aquel, que descendió del cielo, y da vida àl mundo.

34 Y dixeronele, Señor, da nos siempre este pan.

35 **Y I E S V S** les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca aurá hambre: * Y el que en mi cree, no aurá sed jamás.

* Eec. 24, 19
a G. también me aueys visto, y no &c. H.

36 Mas *ya* os he dicho, que *a* aunque me aueys visto, no me creays.

37 Todo lo que el Padre me dá, vendrá à mi: y àl que à mi viene, no lo echo fuera.

b Arri. 5 30.
&c.

38 Porque he descendido del cielo, *b* no para hazer mi volúntad, mas la voluntad del que me embió.

39 Y esta es la voluntad del que me embió, *es à saber*, del Padre, Que todo lo q^a me diere, no pierda de ello, mas que lo resuscite, en el dia postrero.

40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que vee àl Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

III.

* Mat. 13, 53.

41 ¶ Murmurauan entonces de el los Judios, porque auia dicho, yo soy el pan que descendí del cielo:

42 Y dezian, * No es este **IESVS**, el hijo de Ioseph, cuyda madre y padre nosotros conocemos? como pues dizeste, Que del cielo he descendido?

43 **Y I E S V S** respondió, y dioxoles, No murmureys entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

* Ia. 54, 13.
Ierm. 32, 33
c Que fuc enseñado del &c.
d Porq^a ninguno hà visto &c.
* Mat. 11, 27
e G. q^a es. ha Ela de simif mo.

45 Escripto está en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios. anfique todo aquel *c* que oyó del Padre, y aprendió, viene à mi.

46 *d* No que alguno aya visto àl Padre, * si no aquel *e* q^a vino de Dios este hà visto àl Padre.

47 Decierto decierto os digo *que* el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Manna en el desierto, y son muertos:

50 Este es el pan que descende del cielo: para que el que de el comiere, no muera.

51 Yo soy el pan *f* biuo que he descendido del cielo: si alguno comiere de este pan, biuirá para siempre: y el pan que yo daré, es mi carne, la qual yo *g* daré por la vida del mundo.

52 ¶ Entonces los Judios contendían entre sí, diziendo, Como puede este darnos su carne à comer?

53 **Y I E S V S** les dixo, De cierto de cierto os digo *que* si no comieres la carne del Hijo del hóbre, y beuerdes su fangre, no tendrás vida en vosotros.

54 * El que come mi carne, y beue mi fangre, tiene vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

55 Porque mi carne, *h* verdaderamente es comida: y mi fangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y beue mi fangre, en mi *i* permanece, y yo en él.

57 Como *j* me embió el Padre Biuiente, y yo biuo por el Padre, así tambien el que me come el tambien biuirá por mi.

58 Este es el pan que descendió del cielo: *l* no como vuestros padres comieró el Manna, y son muertos: el que come de este pan, biuirá eternamente.

59 ¶ Estas cosas dixo en la Synoga enseñando en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendo *lo* dixeron, *m* Dura es esta palabra, y quien la puede *n* oyr?

61 Y sabiendo **IESVS** en sí mismo que sus Discipulos murmurauan de esto, dioxoles, Esto os escandaliza?

62 *o* Pues *que* será, si vierdes àl Hijo del hombre que sube *** donde estáua primero?

63 El Espiritu es el que dá vida: la carne *p* à nada aprouecha: las palabras *q* yo os hablo, *q* Espiritu son, y vida son.

64 Mas ay algunos de vosotros que no creen. Porque **IESVS** desde el principio sabía quien eran los que no auian de creer, y quien lo auia de entregar.

65 Y dezia, Por esso os he dicho, *r* Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere *da* do de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos boluieron atrás, y ya no andauan con él.

67 Dixo entonces **IESVS** à los Doze, Quereys hos vosotros yr tambien.

68 Y respondióle Simon Pedro, Señor, aquién yremos? tienes palabras de vida eterna:

* Exo. 16, 14
Num. 11, 7.
Hsa. 77, 24.
Sab. 16, 20.

f One
vida. an
34-
g S. entr
dola à
muerte.
V.

* L. Co
27.

h Lac
da y be
corpor
no son
necessa

para el
to de l
da del
po, qu
mi car
fangre
mi mu

arroy
ra la v
terna
i. O. e
¶ Me c
dro-

l No c
el Mar
comie

vu. p. y
ricron
ver. 49
V.

m D
de cre
de ent
n Cree

entent
o Ma
cos: q^a
aun a
de ven

Act. 1
* Arri
p Del
es in
vana

entid
tos m
rios.

q 86
pirtu
pirtu
te ent

das n
daliz
dan v
r Art.

69 Y nosotros creemos, y conocemos, Que tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biuiente.

70 Iesus les respodió, * No os heyo efco gido Doze, y el vno de vosotros es diablo?

71 Y hablaua de Iudas de Simon Iscario- ta: porque este era elque lo auia de entre- gar, elqual era vno de los Doze.

C A P I T. VII.

V A el Señor à la Fiesta à Ierusalem, donde publi- camente testifica de su vocacion. 2. Defiende- se de la calúnia que le intentaron (arr. 5, 18) por auer sanado à enfermo en Sab. 3. Buelue à m rimar su vocacion &c. 4. Los summos Sacerdotes lo em- bían à prender &c. los quales oyendolo se bueluen sin el, espantados de su doctrina. 5. Nicodemo res- ponde por el en el concilio, y es reprehendido por ello.

Y Passadas estas cosas, andaua IESVS en Galilea: que no queria andar en Iudea, porque los Iudios procurauá de matarlo.

2 Y era cerca el dia de la Fiesta de los Iu- dios, * De las Cabañas.

3 Y dixeronle a sus hermanos, Passate de aqui, y vere à Iudea: para que tus Discipu- los vean tus obras que hazes.

4 Que ninguno que procura ser b claro, haze c algo en occulto: d pues q estas co- sas hazes, manifiestate al mundo.

5 Porq ni aun sus hermanos creyá en el.

6 Dizeles entonces I E S V S, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo sié- pre es presto.

7 No puede el múdo aborreceros à vos- otros: mas à mi aborreceme: porq yo doy testimonio de el, que sus obras son malas.

8 Vosotros subid à este dia de la Fiesta: yo no subo aú à este dia de la Fiesta: * por- que mi tiempo no es aun cumplido.

9 Y auiendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas como sus hermanos e vuieró sub- bido, entonces el tambien subió àl dia de la Fiesta, no manifestamente, mas como en cubierto.

11 Y buscauanlo los Iudios en el dia de la Fiesta, y dezian, Donde esta aquel?

12 Y auia grande mormollo de el f en la compañía, porque vnos dezian, Bueno es: Y otros dezian, No, antes engaña las com- pañas.

13 Mas ninguno hablaua abiertamente b de el, de miedo de los Iudios.

14 Y àl medio de la Fiesta, subió I E S V S àl Templo, y enseñaua.

15 Y marauillauanse los Iudios, dizien- do, Como sabe este letras, no auiedo a- prendido?

16 Respondióles I E S V S, y dixo, Mi do- ctrina, h no es mia, si no de el q me embió.

17 El q quisiere hazer su voluntad, cono- cerá de la doctrina si i viene de Dios, o si yo hablo t de mi mismo.

18 El q habla de si mismo, gloria propria busca: mas el q busca la gloria del q lo em- bió, este es verdadero, y no ay en el injus- ticia.

19 ¶ * No os dió Moysen la ley, l y nin- guno de vosotros haze la ley? * m Porque me procurays matar?

20 Respondió la cópañia, y dixo, Demo- nio tienes: quien te procura matar?

21 IESVS respondiò y dixoles, Vna obra hize, y todos os marauillays.

22 Cierto * Moysen os dió la Circunci- sion, no porque n sea de Moysen, * mas o de los padres, y en Sabbado circúcidays àl hombre.

23 Si recibe el hombre la Circuncisió en Sabbado, p finque la ley de Moysen sea q- brantada, enojayshos conmigo porque en Sabbado hize sano todo vn hombre?

24 * No juzgueys q segun lo que parece, mas juzgad justo juyzio.

25 ¶ Dezia entonces vno de los ed Ie- rusalem, No es este alque buscan para ma- tarlo?

26 Y he aqui, habla publicamente, y no le dizen nada: han porventura entendido verdaderamente los principes, q este es el Christo?

27 Mas este, sabemos de donde es: y quá- do viniere el Christo, r nadie fabrá de dó- r de sea.

28 Entoces clamaua I E S V S en el Téplo enseñado, y diziédo, Y à mi me conoceys, y sabeys de dóde soy: empero no he veni- do de mi mismo: mas el q me embió es ver- dadero, àl qual vosotros ignorays.

29 Empero yo lo conozco: porque decl s Vengo- s soy, y el me embió.

30 Entonces procurauan préderlo: mas ninguno metió en el mano, porq aun no auia venido su hora.

31 Y de la compañía, muchos creyeron en el, y dezian, El Christo, quádo viniere, ha- rá mas señales q las que este haze?

32 ¶ Los Phariseos oyeron la compañía q murmuraua de el estas cosas: y los prin- cipes de los Sacerdotes y los Phariseos em- biaron seruidores que lo prendiesen.

33 Y IESVS les dixo, Aun vn poco de tié- po t estaré cò vosotros, y yré al q me embió t G. estoy: oy: q &c.

34 * Buscarme heys, y no me hallareys: y dóde yo estaré, vosotros no podreys venir * Ab. 13. 33.

35 Entonces los Iudios dixerón entresi, Don-

h Arr. 5, 19, &c. 30. &c.

i G es de &c.

† De miau toridad o arbitrio proprio, eo mo lor fal- sos proph- ler. 23, 21.

1 I.

* Exo. 24, 3. I Declarase v. 22.

* Arr. 5, 18. m S. por auer sanado en Sab. v. 23

* Lev. 12, 3. * G. 17, 10.

n Viniéste de &c.

o S. los qua les la reci- bieron de Dios.

p G. para q no sea desá tada la ley &c.

* Dent. 1, 18.

q G. segun la faz.

III.

r Isai. 53, 12.

IIII. ¶

t G. estoy: oy: q &c.

* Ab. 13. 33.

aG. à la dispersion de los Gr. q. d. à los Iſraclitas eſparzidos entre los &c. H. * *Leu.* 23, 16. * *ai.* 55, 1. b Significa incomparable refrigero y hartura de todo biẽ eterno. c De su coraçon o en trañas. H. es el asien to del des feo. * *Joel* 2, 28. *Act.* 2, 17. d Auia venido. como fuele hablar muchas vezes ser por venir arr. v. 17, 29. y habla de la vida del Esp. Act. 1. e O. del pueblo. * *Deu.* 18, 15. * *Mich.* 5, 2. *Matth.* 2, 25. f G. esta cõ. paña q. d. esta canalla * *Arri.* 3, 1. * *Deu.* 17, 8. y 29, 15. g G. haga. h Busca cõ diligencia las escripturas. arr. 537

Donde se hà de yr este , que no lo hallaremos ? Hà se de yr a los eſparzidos entre los Griegos , y a enseñar los Griegos ?
 36 Que dicho es este que dixo, Buscar-meheys, y no me hallareys: y donde yo eſtaré, vosotros no podreys venir ?
 37 * Mas en el poſtrér dia grande de la Fieſta, I E S V S se ponía en pie, y clamaua, diziendo , Si alguno hà fed, venga à mi, y beua.
 38 * Elque cree en mi, como dize la Eſcriptura, b rios de agua biua correrán c de su vientre.
 39 * Y esto dixo, del Espiritu que auian de recibir los que creyessen en el. Porque aun no d era el Espiritu Sancto, porque I E S V S aun no era glorificado.
 40 Entonces muchos e de la cõpañia oyé do este dicho, dezian, * Verdaderamente este es el Propheta.
 41 Otros dezian, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilela hà de venir el Christo ?
 42 * No dize la Eſcriptura, Que de la simiẽ re de Dauid, y del aldeade Beth-lehem, de donde era Dauid, vendrá el Christo ?
 43 Anſique auia diſſenſion en la compaña por el.
 44 Y algunos deellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos .
 45 Y los seruidores vinieron à los Pontífices y à los Pharifeos, y ellos les dixerõ, Porque no lo truxistes ?
 46 Los seruidores respondieron , Nunca anſi hà hablado hombre, como este hombre habla.
 47 Entonces los Pharifeos les respõdieron, Soys tambien vosotros engañados ?
 48 Hà creydo en el alguno de los Principes, ò de los Pharifeos ?
 49 Si no f este vulgo q̄ no fãbe la Ley: malditos son.
 50 Dizeles Nicodemo, * el que vino à el de noche, el qual era vno deellos,
 51 Nueſtra ley juzga porventura à hombre: si primero no oyere deel, * y entõdiere loque b hà hecho ?
 52 Respondieron, y dixerõle, No eres tu tambien Galileo? h eſcudriña y vee, que de Galilea nunca se leuantó Propheta .
 53 Y boluieronſe cada vno à su casa .

C A P I T . V I I I .

A Bſuelue el Señor à la adultera, mandandole que no peque mas. 2. Diſputa diuerſas vezes con los Judios de su persona, vocacion y ofiçio, moſtrandoles su rebellion, su ignorancia de Dios y de su

voluntad, su naturaleza y ingenio del diablo, homicida, apõſtata, mentiroſo &c.

Y I E S V S se fué àl Monte de las O-luvas.
 2 Y por la mañana boluió àl Templo: y todo el Pueblo vino à el: y ſentado el enseñáualos.
 3 Entonces los Eſcribas y los Pharifeos traen à el vna muger tomada en adulterio: y poniendola en medio,
 4 Dizenle, Maestro, esta muger hà sido tomada en el mismo i hecho adulterando,
 5 * Y en la Ley Moysen nos mandó apedrear à las tales: tu pues que dizes ?
 6 Mas esto dezian tentandolo, para poderlo acusar. empero I E S V S abaxado haziabaxo eſcreuia en tierra con el dedo .
 7 Y como perfeuarassen preguntandole, endereçõſe, y dixoles, * Elque de vosotros es ſin peccado, arronje cõtra ella la piedra el primero.
 8 Y boluiendõſe à abaxar hazia baxo, eſcreuia en tierra .
 9 Oyendo pues ellos esto, [redarguydos de la conciencia] ſalianſe vno à vno comẽ çando desde los mas viejos [hasta los poſtreros,] y quedó solo I E S V S y la muger q̄ eſtaua en medio.
 10 Y endereçandõſe I E S V S, y no viendo à nadie mas de à la muger, dixole, Muger, donde eſtan los que te acusauan? ninguno te hà condenado ?
 11 Y ella dixo, Señor, ninguno. entonces I E S V S le dixo, Ni yo te condeno : ve te, y no peques mas.
 12 ¶ Y hablõles I E S V S otra vez, diziendo , * Yo ſoy Luz del mundo. elque me ſigue, no andara en tinieblas: mas aurá lumbrẽ de vida .
 13 Entonces los Pharifeos le dixerõ, Tu de ti mismo das teſtimonio : tu teſtimonio no es verdadero.
 14 Respõdió I E S V S, y dixoles, * Aunque yo doy teſtimonio de mi mismo , mi teſtimonio es verdadero : porque ſé de donde he venido, y adonde voy: mas vosotros no ſabeys de donde vengo, y adonde voy.
 15 Vosotros ſegun la carne juzgays: mas yo no juzgo à nadie .
 16 Y si yo † juzgo, mi iuzzio es verdadero: porque no ſoy ſolo, mas yo, y elque me embió, el Padre.
 17 Y en vueſtra Ley eſtã eſcripto, * Que el teſtimonio de dos hombres es verdadero.
 18 Yo ſoy elque doy teſtimonio de mi mismo, y dá teſtimonio de mi el q̄ me embió, el Padre ,

19 Y dezianle, Donde está tu Padre? Respondió Iesus, Ni à mi me conoçey, ni à mi Padre. Si à mi me conocièdes, à mi Padre tambien conoceríades.

20 Estas palabras habló Iesus en el lugar de las lymofnas enseñando en el Templo: y nadie lo prendió, * porq̄ aun no auia venido fu hora.

21 ¶ Y dixoles otra vez I E S V S, Yo voy, y bufcarmeheys, b mas en vuestro peccado morireys: adonde yo voy, vosotros no podeys venir.

22 Dezian entonces los Iudios, Hase de matar à simismo, que dize, Adonde yo voy, vosotros no podeys venir?

23 Y deziales, Vosotros soys de abaxo, yo soy de arriba: vosotros soys de este mundo, yo no soy de este mundo.

24 Por effo os dize, que moririades en vuestros peccados. porque si no creyèdes que yo soy, en vuestros peccados morireys.

25 Y dezianle, Tu, quien eres? Entonces Iesus les dixo, El que d al principio tambien os he dicho.

26 Muchas cosas tengo que dezir, y juzgar de vosotros: mas el que me embió, es verdadero: y yo, lo que he oydo de el, esto habló en el mundo.

27 Mas no entèdieron que el les hablaua del Padre.

28 Dixoles pues Iesus, Quando leuanta-reys à Hijo del hombre, entonces entède-reys que yo soy, f y que nada hago de mi mismo: mas como el Padre me enseñó, esto hablo.

29 Porque elq̄ me embió, conmigo está. no me ha dexado solo el Padre: porque yo, lo que à el agrada, hago siempre.

30 Hablando el estas cosas, muchos creyeron en el.

31 ¶ Y dezia I E S V S à los Iudios, que le auian creydo, Si vosotros permanecierdes en mi palabra, sereys verdaderamente mis Discipulos:

32 Y conocerays la Verdad, y la Verdad os libertará.

33 Y respondieronle, Simiète de Abrahã somos, h y jamas seruimos à nadie; como dizes tu, Sereys libres?

34 Iesus les respondió, Decierto decierto os digo, Que todo aquel que haze peccado, * es sieruo de peccado.

35 ¶ Y el sieruo no queda en casa para siempre: mas el hijo queda para siempre.

36 Ansique si el Hijo os libertàre, sereys verdaderamente libres.

37 Yo sè q̄ soys hijos de Abrahã: mas procurays matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38 Yo, lo que f he visto acerca de mi Padre, hablo: y vosotros lo que aueys visto acerca de vuestro padre, hazcys.

39 Respondieron, y dixeronle, Nuestro padre Abraham es. Dizeles Iesus, Si fuerades hijos de Abraham, l las obras de Abraham hariades.

40 Empero aora procurays de matarme, hombre q̄ os he hablado la verdad, la qual he m oydo de Dios: n no hizo esto Abraham.

41 Vosotros hazeys las obras de vuestro padre. Dixeronle pues, Nosotros o no somos nacidos de fornicacion: vn padre tenemos es à saber, Dios.

42 I E S V S entonces les dixo, Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente amarmehyades à mi: porque yo de Dios he salido, y he venido; q̄ no he venido de mi mismo, mas el me embió.

43 Porque no reconoceys mi lenguaje, que no podeys oyr mi palabra?

44 * Vosotros de padre diablo soys, y los deseos de vuestro padre quereys cumplir. el homicida ha sido desde el principio: y no permaneciò en verdad: porque no ay verdad en el. Quando habla mentira, de fuyo habla: porq̄ es mentiroso, y padre de mentira.

45 Y porque yo digo Verdad, no me creeys.

46 Quiè de vosotros me redarguye de peccado? Si digo verdad, porque vosotros no me creeys.

47 * El que es de Dios, las palabras de Dios oye: las quales portanto no oys vosotros, porque no soys de Dios.

48 Respondieron entonces los Iudios, y dixeronle, No dezimos bien nosotros, que tu eres Samaritano, y que tienes demonio?

49 Respondió Iesus, Yo no tengo demonio: antes hõrro à mi Padre, y vosotros me aueys deshonrrado.

50 Y yo no busco mi gloria: ay quien la busque, y juzgue.

51 Decierto decierto os digo, que el que guardàre * mi palabra, no verà muerte para siempre.

52 Entonces los Iudios le dixeron, Aora conocemos que tienes demonio. Abrahã murió, y los Prophetas: y tu dizes, El que guardàre mi palabra, no gustará muerte para siempre?

53 Eres tu mayor que nuestro padre A-

† Ver, por aprender. H.

l Loque Abraham hiziera, esso hariades. Regla o Canon, para conocer las naturalezas. Aprèdido.

n Y por eso fig. ni lo

o Somos hijos legitimos de Dios. no

o Somos hijos legitimos de Dios. no

o Somos hijos legitimos de Dios. no

o Somos hijos legitimos de Dios. no

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

o Fue rebelle à Dios, desde el principio. anfi

A la entrada del templo donde estaba el arca de las lymofnas. Ot. en el lugar del theso. G. en el azophicio. Arr. 7, 8. III. G. y en el. el. Chrif. como he di. o. Desde el principio fu preacion claró ser Chrifto, ja, Luz. el que me dicho no v. 24. rri. 5, 30. III. in mi trina. entira udète. 6, 20. Ped. 2. ludió à ue esta. 2, 10. onde bien ó el. Gal. 4.

a Me hōrro à &c. me pongo en este grado de mi arbitrio &c.
b Su doctrina.
c Exultó.

braham, el qual murió, y los Prophetas murieron: quien te hazes?
54 Respondió Iesus, Si yo ^a me glorifico à mi mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros dezis, q̄ es vuestro Dios:
55 Y no lo conoceys, mas yo lo conozco: y si dixere que no lo conozco, seré como vosotros, mentiroso. mas conozco, y guardo ^b su palabra.
56 Abraham vuestro padre ^c se gozó por ver media: y vidolo, y gozóse:
57 Dixeronle entonces los Iudios, Aun no tienes cinquenta años, y viste à Abraham?
58 Dixoles Iesus, Decierto decierto os digo, Antes que Abraham fuesse, yo soy.
59 Tomaron entonces piedras para arrōjarle. mas Iesus se encubrió, y salióse del Templo.

C A P I T. I X.

*S*ana el Señor à vn ciego que auia nacido así. 2. El qual examinado del vulgo que antes lo conocia, y de los Phariseos, y de su senado, cōfessa à Christo con grande cōstancia, por lo qual es excomulgado de ellos. 3. El Señor lo recibe, se le dá à conocer mas en particular, y lo confirma &c.

Y Passando I E S V S, vido vn hombre ciego desde su nacimiento.
2 Y preguntaronle sus Discipulos, diziendo, Rabbi, quien peccó, este o sus padres, porque nació ciego?
3 Respondió Iesus, Ni este peccó, ni sus padres: mas ^d para que las obras de Dios se manifesten en el.
4 A mi me conuiene obrar las obras del que me embió, entretanto que el dia ^e dura: la noche viene, quando nadie puede obrar.
5 Entretanto que estuviere en el mundo, *Luz soy del mundo.
6 Esto dicho, escupió en tierra: y hizo lodo de la salua, y vntó con el lodo sobre los ojos del ciego:
7 Y dixole, Vé, lauate en el estanque de Siloe, que ^f significa, si lo declâres, cmbiado. Y fue entonces, y lauóse y boluió viêdo.

d S. nació ciego.
e G. es. dia por el periodo de su vida y el plazo de su vocacion.
* Arr. 1. 5. y 8. 12.
Ab. 11. 35.
46.
f G. es.

g Ot. mendigo.

8 ¶ Entonces los vezinos, y los q̄ antes lo auian vistó que era ^g ciego, dezian, No es este el que se sentaua, y mendigaua.
9 Otros dezian, Que este es: y otros, Parece se à el: y el dezia, Que yo soy.
10 Y dezianle, Como te fueron abiertos los ojos?
11 Respondió el, y dixo, Aquel hombre q̄ se llama I E S V S, hizo lodo, y me vntó los ojos, y me dixo, Vé à estanque de Siloe, y lauate: y fué, y lauóme, y recibí la vista.
12 Y dixerone, Donde está aquel? Dize el, No sé.
13 Lleuanlo à los Phariseos, àlque antes auia sido ciego.
14 Y era Sabbado, quando Iesus auia hecho el lodo, y le auia abierto los ojos.
15 Y boluieronle à preguntar también los Phariseos, De que manera auia recibido la vista: y el les dixo, Pusome lodo sobre los ojos, y lauéme, y veo.
16 Entonces vnos de los Phariseos le dezian, Este hombre ^h no es de Dios, que no guarda el Sabbado. Y otros dezian, Como puede vn hombre peccador hazer estas señales? y auia dissension entre ellos.
17 Buclen à dezir àl ciego. Tu que dizes del que te abrió los ojos? Y el dixo, Que es Propheta.
18 Mas los Iudios no creyan deel, que auia sido el ciego, y ouiesse recibido la vista, hasta que llamaron à sus padres del que auia recibido la vista.
19 Y preguntaronles, diziendo, Es este vuestro hijo, el que vosotros dezis, que nació ciego? Como pues vee aora?
20 Respondieronles sus padres, y dixeron, Sabemos que este es nuestro hijo, y q̄ nació ciego:
21 Mas como vea aora, no sabemos: o quié le aya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; el tiene edad, preguntalde à el, ⁱ el hablará de si.
22 Esto dixeron sus padres, porque auia miedo de los Iudios: porque ya los Iudios auian conspirado, que si alguno confessasse fer el el Christo, que [†] fue se fuera de la Synoga.
23 Por esso dixeron sus padres, Que edad tiene, preguntalde à el.
24 Ansique boluieró à llamar àl hombre que auia sido ciego, y dixerone, Da gloria à Dios, nosotros sabemos que este hōbre es peccador.
25 Entonces el respondió, y dixo, Si es peccador, no lo sé: vna cosa sé, que auiendo yo sido ciego, aora veo.
26 Y boluieronle à dezir, Que te hizo? Como te abrió los ojos?
27 Respondióles, Ya os lo he dicho, ^l y lo auéys oydo: que mas quereys oyr? Quereys tambien vosotros hazeros sus Discipulos?

h No viene de &c.

i Dará razon de si.

† G. q̄ fue se hecho fuera &c. H. q. d. excomulgado.

l Ot. y no (lo) auéys &c.

28 Y maldixeronlo, Y dixeron, Tu seas su discipulo : que nosotros discipulos de Moyfen somos.

29 Nosotros sabemos que à Moyfen hablo Dios : mas este no sabemos de donde es.

30 Respondioles a quel hombre, y dixoles, Cierito marauillofa cosa es esta, que vosotros no sabeys de donde sea, y à mi me abrió los ojos.

31 Y sabemos que Dios no oye à los peccadores: mas si alguno es^a temerfo de Dios, y haze su voluntad, à este oye.

32 Desde el siglo no fue oydo, que abriese alguno los ojos de vno que nació ciego.

33 Si este no fuera venido de Dios, no pudiera hazer nada.

34 Respondieron, y dixeronle, En peccados eres nacido todo : y tunos enseñas? Y echaronlo fuera.

35 Oyó Iesus que lo auian echado fuera; y hallandolo, dixole, Tu crees en el Hijo de Dios?

36 Respondió el, y dixo. Quié es Señor, para que crea enel?

37 V dixole Iesus, Y haslo visto, y el que habla contigo, el es.

38 Y el dize, Creo Señor. Y [prostrandose,] adorólo.

39 Y dixo Iesus, *Yo, para juyzio he venido à este mundo, para que los que no veen, vean: y los que veen, sean cegados.

40 Y oyeron esto algunos de los Phariséos que estauan con el, y dixeronle, Somos nosotros tambien ciegos?

41 Dixoles Iesus, Si fuerades ciegos, no tuvierades peccado: mas aora^d porque dezis, Vemos; portanto vuestro peccado permanece.

CAPIT. X.

Prosiguiendo el Señor en su razonamiento con los Iudios, declara por la alegoria del buen pastor y del malo, su officio y de todo pio ministro suyo, y el del mercenario: ansí mismo el ingenio y officio de los suyos siempre pendientes de su palabra : y el de los estraños que ni lo oyen, ni conocen su voz &c. 2. Declarales otra vez como es Hijo de Dios, yna cosa con el Padre, de lo qual da por testimonio sus obras &c. 3. Intentan à apedrearlo por parecerles que blasphemava: despues à prenderlo, mas el los dexa y se va al desierto. &c.

De cierto decierto os digo, que el que no entra por la puerta enel corral de las ouejas, mas sube por otra parte, el tal ladron es y robador.

2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ouejas es.

3 Acste abre el portero, y las ouejas^d oyen su boz: y à sus ouejas^f llama por nombre, y^g las saca.

4 Y como ha sacado fuera sus ouejas, vá delante de ellas : y las ouejas lo siguen, porque conocen su boz.

5 Mas àl estraño no seguirán, antes huirán de el : porque no conocen la boz de los estraños.

6 Esta parabola les dixo Iesus. mas ellos no entendieron que era lo que les dezia,

7 Boluióles pues Iesus à dezir, Decierto decierto os digo, que yo soy la puerta de las ouejas.

8 Todos los que^h antes de mi vinieron, ladrones son y robadores, mas no losⁱ oyeron las ouejas.

9 Yo soy la puerta : el que por mi entráre, será saluo : y entrará y saldrá, y hallará^j pastos.

10 El ladron no viene sino para hurtar, y matar, y destruyr^{las ouejas}. yo he venido para que ayan vida, y para que^{la} ayan en abundancia.

11 Yo soy el buen Pastor : el buen pastor su alma dá por [sus] ouejas.

12 Mas el salariado, y que no es el pastor, cuyas proprias no son las ouejas, ve àl lobo que viene, y dexa las ouejas, y huye : y el lobo arrebatá, y disipa las ouejas.

13 Ansí que el salariado, huye, porque es salariado, y las ouejas^m no le pertenecen.

14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ouejas, y las mias, me conocen,

15 Como el Padre me conoce à mi, y yo conozco àl Padre : y pongo mi alma por las ouejas.

16 Tambien tengo otras ouejas que no son de este corral: aquellas tambien me cóuiene traer: y oyrán mi boz: * yⁿ hazerfehá vn corral, y vn pastor.

17 Por esso me ama el Padre, * porque yo^o pongo mi alma, para boluerla à tomar.

18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo^p de mi mismo : porque tengo poder para^q ponerla, y tengo poder para boluerla à tomar. * Este mandamiento recebi de mi Padre.

19 Y boluió à auer diffension entre los Iudios por estas palabras.

20 Y muchos de ellos dezian, Demonio loco. tiene, y^s está fuera desi: para que los oys?

e Le obedecen.
f Conocemy particularmēte.
g S. de la majada al pasto.

h Antichristos. q. d. han predicado contra mi. Heb. i Obedecieron. siguieron.

† Psal. III.

I Su vida.

m O, no le tocan. no son fuyas.

* Eze. 37. 22 n O, seravn &c.

* Isa. 53. 7.

o S. en obediencia fuya por mis ouejas, la qual conto do esto no perderé.

p Demi voluntad.

q Dexarla.

* Act. 4. 28. r S. de morir, como ver. pr.

s Ot. está loco. Mar.

3. 21.

21 Dezian otros, Estas palabras no fon de endemoniado: puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

II.
† 1. Mach. 4. 59.

a Las Estre nis. q. d. la memoria de la repurgacion del Templo y culto por los Machabeos.
b G. quitas nuestra alma. q. d. ncs matará cō esta perple xidad.
c Arr. v. 14.

22 ¶ Y hazianse ^b las Encenias en Ierusalem, y era ynuierno.

23 Y Iesus andaua en el templo por el Portal de Salomon.

24 Y rodearonlo los Iudios, y dixeronle, Hasta quando ^b nos quitarás la vida? Si tu eres el Christo, dinoslo abiertamente.

25 Respondióles Iesus, Dicho os lo hé, y no lo creey: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, estas dan testimonio de mi.

26 Mas vosotros no creey, porque no foys de mis ouejas, ^c como os he dicho.

27 Mis ouejas oyen mi boz, y yo las conozco, y figuen me:

28 Y yo les doy vida eterna, y para siempre no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano.

29 Mi Padre que me ^{las} dió, mayor que todos es: y nadie las puede arrebatár de la mano de mi Padre.

30 Yo y mi Padre ^d vna cosa somos.

31 ¶ Entonces boluieron à tomar piedras los Iudios, para apedrearlo.

32 Respondióles Iesus, Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, por qual obra de ellas me apedreays?

33 Respondieronle los Iudios, diciendo, Por la buena obra no te apedreamos, si no por la blasphemias; y, porque tu siendo hombre te hazes Dios.

34 Respondioles Iesus, No esta escrito en vuestra Ley, que [†] Yo dixé, dióles foys?

35 Si dixó dioses ^a à aquellos à los quales ^e fue hecha palabra de Dios, y la Escritura no puede ^f ser quebrantada:

36 Alque el Padre ^g sanctificó, y embió al mundo, vosotros dezis que ^h blasphemo, porque dixé, Hijo de Dios soy.

37 Si no hago obras de mi Padre, no me creays.

38 Mas si ^{las} hago, y si ^a mi no creey, y creed ^a las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el Padre.

39 Y procurauan otra vez prenderlo, mas el se salió de sus manos.

40 Y boluiose tras el Iordan à aquel lugar donde primero auia estado baptizando Ioan, y estuuose allí.

41 Y muchos venian à el, y dezian, que Ioan à la verdad ninguna señal hizo: mas todo lo que Ioan dixó de este, era verdad.

42 Y muchos creyeron allí en el.

C A P I T . X I .

B Velue el Señor à Iudea y resucita a Lazaro 2. Desta obra maravillosa vnos de los presentes facan argumento de fe conque creen en el, otros embidia conque denuncian de el à los Sacerdotes, los quales consultan y se resueluen de matarlo, y en el concilio Caiphas (aunque no por su intento) prophetiza la necesidad de la muerte del Señor para la salud del mundo &c.

E Staua entonces enfermo vno llamado Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha ⁱ sus hermanas.

2 Y Maria era ^a la que vngió al Señor con vnguento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estaua enfermo.

3 Embiaron pues sus hermanas à el, diciendo, Señor he aqui, el que amas está enfermo.

4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella.

5 Yamaua Iesus à Martha y à su hermana, y à Lazaro.

6 Como oyó pues, que estaua enfermo, entonces à la verdad quedóse dos dias en aquel lugar donde estaua.

7 Luego despues de esto dixó à sus Discipulos, Vamos à Iudea otra vez.

8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, aora procurauan los Iudios apedrearte, y vas otra vez allá?

9 Respondió Iesus, No tiene el dia doze horas? [†] El que anduuiere de dia, no tropieça; porque vee la luz de este mundo.

10 Mas el que anduuiere de noche, tropieça: porque no ay luz en el.

11 Dicho esto, dizeles despues, Lazaro nuestro amigo duerme: mas voy à despertarlo del sueño.

12 Dixeronle entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, saluo estará.

13 Mas esto dezia Iesus de la muerte de el, y ellos pensaron que hablaua [†] de sueño de dormir.

14 Entonces pues Iesus les dixó claraméte, Lazaro es muerto:

15 Y huelgome por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays. mas vamos à el.

16 Dixó entonces Thomas el que se dize el Didymo à los Condiscipulos, Vamos tambien nosotros, para que muramos con el.

d Habla de la vuidad de la essencia, de donde viene la vuidad de las obras como Arr. 5. 19. &c. Ab. v. 38.

III.

† Ps. 81. 6.

e Habló Dios.
f Faltar G. ser de la taida.
g Señaló, llamo para este officio.
i G. blasphemias.

i G. su hermana.
* Matt. 26. 7.
Ab. 12. 2.

† La buena consciencia haze al hombre seguro y animoso. La mala, tímido &c.

† G. de dormir de sueño.

17 Vino pues I E S V S, y hallólo, que auia quatro dias *que estaua* en el sepulchro.

18 Y Bethania estaua cerca de Ierusalem como quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios auian venido à Martha y à Maria, à consolarlas de su hermano.

20 Entonces Martha, como oyó que Iesus venia, saliólo à recibir; mas Maria ² estuuose en casa.

21 Y Martha dixo à Iesus, Señor, si estuieras aqui, mi hermano no fuera muerto.

22 Mas tambien sé aora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios.

23 Dizele Iesus, Resuscitará tu hermano.

24 Martha le dize, Yo sé que resuscitará * en la Resurreccion en el dia postremo.

25 Dizele Iesus, Yo soy la resurreccion, y la vida: * el que cree en mi, aunque esté muerto, biuirá.

26 Y todo aquel que biue, y cree en mi, no morirá eternamente. Crees esto?

27 Dizele, Si Señor, yo he creydo que tu eres el Christo, el Hijo de Dios, ^b que has venido àl mundo.

28 Y esto dicho, fuefe: y llamó en secreto à Maria su hermana, diziendo, El Maestro está aqui, y te llama.

29 Ella, como *lo* oyó, leuántase prestamente, y vienè à el.

30 (Que aun no auia llegado el Señor àl aldea, mas estaua en aquel lugar dóde Martha lo auia salido à recibir.)

31 Entonces los Iudios que estauan en casa con ella, y la consolauan, como vieron que Maria se auia leuantado prestamente, y auia salido, figuieronla, diziendo, Que và àl sepulchro à llorar alli.

32 Mas Maria, como vino donde estaua Iesus, viendolo, derribose à sus pies diziéndole, Señor, si uiieras estado aqui, no fuera muerto mi hermano.

33 Iesus entonces como la vió llorando, y à los Iudios que auian venido juntamente con ella llorando, embrauciose ^e en Espiritu, y alborotóse à sí mismo.

34 Y dixo, Donde lo pusistes? Dizenle, Señor, ven, y vee *lo*.

35 Y lloró Iesus.

36 Dixeron entóces los Iudios, ^d Mirad, como lo amaua.

37 Y vnos deellos dixeron, No podia este, * que abrió los ojos del ciego, hazer q̄ este no muriera?

38 Y Iesus, embrauciendo se otra vez en sí mismo, vino àl sepulchro, donde auia vna cueua, la qual tenia vna piedra encima.

39 Dize Iesus, Quitad lá piedra. Martha la hermana del que auia sido muerto, le dize, Señor hiede ya: que es de quatro dias.

40 Iesus le dize, No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?

41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto auia sido puesto: y Iesus, alçádo los ojos arriba, dixo, Padre gracias te hago que me has oydo.

42 Que yo sabía que siempre me oyes: mas por causa de la compañía que está arredor, *lo* dixè, para que crean que tu me has embiado.

43 Y auiendo dicho estas cosas, clamó à gran boz, Lazaro, ven fuera.

44 Entonces el que auia sido muerto, salió, atadas las manos y los pies con védas: y su rostro estaua embuelto en vn sudario. Dizeles Iesus, Defataldo, y dexaldo yr.

45 ¶ Entonces muchos de los Iudios q̄ auian venido à Maria, y auian visto lo que auia hecho Iesus, creyeron en el.

46 Mas vnos deellos fueron à los Phariseos, y dixeronles lo que Iesus auia hecho.

47 Y los Pontifices y los Phariseos juntaron concilio: y dezian, Que hazemos? que este hombre haze muchas señales.

48 Si lo dexamos ansí, todos creeran en el: y vendrán los Romanos, y quitarán y ^e nuestro lugar y la nacion.

49 Entonces Caiphaz, vno deellos, summo Pontifice de aquel año, les dixo, Vosotros no sabeys nada:

50 * Ni pensays que nos conuiene q̄ vn hombre muera por el pueblo, y no que toda la nacion se pierda.

51 Mas esto no lo dixo ^f de sí mismo: si no q̄, como era el summo Pótifice de aq̄l año, prophetizó, que Iesus auia de morir por la nacion:

52 Y no solamente por aquella nacion, mas tambien para que juntasse en vno los hijos de Dios que estauan derramados.

53 Ansiq̄ desde aq̄l dia consultauan juntos de matarlo.

54 Demanera que Iesus ya no andaua manifestamente entre los Iudios; mas fuefe de alli à la tierra que está junto àl desierto, à vna ciudad que se llama Ephraim: y estauase alli con sus Discipulos.

II.

^e Nuestro asstento. la tierra y &c.

* Ab. 18, 14.

^f De su juyzio. q. d. aunq̄ el lo entendia otramente, no entendió el mysterio de la redemcion de los hombres que Dios quiso declarar por vna persona tã eminente &c.

55 Y la Pascua de los Judios estaua cerca: y muchos de la tierra subieron à Ierusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscauan à Iesus, y hablauan los vnos con los otros estando en el Templo, Que os parece? que no vendrá àl dia de la fiesta?

57 Y los Pontifices y los Phariseos auian dado mandamiento, Que si alguno supiese dōde estuuiesse, q̄ lo manifestasse para q̄ lo prendiesse.

C A P I T. XII.

LA Cena del Señor en Bethania &c. 2. Su entrada gloriosa en Ierusalem conforme à la naturaleza de su Reyno y à las prophecias. 3. Predize su glorificación por el medio de su muerte, la qual glorificación, orando el, el Padre sela confirma con voz del cielo. 4. Da el Evangelista la razón porque muchos no creyeron en el &c. 5. Haz el Señor vna como vltima protestacion de su ministerio y autoridad.

**Mat. 26, 6*
Marc. 14, 3. **I**esus pues * seys dias antes de la Pascua vino à Bethania, dōde Lazaro auia sido muerto, àl qual Iesus auia resuscitado [de los muertos]

2 Y hizieronle alli vna cena; y Martha feruia, y Lazaro era vno de los que estauan sentados à la mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó vna libra de vnguento de nardo liquido de mucho precio, y vngió los pies de Iesus, y limpió sus pies cō sus cabellos: y la casa se hinchó del olor del vnguento.

4 Y dixo vno de sus Discipulos, Iudas de Simon Ischariota, el que lo auia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este vnguento por trezientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuydado que el tenia de los pobres, mas porque era ladron: * y tenia la bolsa, y traya lo que se echaua en ella.

** Ab. 13, 29.*

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: ^a para el dia de mi sepultura ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys con vosotros, mas à mi no siépre me tendreys.

9 Entonces mucha compañía de los Judios entendió que el estaua allí: y vinieron no solamente por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro àl qual auia resuscitado de los muertos.

10 Consultaron auisimimo los principes

de los Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Judios yuan y creyan en Iesus por causa de el.

12 ¶ * El siguiente dia mucha compañía que auia venido àl dia de la Fiesta, como oyeron que Iesus venia à Ierusalem,

13 Tomaron ramos de palmas, y salierōlo à recibir, y clamauan, ^b Hosanna, Bendito el que viene en el Nōbre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus vn asnillo, y sentose sobre el, como esta escripto,

15 * No temas, o Hija de Sion, he aqui tu Rey viene assentado sobre vn pollino de vna asna.

16 Mas estas cosas no las entendió sus Discipulos ^c primero: empero quando Iesus fue glorificado, entōces se acordaron q̄ estas cosas estauan escriptas de el, y que el hizieron estas cosas.

17 Y la compañía que estaua con el, daua testimonio de quando llamó à Lazaro del sepulchro, y lo resuscitó de los muertos.

18 Por lo qual tambien auia venido la compañía à recibirlo, porq̄ auian oydo que el auia hecho esta señal.

19 Mas los Phariseos dixeron entre si, Veys que nada ^e aprouechays? he aqui que todo el mundo se vá tras de el.

20 ¶ Y auia vnos Griegos de los que auian subido à ^f adorar en el dia de la Fiesta:

21 Estos pues se llegaron à Philippe, que era de Bethsaida de Galilea, y rogarōle, diciendo, Señor querriamos ver à Iesus.

22 Vino Philippe, y dixolo à Andres: Andres ^g entonces, y Philippe, lo dizen à Iesus.

23 Entonces Iesus les respōdió, diziēdo, La hora viene en que el Hijo del hōbre ha de ser ^h clarificado.

24 Decierto decierto os digo que si ⁱ el grano [†] que cae en la tierra, no muriere, el solo queda: mas si muriere, mucho fruto lleua.

25 * El que ama ^l su vida, perderla ha: y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará.

26 ^m El que me seruire, sigame: y ⁿ dōde yo estuuiere, allí tambien estará mi seruidor. El que me seruire, mi Padre lo honrará.

27 Agora es turbada mi anima: y que diré? Padre, saluame ^o de esta hora: mas ^p por esto he venido en esta hora.

II.

* Mat. 21, 8.

Marc. 11, 7.

Luc. 19, 35.

b Mat. 21, 9.

* Zac. 9, 9.

c Antes de

la glorifi-

cacion de

Iesus.

d S. en cū-

plimiento

de la pro-

phécia.

e Hazes

aproue-

che.

III.

f Al diui-

no culto.

g O. otra

vez.

h Hecho

claro y gl-

rioso en e-

mundo.

i G. el gra-

no de fru-

mento.

† Que se

siembra.

Of. 14, 8.

* Mat. 10

39. y 16, 25

Marc. 8, 31

Luc. 9, 24.

y 17, 33.

l G. su al-

ma &c.

m El q̄ pre-

tende ser

mi seruidor

G. si algu-

no me ser-

uire.

n Lo q̄ fue-

re de mi

sera del q̄

me seruire-

re.

o De la té-

tacion qu-

me está cō-

cina.

p S. para

padecerlo

y ser en el

glorificad-

arr. v. 23.

soluero
à clarifi-
Quando
udo ha
fer juz-
o.
88, 37.
9, 4.
6, 2.
40, 8.
37, 25
ernidad
la perfo
del Mes-
testifica
por los
inos lu-
s.
Or. aun
a voso-
s vn po-
de Luz.
ventu-
por loq
seffaró
a eter-
dad del
s.
7, 19.
Comen,
lécen.
III.
53, 1.
10, 16.
oydo.
6, 9.
13, 14.
4, 12.
8, 10.
28, 26.
21, 8.
e Chri-
e dauan
dito.
se de-
auan.
7, 5, 44.
Que po-
rece-
de los
abres, q
ue po-
recebir
Dios.
enti-
ue cree
hóbre
do de
particu-
arbitrio
7, 16.
7, 3, 19.
39.

28 Padre, clarifica tu Nombre. Entonces vino vna boz del cielo, Y he lo clarificado, y clarificarlo he otra vez.
29 Y la compañia que estaua presente y la auia oydo, dezia que auia sido trueno. otros dezian, Angel le há hablado.
30 Respondió Iesus, y dixo, No ha venido esta boz por mi causa, mas por causa de vosotros.
31 Agora es el juyzio de este mundo: agora el Principe de este mundo será echado fuera.
32 Y yo si fuere leuantado de la tierra, à todos traeré à mi mismo.
33 Y esto dezia dando à entender de que muerte auia de morir.
34 Respondióle la compañia, Nosotros auemos oydo de la Ley, *Que el Christo permanece para siempre: como pues dizes tu, Coniunene que el Hijo del hombre sea leuantado? Quien es este Hijo del hombre?
35 Entonces Iesus les dize, *Aun por vn poco estaré la Luz entre vosotros: andad entre tanto *que teney luz, porque no os comprehendan las tinieblas. porque el que anda en tinieblas, no sabe donde va.
36 Entretanto que teney la Luz, creed en la Luz, para que seays hijos de Luz? Estas cosas habló Iesus, y fuefe, y escondiofe de ellos.
37 ¶ Empero auiedo hecho delante de ellos tantas señales, no creyan en el:
38 Para que se cumplierse el dicho que dixo el Propheta Isaias, *Señor, quien creerá à nuestro dicho? y el brazo del Señor à quien es reuelado?
39 Por esto nopodian creer, porque otra vez dixo Isaias,
40 *Cegó los ojos de ellos, y endureció su coraçon: por que no vean de los ojos, y entiendan de coraçon, y se conuertan, y se los sane.
41 Estas cosas dixo Isaias quando vido su gloria, y habló de el.
42 Con todo esto aun de los principes muchos creyeron en el: mas por causa de los Phariseos no confesauan, por no ser echados de la Synoga:
43 *Porque amaua mas la gloria de los hombres que la gloria de Dios.
44 ¶ Mas Iesus clamó, y dixo, El que cree en mi, no cree en mi, mas en el que me embió.
45 Y el que me vee, vee àl que me embió.

46 *Yo la Luz he venido àl mundo, para que todo aquel que cree en mi, no permanezca en tinieblas.
47 *Y el q oyere mis palabras, y no creyere, yo no lo juzgo, porque no he venido à juzgar àl mundo, mas à saluar àl mundo.
48 El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien lo juzgue: * la palabra que he hablado, ella lo juzgará en el dia postrero.
49 Porque yo no he hablado de mi mismo: mas el Padre que me embió, el medió mandamiento de lo que tengo de dezir, y de lo que tengo de hablar.
50 Y sé que su mandamiento es vida eterna: aunque lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo.

*Arr. 3, 7
*Mar. 16, 26.

C A P. XIII.

Lava el Señor los pies à sus Discipulos en simbolo de la lymplexa que por su muerte da à todos los suyos. 2. Exhorta en ellos à toda su Iglesia à que à su exemplo viñtan affecto de seruidores los vnos para con los otros &c. 3. Reuela al Discipulo amado la traycion de Iudas mas en particular. 4. El qual salido a venderle, el declara a los que quedan, su gloria por el medio de su muerte estarleya muy cercana, y despidiendose de ellos encomiendales el amor de los vnos para con los otros dexandofelo por vnica seña y marca de sus Discipulos.

Antes *del dia de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Iesus que su hora era venida para que passasse de este mundo àl Padre, como auia amado à los suyos, que estauan en el mundo, amólos hasta el fin.
2 Y la Cena acabada, como el diablo ya auia metido en el coraçon de Iudas de Simon Iscariota para que lo entregasse,
3 Sabiendo Iesus que el Padre le auia dado todas las cosas en las manos, y que auia salido de Dios, y à Dios yva:
4 Leuantase de la Cena, y pone su ropa, y tomando vna touaja, cinióse.
5 Luego puso agua en vn bacin, y comenzó à lauar los pies de los Discipulos, y à limpiarlos con la touaja con que estaua cefido.
6 Vino pues à Simon Pedro; y Pedro le dize, Señor, tu me lauas los pies?
7 Respondió Iesus, y dixole, Lo que yo hago, tu no lo sabes agora: mas saberlo has despues.
8 Dizele Pedro, No me lauarás los pies jamas. Respondióle Iesus, Si no te lauare, no tendrás parte conmigo.
9 Dizele Simon Pedro, Señor, no solo

*Mat. 26, 2.
Mar. 14, 1.
Luc. 22, 26.
m Venido.
n No lo entiendes.

mis pies,mas aun las manos,y la cabeça.

10 Dizele Iesus, Elque está lauado, no ha menester sino que laue los pies, b mas es todo limpio. *Y vosotros limpios foys, aunque no todos.

a S. de los otros. lo qual es el intento de este hecho ab.v.14.

b Porque es &c. *Ab.15,3.

II. O, enten-deys.

11 Porque sabia quien era el que lo entregaua: por esso dixo, No foys limpios todos.

12 ¶ Ansi que desde que les vuo lauado los pies, y tomado su ropa, boluiendose à assentar à la mesa, dixoles, c Sabeys lo- que os he hecho?

13 Vosotros me llamays Maestro y Señor:y dezis bien,porque lo foy:

14 Pues si yo el Señor y el Maestro he lauado vuestros pies, vosotros tambien deueys lauar los pies los vnos de los otros.

15 Porque exemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros tambien chagays.

d S. los vnos con los otros.

*Ab.15,20.

Mat.10,24.

Luc.6,40.

e O, emba-

xader. G.

embiado.

f S. cuino

que entre

vosotros

vniesse algú

immundo,

para &c.

*Ps.40,10.

g Mi muy

familiar, o

domestico

me hizo

gran tray-

ció, me fac

gran tray-

dor.H.

h S. el Mes.

en quien es

to se auia

decumplir.

*Mat.10,

40.

Luc.10,16.

III.

i O, por el

Esp.

*Matt.26,

21.

Mar.14,18.

Luc.22,21.

¶ G. enclí-

co.

16 *Decierto decierto os digo,El seruo no es mayor que su Señor:ni el apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienauenturados sereys,si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros;yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escripura: * El que come pan conmigo, leuantó contra mi su calcañar.

19 Desde agora os lo digo antes que se haga: para que quando se hiziere, creays que yo h'foy.

20 *Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 ¶ Comò vuo Iesus dicho esto, fue commouido en el espiritu,y protestó,y dixo, Decierto decierto os digo,que vno de vosotros me ha de entregar.

22 *Entonces los Discipulos mirauan en quien de los vnos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y vno de sus Discipulos, al qual Iesus amaua, estaua assentado à la mesa † à lado de Iesus.

24 Aeste pues hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces acostandose àl pecho de Iesus,dizele, Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, a quien yo diere el pan mojado. Y mojado el pan, diólo à Judas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanas entró en el. Entonces Iesus le dize, Lo que hazes, hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de los que estauan à la mesa entendió à que propósito se lo dixo.

29 Porque los vnos pensauan, porque Judas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Cõpra las cosas que nos son necessarias para el dia de la fiesta: o que diessé algo à los pobres.

30 Como el pues vuo tomado el bocado, luego salió; y era ya noche.

31 ¶ Entonces como el salió, dixo Iesus, Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en sí mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun vn poco estoy con vosotros: buscarme heys, mas, como dixé à los Iudios, donde yo voy, vosotros no podeys venir: y agora os lo digo.

34 *Vn Mandamiento m' nuevo os doy, que os ameys los vnos a los otros: como os amé, que tambien os ameys los vnos à los otros.

35 En esto conocerán todos que foys mis Discipulos, si tuvierdes amor los vnos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vas? Respondióle Iesus, * Donde yo voy, no me puedes agora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir agora? n' mi alma pondré por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondrás por mi? Decierto decierto te digo, que no cantarà el gallo, q' no me ayas negado tres vezes.

C A P I T. XIII.

¶ *Resiguiendo el Señor en consolar à sus Discipulos, declarales como el verdadero conocimiento del Padre (por ser el vna misma cosa con el Padre) consiste en conocerle à el: exhorta à que le pidan, o al Padre en su nombre. Promete la perpetua asistencia del Espiritu Sancto en su ausencia corporal. Declara quien sean sus verdaderos Discipulos, à los quales dexa como por juro de heredad eterna su diuina Paz ignorada del mundo &c.*

NO se turbe vuestro coraçõ: creey en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: ottraméte deziros lo hya: porq' voy à aparejarhos el lugar.

3 Y si me fuere, y hos aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaroshe à mi mismo: para que donde yo estóy, vosotros tambien estey.

III. 1 Ser. arr. 12,23.

* Arr. 7,34.

* Ab. 15,18.

Leui. 19,18.

Mat. 22,39.

Ioan. 4, 21.

m Excellé-

te os dexo

el qual nú-

ca se enue-

jezca ni

por vez

se abrogu-

entre vos-

otros, Qu-

&c.

* Matt. 26

24.

Mar. 11,30

Luc. 22,34

n Mi vida

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

&c.

4 ^a Antíque sabey's donde yo voy, y el camino sabey's.

5 Dizele Thomas, Señor, no sabemos donde vás, como pues podemos saber el camino?

6 IESVS le dizele, YO SOY EL CAMINO, Y LA VERDAD, Y LA VIDA: nadie viene al Padre, si no por mi.

7 Si me conocierdes, tambien a mi Padre conocierdes: y desde ahora lo conocereys, y lo aueys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos.

9 IESVS le dize, Tanto tiempo ha que estoy có vosotros, y no me aueys conocido? Philippe, el que me ha visto, ha visto [tambien] al Padre: como pues dize's tu, Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras q̄ yo os hablo, no las hablo de mi mismo: mas el Padre q̄ está en mí, el haze las obras.

11 ^c No me creereys, q̄ yo soy en el Padre, y el Padre en mí: otramete creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mí cree, ^d las obras que yo hago tambien el las hará, y mayores que estas hará: porq̄ yo voy al Padre:

13 * Y todo lo que pidierdes al Padre en mi nombre, esto haré: para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo [me] pidierdes en mi nóbre, ^e esto haré. (tos.)

15 Si me amays, guardad mis mandamiētos.

16 Y yo rogaré al Padre, el qual os dará otro Cōsolador para que esté có vosotros para siempre:

17 Al Espiritu ^f de Verdad, al qual el mundo no puede recibir, porque no lo vee, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys, porque estará con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huerfanos, ^g vendré a vosotros.

19 ^h Aun vn poquito: y el mundo no me verá mas: empero vosotros me vereys, porque yo ⁱ biuo y vosotros biuireys.

20 † Aquel dia vosotros conocereys que yo soy en mi padre: y vosotros en mí, y yo en vosotros.

21 El q̄ tiene mis mandamiētos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré a el y ^l me manifestaré a el.

22 Dizele Iudas, no el Iscariota, Señor, q̄ ay porq̄ te has de manifestar a nosotros, y no al mundo?

23 Respódió IESVS, y dixole, El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y vendremos a el, y haremos con el morada.

24 El q̄ no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que ^m aueys oydo, no es mía, si no del Padre que me embió.

25 ⁿ Estas cosas hos hé hablado estando con vosotros:

26 * Mas aquel Consolador, el Espiritu Sancto, al qual el Padre embiará en mi nóbre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO, MI PAZ OS DOY: no como el mundo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro coraçon ni tenga miedo.

28 Aueys oydo como yo hos he dicho, ^o Voy y végo a vosotros. Si me amassedes, ciertamēte gozaros hyades [porque he dicho] q̄ voy al Padre: porque el Padre mayor es ^p que yo.

29 ^q Y aora os lo he dicho antes q̄ se haga: para que quando se hiziere, creays.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el Principe de este mundo, mas ^r no tiene nada en mí.

31 Empero para que conozca el mundo, que amo al Padre: y como el Padre me dió el mandamiento anfi hago, leuantaos, vamos de aqui.

C A P I T. XV.

Prosigue en la consolacion de los Discipulos donde por la cōparacion de los sarmientos en la vid declara el enxerimiento de los fieles en el por la mano del Padre, el qual despues de auerlos enxerido en el, los cultiua para que lleuen fruto, y al que no lo lleva, corta para el fuego. Repite por otras dos vezes el mandamiento del amor de los vnos para con los otros: y la promessa del Espiritu &c.

YO soy la vid verdadera: y mi Padre es el labrador.

2 * Todo ^t pampano que en mí no lleua fruto, quitarlo há: y todo aquel q̄ lleua fruto, limpiarlo há, para que lleue mas fruto.

3 Ya vosotros soys limpios por la palabra que os he hablado.

4 ^u Estad en mí, y yo en vosotros. Como el pápano no puede llevar fruto de si mismo, si nó estuuiere en la vid, anfi ni vosotros, si nó estuuiertes en mí.

5 Yo soy la vid, vosotros los pampanos: el q̄ está en mí, y yo en el, este lleua mucho fruto (* porque sin mí nadapodeys hazer.)

6 * ^y El que en mí no estuuiere, será echado fuera como mal pampano, y secará: hazer: y z cogelos, y echálos en el fuego, y ardē.

7 Si estuuiertes en mí, y mis palabras estuuiere

m Ot. oys.
Arr. 12, 44.
n A fab. con
tenidas en
la palabra
dicha en mi
doctrina.
* Ab. 15, 26.

o Que no
obstante q̄
aora me a-
partede vos-
otros, os se-
ré muy cō-
tino.

p No quito
a la divini-
dad, (porq̄
en vna mis-
ma sustancia
no puede
auer cōpa-
racion) mas
quanto a la
forma de
Sieruo.
Phil. 2, 7.
q Arr. 13, 19.
r No gana-
rá cōmigo
nada.

s Las natu-
rales no sō
si no figura
de mi enef-
te caso.
* Mat. 15, 13.
t O, sarmien-
to.

u Quedad.
permane-
ced.
x Con la fin
del v. pr.
* Col. 1, 23.
y G. Si algu-
no en &c.
z S. a los sar-
miētos anfi
cortados
&c. f. el vfo
es, q̄ los co-
gē y son q̄-
mados.

* Arr. 3.22. **a** S. en esto verdadera- mente mis imiteys en esto. b Sed conf- tantes.

8 En esto es clarificado mi Padre, *en que lleueys mucho fruto*: y ² seays mis Discipulos.

9 Como el Padre me amó, tambien yo os he amado: ^b estad en mi amor.

10 Si guardades mis mandamientos, estareys en mi amor: como yo tambien he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor.

^c El gozo de suerme conocido. * Arr. 13.34. y 1. Theff. 4.9. d Arr. 13.34. * 1. loã. 13.17. y 4.21. e Su vida.

11 Estas cosas os he hablado paraq^e mi gozo est^e en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 * ^d Este es mi mandamiento, **QUE** OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS, como yo os amé.

13 * Nadie tiene mayor amor que este, q^e ponga alguno ^e su alma por sus amigos.

14 Vosotros soys mis amigos, si hizierdes las cosas que yo os mando.

15 Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe loque haze su señor: mas heos dicho amigos, porque todas las cosas q^e f^o oy de mi Padre, os he hecho notorias.

16 No me elegistes vosotros ^a mi mas yo hos elegi ^a vosotros: * y os he ^g puesto h paraque vays y lleueys fruto: y vuestro fruto permanezca, paraque todo loque pidiertes del Padre en mi nóbre, *el os lodé.*

^f Aprendi.

17 Esto os mando, **QUE** OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS.

18 Si el mundo os aborrece, sabed que ^a mi me aborreció antes que ^a vosotros.

19 Si fuerades del mundo, el mundo amaria loque es fuyo: mas porque no soys del mundo, antes yo os elegi del mundo, por esso os aborrece el mundo.

* Arr. 13.16. Mat. 10.24. * Mat. 24.9.

20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho, * No es el siervo mayor q^e su señor.

* si ^a mi me han perseguido, tambien ^a vosotros perseguiran: si han guardado mi palabra, tambien guardarán la vuestra.

* Ab. 16.4.

21 * Mas todo esto os harán por causa de mi nombre: porque no conocen ^a lq^e me ha embiado.

ⁱ Escusaran se como innocentes. pretédierã ser justissimos.

22 Si no vuiera venido, ni les vuiera hablado, ⁱ no tuvieran peccado: mas aora no tienen escusacion de su peccado.

23 Elque me aborrece, tambien ^a mi Padre aborrece.

24 Si no vuiesse hecho entre ellos obras quales ninguno otro ha hecho, [†] no tendrian peccado: mas aora y han ^{las} visto, y aborrecen ^a mi, y ^a mi Padre.

* 1. Jo. 34.19.

25 Mas ¹ paraque se cumpla la palabra q^e est^a escripta en su Ley, * **Que sin causa me aborrecieron.**

26 Empero quando viniere aq^uel Confolador, * elqual yo os embiaré del Padre, el Espiritu^m de Verdad, elqual ⁿ procede del Padre, el dará testimonio de mi.

27 Y vosotros dareys testimonio, porq^e estays conmigo desde^o el principio.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo los intentos, declara ^a los Discipulos las afliciones y persecuciones que llevaran en el mundo por su piedad, y por la onfession de su nóbre &c. Buelueles ^a prometer el Espiritu Sancto que los enseñará y corroborará en toda angustia &c.

E Stas^v cosas os he hablado, paraque no os escandalizeys.

2 Echaroshan de las Synlogas: antes la hora viene, quando qualquiera q^e os matáre, pensará que ^r haze seruicio ^a Dios.

3 Y estas cosas os harán, porq^e no conocen ^a l Padre ni ^a mi.

4 * Mas heos dicho esto, paraque quando aquella hora viniere, os acordeys de ello, q^e yo os lo auia dicho: esto empero no os lo dixé ^a l principio, porque yo estaua ^{có} vosotros:

5 Mas aora voy ^a lque me embió; y ninguno de vosotros me pregunta, Donde vas?

6 Antes porque os he hablado estas cosas, tristeza ha henchido vuestro coraçon.

7 Empero yo os digo la verdad, q^e os es necessario q^e yo vaya. porque si yo no fuere, el Confolador no vendria ^a vosotros: mas si yo fuere, embiaroslohé.

8 Y quádo el viniere, redarguyrá ^a l mundo de peccado, y de justicia, y de juzyio.

9 De peccado ciertamente, porquanto no creen en mi.

10 Y de justicia, porquáto voy ^a l Padre, y no me vereys ^s mas:

11 Mas de juzyio, porquanto el Principe deeste mundo ya es juzgado.

12 Aun régo muchas cosas que deziros, mas ^t aora no ^{las} podeys llevar.

13 Mas quando viniere aq^ul Espiritu^m de Verdad, *el os guiará* ^a toda verdad. porq^e yo no hablará ^y de si mismo mas todo loque oyere hablará: y las cosas que han de venir os hará saber.

14 El me ^z clarificará, porque ^a tomará de mio, y os ^{lo} hará saber.

15 ^b Todo loque tiene el Padre, mio es: por esso dixé que tomará de mio y os ^{lo} haré saber.

16 *Aun vn poquito, y no me vereys despues* y otra vez vn poquito, y vermeheys: porq^e yo voy ^a l Padre.

17 Entonces dixeron algunos de sus Discipulos vn^o ^a otros, **Que es esto que nos dize, ^a vn poquito y no me vereys despues:**

* Lu. 24.49. Arr. 14.26. m Arr. 14.17.26. n Viene. arr. 14.26. o S. dem predicaciõ

p S. las fig. os digo. q No boluays atrás quando os aconteciere. como v.4. r Dá culto ^a &c. * Arr. 15.20

s S. en este estado mortal. t No soys adcapaces de ellas. u Arr. 14.17. x Por camnos y enseñamiẽto de toda verdad. y Con afeçõ proprio como los falsos prophetas. arr. 7.16. y 12.4. z Arr. 15.26. a Os imprimirá en los animos m verdaderos. conoçimientõ. b Todo lo que yo oyer del Padre conoçimientõ. c onfiteo como arr. 14.7. &c. y otra

CAPIT. XVII.

y otra vez, vn poquito, y vermeheys: porq̄ yo voy àl Padre?

18 Anſique deziá, Que es eſto que dize, Vn poquito: no entendemos lo que habla.

19 Y conoció IESVS que le querian preguntar, y dixoles, Preguntays entre vosotros de eſto que dize, *Aun vn poquito, y no me vereys despues*: y otra vez vn poquito, y vermeheys.

20 Decierto decierto os digo que vosotros llorareys y lamentareys, y el mundo se alegrará: vosotros empero fereys tristes, mas vuestra tristeza sera buelta en gozo.

21 La muger quando pare, tiene dolor, porque es venida su hora: mas desque ha parido vn niño, ya no se acuerda del apretura por el gozo de que aya nacido vn hombre en el mundo.

22 Tambien pues vosotros agora à la verdad teneys tristeza: mas otra vez os veré, y gozarfeha vuestro coraçon, y nadie quitara de vosotros vuestro gozo.

23 Ya quel dia ^b no me preguntareys nada. * Decierto decierto os digo, que si algopidierdes à mi Padre en mi nombre, darosloha.

24 Hasta agora nada aueys pedido en mi nombre: pedid, y recibireys, para que vuestro gozo sea cumplido.

25 Estas cosas os he hablado ^d en prouerbios: la hora viene quando ya no os hablaré por prouerbios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.

26 Aquel dia pedireys en mi nombre: y no os digo que yo rogaré àl Padre por vosotros:

27 Porque el mismo Padre os ama, porquanto vosotros me amastes, * y aueys creydo que yo sali de Dios.

28 Sali del Padre, y he venido àl mundo: otra vez dexo el mundo, y voy àl Padre.

29 Dizenle sus Discipulos, He aqui, agora hablas claramente y ningú prouerbio dizes.

30 Agora entendemos q̄ sabes todas las cosas, y no has menester que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.

31 Respondióles IESVS, Agora creeyes?

32 He aqui, la hora viene, y ya es venida q̄ fereys esparzidos cada vno ^g por su cabo, y me dexareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre está conmigo.

33 Estas cosas os he hablado para q̄ ^h en mi tengays paz: en el mundo tendreys apretura: mas confiad, yo he vécido àl mundo.

O Racion de Christo al Padre antes de su partida de este mundo por la conseruacion del Ministerio de su Evangelio, por la propagacion de el, y eficacia de sus effeçlos, singularmente del amor de los vnos para con los otros &c.

E Stas i cosas habló IESVS, y leuandolos ojos àl cielo, dixo, Padre, la hora viene, t clarifica tu Hijo, para q̄ tambien tu Hijo te clarifique à ti:

2 * Como le has dado la potestad ^l de toda carne, para que à todos los que le diste, les dé vida eterna.

3 Esta empero es la vida eterna, q̄ te connozan solo Dios verdadero, y àl que embiaſte, ^m IESVS el Christo.

4 Yo te he clarificado en la tierra, he acabado la obra que me diste que hiziesse:

5 Agora pues, Padre, clarificame tu acerca de ti mismo de aquella claridad que tuue ⁿ acerca de ti antes que este mundo fuesse.

6 Manifestado he ^o tu Nombre à los hombres que del mundo me diste: tuyos eran, y distemelos: y guardaron tu palabra.

7 * Agora han ^{ya} conocido q̄ ^p todas las cosas que me diste, son de ti.

8 Porque las palabras que me diste, les he ^q enseñado: y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que sali de ti, y han creydo que tu me embiaſte.

9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo, si no por los que me diste, porque tuyos son.

10 Y todas ^r mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido clarificado en ellas.

11 Y ya ^s no estoy en el mundo: mas estos estan en el mundo, que yo à ti vengo. Padre Sancto, guardalos en tu Nombre à los quales me has dado, para que sean vna cosa, como tambien nosotros.

12 Quando yo estaua con ellos en el mundo, yo los guardaua en tu Nombre, à los quales me diste: yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió si no ^t el hijo de perdition: * para que la Escripura se cumpliesse.

13 Mas agora vengo à ti, y ^u hablo esto en el mundo, para que ayan gozo cumplido en si mismos.

14 Yo les ^x enseñé tu palabra, y el mundo los aborreçio: porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

15 No ruego que los quites del mundo, si no que los guardes ^y de mal.

16 No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

^f Auiendo Ies. hablado esto, leuata do los &c. [†] Arr. 12, 28.

^{*} Matt. 28, 28.

^l Sobre toda criatura.

^m Para que fuese vnica salud

y Mesias de los hòbres.

ⁿ Arr. 1, 7.

Eternidad de la persona de Chrif

to con el Padre.

^o Tu gloria he dado noticia de ti.

^p Refiereſe à la doctrina &c.

^q G. dado

^r Mis obras

arr. 5, 19. &c.

^s No quedo en &c. estos quedá &c.

^t El ya perdido por tu eterno consejo.

^u Oro. pido.

^x Como arr. v. 8.

^y Ot. del Malo.

215
 a G. en tu 17 Sanctificalos^a con tu Verdad: tu pala-
 V. q. d. con bra es la Verdad.
 tu palabra, 18 Como tu me embiafte àl mundo,
 como lue- tambien yo los he embiado àl mundo.
 go declara. 19 Y por ellos yo^b me sanctifico à mi mis-
 b Me offrez- mo: para que tambien ellos sean sanctifica-
 co en sacri- dos con verdad.
 ficio. 20 Mas no ruego solamente por ellos, si-
 no tambien por los que han de creer en mi
 por la palabra deellos:
 21 Para que todos sean vna cosa, como tu,
 o Padre, en mi, y yo en ti: que tambien e-
 llos en nos sean vna cosa: para que el mun-
 do^c crea que tu me embiafte.
 c Se induz- 22 Y yo, e la claridad que me diste, les he
 ga à creer por el argu-
 dado: para que sean vna cosa, como tambié
 méto de ef- nos somos vna cosa.
 ta admira- 23 Yo en ellos, y tu en mi, para que sean
 ble vnion- e consumadamente vna cosa: y que el mun-
 dEl ministe- do conozca que tu me embiafte y que
 rio de tu E- los has amado, como tambien à mi me has
 uang. y su amado.
 potencia. 24 * Padre, aquellos que me has dado,
 e G. Confu- quiero que donde yo estoy, ellos esten
 mados, o perfectos: para que vean mi cla-
 en vna co- ridad que me has dado, porquanto me
 fa. has amado desde antes de la constitucion
 * Ar. 12, 26. del mundo.
 f Reconoci- 25 Padre Iusto, el mundo no te haf cono-
 do. obede- cido: mas yo tehe conocido: y estos han
 cido. conocido que tu me embiafte.
 g Como 26 Y^g yo les hize notorio tu Nombre,
 arr. v. 6. y lo haré notorio: para que el amor con
 que me has amado, esté en ellos, y yo en
 ellos.

C A P I T. XVIII.

S Ale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es lle-
 vado al Pontifice donde es negado de Pedro, y e-
 xaminado del Pontifice acerca de su doctrina. 3. Es
 llevado delante de Pilato al qual confiesa su Reyno
 y la condicion de el: Item en suma el fin de su veni-
 da y vocacion. 4. Pilato lo quiere soltar, mas el
 pueblo pide con instancia que suelte à Barabbas.

* Matt. 26, 36.
 Mar. 14, 32.
 Luc. 22, 39.
 1. Rey. 15, 23
Como Iesus vuo dicho estas cosas,
 * saliose con sus Discipulos tras el
 arroyo de Cedron, donde estaua
 vn huerto, en el qual entró Iesus, y sus
 Discipulos.
 2 Y tambien Iudas, el que lo entregaua,
 sabia aquel lugar, porque muchas vezes Ie-
 sus se juntaua alli con sus Discipulos.
 * Matt. 26, 47.
 Mar. 14, 43
 Luc. 22, 47.
 h Porque- 3 * Iudas pues tomando vna compania
 rones. o al- de soldados, y de los Pontifices y de los
 guaziles. h Phariseos^h seruidores, vino alli con lanter-
 nas y antorchas, y con armas.
 4 Empero Iesus, sabiendo todas las co-

fas que auian de venir sobre el, salió de-
 lante, y dixoles, A quien buscays?
 5 Respondieronle, A Iesus Nazarenó.
 Dizeles Iesus, Yo soy. (y estaua tambié con
 ellos Iudas el que lo entregaua.)
 6 Y como les dixo, Yo soy, i boluieron
 atrás, y cayeron à tierra.
 7 Boluioles pues à preguntar, A quien
 buscays? Y ellos dixeron, A Iesus Naza-
 reno.
 8 Respódió Iesus, Ya os he dicho que yo
 soy: pues si à mi buscays, dexad yr à estos.
 9 Para que se cumpliesse la palabra * que
 auia dichó, Que los que me diste, ninguno
 deellos perdi.
 10 Entonces Simon Pedro, que tenia esp-
 pada, sacóla, y hirió à vn seruo del Ponti-
 fice, y cortóle la oreja derecha, y el seruo
 se llamaua Malcho.
 11 Iesus entouces dixo à Pedro, Mete tu
 espada en la vayna; Tel vaso que el Padre
 me ha dado, no lo tengo de beuer?
 12 Entonces la compania de los soldados
 y el tribuno, y los seruidores de los Iudios
 prendieron à Iesus, y ataronlo.
 13 ¶ Y truxerólo primeramentex^a à Annas,
 porque era fuego de Caiphas, el qual era
 Pontifice de aquel año, [y el lo embió ata-
 do à Caiphas el Pontifice.]
 14 Y era Caiphas * elque auia dado el
 consejo à los Iudios, Que era necessario
 que vn hombre muriesse por el pueblo.
 15 * Y seguia à Iesus Simon Pedro, y o-
 tro Discipulo: y aquel Discipulo era cono-
 cido del Pontifice, y entró con Iesus àl pa-
 tio del Pontifice.
 16 Mas Pedro estaua fuera à la puerta: y
 salió aquel Discipulo que era conocido del
 Pontifice, y habló à la portera, y metió de-
 tro à Pedro.
 17 Entonces la criada portera dixo à Pe-
 dro, No eres tu tambien de los Discipulos
 de este hombre? Dize el, No soy.
 18 Y estauan en pic los seruos y los cria-
 dos que auian allegado las ascuas, porque
 hazia frio, y callentauanse: y estaua tambié
 con ellos Pedro en pie y callentandose.
 19 Y el Pontifice preguntó à Iesus de sus
 Discipulos, y de su doctrina.
 20 Iesus le respondió, Yo manifestamen-
 te he hablado al mundo: yo siempre he en-
 señado en la Synoga y en el Templo don-
 de se juntan todos los Iudios: y nada he ha-
 blado en occulto.
 21 Que me preguntas à mi? Preguntà à
 los que han oydo, que les aya yo hablado:
 he aqui, estos saben loque yo he dicho.
 22 Y como el vuo dicho esto, vno de los
 criados

c Se induz-
 ga à creer
 por el argu-
 méto de ef-
 ta admira-
 ble vnion-
 dEl ministe-
 rio de tu E-
 uang. y su
 potencia.
 e G. Confu-
 mados, o
 perfectos
 en vna co-
 fa.
 * Ar. 12, 26.

f Reconoci-
 do. obede-
 cido.
 g Como
 arr. v. 6.

i G. fueron

* Arr. 17, 14

† Q. d. poi-
 que elon-
 uas mi ob-
 diencia

II.

* Luc. 1, 1

* Arr. 11, 5

* Matt. 1

58.

Mar. 14, 5

Luc. 22, 5

criados que estaua allí, dió vna bofetada à Iesus, diziédo, Anfi respondes à Pontifice?
 23 Respondióle Iesus, Si he hablado mal, dá testimonio del mal: y si bien, porque me hieres.

24 *Anfi lo embió Annas atado à Caiphas Pontifice.

25 *Estaua pues Pedro en pie callentandose: y dixeronle, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.

26 Vno de los siervos del Pontifice pariente de aquel a quien Pedro auia cortado la oreja, le dize, No te vide yo en el huerto con el?

27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cantó.

28 ¶ Y lleuan à Iesus de Caiphas à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en el audiencia por no ser contaminados, mas que comiessen el cordero de la Pascua.

29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que acusacion traeyes contra este hombre?

30 Respondieron, y dixeronle, Si este no fuera malhechor, no te lo ouieramos entregado.

31 Dizeles entóces Pilato, Tomaldo vosotros, y juzgaldo segun vuestra Ley. Y los Iudios le dixerón, ^bA nosotros no es licito matar à nadie.

32 *Para que se cumplierse el dicho de Iesus que auia dicho, dando à entender de que muerte auia de morir.

33 *Anfi que Pilato boluiofe à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dixole, Tu eres el Rey de los Iudios?

34 Respondióle Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hantelo dicho otros de mi?

35 Pilato respondió, Soy yo Iudio? e tu gente, y los Pontifices, te han entregado à mi, que has hecho?

36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si de este mundo fuera mi Reyno, mis seruidores peleâran para que yo no fuera entregado à los Iudios. ^daora pues mi Reyno no es de aqui.

37 Dixole entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, ^eTu dizes que yo soy Rey. yo para esto soy nacido, y para esto he venido àl mundo, ^es à saber ^tparadar testimonio à la Verdad. Todo aquel ^bque es de la parte de la Verdad, oye mi voz.

38 Dizele Pilato, Que cosa es Verdad?

¶ Y como vuo dicho esto, boluio à los Iudios, y dizeles, Yo no hallo en el ^halgua crimen.

39 *Empero vosotros teneys costum-

bre, que yo os fuelle vno en la Pascua: que- reys pues q os fuelle àl Rey de los Iudios?
 40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diziendo, No à este: sino à Barabbas. Y este Barabbas era ladron.

g Homicida faltea- dor.

C A P I T . X I X .

Es açotado de Pilato, mas no contentandose los Iudios de solo esto, por no incurrir en el odio de Cesar lo condena à muerte auiendo antes dado claro testimonio de su inocencia. 2. Es crucificado, y puesto sobre la cruz el titulo de su Reyno &c. 3. Desde su cruz tiene cuydado del amparo de su madre encomendandola al Discipulo amado. 4. Espira en la Cruz. 5. Abrenle el costado despues de muerto, de donde sale sangre y agua. 6. Es sepultado de Joseph de Arimathea, y de Nicodemo.

Anfi que ^{*}entonces tomó Pilato à Iesus, y açotólo. ^{*Matt. 27, 26.}

2 Y los soldados entreteñieron de espinas vna corona, y pusieronla sobre su cabeça, y vistieronlo de vna ropa de grana. ^{Mar. 15, 18.}

3 Y [venian à el y] dezian, Ayas gozo, ^{† Ot. con} Rey de los Iudios, y dauále ^{las varas.} de bofetadas.

4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dixoles, He aqui os lo traygo fuera para que entendays que ningun crimen hallo en el.

5 Anfi salió Iesus fuera lleuando la corona de espinas, y la ropa de grana. Y dizeles Pilato, He aqui el hombre.

6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los seruidores, diéro bozes diziendo, Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato, Tomaldo vosotros, y crucificaldo: porque yo no hallo en el crimen.

7 Respondieronle los Iudios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra Ley deue morir, porque se hizo hijo de Dios.

8 Pues como Pilato oyó esta palabra, vuo mas miedo.

9 Y entró otra vez àl Audiencia, y dixo à Iesus, Dedonde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.

10 Entóces dizele Pilato, Ami no me hablas: no sabes que tengo potestad para crucifcarte, y que tengo potestad para soltarte?

11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tendrias contra mi, si no te fuesse dado de arriba: por tanto el que à ti me ha entregado, mayor peccado há.

12 Desde entonces procuraua Pilato de soltarlo: mas los Iudios dauan bozes, diziendo, Si à este sueltas, no erés amigo de Cesar. Qualquiera que se haze rey, à Cesar contradize.

a La prepara-
cion de
&c.

II.
*Mat. 27, 31
Marc. 15, 25.
Luc. 23, 26,

*Mat. 27, 35
Mar. 15, 14.
Luc. 23, 33
b De aguja.

*Psa. 22, 29

III.

III.
*Psa. 68, 22.
Mat. 27, 22.
c Se acabaf-
se de cum-
plir.

13 Entonces Pilato oyendo este dicho, lleuó fuera à Iesus, y sentóse en el tribunal, en el lugar que se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

14 Y era a la vispera de la Pascua, y como à las seys horas: entonces dixo à los Iudios, He aqui vuestro Rey.

15 Mas ellos dieron bozes, Quita, quita, crucificalo. Dizeles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondieró los Póntifices, No tenemos rey si no à Cesar.

16 ¶ Ansi que entonces se lo entregó para que fuesse crucificado: * y tomaron à Iesus, y lleuaronlo.

17 Y lleuando la cruz para si vino àl lugar que se dize el lugar de la Calauera, y en Hebrayco, Golgotha,

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de vna parte y de otra, y I E S V S en medio.

19 Y escriuió tambien Pilato vn titulo el qual puso encima de la cruz: y el Escripito era, I E S V S NAZARENO REY DE LOS IVDIOS.

20 Y muchos de los Iudios leyeron este titulo: porque el lugar donde estaua crucificado I E S V S, era cerca de la Ciudad: y era escripto en Hebrayco, y en Griego, y en Latin.

21 Y dezia à Pilato los Pontifices de los Iudios, No escriuas, Rey de los Iudios: si no Que el dixo, Rey soy de los Iudios.

22 Respondió Pilato, Lo que he escripto he escripto:

23 * Y como los soldados vieron crucificado à I E S V S, tomaron sus vestidos, y hizieró quatro partes, (à cada soldado vna parte,) y la tunica: y la tunica era sin costura, b toda texida desde arriba.

24 Y dixeron entre ellos, no la partamos, si no echemos fuertes sobre ella cuya será: para que se cumpliesse la Escripura que di-

ze, * Partieron para si mis vestidos, y sobre mi vestidura echáron fuertes. Y los soldados ciertamente hizieron esto.

25 ¶ Y estauan junto à la Cruz de I E S V S, su madre, y la hermana de su madre Maria de Cleophas, y Maria Magdalena.

26 Y como vido I E S V S à la madre, y àl Discipulo que el amaua, que estaua presente, dize à su madre, Muger, heay tu hijo.

27 Y luego dize àl Discipulo, Heay tu madre. Y desde aquella hora el Discipulo la recibió consigo.

28 ¶ Despues, sabiendo I E S V S que todas las cosas eran ya cumplidas, * para que la Escripura e se cūpliesse, dixo, Sed tēgo.

29 Estaua pues alli vn vaso lleno de vina

gre. Entonces ellos hinchieron vna espongia de vinagre, y rebuelta con hysopo lle-garonfela à la boca.

30 Y como I E S V S tomó el vinagre, dixo, Cōsumado es: y abaxada la cabeça, dió el Espiritu.

31 ¶ Entonces los Iudios, porq los cuerpos no quedassen en la Cruz en el Sabbado, porque entonces era la vispera de la Pascua

porque era d el gran dia del Sabbado, rogaron à Pilato q se les quebrassen las piernas, y fuessen quitados.

32 Y vinieron los soldados, y à la verdad quebraró las piernas àl primero, y àl otro que auia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron à I E S V S, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:

34 Empero vno de los soldados le abrió el costado con vna lança: y luego salió san-gre y agua.

35 e Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que di-ze verdad, para q vosotros tambien creays

36 Porq estas cosas f fueron hechas, para que se cumpliesse la Escripura, * Huefio no quebrantareys deel.

37 Y otra vez otra Escripura dize, * Ve-ran a aquel àl qual traspasaron.

38 ¶ Pasadas estas cosas, rogó à Pila-to Ioseph de Arimathea, el qual era Disci-pulo de I E S V S, mas secreto, por miedo de los Iudios, que el quitaria el cuerpo de Ie-sus: lo qual permitió Pilato. Entóces el vi-no, y quitó el cuerpo de Iesus.

39 * Entonces vino también Nicodemo, el q auia venido à Iesus de noche b antes, trayendo h vn compuesto de myrra y de aloes, como cien libras.

40 Y tomaron el cuerpo de Iesus, y emboluieronlo en lienços con especias, como es costumbre de los Iudios sepultar.

41 Y en aquel lugar, dōde auia sido cru-cificado, auia vn huerto, y en el huerto vn sepulchro nueuo, en el qual aun no auia si-do puesto alguno.

42 Alli pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Iudios, porq a quel sepulchro estaua cerca, pusieron à Iesus.

C A P I T. XX.

Vienen los Discipulos àl Sepulchro y veen que el cuerpo del Señor no está dentro, y bueluenfe.

2. Aparecese resuscitado primeramente à la Mag-dalena. 3. Luego à todos los Discipulos donde estauan encerrados. 4. Despues à todos por causa de Thomas, que no se halló con ellos quando les apare-ció antes, el qual, vistos los argumentos que el mismo antes auia pedido de su resurreccion, lo confiesa por su Señor y su Dios &c.

Y El * primero dia^a de los Sabbados Maria Magdalena vino, de mañana, siendo aun^b escuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino à Simon Pedro, y à otro Discipulo à qual amaua Iesus, y dizeles, lleuado han àl Señor del sepulchro, y no sabemos dode lo há puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron àl sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero àl sepulchro.

5 Y abaxádose, vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudario que auia sido puesto sobre su cabeça, no puesto con los lienços, si no à parte en vn lugar embuelto.

8 Entonces pues entró tambien el otro Discipulo, que auia venido primero àl monumento: y vido, y creyó.

9 Porque aun no sabian la Escripura, Que era menester que el resuscitasse^c de los muertos.

10 Y boluieron los Discipulos^d à los suyos.

11 ¶ * Empero Maria estaua llorando àl sepulchro fuera, y estando llorando abaxóse [y miró] àl sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estauan sentados, el vno^e à la cabeçera, y el otro à los pies, donde el cuerpo de IESVS auia sido puesto.

13 Y dixeronele, Muger, porq lloras? Dizeles, Han lleuado à mi Señor, y no sé dode lo han puesto.

14 Y como vuo dicho esto, boluió atràs, y vido à IESVS que estaua alli: mas no sabia que era IESVS.

15 Dizele IESVS, Muger, porque lloras? à quien buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dizele, Señor, si tu lo has lleuado, dime donde lo has puesto, y yo lo lleuaré.

16 Dizele IESVS, Maria. f Boluiendo-se ella, dizele, Rabboni, que^g quiere dezir, Maestro.

17 Dizele IESVS, No me toques: porq aun no he subido à mi Padre: mas vé à mis hermanos, y di les, Subo à mi Padre y à vuestro Padre: i à mi Dios, y à vuestro Dios.

18 Vino Maria Magdalena dando las nuevas à los Discipulos, Que he visto àl Señor, y estas cosas me dixo.

19 ¶ * Y como fué tarde aquel dia, el primero de los Sabbados, y las puertas estauán cerradas, donde los Discipulos estauan juntos por miedo de los Iudios, vino IESVS: y púsose en medio, y dixoles, Paz ayays.

20 Y como vuo dicho esto, mostróles las manos y el costado. entonces los Discipulos se gozaron, viendo àl Señor.

21 Entonces dizeles otra vez, Paz ayays: *m Comó me embió el Padre, así también yo os embio.

22 Y como vuo dicho esto, sopló, y dixoles, Tomad el Espiritu Sancto.

23 A los que soltades los peccados, les son sueltos: à los que los retuicrdes, serán retenidos.

24 ¶ Empero Thomas vno de los Doze, que se dize el Dydimos, no estaua con ellos quando IESVS vino.

25 Dixeronele pues los otros Discipulos, Al Señor hemos visto. Y el les dixo, Si no viere en sus manos la señal de los clauos, y metiere mi dedo en el lugar de los clauos, y metiere mi mano en su costado, no creeré.

26 Y ocho dias despues estauá otra vez sus Discipulos dentro, y con ellos Thomas: vino IESVS, las puertas cerradas, y púsose en medio, y dixo, Paz ayays.

27 Luego dize à Thomas, Mete tu dedo aqui, y vee mis manos: yⁿ daca tu mano, y mete la en mi costado, y no seas incredulo, si no fiel.

28 Entonces Thomas respondió, y dizele, Señor mio, y Dios mio.

29 Dizele IESVS, Porque me has visto, ò Thomas, creyeste: bienauenturados los q^o no vieron, y creyeron.

30 * Tambien muchas otras^p señales à la verdad hizo IESVS en presencia de sus Discipulos que no está escritas en este libro:

31 ¶ Estas empero son escritas para que creays, QUE IESVS ES EL CHRISTO, p Marauillo de Dios, y para que creyendo ayays vida^r en su nombre.

1 G. à vosotros.

* Mat. 28, 18 m Gradua- cion y mis- sion de los Apost.

IIII.

n G. faca.

o S. con los ojos carnales. à los pios la fe les es mas q^o ojos.

* Ab. 21, 25. p Marauillo de Dios.

q Intento de toda la historia E- uangelica. r Por virtud de esta fe en el.

CAPIT. XXI.

¶ *Vestrase el Señor la tercera vez à sus Discipulos estando ellos pescando. 2. Encarga à Pedro el cuydado de su Iglesia despues de auer examinado tres vezes antes de su singular amor y Charidad. 3. Predizele su muerte: y amonestale que no sea curioso por saber de la de los otros, si morirán o biuirán.*

D Espues se manifestó Iesus otra vez à sus Discipulos à la mar de Tiberias: y manifestóse de esta manera.

z Esta-

2 Estauan juntos Simon Pedro y Thomas que se dize El Dydimio, y Nathanael, el que era de Cana de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus Discipulos.

3 Dizeles Simon, A pescar voy. Dizenle, Vamos nosotros tambien contigo. Fueró, y subieró luego en vn nauio: y aquella noche no tomaron nada.

4 Y venida la mañana, IESVS se puso à la ribera: mas los Discipulos no entendieró q era IESVS.

5 Ansi que dizeles, Moços, teney algo de comer? Respondieronle, No.

6 Y el les dize, Echad la red à la manderecha del nauio, y hallareys. Entonces echaron, y no la podian ^a en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces.

7 Dixo entonces aquel Discipulo à qual amaua IESVS, à Pedro, El Señor es. Entonces Simon Pedro, como oyó que era el Señor, ciñiose la ropa, porque estaua desnudo, y echose à la mar.

8 Y los otros Discipulos vinieron con el nauio, (porque no estaua lexos de tierra si no como dozientos cobdos,) trayédo la red ^b de peces.

9 Y como descendieron à tierra, vieron ascuas puestas, y vn pece encima de ellas, y pan.

10 Dizeles IESVS, Traed de los peces q tomastes aora.

11 Subió Simon Pedro, y truxo la red à tierra, llena de grandes peces, ^c ciento y cincuenta y tres: y siendo tantos, la red no se rompió.

12 Dizeles IESVS, Venid, ayantad. Y ninguno ^d de los Discipulos le osaua preguntar, Tu quien eres? sabiendo que era el Señor.

13 Ansi que ^e viene Iesus, y toma el pan, y dáles: y ansimismo del pece.

14 Esta ^f era ya la tercera vez que Iesus se manifestó à sus Discipulos auiendo recusitado ^f de los muertos.

15 ¶ Pues como vuieron ayantado, Ie-

sus dixo à Simon Pedro, Simon ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{ju} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb}

El Segundo libro de S. Lucas llamado los Actos de los Apostoles.

C A P I T. I.

Recapitulase la bystoria de la conuersacion del Señor con sus Discipulos despues de su resurrección, y su subida à los cielos despues de auerles hecho la promessa de la venida del Espiritu Sancto. II. Mattheias es elegido de los Apostoles por oracion y fueras en lugar de Iudas el Traydor.



VEMOS ^aprimero hablado, o Theophilo de todas las cosas q̄ Iesus començo à hazer y à enseñar,

² Hasta el dia que, auiendo dado mandamientos por Espiritu Sancto à los Apostoles que escogió, ^c fue recibido arriba:

³ A los quales, despues de auer padecido, se presentò biuo en muchas prueuas, apareciendoles por quarenta dias, y hablandoles ^d del Reyno de Dios.

⁴ Y juntandolos, les mandò, que no se fuesen de Ierusalem; mas que esperassen la Promessa del Padre, * q̄ oystes, dize, de mi.

⁵ * Porque Ioan à la verdad baptizó en agua, mas vosotros sereys bautizados en Espiritu Sancto ^e despues de estos no muchos dias.

⁶ Entonces losque se auian juntado le preguntaron, diziendo, Señor, restituyrás el Reyno à Israel en este tiempo?

⁷ Y dixoles, No es vuestro saber los tiempos o las fazones que el Padre puso en su sola potestad.

⁸ * Mas recibireys ^f la virtud del Espiritu Sancto que vedrá sobre vosotros, y ^g sermeheys testigos en Ierusalem, y en toda Iudea, y Samaria, y hasta lo postrero de la tierra.

⁹ * Y auiendo dicho estas cosas, viendolos ellos, fue alçado: y vna nuue lo recibió, y lo quitò de sus ojos.

¹⁰ Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo entretanto que el yua, he aqui, dos varones se pusieron junto à ellos en vestidos blancos:

¹¹ Los quales tambien les dixeron, Varones Galileos, que estays mirando àl cielo? este Iesus q̄ ha sido tomado arriba de vosotros àl cielo, ansí vendrá, como lo aueys visto yr al cielo.

¹² Entouces boluieronse à Ierusalem del Monte que se llama el Oliuar, el qual está

cerca de Ierusalem camino ^h de vn Sabado.

¹³ Y entrados, subieron à cenadero, donde estauan, Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres, Philippe y Thomas, Bartholome y Mattheo, Iacobo de Alpheo, y Simon el Zeloso, y Iudas de Iacobo.

¹⁴ Todos estos perseverauan vnanimos en oracion y ruego con las mugeres, y con Maria la madre de Iesus, y con sus hermanos.

¹⁵ ¶ Y en aquellos dias, Pedro, leuándose en medio ⁱ de los hermanos, dixo, (y era la compañía junta como de ciento y veinte [†] por nombre.)

¹⁶ Varones hermanos, cõuino que se cõpliesse esta escriptura, laqual * dixo antes el Espiritu Sancto por la boca de Daud, de Iudas, * que fue la guia de losque prendieron à Iesus:

¹⁷ El qual era contado cõ nosotros, y tenia fuerte ^l en este ministerio.

¹⁸ Este pues ^m adquirió el campo del salario de iniquidad, y * colgandose rebentò por medio, y todos sus intestinos se derramaron.

¹⁹ Y fue notorio à todos los moradores de Ierusalem, de tal manera que aquel campo sea llamado en su propria lengua Acedamah, q̄ es, Campo de sangre.

²⁰ Porque está escripto en el libro de los Psalmos, * Sea hecha desierta su habitación, y no aya quien more en ella. Y tem, * Tome otro ⁿ su Obispado.

²¹ Conuiene pues que de estos varones q̄ han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Iesus ^o entrò y salió entre nosotros,

²² Començando desde el Baptismo de Ioan, hasta el dia que fue tomado arriba de entre nosotros, vno sea hecho testigo con nosotros de su resurreccion.

²³ Y señalaron à dos: à Ioseph, que se llama Barsabas, que tiene por sobrenombre el Iusto, y à Matthias.

²⁴ Y orando, dixeron, Tu Señor, que coges los coraçones de todos, muestra ^p qual escoges de estos dos:

²⁵ Para que tome la fuerte de este ministerio, y del Apostolado, del qual rebellò Iudas ^{q̄} por yrse à su lugar.

²⁶ Y ^r pusieronles las fuertes: y cayò la fuerte sobre Matthias, y fue contado con los Onze Apostoles.

^h Quanto en vn Sabb. era licito andar, q̄ es, 2000. pasos.

[†] Ot. de los Discipulos.

[†] G. de nombres. q. d. nombrados por cabeças.

^{*} Pf. 41, 10.

^{Ioan.} 13, 18.

^{*} Ioan. 18, 3.

^l G. de este q. d. en el Apostolado.

^m Summò toda la historia Matt.

^{27, 3, 10.}

^{*} Mat. 27, 5.

[†] Pf. 69, 26.

^{*} Pl. 109, 8.

ⁿ Su officio de pastor.

^o H. conuersado entre &c.

^p G. qual vno escogieres de &c.

^q Para escutar el officio de traydor q̄ le era mas proprio.

^r G. Dierron H.

C A P I T . I I .

Viene el Espiritu Sãcto sobre los Apõstoles, el qual recibido, hablan en diuersas lenguas con grande estãto de todos los mas que los oyan: mas burlãdo se otros, y teniendolos por fuera de se/õ. II. A los quales Pedro dà razõ prouandoles ser aquello cumplimiento de las promessas de Dios por sus Prophetas: y en segundo lugar affirmãndoles, ser el Christo el que ellos crucificaron, el qual el Padre aya resuscitado para que en su nombre se anuncie al mundo perdon de peccados. III. Conuertense de ellos muchos por estas exhortaciones de Pedro. IIII. Descríuese la conuersacion y vida de aquella primera Iglesia &c.

a G. de Pẽthe costes Leu. 23. 15.
 b Ot. en vn mismo lugar.
 * Mat. 3. 11.
 Marc. 1. 8.
 Luc. 3. 16.
 Arr. 1. 5.
 Ab. 11. 15.
 7 19. 6.
 c G. fue hecho.
 d Todo el apõsento.
 e Esparzidas.
 f Ot. diuersas.
 g G. hecha esta boz.
 H. arr. v. 2.
 ot. este rumõr.
 h El vulgo.
 i Attonitos.
 † G. Heaqui.
 l G. Elamitas.

Y Como se cumplierõ los dias ^a de las Siete semanas, estauan todos vnanimem^b juntos.

2 * Y de repẽte ^c vino vn estruendo del cielo como de vn viẽto vehemente q̄ venia ^d con impetu, el qual hinchiō toda la casa dõde estauan sentados.

3 Y aparecierõles ^e vnã lenguas repartidas como de fuego, q̄ se assentõ sobre cada vno de ellos.

4 Y fuerõ todos llenos de Espiritu Sãcto, y comẽçarõ à hablar en ^f otras lẽguas, como el Espiritu Sãcto les daua que hablassen.

5 (Morauan entõces en Ierusalẽ Iudios varones religiosos de todas las naciones que estã debaxo del cielo:)

6 Y ^g hecho este estruendo, juntõse ^h la multitud; y estauan ⁱ cõfusus, porq̄ cada vno los oya hablar su propria lengua.

7 Y estauan todos attonitos, y marauillados, diziẽdo los vnos à los otros, † Veys, no son Galileos todos estos q̄ hablan?

8 Como pũes los oymos nosotros ^j hablar cada vno en su lengua en que somos nacidos?

9 Parthos, y Medos, y ^k Persãs, y los que habitamos en Mesopotamia, en Iudea, y en Cappadocia, en el Põto, y en Asia,

10 En Phrygia, y en Pamphilia, en Egipto, y en las partes de Aphrica q̄ estã de la otra parte de Cyrene, y Romanos estrange-ros, y Iudios, y ^m cõuertidos,

11 Cretẽses, y Arabes, los oymos hablar en nuestras lenguas las marauillas de Dios.

12 Y estauan todos attonitos y marauillados diziẽdo los vnos à los otros, Que quiere ser esto?

13 Mas otros burlãndose dezian, Que estan llenos de mosto ⁿ estos.

14 ¶ Entõces Pedro poniendose en pie cõ los Onze, algõ su boz y hablõles, diziẽ-

m G. Pro- te'yros.

II.

do, Varones Iudios, y todos los q̄ habitays en Ierusalẽ, esto hos sea notorio, y ⁿ oyd mis palabras.

15 Porque estos no estan borrachos, como vosotros pensays, siendo la hora de las tres del dia.

16 Mas esto es lo que fue dicho por el Propheta Iael,

17 * Y serã en los postreros dias, dize el Señor, derramarẽ de mi Espiritu sobre toda carne: y vuestros hijos y vuestras hijas prophetizarã: y vuestros mancebos verã visiones, y vuestros viejos soñarã sue- ños.

18 Y cierto sobre mis seruos y sobre mis criadas en aq̄llos dias derramarẽ de mi Espiritu: y prophetizarã.

19 Y darẽ prodigios arriba en el cielo, y señaes abaxo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo.

20 El Sol se boluerã en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̄ venga el dia del Señor grande y ^o manifesto.

21 * Y sera, que Todo aq̄l q̄ inuocãre el Nõbre del Señor, serã saluo.

22 Varones Israelitas, oyd estas palabras: El Iesus Nazareno varõ approuado de Dios entre vosotros en marauillas, y prodigios, y señaes q̄ Dios hizo por el en medio de vosotros, como tambien vosotros fa- beys,

23 Este, por determinado cõsejo y Pro- uidẽcia de Dios entregado, tomãdo ^p los otros lo matastes cõ manos iniquas, crucifi- cãdolo.

24 Al qual Dios ^q leuantõ, ^r fultos los dolores de la muerte; porquãto era impos- sible ser detenido de ella.

25 Porq̄ Dauid dize de el, * Via àl Señor siẽpre delante de mi: porq̄ lo tẽgo à la dief- tra, no serẽ remouido.

26 Por lo qual mi coraçõ se alegrõ, y mi lẽgua se gozõ: y aun mi carne descãfarã en esperança:

27 Que no dexarã ^s mi alma en el inferno: ni ^t darã à tu Sãcto q̄ vea corrupciõ.

28 † Hezisteme notorios los caminos de la vida: henchirmehas de gozo cõ tu pre- sencia.

29 Varones hermanos, puedesehos li- bremẽte dezir del patriarcha Dauid, * que muriõ, y fue sepultado, y su sepulchro estã cõ nosotros hasta el dia de oy.

30 Ansique siẽdo Propheta, y sabiẽdo q̄ cõ juramẽto le auia Dios jurado, * que del fruto de su lomo [quanto à la carne, le le- uantaria el Christo] que se assentaria sobre su silla,

n G. perc- bid cõ las orejas H.

* Iael 2. 2. Ijai. 4. 4. 3.

o Ot. illu- tre. * Iael 2. 3. Rom. 10.

p Refusc- tã. q Suelto los dol- o, de las ataduras de la m. * Psa. 16.

r Mi vida en el sept- chro. s Pondra- consenti- à &c. q̄ corromp- do. t Enseña- teme los &c. q. d. i. fuscitaste me.

* 1. Rey. 10. Ab. 13. 36 * P. 13. 2.

31 Vien-

13 Viédolo antes, habló de la resurrección del Christo, *q̄ su alma no aya sido dexada en el infierno, ni su carne aya visto corrupción.

32 Aeste Iesus resuscitó Dios, de lo qual todos nosotros somos testigos.

33 Ansique levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promessa del Espiritu Santo, ha derramado esto que vosotros agora veys, y oys.

34 Porque David no subió a los cielos: empero el dize, *Dixo el Señor a mi Señor asientate a mis diestras,

35 ^bEntretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

36 Sepa pues certísimamente toda la Casa de Israel, Que a este ha hecho Dios el Señor y el Christo, a este Iesus que vosotros crucificastes.

37 ¶Entonces oydas estas cosas, fueron compungidos de corazón, y dixerón a Pedro, y a los otros Apóstoles, Varones hermanos, que haremos.

38 Y Pedro les dize, ^dHazed penitencia, y baptizese cada vno de vosotros en el nombre de Iesus el Christo para perdón de los peccados: y recibireys el don del Espiritu Santo.

39 Porque a vosotros es la promessa, y a vuestros hijos, y a todos los q̄ estan lexos: [es a saber] a qualesquiera que el Señor nuestro Dios llamare.

40 Y con otras muchas palabras ^ctestificaua, y los exhortaua diciendo, Sed saluos de esta peruersa generacion.

41 Ansiq̄ los q̄ recibieron su palabra, fueron bautizados: y fueron añadidas a la Iglesia aquel dia como tres mil personas.

42 ¶Y perseverauan en la doctrina de los Apóstoles, y en la comunión, ^hy en el partimiento del pan, y en las oraciones.

43 Y toda persona tenia temor: y muchas maravillas y señales eran hechas por los Apóstoles [en Ierusalem, y todos tenian gran miedo.]

44 Y todos los que creyan, estauan juntos: y ^{*}tenian todas las cosas communes.

45 Y vendiá las posesiones y las haciendas, y repartianlas a todos, como cada vno auia menester.

46 Y perseverando vnanimes cada dia en el Templo, y ^{*}partiendo el pan en las casas, comian juntos con alegría y con sencillez de corazón,

47 Alabado a Dios y teniedo gracia acerca de todo el pueblo. y el Señor añadía cada dia a la Iglesia los que auia de ser saluos.

C A P I T U L O III.

Pedro y Ioan sanan vn coxo conocido de todo el pueblo con grande espanto de todos los que lo vian

sano. II. Pedro declara al Pueblo ansí espantado de aquel milagro, que lo han hecho en la fe y por la invocacion del Nombre del Señor Iesus, el qual les afirma ser el verdadero Mesias prometido en la Ley y en los Prophetas, y los exhorta a penitencia.

Pedro y Ioan subian juntos al templo a la hora de la oracion de las nueue.

2 Y vn varon, que era coxo desde el vientre de su madre, era traydo; al qual ponian cada dia a la puerta del Templo que se dize la Hermosa, para que pidiesse lymosna de los que entrua en el Templo.

3 Este como vido a Pedro y a Ioan que comenzauan a entrar en el Templo, rogaua les para auer lymosna.

4 Y Pedro con Ioan poniendo los ojos en el, dixo, Mira a nosotros.

5 Entonces el estuuo attento a ellos esperando recibir de ellos algo.

6 Y Pedro dixo, Ni tengo plata ni oro: mas lo que tengo, esso te doy: En el Nombre de Iesus, el Christo, el Nazareno, leuantate, y anda.

7 Y tomandolo por la mano derecha, leuantolo: y luego fueró afirmados sus pies y piernas.

8 Y saltando puso se en pie, y anduuo, y entró con ellos en el Templo andando y saltando, y alabando a Dios.

9 Y todo el pueblo lo vido andar, y alabar a Dios.

10 Y conoçianlo, que el era el que se sentaua a la lymosna a la puerta del Templo la Hermosa: y fueron llenos de miedo y de espanto de lo que le auia acontecido.

11 ¶Y teniendo a Pedro y a Ioan el coxo que auia sido sanado, todo el pueblo concurrió a ellos al portal que se llama de Salomon, attonitos.

12 Lo qual viendo Pedro, respondió al pueblo, Varones Israelitas, porque os marauillays de esto? o porque poneys los ojos en nosotros como si con nuestra virtud o piedad viuessemos hecho andar a este?

13 El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Iacob, *el Dios de nuestros padres, ha glorificado a su Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes delante de Pilato, juzgando el que auia de ser suelto.

14 *Mas vosotros al Santo y al Iusto negastes, y pedistes que se hos diese vn hombre homicida.

15 Y matastes ^lal author de la vida: al qual Dios leuantó de los muertos, ^mde lo qual nosotros somos testigos.

16 Y en la fe de su nombre a este que vosotros veys y conoçey, ha confirmado ⁿsu virtud.

*Ab. 5. 30.
 † Refusastes. ansiver. fig.
 * Matt. 27. 20.
 Mar. 15. 11.
 Luc. 23. 18.
 Ioan. 18. 40
 I O. al Prin. cipe de & . . .
 m Como
 arr. 23. 32.
 n La inuocació de su virtud.

a Siguiendo a vuestros pr.

b O, hazed penitencia. c Iſa. 61, 1. &c.

d O, son venidos de la presenc. q. d. embiados por el Señor.

e O, reciba. f S. Christo ot. de los quales. f. ti. c.

g Hasta 20. 13. o. desde el principio.

*Deu. 18, 15

Ab. 7, 37.

h Persona.

i No obedec.

*Ge. 22, 16.

† El Alcalde del &c.

Nombre: y la fe que por el es, ha dado a este esta sanidad en presencia de todos vosotros.

17 Mas aora hermanos, yo sé que por ignorancia aueys hecho como tambien vuestros principes.

18 Empero Dios lo q auia antes anuñciado por boca de todos los Prophetas, que su Christo auia de padecer, así lo ha cumplido.

19 Anſique b Arrepentios, y conuertios, para que sean raydos vuestros peccados: pues que los tiempos del refrigerio d de la presencia del Señor son venidos:

20 El qual os há embiado a Iesus el Christo, que os ha sido antes anunciado:

21 Al qual cierto es menester que el cielo c tenga, hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas: f del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido b desde el siglo.

22 Porque Moysen dixo a los Padres, * El Señor vuestro Dios hos leuatará un Propheta de vuestros hermanos, como yo: a el oyreys haſiendo conforme a todas las cosas que hos hablâre.

23 Y será que Qualquiera h alma que i no oyêre a aquel Propheta, será defarraygada del pueblo.

24 Y todos los prophetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han prenunciado estos dias.

25 Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y del Concierto que Dios concertó con nueſtros padres, diziendo a Abraham, * Y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la tierra

26 A vosotros primeramente, Dios, leuantado a su Hijo Iesus, lo embió que hos bendixesse: para que cada vno se conuierta de su maldad.

C A P I T. III.

Pedro y Ioan son llamados al concilio para dar razon del milagro dicho. II. Pedro responde con grande constancia afirmado auer sido hecho en virtud de la fe y inuocacion del Iesus que ellos crucificaron, el qual es el verdadero Mesias. III. El concilio, no pudiendo contradexir al milagro, embialos mandandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos responden que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento de Dios en contrario.

III. Suelos, vienen a los suyos, los quales glorifican a Dios por lo acontecido, y le oran por el adelantamiento de su Reyno. V. Descriueſe su singular Charidad de los unos para con los otros &c.

Y Hablando ellos al pueblo, sobreuieron los Sacerdotes y el Magistrado del Templo, y los Sadduceos:

2 Pefandoles de que enseñassen el pueblo, y annunciassen en el Nombre de Iesus la resurreccion de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de los que auian oydo el sermon, creyeron: y fue hecho el numero de los varones, como cincomil.

5 Y acóteció el dia siguiente, que los principes de ellos se juntaron, y los Ancianos, y los Escribas, en Ierusalem:

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Caiphaz, y Ioan, y Alexandro, y todos los que eran del linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar m en medio, preguntaronles, Conque n potestad, o en que nombre aueys hecho vosotros esto?

8 ¶ Entonces Pedro, lleno de Espiritu Santo, les dixo, Principes del pueblo, y Ancianos de Iſrael,

9 Pues que somos oy demandados acerca del beneficio hecho a vn hombre enfermo, es a saber, de q manera este aya sido o sanado,

10 Sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Iſrael, Que en el Nombre de Iesus el Christo, el Nazareno, el que vosotros crucificastes, y Dios lo resuscitó de los muertos, p en esto este está en vuestra presencia sano.

11 * Este es la piedra reprouada de vosotros los edificadores, la qual es q puesta por cabeza de esquina:

12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay otro nombre debajo del cielo dado a los hombres en que r podamos ser saluos.

13 ¶ Entonces viêdo la cóstancia de Pedro y de Ioan, sabido q eran hombres sin letras, y idiotas, marauillanse: y conociellos, q auian sido cõ Iesus.

14 Y viêdo al hombre q auia sido sanado, q estaua con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandaróles q se salieſſen fuera del cócilio: y cõferian entrefi,

16 Diziêdo, Que hemos de hazer a estos hombres? porq cierto señal manifesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos los q moran en Ierusalem, y no lo podemos negar:

17 Toda via: porq no se diuulgue mas por el pueblo, amenazemoslos q no hablê de aqui adelante a hombre ninguno en este Nombre.

18 Y llamádolos, denunciaróles q en ningun manera hablassen ni enseñassen en el Nombre de Iesus.

19 Entõces Pedro y Ioan respondiêdo, dixeróles, Iuzgad, si es justo delante de Dios obedecer antes a vosotros q a Dios.

20 Porq no podemos dexar de dezir lo q auemos visto, y oydo.

I El Senado. o los Senadores el cabildo

m S. del concilio. n G. virtud de q. d. en virtud de quiê, o en nombre de quien. 11.

o G. saluo

p Por virtud de esta nombre.

* P. 118, 2

Iſa. 28, 16

Mat. 21, 4

Mar. 12, 1

Luc. 22, 1

Rom. 9, 3

1. Ped. 2, 7

q G. hech

r G. conuenga se

hechos saluos.

III.

21 Ellos entóces no hallando enq punit-
los, embiarólos amenazandolos, por caufa
del pueblo: porq todos glorificauá à Dios
de loq auia sido hecho.

22 Porq el hóbre en quié auia sido hecho
este milagro de sanidad, era demas de qua-
renta años.

III. ¶ Sueltos ellos, vinieró à los fuyos : y
cótaron loq los principes de los Sacerdo-
tes y los Ancianos les auian dicho.

24 Los quales auiedolo oydo, alcáron
vnanimés la boz à Dios, y dixerón, Señor,
tu eres el Dios, q heziste el cielo y la tierra:
la mar, y todas las cosas que en ellas es-
tán:

25 Que [en Espiritu Sancto] por la boca
de Dauid [nuestro padre] tu seruo dixif-
te, * Porque han bramado las Gétes, y los
pueblos han péfado cosas vanas?

26 Asistieró los reyes de la tierra, y los
principes se juntaró en vno contra el Se-
ñor, y contra su Christo.

27 Porque verdaderaméte se juntaró [en
esta Ciudad] cótra tu Sancto Hijo Iesus,
à qual vngiste, Herodes y Pócio Pilato có
las Gétes, y los pueblos de Israel,

28 Para hazer loque tu mano y tu cósejo
antes auia determinado que auia de ser he-
cho.

29 Y aora, Señor, pon los ojos en sus a-
menazas, y dá à tus seruos q contoda có-
fiança hablen tu palabra:

30 Que estiedas tu mano à q sanidades,
y milagros, y prodigios, sean hechos por el
Nóbre de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como vuiéro orado, el lugar enq ef-
tauan ayuntados d tembló : y todos fueró
lleos de Espiritu Sancto, y hablaron la pa-
labra de Dios con confiança.

32 ¶ Y de la multitud de los que auian
creydo era vn coraçon y vna anima: y nin-
guno dezia ser fuyo algo de loque posse-
yan, * mas todas las cosas les eran comu-
nes.

33 Y los Apostoles dauan testimonio de
la resurreccion del Señor Iesus con grá ef-
fuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 Que ningun necesitado auia entre
ellos: porque todos los q possen hereda-
des o casas, vendiédolo, trayá el precio de
lo vendido,

35 Y depositauanlo à los pies de los A-
postoles: y era repartido à cada vno como
tenia la necesidad.

36 Entonces Ioseph, q fue llamado de
los Apostoles por sobrenombre Barnabas,
que es, si lo decláres, hijo de consolacion,
Leuita, natural de Cypro,

37 Como tuuiesse vna heredad, vendi-
óla: y truxo el precio, y depositólo à los pies
de los Apostoles.

CAPIT. V.

A Naniás y Saphira su muger auiendo creydo àl
Euangetio, y despues mintiendo à los Apostoles
acerca del precio de su heredad, por la mentira mu-
rieron delante de toda la Iglesia à la sentencia de
Pedro. II. Hazen los Apostoles grandes milagros
en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son
puéstos en carcel por los Sacerdotes y Concilio, dedó-
de son sacados por vn Angel &c. IIII. Bueltos à
llamar àl concilio bueluen à dar testimonio del Se-
ñor, de su resurreccion y dignidad de Messtas. V. Cõ-
sultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo
por la persuasion de Gamaliel, y agotandolos buel-
uen les à mandar que callen &c. mas ellos salen go-
zosos, y hablan tanto o mas que antes &c.

Y Vn varon llamado Ananias con Sa-
phira su muger vendió vna possess-
ion:

2 Y defraudó del precio, sabiendolo tá-
bien su muger : y trayendo vna parte, de-
positóla à los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro, Ananias, porque i hin-
chió Satanas tu coraçon aque mintiesse
† àl Espiritu Sancto, y defraudasse del pre-
cio de la heredad?

4 Por vétura quedandose no se te que-
daua à ti? y vendida no estaua en tu po-
testad? porque n pusiste esto en tu coraçon?
No has mentido à los hombres, sino o à
Dios.

5 Entóces Ananias, oyédo estas palabras,
cayó, y espiró. Y P fue hecho vn grá temor
sobre todos los que lo oyeron.

6 Y leuantádose los mancebos, tomaró-
lo: y sacandolo sepultaronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas,
tambié su muger entró, no sabiédo loque
auia acontecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Ven-
distes en tanto la heredad? y ella dixo, Si
entantó.

9 Y Pedro le dixo, Porque hos concer-
tastes para tétar àl Espiritu del Señor? Hea-
qui à la puerta los pies de los que han se-
pultado à tu marido: y sacartehán à sepul-
tar.

10 Y luego cayó à los pies de el, y espiró;
y entrados los mancebos, hallaronla muer-
ta: y sacaronla, y sepultaróla junto à su ma-
rido.

11 Y fue hecho vn gran temor en toda la
Iglesia, y en todos los que oyeron estas co-
sas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles... I I.

h iij

O, acon-
tecido.

III.

Pal. 2. 1.

Vngido.
omo v. fig

Ofadia.

G. Se có-
quió.
Animofa-
nente.

V.

Arr. 2. 4. 4.

G. virtud.

G. Iofes.

h G. de li-
ngc.

i Occupó.
ot. tentó.
† Ot. (con-
tra) el Esp.
S.

i Sino la
vendieras.
m Liber-
tad. f. de
hazer del
precio loq
quisieras.
n Pensaste
esto.

o Diuini-
dad del
Esp. S. v. 3.
p Vino vn
&c.

eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo. (y estauá todos vnanimos en el Portal de Salomon.

a De los q no erá de ellos.

13 Y^a de los otros, ninguno se ofaua jutar con ellos: con todo esso el pueblo los alabaua grandemente.

14 Y los que creyan en el Señor se aumentauan mas anfi de varones como de mugeres.)

15 Tanto, que echauan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, para que viniédo Pedro à lomenos su sombra tocasse à alguno de ellos.

16 Y auí de las ciudades vezinas cócurria multitud à Ierusalem, trayendo enfermos, y atormétados de espíritus immundos: los quales todos eran curados.

III.

b De su parte.

17 ¶ Entóces leuantádo se el Principe de los Sacerdotes, y todos los q eran^b có el, q es la heregia de los Sadduceos, fueron llenos de celo.

c S. tonto y furioso por la Ley. siendo ellos Sadduceos.

18 Y echaró mano à los Apostoles, y pusieronlos en la carcel publica.

19 Mas el Angel del Señor, abriédo de noche las puertas de la carcel, y sacandolos, dixo,

d Animosamente.

20 Id, y^d estando hablad à l pueblo en el Templo todas^e las cosas^f de esta vida.

e G. las palabras Heb.

21 Ellos entóces, g como oyeró, entraron por la mañana en el Templo, y enseñauan.

f Tocantes à este negocio flutifero.

¶ Viniédo pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran conel, conuocaró el concilio, y à todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron à la carcel, para q fuesfen traydos.

g Obediendo. H.

III.

h Los al-guazile:

22 Y como vinieró^h los seruidores, no los hallaró en la carcel: y bueltos, dieron auiso,

23 Diciendo, Cierta la carcel hallamos cerrada có toda diligencia, y las guardas q estauan delante de las puertas: mas como abrimos, à nadie hallamos dentro.

24 Entóces, como oyeron estas palabras el Pontifice y el Magistrado del Templo, y los principes de los Sacerdotes, dudauan que seria hecho de ellos.

25 Y viniédo vno, auisóles, He aqui, los varones q echastes en la carcel, estan en el Templo, y enseñan à l pueblo.

26 Entonces el Magistrado fue con los seruidores, y truxolos sin violencia, porq tenian miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos en el concilio. Entonces el principe de los Sacerdotes les preguntó,

i Efectivamente.

28 Diciendo, No os dennunciamosⁱ denunciando, q no enseñádes en este nom-

bre? y he aqui aueys henchido à Ierusalem de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros † la sangre de este hombre?

† La culpa de la muerte.

29 Y respondiéndolo Pedro y los Apostoles, dixerón, Obedecer es menester à Dios mas que à los hombres.

30 El Dios de nuestros padres leuantó à Iesus, à l qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 Aeste enalteció Dios con su diestra por Principe y Saluador, para dar à Israel penitencia y remision de peccados.

1 De esto.

32 Y nosotros le somos testigos^l de estas cosas: y tambien el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios à los q le há obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañauá, y con saltauan de matarlos.

V.

34 Entonces leuantandose en el concilio vn Phariseo llamado Gamaliel, doctor de la Ley,^m venerable à todo el pueblo, mandó que sacassen fuera vn poco à los Apostoles.

m Hombre de respecto à etc.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que aueys de hazer.

36 * Porque antes de estos diasⁿ fue vn Theudas, diciendo que era^o alguien, à l qual^p se allegaron vn numero de varones, como quatrocientos. el qual fue matado: y todos los que le creyeron, fueron disipados, y bueltos en nada.

* Ab. 21, 38. n Se leuanto.

37 Despues de este fue Iudas el Galileo en los dias^q del empadronamiento: y lleuó mucho pueblo tràs si. Perció tambien aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

o Alguna gran cosa, por ventura el Mesias.

38 Y aora digohos, dexaos de estos hombres, y dexaldos: porque si este consejo, o esta obra, es de los hombres, defuane cersehá:

p G. consintieron.

39 Mas si es de Dios, no la podreys defhazer: porque no parezca que quereys repugnar à Dios.

q De q se haze mé. Luc. 2, 3, otro semejante q fue este def-

40 Y consintieron con el: y llamando à los Apostoles, auiendo los agotado, denunciaronles, que no hablassen en el nombre de Iesus: y saltaronlos.

r G. Euágelio lizado à l

41 Mas ellos yuan gozosos de delante del concilio, de q fuesfen auidos por dignos de padecer affrenta por el Nóbre de Iesus.

42 Y todos los dias no cessauan, en el Templo y por las casas, enseñado, y^r predicado el Euágelio de Iesus el Christo.

C A P I T. VI.

L A eleccion de los Siete Diaconos, y de su officio. 2. De los quales Estean, insigne en doctrina y milagros, disputa de Christo contra los Iudios: los quales lo prenden y traen à l concilio.

r G. Euágelio lizado à l

ENaquellos dias creciendo el numero de los Discipulos^a vuo murmuracion de los Griegos contra los Hebreos, de que sus biudas era menospreciada^b en el ministerio quotidiano.

2 Ansi que los Doze, conuocada la multitud de los Discipulos, dixeró, No es justo que nosotros dexemos^c la palabra de Dios, y firmamos a las mesas.

3 Considerad pues, Hermanos, siete varones de vosotros de bué testimonio, llenos de Espiritu Sancto, y de Sabiduria: los quales pongamos en esta obra.

4 Y nosotros^d instaremos en la oracion y en el Ministerio de la Palabra.

5 Y plugo este parecer a toda la multitud, y eligieron a Esteua, varon lleno de fe y de Espiritu sancto, y a Philippe, y a Prochoro, y a Nicanor, y a Timon, y a Parmenas, y a Nicolas extranjero de Antiochia.

6 A estos presentaron en presencia de los Apostoles, los quales orando les pusieron las manos en cima.

7 De manera q la Palabra del Señor crecia: y el numero de los Discipulos se multiplicaua mucho en Ierusalé: mucha compania de los Sacerdotes tãbi obedecia a la fe.

8 ¶ Empero Esteuan lleno^b de fe y de potencia, hazia prodigios y milagros grandes en el pueblo.

9 Leuataronse entonces vnos de la Synoga q se llama de los Libertinos, y Cyreneos, y Alexandrinos: y de los que eran de Cilicia y de Asia, disputando con Esteuan. **10** Mas no podian resistir a la Sabiduria, y al Espiritu^f que hablaua.

11 Entonces subornaró a vnos que dixessen, que le auia oyo hablar palabras blasphemias contra Moysen y Dios.

12 Y commouieró al pueblo y a los Ancianos, y a los Escribas; y arremetiendo arrebataronlo, y truxeronlo al concilio.

13 Y pusieró testigos falsos que dixessen, Este hombre no cessa de hablar palabras blasphemias contra el lugar Sancto y la Ley.

14 Porq le auemos oyo dezir, Que este Iesus Nazareno destruyrá este lugar, y mudará las tradiciones que nos dió Moysen.

15 Entonces todos los que estauan sentados en el concilio, puestos los ojos en el, viero su rostro como el rostro de vn Angel.

CAPIT. VII.

Esteuan con grande constancia haze vn largo razonamiento en el concilio comenzando desde la vocacion de Abraham, en que por el discurso de toda la sacra historia muestra a los que estauã presentes Como sus antepassados siempre fueró rebelles a Dios y a sus prophetas: portanto que no es mara-

uilla si al presente ellos lo ayan sido matãdo al Mesias, y persiguiendo sus Discipulos. 2. Es apedreado dcellos, y muriendo ve la gloria de Christo, y le orã que les perdone aquel peccado.

EL Principe de los Sacerdotes dixo entonces, Es esto ansi?

2 Y el dixo, Varones hermanos, y padrès, oyd. El Dios^t de gloria apareció a nuestro padre Abraham estãdo en Mesopotamia, antes que morasse en Charran:

3 *Y dixole, Sal de tu tierra, y de tu parentela; y ven a la tierra que te mostraré.

4 Entonces falió de la tierra de los Chaldeos, y habitó en Charran. Y de alli, muerto su padre, lo traspassó a esta tierra en la qual vosotros habitays aora.

5 Y no le dió possessiõ en ella, ni aun vnã pifada de vn pie: mas prometiõle que se la daria en possessiõ, y a su simiente despues no, de el teniendo *aun* hijo.

6 Y hablóle Dios ansi, *Que su simiente feria estrangera en tierra agena, y que los sujetarian en seruidumbre: y que los maltractarian por quatrocientos años.

7 Mas a la Gente a quien seran siervos, yo la juzgaré, dixo Dios: y despues de esto taldrán, y seruirme han a mi en este lugar.

8 *Y dióle el Concierto de la Circuncision: y ansi engendró a Isaac, y lo circunció a lo octauo dia: y Isaac a Iacob, *y Iacob a los doze patriarchas.

9 Y los patriarchas, mouidos de embidia, *vendieron a oseph para Egipto: mas Dios era con el:

10 Y lo libró de todas sus tribulaciones: y le dió gracia y sabiduria en la presencia de Pharaon rey de Egipto, el qual lo puso por Governador sobre Egipto, y sobre toda su casa.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Chanaã, y grande tribulaciõ: y nuestros padres no hallauã alimètos.

12 *Y como oyessè Iacob que auia trigo en Egipto, embió a nuestros padres la primera vez.

13 *Y en la segunda, Ioseph fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Pharaon el linage de Ioseph.

14 Y embiãdo Ioseph, hizovenir a su padre Iacob, y a toda su parèta en setèta y cinco personas. (murió el, y nuestros padres.

15 *Ansi decedió Iacob en Egipto, *dó de **16** *Los quales fueron traspassados a Sichem: y fueró puestos en el sepulchro *que compró Abraham a precio^m de dinero de los hijos de Hemor hijo de Sichem.

17 Mas como se acercó el tiẽpo de la promesa, la qual Dios auia jurado a Abraham, creció

3. fue he a mur. De los q anian car de repar el victo timiento. El minifio de la l.

Nos ooc u remoscõ ligencia.

Ab. 21. 8.

II. Ot. de gra 2.

Or. por el qual habla. a. f. Esteua. lat. 10. 20. Perfuadid on a su vã al p.

Las cere nonias o ri os. S. resplan eciente. a. egre, conf ante &c.

* Glorio. 10.

* Gen. 12. 1.

* Gen. 15. 13.

* Ge. 17. 10.

* Gen. 21. 2.

* Ge. 25. 24.

* Ge. 29. 33.

y 30. 5.

y 35. 23.

* Ge. 37. 28.

* Ge. 41. 37.

* Ge. 42. 1.

* Ge. 45. 4.

1 G. animar.

* Ge. 46. 5.

* Ge. 49. 3.

* Ge. 50. 5.

Is. 27. 32.

Ge. 37. 10.

m G. de pla ra.

* Exo. 1. 7.

el pueblo, y multiplicóse en Egypto,
18 Hasta que se leuató otro rey [en Egypto,] que no conocia á Ioseph.

19 Este usando de astucia con nuestro linage, maltrató à nuestros padres que pudiesen à peligro de muerte sus niños, para q̄ cessasse la generacion.

^a G. no fue. ^s se viuifica dos. H. ^{*Exo. 2, 2.}

^{Heb. 11, 25.} ^b Porhijandolo. G. para si porhijo.

20 *En aquel mismo tiempo nació Moysen; y fue agradable à Dios: y fue criado tres meses en casa de su padre.

21 Mas siendo puesto àl peligro, la hija de Pharaon lo tomó, y lo crió^b por su hijo.
22 Y fue enseñado Moysen en toda la sabiduria de los Egypcios: y era poderoso en sus dichos y hechos.

^c La edad. ^d G. subió en su coracon.

^{*Exo. 2, 11.}

23 Y como se le cumplio ^e el tiempo de quarenta años, ^d vino le en voluntad de visitar à sus hermanos los hijos de Israel.

^e Libertad.

^{*Exo. 2, 13.}

24 *Y como vido à vno que era injuriado, defendiólo: y hiriendo àl Egypcio vengó àl injuriado.

25 Pero el pensaua que sus hermanos entendia, que Dios les auia de dar ^e salud por su mano. mas ellos no lo auian entendido.

26 *Y el dia figuie riñiendo ellos, mostróseles, y metialos en paz, diziédo, Varones, hermanos soys, porque hos injuriays los vnos à los otros?

^f O. lo desechó.

27 Entonces el que injuriaua à su proximo, flo répuxó, diziendo, Quien te ha puesto à ti por principe y juez sobre nosotros?

28 Quieres tu matarme como mataste ayer àl Egypcio?

29 A esta palabra Moysen huyó: y hizo se estrangero en tierra de Madian, donde engendró dos hijos.

^{*Exo. 3, 2.}

^g En llama de fuego. H.

30 Y cúplidos quaréta años, *el Angel del Señor le apareció en el desierto del mote de Sina^g en fuego de llama de vn çarçal.

31 Entonces Moysen mirando, fue maravillado de la vision: y llegandose para considerar, ^h fue hecha à el boz del Señor,

^h Hablole el S.

32 Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob. mas Moysen temeroso, no osaua mirar.

ⁱ G. defata.

33 Y dixole el Señor, ⁱ Quita los çapatos de tus pies. porque el lugar en que estás, tierra sancta es.

34 Vistohé, vistohé la afficiõ de mi pueblo que esta en Egypto, y el gemido de ellos he oydo: y he decédido para librarlos: aora pues ven, embiarte hé à Egypto.

[†] G. negado.

^l Con la cõducta poderõs del &c.

^{*Exod. 7, 8.}

^{2. &c.}

35 A este Moysen, àl qual auian [†] refusedo, diziendo, Quien te ha puesto por principe y juez? à este embió Dios por Principe y Redemptor ^l con la mano del Angel que le apareció en el çarçal.

36 *Este los sacó haziendo prodigios y

milagros en la tierra de Egypto, y en el mar Bermejo, * y en el desierto por quarenta años. ^{*Exo. 16,}

37 Este es el Moysen, el qual dixo à los hijos de Israel; * Vn Profeta hos leuatará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; à el oyreys. ^{*Deu. 18, 1} ^{Arrib. 3, 22}

38 *Este es el que estuuo en la Congregacion en el desierto con el Angel que le hablaua en el monte de Sina: y con nuestros padres: y recibió las palabras ^m de vida para dar nos. ^m El q̄ las hiziere bíuirá por ellas. ^{Deu. 4. 1.} ^{Rom. 10,} ⁿ Rempu-xaron. ^{arr. v. 27.} ^o A las columnas de dolatricas de Eg. ^{*Exo. 32, 1}

39 Al qual nuestros padres no quisieron obedecer: antes lo ⁿ desecharon: y apartaron se de coracon ^o à Egypto:

40 Diziédo à Aaron, * Haznos dioses q̄ vayan delante de nosotros. porque à este Moysen, q̄ nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos q̄ le ha acontecido.

41 Y ^p entõces hizieron el bezerro, y ofrecierõ sacrificio àl idolo, y en las obras de sus manos se holgaron.

42 Mas Dios se apartó, y los entregó q̄ se firuiesen àl exercito del cielo, como está escrito en el libro de los Prophetas, * Por vctura ofrecistesme vctimas y sacrificios en el desierto por quaréta años, Casa de Israel?

43 Antes truxistes el tabernaculo de Moloch, y la estrella de vuestro dios Remphá, figuras q̄ hos hezistes para adorarlas; trasportarhos hé pues de effecabo ^q de Babilonia. ^q Am. 5, 27. ^{de} Damasco.

44 Tuuierõ nuestros padres el Tabernaculo del Testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, * habládo à Moysen, q̄ lo hiziesse segun la forma que auia visto.

45 El qual recebido, metieron tambien nuestros padres con * ^r Iesus en la possessiõ de las Gentes que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los dias de David. ^{* Ex. 25, 4} ^{Heb. 8, 5.}

46 * El qual ^s halló gracia deláte de Dios, y ^p pidió de hallar Tabernaculo àl Dios de Iacob.

47 Y * Salomó le edificó Casa. ^{* Iof. 3, 14} ^r Iosue.

48 Mas el Altisimo * no habita en templos hechos de mano, como el Profeta dize, ^{* 1. Sã. 16, 1} ^y 2. Sã. 7, 2 ^s Fue grãto à Dios. ^{* 1. Sa. 13, 5} ^{* 1. Rey. 6, 1} ^y 1. Chr. 17, 12.

49 * El cielo es mi throno: y la tierra el estrado de mis pies. Que Casa me edificareys, dize el Señor? o qual es el lugar de mi Reposo? ^{* Ab. 17, 24} ^{* 1. Sa. 6, 1.} ^t Es el intento de todo este largo discurso. ^{* Ier. 6, 10} ^y 9, 35. ^{Exe. 44, 6} ⁿ Or. auey. resistido.

50 No hizo mi mano todas estas cosas?

51 * Duros de ceruiz, y * incircuncisos de coraçõ y de oydos: vosotros ^u resistis siempre àl Espiritu Sancto; como vuestros padres, ^{ans} tambien vosotros.

52 Aqual de los Prophetas no perseguieron vuestros padres? y mataron à los que denunciaron antes la venida del Iusto, del qual vosotros aora aueys sido entregadores, y matadores,

53 * Que recibistes la ley por disposiciõ de Angeles: y no la guardastes.

54 ¶ Y oyendo estas cosas regañauan de sus coraçones, y cruxiã los dientes contra el.

55 Mas el estando lleno de Espiritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios: y à IESVS que estaua à las diestras de Dios.

56 Y dize, Heaqui, veo los cielos abiertos: y àl Hijo del hombre q̄ está à las diestras de Dios.

57 Entonces ellos dando grandes bozes, taparon sus orejas: y arrëmetieron vnanimemente contra el.

58 Y echandolo fuera de la Ciudad apedreauãlo: y los testigos pusieron sus vestidos à los pies de vn mancebo q̄ se llamaua Saulo.

59 Y apedrearõ à Esteuã, inuocãdo el, y diciendo, Señor IESVS recibe mi Espiritu.

60 Y puesto de rodillas, clamó à grã boz, * Señor, no les pongas este peccado. Y auiendo dicho esto, durmió en el Señor.

CAPIT. VIII.

L Aprimerã persecucion de la Iglesia en Ierusalẽ à causa de la qual esparzidos los Discipulos el Euãgelio se propaga por la comarca. 2. Predica Philippe en Samaria: y siendo recebido de muchos el Euãgelio, los Apostoles embian de Ierusalẽ à Pedro y à Ioan por cuyo ministerio los Samaritanos baptizados reciben el Espiritu Santo, y son confirmados en el Euãgelio. 3. Simon hypocrita quiere comprar por dinero la gracia Apostolica: por lo qual Pedro lo mal dize, y exhorta à penitencia. 4. Por conueta del Espiritu Santo Philippe conuierte al Euãgelio al Eunuco de la Reyna de Ethiopia etc.

Y Saulo cõsentia en su muerte. Y en aquel dia ^c fué hecha vna grãde persecuciõ en la Iglesia q̄ estaua en Ierusalẽ y todos fueron esparzidos por las tierras de Iudea y de Samaria, saluo los Apostoles. 2 Y curaron ^d de Esteuã algunos varones pios, y ^e hizieron gran llanto sobre el.

3 * Entonces Saulo assolaua la Iglesia entrando por las casas: y trayendo varones y mugeres, entregaualos en la carcel.

4 Mas los q̄ erã esparzidos, passauã por la tierra ^f annunciãdo la Palabra del Euãgelio.

5 ¶ Entonces Philippe decendiendo à la ciudad de Samaria, predicauales el Christo.

6 Y las compaõias escuchauan attentamente vnanimemente las cosas q̄ dezia Philip-

pe, oyendo y viendo las seõales que hazia. 7 Porq̄ muchos espiritus immundos salian de los q̄ los tenian, dando grandes bozes: y muchos paralyticos, y coxos eran sanados.

8 Ansq̄ auia gran gozo en aquõlla ciudad. 9 Entonces auia vn varon llamado Simõ, el qual auia sido antes Magico en aquella ciudad, y auia engañado la gente de Samaria diziendose ser algun grande.

10 Al qual oyan todos attentamẽte desde el mas pequeño hasta el mas grande, diziendo, Este es la Virtud de Dios [q̄ es llamada] Grande.

11 Y estauãle attentos porq̄ con sus artes magicas los auia entõtecido mucho tiẽpo.

12 Mas como creyeron à Philippe q̄ les annũciaua el Euãgelio del Reyno de Dios, y del Nombre de Iesus el Christo, baptizauãse varones y mugeres.

13 Simon entonces, creyó el tambien: y baptizandose, llegose à Philippe: y viendo los milagros y grandes marauillas q̄ se hazian, estaua attonito.

14 Oyendo pues los Apostoles, que estauan en Ierusalẽ, que Samaria auia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Ioan.

15 Los quales venidos, oraron por ellos para que recibiesen el Espiritu Santo.

16 Porq̄ aun no auia decendido en alguno de ellos, mas solamẽte eran baptizados en el Nombre de IESVS.

17 Entonces pusieronles las manos encima, y recibieron el Espiritu Santo.

18 ¶ Y como vido Simon q̄ por la imposiciõ de las manos de los Apostoles se daua el Espiritu Santo, presentóles dineros,

19 Diziẽdo, Dadme tambien à mi esta potestad: q̄ à qualquiera q̄ pusiere las manos encima, reciba el Espiritu Santo.

20 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero ^g perezca contigo, que piensas q̄ el don de Dios se gãne por dinero.

21 No tienes tu parte ni fuerza ^h en este negocio: porq̄ tu coraçõn no es recto delante de Dios.

22 Arrepiẽtete pues de esta tu maldad, y ruega à Dios, si porventura te sera perdonado este pensamiento de tu coraçõn.

23 Porq̄ ⁱ en hiel de amargura y en prisiõn de maldad veo que estãs.

24 Respoudiendo entonces Simon, dixo, Rogad vosotros por mi àl Señor, que ninguna cosa de estas, q̄ aueys dicho, véga sobre mi.

25 ¶ Y ellos auiendo testificado y hablado ^k la Palabra de Dios, boluieronse à Ierusa-

III.

g. G. sca en perdicion. q. d. perezcas tu y tu dinero. h. G. en esta palabra. H. i. En peccado amargo phras apof. Heb. 12, 15. † S. predica da antes por Philippe. porq̄ à esto viniẽrõ. f. à cõfirmarla. c. su testimonio &c.

III.

Ierusa-

190, 193.

II.

en im.

7, 22, 20.

it. 5, 44

23, 34.

7, 4, 12.

acueta.

euato.

de fu

tura.

zierõle

uias

estas se

la cof-

ore.

22, 4.

euange

do la

ora.

II.

Ierusalém: y en muchas tierras de los Samaritanos annunciauan el Euangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló à Philippe, diziendo, Leuátate y vé hazia el Mediodia al camino que deciede de Ierusalém à Gaza: ^a el qual es desierto.

^a S. camino. Otros lo te fieren à Gaza la vieja. ^b Criado familiar. o Cortesano.

27 El entonces leuantóse, y fué: y heaqui vn Ethiope ^b eunucho Governador de Cádaces Reyna de los Ethiopes, el qual era puesto sobre todos sus thesoros, y auia venido à adorar à Ierusalém:

28 Y se boluia sentado en su carro, y leyendo àl Propheta Isayas.

29 Y el Espiritu dixo à Philippe. Llegate y juntate à este carro.

30 Y acudiendo Philippe, oyólo que leya àl Propheta Isayas: y dixo, Mas entiendes lo que lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguien no me enseñáre? y rogó à Philippe que tubiese, y se sentasse con el.

* *Isai, 53, 7.*

32 Y el lugar de la Escripura q̄ leya, era este, * Como oueja à la muerte, y fué lleuado: y como cordero mudo delante del que lo tresquila, ansí no abrió su boca.

e O, abati- miento.

33 En su ^e humillacion su iuyzio fué quitado: mas su generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendole el Eunucho à Philippe, dixo, Ruegote, de q̄ Propheta dize esto? de sí, ò de otro alguno?

^a G. euáge- lizole à le- fus.

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y comenzando de esta escriptura, ^d annun- cióle el Euangelio de IESVS.

36 Y yendo por el camino, vinieron à vna agua: y dixole el Eunucho, Heaqui agua; que impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendole el dixo, Creo que IESVS el Christo es Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y descendieron ambos àl agua Philippe y el Eunucho: y baptizólo.

e Salieron.

39 Y como ^e subió del agua, el Espiritu del Señor arrebató à Philippe: y no lo vido mas el Eunucho: y fuése su camino gozoso. 40 Philippe empero se halló en Azoto: y passando annunciaua el Euangelio en todas las ciudades hasta que vino à Cesárea.

C A P I T U L O I X.

LA conversión maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de furioso perseguidor de la Iglesia. 2. Es enseñado, baptizado, y sanada la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica al Señor con singular osadía. 4. Siendo assechado de los Judios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalém: donde buelue à ser assechado de los Judios, y los Hermanos lo embiã à Tarso. 5. Pedro visita las Iglesias de la co-

marca, y en Lydda sana à Eneas paralytico en el nombre del Señor. 6. En Toppe resuscita à vna pia Discipula llamada Tabitha.

Y * Saulo aun ^f resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino àl Principe de los Sacer-

* Gal. 1, 1 f G. espiri- do.

dotes, 2 Y demandó de el letras para Damasco à las Synogas, para q̄ si hallasse algunos varones ò mugeres ^b de esta secta, los truxesse presos à Ierusalém.

g G. de el camino.

3 Y yendo por el camino, acóteció q̄ llegando cerca de Damasco, * súbitamente lo cercó vn resplandor de luz del cielo.

* Ab. 22, 6 1. Cor. 15 y 2. Cor. 2.

4 Y cayendo en tierra, oyó vna boz q̄ le dezia, Saulo, Saulo, por q̄ me persegues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo, Yo soy IESVS el Nazareno à quié tu persegues: ^h dura cosa te es dar coces contra el alguijon.

h Difficil peligrós. emprefa- tomado. bellando contram

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres q̄ haga? Y el Señor le dixó, Leuantate y entra en la ciudad: y dezirifete- há lo que te conuiene hazer.

7 Y los varones q̄ yuan con Saulo, se pararon attonitos: oyédo à la verdad la boz; mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo leuantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: ansique lleuádolo por la mano, metieronlo en Damasco:

9 Donde estuuó tres dias sin ver: y no comió, ni beuió.

10 ¶ Auia entonces vn Discipulo en Damasco llamado Ananias: àl qual el Señor dixo en vision, Ananias. Y el respondió, Heaqui estoy Señor.

II.

11 Y el Señor le dixó, Leuantate, y ve à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de Tarso: porque heaqui el ora:

12 Y ha visto en vision vn varon llamado Ananias, que entra, y le pone la mano encima para que reciba la vista.

13 Entonces Ananias respondió, Señor, he oydo à muchos de este varon, quantos males hà hecho à tus Sanctos en Ierusalé.

i Te hé y llama- sus nec- dades o- mo à ve- dero D y salua- t G. va- de elec- H

14 Yaun aqui tuene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que ⁱ inuocan tu Nombre.

15 Y dixole el Señor, Vé: porque ^j instrumento escogido me es este, para que ^l lleue mi Nombre en presencia de Gentes y de reyes, y de los hijos de Israel.

16 Porque yo le mostraré quanto le sca menester que padezca por mi Nombre.

i Me c- fice y noticia mi.

17 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo,

Saulo,

Saulo, hermano, el Señor IESVS, q̄ te apareció en el camino por donde venias, me hã embiado, paraq̄ recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió luego la vista: y levantandose fué baptizado.

19 Y como comió, fué confortado. Y estuuo Saulo con los Discipulos que estaua en Damasco, por algunos dias.

20 ¶ Y luego [entrando] en las Synogas predicaua ^a al Christo, Que este era el Hijo de Dios.

21 Y todos los que lo oyan estauan attonitos, y dezia, No es este el que assolaua en Ierusalem à los que ^b inuocauan este Nombre: y à esso vino acá para llevarlos presos à los principes de los Sacerdotes?

22 Empero Saulo mucho mas se esforçaua, y confundia à los Iudios q̄ morauan en Damasco affirmádo, Que este es el Christo

23 ¶ Y como passaron muchos dias ^c hizierõ cõsejo en vno los Iudios de matarlo.

24 Mas las assechãças de ellos fueron entendidas de Saulo: empero ellos * guardauan las puertas de dia y de noche para matarlo.

25 Entonces los Discipulos, tomandolo de noche, abaxaronlo por el muro metido en vna espuerta.

26 Y como Saulo vino à Ierusalem, tentaua de juntarse con los Discipulos: mas todos tenian miedo de el, no creyendo q̄ era Discipulo.

27 Entonces Barnabas, tomandolo, truxolo à los Apostoles, y contó, Como auia visto al Señor en el camino, y q̄ le auia hablado: y como en Damasco auia hablado ^d con fiadamente en el Nombre de IESVS.

28 Y entraua y salia con ellos en Ierusalé.

29 Y hablaua con fiadamente en el Nombre del Señor IESVS y disputaua ^e con los Griegos: mas ellos procurauã de matarlo.

30 Lo qual como los hermanos entendieron, acompañaronlo hasta Cesarea, y embiaronlo à Tarso.

31 ¶ Las Iglesias entonces por toda Iudea, y Galilea, y Samaria tenian paz, y erã ^f edificadas andando en el temor del Señor: y con consuelo del del Espiritu Sancto eran multiplicadas.

32 Y aconteció, que Pedro ^g andandolos à todos, vino tambien à los ^h Sanctos q̄ habitauan en Lydda.

33 Y halló allí à vno q̄ se llamaua Eneas, que auia ya ocho años que estaua encama, que era paralytico.

34 Y dixole Pedro, Eneas, El Señor Iesús

el Christo, te sana: leuantate y ⁱ hazte tu cama. Y luego se leuantó.

35 Y vieronlo todos los que habitauã en Lydda y en Saronã, los quales se cõuirtieron al Señor.

36 ¶ Entonces en Ioppe auia vna Discipula llamada Tabitha, que si lo declãres, quiere dezir [†] Dorcas. Esta era ^l llena de buenas obras, y de lymosnas que hazia.

37 Y aconteció en aquellos dias que enfermado, murió: la qual despues de lauada, pusieronla en vn cenadero.

38 Y como Lydda estaua cerca de Ioppe, los Discipulos, oyendo que Pedro estaua allí, embiaronle dos varones rogandole, No te detengas de venir hasta nosotros.

39 Pedro entõces leuantandose, vino cõ ellos: y como llegó, llevarõlo al cenadero donde lo rodearon todas las biudas llorando y mostrãdole las tunicas y los vestidos q̄ Dorcas les hazia, quãdo estaua con ellas.

40 Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró: y buuelto al cuerpo, dixo, Tabitha, leuantate. Y ella abrió los ojos: y viendo à Pedro, boluiose à assentarse.

41 Y dandole el la mano leuantóla: entonces llamando los Sanctos y las biudas, presentóla biua.

42 Esto fué notorio por toda Ioppe: y creyeron muchos en el Señor.

43 Y aconteció q̄ se quedó muchos dias en Ioppe en casa de vn cierto Simon Curtidor.

CAPITULO X.

Cornelio Centurion Gentil, hombre estuudioso de piedad (como es verisimil) por la comunicacion de los Iudios, auisado por vn Angel, embia de Cesarea à llamar a Pedro à Ioppe para oyr deel el Euangelio. 2. Pedro enseñado por reuelaciõ de Dios de la vocacion de los Gentiles al Euangelio, y especialmẽte de lo que tocava à Cornelio, viene à el y le anuncia el Euangelio, y sãn baptizados el y toda su familia, auiendo recebido el Espiritu Sancto à la predicacion de Pedro.

Y Auia vn varon en Cesarea llamado Cornelio, Centurion de la compañía que se llamaua la Italiana,

2 Pio, y temeroso de Dios, con toda su casa: y que hazia muchas lymosnas al pueblo: y que oraua à Dios siempre.

3 Este vido en vision manifestamente, como à la hora de las nueue del dia, que vn Angel de Dios entraua à el, y le dezia, Cornelio.

4 Y el, puestos en el los ojos, espantado, dixo, Que es Señor? y dixole, Tus oraciones y tus lymosnas ^m han subido en memoria en la presencia de Dios.

i. S. en prueua de la salud.

VI.

† Gama. I Rica. abudante. H.

m Han sido estimadas en etc. O, Heb. han sido presentadas en la &c.

5 Embia

III. Ocul.

Como. v. 14.

II. corda. juntos.

Cor. II.

nimo. nte. cõ las. es. es. fmo.

ando. las di. Igle. como. el mã. ento. 2. 32. nom. propio. q̄ re. el. gelio. s. Dif. os. anos.

5 Embia pues aora varones à Ioppe: y haz venir à vn Simon que tiene por sobre nombre Pedro.

6 Este posá en casa de vn Simon Curtidor, que tiene su casa junto à la mar: este te dirá lo que te conuiene hazer.

7 Y ydo el Angel que hablaua con Cornelio, llamó dos de sus criados, y vn soldado temeroso del Señor ^a de los que se llegan à el:

8 A los quales, despues de auerfelo contado todo, embiólos à Ioppe.

II.

9 ¶ Y vndia despues yédo ellos camino, y llegádo cerca de la ciudad, Pedro subió al agütea à orar, cerca de la hora de las feys

10 Y aconteció que le vino vna grande hambre, y quiso comer. y aparejandole bellos, cayó sobre el vn exceso de entédimiéto.

11 Y vido el cielo abierto, y que descendia à el vn vaso, como vn grá lienço, q̄ atado de los quatro cantos era abaxado del cielo à la tierra:

12 Enel qual auia de todos los animales de quatro pies de la tierra, y fieras, y ^d reptiles, y aues del cielo.

13 Y vinole vna boz, Leuantate Pedro, mata y come.

14 Entonces Pedro dixo, Señor no: porque ninguna cosa comun, y immunda, he comido jamás.

15 Y boluió la boz à dezirle la següda vez, Lo que Dios limpió, tu ^e no lo ensuzias.

16 Y esto fue hecho por tres vezes: y ^f el vaso boluió à ser recogido enel cielo.

17 Y estando Pedro dudádo dentro desí, que seria la visió que auia visto, heaqui los varones que auian sido embiados de Cornelio, que preguntando por la casa de Simon, llegaron a la puerta.

18 Y llamando, preguntaron, Si vn Simó q̄ tenía por sobrenóbre Pedro, posaua allí.

19 Y estando Pedro pensando en la visió, dixole el Espiritu Sancto, Heaqui, tres varones te buscan.

20 *Leuantate pues, y deciende, y no dudes de yr con ellos, porque yo los he embiado.

21 Entonces Pedro decendiendo à los varones que le erá embiados de Cornelio, dixo, Heaqui, yo soy el que buscays: que es la causa porque auays venido?

22 Y ellos dixeron, Cornelio el Centurió, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nacion de los Iudios, ¡ha recebido respuesta por vn sancto Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti ^{algunas} cosas.

23 Entonces metiendolos dentro, hospede-

dólos: y el dia siguiente lauandose fue con ellos: y acompañaronlo algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues entró en Cesarea. Y Cornelio los estaua esparando, auiendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio lo salió à recibir: y derribádo se à sus pies, ^{adoró}.

26 Y Pedro lo leuantó, diziendo. Leuantate, que yo mismo soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y halló à muchos que se auian ayuntado:

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, q̄ es abominable à vn varó Iudio jútar se o llegar se à estrangero: mas hame mostrado Dios, que à ningun hombre llame comun o immúdo.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Ansi que pregunto porque causa me auays hecho venir?

30 Entóces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estaua ayuno: y à la hora de las nueue estando orádo en mi casa, heaqui vn varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente.

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus lymofnas ^m han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro, este posá en casa de Simon vn Curtidor júto à la mar: [el qual venido, te hablará.]

33 Ansi que luego embié à ti: y tu has hecho bien viniendo. Aora pues, todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo lo q̄ Dios ⁿ te ha mandado.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que * Dios no haze accpcion de personas:

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme, y obra justicia, se agrada.

36 Embió palabra Dios à los hijos de Israel, annunciádo la paz por Iesus el Christo. este es el Señor de todos.

37 Vosotros sabeys q̄ la cosa ha sido hecha por toda Iudea: q̄ coméçádo desde Galilea, despues del Baptismo q̄ Ioá predicó:

38 A Iesus de Nazareth, como lo vngió Dios de Espiritu Sácto y de potencia, que Panduuo haziendo bienes, y sanádo todos los opprimidos del diablo: porque Dios era con el.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas q̄ hizo en la tierra de Iudea, y en Ierusalé: al qual mataró colgádo en vn madero.

40 A este Dios lo leuantó al tercero dia: y hizo que apareciesse manifesto:

41 No à todo el pueblo, sino à los testigos

^a De los de su compañia.

^b S. los huespedes de comer. ^c Trafuso se en reuelacion.

^d Serpiétes.

^e No lo tengas por immundo. ^f H. cõtaminar-loha el Sacerd. ^g Leu. 13.3. ^h El lienço. ⁱ arr. v. 10.

^g S. à la puerta.

* Ab. 15. 7.

^h S. de su piedad. ⁱ Ha sido amonestado de Dios. [†] G. palabras. H.

1 Hizol uerécia

* Ioan.

m Arr.

n. S. que digas.

* Deu.

17.

2. Chr.

Job. 34

Sab 6.

Ecl. 35

Rom. 2

Gal. 2.

Eph. 6.

Col. 3. 2

7. 1. Ped.

o La vo

dera fu

dad.

p G. p.

q G. c

fuelle

cho n

sisto.

gos

gos que Dios antes auia ordenado, *es a saber* a nosotros, que comimos y beuimos juntamente con el, despues que resucito ^a de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo y testificásemos, Que el es el que Dios ha puesto por luz de viuos y muertos.

43 *Aeste dan testimonio todos los Prophetas, de q todos los q enel creyeren recibirá perdó de peccados ^b por su Nóbre.

44 Estádo aun hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Sancto cayó sobre todos los que oyáu el sermón.

45 Y espararonse los fieles que eran de la Circuncision, que auian venido con Pedro, de que tambien sobre las Gentes se derramasse el don del Espíritu Sancto.

46 Porque los oyán que habluau ^d en lenguas, y que magnificauan à Dios. Entóces Pedro respondió,

47 Puede alguié impedir el agua, q no seá baptizados estos que han recebido el Espiritu Sancto tambien como nosotros?

48 Y mandolos baptizar ^e en el Nombre del Señor Iesus. Y rogaróle que se quedasse con ellos por algunos dias.

C A P I T. XI.

Buelto Pedro a Ierusalem, y escandalizandose los hermanos de que *viuisse comunicado* cō Cornelio hombre Gentil, el les *satisfa* ^{de} declarádoles todo lo que *passava*: y ellos *se satisfaxen* y hazen gracias al Señor, *de que comunicasse tambien su gracia* à los Gentiles. 2. La Iglesia es multiplicada especialmente en Antiochia por el ministerio de Barnabas y Saulo, à los quales la Iglesia de Antiochia embia à Ierusalé con cierta limosna para socorrer à los hermanos en tiempo de vna insigne hambre &c.

Yoyeron los Apostoles y los hermanos que estauan en Iudea, Que tambien las Gentes auia recebido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió à Ierusalé, contendian contra éllos q eran de la Circuncisión,

3 Diciendo, Porque has entrado à varones q tienē capullo, y has comido cō ellos?

4 Entónces ^g començado Pedro, declaróles por orden *lo passado* diciendo,

5 Estando yo en la ciudad de loppe orádo, vide en excessó de entendimiento, vna vision, *es a saber*, vn vaso, como vn grã lienço, que decendia, que por los quatro cantos era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, cófideré y vide animales terrestres de quatropies, y fieras, y reptiles, y aues del cielo.

7 Y oy tambien vna boz que me dezia, Leuantate Pedro, mata y come.

8 Y dixes, Señor no : porque ninguna cosa comun ni immunda entró jamas en mi boca.

9 Entónces la boz me respondió del cielo la segunda vez, Lo que Dios limpio, ^hno lo ensuzies tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes: y boluió todo à ser tomado arriba en el cielo.

11 Y he aqui que luego tres varones sobreuinieró en la casa donde yo estaua, embiados à mi de Cesarea.

12 Y el Espíritu me dixo que me fuese con ellos sin dudar. Y vinieron tambien conmigo estos seys hermanos, y entramos en casa de vn varon,

13 El qual nos contó como auia visto vn Angel en su casa, que se paró, y le dixo: Embia à loppe, y haz venir à vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro:

14 El qual ^lte hablará palabras por las quales serás saluo, tu, y toda tu casa.

15 Y como comencé à hablar, cayó el Espíritu Sancto sobre ellos, tambien * como sobre nosotros [†]al principio.

16 Entóces me acordé del dicho del Señor, ^lcomo dixo, *Ioan ciertamente baptizó en agua : mas vosotros serēys baptizados en Espíritu Sancto.

17 Ansique, si Dios les dió el mismo don tambien como à nosotros que auemos creydo enel Señor Iesus el Christo, quien era yo que pudiesse estoruar à Dios?

18 Eutónces oydas estas cosas, callaron, y glorificaron à Dios, diciendo, Demanera que tambien à las Geutes ha dado Dios ^mpenitencia para vida.

19 ¶ Y los que auian sido esparzidos por causa de la tribulacion que fue hecha ⁿ en tiempo de Esteuan, anduieron hasta Phenicia, y Cypro, y Antiochia, ^o no habládo à nadie la Palabra, sino à solos los Iudios.

20 Y deellos auia vnos varones Cyprios y Cyrenenses, los quales como entraró en Antiochia, hablaron à los Griegos, anunciando el Euangelio del Señor Iesus.

21 Y la mano del Señor era con ellos : y mucho numero de creyentes se conuertió à Señor.

22 Y llegó ^q la fama [de estas cosas] à oydos de la Iglesia que estaua en Ierusalem: y embiaron à Barnabas que fuesse hasta Antiochia.

23 El qual como llegó, y vido ^r la gracia de Dios, gozose; y exhortó à todos q permaneciesen en el proposito ^s del coraçon en el Señor:

24 Porque era varon bueno, y lleno de Espíritu Sancto y de fe: y mucha compañia fue

h Arr. 10, 15.

i Te dirá cosas por &c.

* Arr. 2, 4.
Ab. 19, 6.
† La primera vez.
I O quádo.
* Matt. 3, 11.
Mar. 1, 8.
Luc. 3, 16.

Ioan. 1, 26.
Arr. 1, 5.
Ab. 19, 4.
m Lugar de conuertirse à el para que biuan.

II.
n Or. por causa de Esteuan. arr. 8, 1.
o No comunicado à nadie el Euang.

p El fauor. o la potencia.
q G. la palabra.

r El beneficio d.
s Començado de animo.

De la parte.

31, 34. 7, 18. 15, 41. n la fe y en la oracion u Nom

los Iu-

estra-

omo v.

s que os Iu- auian do al g. à ha- O, co- d de- tes

fue allegada àl Señor.

25 Y partioſe Barnabas à Tarſo à buscar

à Saulo: y hallado, truxolo à Antiochia.

26 Y conuerſaron todo vn año alli có la Igleſia: y enſeñaron mucha cópañia, de tal manera que los Diſcipulos fueron llamados Chriſtianos primeramente en Antiochia.

27 Y en aquellos dias descendierò de Ierufalem Prophetas à Antiochia.

28 Y leuantandose vno deellos llamado Agabo, daua à entender por Eſpiritu, q̄ auia de auer vna grande hambre en toda la redondez de las tierras, laqual tambié fué en tiempo de Claudio Ceſar.

29 Entòces los Diſcipulos, cada vno cóforme à lo que tenia, *determinarò de embiar ^a ſubſidio à los hermanos que habitauá en Iudea.

30 Loqual anſimifmo hizieron embiando ^b à los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

C A P I T. XII.

Segunda perfecion de la Igleſia de Ierufalẽ por Herodes: en la qual Iacobo (llamado el Menor) es muerto de el, y Pedro preſo por cógraciarse con los Iudios: mas Dios lo libra marauilloſamente por ſu Angel. 2. Herodes por auer admitido diuinas honrras del pueblo liſongero, es caſtigado de Dios, y muere como de gusanos. 3. Barnabas y Saulo bueluen à Antiochia.

G. manos. ot. puſo, o, echó las manos.

Y En el miſmo tiepo el rey Herodes embió ^c cópañias de ſoldados para mal tratar algunos de la Igleſia.

2 Y mató à Iacobo el hermano de Ioan, à cuchillo:

3 Y viendo que auia agradado à los Iudios, paſſò adelante para prender tambien à Pedro, y eran los dias de los panes ſin leuadura.

d G. quaterniones.

4 Elqual prendido, echolo en la carcel entregádolo à quatro ^d eſcudrones de ſoldados que lo guardafſen: queriendo ſacarlo àl pueblo deſpues de la Paſcua.

5 Anſique Pedro era guardado en la carcel: y la Igleſia luazia oració a Dios ſin ceſar por el.

6 Y quando Herodes lo auia de ſacar, aquella miſma noche, eſtaua Pedro durmiendo entre dos ſoldados, preſo con dos cadenas: y las guardas delante de la puerta que guardauan la carcel.

e Viſtete. fOt. calçate tus calças.

7 Y heaqui, el Angel del Señor ſobreuino, y la luz reſplandeciò en la carcel: y hiriendo à Pedro en el lado, deſpertólo, diſiendo, Leuátate preſtamente. Y las cadenas ſele cayeron de las manos.

8 Y dixole el Angel, ^e Ciñete, y ^f atate

tus çapatos. Y hizolo anſi. Y dixole, Rodeate tu ropa, y ſigueme.

9 Y ſaliendo, ſeguialo: y ^g no ſabia q̄ era verdad lo que hazia el Angel: mas penſaua que via viſion.

g No penſaua.

10 Y como paſſaron la primera y la ſegunda ^h guarda, vinieron à la puerta de Hierro que va à la Ciudad, laqual ſe les abrió de ſuyo: y ⁱ ſalidos, paſſaron vna calle: y luego el Angel ſe apartò de el.

h S. del re: i S. del cam po por la cha puert

11 Entonçes Pedro, boluendo en ſi, dixo, Aora entiendo verdaderamente, que el Señor hà embiado ſu Angel: y me hà librado de la mano de Herodes, y [†] de todo el pueblo de los Iudios que me eſperaua.

† G. de toda la eſpeça del p. c. los Iud.

12 Y conſiderádo *eſto*, llegó à caſa de Maria la madre de Ioan el que tenia por ſobre nombre Marcos, donde muchos eſtauan ayuntados, y orando.

13 Y tocando Pedro à la puerta del patio, ſaliò vna mochacha, para eſcuchar: llamauafſe Rhode.

14 Laqual como conoció la boz de Pedro, de gozo no abrió el patio: ſi no corriendo dentro dió nuoua, que Pedro eſtaua delante de la puerta.

15 Y ellos le dixeron, Eſta loca. mas ella afirmaua que era anſi. Entonçes ellos deſzian, Su Angel es.

16 Mas Pedro perfeueraua en llamar: y como le abrieron, vieronlo, y eſpátaronſe.

17 Y el haziendoles ſeñal con la mano q̄ callafſen, contóles como el Señor lo auia ſacado de la carcel: y dixò; Hazed ſaber eſto à Iacobo y à los Hermanos. Y ſalido, partioſe à otro lugar.

18 Siendo pues de dia, auia no poco alboroto entre los ſoldados que ſe auia hecho de Pedro.

19 Mas Herodes, como lo buſcó, y no lo halló, hecha inquiſicion de las guardas, mandólos ^l lleuar. Y descendiendo de Iudea à Ceſarea, quedóſe *alli*.

l S. o ala cel, o à la muerte. l l

20 ¶ Y Herodes eſtaua enojado contra los de Tyro, y los de Sidon: mas ellos vinieron concordés à el: y ſubornado Blaſto, que era el Camarero del rey, pedía paz: porque las tierras deellos erá mantenidas del rey.

21 Y vn dia ſeñalado Herodes veſtido de ropa real, ſentóſe en el tribunal, y hablóles

22 Y el pueblo acclamaua, Boz de dios, y no de hombre.

23 Y luego el Angel del Señor lo hirió: porquanto no dió la gloria à Dios: y comido de gusanos eſpiró.

24 Mas la Palabra del Señor crecia, y era multiplicada.

III. 25 ¶ Y Barnabas y Saulo ^a boluieron de Ierusalem cumplido ^b su seruicio, toman- do tambié consigo à Ioan el que tenia por sobre nombre Marcos.

C A P I T. XIII.

Barnabas y Saulo elegidos por el Espiritu S^{cto}, salen à predicar por la tierra y en Papho cõuier- ten al Proconsul de los Romanos, auiedo Paulo he- rido de ceguedad à vn Mago que les resistia. 2. En Antiochia de Pisidia Paulo con grande constancia annũcia à Christo en la Synoga de los Indios. 3. Au- uiendo tambien de predicar el siguiente Sabbado, los Indios conicitã el pueblo y las mugeres contra el- los, y son echados de la ciudad &c.

AVia entonces en la Iglesia q̄ estaua en Antiochia, * Prophetas y Docto- res, Barnabas, y Simõ el q̄ se llama- ua Niger, y Lucio Cyreneo, y Manahen q̄ auia sido criado con Herodes el Tetrar- cha, y Saulo.

2 Ministrãdo pues estos àl Señor, y ayu- nando, dixo el Espiritu Sancto, * Apartad- me à Barnabas y à Saulo ^a para la obra pa- ra la qual los he llamado.

3 Entonces ayunãdo y orando, y poniẽ- doles las manos encima, embiaronlos.

4 Y ellos entonces, embiados por el Es- piritu Sancto, decendieron à Seleucia: y de allí nauegaron à Cypro.

5 Y llegados à Salamina annunciauian la palabra de Dios en las Synogas de los Ju- dios: y teniã tãbiẽ b̄ à Ioan en el Ministerio.

6 Y como vuierõ andado toda la Ista has- ta Papho, hallaron à vn varon Mago falso propheta Iudio, llamado Bar-iesus:

7 Elqual estaua cõ el ^c Proconsul Sergio Paulo varon prudẽte. Este, llamando à Bar- nabas y à Saulo, desseaua oyr la Palabra de Dios.

8 Mas resistiales el Elymas es à saber el Ma- go, q̄ an si se interpreta ^d su nõbre, procurã- do de apartar de la se àl Proconsul.

9 Entonces Saulo, q̄ tambié es Paulo, lle- no de Espiritu S^{cto}, poniẽdo eẽl los ojos,

10 Dixo, O lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, no cessarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

11 Aora pues, he aqui, la mano del Señor es contra ti: y serás ciego, q̄ no veas el Sol por tiempo. Y luego cayõ en el escuridad y tinieblas: y andando al derredor buscaua quien le diesse la mano.

12 Entonces el Proconsul, viendo lo que auia sido hecho, creyõ, marauillado de la doctrina del Señor.

13 ¶ Y partidos de Papho Paulo y los q̄ estauan con el, vinieron à Perges de Pan-

phylia. entoncez * Ioan, apartandose de- ellos, boluiõse à Ierusalem. * Ab. 15, 38.

14 Y ellos passãdo de Perges, vinieron à Antiochia de Pisidia: y entrãdo en la Synoga vn dia de Sabbado, assentaronse.

15 Y despues de la Lecion de la ley y de los Prophetas, los principes de la Synoga embiaron à ellos, diziendo, Varones her- manos, si ay en vosotros alguna palabra de exhortacion para el pueblo, hablad. * Exod. 1, 1. * Exo. 13, 16 * Exo. 16, 12

16 Entonces Paulo, leuantãdose, hecho silencio con la mano, dize, Varones Israeli- tas, y los que temeys à Dios, oyd. * Ios. 14, 1. e. S. de la promessã. Gen. 15, 13.

17 El Dios del pueblo de Israel escogió à nuestros Padres, y ensalcõ el Pueblo, sien- do ellos estrãgeros * en la tierra de Eryp- to: y * con braço leuantado los sacõ de ella. * I ue. 3, 9. * 1. Sam 8, 5. * 1. Sã. 9, 15. y 10, 1.

18 * Y por tiẽpo como de quarenta años supportõ sus costumbres en el desierto. * 1. Sã 16, 13 f. Ami vol- untad.

19 Y destruyendo las siete Gentes en la tierra de Chanaan, * repartiõles por fuer- te la tierra de ellas ^e despues como por qua- trocientos y cincuenta años.

20 Despues * diõ los Iuezes hasta el Pro- pheta Samuel. * 1. Sai. 11, 1. * Matt. 3, 7. Marc. 1, 2.

21 Y entonces * demandaron rey: y diõ les Dios * à Saul hijo de Cis varon del tri- bu de Benjamin por quarenta años. Luc. 3, 2. h. Poco an- tes que vi- niõsse.

22 Y quitado aq̄l, * leuatõles àl Rey Da- uid, àl qual diõ testimonio diziẽdo, He ha- llado à Dauid hijo de Iesse, varon conforme f̄ à mi coraçon, el qual harã ^g todo lo q̄ yo quiero. * Mat. 3, 17. Marc. 1, 7. Ioan. 1, 20. i. El termi- no de su of- ficio y vida.

23 De la simiente de este, Dios, * confor- me à la promessa, leuantõ à IESVS por Sal- uador à Israel. * Matt. 3, 11. Marc. 1, 7. Ioan. 1, 20. † O, El q̄ pẽ- says que yo soy, no soy yo. mas &c. I. S. el Chris- to.

24 * Predicando Ioan ^h delante de la faz de su venida el Baptismo de penitencia a [todo el pueblo de] Israel. m. Salutife- ra. G. la pa- labra de es- ta salud. n. G. juzgã- do.

25 Mas como Ioan cõplieffe i su carrera, dixo, * † Quien pẽsays q̄ soy? ! No soy yo: mas he aqui viene tras mi ⁱ aquel cuyos çapa- tos de los pies no soy digno de desãtar.

26 Varones hermanos, hijos del linage de Abrahã, y los q̄ entre vosotros temen à Dios, à vosotros es embiada esta Palabra ^m de salud.

27 Por q̄ los q̄ habitauã en Ierusalẽ, y sus Principes, no conociendo à este, y las bo- zes de los Prophetas que se leen todos los Sabbados, ⁿ condennando lo las cõplieron. o Crimen digno de &c.

28 Y sin hallar en el ^o causã de muerte * pi- dieron à Pilato que lo mataffen. * Matt. 27, 22. Marc. 15, 13. Luc. 23, 13.

29 Y auiedo cõplido todas las cosas q̄ de el eran escriptas, quitãdolo del madre- ro lo pusieron en el sepulchro. * Mat. 28, 1. Marc. 16, 6.

30 * Mas Dios lo leuatõ de los muertos [àl tercero dia] Luc. 24, 6. Ioan. 20, 19

31 Elqual fué visto por muchos dias de losque auian subido juntamente con el de Gelilea à Ierusalem , los quales hasta aora son sus testigos àl pueblo.

32 Y nosotros tãbien hos anunciamos el Euangelio de aquella promessa que fué hecha à los Padres, laqual Dios hà cumplido à los hijos de ellos, à nosotros , resuscitando à I E S V S :

* P^{sal.} 2. 7.
Hebr. 1. 5.

33 Como tambien * en el P^{salmo} segundo esta escripto, Mi hijo eres tu, yo te engendré oy.

a Ot. àl sepulchro.
* Isai. 55. 3.
b G. las sanctas fieles de Dauid.
* P^{sa.} 16. 10
Arrib. 2. 31.

34 Y que lo leuantó de los muertos para nunca mas boluer ^a à corrupcion , así dixó, * Que hos daré las ^b misericordias fieles prometidas à Dauid.

35 Portáto en otra parte dize, * ^c No darás tu Sancto que vea corrupcion.

c No permitirás q tu sancto vea &c.
* 1. Re. 2. 10
Arrib. 2. 29.

36 Porq̃ à la verdad Dauid, auiedo seruido en su edad à la voluntad de Dios, * durmió , y fué juntado con sus padres, y vido corrupcion. (corrupcion.

37 Mas aquel que Dios leuantó, no vido

38 Seahos pues notorio, varones hermanos, Que por este nos es annunciada remission de peccados:

39 Y de todo loq̃ por la ley de Moysen no podistes ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere.

40 Mirad pues que no venga sobre vos otros loque esta dicho en los Prophetas.

* Haba. 1. 5.
d Ot. marauillaos.

41 * Mirad, o menospreciadores, y ^d entonteceros, y defuaneceros : porq̃ yo obro obra en vuestros dias , obra q̃ no lo creereys si alguien os lo contare.

III.

42 ¶ Y salidos de la Synoga [de los Iudios, las Gentes] les rogaron, que el Sabbado siguiete les hablassen ^e estas palabras

e Del mismo negocio.

43 Y embiada la congregacion, muchos de los Iudios y de los religiosos estrangeiros siguiéron à Paulo y à Barnabas: los quales hablandoles, persuadianles que permaneciesen en la gracia ^f de Dios.

f Que Dios les hazia

44 Y el Sabbado siguiete jútóse cañ toda la ciudad à oyr la Palabra de Dios.

45 Entonces los Iudios, vista la cõpañã, fuéron llenos de ^g zelo: y cõtraderizo à loque Paulo dezia, [contradiziendo y] blasphemando.

g S. tanto y embidiosos del bien de las Gentes.

46 Entonces Paulo y Barnabas dixeron constantemente , * A vosotros à la verdad era menester q̃ se hos hablasse la palabra de Dios: mas pues que la desechays, y os juzgays indignos de la vida eterna, heaqui nosotros nos boluemos à las Gentes.

* Mat. 10. 6.

47 Porque así nos lo mandó el Señor, * He te puesto para luz de las Gentes , para q̃ seas por salud hasta lo postrero de la tierra.

* Isai. 49. 6.

48 Y las Gêtes oyendo esto, fuéron gozofas , y glorificauan la palabra del Señor: y creyeron todos losque estauã antes ordenados para vida eterna.

49 Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella prouincia.

50 Mas los Iudios cõcitaró mugeres pias y honestas, y à los príncipales de la ciudad, y lauataró persecucion cõtra Paulo y Barnabas: à los quales echaró de sus terminos.

* Mat. 10
Marc. 6
Luc. 9.
Ab. 18.

51 Ellos entonces * sacudiéron en ellos el polvo de sus pies, vinieron se à Iconio.

52 Y los Discipulos eran llenos de gozo, y de Espiritu Sancto.

C A P I T . X I I I I .

PRedicã en Iconio, y auiedo creydo muchos, los Iudios les despertã persecucion, y ellos se passan à Lystra 2. Donde auiedo sanado Paulo à vn enfermo de los pies, el pueblo idolatra les quiere sacrificar como à dioses, mas ellos les enseñã al verdadero Dios. 3. Por instigaciõ tãbiẽ de los Iudios Paulo es alli apedreado y casi muerto : de dõde salidos buelue à cõfirmar las Iglesias que auã instituydo, y poniendo en ellas pastores se bueluen à Antiochia dedonde auã salido, y dan cuenta de su ministerio à la Iglesia.

h S. con mismos dios.

Y Acoteció en Iconio q̃ entrados ^h juntamente en la Synoga de los Iudios hablarõ de tal manera q̃ creyó vna grãde multitud de Iudios [y ansimismo de Griegos.]

2 Mas los Iudios que fuéron incredulos, incitaron y corrompieron los animos de las Gentes contra los hermanos.

3 Con todo esto se detuuieron alli mucho tiẽpo cõfiados en el Señor, * elqual ⁱ daua testimonio à la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuessen hechos por las manos de ellos.

* Mar. 20.
i Confiua la p bta de Euang. † Galatitud. l Trata se de h impetu &c.

4 Y [†] el vulgo de la ciudad fué diuiso: y vnos eran con los Iudios, y otros con los Apostoles.

5 Y [†] haziendo impetu los Iudios y las Gentes juntamente con sus principes para affrentarlos y apedrearlos,

6 Entendiendolo, huyerõse à las ciudades de Lycaonia, y de Lystra, y de Derbẽ, y por toda la tierra aldcrredor:

7 Y alli predicauan el Euangelio.

II.

8 ¶ Y vn varon de Lystra impotente de los pies estaua sentado: coxo desde el viẽtre de su madre, que jamas auia andado.

9 Este oyó hablar à Paulo: elqual, como puõ los ojos en el , y vido que tenia se para ser sano,

10 Dixo à gran boz , leuentate derecho sobre tus pies. Y el saltó, y anduuo.

11 Entonces las cõpañãs, visto loq̃ Paulo auia becho, alçaron la boz diziẽdo en lengua

gua Lycaonica, Dioses semejantes à hom-
bres han decendido à nosotros.

12 Y à Barnabas llamauà Iupiter: y à Pau-
lo Mercurio: porque este era el que ha-
blaua.

13 Y el Sacerdote del Iupiter que estaua
delante de la ciudad desellos, trayendo to-
ros y coronas delante de las puertas, que-
ria con el pueblo sacrificarles.

14 Lo qual como oyeron los Apostoles
Barnabas y Paulo, saltaron à las compañías
rotas sus ropas, dando bozes,

15 Y diziendo, Varones, porque hazeyis
esto? Nosotros tambien somos mortales,
hóbres semejates à vosotros, que hos an-
nunciamos que de estas vanidades hos có-
uirtayis à Dios Biuo, * q̄ hizo el cielo, y la
tierra, y la mar, y todo loque está en ello.

16 El qual en las bedades passadas * ha de-
xado à todas las gentes andar en sus cami-
nos:

17 Aunque no se dexó à sí mismo sin testi-
monio, bien haziendo, dandonos lluuias
del cielo y tiempos frutíferos, hinchien-
do de mätenimiêto, y de comida nuestros
coraçones.

18 Y diziendo estas cosas, à penas apazi-
guaron las compañías à que no les sacrifi-
cassen.

19 ¶ Entonces sobreuiniéron vnos Iu-
dios de Antiochia y de Iconio, q̄ persua-
dieron à la multitud: y * auiedo apedrea-
do à Paulo, truxerólo arrastrando fuera de
la ciudad pensando que ya estaua muerto.

20 Mas rodeandolo los Discipulos, le-
uátóse, y entróse en la ciudad: y vn dia des-
pues se partió con Barnabas à Derben.

21 Y como uieron anunciado el Euan-
gelio à aquella ciudad, y enseñado à mu-
chos, boluieronse à Lystra, y à Iconio, y à
Antiochia:

22 Confirmando los animos de los Dis-
cipulos, exhortandolos que permanecies-
sen en la fe: y enseñandoles, Que es menester
que por muchas tribulaciones entremos
en el Reyno de Dios.

23 Y auiendoles constituydo Ancianos
en cada vna de las Iglesias, y auiedo ora-
do con ayunos, encomendaronlos à Se-
ñor en el qual auian creydo. (phylia.

24 Y Passando por Pisidia vinieron à Pá-
siflor] en Perges, decindieron à Attalia.

25 Y de allí nauegaron à Antiochia * dó-
de auian sido encomédados à la gracia de
Dios para la obra que ya auian acabado.

27 Y como vinieró, y juntaró la Iglesia,
relataró quan grandes cosas auia Dios he-

cho por medio de ellos: y como auia abierto
à las Gentes la puerta de la fe.

C A P I T. XV.

Segunda turbacion intestina de la Iglesia à cau-
sa de la Circuncision y obseruancia de la Ley, à
la qual los que auian creydo de los Iudios, y especial-
mente de los Phariséos, quieren obligar à los Genti-
les. 2. Determina el concilio de los Apostoles y la I-
glesia en Ierusalem por Espiritu Sancto. que no sean
obligados à ella: y así lo escriuen à la Iglesia de An-
tiochia, donde la question se auia leuátado, y se in-
tima à todas las Iglesias de la Gentilidad. 3. La
contencion entre Paulo y Barnabas, por la qual se
apartan à predicar el Euangelio.

Entóces algunos q̄ venian de Iudea
enseñauan à los hermanos, * Que si-
no hos circuncidardes, cóforme àl
rito de Moysen, no podeys ser saluos.

2 Ansique e hecha vna sedició y cótien-
da no pequeña à Paulo y à Barnabas cótra.
ellos, determinaró que subiesfen Paulo y
Barnabas y algunos otros deellos à los A-
postoles y à los Ancianos à Ierusalé sobre
esta question.

3 Ellos pues, acompañados de algunos de
la Iglesia, passaron por Phenice y Samaria,
cótando la cóuersion de las Gétes: y hazia
gran gozo à todos los Hermanos.

4 Y venidos à Ierusalem, fueron recebi-
dos de la Iglesia y de los Apostoles, y de
los Ancianos: y luzieróles saber todas las
cosas q̄ Dios auia hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Phari-
seos, q̄ auian creydo, se leuantaró diziêdo,
Que es menester circuncidar^h los, y man-
dar les que guarden la Ley de Moysen.

6 ¶ Y juntaróse los Apostoles y los An-
cianos para conocer de este negocio.

7 Y auiedo auido grande cótienda, le-
uantádo se Pedro, dixoles, Varones Herma-
nos, * vosotros sabeyis como ya ha algun
tiempo queⁱ Dios escogió, q̄ las Gétes o-
yessen por mi boca la Palabra del Euange-
lio, y creyessen.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les
dió testimonio, dandoles el Espiritu Sácto
tambien como à nosotros:

9 Y ninguna differécia hizo entre noso-
tros y ellos * purificádo[†] có la fe sus cora-
çones.

10 Agora pues, porq̄ tentays à Dios * po-
niendo yugo sobre la ceruiz de los Disci-
pulos, q̄ ni nuestros padres ni nosotros a-
uemos podido llevar?

11 Antes por la gracia del Señor Iesus el
Christo creemos q̄ seremos saluos, como
tambien^l ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y o-
yeró à Barnabas y à Paulo que cótaua^q quã

* Gala. 3, 1.

e Nacida.

f De los ad-

g En nom-
bre de la
Iglesia.

h S. à los
Gentiles q̄
por el mi-
nisterio de
Paulo auia
creydo.

II.
* Arr. 10, 20
i A Dios
plugo. H.

* Arr. 10, 43
1. Cor. 1, 2.

† S sin nin-
guna obser-
uancia de la
Ley de
Moysen.

* Mat. 23, 4.

l Nuestros
padres.

G. el ca-
tan, o
ia de la
labra.
d. el q̄ lle-
ua la pa-
o.

Gen. 1, 2.
1. 14, 6.
1. 14, 7.
3. gene-
ciones.
1. 1. 81, 13.

Buenos
mpora-

III.

1. Cor. 11,

G. Pref-
teros.
d. Sena-
o que los
uernaſse
hristiana-
ente.

Arri. 13, 1.

grâdes marauillas y señales Dios auia hecho por medio de ellos entre las Gêtes.

13 Y desq̄ ouierô callado, Iacobo respôdió diziêdo, Varones hermanos, oydme.

14 Simô ha cõtado como primero Dios ^a visitô las Gêtes para tomar deellas pueblo ^b para su Nombre.

15 Y cõ esto cõcuerdá las palabras de los Prophetas, como está escripto,

16 *Despues de esto bolueré, y restauraré la cabaña de Dauid q̄ estaua cayda; y inf-tauraré sus ruynas; y boluerlahé à leuâtár:

17 Paraq̄ la resta de los hõbres busqué àl Señor; y todas las Gêtes, ^c sobre las quales es llamado mi nõbre: dize el Señor, q̄ haze todas estas cosas. (todas sus obras.

18 Notorias son à Dios ^d desde el siglo

19 Por lo qual yo juzgo, que los que de las Gêtes se cõuierren à Dios, no há de fer inquietados:

20 Sino escreuirles que se aparté ^e de las cõtaminaciones de los idolos, y de fornicaciõ, y ^f de ahogado, y ^g de sangre.

21 Porq̄ Moysen desde los tiempos anti-guos tiene en cada ciudad quié lo prediç en las Synogas donde es leydo cada Sab-bado.

22 Entõces pareció bien à los Apostoles, y à los Aucianos con toda la Iglesia, eligir varones deellos, y embiarlos à Antiochia cõ Paulo y Barnabas, à Iudas que tenia por sobrenombre Barsabas, y à Silas, varones principales entre los Hermanos:

23 Y escreuir por mano deellos *ansi*, Los Apostoles, y los Ancianos, y los Hermanos, à los Hermanos ^h de las Gêtes, q̄ está en Antiochia, y en Syria, y en Cilicia, salud.

24 Porquãto auemos oydo q̄ algunos q̄ há salido de nosotros hos hã inquietado cõ palabras, trastornãdo vuestras animas, mãdãdo circũcidaros y guardar la Ley, à los quales no ⁱ mandamos,

25 Ha nos parecido, ayûtados en vno, de elegir varones, y embiarlos à vosotros cõ nuestrs amados Barnabas y Paulo,

26 Hombres que han entregado sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Iesus el Christo.

27 Ansi que embiamos à Iudas, y à Silas, los quales tambiè por palabra hos haran saber lo mismo.

28 Que ha parecido bié àl Espiritu Santo, y à nosotros, de ninguna carga hos poner, mas, que estas cosas necessarias;

29 Que os apartey de las cosas sacrificadas à idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicaciõ: de las quales cosas si hos

guardades, hareys bié. Bien ayays.

30 Ellos entõces embiados decendierô à Antiochia, y jûtando la multitud, dieron la carta:

31 La qual como leyeron, fuerou gozosos [†] de la consolacion.

32 Iudas tambien y Silas, como ellos tambien eran [†] Prophetas, consolaron y confir-maron los Hermanos con abũdancia de palabra.

33 Y passãdo alli algũ tiempo fueron embiados de los Hermanos ^m à los Apctoles en paz. (alli.

34 Mas à Silas pareció bien de quedar-se 35 ¶ Y Paulo y Barnabas feestauan en Antiochia enseñando la palabra del Señor, y annũciando el Euangelio con otros muchos.

36 Y despues de algunos dias Paulo dixo à Barnabas, Boluamos à visitar los Hermanos por todas las ciudades en las quales auemos annũciado la palabra del Señor, como estan.

37 Y Barnabas queria q̄ tomassen confi-go à Ioan el que tenia por sobrenombre Marcos:

38 Mas Paulo, pareciale q̄ no auia de fer tomado ⁿ el q̄ se auia apartado deellos desde Pamphylia, y no auia ydo conellos ^o à la obra.

39 Y vuot *tal* contencion entre ellos, que se apartaron el vno del otro: y Barnabas to-mando à Marcos nauegó à Cypro.

40 Y Paulo escogiendo à Silas, partiose encomendado de los Hermanos à la gracia de Dios.

41 Y anduuo la Syria y la Cilicia confir-mando las Iglesias.

C A P I T. XVI.

Paulo hallando à Timotheo en Lystra lo toma por compañero en su ministerio, y lo circuncida por evitar el escandalo de los Judios. 2. Son amonestados por el Espiritu Sancto de no predicar el Euangelio en Asia, ni en Bythinia, y son llamados à Macedonia. 3. La conversion de Lydia. 4. Echando fuera Paulo vn demonio de vna moça, los amos por la perdida de la ganancia que tenían de sus aduinaciones, los prèden y acusan de sediciosos, y son agotados y puestos en carcel, donde son vistingados de fauor de Dios, y conuierren àl Euangelio àl carcelero, y à toda su familia: y otro dia entendiendo el Magistrado que eran Romanos, los embian de la tierra con ruegos.

Y Vino hasta Derben, y Lystra: y hea-qui, estaua alli vn Discipulo llamado * Timotheo, hijo de vna muger Iudia fiel, mas de padre Gentil.

2 Deeste dauan buen testimonio los Hermanos q̄ estauan en Lystra y en Iconio.

3 Este

a Or. mirô. q. d. hizo misericordia. G. visitô para tomar de las Gentes &c. b Que se llamasse suyo. Of. 1. 10. * Amos 9. 11 c Que se llaman de mi nõbre. d Eternalmente. e De contaminarse en idolatria. f Lo que la Ley comumente llama arrebatado. q. d. muerto de otras sietras. Exo. 22. 31. g Leui. 3. 17.

h S. q̄ han creydo de las &c.

i Embiamos.

† Or. de la exhortacion. l Predicadores.

m Or. à los que los auian embiado. 111.

n Arr. 13. o S. del Euangelio.

* Rô. 16. 26 Phil. 1. 19. 1. Thef. 3. 10

3 Este quiso Paulo que fuese con el: y tomandolo, circuncidólo, por causa de los Iudios q̄ estauan en aquellos lugares: porque todos sabian que su padre era Griego.

4 Y como passauan por las ciudades, dauanles que guardassen los decretos que auia sido determinados por los Apostoles y los Ancianos que estauan en Ierusalem.

5 Ansiq̄ las Iglesias erã confirmadas en fe, y eran augmentadas en numero cada dia.

II. 6 ¶ Y passando à Phrygia, y la provincia de Galacia, fueles defendido por el Espiritu Sancto de hablar la Palabra en Asia.

7 Y como vinieron en Myfia, tentaron de yr en Bithinia. mas no los dexó el Espiritu [de Iesus.]

8 Y passando à Myfia, descendierõ à Troas.

9 Y fue mostrada à Paulo de noche vna vision: Vn varon Macedonio se puso delante, rogandole, y diziendo, Passa en Macedonia, y ayudanos.

10 Y como vido la vision, luego procuramos partir en Macedonia certificados que Dios nos llamaua para que les annunciassemos el Euangelio.

11 Y nauegando de Troas, venimos camino derecho à Samothracia: y el dia siguiéte à Napolés.

Ciudad de los condes de Macedonia y Tracia. de Roma.

12 Y de alli à Philippos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y estã Colonia. y estuimos en aquella ciudad algunos dias.

III. El lugar de la congregacion de los pios. Predicados.

13 ¶ Y vn dia de los Sabbados salimos de la ciudad al rio, dõde solia ser^b la oración: y sentandonos, e hablamos à las mugeres que se auian juntado.

14 Entonces vna muger llamada Lydia que vendia purpura en la ciudad de los Thyatireos, temerosa de Dios, oyó: el coraçon de la qual abrió el Señor para que estuiesse attenta à loque Paulo dezia.

15 Y como fue baptizada, con su casa, rogó nos, diziendo, Si aueys juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad. y constriñionos.

III. A la congregacion. Demonio que daua respuestas como la Pythonia, o el Apolo Pythonico de Delos.

16 ¶ Y aconteció que yendo nosotros à oracion, vna moçacha que tenia e spiritu Pythonico nos salió delante: la qual daua grande ganancia à sus amos adiuinando.

17 Esta, siguiendo à Paulo, y à nosotros, daua bozes diziendo, Estos hombres son sieruos del Dios Alto, los quales os annuncian el camino de Salud.

18 Y esto hazia por muchos dias. mas desagrado esto à Paulo, boluiose y dixo al Espiritu, Mandote en el Nombre de Iesus el Christo que salgas de ella. Y salió en la mis-

ma hora.

19 Y viendo sus amos que auia salido la esperança de su ganancia, prédieron à Paulo y à Silas: y truxeronlos à Audiencia al Magistrado.

20 Y presentandolos à los Magistrados, dixeron, Estos hombres alborotan nuestra ciudad siendo Iudios.

21 Y predicã ritos los quales no nos es licito recibir, ni hazer, pues somos Romanos.

22 Y concurrió el pueblo contra ellos: y los Magistrados rompiendoles sus ropas * mandaronlos açotar con vergas. * 2. Cor. 11.

23 Y desq̄ los vuiéron herido de muchos açotes, echaronlos en la carcel mandando à la guarda q̄ los guardasse con diligencia. 25. 1. Thes. 2. 2.

24 El qual recebido este mandamiento, metiõlos en la carcel de mas à dentro, y apretõles los pies en el cepo.

25 Mas à media noche orado Paulo y Silas cantauan hymnos: y los que estauan presos los oyan.

26 Entonces fue hecho de repête vn gran terremoto de tal manera que los cimientos de la carcel se mouiã: y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertada la guarda de la carcel, como vido abiertas las puertas de la carcel, sacando el espada queria se matar, pensando que los presos se auian huydo.

28 Entonces Paulo clamó à gran boz diziendo, No te hagas ningun mal: que todos estamos aqui.

29 El entonces pidiendo lumbrẽ, entró dentro, y tẽblando derribõse à los pies de Paulo y de Silas.

30 Y sacandolos fuera dizeles, Señores, q̄ es menester que yo haga para ser saluo?

31 Y ellos le dixerõ, Cree en el Señor Iesus el Christo, y serás saluo tu, y tu casa.

32 Y hablaronle la Palabra del Señor, y à todos los que estauan en su casa.

33 Y tomandolos el en aquella misma hora de la noche, lauõles los açotes, y baptizose luego el y todos los suyos.

34 Y lleuandolos à su casa, pusõles la mesa: y gozose de que con toda su casa auia creydo à Dios.

35 ¶ Y como fue de dia, los Magistrados embiaron los alguazilles, diziendo, Embia à aquellos hombres. V. es. à la guarda de la carcel.

36 Y la guarda de la carcel hizo saber estas palabras à Paulo, Que los Magistrados han embiado que seays sueltos: ansique aora salid y ydhos en paz.

37 Entonces Paulo les dixo, Açotados publicamente sin auernos oydo, siendo hõ-

bres Romanos nos echaron en la carcel; y aora nos echan encubiertamente? no cierto. fino vengan ellos y faquennos.

38 Y los Alguaziles boluieron à dezir à los Magistrados estas palabras: y vuieron miedo, oydo que eran Romanos.

39 Y viniendo rogaronles. y facandolos rogaronles que se salieffen de la ciudad:

40 Entonces salidos de la carcel, entraron à Lydia, y visitados los Hermanos, consolaronlos, y salieronse.

a Arr. v. 14. b G. vifitos.

C A P I T. XVII.

PRedica Paulo en Theffalonica à Christo, dedonde es embiado de los Hermanos à Berea, por euitar la persecucion de los Iudios. 2. Predicando el en Berea, alli le vienen à leuantar persecucion los Iudios de Theffalonica, por lo qual es llevado à Athenas. 3. Donde vifita la idolatria de la villa, predica y disputa contra ella, y contra los Epicureos y Estoycos philosophos. 4. Es lleuado del pueblo a vn lugar conueniente para ser oydo, donde annúciando el verdadero conocimiento de Dios, la Resurreccion de los muertos, y el juyzio final por Christo, vnos se burlan deel, y otros se conuerten, entre los quales es Dyonifio, la guarda o Alcayde del Areopago.

Y Passando por Amphipolis, y por Apollonia, vinieron à Theffalonica, donde auia fynoga de Iudios.

2 Y Paulo, como acostumbraua, entrò à ellos, y por tres Sabbados disputò con ellos de las Escrituras:

c G. abriendo y &c.

3 Declaràdo abiertamente y proponiendo, Que còuenia que el Christo padeciesse, y resuscitasse de los muertos; y que este era Iesus, el Christo, el qual (dize) yo os annuncio.

4 Y algunos deellos creyerò, y se juntarò con Paulo y con Silas: y de los Griegos diligiosos grande multitud: y mugeres nobles no pocas.

d Que ya se auian antes conuertido àl judaismo e Con zelo de la Ley &c. f O, vagabúdos.

5 Entonces los Iudios [q era incredulos,] zelosos, tomando à algunos ociosos, malos hombres, y juntando compania, alborotaron la ciudad: y acometiendo la casa de Iason, procurauan facarlos àl pueblo.

6 Y no hallandolos, truxeron à Iason y à algunos Hermanos à los gouernadores de la ciudad, dando bozes, Que estos son los q alborotan el mundo, y han venido acá.

7 A los quales Iason ha recebido, y todos estos hazen contra los decretos de Cesar, diziendo que Iesus es otro rey.

8 Y alborotaron el pueblo y à los gouernadores de la ciudad oyendo estas cosas.

9 Mas recibida satisfacion de Iason y de los demas, soltaronlos.

l l

10 ¶ Entonces los Hermanos luego de noche embiaron à Paulo y à Silas à Berea:

los quales como llegaron, entraron en la Synoga de los Iudios.

11 Y fuerò los mas nobles de los Iudios q estauà en Theffalonica, estos que recibieron la Palabra cò toda h cudicia, escudriñando cada dia las Escrituras, Si estas cosas eran ansi.

h Ot. alegría.

12 Anlique creyeron muchos deellos; y mugeres Griegas honestas, y varones pocos.

i Nobles.

13 Mas como entédieron los Iudios de Theffalonica, q tambié en Berea era annúciada la Palabra de Dios por Paulo, vinieron tábien allà alborotàdo el pueblo.

14 Empero luego los Hermanos embiaron à Paulo que fuesse † como à la mar: y Sylas y Timotheo se quedaron alli.

† Ot. hata &c.

15 Y los que auia tomado à cargo à Paulo, lo lleuarò hasta Athenas: y tomàdo mādado deel para Silas y Timotheo, q viniessen à el lo mas presto que pudieffen, se partieron.

16 ¶ Y esperàdolos Paulo en Athenas, fu espiritu se deshazia en el, viédola ciudad dada à idolatria.

III.

17 Anlique disputaua en la Synoga con los Iudios y religiosos: y en la plaça cada dia con los que le occurrià.

l Los q se auian conuertido de los Genticos à ludaismo.

18 Y algunos Philosophos de los Epicureos y de los Estoicos disputaua con el: y vnos dezià, Que quiere dezir este palabreiro? Y otros, Parece que es predicador de nuevos dioses: porque les predicaua à Iesus, y la Resurreccion.

m Ot. peregrinos, estraños, nunca oydos.

19 ¶ Y tomàdolo, truxeronlo à † Areopago, diziendo, Podremos saber q sea esta nueua doctrina que dizes?

III. † Cierta

20 Porq metes en nuestras orejas vnas nueuas cosas: queremos pues saber q quiere ser esto.

lugar capaz de mucha gente donde se exercitaua los juyzio

21 Entonces todos los Athenienses, y los huespedes estraños, en niguna otra cosa entendià sino, o endezir, o en oyr alguna cosa nueua.

22 Pues estàdo Paulo en medio del Areopago, dixo, Varones Athenienses en todo hos veo como mas supersticiosos.

n Ot. religiosos.

23 Porque passàdo y miràdo vuestros Sàctuarios, hallé tambien vn altar en el qual estaua esta inscripcion, Al dios no conocido. Aquel pues que vosotros honrrays sin conocerlo, à este hos annúcio yo,

24 El Dios que hizo el mudo y todas las cosas q en el son. Este como sea Señor del cielo y de la tierra, * no habita en templos hechos de mano:

* P sal. 50. Arri. 7. 4. o Con niguna exte no culto.

25 Ni es honrrado con manos de hombres, neccesitado de algo: pues el dà à todos

Ioan. 4. 21 &c.

dos vida, y respiracion, y todas las cosas:

26 El qual hizo ^a de vno à todo el linage de los hombres para que habitassen sobre toda la haz de la tierra, determinando las fazones [las quales limitó:] y puestos los terminos de la habitacion de ellos:

27 Para que buscassen à Dios, si porventura ^b palpando lo hallen; aunque cierto no está lexos de cada vno de nosotros.

28 Porque ^c en el biuimos, y nos mouemos, y somos: como tambien ^d algunos de vuestros poetas dixeró, Porque linage de este somos tambien.

29 * Siendo pues linage de Dios, no aue mos de estimar la Diuinidad ser semejante ò à oro, ò à plata, ò à piedra, ò à esculptura de artificio ò de imaginaciõ de hombres.

30 Ansi que disimulando Dios los tiempos de esta ignorancia, aora denúcia à todos los hombres que ^e se arrepiétan:

31 Porquãto ha establecido vn dia en el qual ha de juzgar con justicia à todo el mudo por aquel varõ al qual determinó, dando ^f fe à todos leuãndolo de los muertos.

32 ¶ Y como oyeró la Resurreciõ de los muertos, vnos entõces se burlauã: y otros dezian, Oyrtehemos acerca de esto otra vez.

III. 33 Y ansi Paulo se saliõ de en medio de ellos.

34 Mas algunos creyeró jütandose cõ el entre los quales tambien fue Dionysio ^g el del Areopago, y vna muger llamada Damaris, y otros con ellos.

C A P I T. XVIII.

Paulo viene à Corinto donde por su ministerio muchos reciben el Euangelio, y por exhortacion de Dios se queda alli año y medio. 2. Los Iudios lo acusan delante del Proconsul, el qual no los quiere oyr. 3. Paulo buelue à Ierusalem y à Antiochia, de donde se buelue à partir à visitar las Iglesias. 4. Priscilla y Aquila instruyen mas cumplidamente à Apolos, el qual despues sirue mucho à la Iglesia en el ministerio de la palabra &c.

Passadas estas cosas Paulo se partiõ de Athenas, y vino à Corinto:

2 Y hallado à vn Iudio llamado *Aquila natural del Ponto, que auia poco q̄ auia venido de Italia, y à Priscilla su muger, (porq̄ Claudio auia mãdado que todos los Iudios saliesse de Roma) vino se à ellos:

3 Y porque era de su officio, posõ con ellos, y trabajaua: porque el officio de ellos era hazer tiendas.

4 Y disputaua en la Synoga todos los Sabbados [entre poniendo el nombre del Señor Iesus:] y persuadia à Iudios y à Griegos.

5 Y como Silas y Timotheo vinierõ de Macedonia, Paulo era cõstreñido del Espiritu testificãdo à los Iudios que Iesus era el Christo.

6 Y cõtradiziendo y blasphemando ellos, dixoles * sacudiendo sus vestidos, ^{* Mat. 10.} h Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza: yo, limpio; desde aora me yré à las Gêtes.

7 Y partiẽdo de alli, entrõ en casa de vno llamado Tito el Iusto, temeroso de Dios, la casa del qual estaua jüta à la Synoga.

8 Y * Crispo el Preposito de la Synoga ^{* 1. Cor. 1, 14} creyõ àl Señor cõtoda su casa: y muchos de los Corinthios oyẽdo, creyan, y erã baptizados.

9 Entõces el Señor dixo de noche en vision à Paulo, No temas, sino habla, y no calles:

10 Porque yo estoy cõtigo, Y ninguno ⁱ te podrá hazer mal: porq̄ yo tẽgo mucho pueblo en esta ciudad.

11 Y assentõ *alli* vn año y feys meses enseñãdoles la Palabra de Dios.

12 ¶ Y fiẽdo Gallio Procõsul de Achaya, los Iudios se leuantarõ de vn animo cõtra Paulo, y truxeronlo àl tribunal,

13 Diziẽdo, Que este persuade à los hombres hórrar à Dios [†] cõtra la Ley.

14 Y comẽçando Paulo à abrir la boca, Gallio dixo à los Iudios, Si fuera algũ agrauio, o algun mal hecho, ò varones Iudios, biẽ hos tolerãra:

15 Mas si son q̄stiones de palabras, y de nõbres, y de vuestra Ley, veldo vosotros: porq̄ yo no quiero ser juez de estas cosas.

16 Y echõlos del tribunal.

17 Entõces todos los Griegos tomando à Sosthenes Preposito de la Synoga, heriãlo delante del tribunal; y à Gallio nada se le daua de ello.

18 ¶ Mas Paulo auiedo esperado aũ alli muchos dias, despidiendose de los Hermanos, nauegó en Syria: y cõ el Priscilla y Aquila, * ¹ auiedo tresquilado se la cabeza en Cẽchras: porque ^m tenia voto.

19 Y llegõ à Epheso, y dexõlos alli: y el entrando en la Synoga disputõ cõ los Iudios.

20 Los quales rogãdole q̄ se q̄dasse con ellos por mas tiempo, no selo concediõ:

21 Antes se despidiõ de ellos diziẽdo, Es menester q̄ en todo caso tẽga la Fiesta que viene en Ierusalẽ: mas otra vez boluerã à vosotros, * q̄riendo Dios: y partiõse de Epheso.

22 Y decẽdido à Cesarea, subiõ à Ierusalẽ, y saludõ à la Iglesia, y decẽdiõ à Antiochia.

23 Y auiedo estado alli algũ tiẽpo, partiõ

^{* Mat. 10.}
^{arr. 13, 51.}
^{h Alude à lo de Ezeq. 33, 6, 8. &c.}

ⁱ Ot. te acometerã para hazerte mal.

[†] Otramẽte q̄ la Ley enseña.

III.
^{* Nũ. 6. 18.}
^{Ab. 21, 24.}
^{1 Cũplido voto de Nazareato. Num. 6, 1.}
^{m Aquila: no Paulo.}

^{* 2. Cor. 4, 19.}
^{lac. 4, 16.}

ot dev... sangre.

o Aunq̄ sea buscand... como... no... la huma... ignorã... del ver... ladero... Dios... O por el... Arato... 1. Sa. 40, 18.

O, hagan penitencia.

Argumẽto bastãte q̄ haga deef... fe, en su... curreciõ &c.

III.

El alcaide de aquel lugar.

rr. v. 19.

Rõ. 16, 5.

se, andando por orden la prouincia de Galacia, y la Phrygia, cófirmando à todos los Discipulos.

IIII. *1. Cor. 1, 12

24 ¶ Llegó entóces à Epheso vn Iudio llamado * Apollos, natural de Alexandria, varó eloquente, poderoso en las Escripturas.

25 Este era instruydo en el camino del Señor, y feruete de espíritu hablaua y enseñaua diligentemente^a las cosas q̄ son del Señor Iesus, enseñado solamente en el Baptismo de Ioan.

a La doctrina del &c.
b Ot. a hablar libremente.
* Rom. 16, 3.

26 Y començó^b à tratar cófiradamente en la Synoga. à qual como oyeró * Priscilla y Aquila, tomarólo, y declaronle mas particularmente el camino de Dios.

c Siendo de mādados o rogados à ello.
d Por los dones de Dios q̄ tenia.

27 Y queriendo el passar en Achaya, los Hermanos^c exhortados escriuieron à los Discipulos que lo recibiesen: y venido el, aprouechó mucho^d por la gracia à los que auian creydo.

28 Porq̄ con gran vehemencia conuécia publicamente à los Iudios, mostrando por las Escripturas q̄ Iesus era el Christo.

C A P I T. XIX.

*P*aulo buelto hañta Epheso instruye en el Euāgelio y baptiza à algunos que halló allí enseñados y baptizados del bapismo de Ioan, los quales reciben el Espíritu Sancto. 2. Aparta y constituyete la Iglesia, y haze muchas sanidades. 3. Algunos de los Exorcistas Iudios quemendo contrabaxer la virtud de Paulo en el nombre del Señor, son maltratados de vn endemoniado. 4. Multiplicase la Iglesia en Epheso. 5. Leuantase vn grande alboroto contra Paulo y sus compañeros por los que biuan del artificio de los idolos y idolairia de Diana: el qual apaxigua el Escriuano de la ciudad &c.

Y Aconteció que entretanto que Apollos estaua en Corintho, Paulo, andadas las regiones superiores, vino à Epheso, donde hallando Discipulos,

2 Dixoles, Aueys recebido el Espíritu Sancto despues que creyestes? y ellos le dixeron, Antes ni aun auemos oydo si ay Espíritu Sancto.

e En cuyo bapismo.

3 Entonces les dixo, e Enque pues soys bapitados? y ellos dixeron, En el Bapismo de Ioan.

* Matt. 3, 17.
Marc. 1, 8.
Luc. 3, 16.
Ioan 1, 26.
Arr. 1, 5, y 2, 2. y 11, 16.

4 Y dixo Paulo, * Ioan baptizó con bapismo de penitencia diziendo à pueblo, q̄ creyessen en el que auia de venir despues deçhes à saber, en Iesus el Christo.

5 Oydas estas cosas fueron bapitados en el nombre del Señor Iesus.

6 Y como Paulo les puso las manos encima, vino sobreellos el Espíritu Sancto, y hablaban en lenguas, y prophetauan.

7 Y eran estos varones todos como doze.

8 ¶ Y entrando el dentro de la Synoga^a hablaua confiadamente disputando y persuadiendo del Reyno de Dios.

II.

9 Mas endureciendose algunos, y no^f creyendo, maldiziendo el camino del Señor delante de la multitud, apartádo se de ellos apartó los Discipulos, disputando cada dia en la escuela^g de vn señor.

f Or. no oyr. o obedecer. g G. de vn tyrano. h G. fue hecho.

10 Y esto^h fue por dos años, de tal manera que todos los que habitauan en Asia, Iudios y Griegos, oyeró la Palabra del Señor Iesus.

11 Y hazia Dios marauillas no qualesquiera por la mano de Paulo.

12 De tal manera que aun se lleuassen sobre los enfermos los iudarios y los pañuelos de su cuerpo: y las enfermedades se yuan de ellos, y los malos espíritus salia de ellos.

13 ¶ Y algunos de los Iudios exorcistasⁱ vagabundos tentaró à inuocar el nóbre del Señor Iesus sobre los que tenian espíritus malos diziendo, Cójuramoshos por Iesus el que Paulo predica.

III. Mat. 12, 17.

14 (Y auia vnos siete hijos de vn Sceua Iudio principe de los Sacerdotes, que hazian esto.)

15 Y respondiendole el espíritu malo, dixo, A Iesus conozco, y à Paulo sé: mas vosotros ¿quien soys?

† No os conozco parobedeceros. † Ot. de ellos.

16 Y el hombre en quien estaua el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose^l de ambos, pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fue notorio à todos ansi Iudios como Griegos los que habitauan en Epheso: y cayó temor sobre todos ellos, y engrandecian el Nóbre del Señor Iesus.

18 ¶ Y muchos de los que auian creydo, venian cófessando, y dando cuēta^m de sus hechos.

IIII. m De su vida.

19 Ansimismo muchos de los que auian seguidoⁿ curiosidades, truxeró los libros, y quemaronlos delante de todos: y echada cuenta del precio de ellos, hallaron que montauā cincuenta mil dineros.

n Artes fuera de la humana necesidad, y de Ja buena cultura de la humanidad.

20 O Ansi crecia fuertemente la palabra del Señor, y preualecia.

21 Y acabadas estas cosas, propuso Paulo por Espíritu de, andada Macedonia y Achaya, partirse à Ierusalem, diziendo, Desq̄ vuicre estado allá, me sera mcnefter ver tambien à Roma.

o O, tito. p Por auiso del Espíritu Sancto.

22 Y embiando en Macedonia à dos de los que le ayudauan es à saber Timotheo, y Erasto, el se estuuo por algun tiempo en Asia.

q G. le ministrauan.

23 ¶Entonces vuo vn alboroto no pequeño acerca del Camino del Señor.

24 Porque vn platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata templos de Diana, daua à los artifices no poca ganancia.

25 Los quales juntados con los oficiales de semejante officio, dixo, Varones, Ya sabey's q̄ de este officio tenemos ganancia, 26 Y veys y oys que este Paulo, no solamente en Epheso, mas aun grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasión diziédo, Que no son dioses los que se hazen con las manos.

27 Y no solamente ay peligro de que esta ganancia se nos buelua en reproche, mas aun tambien que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comiçce à ser destruyda su magestad, la qual hór-ra toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de yra, y dieron alarido, diziendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchió de confusión, y vnanimos arremetieron àl teatro, arrebatando à Gaio, y à Aristarcho Macedonios compañeros de Paulo.

30 Y queriendo Paulo salir àl pueblo, los Discipulos no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron à el rogádo que no se presentasse en el teatro.

32 ¶Y otros gritauan otro: porque el ayuntamiento era confuso, y los mas no sabian porque se auian juntado.

33 Y los de la multitud sacaron à Alexandro, rempuxandolo los Iudios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razon àl pueblo.

34 El qual, como conocieron que era Iudio, fue hechavna boz de todos q̄ gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escriuano apaziguando las compañías, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Ephesios es hóradora de la grande diosa Diana, y de la imagen venida de Iupiter?

36 Ansi que pues esto no puede ser contradicho, conuiene que os apazigueys, y que nada hagays temerariamente.

37 Que aueys traydo à estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio y los oficiales q̄ estan cõ el, tienen negocio cõ alguno, audiciás se hazen, y Proconsules ay, accusense los vnos à los otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar:

40 Que peligro ay de que no seamos arguydos de sedicion por oy: no auiendo ninguna culpa por la qual podamos darrazon de este concurso. Y auiendo dicho esto despidió el ayuntamiento.

f Por este alboroto de oy.

CAPIT. XX.

Partido Paulo de Epheso, viene à Troas donde celebra la Cena vna noche con los Hermanos, y resuscita à vn mancebo, que durmiendose por el sueño predicar de Paulo, auia caydo de vn aposento de tres suelos de alto, y se auia muerto. 2. En Mileto haze venir à los Ancianos de la Iglesia de Epheso, à los quales exhorta, que mirando la doctrina y exemplo que les ha dado en la solicitud por la Iglesia, sean diligentes en conseruarla &c. 3. Despidese de ellos con lagrimas de todos.

Y Desque cessó el alboroto, llamando Paulo los Discipulos, auiedolos exhortado, despidióse, y partióse para yr en Macedonia.

g Ot. abraçado.

2. Y desque vuo andado aquellas partes, y exhortados con abundancia de Palabra, vino en Grecia:

3. Donde auiendo estado tres meses, auiendo de nauegar en Syria, fueronle puestas aflechâças por los Iudios: y tomó consejo de boluerse por Macedonia.

4. Y acompañaronlo hasta Asia Sosipater de Pyrrho Bereense, y Thessalonicenses Aristarcho, y Secúdo, y Gaio Derbeo, y Timotheo: y Asianos, Tychico, y Trophimo.

5. Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6. Y nosotros, passados los dias de los Panes sin leuadura, nauegamos de Philippos, y venimos à ellos à Troas en cinco dias, donde estuimos siete dias.

7. Y el Primero de los Sabbados, jutos los discipulos à partir el pã, Paulo les enseñaua, auiendo de partirse el dia siguiente: y alargó el sermon hasta la media noche.

* Arr. 2, 46. i Acelebrar la Cena del Señor. † Ot. disputa.

8. Y auia muchas lamparas en el cenadero donde estauan ayuntados.

i Ot. estauamos. m O, alto. o suelo.

9. Y vn mancebo llamado Eutycho, que estaua sentado en vna ventana, tomado de vn sueño profundo, como Paulo disputaua luengamente, derribado del sueño cayó desde el tercer cenadero abaxo: y fue alçado muerto.

10. Al qual como Paulo descendiese, derribose sobre el, y abraçádolo dixo, No hos alboroteys, que aun su alma está en el.

n Boluendo à subir à la sala.

11. Y subiéndolo, y partiendo el pan, y gustando, habló luengamente hasta el dia, y ansi se partió.

12. Y truxeró àl moço biuo, y fuero cõsolados.

Medallas imagines el gran templo de Diana.

G. esta este nos en re argucion.

Va con la del v. 28. rebuelto.

Pleyto.

dos no poco.
 13 ¶ Y nosotros subiendo en el nauio nauegamos à Asson para recibir de alli à Paulo: porq̃c así auia determinado de venir por tierra.
 14 Y como se juntó con nosotros en Asson, tomandolo venimos à Mitylene:
 15 Y nauegãdo de alli, el dia siguiente venimos delãte de Chio, y otro dia tomamos puerto en Samo: y auiedo reposado en Trogilio, el dia siguiente venimos à Mileto.
 16 Porque Paulo auia propuesto de pasar adelante de Epheso, por no detenerse en Asia: porq̃ se apressuraua por hazer el dia de Penthecostes, si le fuisse posible, en Ierusalem.
 17 Y embiando desde Mileto à Epheso hizo llamar à los Ancianos de la Iglesia.
 18 Los quales como vinieron à el, [y se juntaron,] dixoles, Vosotros sabeys que desde el primer dia que entré en Asia, como he sido con vosotros por todo el tiempo,
 19 Siruiendo àl Señor có toda humildad, y con muchas lagrimas y tentaciones q̃ me hã venido por las assechãças de los Iudios:
 20 Como nada que hos fuisse vtil, he rehuydo de anunciaros y enseñaros publicamente, y por las casãs:

^a O, la penitencia. 21 Testificando à los Iudios y à las Gentes^a la conuersion à Dios, y la fe en nuestro Señor Iesus el Christo.

^b Por vocacion d'Espiritu Santo que me constringe. 22 Y aora he aqui que yo, batado del Espiritu, voy à Ierusalem sin saber lo que allã me ha de acontecer:

^c O, me estan apartando. ^d G. mi alma. 23 Mas que el Espiritu Sãcto por todas las ciudades me dá testimonio diciendo, Que prisiones y tribulaciones^c me esperan.

24 Mis de ninguna cosa hago caso, ni estimo^d mi vida mas que à mi: solamente que acãbe mi carrera con gozo, y el ministerio q̃ recibi del Señor Iesus para dar testimonio del Euangelio de la gracia de Dios.

25 Y aora he aqui, yo sé, q̃ninguno de todos vosotros por quien he passado predicado el Reyno de Dios, verá mas mi rostro.

^e Como ar. 26 ^ePortãto yo hos protesto el dia de oy, que yo soy limpio de la sangre de todos.

27 Porque no he rehuydo de anunciaros todo el consejo de Dios.

28 Portanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espiritu Sãcto hos ha puesto por sobispos para^e apacentar la Iglesia de Dios, la qual ganó por su sangre.

^f Velas, o centinelas. ^g O, pastorear. ^h Que enseñen. 29 Porque yo sé, que despues de mi partida entrarán en vosotros graues lobos que no perdonarãn àl ganado:

30 Y que de vosotros mismos se levantarãn hombres, que hablen cosas peruerfãs,

para illeuar los Discipulos tras si. ⁱ O, distraher. ^o, apartar. 31 Portanto velad, acordandohos que por tres años, de noche y de dia, no he cessado de amonestar con lagrimas à cada vno de vosotros.

32 Y aora tambiẽ, Hermanos, encomiendohos à Dios, y à la Palabra de su gracia: el qual es poderoso para sobreedificar, y daros heredad có todos los Sanctificados.

33 La plata, o el oro, o el vestido, de nadie he cudiciado.

34 Antes vosotros sabeys * que para lo- * 1. Cor. 4. que me ha sido necesario, y à los que estan conmigo, estas manos me han seruido. 12.

35 En todo hoshe enseñado, Que trabajando así, es necesario [†] sobrelleuar à los enfermos: y acordarnos del dicho del Señor Iesus, el qual dixo, ¹ Bienauenturada cosa es dar antes que recibir. 1. Thef. 2, 9. 2. Thef. 3, 8. † G. recibir. 1 Luc. 14, 14. Serãis bienauenturado haciẽdo así. f. cobidando antes à los q̃ no te pueden pagar. q̃ à los que puedẽ &c. 111.

36 ¶ Y como vuo dicho estas cosas, puesto de rodillas oró có todos ellos.

37 Entõces vuo vn gran lloro de todos: y derribandose sobre el cuello de Paulo, besauanlo:

38 Doliẽdose en gran manera por la palabra q̃ dixo, q̃ no auian de ver mas su rostro. Y acompañaronlo àl nauio.

C A P I T. XXI.

Partido Paulo de Melito, y visitando las Iglesias del camino, llega à Cesãrea donde siendole denunciada su prision en Ierusalem, los Hermanos le ruegan que no vaya allã: mas el persiste con grãte constancia en su determinacion. 2. Venido à Ierusalem, los Ancianos de la Iglesia le persuadẽ à que por evitar el escandalo de los Iudios que auian creydo àl Euangelio, sinja la obseruancia de la Ley. 3. Hazien- do lo así, los Iudios de Asia que lo vieron en el Templo, alborotan el pueblo contra el, y sobreni- niendo la guarnicion de los Romanos se lo quitan de las manos; y lleuandolo preso àl real alcauã del Tribuno de poder hablar àl pueblo amotinado para dar razon de si.

Y Como ^m nauegamos arrancados ^m Nos em- de ellos, venimos camino derecho à ^m barcamos. Coor: y el dia siguiẽte à Rhodas: y de alli à Patara.

2 Y hallando vn nauio que passaua à Phenicẽ, subiendo en el nauegamos.

3 Y como començó à mostrarfenos Cipro, dexandola à manyzquierda, nauegamos à Syria, y venimos à Tyro: porq̃ la nao auia de descargar alli su carga.

4 Y quedamos nos alli siete dias, hallados los Discipulos, los quales deziã à Paulo ⁿ Muido de Chari- por Espiritu, q̃ no subiesse à Ierusalem. dad.

5 Y cumplidos aquellos dias, partimofnos, acõpañandonos todos có sus mugeres y hijos hasta fuera de la ciudad: y puestos de rodillas en la ribera, oramos.

6 Y abraçandonos los vnos à los otros, subimos en el nauio, y ellos se boluieron à sus casas.

7 Y nosotros, cumplida la la nauiegacion venimos de Tyro à Ptolemyda: y auiendo saludado à los hermanos, qdamosnos con ellos vn dia.

8 Y otro dia partidos [Paulo y los que con el estauamos,] venimos à Cesàrea: y entrando en casa de * Philippe el Euangelista, el qual era vno de los Siete, po amos con el.

(prophetizauan.

9 Y este tenia quatro hijas donzellas ^a q
10 Y reposàdo nosotros alli por muchos dias, descendió de Iudea vn Propheta llamado Agabo.

11 El qual como vino à nosotros, tomó la cinta de Paulo, y atàdose los pies y las manos, dixo, Esto dize el Espiritu Sancto, Al varon cuya es esta cinta, anfilo atarán los Iudios en Ierusalé, y lo entregarán en manos de las Gentes.

12 Lo qual como oymos, ^b rogamos nosotros y los que estaua en aquel lugar, que no subiesse à Ierusalé.

13 Entonces Paulo respondió, Que hazeys llorando, y ^c affligiendome el coraçon? porque yo no solo à ser atado, mas aú à morir en Ierusalé estoy presto por el Nombre del Señor IESVS.

14 Y como no le podimos persuadir, reposamosnos, dizièdo, Hagase la voluntad del Señor.

(dos subimos à Ierusalé.

15 ¶ Y despues de estos dias, ^d apercebi-
16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesàrea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à vn Mnafon Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posàsemos.

17 Y como llegamos à Ierusalé, los Hermanos nos recibierò de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Paulo entrò cò nosotros à Iacobo, y todos los Ancianos se jù taron.

19 A los quales, como los vuo saludado, còtó por menudo lo que Dios auia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron, glorificaron àl Señor: y dixeronle, Ya vees, Hermano, quantos millares de Iudios son los que há creydo: mas todos son Zeladores de la ley

21 Y há oydo de ti [por relaciò de otros,] q enseñas à apartarse de Moyse à todos los Iudios q está entre las Gentes: y q dizes, q no han de circúcidar sus hijos, ni andar segun la costumbre.

22 Que ay pues? ^e En todo caso es menester que la multitud se junte: porq oyran que has venido.

23 Haz pues esto q te dezimos. ^f Ay en-

tre nosotros quatro varones que ^g tieneng Era, como parece, voto de Nazareato. como el de Aquila arr.

24 Tomàdo à estos santificate cò ellos, y ^h gasta cò ellos para q * raygan sus cabeças: y q todos entienda q no ay nada de lo que de ti há oydo por fama: mas q tu tambien andas, guardando la ley.

25 Empero quanto à los q de las Gentes há creydo, nosotros auemos escripto: y de terminamos, q no guardé nada de esto: * solamente q se abstengan de lo que fuere sacrificado à los idolos, y de sàgre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 ¶ Entòces Paulo, tomàdo à aquellos varones, santificado el dia siguiète, entrò en el Templo, * denunciando ser cúplidos los dias ⁱ de la santificaciò, hasta ser ofrecida offrenda por cada vno de ellos.

27 Y como se acabauà los siete dias, vnos Iudios de Asia, como lo vierò en el Tèplo, alborotará todo el pueblo, y echaròle mano
28 Dàdo bozes, Varones Israelitas ayudad: este es el hòbre q por todas partes enseña à todos contra el Pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de mas desto hà metido los Gentes en el Templo, y hà contaminado este sancto lugar.

29 (Porq antes auia visto à Trophimo Ephesio en la ciudad cò el, el qual pensauà q Paulo auia metido en el Templo.)

30 Ansq toda la ciudad se alborotò, y hizo vn concurso de pueblo: y tomando à Paulo trayanlo *arrastrando* fuera del Templo: y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procuràdo ellos de matarlo, fuè dado auiso àl Tribuno de la compania, q toda la ciudad de Ierusalé estaua alborotada.

32 El qual luego tomàdo soldados y Cèturiones, corrió à ellos. Y ellos como vieron àl Tribuno y à los soldados, cessaron de herir à Paulo.

33 Entòces llegàdo el Tribuno, prèdiòlo, y mandolo atar con dos cadenas: y preguntòle quien era, y que auia hecho.

34 Y otros dauà bozès de otramanera en la compania: y como no podia entender nada decierto à causà del alboroto, mandòlo llevar àl real.

35 Y como llegó à las gradas, aconteciò que fuè lleuado acuestas de los soldados à causà de la violencia del pueblo.

36 Porq multitud de pueblo venia de tras dando bozes, † Matalo.

37 Y como començaron à meter à Paulo en el real, dize àl Tribuno, Sermehà licito hablarte algo? y el dixo, Griego sabes?

38 No eres tu * aql Egypcio q leuantafe vna sediciò antes de estos dias, y facaste àl desierto

Era, como parece, voto de Nazareato. como el de Aquila arr. 18.18. h Hazles las costas de su cerimonia.

* Nñ. 6, 18. Arri. 18, 18. * Ar. 15, 20, 29.

III

* Nñ. 6, 13. Ab. 24, 18. i De tu Nazareato cò forme à la ley.

† G. quitalo.

* Arri. 5, 36.

desierto quatro mil hombres falteadores?
 * Ab. 22,3. 39 Entonces Paulo le dixo, Yo cierto soy
 hombre Iudio * vezino de Tarso ciudad co-
 noci da de Cilicia: empero ruegote que me
 permitras que hable al pueblo.
 40 Y como el se lo permittió, Paulo está-
 do en pie en las gradas, hizo señal có la ma-
 no al pueblo: y hecho grande silencio, ha-
 bló en lengua Hebrea, diziendo.

C A P I T. XXII.

Dando Paulo cuenta al pueblo de su conversión y
 evocacion, el pueblo se alborota mas contra el,
 por lo qual el Tribuno lo manda meter en el real, y
 açotarlo para saber de el la causa del alboroto del
 pueblo: mas entendido que era Romano, no lo aço-
 tan: mas haçe llamar al concilio de los Iudios en el
 qual quiere ser informado del caso, presente Paulo.

V Arones hermanos, y padres, oyd la
 razon que aora os doy.

2 (Y como oyeron que les habla-
 ua en lengua Hebrea, dieronle mas silen-
 cio, y dixo,)

* Arr. 21,39. 3 Yo cierto soy Iudio, * nacido en Tar-
 so de Cilicia, mas criado en esta ciudad à
 los pies de Gamaliel, enseñado ^a conforme
 à la verdad de la ley de la patria, zeloso de
 * Arr. 8,3. la Ley, como todos vosotros soys oy.

4 * Que he perseguido ^b este camino
^c hasta la muerte, prendiendo, y entregan-
 do en carceles varones y mugeres.

5 Como también el Principe de los Sacer-
 dotes me es testigo, y todos los Ancianos:
 de los quales aun tomado letras à los Her-
 manos yua à Damasco para traer tambien
 presos à Jerusalem, à los q̄ estuuiesen alli,
 para que fuesen punidos.

6 Mas aconteció q̄ yendo yo, y llegado
 cerca de Damasco, como à mediodia, de re-
 pente me rodeó mucha luz del cielo:

7 Y cay en el suelo: y oy vna boz q̄ me de-
 zia, Saulo, Saulo, porque me persegues?

8 Yo entonces respondi, Quien eres Se-
 ñor? Y dixome, Yo soy IESVS el Nazare-
 no, à quien tu persegues.

9 Y los que estauan conmigo, vieron à la
 verdad la luz y se espantaron: mas no oye-
 ron la boz del que hablaua conmigo.

10 Y dixeme, Que haré Señor? Y el Señor
 me dixo, Leuantate, y vé à Damasco: y alli
 te será dicho todo lo q̄ ^d te cóuiene hazer.

11 Y como yo no via, por causa ^e de la cla-
 ridad de la luz, lleuado de la mano por los
 q̄ estauan conmigo vine à Damasco.

12 Entonces vn Ananias, varon pio con-
 forme à la ley, q̄ tenia tal testimonio de to-
 dos los Iudios que alli morauan,

13 Viniendo à mi y presentandose, dixo

^a Ot. dilige-
 temente en
 la ley &c.
 * Arr. 8,3.
^b Esta reli-
 gion o pro-
 fesiõ.
^c Hasta ma-
 tar à los q̄ lo
 professauã.

^d Ot. te ef-
 tá determi-
 nado que
 hagas.
^e Ot. de la
 gloria.

me, Saulo Hermano, recibe la vista. Y yo
 en aquella hora lo miré.

14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres
 te hà ^f predestinado para que conocieses
 su voluntad, y vieses à aquel Iusto, y oyese-
 ses la boz de su boca.

15 Porq̄ has de ser testigo fuyo à todos los
 hombres de lo que has visto y oyd.

16 Aora pues porque te de tienes? Leuã-
 tate, y baptizate, y laua tus peccados inuo-
 cando su Nombre.

17 Y acontecióme, buuelto à Jerusalem, q̄
 orando en el Templo, fué arrebatado fue-
 ra de mi,

18 Y lo vide que me dezia, Date priessa, y
 sal prestamente fuera de Jerusalem: porque
 no recibirán tu testimonio de mi.

19 Y yo dixeme, Señor, ellos saben, que * yo
 encerraua en carcel, y heria por las Syno-
 gas à los que creyan en ti.

20 Y quando se derramaua la sangre de
 Esteuan ^g tu testigo, yo tambien * estaua ^g
 presente, y consentia à su muerte, y guar-
 daua las ropas de los que lo matauan.

21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de
 embiar lexos à las Gentes.

22 Y oyeronlo hasta esta palabra: enton-
 ces açaron la boz diziendo, Quita de la
 tierra à vn tal hombre: porque no cóuiene
 que biua.

23 Y dando ellos bozes, y arrojádo sus
 ropas, y echando poluo al ayre,

24 Mandó el Tribuno que lo lleuassen al
 real: y mandó que fuesse examinado con aço-
 tes [y atormentarlo] para saber porque
 causa clamauan ansí contra el.

25 Y como lo ataron con correas, Paulo
 dixo al Centurion que estaua presente, Es
 hos licito açotar à vn hombre Romano, y
 por condenar?

26 Y como el Centurion oyó esto, fué al
 Tribuno, y diole auiso diziendo, Que has
 de hazer? porq̄ este hombre es Romano.

27 Y viniédo el Tribuno, dixole, Dime,
 eres tu Romano? y el dixo, Si.

28 Y respondió el Tribuno, Yo ^h có mu-
 cha summa alcancé esta Ciudad. entonces
 Paulo dixo, Y yo aun soy ⁱ nacido.

29 Ansí que luego se apartaron de el los
 q̄ lo auian de atormentar: y aun el Tribu-
 no tambien vuo temor, entendido que era
 Romano, por auerlo atado.

30 Y el dia siguiente queriédo saber de-
 cierto la causa porque era acusado de los
 Iudios, soltólo de las prisiones, y mandó
 venir à los Principes de los Sacerdotes, y
 à todo su concilio: y sacando à Paulo, pre-
 sentólo delante de ellos.

^f Señalad
 en su etc
 na Provi-
 cia.

* Arr. 8
^g Tu ma-
 thyr.
 * Arr. 7,5

^h S. de
 ncro-
 i La vez
 dad de R
 ma.
ⁱ Natur

CAPIT. XXIII.

Paulo presentando àl concilio, dixiendo que era Phariseo y que su prision era porque affirmava la resurrección, rebuelue el concilio entres, el qual era compuesto de Phariseos y Sadduceos, y al fin los Phariseos lo abonaron; mas queriendo matar los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos; y entendidas las asechanças que los Judios le tenían armadas para matarlo otro dia, lo embia preso à Cesarea ad Presidente de los Romanos para que sus aduersarios traten su causa delante de el.

Entonces Paulo, poniendo los ojos en el concilio, dize, Varones hermanos: yo con toda buena consciencia he couerçado deláte de Dios hasta el dia de oy.

2 El Principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandó b à los que estauan deláte de el, c que lo hiriesen en la boca.

3 Entonces Paulo le dixo, Herirte ha Dios, pared blanqueada, y tu estas sentado d juzgandome conforme à la Ley, y e contra la ley me mandas herir?

4 Y los que estauan presentes dixeron, Al Summo Sacerdote de Dios maldizes?

5 Y Paulo dixo, f No sabia, hermanos, q era el Principe de los Sacerdotes: que escripto está, * Al principe de tu pueblo no maldirás.

6 Entonces Paulo, sabiendo que la vna parte era de Sadduceos, y la otra de Phariseos, clamó en el concilio, Varones hermanos, * yo Phariseo soy, hijo de Phariseo. de la esperança y de la resurrecion de los muertos g soy yo juzgado.

7 Y como vuo dicho esto, fué hecha disension entre los Phariseos y los Sadduceos: y la multitud fué diuísá.

8 (* Porque los Sadduceos dizen que no ay resurrecion, ni angel, ni espiritu: mas los Phariseos confiesan ambas cosas.)

9 Y leuantose vn gran clamor: y leuantandose h los Escribas de la parte de los Phariseos, contendian diziendo, Ningun mal hallamos en este hombre: que si espiritu le ha hablado, ò angel, no repugnemos à Dios.

10 Y auiendo grande disension, el Tribuno auiendo temor que Paulo no fuessé despedaçado de ellos, mandó venir vna compañía de soldados, y arrebatarlo de en medio de ellos, y lleuarlo àl real.

11 Y la noche siguiente, presentandosele el Señor dixole, Confía Paulo: que como has testificado de mi en Ierusalem, ansi te conuiene testificar tambien en Roma.

12 ¶ Y venido el dia algunos de los Judios se jutaróy prometieró debaxo de mal

dicion, diziédo, q ni comerian ni beuerian hasta que vuiessen muerto à Paulo.

13 Y eran mas de quarenta los que auian hecho esta conjuracion:

14 Los quales se fueron àl Principe de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixeró, Nosotros auemos prometido debaxo de maldició, q no auemos de gustar nada hasta que ayamos muerto a Paulo.

15 Aora pues vosotros con el Concilio hazed saber àl Tribuno, que lo saque mañana à vosotros, como que quereys entender i de el alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.

16 Entonces vn hijo de la hermana de Paulo, oyendo las asechanças, vino, y entró en el real, y dió auiso à Paulo.

17 Y Paulo, llamando à vno de los Centuriones, dize, lleua à este mancebo àl Tribuno: porque tiene cierto auiso que darle.

18 El entonces tomádolo, lleuólo àl tribuno, y dixo, El preso Paulo llamandome me rogó, que truxesse à ti este mancebo, q tiene algo que hablarte.

19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntóle, Que es lo que tienes de que darme auiso?

20 Y el dixo, Los Judios han concertado de rogarte que mañana saques à Paulo àl Concilio, como que han de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

21 Mas tu no los creas porq mas de quarenta varones de ellos lo affechan, los quales han hecho promessa debaxo de maldicion de no comer ni beuer hasta que lo ayá muerto: y aora estan apercebidos esperando tu promessa.

22 Entonces el Tribuno despidió àl mancebo mandandole que à nadie dixesse que le auia dado auiso de esto.

23 Y llamados dos Centuriones, mádóles que apercibiesen dozientos soldados, que fuessen hasta Cesarea, y setenta de caualló con los dozientos † que lo acompañassen desde las tres horas de la noche.

24 Y q aparejassen caualgaduras para en que poniendo à Paulo lo lleuassen en saluo à Felix el Presidente:

25 Escriuiendo vna letra que en summa contenia esto. (Excelente Salud.

26 Claudio Lyfias à Felix Governador

27 A este varon, tomado de los Judios, y que lo començauan à matar, libré yo sobreuiuiendo con vna compañía de soldados, entendiendo que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa porque lo accusauan, lleuélo àl Concilio de ellos:

29 Y

i Ot. de lo q
à el toca.

† Ot. lance
ros.

29 Y hallé que lo accusauan de *algmas* questiones de la Ley de ellos: y que ningun crimen tenia digno de muerte, o de prisión.

30 Mas siendome dado auiso de assechanças que le auian aparejado los Iudios, en la misma hora lo embicé à ti: y he denunciado tambien à los accusadores que traten delante de ti lo que tienen contra el. Bien ayas.

31 Y los soldados tomando à Paulo como les era mandado, truxeronlo de noche à Antipatria.

32 Y el dia siguiente, dexando à los de cauallo que fuesen con el, se boluieron à real.

33 Y como llegaron à Cesarea, y dieron la carta àl Presidente, presentaron tambien à Paulo delante de el.

34 Y el Presidente, leyda la carta, preguntó, de que provincia era. y entendiendo que de Cilicia,

35 Oyrtehe, dize, quando vinieren tambien tus accusadores. Y mandó que lo encarcelassen en el audiencia de Herodes.

C A P I T. XXIII.

PAulo es acusado de lante de Felix por el Summo Sacerdote y su orador, de sedicioso, profanador de su culto y Templo, y anunciador de la Secta de los Nazarenos. 2. Paulo respondiendo, da razon de su venida à Ierusalem. y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el yltimo. 3. Felix dilata el juyzio, y lo manda guardar y tratar humanamente: y auiedo oydo de el la fe en Christo, lo en-tretiene esperando recibir de el algun cohecho: y al fin viniendole successor en la provincia, lo dexa preso por congraciarse con los Iudios.

Y Cinco dias despues decedió el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con [algunos] Ancianos, y Tertullo vn Orador: y parecieron delante del Presidēte contra Paulo.

2 Y citandolo, Tertullo començó de acusar, diziendo,

3 Como sea ansí que por causa tuya buamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hazimiento de gracias, o Excelente Felix.

4 Empero por no impedirte mas luengamente, ruego te que nos oygas breuemente conforme à tu equidad.

5 Porque auemos hallado que este hombre es pestilencial, y leuantador de sediciones à todos los Iudios por todo el mundo: y principe de la sediciosa secta de los Nazarenos.

6 El qual tambien tentó à violar el Tem-

plo: y prendiendolo quefimoslo juzgar conforme à nuestra Ley.

7 Mas entreuiniendo el Tribuno Lyfias, con grande violencia lo quitó de nuestras manos:

8 Mandando à sus accusadores que viniesen à ti: del qual tu mismo juzgando podrás entender todas estas cosas de que lo accusamos.

9 Y añidieron los Iudios, diziendo estas cosas ser ansí.

10 ¶ Entonces Paulo, haziendole señal el Presidente que hablasse, respondió, Porque sé que ha muchos años que eres Gobernador de esta nacion, con buen animo satisfaré por mi.

11 Que tu puedes entēder que no ha mas de doze dias que subí à adorar à Ierusalem.

12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haziendo concurso de multitud, ni en synogas, ni en la ciudad.

13 Ni te pueden prouar las cosas de que aora me accusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme à aquel camino que allaman secta, ansí a S. ell firuo àl Dios de mi patria, creyendo todas arr.v.5. las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas:

15 Teniendo esperança en Dios que ha de auer la resurrecion de justos y injustos que ellos esperan.

16 Y por esto yo procuro tener consciencia^b sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.

17 *Mas epassados muchos años, vine à hazer lymofnas y offrendas [y votos] à mi nacion,

18 *Quando me hallaron sanctificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) vnos Iudios de Asia.

19 Los quales conuenia que fueran presentes delante de ti, y acusar, si contra mi tenian algo.

20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha^d quando yo estuue en el Concilio.

21 Sino de esta sola boz que clamé estando entre ellos, *Que de la resurrecion de los muertos soy oy juzgado de vosotros.

22 ¶ Entōces oydas estas cosas, Felix les puso dilacion, diziendo, Desque sea mas informado^e de esta secta, quando decendiēre el Tribuno Lyfias, acabaré de conocer de vuestro negocio.

23 Y mādó àl Centurion que Paulo fuesse guardado^f suelto de las prisiones, y que no fuesse defendiēse à ninguno de sus familiares de

feruir-

feruirle, o venir à el.

24 ¶ Y alguno dias despues, viniendo Felix con Drusilla su muger, la qual era Iudia, llamó à Paulo, y oyó de ella fe que es en el Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la Continençia, y del juyzio venidero, espátado Felix, respondió, Ahora vete: mas en teniendo oportunidad te llamaré.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Paulo le fería dados dineros, porque lo soltasse: por lo qual haziendolo venir muchas vezes, hablaua con el.

27 Mas cumplidos los dos años, Felix recibió por successor à Porcio Festo: y queriendo Felix ganar la gracia de los Iudios, dexó preso à Paulo.

C A P I T. XXV.

Paulo de nuevo es acusado de los Iudios delante del nuevo Proconsul Festo: y el se defiende legitimamente. 2. Pidiendole el Proconsul si queria ser llevado à Ierusalem para ser alla juzgado. protesta su innocencia ya declarada, y apela para Cesar, y la apelacion le es concedida. 3. Festo saca à Paulo delante del rey Agrippa y de grande auditorio para examinarlo delante de ellos, para embiar à Cesar la relacion de su causa.

Esto pues entrado en la Prouincia, tres dias despues subió de Cesarea à Ierusalem.

2 Y vinieron à el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Iudios contra Paulo, y rogaronle:

3 Pidiendo gracia contra el: que lo hiziese traer à Ierusalem: poniendole assechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondió q Paulo era guardado en Cesarea, y que el se partiria presto.

5 Los que de vosotros pueden, dize, decidiendos juntamente: y si ay algun crimen en este varon, accusenlo.

6 Y deteniendose entre ellos no mas de [ocho, o] diez dias, venido à Cesarea, el siguiente dia se assentó en el tribunal, y mandó que Paulo fuese traydo.

7 El qual venido, rodearonlo los Iudios que auian venido de Ierusalem, poniendo contra Paulo muchas y graues accusaciones, las quales no podian prouar:

8 Dando Paulo razon, Que ni contra la Ley de los Iudios, ni contra el Templo, ni contra Cesar hé peccado en algo.

9 ¶ Mas Festo queriendo congraciarse cõ los Iudios, respondiendo à Paulo dixo, Quieres subir à Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mi?

10 Y Paulo dixo, Al tribunal de Cesar estoy, donde conuiene que sea juzgado. A

los Iudios no he hecho jniuria ninguna, como tu sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no recuso de morir: mas si nada ay de las cosas de que estos me accusan, nadie me puede dar à ellos: à Cesar apelo.

12 Entonces Festo auiendo hablado con el consejo, respondió, A Cesar has apelado? à Cesar yrás.

13 ¶ Y passados algunos dias, el rey Agrippa y Bernice vinieron à Cesarea à saludar à Festo.

14 Y como estuuieron alli muchos dias, Festo declaró al Rey de Paulo, diziendo, Vn varon ha sido dexado preso por Felix:

15 Por el qual, como vine à Ierusalé, vinieron à mi los Principes de los Sacerdotes y los Ancianos de los Iudios pidiendo condenacion contra el.

16 A los quales respondi, no ser costumbre de los Romanos dar alguno à condenacion, antes que el q es acusado tenga presentes sus accusadores, y aya lugar de defenderse de la accusacion.

17 Ansiq auiendo venido juntos acà, sin ninguna dilacion el dia siguiente sentado en el tribunal, mandé trael al hombre.

18 Y estando presentes sus accusadores, ningun crimen le oppusieron de los que yo sospechaua.

19 Solamente tenian ciertas questiones acerca de su supersticion contra el, y de vn cierto Iesus difunto, el qual Paulo affirmaua biuir.

20 Y yo dubdando en question semejante, dixe, si queria yr à Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Paulo à ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que lo guardassen, hasta que lo embie à Cesar.

22 Entonces Agrippa dixo à Festo, Yo tambiè querria oyr à esse hombre. Y el, Mañana, dize, lo oyrás.

23 Y otro dia viniendo Agrippa y Bernice con mucho aparato, y entrado en el auditorio con los Tribunos y los varones mas principales de la ciudad, mandandolo Festo, fue traydo Paulo.

24 Entonces Festo, Rey Agrippa, dize, y todos los varones que estays aqui juntos con nosotros, veys à este, por el qual toda la multitud de los Iudios me há demandado en Ierusalem, y aqui, dando bozes que no conuiene que biua mas.

25 Mas yo, halládo que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y el mismo apeládo à Augusto, he determinado de embiarlo.

26 Del

26 Del qual no tengo cosa cierta que escriua al Señor, por lo qual lo he sacado a vosotros, y mayorméte a ti, o Rey Agripa, para que hecha informacion, tenga que escreuir.

27 Porque fuera de razon me parece embiar vn preso, y no informar de las causas. *b Or. de sus crimines.*

C A P I T. XXVI.

Paulo defendiendose de las calumnias de los Iudios declara su conversion, su fe, y su vocacion, a causa de lo qual es perseguido de los Iudios. 2. Fecho lo calumnia de loco. 3. El Rey Agripa y los demas lo juzgan innocente, &c.

Entonces Agripa dixo a Paulo, Permitefete hablar por ti. Paulo entóces estendiendo la mano, començó a dar razon de sí, *diziendo.*

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado de los Iudios, ó Rey Agripa, tégome por dichofo deque de lante de ti me aya oy de defender.

3 Mayormente sabiendo tu todas las costumbres y queftiones que ay entre los Iudios: por lo qual te ruego que me oygas có paciencia.

4 Mi vida pues desde la mocedad, la qual desde el principio fue en mi nació en Ierusalem, todos los Iudios la saben:

5 Los quales tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la mas perfecta festa de nuestra religion he biuido, Phatiseo.

6 Y aora por la esperança de la promessa hecha a nuestros padres *c* soy llamado en *e G. estoy.* juzyio:

7 A la qual nuestros doze Tribus, *d* firuendo perpetuamente de dia y de noche, esperan que han de venir, de la qual esperança, ó Rey Agripa, soy acusado de los Iudios. *d S. a Dios.*

8 Como? Juzgase cosa increyble entre vosotros que Dios resuscite los muertos?

9 Yo ciertamente auia pensado de hazer contra el nóbre de Iesus el Nazareno muchas cosas contrarias:

10 * Lo qual tambien hize en Ierusalem: y yo encerré en carccles a muchos de los Sanctos, recibida potestad de los principes de los Sacerdotes: y quando eran matados, yo di mi voto. ** Arr. 8.3.*

11 Y muchas vezes por las Synogas puniendolos, *e Como. Tim. 1.13.* los forcé a blasphemar: y en fu recido sobre manera contra ellos los perseguí hasta en las ciudades estrañas.

12 Donde aun ** Arr. 9.3.* yendo a Damasco có potestad y comisión de los Principes de los Sacerdotes,

13 En mitad del dia, o Rey, vide en el camino vna luz que sobrepujaua el resplandor del Sol, la qual me rodeó, y a los que yuan commigo.

14 Y auiendo caydo todos nosotros en tierra, oy vna voz que me hablaua y dezia en lengua Hebrayca, Saulo, Saulo, porque me persegues? *f* Dura cosa te es dar coces *f Arr. 9.5.* contra los aguijones.

15 Yo entonces dixé, Quien eres Señor? Y el dixo, Yo soy Iesus a quien tu persegues.

16 Mas leuantate y ponte sobre tus pies: porque por esto te he aparecido para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, *g G. de l en que te aparecer* y de las que te mostraré, 17 Librandote de este pueblo y de las Gentes a las quales aora te embio:

18 Para que abras sus ojos: para que se ouiertan de las tinieblas a la luz: y de la potestad de Satanas a Dios: para que reciban por la fe, que es en mí, remission de peccados, y fuerte entre los Sanctificados.

19 Por lo qual, o Rey Agripa, no fue rebelle a la vision celestial.

20 * Antes, primeramente a los que está en Damasco, y Ierusalem, y portoda la tierra de Iudea y a las Gentes, annunciaua que ** Arr. 9.2 y 13.14.* se emmedassen, y se conuirtiesen a Dios haziendo obras dignas de conuersion. *h O. se ar pintiessen hiziessen penitencia*

21 Por causa de esto los Iudios * tomándome en el Templo, tentaron de matarme. ** Arr. 21.3*

22 Mas ayudado del ayuda de Dios perseuèro hasta el dia de oy, dád o testimonio a chicos y a grandes: no diziendo nada fuera de las cosas que los Prophetas, y Moyses, dixeron que auian de venir,

23 Que el Christo auia de padecer, *i No en ti po. sino a* Que el Christo auia de padecer, *quel por cuya virtu los pios auian de r* el primero de la resurreccion de *fufcitar y por su po tia los de mas.* los muertos, *II.* Que auia de anunciar luz a este pueblo, y a las Gentes.

24 ¶ Y diziendo el estas cosas, [y dando razon de sí] Fecho a grã voz dixo, Estas loco Paulo: las muchas letras te tornan loco.

25 Y Paulo, No estoy loco, dize, Excellente Fecho, sino hablo palabra de verdad y de templança.

26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo constantemente. Porque no pienso que ignota nada de esto. que esto no ha sido hecho por rincones.

27 Crees Rey Agripa a los Prophetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agripa dixo a Paulo, Por poco me persuadiras que me haga Cristiano. *† G. penit des.*

19 Y Paulo dixo, Deseo deláte de Dios q̄ por poco y por mucho, no solamente tu, mas también todos los q̄ oy me oyen, fuesse- des hechos tales qual yo soy, sacadas estas prisiones.

20 ¶ Y como vuo dicho estas cosas, le- uantose el rey y el Prefidente y Bernice, y los q̄ se auian assentado con ellos.

21 Y como se apartaron à parte, hablabuan los vnos con los otros, diziendo, Que nin- guna cosa digna ni de muerte, ni de prisiō haze este hombre.

22 Y Agrippa dixo à Festo, Podia este hõ bre ser suelto, si no vuiera apelado para Cesar.

CAPIT. XXVII.

LA nauagaciõ de Paulo para Roma, en la qual su- cediendo grande tempestad en la mar, el solo cõ- suela y esfuerça à todos: y rompiendose el nauio à la fin junto à vna Isla, todos se saluan por auerle Dios à el concedido la salud de todos &c.

MAs como fué determinado q̄ auia- mos de nauegar para Italia, entre- garon à Paulo y à algunos otros presos à vn Centurion llamado Iulio de la compania Augusta.

2. Ansi que subiendo en la nao ^aAdrume- tina, alçamos velas, estando con nosotros Aristarcho Macedonio de Thessalonica, comenzando à nauegar ^b juntò à los luga- res de Asia.

3 Y otro dia llegamos à Sidõ. Y Iulio tra- tando à Paulo humanamente, permitiõle, que fuesse à los amigos para ser de ellos biẽ tratado.

4 Y alçando velas de alli nauegamos ba- xo de Cipro: porq̄ los vientos eran cõtra- rios.

5 Y auiedo passado la mar que está jun- to à Cilicia y Pamphilia, venimos à Myra, que es de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion vna nao Alexandrina, que nauegaua à Italia, puso nos en ella.

7 Y nauegádo muchos dias de espacio, y auiedo apenas llegado delante de Gni- do, no dexandonos el viento, nauegamos baxo de Creta junto à Salmon.

8 Y costeandola à penas, venimos à vn lugar q̄ llaman Buenos puertos, cercà del- qual estaua la ciudad de Thalassa.

9 Y passado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la nauagacion, porq̄ ya ^d era pas- sado el ayuno: Paulo amonestaua,

10 Diziendo, Varones, yo veo q̄ con incõ- modo y mucho daño, no solo de la carga- zon y de la nao, mas aun de nuestras ^e per- sonas aurá de ser la nauagacion.

11 Mas el Centurion creya mas à Maes- tre y al Piloto, que à lo que Paulo dezia.

12 Y no auiedo puerto commodo para ynuernar, muchos acordaron de passar aũ de alli, si *por ventura* pudiesen tomar à Phe- nica, y ynuernar alli: que es vn puerto de- Creta à Africo y à l Poniente.

13 Y ventando ^g el Austro, pareciẽdoles que ya tenian lo que deseauan, alçando ve- las ^h tenian de cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho despues dio ⁱ en ella vn viento [†] repentino que se llama ^l Euro- aquilo:

15 Y siendo arrebatada *de el* la nao, q̄ no podia resistir contra el viento, dexada [la nao à los vientos] eramos lleuados.

16 Y lleuados de la corriente hazia vna pequena Isla que se llama Clauda, apenas podimos ganar el batel.

17 El qual tomado, vsauan de remedios cifiendo el nauio: y auiedo temor que no dieffen en la Syrte, abaxado ^m el mastel, e- ran ⁿ ansí lleuados.

18 Y auiedo sido atormentados de vna vehemente tempestad, el siguiete dia ^o e- charon à la mar.

19 Y altercero dia nosotros cõ nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

20 Y no pareciẽdo sol ni estrellas por mu- chos dias, y viniẽdo vna tempestad no pe- queña, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 ¶ Y auiedo ya ^p mucho que no comia- mos, entõces Paulo puesto en pie en medio de ellos, dixo, Fuera cierto cõueniete, ò va- rones, oyrme à mi, y no partir de Creta, y euitar este inconueniente y el daño.

22 Mas aora hos amonesto q̄ tẽgays buẽ animo: porq̄ ninguna perdida aurá de per- sona de vosotros, si no solamẽte del nauio.

23 Porq̄ esta noche hà estado conmigo el Angel del Dios, del qual yo soy, y à qual siruo,

24 Diziẽdo, Paulo no ayas temor: es me- nester que seas presentado delante de Ce- sar: y he aqui, Dios te ha dado à todos los q̄ nauegan contigo.

25 Portanto, ò varones, tened buen ani- mo: porque yo cõfio en Dios que serà ansí como me hà sido dicho.

26 Mas es menester q̄ demos en vna Isla.

27 ¶ Empero venida la catorzena noche, y siẽdo lleuados en el Adria, los marineros à la media noche sospecharon ^{q̄} q̄ estauan cerca de alguna tierra.

28 Y echando la sonda, hallaron veynte passos: y passando vn poquito mas adelan- te, boluiẽdo à echar la sonda, hallarõ quin- ze passos.

fG. Choro
g G. el No-
tho.

h Yuan cof-
teando la
Creta.

i En la nao.
† G. typho-
nico.

l Ot. Euro-
clidon.

m Ot. el va-
fo. ot la far-
te.

n A la volu-
tad del vien-
to y del a-
gua.

o S. Parte
de la carga.

II.
p Ot. mu-
cha hàbre.
G. mucho
ayuno.

III.
q Ot. que
seles defen-
bria.

29 Y auiedo temor de dar en lugares asperos, echando quatro anclas de la poppa, deffean que se hiziesse de dia.

30 Entonces procurando los marineros de huyrse del nauio, echando el batel à la mar con parecer como que querian largar las anclas de proa,

31 Paulo dixo al Centurion y à los soldados, Si estos no quedan en el nauio, vosotros no podeys saluarhos.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronlo perder.

33 Y como se començo à hazer de dia, Paulo exhortaua à todos que comiesen, diciendo, Este es el catorzeno dia^a que espe rays y permaneceys ayunos no comiendo nada:

34 Portanto ruegohos que comays por vuestra salud: * que niaun vn cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerá.

35 Y auiedo dicho esto, tomando el pã, hizo gracias à Dios en presencia de todos: Y partiendo, començo à comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambien.

37 Y eramos todas las personas en el nauio, dozientas y setenta y feys.

38 Y hartados de comida, aliuiauau el nauio echando el grano à la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra: mas vian^b vn golfo, que tenia orilla à qual acordauan de echar, si pudiesfen, el nauio.

40 Alçando las anclas, dexaronse à la mar, largando tambien las ataduras de los gouernalles: y alçada la ceuadera à l soplo del ayre, yuansè à la orilla.

41 Mas dando en vn lugar^c de dos aguas, la nao dió à traues: y la proa hincada estaua sin mouerse, y la popa se abria con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era, que mataffen los presos: porque ningu no huyesse escapandose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo saluar à Paulo, estoruó este acuerdo: y mandó que los que pudiesfen nadar, se echassen los primeros, y saliesfen à tierra:

44 Y los demas, partè en tablas, parte en cosas del nauio: y ansí acóteció que todos se saluaron à tierra.

C A P I T . XXVIII.

S Alidos de la mar Paulo y sus compañeros, los de la Isla los reciben humanamente donde Paulo siendo mordido de vna biuora, y quedando sin ningun mal, los barbaros lo comiençan à tener en estima. 2. Son hospedados de Publio, cuyo padre fama

Paulo. 3. Partidos, vienen à Roma y son recibidos de los Hermanos. 4. A Paulo es señalada carcel algo libre, donde llamados los Judios, y declarandoles el Evangelio en Christo, ellos lo desechan, y el les inti ma su ceguera, conforme al dicho de Usayas &c.

Y Como d'escapamos, entóces conocimos la Isla, que se llamaua Melita.

2 Mas los barbaros nos hazian no poca humanidad. Porque encendido vn gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluvia que^e venia, y del frio.

3 Entences auiedo Paulo allegado algunos farmientos, y puestolos en el fuego, vna biuora huyèdo del calor, le acometiò a la mano.

4 Y como los barbaros vieron^f la biuora colgando de su mano, dezian los vnos à los otros, Ciertamente este hombre es homicida: que escapado de la mar, el castigo no lo dexa biuir.

5 Mas el, sacudiendo la biuora en el fuego, ningun mal padeciò.

6 Empero ellos estauan esperando quando se auia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas auiedo esperado mucho, y viendo que ningun mal le venia, ^g mudados, dezian que era dios.

7 ¶ En aquellos lugares auia heredades de vn principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibió, y nos hospedó tres dias humanamente.

8 Yaconteciò que el padre de Publio estaua encama enfermo de fiebres y de camaras: à qual Pablo entró, y despues de auer orado, pufole las manos encima, y sanolo.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegauan, y eran sanados.

10 Los quales tambien nos^h honrraron de muchas hòrras: y auiedo de nauegar, nos cargaron de las cosas necessarias.

11 ¶ Ansi que passados tres meses, nauégamos en vna nao Alexádrina, que auia inuernado en la Isla, la qual tenia por enseña à Castor y Pollux.

12 Y venidos à †Syracusas, estuimos allí tres dias:

13 Dedóde costeano alderredor, venimos à Rhegio: y otro dia despues ventando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Dóde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y ansí venimos à Roma:

15 Dedóde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recibir hasta la plaça

d Ot. ef. paron. cc. nocieron

e Hazia.

f G. la b. stia. an. fig.

g S. del p. mer par. cer.

IL

h Prove. ron de. cha pro. sion.

i Nos hi. ron el m. talotage.

III.

† çarg. de çicil.

de Appio, y las Tres tiédas: à los quales como Paulo vido, haciendo gracias à Dios, tomó ^a esfuerço.

16 Y como llegamos à Roma el Centurion entregó los presos àl ^b General de los exercitos: mas à Paulo fue permitido de estar por sí, con vn soldado que lo guardasse.

17 ¶ Y aconteció que tres dias despues, Paulo conuocó los principales de los Iudios: los quales como fueron juntos, dixoles, Yo, Varones hermanos, no auiedo hecho nada contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Ierusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales auiendo se informado de mi, me quería soltar, por no auer en mi ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Iudios, fue forçado de appellar à Cesar: no que tenga deque accusar à mi nacion.

20 Ansiq por esta causa hos he llamado para veros y hablaros: porque por la esperança de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dixerón, Nosotros ni auemos recebido letras de ti de Iudea, ni viniendo alguno de los hermanos nos ha denunciado ni hablado algun mal de ti.

22 Mas querriamos oyr de ti loque sientes; porque de esta Secta notorio nos esq en todos lugares es contradicha.

23 Ya uidoles señalado vn dia, vinieró à el muchos à la posada, à los quales declaraua ^c testificando ^d el Reyno de Dios, procurádo persuadirles loq es de Iesus el Christo por la Ley de Moyse, y por los Prophetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos acordauan à loque se dezia, mas algunos no creyan.

25 Y como fueron entre si discordes, fueron se, diziendo Paulo ^e esta palabra, Que bien ha hablado el Espiritu Sancto por el Propheta Isayas à nuestros padres,

26 Diziendo, *Vé à este pueblo, y diles, De oydo oyreys, y no entendereys: y viédo véreys, y no mirareys.

27 Porque el coraçon de este pueblo fue engrossado, y de los oydos oyeron pesadamente, y de sus ojos guisaron: porque no vean de los ojos, y oygan delos oydos, y entiendan de coraçon, y se conuiertan, y ^{yo} los sane.

28 Seahos pues notorio, que à las Gentes es embiada esta salud de Dios: y ellos oyrán.

29 Y auiendo dicho esto, los Iudios se fallieron teniendo entre si gran contienda.

30 Paulo empero quedó dos años enteros ^f en su alquil: y recebia à todos los que entrauan à el:

31 Predicando el Reyno de Dios y enseñando loque es del Señor Iesus el Christo con toda ^g confiança, sin impedimento.

^c Affirmãdo como testigo de vista.
^d Matt. 3, 2.

^e G. vn ap.
^f 1/a. 16, 9.
Mat. 13, 14.
Mar. 4, 12.
Luc. 8, 10.
Ioã. 12, 40.
Rom. 11, 8.

^f Loque está arr. v. 16. por sí.

^g Seguridad. libertad. animo.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOSTOLES.

Las epistolas de los Apostoles.

La epistola del Apostol. S. Paulo à los Romanos.

CAPIT. I.

D Eclarando el Apostol su vocacion, declara ansimismo qual sea la sustancia, efectos, y fin del Euangelio, como en proemio de su disputa en esta Epistola (en la qual pretende de principal intêto mostrar, que el verdadero y espiritual pueblo de Dios no es ni los Gentiles por sus filosofias, ni los Iudios por su temporal eleccion, ley y culto externo: mas ^{va} pueblo que primeramente es escogido eternalmente de Dios de su pura y libre voluntad indifferente de los vnos y de los otros (porque sin controuersia es Dios de todos.) Segundamente, que este pueblo entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, ò guarda de ley de Dios, sino por se biua en el, la qual especialmente propone el Euangelio en Christo. En tercer lugar enseña, que los ansi justificados y santificados muestran esta sanctificacion por la pia vida, à la qual son ya abiles muriendo à su corrupcion por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y resuscitando por virtud de su resurreccion a nueva vida, como les es representado en su b: pñimo: los quales aunque toda via queden con rastros de pecado, en Christo (por el qual y en el qual bien ya) tienen toda seguridad &c. Esta es la summa de toda esta disputa entrando en la qual (2) prouea Los Gentiles contodas sus virtudes estát muy leños de ser pueblo de Dios, porque el conocimieto que Dios les dió de si fue muy mal empleado de ellos, dõde por su ingratiud los castigo Dios cõ horreda timiebla, peruersion de iuyzio, corrupcion monstruosa de vida.

a Luc. 6, 17.
 l:om d les
 Apostoles.
 y Act. 9, 13.
 b Act. 13, 1.
 c Le nació
 de & .
 d Por el
 &c. como
 el mismo
 Señor auia
 dicho que
 haria Ioan.
 16, 14 &c.
 e Sanctifica
 dor.
 f Resucitá
 dolo de la
 muerte. va
 con la pa
 labra, con
 potencia.
 g Va con la
 fe. en su
 &c. q. d. en
 su notifi.
 ca. 1. i.
 h Suyos.
 pueblo de
 Iesus el
 Mesías.
 * 1. Cor. 1, 2.
 Eph. 1, 1.
 y 2. Tim. 9.
 i Los que
 creyan erá
 llamados al
 principio
 Discipulos.
 Los Hermanos,
 Santos.
 como pare
 ce en los
 Actos de
 los Ap.
 Christianos
 eran
 llamados
 de los es
 traños.
 Act. 11, 26.
 y 26, 28. y
 1. Ped. 4, 16.
 Ab. 12, 13.
 † De ani
 mo fiel en
 la annun
 ciacion
 del Euang.
 * Ab. 15, 23.
 1. The 3, 10.
 l Ot. exhor
 tado d ani
 mado.
 m G. mu
 rra.
 * 1. Th. 2, 17.



AVL O seruo de Ie
 sus el Christo, a llama
 do Apostol: b aparta
 do al Euangelio de
 Dios,
 2 El qual auia antes
 prometido , por sus
 Prophetas en las san

ctas Escripturas:
 3 De su Hijo, (el qual [c] fue hecho de
 la simiente de Dauid, segun la carne:
 4 El qual fue declarado Hijo de Dios
 con potencia d segun el Espiritu e de san
 ctificacion, f por la resurrecion de los mu
 ertos) de Iesus el Christo Señor nuestro:
 5 Por el qual recibimos la gracia y el A
 postolado para baxer que se obedezca à la
 fe en todas las Gentes g en su Nombre:
 6 Entre las quales soy tambien vofotros
 llamados h de Iesu Christo,
 7 A todos los que estays en Roma, Ama
 dos de Dios, * llamados i Sanctos, Gracia
 y paz ayays de Dios nuestro Padre , y del
 Señor Iesus el Christo.
 8 Primeramente cierto hago gracias à
 mi Dios por Iesus el Christo acerca de to
 dos vofotros, de que vuestra fe es predica
 da en todo el mundo.
 9 Porque testigo me es Dios, al qual fir
 uo † en mi espiritu en el Euangelio de su
 Hijo, * q sin cessar me acuerdo de vofotros.
 10 Siçpre en mis oraciones, rogádo si al fin
 algun tiçpo aya de auer por la volútd de
 Dios prospero viaje para venir à vofotros.
 11 Porq hos desseo ver: para repartir con
 vofotros algun don espiritual para confir
 marhos.
 12 Es à saber para ser juntamente l cõso
 lado con vofotros por la m comun fe, vues
 tra y juntamente mia.
 13 Mas no quiero, hermanos , que igno
 reys, que muchas vezes * he propuesto de
 venir à vofotros, (empçro hasta aora he si
 do estoruaado ,) para tener tambien entre
 vofotros algũ fruto , como entre las otras
 Gentes. (no sabios soy deudor.
 14 A Griegos y à barbaros , à sabios y à
 15 Ansique quanto à mi , n presto está el
 annunciar el Euangelio tambien à los que
 estays en Roma.
 16 Porque o no me auerguenço del Euã
 gelio: * porq es potencia de Dios para dar
 salud à todo aquel que cree: al Iudio p pri
 meramente, y tambien q al Griego.
 17 * Porque la justicia de Dios se descu
 bre en el r de fe en fe, como está escrito,
 Mas * el justo biuirá por la fe.
 18 ¶ Porq manifesta es la yra de Dios del
 cielo cõtra toda impiedad y injusticia de

los hòbres q detienen l la verdad de Dios
 con injusticia:
 19 Porq loq de Dios t se conoce, u à ellos
 es manifesto: porq Dios se lo manifestó.
 20 Porq * las cosas inuisibles deel, enté
 didas por la creaciõ del mudo, es à saber por
 las cosas q son hechas, y se veen: como son su
 eterna potencia, y z diuinidad, para q que
 den sin excusa:
 21 * Deq auiedo conocido à Dios , no
 lo glorificarõ como à Dios , ni le hizieron
 gracias: antes se desuauericerõ en sus fanta
 sias, y el tõtõ coraçõ dellos fue entenebre
 cido, (tos locos:
 22 Que diziédose ser sabios, fuerõ a buel
 23 * Y trocarõ la gloria del Dios incor
 ruptible en semejança de imagen de hom
 bre corruptible, y de aues, y de animales
 de quatro pies, y de serpientes.
 24 Por lo qual tãbien Dios los entregõ
 à las cõcupiscencias de sus coraçones para
 immundicia, para que contaminassen sus
 cuerpos entre si:
 25 Que mudarõ la verdad de Dios en mē
 tira, b honrrádo y firuiedo à las criaturas
 antes q al Criador, el qual es bendito e por
 siglos. Amen.
 26 Por lo qual Dios los entregõ à affe
 ctos vergõçosos; porq au sus mugeres mu
 darõ el natural vfo en el vfo que es contra
 natura:
 27 Y por el semejante los machos, dexa
 do el vfo natural de la hēbra, se encendierõ
 en sus cõcupiscēcias los vnos cõ los otros,
 cometiendo torpedades machos con ma
 chos, y recibiendo en si mismos la recõpen
 sa que conuino de su error.
 28 Y como à ellos d no les pareció tener à
 Dios en la noticia, Dios tãbien los entregõ
 e à peruerso entendimiento, para que haga
 lo que no conuiene;
 29 Atestados de toda iniquidad, de for
 nicaciõ, de malicia, de auaricia, de maldad:
 llenos de embidia, de homicidios, de con
 tiendas, de engaños, de malignidades:
 30 Murmuradores, detractores, aborre
 cedores de Dios, injuriosos, soberuios, alti
 uos, inuentiones de males, desobedientes à
 sus padres, (lealtad, sin misericordia.
 31 Necios, f desleales, sin affeçto humano sin
 32 Que auiedo entendido la justicia de
 Dios, h nq entendieron que los q hazen ta
 les cosas son dignos de muerte: no solo los
 q las hazen, mas aun los que consienten à
 los que las hazen.

C A P I T . I I .

Nel Iudio es pueblo de Dios. 1. porque es arro
 gante de la justicia que no tiene menos fre
 cianda

n Presto el
 toy para
 an. G. pro
 pto es enu
 gelizar à
 &c.
 o Preciõ
 me en grat
 de maner
 del Eu.
 p Porq d e
 son las pro
 metidas. à la
 Gentes la
 misericõr
 dia. ab. 15, 8
 q Al Gõr
 * 1. Cor. 1, 11
 * Ab. 3, 21.
 r Por crec
 miento de
 fe en el q lo
 recibe.
 * Aba. 2, 4
 Gal. 3, 11.
 Heb. 10, 38
 II.
 s El cono
 cimiẽto d
 Dios q fue
 go declara
 v. fig.
 t Se puede
 conocer
 por via na
 tural.
 u O, en e
 llos. G.
 x Las con
 diciones,
 y Son he
 chas tã cla
 ras como fi
 se viesse.
 se hazen vi
 sibles.
 * Eph. 4, 18.
 z No esta
 aqui por la
 naturaleza,
 sino por to
 do el comple
 jo de
 las diuinas
 proprieda
 des.
 a G. hechos
 * Sab. 12, 24
 b G. y hon
 raron y fir
 uieron &c.
 c Eternal
 mente.
 e Ar. v. 11, 28
 f Ot. inso
 ciabiles.

d. ni tu...
lio tã ar...
gante en...
gar del...
ntiles...
jor q el...
lat. 7.1...
Cor. 4 5...
usto...
Ped. 3.13...
Largura...
animo...
fab. si la...
rdara &c...
od. 34.6...
engo de...
as &c...
d. telleva...
d. te espe...
y combi...
ã &c...
Obstina...
o...
ac. 5.3...
2/a. 62.13...
at 16.27...
G. segú la...
ciencia de...
buena o...
gloria...
c...
eternidad...
esta feli...
côdició...
gloria...
El Reyno...
Dios...
att. 6.33...
G. de con...
ncion...
2. alma de...
ombre...
S. despucs...
&c...
Dev. 10.17...
Dios a nin...
una appa...
cia huma...
tiene ref...
esto. sino...
sola la jus...
cia, la...
ual es su...
oluntad...
De las G...
s que no...
cibieron...
y escripta...
De los Is...
clitas...
Mat. 7.21...
ac. 1.22...
S. mostrar...
justicia, y...
edarguyr...
el pecado...
b. v. sig...
El effecto...
l officio.

ciando al Gentil. 2. Porque nunca guardó la Ley, antes fue contumax y rebelle contra ella desde que se la dieron, y así lo castigó Dios muchas vezes, y lo castigará en su final juizio, si con tiempo no se convirtiere de veras. 3. Porque jactándose del carnal titulo de pueblo de Dios, y de su Ley, y haciendo contra ella, fue causa que el Sancto nombre del Señor fuese infame entre las gentes, como está del testifica-

do. 11. De que manera se pudiera el Iudio gloriarse de la Ley y de la Circuncision contra el Gentil, a sab. si la qua rdara &c.

POR lo qual eres inexcusable, ó hombre, qualquiera que juzgas: * porque en lo mismo que juzgas al otro, te códenas à ti mismo: porque lo mismo hazes tu que juzgas a los otros.

2 Porque sabemos que el juizio de Dios es segun verdad contra los que hazen tales cosas.

3 Pienfas porventura esto, ó hombre que juzgas à los que hazen tales cosas, es à saber que tu escaparás el juizio de Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su benignidad, * y paciencia, y blonganimidad: ignorando que su benignidad te guia à penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu coraçõ d'impunitente' atesoras para ti mismo yra para el dia de la yra y de la manifestacion del justo juizio de Dios: (sus obras.

6 *El qual pagará à cada vno conforme à

7 A los que perseverarõ en biẽ hazer, gloria, y honrra, y incorrupcion es à saber à los que buscan la vida eterna.

8 Mas à los que son contenciosos, y que no obedecèn à la verdad: antes obedecèn à la injusticia, enojo, y yra.

9 Tribulacion y angustia sera sobre toda persona humana que obra lo malo, el Iudio primeramente, ty el Griego:

10 Mas gloria, y honra, y paz à qualquiera que obra el bien, à Iudio primeramente, y à Griego. (acerca de Dios.

11 *Porque no ay accception de personas

12 Porque todos los que sin Ley peccarõ, sin Ley tãbiẽ perecerã: y todos los qn en la Ley peccaron, por la Ley serã juzgados.

13 (Porque *no los oydores de la Ley son justos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley seran justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, haziendo naturalmente lo que es de la Ley, los tales, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son la Ley:

15 Mostrando la obra de la Ley escripta en sus coraçones, dando testimonio juntamente sus cõsciencias; y acusandose y tãbiẽ escusandose sus pèsamiẽtos vnos cõ otros.

16 En el dia que juzgarã el Señor lo en-

cubierto de los hombres conforme à mi Euangelio, por Iesus el Christo.

17 He aqui, tu te llamas por sobrenombre Iudio: y estã repofado en la Ley, * y te glorias en Dios,

18 Y sabes su voluntad, y apruevas lo mejor instruydo por la Ley:

19 * Y confias que eres guia de los ciegos, luz de los que estan en tinieblas,

20 Enseñador de los que no saben, maestro de niños, q tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la Ley.

21 * El que, pues, enseñas à otre, no te enseñas à ti mismo? El que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?

22 El que dizes que no se ha de adulterar, adultéras? El que abominas los ydolos, hazes sacrilegio:

23 El que te jactas de la Ley, con rebelliõ de la Ley deshonorras à Dios?

24 Porq el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, * como está escripto.

25 ¶ La circuncisiõ à la verdad aprouecha, si guardáres la Ley: mas si eres rebelle à la Ley, tu circuncision es hecha capullo:

26 De la manera q si el capullo guardáre las justicias de la Ley, no será auido su capullo por circuncision?

27 Y lo que de su natural es capullo, guardando perfectamente la Ley, te juzgarã à ti, que con la letra y con la circuncision eres rebelle à la Ley?

28 Porque no el q es Iudio en manifesto en la carne:

29 Mas el que en lo secreto es Iudio: y la circuncision del coraçõ: en espiritu, no en letra: el alabança del qual no es por los hombres, mas por Dios.

C A P I T. III.

LA prerogativa del Iudio sobre el Gentil, es ser depositario de la Ley y promessas de Dios, cuya verdad no fãlta por la incredulidad de ellos, antes la ha hecho mas illustre (porque por occasion de ella Dios se ha comunicado en su Euangelio à los Gentes, como trata abaxo 11, 25, &c.) ni por esso Dios es injusto castigando los rebelles, ni con tal pretexto nadie se ha de atreuer à mal hazer. 2. La dicha prerogativa no los haze mejores que los Gentes pues son tã peccadores como ellos como esta prouado, y denueno prouea. 3. Estando todos los hombres en tal estado (por su comun corrupcion) la Ley (que à la verdad si estuuiera en sana naturaleza, les pudiera servir para que haziendola fueran justos) no les sirve sino de conuencerlos de peccadores. 4. Manifiesta Dios el camino de la verdadera justicia en su Euangelio por la fe en Christo, para que la gloria de nuestra justicia (que si fuera por las obras de la Ley avia de ser nuestra) toda sea de Dios: y esto à todos, Iudios y Gentes, porque es Dios de todos, K q

q A mi doctrina.

r Te inuitas Iudio.

ot. Si tu te glorias en Dios,

Contento cõ q tienes la Ley escripta.

* Ab. 9. 4.

t Te jactas de q eres del Pueblo de Dios.

Ioan. 8. 33 y 41.

u Ot examinas lo contrario.

x Prefumes de ti.

y La methodo, y resolucion de &c.

z Porque pues enseñando tu à otre &c. an si en lo fig. a Enseñas.

* 1/a. 52. 5.

Eze. 36. 20.

b Buelta. q. d. en nada diffieres del Gentil. tal eres tu como lo descubrimos a el arr. c. 1.

c El circuncisõ la Ley.

d Con toda tu Ley escripta y tu circ. G. por.

e S. es pueblo verda.

f Dios.

g En lo de fuera.

h De coraçõ.

i on. en espíritu &c.

* Col. 2. 11.

a S. que el Gentil.

b G. q̄ prouecho de la cir. q. d. q̄ prerogatiua tiene el Pueblo Iud. sobre el Gētil?

c Sin falta. o sin duda.

d G. las palabras.

e Dada en deposito. ab. 9.4. &c.

*Ab. 9.5.

2. Ti. 22. 12.

f G. La fe. q. d. la firmeza en su promessa.

*Ioā. 3. 34.

*Pf. 116. 11.

*Pf. 51. 6.

g En grande. haze mas illustre.

h G. yra.

i Seria juez del m. Gen. 18. 35

† Va con el v. 5.

l Fue mas digna de gloria.

† G. y no. H.

m Infamados.

n Enseñamos.

o De los q̄ tal enseñan. fen.

11.

*Gal. 3. 21

*Pf. 14. 1. y 53. 4.

III.

*Pf. 5. 10.

*Pf. 14. 0. 4.

Pf. 10. 7.

*Isa. 59. 7.

Prou. 1. 16.

*Pf. 36. 1.

*Gal. 2. 17

III.

21

Ve pues tiene mas ^ael Iudio . ob q̄ aprouecha la circuncision?

2 Mucho ^een todas maneras. Lo primero ciertamente, Que ^d la Palabra de Dios les ha sido ^econfiada.

3 Porque que ^{ay}, si algunos de ellos há sido incredulos? * La incredulidad de ellos aurá ^{por esso} hecho vana ^a la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: * porque Dios es Verdadero, * y todo hóbre esmético: * como está escrito, Para q̄ seas justificado en tus dichos: y venças quando juzgáres.

5 Y si nuestra iniquidad ^eencarece la justicia de Dios, q̄ diremos? Será ^{por esso} injusto Dios q̄ dá ^b castigo? (hablo como hóbre.)

6 En ninguna manera: de otra manera, como juzgaria Dios el mundo?

7 † Porque si la Verdad de Dios con mentira ^lcreció à gloria fuya, porque aun tambien yo soy juzgado como peccador?

8 † No siendolo, como somos ^mblasphemados, y como algunos dizen que nosotros ⁿ dezimos, Hagamos males para que vengan bienes? la condenaci^o de los quales es justa.

9 ¶ Pues que? ^p Somos mejores q̄ ellos? En ninguna manera: porque ^{q̄} ya auemos ^r acusado à Iudios y à Griegos, * que todos estan debaxo de peccado:

10 Como está escrito, * Que no ay justo, ni aun vno. (busque à Dios.

11 No ay quien entienda, no ay quien

12 Todos ^s se apartaron, ^t à vna fuer^o hechos ^u inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun vno.

13 * Sepulchro abierto es su garganta: con sus lenguas tratan engañosamente: * veneno de aspides ^esta debaxo de sus labios.

14 * Cuya boca está llena de maledicencia, y de amargura:

15 * Sus pies son ligeros à derramar fangre.

16 Quebrantamiento y defuétura ay en sus caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 * No ay temor de Dios deláte de sus ojos.

19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo que la Ley dize, à los que estan en la Ley lo dize: para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete ^x à Dios:

20 Que ^y por las obras de la Ley ninguna carne se justificará delante del: porque † por la Ley es el conocimieto del peccado.

21 ¶ Empero aora, ^z sin la Ley, la justicia

p Los Iudios mejores q̄ los G. por la prerogatiua dicha, arr. v. 2. q. S. en los dos ca. pre. r Conuécido. s Del camino de Dios. t Todos. u Perditosísimos. x Ot. à la condenacion de Dios. y Por hazer lo que la Ley contiene, pues está prouado que todos peccaron &c. habla de los no regenerados. † Ab. 7. 7. z Al mundo impio se reuela el Euágelio en Christo, en el qual creyendo configa la verdadera justicia sin su merito.

de Dios se ha manifestado testificada por la Ley y por los Prophetas.

22 La justicia, digo, de Dios, por la fe de Iesus el Christo, para todos y sobre todos los q̄ creen en el: por q̄ ^a no ay diferencia.

23 Porquanto todos ^b peccar^o, y tienen necesidad ^c de la gloria de Dios:

24 Iustificados graciosamente por su gracia por la redécio ^{q̄} es en Iesus el Christo.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplacacion por la fe en su fangre ^d para manifestacion de su justicia para la remision de los peccados passados:

26 ^e Por la paciencia de Dios: manifestado su justicia en este tiempo: para que ^{lo} sea el Iusto, y el que justifica à ^{que} es de la fe de Iesus el Christo.

27 Dóde pues ^{está} ^f la jaçtancia? Es echada fuera. Por qual Ley? De las obras? ^g no: mas por la Ley de la fe.

28 Ansíq̄ determinamos ser el hóbre justificado sin las obras de la Ley.

29 O es Dios solamente ^h Dios de los Iudios? No es también ⁱ Dios de las Gentes? cierto tambien es ^j Dios de las Gentes.

30 Porque vn Dios es ^k de todos, el qual justificará ^h de la fe ⁱ la Circuncisi^o: y por la fe [†] à ^l Capullo.

31 Luego ^l deshazemos la Ley por la fe? En ninguna manera: ^m antes establecemos la Ley.

C A P I T. II I I I.

P Rueba que la justicia de las obras (aunque delante de los hombres sea de estima) no es la que delante de Dios vale, la qual es absolutamente por perdonar Dios los peccados a que biuamente cree, y cõtarle esta fe por solida justicia. las prueuas son, la primera por el exemplo de Abraham. la segunda, por el testimonio de Dauid. 2. Insinua de que pues sirua la Circuncision y la Ley, ha ña tratar fe mas amplamente cap. 7. 3. Buelue à exemplo de Abraham explicando qual fue esta fe en el, que agrado tanto à Dios: y poniendolo por exemplo à todos los que deláte de Dios quisiesen ser justificados.

Ve pues diremos q̄ ⁿ halló Abraham nuestro padre segun la carne?

2 ^o Que si Abraham fue justificado por las obras, tiene ^p gloria; mas no acerca de Dios.

3 Porque que dize la Escriptura? * Y creyó Abraham à Dios, y fuele atribuydo à justicia.

4 Empero à ^l que obra, no se le cuenta el salario ^{q̄} por merced, mas por deuda.

5 Mas al que ^r no obra, sino cree en aquel que justifica à impio, la fe le es cõtada por justicia.

6 Como tãbiẽ Dauid dize, ^s Ser bienaueturado el hóbre, à ^l qual Dios atribuye justicia sin las obras, Diziedo, 7 Bien-

a Nadie aqui refu do. b Como o tá prouad hasta aqu c De Chr to y de Euangeli por el qu Dios es m chomasgi rificadopi doná dopi cadores, lo q̄ lo su ra premi do justos, los vuer por el cõp miento la Ley. d Arr. v. 2 e Arr. 2. 4 f G. la gl riaciõ. g Ab. 4. 2 h De, y po aqui son mismo. i Al Iudic i Al Gētil Negamo las pias bras. la o bediencia de la Ley. m Prueus se csto ab y 8. cap. n Ganó. ac quirió. F Gen. 26. 12 halló. o Respódi p De q̄ gl riarfe. * Gen. 15. 6 Gal. 3. 6 q G. por gracia. r No lo g nõ por su obras. G. la bien aenturaz sa del ho bre.

7 * Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos peccados son cubiertos.

8 Bienaventurado el varon à qual el Señor no imputó peccado.

9 Esta beatificació pues es solamente en la Circuncision, ò tambien en el Capullo? porque dezimos que à Abraham fue cótada la fe por justicia?

10 Como pues le fue contada en la circuncision o en el capullo? no en la circuncision, sino en el capullo.

11 ¶ * Y recibió en la circuncision por señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en el capullo: para q fuese padre de todos los creyentes por el capullo, para que también à ellos les sea contado por justicia:

12 Y que sea padre de la circuncisión, no solamente à los que son de la circuncision, mas tambien à los que siguen las pisadas de la fe que fue en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

13 Porque no por la Ley fue dada la promessa à Abraham o à su simiente, que seria heredero del mundo: sino por la justicia de la fe.

14 Porque si los que son de la Ley, son los herederos, vana es lá fe: y anulada es la promessa.

15 Porque la Ley obra yra: porque don de no ay Ley, allí tápoco ay rebellion.

16 ¶ Portanto por la fe, para q sea por gracia: porque la promessa sea firme à toda simiente; es à saber no solamente àl que es de la Ley, mas también àl que es de Abraham el qual es padre de todos nosotros,

17 Como esta escripto, * Que por padre de muchas gentes te he puestò delate de Dios àl qual creyó: el qual da vida à los muertos, y llama las cosas q no son, como las que son.

18 ¶ El qual creyó para esperar contra esperanza, Que seria hecho padre de muchas gentes conforme à lo que te auia sido dicho, * Anfi será tu simiente.

19 Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni la matriz muerta de Sara.

20 Tápoco en la promessa de Dios dudó con desconfianza: antes fue esforçado en fe dando gloria à Dios:

21 Sabiendo enteramente que todo lo q auia prometido era tambien poderoso para hazerlo. (à justicia.)

22 Por lo qual tambien le fue atribuydo 23 Y no es escripto esto solamente por el, q le aya sido así contado,

24 Sino también por nosotros a quien será

así contado, à los q creen en el q leuató de los muertos à Iesus el Señor nuestro.

25 El qual fue entregado por nuestros delictos, y resuscitó por nuestra justificación.

C A P I T. V.

Efectos ilustrísimos de la justificación de la fe en Christo, por los cuales se muestra evidentemente, que no solo no hazg, à los que la alcanzan, negligentes en las obras de la Ley, mas que fin ella no las puede aver. 2. Esta justicia por gracia en Christo sobrepaja los daños que vinieron al mundo por la desobediencia de Adam.

Iustificados pues por la fe tenemos paz para con Dios por el Señor nuestro Iesus el Christo:

2 * Por el qual tambien tenemos entrada por la fe à esta gracia en la qual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria [de los hijos] de Dios.

3 Y no solo esto, mas aun * nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulacion haze paciencia:

4 Y la paciencia, prueua; y la prueua, esperanza:

5 Y la esperanza no será auergonçada: porque el amor de Dios está derramado en nuestros coraçones por el Espiritu Santo que nos es dado.

6 Porq * el Christo, aun quãdo eramos flacos, à su tiempo murió por los impios.

7 Ciertamete à penas muere alguno por lo justo: porque por lo bueno por ventura alguno ofará morir.

8 Mas Dios, encarece su Charidad para con nosotros, que siendo aun peccadores, el Christo murió por nosotros.

9 Luego muchas aora justificadose en su sangre, por el seremos saluos de la yra.

10 Porque si siendo enemigos, fuemos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho mas y a reconciliados seremos saluos por su vida.

11 Y no solo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Iesus el Christo, por el qual hemos aora recebido la reconciliacion.

12 ¶ Portanto, de la manera que el peccado entró en el mundo por vn hombre, y por el peccado la muerte: y la muerte así pasó à todos los hombres en aquel en quie todos peccaron.

13 Porq hasta la Ley el peccado estaua en el mundo: mas el peccado no era imputado, no auiedo Ley.

14 Contodo esto reynó la muerte desde Adá hasta Moysen aun en los q no peccaró f à la manera de la rebellió de Adá; el qual es figura del q auia de venir.

s 3. como las estrellas del cielo &c. Gen. * Eph. 2, 18. * Iac. 1, 3.

Que padecemos. u El padecer. q. d. la cruz.

x O, experiencia. f. de los fauores y dones de Dios. item, de nuestra flaqueza. y Frustrada Ot. no auer guençça. z Estamos persuadidos por el Esp. S. de q Dios nos ama.

* Heb. 9, 15, 28.

y 1. Ped. 3, 18 a Sin fuerça ninguna de justicia. b Por lo honesto o vtil por la honrra o la hazièda.

c Por su muerte. d Falta a qui el otro miembro de la anti. en Christo, q es, Anfi por vn Ch. la justicia entró en el mundo, y por su justicia la vida en los que en el fueré infertos. su plese de lo fig.

e No era estimado. f. de los hombres por falta de conocimiento entero d el, qual lo dá la Ley

o O, la gracia en Christo.

l Ot. peccador. f. vino el mal al mundo. c Aconteció en el don. d Ot. por el delicto de vno. anfi v. fig.

e Del v. 16.

f Muestra ab. 7. 7.

g Por la pia vida. h Arri 3. 5. &c. continuase con lo q precede de inmediato. * Gal. 3. 27. * Col. 2. 12. i Para q por su resurreccion el Padre fue glorificado. * Eph. 4. 23. Col. 3. 8. Heb. 12. 2. 1. Ped. 2. 1. j Buiamos nueva vida * 1. Cor. 5. 14. 2. Tim. 2. 11. k Si de verdad por su muerte moramos al peccado, como el mario a la vida tambien buiremos a gloria de Dios

15 Mas no como el delicto, tal fue el dō: porq si por el delicto de aquel vno muricō muchos, mucho mas la gracia de Dios y el dō por la gracia de vn hōbre Iesus el Christo abundō a muchos.
16 Ni tampoco de la manera que por vn peccado, anfi tambien el don: porque el juyzio a la verdad vino de vn peccado para cōdenacion, mas la gracia vino de muchos delictos para justificacion.
17 Porque si d por vn delicto reynō la muerte por causa de vno, losque reciben la abundancia de la gracia, y de la merced, y de la justicia, mucho mas reynarán por vn Iesus el Christo.
18 Anfi que de la manera que por vn delicto e vino el juyzio a todos los hombres para condenacion, anfi por vna justicia vino la gracia a todos los hombres para justificacion de vida.
19 Porque como por la desobediencia de vn hombre muchos fuéron hechos peccadores, anfi por la obediencia de vno muchos serán hechos justos.
20 La Ley empero entrō para que el peccado creciesse: mas quando el peccado creció, sobrepujó la gracia:
21 Para q de la manera q el peccado reynó para muerte, anfi tambien la gracia reynó por la justicia para vida eterna por Iesus el Christo Señor nuestro.

C A P I T. VI.

De que por la bondad infinita de Dios la gracia de la restauracion aya sobrepujado la ruyna del peccado, no se ha de tomar atreuimiento de peccar, porque nuestra profission en el baptismo es en contrario, a sab. de permanecer en sanctidad, para lo qual el baptismo en la muerte del Señor es tambien effica. 2. Tampoco la libertad de la Ley que en Christo tenemos, se ha de entender licencia para peccar: porque la Christiana libertad es seruidumbre a Dios y a la pia vida obedriendole.

P Ves que diremos? h Perseueraremos en peccado para que la gracia crezca? 2 En ninguna manera. Porq los que somos muertos al peccado, como buiremos aun en el?
3 O no sabey s que todos los que somos baptizados en el Christo Iesus, somos baptizados en su muerte?
4 * Porque somos sepultados juntamente con el a muerte por el Baptismo, para q como el Christo resuscitó de los muertos a gloria del Padre, * anfi tambien nosotros j andemos en nouedad de vida.
5 * Porque si fuemos plantados juntamente en el a la semejança de su muerte, tambien lo seremos juntamente a la de su resurreccion.

6 m Ciertos q nuestro viejo hombre juntamente fue crucificado con el, para que el cuerpo del peccado sea deshecho, que mas no firuamos a peccado.
7 Porque el que es muerto, n justificado es del peccado.
8 Y si morimos con el Christo, creemos que tambien buiremos con el;
9 Ciertos que el Christo auiendo resuscitado de los muertos, ya no muere: la muerte no se enseñoreará mas de el.
10 Porq, que es muerto, o al peccado murió vna vez: y que buie, p a Dios buie.
11 Anfi tambien vosotros, i pensad que vosotros decierto soys muertos al peccado; mas que buis a Dios en el Christo Iesus Señor nuestro.
12 No reyne pues el peccado r en vuestro cuerpo mortal obedriendo s al peccado en sus concupiscencias.
13 Ni tã poco r presentey s vuestros miembros al peccado por instrumentos de iniquidad: antes os presentad a Dios como n resuscitados de los muertos: y vuestros miembros a Dios por instrumentos de justicia.
14 Porque el peccado no se enseñoreará de vosotros: porque no estays debaxo de la Ley, mas debaxo de la gracia.
15 ¶ Pucs que? Peccaremos, porque no estamos debaxo de la Ley, sino debaxo de la gracia? En ninguna manera.
16 * O no sabey s que quien hos presentastes a vosotros mismos por seruos para obedecer le, soys seruos de aquel a quien obedecays, o del peccado para muerte, o de la x obediencia para justicia?
17 Gracias a Dios, que fuistes seruos del peccado: mas aueys obedecido de coraçō a la forma de doctrina a la qual y soys entregados: (seruos de la justicia.
18 Y libertados del peccado, soys hechos
19 z Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne: Que como para iniquidad presentastes vuestros miembros a seruir a la inmundicia y a la iniquidad, anfi aora para sanctidad presentey s vuestros miembros a seruir a la justicia:
20 Pues q siendo antes seruos del peccado, aora aueys sido hechos seruos de la justicia.
21 Que fruto pues teniades de aquellas cosas, de las quales aora hos auergonçays? porque el fin de ellas es muerte.
22 Mas aora librados del peccado, y hechos seruos a Dios, teney s por vuestro fruto la sanctificaciō, y por fin la vida eterna.
23 Porq las pagas del peccado es muerte: mas j la gracia de Dios es vida eterna.

C A P I T.

m G. sabien do esto, q. n Libre es de la seruidūbre del pecca no peccarã mas. o Para muerte del peccado de los suyos. p Para que Dios sea glorificado con su vida, buie. q luzga t. estimad. r Mientras buierdes en esta vida. s G. a el. t Ofrezcays. alude al presentar de las victimas del V. test. delãie del altar Leu. 1. ab. 12. 1, &c. u G. buiētes de los muertos. I I. * Io 7. 8. 24. 2. Ped. 2. 19. x S. de la voluntad de Dios. y Hos aueys entregado. z Hablarẽ humanamente para que mejor me entendays. j El don. la merced de nuestra justicia en Christo.

CAPIT. VII.

1. Cor. 7. **P**rosigue declarando como se ha de entender la libertad, o exención de la Ley en el Christiano, a saber, no de las obras que manda, sino de la obligación y miedo servil y de muerte que trae para el no regenerado en Christo. 2. A ocasión desto prof sigue declarando los officios de la Ley en el peccador, que son, enseñar el peccado. 2. Hacer que crezca en mucho mayor abundancia despertando de una parte el corrupto appetito à mas peccar (que con la ignorancia estava como adormecido) y de otra, (visita la pena que la Ley intima) irritando al peccador contra el Legislador justo, de todo lo qual se sigue mayor condenacion de muerte: los quales efectos la Ley no los tiene de suyo, mas accidentalmente por la ocasión de la perversidad y corrupcion del hombre con quien habla. 3. Declara los mismos officios de la Ley tener aun eficacia en el ya regenerado por la parte que aun es carnal: empero de la qual mejoría es librado por Christo.

O Ignorays, hermanos, (hablo con los que saben la Ley,) que la Ley solamente se enseñorea del hombre entretanto que biue?

2 Porque la muger que es sujeta à marido, mientras el marido biue está obligada à la Ley: mas muerto el marido, ella es libre de la Ley del marido.

3 Ansi que biuiendo el marido se llamará adultera, si fuere de otro varon: mas si su marido muriere, es libre de la Ley [del marido] de tal manera que no será adultera, si fuere de otro marido.

4 Ansi también vosotros, hermanos mios, soys muertos à la Ley en el cuerpo del Christo, para que seays de otro, es à saber del que resuscitó de los muertos, para que fructifiquemos à Dios.

5 Porque mientras eramos en la carne, los affectos de los peccados que eran por la Ley, obravan en nuestros miembros fructificando à muerte:

6 Mas aora, somos libres de la Ley de la muerte en la qual estauamos detenidos para que siruamos en nouedad de Espiritu, y no en vejez de letra.

7 Que pues diremos? La Ley es peccado? En ninguna manera. empero yo no conoci al peccado sino por la Ley: porque [tam poco] conociera la concupiscencia, si la Ley no dixera? No cudiciará.

8 Entoces el peccado y auida ocasión obró en mi por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la Ley el peccado estaua muerto.

9 Ansi que yo sin la Ley biuia por algũ tiempo: mas venido el mandamiento, el peccado rebuió,

10 Y yo mori: y hallé que el mandamiento que de suyo era viuifico, para mi era mortal.

11 Porq el peccado, auida ocasión, me engañó por el mandamiento, y por el me mató.

12 De manera que la Ley à la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno.

13 Luego lo que es bueno, à mi me es hecho muerte? No sino el peccado, que para mostrarlo peccado por lo bueno, me obró la muerte, haziendose peccado sobremanera peccante por el mandamiento.

14 Porque ya sabemos que la Ley es espiritual: mas yo soy carnal, vendido à sujecion del peccado.

15 Porque lo que cometo, no lo entiendo. Item, ni el [bien] que quiero hago: antes lo que aborrezco, aquello hago.

16 Y si lo que no quiero, esto hago, prueuo que la Ley es buena:

17 De manera que ya yo no obro aquello, sino el peccado que mora en mi.

18 Item, yo sé que no mora en mi, es à saber en mi carne, bien. porq tégolo el querer: mas perficionar el bien, no lo alcanço.

19 Porque no el bien que quiero, esto hago: mas el mal que no quiero, esto hago.

20 Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el peccado que mora en mi.

21 Ansi que queriendo yo hazer el bien, hallo esta Ley, que el mal me es proprio.

22 Porque con el hombre interior me deleyto con la Ley de Dios:

23 Mas veo otra ley en mis miembros que rebella contra la Ley de mi espíritu, y que me lleua captiuo à la Ley del peccado que está en mis miembros.

24 Miserable hombre de mi, quien me librará del cuerpo de esta muerte?

25 La gracia de Dios por Iesus el Christo, Señor nuestro. Ansi que yo mismo con el espíritu siruo à la Ley de Dios, mas con la carne à la Ley del peccado.

CAPIT. VIII.

Que para el que de verdad está en Christo y biue por fe, (aunque aya aun flaqueza de carne, en la qual empero no es su comun vida) ninguna condenacion ay. 2. De esta corrupcion nos purificará del todo el padre en la final resurreccion por virtud de la resurreccion del Señor y por la eficacia de su Espiritu. 3. Exhorta por tanto à la pia vida animados por la certidumbre de nuestra regeneracion espiritual, y de la eternidad de la heredad que esperamos en nuestra entera restauracion, en comparacion de la qual todas las presentes aflicciones son de ningũ peso. 4. Por

fG. para vida. H. gG. Melle uó tras sí. lo que dice que se agumenta por la Ley. *1. Tim. 1. 8. hO. mostrá dose p. iPor medio de la buena Ley. †Esclauo. lG. debaxo del p. m Arr. v. 7. III. n G. porq. es segunda prucua de la carnalidad. aun en los regenerados, dõde se declara la distincion de los dos hombres viejo y nueuo &c. o Aprucuo p G. confieso to à la Ley que &c. q G. porq. 3. prucua an si mismo en los reg. en respecto del bien. la preced. en respecto del mal. r Inclinacion del nueuo hombre. s Este captiuo. condicion del viejo hombre. t Por la parte que soy regenerado en espíritu. u Ver. 21. x en la parte de mi aũ no regenerada. y G. mente. aS. me librará. ab. cap. sig. ver. 3.

e Hize en
 fi el exēplo
 de esta divi
 na libertad
 como de la
 corrupció
 cap prec.
 f Arr. 7. 23.
 g La justicia
 que era im
 posible cō
 seguir por
 las obras de
 la Ley. por
 quanto el
 hōbre car
 nal no tie
 ne fuerçis
 para ello.
 como estā
 visto en el
 cap. prec.
 h Hecho
 hombre co
 mo nosot
 ros pecca
 dores.
 i Como 2.
 Cor. 5. 21.
 † Ot. la jus
 tificac: on.
 l Sienten,
 quieren ef
 fecutan.
 m La sabidu
 ria.
 n Carnales.
 no regene
 rados en
 Christo.
 o La parte
 no regene
 rada aun.
 arr. 7. 23 & c.
 tienela pe
 na de muer
 te.
 p Lo q̄ arr.
 mente. 7. 23.
 II.
 q Es pro
 messā cō ar
 gumento q̄
 haze se de
 la entera
 regenera
 cion q̄ serā
 en la resur
 reccion.
 III.
 *Gal. 4. 5.
 x Padre en
 todas len
 guas notō
 la comuni
 caciō del E
 uāg. ā todas
 naciones..

esta restauracion no solo gimen todas las criaturas, mas aun todo el verdadero pueblo de Dios, que son los que de esta vniuersal massa de corrupcion, el eligió, y predestinó en Christo, y los llamó a su tiempo, a los quales tambien a su tiempo glorificará sin que cosa ninguna pueda impedir la effeclucion de este su eterno consejo para con ellos en Christo.

ANsi que aora, ninguna condennaciō ay para los que estan en el Christo Iesus; que no andan conforme à la carne, mas conforme àl Espiritu.

2 Porque la Ley del Espiritu de vida en el Christo Iesus, me ha librado de la ley del peccado y de la muerte.

3 Porque lo que era imposible à la Ley por quāto era debil por la carne, Dios embiando à su Hijo en semejança de carne de peccado, del peccado tambien condénó al peccado en la carne:

4 Para q̄t la justicia de la Ley fuese cumplida en nosotros, q̄no andamos conforme à la carne, mas conforme àl Espiritu.

5 Porque los que son conforme à la carne, las cosas que son de la carne saben: mas los que conforme àl Espiritu, las cosas que son del Espiritu.

6 Porq̄m la prudencia de la carne, es muerte: mas la prudēcia del Espiritu, vida y paz.

7 Por quanto la prudencia de la carne es enemistad contra Dios: porq̄ no se sujeta à la Ley de Dios, ni tan poco puede:

8 Ansi que los q̄ son en la carne, no pueden agradar à Dios,

9 Mas vosotros no soys en la carne, sino en el Espiritu por quanto el Espiritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espiritu del Christo, el tal no es deel.

10 Empero si el Christo estā en vosotros el cuerpo à la verdad es muerto à causa del peccado: mas el espirtu biue à causa de la justicia.

11 ¶ Y si el Espiritu de aquel q̄ leuantó de los muertos à Iesus, mora en vosotros, el q̄ leuantó à Iesus el Christo de los muertos, q̄ uiuificará tãbiē vuestros cuerpos mortales por su Espiritu que mora en vosotros.

12 ¶ Ansi q̄, hermanos, deudores somos, no à la carne para que biuamos conforme à la carne.

13 Porque si biuiereis conforme à la carne, morireys: mas si por el Espiritu mortificardes las obras de la carne, biuireys.

14 Porq̄ todos los q̄ son guiados por el Espiritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15 Porque no aueys recebido [otra vez] el Espiritu de ser uiridubre para temor: mas aueys recebido el Espiritu de adopciō [de hijos] por el qual clamamos Abba, Padre.

16 Porque el mismo Espiritu dá testimo
 uio à nuestro espirtu que somos hijos de
 Dios.

17 Y si hijos, tambien herederos: herede
 ros ciertamente de Dios, y juntamente
 herederos con el Christo: si empero pade
 cemos juntamente conel para q̄ juntamente
 conel seamos glorificados.

18 Porque yo me refueluo, en que lo q̄ en
 este tiempo se padece, no es a decomparar
 con la gloria venidera que en nosotros ha
 de ser manifestada.

19 ¶ Porq̄ la esperāça sollicita de las cria
 turas la manifestacion de los hijos de Dios
 espera:

20 Porq̄ las criaturas e sujetadas fueron
 à vanidad, no de su volūtad: mas por cau
 sa del que las sujetó,

21 Con esperāça que tambien las mis
 mas criaturas serā libradas de la seruidū
 bre de corrupcion e en la libertad glorio
 sa de los hijos de Dios.

22 Porque ya sabemos, que todas las cria
 turas gimen [à vna,] y [à vna] estan depar
 to hasta aora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros
 mismos que tenemos las primicias del Es
 piritu, nosotros tambien gemimos dentro
 de nosotros mismos esperādo la adopciō,
 es à saber, la redēpcion de nuestro cuerpo.

24 Porq̄ en esperāça somos saluos: q̄ la es
 perança q̄ se ve, no es esperança: porq̄ lo
 q̄ alguno vee, no lo espera.

25 Pues si lo q̄ no vemos esperamos, por
 paciencia esperamos.

26 Item, q̄ tambien el Espiritu [à vna] ay
 uda nuestra flaqueza: porque que oremos
 como conuiene, no lo sabemos: mas el mis
 mo Espiritu demanda por nosotros con
 gemidos m̄ indícibles.

27 Mas el que escudriña los corazones,
 sabe q̄ es el desseo del Espiritu, es à saber que
 conforme à Dios demāda por los Sāctos.

28 Y ya sabemos, que à los que à Dios a
 man, todas las cosas les ayudan à bien, es à
 saber à los que conforme al Proposito son
 llamados [Sāctos.]

29 Porque los que antes conoció, tam
 bien predestinó para que fuesen hechos
 conformes à la imagen de su Hijo, para que
 el sea el Primogenito entre muchos herma
 nos.

30 Y à los que predestinó, à estos tambie
 llamó; y à los que llamó, à estos tambie jus
 tificó; y à los que justificó, à estos tambie
 glorificó.

31 Pues que diremos à esto? Si Dios es por
 nosotros, quiea era contra nosotros?

y Es la he
 rredad de
 los pios
 Gen. 15. 1.
 z En esta
 vida.
 a S en ra
 de merito
 ot. condi
 gno.
 III.
 b. G. de l
 criatura.
 q. d. de to
 do lo cri
 do.
 c Es el sub
 jecto del
 Ecclē de
 Salomon.
 d Aludio
 al p. ccadi
 de Adam.
 fue la cau
 sa. q. d. no
 por su pec
 cado.
 e Quando
 lo. hijos d
 Dios vrier
 su gl. lib. G
 à la lib. H.
 f Los prin
 cipios o fi
 mientes de
 corrupciō
 ar. v. n.
 g S. enterā
 * Luc. 21. 28.
 h Goza. H.
 i G. q̄ espe
 ra?
 † Padece
 mos espe
 rando es
 prucua q̄
 gemimos.
 v. 23.
 l Luego gē
 mimos es
 prucua.
 m Que no
 los fabrica
 mos decla
 rar por pa
 labras. aun
 q̄ quisiese
 mos.
 n A la volū
 tad de Dios
 gime por
 la amplifi
 cacion de su
 Reyno.
 s Glorifi
 carā.
 arr. v. 18.

32 El q̄ aũ à su proprio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos^a dió tãbié cõ el todas las cosas.

33 Quien acullara contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el q̄ los cõdenará? El Christo Iesus el que murió, antes el que tambien resuscitó, el que tãbié está a la diestra de Dios, el que tãbié demãda por nosotros.

35 Quié nos apartará de la Charidad del Christo? Tribulacion? ò angustia? ò perfeccion? ò hambre? ò desnudez? ò peligro? ò cuchillo?

36 (Como está escripto, que * Por causa de ti fomos muertos todo el tiempo: fomos estimados como ovejas de matadero)

37 Aquel en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presẽte, ni lo por venir,

39 [Ni forralze,] ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura no podra apartar de la charidad de Dios, que es en el Christo Iesus, Señor nuestro.

C A P I T. IX.

E Nuistemas de hecho con el pueblo Iudaico (con prefacion empero de su benevolencia y charidad para con ellos) mostrando que sin que la promessa y verdad de Dios sea menoscabada, ellos, por la temporal elecion y por las demas carnales prerogatiuas (que arrib. cap. 3. auia començad. à contar) no son verdadero pueblo de Dios: porque el pueblo verdadero de Dios. 1. es por via de espíritu y fe, y no por línea carnal. 2. está fundado sobre eterna elecion de Dios, y no temporal. 3. estriba sobre la misericordia de Dios (que por su libre voluntad lo escogio sin respecto de meritos ni demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propria justicia como ellos. 11. Esta libre voluntad de Dios en su elecion no menoscaba su justicia en castigar de spues al impio, antes engrandeca su bondad en auerlo sufrido tãto tiempo. 111. En esta elecion por expessos testimonios del Esp. S. no es mas privilegiado el Iudio que el Gentil. 1111. La causa principal porque el Iudio es mas inhabil para ser cõtado en este Sãcto Pueblo, es la opinion que tiene de justicia por parte de la ley, en la qual consento de si, trompieça en Christo.

Verdad digo^d en el Christo, no miêto, dandome testimonio mi consciencia^c en el Espiritu Sancto,

2 Que tengo gran tristeza, y cõtino dolor en mi coraçon.

3 * Porque^f desseaua yo mismo ser^g apartado del Christo por mis Hermanos, los que son mis parientes segun la carne:

4 Que son Israelitas, de los quales es la adopcion [de hijos] y^h la gloria, yⁱ los Conciertos, y la data de la Ley, y el culto,

y las promessas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es el Christo segun la carne. EL QVAL ES DIOS sobre todas las cosas † Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado, porque no todos los que son de Israel son Israelitas:

7 Ni por ser simiente de Abraham luego son todos hijos: mas, * En Isaac te será^l llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los q̄ son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los que son * hijos de la promessa, estos son contados en la generacion:

9 Porque la palabra de la promessa es esta, * Como en este tiempo vendré: y tendrá Sara vn hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebecca cõcibiendo^m de vna vez, de Isaac nuestro padre.

11 Porq̄ no siendo aũ nacidos, ni auiedo hecho aun ni bié ni mal, paraq̄^o el proposito de Dios cõforme à la eleció, no por las obras, si no^p por el que llama, permaneciese, (menor:

12 Le fué dicho que, El mayor seruiria à 13 Como está escripto, * A Iacob amé, mas à Esau aborreci.

14 Pues que diremos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas à Moysen dize, Auré misericordia del q̄ uuiere misericordia: y cõpadeçerme he del que me compadeçeré.

16 Ansi que^s no es del que quiere, ni del que corre: si no de Dios, q̄ há misericordia.

17 Porq̄ la Escripura dize de Pharaon q̄, * Para estomismo te hé leuãtado, es à saber para mostrar en ti mi potencia, y q̄ mi Nombre sea denunciado por toda la tierra.

18 De maneraq̄ del que quiere tiene misericordia: y al que quiere, endurece.

19 ¶ Diras me pues, Porq̄ pues^u se enoja? porq̄ quien resistirá à su voluntad?

20 Mas antes, ò hõbre, tu quien eres para que alterques con Dios? * ò dirá el vaso de barro àl que lo labró, Porque me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa vn vaso * para honrra, y otro para verguença?

22 Y^v q̄, si Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, supportó con mucha mansedubre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su gloria para cõ los vasos de misericordia: que el ha preparado para gloria?

24 ¶ Los quales tambien llamó, [à nosotros:

Por la pura voluntad de Dios, cuyo es dar ser, officio, y fin à sus criaturas.

q̄ Va cõ lo que dixo, el q̄ llama. prouãdo la pura voluntad de Dios en tu eleció, así para con los q̄ escoge, como para cõ lo q̄ dexa.

* Mal. 1, 2.

* Exo. 23, 19

r No ay si no libertad

(G. porq̄) contra la qual nadie puede justa mente disputar, como dize à Moysen &c.

S. el dõ de la elecion. no está en nuestra voluntad, ni diligencia. 3. razon.

* Exo. 9, 16

t Obstina. f. dexãdolo à su dureza

y offrecien dolo las ocaciones cõ su mandamiento, cõtra el qual porfiando se haze peor.

u S. contra los q̄ el ansi endurece, pues en ellos se cõphó su voluntad?

* Sab. 15, 7.

Isa. 45, 9.

ler. 28, 6.

x Para officios honrrados &c.

y S. tienes tu q̄ altercar, si &c.

otros:

otros,]no solo de los Iudios,mas tambien de las Gentes.

*Ose. 2,23. 1.Ped. 2,10.

25 Como tambien en Oseas dize, * Llamaré àlq no era mi pueblo Pueblo mio:y à la no amada,amada:[y à la q no auia alcãçã dó misericordia,laq alcãçõ misericordia.] 26 Y ferá que en el lugar dóde antes les era dicho,Vosotros no soys pueblo mio, a lli ferán llamados Hijos delDios Biuiente.

¶ Predica. preg. 3na. u Pocos seran saluos de tanto numero. x Heb. con fumacion fenecida inunda justicia. * I/a. 1,9. y Heb. sobras. ó reliquias.

27 Item, Isayas ^t clama acerca de Israel, * Si fuere el numero de los hijos de Israel como el arena de la mar, ^u las reliquias ferán saluas.

28 porque * palabra cósumadora y abreuiadora en justicia: porq palabra abreuiada hará el Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dixo Isayas, * Si el Señor de los exercitos no nos uiera dexado Y simiëte, como Sodoma fueros hechos, y como Gomorraha fueros semejantes.

30 ¶ Puesq diremos? Que las Gentes q no seguíã justicia há alcãçãdo la justicia;es asaber la justicia que es por la fe:

31 Y Israel que seguia la Ley de justicia no ha llegado à la Ley de la justicia.

32 Porque?Porque no por fe: mas como por las obras[de la Ley.]por lo qual trompeçaron en la piedra de trompeçon:

*P/118,22. I/8,14 y 28 16. y 1. Ped. 2,6.

33 Como está escripto,* Heaqui,pongo en Sion piedra de trompeçon, y piedra de cayda: y todo aquel que creyere en ella, no ferá auergonçado.

C A P I T. X.

Prosigue declarando la causa de la cayda de los Israelitas. asab. porque no entendiõ la ley ni sus intçtos. no obstãte que en ella estã hecha menció de esta distincion de justiciã de ley, (que ellos n. uca dieron.) y justiciã de fe, (que insinuaua el Euãgelio en Christo)laqual auia de ser comũ à todo el mudo: del qual estaua prophetizado que los Gentiles auia de obedecer àl Euãgelio. y los Iudios de cõtra deçirle.

Hermanos, ciertamente la voluntad de mi coraçon, y la oracion à Dios es sobre Israel ^a para salud.

a Que sean saluos.

2 Porque yo les doy testimonio que à la verdad tienen zelo de Dios, mas no conforme ^b à sciencia.

b A la volũ tad y pala bra de Dios, no se sujetan. * Gal. 3,24.

3 Porque ignorando la justiciã de Dios, y procurando de establecer la fuya, ^c no son sujetos à la justiciã de Dios.

4 * Porq el fin de la Ley es el Christo para dar justiciã à todo aquel que cree.

* Lem. 18,5. Exe. 20,11. Gal. 3,12.

5 Porq Moyfen escriue, Que la justiciã q es por la Ley, * el hombre que la hiziere, biuirá por ella.

6 Mas de la justiciã q es por la fe dize ansí, * No digas en tu coraçõ, Quiõ subirá àl cie lo (esto es, à traer[de lo alto] àl Christo.)

* Deu. 30,12

7 O quien decendirá àl abyfmo? (esto es,

à boluer à traer el Christo de los muertos) 8 Mas que dize[la Escriptura?]* Cerca no está ^d el negocio, es ^e à saber en tu boca y en tu coraçon. Este es el negocio de la fe el qual predicamos.

* Deu. 30,14 d G. la palabra H.

9 Que si confessares con tu boca ^e àl Señor Iesús, y creyeres en tu coraçon q Dios lo leuantó de los muertos, seras saluo.

e Como Thomas Ioan 20,28.

10 Porque con el coraçon se cree para alcançar justiciã: mas con la boca se haze cõfession para alcançar salud.

* I/a. 28,2.

11 Porque la Escriptura dize, * Todo aquel q en el creyere, no fera auergonçado.

12 Porque no ay differencia de Iudio y de Griego: porq el mismo es el Señor de todos, rico para contodos los que lo inuocã:

f Gétil 277 3,23,29.&c.

13 * Porque todo aquel que inuocã el Nombre del Señor, ferá saluo.

* Joel 2,32. Act. 2,21.

14 Como pues inuocaran à aquel en el qual no han creydo? Y como creerán à aquel de quien no han oydo? Y como oyrã si no ay quien les predique?

* I/a. 52,7. Mat. 1,17. g. Euãgelio lizã la paz b.d. traen las alegre nueuas d. &c.

15 Y como predicaran algunos si no fueren embiados? como está escripto, [¶] Quan hermosos son los pies de los q [¶] anuncian el Euangelio de la paz, de los que anuncian el Euangelio de los bienes?

h Ot. obe decieron. ¶ I/a. 53,1. i Creerã.

16 Mas no todos ^h obedecen àl Euangelio: que Isaias dize, [†] Señor, quien ⁱ creyó à nuestro [†] oydo.

† Dicho quien obe decerã à l

17 Luego ^l la fe es por el oyr: y el oydo por la palabra del Christo.

q diremo y ellos ha de oyrã

18 Mas digo yo no han oydo? antes cierto [†] por toda la tierra ha salido ^m la fama de ellos, y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

18. é la que viene lavez dadera ju ticia.

19 Mas digo yo no ha Israel ⁿ venido àl cononocimiento? ^o Primeramente Moyfen dize, [†] Yo os prouocaré à celos ^p con gente que no es mia: con gente ^q ignorante os prouocaré à yra.

† P/al. 119. m G. el cõnido. n G. con cido. f la boz del uang.

20 Item, Isaias ofa dezir, [†] Fué hallado de los que no me buscauan: manifestème à los que no preguntauan por mi.

o Ot. el p mero. ¶ Deu. 31. p G. en gente. q O. loci q d. q nã tuuo pal bra de E os por d de gouer narie. ¶ I/a. 66. r Llamẽ mo de le xos. s Alterq dor.

21 Item, contra Israel dize, Todo el dia ^r estendi mis manos àl pueblo rebelle y ^s contradezidor.

C A P I T. XI.

Aũque esto sea ansí, y aya Dios puesto fin à la politica Mosaica. cõ todo esto no há desechado su pueblo, es asab. aquel que por las cõdicionẽs dichas de gracia y misericordia lo es. 2. Buelue aprouar que la cayda de Israel estaua prophetizada: laqual Dios auia ordenado en su Prouidencia para que por ocasiõ de su incredulidad el Euãgelio fuesse cõmunicado à los Gentiles (Act. 13, 46.) por medio de los quales ellos tãbiẽ entrassen despues 3. Cõ esta cõsideraciõ rebate tãbiẽ el orgullo de los Gentiles creyentes contra los Iudios incredulos, exhortãdolos à que castiguen en el

de su
idad
con
to de
icor
xo.2.
y.19.
mi al-
y.19.
le gra
erito
obra
es
o.
i.6.9.
13.14.
12.40
8.26.
de fue
fui.
69.23
echa.
ligo.
on.
no
9.
a em-
para
los.
qza.
tá-
llos
áfer
ueci-
en
o.
no có
ncia.
arne
aper
mo
os re.
fufci
de
á vi
maf-
erfru
yz,
s po-
rece
lu-
ma
umos
el pu
udai-
ndo
ruc-

el exemplo de ellos, y permanezcá cõ humildad en su vocaciõ, y procure cõ toda instancia la conuersiõ de los Judios necessaria para el cumplimieto del Reyno de Christo. 4. Con la consideraciõ de este misterioso juyzio de Dios y orden de su Prouidencia, rompe en diuinas alabanzas &c.

Digo pues, ha desechado Dios à su pueblo? En ninguna manera. Porque tãbien yo soy Israelita, de la simiente de Abrahã, del tribu de Bè-jamin. 2 No hà Dios desechado su Pueblo, al qual antes conoció. O no sabeys que dize de Elias la Escripura, como hablando con Dios dize contra Israel, 3 * Señor, à tus Prophetas han muerto, y tus altares hà minado, y yo he quedado solo, y procuran matarme. 4 Mas q̄ le dize la diuina respuesta? * Yo me he dexado siete mil varones que no hà doblado las rodillas delante de Baal. 5 Ansi tãbien en este tiempo han quedado reliquias por la eleciõ graciosa de Dios. 6 Y si por gracia, luego no por las obras: otramete la gracia ya no es gracia: [y si por las obras, ya no es gracia, otramete la obra ya no es obra.] 7 ¶ Pues que? Lo que buscava Israel, aq̄llo no ha alcanzado, mas los electos lo hà alcanzado: y los de mas fueron cegados. 8 (Como esta escripto, * Dióles Dios espíritu de remordimieto, ojos cõq̄ no veã, y oydos conq̄ no oygã,) hasta el dia de oy. 9 Y Daud dize, * Sea les buelta su mesa en lazo, y en red, y en trompeçadero, y en h paga. 10 Sus ojos seã escurecidos para que no vean: y agouiales siempre el espinazo. 11 ¶ Digo pues, trompeçarõ luego de tal manera, que cayessen del todo? En ninguna manera. mas por la cayda de ellos vino la salud à las Gentes para que por ellas fuessen prouocados à celos. 12 Y si la cayda de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos la riqueza de las Gentes, quanto mas lo serã el henchimiento de ellos? 13 Porque (à vosotros digo Gentes) en quanto à la verdad yo soy Apostol de las Gentes, mi ministerio honrrõ, 14 Si en alguna manera prouocasse à celos à mi nacion, y hiziesse saluos algunos de ellos. 15 Porque si el desechamiento de ellos es la reconciliaciõ del mundo, q̄ sera el recibimieto de ellos, si no vida de los muertos? 16 Y si el primer fruto es sancto, tambié lo serã el todo: y si la rayz es sancta, tambien lo serã los ramos.

17 Y si algunos de los ramos fuerõ q̄brados, y tu siendo azebuche has sido enxerido en lugar de ellos, y has sido hecho participate de la rayz y de la grossura de la oliua 18 No te jactes contra los ramos: y si te jactas, sabe que no sustentastu à la rayz, si no la rayz à ti. 19 Diras pues, Los ramos fuerõ quebrados para que yo fuesse enxerto. 20 Bien: por su incredulidad fueron quebrados, mas tu por la fe estàs en pie: no te en soberuezcas, antes teme: 21 Que si Dios no perdonó a los ramos naturales, à ti tampoco no perdõne. 22 Mira antes la bõdad, y la seueridad de Dios: la seueridad ciertamente en los q̄ cayeron: mas la bondad [de Dios] en ti, si permaneciéres en la bondad: otramete tu tãbien seràs cortado. 23 Y aũ ellos, si no permanecieren en incredulidad, seran enxeridos: que poderoso es Dios para boluerlos à enxerir. 24 Porque si tu eres cortado del natural azebuche, y cótra natura fueste èxerido en la buena oliua, quãto mas estõs, q̄ son los ramos naturales, serã enxertos en su oliua? 25 Porq̄ no quiero, Hermanos, q̄ ignoreys este mysterio, para q̄ no seays acerca de vosotros mismos arrogãtes, q̄ la ceguedad en parte acõteciõ en Israel para que entretãto entrasse y la plenitud de las Gentes: 26 Y ansi todo Israel fuesse saluo: como esta escripto, * Vendrà de Siõ el Librador que quitarã de Iacob la impiedad. 27 * Y esto sera mi testamento à ellos, quando quitare sus peccados. 28 Ansi quãto àl Euãgelio tengo los por enemigos por causa de vosotros: mas quanto à la eleciõ de Dios, son me muy amados por causa de los Padres. 29 Porque sin arrepentimiento son las mercedes y la vocacion de Dios. 30 Porque como tambié vosotros en algun tiempo no creyistes à Dios, mas aora aueys alcanzado misericordia por ocasiõ de la incredulidad de ellos: 31 Ansi tambien estos aora no han creydo en vuestra misericordia, para q̄ ellos tambien despues alcancen misericordia. 32 Porq̄ Dios encerró à todos en incredulidad, para auer misericordia de todos. 33 ¶ O profúndidad de las riquezas de la Sabiduria y de la sciencia de Dios? quã incomprehenfibles son sus juyzios, y inuestigables sus caminos? 34 * Porq̄ quien entedió el inteto del Señor? quic fué su cõfegero? (pagado? 35 O quic le dió à el primero, para q̄ le sea

G. Heuas à cueftas.

Ot. no se pas alto.

u Ot. verda dera.

x Puedé ser y Toda la multitud.

z El verdadero Ifr. q̄ esta arr. def cripto. 2.28, 29.

* I/a. 59. 20.

a Mi: Cõcier to cõ el os.

* Ier. 24. 7. y 31. 33.

Heb. 8. 8. y 10. 16.

a Eternas. no las reuo ca-

b Eleccion.

c En la misericordia de Dios q̄

se os ha pre dicado y a ueys recebido.

d Como arr. 3. 10.

III.

* I/a. 40. 13. Sab. 9. 13.

2. Cor. 2. 16.

c Ot. la mē te. ot. el fca tido.

f Excluye toda razon de merito humano ex rigor.

36 Por-

g Eternal- 36 Porq̄ de el, y por el, y en el *son* todas las
mente. cofas. A el *sea* la gloria ^ē por siglos Amen.

C A P I T. XII.

6,13. **C**oncluyda la disputa principal, dá exhortacio-
b 1. Ped. 2. 5. nes acomodadas à la doctrina dicha mostrãdo
en opoficion de los que obras, officio, y diligencia ha de tener el que es
animales del pueblo de Dios en Christo, con lo qual se muestre
del V. Test. de verdad aver participado de la gracia en el, &c.

c Ot. de
vuestro sen-
tido.
*Eph. 5, 17. **A**Núque, Hermanos, ruego hos por
y 1 Tes. 4. 3. las misericordias de Dios que ^apre-
d Que sea ficio, biuo, sancto, agradable à Dios, que es
lo q̄ Dios vuestro ^bracional culto.

ama, tiene 2 Y no hos conformeys à este siglo: mas
por sancto, reformahos por la renouacion ^cde vuestra
agradable anima * para q̄ experimenteyd qual sea la
y perfecto buena voluntad de Dios, agradable y per-
sacrificio. fecta.

* 1. Cor. 12, 3 Digo pues por la gracia que me es da-
11. Eph. 4, 7 da, à todos los que están entre vosotros,
* 1. Ped. 4, 10 e Ot. à la que no sepan mas de lo que cõuene saber:
proporcio. mas que sepan con templança, * cada vno
f O, en en. conforme à la medida de se que Dios le re-
señar. partiõ.

* Matt. 6, 2. 4 Porque de la manera que en vn cuerpo
* 2. Cor. 9, 7 tenemos muchos miẽbros, empero todos
* Amos 5, 15 los miẽbros no tienen la misma operacion,
* Eph. 4, 3. 5 Anfi muchos somos vn cuerpo en el
* Heb. 13, 1. y 1. Ped. 1, 22 Christo, mas cada vno los vnos miembros
y 2, 17. de los otros.

g O, cõ ref- 6 * De manera que teniendo diferentes
pecto. con- dones segũ la gracia q̄ nos es dada, o pro-
tra la sober phecia con forme ^a à la regla de la fe:

uia &c. 7 O ministerio en seruir, o el que enseña,
h S. de la vo en doctrina:

eacion. * 1. Ped. 5, 5. 8 El que exhorta, en exhortar: * el que re-
* Luc. 18, 1. parte, en simplicidad: el que preside, en so-
* 1. Cor. 16, 1. licitud: el q̄ haze misericordia, * en alegria.

j Arr. 1, 7. 9 El amor *sea* sin fingimento: * aborre-
* Heb. 13, 2. ciendo lo malo, llegaudo os à lo bueno:
y 1. Ped. 4, 9 10 * Amando la charidad de la herman-
* Mat. 5, 44 dad los vnos para con los otros: * preuiniẽ
† Orad por dohos ^b con honrra los vnos à los otros.

el bien de los que &c. 11 ^h En la solitud no perezofos: ardien-
No pidays tes en Espiritu: * ũruiendo àl Señor.

maldicio- 12 Gozofos en la esperança: suffridos en
nes. la tribulacion: * constantes en la oracion.

* Prou. 3, 7. 13 * Comunicando à las necessidades
Jsa. 5, 21. i de los Sanctos: * ũguiẽdo la hospitalidad.

m Ot. no fa 14 * † Bendezid à los que hos persiguen:
biendo alti bendezid, y no maldigays.

uezes. 15 Gozaos con los que se gozan: llorad
n O, humil- con los que lloran.

des. 16 Vuanimes entre vosotros: * ^m no alti-
o G. acerca de uos, mas accomodando hos à los ⁿ baxos:

mimos. * Pro. 20 22 no seays prudentes ^o en vuestra opinion.

* Matt. 5, 39- 17 * No pagando à nadie mal por mal:

* procurando lo bueno, no solo delante de
Dios mas aun delate de todos los hõbres.
18 * Si se puede hazer, quanto es en vofotros,
teniẽdo paz con todos los hombres.

19 * No ^p defendiendo hos à vofotros mis-
mos, amados; antes dad lugar à la yra: por-
que escripto está, * Mia es la vengança: yo
pagaré, dize el Señor.

20 * Antes si tu enemigo tuuiere hambre,
dale de comer: si tuuiere sed, da le de be-
uer: que haziendo esto, ^a ascuas de fuego a-
montõnas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas ven-
ce con bien el mal.

C A P I T. XIII.

Dela obediencia al Publico magistrado, y de su
autoridad, y de la obligaciõ en que le son todas
suertes de gentes. 2. Profigue en la exhortacion à
la Charidad, y à representar al Christo en toda la
vida.

TOda * anima sea sujeta à las potesta-
des superiores: porque no ay potes-
tad sino de Dios: y las q̄ son, de Dios
son ordenadas.

2 Anfi que el que se oppone à la potestad,
à la ordenacion de Dios resiste: y los que
resisten, ellos mismos ganan condenacion
para si.

3 Porque los magistrados no son ^r teme-
rosos àl que bien haze, sino al malo. Quie-
res pues no temer la potestad? Haz lo bue-
no, y aurás alabança de ella.

4 Porque es ministro de Dios para tu biẽ.
mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin
causa trae el cuchillo: porque es ministro
de Dios, vengador ^r para castigo àl que ha-
ze lo malo.

5 Por lo qual es necesario que le seays
sujetos, no solamente por el castigo, mas
aun ^p por la consciencia.

6 Porque por esto le pagays tambien los
tributos: porque son ministros de Dios
que situen ^a à esto mismo.

7 * Pagad pues à todos lo que deueys: al
que tributo, tributo: al que pecho, pecho:
al que ^x temor, temor: al q̄ ^y honrra, honrra.

8 ¶ No deuays à nadie nada, sino que hos
ameys vnos à otros: porque el que ama àl
proximo, cumpliõ la Ley.

9 Porque, * No adulterarás, No matarás,
No hurtarás, No dirás falso testimonio,
No cudiciarás; y si ay algũ otro mãdamen-
to, en esta palabra se comprehende [suma-
riamente,] * AMARAS A TV PROXIMO,
COMO A TI MISMO.

10 La Charidad no haze mal àl proximo.
* Anfi que el cumplimiento de la Ley es la
Charidad.

* 2. Co. 8,
* Hebr. 14,
* Ecl. 28
Matt. 5, 1
p Ot. ve
gando hu
* Deu. 32
Heb. 10,
* Pro 25,
q Esta te
ra affaz
gança

* Sab. 6,
Tit. 3, 1,
1. Ped. 2,

r G. para
mor de
buena o
bra.

s G. para
ra. anfi v
fig.

t Por con
del man
micnto
D'os.
u Arr. v.
* Mat. 22

x Reuer
cia.
y Respe
11.

* Exod. 14,
Deu. 5 18

* Leu. 19,
Mat. 23,

* 2 Tim.

11 Y² esto, conociendo^b el tiempo, Que es ya hora de leuantarnos del sueño : porque agora nos está mas cerca nuestra salud, que quando^c creyamos.

12 La noche ha passado, y el dia ha llegado : echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamos nos^d las armas de luz.

13 Andemos, como de dia, honestamente: *no en váqueterias y borracherias: no^e en lechos, y de suerguengas: no en pendencias y embidia.

14 Mas* vestihos del Señor Iesus el Christo: y no hagays caso de la carne en sus^f deseos.

C A P. XIII.

Compone algunas discordias y malos juyzios que deuia de auer entre los que auian creydo de los Indios y de los Gentiles acerca del comun uso de las viandas, El bien enseñado use de su libertad con ha zimiento de gracias, mas sin escandal del hermano aun no tambien enseñado. El no también enseñado, refrene el juyzio para cõ el hermano, y remittalo al Señor cuyo es. Sobre todo la Charidad se entretenga.

AL enfermo en la fe^g sobrelleuad: no en contiendas de disputas.

2 Porque alguno cree q̄ se há de comer de todas cosas: otro enfermo come légumbres.

3 El que^h come, no menosprecie àl que no come: y el que no come, no juzgue àl que come: porque Dios lo há leuantado.

4 *Tu quien eres, que juzgas el ser uo ageno?ⁱ por su señor está en pie, o cae: y si cae afirmasehá: que poderoso es Dios para afirmararlo.

5 Item, alguno haze diferencia entre dia y dia: otro juzga iguales todos los dias. Cada vno^j esté asegurado en su animo.

6 El que haze caso del dia, hagalo para el Señor y el que no haze caso del dia, no lo haga *ansi mismo* para el Señor. El que come, coma para el Señor: por lo qual haga gracias à Dios: y el que no come, no coma para el Señor, y haga gracias à Dios.

7 Porque ninguno de nosotros biue para sí: y ninguno muere para sí.

8 Que si biuimos, para el Señor biuimos: y si morimos, para el Señor morimos. Anfi q̄ o que biuamos, o que muramos, del Señor somos.

9 Porque el Christo para esto murió, y resuscitó, [y boluió à biuir] para enseñorearse anfi de los muertos como de los q̄ biuē.

10 Mas^m tu por qué juzgas à tu hermano?

11 Oⁿ tu tambien porque menosprecias à tu hermano: porque todos estaremos delante del tribunal del Christo.

12 Porque escrito está, * Biuoyo, dice

el Señor, que à mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confesará à Dios.

12 De manera que cada vno de nosotros dará à Dios razon de sí.

13 Anfi que no juzguemos mas los vnos de los otros: antes^o juzgad mas p̄de que no pógays trópeçon àl hermano, o escádalo.

14 Yo sé y confio en el Señor Iesus, q̄¹ por el^r nada ay immundo: mas à aquel que p̄ien sa alguna cosa ser immunda, à aquel le es immunda.

15 Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme à la charidad. *No echés à perder có tu comida à aq̄l por el qual el Christo murió.

16 Anfi que no sea blasphemado vuestro bien:

17 Que^t el Reyno de Dios no es comida ni beuida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espiritu Santo.

18 Porque el que^u en esto sirue àl Christo, agrada à Dios, y es accepto à los hombres.

19 Anfi que sigamos lo que haze à la paz, y à la edificacion de los vnos à los otros.

20 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. *todas las cosas à laverdad son limpias: mas malo es àl hombre q̄ come^x con escandalo.

21 *Bueno es no comer carne, ni beuer vino, ni nada en que tu hermano trompiece, o se offenda, o sea enfermo.

22 Tu tienes^y fe: tenla contigo delante de Dios. Bienauenturado el q̄ no se condena à sí mismo^z con lo que appruuea.

23 Mas el que^a haze diferencia, si comiēre, es condenado: porq̄ no *comio* por fe: y todo lo q̄^b no sale de fe, es peccado.

C A P I T. XV.

Prosigue la misma exhortacion. 2. Repite la summa de la disputa: a sab. El pueblo de Dios es fundado sobre el Conocimiento del Christo, recogido de Indios y Gentiles igualmente, aunque à los Indios el Christo en alguna manera era devido por la promessa, à los Gentiles es comunicado por misericordia. 3. Escusase modestamente de la amonestacion escrita, etc.

ANfi que los que somos mas firmes deueamos sobrelleuar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos à nosotros mismos.

2 Cada vno de nosotros agrade à su proximo en bien, à edificacion.

3 Porque el Christo no se agradó à sí mismo: antes, como esta escrito, * Los vituperios de los q̄ te vituperá, cayeron sobremi.

4 Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestro enseñamiento fueron escritas: para que^c por el padecer, y por la conso-

o Procura d entender de &c.

p Aqui viene lo que está Matt. 18, 6, &c.

q Por su eficacia y merito.

r Habla de las viandas prohibidas por la Ley. Act. 10, 14.

* 1. Cor. 8, 11

s Infamado el Euangeli

o por esto

t Ser vosotros del Pue

blo de Dios, no consiste

en que comays o no

comays etu.

mas en que seays justos &c.

u Desta manera.

* Tit. 1, 15.

x S. de su có

sciencia, como el enfermo: o de la

agena, como el enseñado.

* 1. Cor. 8, 13

y Buen enseñamie

to z Cõ aquel buen enseñamiento.

a S. de comidas. ot. el q̄

duda. q. d.

el que en esto no tiene firme enseñamiento.

b G. no es de fe. q. d.

de enseñamiento asegurado de Dios.

* Pf. 69, 10.

c G. por la paciencia. q.

d. por la cruz y assticiones de vna parte, y de otra la conf. arr. 5.

3, 4, &c.

consolacion de las Escrituras, ayamos esperança.

6 Por cuya Prouid. se dispela anfi lo vno como otro * 2. Cor. 1. 10.

Phil. 3. 16. e Cõforme al ingenio Christiano. d lo 20, 17. 11 e Cúplir. H

* Psa. 118, 50 f Alabaré. glorificaré.

* Psa. 117, 2.

* Isa. 11, 10

g Por fe. h Vuestra esperança crezca.

III. i Sin mi exhortacion. † Ot. de b6 dad.

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

5 Mas el Dios b del padecer y de la consolacion, * os dé que entre vosotros seays vnanimis e segun el Christo Iesus:

6 Para que concordés a vna boca glorifiquéis d al Dios y Padre de nuestro Señor Iesus el Christo.

7 Portanto sobrelleuáhos los vnos a los otros, como tambien el Christo nos sobre lleuó para gloria de Dios.

8 ¶ Digo pues, Que el Christo Iesus fué Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para c confirmar las promessas de los Padres.

9 Empero que las Gentes glorifiquen a Dios por la misericordia, como está escripto, * Portanto yo te f cõfessaré a ti entre las Gentes, y cantaré a tu Nombre.

10 Y otra vez dize, Alegraos Gentes con su pueblo.

11 Y otra vez, * Alabad al Señor todas las Gentes, y magnificaldo todos los pueblos.

12 Y otra vez dize Isaias, * Estará la rayz de Iesse, y el que se leuárá a regir las Gentes, las Gentes esperarán en el.

13 Y el Dios de esperança hos hincha de todo gozo y paz e creyendo: para que h abundeys en esperança por la virtud del Espiritu Santo.

14 ¶ Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que i por vosotros mismos estays llenos † de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podays amonestarhos los vnos a los otros.

15 Mas heos escripto, Hermanos, en parte ofadamente, como amonestádohos por la gracia que de Dios me es dada.

16 Por ser ministro de Iesus el Christo en las Gentes sacrificádo el Euangelio de Dios, para que l la ofrenda de las Gentes sea agradable sanctificada por el Espiritu Santo.

17 Ansi que tengo m de que gloriarme en el Christo e para con Dios.

18 Porque no ofaria hablar alguna cosa que el Christo no aya hecho por mi para la obediencia de las Gentes, con la palabra y con las obras,

19 Con potencia de milagros y prodigios en virtud del Espiritu de Dios: de tal manera que desde Ierusalém y por los alrededores hasta la Escclauonia aya héchido del Euangelio del Christo.

20 Y de esta manera prédiqué este Euangelio. no donde antes el Christo fuese

nombrado, por no edificar o sobre ageno fundamento:

21 Antes, como está escripto, * A los que no fué annunciado de el, verán: y los que no oyeron, entenderán.

22 Por lo qual aú * he sido impedido muchas vezes de venir a vosotros.

23 Mas aora teniendo mas lugar en estas partes, * y deseando venir a vosotros muchos años há:

24 Quádo me partiére para España, vendré a vosotros: porque espero que passádo hos veré, y que seré lleuado de vosotros allá: si empero antes vuiere gozado p de vosotros.

25 Mas aora me parto para Ierusalém a ministrar a los q Sanctos:

26 Porque Macedonia y Achaia tuuieron por bien de hazer vna r colecta para los pobres s de los Sanctos que están en Ierusalém:

27 Porque les pareció bueno, y son deudores a ellos: * porque si las Gentes han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deuen tambien ellos seruirles en los c carnales.

28 Ansi que quando vuiere concluydo esto, y les vuiere u congnado este fruto, passaré por vosotros a España.

29 * Porque sé que quádo viniere a vosotros, que vendré con abundancia de la bendicion del Christo.

30 Ruego hos empero, Hermanos, por el Señor nuestro Iesus el Christo, y por la charidad * del Espiritu, * que me ayudeys con oraciones por mi a Dios.

31 Que sea librado de los rebelles que están en Iudea, y que la ofrenda y de mi culto z a los Sanctos en Ierusalém, a sea accepta.

32 Para que con gozo venga a vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

33 Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amen.

C A P I T. XVI.

¶ Enece la Epistola con saludar en particular a los Hermanos conocidos y en general a todos: y exhortando a que permanezcan en la Christiana vnion, y encomendándolos al Señor etc.

¶ Ncomiendo hos empero a Phebe nuestra Hermana la qual está en el seruicio de la Iglesia q está en Ceuchreas.

2 Que la recibays en el Señor como es b digno

o Sobre lo que otro ouiesse predicado * y ai. 52, 15

* Arr. 1. 1. Theff. 2. 7.

* Arr. 1. 11

p De vuestro tra cõuersione. q Arr. 1. 7

r Lymofa cogida de comun. s De la Iglesia. * 1. Cor. 9, 11

t Necesarios a la vida humana u Librad esta lymofa. * Arri. 1, 1

x De la que el Esp. S. autor entre nosotros. * 2. Cor. 1. 1

y Alude a manera de hablar de arr. 6, 11. 12, 1.

z Hecho Dios en seruicio su Iglesia a S. a Dio

b digno à los Sãctos: y le ayudeys en qualquiera cosa en que hos vuïere menester: porque ella ha ^c ayudado à muchos, y à mi mismo.

2 Saludad à * Priscilla y à Aquila mis ayudadores en el Christo Iesus:

4 (Que pusieron sus cuellos àl degolladero por mi vida: à los quales no hago gracias yo solo, mas auu todas las Iglesias de las Gentes.)

5 Ansi mismo à la Iglesia de su casa. Saludad à Epeneto amado mio [que es] las primicias ^d de Achaia en Christo.

6 Saludad à Maria, laqual hà trabajado mucho con nosotros.

7 Saludad à Andronico y à Iunia mis parientes [y mis compañeros en la captiuidad] los quales son insignes ^e en el Apocolado, los quales fueron antes de mi ^f en el Christo.

8 Saludad à Ampliato amado mio en el Señor.

9 Saludad à Vrbano nuestro ayudador en el Christo I E S V S, y à Stachis amado mio.

10 Saludad a Apelles prouado en el Christo. Saludad à los que son de Aristobulo.

11 Saludad à Herodion mi pariente. Saludad à los que son de [la casa de] Narcisso, los que son en el Señor.

12 Saludad à Tryphena, y à Tryphosa las quales trabajan en el Señor. Saludad à Persida amada, laqual ha trabajado mucho en el Señor.

13 Saludad à Rufo escogido en el Señor, y à su madre y mia.

14 Saludad à Afyncrito, à Phlegonte, à Hermas, à Patrobas, à Mercurio, y à los Hermanos que estan con ellos.

15 Saludad à Philologo, y à Iulia: à Nereo, y à su Hermana: y à ^B Olimpa, y à todos los Sãctos que estan con ellos.

16 * Saludãhos los vnos à los otros ^h en sancto beso. Saludan hos [todas] las Iglesias del Christo.

17 Y ruegohos, Hermanos, que mireys por los que hazen dissensiones y escandalos fuera de la doctrina q̄ vosotros aueys aprendido: y apartaos de ellos.

18 Porque los tales no siruen àl Señor nuestro Iesus el Christo, si no à sus viẽtres: y con suaues palabras y ⁱ bendiciones en ganian los coraçones de los simples.

19 Porque † vuestra obediencia diuulgada es por todos lugares: mas ^l quiero que seays sabios en el bien, y simples en el mal.

20 Y el Dios de paz ^m quebrante presto à Satanas debaxo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vosotros [Amen.]

21 * Saludãhos Timotheo mi ayudador, y Lucio, y Iason, y Sosipater mis parientes.

22 Yo Tercio que escreui la epistola, hos saludo en el Señor.

23 Saludahos Gaio mi huesped y de toda la Iglesia. Saludahos Erasto Theforero de la ciudad, y el hermano Quarto.

24 La gracia del Señor nuestro I E S V S el Christo sea con todos vosotros. Amen.

25 * Y al que puẽde confirmaros segũ mi Euangelio y la predicacion de I E S V S el Christo * segun la reuelacion del mysterio ⁿ encubierto desde tiempos eternos,

26 Mas manifestado aora, y por las Escripturas de los Prophetas por el mandamiento del Dios eterno ^o declarado à todas las Gentes ^p para que obedezcan à la fe:

27 A el solo Dios sabio sea gloria por I E S V S el Christo por siglos [de siglos]. Amen.

* 1. Cor. 16.
20. 2. Co.
13, 12.
2. Ped. 5, 14.
h Con charidad Chrif tiana.
* 2. Ioã. 10.
i Buenas razones.
† S. àl Euang.
l Destro. H.
m Ot. que brantará.
* Act. 16, 13.
Phil. 2, 19.
* Eph. 3, 19.
* Eph. 3, 9.
Colof. 1, 26.
2. Tim. 1, 10.
Tit. 1, 2.
1. Ped. 1, 10.
n G. callado.
o O, ofrecido.
p G. para obediencia de la te.

Fue escripta de Corintho à los Romanos, con Phebe ministra de la Iglesia de Cencreas.

La Primera epistola del Apostol S. Paulo à los Corinthios.

CAPITVLO I.

Dividida la Iglesia de Corinto parte por la ambicion de algunos de los ministros, parte por la vanidad y ignorancia de los particulares, que no entienden todas vezes loque à Christo deuen en el caso de su Magisterio, y estando ansi mismo no del todo conformes en algunos puntos de la religion tocantes à la pia policia de la Iglesia, ni del todo bien reformados quanto à la sanctidad de las costumbres, el Apostol interpone su autoridad corrigiendo los con autoridad, seueridad, sabiduria y charidad apostolica. Primeramente reprehende las facciones y vicios de los que se intitulan de sus ministros con injuria de Christo que e solo murio por ellos, y alqual portanto se deue el reconocimieto de

a Como rom. 11.
 b No por elecion o graduaciõ humana. lo que Gal. 1. 1. no de hõmbres.
 * Act. 15, 9.
 c Como Rom. 1, 7.
 d G. con todos &c.
 e Especifico la palabra nuestro q. d. Señor cõmun de todos los q inuocan su nombre.
 * Col. 1, 10.
 y 2, 7.
 f G. palabra.
 g S. de los diuinos mysterios.
 h G. Segun que el &c.
 i El euãgelio ha &c.
 * Tit. 2, 11.
 Phil. 3, 20.
 † Si no esperar la &c.
 * 1. Thef. 3, 12. y 5, 23.
 l En la sanctidad. (24)
 * 1. Thef. 5, m O, participaciõ ab. ro. 16. Ot. à la cõpañia de &c. q. d. à ser hijos de Dios cõ el. Ioan. 1, 12. Rõ 8, 29.
 Heb. 2, 10.



AVL O ^a llamado Apostol de I E S V S el Christo b por voluntad de Dios, y el Hermano Sosthenes.

2 A la Iglesia de Dios q está en Corinto, * Sãctificados en el Christo Iesus, c llamados Santos, d y à todos los que inuocan el Nombre del Señor nuestro I E S V S el Christo en qualquier lugar, Señor e de ellos y nuestro: 3 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo. 4 Hago gracias à mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que hos es dada en el Christo Iesus: 5 * Que en todas las cosas soys enriq̃cidos en el, en toda f lengua y en toda sciencia, 6 h Cõ loqual i el testimonio del Christo hà sido confirmado en vosotros: 7 De tal manera que nada hos falte en ningun don * † esperando la manifestaciõ del Señor nuestro Iesus el Christo: 8 Elqual tambien * hos confirmará que permaneceys l sin peccado hasta la fin, hasta el dia [de la venida] del Señor nuestro Iesus el Christo. 9 * Fiel es Dios por el qual soys llamados

à la ^m comunicacion de su Hijo Iesus el Christo Señor nuestro. 10 Toda via, Hermanos, ruegohos por el Nõbre del Señor nuestro Iesus el Christo, * que hableys todos vna misma cosa: y que no aya entre vosotros disensiones: antes feays n enteros en vn mismo entendimiento, y en vn mismo parecer. 11 Porque me hà sido declarado de vosotros, hermanos mios, o de los que son de Chloes, que ay entre vosotros contiendas. 12 Quiero dezir, que cada vno de vosotros dize, Yo cierto soy de Paulo, mas yo de Apolos, mas yo de Cephas, mas yo del Christo. 13 Es diuiso el Christo? Fué crucificado Paulo por vosotros: ò aueys sido bautizados en el Nombre de Paulo? 14 Hago gracias à mi Dios, que à ninguno de vosotros he bautizado, * mas de à Christo y à Gaio: 15 Paraque ninguno diga P q̃ yo lo bautizé en mi nombre. 16 Y tambien bautizé la casa de Estephania: mas no sé si aya bautizado à alguno otro. 17 ¶ Porque no me embió el Christo à bautizar, si no à predicar el Euãgelio: * no en sabiduria ^l de palabras, porque no sea hecha vana ^r la Cruz del Christo. 18 Porque la Palabra de la Cruz à la verdad, locura es à los que se pierden: mas à los que se saluá, es à saber à nosotros, * potencia de Dios es. 19 Porque está escripto, * Destruyré la sabiduria de los sabios, y la inteligencia de los entendidos ^l reprobare. 20 * Que es del sabio? Que es del Escriba? Que es del ^t inquiridor de este siglo? no hà Dios enloquecido la sabiduria deste mundo? 21 Porque por no auer el mudo ^u conocido ^x en la sabiduria de Dios à Dios ^y por sabiduria, agradó à Dios saluar los creyentes ^z por la locura de la predicacion. 22 Porque * los Iudios piden señales: y los Griegos ^a buscan sabiduria: 23 Mas nosotros predicamos àl Christo crucificado, que es à los Iudios ciertamente ^b trompezadero: y à las Gentes locura.

* Rom. 15, Phil. 3, 16.
 n Ot. cõfectos. vñ dot. q. d. e mo vn cu erpo q̃ tñ ne vnida todas sus partes. H o Ot de lo domesti- cos de Ch * Act. 18, p Ot. que foys bap- zados en &c.
 * Ab. 2, 1, Gal. 5, 4. 2. Ped. 1, 10 q G. de p libra. q. no con el quencia. r La predi- cacion del Cr. com luego. q. el Euang. * Rom. 1, 1 s Ot. quit- ré.
 * 1/a. 33, 1 t Especulador del mund do. q. d. el philosoph Rõ. 5, 21. & u Recono- cido. Rom 1, 21.
 x Cõ la no- ticia q̃ en ta fabrica del mund Dios le di- de si. Rõ. 20.
 y Por vi- de sab.
 z Por la pr- dicaciõ d vna cosa fuera de t do sentid comũ, qu- es el Euã- gelio. Ma. 13, 1 * Ma. 12, 3 a Demid- b. Ma. 8, 14

24 Empero à los ^a llamados, anſi Iudios como Griegos, ^b el Chriſto potencia de Dios, y ſabiduria de Dios.

25 Porque ^c lo loco de Dios es mas ſabio que los hombres: y lo ſaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vueſtra vocacion: que no ſoy muchos ſabios ^d ſegun la carne: no muchos poderoſos, no muchos nobles.

27 Antes ^e lo que es la locura del mundo eſcogió Dios para auergonçar à los ſabios: y lo que es la ſaqueza del mundo eſcogió Dios para auergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado eſcogió Dios: y lo que ^f no es, para deſhazer ^g lo que es:

29 Para que niuguna carne ſe jacte en ſu preſencia,

30 Deel empero ſoy vosotros *renacidos* en el Chriſto Ieſus, el qual es hecho para nosotros de Dios ^h ſabiduria, y juſticia, y ſanctificacion, y redempcion:

31 Para que, como eſtá eſcripto, * El que ſe gloria, en el Señor ſe glorie.

C A P I T. II.

Proſigue en la deſcripcion de la condicion del Miſterio Euangelico en quanto à ſer coſa baxa y de ninguna eſtima ni aparato carnal, empero ſabiduria admirable de Dios ignorada àl mudo y à ſus grandes, y revelada a los pequeños (Matth. 11, 25.) la qual aunque el hombre animal *tenga* por locura, no es de maravillar, porque es muy ſobre ſu facultad, con la qual empero el que la tiene, tiene juizio ſobre todo el mundo, y el mundo no puede juzgar de el.

Anſi que, Hermanos, quando yo vine à vosotros, no vine * con altivez de palabra o de ſabiduria à annunciaros el teſtimonio ^h del Chriſto.

2 Porque no me juzgué ſaber algo entre vosotros, ſino à Ieſus el Chriſto, y à eſte crucificado.

3 * Y eſtue yo con vosotros ⁱ con ſaqueza, y mucho temor y temblor.

4 Y ni mi palabra ni mi predicacion *ſue* en palabras [†] perſuaſorias de humana ſabiduria, mas en demonſtracion de Eſpiritu y de potencia:

5 Porque vueſtra fe ^l no ſea en ſabiduria de hombres, mas en potencia de Dios.

6 Empero hablamos ſabiduria ^m entre perfectos: y ſabiduria, no de eſte ſiglo, ni de los principes de eſte ſiglo, ⁿ que ſe deſhazen:

7 Mas hablamos ſabiduria de Dios ^o en myſterio, la *ſabiduria* occultada: la que Dios predeſtinó antes de los ſiglos para nueſtra gloria:

8 La que ninguno de los ^p principes de eſte ſiglo conoció; (porque ſi la conocieran, nunca crucificará al Señor ^q de gloria.)

9 Antes, como eſtá eſcripto, * Lo que ^r ojos nunca vieron, ni orejas oyeron, ^s ni en coracon de hombre ſubió lo que Dios preparó à los que lo aman.

10 Empero Dios nos *lo* reueló à nosotros por ſu Eſpiritu: por que el Eſpiritu todo lo ^t eſcudriña, aun ^u lo profundo de Dios.

11 Porque ^x quien de los hombres ſabe las coſas que ſon del hombre, ſino el eſpiritu del *miſmo* hombre que eſtá en el? anſi ^{tá} poco nadie conoció las coſas que ſon de Dios ſino el Eſpiritu de Dios.

12 Y nosotros auemos recibido no eſpiritu ^y del mundo: mas el Eſpiritu que es *venido* de Dios, para que conozcamos ^z lo que Dios nos ha dado:

13 Lo qual tambien ^a hablamos no ^b con doctas palabras de humana ſabiduria, mas con doctrina del Eſpiritu Sancto acomodando ^c lo eſpiritual à lo eſpiritual.

14 Mas el hombre ^d animal no percibe las coſas que ſon del Eſpiritu de Dios: ^e por que ſon locura: y no ^{las} puede entender, por que ſe han ^f de examinar ^g eſpiritualmēte.

15 Empero * el eſpiritual examina [ciertamente] todas las coſas: mas el ^h de nadie es entendido.

16 * Porque ⁱ quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo inſtruyo? mas [†] nosotros tenemos el entendimiento del Chriſto.

C A P I T. III.

Bolviendo à la reprehencion comenzada cap. 1. *Declara en que grado ha de ſer tenido el miniſtro del Euangelio en la Igleſia.* 2. *Que no ſe dexen poſſeer de ſus miniſtros ambicioſos, ni ellos hagã reyno de los auditores los quales ſon templo de Dios.* 3. *Perſuadeles que ſe abaxen de aquella ſu ultima ſabiduria à la baxeza dicha del Euangelio.*

DE manera que yo, hermanos, no pude hablaros como à eſpirituales: mas habléos ^l como à carnales, *es à ſaber* como à niños en el Chriſto.

2 Dicho à beuer leche, no vianda: por que aun ^m no podiades, mas ni aun podeys;

3 Porque aun ſoy carnales, porque auiendo entre vosotros ⁿ celos, y contienidas [y diſſenſiones,] no ſoy carnales, y andays como ^o hombres?

4 Porque diziendo el vno, Yo cierto ſoy de Paulo: y el otro, yo de Apolos, no ſoy carnales?

5 Que pues es Paulo? y que es Apolos? Miniſtros por los quales aueys creydo: y cada vno conforme à lo que el Señor dió.

u Ot. las profundidades. inſinuafe la v. nidad de la eſſencia del Eſp. S. en Dios.

x H. que hombre. y Munda. no. f. para ſer ſabios ſegun el mundo.

z Arr. v. 9. lo que prep. a Annucia. mos.

b Arr. v. 4. perſuaſorias.

c Palabras eſpirituales à los myſterios eſpirituales de que hablamos.

d No regenerado.

e Por lo qual le &c. f O, entender. diſcutir. G. ſon examinadas. H.

g Por fe y Eſpiritu de Dios, no con huma. na razon.

* Pro. 27, 19 h Su naturaleza eſpi. ritual, ſu re. naciencia, todo el iuz. zio huma. no la igno. ra lo 2. 3, 8.

G. exami. nado.

* Sab. 9, 17. Iſai. 40, 13. Rom. 11, 34. i Va con el v. 14.

† Va con el v. 5.

l S. en parte m. S. dige. rirla.

n Arri. 1, 11, &c. o em. bidias.

o G. hom. bre.

Llama. os, por e. tos co. rom. 8. y 11, 14. S. predi. mos. S. à la eſti. ncion de. hōbres. De aque. q la car. llama ſa. biduria. G. las co. locas l &c. anſi ego. No ſe e. a de ver. Lo muy parente. er. 23, 5. er. 9, 24. a. Cor. 10. Arri. 1, 17. Ot. de. ios. El. 18, 18. Condeſ. iyo. puſi. imidad. Arri. 1, 17. Ed. 1, 16. Rethori. das. funda. Perfectif. na. Que mue. n, o ſe deſ. necé co. o humo. Myſterio. Grandes. Glorioſo. ſa. 64, 4. G. H. ojo. vido. c. Ni enten. miento imano. mprehe. 6. Compre. ende.

a De am-
 bor se ha
 de hazer
 va mismo
 juyzio.y
 vna misma
 gloria de
 Christo
 pretenden.
 a P/a. 62,13.
 Gal. 6, 5.
 b Obreros
 de Dios so-
 mos q nos
 ayudamos
 los vnos a
 los otros
 en la obra
 de Dios.
 ot. obre-
 ros cõ Di-
 os.
 c Ot. prof-
 figa. G. so-
 bre edifica.
 d G. sobre
 edificarẽ,
 como v.10.
 e Buena y
 solida do-
 ctрина, di-
 gna de tal
 fundamen-
 to.
 f Cosas fu-
 tiles y de
 poco v.lor
 aunque no
 pernicio-
 sas, õ cõtra-
 rias al fun-
 damento.
 g El tiem-
 po.
 h Por me-
 dio de la
 tribulaciõ
 y cruz.
 i. Ped. 4,13.
 y 1,7.
 rom. 5,4.
 el padecer
 obra pruc-
 cia &c.
 i Cõsumida
 de la ten-
 taciõ.
 † No se per-
 derá, aunq
 sera casti-
 g: do y co-
 mo repur-
 gado por la
 cruz como
 oro por el
 fuego.
 II.
 * Ab 6,16.
 2 Cor. 5,14.

6 Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha
 dado el crecimiento.
 7 Ansi que ni el que planta es algo, ni el q
 riega: sino Dios, que dá el crecimiento.
 8 Empero el q planta y el que riega ^a son
 vna misma cosa; * aunque cada vno recibi-
 rá su salario conforme a su labor.
 9 Porque *nosotros* ^b coadjutores somos
 de Dios: y *vosotros* labrança de Dios soys,
 edificio de Dios soys.
 10 Conforme a la gracia de Dios que me
 ha sido dada, yo como sabio maestro de o-
 bra, puse el fundamento: mas otro prosig-
 ue el edificio: empero cada vno vea como
^c prosigue el edificio.
 11 Porque nadie puede poner otro fun-
 damento del que está puesto, el qual es Je-
 sus el Christo.
 12 Y si alguno ^d edificare sobre este fun-
 damento ^e oro, plata, piedras preciosas,
^f madera, heno, hojarasca:
 13 La obra de cada vno sera manifestada:
 porque ^g el dia la declarará: porque ^h por
 el fuego sera manifestada, y la obra de ca-
 da vno qual sea, el fuego hará la prueva.
 14 Si la obra de alguno que prosiguió
 el edificio, permaneciére, recibirá el sala-
 rio.
 15 Mas si la obra de alguno fuere ⁱ que-
 mada, será perdida: el empero [†] será saluo,
 mas ansi como *passado* por fuego.
 16 ¶ O no sabeys que soys templo de
 Dios, y que el Espiritu de Dios mora en
 vosotros?
 17 Si alguno violare el templo de Dios,
 Dios destruyrá al tal. * porque el templo
 de Dios, el qual soys vosotros, ¹ sancto es.
 18 ¶ Nadie se engañe: si alguno entre
 vosotros parece ser sabio ^m en este siglo,
 hagase loco, para ser *de veras* sabio.
 19 Porque la sabiduria de este mundo lo
 cura es acerca de Dios: porque escripto es-
 tá, * El que prende a los sabios en la astu-
 cia de ellos.
 20 Otra vez, * El Señor conoce los pé-
 samientos de los sabios, que son vanos.
 21 Ansi que ninguno se glorie en los hó-
 bres: porque todo es vuestro.
 22 Sea Paulo, sea Apolos, sea Cephas, sea
 el mundo, sea la vida, sea la muerte,
 23 Sea lo presente, sea lo por venir, que
 todo es vuestro: (de Dios.)
 24 Y vosotros, del Christo: y el Christo,

C A P I T U L O III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone,
 õ se consiente poner en el lugar de Christo, seña-
 la le su grado en la Iglesia a la raya del qual se ten-
 ga sin dexarse subir (õ de su ambicioso affecto o del

vulgo sedicioso) a mayores alturas. 2. Señalale
 en su proprio exemplo, la condicion de su profesion.
 3. Promete de venir a visitarlos, si Dios quisiere.

T Engan nos los hombres ⁿ por minis-
 tros del Christo, y dispensadores de
 los mysterios de Dios.

2 Resta empero, que se requiere en los
 dispensadores, que cada vno sea hallado fiel.
 3 * Yo en muy poco tengo ^o ser juzga-
 do de vosotros, õ de *qualquier* humano ^p fa-
 uor: antes ni aun yo ^q me juzgo.
 4 Porque aunq ^r de nada tengo mala cõ-
 sciencia, no por esto soy justificado: mas el
 que ^s me juzga el Señor es:
 5 Ansi que * ^t no juzgueys nada antes de
 tiempo, hasta q venga el Señor, el qual tam-
 bien aclarará lo occulto de las tinieblas, y
 manifestará los intentos de los coraçones:
 y entonces cada vno aurá de Dios la ala-
 bança.
 6 Esto empero, Hermanos, ^u he passado
 por exemplo en mi y en Apolos por amor
 de vosotros: para q en nosotros aprendays
 a no saber mas de lo que está escripto, hin-
 chandohos por causa de otro el vno cõtra
 el otro.
 7 Porq quien ^v te juzga? õ q tienes q no
 ayas recibido: y si tambien ^w lo recibiste,
 de q te glorias como sino vueras recebi-
 do?
 8 Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos
 reynays ya: y oxala reyneys, para que nos
 reynemos tambien juntamente cõ voso-
 tros:
 9 ¶ Porque, a lo que pienso, Dios nos
 ha ^y mostrado por los ^z postreros de los
 Apostoles, como a sentenciados a muerte:
 porque fomos hechos espectaculo al mundo,
 y a los Angeles, y a los hóbres.
 10 Nosotros locos por amor del Chris-
 to, y vosotros pruderes en el Christo. nos-
 otros flacos, y vosotros fuertes: vosotros
 nobles, y nosotros: viles.
 11 Hasta esta hora hambreamos y tene-
 mos sed: y estamos desnudos, y somos he-
 ridos de pescoçones, y andamos vagabun-
 dos,
 12 * Y trabajamos, obrando de nuestras
 manos: * somos ^a maldichos, y benedizi-
 mos: padecemos persecuciõ, y suffimos:
 13 Somos ^b blasphemados, y rogamos;
 somos ^c auidos como por la vassura de este
 mundo, immundicias de todos hasta aora.
 14 No escriuo estopara auergõçarhos: mas
 amonestohos como a mis hijos amados.
 15 Porq aunq ^d tégays diez mil ayos en el
 Christo, no tendrey muchos padres: que en
 el Christo Iesus yo los engendré por el E-
 uangelio.

I Inuisi-
 ble por di-
 uino dere-
 cho.
 III.
 m Arr. 1,26
 &c.
 * Job 5,13.
 * P/. 94,11.
 n No porel
 mismo Ch.
 G. ansi nos
 estime el
 hóbre co-
 mo a min-
 * Matt. 7,1.
 o Ser esti-
 mado de
 vosotros tã
 to q me põ
 gays como
 por cabeça
 de vando.
 p G dia.
 ler. 17, 16.
 y dia de
 hébre no
 deffere &c.
 q Me esti-
 mo õ me
 fauorezco
 tanto.
 r En quito
 al ministe-
 rio to ca.
 s Sabe loq
 yo va go.
 * Rom. 2,7.
 t No vsur-
 peys la au-
 toridad de
 dar estos
 grados.
 u Arr. 1,12.
 y 3,4.
 G. he trans-
 figurado.
 x Te gra-
 dua como
 v.3. &c. ha-
 bla cõ el ca-
 beça de vs-
 do.
 II.
 y Sacado
 como en
 theatro.
 z Los mas-
 baxos.
 * Act. 20, 34
 y 1. The. 2,9.
 2. Thef 3,8.
 a Injuria-
 dos.
 * Mat. 5,44
 Luc. 23, 34.
 Act. 7,60.
 c G. hechos

16 Portanto ruegohos que me ymiteys.
 16 Por lo qual hos embié à Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual hos amonestará de mis caminos quales sea en el Christo, P de la manera que enseño en todas partes, en todas las Iglesias.

18 Mas como si nunca vuisse, yo de venir à vosotros, ansí andan hinchados algunos.

19 Empero vendré presto à vosotros, y si el Señor quisiere: y entenderé, no las palabras de estos que ansí andan hinchados, sino la virtud.

20 Porque no esta el Reyno de Dios en palabras sino en virtud.

21 Que quereys? vendré à vosotros con vara, o con charidad y con espíritu de mansedumbre?

CAPIT. V.

Rebateles la soberuia de la ciencia etc. de que se preciauan, y por respecto de los quales dones se partian en los ramos dichos, con mostrarles el desorden y negligencia con que tolerauan en su congregacion vn publico incestuoso auiendo primero de procurar la pia vida: descomulga al tal, y persuadela à que lo descomulguen ellos y à todos los de mas que profesandose Christianos no biuieren en limpieza y sanctidad Christiana.

DE cierto se oye entre vosotros fornicacion: y tal fornicacion qual ni aun [se nombra] entre las Gentes: * tanto que alguno tenga la muger de su padre.

2 Y vosotros estays hinchados, y no tuuistes antes luto: para q fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3 Yo ciertamente como ausente con el cuerpo, mas presente con el espíritu, ya como presente he juzgado, que el que esto ansí ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo: ayuntados vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Iesus el Christo,

5 El tal se entregado à Satanas para muerte de la carne, porque el espíritu sea saluo en el dia del Señor Iesus.

6 No es buena vuestra c jactancia. † No sabeyis que có vn poquito de leuadura toda la massa se leuda?

7 Limpiad pues la vieja leuadura para que seays nueva massa, como soys sin leuadura. porque nuestra Pascua es sacrificada por nosotros, el Christo.

8 Ansí q hagamos fiesta no en la vieja leuadura, ni en la leuadura de malicia y de maldad, sino en panes por leudar de sinceridad y de verdad.

9 Escripito hos he por carta, que no hos emboluays con los fornicarios.

10 No del todo có los fornicarios de este mundo, o có los auaros, o có los ladrones, o idolatras: otramente seria hos menester salir del mundo.

11 Mas aora hos he escripito, q no hos emboluays, es a saber, Que si alguno llamándose Hermano, fuere fornicario, o auaro, o idolatra, o maldiziente, o borracho, o ladrón, con el tal ni aun comays.

12 Porque q me va à mi en juzgar de los que estan fuera? no juzgays vosotros de los que estan dentro?

13 Porque de los que estan fuera Dios juzgará. Quitad pues à este malo de vosotros mismos.

CAPIT. VI.

Para el mismo fin les sabiere los pleytos que entre ellos ay de cosas terrenas: y que para la resolucion de ellos no ay entre ellos sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que no ay quien conforme à la Christiana profesion quiera antes llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los infieles Magistrados: reforma esto con authoridad apostolica. 2. Al mismo proposito les parece haber fornicacion: lo qual también reforma.

O Sa alguno de vosotros, teniendo pleyto con otro, yr à juyzio delante de los injustos, y no delante de los Sanctos?

2 † O no sabeyis q los Sanctos há de juzgar el mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, c indignos soys q d vays à juyzio por cosas muy pequeñas.

3 O no sabeyis que auemos de juzgar à los angeles? quanto mas las cosas de este siglo?

4 Por tato si vuerdes de tener juyzios de cosas de este siglo, los mas baxos que estan en la Iglesia, à los tales poned en las sillas.

5 Para auergonçarhos lo digo. Ansí, que no ay entre vosotros sabio, ni aun vno, que pueda juzgar entre sus hermanos?

6 Sino q el hermano có el hermano pleytea en juyzio: y esto delante de los infieles.

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros, que tengays pleytos entre vosotros mismos. † Porque no sufris antes la injuria: porque no sufris antes la calumnia?

8 † Sino q vosotros hazeyis la injuria, y calumniays: y esto, à los Hermanos.

9 O no sabeyis q los injustos no poseerant el Reyno de Dios? No erreys, que ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los adulteros, ni los effeminados, ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los auaros, ni los borrachos, ni los maldizientes, ni los robadores, no heredarán el Reyno de Dios.

† Matt. 18, 17.
 2. Tes. 3, 14.
 h Entiendo con &c.

i Os escribo. q. d. me declaro en esto.

† Profet. for del Euang. Christiano aora. I O, que te go yo que juzgar &c. m 3. de la profet. del Euang. a Ot. juzga.

a Ot. suffre. b Del Senado de la Iglesia.

† Sab. 3, 2.

c Cosa indecora os es. d. aora. G. juzguyes.

e S. podremos aora juzgar de las &c.

f Constituyd por juezes. g G. juyzios.

† Mat. 5, 39.

Luc. 6, 29.

Rom. 12, 19.

h El agraviuo.

i O, la violencia, o oppression, o el robo. H. ansí v. sig.

† 1. Tes. 4, 6.

ii.

† Ot. la heredad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.

† Tit. 3. 3.

11 †Y esto erades algunos: mas ya soys la uados, mas ya soys sanctificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Iesus el Christo, y con el Espiritu del Dios nuestro.

† Eccl. 37. 31

Ab. 10. 23.

1. No me

quiero de-

xar capti-

uar. s. si la

charidad

del proximo,

o lagloria

de Dios

no lo demã

da, como

Rom. 14.

m Para fer-

uirse del

cuerpo en

el ministe-

rio de su I-

gles. Col. 1,

24.

† Rom. 6. 5,

† Gen. 2. 24

Matt. 19. 5.

12 †Todas las cosas me son licitas, mas no todas conuené: todas las cosas me son licitas, mas yo no me meteré, debaxo de potestad de nada.

13 Las viãdas son para el viétre, y el vientre para las viãdas: empero y à el y à ellas deshará Dios. mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino para el Señor: y el Señor para el cuerpo.

14 Empero Dios leuantó al Señor, †y tambien à nosotros nos leuantará con su potencia.

15 O ignorays que vuestros cuerpos son miembros del Christo? Quitaré pues los miembros del Christo, y hazer los he miembros de la ramera? Lexos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho con ella vn cuerpo? porque †Seran, dize, los dos [en] vna carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, vn espiritu es.

18 Huyd la fornicaciõ, qualquier otro peccado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornica, contra su proprio cuerpo pecca.

† Arr. 3. 17.

y 2. Cor. 6,

16.

† Ab. 7. 23.

8. Ped. 1. 10.

19 †O ignorays que vuestro cuerpo es tẽplo del Espiritu Sãcto [el qual está] en vosotros, el qual teneys de Dios, y q̄ no soys vuestros?

20 †Porque comprados soys por [gran] precio: glorificad pues [y traed] à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espiritu, los quales son de Dios.

C A P. VII.

Responde a algunos puntos de que parece que la Iglesia le auia demandado su parecer, Primera. mēte acerca del Matrimonio, 1. De los diuorcios volũtarios y temporales. 2. Del celibato o del Matrimonio, qual estado sera àl piomas vtil. 3. De los diuorcios perpetuos en quanto sean o no sean licitos. 4. Buelue a comparar el matrimonio y el celibato entre si para dar consejo à los pios padres de lo que han de sus hijas. 5. De los segundõs matrimonios.

Qvanto à las cosas de que me escreuistes: bueno seria àl hombre no tocar muger:

† 1. Ped. 3. 7.

a Ot. la de-

uida bene-

uolécia. ot.

el deuïdo

honor. 1.

Ped. 3. 7.

b O el seño

cio.

2 Mas por evitar las fornicaciones, cada vno tenga su muger, y cada vna tenga su marido.

3 †El marido pague à la muger a la deuda: y ansí mismo la muger àl marido.

4 La muger no tiene b la potestad de su proprio cuerpo, sino el marido: y por el

femejante tampoco el marido tiene la potestad de su proprio cuerpo, sino la muger.

5 No hos c defraudeys el vno àl otro, sino fuere d algo por tiempo, de consentimiento de ambos, por ocuparhos en ayuno y en oracion: y bolued à juntarhos en vno, porque no hos tiene Satanas à causa de vuestra incontinencia.

6 Mas e esto digo por permision, no por mandamiento:

7 Porque querria que todos los hõbres fuesen f como yo. empero cada vno tiene proprio don de Dios: vno à la verdad g an si, y otro ansí.

8 ¶ Digo, pues, à los por casar, y à los biudos, que bueno les es si se quedaren como yo.

9 Y h si no tienen don de continencia, casen se: que mejor es casarse, que quemarse.

10 Mas à los que estan juntos en matrimonio denũcio, no yo sino el Señor, *Que la muger i no se aparte del marido.

11 Y † si se apartare, quedese por casar, o reconciliese con su marido: y que el marido no embie à su muger.

12 Y à los demas yo digo, no el Señor, Si algun l Hermano tiene muger infiel, y ella consiente para habitar con el, no la embie.

13 Y la muger que tiene marido infiel, y el consiente para habitar con ella, no lo dexa.

14 Porque el marido infiel es m sanctificado à la muger [fiel:] y la muger infiel àl marido [fiel:] de otra manera ciertamente vuestros hijos serian n inmundos, empero aora son o sanctos.

15 Mas si el infiel se aparta, apartese: que el Hermano o la Hermana no es sujeto à feruidumbre en semejante caso: P antes à paz nos llamó Dios.

16 Porque dedõ de sãbes, o muger, si por ventura harás saluo à tu marido? ò dedõ de sãbes, ò marido, si por ventura harás salua à tu muger?

17 Sino que cada vno como el Señor le repartió, y como el Señor llamó à cada vno, ansí ande: y ansí q̄ enseño en todas las Iglesias.

18 Es llamado alguno circuncidado? no estieda [el capullo:] es llamado alguno r en capullo? no se circuncide.

19 La Circuncisiõ nada es, y el capullo nada es, sino la obseruãcia de los mandamientos de Dios.

20 *Cada vno s en la vocaciõ en que fue llamado, en ella se quede.

c Refuseys

d Algun po

co. o algu

na vez.

e S. el apa

tarfe à tiem

po &c.

f S. sin otra

solicitud q̄

de ampliar

el Reyno

de Christo,

ab. v. 32.

g De vna

manera y

otro de o-

tra.

I. l.

h G. sino se

contienen.

*Mat. 5. 32.

y 19. 9.

i S. excepta

causa de

fornicaciõ,

matt. 19. 9.

† S. por o-

tra qual-

quier cau-

sa.

l Professor

de la verd.

piedad del

Euang.

m Licito.

no es in-

mundo.

n Fuera de

la diuina a-

liança.

o Compre-

hẽdidos en

la diuina a-

liança quã-

to à la ex-

terna y tẽ-

poral elec-

ciõ de pue-

blo de Dios

Gen. 17. 7.

por lo qual

son admiti-

dos à los

externos

symbolos

p Va conel

v. sig. y to-

do con el

v. 13.

q Ot. or-

deno.

r Por cir-

cuncidar.

* Eph. 4. 8.

21 Eres llamado *siendo* sieruo? no se te dé nada: mas tambien si puedes hazerte libre, procura lo mas.

22 Porque el que en el Señor es llamado *siendo* sieruo, horro es del Señor: an si mismo tambien el que es llamado *siendo* libre, sieruo es del Christo.

23 * Por precio soys comprados, no hos hagays sieruos de los hombres.

24 Cada vno, Hermanos, en lo que es llamado, en esto se quede acerca de Dios.

25 ¶ Empero de las virgines, no tengo mandamiento del Señor: mas doy mi parecer, como hombre que ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel.

26 Tengo, pues, esto por bueno a causa de la necesidad q̄ apremia; por lo qual bueno es al hóbre estarse así.

27 Estás atado a muger? no procures soltarte. estas suelto de muger? no procures muger.

28 Mas también si tomáres muger, no peccaste: y si la dózella se casare, no peccó: pero a affliction de carne tendrán los tales: mas yo hos ex dexo.

29 Esto empero digo, Hermanos, que el tiempo es corto: lo que resta es, que los q̄ tienen mugeres sean como los que no las tienen:

30 Y los que lloran, como los que no lloran: y los q̄ se huelgā, como los q̄ no se huelgan: y los q̄ cōpran, como los q̄ no poseen:

31 Y los que vsan de este mundo, como los que no vsan: porque la apparencia de este mundo se passa.

32 Mas querria q̄ estuuiessedes sin cōgoxa. El por casar tiene cuydado de las cosas que son del Señor, como ha de agradar al Señor:

33 Empero el que se casó tiene cuydado de las cosas que son del mundo, como ha de agradar a su muger: y está diuiso.

34 Y la muger por casar y dózella, tiene cuydado de las cosas q̄ son del Señor, para ser santa así en el cuerpo como en el espíritu: mas la casada, tiene cuydado de las cosas que son del mundo, como ha de agradar a su marido.

35 Esto empero digo para vuestro provecho: no para echarhos lazo, sino para lo honesto y decente, y para q̄ sin impedimento hos llegueys al Señor.

36 Mas si a alguno parece cosa sea en su hija, que passe ya de edad, y q̄ así conuene que se haga, haga lo que quisiere: no peccar; case se.

37 Empero el q̄ está firme en su coraçõ, y q̄ no tiene necesidad, mas q̄ tiene liber-

tad de su volúdad, y determinó en su coraçõ esto, de guardar su hija, bien haze.

38 An si que el q̄ casa su hija, bien haze: y el q̄ no la casa, mejor haze.

39 ¶ * La muger casada está atada a la Ley, mientras biue su marido: mas si su marido muriere, libre es; case se con quien quisiere, con tal q̄ sea en el Señor.

40 Empero mas bien auenturada será, si se quedare así: * y pienso que también yo tengo Espiritu de Dios.

C A P I T. VIII.

Segundamente, si es licito al Christiano comer de lo sacrificado a los idolos? Si, con que no sea cõ escandalo del Hermano por cuya charidad hemos de renúciar a todas nuestras tales libertades, pues Christo lo lo tiene en tanto que murio por el.

Empero de lo que a los idolos es sacrificado, sabemos q̄ todos tenemos sciencia de Dios. La sciencia hincha, mas la charidad edifica.

2 Y si alguno se piensa q̄ sabe algo, aún no sabe algo como le conuene saber.

3 Mas el que ama a Dios, el tal es conocido de Dios.

4 An si que de las viandas que son sacrificadas a los idolos, sabemos que el idolo nada es en el mundo: y que ningun Dios ay, mas de vno.

5 Porque aunq̄ aya algunos que se llame dioses ó en el cielo, ó en la tierra, como ay muchos dioses, y muchos señores,

6 Nosotros empero no tenemos mas de vn Dios, el Padre, del qual son todas las cosas, y nosotros en el: y vn Señor, Iesus el Christo, por el qual son todas las cosas, y nosotros por el.

7 Mas no en todos ay esta sciencia: por q̄ algunos con cõsciencia del idolo hasta aquí, comen como sacrificado a idolos: y su cõsciencia, siédo flaca, es cõtaminada.

8 Empero la vianda no nos haze mas acceptos a Dios: por q̄ ni que comamos, seremos mas ricos: ni que no comamos, seremos mas pobres.

9 Mas mirad que estavuestra libertad no sea trompçadero a los q̄ son flacos.

10 Por q̄ si te vee alguno, a ti q̄ tienes esta sciencia, que estás sentado a la mesa en el lugar de los idolos, la cõsciencia de aq̄l que es flaco, no será adelantada a comer de lo sacrificado a los idolos?

11 Y con tu sciencia se perderá el Hermano flaco, por el qual el Christo murió?

12 De esta manera, pues, peccando cõtra los Hermanos, y hiriendo su flaca cõsciencia, cõtra el Christo peccays.

13 Por lo qual si la comida es a mi Herma-

o S. cõ la cõdiciõ del v. 37.

IIII.

* Rom. 7. 2. p Piamente q Mas libre de molestias.

* 1. Th. 4. 8. r S. para de terminar estas cosas por el.

a Vulgar es la sciencia entre los pios, en quanto tienen fe, o esta sciencia ha de ser muy vulgar a todos. f. Que la sciencia. f. no go uernada por charidad, hincha &c.

b Ot. enseñado.

c Ot. de la comida de las cosas sacrif.

d En todo lo criado, no es criatura de Dios para algun buen uso Baruc. 6 e S. por sola la opiniõ de los hombres.

* Ioã. 13. 23. Ab. 12. 3. Act. f Heb. 1. 2. g Ioan. 15. 5. h Pensando q el idolo es algo de si q puede hasta esto. f. cõtaminar lo q a el se sacrifica. i S. cõ escrupulo. † S. en dones de Dios. l Escandalo. m O. tẽplo.

† Ot. por no escandalizar à mi Herm.

no occasiõ de caer , jamàs comeré carne, † ni haré cosa có que cayga mi hermano.

CAPIT. IX.

De la potestad del ministro quanto à su victo y alimeto, de la qual se gloria no aver usado por dar mas autoridad à la p alabra, y por huыр los ino convenientes (en que los mercenarios ministros deuiã de auer caydo para con los Corinthios) renunciando à sus libertades para contodos por ganar a todos.

a Va cõto de arri. 4. i, hasta 16. b El testimo nio fide digno. c Dudan y inquieré de mi autori dad aposto lica. d Poner hos à vofotros por tes tigos. e Pia. Chris tiana. f Iacobo y Ioan. g S. para nuestro vi cto, sino q la Iglesia nos alimen teot. de ha zer esto? h G. sala rios. i G. segun hõbre. q. d. à la costum bre ò dere cho huma no. *Deu. 25. 4. y 1. T. 5. 18. T. S. en su Ley. *Ro. 15. 27. l Yronia. m Tempo ral, ò cor poral. n G. son participes de vuestra potestad. *Deu. 18. 2. o Ministrã en los sacri ficios &c. p De los sa ficios part. q Matt. 10. 10. Luc. 10. 7. &c.

NO a foy Apostol? no foy libre ? no vide à Iesus el Christo el Señor nu estro? no soys vofotros mi obra en el Señor?

1 Si à los otros no foy Apostol , à vofotros ciertamente lo foy: porq b el sello de mi Apostolado vofotros soys en el Señor.

3 Mi respuesta para con los que c me pregun tan, es d esta.

4 Ono tenemos potestad de comer y de beuer?

5 O no tenemos potestad de traer con nos vna muger e Hermana tambien como los otros Apostoles, y f los Hermanos del Señor, y Cephas?

6 O solo yo y Barnabas no tenemos po restad b de no trabajar?

7 Quien jamas peleó à sus h expensas? Quien planta viña, y no come de su fruto? ò quien apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado?

8 Digo esto solamente i segun los hõbres? No dize esto tambien la Ley?

9 Porque en la Ley de Moysen está escripto, * No atarás la boca àl buey que tri lla. Tiene Dios † cuydado de los bueyes?

10 O dizelo decierto por nosotros? por que por nosotros está escripto. Porque có esperança ha de arar el que ara: y el que tri lla, có esperança de recibir el fruto trilla.

11 * Si nosotros hos sembramos lo espi ritual, l gran cosa es si segãrmos vuestro biẽ m carnal.

12 Si otros m tienen en vofotros esta po testad, porque no antes nosotros ? mas no vsamos de esta [nuestra] potestad, antes lo sufrimos todo por no dar alguna interrup ciõ àl curso del Euangelio del Christo.

13 * No sabeys q los q obran en el Sãctua rio, comen del Sanctuario? Y los que o siruẽ àl altar, p có el altar participan?

14 l Ansi ordenó el Señor à los que an nuncian el Euangelio, que biuan del Euan gelio.

15 Mas yo de nada de esto me aproueché: ni tampoco he escripto esto para que se ha ga ansi cómigo ; porque tengo por mejor morir , antes que nadie haga vana mi glo riacion..

16 Porque si annunciãre el Euangelio, no tengo porque gloriarme: porque me es im puesta r necesidad, porque ay de mi sino annunciãre el Euangelio.

17 Por lo qual si lo hago s de voluntad, premio auré: mas t si por fuerça, u la dispen sacion me ha sido encargada.

18 Que premio pues tendré? Que predi cando el Euangelio, põga el Euangelio del Christo de balde * por no vsar mal de mi potestad en el Euangelio.

19 Por lo qual si èdo libre para có todos, me he hecho seruo de todos por ganar à mas.

20 Y foy hecho à los Iudios como Iudio, por ganar à los Iudios: à los que estan suje tos à la Ley, como sujeto à la Ley [no estã do yo sujeto à la Ley,] por ganar à los que estan sujetos à la Ley:

21 A los que son sin Ley, como si yo fue ra sin Ley, no estando yo sin Ley de Dios, mas en la Ley del Christo, por ganar à los que estauan sin Ley..

22 Soy hecho à los flacos como flaco, por ganar à los flacos. A todos soy hecho todo, por hazer saluos à todos.

23 Y esto hago por causa del Euan ge lio, por ser hecho juntamente participante de el.

24 Ono sabeys que los que corren z en el estadio, todos à la verdad corren, mas v no lleua el premio? corred pues de tal mane ra q lo tomeys.

25 Item, todo aquel que lucha, a de todo se abstiene: y aquellos à la verdad para re cebir vna corona corruptible : mas noso tros, b incorruptible.

26 Ansi que yo c de esta manera corro, no como à cosa incierta: de esta manera pe leo, no como quien hiere el ayre.

27 Antes d hiero e mi cuerpo , y põgolo en seruidumbre: porque predicando à los otros, nõ me haga yo f reprouado.

CAPIT. X.

A Monesta por el exemplo de los padres, que con so lo cõmunicar en el nombre externo de Iglesia, y en los sacros symbolos, no se assiguren para ser negli gentes en la piedad verdadera : 2. Singularmente que se guarde de comunicar en la idolatria, pues que ya estan coadunados por la se al cuerpo del Señor y bienen por su sangre, como lo testifican en la Sancta Cena. 3. Encomienda singularmẽte la charidad por la qual ninguno deue vsar de su libertad en viãdas ò cosas semejantes con escandalo del flaco hermano.

MAs no quiero, Hermanos, que ig nõreys, * que nuestros Padres to dos estuieron debaxo de la nuue, y * todos passarõ la març.

r Obliga ciõ. Luc. 17. 10. Lo q de uiamos he zimos. s Alegre mente. t Q. d. sino lo hago. u El officio tengo, y es menester q de cuenta de el. El de la vna mina ò talento. matt. 25. 28. x Por no ponerme à peligro de ser minis tro merce nario.

y Ot. todo lo hago.

z Carrera de 100. pas sos. ot. 25.

a S. lo q pue de difini nuyr las fuer ças. bi Ped. 6. 4. c Como es ta dicho en todo este cap. d Golpõ, majo. sigui endo la me thaph. õt. e castigo. ot. sujeto. e Mi carne. q. d. los af fectos car nales. f Digno de ser. repr.

* Exo. 13. 21. Num. 9. 18. * Exo. 14. 22.

Exo. 16. 15
C6 Moy-
en. q. d. de-
axo de la
ducta de
Mo.
La carne
de Christo
nel Man-
or fe.
Exo. 17. 6.
Ium. 24. 10
La fangre
e Chr. e-
osen lipic-
ra, como
ofotros
n la sancta
ena.
Que los
astorea. u.
Nu. 26. 65.
Nu. 11. 5. y
6. 64.
C. 106. 14.
Exo. 32. 6.
A dançar.
en honra
el idolo.
Nu. 25. 9.
Nu. 21. 6.
C. 106. 14.
Num. 25. 9.
1000.
Nu. 14. 37.
e. 8. 24.
S. de Dios.
s quexar
de su pro-
id. y con-
ucta.
S. de nucf
os pecca-
os y casti-
os.
O. llegado
Que no
a tolera-
te.
Perma-
ecer en fe
asta la fin.
11.
De hazi-
niento de
racias con
qual ha-
emos gra-
ias &c.
S. que te-
emos to-
os en la
ang.
Carnal.
d. la figu-
a.

2 Y* todos *en Moysen fueron baptiza-
dos en la nuue y en la mar: (piritual.
3 Y todos comieron la misma^b vianda ef-
4 Y* todos beuieron^c la misma beuida ef-
piritual: porque beuian de la Piedra espiri-
tual^d que los seguia, la qual Piedra era el
Christo.
5 Mas de muchos de ellos no se agradó
Dios: *por lo qual fueron prostrados en el
desierto.
6 Empero estas cosas fueron hechas en figu-
ra de nosotros: para que no cudiciemos
cosas malas, *como ellos cudiciaron.
7 Ni seays honrradores de idolos como
algunos de ellos, como está escrito, *Sé-
tose el pueblo à comer, y à beuer, y leuan-
taronse^e à jugar.
8 Ni forniquemos, *como algunos de e-
llos fornicaron, y cayeron muertos en vn dia
fveynte y tres mil.
9 *Ni tentemos àl Christo, como algu-
nos de ellos lo tentaron: y perecieron por
las serpientes.
10 *^BNi murmureys, como algunos de e-
llos murmuraron, y perecieron por el Des-
truydor.
11 Mas estas cosas les acótecieró^h en figu-
ra: y son escriptas para nuestra admonició
en quien los fines de los siglos háⁱ parado.
12 Ansi que el que se pienfa estar firme, mi-
re no cayga.
13 No hos ha tomado tétació, ^f sino huma-
na: mas fiel es Dios, q̄ no hos dexará ser té-
tados mas de lo que podeys llevar: antes
dará tambien juntamente có la tentacion
salida, para que podays^l sufrir.
14 [¶] Por lo qual, amados mios, huyd de
la idolatria. (lo que digo.
15 Como à sabios hablo, juzgad vosotros
16 El vaso^m de bédició àl qual bédizemos,
no esⁿ la cómunion de la fangre del Chris-
to? el pan que partimos, no es la commu-
nion del cuerpo del Christo?
17 Porq̄ vn pá, es, que muchos somos vn cuer-
po: porque todos participamos de vn pan.
18 Mirad àl Israel^o segun la carne. Los que
comen los sacrificios no son participantes
P del altar?
19 Pues que digo?^q Que el idolo es algo?
o q̄ lo q̄ es sacrificado à los idolos es algo?
20 Antes digo que lo que las Gentes sa-
crifican, à los demonios lo sacrifican, y no
à Dios: y no querria que vosotros fuesse
des particeps de los demonios.
21 No podeys beuer el vaso del Señor, y el
vaso de los demonios: no podeys ser parti-
cipes de la mesa del Señor, y de la mesa de
los demonios.
22 O^r prouocaremos à zelo àl Señor?^r So-

mos mas fuertes que el?
23 [¶] Todo me es licito, mas notodo cóue-
ne: todo me es licito, mas no todo^e edifica.
24 Ninguno busque^u lo que es suyo: mas
cada vno lo que es del otro.
25 De todo lo q̄ se vende en la carniceria,
comed, *sin preguntar nada por causa de
la consciencia. (la hinche.
26 *Porque del Señores la tierra y lo q̄
27 Y si algú infiel hos^y llama, y quereysyr,
de todo lo q̄ se hos pone deláte, comed, sin
pregútar nada^z por causa de la cósciencia.
28 Mas si alguié hos dixere, Esto fue sacrifi-
cado à los idolos, no lo comays por causa
de aquel que lo declaró, y por causa de la
consciencia.
29 La consciencia digo, no tuya, sino del
otro. Mas porque es^a juzgada mi libertad
^b por otra consciencia?
30 Item, si yo con gracia de Dios^c partici-
po, porque soy^d blasphemado por lo que
^hhago gracias?
31 *^f Pues si comeys, o si beueys, o hazeys
otra cosa, hazeldo todo à gloria de Dios.
32 Sed sin offensa à Iudios y à Gentes, y
à la Iglesia de Dios.
33 Como tábíe yo por todas las cosas agra-
do à todos: no procurádo lo q̄ à mi es vtil,
sino lo que à muchos, para que sean saluos.
C A P I T. X I.
E L varon ni ore ni prophete en la congregaciõ fi-
no descubier: a la cabeça a gloria de Dios cuya
imagen es. La muger, cubierta la cabeça, en señal de
su sujecion a su marido. 2. Corrige algunos abusos
que ya se auian entrado en la celebracion de la Ce-
na del Señor, reduziédola à su primera institucion.
3. La culpa y pena de los que a ella se llegan indi-
gamente. &c.
S Ed *imitadores de mi, como yo del
Christo.
2 Y alabo hos, Hermanos, que^a en to-
do hos accordays de mi: y de la manera
que hos enseñé, reteney^b mis preceptos.
3 Mas quiero q̄ sepays, * q̄ el Christo es la
cabeça de todo marido: empero el mari-
do, la cabeça de la muger: y Dios, la cabe-
ça^c del Christo.
4 Todo varon que ora, o^d prophetiza cu-
bierta la cabeça, affrenta su cabeça.
5 Mas toda muger q̄ ora, o prophetiza no
cubierta su cabeça, affrenta su cabeça: por-
que lo mismo es que si se rayesse.
6 Porq̄ si la muger no se cubre, tresquile-
se tábien: y si es deshonesto à la muger tres-
quilarse, o raerse, cubrase [la cabeça.]
7 Porque el varon no ha de cubrir la ca-
beça, * porque es^e imagen y gloria de Dios:
mas la muger es gloria del varon.
8 Porque el varon no es sacado de la mu-
l iij

p Del cul^o
que se h. e
con los i-
crificios.
q Arr. 8. 40
r Exo. 20. 5.
Zeloso.
s Alli mi-
mo, Fuere.
111.
* Arr. 6. 13.
t Esta ha de
ser la regla
que se hade
prouar lo
que conuie-
ne, Si edifi-
ca.
u Si proue
cho. su con-
teto, su hór-
ra, su vida,
&c.
x C6 toda
libertad de
con'c.
* P 24. 1.
y Combi-
da.
z Si es licito
o no.
a. Ot. c6 de-
nada.
b Por la c6
sencia de
otro?
c Vfo de to-
da comide-
d Vitupera-
do. ot. juz-
gado impio.
e Tomo c6
hazimieto
de gracias.
* Col. 3. 17.
f Respuesta
porque sié-
do vuestra
comida c6
escandalo
del prox.
no es a glo-
ria de Dios.
* 2. The. 3. 9.
a Ot. de to-
das mis co-
sas os acor-
days q. d.
de toda mi
doctrina,
como luc-
go.
* Eph. 5. 23.
* Gen. 1. 26.
27. y 5. 1. y
9. 6.
Col. 3. 10.

ger, sino la muger del varon.

***Gen. 2, 22.** 9 ***Porque tan poco el varon es criado por causa de la muger, sino la muger por causa del varon.**

10 Por lo qual la muger deve tener *señal* de potestad sobre su cabeçapor causa de los Angeles.

11 Mas ⁿⁱ el varon sin la muger, ni la muger sin el varon ^{en} el Señor.

12 Porque como la muger *salió* del varo, así tambien el varon *nace* por la muger: todo empero *sale* de Dios.

13 Juzgad vosotros mismos. es i honesto orar la muger à Dios no cubierta?

14 Ni á la misma naturaleza hos enseña q̄ al hombre sea honesto ^{ser} el cabello:

15 Por el contrario à la muger criar el cabello le es honroso: porque en lugar de velo le es dado el cabello.

16 Con todo esso si alguno parece ser cóntencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni la Iglesia de Dios.

17 **¶** Este empero *hos* denúcio, q̄ no alabo, q̄ ^{no} por mejor, sino por peor hos jútays.

18 Porque lo primero, quando hos juntays en la Iglesia, oygo que ay entre vosotros disensiones. y en parte lo creo.

19 Porque cóviene que tambien aya entre vosotros ^{heregias}: para que los q̄ son prouados se manifiesten entre vosotros.

20 De manera q̄ quando hos juntays en vno, *esto* no es comer la Cena del Señor.

21 Porque cada vno toma antes para comer su propia cena: y el vno tiene hambre, y el otro esta ^{harto}.

22 A la verdad no teneys casas para en q̄ comays y beuays? O menospreciays la Iglesia de Dios, y auergoçays ^à los que no tienen? Que hos dire? alabarhos he, *mas* en esto no hos alabo.

23 Porque yo ^{re}cebi del Señor lo q̄ tambien hos he ^{enseñado}. Que el Señor Iesus, la noche que fue entregado, tomó el pan:

24 Y auiedo hecho gracias lo partió, y dixó, ***Tomad, [y] comed:** esto es mi cuerpo que por vosotros es ^{partido}: hazed esto en memoria de mi.

25 Ansimismo *tomó* tambien el vaso, despues de auer cenado, diziendo, Este vaso es el Nueuo testaméto ^{en} mi sangre: hazed esto todas las vezes que beuereys, en memoria de mi.

26 Porque todas las vezes q̄ comierdes este pã, y beuierdes este vaso, la muerte del Señor ^{annunciays} hasta que venga.

27 **¶** De manera que qualquiera que comiere este pã, o beuere este vaso del Señor indignamente, ^{será} culpado ^{del} cuerpo y

de la sangre del Señor.

28 ***Portanto prueuefe cada vno à si mismo, y coma anfi de aquel pan, y beua de aquel vaso.**

29 Porque el que come y beue indignamente ^z juyzio come y beue para si, ^a no discerniendo el cuerpo del Señor.

30 Por lo qual ay muchos enfermos y debilitados entre vosotros: y muchos ^b duermen.

31 Que si nos examinassemos à nosotros mismos, cierto no feriamos ^c juzgados.

32 Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos códemnados có el mundo.

33 Anfique, Hermanos mios, quando hos juntays ^d à comer, esperahos vnòs à otros.

34 Y si alguno tuuiere hambre, coma en su casa, porq̄ no hos junteys ^e para juyzio. Las de mas cosas ordenaré quando viniere.

C A P I T. XII.

DE los *diuersos dones* conque Dios por Christo *adorna su Iglesia* y del legitimo uso y fin dellos *por la comparacion de los miembros de vn cuerpo animal.*

Y De los *dones* espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.

2 Sabeys que ^a quando erades Gētiles, yuades, como erades lleuados, à los idolos mudos.

3 Portanto hos hago saber, ^{*que} nadie q̄ habable por Espiritu de Dios, llama ^b anathe-ma à Iesus: y ^{*q̄} nadie puede ^c llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Sancto.

4 Empero ^d ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu es.

5 Y ay repartimientos ^e de ministerios: mas ^f el mismo Señor es.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero à cada vno ^g le es dada manifestació del Espiritu para prouecho.

8 Porque à la verdad à este es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: à otro, palabra de sciencia segun el mismo Espiritu.

9 A otro, se por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu:

10 A otro operaciones de milagros; y à otro, prophecia: y à otro, ^h discreció de espíritus: y à otro, ⁱ generos de lenguas: y à otro, interpretació [†] de palabras.

11 Mas todas estas ^ç cosas obra vno y el mismo Espiritu repartiendo [particularmente] à cada vno como quiere.

12. Por-

f De su sujecion. de la potestad q̄ su marido tiene sobre ella.

g S. pueden consistir.

h Por ordenacion de Dios. Gen. 2, 18.

i O, decéte.

† Curar, y hazer que crezca luengo.

11.

1 Hago saber.

m Ot. con prouecho, sino condaño hos &c.

n Sectas fuera de la comuniçion y profesion de la Iglesia.

o G. embrigado. H.

p A los pobres q̄ no tienen para hazer ellos vanquetes?

q Aprendi.

r G. entregado.

s **¶** Matt. 26, 26.

Mar. 14, 21.

Luc. 22, 19.

s Ot. este.

t G. quebrado. ot. será entregado.

u Luc. 22, 20.

x Predicays traeyd en memoria. representays.

y **¶** Ioan. 6, 53.

y De la muerte del S. como si el lo mata-ra, como Heb. 6, 6.

crucifican-do otravez àl hijo de Dios &c. y 10, 28.

* 2. Cor. 13, 5.

z Como v. 27.

a No tenido en estimacion, menoscpreciado la muerte del Señor, como Heb. 6, 6. y 10, 28.

y teniendo lo en menoscprecio. arr. 4, 37.

&c. juzgar, o discernir por tener en estimacion reputacion.

b Mueren. q. d. foyd castigados có enfermedades y pestilencias.

c Punidos. anfi luego.

d A la Cena del Señor.

e Como arr. v. 17, 29.

a Ot. erades Gen. q̄ yuades &c.

* Mar. 9, 39.

b Execrable. maldize à &c.

* Ioan. 13, 12.

Arr. 8, 6.

Phi. 2, 10.

c Inuocar à Iesus sino &c. ot. de-zir, Señor Iesus.

d Dios repartió sus dones en diuersas maneras. ay dones diferentes.

e De officios. de vocaciones en la Igl.

f S. en lugar del qual se ministra.

g Lees dado q̄ decla-re el dō en prouecho de la Igl.

12 Porque de la manera que es vn cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este vn cuerpo, siendo muchos, son vn cuerpo, anfi tambien el Christo.

13 Porque por vn Espiritu somos todos baptizados en vn [cuerpo,] Judios, o Griegos fieruos, o libres: y todos m beuemos [devna beuida] de vn mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es vn miembro, si no muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no sera del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no sera del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo fuese ojo, do de estaria el oyo? si todo fuese oyo, donde estaria el olfato?

18 Mas n aora Dios ha colocado los miembros cada vno de ellos por si en el cuerpo, como quiso.

19 Que si todos fueran vn miembro, do de estuiera el cuerpo?

20 Mas aora muchos miembros son a la verdad, empero vn cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir a la mano, No tehe menester. o anfi mismo la cabeza a los pies, No tengo necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen o mas flacos, son muchas mas necesarios.

23 Y los miembros del cuerpo q estimamos ser mas viles, a estos p vestimos mas honrosamente: y los q en nosotros son mas indecetes, q tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas honestos, no tienen necesidad de nada. mas Dios r ordeno el cuerpo [todo] dado mas abundante s honor al que t le faltaua:

25 Para que no aya disension en el cuerpo, mas que los miembros u todos se solliciten los vnos por los otros.

26 De tal manera q si el vn miembro padece, todos los miembros a vna se duelen: y si el vn miembro es horrado, todos los miembros a vna se gozan.

27 *Y vosotros soys el cuerpo del Christo, y miembros * en parte.

28 Y a vnos puso Dios en la Iglesia, primeramente Apostoles, luego Propheas, lo tercero, Doctores: luego facultades: luego, dones de sanidades: 2 Ayudas, Governaciones, t Generos de lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Propheas? son todos Doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? ha-

blan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas aun, yo hos enseno a el camino mas excelente.

C A P I T. XIII.

De la excellencia de la Charidad Christiana, la qual sobre todo procure el pio.

S I yo hablasse lenguas b humanas y angelicas: y no tenga charidad, c soy metal q resuena, o campana que retiene.

2 Y si tuuiesse prophesia, y entendiesse todos los mysterios, y toda sciencia: y si tuuiesse d toda la fe, * de tal manera q traspasasse los montes, y no tenga Charidad, nada soy.

3 Y si repartiessse toda mi hazienda para dar de comer a pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser quemado, y no tenga Charidad, de nada [me] sirue.

4 La Charidad es e sufrida, es benigna: la Charidad f no tiene embidia, la Charidad no haze g sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca h sus prouechos, no se irrita, no piensa i mal,

6 No se huelga de la injusticia, mas huelga se de la verdad:

7 Todo lo suffre, t todo le cree, todo lo espera, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las prophcias se ayan de acabar, y las lenguas de cessar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque l en parte tan solamente tenemos conocimiento, y en parte prophetamos.

10 Mas desq venga lo q es lo perfecto, entonces m lo que es en parte sera quitado.

11 Quando yo era niño, hablaua como niño, pensaua como niño, n sabia como niño: mas quando ya soy hombre hecho, quite lo que era de niño.

12 Aora vemos como o por espejo en escuridad: mas entonces, veremos cara a cara. aora conozco en parte: mas entonces conoceré como p soy conocido.

13 Mas aora permanece la fe, la esperanza, y la Charidad, estas tres cosas: empero q la mayor de ellas, la Charidad.

C A P I T. XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sea de alabças de Dios) es inutil y an si no se vse, si no viere juntamente interpretaci de lo que se dixere. 2. De la prophesia (que es la interpretacion de la palabra de Dios) en comu por todos en la Iglesia, y de las reglas de ella. 3. La myger en la Iglesia no habla.

S eguid la Charidad: procurad los otros dones espirituales: mas sobre todo que propheteys.

2 Porque el q habla en lenguas, no habla a los hõbres, si no a Dios. por q nadie s lo

a El dõ q sobre todos los dichos procureys. f. la Charidad, en el tratado sig. b G. de hõbres y de angeles H. c G soy hecho. d Alusion por contrario a la granza de moftaza. Matt. 17.19. *Mat. 17.12

e O. paciente. f O. no es zelosa sin sciencia de Dios rom. 10.21. g Ot. inofente y precipitadamte. h G. lo q es suyo. i S. de su prox. t S. lo bueno en su prox. l No cumplidamete. m Lo imperfecto. n Ot. sentia o Por antojos. por vidros. p S. de Dios q La mas durable, conforme a lo que viene diziendo def de ver. 8.

r S. q no lo entienden. s Entiende. oye,

el cuerpo... el cual nombra su cabeza... Alude a esta lo. 7, &c.

Portanto... ver. 20.

Menos... Hebr. romanos. G. S. por el fido. G. t eplõ. Cobertura. Lo auia menester.

G. junta... ente.

Eph. 4.11... Con los mas. ot. miembro. d. liga. os cob los mas. G. virtus. arr. v. Diaconos ancianos Interpret. ss.

oye, aunque ^e el Espiritu hable mysterios.
 3 Mas el que prophetiza, habla à los hombres para edificacion, y exhortacion, y consolacion.
 4 El que habla lengua, ^u à si mismo edifica: mas el que prophetiza, la Iglesia [de Dios] edifica.
 5 Ansi que querria que todos vosotros hablasedes léguas, mas empero querria q̄ prophetizasedes. porque ^x mayor es el que prophetiza que el que habla lenguas, si también no interpretare, para que la Iglesia tome edificacion.
 6 Agora pues, Hermanos, si yo viniere à vosotros hablando lenguas, que hos aprovecharé, si no hos hablare ò con ^y revelacion, ò con sciencia, ò con propheta, ò con doctrina.
 7 Ciertaméte las cosas sin anima q̄ hazen son (flauta, ò vihuela,) si no diere distinción de bozes, como se fabrá lo que se tañe con la flauta ò con la vihuela?
 8 Item, si la trompeta diere sonido incierto, quien se apercebirà à la batalla?
 9 Ansi tambien vosotros, si por la lengua no dierdes palabra bien ^z significante, como se entenderà lo que se dize? porque hablareys à ayre.
 10 Tantos generos ^a de bozes, (por exemplo,) ay en el mundo: y ^b nada ay mudo:
 11 Mas si yo ignorare ^c la virtud de la boz, seré barbaro àl que habla: y el que habla, me será à mi barbaro.
 12 Ansi tambien vosotros: pues que desfeays ^d dones del Espiritu, procurad de ser excelentes para la edificacion de la Iglesia.
 13 Por lo qual el que habla lengua, ore ^e q̄ ^f Orareys interpreté.
 14 Porque si yo orare en lengua, mi espiritu ora: mas mi entendimieto es sin fruto.
 15 Que pues? oraré con el espiritu, mas oraré tambien con entendimiento: cantaré con el espiritu, mas cantaré tambien con entendimiento.
 16 Porq̄ si ^g bendixeres ^h có el espiritu, h el q̄ ocupa lugar de idiota como dirá Amé sobre tu bendicion? porque no sabe lo que has dicho.
 17 Porque tu à la verdad bié ⁱ hazes gracias: mas el otro no es edificado.
 18 Hago gracias à mi Dios que hablo léguas mas que todos vosotros.
 19 Mas [†] en la Iglesia mas quiero hablar cinco palabras [†] con mi sentido, para q̄ enseñe rambié à los otros, que diez mil palabras ^m en lengua.
 20 Hermanos, ^{*} no seays mochachos ⁿ en el sentido, mas sed mochachos en la malicia, empero perfectos en el sentido.

^x S. por cl.
^u Por, à si solo.
^x Mas útil à l. Igl.
^y Manifesta eiò de mysterios.
^z O, clara.
^a De léguas.
^b Ninguna fuerte de hombres.
^c Lo q̄ la palabra significa.
^d G. spiritus.
^e Que se le de dō de interpretaciō.
^f Oras.
^g S. solamēte, sin declar por pa labra.
^h El ignorāte que esta allí sentado.
ⁱ Oras.
[†] En la cōgregacion.
[†] Las quales sean entendidas.
^m S. no en tendida.
^{*} Mat. 13, 3.
ⁿ En el juicio.

21 En la ley está escripto, ^{*} Que en otras léguas, y en otros labios hablaré à este pueblo: y ni aun así oyrán, dize el Señor.
 22 Ansi que las lenguas por ^e señal son, no à los fieles, si no à los infieles: mas ^p la propheta, no se dà à los infieles, si no à los fieles.
 23 De manera que si toda la Iglesia se juntare en vno, y todos hablen lenguas, entré empero ⁱ idiotas ò infieles, no dirán ^r que estays locos?
 24 Mas si todos prophetizen, y entre algun infiel ò idiota, de todos es conuencido, de todos es ^s juzgado:
 25 Porque lo occulto de su coraçon se haze manifesto: y así proftrandose sobre el rostro adorará à Dios, pronunciado, Que verdaderamente Dios está en vosotros.
 26 Que ay pues Hermanos? Quando hos juntays, cada vno de vosotros tiene psalmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelacion, tiene interpretaciō: todo ^t se haga à edificacion.
 27 Si hablare alguno en lengua, ^{sea} por dos: ò à lo mas, por tres ^u à vezes: mas vno interprete.
 28 Y si no vuiere interprete, ^x calle en la Iglesia: y hable à si mismo y à Dios.
 29 Empero prophetas, hable ^y vno, ò dos: y los de mas juzguen.
 30 Y si à otro que estuviere sentado, fuere ^z reuelado, ^a calle el primero.
 31 Porque podeys todos prophetizar cada vno por si: para que todos aprendan, y todos ^b sean exhortados.
 32 Y ^c los espiritus de los q̄ prophetarē, ^d sujetense à los Prophetas:
 33 (Porque Dios no es Dios de disension, mas de paz) como en todas las Iglesias ^e de los Sanctos.
 34 [Vuestras] mugeres callen en las cōgregaciones: porque no les es permitido hablar, si no que esten sujetas, ^f como tambien la ley dize.
 35 Y si quierē aprēder alguna cosa, pregūte ^g è casa à sus maridos: porq̄ deshonesto es para ellas hablar las mugeres en la cōgregaciō.
 36 O ^h à salido ^h de vosotros la palabra de Dios? ò à vosotros solos ^h à llegado?
 37 Si alguno, à su parecer, es Propheta, ò espiritual, ^h reconozca lo que hos escriuo, porque son mandamientos del Señor.
 38 Mas el que fuere ignorante, ⁱ será ignorado.
 39 Ansi q̄, Hermanos, procurad de prophetizar: y no impidays el hablar lenguas.
 40 Empero todo se haga [entre vosotros] decentemente, y con orden.

^{*} Ysa. 29, 16.
^o Mil. gro para cōuen cer la incredulidad.
^p El dō de la palabra.
^q S. q̄ no en tiendan a que las lenguas.
^r Act. 2, 13.
^s Cōdenado.
^t Se encaminé.
^u Dos, otros en una congregaciō, y otros en otra.
^x S. el q̄ hablé en lengua cstraña.
^y Como v.
^z 27, à vezes &c.
^a S. algo a cerca de lo que se propone.
^b En callando el primero, hablé aquel.
^c Ot. recibí consulaciō.
^d Arr. 12, 10. discripciō de espiritus.
^e G. sujetos.
^f fon.
^g De Ierul. Ma. 2, 2. yant de ellos es menester se tome el rito.
^h Examinen bien.
ⁱ Matt. 7, 21 &c. no os conozco &c.

CAPIT. XV.

HAzeles una sumaria recapitulacion de la doctrina del Evangelio, donde con singular diligencia afirma la resureccion del Señor por sus apariçiones despues de resuscitado, contra el ressaybio de los Saduceos y Epicureos que deuia de auer en la Iglesia de Corinto. 2. Prueua la resureccion de los muertos à los que ya professan el Euangelio, por muchas razones. 3. Declara el modo de la resureccion, por la comparacion del grano sembrado y nacido. 4. En la resureccion, la diferencia de los pios à los impios, en la qual sera la cùplida victoria de Christo &c.

Empero * declaro hos, Hermanos, el Euangelio que hos he predicado, el qual tambien a perseuerays:
 2 Por el qual ansimismo, si b reteney s c la palabra que hos hé predicado, soys saluos, si no aueys b creydo en vano.
 3 Porque primeramente hos hé enseñado lo que ansi mismo yo c aprendi, es à saber, Que el Christo fué muerto por nuestros pecados, * conforme à las Escrituras:
 4 * Y que fué sepultado, y Que resuscitó àl tercero dia, conforme à las Escrituras.
 5 * Y que apareció à Cephas: y despues de esto à los Doze.
 6 Despues apareció à mas de quinientos Hermanos f juntos: de los quales muchos biuen aun, y otros i son muertos.
 7 Despues apareció à Iacobo: despues à todos los Apostoles.
 8 * Y à la postre de todos, como à abortiuo, me apareció à mi:
 9 * Porque yo soy el mas pequeño delos Apostoles, que no soy digno de ser llamado Apostol, porque persegui la Iglesia de Dios.
 10 Empero por la gracia de Dios soy lo q̄ soy: Y su gracia no ha sido en vano † para cômigo: antes he trabajado mas que todos ellos: l pero no yo, si no la gracia de Dios que fue cômigo.
 11 m Porque, ò sea yo, ò sea ellos, n ansi predicamos, y ansi aueys creydo.
 12 ¶ Y si el Christo es predicado auer resuscitado de los muertos, como dizé algunos entre vosotros, que no ay resurreccion de muertos.
 13 Porque si no ay resurreccion de muertos el Christo tampoco resuscitó.
 14 Y si el Christo no resuscitó, vana luego es nuestra predicacion. vana es tambien vuestra fe.
 15 Item, somos hallados p falsos testigos de Dios: porque auemos testificado q̄ de Dios, que el aya leuantado àl Christo: àl qual empero no leuató, si los muertos no resuscitan.

16 Porque si los muertos no resuscitan, tampoco el Christo resuscitó.
 17 Y si el Christo no resuscitó, vuestra fe es vana: y aun hos estays en vuestros pecados.
 18 Item, y los que durmierõ * en el Christo, son perdidos.
 19 † Si en esta vida solaméte esperamos en el Christo, los mas miserables somos de todos los hombres.
 20 Mas † aora, el Christo ha resuscitado de los muertos. * u primicias de los q̄ durmieron [es hecho.]
 21 Porque porquanto la muerte entró por vn hombre, tambien por vn hombre, la resurreccion de los muertos.
 22 Porque de la manera que en Adá todos mueren, ansi tambien en el Christo todos seran viuificados.
 23 * Mas * cada vno en su ordẽ: el Christo, las primicias: luego los q̄ son del Christo en su venida.
 24 Luego, la fin: quãdo entregará el Reyno † à Dios y àl Padre: quando quitará todo † imperio, y toda potencia, y potestad.
 25 Porque es menester a q̄ el reyne * hasta poner todos sus enemigos debaxo de sus pies:
 26 Y el postrer enemigo que será deshecho, sera la muerte.
 27 * Porque todas las cosas b sujetó debaxo de sus pies: y quando dize, Todas las cosas son sujetadas à el, claro esta que se entiende c excepto el mismo que sujetó à el todas las cosas.
 28 Mas desque todas las cosas le fueren sujetas, entonces tambien el mismo Hijo se sujetará àl que le sujetó à el todas las cosas, d para q̄ Dios sea todas las cosas en todos.
 29 Otramente que e hazen, los q̄ se baptizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resuscitan. Porque pues se baptizan por los muertos.
 30 Item, porque nosotros f peligramos à toda hora:
 31 Cada dia s muero por vuestra gloria, [Hermanos] la qual tengo en el Christo Iesus Señor nuestro.
 32 Si h como hombre i batallé en Epheso contra las bestias, que me aprouecharon, si los muertos no resuscitan? * † Comamos y beuamos, que mañana moriremos.
 33 No erreys. l Las malas cõuersaciones corrompen las buenas costumbres.
 34 Velad justamente, y no pequeys: porque algunos no conocen à Dios. para verguença vuestra hablo.

r Con la fe del Mesias
 t Si la professiõ christiana solamente nos ha de seruir para esta vida.
 t Empero.
 * Colo. 1, 18.
 Apoc. 1, 5.
 u Cabeça de la resurreccion de los muertos.
 * 2. Thef. 4, 35.
 xS. Christo y los q̄ por el resuscitã, entre estos dos miembros es la cõparaciõ y Como Ioan. 20, 17.
 z S. munda no y satanico.
 a Que sus Reyno y potencia llegue hasta &c. lo qual se efectuarã cumplimẽte entonces. hasta aora no todo le es sujeto Heb. 2, 8.
 * P̄. 110, 1.
 Act. 2, 34.
 * P̄sal. 8, 7.
 Ioan. 13, 2.
 b S. el Padre.
 c Ioan. 14, 28. el Padre es mayor que yo.
 e G. harã. va con el v. 16.
 f Andamos expuestos à tantos peligros.
 i Act. 19, 23.
 * 1/a. 22, 13.
 Sab. 2, 6.

III. m Ioan. 12. 24. n Comoha &c. o G. de los otros.

p Ot. la claridad. q Para ser corrompido. o, corruptible. o, corrupto. r G. leuantase. s Lo q arr. 37. desnudo * Gen. 2. 7. t Animal biuiente. u E spiritu viuifico. x Ot. el Señor, del cielo. y Ot. traeremos. z El viejo hombre. la primera naturaleza peccadora. lo. 3. 3. a La naturaleza corrupta. IIII. a Attentos. b Pios y impios. c S. en la gloria dicha. d S nos leuantaremos. * Mat. 24. 31. 1. Ibe. 4. 16. e Que toca ra à la fin deste siglo. f Buenos y malos. g S. los pios como v. 51.

35 ¶ Mas dirá alguno, Como resuscitarán los muertos? Con que cuerpo saldrán?
36 O loco, m lo que tu siembras, no rebiue, sino muriere antes.
37 Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha de salir: sino el grano desnudo, es à saber, de trigo, o de otro grano:
38 Mas Dios le dá el cuerpo como quiso, y a cada simiente su proprio cuerpo.
39 Toda carne no es la misma carne: mas vna carne ciertamente es la de los hōbres, y otra carne es la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aues.
40 Y cuerpos ay celestiales, y cuerpos terrestres: mas ciertamente vna es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres.
41 Otra es la gloria del Sol, y otra la gloria de la Luna, y otra la gloria de las estrellas: porque vna estrella es diferente de otra en gloria.
42 Ansi tambien es la Resurrecion de los muertos, siembrase en corrupcion, r leuantarse há en incorrupcion:
43 Siembrase en verguença, leuantarse há con gloria: siembrase en flaqueza, leuantarse há con potencia:
44 Siembrase cuerpo animal, leuantarse ha espiritual: ay cuerpo animal, y ay cuerpo espiritual.
45 Ansi tambien está cscripto, * Fue hecho el primer hōbre Adam en anima biuiente: el postre Adam, u en Espiritu viuificante.
46 Mas lo espiritual no es primero: sino lo animal, luego lo espiritual.
47 El primer hombre, de la tierra, terreno: el segundo hombre x del cielo, celestial:
48 Qual el terreno, tales tambien los terrenos: y qual el celestial, tales tambien los celestiales.
49 Y como truximos la imagen del terreno, y traygamos tambien la imagen del celestial.
50 Esto empero digo, Hermanos, z Que la carne y la sangre no pueden heredar el Reyno de Dios. ni a la corrupcion hereda la incorrupcion.
51 ¶ He aqui, Vn mysterio hos digo, b Todos ciertamente resuscitaremos: mas no todos e seremos mudados:
52 d En vn momēto, en vn abrir de ojo, a la señal trompeta: porque será tocada trompeta, y los muertos serán leuātados sin corrupcion: mas e nosotros seremos mudados.
53 Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupcion, y esto mortal sera vestido de immortalidad.
34 Y quādo esto corrupto fuere vestido de incorrupcion, y esto mortal fuere vesti-

do de immortalidad, entonces sera hecha la palabra que esta escripta, * Soruida es la muerte con victoria:
55 Dōde esta, o muerte, [tu] victoria? Dōde esta, f o muerte l tu aguijon?
56 Empero el aguijon de la muerte es el peccado: y la potencia del peccado, n la Ley.
57 * Mas à Dios gracia, que nos dió victoria por el Señor nuestro Iesus el Christo.
58 Ansi que, Hermanos míos amados, estad firmes y constantes, e creciendo en la obra del Señor siempre, sabiēdo que nuestro trabajo en el Señor no es vano.

C A P I T. XVI.

Encomiendales el recogimiento de las lymofnas para la Iglesia de Ierusalem, y fenece la Epistola familiarmente.

I Tem, * de los recogimientos de la lymofna para los Sanctos, de la manera q ordené a las Iglesias de Galacia, hazed tambien vosotros lo mismo.
2 Cada primer dia de la semana cada vno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere; porque quando yo viniere, no se hagan entonces los recogimientos.
3 Y quando yo fuere presente, los que aprouardes por cartas, a estos embiare que lleuen vuestro beneficio à Ierusalem.
4 Y si fuere digno el negocio que yo también vaya, yran conmigo.
5 Empero à vosotros vendré, quādo passare à Macedonia: porque à Macedonia tengo de passar.
6 Y por ventura me quedaré con vosotros, o ynuernaré tambien: para que vosotros me lleueys donde viuere de yr.
7 Porque no quiero aora verhos de pasada: mas espero estar con vosotros algun tiempo, si el Señor lo permitiere.
8 Empero estaré en Ephefo hasta la Pentecoste.
9 Porque se me hà abicrto puerta grāde y b efcicaz: y aduersarios muchos.
10 Y si viniere Timotheo, mirad que esté con vosotros seguramente: porque la obra de Dios haze, tambien como yo.
11 Portāto nadie lo tenga en poco: antes lo llcuad e en paz, para que venga à mi: porque lo espero con los Hermanos.
12 Item, del Hermano Apollos, mucho le he rogado q viniese à vosotros con algunos Hermanos; mas en ninguna manera tuuo voluntad de venir por aora: mas vedrá quando tuuiere oportunidad.
13 Velad, estad firmes en la fe: auehos varo-

h Cumplida. * O. 13. 24. Heb. 2. 14. i Tragada. englutida. j Ot. o fe pulchro. l Tu fuerça con que peccauas mantando. m O, fuerça. n Rom. 7. 11. * Ioan. 1. 51. o G. abundando. * Act. 11. 29. y 12. 25. * Act. 18. 21. a G. vuestro gracia. b Ot. eudente. c Con seguridad.

varonilmente, y esforçaos.

14 Todas vuestras cosas sean hechas con Charidad.

15 Ruegohos empero, Hermanos, ya sabeys que la casa de Estephania [y de fortunato] son^d las primicias de Achaia : y que se han dedicado ^e al ministerio de los Santos:

16 Que vosotros ^fhos sujeteyis à los tales, y à todos los que ayudan, y trabajan.

17 De la venida de Estephania y de Fortunato, y de Achaico, me huelgo: porq^e estos ^gsupplieron vuestra ausencia.

18 Porque recrearon mi espiritu^h y vues-

tro. Reconoced pues à los tales.

19 Las Iglesias de Asia hos saludan. Saludanos mucho en el Señor Aquila y Priscilla, con la Iglesia que està en su casa.

20 Saludan hos todos los Hermanos. *Saludad los vnos à los otros ⁱ con sancto besò.

21 †Salud. De mi mano, de Paulo.

22 El que no amàre àl Señor Iesus el Christo, sea ^lanathema maran-ata.

23 La gracia del Señor Iesus el Christo sea con vosotròs.

24 Mi charidad en el Christo Iesus con todos vosotros. Amen.

*Rò. 16, 16.
i Cò amor de Christia nos.
† S. ayays. G. salutacion.
l Perpetuamente exorable.

La Primera à los Corinthios. fue embiada de Philippos con Estephania, y Fortunato, y Achaico, y Timotheo.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à los Corinthios

C A P I T . I .

El ^lintèro principal del Apostol en toda esta epistola es consiguientemente tras la precedete prowar y confirmar su authoridad Apostolica para con la Iglesia de Corintho, contra los falsos pastores que se auian entremetido, y pretendian echarlo fuera y cò el su pia y solida doctrina en Christo. las mas frequentes pruevas de que para esto vsa son, de su parte los trabajos muchos y diuersos en su ministerio por el bien de ellos y por su fiel enseñamiento, sin cargar los ni aun de su simple sustento no pretendiendo con ellos otra cosa que su salud en Christo: de parte de ellos, el testimonio de sus consciencias tãto en la aprobacion de su doctrina como en la sinceridad de su vida y pretedencias para cò ellos. A este proposito en este primer capit. haze mencion general de sus afflictiones, y particularmète de las que passo en Asia de las quales le libro el Señor. 2. Escusase de no auer venido à ellos mas presto auiendolo prometido, temiendo de ser les carga: no porque en sus deliberaciones sea (como dizem) hombre de dos palabras: 3. Y a ocasion de esto entrepone la certitud y constancia de su doctrina tã firme para con ellos en la annunciacion del Euangelio quanto el mismo Christo es el cierto y firme cumplimiento de todas las promessas de Dios.

Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 *Bendito sea ^e el Dios y Padre del Señor Iesus el Christo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolacion:

4 El que nos consuela en todas nuestras tribulaciones : de tal manera que podamos tambien nosotros consolar à los que estan en qualquiera angustia, con la consolacion con q^e nosotros somos consolados de Dios.

5 Porque de la manera que abundan en nosotros las afflictiones ^d del Christo, ansi abunda tambien por el mismo Christo nuestra consolacion.

6 Si somos atribulados, es por vuestra còsolacion y salud, o si somos consolados es por vuestra consolacion y salud, la qual es obrada en la tolerancia de las mismas afflictiones que nosotros ^e tambien padecemos: y nuestra esperança de vosotros es firme:

7 Estando ciertos que como soys compañeros de las afflictiones, ansi tambien lo fereys de la consolacion.

8 Porque, Hermanos, no queremos que ignoreys ^fnuestra tribulacion que nos fue hecha en Asia, que ^g[sobre manera] fuemos cargados sobre nuestras fuerças, de tal manera q^e estuuiessemos en dubda de la vida.

9 Mas nosotros ^gtuuimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que leuanta los muertos:

10 El qual nos librò, y libra ^hde tãta muerte: en el qual esperamos que aù nos librarà:

11 *Ayudádonos tãbien vosotros, cò oracion por nosotros, para q^e de la merced hecha à nos ⁱpor respectò de muchos, por muchos

*Fph. 1. 3.
2. Ped. 1. 3.
c Como Ioan. 20, 17.

d Que el Christo auia de lleuar en el ministerio de su Euang. Colof. 1, 24. G. las passiones del &c.
e S. con vosotros, como v. fig.

f G. de, o a cercade nuef.
g Llegamos à tenernos y a morir.
h Or. de tãtos peligros.
i Rom. 5, 3. e i G. por las muchas fazes.



PAULO Apostol de Iesus el Christo ^a por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo, à la Iglesia de Dios que està en Corintho, juntamente con todos los ^bSantos que estan por toda la Achaia:

2 Gracia ayays, y paz de Dios nuestro

tambien

† Dada de Dios. 10, mayor- mente. m Que en ningun tiẽ- po nos ha- llareys mu- dados de es- ta sinceri- dad.

II. Beneficio ot. doblada gracia. a. lib por ser visi- tados de el como v. si. o Cõtradi- cion, o fal- sedad en mis delibe- raciones.

III. Verdade- ro fiel Chris- to, por la predicaciõ de Chr. q Firmes. r Anofot- ros y à vos- otros. s para q bi- uamos Christiana- mente. t Nos juntõ y adunõ cõ Christo. u Charac- ter Christia- no.

x Es la señal o simbolo q haze firme entre los hombres qualquier contrato. y A pena de mi vida. z G. por per donarhos. a Tanto fal ta que nos enf. q. d. q por auer- hos predi- cado qra- mos exerci- ron menester tan asperas correcciones, y ruega à la tar señorio sobre vos- otros. t. Ped. 5. 3.

tambien sean hechas gracias por nosotros. 12 Porque nuestra glorificacion es esta, es à saber el testimonio de nuestra consciencia: que con simplicidad y sinceridad † de Dios, no con sabiduria carnal, mas cõ la gracia de Dios, auemos conuersado en el mundo, y¹ mas con vosotros. 13 Porque no hos escreuimos otras cosas de las que leeys, ò tambien conoceys: y espero^m que aun hasta el cabo lo cono- cereys:

14 Como tambien en parte aueys cono- cido que somos vuestra glorificacion, como tambien vosotros la nuestra, para el dia del Señor iesus [el Christo.] 15 ¶ Y con esta confianza quise primero venir à vosotros, porque tuuieffedes otra segundaⁿ gracia.

16 Y por vosotros passàr à Macedonia: y de Macedonia venir otra vez à vosotros, y ser buelto de vosotros à Iudea.

17 Ansique pretendiendo esto, vsc̄ de li- uidad porventura? ò loque pienso ha^{zer}, pienso solo segun la carne, para que aya en mi^o si y no?

18 ¶ Antes es Dios fiel que nuestra pala- bra [que ha sido] acerca de vosotros, no ha sido [en el] si y no.

19 Porque el Hijo de Dios I E S V S el Christo, q̄ por nosotros ha sido entre vos- otros predicado, por mi, y Syluano, y Ti- motheo, no ha sido si y no: mas ha sido: P Si en el.

20 Porque todas las promessas de Dios son en el Si, y en el^o Amen por nosotros à gloria de Dios.

21 Y el que nos confirma^r con vosotros àl Christo, y el que^t nos vngió, Dios: .

22 El qual tambien nos^u selló, y nos dió^x el arra del Espiritu en nuestros coraço- nes.

23 Mas yo llamo à Dios por testigo y so- bre mi alma, que hasta aora no he venido à Corintho^z por no serhos carga:

24^a No que nos enseñoreemos de vuestro gozo: porpue por la fe estays en pie.

C A P I T . I I .

E Scusa la aspereza de la epistola precedite 1. por- que ansi lo haze con los que ama quando saltan de su deuer. 2. el fue el primer contristado quando por la fidelidad de su ministerio los contristo. 3. car- ga la culpa à los particulares que peccando rui- ron menester tan asperas correcciones, y ruega à la Iglesia que emmendados los consuele y reconcilie consigo con toda charidad. 4. porque con aquella aspereza (justa empero) quiso pronar la buena obe- diencia de ellos. II. Insinua la fidelidad y efficacia

de su ministerio por los lugares por dõde auia rededa do por cierta ocasion.

E Mpero esto he determinado en mi es a saber e de no venir otra vez à vos- otros con tristeza .

2 Y si yo hos cõtristo, quien sera pues el que me alegrará, si no aquella quien yo cõ- tristare?

3 Y esto mismo hos escreui, porque quã- do viniere no tenga tristeza [sobre triste- za] de loque auia de auer gozo: confiando en vosotros todos que mi gozo es de to- dos vosotros.

4 Porque por la mucha tribulaciõ y an- gustia del coraçon hos escreui cõ muchas lagrimas: no para que fueffedes contrista- dos, mas para que conoциeфedes quãta mas charidad tengo para con vosotros.

5 Que si alguno me contristó, no me con- tristó à mi si no en parte^d por no cargar- hos à todos vosotros.

6 Bastale à tal esta reprehension hecha de muchos:

7 Para que àl cõtrario vosotros antes lo perdoneys y consoleys, porque por vétu- ra no sea el tal^e consumido de la tristeza [en alguna manera.]

8 Por lo qual hos ruego que^f cõfirmeys la charidad para con el.

9 Porque tambie por este fin hos escreui à vosotros, es a saber por reconocer expe- riencia de vosotros si soys obedientes en todo.

10 Y alque vosotros perdonardes, yo tam- bien: porque tambien yo loque he perdo- nado, si algo he perdonado, por vosotros lo he hecho^h en persona del Christo: porque no seamosⁱ engañados de satanas .

11 Porque no ignoramos sus machina- ciones.

12 ¶ Como vine à Troas por el Euang- elio del Christo, aunque me fué abierta pu- erta en el Señor, no tuue reposo en mi es- piritu, por no auer hallado à Tito mi Her- mano:

13 Y ansi despidiendome de ellos, parti- me à Macedonia.

14 Mas à Dios sean dadas gracias, el qual haze que siẽpre triumphemos en el Chris- to Iesus: y manifesta el olor de su conoci- miento por nosotros en todo lugar.

15 Porque por Dios somos buen olor del Christo en los que se saluan, y en los que se pierden:

16 A estos ciertamente olor † de muer- te para muerte: y à aquellos olor^l de vi- da para vida. Y^m para estas cosas quien es bastante?

c De no bol- uer à con- tristaros.

d No quie- ro carga- ros à todos de esta cul- pa.

e G. forni- do.

f Lo recibi- liays cõ vos- otros.

g Ot. si àl- guno he &c.

h Ot. en pre- fencia de &c.

i O, ocupa- dos. H. II.

† Mortal. por su incre- duldad, no por la natu- raleza del Euang- l Vital. m Para el ministerio sublime de esto.

17 * Cierto no somos, como muchos, ^a ta- uerberos de la palabra de Dios: antes como de sinceridad, como ^o de Dios, delante de Dios, hablamos del Christo.

C A P I T. III.

R^epite la autoridad de su ministerio contra los ministros hechizos, donde tracta la qualidad del ministerio del Euangelio en opposición del ministerio de la Ley. El ministerio de la Ley dá à ver la faz de Moysen, y aun esta cubierta, quitu la vista, à los oyentes, mata: el Euangelio, dá luz, da vida, exhibe en Christo la misma faz de Dios para ser vista sin cobertura para trãrsformar en gloria diuina à los que allí mirareu à Dios. O felice suerte. Pues si el ministerio de la Ley fue tan glorioso, quanto mas lo deue ser este?

C^omẽçamos otra vez à ^a alabarnos à nosotros mismos? O tenemos necesidad, como algunos, de letras de encomendacion para vosotros, ò de recomendacion de vosotros para otros?

2 ^b Nuestras letras soys vosotros mismos escriptas en nuestros coraçones las quales son sabidas y leydas de todos los hòbres:

3 Quando es manifesto que soys letra del Christo ^c administrada de nosotros, y escripta no con tinta mas con el Espiritu del Dios biuo: ^d no en tablas de piedra, si no en tablas de carne del coraçon:

4 Y tal confianza tenemos por el Christo para con Dios.

5 No que seamos suficientes de nosotros mismos ^e para pensar algo como de nosotros mismos: si no que ^f nuestra suficiencia es de parte de Dios:

6 El qual aũ nos hizo que fuessẽmos ministros suficientes del Nueuo Testamento: no ^g de la Letra, mas del Espiritu: porque la Letra mata, mas el Espiritu viuifica.

7 Y si el ministerio ⁱ de muerte formado en las piedras fue para gloria, tãto que los hijos de Israel no pudiesen poner los ojos en la faz de Moysen, à caufa de la gloria de su rostro, ^l la qual auia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el ministerio del Espiritu?

9 Porque si el ministerio ^m de condenacion fue de gloria, mucho mas abundará en gloria el ministerio ⁿ de justicia.

10 Porque lo que fue tan glorioso, ^o en esta parte ni aun fue glorioso en comparacion ^p de la excelente gloria.

11 Porque si lo que perece es para gloria, mucho mas sera para gloria lo que permanece.

12 Ansi que teniendo ^q tal esperança, ^r hablamos con mucha confianza:

13 Y no ^s como Moysen, que ponía vn velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pusiesse los ojos en su cara, ^t cuya gloria auia de perecer:

14 (Y anfi los sentidos de ellos se embotaron: porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo no descubierto en la leciõ del Viejo testamẽto, ^u el qual por el Christo es quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moysen es leydo, el velo está puesto sobre el coraçon de ellos.

16 Empero quando se conuirtierẽ à Señor, el velo se quitará.)

17 * Porque ^v el Señor es el Espiritu: y donde ay aquel Espiritu del Señor, allí ay libertad.

18 Portãto nosotros ^x todos, puestos los ojos como en vn espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, somos transformados ^y de gloria en gloria en la misma semejança, ^z como por el Espiritu del Señor.

C A P I T. IIII.

P^{ro}testase ser ministro fiel de tal ministerio qual lo hà descrito, no adulterino, ni con ambicion de usurpar el lugar de Christo, si no de servir en su Iglesia, no con pretendencia de salario humano, si no con muchas afflicciones en las quales empero no es dexado de Dios: y con firme esperança del eterno colmo de gloria que se les seguirá despues. Es do el vna general del officio del Ministerio fiel del Euangelio, de su dignidad, eficacia, premio. Item del effecto de las afflicciones y cruz de los fieles.

P^or lo qual teniendo nosotros esta administracion ^a segun la misericordia que auemos alcançado, no faltamos:

2 Antes quitamos de nosotros ^b todos escõdrijos de venguença, ^c no andando con astucia, ^d ni adulterando la palabra de Dios: mas ^e en manifestacion de verdad ^e encomendandonos à nosotros mismos à toda conciencia humana delante de Dios.

3 Que si nuestro Euangelio es ^f encubierto, à los que se pierden es encubierto.

4 En los quales el dios de este siglo cegó los entendimientos de los incredulos, para que no les resplandezca la lumbrẽ del Euangelio de la gloria del Christo, ^g el qual es la imagẽ de Dios.

5 Porque no nos predicamos à nosotros mismos, si no à I E S V S el Christo, el Señor: y nosotros ^h vuestros siervos por Iesus.

6 Porq̃ el Dios, ⁱ q̃ dixo q̃ de las tinieblas

q Arr. v. 4.

r Predicamos el Euã.

* Exo. 34. 33

s Como v.

ot. en el fin

de lo q̃ auia

de p.

t S. velo. ð

el V. test.

* Ioã. 4. 24.

u Christo es

aquel Espi-

ritu oppues-

to à la Ley

arr. v. 6.

x S. los q̃ re-

cebimos el

Euang. del

Señor.

y Concreci-

miento de

gloria. co-

mo Rom. 1,

17, de fe en

fe. tacita op-

posició à lo

de Moysen

arr. v. 13.

z Dize cffi-

cia del

Esp. S. no cõ

paraciõ, co-

mo. Io. 1. 14.

a G. segũ lo

q̃ hemos al-

cançado mi-

sericordia.

no desma-

yamos. ot.

no fomos

en ella, ne-

gligentes.

b Toda hy

pocrysa.

* Arr. 3. 17.

c Como

arr. 2. 17.

d S. andan-

do en &c.

e Alude alo

de arr. 3. 1.

f Alud. arr.

3. 8. escuro

no entendi-

do.

g Heb. 1. 2.

arr. 3. 18.

h S. predica-

mos q̃ som-

os vuest.

* Gen. 1. 3.

i Mandõ.

to por todos, luego todos † son muertos; item, Por todos fue muerto el Christo: para que tambien los que bien, ya no biuan para si, mas para aquel que murió y refusci to por ellos.

16 Demaneraq̄ nosotros de aqui adelante ⁂ à nadie conocemos segun la carne: y si aun al Christo * conocimos segun la carne, aora empero ya no lo conocemos.

17 Demanera que ⁂ el que es en el Christo, nueva criatura es: * las vejezes se passaró, he aqui todo es hecho nuevo:

18 ¶ Y todo esto por Dios, el qual nos recóció à si por Iesus el Christo, y [nos] ⁂ dió el ministerio de la recóciación:

19 Porq̄ ciertamente ⁂ Dios estaua en el Christo recóciando el mundo à si, ⁂ No imputandoles sus peccados: y puso en nosotros ⁂ la palabra de la Recóciación:

20 Ansique embaxadores fomos en Nôbre del Christo como si Dios ⁂ nos orasse ⁂ por medio nuestro: ⁂ oramos hos ⁂ en Nôbre del Christo, Recóciãhos à Dios.

21 Alque ⁂ no conoció peccado, ⁂ hizo peccado por nosotros, para que nosotros fuessemos hechos † justicia de Dios enel.

C A P I T. VI.

Continuando el proposito exhorta à que recibã la embaxada con limpieza de vida y con preparacion à la cruz anexa 2. Y que se aparten de la idolatria para ser pueblo y hijos de Dios.

1 Or lo qual nosotros ⁂ ayudando tambien, exhortamos hosq̄ no ayays recibido en vano la gracia de Dios:

2 (Porque dize, * En tiempo accepto te he oydo, y en dia de salud te he socorrido: he aqui aora el tiempo accepto, he aqui aora el dia de la salud.)

3 No dando à nadie ningun escandalo, porque nuestro ministerio no sea vituperado:

4 Antes auiedo nos en todas cosas * como ministros de Dios ⁂ en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias,

5 En açotes, en carceles, ⁂ en alborotos, en trabajos, en vigiliã, en ayunos,

6 En castidad, en sciencia, en mansedumbre, en bondad, en Espiritu Sancto, en Charidad no fingida,

7 En ⁂ palabra de verdad, en potencia de Dios, ⁂ en armas de justicia à diestro y à siniestro.

8 Por hõrra y por deshõrra, por infamia y por buena fama: ⁂ como engañadores, mas hõbres de verdad.

9 Como ⁂ ignorados, mas ⁂ conocidos: como muriendo, mas he aqui biuimos: como

† punidos, mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempregozos: como pobres, mas que enriquecen à muchos: como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo.

11 ¶ Nuestra boca está abierta à vosotros, ò Corinthios, nuestro coraçõ es ensanchado.

12 No estays estrechos en nosotros: mas estays estrechos en vuestras proprias entrañas.

13 Pues ⁂ por la misma recópença (como à hijos hablo) ensanchaos tãbiẽ ⁂ vosotros.

14 0 No hos junteys en yugo cõ los infieles. porque * q̄ cõpañia tiene la justicia cõ la injusticia? y que cõmunicaciõ la luz con las tinieblas?

15 Y que cõueniencia el Christo con Belial? ò que parte el fiel con el infiel?

16 Y q̄ consentimiento el templo de Dios con los idolos? * porq̄ vosotros soys el templo del Dios Biuiente, como Dios dixõ, * Que habitaré y andaré en ellos: y seré el Dios de ellos, y ellos seran mi pueblo.

17 * Por lo qual salid de en medio de ellos, y apartaos, dize el Señor: y no toqueys cosa immunda, y yo hos recibiré:

18 * Y seré à vosotros Padre, y vosotros me seréys à mi hijos y hijas: dize el Señor Todopoderoso.

C A P I T. VII.

Continúa el proposito declarando el pio affecto que tiene para con ellos, y mostrando los frutos que se les han seguido de su dura reprehensiõ &c.

Ansique, Amados, pues tenemos tales promessas, limpiemosnos de toda immundicia de carne y de espiritito, perficionando ⁂ la sanctificacion en temor de Dios.

2 ⁂ Admittid nos: à nadie auemos injuriado, à nadie auemos corrópido, à nadie auemos ⁂ engañado.

3 No para ⁂ cõdenaros lo digo: que ya he dicho antes, ⁂ que estays en nuestros corações para morir y para biuir juntamente con nosotros.

4 Mucho atreuimiento tengo para con vosotros, ⁂ mucha gloriaciõ tengo de vosotros: lleno estoy de cõsolaciõ: sobre abũdo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

5 Porque aun quando venimos en Macedonia, ningun reposõ tuuo nuestra carne; antes en todo fuemos atribulados, de fuera quistiones, de dentro temores:

6 Mas el que cõsuela ⁂ los humildes, Dios, nos cõsoló cõ la venida de Tito.

7 Y no solo cõ su venida, mas aun con la

† S. del mudo, mas q̄ ni por esto dexan la de manda. Act. 5, 41.

II.

I Predicados hemos amplissima mente de palabra y de coraçõ. m Para recõpensarnos justamente à nu estro amor y diligẽcia. n S. para cõ nosotros.

o Alude à Deu. 22, 10. * Eccle. 13, 21 * 1. Co. 3, 17. y 6, 19. * I. en. 26, 12 * I. sa. 52, 11.

* Ier. 31, 1.

a Nuestra vocaciõ, oficio, y fin. b Ot. entendednos. c Ot. gasta do ò destru ydo su hacienda. d G. cõdenacion. e Arr. 6, 11. f Mucho meglorio.

g Los menospreciados. f. por su nõbre.

consolacion conq̄ el fue consolado de vos otros, hazendonos saber vuestro desseo [grande,] vuestro lloro, vuestro zelo por mi paraq̄ así me gozase mas.

8 Porq̄ aunque hos contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó. porq̄ veo que aquella carta, aunque por *algun poco* de tiempo hos contristo,

9 Aora me huelgo: no porque ayays sido contristados, mas porq̄ ayays sido contristados para ^h emmienda; porque auays sido cótristados ⁱ segun Dios, *de tal manera* que ninguna perdida ayays padecido ^f por nuestra parte.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze emmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento. mas el dolor ⁱ del siglo, obra muerte.

11 Porque he aqui esto mismo, que segun Dios fuestes cótristados, quanta sollicitud ha obrado en vosotros? antes ^m defenfa, antes enojo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes ⁿ vengança? en todo hos auays mostrado lípios ^o en el negocio.

12 Ansiq̄ aunque hos escreui, no hos escreui *solamente* por causa delq̄ hizo la injuria, ni por causa delq̄ la padeció, mas *tambien* para que hos fuesse manifesta nuestra sollicitud que tenemos por vosotros ^p delante de Dios.

13 Portáto tomamos cósolaciõ ^q de vuestra consolaciõ: empero mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ayá sido creado su espíritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido auergõçado: antes como todo loq̄ auamos dicho ^r de vosotros *era* con verdad, así tambié nuestra gloriacion con Tito ^s fue hallada verdadera.

15 Y ^r sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recebistes ^u con temor y temblor.

16 Ansiq̄ gòzome de que en todo estoy confiado de vosotros.

C A P I T. VIII.

Nveo traslado. Exhortado a que contribuyan con las de mas Iglesias en la limosna que acordan embiar a la Iglesia de Ierusalem, à la qual, como à matriz, acudia (como es verisimil) gran multitud de los que creyó al Euangelio de las otras partes del mundo.

Ansimismo, Hermanos, hoshazemos saber la gracia de Dios, que ha sido dada à las Iglesias de Macedonia.

2 Que en grã de prueua [de tribulacion] el abundancia de su gozo ^a permaneciõ: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su ^b bondad.

h O, penitencia.
i Como pios.
† G. por nos.
* 1. Ped. 2, 19
l De los mñ danos ó impios.

m S. cótra el mal.
n Castigo.
o En el pecado de los reprehendidos.

p En nuestro dñmo ministerio H.

q Ot. mas en nuestra consolaciõ muchas &c.
r Ot. à vosotros.

s G. fue hechaverdad. t Su affecto es &c.

u Cõ gran uerçcia.

a G. estubo ò fue.
b Ot. simplicidad.
ot. benignidad.

3 Porq̄ cóforme à *sus* fuerças, (como yo testifico por ellos) y aun sobre *sus* fuerças han sido ^c liberales:

4 Rogandonos có muchos ruegos que recibiessemos la gracia y la comunicaciõ ^d del seruicio que se haze ^e para los Sáctos.

5 Y no como lo esperauamos, mas aun à si mismos dieron primeramente àl Señor, y à nosotros ^f por la voluntad de Dios:

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començó antes, así tambié acãbe esta gracia entre vosotros tambien.

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en Palabra, y en sciencia, y en toda sollicitud, y en vuestra charidad con nos, que tambien abundeys en esta gracia.

8 No hablo como quiẽ manda: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad ^g por la sollicitud de los otros.

9 Porque ya sabeysh la gracia del Señor nuestro Iesus el Christo, q̄ por amor de vos otros se hizo pobre, siendo rico: paraq̄ vosotros có su pobreza fuessedes enriçcidos.

10 Y en esto doym *mi* consçjo: porque esto hos conuiene à vosotros que no solo à hazerlo, mas aun à quererlo començastes antes, el año pasado.

11 Aora pues acabádo con el hecho: paraque como fue prompto el animo ⁱ en el querer, así tambien lo sea en el cumplirlo de lo que teneysh.

12 Porq̄ si primero ay la voluntad prompta, sera accepta por lo que tiene no por lo que no tiene.

13 Porq̄ no paraq̄ à otros sea relaxacion, y à vosotros apretura: sino paraque en este tiempo ^j à la iguala, vuestra abundancia supla la falta de los otros:

14 Paraque tambié la abũdancia de ellos *otra vez* supla vuestra falta, y aya igualdad;

15 Como está escrito, * Elq̄ tuuo mucho, no tuuo mas: y elq̄ poco, no tuuo menos.

16 Empero gracias à Dios q̄ dió la misma sollicitud por vosotros en el coraçõ de Tito

17 Que recibió ^l la exhortacion: y aun có mayor sollicitud, de su volũta se partiõ para vosotros.

18 Y embiamos juntamẽte con el àl Hermano, cuya alabãça es ^m en el Euãgelio por todas las Iglesias.

19 Y no solo *este* mas aun tambié fue ⁿ ordenado por las Iglesias el compañero de nuestra pregrinaciõ para *lleuar* esta gracia q̄ es administrada de nosotros y del animo vuestro prompto para gloria del Señor.

20 Euitado que nadie nos vitupere ^o en esta abũdãcia que ministramos:

21 * Procurando ^p lo honesto no solo delante.

c G. volũtarios H.

d De las lymofnas.
e Para la Iglesia.
f Para ser encaminados en la voluntad de &c.

g Por el exemplo de los Macedonios.
h Ot. la beneficencia.

i G. delavaluntad.

j Por la opquidad.

* Exo. 16, 18

l Arr. v. 6.

m En la predicaciõ del Eu. n Ot. escogido por votos.

o En la abundancia de lo que ministr.

* Rom. 12, 17.

p G. las buenas cosas.

lante del Señor , mas aun delante de los hombres.

22 Embiamos tambien con ellos à nuestro Hermano,àl qual muchas vzes auemos experimentado diligente : mas aora mucho mas con la mucha confiança que tenemos en vosotros.

23 O por Tito, que es mi compañero, y coadjutor para cóvosotros: o por nuestros Hermanos *que son* ⁹ Apóstoles de las Iglesias, y la gloria del Christo,

24 Mostrad pues para con ellos en la faz de las Iglesias la muestra de vuestra charidad y de nuestra gloriacion de vosotros.

C A P I T. IX.

Profique en el mismo intento.

Porque ^a de la administracion que se haze para los Sanctos , ^bpor demas me es escreuir hos,

2 Porque conozco vuestro prompto animo del qual me glorio entre los de Macedonia, Que Achaia está apercebida desde el año passado: y vuestro ^cexemplo ha prouocado à muchos.

3 Y he embiado los Hermanos, porque nuestra gloriacion de vosotros no sea vana en esta parte : para q̄, como lo he dicho, esteys apercebidos.

4 Porque si vinieren conmigo Macedonios, no hos hallen desapercibidos , y nos auergonçemos nosotros, por no dezir vosotros, ^ddeeste glorioso atreuimiento.

5 Portáto tuue por cosa necessaria exhortar à los Hermanos q̄ viniessen primero à vosotros, y acabé primero vuestra bēdiciō antes prometida, para que esté aparejada como de bēdiciō, y no como de escasseza.

6 Esto empero digo, El que siembra escassamente, tambien siega escassamente : y el que siembra ^een bendiciones, en bendiciones tambien segará.

7 Cada vno ^fcomo propuso en su coraçō, [haga,] *no ^gcō tristeza, o ^hpor necesidad: *porque Dios ama el dador alegre.

8 Y poderoso es Dios para hazer q̄ abunde en vosotros toda gracia, para q̄ teniendo en todo con vosotros todo lo que ⁱbastata, abundeys para toda buena obra:

9 Como está escripto, *Derramó, dió à los pobres, su justicia permanece para siempre.

10 Y el q̄ dá la simiente àl q̄ siembra, también dará pá para comer: y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia.

11 Para que enriquecidos en todo abundeys en toda ^jbōdad, la qual obra por nosotros hazimiento de gracias à Dios.

12 Porque la administracion de este ser-

uicio no solamente suple lo que à los Sanctos falta, mas tambien abunda en muchos hazimientos de gracias acerca de Dios,

13 Que por la experiēcia de esta administracion glorificá à Dios por la obediencia ^mde vuestro consentimiento en el Euāgelio del Christo, y en la bondad de la comunicaciō para con ellos y para có todos.

14 Y ⁿen la oracion de ellos por vosotros, los quales ^o hos dessean à causa de la eminente gracia de Dios en vosotros.

17 Gracias *sean dadas* à Dios del inenarrable don suyo.

C A P I T. X.

Continuando y feneciendo el proposito buelve à tocar vn poco à los falsos apóstoles que lo calūnian à de graue en las epistolas, y en la presencia de poco valor.

Ruego hos empero, yo Paulo, por la mēdedumbre y modestia ^a del Christo, (que presente ciertamēte soy baxo entre vosotros: mas ausente soy confiado con vosotros:)

2 Ruego, pues, q̄ quando fuere presente no sea *menester ser* atreuido con la confiāça de q̄ soy estimado vsar con algunos q̄ no tienen como si anduuiessēmos segū carne: 3 Porque aunque andamos en la carne, no militamos segun carne.

4 ^bPorq̄ las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para destruycion de fortalezas.

5 Destruyendo consejos, y toda altura q̄ se leuanta contra la sciencia de Dios: y captiuando en obediencia del Christo à todo entendimiento.

6 Y estando prestos para castigar à toda desobediencia, ^cdesque vuestra obediencia fuere cumplida.

7 Mirays las cosas segun el apariencia? El q̄ está confiado en si mismo q̄ es del Christo, esto tambien piense por si mismo, Que como el es del Christo, así tambien nosotros somos del Christo.

8 Porque aunque me gloriē aun vn poco de nuestra potestad, (la qual el Señor nos dió para edificacion y no para vuestra destruycion,) no me auergonçaré.

9 Mas porque no pazezca como que hos *quero espantar* por cartas ^d.

10 Porq̄ à la verdad, dicen, las cartas son graues y fuertes: mas la presencia corporal flaca, y la palabra ^ede menospreciar.

11 Esto piense el tal, *que* quales somos en la palabra por cartas ausentes, tales somos tambien presentes en la obra.

12 Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que se ^fenco-

m. De vuestro vnion y vnanimidad. n. S. abunda en &c. arr. v. 12. o Os aman de coraçō.

a Christiana, que deueys tener, como imitadores de Chr.

b Esto es lo que está p̄. 149. 6. cuchillos de dos filos en sus &c.

c En la fin de la peregrinacion del pueblo de Dios.

d Si lo dexo

e De poca valor.

f O alaban.

g Ot. mas nosotrosmi diendonos con nofotros mismos, y cõpa randonos nosotros à nosotros mismos.

*Eph. 4, 8. hDe la fuer te que &c. f. en q̄ predicaßemos su Euang.

i S. por pre dicacion de otros. *1er. 9, 23. 7 2. Cor. 1, 31.

*Gen. 3, 4.

a Como ar. 10, 1.

b Sin to mar de vo fotros ni au el fufiento. arr. *Ab. 12, 13.

miendan à si mismos : ^gmas no entienden que ellos con figo mismos se miden, y à si mismos se compàran.

13 Nosotros empero no nos gloriaremos fuera de *nuestra* medida : * sino conforme à la medida de la regla, ^h de la medida que Dios nos repartió, de auer llegado tambiè hasta vosotros.

14 Porq̄ no nos estendemos sobre *nuestra* medida, como sino vuicramos llegado hasta vosotros: porq̄ tãbien hasta vosotros hemos llegado cõ el Euangelio del Christo:

15 No gloriandonos fuera de *nuestra* medida *es a saber* en trabajos agenos : mas teniendo esperãça del crecimiento de vuestra fe, que seremos aflaz bien engrandecidos conforme à nuestra regla:

16 Y que anunciaremos el Euangelio à los que estan de esse cabo de vosotros sin *entraren* la medida de otre para gloriarnos i en lo que ya estaua aparejado.

17 *Mas el q̄ se gloria, gloriẽse en el Señor.

18 Porque no el que se alaba à si mismo el tal *luego* es aprouado. mas aquel à quien Dios alaba.

C A P I T. XI.

Prosigue contra los falsos ministros gloriãdose de auer exercitado el ministerio sin auer agruado à los Corinthios ni aun en su vicio : y recitando sus trabajos en el.

Oxala tolerassedes vn poco mi locura antes toleradme.

2 Porque hos zelo con zelo de Dios : porque hos he desposado aun marido , para presentar hos como vna virgen limpia à Christo.

3 Mas tengo miedo de que * como la serpiente engaño à Eua con su astucia , no seã corrompidos anfi vuestros sentidos en alguna manera, y caygan de la simplicidad que es en el Christo:

4 Por lo qual si alguno viniere q̄ predicare otro Christo q̄ el q̄ hemos predicado, o recibierdes otro Espiritu del q̄ aueys recibido : o otro Euangelio del que aueys recibido, lo suffrayis bien.

5 Quanto à mi cierto pienso q̄ en nada he sido inferior de aq̄llos grandes Apostoles.

6 Porque aunq̄ soy basto en la palabra, no empero en la scienciã. mas en todo somos ya del todo manifestos à vosotros.

7 Por vêtura pequè humillandome à mi mismo, para que vosotros fuessedes enfalçados ? porque hos he predicado el Euangelio de Dios ^b de balde.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo salario para ministrar hos à vosotros: y estando con vosotros, y * teniendo neces-

idad, ^c à ninguno de vosotros fue carga:

9 Porque lo que me faltaua, suplierõ los Hermanos que vinierõ de Macedonia : y en todas cosas me guardè de ferhos pesadido, y me guardarè.

10 ^d Es la verdad del Christo en mi, que esta gloriacion ^e no me sera cerrada en las partes de Achaia.

11 Porque ? porque no hos amo ? Dios lo sabe.

12 Mas lo que hago, harè aun: para quitar la occasion de los que querrian occasion ^f por ser hallados semejantes à nos en lo q̄ se glorian.

13 Porque estos falsos apóstoles obreros ^g fraudulentos son, transfigurandose en Apóstoles del Christo.

14 Y no es marauilla: porque el mismo Satanã se transfigura ^h en Angel de luz.

15 Anfi que no es mucho, si sus ministros se transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin serã conforme à sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco, de otra manera recibirme ha como à loco, para que aun me gloriè y vn poquillo.

17 ⁱ Lo que hablo no lo hablo segun el Señor, sino como en locura † con este atreuimiento de gloria.

18 Porque muchos se gloriã segun la carne: tambien yo me gloriarè.

19 Porq̄ de buena gana tolerays los locos siendo vosotros sabios.

20 Porq̄ tolerays si alguien hos pone en seruidumbre, si alguien hos deuõra, si alguien toma, si alguien se enfalça, si alguien hos hie re en la cara.

21 Digo lo quanto à la affrenta : como si nos vuicssemos sido flacos [en esta parte:] antes en lo que otro tuuiere ofãdia (hablo con locura) tambien yo tengo ofãdia.

22 Son Hebreos ? * y o tambien. Son Israe litas ? y yo. Son simiente de Abraham ? y yo.

23 Son ministros del Christo ? (como poco sabio hablo) yo mas : en trabajos mas que ellos: en carceles, mas: en açotes, mas: en muertes, muchas vezes.

24 * De los Indios he recibido cinco quarètenas de açotes ^l menos vno.

25 * Tres vezes he sido açotado con vergas: * vna vez apedreado: tres vezes he padecido naufragio: ^m noche y dia he estado en el profundo [de la mar.]

26 En caminos, muchas vezes: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion, peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros con falsos Hermanos.

c Ot. no fue pere zoso cõ da ffo de algu no.

d Formula de juramen to.

e Ot. no fe (mc) q̄ bran tarã.

f Al reuez. por q̄ seamos hallados seme jantes à ellos en esto de que nos gloriamos. g Que lle uando el sa lario de fraudan de la obra.

h En minist ro de ver dad.

i S. q̄ nadie estime q̄ lo q̄ &c ò que sea ironia. † Como arr. 9, 4.

* Phil. 3, 5.

* Deu. 25, 7.

l S. en cada quarente na, el qual dando los

39. biẽ pega dos, soltauã de chari dad.

* Act. 16, 23

* Act. 14, 19

m Dias y noches he naugado sin saber dõ de estaua: anfi qua dra cõ lo q̄ se sigue fue go, en cam.

27 En trabajo y fatiga, en muchas vigi-
lias, en hambre y sed, en muchos ayunos,
en frio y en desnudez.

28 Sin las cosas de fuera, mi cõbate de
cadadia es à saber la folicitud de todas las I-
glesias.

29 Quien enferma, y yo o no enfermo?
Quien se escãdaliza, y yo no me quemó?

30 Si es menester gloriarme, gloriarme yo
de lo q̄ es de mi flaqueza.

31 El Dios y Padre del Señor nuestro Je-
sus el Christo, que es bendito por siglos, sa-
be que no miento.

32 En Damasco, el capitan de la gente
del rey Aretas guardava la ciudad de los
Damasccenos para prenderme:

33 Y fue abaxado del muro por vna ven-
tana, y escapeme de sus manos.

C A P I T. XII.

Como Rosiquiendo el proposito confessa (aunque en
ajena persona por causa de la modestia) las al-
tissimas revelaciones de que Dios le hizo participan
te. 2. Item sus tentaciones y los fines que Dios en ellas
pretendiõ. 3. Alegales los efectos de su Apostolado
que en ellos se han visto. 4. Escusase de estas aspere-
zas porque los querria ver del todo emmendados.

Cierto no me es cõueniente gloriar-
me: mas vendré à las visiones y à las
reuelaciones del Señor.

2 Conozco hõbre en el Christo, que an-
tes de catorze años (si en el cuerpo, no lo
sé: si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe)
fue arrebatado hasta el tercer cielo.

3 Y conozco tal hõbre (si en el cuerpo, ò
fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fue arrebatado y lleuado al Paray-
so, donde oyó a palabras secretas que el
hõbre no puede dezir.

5 De esto tal me gloriaré: mas de mi mis-
mo nada me gloriaré, sino en mis flaqzazas.

6 Por lo qual si quisiere gloriarme [de es-
tas cosas,] no seré loco: porq̄ diré verdad:
empero dexo lo; porque nadie piése de mi
mas de lo que en mi veé, ò oye de mi.

7 Y porque la grandeza de las reuelaciones
no me leuante [sobre lo que es me-
nester,] es me dada la repunta de mi carne,
e angel de sãtanazas, que me apecoçonée.

8 Por lo qual tres vezes he rogado à Se-
ñor que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Bastate mi gracia: por
que [mi] potencia en la flaqueza se perfecciona.
Portanto de buena gana me gloriaré de mis
flaquezas porque habite en mi la potencia del
Christo.

10 Por lo qual me cõtento en las flaque-
zas, en las affrentas, en las necessidades, en
las persecuciones, en las angustias por el

Christo: porque quando soy flaco, enton-
ces soy poderoso.

11 He sido loco [en gloriarme,] y vosotros
me cõtrenistis. que yo auia de ser alabado
de vosotros: porq̄ en nada he sido menos
de los summos Apostoles, aunq̄ soy nada.

12 Cõtudo esto señales de Apostol
han sido hechas por vosotros, en toda
paciencia, en señales, y en prodigios, y en
marauillas.

13 Porque que ay en que ayays sido me-
nos que las otras Iglesias, sino en que yo
mismo no hos he sido carga? perdonadme
esta injuria.

14 He aqui estoy aparejado para venir à
vosotros la tercera vez, y no hos fere pesã-
do. porque no busco vuestras cosas, sino
à vosotros: porque no han de atesorar los
hijos para los padres, mas los padres para
los hijos.

15 Yo empero de bonissima gana gastaré
y sobre gastaré por vuestras almas; aunque
amando hos mas, sea amado menos.

16 Mas sea anfi, yo no hos he agrauado; si
no que, como soy astuto, heos tomado por
engaño.

17 Heos por ventura engañado por al-
guno de los que hé embiado à vosotros?

18 Rogué à Tito, y embié con el al Her-
mano, engañó hos por ventura Tito? no he
mos andado cõ vn mismo Espiritu? y por
las mismas pisadas?

19 O pensays aun que nos escusamos
cõ vosotros? Delante de Dios, en el Chris-
to hablamos: mas todo, ò amátissimos, por
vuestra edificacion.

20 Porq̄ tengo miedo que quando vinie-
re, no hos halle en alguna manera como
querria: y q̄ vosotros me halleyz qual no
querriades: porque por ventura no aya entre
vosotros cõtiedas, embidias, iras, dissen-
siones, detracciones, murmuraciones, rü-
mores, vandos.

21 Porque quando viniere, no me humi-
lle Dios entre vosotros, y ayã de llorar de
los que antes aurán peccado, y no se hã em-
mendado de la immundicia, y fornicaciõ,
y deshonestidad que han cometido.

C A P I T. XIII.

Rosiquiendo en el mismo intento de exhortar à
la emmienda à los que peccarõ, fenece la epistola.

Esta tercera vez vengo ya à vosotros.
en la boca de dos ò de tres testigos
cõsistirá todo negocio.

2 Ya he dicho antes, y aora digo otravez
como presente: y aora ausente lo escriuo à
los que antes peccarõ, y à todos los demas:
q̄ si végo otra vez, no perdonaré.

III.
i Efectos
euidentes.
† De apos-
tolado. f.
verdadero.
l Ot. entre
vos.
m En padec-
er toda
fuerte de
afficiõ. po-
ne la cruz
por prime-
ra señal.
* Arr. 11, 9.
n Haziedas

o Ot. gasta
do. anfi v
fig.

III.
En fe y
piedad
Christiana.
formula de
juramento.

q O, zelos,

* Deu. 19, 15
Mat. 18, 16.
Ioan. 8, 17.
Heb. 10, 28,
a G. toda
palabra H.

b Ot. Obuf
cays &c.
c Como
arr. 12, 12.

d S. en quã
to hombre
de carne.

e S. que se
ha declara-
do en &c.
* 1. Cor. 11,
28.
f G. que I.

g G. como
rep.

3 b Pues buscays la experiẽcia del Chris-
to que habla en mi: el qual c no es flato pa-
ra cõ vosotros, antes es poderoso en vos-
otros.
4 Porque aunq̃ fue crucificado d por fla-
queza, biue empero por potẽcia de Dios:
por lo qual tambiẽ nosotros aunque somos
flacos cõ el, empero biuiremos cõ el por la
potẽcia de Dios e en vosotros.
5 * Vosotros mismos hos tentad si estays
en fe; prouaos vosotros mismos. no hos co-
nocays à vosotros mismos, f si Iesus el Chris-
to esta en vosotros? si ya no soys reproua-
dos.
6 Mas espero que conocerays que nos-
otros no somos reprouados.
7 Oramos empero à Dios que ninguna
cosa mala hagays: no para que nosotros sea-
mos hallados aprouados, mas para q̃ voso-
tros hagays lo q̃ es bueno, aunq̃ nosotros
seamos g auidos por reprouados.

8 Porque ninguna cosa pedamos cõtra
la verdad, mas h por la verdad.
9 Por lo qual nos gozamos que seamos
nosotros flacos, y que vosotros seays pode-
rosos: y aun oramos i por vuestra cõsuma-
cion.
10 Portanto hos escriuo esto ausente, por
no tractar presente cõ mas dureza, cõfor-
me à la potestad que el Señor me ha dado
† para edificaciõ y no para destruciõ.
11 Resta, Hermanos, l que ayays gozo, se-
ays perfectos, ayays cõsolacion, sintays v-
na misma cosa, ayays paz, y el Dios de paz
y de charidad sea cõ vosotros.
12 * Saludâhos los vnos à los otros m cõ
beso sancto. Todos los Sanctos hos salu-
dan.
13 La gracia del Señor Iesus el Christo, y
la charidad de Dios, y la comunicacion
del Espiritu Sancto sea con vosotros to-
dos. Amen.

h S. pode-
mos mu-
cho.
i Que seays
cõsumados
perfectissi-
mos.
† El intẽto
nuestro es
edificar cõ
ella. si des-
truyere
mos, no se-
ra de nues-
tra gana. o-
tramente
la autori-
dad aposto-
lica es para
lo vno y lo
otro.
l Es la co-
mun con-
clusiõ de
las episto-
las Valete.
* Rõ. 16, 16.
1. Ped. 5, 14.
m 1. Cor. 16,
20.

La Segunda à los Corinthios, fue embiada de Philippos de Macedonia con Tito, y Lucas.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Galatas.

CAPIT. I.

Svbuertida la Iglesia de los de Galacia por algu-
nos falsos ministros del Evangelio, que no obstan-
te el decreto del concilio de los Apostoles (Act. 15, 24.)
les auian persuadido a que se circuncidassen, el Apos-
tol los pretende reformar por esta epistola. El inten-
to es, si hos circuncidays, hos obligays à toda la ob-
seruancia de la Ley, y Christo no hos sirve de nada.
(cap. 5, 2, 3) Primeramente en este capitulo afirma
su legitimo ministerio y vocacion: de donde queda
resoluto que su doctrina es solida y cumplida, y si al-
guien les enseñare otra (aunque sea angel del cielo)
es maldito falso propheta. 2. Muestra mas espe-
cialmente que su apostolado no es por autoridad, ni
graduacion de hombres, sino por inmediata eleccion
de Christo, aunque bien lo aprouaron los Apostoles
y sus Iglesias.

v Tit. 3, 1.

2 De la mu-
erte.



AVLO * Apostol
no de los hom-
bres, ni por hom-
bre, mas por Ie-
us el Christo, y
por Dios el Pa-
dre, que lo leuã-
tõ a de los muer-
tos,
2 Y todos los
Hermanos que estan coumigo, à las Igle-
sias de Galacia,

3 Gracia ayays y paz de Dios el Padre, y
del Señor nuestro Iesus el Christo:
4 El qual se diõ à si mismo por nuestros
peccados * para libramos de este presente
figlo malo, b conforme à la voluntad del
Dios y Padre nuestro:
5 Al qual es la gloria por siglos de siglos.
Amen.
6 Esto y marauillado de que tan presto
hos ayays traspassado del que hos llamõ à
la gracia del Christo, c à otro Evangelio:
7 d Porque no ay otro. sino q̃ ay algunos
que hos inquietan: y quieren peruertir el
Evangelio del Christo.
8 Mas si nos, e ò Angel embiado del cielo
hos annunciare otro Euãgelio del que hos
auemos anunciado, sea f anathema.
9 Como antes auemos dicho, tambiẽ a-
ora dezimos otravez, Si alguiẽ hos annuciã-
re otro Euangelio del que auays recibida,
sea anathema.
10 Porque g persuado yo aora hõbres, ò
à Dios? o busco de agradar à hombres? Ci-
erto q̃ si hasta aora agradara à hombres, no
seria seruo del Christo.
11 ¶ * Porque hos hago, Hermanos, fa-
ber, que el Euangelio que hos ha sido an-
nunciado por mi, no es h segun hombre.
12 Ni

* Luc. 1, 74.
b Por la &c

c Aotra do-
ctrin. y
profesiõ.
d Ot. El
qual no es
otro.
e S por im-
posible.
f Maldito.
execrable.

g Predico
hõbres, ò
&c.

h 1.
* 1. Cor 15.
h Cosa hu-
mana.
12. Ni

12 Ni yo tam poco lo recebi, ni aprendi de hombre, sino por reuelacion de Iesus el Christo.

13 *Porque ya aueys oydo qual fue mi conuerfacion otro tiempo en el Iudaitimo: que sobremenera persegua la Iglesia de Dios, y la destruya.

14 Y que aprouechaua en el Iudaismo sobre muchos de mis iguales en mi nacion siendo zelador mas que todos de las tradiciones de mis padres.

15 Mas quando plugo à Dios que me apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia,

16 Para reuelar à su Hijo por mi, *para q̄ annunciassè su Euágelio entre las Gentes, luego no me repose en carne y en sangre:

17 Ni vine à Ierusalem à los Apostoles P̄ q̄ me yuan delante: sino fue me en Arabia, y bolui de nuevo à Damasco.

18 Despues, passados tres años, vine à Ierusalem à ver à Pedro: y estuuè cõ el quinze dias.

19 Mas à ninguno otro de los Apostoles vide, sino à Iacobo el hermano del Señor.

20 Y en esto que hos escriuio, he aqui delante de Dios que no miento.

21 Despues vine en las partes de Syria y de Cilicia.

22 Y no era conocido de vista à las Iglesias de Iudea que eran en el Christo:

23 Solamente tenian fama de mi, Que el que otro tiempo nos perseguia, aora anuncia la fe que otro tiempo destruia.

24 Y glorificauan à Dios por mi.

C A P I T . I I .

FVe aprobada su doctrina por los summos Apostoles los quales se concertaron con el en la predicacion del Euangelio. 2. Que despues reprehendiò a Pedro porque delante de los Gẽtiles por causa de algunos Iudios fingia la obseruãcia de la Ley. 3. Entra en la question mostrando que por no auer bastado la Ley a dar justicia. los mismos naturales Iudios han sido necesitados por la misma Ley de renunciarla para conseguir en Christo la verdadera justicia por la fe: cuya muerte fuera su persua, si por la Ley se pudiera alcanzar la justicia.

Despues, passados catorze años, vine otra vez à Ierusalem juntamente con Barnabas, tomado tambien con migo Tito.

2 Vine emperob por reuelacion, y comuniqué con ellos el Euangelio que predico entre las Gentes: mas, particularmente con los que parecian ser algo, por no correr en vano, o auer corrido.

3 Mas ni aun Tito, que estaua con migo,

siendo Griego, fue compelido à circuncidarse.

4 Ni aun por causa de los malines, falsos Hermanos, que se entrauan secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en el Christo Iesus, por ponernos en seruidumbre:

5 A los quales ni aũ por vna hora cedimos sujerandonos, para que la verdad del Euágelio permaneciesse acerca de vosotros.

6 Empero de aquellos que parecian ser algo, (quales ayau sido alguntiepo, no tengo q̄ ver: *Dios no accepta apparencia de hombre) à mi à lo menos los que parecian ser algo, nada cierto me dieron:

7 Antes por el contrario, como vierõ hq̄ el Euangelio del Capullo me era encargado, como à Pedro el de la Circuncision,

8 (Porque el que hizo por Pedro para el Apostolado de la Circuncision, hizo tambien por mi para con las Gentes.)

9 Y como vieron la gracia q̄ me era dada Iacobo, y Cephas, y Ioan, que parecian ser las columnas, dierõ nos las diestras de compaña à mi y à Barnabas, para que nosotros predicassemos à las Gentes, y ellos à la Circuncision.

10 Solamente nos encargaron que nos acordassimos de los pobres: lo qual mismo hize con sollicitud.

b O. Gẽtil.
c S. de los Apostoles.

d G. en sujecion.
e La integridad.

*Deu. 10. 17
f No tiene accpcion de personas.
g O cõmunicaron. f. de nuevo en lo que à Euang. to ca.
h La annunciacion del Euangelio à los Gẽtiles.
i Cõstituyõ Ped.

II.

11 Empero viniendo Pedro à Antiochia, le resisti en la cara, como era de condenar.

12 Porque antes que viniesen vnos de parte de Iacobo, comia cõ las Gentes: mas como vinierõ, retruxose y apartose de ellas, auiedo miedo de los q̄ eran de la Circuncision.

13 Y à su dissimulacion consentian tambien los otros Iudios, de tal manera que aun Barnabas fue traydo tambien de ellos en aquella su simulacion.

14 Los quales como vide que no andauã derechamete à la verdad del Euágelio, dixè à Pedro delante de todos, Si tu siendo Iudio bues como Gẽtil, y no como Iudio, porque constriñes las Gentes à Iudizar?

15 Nosotros Iudios naturales, y no peccadores de las Gentes,

16 Sabiendo que el hõbre no es justificado por las obras de la Ley, sino por la fe de Iesus el Christo, nosotros tambien auemos creydo en Iesus el Christo, para q̄ fuessemos justificados por la fe del Christo, y no por las obras de la Ley: por quanto por las obras de la Ley ningua carne sera justificada.

17 *Y si buscando nosotros de ser justificados en el Christo, tambien nosotros somos hallados peccadores, es por esso el Chrif

† Ot simulauã tamb. con el los, &c.

III.

1 S. como las Gentes peccadoras y sin Ley
m Ot. cree mos &c. para que feamos just.
n Criatura humana.
*Rom. 3. 19
o Contra la fe sin obras

p Autor. o-
cañon.
q S. fino yo,
porque &c.
o d. que re-
f cito en mi
e' peccado
q por Chris-
to eramuer-
to.
r Va conel.
v. 16.
s Pierdo
del todo la
esperança
del poder
bien obrar,
sin renacer
primero
por la fe en
Chr. a qui
la resurrec-
ció es la re-
nasciencia,
como Ró.
6. 5.
t El viejo
hombre.
v Vida de
fe. Heb. 11.
x En lugar
de mi. Isa.
53. 4.
y O, abro
go
z G. es. fue
muerto.

a La predi-
cación bi-
uadel Euág.
yla recta ce-
lebración
de la S. Ce-
na es como
hallarse pre-
sentes los
fieles ala cõ-
denacion y
muerte del
Señor y es-
to es, su me-
moria. Ot.
descripto.
o pintado.
b O, por la
fe que oys-
tes. G. por
el oydo de
la fe.
c 1. Cor. 13.
46.
* Gen. 15. 6.
Rom. 4. 3.
Iac. 2. 23.
* Gen. 12. 18
Act. 3. 45.

to P ministro de nuestro peccado? En ningun
na manera.

18 Porque si las cosas que destruy, las
mismas bueluo à edificar, rebelle me hago.

19 Porque yo por la Ley soy muerto à
la Ley, para biuir à Dios.

20 Con el Christo estoy juntamente en-
clauado en la cruz: y biuo, no ya yo: mas
biue en mi el Christo: y lo que aora biuo
en la carne, por la fe del Hijo de Dios lo
biuo, el qual me amó, y se entregó à si mis-
mo por mi.

21 No y defecho la gracia de Dios. Por
que si por la Ley fue la justicia, luego el
Christo por demas seria muerto.

C A P I T. IIII.

P Rueva que la verdadera justicia no es por la
Ley sino por la fe en Christo. 1. Porque por la fe
recibieron el Esp. S. 2. Por el Exemplo de Abraham.
3. En Christo (que es la simiente de Abraham) es pro-
metida la bendición à las Gentes, y los Leyistas estã
debaxo de maldición, la qual Christo tomó sobre si,
para que su bendición viniese por la fe à los que en
el creyessen. 4. La promessa fue dada à Abraham
antes de la Ley, luego por la fe (que es su correspondien-
te) se cumple, no por la Ley, la qual no pudo inuali-
dar la promessa. II. El fin y efectos de la Ley, traer
los hõbres à Christo del qual vestidos por fe quedan
hijos de Dios y por consiguiente justos.

O Galatas sin seso, quien hos enhe-
chizó para no obedecer à la Ver-
dad: delante de cuyos ojos Iesus
el Christo fue ya acondenado, crucificado
entre vosotros?

2 Esto solo quiero saber de vosotros, Re-
cebitis el Espiritu Sancto por las obras de
la Ley, o por la obediencia de la Fe?

3 Tan locos soys, que auiendo comen-
çado por el Espiritu, aora hos perficio-
neys por la carne?

4 Tantas cosas aueys padecido en vano?
si empero en vano.

5 El que hos dá, pues, el Espiritu, y obra
las maravillas entre vosotros, haze lo por
las obras de la Ley, o por la obediencia de
la fe?

6 Como Abraham creyó à Dios, y fuele
atribuydo à justicia:

7 Ansi que conoceys que los q son por la
fe, los tales son los hijos de Abraham.

8 Y viendo antes la Escriptura, q Dios por
la fe auia de justificar las Gentes, euangeli-
zó antes à Abraham, que todas las Gen-
tes de la tierra serã benditas en ti.

9 Luego los de la fe son los benditos con
el creyente Abraham.

10 Porque todos los que son de las obras.

de la Ley, debaxo de maldición estan. Porq
escripto está, Maldito todo aquel que no
permanecière en todas las cosas que estan
escriptas en el libro de la Ley para hazer-
las.

11 Mas porquanto por la Ley ninguno se
justifica acerca de Dios, queda manifesto
que el justo por la fe biue.

12 La Ley tambie no es de la fe: mas,
El hõbre q los hiziere, biuirá por ellos.

13 El Christo empero nos redimió de la
maldición de la Ley, hecho por nosotros
maldición: (porque escripto está, Maldito
qualquiera que es colgado en madero.)

14 Paraq la bendición de Abraham en las
Gentes fuèssè en el Christo Iesus: para que
por la fe recibamos la promessa del Espi-
ritu.

15 Hermanos, (hablo segun el hõbre) aũ
hel instrumento authético del hõbre nadie
lo menosprecia, ò le añide.

16 A Abraham fuerõ dichas las promes-
sas, y à su simiète. No dize, Y à las simiètes,
como de muchos: sino como de vno, Y à tu
simiète, la qual es el Christo.

17 Esto pues digo, Que el Cõcierto con
firmado de Dios para con el Christo, la
Ley que fue hecha quatro ciètos y treyn-
ta años despues, no lo abroga, para inuali-
dar la promessa.

18 Porque si la heredad es por la Ley,
ya no sera por la promessa: Dios empero
por la promessa hizo la donacion à Abra-
ham.

19 Pues la Ley que fue puesta por
causa de las rebeliones, (hasta q vinies-
se la Simiète à quiè fue hecha la promessa)
ordenada por los Angeles, en la mano del
Mediador.

20 Y el Mediador no es de vno, y Dios
es vno.

21 Luego la Ley es contra las promessas
de Dios? En ninguna manera. porq si la Ley
dada pudiera justificar, la justicia fuera ver-
daderamente por la Ley.

22 Mas encerró la Escriptura todo
debaxo de peccado, paraq la promessa fue
dada à los creyètes por la fe de Iesus el
Christo.

23 Empero ates que viniesse la fe estaua-
mos guardados [encerrados] para aquella
fe, que auia de ser descubierta.

24 De manera que la Ley nuestro ayo
fue para llevarnos al Christo, para que fuèssè-
mos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos deba-
xo de la mano del ayo.

26 Porq todos soys hijos de Dios por
la fe en el Christo Iesus.

* D. n. 17,
26.
* Abac. 2. 4.
Rom. 1. 17.
d Differen-
tes cosas
son, y en-
cierta ma-
nera cõtra-
rias, s. para
el hõbre no
re genera-
do.
* Levi. 18. 5.
e S. los man-
damientos
q. d. La Ley
dize, Si no
los hizier-
des, no bi-
uireys: fe-
reys maldi-
tos.
f S. la fe en-
fena que
Christo &c
* Deu. 21. 21
g La comu-
cõstumbre
de los hõ-
bres.
* Heb. 9. 17
h La escri-
ptura pu-
blica.
i Canceleda,
ò abroga.
† Hechas.
I Ver. 15.
m Como v.
prec.
n Ot. co-
mençó.
o La dona-
ció de la
tierra de
Prom. cõ su
significaciõ
p De q sũ-
uef
q Como
Rom. 7.
r Por ne-
dio de Moy-
sen.
s Necesita-
riamente es
entre dos
partes, la v-
na de las
quales es
Dios, y la
otra el me-
diador en
persona del
pueblo:
* Rom. 3. 9.
* Ró. 10. 4.
27 * Por-

27 * Porque todos los que aueys sido bautizados b en el Christo, del Christo estays vestidos.

28 No ay aqui c Iudio, ni Griego, no ay sieruo ni libre, no ay macho ò hébra: porque todos vosotros soys vno en el Christo Iesus.

29 Y si vosotros soys d del Christo, ciertamente la Simiente de Abraham soys, y conforme à la promessa los herederos.

C A P I T. IIII.

Considere entre si los dos estados. f. de la ley, y del Euang. al mismo proposito. 2. Exhorta à dexar la obseruancia de la ley. 3. Acuerdales la grande beneuolencia con que lo recibieron al principio de su vida. 4. Bueluo à hazer la misma conferencia de estados por la figura de Agar y Sara, de Ismael y Isaac del monte de Sina à la celestial Ierusalem figurada por la terrena. &c.

1 Sto tambien digo, Entretanto que el heredero es niño, en nada diffiere del sieruo, aunq es el señor de todo: 2 Mas está debaxo de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3 Ansi tambien nosotros: Quando eramos niños, eramos sieruos debaxo de elementos de mundo:

4 Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios embió su Hijo, b hecho de muger, hecho c subdito à la Ley,

5 Para que redimiese los que estauan debaxo de la Ley, * para que recibiessemos la adopcion [de hijos.]

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios el Espíritu de su Hijo en vuestros corazones d el qual clamá Abba, Padre.

7 Ansi que e ya no es mas sieruo, si no hijo: y si hijo, tambien heredero de Dios por el Christo.

8 ¶ Antes f en otro tiempo no conociendo à Dios, seruades à los que por naturaleza no son dioses:

9 Mas agora auiendo conocido à Dios: e antes siendo conocidos de Dios, como hos bolueys de nueuo à los flacos y necesitados h elementos, en en los quales que-reys boluer à seruir?

10 Guardays i dias, y j meses, y l tiempos, y m años.

11 Miedo tengo de vosotros, de que aya yo trabajado en vano en vosotros,

12 ¶ Sed como yo soy: porq yo soy como vosotros. Hermanos, ruego hos. ningun agrauio me aueys hecho.

13 Que vosotros sabeys que n có flaqueze de carne hos annuncié el Euangelio àl

principio.

14 Y no desechastes ni meno (preciafistes o mi tentació que passaua en mi carne: antes me recebistes como à vn Angel de Dios, como al mismo Christo Iesus.

15 Donde está, pues, vuestra bienauenturança? porque yo hos doy testimonio, que si pudicra hazerfe, vuestros ojos facárades para darme.

16 He me pues hecho vuestro enemigo diziendohos la verdad?

17 P Tienen celos de vosotros, no bien: antes hos quieren echar fuera para que vosotros los zeleys à ellos.

18 Bueno es ser zelosos, mas en bien siépre: y no solamente quando estoy presente con vosotros.

19 Hijitos míos, que bueluo otra vez à estar de parto de vosotros, hasta q el Christo sea formado en vosotros.

20 Querria cierto estar agora con vosotros, y mudar mi voz: porque q estoy vergonzoso de vosotros.

21 ¶ Dezidme, los q quereys estar debaxo de la ley, no aueys r leydo la ley?

22 Porque escripto está, Que Abraham tuuo dos hijos, vno de la criada: y vno de la libre.

23 * Mas el que era de la criada, nació s fe-gú la carne: * el que era de la libre, nació por la promessa.

24 Las quales cosas t son dichas por alegoria: porque estos son los dos Concier-tos. El vno, ciertamente u en el monte de Sina, el qual engendra x para seruidumbre, que es Agar:

25 Porque Sina es vn monte y de Arabia, el qual es conjunto à la que agora es Ierusalem, la qual sirue con sus hijos.

26 Mas aquella Ierusalem z que está arriba, libre es: la qual es la madre de todos nosotros.

27 Porque está escripto * Alegrate la esteril que no pares: rópe en alabanzas y a clama la que no está de parto: porq mas son los hijos de la dexada, que de la que tiene marido.

28 Ansiq, Hermanos, * nosotros, como Isaac, somos hijos b de la promessa.

29 Empero como entóces el que era engendrado segun la carne, perseguia à la que auia nacido segun el Espíritu, ansi tambien agora.

30 Mas que dize la Escripura? * Echa à la criada y à su hijo, porq no será heredero el hijo de la criada cò el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, q no somos hijos de la criada, mas de la libre.

o Mi aflicción

p S. Los que otra cosa hos há predicado. q. Or. dul. do ot. estoy turbado.

IIII. r Or. oydo: * Gé. 16, 15. s Por el comun curso de natura. * Gen. 21, 12. t Aunq son verdadera historia, son figura de otra cosa. u S. fue dado. ot. del monte &c. x Sieruos. y Fuera de la tierra de promiss. mas confin à ella como la ley al Euang. z Que renace y engendra de generació celestial, loza. 3. entiendo la Igl. del Euang. * Iai. 54, 1. a Haz alga zára. * Rom. 9, 8. b De fe. espirituales. como v. fa. * Gen. 21, 10

CA

CAPIT. V.

LA conclusion de la disputa, Permaneciendo en Christo, no estays sujetos à la Ley. El que se circuncida, à la ley se obliga, y caydo ha de la gracia de Christo. 2. De esta fe en Christo se ha de seguir la obseruancia de la ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley. no licencias de carne: y para que mejor se entienda que entiende por carne, y por espíritu, recita los frutos necesarios de lo vno y de lo otro, por los quales el arbol será conocido.

Estad pues firmes en la libertad en q̄ el Christo nos libertó: Y no boluays otra vez à ser presos en el yugo de seruidumbre.

* Act. 15. 2. * Heaqui, yo Paulo hos digo, Que si hos circuncidardes, el Christo no hos prouechará nada.

3 Y otra vez bueluo à protestar à todo hombre que se circuncidare, que es obligado à hazer toda la Ley.

* 1. Cor. 1. 17 4 * Vazios soys del Christo los que por la Ley hos justificays: de la gracia aueys caydo.

5 Porque nosotros por el Espíritu, de la fe esperamos la esperança de la justicia.

6 Porque en el Christo Iesus ni la Circuncision vale algo, ni el capullo: si no la fe que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien hos embaraçó para no obedecer à la verdad?

8 Esta persuasion no es de el que hos llama. (sa.

* 1. Cor. 5. 6 a Oc. corrô pe. * Poca leuadura a leuada toda la masa.

9 Yo confio de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentireys: mas el que hos inquieta, lleuará el juyzio, quien quiera que el fea.

b Ab. 6. 12. 10 Yo ciertamente, Hermanos, si aun predico la Circuncision, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es b el escandalo de la cruz.

c Extirpa- dos de la tierra. verbo legal. d Opon- gays. 12 Oxala aun fuesen e talados los q̄ hos alborótan.

13 Porque vosotros, Hermanos, à libertad fuestes llamados: solamete q̄ no d deys la libertad por ocasion à la carne, mas que hos siruays por la charidad los vnos à los otros.

14 Porque toda la ley en esta sola palabra se resume, * AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

* Le. 13. 19. 15 Y si los vnos à los otros hos mordeys, y hos comeys, mirad que tambien no hos consumays los vnos à los otros.

* Rô. 11. 14. 16 Digo, pues, * f Andad en Espíritu: y

1. Ped 2. 10. no hagays lo que dessea la carne. f Buid por 17 Porq̄ la carne cudicia contra el Espiritu. fe. arr. 2. 20. tu, y el Espiritu contra la carne: porque es-

tas cosas se opponen la vna à la otra paraq̄ no hagays todo lo que b quisierdes.

18 Y si soys h guiados del Espiritu, no estays debaxo de la Ley. g S. segú Di os. Rom. 7. 18. &c.

19 i Manifestas son empero las obras de la carne, que son. [Adulterio.] Fornicaciô, h Regidos- summa de toda la dif- puta. IC6 el v. 17.

20 Seruir à idolos, Hechizarias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Dissensiones, Sectas,

21 Embidias, Homicidios, Borrachezes, Vanqueterias, y cosas semejantes à estas, la quales hos denuncio, como hos he denunciado, Que los que hazen tales cosas, No heredarán el Reyno de Dios.

22 Mas fruto del Espiritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança, [Longanimidad, Modestia, Continencia, Castidad.]

23 Contra los [que son] tales, no ay Ley.

24 Porque los que son del Christo, la carne crucificará con sus affectos y concupiscencias. † Arr. 2. 20.

25 † Si buiuimos por Espiritu, andemos tambien en Espiritu. I Irritados- res los vnos de los otros.

26 No feamos cudiciosos de vana honrra, l irritando los vnos à los otros, embidiosos los vnos de los otros. a G. hombre H.

CAPIT. VI.

Canon Apostolico de Disciplina que guarde el que corrige àl hermano. 2. A los frutos dichos de carne se deve muerte infalible, à los del Esp. vida eterna. 3 Resume otra vez la question declarando los intentos de los que persuadian la ley, y exhortando à permanecer en Christo &c. b Que b. uis por fe y Esp. S. no por carne arr. 2. 20. c No cay- gas otravez por justo castigo de Dios por tu soberuia y dureza. d Suppor- tad las molestias los &c e Ioan. 13. 14 34. f Nec te q̄- sueris arr. 1. Cor. 3. 8. * 1. Cor. 9. 7 g En la doctrina del Señor. h Lo que ouiere menester para tu uido. I l.

Hermanos, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros b q̄ soys Espirituales, restaurad àl tal có Espiritu de mansedumbre, considerandote à ti mismo, porque tu c no seas tambien tentado.

2 d Lleuad los vnos las cargas de los otros: y cumplid ansí e la ley del Christo.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, à si mismo se engaña.

4 Ansique cada vno f examine su obra, y entonces en si mismo tendrá la gloria, y no en otro.

5 * Porque cada qual lleuará su carga.

6 * Y el que es instituydo g en la Palabra comuniquen h todos los bienes à que lo instituye.

7 q̄ No hos engañeys. Dios no puede ser escarnecido. que todo lo que el hõbre sembrare, esso tambien segará.

8 Porq̄ elq̄ siembra, en su carne, de la carne segará corrupciô: mas elq̄ siembra en el Espiritu, del Espiritu segará vida eterna.

9 * Item,

9 * Itē, i No faltemos de biē hazer. q̄ a su tiempo segaremos, si no vueremos faltado.
 10 Anlique entretanto que tenemos tiempo † hagamos bien a todos: y mayormente a los domesticos de la fe.
 11 Mirad que larga carta hos he escripto de mi mano.
 12 Todos los q̄ quieren agradar en la carne, estos hos constriñen a circuncidarhos: solamente por no padecer la persecucion de la Cruz del Christo.
 13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren q̄ hos circuncideys vosotros, por gloriarse en vuestra carne.

14 Mas lexos estē de mi gloriarme, si no en la Cruz del Señor nuestro Iesus el Christo: por el qual el mundo me es crucificado a mi, y yo al mundo.
 15 Porq̄ en el Christo Iesus, ni la Circunciō vale nada, ni el Capullo: si no ^a la nueva criatura.
 16 Y todos los q̄ anduieren conforme a esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios señale sobre ellos, ^o y sobre el Israel de Dios.
 17 ^P De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo traygo en mi cuerpo las ^{q̄} señales del Señor Iesus.
 18 La gracia del Señor Iesus el Christo, sea Hermanos, con vuestro Espiritu. Amē.

n La regeneracion
 o! Porque son el verdadero pueblo de Dios.
 p O, resta q̄ nadie &c.
 qd. para ser infaliblemente conocido por su ministro.

Embiada de Roma a los Galatas.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Ephesios.

CAPIT. I.

EL Apostol presio en Roma oyēdo el buen progreso que la Iglesia de los que en Epheso auian creydo al Euaḡelio por su predicacion, lleuaua en la piedad, les es̄cruue es̄forçandolos en ella para que perseveren. Comiença con alabanzas de Dios por auer nos elegido eternalmente en Christo, y manifestado nos a su tiempo el mysterio de nuestra salud en Christo al qual resuscitado de la muerte por su potencia puso a su diestra sobre toda magestad criada para que fuese cabeza de su Iglesia.



AVLO Apostol de IESVS el Christo por la voluntad de Dios, * a [todos] los ^a Sanctos que estā en Epheso, y fieles en el Christo Iesus:

1 Gracia y paz ayays de Dios Padre ^u nuestro, y del Señor Iesus el Christo.
 2 * Bendito ^b el Dios y Padre deñ Señor nuestro Iesus el Christo, el qual nos ha bendicho en toda bendicion Espiritual en bienes celestiales en el Christo:
 3 * Como nos escogió en el antes de la fundaciō del mundo, * para que fuessemos Sanctos y ^c sin mancha delante de el ^d en Charidad.
 4 El qual nos ^e señaló antes para ser adoptados en hijos por Iesus el Christo ^f en si mismo ^g por el buen querer de su volūtad,
 5 ^h Para alabāça de la gloria de su gracia con la qual nos hizo graciosos a si ⁱ en el Amado:
 6 En el qual tenemos redemcion por su

fingre, remision de peccados por las riquezas de su gracia,
 7 Que sobreabundó en nosotros en toda sabiduria y inteligencia,
 8 Descubriēdonos el mysterio de su voluntad por el buen querer de su volūtad segun que lo auia propuesto en si mismo:
 9 De restaurar todas las cosas por el Christo [†] en la dispensacion del cūplimiento de los tiempos, anfi las que estā en los cielos, como las que estā en la tierra.
 10 En el [†] digo, en el qual [†] tuuimos suerte, señalados antes conforme ^m al proposito del que haze todas las cosas por el ⁿ arbitrio de su voluntad.
 11 Para q̄ seamos para alabanza de su gloria nosotros, ^o que antes esperamos en el Christo:
 12 En el qual ^{espera}stos tambien ^p vosotros en oyendo la Palabra de Verdad, [†] el Euaḡelio de vuestra salud: en el qual tambien desque creyistes, fuistes sellados con el Espiritu Sancto ^r de la Promessa:
 13 Que es ^s el arra de nuestra herencia, [†] ganados por redemcion para alabanza de su gloria.
 14 Por lo qual tambien yo oyendo vuestra fe que es en el Señor Iesus, y la charidad para con todos los Sanctos,
 15 No ceso de hazer gracias por vosotros, haziendo memoria de vosotros en mis oraciones:
 16 Que ^u el Dios del Señor nuestro Iesus el Christo, Padre de gloria, Dios de Espiritu de sabiduria y de ^x reuelacion por su conocimiento.
 17 Alumi-

† Quando se cumplierse los plazos en que este mysterio auia de ser dispensado al mundo.
 1 Ot. fuimos escogidos. ot. fuēmos llamados por suerte.
 m A la determinaciō o decreto.
 n Ot. consejo.
 o Habla de los Indios.
 p Los Gentiles.
 q La buena nueva de &c.
 r Act. 2. 16 y 1. 8.
 s Como. 2. Cor. 1. 22.
 t Ot. en redemciō de adquisiciō.
 u Como arr. v. 3.
 x Manifestacion de sus mysterios.

De q̄ hos hecho guardar la rarr. 33.
 Cor. 1. 2.
 om. 1. 7.
 Cor. 1. 3.
 Ped. 1. 3.
 Como
 o. 17.
 Tim. 1. 9.
 lo. 1. 22.
 Erfectos
 a la cō
 s de los
 ificios
 ales. Lc.
 En la
 istiana
 union
 os vnos
 eō los
 os.
 pre-
 ind.
 su pu-
 libre
 tad sin
 i exter-
 pecto
 e nuf
 arte cō
 iesse.
 o mas
 orq̄ an
 plugo.
 n. 1. 25.
 i fin.
 tt. 3. 17.

y De los bienes q̄ hos ha llamado. z En su Iglesia. *Ab. 3, 7. Col. 2, 12.

a De la muerte.

b Toda gloria o grandeza nombrada, illustra.

*P. 3, 8.

c Ioan. 13, 1.

d Como Ioan. 1, 16.

ot. al reues,

ella el cum

plimiento

de el.

18 Alumbra do los ojos de vuestro entendimiento, para que sepays qual sea la esperanza de su vocacion, y quales sean las riquezas de la gloria de su herencia en los Santos:

19 Y qual sea aquella grádeza sobre excelente de su potécia en nosotros los q̄ creemos por la operacion de la potencia de su fortaleza,

20 La qual obró en el Christo leuantandolo de los muertos, y colocandolo à su diestra en los cielos,

21 Sobre todo principado y potestad, y potencia, y señorio, y brodo nõbre q̄ se nõbra no solo en este siglo, mas au en el venidero:

22 *Y sujetádole todas las cosas debaxo de sus pies, y poniendolo por cabeça c sobre todas las cosas à la Iglesia,

23 La qual es su cuerpo, y el es d la plenitud de ella: el qual hinche todas las cosas en todos.

C A P. II.

Prosiguendo en enarrar el beneficio del Evangelio applica la narracion à los Ephesios comenzado desde la consideracion del estado perditissimo en que Dios los balló para por su sola misericordia salvarlos con el conocimiento de su Hijo. 1. Haze la misma consideracion comparádolos en su primer estado cõ el pueblo de los Judios, de los quales dos pueblos Dios ha ya querido hazer vno que de verdad sea pueblo suyo desbaxiendolo en la cruz del Señor la Ley y ritos Iudaicos, que hazia la diferencia, y uniéndolos en vna misma cabeça etc.

Y Vosotros, *estádo muertos en vuestros delitos y peccados:

2 En que en otro tiempo anduistes conforme b à la condicion deste mundo, *conforme à la voluntad del principe c de la potestad de este ayre, el espiritu que d aora obra e en los incredulos:

3 Con los quales nosotros tambien conuersamos otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haziédo f el querer de la carne y de los g pensamientos, y siendo h nacidos i hijos de yra, tabien como los demàs.

4 Empero Dios, q̄ es rico en misericordia por su mucha charidad conque nos amó,

5 Aun estando nosotros muertos en peccados, nos dió vida juntamete cõ el Christo, por cuya gracia soys saluos:

6 Y juntamente nos resuscitó, y ansi mismo nos hizo assentar en los cielos con el Christo Iesus:

7 Para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en la bondad para con nosotros en el Christo Iesus.

8 Porque por gracia soys saluos por la

fe. y tẽsto no de vosotros, q̄ dõ de Dios es: No por obras, para que nadie se glorie.

10 Porque m hechura fuya somos, n criados en el Christo Iesus para buenas obras, to de las quales Dios preparó para que anduiefemos en ellas.

11 Por tanto tened memoria q̄ vosotros, que en otro tiempo erades Gêtes o en carne, que erades llamados P Capullo q̄ de la q̄ se llama la Circuncision en carne, la qual se haze r con mano:

12 Que erades en aquel tiempo sin el Christo, alexados s de la conuersacion de Israel, y estrangeros de los Conciertos r de la promessa, sin esperanza y sin Dios en el mundo;

13 Mas aora, en el Christo Iesus, vosotros q̄ en otro tiempo estauades lexos, aue y sido hechos cercanos por la sangre del Christo.

14 Porque el es nuestra u paz, q̄ de ambos hizo vno deshaziendo el apartamiento de la pared,

15 Deshaziendo en su carne las enemidades, que eran la Ley de los mandamientos en los ritos: para edificar en si mismo los dos en vn nueuo hombre, haziédo *la paz.

16 Y reconciliar por su cruz con Dios à ambos en vn mismo cuerpo, matando y en ella las enemidades.

17 Y vino, y annunció la paz à vosotros que estauades lexos, y a los que estauan cerca:

18 Que *por el los vnos y los otros tenemos entrada por vn mismo Espiritu à la Padre.

19 Ansi que ya no soys estrangeros y aduenedizos, sino juntamente ciudadanos con los Santos, y domesticos de Dios:

20 Sobre edificados sobre el fundamento z de los Apostoles y de los Prophetas en la a summa [piedra] de esquina, Iesus el Christo:

21 En el qual todo edificio b que se edifica, crece para Templo Sancto àl Señor.

22 En el qual vosotros tambien soys juntamente edificados por morada de Dios en el Espiritu Sancto.

C A P. III.

Notifica la comissio que tiene de Dios para annunciar el sobre dicho Evangelio à las Gentes, para que la grandeza de su misericordia sea celebrada en el mundo. 1. Exhortalos a que portanto no desmayen por su prision y tribulaciones, antes se glorien de ello y perseveren, por lo qual ora àl Padre que los hincba de su conocimiento en Christo etc.

Por causa de esto yo Paulo preso soy Apostol del Christo Iesus, para vosotros los Gentiles:

T S. q̄ creydes, no crides &c.

1 Por meritos de obras,

m Obra suya es nuestra regeneracion, tambien como nuestra creacion.

n Regenerados.

o De naciõ.

p Incircuncisos por summa afronta.

q De los ludiõs de nacion.

r Por obra de hõbres.

s Ot. de la repub.

t Prometidos.

v Reconciliacion y vnion en vn pueblo de dos tan discordes.

x S. entreditos.

y Ot. en si mismo.

* Rom. 1, 3.

z Que pusieron los Ap. y los Prop.

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

1. Cor. 3, 11

2 Si empero aueys oydo la^a dispensacion de la gracia de Dios que me ha sido dada en vosotros:
 3 Es a saber que por reuelacion me fue declarado el mysterio, como^b arriba he escrito en breue,
 4 Lo qual leydo podeys entender qual sea mi inteligencia en el mysterio del Christo:
 5 El qual en los otros siglos no fue entedido de los hijos de los hombres como aora es reuelado a sus Santos Apostoles y Prophetas en Espiritu:
 6 Que las Gêtas sean juntamete herederas, y encorporadas, y cõsortes de su Promessa en el Christo [Iesus] por el Euãgelio:
 7 Del qual yo soy hecho Ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado *segun la operacion de su potencia.
 8 *Ami, digo, el mas pequeno de todos los Santos es dada esta gracia* de anunciar entre las Gentes el Euangelio de las inuestigables riquezas del Christo,
 9 Y de alumbrar a todos qual sea la dispensacion *del mysterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas [por Iesus el Christo:]
 10 Para q̄ la^a mucha sabiduria de Dios en los cielos sea aora notificada por la Iglesia a los principados y potestades:
 11 Conforme a la determinaciõ eterna, q̄ hizo en el Christo Iesus Señor nuestro.
 12 En el qual tenemos seguridad y entrada con confiança por la fe del.
 13 ¶Portanto pido q̄ no desmayeys por causa de mis tribulaciones por vosotros, lo qual es vuestra gloria.
 14 Por causa de esto hincó mis rodillas al Padre del Señor nuestro Iesus el Christo:
 15 (h Del qual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra,)
 16 Que hos dé cõforme a las riquezas de su gloria, q̄ seays corroborados cõ potencia en el hombre interior por su Espiritu:
 17 Que habite el Christo por la fe en vuestros coraçones:
 18 Para q̄ arraygados y fundados en Charidad podays comprehender con todos los Santos qual sea la anchura, y la longura, y la profundidad, y la altura:
 19 Y conocer la sobre eminente charidad del Christo: para que seays cumplidos de todo cumplimiento de Dios.
 20 *Y a aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho mas abundantemente de lo que pedimos, o entendemos, por la potencia que obra en nosotros,
 21 Sea gloria en la Iglesia por el Christo

Iesus por todas edades del siglo de siglos. Amen.

C A P I T. IIII.

Continuando la dicha exhortaciõ especifica algunas de las Christianas virtudes annexas a la verdadera profesion del Euãgelio, entre las quales es eminente la conseruaciõ de la vnidad y vnion en vn cuerpo por la charidad, la qual corresponde a la vnidad de la misma esperança, de vn Christo, de vna fe, y vn Baptismo, y vn padre. 2. La disposicion de Christo en su Iglesia para el edificio de todo el cuerpo, y de cada miembro en particular segun su suerte. 3. De donde saca legitima exhortacion a abrensiar la vieja vida con el viejo hombre, y vestirse del nuevo, que es Christo, por la pia vida, especificando algo de lo vno y de lo otro.

R Vegohos pues, yo preso, en el Señor *Phi. 1, 27. *que andeys como es digno de la Col. 1, 10. vocacion en que soys llamados, es a 1. The. 2, 12. saber,

- 1 Con toda humildad y mansedumbre; con tolerancia, supportando los vnos a los otros en Charidad: *Mal. 2, 10. I l.
- 2 Solicitos a guardar la vnidad del Espiritu en el vinculo de la paz. *Rom. 12, 3. y 1. Cor. 12. 11. y 2. Cor. 10, 13.
- 3 Vn cuerpo, y vn espiritu: como soys tambien llamados a vna misma esperança de vuestra vocacion. a De lo que Christo quiso dar. *1. Cor. 6, 19. b Quitó nuestro captiuo, como se dice que mató a la muerte. c Q. d. en eminentissima dignidad sobre todo lo criado. d S. que de el estauan escritas, o parahécher. f. con su potestad y señorio todo lo criado. * 1. Cor. 12, 27. e De la Iglesia.
- 4 Vn Señor, vna fe, vn Baptismo: f. Como la mar agitada de los vientos. g. C. para enganar con astucia de error.
- 5 *Vn Dios y Padre de todos, el qual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros.
- 6 ¶*Empero a cada vno de nosotros es dada gracia cõforme a la medida^a del don del Christo.
- 7 Por lo qual dize, *Subiendo a lo alto lleuó captiua la captiuidad, y dió dones a los bombres.
- 8 Y que subió, que es, sino que tambien auia descendido primero en las partes bajas de la tierra?
- 9 El que descendió, el mismo es el que tambien subió c sobre todos los cielos para cumplir^d todas las cosas.
- 10 Y el mismo dió vnos, ciertamente *Apostoles; y otros, Prophetas; y otros, Euãgelistas; y otros, Pastores, y Doctores:
- 11 Para la consumacion de los Santos en la obra del Ministerio, para la edificaciõ del cuerpo del Christo:
- 12 Hasta que todos salgamos en vnidad de fe y de conocimiento del Hijo de Dios cada vno en varon perfecto, a la medida de la edad cumplida del Christo.
- 13 Que ya no seamos niños inconstates, y seamos traydos arredor a todo vieto de doctrina por maldad de hombres^b que engañan con astutos errores.
- 14 Antes siguiendo la verdad en charidad,

omif. 16
 minif. e
 de la
 ap. r. la
 icia del
 ng. cap.
 myste-
 de la vo
 on de
 Gentes.
 r. 1, 19.
 Cor. 15,
 l. 1, 16.
 enarcó
 16 26.
 u. 10.
 n. 1, 10.
 . 2.
 l. 20.
 multi-
 e sab.
 mudo
 da su
 a. 16.
 de los
 s.
 l.
 no fal
 cuyo
 ore. f.
 lo. fa-
 hijos
 ios) es
 da to-
 Iglesia
 de los
 es co
 de los
 ritus co
 tes.
 la in-
 prehé-
 y im-
 a cha-
 de
 to. v.
 n. 1, 15.
 16, 25.
 e su El
 .

dad, crezcamos en todo en el que es la cabeza, el Christo:

16 De el qual todo el cuerpo compuesto y ligado junto, por todas las junturas ^h de su alimento ⁱ segun la operacion cada miembro cõforme [†] à su medida toma aumento de cuerpo edificandose en Charidad.

17 ¶ Ansi que esto digo y requiero por el Señor, que no andeys mas * como las otras Gentes, que andá en la vanidad ^l de su sentido,

18 Teniendo el entendimiento entenebrecido, agenos de vida ^m de Dios por la ignoracia que en ellos ay, por la ceguedad de su coraçon.

19 Los quales ⁿ despues que perdieron el sentido *de la conciencia* se entregaron à la desuerguença para cometer toda inmundicia, [a auaricia.]

20 Mas vosotros no aueys aprendido anfi àl Christo.

21 Si en pero lo aueys oydo, y aueys fido por el enseñadõs, ^o como la Verdad está en IESVS,

22 * A dexarhos quanto à la passada manera de biuir, *es à saber* el viejo hombre que ^p se corrompe conforme à los desseos de error:

23 Y à renouarhos en el espiritu de vuestro entendimiento,

24 * Y vestir el nueuo hõbre que es criado ^q conforme à Dios en justicia y en santidad ^r de verdad.

25 Por lo qual, dexando la mentira, * hablad verdad cada vno cõ su proximo: por que somos miembros los vnos de los otros.

26 * ^s Ayrahos, y no pequeys. no se põga el sol sobre vuestro enojo.

27 * Ni deys lugar àl diablo.

28 El que ^t hurtaua, no hurte yá: antes trabaje obrando de sus manos ^u lo que es bueno: para que tenga de que dé àl que padeciere necesidad.

29 * Ninguna palabra * corrupta salga de vuestra boca: mas si la ay *sea* ^y buena, para edificacion.

30 Y no cõtristeys àl Espiritu Sancto de Dios, por el qual estays sellados para el dia de la redemcion.

31 Toda amarulencia, y enojo, y yra, y bozes, y maledicencia, sea quitada de vosotros, y toda malicia.

32 Antes sed los vnos con los otros benignos, misericordiosos, perdonandohos los vnos à los otros, como tambien Dios nos perdonó en el Christo.

C A P I T. V.

Prosi que especificado en las partes de la vida ^{vi-} da ^{Deciende à los estados particulares à los ca-} sados como se han de auir cõ sus mugeres, y las mugeres con sus maridos &c.

Ansi que sed imitadores de Dios como hijos amados:

2 * Y andad en charidad como tambien el Christo nos amó, y se entregó à si mismo por nosotros por offrenda y sacrificio à Dios en ^a olor suauo.

3 * Y fornicacion y toda inmundicia, ò auaricia, ni aun se miente entre vosotros, como conuene à ^b Santos.

4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni truhanerías, que ^c no conuienen: si no antes ^d hazimiento de gracias.

5 Porque ya aueys entendido que ningun fornicario, ò immundo, ò auaro, ^e que tambien es feruidor de idolos, tiene herencia en el Reyno del Christo, y de Dios.

6 * Nadie hos engañe ^f con palabras vanas: porque ^g por estas cosas ha venido la yra de Dios sobre los rebelles.

7 No seays pues aparceros de ellos.

8 Porque otro tiempo erades tinieblas, mas aeta ^h seys luz en el Señor: andad como hijos de luz.

9 Potque ^h el fruto del Espiritu es en toda bondad, y justicia, y verdad.

10 ⁱ Arouado lo que es agradable al Señor.

11 Y no cõmuniqueys con las obras infructuosas [†] de las tinieblas, mas antes las ^l redarguyd.

12 Porque lo que estos hazen en occulto, torpe cosa es aun dezirlo.

13 Mas todas las cosas quando de la luz son redarguydas, son manifestadas. porque lo que manifesta todo, la luz es.

14 Por lo qual ^m dize, Despiertate el que duermes, y leuantate de los muertos, y alumbratehá el Christo.

15 Mirad pues [Hermanos] como andeys auisadamente: * no como locos, mas como sabios:

16 ⁿ Ganando el tiempo, porque ^o los dias son trabajosos.

17 Portanto no seays imprudentes, * si no entendidos de qual sea la voluntad del Señor.

18 Y no hos emborracheys de vino, en el qual ay dissolucion: mas sed llenos de Espiritu:

16 Hablando entre vosotros con Psalmos, y cõ hymnos, y canciones espiritua-

* Jo. 13, 14.
y 15, 12.
1. Ioan. 3, 13.
a La Ley. o-
lor de repo-
so. Le. 1. &c.
* Mar. 7, 21
* Arr. 4, 29.
Colof. 3, 5.
2. Thef. 2, 17
Llama à la
considera-
cion del nõ
bre comũ y
de la profis-
sion
c No son de
coras à vu-
estra profe-
sion.
d Alaban-
ças de Dios
e O, ni el q
es feru.
* Mat. 24,
4.
Mar. 13, 5.
Luc. 21, 8.
2. Thef. 2, 3.
f S. prome-
tiendo hos
ò llamando
hos à car-
nal liber-
tad.
g S. dichas
ansi q si Di-
os las ha
castigado
muchas ve-
zes en su
mismo pue-
blo, en nin-
gun caso le
podran pa-
recer bien.
h Los effe-
tos de la
verdadera
fe.
i siguiendo
reteniendo
† De los
impios. del
mundo &c.
l S andan-
do como hi-
jos de luz
ver 8.
m S. I. Efr.
If. 26, 19. o.
60. 1.
* Gal. 4, 5.
* Rom. 12, 2.
1. Thef. 4, 3.
les

les cantando y alabando àl Señor en vuestros corazones.

20 Haziendo gracias siempre de todo àl Dios y Padre en el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo.

21 Sujetos los vnos à los otros en el temor de Dios,

II. 22 ¶ * Las casadas sean sujetas à sus propios maridos, como al Señor:

23 * Porq̄ el marido es cabeça de la muger, así como el Christo es cabeça de la Iglesia: y es el que dá la salud àl cuerpo.

24 Asíque como la Iglesia es subjeta àl Christo, así tambien las casadas *lo sean* à sus maridos en todo.

25 * Maridos, amad vuestras mugeres, así como el Christo amó la Iglesia, y se entregó à sí mismo por ella,

26 Para santificarla, limpiandola en el lauamiento del agua por la palabra:

27 Para pararla gloriosa para sí, Iglesia q̄ no tuuiese mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas que fuese santa y sin mancha.

28 Así han tambien los maridos de amar à sus mugeres, como à sus mismos cuerpos. el que ama à su muger, à sí mismo ama.

29 Porque ninguno aborreció jamas su propia carne: antes la sustenta y regala, como tambien el Señor à su Iglesia:

30 Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne, y de sus huesos.

31 * Por esto dexará el hombre àl padre y à la madre, y pegarse há à su muger: y serán dos en una carne.

32 Este mysterio grande es, digo *empero* en el Christo y en la Iglesia.

33 Así tambien *baga* cada vno de vosotros. cada vno ame à su muger como à sí mismo: y la muger, que tenga eu reuerencia à su marido.

C A P I T U L O VI.

Prosigue dando reglas de piedad à los particulares estados. à los hijos para con los padres, y à los padres para con los hijos. à los siervos para con sus señores, y à los señores para con los siervos. 2. Finalmente concluye el proposito principal armandolos de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer constantes en la fe recibida. &c.

3. 20. 20, 12. 1. 16. 3. 9. 15, 4. Hijos, obedeced en el Señor à vuestros padres: que esto es justo.

2 Honrra à tu padre y madre (que es el

primer mandamiento con promessa)

3 Paraque ayas bien: y seas de luenga edad sobre la tierra.

4 Y los padres, no prouoqueys à yra à vuestros hijos: si no crialdos en disciplina y castigo del Señor.

5 * Siervos, obedeced à los señores según la carne con temor y temblor, con senzillez de vuestro corazón, como àl Christo.

* Col. 3, 22.
Tit. 2, 9.
1 Ped. 2, 18.
a Con toda reuerencia.

6 No sirviendo àl ojo, como los que agradan *solamente* à los hombres: si no como siervos del Christo, haziendo de animo la voluntad de Dios.

7 Sirviendo con buena voluntad, b àl Señor, y no à los hombres.

b S. como quien sirve àl &c.

8 Estando ciertos que el biẽ que cada vno hiziere, esto recibirá del Señor, sea siervo, ò sea libre.

9 Y vosotros los señores, hazeldes à ellos lo mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos: * y q̄ no ay respecto de personas acerca de Dios.

* Deu. 10, 17.
Iob. 34, 19.
Act. 10, 34.
Gal. 2, 6.

10 ¶ Resta, Hermanos míos, q̄ hos confortey en el Señor y en la potencia de su fortaleza.

11 Vestios de toda la armadura de Dios paraque podays estar firmes contra las asechanças del diablo.

12 Porque no tenemos lucha c cõtra sangre y carne: si no contra principados, cõtra potestades, contra señores del mundo, gobernadores d de estas tinieblas, contra malicias espirituales e en los cielos.

c Cõtra hombres flacos como nosotros otros denu estro.
* Arrib. 3, 2.
d Ot. de las tinieblas de este siglo.
e Altas. su blimes. es opp. à carne y sangre

13 Portanto tomad toda la armadura de Dios, paraq̄ podays resistir f en el dia malo, y estar firmes g acabado todo.

f En el tiempo de la asflicion.
g Vencida toda tentacion.

14 Estad pues firmes ceñidos los lomos de verdad: y vestidos de cota de justicia.

15 Y calzados los pies h con la preparacion del Euangelio de paz.

h Cõ la defenfa. q. d. con la verdadera noticia de Christo, la qual hos de fenderà de todo trõpeçon math. 11, 6.

16 En todo caso tomando el escudo de la fe, en el qual podreys apagar todos los dardos de fuego del Maligno.

17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Por toda oracion y ruego orando todo tiempo i en el espiritu, y * velando en ello con toda instancia y supplicaciõ † por todos los Santos,

* Isa. 51, 17.
i The. 5, 8.
i Rõ. 8, 26.
* Col. 4, 3.
† Como Rom. 8, 27.
* 2. The. 3, 11.

19 * Y por mi, Que me sea dada palabra con abrimieto de mi boca cõ cõfiança, para hazer notorio el misterio del Euãgelio;

20 Por el qual soy embaxador en esta cadena: que osadamẽte hablé de el como me conuiene.

III. 21 ¶ Y porque tambien vosotros sepays mis negocios y que haga, todo os lo hará faber Tychico Hermano amado, y fiel sieruo en el Señor:
 22 Elqual hos he embiado para esto mismo, paraque entendays loque passa entre nosotros, y paraque consuele vuestros

coraçones.
 23 Paz sea à los Hermanos, y Charidad y fe por Dios Padre, y el Señor I E S V S el Christo.
 24 Gracia cõ todos los que aman à Señor nuestro I E S V S el Christo † en incorrupcion. Amen.

† Mostrandolo por la pia vida.

Fue embiada de Roma à los Ephesios con Tychico.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Philippenfes

CAPITULO I.

Es el mismo argumento de la Epistola preced.

a Como Rom. 1.7.
 b Los q otras vezes llama Ancianos la Escr. Act. 20.28.
 *1. The. 1.2
 c Todas las vezes q me acuerdo de vosotros.



AVLO y Thimotheo Sieruos de I E S V S el Christo à todos los a Sãctos en el Christo I E S V S, que estan en Philippos, y à los b Obispos, y Diaconos:

d S. q fucfites llama dos à el.
 e Lleuará adelante.
 f Ot. os defeo.
 g Por el intenso amor cõ q Christo nos amõ à todo.
 h Ot. difcrnays.
 i Puros.
 i Io. 15.2. &c

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.
 3 Hago gracias à mi Dios, *e en toda memoria de vosotros,
 4 Siempre en todas mis oraciones haciendo oracion por todos vosotros con gozo,
 5 De vuestra cõmunicacion en el Euangelio [del Christo] desde d el primer dia hasta aora.
 6 Confiando de esto, es à saber, que el q comecõ en vosotros la buena obra, la e per ficionará hasta el dia de Iesus el Christo:
 7 Como me es justo sentir de todos vosotros, porquanto hos tengo en el coraçon y en mis prisiones: y en la defenfa y cõfirmaciõ del Euangelio, que soys todos vosotros compañeros de mi gozo.
 8 Porque testigo me es Dios de como f hos amo à todos vosotros g en las entrañas de Iesus el Christo.
 9 Y esto oro, Que vuestra charidad abunde aun mas y mas en sciencia y en todo conocimiento:
 10 Paraque h aproueys lo mejor, paraq seays i sinceros y sin offensa para el dia del Christo:
 11 Llenos de fruto de justicia i por I E S V S

el Christo à gloria y loor de Dios.
 12 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis cosas han succedido mas àl prouecho del Euangelio.
 13 De tal manera que mis prisiones ayau sido celebres en el Christo † en todas las audiencias, y en todos los de mas lugares.
 14 Que muchos de los Hermanos tomando animo cõ mis prisiones, ofen mas atreuidamente hablar la palabra [de Dios sin temor.]
 15 Y aun algunos cierto por embidia y porfia predicann à Christo: mas otros tãbiẽu por buena voluntad:
 16 Otros digo que por contencion annũcian el Christo no sinceramente pensando que leuantan mayor apretura à mis prisiones:
 17 Otros tambien por charidad, sabiendo que soy puesto en ellas por la defenfa del Euangelio.
 18 Que pues? Conque en todas maneras, õ i por aparencia õ por veidad, sea anunciado el Christo, en esto tambien me huelgo, y aun me holgaré.
 19 Porque se que esto se me tornará à salud por vuestra oracion, y por el alimento m del Espiritu de Iesus el Christo,
 20 Conforme à mi desseo y esperança, q en nada seré confuso: antes con toda confiança, como siempre, aora tambien sera engrandecido el Christo n en mi cuerpo, õ por vida õ por muerte.
 21 Porque à mi el Christo me es ganancia, ò biuendo ò muriendo.
 22 Porque si biuiere en la carne, esto me es o ganancia, y (no sé que escoger,
 23 Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo desseo de ser desatado, y estar con el Christo, mucho mejor.
 24 Mas

† G. en toda aud.

l Ot. por ocasion.

m Que supedita el Esp.

n En mis afliciones.

o G. fruto de la obra.

24 Mas quedar en la carne es mas necesario por causa de vosotros.
 25 Y confiando en esto sé que quedaré, q aun permaneceré cō todos vosotros para prouecho vuestro y gozo ^P de la fe.
 26 Paraque crezca vuestra gloriaciō de mi en el Christo Iesus por mi venida otra vez à vosotros.
 27 Solamēte que cōuerseys * como es digno del Euangēlio del Christo: paraque, ò sea que véga y hos vea, ò que esté ausente, oyga de vosotros, que estays firmes en vn mismo espíritu vnauimes ^q combatiendo juntamente por la fe del Euangēlio.
 28 Y en nada os espanteys de los que se opponen, que à ellos ciertamente es ^r indicio de perdiçió, mas à vosotros de salud: y esto de Dios.
 29 Porque à vosotros es cōcedido ^s por el Christo no solo q creays en el, mas aun que padezcays por el;
 30 ^t Teniēdo la misma batalla que aueys visto en mi, y aora oys de mi.

C A P I T. II.

Exhortalos à la vnion en el sentir y en la charidad por medio de la humildad que cada vno tē para con el hermano à exemplo de Christo. 2. Encomiendales à Timotheo, y à Epaphrodito &c.

Portanto si ay en vosotros alguna cōsolaciō ^a en el Christo, si algun reffergerio de charidad, si alguna communiō de espíritu, si ^b algunas entrañas y miseraciones,
 2 Cumplid mi gozo en que sintays lo mismo teniendo vna misma Charidad, vnanimēs, sintiendo vna misma cosa.
 3 Nada hagays por cōtienda, o por gloria vana: antes en humildad * estimando hos inferiores los vnos à los otros.
 4 No mirando cada vno à loque es suyo, mas à loque es de los otros.
 5 Ansi que sentid esto en vosotros que fue en el Christo Iesus:
 6 Que siendo ^c en forma de Dios ^d no tuuo por rapina ser igual à Dios:
 7 Mas ^e agotóse à si mismo * tomando forma de seruo, hecho ^f semejante à los hombres:
 8 Y hallado como hōbre en la condiçió, se humilló à si mismo hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.
 9 Por lo qual Dios tambien lo ensalçó, y le dió ^h nombre que es sobre todo nōbre:
 10 * i Que àl Nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble.
 11 Y que todo lenguaje cōfiese, Que el Señor Iesus el Christo está en la gloria de

Dios el Padre.
 12 Portanto, Amados mios, como siēpre aueys obedecido, no como en mi presencia solamente, mas aun mucho mas aora en mi ausencia, obrad vuestra salud cō temor y temblor.
 13 Porque Dios es el que en vosotros obra así el querer como el hazer por ^{su} buena voluntad.
 14 * Hazed todo [†] sin murmuraciones o
 15 Paraque seays irreprehensibles, y sencillos, hijos de Dios, sin culpa en medio de la Nacion maligna y peruersa, * entre los quales resplandeceys como ^l luminarias en el mundo.
 16 Reteniendo la Palabra de vida: paraq yo pueda gloriarme en el dia del Christo, que no he corrido ni trabajado en vano.
 17 Y aun que sea sacrificado sobre el sacrificio y seruicio de vuestra fe, me huelgo y me gozo por todos vosotros.
 18 Y ansimismo hos holgad tambien vosotros, y hos gozad por mi.
 19 Empero espero en el Señor Iesus, * q [†] tambien esté de buen animo entédido vuestro estado.
 20 Porque à ningunò tengo tan vnanimē, y que con sincera afficiō esté sollicito por vosotros.
 21 * Porque todos buscan loque es suyo proprio, no loque es del Christo Iesus.
 22 La experiencia deel aueys conocido, que como hijo à padre ha seruido cōmigo en el Euangēlio.
 23 Ansi q este espero embiarhos luego que viere como van mis negocios.
 24 Y cōsio en el Señor que yo también vendré presto à vosotros.
 25 Mas tuue por cosa necesaria embiarhos à Epaphrodito Hermano y cōpañero y cōseruo mio y vuestro Apostol, y ^m ministro de mi necesidad.
 26 Porque tenia desseo de todos vosotros: y grauemente se angustió de q vuestros oydo que auia enfermado.
 27 Y cierto que enfermó hasta la muerte: mas Dios vuo misericordia deel: y no solamente deel, mas aun de mi, que no tuuiesse tristeza sobre tristeza.
 28 Ansi que embiolo ⁿ mas presto, paraq viendolo hos boluays à gozar, y yo esté mas sin tristeza.
 29 Recebirloheys pues en el Señor con todo gozo: y tened en estima à los tales.
 30 Porque por la obra del Christo ha llegado hasta la muerte poniendo su vida para supllir vuestra falta en mi seruicio.

h Dignidad
 Eph. 1,21.
 i Que lo adóre toda criatura
 Heb. 1,6.
 * 1. Ped. 4,9
 † Sin que xaros ò dudar de su prouid.
 aludió à las murmuraciones del pueblo en el desierto.
 * Mat. 5, 14.
 † Soles &c.
 * Act. 16, 1.
 * 1. Cor. 10, 24.
 m Ot. que me ha administrado loq me ha sido necesario.
 u Ot. con mas cuidado.

los q
 eren.
 4, 1.
 1, 10.
 2, 12.
 traba
 o junta
 te por
 caufa.
 en el
 cio de
 isto.
 suffriē
 or ser
 Christo
 alguna
 ricor.
 12, 10
 gloria
 c. f. an.
 ue se
 trafe
 arne en
 mundo.
 cōsuf.
 ial y
 glorio.
 Padre,
 o lue.
 si ansi
 edára,
 uiera
 hurro
 ue Adá
 tendió,
 3, 5.
 omo q
 nihiló
 quella
 loria. es
 ta an.
 al he.
 de A.
 n todo.
 att. 20,
 2, 9.
 parecer
 fencia
 amēte,
 no v. pr.
 ma de
 os.
 en to.
 exce.
 el pec.
 o Heb.
 2, 4, 5, 23.
 m. 14, 11.
 m. 13, 13.
 Cor. 8, 6.
 2, 9.

CAPIT. III. ;

Exhortalos à que se guarden del error de la circuncision, cuyos predicadores llama perros &c.
 2. Confessa que aunque aspira a la perfeccion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas espera alcanzarla en effeçto en la resurreccion de los muertos, no antes, y que los que otramente sientẽ de si, van errados. 3. Avisalos que se guarden de los que no siguieren su exemplo assi en la vida como en la doctrina. 4. La conuersacion de los verdaderos pios en el mundo es celestial &c.

a De contentir en la opinion de la circuncision.

b En ninguna obra de la Ley.

* 2. Cor. 11, 22.

* Act. 23, 6.

c A la profesion.

d Todas estas riquezas.

e Ot. compania.

f Respondiendo cõ el effeçto à la figura de su muerte, como Rõ. 6. ot. hecho conforme à &c.

g No es dubda, sino deseo vehemente.

comov. fig.

h Contra los que aun aqui en si se jactan de perfectos. i G. si comprehendiesse. f. la perfeccion de Christo en mi, como el tambien por su infinita charidad comprehediõ todas mis flaquezas. Esto haya referuado para la resurreccion de los muertos v. 11.

† G en lo q foy &c.

l S. en la profesion

y nombre.

Resta, Hermanos, que hos gozeys en el Señor. Escreuirhos las mismas cosas à mi no es graue, y à vosotros es necesario.

2 Guardahos de los perros, guardahos de los malos obreros, guardahos del coramamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los que serumos en espiritu à Dios, y nos gloriamos en el Christo Iesus, no teniendo confiança b en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que confiar en carne. Si alguno parece q tiene de que confiar en carne, yo mas que nadie.

5 Circuncidado àl octauo dia, del linage de Israel, del tribu de Benjamin, *Hebreo de Hebreos: * quanto c à la Ley, Phariseo.

6 Quanto à zelo, Perseguidor de la Iglesia: quanto à la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas d las ganancias que tenia, tuue por perdida por amor del Christo.

8 Antes aun ciertamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento del Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tẽgo por estiercoles por ganar àl Christo.

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia que es por la Ley, sino la que es por la fe del Christo, justicia que es de Dios por la fe.

10 Por conocerlo, y à la virtud de su Resurreccion, y la e comunion de sus pasiones f cõfigurado à su muerte:

11 g Si en alguna manera llegasse à la resurreccion de los muertos.

12 h Por que aun no he alcanzado, ni ya soy perfecto: mas sigo i para comprehendere † como tambien soy comprendido del Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo auer comprendido.

14 Empero vna cosa hago, es à saber, Oluidando ciertamente lo que queda àtràs, y estendiendome à lo que està delante, sigo àl blanco, es à saber àl premio de la soberana vocacion de Dios en el Christo Iesus.

15 Ansi que todos los que somos l perfe-

ctos, esto mismo sintamos: y si otra cosa sentis, m esto tambien hos reuclarà Dios.

16 Empero à lo que hemos llegado, n vamos por la misma regla; * y sintamos vna misma cosa.

17 ¶ Hermanos, sed [todos] imitadores de mi: y mirad los que anduieren anfi, como nos teneys por exemplo.

18 * Porque muchos andan, de los quales hos dixè muchas vezes, y aora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz del Christo:

19 Cuyo fin sera la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria sera en cõfesion: q sienten lo terreno.

20 ¶ Mas nuestra biuenda es en los cielos: de donde tambien esperamos * o el Salvador, àl Señor Iesus el Christo,

21 El qual transformará el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante P àl cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podrá tambien sujetar à si todas las cosas.

CAPIT. IIII.

Prosigue en exhortarlos à toda virtud y sancto exemplo y à mucha oracion. 2. Hazles gracias por el subsidio que le embiaron, y encomendandolos àl Señor senece la epistola.

Ansique, Hermanos míos Amados y deseados, mi gozo y mi corona, estad anfi firmes amados en el Señor.

2 A Euodias ruego, y à Syntyches a exhorto b que sientan lo mismo en el Señor.

3 Ansimismo te ruego tambien à ti, c Hermano compañero, ayuda à las que d trabajaron juntamente conmigo en el Euàngelio, con Clemente tambien y los de mas mis ayudadores, cuyos nombres estan * en el libro de la vida.

4 Gozahos en el Señor siempre: otra vez digo que hos gozeys.

5 Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor està cerca.

6 * De nada esteys sollicitos: sino q vuestras peticiones sean notorias delante de Dios con e mucha oracion, y ruegos, y hazi e G. todamamiento de gracias.

7 Y la paz de Dios que sobrepuja todo entendimiento, guardarà vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Christo Iesus.

8 Resta, Hermanos, que todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo f sancto, todo lo amable, todo lo q es de buen nombre: si ay virtud, si ay alabanza, g esto pensad.

9 Lo que aprendistes, y recibistes, y oyistes, y visteis en mi, esto hazed: y el Dios de paz sea à con vosotros.

m S. lo que yo tengo dicho para desengañaros. n Ot. l. (es) que vamos &c.

* Rom. 15, 14. t. Cor. 1, 10.

III. * Rõ. 16, 17.

IIII. * 1. Cor. 1, 7.

Tit. 2, 11.

o Declarase v. fig.

p A su cuerpo glorificado.

a O, ruego.

b Que se cõformen.

c Al ministro d pastar.

d Ot. pelca ron.

* Apoc. 3, 5. y 20, 12. y 21, 25.

e G. todamamiento de gracias.

f Ot. puro.

g En estos exercitad.

10 En gran manera me gozé todavia en el Señor de que à fin ya reuerdecistes en tener cuydado de mi, de lo qual toda via estauades sollicitos, empero faltauahos la oportunitydad.
 11 No lo digo como por mi necesidad: porque yo he aprendido à cotentarme có lo que tengo.
 12 Sé tambien estar humillado, y sé tener abundancia. donde quiera y en todas cosas soy instruydo tambié para hartura como para hambre, tambien para tener abundancia como para padecer necesidad:
 13 Todo lo puedo en el Christo que me fortalece.
 14 Toda via bien hezistes que comunicastes juntamente à mi tribulacion.
 15 Y sabeyis tambien vosotros, o Philippenfes: que à principio del Euágelio, quando fue à Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en caso de dar y recibir, sino solos vosotros.

16 Porque aú à Theſſalonica me embiaſtes lo necesario vna y dos vezes.
 17 No porque busco dadiuas, mas busco i fruto abundante en vuestra cuenta.
 18 Aní que todo lo he recebido, y tengo assaz: festoy lleno, auiendo recebido de Epaphrodito lo que embiaſtes, olor de suauidad, sacrificio accepto y agradable à Dios.
 19 Mi Dios pues m supllirá todo lo que hos falta conforme à sus riquezas, có gloria en el Christo Iesus.
 20 Al Dios y Padre nuestro sea gloria por siglos de siglos. Amen.
 21 Saludad à todos los Sáctos en el Christo Iesus: saludan hos los Hermanos que estan con migo.
 22 Saludan hos todos los Sanctos: y mayormente los que son de la Casa de Cesar.
 23 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

i Buen agra decimieto de vuestra parte.
 † Frugalidad aposto lica.
 † Lo qual es à Dios sacrificio gratis. alud. à las instituciones de los sacrific. Leu. 1. y 2. m Ot. cum plira todo vuestro defeo.

Escrepta de Roma con Epaphrodito.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Coloffenses:

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epist. preced. siempre exhortando a que retengan el Euangelio con la libertad de la Ley, como les ha sido enseñado, contra los que pretendian introducir la circuncision. De la esencia de la persona de Christo, de su dignidad y officio así en todas las criaturas como especcialmente en su Iglesia.



PAULO Apóstol de Iesus el Christo a por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo,
 2 A los b Sanctos y Hermanos fieles en el Christo, que estan en Colossas: Gracia y paz ayays de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesus el Christo.

3 Hazemos gracias à c Dios y Padre del Señor nuestro Iesus el Christo, siempre orando por vosotros.

4 Oyendo vuestra fe en el Christo Iesus, y la Charidad [que teneyis] para con to-

dos los Sanctos.

5 A causa de la esperança q hos es guardada en los cielos: la qual auays oydo ya por la palabra verdadera del Euangelio,

6 El qual ha llegado hasta vosotros, como [está] por todo el mundo y fructifica, [y crece,] como tambien en vosotros, desde el dia que oyſtes y conocistes d la gracia de Dios [con verdad.]

7 Como lo auays aprendido de Epaphra confieruo amado nuestro, el qual es e vuestro fiel Ministro del Christo Iesus:

8 El qual tambié nos ha declarado vuestra charidad en el Espiritu.

9 Por lo qual tambien nosotros desde el dia que lo oyamos, no cessamos de orar por vosotros, y pedir à Dios que seays llenos de todo conocimiento de su voluntad, en toda sabiduria y entendimiento espiritual.

10 * Para que andeys como es digno f del Señor, agradado le en todo, * fructificando en todas buenas obras, y creciendo en conocimiento de Dios.

d El beneficio q Dios haze al mundo en Christo e G. por vos otros.

* Eph. 4, 1. Ph. 1, 27.

1. The. 2, 12.

f De la Christi ana profesion.

* 1. Cor. 1, 5.

g Longanimidad.
 h Ot. idoneos.
 i De supueblo.
 *Mat. 3, 17.
 y 17, 5. y 2.
 Fed. 1, 17.
 † G. del hijo de su amor H.
 * Heb. 1, 3.
 l Engendra do ante toda criatura.
 q. d. eternalmente, como,
 * Ioan. 1, 1.
 m G en el H.
 n Es enumeracion de las grandezas de la tierra, que si algo auia de ser de suyo en el mundo, esto parece q lo auia de ser.
 o Ot. por respecto de el.
 p Son sustentadas. Heb. 1, 2, sustentando todas las cosas cō la palabra &c.
 q Como 1. Cor. 15, 20.
 y Act. 26, 23.
 Apo. 1, 5.
 r Estuiefse. se depositasse tod.
 * Ioan. 1, 14.
 Ab. 2, 9.
 s Ot. en el.
 * Luc. 1, 75.
 1. Cor. 1, 2.
 Eph. 1, 4.
 Tit. 2, 11.
 * Ioan. 15.
 * Rō. 16, 25.
 Eph. 3, 9.
 2. Tim. 1, 10.
 Tit. 1, 2.
 1. Peal. 1, 20.
 * 1. Tim. 1, 1.
 c G. de gloria.

11 Corroborados de toda fortaleza conforme à la potencia de su gloria con toda tolerancia y ^b largura de animo con gozo:
 12 Haziendo gracias àl Padre que nos hizo dignos de participar en la Suerte i de los Sanctos en luz:
 13 Que nos libró de la potestad de las tinieblas, y nos traspassó en el Reyno * † de su amado Hijo:
 14 En el qual tenemos redemcion por su sangre, remision de peccados.
 15 El qual es * la imagen del Dios inuisible, ¹ Primogenito de toda criatura.
 16 * Porque ^m por el son criadas todas las cosas que *están* en los cielos y que *están* en la tierra, visibles y inuisibles: seⁿ thronos, sean señorios, sean principados, seⁿ potestades. todo fue criado por el y^o en el.
 17 Y el es antes de todas las cosas: y todas las cosas ^p consisten por el:
 18 Y el es la cabeça del cuerpo de la Iglesia, principio y ¹ primogenito de los muertos, para que en todo tenga el primado.
 19 Porquanto agradó *al Padre* * que en el ^r habitasse toda plenitud:
 20 Y por el reconciliar todas las cosas ^a à sí, pacificádo^r por la sangre de su cruz ^u antes lo que *está* en la tierra como lo que *está* en los cielos.
 21 Vosotros también siendo otro tiempo estraños, y enemigos ^x de animo en malos obras, aora empero ^{hos} ha reconciliado
 22 Y en el cuerpo de su carne por la muerte: ^{*} para ^h hazer hos sanctos, y sin mancha, y irreprehensibles ^a delante de el.
 23 * Si empero permaneceys fundados y firmes en la fe, y sin mouerhos de la esperanza del Euangelio que aueys oydo, el qual es predicado à toda criatura que está debaxo del cielo, del qual yo Paulo soy hecho ministro:
 24 Que aora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumpro en mi carne lo que falta de las aifficiones del Christo por su cuerpo, que es la Iglesia:
 25 De la qual soy hecho Ministro por la dispensacion de Dios, la qual me es dada en vosotros para que cumpla la palabra de Dios,
 26 *Es a saber* * el mysterio ^b oculto desde los siglos y cdades: mas que aora ha sido manifestado à sus Sanctos,
 27 A los quales quiso Dios hazer notorias las riquezas gloriosas de este mysterio en las Gêtes, que es el Christo en vosotros, * esperanza gloriosa.
 28 El qual nosotros anunciamos amonestádo à todo hombre, y enseñádo en to.

da fabiduria, para hazer à todo hōbre perfecto en el Christo Iesus.
 29 En lo qual aun trabajo combatiendo por la operaciō del, la qual el obra en mi poderosamente.

C A P I T. I I.

D Eclarales *quan solícito esté por ellos en su priso* aunque no los aya visto. 2 *Entra en el proposito de auisarles que se guarden de los que persuaden la Circuncision, porque en Christo tienen el cumplimiento de todo.*

P Orque quiero que sepays ^a *quan solícito estoy por vosotros, y por los que están en Laodicea: y por todos los que nunca vieron mi faz en carne:*

2 *Para que tomen consolacion sus corazones aunados en charidad, y en todas riquezas ^b de cumplido entendimiento ^c para conocer el mysterio del Dios y Padre, y del Christo [Iesus:]*

3 *Enel qual están todos los thesoros de fabiduria, y de conocimiento ocultos.*

4 *Y esto digo para que nadie hos engañe ^d con palabras persuasorias.*

5 ** Porque aunque estoy ausente con el cuerpo, con el espiritu estoy con vosotros gozandome, y mirando vuestro concierto, y la firmeza de vuestra fe en el Christo.*

6 *Portanto de la manca que ^e aueys recibido el Señor Iesus, el Christo, andad enel:*

7 *Arraygados y sobre edificados en el, y confirmados en la fe, así como lo aueys aprendido, ^{*} creciendo en ella con hazimientoto de gracias.*

8 *¶ Mirad que ninguno hos ^f saltée por philosophias y vanos engaños, por ^g tradiciones, ^h por elementos del mundo, y no segun el Christo.*

9 *Porque ^{*} en el i habita toda plenitud de diuinidad corporalment:*

10 *Y enel estays cumplidos, el qual es cabeça de todo principado y potestad:*

11 *Enel qual tambien foys circuncidados de circuncion no hecha con manos, con el despojáméto [†] del cuerpo de la carne ^{*} [†] en la circuncion del Christo..*

12 ** Sepultados juntamente con el en el Baptismo, en el qual tambien resuscitastes con el [†] por la fe de la operacion de Dios, que lo leuantó de los muertos:*

13 *† Viuificando hos tambien à vosotros juntaméte con el, perdonádo hos todos los peccados, estádo vosotros muertos en peccados y ^m en el capullo de vuestra carne.*

14 *† Rayendo la cedula ⁿ de los ritos ^q nos era contraria, que era contra nosotros quitandola ^o de en medio y enclauandola en la cruz:*

a G. que fo licit d ten go por &c.
 ot. qual cō bate suffro por &c.
 b G. de ple nitud. de
 c G. para conomiciō d G. cō probabilidad de palabras ot. con alte za de p.
 * 1. Cor. 5, 3.
 e Hos ha sido enscñado el Chr. * 1. Cor. 15, f Ot. engañe H.
 g O. enseñamientos humanos q. d. inuentados de hōbres sin palabra y espíritu de Dios.
 h Gal. 4, 3.
 * Ioā. 1, 14.
 i Esta todo el cumplimiento de essencia y dōnes de Dios, no como en sombra, como en la Ley, mas como en el mismo cuerpo. q. d. realmente.
 arri. 1, 19. ab. v. 17.
 † Del viedo hombre.
 * Rō. 2, 19. † Luc. 2, 21.
 * Rom. 6, 4.
 † Eph. 1, 19. m En la im mundicia. de &c.
 † Eph. 1, 1. n La Ley cu yos sellos erá sus ritos o S. de entre Dios y nosotros.
 15 Y

15 Y despojando P los principados y las potestades, y sacandolos à la verguença en publico confiadamente triumphando de ellos ¹ en ella.

16 Portáto nadie hos juzgue en comida, ò en beuida, ò en parte ^r de dia de fiesta, ò de nueua luna, ò de Sabbados,

17 Lo qual es la sombra de lo que *estava* por venir: mas el cuerpo es ¹ del Christo.

18 * Nadie hos gouierne ^r à su voluntad cò *pretexto* de humildad y ^u religion de Angeles que nunca vido, andando hinchado en el vano sentido de su carne:

19 Y no teniendo la cabeça, de la qual todo el cuerpo alimentado y conjuncto por *sus* ligaduras y conyunturas crece en aumento ¹ de Dios.

20 Pues ¹ si soys muertos cò el Christo ² de los elementos del mundo, porque aú, como que biuieffedes en el mundo, ² seguis ritos,

21 No toques, No gustes, No trates?

22 Las quales cosas ^b perecen en el mismo vfo por mandamientos y doctinas de hombres:

23 Las quales cosas ^c tienen à la verdad palabras de fabiduria en religió voluntaria, y en humildad: y no para regalar àl cuerpo, ni para àlguna hórta, ò para hartura de la carne:

CAPIT. III.

Viendo mostrado en la fin del cap. preced. las grandes apariencias que traía la falsa religion, corrigelas mostrando como el pio que de veras ha recibido à Christo, en el y en su pia vida tiene no las apariencias de aquello, sino el ser de toda Christiana virtud, à lo qual exhorta en virtud de auer resuscitado con Christo, especificando ansi los malos affectos que ha de mortificar el Christiano como las virtudes que ha de seguir, encomendando singularmente la charidad como la summa y remate de todas. 2. Diciende à particulares reglas de los estados.

MAs si auays resuscitado cò el Christo, lo que es de arriba buscad, dõde está el Christo sentado à la diestra de Dios. (bre la tierra.

- 2 Lo que es de arriba curad, no lo que sois
- 3 Porque muertos soys, y vuestra vida esta escondida cò el Christo en Dios.
- 4 Quádo se manifestare el Christo, ^b vuestra vida, entõces vosotros tambien serays manifestados en gloria.
- 5 * Mortificad pues ^c vuestros miembros que estan sobre la tierra: fornicació, immundicia, deleyte carnal mala còcupiscencia, y auaricia, la qual es seruicio de idolos.
- 6 Por las quales cosas la yra de Dios viene ^d en los rebeldes:
- 7 En las quales vosotros tambien andauades en otro tiempo biuendo en ellas,

- 8 * Mas aora dexad tambien vosotros todas estas cosas, yra, enojo, malicia, maledicencia, torpes palabras de vuestra boca.
- 9 No mintays los vnos à los otros: despojádohos del viejo hóbre cò sus hechos,
- 10 Y vistiendohos del nueuo, el qual por el ^c conocimiento es renouado * conforme à la imagen del que lo crió:
- 11 ^f Dõde no ay ^g Griego y Iudio, Circúscision y Capullo, barbaro, Scytha, sieruo, libre: sino todo esto: y en todo, el Christo.
- 12 * Vestihos, pues, (como Escogidos de Dios, Sanctos, y Amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia.
- 13 Supportando los vnos à los otros, y perdonandohos los vnos à los otros, si alguno tuuiere quexa del otro: de la manera que el Christo hos perdonó à vosotros, an si tambien vosotros.

- 14 Y sobre todas estas cosas, **C H A R I D A D**, la qual es el vinculo ^b de la perfeció.
- 15 Y la paz de Dios gouierne en vuestros coraçones: en la qual ansimismo soys llamados en vn cuerpo: y sed ⁱ agradecidos:
- 16 La palabra del Christo habite en vosotros en abundancia en toda fabiduria, en señandohos y exhortandohos los vnos à los otros con psalmos y hymnos, y canciones espirituales cò gracia cántando en vuestros coraçones àl Señor.

17 * Y todo lo que hizierdes, en palabra, ò en hecho, todo sea ^{ten} el nombre del Señor Iesus el Christo, haziendo gracias àl Dios y Padre por el.

18 ¶ * Las casadas, sed sujetas à vuestros propios maridos, como còuiene en el Señor.

- (y no les seays desfabridos.
- 19 * Los maridos, amad ^v vuestras mugeres,
- 20 * Los hijos, obedeced à vuestros padres en todo; porque esto agrada àl Señor.
- 21 Los padres, no irritays à vuestros hijos, porque no se hagan de poco animo.
- 22 * Los sieruos, obedeced en todo à vuestros señores carnales, no siruiendo àl ojo, como los que agradan ^{solamente} à los hombres, sino cò senzillez de coraçó, temièdo à Dios.
- 23 Y todo lo que hizierdes hazelo de animo, como àl Señor, y no à los hombres:
- 24 Estando ciertos que del Señor recibireys el salario de herencia: porque àl Señor Christo seruis.
- 25 Mas el que haze injuria, recibirá la injuria que hiziere; * que no ¹ ay respecto de personas.

CAPIT. IIII.

Fenece la Epistola con familiares recomendaciones.

* Rom. 6.4.
Eph. 4.21.
Heb. 12.2.
y 1. Ped. 2.1.
7 4.1.

e S. del Euang. como 2. Cor. 3.18.
* G. 1. 26.
y 5.1. y 9.6.
f Como Gal. 3.28.
g O Gétil.
* Eph. 6.11.

h Que entretiene los perfectos en vnidad de vn cuerpo, los 13. y 15.
i Ot. agradables.

* 1. Cor. 10. 31.

† Para la gloria y por la virtud de Iesus

II.

* Eph. 5.22.

* 1. Ped. 3.1.

* Eph. 6.1.

* Tit. 2.9.

1. Ped. 2.18.

* Deu. 10.27

Rom. 2.11.

Gal. 2. 6.

Eph. 6.9.

15. acerca

de Dios.

LOs señores, hazed lo que es justo y derecho con vuestros siervos, estando ciertos q̄ también vosotros tenéis Señor en los cielos.

* Luc. 18, 1.
2. The. 5, 17.
* Eph. 6, 19.
2. The. 3, 1.

2 * Perseuerad en oración velando en ella con hazimiento de gracias:

3 * Orando también juntamēte por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra para que hablemos el misterio del Cristo, (por el qual aun estoy preso)

4 Para que lo manifieste, como me conviene hablar.

* Eph. 5, 15.

5 * Andad con sabiduría cómo los extraños ganando la ocasión.

6 Vuestra palabra siempre con gracia, adobada ^a con sal: que sepays como hos cómo viene responder à cada vno.

^a Con sabiduría.

7 Mis negocios todos hos hará saber Ty chico Hermano amado y fiel Ministro y confieruo en el Señor:

8 El qual hos he embiado à esto mismo, à saber para que entiēda vuestros negocios, y vuestros coraçones sean consolados:

^b De cosas.
^c El qual hos ha sido encomendado.

9 Con Onesimo amado y fiel Hermano, el qual es ^b de vosotros. todo lo q̄ acá passa hos haran saber.

10 Salúdahos Aristarcho mi compañero en la prisión, y Marcos el sobrino de Barnabas (acerca del qual aueys recebido man-

damiētos. si viniere à vosotros, recibirloheys.)

11 Y Iesus el que se llama el Justo: los quales son de la Circuncision: estos solos son los que me ayudan en el Reyno de Dios: han me sido consuelo.

12 Saludahos Epaphras, el qual es de vosotros, siervo del Cristo, siempre ^d sollicito por vosotros en oraciones, que esteys firmes, perfectos y cumplidos ^e en todo lo que Dios quiere.

^d Ot. combatiendo.
^e G. en toda voluntad de Dios.

13 Que yo le doy testimonio que tiene gran ^f zelo por vosotros y por los que están en Laodicea, y los que en Hierapolis.

^f Ot. trabajo.
* 2. Ti. 4, 11.

14 * Saludahos Lucas el medico amado, y Demas.

15 Saludad à los Hermanos que estan en Laodicea, y à Nympha, y à la Iglesia que está en su casa.

16 Y quando ^g esta carta fuere leyda entre vosotros, hazed que también sea leyda en la Iglesia de los Laodicenses: y la que es ^h escripta de Laodicea que la leays también vosotros.

^g Ot. de los Laodicenses.

^h Por ventura el ministro de la Igl. de Laodicea.

17 Y deid à ⁱ Archippo, Mira q̄ cúplas el ministerio q̄ has recibido del Señor.

ⁱ Lat. valete. ot. Salutation.

18 ⁱ Salud. de mi mano, de Paulo. Acordaos de mis prisiones. La gracia [del Señor nuestro sea] con vosotros. Amen.

Escripta de Roma à los Colossenses con Tychico y Onesimo.

La Primera epistola del Apostol S. Paulo à los Thessalonicenses.

C A P I T. I.

El mismo intento de la epistola precedente. Alaba la fe y perseuerancia de los Thessalonicenses en el Euangelio del Señor.



AVLO, y Syluano, y Timotheo, à la Iglesia de los Thessalonicenses, congregada en Dios el Padre, y en el Señor Iesus el Cristo. Gracia y paz ayays de Dios Padre nuestro,

y del Señor Iesus el Cristo.

* 2. The. 1, 3. 2 * Hazemos siempre gracias à Dios por todos vosotros, * haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones

* Phil. 1, 3. 3 Sin cessar, acordandonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y charidad: y de la tolerancia de la esperanza del Señor nuestro Iesus el Cristo, delante del Dios y Pa-

^a Del ceptar con la &c. o, en la esp.

dre nuestro:

4 Estando ciertos, Hermanos amados, de que soys escogidos de Dios:

5 Porquanto ^b nuestro Euangelio no fue ^b nuestra predicación entre vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en Espíritu Santo, y en gran ^c plenitud: como sabeys quales ^c abundancia de dones. como Coloss. 2, 9, 10. ot. en muy cierta persuasión.

6 Y vosotros fuestes hechos imitadores de nosotros y del Señor, recibiendo la palabra cómo mucha tribulacion, con gozo del Espíritu Santo:

7 En tal manera qua ayays sido exemplo à todos los que han creydo en Macedonia y en Achaia.

8 Porque por vosotros ha sido diuulgada la Palabra del Señor no solo en Macedonia y en Achaia, mas aun en todo lugar vuestra fe, que es en Dios, se ha estendido, De tal manera ^d que no tengamos necesidad de hablar nada.

^d Que nuestra predicacion no sea muy necesaria en estas partes.

9 Por-

9 Porque ellos cuentan de nosotros qual entrada tuuimos à vosotros: y de que manera fuistes conuertidos à Dios dexando los idolos para seruir à Dios biuo y verdadero,
 10 Y esperar à su Hijo de los cielos, à qual leuató de los muertos; Iesus el qual nos libró de la yra que ha de venir.

C A P I T. II.

A Cuerdales con quanto candor, fidelidad, y libertad les predicó el Euangelio no cargandolos ni aun de se sientio, antes incurriendo en el odio, y persecuciones de los Iudios, en que les aclara su pio affecto para con ellos.

Porque, Hermanos, vosotros sabeys que vuestra entrada à vosotros no fue vana:

2 Antes aun, auiedo padecido, y sido affrentados * en Philippos, como sabeys, tuuimos^o osadia en el Dios nuestro para anunciarhos el Euangelio de Dios con mucha sollicitud.

3 Porq̄ nuestra^h exhortacion no fue i de error, ni de immundicia, ni por engaño:

4 Sino por auer sido aprouados de Dios para que se nos encargasse el Euangelio;ansi hablamos, no como los que agradan à los hombres, sino à Dios, el qual prueua nuestros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisongeros en la palabra, como sabeys, ni tocados de auaricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria, ni de vosotros ni de otros, aunque podiamos lserhos carga, como Apostoles del Christo.

7 Antes fuemos blandos entre vosotros, como la que cria que regala sus hijos:

8 Tan amadores de vosotros, que quisieramos entregarhos no solo el Euangelio de Dios, mas aun nuestras proprias almas: por que nos erades charisimosos.

9 Porq̄ ya, Hermanos, hos acordays* de nuestro trabajo y fatiga, que obrando de noche y de dia por no ser graues à ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Euangelio de Dios.

10 Vosotros soys testigos, y Dios, de qué santos, y justos, y irreprehésibles hos fuemos à los que creystes.

11 Como sabeys, como exhortauamos y consolauamos à cada vno de vosotros, como el padre à sus hijos,

12 Y hos protestauamos * que anduiefedes como es digno de Dios que hos llamó à su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hazemos gracias à Dios sin cessar, de que auiedo re-

cebido de nosotros la palabra^m de la doctrina de Dios, la recebistes no como palabra de hombres, mas (como à la verdad lo es) como palabra de Dios, el qual obra en vosotros los que creystes.

14 Porque vosotros, Hermanos, aueys sido imitadores en el Christo Iesus de las Iglesias de Dios que estan en Iudea: que aueys padecido tambien vosotros las mismas cosas de los de vuestra propria nacion, como tambien ellos de los Iudios:

15 Que tambien mataron à! Señor Iesus, y à sus proprios Prophetas: y à nosotros nos han perseguido: y no son agradables à Dios, y à todos los hóbres son enemigos:

16 Defendiendonos que no hablemos à las Gêtes para que se saluen: para que hinchá la medida de sus peccados siempre: porque la yra [de Dios] los ha alcãzado^h hasta el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros priuados de vosotros por vn poco de tiempo, de la visita no del coraçon, * por tanto nos apresuramos mas con mucho desseo para ver vuestro rostro.

18 Por lo qual quefimos venir à vosotros, yo Paulo à la verdad, vna vez y otra: mas embaraçonos Satanas.

19 Porque q̄ es nuestra esperanza, o gozo, o corona de que me glorieño soys vosotros delante del Señor nuestro Iesus el Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y gozo.

C A P I T. III.

D Eclarales la sollicitud que tuuo por ellos embiãdolos à Timotheo para entender si estauan constantes en la doctrina del Euangelio entre tãtos engañadores, y el gozo que recibio, emédida su constãcia.

Por lo qual * no esperando mas acordamos de quedarnos solos en Athenas,

2 Y embiamos à Timotheo nuestro Hermano y ministro de Dios [y ayudador nuestro] en el Euangelio del Christo, à confirmar hos y exhortar hos en vuestra fe:

3 Para que nadie se mueua en estas tribulaciones: porque vosotros sabeys que nosotros somos^p puestos para esto.

4 Que aun estando có vosotros hos predicauamos que auiamos de passar tribulaciones, como ha acontecido y lo sabeys.

5 Por lo qual tambien yo no esperando mas, he embiado à reconocer vuestra fe, que por ventura no hos aya tentado^l el Tentador, y que nuestro trabajo aya sido en vano.

^m G. Del oyda.

ⁿ Del todo.

^{*} Rom. 1. 11.

^o O, no lo pudiendo mas sufrir. anñ ab. v. 5.

^p Señalados de Dios para este officio, o para llevar tales tribulaciones.

^q Matt. 4. 2.

6 Empero boluiendo de vosotros à nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad: y que siempre teneys buena memoria de nosotros, deseado vernos como tambien nosotros à vosotros:

7 En ello, Hermanos, recebimos consolaciõ de vosotros en toda nuestra necesidad y afflicion por causa de vuestra fe.

8 Porque aora biuimos nosotros, si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por lo qual que hazimiento de gracias podremos dar à Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos a causa de vosotros delante de nuestro Dios,

*Rom. 1, 10. y 15, 23. A vuestro enseñamiento.

10 *Orando de noche y de dia cõ grãde instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta à vuestra fe:

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Iesus el Christo encaminẽ nuestro viaje à vosotros.

12 Y à vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como es tambien de nosotros para con vosotros:

*1. Cor. 1, 8. Ab. 5, 23.

13 *Para que sean confirmados vuestros coraçones en la sanctidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Iesus el Christo con todos sus Sanctos.

C A P I T. III.

a G. recchif
tes de &c.
b G. abundeys mas.
*Rom. 12, 2.
Eph. 5, 17.
c Su cuerpo.
d O, honor.
*1. Cor. 6, 8
e G. en negocio. por
ventura, en
pleyto.
Act. 19, 38.
*1. Cor. 1, 2.
*1. Cor. 7,
40.
f S. por el
qual hos
enseñamos.
*1oã. 13, 24
y 15, 12 y
2. Ioan. 2, 8.
y 4, 21.
T2. The. 3, 7
g Ot. q no
tengays ne
cesidad de
nada.

Persuadela a que permanezcan constantes en la doctrina y en la pia vida à la qual se conuertieron de su gentilismo. 2. Singularmente les encomienda la charidad. 3. Dalos doctrina acerca del luto por los muertos, de lo qual parece auer sido consultado de ellos particularmente, que se consuelen, cõ saber por la palabra de Dios que mejor es el estado de los que murieron en el Señor que de los que aun bien, teniendo fe de la resurreccion final, de la qual los que van delante estan tanto mas cercanos.

Resta pues, Hermanos, que hos roguemos y exhortemos en el Señor Iesus, que de la manera que a fuestes enseñados de nosotros de como hos conuiene andar, y agradar à Dios, b vays creciendo.

2 Porque ya sabeys que mandamientos hos dimos por el Señor Iesus.

3 *Porque la voluntad de Dios es, vuestra sanctificaciõ: es à saber que hos aparteyd de fornicacion:

4 Que cada vno de vosotros sepa tener su vaso en sanctificacion y honestidad.

5 No con affecto de concupiscencia, como las Gentes que no conocen à Dios.

6 *Que ninguno oprima ni calumnie

en nada à su Hermano: porque el Señor es vengador de todo esto, como ya hos auemos dicho y protestado.

7 *Porque no nos ha llamado Dios à imundicia, sino à sanctificacion.

8 Antiquè el que nos menosprecia, no menosprecia à hombre: sino à Dios * el qual tambien nos diõ f su Espiritu Sancto.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Hermanos no aueys menester que hos escriua: * porque vosotros aueys aprendido de Dios q hos ameys los vnos à los otros.

10 Y tambiẽ lo hazeyd ansì con todos los Hermanos que estan por toda Macedonia. rogamos hos empero, Hermanos, q vays creciendo.

11 ¶ Y que procureys de tener quietud, y hazer vuestros negocios: y que obreyd de vuestras manos de la manera que hos auemos mandado.

12 Y q andeyd honestamẽte para cõ los extraños; y q nada de ninguno desseeys.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos q ignoreys acerca b de los que duermẽ, que no hos i entristezcays como los otros que no tienen esperançã;

14 Porque si creemos que Iesus murió y resuscitó, ansì tambien traerã Dios con el à los que durmieron en Iesus.

15 Por lo qual hos dezimos esto ¶ en Palabra del Señor, ¶ Que nosotros que biuimos, q auemos quedado, i en la venida del Señor no seremos delanteros à los que durmieron ya.

16 Porq el mismo Señor con algazara y cõ boz de Archangel, y ¶ con trompeta de Dios decederã del cielo, y los q mueren resuscitarã primero.

17 Luego nosotros los que biuimos, a los que q damos: y juntamente con ellos seremos arrebatados en las nuues à recibir à el Señor; y ansì estaremos siẽpre cõ el Señor.

18 Portanto consolãos los vnos à los otros en estas palabras.

C A P I T. V.

Continuando el proposito comenzado, amonestales, que del quando sera la resurrecciõ, no seã curiosos porque aquel dia o hora nadie lo sabe. (Matt. 24, 36.) mas que se exerciten en toda piedad, y encargandoles el gozo espiritual, la paz, la benivolencia, la perpetua oracion &c. y encomendandolos à el Señor fenece la epistola.

Empero acerca o de los tiempos y de los momẽtos, o no teneys, Hermanos, necesidad: ¶ de q yo hos escriua: 2. Ped. 3, 10:

2 Porque vosotros sabeys à faz, ¶ que el dia del Señor, como ladrõ de noche, ansì vendrà.

3 Que

h Del estado de los muertos. f. en el Señor. i Deueys contristar. ¶ Por pal. T. 1. Cor. 15, 23. IS. en la resurreccion. q. d. nosotros los q biuimos, no estamos mas cerca de la resur. q los q ya murierõ en el Señor; antes ellos lo estan, en quanto tienen ya pasado el passo de la muerte, que à nosotros nos queda. ¶ Mat 24, ¶ 1. Cor. 15, 52. m Saora, n S. resuscitaremos despues de ellos es à saber auido respecto à q morimos despues de ellos: no q en la resurreccion los vnos ayan de resuscitar antes de los otros, ni q aya tã poco de auer entonces algunos que no ayã muerto Heb. 9, 27. n S. en que ferã lo dicertos del caso. 2. Encomendales los pastores. 3. cho. o Act. 1, 7. p Ot. que hos escriuamos. ¶ Matt. 24, 44. 2. Ped. 3, 10: Apo. 3, 3. y 16, 15.

3 Que quando dirán, Paz y seguridad: entonces vendrá sobre ellos destruycion de repente, como los dolores à la muger preñada: y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinieblas para que aquel dia hos tome como ladron.

5 Porque todos vosotros soys hijos de luz, y hijos de dia: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmamos como los de mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermē, de noche duermen: y los que estan borrachos, de noche estan borrachos.

8 Mas nosotros que somos hijos del dia, estemos sobrios, * vestidos de cota de fe y de charidad: y la esperança de salud por almete.

9 Porq̄ no nos ha r ordenado Dios para yra, si no para alcançar salud por el Señor nuestro Iesus el Christo:

10 El qual murió por nosotros, para que, ò que velemos, ò q̄ durmamos, biuamos juntamente con el.

11 Por lo qual còsola hos los vnos à los otros: y edificahos los vnos à los otros, an si como lo hazeys.

12 ¶ Itē, rogamos hos, Hermanos, q̄ reconozcays à los q̄ trabajā entre vosotros, y hos presidē en el Señor, y hos amonestā:

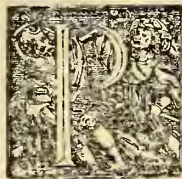
13 Y que los tengays en mayor charidad por amor de su obra. tened paz los vnos cò los otros.

La Primera à los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à los Thessalonicenses.

C A P I T. I.

Velve en esta segunda epistola à corroborar la fe de los Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las partes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuciones, prometiendo les en la venida del Señor entero refrigerio, y à los que lo: atribulan, eterno castigo.



PAULO, y Syluano, y Timotheo, à la Iglesia de los Thessalonicenses congregada en Dios el Padre nuestro, y en el Señor Iesus el Christo:

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro

14 ¶ Itē, rogamos hos, Hermanos, q̄ corrijays à los que andan desordenadamente, que consoleys à los de poco animo, q̄ supporteys à los flacos, que seays sufridos para con todos.

15 * Mirad q̄ ninguno dé à otro mal por mal: àtes seguid lo bueno siēpre los vnos para con los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozofos.

17 * Orad sin cessar.

18 En todo hazed gracias: porque * esta es la voluntad de Dios para con vosotros [todos] en el Christo Iesus.

19 y No apagueys el Espíritu:

20 No menospreciays las profhecias.

21 Exfamina lo todo: retened lo q̄ fue te bueno.

22 Apartahos de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * hos santifiqu en todo, para q̄ vuestro espiritu y anima, y cuerpo, sea guardado entero sin reprehension para la venida del Señor nuestro Iesus el Christo.

24 * Fiel es el que hos hallado, el qual tambien e hará.

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad à todos los Hermanos d en beso sancto.

27 Conjurahos por el Señor, q̄ esta carta sealeyda à todos los Sanctos Hermanos.

28 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vosotros. Amen.

III.
 * Pro. 17, 13
 y 20, 22.
 Mat 5, 39.
 Rō. 12, 17.
 1. Ped. 3, 9.
 u El bien hazer, o la beneficencia.
 * Ecclō. 18, 22.
 Luc. 18, 1.
 Col. 4, 3.
 x S. todo lo dicho.
 y No desanimays à los q̄ Dios por su espíritu de sper-tare para en señarhos.
 z El exercicio comun de la interpretacion de la Escrip-tura en la Iglesia.
 1. Cor. 14, 3.
 consiguete esto à lo q̄ prec. v. 19.
 a Va cò lo q̄ prec.
 b No solo del mal, mas de toda &c.
 * 1. Cor. 1, 8.
 Arrib. 3, 12.
 * 1. Cor 1, 9.
 c H. cumplira su promessa.
 d Como Rom. 16, 16.

Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 * Deuemos hazer siēpre gracias à Dios de vosotros, Hermanos, como es digno, de que vuestra fe vā creciendo, y la charidad de cada vno de todos vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriemos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones q̄ sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, para q̄ seays auidos por dignos del Reyno de Dios, por el qual ansimismo padecays:

6 Si, q̄ es justo acerca de Dios, pagar con tribu-

tribulacion à los que hos atribulan :

7 Y à vosotros, que foys atribulados, y à nosotros, dar repolo * quando se manifestará el Señor Iesus del cielo con los Angeles de su potencia,

8 Con llama de fuego, para dar el pago à los que no conocieron à Dios, ni obedecen à Euágelio del Señor nuestro Iesus el Christo:

9 Los quales seran castigados de eterna perdició por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia:

a Va con el v.6. b S. de su Euágelio. c S. en vosotros. d S. hincha.

10 Quando viniere para ser glorificado en sus Sanctos, y à hazerse admirable, en aq̄l dia en todos los q̄ creyeron: a porquáto nuestro b testimonio ha sido creydo entre vosotros.

11 Por lo qual ansimismo oramos siempre por vosotros que el Dios nuestro hos tēga por dignos de su vocacion, y hincha de bōdad c à toda voluntad y à toda obra d de fe con potencia:

e Hecho claro y alabado.

12 Para q̄ el Nōbre del Señor nuestro Iesus el Christo sea e clarificado en vosotros, y vosotros en el por la gracia del Dios nuestro, y del Señor Iesus el Christo.

C A P I T. II.

Prece ser que algunos spiritus phanaticos, (ò pretendido revelaciones, ò tomado ocasiō de lamana en que el Apostol tiene si pre en la boca el dia del Señor) alborotauā la Iglesia cō vanos miedos de la cercania de aquel dia, el qual tardandose mas de lo que ellos dauā à entender, era causa que la fe de la veridad el Señor se tuuiese por vana de muchos, cōtra el qual incontinēte S Pedro acude. 2. Pe. 3. 9 Cōtra estos auisa à qui el Apostol que à la venida del Señor es menester que preceda vna general apostasia de su Iglesia causada por vn insigne enemigo de Christo que en la fin del imperio Romano (dōde parece que le quiere dar la silla) se leuātaria cō titulo de Dios r̄surpando su gloria y asiento con potencia y artes y milagros de Satanás, el qual el Señor mataria por su palabra, y así los exhorta à que estē firmes en la piedad.

f Dōde estuuiere el cuerpo allí se juntaran las aguilas Luc. 17. 37. g Ni hos escante nadic. h Con reuelaciones falsas. i Or. del Christo. * Eph. 5. 6. † S. de la Iglesia. f. de Christo y de su verdadero culto 1. Tim. 4. 1. l Aquel insigne peccador, aquel insigne perdido y perdedor de otros. m En lugar de Dios.

Rogamos hos pues, Hermanos por la venida del Señor nuestro Iesus el Christo, y f de nuestro recogimiento à el,

2 Que no hos mouays facilmete de vuestro sentimiēto, g ni seays espātados ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como q̄ el dia l del Señor estē cerca

3 * No hos engañe nadie en ninguna manera, por q̄ no vdrā q̄ no vēga antes † la apostasia, y se manifeste el l HOMBRE DE PECADO, EL HIO DE PERDICION,

4 Opponiendose, y leuandose cōtra todo lo q̄ se llama Dios, ò diuinidad: tanto que se asiento en el templo de Dios m co-

mo Dios, haziendose n parecer Dios:

5 No hos acordays que quādo estaua cō vosotros hos dezia esto ?

6 Y vosotros sabeys o q̄ es lo que lo impide aora, para que à su tiempo se manifeste.

7 Por q̄ p ya se obra el mysterio de iniquidad: solamēte que el q̄ aora domina, domine hasta que q̄ sea quitado:

8 Y entōces sera manifestado aquel iniquo, * àl qual el Señor matará r cō el Espiritu de su boca, y con la claridad de su venida lo quitará:

9 A aquel iniquo s el qual vdrá por operacion de Satanás, con t grande potencia, y señales, y milagros u mentirosos,

10 Y cōtodo engaño de iniquidad obrādo x en los q̄ perecen: por quanto no recibierō la charidad de la verdad para ser saluos.

11 Portanto pues, embiará Dios en ellos y operacion de error, para q̄ crean à la mētura:

12 Para que sean condenados todos los que no creyeron à la verdad, antes confintieron à la iniquidad.

13 Mas nosotros deuemos hazer siempre gracias à Dios por vosotros, Hermanos amados del Señor, de que Dios hos aya escogido por primicias z de salud, por la sanctificacion del Espiritu y la fe a verdadera:

14 A lo qual hos llamō por nuestro Euágelio para alcançar la gloria de nuestro Señor Iesus el Christo.

15 Ansi q̄, Hermanos, estad firmes y retened b la doctrina que auēys aprendido, sea por palabra, ò por carta nuestra.

16 Y el mismo Señor nuestro Iesus el Christo, y Dios y Padre nuestro, el qual nos amō, y nos diō la consolacion eterna y la buena esperança c por gracia,

17 Cōsuele vuestros coraçones, y hos cō firme en toda buena d palabra y obra.

C A P I T. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Euágelio. 2. Ausales de como se hā de auer cō los Hermanos ociosos ò vagabundos: y encomendādos al Señor sinece la Epistola.

Resta, Hermanos, * q̄ oreys por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha illustre ansí como entre vosotros :

2 Y que seamos librados de hōbres a importunos y malos. porque no es de todos b la fe.

3 Mas fiel es el Señor que hos confirmará y guardará de mal.

4 Y tenemos confiança de vosotros en el Señor, q̄ hazēys y hareys lo q̄ hos auemos mandado.

5 El

n Dios visible. pro- priedad de Christo in- cōmunicable. heb. 1. 2. o Afab. que aū no es venido su tje. po. O. quid es el q̄ aora obtiene. q. d. dominu. insinuādo q̄ el imperio Rom. auu de ser la silla del antichr. anti qua tra com el v. sig. p Ya aū des de aora hize su obra el antichr. (1. loā. 2. 18) mas en ocul to y como por mina. q G sea quitado (ò he- cho) de en medio. * Ysa. 11. 4. r Cō su palabra sola. s C. cuya venida seracō &c. q. d. do minará. entrará en su throno de iniquidad por artes del diablo, no por eleciō de Esp. S. t G. toda. u En cōfir- maciō de la menti ratiō q̄ en si sean verdades. ros. x En los pred. stina dos à perdi- ciō. no en los Escogi- dos. y Como Matt. 24. 24 ot. eficacia de engaño. * Eph. 6. 18. Col. 4. 3.

5 El Señor enderece vuestros coraçones en la Charidad de Dios y e en la esperançã del Christo.

6 ¶ Denunciamos hos empero, Hermanos, en el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo, q̄ hos apartey de todo d Hermano q̄ anduuiere fuera de ordẽ, y no conforme e à la doctrina que recibieron de nosotros.

7 Porq̄ vosotros sabeys * deq̄ manera es menester imitarnos * porq̄ no nos vumos desordenadamente entre vosotros,

8 * Ni cominos el pá de balde de ninguno, antes obrado cõ trabajo y fatiga de noche y de dia , por no fer graues à ninguno de vosotros.

9 No porque no tuießemos potestad, * mas por darnos hos por dechado , para q̄ nos imitassedes.

10 Porque aun estando cõ vosotros hos denúciãuamos esto, Que si alguno no qui-

fiere obrar, no coma.

11 Porq̄ oy mos que andan algunos entre vosotros fuera de orden , no entendiendo en nada, si no f tratando cou curiosidad .

12 Y à los que son tales, denunciamos les y rogamos les en el Señor nuestro Iesus el Christo, q̄ obrando b cõ reposo comã su pá

13 * Y vosotros, Hermanos, no desmayey s de bien hazer .

14 Y si alguno no obedeciere à nuestra palabra por carta, notad à tal: * y no hos emboluays con el para que se auerguencẽ.

15 Y no lo tengays como à enemigo : si no amonestaldo como à Hermano.

16 Y el mismo Señor de paz hos de siempre paz h en toda manera. El Señor sea con todos vosotros .

17 i Salud. De mi mano, de Paulo, q̄ es mi signo en todas mis cartas. ansí escriuo.

18 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con todos vosotros . Amen.

f Examinãdo y censurãdo vidads agenas. g. G. confidencia H. * Gal. 6, 9.

* Mat. 18, 27. 1. Cor. 5, 9.

h En todo. ot. en todo lugar. i Como Coloss. 4, 18

La Segunda à los TheSalonicenses. fue embiada de Athenas.

La Primera Epistola del Apostol S. Paulo à Timotheo

CAPIT. I.

Vifa a Timotheo que reprima los predicadores falsos zeladores de la ley sin entenderla, el fin y uso de la qual dixẽ ser, Traer al hombre à la verdadera fe por la qual purificado su coraçon y rayda la consciencia de peccado obre charidad con su proximo: lo qual alcãçado, ya la ley no tiene mas que vrgir àl pio (es asaber porque el haze ya de coraçon lo que ella manda sin ser vrgido) mas vrgẽ y acossa à los malhechores, que no hã alcãçado à ser renouados por Christo. 2. Pone se à si mismo por exemplo deçto. 3. Y encarga à Timotheo que siga este methodo de doctrina. &c.



AVL O Apostol de Iesus el Christo por la ordenacion del Dios Saluador nuestro, y del Señor Iesus el Christo, * a esperançã nuestra,

2 * A Timotheo verdadero hijo en la fe gracia, misericordia, y paz de Dios nuestro Padre, y del Christo Iesus Señor nuestro.

3 Harás como te roguẽ, q̄ te quedasses en Epheso, quando me parti para Macedonia para que denúciassẽs à algunos que no enseñen diuerfã doctrina:

4 * Ni escuchẽ à fabulas y genealogias sin termino, * que antes b engendran quistio-

nes q̄ la edificacion de Dios q̄ es por la fe. 5 * e El fin del mandamiento es la charidad nacida de coraçon limpio, y de buena consciencia, y de fe no fingida.

6 De lo qual apartandose algunos, se diuertieron à vanidad de palabras :

7 Queriẽdo ser doctores de la Ley, y no entendiendo ni lo que hablan, ni lo que afirman .

8 * Sabemos que la ley es buena, si se vfa de ella legitimamente.

9 Sabiendo que la Ley no es puesta para el justo, si no para d los injustos, y para los desobediẽtes : para los impios y peccadores, para los malos y cõtaminados: para los matadores de padres y madres, para los homicidas,

10 Para los fornicarios, para los q̄ fe echã con machos, para los ladrones de hõbres, para los mentirosos y perjuros: y si ay alguna otra cosa contraria à la sana doctrina, 11 Cõforme àl Euãgelio de la gloria * del Dios bienauenturado, el qual à mi me ha sido encargado.

12 ¶ Gracias hago alque me fortificó, àl Christo Iesus Señor nuestro: de que me tuuo por fiel poniendome en el ministerio :

13 Auiẽdo sido antes blasphemo, y perseguidor,

* Rõ. 13, 10. c. La summa de toda la ley. como Matt. 12, 39. Rom. 3, 8.

d Ot. los menospreciadores de la ley.

* Aba. 6, 13.

II

e Ot. alcan-
cé miseri-
cordia G.
fue amer-
cendado.
f G. en in-
credulidad
g Sobre pu-
jó. f. a todos
mis pecca-
dos.
h Firme ef-
table. certi-
sima. les
io que di-
go, que &c.
* Mat. 9. 13.
Mar. 2. 17.
i El mayor.
† Como v.
prec.
l Ot. paci-
cia.
m Biuir e-
ternalmen-
te.
n Eterno.
III.
o S. la pre-
dicació de
la fe dicha
v. 15. en opo-
sición de
las vanas
questiones
de los Le-
gistas.
* Ab 6. 12.
p Te em-
plees en la
propaga-
ción del E-
uang. fiel-
mente y có
todo ani-
mo respon-
diendo con
el efecto á
las dichas
prophecias
q S. buena
consciencia.
q. d. pia vi-
da.
r Perdió
la fe.
* 1. Cor. 5. 5.
* 1. Ped. 3. 9.
a G. por q.
b S. como
ellos. para q
no tengan
miedo de
llegarse á
Heb. 4. 15.
no era á es-
te proposi-
to hazer

guidor, y injuriador: mas ^c fue recebido á misericordia: porque lo hize con ignorancia ^f no teniendo fe.
14 Mas la gracia del Señor nuestro ^g fue mas abundante con la fe y amor que es en el Christo Iesus.
15 Palabra ^h fiel, y digna de ser recebida de todos, * Que el Christo Iesus vino al mundo para salvar los peccadores, de los quales yo soy ⁱ el primero.
16 Mas por esto fue recebido á misericordia ^{es a saber} para que el Christo Iesus mostrasse en mi ^{el primero} toda ^{su} clemencia para exemplo de los que auian de creer en el para ^m vida eterna.
17 Al Rey ⁿ de siglos, immortal, inuisible, al solo sabio Dios ^{sea} honor y gloria por siglos de siglos. Amen.
18 ¶ Este ^{má} damiento, hijo Timotheo, te encargo, para que conforme á las profesias passadas de ti, * ^p milites por ellas buena milicia:
19 Reteniendo la fe y buena consciencia, ^{la} qual echando de si algunos ^r hizieron naufragio en la fe.
20 De los quales ^{fueron} Hymeneo y Alexandre, * ^q yo entregué á Satanás para que aprendan á no blasfemar.

C A P. II.

Ordena algunas otras partes del externo culto en las pias congregaciones de los fieles, á ^{fab. auie} do en el cap. prec. señalado la materia y methodo de la doctrina, que se hagan publicas oraciones por los magistrados, por ^{la} quietud de las repub. para que tambien las Iglesias tengan quietud, y el Euan- gelio se propague. 2. Qual aya de ser el atauio de las mugeres fieles, y qual no les es decente. 3. Que no enseñen en la Iglesia, mas que aprendan á callar, á obedecer á sus maridos y criar sus hijos &c.

Amonesto, pues, ante todas cosas, q se hagan rogatiuas, oraciones, peticiones, hazimientos de gracias, por todos los hombres.
2 Por los reyes, y por todos los que están en eminencia: que huiamos quieta y reposadamente en toda piedad y honestidad.
3 Porque esto es lo bueno y agradable delante del Dios saluador nuestro,
4 * El qual quiere que todos los hombres sean saluos, y que vengan al conocimiento de la verdad:
5 ^a Que ay vn Dios, ansí mismo vn Mediador entre Dios y los hombres ^b hombre, el Christo Iesus;
6 El qual se dió á si mismo en redemcion por todos: el testimonio de qual [fue confirmado] en su tiempo:

7 * Del qual yo soy puesto por predicador y Apostol (digo verdad en el Christo, no miento) Doctor de las Gentes en ^c fidelidad y verdad.
8 Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar ^d leuantando manos limpias, sin yra ni contienda.
9 ¶ Ansi mismo tambien las mugeres, en habito honesto, atauiandose de vergüenza y modestia; no có cabellos encrespados, o oro, o perlas, o vestidos costosos:
10 Mas de buenas obras, como conuiene á mugeres que professan piedad.
11 ¶ La muger aprenda ^e callando có toda sujecion.
12 * Porque no permitto á la muger enseñar, ni tomar autorida sobre ^f el varon, sino estar ^{en} silencio.
13 * Porque Adam fue formado el primero: luego Eua.
14 * Item, Adam no fue ^h engañado, sino la muger fue engañada ⁱ en la rebellion.
15 Empero saluar ^{sea} [†] engendrando hijos, si permaneciere en la fe y charidad, y en la sanctificacion, y modestia.

C A P I T. III.

Qual aya de ser el Obispo que ha de tener el gouerno de la Iglesia. 2. El Diacono. 3. Descripcion de la Iglesia y de su fundamento.

Palabra ^a fiel, * Si alguno dessea ^b Opif. pado, ^c obra insigne dessea.
2 Conuiene, pues, que el Obispo sea irrepresible, ^d marido de vna sola muger, ^e sollicito, ^f templado, ^g compuesto, hospedador, apto para enseñar:
3 No amador del vino, no heridor, no cudiofio de ganancias ^h torpes, mas moderado, no litigioso, ageno de auaricia:
4 Que gouerne bien su casa, que tenga sus hijos en sujecion con toda honestidad.
5 Porque el que no sabe gouernar su casa, como curará de la Iglesia de Dios?
6 No ⁱ nouicio, porque hinchandose no cayga en juyzio del diablo.
7 Item, conuiene que tambien tenga testimonio de los estraños: porque no cayga en vergüenza y en lazo del diablo.
8 ¶ Los Diaconos ansí mismo honestos, no [†] de dos lenguas: no dados al mucho uino, no amadores de torpes ganancias.
9 * Que tengan [†] el mysterio de la fe ^{sun-} tamente con limpia consciencia.
10 Y estos aun ^m tambien sean antes propuados, y ansí ministren, si fueren ⁿ sin crimen.

mición de
su diuini-
dad.
* 2. Tim. 1.
11.
c G. fe.
d S. a Dios.
q. d. queda
oracion có
tina acom-
pañe piavi-
da,
* 1. Ped. 3. 3.
e O. 3 ca-
llar. G. en si-
lencio.
* 1. Cor. 14.
34.
f Los hom-
bres.
g Calla. d.
reposita.
* Gen. 1. 27.
* Gen. 3. 6.
h S. de la fer-
piete el pri-
mero.
i Q. d. en el
primer pec-
cado.
† Q. d. cri-
dofus hijos
en fe &c. el
ta sacra furo
cación en la
Iglesia, con
forme al de-
creto de
Criso Gen.
3. 16.
a Doctrina
verdadera.
Como arr.
1. 15.
* Tit. 2. 6.
b Oficio
de pastor
en la Igl.
c Ministe-
rio. occupa-
ció difficil.
d Casto.
e G. vigilan-
te. rom. 12. 8
g S. de pias
costumbres.
o, de affe-
ctos mortí-
ficados.
h Deshonestas.
q. d. au-
uaro.
† Parleros,
detracto-
res.
* Arr. 1. 19.
m S. como
el obisp. v.

11 Las mugeres anfi mismo honestas, no detractoras: templadas, fieles en todo.

12 Los Diaconos sean maridos devna sola muger, que gouiernen bien sus hijos y sus casás.

13 Porque los que bien ministrâren, ganann para si buen grado, y mucha confianza en la fe que es en el Christo Iesus.

14 Esto te escriuo con esperança que vendré presto à ti:

15 Y si no viniere tan presto, para que sepas como [te] cóuenga cóuercâr en la Casa de Dios, que es la Iglesia del Dios biuo, columna y poste de verdad.

16 Y sin falta grande es el mysterio de la piedad: Dios se ha manifestado en carne, Ha sido justificado con el Espiritu, Ha sido visto de los Angeles, Ha sido predicado à las Gentes, Ha sido creydo en el mundo, Ha sido recebido en gloria.

C A P I T. IIII.

Propheta por spiritu de Dios la apostasia de la Iglesia que auia de venir en los postreros tiempos proponiendo algunos capitulos de sus diabolicas doctrinas. 2. Exhortalo a que con diligencia se exercite en el estudio de la piedad (dexados otros cuydados) y que sea diligente en su ministerio.

Empero *el Espiritu dize manifestamente, Que en los postreros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando à espíritus de error, y à doctrinas de demonios,

2 Que con hypocrisis hablarán mentira teniendo cauterizada la consciencia:

3 Que defenderán el matrimonio, Apartarse los hombres de las viandas: q Dios crió para que con hazimiento de gracias participassen de ellas los fieles, y los que há conocido la verdad.

4 Porque todo lo que Dios crió, es bueno y nada ay que desechar, tomando se có hazimiento de gracias.

5 Por que por la palabra de Dios, y por la oracion es sanctificado.

6 Si esto propusieres à los Hermanos, seras buen Ministro de Iesus el Christo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la qual has alcanzado.

7 *Mas las fabulas profanas y de viejas desecha, sino exercitate para la piedad.

8 Porque el corporal exercicio para poco es prouechoso: mas la piedad à todo aprouecha, porque tiene promessa de esta vida presente y de la venidera.

9 Palabra fiel, y digna de ser recibida de todos:

10 Que por esto aun trabajamos, y somos mal dichos, porque esperamos en el Dios biuete, el qual es saluador de todos los hombres, y mayormente de los que creen.

11 Esto manda y enseña.

12 Ninguno tenga en poco tu mocedad: mas se exemplo de los fieles en palabra, en conuerfación, en charidad, en espíritu, en fe, en limpieza.

13 Entre tanto que vengo, ocupate en leer, exhortar, enseñar.

14 No menos precies el don que está en ti, que te es dado para prophetizar con la imposición de las manos de la Anciania.

15 Estas cosas te ocupa con cuydado, en estas está todo. de manera que tu aprouechariento sea manifestado à todos.

16 Ten cuydado de ti mismo y de la doctrina: se diligente en esto: porque si anfilo hizieres, à ti mismo saluarás y à los que te oyen.

C A P I T. V.

Reglas que guardará el Obispo en la administracion de la Christiana disciplina. 1. Acerca de las correcciones. 2. Acerca de las biudas. 3. del sustento de los Ancianos. 4. Del suyo.

Almas viejas no riñas, mas exhortalo como à padre: à los mas moços, como à hermanos:

1 A las viejas, como à madres: à las mas moças, como à hermanas có toda limpieza.

2 A las biudas honrra, las que de verdad son biudas.

3 Y si alguna biuda tuuiere hijos o nietos, aprendan primero à gouernar su casa piamente, y à recompenar à sus padres: porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios.

4 Mas la que de verdad es biuda, y sola, espera en Dios, y es diligente en supplicaciones y oraciones noche y dia.

5 Porque la que biue en delicias, biuendo está muerta.

6 Manda, pues, esto, para que sean sin reprehension.

7 Y si alguno no tiene cuydado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó.

8 La biuda sea puesta en officio no menos que de sesenta años, la qual e aya sido muger de vn varon.

9 Que tenga testimonio en buenas obras, Si crió bien sus hijos, Si ha hospedado, Si ha lauado los pies de los Sanctos, Si ha socorrido à los que han padecido affli-

dad enseñarán &c. como col. 2, 23 d Como cortada có cauterio. o. como fistulada manando siempre podrizion. e Gen. 1, 31. f S. con que se recibe. g Todo el cuydado q se pone para la vida humana y del cuerpo. Matt. 6, 33. h Como ar. 2, 1. i Todos nos affrentan y dizen mal de nosotros. † Arr. 2, 4. ot. conferuador. l Ot. de los fieles. m O, no tra tes negligente mente el, &c. n Ot. por propheta. o O, del presbiterio. p Ot. medita estas cosas. q Del officio de enseñar. r G. inst. ot. persiste. a Reprehendas con dureza. b Luego v. 5. c Enseñalos à &c. q. d. gouierne los, y ocupe se en esto. c Ot. alguna. respóde con el v. 4. d S. para el cuydado de los enfermos en la Igl. ot. sea e egida;

cion;

cion, Si hà seguido toda buena obra.
 Mas las biudas mas inoças ^h no admittas: que desque ⁱ han biuido dissolutamente contra el Christo, quierense casar:
 12 † Cõdemnadas ya, por auer falsado la primera fe.
 13 Item, ^l ansimismo tambien las ociosas enseñadas à ^m andar de casa en casa: y no solamente ociosas, mas aun parleras, y curiosas, hablando loque no conuiene.
 14 Quiero, pues, que las mas moças se casen, crien hijos, gobiernen casa: que ninguna ocasion den al aduersario para mal del matrimonio.
 15 Porque ya algunas han buuelto atrás en pos de Satanas.
 16 Y si algũ fiel [ò alguna fiel] tiene biudas, mantengalas, y no se a cargada la Iglesia: para que aya loque es menester para las que de verdad son biudas.

II. 17 ¶ Los Ancianos que gobiernan bien, que sean auidos por dignos ⁿ de doblada honrra: y mayormente losq̃ trabajan ^o en presu sustentado. 18 Que la Escripura dize, * No atarás la boca al buey que trilla. Item, * Digno es el obrero, de su jornal.
 19 ¶ Contra el Anciano no recibas acusacion si no con dos otros testigos.
 20 A los q̃ peccären, redarguyelos delãte de todos, para que los otros tambien ayan temor.

III. 21 * Requiero te delãte de Dios y del Señor Iesus el Christo, y de sus Angeles escogidos, que guardes estas cosas: ^p sin perjuizio de nadie, que nada hagas acostandote à la vna parte.
 22 No facilmente ^q impongas las manos à alguno, ni communiques en peccados ajenos. conseruate en limpieza.
 23 No beuas de aqui adelante agua, si no vsã de vn poco de vino por causa del estomago y de tus continas enfermedades.
 24 † Los peccados de algunos hombres antes que vega ^s à juizio, son manifestos: à otros les vienen despues:
 25 Ansimismo ^t las buenas obras antes son manifestas: y las que son de otra mane ra, no se pueden esconder.

C A P I T . V I .

DE los siervos. 2. De los vanos falsos enseñadores, y auaros. 3. El deuer del pio y su grangeria. 4. Encargale la guarda de estos preceptos. 5. De los ricos. 6. Fenece la epistola con encargarle la diligencia en su vocacion.

Todos los que estan debaxo de yugo de seruidumbre, tengan à sus señores por dignos de toda honrra, porque no se blasphemado el Nombre del Señor y su doctrina.

2 Y los que tienen señores fieles, no los tengan en menos por ser ^{sus} hermanos: antes los siruan mejor, porquanto son fieles y amados, y participes ^b del beneficio. Esto enseña y exhorta.

3 ¶ El que enseña otra cosa, y no se allega à las sanas palabras del Señor nuestro IESVS el Christo, y à la doctrina que es conforme à la piedad,

4 Hinchado es, nada sabe, enloquece acerca de quistiones y contiendas ^c de palabras de las quales nacen embidias, pleytos, maledicencias, malas sospechas,

5 ^d Combates de hombres corruptos de entendimiento, y priuados de la verdad, y que tienen la piedad por grangeria.

6 Grande grangeria empero es la piedad ^e con loque basta.

7 † Porque nada metimos en este mundo, y sin duda nada podremos sacar.

8 Ansique teniendo sustentio y conque cubrirnos, seamos contentos con esto.

9 Porque los que ^f quieren enriquecerse, caen en tentaciõ y en lazo, y en muchas cudicias locas y dañosas, que anegan à los hombres en perdicion y muerte.

10 Porque la cudicia es rayz de todos los maies: la qual ^g teniendo muchos h se descaminaron de la fe, y fueron traspasados de muchos dolores.

11 ¶ Mas ^h tu, ò hombre de Dios, huye de estas cosas: y sigue la justicia, la piedad, la fe, la charidad, la tolerancia, la mansedumbre.

12 † Trae buena milicia de fe: echamano de la vida eterna à la qual ansi mismo eres llamado ⁱ auiendo hecho buena profesiõ delante de muchos testigos.

13 ¶ Mandote delãte del Dios que dà vida à todas las cosas, y de IESVS el Christo, ^j que testificõ la buena profesõ delante de Poncio Pilato,

14 Que guardes estos mãdamientos sin macula ni reprehension, hasta que aparezca el Señor nuestro IESVS el Christo:

15 ^m Al qual à su tiempo mostrará ^k el Bienaueturado y solo ⁿ poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores:

16 Que solo tiene immortalidad, que habita en luz donde no se puede llegar: ^l à quic ninguno de los hombres vido ni puede ver: à qual ^o sea la hõrra y el imperio sempiterno. Amen.

17 ¶ A los

h S. para los
 officios de
 la Iglesia.
 i S. en su mo
 edad antes
 de su pri
 mer matri
 monio.
 † Segundo
 crimen. si q̃
 ni casadas
 guardaron
 a sus mari
 dos la fe
 del matri
 monio.
 l S. no sean
 admitidas
 las &c.
 m G. ro
 dear las ca
 sas.

n Que de
 sean auidos por dignos
 c. S. si se ha
 de dezir an
 si ò ansi.
 d Ot. vanas
 disputas.

o G. en pa
 labra y doc
 trina.
 * Deu. 25.4
 1 Cor. 9.9.
 * Mat. 10.10
 Luc. 10.7.
 III.
 * Aba. 6.13.
 p S. q̃ juz
 gucs sin &c.

q Pongas à
 nadie en
 mynisterio

r Va con el
 v. 23, y 21.
 s A examẽ.
 t La pia vi
 da.

a S. de Di
 os.
 b S. de
 Christo.
 II.

† Arri. 1. 4.
 c S. si se ha
 de dezir an
 si ò ansi.
 d Ot. vanas
 disputas.

e S. à la ne
 cesidad. co
 mo v. 8 ot.
 con contẽ
 tamieto de
 animo. G.
 con suffi
 ciencia.

† Tob. 1. 21.
 Prou. 27. 26
 f Pretendẽ
 g G. cudic
 ciando H.
 h G. erratõ

III.
 i El pio hu
 ya &c.
 † G. pelea
 buena pe
 lea. q. d. go
 uierna te
 como bue
 no y fiel sol
 dado.
 l El baptis
 mo.

III.
 † Arr. 5. 20.
 † Mat. 27.
 11.
 Ioan 18. 17.

† Ap. 17. 14.
 y 19. 16
 m Ot. la
 qual. s. apa
 ricion.
 n Ot. prin
 cipe.
 † Io. 1. 18.
 1. Io. 1. 18

17 ¶ A los ricos de este siglo máda^o que no sean altiuos , * ni pongan la esperança en las riquezas inciertas, si no en el Dios biuo que nos da todas las cosas en abundancia de que gozemos.

18 Mas, encomiendales el bien hazer, el hazerse ricos en buenas obras , el dar con facilidad, el comunicar facilmente:

19 * El atthesorar para si buen fundamēto para en lo por venir, que echen mano à la vida eterna.

20 ¶ O Timotheo, guarda P lo q se te ha encomendado , y * aparta de ti^l las bozes profanas de vanas cosas, y los argumentos del vano nombre de sciencia:

20 Laqual pretendiendo muchos, fuerõ descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo . Amen.

VI.
p G. el deposito. q. d. se diligente en tu vocacion. Matt. 25, 14. &c.
* Arr. 1, 4. y 4, 7.
q Las vanas disputas.

La Primera à Timotheo. fue embiada de Laodicea, que es metropoli de la Phrygia Pacaciana.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à Timotheo

CAPITVLO I.

Exhorta à Timotheo à la perseverancia y propagacion de la pia doctrina.



PAULO Apostol de IESVS el Christo a por la voluntad de Dios segun la promessa de la vida, que es b por el Christo IESVS.

2 ATimotheo ama do hijo, gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre, y de Iesus el Christo Señor nuestro.

3 Hago gracias à Dios à qual siruo * desde mis mayores cõ limpia consciencia, de que sin cessar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y dia.

4 Deseando verte, (acordádome de tus lagrimas) para ser lleno de gozo:

5 Trayendo à la memoria la fe no fingida que está en ti, que tambien estuuo primero en tu abuela Loyda, y en tu madre Eunice: y estoy cierto que está en ti tambien.

6 Por lo qual te aconsejo, que despiertes el don de Dios que está en ti por la imposicion de mis manos.

7 Porque no nos ha dado Dios el espiritu de temor, si no el de fortaleza, y de amor, y de templança.

8 Portáto no te auerguences de dar testimonio del Señor nuestro, ni de mi d que estoy preso por el : antes se participante

de los trabajos del Euágelio por la virtud del Dios,

9 Que nos ha librado, * y nos llamó à la sancta vocacion: * no por nuestras obras, mas c segun el intento suyo, y por la gracia, laqual nos es dada en el Christo Iesus, * antes de los tiempos de los siglos:

10 Mas aora es manifestada por f la venida de nuestro saluador Iesus el Christo, el qual ansi mismo quitó la muerte, y sacó a luz la vida y la incorrupcion por el Euangelio:

11 Del qual yo soy puesto predicador, y Apostol, y maestro de las Gentes.

12 Por lo qual ansimismo padezco esto: mas no me auerguenço: porque yo sé a quien he creydo: Y estoy cierto que es poderoso s para guardar mi deposito para aquel dia.

13 Reten la forma h de las sanas palabras que de mi oyste, en la fe y charidad q es en el Christo Iesus.

14 i Guarda el buen deposito por el Espiritu Sancto que habita en nosotros.

15 Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los q son en la Asia: de los quales es Phygello, y Hermogenes.

16 Dé el Señor misericordia à la casa de Onesiphoro, q muchas vezes me refrigeró y no se auergonço de mi cadena:

17 Antes estando el en Roma, me buscó sollicitamente y me halló.

18 De le el Señor que halle misericordia acerca del Señor en aquel dia. Y quãto nos ayudó en Epheso, tu lo sabes mejor.

* 1. Cor. 1, 2.
Ephes. 1, 3
* Tit. 3, 5.
e Por la verdad de su leciõ. por q ansi lo quito.
* Rõ. 16, 25.
Ephes. 3, 9.
Col. 1, 26.
Tit. 1, 2.
1. Ped. 1, 20.
f O la manifestaciõ ot. la illumination.
* 1. Tim. 2, 7
g Para guardarme como se ha en cargado de mi por su promessa.
h De la sana doctrina.
i Como en la pr. 6, 20.

C A P I T. II.

Prosigue la exhortacion. 2. Propone el premio para los fieles y la pena para los infieles, amonestando que huya las vanas contiendas de los malos enñadores, corruptos y corrompedores de muchos. 3. De esta perdida se consuela con la certinidad y eficacia de la eleccion de Dios en que los suyos biuendo piamente estan seguros. 4. Condiciones del pmo ministro del Euangelio.

TV pues, hijo mio, esfuerçate en la gracia que es en el Christo Iesus:

2 Y loq has oydo de mi entre muchos testigos, esto encarga à los hombres fieles que seran idoneos para enseñar tambien à otros.

3 Y tu trabaja como fiel soldado de Iesus el Christo.

4 Ninguno que milita, se embaraça ^a en negocios del siglo por agradaer à aquel q lo tomó por soldado.

5 Y aun tambien el que peléa, no es coronado, si no vuire peleado legitimamente.

6 El labrador para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

7 Entiende lo que digo, que el Señor te dará entendimiento en todo.

8 Acuérdate que Iesus el Christo resuscitó de los muertos, *el qual fue* de la simiente de Daud, conforme à mi Euangelio:

^a En ningún otro negocio del mundo.

9 Por lo qual soy fatigado hasta ^b las prisiones como malhechor: mas la palabra de Dios no está presa.

^d Como en la prim. 1, 15 * Rom. 6, 5 * Mat. 10, 33 Mar. 8, 38 * Rom. 3, 3 y 9, 6.

10 Portanto todo lo suffro por amor de los Escogidos, para que ellos tambien consigán la salud que es en el Christo Iesus cō gloria e eterna.

11 ¶ ^d Palabra fiel, * Que si somos muertos con el, tambien biuiremos con el.

^e Ot. sino creyere-mos.

12 Si sufrimos, tambien reynaremos con el. * Si negaremos, el tambien nos negará.

^f Como Rom. 6, 13. ^g Trata cō metodo y orden, como artifice de ello, la doctrina de &c.

13 * Si fuéremos infieles, el se queda siempre fiel: no se puede negar à si mismo.

^h Mas de lo que pensamos ó queriamos. G. mucho a-prouecharán en &c.

14 Esto aconseja protestádo delante del Señor. No tengas contienda en palabras, que para nada aprouecha, antes trastorna a los oyentes.

15 Procura con diligencia ^f presentarte à Dios aprouado como obrero que no tiene deque auergō çarse, que ^g traça bien la palabra de verdad.

16 Mas los profanos y vanos clamores euita, porque ^h muy adeláte y ran en la impiedad:

17 Y ⁱ la palabra de ellos cunde como cacer: de los cuales es Hymeneo y Philetto:

ⁱ La doctrina de los impios.

18 Que se han descaminado de la verdad, diciendo, Que la resurreccion es ya hecha y trastornaron la fe de algunos.

III. ¶ Psal. 117. 1. &c. ¶ Que llama al Chr. d. q se llama del Chr. esta se- tencia con la preced. hazē vn mismo sello, q. d. la salud del verdadero pueb. de Dios está en saluo fundada sobre la eleccion de Dios de las qualles emana la piedad, y así no pueden perderse. m Es la gloria de Dios en este mundo mezclada de hijos y enemigos. Escogidos y reprobados. n Es segunda aleg. o S. de los officios ignominiosos. en la fin del v. prec. notó la libertad y eficacia del arbitrio humano en los regenerados para bien biuir. IIII. * 1. Tim. 3. 4. y 4. 7. Tit. 3. 9. p Va con el v. 16. * 1. Tim. 4. 1. 2. Ped. 3. 3. Iud. 18. a Ot. trabajosos.

19 ¶ Mas el fundamento de Dios está firme, el qual tiene este sello, † Conoce el Señor los que son suyos: y, † Apartese de iniquidad todo aquel ^l que inuoca el nombre del Christo.

20 Empero ^m en la grande casa, no solamente ay vasos de oro y de plata, mas aun de madera y de barro: ⁿ Y así mismo vnos para honrra, y otros para deshonrra.

21 Así que el que se limpiáre ^o de estas cosas, será vaso para honrra sanctificado y vtil para los vsos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

22 Item, huye los desseos juveniles, y sigue la justicia, la fe, la charidad, la paz, * cō los que inuocan al Señor con limpio corazón.

23 ¶ * Empero ^p las questiones locas y sin sabiduria desecha, sabiendo que engendran contiendas:

24 Que el seruo del Señor no es menester que sea litigioso, si no manso para con todos, apto para enseñar, sufrido:

25 Que con mansedumbre enseñe à los q resisten: si por ventura Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad:

26 Y se conuertirá del lazo del diablo en que estan captiuos, à ^h hazer su voluntad.

C A P I T. III.

BVeluele à repetir la corrupcion de los postremos tiempos la qual aun comenzaua entōces. 2. Perseuera en el intento de exhortarlo en el camino de la piedad: para lo qual tiene ya mucho andado en la noticia de la diuina escriptura, cuyo uso, efectos, autoridad, y vtilidad, describe.

Esto empero sepas * que en los postremos dias, vendrán tiempos ^a peligrosos.

2 Que ^b aurá hombres amadores de si, auaros, [cudiciosos,] gloriosos, soberuios, maldizientes, de sobedecedores de sus padres, ingratos, impuros.

3 ^c Sin affecto, desleales, calumniadores, destemplados, sin mansedumbre, sin bondad,

4 Traydores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleytes mas q de Dios.

5 Teniendo el aparçcia de piedad, mas negando la eficacia de ella: y à estos euita:

6 Por-

6 Porque deestos son los que se entran por las casás, y lleuan captiuas las mugercillas, cargadas de peccados, lleuadas de diuersas concupiscencias:

7 Que siempre aprenden, y nunca puedé acabar de llegar àl conocimiento de la verdad.

8 * Y de la manera que Iannes y ^d Mambres resistieron à Moysen, anfi tambien estos resisté à la verdad: hombres corruptos de entendimieto, reprobos acerca de la fe.

9 Mas ^e no seran encimados; porq̃ su locura será manifesta à todos, como tambien lo fue la de aquellos.

10 ¶ Tu empero ^f has alcançado mi doctrina, ^g institucion, intento, ^h fe, largura de animo, charidad, ⁱ paciencia,

11 Persecuciones, affliciones, quales me fueron hechas en Antiochia, Iconio, Lystras: quales persecuciones he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

12 Y aun todos los que quieren biuir piamente en el Christo, padecerán persecucion.

13 Mas los malos hombres, y los engañadores, ⁱ yrán de mal en peor engañados y engañando à otros.

14 Anfi que tu está firme en lo que has aprendido, y te ha sido en cargado, sabiendo de quien has aprendido:

15 Y que sabes las sagradas letras desde la niñez, las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en el Christo Iesus.

16 * Toda Escritura [†] inspirada diuinamente es útil para enseñar, para redarguyr, para corregir, para instituyr en justicia,

17 Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectaméte instruydo para toda buena obra.

C A P I T. IIII.

R Equierele que sea diligente en annunciar la pia doctrina boluiendole à auisar de la corrupcion del siglo que venia. 2. Auisale de algunas cosas familiares.

R Equiero pues yo delante de Dios, y del Señor Iesus el Christo, que hia de juzgar los biuos y los muertos ^a en su manifestacion y en su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que ^b apresúres à tiempo y fuera de tiempo: redarguye, ^c reprehende duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no sufrirán la sana doctrina: antes teniendo las orejas sarnosas se amontonarán maestros que les hablen conforme à sus cócupiscéncias.

4 Y anfi apartarán de la verdad el oyo, y boluersehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, trabaja, haz obra de Euangelista, ^e cumple tu ministerio:

6 Porque yo ya ^f me sacrifican, y el tiempo de mi ^g desatamiento está cercano.

7 ^h Buena milicia he militado, y acabado he la carrera, ⁱ guardado hé la fe.

8 En lo de mas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor, juez justo, en aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos los que [†] dessean su venida.

9 ¶ Procura de venir presto à mi.

10 Porque Demas me ha desamparado amando este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à Galacia: Tito à Dalmacia,

11 * Lucas solo está cómigo. Toma à Marcos y traelo contigo, porque me es útil para el ministerio.

12 A Tychico embié à Epheso.

13 La mala que dexé en Troas en casa de Carpo, trae contigo quando viniere: y los libros, mayormente los pargaminos.

14 Alexandre el metalero me ha deseñado muchos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu tambien te guarda: que en grande manera ha resistido [†] à nuestras palabras.

16 En mi primera defensa ninguno me ayudó; antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mi ^m fuese cumplida la predicacion, y todas las Gentes la oyessen: y fue librado de la boca del leon.

18 Y el Señor me librará ⁿ de toda obra mala, y me saluará para su Reyno celestial: àl qual sea gloria por siglos de siglos. Amé.

19 Saluda à Prisca y à Aquila, y à la casa de Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corintho: y à Trophimo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del inuierno. Eubulo te saluda, y Pudéte, y Lino, y Claudia, y todos los Hermanos.

22 El Señor Iesus el Christo sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

d Officio.
e Ot. haz cumplida fe de tu ministerio.
f O, me sacrifico. o soy sacrificado.
g Muerte.
h Audíome he en mi vocación como buen soldado.
i Fie: he sido en mi ministerio.
† Ot. amá. I I.
* Col. 4. 12.

I A muestra doctrina.

m Ot. fuefe hecha fe de la predi.

n De todos los que mal me intentaren.

La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso) quando Paulo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.

La epistola del Apostol S. Paulo à Tito.

C A P I T. I.

INstruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2. Auísale de los falsos ministros, mayormente los refucitadores de las ceremonias de la Ley.

a En cuya fe son fal vos los Esc. y conocen la verdad. b En la qual consiste la verdadera religion. c La eleció eterna to ma por la promessi. d G. febe. * Rõ. 16, 25. Eph. 3, 9. Col. 1, 26. 2. Tim. 1, 10. y 1 Pe 1, 20. * Gal. 1, 1. c Ot. ama do.

* 1. Tim. 3, 1. f Como 1. Ti. 3, 1. &c. g Que aya instruydo bien sus hi jo. h G. en au tuó de &c

i Ot. ama dor de bue nas cosas ot. Beni gno. no te perderá na da si lo tu viere todo.

† Epime nides. † Tarðos. con c mas 20 tr. bajã.



DAVLO Sieruo de Dios, y Apostol de Iesus el Christo a segun la fe de los Escogidos de Dios, y el conoci miento de la verdad, b que es segun la piedad:

2 Para la esperança de la vida eterna, la qual c prometió el Dios q no d puede men tir, * antes de los tiempos de los siglos : y la manifestó à sus tiempos:

3 Es à saber su palabra por la predicacion * que me es à mi encomendada por manda miento de nuestro saluador Dios : à Tito e verdadero hijo en la comun fe:

4 Gracia , misericordia, y paz del Dios Padre, y del Señor Iesus el Christo saluador nuestro.

5 Por esta causa te dexé en Creta es à saber para que corrigieses lo que falta, y pusieses Ancianos por las villas, anfi como yo te mandé:

6 * El que fuere sin crimen, f marido de vna muger, g que tenga hijos fieles, no h q puedan ser accusados de dissolucion, ò cõ tumaces.

7 Porque es menester que el Obispo sea sin crimen, como dispenfador de Dios : no soberuio, no yracundo, no amator del vi no, no heridor , no cudicioso de torpe ganancia;

8 Mas hospedador, i amator de los buenos, templado, justo, sancto, continente.

9 Retencdor de la fiel palabra que es cõ forme à la doctrina, para que tambien pueda exhortar con sana doctrina, y cõuencer à los que contradixeren.

10 Porque ay tambien muchos cõtuma ces, y habladores de vanidades, y engaña dores [de las almas] mayormente algunos q son de la Circuncision:

11 A los quales conuiene tapar la boca: q trastõnan las casas enteras enseñando lo q no conuiene por torpe ganancia.

12 Dixo † vno de ellos, proprio propheta de ellos, Los Cretenses, siempre mentiro sos, malas bestias, vientres pperzofos.

13 Este testimonio es verdadero: portan

to redarguyelos duramente, para que sean sanos en la fe:

14 * No escuchando à fabulã Iudaicas, * 1. Ti. 1, 4. y à mandamientos de hombres m que se di m Ot. q sea uierten de la verdad. cõtrarios de la v. * Rõ. 14, 20.

15 * Porque todas las cosas son limpias à los limpios: mas à los contaminados y in fieles nada es limpio: antes su anima y con sciencia son contaminadas.

16 Profetsãse conocer à Dios , mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebelles , y reprouados para toda buena obra.

C A P I T. II.

PRescríbele preceptos que predique cõcerniẽtes à la pia vida de los estados particulares: to dos los qua les tienen su fuerça en la profesion del Eu angelio, y en la esperança de los que de veras lo professan .

TIV empero a habla lo que conuiene à la sana doctrina:

2 Los vicios, que sean templados, b venerables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la tolerancia.

3 Las viejas a usimismo, que anden en ha bito sancto, no calumniadoras, no dadas à mucho vino, maestras de honestidad.

4 Que à las moçuelas enseñen à ser pruden tes, à que amen à sus maridos, à q amen à sus hijos.

5 A que sean templadas, castas, que tengã cuydado de la casa, buenas , * sujetas a sus maridos, porque la palabra de Dios no sea blasphemada. (Sean templados:

6 Exhorta anfirmismo à los mancebos q

7 En todo te dá por exemplo de buenas obras: en la doctrina, integridad, grauedad,

8 Palabra sana, irreprehensible: que el ad uersario se auerguence no temiendo mal ninguno que dezir de vosotros.

9 * A los sieruos , que sean sujetos à sus señores, q agrãden en todo, no respondo nes:

10 En nada defraudando, antes mostran do toda buena lealtad: para que adorné en todo la doctrina de nuestro Saluador Dios

11 * Porque c la gracia de nuestro Salua dor Dios se manifestó à todos los hõbres, * 1. Cor. 1, 2. Col. 1, 22.

12 Enseñandonos que d renunciando à la impiedad y à los desõs del figlo, biuamos en este figlo templada, y justa, y piamente: 13 Esperãdo aqlla esperãca bienauçturada, y la venida gloriosa del grã Dios, y Salua dor nuestro Iesus el Christo,

* 1. Ti. 1, 4. m Ot. q sea cõtrarios de la v. * Rõ. 14, 20.

a Enseña. b Ot. ver goncosos. q. d que cõ su graue dad pogan verguença à los mo ços.

* Eph. 5, 23

* Eph. 6, 3. Col. 3, 22. 1. Ped. 2, 18.

* 1. Cor. 1, 2. Col. 1, 22.

c Ot. la gra cia saluda ble de Dios d O, negã do.

14 Que se dió à si mismo por nosotros, para redemirnos de toda iniquidad, y limpiar para si vn pueblo Pproprio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta: y redarguye con toda authoridad. nadie te tenga en poco.

C A P I T . III.

PROsiguiendo en los dichos preceptos, manda predicar la obediencia al publico magistrado: guardar toda modestia aun para cõ los estraños de la fe, porque no eramos nosotros mejores que ellos, si el Señor Dios de su pura bõdad sin merito nuestro no nos salvara, lauara, y regenerara en Christo &c. 2 Que euite las questiones vanas de la Ley. 3. Como se ha de auer con el que se apartare de la comun fe.

AMonestales* que se sujeté à los principes y potestades, que obedezcan, que esten aparejados à toda buena obra:

2 Que à nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para cõ todos los hombres.

3 *Porque tambien eramos nosotros locos en otro tiempo, rebelles, errados, firuiendo à concupiscencias y deleytes diuersos, biuiendo en malicia y en embidia, aborrecibles, aborreciendo los vnos à los otros:

4 Mas quãdo se manifestó la bondad del Saluador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 *No por las obras de justicia que nosotros auiamos hecho, mas por su misericordia, nos saluó por el lauamiento b de la regeneracion, y de la renouacion c del Espiritu Sancto,

6 El qual derramó en nosotros abundáteme por Iesus el Christo Saluador nuestro:

7 Para que justificados con su gracia, seamos hechos herederos segun la esperança de la vida eterna.

8 dPalabra fiel es, y esto quiero que afirmes, Que los que creen à Dios, procuren gouernarse en buenas obras. esto es lo bueno y lo vtil à los hombres.

9 ¶ Mas las questiones locas, y las genealogias, y contenciones y debates de la Ley euita: por que son sin prouecho y vanas.

10 ¶ El hombre e herege, despues de vna y otra correccion, desechalo:

11 Estando cierto que el tal es trastornado, y pecca, condenado de su proprio iuyzio.

12 Quando embiãre à ti à Artemas, o à Tychico, procura de venir à mi à Nicopolis: porq̃ alli he determinado de inuernar.

13 A Zenas doctor de la Ley y à Apolo embia delante procurado q̃ nada les falte.

14 Aprendan ansi mismo los nuestros à gouernarse en buenas obras para los vfos necessarios, porque no sean inutiles.

15 Todos los que estan conmigo te saludã. Saluda à los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

* 2. Tim. 1, 9
b Ioan. 3.
c Que el Esp. S hizo en nosotros.

d Como r. Tim. 1, 15.

II. * 1. Tim. 1, 4 y 4. 7.

2. Tim. 2, 23 III.

e Que se apartare de la comun fe de la Iglesia de Dios.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado à la Iglesia de los Cre- tenses, escripta de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Paulo à Philemon.

NEcomienda à Philemon pio que reciba à Onesimo su seruo con beneuolencia, el qual auiendo se huydo de el, y cayendo en manos del Apostol auia recebido de el la fe en el Señor, y el Apostol lo restituye à su amo &c.

chippo compañero de nuestra milicia, y à la Iglesia que está en tu casa:

3 Gracia y paz ayays del Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

4 *Hago gracias à mi Dios haziendo siempre memoria de ti en mis oraciones,

5 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Iesus, y para con todos los Sanctos:

6 Que la comunicacion de tu fe sea b eficaz para conocimiento de todo el bien que está en vosotros por el Christo Iesus:

7 Porque tenemos gran gozo y consola-

* 1. The. 1 2. 2. Th. 1, 3

b Or. euidente.



AVLO prefo a por causa del Christo Iesus, y el Hermano Timotheo, à Philemon amado y ayudador nuestro, 2 Y à Appia amada [Hermana,] y à Ar-

cion de tu charidad, de que por ti, o Hermano, han sido recreadas las entrañas de los Santos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atreuimiento en el Christo de mandarte lo que te conuiene,

9 Ruego antes por la charidad, porq̄ soy tal, es à saber, Paulo viejo, y aun aora preso por amor de Iesus el Christo.

Col. 4, 9. 10 Lo que ruego es por mi hijo Onesimo que he engendrado en mi prision:

c Dañofo 11 El qual en otro tiempo te fue c inutil, mas aora à ti y à mi a faz vtil.

12 Boluilo à embiar, mas recibelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo con migo, para que en lugar de ti me siruiera en la prision del Euangelio,

14 Mas nada quise hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuessè como de necesidad, mas voluntario.

15 Porque sera marauilla, sino se ha apartado de ti por *algun* tiempo, para que lo boluieses à tener para siempre,

A Philemon. fue embiada de Roma por Onesimo sicruo.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Hebreos.

De la eminente dignidad de Christo y de su Reyno sobre toda criatura ganada deel por la obediencia de su Cruz. De su eterno Sacerdocio y sacrificio, y de la abrogacion del Legal con todos los de mas ritos legales Epistola à los que auian creydo de los Hebreos al Euangelio, verdaderamente Apostolica. El intento de ella es exhortar à los fieles Hebreos à retener la limpieza del Euangelio sin mezcla de todo lo Legal teniendo lo todo por fenecido en Christo.

C A P I T. I.

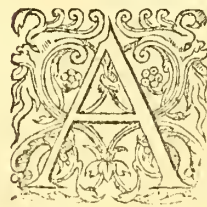
Christo superior en todo à los Angeles. porque ellos son *espíritus* que sirven en la Iglesia encarnando la salud de los fieles, el *Imagen sustancial* del Padre, *Sustentador del mundo*, *Redemptor* y *Expiador*, y *Expiacion vnica de los hombres*, *Hijo Vnigenito de Dios*, *Dios eterno por esencia*.

† Es la suma principal de toda la epist. hafta el v. 5.

a Ot. en estos postres dias.

b Como Matt. 21, 37.

c Ot. el mudo.



VIENDO † Dios hablado muchas veces y en muchas maneras en otro tiempo à los Padres por los Prophetas, à la postre en estos tiempos b nos ha hablado por el Hijo,

2 Al qual constituyó por heredero de todo, por el qual ansimismo hizo c los siglos:

16 Ya no como seruo, antes mas que seruo, a *saber como* hermano amado, mayormente de mi; quanto mas de ti, d en la carne y en el Señor?

17 Ansi que, e si me tienes por compañero, recibelo como à mi. (mi cuenta.

18 Y si en algo te dañó o te deue, ponlo à

19 Yo Paulo lo escreui de mi mano, yo lo pagaré: por no dezirte que aun à ti mismo te me deues de mas.

20 Ansi hermano, yo goze de ti [en el Señor] que recrees mis entrañas en el Señor.

21 He te escripto confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás mas de lo que digo.

22 Y ansi mismo tambien apareja de hospedar me: porque espero que por vuestras oraciones hos tengo de ser concedido.

23 Saludante Epaphras mi compañero en la prision por el Christo Iesus.

24 Marcos, Aristarcho, Demas, Lucas, * mis ayudadores.

25 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vuestro espiritu, Amen.

d Segun la humana policia, y en la fe y profesion. e Ot. si tienes por comunes nueltras cosas.

* Sab. 7, 26. Col. 1, 14. d De todo lo que el es, como loá.

14, 9. y 2. Cor. 4, 6.

e Con la potencia de tu palabra qt. con su palabra poderosa.

f La reconciliacion y expiacion de &c. aludido à los ritos de las expiaciones todas de la Ley

Leuit. 1. &c. g En su propia persona. refiere toda la historia de su muerte.

h En los diez. ot. altissima.

* P/a. 2. 7. Ab. 5. 9.

* 2. Sa. 7. 14. 1. Ch. 22. 10.

i Dandote la inuestidura de la monarchia del mudo.

* P/a. 97. 7. * P/a. 104. 4.

3 *El qual siendo el resplandor de su gloria, y la imagen d de su sustancia, y sustentando todas las cosas e con la palabra de su potencia, auiendo hecho t la purgacion de nuestros peccados s por simismo, se assentó à la diestra de la magestad h en las alturas,

4 Hecho tanto mas excelente q̄ los Angeles, quanto alcanzó mas excelente nombre que ellos.

5 Porque à qual delos Angeles dixo Dios jamas, * Mi Hijo eres tu, yo te he engendrado oy? Y otra vez, * Yo seré à el Padre, y el me será à mi Hijo?

6 Y otra vez, i metiendo àl Primogenito en la redondez de las tierras, dize, * Y ADORENLO TODOS LOS ANGELES DE DIOS.

7 Y ciertaméte de los Angeles dize, * El que haze sus Angeles espiritus, y à sus ministros, llama de fuego:

8 Mas à l'Hijo, * Tu throno, o DIOS;
 †por figlo del figlo: vara de equidad la va-
 ra de tu Reyno.
 9 ^m Amañte justicia, y aborreciste la mal-
 dad: ⁿ por loqual te vngió Dios, o el Dios
 tuyo, con olio ^p de alegría ^q mas que à tus
 compañeros.
 10 Irem, * Tu, ò Señor, ^r en el principio
 fundaste la tierra; y los cielos son obras de
 tus manos:
 11 Los quales perecerán, mas tu eres per-
 manéte: y todos ellos se enuejecerán como
 vna ropa:
 12 Y como vn vestido los emboluerás y
 seran mudados: tu empero eres el mismo, y
 tus años nunca se acabarán.
 13 Ité, à qual de los Angeles dixo jamàs,
 * Assientate à mis diestras, ^s hasta que pó-
 ga à tus enemigos por estrado de tus pies?
 14 No son todos espíritus seruidores em-
 biados en seruicio por amor de los que son
 los herederos de la salud?

C A P I T. II.

*De la incomparable dignidad dicha de Christo
 infiere la obediencia que se deue à su Euāgelo
 predicado por el mismo, y llevado à delante por sus
 Apóstoles, y contestado del cielo con el Espíritu Sācto
 dado tantas vezes en forma visible, y con tantos mi-
 lagros: pues la Ley administrada por Ang-les mere-
 ció que se le tuuiese tanto respecto como muestra la
 sagrada historia. 2 Prosigue la conferencia de
 Christo con los Angeles, por ocasion de la qual trata
 del Reyno de Christo fundado sobre la promessa de
 Dios, y ganado por el abatimiento de su cruz, el qual
 conuino que suffriesse por la redencion de los que por
 el y enel amān de ser hechos hijos de Dios, hermanos
 suyos, y participes de su glorioso Reyno.*

POR loqual es menester que tanto cō-
 mas diligencia ^a guardemos las co-
 sas q̄ auemos oydo, porq̄ ^b no nos ef-
 curramos.
 2 Porque si ^c la palabra dicha por el minis-
 terio de los Angeles, fue firme, y ^d toda re-
 bellion y desobediencia recibió justa paga
 de su galardón,
 3 Como escaparemos nosotros, si tuuie-
 remos en poco vna salud tan grāde? la qual
 auiendo comenzado à ser ^e publicada por
 el Señor, ha sido cōfirmada hasta nosotros
 por los que lo oyeron à el mismo:
 4 * Testificando juntamente conellos
 DIOS con señales y milagros y diuerſas ma-
 rauillas, y con dones del Espíritu Sācto
 repartiendolos segun su voluntad.
 5 ¶ Porque ^f no sujetó à los Angeles el
 mundo venidero, de loqual hablamos.
 6 Testificó empero ^g vno en cierto lugar,
 diciendo, * Que es el hombre que te acuer-
 das de el, ò el hijo del hombre ^h q̄ lo visitas?

7 Heziste lo vn poco menor que los An-
 geles, ⁱ coronastelo de gloria y de honrra,
 y pusistelo sobre las obras de tus manos.
 8 * Todas las cosas sujetaste debaxo de
 sus pies. Ponque en quanto le sujetó todas
 las cosas, nada dexó que no sea sujeto à el.
 Mas aun no vemos que todas las cosas le
 son sujetas.
 9 * Empero vemos à aquel Iesus † coro-
 nado de gloria y de honrra, que es hecho
 vn poco menor que los Angeles por pasiō
 de muerte, paraq̄ ^l por gracia de Dios gust-
 tasse la muerte por todos.
 10 Porque conuenia q̄ à quel ^f por amor
 del qual son todas las cosas, y por el qual
 son todas las cosas, auiendo de traer en ^{su}
 gloria à muchos hijos, hiziesse ^z consuma-
 do por afflictiones àl author de la salud de-
 ellos.
 11 Porque el q̄ santifica y los que son san-
 tificados ^h de vno son todos: por loqual
 no se auerguença de llamarlos Hermanos,
 12 Diciendo, * Annunciaré à mis Herma-
 nos tu nombre, en medio de congregaciō
 te alabaré.
 13 Y otra vez, * Yo ⁱ confiaré en el. Y o-
 tra vez, * Heaquí yo y mis † hijos que me
 dió Dios.
 14 Anſique porquanto los hijos ^l commu-
 nicaron à carne y à sangre, el tambien anſi
 participó de lo mismo, * para destruir por
 la muerte àl que tenia el imperio de la mu-
 erte, es à saber, el diablo,
 15 Y librar à los q̄ por el temor dela muer-
 te estauan por toda la vida sujetos à serui-
 dumbre.
 16 ^m Que no tomò à los Angeles, mas à
 la simiente de Abraham tomò.
 17 Por loqual deuia hazerſe en todo se-
 mejante à los hermanos, para ser hecho mi-
 sericordioso y fiel Pontifice ⁿ en loque es
 para con Dios es à ^o saber para expiar los pec-
 cados del pueblo:
 18 Porque ^o en quanto el mismo padeciō
 y fue tentado, es poderoso para tambié so-
 correr à los que son tentados.

C A P I T. III.

*Confiere a Christo con Moysen, continuando el
 intento, y prouandolo superior exhorta à su obe-
 diencia, y que no se obstinen y endurezcan contra el,
 como sus padres hizieren contra Dios debaxo de la
 conducta de Moysen, porque no les vengam tambien
 los mismos, ò peores, castigos.*

PORTANTO, Hermanos, Santos, ^a Par-
 ticipantes de la vocacion celestial,
 considerad el Apostol y Pontifice de
 nuestra ^b profesiō el Christo Iesus,

i Rodeaste
 lo.
 * Mat. 28, 18
 1. Cor. 15, 27
 * Phil. 2, 8.
 † Que por
 la promessa
 era corona
 do &c.
 l Por mer-
 ced q̄ Dios
 quisohazer
 àl mundo.
 f Dize can-
 ta final y ef-
 ficienta. es
 el Padre.
 g Perfectis-
 simo. cum-
 plidissimo
 de gloria,
 como Luc.
 24, 26. ot. cō
 sagraſſe.
 h De vn mif
 mo padre,
 anſi por ra-
 zones di-
 uersas. y de
 vna mifima
 naturaleza
 humana.
 * Psa. 22, 25.
 * Psa. 18, 3.
 i S. en quan
 to hombre
 y por eſſa
 parte eſher
 mano de
 los que con
 ſian &c.
 * Iſai. 8, 18.
 † Anſi tie-
 ne el lugar
 del Proph.
 q̄ haze de
 valor la
 prueua por
 la cōmuniō
 de la natu-
 raleza.
 l Son hom-
 bres de car-
 ne y ſ ſuje-
 tos à muer-
 te.
 * Of. 13, 14.
 1. Cor. 15, 55.
 m Va con el
 intento del
 cap. 1.
 n En el offi-
 cio ſacerdo-
 tal.
 o Ioā. 5, 28.
 porq̄ es hi-
 jo del hō-
 bre.

c Como es
fiel &c.
d G. hizo
H.
e G en tod.
* N^o. 12, 7.

f De aqui
infere
Christo
ser Dios
cuya cria-
tura sea
Moyfen
arr. 1, 2.
g Ot. la ca-
sa del qual
som.
h G. la glo-
ria de la
esp.
* Psal. 95, 8.
Ab. 4, 7.

i Deanimo,
con toda
malicia.
† Ayrado.
I G. H. si
entr.

m De su na-
tureza di-
uina, de su
cuerpo, de
sus dones
por su Esp.
n Conq^{ue} fue
mos infir-
tos en el. s
La biua se.
o Que se
nos puede
hazer esta
amonestacion.
p Prouoca-
ron à yra
f. d. Dios.
* N^o. 14, 37.
q Ot. q^{ue} fue-
rò incredu-
los, es lo
mismo: por
q^{ue} la verda-
dera se in-
separable
es de la o-
bediencia
verdadera.

2 e Fiel à lo que lo d^e constituyó e sobre toda su casa como tambien * Moyfen.
3 Porque de tanto mayor gloria q^{ue} Moyfen este es estimado digno, quanto tiene mayor dignidad q^{ue} la casa el que la fabricò.
4 Porque toda casa es edificada de alguno: y el que criò todas las cosas, f^u Dios es.
5 Item, Moyfen à la verdad fue fiel sobre toda su casa, como criado *empero* para testificar lo que se auia de dezir:
6 Mas el Christo, como el hijo sobre su casa, s^u la qual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuuiéremos firme la confiança y h^u la esperança gloriosa.
7 Por lo qual, como dize el Espiritu Santo, * Si oyerdes oy su boz,
8 No endurezays vuestros coraçones, como en la irritacion, en el dia de la tentacion en el desierto,
9 Donde me tentaron vuestros padres; me prouaron, y vieron mis obras, quarenta años.
10 A causa de lo qual me enemisté con esta generacion, y dixé, Perpetuamente yerran^{se} de coraçon, ni ellos han conocido mis caminos:
11 Y juréles ten mi yra, l^o No entrarán en mi Reposo.
12 Mirad, Hermanos, que en ninguno de vosotros aya coraçon malo de infidelidad para apartarse del Dios biuo,
13 Antes hos exhortad los vnos à los otros cada dia entretanto que se dize Oy: porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de peccado.
14 (Porque participantes m^{os} del Christo somos hechos, si *empero* retuuiéremos firme hasta el cabo el principio de su sustancia)
15 Entretanto o^{que} se dize, Si oyerdes o y su boz, no endurezays vuestros coraçones, como en la irritacion.
16 Porque algunos de los que auian salido de Egypto con Moyfen auiendo oydó, P^{er} irritaron: aunque no todos.
17 Mas con quales se enemistò por quarenta años? no fue con los que peccarò, * cuyos cuerpos cayeron en el desierto?
18 Y à quales jurò que no entrarían en su Reposo, sino à aquellos q^{ue} no obedierò?
19 Y vemos que no pudieron entrar à causa de la incredulidad:

C A P I T. III.

DE lo dicho saca exhortacion justa à perseverar en la gracia del Euangelio recibida. 2. El verdadero Reposo prometido al Pueblo de Dios no era la tierra de Promission, aunque por ser la figura se le diò el nombre, mas la gracia del Euangelio al qual Reposo se entra por fe y el hombre reposa con Dios de

todas sus obras. 3. Repite de aqui la exhortacion comun. 4. Naturaleza y ingenio de la diuina Palabra, la qual en su substancia es Christo. 5. Profigue la exhortacion abriendo puerta à la tractado del Pontificado de Christo.

TEmamos, pues, que alguna vez, a^u dexando la promessa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de nosotros b^u auer se apartado.
2 Porq^{ue} tambien à nosotros nos ha sido anunciado como à ellos: mas no les aprobechò e el oyr la palabra d^e à los que la oyeron sin mezclarse,
3 (Entramos *empero* en el Reposo los que auemos creydo,) de la manera que dixo, * Ansi que jureles en mi yra, no entrarán en mi Reposo: e aun acabadas las obras desde el principio del mundo.
4 Porque en vn cierto lugar dixo *ansi* del Septimo dia, * Y reposò Dios de todas sus obras en el Septimo dia. (poso.
5 Y otra vez aqui, No entrarán en mi Re-
6 Ansi que pues que resta q^{ue} algunos han de entrar en el, y q^{ue} aquellos à quien primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad,
7 Determina otra vez vn cierto dia *dixièdo*, o y por Dauid tãto tiempo despues, como està dicho, * Si oyerdes o y su boz, no endurezays vuestros coraçones.
8 Porque si f^u Iesus les uiera dado el Reposo, no hablara despues de otro dia.
9 Ansi que queda s^u el Sabbatismo para el Pueblo de Dios.
10 Porque el que ha entrado en su Reposo, tambien el ha reposado h^u de sus obras, como Dios de las suyas.
11 ¶ Apresuremos nos, pues, à entrar en aquel Reposo, que ninguno cayga en semejante exemplo i^o de incredulidad.
12 ¶ Porq^{ue} la Palabra de Dios es biua y eficaz, y mas penetrante que todo cuchillo de dos filos: y que alcanza hasta † partir el alma, y aun el espiritu, y las coyunturas, y rutanos; y que l^o discierne los pensamientos y las intenciones del coraçon.
13 Y no ay cosa criada q^{ue} no sea manifesta m^{en} su presencia: antes todas las cosas estã desnuadas y abiertas à sus ojos, del qual hablamos.
14 Portanto teniendo vn *tan* gran Pontifice, que penetrò los cielos, Iesus el Hijo de Dios, retégamos la profesion [de nuestra esperança.]
15 Que no tenemos Pontifice que no se pueda sentir de nuestras flaquezas, mas tentado en todo a^u segun nuestra semejança, SACADO EL PECCADO.

a Defecha do.
b Auer apostatado o dexado la fe. Ot. auer sido frustrado.
c G. la palabra oyda.
d Ot. no mezclada cò se de las cosas q^{ue} oyeron.
* Psal. 95, 8.
e Aunque Dios auia bien dado à entender este su Reposo no ser la tierra de Promission carnal, desde el pr.
* Gen. 2, 2.
Deut. 5, 14.
* Arri. 3, 7.
f Iosue.
g El verdadero Reposo.
h De su trabajo entien de se el peccado y todo lo q^{ue} si fue. mat. 11, 18.
i Ot. de cotumacia.
† Cortar en el alma l'uzga entre los pès.
m S. de Christo, del qual hablamos en este tractado el qual en su naturaleza diuina es esta biua Palabra.
n A causa de auerse hecho semejante à nosotros arri. 2, 14, q. d. pues tomò la semejança, menester fue q^{ue} tãbien le siguiessè la còdicia.

16. Llegue-

che, es inhabil para y la palabra de la justicia, porque es niño: 14 Mas² de los perfectos es la vianda firme, es à saber de los que por la costumbre tienen ya los sentidos exercitados à la difcrecion del bien y del mal.

C A P I T. VI.

Presquiendo la prefacion comensada exhortalos à que no sean siempre niños en el catechismo Christiano; mas que prosiguiendo en el estudio de la piedad se leuanten à la inteligencia de mayores cosas qual es esta que ha propuesto de tractar, poniendo les miedo de boluer à tras (el qual peligro corre el que en el camino del Señor no procura yr siempre adelante) porque el que de Christo cae del todo, ni puede, ni le queda con que restaurarse quanto es de la naturaleza de este genero de peccado. 2. No porque tenga tal esperança de aquellos aquien ecrive, mas porque los querria ver mas y mas diligentes en la consecucion de las promessas que Dios juró à Abraham.

Orlo qual dexando ya a la palabra del comieço en la institucion del Christo, vamos adelate à la perfeció, bno echando otra vez el fundamento de penitencia de las obras de muerte, y de la fe à Dios,

2 De la doctrina de los Baptismos, y de la imposicion de manos, y De la resurreció de los muertos, y Del juyzio eterno:

3 Y esto haremos, à la verdad si Dios lo permitiere.

4 *Porque es imposible que los que vna vez recibieron la luz, y que gustaron à quel don celestial, y que fueron hechos participes del Espiritu Sancto:

5 Y que ansí mismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

6 Y recayeron, ser renouados de nueuo por penitencia, crucificando otra vez para si mismos àl Hijo de Dios, y exponiendolo à vituperio.

7 Porque la tierra que embeue el agua que muchas vezes vino sobre ella, y que engendra yerua à su tiempo à aquellos de los quales es labrada, recibe bendicion de Dios.

8 Mas la que produze espinas y abrojos, es reprobada, y cercana de maldicion, y su fin sera por fuego.

9 Pero de vosotros, ó Amados, ¿esperamos mejores cosas que estas y mas cercanas à salud, aunque hablamos ansí:

10 La suauidad de la palabra &c. Ps. 119, 13. h La imposibilidad está en q estos no pueden boluer a crucificar a Christo &c. para si. q. d. para renacer otra vez por su muerte. q si ay restaurac ó en la Iglefia despues del peccado, es para los que aunq peccaron, no perdieron la renacencia en Christo. 1. Io. 2. 2. no peccaron a muerte. 1. Io. 5, 16. i G. oportuna. † G. confiamos.

cumplidif-
simamente
arr. 2. 10.

q lla. 53. 11.
en su noti-
cia justifica
rá à mu-
chos &c.
r S. Melchi
fedec.

s Ot. pere-
zofos de o-
rejas.

t G. a causa
del tiempo.
u Principi-
pios. el a b
c.

y La doctri-
na.

z. De los ya
hombres.

a La doctri-
na de los

principios
del Christa-
nismo. q. d.

el catechif-
mo de los

principian-
tes, los capi-
tulos del

qual se si-
gué luego.

b Que no
sea menes-
ter que bol-

uamos a e-
char el &c.

c G. muer-
tas.

d Del Baptif-
mo. porq se

baptizauan
muchos de

vna vez. o,
de los sacra-

mentos.

e De la au-
toridad del

ministerio.

o, de la Cõ-
firmaciõ de

los ya ins-
truydos.

f S. yr ade-
late à la per-

fecion. v. 1.
* Matt. 12.

49. Ab. 10.

26. y 2. Ped.

2. 20.

g Suau. q.
d. La suauidad de la palabra &c. Ps. 119, 13. h La imposibilidad está en q estos no pueden boluer a crucificar a Christo &c. para si. q. d. para renacer otra vez por su muerte. q si ay restaurac ó en la Iglefia despues del peccado, es para los que aunq peccaron, no perdieron la renacencia en Christo. 1. Io. 2. 2. no peccaron a muerte. 1. Io. 5, 16. i G. oportuna. † G. confiamos.

para fer

16 Lleguemós nos pues confiadamente àl throno de su gracia, para alcançar misericordia, y hallar gracia para el ayuda oportuna.

C A P I T. V.

Considerando las circunstancias del Sacerdote Levitico haze de el comparation à Christo, y primeramente de su eleció por Dios en Sacerdote no conforme a la orden de Leui, mas a la de Melchisedec. 2. De su dignidad, y de su offeida y de la efficacia de ella, La dignidad, hijo eterno de Dios. La offenda, su carne y san gre, La efficacia de su sacrificio, ser oydo del Padre para ser libre de sus trabajos, y ser hecho causa de salud à los que lo innocaren, 3. Prefaions granissima para la alegoria de la persona y officios de Melchisedec figura de Christo.

Porque todo pontifice es tomado de los hombres, constituydo en lugar de los hombres en lo que à Dios toca, para que offrezca c Presentes y sacrificios por los peccados:

2 Que se pueda cópadecer de los ignorantes y errados, porque el tambien está rodeado de flaqueza:

3 Por causa de la qual deua, ansí tambien por si como por el pueblo, offerecer por los peccados.

4 Ni nadie toma para si la honrra, sino el que es llamado de Dios, como Aaron.

5 Ansí tambien el Christo no se clarificó à si mismo haciendose Pontifice, mas el que le dixo, Tu eres mi Hijo, yo te hé engendrado oy:

6 Como también dize en otro lugar, Tu eres Sacerdote eternalmente segun la orden de Melchisedec.

7 El qual en los dias de su carne offreciendo ruegos y supplicacion con gran clamor y lagrimas àl que lo podia librar de la muerte, fue oydo por su reuerencia.

8 Y aunque era el Hijo de Dios, por lo que padeciõ aprendió la obediencia:

9 En la qual cósumado, fue hecho causa de eterna salud à todos los q le obedecen: 10 Nombrado de Dios Pontifice segun la orden de Melchisedec.

11 Del qual tenemos mucho que dezir, y dificultoso de declarar, por quanto soys flacos para oyr.

12 Porque auiedo de ser ya maestros de otros si miramos àl tiempo, teneyz necesidad de boluer à ser enseñados, de quales sean los primeros elementos de las palabras de Dios, y soys hechos tales que tenays necesidad de leche: no de mantenimiento firme.

13 Que qualquiera que participa de la le

I G. minif-
trado.

m Para que
su esperan-
za le sea acú-
plida.

n Ot. no te
niendo o-
tro mayor
por quien
jurar.

* Gen. 12, 3.
y 17, 4 y 22,
16.

o G. H. Si-
no te ben-
dixere &c.
q O. por su
mayor. q.
d. por surey
o principio.

q Alde al
lugar del
Propiciato-
rio, donde
nadie podia
entrar fino
el summo
Sacerdote
vna vez en
el año. Leu.
16, 34.

r O. Guib.
o Capitan.

10 Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y del trabajo de la charidad que aueys mostrado en su nombre, auiendo ayudado à los Sanctos, y ayudandoles.

11 Mas deseamos que cada vno de vosotros muestre la misma sollicitud hasta el cabo para cumplimiento de su esperança.

12 Que no hos hagays perezosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredarán las promessas.

13 Porque prometiendo Dios à Abrahá, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por si mismo;

14 Diciendo * o Que te bendiziré bendiziendo, y multiplicando te multiplicaré.

15 Y ansí esperando con largura de animo alcançó la promessa.

16 Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran: y el fin de todas sus controuersias es el juramento para confirmacion.

17 En lo qual queriendo Dios mostrar mas abundantemente a los herederos de la promessa la inmutabilidad de su consejo, interpusó juramento:

18 Para que por dos cosas inmutables en las quales es imposible que Dios mienta, tengamos vn fortissimo consuelo, los que nos acogemos à trauarnos de la esperança propuesta,

19 La qual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta lo que está del velo adentro:

20 Dóde entró por nosotros nuestro Precursor Iesus, hecho Pontifice eternalmente segun la orden de Melchisedec.

C A P. VII.

Entra en el proposito dexado (arr. 5, 10.) cõparádo el sacerdocio Leuitico al de Melchisedec figura de Christo pronãdo superior y eterno el de Melchisedec y el otro flaco y temporal. 1. saca potèntissimos argumentos del nombre y officio de Melchisedec. 2. su grandezã, en quanto de xpo y bendixo al mismo Abraham padre de las promessas, y en quien estauã prometidas las bendiciones. 3. y en el a los mismos Leuitas que eran los dezmadores del pueblo. 4. ellos mortales, y el eterno. 5. En nombrar otro sacerdote queno es del mismo tribu Leuitico, insinua el traspasamiento del Sacerdocio, y por consiguiente de todo el culto legal, en quanto à ninguno hizo perfecto: y donde se promete eternidad (que es en el sacerdocio de Christo) claro queda que ay perfeccion. 6. junta-se à esto el juramento que confirma la eternidad cõ que este es establecido: el otro por simple institucion. 7. Los otros fueron muchos, porque todos eran mor-

tales: este vnico, porque biuendo eternalmente no tiene necesidad de sucesor, y ansí su saluar es eterno, que es el fruto de su sacerdocio. 8. Los otros peccadores ofrecen sacrificios por si primero y despues por el pueblo reyerandolos muchas vezes, este vna vez, a si mismo (no por si, porque es innocente) la virtud de su vnico sacrificio permanece para siempre.

Porque * este Melchisedec, Rey de Salé, Sacerdote del Dios Altissimo, el qual falió à recibir à Abrahá que boluia de la matança de los reyes, y lo bendixo:

2 Al qual ansí mismo repartió Abrahá los diezmos de todo, primeramente b el se interpreta c Rey de justicia: y luego tambien Rey de Salem, que es, Rey de paz.

3 Sin padre, sin madre, sin linage: que ni tiene principio d de dias, ni fin de vida: mas f hecho semejante al Hijo de Dios se qda Sacerdote eternalmente.

4 Mirad pues quan grãde sea este, à qual aun Abraham el Patriarcha aya dado diezmos g de los despojos.

5 Que ciertamente los que de los hijos de Leui toman el Sacerdocio, * tienen mãdãmieto de tomar del pueblo los diezmos segun la Ley, es à saber, de sus hermanos, h aunque tambien ellos ayan salido de los lomos de Abraham.

6 Mas i aquel cuya genealogia no es cõtada en ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendixo àlque tenia las promessas.

7 Que sin contradicion alguna lo que es menos es bendicho de lo que es f mas.

8 Item, l aqui ciertamente los hombres mortales toman los diezmos: mas m alli, a q l a del qual está dado testimonio, q b iue:

9 Y o (por dezir, ansí) en Abrahá fue dez-mado tambien el mismo p Leui q que recibe los diezmos:

10 Porque aun Leui estaua en los lomos de su padre, quando Melchisedec falió à recibir à Abraham.

11 Pues r si la perfeccion era por el Sacerdoci o Leuitico (porque debaxo de el recibió el Pueblo la Ley) que necesidad auia aun de q se leuantasse otro sacerdote segun la orden de Melchisedec, y que no s fuese llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego traspasado el Sacerdocio, ne-cessario es que se haga tambien traspasamiento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dize, de otro tribu es, del qual nadie t prefidió al altar.

14 Porque manifesto es q el Señor nuef-tro nació del Tribu de Iuda, en el qual tribu nada habló Moysen tocãte al sacerdocio.

* G. 14, 12.
a Dió de lo que tenia.
b Su nombre. G. el qual.
c Melchisedec.
d Audo respecto à la relacion de la Escritura, q nin guna mencion haze ni de sus mayores, ni de su nacimiento, ni de su muerte.
e De su edad.
f S. en la de scripciõ dicha.
g Ot. de lo principal.
* N. 18, 19.
Deut. 18, 1.
Ios. 14, 1.
h Aunque les son iguales en natur. leza.
i Melchisedec.
j Ot. mejor
l Entre los Leuitas.
m En Melchised.
n Arri. v. 3.
o Podemos dezir que en &c.
p Tribu de Leui.
q S. de los otros por la Ley, como v. 5.
r Si el sacer. Leu. era perfecto.
s G. se dice.
t Tuuo el sacerdocio

15 Y aun mas manifesto ^u es, si se leuante otro Sacerdote que sea semejante à Melchisedec :

16 El qual no es hecho conforme à la ley del mandamiento ^x carnal, mas por virtud de vida ^y sin muerte.

17 Porque ^z el testimonio es de esta manera, ^{*} Que tu eres Sacerdote para siempre segun la orden de Melchisedec .

18 El mandamiento precedete cierto ^a se abrróga por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada ^b perficionó la ley, si no ^c la introducion de mejor esperança (por la qual nos acercamos de Dios,) (to.

20 Y *tanto mas* en quãto no ^{es} sin juramẽto

21 Porque los otros cierto sin juramento fueron hechos Sacerdotes: mas este, cõ juramento por el que le dixo, ^{*} Juró el Señor, y no se arrepentirá, *que* Tu eres Sacerdote eternalmente segun la orden de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho ^d prometedor Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacerdotas enquanto por la muerte no podian permanecer :

24 Mas este, por quanto permanece eternalmente, tiene el sacerdocio eterno:

25 Por lo qual puede tãbiẽ saluar eternalmente à los que por el ^e se allegan à Dios, biuiendo siempre para rogar por ellos .

26 Porq̃ tal Pontifice nos conuenia tener, Sãcto, innocẽte, lãpio, apartado de los peccadores, y hecho mas sublime q̃ los cielos.

27 Que no tuuiesse necesidad cadadia, como los otros Sacerdotes, ^{*} de ofrecer primero sacrificios por sus peccados, y luego por los del pueblo : porque esto hizo VNA VEZ ofreciendose à si mismo.

28 Porq̃ la ley cõstituye Sacerdotes hombres flacos : mas ^f la palabra del juramento despues de la ley, àl Hijo pefecto eternalmente.

C A P . V I I I .

Summa lo precedente del Pontificado celestial y eterno de Christo 2. La abolicion del viejo testamento y la introducion del nuevo.

A Nsiq̃ la sũma acerca de lo dicho es, ^g Que tenemos tal Pontifice que se assentó à la diestra del throno de la Magestad en los cielos .

1 Ministro del Sanctuario, y ^g de aquel verdadero Tabernaculo que el Señor assentó, y no hombre.

3 Porq̃ todo Pontifice es puesto para ofrecer ^h Presentes y ⁱ sacrificios: por lo qual es necesario [†] q̃ tambien tuuiesse algo que ofrecer .

4 Ansiq̃ ⁱ si estuuiesse sobre la tierra, ni aun seria sacerdo te, auiendo aun los otros

^m sacerdotas que officen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales siruen por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue ⁿ respondido à Moyfen quando auia de ^o acabar el Tabernaculo, ^{*} Mira, dize, haz todas las cosas conforme àl dechado q̃ te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas aora *tãto* mejor ministerio ^p es el suyo, quãto de mejor ^q Testamẽto es Mediator el qual es hecho de mejores promeffas

7 Porque si en aquel primero no uiera falta, cierto no se uiera procurado lugar de Segundo .

8 Porq̃ reprehendiendo ^r los dize, ^{*} Heaqui, vienen dias, dize el Señor, y ^s consumara para con la casa de Israel y para con la casa de Iuda vn nuevo Testamento:

9 No como el testamẽto q̃ hize à vuestros padres el dia q̃t los tomé por la mano q̃ los sacaria de la tierra de Egipto: porque ellos no permanecieron en mi Testamento, y yo los menosprecié a ellos, dize el Señor:

10 Por lo qual este es el Testamento que ordenaré à la Casa de Israel despues de aquellos dias, dize el Señor, ^u Daré mis leyes en el anima de ellos, y sobre el coraçon de ellos las escriuiré : y seré à ellos por Dios, y ellos me seran à mi por pueblo.

11 Y ninguno enseñará à su proximo, ni ninguno à su hermano diziendo, Conoce àl Señor: porque todos me conocerán desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio à sus iniquidades, y à sus peccados: y de sus iniquidades no me acordare mas.

13 Diziendo Nuevo, dió por viejo àl primero: y lo que es dado por viejo y se enuejece, cerca está de desuaneerse.

G A P I T . I X .

La alegoria del Tabernaculo Leuitico, y de la entrada del Pontifice en el vna vez en el año, la qual Christo cumplio vna vez.

T ENia empero tambien el primero sus justificaciones del culto, y su Sanctuario ^a mundano .

2 ^{*} Porque el Tabernaculo fue hecho: el Primero, en que *estauã* las lamparas, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman ^b el Sanctuario.

3 Tras el segundo velo *estaua* ^c el Tabernaculo que llaman el ^d Lugar sanctissimo,

4 Que tenia vn encensario de oro, y el Arca del Cõcierto cubierta de todas partes arredor de oro: en q̃ *estaua* vna urna de oro q̃ tenia el Mãna, y [†] la vara de Aaró que reuerdeció, [†] y las Tablas del Testamento.

5 [†] Y sobre ella los Cherubines ^e de la gloria

m S. los Leuiticos.

n Dado oraculo.

o Començer. H.

* Exo. 25, 40

Act. 7, 44.

p G. tiene.

q Concierto.

r S. al pueblo.

s Hare perfecto.

t Concerté con ellos.

u Pondré H.

a Corpeo. perecedero. terreno.

* Exo. 26, 1.

y 36, 1.

b G. las cosas sanctas

q. d. las sanctidades. primer lugar del Tab.

c El lugar del Arca.

d G. las sanctidades de sanctidades

† Nú. 17 10.

† Rey. 8, 9

† Exo. 25, 22

c Entre los quales se aparecia la gloria de Dios.

† Y sobre ella los Cherubines e de la gloria

ria que cubrian f la Cubierta, de las quales
 f El Propiciatorio.
 * Ex. 30, 10
 Leui. 16, 2.
 g Por los delictos hechos por ignorancia.
 porq para los hechos por malicia no auia expiacion, si no pena de muerte.
 h El primer apartamiento del Tab. q impedía la entrada al segundo i Dar cumplida y espiritual justicia.
 † Quando se auia de dar la verdadera justicia.
 l De este mundo, m O, cetera. es opuesto á la fin del v. 10 y al 9.
 * Le. 16, 14.
 Num. 19, 4.
 * 1. Ped. 1, 19.
 1. Ioan. 1, 9.
 Apoc. 1, 5.
 n Ot. eterno.
 o Palabra legal Entero. Leu. 13, p G. muertas.
 * Luc. 1, 74.
 * Ro. 5, 6.
 1. Ped. 3, 18.
 q Ot. redencion.
 r Vale.
 * Gal. 3, 15.
 s G. en los muertos.

6 Y estas cosas así ordenadas, en el primer apartamento del Tabernaculo siempre entrauan los Sacerdotes para hazer los officios de los sacrificios.
 7 Mas en el segundo, * solo el Pontífice vna vez en el año, no sin sangre, la qual ofrece^s por su ignorancia y la del pueblo.
 8 Dando en esto á entender el Espiritu Sancto, que aun no estaua descubierta camino para el verdadero Sanctuario entre tanto que^h el primer Tabernaculo estuuiese en pie.
 9 Lo qual era figura de aquel tiempo presente en el qual se ofrecian Presentes y sacrificios que no podian i hazer perfecto al que serua con ellos.
 10 Si no en viandas y en beuidas, y en diuersos lauamientos y justicias de la carne impuestas hasta el tiempo † de la corrección.
 11 Mas estando ya presente el Christo, Pontífice de los bienes que auia de venir, por otro mas amplo y mas perfecto tabernaculo, no hecho de manos, es á saber, no l de esta creacion,
 12 Y no por sangre de cabrones ni de bezorros, mas por su propria sangre entró vna vez en el Sanctuario inuentado m para eterna redencion.
 13 * Porque si la sangre de los toros y de los cabrones, y la ceniza esparcida de la bezerra, sanctifica á los immundos para alimpamiento de la carne,
 14 * Quanto mas la sangre del Christo, el qual por el Espiritu Sancto se ofreció á si mismo o sin mancha á Dios, alimpiará vuestras consciencias de las obras p de muerte * para que siruays á Dios biuo?
 15 Ansiq por esto es Mediador del Nuevo Testamento, * para que entreuiniendo muerte para la q remission de las rebeliones que auia debaxo del primer Testamento, los que son llamados recibá la promesa de la herencia eterna.
 16 Porque donde el testamento r es, necessario es que entreuenga muerte del testador.
 17 * Porque el testamento s con la muerte es confirmado: otramete no es valido entretanto que el testador biue.
 18 De donde vino que ni aun el primero fue consagrado sin sangre.
 19 Porq auiendo leydo Moysen todos los mandamientos de la Ley á todo el pueblo, tomando la sangre de los bezorros y de los cabrones con agua, y lana de grana, y hyssopo, aspergió á todo el pueblo, y

juntamente á mismo libro,
 20 Diciendo, * Esta es la sangre del Testamento que Dios hos ha mandado.
 21 Y aliende de esto, el Tabernaculo tambien, y todos los vasos t sacros aspergió con la sangre.
 22 Y cali todo es purificado segun la ley cō sangre: y sin derramamiento de sangre no se haze remission.
 23 Ansiq necessario fue q u las figuras de las cosas celestiales fuesse purificadas * cō estas cosas: empero y las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que estos.
 24 Por lo qual no entró Iesus en el Sanctuario hecho de mano (q es figura del verdadero,) mas en el mismo cielo para presentarse aora por nosotros en la presencia de Dios.
 25 Y no para ofrecerse muchas vezes así mismo, (como entra el Pontífice z en el Sanctuario cada vn año por la sangre agena.)
 26 Otramete fuera necessario q ouiera pa decido muchas vezes desde el principio del mudo: mas aora vna vez a en la consumacion de los siglos, para deshazimiēto del peccado b se presentó por el sacrificio de si mismo.
 27 Y de la manera q está establecido á los hombres, Que mueran vna vez: y despues, el iuyzio,
 28 Ansi tábien * el Christo es ofrecido vna vez para agotar los peccados de muchos: la segunda vez se manifestara para salud á los que c sin peccado lo esperan.

CAPIT. X.

Examina mas en particular los sacrificios legales y su imperfección: mostrando auer sido figura del perfecto sacrificio de Christo. 2. Saca de aqui exhortación conuenientísima á la perseverancia en la justicia perfecta adquirida por Christo amenazado de amenaza horrible alque voluntariamente boluere atrás.

Por lo qual * la ley teniēdo la sombra de los bienes venideros, no la representacion misma de las cosas, nunca puede hazer d perfectos á los que e se allegan por los mismos sacrificios que ofrecē continuamente cada vn año.
 2 De otra manera cessarian de ofrecerse: porq los q sacrificassen, limpios de vna vez no tendrian mas consciencia de pecado
 3 Empero f en estos cada año se haze la misma commemoracion de los peccados.
 4 Porque la sangre de los toros y de los cabrones no puede quitar los peccados.
 5 Por lo qual b entrando en el mudo dice, * Sacrificio y Presente no que existe, mas h appropriaste me el cuerpo.

* Exo. 24, 8
 t Ot. del misterio.
 u G. los exēplos o dechados.
 x S. terrenas.
 y Las animas. el tabernaculo celestial arr. 3, 6.
 z En el lugar Sanctissimo.
 a Lo que otras vezes, en los posteriores siglos ó tiempos.
 b Como v. 24 en la pres. de Dios.
 * Rom. 5, 6.
 1. Ped. 3, 18.
 c Con pia vida como Tit. 3.
 * Le. 16, 14.
 d Cūplidos en justicia.
 e Sacrificá, como art. 7, 25.
 f S. sacrificios legales.
 g S. Christo introduziendo ansi por el Etp. S. por David.
 * Psa 40, 7.
 h Habilitaste me, hezil teme abil y idoneo á tu obediencia.
 i el cuerpo por todo el hōbre. son palabras de Christo en persona de los suyos, y q si por cuerpo enten damos lo significado por las figuras como Coloss 2, 17 y arr. v. 11

6 Holocaustos y expiaciones por el peccado no te agradaron:

7 Entonces dixe, Heme aqui (en la cabecera del libro está escrito de mi) para que haga, ò Dios, tu voluntad.

8 Diciendo arriba, Sacrificio, y Presente, y holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quefiste, ni te agradaron, las quales cosas se ofrecen segun la Ley,

9 Entòces, dixo, Heme aqui para que haga, ò Dios, tu voluntad Quitaf el primero, para establecer el postrero.

10 En laqual voluntad fomos sanctificados por la offrenda del cuerpo de Iesus el Christo hecha vna vez.

11 Anfique todo el Sacerdote se presenta cada dia ministrado y ofreciendo muchas vezes los mismos sacrificios que nùca pueden quitar los peccados:

12 Pero este, auiendo ofrecido por los peccados vn solo sacrificio * está asennado à la diestra de Dios:

13 Esperando lo que resta, es à saber, * hasta que sus enemigos sean puefios por estrado de sus pies:

14 Porq con vna sola offrenda hizo cofumados para siempre à los sanctificados.

15 Item, contéstanos lo mismo el Espiritu Sancto: que despues que dixo,

16 * Y este es el Testamento que testaré à ellos despues de aquellos dias, dize el Señor, ⁹ dare mis leyes en sus coraçones y en sus animas las escriuiré.

17 Y nùca mas ya me acordaré de sus peccados y iniquidades.

18 Pues donde ay remision de estos, no ay mas offrenda por peccado.

19 Anfique, Hermanos, teniedo atreimiento para entrar en el Sãctuario por la sangre de IESVS el Christo,

20 Por el camino q el nos consagró nuevo, y biuo: por el velo, es à saber, por su carne,

21 Y teniendo aquel Gran Sacerdote, ⁵ sobre la casa de Dios:

22 * Llegemos nos con coraçon verdadero y con fe llena * purificados los coraçones de mala consciencia,

23 Y lauados los cuerpos ⁷ cõ agua limpia retengamos firme la profesiõ de nuestra esperança, que fieles el que prometió:

24 Y consideremosnos los vnos à los otros para prouocarnos à la charidad, y à las buenas obras:

25 Nõ dexando nuestra congregacion, como algunos tienen por costumbre, mas exhortandonos: y tanto mas, quanto veys

que aquel dia se acerca.

26 * Porque si peccaremos * volùtariamente despues de auer recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.

27 Si no vna horrenda esperança de juyzio, y heruor de fuego q ha de tragar à los aduersarios.

28 ^a El q menospreciare la ley de Moyses, * por el testimonio de dos ò de tres testigos muere sin ninguna misericordia,

29 Quãto pefays q fiera mas digno de mayor castigo, ^b el q hollare àl Hijo de Dios, y tuuiere por immùda la sangre del

Testamento en laqual fue sanctificado, y hiziere affrenta àl Espiritu de la gracia?

30 Sabemos quien es el que dixo, * Mia es la vengança, yo daré el pago, [dize el Señor,] Otra vez, El Señor juzgará su pueblo.

31 Horrèda cosa es caer en las manos del Dios biuo.

32 Traed empero à la memoria los dias passados en los quales despues de auer recibido la luz, sufristes gran combate de affliciones.

33 De vna parte ciertamente cõ vituperios y tribulaciones sacados en teatro: y de otra parte hechos compaùeros de los q estauan en tal estado.

34 Porq ^d de mis prisiones tambien hos resentistes conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q

teniad en vosotros vna mejor sustancia en los cielos, y que permanece.

35 No perdays pues esta vuestra confianza, que tiene grande remuneracion de galardõ.

36 Porque ^f la paciencia hos es necesaria, para que ^g auiendo hecho la volùtad de Dios ayays la promessa.

37 Porq ^h aũ vn poquito, vn poquito, y el q ha de venir vendrá, y no tardará.

38 * Mas el justo biuirá por la fe: mas el q se retirare, no agradará à mi alma.

39 Pero nosotros no somos ⁱ tales que nos retiremos para perdicion, si no fieles para ganancia del alma.

C A P I T U L O X I.

Continúa el discurso mostrãdo que sea fe y como se biua por fe (a ocasion de lo que dixo que el justo biue por fe) lo qual muestra por sus effectos admirables en exeplos de los varones illustres en piedad de quien la Escritura haze mencion desde su principio.

Es pues la Fe, ^a la sustancia de las cosas que se esperan, la demonstracion de las cosas ^b que no se veen.

2. Por-

* Arri. 6, 4.
z No como los pios, q quando peccã ni es por habito ni por voluntad: mas arrastrados de su corrupcion, r6. 7, 19. &c.
yansi para ellos (enquanto qdã en Christo) ay perpetua remision. 1. Ioan. 2, 2. a Arr. 2, 2.
* De. 19, 17.
Mat 18, 6.
Ioan. 8, 17.
b Qualidades del peccado cõtra el Esp. S. c O, Concierto. * Deu. 32 37
R6. 12, 19.
d Or. cõ los presos hos compadecistes. e Hazieda riqueza. f El padecer, la cruz g S. en ella El Señor, Ioan 16, 16. Es tambien el lugar de Abacuc. * Abac. 2, 4. Rom. 1, 17. Gal. 3, 11. h G. hijos de retiramiento &c. mas de fe &c. a Loq sustãta la esperança de las cosas q Dios ha prometido; la prueba certissima de &c. b2. Cor. 4, 18.

e Los pa-
dres de an-
tes del vi-
ejo Test.
* Gen. 1, 3.
Ioan. 1, 10.
d El mudo.
e No era de
nada.
* Gen. 4, 4.
* Mat. 23, 35
f Agradan-
dose Dios
de sus &c.
g La sangre
de tu her-
mano Gen.
4, 10.
* Gen. 5, 24.
h Es verbo
legal, de la
conflagra-
cion de los
ministros y
de los ani-
males de
los sacrifi-
cios. rom.
6, 13.
* Gen 6, 13.
i Revelació
* Gen. 12, 4.
† Sal de tu
tierra &c.
l Acimeta-
da. firme. e-
terna. op-
posició a las
cabañas. v.
9.
m De sus ca-
bañas el era
el que las
hincaua.
n diferencia
de la justicia
de las obras
de Abr. y de
la just. de su
se. rom. 4, 1.
* Gen. 17, 19.
y 21, 2.
o S. en que
naturalmē-
te paren las
mugeres.
p Inhaoil
para engen-
drar.
* Ecc. 4, 4, 22
q En fe.
r S. de latier-
ra y por e-
lla eniēde
lo figurado
s Adoran-
dolas.
x G. 2. 2.

2 Porque por esta alcanzaron testimonio
de los viejos.
3 Por la Fe entendemos *auer sido com-
puestos de los siglos por la palabra de Dios
siendo hecho lo que se vee de lo que e no
se via.
4 Por la Fe * Abel ofreció à Dios ma-
yor sacrificio que Cain: * por la qual alcan-
zó testimonio de que era justo, f dādo Dios
testimonio à sus Presentes. y defuncto aun
habla por ella.
5 Por la Fe * Enoch fue traspuerto para
no ver muerte, Y no fue hallado, porque lo
traspuo Dios. Y antes que fuese traspuer-
to tuuo testimonio de auer agrado à
Dios.
6 Sin Fe empero es imposible agradar à
Dios: porque menester es que el q à Dios
h se allega, crea Que lo ay: y Que es galar-
donador de los que lo buscan.
7 Por la Fe * Noe auiedo recebido
respuesta de cosas que aun no se vian, a-
parejó el arca en que su casa se saluasse:
por la qual [arca] condenó al mundo, y fue
hecho heredero de la justicia que es por
la Fe.
8 Por la Fe, * Abraham siendo llamado,
obedeció para † salir àl lugar que auia de
recebir por heredad: y salió sin saber don-
de yua.
9 Por Fe habitó en la tierra Prometida
como en tierra agena: morando en cabañas
con Isaac, y Iacob herederos juntamente
de la misma promessa:
10 Porque esperaua ciudad^l con funda-
mentos, el artifice y hazedor de la qual^m es
Dios.
11 Por la Fe tambien * la misma Sara [sien-
do esteril] recibió fuerza para concebir
n generacion: y parió aun fuera del tiempo
o de la edad, porque creyó ser fiel el que lo
auia prometido.
12 Por lo qual tambien de vno, y esse ya
p muerto, * salieron como las estrellas del
cielo en multitud, y como la arena innu-
merable que está à la orilla de la mar.
13 Conforme à la Fe murieron todos es-
tos sin auer recebido^r las promessas: sino mi-
randolas de lexos, y creyendolas, y^s salu-
dandolas: y^t confesando que eran peregrin-
os y aduenedizos sobre la tierra.
14 Porque los que esto dizen, claramen-
te dan à entender que buscan la patria.
15 Que si^u se acordāran de aquella de
donde salieron, cierto teniau tiempo para
boluerse:
16 Mas * empero desseauan la mejor, es à

haber, la celestial: por lo qual Dios no se a-
uerguença^y de llamarse Dios de ellos: por-
que les auia aparejado ciudad.
17 Por Fe * ofrecia Abraham à Isaac, quā-
do fue tentado: y ofrecia à vnigenito en
el qual auia recebido las promessas:
18 (Auiendole sido dicho, * En Isaac te se-
rá^z llamada simiente:)
19 Pensando dentro de si que aun de los
muertos es Dios poderoso para leuantar:
por lo qual tambien^a lo boluio à recebir
por figura.
20 Por Fe tambien * bendixo Isaac à Ia-
cob y à Esāu de lo que auia de ser.
21 Por Fe * Iacob muriendose bendixo à
cada vno de los hijos de Ioseph: y * adoró
sobre la punta^b de su vara.
22 Por Fe * Ioseph muriendose se acor-
dó de la partida de los hijos de Israel: y
dió mandamiento acerca de sus huesos.
23 Por Fe * Moysen nacido fue escondi-
do de sus padres por tres meses, porque lo
vieron hermoso niño: * y e no temieron el
mandamiento del rey.
24 Por Fe * Moysen hecho ya grāde, re-
fusó de ser hijo de la hija de Pharaon:
25 Escogiendo antes ser affligido con el
pueblo de Dios, que gozar de commodi-
dades temporales^d de peccado:
26 Teniendo por mayores riquezas el
vituperio del Christo que los thesoros de
los Egypcios: porque miraua^e à la reinu-
neracion.
27 Por Fe dexó à Egipto no temiendo la
ira del rey: porque^e como aquel que via
al inuisible, se esforçó.
28 Por Fe * celebró la pascua, y el der-
ramamiento de la sangre, para que el que
mataua los primegenitos no los tocasse.
29 Por Fe * passaron el mar Berme-
jo como por la tierra seca, lo qual pro-
uando los Egypcios fueron confumi-
dos.
30 Por Fe * cayeron los muros de Ieri-
cho con rodearlos siete dias.
31 Por la Fe * Raab la ramera no pe-
reció juntamente con los incredulos * a-
uiendo recebido las espias con paz.
32 Y que aun diré? porque el tiempo me
faltará contando * de Gedeon, * de Barac,
* de Samson, * de Iepte, * de Dauid, de Sa-
muel y de los prophetas:
33 Que por Fe ganaron reynos, obraron
justicia, alcanzaron promessas, taparon las
bocas à leones,
34 Apagaron^h fuegos impetuosos, euita-
ronⁱ filo de cuchillo, conualecieron de en-

y Dios de
Abraham
Dios de I-
saac &c.
* Ge 22, 10.
* Ge. 21, 12.
Rom. 9, 7.
z Nacida ge-
neracion.
a S. àl hijo
bivo en fi-
gura de
Christo re-
su scitado
de los mu-
ertos.
* Ge. 27, 28.
; 6.
* Ge. 48 15.
* Ge. 47, 31.
b S. del sce-
ptro de Iose-
ph en cu-
plimiento
obediente
de los sue-
ños Ge. 37.
* Ge 50, 24.
* Exo. 2, 22.
* Exo. 2, 11.
c S. por en-
tonces.
* Exo. 12, 12
d De pecca-
dore.
e S. de lo v-
no y de lo
otro.
f Habla de
la salida po-
sura cō el
pueblo. y
del animo
con que la
pleytó cō
Pharaon y
con sus ser-
uos.
g Tenido
à Dios en
su presen-
cia. no es
cōparacō.
sino asir-
macion.
* Exo. 14, 21
* Exo. 14, 12
* Ios. 6, 20.
* Ios. 6, 23.
* Ios. 2, 1.
* Iue. 6, 11.
* Iue. 4, 6.
* Iue. 13, 24
* Iue. 11, 17
12, 7.
* 1. Sam. 1.
fer. me. 20. 6.

fermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de *enemigos* estranos:

35 ¶ Las mugeres recibieron sus muertos por resurrección. vnos fuerõ estirados, me nospreciado la vida para ganar mejor resurrección.

36 Otros, experimentaron vituperios, y açotes; y aliende de esto prisiones y carceles.

37 Otros fueron apedreados, otros cortados en piezas, otros tentados, otros muertos à cuchillo: otros anduieron perdidos cubiertos de pieles de ovejias y de cabras, pobres, angustiados, maltratados,

38 De losquales el mundo no era digno: perdidos por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cauernas de la tierra.

39 Y todos estos aprouados por testimonio de la Fe, no recibirõ la promessa:

40 Proueyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, que no fuessen perfeccionados sin nosotros.

C A P I T. XII.

Propuestos los exemplos de se dichos, exhorta à la perseverancia en la cruz. 1. Poniendo sobre todo delante de los ojos el exemplo del mismo Christo, 2. y considerando los fines utilissimos que Dios en ella pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuestra profesion que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los Angeles, de todos los hijos de Dios, y del mismo Christo. II. Otro testimonio de la mutacion del viejo Testamento.

Portanto nosotros tambien teniendo puesta sobre nosotros vna tã grande nueue de testigos, dexando todo el peso de peccado que nos rodea, corramos por paciencia la carrera que nos es propuesta,

2 Puestos los ojos en el Author y Consumador de la Fe Iesus: el qual auiendo sido propuesto gozo, suffriõ la cruz, menofpreciando la verguença, y fue assentado à la diestra de Dios.

3 Reduzid pues muchas vezes à vuestro pesamiento à aquel que suffriõ tal contradiccion de peccadores contra si mismo, porq no hos fatigueys en vuestros animos desmayando:

4 Que aun no aueys resistido hasta la sangre combatiendo contra el peccado.

5 Y estays ya olvidados de la consolación que como con hijos habla con vosotros [diziendo] *Hijo mio no menofprecies el

castigo del Señor, ni desmayes quando eres de el redarguydo:

6 Porque el Señor alque ama castiga, y açota a qualquiera que recibe por hijo.

7 Si suffris el castigo, Dios se hos presenta como à hijos: porque que hijo es aquel a quien el padre no castiga?

8 Mas si estays fuera del castigo del qual todos los hijos há sido hechos participâtes, luego adulterinos soys que no hijos.

9 Item, tuuimos à la verdad por castigadores à los padres de nuestra carne, y reuerenciuamos los: porq no obedeceremos mucho mejor àl Padre de los espiritus, y biuiremos?

10 Y aquellos à la verdad por pocos dias nos castigauan como à ellos les parecia: mas este, para lo q nos es proueçoso, es asaber, para que recibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que ningun castigo àl presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza: mas despues fruto quietissimo de justicia dá à los que en el son exercitados.

12 Por lo qual ten heftad las manos cançadas y las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed derechos passos à vuestros pies: porque la coxera no salga fuera de camino, antes sea sanada.

14 *Seguid la paz con todos; y la sanctidad, sin la qual nadie verá àl Señor:

15 Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios: q ninguna rayz de amargura brotando hos impida, y por ella muchos sean contaminados.

16 Que ninguno sea fornicario o prophano, como Esau, que por vna vianda vediõ su primogenitura.

17 *Porque ya sabeys que aun despues deseando heredar la bendiccion, fue reprouado. que no hallõ lugar de arrepentimiento, aun que lo procurõ con lagrimas.

18 Porque no hos aueys llegado àl monte q se podia tocar y àl fuego encendido, y àl turuiõ, y à la escuridad, y à la tempestad,

19 Y àl sonido de la trompeta, y à la boz de las palabras, la qual los que oyeron se escusaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia. Item, Si bestia tocãre àl monte, sera apedreada, [o passada con dardo:]

21 Y tã terrible cosa era lo que se via, que Moyfen dixo, Estoy asombrado y temblando.)

22 Mas aueys hos llegado àl monte de Siõ, y à la ciudad del Dios Biuo, Ierusalem la celestial, y à la cõpañia de muchos millares de Angeles.

d Ot. en el capitan, o guia de &c. e Author de la perfeccion y dadorde la cõsumada justicia. ar. 5. 9. guarda siempre la opoficion à la imperfeccion de la Ley. f Phil. 2. 6. Siendo en forma de Dios &c.

g Como Lu. 2. 34.

h Pro. 3. 11.

i Apo. 3. 17.

h La ley de nuestro mal o bien hacer no era sino su parecer o voluntad.

i Mientras dura.

† Isa. 35. 3.

l Que vuestros pies anden por camino derecho.

m Ot. alguno no coxean do yerre. 2.

Re. 18. 21.

* Rom. 2. 18.

n De la profesion del Euang.

o De mala yerua.

* Gen. 25. 33.

* Ge. 27. 38.

q Procurado auer la herencia de la bendiccion

r S. en su padre ni en Dios.

* Exo. 19. 13

y 20. 21.

s Material. por vçtura

falla la negacion (no se podia

&c.) Exo.

19. 12. no toqueys &c.

ab. v. 20.

Amados y honrrados de Dios como el Primogenito Christo de 23 Y à la Congregacion de los Primeros hijos que estan tomados por lista en los cielos, y àl juez de todos Dios, y à los espiritus de los justos ya perfectos:
 24 Y àl Mediador del Nueuo Testamento, Iesus: y à la sangre del esparzimièto q̄ participaua en ella: que si aquellos no escaparon que recusarõ de ser oyda de Abel. de Dios,] mucho z menos escaparemos nosotros, si desecharemos àlq̄ nos habla de x̄o, recusando los cielos:
 26 La voz del qual entõces commouióla tierra: mas aora ha denunciado diziendo, como arr. 2.2. &c. 10.3. 12. cesas terrenas. 27 Y lo que dize, Aun vna vez, declara el quitamiento de las cosas mouibles como de cosas d̄ hechizas, para que queden las q̄ son firmes.
 28 Ansi que tomãdo el Reyno immobil, retengamos la gracia por la qual firmamos la Ley. Otra vez. à Dios agradandole con temor y reuerencia.

C A P I T. XIII.

Todo el culto del V. Test. d̄ que no eran lo natural y verdadero. q̄ d. postizas. * Rõ. 12. 10. 2. Ped. 4. 9. * Gen. 18. 3. y 19. 3. e S. del comun incendio de Sod. G. fuerõ escondidos. H. Psa. 91. 1. en el escondido del &c. ot. algunos hospedarõ Ang. sin saberlo. f. G. en el &c.
 * Ios. 1. 9. * Pl. 118. 6. g. Ot. prepositos. entiendo de los primeros q̄ los guiaron y pastorarõ en la piedad.
 P *Resiguiendo en la exhortacion y especificando algunas cosas que entonces deuiã de ser necesarias, fenece la epistola encomendãdolos àl Señor.*
 LA Charidad de la hermãdad permanezca.
 2 * De la hospitalidad no hos oluideys: porque por esta algunos * auiedo hospedado Angeles, fueron guardados.
 3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos: y de los trabajados, como tambien vosotros mismos soys del cuerpo.
 4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgarã Dios.
 5 Sean las costumbres sin auaricia, contentos de lo presente: (porq̄ el dixo, * No te desampararẽ, ni te dexarẽ:)
 6 De tal manera que digamos confiadamente, * El Señor es mi ayudador: no temerẽ lo que me harã hombre.
 7 Acordahos de vuestros Pastores, que hos hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerãdo qual aya sido la salida de su conuersacion.
 8 Iesus el Christo ayer, y oy: el mismo tambien es por siglos.

No seays facados del camino por doctrinas diuersas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçõ en la gracia, no en viandas, que nunca aprouecharon à los que anduieron en ellas.
 10 Tenemos altar, del qual no tienẽ facultad de comer los q̄ firuẽ àl Tabernaculo
 11 * Porque los animales la sangre de los quales es metida por el peccado en el Sanctuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.
 12 Por lo qual tambien Iesus, para santificar el pueblo por su propria sangre, padeciõ fuera de la puerta.
 13 Salgamos pues à el fuera del real lleuando su vituperio.
 14 Porque no tenemos aqui ciudad permanente, mas buscamos la por venir.
 15 Ansi q̄ offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabãça, es à saber, * fruto de labios q̄ confiesen à su Nombre.
 16 Item, del bien hazer y de la comunicacion no hos oluideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios.
 17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetahos à ellos: porque ellos velã por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: para q̄ lo hagan con alegria, y no gimiendo: porque esto no hos es vtil.
 18 Orad por nosotros: porque confio q̄ tenemos buena consciencia, deseãdo de conuersar bien en todo.
 19 Y mas hos ruego q̄ lo hagays ansi para q̄ hos sea mas presto restituydo.
 20 Y el Dios de paz q̄ sacõ de los muertos àl Gran Pastor por la sangre del Testamento eterno, àl Señor nuestro Iesus el Christo,
 21 Hos haga aptos en toda obra buena para q̄ hagays su volũtad, haziendo el en vosotros lo que es agradable delante de el por Iesus el Christo, àl qual es gloria por siglos de siglos. Amen.
 22 Ruegohos empero, Hermanos, q̄ supporteys esta palabra de exhortacion, que hos he escripto en breue.
 23 * Sabed que nuestro hermano Timotheo es suelto, con el qual (si viniere mas presto) hos vendrẽ à ver.
 24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sãctos. Los Italianos [Hermanos] hos saludan.
 25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

h Predicarẽ
 i Que no quadrã cob
 la palabra
 de Dios.
 † En la doctrina Euãg.
 l Todo lo legal.
 m Arr. 9. 9. &c.
 n Culto de Dios. o. mi nisterio, del qual nadie es licito hazer grangeria.
 * I. e. 6. 3. 6. y 16. 27.
 * Ose. 14. 3.
 o S. en las necesidades de los pios.

p De la muerte.
 q Breues Apostolicos.
 r Ot. sabey

Fue escripta à los Hebreos desde Italia con Timotheo.

La Epistola vniuersal de S. Tiago .

CAPIT. I.

Exhorta el Apóstol à padecer cruz cō alegría, y à pedir con fe sabiduria à Dios. Del fructo de la tentacion, y del mal que ay en el hombre. Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.



I A COBO seruo de Dios y del Señor Iesus el Christo à los doze tribus que estã esparzidos, salud.

2 Hermanos mios, tened por summo gozo quando cayeres

en diuerfas tentaciones :

3 * Sabiendo que la prueua de vuestra obra ^b paciencia.

4 Y la paciencia cõfuma la obra, paraq̄ seays perfectos y enteros, sin saltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (elqual la da à todos abundantemente, y no çahiere) y ser le ha dada.

6 * Pero demande en fe, no dudãdo nada : porque elque duda, es semejante à la onda de la mar, que es mouida del viento, y es echada de vna parte a otra.

7 Ciertamente no piense el tal hombre que recibirá ninguna cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es incõstante en todos sus caminos.

9 El Hermano que es debaxa fuerte, gloriése en su altezá :

10 Mas elque es rico, en su baxeza : * por que el se passará como la flor de la yerua .

11 Que salido el sol con ardor, la yerua se fecó , y su flor se cayó , y su hermosa apariencia pereció : anfi tambien se marchitará el rico en todos sus caminos .

12 * Bienauenturado el varon que fuffre la tentacion : porque quando fuere prouado, recibirá la corona de vida, que Dios hà prometido à los que lo aman.

13 Quando alguno es ^d tentado, no diga que es tentado de Dios : porque Dios no puede ser tentado de los males , ni el tienetã à alguno.

14 Pero cada vno es tentado, quando de su propia cõcupiscencia es atraydo, y çeuado .

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare àl peccado : y el peccado,

siendo cumplido, engendra muerte.

16 * Hermanos mios muy amados, no erreys.

* Io. 3.
Num. 23.

17 Toda buena dadiua, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres : en el qual no ay mudança, ni sombra de variacion.

18 El de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad : paraque seamos ^c primicias de sus criaturas.

e Lo mejor
lo mas ex-
celente de
este mudo.
*Pro. 17, 27
Ecclis. 5, 2

19 Por esto hermanos mios amados, * todo hombre sea prompto para oyr , tardio parahablar, tardio para ayrarse :

20 Porque la yra del hombre no obra la justicia de Dios.

21 Por loqual dexando toda immundicia, y superfluydad de malicia, recibid cõ mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros , laqual puede hazer saluas vuestras animas.

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan solamente oydores , engañando os à vosotros mismos.

* Mat. 7, 21
Rom. 2, 13.

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra : este tales semejante al hombre que considera en vn espejo su rostro natural.

24 Porque el se conyderó a si mismo, y fuese : y à la hora se olvidó que tal era.

25 Mas el que viuere mirado *attenuamēte* en la Ley de perfecta libertad, y viuere perfeuerado [en ella,] no siendo oydor olvidadizo, si no hazedor de la obra, este tal sera bienauenturado en su hecho.

26 Si alguno piensa ser religioso entre vosotros , y no refrena su lengua, si no engañando su mismo coraçon, la religion del tal es vana.

27 La religion pura y sin macula delante de Dios y Padre es, visitar los huerfanos y las biudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha deste mundo.

CAPIT. II.

*R*eprehende la acepcion de personas. Propuesta la ley de la charidad, ensena que la fe se muestra por las obras, y que sin ellas esta muerta.

HErmanos mios, no tengays la fe de nuestro Señor Iesus el Christo glorioso en acepcion de personas .

2 Porq̄ si en vuestro ayütamiēto ètra algũ varó que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropay tambien entra vn pobre vestido

do

447

do de vestidura vil,
3 Y tuvierdes respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dixerdes: Tu asientate aqui bien: y dixerdes al pobre: Estate tu alli en pie, o sientate aqui debaxo de mi estrado:

4 Vosotros no juzgays en vosotros mismos, y foys hechos juezes de pensamientos malos?

5 Hermanos mios amados, oyd: Dios no ha elegido los pobres deste mundo, que seã ricos en fe, y herederos del Reyno q̄ prometió à los que lo aman?

6 Mas vosotros aueys afrentado al pobre. Los ricos no hos opprimen con tyrania? y ellos os lleuan con violencia à los juzgados?

7 No blasphemam ellos el buen nombre q̄ que es inuocado sobre vosotros?

8 Si ciertamente vosotros cumplis la ley real cõforme à la Escripura es à saber * Amaráis à tu proximo como à ti mismo: bien hazeyis:

9 Mas * si hazeyis acepcion de personas, cometeys peccado, y foys acusados de la Ley como rebelles.

10 * Porque qualquiera q̄ vuieren guardado toda la Ley, y offendiere en vno, es hecho culpado de todos.

11 Porque el que dixo, No cometerás adulterio: tambien hà dicho, No matarás. Y si no vuieres cometido adulterio, empero vuieres muerto, ya eres hecho transgresor de la Ley.

12 Anfi hablad, y anfi obrad como los que aueys de ser juzgados por la ley de libertad.

13 Porq̄ juyzio sin misericordia sera hecho con aquel que no hiziere misericordia: y la misericordia q̄ se gloria contra el juyzio.

14 Hermanos mios, que aprouechará si alguno dize que tiene fe, y no tiene las obras? porcuanta esta tal fe podrá salvar?

15 Y si el Hermano, ò la Hermana estan desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada dia,

16 Y alguno de vosotros les dize: Y den paz, callentaos, y hartaos, pero no les dierdes las cosas q̄ son necessarias para el cuerpo: que les à prouechará?

17 Anfi tambien la fe si no tuuiere las obras, es muerta en si misma.

18 Mas alguno dirá: Tu tienes la fe, y yo tengo las obras: muestrame tu fe q̄ sin tus obras: y yo te mostraré mi fe por mis obras.

† Deq̄ hos llamays?
I Del Christõ.
to. Io. 13, 35.
* Lev. 19, 18.
Mat. 22, 39.
Mar. 12, 31.
Rom. 13, 9.
Gila. 5, 14.
* Deu. 1, 16.
Leu. 19, 15.
* Mat. 5, 19

† Es mejor mu ho que el cõdenar los hermanos.

† Ot. por.

19 Tu crees que Dios es vno: bien hazes Tambien los demonios creen, y tiemblan.

20 Mas, ò hombre vano, quierdes saber que la fe sin las obras es muerta?

21 Abraham nuestro Padre no fue justificado por las obras, * quando offrecio à su hijo Isaac sobre el Altar?

22 No vees que la fe obró con sus obras, y que la fe fue perfecta por las obras:

23 Y que la Escripura fue cumplida, que dize: * Abraham creyó à Dios, y fuele imputado à justicia, y fue llamado amigo de Dios?

24 Vosotros pues veys, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

25 Semejantemente tambien * Raab ramera no fue justificada por obras, quando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino?

26 Porque como el cuerpo sin espiritu está muerto, anfi tambien la fe sin obras es muerta.

CAPIT. III.

Exhorta à buyr la ambicion, y à refrenar la lengua cuya naturaleza es desirine. Que la conuersacion sea sin inuidia, y contencion. Y qual es la verdadera, y la falsa sabiduria.

Hermanos mios no hos hagays muchos maestros: sabiendo que recibiremos mayor condenacion:

2 Porque todos offendemos en muchas cosas. * Si alguno no offende en palabra, este es varon perfecto, que tambien puede con freno gouernar todo el cuerpo.

3 He aqui, nosotros ponemos à los cauallos frenos en las bocas para que nos obedezcan, y gouernamos todo su cuerpo.

4 He aqui tambien las naos, siendo tan grandes, y siendo lleuadas de impetuofos vientos, son gouernadas con vn muy pequeño gouernalle por donde quiera q̄ qui siere la gana del que gouierna.

5 Semejantemente tambien la lengua es vn peq̄nito miembro, y q̄ se gloria de grandes cosas. He aqui, vn pequeño fuego quan grande bosque enciende?

6 Y la lengua es vn fuego digo, vn mundo de maldad. Anfi la lengua está puesta entre nuestros miembros, la qual contamina todo el cuerpo, y inflama q̄ la rueda de nuestro nacimiento, y es inflamada del infierno.

7 Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de auces, y de serpientes, y de pecados

* Gc. 22, 12.
* Gen. 15, 6.
Rom. 4, 3.
Gal. 3, 6.

* Ios. 2, 11.

† Muy con otros.

* Ecc. 12, 11.
y 19, 16.
25, 11.

† Tiene rauillosa operacion.

† O, el fo de muetra vida.

dos de la mar, se doma, y es domada de la naturaleza humana:

8 Pero ningun hombre puede domar la lengua, que es vn mal que no puede ser refrenado, y está llena de veneno mortal.

9 Con ella bendezimos à Dios, y Padre, y con ella maldezimos à los hombres, los quales son hechos à la semejança de Dios.

10 Devna misma boca procede bendición y maldición. Hermanos míos, no conuiene que estas cosas sean así hechas.

11 Por ventura alguna fuente echa por vn mismo caño agua dulce y amarga?

12 Hermanos míos, puede por ventura la higuera producir azeytunas, ò la vid, higos? Así ninguna fuente puede hazer agua salada y dulce.

13 Quien es sabio y auisado entre vosotros? muestre por buena conuersacion sus obras en mansedumbre de sabiduria.

14 Pero si teneyz inuidia amarga, y contencion en vuestros coraçones: no hos glo rieys, ni seays mentirosos cõtra la verdad.

15 Porque esta sabiduria no es la que deciendo de lo alto, pero es terrena, animal, y diabolica.

16 Porque dõde ay embidia y cõtenciõ, allí ay perturbacion, y toda obra peruerfa.

17 Mas la sabiduria que es de lo alto, primeramente es pura, despues pacifica, modesta, † benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no fingida.

18 Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hazen paz.

C A P I T. IIII.

Viendo mostrada la causa de los pleytos y debates, y la de to los los bienes, exhorta à amar à Dios, y à sujetar se à el, y à no murmurar del proximo, y à estar pendientes de la prouidencia diuina.

DE donde vienen las guerras, y los pleytos entre vosotros? de aqui, es à saber de vuestras concupiscências,

las quales batallan en vuestros miembros.

2 Cudiciays, y no teneyz: teneyz inuidia y odio, y no podeys alcanzar: cõbatiz y guerraays, y no teneyz lo q desfeays, porque no pedis.

3 Pedis, y no recibis: porque pedis mal, para gastar en vuestros deleytes.

4 Adulteros, y adulteras, no sabeys q la amistad del mundo es enemistad cõ Dios? Qualquiera pues q quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 Pensays q la Escriptura lo dize sin causa, El Espiritu que mora en vosotros, cudicia para inuidia?

6 Mas el dá mayor gracia. Por esto el dize: † Dios resiste à los soberuios, y dá la gracia à los humildes.

7 *Sed pues sujetos à Dios resistid à l di^{ia} *Eph. 4, 27
blo: y huyra de vosotros;

8 Allegaos à Dios, y el se allegará à vosotros. Pecadores, limpiad las manos: y vosotros de doblado animo, purificad los coraçones.

9 Affigios, y lamentad y llorad. Vuestra rifa se conuerta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 *Humillaos del áte de la presenciadel *1. Ped. 5, 6.
Señor, y el hos ensalgará.

11 Hermanos, no murmureys los vnos de los otros: el que murmura de su hermano, y juzga à su hermano: este tal murmura de la Ley, y juzga à la Ley; y si tu juzgas à la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez

12 Vno es el dador de la Ley, que puede salvar, y perder. * Quien eres tu que juzgas *Rõ. 14, 4^a
à otro?

13 Ea aora los que dezis: Vamos oy y mañana à tal ciudad, y estaremos allavn año y compraremos mercaderia, y ganaremos.

14 Y no sabeys lo que sera mañana. Por q que es vuestra vida? Ciertamente es vn vapor que se aparece por vn poco de tiempo, y despues se desuanece.

15 En lugar de lo qual deuriades dezir: * Si *Act. 19, 21.
el Señor quisiere, y si biuiremos, hare - 1. Cor. 4, 19
mos esto, ò aquello.

16 Mas aora triumphays en vuestras soberuias: Toda gloria semejante es mala.

17 El pecado pues está en aquel que sabe hazer lo bueno, y no lo haze.

C A P I T. V.

Denuncia el castigo de Dios à los malos ricos oprimidores de los pobres. Consuela à los afligidos. Exhorta à tener paciencia, y à no jurar. Del vngrir à los enfermos, y orar por ellos.

EA ya aora ricos, llorad aullando por vuestras miserias que hos vendran.

2 Vuestras riquezas estan podridas: vuestras ropas están comidas de polilla:

3 Vuestro oro, y plata está corrompido de orin, y su orin hos será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fue go * aueys allegado thesor para en los pç^l Rom. 2, 5.
treros dias.

4 He aqui, el jornal de los obreros q han segado vuestras tierras (el qual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que auian segado, han entrado en las orejas del Señor de los exercitos.

5 Aueys biuido en deleytes sobre la tierra, y sido dissolutos, y aueys recreado vuestros coraçones como en dia de † sacrificios. † O, fiestas
solemnes.

6 Aueys condénado y muerto àl justo, y el no os resiste.

7 Pues hermanos, sed pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia de la mañana y de la tarde.

8 Sed pues tambien vosotros pacientes, y confirmad vuestros coraçones: por que la venida del Señor se acerca.

9 Hermanos, † no gimays vnos contra otros, porque no seays condenados. He aqui, el juez está delante de la puerta.

10 Hermanos míos, tomad por exemplo de aflicion, y de paciencia, à los Prophetas que hablaron en nombre del Señor.

11 He aqui, tenemos por bienaueturados à los que sufrió. Vosotros aueys oydo la paciencia de Iob, y aueys visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

12 Tambien hermanos míos, ante todas cosas * no jureys, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro qualquier juramento: mas vuestro sí, sea sí: y vuestro no, no; por que no caygays en condenacion.

13 Está alguno entre vosotros afligido? haga oracion. Esta alguno alegre entre vos-

otros? † cante.

14 Está alguno enfermo entre vosotros? llame à los Ancianos de la Yglesia, y oren por el, * vngiendolo con azeite en el Nombre del Señor:

15 Y la oracion de fe hará saluo à enfermo, y el Señor lo aluiará: y si estuviere en pecados, seranle perdonados.

16 Confessãos vuestras faltas vnos à otros, y rogad los vnos por los otros, para que seays sanos. Porque la oracion efficaz del justo, puede mucho.

17 † Elhas era hóbre sujeto à semejantes pasiones que nosotros, y rogó con oracion que no llouiese, y no llouió sobre la tierra tres años, y seys meses.

18 Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto.

19 Hermanos, * si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno lo có uirtiere,

20 Sepa. *este tal* que el que vuiere hecho cóuertir à pecador del error de su camino, saluará vn anima de muerte, y cubrirá la multitud de los pecados.

† S. diuinas alabanças.

* Mar. 6, 17.

† 1. Re. 17, 5 y 18. 45. Luc. 4, 25.

* Mat. 18, 15.

La Primera epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

C A P I T. I.

POr el fin para que nos es dada la gracia de Christo, y por la naturaleza de su Palabra exhorta à paciencia, fe, sanctidad, y charidad, y que todo tiene fin sino ésta Palabra.



PEDRO Apostol de Iesus el Christo à los estrangeros que estan esparzidos en Póto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithynia,

2 Elegidos (segun la presciencia de Dios Padre) en sanctificacion del Espiritu, para obedecer y ser rociados có la sangre de Iesus el Christo, Gracia y paz os sea multiplicada.

3 * Alabado sea el Dios y Padre † de nuestro Señor Iesus el Christo, que segun su grãde misericordia nos ha regenerado en esperança biua, por la resurreccion de Iesus el Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, có seruada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrimero tiempo:

6 En lo qual vosotros hos alegrays, está:

do àl presente vn poco de tiempo afligidos en diuersas tentaciones, † si es necesario: † Como es &c. Iacob 11

7 Para que la prucua de vuestra fe muy mas preciosa que el oro (el qual perece, mas empero es prouado con fuego) seahallada en alabança, gloria, y honrra, quando Iesus el Christo fuere manifestado:

8 Al qual no auiendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aun que àl presente no lo veays, hos alegrays có gozo inefable y glorificado, (lud de las animas.

9 Ganando el fin de vuestra fe que es la salud De la qual salud los Prophetas (que prophetizaró de la gracia que auia de venir en vosotros) há inquirido, y diligetemente buscado

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significaua el Espiritu de Christo que estaua en ellos: el qual antes annúciaua las afliciones que auian de venir à Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue reuelado, que no para simismos, sino para nosotros administruá las cosas que aora hos son anunciadas de los que hos han predicado el Euangelio por el Espiritu sancto embiado del cielo, en las quales dessean mirar los Angeles.

13 Por lo qual * tenièdo los lomos de vuestro entèdmièto ceñidos, có tẽplança, esperad perfectamete en la gracia que os es presentada.

* Luc. 12, 35.

* 2 Cor. 1, 3.
Esb. 1, 3.
† Como
I. 20, 17.

rada quãdo Iesus el Christo os es manifestado:

14 Como hijos obediétes, no conformãdo hos con los deseos q̄ antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conuersacion:

16 Porque escripto está: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si inuocays por Padre à aquel q̄ sin accepciõ de personas juzga segun la obra de cada vno: conuersãd en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, que aueys sido rescitados de vuestra vana cõuersacion (la qual recibistes de vuestros padres) no cõ cosas corruptibles, como oro, o plata,

19 * Mas cõ la sangre preciosa del Christo, como de vn Cordero sin mancha y sin contaminacion:

20 * Ya ordenado deantes de la fundaciõ del mudo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creeyes à Dios, el qual lo resuscitõ de los muertos, yle ha dado gloria, para que vuestra fe, y esperãça sea en Dios:

22 Auiendo purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos vnos à otros entrañablemente de coraçon puro:

23 Siẽdo renacidos, no de simiẽte corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios biuiẽte, y q̄ permanece para siempre:

24 Porque * toda carne es como la yerua, y toda la gloria del hõbre, como la flor de la yerua: la yerua se secõ, y la flor se cayõ,

25 Mas la palabra del Señor permanece perpetuamẽte: y esta es la Palabra que por el Euangelio os ha sido anunciada.

C A P I T. II.

Amonesta a los Christianos a ser niños en malicia, y a dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan a los superiores, y sufran con paciencia a exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestro.

A Viendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embdias, y todas murmuraciones:

2 Desead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y que es sin engaño: para q̄ por ella crezcays en salud. (nigno.)

3 Si empero aueys gustado q̄ el Señor es be-
4 Al qual allegando os (q̄ es la Piedra biua, reprobada cierto de los hõbres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tãbien como piedras biuas, edificadas vna casa espiritual, y vn sacerdocio sancto, para ofrecer sacrificios espiritua-

les, agradables à Dios por Iesus el Christo.

6 Por lo qual tambiẽ contiene la Escritura: * He aqui, pongo en Siõ la principal Piedra, del esquina, escogida, preciosa: Y el q̄ creyere en ella no sera confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creyets: mas para los que no creen, * la Piedra que los edificadores reprobouaron, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo a aquellos que estropieçan en la Palabra, y no * creẽ en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, para que anũcieys las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo passado no erades pueblo, mas aora soys pueblo de Dios: que en el tiempo passado no auia des alcãçado misericordia, mas aora aueys ya alcançado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como estrãgeros y caminantes, * os abstened de los deseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra cõuersacion honesta entre los Gẽtiles: para q̄ en lo q̄ ellos murmuran de vosotros como de malhechores glorifiquẽ à Dios en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos a toda ordenaciõ humana por Dios: aora sea à Rey, como à superior:

14 Aora à los Governadores, como deẽs embiados, para vègança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haziendo bien, hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como temiendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrad a todos. * Amad fraternidad. Temed a Dios. Honrad àl Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente a los buenos y humanos, mas aun tambien a los rigurosos.

19 * Porq̄ esto es agradable, si alguno à causa de la cõsciencia que tiene de Dios, sufre molestias padeciendo injustamẽte.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris? mas si haziendo bien: soys afligidos, y lo sufris. esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porq̄ para esto soys llamados, pues q̄ tãbiẽ el Christo fue afligido por nosotros,

* Esa. 28, 16
Rom. 9, 33

* Ps. 118, 22.
Mat. 21, 42.
Act. 4, 11.

f o, obede
cen;

* Exo. 19, 6.
Apo. 5, 10.

* Of. 2, 23.
Rom. 9, 25.

* Ro. 13, 14.
Gal. 5, 17.
* Ab. 3, 16.

* Mat. 5, 16.
* Rom. 13, 2.

* Ro. 12, 10.

* Ephe. 6, 5.
Col. 3, 22.

* 2. Co. 7, 10

- dexandonos exemplo, para que vosotros figays sus pisadas.
- 22 *El qual no hizo pecado, ni fue hallado engaño en su boca.
- 23 El qual maldiziendole, no tornaua à maldezir, y quando padecia, no amenazaua, sino remitia *la causa* al que juzga justamente.
- 24 *El qual mismo lleuó nuestrs peccados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siédo muertos à los peccados, biuamos à la justicia. Por la herida del qual aueys sido sanados.
- 25 Porque vosotros erades como ouejas descarriadas, mas aora soys ya cóuertidos àl Pastor y Obispo de vuestras animas.

CAPIT. III.

Exhorta à los maridos y mugeres à hazer su deber segun Dios, y à todo christiano à Charidad, inocencia, y paciencia, à exemplo de Christo.

- *Eph. 5. 22. Colof. 3. 18. **S**emejãtemête *vosotras mugeres, sed sujetas à vuestros maridos: para que tãbien los que no creen à la Palabra, sean ganados sin Palabra por la conuersacion de sus mugeres,
- 2 Considerando vuestra casta conuersacion, que es en temor.
- *1. Tim. 2. 9. 3 *La cópostura de las quales, sea no exterior có enrespamiéto de cabellos, y atauio de oro, ni en composicion de ropas:
- 4 Mas el hõbre del coraçon que está encubierto, sea sin toda corrupcion, y de espiritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande estima delante de Dios.
- 5 Porque ansí tambien se atauiauan en el tiempo antiguo aquellas sanctas mugeres que esperauan en Dios, siendo sujetas à sus maridos:
- *Ge. 18. 12. 6 Como Sara obedecia à Abraham, *llamãdole señor, de la qual vosotras soys hechas hijas, haziendo bien, y no soys espartadas de ningun pavor.
- †1. Cor. 7. 1. 7 †Vosotros maridos semejãtemête habitad con ellas segun sciencia, dando honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à herederas juntamête de la gracia devida: para qvuestras oraciones no seã impedidas.
- 8 Y finalmête sed todos de vn consentimiento, de vna affecion, amãdo os hermanablemente, misericordiosos, amigables,
- †1. Th. 5. 15. Pro. 17. 11. 20. 22. Rom. 12. 17. Mat. 5. 39. †Gal. 3. 4. 13. 9 †No boluiendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: sino antes por el contrario, bendiziendo: sabiédo que vosotros soys llamados a que poseays e n herencia bendicion.
- 10 †Porque el que quiere amar la vida, y ver los dias bucnos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño.

- 11 *Apartese del mal, y haga bien: busque la paz, y sigala.
- 12 Porque los ojos del Señor estan sobre los justos, y sus orejas *atentan* à sus oraciones: El rostro del Señor está sobre aquellos que hazen males.
- 13 Y quien es aquel que os podra emper, si vosotros seguís el bien?
- 14 * Mas tambié si alguna cosa padeceys por hazer bien, soys bienauenturados. Por tanto no temays por el temor de aquellos, y no seays turbados:
- 15 Pero sanctificad àl Señor Dios en vuestros coraçones: y estad siempre aparejados para responder à cada vno que os demanda razon de la esperança que esta en vosotros:
- 16 * Y esto con mansedumbre y reuerencia: teniendõ buena cósciencia, para q en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean cófundidos los que blasphemian vuestra buena cóuerfacion en el Christo.
- 17 Porque mejor es que seays affigidos haziendo bien (si la voluntad de Dios ansí lo quiere) que no haziendo mal.
- *Rom. 5. 6. Heb. 9. 15. 18 * Porque tambien el Christo padecio vna vez por los peccados: el justo por los injustos: para lleuarnos à Dios, mortificado à la verdad en la carne, pero viuificado en espiritu.
- 19 En el qual tambien fue y † predicó c à los espiritus que estauan en carçel:
- 20 Los quales en el tiempo pasado fuerõ desobedientes, * quando vna vez se esperaua † la paciencia de Dios, en los dias de Noe, quando se aparejaua el arca, en la qual pocas, es à saber, ocho personas fueron saluas por agua.
- † S. Por Noe. c A los malos hõbres de açl siglo de Ge. 6. 14. Mat. 24. 38. Luc. 17. 26. † El castigo de &c.
- 21 A la figura de la qual el Baptismo que aora corresponde, nos salua (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de buena consciencia delante de Dios) por la resurreciõ de Iesus el Christo.
- 22 El qual está à la diestra de Dios, siédo subido àl cielo: a quien estan sujetos los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

CAPIT. IIII.

ñide otras sanctas amonestaciones à las precedentes, y exhorta de nuevo à padecer por Christo, y comunicar de sus afficiones.

- P**Ves que el Christo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros tãbié estad armados del mismo pensamiéto; que el que ha padecido en la carne, cesó de pecado:
- 2 Paraque ya el tiempo que queda en carne, biua, no à las concupiscencias de los hõbres, sino à la voluntad de Dios.

Eph. 4. 23 3 * Por que nos deve bastar que el tiempo pasado de nuestra vida ayamos hecho la voluntad de los Gentiles, quando conversamos en dissoluciones, en concupiscencias, en embriaguezes, en glotonerías, en beueres, y en abominables idolatrias.

4 Y esto parece cosa estraña à los que os vituperan, q̄ vosotros no corrays con ellos en el mismo defenfrenamiẽto de dissoluciõ:

5 Los quales darán cuẽta àl que està aparejado para juzgar los viuos y los muertos

6 Porque por esto tambiẽ ha sido predicado el Euangelio à los muertos : † para q̄ sean juzgados en carne segun los hõbres, y viuan en espiritu segun Dios.

7 Mas el fin de todas las cosas se açerca. Sed pues tẽplados, y velad en oracion.

8 Y sobre todo tened entre vosotros feruiente charidad: * porque la charidad cubrirá la multitud de pecados.

9 * Hospedaos amorosamẽte los vnos à los otros sin murmuraciones.

10 * Cada vno segun el dõ q̄ ha recebido, administrelõ à los otros, como buenos dispensadores de las differetes gracias de Dios.

11 Si alguno † habla, hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno ministra, ministre cõforme à la virtud q̄ Dios administra: para q̄ en todas cosas sea Dios glorificado por Iesus el Christo, àl qual es gloria, y imperio para siẽpre jamas. Amen.

12 Charissimos, no os maravilleys quando soys examinados † por fuego (lo qual se haze para vuestra prueva) como si alguna cosa † peregrina os aconteciẽse:

13 Mas antes enq̄ soys participantes de las afficiones del Christo, hos gozad: para que tambiẽ en la reuelaciõ de su gloria hos gozeys en triumpho.

14 * Si soys vituperados en Nombre del Christo, soys bienaueturados: porq̄ la gloria, y el Espiritu de Dios reposa sobre vosotros. Cierro segun ellos el es blasphemado, mas segun vosotros es glorificado.

15 Ansi q̄ no sea ninguno de vosotros assigido como homicida, ò ladrõ, ò malhechor, ò cobdicioso de los bienes ajenos.

16 Pero si alguno es assigido como Christiano, no se auerguẽce: antes glorifiq̄ à Dios en esta parte.

17 Porq̄ tambiẽ ya es tiempo * q̄ el iuyzio comiẽce de la casa de Dios, y si primero comiẽca de nosotros, q̄ sin serà el de aquellos q̄ no obedecen àl Euangelio de Dios?

18 * Y si el iusto es difficultosamẽte saluo, adõde parecerá el infiel y el pecador?

19 Y por esto los que son assigidos segun la voluntad de Dios, encomiendenle sus a-

nimas, como à fiel possessor, haziendo biẽ.

C A P I T. V.

DE lo que deuen hazer los buenos Pastores. Instruccion para los mãcebos. De como han de seguir todos charidad, humildad, templança, y velar cõtra el demonio, y resstirle.

YO ruego à los Ancianos que està entre vosotros (yo Anciano tambiẽ cõ ellos, y testigo de las afficiones del Christo, que soy tambiẽ participante de la gloria que ha de ser reuelada)

2 Apaçetad la manada del Christo † quanto en vosotros es: teniendo cuydado della, no por fuerça: mas voluntariamẽte: no por ganancia deshonestã; sino devn animo propto,

3 Y no como teniendo señorio sobre las † heredades del Señor: sino de tal manera q̄ seays dechados de la manada.

4 Y quando apareciẽre el gran Principe de los pastores, vosotros reçebireys la corona incorruptible de gloria.

5 Semejan temẽte los mancebos, sed subiectos à los Ancianos, de tal manera q̄ seays todos subietos vno à otro. * Vestios de humildad de animo, porq̄ * Dios resiste à los soberbios, y dá la gracia à los humildes.

6 Humillaos pues debaxo de la poderosa mano de Dios: para q̄ el hos ensalçe quando fuere tiempo:

7 * Echando toda vuestra sollicitud en el: porq̄ el tiene cuydado de vosotros.

8 Sed templados y velad: * porque vuestro aduersario el diablo anda como leon bramando en derredor de vosotros, buscãdo alguno que trague:

9 Al qual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas afficiones han de ser cõplidas en la compaña de vuestros hermanos que están en el mundo.

10 Mas el Dios de toda gracia que nos ha llamado à su gloria eterna por Iesus el Christo, despues q̄ vuerdes vn poco de tiempo padecido, el mismo hos perficione, confirme, corrobõre, y establezca.

11 A el sea gloria, y imperio para siẽpre. Amen.

12 Por Syluano que hos es (segun yo piẽso) hermano fiel, hos he escripto breuemẽte, amonestandohos, y testificandohos que esta es la verdadera gracia de Dios, en la qual estays.

13 La Yglesia que esta en Babylonia, juntamente elegida con vosotros, se hos encomienda, y Marco mi hijo.

14 * Saludãhos vnos à otros con beso de charidad. Paz sea con todos vosotros los q̄ estays en Iesus el Christo. Amé.

Para q̄ re-
scitando
carneco
hõbres,
an juzga-
os à vida
erna.
ro. 10. 12.
Heb. 13. 2.
om. 11. 13.
Phil. 2. 14.
om. 12. 6.
Enseña.
Por cruz
nueva.
lat. 5. 10.
uc. 23. 31.
e. 25. 29.
ro. 2. 31.

† O, q̄ esta
entre voso-
tros.
† Son las
Yglesias par-
ticulares q̄
cõstituyen
vna vniuer-
sal.
* Rõ. 12. 10.
* Iacob 4. 6.
Luc. 12.
* P/a. 55. 23.
Sab. 12. 13.
Matt. 6. 25.
Luc. 12. 22.
* Luc. 22. 31.
* Rõ. 16. 16.

La segunda epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

C A P I T. I.

AViendo loado el Apostol la gracia de Christo, exhorta à los fieles à perseverar en su vocacion, con inocencia y sanctidad de vida, Muestra la certitud del Euangelio, y el medio de aprouecharse del.



SIMON Pedro seruo y Apostol de Iesus el Christo, à los que auays alcançado fe igualmente preciosa cō nosotros en la justicia de nuestro Dios y Saluador Iesus el

Christo,

2 Gracia y paz hos sea multiplicada en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Iesus:

3 Como todas las cosas que pertenecen à la vida y à la piedad, nos sōn dadas de su diuina potencia, por el conocimiento de aq̄l q̄ nos ha llamado por su gloria y virtud

4 † Por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas Promessas: para que por ellas fuesedes hechos participantes de la naturaleza diuina, auiedo huydo de la corrupcion que està en el mundo por concupiscencia.

5 Vosotros tambien poniendo toda diligencia en esto mismo, † mostrad en vuestra fe, virtud, y en la virtud sciencia,

6 Y en la sciencia templança, y en la templança paciencia, y en la paciencia temor de Dios,

7 Y en el temor de Dios amor hermanable, y en el amor hermanable charidad.

8 Porque si en vosotros ay estas cosas, y abundan, no hos dexaran estar ociosos, ni esteriles en el conocimiento de nuestro Señor Iesus el Christo.

9 Empero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando el camino con la mano, estando oluidado de la purgaciō de sus antiguos pecados.

10 Por lo qual hermanos, tanto mas trabajad de hazer [por buenas obras] firme vuestra vocaciō y eleccion: porque haziendo estas cosas, no caereys jamas.

11 Porque destamancera hos sera abundantemente administrada la entrada en el Reyno eterno de nuestro Señor y Saluador Iesus el Christo.

12 Por esto yo no dexaré siempre de amonestaros destas cosas, aunq̄ vosotros las sepays, y esteys cōfirmados en la verdad. pre-

sente.

13 Porq̄ tengo por justo (en tãto q̄ estoy en este † tabernaculo) de incitaros con amonestacion:

14 Sabiendo q̄ breuemente tengo de dexar este mi tabernaculo * como nuestro Señor Iesus el Christo me ha declarado.

15 Tambien yo procuraré siempre con diligencia q̄ despues de mi fallecimiento vosotros podays tener memoria destas cosas.

16 * Porque nosotros no hos auemos dado à conocer la potencia, y la venida de nuestro Señor Iesus el Christo, siguiendo fabulas por arte cōpuestas, sino como auiendo cō nuestros propios ojos visto su Magestad

17 Porque el auia recebido de Dios el Padre honrra y gloria, quãdo vna tal voz fue à el embiada de la magnifica gloria: * Este es el amado Hijo mio, en el qual yo me he

agradado.

18 Y nosotros oymos esta voz embiada del cielo, quando estauamos juntamente con el en el monte Sancto.

19 Tenemos tãbien la palabra de los Prophetas firme: à la qual hazeys bien de estar atentos como à vna candela que alũbra en lugar obscuro, hasta que el dia esclarezca, y el luzero de la mañana salga en vuestros coraçones.

20 * Entendiendo primero esto, que ninguna Propheçia de la Escripura es de particular interpretacion.

21 Porq̄ la Propheçia no fue en los tiempos passados trayda por volũtad humana, mas los sanctos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espiritu sancto.

C A P I T. II.

Descriue el Apostol la impiedad, y perdiciō de los falsos doctores y de sus discipulos. Consuela à los aspidados: Y qual es la miseria de los que dexã la verdad.

EMpero vuo tambien falsos Prophetas en el pueblo, como aura entre vosotros falsos doctores, que introduciran encubiertamente sectas de perdiciō, y negarãn àl Señor que los rescató, trayendo sobre simesimos acelerada perdiciō.

2 Y muchos seguirãn † sus perdiciones: por los cuales el camino de la verdad sera blasphemado;

3 Y por auaricia harã mercaderia de vosotros cō palabras fingidas: sobre los quales la condenaciō ya de largo tiempo nosse tarda, y su perdiciō no se duerme.

Porque.

† El cuer.
po. 2. Cor.
10. 21, 19.

* 1. Cor. 1, 17
y 2, 1, 13.

* Mat. 17, 13

† Muy, fir.

* 2. Ti. 3, 16.
† Es de humano motiuo.

† Sus sectas de perdiciō.

† Or. por el qual.

† Or. ayuntamiento à vuestra fe.

Iob. 4. 18. 4 Porque como escaparan ellos, pues *no perdonó Dios à los Angeles que auian peccado: mas antes auendolos despeñado en el infierno con cadenas de obscuridad, los entregó para ser referuados àl juyzio:

Gen. 7. 2. 5 Y pues no perdonó àl mundo †viejo mas antes *guardó à Noe †ochoaño, pregonero de justicia: y truxo el diluio al mundo de maluados:

Ge. 19. 24. 6 Y si condenó por destruycion *las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornádo las en ceniza, y poniendolas por exemplo à los que auian de biuir sin temor y reuerencia de Dios.

7 Y libró àl justo Lot, el qual era perfeguido de los abominables por la nefanda conuersacion dellos.

En los ecados q a y oya: ffigia & c 8 (Porque este justo †de vista y de oydos, morando entre ellos, asigia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.)

9 Sabe el Señor librar de tentacion à los pios, y referuar à los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio:

El magif. ado. 10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian †la Potestad, atreuidos, cõtumazes, q no temẽde dezir mal de las Potestades superiores.

Es lo que sta lud. 11 †Como quiera q los mismos Angeles que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juyzio de maldicion contra ellas delante del Señor.

12 Mas estos diziendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmẽte son hechas para presa y destruycion) perecerán en su perdicion,

O, felic. ad. 13 Recibiendo el galardó de su injusticia: reputádo por †deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son fuziedades y máchhas: los quales †comiendo con vosotros, juntamente se recrean en sus errores:

Commu. icando en a S. Cena. 14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y no sabẽ cessar de pecar, ceuádo las animas inconstátes, teniendo el coraçon exercitado en †cudicias, siẽdo hijos de maldicion,

** Num. 21. 23. lud. 11.* 15 Que dexando el camino derecho han errado, *auiendo seguido el camino de Balaam hijo de Bosor, el qual amó el premio de la maldad,

16 Y fue reprehendido de su maldad: Vn animal mudo à costumbrado à yugo (sobre q yua sentado) hablando en voz de hombre refrenó la locura del Propheta.

** lud. 11.* 17 *Estos son fuentes sin agua, y nuues traydas de toruellino de viento: para los quales está guardada eternalmente la obs-

curidad de las tinieblas.

17 Porque hablando arrogátes palabras de vanidad, ceuan con las concupiscencias de la carne en dissoluciones à los que verdaderamente auian huydo de los que conuersan en error:

19 Prometiendoles libertad, *siendo ellos mismos siervos de corrupciõ. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto à la seruidumbre del que lo vencio. ** Ioz. 8, 34. Rom. 6, 20.*

20 *Ciertamente si auiendose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesus el Christo, y otra vez enboluiendose en ellas, son vencidos, sus postrimerias les son hechas peores que los principios. ** Matt. 12. 45. Heb. 6, 4. y 10, 26.*

21 Porq mejor les vuiera sido no auer conocido el camino de la justicia, q despues de auerlo conocido, tornarse àtrás del santo mandamiento que les fue dado.

22 Pero hales acontecido loq por vn verdadero prouerbio se fuele dezir: *El perro es buelto à su vomito, y la puerca lauada es tornada à rebolcadero del cieno. ** Pro. 29, 12.*

C A P I T. III.

D *Esriue la impiedad de los burladores de las Promess. diuinas. De la fin del mudo: exhorta à los Christianos à aparejarse para la venida del Señor. De los que corrompen las Escrituras.*

C Harsfimos, yo os escriuo a ora esta segunda carta, por la qual despierito con exhortaciõ vuestro limpio entendimiento.

2 Para que tengays memoria de las palabras q antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamieto, que somos Apostoles del Señor y Salvador.

3 *Sabiedo primero esto, que en los primeros dias vendrán burladores, andando segun sus proprias concupiscencias, ** 1. Tim. 4, 1. 2, Tim. 2, 1. lud. 18.*

4 Y diziendo: Adonde esta la Promessa de su aduenimieto? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas perseveran anfi como desde el principio de la creacion.

5 Cierito ellos ignoran voluntariamente, que los cielos †fuerõ en el tiempo antiguo: y la tierra que por agua y en agua está asentada por la palabra de Dios: *† S. criados*

6 Por lo qual el mundo de entonces pereciõ anegado por agua.

7 Mas los cielos que son a ora, y la tierra, son cõseruados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

8 Mas, o amados, no ignoreys vna cosa, y es que *vn dia delante del Señor es como ** P. 90, 4.*

mil años, y mil años son como vn dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardança: empero es paciente para con nosotros, * no queriendo que ninguno perezca, sino que todos sean recibidos à penitencia.

10 * Mas el dia del Señor vendrá como ladró en la noche en el qual los cielos pasaran con grande estruendo, y los elementos ardiendo, seran deshechos, y la tierra, y las obras que en ella está, será quemadas.

11 Pues como sea así que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conueniene que vosotros seays en sanctas y buenas obras,

† G. y piedades.

12 Esperando y apressurando hos para el aduenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, seran deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundiran?

* Isa. 65, 17.
y 66, 22.
Apo. 21, 1.

13 * Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, segun sus Promessas, en los quales mora la justicia.

14 Por lo qual, o amados, estando en esperança destas cosas, procurad con diligencia que seays del hallados sin macula, y sin reprehension en paz.

15 Y * tened por salud † la paciencia de nuestro Señor, como tambien nuestro amado hermano Paulo, segun la sabiduria que le ha sido dada, os ha escripto tambien.

* Rom. 2, 4.
† El castigo o corrección como 1.
Ped. 3, 20.

16 Casi en todas sus epistolas hablando destas cosas; entre las quales ay algunas difficiles de entender, las quales los indios y inconstantes tuercen, como tambien las otras Escrituras, para perdición de si mismos.

17 Así que vosotros, o amados, pues estays amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seays juntamente con los otros engañados, y caygays de vuestra firmeza.

18 Mas creced en la gracia, y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Iesus el Christo. A el sea gloria aora, y hasta el dia dela eternidad. Amen.

La primera Epistola Vniuersal de San Ioan Apostol.

CAPIT. I.

Muestra el Apostol la certitud y fruto del Euangelio: Y el medio como lo há de recibir y gozarlo.

1 O que era † desde el principio, lo que auemos oydo, lo que auemos visto con nuestros ojos, lo que auemos bien mirado, y nuestras manos han tocado, dela Palabra de

vida,

2 (Porque la vida es manifestada: y tambien lo vimos y testificamos, y hos anunciamos la vida eterna, la qual estaua con el Padre, y nos ha aparecido)

3 Lo que auemos visto y oydo, esso hos anunciamos para que tambien vosotros tengays communió con nosotros, y que nuestra communió sea con el Padre, y con su Hijo Iesus el Christo.

4 Y estas cosas hos escriuimos, para que vuestro gozo sea cumplido.

5 Y esta es la Promessa que oyamos del mismo, y hos la anunciamos, * Que Dios es luz, y no ay ningunas tinieblas en el.

6 Si nosotros dixeremos que tenemos compañia con el, y andamos en tinieblas: mentimos, y no † hacemos verdad.

* Io. 8, 12.
† En peccado. rom. 8, 1. segun la carne.
† Dezimos.

7 Mas si andamos en luz, como el está en luz, tenemos communió [con el] entre nosotros, y * la sangre de Iesus el Christo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 * Si dixeremos que no tenemos pecado: engañamos à nosotros mismos, y no ay verdad en nosotros.

9 Si confessamos nuestros pecados, el es fiel y justo para que nos perdóne nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad.

10 Si dixeremos que no auemos pecado, hazemos lo à el mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

CAPIT. II.

Por el beneficio de Christo amonesta à aborrecer el mundo, à tener pureza, y charidad, y aguardarse de los Antichristos.

Hijos míos, estas cosas hos escriuo, para que no pequeys: y si alguno vuere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, à Iesus el Christo Iusto.

2 Y este mismo es la † aplacació por nuestros pecados: y no solamente por los nuestros, mas tambien por los de todo el mundo.

3 Y por esto sabemos que nosotros lo auemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

* Heb. 9, 28
1. Ped. 1, 19.
Apo. 2, 5.
* 1. Re. 8, 46
2. Chr. 6, 36
Prou. 20, 9.
Ecl. 7, 20.

† O, Propiciacion, redencion. Satisfacion.

4 El q̄ dize: Yo lo he conocido, y noguarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no ay verdad en el.

5 Mas el que guarda su Palabra, la charidad de Dios está verdaderamente perfecta en el: por esto sabemos que estamos en el.

6 El que dize que esta en el, deue^a andar como el andúuo.

7 Hermanos, no os escriuo mandamiento nuevo, si no el mandamiento antiguo, que auays tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la Palabra que auays oydo desde el principio.

8 ^b Otra vez os escriuo vn mandamiento nuevo, **Que es la verdad en el, y en vosotros:** porque las tinieblas son passadas, y la verdadera luz ya alumbra.

9 El que dize que está en luz: y aborrece à su Hermano, el tal aun está en tinieblas toda via.

10 *El que ama à su hermano, está en luz, y no ay trompeçon en el.

11 Mas el que aborrece à su Hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe donde se vá: porque las tinieblas le han cegado los ojos.

12 Hijitos, escriuo hos, que vuestros peccados os son perdonados por su Nombre.

13 Padres, escriuo hos que auays conocido à aquel que es desde el principio. Mancebos, escriuo hos, que auays vencido àl Maligno. Hijitos, escriuo hos q̄ auays conocido àl Padre.

14 Padres escripto os he, que auays conocido alque es desde el principio. Mancebos, yo os escreui, que soys fuertes, y que la palabra de Dios mora en vosotros: y que auays vencido al Maligno.

15 No amays àl mundo, ni las cosas q̄ estan en el mundo: Si alguno ama àl mundo, la charidad del Padre no está en el.

16 Porque todo loque ay en el mundo *que es* concupiscencia de carne, y cócupiscencia de ojos, y soberuia de vida, no es del Padre, mas es del mundo.

17 Y el mundo se passá, y su concupiscencia: mas el q̄ haze la voluntad de Dios, permanece para siempre.

18 Hijitos, ya es la postrera hora: y como vosotros auays oydo que el Antichristo ha de venir, así tambien àl presente han comêçado à ser muchos Antichristos: por loqual sabemos q̄ ya es el postrimero tiempo.

19 Ellos salieron de nosotros, mas no erã de nosotros, porque si fueran de nosotros, viueran cierto permanecido cõ nosotros:

pero *estoes* paraque se manifestasse que todos no son de nosotros.

20 Mas vosotros teneys la Vnció del Sãcto, y conoceys todas las cosas.

21 No os he escripto, como si ignorassedes la verdad, mas como à los que la conoceys, y que ninguna mentira es de la verdad.

22 Quien es mentiroso, si no el que niega que **IESVS** es el Christo? este es Antichristo que niega àl Padre y àl Hijo.

23 Qualquiera que niega àl Hijo, este tal tampoco tiene àl Padre: Qualquiera que confessa àl Hijo, tiene tambien àl Padre.

24 Pues loque auays oydo desde el principio, sea permanente en vosotros: porque si loque auays oydo desde el principio fuere permanente en vosotros, tambien vosotros permanecerays en el Hijo y en el Padre.

25 Y esta es la Promessa laqual el nos prometio *que es* vida eterna.

26 Esto os hé escripto de los que os engañan:

27 Y la Vncion que vosotros auays recibido del, mora en vosotros: y no teneys necesidad que ninguno os enseñe: mas como la Vnció misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseverad en el.

28 Ya ora hijitos, perseverad en el: paraque quando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos del en su venida.

29 Si sabeys que el es justo, sabed tambien que qualquiera que haze justicia, es nacido del.

C A P I T. III.

POr la misericordia que nos ha hecho Dios por su Hijo, nos exhorta à dexar el peccado, seguir justicia y charidad, y andar como en presencia de Dios.

Mirad qual charidad nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios: por esto el mundo no nos conoce porque no lo conoce à el.

2 Muy amados, aora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado loque auemos de ser: pero sabemos que quando el apareciere, seremos semejantes à el, porque lo veremos como el es.

3 Y qualquiera que tiene esta esperanza en el, ^c se purifica, como el tãbié es limpio.

4 Qualquiera que haze peccado, traspassa tambien la ley: y el peccado es trãsgresion de la Ley.

5 Y sabeys que el aparecio * para quier y 1. Ped. 2, nuestros peccados, y no ay peccado en el.

^c Se abstiene de peccado.

* *1. Jã. 53, 6,*

9. 11.

6. Quia

6 Qualquiera que permanece en el, no pecca: qualquiera que pecca, no lo ha visto, y no lo ha conocido.

7 Hijitos, ninguno os engañe: el que haze justicia, es justo, como el tambien es justo.

** Ioñ. 8. 44* 8 * Elque haze peccados, es del diablo: porq̄ el diablo^a pecca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, paraq̄ deshaga las obras del diablo.

a Es el padre y primer autor de pecado. *b* S. quanto à esta parte *Rom. 7. 25.* 9 Qualquiera que es nacido de Dios, no haze peccado: porque su simiète esta en el: y ^b no puede peccar, porque es nacido de Dios.

10 En esto son manifestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo: qualquiera q̄ no haze justicia, y que no ama à su Hermano, no es de Dios.

** Ioñ. 13. 34. y 15. 12.* 11 * Porque esta es la annunciacion que aueys oydo desde el principio, Que nos amemos vnos à otros.

** Gen. 4. 8.* 12 No * como Cain que era del Maligno, y mató à su hermano. Y porq̄ causa lo mató? Porque sus obras eran malas, y las de su Hermano eran justas.

13 Hermanos mios, no os maravilleys si el mundo os aborrece.

14 Nosotros sabemos que somos passados de muerte à vida, en que amamos à los Hermanos. Elque no ama à su Hermano, està en muerte.

** Arr. 2. 19. Luc. 19. 17.* 15 * Qualquiera que aborrece à su Hermano, es homicida: y sabeys que ningū homicida tiene vida eterna permanente en si.

** Ioñ. 15. 13. Ephes. 5. 2.* 16 En esto auemos conocido la charidad, * en que el puso su vida por nosotros, tambien nosotros deuemos poner nuestras vidas por los Hermanos.

** Iaco. 2. 15. Luc. 3. 11.* 17 * Mas el que tuuiere bienes deste mundo, y viere à su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, como esta la charidad de Dios en el?

18 Hijitos mios, no amenos de palabra, ni de lengua: si no con obra y de verdad.

c Cōtra los hypocritas *d* Confiança de los fieles. *e* Como v. ** Ioñ. 15. 7. y 16. 23. Aba. 5. 24.* 19 Y en esto conocemos que nosotros somos de la verdad, y tenemos nuestros co- razones certificados delante del.

20 *e* Y si nuestro coraçõ nos reprehede, mayor es Dios que nuestro coraçõ, y conoce todas las cosas:

** Ioñ. 15. 7. y 16. 23.* 21 Charissimos, si nuestro coraçõ no nos reprehede, ^d confiança tenemos en Dios:

e Como v. ** Ioñ. 6. 25. y 17. 3. y 13.* 22 * Y qualquier cosa que pidieremos, la recibiremos del: porque guardamos ^e sus mandamientos, y hazemos las cosas q̄ son agradables delante del.

** 24. y 15. 10.* 23 * Y este es su mandamièto, Que crea-

mos en el Nõbre de su Hijo Iesus el Christo, y nos amemos vnos à otros, como nos lo ha mandado.

24 Y elque guarda sus mandamientos, esta en el, y el en el. Y en esto sabemos que el està en nosotros, por el Espiritu que nos ha dado.

CAPIT. IIII.

*D*espues de auisados que se guarden de falsos prophetas, amonestales que pruenen los spiritus y que amen à Dios, y àl proximo: y muestra quanto nos ama Dios.

A Mados, no creays à todo espiritu: si no prouad los spiritus si son de Dios. Porque muchos falsos prophetas son salidos en el mundo.

2 En esto conoced el Espiritu de Dios: Todo esp̄u que confiesa que Iesus el Christo es venido en carne, es de Dios.

3 Y todo espiritu que no cõfiesa que Iesus el Christo es venido en carne, no es de Dios, y este tal espiritu es spiritu del Antichristo, del qual vosotros aueys oydo q̄ ha de venir, y que aora ya està en el mūdo.

4 Hijitos, vosotros loys de Dios, y los aueys vencido: porque elque en vosotros està, es mayor que elque està en el mundo.

5 Ellos son del mundo, por esso hablan del mundo, y el mundo los oye.

6 Nosotros somos de Dios, * elque conoce à Dios, nos oye: elque no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el spiritu de verdad, y el spiritu de error. ** Ioñ. 8. 4.*

7 Charissimos, amemos nos vnos à otros: Porque la charidad es de Dios. Qualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce à Dios.

8 Elque no ama, no conoce à Dios: porque Dios es charidad.

9 * En esto se mostrò la charidad de Dios en nosotros, en que Dios embió su Hijo vnigenito àl mundo: para que biuamos por el. ** Ioñ. 3. 16.*

10 En esto consiste la charidad, si no por que nosotros ayamos amado à Dios, mas porque el nos amó à nosotros, y hà embiado à su Hijo para ser aplacacion por nuestros peccados. *f* S. que Dios nos ayta embiado su Hijo no porq̄ &c.

11 Amados, si Dios nos ha ansi amado, deuemos tambien nosotros amarnos vnos à otros.

12 * Ninguno vido jamas à Dios. Si nos amamos vnos à otros, Dios està en nosotros, y su charidad es perfecta en nosotros. ** Ioñ. 1. 12. 1. Tim. 3. 6.*

13 En esto conocemos q̄ estamos en el, y el en nosotros, en q̄ nos ha dado de su Espiritu.

Y nõs

14 Y nosotros hemós visto, y testificamos que el Padre hà embiado à su Hijo para ser Saluador del mundo.

15 Qualquiera que confessare que Iesus es el Hijo de Dios, Dios està en el, y el en Dios.

16 Y nosotros auemos conocido, y creydo la charidad q̄ Dios tiene en nosotros. Dios es charidad: y el q̄ està en charidad, està en Dios, y Dios en el.

17 En esto es perfecta la charidad cō nosotros, para que tengamos confiança en el dia del juyzio, que qual el es, tales somos nosotros en este mundo.

18 En la charidad no ay a temor: mas la perfecta charidad echa fuera el temor: por que el temor b tiene pena: De donde el q̄ teme, no esta perfecto en la charidad.

19 Nosotros lo amamos à el, porq̄ el primero nos amó.

20 Si alguno dize: Yo amo à Dios: y aborrece à su Hermano, es mentiroso. Porque elq̄ no ama à su Hermano àlqual ha visto, como puede amar à Dios que no ha visto.

21 *Y nosotros tenemos este mādamiento del, Que el que ama à Dios, ame también à su Hermano.

C A P I T. V.

DE los frutos de la binafe. Del officio, autoridad, y diuinidad de Christo. Guardarse de los idolos.

Todo aquel que cree que Iesus es el Christo, es nacido de Dios: y qualquiera que ama alque ha engendrado, ama tambien alque es nacido del.

2 En esto conocemos que amamos à los hijos de Dios, quando amamos à Dios, y guardamos sus mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, q̄ guardemos sus mādamientos, y * sus mādamientos no son graues.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence àl mundo: y esta es la victoria que vence àl mundo, es à saber Nuestra fe.

5 *Quien es elque vence àl mūdo, si no el que cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesus el Christo, que vino e por agua y sangre: no por agua solamente, si no por agua y sangre. Y el Espiritu es el q̄ da testimonio: porq̄ el Espiritu es la verdad.

7 Porque tres son los q̄ dā testimonio

en el cielo, el Padre, la Palabra y el Espiritu sancto, y estos tres son vno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en la tierra, e el Espiritu, f el agua, y la sangre: y estos tres s̄ son vno.

9 Si recebimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor: porque este es el testimonio de Dios, que hà testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio de Dios en si mismo: El q̄ no cree à Dios, hà hecho mentiroso à Dios: porque no hà creydo en el testimonio que Dios hà testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, es à saber, Que Dios nos hà dado vida eterna: y esta vida està en su Hijo.

12 El que tiene àl Hijo, tiene la vida: El q̄ no tiene àl Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas à vosotros que creeyd en el Nóbre del Hijo de Dios: para que sepays que teneyd vida eterna, y para q̄ creays en el Nóbre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confiança que tenemos en Dios, * que si demandemos alguna cosa conforme à su volntad, el nos oye.

15 Y si sabemos q̄ el nos oye en qualquiera cosa que demandemos, tambien sabemos que tenemos las peticiones q̄ le viuieremos demandado.

16 Si alguno viere peccar à su hermano h peccado que no es de muerte, demandará à Dios, y el le dará vida: digo à los q̄ peccan no de muerte: * Ay i peccado de muerte: por el qual yo no digo que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido de Dios, f no pecca: mas el q̄ es engédrado de Dios, se guarda à si mismo, y el Maligno no le toca.

16 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo el mundo està puesto en maldad.

20 Empero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y * nos ha dado entendimiento: para conocer àl que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su Hijo Iesus el Christo: este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Hijitos, guardaos de los idolos.

A M E N.

e Act. 2, 1. f Como arr. v. 6.

g Se acuerdan en el Testim.

* Ioan. 3, 37.

* Arri. 3, 22.

h Como Rom. 7, 14. &c.

* Matt. 12, 31.

Mar. 3, 29. Luc. 12, 10.

i Como Heb. 10, 16.

+ Como art. 3, 9.

* Lu. 24, 5.

el juy. como ec. ormen el ef. del es go. Gal. 5.

13. 34. 2.

1. 15. 30. Cor. 15.

no Io. q. d. por n el n los res dos pec. y re. os. 5. cristo

elo el 7 Mat.

7. 5. y 8. El

. 1. 32. abra.

2.

La Segunda Epistola de San Ioan Apostol.

C A P. I.

Exhortacion à perseuerar en verdad, y charidad: à conocer y huyr los falsos prophetas engañadores.



1 Anciano à la Señora elegida, y à sus hijos, à los quales yo amo en verdad. y no sólo yo, pero también todos los que há conocido la verdad,

2 Por la verdad que está en nosotros, y será perpetuamente con nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y del Señor Iesus el Christo Hijo del Padre en verdad, y charidad, sea con nosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado de tus hijos que andan en la verdad, como nosotros auemos recibido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como escriuiédote nuevo mandamiento, mas aquel que nosotros hemos tenido desde el principio) *que nos amemos vnos à otros.

*1. Ioan. 4. 23.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su mandamiento: y el mandamiento es, como vosotros auéis oydo desde el principio, que andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los quales no confiesan Iesus el Christo ser venido en carne. Este tal engañador es y Antichristo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que auemos obrado, mas recibamos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no perseuere en la doctrina del Christo, no tiene à Dios: el que perseuere en la doctrina del Christo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

10 Si alguno viene à vosotros, y no trae esta doctrina, *no lo recibays en vuestra casa, ni au lo saludays. *Ro. 16. 17.

11 Porque el que lo saluda, comunica consigo sus malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escreuir, no las he querido escreuir por papel y tinta: mas yo espero de venir à vosotros, y hablar cara à cara con vosotros: para que nuestro gozo sea cumplido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amen.

La Tercera Epistola de San Ioan Apostol.

C A P. I.

Exhortacion à dar frutos de biva fe, y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrephe, y loado Demetrio.



1 Anciano al amado Gaio, al qual yo amo en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu anima está en prosperidad.

3 Ciertamente me gozé mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad, como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas

cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los estrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en presencia de la Yglesia: à los quales si ayudares como conuiene segun Dios, haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles.

8 Nosotros pues deuenos recibir à los que son tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Yglesia, mas Diotrephe que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciofas contra nosotros, y ni aun contento có estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, pero aú prohibe à los que los quieren recibir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio,

y aun la misma verdad: pero tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aueys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escreuirte, empero no quiero escriuirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breue, y hablaremos cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu a los amigos por nombre.

La Epistola Vniuersal de S. Iudas Apostol.

C A P I T. I.

Muestra el Apostol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo que les está aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y a perseverar en la doctrina Apostolica.



IUDAS seruo de Iesus el Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, santificados en Dios Padre, y conseruados en Iesus el Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran solitud que tenia de escreuiros de la comun salud, hame sido necessario escreuiros amonestando hos que os esforceys à perseverar en la fe, que ha sido vna vez dada à los Sanctos.

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reuerencia de Dios: los cuales desde antes auian estado ordenados para esta condenacion, conuirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolucion, y negando à Dios que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesus el Christo.

5 Quiero hos pues amonestar que alguna vez aueys sabido esto, que el Señor auiendo saluado à el pueblo de Egipto, †despues destruyó à los que no creyan.

6 †Y que à los angeles que no guardará su origen, mas dexaron su habitacion, los ha referuado debaxo de obscuridad en prisiones eternas hasta el juyzio de aquel gran dia.

7 †Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las cuales de la misma

manera que ellos auian fornicado, y auian seguido defrenadamente la carne estrania, fueron puestas por exemplo, auiendo recibido el juyzio del fuego eterno:

8 Y semejantemente tambien estos engañados en sueño, enfuzian su carne, y menosprecian † la Potestad, y vituperan las Potestades superiores.

9 Pues quando el Archangel Michael cóntendia con el diablo, disputando † sobre el cuerpo de Moysen, no se atreuió à vsar de juyzio de maldicion contra el, antes le dixo, † El Señor te reprehenda.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido † el camino de Cain, y han venido à parar en el error † del premio de Balaam, y perecieron en la † contradiccion de Core.

12 Estos son manchas ^a en vuestros combites, ^b que vanqueteá juntamente, apacé-
tando se a si mismos sin temor alguno: nubes sin agua, † las cuales son lleuadas de acá para allá de los vientos: arboles marchitos como en Otoño, sin fruto, dos vezes muertos y defarraygados.

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erraticas, à los cuales es referuada eternalmente la obscuridad de las tinieblas.

14 De los cuales tambien prophetizó Enoch, que fue el septimo despues de Adam, diziendo. † Heaqui el Señor es venido con sus sanctos millares.

† Gen. 19. 24.

† El magistrado.

† Acercade la restitucion del culto Mosaico.

† Zach. 3. 2.

† Gen. 4. 8.

† Num. 22. 21.

2. Ped. 2. 16.

† Num. 16. 1

^a En la celebracion de la S. Cena.

^b Como i. Cor. 11. 21.

† 1. Ped. 2. 17

† Apoc. 1. 7.

15 A hazer juyzio contra todos, y à conuencer à todos los impios de entrellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras, que los peccadores infieles han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus deseos, y * su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiracion las personas por causa del prouecho.

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes há sido dichas de los Apostoles de nuestro Señor Iesus el Christo,

18 Como os dezian, * Que en el postrer tiempo auria burladores, que andarian segun sus maluados deseos.

19 Estos son los que hazen ^b diuisiones, ^b O, sectas, sensuales, no teniendo el Espiritu.

20 Mas vosotros, ò amados, edificaos à vosotros mismos sobre vuestra sanctissima fe, orando por Espirita sancto.

21 Conseruaos à vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Iesus el Christo, para vida eterna.

22 Y recebid à los vnos en piedad, ^c discerniendo:

23 Y hazed saluos à los otros por temor, arrebandolos del fuego: mas con esto aborreciendo aun hasta la ropa que es contaminada de tocamiento de carne.

24 Aquel pues que es poderoso de guardarhos sin peccado, y de llevarhos delante de su gloria irreprehensibles, con alegria,

25 Dios solo sabio, nuestro Saluador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, aora, y en todos siglos. Amen.

^c Con discrecion q. d. mirando bien aquié recebis.

El Apocalypsi, ò, Reuelacion de S. Ioan el Theologo.

C A P I T. I.



REVELACION DE IESVS el Christo, la qual Dios le dió para manifestar à sus sieruos las cosas que con viene q seá hechas presto: y las declaró, embiandola por su Angel à Ioan su sieruo,

2 El qual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Iesus el Christo, y de todas las cosas que há visto.

3 Bienaueturado el que lee, y los que oyen las palabras desta Prophecía, y guardan las cosas q en ella estan escritas: porque el tiempo esta cerca.

4 Ioan, à las siete Iglesias q estan en Asia, Gracia sea có vosotros, y paz del * que es y que era, y que ha de venir, y de los siete Espiritus que estan delante de su throno.

5 Y de IESVS el Christo, * que es testigo fiel, Primogenito de los muertos, y Principe de los Reyes de la tierra: que nos amó, y nos há lauado de nuestros pecados * có su sangre,

6 Y nos há hecho * Reyes, y Sacerdotes para Dios y su Padre, à el sea gloria y imperio para siempre jamas. Amén.

7 * He aquí, viene con las nuues, y todo ojo lo vera, ^d y los que lo traspassaró, y todos los linages de la tierra se lamentarán sobre el: Anfi, Amen.

8 * Yo soy α y ω : principio y fin, dize el Señor, que es, y que era, y que ha de venir, el todo Poderoso.

9 Yo Ioan vuestro Hermano, y participante en la tribulacion, y en el Reyno, y en la paciècia de IESVS el Christo, estaua en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios, y el testimonio de IESVS el Christo.

10 Yo fue en Espñ en dia de domingo, y oy detrás *de mi* vna gran boz como de trompeta,

11 Que dezia: Yo soy α y ω , el primero y postrero: Escriue en vn libro lo que vees, y embialo à las siete Iglesias, que están en Asia, *es à saber* à Epheso, y à Smyrna, y à Pergamo, y à Thyatira, y à Sardo, y à Philadelphia, y Laodicea.

12 Y boluime para ver la boz que hablaua cómigo: y buelto, vide siete candeleros de oro,

13 Y en medio de los siete candeleros de oro, vno semejante àl Hijo del hombre, vestido de vna ropa que llegaua hasta los pies, y ceñido con vna cinta de oro por las tetas.

* *Isa.* 3. 14. *Mat.* 24. 16. *Iud.* 14. *d* Es el lugar de Zac. 12. 10. * *Ab.* 21. 6. y 22. 13.

^c En la cruz de &c.

14 Y su cabeça y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, y como la nieue, y sus ojos como llama de fuego.

15 Y sus pies semejantes à laton finissimo, ardientes como en vna hornaza: y su boz como ruydo de muchas aguas.

16 Y tenia en su diestra siete estrellas: y de su boca salia vn espada de dos filos. Y su rostro era resplandeciente como el sol resplandece en su fuerça.

17 Y quando yo lo vüe visto, cay como muerto à sus pies: Y el pufo su diestra sobre mi, diziendome: No temas, * yo soy el primero y el postrero,

18 Y el que biuo, y he sido muerto, y he aqui biuo por siglos de siglos. Amen. Y tengo las llaues del infierno, y de la muerte.

19 Escribe las cosas, que has visto, y las q̄ son, y las que han de ser despues destas.

20 El secreto de las siete estrellas q̄ has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas, son ^a los Angeles de las siete Iglesias, y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

C A P I T. II.

Escribe à l'Angel de la Iglesia de Ephefo: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el qual anda en medio de los siete candeleros de oro, dize estas cosas:

1 Yo se tus obras, y tu trabajo, y b^a paciencia, y que tu no puedes sufrir los malos, y has prouado à los que se dicen ser Apostoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos.

2 Y has sufrido, y suffres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfallecido.

3 Pero tengo algo contra ti, porque has dexado tu primera charidad.

4 Por lo qual ten memoria de donde has caydo, y arrepientete, y haz las primeras obras: si no vendre presto à ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te enmendares.

5 Mas tienes esto, que aborresces los hechos de los Nicolaytas, los quales yo tambien aborrezco.

6 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dize à las Iglesias: Alque véciere, dará à comer del arbol de la vida, el qual esta en medio del Parayso de Dios.

7 Y escribe à l'Angel de la Iglesia de Smyrna: El primero y postrero que fué muerto, y biue, dize estas cosas:

8 Yo se tus obras, y tu tribulacion, y tu

pobreza, (pero tu eres rico) y la blasphemia de los q̄ se dizé ser Iudios, y no lo son: si no Synoga de satanas.

9 No tengas ningun temor de las cosas que has de padecer: He aqui, el diablo ha de embiar algunos de vosotros à la carçel para que seays prouados, y tendreys tribulaciõ de diez dias. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

10 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dize à las Iglesias, Elque venciere, no recibirá daño de la muerte segunda.

11 Y escribe à l'Angel de la Iglesia que esta en Pergamo: El q̄ tiene la espada de dos filos, dize estas cosas:

12 Yo se tus obras, y donde moras, dóde está la silla de satanas: y tienes mi Nombre, y no has negado mi fe, aun en los dias en que fué Antipas mi testigo fiel, el qual ha sido muerto entre vosotros, donde satanas mora.

13 Pero tengo vnas pocas cosas contra ti: porque tu tienes ay los que tienen la doctrina * de Balaam, el qual enseñaua à Balaac, à poner escandalo delante de los hijos de Israel, à comer de cosas sacrificadas à los idolos, y à cometer fornicacion.

14 Anfi tambien tu tienes à los que tienen la doctrina de los Nicolaytas, lo qual aborrezco.

15 Arrepientete, porque de otra manera vendré à ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

16 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dize à las Iglesias: Alque venciere, dará à comer del Manna escondido, y dará le vna pedrezica blanca, y en la pedrezica vn Nombre nueuo escripto, el qual ninguno no conoce, si no aquel que lo recibe.

17 Y escribe à l'Angel de la Iglesia que está en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes à laton finissimo, dize estas cosas:

18 Yo he conocido tus obras, y charidad, y seruicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, y las postreras que son muchas mas que las primeras.

19 Mas tengo vnas pocas cosas cõtra ti: q̄ permites à lezabel muger (q̄ se dize prophetisa) enseñar, y enganar à mis seruos, à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los idolos.

20 Y he le dado tiempo para que se arrepienta de la fornicacion, y no se hà arrepentido.

21 He aqui yo'la echo en la cama, y à os que adulteran con ella, en muy grande tribula-

*Mum. 149
14 y 25, 1.

bulacion.

bulacion, si no se arrepintieren de sus obras:

**1. Sam. 16, 17. Psal. 7, 10. Jer. 11. 20. y 17, 10.*
23 Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias fabrán, que yo soy * el que escudriño los riñones, y los coraçones: y daré à cada vno de vosotros segun sus obras.

24 Pero yo digo à vosotros, y à los demas que estays en Thyatira: Qualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanas (como ellos dizē) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

25 Empero laque teney, tenelda hasta que yo venga.

26 Y àlq̄ vuiere vencido, y vuiere guardado mis obras hasta la fin, yo le dare potestad sobre las Gentes:

** P/a. 2, 9.* 27 * Y las regirá con vara de hierro, y fexeran quebrátadas como vaso de oller, como tambien yo la he recebido de mi Padre:

28 Y darlehé la estrella de la mañana.

29 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

C A P I T. III.

Y escriue àl Angel de la Iglesia que está en Sardo: El que tiene los siete Espiritus de Dios, y las siete estrellas, dize estas cosas: Yo conozco tus obras: que tienes nombre que biues, y estás muerto.

2 Se vigilante, y confirma las otras cosas que estauan para morir: porque no hé hallado tus obras perfectas delante de Dios.

** Ab. 16, 5. Mat. 24. 1. Thef. 5, 2. 2. 1. ed. 3, 10.*
3 Acuerdate pues de loque has recebido, y has oydo: y guardalo, y arrepiente. Y si no veláres, vendre a ti * como ladrón, y no sabrás à que hora vendre à ti.

4 Mas tienes vnas pocas personas tambien en Sardo, que no han enfuziado sus vestiduras, y andarán conmigo en vestiduras blancas: porque son dignos.

** Phil. 4, 4. Ab. 20, 12. y 21, 27.*
5 El que venciere, será así vestido de vestiduras blácas: y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles.

6 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

** I/a. 22, 22. Tob. 12, 14.*
7 Y escriue àl Angel de la Iglesia que está en Philadelpia: El Sancto y Verdadero, * que tiene la llau de Dauid: que abre, y ninguno cierra: que cierra, y ninguno abre, dize estas cosas:

8 Yo conozco tus obras: he aqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes vna poquita de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre.

9 He aqui, yo doy de la Synoga de Satanas, los que se dizē ser ludios, y no lo son, mas mienten: he aqui, yo los constreniré à que vengan, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 Porque ^a has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentacion, que hà de venir en todo el vniuerso mundo para prouar los que morán en la tierra.

^a Has sido cõstante en la cruz por mi nõbre.

11 Cata, que yo vengo presto: ten lo que tienes. para que ninguno tome tu corona.

12 Alque venciere, yo lo haré coluna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldrá fuera: y escreuiré sobre el el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueua Hierusalem, la qual ha decendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nueuo.

13 El que tiene oreja, oyga loque e Espú dize a las Iglesias.

14 Y escriue àl Angel de la Iglesia de los Laodicentēs: He aqui, el que dize Amen. el testigo fiel y verdadero, ^b el principio de la criatura de Dios:

^b Por quíe el Padre ha criado el mundo y re generado su Igl. Io. 11

15 Yo conozco tus obras: q̄ ni eres frio, ni caliente. Oxala fueres frio, ò hiruierte.

16 Mas porq̄ eres tibio, y no frio ni hiruierte, yo te vomitaré de mi boca.

17 Porque tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad ^c de ninguna cosa: Y no conoces que tu eres ^c cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo.

^c O. de ninguno.

18 Yo te amonesto que de mi cõpres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blácas, para que no se descubra la verguença de tu desnudez: Y vnge tus ojos con colyrio, para que veas.

19 * Yo reprehēdo y castigo à todos los que amo: se pues zeloso, y enmiendate. ^d He aqui, yo abriere la puerta, entraré à el, y cenare con el, y el conmigo.

^d Pro. 3, 12 Hebr. 12, 5.

20 Alque venciere, yo le daré que se asiente conmigo en mi Throno: así como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

22 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

CAPIT. IIII.

Despues destas cosas miré, y heaqui vna puerta abierta en el cielo: y la primera boz que oy, era como de trompeta que hablaua conmigo, diziendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que es necesario que sean hechas despues destas.

2 Y luego yo fue en espiritu: y heaqui vn throno que estaua puesto en el cielo, y sobre el throno estaua vno assentado.

3 Y el que estaua assentado, era àl parecer semejante à vna piedra de Iaspe y de Sardonía, y el arco del cielo estaua àl derredor del throno semejante en el aspecto à la Esmeralda.

4 Y àl derredor del throno auia veyntiquatro sillas: y vide sobre las sillas veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenian sobre sus cabeças coronas de oro.

5 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y auia siete lamparas de fuego que estauan ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

6 Y delante del throno auia como vn mar de color de vidro semejante àl cristal: y en medio del throno, y àl derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y detras.

7 Y el primer animal era semejante à vn leon: y el segundo animal, semejante à vn bezerro, y el terçer animal tenia la cara como de hombre: y el quarto animal, semejante àl Aguila que buela.

8 Y los quatro animales tenian cada vno por si feys las alderredor; y de dentro estauan llenos de ojos; y no tenia reposo dia ni noche, diziendo: * Sancto, Sãcto, Sancto es el Señor Dios todo poderoso, que era, y que es, y que ha de venir.

9 Y quando aquellos animales dauã gloria, y honrra, y alabança al que estaua sentado en el throno, al que biue para siempre jamas:

10 Los veyntiquatro Ancianos se prostrauan delante del que estaua sentado en el throno, y adorauã àl que biue para siempre jamas: y echauan sus coronas delante del throno, diziendo:

11 Señor, * digno eres de reçeibir gloria, y hõrra, y virtud: porq̃ tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fuerõ criadas.

CAPIT. V.

YVide en la mano derecha del que estaua sentado sobre el throno vn libro escripto de dentro y defuera, se-

llado con siete sellos.

2 Y vide vn fuerte Angel, predicando à alta boz; Quien es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos;

3 Y ninguno podia ni en el cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo lloraua mucho, porque no auia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 Y vno de los Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, la Raza de Dauid, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y heaqui en medio del throno y de los quatro animales, y en medio de los Ancianos, estaua vn Cordero, como muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios embiados en toda la tierra.

7 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaua sentado en el throno.

8 Y quando vno tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada vno harpas, y taçones de oro, llenos de perfumes, que son las oraciones de los Sanctos.

9 Y cantauan vna ñeua cancion diziendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos: porque tu fueste muerto, y nos has redemido para Dios cõ tu sangre, de todo linage, y légua, y pueblo, y nació.

10 * Y nos has hecho para nuestro Dios Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre la tierra.

11 Y miré, y oy boz de muchos Angeles àl derredor del throno, y de los animales, y de los Ancianos; Y * la multitud dellos era millones de millones.

12 Que dezian à alta boz; El Cordero que fue muerto, es digno de tomar potencia, y riquezas, y sabiduria, y fortaleza, y hõrra, y gloria, y alabãça.

13 Y oy à toda criatura que esta en el cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que está en la mar, y todas las cosas que en ellos estan, diziendo: Al que está sentado en el throno, y àl Cordero, sea alabança, honrra, y gloria, y potencia para siempre jamas.

14 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veyntiquatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron àl que biue para siempre jamas.

† Admirable.

* Arri. 1, 62.
1. Ped. 2, 9.

* Dan. 7, 10

† Que se le dé. f. de toda criatura

CAPIT. VI.

Y Miré quando el Cordero vuo abierto el vno de los sellos, y oy al vno de los quatro animales diziendo como con vna boz de trueno, Ven, y ve.

2 Y miré, y heaqui vn caualllo blanco: y el que estaua sentado encima del, tenia vn arco: y fuele dada vna corona, y falió vistoso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el vuo abierto el segundo sello, oy el segundo animal que dezia: Ven, y ve.

4 Y falió otro caualllo bermejo, y al que estaua sentado sobre el, fue dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se maten vnos à otros: y fuele dada vna grande espada.

5 Y quando el vuo abierto el terçero sello, oy al terçer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y heaqui vn caualllo negro, y el que estaua sentado encima del, tenia vn peso en su mano.

6 Y oy vna boz en medio de los quatro animales, que dezia: Vn [†] cheniz de trigo por vn denario: y tres chenizes de çeuada por vn denario: y no hagas daño àl vino, ni àl azeyte.

7 Y desque el abrio el quarto sello, oy la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y ve.

8 Y miré, y heaqui vn caualllo amarillo: y el que estaua sentado sobre el, tenia por nõbre, Muerte: y el ynfierno le seguia: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hãbre, con mortandad, y cõ bestias de la tierra.

9 Y quando el vuo abierto el quinto sello, vide debaxo del altar las animas de los que auian sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos tenían.

10 Y clamauan à alta boz, diziendo: Hasta quando Señor, Sancto y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fueles dicho, que aun reposassen toda via vn poco de tiempo, hasta que sus cõpañeros siervos fuesen cumplidos, y sus hermanos que tambien auian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y heaqui fue hecho vn gran terremoto: y el sol fue hecho negro como [†] vn saco de cilicio, y la luna fue hecha toda como sangre.

13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra: como la higuera echa sus higos,

quando es mouida de gran viento.

14 Y el cielo [†] se apartó como vn libro q̄ es embuelto: y todo monte y Islas fueron mouidas de sus lugares. ^{† Se reco- g. 16. embol u. 6.}

15 *Y los reyes de la tierra, y los principes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo seruo, y todo libre, se escõdiaron en las cuevas, y entre las piedras de los montes. ^{† I/ai. 2. 19. Ose. 10. 2. Luc. 13. 30.}

16 Y dezian à los montes, y à las piedras, Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel q̄ esta sentado sobre el throno, y de la yra del Cordero:

17 Porque el grã dia de su yra es venido, y quien podrá estar delante del?

CAPIT. VII.

D Espues destas cosas, vide quatro Angeles que estauan sobre las quatro esquinas de la tierra, y teniãlos quatro vientos de la tierra, para que no soplasse viẽto sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol.

2 Y vide otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniẽdo el sello de Dios bivo. Y clamó cõ gran boz [†] à los quatro An- ^{† Attri. 6. a hasta 8.} geles, à los quales era dado hazer daño à la tierra, y à la mar,

3 Diziẽdo: No hagays daño à la tierra ni à la mar, ni à los arboles, hasta que señalemos à los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Y oy el numero de los señalados, ciẽtro y quarẽta y quatro mil señalados de todos los tribus de los hijos de Israel.

5 Del tribu de Iuda, doze mil señalados.

Del tribu de Ruben, doze mil señalados.

6 Del tribu de Affer, doze mil señalados. Del tribu de Nephthali, doze mil señalados. Del tribu de Manasse, doze mil señalados.

7 Del tribu de Simeon, doze mil señalados. Del tribu de Leui, doze mil señalados.

Del tribu de Isacar, doze mil señalados.

8 Del tribu de Zabulon, doze mil señalados. Del tribu de Ioseph, doze mil señalados. Del tribu de Benjamin, doze mil señalados.

9 Despues de estas cosas miré, y heaqui vna gran compaña, la qual ninguno podia cõtar, de todas gẽtes, y linages, y pueblos, y léguas, q̄ estaua delante del throno, y en la presencia del Cordero, vestidos de luẽgas ropas blancas, y palmas en sus manos.

10 Y clamauan à alta boz, diziendo, [†] Salua-

terni-
+Saluacion àl que està sentado sobre el throno de nuestro Dios, y àl Cordero.

11 Y todos los Angeles estauan al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y prostraronse sobre sus caras delante del throno, y adoraron à Dios,

12 Diciendo: Amen: alabança y gloria, fabiduria, y hazimiento de gracias, honrra, potencia, y fortaleza sea à nuêstro Dios para siempre jamas Amen.

13 Respondió vno de los Ancianos, y preguntóme: Estos que estan vestidos de luengas ropas blancas, quien son, y de don de han venido?

14 Y yo le dixé: Señor, tu lo sabes. Y el me dixo: Estos son los que han venido de grande tribulacion, y han ensanchado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 Por esto estan delante del throno de Dios, y le sirven dia y noche en su templo: Y el que està sentado en el throno morará entre ellos.

49, 10. 16 *No tendrán mas hambre ni sed, y el sol no caerá mas sobre ellos, ni otto ningun calor:

17 Porque el Cordero que està en medio del throno, los regirá, y los guiará à las fuentes biuas de las aguas: Y *Dios limpiará toda lagrima de los ojos dellos.

CAPIT. VIII.

Y Quando el vuo abierto el septimo sello, fue hecho silencio en el cielo casi por media hora.

2 Y vide siete Angeles que estauan delante de Dios, y fueronles dadas siete trompetas.

3 Y otro Angel vino, y paróse delante del altar, teniendo vn incensario de oro: y fueronle dados muchos encienfos, para que pusiesse de las oraciones de todos los Sanctos sobre el altar de oro, el qual esta delante del throno.

4 Y el humo de los encienfos de las oraciones de los sanctos subió de la mano del Angel delante de Dios.

5 Y el Angel tomó el incensario, y hinchíolo del fuego del altar, y echólo en la tierra, y fueron hechos truenos, y bozes, y relampagos, y temblor de tierra.

6 Y los siete Angeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

7 Y el primer Angel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron embiados en la tierra, y la

tercera parte de los arboles fue quemada, y toda la yerua verde fue quemada.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta, y como vn grande monte ardiente có fuego fue lançado en la mar, y la tercera parte de la mar fue buelta en sangre.

9 Y murió la tercera parte de las criaturas que estauan en la mar, las quales tenían vida: Y la tercera parte de las naos pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta, y cayó del cielo vna grande estrella ardiendo como vn antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas.

11 El nombre de la estrella se dize Absinthio. Y la tercera parte de las aguas fue buelta en Absinthio: y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas.

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas: De tal manera que se escureció la tercera parte dellos, y no alumbrava la tercera parte del dia, y semejantemente de la noche.

13 Y miré, y oy vn Angel bolar por medio del cielo, diciendo à alta boz: Ay, ay, de los que moran en la tierra, por las otras bozes de los tres Angeles que auian de tocar la trompeta.

CAPIT. IX.

Y El quinto Angel tocó la trompeta: y vide vna estrella que cayó del cielo en la tierra: y fuele dada la llaué del pozo del abyfmo.

2 Y abrió el pozo del abyfmo, y subió el humo del pozo como el humo de vna grande hornaza: y el sol, y el ayre fue escurecido del humo del pozo.

3 Y del humo del pozo salieron langostas en la tierra: y fueles dada potestad como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

4 Y fueles mandado que no hiziesen daño à la yerua de la tierra, ni à ninguna cosa verde, ni à ningun arbol, sino solamente à los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5 Y fueles dado que no los matafssen, sino que los atormentafssen cinco meses. y su tormento era como tormento de escorpion quando hiere al hombre.

6 *Y en aquellos dias buscarán los hombres la muerte, y no la hallará: y dessecarán morir, y la muerte huyrá dellos.

*E/a. 2, 19.
O/e 10, 8.
Luc. 23, 30.

*Sab. 16,9.

7 *Y el parecer de las lágoftas era semejante à cauallos aparejados para guerra : y fobre sus cabeças tenían como coronas semejantes à oro: y sus caras eran como caras de hombres.

8 Y tenían cabellos como cabellos de mugeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9 Y tenía coraças como coraças de hierro: y el estruendo de sus alas, como el ruido de los carros, que con muchos cauallos corren à la batalla.

10 Y tenían colas semejantes à las colas de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones, y su potestad era de hazer daño à los hombres cinco meses.

11 Y tienen fobre si vn Rey, que es el Angel del abifmo, el qual tenía por nombre en Hebraico, Abaddon, y en Griego, Apollyon *que quiere dezir, destruydor.*

12 El vn Ay es passado: y heaqui vienen aun dos *vezes* Ay despues de estas cosas.

13 Y el sexto angel tocó la trompeta: y oy vna boz de los quatro cuernos del altar de oro, el qual está delante de los ojos de Dios: que dezia àl sexto Angel que tenía la trompeta:

14 Defata los quatro angeles que estan atados en el gran rio de Euphrates.

15 Y fueron defatados los quatro Angeles que estaua aparejados en hora, y en dia, y en mes, y en año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el numero del exercito de los de cauallo era dozientos millones. Y oy el numero dellos.

17 Y así vide los cauallos en vision: y los que estauan sentados fobre ellos tenía coraças de fuego, de Hyacinto y de assufre. Y las cabeças de los cauallos eran como cabeças de leones, y de la boca dellos salia fuego, humo y assufre.

18 Y destas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del humo, y del assufre que salian de la boca dellos.

19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes à serpientes que tienen cabeças, y por ellas dañan.

20 Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorassén a los demonios, y* à las ymagenes de oro, y de piata, y de metal, y de piedra, y de madera, las quales no pueden ver, ni oyr, ni andar.

21 Y no se arrepintieron de sus homici-

dios, ni de sus hechizarias, ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

C A P I T . X .

Y Vide otro Angel fuerte, decédír del cielo, çercado de vna nuue, y el arco del cielo estaua en su cabeças, y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 Y tenía en su mano vn libro abierto: y puso su pie derecho fobre la mar, y el yzquierdo fobre la tierra.

3 Y clamó con grande boz como quádo vn leon brama: y quando vno clamado, siete truenos hablaron sus bozes.

4 Y quando los siete truenos vniéron hablado sus bozes, yo las auia de escriuir, y oy vna boz del cielo, que me dezia; Sella las cosas que los siete truenos há hablado, y no las escriuas.

5 Y el Angel que yo vide estar fobre la mar, y fobre la tierra, leuantó su mano àl cielo, y juró por el que biue para siempre jamas, que ha criado el cielo y las cosas que en él estan, y la tierra y las cosas que en ella estan, y la mar y las cosas que en ella estan, que el tiempo no sera mas:

6 Pero en los dias de la boz del septimo Angel, quando el començare à tocar la trompeta, el secreto de Dios será consumado, como el lo euangelizó à sus seruos los Prophetas.

8 Y oy vna boz del cielo que hablaua conmigo otra vez, y me dezia: Andavé, y toma el libro abierto de la mano del Angel que está fobre la mar, y fobre la tierra.

9 Y fue àl Angel diciendole que mediefse el librico: y el me dixo: * Toma, y trágalo, y el te hará amargar tu vientre, pero en tu boca sera dulce como la miel. * *Exch. 3, 4*

10 Y tomé el librico de la mano del Angel, y traguélo, y era dulce en mi boca como la miel: y defque lo tragué, fue amargo mi vientre.

11 Y el me dize: Necesario es que otra vez prophetizes à muchos pueblos, y gentes, y lenguas, y reyes.

C A P I T . X I .

Y Fueme dada vna caña semejante à vna vara, y fueme dicho: Leuantate, y mide el templo de Dios, y el altar, y à los que adoran en él.

2 Y echa fuera el patio que está detrás del téplo, y no lo midas porque es dado à los Gétiles, y pisarán la Santa Ciudad quaréta y dos meses.

* P^r 175, 4.
E^sal. 133, 15.

3 Y daré à dos de mis testigos, y ellos prophetizarán por mil y dozientos y sesenta dias, vestidos de sacos: o

omo h. 4.3.
4 Estas son las dos oliuas, y los dos cádeleros que estan delante del Dios de la tierra.

5 Y si alguno les quisiere empeçer, sale fuego de la boca dellos, y traga à sus enemigos: y si alguno les quisiere hazer daño, es necesario que tambien el sea muerto.

6 Estos tiené potestad de çerrar el çielo, que no llueua en los dias de su prophesia, y tiené poder sobre las aguas para cóuertirlas en sangre, y para herir la tierra có toda plaga todas las vezes que quisieren.

7 Y quando ellos vuieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abyfmo hará guerra contra ellos, y los véçerá, y los matará.

8 Y sus cuerpos seran echados en las plazas de la gran ciudad que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egypto; don de tambiené nuestro Señor fue crucificado.

9 Y los de los linages, y de los pueblos, y de las léguas, y de los Gétiles veran los cuerpos dellos por tres dias y medio, y no permitiran que sus cuerpos sean puestos en sepulchros.

10 Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarfè dones los vnos à los otros: Porque estos dos Prophetas han atormétado à los que moran sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio; el Espiritu de vida, embiado de Dios entró en ellos, y se enhestaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12 Y oyeron vna gran boz del çielo que les dezia: Subid acá. Y subieron al çielo en vna nuue: y sus enemigos los vieron:

13 Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra: y la decima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra tres nombres de siete mil hombres: y los de mas fueron espátados, y dieron gloria à Dios del çielo.

14 El segundo Ay es passado, y he aqui el tercero Ay védrá presto.

15 Y el séptimo Angel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes bozes en el çielo que dezian, Los Reynos deste mundo son reducidos à nuestro Señor y à su Christo, y reynará para siempre jamas.

16 Y los veynte y quatro Ancianos que estauan sentados delante de Dios en sus sillars, se prostraron inclinadas sus caras, y adoraron à Dios,

17 Diciendo: Hazemos te gracias, Señor

Dios todo Poderoso, que eres, y que eras, y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reynado.

18 Y los Gétiles se han ayrado, y tu yra es venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardón à tus sieruos los Prophetas, y à los Sántos, y à los que temen tu Nombre, à los pequenitos y à los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

19 Y el templo de Dios fue abierto en el çielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo, y fueró hechos relampagos, y bozes, y truenos, y terremotos, y grande granizo.

CAPIT. XII.

Y Vna gran señal apareció en el çielo: Vna gran muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabeza estaua vna corona de doze estrellas.

2 Y estando preñada clama con dolores de parto, y sufre torméto por parir.

3 Y fue vista otra señal en el çielo, y he aqui vn grande dragon vermejo, que tenia siete cabeças, y diez cuernos, y en sus cabeças siete diademas.

4 Y su cola traya con violécia la tercera parte delas estrellas del çielo, y echólas en tierra. Y el dragon se paró delante dela muger que estaua de parto: para que quando vuiese parido à su hijo, se lo tragasse.

5 Y ella parió vn hijo varon, el qual auia de regir todas las gètes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatado para Dios y pata su throno.

6 Y la muger huyó à vn desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios: para que alli la mantengan mil y dozientos y sesenta dias.

7 Y fue hecha vna grande batalla en el çielo: Michael y sus Angeles batallauan contra el dragon: y el dragon batallaua, y sus angeles,

8 Mas no preualecieron, ni su lugar fue mas hallado en el çielo.

9 Y fue lançado fuera aqñ gran dragón, que es la serpiète antigua, que es llamada diablo y Satanas, el qual engaña à todo el mundo: y fue arrójado en tierra, y sus Angeles fueron derribados conel.

10 Y oy vna gran boz que dezia: Ahora es hecha en el çielo saluacion, y virtud, y Reyno de nuestro Dios, y potécia de su Christo: por que el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusaua delante de nuestro Dios dia y noche.

11 Y ellos lo han vécido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual alegras cielos, y los q mo rays en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha deçédido à vosotros, tenièdo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Y despues que el dragon vuo visto q el auia sido derribado en tierra, persiguió à la muger q auia parido el hijo varon.

14 Y fueró dadas à la muger dos alas de grande aguila: para que de la presència de la serpiente bolasse àl desierto à su lugar, donde es mätenida por vn tièpo, y dos tièpos, y la mitad de vn tièpo.

15 Y la serpiète echó de su boca tras la muger agua como vn rio: à fin de hazer q fuesse arrebatada del rio.

16 Y la tierra ayudó à la muger: Y la tierra abrió su boca, y foruió el rio q auia echado el dragon de su boca.

17 Entonces el dragon fue ayrado cótra la muger, y se fue à hazer guerra contra los otros de la simiente della, los quales guardá los mandamiètos de Dios, y tiené el testimonio de Iesus el Christo.

18 Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAP. XIII.

Y Vide vna bestia subir de la mar, q tenia siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y sobre las cabeças della † vn nôbre de blasphemia.

† Vn título que dezia Blasphemia

1 Y la bestia q vide, era semejante, à vn leopardo, y sus pies como pies de osso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud, y su silla, y grande potestad.

3 Y vide la vna de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: † y vuo admiracion en toda la tierra tras dela bestia.

† Ot. y to. da la tierra maravillada, siguió à la bestia.

4 Y adorará àl dragon q auia dado la potestad à la bestia, y adoraron à la bestia, dicièdo: Quié es semejante à la bestia, y quié podrá batallar contra ella?

5 Y fuele dada boca q hablaua grâdes cosas y blasphemias: y fue le dada potècia de cumplir quarèta y dos mesés.

6 Y abrió su boca en blasphemias cótra Dios, para blasphemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los q moran en el cielo.

7 Y fuele dado hazer guerra contra los Santos, y vencerlos: Tambien le fue dada potencia sobre todo tribu, y pueblo, y lengua, y gente.

8 Y todo los que moran en la tierra la adorará, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida † del Cordero; el qual fue muerto desde el principio del mundo.

† Ganada por el Cord.

9 Si alguno tiene oreja, oyga.

10 El que lleva en captiuidad, vá en captiuidad; * El q à cuchillo matâre, es necesario q à cuchillo sea muerto. Aqui está la paciencia, y fe de los Santos. * Gen. 9. 6. Matt. 26. 5.

11 Despues vide otra bestia q subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejâtes à los del Cordero, mas hablaua como el dragon.

12 Y haze toda la potècia de la primera bestia en presència della: y haze à la tierra, y à los moradores della, adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 Y haze grandes señales, de tal manera q aun tambien haze deçendir fuego del cielo à la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña à los moradores de la tierra por las señales q le han sido dadas para hazer † en presència de la bestia, mandando à los moradores de la tierra q hagan la ymagen de la bestia q tiene la herida de cuchillo, y viuio. † En seruicio de &c. H.

15 Y fuele dado q diese espíritu à la ymagen de la bestia, y q la ymagen de la bestia hable, y hará q qualesquiera que no adoren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze à todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y seruos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes:

17 Y q ninguno pueda comprar, o vender, sino el que tiene la señal, o el nombre de la bestia, o el numero de su nombre.

18 Aqui ay sabiduria. El q tiene entendimiento, cuète el numero de la bestia: por q el numero del hombre, y el numero della es seysciètos y setenta y seys.

CAP. XIII.

Y Miré, y he aqui el Cordero estaua sobre el monte de Sion, y con el cièto y quarenta y quatro mil, q tenían el Nombre de su Padrè escripto en sus frentes.

2 Y oy vna voz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de vn gran trueno: Y oy vna voz de tañedores de harpas q tañian con sus harpas:

3 Y cantauan como vna cancion nueva delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, sino aqellos cièto y quarenta y quatro mil, los quales son comprados de entre los de la tierra.

4 Estos

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero:

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porque ellos son sin macula delante del throne de Dios.

6 Y vide otro Angel bolat por en medio del cielo, que tenia el Euágelio eterno, para que euangelizasse à los que moran en la tierra, y à toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

14.6.6. 7 Diziendo à alta voz: *Temed à Dios, y dalde honor: porque la hora de su juyzio es venida. y adorad *al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar, y las fuentes de las aguas.

2.21.9. 5.8. 18.8. 8 Y otro Angel le siguió, diziendo. *Ya es cayda: ya es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porq' ella ha dado à beuer à todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diziendo à alta voz. Si alguno adora à la bestia, y à su ymagen, y toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beuerá, del vino de la yra de Dios, el qual esta echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado có fuego, y assufre delante de los Sanctos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del torméto dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran à la bestia, y à su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomáre la señal de su nombre.

12 Aqui está la paciencia de los Sanctos: aqui estan los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus.

13 Y oy vna boz del cielo: que me dezia: Escriue, Bienaueturados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. También dize el Espiritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

Afirmamente de &c.

14 Y miré, y heaqui vna nuue blanca, y sobre la nuue vno assentado semejante al Hijo del hōbre, q' tenia en su cabeça vna corona de oro, y en su mano vna hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando con alta voz alque estaua sentado sobre la nuue: *Echa tu hoz, y siega: porque la hora de segar te es venida. * porque la miesse de la tierra está madura.

loel. 3. 25. Mat. 13. 39

16 Y el que estaua sentado sobre la nuue echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada.

17. Y salió otro Angel del templo que esta en el cielo, teniendo también vna hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenía poder sobre el fuego, y clamó con grã boz al que tenía la hoz aguda, diziendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque estan maduras sus vuas.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimó la viña de la tierra, y embiola al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cauallos, por mil y seysciētos estadios.

C A P I T. XV.

YVide otra señal en el cielo, grande y admirable, que era, siete Angeles que tenían las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como vna mar de vidro mezclada con fuego: Y los que auian alcanzado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su señal, y del número de su nombre, estar sobre la mar semejante àl vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y cantan la cancion de Moysen seruo de Dios, y la cancion del Cordero, diziendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: * Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Sanctos.

* P: 146.6

4 Quien no te temerá, o Señor, y engrãdecerá tu Nombre? porq' tu solo eres Sancto: Por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, mire, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo.

6 Y salieron del Templo siete Angeles, que tenían siete plagas, vestidos de lino limpio y aluo, y ceñidos alderredor de los pechos con cintas de oro.

7 Y vno de los quatro animales dió à los siete Angeles siete taçones de oro, llenos de la yra de Dios, que biue para siēpre jamas.

8 Y fue el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podia entrar en el templo, hasta que fuesen consumidas las siete plagas de los siete Angeles.

C A P I T. XVI.

YOy vna grande boz del templo, que dezia à los siete Angeles: Yd, derramad los siete taçones de la yra de Dios en la tierra.

2 Y el primer Angel fue, y derramó su

taçon en la tierra : y fue hecha vna plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adorauan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su taçon en la mar, y fue buelta en sangre, como de vn muerto, y toda anima biuiete fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su taçon sobre los rios, y sobre las fuétes de las aguas, y fueron bueltas en sangre.

5 Y oy al Angel de las aguas, que dezia: Señor, tu eres justo, que eres, y que eras, y sancto, porque has juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Sanctos y de los Prophetas, tu les has tambien dado à beuer fangre : porque son dignos.

7 Y oy à otro del Sanctuario que dezia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus iuzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su taçon contra el sol, y fuele dado que afligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se ynsamaron con el grande calor, y blasphemaron el nombre de Dios, q̄ tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel derramó su taçon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comieronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaró del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras.

12 Y el sexto Angel derramó su taçon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino a los reyes de la parte de donde sale el sol.

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espiritus immundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espiritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

* Matt. 24.

44.

Luc. 12. 39.

1. Thef. 5.

arr. 3. 7.

† Môte del

ladron.

15 He aqui, yo vengo como ladron: Bien-aventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, † Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su taçon por el ayre: y salió vna grã boz del templo del cielo de cerca del throno, diziendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y bozes y truenos, y fue hecho vn gran tēblor de tierra, vn tal terremoto, tan grãde qual no fue jamas despues que los hōbres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su yra.

* Jer. 25. 15.

20 Y toda ysla huyó, y los mōtes no fueron hallados.

21 Y granizo grande † como vn talco de çendió del cielo sobre los hombres: y los hombres blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

† Alud. 3
Zach. 5. 7.

C A P I T . X V I I .

Y Vino vno de los siete Angeles que tenían los siete taçones, y habló conmigo, diziédome: Ven, y mostrarte hé la condenacion de la gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas,

2 Con la qual han fornicado los reyes de la tierra; y los que moran en la tierra se hã embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y lleuóme en espíritu àl desierto: y vi de vna muger sentada sobre vna bestia de color de grana, que está uallena de nōbres de blasphemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estaua vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniēdo vn caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y dela fuziedad de su fornicaciō.

5 Y en su frēte el nombre escripto, M Y S T E R I O, la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sãctos, y de la sangre de los Martires de Iesus: y quando la vide, fue marauillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te marauillas? Yo te diré el secreto de la muger, y de la bestia que la trae, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo, y ha de yr à perdicion: y los moradores de la tierra, (cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se marauillarán viēdo la bestia la qual era, y ya no es, aun que es.

9 Aqui ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se assienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el vno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necesario que dure breue tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octauo Rey, y es de los siete, y va à perdicion.

12 Y los diez cuernos q̄ has visto, son diez Reyes, q̄ aun no han recebido reyno, mas tomarán potècia en vn tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienè vn consejo, y daran su potencia y autoridad à la bestia.

Tim. 6. 19. 16. 14 Ellos batallaran contra el Cordero, y el Cordero los vencerà: * porque es el Señor de los señores, y el Rey de los Reyes: y los que estan con el son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Y el me dize: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compañías, y gentes, y lenguas.

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborreçerá à la Ramera, y la harán desfolada y desnuda, y comeran sus carnes, y quemaranla con fuego:

17 Porq̄ Dios ha pueito en sus coracones, que hagá lo q̄ à el plaze, que hagan vna voluntad, y que den su reyno à la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que has visto, es la grande Ciudad que tiene su reyno sobre los reyes de la tierra.

C A P I T. XVIII.

Y Despues destas cosas vide otro Angel descendir del cielo, teniendo gr̄a de potècia: y la tierra fué alumbrada de su gloria:

1. 14. 8. 21. 19. 2. 11. 8. 2 Y clamó con fortaleza à alta boz, dizièdo: * Cayda es, cayda es la grande Babylonia, y es hecha habitacion de demonios, y guarda de todo espiritu immundo, y guarda de todas aues suzias, y aborreçibles.

3 Porque todas las gentes han beuido del vino de la yra de su fornicaciõ: y los reyes de la tierra hã fornicado cõ ella: y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potècia de sus deleytes.

4 Y oy otra boz del cielo, q̄ dezia: Salid della pueblo mio, porque no seays participantes de sus peccados, y que no recibays de sus plagas.

5 Porque sus peccados han llegado hasta el cielo: y Dios se hã acordado de sus maldades.

6 Torna de à dar como ella os hã dado, y pagalde àl doble segun sus obras: En el caliz que ella os dió à beuer, dalde à beuer

doblado.

7 Quãto ella se ha glorificado y ha estado en deleytes, tanto le dad de tormento y llanto: porque dize en su coracon: * Yo estoy sentada reyna, y no soy biuda, y no veré llanto. * Iſa. 47. 8.

8 Por loqual en vn dia vendrán sus plagas, muerte, llãto, y hambre, y ferá quemada con fuego: porque el Señor Dios es fuerte que la juzgará.

9 Y llorarla han, y plañir se hã sobre ella los reyes de la tierra, los quales han fornicado con ella, y han biuido en deleytes, quando ellos vieren el humo de su encendimiento.

10 Estando lexos, por el temor de su tormento, diziendo: Ay ay, aquella gran ciudad de Babylonia, aquella fuerte ciudad, porq̄ en vna hora vino tu iuzzio.

11 Y los mercaderes de la tierra lloran y lamentan sobre ella: porque ninguno compra mas sus mercadurias,

12 La mercaduria de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de tela de lino finisimo, y de escarlata, y de seday de grana, y de todo madero de thyno, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosissima, y de metal, y de hierro, y de marmol:

13 Y canelã, y olores, y vngüetos, y enciẽso, y vino, y azeyte, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ouejas: y de cauallos, y de carros, y de fieruos, y de animas de hõbres

14 Y las mançanas ^a del deſſeo de tu anima ^a Que tu ma se apartarõ de ti, y todas las cosas grueſ ^a estimauas en mucho, y excelentes te han faltado: y de aqui adelante ya no hallarás mas estas cosas.

15 Los mercaderes destas cosas que se hã enriquecido, se pondrán lexos della, por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

16 Y diziendo: Ay, ay, aq̄lla gran ciudad, que estaua vestida de lino finisimo, y de escarlata, y de grana, y estaua dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas: Porque en vna hora han sido desfoladas tantas riquezas?

17 Y todo gouernador, y toda compañía que cõuerſa en las naos, y marineros, y todos los que trabajan en la mar, se estuierõ de lexos:

18 Y viendo el humo de su encendimiento, dieron bozes, diziendo: Qual era semejante à esta gran ciudad?

19 Y echaron polvo sobre sus cabeças, y dieron bozes, llorando y lamentando, diziendo: Ay ay aquella gran ciudad, en la qual todos los q̄ teniã naos en la mar, se a-

uan enriquecido de sus riquezas: que en vna hora hà sido asbiada.

20 Alégtrate sobre ella cielo, y vosotros sanctos Apostoles y Prophetas: porq̄ Dios hà juzgado vuestra causa de ella.

21 Y vn tuerte Angel tomó vna piedra como vna grande muela de molino, y echóla en la mar, diziendo: Con tanto impetu será echada Babyloonia aquella gran ciudad: y jamas no sera hallada.

22 Y boz de tañedores de harpas, y de musicos, y tañedores de flautas y de trompeta, no sera mas oyda en ti: y todo artifice de qualquier officio, no sera mas hallado en ti: y ^a boz de muela no sera mas oyda en ti:

^a Cancionés de los q̄ muelen à molinos de mano. es to mado de Ier. 35, 10.

23 Y luz de candel no alumbrará mas en ti: boz de esposo y de esposa no sera mas oyda en ti: cuyos mercaderes eran principes de la tierra: en cuyas hechizierias todas las gentes han errado.

24 Y en ella es hallada la sangre de los Prophetas y de los Sãctos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

C A P I T. XIX.

D Espues de estas cosas, oy vna gran boz de gran compañía en el cielo, que dezia: Hallelu-ia. Saluacion, y honrra, y gloria, y potencia sea àl Señor Dios nuestro:

2 Porque sus juzzios son verdaderos y justos, porque el hà juzgado à la grãde Ramera que hà corrompido la tierra cõ su fornicacion, y hà vengado la sangre de sus siervos de la mano della.

3 Y otra vez dixeron Hallelu-ia. Y su humó subió para siempre jamas.

4 Y los veyntiquatro Ancianos, y los quatro animales se prostraron en tierra, y adoraron à Dios que estaua sentado sobre el throno, diziendo: Amen, Hallelu-ia.

5 Y salió vna boz del throno: que dezia: Load à nuestro Dios todos sus Sanctos, y los q̄ le temeys, así pequeños, como grandes.

6 Y oy como la boz de vna gran compañía, y como ruydo de muchas aguas, y como la boz de grandes truenos, que dezian: Hallelu-ia. Porque el Señor nuestro Dios todo poderoso haréynado.

7 Gozemosnos, y alegremosnos, y demos le gloria: porq̄ son venidas las bodas del Cordero, y su muger se ha aparejado:

8 Y hà le sido dado que se vista de tela de lino finisimo, limpio, y resplandeciente: porque el lino finisimo ^b son las justificaciones de los Sãctos.

^b Es señal de la limpieza y justicia que ha comunicado à los suyos.

9 Y el me dize: Escruiue: * Bienaventura- ^{*Mat. 22, 2} dos los que son llamados à la cena del Cor ^{Arr. 14, 13} dero. Y dizeme: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 * Y yo me eché à sus pies para adorar- ^{*Ab. 22, 9} lo. Y el me dixo: Mira que no lo hagas: yo soy sieruo contigo, y con tus hermanos q̄ tienen el testimonio de I E S V S; Adora à Dios, porq̄ el testimonio de Iesus es espũ de prophecia.

11 Y vide el cielo abierto, y heaqui vn cauallito blanco: y el que estaua sentado sobre el, era llamado fiel y verdadero, el qual con justicia juzga y pelea.

12 Y sus ojos eran como llama de fuego, y auia en su cabeça muchas diademas, tenia vn nõbre escripto que ninguno ha conocido, si no el mismo: ^{*Iai. 63, 2}

13 * Y estaua vestido de vna ropa teñida en sangre, y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS.

14 Y los exercitos que estan en el cielo lo seguian en cauallitos blancos vestidos de lino finisimo, blanco, y limpio.

15 Y de su boca sale vna espada aguda: para herir con ella las gentes, y ^{*Ps. 2, 15} el los regirá con vara de hierro: y el pisa el lagar del vino del furor y de la ira del Dios todo poderoso.

16 Y en su vestidura y en su musto tiene ^{*Arr. 2, 7} escripto este nombre: * REY DE REYES, Y ^{17, 14} SEÑOR DE SEÑORES. ^{1. Tim. 6, 15}

17 Y vide vn Angel que estaua dentro del sol, y clamó con grã boz, diziendo à todas las aues que bolauan por medio del cielo: Venid, y cõgregaos à la cena del grã Dios.

18 Para que ^c comays carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de cauallitos, y de los q̄ estan sentados sobre ellos: y carnes de todos libres y siervos, de pequeños y de grãdes.

19 Y vide la bestia, y los reyes de la tierra, y sus exercitos congregados para hazer guerra contra el que estaua sentado sobre el cauallito, y contra su exercito.

20 Y la bestia fue presa, y con ella el falso Propheta, que auia hecho las señales delante della, con las quales auia engañado à los que tomaron la señal de la bestia, y auia adorado su imagen.

21 Estos dos fueron lançados viuos dentro de vn lago de fuego ardiendo en asuffre.

22 Y los otros fueron muertos con la espada que salia de la boca del que estaua sentado sobre el cauallito: y todas las aues fueron hartas de las carnes dellos.

C A

^c De Eze. 39, 18.

CAPIT. XX.

Y Vide vn Angel descender del cielo, que tenia la llauue del abismo, y vna gran cadena en su mano.

2 Y prendió àl dragon, antigua serpiente, que es el diablo y sátanas, y atólo por mil años,

3 Y embiólo àl abismo, y encerrólo, y selló sobre el: porque no engañe mas à las gentes hasta que mil años sean cumplidos, y despues desto, es necessário que sea desatado vn poco de tiempo.

4 Y vide fillas, y sentaronse sobre ellas, y fueles dado el juyzio: y las animas de los degollados por el testimonio de Iesus, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni à su imagen, y que no recibieró su señal en sus frentes, ni en sus manos, y biuirán y reynarán con el Christo mil años.

5 Mas los otros muertos no tornaron à biuir hasta que seá cumplidos mil años, esta es la primera resurreccion.

6 Bienauenturado y sancto el que tiene parte en la primera resurreccion: La segunda muerte no tiene potestad en estos: antes será Sacerdotes de Dios y del Christo, y reynarán con el mil años.

7 Y quando mil años fueren cumplidos: sátanas será fuelto de su prision:

8 Y saldrá para engañar las gentes q̄ estan sobre las quatro esquinas de la tierra, * Gog, y Magog: para cōgregarlos para la batalla, el numero de los quales es como el arena de la mar.

9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y anduieron àl derredor de los exercitos de los Sãctos, y de la Ciudad amada. Y de Dios descendió fuego del cielo, y tragólos.

10 Y el diablo que los engañaua fue lançado en el lago de fuego y assufre, donde esta la bestia y el falso Propheta, y seran atormentados dia y noche para siempre jamas.

11 Y vide vn gran throno blanco, y alque estaua sentado sobre el, de delante del qual huyó la tierra y el cielo: y no se hà hallado el lugar de ellos.

12 Y vide los muertos grandes y pequeños que estauan delante de Dios: y los libros fueron abiertos: y * otro libro fué abierto, el qual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estauã escritas en los libros, segun sus obras.

13 Y la mar dió los muertos que estauan en ella: y la muerte y el infierno dieron los

muertos que estauan en ellos: y fué hecho juyzio de cada vno segun sus obras.

14 Y el infierno y la muerte fueron lançados en el lago de fuego: Esta es la muerte segunda.

11 El que no fué hallado escrito en el libro de la vida, fué lançado en el lago de fuego.

CAPIT. XXI.

Y Vide * vn cielo nueuo, y vna tierra nueua: * Porque el primer cielo, y la primera tierra se fué, y la mar ya no es.

2 Y yo Ioan vide la sancta Ciudad de Ierusalem nueua, que descendia del cielo, aderezada de Dios, como la esposa atauia para su marido.

3 Y oy vna gran boz del cielo, que dezia: He aqui la morada de Dios con los hombres, y morará con ellos: y ellos seran su pueblo, y el mismo Dios sera su Dios con ellos.

4 * Y alimpiará Dios toda lagrima de los ojos dellos, y la muerte no sera mas, y no aurá mas llanto, ni clamor, ni dolor: Porque las primeras cosas son passadas.

5 Y el q̄ estaua sentado en el throno, dixo: * He aqui, yo hago nueuas todas las cosas. Y dixome: Escriue: porque estas palabras son fieles y verdaderas.

6 Y dixo me: Hecho es: Yo * soy α y ω, * principio y fin. Alque tuuiere sed yo le dare de la fuente del agua biua de balde.

7 El que venciere, poseerá todas las cosas: y yo sere su Dios, y el sera mi hijo.

8 Mas à los temerosos, y incredulos, à los malditos, y homicidas, à los fornicarios y hechizeros, à los idolatras, y à todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de assufre, que es la muerte segunda.

9 Y vino à mi el vno de los siete Angeles que tenian los siete taçones llenos de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo, Ven, yo te mostraré la Esposa muger del Cordero.

10 Y lleuóme en espiritu à vn gran monte y alto, y mostróme la grãde Ciudad sancta Ierusalem que descendia del cielo de cō Dios.

11 Teniendo la claridad de Dios: y su lumbre era semejante à piedra preciosissima, como piedra de jaspe que tira à crystal resplandeciente.

12 Y tenia vn grande muro y alto que tenia doze puertas: y en las puertas, doze Angeles: y los nombres escritos, que son

*Isai. 65, 17

* 66, 22.

* 2. Ped. 3, 13

* Isai. 25, 8

* 45, 19.

* Arrib. 7, 17.

* 2. Cor. 5,

* 27.

* Isai. 43, 19.

* Arrib. 1, 8.

* Ab. 22, 13.

son los nombres de los doze tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente, tres puertas: al Aquilón, tres puertas: al Medio dia tres puertas: al Poniente, tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doze fundamentos: y en ellos los doze nombres de los doze Apostoles del Cordero.

15 Y el que hablaua conmigo, tenia vna medida de vna caña de oro, para medir la Ciudad, y sus puertas, y su muro.

16 Y la Ciudad esta situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doze mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro cobdos, de medida de hombre, la qual es de Ángel.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante al vidrio limpio.

19 Y los fundaméto del muro de la Ciudad estauán adornados de toda piedra preciosa. El primer fundaméto era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero, calcidonia: el quarto, esmeralda:

20 El quinto sardoníca: el sexto, sardio. el septimo, chrisolito: el octauo, beryl: el nono, topazio: el decimo chrysopraso: el vndecimo, jacintho: el duodécimo, amethyfo.

21 Y las doze puertas son doze perlas, en cada vna vna: y cada puerta era de vna perla. Y la plaza de la Ciudad era oro puro, como vidrio muy resplandeciente.

22 Y no vide en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

**Isa. 60, 19.* 23 *Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

**Isa. 60, 3.* 24 *Y las Gentes que euieren sido saluas andarán en la lumbré della: y los Reyes de la tierra traeran su gloria y honor à ella.

**Isa. 60, 11.* 25 *Y sus puertas no seran cerradas de dia: porque allí no aurá noche:

26 Y lleuarán la gloria y la honrra de los Gentiles à ella.

26 No entrará en ella ninguna cosa suzia, o que haze abominacion y mentira: Sino solamente los que estan escriptos *en el libro de la vida del Cordero.

**Arr. 1, 5, y 20, 11.*
Phil. 4, 4

C A P I T. XXII.

Despues me mostró vn rio limpio de agua biva, resplandeciente como cristal, q salia del throno de Dios

y del Cordero.

2 En el medio de la plaza della, y de la vna parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleua doze frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

3 Y toda cosa maldita no sera mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus sieruos le seruirán,

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes.

5 *Y allí no aurá mas noche, y no tiené necesidad de lumbré de candil, ni de lumbré de sol: porque el Señor Dios los alúbrará, y reynaran para siempre jamas.

6 Y dixome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los sanctos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar à sus sieruos las cosas que es necessario que sean hechas presto.

7 Y he aqui vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecía de este libro.

8 Yo Ioan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que vue oydo y visto, *me prostré para adorar deláte de los pies del Angel que me mostraua estas cosas.

9 Y el me dixo: Mira que no lo hagas: por que yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecía de este libro: *Adora à Dios.

10 Y dixome. No selles las palabras de la Prophecía deste libro: porque el tiempo es ta cerca.

11 El que es injusto, *sea injusto toda via: y el que es suzio, enfuziese toda via. Y el que es justo, *sea aun toda via justificado: y el Sancto sea aun sanctificado toda via.

12 Y he aqui, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, *para recompensar à cada vno segun fuere su obra.

13 *Yo soy *α, y ω*, principio y fin, primero y postrero.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para que su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los dissolutos, y los homicidas, y los idolatras, y qualquiera que ama y haze mentira.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Yglesias: yo soy la rayz y generacion de Dauid, la estrella resplandeciente y de la mañona.

17 Y el Espiritu y la Esposa dicen, Ven. Y el que oye, diga: Vé. *el que tiene sed, venga: y

ga: y

**Isa. 60, 11.*

**Arr. 19, 10*

**Deut. 6, b*
Mat. 4, 4.

**Ironica concessio.*
†*Vaya adelante en su piedad.*

**Rom. 2, 6.*

**Arr. 1, 8, y 18, 6.*

Isa. 41, 4, y 44, 6.

**Arr. 11.*

Isa 55, 1.
Ioan. 7.

ga: y el que quiere, tome del agua de la vida dabelde.

18 Ora protesto aqualquiera que oye las palabras de la Prophecia deste libro: Si alguno añidiere à estas cosas, Dios podrá sobre el las plagas escritas en este libro.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecia, Dios qui-

tará su parte del libro de la vida, y de la santa Ciudad, y de las cosas que estan escritas en este libro.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente vengo en breue. Amen sea ansí. Ven Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

FIN DEL NVEVO TESTAMEN-
to de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.
A M E N.

Los errores que en la impresion no se pudieron escufar. El primer numero es del capitulo del libro: el segundo es del verso. quando despues del numero del verso se siguiere alguna letra sola, es señal que la falta es en la annotacion en el mismo verso, à la misma letra.

Genesis.

1, 27.	macho y hembra	44, 4.	no se auian	30.	de padre
2, 1. a.	exercito	5. f.	esta	35.	de padre
12.	de aquella tierra.	47, 23.	al pueblo	4, 7.	cucharros.
4, 15.	entonces	50, 15.	hezimos	11.	le han sas
6, 18.	contigo		Exodo.	5, 18.	Sacerdote
14, 16.	las mugeres	2. arg. l. 7.	siendo	6, 5.	cabello
15, 7.	y dixole	12, 22.	los baros	7, 66.	el decimo
18, 3. i.	parecia	50.	Aaron	89, c.	à la vision. sobra.
5.	coraçon	18, 21.	pondrás	8, 4. c.	Heb. à la vision.
9. c.	f. del varon &c.	20, 18.	II. ¶	12.	cabegas
25.	de hazer	22.	III. ¶	9, 6.	y delante
27.	Abraham	23, 29. d.	y diezmos	10.	de vuestras
30.	se enoje	25, 29.	fino las	15.	levantado
32.	se enoje	26, 1. d.	de artificio	10, 30.	el le resp.
33.	Abraham.	4.	postrera.	13, 23.	antes de Soan
19. argu. lin. 1.	combidados	10.	cincuenta	14, 26.	habló.
21, 12. e.	o generacion	29. arg. l. 10.	ministros.	44. b.	obstinaronse
24, 16.	conocido	30, 38.	como ella	15, 23.	adelante por vuestras
29, 7.	yd à apacentar.		Leuitico.	18, 11.	comera,
30. Argu. l. 4. de ella dos		2, 9.	de aquel	32. f. lo	
32, 3.	Señ. campo	4, 18.	sobre los	19. arg. l. 1.	instituye
30. f.	fuz	35.	del sacrif.	20, 6.	apareció
33, 8.	ballasse	6, 29.	la comera.	12.	Israel
35, 22.	oyó	7, 34.	mecedura	23, 2.	offrecieron
26.	Gad	13, 39.	escuras	26, 48.	familia
37. arg. li. 12. buelto		15, 31.	de Israel de sus im.	28, 17.	siete
7.	en medio	16, 10.	la reconciliacion	31, 50.	cadena
22.	desierto	12.	del perfume	32, 10.	encendio entonces
hazerlo		14.	Oriente	33. arg. l. 1.	recapitulanse
40, 20.	maestresalas	22, 16, a.	los sacerdotes	2.	por dicho
21.	maestresalas		Números.	22.	Ceclata
23.	maestresalas	1, 28.	los que podian.		Deuteron.
41, 1. i.	Rio	51, b.	Heb. lo &c.	11, 28.	conocistes
9.	maestre salas	c.	Heb. lo &c.	14, 13.	milano
		3, 23.	assentarán.	22, 23.	y alguno lo
		24.	de padre de los G.		

- 24, 15. *sustentó*
Iofue.
5, 15. *le dixo*
12, 14. *à salir*
luzes.
6, 25. *tambien*
8, 18. *precian*
18, 2. *cafa de Mi.*
19, 20. *necessidad*
Ruth.
3, 17. *Y dixo*
1. Sam.
4, 4. *Y los dos.*
21, 1. *esparido*
2. Sam.
3, 35. *pueblo*
16. *arg. lin. 6. alas*
19, 7. *à tus fier.*
1 Reyes.
7, 19. *hazia el M.*
9, 4. *si anduieres*
2 Rey.
7, 12. *loque*
21, 17. *de Iuda?*
1 Chron.
12, 23. *palabra*
28. *arg. lin. 2. Adarezer*
1 Efdras.
2, 7. *y cincuenta*
Nehem.
3, 7. *junto à &c.*
13. *la puerta.*
Pfalmas.
34, 3. *se alabarà*
37. *arg. lin. 4. declarando*
50, 2. *perfeccion*
57, 2. *me ampararé*
104, 3. *sobre las*
119, 113. *mis passos*
136, 17. *para siemp.*
Prouerbios.
15, 15. *ha fe de leer ansi Todos*
los dias del pobre son trabajo.
fos: mas el buen coraçon com-
bite continuo.
17. *donde ay amor*
15, 32. *y el que se enseñ.*
21, 24. *Soberuio.*
24, 8. *llamarán*
Eccls.
7, 9. *seno de los locos*
8, 1. *la sab.*
11, 9. *peligrará*
Cant.
6, 2. *Amado*
Sabid.
6, 27. *aprouecharhos*
13, 17. *casamientos*
Ecclcõ.
1. 2. *Toda sab.*
- 13, 19. *toda carne*
25, 4. *entendimiento*
34, 13. *conseruado*
38, 32. *y àti*
47, 3. *ossos*
16. *y à manera*
Isaias.
9, 6. *y llamar/ha el Adm.*
el Cõf. el Dios. el Fuerte. el Pad.
&c. el Principe de paz.
11, 15. *mar de Eg.*
51, 6. *nuestros*
61, 4. *y leuant.*
Ierem.
23. *arg. lin. 9. por esc.*
46, 7. *cubrire' lat.*
Endechas.
2, 20. *mata se en*
Baruc.
2, 19. *derramamos*
6, 58. *mejores.*
Ezech.
12, 20. *assoladas*
32, 16. *g. endecharla han*
33, 16. *todos sus*
30. *los hijos*
34, 28. *habuaram*
Daniel.
6, 1. *palabra.*
13, 32. *ansi hart.*
Oseas.
2. *arg. lin. 3. prosperidad*
Amos.
5, 12. *à los pobres*
15. *con vosotros*
21. *ayuntam.*
Abdias.
7, 20. *posseeran*
Micheas.
2, 9. *deleytes*
6, 16. *se guardaron*
Habacuc.
2, 5. *à fe*
Sophon.
3, 11. *ni nunca*
Zach.
2, 8. *la niña de*
5, 1. *y alcé*
6, 6. *cauallos neg.*
11. *arg. lin. 12. pastoria*
Mach. 1.
2, 45. *destruyan*
3, 48. *pintar en ellos.*
4, 59. *y cinco dias del*
61. *alguna fuerça*
5, 43. *al templo*
6, 33. *monio su exer.*
39. *y los montes*
62. *y el rey*
8, 3. *apoderado*
9, 45. *no ay lugar*
97. *por dos años*
10, 57. *ciento y sesenta y dos*
14, 47. *lo consintio*
15, 1. *principe*
Mach. 11.
2, 5. *cuenca*
14, 14. *pareciendoles que*
38. *con toda conf.*
43. *la gente*
S. Mattheo.
4, 1. *tentado*
12, 9. *partiendo se*
27. *nuestros hijos*
13, 21. *afflicion*
15. *arg. lin. 9. de siete panes*
16, 1. *tentando*
18, 4. *este niño*
9. *con vn*
32. *entonces*
33. *tambien*
22, 6. *affrentaron los*
26, 19. *los discip.*
S. Marcos.
4, 10. *quando*
9, 35. *seruidor*
11, 7. *defatado*
13, 7. *turbeyes*
14, 7. *y quando*
S. Lucas.
2, 21. *vientre*
9, 14. *immunda*
14, 35. *buena*
15, 1. *peccadores*
S. Ioan.
3, 11. *m. Veyente*
5, 34. *hombre*
6, 13. *decuada*
42. *cuya madre*
7, 41. *Galilea*
9, 31. *temeroso*
14, 6. *le dixé yo*
15, 9. *estad*
17. *arg. lin. 2. ministerio.*
A Gtos.
7, 5. *despues deel. noten.*
8. *arg. lin. 4. Evangelio.*
25. *à Ierusalem*
9, 31. *consuelo del Esp.*
10, 19. *tres varones*
24. *esperando*
13, 31. *de Galilea*
14, 10. *leuantate*
18, 26. *declararon le*
19, 9. *g. G. de vn Tyrano*
nombre prop. segun algu-
nos.
22, 19. *creyan*
24, 26. *haziendo lo venir*
Romanos.
5, 21. *la gracia reynò*
7, 8. *Entonces*
14, 4. *affirmar/ha*

15, 27. espirituales
16, 10. prouado
26, p. obediencia
1. Corinth.
10, 28. consciencia
12, 28. luego dones
2. Corinth.
1, 24. porque
4, 2. verguensa
Galat.

1. 1. Iesus
3, 19. de las reb.
23. antes que
4, 13. flaqueza
15. vuestros
Ephes.
4, 26. s. si hos ayruades
Philip.
4, 6. peticiones
1. Theff.
4, 10. con todos los

2. Timoth.
3, 1. peligros
1. a nuestra
4, 15. Hebreos.
7, 19. esperanza
12, 3. vuestro
21. y tan terr.
2. S. Ioan.
7, 10. ni aun lo
Apoc. 2, 10. para que seays

Anno del Señor M. D LXIX. en
Septiembre.

B-622

B5866